GOVE-GAZ2

(January-December)

1852

Numb. 613. ৬১৩

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 6, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৬ জানুআরি।

DRAFT OF ACT.

Act No. —— of 1851.

For constituting Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

[Concluded from page 769.]

XLV. On the appearance of the party summoned [illegible] the said Commissioners, or any one or more of them, may make such further enquiry into the case, as to them or him seems just, and may make such order for the payment of the whole or any part of the demand, as to them or him seems just; and, in case of the non-appearance of the party summoned, the said Commissioners, or any one or more of them, on proof of service of the said summons, and on making such further enquiry into the case as to them or him seems just, may decide the claim, in like manner as if the said party were present, and may make such order for the payment of the demand, together with such costs as to them or him may seem reasonable.

XLVI. In order that the Justices and Commissioners may be better informed of the value of any house, building, or ground, or in any other matter relating to their duty under this Act, and the execution thereof, the Justices or Commissioners, or any one of them, or their officer duly authorized by them may issue a summons, in the form (D,) contained in the second Schedule annexed to this Act, to any person whom they are desirous of examining for that purpose; and any one or more of the said Justices or Commissioners may examine such person, so summoned, concerning the value of such house, building, or ground, or other matter relating to the assessment; and such examination shall be taken down in writing, in such manner, as the Justices or Commissioners may order; and in case the answers of such person so examined shall

আইনের মুসাবিদা

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্ট।

কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করণের আইন।

[৭৬৯ পৃষ্ঠাতে চলিতেছে।]

৪৫ ধারা। তলবহওয়া ব্যক্তি হাজির হইলে উক্ত কমিস্যনরেরা কিম্বা তাঁহারদের এক কি অধিক জন [illegible] সেই বিষয়ের আরো তজবীজ করিতে পারেন এবং তাঁহার কি তাঁহারদের যেমত যথার্থ বোধ হয় সেইমতে ঐ দাওয়ার সমুদয় টাকা বা তাহার কতক অংশ দিবার বিষয়ে হুকুম করিতে পারেন। এবং তলবহওয়া ব্যক্তি যদি হাজির না হন তবে ঐ কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের এক কি তাহাধিক জন ঐ সমন জারী হওনের প্রমাণ পাইলে এবং তাঁহার বা তাঁহারদের যেমত যথার্থ বোধ হয় সেইমতে তাহার বিষয়ে আরো তজবীজ করিয়া ঐ ব্যক্তি হাজির হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ দাওয়ার বিষয় নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং ঐ দাওয়ার টাকা এবং তাঁহার বা তাঁহারদের বিবেচনায় যত খরচ যোগ্যাহী বোধ হয় তাহা দিতে হুকুম করিতে পারেন ইতি।

৪৬ ধারা। কোন বাটী কি এমারৎ কি ভূমির মূল্য বিষয়ে অথবা এই আইনানুসারে তাঁহারদের কর্ত্তব্য কর্ম্ম কিম্বা তাহার নির্ব্বাহ করণসম্পর্কীয় অন্য কোন বিষয়ে ঐ জুষ্টিসেরদের এবং কমিস্যনরেরদের অধিক অবগত হওনের নিমিত্তে উক্ত জুষ্টিসেরা কিম্বা কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের কোন এক জন অথবা তাঁহারদের দ্বারা রীতিমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহারদের আমলা যে কোন ব্যক্তির জোবানবন্দী লইতে চাহেন তাহার নামে এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (D) চিহ্নিত পাঠানুসারে এক তলবচিটী পাঠাইতে পারেন। এবং ঐ জুষ্টিসেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের এক কি ততোধিক জন ঐ বাটী বা এমারৎ কি ভূমির মূল্যের বিষয়ে অথবা করসম্পর্কীয় অন্য বিষয়ে ঐরূপ তলবহওয়া ব্যক্তির জোবানবন্দী লইতে পারেন। এবং জুষ্টিসেরা কিম্বা কমিস্যনরেরা যেরূপ হুকুম করেন সেইরূপে ঐ জোবানবন্দী লেখা যাইবেক। এবং যাহার জোবানবন্দী সেইরূপে লওয়া যায় তাহার উত্তর উক্ত জুষ্টিসেরদের

appear to the said Justices or Commissioners to be evasive or untrue, or in case the party summoned shall refuse to answer any lawful question of the said Justices or Commissioners, or any one of them, or shall be proved to have refused to receive, or to have wilfully destroyed, defaced, or unlawfully detained any Bill, Summons, or Notice of Demand served upon him, with intent to evade being lawfully rated to the full amount of any of the said taxes due from him, or with intent to avoid, or delay payment thereof, or shall be proved knowingly, or through gross negligence, to have given any false information, either verbally or in writing, to the said Justices or Commissioners, or any of them, or any of their Assessors or Officers, whereby they or any Assessor or person employed by them shall be misled in making any assessment, or in case the party summoned shall refuse, or without lawful excuse neglect to appear before the said Justices or Commissioners, in pursuance of such summons, such person shall, for any of the abovementioned offences, be liable to such penalty, not exceeding one hundred rupees, as shall be set on him by the said Justices or Commissioners, or any one of them.

XLVII. All arrears of taxes and penalties due under the said Statute 33 George III., Act XVI. of 1847, and this Act, and the costs and charges of recovering the same, may be recovered at any time after the day on which the person liable to pay such arrears has been summoned to appear before the Commissioners, or any one or more of them, as provided by Section XLIV. under a warrant to be issued for that purpose, under the hand and seal of one of the said Commissioners, by distress and sale of any goods and chattels within the Town of Calcutta, belonging to the person liable to make good or pay the same, or being at any time within the house or building, or upon the ground in respect of which any such assessment is made : and every such Warrant of Distress may be in the form (E,) contained in the second Schedule annexed to this Act, or to the like effect.

XLVIII. The Bailiff shall make an inventory of all goods and chattels seized under any such warrant, and shall give a notice in writing in the form (F,) contained in the second Schedule annexed to this Act, or to the like effect, to the person in possession thereof at the time of the seizure, that the said goods and chattels will be appraised and sold in manner therein mentioned.

XLIX. If the warrant is not in the meantime discharged or suspended by one or more of the said Commissioners, the goods and chattels seized shall be appraised and sold, and the proceeds thereof shall be applied in discharge of the arrears, or penalty, and costs, and the surplus, if any, shall be returned, on demand, to the person in possession of the goods and chattels at the time of the seizure;

কিম্বা কমিস্যনরেরদের বোধে যদি প্রবঞ্চক অথবা মিথ্যা হয় অথবা সেইরূপ তলবহওয়া ব্যক্তি ঐ জুষ্টিসেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের অথবা তাঁহারদের মধ্যের কোন এক জনের ন্যায্য জিজ্ঞাসার উত্তর দিতে স্বীকার না করে অথবা যদি সেই ব্যক্তির বিষয়ে এইমত প্রমাণ হয় যে ঐ ব্যক্তিরদের উক্ত কোন টাক্সের সম্পূর্ণ মূল্য তাহার উপর আইনমতে ধার্য্যকরা বিফল করণের অভিপ্রায়ে অথবা ঐ টাক্স না দেওনের কিম্বা তাহা দেওনে বিলম্ব করিবার অভিপ্রায়ে তাহার উপর জারীহওয়া কোন বিল অথবা সমন কি দাওয়ার চিঠী লইতে অস্বীকার করিয়াছে অথবা তাহা খামখা বিনষ্ট বা বিরূপ করিয়াছে অথবা বেআইনীমতে আপনার নিকটে রাখিয়াছে অথবা যদি তাহার বিষয়ে এই প্রমাণ হয় যে ঐ ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া অথবা ঘোর শৈথিল্যক্রমে জোবানীতে অথবা লিখনের দ্বারা উক্ত জুষ্টিসেরদিগকে কিম্বা কমিস্যনরদিগকে বা তাঁহারদের কোন এক জনকে অথবা তাঁহারদের আসেসর বা আমলা [illegible] কন ব্যক্তিকে এইমত মিথ্যা সম্বাদ দিয়াছে যে ঐ কমিস্যনরেরা অথবা কোন আসেসর বা তাঁহারদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি টাক্স ধার্য্য করণে ভ্রম করেন অথবা তলবহওয়া ব্যক্তি সমন পাইয়া সেই সমনক্রমে উক্ত জুষ্টিসেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের সম্মুখে যদি হাজির হইতে স্বীকার না করে অথবা মাতবর কারণ বিনা হাজির হইতে ক্রটি করে তবে ঐ ব্যক্তি উপরের উক্ত কোন অপরাধের জন্যে এক শত টাকার অধিক না হয় এমত যে জরীমানা ঐ জুষ্টিসেরা কিম্বা কমিস্যনরেরা কিম্বা তাঁহারদের কোন এক জন তাহার দিতে হুকুম করেন তাহা দিবার দায়ী হইবেক ইতি।

৪৭ ধারা। উক্ত তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরীয় আইন এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন এবং এই আইনঅনুসারে দেয় সকল টাক্স ও জরীমানার বাকী টাকা ও তাহা আদায় করণের সকল খরচখরচা ঐ বাকী দি[illegible]ার দায়ি ব্যক্তিকে ৪৪ ধারার বিধানমতে যে দি[illegible]সে কমিস্যনরেরদের নিকটে কিম্বা তাঁহারদের এক কি ততোধিক জনের নিকটে হাজির হইতে তলব হইয়াছে সেই দিবসের পর [illegible] সময়ে তাহা উক্ত কোন এক জন কমিস্যনরের দস্তখৎ ও মোহরকরা ও তন্নিমিত্তে বাহিরহওয়া ওয়ারন্টক্রমে যে ব্যক্তি সেই টাক্স দিবার দায়ী আছে তাহার কলিকাতা শহরের মধ্যে থাকা কোন মাল ও জিনিস অথবা যে ঘর কি এমারৎ কি জমীর বাবৎ ঐ টাক্স ধার্য্য হয় সেই বাটীতে কিম্বা এমারতে বা ভূমিতে যে কোন মাল কি জিনিস কোন সময়ে থাকে তাহা ক্রোক ও নীলামের দ্বারা আদায় হইতে পারে। এবং ঐরূপ প্রত্যেক ক্রোকী পরওয়ানা এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (E) চিহ্নিত পাঠানুসারে কিম্বা ঐ পাঠের মর্ম্মানুসারে হইতে পারে ইতি।

৪৮ ধারা। ঐ ওয়ারন্টক্রমে যে মাল ও জিনিস ক্রোক হয় তাহার এক তালিকা বেইলিফ প্রস্তুত করিবেন এবং ক্রোক করণের সময়ে ঐ মাল যে ব্যক্তির দখলে ছিল সেই ব্যক্তিকে এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (F) চিহ্নিত পাঠানুসারে কিম্বা ঐ পাঠের মর্ম্মানুসারে এই মজমুনের এক লিখিত এত্তেলা দিবেন যে ঐ মাল ও জিনিস তাহার মধ্যের লিখিত প্রকারে যাচাই ও নীলাম হইবেক ইতি।

৪৯ ধারা। যদি ইতিমধ্যে ঐ ওয়ারন্ট এক বা ততোধিক কমিস্যনরের দ্বারা রহিত কিম্বা স্থগিত না হয় তবে ক্রোকহওয়া মাল ও জিনিস যাচাই ও নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামের উৎপন্ন লইয়া ঐ বাকী টাক্স অথবা জরীমানা এবং খরচা পরিশোধ করা যাইবেক এবং যদি কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা ক্রোক হওনের সময়ে মাল ও জিনিস যে ব্যক্তির দখলে ছিল সেই ব্যক্তির দাওয়াক্রমে তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাই-

and the fees upon every such proceeding shall be such as are contained in the Table contained in the third Schedule annexed to this Act.

L. Instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize by distress the whole or any part of the rates, taxes, or penalties under the said Statute 33 Geo. III. Act XVI. of 1847, or this Act, the Commissioners, or any one or more of them, if they think fit, may authorize any Collector or other person to sue the person liable to pay such rates, taxes, or penalties for any arrears of such rates, taxes, or penalties, in the Calcutta Court of Small Causes; and all such suits may be prosecuted by such Collector or other person in the name of the Commissioners; and the costs, if any, incurred in any such suit, which are not recovered in the suit, may be defrayed out of the taxes levied under this Act.

LI. When any Bill, Notice of Demand, Summons, or other proceeding of any kind whatsoever with respect to any Taxes under the said Statute, Act XVI. of 1847, or this Act, is to be issued to the owner of any premises, if his name be not certainly known, it shall be sufficient to address such proceeding to him by the description of the "Owner" of the premises (naming or describing them) in respect of which such proceeding is issued, without further name or description of such owner, and such proceeding may be duly served as hereinafter mentioned; and every Bill, Notice, Summons, or Notice of Demand, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or left with his door-keeper, or some inmate of his place of abode; and when any person shall, by keeping his place of abode or business closed, or by absconding, or by violence or threats, prevent any Officer or Servant of the said Commissioners from serving any Bill, Notice, Summons, or Notice of Demand, as herein directed, such Bill, Notice, Schedule, Summons, or Notice of Demand, shall be duly served, by fixing the same conspicuously on some part of the outer wall, gate, or door of the house or place of business, or of the enclosure in which it stands. In case the place of abode of the Owner be not within the limits of the said Town, it shall be sufficient for the Commissioners to transmit any Bill, Notice, Summons, or Notice of Demand, directed to him by name through the Post.

LII. No distress levied under the authority of this Act shall be unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser on account of any defect or want of form in the Notice, Bill, Summons, Notice of Demand, Warrant of Distress, Inventory, or other proceeding relating thereto, nor shall he be a trespasser from the beginning on account of any irregularity afterwards committed by him.

LIII. The said Commissioners shall, from time to time, subject to the approval of the Governor of

বেক। এবং এইরূপ প্রত্যেক কার্য্যের রসুম এই আইনের শেষের লিখিত তৃতীয় তফসীলের ফিরিস্তির মধ্যে যেরূপ লেখা আছে সেইরূপ হইবেক ইতি।

৫০ ধারা। কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের এক কি ততোধিক জন উচিত বোধ করিলে ক্রোক ও নীলামের দ্বারা কর্ম্ম নির্ব্বাহ না করিয়া অথবা তৃতীয় জর্জ রাজার উক্ত ৩৩ বৎসরীয় আইন কিম্বা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন কিম্বা এই আইনঅনুসারে কর কি টাক্স বা জরীমানার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ ক্রোক করণের দ্বারা আদায় না হইলে যে ব্যক্তি কোন কর বা টাক্স কিম্বা জরীমানা দেওনের যোগ্য হয় সেই ব্যক্তির নামে ঐ কর বা টাক্স কি জরীমানার বাকীর জন্যে কলিকাতার অল্প মূল্যের মোকদ্দমার আদালতে নালিশ করিতে কোন কালেক্টর বা অন্য ব্যক্তিকে ক্ষমতা দিতে পারেন এবং ঐ কালেক্টর অথবা অন্য ব্যক্তি কমিস্যনরেরদের নামে ঐ মোকদ্দমা চালাইতে পারেন। এবং এমত কোন মোকদ্দমায় যে কোন খরচা লাগে তাহা যদি মোকদ্দমাতে উসুল না হয় তবে এই আইনানুসারে আদায়হওয়া টাক্স হইতে দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

৫১ ধারা। যখন তৃতীয় জর্জ রাজার উক্ত আইন কিম্বা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন কিম্বা এই আইনানুসারে কোন টাক্সের বাবৎ কোন বিল কিম্বা দাওয়ার এত্তেলা কি তলবচিঠী কিম্বা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা কোন বাটীর মালিকের নামে জারী করিতে হয় এবং ঐ মালিকের নাম নিশ্চয়রূপে না জানা যায় তখন যে বাটীপ্রভৃতির বিষয়ে সেই পরওয়ানা জারী হয় সেই বাটীপ্রভৃতির নাম বা বর্ণনা নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাহার "মালিক" এই শিরনামা পরওয়ানায় দিলে প্রচুর হইবেক এবং তাহাতে ঐ মালিকের আর কোন নাম কি বর্ণনা নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবেক না এবং সেই পরওয়ানা এই আইনের মধ্যে পরে নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে জারী হইতে পারে। এবং প্রত্যেক বিল অথবা এত্তেলা কি সমন কি দাওয়ার এত্তেলা যে ব্যক্তির প্রতি দেওয়া যায় সেই ব্যক্তির নিজের উপর জারী হইতে পারে অথবা তাহার দরওয়ানকে বা তাহার বাসার কোন নিবাসিকে দেওয়া যাইতে পারে। এবং যখন কোন ব্যক্তি আপনার নিবাসের কি ব্যবসায়ের স্থান বন্ধ রাখণ বা পলায়নের দ্বারা কিম্বা বলপূর্ব্বক কি তর্জনগর্জন করিয়া উক্ত কমিস্যনরেরদের কোন আমলা অথবা চাকরের এই আইনের নিরূপিতমত কোন বিল বা এত্তেলা কি সমন কিম্বা দাওয়ার এত্তেলা জারী করণের প্রতিবন্ধকতা করে তখন ঐ বিলপ্রভৃতি ঐ বাটীর অথবা ব্যবসায়ের স্থানের অথবা তাহা যে জায়গার মধ্যে থাকে সেই জায়গার বাহিরের দেওয়াল বা দরওয়াজা কি ফটকে লট্কান গেলে ঐ বিল বা এত্তেলা কি তফসীল বা সমন বা দাওয়ার এত্তেলা রীতিমত জারী হইয়াছে এমত জ্ঞান হইবেক। যদি ঐ মালিকের বাসস্থান উক্ত শহরের সীমাসরহদ্দে তৎপর না থাকে তবে কমিস্যনরেরা তাহার নাম শিরোনাম ডাকদ্বারা কোন বিল কি এত্তেলা বা তলবচিঠী যে দাওয়ার এত্তেলা পাঠাইলে প্রচুর হয় ইতি।

৫২ ধারা। কোন এত্তেলা বা বিল বা সমন অথবা দাওয়ার এত্তেলা কিম্বা ক্রোকের পরওয়ানা কি তালিকা বা তৎসম্পর্কে অন্য কোন লিপিতে কোন ভুল বা বেদাঁড়া হওয়াপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে যে কোন ক্রোক হয় তাহা বেআইনী বোধ হইবেক না এবং যে ব্যক্তি সেই ক্রোক করে সেই ব্যক্তি তৎপ্রযুক্ত অপরাধী জ্ঞান হইবেক না। এবং সেই ব্যক্তি পরিশেষে যদি কোন বেদাঁড়া কর্ম্ম করে তবে তজ্জন্যে প্রথমঅবধি অপরাধী জ্ঞান হইবেক না ইতি।

৫৩ ধারা। উক্ত কমিস্যনরেরা সময়ক্রমে এই আইনানুসারে আপনারদের কার্য্যের নিয়মের জন্যে এবং

the Presidency of Fort William in Bengal, make rules for regulating their proceedings under this Act, and for the regulation of the time and manner of demanding and collecting the taxes specified in this Act and for altering any of the forms set forth in the Schedules hereunto annexed, and the said Justices shall, from time to time, subject to the like approval, make Rules for regulating their proceedings under this Act, and for the regulation of the time and manner of assessing the rates specified in this Act.

LIV. The goods and chattels of the owner of any house, building, or ground rated under the said Statute 33, Geo. III., Chapter LII., Section 158, Act XVI. of 1847, or this Act, shall be liable to be distrained any where (except goods and chattels concealed as hereinafter mentioned) for deficiency in the payment of rates; and it shall not be necessary in any assessment, rate or tax, or warrant of distress under the said Statute, Act XVI. of 1847, or this Act, to specify the names of the owners of houses, buildings, or grounds; but it shall be sufficient if the house, building, or ground, in respect of which the tax is assessed, be identified, and in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and the number of the house be specified.

LV. All goods and chattels, which shall be found upon any premises rated, shall be liable to be distrained for any penalties incurred by any owner thereof, or for any arrears of rates or taxes assessed in respect thereof; and, if the said goods and chattels belong to the occupier of such premises, such occupier may deduct the amount of the levy made upon his goods and chattels, or of any payment made by him in order to prevent such levy from the following payments of his re[illegible] If they belong [illegible] any person other than the occupier of the premises, or if no further rent is payable by such occupier, he may in such case recover the amount so paid or levied by suit in the Calcutta Court of Small Causes from the owner of the premises, as for money paid on his behalf.

LVI. Every person shall be entitled to have [illegible] and secretary to the Commissioners, on appli- and shall [illegible] their Office, and on payment of a fee of [illegible]ontained in a certificate, specifying the last quarter in respect of which the taxes on account of any house, building, or ground are paid.

LVII. When there is reason to believe that goods and chattels, liable to distr[illegible]ss under the said Statute, Act XVI. of 1847, or th[illegible] Act, are concealed in any zenana, the officer charg[illegible]d with the execution of the warrant shall make a spec[illegible] report to the Commissione[illegible] granting the same, wh[illegible] shall thereupon follow as closely as may be, the [illegible]ules for the seizure of goods and chattels in like cases adopted by Her M[illegible]esty's Supreme Court of Judicature.

এই আইনের নির্দ্দিষ্ট টাক্স দাওয়া করণের ও আদায় করণের সময় ও প্রকারের নিরূপণের জন্যে এবং এই আইনের শেষের লিখিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট কোন পাঠ মতান্তর করণের জন্যে বিধান করিতে পারেন। কিন্তু তাহাতে বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের মঞ্জুরীর অপেক্ষা থাকিবেক এবং উক্ত জুষ্টিসেরা সময়ে২ এই আইনানুসারে কার্য্য নির্ব্বাহের জন্যে এবং এই আইনের নির্দ্দিষ্ট কর বসাওনের সময় ও নিয়ম নিরূপণের জন্যে বিধান করিবেন তাহাতেও উক্ত শ্রীযুতের মঞ্জুরীর অপেক্ষা থাকিবেক ইতি।

৫৪ ধারা। মৃত তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরীয় উক্ত আইনের ৫২ অধ্যায়ের ১৫৮ ধারাক্রমে এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনক্রমে অথবা এই আইনক্রমে বাটী বা এমারৎ বা ভূমির উপর যে টাক্স বসান যায় সেই টাক্স না দেওয়া গেলে সেই বাটীপ্রভৃতির মালিকের মাল ও জিনিস যে কোন স্থানে থাকে ক্রোক হইবার যোগ্য হইবেক (কেবল পশ্চাৎ লিখিতমতে লুক্কায়িত মাল ও জিনিস বর্জ্জিত থাকিবেক)। এবং উক্ত আক্ট পার্লিমেন্টের এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের অথবা এই আইনের অনুসারে যে কোন বাটীর উপর টাক্স বা কর বসান যায় বা ক্রোকী পরওয়ানা বাহির হয় তাহার মধ্যে বাটী বা এমারৎ কি ভূমির মালিকের নাম লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু যে বাটী কি এমারৎ কিম্বা ভূমির উপর টাক্স বা কর বসান যায় তাহা যদি চেনা যাইতে পারে তবে তাহা প্রচুর হইবেক এবং কোন রাস্তায় নম্বরকরা বাটীর বিষয়ে হইলে যদি ঐ রাস্তার নাম এবং ঐ বাটীর নম্বর বিশেষ করিয়া লেখা থাকে তবে তাহাতে কর্ম্ম সিদ্ধ হইবেক ইতি।

৫৫ ধারা। যে বাটীপ্রভৃতির টাক্স নিরূপণ হইয়াছে তাহার মধ্যে যে সকল মাল ও জিনিস পাওয়া যায় তাহা মালিকের নামে হওয়া কোন জরীমানা অথবা তাহার উপর যে কোন টাক্স কিম্বা কর বসান যায় তাহার বাকীর জন্যে ক্রোক হওনের যোগ্য হই[illegible] এবং যদি ঐ মাল ও জিনিস ঐ বাটীর দখীল[illegible] হয় তবে ঐ দখীলকার ব্যক্তির যে মাল ও জিনিস [illegible] হইয়াছে তাহার মূল্য [illegible] মিত্তে যে কোন [illegible] অথবা ঐ ক্রোক না হইবার নি[illegible] টাকা দিয়া থাকে তাহা তৎপরে তাহার দেয় ভাড়াহইতে বাদ দিতে পারে। যদি ঐ জিনিস বাটীপ্রভৃতির দখীলকারভিন্ন অন্য ব্যক্তির হয় অথবা যদি ঐ দখীলকারের স্থানে আর ভাড়া পাওনা না থাকে তবে সে ব্যক্তি কলিকাতার অল্প মূল্যের মোকদ্দমার আদালতে মোকদ্দমা করিয়া বাটীপ্রভৃতির মালিকের নিমিত্তে দেওয়া টাকাস্বরূপ ঐ প্রকারে দেওয়া কিম্বা উসুলহওয়া টাকা মালিকের স্থানে ফিরিয়া পাইতে পারে ইতি।

৫৬। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনরেরদের দফ্তরখানায় দরখাস্ত করে ও চারি আনা রসুম দেয় সে ব্যক্তি শেষ যে তিন মাসের বাবৎ কোন বাটী কি এমারৎ কি ভূমির টাক্স দেওয়া গিয়াছে তাহার এক সর্টিফিকট কমিস্যনরেরদের সেক্রেটারীর স্থানে পাইতে পারে ইতি।

৫৭ ধারা। যখন ইহা বোধ করণের কারণ হয় যে উক্ত আক্ট পার্লিমেন্ট এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন অথবা এই আইন অনুসারে যে মাল ও জিনিস ক্রোক হওনের যোগ্য হয় তাহা কোন জনানা মহলে লুক্কায়িত আছে তখন ঐ ওয়ারেণ্ট জারী করণের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক পরওয়ানাদেওনিয়া কমিস্যনরের নিকটে তাহার বিষয়ের এক বিশেষ রিপোর্ট করিবেন। এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে সেই প্রকার গতিকে মাল ও জিনিস ক্রোক করণার্থে যে২ নিয়ম চলন আছে সাধ্যপর্য্যন্ত ঐ কমিস্যনর সেই২ নিয়মানুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৫২। ৬ জানুয়ারি।]

LVIII. Every person, who wilfully obstructs or molests the said Commissioners, or any one of them, or their Secretary, or any of their Officers or servants in the performance of their respective duties, under the said Act of Parliament, Act XVI. of 1847, or this Act, shall be liable, on summary conviction before a Justice of the Peace on his own confession, or the oath of one or more witnesses, to forfeit and pay a penalty not exceeding fifty rupees.

৫৮ ধারা। যে কোন ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনর অথবা তাঁহারদের কোন এক জনের কিম্বা তাঁহারদের সেক্রেটারী সাহেবের কি তাঁহারদের কোন আমলা বা চাকরেরদের উক্ত আক্ট পার্লিমেন্ট অথবা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন কিম্বা এই আইন অনুসারে আপন২ নির্দিষ্ট কার্য্যের জানিয়া শুনিয়া ব্যাঘাত বা উদ্যক্ত করে সেই ব্যক্তির অপরাধ আপনার কবুলক্রমে অথবা এক বা ততোধিক সাক্ষির শপথক্রমে কোন জষ্টিস অফ দি পীসের সম্মুখে সরাসরীরূপে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

LIX. No suit shall be brought against the Justices, or Commissioners, or any of them, or their Officers, for any thing done under authority or colour of this Act, until twenty-one days' notice thereof has been given in writing to the person against whom the suit is intended to be brought, nor after sufficient satisfaction or tender thereof has been made to the person aggrieved, nor after three calendar months next after the act committed for which such suit is brought.

৫৯ ধারা। জষ্টিসেরা কি কমিস্যনরেরা কিম্বা তাঁহারদের কোন এক জন অথবা তাঁহারদের কোন আমলা এই আইনের ক্ষমতাক্রমে কিম্বা ক্ষমতার ছলে যে কোন কর্ম্ম করিয়া থাকেন তাহার বিষয়ে যাঁহার নামে নালিশ করিবার অভিপ্রায় থাকে তাঁহাকে একুশ দিন থাকিতে তদ্বিষয়ের এত্তেলা লিখনের দ্বারা না দেওয়া গেলে তাঁহারদের কোন কাহার নামে নালিশ হইতে পারে না। এবং ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তির যদি উপযুক্তমতে ক্ষতিপূরণ করা গিয়াছে কিম্বা ক্ষতিপূরণের প্রস্তাব হইয়াছে তবে নালিশ হইতে পারে না। এবং যে কর্ম্মের নিমিত্তে ঐ নালিশ হয় সেই কর্ম্ম করা গেলে পরেই সম্পূর্ণ তিন মাস অতীত হইলে নালিশ হইতে পারে না ইতি।

LX. In any such suit the defendant may plead the general issue, and give this act and any special matter in evidence on the trial; and, if the act complained of shall appear to have been lawfully done under authority of this Act, or if it shall appear that such suit was brought before such notice given thereof as aforesaid, or that sufficient satisfaction was made or tendered as aforesaid, or if any such suit shall be begun after the end of the said period of three calendar months, judgment shall be given for the defendant.

৬০ ধারা। এমত কোন মোকদ্দমায় আসামী মোকদ্দমার বিষয়ে সাধারণ জওয়াব করিতে পারে এবং বিচারের সময়ে এই আইন ও অন্য বিশেষ বিষয় সাক্ষ্যস্বরূপ উপস্থিত করিতে পারে। এবং যে কার্য্যের বিষয়ে নালিশ হয় তাহা যদি এই আইনের ক্ষমতাক্রমে ন্যায্যমতে করা গিয়াছে দৃষ্ট হয় কিম্বা যদি দৃষ্ট হয় যে পূর্ব্বোক্ত মতে মোকদ্দমার বিষয়ের এত্তেলা পূর্ব্বে না দিয়া ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে অথবা পূর্ব্বোক্তমতে উপযুক্ত ক্ষতিপূরণ হইয়াছিল কি ক্ষতিপূরণের প্রস্তাব হইয়াছিল অথবা উক্ত সম্পূর্ণ তিন মাস মিয়াদের শেষ হওনের পর এইমত কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গিয়াছে তবে আসামীর পক্ষে ডিক্রী হইবেক ইতি।

LXI. If in any such suit judgment be given for the defendant, or if the plaintiff be nonsuited or discontinue the said suit, the defendant shall be entitled to his costs as between attorney and client, and shall have such remedy for recovery thereof, as any defendant has for his costs in any other case by law.

৬১ ধারা। যদি এমত কোন মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে ডিক্রী হয় অথবা যদি ফরিয়াদীকে ননসুট করা যায় কিম্বা ফরিয়াদী যদি মোকদ্দমা উঠাইয়া লয় তবে উকীল মওক্কেলের মধ্যে যে প্রকারে খরচা পাইবার স্বত্ত্ব আছে সেই প্রকারে আসামীও খরচা পাইতে পারে এবং অন্যান্য মোকদ্দমার আসামী আইনক্রমে যে প্রকারে খরচা আদায় করিয়া থাকে সেইপ্রকারে আসামী ঐ খরচা ফিরিয়া পাইতে পারে ইতি।

LXII. The whole proceeds of the said taxes, after paying all salaries, establishments, and incidental expenses of the said Commissioners, shall, with such monies as the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, with the sanction of the Governor General of India in Council, may direct to be paid to the said Commissioners, be applied by them to the following purposes, that is to say—

৬২ ধারা। উক্ত টাক্সের উৎপন্ন সকল টাকা লইয়া প্রথমে ঐ কমিস্যনরেরদের সকল মাহিয়ানা ও সিরিশ্তার খরচ এবং বাজেখরচ দেওয়া যাইবেক এবং তৎপর সেই টাক্সের টাকা এবং বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর সাহেব শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতিক্রমে যে২ টাকা ঐ২ কমিসানরকে অর্পণ করিতে হুকুম দেন তাহা পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যে ব্যয় হইবেক ইতি।

1st. Cleansing, repairing, lighting and watering the roads and streets.

প্রথম। পথ ও রাস্তা পরিষ্কার করণ ও মেরামৎ করণ ও তাহাতে আলো দেওন ও জল দেওন।

2dly. Constructing new drains and sewers, and cleansing and repairing or filling up and abolishing old drains and sewers.

দ্বিতীয়। নূতন নরদমা ও মহুরি প্রস্তুত করণ এবং পুরাণ নরদমা ও মহুরি পরিষ্কার করণ কি মেরামৎ করণ অথবা পূর্ণ করণ এবং রহিত করণ।

3dly. Filling up stagnant pools of water, holes in the earth, and all receptacles for filth and rubbish, and removing obstructions in or on the roads, and to the free circulation of air.

তৃতীয়। অপ্রবাহ জলাশয় ও মৃত্তিকার মধ্যের সকল ডোবা ও ময়লা ও জঞ্জালের আধার পূর্ণ করণ এবং রাস্তার মধ্যে বা রাস্তার উপর বায়ুর স্বচ্ছন্দ গমনাগমনের বাধা উঠাইয়া দেওন।

[Government Gazette, 6th January, 1852.]

4thly. Formation of Tanks and Aqueducts for the conveyance of water to all parts of the Town.

5thly. Opening of Streets and Squares in crowded parts of the Town.

6thly. Improving and embellishing the said Town generally.

LXIII. In construing this Act all words used in the singular number shall be held to include several persons and things, and words in the plural shall be held to include the singular number, and all words importing the masculine gender shall extend and be applied to females as well as males, unless there is something in the context inconsistent with such construction.

FIRST SCHEDULE.

Form 1.

Form of Voting Ticket.

No.

Division.	Name of Rate-payer.	Aggregate value of Houses, Buildings, or Grounds for which he is assessed.	Total Assessment.

Entitled to vote.

Secretary.

Reverse.

I, the undersigned, being the rate-payer within described, do hereby give my vote for as Commissioner for the ( )Division.

Calcutta,
The 18 . }

Signature.

Form 2.

No.

Division.	Street.	No. of House.	Name of occupier.

Entitled to vote.

Secretary.

Reverse.

I, the undersigned, being the occupier within described, do hereby give my vote for as Commissioners for the ( ) Division.

Calcutta,
The 18 }

Signature.

চতুর্থ। শহরের সকল স্থানে জল দেওনার্থে পুষ্করিণী ও জলপথ খনন করণ।

পঞ্চম। শহরের যে২ স্থানে ঘর অতিঘন আছে সেই২ স্থানে রাস্তা ও চক প্রস্তুত করণ।

ষষ্ঠ। এবং সামান্যতঃ শহরের উৎকৃষ্টতা করণ ও শোভা করণ।

৬৩ ধারা। এই আইনের অর্থ করণের সময়ে যে সকল কথা এক বচনে লেখা আছে তাহা নানা ব্যক্তি ও নানা বিষয়ও বুঝাইবেক এবং বহু বচনের কথা এক বচনেও বুঝাইবেক এবং পুংলিঙ্গেতে যে সকল কথা আছে তাহা যেমন পুরুষকে বুঝায় তেমনি স্ত্রীকেও বুঝাইবেক এমত বোধ করিতে হইবেক। কিন্তু তাহার পূর্ব্বাপর কথা দেখিয়া যদি এইরূপ অর্থকরা অসঙ্গত বোধ হয় তবে এইমত অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

প্রথম তফসীল।

প্রথম পাঠ।

বোটের টিকিটের পাঠ।

নং

পল্লী	টাক্স দেওনিয়া ব্যক্তির নাম	যত বাটী বা এমারৎ কি জমির কর দিতে হয় তাহার জুমলা মুল্য	[illegible]

তিনি এক বোট দেওনের যোগ্য।

শ্রী অমুক সেক্রেটারী।

তাহার পৃষ্ঠে।

আমি নীচের লিখিত এই টিকিটের মধ্যের নির্দিষ্ট টাক্সদেওনিয়া অমুক ( ) পল্লীর জন্যে কমিস্যনর হওনার্থে অমুক ব্যক্তির পক্ষে ইহার দ্বারা আমার বোট দিতেছি।

শ্রী অমুক।

কলিকাতা।
সন মাস তারিখ।

দ্বিতীয় পাঠ।

নং

পল্লী	রাস্তা	বাটীর নম্বর	দখীলকারের নাম

তিনি বোট দিতে পারেন।

শ্রী অমুক সেক্রেটারী।

তাহার পৃষ্ঠে।

আমি নীচের লিখিত এই টিকিটের মধ্যের নির্দিষ্ট ঘরের দখীলকার অমুক ( ) পল্লীর জন্যে কমিস্যনর হওনার্থে অমুক ব্যক্তির পক্ষে ইহার দ্বারা আমার বোট দিতেছি।

কলিকাতা। শ্রী অমুক।
সন মাস তারিখ।

[illegible]

SECOND SCHEDULE.

(A)

House Tax Bill.

Division No. | Premises No. ———————————— Dr.
Street No. | To Assessment on the abovementioned Premises for ———— Quarter.
Rated at Rupees „ „ per Month
Quarterly Assessment, Rs. „ „ „

Remit | Received Payment,

Calcutta, 18 . *Collector.*

(B)

Notice of Demand.

Number
Division
Street
House

Take Notice that I, on behalf of the Collector of Assessments, have demanded and demand from you the arrears of Taxes assessed upon you as owner of the premises mentioned in the margin, for the Quarter 18 under the provisions of Act 1852, amounting to Rupees , and that if the same be not paid into the Collector's Office within five days after this demand, you will be reported to the Commissioners, and will be liable to the expenses of any further proceedings.

For the Collector,
Collecting Sircar.

Calcutta,
This day of
18 .

(C)

Summons to pay.

No.
To

Number
Division
Street
House
Quarter

You are hereby summoned to appear personally before the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, or such one or more of them as shall be at their office at o'Clock on the day of 18 , to answer to a complaint made against you by the Collector of Assessments for non-payment of the Taxes imposed on you as owner of the premises mentioned in the margin, under the Provisions of Act 1852, for the (Quarter,) that is to say: the months of amounting to Rupees

Commissioner's Office.

No.

দ্বিতীয় তফসীল।

(A)

ঘরের টাক্সের বিল।

পল্লীর নম্বর | অমুক নম্বরের বাটী কি ভূমি
শ্রী অমুক ———————— দাখী।
রাস্তার নম্বর | অমুক তিন মাসের নিমিত্তে উপরোক্ত বাটী কি ভূমির উপর টাক্স।
মাসিক ... টাকা ভাড়া ধরা গেল ত্রৈমাসিক টাক্স ...

পাঠাও

বুঝিয়া পাইলাম।

কলিকাতা অমুক। কালেক্টর।
সন মাস তারিখ।

(B)

দাওয়ার এত্তেলা।

নম্বর
পল্লী
রাস্তা
বাটী

তোমাকে এত্তেলা দেওয়া যাইতেছে যে আমি ঘরের টাক্সের কালেক্টরের পক্ষে ১৮৫২ সালের অমুক আইনের বিধির অনুসারে অমুক সনের অমুক তিন মাসের জন্যে পার্শ্বের নির্দিষ্ট ঘরের মালিকস্বরূপ তোমার উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার বাকী এত টাকা তোমার স্থানে দাওয়া করিয়াছি এবং দাওয়া করিতেছি। এবং এই দাওয়া হওনের পর যদি পাঁচ দিনের মধ্যে ঐ টাকা কালেক্টরের খাজানাখানায় দাখিল না হয় তবে তোমার নামে কমিস্যনরেরদের নিকটে রিপোর্ট হইবেক এবং অন্য যে কোন কার্য্য করিতে হয় তাহার খরচার বিষয়ে দায়ী হইবা।

কালেক্টরের জন্যে
শ্রী অমুক টাকা আদায়ের সরকার।

কলিকাতা।
সন মাস তারিখ।

(C)

টাকা দেওনের সমন।

নম্বর।
শ্রী অমুক প্রতি আগে ————

নম্বর।
পল্লী।
রাস্তা।
ঘর।
তিন মাস।

কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে কিম্বা তাঁহারদের এক কি ততোধিক যে জন তাঁহারদের দফ্তরখানায় উপস্থিত থাকেন তাঁহার কি তাঁহারদের সম্মুখে অমুক সনের অমুক মাসের অমুক দিবসের অমুক ঘণ্টার সময়ে স্বয়ং হাজির হইতে এবং অমুক তিন মাসের জন্যে ১৮ সালের অমুক নম্বরী আইনের বিধির অনুসারে পার্শ্বের লিখিত ঘরের মালিকস্বরূপ তোমার উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা না দেওনের বিষয়ে ঐ টাক্স আদায়ের কালেক্টর তোমার নামে যে নালিশ করিয়াছেন তাহার জওয়াব দিতে ইহার দ্বারা তোমার উপর সমন দেওয়া গেল। বিশেষতঃ অমুক মাসের জন্যে এত টাকা।

কমিস্যনরের দফ্তরখানা।

নং।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা এই সমন [illegible]

(D)

Summons to give Evidence.

To

Under the authority of Act   1852, you are hereby summoned to appear personally before the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, or such one or more of them as shall be at their office at   o'Clock on the   day of   18

(here set out the cause of Summons.)

Commissioners' office.

Given under my hand this day of 18 .   A. B.

(E)

Distress Warrant.

Town of Calcutta. To One of the Bailiffs for the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

Number *No. of Division* *Street* *House*

Whereas   of   in the said Town is this day duly convicted before   of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, for that the said   doth refuse or neglect to pay, and hath not yet paid, the taxes on houses, buildings, and lands, mentioned in the margin, to which he is assessed under the Provisions of the   Act 1852, for the (   ) quarter, that is to say, for the months of (   )   " amounting to the sum of Co.'s Rs.

although the said sum has been demanded of him, and five days have lapsed since [illegible] demand, This is to [illegible] command you to distrain the Goods and Chattels of the said

within the said Town, or any Goods and Chattels, which you may find on the premises in respect of which the said taxes are due, to the amount of Co.'s Rs.

and such further sum as may be sufficient to defray the charges of making such distress; and if within five days next after such distress the said sum of Co.'s Rs.   shall not be paid, together with such further sum as may be sufficient to defray the charges of taking and keeping such distress, to sell the said Goods and Chattels, and having paid out of the money arising by such sale, the said sum of Co.'s Rs.   to the Collector of Assessment for the said Commissioners, and having deducted the necessary charges of taking, keeping, and selling the said [illegible]

(D)

সাক্ষ্য দেওনের সমন।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

১৮৫২ সালের অমুক নম্বরী আইনের ক্ষমতাক্রমে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে কি তাঁহারদের এক কি ততোধিক যে জন তাঁহারদের দফ্তরখানায় উপস্থিত থাকেন তাঁহার সম্মুখে অমুক সনে অমুক মাসের অমুক তারিখের অমুক ঘণ্টার সময়ে স্বয় হাজির হইতে ইহার দ্বারা তোমাকে সমন দেওয়া গেল

(এই স্থানে সমনের কারণ লিখিতে হইবেক।)

কমিস্যনরের দফ্তরখানা।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা এই সমনে দস্তখৎ হইল।

শ্রী অমুক।

(E)

ক্রোকী পরওয়ানা।

শহর কলিকাতা। কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের তরফে এক জন বেইলিফ শ্রী অমুক প্রতি আগে।

নম্বর পল্লীর নম্বর রাস্তা ঘর

যেহেতুক উক্ত শহরের অমুক স্থাননিবাসি অমুক ব্যক্তির বিষয়ে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের   জনের সম্মুখে অদ্য এই সাব্যস্ত হইয়াছে যে অমুক ব্যক্তির ১৮৫২ সালের অমুক আইনের বিধির অনুসারে পার্শ্বের লিখিত যে বাটী ও এমারৎ ও ভূমির বাবৎ তাহার (   ) তিন মাসের অর্থাৎ (অমুক২ তিন মাসের) এত টাকা ধার্য্য হইয়াছিল সেই টাকা তাহার স্থানে দাওয়া হইয়াছিল এবং দাওয়ার পর পাঁচ দিন গত হইয়াছে [illegible] কিন্তু অমুক ব্যক্তি সেই টাক্স প্রভৃতি দিতে অস্বী[illegible] কিম্বা ত্রুটি করিয়াছে এবং এইপর্য্যন্ত সেই টাক্স দেয় নাই। অতএব তোমার প্রতি হুকুম হইয়াছে যে এত টাকাপর্য্যন্ত এবং এই ক্রোক করণের খরচার জন্যে আর যত টাকার আবশ্যক হয় সেই টাকাপর্য্যন্ত উক্ত শহরের মধ্যে উক্ত অমুক ব্যক্তির মাল ও জিনিস ক্রোক কর এবং যে বাটী কি ভূমির বাবৎ ঐ টাক্স পাওনা আছে তাহাতে যে কোন বস্তু ও লওয়াজিমা পাও তাহা ক্রোক কর। এবং ঐ ক্রোক করণের পর যদি পাঁচ দিবসের মধ্যে উক্ত এত টাকা না দেওয়া যায় এবং ঐ ক্রোককরা দ্রব্য লওন ও রক্ষা করণের খরচ পোষাইতে অধিক যত টাকা প্রচুর হয় তাহা না দেওয়া যায় তবে উক্ত মাল ও জিনিস নীলাম কর এবং ঐ নীলামে যত টাকা পাওয়া যায় তাহাইতে উক্ত কমিস্যনরেরদের টাক্স আদায়কারি কালেক্টরকে এত টাকা দিবা এবং উক্ত ক্রোকী জিনিস লইবার ও রাখিবার ও নীলাম করণের আবশ্যক খরচ বাদ দিয়া যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা মাহার [illegible]

distress, to return the overplus, if any, on demand, to the person whom you shall find in possession of the said goods and chattels.

Given under my hand and seal, this day of 185 .

One of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

(F)

INVENTORY.

Quarter	An Inventory of the several Goods
Number	and Chattels distrained by me
No. of	Bailiff, No.
Division	situated in
Street	for the sum of Company's Rupees
House	Annas Pies being

Arrears of Assessment due up to the day of last, for Taxes under the Provisions of Act (or being the amount of a penalty imposed on by of the said Commissioners) with the costs and charges for enforcing payment of the same.

To

Take Notice, that I have this day distrained the several Goods and Chattels specified in the Inventory for Taxes under the Provisions of Act 1852 (or being the amount of a penalty imposed on by one of the said Commissioners) and that unless you pay the said sum, with the charges of distraining, into the Office of the Collector of Assessment, within five days from the date hereof, the said Goods and Chattels will be sold according to law.

Arrears, Rs.
Costs, ,,
Co.'s Rs.

Witness my hand, this day of 18 .

Bailiff.

THIRD SCHEDULE.

Table of Fees to be taken for proceedings under this Act.

	Rs.	As.
For every Summons to pay	1	0

In Distraints.

Sum Distrained for.	Fee, Rs.	As.
Under 5 Rupees, ...	1	4
5 and under 10 Rupees,...	2	0
10 ,, 15 ,, ...	2	8
15 ,, 20 ,, ...	3	8
20 ,, 25 ,, ...	4	4
25 ,, 30 ,, ...	5	0

দখলে ঐ বস্তু ক্রোক হওয়াজিম। পাইয়াছিলা তাহার দাওয়াক্রমে তাহাকে ফিরিয়া দিবা।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা এই সমনে দস্তখৎ হইল।

শ্রীঅমুক।
কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ এক জন কমিস্যনর।

(F)

তালিকা।

তিন মাস	কোম্পানির এত টাকা এত আনা এত
নম্বর	পাইয়ের জন্যে অর্থাৎ অমুক সালের অমুক
পল্লীর নম্বর	নম্বরী আইনের বিধির অনুসারে অমুক
রাস্তা	দিবসপর্য্যন্ত ঘরের টাক্সের বাকীর বাবৎ
ঘর	(অথবা উক্ত কমিস্যনরেরদের এক বা ত-

তোধিক ব্যক্তির দ্বারা অমুক ব্যক্তির উপর যে জরীমানা হইয়াছিল তাহার সংখ্যার বাবৎ) এবং তাহা আদায় করণের খরচ-খরচার বাবৎ অমুক স্থানের অমুক নম্বরী বাটীতে আমার অর্থাৎ অমুক বেইলিফের দ্বারা যে নানা মাল ও জিনিস ক্রোক হইয়াছিল তাহার তালিকা।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

তোমাকে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫২ সালের অমুক আইনের বিধির অনুসারে আমি টাক্সের তালিকার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট (অথবা কমিস্যনরেরদের এক জন শ্রীঅমুক মহাশয়কে যে জরীমানা দেওয়াইলেন তাহার টাকার বাবৎ) নানা মাল ও জিনিস ক্রোক করিয়াছি এবং এই তারিখের পর পাঁচ দিবসের মধ্যে যদি তুমি ঐ টাকা এবং ক্রোকের খরচ টাক্স আদায়করণিয়া কালেক্টরের খাজানাখানার দাখিল না কর তবে ঐ মাল ও জিনিস আইনমতে নীলাম হইবেক।

বাকী টাক্স। . . . টাকা।
খরচা। . . .
জুমলা কোং টাকা।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা ইহাতে দস্তখৎ হইল।

শ্রী অমুক। বেইলিফ।

তৃতীয় তফসীল।

এই আইনানুসারে কার্য্যের জন্যে যে রসুম লওয়া যাইবেক তাহার ফিরিস্তি।

টাকা দেওনের প্রত্যেক সমনের জন্যে	১৲ টাকা

ক্রোকের জন্যে।

যত টাকার জন্যে ক্রোক হয়	রসুম। কোং টাকা।
পাঁচ টাকার কম হইলে	১।০
পাঁচঅবধি এবং ১০৲ টাকার কম	২৲
১০৲ ... ১৫৲	২॥০
১৫৲ ... ২০৲	৩॥০
২০৲ ... ২৫৲	৪।০
২৫৲ ... ৩০৲	৫৲

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষায় নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত যশহরের পোষ্ট আফিসে ইং ১৮৫০ সালের আগষ্ট মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ।

(৭৭৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।)

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১১৮২	দারগা মোং সিঙ্গা	সিঙ্গা	
১১৮৩	হরিনারায়ণ ঘোষদিগর	যশহর	
১১৮৪	রামগোপাল	কশবা	
১১৮৫	মোনামদ্দান খানশামা	যশহর শুক্তালপুর	
১১৮৬	সেখ ইব্রাহিম দরজি	কশবা	
১১৮৭	হরনাথ রায়	বাকরগঞ্জ	
১১৮৮	বনমালী ঘোষ	কশবা	
১১৮৯	গৌরমোহন চক্রবর্ত্তী	তালার থানা	
১১৯০	সুবঙ্গ বংশীবদন শাহা	খুলিনিয়া	
১১৯১	আকবর আলি সাহেব	যশহর	
১১৯২	উমাকান্ত ভট্টাচার্য্য	কশবা	
১১৯৩	মহেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	যশহর চাঁচড়া	
১১৯৪	যদুনাথ ঘোষ	যশহর	
১১৯৫	ত্রিলোচন মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১১৯৬	উমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	কশবা	
১১৯৭	হরচন্দ্র সরকার	যশহর জেলখানা	
১১৯৮	চন্দ্রমোহন লাহুড়ি	যশহর	
১১৯৯	এতবারি জমাদ্দার	ঐ	
১২০০	ব্রজনাথ ঘোষ	ঐ	
১২০১	কেশবচন্দ্র বিশ্বাস	ঐ	
১২০২	মনিরুদ্দিন	ঐ	
১২০৩	কাদেরবক্স খানসামা	কশবা	
১২০৪	গোলোকচন্দ্র নাই	ঐ	
১২০৫	রামরতন দে	যশহর	
১২০৬	দ্বারকানাথ চৌধুরী	ঐ	
১১০৭	শ্রীধর ঘোষাল	কশবা	
১২০৮	ঈশ্বরচন্দ্র কর্ম্মকার	মাগুরা	
১২০৯	রামচাঁদ আদিত্য	মামুদপুর	
১২১০	দুর্গাচরণ মজুমদার	যশহর	
১২১১	পীতাম্বর ভট্টাচার্য্য	মামুদপুর	
১২১২	মাধবচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	বাকরগঞ্জ	
১২১৩	রামগোবিন্দ দাস	যশহর	
১২১৪	গোবিন্দচন্দ্র তর্কভূষণ	খুলিনিয়া	
১২১৫	ধনঞ্জয় কুণ্ডু	যশহর	
১২১৬	অভয়চরণ কর্ম্মকার	মাগুরা	
১২১৭	বিশ্বেশ্বর রায়	যশহর	
১২১৮	ধনঞ্জয় রায় চৌধুরী	বরিশাল	
১২১৯	প্রাণহরি দাস	বাগুণ্ডি	
১২২০	জানকীনাথ বসু	ঐ	
১২২১	রাধামাধব ঘোষ	যশহর এরেণ্ডা	
১২২২	গৌরচন্দ্র দত্ত	কশবা	
১২২৩	গিরিধর রায় চৌধুরী	রাজশাহী	
১২২৪	জগমোহন ঘোষ	খুলনিয়া	
১২২৫	সেখ জাফর সিকদার	মামুদপুর	
১২২৬	পার্ব্বতীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	খুলিনিয়া	
১২২৭	ঈশানচন্দ্র ঘোষ	হুগলী	
১২২৮	জগবন্ধু রায়	পাটনা	
১২২৯	মাধবচন্দ্র দত্ত	কাশীজোড়া	
১২৩০	শ্রীনাথ মুখোপাধ্যায়	শোলাদানা	
১২৩১	মির জামির	নদীয়া	
১২৩২	কাশীনাথ দাস	কশবা	
১২৩৩	আনন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	খুলিনিয়া	
১২৩৪	কৃষ্ণমোহন শাহা	যশহর	
১২৩৫	গৌরহরি দত্ত	ঐ	
১২৩৬	পূর্ণচন্দ্র মিত্র	ঐ	
১২৩৭	কৈলাশচন্দ্র দে	সিঙ্গা	
১২৩৮	শ্রীধর মিত্র	কশবা	
১২৩৯	কালীনাথ মজুমদার	যশহর	
১২৪০	নাগরি চিঠী	ঐ	
১২৪১	ফিলিপ সাহেব	ঐ	
১২৪২	পারসি চিঠী	ঐ	
১২৪৩	নাগরি চিঠী	বারাকপুর	
১২৪৪	ঐ	যশহর	
১২৪৫	পারসি চিঠী	ঐ	
১২৪৬	নাগরি ও পারসি চিঠী	ঐ	
১২৪৭	পারসি চিঠী	ঐ	
১২৪৮	ঐ	ঐ	
১২৪৯	বংশীবদন চট্টোপাধ্যায়দিগর	বরিশাল	
১২৫০	নাগরি চিঠী	যশহর	
১২৫১	ঐ	ঐ	
১২৫২	হৌডেন সাহেব	ঐ	
১২৫৩	সোধ সাহেব	নওয়াহাট্টা	
১২৫৪	রাস সাহেব	ধোবার কুঠি	

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত যশোহরের পোষ্ট আফিসে ইং ১৮৫১ সালের মার্চ মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	মধুসূদন মুখোপাধ্যায়	জেলা যশহর	
২	তারকনাথ মজুমদার	ঐ	
৩	নন্দকুমার বিদ্যাভূষণ	ঐ	
৪	বনমালী ঘোষ	ঐ	
৫	কান্তিচন্দ্র আইচ	ঐ	
৬	কৃষ্ণমোহন ঘোষাল	ঐ	
৭	কৃষ্ণলাল সরকারদিগর	ঐ	
৮	তিতু খাঁ দফাদার	ঐ	
৯	আলিমদ্দীন	জেলা যশহর বেজপাড়া	
১০	কৃষ্ণমোহন অধিকারী	জেলা যশহর	
১১	আনন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
১২	মহেশচন্দ্র দাস	জেলা যশহর	
১৩	গৌরমোহন ভট্টাচার্য্য	তালার মুনসেফ	
১৪	ঈশানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	খোকশার মুনসেফকে	
১৫	কৃষ্ণনাথ গঙ্গোপাধ্যায়	জেলা কৃষ্ণনগর শান্তিপুর	
১৬	আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	জেলা যশহর	
১৭	দুর্গানাথ মৈত্র	ঐ	
১৮	জগচ্চন্দ্র পাল	ঝিনকদহ	
১৯	রূপচাঁদ শাহা	জেলা যশহর	
২০	নাগরি চিঠী	ঐ	
২১	জনার্দ্দন সেন	ঐ	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ জানুআরি।]

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
২২	নবীনচন্দ্র রায় চৌধুরী	জেলা যশহর	
২৩	কেশবলাল পূজারি	ঐ	
২৪	গৌরমোহন ভট্টাচার্য্য	ডাঙ্গার থানা	
২৫	নরহরি ঘোষ	জেলা যশহর	
২৬	শ্রীমন্ত ভাদুড়ি	ঐ	
২৭	ভৈরবচন্দ্র বসু	ঐ	
২৮	জিতুরাম মিত্র	ঐ	
২৯	রামকুমার মুখোপাধ্যায়	জেলা যশহর চাঁচড়া	
৩০	গোবিন্দরাম নাথ	জেলা যশহর	
৩১	গিরিশচন্দ্র ঘোষ	ঐ	
৩২	নালকমল চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৩৩	আলাদীন সইস	বারাকপুর	
৩৪	কৃষ্ণচন্দ্র দাস	জেলা যশহর তারাগঞ্জ	
৩৫	দুর্গাদাস বন্দ্যোপাধ্যায়	গোপালপুরের ডাকঘর	
৩৬	ঈশ্বরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	মাগুরা ডাকঘর	
৩৭	গোপালচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	জেলা যশহর	
৩৮	ভোলানাথ সেন	ঐ	
৩৯	মুনশী মৈনাজুদ্দীন	যশহর জেহেলখানা	
৪০	পারসী চিঠী	জেলা যশহর	
৪১	গগণচন্দ্র বসু	ঐ	
৪২	হাবিল সরদার	জেলা যশহর ঝিকরাদহ	
৪৩	মহিমাচন্দ্র ঘোষ	জেলা যশহর মণ্ডলগাড়ি	
৪৪	তারকচন্দ্র সিংহ	জেলা যশহর	
৪৫	রাজা জগদীশনারায়ণ রায়	জেলা নদীয়া	
৪৬	রূপচাঁদ শাহা	জেলা যশহর জেলখানা	
৪৭	জটাধারি দিগর	জেলা যশহর	
৪৮	পার্ব্বতীচরণ মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৪৯	শিবনাথ মিত্র	ঐ	
৫০	মধুসূদন রায়	জেলা বরিশাল	
৫১	হরানন্দ দাস বৈরাগী	ঐ	
৫২	হরিশ্চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	জেলা বাখরগঞ্জ	
৫৩	মধুসূদন রায়	ঐ	
৫৪	মুনশী বাহারামুদ্দীন	জেলা যশহর	
৫৫	দুর্য্যোধন বসু	ঐ	
৫৬	রামরতন দে	ঐ	
৫৭	গদাধর ঘোষ	জেলা যশহর গাদসাহি	
৫৮	পূর্ণচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	জেলা বাখরগঞ্জ	
৫৯	দীননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
৬০	মহেশচন্দ্র রায়	জলাঙ্গার ডাকঘর	
৬১	হরিশ্চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	জেলা বাখরগঞ্জ	
৬২	নবকুমার মুখোপাধ্যায়	জেলা যশহর	
৬৩	মহেশচন্দ্র মিত্র	ঐ	
৬৪	নিমচাঁদ চক্রবর্ত্তী	ঐ	
৬৫	মোহনচন্দ্র গুহ মজুমদার	ঝিনকদহ ডাকঘর	
৬৬	ঈশানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	খোকসার মুনসেফকে	
৬৭	নবকিশোর শাহা	জেলা যশহর	
৬৮	মুনশী আবদুল মাজিম	ঐ	
৬৯	মথুরানাথ মজুমদার	কুমারখালি	
৭০	অন্নদাপ্রসাদ রায়	জেলা হুগলীর বালি	
৭১	পার্ব্বতীচরণ ঘোষ	কুমারখালির মুনসেফকে	
৭২	দ্বারকানাথ মুনশী	জেলা হুগলী	
৭৩	যদুলাল রায়	জেলা যশহর	
৭৪	তিতু খাঁ দফাদার	ঐ	
৭৫	জগৎচন্দ্র রায়	যশহর কুঠি গহিদঘাট	
৭৬	আনন্দচন্দ্র বসু	জেলা যশহর	
৭৭	ব্রজনাথ চট্টোপাধ্যায়	জেলা নদীয়ার গাড়ি	
৭৮	ভোলানাথ নন্দী ও সুখিধর নন্দী দিগর	জেলা যশহর	
৭৯	শিবনাথ মিত্র	ঐ	
৮০	চৈতন্য পরামাণিক	জেলা যশহর রামনগর	
৮১	ধনঞ্জয় বিশ্বাস	জেলা যশহর	
৮২	আনন্দচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	যশহর জঙ্গলবাদান	
৮৩	শ্যামরাম রায়	জেলা যশহর	
৮৪	বনমালা ঘোষ	ঐ	
৮৫	দুর্গাদাস বন্দ্যোপাধ্যায়	গোপালপুরের ডাক আড্ডা	
৮৬	নবকিশোর ভাদুড়ি	জেলা যশহর	
৮৭	প্রাণনাথ রায়	জেলা নদীয়া	
৮৮	দুর্গাপ্রসাদ দত্ত	খুলিনিয়া	
৮৯	গুরুচরণ রায়	যশহর নারিকেলবেড়্যা	
৯০	কাশীনাথ ঘোষাল	জেলা যশহর তারাগঞ্জ	
৯১	ভগবানচন্দ্র ঘোষ	জেলা যশহর	
৯২	আনন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৯৩	দুর্গাপ্রসাদ রায়	ঐ	
৯৪	গৌরকিশোর সরকার	ঐ	
৯৫	মদনমোহন মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৯৬	কালাচাঁদ বসু	ঐ	
৯৭	ভগবানচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৯৮	উদ্ধব মিশ্র	জেলা যশহর মাদার ডাঙ্গার কুঠি	
৯৯	সূর্য্যনারায়ণ বসু	জেলা যশহর	
১০০	গোবিন্দপ্রসাদ গড়গড়ি	পাবনা	
১০১	কার্ত্তিকচন্দ্র বিশ্বাস	জেলা যশহর	
১০২	জানকীনাথ বসু	ঐ	
১০৩	বরদাকণ্ঠ ঘোষ	জেলা যশহর নওয়াপাড়া	
১০৪	তারাশঙ্কর হাজরা	জেলা যশহর	
১০৫	অক্ষয় খানকি	ঐ	
১০৬	দ্বারকানাথ সেন	ঐ	
১০৭	বসন্তকুমার ঘোষ	ঐ	
১০৮	কাশীনাথ মজুমদার	ঐ	
১০৯	পারসি ও নাগরি চিঠী	ঐ	
১১০	নাগরি চিঠী	ঐ	
১১১	ঐ	ঐ	
১১২	ঐ	ঐ	
১১৩	ঐ	ঐ	
১১৪	ঐ	ঐ	
১১৫	গোপীনাথ রায়	ঐ	
১১৬	সূর্য্যনারায়ণ বসু	ঐ	
১১৭	সেখ মোনামদ্দী	ঐ	
১১৮	শিবু সহিস	ঐ	
১১৯	নাগরি চিঠী	ঐ	
১২০	ঐ	ঐ	
১২১	আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	নওয়াহাট্টা ডাক আড্ডা	
১২২	গৌরীকান্ত ভট্টাচার্য্য	যশহর মাজিপাড়া	
১২৩	নজিবুল্লা সাহেব	বুলাগাতি ডাকঘর	
১২৪	রামশ্যামি তৈলঙ্গী	জেলা যশহর দিগদানা	
১২৫	আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	নওয়াহাট্টার ডাক আড্ডা	
১২৬	মধুসূদন লাহুড়ি	ঐ	
১২৭	প্রাণনাথ ঘোষ	মামুদপুরের ডাকঘর	
১২৮	হরচন্দ্র পাল	জেলা যশহর	

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১২৯	মদনমোহন মুখোপাধ্যায়	জেলা যশহর ঝিনকদহ	
১৩০	রামসুন্দর সরকার	ঐ কেশবপুর	
১৩১	আনন্দচন্দ্র মজুমদার	ঐ	
১৩২	ঈশ্বরচন্দ্র বিশ্বাস	জেলা যশহর ঝিনকদহ	
১৩৩	রামজীবন দাস	বুলাগাতি ডাকঘর	
১৩৪	রামধন চৌধুরী	জেলা যশহর লক্ষ্মীপাসা	
১৩৫	হরচন্দ্র পাল	জেলা যশহর কেশবপুর	
১৩৬	হরিশ্চন্দ্র দাস	জেলা যশহর ত্রিমহনী	
১৩৭	কাশীনাথ মজুমদার	বুলাগাতি ডাকঘর	
১৩৮	কালীনাথ ভট্টাচার্য্য	জেলা যশহর	
১৩৯	নবকুমার ঘোষ	নওয়াহাট্টার আড্ডা	
১৪০	কালীশঙ্কর সরকার	ঐ	
১৪১	শ্রীনাথ দত্ত	ঐ	
১৪২	কালীনাথ ভট্টাচার্য্য	থানা সালিখার বারইখালি	
১৪৩	উমর জমা সাহেব	জেলা ফরিদপুর	
১৪৪	পুস্তু মহম্মদ	যশহর চৌগাছার কুঠি	
১৪৫	মুনশী গোলাম হোসেন	জেলা যশহর	
১৪৬	হরগোবিন্দ রায়	ঐ	
১৪৭	নন্দকুমার গুপ্ত	ঐ	
১৪৮	যদুনাথ বসু	জেলা নদীয়া	
১৪৯	ডি চাল সাহেব	নওয়াহাট্টার ডাকঘর	
১৫০	এ বিক্সর সাহেব	ঝিনকদহ	
১৫১	ডি চাল সাহেব	নওহাট্টা	
১৫২	মেং জোজেফ লুইস সাহেব	জেলা যশহর ত্রিমহনি	
১৫৩	মেং ঐ	ঐ	
১৫৪	মেং ঐ	ঐ	
১৫৫	মেং এচ জি এচ মিক্সর সাহেব	ঐ	
১৫৬	মেং ডি চাল সাহেব	নওহট্টা	
১৫৭	মেং এ বিক্সর সাহেব	জেলা যশহর	
১৫৮	জানকীনাথ বসু	ঐ	
১৫৯	সুধামণি বৈষ্ণবী	ঐ	
১৬০	মহেশচন্দ্র দত্ত	ঐ	
১৬১	রামধন ঘোষ	জেলা যশহর	
১৬২	হরিনাথ পোদ্দার	ঐ কেশবপুর	
১৬৩	ভৈরবচন্দ্র বসু	জেলা যশহর	
১৬৪	অভয়চরণ চক্রবর্ত্তী	ঐ	
১৬৫	বিপিনবিহারী বসু	ঐ	
১৬৬	শ্যামরাম রায়	ঐ	
১৬৭	আনন্দচন্দ্র পাল	ঐ	
১৬৮	ভুবঞ্জয় আচার্য্য	জেলা পাবনা	
১৬৯	ঐ	ঐ	
১৭০	হরচন্দ্র ঘোষ	যশহর	
১৭১	ভুবঞ্জয় আচার্য্য	পাটনা	
১৭২	ঈশানচন্দ্র বসু	জেলা মেদিনীপুর	
১৭৩	বিশ্বনাথ বসু	জেলা যশহর	
১৭৪	দীননাথ বসু	ঐ	
১৭৫	জয়েশ্বর দাস	ঐ চুট	
১৭৬	রূপচাঁদ শাহা	জেলা যশহর	
১৭৭	দুর্গাচরণ ঘোষ	ঐ	
১৭৮	তারকনাথ মজুমদার	ঐ	
১৭৯	রামধন শাহা	ঐ	
১৮০	আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	যশহর লক্ষ্মীপাসা	
১৮১	কৃষ্ণমোহন সেন	জেলা হুগলি	
১৮২	ঈশ্বরচন্দ্র সেন	কোর্ট চাঁদপুর	
১৮৩	নরহরি ঘোষ	জেলা যশহর	
১৮৪	কৈলাশচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়	যশহর প্রতাপকাটি	
১৮৫	কাশীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	কশবা	
১৮৬	কালীচরণ সিংহ	যশহর ত্রিমহনির কুঠি	
১৮৭	প্রাণনাথ চৌধুরী	জেলা যশহর	
১৮৮	কাঙ্গালি	ঐ	
১৮৯	কৈলাশনাথ বাগচি	জেলা নদীয়া	
১৯০	শ্রীনাথ চক্রবর্ত্তী	জেলা যশহর	
১৯১	তারাকান্ত মুখোপাধ্যায়	আলা সাজিখালি	
১৯২	কান্তিচন্দ্র আইচ	যশহর নারিকেলবাড়িয়া	
১৯৩	ঈশ্বরচন্দ্র নন্দী	যশহর মিরগঞ্জ	
১৯৪	উমাচরণ মিত্র	জেলা ঢাকা	
১৯৫	যদুনাথ বসু	জেলা যশহর	
১৯৬	তারিণীচরণ রায়চৌধুরী	জেলা হুগলী	
১৯৭	গৌরমোহন দে	জেলা যশহর নরেন্দ্রপুর	
১৯৮	তারাকান্ত মুখোপাধ্যায়	আলা সাজিখালি	
১৯৯	মহীশ্বরী তারিণী দেব্যা	জেলা যশহর	
২০০	রামসুন্দর চট্টোপাধ্যায়	জেলা বাগুণ্ডী	
২০১	হারানন্দ মিস্ত্রী	জেলা যশহর খড়কী	
২০২	বারচাঁদ দত্ত পোদ্দার	জেলা বারাসৎ	
২০৩	দিদার বক্স	জেলা যশহর	
২০৪	সৃষ্টিধর সরকার	কশবা	
২০৫	ভগবান চন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
২০৬	দীননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	জেলা যশহর	
২০৭	গুরুদাস মিস্ত্রী	কোর্ট চাঁদপুর	
২০৮	মদনমোহন মুখোপাধ্যায়	শান্তিপুর	
২০৯	ভবানীচরণ মুখোপাধ্যায়	জেলা নদীয়া শান্তিপুর	
২১০	গুরুদয়াল দাস	কশবা	
২১১	কেনারাম মিত্র	জেলা যশহর	
২১২	যদুনাথ বন্দোপাধ্যায়	কশবা	
২১৩	সূর্য্যকুমার চক্রবর্ত্তী	জেলা যশহর	
২১৪	গঙ্গাগোবিন্দ ঘোষ	ঐ	
২১৫	শ্রীনাথ গঙ্গোপাধ্যায়	ঐ	
২১৬	রাধানাথ বসু	জেলা যশহর	
২১৭	ঈশ্বরচন্দ্র দাস	জেলা হুগলী	
২১৮	আজমদ্দীন বরকন্দাজ	ঐ	
২১৯	সৃষ্টিধর রায়	কশবা	
২২০	কানাইলাল ঘোষ	জেলা যশহর	
২২১	উমাকান্ত রায়	ঝিনকদহের ডাকঘর	
২২২	তারকনাথ মজুমদার	জেলা যশহর	
২২৩	অভয়চরণ চক্রবর্ত্তী	মাগুরা	
২২৪	গঙ্গাগোবিন্দ দাস	কশবা	
২২৫	দ্বারকানাথ সেন	জেলা যশহর	
২২৬	মহম্মদ ওয়ারেশ লস্কর	জেলা মাগুরা	
২২৭	রাধামোহন ঘোষ চৌধুরী	জেলা যশহর রামনগর	
২২৮	ঐ	ঐ	
২২৯	মহিমাচন্দ্র ঘোষ	আলার মুনসেফকে	
২৩০	মতি চাপরাশি	জেলা যশহর	
২৩১	কৃষ্ণমোহন দুই	জেলা মাগুরা	
২৩২	তিলক ঘোষ	যশহর গোপীনাথপুর	
২৩৩	বনমালী ঘোষ	জেলা যশহর	
২৩৪	আনন্দচন্দ্র সরকার	কশবা	

(ইহার অবশিষ্ট আগামীতে প্রকাশ হইবেক।)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ জানুয়ারি।]

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বর্দ্ধমান।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডার কালেক্টরী কাছারীতে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫১ সালের লাগাইদ নবেম্বর মাহার তলবি কীস্তীর মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৪ জানুআরি মোং সন ১২৫৮ সালের ১২ মাঘ শনিবার দিবসে এই ডিপুটী কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫১ সাল তাং ৩০ ডিসেম্বর মোং সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৬ পৌষ।

নম্বর তরতিব	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	দসর জমা	বাকী লাগাইদ নবেম্বর সন ১২৫১ মোং সন ১২৫৮ সালের অগ্রহায়ণ তলবী।
১ নং	মেয়াদী বন্দোবস্ত	২৬৩ নং	মাজীবেড়া	নেহালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ও ধর্ম্মদাস মুখোপাধ্যায় ও পদ্মলোচন মুখোপাধ্যায়	১০৶১০	৪৷৶০

A. W. RUSSELL, *Offg. Deputy Collector.*

NOTICE.

With reference to the conclusion of the Harvest in the neighbouring districts, and for the greater convenience of the Elephant and other Dealers, the Titalya Fair will commence on the 20th February 1852,—9th Falgoon, 1258, Bengalli era, and will, in future, take place annually at the same date.

A. CAMPBELL, *Superintendent.*

Superintendent's Office, Darjeeling, the 8th November, 1851.

বিজ্ঞাপন।

নিকটস্থ জিলার ফসল কাটিবার সময়োপলক্ষে এবং হস্তী ওআনা দ্রব্য বিক্রেতারদের ক্লেশ নিবারণার্থে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে তেঁতুলিয়ার মেলা ইং ১৮৫২ সালের ২০ ফেব্রুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৮ সাল ৯ ফাল্গুণ তারিখে আরম্ভ হইবেক এবং উত্তর কালে বৎসরে২ ঐ তারিখে আরম্ভ হইবেক।

এ কাম্বেল। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দপ্তরখানা।
দারজীলিং ১৮৫১ সাল ৮ নবেম্বর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALBERT JOHN DEHOCHIPIED LARPENT and JOHN BECKWITH, late of the Town of Calcutta, Merchants and Agents, carrying on trade and business in Copartnership, together in Clive Street, in the Town of Calcutta, in Bengal, under the name, style or firm of Cockerell and Company.

Notice is hereby given, that by an Order of this Court, made in this matter on the Sixth day of December, instant, It was ordered, that unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the third day of January next, the Assignment or Conveyance of the Estate and Effects of the said Insolvents, made to Henry Cowie, Esq., one of the Assignees of the Estate and Effects of the said Insolvents according to the 30th Section of the Act 9th, George the 4th, Chapter 73, should be declared vacated in so far as the same relates to the said Henry Cowie, but so nevertheless that no act or thing done by the said Henry Cowie, prior to the said order should be annulled or in anywise affected thereby, and it was further ordered, that the said Henry Cowie, and the Official Assignee, should file their accounts of the Estate and Effects of the said Insolvents up to the third day of January next. SANDES and WATTS, *Attornies.*

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থে আদালত।

কাক্রেল কোম্পানির নামে বাঙ্গলা দেশের কলিকাতা নগরের ক্লাইবষ্ট্রিট রাস্তায় যৌতায় সওদাগরী ও এজেন্টী কর্ম্মকারি পূর্ব্ব কলিকাতা নগরনিবাসী আলবর্ট জান ডিহচিপীড লার্পেণ্ট সাহেব ও জান বেকুইথ সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখে এই আদালতে এই হুকুম হইয়াছিল যে আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখ শনিবারে যদি বিপরীত হেতু দর্শান না যায় তবে চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বর্ষীয় আইনের ৭৩ অধ্যায়ের ৩০ ধারানুযায়ি উক্ত যোত্রহীনেরদের মাল ও সম্পত্তির আসৈনি শ্রীযুত হেনরি কৌই সাহেবকে উক্ত যোত্রহীনেরদের যে মাল ও সম্পত্তির আসৈনমেণ্ট অর্থাৎ সমর্পণ করা যায় তাহা উক্ত হেনরি কৌই সাহেবের বিষয়ে বাতিল হইল প্রকাশ হইবেক কিন্তু উক্ত হুকুম হওনের পূর্ব্বে উক্ত হেনরি কৌই সাহেব যে সকল কার্য্য করেন তাহা বাতিল হইবেক না ও তাহার কোন প্রকার ক্ষতি হইবেক না। আরো হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত হেনরি কৌই সাহেব এবং সরকারী আসৈনী সাহেব আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত যোত্রহীনেরদের মাল ও সম্পত্তির হিসাব দাখিল করেন। সাণ্ডিস ও ওয়াটস। উকীল।

In the matter of the Petition of ALBERT JOHN DEHOCHIPIED LARPENT, carrying on business in Copartnership with John Beckwith in Calcutta, as Merchants and Agents, under the style or firm of Cockerell and Company.

Notice is hereby given, that by an Order of this Court, made in this matter on the 6th day of De-

cember, instant, It was ordered, that unless cause be shown to be contrary on Saturday, the 3d day of January next, the Assignment or Conveyance of the separate Estate and Effects of the said Insolvent, made to Henry Cowie, one of the Assignees of the separate Estate and Effects of the said Insolvent, according to the 30th Section of the Act 9th, George the 4th, Chapter 73, should be declared vacated in so far as the same relates to the said Henry Cowie, but so nevertheless that no act or thing done by the said Henry Cowie prior to the said order should be annulled or in anywise affected thereby, and it was further ordered, that the said Henry Cowie, and the Official Assignee, should file their accounts of the Estate and Effects of the said Insolvent up to the 3d day of January next. SANDES and WATTS, *Attornies.*

কাক্রেল কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে জান বেকুইথ সাহেবের সঙ্গে যৌতায় সওদাগরী ও এজেন্টী কর্ম্মকারি আলবর্ট জান ডিহচিপীড ল্যার্পেন্ট সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখে এই আদালতে এই হুকুম হইয়াছিল যে আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখ শনিবারে যদি বিপরীত হেতু দর্শান না যায় তবে চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বর্ষীয় আইনের ৭৩ অধ্যায়ের ৩০ ধারানুযায়ি উক্ত দেউলিয়ার স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আসৈনি শ্রীযুত হেনরি কৌই সাহেবকে উক্ত দেউলিয়ার মাল ও সম্পত্তির যে আসৈনমেন্ট অর্থাৎ সমর্পণ করা যায় তাহা উক্ত হেনরি কৌই সাহেবের বিষয়ে বাতিল হইল প্রকাশ হইবেক। কিন্তু উক্ত হুকুম হওনের পূর্ব্বে উক্ত হেনরি কৌই সাহেব যে সকল কার্য্য করেন তাহা বাতিল হইবেক না ও তাহার কোন প্রকার ক্ষতি হইবেক না। আরো হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত হেনরি কৌই সাহেব এবং সরকারী আসৈনি সাহেব আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত দেউলিয়ার মাল ও সম্পত্তির হিসাব দাখিল করেন। সাণ্ডিস ও ওয়াটস। উকীল।

In the matter of the Petition of JOHN BECKWITH, carrying on business in Copartnership with Albert John DeHochipied Larpent in Calcutta, as Merchants and Agents, under the style or firm of Cockerell and Company.

Notice is hereby given, that by an Order of this Court, made in this matter, on the 6th day of December, instant, It was ordered, that unless cause be shewn to the contrary on Saturday, the 3d day of January next, the Assignment or Conveyance of the Estate and Effects of the said Insolvent made to Henry Cowie, one of the Assignees of the separate Estate and Effects of the said Insolvent, according to the 30th Section of the Act 9th, George the 4th, Chapter 73, should be declared vacated in so far as the same relates to the said Henry Cowie, but so nevertheless that no act or thing done by the said Henry Cowie, prior to the said order should be annulled or in anywise affected thereby, and it was further ordered, that the said Henry Cowie, and the Official Assignee, should file their accounts of the Estate and Effects of the said Insolvent up to the 3d day of January next. SANDES and WATTS, *Attornies.*

কাক্রেল কোম্পানির নামে কলিকাতা নগরে আলবর্ট জান ডিহচিপীড লার্পেন্ট সাহেবের সঙ্গে যৌতায় সওদাগরী ও এজেন্টী কর্ম্মকারি জান বেকুইথ সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখে এই আদালতে এই হুকুম হইয়াছিল যে আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখ শনিবারে যদি বিপরীত হেতু দর্শান না যায় তবে চতুর্থ জর্জ রাজার নবম বর্ষীয় আইনের ৭৩ অধ্যায়ের ৩০ ধারানুযায়ি উক্ত দেউলিয়ার স্বতন্ত্র মাল ও সম্পত্তির আসৈনি শ্রীযুত হেনরি কৌই সাহেবকে উক্ত দেউলিয়ার মাল ও সম্পত্তির যে আসৈনমেন্ট অর্থাৎ সমর্পণ করা যায় তাহা উক্ত হেনরি কৌই সাহেবের বিষয়ে বাতিল হইল প্রকাশ হইবেক। কিন্তু উক্ত হুকুম হওনের পূর্ব্বে উক্ত হেনরি কৌই সাহেব যে সকল কার্য্য করেন তাহা বাতিল হইবেক না ও তাহার কোন প্রকার ক্ষতি হইবেক না। আরো হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত হেনরি কৌই সাহেব এবং সরকারী আসৈনি সাহেব আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখপর্য্যন্ত উক্ত দেউলিয়ার মাল ও সম্পত্তির হিসাব দাখিল করেন। সাণ্ডিস ও ওয়াটস। উকীল।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তিহার।

শ্রীযুক্ত অভয়চন্দ্র দাসকর্ত্তৃক বাঙ্গলা মাজিষ্ট্রেটীর উপদেশ কলিকাতার সমুদয় খ্যাত পুস্তক বিক্রয়কারকদিগের নিকট ও পূর্ণচন্দ্রোদয় ছাপা যন্ত্রালয়ে। ঢাকাতে শ্রীযুক্ত রামচরণ চক্রবর্ত্তী আবকারী খঃ সেরেস্তাদারের নিকট এবং চট্টগ্রামে গ্রন্থকর্ত্তার নিকট পাওয়া যাইবেক। মূল্য ৬৲ মুদ্রা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

অতিরিক্ত
গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, SATURDAY, JANUARY 10, 1852.

কলিকাতা শনিবার ১৮৫২ সাল ১০ জানুআরি।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. — ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা মেদিনীপুর।

এস্তেলানামা।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার অনুমত্যনুসারে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত মহালাতে সন ১৮৫২ সালের ২৮ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৮ সালের ১৬ মাঘ মওয়াফিকে আমলি সন ১২৫৯ সালের ১৭ মাঘ রোজ বুধবার জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩ জানুআরি মোং সন ১২৫৮ সাল তারিখ ২০ পৌষ মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২১ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ সাল ২৯ ডিসেম্বর তারিখে বাকী
১	দাএমি বন্দবস্তী মহাল ...	১৭৭	মং গোপালপুর যাহাকে মহাফেজ খানায় চক রঘুনাথ লেখা যায় পং শাহাপুর	স্বরূপনারায়ণ বসু ও দুর্লভরাম বসু ও জগবন্ধু বসু ও রামধন বসু ও বৃন্দাবনী দাসী	৪০১৶৴৯	১২৮॥৶১১।
		১০৫৩	মং বাড় বৃন্দাবন পং খান্দার	বিপ্রপ্রসাদ ভূঞা ও বৈষ্ণব দাস মহাপাত্র ও কমললোচন মহাপাত্র ও উদয়চান্দ নাগ	৩০৸/১০৯	১১৻১
		১১৪২	মং বরদা পং গাগনাপুর	সিদ্ধেশ্বর পাল ও মদনমোহন পাল	৫১৫/১০।	১৮২৸৶
		১৭২৮	মং ফতেপুর ওগয়রহ পং বীরকুল	নিমচরণ চৌং ও শ্রীবল্লভ চৌধুরী	২০০৸৶৭	১৮৫ ৴
		২০৪৩	মং রথবাড় তঃ বলরামপুর	রাণীমঞ্জুরা দেই ও মাণিকরাম পাল	৮০॥/১।	২৭৸/০

H. V. BAYLEY, *Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহী।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা রাজসাহির নীচের লিখিত মহাল ইংরেজী ১৮৫১ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে ইংরেজী ১৮৫২ সালের ২২ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৮ সালের ১০ মাঘ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের পর কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দিনা জোর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ২ জানুআরি মোতাবেক ১২৫৮ বাঙ্গলা তারিখ ১৯ পৌষ।

নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	১৮৫১ সালের ২৮ ডিসেম্বরপর্য্যন্ত পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	একমুয়ারি জমা খারিজ ওয়া মহাল	৬১	বোনবাড়িয়া ওগয়রহ পরগনে কাটার মহল ...	... হরকিশোর তলাপাত্র গোবিন্দকিশোর তলাপাত্র আনন্দচন্দ্র সরকার কোম্পানি বাহাদুর কাশীচন্দ্র মৈত্র ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী হরসুন্দরী দেব্যা জওজে মৃত কৃষ্ণধন বিশী মাদর ও উঁহি কেশবনাথ বিশী নাবালগ ও কৃপাময়ী দেব্যা মাদরে জগৎচন্দ্র মাধবচন্দ্র বাগছী ও কৃষ্ণধন বিশী ও কালীচন্দ্র লাহাড়ি	খাজানা ১১৮৮ ।৵৪ পুলিষ ৩৪৶১০ ——— ১১২২৻২	হিস্যা ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী হরসুন্দরী দেব্যা জওজে মৃত কৃষ্ণধন বিশী মাদর ও উঁহি কেশবনাথ বিশী নাবালগ ও কৃপাময়ী দেব্যা মাদরে জগৎচন্দ্র মাধবচন্দ্র বাগছী ও কৃষ্ণধন বিশী ও কালীচন্দ্র লাহাড়ী খাজানা ১০৬৸/২ পুলিষ ৷৵৫ ——— ১০৭৶৭	এই মহাল বাঁটওয়ারার নীচে আছে সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩।৩৪ ধারানুযায়ী হরকিশোর তলাপাত্র ও গোবিন্দকিশোর তলাপাত্র ও আনন্দচন্দ্র সরকার ও কোম্পানি বাহাদুর ও কাশীচন্দ্র মৈত্র শরিকান আপন২ অংশের সরকারী মালগুজারি দাখিল করিয়াছে অতএব তাহারদিগের হিস্যা বাদে নীচের তপশীলের হিস্যা নীলাম হইবেক ইতি। তপশীল হিস্যা যাহা নীলাম হইবেক হিস্যা ও হকিয়ত। ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী হরসুন্দরী দেব্যা জওজে মৃত কৃষ্ণধন বিশী মাদর ও উঁহি কেশবনাথ বিশী নাবালগ ও কৃপাময়ী দেব্যা মাদরে জগৎচন্দ্র মাধবচন্দ্র বাগছি ও কৃষ্ণধন বিশী ও কালীচন্দ্র লাহাড়ি মায় পুলিষ সদর জমা। ৩৪৯৸৶২ ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী ওগয়রহের উক্ত হিস্যা পৃথকরূপে বিক্রয় হইবেক।
	ঐ	৪৬৮	মৌজে চণ্ডীপুর তপ্পে কুসুম্বী	কৃষ্ণকান্ত মৈত্র	২১৪ ।৶৫	৮৬ ৷৴৭	
	ঐ	৭৮৩	কিশামত চন্দ্রপাতি পরগনে রাণী গয়হট্টা	রূপরাম নেউগি ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী তারাসুন্দরী চৌধুরাণী রামকমল সরকার রামমোহন দেব রূপধরী চৌধুরাণী মাদর উঁহি তরফে জগৎচন্দ্র রামচন্দ্র নবকুমার সরকার নাবালগান ও মধু সরকার নবিবে খোদাদিন খোনকার খাশা বিবি খোশাল খোনকার ব্রহ্মময়ী দাস্যা [illegible] দাস্যা সম্পত বিবি করিম খোনকার ...	১০১৯৶২	৩৮ ৶৮	

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	১৮৫১ সালের ২৮ ডিসেম্বরপর্য্যন্ত পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।	৭৮৬	কিশামত চন্দ্রপাতি পরগনে গরহাট্টী	মহেন্দ্রনারায়ণ সরকার	৮২ ৷৵১১	৪১৲	
ঐ	ঐ	১০৬০	কিশামত চান্দপাড়াপরগনে তেগাছী	অমৃতমণি চৌধুরাণী	৬৬ ৶২	৩৪৲	
ঐ	ঐ	১১০০	কিশামত স্বপনগাছা পরগনে গোবিন্দপুর	কৃষ্ণানন্দ মজুমদার রামসুন্দরী দেব্যা, মাদরে রামমোহন মজুমদার	১১৮৸১০	৬৫ ৷৶৭	
ঐ	ঐ	১২২৪	কিশামত আকন্দপুর পরগনে জিয়ালিজু	জগদীশ ব্রহ্মচারী	৭৬ ॥৵৫	৫০ ৷৹	
ঐ	ঐ	১৫২৮	কিশামত রামপুর তপ্পে কুশমরা	হরচন্দ্র চক্রদার	৩৭ ৷৵৪	১৭৲	
ঐ	ঐ	১৬৬২	মৌজে তেতুঁরা তপ্পে ব্যাস	রাজেন্দ্রনারায়ণ ভাদুড়ি	৩৩ ॥৵৩	১৫৲	
ঐ	ঐ	১৮১৩	মৌজে মহজম পওতা পরগনে চৌগাঁও	চন্দ্রনাথ ভাদুড়ি	৫২৲৬	৪০৲	

W. Bell, *Collector.*

জিলা মালদহ।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মালদহ।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে এই কালেক্টরির অধীন নীচের লিখিত মহাল সকল সন ১২৫৮ সালের লাগাদ কিস্তী অগ্রহায়ণের বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৫২ সালের ২৪ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সালের ১২ মাঘ শনিবার এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫১ ইংরেজী তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৭ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	পরগনার নাম	মালিকের নাম	সরকারী সদর জমা	বাকী লাগাদ কিস্তী অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮	কৈফিয়ৎ
১	চিরস্থায়ী বন্দোবস্ত	২৪৫	মৌজে জঙ্গলী চৌটা	কোতওয়ালী	পদ্মলোচন শর্ম্মা	১১৯৶১	৬৭৶	
	ঐ	৯	১১১ ও ১৭১/ বিঘা মৌজে বাদবাড়িয়া	একবরাবাদ	শ্যামাসুন্দরী দেব্যা	৮২ ৷৶৩।	৪০৲	
	ঐ	১৬০	কিসমত মহিষা থলি	হুজুরাপুর	রামচরণ মজুমদার	২২ ৷৵৪	২০৸১০	
	ঐ	১৬১	ঐ	ঐ	ঐ	২৯৷৵৪	২০৸১০	

E. Woodcock, *Depy. Collr.*

জিলা ঢাকা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহাল বাঙ্গলা ১২৫৮ সনের লাং ১ পৌষের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৫২ সনের ২২ জানুআরি মোং ১২৫৮ সনের ১০ মাঘ বৃহস্পতিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে হিনাওয়রে নীলামে ধরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫১ ইং তারিখ ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	১২৫৮ সনের লাং ১ পৌষের পাওনা বাকী
১	ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৬১৪	জিলে বিক্রমপুর পং বিক্রমপুর জোং সাইনপুখইর তাং মাহামুদ করিম	মাহামদ করিম	২২॥/১	১৬৸০
		১১৩৭	জিলে দৌলতপুর খাং পং দোহার তাং গোবিন্দ রাও	গোবিন্দ রাও	৬১৮৭	৫০৲
		১২৭৪	মুং বৃন্দাবনচন্দ্র সেন তাং গোকুল দাস হিং রামসুন্দর দাস	রামসুন্দর দাস	২৪/৩	২৪/৩
		১২৭৫	মুং তথা তাং তথা হিং রামরাম দাস নিং উদয়নারায়ণ	উদয়নারায়ণ	২৭ ৷৶১০	২৭ ৷৶১০
		১২৭৬	মুং তথা তাং রামলোচন দাস	রামলোচন দাস	৩২৶১০	৩২৶১০
		১৬৪৩	মুং তথা তাং মোহন বাঞ্ছা গোবিন্দকিশোর নিং গোবিন্দদাস বাবু	গোবিন্দদাস বাবু	১৪৸৶৮॥	১৪৸৶৮॥
		২৬০৩	জিলে হজরাবাদ খাং মুং রাজকৃষ্ণ সেন তাং বাঞ্ছারাম রায়	বাঞ্ছারাম রায়	৩৮ ৷৶৫॥	২৮৸০
		৩৬১৭	জিলে জালালপুর পং জালালপুর তাং রাজারাম শর্ম্মা সুমটী.	রাজারাম শর্ম্মা	২৩॥৶২॥	১৩ ৷০
		৩৯১০	পং তথা তাং রামরতন ঘোষ	রামরতন ঘোষ	১২॥০	১১॥০
		৪৪৫৩	জিলে নুরুল্লাপুর খাং পং পাটপশার তাং মুংশীরাম সেন	মুংশীরাম সেন	২৮৸৩॥	৬৸৶৪॥
		৪৫০১	খাং পং সুজাবাদ কুতুবপুর তাং কাশী বিশ্বনাথ মৌলিক	কাশী বিশ্বনাথ মৌলিক ...	২২৸৶১১	১৭ ৷০
		৪৫৪৩	খাং তং অমুপুর তাং সুবুদ্ধিরাম	সুবুদ্ধিরাম	৩২৲	২৪৲
		৬৬৭৭	জিলে রাজনগর খাং চাং কুলবারিয়া হাং কোমেদ শর্ম্মা নিং খং ভবানীশঙ্কর চাটাতী	ভবানীশঙ্কর চাটাতী	১৪৶৮॥	১০॥০

G. P. Leycester, *Collector*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২।১০ জানুআরি।]

জিলা ঢাকা জালালপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলে ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহালাত অন্য মহালের মালগুজারি বাকী ২৯ ডিসেম্বর তারিখে আদায় না হওয়াতে ইংরেজী ১৮৫২ সনের ২২ জানুআরি মোং ১২৫৮ সনের ১০ মাঘ বৃহস্পতিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫১ ইং তারিখ ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের মালিক	সদর জমা	কোন্ সনের কোন্ মাসের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
৪	এক মহালের বাকীর কারণ অন্য মহাল নীলাম হয়	৮৯৬	জিলে বিক্রমপুর হাং কৃষ্ণজীবন হরি গঙ্গাপ্রসাদ বাড়ুরি. ...	কৃষ্ণজীবন হরি গঙ্গাপ্রসাদ বাড়ুরি	৪ ॥৬	১২৫৮ সনের ১ অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী ৩১ ॥০	সরকারি খাস তাং রামেশ্বর রাঘবেন্দ্র চক্রবর্ত্তী মালগুজারি আদায় নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে শ্রীনাথ হালদারের যে সত্ত্ব আছে তাহা নীলাম হবেক
		৬৭৭৬	জিলে রাজনগর হাং জাফর মানুল্লা ...	জাফর মানুল্লা	১৩ ॥/৮ ॥	ঐ	ঐ
		৭৯০৮	জিলে রাজনগর চাং ফুলবাড়িয়া হাং কৃষ্ণনাথ হালদার ...	কৃষ্ণনাথ হালদার	২ ।৫	ঐ	ঐ

G. P. LEYCESTER, *Collector.*

জিলা বীরভূম।

এস্তেলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বীরভূম এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে অত্র কালেক্টরি সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত মাহালাত সন ১২৫৮ সালের ইস্তক আশ্বিন লাগাদী অগ্রহায়ণের মালগুজারি বাকী দাখিল করণের শেষ দিবস সন ১৮৫১ সালের ২৮ ডিসেম্বর মতাবক সন ১২৫৮ সালের ১৪ পৌষ কিন্তু ঐ ২৮ ডিসেম্বর রবিবার থাকাপ্রযুক্ত উক্ত ২৮ ডিসেম্বরের পরিবর্ত্তে ২৯ ডিসেম্বর মতাবক সন ১২৫৮ সালের ১৫ পৌষ সূর্য্যঅস্তপর্য্যন্ত টাকা দাখিল করণের দিবস নিরূপণ ছিল একণ প্রকাশ হইল যে নীচের লিখিত মাহালাতের বাকীদারান ঐ তারিখ সূর্য্যঅস্তপর্য্যন্ত সরকারের পাওনা বাকী দাখিল করে নাই এমতে নীলাম করা আবশ্যক হইয়া সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৩ জানুআরি মতাবক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১১ মাঘ রোজ শুক্রবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র কাছারির প্রকাশ স্থানে রীত্যনুসারে নীলাম বিক্রী হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ উচিত যে ঐ তারিখ ও সময়ে এই কাছারিতে হাজীর হইয়া খরিদ করহ আর যে ব্যক্তি অধিক ডাকিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ তারিখ ২ জানুআরি মতাবেক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৯ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের শ্রেণী	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মাহাল	নাম মালিকান	সদর জমা	বাকী লাগাদী অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮ সাল	কৈফিয়ৎ।
১	দাএমী	৩৭২ নং	কিসমত দীপচন্দ্রপুর	রামসুন্দর রায়	২৩৫ ।/১	১২৬৸/৮	মুছলম মাহাল
১	ঐ	৩৭৯ নং	কিসমত তরফ পালিতপুর বসন্তপুর	বামাসুন্দরী দেব্যা	৭৫১ ॥/২	৪৩৭ ।/৪	ঐ
২	ঐ	৪০৩ নং	কিসমত পাইকড়	রাজচন্দ্র মজুমদার	৪৭ ॥/২	৪ ।১	ঐ

A. OGILVIE, *Collector.*

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর মাহাল ফসলি এই যে।

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে এই জেলা ভাগলপুর সংক্রান্ত নীচের লিখিত মাহালাতের বাকীদারাণকে সন ১৮৫১ সালের ২৯ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত সন হালের লাগাইদ কিস্তী নবেম্বরের বাকী মালগুজারি দাখিল করা উচিত ছিল তাহা দাখিল করিলেক না অতএব নীচের লিখিত মাহালাতে সন ১৮৫২ সাল ২৩ জানুআরি রোজ শুক্রবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের শ্রেণী	নম্বর রেজেষ্টর	মাহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ সাল লাগাইদ কিস্তী নবেম্বর	কৈফিয়ৎ।
১ নং	হামেশিগী	৫৮১ নং	আরাজী গৌরীপুর ওরফে খএরা গঙ্গাপ্রসাদ পরগনে ভাগলপুর	দিগম্বর লাল	৩৭ ৷৷৶৪	১৮৸৴০	সমুদয় নীলাম হইবেক।
১ নং থানা ভাগল নম্বর ২ ইনবিলিদ ...	ঐ	৮১৮ নং	আরাজী জাগীর উমরাও সিংহ জমাদার দরুণ পং ভাগলপুর মৌজে ফতেপুর ও রামপুর	প্রসাদ মিশীর	১৩ ৷৷১	৮১	ঐ
১ নং থানা কাহালগাঁ নং ৪ আনবিলিদ ...	ঐ	১১৭৮ নং	আরাজী জাগীর আসরপ জমাদার দরুণ মৌজে মাধপুর ও ছলিমপুর ও নন্দলালপুর পরগনে কাহালগাঁ...	মুঃ আক্কন ও জিহু ঐ পাতো ও বর্গ	১২ ।১	৬১	ঐ
১ নং থানা শাহাজাদা বাদ নং ১৮ আনবিলিদ		২০৭৭ নং	আরাজী জাগীর সঙ্কন নস্কর দরুণ মৌজে একচারি পং ভাগলপুর	মুঃ মিরন ও সেখ মজলু ও সেখ বিটন ও সেখ ভুদা ও সেখ খুবরাতি	১১৶১১	৫৶১১	ঐ
২ নং	গএর ইস্তমরার	২৭১৮ নং	আগয়া বলি আশ পরগনে শেটী হারি ...	শউবরত রাম ও বাবুলাল ও অমীচাঁদ	৩৩ ।/২	১৬ ৷০	দস্তবস্তী বস্ত নীলাম হইবেক।

সন ১৮৫১ সাল তারিখ ৩১ ডিসেম্বর।

B. W. COLVIN, *Asst. Collr.*

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর মাহাল বাঙ্গলা এই যে

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলা ভাগলপুর সংক্রান্ত নীচের লিখিত মাহালাতের বাকীদারাণকে সন ১৮৫১ সালের ২৯ দিসম্বর সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত সন হালের লাগাইদী কিস্তী নবেম্বরের বাকী মালগুজারি দাখিল করা উচিত ছিল তাহা দাখিল করিলেক না অতএব নীচের লিখিত মাহালাত সন ১৮৫২ সাল ২৩ জানুআরি রোজ শুক্রবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টর	মাহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ সাল লাগাইদ কিস্তী নবেম্বর	কৈফিয়ৎ
১ নং	হামেশেগি	৪৪ নং	মৌজে মমরেজপুর পরগনে কাকজোল	বাদুরাম রায় ...	৩৩৸৶১	১৬৸৶৩	সমুদয় নীলাম হইবেক।

সন ১৮৫১ সাল তারিখ ৩১ দিসম্বর।

B. W. COLVIN, *Asst. Collr.*

[Government Gazette, 10th January, 1852.]

জিলা ময়মুনসিংহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে

১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ দফার মর্ম্মানুসারে জিলা ময়মনসিংহের নীচের লিখা মহালাতের ১২৫৮ সনের লাং কিস্ত অগ্রহায়ণের সরকারি বাকী খাজানা আদায় কারণ ১৮৫২ সনের ২৪ জানুআরি মোতাবেক ১২৫৮ সনের ১২ মাঘ রোজ শনিবার বিনা ওজরে খরা গিয়া নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫১ সন তারিখ ৩০ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্ত অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮ সন
১	চিরস্থ বন্দবস্তী	২০৩	পং আটীয়া কিং চান করা কৈর ...	ব্রজনাথ গুহ	২০ ॥১১	১৫ ॥/
	তথা	২৪৪	পং আলাপ সিংহ মৌজে বুধন বাড়ী ওগয়রহ	বিষ্ণুরাম দাস ওগয়রহ	৫৯ ॥৪	৫৮৷/১০
	তথা	৪৬১	পং বড় বাজু আএন্দী	আএন্দী	২১৸/১১	১৬ ॥৭
	তথা	৬২০	পং তথা কৃষ্ণচন্দ্র দাস	কৃষ্ণচন্দ্র দাস	১৫৸/১১	১১ ॥/১০
	তথা	১২৯৩	পং কালীপুর তালুকি রামকেশব দাস ...	রাজদুর্লভ দাস ওগয়রহ	৯৬ ॥৬	২৮ ॥৫
	তথা	১৩০৬	পং তথা তালুক রামশঙ্কর দেব ...	রামকুমার ভুমিক নীলাম খরিদার ...	২৪ ॥৭	১৮৸৵৮
	তথা	১৪২৭	পং কাগমারি কংস নারায়ণ	দেবীপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী নীলাম খরিদার ...	৬৫ ।৬	৩৯ ।৯
	তথা	১৬২৫	পং তথা রামগোবিন্দ চন্দ	রামগোবিন্দ চন্দ	১০ ॥৵৩	৩ ॥৵৮
	তথা	১৮৭৬	পং হোসনশাহী শিবরাম কর সম্পাদ কর ...	সম্পাদ কর	১১ ।৪	৯ ॥৪
	তথা	২০৪৫	জোওয়ার হোসনপুর জয়দেব শর্ম্মা ...	মাধবরাম শর্ম্মা	৩৯ ॥৭	৩০৸/
	তথা	৪৪৪২	পং পুখরিয়া কিসমত গোপীনাথপুর তালুক শিবনারায়ণ চৌধুরী	শিবনারায়ণ শর্ম্মা	২৫৵২	৭৵৯
	তথা	৪৫২৫	পং তথা কিং সাড়া তৈল তালুক রামকান্ত চক্রবর্ত্তী	ভগবান মুখোপাধ্যায় নীলাম খরিদার ...	২৯ ৷৵৫	২৬ ৷৵৮
	তথা	৫২৪৩	পং আটীয়া মৌজে আদাবাড়ী	কান বিবি ওগয়রহ	২২ ॥/	২১

R. R. Sturt, *Offg. Collr.*

জিলা চব্বিশপরগনা।

এক্তালানামা কাছারি কালেক্টরী জিলা চব্বিশপরগনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১২৫৮ সালের লাং অগ্রহায়ন তলবের কিস্তির সন ১৮৫১ সালের ২৮ ডিসেম্বরের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ৩১ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সালের ১৯ মাঘ শনিবার উক্ত কালেক্টরির কাছারীতে বিনা ওজরে নিলাম বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ৬ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮। ২৩ পৌষ।

শুমারি নম্বর	শুমারি মহাল	রেজেষ্টরির নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মালিকানের নাম	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	কৈফিয়ৎ
১	চিরস্থায়ী	৪৩	কীং পং হাতিয়াঘর কীং বাঁশবাড়ী ওং	রাজকৃষ্ণ মিত্র ওং ...	১১৫ ।/৮	৩১ ।/৩	
		৮১১	কীং পং ব্রাহ্মিয়া কীং জয়পুর ওং ...	ভবানীচরণ চন্দ্র ...	১৪৸/৫	৪॥৴১	
		৮৭৫	কীং পং পাইকহাটী কীং পাইকহাটী	রাখালদাস তরফদার	৫৬৸৵১০	৩১ ।৵৫	
		১২১৯	পং আনরপুর মৌং বোধাই	ভৈরবী দেব্য ওং ...	৩২॥৵৭	১০৸৬	
৪	সরকারের অন্য পাওনা আদার জন্য যে সমস্ত ইষ্টেট বিক্রয় হইবেক	১১১	পং কলিকাতা কীং দক্ষিণেশ্বর ...	মহেশচন্দ্র রায় ...	১৭৬/	১৪৪৭৲	জেলা বাকরগঞ্জের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন ১৮৫১ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখের হুকুমমতে শৈদপুর পরগনার আবাদ তুসখালী ওগয়রহের ইজারাদার দেবনাথ রায়ের জেম্মার বাকী আদারজন্য তস্য জামিনদার মহেশচন্দ্র রায়ের এই ইষ্টেটের যোল আনা রকমে যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
		৩২৬	পং মুড়াপাছা বিষ্ণুপুর ওং	কালীনাথ রায় ওং	২৫৬৯৲৩		এই মহালের ॥০ আনা রকমে জামিনদার প্রিয়নাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
		৬৭৮	কীং পং বালিয়া কীং বালিয়া	ঐ	১৬০৸৵২		এই মহালের ষোল আনা রকমে কালীনাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
		৭০২	পং আমিরাবাদ কীং দত্তপাড়া ...	ঐ	২১॥৵১		ঐ ঐ
		৭১৪	কীং পং আমিরাবাদ কীং ঘোলা ...	ঐ	১৭৭ ।/৩		ঐ ঐ
		৯৫৮	কীং পং আগড়পাড়া কীং আগড়পাড়া ওং	মথুরানাথ রায় ...	২৩০৸৪		এই মহালের ষোল আনা রকমে জামিনদার মথুরানাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
		৯৮৬	কীং পং পাইকহাটী কীং পাইকহাটী	কালীনাথ রায় ওং	৯৫০ ।৮		এই মহালের ষোল আনা রকমে প্রিয়নাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
		১০৫৩	কীং পং এটনিয়াকাটী কীং এটনিয়াকাটী	দ্বারকানাথ দত্ত ...	৪৪৸৵৯		এই মহালের ষোল আনা রকমে জামিনদার দ্বারকানাথ দত্তের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।

J. S. TORRENS, *Collector.*

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 13, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৩ জানুআরি।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 12.

To the Several Session Judges and Magistrates in the Lower Provinces.

I am directed by the Court under instructions from Government No. 1762, dated 23d August, to send to you for the expression of your views and opinions on its provisions, the accompanying Draft Act "for the further repression of Dacoity and other crimes in the Lower Provinces of Bengal."

2. The Court have introduced in red Ink in the margin and opposite to the appropriate Section of the Draft, certain modifications and additions which appear to them to be deserving of consideration, and upon which your opinion is solicited, as well as upon the Draft as originally promulgated by Government.

3. The Court are of opinion that the Act should be restricted to Dacoity. The word "extortion" in Section 1, seems to them vague and indeterminate. The compelling the delivery of money or property on an attack by a gang with intimidation and shew of violence, will be included by the term Dacoity." The reasonable object of the Draft, as it regards Dacoity appears to be that Act 24, 1843, should be made to reach persons, who though not Buddhuks, &c., are habitual leaders or participators in Dacoity, the men who organize and head the ordinary Dacoities of Bengal and mainly gain their livelihood by such practices being understood to be in the habit of collecting round them for any particular Dacoity, loose characters or needy villagers, and taking care to allow these latter to be sacrificed if the gang is attacked or traced, but themselves being generally able to evade the proof of their hav-

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নামা সেশন জজ সাহেব ও শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

"বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে ডাকাইতী ও অন্যান্য অপরাধ পূর্ব্বাপেক্ষা উগ্রতররূপে দমন করিবার আইন" এই নামবিশিষ্ট আইনের পশ্চাৎ লিখিত মুসাবিদা গবর্ণমেণ্টের গত ২৩ আগষ্ট তারিখের ১৭৬২ নম্বরী পত্রের লিখিত হুকুমানুসারে সদর আদালতের সাহেবেরা তোমার নিকটে পাঠাইয়া হুকুম করিতেছেন যে তাহার বিধানের বিষয়ে তুমি আপনার অভিপ্রায় ও মত লিখিয়া পাঠাও।

২। ঐ আইনের যে কএক মতান্তর ও অতিরিক্ত কথার বিষয়ে বিবেচনা করা সদর আদালতের সাহেবেরা উপযুক্ত বোধ করেন তাহা ঐ মুসাবিদার প্রত্যেক ধারার নিম্ন ভাগে লিখিয়াছেন এবং গবর্ণমেণ্ট যে আইনের মুসাবিদা প্রথম ঘোষণা করিয়াছিলেন তাহার এবং ঐ মতান্তরপ্রভৃতির বিষয়ে তুমি আপনার মত লেখ।

৩। সদর আদালতের সাহেবদিগের বোধ আছে যে ঐ আইন কেবল ডাকাইতীর বিষয়ে করা উচিত। প্রথম ধারাতে "বলপূর্ব্বক সম্পত্তি লওন" এই কথা অনিশ্চিত ও অস্পষ্ট দৃষ্ট হয়। যদি কোন দল ভয় দেখাইয়া এবং মারিতে উদ্যত হইয়া টাকা অথবা সম্পত্তি জোর করিয়া আপনারদিগকে দেওয়ায় তবে তাহা "ডাকাইতী" এই অপরাধের মধ্যে গণ্য হইবেক। ঐ মুসাবিদার ডাকাইতীর বিষয়ে এই যুক্তিসিদ্ধ অভিপ্রায় দৃষ্ট হইতেছে যে যাহারা ব্যবহারতঃ ডাকাইতের সরদার বা অংশী অর্থাৎ যে ব্যক্তিরা বাঙ্গলা দেশের সামান্য ডাকাইতী সাজায় এবং তাহার সরদার হয় এবং প্রায়ই সেইরূপ ব্যবহারের দ্বারা আপনারদিগের উপজীবিকা চালায় এবং যাহারা কোন বিশেষ ডাকাইতীর জন্যে গ্রামের সকল বদমাইশ ও দরিদ্র ব্যক্তিরদিগকে একত্র করে এবং যদি সেই দলের উপর চড়াউ হয় অথবা যদি সেই দলের অনুসন্ধান পাওয়া যায় তবে ঐ গ্রামস্থ ব্যক্তিরদিগকে ধরিতে দেয় কিন্তু আপনারাই কোন বিশেষ ডাকাইতীর অংশী ছিল এমত প্রমাণ সামান্যত এড়ায় এইমত ব্যক্তি বদক না হইলে

ing been sharers in a *Specific Dacoity*. The evidence of accomplices taken at different and distant places to such men having organized or guided a number of Dacoities, might properly be admitted as sufficient for their punishment, though full and independent proof of their having taken part in *any one* dacoity might be wanting. The Court has suggested words in substitution of Section 1 which occur to them as sufficient for the above purpose. The Section seems to be in part, too wide in its terms, and would include the villager who had but once joined himself to a gang of Dacoits, while it is also less clear than is desirable as to what is exactly meant by the words "gang of persons associated for the purpose of practising robbery."

4. The Court have also suggested additions to Sections 3 and 4 of the Draft.

5. In the opinion of the Court too, the Act might advantageously be extended to noted receivers of stolen property obtained by Dacoity. The evidence of different approvers to such persons having been in the *habit* of knowingly receiving property acquired by Dacoity duly corroborated by circumstantial proof, might be considered sufficient to convict them.

6. It might be declared by a fresh explanatory Section in the Law that those persons are to be reckoned "*habitual* Dacoits or Receivers" so as to come within the meaning of the Draft as modified by the Court, who shall have been named by two or more approvers, under the securities supposed, as having been concerned in the instigation or leading of Dacoities, or as having participated in them, or as having knowingly received property plundered in Dacoity in three or more instances.

7. It will be observed that by the proposed addition to Section 4 an appeal to the Session Judge is provided for in regard to the orders of the Magistrate for enforcing the payment of the allowances of Chowkeedars. It may be for consideration whether the appeal should not lie to the Superintendent of Police.

8. You are requested not to delay beyond 15 days in replying to this requisition.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 17th October, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Asst. Register.

Nizamut Adawlut, the 16th October, 1851.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 8TH AUGUST, 1851.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 8th of August 1851.

তাহারদিগের বিষয়ে ১৮৪৩ সালের ২৪ আইন খাটান যায়। যদ্যপি তাহারদের কোন এক ডাকাইতীর অংশী হওনের বিষয়ে সম্পূর্ণ হৃদ্বোধরূপে প্রমাণ না হয় তথাপি তাহারা নানা ডাকাইতী সাজাইয়াছিল বা তাহার সরদার হইয়াছিল এই বিষয়ে যদি তাহারদিগের নানা স্থানে ও পরস্পর দূর স্থানে প্রাপ্ত অংশিদিগের প্রমাণ পাওয়া যায় তবে তাহারদিগের দণ্ডের জন্যে ইহা প্রচুর ও যথার্থরূপে গ্রাহ্য করা যাইতে পারে। সদর আদালতের সাহেবেরা প্রথম ধারার লিখিত কথার পরিবর্ত্তে অন্য যে কথা উক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে তাঁহারদিগের বোধে প্রচুর হয় সেই কথা লিখিতে পরামর্শ দিয়াছেন। ঐ ধারার কএক কথা তাঁহারদিগের বোধে অধিক বিস্তীর্ণ দৃষ্ট হয় এবং যে গ্রামস্থ ব্যক্তি কেবল একবার ডাকাইতের সঙ্গে মিলিয়াছিল তাহার বিষয়েও খাটিতে পারে অথচ "ডাকাইতী করণার্থ যাহারা দলবদ্ধ আছে" এই কথার অর্থ যেরূপ ঠিককরা বাঞ্ছনীয় তাদৃশ ঠিকরূপে ঐ আইনের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট হয় নাহি।

৪। সদর আদালতের সাহেবেরা আরো মুসাবিদার ৩ ও ৪ ধারায় অতিরিক্ত কথা দিবার পরামর্শ দিয়াছেন।

৫। সদর আদালতের বোধ আছে যে ডাকাইতীর দ্বারা যে মাল চুরী হয় তাহার মশহুর থাঙ্গীদারের বিষয়ে এই আইন খাটাইলে অতিভদ্র হইবেক। যদি নানা সাক্ষী এমত প্রমাণ দেয় যে ঐ২ ব্যক্তি ডাকাইতীর দ্বারা প্রাপ্ত সম্পত্তি জানিয়া শুনিয়া লইবার ব্যবহার করিতেছে এবং যদি তাহা রীতিমত বিষয়বিশিষ্ট প্রমাণের দ্বারা সাব্যস্ত হয় তবে তাহাতে তাহারদিগের দোষীকৃত হইবার প্রচুর প্রমাণ জ্ঞান হইতে পারে।

৬। ঐ আইনের এক নূতন স্পষ্টার্থ ধারার দ্বারা ইহা ধার্য্য হইতে পারে যে যে২ ব্যক্তির বিষয়ে দুই অথবা ততোধিক সাক্ষী নির্দ্দিষ্ট জামিনক্রমে এইরূপে এজহার দিয়াছে যে তাহারা ডাকাইতকে প্রবোধ দিয়াছিল অথবা ডাকাইতের সরদারী করিয়াছিল কি তাহার অংশী হইয়াছিল কি তিন বা ততোধিক ডাকাইতীতে লুঠকরা সম্পত্তি জানিয়া শুনিয়া লইয়াছিল এমত ব্যক্তি "ব্যাবহারিক ডাকাইত বা থাঙ্গীদার" জ্ঞান হইবেক এবং আদালতের দ্বারা মতান্তরহওয়া এই আইনের অর্থের মধ্যে গণ্য হইবেক।

৭। ইহা দৃষ্ট হইবেক যে ৪ ধারায় যে অতিরিক্ত কথা দিবার প্রস্তাব হইয়াছে তদ্দ্বারা চৌকীদারদিগের বেতন দেওয়ানের বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে হুকুম করেন তাহার উপর সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারিবেক। ইহাও বিবেচনা করা উচিত যে ঐ আপীল পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের নিকটে করিলে আরো ভাল হয় কি না।

৮। এই পত্রের উত্তর তোমার ১৫ দিনের মধ্যে দিতেই হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১৭ অক্টোবর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট। আসিষ্টান্ট রেজিষ্টর।

নিজামৎ আদালত। ১৮৫১। ১৬ অক্টোবর।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ৮ আগষ্ট।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ৮ আগষ্ট তারিখে হুজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

Act No. —— of 1851.

An Act for the further repression of Dacoity* [and other crimes] *in the Lower Provinces of Bengal.

The words between Crotchets, the Court proposes to omit.

Whereas [Dacoities and other heinous crimes are] of frequent occurrence within certain Zillahs of the Presidency of Fort William in Bengal, and whereas it has been doubted, whether the laws in force against Dacoits, and professional Robbers, can be put in force, except in the case of those who belong to certain tribes referred to in the Preamble to Act XXIV. 1843, and it is expedient that such doubts be removed, and that further provision be made for the more regular and due appointment and payment of the village watchmen: It is enacted as follows:

For the words within Crotchets it is proposed to substitute [the heinous and dangerous crime of Dacoity is]

I. The provisions of Act XXIV. 1843 shall apply to, and be put in force against, all persons belonging, or who have at any time belonged to, or robbed in company with, any gang of persons associated for the purpose of practising robbery or extortion; and every such person shall be deemed a Dacoit, without reference to the tribe or caste to which he belongs.

For this Section, the Court proposes to substitute the following:—

I. The provisions of Act XXIV. 1843 shall apply to, and be put in force against, all persons who shall be proved to have habitually acted as Sirdars or leaders in organizing and instigating Gangs of Dacoits, or in guiding or heading Gangs of Dacoits in the commission of Dacoity, or shall be proved to have habitually joined, and taken part with Gangs of Dacoits, in the commission of Dacoity, without reference to the tribe or caste to which such persons belong, or to the tribe or caste of such Gangs of Dacoits, or to the fact whether such Gangs have consisted of persons permanently or generally banded together, or only of persons casually collected, for the commission of Dacoity.

II. In every case in which the full number of village watchmen employed within the limits of the authority of any Magistrate is not duly kept up by appointment of the landholders, and other persons to whom the right of nomination to the vacancies belongs, and also in every case in which an appointment shall be made which shall be disapproved by the Magistrate, and shall not be cancelled on requisition by the Magistrate, the appointment shall be made by the Magistrate; and in default of any special rule or custom to the contrary, the full number of village watchmen shall be taken to be after

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্‌ট।

হেতুবাদের নীচে।

নাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে ডাকাইতী [ও অন্যান্য অপরাধ] পূর্ব্বাপেক্ষা অধিকরূপের দমন করিবার আইন।

[ ] ইহার মধ্যের কথা উঠাইয়া দিতে সদর আদালত পরামর্শ দিতেছেন।

যেহেতুক [ডাকাইতী ও অন্যান্য ভারি অপরাধ] বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর কতক জিলার মধ্যে পুনঃ২ হইয়া থাকে এবং যেহেতুক ডাকাইতেরদের ও দস্যুব্যবসায়িরদের শাসনার্থে যে২ আইন চলন আছে ঐ ডাকাইতপ্রভৃতি ১৮৪৩ সালের ২৪ আইনের হেতুবাদের নির্দ্দিষ্ট কএক জাতীয় দস্যু না হইলে ঐ আইন তাহারদের প্রতি চলন হইতে পারে কি না এই বিষয়ে সন্দেহ হইয়াছে এবং সেই সন্দেহ দূর করা উচিত এবং গ্রাম্য চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত করণের ও তাহারদের মাহিয়ানা দেওনের বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম ও উপযুক্ত নিয়ম করা উচিত অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[ ] ইহার মধ্যের কথার পরিবর্ত্তে "ডাকাইতীর ভারি ও ভয়ানক অপরাধ" দিবার পরামর্শ হইতেছে।

১ ধারা। ডাকাইতী অথবা বলপূর্ব্বক বিষয় লওন অপরাধ করণার্থে যাহারা দলবদ্ধ আছে ও যে সকল ব্যক্তি ইহার পূর্ব্বে এইমত কোন দলের শামিল ছিল অথবা সেই দলের সঙ্গে২ ডাকাইতী করিল সে সকল লোকের প্রতি ১৮৪৩ সালের ২৪ আইনের বিধান খাটিবেক এবং তাহারদিগের বিপরীতে আমলে আসিবেক। এবং এমত প্রত্যেক ব্যক্তি যে কোন জাতির কি বংশের হউক সে ব্যক্তি ডাকাইত জ্ঞান হইবেক ইতি।

এই ধারার পরিবর্ত্তে সদর আদালত এই নূতন ধারা দিবার পরামর্শ দিতেছেন।

১ ধারা। যাহারদিগের বিষয়ে এইমত প্রমাণ হয় যে তাহারা ব্যবহারতঃ ডাকাইতের দল সাজাওনেতে এবং তাহার প্রবোধ দেওনে সরদারের ন্যায় কার্য্য করিয়াছে অথবা ডাকাইতী করণেতে ডাকাইতের দলকে পথ দেখাইয়াছে কি তাহার সরদারী করিয়াছে কিম্বা যাহারদিগের বিষয়ে এমত প্রমাণ হয় যে তাহারা ডাকাইতী কর্ম্ম করণেতে ডাকাইতের দলের সঙ্গে ব্যবহারতঃ মিলিয়াছে এবং তাহারদিগের অংশী হইয়াছে এমত ব্যক্তিরা কোন বর্ণ বা জাতি অথবা ঐ ডাকাইতের দলের বর্ণ কি জাতির বিষয়ে কিছু বিবেচনা না করিয়া অথবা যে ব্যক্তিরা নিত্য অথবা সামান্যতঃ দলবদ্ধ হয় এমত ব্যক্তি লইয়া ঐ দল হইয়াছে কি যাহারা ডাকাইতী করণার্থে দৈবাধীন একত্র হইয়াছে এমত ব্যক্তি লইয়া ঐ দল হইয়াছিল ইহার বিবেচনা না করিয়া ১৮৪৩ সালের ২৪ আইনের বিধি সেই২ ব্যক্তির বিষয়ে খাটিবেক ও তাহারদিগের প্রতিকূলে প্রবল হইবেক ইতি।

২ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার সীমার মধ্যে যত গ্রাম্য চৌকীদার নিযুক্ত করিতে হয় যে জমীদার এবং অন্যান্য ব্যক্তিরদের প্রতি শূন্য চৌকীদারী কর্ম্মে লোক নিযুক্ত করণের স্বত্ব থাকে তাঁহারা যতবার রীতিমত সম্পূর্ণ তত চৌকীদার নিযুক্ত না করিয়া রাখেন এবং যে প্রত্যেক গতিকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব নিযুক্ত হওয়া চৌকীদারের বিষয়ে নারাজ হন এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুম হইলেও সেই চৌকীদার বরতরফ না হয় এমত প্রত্যেক গতিকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই কর্ম্মে চৌকীদার নিযুক্ত করিবেন। এবং যে স্থলে অন্যরূপ কোন বিশেষ নিয়ম কি দাঁড়া দস্তুর না থাকে সে স্থলে গ্রাম্য চৌকীদার এই সংখ্যানুসারে রাখিতে হইবেক অর্থাৎ প্রত্যেক গ্রামে

the rate of one for every fifty houses of each village; and also one where the number of houses in any village is either less than fifty and more than twenty, or exceeds an even number of fifties by more than twenty houses.

III. If any village watchman shall be convicted of Dacoity, either as a principal offender, or as aiding and abetting the offence, and it shall be proved upon his trial, that [he was known or strongly suspected, before his appointment,] to have been concerned in any Dacoity, the landholder or other persons by whom he was appointed, shall be liable to fine, to be set on him or them at the discretion of the Magistrate, not exceeding Two Hundred Rupees in each case, and subject to the usual appeal to the Sessions Judge.

For the words in Crotchets it is proposed to substitute the words "before his appointment he was known, or might, on fair and reasonable grounds, have been believed."

IV. It shall be the duty of the Magistrate to see that sufficient payments and allowances are regularly made to the village watchmen within his jurisdiction by the landholders or other persons liable to make the same; and in default, of any [instance] to the contrary, the Zemindar or independent Talookdar shall be deemed liable thereunto; and whenever any such payment or allowance shall be due and unsatisfied, the Magistrate, by his warrant directed to the Darogah of the Thannah, shall cause the amount of money due, or if the allowance ought to be in kind, or by the allotment of land, or in any way, other than by the payment of money, such sum of money as shall appear to the Magistrate to be of equal value with the allowance so withheld, with the costs of the proceeding, to be recovered by distress and sale of any goods and chattels belonging to the person or persons liable thereunto.

For *instance* as above the Court proposes *evidence.*

To this Section the Court also proposes to annex,

"Provided that all orders of the Magistrate, under this Section, be subject to the usual appeal to the Sessions Judge."

V. This Act shall apply only to the Lower Provinces of the Presidency of Fort William in Bengal.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 8th day of October next.

(Signed) F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

পঞ্চাশ২ ঘর প্রতি এক২ চৌকীদার থাকিবেক। এবং যে গ্রামে পঞ্চাশের কম ও বিংশতির অধিক ঘর থাকে সে গ্রামে এক চৌকীদার এবং যে কোন গতিকে পঞ্চাশের ঊর্দ্ধ বিংশতির অধিক ঘর থাকে সেই সকল গতিকে এক জন অতিরিক্ত চৌকীদার থাকিবেক ইতি।

৩ ধারা। যদি কোন গ্রাম্য চৌকীদারের বিষয়ে এই প্রমাণ হয় যে সেই ব্যক্তি আপনি কোন ডাকাইতী করিয়াছে কি সেই অপরাধের সহকারিতা করিয়াছে এবং তাহার মোকদ্দমার সময়ে এই প্রমাণ হয় যে [চৌকীদারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের পূর্ব্বে তাহার কোন ডাকাইতীতে লিপ্ত থাকা জানা ছিল অথবা তাহার বিষয়ে ভারি শোবে ছিল] তবে যে জমীদার কিম্বা অন্য ব্যক্তিরা তাহাকে নিযুক্ত করিয়াছিলেন তিনি বা তাঁহারা প্রত্যেক গতিকে দুই শত টাকার অনধিক যত জরীমানা মাজিষ্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করেন তত জরীমানা দিবার যোগ্য হইবেন। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুমের উপর রীতিমত সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে ইতি।

[ ] ইহার মধ্যের লিখিত কথার পরিবর্ত্তে এই কথা দিবার প্রস্তাব হইয়াছে "চৌকীদারী কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের পূর্ব্বে ঐ ব্যক্তি কোন ডাকাইতীতে লিপ্ত ছিল ইহা সুবিদিত ছিল অথবা উপযুক্ত এবং যুক্তিসহ হেতুর দ্বারা সেইরূপ লিপ্ত হওনের বিষয়ে বোধ হইতে পারিত"।

৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এলাকার মধ্যে জমীদার অথবা অন্যান্য যে ব্যক্তির উপর চৌকীদারের বেতন দিবার ভার থাকে তাঁহারা চৌকীদারদিগকে প্রচুর বেতন ও তনখা রীতিমত দেন এই বিষয় দেখা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উত্তর কালে কর্ত্তব্য হইবেক। এবং যদি [কোন গতিকে তাহা না দেওয়া যায়] তবে জমীদার ও হুজুরী তালুকদার তাহার বিষয়ে দায়ী জ্ঞান হইবেন এবং যখন চৌকীদারের এইমত কোন বেতন কি তনখা পাওনা থাকে এবং তাহা না দেওয়া যায় তখন মাজিষ্ট্রেট সাহেব থানার দারোগাকে আপনার পরওয়ানা দিয়া যে টাকা তাহার পাওনা হয় তাহা দেওয়াইবেন অথবা যদি চৌকীদারের বেতন দ্রব্যেতে অথবা ভূমি নিরূপণ করণেতে কি নগদ টাকা বিনা অন্য কোন প্রকারে দিতে হয় তবে যে বেতন তাহাকে না দেওয়া গিয়াছে সেই বেতনের সম্পর্কে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় যত নগদ টাকা তুল্য জ্ঞান হয় সেই নগদ টাকা এবং পরওয়ানা জারী করণের খরচ দেওয়াইবেন অর্থাৎ যে ব্যক্তি বা যে ব্যক্তিরা ঐ বেতন দিবার দায়ী হয় তাহার বা তাহারদিগের জিনিস ও দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করণের দ্বারা ঐ বেতন দেওয়াইবেন ইতি।

[ ] ইহার মধ্যের লিখিত কথার পরিবর্ত্তে এই কথা লিখিবার প্রস্তাব হইয়াছে "তাহার বিপরীত কোন প্রমাণ না থাকে"।

ঐ ধারার শেষে সদর আদালতের সাহেবেরা এই কথা দিতে প্রস্তাব করেন। "কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই ধারাক্রমে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সকল হুকুম দেন তাহার উপর রীতিমত সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে।"

৫ ধারা। এই আইন কেবল বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে খাটিবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৮ অক্টোবর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 2nd January, 1852.

Moolvy Itrut Hossein, to be Acting Moonsiff of Burobaree, Zillah Rungpore, during the absence on leave of the Incumbent, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 2nd January, 1852.

Moolvy Mahomed Mamood, Moonsiff of Burobaree, Zillah Rungpore, for 3 months from the date of his making over charge of his office.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২ জানুআরি।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেন ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২ জানুআরি।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মামুদ যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সে তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের (Mr. F. A. E. Dalrymple,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) বীরভূমের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫১ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত এ লেবিএন সাহেব (Mr. A. Levien,) চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৩১ তারিখঅবধি আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫১ সাল ৩১ ডিসেম্বর।

যশোহরের সিবিল আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সি পামর সাহেব (Mr. C. Palmer,) গত মাসের ২৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আঠারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple.) যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুঙ্গেরের পূর্ব্বকার এক্ষণে ঢাকার কালেক্টর শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেব (Mr. G. P. Leycester,) গত অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৬ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ টরেন্স সাহেব (Mr. H. Torrens,) গত মাসের ৬ তারিখে মুরশিদাবাদে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্টী কর্ম্ম শ্রীযুত মেজর জে লাজ সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শিবসাগরে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি ব্রোডি সাহেব (Captain T. Brodie,) গত জুলাই মাসের ২৮ তারিখে এবং সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান তদুপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থে গত মাসের ১৫ তারিখে আপন দেওয়ানী ও ফৌজদারী সম্পর্কীয় কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে থর্ণটন সাহেবের (Mr. Sub-Assistant J. Thornton,) প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার শ্রীযুত এচ জি এচ ফর্গ-সন সাহেব (Mr. H. D. H. Fergusson.) "এরিন" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ১৮ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছে।

থনাসরিম প্রদেশের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব (Lieutenant H. Hopkinson,) জিলার মফঃসলে গমনার্থে গত মাসের ১২ তারিখে মৌলমেনের খাজানাখানার ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট আর ডি আর্ডাঘ সাহেবের (Lieutenant R. D. Ardagh,) প্রতি অর্পণ করেন।

লক্ষ্মীপুরের কালেক্টর শ্রীযুত কাপ্তান এচ বেচ সাহেব (Captain H. Vetch,) গত মাসের ৩ তারিখে খাজানাখানার এবং আপন কাছারীর কর্ম্মের ভার শ্রীযুত কাপ্তান সি হলরয়ড সাহেবের (Captain C. Holroyd,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব (Mr. A. Sconce,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এস বৌরিং সাহেবের (Mr. S. Bowring,) প্রতি অর্পণ করেন।

মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডি জে মনি সাহেব (Mr. D. J. Money,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আবদুল ওয়াহিদ খাঁর স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন। অতএব শ্রীযুত মনি সাহেব (Mr. Money,) গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২৬ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গোপাললাল মিত্রের প্রতি অর্পণ করেন।

পুরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডি প্রিঙ্গল সাহেব (Mr. D. Pringle,) গত মাসের ২৭ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী রুকনুদ্দীন খাঁর প্রতি অর্পণ করেন।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি টি ডেবিডসন সাহেব (Mr. C. T. Davidson,) গত মাসের ২৯ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর হামটন সাহেবের (Mr. R. Hampton,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) গত মাসের ২৯ তারিখে ঢাকা এলাকার আবকারীর কমিস্যনরী কর্ম্ম শ্রীযুত আর হামটন সাহেবের (Mr. R. Hampton,) স্থানে গ্রহণ করেন।

ঢাকার একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) দপ্তরার কর্ম্মে

Government Gazette, 13th January, 1852.]

ফরীদপুরে গমনার্থে গত মাসের ১৯ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহ্মদ আলীর প্রতি অর্পণ করেন।

ঢাকার কালেক্টর শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেব (Mr. G. P. Leycester,) গত মাসের ৩০ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেবের (Mr. R. Abercrombie,) স্থানে গ্রহণ করেন।

ত্রিহুতের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ কুইন্টিন সাহেব (Mr. W. Quintin,) গত মাসের ৩১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত অনরবিল আর ফরবস সাহেবের (Hon'ble R. Forbes,) স্থানে গ্রহণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে আর বেডফোর্ড সাহেব (Mr. J. R. Bedford,) গত মাসের ৩০ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন। অতএব গত অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখের হুকুমক্রমে তিনি যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল ঐ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

১৪ সংখ্যক এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর শ্রীযুত টি টেলর সাহেব (Mr. T. Tayler,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার রাজশাহীর কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের (Mr. W. Bell,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত পাদরি সি গ্লাডুইন সাহেব (Reverend C. Gladwin,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে চানকের ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্মের ভার শ্রীযুত পাদরি জে কোলি সাহেবের (Reverend J. Coley,) প্রতি অর্পণ করেন।

কলিকাতার ছোট আদালতের প্রথম জজ শ্রীযুত মাকলৌড ওয়াইলি সাহেব (Mr. Macleod Wylie,) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আড়কাটি সাহেব উঠেন। অতএব ১৮৫১ সালের ২৭ জানুআরি তারিখের হুকুমক্রমে শ্রীযুত ব্রাইট সাহেব (Mr. Bright,) যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৪২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫১ সাল ১৮ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ আগনিউ সাহেব (Lieut. W. Agnew,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত গোআলপাড়াতে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ এস বাইবার সাহেব (Lieut. H. S. Bivar,) সরকারী কর্ম্মে লক্ষ্মীপুরে প্রেরিত হইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট টি লাম সাহেব (Lieut. T. Lamb,) কামরূপে আসামের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৩ জানুআরি।

শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব (Mr. C. Chapman,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত হিজলির নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৫ জানুআরি।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ রসল সাহেব (Mr. F. W. Russell,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চাটিগাঁর নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৬ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ বি ব্রৌণলো সাহেব (Mr. H. B. Brownlow,) যে তারিখে কর্ম্মে ইস্তাফা দেন সেই তারিখঅবধি শ্রীযুত ডবলিউ টেলর সাহেব (Mr. W. Tayler,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত জে বেকর সাহেবের (Mr. J. Baker,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব (Mr. J. B. Allen,) নওয়াখালির সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসকতার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৮ জানুআরি।

শ্রীযুত জে ডনবার সাহেবের (Mr. J. Dunbar,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেব (Mr. R. H. Mytton,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া সদর দেওয়ানী ও নিজামত আদালতের জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেবের (Mr. R. H. Mytton,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) ঢাকা জিলা ও শহরের সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ১৫ সংখ্যক অর্থাৎ ঢাকার এলাকার কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৬ জানুআরি।

ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত টি পি লার্কিন্স সাহেব (Mr. T. P. Larkins,) গত অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটী বিষয়ক সুধরা বিধির ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৭ জানুআরি।

পুরণিয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) গত নবেম্বর মাসের ২১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পনর দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব (Mr. A. Sconce,) গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখের হুকুমক্রমে সমুদ্রে গমনার্থে যে ছুটী পান তাহা লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

রামরিতে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি পি স্পার্কস সাহেব (Capt. T. P. Sparks,) যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅধি ছুটী বিষয়ক সুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। আএক্ স্থানের একটিং প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি ফেথফুল সাহেব (Lt. G. Faithful,) আপন কর্ম্মের ভার স্বহস্তে রাখিয়া শ্রীযুত কাপ্তান স্পার্কস সাহেবের কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩। জানুআরি।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. / গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT. / নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলাওকি বাবৎ লাগাদ ৩১ ডিসেম্বর সন ১৮৫১ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮। সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবেক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবেক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাক্কা নমক ঘাট রসুলপুর।	•	•	•	৪,১৫,১১৬/	•	৪,৪৫,১১৬/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	•	•	৩৭/	৪৭,২৭০/	•	৪৭,৩০৭/
ঐ ঐ রামনগর।	•	•	•	২,২০,১৭২/	•	২,২০,১৭২/
গাছা নমক।	৭,৪৫৯/৪	•	•	•	•	৭,৪৫৯/৪
একুন।	৭,৪৫৯/৪	•	৩৭/	৬,৯২,৭৭৮/	•	৭,০০,২৭৪/৪
তমলুক।						
পাক্কা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	১২,৮,৭৮০৸৪৸৶	•	১,২৮,৭৮০৸৪৸৶
একুন।	•	•	•	১,২৮,৭৮০৸৪৸৶	•	১,২৮,৭৮০৸৪৸৶
চট্টগ্রাম।						
পাক্কা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।	১,১৭,৪১৩/৭৶১০	•	•	•	•	১,১৭,৪১৩/৭৶১০
ঐ আরাকিন ঐ	•	১৫,১১৭ ॥০	•	•	•	১৫,১১৭ ॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	•	২,৯২,৩৭৫ ॥৪	৮,০৮,৮৮৮৸৭৯	•	১১,০১,২৬৪ ॥১
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৯৪,৬৫৮৸০	•	•	৩০,৮৯৩/	•	৪,২৫,৫৫১৸০
একুন।	৫,১২,০৭১৸৭৶১০	১৫,১১৭ ॥০	২,৯২,৩৭৫ ॥৪	৮,৩৯,৭৮১৸৯	•	১৬,৫৯,৩৪৭৵১০

এজেন্সীর নাম	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট কাঁকড়া আরাকিন।	০	০	০	৬০,৬৮৭ ।৩	০	৬০,৬৮৭ ।৩
একুন।	০	০	০	৬০,৬৮৭ ।৩	০	৬০,৬৮৭ ।৪
খালিখী।						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭,৪৯,৪৮৭ ।৷	১৮,৪৯৬ ॥৫	৩,১৫২ ॥০	০	০	৭,৭১,১৩৬ ॥৫
ঐ বালেশ্বর।	০	০	০	৩৬/	০	৩৬/
ঐ খোরদা।	২২৭ ॥১ ॥	৩৭৭ ॥২	০	০	০	৬০৫/৩ ॥
ঐ চিল্কা।	২৭৸০	১১৬/	০	০	০	১৩৩৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পহিলা রকম।	৬৪৫/	০	০	০	০	৬৪৫/
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	১,০৯,০২৪ ॥০	০	০	০	০	১,০৯,০২৪ ॥০
পাঙ্গা হিজলি কালীনগর।	৬০,৬৮৩/	০	০	০	০	৬০,৬৮৩/
ঐ রসুলপুর	০	০	০	২৫,৯২০/	০	২৫,৯২০/
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক।	০	৪,০১,১১৮/৪	০	০	০	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	১,২২,৩৮৫/	০	০	০	০	১,২২,৩৮৫/
ঐ ঐ সাগর।	০	৪৯,১৭২ ॥০	০	০	০	৪৯,১৭২ ॥০
একুন	১০,৪২,৪৮০ ।১ ॥	৪,৬৯,২৮০৸১	৩,১৫২ ॥০	২৫,৯৫৬/	০	১৫,৪০,৮৬৯ ॥২ ॥
আরাকিন।						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,৬২১/	০	৩৩,২৭০ ॥০	৩৩,৫১৫/	৭৭,২৭২ ॥৯
একুন।	৩,৮৬৬/৯	৬,৬২১/	০	৩৩,২৭০ ॥০	৩৩,৫১৫/	৭৭,২৭২ ॥৯
মোট একুন।	১৫,৬৫,৮৭৭॥১॥/১০	৪,৯১,০১৯ ।১	২,৯৫,৫৬৫/৪	১৮,৫১,২৫৪ ॥৭৸	৩৩,৫১৫/	৪১,৩৭,২০১॥৪॥/১০

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 13th January, 1852.] E

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত জিলে ত্রিপুরার মোতালক সন ১২৫৮ সন বাঙ্গলার লাং কিস্তী অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দেওয়া চলিত আইনক্রমে মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫২ সন ইংরেজীর ২৪ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সন বাঙ্গলার ১২ মাঘ রোজ শনিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫১ সন ইংরেজী তারিখ ৩০ ডিসেম্বর মোং ১৬ পৌষ সন ১২৫৮ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮ বাং	কৈফিয়ৎ
১	মফস্বলা বন্দবস্তী মহাল	৫২৪	পং পুরচণ্ডী তাং ওলফত নেছা কিং ।/ আনা	রংজীবদন শর্ম্মা ধর্ম্মরত্ন দেও লক্ষ্মীকান্ত রায় কেবলকৃষ্ণ রায় রাজকৃষ্ণ রায় লক্ষ্মীকান্ত রায় কৃষ্ণকান্ত দেও খোষাল মহামুদ লক্ষ্মীকান্ত রায় ভৈরবচন্দ্র ঘটক রামদয়াল ঘটক বৈদ্যনাথ মুং মাধবচন্দ্র নাগ রামচন্দ্র দেও	৮৬৩।/৮	৩৩৩৸	
২	ঐ	৬৭১	তং ফরকাবাদ তাং চান্দ ফতে মুং হিং ৵৫ গণ্ডা কৃষ্ণ রঘুনাথ ও মুং তাং সেক লাল	মাহামুদ মুলাএম	১১৸৶৩	৮৸১	
৩	ঐ	৭১৯	তং তথা তাং রামকৃষ্ণ সোম মুং হিং ৵৫ গণ্ডা রাধামাধব দেব	থুকম গীরিগর	২০৸/২	১৩৸/১০	
৪	ঐ	১৪৬৭	পং মিজেরগাঁও তাং রামীরাম মজুমদার	কমরদ্দী	৭০৶৩	৪৩৸৶৯	

H. C. METCALFE, *Collector*.

জিলা বেহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা বেহারের নীচের লেখা ১২৫৯ সনের লাগাএত কিস্তী অগ্রহায়ণ পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৫২ সনের জানুআরি মাসের ২৩ তারিখ মোতাবেক ১১ মাঘ ১২৫৯ সাল ফসলি রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে রিনা জেরে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৬ জানুআরি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক।	সদর জমা	সন ১২৫৯ সনের লাং কিস্তী ২৯ ডিসেম্বর সন১৮৫১	কৈফিয়ৎ
১	চিরস্থ বন্দবস্তো মহাল	৩১	জগদীশপুর পরগনে মনৌথ … …	খাজে মহম্মদ ইআর খাঁ কাবিজ … …	৯৪॥৶৮	৬৪৸২	চিরস্থ বন্দবস্তী মহাল ১২৪৯ ফসলির
„	„	৪১	নৌড়িহা মহসি পং ঐ … … …	বংশোরি সাহু কাবিজ … … …	১২২১৭	৩০॥/	ঐ ১২৪৯
„	„	৪৭	করহা পং গোহ … … … …	সেখ খৈরাত আলি ও মোসম্মাত সুপনী ও মোসম্মাত কাদিরে ও মোসম্মাত সফিহ ও বিবি হেজাতন ও সেখ এনায়ত করিম ও তফজুল হোসেন ও তুফেন আলী ও মোসমাত ভতন ও মোসমাত ফহমন ও জুলফকার আলি ও সেখ অহমদ হোসেন ও এহসান আলী ও একবাল আলী ও মোজফর আলী ও জান বিবি মালিকান …	৫৭॥/৭	৭৶	ঐ ১২৪৩
„	„	৩৪১	চক মরবে বুড়িয়া অজরকবে রামপুর সাম্রে পরগনে সমার … … …	নরকুসিং কাবিজান … … …	৪৭/২	২০॥৴২	ঐ ১২৫৫
২	অচিরস্থ বন্দবস্তী মহাল	——	খএরি তপে বরনড়া পং বেলৌনজা …	বিলুরাম পাঠক ও রতন বএদ ও ভবানী বএদ ও রামেশ্বর বএদ ও দেবী বএদ কাবেজান ও ঠিকাদার …	৩৬৸০	১২।০	বন্দবস্তী বিশ বৎসরের ইং ১২৪৮ এস্তেহার দেওয়া গিয়াছে বিমরজিম ধারা ৫ আইন ১ সন ১৮৪৫
„	„	——	সরসতিয়া তপে রামপুর পং বেলৌনজা …	বৈজনাথ শাহু কাবেজ ও ঠিকাদার … …	২০৸০	১০॥০	বন্দবস্তী ঐ ঐ এস্তেহার ঐ ঐ
„	„	——	সিহন দেও তপে খএরা পং ঐ … …	লালা পরতাপনারায়ণ কাবেজ ও ঠিকাদার …	২১৲	১১৲	বন্দবস্তী ঐ ঐ এস্তেহার ঐ ঐ
„	„	——	অজরকবে জএপুর পরসৌনি পরগনে পচরুখি … … … … …	গঙ্গাধরপ্রসাদ কুঞ্জবেহারী মিশির ও মোহন মিশির কাবেজান ও ঠিকাদার … … …	৭২৸৴৬	১২৸০	বন্দবস্তী বিশ বৎসরের ইং ১২৫৭ এস্তেহার ঐ ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের নিষ্ক মালিক	সদর জমা	সন ১২৫৯ সনের লাং কিস্তী ২৯ ডিসেম্বর সন ১৮৫১	কৈফিয়ৎ
২	অচিরস্থ বন্দবস্তী মহাল	৩৪১	মিনজুমলে হরগাআ টুক্করগ পং বেহার	মনলিলাল ও মোং দুরগকুয়র ও সইদ ইমাম বক্স উরফ বকশি সইদ জহুর আলী ও সইদ মহমদ জান ও ওলাজান ও শাহজকি আলী ও হকিম করামত হোসেন খরিদার হিসা শাহবন্দ আলী ও মহমদ ওআসীন ও বনশীধর খরিদার হিসা মোং মুরাদন ও শাহ নেজামত হোসেন ও সেখ নজুম উদ্দীন হোসেন সেখ এলাহি বক্স ও অফজল হোসেন ও মোং কলমন ও সাহ লেতাফত হোসেন ও মোং মকদুমন ও অমন ও বক্স আলী উরফ বনধু মোং ওসিএ ও মোং বদরুন নিশা ও মোং গেজাসন উরফ মনজন ও ধমমো ও ফত্তো উরফ ঝমমো ও সইদ অজহর হোসেন ও অওদান সিং ও পহলওআন সিং ও শিউনাথ সিং ও বৈজনাথ সিং পুত্র দুলার সিং ও হর অংগি সিং ও ভুপত সিং ও ভিখারি সিং একেঅন্ধ কাবেজান ও মালিক।	৬৬।/০	১৫॥৶৭॥	এ মহালের দোয়ামি বন্দবস্ত হইয়াছে কিন্তু এলাগাত মঞ্জুর হয় নাই। এস্তেহার ঐ ঐ
			ভেতরিয়া উরফ পিপরি তপ্পে বরনড়া পং বেঁনজা	মহন্ত হীরামন ভারথি কাবিজ।	২৩৲	১১॥০	এ মহাল বন্দবস্তে নাএর আছে কিন্তু একরারনামা সাবেক ঠিকাদারের নিকট লওয়া গিয়াছে দিতে মালগুজারি ও বন্দবস্তী শাসি এস্তেহার ঐ ঐ
৪	অত্র মহালের বাকীর নিমিত্তক বিক্রী হইবেক।	—	সরেদ পং উকরি …	খোদাবক্স খাঁ ও করিমবক্স খাঁ ও সলিম খাঁ ও ইমদাদআলী খাঁ ও গোলামন খাঁ ও কাদিরবক্স খাঁ ও আলীবক্স খাঁ ও অহমদআলী খাঁ ও কাশীমআলী খাঁ ও মহমদ হুশন খাঁ ও খাদিম আলী খাঁ ও দলেল খাঁ ও হবিব খাঁ ও মেঘু খাঁ ও মহগু খাঁ ও দরশন সিং মালিকান।	১৩৮৬॥৵৮	১২২॥১১	হক হিস্যা মেঘু খাঁ বিক্রয় হইবেক মৌজে সরেদ খাস পরগনে উকরি যাহা যাহা ফরজিতে খরিদ হয় নামেতে ঝবেু লাল আবকারি বাকীর জন্যে পং নরহট্ট জবরা ও বেহার বাবুদ সন ১৮৫০।৫১ টাকী জিম্মা মেঘু খাঁ এস্তেহার ঐ ঐ
			মোহরৈআ পং হকিন	দরিয়াও খাঁ উরফ দমড়ি খাঁ ও নজাবত খাঁ উরফহিনু খাঁ ও জমন খাঁ ও চমন খাঁ উরফ কাদির বক্স খাঁ ওহরি প্রসাদ মালিকান ও মালগুজারান।	১২৪০৲৬		

J. Brown, *Deputy Collector in Charge.*

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম এস্তেলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বর্দ্ধমান এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র কালেক্টরী সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহালাতের সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে সন ১৮৫২ সালের ২৯ জানুআরি মোং সন ১২৫৮ সালের ১৭ মাঘ বৃহস্পতিবার দিবা দুই প্রহরের সময় সরকারি নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৬ জানুআরি।

নং শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	নাম মালিক	মোছল্লম মহালের সদর জমা	বাকী সন ১৮৫১। লাং নবেম্বর মোং সন১২৫৮ লাং অগ্রহায়ণ	মন্তব্য কথা
	১ শ্রেণী ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২০ নং	বিষ্ণুপুর ওং পঃ বাঘা ওং মার চাকরাণ বাজেআপ্তি সদর থানাদারী	জমীদার সুন্দরকুমারী দেব্যা ওং	৬৩৮১৫৸/৭	৮২৩৭ ৷৵৬	এইমহাল বাঁটওয়ার অধীনে আছে ইহাতেই মোট সদর জমা লেখা গেল কিন্তু সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩। ৩৪ ধারার বিধানমতে মোট মহালের মধ্যে সুন্দরকুমারী দেব্যার অর্দ্ধেকাংশ বিক্রয় হইবেক।
	ঐ	২৫০ নং	চর মাহাতা পঃ পলাশি	শ্রীনাথ রায় ওং	৭০/৬	৩০।১	
	ঐ	১৫১১ নং	আরমাকচুট্যা পং মনোহর সাহি	গোলাম আইয়া দীং ...	২১/১১	১৪ ৷৵১১	জার সন ১২৫৭ সালের ৩৷৵১১ হাল ১১৻৫
	ঐ	২৬০০ নং	কোন্দা ওং পঃ সেরগড়	লালচাঁদ বসু	২৩ ৷৵৫	১২৲	
	ঐ	৪২৬৪ নং	হলধরপুর ওং পঃ শাহাবাদ	দুর্গাদাস লাহুড়ি	৪৫৶৩	২২৲	
	ঐ	৪৩৩২ নং	নওডিহা পঃ সিলামপুর	ভৈরবনাথ চট্টোপাধ্যায়ওং	১৬৶১০	৮৲	
	ঐ	৪৫০৩ নং	শ্যামবাজার দীং পঃ জাহানাবাদ	বল্লভীলাল গোস্বামী ...	১৬১৸৶৬	৩৪৲	
	ঐ	৪৫০৪ নং	কিঃ ঐ	মর্দ্দনলাল অগস্তি ...	১৬২৸৵১	৩৪৲	
	ঐ	৪৫০৫ নং	কিঃ ঐ	দয়ালাল গোস্বামী ...	১৬১৸৶৬	৩৪৲	
	ঐ	৪৮৭৫ নং	গাঁচড়া পঃ ননহি	সেখ কেতাবদ্দীন ...	১০।০	৫৲	
	ঐ	৪৯৫৬ নং	চক গঙ্গাহরি পঃ ভুরসুট	মুরারিধর মল্লিক ওং ...	১৮৻৭	১০৲	

E. Drummond, *Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩ জানুআরি।]

[Government Gazette, 13th January, 1852.]

জিলা ভুলুয়া।

এস্তেলানামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ষষ্ঠ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৮ সালের লাগাএত কিস্তী অগ্রহায়ণের সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৮ জানুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৮ সালের ১৬ মাঘ রোজ বুধবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫১ সাল তারিখ ২৯ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৯ নং	পং দাদপুর হিস্যা /১৯ গণ্ডা ...	শ্রীমতী করুণাময়ী চৌধুরাইণ ও শ্রীমতী মহেশ্বরী চৌধুরাইণ কৃষ্ণচন্দ্র গৌরচন্দ্র নবকৃষ্ণ উদয় কৃষ্ণ রায়	১৭৮০৸৶৭	১৮৫১ সালের ২৬ ডিসেম্বর সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত যে বাকী ছিল ৮৩৮।৭	
ঐ	ঐ	১৬২ নং	পং অমুরাবাদ হিস্যা ।৴৬॥= ক্রান্ত মধ্যে তালুক কৃষ্ণপুর	রঘুনাথ চক্রবর্ত্তী	১৮৩।৶১০	৮৬।৶৫	
ঐ	ঐ	৪০৬ নং	পং ঐ হিস্যা ॥৶১৩।– ক্রান্ত মধ্যে তালুক কৃষ্ণচন্দ্র মজুমদার ...	গোপীচন্দ্র	৫০॥৶২	১১৶২	
			৩ মহাল মাত্র।				

E. Radcliffe, *Offg. Deputy Collector.*

জেলা রঙ্গপুর।

এস্তেলানামা কছারি কালেক্টরি জেলা রঙ্গপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মমত এতৎ জেলার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১২৫৮ বাঙ্গলার লাগাএদ কিস্ত অগ্রহায়ণের বক্রী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৫২ ইংরেজীর ২২ জানুআরি মোতাবক সন ১২৫৮ বাঙ্গলার ১০ মাঘ রোজ বৃহস্পতিবার ইংরেজী ১২ ঘণ্টা বাজা মাত্র মোকাম ধাপের এই কালেক্টরি কাছারির প্রকাশ স্থানে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চিত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫১ ইং তাং ৩১ ডিসেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালেরশ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১২৫৮ বাঙ্গলার লাগাএদ কিস্ত অগ্রহায়ণের বাকী	মন্তব্য কথা।
১	প্রথম শ্রেণী কাএমি বন্দবস্ত	৩৪৯	তালুক ঘাগরা চাকলে বোদা... ...	লছমনগীর সন্ন্যাসী ও সিদ্ধেশ্বরী দেব্যা ও রত্নমাল্যা ও রুক্মণী দাস্যা	৫০।৶৫	২১৲	
২	ঐ	৩১৭	তাং খোল্লাগাছ চাকলে কাকিনা ...	হরমণি দাস্যা	২৩০।১	৬৫৲	

W. T. Trotter, *Collector.*

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযারি জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের লিখিত কাএমি বন্দোবস্তী মাহাল সন ১২৫৮ সালের লাগাইত কিস্তী অগ্রহারণের রাজস্বের বাকী আদার কারণ এবং উক্ত আইনের ৫ পাঁচ ধারার মর্ম্মানুযারি তপসীলের লিখিত বাজেয়াপ্তী মাহাল সন ১২৫৮ সালের লাগাইত কিস্তী অগ্রহারণের মালগুজারি আদার কারণ সন ১৮৫২ সালের ২৪ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সালের ১২ মাঘ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে অবশ্য নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৯ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	তালুকদারের নাম	সদর জমা সালিয়ানা কোম্পানি	বাকী খাজানা লাং কীং অগ্রহারণ সন ১২৫৮ সাল	কৈফিয়ৎ
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	১১১	কিসমত পরগনে চঙ্গনদিয়া	কালীলোচন ও নাগরমুনি ও রামমোহন চৌধুরী ও দীনবন্ধু ও সাতকড়ি ও সোণামণি	১২৯২॥১০	১৬০৸/১০	এই মাহাল সমূদয় নীলাম হইবেক।
২	ঐ	১৪১	তরফ জগদীশপুর	গোকুলমণি ও শ্যামাসুন্দরী চৌধুরাণী ...	১০৬৪৷/৪	৫৪৩৸৵১	ঐ
৩	ঐ	১৬৫	কিসমত তরফ জাজীগ্রাম	শ্রীধর দে	৬১৯॥৶৯	৩৬১॥৵০	ঐ
৪	ঐ	৫৬১	কিসমত খাগড়া	রামটহল পাঁড়ে	১৮২৸৵১	৮৭৶৬	ঐ
৫	ঐ	৫৮৫	কিসমত চোলপাড়া	তেজচন্দ্র ঘোষ	১২৩৸৵১১	৬২৸৵১১	ঐ
৬	ঐ	৬৭৫	কিসমত বানাড়া	গঙ্গাগোবিন্দ ঘোষাল ও পুলিনবেহারী ও বিশ্বম্ভর সেন ও বিশ্বময়ী দাস্যা ও রামদাস সেন	১৬০৸৪	৪৪৸৵৭	ঐ
৭	ঐ	৯২৮	কিসমত মানিহাটী	ক্ষেত্রনাথ দে	৯১/৯	২৫॥৵৪	ঐ
৮	ঐ	১২১২	কিসমত বৈষ্ণবপাড়া	গদাধর ঘোষ	২৮/৪	৯/১১	ঐ
৯	ঐ	১৩২০	তরফ রামনগর	দুর্গাশঙ্কর ভট্টাচার্য্য	২৫৸/৭	১৬।২	ঐ
১০	ঐ	১৩৫৭	ভুইহাট	পঞ্চানন লাহুড়ি	৩৪॥৶১	১৬৲	ঐ
১১	ঐ	১৪১০	কিসমত বালুচর গোপালবাটী	কাজী সেরাজুল হক ও ধরমচাঁদ লাহাটা ...	১০৸৵২	২॥/১১	ঐ
১২	ঐ	৪	বাজার চেরাগ আলী মোকরোরি মাহাল ...	মকরোরিদার রমকুমার বিশ্বাস ...	১২।৩	৮॥৩	ঐ
১	দ্বিতীয় প্রকরণ জিরাতী বন্দোবস্ত	৩১	বিল লাঙ্গলহাটা	শ্যামাচরণ ঘোষ	১২০৸/১০	৬০৲	ঐ

T. C. LOCH, *Offg. Collector.*

জিল. দিনাজপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত মাহালসকল ১২৫৮ সনের অগ্রহায়ণ মাসের কিস্তীপর্য্যন্তের বাকী খাজানার নিমিত্তে ১৮৫২ সনের জানুআরি মাসের ২১ মোঃ ১২৫৮ সনের মাঘ মাসের ৯ বুধবার তারিখে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত নীলাম করা যাইবেক ইতি তাঃ ৩১ ডিসেম্বর ১৮৫১ মোঃ ১৬ পৌষ ১২৫৮।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মাহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	১২৫৮ সনের অগ্রহায়ণ মাসের কিস্তুপর্য্যন্তের বাকী	মন্তব্য কথা
১	চিরস্থায়ি বন্দোবস্তী মাহাল	৩৫৬	মৌজে মাহাদেবপুর ওগএরহ পরগনে জুক্কীহারা...	প্রসন্নকুমার বড়াল চুনীলাল বড়াল রেবতীমণি চৌধুরাণী মাদরে হৃষীকেশ বড়াল ওগএরহ	৩২৩৯ ৸৭	১০০৯৲০	মুহম্মদ নীলাম হইবেক।
তথা	তথা	৩৭১	পরগনে আলিগাঁও	রাণী জয়দুর্গা রাণী কৃষ্ণমণি শ্যামকিশোর রায়	৫৯৮১৬ ১॥	৪৯৩॥০	তথা
তথা	তথা	৫২৮	মৌজে চূড়ামন পং দেলাওরপুর জমিন ২০৪ ।৪ কাটা	রামনারায়ণ পাল	৫১৶১॥	১৭॥০	তথা
তথা	তথা	৬৪৮	মৌজে ভোলানাথপুর পং বিহীনগর জমিন ৭১ ॥১॥ কাটা	রামকুমার শর্ম্মা	৩৬ ৸৪ ।	২১৲০	তথা
তথা	তথা	৭৫৬	মৌং মালঞ্চা পরগনে জুক্কীহারা জমিন ৭০ ।২ ।কাটা	মাস্তলতান ফরাজানী বোরহানা ...	২৪॥৶৩	২৲০	তথা
তথা	তথা	৭৪৬	মৌজে দানিয়ারি পং বিজানগর জমিন ১০০/ বিঘা	অনন্তরাম শাহা ওগএরহ	৩৮৲৬৭	১৫৲০	তথা

G. U. Yule, *Collector*.

[*Government Gazette, 13th January,* 1852.]

জিলা মুঙ্গের।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইন ধারানুসারে জেলা মুঙ্গের নীচের লিখিত মাহাল মাহ ডিসেম্বর মাসের ২৯ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারী নিমিত্ত এবং অন্যান্য চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫২ সালের জানুআরি মাসের ২৪ তারিখে মতাবেক ১৭ মাঘ সন ১২৫৯ ফসলি মুঙ্গেরের কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনাওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী তারিখ ৩০ নবেম্বর সন ১৮৫১ সাল	কৈফিয়ৎ
৪	মহাল যাহা অন্যং পাওনার নিমিত্ত বাকী মালগুজারির ন্যায় বিক্রয় হইবেক	৮৩৮	মৌজা নুরপুর অন্তঃপাতি লাটলোধোনা পীপরিয়া পরগনে মলকী	বক্সলাল	৬১০/২	২২৸/০	হক হিস্যা বক্সলালের যাহা মৌজা নুরপুরের মধ্যে আছে তাহা মৌজা খৈরা পরগনা কাবর জেলা বেহারের বাকীর নিমিত্ত বিক্রয় হইবেক।

মুঙ্গের কাছারী কালেক্টরী তারিখ ৭ জানুআরি সন ১৮৫২ সাল

L. S. JACKSON, *Offg. Collector.*

NOTICE.

With reference to the conclusion of the Harvest in the neighbouring districts, and for the greater convenience of the Elephant and other Dealers, the Titalya Fair will commence on the 20th February 1852,—9th Falgoon, 1258, Bengalli era, and will, in future, take place annually at the same date.

A. CAMPBELL, *Superintendent*.

Superintendent's Office, Darjeeling, the 8th November, 1851.

বিজ্ঞাপন।

নিকটস্থ জিলার ফসল কাটিবার সময়োপলক্ষে এবং হস্তী ও নানা দ্রব্য বিক্রেতারদের ক্লেশ নিবারণার্থে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে তেঁতুলিয়ার মেলা ইং ১৮৫২ সালের ২০ ফেব্রুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৮ সাল ৯ ফাল্গুণ তারিখে আরম্ভ হইবেক এবং উত্তর কালে বৎসরে২ ঐ তারিখে আরম্ভ হইবেক।

এ কাম্বেল। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দফ্তরখানা।
দারজীলিং ১৮৫১ সাল ৮ নবেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 20, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২০ জানুআরি।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 26.

To the Civil Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

The Court notify for general information, that whenever a party in a miscellaneous case applies for a copy of the Decision in it, which had not been previously taken out by him, the copy required by him should be prepared by the Fysalah Nuvees without charge of Fees, and not by the Nukulnuvees. Only copies made for applicants, *not parties* in miscellaneous cases, or *second* copies made for the use of parties in miscellaneous cases, should be prepared by the Nukulnuvees and made subject to the usual charge.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 26th September, 1851.

(True Copy.)

R. Stuart,
Asst. Register.

No. 27.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

In pursuance of the orders of Government, dated 18th Instant, No. 2056, it is notified, for the information and guidance of all public officers, that the practice of receipt by them of complimentary addresses from parties with whom they have been officially connected, is objectionable, and should be discontinued. The servants of Government ought to look to their official superiors for praise when

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইন বহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুক্ত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালত সকলের বিজ্ঞাপনের জন্যে জানাইতেছেন যে মুৎফরককা মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদী ঐ মোকদ্দমার যে ফয়সলার নকল পূর্ব্বে লন নাই তাহার এক নকলের জন্যে যখন দরখাস্ত করেন তখন তাহা নকলনবীসের দ্বারা প্রস্তুত না হইয়া ফয়সলানবীসের দ্বারা প্রস্তুত হইবেক এবং তাহার কোন রসুম লাগিবেক না। মুৎফরককা মোকদ্দমায় যাঁহারা বাদিপ্রতিবাদী নহেন তাঁহারা নকলের বিষয়ে দরখাস্ত করিলে অথবা ঐ প্রকার মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদিদিগের জন্যে দ্বিতীয় নকল প্রস্তুত করিতে হইলে কেবল এইমত গতিকে তাহা নকলনবীসের দ্বারা প্রস্তুত হইবেক এবং তাহার রীতিমত রসুম লাগিবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২৬ সেপ্টেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

১৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইন বহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুক্ত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখের ২০৫৬ নম্বরী হুকুমানুসারে সকল কার্য্যকারকদিগের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের জন্যে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে যে ব্যক্তিরদিগের সঙ্গে তাঁহারদিগের আপন২ পদোপলক্ষে সম্পর্ক ছিল এমত ব্যক্তিদিগের স্থানে প্রশংসা পত্র লওয়াতে অনেক আপত্তি আছে এবং সেই ব্যবহার রহিত করিতে হইবেক। গবর্ণমেণ্টের কার্য্যকারকদিগের উচিত যে তাঁহারা যখন প্রশংসার যোগ্য হন তখন তাঁহারদিগের নিজপদস্থ উপরিস্থ ব্যক্তির নিকটে সেই প্রশংসাপত্র পাইবার অপেক্ষা করেন এবং যাঁহারা তাঁহারদিগের

they deserve it, and not to those over whom they are placed in authority.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 29th September, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Asst. Register.

No. 32.

To the Civil Authorities in the Regulation and non-Regulation Provinces.

The Court call the attention of the Civil authorities to the necessity of carefully noting in their judgments all the leading grounds of appeal, which are stated in an intelligible manner by an appellant. For disregard of this Rule, cases are, on special appeal, constantly remanded for retrial that "the points to be decided" may be duly set forth as enjoined in Act XII. of 1843. It is not sufficient for an Appellate Judge to state generally that the petition of appeal contains nothing which leads to a doubt of the propriety of the judgment of the Lower Court. He should shew what the leading pleas in appeal are, and distinctly record his opinion on them.

2d. The above rule is also to be strictly observed by the Principal Sudder Ameens in the trial of appeals by them.

3d. The Court have, in very numerous published decisions, pointed out the absolute necessity of attention to the above rule. They now specially prescribe such attention on all the Judicial Authorities, and will seriously notice any neglect of the Law, and of these explicit instructions.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 14th November, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

No. 33.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, Commissioners of Revenue, and the Chief Magistrate of Calcutta.

The Court are pleased to direct that an additional column, headed "Name of Government College or School," &c. as in the accompanying form be inserted immediately before the last column of the application of Candidates for the Offices of Moonsiff and Pleader, prescribed by the Circular Order No. 88 of the 19th April, 1850.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 20th November, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

কর্তৃত্বাধীনে আছেন তাঁহারদিগের স্থানে সেই প্রকার পত্রের অপেক্ষা না করেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২৯ সেপ্টেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

---

৩২ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালত নানা দেওয়ানীর কার্য্যকারকদিগকে এই বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিতে হুকুম দিতেছেন যে আপীলের যে প্রধান অজুহাৎ আপেলাণ্ট স্পষ্টরূপে লেখেন তাহা ঐ কার্য্যকারকদিগের আপন২ ডিক্রীতে বিশেষরূপে অর্পণ করা অতিআবশ্যক। এই বিধির প্রতিপালন না হওয়াতে মোকদ্দমার উপর খাস আপীল হইলে তাহা বারম্বার এই জন্যে পুনর্ব্বিচার হওনার্থে ফিরিয়া পাঠান যাইতেছে যে "যে২ বিষয়ের নিষ্পত্তি করিতে হয়" তাহা ১৮৪৩ সালের ১২ আইনের নির্দ্দিষ্টমতে নির্দ্ধারণ হয়। যদি আপীলী জজ সামান্যত ইহা লেখেন যে আপীলের দরখাস্তে এইমত কিছু দৃষ্ট হয় না যে তদ্দ্বারা অধস্থ আদালতের ডিক্রীর যথার্থতার বিষয়ে সন্দেহ জন্মে তবে তাহা প্রচুর হইবেক না। কিন্তু যে প্রধান২ বিষয় ধরিয়া আপীল হইয়াছে তাহা তাঁহার দর্শাইতে হইবেক ও তদ্বিষয়ে আপনার মত স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক।

২। প্রধান সদর আমীনেরা আপীলের বিচার করণ সময়ে অতিঠিকরূপে উক্ত বিধান প্রতিপালন করিবেন।

৩। সদর আদালত আপনার প্রকাশহওয়া নানা নিষ্পত্তিতে বারম্বার লিখিয়াছেন যে উক্ত বিধি প্রতিপালন করা নহিলে নহে। তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে সকল আদালতসম্পর্কীয় কার্য্যকারকদিগকে এক্ষণে বিশেষরূপে আদেশ করিতেছেন। এবং যদি ঐ আইনের এবং এই অতিস্পষ্ট হুকুমের বিষয়ে ত্রুটি হয় তবে ঐ কর্ম্মকারককে অতিভারিরূপে দেখান যাইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১৪ নবেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

---

৩৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব ও শ্রীযুত রাজস্বের কমিস্যনর সাহেব ও কলিকাতার শ্রীযুত প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের ৮৮ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের নির্দ্ধারিত মুনসেফ ও উকীলের পদাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদিগের দরখাস্তের শেষ ঘরের অব্যবহিত পূর্ব্বে ইহার সঙ্গে প্রেরিত পাঠানুসারে এক নূতন ঘর করিতে হইবেক তাহাতে এই শিরনামা থাকিবেক যে "সরকারের কালেজ অথবা ইস্কুলপ্রভৃতি।"

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২০ নবেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ জানুয়ারি।]

A.

The Application of   inhabitant of

Whereas I am desirous of becoming a Candidate for the situation of Pleader in the Sudder Court, or in the Court of a Zillah Judge, or Principal Sudder Ameen, I request that after making the necessary enquiries you will grant me a Certificate prescribed by the Rules for the examination of Candidates.

Application received on the

(Signed)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Name of the Applicant and that of his father.	Age.	Religion and Caste.	Family residence, viz. Town or Village, Pergunnah and Zillah.	Particulars relative to the family and connections of the applicant which may seem worthy of notice.	Statement of past employment in the service of Government.	Statement of landed or other property belonging to the nominee and where situated.	Statement of whether the applicant is a debtor or creditor of other parties, and if so, the place of residence of his debtor or creditor.	Name of Government College or School, if any, in which the applicant was educated, number of years for which he was so educated and statement of Honours or Prizes, if any obtained by him in the last year of such education.	Certificate of the Judge. B.
									'I do hereby certify that I have satisfied myself that A. B., the bearer of this Certificate, is a man fully fitted by respectability, good character, and general information, to fill the office of Pleader, either in the Sudder Court or in the Courts of the Zillah Judges, and Principal Sudder Ameens, and that he is entitled to the privilege of examination as to his qualification for the office.' *Judge.*

Zillah }
The }

A

অমুক স্থাননিবাসি অমুকের দরখাস্ত। যেহেতুক আমি সদর আদালতের কিম্বা জিলার জজ সাহেবের আদালতের অথবা প্রধান সদর-আমীনের আদালতের উকীলের কর্ম্মাকাঙ্ক্ষী হইতে চাহি অতএব প্রার্থনা করি যে আবশ্যক অনুসন্ধান করণের পর কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার্থ বিধির নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট আমাকে দান করেন।

এই দরখাস্ত অমুক তারিখে দাখিল হইল।

(অমুক।)

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০
দরখাস্তকারির নাম ও তাঁহার পিতার নাম	বয়স্	ধর্ম্ম ও জাতি	তাঁহার বাটি অর্থাৎ নগর কি মৌজা ও পরগনা ও জিলা	দরখাস্তকারির পরিবার ও জ্ঞাতিরদের বিষয়ে যেই কথা লেখা উচিত বোধ হয়	পূর্ব্বে যে সরকারী কর্ম্ম করিয়াছেন	কর্ম্মাকাঙ্ক্ষির ভূমি কি অন্য সম্পত্তির কৈফিয়ৎ ও তাহা যে স্থানে আছে	দরখাস্তকারী অন্য ব্যক্তিরদের মহাজন কি খাতক আছেন কি না যদি হন তবে মহাজন অথবা খাতকের বাসস্থান	পদাকাঙ্ক্ষী যদি গবর্ণমেণ্টের কালেজে কি কোন বিদ্যালয়ে শিক্ষা পাইয়া থাকেন তবে যে কালেজে কি বিদ্যালয়ে শিক্ষা পাইয়াছেন এবং যত বৎসর শিক্ষা করিয়াছেন এবং শিক্ষা করণের শেষ বৎসরে যদি কোন খ্যাতি বা পুরস্কার পাইয়া থাকেন তাহার বিবরণ।	জজ সাহেবের সর্টিফিকট।
									B. "আমি ইহার দ্বারা জানাইতেছি যে এই "সর্টিফিকটের বাহক অমুক ব্যক্তি বিদ্যাবত্তা ও "সদাচারিত্তা ও সাধারণ সুজ্ঞানপ্রযুক্ত সদর "আদালতে অথবা জিলার জজ সাহেব ও প্র- "ধান সদর আমীনেরদের আদালতে উকীলের "কর্ম্ম করিতে সম্পূর্ণরূপে উপযুক্ত এবং ঐ প- "দের নিমিত্তে তিনি উপযুক্ততার বিষয়ে ইম- "তিহান দেওনে অনুমতি পাইবার যোগ্য এই "সকল বিষয় আমি জ্ঞানোধমতে জানিয়াছি।" অমুক জজ।

জিলা অমুক।
তারিখ।

No. 30.

To the Civil Judges and the Civil Authorities in the Regulation and non-Regulation Provinces.

In serving notice of action through the Judges of Her Majesty's Supreme Court under Act XXIII. of 1840, on the Receiver of that Court you are directed to attach to each notice a memorandum, in ordinary language and without regard to precise form, of the substance and objects of the Plaint in order that the Receiver, when served with the notice, may take the orders of the Supreme Court for defending the suit.

2. In suits instituted before the Uncovenanted Judges, they will send the Plaints for the abstracts of them to be made as above by you, for transmission with the notice for service under Act XXIII. of 1840.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 24th October, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Asst. Register.

No. 35.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

The Court, under the orders of Government, No. 1704, dated 18th Instant, publish for general information, the subjoined Resolution of the Government of India in the Financial Department.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 24th November, 1851.

(COPY)

Resolution.

The President in Council has no objection to its being left optional with parties nominated to offices under Government requiring the execution of a security Bond, to have that Bond prepared by their own advisers. It will be at the discretion of heads of offices to accept such Bonds on their own responsibility, or to refer them for approval on the part of Government, to the Law Officers of the East India Company.

(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

No. 36.

To the Civil Authorities in the Regulation and non-Regulation Provinces.

The Court, with reference to their decision of this date, to be printed in regular course, in the case noted in the margin,* notify the rescission of

* Deverinne, Petitioner,
Versus
Denis Campbell, Decree-holder.

[*Government Gazette, 20th January, 1852.*]

৩০ নম্বর।

আইনের অধীন এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের জজ সাহেবের দ্বারা ঐ আদালতের রিসিবর সাহেবের উপর নালিশের এত্তেলা জারী করণের সময়ে নালিশের মর্ম্ম এবং তাৎপর্য্যের এক লিপি সামান্য ভাষায় এবং কোন নির্দ্দিষ্ট পাঠে দৃষ্টি না করিয়া প্রত্যেক এত্তেলার সঙ্গে২ দিতে তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে। তাহার উদ্দেশ্য এই যে রিসিবর সাহেবের উপর এত্তেলা জারী হইলে সেই মোকদ্দমার জওয়াব দেওনের বিষয়ে তিনি সুপ্রিম কোর্টের হুকুম লইতে পারিবেন।

২। অচিহ্নিত বিচারকদিগের আদালতে উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমায় তাঁহারা নালিশী আরজী এই জন্যে তোমার নিকটে পাঠাইবেন যে ১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে যে এত্তেলা জারী করিতে হইবেক তাহার সঙ্গে প্রেরণার্থে ঐ নালিশী আরজীর খোলাসা প্রস্তুত হয়।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২৪ অক্টোবর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

---

৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখের ১৭০৪ নম্বরী হুকুমক্রমে সদর আদালত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত নির্দ্ধারণ সকল লোককে জানাইবার জন্যে প্রকাশ করিতেছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২৪ নবেম্বর।

(নকল।)

নির্দ্ধারণ।

শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে জ্ঞাপন করিতেছেন যে সরকারী যে২ পদে জামিনীনামা লিখিয়া দিতে হয় সেই২ পদে নিযুক্ত ব্যক্তিদিগকে আপন২ উকীলের দ্বারা সেই জামিনীনামা প্রস্তুত করাইতে অনুমতি দেওয়ার বিষয়ে কিছু আপত্তি নাই। সেই২ পদের কর্ত্তৃত্বকারি সাহেবেরা আপন২ বিবেচনামতে আপনারদিগের ঝুঁকীতে ঐ২ জামিনীনামা গ্রাহ্য করিবেন অথবা কোম্পানি বাহাদুরের উকীল সাহেবদিগের সরকারের তরফে মঞ্জুর করণার্থে তাঁহারদিগের নিকটে তাহা পাঠাইবেন।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

---

৩৬ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত নানা দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

পশ্চাৎ * নির্দ্দিষ্ট মোকদ্দমায় সদর আদালতের অদ্যকার তারিখের যে ডিক্রী রীতিমত ছাপা হইবেক তাহার উপলক্ষে সদর আদালত জ্ঞাত করিতেছেন যে

* ডেবরিন দরখাস্তকারী।

ডিনস কাম্বেল ডিক্রীদার।

Construction 1024, with the concurrence of the Western Court.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 27th November, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

No. 38.

To the Civil Authorities in the Regulation and non-Regulation Provinces.

The Court, with reference to their decision of this date, to be printed in regular course, in the case noted in the margin* notify the rescission of Construction No. 1010, dated 8th July, 1836.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 4th December, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 28.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court promulgate the following instructions contained in a letter No. 446, dated 22nd May last, from Mr. Secretary Halliday, to the address of the Secretary to the Government of Bengal, for observance by the Magistrates regarding the discretionary employment of Pleaders on behalf of Government in Criminal trials, which may be thought especially to require it. All instances of Pleaders being so employed, with the fee settled in each case, are, until further orders, to be reported by the Magistrate through the Session Judge for the Court's information. "The President in Council "directs me to observe that the employment of a "Government Pleader in Criminal trials in the "Session Courts does not appear to be thought "necessary by the Sudder Court except in cases in "which under the Act of 1850 Pleaders may ap- "pear on the part of prisoners. These cases may "be expected to be few and it will probably be on- "ly prisoners of some pecuniary means who are "found to take advantage of the Act. But to pri- "soners of such means the President in Council "doubts if it would in the main be safe to oppose "such Vakeels as could be retained for the very "small salary of 15 Rs. a month, and it may at all "events hardly seem necessary to pay these Va- "keels all through the year for services which will "perhaps be seldom called into action.

---

* Summary Appeal No. 357 of 1851, Musst. Raina Bye, Decreedar, Petitioner.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ জানুআরি।]

শ্চিম দেশের সদর আদালতের সঙ্গে ঐক্য হইয়া তাঁহারা ১০২৪ নম্বরী আইনের অর্থ রদ করিয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২৭ নবেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

---

৩৮ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

পশ্চাৎ* নির্দ্দিষ্ট মোকদ্দমায় সদর আদালতের অদ্যকার তারিখের করা যে ডিক্রী রীতিমতে ছাপা হইবেক তাহার উপলক্ষে সদর আদালত জ্ঞাত করিতেছেন যে ১৮৩৬ সালের ৮ জুলাই তারিখের ১০১০ নম্বরী আইনের অর্থ রদ হইয়াছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ৪ ডিসেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২৮ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

যেং ফৌজদারী মোকদ্দমায় সরকারের তরফে উকীল নিযুক্ত করা বিশেষরূপে আবশ্যক বোধ হয় সেইং মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনাক্রমে তাঁহারদিগকে নিযুক্ত করণের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি শ্রীযুত হালিডে সাহেবের গত ২২ মে তারিখের ৪৪৬ নম্বরী পত্রে যে উপদেশ ছিল তাহা সদর আদালত মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগের জন্যে প্রকাশ করিতেছেন। অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যতবার উকীল এইরূপে নিযুক্ত হন এবং প্রত্যেক গতিকে যে রসুম ধার্য্য হয় এইং বিষয়ের রিপোর্ট এই আদালতের বিজ্ঞাপনের জন্যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেশন জজ সাহেবের দ্বারা করিবেন। "শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর "কৌন্সেলে ইহা জ্ঞাত করিতে আমাকে আদেশ করিয়া- "ছেন যে ১৮৫০ সালের ৩৮ আইনানুসারে যেং গতিকে "আসামীরা উকীল নিযুক্ত করেন সেইং গতিক ছাড়া অন্য "মোকদ্দমায় সেশন আদালতে ফৌজদারী মোকদ্দমায় "সরকারী উকীল নিযুক্ত করিতে সদর আদালত আবশ্যক "বোধ করেন না। এইরূপ অল্প মোকদ্দমা হই- "বার সম্ভাবনা আছে এবং হইতে পারে যে যেং আসা- "মীর কিঞ্চিৎ যোত্র আছে কেবল তাঁহারাই ঐ আইনের "উপকার গ্রহণ করিয়া উকীল নিযুক্ত করিবেন। কিন্তু "শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে বোধ করেন যে "এইরূপ যোত্রাপন্ন আসামীদিগের প্রতিকূলে যেং উকীল "মাসে যৎকিঞ্চিৎ বেতন অর্থাৎ ১৫৲ টাকা পান এইমত "উকীলকে নিযুক্ত করিলে মোকদ্দমার বিঘ্ন হইবার সম্ভা- "বনা আছে এবং আরো যেং কার্য্য কেবল মধ্যেং তাঁ- "হারদিগের নির্ব্বাহ করিতে হইবেক এমত কার্য্যের "জন্যে এই উকীলকে বারো মাস বেতন দিয়া রাখা অনা- "বশ্যক বোধ হয়।"

---

* ১৮৫১ সালের ৩৫৭ নম্বরী সরাসরী আপীল। মসম্মাৎ রায়নাবায়ী, ডিক্রীদার দরখাস্তকারিণী

"Until therefore the extent of the operation of "Act XXXVIII. of 1850, is better known, the "President in Council is of opinion that it will be "sufficient to empower the Magistrates under pro- "per checks to employ good Pleaders on behalf of "Government in any particular cases which may "be thought especially to require it, and to pay a "suitable and sufficient fee on every such occasion "for the service performed."

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 26th September, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

No. 39.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court, under instructions from Government, No. 1597, dated 21st October last, direct me to inform you that the rule laid down by the Honourable the Court of Directors in their despatch No. 27, of the 10th July, 1850, an extract from which was circulated with their Circular letter No. 23, of the 22nd November following, was not intended to apply to cases of inaptitude for some particular branch of occupation to which a native servant may have been originally appointed, and from which it may have been necessary on that account only to displace him.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 17th December, 1851.

(True Copy.)

R. STUART,
Assist. Register.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 13.

To the Several Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court issue the following Circular Order in rescission of No. 15, dated 7th July, 1848.

2d. They are of opinion that there is nothing either in the spirit or the terms of Act XXXI. of 1841, which restricts the Session Judges from directing the recommitment of a prisoner upon a higher or different charge from that on which he is arraigned, as they consider to be suitable to the facts proved by the evidence in the case.

3d. The usual, and by far the most frequent occasion, for the alteration of charges by a Session Judge will arise on his first taking up a case, and "comparing carefully the written charge on which "the prisoner is committed with the facts of the case "as stated in the Magistrate's *roobakaree* of commitment," as set forth in Paragraph 2, of Circular Or-

"অতএব শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে "বোধ করেন যে ১৮৫০ সালের ৩৮ আইন কিপর্য্যন্ত "কার্য্যে আসিবেক ইহার বিষয়ে অধিক না জানাপর্য্যন্ত "যে কোন বিশেষ মোকদ্দমায় সরকারের তরফে উত্তম "উকীল নিযুক্ত করা বিশেষরূপে আবশ্যক বোধ হয় "কেবল সেই২ মোকদ্দমায় উত্তম উকীল নিযুক্ত করিলে "কর্ম্ম সিদ্ধ হইতে পারে এবং এমত প্রত্যেক গতিকে "উকীল যে কর্ম্ম করেন তন্নিমিত্তে তাঁহাকে উপযুক্ত ও "প্রচুর রসুম দিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে উপযুক্ত "ক্ষমতা দেওয়া যায়।"

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২৬ সেপ্টেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

---

৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবরদের ১৮৫০ সালের ১০ জুলাই তারিখের ২৭ নম্বরী পত্রের এক চুম্বক ২২ নবেম্বর তারিখের সদর আদালতের ২৩ নম্বরী সরকুলার অর্ডরের সঙ্গে২ পাঠান গিয়াছিল। এইক্ষণে গবর্ণমেণ্টের গত ২১ অক্টোবর তারিখের ১৫৯৭ নম্বরী হুকুমক্রমে সদর আদালত জানাইতেছেন যে ঐ শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবদিগের পত্রে যে বিধি লেখা ছিল তাহা যে২ গতিকে এদেশীয় কোন আমলা যে বিশেষ প্রকার কর্ম্মে আদৌ নিযুক্ত হইয়াছিলেন সেই বিশেষ কর্ম্মে অপারগতা মাত্রপ্রযুক্ত তাহাহইতে তাঁহাকে বিদায় করণের আবশ্যক হয় সেই২ গতিকে খাটাইবার মানস নাই।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১৭ ডিসেম্বর।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নানা ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা ১৮৪৮ সালের ৭ জুলাই তারিখের ১৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডর রদ করিয়া এই সরকুলর অর্ডর প্রকাশ করিতেছেন।

২। তাঁহারা বোধ করেন যে আসামী কোন নালিশে সোপর্দ্দ হইলে সেই মোকদ্দমার সংক্রান্তে যে সকল বিষয় প্রমাণ হয় সেই২ বিষয় দৃষ্টে যদি সেশন জজ সাহেবের এমত বোধ হয় যে ঐ আসামীকে অন্য এবং তদপেক্ষা ভারি নালিশে সোপর্দ্দ করা উচিত তবে ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের মর্ম্ম বা কথায় সেইরূপে আসামীকে পুনর্ব্বার সোপর্দ্দ করণের কোন নিষেধ নাই।

৩। যখন সেশন জজ সাহেব মোকদ্দমা প্রথম গ্রহণ করেন এবং ১৮৩৩ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের ১৩৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ২ দফার নির্দ্দিষ্টমতে "যে লিখিত নালিশে আসামী সোপর্দ্দ হইয়াছে তাহা মা- "জিষ্ট্রেট সাহেবের সোপর্দ্দ করণের রুবকারীতে লিখিত "মোকদ্দমার বৃত্তান্তের সঙ্গে অভিনিবেশপূর্ব্বক মো- "কাবিলা করেন" তখন ঐরূপ নালিশ মতান্তরকরণ প্রায়

জিলা যশোহর।

এস্তলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহালাত অত্র কালেক্টরীতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হজুরে সন ১৮৫২ সালের ২৪ জানুআরি বাঙ্গলা সন ১২৫৮ সালের ১২ মাঘ রোজ শনিবার বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৬ জানুআরি বাঙ্গলা সন ১২৫৮ সাল তারিখ ২৩ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮।	বকায়া বাকী	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ।
১	এস্তমুরারী জমা ধার্য্য-হওয়া মহাল ...	৭৬	কিসমত খাঁড়দিয়া পং হাবিলি ...	তালুক মামুদবকশী ও হরকুমার ঠাকুর ও আলি খাঁ ওগএরহ	৩৮ ৷৵১	৷৵১	০	৷৵১	ষোল আনা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	১৩৪	কিসমত নহ্তারদিয়া পং ঐ ...	শিবনারায়ণ মিত্র	৭০ ।৶৫	৩৭ ।৶৫	০	৩৭ ।৶৫	ঐ
ঐ	ঐ	৩৫৫	কিসমত মাণিকদি দিং পং ঐ ...	শিবপ্রসাদ দাস	৪২ ৶২	৷৶৮	০	৷৶৮	ঐ
ঐ	ঐ	৭৩৪	কিসমত খাঁড়দিয়া পং ঐ	লালসরিপ দং দং তস্যপুত্র মামুদ ছমির	৪১৸৶১০	৸৶	০	৸৶	ঐ
ঐ	ঐ	১৩৪	কিং পাচই পং সাতৈর	গোবিন্দ মল্লিক দং উদয়নারায়ণ মল্লিক	১২৸২	৫৸৶৭	০	৫৸৶৭	ঐ
ঐ	ঐ	৩৩	কিং গন্দর্ব্বদি পং তেলিহাটী	রামচন্দ্র চক্রবর্ত্তী ও রামকান্ত রায়	১৬ ৷৶১০	১৶৪	০	১৶৪	ঐ
ঐ	ঐ	২১	কিসমত চর ডেঙ্গাদাদ দিং পং নজিবসাহী	রামকানাই ভূমিক	১৭।০	১২৸১১	১/১	১৩৸৶	ঐ
ঐ	ঐ	৭১	কিসমত লক্ষ্মণদিয়া পং ঐ	গিরিধর সেন	২৯৷৶৭	২২ ।৶৬	০	২২ ।৶৬	ঐ
ঐ	ঐ	৩২০	কিসমত বালিয়া ডাঙ্গা পং মধুদিয়া মহাল খোর্দ্দা	রামজয় দত্ত ও শম্ভুচন্দ্র বাঁভুয্যা	২৪৸৶৩	১৪৻৬	০	১৪৻৬	ঐ
ঐ	ঐ	৪২৩	কিং লক্ষ্মণদিয়া পং নসিবসাহী	গিরিধর সেন	১৫ ।৶৯	৭৶৮	২৸৶১০	১০৶৬	ঐ
ঐ	ঐ	৩০৩৫	৯৬৩ কিং বিজয়পুর উকলিয়া দিগর পং মাহামুদসাহী	বাজেআপ্তী তালুক রামতনু রায় ওগএরহ	৭৬৲	৫০৲	০	৫০৲	ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮	বকায়া বাকী	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
১	একমুরারীজমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৩০৭৬	১২২৬ কিং খালকুলা ওগএরহ পং মাহামুদ শাহী	ব্রজনাথ ভট্টাচার্য্যঔং	৪৮৸০	২৫৲	০	২৫৲	ষোল আনা নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি
ঐ	ঐ	৩২১৩	১৯৭১ কিং পদ্মপুখরিয়া ও চাঁপাতলা ওং পং শৈদপুর	বাজেআপ্তী তালুক কৃষ্ণকান্ত ভট্টাচার্য্য	৯০৻৩	৪৪৸৶৮	০	৪৪৸৶৮	ঐ
ঐ	ঐ	৩৬২৪	২৩২৮ কিং মদনপুর পঃ হোসনপুর	তারাচাঁদ ও রামহরি ও রামধন ও দুর্গাপ্রসাদ ও মদনমোহন ভট্টাচার্য্য	৪৮।২	৩০৲	০	৩০৲	ঐ
ঐ	ঐ	৩৮৪৭	২৬৩৩ কিং বাকচুরা পং মাহামুদ শাহী	কাএদুল্যা মুনশী ওগএরহ	২২৸০	৭৲	০	৭৲	ঐ
ঐ	ঐ	৩৮৭২	১৬১ কিং চালমিরা পঃ নলদী	ব্রে সাহেব	৭৬৷৭॥	২৪৸৶৭	০	২৪৸৶৭	ঐ
ঐ	ঐ	৪০০২	২০৬৫ কিং জনার্দ্দনপুর পং সৈদপুর	জগৎরাম ও রঘনাথ ন্যায় বাচস্পতি ওগএরহ	৩৪৸৶৭	১৪৸৶৯	০	১৪৸৶৯	ঐ
ঐ	ঐ	৪১০৮	১৫৭ কিং রামচন্দ্রপুর পং রামচন্দ্রপুর	কৈলাসচন্দ্র রায়	৪৭৶৩	২১৸০	০	২১৸০	ঐ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ জানুয়ারি।]

তৌজীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮	বকায়া	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
৪	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	১৩৩	তরফ কচুবাড়িয়া পং. নলদী	তালুক কালীনাথ রায় ওগএরহ	১৩৭৩/৪	বাকী লাং কার্ত্তিক সন ১২৫৮ ১৪৪৭৲	•	১৪৪৭৲	জেলা বাখরগঞ্জের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের রোবকারী মোতাবেক পং. শৈদপুরের লক্ক আবাদ হুষখালীদিগরের ইজারদার দেবনাথ রায়ের দেনা বাকী আদায় কারণ জামানদার কালীনাথ রায়ের তরফ কচুবাড়িয়ার রকম ॥• আনা ও প্রিয়নাথ রায়ের ডিহি দশবাড়িয়ার রকম ।• আনা নীলামে বিক্রী হইবেক।
ঐ	ঐ	১২•	ডিহি দশবাড়িয়া পং. জামরিয়া	তালুক কমলাকান্ত রায় ওগএরহ	২•৪১ ।৭				
ঐ	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	•	মৌজে টুটপাড়ার লবণ চৌরা পং. হোগলা শামিলে জমিদারী বিবি বারবরা সেরাজন বেণী	গাতীজমা হরচন্দ্র সরকার	১৩•৲	•	১১৩॥৪	১১৩॥৪	২১৭২ নম্বরের বাজেআপ্তী মহাল কিসমত ধূলিহরের স্বরতী বন্দবস্ত গ্রহীতা মেস্তের রেণী সাহেবের দেনা পার্শ্বের লিখিত বাকী আদায় কারণ জামীনদার হরচন্দ্র সরকারের এই গাতী জমার ।• আনা নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	•	মৌজে ঐ	গাতীজমা ঐ জন	ঐ	•	১১২৶	১১২৶	৯৯৬ নম্বরের বাজেআপ্তী মহাল কিসমত দেয়াড়ার স্বরতী বন্দবস্ত গ্রহীতা উক্ত রেণী সাহেবের দেনা পার্শ্বের লিখিত বাকী আদায় কারণ এই গাতীজমার ।• আনা নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	•	মৌজে ঐ	গাতীজমা ঐ জন	ঐ	•	৭৪॥৶৫ ।	৭৪॥৶২ ।	৭৪৪ নম্বরের বাজেআপ্তী মহাল চরভদ্রুলক্ষ দত্তনগরের স্বরতী বন্দবস্ত গ্রহীতা উক্ত রেণী সাহেবের দেনা পার্শ্বের লিখিত বাকী আদায় কারণ এই গাতী জমার ।• আনা নীলামে বিক্রী হইবেক।
ঐ	এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৩•৭৫	তরফ খালকুলাদিগর পং. মহামুদ শাহী	বাজেআপ্তী তালুক ব্রজনাথ ভট্টাচার্য্য ওগএরহ	৫৮৮•	২৫৩৶	•	২৫৩৶	কিসমত রঘুনাথপুরদিগরের তালুকদার অভয়াচরণ রায় নাবালগের ইজারদার মৃত শিবচন্দ্র পাইনের জামিনদার দেবনাথ ভট্টাচার্য্যের জমীনের লিখিতমতে পার্শ্বের লিখিত বাকী আদায় কারণ এই জায়দাদ নীলাম হইবেক ইতি।

W. J. LANGMORE, *Offg. Collector.*

জিলা হুগলী।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জেলা হুগলির নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫১ সালের ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ৫ ফেব্রুআরি মোতাবক সন ১২৫৮ সালের ২৪ মাঘ বৃহস্পতিবার তারিখে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১২ জানুআরি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫১ সালের ডিসেম্বর মাসের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
১ ৪	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য-হওয়া মহাল ... অন্য মহালের বাবতের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা	২২২৯	বিবিচন্দ্রপুর দিং ৫ মৌজা ... ... পাট মহল পরগনার বান্দেবাজু গ্রামের ১ বন্দ একজাহি লাখরাজ জমী ১॥০ বিঘা ও ঐ জমীর উপর বাঁশঝাড় মুড়া ৭ ঝাড় তালগাছ ৭ টা আমগাছ ৫ টা খেজুরগাছ ২ টা ঐ পরগনার সাতপটির মালের খেরাজী জমি জলিষাদহের কুঠির এহাতার মধ্যে ৮/ বিঘা ইহার খাজানা ১১ টাকা ।৵ আনির জমীদার প্রাণনাথ চৌধুরীর নিকট সরবরাহ করিতে হয় ঐ পরগনার বান্দে বাজুর শামিল পাটমহল খেরাজী জমী ১ বন্দ ২৫/ বিঘা এই জমীর মালগুজারি জমীদার চন্দ্রমোহন সেন বরাবর সরবরাহ করিতে হয় এক্ষণে ঐ জমী পতিত থাকায় জমার তাইন নির্ণয় হইতে পারে নাই ঐ জমীর পর চারা কাঁঠালগাছ ৯ টা ফলকরা চারা আমগাছ ৪ টা মুড়া বাঁশঝাড় ৩ টা সীমুল গাছ ১ টা গমাচারাগাছ ১ টা গোক্ষাপত্তন ঘর ১ দফা	গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী ... জেনিরি গার্ডন সাহেব সাবেক নিল কুটিয়াল মোং কুলিয়া দহ	১১৫৭	সন ১৮৫১ সালের ডিসেম্বর মাসের পাওনা বাকী ৬৲ সন ১২৫৫ সালের বাকী ১৫৯৶	রায়পুর পরগনার নূতন চর কুণ্ডাটীর বাকী খাজনানা আদায় কারন এই সকল জারদাদ নিলামে বিক্রয় হইবেক ইহাতে গার্ডন সাহেবের জে সর্ত্ত ও লাভ তাহাই খরিদারকে অর্শীবেক।

G. L. Martin, *Offg. Collector.*

জিলা ফরিদপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে মোঃ ফরিদপুরের নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫১ সনের সাং ৩০ নবেম্বরের বাকী পাওনা মালগুজারির নিমিত্ত এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সনের ২৮ জানুআরি মোঃ সন ১২৫৮ সনের ১৬ মাঘ রোজ বুধবার শ্রীযুত ডিপুটী কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫১ ইং তাং ৩০ ডিসেম্বর মোঃ সন ১২৫৮ বাং তারিখ ১৬ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক ও দখলকার	সদর জমা	সন ১৮৫১ সনের সাং ৩০ নবেম্বরের বাকী	মন্তব্য কথা
১	লাখেরাজ বাজেআপ্তী কাএমী বন্দবস্তী মহাল	১৩০	পরগনে মবারক উজিয়াল লাখেরাজ রতনপুর	মাধবচন্দ্র ঘোষ রায় রামগোবিন্দ ঘোষ রায় চণ্ডীপ্রসাদ ঘোষ রায়	৩২৵৪৮	১১৲	এই মহাল অর্দ্ধ জমায় চিরস্থায়ি বন্দোবস্ত হইয়াছে।
২	মহাল খাস কানুন দুয়ম মেয়াদী বন্দবস্তী মহাল	২৮৮	পং চর দোসরা কালীগঙ্গা	শম্ভুনাথ কর জয়নারায়ণ পাল …	১৫॥ ৩৮	৭॥/৩৮	এই মহালে শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে আখেরাজাত মালিকানা দখলকার পাইয়া থাকে।
ঐ	ঐ	৩০৯	ঐ	বৈদ্যনাথ চক্রবর্ত্তী … … …	২৪৮[illegible]	১১৸৩	এই মহালে শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে আখেরাজাত মালিকানা দখলকার পাইয়া থাকে।
ঐ	জাএগীর বাজেআপ্তী মেয়াদী বন্দবস্তী মহাল	৪২০	পরগনে হাবেলী জালালপুর কীংগোওয়ানদী ও কাজুলী মহাল বাজান তাং অর্জ্জুন জনার্দ্দন	রামকৃষ্ণ হরেকৃষ্ণ রামদয়াল হোড় মহেশচন্দ্র গোলোকচন্দ্র হোড় সরবরাহকার গোলোকচন্দ্র হোড়… …	২১।৬১।	১১৲	এই মহালে শতকরা ৩০৲ টাকা হিসাবে মুনাফা দখলকার পাইয়া থাকে।
ঐ	ঐ	৪২১	ঐ	ভৈরবচন্দ্র হারাণচন্দ্র হোড় হালপত্তন গোলোকচন্দ্র হোড় … …	২৫৸১৮	১১৲	ঐ
ঐ	ঐ	৪৩৭	পরগনে হাবেলী আমলে জালালপুর কীসমত লাবানপুর ও খলত বাজকান্দী মহাল বাজান তাং অলিমিঞ মুনীরাজ	মাহামুদ আজীম নছীরুদ্দী মমাজুদ্দী	৪৮৲৭॥	২৫৲	ঐ
ঐ	মহাল খাস কানুন দুয়ম মেয়াদী বন্দবস্তী মহাল	৫৪০	চর জান নাকামতা মোং মেমুশী মহল	ভারতচন্দ্র দাস ও কৃষ্ণনাথ শাহা ও কানাই শাহা ও নবীনচন্দ্র শাহা ও শঙ্করমণি দাস্যা মাদরে মাধবচন্দ্র উদয়চন্দ্র শাহা ও বৈকুণ্ঠনাথ শাহা প্রামাণিক … … …	১৩৸০।	৭৲	এই মহালে শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে আখেরাজাত মালিকানা দখলকারকে দেওয়া যায়।

T. B. Mactier, *Deputy Collector.*

জেলা বগুড়া।

এস্তাহারনামা কাছারী ডিপুটী কালেক্টরী জেলা বগুড়া—এই যে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বগুড়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৮ সালের লাগাএদ অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তক এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫২ সালের ৩১ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সালের ১৯ মাঘ রোজ শনিবার ডিপুটী কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিলা জেরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১২৫৮ সালের লাগাএদ অগ্রহায়ণের বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমরারী বন্দোবস্ত	২২৫	পরগণে পলাশবাড়ী হিস্যা ।৫ আনা	গুরুচরণ রায় ব্রজসুন্দর বিশ্বাস ও জহীরদ্দীন বজীরদ্দীন নছীবদ্দীন ফতেআলী চৌধুরী অন্নপূর্ণা দাস্যা উমাসুন্দরী গৌরমণি দাস্যা মাদরে দিনবন্ধু জগবন্ধু নাবালগ ও গোপীনাথ রায় ও ছত্রনারায়ণ প্রেমচন্দ্র সরকার ও প্রাণনাথ রায়	৮১১৯৩	১১০।১৪	
১	ঐ	২২৯	পরগণে পলাশবাড়ী হিস্যা ৵১০ আনা	ব্রজসুন্দর বিশ্বাস ও অন্নপূর্ণা মাদরে জগৎনারায়ণ ও উমাসুন্দরী ও গৌরমণি দাস্যা মাদরে দিনবন্ধু জগবন্ধু নাবালগ ও অন্নপূর্ণা জওজে উদয়চন্দ্র	৪৮২ ।০	৬৫/২	
১	ঐ	২৩০	পরগণে শিকশহর	কৃষ্ণনারায়ণ কৃষ্ণমোহন কৃষ্ণবিহারী রাজেন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী জয়তারা চৌধুরাণী	৩১০০৸০	১২৬৷৶৭	
১	ঐ	২৩৪	পরগণে মুকুপুর মৌজে পদমেশ্বর ওগএরহ	জহরদ্দীন বজিরদ্দীন নছিবদ্দীন ফতে আলী চৌধুরী	১১৬৮৸৶৯	৪৫১৸৴৭	
১	ঐ	২৩৮	পরগণে বাক্তিপুর মৌজে কুমিরাডাঙ্গা	রামসুন্দরী দাস্যা	৩৫২ ॥৮	১৩৩/৪	
১	ঐ	২৪৭	পরগণে কাটারমহল্ল বছিমাবাদ ...	গোপাল দাস গঙ্গা দাস বিপ্রদাস মজুমদার...	১১৪১॥৶৭ পুলীষ ৫।১	৫০৩॥৴৫	
					১১৪৬৸৶১০		
১	ঐ	৭৭৯	পরগণে দাখিয়াডাঙ্গোরপুর কিসমত লক্ষ্মীকোণ	রামধন অধিকারী	১৩৲	১৩৲	
১	ঐ	৭৮১	পরগণে কাটার মহল্ল কিসমত সিঙ্গা	রফীক তালুকদার আনন্দীরাম সেন দরসাইবেগ	১১।/৭	৮।০	

C. E. Lance, *Offg. Deputy Collector*

জিলা পাবনা।

এতন্নামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি মহকুমা পাবনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের চলিত সনের কিস্তী অগ্রহায়ণপর্য্যন্তের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তদনুসারে সন ১৮৫২ সালের ৩০ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সালের ১৮ মাঘ শুক্রবার অত্র কালেক্টরিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫১ সাল তারিখ ৩১ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৭ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজির মহালের রেজিষ্টরীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা মালিয়ানা	বাকী থাকানা লাং কিস্তী অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮	মন্তব্য কথা।
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৫৫	টাপ্পে ধরাদিয়াওগয়রহ পং সিন্দুরী ...	নছিহুত জন্য মুনশী আহম্মদ জমা আছান জমা বৈদ্যনারায়ণ লাহিড়ি গোপীনাথ সিংহ বৈদ্যনাথ চৌধুরী সেখ সোনাউল্লা	২০১১/৬	৮৭৪ ।২	
ঐ	ঐ	৮১১	বাজেআপ্তী লাখেরাজ ঝিকড়ি পরাংখালি মৌতালকে সোণাইকুণ্ডা পং তারাগড়িয়া	রামতনু রায় হামাবাণী বর্দ্দানীয়া	৪৬॥/৬	২৩৵	

J. WARD, *Deputy Collector.*

জিলা বাকরগঞ্জ।

এতন্নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইং ১ প্রথম আইনের ৬ ছএ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাত সন ১২৫৮ সনের লাগাএৎ কিস্তী অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালগুজারি এবং অন্যং যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারি ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫২ ইং ২৮ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ বাঙ্গলা ১৬ মাঘ রোজ বুধবার এই কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তারিখ ৮ জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৮ সন তারিখ ২৫ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী এই মহালের বাঁটোয়ারার আমীনের মোশাহেরা বাবদ	মন্তব্য কথা
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপ আদাএ হএ সেইরূপ আদাএ করণের দাওয়ার নিমিত্ত বিক্রয়হওয়া মহাল।	সাং নম্বর ১২৪ হাং নম্বর ১১১	বীরমোহন পরগনা	ছওয়ারমেহা খাতুন হিস্যা /৩ গণ্ডা ও রামনারায়ণ রায় ও রঘুরাম রায় ও রাজারাম রায় ও রাম রায় হিং ॥/১১৮৩॥ তিল ও হরিনাথ রায় হিং ৮৴১ তিল ও রামকান্ত রায় ও হরেকৃষ্ণ রায় ও রামতনু রায় ও গোবিন্দপ্রসাদ রায় ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় ও জয়মণি দেব্যা হিং ১১৮/৪॥ তিল দুর্গাচরণ চট্টোপাধ্যায় হিং । ।/১০ তিল।	৭৫৬।৶৫	১০৴১৻৫	উক্ত মহালের ॥/১১৮৩॥ তিল হিস্যার রামনারায়ণ রায় ও রঘুরাম রায় ও রাজারাম রায় ও রাম রায়ের যে স্বত্ত তাহা বাঁটোয়ারার আমীন ভূতির মোশাহেরার নিমিত্তে নীলাম হইবেক ইতি।

গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JANUARY 27, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৭ জানুআরি।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 16TH JANUARY, 1852.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council on the 16th January 1852, with the assent of the Most Noble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. V. OF 1852.

An Act for giving effect to the provisions of an Act of Parliament, passed in the 15th year of the reign of Her present Majesty, entituled "An Act for Marriages in India."

Whereas by an Act passed in the Session of Parliament holden in the Fourteenth and Fifteenth years of the reign of Her present Majesty entituled "An Act for Marriages in India," it was enacted (among other things) that it should be lawful for the Governor General of India in Council from time to time, by laws and Regulations, (not inconsistent with the provisions of the said Act of Parliament,) to be made in the manner, and subject to the Provisions by law required in respect of laws and Regulations made by the said Governor General of India in Council, to provide for the inspection and publication of Notices of Marriage given under the said Act of Parliament, for the custody and Protection from Injury of Marriage Register Books, for appeals from and references in case of doubt by the Marriage Registrars in relation to Marriages forbidden or Protests entered under the

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৬ জানুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৬ জানুআরি তারিখে পশ্চাৎ লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৫ আইন।

"ভারতবর্ষে বিবাহের বিষয়ি আইন" এই নামবিশিষ্ট শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পঞ্চদশ বৎসরে যে আক্ট পার্লিমেণ্ট জারী হয় তাহার বিধি সফল করণের আইন।

যেহেতুক "ভারতবর্ষে বিবাহের বিষয়ি আইন" এই নামবিশিষ্ট শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর চতুর্দ্দশ ও পঞ্চদশ বৎসরে পার্লিমেণ্টের যে বৈঠক হয় তাহাতে জারীহওয়া আক্ট পার্লিমেণ্টের দ্বারা যেমন অন্যান্য বিষয় নির্দ্দিষ্ট হইল তেমনি ইহাও নিরূপণ হইয়াছিল যে যে প্রকারে এবং আইনের যে বিধি বিধায় শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের আইন করিবার হুকুম আছে সেই প্রকারে এবং সেই বিধি বিধায় যে২ আইন উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের বিধির বিরুদ্ধ না হয় এমত আইনের দ্বারা ভারতবর্ষের ঐ শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সময়ক্রমে এই২ বিষয় নির্দ্দিষ্ট করিতে পারেন বিশেষতঃ আক্ট পার্লিমেণ্টক্রমে বিবাহের এত্তেলা দেখিবার ও প্রকাশ করিবার বিষয় ও বিবাহের রেজিষ্টরী বহী রাখণের এবং ক্ষতি না হইবার বিষয় এবং উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টক্রমে যে বিবাহের নিষেধ হয় বা নিষেধপত্র দাখিল হয় সেই বিবাহের বিষয়ে সন্দেহ হইলে বিবাহের রেজিষ্টার সাহেবের হুকুমের উপর যে আপীল হয় ও তাঁহার দ্বারা জিজ্ঞাসা করা যায় তাহার বিষয় এবং উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টক্রমে যে২ ঘণ্টার মধ্যে বি-

said Act of Parliament, for fixing the hours between which Marriages might be solemnized under the said Act of Parliament, for appointing the Officers to whom Certificates were to be transmitted by the Marriage Registrars, and generally for giving effect to the provisions of the said Act of Parliament, it is hereby enacted as follows :

Form of Notice and length of Residence necessary.

I. In every case of Marriage intended to be solemnized in India, after the first day of February next, under the Provisions of the said Act of Parliament, one of the parties shall give Notice in writing, in the form of Schedule (A.) to this Act annexed, or to the like effect, to any Marriage Registrar of the District within which the parties shall have dwelt for not less than five days, then next preceding, or, if the parties dwell in different Districts, shall give the like notice to a Marriage Registrar of each District, and shall state therein the name, and surname, and the profession, or condition of each of the parties intending marriage, the dwelling place of each of them, and the time, not being less than five days, during which each has dwelt therein, and the Church, Chapel, or other building in which the Marriage is to be solemnized; provided that if either party shall have dwelt in the place stated in the notice during more than one Calendar month, it may be stated therein that he or she hath dwelt there one month and upwards.

Inspection of Notices.

II. The Marriage Registrar shall file all such Notices and keep them with the Records of his Office, and shall also forthwith enter a true copy of all such notices fairly into a book, to be for that purpose furnished to him by the Government, to be called the "Marriage Notice Book," and the Marriage Notice Book shall be open, at all reasonable times, without Fee, to all persons desirous of inspecting the same.

Publication of Notices.

III. The Marriage Registrars, or Registrar of all districts in the British Territories in India shall respectively publish all such Notices of Marriage given in their respective districts by causing a copy of such Notices to be affixed in some conspicuous place in their respective offices, or, where such Registrars are Ministers of the Christian Religion, ordained or otherwise set apart to the Ministry of the Christian Religion, such Notices shall be affixed in some conspicuous place in the Church or Chapel or place of worship in which such Ministers respectively officiate. When one of the parties intending Marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, every Marriage Registrar shall, within twenty-four hours after the receipt by him of the Notice of such Marriage, send, or cause to be sent, by the Post or otherwise, a copy of such Notice to all the other Marriage Registrars (if any) in the same district, who shall likewise affix the same in

বাহ সাধন হইতে পারে সেই২ ঘণ্টা নিরূপণ করণের বিষয় এবং যে কর্ম্মকারকের নিকটে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব সর্টিফিকট পাঠাইবেন সেই২ কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করণের বিষয় এবং সামান্যতঃ এই আইনের বিধি সফল করণের বিষয়। অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[যে প্রকার এত্তেলার ও যত কাল বাস করণের আবশ্যক হইবেক তাহা।]

১ ধারা। আগামি প্রথম ফেব্রুআরি তারিখের পর যে প্রত্যেক গতিকে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের বিধির অধীনে বিবাহ সাধন করণের কল্প হয় সেই২ গতিকে বিবাহসম্পর্কীয় উভয় ব্যক্তি যে এলাকার মধ্যে এত্তেলা দেওনের অব্যবহিত পূর্ব্বে পাঁচ দিবসের কম না হয় বাস করিয়াছেন সেই এলাকার বিবাহের কোন এক জন রেজিষ্ট্রার সাহেবকে তাঁহারদের মধ্যে এক জন এই আইনের শেষের লিখিত A চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে কিম্বা সেই প্রকারে লিখনের দ্বারা এত্তেলা দিবেন অথবা যদি উভয়ে ভিন্ন২ এলাকার মধ্যে বাস করিয়া থাকেন তবে প্রত্যেক এলাকার বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবকে সেইরূপ এত্তেলা দিবেন এবং সেই২ এত্তেলার মধ্যে বিবাহ করণে উদ্যত ব্যক্তিরদের প্রত্যেক জন আপনার নাম ও বংশের নাম ও ব্যবসায় ও অবস্থা ও বাসস্থান ও পাঁচ দিবসের অন্যূন যত কাল প্রত্যেক জন সেই এলাকার মধ্যে বাস করিয়াছেন এবং যে গিরিজাঘর অথবা অন্য এমারতে বিবাহ সাধন হইবেক তাহা লিখিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে কোন এক জন যদি এত্তেলানামার লিখিত স্থানে সম্পূর্ণ এক মাসের অধিক কাল বাস করিয়া থাকেন তবে সেই এত্তেলানামার মধ্যে ইহা লেখা যাইতে পারে যে সেই পুরুষ বা সেই স্ত্রী সেই এলাকার মধ্যে এক মাস ও তদধিক কাল বাস করিয়াছেন।

[এত্তেলা দেখনের বিষয়।]

২ ধারা। বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ সকল এত্তেলা নথীতে গাঁথিবেন এবং আপনার দফ্তরের রোয়দাদের মধ্যে রাখিবেন এবং "বিবাহের এত্তেলা বহী" এই নামবিশিষ্ট গবর্ণমেণ্ট তাঁহাকে তন্নিমিত্তে যে বহী দেন সেই বহীর মধ্যে ঐরূপ সকল এত্তেলার যথার্থ নকল সপষ্টাক্ষরে তৎক্ষণাৎ লিখিবেন এবং ঐ বিবাহের এত্তেলার বহী যত ব্যক্তি দেখিতে চাহেন সেই সকল ব্যক্তির বিনারসুমে উপযুক্ত সকল সময়ে দেখিবার জন্যে খোলা থাকিবেক ইতি।

[এত্তেলা ঘোষণা করণের বিষয়।

৩ ধারা। ভারতবর্ষে ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের অধিকারের মধ্যে সকল জিলার বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব বা সাহেবেরা আপন২ এলাকার মধ্যে ঐ প্রকার সকল বিবাহের এত্তেলা এইরূপে ঘোষণা করিবেন অর্থাৎ আপন২ দফ্তরের সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে ঐ২ এত্তেলার এক নকল লট্‌কাইবেন অথবা যদি ঐ রেজিষ্ট্রার খ্রীষ্টীয়ান ধর্ম্মোপদেশক হন এবং খ্রীষ্টীয়ান ধর্ম্মের উপদেশকতা কর্ম্মে নিরূপণ অথবা প্রকারান্তরে নিযুক্ত হন তবে যে গিরিজা ঘরে অথবা ঈশ্বরের আরাধনার অন্য কোন স্থানে ঐ২ ধর্ম্মোপদেশক একে২ ধর্ম্মকর্ম্ম করেন সেই২ গিরিজাঘরপ্রভৃতির সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে ঐ২ এত্তেলা লট্‌কাইবেন। বিবাহ করণে উদ্যত ব্যক্তিরদের মধ্যে কোন এক জন (বিধবা বা মৃতস্ত্রীক না হইয়া) যদি একুশ বৎসরের কমবয়স্ক হন তবে প্রত্যেক বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ বিবাহের এত্তেলা পাইবার পর চব্বিশ ঘণ্টার মধ্যে সেই জিলার মধ্যে অন্য কোন বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব থাকিলে সেই সকল রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে ঐ এত্তেলার এক নকল ডাকযোগে বা প্রকারান্তরে পাঠাইবেন এবং তাঁহারা

some conspicuous place in their own Offices or Chapels as aforesaid.

Suspension of Certificate in the case of Minors.

IV. Where by the oath or declaration required by the sixth Section of the said Act of Parliament, it appears that one of the parties intending Marriage (not being a widow or widower,) is under twenty-one years of age, the Marriage Registrar shall not issue his Certificate under the provisions of the second Section of the said Act of Parliament until the expiration of fourteen days after the entry of such notice of Marriage.

Supreme Court may order Registrar to issue his certificate in less than fourteen days.

V. When one of the parties intending Marriage (not being a widow or widower) is under twenty-one years of age, and both parties intending Marriage are at the time resident in any of the Towns of Calcutta, Madras, or Bombay, and are desirous of being married in less than 14 days after the entry of such notice as aforesaid, it shall be competent for both parties intending Marriage to apply by petition to the Supreme Court of such Town, or any Judge thereof, for an order upon the Marriage Registrar to whom the notice of Marriage has been given, directing him to issue his Certificate at some time before the expiration of the said fourteen days required by Section IV. of this Act. And it shall be competent to the said Supreme Court, or any Judge thereof, on sufficient cause being shown, in their or his discretion, to make an order upon such Marriage Registrar, directing him to issue his Certificate, at any time to be mentioned in the said order, before the expiration of the said fourteen days required by Section IV.; and the said Marriage Registrar, on receipt of the said order, shall proceed to issue his Certificate in accordance therewith.

Form of Certificate.

VI. The Certificate to be issued by the Marriage Registrar, under the provisions of the second Section of the said Act of Parliament, may be in the form of Schedule B. to this Act annexed, or to the like effect, and the Government of each Presidency or Place shall furnish to every Marriage Registrar, a sufficient number of Forms of Certificate.

Notices and Certificates to be translated to Native Christians.

VII. When any Native Christian about to be married, applies for or tenders a Notice of Marriage, or applies for a Certificate from a Marriage Registrar, such Marriage Registrar shall ascertain whether the said Native Christian understands the English language, and if he does not, the said Marriage Registrar shall translate such Notice or Certificate, or both of them, as the case may be, or shall cause the same to be translated, to such Native Christian, in the language of

পূর্ব্বোক্তমতে আপনং দপ্তরে কিম্বা গিরিজা ঘরে সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে ঐ এত্তেলা লটকাইবেন ইতি।

[নাবালগের সম্পর্কে সর্টিফিকট স্থগিত রাখণের বিষয়।]

৪ ধারা। উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের ষষ্ঠ ধারায় যে শপথ অথবা সুকৃতির বিষয়ের হুকুম আছে সেই প্রকার শপথ অথবা সুকৃতির দ্বারা যখন দৃষ্ট হয় যে বিবাহ করিতে উদ্যত ব্যক্তিরদের মধ্যে এক জন (মৃতস্ত্রীক কি বিধবা না হইয়া) একুশ বৎসরের কমবয়স্ক হন তখন ঐ বিবাহের এত্তেলা দাখিল করণের পর যাবৎ চৌদ্দ দিবস অতীত না হয় তাবৎ উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের দ্বিতীয় অধ্যায়ের বিধিক্রমে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব আপনার সর্টিফিকট দিবেন না ইতি।

[সুপ্রিম কোর্ট চৌদ্দ দিবসঅপেক্ষা কম দিবসে রেজিষ্ট্রারকে সর্টিফিকট দিতে হুকুম করিতে পারেন।]

৫ ধারা। যে ব্যক্তিরা বিবাহ করিতে উদ্যত আছেন তাঁহারদিগের মধ্যে এক জন (বিধবা অথবা মৃতস্ত্রীক না হইয়া) যদি একুশ বৎসর বয়সের কমবয়স্ক হন এবং বিবাহ করিতে উদ্যত উভয় ব্যক্তি যদি তৎসময়ে কলিকাতা অথবা মান্দ্রাজ কি বোম্বাই শহরে বাস করেন এবং পূর্ব্বোক্তমতে এত্তেলা দেওনের পর চৌদ্দ দিবসঅপেক্ষা কম দিবসে বিবাহ করিতে ইচ্ছুক হন তবে বিবাহ করিতে উদ্যত উভয় ব্যক্তি ঐ শহরের সুপ্রিম কোর্টে অথবা তাহার কোন এক জন জজ সাহেবকে এমত এক দরখাস্ত দিতে পারেন যে বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার সাহেবকে বিবাহের এত্তেলা দেওয়া গিয়াছে তাঁহার প্রতি এই হুকুম হয় যে এই আইনের ৪ ধারায় যে চৌদ্দ দিন নিরূপণ আছে তাহা সমাপ্ত না হইতেং তিনি আপনার সর্টিফিকট দেন। এবং ঐ সুপ্রিম কোর্ট অথবা তাহার এক জন জজ সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে উপযুক্ত কারণ দর্শান গেলে তাঁহারা বা তিনি আপনার বিবেচনাক্রমে ঐ বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবকে এই হুকুম দেন যে ৪ ধারার নিরূপিত চৌদ্দ দিন শেষ না হইতেং ঐ হুকুমে যে সময় নির্দ্দিষ্ট হয় সেই সময়ে সর্টিফিকট দেন এবং বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব উক্ত হুকুম পাইলে পর তদনুযায়ি আপনার সর্টিফিকট দিবেন ইতি।

[সর্টিফিকটের পাঠের বিষয়।]

৬ ধারা। উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের দ্বিতীয় ধারার বিধিক্রমে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব যে সর্টিফিকট দেন তাহা এই আইনের শেষের লিখিত B চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে অথবা তাহার অনুযায়ি দেওয়া যাইতে পারে। এবং প্রত্যেক রাজধানী অথবা স্থানের গবর্ণমেণ্ট যত কেতা সর্টিফিকটের পাঠের আবশ্যক হয় তত পাঠ প্রত্যেক বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবকে যোগাইয়া দিবেন ইতি।

[এতদ্দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানদিগের এত্তেলা ও সর্টিফিকট তরজমা করিতে হইবেক।]

৭ ধারা। যখন এতদ্দেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ান বিবাহ করিতে উদ্যত হন এবং বিবাহের এত্তেলার বিষয়ের দরখাস্ত করেন অথবা তাহা দাখিল করেন কি বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে এক সর্টিফিকটের দরখাস্ত করেন তখন বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব এই নিশ্চয় করিবেন যে এতদ্দেশীয় ঐ খ্রীষ্টীয়ান ইঙ্গরেজী অবগত আছেন কি না এবং যদি তিনি তাহা না জানেন তবে বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ এত্তেলা বা সর্টিফিকট কিম্বা বিষয় বিশেষে উভয় দলীল ঐ এতদ্দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের ভাষায় তাঁহাকে তরজমা করিয়া দিবেন অথবা ঐ এতদ্দেশীয় খ্রীষ্টীয়ানকে

such Native Christian, or the said Marriage Registrar shall otherwise ascertain whether such Native Christian is cognizant of the purport and effect of the said Notice and Certificate.

How issue of Certificate may be forbidden.

VIII. Any person authorized in that behalf may forbid the issue of the Marriage Registrar's Certificate, by writing, at any time before the issue of such Certificate, the word "forbidden" opposite to the Entry of the Notice of such intended Marriage in the Marriage Notice Book, and by subscribing thereto his or her name and place of abode, and his or her character, in respect of either of the parties, by reason of which he or she is so authorized, and the said word "forbidden," so written and subscribed as aforesaid, shall be deemed a Protest, within the meaning of the seventh Section of the said Act of Parliament.

References by the Registrars in cases of doubt.

IX. In all cases where a Marriage Registrar, acting under the provisions of the fourth Section of the said Act of Parliament, shall not be satisfied that the person forbidding the issue of the Certificate is authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall apply by petition, which may in all cases be on unstamped paper, where the district of such Registrar is within any of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, to the Supreme Court of Judicature in the Presidency or Place within which such district is comprised, or if such district be not within any of the said Towns, then to the Judge of the Zillah or District within which the same is comprised, and the said petition shall state all the circumstances of the case, and pray for the order and direction of the Court concerning the same, and the said Supreme Court, or any Judge thereof, or such Judge of the Zillah or District, shall be empowered to examine into the allegations of the Petition and the circumstances of the case in a summary way, and if upon such examination it shall appear that the person forbidding the issue of such Certificate is not authorized by law so to do, such Supreme Court, or any Judge thereof, or such Judge of the Zillah or District, shall declare that the person forbidding the issue of such Certificate is not authorized as aforesaid, and that then and in such case such Certificate shall be issued, and the like Proceedings may be had under the said Act of Parliament in relation to such Marriage as if the issue of such Certificate had not been forbidden by such person. And in all cases where a Marriage Registrar, appointed to act within the Territories of any Native Prince or State in alliance with the East India Company acting under the provisions of the sixth Section of the said Act of Parliament, shall not be satisfied that the person forbidding the issue of the Certificate is not authorized by law so to do, the said Marriage Registrar shall transmit a statement of all the circumstances

তাহা তরজমা করাইবেন অথবা বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব অন্য প্রকারে এই নিশ্চয় করিবেন যে ঐ এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান উক্ত এত্তেলা এবং সর্টিফিকটের অভিপ্রায় ও ফল সুজ্ঞাত আছেন কি না ইতি।

[সর্টিফিকট দেওয়া যেরূপে নিষেধ হইতে পারে তাহা।]

৮ ধারা। যে কোন ব্যক্তির তদ্বিষয়ে ক্ষমতা থাকে সেই ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকট দেওনের পূর্ব্বে কোন সময়ে বিবাহের এত্তেলা বহীতে ঐ কল্পিত বিবাহের এত্তেলার নিদর্শনের পার্শ্বে "নিষেধ হইল" এই কথা লিখনের দ্বারা এবং (স্ত্রী হউন বা পুরুষ হউন) তাঁহার নাম ও বসস্থান ও বিবাহ করণে উদ্যত ব্যক্তি অন্যতরের সঙ্গে তাঁহার যে সম্পর্কক্রমে ঐ বিবাহ নিষেধ করণের ক্ষমতা থাকে তাহা লিখনের দ্বারা বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের ঐ সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিতে পারেন। এবং "নিষেধ হইল" উক্ত এই কথা পূর্ব্বোক্তমতে লিখিত হইলে ও তাহাতে দস্তখৎ হইলে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের সপ্তম দফার অর্থের মধ্যে নিষেধপত্র বোধ হইবেক ইতি।

[রেজিষ্ট্রার সাহেবেরদের সন্দেহ হইলে যেরূপে জিজ্ঞাসা করিবেন তাহার বিষয়।]

৯। যে সকল গতিকে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের চতুর্থ দফার বিধির অনুসারে বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার সাহেব কর্ম্ম করণেতে যখন তাঁহার এইমত হৃদ্বোধ না হয় যে যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিয়াছেন সেই ব্যক্তির আইনক্রমে সেইরূপ নিষেধ করণের ক্ষমতা আছে তখন বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব দরখাস্ত করিবেন এবং ঐ দরখাস্ত নিরত ইষ্টাম্প না হওয়া কাগজে লেখা যাইতে পারে বিশেষতঃ যদি ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেবের এলাকা কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের শহরে হয় তবে যে রাজধানী বা স্থানের মধ্যে ঐ এলাকা থাকে সেই রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে দরখাস্ত করিবেন। অথবা যদি ঐ এলাকা উক্ত কোন শহরের মধ্যে না থাকে তবে যে জিলা অথবা প্রদেশের মধ্যে তাহা থাকে সেই জিলা কি প্রদেশের জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন এবং সেই দরখাস্তের মধ্যে সেই বিষয়ের সকল বৃত্তান্ত লেখা থাকিবেক এবং তৎসম্পর্কে ঐ আদালতের হুকুম ও বিজ্ঞাপনের প্রার্থনা করা যাইবেক। এবং উক্ত সুপ্রিম কোর্ট অথবা তাহার কোন এক জন জজ সাহেব কিম্বা সেই জিলা কি প্রদেশের জজ সাহেব সরাসরীমতে সেই দরখাস্তের এজহার এবং বিষয়ের সকল বৃত্তান্তের তজবীজ করিতে পারেন এবং সেই তজবীজক্রমে যদি এইমত দৃষ্ট হয় যে ঐ সর্টিফিকট দিতে যে ব্যক্তি নিষেধ করিয়াছেন সেই ব্যক্তির সেইরূপ করিতে আইনক্রমে কোন ক্ষমতা নাই তবে সেই সুপ্রিম কোর্ট অথবা তাহার কোন এক জন জজ সাহেব অথবা সেই জিলা কি প্রদেশের জজ সাহেব ইহা জ্ঞাপন করিবেন যে ঐ সর্টিফিকট দিতে যে ব্যক্তি নিষেধ করিয়াছিলেন সেই ব্যক্তির তাহা নিষেধ করিতে কোন ক্ষমতা নাই এবং তাহাতে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক এবং সেই ব্যক্তির দ্বারা সেইরূপ সর্টিফিকট নিষেধ না হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ বিবাহের বিষয়ে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের অনুসারে সেইরূপ সকল কর্ম্ম হইতে পারে। এবং কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে এদেশীয় যে রাজা কি রাজ্যের সন্ধি থাকে সেই রাজা বা রাজ্যের দেশের মধ্যে নিযুক্ত হওয়া বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের ষষ্ঠ ধারার বিধির অনুসারে কর্ম্ম করণেতে যদি তাঁহার এইমত হৃদ্বোধ না হয় যে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যে ব্যক্তি নিষেধ করিয়াছেন সেই ব্যক্তির তাহা নিষেধ করিতে আইনের দ্বারা কোন ক্ষমতা আছে তবে বিবাহের ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব সেই বিষয়ের সকল বৃত্তান্তের এক কৈফিয়ৎ এবং তৎসম্পর্কীয় সকল দলীলদস্তাবেজ ও কাগজপত্র ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদু-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জানুআরি।]

of the case, together with all documents and papers relating thereto, to the Governor General of India in Council, and if it shall appear to the said Governor General of India in Council that the person forbidding the issue of such Certificate is not authorized by law so to do, the said Governor General of India in Council shall declare that the party forbidding the issue of such Certificate is not authorized as aforesaid, and that then and in such case such Certificate shall be issued, and the like Proceedings may be had under the said Act of Parliament in relation to such Marriage, as if the issue of such Certificate had not been forbidden by such person.

Appeal where Registrar in Allied Native State refuses Certificate.

X. In all cases whatsoever where a Marriage Registrar resident in the Territories of any Native Prince or State in alliance with the East India Company has refused to issue his Certificate, it shall be lawful for either of the parties intending Marriage to apply by Petition to the Governor General of India in Council, and the said Governor General of India in Council shall be empowered to examine the allegations of the Petition in a summary way, and shall decide thereon, and the decision of the said Governor General of India in Council shall be final, and the Marriage Registrar, to whom the application was originally made, shall proceed in accordance therewith.

Hours for Marriages.

XI. Every Marriage solemnized under the provisions of the said Act of Parliament shall be so solemnized between the hours of six in the morning and seven in the evening.

Declarations made at the Marriage to be translated to Native Christians.

XII. When any native Christian is married under the provisions of the said Act of Parliament, the party solemnizing the said Marriage shall ascertain whether such Native Christian understands the English language, and if he does not, the party solemnizing the said Marriage shall, at the time of the solemnization thereof, translate, or cause to be translated, to such Native Christian, in the language of such Native Christian, both the declarations made at such Marriage in pursuance of Section IX. of the said Act of Parliament.

[To be Continued.]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 34.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed to forward for your information copy of the Rules which have been for some time in

রের হজুর কৌন্সেলে পাঠাইবেন এবং যদি উক্ত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের এইমত বোধ হয় যে ঐ সর্টিফিকট দিতে যে ব্যক্তি নিষেধ করিয়াছেন সেই ব্যক্তির তাহা নিষেধ করিতে আইনের দ্বারা কোন ক্ষমতা নাই তবে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইহা জ্ঞাপন করিবেন যে ঐ সর্টিফিকট দিতে যে ব্যক্তি নিষেধ করিয়াছেন সেই ব্যক্তির পূর্ব্বোক্তমতে কোন ক্ষমতা নাই এবং সেই গতিকে ঐ ব্যক্তির দ্বারা ঐ সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ না হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক এবং ঐ বিবাহের সম্পর্কে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টক্রমে সেইরূপ কার্য্য হইতে পারে ইতি।

[সন্ধিক্রমে বদ্ধ এদেশীয় রাজ্যে নিযুক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেব সর্টিফিকট দিতে স্বীকার না করিলে যেরূপে আপীল হইবেক তাহা।]

১০ ধারা। এদেশীয় যে কোন রাজা বা রাজ্যের সঙ্গে কোম্পানি বাহাদুরের সন্ধি থাকে সেই রাজা বা রাজ্যের দেশস্থিত বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব যে সকল গতিকে সর্টিফিকট দিতে অস্বীকার করিয়াছেন সেই সকল গতিকে বিবাহ করিতে উদ্যত ব্যক্তির অন্যতর ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দরখাস্ত করিতে পারেন এবং উক্ত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে সেই দরখাস্তের এজহার সরাসরীমতে তজবীজ করিতে পারেন এবং তাহা নিষ্পত্তি করিবেন এবং উক্ত শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের সেই নিষ্পত্তি চূড়ান্ত হইবেক এবং বিবাহের যে রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে দরখাস্ত প্রথমে করা গিয়াছিল তিনি শ্রীযুক্তের তদ্বিষয়ের নিষ্পত্তির অনুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

[বিবাহের সময়।]

১১ ধারা। উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের বিধির অনুসারে যে সকল বিবাহ সাধন হয় তাহা প্রাতঃকালে ইঙ্গরেজী ছয় ঘন্টাঅবধি বৈকালের সাত ঘন্টাপর্য্যন্ত ইহার মধ্যে সাধন হইবেক ইতি।

[বিবাহের সময়ের এজহার এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানকে তরজমা করিয়া দিতে হইবেক।]

১২ ধারা। যখন উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের অনুসারে এদেশীয় কোন খ্রীষ্টীয়ানের বিবাহ হয় তখন যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তিনি ইহা নিশ্চয় করিবেন যে ঐ এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ান ইঙ্গরেজী ভাষা অবগত আছেন কি না এবং যদি তিনি তাহা না জানেন তবে যে ব্যক্তি বিবাহ সাধন করেন তিনি বিবাহ সাধন করণের সময়ে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের ৯ ধারার অনুযায়ি উক্ত বিবাহে যে দুই এজহার করিতে হয় তাহা ঐ এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানের ভাষায় ঐ এদেশীয় খ্রীষ্টীয়ানকে তরজমা করিয়া দিবেন বা তরজমা করাইবেন ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতিদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

নম্বরী দেওয়ানী আপীল শুনানির সময়ে বিরোধি অভিপ্রায় প্রস্তাব ও নির্দ্ধার্য্য করণার্থে এই আদালতে কিছু

force in this Court for the proposing and settling of Issues on the hearing of Regular Civil Appeals.

2. The operation of these rules has been found materially to promote the proper study and knowledge of their cases by the pleaders previous to a hearing, and greater dispatch, with an orderly and comprehensive course of argument on their discussion of them before the Court.

3. The rules are, in their principle equally applicable to the hearing of Original Suits as of Appeals.

4. It is desirable that you should endeavour as far as may be in your power to introduce rules of the same tenor into your Court, and into that at least of the Principal Sudder Ameen of your district. The Court are aware that, with imperfectly qualified pleaders general effect cannot immediately be given to systematic rules of this kind. But they believe from what they have themselves found, that pleaders of fair ability, when duly aided and instructed, rapidly become familiar with the rules, and apply them without difficulty. To accustom them to the use of such rules may be an important step towards the improvement of the Mofussil pleaders. Those who are really capable, may be encouraged to act on the rules, and they will gain merited distinction and advantage from their success.

5. The Court request that the degree in which you have found it possible to carry out their wishes on the point above referred to, may be specially noticed in your Annual Reports.

6. Copies of the proposed Issues as given in, and accepted, or objected to, by the several pleaders, will always remain filed, with the record of a case, and be sent with it in the event of appeal to this Court.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 20th November, 1851.

Rules of Practice.

1. At the hearing of a regular case, the pleader of the Appellant shall, in the first instance, state, in brief and distinct terms, the Issues, whether of fact or law, which he would propose for argument. The pleader for the Respondent shall then state which of these Issues he accepts as Issues in the cause should it be heard on the merits, and which of them he objects to, and the reasons for such objection. He shall next state any further Issues, whether in bar of the Appeal or on the merits, which he would propose for argument on behalf of the Respondent. It is expected that the pleaders will mutually communicate and compare their proposed Issues before a case comes on for hearing, so that the Issues, accepted by them, may be at once declared and their discussion with a view to the approval of Issues by the Court, be confined to those Issues which they contest.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জানুআরি।]

কালঅবধি যে২ বিধান চলন আছে তাহার এক নকল তোমার বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

২। এই বিধানানুসারে কার্য্য করণেতে এই২ উপকার দৃষ্ট হইয়াছে যে মোকদ্দমা শুনানির পূর্ব্বে উকীলেরা আপন২ মোকদ্দমাতে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমমতে মনোনিবেশ করিয়াছেন ও তাহা বুঝিয়াছেন এবং মোকদ্দমার কর্ম্ম আশুহইয়াছে এবং আদালতে তাহার বাদানুবাদ হওনের সময়ে নিয়মমতে ও বিজ্ঞতারূপে তাহার বিতর্ক হইয়াছে।

৩। ঐ২ বিধানের মূল নিয়ম যেমন আপীলী মোকদ্দমার শুনানির বিষয়ে খাটে তেমনি আসল মোকদ্দমার শুনানির বিষয়ে খাটে।

৪। অতএব তোমার উচিত যে তোমার আদালতে এবং নিদানে তোমার প্রধান সদর আমীনের আদালতে সাধ্যপর্য্যন্ত সেই বিধানের ব্যবহার করণের উদ্যোগ কর। সদর আদালত সুজ্ঞাত আছেন যে উকীলেরা উপযুক্তমতে কর্ম্মণ্য না হইলে এইপ্রকার রীত্যনুযায়ি বিধান আপাততঃ সর্ব্বত্র ব্যবহার হইতে পারে না। কিন্তু তাঁহারদিগের নিজ জানা শুনার দ্বারা এমত বোধ হইয়াছে যে যে উকীলদিগের সামান্য পারগতা আছে তাঁহারদিগের সাহায্য করিলে এবং তাঁহারদিগকে সুশিক্ষা দিলে তাঁহারা অতিশীঘ্র এই বিধান জ্ঞাত হইতে পারেন এবং অনায়াসে তদনুসারে কার্য্য করিতে পারেন। এই প্রকার বিধির অভ্যাস করাইলে মফঃসলের উকীলদিগের পারিপাট্য হওনের এক গুরুতর উপায় হইতে পারে। যে উকীলেরা নিতান্ত পারগ তাঁহারদিগকে এই২ বিধির অনুসারে কার্য্য করিতে আশ্বাস দেওয়া যাইতে পারে এবং তাঁহারা কৃতকার্য্য হইলে তাঁহারদিগের যথোচিত সুখ্যাতি ও উপকার অবশ্য হইবেক।

৫। সদর আদালত আরো আদেশ করিতেছেন যে পূর্ব্বোক্ত বিষয়ে তাঁহারদিগের ইচ্ছা যেপর্য্যন্ত তুমি সফল করিতে পারিয়াছ তাহা তোমার বার্ষিক রিপোর্টে বিশেষরূপে লেখ।

৬। নানা উকীলেরা যে প্রস্তাবিত বিরোধি অভিপ্রায় দাখিল করেন এবং যেরূপে মঞ্জুর বা নামঞ্জুর করেন তাহা মোকদ্দমার রোয়দাদের শামিল নিয়ত করা যাইবেক এবং যদি এই আদালতে ঐ মোকদ্দমার আপীল হয় তবে তাহা ঐ মোকদ্দমার রোয়দাদের সঙ্গে পাঠাইতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২০ নবেম্বর।

কার্য্যের নিয়ম।

১। কোন নম্বরী মোকদ্দমার শুনানির সময়ে আপেলান্টের উকীল বৃত্তান্তঘটিত কি আইনঘটিত যে বিরোধি অভিপ্রায় যুক্তি হওনার্থে প্রস্তাব করিতে চাহেন তাহা প্রথমতঃ অতিসংক্ষেপ ও সপষ্ট কথায় লিখিবেন। তৎপরে রেস্পাণ্ডেন্টের উকীল মোকদ্দমার দোষগুণের উপর তাহার বিচার হইলে ঐ বিরোধি অভিপ্রায়ের যে অভিপ্রায় তিনি স্বীকার করেন এবং যে অভিপ্রয়ে ওজর করেন তাহা এবং ঐ ওজরের কারণ লিখিবেন। তৎপরে অন্য যে কোন বিরোধি অভিপ্রায় আপীলের প্রতিবন্ধকস্বরূপ অথবা মোকদ্দমার দোষগুণঘটিত তিনি রেস্পাণ্ডেন্টের পক্ষে সওয়ালজবাব হওনের জন্যে প্রস্তাব করিতে চাহেন তাহা লিখিবেন। আদালতের সাহেবেরদের এইমত অপেক্ষা আছে যে মোকদ্দমা শুননি হওনের পূর্ব্বে উকীলেরা আপনারদিগের প্রস্তাবিত বিরোধি অভিপ্রায় পরস্পর জ্ঞাত ও ঐক্য করাইবেন তাহার তাৎপর্য্য এই যে তাঁহারদিগের দ্বারা পরস্পর স্বীকৃত বিরোধি অভিপ্রায় একেবারে জ্ঞাত করা যায় এবং আদালতের দ্বারা বিরোধি অভিপ্রায় মঞ্জুর হওনের অর্থে যে২ বিরোধি অভিপ্রায়ে তাঁহারদের অনৈক্য আছে কেবল তাহারি বিবেচনা করা যায়।

2. The Court, after requiring from the pleaders any explanations or statements that may be deemed necessary, and considering the Issues proposed by them, shall determine and record the proper Issues for trial on the Appeal.

২। সদর, আদালত উকীলদিগের স্থানে যে সপষ্টার্থ কথা অথবা কৈফিয়ৎ আবশ্যক বোধ করেন তাহা তলব করিলে পর এবং তাঁহারা যে বিরোধি অভিপ্রায় প্রস্তাব করিয়াছেন তাহার বিবেচনা করণের পর আপীলের মোকদ্দমায় যেং বিরোধি অভিপ্রায় বিচারকরণার্থ উপযুক্ত হয় তাহা নিশ্চয় করিয়া লিখিবেন।

3. The pleaders of the Appellant and the Respondent shall be required in arguing on the merits of the case to confine themselves to the Issues so laid down by the Court.

৩। আপেলাণ্ট ও রেসপাণ্ডেণ্টের উকীলদিগকে এই হুকুম করা যাইবেক যে মোকদ্দমার দোষগুণের বিষয়ে সওয়াল জওয়াব করণেতে আদালতের দ্বারা ধার্য্যহওয়া বিরোধি অভিপ্রায় ছাড়া অন্য কোন বিষয়ে তর্ক করিবেন না।

4. If any fresh Issue of law be suggested in the course of the arguments, either on the part of the pleaders or that of the Court, the Court *shall be* empowered to add such Issues to the written Issues as first drawn, and the pleaders shall be at liberty to argue and to reply thereupon.

৪। যদি সওয়াল জওয়াব করণেতে উকীলের দ্বারা অথবা আদালতের দ্বারা আইনঘটিত কোন নূতন বিরোধি অভিপ্রায়ের পরামর্শ দেওয়া যায় তবে আদালতের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে প্রথম ধার্য্যহওয়া যে বিরোধি অভিপ্রায় লিখিত হইয়াছিল তাহার সঙ্গে এই নূতন বিরোধি অভিপ্রায় সংযোগ করেন এবং তৎপরে উকীলেরা সেই নূতন বিরোধি অভিপ্রায়ে সওয়াল জওয়াব করিতে পারিবেন।

The following Resolution was adopted by the Court on the 13th May, 1851, on the above rules being sanctioned by the Supreme Government:

উক্ত বিধি সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের দ্বারা মঞ্জুর হইলে পর সদর আদালত ১৮৫১ সালের ১৩ মে তারিখে পশ্চাৎ লিখিত নির্দ্ধারণ করিলেন।

Resolution.

নির্দ্ধারণ।

The foregoing rules having been approved by the Supreme Government, and established as rules of practice under Section 2, Act XVII. 1841, the Court notify the following subsidiary rules for the guidance of the pleaders:

১৮৪১ সালের ১৭ আইনের ২ ধারাক্রমে উক্ত বিধান সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের দ্বারা মঞ্জুর হওয়াতে এবং কার্য্যের নিয়মস্বরূপ নিরূপণ হওয়াতে সদর আদালত উকীলদিগের উপদেশের জন্যে পশ্চাৎ লিখিত উপরি বিধি জ্ঞাত করিতেছেন।

First. List of Regular Appeals to be heard by the Court, to the amount of twelve in each week, will be prepared by the Native Deputy Register, and affixed in the Court house for at least three weeks previously to the week of hearing so that the pleaders may be enabled duly to prepare and examine the Issues to be proposed for trial on those appeals.

প্রথম। প্রত্যেক সপ্তাহে বারো সংখ্যাপর্য্যন্ত যে নম্বরী আপীল আদালতে শুনা যাইবেক তাহার এক ফিরিস্তি এদেশীয় ডেপুটী রেজিষ্টর শুনানির সপ্তাহের অন্যূন তিন সপ্তাহের পূর্ব্বে প্রস্তুত করিয়া আদালতে এই জন্যে লটকাইবেন যে উকীলেরা ঐ আপীলে যেং বিরোধি অভিপ্রায় বিচারার্থ প্রস্তাব করিতে হইবেক তাহা উপযুক্তমতে প্রস্তুত ও তজবীজ করিতে পারেন।

Second. The Court consider it very desirable that the Issues, whether for the Appellant or Respondent, signed by the pleaders proposing them, and with the words "accepted" or "objected to" noted opposite to each Issue by the pleader of the other party, should be written in any of the Native languages current in the Court, or in English and delivered to the Native Deputy Register eight days previous to Monday of the week appointed for the hearing, so that, if in any of the native languages, translations may be made, and copies of the Issues may be attached in English to the three copies of the pleadings and decision now made for the Judges of the full bench.

দ্বিতীয়। সদর আদালতের এই ইচ্ছা আছে যে আপেলাণ্টের পক্ষে কি রেসপাণ্ডেণ্টের পক্ষে ঐ বিরোধি অভিপ্রায় আদালতে চলন এদেশীয় কোন ভাষায় অথবা ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিত হয় এবং যে উকীল তাহা প্রস্তাব করেন তাঁহার দ্বারা দস্তখৎ হয় এবং প্রত্যেক বিরোধি অভিপ্রায়ের লিপির পার্শ্বে অন্য পক্ষের উকীল "স্বীকৃত" বা "ওজর হইল" এই কথা লেখেন এবং মোকদ্দমা শুনানির জন্যে যে সপ্তাহ নিরূপণ হইল তাহার সোমবারের পূর্ব্বে আট দিন ঐ লিপি এদেশীয় ডেপুটী রেজিষ্টরকে দেওয়া যায়। তাহার তাৎপর্য্য এই যে ঐ বিরোধি অভিপ্রায় যদি এদেশীয় কোন ভাষায় লিখিত হইয়া থাকে তবে তাহার তরজমা করা যাইতে পারে এবং সম্পূর্ণ আদালতের জজ সাহেবদিগের জন্যে সওয়াল জওয়াব ও নিষ্পত্তির যে তিন নকল এক্ষণে প্রস্তুত হইতেছে তাহার সঙ্গে ইঙ্গরেজী ভাষায় লিখিত ঐ বিরোধি অভিপ্রায়ের নকল দেওয়া যায়।

Third. A pleader appointed in a cause after the [illegible]g of the Issues as above directed, will be at li[illegible]ty to propose fresh Issues at the hearing, having [illegible]reviously shewn them according to the present [illegible]ractice to the opposing pleader. But it is expected [illegible]at, as far as may be in their power, pleaders, even [illegible] appointed after the filing of the first Issues will [illegible]range for settling any Issues proposed by them so [illegible] to admit of these being translated, and filed with [illegible]e translations of pleadings (with a note of [illegible] ac-

তৃতীয়। পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্টমতে ঐ বিরোধি অভিপ্রায় দাখিল হওনের পর যদি কোন উকীল কোন মোকদ্দমায় নিযুক্ত হন তবে মোকদ্দমার শুনানির সময়ে তিনি কোন নূতন বিরোধি অভিপ্রায় প্রস্তাব করিতে পারেন কিন্তু এক্ষণকার ব্যবহারানুযায়ি তাহার পূর্ব্বে তাহা বিপক্ষের উকীলকে দেখাইতে হইবেক। কিন্তু সদর আদালতের এইমত অপেক্ষা আছে যে প্রথম বিরোধি অভিপ্রায় দাখিল হওনের পর যদি উকীলেরা নিযুক্ত হন তবে তাঁহারদিগের দ্বারা প্রস্তাবিত কোন বিরোধি অভিপ্রায় ধার্য্য হওনের জন্যে সাধ্যপর্য্যন্ত এইমত উদ্যোগ করিবেন যে মোকদ্দমা শুনানির কএক দিন থাকিতে ঐ বিরোধি অভিপ্রায়ের তরজমা

[Government Gazette, 27th January, 1852.]

cepted" or "objected to" by the pleader of the other party, as under the preceding rule) for some days before the hearing.

(True Copy.)

R. STUART, *Asst. Register.*

No. 40.

To the Civil Judges in the Lower, and Authorities in the Extra Regulation Provinces.

In pursuance of the orders of Government, No. 2565 of the 16th Instant, the Court direct me to notify that any rent which may have to be paid for the ground occupied by Moonsiff's Cutcherries, will be paid by Government as a separate item, to be entered by the Judges and others in their Contingent Bills, and is not to be defrayed from the allowance granted to Moonsiffs for Stationery and Establishment.

(Signed) B. J. COLVIN, *Register.*

Fort William, the 19th December, 1851.

No. 41.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to request that, on a petition of appeal being presented under Act IV. of 1850, whether from your own judgment, or that of a Principal Sudder Ameen, intimation of the same may at once be given by a Vernacular proceeding to the Deputy Register of this Court with a copy of the petition of appeal.

(Signed) B. J. COLVIN, *Register.*

Fort William, the 19th December, 1851.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 12th January, 1852.

Baboo Takoordoss Mookerjea, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Busheerhaut, Zillah 24-Pergunnahs, during the absence on leave of the incumbent.

The 14th January, 1852.

Gooroopersaud Sein, (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Beergunge, Zillah Dinagepore, during the absence on leave of the incumbent.

The 19th January, 1852.

Baboo Omachurn Mitter, who has obtained a Diploma,) to be Moonsiff of Nasirnugger, Zillah Tipperah. This cancels the appointments made by the Court's Orders of the 29th November last, and the 26th ultimo.

LEAVES OF ABSENCE.

The 9th January, 1852.

Moulvie Toofel Ahmud, Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet, from the 11th to the 22nd ultimo, in extension of that granted on the 20th November last.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৯ জানুআরি।]

হইতে পারে এবং সওয়াল জওয়াবের তরজমার সঙ্গে দাখিল হইতে পারে। এবং পূর্ব্বোক্ত বিধির অনুযায়ি অন্য পক্ষের উকীল তাহাতে "মঞ্জুর" হইল বা "ওজর" হইল এই কথা লিখিবেন।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুয়ার্ট। আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

৪০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখের ২৫৬৫ নম্বরী হুকুমক্রমে সদর আদালত ইহা জ্ঞাত করিতে আমাকে আদেশ করিয়াছেন যে মুনসেফের কাছারী যে ভূমির উপর থাকে তজ্জন্যে যে খাজানা দিতে হয় তাহা সরকারের দ্বারা আলাহিদা করিয়া দেওয়া যাইবেক এবং জজ সাহেবেরা এবং অন্যেরা আপন২ বাজে খরচের বিলের মধ্যে তাহা লিখিবেন এবং মুনসেফেরদের কাগজ ও সিরিশ্তার জন্যে যে টাকা দেওয়া যায় তাহাহইতে দেওয়া যাইবেক না।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১৯ ডিসেম্বর।

৪১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু

সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে ১৮৫০ সালের ৪ আইনক্রমে তোমার ডিক্রীর উপর অথবা প্রধান সদর আমীনের ডিক্রীর উপর আপীলের দরখাস্ত হইলে তাহার সম্বাদ একেবারে এদেশীয় ভাষায় লিখিত রুবকারীর দ্বারা এই আদালতের ডেপুটী রেজিষ্টরকে দেওয়া যায় এবং তাহার সঙ্গে আপীলের দরখাস্তের এক নকল থাকে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১৯ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১২ জানুআরি।

জিলা চব্বিশপরগনার বসিরহাটের মুনসেফের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৪ জানুআরি।

দিনাজপুরের বীরগঞ্জের মুনসেফের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৯ জানুআরি।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু উমাচরণ মিত্র জিলা ত্রিপুরার নাসিরনগরের মুনসেফ হইবেন। অতএব গত নবেম্বর মাসের ২৯ তারিখের এবং গত মাসের ২৬ তারিখের আদালতের হুকুমক্রমে যে নিয়োগ হয় তাহা রহিত হইয়াছে।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৯ জানুআরি।

জিলা ছিলটের লাটুর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী তুফেল আহমদ গত নবেম্বর মাসের ২০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত গত মাসের ১১ তারিখঅবধি ২২ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

		মহালের নম্বর				কোম্পানি বাটোআরার আমীনের মোশাহেরা বাবদ		
১	একমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	সাং নং ২৮৬১ হাং নং ২৭৬৫	খারিজা পরগনে উত্তর সাহাবাজপুর মাধব চক্রবর্ত্তী তালুক	মাধব চক্রবর্ত্তী	... ...	লাং কিস্তী অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮ সন বাঙ্গলা ২৬৸৶৮	১১৲	ষোল আনা মহাল নীলাম বিক্রয় হইবেক ইতি।
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপ আদাএ হএ সেইরূপে আদাএ করণের দাওয়ার নিমিত্তে বিক্রয়হওয়া মহাল	গাং নং ৩৫৫৮ হাং নং ৩৪৫৬	সুলতানাবাদ তর্প	সৈদ উজির আলী আলী হুসনি হিং /১৫ আনী ও গোলবহুন বিবি হিং ১৩৴ ক্রান্ত ও পুলীমা বেগম হিং /১০ আনী ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী ও ব্রজমোহনী চৌধুরান ও তিলকচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং ৶১১॥/৩ দন্তী ও রক্তকৃষ্ণ মজুমদার হিং ১৪ গণ্ডা ও মির আমানউল্লা ও আছমত আলী খাঁ চৌধুরী ও কজলে আলী খাঁ চৌধুরী ও নুরমেছা খাওন ও হামেদ মেছা খাওন ও রহিমন মেছা ও খএর মেছা খানম ও দ্বিতীয় খয়ের মেছা খাওন ও খানম জান বেগম ও নতিফমেছা খানম ও ওয়াকীন পীরি গোর নিকুব পোগোষ সাহেব ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী ও তিলকচন্দ্র রায় চৌধুরী ও অছিম মেছা খাওন ও আবদুল ওয়াজেদ ও মরাবেক মেছা ও ছৈরদ মেছা ও খএর মেছা ও আবদুল রসীদ ও মহিরণ মেছা ও হবিব মেছা ও রূপজান মেছা ও অক্করে মেছা ও হামিদন মেছা ও আকরামে মেছা ও আবদুল অহির ও আবদুল হামিদ হিস্যে ৶১ গণ্ডা ও শোদা আলী বন হিং /১৫ আনী ও মাহামুদ তাহের ফতেমা বেগম ও মেহেরোন মেছা খানম ও লক্ষ্মী বিবি হিস্যে ।০ আনী।	২৩১২৮৸৶৫	তিনকড়ি বাক সরবরাহকারের প্রাপ্য ফিষ ১৪৲॥৶		লিখিত মহালের /৮=১০ ক্রান্ত জোনেদা খানম ও /১৫॥=১০ তিল মেহেরে মেছা খানেকেণ ও তিনকড়ি রায় সরবরাহকারের প্রাপ্য ফিষের টাকা আদায় নিমিত্তে নীলাম আমলে আসিবেক।
	একমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।	সাং নং ৪১৭৮ হাং নং ৩৯৬৪	খারিজা পরগনে ইদিলপুর অভিরামপুর তালুক	জগদানন্দ ঘোষ	... ...	বাকী লাং কিস্তী অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮ সন বাঙ্গলা ৭৬৲	২৪৲	ষোল আনা মহাল নীলাম বিক্রয় হইবেক।

F. E. READ, *Collector.*

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALBERT JOHN DEHOCHIPIED LARPENT and JOHN BECKWITH, of the late firm of Cockerell and Company, Insolvents.

In the matter of the Petition of ALBERT JOHN DEHOCHIPIED LARPENT, an Insolvent.

In the matter of the Petition of JOHN BECKWITH, an Insolvent.

Notice is hereby given, that by an order of this Court, made in this matter, on the 3d day of January, Instant. It was ordered, that three several orders nisi of the 6th day of December last, for the discharge of Henry Cowie, Esq., as Co-Assignee of the joint and separate Estate of the Insolvent, do stand over to Saturday, the 7th day of February next.

SANDES and WATTS, *Attornies.*

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন কাক্রেল কোম্পানির সাবেক কুঠীর আলবর্ট জান ডিহচিপীড লার্পেন্ট সাহেব এবং জান বেকুইথ সাহেবের বিষয়ে

যোত্রহীন আলবর্ট জান ডিহচিপীড লার্পেন্ট সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

যোত্রহীন জান বেকুইথ সাহেবের দরখাস্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ৩ তারিখে এই আদালতে হুকুম হইয়াছিল যে যোত্রহীনের এজমালি ও স্বতন্ত্র ইষ্টেটের সহ আসৈনি শ্রীযুত হেনরি কৌই সাহেবের বিদায় করণের বিষয়ে গত ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখে নিসিনামক যে তিন স্বতন্ত্র হুকুম হয় তাহা আগামি ফেব্রুআরি মাসের ৭ তারিখ শনিবারপর্য্যন্ত মুলতবী থাকে।

সাণ্ডেস ও ওয়াট্‌স। উকীল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ জানুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান ক্লার্ক মার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

Mr. R. Finney, Moonsiff of Bhutteeary, Zillah Chittagong, from the 29th ultimo, to the 4th instant inclusive, on Medical Certificate.

The 12th January, 1852.

Baboo Nobinchunder Mitter, Moonsiff of Rajapore, Zillah Hooghly, for one day, viz., the 27th instant.

Baboo Rajmohun Mitter, Moonsiff of Busheerhaut, Zillah 24-Pergunnahs, for two months, on Medical Certificate, from the date on which he may avail himself of it.

The 13th January, 1852.

Baboo Koolodanund Mookerjea, Moonsiff of Ookhra, Zillah Beerbhoom, for the 26th and 27th instant.

The 14th January, 1852.

Baboo Sitikunt Singh, Moonsiff of Pothna, Zillah East Burdwan, for one day, the 5th instant.

Moolvie Abdool Mujjeed, Moonsiff of Beergungo, Zillah Dinagepore, for four months, from the 30th ultimo.

The 15th January, 1852.

Baboo Gopeenath Moitro, Moonsiff of Nasirnugger, Zillah Tipperah, for two months, from the date on which he may avail himself of it.

The 16th January, 1852.

Mr. R. Finney, Moonsiff of Bhutteeary, Zillah Chittagong, for seven days, in extension of that granted on the 9th instant, on Medical Certificate.

The 19th January, 1852.

Baboo Gunga Churn Shome, Moonsiff of Suleemabad, Zillah East Burdwan, for seven days, from the date on which he may avail himself of it.

B. J. COLVIN, *Register.*

জিলা চাটিগাঁর ভটিয়ারীর মুনসেফ শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখপর্য্যন্ত ঐ দুই তারিখ সুদ্ধ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১২ জানুআরি।

জিলা হুগলীর রাজাপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র মিত্র বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখ এক দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চব্বিশপরগনার বসিরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজমোহন মিত্র যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৩ জানুআরি।

জিলা বীরভূমের উখড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুলদানন্দ মুখুয্যা বর্ত্তমান মাসের ২৬ ও ২৭ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৪ জানুআরি।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের পথন্যার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে এক দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা দিনাজপুরের বীরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মজ্জীদ গত মাসের ৩০ তারিখঅবধি চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৫ জানুআরি।

জিলা ত্রিপুরার নাসিরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জানুআরি।

জিলা চাটিগাঁর ভটিয়ারীর মুনসেফ শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৯ জানুআরি।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলিমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৮ জানুআরি।

রঙ্গপুরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে কে ওয়াল্টর সাহেব (Mr. J. K. Walter,) যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত জে ডনবার সাহেব (Mr. J. Dunbar,) ১৮৫১ সালের ১১ মার্চ তারিখের হুকুমক্রমে সমুদ্রে গমনার্থে যে ছুটী পান তাহা লইয়া চিকিৎসেকর সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ এফ জেম্‌স সাহেব (Mr. H. F. James,) সমুদ্রে গমনের অনুমতি প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে কলিকাতায় গমনার্থে ছুটীবিষয়ক অথবা বিধির ৮ ধারানুসারে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর মেম্বর শ্রীযুত এচ রিকেট্‌স সাহেব (Mr. H. Ricketts,) ছুটীবিষয়ক অথবা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৯ জানুআরি।

নওগাঁয়ে আসামের কমিসানর সাহেবের প্রধান অসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান জে বটলর সাহেব (Captain J. Butler,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থ গত মাসের ৪ তারিখে ঐ স্থানহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে শ্রীলশ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্‌স সাহেব (Mr. G. H. M. Ricketts,) গত মাসের ৩ তারিখে সিংহভূম জিলার কার্য্যের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট আই সি হটন সাহেবের (Lieutenant I. C. Haughton,) স্থানে গ্রহণ করেন।

গোআলপাড়াতে আসামের কমিসানর সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ আগনিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) গত মাসের ২৯ তারিখে ঐ জিলার খাজানাখানার এবং দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এচ ড্রাইবর সাহেবের (Mr. H. Driver,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের বিধানমতে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত ইজারামহালাতের লাং ১২৫৮ সালের কার্ত্তিক তলবের বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ইজারার জামিনীর আবদ্ধীয় নিম্নের লিখিত জায়দাদ ১৮৫২ সালের ৪ ফেব্রুআরি তারিখে মোং ১২৫৮ সালের ২৩ মাঘ তারিখে বুধবার দিবসে উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে নীলাম ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ১৭ জানুআরি মোং ১২৫৮ সন তারিখ ৫ মাঘ।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	লাং ১২৫৮ সালের কার্ত্তিক তলবের বাকী	মন্তব্য কথা
৪	অন্য মহালের বাবত পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় কারণ যে মহাল নীলাম হয় তাহা।		মোং মহেশ্বরপুর গ্রামের পূর্ব্ব বিলদাম জলির মধ্যে মালের জমীর পূর্ব্ব ও মালের জমীর পশ্চিম ও উত্তর ও দক্ষিণ ২ বন্দের কাত ৫/০ বিঘা রোয়া ১৩৩৬ নং তায়দাদভুক্ত লাখেরাজ জমী ...	উমাচরণ ঢোল		১১১	২১০০ নং তৌজি ৩৬০ নং খাস মহাল মুটরার ইজারাদার উমাচরণ ঢোল নিকট উক্ত বকী আদায় কারণ চতুর্থ ঘরের লিখিত জায়দাদে ঐ ইজারাদার একাররদেহেন্দার যে স্বত্ত্ব আছে তাহা নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ		ঐ গ্রামের দক্ষিণ মাটে ঐ তায়দাদভুক্ত লাখেরাজ জমী বেদেডাঙ্গার ধুতরাগাছির খাজাঞ্চীদিগরের ব্রহ্মোত্তর জমীর পূর্ব্ব ফকিরচাঁদ মণ্ডলের জমাই জমীর পশ্চিম ও সান্যাল ও চট্টোপাধ্যায়ের ব্রহ্মোত্তর জমীর দক্ষিণ এই চৌহদ্দির মধ্যে দং রামচাঁদ মদকের ঘোষের জমী রোয়া ১ বন্দ ৩।০ বিঘা।	ঐ		ঐ	ঐ

H. B. Lawford, *Assist. Collr. in Charge.*

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহাল লাং ১২৫৮ সালের অগ্রহায়ণ তলবের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২ ফেব্রুআরি মোং ১২৫৮ সালের ২১ মাঘ সোমবার দিবসে উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ১০ জানুআরি মোং সন ১২৫৮ সাল তারিখ ২৭ পৌষ।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	লাং ১২৫৮ সালের অগ্রহায়ণ তলবের বাকী	মন্তব্য কথা।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৫৪৩	মৌং নওপাড়া পং বাগওয়ান ...	... কালিদাস ও দেবনাথ চাটুয্যা	১৮৶০৸	৮৲	
ঐ	ঐ	৬২৮	ফতেপুর চাং মাটীয়ারি	... নিং খরিদার বিষ্ণুচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	১৮৷৷/৪	১২৲	
ঐ	ঐ	৯৪৭	মলুইগ্রাম পং মামজোওয়ানিয়া ...	... নিং খরিদার মফিজদ্দীন সাহা	১২৸৶৩	৬৸৶৩	
ঐ	ঐ	১০৭২	গোপালপুর পং রাজপুর ...	... মদনমোহন ঘোষ ...	১০৶১০	২৷৷৶৮	
ঐ	ঐ	১০৫৫	খড়মি গোবিন্দপুর চাং ধুলিয়াপুর	... নিং খরিদার অভয়ানাথ বসু	৩৭৷৷/০ রসদ ১২৫৯ সাল ৪৭৷৶৩ ১২৬০ সাল ৫৬।৶০ ১২৬১ সাল ৬২৸৶৩ ১২৬২ সাল পূরা ৭৪।০	১৩৲	
ঐ	ঐ	১৪২১	কুলা চাকলে কৃষ্ণনগর ...	... মধুসূদন বসু	১০।৶৩	৩।/৪	
ঐ	ঐ	১৫৫৪	কলাবাড়ি পং মহামুদ শাহি ...	... নফরচন্দ্র সরকার ...	২০।৶৯	৬৲	
ঐ	ঐ	১৮৫২	ফুলিয়ার দেয়াড় চাং কৃষ্ণনগর ...	... পার্ব্বতী দেব্যা	১০৸৶১০	৩।/৪	
ঐ	ঐ	১৮৫৪	ঐ	কাশীমণি দেব্যা	১০৸৶১	৩।/৪	
ঐ	ঐ	১৮৬১	তাহেরপুর চাং কৃষ্ণনগর ...	... নীলাম খরিদার উমাচরণ মুখোপাধ্যায়	১৪৷৩	৭৲	
ঐ	ঐ	১২০৯	ভাণ্ডার কোণা তং মহৎপুর ...	... মদনমোহন চাটুয্যা ...	১৫৷৷/১০	১০৷৷৶১০	
২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	৮২৭	চর কাচকাটা গোহালিঘাটী ...	... নিং খরিদার নবকিশোর রায়	২২৬।৶৭	৮৯।৶৭	এই মহাল ইং ১২৫৫ সাল লাং ১২৬৪ সাল ১০ সন মেয়াদে মোকররি বন্দবস্ত।

G. W. BATTYE, *Collector.*

[*Government Gazette, 27th January,* 1852.]

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JAMES CULLEN, and another, Insolvents.

On Saturday, the 3d day of January instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 41,487-8-3 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Annas Three and Nine Pies per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 27.499-3-6) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Assignee's Office, 22d January, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জেমস কলেন এবং অন্যের বিষয়ে

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ৩ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে ৪১৪৮৭ ৸৩ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শত টাকাপ্রতি ৵৯ ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ২৭৪৯৯৶৬ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

জান কক্রেন। সরকারী আসৈনি।

আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২২ জানুআরি।

In the matter of HENRY COOK, an Insolvent.

On Saturday, the 3d day of January instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 4,904-4-7 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s. Rs. 20 per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s. Rs. 3,910-1-11) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 19th January, 1852.

যোত্রহীন হেনরি কুক সাহেবের বিষয়ে

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান জানুআরি মাসের ৩ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের লিখিত যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে ৪৯০৪ ।৭ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ২০৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৩৯১০/১১ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৯ জানুআরি।

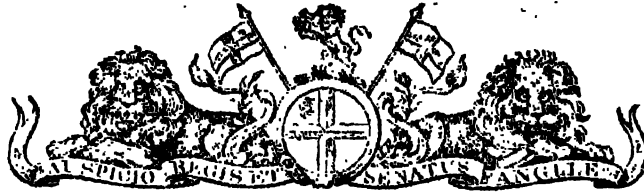
The like Notice in the matter of JOHN TAYLOR SHAVE, an insolvent, in which it was ordered, that out of the sum of Co.'s. Rs. 2570-1-2, a dividend at the rate of Co.'s Rs. 34 per Cent. (amounting to Co.'s. Rs. 2,299-2) be paid.

যোত্রহীন জান টেলর শেব সাহেবের বিষয়ে

উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়েতে হুকুম হইয়াছিল যে আসৈনি সাহেবের হাতে যে ২৫৭০/২ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি শতকরা ৩৪৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ২২৯৯৵ টাকা দেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জানুআরি।].

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 3, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৩ ফেব্রুআরি।

ACTS.

[Concluded from page 63]

ACT No. V. OF 1852.

An Act for giving effect to the provisions of an Act of Parliament, passed in the 15th year of the reign of Her present Majesty, entituled "An Act for Marriages in India."

Proof as to Notice, Certificate, or hours of Marriage, &c., not necessary to establish Marriage.

XIII. After any Marriage has been solemnized under the said Act of Parliament, it shall not be necessary, in support of such Marriage, to give any proof in respect of the Notice of Marriage, or the Certificate, or the translation thereof respectively, or in respect of the hours between which any Marriage may be solemnized, or in respect of the said translations of the said declarations in Section IX. of the said Act of Parliament contained, nor shall any evidence be given to prove the contrary, in any suit touching the validity of such Marriage.

Penalties.

XIV. Every Marriage Registrar who shall knowingly and wilfully issue any Certificate for Marriage after the expiration of three Calendar months after the Notice shall have been entered by him as aforesaid, or who shall knowingly and wilfully issue, without the order of a competent Court authorizing him so to do, any Certificate for Marriage where one of the parties intending Marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age before the expiration of fourteen days after the entry of such Notice, or any Certificate the issue of which shall have been forbidden as aforesaid by any person authorized to forbid the issue thereof, shall be guilty of felony. And every person who shall knowingly and wil-

আইন।

[৬১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৫ আইন।

"ভারতবর্ষে বিবাহের বিধি আইন" এই নামবিশিষ্ট শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর পঞ্চদশ বৎসরে যে আক্ট পার্লিমেণ্ট জারী হয় তাহার বিধি সফল করণের আইন

[বিবাহ সাব্যস্ত করণার্থে এত্তেলা বা সর্টিফিকট কি বিবাহের ঘণ্টার বিষয়ের প্রমাণ অনাবশ্যক।]

১৩ ধারা। উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টক্রমে কোন বিবাহ সাধন হইলে ঐ বিবাহ সাব্যস্ত করণার্থে ঐ বিবাহের এত্তেলা কি সর্টিফিকট দেওনের বিষয়ে কি তাহার তরজমা হওনের বিষয়ে অথবা যে ঘণ্টার মধ্যে ঐ বিবাহ সাধন হইয়াছিল তাহার বিষয়ে কিম্বা উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের ৯ ধারার উক্ত এজহারের উক্ত তরজমা হওনের বিষয়ে কোন প্রমাণ দিবার আবশ্যক হইবেক না এবং ঐ বিবাহের সিদ্ধতার বিষয়ের কোন মোকদ্দমা হইলে তাহার বিপরীত প্রমাণ করিবার জন্যে কোন সাক্ষ্য দেওয়া যাইবেক না ইতি।

[দণ্ড।]

১৪ ধারা। বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার সাহেব পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহার নিকটে এত্তেলা দাখিল হওনের পর সম্পূর্ণ তিন মাস অতীত হওনানন্তর যদি জানিয়া শুনিয়া এবং খামখা কোন বিবাহের সর্টিফিকট দেন অথবা বিবাহ করণ উদ্যত ব্যক্তিরদের কোন এক ব্যক্তি (মৃতস্ত্রীক অথবা বিধবা না হইয়া) একুশ বৎসরের কমবয়স্ক হইলে ঐ এত্তেলা দাখিল হওনের পর চৌদ্দ দিন অতীত হওনের পূর্ব্বে অথবা সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিতে যে কোন ব্যক্তির ক্ষমতা আছে এমত কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে নিষেধ করিলে পর যদি বিবাহের কোন রেজিষ্ট্রার সাহেব উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের হুকুম না পাইয়া জানিয়া শুনিয়া এবং খামখা কোন বিবাহের সর্টিফিকট দেন তবে সেই রেজিষ্ট্রার ফেলোনি অপরাধের দোষী হইবেন। এবং যে কোন ব্যক্তি যে এলাকার মধ্যে বিবাহ সাধন হয় সেই এলাকার রেজি-

fully solemnize any Marriage under the provisions of the said Act of Parliament in the absence of a Registrar of the District in which such Marriage is solemnized, or who shall knowingly and wilfully solemnize any Marriage where one of the parties to such Marriage (not being a widower or widow) is under twenty-one years of age within fourteen days after the entry of the Notice of Marriage, no order for the issue of a Certificate in less than fourteen days having been made by a competent Court, shall be guilty of felony.

Certificates of Marriages in Allied Native States to be transmitted to Secretary, &c.

XV. The Marriage Registrars in the Territories of any Native Prince or State in alliance with the East India Company, shall transmit the Certificates mentioned and referred to in the twelfth Section of the said Act of Parliament to the Secretary for the Foreign Department of the Government of India.

Punishment for making false oath or declaration.

XVI. Every person who shall knowingly and wilfully make any false oath or declaration, or sign any false Notice or Certificate, required by the said Act of Parliament or this Act, for the purpose of procuring any Marriage, and every person who shall forbid the issue of a Marriage Registrar's Cartificate, by falsely representing himself or herself to be a person whose consent to such Marriage is required by law, knowing such representation to be false, shall, on conviction, suffer the penalties of Perjury.

Limitation of Prosecution.

XVII. Every prosecution under this Act shall be commenced within the space of two years after the offence committed.

Appointment of Registrars in Allied Native States, and as to their fees.

XVIII. The Governor General of India in Council may appoint any covenanted or uncovenanted Servant of the Company, being a Christian, or any Minister of the Christian religion, ordained, or otherwise set apart to the Ministry of the Christian religion, according to the usage of the persuasion to which he may belong, to be a Marriage Registrar in any District, to be assigned by the Governor General of India in Council in any place within the Territories of any Native Prince or State in alliance with the East India Company. And the said Marriage Registrar shall be entitled to receive the following fees; that is to say, for receiving each Notice of Marriage, one rupee, for publishing each Notice of Marriage, two rupees, for the issuing of each Certificate, five rupees, for every Marriage forbidden or Protest entered, ten rupees, and for registering each Marriage, three rupees, and all such fees shall be accounted for and paid over by the Marriage Registrar to the Government Treasury as in the said Act of Parliament mentioned. Pro-

ষ্টার সাহেবের অবর্ত্তমানে জানিয়া শুনিয়া এবং খামখা উক্ত আক্ট পার্লিমেন্টের বিধির অনুসারে কোন বিবাহ সাধন করেন অথবা বিবাহ করণ উদ্যত ব্যক্তিরদের কোন এক জন (মৃতস্ত্রীক অথবা বিধবা না হইয়া) একুশ বৎসরের কমবয়স্ক হইলে এবং উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের দ্বারা চৌদ্দ দিবসের ন্যূন কালে সর্টিফিকট দিবার হুকুম না হইলে যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত বিবাহের এত্তেলা দেওনানন্তর চৌদ্দ দিবসের মধ্যে জানিয়া শুনিয়া এবং খামখা বিবাহ সাধন করেন তবে সেই ব্যক্তি ফেলোনি অপরাধের দোষী হইবেন ইতি।

[এতদ্দেশীয় যে রাজ্যের সঙ্গে কোম্পানি বাহাদুরের সন্ধি থাকে সেই রাজ্যের দেশে বিবাহের সর্টিফিকট সেক্রেটারী সাহেবপ্রভৃতির নিকটে পাঠাইবার বিষয়।]

১৫ ধারা। যে রাজা বা রাজ্যের সঙ্গে কোম্পানি বাহাদুরের সন্ধি থাকে সেই রাজা বা রাজ্যের দেশের মধ্যে নিযুক্ত বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবেরা উক্ত আক্ট পার্লিমেন্টের দ্বাদশ ধারার নির্দ্দিষ্ট সর্টিফিকট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের বিদেশীয় ডিপার্টমেন্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন ইতি।

[মিথ্যা শপথ বা সুকৃতি করণের দণ্ড।]

১৬ ধারা। কোন বিবাহ করাওনের জন্যে আক্ট পার্লিমেন্টের দ্বারা অথবা এই আইনের দ্বারা যে শপথ বা সুকৃতি করিতে হয় অথবা যে এত্তেলা কি সর্টিফিকট দিতে হয় যদি কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া ও খামখা সেইরূপ কোন মিথ্যা শপথ বা সুকৃতি করেন বা সেইরূপে কোন এত্তেলা বা সর্টিফিকটে মিথ্যা দস্তখৎ করেন এবং বিবাহেতে আইনমতে যে ব্যক্তির সম্মতির আবশ্যক আছে সেই ব্যক্তি যদি আপনার নাম ভাঁড়াইয়া আমি অমুক ব্যক্তি বা অমুক স্ত্রী এমত কহিয়া রেজিষ্ট্রার সাহেবের বিবাহের সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করেন এবং সেই এজহার মিথ্যা জানেন তবে তাঁহার দোষ সাব্যস্ত হইলে মিথ্যা শপথের দণ্ড হইবেক ইতি।

[নালিশের মিয়াদ।]

১৭ ধারা। এই আইনক্রমে যত নালিশ হয় তাহা অপরাধ করণের পর দুই বৎসরের মধ্যে আরম্ভ করিতে হইবেক ইতি।

[কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে এদেশীয় যে রাজ্যের সন্ধি আছে তাঁহার দেশে রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত করণের বিষয় এবং তাঁহারদের রসুমের বিষয়।]

১৮ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের সঙ্গে এদেশীয় যে কোন রাজার বা রাজ্যের সন্ধি থাকে সেই রাজার বা রাজ্যের দেশের মধ্যে কোন স্থানে কোম্পানি বাহাদুরের খ্রীষ্টীয়ান ধর্ম্মী কোন চিহ্নিত বা অচিহ্নিত কার্য্যকারককে অথবা খ্রীষ্টীয়ান ধর্ম্মের কোন ধর্ম্মোপদেশক যে মতাবলম্বী হন সেই মতের ব্যবহারানুসারে খ্রীষ্টীয়ান ধর্ম্মের উপদেশকর্ত্তা কর্ম্মে নিরূপণ অথবা প্রকারান্তরে নিযুক্ত হওয়া ধর্ম্মোপদেশককে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে কোন এলাকার বিবাহের রেজিষ্টর হওনার্থে নিযুক্ত করিতে পারেন। এবং উক্ত বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত রসুম পাইবার স্বত্ব হইবেক বিশেষতঃ বিবাহের প্রত্যেক এত্তেলা লইবার জন্যে এক টাকা। বিবাহের প্রত্যেক এত্তেলা ঘোষণা করণার্থে দুই টাকা। প্রত্যেক সর্টিফিকট দেওনার্থে পাঁচ টাকা। যে প্রত্যেক বিবাহ নিষেধ হইল বা যাহার বিষয়ে নিষেধপত্র দাখিল হইল তাহার জন্যে দশ টাকা। প্রত্যেক বিবাহ রেজিষ্টরীকরণার্থে তিন টাকা। এবং উক্ত আক্ট পার্লিমেন্টের নির্দ্দিষ্ট মতানুসারে ঐ বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ সকল রসুমের হিসাব গবর্ণমেন্টের খাজানাখানায় দিবেন এবং তাহার টাকা সেই খানে পা-

vided always, that in any case in which it shall appear to the satisfaction of the Marriage Registrar, that the parties intending marriage, or married, under the provisions of the said Act of Parliament, are in indigent circumstances, it shall and may be lawful for the said Marriage Registrar, in his discretion, to remit some part, but not more than three-fourths, of the said fees respectively, and in each and every such case of remission of fees, the Marriage Registrar shall report the circumstances thereof, and the grounds on which the remission is made, for the information of the Governor General of India in Council.

Salaries of Registrars.

XIX. It shall be lawful for the Government of each Presidency or Place to pay any one Marriage Registrar of Calcutta, Madras and Bombay, or of any other district where a considerable number of persons likely to avail themselves of this Act are resident, such salary as they shall think fit, not exceeding the sum of Co's. Rs. fifty per month.

Provision in case of illness, &c., of Marriage Registrar.

XX. When there is only one Marriage Registrar in a district, and such Registrar is absent from such district, or ill, or in case of the death of the only Marriage Registrar in a district, or of any temporary vacancy in such office, the Magistrate of such district shall act as, and be, Marriage Registrar thereof, during such absence, illness, or temporary vacancy as aforesaid.

Searches may be made and Certificates given.

XXI. Every Marriage Registrar, or other person who shall have the custody for the time being of the Register of Marriages under this Act, shall at all reasonable times allow searches to be made of any Registrar Book in his custody, and shall give a copy, certified under his hand, of any entry or entries in the same, on the payment of the fees hereinafter mentioned, (that is to say) for every search extending over a period of not more than one year, the sum of one rupee, and four annas additional for every additional year, and the sum of one rupee for every single Certificate, and all such fees shall be accounted for and paid over by the Marriage Registrar to the Government Treasury.

Penalty for destroying or falsifying Register Book, &c.

XXII. Every person who shall wilfully destroy or injure, or cause to be destroyed or injured, any such Register Book, or the counterfoil Certificates thereof, or any part or certified copy thereof, or shall falsely make or counterfeit, or cause to be falsely made or counterfeited, any part of such Register Book, or of such counterfoil Certificates, or of certified copies thereof, or shall wilfully insert, or cause to be inserted, in

টাইবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যদি কোন গতিকে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের এইমত হৃদ্বোধ হয় যে উক্ত আক্ট পালিমেন্টের বিধির অনুসারে যাঁহারা বিবাহ করিতে উদ্যত আছেন অথবা বিবাহ করিয়াছেন তাঁহারা অতিদরিদ্র তবে উক্ত বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে উক্ত রসুমের কোন ভাগ ক্ষমা করিতে পারিবেন কিন্তু তাহা ঐ প্রত্যেক গতিকে ঐ রসুমের চারি ভাগের তিন ভাগের অধিক হইবেক না। এবং যে প্রত্যেক গতিকে রসুম এইরূপে ক্ষমা হয় সেই প্রত্যেক গতিকে বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহার সকল বৃত্তান্ত এবং যে হেতুতে তিনি ক্ষমা করিলেন তাহার এক রিপোর্ট ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের বিজ্ঞাপনের জন্যে করিবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রার সাহেবেরদের মাহিয়ানা।]

১৯ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই অথবা অন্য যে প্রদেশের মধ্যে যাঁহারদিগের এই আইনানুসারে বিবাহ করিবার সম্ভাবনা এমত অনেক লোক থাকেন সেই প্রদেশের বিবাহের কোন এক রেজিষ্ট্রার সাহেবকে প্রত্যেক রাজধানী অথবা স্থানের গবর্ণমেন্ট যত মাহিয়ানা উচিত বোধ করেন তত মাহিয়ানা দিতে পারেন। কিন্তু তাহা মাসে ৫০৲ টাকার অধিক হইবেক না ইতি।

[বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেবের পীড়াপ্রভৃতি হইলে যাহা কর্ত্তব্য।]

২০ ধারা। যখন কোন জিলায় কেবল এক জন বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব থাকেন এবং ঐ রেজিষ্ট্রার ঐ জিলাতে বর্ত্তমান না থাকেন অথবা পীড়িত হন কি কোন জিলার একাকী রেজিষ্ট্রার সাহেব মরিলে অথবা ঐরূপ পদ ক্ষণেক কালের জন্য শূন্য হইলে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্ট্রারের অবর্ত্তমানে বা পীড়িত সময়ে বা পদ ক্ষণেক কাল শূন্য হওনের সময়ে বিবাহের রেজিষ্ট্রারস্বরূপ কার্য্য করিবেন এবং সেই জিলার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন ইতি।

[বহীর মধ্যে অন্বেষণ করা যাইতে পারে এবং সর্টিফিকট দেওয়া যাইতে পারে।]

২১ ধারা। প্রত্যেক বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব অথবা অন্য যে কোন ব্যক্তির জিম্মায় সময়ক্রমে এই আইনানুসারে বিবাহের রেজিষ্টরী বহী থাকে তিনি উপযুক্ত সকল সময়ে আপনার জিম্মায় থাকা কোন রেজিষ্টরী বহীতে অন্বেষণ করিতে দিবেন এবং তাহার মধ্যে কোন এক বা ততোধিক নিদর্শনের নকল আপনার দস্তখৎক্রমে দিবেন এবং তজ্জন্যে তাঁহাকে পশ্চাৎ লিখিত রসুম দেওয়া যাইবেক বিশেষতঃ এক বৎসরের অনধিক কালের রেজিষ্টরী বহী অন্বেষণ করণের জন্যে এক টাকা। এবং তদতিরিক্ত প্রত্যেক বৎসরের জন্যে অতিরিক্ত চারি আনা। এবং যে প্রত্যেক সর্টিফিকট দেন তজ্জন্যে এক টাকা। এবং এই সকল রসুমের হিসাব ঐ বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব সরকারী খাজানাখানায় দিবেন ও তাহার টাকা তথায় দাখিল করিবেন ইতি।

[রেজিষ্টরী বহীপ্রভৃতি নষ্ট করণ অথবা তাহাতে মিথ্যা লিখনের দণ্ড।

২২ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এমত কোন রেজিষ্টরী বহী অথবা তাহার পার্শ্বস্থ সর্টিফিকট কিম্বা তাহার কোন ভাগ অথবা তাহার সর্টিফিকটহওয়া নকল জানিয়া শুনিয়া নষ্ট অথবা ক্ষতি করেন অথবা বিনষ্ট বা ক্ষতি করান অথবা যে কোন ব্যক্তি এইরূপ কোন রেজিষ্টরী বহী বা তাহার পার্শ্বস্থ সর্টিফিকট কিম্বা তাহার সর্টিফিকটহওয়া নকল মিথ্যা করেন অথবা কৃত্রিম করেন অথবা করান বা কৃত্রিম করান অথবা যে কোন ব্যক্তি কোন রেজিষ্টরী বহী অথবা তাহার পার্শ্বস্থ নকল কিম্বা তাহার সর্টিফিকট-

any Register Book, or counterfoil copy or certified copy thereof, any false entry of any Marriage, or shall wilfully give any false Certificate, or shall certify any writing to be a copy or extract of any Register Book, or counterfoil copy thereof, knowing the same Register Book or counterfoil copy to be false in any part thereof, shall be guilty of felony.

হওনা নকলের মধ্যে জানিয়া শুনিয়া কোন বিবাহের মিথ্যা নিদর্শন লেখেন অথবা জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা সর্টিফিকট দেন কিম্বা যে রেজিষ্টরী বহীর বা তাহার পার্শ্বস্থ নকলের কোন ভাগ মিথ্যা জানিয়া কোন লিপি বিষয় এমত জ্ঞাত করেন যে তাহা সেই রেজিষ্টরী বহীর বা তাহার পার্শ্বস্থ নকলের নকল বা চুম্বক সেই ব্যক্তি ফেলোনি অপরাধের দোষী হইবেন ইতি।

XXIII. Any person charged with the duty of registering any Marriage, who shall discover any error to have been committed in the form or substance of any such entry, may, within one calendar month next after the discovery of such error, in the presence of the parties married, or, in case of their death or absence, in the presence of two other credible witnesses, who shall respectively attest the same, correct the erroneous entry according to the truth of the case, by entry in the margin without any alteration of the original entry, and shall sign the marginal entry, and add thereunto the day of the month and year when such correction shall be made, and he shall make the like marginal entry, attested in the like manner, in the counterfoil Certificate thereof, to be made by him as in the said Act of Parliament mentioned, and in case such counterfoil certificate shall have been already transmitted to the Secretary of Government of the Presidency or Place within which he resides, he shall make and transmit in like manner a separate counterfoil Certificate of the original erroneous entry, and of the marginal correction therein made.

Accidental errors may be corrected.

[দৈবাত্ ভুল হইলে তাহার সংশোধন হইতে পারে।]

২৩ ধারা। বিবাহের রেজিষ্টরী করণের ভারপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির যদি দৃষ্ট হয় যে ঐ নিদর্শনের পাঠে অথবা তাহার কথার কোন ভুল হইয়াছে তবে ঐ ভুল দৃষ্ট হওনের পর এক মাসের মধ্যে বিবাহ হওয়া ব্যক্তিরদের সম্মুখে অথবা তাঁহারা মরিলে বা অবর্ত্তমান থাকিলে অন্য দুই জন বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষির সাক্ষাৎ সেই বিষয়ের সত্যতানুসারে এইরূপে ঐ ভুলহওয়া নিদর্শন সংশোধন করিতে পারেন অর্থাৎ আসল নিদর্শনেতে কিছু কাটকুট না করিয়া তাহার পার্শ্বে ঐ ভুল শুধরাইবেন এবং ঐ দুই জন সাক্ষী তাহাতে দস্তখৎ করিবেক এবং ঐ বিবাহের রেজিষ্ট্রার সাহেব পার্শ্বস্থ নিদর্শনে দস্তখৎ করিবেন এবং যে বৎসরে ও মাসের যে দিবসে তাহা সংশোধন হইল তাহা লিখিবেন এবং তাহার পার্শ্বস্থ যে সর্টিফিকট পূর্ব্বোক্ত আক্ট পার্লিমেন্টক্রমে করিতে হয় তাহাতে সেইরূপ পার্শ্বস্থ নিদর্শন করিবেন এবং তাহাতে সেইরূপ দস্তখৎ হইবেক এবং যদি ঐ পার্শ্বস্থ সর্টিফিকট যে রাজধানী বা স্থানে ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব বাস করেন সেই রাজধানীর বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়া থাকে তবে আসল ভুলবিশিষ্ট নিদর্শন ও তাহার পার্শ্বে যে সংশোধন হইয়াছিল তাহার এক আলাহিদা পার্শ্বস্থ সর্টিফিকট সেইরূপে করিবেন ও পাঠাইবেন ইতি।

XXIV. Nothing in this Act contained shall be construed to extend to the Registration of Marriages which may be solemnized in India by persons in Holy Orders, or under the provisions of the Act of the 58th year of King George the Third, Chapter 84, or to the registration of any Marriage solemnized between any two persons professing the Jewish religion, and nothing herein contained, shall affect the right of any Officiating Minister to receive the fees now usually paid for the performance or registration of any Marriage.

Certain Registers of Marriage may be kept as heretofore.

[বিবাহের কোন২ রেজিষ্টর পূর্ব্ববৎ স্বতন্ত্র রাখা যাইতে পারে।]

২৪ ধারা। এই আইনের মধ্যের লিখিত কোন কথার এই অর্থ করিতে হইবেক না যে শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেবকর্ত্তৃক নিযুক্ত ব্যক্তির দ্বারা ভারতবর্ষে যে বিবাহ সাধন হয় অথবা তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৮ বৎসরীয় আইনের ৮৪ অধ্যায়ের বিধির অনুসারে যে বিবাহ হয় অথবা যে কোন য়িহুদীয় মতাবলম্বী দুই ব্যক্তির মধ্যে বিবাহ সাধন হয় সেই২ বিবাহের রেজিষ্টরী করণের বিষয়ে এই আইনের লিখিত কোন কথা খাটে। এবং কোন বিবাহ করণের ও তাহা রেজিষ্টরী করণের বিষয়ে এক্ষণে সামান্যতঃ যেং রসুম দেওয়া গিয়া থাকে তাহা লইতে যে কোন ধর্ম্মোপদেশকের স্বত্ত্ব থাকে সেই স্বত্ত্বের এই আইনের লিখিত কোন কথার দ্বারা হানি হইবেক না ইতি।

XXV. All petitions presented in pursuance of Section V. of the said Act of Parliament, may be so presented on unstamped paper.

Petitions to be on unstamped paper.

[দরখাস্ত শাদা কাগজে দেওয়া যাইবেক।]

২৫ ধারা। উক্ত আক্ট পার্লিমেন্টের ৫ ধারানুযায়ি যে সকল দরখাস্ত দেওয়া যায় তাহা ইষ্টাম্পরহিত কাগজে দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

XXVI. This Act shall commence and take effect from and after the first day of February, 1852.

Commencement of Act.

[আইন চলনের আরম্ভ।]

২৬ ধারা। এই আইন ১৮৫২ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি ও তাহার পর আরম্ভ হইবেক ও চলন হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ ফেব্রুআরি।]

SCHEDULE (A.)

NOTICE OF MARRIAGE.

To *Mr. John Cox*, a Registrar of the District of *Calcutta* in *Bengal*.

I hereby give you Notice, that a Marriage is intended to be had, within three Calendar Months from the date hereof, between me and the other party herein named and described.

Name.	Condition.	Rank or Profession.	Age.	Dwelling Place.	Length of Residence.	Church, Chapel, or, place of worship, or building in which Marriage is to be solemnized.	District in which the other Party resides when the Parties dwell in different Districts.
James Smith,	*Widower,...*	*Carpenter.*	*Of Full Age*	*16 Clive Street,*	*23 Days,*	*Union Chapel, Dhurrumtollah.*	
Martha Green,	*Spinster, ...*	...	*Minor,*	*20 Hastings' Street,*	*More than a Month,*		

Witness my Hand this *Sixth* Day of *May, One Thousand Eight Hundred and Fifty-two.*

(Signed) *James Smith.*

(The *Italics* in this Schedule to be filled up as the case may be, and the Blank division thereof is only to be filled up when one of the Parties lives in another District.)

A চিহ্নিত তফসীল।

বিবাহের এত্তেলা।

বাঙ্গলা দেশস্থ কলিকাতা এলাকার রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত জান কক্স সাহেব বরাবরেষু।

আমি তোমাকে ইহার দ্বারা এত্তেলা দিতেছি যে পশ্চাৎ লিখিত যে ব্যক্তির নাম ও বর্ণনা আছে তাঁহার সঙ্গে এই তারিখঅবধি সম্পূর্ণ তিন মাসের মধ্যে আমার বিবাহ হওনের কল্প আছে।

নাম	অবস্থা	পদবি কি ব্যবসায়	বয়স	বাসস্থান	যত দিন বাস করিতেছেন	যে চর্চ কি চাপেল কি ভজনালয়ে বা ঘরে বিবাহ হইবেক তাহা।	উভয় ব্যক্তি ভিন্নং এলাকায় বাস করিলে অন্য ব্যক্তি যে এলাকায় বাস করেন তাহা।
জেম্স স্মিথ	মৃতস্ত্রীক	ছুতার	সম্পূর্ণ বয়স্	১৬ নম্বর ক্লৈব স্ট্রীট	২৩ দিন	ইউনিয়ন চাপেল ধর্ম্মতলা।	
মার্থা গ্রীন	অবিবাহিতা	•	অসম্পূর্ণ প্রাপ্ত	২০ নম্বর হেষ্টিংস ষ্ট্রীট	এক মাসের অধিক		

আঠার শত বাওয়ান সালের ছয়ই মে তারিখে আমার দ্বারা দস্তখৎ হইল।

জেম্স স্মিথ।

(উক্ত তফসীলে ইঙ্গরেজী ইটালিক অক্ষরে যে২ কথা আছে তাহা বিষয় বিশেষঅনুসারে লিখিতে হইবেক এবং তফসীলের যে ঘর খালী আছে তাহাতে কেবল উভয় পক্ষের এক জন অন্য এলাকায় বাস করিলে তাহা লিখিতে হইবেক।)

SCHEDULE (B.)

REGISTRAR'S CERTIFICATE.

I, *John Cox*, a Registrar of the District of *Calcutta* in *Bengal*, do hereby Certify, that on the *6th* day of *May*, Notice was duly entered in my Marriage Notice Book of the said District of the Marriage intended between the parties therein named and described, delivered under the Hand of *James Smith*, one of the Parties; (that is to say.)

[*Government Gazette, 3rd February,* 1852.]

Name.	Condition.	Rank or Profession.	Age.	Dwelling Place.	Length of Residence.	Church, Chapel, place of worship, or building in which the Marriage is to be solemnized.	District in which the other party dwells when the parties dwell in different Districts.
James Smith,	*Widower,*	*Carpenter,*	*Of full Age,*	*16 Clive Street,*	*23 Days,*	*Union Chapel, Dhurrumtollah.*	
Martha Green,	*Spinster,*	...	*Minor,*	*20 Hastings Street,*	*More than a Month.*		

Date of Notice entered 6th *May* 1852.
Date of Certificate given 20*th May* 1852.

The Issue of this Certificate has not been forbidden by any Person authorized to forbid the issue thereof.

Witness my hand this *Twentieth* Day of *May, One Thousand Eight Hundred and Fifty-two.*

(Signed) JOHN COX, *Registrar.*

This Certificate will be void unless the Marriage is solemnized on or before the 6th day *of August* 1852.

(The *Italics* in this Schedule to be filled up as the case may be, and the blank division thereof is only to be filled up when one of the parties lives in another district.)

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

B চিহ্নিত তফসীল।

রেজিষ্ট্রার সাহেবের সর্টিফিকট।

আমি জান কক্স বাঙ্গলা দেশস্থ কলিকাতা এলাকার এক জন রেজিষ্ট্রার সাহেব এই সর্টিফিকট দিতেছি যে এত্তেলানামার মধ্যে যাঁহারদের নাম ও বর্ণনা আছে সেই দুই ব্যক্তির সঙ্গে সম্পাদিত বিবাহের এত্তেলা উক্ত এলাকার বিবাহের এত্তেলার বহীর মধ্যে রীতিমত লেখা গিয়াছিল এবং ঐ উভয় ব্যক্তির এক জন জেম্‌স স্মিথ সাহেব ঐ এত্তেলানামা দাখিল করিলেন। বিশেষতঃ

নাম	অবস্থা	পদবী বা ব্যবসায়	বয়স্‌	বাস স্থান	যত দিন বাস করিয়াছেন	যে চর্চ্চ কি চাপেল কি ভজনালয়ে বা ঘরে বিবাহ হইবেক তাহা।	উভয় ব্যক্তি ভিন্ন২ এলাকায় বাস করিলে অন্য ব্যক্তি যে এলাকায় বাস করেন তাহা।
জেম্‌স স্মিথ	মৃতস্ত্রীক	ছুতার	সম্পূর্ণ বয়স্‌	১৬ নম্বর ক্লাইব ষ্ট্রিট	২৩ দিন	ইউনিয়ন চাপেল ধর্ম্মতলা।	
মার্থা গ্রীন	অবিবাহিতা	•	অবয়ঃপ্রাপ্তা	২০ নম্বর হেষ্টিংস ষ্ট্রিট	এক মাসের অধিক কাল		

এত্তেলানামার তারিখ ১৮৫২ সাল ৬ মে।
সর্টিফিকটের তারিখ ১৮৫২ সাল ২০ মে।

যে কোন ব্যক্তির সর্টিফিকট দেওয়া নিষেধ করিবার ক্ষমতা আছে এমত কোন ব্যক্তির দ্বারা এই সর্টিফিকট নিষেধ হয় নাই।

আমার দ্বারা আঠার শত বাওয়ান্ন সালের বিশে মে তারিখে দস্তখৎ হইল।

জান কক্স।
রেজিষ্ট্রার।

যদি এই বিবাহ ১৮৫২ সালের ৬ আগষ্ট তারিখে অথবা তাহার পূর্ব্বে সাধন না হয় তবে এই সর্টিফিকট মিথ্যা হইবেক।

(উক্ত তফসীলে ইঙ্গরেজী ইটালিক অক্ষরে যেং কথা আছে তাহা বিষয় বিশেষঅনুসারে লিখিতে হইবেক এবং তফসীলের যে ঘর খালী আছে তাহাতে কেবল উভয় পক্ষের এক জন অন্য এলাকায় বাস করিলে তাহা লিখিতে হইবেক।)

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ ফেব্রুআরি।]

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 26TH DECEMBER, 1851.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council, on the 26th December 1851, with the assent of the Most Noble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT NO. XVI. OF 1851.

An Act for the trial of Receivers of Stolen Property.

For the trial of Receivers of Stolen Property where the principal is tried, or where the Property is found in their possession, or where the receiving takes place, It is enacted as follows :—

1. Every person who receives any Chattel, Money, Valuable Security, or other Property whatsoever, knowing the same to have been feloniously or unlawfully stolen, taken, obtained, or converted, whether charged as an accessory after the fact to the felony, or with a substantive felony, or with a misdemeanor only, may be dealt with, indicted, tried, and punished in any place in which he shall have, or shall have had, any such property in his possession, or in any place in which the party guilty of the principal felony or misdemeanor may by law be tried, or in the place where he actually received such property.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 12TH DECEMBER, 1851.

The following Extract from the Proceedings of the Hon'ble the President of the Council of India in Council, in the Legislative Branch of the Home Department, under date the 12th December, 1851, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 16th November 1849, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 11th December, 1849, to amend the law for the dismissal of pleaders in Bengal.

Resolution.—The President in Council resolves that the following amended Draft on the subject be published for general information.

ACT NO. —— OF 1851.

An Act to amend the Law relating to Pleaders in Bengal.

Whereas the laws in force relating to pleaders,

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত আনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সলে ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে পশ্চাৎ লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ১৬ আইন।

থাঙ্গীদারদিগের বিচারের আইন।

যে স্থানে আসল অপরাধির বিচার হয় অথবা যে স্থানে সম্পত্তি থাঙ্গীদারদিগের দখলে পাওয়া যায় কি যে স্থানে চোরা মাল গ্রহণ হয় সেই স্থানে থাঙ্গীদারদিগের বিচার হওনার্থে নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। যে কোন দ্রব্য কি টাকা কিম্বা মুল্যবান নিদর্শন অথবা অন্য কোন প্রকার সম্পত্তি ফেলোনিরূপে কি বেআইনীমতে চুরী করা গিয়াছে কি লওয়া গিয়াছে কি পাওয়া গিয়াছে কি রূপান্তর হইয়াছে ইহা জানিয়া যে কোন ব্যক্তি তাহা গ্রহণ করে সেই ব্যক্তির নামে ফেলোনির পর সহকারি হওনের দোষে অথবা প্রকৃত ফেলোনির দোষে কিম্বা সুদ্ধ মিসডিমীনর অর্থাৎ সামান্য অপরাধে নালিশ হইলে যে কোন স্থানে সেই ব্যক্তির দখলে ঐ দ্রব্য ছিল কি হইয়াছিল অথবা যে স্থোন স্থানে আসল ফেলোনি কিম্বা মিসডিমীনরের অপরাধি ব্যক্তির আইনমতে বিচার হইতে পারে সেই স্থানে অথবা যে স্থানে সেই ব্যক্তি ঐ দ্রব্য নিতান্ত গ্রহণ করিল সেই স্থানে তাহার প্রতি ব্যবহার হইতে পারে ও তাহার নামে নালিশ হইতে পারে ও তাহার বিচার ও দণ্ড হইতে পারে ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

আইনের মুসাবিদা

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ১২ ডিসেম্বর।

দেশীয় সিরিশ্তার ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত আনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ১২ ডিসেম্বর তারিখে যে কার্য্য করেন তাহার নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বাঙ্গলা দেশের উকীলদিগের কর্ম্মচ্যুত হওনের বিষয় আইন সংশোধনার্থে ১৮৪৯ সালের ১৬ নবেম্বর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৪৯ সালের ১১ ডিসেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ। শ্রীযুত প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয়ে নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের উকীলের বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর

practising in the Courts of the East India Company, in the Presidency of Fort William, in Bengal, require amendment, it is enacted as follows :

I. Clause 4, Section V. Regulation XXVI. of 1814, and Sections VI., VII., VIII., X., XI., XII., XIV., XV., Clause 3, Section IX. and Clause 6, Section XX. of Regulation XXVII. of 1814, and Section XVIII., Regulation X. of 1829, of the Bengal Code, and Sections X. and XI. of Act I. of 1846, are hereby repealed.

II. Any pleader practising in the said Courts of the said Presidency shall be liable to dismissal on proof of his conviction by a competent Court of a Criminal offence, or on proof of a declaration by a competent Court, that he has knowingly committed a breach of trust, or for fraudulent or dishonest conduct in the discharge of his professional duty.

III. When any pleader is charged by any person or Court with any offence or misconduct, rendering him liable to dismissal, the Court competent to make an order for his dismissal, shall serve or cause to be served upon such pleader a copy of the charge or charges brought against him, and also a notice of the day appointed by the said Court for the hearing of such charge or charges, and such copy and notice shall be served upon the said pleader at least 20 clear days before the day appointed for such hearing, and on the hearing of the said charge or charges the Court shall receive all such relevant evidence as shall be properly tendered by or on behalf of the Court or party bringing the charge or charges, or by the said pleader and shall proceed to adjudicate on the said charge or charges in a summary way, and shall record its decision and the reasons on which the same is grounded. Provided always that the Court, which is competent to dismiss a pleader, shall also be competent to bring a charge or charges and proceed against him as aforesaid, and may also hear and adjudicate upon such charge or charges in manner hereinbefore mentioned.

IV. The power of dismissing pleaders practising in either of the Sudder Courts of the said Presidency is vested in the Judges of those Courts, respectively : the power of dismissing pleaders, practising in the Courts of the Zillah Judges, or in Courts subordinate to them, in the said Presidency, is vested in the Zillah Judges, respectively.

V. An appeal from the order of any Zillah Judge, for the dismissal of a pleader, may be made to the Sudder Dewanny Adawlut, according to the Rules in force for the admission of appeals.

VI. It shall not be lawful for any of the said Courts of the said Presidency to impose any fine on any pleader practising in the said Courts, except such fine as may be imposed under the Provisions of Act XXX. of 1841.

Ordered, that the Draft now read be re-consider-

অধীন দেশে কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে কার্য্যকরণিয়া উকীলদিগের বিষয়ে যে আইন চলন আছে তাহা সংশোধন করণের আবশ্যক হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৫ ধারার ৪ প্রকরণ এবং ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ৬। ৭। ৮। ১০। ১১। ১৩। ১৪। ১৫ ধারা এবং ৯ ধারার ৩ প্রকরণ ও ২০ ধারার ৬ প্রকরণ এবং ১৮২৯ সালের ১০ আইনের ১৮ ধারা এবং ১৮৪৬ সালের ১ আইনের ১০ ও ১১ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। উক্ত রাজধানীর উক্ত আদালতে যে কোন উকীল কর্ম্ম করেন যদি কোন ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালতে তাঁহার কোন ফৌজদারী অপরাধের দোষ সাব্যস্ত হয় অথবা যদি কোন ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালত এমত জ্ঞাপন করেন যে তিনি জানিয়াশুনিয়া কোন বিশ্বাসঘাতকতা কর্ম্ম করিয়াছেন অথবা আপনার উকীলী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণেতে কোন প্রবঞ্চনা বা শঠতা করিয়াছেন তবে সেই উকীল কর্ম্মহইতে তগীর হওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

৩ ধারা। যে অপরাধ বা দুষ্ক্রিয়ার জন্যে কোন উকীল কর্ম্মচ্যুত হওনের যোগ্য হন এমত কোন অপরাধ করণের বিষয়ে যখন কোন ব্যক্তি অথবা আদালত তাঁহার অভিযোগ করেন তখন যে আদালত তাঁহার কর্ম্মচ্যুত হওনের হুকুম দিবার ক্ষমতা রাখেন সেই আদালত ঐ উকীলের নামে যে নালিশ বা নালিশসকল হইয়াছে তাঁহার এক নকল এবং সেই নালিশ বা নালিশসকল শুনানির জন্যে ঐ আদালত যে দিবস নিরূপণ করেন তাহার এত্তেলা তাঁহার উপর জারী করিবেন বা করাইবেন এবং ঐ মোকদ্দমা শুনানির জন্যে যে দিন নিরূপণ হয় তাহার অন্যূন সম্পূর্ণ কুড়ি দিবস পূর্ব্বে ঐ নকল এবং এত্তেলা ঐ উকীলের উপর জারী হইবেক এবং ঐ নালিশ বা নালিশসকল শুনানির সময়ে যে আদালত কি যে ব্যক্তি ঐ নালিশ বা নালিশসকল দরপেশ করিলেন তাঁহার দ্বারা অথবা উক্ত উকীলের দ্বারা যে উপকারক সাক্ষ্য উপযুক্তমতে দরপেশ হয় তাহা ঐ আদালত গ্রাহ্য করিবেন এবং ঐ নালিশ বা নালিশসকলের বিষয় সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিবেন এবং আপনার ফয়সলা এবং সেই ফয়সলার হেতু লিখিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে আদালত উকীলকে কর্ম্মচ্যুত করিবার ক্ষমতা রাখেন এইমত আদালত তাঁহার নামে নালিশ বা নালিশসকল করিতে পারেন এবং পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহার প্রতিকূলে কার্য্য করিতে পারেন এবং পূর্ব্বের লিখিতমতে ঐ নালিশ বা নালিশসকল শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। উক্ত রাজধানীর উভয় সদর আদালতে যে উকীলেরা কার্য্য করেন তাঁহারদিগকে কর্ম্মচ্যুত করণের ক্ষমতা ঐ২ আদালতের জজ সাহেবদিগের প্রতি অর্পণ হইল এবং ঐ রাজধানীতে জিলার জজ সাহেবের আদালতে অথবা তাঁহারদিগের অধীন আদালতে যে উকীলেরা কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে কর্ম্মচ্যুত করণের ক্ষমতা ঐ২ জিলার জজ সাহেবদিগের প্রতি অর্পণ আছে ইতি।

৫ ধারা। জিলার জজ সাহেব উকীলকে কর্ম্মচ্যুত করণের যে হুকুম দেন তাহার উপর আপীল গ্রাহ্য করণের চলিত বিধির অনুসারে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইতে পারে ইতি।

৬ ধারা। উক্ত রাজধানীর উক্ত কোন আদালতের এইমত ক্ষমতা নাহি যে ১৮৪১ সালের ৩০ আইনের বিধির অনুসারে যে জরীমানা হয় তাহাছাড়া উক্ত আদালতে কর্ম্মকারি কোন উকীলের কোন জরীমানা করেন ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮৫২সালের ১২ ফেব্রুআরি

ed at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 12th day of February, 1852.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. India.

তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়। এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 15.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court of Nizamut Adawlut to call the attention of the Magistrates and Sessions Judges to the careful and proper framing of charges of Embezzlement under Section 13, Act XIII. of 1850. The charges, in various instances, which have come before the Court, do not set forth the nature and purpose of the Trust, and it is important that the accused should be distinctly informed what Trust he is charged with having abused. The distinction between Embezzlement and Theft being nice, in cases of Embezzlement under the Act, a count for Theft arising out of the same Act should be added, as a conviction for theft cannot be had on a charge of Embezzlement only.

2d. The Court are aware that, under Section 14 of the Act abovementioned, power is given to make any amendments in the charge that may be necessary, and under the recent Circular Order No. 13 of the 14th ultimo, Session Judges are competent to alter the charge from Embezzlement to Theft. What the Court desire to point out is that the insertion of both counts in the commitment by a Magistrate, and, where this has been omitted, the correction of the error by the Sessions Judges will prevent delay, and enable this Court, on appeal to deal with either charge, accordingly, as one or the other may appear to be the most strictly applicable to the facts of the case.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 12th December, 1851.

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলারের অর্ডর।

১৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুক্ত ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

১৮৫০ সালের ১৩ আইনের ১৩ ধারানুসারে তসরুফের নালিশপত্র অতি বিবেচনা ও উপযুক্তমতে প্রস্তুত করণের বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও সেশন জজ সাহেবদিগকে বিশেষ মনোযোগ করিতে সদর আদালত হুকুম করিতেছেন। সদর আদালতের বিচারের অধীনে যে মোকদ্দমা বারম্বার আসিতেছে তাহাতে তাঁহারা দেখিতেছেন যে অর্পিত বিষয়ের ভাব ও অভিপ্রায় ঐ নালিশপত্রে নির্দ্দিষ্ট নাই এবং আসামীকে ইহা স্পষ্ট জ্ঞাত করণের আবশ্যক আছে যে কোন্ অর্পিত বিষয়ের তসরুফ করণে তাহার নামে নালিশ হইয়াছে। তসরুফ করণের এবং চুরী করণের অপরাধের মধ্যে যে প্রভেদ আছে তাহা অতিসূক্ষ্ম অতএব সেই আইনক্রমে তসরুফের মোকদ্দমা হইলে সেই অপরাধের সম্পর্কে চুরীর নালিশের এক দফাও দিতে হইবেক যেহেতুক যদি কেবল তসরুফের নালিশ হয় তবে সেই নালিশে কোন অপরাধী চুরীর বিষয়ে দোষীকৃত হইতে পারে না।

২। নিজামৎ আদালত সুজ্ঞাত আছেন যে নালিশপত্র কোন প্রকারে শুধরাইবার আবশ্যক বোধ হইলে পূর্ব্বোক্ত আইনের ১৪ ধারানুসারে সেইরূপ শুধরাইবার ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে এবং তাঁহারদিগের গত মাসের ১৪ তারিখের ১৩ নম্বরী সরকুলর অর্ডরক্রমে সেশন জজ সাহেবেরা তসরুফের নালিশের পরিবর্ত্তে তাহা চুরীর নালিশ লিখিতে পারেন। কিন্তু সদর আদালতের ইহা জ্ঞাত করিবার ইচ্ছা আছে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যখন মোকদ্দমা সোপর্দ্দ করেন তখন উভয় অপরাধ লিখিলে এবং যেখানে তিনি এইরূপ না লিখিয়া থাকেন সেখানে সেশন জজ সাহেবেরা সেই ভুল সংশোধন করিলে বিলম্ব হইবেক না এবং এই আদালতে মোকদ্দমার আপীল হইলে আদালতের জজ সাহেবেরা মোকদ্দমার বৃত্তান্ত যদি তসরুফের নালিশসম্পর্কীয় বোধ হয় তবে তসরুফের নালিশের বিচার করিতে পারিবেন যদি ঐ বৃত্তান্তে চুরীর অপরাধ দৃষ্ট হয় তবে সেই চুরীর মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১২ ডিসেম্বর।

No. 17.

To the Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

As the Court of Nizamut Adawlut find it important to regulate the manner in which the signatures of witnesses to their depositions should be subscribed on the record, they direct that no signature, or mark in lieu of signature, of a witness, be attached to the record of his deposition until after such deposition has been read over to him, and *immediately below* such deposition and that such signature be repeated on every occasion of re-examination of the witness.

2d. The Court further direct that, in future, all witnesses to confessions, whether before the Police

১৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইন বহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুক্ত ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সাক্ষিদিগের জোবানবন্দীতে তাহারদিগের নাম যেরূপে রোয়দাদে দস্তখৎ হইবেক তাহার বিষয়ে নিয়ম করা সদর নিজামৎ আদালত অতি গুরুতর বিষয় বোধ করিয়া এই হুকুম দিতেছেন যে কোন সাক্ষির জোবানবন্দী তাহার নিকটে পাঠ না হইলে তাহাতে ঐ সাক্ষির দস্তখৎ অথবা দস্তখতের চেরা না দেওয়া যায় এবং ঐ দস্তখৎ বা চেরা জোবানবন্দীর অব্যবহিত নিম্নে দেওয়া যাইবেক এবং যতবার ঐ সাক্ষির পুনর্ব্বার জোবানবন্দী লওয়া যায় ততবার তাহার দস্তখৎ তাহাতে পুনরায় দেওয়া যায়।

২। সদর আদালত আরো হুকুম করিতেছেন যে পোলীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে কবুলপত্রের

or Magistrates, have their expenses paid for attendance on the Sessions trial, at the rate laid down in Section 26, Regulation IX. of 1793, as they are generally of a class, to whom the assistance, permitted by that Law, may be very properly given.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 17th December, 1851.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 23rd January, 1852.

Baboo Gour Chunder Mujoomdar to be Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, from the 14th instant.

LEAVES OF ABSENCE.

The 23rd January, 1852.

Mr. R. Finney, Moonsift of Bhutteeary, Zillah Chittagong, for two days, in extension of that granted on the 16th instant, on Medical Certificate.

Baboo Gungachurn Sircar, Moonsiff of Hauskhally, Zillah Nuddea, from the 26th to the 28th instant.

The 29th January, 1852.

Moulvy Gholam Rubbany, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, from the 25th to 27th instant.

Baboos Srikunt Sing, and Gopalchunder Ghose, Moonsiffs of Samunte and Bhaturia, Zillah East Burdwan, for the 26th and 27th instant.

B. J. COLVIN, *Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৯ জানুআরি।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি হেথর্ণ সাহেব (Mr. H. V. Hathorn.) গত মাসের ৩১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মিরজা মহম্মদ সাদীকের প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব ও শ্রীযুত জি জে কৃষ্টিয়ান সাহেব ও শ্রীযুত সি বি থর্ণহিল সাহেব এবং পাদরি শ্রীযুত এচ বি বর্ণি সাহেব (Messrs. G. D. Wilkins, G. J. Christian, C. B. Thornhill, and Reverend H. B. Burney,) "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে সাগরদ্বীপে পঁহুছে।

ঢাকার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার কালেক্টর শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেবের (Mr. G. P. Leycester,) প্রতি অর্পণ করেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ ফেব্রুআরি।]

যত সাক্ষী থাকে তাহারা সেশন আদালতের মোকদ্দমার বিচারে হাজির হইলে তাহারদিগকে ১৭৯৩ সালের ৯ আইনের ২৬ ধারার নিরূপিত হারানুসারে আপনং খরচ দেওয়া যায় যেহেতুক ঐ আইনের দ্বারা যে প্রকার ব্যক্তিকে সাহায্য দেওয়া যাইতে পারে ঐ সাক্ষিরা প্রায় নিয়ত সেই সম্প্রদায়ের ব্যক্তি।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১৭ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৩ জানুআরি।

শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখঅবধি জিলা নদীয়ার হাঁড়রার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৩ জানুআরি।

জিলা চাটিগাঁর ভাটিয়ারির মুনসেফ শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার হাঁসখালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সরকার বর্ত্তমান মাসের ২৬ তারিখঅবধি ২৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৯ জানুআরি।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রব্বানী বর্ত্তমান মাসের ২৫ তারিখঅবধি ২৭ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তির ও ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকণ্ঠ সিংহ ও শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ বর্ত্তমান মাসের ২৬ ও ২৭ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

শ্রীযুত এ ব্রাণ্ডরেথ সাহেব ও শ্রীযুত জে ডবলিউ মাকনাব সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ সি কাপর সাহেব ও শ্রীযুত আর এচ আলেকজাণ্ডর সাহেব ও শ্রীযুত জে এচ মাঙ্গলস সাহেব ও শ্রীযুত আর এন লৌইস সাহেব (Messrs. A. Brandreth, J. W. Macnabb, W. C. Capper, R. H. Alexander, J. H. Mangles, and R. N. Lowis,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবদিগের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতায় নিযুক্ত হইয়া "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছে।

হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রেসীডেণ্ট সাহেবের সম্মতিক্রমে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে নীচের লিখিত যে বিধানক্রমে ধর্ম্মোপদেশকেরা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটী পাইয়া উত্তর পশ্চিম দেশে স্বাস্থ্যজনক স্থানে গমন করিয়া তথাকার ধর্ম্মোপদেশকতা পদেও নিযুক্ত হইতে পারেন সেই বিধান উত্তর কালে দারজিলিঙ্গেও খাটিবেক। ঐ বিধান এই।

"অন্যান্য পর্ব্বতীয় স্থানের কার্য্য চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটীপ্রাপ্ত যে ধর্ম্মোপদেশকেরদের বিষয়ে শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব কি আর্চডীকন সাহেব পরামর্শ দেন তাঁহারাই নির্ব্বাহ করিবেন। এই প্রকারে কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণ সময়ে ধর্ম্মোপদেশকেরদের বেতন কর্ত্তন

হইবেক না। তদ্ভিন্ন সর্ব্বতোভাবে ছুটী লইয়া অনুপস্থিত আছেন জ্ঞান হইবেক। অতএব বেতন কর্ত্তন যে না হয় এই মঙ্গল তাঁহারা কেবল দুই বৎসরপর্য্যন্ত ভোগ করিতে পারিবেন। যদি তাহার অধিক কালের ছুটী লইয়া থাকেন তবে ঐ মোকামের ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্ম না করিলে তাঁহারদের যেরূপ হানি হইত সেইরূপই হইবেক। এই বিধানে তাঁহারদের প্রতি যে উপকার বর্ত্তে তাহা যদি গ্রহণ করেন তবে পূর্ব্বে যে মোকামে ছিলেন সেই মোকামে ফিরিয়া যাইতে তাঁহারদের কোন দাওয়া থাকিতে পারে না। দুই বৎসরের পর অন্য যে কোন স্থান খালী থাকে সেই স্থানে তাঁহারদিগকে নিযুক্ত করা যাইতে পারিবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৮১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৯ জানুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ সি লেসি সাহেব (Mr. W. C. Lacey,) কটকে গবর্ণমেন্টের উড়িয়া ভাষার অনুবাদক হইবেন।

১৮৫২ সাল ১০ জানুআরি।

বালেশ্বরের নিমকের এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারানুসারে নিমকের আইন উল্লঙ্ঘন বিষয়ের মোকদ্দমার বিচারার্থ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৮ জানুআরি।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে পৌয়র সাহেব (Mr. J. Power,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত পি টেলর সাহেব (Mr. P. Taylor,) গত মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরাতে আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এম লিটল সাহেব (Mr. M. Little,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র বসু ত্রিপুরার আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৫ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে বিচারার্থ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৯ জানুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) যে তারিখে বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) ত্রিপুরাতে স্বীয় কর্ম্মে উপস্থিত হওনের মিয়াদের অতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

খাসিয়া পর্ব্বতে পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি এন কেব সাহেব (Lieutenant G. N. Cave,) যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১০ জানুআরি।

১২ সংখ্যক অর্থাৎ ভাগলপুর এলাকার কমিসানর শ্রীযুত জি এফ ব্রৌন সাহেব (Mr. G. F. Brown,) গত মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৩ জানুআরি।

সাণ্ডোয়ে স্থানে আরাকাণের কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এ ফিচ সাহেব (Lieutenant A. Fytche,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে মফঃসলে গমনার্থে গত মাসের ১০ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার সাণ্ডোয়ে স্থানের মযুগুগষ্টী শ্রীযুত আগাজীর প্রতি অর্পণ করেন এবং ঐ মাসের ২২ তারিখে ঐ কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

এদেশীয় পদাতিক ২৭ পল্টনের সার্জেন্ট শ্রীযুত সাইমন বাণ্ডরপ্ট সাহেব (Serjeant Simon Vandroft,) বেহারের তৈনাতী সৈন্যেরদের সার্জেন্ট মেজরের পদে নিযুক্ত হইয়া গত মাসের ২৭ তারিখে বাঁকীপুরে আপনার কর্ম্মে উপস্থিত হন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মুকুন্দপ্রসাদ রায়ের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলী বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে শাহাবাদের সদর আমানী ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল আলীর স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে আপন সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মওয়াজিম হুসেনের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব (Mr. R. B. Garrett,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনার সিরিশ্তার ও খাজানাখানার ভার শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেবের (Mr. W. M. Beaufort,) প্রতি অর্পণ করেন।

মেদিনীপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেবের (Mr. H. V. Bayley,) স্থানে এবং খাজানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ গাঙ্গুলির স্থানে গ্রহণ করেন।

যশোহরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সি পামর সাহেব (Mr. C. Palmer,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে ঐ জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের কর্ম্মের ভার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এল বোফর্ট সাহেবের (Mr. F. L. Beaufort,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বীরভূমের একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রায় গোবিন্দচাঁদ চৌধুরী বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে ঐ জিলার সিবিল ও সেশন জজের সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ এফ জেমস সাহেবের (Mr. H. F. James,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

১০১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ জানুআরি।

শ্রীযুত জি লক সাহেবের (Mr. G. Loch,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) ভাগলপুরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেবের (Mr. T. C. Loch,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১২ জানুআরি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে এমরসন সাহেবের (Lieutenant J. Emerson,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ই এম রায়ণ সাহেব (Lieutenant E. M. Ryan,) দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের ছোট আসিষ্টান্ট হইবেন।

মান্দ্রাজীয় পদাতিক ৪২ পল্টনের ডাক্তর শ্রীযুত স্কট সাহেব (Dr. Scott,) সৈন্যসম্পর্কীয় চিকিৎসকতা কর্ম্মের অতিরিক্ত কটকের দেওয়ানী কার্য্যকারকেরদের চিকিৎসকতা কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ জি ফুলটন সাহেব ও শ্রীযুত এচ ডেবরিল সাহেব (Mr. F. G. Fulton and Mr. H. Deverill,) মুরশিদাবাদের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৪ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ টি রেকস সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন। কিন্তু শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেবের (Mr. R. H. Mytton,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত তিনি ঢাকা এলাকার কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব (Mr. W. J. H. Money,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া জিলা চব্বিশপরগনার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামলপ্রাণ মুস্তফী নদীয়ার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর স্থানের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্র মেদিনীপুরের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন কিন্তু তিনি হুগলীর অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ শ্রীরামপুরের সদর আমীন ও মুনসেফ হইবেন।

বেহারে জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফরীদউদ্দীন এবং ত্রিহুতের দ্বারভাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল বরকৎ মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইজ্জৎ হুসেন অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের (Mr. F. A. E. Dalrymple,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বীরভূমের কালেক্টর শ্রীযুত এ ওগলবি সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) ঐ জিলাতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১২ জানুআরি।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রোন সাহেব (Mr. J. C. Brown,) যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৩ জানুআরি।

দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জে এস ডেবিস সাহেব (Lieutenant J. S. Davies,) গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত "আজিনকোর্ট" নামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। তিনি উক্ত ছুটী এবং গত মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটী পান তাহা সমুদ্রে গমনার্থে ছুটী প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে রাজধানীতে গমনোপলক্ষে পাইয়াছেন এমত জ্ঞান করিতে হইবেক।

১৮৫২ সাল ১৪ জানুআরি।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত এ ডিক সাহেব (Mr. A. Dick,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন কিন্তু ১৮৪৯ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে সমুদ্রে গমনার্থে পীড়াপ্রযুক্ত যে সময়ের ছুটী পাইয়াছিলেন তাহা ঐ দুই বৎসরহইতে বাদ দেওয়া যাইবেক।

যশোহরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সি পামর সাহেব (Mr. C. Palmer,) গত মাসের ৩১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৬ জানুআরি।

আকাবে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান এস আর টিকল সাহেব (Captain S. R. Tickell,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপনার খাজানাখানার এবং সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেবের (Lieutenant F. W. Ripley,) প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) দওরার কর্ম্মে মালদহে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইজ্জৎ হুসেনের প্রতি অর্পণ করেন।

ভাগলপুরের এক্টিং জজ শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন।

এদেশীয় ২৭ পদাতিক পল্টনের সার্জন্ট শ্রীযুত সাইমন বাণ্ডরাষ্ট সাহেব (Serjeant Simon Vandrast,) বেহারের তৈনাতী সৈন্যেরদের সার্জন মেজরী পদে নিযুক্ত হইয়া গত মাসের ২৭ তারিখে আপন কর্ম্ম স্থান বাঁকীপুরে পঁহুছেন।

আসামের লঘু অস্ত্রধারি পদাতিক ২ পল্টনের সঙ্গে কর্ম্মকারি এদেশীয় পদাতিক ৪০ পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এ এ মাকডনেল সাহেব (Lieutenant A. A. McDonell,) তদ্দেশীয় ভাষার পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপনার সিরিশ্তার ও খাজানাখানার ভার শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেবের (Mr. J. S. Spankee,) প্রতি অর্পণ করেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Hon. E. Drummond,) জিলার মফস্বলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপনার খাজানাখানার

ভার শ্রীযুত এচ মসপ্রাট সাহেবের (Mr. H. Muspratt,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

১৩৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৪ জানুআরি।

জিলা মেদিনীপুরে প্রতাপপুরের দ্বিতীয় শ্রেণীর দারোগা শ্রীযুত মঙ্গলপ্রসাদ সিংহ প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৫ জানুআরি।

মেদিনীপুর এলাকার একজেকুটিব এঞ্জিনিয়র শ্রীযুত কাপ্তান জি এচ ফেগন সাহেব (Captain G. H Fagan,) পুলবন্দীর সম্পর্কীয় মোকদ্দমার বিচারার্থে জিলা মেদিনীপুরে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ এফ জেমস সাহেবের (Mr. H. F. James) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব (Mr. R. B. Garrett,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিসানরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেবের (Mr. R. B. Garrett,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং স্বীয় পদোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেবের (Mr. H. Swetenham,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ লোথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিসানরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়া পূরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৭ জানুআরি।

মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডি জে মনি সাহেব (Mr. D. J. Money,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ বি হেথর্ণ সাহেব (Mr. H. V. Hathorn,) মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এচ বি হেথর্ণ সাহেবের (Mr. H. V. Hathorn,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত পি টেলর সাহেব (Mr. P. Taylor,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. W. S. Alexander,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিস্যনরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়া পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেবের (Mr. W. S. Alexandor,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এন ফারকরসন সাহেব (Mr. R. N.

[*Government Gazette*, *3rd February*, 1852.]

Farquharson,) উপরের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর এন ফারকরসন সাহেবের (Mr. R. N Farquharson,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) পাটনার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেবের (Mr. A. Littledale,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) চব্বিশপরগনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ জানুআরি।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মজুমুল হক গত নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৫ জানুআরি।

পূরণিয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সুধরা বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জানুআরি।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত জে নের্ণ সাহেব (Mr. J. Nairne,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতের কালেক্টরীর ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেবের (Mr. G. G. Morris) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকট ক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ জানুআরি।

দারজিলিঙ্গের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর এ কাম্বেল সাহেব (Dr. A. Campbell,) আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেবের (Mr. F. J. Cockburn,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে পঁচিস দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়াতে আসামের কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এ এ ষ্টর্ট সাহেব (Captain A. A. Sturt,) গত অক্টোবর মাসের ২৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত "মেডষ্টন"নামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত ডবলিউ জাকসন সাহেব (Mr. W. Jackson,) গত ফেব্রুআরি মাসের ২৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পোলীসের আমলারদের চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর সি ও উডফোর্ড সাহেব (Dr. C. O. Woodford,) আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ মার্টিন সাহেবের (Dr. W. Martin,) প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৮ জানুআরি।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেব জিলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত তিন থানার নাম পরিবর্ত্তন করিবার অনুমতি দিয়াছেন। অর্থাৎ মাণিকতলার থানার নাম ইটালি থানা হইবেক। নওহা

জারি থানার নাম খিদিরপুর থানা হইবেক। এবং ভাই-জিরৎ থানার নাম কালীঘাটের থানা হইবেক।

১৮৫২ সাল ২০ জানুআরি।

গোয়ালপাড়াতে আসামের কমিসানর সাহেবের এক্‌টিং প্রধান আসিষ্টাট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ আগনিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপন খাজানাখানার এবং দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ ড্রাইবর সাহেবের (Mr. Sub-Assistant H. Driver,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে বহেরা এলাকাখণ্ডের ভার ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ টকর সাহেবের (Mr. F. Tucker,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে বীরভূমের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গোপাললাল মিত্রের স্থানে গ্রহণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি টুইডি সাহেব (Mr. T. Tweedie,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে জিলা ঢাকার মুনশীগঞ্জের এলাকাখণ্ডের ভার গ্রহণ করেন অতএব গত ফেব্রুআরি মাসের ৮ তারিখের হুকুমক্রমে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

দারজিলিঙ্গের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর এ কাম্বেল সাহেব (Dr. A. Campbell,) জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে খাজানাখানার ও আপন সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেবের (Mr. F. J. Cockburn,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে হুগলীর খাজানাখানার ও কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত জি এল মার্টিন সাহেবের (Mr. G. L. Martin,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১৮৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৯ জানুআরি।

শ্রীযুত পাদরি এফ ফিশর সাহেব (Rev. F. Fisher,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চুঁচুড়ার ধর্ম্মোপদেশকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২০ জানুআরি।

শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব (Mr. R. Torrens,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিসানর হইবেন। এবং জিলা রাজশাহীতে সেশন জজের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি প্লৌডন সাহেব (Mr. G. Plowden,) ঐ তারিখঅবধি ১৬ সংখ্যক অর্থাৎ চাটিগাঁ এলাকার কমিসানর ও পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেব (Mr. C. H. Lushington,) ঐ তারিখঅবধি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর প্রধান সেক্রেটারী হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত রেইলওএর কমিসানরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই বেকর সাহেব (Mr. E. Baker,) নওয়াখালীতে প্রজারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর জি ক্রেগি সাহেব (Dr. G. Craigie,) জাহাজসম্পর্কীয় চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫১ সাল ১৯ জানুআরি।

সম্বলপুরের ডাকাধ্যক্ষ এবং রায়পুর রাস্তার সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এল বাবিংটন সাহেব (Mr. L. Babington,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৫ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার শ্রীযুত জে ডবলিউ পৌয়র সাহেব (Mr. J. W. Power,) দ্বিতীয় শ্রেণীর নিয়মিত ছুটী লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২০ জানুআরি।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. A. Crawford,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ২৩ জানুআরি।

উত্তর আসামের পোলিটিকাল এজেণ্ট এবং লক্ষ্মীপুরে প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এচ বেচ সাহেব (Captain H. Vetch,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডাল্টন সাহেবের (Captain E. T. Dalton,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেবের (Mr. H. Stainforth,) স্থানে গ্রহণ করেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রায় মুকুন্দপ্রসাদের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত সি এফ কার্নাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে পাটনার বাঢ় এলাকা খণ্ডের ভার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেবের (Mr. W. T. Tucker,) প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্‌তার শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব এবং পাদরি শ্রীযুত এচ এস ফিশর সাহেব (Mr. H. Swetonham and Rev. H. S. Fisher,) "টিউডর" নামক জাহাজে কেপহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে সাগর দ্বীপে পঁহুছে।

শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে চব্বিশ পরগনার সিবিল ও সেশন জজের সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষের প্রতি অর্পণ করেন।

চব্বিশপরগনার এক্‌টিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই জাক্‌সন সাহেব (Mr. E. Jackson,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে খাজানাখানার ভার শ্রীযুত এচ মস্‌প্রাট সাহেবের (Mr. H. Muspratt,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত জে ডনবার সাহেব (Mr. J. Dunbar,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা ঐ মাসের ২০ তারিখে গ্রহণ করেন। শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেব (Mr.

R. H. Mytton,) ঐ তারিখে উক্ত আদালতে আপনার এক্টিং জজী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২২৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২১ জানুআরি।

আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ বাঁড়ুয্যা ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী করিমদাদ খাঁ ছিলটে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন। এবং শ্রীযুত ডাক্তর সি হার্লাণ্ড সাহেব (Dr. C. Harland,) ও শ্রীযুত কাপ্তান এচ এম নেশন সাহেব (Captain H. M. Nation,) ও শ্রীযুত আর কিং সাহেব (Mr. R. King,) পাটনার বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫১ সাল ২৩ জানুআরি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি এন কেব সাহেব (Lieutenant G. N. Cave,) ছুটী লইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ রেবান সাহেব (Lieutenant H. Raban,) খাসিয়া পর্ব্বতে পোলিটিকাল এজেণ্টের আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৪ জানুআরি।

শ্রীযুত জে এচ বি কলবিন সাহেব (Mr. J. H. B. Colvin,) পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামলপ্রাণ মুস্তফী মুরশিদাবাদের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত সায়দ সখাবৎ হুসেন নদীয়ার সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১২ জানুআরি।

রাজশাহীর আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ বাঁড়ুয্যা গত নবেম্বর মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫১ সাল ২৩ জানুআরি।

দিনাজপুরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে জোএট সাহেব (Mr. J. Jowett,) আপনার কর্ম্মের ভার স্বীয় অনুপস্থানপর্য্যন্ত এদেশীয় চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি এ পাকষ্টন সাহেব (Mr. G. A. Paxton,) গত অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত এ ডেবিডসন সাহেব (Mr. A. Davidson,) যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৪ জানুআরি।

নওয়াখালীর সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক এবং বলুয়া এলাকার নিমকের ডেপুটী এজেণ্ট এবং নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে বেকর সাহেব (Mr. J. Baker,) কেপে গমনার্থে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি এক বৎসর চারি মাস একুশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ই বেকর সাহেব (Mr. E. Baker,) বলুয়াতে নিমকের ডেপুটী এজেণ্টী এবং নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ জানুআরি।

বীরভূমের কালেক্টর শ্রীযুত এ ওগলবি সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) কোম্পানি বাহাদুরের কর্ম্মে ইস্তফা দেওনের পূর্ব্বে ছুটীবিষয়ক খুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৭ জানুআরি।

শিবসাগরে আসামের কমিশ্যনর সাহেবের এক্টিং প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান সি হলরয়ড সাহেব (Captain C. Holroyd,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে ঐ এলাকার রাজস্ব ও দেওয়ানী সম্পর্কীয় কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত যে থর্ণটন সাহেবের (Mr. Sub-Assistant J. Thornton,) স্থানে গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে আপন সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেনের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) "রয়ল সাকশন" নামক জাহাজে কেপহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে সাগর দ্বীপে পঁহুছে।

শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে ১৫ সংখ্যক অর্থাৎ ঢাকা এলাকার কমিশ্যনরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেবের (Mr. R. H. Mytton,) স্থানে গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব (Mr. A. Sconce,) এবং দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের প্রথম শ্রেনীর আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এস ডেবিস সাহেব (Lieut. J. S. Davies,) "আজিনকোর্ট" নামক জাহাজে কলিকাতাহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

পোলীসের আমলারদের চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর সি ও উডফর্ড সাহেব (Dr. C. O. Woodford,) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) আসিষ্টাণ্টেরদের ষাণ্মাসিক প্রথম পরীক্ষায় উপস্থিত হওনের জন্যে কটকে গমনার্থ বালেশ্বরের খাজানাখানা ও মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট ও হাসিলের কালেক্টরের কর্ম্ম বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রায় কৃষ্ণকান্ত মিত্রের প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ ফেব্রুআরি।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১০ ফেব্রুআরি মঙ্গলবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পরদায়ণী আফিমের দ্বিতীয় নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পরদায়ণী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পরদায়ণী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্তের টাকা দিয়া আফিম-খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৬ এবং ২৫ ফেব্রুআরি এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিষরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব-ত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরী রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৬ ফেব্রুআরি সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্তের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরী রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৫ ফেব্রুআরি বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ায় ইম সন নীচের খিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

				বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের	১০ মার্চ	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১২ আপ্রিল	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ মে	ঐ	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ জুন	বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১২ জুলাই	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ আগস্ট	মঙ্গলবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ সেপ্টেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১১ অক্টোবর	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ নবেম্বর	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ ডিসেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
				১৯১৭২	৮৭৮৯	২৭৯৬১

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৯ জানুআরি।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 10, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 5TH DECEMBER, 1851.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 5th December 1851.

ACT No. —— OF 1851.

An Act to facilitate the enforcement of Judgments in places beyond the jurisdiction of the Courts pronouncing the same.

I. Every judgment passed by any Court of Her Majesty, or of the East India Company, in any Presidency, or in any extra Regulation Province, or Territory possessed by the East India Company before the 22nd day of April 1834, shall be recognized, enforced, and carried into execution in manner hereinafter mentioned, by any other of the said Courts.

II. Every party who has obtained a judgment in any of the said Courts, and cannot enforce, or obtain execution of the same within the jurisdiction of such Court, and is desirous of enforcing, or obtaining execution of the same in any other Presidency, or in any other Province or Territory as aforesaid, shall apply to the Court which has pronounced such judgment for a Roobakarree, or letter of request to the Court of the place where he is desirous of enforcing, or obtaining execution of such judgment, requiring such last mentioned Court to enforce, or obtain execution of the same, and the said last mentioned Court, on receipt of such Roobakarree, or letter of request, shall proceed to enforce, or obtain execution of such judgment according to the tenor thereof, in the same manner as if such judgment had been pronounced by such last mentioned Court.

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ৫ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্ট।

যে আদালতে ডিক্রী হয় সেই আদালতের এলাকার বাহিরের স্থানে ঐ ডিক্রী জারীর সুগম করণের আইন।

১ ধারা। কোন রাজধানীতে অথবা কোন আইন-বহির্ভূত প্রদেশে অথবা ১৮৩৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখের পূর্ব্বে কোম্পানি বাহাদুরের দখলহওয়া দেশে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে আদালত অথবা কোম্পানি বাহাদুরের যে আদালত থাকে সেইং আদালতে যে প্রত্যেক ডিক্রী হইয়াছে তাহা পশ্চাৎ লিখিতমতে উক্ত অন্য কোন আদালতের দ্বারা স্বীকৃত হইবেক ও প্রবল করা যাইবেক ও জারী হইবেক ইতি।

২ ধারা। উক্ত কোন আদালতে যে প্রত্যেক ব্যক্তি ডিক্রী পাইয়াছে এবং সেই আদালতের এলাকার মধ্যে তাহা প্রবল করিতে অথবা জারী করিতে পারে না এবং অন্য কোন রাজধানীতে কি পূর্ব্বোক্তমতে অন্য কোন প্রদেশে কি দেশে তাহা প্রবল করিতে অথবা জারী করিতে চাহে সেই ব্যক্তি যে স্থানে ঐ ডিক্রী প্রবল করিতে অথবা জারী করিতে চাহে সেই স্থানের আদালতের প্রতি এক রুবকারী অথবা আদেশপত্রের জন্যে ডিক্রীকরণিয়া আদালতের নিকটে দরখাস্ত করিবেক। ঐ রুবকারীতে এই হুকুম থাকিবেক যে ঐ প্রথমোক্ত আদালত ঐ ডিক্রী প্রবল অথবা জারী করেন। এবং ঐ প্রথমোক্ত আদালত ঐ রুবকারী কিম্বা আদেশপত্র পাইলে ঐ ডিক্রী ঐ প্রথমোক্ত আদালতের দ্বারা করা গেলে যেরূপ করিতেন সেইরূপে ঐ ডিক্রীর ভাবানুসারে তাহা প্রবল করিবেন অথবা জারী করিবেন ইতি।

III. When any of the said Courts shall enforce or execute the judgment of any other Court as aforesaid, the Court so enforcing or executing the same shall proceed so to do according to its own laws and mode of procedure in like cases, and the last mentioned Court shall take cognizance of, and punish all wrongful acts or irregularities done, or committed in enforcing and executing such judgment, and all persons disobeying or obstructing the enforcement or execution of any such judgment, shall be punishable by such last mentioned Court, in the same manner as if the said judgment had been pronounced by such Court.

IV. Every Roobakarree, or letter of request, and judgment aforesaid, shall be signed by a Judge of the Court which passed or pronounced such judgment, and shall also be sealed with the seal of such Court, if such Court has a seal.

V. Each of the said Courts shall recognize, enforce, and execute any final Judgment passed by any Court in any extra Regulation Province or Territory acquired by the East India Company, after the said 22nd day of April 1834, and shall, upon the receipt of a Roobakarree, or letter of request from any Court in any extra Regulation province or Territory acquired by the East India Company after the said 22nd day of April 1834, requiring them to enforce or obtain execution of a final judgment, proceed to enforce or obtain execution of the same, according to the tenor thereof, in the same manner as if the said judgment had been pronounced by their own Court.

VI. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something either in the subject or context repugnant to such construction; that is to say, the word "judgment" shall include any final decree, order, or judgment, and the words "extra Regulation Province or Territory" shall include any Province or Territory to which the Regulations and Acts of the Supreme Government of India have not been extended.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 5th day of March next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 12TH DECEMBER, 1851.

The following Extract from the Proceedings of the Hon'ble the President of the Council of India in Council, in the Legislative Branch of the Home Department, under date the 12th December, 1851, is published for general information.

৩ ধারা। যখন উক্ত কোন আদালত পূর্ব্বোক্তমতে অন্য কোন আদালতের ডিক্রী প্রবল অথবা জারী করেন তখন ডিক্রী প্রবল কি জারীকরণিয়া ঐ আদালত সেইরূপ মোকদ্দমায় আপনার যে কোন নিয়ম এবং কার্য্যের ব্যবহার থাকে সেই নিয়ম ও ব্যবহারানুসারে তাহা জারী করিবেন। এবং ঐ ডিক্রী প্রবল ও জারী করণেতে যে কোন অপকারক কর্ম্ম অথবা বেদাঁড়া কর্ম্ম হয় তাহার বিষয়ে ঐ শেষোক্ত আদালত বিচার করিবেন ও দণ্ড দিবেন এবং যে সকল ব্যক্তি হুকুম না মানে অথবা ঐ ডিক্রী প্রবল বা জারী করণের প্রতিবন্ধকতা করে সেই সকল ব্যক্তি ঐ ডিক্রী ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক ইতি।

৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক রুবকারী অথবা আদেশপত্র এবং ডিক্রীতে যে আদালতে ঐ ডিক্রী হয় সেই আদালতের এক জন জজ সাহেবের দ্বারা দস্তখৎ হইবেক এবং যদি ঐ আদালতের মোহর থাকে তবে তাহাতে মোহর করা যাইবেক ইতি।

৫ ধারা। আইনবহির্ভূত কোন প্রদেশের অথবা ১৮৩৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখের পর কোম্পানি বাহাদুরের দখলহওয়া কোন দেশের কোন আদালতের কোন চূড়ান্ত ডিক্রী উক্ত প্রত্যেক আদালত স্বীকার ও প্রবল ও জারী করিবেন। এবং কোন চূড়ান্ত ডিক্রী প্রবল অথবা জারী করণের বিষয়ে আইনবহির্ভূত কোন প্রদেশের অথবা ১৮৩৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখের পর কোম্পানি বাহাদুরের দ্বারা দখলহওয়া দেশের কোন আদালতের রুবকারী অথবা আদেশপত্র পাইলে আপনার আদালতের দ্বারা সেই ডিক্রী হইলে যেরূপ করিতেন সেইরূপে ঐ ডিক্রীর ভাবানুসারে তাহা প্রবল অথবা জারী করিবেন ইতি।

৬ ধারা। এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত কথা ও বাক্যের যে নানা অর্থ ইহার দ্বারা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার সেই অর্থ হইবেক অর্থাৎ যদি সেই বিষয়ে অথবা তাহার পূর্ব্বাপর কথায় এইমত অর্থ করণের কিছু প্রতিবন্ধক না থাকে তবে সেইরূপ অর্থ হইবেক। বিশেষতঃ "ডিক্রী" ইহা কোন চূড়ান্ত ডিক্রী বা হুকুম কি ফয়সলা বুঝাইবেক এবং "আইনবহির্ভূত প্রদেশে বা দেশে" ইহা যে কোন প্রদেশে বা দেশে ভারতবর্ষের সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের আইন বিস্তার না হইয়া থাকে তাহা বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৫ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ১২ ডিসেম্বর।

দেশীয় সিরিশ্তার ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ১২ ডিসেম্বর তারিখে যে কার্য্য করেন তাহার নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ ফেব্রুআরি।]

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 11th July 1851, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 29th July, 1851, for summary suits for arrears of rent, and sales of saleable tenures to be held within the judicial district in which the lands are situated.

***Resolution.*—The President in Council resolves that the following amended Draft, on the subject be published for general information.**

Act No. —— of 185 .

For the trial of summary suits for arrears of rent, and for the sales of saleable tenures, within the judicial district in which the lands are situated.

Whereas by Regulation VIII. of 1831 of the Bengal Code, the hearing and decision of summary suits or claims relating to arrears or exactions of rents were transferred from the Judges of the Zillah or City Courts to the Collectors of the several Districts; and whereas by Regulation VII. of 1832, of the Bengal Code, the superintendence of the sales of Putnee Talooks and other seleable tenures of the class specified in Clause 1, Section 8, Regulation VIII. of 1819 was transferred to the Collector or Deputy Collector of Land Revenue, or Head Assistant to the Collector or Deputy Collector, subject to an appeal to the Commissioner of Revenue for the Division; and whereas by Act VIII. of 1835 the conduct of sales of Talooks or other saleable tenures in execution of summary decrees for rent, in conformity with Regulation VII. of 1799 was transferred to the Collectors of Land Revenue, and whereas doubts have been entertained as to the District within which such summary suits or claims should be decided, and such sales made, by reason that the jurisdiction of the several Zillah and City Courts is not conterminous with the jurisdiction of the several Collectors of Land Revenue, —It is enacted as follows:—

I. No order in any such summary suit, and no such sale made as aforesaid, which has not been questioned before a Court of competent judicature, before the passing of this Act, on the ground of having been decided or made by a Collector having no jurisdiction therein, shall be liable to be annulled or disputed on that ground.

II. Where the lands which are the subject of such summary suits or such sales as aforesaid, are situate in a judicial district other than that of the Collector or Deputy Collector, who receives the sudder malguzarree of such lands, all such summary suits and sales as aforesaid shall be tried and decided or made by the Collector or Deputy Collector who has jurisdiction in the greater part of the judicial district in which the lands are situated.

III. Where the lands which are the subject of

বাকী খাজানার বিষয়ি সরাসরী মোকদ্দমার বিচারের জন্যে এবং নীলামের যোগ্য ভূমি যে দেওয়ানী আদালতের জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলায় তাহার নীলাম করণের জন্যে ১৮৫১ সালের ১১ নবেম্বর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৫১ সালের ২৯ জুলাই তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ। শ্রীযুত প্রসীডেন্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয়ি নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫ সাল অমুক আইন।

বাকী খাজানার বিষয়ি সরাসরী মোকদ্দমার বিচারের এবং নীলামের যোগ্য ভূমি যে দেওয়ানী আদালতের জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলায় তাহার নীলাম করণের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৮ আইনের দ্বারা বাকী খাজানা অথবা খাজানা অন্যায়েতে তহসীল করণের বিষয়ি সরাসরী মোকদ্দমা কিম্বা দাওয়া শুনিবার ও বিচার করিবার ভার জিলা বা শহরের আদালতের জজ সাহেবের স্থানহইতে খারিজ হইয়া নানা জিলার কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল এবং যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের দ্বারা পত্তনি তালুক এবং ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৮ ধারার ১ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট প্রকার নীলামের যোগ্য অন্যান্য ভূমির নীলামের কর্তৃত্ব কার্য্য ভূমির রাজস্বের কালেক্টর অথবা ডেপুটী কালেক্টর অথবা কালেক্টর বা ডেপুটী কালেক্টরের প্রধান আসিস্টান্টের প্রতি অর্পণ হইল এবং ঐ এলাকার রাজস্বের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে ঐ বিষয়ের আপীল করণ নির্দ্দিষ্ট হইল। এবং যেহেতুক খাজানার বিষয়ি সরাসরী ডিক্রীজারীক্রমে তালুক অথবা নীলামের যোগ্য অন্যান্য ভূমি ১৭৯৯ সালের ৭ আইনানুসারে নীলাম করণের কার্য্য ১৮৩৫ সালের ৮ আইনের দ্বারা ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবদিগের প্রতি অর্পণ হইয়াছিল এবং যেহেতুক নানা জিলা ও শহরের আদালতের এলাকার সীমা ভূমির রাজস্বের নানা কালেক্টরের এলাকার সঙ্গে অনৈক্য থাকাপ্রযুক্ত ঐ২ সরাসরী মোকদ্দমা ও দাওয়া যে জিলার মধ্যে নিষ্পত্তি করিতে হয় এবং ঐ নীলাম যে জিলাতে করিতে হয় এই বিষয়ে সন্দেহ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। এইরূপ কোন সরাসরী মোকদ্দমায় করা যে কোন হুকুমের এবং পূর্ব্বোক্তমতে করা যে কোন নীলামের বিষয়ে এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে এই হেতুতে নালিশ না হইয়া থাকে যে যে কালেক্টর সাহেবের সেই বিষয়ে কোন এলাকা নাই এই মত কালেক্টর সাহেবের দ্বারা সেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি বা সেই নীলাম সম্পন্ন হইয়াছে সেই মোকদ্দমা ও নীলাম সেইপ্রযুক্ত অন্যথা হওন বা বিবাদের বিষয় হওনের যোগ্য হইবেক না ইতি।

২ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে যে ভূমির বিষয়ে উক্ত সরাসরী মোকদ্দমা অথবা নীলাম হয় সেই ভূমির সদর মালগুজারী যে কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটী কালেক্টর লন সেই কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটী কালেক্টরের জিলাছাড়া যখন অন্য দেওয়ানী আদালতের জিলার মধ্যে সেই ভূমি থাকে তখন যে দেওয়ানী আদালতের জিলায় ঐ ভূমি থাকে সেই জিলার অধিকাংশ যে কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটী কালেক্টরের এলাকায় থাকে সেই কালেক্টর সাহেব কি ডেপুটী কালেক্টরের দ্বারা পূর্ব্বোক্তমতে সেই সকল সরাসরী মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক এবং সেই নীলাম করা যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে যে ভূমির বিষয়ে উক্ত সরা-

such summary suits or such sales as aforesaid, are situate in a judicial district which is divided into two or more Collectorate districts, all such summary suits and sales as aforesaid, shall be tried and decided or made by the Collector or Deputy Collector who has jurisdiction in that part of the judicial district in which the lands are situated.

IV. Sections 9, 11, 13, 15, and 17 of Regulation VIII. of 1819, of the Bengal Code, shall be applicable to sales of under tenures under the Provisions of Act VIII. of 1835.

Ordered, that the Draft now read be reconsidered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 12th day of February 1852.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 19TH DECEMBER, 1851.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 19th December 1851.

ACT NO. —— OF 1851.

An Act for consolidating and amending the Regulations of the Calcutta Police.

For consolidation and amendment of divers Rules, Ordinances, and Regulations which from time to time have been passed in Council, and registered in the Supreme Court, for the good order and civil Government of the Presidency and Settlement of Fort William in Bengal, It is enacted as follows:

I. The Rules, Ordinances, and Regulations for the good order and civil government of the Settlement of Fort William in Bengal, passed in Council, and registered in the Supreme Court, on the several days hereinafter mentioned, are repealed, but not so as to revive any other Rules, Ordinances, and Regulations thereby repealed.

List of Repealed Ordinances.

Date of passing in Council.	Date of Registry in the Supreme Court.
26th July 1814.	11th November 1814.
28th October 1814.	18th November 1814.
1st March 1816.	26th March 1816.
23rd March 1816.	13th April 1816.
16th June 1816.	8th July 1816.
19th October 1816.	12th November 1816.
28th March 1817.	21st April 1817.
13th January 1818.	7th February 1818.
9th July 1819.	22nd October 1819.
24th March 1820.	17th April 1820.
8th March 1827.	27th April 1827.

সরী মোকদ্দমা বা নীলাম হয় সেই ভূমি যে দেওয়ানী আদালতের জিলা দুই বা ততোধিক কালেক্টরী জিলার মধ্যে বিভক্ত আছে এমত জিলার মধ্যে যদি থাকে তবে দেওয়ানী জিলার যে ভাগে ভূমি থাকে সেই ভাগে যে কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটী কালেক্টরের এলাকা আছে সেই কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটী কালেক্টরের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত সকল সরাসরী মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি হইবেক এবং নীলাম করা যাইবেক ইতি।

৪ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৯। ১১। ১৩। ১৫ ও ১৭ ধারা ১৮৩৫ সালের ৮ আইনের বিধিক্রমে সকল পেটাও ভূমির নীলামের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮৫২ সালের ১২ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ১৯ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ১৯ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্ট।

কলিকাতার পোলীসের বিষয়ি আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের আইন।

বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর ও বসতির পারিপাট্য ও দেওয়ানীসম্পর্কীয় রাজশাসনের জন্যে যে নানা বিধি ও হুকুম ও আইন সময়ক্রমে হজুর কৌন্সেলে করা গিয়াছে এবং সুপ্রিম কোর্টে রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থে পশ্চাৎ লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বসতির পরিপাটী ও দেওয়ানীবিষয়ক রাজশাসনের জন্য যে বিধান ও হুকুম ও আইন পশ্চাৎ লিখিত নানা তারিখে হজুর কৌন্সেলে করা গিয়াছিল এবং সুপ্রিম কোর্টে রেজিষ্টরী হইয়াছিল তাহা রদ হইল। কিন্তু তাহার দ্বারা অন্য যে কোন বিধান ও হুকুম ও আইন রদ হইয়াছিল তাহা পুনর্ব্বার বহাল হইবেক না ইতি।

রদ হওয়া আইনের ফিরিস্তি।

কৌন্সেলে হওনের তারিখ	সুপ্রিম কোর্টে রেজিষ্টরী হওনের তারিখ
১৮১৪। ২৬ জুলাই।	১৮১৪। ১১ নবেম্বর।
ঐ। ২৮ অক্টোবর।	ঐ। ১৮ নবেম্বর।
১৮১৬। ১ মার্চ।	১৮১৬। ২৬ মার্চ।
ঐ। ২৩ মার্চ।	ঐ। ১৩ আপ্রিল।
ঐ। ১৬ জুন।	ঐ। ৮ জুলাই।
ঐ। ১৯ অক্টোবর।	ঐ। ১২ নবেম্বর।
১৮১৭। ২৮ মার্চ।	১৮১৭। ২১ আপ্রিল।
১৮১৮। ১৩ জানুআরি।	১৮১৮। ৭ ফেব্রুআরি।
১৮১৯। ৯ জুলাই।	১৮১৯। ২২ অক্টোবর।
১৮২০। ২৪ মার্চ।	১৮২০। ১৭ আপ্রিল।
১৮২৭। ৮ মার্চ।	১৮২৭। ২৭ আপ্রিল।

Justices of the Peace may make order of maintenance for wives and children.

II. If any person within the said Town, having sufficient means or employment, shall not duly maintain his wife or his legitimate or illegitimate children, and shall be thereof convicted before a Justice of the Peace upon his own confession, or the oath of one or more credible witnesses, the said Justice may make an order upon such person for the maintenance of such wife and children, or any of them, at such monthly rate as to the Justice seems reasonable, and upon non-compliance with the said order for any one month, any Justice, by warrant under his hand and seal, may commit the person so convicted to the Common Gaol of Calcutta without labour, or to the House of Correction to hard labour, for any time not exceeding two Calendar months.

Persons convicted of having or conveying stolen goods liable to penalty.

III. Every person who shall be brought before a Justice of the Peace charged with having in his possession, or in his premises with his knowledge, or with conveying in any manner, any thing which may be reasonably suspected of being stolen or unlawfully obtained, and who shall not give an account to the satisfaction of such Justice how he came by the same, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, on conviction thereof before such Justice, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees, or, in the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding three Calendar months.

Persons in whose possession stolen goods are found to be examined, &c.

IV. When any person shall be brought before a Justice of the Peace charged with having in his possession, or in his premises with his knowledge, or with conveying, anything stolen or unlawfully obtained, and shall declare that he received the same from some other person, or that he was employed as a carrier, agent, or servant to convey the same for some other person, such Justice shall cause every such person, and also if necessary every former or pretended purchaser, or other person through whose possession the same shall have passed, to be brought before him and examined, and shall examine witnesses upon oath touching the same, and if it shall appear to such Justice that any person shall have had possession of such thing, and had reasonable cause to believe the same to have been stolen or unlawfully obtained, such person shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees, or, in the discretion of the Justice, may be imprisoned, with or without hard labour, for any time not exceeding

[*Government Gazette*, 10th *February*, 1852.]

[স্ত্রী ও বালকদিগের ভরণপোষণের জন্যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব হুকুম দিতে পারিবার কথা।]

২ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে কোন ব্যক্তির উপযুক্ত যোত্র অথবা কর্ম্ম থাকিলে সেই ব্যক্তি যদি আপনার স্ত্রীর অথবা আপনার বিবাহিতাজাত অথবা অবিবাহিতাজাত সন্তানের উপযুক্তমতে ভরণপোষণ না করে এবং আপনার কবুলক্রমে অথবা এক বা ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষির শপথক্রমে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সমক্ষে সেই অপরাধের দোষী হয় তবে ঐ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব ঐ ব্যক্তির প্রতি আপনার ঐ স্ত্রী ও সন্তান কিম্বা তাহার কোন এক জনের ভরণপোষণার্থে ঐ জুষ্টিস সাহেবের মাসিক যত টাকা ওয়াজীবী বোধ হয় তত টাকা দিবার হুকুম করিতে পারেন। এবং যদি সেই ব্যক্তি কোন এক মাস সেই হুকুম না মানে তবে কোন জুষ্টিস সাহেব আপনার দস্তখৎ ও মোহরকরা ওয়ারণ্টের দ্বারা ঐরূপ দোষীহওয়া ব্যক্তিকে বিনাপরিশ্রমে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় অথবা কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট হরিণবাটীতে সম্পূর্ণ দুই মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদের জন্যে কয়েদ করিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

[চোরা মাল রাখণের বা লইয়া যাওনের অপরাধে দোষীকৃত ব্যক্তি দণ্ড হওনের যোগ্যের কথা।]

৩ ধারা। যে ব্যক্তি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে আনীত হয় এবং তাহার নামে এই নালিশ হয় যে যে কোন দ্রব্য চুরীহওন বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত হওনের বিষয়ে যথার্থ শোবে হইতে পারে এমত দ্রব্য তাহার দখলে ছিল অথবা তাহার জ্ঞাতসারে তাহার বাটীর মধ্যে ছিল কি সেই ব্যক্তি কোনপ্রকারে তাহা স্থানান্তর করিল এবং সেই ব্যক্তি যেরূপে ঐ দ্রব্য পাইল তাহা ঐ জুষ্টিস সাহেবের খাতিরজমামতে কহিতে না পারে সেই ব্যক্তি " মিসডিমীনর" অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবেক এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে এক শত টাকার অনধিক দণ্ডের যোগ্য হইবেক অথবা উক্ত জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে সম্পূর্ণ তিন মাসের অধিক না হয় এমত কোন মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[যাহারদের দখলে চোরা মাল পাওয়া যায় তাহারদের তজবীজপ্রভৃতি করিবার কথা।]

৪ ধারা। যখন কোন ব্যক্তি কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে আনা যায় এবং তাহার নামে এই নালিশ হয় যে চোরা বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত কোন জিনিস তাহার দখলে ছিল অথবা তাহার জ্ঞাতসারে তাহার বাটীতে ছিল কি তাহার দ্বারা স্থানান্তর করা গেল এবং সেই ব্যক্তি কহে যে আমি তাহা অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে পাইলাম অথবা অন্য কোন ব্যক্তির কারণ তাহা লইবার জন্যে আমি মুটিয়া অথবা মোখ্তার কি চাকরস্বরূপ নিযুক্ত হইয়াছিলাম তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব ঐরূপ প্রত্যেক ব্যক্তিকে এবং আবশ্যক হইলে ঐ দ্রব্যের প্রত্যেক সাবেক অথবা কল্পিত খরীদারকে অথবা তাহার পূর্ব্বে অন্য যে কোন ব্যক্তির দখলে তাহা ছিল তাহাকে আপনার সম্মুখে আনাইবেন এবং তাহার তজবীজ করিবেন এবং সেই বিষয়েতে শপথপূর্ব্বক সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবেন এবং যদি ঐ জুষ্টিস সাহেবের এইমত বোধ হয় যে সেই দ্রব্য ইহার পূর্ব্বে কোন ব্যক্তির দখলে ছিল এবং সেই দ্রব্য চুরী অথবা বেআইনীমতে প্রাপ্ত হইয়াছিল ইহা বিশ্বাস করিতে সেই ব্যক্তির উপযুক্ত কারণ ছিল তবে ঐ ব্যক্তি মিসডিমানরের অপরাধী জ্ঞান হইবেক এবং এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কঠিন

three Calendar months. Every such person shall be deemed to have had possession of such thing at the time and place when and where the same shall have been found or seized, and the possession of a carrier, agent, or servant shall be deemed to be the possession of the person who shall have employed such carrier, agent, or servant to keep or convey the same.

V. If information shall be given on oath to a Justice of the Peace that there is reasonable cause for suspecting that any thing stolen or unlawfully obtained is concealed or lodged in any dwelling-house, building, or other place, such Justice, by special warrant under his hand, directed to any police officer or constable, may cause such dwelling house, building, or other place to be entered and searched at any time of the day, or by night, if power for that purpose be given by such warrant, and the said Justice, if it shall appear to him necessary, may empower such police officer or constable, with such assistance as may be found necessary, (such constable having previously made known his authority,) to use force for the effecting of such entry, whether by breaking open doors or otherwise, and if upon search thereupon made any such thing shall be found, then to convey the same before a Justice, or to guard the same on the spot, until the offenders are taken before a Justice, or otherwise dispose thereof in some place of safety, and moreover to take into custody, and carry before the said Justice every person found in such house or place, who shall appear to have been privy to the deposit of any such thing, knowing or having reasonable cause to suspect the same to have been stolen or otherwise unlawfully obtained.

On suspicion of goods being stolen or unlawfully obtained, Justice may grant search-warrant.

VI. If information shall be given to any Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector belonging to the Calcutta Police, that there is reasonable cause for suspecting that any stolen property is concealed or lodged in any dwelling-house or other place, and the said Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector shall have good grounds for believing that, by reason of the delay in obtaining a search-warrant, the property is likely to be removed, the said Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector, in virtue of his office, may search for specific articles alleged to have been stolen in the houses and places specified; provided always that a list of the articles stolen or missing be delivered and taken down in writing, with a declaration stating that the robbery has been com-

Power to search houses for stolen property without a warrant in certain cases.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ ফেব্রুআরি।]

পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং যে সময়ে ও যে স্থানে ঐ দ্রব্য পাওয়া গিয়াছিল অথবা ধরা পড়িল সেই সময়ে ও স্থানে সেই দ্রব্য সেই ব্যক্তির দখলে ছিল এমত জ্ঞান হইবেক। এবং কোন মুটিয়া বা মোখ্তার কি চাকরের দখলে সেই জিনিস থাকিলে যে ব্যক্তি সেই জিনিস রাখিতে অথবা স্থানান্তর করিতে ঐ মুটিয়া বা মোখ্তার কি চাকরকে নিযুক্ত করিয়াছিল সেই ব্যক্তির দখলে সেই জিনিস ছিল এমত বোধ হইবেক ইতি।

[জিনিস চুরী বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত হওনের শোবে হইলে জুষ্টিস সাহেব তালাশীর পরওয়ানা দিতে পারিবার কথা।]

৫ ধারা। যদি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে শপথপূর্ব্বক এমত এজহার করা যায় যে চুরীহওয়া বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত কোন দ্রব্য কোন বসত বাটী বা এমারৎ কি অন্য স্থানে লুক্কায়িত হওনের অথবা ন্যস্ত হওনের শোবে করণের উপযুক্ত কারণ আছে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব পোলীসের কোন আমলা অথবা বরকন্দাজকে আপনার দস্তখৎকরা এক বিশেষ ওয়ারন্ট অর্থাৎ পরওয়ানা দিতে পারেন এবং যদি সেই ওয়ারন্টে তালাশী করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়া থাকে তবে ঐ ওয়ারন্টক্রমে দিবাভাগে অথবা রাত্রির কোন সময়ে ঐ বসতবাটী বা এমারৎ কি অন্য স্থানে প্রবেশ করা যাইতে পারে এবং তাহার তালাশী হইতে পারে এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের আবশ্যক বোধ হইলে তিনি ঐ পোলীসের আমলা বা বরকন্দাজকে এই ক্ষমতা দিতে পারেন যে ঐ আমলা বা বরকন্দাজ আপনার প্রাপ্ত ঐ ক্ষমতা জ্ঞাত করিলে যে সাহায্যের আবশ্যক বোধ হয় সেই সাহায্য লইয়া দ্বার ভাঙ্গিয়া বা প্রকারান্তরে ঐ বসত বাটীপ্রভৃতিতে বলপূর্ব্বক প্রবেশ করেন। এবং যদি ঐরূপ তালাশী করণেতে ঐরূপ কোন দ্রব্য পাওয়া যায় তবে ঐ আমলা বা বরকন্দাজ তাহা কোন জুষ্টিস সাহেবের নিকটে লইয়া যাইবেন অথবা যাবৎ অপরাধিদিগকে কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে লইয়া না যাওয়া যায় তাবৎ ঐ স্থানে তাহা চৌকী দিয়া রাখিতে পারেন অথবা প্রকারান্তরে তাহা কোন নির্ব্বিঘ্ন স্থানে রাখিতে পারেন। এবং আরো ঐ ঘরে অথবা স্থানে পাওয়া যে প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে এমত বোধ হয় যে ঐ ব্যক্তি তাহা চুরী বা প্রকারান্তরে বেআইনীমতে প্রাপ্তহওনের বিষয় জানিয়া কি চুরীপ্রভৃতি হওনের বিষয়ে শোবে করণের কারণ থাকিতে ঐ দ্রব্য তাহার জ্ঞাতসারে সেই খানে রাখা গিয়াছিল এমত ব্যক্তিকে ঐ জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইতে পারেন ইতি।

[কোন২ গতিকে পরওয়ানাবিনা চোরা মালের জন্যে ঘর তালাশীর ক্ষমতার কথা।]

৬ ধারা। যদি কলিকাতার পোলীসের কোন সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কিম্বা ইনস্পেক্টরকে এমত সম্বাদ দেওয়া যায় যে কোন চোরা মাল কোন বসতবাটী বা অন্য স্থানে লুক্কায়িত অথবা ন্যস্তহওনের বিষয়ে শোবে করণের উপযুক্ত কারণ আছে এবং যদি উক্ত সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কি ইনস্পেক্টরের ইহা বিশ্বাস করণের উপযুক্ত কারণ থাকে যে তালাশী পরওয়ানা আনাইতে যে বিলম্ব হইবেক তৎপ্রযুক্ত ঐ মাল সরাওণের সম্ভাবনা আছে তখন উক্ত সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কি ইনস্পেক্টর আপনার পদের ক্ষমতাক্রমে যে বিশেষ মাল চুরী হইয়াছে কথিত হয় তজ্জন্যে নির্দ্দিষ্ট বাটী ও স্থান তালাশী করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে জিনিস চুরী হইয়াছে বা হারাণ গিয়াছে তাহার এক তালিকা দিতে হইবেক এবং তাহা লিখিতে হইবেক এবং এমত এজহার করিতে হইবেক যে এক চুরী হইয়াছে এবং সম্বাদদেওনিয়া ব্যক্তির ইহা বিশ্বাস

mitted, and that the informant has good ground to believe that the property is deposited in such house or place; and provided further that the person who lost the goods, or his representative, accompany the officer in the search, and that no goods be taken upon such search which are not identified by the person who lost them, or his representative.

VII. Section VIII. of Act XXI. of 1839 is hereby repealed, and all persons charged with the offence of feloniously receiving goods or money, knowing the same to be stolen, may be tried by any Justice of the Peace, provided that the value of the property stolen or received does not, according to the belief of the Justice, exceed twenty rupees, and all the powers and provisions of Act XXI. of 1839, except Section VIII. aforesaid, shall apply, so far as they are applicable, to the trial and conviction of any person charged under this Section with the offence of feloniously receiving goods or money knowing the same to be stolen; provided always, that if it shall appear to the said Justice that such person has been previously convicted of, or is in the habit of receiving stolen goods, knowing the same to be stolen, the said Justice shall commit such person for trial before the Supreme Court of Judicature.

Extension of Act XXI. of 1839 to the offence of receiving stolen property when the value of the property does not exceed twenty rupees.

VIII. Every person who is accessory, before or after the fact, to any felony which is punishable on summary conviction before any Justice or Justices, is liable to be tried and convicted summarily before such Justice or Justices, on his own confession or the oath of one or more credible witnesses, and the convicting Justice or Justices shall have power to sentence any such accessory to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding six Calendar months, or in his or their discretion, instead of trying him, to commit him for trial to the Supreme Court of Judicature, or other Court having authority to try him.

Summary conviction of persons accessory to the commission of certain felonies.

IX. Whenever any boy, under the age of sixteen years, is convicted before a Justice of the Peace, either of simple larceny under the said Act XXI. of 1839, or, under this Act, of feloniously receiving goods or money knowing the same to be stolen, or of being an accessory to any felony which is punishable on summary conviction before any Justice, the said Justice, if he thinks fit, may sentence him to receive corporal punishment not exceeding twelve stripes of a light ratan, instead of sentencing him to imprisonment.

Punishment for boys.

[*Government Gazette*, 10*th February*, 1852.]

করণের উপযুক্ত কারণ আছে যে ঐ দ্রব্য অমুক ঘরে কি অমুক স্থানে ন্যস্ত হইয়াছে। এবং আরো জানা কর্ত্তব্য যে যে ব্যক্তির জিনিস হারাণ গিয়াছে সেই ব্যক্তি অথবা তাহার প্রতিনিধি তালাশীর সময়ে ঐ সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট-প্রভৃতির সঙ্গে যাইবেক এবং যাহার দ্রব্য হারাণ গিয়াছে সেই ব্যক্তি অথবা তাহার প্রতিনিধি যে দ্রব্য চিনিতে পারে তাহাছাড়া অন্য কোন জিনিস ঐ তালাশীক্রমে লওয়া যাইবেক না ইতি।

[চোরা মালের মূল্য কুড়ি টাকার অধিক না হইলে ঐ চোরা মাল লওনের অপরাধের বিষয়ে ১৮৩৯ সালের ২১ আইন খাটাইবার কথা।]

৭ ধারা। ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের ৮ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল এবং দ্রব্য অথবা টাকা চোরা জানিয়া ফেলোনিরূপে গ্রহণ করণের অপরাধের বিষয়ে যে সকল ব্যক্তির নামে নালিশ হয় চুরীহওয়া বা গ্রহণহওয়া সম্পত্তি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের বোধে কুড়ি টাকার অধিক না হইলে ঐ সকল ব্যক্তির জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা বিচার হইতে পারে। এবং জিনিস বা টাকা চোরা জানিয়া তাহা ফেলোনিরূপে গ্রহণ করণের অপরাধে এই ধারাক্রমে যাহার নামে নালিশ হয় তাহার বিচার ও দোষীকৃত করণের বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত ৮ ধারাছাড়া ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের সকল ক্ষমতা ও বিধি যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত খাটিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ জুষ্টিস সাহেবের যদি এমত বোধ হয় যে ঐ ব্যক্তি দ্রব্য চোরা জানিয়া চোরা দ্রব্য গ্রহণ করণের অপরাধে ইহার পূর্ব্বে দোষীকৃত হইয়াছিল অথবা যদি ঐ ব্যক্তির ঐরূপ চোরা দ্রব্য লওনের ব্যবহার থাকে তবে জুষ্টিস সাহেব ঐ ব্যক্তিকে সুপ্রিম কোর্টের সম্মুখে বিচার হওনার্থে সোপর্দ্দ করিবেন ইতি।

[কোন২ ফেলোনির অপরাধ করণের সহকারি ব্যক্তিরদের সরাসরীরূপে দোষীকৃত করণের কথা]

৮ ধারা। যে ফেলোনি কোন জুষ্টিস সাহেব বা সাহেবদিগের সম্মুখে সরাসরীমতে সাব্যস্ত হইলে দণ্ডনীয় হয় এমত ফেলোনির কর্ম্ম হওনের পূর্ব্বে বা পরে যে কোন ব্যক্তি সহকারী ছিল সেই ব্যক্তি আপনার কবুলক্রমে অথবা এক কি ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষিদিগের শপথক্রমে ঐ জুষ্টিস সাহেবের বা সাহেবদিগের সম্মুখে সরাসরীমতে বিচার ও দোষীকৃত হওনের যোগ্য হইবেক এবং দোষ সাব্যস্তকরণিয়া সাহেবেরা ঐ সহকারি ব্যক্তিকে সম্পূর্ণ ছয় মাসের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদের দণ্ডের হুকুম করিতে পারেন অথবা তাঁহার বা তাঁহারদিগের বিবেচনামতে অপরাধির বিচার না করিয়া সুপ্রিম কোর্টে অথবা তাহার বিচার করিতে অন্য যে কোন আদালতের ক্ষমতা থাকে সেই আদালতে তাহাকে বিচারার্থে সোপর্দ্দ করিতে পারেন ইতি।

[বালকদিগের দণ্ডের কথা।]

৯ ধারা। ষোল বৎসরের কমবয়স্ক কোন বালকের যখন ১৮৩৯ সালের উক্ত ২১ আইনানুসারে পাতি চুরীর অপরাধের বিষয়ে অথবা এই আইনক্রমে জিনিস বা দ্রব্য চোরা জানিয়া তাহা ফেলোনিরূপে গ্রহণ করণের বিষয়ে অথবা যে ফেলোনি জুষ্টিস সাহেবদিগের সম্মুখে সরাসরীমতে সাব্যস্ত হইলে দণ্ডনীয় হয় এইমত ফেলোনির বিষয়ে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে দোষীকৃত হয় তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে কয়েদের হুকুম না দিয়া লঘু বেত্রের বার আঘাতের অনধিক শারীরিক শাস্তি দিতে হুকুম করিতে পারেন ইতি।

X. Any person who shall commit any assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, within the said Town, against the person or property of any person whatsoever, shall be liable, on conviction thereof before a Justice of the Peace, to a fine not exceeding one hundred rupees, and the said Justice may award the whole or any part of such fine to the party or parties aggrieved, by way of satisfaction for such injury, or, in the discretion of such Justice, such person shall be imprisoned, with or without hard labour, for any time not exceeding four Calendar months.

Cases of assault, forcible entry, or other injury not being felony.

[যে চড়াউ বা বলপূর্ব্বক প্রবেশ বা অন্য ক্ষতি ফেলোনি না হয় তাহার মোকদ্দমার কথা।]

১০ ধারা। যে কোন ব্যক্তি উক্ত শহরের মধ্যে কোন ব্যক্তির প্রতি বা কোন ব্যক্তির সম্পত্তির প্রতি কোন চড়াউ করে অথবা বলপূর্ব্বক প্রবেশ করে কি বলপূর্ব্বক অন্য কোন ক্ষতি করে এবং তাহা ফেলোনির অপরাধ না হয় সেই ব্যক্তির দোষ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং ঐ জুষ্টিস সাহেব যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে তাহারদিগের ঐ ক্ষতি পূরণার্থে ঐ জরীমানা সমুদয় বা তাহার কতক অংশ তাহারদিগকে দিতে পারেন অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে ঐ ব্যক্তি সম্পূর্ণ চারি মাসের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

XI. Any Deputy Superintendent or Inspector of Police may take into custody, or authorize a Constable to take into custody, without warrant, any person who within the said Town shall be charged by any other person with committing an aggravated assault, in every case in which such Deputy Superintendent or Inspector of Police shall have good reason to believe that such assault has been committed, although not within view of such Deputy Superintendent or Inspector, and that by reason of the recent commission of the offence, a warrant could not have been obtained for the appearance of the offender.

Persons charged with recent assault may be apprehended by Police without warrant, though assault not committed in view of Police.

[সম্প্রতি চড়াউ করণের অপবাদিত ব্যক্তি ঐ চড়াউ পোলীসের সাক্ষাৎ না হইলেও পোলীসের দ্বারা ওয়ারণ্ট বিনা গ্রেফ্তার হইতে পারিবার কথা।]

১১ ধারা। যদি উক্ত শহরের মধ্যে কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির নামে এই নালিশ করে যে ঐ ব্যক্তি অতি ঘোরতর চড়াউ করিয়াছে এবং যদি ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট অথবা ইনস্পেক্টর ইহা বিশ্বাস করণের উপযুক্ত কারণ দেখেন যে ঐ ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কিম্বা পোলীসের ইনস্পেক্টরের সম্মুখে যদ্যপি সেই চড়াউ না হইয়া থাকে তথাপি ঐ প্রকার চড়াউ নিতান্ত হইয়াছে এবং অপরাধ অল্প কাল পূর্ব্বে হওয়াপ্রযুক্ত অপরাধিকে হাজির করাইবার জন্যে ওয়ারণ্ট পাওয়া যাইতে পারিল না তবে সেই ব্যক্তিকে কোন ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট অথবা পোলীসের ইনস্পেক্টর ওয়ারণ্ট বিনা কয়েদ করিতে পারেন অথবা তাহাকে কয়েদ করিতে কোন বরকন্দাজকে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

XII. If complaint shall be made before any Justice that any person has within the said Town unlawfully taken or caused to be taken away or has unlawfully enticed away, any married woman or female child unmarried, such female child being under the age of thirteen years, out of the possession or protection and against the will of the husband of such married woman, or of the father, mother, or guardian of any such child, or any other person who has the lawful order, keeping, education, or government of such female child, for the purpose of living in adultery with her, or for purposes of prostitution, or of deflowering or disposing of her in marriage, against the will of her husband, father, mother, or guardian, or such other person as aforesaid respectively, it shall be lawful for the said Justice to make an order for the immediate restoration of such married woman or female child to her husband, father, mother, guardian, or such other person as aforesaid, as the case may be, and to compel compliance with such order, and, if it be necessary to use force for that purpose, any Deputy Superintendent or Inspector of Police, duly authorized by the Justice in that behalf, with such assistants as he may deem necessary, may break open doors or

Unlawfully taking or enticing away married women or female children under the age of thirteen.

[বিবাহিতা স্ত্রী অথবা তের বৎসরের কমবয়স্কা বালিকাকে বেআইনীমতে লওন বা ফুসলিয়া লওনের কথা।]

১২ ধারা। যদি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে এইমত নালিশ হয় যে ঐ শহরের মধ্যে কোন ব্যক্তি কোন বিবাহিতা স্ত্রীর স্বামির ইচ্ছার বিরুদ্ধে অথবা কোন বালিকার পিতা বা মাতা কি সংসারাধ্যক্ষ কি অন্য যে কোন ব্যক্তির আইনমতে ঐ বালিকার রক্ষণাবেক্ষণ বা বিদ্যা শিখাওন কি শাসন করণের ক্ষমতা আছে এইমত পিতাপ্রভৃতির ইচ্ছার বিরুদ্ধে ঐ স্বামী এবং পিতাপ্রভৃতির দখল বা আশ্রয়হইতে কোন বিবাহিতা স্ত্রী কিম্বা তের বৎসরের কমবয়স্কা কোন অবিবাহিতা বালিকাকে বেআইনীমতে লইয়া গিয়াছে বা অন্যের দ্বারা লইয়া গিয়াছে অথবা বেআইনীমতে ফুসলিয়া লইয়া গিয়াছে এবং উক্ত স্বামির ইচ্ছার বিরুদ্ধে তাহার সঙ্গে ব্যভিচার করণার্থে অথবা ঐ বালিকার পিতা বা মাতা কি সংসারাধ্যক্ষ কিম্বা পূর্ব্বোক্তপ্রকার অন্য ব্যক্তির ইচ্ছার বিরুদ্ধে বালিকাকে ভ্রষ্টা করণ কিম্বা কুমারীত্ব নাশ করণের জন্যে অথবা তাহাকে বিবাহ দেওনের জন্যে সেইরূপ করিয়াছে তবে উক্ত জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব সেই বিবাহিতা স্ত্রী অথবা বালিকাকে বিষয়বিশেষে আপনার স্বামী বা পিতা কি মাতা বা সংসারাধ্যক্ষ কিম্বা পূর্ব্বোক্ত অন্য ব্যক্তিকে অগৌণে ফিরিয়া দিবার হুকুম করিতে পারেন এবং বলপূর্ব্বক সেই হুকুম জারী করিতে পারেন এবং তজ্জন্যে যদি কোন জোর করণের আবশ্যক হয় তবে কোন ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট অথবা পোলীসের ইনস্পেক্টর তন্নিমিত্তে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের স্থানে রীতিমত ক্ষমতা পাইয়া যে২ সহকারির আবশ্যক হয় তাহাকে সঙ্গে লইয়া দ্বার ভাঙ্গিতে পারেন অথবা প্রকারান্তরে ঐ হুকুম বলপূর্ব্বক জারী করি-

otherwise compel compliance with the same, and the said Justice may commit any person charged with taking any married woman or female child as aforesaid, for any of the purposes aforesaid, for trial before the Supreme Court of Judicature.

[To be Continued,]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT

LEAVES OF ABSENCE.

The 4th February, 1852.

Munmohun Baboo, Moonsiff of Khundghose, Zillah East Burdwan, for the 25th and 26th ultimo.

Moulvee Noorul Hossein, Moonsiff of Bishenpoor, Zillah West Burdwan, from the 27th ultimo to the 3rd instant.

Baboo Sitikunt Singh, Moonsiff of Patenah, Zillah East Burdwan, for the 26th and 27th ultimo.

Baboo Gunga Churn Shome, Moonsiff of Suleemabad, Zillah East Burdwan, from the 28th instant to the 5th proximo, inclusive.

B. J. Colvin, *Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৫৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২১ জানুআরি।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গোপাললাল মিত্র জিলা বীরভূমের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের জরিপী কর্ম্মে নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত ভাগলপুর ও মুঙ্গের ও বীরভূম ও পূর্ব্ব ও পশ্চিম বর্দ্ধমান ও নদীয়া ও মুরশিদাবাদ ও দিনাজপুর ও পূরণিয়া ও রঙ্গপুর ও বগুড়া ও রাজশাহী ও মালদহ জিলায় ১৮২২ সালের ৭ আইনানুসারে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫১ সাল ২৬ জানুআরি।

শ্রীযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) চম্পারণ জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের জরিপী কর্ম্মের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেব (Mr. W. G. Young,) ও সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) এবং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ক্ষেত্রমোহন মুখুয্যা যশোহর ও ফরিদপুর ও ময়মুনসিংহ জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন এবং ১৮২৫ সালের ৯ আইনের নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) যশোহর জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

তে পারেন এবং পূর্ব্বোক্ত কোন কারণের জন্যে পূর্ব্বোক্ত মতে কোন বিবাহিতা স্ত্রী অথবা বালিকাকে লইয়া যাওনের বিষয়ে যে ব্যক্তির নামে নালিশ হয় সেই ব্যক্তিকে উক্ত জুষ্টিস সাহেব সুপ্রিম কোর্টের সম্মুখে বিচার হওনার্থে সোপর্দ্দ করিতে পারেন ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের খণ্ডঘোষের মুনসেফ শ্রীযুত মনমোহন বাবু গত মাসের ২৫ ও ২৬ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নুরুল হুসেন গত মাসের ২৭ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের পাটনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ গত মাসের ২৬ ও ২৭ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলীমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখঅবধি আগামি মাসের ৫ তারিখপর্য্যন্ত ঐ দুই দিন যুক্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

১৮৫২ সাল ২৭ জানুআরি।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বীরভূমের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি লক সাহেবের (Mr. G. Loch,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর আর ষ্টর্ট সাহেব (Mr. R. R. Sturt,) ভাগলপুরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছিলটের কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) ময়মুনসিংহের কালেক্টর হইবেন।

ময়মুনসিংহের কালেক্টর শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেব (Mr. A. Grote,) ছিলটের কালেক্টর হইবেন। কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত কলিকাতার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

১৮৫২ সাল ২৮ জানুআরি।

শ্রীযুত জি এফ কোবর্ণ সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) মুঙ্গেরের কালেক্টর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৬ জানুআরি।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে জিলা চব্বিশপরগনার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব (Mr. R. Finney,) গত মাসের ১৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ জানুআরি।

ভাগলপুরের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এফ ডবলিউ বক্স সাহেব (Rev. F. W. Vaux,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক বিধির ২৪ ধারানুসারে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৬৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৭ জানুআরি।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি গারষ্টিন সাহেব (Mr. C. Garstin,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে স্পেসিয়ল কমিসানরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া সারণের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ জানুআরি।

শ্রীযুত পাদরি জে গোএন সাহেব (Revd. J. Gawen,) বহরমপুরের ও মুরশিদাবাদের ধর্ম্মোপদেশক হইবেন। কিন্তু আগামি মাসের ২১ তারিখপর্য্যন্ত ফোর্ট উলিয়ম কিল্লাতে আপনার বর্ত্তমান কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

মেদিনীপুর জিলায় নগওয়ানের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী দয়াসতুল্লা নগওয়ানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন এবং ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনের নির্দ্দিষ্ট আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৮ জানুআরি।

শ্রীযুত ডবলিউ সি স্পেনসর সাহেব (Mr. W. C. Spencer,) বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৯ জানুআরি।

শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. A. Crawford,) বাঁকুড়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৩১ জানুআরি।

শ্রীযুত জে কে ওয়াল্টর সাহেব (Mr. J. K. Walter,) রঙ্গপুর জিলার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

ভারতবর্ষে বিবাহবিষয়ক আইন নামক শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১৪ ও ১৫ বৎসরে জারীহওয়া আইনের এবং হুজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের জারীহওয়া ১৮৫২ সালের ৫ আইনের বিধানানুসারে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব বিবাহের রেজিষ্ট্রারদিগের নীচের লিখিত নিয়োগ অনু করিয়াছেন এবং উক্ত প্রকারে নিযুক্ত সকল রেজিষ্ট্রার সাহেবদিগের কিম্বা উত্তর কালে যাঁহারা সেই পদে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদিগের এলাকার নীচের লিখিত সীমা নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন।

সুপ্রিম কোর্টের ইক্লিসিয়াষ্টিকেল রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত ডবলিউ মাকফর্সন সাহেব (Mr. W. Macpherson,) কলিকাতায় বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

বাকরগঞ্জের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) বাকরগঞ্জের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ভাগলপুরের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে আলেন সাহেব (Mr. J. Allan,) ভাগলপুরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

বীরভূমের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) বীরভূমের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

বেহারের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এচ ডায়পর সাহেব (Mr. H. Diaper,) বেহারের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব (Mr. G. N. Cheek,) পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

চাটিগাঁর দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. E. C. Craster,) চাটিগাঁর বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

কটকের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেব (Mr. W. Ainslie,) কটকের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ঢাকার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে এফ মিডলটন সাহেব (Mr. J. F. Middleton,) ঢাকার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

দিনাজপুরের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে জোয়েট সাহেব (Mr. J. Jowett,) দিনাজপুরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

হুগলীর দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেব (Mr. S. Wauchope,) হুগলীর বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

যশোহরের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত সি পামর সাহেব (Mr. C. Palmer,) যশোহরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

মেদিনীপুরের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে বি ফর্বস সাহেব (Mr. J. V. Forbes,) মেদিনীপুরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

মুরশিদাবাদের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) মুরশিদাবাদের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ময়মনসিংহের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এচ এন এলটন সাহেব (Mr. H. N. Elton,) ময়মনসিংহের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

নদীয়ার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত সি আরচর সাহেব (Mr. C. Archer,) নদীয়ার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

পাটনার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত ডবলিউ এস ডিকিন সাহেব (Mr. W. S. Dicken,) পাটনার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

চব্বিশপরগনার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Mackillop,) চব্বিশপরগনার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

পূরণিয়ার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) পূরণিয়ার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

রাজশাহীর দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে আর বেডফোর্ড সাহেব (Mr. J. R. Bedford,) রাজশাহীর বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

রঙ্গপুরের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে কে ওয়াল্টর সাহেব (Mr. J. K. Walter,) রঙ্গপুরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

সারণের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এ সিমসন সাহেব (Mr. A. Simpson,) সারণের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শাহাবাদের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এ এ সুইন্টন সাহেব (Mr. A. A. Swinton,) শাহাবাদের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ত্রিপুরার দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত ই সাভিস

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ ফেব্রুআরি।]

সাহেব (Mr. E. Sandys,) ত্রিপুরার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ত্রিহুতের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত আর বি কিন্সি সাহেব (Mr. R. B. Kinsey,) ত্রিহুতের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ইহার দ্বারা নিযুক্ত কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্ট্রার এবং উত্তর কালে যে সকল অতিরিক্ত রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদিগের এলাকা কলিকাতা নগর নির্দ্দিষ্ট হইল।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের অধীন নানা জিলা উক্ত ভারতবর্ষীয় বিবাহবিষয়ক আইনের অভিপ্রায়ার্থে বিবাহের রেজিষ্টরী এলাকা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এবং ইহার দ্বারা নিযুক্ত বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার ও উত্তর কালে যে প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের মোকাম যে জিলাতে আছে সেই জিলায় এমত বিবাহের প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার সাহেবের রেজিষ্টরী করণীয় এলাকা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

ভারতবর্ষীয় বিবাহবিষয়ক উপরের উক্ত আইনের উপলক্ষে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মের যে উপদেশকেরা আপন২ ধর্ম্ম মতানুসারে খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মের উপদেশকতা পদে নিযুক্ত হন তাঁহারদের মধ্যে যে কেহ বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের অধীন আপন নিবাস জিলার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইতে চাহেন তাঁহারা লিখিত দরখাস্ত পাঠাইলে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব তাহা বিবেচনা করিবেন। কলিকাতানিবাসি ধর্ম্মোপদেশকেরদের উক্ত প্রকার সকল দরখাস্ত বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তদ্ভিন্ন বাঙ্গলা ও বেহার ও উড়িষ্যার অন্তঃপাতি স্থাননিবাসি ধর্ম্মোপদেশকদিগের ঐ দরখাস্ত যে এলাকায় দরখাস্তকারী বাস করেন সেই এলাকার কমিসানর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক। তদ্ভিন্ন অন্যান্য প্রদেশনিবাসি ধর্ম্মোপদেশকেরা যে প্রদেশে বাস করেন সেই প্রদেশের কমিসানর সাহেবের কিম্বা দেওয়ানীসম্পর্কীয় প্রধান কার্য্যকারকের নিকটে দরখাস্ত পাঠাইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩ ফেব্রুআরি।

থনাসরিম প্রদেশে কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ হপকিন্সন সাহেব (Lieutenant H. Hopkinson,) গত মাসের ১৪ তারিখে মৌলমেনের খাজানাখানার ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট আর ডি আরডাগ সাহেবের (Lieutenant R. D. Ardagh,) স্থানে গ্রহণ করেন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়েট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) গত মাসের ১০ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ আহমদ বক্সের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) গত মাসের ২২ তারিখে ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মোওয়াজিম হুসেনের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে ডনবার সাহেব (Mr. J. Dunbar,) "বুসিফালস" নামক জাহাজে বাঙ্গলা দেশহইতে প্রস্থান করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৩ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

রামরিতে আরাকানের কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি পি স্পার্কস সাহেব (Captain T. P. Sparks,) গত মাসের ২১ তারিখে আপন সিরিশ্তার ও খাজানাখানার ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি কেথফুল সাহেবের (Lieutenant G. Faithful,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত সি গারষ্টিন সাহেব (Mr. C. Garstin,) গত মাসের ২৬ তারিখে সারণের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মীর্জা মহম্মদ সাদিকের স্থানে গ্রহণ করেন।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রোন সাহেব (Mr. J. C. Brown,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) গত মাসের ৮ তারিখে ত্রিহুতের কালেক্টরীর ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর ডেবিস সাহেবের (Mr. W. R. Davies,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

২৮৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৬ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ এম লো সাহেব (Mr. H. M. Low,) সম্বলপুরের ডাকাধ্যক্ষ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৮ জানুআরি।

শ্রীযুত কাপ্তান জে সি হানিংটন সাহেবের (Capt. J. C. Hannyngton,) দানাপুরে গমন কালে শ্রীযুত কাপ্তান টি সিম্‌সন সাহেব (Captain T. Simpson,) দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান সিম্‌সন সাহেবের (Captain Simpson,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ই এম রায়ন সাহেব (Lieutenant E. M. Ryan,) হাজারীবাগে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্টের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট রায়ন সাহেবের (Lieutenant Ryan,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত এনসাইন বি ডি গ্রান্ট সাহেব (Ensign B. D. Grant,) দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের ছোট আসিষ্টান্টের কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৯ জানুআরি।

শ্রীযুত এচ ডায়পর সাহেব (Mr. H. Diaper,) বেহারের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত এ বীল সাহেব (Mr. A. Beale,) পুরণিয়ার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ জানুআরি।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) গত মাসের ৩১ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

SALT.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

নিমক।

মানকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক ম্যাহ ও পরমেণ্ট গোলাশুদ্ধি বাবৎ তারিখ ৫১ জানুআরি সন ১৮৫১ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮। সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	•	•	•	২,৪০,১২৫/	•	২,৪০,২২৫/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	•	•	•	২৫,৪০৪/	•	২৫,৪০৪/
ঐ ঐ রামনগর।	•	•	•	২,১০,৯৩২/	•	২,১০,৯৩২/
গাছা নমক।	৭,২৩৪/৪	•	•	•	•	৭,২৩৪/৪
একুন।	৭,২৩৪/৪	•	•	৪,৭৬,১৩১/	•	৪,৮৩,৮৬৫/৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	১,৪৯,৯৩৩৸৶		১,৪৯,৯৩৩৸৶
একুন।	•	•	•	১,৪৯,৯৩৩৸৶	•	১,৪৯,৯৩৩৸৶
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।	১,১২,৮৩৬।৪৸/১০	•	•	•	•	১,১২,৮৩৬।৪৸/১০
ঐ আরাকিন ঐ	•	১৫,১১৭॥০	•	•	•	১৫,১১৭॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	•	২,৮৯,৫১৬/৪	৭,৯৩,১৮৮৸৯	•	১০,৮২,৭০৫/৩
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৯৩,১৫৮৸০	•	•	৩০,৮৯৩/	•	৪,২৪,৫৫১৸০
একুন।	৫,০৬,৪২৫/৪৸/১০	১৫,১১৭॥০	২,৮৯,৫১৬/৪	৮,২৪,০৮১৸৯	•	১৬,৩৫,২১০॥৭৸/১০

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ ফেব্রুআরি।]

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭।৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮।৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯।৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০।৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১।৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট কাঁকড়া, আরাকিন।	•	•	•	৫৬,৯২৯৸২	•	৫৬,৯২৯৸২
একুন।	•	•	•	৫৬,৯২৯৸২	•	৫৬,৯২৯৸২
শালিখা।						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭,৪৯,৩৭২ ॥০	১৮,৪৯৬ ॥৫	৩,১৫২ ॥০	•	•	৭,৭১,০২১ ॥৫
ঐ বালেশ্বর।	•	•	•	১২,০৮০ ।৮	•	১২,০৮০ ।৮
ঐ খোরদা।	২২৭ ॥১ ॥	৩৭৭ ॥২	•	৪১০/	•	১,০৩৫/৩ ॥
ঐ চিলকা।	২৭৸০	১১৬/	•	•	•	১৪৩৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পহিলা রকম।	৬৪৫/	•	•	•	•	৬৪৫/
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	৯৮,৯৪০ ॥২	•	•	•	•	৯৮,৯৪০ ॥২
পাঙ্গা হিজলি কালীনগর।	৫৬,৭৬৩/	•	•	•	•	৫৬,৭৬৩/
ঐ রসুলপুর	•	•	•	২,০২,৩৬১ ॥০	•	২,০২,৩৬১ ॥০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক।	•	৪,০১,১১৮/৪	•	•	•	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	১,২২,৩৮৫/	•	•	•	•	১,২২,৩৮৫/
ঐ ঐ সাগর।	•	৪৯,১৭২ ॥০	•	•	•	৪৯,১৭২ ॥০
একুন	১০,২৮,৩৬১ ।৩ ॥	৪,৬৯,২৮০৸১	৩,১৫২ ॥০	২,১০,৮৭১৸৮	•	১৭,১৮,৬৬১ ॥২ ॥
আরাকিন।						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০ ॥০	৩৩,৫১৫/	৭৭,০২২ ॥৯
একুন।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০ ॥০	৩৩,৫১৫/	৭৭,০২২ ॥৯
মোট একুন।	১৫,৪৪,৯১৬৸১।,১০	৪,৯০,৭৬১ ।১	২,৯২,১৬৮ ॥৩	১৭,৫৮,৭১১/৭	৩৩,৫১৫/	৪১,২১,৬২৮৸০ ৷/১০

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 10*th February*, 1852.]

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত গয়া পোষ্ট আফিসে ইং সন ১৮৫০ সালের মার্চ মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	টৈবু সঁইস	সাহেবগঞ্জ	
২	আফজল আলি	ঐ	
৩	জুয়ালা শাহায়	ঐ	
৪	জানকীরাম	ঐ	
৫	নৈমুলাল	গয়া	
৬	ইরার আলি	ঐ	
৭	মহাম্মদ ইশফ	সাহেবগঞ্জ	
৮	দাএম আলি	ঐ	
৯	শম্ভুরায়	গয়া	
১০	রাধাকুমার	সাহেবগঞ্জ	
১১	সুমিরণলাল	ঐ	
১২	লালা মনুলাল	ঐ	
১৩	মিসন খানসামা	ঐ	
১৪	সোবরাতি	ঐ	
১৫	মংলি	ঐ	
১৬	দ্বারকা	ঐ	
১৭	ভীম সেন	ঐ	
১৮	বুধু	ঐ	
১৯	আটরাজ সিং	ঐ	
২০	রাধাদাস পণ্ডিত	ঐ	
২১	রাজা মহেন্দ্রনারায়ণসিং	ঐ	
২২	প্রসাদ সিং	ঐ	
২৩	লালু	ঐ	
২৪	সেখ রোসন	ঐ	
২৫	দেওলাল শহায়	ঐ	
২৬	শ্যামাচরণ মুখোপাধ্যায়	ঐ	
২৭	মেং ক্যাডকার্ট	গয়া	
২৮	জগমোহন	ঐ	
২৯	রামচরণ সিং	ঐ	
৩০	সখায়ৎ হোশেন	সাহেবগঞ্জ	
৩১	ছটুরাম	ঐ	
৩২	খোদাবক্স	ঐ	
৩৩	নারায়ণ	ঐ	
৩৪	বিষন সিং	ঐ	
৩৫	পাঁচু	ঐ	
৩৬	সূরজলাল সিং	ঐ	
৩৭	মাজু সিং	ঐ	
৩৮	দীনদয়াল সিং	ঐ	
৩৯	লালবেহারী	ঐ	
৪০	বাকারি সিং	ঐ	
৪১	হোসেন আলী	ঐ	
৪২	ফরিদউদ্দীন।	ঐ	
৪৩	দয়ালি	ঐ	
৪৪	রামজীবন	ঐ	
৪৫	সেখ ধম্মি	ঐ	
৪৬	জগন্নাথ সহায়	ঐ	
৪৭	নব সিং	ঐ	
৪৮	সেখ বেহারী	ঐ	
৪৯	চন্দ্রপ্রসাদ সুকুল	ঐ	
৫০	জুমন	ঐ	
৫১	দেবীদয়াল সিংহ	ঐ	
৫২	আমীর	ঐ	
৫৩	লছমন সিং	ঐ	
৫৪	রামধন	সাহেবগঞ্জ	
৫৫	টিকমলাল	ঐ	
৫৬	সেখ মকু	ঐ	
৫৭	গঙ্গাবিষন লাল	ঐ	
৫৮	সেখ সাকির	ঐ	
৫৯	মকসুদ আশরফ	ঐ	
৬০	আসীন আলী	ঐ	
৬১	আমির খাঁ	ঐ	
৬২	ওয়ারিস আলি	ঐ	
৬৩	কলবআলী	ঐ	
৬৪	ফকিরলাল	ঐ	
৬৫	মনসফদর খাঁ	ঐ	
৬৬	মহম্মদ আবিদ	ঐ	
৬৭	আকুরি	ঐ	
৬৮	রামকিসন সিং	ঐ	
৬৯	সঙ্গত	ঐ	
৭০	জগন্নাথ সহায়	ঐ	
৭১	গঙ্গাধরপ্রসাদ	ঐ	
৭২	রামরাম	ঐ	
৭৩	আকবাল আলী	ঐ	
৭৪	ভিখন লাল	ঐ	
৭৫	শিউদয়াল	ঐ	
৭৬	গোবৰ্দ্ধন দাস	ঐ	
৭৭	শিউ সহায়	ঐ	
৭৮	মেং জেকব	ঐ	
৭৯	নেকপত সিং	ঐ	
৮০	কালীচরণ	ঐ	
৮১	মহম্মদ সাদিক	ঐ	
৮২	মেঘন	ঐ	
৮৩	মন্নুলাল	ঐ	
৮৪	ছটুলাল	ঐ	
৮৫	রাজারাম	ঐ	
৮৬	শিউনাথ সিং	ঐ	
৮৭	হোঁশেনির মাতা	ঐ	
৮৮	বেহারী	ঐ	
৮৯	আবদুল্লা	ঐ	
৯০	চেতলাল	ঐ	
৯১	তিলকচাঁদ	ঐ	
৯২	জগবন্ধুলাল	গয়া	
৯৩	খয়রাত হোসেন	সাহেবগঞ্জ	
৯৪	মনসুর আলী	ঐ	
৯৫	গদাধররাম	ঐ	
৯৬	শরফরাজ আলী	ঐ	
৯৭	আক্বর হোসেন	ঐ	
৯৮	প্রেমলাল	ঐ	
৯৯	চূড়ামন শা	ঐ	
১০০	বলাই দেও চৌধুরী	ঐ	
১০১	মেং হাল	ঐ	
১০২	ওয়ারিস আলি	ঐ	
১০৩	মাধবরাম	ঐ	
১০৪	খেয়ালিরাম	ঐ	
১০৫	নজরু	ঐ	
১০৬	শঙ্কর রাউত	ঐ	
২০৭	গোপাললাল	ঐ	
১০৮	জগদেও সিং	ঐ	
১০৯	রহত হোসেন	ঐ	
১১০	জিকিনলাল	ঐ	
১১১	আমদ হোসেন	ঐ	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ ফেব্রুআরি।]

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১১২	পরমানন্দ পাণ্ডা	গয়া	
১১৩	গণেশ	সাহেবগঞ্জ	
১১৪	আমদ হোসেন	ঐ	
১১৫	শিউবক্সলাল	ঐ	
১১৬	ফকিরা	ঐ	
১১৭	তিলকধারী	ঐ	
১১৮	আসন বকস্	ঐ	
১১৯	মেৎ কেস্তকার্ট	ঐ	
১২০	হরচরণ দোবে	ঐ	
১২১	রাধেকিসন চৌধুরী	ঐ	
১২২	বনয়ারিলাল	ঐ	
১২৩	আজিম আলি	ঐ	
১২৪	বিদ্ধলাল এবং হরলাল	ঐ	
১২৫	গোলাব	ঐ	
১২৬	পির মহম্মদ	ঐ	
১২৭	রাজকৃষ্ণ মিত্র	ঐ	
১২৮	বলদেও	গয়া	
১২৯	নিরঞ্জান সিং	ঐ	
১৩০	সেখ সোবরাতি	সাহেবগঞ্জ	
১৩১	নন্দলাল	ঐ	
১৩২	যদুনাথ বসু	স·1	
১৩৩	তপদক হোসেন	সাহেবগঞ্জ	
১৩৪	মনোহরলাল	ঐ	
১৩৫	মহম্মদ হিরাত	ঐ	
১৩৬	মেরালাল	ঐ	
১৩৭	মন্নু	ঐ	
১৩৮	দৌলত	ঐ	
১৩৯	আমদ হোশেন	ঐ	
১৪০	আতা হোশেন	ঐ	
১৪১	আদ্যা দত্ত	ঐ	
১৪২	বজুলাল	ঐ	
১৪৩	চন্দ্র	ঐ	
১৪৪	নাগমহতু	ঐ	
১৪৫	বুধন লাল	ঐ	
১৪৬	ওয়াজদ্দী হোসেন	ঐ	
১৪৭	রামনারায়ণ	ঐ	
১৪৮	সুপন খাঁ	ঐ	
১৪৯	মিলন	ঐ	
১৫০	গুরুদয়াল পাঁড়ে	ঐ	
১৫১	রামদয়াল	ঐ	
১৫২	মোহন	ঐ	
১৫৩	টিকারাম	ঐ	
১৫৪	তোরাব খাঁ	ঐ	
১৫৫	আবদুলবাসত	ঐ	
১৫৬	গৌরীশঙ্কর	ঐ	
১৫৭	রামলাল	ঐ	
১৫৮	বকাত্তি	ঐ	
১৫৯	মহেন্দ্রনারায়ণ	ঐ	
১৬০	বৈজুনাথ	ঐ	
১৬১	ভিকারী	ঐ	
১৬২	রামচন্দ্র বসু	গয়া	
১৬৩	মিয়া জনু	ঐ	
১৬৪	ঈশ্বরীপ্রসাদ	ঐ	
১৬৫	গোলাম মত্তি	সাহেবগঞ্জ	
১৬৬	ইমদাদ আলি	ঐ	
১৬৭	দেবীরাম	ঐ	
১৬৮	কুঞ্জলাল	ঐ	
১৬৯	দেবনাথ	ঐ	

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১৭০	আবদুল হোসেন	সাহেবগঞ্জ	
১৭১	মকসুদ আলি	ঐ	
১৭২	গোলাম আলি	ঐ	
১৭৩	চেরাগ আলি	ঐ	
১৭৪	ইন্দ্রজিৎ কুঙর	ঐ	
১৭৫	হরিরাম	ঐ	
১৭৬	দিনদয়াল দোবে	ঐ	
১৭৭	মহম্মদ ইমাম	ঐ	
১৭৮	মাদার বক্স	ঐ	
১৭৯	প্রহ্লাদ দাস	ঐ	
১৮০	তুফানি লাল	ঐ	
১৮১	রূপনারায়ণ মজুমদার	গয়া	
১৮২	গঙ্গাদিন	সাহেবগঞ্জ	
১৮৩	সঙ্গত বক্স	ঐ	
১৮৪	ভুলারাম	ঐ	
১৮৫	বেচুরাম	ঐ	
১৮৬	ঠাকুর শাহায়	ঐ	
১৮৭	সেবক	ঐ	
১৮৮	সেখ মহম্মদি	ঐ	
১৮৯	শিউসহায় রাম	ঐ	
১৯০	ওআহিদ আলী	ঐ	
১৯১	তপদুক হোসেন	ঐ	
১৯২	গদাধর লাল	ঐ	
১৯৩	মেয়া লাল	ঐ	
১৯৪	মন্নু লাল	ঐ	
১৯৫	মিয়া জনু	ঐ	
১৯৬	কাজিম আলি	ঐ	
১৯৭	মহম্মদি	ঐ	
১৯৮	সখায়ৎ লাল	ঐ	
১৯৯	মহম্মদ	ঐ	
২০০	গঙ্গানন্দ	ঐ	
২০১	মকসুদ আশরফ	ঐ	
২০২	আসগর আলি	ঐ	
২০৩	ওয়াজদ্দীন হোশেন	ঐ	
২০৪	দরশন লাল	ঐ	
২০৫	রাম লাল	ঐ	
২০৬	শিউদয়াল	ঐ	
২০৭	বলভদ্র শাহায়	ঐ	
২০৮	বলু ধুবি	ঐ	
২০৯	মক্ষণ লাল	ঐ	
২১০	ব্রজগোপাল মুখোপধ্যায়	ঐ	
২১১	সাজ্জাদ আলি	ঐ	
২১২	পূরণ লাল	ঐ	
২১৩	বুধন লাল	ঐ	
২১৪	হিম্মত আলি	ঐ	
২১৫	শঙ্কর শাহায়	ঐ	
২১৬	গনু লাল	ঐ	
২১৭	আমিরুল্লা	ঐ	
২১৮	সুপন খানসামা	ঐ	
২১৯	বিশ্বেশ্বর লাল	ঐ	
২২০	লালা মন্নু লাল	ঐ	
২২১	গোলাম আলি	ঐ	
২২২	সুপন খাঁ	ঐ	
২২৩	করম আলি	ঐ	
২২৪	হুকুমচাঁদ সোণার	ঐ	
২২৫	পার্ব্বতীচরণ চট্টোপাধ্যায়	ঐ	

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

[Government Gazette, 10th February, 1852.]

Price Current of grain in the Town of Bancoorah on the 22nd January, 1852.

			80 Sicca Wt. Md. Sr.	C.
Rice 1st Sort per Rupee,			26	12
Do. 2nd	Do.	Do.	28	0
Do. 3rd	Do.	Do.,	31	12
Atta	Do.	Do.,	17	0
Ooreed Dhal		Do.,	21	6
Gram	Do.	Do.,	27	12
Wheat 1st	Do.	Do.,	26	0
Do. 2nd	Do.	Do.,	27	4
Pease	Do.	Do.,	30	8
Beeree	Do.	Do.,	25	8

জিলা পশ্চিমাংশ বর্দ্ধমান মোং বাকুণ্ডার বাজারের সন ১৮৫২ সালের লাগাইদ ২২ জানুআরির নীচের লিখিত দ্রব্যাদির নিরিখ মোং শ্রীরামপুরের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকা । হওন জন্য প্রেরণ হইল।

রকম জিনিস	ফিঃটাকায়	কাত জিনিস ওজন ৮০ সিক্কা
উত্তম চাউল	১৲	৵॥৬৸
চাউল দ্বিতীয়	ঐ	৷৷৮
চাউল তৃতীয়	ঐ	৸১
আটা	ঐ	৷৭
উরিদ দাল	ঐ	॥১ ৷৶
বুট	ঐ	॥৭৸
গম উত্তম	ঐ	॥৬
গম মধ্যম	ঐ	॥৭ ।
মটর	ঐ	৸০ ॥
বিরিকলাই	ঐ	।৫॥

A. W. Russell, *Offg. Joint Magistrate.*

NOTICE.

With reference to the conclusion of the Harvest in the neighbouring districts, and for the greater convenience of the Elephant and other Dealers, the Titalya Fair will commence on the 20th February 1852,—9th Falgoon, 1258, Bengalli era, and will, in future, take place annually at the same date.

A. Campbell, *Superintendent.*

Superintendent's Office, Darjeeling, the 8th November, 1851.

বিজ্ঞাপন।

নিকটস্থ জিলার ফসল কাটিবার সময়োপলক্ষে এবং হস্তী ও নানা দ্রব্য বিক্রেতারদের ক্লেশ নিবারণার্থে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে তেঁতুলিয়ার মেলা ইং ১৮৫২ সালের ২০ ফেব্রুআরি মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৮ সাল ৯ ফাল্গুন তারিখে আরম্ভ হইবেক এবং উত্তর কালে বৎসরে২ ঐ তারিখে আরম্ভ হইবেক।

এ কাম্বেল। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট।

সুপরিন্টেণ্ডেন্টের দফ্তরখানা।
দারজীলিং ১৮৫১ সাল ৮ নবেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ ফেব্রুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 17, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৭ ফেব্রুআরি।

DRAFT OF ACT.

[Continued from page 95.]

ACT NO. —— OF 1851.

An Act for consolidating and amending the Regulations of the Calcutta Police.

Keeping open houses of public entertainment without licence.

XIII. Any person who shall have or keep any house, shop, room, or place of public resort and entertainment within the said Town, wherein provisions, liquors, or refreshments of any kind shall be sold or consumed, (whether the same shall be kept or retailed therein or procured elsewhere,) without a licence for the same being first had and obtained from and under the hand of two Justices of the Peace, shall be liable, on conviction thereof before any of the said Justices, to a penalty not exceeding one hundred rupees for every day that such unlicensed house or place of public resort or entertainment is kept open.

Two Justices to grant licences.

XIV. Two or more of the said Justices shall from time to time hold licensing Sessions, for the purpose of granting licences to the keepers of such houses or places of public resort and entertainment as aforesaid, and the said licences may be granted by the said Justices for the term of one year, subject to the restriction contained in Section XII. Act XI. of 1849, and upon such conditions to be inserted in every such licence as the Justices from time to time shall order, for securing the good behaviour of the keepers of the said houses or places of public resort or entertainment, and the prevention of drunkenness and disorder among the persons frequenting or using the same.

আইনের মুসাবিদা।

[৯৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্ট।

কলিকাতার পোলীসের বিষয়ি আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের আইন।

[বিনাঅনুমতিতে সাধারণ ভোজনালয় খোলা রাখণের বিষয়ি কথা।]

১৩ ধারা। যে ঘর বা দোকান কি কামরা কিম্বা লোকদিগের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থানে আহারীয় দ্রব্য অথবা শরাব কি কোন প্রকার জলপানের দ্রব্য বিক্রয় হয় বা খরচ হয় (ঐ আহারীয় দ্রব্যপ্রভৃতি সেখানে ন্যস্ত হউক অথবা খুচরা বিক্রয় হউক কি স্থানান্তরহইতে আনা যাউক) এইমত ঘরপ্রভৃতি যে কোন ব্যক্তি দুই জন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দস্তখৎকরা পাট্টা না পাইয়া রাখে অথবা খোলে সেই ব্যক্তি উক্ত কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে দোষী হইলে যে প্রত্যেক দিবস ঐ বিনানুমতির ঘর অথবা সকল লোকের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থান খোলা থাকে সেই প্রত্যেক দিনের জন্যে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[দুই জন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব পাট্টা দিতে পারিবার কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবদিগের মধ্যে দুই অথবা ততোধিক সাহেব ঐরূপ পূর্ব্বোক্ত ঘর অথবা সকল লোকের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থান রাখণিয়াকে পাট্টা দিবার জন্যে সময়ক্রমে পাট্টার সেশন করিবেন এবং ১৮৪৯ সালের ১১ আইনের ১২ ধারার নিষেধে দৃষ্টি রাখিয়া ঐ২ পাট্টা ঐ জুষ্টিস সাহেবদিগের দ্বারা এক বৎসরের জন্যে দেওয়া যাইতে পারে এবং ঐ ঘর অথবা সকল লোকের গমনাগমন কি খাওয়া দাওয়ার স্থান রাখণিয়া ব্যক্তিদিগের সদ্ব্যবহার করাওণের জন্যে এবং যাহারা সেই স্থানে গতায়াত করে অথবা আহার ব্যবহার করে তাহারদের মধ্যে মাতলামী ও গোলমাল নিবারণার্থে যে সকল নিয়ম ঐ জুষ্টিস সাহেবেরা সময়ক্রমে করেন তাহা ঐ প্রত্যেক পাট্টার মধ্যে লেখা যাইবেক ইতি।

XV. The keeper of every such house or place of public resort and entertainment, who shall wilfully offend against any condition of his licence, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding one hundred rupees for every such offence, and in the discretion of the convicting Justice, to forfeit his licence, in addition to any other penalty or punishment that shall be imposed on him.

Penalty for parties not conforming to the tenor of their licence.

XVI. Every person who shall have or keep any house, shop, room, or place of public resort or entertainment within the said Town, wherein provisions, liquors, or refreshments of any kind shall be sold or consumed, (whether the same shall be kept or retailed therein or procured elsewhere,) and who shall knowingly or wilfully permit drunkenness or other disorderly behaviour in such house, shop, room, or place, or who shall knowingly suffer any unlawful games or any gaming whatsoever therein, or who shall knowingly permit prostitutes or persons of notoriously bad character to meet or remain therein, or who shall wilfully harbour or conceal any Seaman or Apprentice who shall have deserted, knowing or having reason to believe such Seaman or Apprentice so harboured or concealed to be a deserter, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees, and shall be liable to forfeiture of his licence, in addition to any other penalty or punishment that shall be imposed on him.

Disorderly conduct and illegal harbouring of deserters in houses of public entertainment.

XVII. Every person who shall keep open his house, shop, room, or place, for the purpose of selling or retailing spirituous or fermented liquors or intoxicating drugs, under a licence from the Collector of Calcutta, after the hour of nine at night and before the hour of six in the morning, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding twenty-five rupees, and shall also be liable, in the discretion of the said Justice, to the forfeiture of his licence.

Hours for sale of Spirituous liquors and intoxicating drugs.

XVIII. If any person, not being amenable to the Articles of War, shall take or attempt to take into Fort William any quantity of spirituous liquors, wine, or intoxicating drugs of any description, without a licence from the Commanding Officer of the said Fort, or from some other person thereunto authorized, any Justice of the Peace, upon complaint to him thereof made, may issue his summons or warrant for bringing the party complained of, and also the li-

Introduction of Spirituous Liquors without licence into Fort William.

[পাট্টাঅনুসারে কার্য্য না করণের দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। এইমত প্রত্যেক ঘর অথবা গমনাগমন কি খাওয়া দাওয়ার স্থান রাখণিয়া যে ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া আপনার পাট্টার নিয়মের বিরুদ্ধ কোন কর্ম্ম করে সেই ব্যক্তির দোষ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ মত ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং দোষসাব্যস্ত করণিয়া জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় আর যে কোন জরীমানা বা দণ্ডের হুকুম হয় তদতিরিক্ত তাহার পাট্টা রদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[সাধারণ খাওয়া দাওয়ার ঘরে শোরশরাবৎ কর্ম্ম হওনের এবং পলাতক ব্যক্তিরদিগকে বেআইনীমতে আশ্রয় দেওনের কথা।]

১৬ ধারা। যে ঘর বা দোকান কি কামরা কিম্বা লোকদিগের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থানে আহারীয় দ্রব্য অথবা শরাব কি কোন প্রকার জলপানের দ্রব্য বিক্রয় হয় বা খরচ হয় (ঐ আহারীয় দ্রব্যপ্রভৃতি সেখানে ন্যস্ত হউক অথবা খুচরা বিক্রয় হউক কি স্থানান্তরহইতে আনা যাউক) এইমত ঘরপ্রভৃতি যে ব্যক্তি রাখে সেই ব্যক্তি যদি জানিয়া শুনিয়া এবং খামখা ঐ ঘর বা দোকান কি কামরা অথবা স্থানে কোন মাতলামী কি শোরশরাবৎ কর্ম্ম করিতে দেয় অথবা জানিয়া শুনিয়া কোন বেআইনী খেলা অথবা জুয়া সেখানে করিতে দেয় কিম্বা যে ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া কোন বেশ্যা অথবা নিতান্ত বদমাইশ ব্যক্তিকে সেখানে একত্র হইতে বা থাকিতে দেয় অথবা যে গোরা খালাসী অথবা আপ্রেণ্টিস পলাইয়াছে তাহাকে জানিয়া শুনিয়া আশ্রয় দেয় অথবা লুকাইয়া রাখে এবং তৎসময়ে জানে অথবা জানিতে পারে যে সেইরূপে আশ্রিত অথবা লুক্কায়িত ব্যক্তি পলাতক সেই ঘরপ্রভৃতি রাখণিয়া ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং তাহার উপর অন্য যে কোন জরীমানা বা দণ্ডের হুকুম হয় তাহার অতিরিক্ত তাহার পাট্টা রদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[শরাব এবং বেহোশকারি দ্রব্য বিক্রয় করণের ঘণ্টার কথা।]

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি শরাব কি গাঁজাধরা শরাব বা বেহোশকারি দ্রব্য বিক্রয় অথবা খুচরা বিক্রয় করণের জন্যে কলিকাতার কালেক্টর সাহেবের স্থানে পাট্টা পাইয়াছে সেই ব্যক্তি যদি তজ্জন্যে আপনার ঘর বা দোকান কি কামরা বা স্থান রাত্রি ইঙ্গরেজী নয় ঘণ্টার পর প্রাতঃকালে ইঙ্গরেজী ছয় ঘণ্টার পূর্ব্বে খোলা রাখে তবে সেই ব্যক্তির দোষ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাহার পঁচিশ টাকার অনধিক জরীমানা হইবেক এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে সেই ব্যক্তির পাট্টা রদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার মধ্যে বিনানুমতিতে শরাব লইয়া যাইবার কথা।]

১৮ ধারা। যে ব্যক্তি যুদ্ধবিষয়ক আইনের অধীন নহে এইমত ব্যক্তি যদি ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার অধ্যক্ষ সাহেবের স্থানে অথবা পাট্টা দিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন সাহেবের স্থানে পাট্টা না পাইয়া কোন প্রকার কোন পরিমাণের শরাব কি ওয়াইন শরাব কিম্বা বেহোশকারি দ্রব্য ঐ কিল্লার মধ্যে লইয়া যায় কি লইয়া যাইতে উদ্যোগ করে তাহার বিষয়ে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে নালিশ হইলে ঐ জুষ্টিস সাহেব ঐ নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে এবং শরাব কিম্বা ওয়াইন শরাব অথবা মাদক দ্রব্য এবং তাহা যে পাত্রে ছিল তাহা আপনার সম্মুখে আনিবার

quors, wine, or drugs and the vessels containing the same, before him, and in case of conviction may adjudge the said liquor, wine or drugs and the vessels containing the same, to be forfeited, and every such person so convicted shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding fifty rupees, or, in the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labor, for a period not exceeding two Calendar months.

Taking Spirits, &c., into the Gaol.

XIX. Every person who shall take or throw, or attempt to take or throw, into the Great Gaol or into the House of Correction of Calcutta, any quantity of spirituous liquors, wines, or intoxicating drugs without the licence or consent of the Jailor or Keeper of such Gaol or House of Correction respectively, shall be liable for every such offence, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding fifty rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding two months.

Breaking Gaol.

XX. Every person who shall have been committed to the Great Gaol or House of Correction, or who shall be in custody at any Police Office or Station, and who shall unlawfully break or escape from such Gaol, House of Correction, Police Office or Station, shall be liable for every such offence, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding three months, and such imprisonment shall commence and take effect from and after the expiration of any other sentence of imprisonment under which such person may be imprisoned at the time of committing the offence aforesaid.

Riotous or indecent behaviour.

XXI. Every person who shall be found drunk in any street or public thoroughfare, and who while drunk shall be guilty of any riotous or indecent behaviour therein, and also every person who shall be guilty of any violent or indecent behaviour in any Police Office, Station, or Section House, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding twenty rupees for every such offence, or, in the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding fourteen days.

Rogues and vagabonds.

XXII. Any Constable or Peace Officer belonging to the Calcutta Police may take into custody, without a warrant, any person who shall be found between sunset and sunrise armed with any dangerous or offensive instrument whatsoever with intent to break or enter into any dwelling-house or other building whatsoever, or any loose, idle, or disorderly persons whom he shall find disturbing the pub-

জন্যে সমন অথবা ওয়ারন্ট দিতে পারেন এবং দোষ সাব্যস্ত হইলে ঐ শরাব বা ওয়াইন শরাব বা মাদক দ্রব্য কি তাহা যে পাত্রে ছিল তাহা জব্দ করিবার হুকুম করিতে পারেন এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তির দোষ এইরূপে সাব্যস্ত হয় সেই ব্যক্তি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে দোষী হইলে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় দুই মাসের অনধিক মিয়াদপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[জেলখানায় শরাব লইয়া যাওনের কথা]

১৯ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি জেলখানার অধ্যক্ষ কি হরিণবাটীর অধ্যক্ষের পাট্টা অথবা অনুমতি বিনা কলিকাতার বড় জেলখানায় অথবা হরিণবাটীতে কোন পরিমাণের শরাব কি ওয়াইন শরাব বা বেহোশকারি দ্রব্য লইয়া যায় অথবা নিক্ষেপ করে বা লইয়া যাইবার বা নিক্ষেপ করিবার উদ্যোগ করে সেই ব্যক্তির দোষ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা উক্ত জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা দুই মাসের অনধিক কাল মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[জেল ভাঙ্গিয়া পলায়নের কথা।]

২০ ধারা। যে কোন ব্যক্তি বড় জেলখানায় অথবা হরিণবাটীতে কয়েদ হইয়াছে অথবা পোলীসের থানা বা আড্ডাতে আটক হইয়াছে সেই ব্যক্তি যদি বেআইনীমতে ঐ জেলখানা বা হরিণবাটী কি পোলীসের থানা বা আড্ডা ভাঙ্গিয়া বেআইনীমতে পলায় সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই ব্যক্তি তিন মাসের অনধিক কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক এবং ঐ পূর্ব্বোক্ত অপরাধ করণের সময়ে ঐ ব্যক্তি অন্য যে কোন কয়েদের হুকুমানুসারে কয়েদ থাকে তাহার মিয়াদ শেষ হওনের পর ঐ তিন মাস কয়েদ আরম্ভ হইবেক ইতি।

[দাঙ্গাহঙ্গামা অথবা লজ্জাকর ব্যবহারের কথা।]

২১ ধারা। যে কোন ব্যক্তিকে কোন সরকারী রাস্তা বা সর্ব্বদা গমনাগমনের স্থানে মাতওয়াল পাওয়া যায় এবং মাতওয়াল থাকন সময়ে কোন দাঙ্গাহঙ্গামা করে অথবা কোন লজ্জাকর ব্যবহার করে সেই ব্যক্তি এবং আরো যে কোন ব্যক্তি কোন পোলীস ঘরে বা থানায় কি আড্ডায় কোন দাঙ্গা অথবা লজ্জাকর ব্যবহার করে এইমত ব্যক্তির দোষ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে কুড়ি টাকার অনধিক জরীমানার অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা চৌদ্দ দিনের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[ঠগ ও লুচ্চালোকন্দরার বিষয়ের কথা।]

২২ ধারা। কোন বসতবাটী বা অন্য প্রকার এমারৎ ভাঙ্গিয়া প্রবেশ করিবার বা প্রবেশ করিবার মানসে কোন শঙ্কাজনক অস্ত্র অথবা কোনপ্রকার অস্ত্রশস্ত্র যে কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যাস্তঅবধি ও সূর্য্যোদয়পর্য্যন্তের মধ্যে পাওয়া যায় কি যে কোন লুচ্চা কি নিষ্কর্ম্মা বা দাঙ্গাবাজ ব্যক্তিকে কলিকাতার পোলীসের কোন বরকন্দাজপ্রভৃতি দাঙ্গা করিতে দেখে অথবা যাহার বিষয়ে ঐ বরকন্দাজপ্রভৃতি এমত শোবে করণের উপযুক্ত কারণ দেখে যে ঐ ব্যক্তি কোন ফেলোনি অথবা মিসডীমিনর কি দাঙ্গা

lic peace, or whom he shall have good cause to suspect of having committed, or being about to commit any felony, misdemeanor, or breach of the peace, or any reputed thief whom he shall find between sunset and sunrise on board any boat in the river, or lying or loitering in any bazar, street, road, yard, thoroughfare or other place, and not giving a satisfactory account of himself, or any person having in his possession without lawful excuse (the proof of which excuse shall lie on such person), any picklock key, crow, jack, bit, or other implement of house-breaking, or any person found between sunset and sunrise having his face blackened or otherwise disguised, with intent to commit any felony, or any person who shall be found between sunset and sunrise in any dwelling-house or other building whatsoever, with intent to commit any felony therein; and every such offender, on conviction before a Justice, either on his own confession or on the evidence of one or more credible witnesses, shall be liable, at the discretion of the said Justice, to be imprisoned, with or without hard labour, for any term not exceeding three Calendar months.

Beggars.

XXIII. Every person who shall beg or apply for alms or relief in any public road, street, or thorough fare, or who shall expose or exhibit any sores, wounds, bodily ailment or deformity in such roads, streets, or public thoroughfares, with the object of exciting charity or of obtaining alms or relief, or who shall, anywhere within the Town, seek for or obtain alms or relief by means of any false statements or pretences, shall, for every such offence, on conviction before a Justice, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding one Calendar month.

For suppression of common gaming-houses.

XXIV. If any Superintendent or Deputy Superintendent or Inspector of Police shall report, in writing to the Chief Magistrate of Calcutta, or other head of the Police, that there are good grounds for believing any house, building, room, or other place within the Town to be kept or used as a common gaming-house or place, and if two or more persons shall make oath or solemn affirmation before a Justice of the Peace that the premises complained of are commonly reported and believed to be kept or used as a common gaming-house or place, the Chief Magistrate, or other head of the Police, by an order in writing, may authoriza a Deputy Superintendent or Inspector or Police to enter any such house, building, room, yard or place, with such constables as he shall deem requisite to accompany him, and if necessary to use force for the purpose of effecting such entry, whether by breaking open doors or otherwise, and to take into custody and search all persons found therein, and to seize all tables and instruments of gaming found

করিয়াছে অথবা করিতে উদ্যত আছে কি ঐ বরকন্দাজ-প্রভৃতি যে কোন খ্যাত চোরকে সূর্য্যাস্তঅবধি ও সূর্য্যোদয়পর্য্যন্ত নদীর উপর কোন নৌকাতে পায় অথবা কোন বাজার বা রাস্তা কি পথ কি উঠান বা গমনাগমনের স্থানে কি অন্য স্থানে নিষ্কর্ম্মরূপে গাঁওতামি করিতে দেখে এবং আপনার আহওয়ালের বিষয়ে খাতিরজমামতে কিছু কহিতে না পারে অথবা যে কোন ব্যক্তির নিকটে উপযুক্ত কারণ বিনা কোন কুলুপ ভাঙ্গিবার চাবি কি ঘর ভাঙ্গিবার কোন প্রকার অস্ত্র থাকে (এবং তাহা ঐ ব্যক্তির নিকটে থাকিবার কারণ তাহারই সাব্যস্ত করিতে হইবেক) অথবা যে কোন ব্যক্তিকে কোন ফেলোনি করিবার অভিপ্রায়ে সূর্য্যাস্তঅবধি সূর্য্যোদয়-পর্য্যন্ত আপনার মুখ কাল করা বা অন্য প্রকারে ছদ্মবেশী পাওয়া যায় অথবা যে কোন ব্যক্তিকে কোন ঘরের মধ্যে কোন ফেলোনি করণের অভিপ্রায়ে সূর্য্যাস্তঅবধি সূর্য্যোদয়পর্য্যন্ত কোন বসতবাটী কি কোন এমারতে পাওয়া যায় এইমত প্রত্যেক প্রকার অপরাধিকে কলিকাতার পোলীসের বরকন্দাজ কি অন্য কোন আমলা ওরারণ্টবিনা কয়েদ করিতে পারে। এবং এইমত যে প্রত্যেক অপরাধির কবুলক্রমে কি এক বা ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষিদিগের সাক্ষ্যক্রমে তাহার অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হয় সেই ব্যক্তি ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক কাল মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[ভিক্ষুকের বিষয়ের কথা।]

২৩ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তার বা পথে কি সকলের গমনাগমনের স্থানে ভিক্ষা করে অথবা দান বা উপকার চাহে কিম্বা দয়া জন্মাইবার জন্যে কি দান বা উপকার পাইবার অভিপ্রায়ে ঐ মত কোন সরকারী রাস্তা বা পথে কি সকলের গমনাগমনের স্থানে ক্ষত বা ঘা কি শারীরিক রোগ কি বিকৃতাকার দর্শায় বা প্রকাশ করে অথবা যে কোন ব্যক্তি ঐ শহরের মধ্যে কোন স্থানে মিথ্যা এজহারের দ্বারা বা চাতুরী করিয়া কোন দান বা উপকার চেষ্টা করে কি প্রাপ্ত হয় এমত প্রত্যেক ব্যক্তি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে দোষী হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সম্পূর্ণ এক মাসের অনধিক কাল মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[সাধারণ জুয়াঘর নিবারণের কথা।]

২৪ ধারা। যদি পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কি ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কিম্বা ইনস্পেক্টর কলিকাতার প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে বা পোলীসের অন্য কোন প্রধান অধ্যক্ষের নিকটে লিখনের দ্বারা ইহা জ্ঞাপন করেন যে শহরের মধ্যে কোন ঘর বা এমারৎ কি কামরা বা অন্য স্থান সামান্য জুয়াখেলার ঘর বা স্থানস্বরূপ রাখা যাইতেছে অথবা ব্যবহার হইতেছে ইহা বিশ্বাস করণের উপযুক্ত কারণ আছে এবং যদি দুই বা ততোধিক ব্যক্তি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে শপথ বা সুকৃতি পূর্ব্বক এমত এজহার করে যে যে বাটীর বিষয়ে এইমত নালিশ হইয়াছে তাহা সামান্য জুয়াখেলার ঘর অথবা স্থানস্বরূপ রাখা যাইতেছে অথবা ব্যবহার হইতেছে ইহা সর্ব্বত্র জনরব আছে এবং ইহা সকলেই বিশ্বাস করে তবে প্রধান মাজিস্ট্রেট সাহেব অথবা পোলীসের অন্য প্রধান অধ্যক্ষ সাহেব পোলীসের কোন ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কি ইনস্পেকটরকে লিখিত হুকুমের দ্বারা এই ক্ষমতা দিতে পারেন যে তিনি যত বরকন্দাজের আবশ্যক বোধ করেন তত বরকন্দাজকে সঙ্গে লইয়া ঐরূপ বাটী বা এমারৎ কি কামরা কি অঙ্গন বা স্থানে প্রবেশ করেন এবং আবশ্যক হইলে দ্বার ভাঙ্গিবার দ্বারা কি প্রকারান্তরে ঐ বাটীপ্রভৃতির মধ্যে বলপূর্ব্বক প্রবেশ করেন এবং যত ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে পাওয়া যায় তা-

in such house, building, room, or place, or on the persons of any of those found therein, and also to seize all moneys and securities for money found in any such house, building, room, yard or place, and the owner or keeper of the said gaming-house, or place, or other person having the care and management thereof, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding one hundred rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding three Calendar months, and upon conviction of any such offender all such tables and instruments of unlawful games shall be destroyed or otherwise disposed of by order of the Justice before whom the conviction is had, and all the moneys and securities for moneys so found shall be forfeited to Government, and every person found on such premises, and who shall not be the owner or keeper or other person having the care or management of the said gaming-house or place, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding fifty rupees.

XXV. It shall not be necessary, in support of any information for gaming in, or for suffering any games or gaming in, or for keeping or managing or being concerned in the management or conduct of any common gaming-house or place, under this Act, to prove that any person found playing at any game was playing for any money, wager, or stake.

XXVI. Where any cards, dice, balls, counters, tables, or other instruments of gaming, used in playing any unlawful game, are found in any house, building, room, or place, suspected to be used as a common gaming-house or place, and entered by an order issued under this Act, or about the person of any who are found therein, it shall be evidence, until the contrary is made to appear, that such house, building, room, or place, is used as a common gaming-house or place, and that the persons found in the house, building, room, or place where such tables or instruments of gaming shall have been found, were playing therein, although no play was actually going on, in the presence of the Superintendent, Deputy Superintendent, Inspector, or Constable entering the same as aforesaid.

Using false or defective weights and measures.

XXVII. All persons who deal in any articles by retail by weight or measure, and who have in or about their shops or premises, or otherwise in their possession, any false or deficient weight or measure, shall be liable, on conviction

হারদের গ্রেপ্তার ও তালাশী করেন এবং ঐ ঘর বা এমারৎ বা কামরা কি স্থানে যে সকল মেজ অথবা জুয়াখেলার সরঞ্জাম পাওয়া যায় অথবা তাহার মধ্যে পাওয়া ব্যক্তিরদের নিকটে যে সকল জুয়াখেলার সরঞ্জাম পাওয়া যায় তাহা আটক করেন এবং ঐ ঘর বা এমারৎ বা কামরা কি অঙ্গন বা স্থানে যে সকল টাকা বা টাকার নিদর্শন পাওয়া যায় তাহা আটক করেন এবং ঐ জুয়াখেলার ঘর অথবা স্থান যাহার থাকে বা যে ব্যক্তি তাহা রাখে সেই ব্যক্তি অথবা অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় বা কর্তৃত্বে থাকে সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা উক্ত জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের বিবেচনায় সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক কাল মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক এবং ঐ অপরাধির দোষ এইরূপে সাব্যস্ত হইলে ঐ সকল বেআইনী জুয়াখেলার মেজ এবং সরঞ্জাম নষ্ট করা যাইবেক অথবা যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হয় তাঁহার হুকুমক্রমে তাহা লইয়া ব্যবহার করিতে হইবেক এবং যে সকল টাকা ও টাকার নিদর্শন এইরূপে পাওয়া যায় তাহা সরকারে জব্দ হইবেক এবং ঐ জুয়াখেলার ঘর অথবা স্থানের মালিক কি তাহা রাখনিয়া ব্যক্তি অথবা অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় কি কর্তৃত্বে তাহা থাকে সেই ব্যক্তি ছাড়া ঐ বাটীতে অন্য যে প্রত্যেক জনকে পাওয়া যায় তাহার অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

২৫ ধারা। ঐ সাধারণ জুয়াখেলার ঘর কি স্থানে জুয়াখেলার বিষয়ে অথবা তাহার মধ্যে কোন খেলা অথবা জুয়াখেলা করিতে দিবার বিষয়ে অথবা তাহা রাখিবার কি কর্তৃত্ব করণের বিষয়ে অথবা তাহার কর্তৃত্ব কি তাহা চালাইবার কার্য্যে লিপ্ত থাকনের বিষয়ে যে কোন এজহার হয় তাহার পোষকতা করণার্থে ইহার প্রমাণ দিবার আবশ্যক হইবেক না যে যে কোন ব্যক্তি জুয়াখেলাতে ধরা পড়িল সেই ব্যক্তি কোন টাকা বা বাজী কি পণের জন্যে খেলিতেছিল ইতি।

২৬ ধারা। যে কোন ঘর বা এমারৎ বা কামরা কি স্থান সামান্য জুয়াখেলার ঘর বা স্থানস্বরূপ ব্যবহার হওনের শোবে হইয়াছে এবং এই আইনক্রমে দেওয়া হুকুমানুসারে তাহাতে প্রবেশ করা গিয়াছে এমত ঘরপ্রভৃতির মধ্যে অথবা সেই ঘরপ্রভৃতিতে যাহাকে পাওয়া যায় এমত কোন ব্যক্তির নিকটে কোন তাস বা পাশা কি এন্টাল বা ঘুঁটী কি মেজ বা জুয়াখেলার অন্য যে সরঞ্জাম কোন বেআইনী খেলা করণেতে ব্যবহার হয় তাহা পাওয়া গেলে যাবৎ বিপরীত প্রমাণ না দেওয়া যায় তাবৎ তাহাই এই বিষয়ের প্রমাণ হইবেক যে ঐ ঘর বা এমারৎ কি কামরা বা স্থান সামান্য জুয়াখেলার ঘর বা স্থানস্বরূপ ব্যবহার হইতেছে এবং যে ঘর বা এমারৎ কি কামরা বা স্থানে ঐ মেজ অথবা জুয়াখেলার সরঞ্জাম পাওয়া গিয়াছিল সেই ঘরপ্রভৃতিতে প্রাপ্ত ব্যক্তিরা নিতান্ত খেলিতেছিল। এবং যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট বা ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ইনস্পেক্টর কি বরকন্দাজ পূর্ব্বোক্তমতে তাহাতে প্রবেশ করিলেন তাঁহারদের সম্মুখে কোন খেলা যদ্যপিও নিতান্ত না হইল তথাপি ঐ ব্যক্তিরা সেখানে খেলিতেছিল এমত বোধ হইবেক ইতি।

[অপ্রকৃত অথবা কমী বাটখারা কি গজ ব্যবহার করণের কথা।]

২৭ ধারা। যে সকল ব্যক্তি ওজন বা মাপের দ্বারা কোন দ্রব্য খুচরা বিক্রয়ের ব্যবসা করে যদি তাহারদের দোকানে বা বাটীতে কি তাহার আশপাশে বা অন্য প্রকারে তাহারদিগের দখলে কোন অপ্রকৃত অথবা কমী বাটখারা কি গজ থাকে তবে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে

before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding twenty rupees, and every such false and defective weight or measure shall be forfeited, and the said Justice shall cause the same to be destroyed.

False weights and measures.

XXVIII. Any Justice of the Peace, or the Superintendent of Police, may issue his warrant, directing any Deputy Superintendent or Inspector of Police to enter into any shop or other place where articles are bought and sold by retail, and to search for and to examine the weights and measures therein, and seize all such as he may suspect to be forfeited as false and deficient in weight.

Justice of the Peace may take cognizance of cases of desertion or unauthorized absence from their Ship of Foreign and Asiatic Seamen.

XXIX. If any seaman, whether British or Foreign, shall, wilfully and without leave or lawful excuse, absent himself from his vessel, any Justice of the Peace, upon complaint upon oath, and at the instance of any of the officers of the said vessel, may issue his warrant to apprehend and detain the said seaman and convey him on board of his vessel.

Arms carried by persons without due authority.

XXX. No person, not being a soldier or sailor in the service of the Queen or the East India Company, or a Constable belonging to the Calcutta Police, shall be entitled to carry any sword, spear, gun, or other offensive weapon in any street, thoroughfare, or public place, unless by leave of the Chief Magistrate; and any person offending against this enactment shall be liable to be disarmed by any Constable or other person acting under such instructions as shall be from time to time given by the Chief Magistrate; and the weapons so seized shall be taken before the Chief Magistrate, and forfeited to the Government, if the Chief Magistrate, in his discretion, shall think fi. to declare them forfeited.

The regulation of carriages and persons at places of public resorts.

XXXI. The Chief Magistrate or other head of the Police from time to time may make regulations for keeping clear the public ghauts and landing stairs, and for the route to be observed in the public streets and places by all carts, carriages, palanquins, hackeries, and other vehicles, and by all horses, cattle and persons, and for preventing obstruction of the streets and thoroughfares within the Town of Calcutta on all times of public processions and native holidays, as also during the time of Divine Service, and also may give directions to the Constables and other peace officers for keeping order and for preventing any obstruction of the thoroughfares in the immediate neighbourhood of any place of public resort,

তাহারদিগের দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহারা কুড়ি টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং এইরূপ প্রত্যেক অপ্রকৃত এবং কমী বাটখারা ও গজ জব্দ হইবেক এবং উক্ত জুষ্টিস সাহেব তাহা নষ্ট করিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

[অপ্রকৃত বাটখারা ও গজের কথা।]

২৮ ধারা। কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অথবা পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব পোলীসের কোন ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে অথবা ইনস্পেক্টরকে আপনার পরওয়ানার দ্বারা এই হুকুম করিতে পারেন যে কোন দোকান বা অন্য যে স্থানে দ্রব্য খুচরা ক্রয়বিক্রয় হয় তাহাতে প্রবেশ করেন ও তাহার মধ্যে বাটখারা ও গজের তালাশী করেন ও তাহার তহকীক করেন ও যে বাটখারা অপ্রকৃত ও কমী হওনপ্রযুক্ত জব্দ হইবার যোগ্য শোবে করেন তাহা আটক করেন ইতি।

[বিদেশীয় এবং এদেশীয় নাবিকেরা আপন২ জাহাজহইতে পলায়ন করিলে অথবা অনুমতি বিনা গরজহাজির হইলে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব তাহার তহকীক করণের কথা।]

২৯ ধারা। যদি কোন ব্রিটনীয় অথবা বিদেশীয় নাবিক খামখা এবং অনুমতি বিনা অথবা ন্যায্য কারণ বিনা আপনার জাহাজহইতে গরহাজির হয় তবে ঐ জাহাজের মালিমেরদের মধ্যের কোন এক জনের শপথানুসারে এবং উদ্দেশক্রমে তদ্বিষয়ে নালিশ হইলে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব ঐ নাবিককে গ্রেপ্তার করিতে এবং আটক করিতে এবং আপন জাহাজে ফিরিয়া লইয়া যাইতে আপনার পরওয়ানা দিতে পারেন ইতি।

[উপযুক্ত ক্ষমতা বিনা কোন ব্যক্তির আপনার সঙ্গে অস্ত্রশস্ত্র লইয়া যাইবার কথা।]

৩০ ধারা। যে কোন ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অথবা কোম্পানি বাহাদুরের চাকরীতে নিযুক্ত সৈন্য অথবা মল্লা নহে কিম্বা কলিকাতার পোলীসের বরকন্দাজ নহে এমত কোন ব্যক্তি প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতি বিনা কোন রাস্তায় বা সকলের গমনাগমনের স্থানে কি সরকারী কোন স্থানে কোন তলওয়ার অথবা বর্শা কি বন্দুক অথবা অন্য কোন অস্ত্রশস্ত্র আপনার সঙ্গে লইতে পারিবেক না। এবং যে ব্যক্তি এই হুকুমের বিরুদ্ধ কার্য্য করেন সেই ব্যক্তিকে কোন বরকন্দাজ অথবা প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব সময়ক্রমে যে হুকুম দেন সেই হুকুমানুযায়ি কার্য্যকারি অন্য কোন ব্যক্তি নিরস্ত্র করিতে পারে। এবং যে অস্ত্র এইরূপে ধরা যায় তাহা প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে লইয়া যাইতে হইবেক এবং প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি আপনার বিবেচনায় তাহা জব্দ করা উপযুক্ত বোধ করেন তবে তাহা সরকারে জব্দ হইবেক ইতি।

[সকলের গমনাগমনের স্থানে গাড়ি ও ব্যক্তিদিগের সম্পর্কে নিয়ম করণের কথা।]

৩১ ধারা। সরকারী ঘাট ও উত্তরণের স্থান খোলা রাখণের বিষয়ে এবং সকল গাড়ি ও ঘোড়ার গাড়ি ও পালকি ও ছকড়া গাড়ি এবং অন্যান্য বাহন ও সকল ঘোড়া ও বলদ ও ব্যক্তি সরকারী রাস্তা ও স্থানে যে দিগে গমন করিবেক তাহার বিষয়ে এবং সমারোহপূর্ব্বক গমনের এবং এদেশীয় উৎসবের সময়ে এবং গিরিজা হওনের সময়ে কলিকাতার রাস্তা ও গমনাগমনের স্থানের অবরোধ নিবারণের বিষয়ে প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা পোলীসের অন্য প্রধান অধ্যক্ষ সাহেব সময়ক্রমে নিয়ম করিতে পারেন এবং সকল লোকের গমনাগমনের কোন স্থানের সন্নিহিতে এবং যে কোন গতিকে ঘাট অথবা উত্তরণের শিড়ি অথবা রাস্তা কি গমনাগমনের স্থানে ভিড় হয় কি তাহা অবরোধ হওনের সম্ভাবনা হয় সেই গতিকে সেই খানে গোলমাল এবং গমনাগমনের স্থানের অবরোধ নি-

and in any case when the ghauts, landing-stairs, streets, or thoroughfares may be thronged or may be liable to be obstructed, and every person opposing or not obeying the orders so issued by the Chief Magistrate or other head of the Police shall be liable to be arrested and detained by the Police, and, on conviction before a Justice of the Peace, shall be liable to a penalty of twenty rupees.

[To be Continued.]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to Subordinate Officers of the Salt Department, dated Fort William, the 19*th January*, 1852.

With reference to the decision of the Sudder Court in the case noted in the margin* (of which a copy is annexed), I am directed by the Board of Revenue to point out that all cases under Section 27, Act No. XXIX. of 1838 must be tried in the first instance by an Officer of the Salt Department having judicial powers, and referred by him to the Judge for final adjudication.

(Signed) CECIL BEADON,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

Judgment.

Mr. Ignatius Panioty, ... *Appellant,*
Versus
The Superintendent of Salt Chowkies, *Defendant.*

From the Judge's return it appears that no preliminary proceedengs were held by the Superintendent, as directed in Section 26, Regulation XXIX. 1838, under Sections 100 to 116 of Regulation X., 1819. He took up the case under Section 27, Regulation XXIX., 1838, on a motion of the Government pleader, directed by the Superintendent of Salt Chowkies.

Section 27, Regulation XXIX., 1838, does not most certainly correspond with Sections 32 and 33, of Regulation X., 1819. The parties to whom information is to be given are different; the tribunal is different; and what is more peculiar, the proof direct in the former law is inferential from circumstances at the discretion of the Judge in the present Act. Moreover the penalty is fixed in all these cases of Section 27, at an amount which is above the competency of the Salt Agent or Superintendent to adjudge. It would seem therefore superfluous to direct them to try cases in which they could not pass any sentence. However, the cases provided for in Section

* Mr. Ignatius Panioty, Appellant,
Versus
The Superintendent of Backergunge, Salt Chowkies, Defendant.

[*Government Gazette*, 17*th February*, 1852.]

বারণার্থে বরকন্দাজ এবং পোলীসসম্পর্কীয় অন্যং আমলাকে হুকুম দিতে পারেন। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অথবা পোলীসের অন্য প্রধান অধ্যক্ষ সাহেবের সেইরূপ দেওয়া হুকুমের প্রতিবন্ধকতা করে অথবা তাহা না মানে সেই ব্যক্তি পোলীসের দ্বারা গ্রেফ্তার ও আটক হইবার যোগ্য হইবেক এবং প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে কুড়ি টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুালর অর্ডর।

১ নম্বর।

নিমক মহালের অধীন শ্রীযুত কর্ম্মকারকদিগের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৯ জানুআরি।

পশ্চাৎ লিখিত* মোকদ্দমায় সদর দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তির যে নকল তোমার নিকটে পাঠান যাইতেছে তাহার উপলক্ষে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা তোমাকে জ্ঞাত করিতেছেন যে ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৭ ধারার সকল মোকদ্দমা প্রথমতঃ নিমক মহালের যে কর্ম্মকারকের বিচারের ক্ষমতা আছে তাঁহার দ্বারা বিচার হইবেক এবং তৎপরে জজ সাহেবের চূড়ান্ত নিষ্পত্তির জন্যে তাঁহার নিকটে অর্পণ হইবেক।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

ডিক্রী।

ইগনেশিয়স পানিওটি সাহেব। আপেলাণ্ট।
নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব। আসামী।

জজ সাহেবের রিপোর্টের দ্বারা দৃষ্ট হইতেছে যে ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৬ ধারায় যেমত হুকুম আছে সেইমতে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ১০০ অবধি ১১৬ পর্য্যন্ত ধারানুসারে কোন আদৌ কার্য্য সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দ্বারা হয় নাই। নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব হুকুম করাতে সরকারী উকীল দরখাস্ত করিলেন এবং সেই দরখাস্তক্রমে জজ সাহেব ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৭ ধারানুসারে ঐ মোকদ্দমার বিচার করিলেন।

১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৭ ধারা ১৮১৯ সালের ১০আইনের ৩২ ও ৩৩ ধারার সঙ্গে কোন প্রকারে মিলে না। যে ব্যক্তিরদিগকে সম্বাদ দিতে হইবেক তাহারা ভিন্ন প্রকার ব্যক্তি। আদালতও ভিন্ন প্রকার। এবং তাহাহইতে অধিক এই বৈলক্ষণ্য ঐ দুই আইনে আছে যে পূর্ব্বের আইনেতে অতিস্পষ্ট প্রমাণের আবশ্যক আছে কিন্তু বর্ত্তমান আইনে জজ সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে মোকদ্দমার বৃত্তান্ত দৃষ্টে অনুভব প্রমাণ লইতে পারেন। আরো ২৭ ধারার সম্পর্কীয় এই সকল মোকদ্দমায় যে জরীমানা নির্দ্দিষ্ট আছে তাহার সংখ্যা এমত ভারী যে নিমকের এজেণ্ট অথবা সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব সেইরূপ জরীমানা করিতে অক্ষম। অতএব যে মোকদ্দমায় তাঁহারা দণ্ডের হুকুম করিতে পারেন না এইমত মোকদ্দমার বিচার করিতে তাঁহারদিগকে হুকুম দেওয়া ব্যর্থ। কিন্তু

* ইগনেশিয়স পানিওটি সাহেব। আপেলাণ্ট।

বাকরগঞ্জের নিমকচৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব। আসামী।

27, Regulation XXIX., 1838, are of the very same nature as those in Section 33, Regulation X., 1819, which were indubitably referrible from the Salt Officer to the Judge (see Section 109, Regulation X., 1819) ; and Section 26, Regulation XXIX., 1838, declares that cases arising out of that Act shall be tried in the same manner as is prescribed in Regulation X., 1819 for other cases of contravention of the laws for the protection of the Revenue derived from Salt, and the Officer adjudicating the case shall be guided by the provisions of Sections 100 to 116, Regulation X. of 1819.

Thus, then, if the cases under Section 27, be deemed different from other cases of contravention, they arise out of Act XXIX., 1838, and must be adjudicated in accordance with the provisions of Sections 100 to 116, Regulation X., 1819. If they are considered analogous to and of the same kind as those provided for in Section 33, of Regulation X., 1819, they must in like manner be tried under the same provisions ;—see Sections 109 and 112, which are modified only in regard to the amount of fines within the competency of the Salt Officer. This case, it is evident, has not been tried as the Act enjoins. The Judge's proceedings and sentence are, therefore, quashed as invalid, and he is directed to intimate to the Government Pleader, that the Superintendent of Salt Chowkies must conform to the law.

(Signed) A. Dick, *Judge.*

27th November, 1851.

(True Copy,)

(Signed) C. Trevor,

Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs.

১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৭ ধারায় যেং মোকদ্দমার বিষয় নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৩৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট মোকদ্দমার একি প্রকার এবং ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ১০৯ ধারানুসারে ঐ মোকদ্দমা নিমকের কর্ম্মকারকের দ্বারা জজ সাহেবের নিকটে অর্পণ হইতে পারে ইহার সন্দেহমাত্র নাই। এবং ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৬ ধারায় হুকুম আছে যে সেই আইনঘটিত যত মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহা নিমকের রাজস্ব রক্ষা করণার্থ আইন উল্লঙ্ঘনের অন্যান্য মোকদ্দমা বিচারের জন্যে ১৮১৯ সালের ১০ আইনে যেমত নিরূপণ আছে সেইমতে বিচার হইবেক এবং যে কর্ম্মকারক মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করেন তিনি ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ১০০ অবধি ১১৬ পর্য্যন্ত ধারার বিধির অনুসারে কার্য্য করিবেন।

অতএব যদি ২৭ ধারার অনুযায়ি মোকদ্দমা আইন উল্লঙ্ঘনের অন্য মোকদ্দমাহইতে পৃথক্ বোধ হয় তথাপি ঐং মোকদ্দমা ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনক্রমে জন্মিয়াছে এবং ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ১০০অবধি ১১৬পর্য্যন্ত ধারার বিধির অনুসারে নিষ্পত্তি করিতে হইবেক। যদি ঐং মোকদ্দমা ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৩৩ ধারায় যে মোকদ্দমার বিষয় নিরূপণ আছে তাহার অনুযায়ি এবং তাহার সদৃশ জ্ঞান হয় তবে সেই বিধানানুসারে তাহার বিচার করিতে হইবেক। ১০৯ এবং ১১২ ধারা দেখ ঐ ধারা কেবল নিমকের আমলার যে সংখ্যার জরীমানা করিবার ক্ষমতা আছে তাহার বিষয় মতান্তর হইয়াছে। স্পষ্ট দৃষ্ট হইতেছে যে এই মোকদ্দমার আইনের নিরূপিতমতে বিচার হয় নাই। এইপ্রযুক্ত জজ সাহেবের কার্য্য ও ফয়সলা অসিদ্ধ বলিয়া বাতিল হইল এবং তিনি সরকারী উকীলকে ইহা জানাইবেন যে নিমক চৌকীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আইনানুসারে কার্য্য করিতে হইবেক।

১৮৫১ সাল ২৭ নবেম্বর। এ ডিক। জজ।

(যথার্থ নকল।) সি ট্রিবর।

আইনসম্পর্কীয় বিষয়ব্যাপারের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 1.

To the Civil Authorities in the Regulation and Non-Regulation Provinces.

The Court with reference to their decision, dated the 2nd December, 1851, to be printed in regular course, in the case noted in the margin,* notify the rescission of the rule contained in Construction No. 675, Paragraph 4, and in Circular Order Sudder Dewanny Adawlut, dated 28th September, 1838, No. 20, Paragraph 9, to the effect that Respondents appearing voluntarily to defend an appeal without being summoned, must bear their own costs. If there be no ground to sustain an appeal, the costs of the Respondent entering appearance, even without notice, may be awarded to him, from the Appellant at the discretion of the Appellate Court.

(Signed) B. J. Colvin, *Register.*

Fort William, the 12th January, 1852.

* Chowdhree Busharutoollah, Appellant,
Versus
Sumboonath Mookerjee, Respondent.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৭ ফেব্রুআরি।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

পশ্চাৎ লিখিত * মোকদ্দমায় সদর আদালতের ১৮৫১ সালের ২ ডিসেম্বর তারিখের যে নিষ্পত্তি রীতিমতে ছাপা হইবেক তাহার উপলক্ষে ঐ আদালত জ্ঞাত করিতেছেন যে ৬৭৫ নম্বরী আইনের অর্থের ৪ দফায় এবং সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৩৮ সালের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের ২০ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৯ দফায় যে বিধান আছে বিশেষতঃ যে রেসপাণ্ডেণ্টেরা সমন না পাইয়া স্বেচ্ছাক্রমে আপীলের জওয়াব দিবার জন্যে উপস্থিত হয় তাহারা আপনারদের খরচা দিবেক সেই বিধান রদ হইল। যদি আপীল করণের কোন কারণ না থাকে তবে রেসপাণ্ডেণ্ট এত্তেলা না পাইয়া হাজির হইলে তাহার খরচা আপীল আদালতের বিবেচনাক্রমে আপেলাণ্টের স্থানহইতে তাহাকে দেওয়ান যাইতে পারে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১২ জানুআরি।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

* বসরতুল্লা চৌধুরী। আপেলাণ্ট।
শম্ভুনাথ মুখুয্যা। রেসপাণ্ডেণ্ট।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 2.

To the Several Civil Judges in the Lower Provinces.

The Court, with the sanction of Government notify the rescission of Circular Order No. 65 of the 23d August, 1844, by the Circular Order No. 88 of 19th April, 1850, as they are of opinion that it is on general principles, inexpedient to admit exceptions to the wholesome rule that appointments to the several grades of Judicial Office shall only be made from those who have obtained Diplomas, and have served with credit in the grade of Moonsiff.

2d. Law Officers, and, in cases of special recommendation, Sherishtadars of Revenue Commissioners' offices and of Civil Courts will however not be required to attend the public examinations prescribed by Circular Order No. 88 of 19th April, 1850, but will be allowed the indulgence of a private examination, on application being made by the local authorities for the sanction of the Court to one being held.

3d. The Circular Order of the Sudder Dewanny Adawlut No. 166, dated 5th February, 1836, remains, under the authority of Government, so far modified as to leave the Court at liberty to exercise their discretion in appointing persons holding the office of Mahomedan law officer, should they also have obtained Diplomas of qualification for Moonsiffships in the above mode, to be at the same time Moonsiffs, or Moonsiffs and Sudder Ameens when the offices happen to be united at the Sudder Stations of the Zillah Courts, whenever there may be reason to believe that the junction of the two offices will not retard the administration of Civil Justice, or be otherwise prejudicial to the public service.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 15th January, 1852.

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত নানা দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে সদর আদালত জানাইতেছেন যে ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের ৮৮ নম্বরী সরক্যলর অর্ডরের দ্বারা ১৮৪৪ সালের ২৩ আগস্ট তারিখের ৬৫ নম্বরী সরক্যলর অর্ডর রদ হইয়াছে যেহেতুক তাঁহারদিগের এইমত বোধ হইয়াছে যে কেবল যাঁহারা যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং প্রশংসিতরূপে মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিয়াছেন কেবল তাঁহারদিগকেই দেওয়ানী আদালতের নানা শ্রেণীর উচ্চ পদে নিযুক্ত করণের যে স্বাস্থ্যজনক বিধান আছে তাহা সাধারণ নিয়মপ্রযুক্ত কোন প্রকারে বর্জিত করা উচিত নহে।

২। কিন্তু পণ্ডিত ও মৌলবীকে এবং যে গতিকে বিশেষরূপে পরামর্শ দেওয়া যায় সেই গতিকে রাজস্বের কমিসানর সাহেবদিগের এবং দেওয়ানী আদালতের সিরিশ্তাদারদিগকে ১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের ৮৮ নম্বরী সরক্যলর অর্ডরের নিরূপিত সাধারণ ইমতিহানে উপস্থিত হইতে হুকুম দিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু যথাম স্থানবিশেষের কর্ম্মকারক সাহেবেরা ঐ বিশেষ ইমতিহানের বিষয়ে সদর আদালতের অনুমতির প্রার্থনা করেন তখন তাঁহারদিগের প্রতি সেইরূপ অনুগ্রহ করা যাইবেক।

৩। সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৩৬ সালের ৫ ফেব্রুআরি তারিখের ১৬৬ নম্বরী সরক্যলর অর্ডর গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে এইপর্য্যন্ত মতান্তর হইয়াছে যে যে ব্যক্তি মৌলবীর পদ ধারণ করিতেছেন তিনি যদি পূর্ব্বোক্তমতে মুনসেফীর জন্যে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন তবে সদর আদালত আপনার বিবেচনাক্রমে সেই ব্যক্তির মৌলবীর পদ থাকিতে তাঁহাকে মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে পারেন অথবা জিলা আদালতের সদর মোকামে যখন মুনসেফী ও সদর আমীনী পদ সংযুক্ত থাকে তখন সেই মুনসেফী ও সদর আমীনী পদে নিযুক্ত করিতে পারেন অর্থাৎ যখন ইহা বোধ করণের কারণ হয় যে ঐ মুনসেফী ও মৌলবীর পদ একি জনকে দিলে দেওয়ানী আদালতের কার্য্যের বিঘ্ন হইবেক না অথবা প্রকারান্তরে সরকারী কার্য্যের অপকারক হইবেক না তখন সদর আদালত এইরূপ করিতে পারিবেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৫ জানুআরি।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 6th February, 1852.

Baboo Gungachurn Shome, Moonsiff of Suleemabad, in East Burdwan, to be Moonsiff of Nyaserai, Zillah Hooghly, vice Doorgapersad Ghose, promoted.

Baboo Beedu Bhoosun Banerjea, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Dwarhatta, Zillah Hooghly, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

[*Government Gazette,* 17th *February,* 1852.]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ উচ্চ পদ প্রাপ্ত হওয়াতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলিমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম জিলা হুগলীর নওয়াসরায়ের মুনসেফ হইবেন।

জিলা হুগলীর দ্বারহাটার মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু বিদ্যাভূষণ বাঁড়ুয্যা ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

O

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বগুড়া

ইস্তেহারনামা কাছারী ডিপুটী কালেক্‌টরী জেলা বগুড়া এই যে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরাজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ছয় ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহাল অন্য২ যে দাওয়া আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫২ ইংরাজীর ৩ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা ২১ ফাল্গুণ ১২৫৮ সন রোজ বুধবার অত্র কালেক্টরীতে নীলামে ধারা যাইবেক।

তফসীল মহাল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী লাগাএত কীং চৈত্র ১২৫৭	কৈফিয়ৎ
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেইরূপে আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্তক বিক্রয় হওয়া মহাল	১২২	ডিহী নারিকলী পং খাট্টা	রামকানাই শাহা ও বলরাম শাহা	২১৩৭ ৷৷৯	আসল ৯৬৬৪৮৪ সুদ ৯৫১৲৪ ——— ১০৬১৫৶৮	জেলা রাজসাহির অধীন কোর্ট আব ওয়ার্ডসের ইজারা মহালের বাকী খাজানা বায় সুদ ১০৬১৫৶৮ পাই আদায় কারণ ইজারার জামীনদার রামকানাই ও বলরাম শাহার মিলকীয়ত নীলাম হইবেক।

C. E. LANCE, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা শ্রীহট্ট।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা শ্রীহট্টের সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫১ ইংরেজীর কিস্তী আগষ্টপর্য্যন্তের পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্ত সন ১৮৫২ ইংরেজী মাহে ১ মার্চ মোতাবক সন ১২৫৮ বাঙ্গলা মাহে ১৯ ফাল্গুণ রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী মাহে ৩ ফিব্রুআরি।

নম্বরের শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ ইং আগষ্ট মাসের কিস্তী পর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২৫ নং	পং মোক্তারপুর মং মুদামি বন্দবস্তী ৪৫৫৭ নং ১ নং নানকার কানুনগোই টৈং জীবনকৃষ্ণ দস্তীদার ... ... আশারাম	জীবনকৃষ্ণ দাস	৭০ ।৫	২৩ ।৵১০	এই মহাল সন ১৮৫১ ইংরেজীর ১৫ ডিসেম্বর তারিখে নীলাম হইয়াছিল বাকি এওজমাল দাখিল না হওয়াতে সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ১৬ ধারামতে বাজ নীলামে ইস্তাহার জারি করা গেল ইতি।
৪	অন্য মহাল বাবৎ পাওনা মালগুজারি নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা ...	২৫ নং	পং ভাদেপুরা তাং গয়াছ উদ্দি	মাং আজিম গএরহ	১॥৵০	৩৭৸১০	পং ভাদেপুর ৩২ নং তাং আবনুন মজিদ খান মহালের সন ১২৫৭ বাঙ্গলার খাজানা পরিশোধার্থে মাং আজিম ইজারাদারের যে কিছু স্বত্ত্ব সন ১৮৫১ ইংরেজীর ১৫ ডিসেম্বর তারিখে নীলাম হইয়াছিল বাকী এওজমাল দাখিল না হওয়াতে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ আইনের ১৬ ধারামতে নীলামের ইস্তাহার জারি করা গেল ইতি।

M. SHAWE, *Offg. Collector.*

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত গয়া পোষ্ট আফিসে ইং সন ১৮৫০ সালের মার্চ মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

[১০১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
২২৬	ক্রামত হোসেন	সাহেবগঞ্জ	
২২৭	সুভরপতি লাল	ঐ	
২২৮	ঈশ্বরচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	গয়া	
২২৯	নজিবন্নেসা	সাহেবগঞ্জ	
২৩০	গুরু শাহায়	ঐ	
২৩১	কাদের আলি খাঁ	ঐ	
২৩২	মহম্মদ হোশেন	ঐ	
২৩৩	সখিচাঁদ	ঐ	
২৩৪	সোহন লাল	ঐ	
২৩৫	হুলাসচাঁদ	ঐ	
২৩৬	কালীপ্রসাদ	ঐ	
২৩৭	কাশীচরণ	ঐ	
২৩৮	জয়গোপাল মুখোপাধ্যায়	গয়া	
২৩৯	সুভরপতি লাল	সাহেবগঞ্জ	
২৪০	গণেশ লাল	ঐ	
২৪১	পণ্ডিত বালমুকুন্দ	ঐ	

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত পাটনা পোষ্ট আফিসে ইং সন ১৮৫১ সালের আপ্রিল মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	মোহন দাস	পাটনা	
২	আকবর আলি	বাকরগঞ্জ	
৩	সৈয়দ আসরফ হোসেন	দেওয়ান মহলা	
৪	সফদর আলি	চক	
৫	আবদুল রকজাক	ঐ	
৬	মেং আন্তনী ডিকরুজ	পাটনা	
৭	সাতার মহম্মদ	ঐ	
৮	রামগোপাল সিং	বাকরগঞ্জ	
৯	ঝুমন লাল	কুচাসদর	
১০	ভিকু দাই	ঐ	
১১	সৈএদ মির মহম্মদ	বাকরগঞ্জ	
১২	ভৈরবপ্রসাদ	পাটনা	
১৩	মেরজা খোদাবক্স	কুচারুস্তম আলি	
১৪	গঙ্গাবিষণ	পাটনা	
১৫	কালীচরণ	ঐ	
১৬	মাজির আলী	ঐ	
১৭	কায়েম রাজা	ঐ	
১৮	মাখন লাল	ঐ	
১৯	নড়কু	ঐ	
২০	মেওয়ালাল	ঐ	
২১	গুরুপ্রসাদ	ঐ	
২২	ডোমন চৌধুরী	ঐ	
২৩	রমজান খাঁ	ঐ	
২৪	সেখ মজলি	নদীকটরা	
[illegible]	শিবন চৌধুরী	চক	
[illegible]	[illegible]মান	পাটনা	

[illegible]তদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল [illegible]নের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত পাটনা [illegible] ইং ১৮৫১ সালের মার্চ মাহাতে যে [illegible] হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
[illegible]	[illegible]	পাটনা	
[illegible]	[illegible]	ঐ	

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
২৯	গোলাব সিং	রমণা	
৩০	ঐ	ঐ	
৩১	মেরজা দোস্তআলি	কেওয়া খোপ	
৩২	বিশ্বেশ্বরনাথ	চক্	
৩৩	ফজোল করিম	ধওলপুরা	
৩৪	এনাএত আলি	পাটনা	
৩৫	গোখুর আলি	ঐ	
৩৬	দুরজন সিং	ঐ	
৩৭	হরকিশোর দাস	ঐ	
৩৮	আগা মির	মগলপুরা	
৩৯	ব্রাদর সিং	বাকরগঞ্জ	
৪০	এলতাপ হোশেন	ঐ	
৪১	দুল্লোমরাম	পাটনা	
৪২	রূপনারায়ণ	নদীকটরা	
৪৩	সেখ কুদরতুল্লা	পাটনা	
৪৪	খাজা দেলাবর আলি	ঐ	
৪৫	শীতল দাস	ঐ	
৪৬	বক্স শা	বাঁকিপুর	
৪৭	মির মাতাব	মহেন্দরু	
৪৮	মেজর উইলেম	পাটনা	
৪৯	রামনারায়ণ সিং	ঐ	
৫০	রহোমন খাঁ	চক্	
৫১	মৌলবী আহমদ উল্লা	সাদীতপুর	
৫২	পির বক্স	পাটনা	
৫৩	জেদরন ভকত	ঐ	
৫৪	সেখ ফকর উদ্দীন	মুরাদপুর	
৫৫	গণেশ লাল	চক্	
৫৬	ছোটে লালা	ঐ	
৫৭	আজিমন্নেসা বেগম	পাটনা	
৫৮	বস্তী লাল	ঐ	
৫৯	লুতফল হক্	বাদশাইগঞ্জ	
৬০	তশদুক্ হোশেন	সুলতানগঞ্জ	
৬১	মৌলবী নজিউদ্দীন	ফুলোয়ারি	
৬২	ঐ	ঐ	
৬৩	মির সৈএদ আলি	পাটনা	
৬৪	মির আসদুল্লা	ঐ	
৬৫	কানু লাল	ঐ	
৬৬	রামদয়াল সিং	ঐ	
৬৭	পিয়ারে লাল	ঐ	
৬৮	যদুনাথ চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৬৯	গোলাম গৌস	ঐ	
৭০	কানু মল	ঐ	
৭১	ফয়েজ আলি	ঐ	
৭২	বেণিমাধব	ঐ	
৭৩	মসমত লছু	ঐ	
৭৪	সাদৎ আলি	কুরজি	
৭৫	তুলশীরাম	পাটনা	
৭৬	আলম আলি	ঐ	
৭৭	গোপাল দোবে	ঐ	
৭৮	কুমর উদ্দীন	ঐ	
৭৯	খাজেন্নেসার আলম	ঐ	
৮০	মিয়া আকুব	ঐ	
৮১	কামলু	ঐ	
৮২	তরণী কাহার	ঐ	
৮৩	রামধন দাস	ঐ	
৮৪	বকশী	মিঠাপুর	
৮৫	আহম্মল খাঁ	সুলতানগঞ্জ	
৮৬	সর্দ্দুর	পাটনা	

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
৮৭	আতাব হোশেন	পাটনা	
৮৮	মনু লাল	চক্	
৮৯	মির আগা	মগলপুরা	
৯০	নথু ভকত	পাটনা	
৯১	[illegible]মক লাল	ঐ	
৯২	দিন আলি	ঐ	
৯৩	সৈএদ মহম্মদ মহম্মদী হোশেন	ঐ	
৯৪	মনু মিশীর	চক্	
৯৫	শিউরাজ সিং	হাজিপুর	
৯৬	ভবানী মিশীর	পাটনা	
৯৭	সৈএদ ওয়ারেস আলি	ঐ	
৯৮	সুন্দর লাল	হাজিপুর	
৯৯	দ্বিবগো লাল সিং	খড়িফা	
১০০	মাদারি লাল	পাটনা	
১০১	দরশন রায়	ঐ	
১০২	জগন্নাথ দাস	ঐ	
১০৩	শ্যামানাথ চৌধুরী	ঐ	
১০৪	বৈজু লাল	ঐ	
১০৫	দাতারাম	ঐ	
১০৬	মির বসারত আলি	ঐ	
১০৭	নরোত্তম রায়	ঐ	
১০৮	মৌলবী মোদব্বের	ঐ	
১০৯	রংলাল	ঐ	
১১০	মেরজা আমীর জান	ঐ	
১১১	মুনা মিশীর	চক্	
১১২	কাশীম আলি	পাটনা	
১১৩	নাএকরাম	ঐ	
১১৪	চাকালাল	ঐ	
১১৫	বৈজনাথ সিংহ	ঐ	
১১৬	নেসর আলি	মগলপুরা	
১১৭	মনু	পাটনা	
১১৮	ফজেল হোসেন	ঐ	
১১৯	সৈএদ হিম্মত আলি	নদীকটরা	
১২০	সেখ করিম আলি	দেওয়ান মহলা	
১২১	ভবানী	পাটনা	
১২২	হাজি বাকর আলি	ঐ	
১২৩	খুদি শা	কুরজি	
১২৪	রাম শাহায়	পিরবহর	
১২৫	সন্ন্যাসী	পাটনা	
১২৬	শিউপ্রসাদ দোবে	ঐ	
১২৭	সেখ জহুর আলি	ঐ	
১২৮	জুহি লাল	ঐ	
১২৯	গুরুদয়াল	ঐ	
১৩০	গোপী লাল	ঐ	
১৩১	গঙ্গুলাল	ঐ	
১৩২	দুঃখিত রাউত	গোলঘর	পোষ্ট পেইড
১৩৩	রামবক্স সিং	বাকরগঞ্জ	ঐ
১৩৪	রামনিধি দত্ত	হাজিপুর	ঐ
১৩৫	এনায়ত হোশেন	টৈড়িঘাট	ঐ
১৩৬	সৈএদ ওয়ারেশ আলি	পাটনা	ঐ
১৩৭	ছেদিলাল	ঐ	ঐ
১৩৮	বক্সু সিপাই	ঐ	ফিরি
১৩৯	গোরমোহন রায়	ঐ	পোষ্ট পেইড
১৪০	বিষ্ণু ও চন্দ্র মিত্র	ঐ	ঐ

[Government Gazette, 17th February, 1852.]

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১৪১	সনাতন মুখোপাধ্যায়	পাটনা	পোস্দ পেইড
১৪২	রাম বক্স সিং	বাকরগঞ্জ	ঐ
১৪৩	সৈএদ নাজির আলি	পাটনা	ঐ
১৪৪	সৈএদ এনায়ত হোসেন	ঐ	ঐ
১৪৫	গয়াদিন চৌবে	ঐ	ফিরি
১৪৬	বুধনলাল	সুলতানপুর	পোষ্ট পেইড
১৪৭	তারকচন্দ্র বসু	পাটনা	ঐ
১৪৮	রমণ গেড়েবি	ঐ	ঐ
১৪৯	হীরামন কুরমি	ঐ	ঐ
১৫০	দেবীদিন	ঐ	ফিরি
১৫১	বিকাউ লাল	খাজেকেলা	পোষ্ট পেইড
১৫২	সেখ সাদৎ আলি	পাটনা	ফিরি
১৫৩	খএর উল্লা	ঐ	পোষ্ট পেইড
১৫৪	শ্যাম লাল	কুচাহিরানন্দ	ঐ
১৫৫	দলুরাম	পাটনা	ঐ
১৫৬	রামেশ্বর ঘোষ	ঐ	ঐ
১৫৭	সৈএদ জামাল উদ্দীন	ঐ	ঐ
১৫৮	রামশাহায় সিং	মগলপুরা	ঐ
১৫৯	শীতল সিং	পাটনা	ঐ

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত ত্রিহুট পোষ্ট আফিসে ইং সন ১৮৫১ সালের মার্চ মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ ।

সংখ্যা	নাম	ঠিকানা
১	উইলেম হিগিন	ত্রিহুট
১	গঙ্গা	ঐ
১	গোপাল ঘোষ	ঐ
১	কলর	ঐ
১	সুকনলাল	ঐ
১	এমদাদ আলি	ঐ
১	এনায়ত হোশেন	ঐ
১	রঘুপতি	ঐ
১	মক্ষণ	ঐ
১	রামদয়াল শা	ঐ
১	শঙ্কর	ঐ
১	বেহারী	ঐ
১	ভগবান রাম	ঐ
১	হীরামন	ঐ
১	রটুলাল	ঐ
১	এমামবক্স	ঐ
১	সোহন	ঐ
১	শিউদয়াল	ঐ
১	জ'ফর আলি	ঐ
১	ধুলিরাম সিংহ	ঐ
১	তিলকধারীলাল	ঐ
১	তিলক ধুবী	ঐ
১	লছমনলাল	ঐ
১	রাম সহায়	ঐ
১	শ্যামাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়	ঐ
১	তিলক	ঐ
১	এমদাদ আলি	ঐ
১	রাধে সিংহ	ঐ
১	রামচরণ শা	ঐ
১	শুদরনারায়ণ	ঐ
১	সেখ জুলফ	ঐ

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	কছুলাল	ত্রিহুট	
১	বুলাকি	ঐ	
১	মাদারবক্স	ঐ	
১	আসরফ আলি	ঐ	
১	জগদেব নারায়ণ	ঐ	
১	বুধু শা	ঐ	
১	একাবর আলি	ঐ	
১	গোরীনাথ	ঐ	
১	আচম্বিতলাল	ঐ	
১	ভবানী সহায়	ঐ	
১	কমল চৌধুরী	ঐ	
১	আবদুল আলি	ঐ	
১	আবদুল মোত্তিপ	ঐ	
১	সফদর হোশেন	ঐ	
১	সেখ চিঙ্গন	ঐ	
১	মাধোলাল	ঐ	
১	রামলাল	ঐ	
১	কাদির	ঐ	
১	আসরফ	ঐ	
১	কঙ্ক সিংহ	ঐ	
১	ললিতরাম	ঐ	
১	বিশ্বেশ্বর দয়াল	ঐ	
১	স্বপন শা	ঐ	
১	গুরুপ্রসাদ	ঐ	
১	এনায়ত আলি	ঐ	
১	পির আলি	ঐ	
১	দরগাহি	ঐ	
১	গৌরীলাল	ঐ	
১	হনুমান দত্ত	ঐ	
১	মোহেদনারায়ণ	ঐ	
১	ওউদবেহারী	ঐ	
১	মিরা আসফর আলি	ঐ	
১	রামদয়াল	ঐ	
১	মুরাদ আলি	ঐ	
১	সালিগরাম	ঐ	
১	গোবিনরাম	ঐ	
১	উনিয়া আলি	ঐ	
১	রামলাল	ঐ	
১	হীরালাল	ঐ	
১	উজীর আলি	ঐ	
১	চুনি	ঐ	
১	পল্ট মাহাতো	ঐ	
১	রামচরণ রাম	ঐ	
১	মোবারক আলি	ঐ	
১	চুনিলাল	ঐ	
১	গোবিনরাম	ঐ	
১	হুকুমচন্দ্র	ঐ	
১	বুধন	ঐ	
১	মির আলি	ঐ	
১	গোশি	ঐ	
১	খোদাবক্স	ঐ	
১	ঠাকুর সহায়	ঐ	
১	রসিকলাল	ঐ	
১	সেখ মহম্মদ	ঐ	
১	বংশি শা	ঐ	
১	বধু শা	ঐ	
১	নন্দকুলাল	ঐ	
	মজুবক্স	ঐ	

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	মঙ্গলরাম	ত্রিহুট	
১	রাজারাম মুক্তিয়ার	ঐ	
১	বিবি রোহিমালি	ঐ	
১	মহম্মদ খাঁ	ঐ	
১	সিউশাহায় সিংহ	ঐ	
১	পরাণ শাহাস	ঐ	
১	লোকনাথ পাল	ঐ	
১	মমন শা	ঐ	
১	রামঅনুগ্র সিংহ	ঐ	
১	রামহিতলাল	ঐ	
১	রামদয়াল	ঐ	
১	হোশেনবক্স	ঐ	
১	রূপা সিংহ	ঐ	
১	লুতফু আলি	ঐ	
১	ভতনলাল	ঐ	
১	রোজি মিয়া	ঐ	
১	ভৈরব শা	ঐ	
১	দীনদয়াল	ঐ	
১	তুলশী ঝা	ঐ	
১	লম্বোদর	ঐ	
১	কৃষ্ণপ্রসাদ	ঐ	
১	এইচ ব্যারবর	ঐ	
১	ঐ	ঐ	

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত শহরঘাটীর পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের আপ্রিল ও মে মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

১	গোলাম আহম্মদ খাঁ সও-	শরঘাটী
১	সেখ পিরবক্স দাগীর	ঐ
১	মহম্মদ খাঁ	সসারাম
১	দুর্গাপ্রসাদ সরবরাহকার	শহরঘাটী
১	ঝমনলাল	ঐ
১	যদুনাথ কুঙর	ঐ
১	ধনা পাঁড়ে	সসারাম
১	আকবর আলি	ঐ
১	নেয়াজ আলি	সুগোলি
১	ঘিসো	ঐ
১	মহম্মদ আলি	ঐ
১	গোলাম সফদর	ঐ
১	মহম্মদ আলি	ঐ
১	মহম্মদ হোশেন	ঐ
১	মহম্মদ নেওয়াজ	ঐ
১	অজুধ্যাপ্রসাদ	বেতিয়া
১	জানকীপ্রসাদ	ঐ
১	ভোন রংরেজ	মতিহারি
১	হনুমান সর্দ্দার	ঐ
১	ঝিঙ্গন	ঐ
১	অজুধ্যালাল	ঐ
১	খেদু ধুবি	ঐ
১	সুন্দর রাউত	ঐ

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত আরা পোষ্ট আফিসে সন ১৮৫১ সালের ফিব্রুআরি মার্চ ও আপ্রিল মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

১	ঠাকুরসিউ শাহায়	পারসি	চএনপুর
১	রঘুবর শাহায়	ঐ	আরা
১	নারায়ণ সিংহ	হিন্দি	হাজিপুর
১	জিপোলা বিবি	ঐ	আরা

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

ই গেজেট। ১৮৫২। ১৭ ফেব্রুআরি।]

GOVER---

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, FEBRUARY 24, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 6TH FEBRUARY, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 6th February, 1852, is hereby promulgated for general information :

ACT No. IX. OF 1852.

An Act to repeal Regulation I. of 1832, *of the Bengal Code.*

Whereas a tract of land situated near the town of Bithoor in the district of Cawnpore was granted by the British Government as a jagheer during pleasure to the Maharajah Bajee Row Behadoor; and whereas by Regulation I. of 1832 of the Bengal Code, it was (among other things) enacted, that from and after the passing of that Regulation, the jurisdiction of the Courts of Civil and Criminal Judicature, and the operation of the General Regulations, should not extend to the tract of land aforesaid, and that the said Maharajah should exercise the Civil and Criminal administration of the jagheer, subject to such control as therein mentioned; and whereas the said Maharajah Bajee Row died on the 28th day of January 1851, and it is now expedient to repeal the said Regulation I. of 1832; It is declared and enacted as follows :

I. Regulation I. of 1832, of the Bengal Code, is hereby repealed.

II. The said tract of land being part of the district of Cawnpore, all Laws and Regulations now in force within such district, shall be in force in the said tract of land.

III. All cases, Civil or Criminal, in which the cause of action arose, or the offence was committed

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৯ আইন।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ১ আইন রদ করণের আইন।

যেহেতুক কানপুর জিলার বিথুর নগরের নিকটবর্ত্তি এক খণ্ড ভূমি গবর্ণমেণ্ট মহারাজ বাজীরাও বাহাদুরকে এই নিয়মে জায়গীরস্বরূপ দিয়াছিলেন যে গবর্ণমেণ্টের ইচ্ছা থাকনপর্য্যন্ত তিনি তাহা ভোগ করিবেন এবং যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ১ আইনের দ্বারা যেমন অন্যান্য বিষয় নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তেমনি ইহারো হুকুম হইয়াছিল যে ঐ আইন জারী হওনঅবধি ও তাহার পর উক্ত খণ্ড ভূমির মধ্যে দেওয়ানী ও ফৌজদারী আদালতের এলাকা থাকিবেক না এবং তাহাতে সাধারণ আইন খাটিবেক না এবং ঐ আইনের মধ্যের নির্দ্দিষ্ট কর্ত্তৃত্ব বিধায় উক্ত মহারাজ ঐ জায়গীরের সকল দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্য আপনি নির্ব্বাহ করিবেন। এবং যেহেতুক উক্ত মহারাজ বাজীরাও ১৮৫১ সালের ২৮ জানুআরি তারিখে মরিলেন এবং এক্ষণে উক্ত ১৮৩২ সালের ১ আইন রদ করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম ও নির্দ্দিষ্ট হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ১ আইন ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। উক্ত খণ্ড ভূমি জিলা কানপুরের অন্তর্গত অতএব ঐ জিলার মধ্যে এক্ষণে যে সকল আইন চলন আছে তাহা উক্ত খণ্ড ভূমির বিষয়েও খাটিবেক ইতি।

৩ ধারা। যে সকল দেওয়ানী মোকদ্দমার কারণ অথবা যে সকল ফৌজদারী অপরাধ এই আইন জারী হওনের

within the said tract of land before the passing of this Act, may be tried and determined by the Courts of the said district of Cawnpore, and the General Laws and Regulations now in force in such district may be applied and administered by the said Courts in the trial and determination of such cases ; but if in any case it shall appear that the application of the said Laws and Regulations would operate unjustly if applied to the trial and determination of such case, it shall be lawful for such Courts to try and determine the same according to equity and good conscience.

IV. Provided always, that no Court shall try or determine any case, Civil or Criminal, with respect to which a final decision may have been pronounced previous to the said 28th day of January 1851, by any Court or person within the said tract of land, having at the time of such decision, lawful power and authority to pronounce it.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

পূর্ব্বে উক্ত খণ্ড ভূমির মধ্যে হইয়াছিল সেই সকল মোকদ্দমা ও অপরাধের উক্ত কানপুর জিলার আদালতে বিচার ও নিষ্পত্তি হইতে পারে এবং ঐ জিলার মধ্যে এক্ষণে যে সাধারণ আইন চলন আছে তাহা ঐ মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তির বিষয়ে খাটান যাইবেক। কিন্তু যদি কোন গতিকে এইমত দৃষ্ট হয় যে ঐরূপ কোন মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তিতে ঐ আইন খাটান গেলে তাহা অযথার্থ হইবেক তবে ঐ মোকদ্দমার ন্যায় ও যাথার্থ্যক্রমে বিচার ও নিষ্পত্তি করিতে ঐ আদালতের ক্ষমতা হইবেক ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত খণ্ড ভূমির মধ্যে যে কোন আদালত অথবা ব্যক্তির চূড়ান্ত ডিক্রী করিতে আইনানুসারে পরাক্রম ও ক্ষমতা ছিল এমত আদালত অথবা ব্যক্তির দ্বারা ১৮৫১ সালের ২৮ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে যে কোন চূড়ান্ত ডিক্রী হইয়াছিল সেই ডিক্রীসম্পর্কীয় মোকদ্দমা দেওয়ানী হউক অথবা ফৌজদারী হউক কোন আদালত তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি করিতে পারিবেন না ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFT OF ACT.

[Concluded from page 95.]

ACT No. —— OF 1851.

An Act for consolidating and amending the Regulations of the Calcutta Police.

Police Officers taking bribes.

XXXII. Any Police Officer or Constable who shall ask for or take any bribe or unauthorized reward in consideration of his doing or omitting to do any act in his official capacity, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five hundred rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding three months.

Jurisdiction of Justices on the River Hooghly.

XXXIII. The Jurisdiction of the Justices of the Peace acting within and for the said Town shall extend to all offences committed by any person in sea-going vessels in any part of the River Hooghly, and the said Justices shall have the same power and jurisdiction in respect of criminal offences committed in sea-going vessels in any part of the said river, that they now have and exercise within the said Town.

Persons apprehended without warrant to be taken first to the Station-house, and if not admitted to bail, to the Police Office.

XXXIV. Every person taken into custody without warrant by any Constable belonging to the Calcutta Police shall be forthwith taken to the Station-house to which the Constable belongs, in order that such person may be detained, until he can be brought before a Justice of the Peace

আইনের মুসাবিদা।

[৯৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্ট।

কলিকাতার পোলীসের বিষয়ি আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের আইন।

[পোলীসের আমলাদিগের ঘুষ লওনের কথা।]

৩২ ধারা। পোলীসের যে কোন কর্ম্মকারক কি বরকন্দাজ আপনার পদোপলক্ষে কোন কার্য্য করিবার বা করিতে ক্ষান্ত হইবার জন্যে কোন ঘুষ অথবা বিনানুমতির পুরস্কার যাচ্ঞা করেন অথবা লন সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সে ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে তিন মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

[হুগলী নদীর উপর জুষ্টিস সাহেবদিগের এলাকার কথা।]

৩৩ ধারা। যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবেরা উক্ত শহরের মধ্যে এবং উক্ত শহরের জন্যে কার্য্য করেন তাঁহারদিগের এলাকা হুগলী নদীর কোন ভাগে সমুদ্রে গমনীয় জাহাজে কোন ব্যক্তির দ্বারা যে অপরাধ হয় সেই সকল অপরাধের বিষয়ে থাকিবেক। এবং উক্ত জুষ্টিস সাহেবদিগের উক্ত শহরের মধ্যে এক্ষণে ফৌজদারী অপরাধের বিষয়ে যে ক্ষমতা আছে এবং যে ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতেছেন উক্ত নদীর কোন ভাগে সমুদ্রে গমনীয় জাহাজে করা কোন ফৌজদারী অপরাধের বিষয়ে তাঁহারদিগের তত্তুল্য ক্ষমতা ও এলাকা থাকিবেক ইতি।

[ওয়ারণ্ট বিনা গ্রেপ্তারহওয়া ব্যক্তিদিগকে প্রথমতঃ পোলীসের থানাতে লইয়া যাইতে হইবার এবং জামিন দেওনের অনুমতি না হইলে পোলীস ঘরে লইয়া যাইতে হইবার কথা।]

৩৪ ধারা। কলিকাতার পোলীসসম্পর্কীয় কোন বরকন্দাজ যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে ওয়ারণ্টবিনা গ্রেপ্তার করে তাহাকে ঐ বরকন্দাজ যে থানাসম্পর্কীয় হয় সেই থানায় তৎক্ষণাৎ লইয়া যাইবেক। তাহার অভিপ্রায় এই যে ঐ ব্যক্তির প্রতি আইনানুসারে কার্য্য করণার্থে যাবৎ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে আ

to be dealt with according to law, or in order that such person may give bail for his appearance before a Justice of the Peace, if the Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector at the Station shall deem it prudent to take bail in the manner hereinafter mentioned.

Powers to take recognizances, at Station-houses or Police Lock-up on certain charges.

XXXV. Whenever any person is brought to the Station-house as aforesaid, charged with misdemeanor, assault, or with having carelessly done any hurt or damage, or whenever the Superintendent or any Deputy Superintendent of Police shall deem it probable that any person so brought is falsely or maliciously charged with having committed a felony, and any such person as aforesaid shall be, without the warrant of a Magistrate, in the custody of any Constable of the Calcutta Police, it shall be lawful for the Superintendent or any Deputy Superintendent of Police, if he shall deem it prudent, to enlarge such person on his own recognizance, with or without sureties, conditioned as hereinafter mentioned.

Condition of recognizance.

XXXVI. Every recognizance so taken shall be without fee or reward, and shall be conditioned for the appearance of the person thereby bound before a Justice of the Peace at his next sitting, and the time and place of appearance shall be specified in the recognizance, and the officer taking the recognizance shall enter into a book, to be kept for the purpose, the name, residence, and occupation of the party and his surety or sureties (if any) entering into such recognizance, together with the condition thereof, and the sum thereby acknowledged, and shall return every such recognizance to the Justice present at the time and place, and when, and where the party is bound to appear.

Amends may be awarded for false or malicious charges.

XXXVII. In every case in which any person shall be given in charge to a Constable, or in which any information or complaint of any offence shall be laid or made before any Justice of the Peace, and it shall appear to the Justice by whom the case shall be heard that there was no sufficient ground for making the charge, the Justice shall have power to award such amends not more than the sum of fifty rupees, to be paid by the informer to the party informed or complained against, for his loss of time and expenses in the matter, as to the Justice shall seem meet.

Offences how to be tried.

XXXVIII. Every Justice of the Peace shall be empowered summarily to hear and determine every complaint of an offence committed against this Act, and to convict any person charged with any such offence on the oath of one or more witnesses, or by his own

নীত না হইতে পারে তাবৎ ঐ ব্যক্তি আটক থাকে অথবা যদি সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কি ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব অথবা থানার ইনস্পেকটর পশ্চাৎ লিখিতমতে জামিন লইতে উপযুক্ত বোধ করেন তবে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে হাজির হইবার জন্যে ঐ ব্যক্তি জামিন দিতে পারে ইতি।

[কোনং নালিশে থানার ঘরে অথবা পোলীসের কটুাতে মুচলকা লওনের ক্ষমতার কথা।]

৩৫ ধারা। যখন কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে কোন থানার ঘরে আনীত হয় এবং তাহার নামে এই নালিশ হয় যে সেই ব্যক্তি কোন মিসডীমিনর অথবা চড়াউ করিয়াছে কি অমনোযোগিতাপূর্ব্বক কোন জখম বা ক্ষতি করিয়াছে অথবা যখন পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট অথবা কোন ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বোধ করেন যে এইরূপে আনীত কোন ব্যক্তির নামে ফেলোনি অপরাধ করণের বিষয়ে মিথ্যা অথবা দ্বেষপূর্ব্বক নালিশ হইয়াছে ইহার সম্ভাবনা আছে এবং এইরূপ পূর্ব্বোক্তমত কোন ব্যক্তি যখন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ওয়ারণ্ট বিনা কলিকাতার পোলীসের কোন বরকন্দাজের জিম্মায় থাকে তখন পোলীসের ঐ সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট অথবা কোন ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব উচিত বোধ করিলে জামিন লইয়া বা জামিন বিনা ঐ ব্যক্তিকে আপনার মুচলকাক্রমে খালাস করিতে পারেন এবং ঐ মুচলকাতে পশ্চাৎ লিখিতমত নিয়ম থাকিবেক ইতি।

[মুচলকার নিয়মের কথা।]

৩৬ ধারা। এইরূপ প্রত্যেক মুচলকা রসুম অথবা পুরস্কার বিনা লওয়া যাইবেক এবং তাহাতে এই নিয়ম থাকিবেক যে তাহার দ্বারা যে ব্যক্তি বদ্ধ হয় সেই ব্যক্তি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের আগামি বৈঠকে তাঁহার সম্মুখে হাজির হইবেক এবং যে সময়ে ও যে স্থানে ঐ ব্যক্তির হাজির হইতে হইবেক তাহা ঐ মুচলকার মধ্যে নির্দ্দিষ্ট করিয়া লেখা থাকিবেক এবং যে কর্ম্মকারক মুচলকা লন তিনি তন্নিমিত্তে রাখা এক বহীর মধ্যে মুচলকাদেওনিয়া ব্যক্তির এবং যদি সে ব্যক্তি এক বা ততোধিক জামিন দিয়া থাকে তবে সেই জামিনদিগের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসা ও সে মুচলকার নিয়ম ও যত টাকা তদ্দ্বারা স্বীকার হইল এই সকল লিখিবেন। এবং যে সময়ে ও যে স্থানে ঐ ব্যক্তির হাজির হইবার অঙ্গীকার হইয়াছে সেই সময়ে ও সেই স্থানে উপস্থিত জুষ্টিস সাহেবকে ঐরূপ প্রত্যেক মুচলকা দিবেন ইতি।

[মিথ্যা ও দ্বেষপূর্ব্বক নালিশের খেসারৎ দেওয়া যাইতে পারিবার কথা।]

৩৭ ধারা। যে প্রত্যেক গতিকে কোন ব্যক্তি কোন বরকন্দাজের জিম্মায় করা যায় অথবা যে গতিকে কোন অপরাধের এজহার অথবা নালিশ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে করা যায় এবং যে জুষ্টিস সাহেবের দ্বারা ঐ মোকদ্দমা শুনা যায় সেই জুষ্টিস সাহেবের যখন এমত বোধ হয় যে ঐরূপ নালিশ করণের কোন মাতবর কারণ ছিল না তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব এইমত হুকুম করিতে পারেন যে যে ব্যক্তির নামে এজহার অথবা নালিশ হইল তাহার সেই বিষয়ে সময়ের ক্ষতি এবং খরচের বাবৎ সম্বাদদেওনিয়া ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক ঐ জুষ্টিস সাহেব যে খেসারৎ উচিত বোধ করেন তত টাকার খেসারৎ দিবেক ইতি।

[অপরাধের যেরূপে বিচার হইবেক তাহার কথা।]

৩৮ ধারা। প্রত্যেক জন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের এই ক্ষমতা হইবেক যে এই আইনের বিরুদ্ধে যে কোন অপরাধ করা যায় তাহা সরাসরীরূপে শুনেন ও নিষ্পত্তি করেন এবং এক বা ততোধিক সাক্ষির শপথক্রমে অথবা সেই ব্যক্তির নিজ কবুলক্রমে যে ব্যক্তির নামে সেই অপরাধের বিষয়ে নালিশ হয় সেই ব্যক্তিকে

confession, and to award the penalty or punishment herein provided for such offence.

XXXIX. Upon any information or complaint to be laid or made before any Justice of the Peace of any matter which such Justice is authorized to hear and determine, either under this or any other Act or Regulation, he may summon the party charged, and if such party shall not appear according to the tenor of the summons, the Justice, upon proof of the service of the summons, may proceed, in all cases which are not of a criminal nature, if no sufficient cause shall be shown for the non-appearance of the party, to hear and determine the case in the absence of the party, and in all criminal cases shall issue his warrant for apprehending and bringing such party before him, or some other Justice, in order that the said information and complaint may be heard and determined.

Justices may proceed by summons, and if party does not appear may issue warrant.

XL. Every such summons may be served by delivering it or a copy there of to the party or to his wife, servant, or some inmate of his dwelling, or by delivering it at his usual place of abode.

How summons may be served.

XLI. A Justice of the Peace may, without issuing any summons, forthwith issue his warrant for the apprehension of any person charged with any offence, cognizable before him, either under this or any other Act or Regulation, whenever good grounds for so doing shall be stated on oath before him.

Justices may issue warrant without summons.

XLII. Any Justice may summon any witness to appear and give evidence upon the matter of any offence cognizable before him, either under this or any other Act or Regulation, with which any person shall be charged before him, at a time and place appointed for hearing the information or complaint, and, by warrant under his hand and seal, may require any person to be brought before him who shall neglect or refuse to give evidence at the time and place appointed on such summons, proof upon oath or solemn affirmation being first given of personal service of the summons upon the person against whom such warrant shall be granted, and such Justice may commit any person coming or brought before him who shall refuse to give evidence, to the Common Gaol of Calcutta, for any time not exceeding fourteen days, or until such person shall sooner submit himself to be examined, and in case of such submission the order of such Justice shall be a sufficient warrant for the discharge of such person.

May enforce attendance of witnesses.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৪ ফেব্রুআরি]

দোষী করেন এবং সেই অপরাধের জন্যে এই আইনে যে জরীমানা অথবা দণ্ড নিরূপণ আছে তাহার হুকুম দেন ইতি।

[জুষ্টিস সাহেবেরা সমনক্রমে হাজির করিতে পারিবার এবং আসামী হাজির না হইলে ওয়ারণ্ট দিতে পারিবার কথা।]

৩৯ ধারা। এই আইন অথবা অন্য কোন আইনের দ্বারা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে কোন বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন এই মত বিষয়ে যখন কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে কোন এজহার বা নালিশ হয় তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির নামে সমন দিতে পারেন এবং যদি সেই ব্যক্তি সেই সমনের হুকুমানুসারে হাজির না হয় এবং যদি সেই বিষয় ফৌজদারীর অপরাধ না হয় এবং যদি সেই সমন জারী হওনের প্রমাণ হয় এবং সেই ব্যক্তির হাজির না হইবার বিষয়ে কোন মাতবর কারণ দর্শান না যায় তবে ঐ ব্যক্তির অবর্ত্তমানে ঐ জুষ্টিস সাহেব মোকদ্দমা শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন। এবং সকল ফৌজদারী মোকদ্দমায় উক্ত এজহার ও নালিশ শুননি ও নিষ্পত্তি হইবার জন্যে ঐ ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিতে এবং আপনার অথবা অন্য কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে আনিতে ওয়ারণ্ট দিতে পারেন ইতি।

[সমন যেরূপে জারী হইবেক তাহার কথা।]

৪০ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন হয় তাহাকে অথবা তাহার স্ত্রী কি চাকর বা তাহার বসতবাটীনিবাসি কোন ব্যক্তিকে ঐ সমন বা তাহার নকল দেওনের দ্বারা অথবা তাহার সামান্য বাসস্থানে ঐ সমন দেওনের দ্বারা এরূপ প্রত্যেক সমন জারী হইতে পারে ইতি।

[জুষ্টিস সাহেবেরা সমনবিনা ওয়ারণ্ট জারী করণের কথা।]

৪১ ধারা। জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব এই আইন অথবা অন্য কোন আইনক্রমে যে অপরাধের বিচার করিতে পারেন এইমত অপরাধের বিষয়ে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইলে ঐ জুষ্টিস সাহেব তাহার নামে সমন না দিয়া যখন ওয়ারণ্ট দিবার উপযুক্ত কারণ শপথপূর্ব্বক তাঁহাকে দর্শান যায় তখন সেই ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিবার জন্যে একেবারে ওয়ারণ্ট দিতে পারেন ইতি।

[সাক্ষিরদিগকে হাজির করাওনের কথা।]

৪২ ধারা। এই আইন অথবা অন্য কোন আইনক্রমে জুষ্টিস সাহেব যে কোন অপরাধের বিচার করিতে পারেন সেই অপরাধের বিষয়ে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইলে ঐ এজহার অথবা নালিশ শুনিবার জন্যে যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় সেই সময়ে ও স্থানে কোন সাক্ষিকে হাজির হইতে এবং সেই অপরাধের বিষয়ে সাক্ষ্য দিতে ঐ জুষ্টিস সাহেব সমন করিতে পারেন। এবং যে ব্যক্তি ঐ সমনের নিরূপিত সময় ও স্থানে সাক্ষ্য দিতে ত্রুটি অথবা অস্বীকার করে যদি সেই সমন ঐ ব্যক্তির উপর জারী হওনের বিষয়ে শপথ বা সুকৃতিক্রমে প্রমাণ দেওয়া যায় তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব আপনার দস্তখৎ ও মোহরকরা ওয়ারণ্টের দ্বারা সেই ব্যক্তিকে আনিবার হুকুম দিতে পারেন। এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের নিকটে যে ব্যক্তি আইসে বা আনীত হয় সেই ব্যক্তি যদি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব চৌদ্দ দিনের অনধিক মিয়াদপর্য্যন্ত অথবা যাবৎ ঐ ব্যক্তি জোবানবন্দী দিতে স্বীকার না করে তাবৎ তাহাকে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং যদি সেই ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার করে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব হুকুম দিলে সেই হুকুম ঐ ব্যক্তির খালাসের জন্যে প্রচুর ওয়ারণ্ট হইবেক ইতি।

XLIII. All penalties, and forfeitures and other sums of money imposed, awarded, or ordered to be paid by any Justice of the Peace under the authority of this Act, and all sums of money which any person is bound to pay under any recognizance taken before a Justice of the Peace or an officer of Police empowered to take recognizances by this Act and afterwards forfeited, in case of non-payment thereof, may be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender or person liable to pay the same, by warrant under the hand of any Justice of the Peace, and in case any such penalty or forfeiture or sum of money shall not be forthwith paid, any Justice may order the party to be detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless such party shall give security to the satisfaction of such Justice for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress, and the Justice may take such security by way of recognizance or otherwise; and if upon the return of such warrant it shall appear that no such sufficient distress could be had whereon to levy the said penalty, or forfeiture, or sum of money, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of the Justice, by the confession of the party or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such penalty, forfeiture, or sum of money could be levied if warrant of distress should be issued, the Justice, by warrant under his hand, may commit such party to the Common Gaol of Calcutta, there to remain for any time not exceeding two Calendar months.

Recovery of penalties and forfeitures.

XLIV. No conviction, order, or judgment of any Justice or Justices of the Peace shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment the evidence on which it proceeds; but the depositions taken or a copy of them shall be returned with the conviction, order, or judgment, in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

XLV. In the construction of this Act the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something in the context or subject repugnant to such construction; that is to say,—

Words importing the singular number only shall include the plural, and words importing the plural number only shall include the singular.

Words importing the masculine gender only shall include females.

[*Government Gazette, 24th February*, 1852.]

[দণ্ড ও জরীমানা আদায় করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। এই আইনের ক্ষমতানুসারে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে সকল দণ্ড ও জরীমানা ও অন্যান্য টাকা দিবার হুকুম করিয়াছেন বা ধার্য্য করিয়াছেন তাহা এবং এই আইনক্রমে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অথবা মুচলকা লওনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত পোলীসের অন্য কোন কর্ম্মকারক যে কোন মুচলকা লন তাহা খেলাফ হইলে যত টাকা কোন ব্যক্তির দিতে হয় সেই সকল টাকা কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দস্তখৎকরা ওয়ারণ্টক্রমে অপরাধি ব্যক্তির অথবা যে ব্যক্তির তাহা দিতে হয় সেই ব্যক্তির জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয়ের দ্বারা আদায় হইতে পারে। এবং যদি ঐরূপ কোন দণ্ড বা জরীমানা কি টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় তবে ক্রোকী পরওয়ানার রিটর্ণ অর্থাৎ জওয়াবের জন্যে যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় সেই সময় ও স্থানে যদি সেই ব্যক্তি হাজির হইতে জুষ্টিস সাহেবের খাতিরজমামতে জামিন না দেয় তবে কোন জুষ্টিস সাহেব এই মত হুকুম দিতে পারেন যে ঐ ক্রোকী পরওয়ানার রিটর্ণ যাবৎ সুগমমতে না পাওয়া যাইতে পারে তাবৎ সেই ব্যক্তিকে নির্ব্বিঘ্নমতে কয়েদ করা যায়। এবং ঐ জুষ্টিস সাহেব মুচলকাস্বরূপ বা প্রকারান্তরে তাহার হাজির হইবার বিষয়ে জামিন লইতে পারেন। এবং যদি ঐ ওয়ারণ্টের রিটর্ণ হওয়াতে দৃষ্ট হয় যে ঐ দণ্ড অথবা জরীমানা কি টাকা আদায় করিবার জন্যে প্রচুর দ্রব্য ক্রোক হইবার না থাকে এবং যদি সেই টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় অথবা যদি ঐ ব্যক্তির কবুলক্রমে কি প্রকারান্তরে ঐ জুষ্টিস সাহেবের খাতিরজমামতে ইহা দৃষ্ট হয় যে ক্রোকী পরওয়ানা জারী করিলেও তাহাতে ঐ দণ্ড বা জরীমানা কি টাকা আদায় হইতে পারে এমত সেই ব্যক্তির প্রচুর জিনিস ও সম্পত্তি নাই তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব আপনার দস্তখৎকরা ওয়ারণ্টক্রমে ঐ ব্যক্তিকে কলিকাতার সামান্য জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং সেই ব্যক্তি সম্পূর্ণ দুই মাসের অনধিক মিয়াদে সেখানে কয়েদ থাকিবেক ইতি।

৪৪ ধারা। কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব বা সাহেবদিগের কোন দোষীকরণের আজ্ঞা বা অন্য হুকুম কি ডিক্রী দাঁড়া বা কার্য্যের নিয়মের ব্যতিক্রম হইয়াছে বলিয়া বাতিল হইবেক না কেবল তাহার দোষগুণপ্রযুক্ত ঐ দোষীকরণের আজ্ঞাপ্রভৃতি বাতিল হইতে পারে। এবং ঐ দোষীকরণের আজ্ঞা অথবা হুকুম কি ডিক্রী যে প্রমাণের দ্বারা করা গেল তাহা তাহার মধ্যে লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু যদি কোন সর্সিওরারির পরওয়ানা হয় তবে সেই পরওয়ানার হুকুমক্রমে জোবানবন্দী অথবা তাহার নকল ঐ দোষীকরণের আজ্ঞা বা হুকুম কি ডিক্রীর সঙ্গে পাঠান যাইবেক। এবং ঐ আদালতের সেই বিষয়ে এলাকা ছিল না ইহা যদি ডিক্রীর দ্বারা দেখা যায় তথাপি যে জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছিল তাহাতে যদি ঐ দোষ খণ্ডন হয় তবে ঐ জোবানবন্দীতে যাহা দৃষ্ট হয় তদ্দ্বারা ঐ দোষীকরণের আজ্ঞা অথবা হুকুম কি ডিক্রীর পোষকতা হইবেক ইতি।

৪৫ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে পশ্চাৎ লিখিত কথা এবং উক্তির যে নানা অর্থ তাহাতে ইহার দ্বারা দেওয়া গেল তাহার সেই অর্থ হইবেক কিন্তু যদি পূর্ব্বাপর কথায় অথবা ভাবে তাহার সেইরূপ অর্থ করণের কিছু প্রতিবন্ধকতা হয় তবে সেই অর্থ করা যাইবেক না বিশেষতঃ।

এক বচনের কথা বহু বচনেও বুঝাইবেক এবং বহু বচনের কথাও এক বচনে বুঝাইবেক।

পুংলিঙ্গের কথা স্ত্রীকেও বুঝাইবেক।

The word "Town" shall include the town of Calcutta and Settlement of Fort William.

The word "Justice" or "Justices of the Peace" shall mean the Justices of the Peace for the time being acting within and for the said Town of Calcutta and Settlement of Fort William.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India after the 19th day of February next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 2.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to the Officers Subordinate to the Board in the Abkarry Department.

Fort William, the 31st January, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to forward the annexed forms of licence for the mofussil retail sale of Abkarry Opium, and cuboolcut to be executed by the vendors; and to request that they may be adopted, in supersession of all other forms of Opium retail licence and cuboolcut now in use in the mofussil, from the commencement of the official year 1852-53.

(Signed) CECIL BEADON,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

LICENCE FOR THE SALE OF OPIUM BY RETAIL.

No. ——————

——————

[*Signature and Official designation of the head Native Officer.*]

Name of Vendor ——————
Place of Vend —Mouzah ——————,
Pergunnah ——————, Zillah ——————
Dated this —————— day of —————— 185—
A. D., corresponding with the —————— day of —————— 125—
Bengal [*or other local*] era.

To —————— resident of Mouzah ——————
—————— Pergunnah ——————,
Zillah ——————

I —————— [*name and official designation of the Officer in charge of the Abkarry Mehal*] of Zillah ——————, do hereby authorise and license you to open a shop for the sale of Opium by retail at —————— [*situation of the shop*] in Mouzah ——————, Pergunnah ——————, Zillah ——————, from the —————— day of —————— 185— to the 30th day of April 185—.

It is required of you, as a condition of this licence remaining in force, that you duly and faithfully perform and abide by the following articles:

1st. That you will sell no Opium but such as you may purchase, from time to time, [either*] from the office of the —————— (*Officer in charge of the Abkarry Mehal*) [or from that of the Darogah of the —————— Division*] and that you will not receive or have in your possession Opium obtained from any other place.

* The words between brackets in Roman letters to be omitted where there are no divisional darogahs.

2nd. That you will not sell more than five tolahs' weight of Opium to one person at one time, or on the same day.

3rd. That you will not adulterate the Opium purchased or sold by you.

4th. That you will confine the sale of Opium to the shop for which this licence is granted, and that you will not sell Opium at any other place, or establish a second shop in the aforesaid village or elsewhere, without another separate licence.

5th. That you will prevent gaming and disorderly conduct within your shop, and not allow any person to remain therein for a longer time than is necessary.

6th. That you will not permit thieves or disorderly persons to resort to the

"শহর" এই কথার মধ্যে কলিকাতা শহর ও ফোর্ট উলিয়মের বসতি বুঝাইবেক।

"জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কি সাহেবেরা" এই কথা উক্ত শহর কলিকাতার এবং ফোর্ট উলিয়মের বসতির মধ্যে ও জন্যে সময়ক্রমে যাঁহারা জুষ্টিস অফ দি পীস-স্বরূপ কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৯ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

২ নম্বর।

আবকারী সিরিশ্‌তায় বোর্ড রেবিনিউর অধীন কর্ম্মকারকদিগের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ৩১ জানুআরি।

আবকারীর আফিম মফঃসলে খুজরা বিক্রয়ের জন্যে পশ্চাৎ লিখিত পাট্টার পাঠ ও যে কবুলিয়ৎ বিক্রেতারা লিখিয়া দিবেক তাহার পাঠ বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইয়া এই আদেশ করিতেছি যে মফঃসলে আফিম খুজরা বিক্রয়ের পাট্টা ও কবুলিয়তের জন্য যে সকল পাঠ এক্ষণে ব্যবহার হইতেছে তাহার পরিবর্ত্তে সরকারী ১৮৫২। ৫৩ সালের আরম্ভঅবধি এই নূতন পাঠের ব্যবহার হয়।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ। সি বীডন।

ছোট সেক্রেটারী।

আফিম খুজরা বিক্রয় করণের পাট্টা।

নং ———— বিক্রয়কারির নাম। ————————

দোকানের স্থান ———————— মৌজা ————————

পরগনা ———————— জিলা ————————

তারিখ সন ১৮৫ ———— মাস ———————— দিবস ————

মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫ ——— মাস ———————— দিবস ————

অথবা এদেশীয় অন্য কোন সাল।

[এদেশীয় প্রধান আমলার দস্তখৎ ও পদের নিদর্শন।]

অমুক ———————— জিলার অমুক ———————— পরগনার অমুক ———————— মৌজানিবাসী শ্রীঅমুক প্রতি আগে।

আমি অমুক ———————— জিলার অমুক ———————— [এইস্থানে আবকারী মহাল যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকে তাঁহার নাম ও পদের নিদর্শন] ইস্তক ১৮৫—সালের অমুক ———————— মাসের অমুক ———————— দিবস লাগাইদ ১৮৫— সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ অমুক ———————— জিলার অমুক ———————— পরগনার অমুক ———————— মৌজার অমুক ———————— স্থানে [এইখানে দোকানের স্থান লিখিতে হইবেক] আফিম খুজরা বিক্রয় করিবার কারণ দোকান করিতে তোমাকে অনুমতি ও পাট্টা দিতেছি।

এই পাট্টা বহাল থাকিবার জন্যে তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে যে তুমি নীচের লিখিত নিয়মানুসারে অতি সাবধানে ও বিশ্বস্তরূপে কার্য্য করিবা।

১। যে আফিম তুমি সময়ক্রমে [হয়*] অমুকের ———————— (আবকারী মহাল যে আমলার জিম্মায় থাকে তাঁহার) দফ্তরহইতে অথবা [অমুক ——— ডিবিজনের* দারোগার দফ্তরহইতে] খরীদ কর তাহাছাড়া তুমি কোন আফিম বিক্রয় করিবা না এবং অন্য কোন স্থানহইতে প্রাপ্ত আফিম তুমি লইবা না অথবা তোমার নিকটে রাখিবা না।

* যখন কোন ডিবিজনের দারোগা নাই তখন [ ] ইহার মধ্যে যে কথা লেখা আছে তাহা বাদ দিতে হইবেক।

২। একি ব্যক্তির নিকটে একি সময়ে বা একি দিবসে তুমি পাঁচ তোলা ওজনের বেশী আফিম বিক্রয় করিবা না।

৩। তুমি যে আফিম খরীদ বা বিক্রয় কর তাহার সহিত আর কোন দ্রব্য মিশ্রিত করিবা না।

৪। যে দোকানের জন্যে এই পাট্টা তোমাকে দেওয়া গেল কেবল সেই দোকানে তুমি আফিম বিক্রয় করিবা এবং অন্য এক আলাহিদা পাট্টা না লইয়া তুমি অন্য কোন স্থানে আফিম বিক্রয় করিবা না অথবা উক্ত গ্রামে বা অন্য স্থানের মধ্যে দ্বিতীয় দোকান স্থাপিত করিবা না।

৫। তোমার দোকানে তুমি জুয়াখেলা এবং হাঙ্গামার কর্ম্ম নিবারণ করিবা এবং যত কাল আবশ্যক হয় তাহাহইতে অধিক কাল কোন ব্যক্তিকে দোকানে থাকিতে দিবা না।

৬। তুমি চোর কি হাঙ্গামী লোককে উক্ত দোকানে যাতায়াত করিতে দিবা না যখন

said shop, and that whenever you may suspect any person resorting thereto to be of bad character, you will send intimation thereof to the Magistrate of the district, or to the nearest Police Officer.

7th. That you will not receive any goods, or wearing apparel, or other property, in barter for Opium.

8th. That you will not open your shop, or effect sales therein, before sunrise, or keep it open, or effect sales therein, after —— o'clock P. M.; and that you will not harbour any person therein during the night.

9th. That you will procure a suitable shop-room within one month from the date of this licence.

10th. That you will have constantly fixed up, on or near the outer door of your shop, a sign or board, bearing the following inscription in legible characters in the Bengalee [*or other local*] language:

"———— [*Name of vendor*], licensed to sell Opium by retail."

11th. That in the event of the Opium purchased by you falling short of the estimated quantity of ———— [*maunds, seers and chittacks*] in each month, you will, if required, explain the same to the satisfaction of the ———— [*Officer in charge of the Abkarry Mehal.*]

12th. That you will punctually and regularly keep a true and just account of the sales made by you under this licence, and that you will allow the ———— [*Officer in charge of the Abkarry Mehal*] or other Abkarry Officer above the rank of a Jemadar, at any time, to inspect such account, and to examine the stock of Opium in your possession.

On the infringement of any one of the above articles, this licence, and any other licence or licences you may hold for the sale of Opium, or for the manufacture or sale of Muddut or Chundoo, will be considered forfeited. You will further be liable to the penalties prescribed by Section LXV. Regulation XIII. 1816, and to be dealt with as an unlicensed vendor under the Regulations in such case provided.

All Officers of Government are prohibited from levying any tax or cess from you on account of the aforesaid shop, beyond the authorised price of the Opium purchased by you; and also from molesting or interrupting you in your business, as long as you conform to the law and to the conditions of this licence. Provided always that Abkarry Officers of whatever grade may enter the aforesaid shop at any hour of the night or day, as authorised by Section XI., Act No. XXV. of 1840.

(Signed) ———— [*Signature and Official designation of the Officer in charge of the Abkarry Mehal.*]

CUBOOLEUT FOR THE SALE OF OPIUM BY RETAIL.

No. ————

————

[*Signature and Official designation of the head Native Officer.*]

Name of Vendor ————
Place of Vend—Mouzah ————,
Pergunnah ————, Zillah ————
Dated this ———— day of ———— 185 ————
A. D. corresponding with the ———— day of ———— 125— Bengal [*or other local*] era.

To ———— [*name and official designation of the Officer in charge of the Abkarry Mehal*] of Zillah ————

I ———— resident of Mouzah ————, Pergunnah ————, Zillah ————, having been authorised and licensed to open a shop for the sale of Opium by retail, at ———— [*situation of the Shop*] in Mouzah ————, Pergunnah ————, Zillah ————, from the ———— day of ———— 185—, to the 30th day of April 185—, do hereby covenant and agree, as a condition of this licence remaining in force, that I will duly and faithfully perform and abide by the following Articles:

তোমার এই মত শোবে হয় যে যে ব্যক্তি দোকানে যাতায়াত করে সে ব্যক্তি বদমাইশ তখন তুমি তাহার সম্বাদ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অথবা নিকটবর্ত্তি পোলীসের আমলাকে দিবা।

৭। আফিমের মুল্যরূপে তুমি কোন জিনিস অথবা পরিধেয় কাপড় কি অন্য সম্পত্তি লইবা না।

৮। তোমার দোকান তুমি সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে খুলিবা না কিম্বা তাহার মধ্যে আফিম বিক্রয় করিবা না অথবা রাত্রিতে [এত] ঘন্টার পর দোকান খোলা রাখিবা না কি তম্মধ্যে বিক্রয় করিবা না এবং রাত্রিতে কাহাকেও আপনার দোকানে স্থান দিবা না।

৯। এই পাট্টার তারিখের পর এক মাসের মধ্যে তোমার উপযুক্ত দোকান করিতে হইবেক।

১০। তোমার দোকানের সদর দরওয়াজার উপর বা নিকট বাঙ্গলা ভাষায় [বা অন্য কোন চলিত ভাষায়] অতি স্পষ্টাক্ষরে এই কথার এক নিশানী কিম্বা চিহ্ন দিয়া নিত্য রাখিবা।

শ্রী ———— [বিক্রয়কারির নাম] হুকুমমতে আফিমের খুজরা বিক্রয়কারী।

১১। তোমার দ্বারা যে আফিম খরীদ হয় তাহা যদি কোন মাসে আন্দাজ [এত অর্থাৎ মোন সের ছটাক] পরিমাণের কম হয় তবে তুমি তাহার কারণ অমুকের———— ———— [আবকারী মহাল যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় আছে তাঁহার] খাতিরজমামতে বুঝাইবা।

১২। এই পাট্টার অনুসারে তুমি যত আফিম বিক্রয় করিবা প্রকৃতপ্রস্তাবে ও নিয়মমতে তাহার সত্য ও যথার্থ হিসাব রাখিবা আর তুমি অমুককে———— [অর্থাৎ আবকারী মহাল যাঁহার জিম্মায় থাকে তাঁহাকে] অথবা জমাদারের উপর অন্য শ্রেণীর আবকারীর আমলাকে কোন সময়ে ঐ হিসাব তদারক করিতে এবং তোমার স্থানে যত আফিম মৌজুদ থাকে তাহা দেখিতে দিবা।

এই সকল নিয়মের কোন নিয়মের ব্যতিক্রমে কার্য্য করিলে এই পাট্টা এবং আফিম বিক্রয় করণার্থে অথবা মদত কি চণ্ডু প্রস্তুত কি বিক্রয় করণার্থে তোমার অন্য যে কোন পাট্টা বা পাট্টাসকল আছে তাহা রদ হইবেক। আরো তুমি ১৮১৬ সালের ১৩ আইনের ৬৫ ধারায় যে দণ্ড নির্দ্ধারিত আছে তাহার যোগ্য হইবা এবং বিনানুমতির বিক্রয়কারির বিষয়ে যে আইন নিরূপিত আছে সেই আইনানুসারে বিনাঅনুমতির বিক্রয়কারির ন্যায় তোমার প্রতি কার্য্য হইবেক।

সরকারের সমস্ত কার্য্যকারকের প্রতি এই নিষেধ আছে যে তোমার দ্বারা খরীদ হওয়া আফিমের নির্দ্ধারিত মুল্যব্যতিরেকে উক্ত দোকানের জন্যে অন্য কোন মাসুল বা আবওয়াব না লন এবং তুমি যাবৎ আইনের মতাচরণ কর এবং এই পাট্টার নিয়ম প্রতিপালন কর তাবৎ তোমাকে উদ্যক্ত বা কার্য্যের কিছু প্রতিবন্ধকতা না করেন। কিন্তু ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ১১ ধারার ক্ষমতানুসারে সকল শ্রেণীর আবকারীর কার্য্যকারক দিবারাত্রের কোন ঘন্টায় তোমার দোকানে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

দস্তখৎ।
[আবকারী মহাল যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকে তাঁহার দস্তখৎ ও পদের নিদর্শন :]

আফিম খুজরা বিক্রয় করণের কবুলিয়ৎ।

নম্বর ————
————
[এদেশীয় প্রধান আমলার দস্তখৎ ও পদের নিদর্শন]

বিক্রয়কারির নাম। ————
দোকানের স্থান ———— মৌজা ————
পরগনা ———— জিলা ————
তারিখ সন ইং ১৮৫ ———— মাস ———— দিবস।
মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫ ———— মাস ———— দিবস।
অথবা এদেশীয় অন্য কোন সাল।

শ্রীঅমুক জিলার [এই স্থানে আবকারী মহাল যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকে তাঁহার নাম ও পদের নিদর্শন থাকিবেক] অমুক ———— প্রতি আগে।

আমি অমুক———— জিলার অমুক ———— পরগনার অমুক ———— মৌজানিবাসী অমুক ———— ইস্তক ১৮৫ ———— অমুক মাসের অমুক দিবসলাগাইদ ১৮৫ ———— সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ অমুক ———— জিলার অমুক ———— পরগনার অমুক ———— মৌজার অমুক ———— ———— স্থানে [এইখানে দোকানের স্থান লিখিতে হইবেক] আফিম খুজরা বিক্রয় করিবার জন্যে দোকান করিতে অনুমতি ও পাট্টা পাইয়াছি এবং এই পাট্টা বহাল থাকিবার নিমিত্তে আমি ইহার দ্বারা অঙ্গীকার ও স্বীকার করিতেছি যে আমি নীচের লিখিত নিয়মমতে প্রকৃতপ্রস্তাবে এবং বিশ্বস্তরূপে কার্য্য করিব

* The words between brackets in Roman letters to be omitted where there are no divisional darogahs.

1st. That I will sell no Opium but such as I may purchase from time to time [either*] from the office of the ———————— [*Officer in charge of the Abkarry Mehal*] [or from that of the Darogah of the ———————— Division*] and that I will not receive or have in my possession Opium obtained from any other place.

2nd. That I will not sell more than five tolahs' weight of Opium to one person at one time, or on the same day.

3rd. That I will not adulterate the Opium purchased or sold by me.

4th. That I will confine the sale of Opium to the shop for which this licence is granted, and that I will not sell Opium at any other place, or establish a second shop in the aforesaid village or elsewhere, without another separate licence.

5th. That I will prevent gaming and disorderly conduct within my shop, and not allow any person to remain therein for a longer time than is necessary.

6th. That I will not permit thieves or disorderly persons to resort to the said shop, and that whenever I may suspect any person resorting thereto to be of bad character, I will send intimation thereof to the Magistrate of the district, or to the nearest Police Officer.

7th. That I will not receive any goods, or wearing apparel, or other property, in barter for Opium.

8th. That I will not open my shop, or effect sales therein, before sunrise, or keep it open, or effect sales therein, after —— o'clock P. M.; and that I will not harbour any person therein during the night.

9th. That I will procure a suitable shop-room within one month from the date of this licence.

10th. That I will have constantly fixed up, on or near the outer door of my shop, a sign or board, bearing the following inscription in legible characters in the Bengalee [*or other local*] language:

"———————— [*Name of vendor*], licensed to sell Opium by retail."

11th. That in the event of the Opium purchased by me falling short of the estimated quantity of ———————— [*maunds, seers and chittacks*] in each month, I will, if required, explain the same to the satisfaction of the ———————— [*Officer in charge of the Abkarry Mehal*].

12th. That I will punctually and regularly keep a true and just account of the sales made by me under the said licence, and that I will allow the ———————— [*Officer in charge of the Abkarry Mehal*] or other Abkarry Officer above the rank of a Jemadar, at any time, to inspect such account, and to examine the stock of Opium in my possession.

On the infringement of any one of the above Articles, this licence, and any other licence or licences I may hold for the sale of Opium, or for the manufacture or sale of Muddut or Chundoo, will be considered forfeited. I shall further be liable to the penalties prescribed by Section LXV., Regulation XIII. 1816, and to be dealt with as an unlicensed vendor under the Regulations in such case provided.

All Officers of Government are prohibited from levying any tax or cess from me on account of the aforesaid shop, beyond the authorised price of the Opium purchased by me; and also from molesting or interrupting me in my business, as long as I conform to the law and to the conditions of the said licence. Provided always, that Abkarry Officers of whatever grade may enter the aforesaid shop at any hour of the night or day, as authorised by Section XI., Act No. XXV. of 1840.

(Signed) ———————— [*Signature of the Vendor.*]

* যখন কোন ডিবিজনের দারোগা নাই তখন [ ] ইহার মধ্যে যে কথা লেখা আছে তাহা বাদ দিতে হইবেক।

১। যে আফিম আমি সময়ক্রমে [হয়*] অমুক ———————— (আবকারী মহাল যে আমলার জিম্মায় থাকে তাঁহার) দপ্তরহইতে [অথবা অমুক ———— ——— ডিবিজনের * দারোগার দপ্তরহইতে] খরীদ করিব তাহাছাড়া কোন আফিম বিক্রয় করিব না এবং অন্য কোন স্থানহইতে প্রাপ্ত আফিম আমি লইব না অথবা আমার নিকটে রাখিব না।

২। একি ব্যক্তির নিকটে একি সময়ে বা একি দিবসে আমি পাঁচ তোলা ওজনের বেশী আফিম বিক্রয় করিব না।

৩। আমি যে আফিম খরীদ বা বিক্রয় করি তাহার সহিত আর কোন দ্রব্য মিশ্রিত করিব না।

৪। যে দোকানের জন্যে এই পাট্টা আমাকে দেওয়া গেল কেবল সেই দোকানে আমি আফিম বিক্রয় করিব এবং অন্য এক আলাহিদা পাট্টা না লইয়া আমি অন্য কোন স্থানে আফিম বিক্রয় করিব না অথবা উক্ত গ্রামে বা অন্য স্থানের মধ্যে দ্বিতীয় দোকান স্থাপিত করিব না।

৫। আমার দোকানে আমি জুয়াখেলা এবং হঙ্গামার কর্ম্ম নিবারণ করিব এবং যত কাল আবশ্যক হয় তাহাহইতে অধিক কাল কোন ব্যক্তিকে দোকানে থাকিতে দিব না।

৬। আমি চোর কি হঙ্গামী লোককে উক্ত দোকানে যাতায়াত করিতে দিব না এবং যখন আমার এইমত বোধ হয় যে যে ব্যক্তি দোকানে যাতায়াত করে সে ব্যক্তি বদমাইশ তখন আমি তাহার সম্বাদ জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অথবা নিকটবর্ত্তি পোলীসের আমলাকে দিব।

৭। আফিমের মূল্যরূপে আমি কোন জিনিস অথবা পরিধের কাপড় কি অন্য সম্পত্তি লইব না।

৮। আমার দোকান আমি সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে খুলিব না কিম্বা তাহার মধ্যে অফিম বিক্রয় করিব না অথবা রাত্রিতে [এত] ঘন্টার পর দোকান খোলা রাখিব না কি তন্মধ্যে বিক্রয় করিব না এবং রাত্রিতে কাহাকেও আপনার দোকানে স্থান দিব না।

৯। এই পাট্টার তারিখের পর এক মাসের মধ্যে আমি উপযুক্ত দোকান করিব।

১০। আমার দোকানের সদর দরওয়াজার উপর বা নিকটে বাঙ্গলা ভাষায় [বা অন্য কোন চলিত ভাষায়] অতি স্পষ্টাক্ষরে এই কথার এক নিশানী কিম্বা চিহ্ন দিয়া নিত্য রাখিব।

শ্রী ———————— [বিক্রয়কারির নাম] হুকুমমতে আফিমের খুচরা বিক্রয়কারী।

১১। আমার দ্বারা যে আফিম বিক্রয় হয় তাহা যদি কোন মাসে আন্দাজ [এত অর্থাৎ মোন সের ছটাক] পরিমাণের কম হয় তবে আমি তাহার কারণ অমুক ——— ———————— [আবকারী মহাল যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় আছে তাঁহার] খাতিরজমামতে বুঝাইব।

১২। এই পাট্টার অনুসারে আমি যত আফিম বিক্রয় করি প্রকৃতপ্রস্তাবে ও নিয়মমতে তাহার সত্য ও যথার্থ হিসাব রাখিব আর আমি অমুককে ———————— [অর্থাৎ আবকারী মহাল যাঁহার জিম্মার থাকে তাঁহাকে] অথবা জমাদারের উপর অন্য শ্রেণীর আবকারীর আমলাকে কোন সময়ে ঐ হিসাব তদারক করিতে এবং আমার স্থানে যত আফিম মৌজুদ থাকে তাহা দেখিতে দিব।

এই সকল নিয়মের কোন নিয়মের ব্যতিক্রমে কার্য্য করিলে এই পাট্টা এবং আফিম বিক্রয় করণার্থে অথবা মদত কি চণ্ডু প্রস্তুত কি বিক্রয় করণার্থে আমার অন্য যে কোন পাট্টা বা পাট্টাসকল আছে তাহা রদ হইবেক। আরো আমি ১৮১৬ সালের ১৩ আইনের ৬৫ ধারার যে দণ্ড নির্দ্ধারিত আছে তাহার যোগ্য হইব এবং বিনাঅনুমতির বিক্রয়কারির বিষয়ে যে আইন নিরূপিত আছে সেই আইনানুসারে বিনাঅনুমতির বিক্রয়কারির ন্যায় আমার প্রতি কার্য্য হইবেক।

সরকারের সমস্ত কার্য্যকারকের প্রতি এই নিষেধ আছে যে আমার দ্বারা খরীদহওয়া আফিমের নির্দ্ধারিত মূল্যব্যতিরেকে উক্ত দোকানের জন্যে অন্য কোন মাসুল বা আবওয়াব না লন এবং আমি যাবৎ আইনের মতাচরণ করি এবং এই পাট্টার নিয়ম প্রতিপালন করি তাবৎ আমাকে উত্যক্ত বা আমার কার্য্যের কিছু প্রতিবন্ধকতা না করেন। কিন্তু ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ১১ ধারার ক্ষমতানুসারে সকল শ্রেণীর আবকারীর কার্য্যকারক দিবারাত্রের কোন ঘন্টায় আমার দোকানে প্রবেশ করিতে পারিবেন।

শ্রী অমুক।

[বিক্রয়কারির দস্তখৎ।]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

[The following amended notification is published by order of the Sudder Court.]

The 4th February, 1852.

Baboo Gunga Churn Shome, Moonsiff of Suleemabad, Zillah East Burdwan, from the 20th instant to the 5th proximo, inclusive.

The 13th February, 1852.

Gholam Furreed, Moonsiff of Hureerparah, City Moorshedabad, for two months, from the 11th instant, under Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

[নীচের লিখিত সংশোধিত বিজ্ঞাপন সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুমক্রমে প্রকাশ করা যাইতেছে।]

১৮৫২ সাল ৪ ফেব্রুআরি।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলীমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি আগামি মাসের ৫ তারিখপর্য্যন্ত ঐ দুই দিন সুদ্ধ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

মুরশিদাবাদ শহরের হরির পাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত গোলাম ফরিদ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৯৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বিনসেণ্ট সাহেব (Mr. F. A. Vincent,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে দেবগড় এলাকা খণ্ডের থানার ভার বীরভূম ও ভাগলপুর ও মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব (Mr. F. J. Cockburn,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে দারজিলিঙ্গের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডাক্তর এ কাম্বেল সাহেবের (Dr. A. Campbell,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঁকুড়ার এক্টিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell,) আপন জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আপন খাজানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী সায়দ ওয়াজীউল্লা খাঁর প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত টি বি লেন সাহেব (Mr. T. B. Lane,) শ্রীযুত অনরবল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া "ওরিএন্টাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজের দ্বারা পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছে।

শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব (Mr. C. Chapman,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে হিজলীর নিমকের এজেন্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ বেলি সাহেবের (Mr. H. Baillie,) স্থানে গ্রহণ করেন।

রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বর শ্রীযুত এচ রিকেট্স সাহেব (Mr. H. Ricketts,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেবের (Mr. C. F. Carnac,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে এচ মনি সাহেব (Mr. W. J. H. Money,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে জিলা চব্বিশপরগনার সিবিল ও সেশন জজের সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষের স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

৩১৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেবের (Mr. R. Torrens,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। শ্রীযুত ষ্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. Stainforth,) রাজশাহী জিলাতে সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

সরকুলর রোড চাপলের অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এ লেসলি সাহেব (Reverend A. Leslie,) এবং লালবাজারের অবগাহক মণ্ডলীর অধ্যক্ষ শ্রীযুত পাদরি জে তামস সাহেব (Reverend J. Thomas,) কলিকাতা নগরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

পূরণিয়ার জজী পদে শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেবের (Mr. H. Swetenham,) এবং যশোহরের জজী পদে শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেবের (Mr. R. M. Skinner,) এবং চাটিগাঁয়ের কালেক্টরী পদে শ্রীযুত সি টটনহাম সাহেবের (Mr. C. Tottenham,) এবং ঢাকার কালেক্টরী পদে শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেবের (Mr. G. P. Leycester,) যে২ নিয়োগ হয় তাহা গত ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখের গেজেটে প্রকাশিত বিজ্ঞাপনমতে ডিসেম্বর মাসের ১৬ তারিখঅবধি আমলে না আসিয়া ঐ মাসের ২৭ তারিখঅবধি আমলে আসিবেক।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

দিনাজপূরের কালেক্টর শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই এস পিয়র্সন সাহেবের (Mr. E. S. Pearson,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত পিয়র্সন সাহেব (Mr. Pearson,) আপনার কর্ম্মাতিরিক্ত ঐ সাহেবের কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১০ ফেব্রুআরি।

সেণ্ট আন্দ্রু নামক ভজনালয়ের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে সি হর্ডমান সাহেব (Reverend J. C. Herdman,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ২৫ ধারানুসারে বর্ত্ত-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৪ ফেব্রুআরি।]

মান মাসের ১৬ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে লাউইস সাহেব (Mr. J. Lowis,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের জরিপী কর্ম্মে নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুযায়ি ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রাণকৃষ্ণ রায় গত নবেম্বর মাসের ২১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

চাটিগাঁর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আশরফ আলী খাঁ বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসু গত নবেম্বর মাসের ২২ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

নওগাঁয়ে আসামের কমিসানর সাহেবের একটিং ছোট আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি এফ বিনসেন্ট সাহেব (Lieutenant G. F. Vincent,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে গত ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখে উত্তর কাছাড়ে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

লক্ষ্মীপুরে আসামের কমিসানর সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডালটন সাহেব (Capt. E. T. Dalton,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে মফঃসলে গমনার্থে গত মাসের ২৪ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার এবং দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ এস বাইবার সাহেবের (Lieutenant H. S. Bivar,) প্রতি অর্পণ করেন।

আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব (Mr. J. B. Allen,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে নওয়াখালির দেওয়ানী মোকামের চিকিৎসকতা কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এফ লোথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজের সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মোয়াজেম হুসেনের প্রতি অর্পণ করেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে কটকের খাজানাখানা এবং কালেক্টরী ও মাজিষ্ট্রেটী ও নিমকের এজেন্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেবের (Mr. G. D. Wilkins,) প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এ রস সাহেব (Mr. A. Ross,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে "ওরিএন্টেল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে ডবলিউ পৌয়র সাহেব (Mr. J. W. Power,) "মালবর" নামক জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৩১০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি সি চাপমান সাহেব (Mr. G. C. Chapman,) দেবগড় এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত চাপমান সাহেব (Mr. Chapman,) ভাগলপুর ও মুঙ্গের ও বীরভূম জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। ঐ ক্ষমতাক্রমে তিনি দেবগড় এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

ত্রিহুতের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) গত মাসের ১৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নওগাঁয়ে আসামের কমিসনার সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান জে বটলর সাহেব (Captain J. Butler,) যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি এফ বিনসেন্ট সাহেবের (Lieutenant G. F. Vincent,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ঐ কর্ম্ম পুনর্গ্রহণের তারিখপর্য্যন্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

বাঁশকার পচিমা ডাঙ্গনি কামরূপ জিলার তামলপুর থানার এলাকাহইতে খারিজ হইয়া ঐ জিলার বজালী থানাভুক্ত হইবেক।

১৮৫২ সাল ১৭ ফেব্রুআরি।

সব আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গোবিন্দচন্দ্র দত্ত গত মাসের ২৬ তারিখে গয়া শহর ও যাত্রিরদের চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ সরকারের স্থানে গ্রহণ করেন।

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ লিটিলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেবের (Mr. J. C. Dodgson,) প্রতি অর্পণ করেন।

কামরূপে আসামের কমিসানর সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই এ রৌলাট সাহেব (Captain E. A. Rowlatt,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে মফঃসলে গমনার্থে কালেক্টরীর খাজানাখানার এবং দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে এনসাইন শ্রীযুত টি লাম সাহেবের (Ensign T. Lamb,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানা এবং মাজিষ্ট্রেটী ও নিমকের সিরিশ্তা ও সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টরীর ভার বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রায় কৃষ্ণকান্ত মিত্রের স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 24th February,* 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত আরা পোষ্ট আফিসে সন ১৮৫১ সালের ফেব্রুআরি মার্চ ও আপ্রিল মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

গত প্রকাশিতের শেষ।

১ নামদার খাঁ	পারসি	আরা
১ ভরদয়াল সিংহ	হিন্দি	চান্দগ্রাম
১ জয়প্রসাদলাল	পারসি	আরা
১ পিরবক্স	হিন্দি	ঐ
১ মিরাবক্স	পারসি	ঐ
১ মাসিকচন্দ্র	হিন্দি	ঐ
১ সৈএদ আসরফ আলি	পারসি	ঐ
১ সেখ কবুল	ঐ	ভাদয়র
১ জুমন খাঁ	ঐ	আরা
১ সেখ সুভান মহম্মদ	ঐ	ঐ
১ নেকনাম খাঁ	ঐ	ঐ
১ জগন লোহার	হিন্দি	ঐ
১ সুন্দর সিংহ	পারসি	ঐ
১ বেহারী ভকত	হিন্দি	গৌউসগঞ্জ
১ জগন মিসাটরি	ঐ	আরা
১ শিউচরণ সিংহ	ঐ	ভুরকি
১ নারায়ণ সিংহ	হিন্দি	লৌওহর ফরনা
১ খালাসী সোনার	নাগরি	আরা
১ আবদুল রেজ্জাক	পারসি	ঐ
১ সিউ শাহায় লাল	ঐ	ফেরত ডিল্লী
১ দেয়ালি কাহার	নাগরি	আরা
১ বুলাকি মাল্লী	ঐ	ঐ
১ সেখ বেরিএল	ঐ	আএর
১ বাকর আলি	পারসি	আরা
১ অধীনরাম	ইঙ্গরেজী	ঐ
১ গুরু শাহায়	পারসি	ঐ
১ শিউ শাহায় সিংহ	ঐ	ভলুইপুর
১ রামগোলাম পাঁড়ে	বাঙ্গলা	সদারাম
১ নামদার খাঁ	পারসি	আরা
১ মদত আলি	ঐ	ঐ
১ ধুমন খাঁ	ঐ	সদারাম
১ ছবিলা দাস	নাগরি	কেশোপুর
১ মেুজা ইদু	ঐ	আরা
১ ইদু খাঁ	পারসি	ঐ
১ গোবিন্দ সিংহ	পারসি	ঐ
১ নমকু সিংহ	নাগরি	ঐ
১ এনাএত হোসেন	পারসি	ঐ
১ শালাঘ্রীরাম সিংহ	ঐ	ঐ
১ কুঞ্জবেহারী লাল	নাগরি	ঐ
১ শালাঘ্রীরাম	পারসি	ঐ
১ শিউচরণ মাহাতো	নাগরি	ফেরত ছাপরাহইতে
১ সেখ কেয়ামদ্দী	ঐ	ফেরত কানপুর
১ মোহন সিংহ	ঐ	ফেরত ছাপরা
১ গজবীর লাল	পারসি	ফেরত অম্বালা
১ বিশ্বনাথ শাহায়	ঐ	ফেরত ছাপরা
১ রামপ্রসাদ	ঐ	ফেরত বানারস
১ নাসির আলি	ঐ	ফেরত আগরা
১ কর্ম্মন	ঐ	ফেরত লখনৌ
১ এলাহি বক্স	ঐ	আরা

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৪ ফেব্রুআরি।]

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

১ কেরামত আলি	পারসি	ফেরত দানাপুর
১ সেখ হায়দর	নাগরি	ফেরত ছাপরা
১ চন্দ্র লাল	ইঙ্গরেজী	আরা
১ দরিয়া ও রাম	নাগরি	বেলোটী
১ সরদাওন সিংহ	ঐ	ডিহারা
১ বিশ্বেশ্বর লাল	নাগরি	আরা
১ সেখ বেচন	পারসি	ঐ
১ বেহারী লাল	নাগরি	ঐ
১ বৈকুণ্ঠ লাল	পারসি	ঐ
১ মহম্মদ দিলাওর হোশেন	ঐ	ফেরত ছাপরা
১ ইমামদের খাঁ	ঐ	আরা
১ মুসাপিররাম	নাগরি	ঐ
১ ফেকু লাল	পারসি	বগসর
১ মুসমাত সমারু	ঐ	আরা
১ বদাওন লাল	নাগরি	বেলাওয়া
১ সেখ রহমত আলি	ঐ	ফেরত বহরমপুর
১ ঠাকুর দত্ত	ঐ	বগুয়া নরমদা
১ বেকা সিংহ	পারসি	আরা
১ ঝিঙ্গন	নাগরি	মাহাদেওয়া
১ শেখ কবুল	ঐ	চেলাহা
১ হায়দর হোসেন	পারসি	আরা

দীঘড়'র পোষ্ট আফিসে ইং ১৮৫১ সালের মার্চ মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

১ কৃষ্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	দীঘড়া
১ অচ্যুতানন্দ গোস্বামী	বলাগড়ি
১ রামদয়াল সিংহ	থানা বেণিপুর
১ গুরুপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	বাদাগাছি
১ রামপ্রসাদ ভট্টাচার্য্য	গুপ্তপাড়া
১ আজিম সর্দ্দার	বলাগড়ি
১ হেআত আলি	থানা বেণিপুর
১ চন্দ্রমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়	দীঘড়া
১ দীননাথ সরকার	বলাগড়ি
১ গৌরমণি ঠাকুরাণী	গুপ্তপাড়া
১ অচ্যুতানন্দ গোস্বামী	বলাগড়ি
১ রাজনারায়ণ সেন	শোমড়া
১ উচ্ছবানন্দ গোস্বামী	বলাগড়ি
১ অচ্যুতানন্দ গোস্বামী	ঐ
১ পূর্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	দীঘড়া

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত ত্রিপুরার পোষ্ট আফিসে ইং সন ১৮৫১ সালের লাগায়েত মার্চ মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	মেুজা রমজান আলি	ত্রিপুরা	
২	কৃষ্ণলোচন রায়	ঐ	
৩	মুনশী সুয়াগাজি	ঐ	
৪	মুনশী নছিরুদ্দীন	ঐ	
৫	রামজীবন দেও	ঐ	
৬	মহম্মদ ফএজ বক্স	লক্ষ্মীপুরা	
৭	রামহরি সিংহ	কামরাঙ্গা	
৮	ঈশানচন্দ্র গুপ্ত	ত্রিপুরা	
৯	গোলাম নবি জমাদ্দার	ঐ	
১০	কালিদাস পাল ওগয়রহ	ঐ	
১১	রামদুলাল সেন	ঐ	
১২	কৃষ্ণকিশোর রায়	ঐ	
১৩	নাথুমা	ঐ	

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১৪	নন্দকুমার রায়	ত্রিপুরা	
১৫	জিতরাম ব্রহ্ম	ঐ	
১৬	ফকিরুদ্দীন	ঐ	
১৭	কালীনাথ দাস	ঐ	
১৮	দেবীচরণ	ঐ	
১৯	সেখ মল্লাগাজি	ঐ	
২০	গোলাম মরতজা	ঐ	
২১	গোলাম মইদ্দীন	ঐ	
২২	আনন্দময়ী	ঐ	
২৩	মহিমাচন্দ্র	লক্ষ্মীপুরা	
২৪	কালাচরণ বন্দ	কুমিল্লা	
২৫	স্বরূপচন্দ্র রায়	ঐ	
২৬	চণ্ডীদুলাল	পাবনা	
২৭	সেখ আলা বক্স	ত্রিপুরা	
২৮	উমেদ রেজা	ঐ	
২৯	মহম্মদ ছমি	ঐ	
৩০	শ্রীমতী প্যারী	ঐ	
৩১	রবিলোচন তহবিলদার	ঐ	
৩২	মনিরুদ্দীন	ঐ	
৩৩	রূপচন্দ্র সেন	ঐ	
৩৪	গোলোকচন্দ্র দত্ত	ঐ	
৩৫	জগৎচন্দ্র শর্ম্মা	ঐ	
৩৬	বজচন্দ্র নাগ	ঐ	
৩৭	সের খাঁ	ঐ	
৩৮	তারিণীচরণ রায়	ঐ	
৩৯	রহিমদ্দীন	ঐ	
৪০	নবকিশোর রায়	ঐ	
৪১	তপজ্জল হোশেন	ঐ	
৪২	রাজকিশোর রায়	ঐ	
৪৩	নাথুল্লা	ঐ	
৪৪	মুনশী করিম বক্স	ঐ	
৪৫	আমিনদ্দীন	ঐ	
৪৬	ঈশানচন্দ্র সিংহ	ঐ	
৪৭	গুরুপ্রসাদ সেন	ঐ	
৪৮	বলরাম গুপ্ত	ঐ	
৪৯	ঈশানচন্দ্র বাগ	ঐ	
৫০	কালীনাথ	ঐ	
৫১	রামমণি সেন	ঐ	
৫২	পঞ্চানন্দ ঘোষ	ঐ	
৫৩	নছিরুদ্দীন	ঐ	
৫৪	তপজ্জল হোশেন	ঐ	
৫৫	আপতাপউদ্দীন	ঐ	
৫৬	পূর্ণচন্দ্র দে	ঐ	
৫৭	কালাচরণ বরকন্দাজ	ঐ	
৫৮	তমিজুদ্দীন	ঐ	
৫৯	গোলোকচন্দ্র বসু	ঢাকা	
৬০	পারসি চিঠী	ত্রিপুরা	
৬১	চাঁদ সিংহ	ঐ	
৬২	কালীকিশোর রায়	ঐ	
৬৩	গয়াদিন নাগরি চিঠী	ঐ	
৬৪	আসরফ আলি	ঐ	
৬৫	রামদীন	ঐ	
৬৬	গোলাম মহিউদ্দীন	ঐ	
৬৭	তপজ্জল হোশেন	ঐ	
৬৮	আবদুল হোশেন	ঐ	
৬৯	দুর্গাচরণ রায়	ঐ	
৭০	উজির আলি	ঐ	
৭১	গোলাম মরতজা	ঐ	

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
৭২	হরিশ্চন্দ্র সেন	ত্রিপুরা	
৭৩	রামকানাই রায়	ঐ	
৭৪	রামহরি সিং	ঐ	
৭৫	জয়শঙ্কর দাস	ঐ	
৭৬	ঐ	ঐ	
৭৭	ঐ	ঐ	
৭৮	দাতারাম গুহ	ঐ	
৭৯	অখিলানন্দ গোস্বামী	ঐ	
৮০	ফএজ বক্স	ঐ	
	পোষ্ট পেইড চিঠী		
৮১	প্যারী খানকী	ঐ	
৮২	হৃদয়কৃষ্ণ মজুমদার	ঐ	
৮৩	রামকিশোর বসু	ঐ	
৮৪	দীননাথ চৌধুরী	ঐ	
৮৫	ব্রজনাথ ঘোষাল	ঐ	
৮৬	চৈতন্যকৃষ্ণ লাল	ঐ	
৮৭	রামমাণিক্য মজুমদার	ঐ	
৮৮	শিবচন্দ্র সরকার	ঐ	
৮৯	গোবিন্দপ্রসাদ মজুমদার	ঐ	
৯০	মহবত আলি	ঐ	
৯১	শিবচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	ঐ	
৯২	নুর বক্স	ঐ	
৯৩	কালীনাথ চক্রবর্ত্তী	ঐ	
৯৪	জগৎচন্দ্র দে	ঐ	
৯৫	রাধাকান্ত বসু	ঐ	
৯৬	কৃষ্ণধন রায়	ঐ	
৯৭	কাশীচন্দ্র	ঐ	
৯৮	দশরথ পাল	ঐ	
৯৯	কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী	ঐ	
১০০	গৌরচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	ঐ	

হুগলী পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের মার্চ মাহাতে যে চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	রামচরণ ঘোষ	হুগলী	
২	শিবনারায়ণ রায়	ঐ	
৩	যাদবৃন্দ বসু	ঐ	
৪	খোদাবক্স	ঐ	
৫	হনুমান সিংহ	ঐ	
৬	প্রাণগোপাল সরকার	ঐ	
৭	গোবিন্দশঙ্কর রায়	ঐ	
৮	পদ্মকুমারী বিবি	ঐ	
৯	তারাপ্রসাদ চৌধুরী	ঐ	
১০	মির আতহর আলি	ঐ	
১১	রামলাল চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
১২	কাশীকান্ত চক্রবর্ত্তী	ঐ	
১৩	মির আতহর আলি	ঐ	
১৪	রামচাঁদ চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
১৫	মির আতহর আলি	ঐ	
১৬	মুনশী হয়দর আলি	ঐ	
১৭	চণ্ডীচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
১৮	ঈশ্বরচন্দ্র বিশ্বাস	ঐ	
১৯	মুনশী আহম্মদ আলি	ঐ	
২০	ভোমনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
২১	আমির সরকার	ঐ	
২২	নুরমন	ঐ	
২৩	সেখ হোছেজ	ঐ	
২৪	মাণিকমান তেওয়ারি	ঐ	

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

[*Government Gazette, 24th February, 1852.*]

CAUTION.

THE public are hereby informed, that Pergunnah Khoopee Batasheen and every other Zemindary belonging to Moha Rajah Jugut Inder Bunwarry Loll Behadoor, Moha Rajah Ameerool Moluk Bunwarry Gobind Behadoor, and Moha Rajah Azmutdowlah Bunwarry Kissoree Behadoor, all situate in the districts of Rungpore, and Dinagepore, stand mortgaged to Baboo Pertaub Sing Dogare of Baloochur, in Zillah Moorshedabad, under and by virtue of both English and Bengalee Mortgage Securities for the repayment of about Four Lakhs of Rupees, and Decrees have been made by the Zillah Courts in respect of the sums due on the said Bengalee Mortgage Securities.

Any person desirous of purchasing or lending money on Mortgage or taking Putnee or Mukraoree or other leases of any part of the foregoing Estate, are cautioned from doing so without previously satisfying the Incumbrances abovementioned.

সর্ব্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে শ্রীযুত মহারাজা জগদইন্দ্র বনওয়ারি লাল বাহাদুর ও মহারাজা আমিরল মুলক বনওয়ারি গোবিন্দ বাহাদুর ও মহারাজা আজমত দৌলা বনওয়ারি কিশোর বাহাদুর জমিদারাণ পরগনে খুপী ও বাতাশন ওগয়রহ ইঁহারদিগের জমিদারী জেলা রঙ্গপুর ও দিনাজপুর মধ্যে যে সকল আছে তাহা সমুদয় জেলা মুরশিদাবাদ বালুচরনিবাসি শ্রীযুত বাবু প্রতাপ সিংহ দুগড়ের নিকট ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা লেখাপড়ার দ্বারায় রেহেণ ও মারগীজ আছে প্রায় ৪০০০০০৲ চারি লক্ষ টাকা পাওনা হইবেক ও বাঙ্গলা বন্ধকী বাবৎ আদালতে ডিক্রী হইয়াছে যদ্যপি উক্ত জমিদারী খরিদ বন্ধকে রাখিয়া কেহ টাকা দিতে চাহেন কিম্বা পত্তনি ও মোকররি পাট্টা অথবা অন্য কোন প্রকারে যদি কেহ লইতে চাহেন তবে উক্ত দাবি পরিষ্কার ভিন্ন লইবেন না লইলে অগ্রাহ্য হইবেক ইহাতে সাবধান করা গেল ইতি।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫১। ২৪ ফেব্রুআরি।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 2, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২ মার্চ।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 6TH FEBRUARY, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council on the 6th February 1852, is hereby promulgated for general information:

ACT No. X. OF 1852.

For constituting Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

Whereas Act XVI. of 1847, for constituting Commissioners for the improvement of the Town of Calcutta, has been found inconvenient and ineffectual for the intended purposes thereof, It is enacted as follows:

I. Act XVI. of 1847 is repealed, except as to anything done, or forborne to be done, under the said Act before the passing of this Act, but not so as to revive Act XXIV. of 1840. Provided always, that the taxes leviable under Act XVI. of 1847, on the owners or users of Carriages, Carts, and Horses, may still be assessed and imposed on such owners or users for the last quarter or part of a quarter previous to the passing of this Act; and all taxes and arrears of taxes, assessed and imposed on the owners or users of Carriages, Carts and Horses under Act XVI. of 1847, and not collected at the time this Act comes into operation, may be levied and recovered as if the said Act XVI. of 1847 were not repealed.

II. The scheme of election agreed upon by the owners and occupiers of assessed houses, buildings

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হুজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১০ আইন।

কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করণের আইন।

যেহেতুক কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থে কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করণের বিষয়ে ১৮৪৭ সালের যে ১৬ আইন হইয়াছিল তাহা অনুপযুক্ত এবং যে অভিপ্রায়ের জন্যে হইয়াছিল তাহাতে তাহা নিষ্ফল বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন রদ হইল কিন্তু এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে সেই আইনক্রমে যে কোন কর্ম্ম হইয়াছিল বা যে কর্ম্মহইতে ক্ষান্ত হওয়া গিয়াছিল তাহা বহাল থাকিবেক কিন্তু ১৮৪০ সালের ২৪ আইন পুনর্ব্বার বহাল হইবেক না। পরন্তু ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে গাড়ি ও বলদগাড়ি ও ঘোড়ার মালিকেরদের বা ব্যবহারকারিরদের উপর যে২ টাক্স বসাইবার হুকুম হইয়াছিল তাহা এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে শেষ তিন মাস অথবা তিন মাসের কতক ভাগের জন্যে ঐ মালিক বা ব্যবহারকারিরদের উপর ধার্য্য হইতে এবং বসান যাইতে পারে। এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে গাড়ি ও বলদগাড়ি ও ঘোড়ার মালিকেরদের বা ব্যবহারকারিরদের উপর যে সকল টাক্স বসান গিয়াছে এবং ধার্য্য হইয়াছে তাহা এবং ঐ টাক্সের যত বাকী থাকে এবং এই আইন জারী হওনের সময়ে আদায় না হইয়াছে তাহা উক্ত ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন রদ না হইলে যেরূপ বসান যাইত ও আদায় হইত সেইরূপে বসান যাইবেক ও আদায় হইবেক ইতি।

২ ধারা। উক্ত আইনের বিধানমতে শহরের প্রত্যেক পল্লীতে করদায়ী বাটী ও এমারৎ ও জমির মালিক ও

and lands in each division of the Town, and the rules made by the Commissioners, severally approved by the Deputy Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, and President of the Council of India in Council, in pursuance of the said Act, are rescinded and annulled. Provided always, that all taxes and arrears of taxes assessed and imposed on the owners or users of Carriages, Carts and Horses under Act XVI. of 1847 and Section I. of this Act, and not collected at the time this Act comes into operation, may be levied and recovered as if the said Rules were not repealed.

III. For the purposes of this Act the Town of Calcutta shall be divided into two divisions; that is to say, a Northern and Southern division, by a line passing from the river Hooghly at the old Fort Ghaut along the centre of Fairlie Place, Clive Street, the street on the Northern side of Tank Square, Loll Bazaar, Bow Bazaar and Boitacconnah; or such other two divisions as the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, from time to time, may appoint: and, whenever any such new division shall be made, the provisions of this Act, with respect to the divisions herein defined, shall be deemed to apply thenceforth to such new divisions.

IV. There shall be four Commissioners for executing the powers of this Act, who shall be styled the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, of whom two shall be appointed by the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, and two shall be elected as hereinafter provided, that is to say, one for each division of the said Town.

V. The Commissioners shall enter upon their office on the First day of January in each year, and shall hold their office regularly for one year, or until their successors are duly constituted; and until the first constitution of Commissioners under this Act, the Commissioners now acting in the execution of the said Act XVI. of 1847, shall exercise the powers of this Act, and shall be deemed Commissioners under this Act.

VI. Every person is entitled to one vote in the election of a Commissioner under this Act, who is the owner of a house, building or ground in either division of the said Town, and is assessed at not less than ten rupees' tax in the whole for a quarter of a year, in respect of such house, building or ground, and who, on or before the 20th day of November in each year, has paid all such taxes due from him up to the last day of July, in the same year.

VII. Every person is entitled to one vote in the election of a Commissioner under this Act, who is the occupier of any house, building or ground in either division of the said Town, and who pays a monthly rent of not less than rupees seventy in respect of such house, building, or ground.

দখীলকার ব্যক্তিরদের দ্বারা ধীকৃত মমনের কার্য্যের যে নিয়মেতে এবং কমিস্যনরেরদের করা যে২ বিধিতে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবর্নর্ সাহেব এবং ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব সম্মত হইয়াছিলেন সেই২ নিয়ম ও বিধি সকল রদ ও বাতিল হইল। পরন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন এবং এই আইনের ১ ধারানুসারে গাড়ি ও বলদগাড়ি ও ঘোড়ার মালিকেরদের বা ব্যবহারকারিরদের উপর যেসকল টাক্স বসান গিয়াছে ও ধার্য্য হইয়াছে তাহা এবং ঐ টাক্সের যত বাকী ছিল এবং এই আইন জারী হওনের সময়ে আদায় না হইয়াছে তাহা উক্ত বিধি রদ না হইলে যেরূপে বসান যাইত ও আদায় হইত সেইরূপে বসান যাইবেক ও আদায় হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে কলিকাতা শহর দুই পল্লীতে বিভক্ত হইবেক অর্থাৎ উত্তর পল্লী ও দক্ষিণ পল্লী এবং যে শ্রেণী পুরাণ কিল্লার ঘাটে নদী-অবধি ক্লাইব ষ্ট্রিটের ফের্লি প্লেসের মধ্য দিয়া এবং লালদীঘির উত্তর দিগের রাস্তা ও লাল বাজার ও বউবাজার ও বৈঠকখানার রাস্তা দিয়া গমন করে তাহা উত্তর পল্লীর সীমা ধার্য্য হইবেক। অথবা অন্য যে দুই পল্লী সময়ক্রমে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেব নিরূপণ করিবেন তাহা শহরের দুই পল্লী হইবেক। এবং যখন এইরূপ কোন নূতন বিভাগ হয় তখন এই আইনের নিরূপিত পল্লীর বিষয়ে এই আইনে যে২ বিধি আছে তাহা তৎপরে ঐ নূতন পল্লীর বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

৪ ধারা। এই আইনের দত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণার্থে চারি জন কমিস্যনর নিযুক্ত হইবেন এবং তাঁহারা কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনর এই নামে বিখ্যাত হইবেন। তাঁহারদের মধ্যে দুই জন বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইবেন এবং অন্য দুই জন এই আইনের পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্টমতে মনোনীত হইবেন অর্থাৎ উক্ত শহরের প্রত্যেক পল্লীর বিষয়ে এক২ জন ইতি।

৫ ধারা। ঐ কমিস্যনরেরা প্রতিবৎসরের জানুআরি মাসের ১ তারিখে কর্ম্মে প্রবৃত্ত হইবেন এবং তাঁহারা অনবরত এক বৎসরপর্য্যন্ত অথবা তাঁহারদের পর সেই পদে অন্য ব্যক্তি রীতিমতে যাবৎ নিযুক্ত না হন তাবৎ সেই২ পদ ধারণ করিবেন। এবং এই আইনানুসারে কমিস্যনর প্রথমবার নিযুক্ত না হওয়াপর্য্যন্ত উক্ত ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারে যে২ কমিস্যনর এক্ষণে নিযুক্ত আছেন তাঁহারা এই আইনের শক্তির অনুসারে কার্য্য করিবেন এবং তাঁহারা এই আইনানুসারে কমিস্যনর জ্ঞান হইবেন ইতি।

৬ ধারা। যে প্রত্যেক জন উক্ত শহরের কোন এক পল্লীর মধ্যে কোন ঘরের কি এমারতের কি ভূমির মালিক হন এবং তাঁহার উপর সেই ঘরের কি এমারতের কি ভূমির বাবৎ বৎসরের তিন মাসের নিমিত্তে সর্ব্বসুদ্ধ অন্যূন দশ টাকা টাক্স ধার্য্য হয় এবং প্রতিবৎসরে জুলাই মাসের শেষ দিবসপর্য্যন্ত তাঁহার যে টাক্স দেয় হয় তাহা ঐ বৎসরের নবেম্বর মাসের ২০ তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে দিয়াছেন এমত প্রত্যেক ব্যক্তি এই আইনানুসারে কমিস্যনরের মনোনীত হওনের সময়ে এক বোট দিবার স্বত্ব রাখিবেন ইতি।

৭ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত শহরের অন্যতর পল্লীর মধ্যে কোন ঘরের কি এমারতের কি ভূমির বাশেন্দা হন এবং সেই ঘরের কি এমারতের বা ভূমির বাবৎ মাসিক অন্যূন সত্তরি টাকা ভাড়া দেন এই আইনানুসারে কমিস্যনরের মনোনীত হওন কালে সেই ব্যক্তির এক বোট দিবার স্বত্ব থাকিবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২ মার্চ।]

VIII. Each voter is entitled to vote in that division only, in which he is assessed to the amount which constitutes his qualification: but any person who is assessed or pays rent to the qualifying amount in each division, may be entitled to vote in both. No person shall be entitled to two votes in any one division by reason of his being both an owner and occupier to the qualifying amounts respectively in such division.

IX. All elections under this Act shall be under the management of the Sheriff of Calcutta, who shall appoint a sufficient number of Deputies to help him in presiding thereat: and every Deputy, while so acting for the Sheriff, shall have the same powers and duties as the Sheriff with respect to the division for which he is acting.

X. The elective Commissioners shall be chosen yearly, on a day between the First and Twentieth days of December, to be appointed in each year by the Sheriff of Calcutta, of which day, and also of the place of election, the Sheriff shall give notice, by advertisement in the *Calcutta Gazette,* Fifteen days at least before the day of election.

XI. The place of election for each division of the Town shall be the Town Hall of Calcutta, or such other place as the Sheriff, with the sanction of the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, shall, from time to time, appoint.

XII. The voting shall begin at eight of the clock in the morning, and end at five of the clock in the afternoon of the appointed day.

XIII. Every person qualified to vote in the election, and none other, is qualified to be a candidate for election as a Commissioner.

XIV. Every candidate shall, ten days at least before the day of election, give notice thereof in writing to the Sheriff, naming the division for which he is a candidate, and shall at the same time produce to, and leave with, the Sheriff a certificate from the Secretary to the Commissioners that he is qualified to be a candidate, which certificate the Secretary shall be bound to give without fee or charge, on personal application, to any person duly qualified.

XV. All expenses of the election of Commissioners, including the expense of advertising the time and place of election, shall be defrayed by the candidates; and every candidate shall, at the time when he produces to the Sheriff his certificate of qualification, deposit with the Sheriff the sum of two hundred rupees toward the expenses of the election, and in default thereof shall not be qualified to be elected.

XVI. If the whole amount so deposited shall not be spent by the Sheriff in such election, the residue shall be returned to the candidates in equal proportions; and if the whole amount so deposited is not enough to defray the expense of such election, the Sheriff shall be entitled to receive from

৮ ধারা। বোটদেওনিয়া প্রত্যেক ব্যক্তি যে পল্লীতে আপনার যোগ্যতার তুল্যসংখ্যক টাক্স দেন কেবল সেই পল্লীতে বোট দিতে পারেন। কিন্তু যে কোন ব্যক্তি উভয় পল্লীতে যোগ্যতার তুল্যসংখ্যক টাকার টাক্স দেন কিম্বা ভাড়া দেন তিনি উভয় পল্লীতে বোট দিতে পারিবেন। যদি কোন ব্যক্তি একি পল্লীতে আপনার যোগ্যতার তুল্যসংখ্যক টাকাপর্য্যন্তের মালিক হন এবং দখীলকারও হন তবে তিনি তৎপ্রযুক্ত ঐ পল্লীতে দুই বোট দিতে পারিবেন না ইতি।

৯ ধারা। এই আইনানুসারে মনোনীত করণের সকল কার্য্য কলিকাতার সরিফ সাহেবের কর্তৃত্বাধীনে হইবেক এবং সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহের সাহায্য করিতে যত ডেপুটীর আবশ্যক হয় তত ডেপুটীকে তিনি নিযুক্ত করিবেন। এবং সরিফ সাহেবের এওজে প্রত্যেক জন ডেপুটী এই-রূপ কর্ম্ম করণ সময়ে যে পল্লীর নিমিত্তে কার্য্য করিতে-ছেন তাহার বিষয়ে সরিফ সাহেবের যে কর্ত্তব্য কার্য্য ও ক্ষমতা তাঁহারও সেইরূপ কর্ত্তব্য কার্য্য ও ক্ষমতা হইবেক ইতি।

১০ ধারা। মনোনীতের দ্বারা নিযুক্ত কমিস্যনরেরা প্রত্যেক বৎসরে প্রথম ও বিশা ডিসেম্বর এই দুই দিনের মধ্যে কলিকাতার সরিফ সাহেব প্রতিবৎসরে যে দিবস নিরূপণ করেন সেই দিবসে মনোনীত হইবেন। এবং মনোনীত করণের ঐ দিবস ও স্থানের বিষয়ে সরিফ সাহেব ঐ মনোনীতের দিবসের অন্যূন পনের দিন থাকিতে কলিকাতা গেজেটে ইশ্‌তিহারের সম্বাদ দিবেন ইতি।

১১ ধারা। কলিকাতার টৌনহালেতে অথবা বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেবের অনুমতিক্রমে সময়েং অন্য যে স্থান সরিফ সাহেব নিরূপণ করেন সেই স্থানে শহরের প্রত্যেক পল্লীর জন্যে মনোনীতের কার্য্য নির্ব্বাহ হইবেক ইতি।

১২ ধারা। বোটের কার্য্য নিরূপিত দিবসের প্রাতঃকালের আট ঘন্টার সময়ে আরম্ভ হইবেক এবং অপরাহ্ণের পাঁচ ঘন্টার সময়ে সমাপ্ত হইবেক ইতি।

১৩ ধারা। যে কোন ব্যক্তি মনোনীতের কার্য্যে বোট দিবার যোগ্য হন এমত ব্যক্তি কমিস্যনরের জন্যে মনোনীত হওনার্থে পদাকাঙ্ক্ষী হইতে পারেন এবং অন্য কোন ব্যক্তি হইতে পারেন না ইতি।

১৪ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি পদাকাঙ্ক্ষী হন তিনি মনোনীতের দিবসের অন্যূন দশ দিন থাকিতে লিখনের দ্বারা সরিফ সাহেবকে তাহার বিষয়ের এত্তেলা দিবেন এবং যে পল্লীর জন্যে তিনি পদাকাঙ্ক্ষী সেই পল্লীর নাম সরিফ সাহেবকে দিবেন। এবং সেই সময়ে তিনি পদাকাঙ্ক্ষী হওনের যোগ্য এমত এক সর্টিফিকট কমিস্যনরেরদের সেক্রেটারী সাহেবের স্থানহইতে আনাইয়া সরিফ সাহেবকে দিবেন এবং তাঁহার নিকটে রাখিবেন এবং উপযুক্তমতে যোগ্য যে কোন ব্যক্তি আপনি দরখাস্ত করেন তাঁহাকে এক সর্টিফিকট সেক্রেটারী সাহেবের বিনা রসুমে ও খরচে দিতে হইবেক ইতি।

১৫ ধারা। কমিস্যনরেরদের মনোনীতের সকল খরচ এবং মনোনীতের সময় ও স্থানের ইশ্‌তিহার দেওনের খরচ পদাকাঙ্ক্ষিরদের শিরে পড়িবেক। এবং প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষী আপনার যোগ্যতার সর্টিফিকট সরিফ সাহেবের নিকটে দাখিল করণের সময়ে মনোনীতের কর্ম্মের খরচের বাবৎ দুই শত টাকা সরিফ সাহেবের নিকটে আমানৎ করিবেন এবং ঐ টাকা আমানৎ না করিলে মনোনীত হওনের যোগ্য বোধ হইবেন না ইতি।

১৬ ধারা। এইরূপ আমানৎকরা সকল টাকা যদি সরিফ সাহেব ঐ মনোনীতের কার্য্যে ব্যয় না করেন তবে তিনি অবশিষ্ট টাকা সমান অংশ করিয়া পদাকাঙ্ক্ষির-দিগকে ফিরিয়া দিবেন। যদি সেইরূপ আমানৎকরা সমুদয় টাকা ঐ মনোনীতের কার্য্যের জন্যে কুলায় না তবে প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির স্থানে সরিফ সাহেব অধিক খরচ

each candidate his proportionate share of the surplus expense, and in default of payment may sue for, and recover the same, as money spent on behalf of such candidate.

XVII. The Commissioners shall cause to be prepared, in each year, correct alphabetical lists of the owners qualified to vote in each division of the Town, and also an alphabetical list of the occupiers qualified to vote in each of the said divisions, who shall, on or before the 1st day of November in each year, apply to the Commissioners to have their names entered in such lists, and the said lists shall be open for inspection at the office of the said Commissioners, on or before the First day of December in each year, during all reasonable hours of the day, until the day of election, when the said lists, or copies thereof, shall be taken to the place of election for the use of the Sheriff and his Deputies.

XVIII. The Secretary to the Commissioners, on the written application of any person qualified to vote as aforesaid, signed by himself, specifying the division, street and number, or other description of every house, or building, or the land in respect of which the claim is made, and delivered to the Secretary on some day between the 1st and 30th day of November, both inclusive,—with, where the applicant is an owner, the receipted assessment bills, shewing that the applicant has paid the taxes required by this Act to qualify him to vote, or with, where the applicant is an occupier, the receipted rent bills, shewing that such occupier has paid the rent required by this Act to qualify him to vote,—shall give to such person a voting ticket, according to his qualification. The voting tickets shall be numbered and signed by the Secretary to the Commissioners, and shall be in one of the forms contained in the first Schedule annexed to this Act, or in such other form as shall be, from time to time, adopted by the Commissioners, with the approval of the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal. The Secretary to the Commissioners shall keep a Register of such voting tickets, which shall specify the number of each voting ticket, the name of the voter, and the premises in respect of which such voting ticket is given, and the said Secretary, on the day of election, shall take the said Register to the place of election, for the use of the Sheriff and his deputies.

XIX. The voting ticket shall be conclusive evidence that the person named therein is entitled to vote at the next election of a Commissioner in the division for which the ticket is given, according to the tenor thereof.

XX. At the time and place appointed for the election, the Sheriff or his Deputies shall attend with two closed boxes, with openings in each box

অংশাংশমতে পাইতে পাইবার স্বত্ব রাখিবেন এবং যদি সেই টাকা না দেওয়া যায় তবে ঐ পদাকাঙ্ক্ষির জন্যে ব্যয়হওয়া টাকার ন্যায় ঐ টাকার বাবৎ তাঁহার নামে নালিশ করিয়া তাহা আদায় করিতে পারেন ইতি।

১৭ ধারা। শহরের উত্তর পল্লীতে ঘরপ্রভৃতির যেং মালিক বোট দেওনের যোগ্য এবং উক্ত উত্তর পল্লীতে যে সকল দখীলকার বোট দিবার যোগ্য হন এবং প্রতিবৎসরের ১ নবেম্বর তারিখে কি তাহার পূর্ব্বে আপনারদের নাম ফর্দ্দেতে লিখিবার বিষয়ে কমিস্যনরেরদের নিকটে দরখাস্ত করেন তাঁহারদের নামের এক ফর্দ্দ কমিস্যনরেরা প্রতিবৎসরে যথার্থরূপে অকারাদিক্রমে প্রস্তুত করাইবেন এবং ঐ নামের ফর্দ্দ প্রতিবৎসরের ১ ডিসেম্বর তারিখে বা তাহার পূর্ব্বঅবধি মনোনীতের দিবসপর্য্যন্ত দিনের সকল উপযুক্ত ঘণ্টায় সকল লোকের দৃষ্টিগোচরের জন্যে উক্ত কমিস্যনরেরদের দপ্তরখানায় খোলা থাকিবেক। মনোনীতের দিবসে ঐ নামের ফর্দ্দ অথবা তাহার নকল সরিফ সাহেব এবং তাঁহার ডেপুটীরদের কার্য্যের জন্যে মনোনীতের স্থানে লইয়া যাওয়া যাইবেক ইতি।

১৮ ধারা। যে কোন ব্যক্তি উক্তমতে বোট দেওনের যোগ্য হন তিনি এক লিখিত দরখাস্ত দিবেন ও তাহাতে আপনি দস্তখৎ করিবেন এবং যে ঘরের কি এমারতের কিম্বা জমীর বাবৎ তিনি সেই দাওয়া করেন সেই ঘর যে পল্লী ও রাস্তায় আছে তাহা ও তাহার নম্বর বা অন্য প্রকার বর্ণনা তাহাতে লেখা থাকিবেক এবং নবেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্য্যন্ত (ঐ দুই দিবসসমেত) কোন এক দিবসে সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দাখিল করিবেন। এবং সেই ব্যক্তি যদি মালিক হন তবে যে টাক্সের রসীদহওয়া বিলের দ্বারা দৃষ্ট হয় যে এই আইনানুসারে বোট দেওনের যোগ্য হওনের জন্যে যে টাক্স দিতে হয় তাহা দরখাস্তকারী দিয়াছেন এমত বিল দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিবেন অথবা যদি দরখাস্তকারী দখীলকার হন তবে যে ভাড়ার রসীদহওয়া বিলের দ্বারা দৃষ্ট হয় যে এই আইনানুসারে বোট দেওনের যোগ্য হইবার জন্যে যে ভাড়া দিতে হয় তাহা দরখাস্তকারী দিয়াছেন এমত বিল দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিবেন এবং কমিস্যনরেরদের সেক্রেটারী সাহেব সেই দরখাস্ত ও সেই বিল পাইলে ঐ ব্যক্তিকে আপনার যোগ্যতানুসারে বোটের এক টিকিট দিবেন। কমিস্যনরেরদের সেক্রেটারী সাহেব ঐ বোটের টিকিটে নম্বর দিবেন ও দস্তখৎ করিবেন এবং এই আইনের শেষের লিখিত প্রথম তফসীলের নির্দ্দিষ্ট কোন এক পাঠানুসারে ঐ টিকিট লেখা যাইবেক অথবা বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর সাহেবের সম্মতিক্রমে কমিস্যনরেরা সময়েং অন্য যে কোন পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠানুসারে লেখা যাইবেক। কমিস্যনরেরদের সেক্রেটারী সাহেব ঐ বোটের টিকিটের এক রেজিষ্টর রাখিবেন তাহাতে প্রত্যেক বোটের টিকিটের নম্বর ও বোটদেওনিয়ার নাম এবং যে বাটীপ্রভৃতিপ্রযুক্ত তাঁহাকে ঐ বোটের টিকিট দেওয়া গেল তাহা নির্দ্দিষ্ট হইবেক। এবং মনোনীত করণের দিবসে উক্ত সেক্রেটারী সাহেব সরিফ সাহেবের ও তাঁহার ডেপুটীরদের কার্য্যের নিমিত্তে মনোনীত করণের স্থানে ঐ রেজিষ্টর লইয়া যাইবেন ইতি।

১৯ ধারা। ঐ টিকিটের দ্বারা ইহার চূড়ান্ত প্রমাণ হইবেক যে তাহার মধ্যে যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে সেই ব্যক্তি টিকিটের ভাবানুসারে যে পল্লীর জন্যে টিকিট দেওয়া গিয়াছে সেই পল্লীতে কমিস্যনরের জন্যে আগামি মনোনীতের কার্য্যে বোট দিবার ক্ষমতা রাখেন ইতি।

২০ ধারা। মনোনীতের কার্য্যের জন্যে যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় সেই সময়ে ও স্থানে সরিফ সাহেব অথবা তাঁহার ডেপুটী উপস্থিত হইবেন এবং তাঁহারদের

for the reception of voting tickets, and distinguished from each other, by having marked or painted legibly, in English and Bengallee characters, the word "Northern" on one box, and the word "Southern" on the other.

XXI. Every voter, having obtained his voting ticket in each division in which he is qualified to vote, and having written thereon the name of the candidate for whom he wishes to vote, and having signed the same, shall personally attend at the place of election, and shall deliver his voting ticket to the Sheriff, or one of his Deputies presiding at the election for that division, who, on being satisfied of the identity of the person tendering the voting ticket with the person whose signature it bears, shall deposit such voting ticket in the box of the division.

XXII. The Secretary, Assessors, Collectors and Collecting Sircars of the Commissioners, and, if required by any candidate, an agent appointed by writing under his hand on his behalf, shall attend at the place of election during the continuance thereof, for the purpose of assisting in identifying the persons who shall tender voting tickets.

XXIII. The decision of the Sheriff, or his Deputy, admitting or rejecting any disputed vote tendered at any election, shall be conclusive as to the reception of the vote.

XXIV. At the close of the poll for any division, the Sheriff, or his Deputies, in the presence of the candidates, or such of them as choose to be present, or of scrutineers appointed in writing under their several hands, shall ascertain the number of votes given for each candidate in each division; and the Sheriff shall thereupon publicly declare the name of the candidate in each division for whom the greatest number of votes has been given in such division, and shall declare such candidate to be duly elected a Commissioner for the improvement of the Town of Calcutta.

XXV. If two or more candidates at the head of the poll in any one division of the Town shall have the same number of votes, the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal shall appoint one of the candidates, having such equal number of votes, to be one of the elected Commissioners for the improvement of the Town of Calcutta.

XXVI. The result of every election shall be certified by the Sheriff to the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, who will cause notice thereof to be given in the *Calcutta Gazette.*

XXVII. If any vacancy, from any cause whatever, happens before the month of December in any year among the Commissioners, the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal shall appoint a person qualified to be elected to fill such vacancy, and the Commissioner appointed to fill

[*Government Gazette, 2nd March*, 1852.]

গচে দুই বদ্ধ বাক্স থাকিবেক এবং বোটের টিকিট তাহাতে রাখিবার জন্যে প্রত্যেক বাক্সের এক ভাগে ছিদ্র থাকিবেক এবং এক বাক্সের উপর ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা অতিস্পষ্ট অক্ষরে "উত্তর" এই কথা এবং অন্য বাক্সের উপর "দক্ষিণ" এই কথা লেখা থাকিবেক বা রঙ্গ দেওয়া থাকিবেক ইতি।

২১ ধারা। বোটদেওনিয়া প্রত্যেক ব্যক্তি যে পল্লীর জন্যে বোট দেওনের যোগ্য সেই পল্লীর সম্পর্কে বোটের এক টিকিট পাইলে যে পদাকাঙ্ক্ষির জন্যে তিনি বোট দিতে চাহেন তাঁহার নাম সেই টিকিটের উপরে লিখিবেন এবং তাহাতে দস্তখৎ করিবেন এবং মনোনীতের স্থানে স্বয়ং হাজির হইয়া আপনার ঐ বোটের টিকিট সরিফ সাহেবকে অথবা সেই পল্লীর মনোনীতের কার্য্যের অধ্যক্ষ তাঁহার এক জন ডেপুটীকে দিবেন। এবং ঐ সরিফ সাহেব বা ডেপুটী যে ব্যক্তির সহী ঐ বোটের টিকিটে আছে সেই ব্যক্তি ঐ টিকিট দাখিল করিতেছেন ইহা তাঁহারদের স্ববোধ হইলে সেই পল্লীর বাক্সের মধ্যে ঐ বোটের টিকিট রাখিবেন ইতি।

২২ ধারা। যেং ব্যক্তি বোটের টিকিট এইরূপে দাখিল করেন তাঁহারদিগকে চিনিবার জন্যে সেক্রেটারী সাহেব ও আসেসরেরা অর্থাৎ সহকারিরা এবং কালেক্টর সাহেবেরা ও কমিস্যনরেরদের টাকা আদায়ের সরকার এবং কোন পদাকাঙ্ক্ষী ইচ্ছা করিলে তাঁহার পক্ষে তাঁহার দস্তখৎকরা লিপির দ্বারা নিযুক্ত এক জন মোক্তার মনোনীতের কার্য্যের সময়ে মনোনীতের স্থানে উপস্থিত হইবেন ইতি।

২৩ ধারা। মনোনীতের কর্ম্মে যে বোটের প্রস্তাব হয় তাহার বিষয়ে যদি কোন বিরোধ জন্মে তবে তাহা গ্রাহ্য বা অগ্রাহ্যের বিষয়ে সরিফ সাহেব বা তাঁহার ডেপুটী যে নিষ্পত্তি করেন তাহা ঐ বোট গ্রাহ্য করণের বিষয়ে চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

২৪ ধারা। কোন পল্লীর মনোনীতের কর্ম্ম সমাপ্ত হইলে সরিফ সাহেব অথবা তাঁহার ডেপুটীরা পদাকাঙ্ক্ষিরদের অথবা তাঁহারদের মধ্যে যত ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক উপস্থিত হন তাঁহারদের সম্মুখে অথবা তাঁহারদের একং জনের দস্তখৎকরা লিপির দ্বারা নিযুক্ত পরীক্ষকের সম্মুখে প্রত্যেক পল্লীর প্রত্যেক পদাকাঙ্ক্ষির জন্যে যত বোট দেওয়া গিয়াছে তাহার সংখ্যা নির্ণয় করিবেন। এবং তাহার পর সরিফ সাহেব ঐ পল্লীতে যে পদাকাঙ্ক্ষির পক্ষে অধিক বোট দেওয়া গিয়াছে তাঁহার নাম প্রকাশ করিবেন এবং কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরের কর্ম্মে ঐ পদাকাঙ্ক্ষী রীতিমত মনোনীত হইয়াছেন ইহা প্রকাশ করিবেন ইতি।

২৫ ধারা। শহরের এক পল্লীতে দুই বা ততোধিক পদাকাঙ্ক্ষির পক্ষে যদি তুল্যসংখ্যক বোট দেওয়া গিয়া থাকে তবে যে পদাকাঙ্ক্ষিরদের এইরূপ তুল্যসংখ্যক বোট হয় তাঁহারদের মধ্যের এক জনকে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর সাহেব মনোনীত করিয়া কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ মনোনীতহওয়া এক জন কমিস্যনরস্বরূপ নিযুক্ত করিবেন ইতি।

২৬ ধারা। প্রত্যেক মনোনীতের কার্য্যে যে ফল হয় তাহা সরিফ সাহেব বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর সাহেবকে জ্ঞাত করিবেন এবং তিনি কলিকাতা গেজেটে তাহার সম্বাদ দিতে হুকুম করিবেন ইতি।

২৭ ধারা। যদি কোন কারণপ্রযুক্ত কোন বৎসরে ডিসেম্বর মাসের পূর্ব্বে কোন কমিস্যনরের পদ শূন্য হয় তবে যে ব্যক্তি মনোনীত হওনের যোগ্য এমত কোন ব্যক্তিকে বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর সাহেব সেই শূন্য পদে নিযুক্ত করিবেন। এবং যে কমিস্যনর ঐ শূন্য পদে নিযুক্ত হন তিনি তাঁহার

such vacancy shall be a Commissioner as if he had been elected at the then last general election of Commissioners.

XXVIII. The 158th Section of the Act of Parliament passed in the 33rd year of the reign of King George the Third, and numbered Chapter 52, is hereby repealed, and the powers and duties which by the said Act were conferred and imposed on the Justices of the Peace within, or for the Presidency of Fort William in Bengal, in regard to the collection, levying, and disbursement of the taxes thereby authorized to be assessed by them on the owners or occupiers of houses, buildings, and grounds, shall be exercised and performed by the said Commissioners, instead of the said Justices of the Peace; and the powers and duties by Act XXII. of 1847 or any other Act conferred on, or belonging to the Commissioners constituted under the said Act XVI. of 1847, and their Officers, shall be transferred to, and belong to the Commissioners constituted under this Act, and their Officers respectively.

XXIX. The Justices of the Peace within and for the said Town of Calcutta shall make a quarterly assessment at the rate of six and one quarter per cent., or one anna in the Rupee, on the owners of houses, buildings, and grounds within the said Town, according to the gross monthly rental thereof, or on the gross monthly rental at which the same might, in the estimation of the said Justices, reasonably be expected to let.

XXX. Of the two Commissioners yearly appointed by the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, one shall be President of the Commissioners. In the absence of the President, such other Commissioner shall act as Chairman of the meetings of the Commissioners as shall be chosen by those present. On all questions on which the Commissioners present are equally divided in opinion, the President shall have a second or casting vote. No meeting of the Commissioners shall be held without twenty-four hours' notice being given to all the Commissioners, and two Commissioners shall be necessary to constitute a meeting.

XXXI. The Commissioners shall severally receive such monthly salaries, not exceeding two hundred and fifty rupees each, to be paid out of the taxes levied under the said Act of Parliament, and Act XVI of 1847, and this Act, as the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, with the approval of the Governor General of India in Council shall, from time to time, appoint.

XXXII. The Commissioners shall appoint a Secretary, subject to the approval of the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, and shall also appoint a sufficient number of Assessors, Collectors, Surveyors, Inspectors, Appraisers, Bailiffs, and such other Officers as they may deem necessary for assessing, collecting or levying the taxes imposed on the owners or occupiers of houses, buildings, and grounds under the authority of the

অব্যবহিত পূর্ব্বে কমিস্যনরেরদের সাধারণ মনোনীতের সময়ে মনোনীত হইলে যেরূপ হইত সেইরূপ এক জন কমিস্যনর হইবেন ইতি।

২৮ ধারা। মৃত তৃতীয় জর্জ বাদশাহের রাজ্যকালের তেত্রিশ বৎসরের আক্‌ট পার্লিমেন্টের ১৫৮ ধারায় যে আইন বাওয়ান্ন সংখ্যার নম্বরে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছিল তাহা রদ হইয়াছে এবং উক্ত আইনের দ্বারা বাটী ও এমারৎ ও ভূমির মালিক অথবা দখীলকারের উপর যে কর বসাইবার হুকুম হইয়াছিল সেই কর সংগ্রহ ও আদায় ও ব্যয় করণের বিষয়ি উক্ত আক্‌ট পার্লিমেন্টের দ্বারা বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর মধ্যে ও তজ্জন্যে নিযুক্ত জুষ্টিস অফ দি পীসেরদিগকে যে ক্ষমতা ও কার্য্য অর্পণ হইয়াছিল ও দেওয়া গিয়াছিল সেই ক্ষমতা ও কার্য্য উক্ত জুষ্টিস অফ দি পীসের না হইয়া উক্ত কমিস্যনরেরদের হইবেক এবং তাঁহারা তদনুসারে কার্য্য করিবেন। এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনানুসারের নিযুক্ত কমিস্যনরেরদের প্রতি এবং তাঁহারদের আমলার প্রতি ১৮৪৭ সালের ২২ আইন অথবা অন্য যে কোন আইনের দ্বারা যে ক্ষমতা ও কার্য্য অর্পণ হইয়াছিল তাহা এই আইনানুসারের নিযুক্ত কমিস্যনরেরদের এবং তাঁহারদের আমলারদের হইবেক এবং তাঁহারদেরি সেই ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

২৯ ধারা। উক্ত কলিকাতা শহরের মধ্যে এবং ঐ শহরের জন্যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবেরা উক্ত শহরের মধ্যে সকল বাটী ও এমারৎ ও জমীর মোট মাসিক ভাড়া অনুসারে অথবা উক্ত জুষ্টিসেরদের বিবেচনায় মোট যত টাকা তাহার মাসিক ভাড়া যথার্থ হয় তদনুসারে ঐ বাটীর ও এমারতের ও জমীর মালিকের উপর শতকরা সওয়া ছয় টাকা অর্থাৎ টাকা প্রতি এক আনার ত্রৈমাসিক কর বসাইবেন ইতি।

৩০ ধারা। বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর সাহেব প্রতিবৎসরে যে দুই কমিস্যনর নিযুক্ত করেন তাঁহারদের মধ্যে এক জন কমিস্যনরেরদের সভাপতি হইবেন। ঐ সভাপতি উপস্থিত না থাকিলে উপস্থিত হওয়া কমিস্যনরেরা অন্য যে কোন কমিস্যনরকে মনোনীত করেন তিনি ঐ বৈঠকের সভাপতি হইবেন। যে সকল বিষয়ে উপস্থিত কমিস্যনরেরদের মধ্যে অর্দ্ধেকের এক মত হয় অপর অর্দ্ধেকের অন্য মত হয় সেই২ বিষয়ে সভাপতি যে পক্ষ হন সেই পক্ষ প্রবল হইবেক সকল কমিস্যনরকে চব্বিশ ঘণ্টা থাকিতে সম্বাদ না দিলে কমিস্যনরেরদের কোন বৈঠক হইবেক না এবং দুই জন কমিস্যনর উপস্থিত না থাকিলে বৈঠক হইতে পারিবেক না ইতি।

৩১ ধারা। দুই শত পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয় এমত যেং মাহিয়ানা বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর সাহেব শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কোন্সেলের সম্মতিক্রমে সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই২ মাহিয়ানা ঐ কমিস্যনরেরা একে২ পাইবেন এবং তাহা উক্ত আক্‌ট পার্লিমেন্টক্রমে এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন এবং এই আইনক্রমে আদায় হওয়া টাক্স হইতে দেওয়া যাইবেক ইতি।

৩২ ধারা। ঐ কমিস্যনরেরা এক জন সেক্রেটারী নিযুক্ত করিবেন কিন্তু বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর সাহেবের তাহাতে সম্মতির অপেক্ষা থাকিবেক। এবং উক্ত আক্‌ট পার্লিমেন্টের এবং এই আইনের শক্তিক্রমে বাটী ও এমারৎ ও ভূমির মালিক কিম্বা দখীলকারেরদের উপর যে টাক্স বসান যায় তাহা এবং এই আইনের লিখিত টাক্স ও জরীমানা নিরূপণ ও আদায় ও ধার্য্য করিবার জন্যে ঐ কমিস্যনরেরা উপযুক্ত সংখ্যক আসেসর ও কালেক্টর ও সরবেয়র ও ইনস্পেক্-

said Act of Parliament, and of this Act, and also the taxes and penalties herein mentioned, and may appoint the same persons to act both as Assessors and Collectors, and may prescribe such rules, and take such security for the due execution of the duties of such Secretary and Officers as they may deem expedient; and the Secretary and Officers of the Commissioners shall receive such salaries, to be paid out of the said taxes, as the Commissioners from time to time may appoint, subject to the approval of the said Governor. The Secretary and every other Officer shall be removable at the pleasure of the Commissioners, subject, in the case of the Secretary, to the approval of the said Governor.

XXXIII. All rates and taxes assessed on the owners of houses, buildings, and grounds, and penalties imposed under the authority or colour of the said Act of Parliament, and Act XVI. of 1847, before this Act comes into operation, may be demanded, and if not duly paid, may be levied and recovered by the Commissioners acting under the authority of this Act, in the same manner, and by the same forms, or by forms to the like effect, as if they had been imposed under the authority of this Act.

XXXIV. The owners of houses, buildings, and grounds, within the said town, shall pay such sums of money as shall be assessed upon them by the said Justices according to the said rate of six and a quarter per cent., or one anna in the rupee.

XXXV. Where there is land wholly or partly covered with houses or buildings, which do not belong, or which belong only in remainder or reversion, to the owner of the land, and rent is covenanted to be paid to the owner of the land, wholly or partly irrespective of the value of the said houses, or buildings, the said Justices may assess the owner of the land separately, in respect of the land, and the owners of the houses, and buildings, according to their value, after deduction of the value of the land, in respect whereof the owner thereof is separately assessed.

XXXVI. The said Justices, in their discretion, may omit from their valuation and assessment any tenement of very small value, unless where there are many such belonging to the same owner, which can be conveniently valued and assessed together.

XXXVII. Where any house, building or ground, within the said town, has been vacant for sixty consecutive days in any quarter of a year, the rates for that quarter shall be remitted, provided that the owner of such house, building, or land, shall have given notice in writing of the vacancy thereof, to the Secretary of the Commissioners, within seven days next after the day on which it becomes vacant; and if such notice of vacancy be not given within the said seven days, the said rates shall be remitted from the day on which the notice may be delivered to the Secretary.

[*Government Gazette, 2nd March*, 1852.]

টর ও যাচনদার ও বেইলিফ ও অন্যান্য যে আমলার তাঁহারদের উচিত বোধ হয় তাহারদিগকে নিযুক্ত করিবেন। এবং একি ব্যক্তিকে আসেসর ও কালেক্টরী কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং ঐ সেক্রেটারী সাহেব ও আমলারদের প্রতি অর্পিত কার্য্যের উপযুক্তমতে নির্ব্বাহের জন্যে যে২ বিধি ও যে জামিন উচিত বোধ করেন সেই২ বিধি নিরূপণ করিতে পারেন ও সেই জামিন লইবার হুকুম করিতে পারেন এবং ঐ কমিস্যনরেরা যে২ মাহিয়ানা সময়ক্রমে নিরূপণ করেন তাহাই ঐ কমিস্যনরেরদের ঐ সেক্রেটারী এবং আমলারা উক্ত টাক্সহইতে পাইবেন কিন্তু তাহাতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত উক্ত গবরনর সাহেবের মঞ্জুরীর অপেক্ষা থাকিবেক। ঐ সেক্রেটারী এবং অন্য প্রত্যেক আমলা কমিস্যনরেরদের বিবেচনামতে তগীর হইতে পারেন কিন্তু উক্ত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের সম্মতি না হইলে সেক্রেটারী সাহেব তগীর হইতে পারেন না ইতি।

৩৩ ধারা। এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্ট এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের ক্ষমতা অথবা শক্তিক্রমে যে সকল কর ও টাক্স কোন বাটীর ও এমারতের এবং জমীর মালিকেরদের উপর ধার্য্য হইয়াছিল তাহার এবং যে সকল জরীমানার হুকুম হইয়াছিল তাহার বিষয়ে দাওয়া হইতে পারে এবং যদি তাহা রীতিমত না দেওয়া যায় তবে এই আইনের হুকুমানুসারে ঐ কর ও জরীমানার দাওয়া হইলে যেরূপে ও যে নিয়মানুসারে আদায় হইত সেইরূপে ও সেই নিয়ম অথবা তাহার সদৃশ নিয়মানুসারে এই আইনমতে যে কমিস্যনরেরা কার্য্য করেন তাঁহারদের দ্বারা আদায় হইতে পারে ইতি।

৩৪ ধারা। শতকরা সওয়া ছয় টাকার অর্থাৎ টাকা প্রতি এক আনার নিরিখঅনুসারে উক্ত জুষ্টিস সাহেবেরা উক্ত শহরের বাটী ও এমারৎ ও জুমির উপর যে টাক্স বসান্ সেই টাক্সের টাকা ঐ বাটীপ্রভৃতির মালিক দিবেন ইতি।

৩৫ ধারা। যদি কোন জুমির সমুদায়ে বা এক অংশের উপর বাটী কি এমারৎ থাকে কিন্তু সেই বাটী কি এমারৎ জুমির মালিকের না হয় কিম্বা অন্য ওয়ারিস না থাকিলে অথবা মরিলে পর কেবল সেই গতিকে ঐ জুমি মালিকের হইতে পারে এবং যদি উক্ত বাটী কি এমারতের মূল্যের সমুদায় কি একাংশছাড়া জমীর মালিককে তাহার খাজানা দিবার বন্দোবস্ত থাকে তবে উক্ত জুষ্টিসেরা জুমির বাবৎ জুমির মালিকের উপর টাক্স বসাইতে পারেন এবং জুমির যে মুল্যের বাবৎ জুমির মালিকের উপর স্বতন্ত্র টাক্স বসান যায় সেই মুল্য বাদ দিয়া বাটীর ও এমারতের মুল্যানুসারে তাহার মালিকেরদের উপর টাক্স স্বতন্ত্র বসাইতে পারেন ইতি।

৩৬ ধারা। অত্যল্প মূল্যের কোন বাটী উক্ত জুষ্টিসেরা আপনারদের বিবেচনামতে মুল্য ও টাক্স নিরূপণের ফর্দ্দহইতে ক্ষমা করিতে পারেন। কিন্তু যদি এমত অনেক বাটী এক মালিকের হয় এবং মোটে তাহার মুল্য ও টাক্স নিরূপণ করা যাইতে পারে তবে তাহা ক্ষমা করিবেন না ইতি।

৩৭ ধারা। যদি বৎসরের কোন তিন মাসের মধ্যে উক্ত শহরের মধ্যে কোন বাটী কি এমারৎ বা জুমি যাইট দিনপর্য্যন্ত খালী থাকে তবে ঐ তিন মাসের টাক্স ক্ষমা হইবেক। কিন্তু সেই ঘর কি এমারৎ বা জুমি খালী হইবার দিনের পর সাত দিবসের মধ্যে ঐ বাটীপ্রভৃতির মালিকের তাহা খালী হওনের সম্বাদ লিখিয়া কমিস্যনরেরদের সেক্রেটারীর নিকটে দিতে হইবেক। যদি উক্ত সাত দিবসের মধ্যে ঐ প্রকার খালী হওনের সম্বাদ না দেওয়া যায় তবে যে দিনে সেই সম্বাদ সেক্রেটারী সাহেবকে দেওয়া যায় সেই দিনঅবধি ঐ টাক্স ক্ষমা হইবেক ইতি।

XXXVIII. The first assessment to be made under this Act shall be made on or after the Twelfth day of February 1852, for the months of February, March and April 1852; and, when made, shall be taken to supersede and annul any previous assessment made by the Justices for the same period or any portion thereof; and every following assessment shall in like manner be made prospectively at the commencement of the quarter of a year in which it is made.

XXXIX. The assessment of the taxes specified in this Act, shall be made by the said Justices or any of them, but shall in every case require to be confirmed at a subsequent Meeting of the said Justices, and the said Justices shall cause such assessments, when made and confirmed, to be entered in books to be kept in their office, and the entries for such assessments in the said books, authenticated by the signatures of the Justices or any two of them, shall be conclusive evidence of the several assessments therein specified.

XL. The Justices shall give at least fourteen days' notice, by advertisement in the *Calcutta Gazette*, of the day and hour when they will meet in their office, for the purpose of revising and confirming the said assessment; and every person who deems himself aggrieved in any respect by the said assessment, and is desirous of appealing against the same, must attend such meeting; and the Justices may adjourn such meeting, if necessary, from day to day; and, after hearing and determining all objections to the assessment, may make such amendments therein as to them appear just, and finally confirm the same as so amended.

XLI. The books containing the proposed assessment shall be in the office of the Justices during the said period of fourteen days, or more, open at all reasonable times to the inspection of all persons assessed therein.

XLII. The taxes specified in this Act shall be due and payable from and after the end of the quarter of a year, or other period for which they are imposed.

XLIII. When the taxes specified in this Act shall be due and payable, or as soon after as convenient, the said Commissioners shall send, or cause to be sent, to the persons severally liable to pay any of such taxes, a statement or bill in the form (A) contained in the second Schedule annexed to this Act, or to the like effect, of the sums due from such persons respectively in respect of the said taxes.

XLIV. When any person shall be in arrear of the payment of the said taxes specified in this Act, the said Commissioners, or any one of them, or their Officer duly authorized by them, may issue, or cause to be issued and served upon such person, a Notice of Demand in the form (B) contained in the second Schedule annexed to this Act, or to the like effect: and if he shall not, within five days from the service of such Notice of Demand, pay the ar-

৩৮ ধারা। এই আইনানুসারে ১৮৫২ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১২ তারিখে কি তাহার পরে প্রথমবার টাক্স ধার্য্য হইবেক এবং তাহা ১৮৫২ সালের ফেব্রুআরি ও মার্চ ও আপ্রিল মাসের নিমিত্তে হইবেক। এবং ঐ টাক্স ধার্য্য হইলে সেই তিন মাসের কিম্বা তাহার কোন অংশের নিমিত্তে জুষ্টিস সাহেবেরা পূর্ব্বে যে টাক্স ধার্য্য করিয়াছিলেন তাহা তাহার দ্বারা রদ ও বাতিল হইবেক। এবং তাহার পর যতবার টাক্স ধার্য্য হয় তাহাও বৎসরের যে তিন মাসের নিমিত্তে ধার্য্য হয় সেই তিন মাসের আরম্ভঅবধি সেই প্রকারে করা যাইবেক ইতি।

৩৯ ধারা। এই আইনে যে টাক্স নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা উক্ত জুষ্টিসেরদের দ্বারা অথবা তাঁহারদের কোন এক জনের দ্বারা বসান যাইবেক। কিন্তু প্রত্যেক গতিকে তাহার পর জুষ্টিসেরদের বৈঠকে তাহা মঞ্জুর করণের আবশ্যক হইবেক। এবং ঐ টাক্স বসান গেলে ও মঞ্জুর হইলে ঐ জুষ্টিসেরা আপনারদের দফ্তরে যে বহী রাখিতে হইবেক সেই বহীতে তাহা লিখিতে হুকুম দিবেন। এবং উক্ত বহীর মধ্যে সেই টাক্স লেখা গেলে এবং জুষ্টিসেরদের অথবা তাঁহারদের মধ্যের কোন দুই জনের দস্তখতের দ্বারা তাহা সাব্যস্ত হইলে তাহা তাহার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট নানা টাক্সের চূড়ান্ত প্রমাণ হইবেক ইতি।

৪০ ধারা। জুষ্টিসেরা উক্ত টাক্সের সংশোধন ও মঞ্জুর করণের জন্যে যে দিনে ও যে ঘণ্টায় আপনারদের দফ্তরে বৈঠক করিবেন তাহার এত্তেলা অন্যূন চৌদ্দ দিন থাকিতে কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিবেন। এবং উক্ত টাক্সের দ্বারা যে কোন ব্যক্তি আপনাকে কোন প্রকারে ক্ষতিগ্রস্ত জ্ঞান করেন এবং তাহার বিষয়ে আপীল করিতে চাহেন তিনি সেই বৈঠকে হাজির হইবেন। এবং আবশ্যক হইলে জুষ্টিসেরা ঐ বৈঠক দিন২ মৌকুফ করিয়া পর দিনে করিতে পারেন এবং ঐ টাক্সের বিষয়ে যাহার যে আপত্তি থাকে তাহা শুনিয়া ও নিষ্পত্তি করিয়া তাঁহারা যে প্রকারে তাহা সংশোধন করণ যথার্থ বোধ করেন সেইপ্রকারে সংশোধন করিতে পারেন এবং ঐ শোধিত টাক্স চূড়ান্তরূপে মঞ্জুর করিবেন ইতি।

৪১ ধারা। যে বহীতে প্রস্তাবিত টাক্স লেখা থাকে তাহা উক্ত চৌদ্দ দিবস কি তাহার অধিক কালপর্য্যন্ত জুষ্টিসেরদের দফ্তরখানায় থাকিবেক এবং তাহাতে যে সকল ব্যক্তির টাক্স লেখা থাকে তাঁহারা উপযুক্ত ঘণ্টায় তাহা দেখিতে পারিবেন ইতি।

৪২ ধারা। এই আইনেতে যে২ টাক্স নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা বৎসরের যে তিন মাস অথবা অন্য কোন সময়ের জন্যে করা যায় তাহার শেষ হওনঅবধি ও তাহার পর দেয় হইবেক ইতি।

৪৩ ধারা। এই আইনেতে যে২ টাক্স নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা যখন দেয় হয় তখন বা তাহার পর যত শীঘ্র সুবিদা হয় ঐ২ টাক্স যে২ ব্যক্তির স্থানে পাওনা হয় তাঁহারদের জনাজাতের নিকটে উক্ত কমিস্যনরেরা এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (A) চিহ্নিত পাঠানুসারে অথবা সেই মর্ম্মের পাঠানুসারে ঐ২ টাক্সের বাবৎ ঐ২ ব্যক্তির স্থানে যে সকল টাকা পাওনা আছে তাহার এক কৈফিয়ৎ অথবা বিল পাঠাইবেন ইতি।

৪৪ ধারা। এই আইনের নির্দ্দিষ্ট টাক্স যখন কোন ব্যক্তির বাকী পড়িয়াছে তখন উক্ত কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের মধ্যের কোন এক জন অথবা তাঁহারদের দ্বারা রীতিমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (B) চিহ্নিত পাঠানুসারে অথবা সেই মর্ম্মের পাঠানুসারে সেই ব্যক্তির উপর এক দাওয়ার এত্তেলা বাহির করিতে বা বাহির করাইতে পারেন এবং তাহার উপর জারী করাইতে পারেন এবং ঐ ব্যক্তির উপর দাওয়ার এত্তেলা জারী হওনের পর যদি

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২ মার্চ।]

rear due from him, according to the tenor of such Notice of Demand, the said Commissioners, or any one of them, or their Officer duly authorized by them, may issue and serve, or cause to be issued and served, upon such person a summons to pay in the form (C) contained in the second Schedule annexed to this Act, or to the like effect, requiring such person to appear before the said Commissioners, or any one or more of them, on a day and at an hour and place to be named in such summons.

XLV. On the appearance of the party summoned, the said Commissioners, or any one or more of them, may make such further enquiry into the case as to them or him seems just, and may make such order for the payment of the whole or any part of the demand, as to them or him seems just; and, in case of the non-appearance of the party summoned, the said Commissioners, or any one or more of them, on proof of service of the said summons, and on making such further enquiry into the case as to them or him seems just, may decide the claim, in like manner as if the said party were present, and may make such order for the payment of the demand, together with such costs as to them or him may seem reasonable.

XLVI. In order that the Justices and Commissioners may be better informed of the value of any house, building, or ground, or in any other matter relating to their duty under this Act, and the execution thereof, the Justices or Commissioners, or any one of them, or their officer duly authorized by them, may issue a summons, in the form (D) contained in the second Schedule annexed to this Act, to any person whom they are desirous of examining for that purpose; and any one or more of the said Justices or Commissioners may examine such person so summoned, concerning the value of such house, building, or ground, or other matter relating to the assessment; and such examination shall be taken down in writing, in such manner as the Justices or Commissioners may order: and in case the answers of such person so examined shall appear to the said Justices or Commissioners to be evasive or untrue; or in case the party summoned shall refuse to answer any lawful question of the said Justices or Commissioners, or any one of them, or shall be proved to have refused to receive, or to have wilfully destroyed, defaced, or unlawfully detained any Bill, Summons, or Notice of Demand served upon him, with intent to evade being lawfully rated to the full amount of any of the said taxes due from him, or with intent to avoid or delay payment thereof; or shall be proved knowingly, or through gross negligence, to have given any false information, either verbally or in writing, to the said Justices or Commissioners, or any of them, or any of their Assessors or Officers, whereby they or any Assessor or person employed by them shall be misled in making any assessment; or in case the party

ঐ ব্যক্তি পাঁচ দিনের মধ্যে তাহার স্থানে ঐ দাওয়ার এত্তেলাঅনুসারে বাকী টাকা না দেয় তবে ঐ কমিস্যনরেরা বা তাঁহারদের কোন এক জন অথবা তাঁহারদের দ্বারা রীতিমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহারদের আমলা এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (C) চিহ্নিত পাঠানুসারে অথবা সেই মর্ম্মের পাঠানুসারে এক সমন বাহির করিতে ও জারী করিতে অথবা বাহির করাইতে এবং সেই ব্যক্তির উপর জারী করাইতে পারেন এবং তাহাতে এই হুকুম থাকিবেক যে ঐ ব্যক্তি ঐ সমনের নির্দ্দিষ্ট দিবস ও ঘণ্টা ও স্থানে ঐ কমিস্যনরেরদের অথবা তাঁহারদের কোন এক বা ততোধিক জনের সম্মুখে হাজির হইবেক ইতি।

৪৫ ধারা। তলবহওয়া ব্যক্তি হাজির হইলে উক্ত কমিস্যনরেরা কিম্বা তাঁহারদের এক কি ততোধিক জন তাঁহার কি তাঁহারদের যেমত উচিত বোধ হয় সেইমতে সেই বিষয়ের আরো তহকীক করিতে পারেন এবং তাঁহার কি তাঁহারদের যেমত যথার্থ বোধ হয় সেইমত ঐ দাওয়ার সমুদয় টাকা বা তাহার কতক অংশ দিবার হুকুম করিতে পারেন। এবং তলবহওয়া ব্যক্তি যদি হাজির না হন তবে ঐ কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের এক কি ততোধিক জন ঐ সমন জারী হওনের প্রমাণ পাইলে এবং তাঁহার বা তাঁহারদের যেমত যথার্থ বোধ হয় সেইমতে তাহার বিষয়ে আরো তহকীক করিয়া ঐ ব্যক্তি হাজির হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ দাওয়ার বিষয়ে নিষ্পত্তি করিতে পারেন এবং ঐ দাওয়ার টাকা এবং তাঁহার বা তাঁহারদের বিবেচনায় যত খরচ ওয়াজীবী বোধ হয় তাহা দিতে হুকুম করিতে পারেন ইতি।

৪৬ ধারা। কোন বাটী কি এমারৎ কি ভূমির মূল্য বিষয়ে অথবা এই আইনানুসারে তাঁহারদের কর্ত্তব্য কর্ম্ম এবং তাহার নির্ব্বাহ করণসম্পর্কীয় অন্য কোন বিষয়ে ঐ জুষ্টিসেরদের এবং কমিস্যনরেরদের অধিক অবগত হওনের নিমিত্তে উক্ত জুষ্টিসেরা কিম্বা কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের কোন এক জন অথবা তাঁহারদের দ্বারা রীতিমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত তাঁহারদের আমলা যে কোন ব্যক্তির জোবানবন্দী লইতে চাহেন তাহার নামে এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (D) চিহ্নিত পাঠানুসারে এক তলবচিঠী পাঠাইতে পারেন। এবং ঐ জুষ্টিসেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের এক বা ততোধিক জন ঐ বাটী বা এমারৎ কি ভূমির মূল্যের বিষয়ে অথবা করসম্পর্কীয় অন্য বিষয়ে ঐরূপ তলবহওয়া ব্যক্তির জোবানবন্দী লইতে পারেন। এবং জুষ্টিসেরা কিম্বা কমিস্যনরেরা যেরূপ হুকুম করেন সেইরূপে ঐ জোবানবন্দী লেখা যাইবেক। এবং যাহার জোবানবন্দী সেইরূপে লওয়া যায় তাহার উত্তর উক্ত জুষ্টিসেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের বোধে যদি প্রবঞ্চক অথবা মিথ্যা হয় অথবা সেইরূপ তলবহওয়া ব্যক্তি ঐ জুষ্টিসেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের অথবা তাঁহারদের মধ্যের কোন এক জনের ন্যায্য জিজ্ঞাসার উত্তর দিতে স্বীকার না করে অথবা যদি সেই ব্যক্তির বিষয়ে এইমত প্রমাণ হয় যে ঐ ব্যক্তির উক্ত কোন টাক্সের সম্পূর্ণ মূল্য তাহার উপর আইনমতে ধার্য্য না হইবার জন্যে অথবা ঐ টাক্স না দেওনের কিম্বা তাহা দেওনে বিলম্ব করিবার অভিপ্রায়ে তাহার উপর জারীহওয়া কোন বিল অথবা সমন কি দাওয়ার চিঠী লইতে অস্বীকার করিয়াছে অথবা তাহা খামখা বিনষ্ট বা বিরূপ করিয়াছে অথবা বেআইনীমতে আপনার নিকটে রাখিয়াছে অথবা যদি তাহার বিষয়ে এই প্রমাণ হয় যে ঐ ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া অথবা ঘোর শৈথিল্যক্রমে জোবানীতে অথবা লিখনের দ্বারা উক্ত জুষ্টিসেরদিগকে কিম্বা কমিস্যনরদিগকে বা তাঁহারদের কোন এক জনকে অথবা তাঁহারদের আসেসর বা আমলারদের কোন ব্যক্তিকে এইমত মিথ্যা সম্বাদ দিয়াছে

summoned shall refuse, or without lawful excuse neglect to appear before the said Justices or Commissioners, in pursuance of such summons; such person shall, for any of the above mentioned offences, be liable to such penalty, not exceeding one hundred rupees, as shall be set on him by the said Justices or Commissioners, or any one of them, and such penalty shall be recovered under a warrant to be issued for that purpose by the said Justices or Commissioners, or any one of them, by distress and sale of any Goods and Chattels within the Town belonging to the person liable to pay or make good the said penalty: and every such warrant of distress may be in the form (G) contained in the second Schedule annexed to this Act or to the like effect.

XLVII. All arrears of taxes and penalties due under the said Statute 33 George III., Act XVI. of 1847, and this Act, and the costs and charges of recovering the same, may be recovered at any time after the day on which the person liable to pay such arrears has been summoned to appear before the Commissioners, or any one or more of them, as provided by Section XLIV. of this Act, under a warrant to be issued for that purpose, under the hand and seal of one of the said Commissioners, by distress and sale of any goods and chattels within the Town of Calcutta, belonging to the person liable to make good or pay the same, or being at any time within the house or building, or upon the ground in respect of which any such assessment is made: and every such Warrant of Distress may be in the form (E) contained in the second Schedule annexed to this Act, or to the like effect.

XLVIII. The Bailiff shall make an inventory of all goods and chattels seized under any warrant, and shall give a notice in writing in the form (F) contained in the second Schedule annexed to this Act, or to the like effect, to the person in possession thereof at the time of the seizure, that the said goods and chattels will be appraised and sold in manner therein mentioned.

XLIX. If the warrant is not in the mean time discharged or suspended by one or more of the said Commissioners, the goods and chattels seized shall be appraised and sold, and the proceeds thereof shall be applied in discharge of the arrears, or penalty, and costs, and the surplus, if any, shall be returned, on demand, to the person in possession of the goods and chattels at the time of the seizure; and the fees upon every such proceeding shall be such as are mentioned and set forth in the third Schedule annexed to this Act.

L. Instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize by distress the whole or any part of the rates, taxes, or penalties under the said Statute 33 Geo. III., Act XVI. of 1847, or this Act, the Commissioners, or any one or more of them, if they think fit, may authorize any Col-

যে ঐ কমিস্যনরেরা অথবা কোন আসেসর বা তাঁহারদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি টাক্স ধার্য্য করণে ভ্রম করেন অথবা যদি তলবহওয়া ব্যক্তি সমন পাইয়া সেই সমনক্রমে উক্ত জুষ্টিসেরদের কিম্বা কমিস্যনরেরদের সম্মুখে হাজির হইতে স্বীকার না করে অথবা মাতবর কারণ বিনা হাজির হইতে ত্রুটি করে তবে ঐ ব্যক্তি উপরের উক্ত কোন অপরাধের জন্যে এক শত টাকার অধিক না হয় এমত যে জরীমানা ঐ জুষ্টিসেরা কিম্বা কমিস্যনরেরা কিম্বা তাঁহারদের কোন এক জন ধার্য্য করেন সেই ব্যক্তি তাহা দিবার দায়ী হইবেক এবং ঐ জরীমানা আদায় করিবার নিমিত্তে উক্ত জুষ্টিস সাহেবেরা কিম্বা কমিস্যনর সাহেবেরা কিম্বা তাঁহারদের কোন এক জন এক ওয়ারণ্ট জারী করিবেন এবং তৎক্রমে ঐ জরীমানার টাকা যে ব্যক্তির দিতে হয় তাহার কোন দ্রব্য কি লওয়াজিমা ক্রোক ও বিক্রয় করণের দ্বারা উসুল হইবেক। এবং এইমত ক্রোকী সকল পরওয়ানা এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (G) চিহ্নিত পাঠানুসারে কি তাহার মর্ম্মানুসারে হইতে পারে ইতি।

৪৭ ধারা। উক্ত তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরীয় আইন এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন এবং এই আইনানুসারে দেয় সকল টাক্স ও জরীমানার বাকী টাকা ও তাহা আদায় করণের সকল খরচখরচা ঐ বাকী দিবার দায়ি ব্যক্তিকে এই আইনের ৪৪ ধারার বিধানমতে উক্ত কোন এক জন কমিস্যনরের দস্তখৎ ও মোহরকরা ও তন্নিমিত্তে বাহিরহওয়া ওয়ারণ্টক্রমে যে দিবসে কমিস্যনরেরদের নিকটে কিম্বা তাঁহারদের এক কি ততোধিক জনের নিকটে হাজির হইতে তলব হইয়াছে সেই দিবসের পর কোন সময়ে তাহা সেই টাক্স দিবার দায়ি ব্যক্তির কলিকাতা শহরের মধ্যে যে কোন মাল ও জিনিস থাকে অথবা যে ঘর কি এমারৎ কি জমীর বাবৎ ঐ টাক্স ধার্য্য হয় সেই বাটীতে কিম্বা এমারতে বা ভূমিতে যে কোন মাল কি জিনিস কোন সময়ে থাকে তাহা ক্রোক ও নীলামের দ্বারা আদায় হইতে পারে। এবং ঐরূপ প্রত্যেক ক্রোকী পরওয়ানা এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (E) চিহ্নিত পাঠানুসারে কিম্বা ঐ পাঠের মর্ম্মানুসারে হইতে পারে ইতি।

৪৮ ধারা। ঐ ওয়ারণ্টক্রমে যে মাল ও জিনিস ক্রোক হয় তাহার এক তালিকা বেইলিফ প্রস্তুত করিবেন এবং ক্রোক করণের সময়ে ঐ মাল যে ব্যক্তির দখলে আছে সেই ব্যক্তিকে এই আইনের শেষের লিখিত দ্বিতীয় তফসীলের (F) চিহ্নিত পাঠানুসারে কিম্বা ঐ পাঠের মর্ম্মানুসারে এই মজমুনের এক লিখিত এত্তেলা দিবেন যে ঐ মাল ও জিনিস তাহার মধ্যের লিখিত প্রকারে যাচাই ও নীলাম হইবেক ইতি।

৪৯ ধারা। যদি ইতিমধ্যে ঐ ওয়ারণ্ট এক বা ততোধিক কমিস্যনরের দ্বারা রহিত কিম্বা স্থগিত না হয় তবে ক্রোকহওয়া মাল ও জিনিস যাচাই ও নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামের উৎপন্ন লইয়া ঐ বাকী টাক্স অথবা জরীমানা এবং খরচা পরিশোধ করা যাইবেক এবং যদি কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা ক্রোক হওনের সময়ে মাল ও জিনিস যে ব্যক্তির দখলে ছিল সেই ব্যক্তির দাওয়াক্রমে তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক। এবং এইরূপ প্রত্যেক কার্য্যের রসুম এই আইনের শেষের লিখিত তৃতীয় তফসীলে যেরূপ নির্দ্দিষ্ট ও লেখা আছে সেইরূপ হইবেক ইতি।

৫০ ধারা। কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের এক কি ততোধিক জন উচিত বোধ করিলে তৃতীয় জর্জ রাজার উক্ত ৩৩ বৎসরীয় আইন কিম্বা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন কিম্বা এই আইনানুসারে কর কি টাক্স বা জরীমানার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ ক্রোক ও নীলামের দ্বারা কর্ম্ম নির্ব্বাহ না করিয়া অথবা ক্রোক করণের দ্বারা আ-

lector or other person to sue the person liable to pay such rates, taxes, or penalties for any arrears of such rates, taxes, or penalties, in the Calcutta Court of Small Causes ; and all such suits may be prosecuted by such Collector or other person in the name of the Commissioners ; and the costs, if any, incurred in any such suit, which are not recovered in the suit, may be defrayed out of the taxes levied under this Act.

[To be Continued.]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 20th February, 1852.

Baboo Gourbullub Ghose, (who has obtained a diploma) to be Acting Moonsiff of Pooree, Zillah Cuttack.

The 23d February, 1852.

Mr. L. W. Hutchinson, Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong, to be Moonsiff of Sullimabad, Zillah East Burdwan.

The 24th February, 1852.

Syud Imjad Ali, Moonsiff of Kulmijole, to be Moonsiff of Bughree, Zillah Midnapore.

Baboo Srinath Bhooya, Moonsiff of Bughree, to be Moonsiff of Kulmijole, Zillah Midnapore.

The 26th February, 1852.

Moulvee Syud Ahmud, Moonsiff of Satkaneah, to be Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong, vice Mr. L. W. Hutchinson, transferred to Sullimabad, Zillah East Burdwan.

LEAVE OF ABSENCE.

The 20th February, 1852.

Baboo Lukheenarain Roy, Moonsiff of Pooree, Zillah Cuttack, for four months.

NOTIFICATION.

The 24th February, 1852.

The leave of absence for one month granted on the 10th instant to Khodabux, Moonsiff of Culnah, Zillah East Burdwan, has been cancelled.

B. J. Colvin, *Register*.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৩৬০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১২ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে সপাঙ্কি সাহেব (Mr. J. Spankie,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে ত্রিপুরার খাজানাখানা ও কালেক্টরীর কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল বারবর সাহেবের (Mr. L. Barber,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

চব্বিশপরগনার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সায়ম বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

দায় না হইলে যে ব্যক্তি কোন কর বা টাক্স কিম্বা জরীমানা দেওনের যোগ্য হব সেই ব্যক্তির নামে ঐ কর বা টাক্স কি জরীমানার বাকীর জন্যে কলিকাতার অল্প মূল্যের মোকদ্দমার আদালতে নালিশ করিতে কোন কালেক্টর বা অন্য ব্যক্তিকে ক্ষমতা দিতে পারেন এবং ঐ কালেক্টর অথবা অন্য ব্যক্তি কমিস্যনরেরদের নামে ঐ মোকদ্দমা চালাইতে পারেন। এবং এমত কোন মোকদ্দমার যে কোন খরচা লাগে তাহা যদি মোকদ্দমাতে উসুল না হয় তবে এই আইনানুসারে আদায়হওয়া টাক্স হইতে দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গৌরবল্লভ ঘোষ জিলা কটকের পুরীর এক্‌টিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৩ ফেব্রুআরি।

জিলা চাটিগাঁর পটিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত এল ডবলিউ হচিন্‌সন সাহেব জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলীমাবাদের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

জিলা মেদিনীপুরের কলমিজোলের মুনসেফ শ্রীযুত সায়দ ইমজাদ আলি বাঘরীর মুনসেফ হইবেন।

জিলা মেদিনীপুরের বাঘরীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা কলমিজোলের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এল ডবলিউ হচিন্‌সন সাহেব জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলীমাবাদে নিযুক্ত হওয়াতে সাতকানিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহমদ জিলা চাটিগাঁর পটিয়ার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

জিলা কটকের পুরীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ রায় চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালনার মুনসেফ শ্রীযুত খোদাবক্সকে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে যে এক মাসের ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে মুরশিদাবাদের খাজানাখানা ও কালেক্টরীর কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেবের (Mr. C. F. Carnac,) প্রতি অর্পণ করেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ব্রোণ সাহেব (Mr. J. Brown,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে বেহারের খাজানাখানা ও ইষ্টাম্পের কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে মাকলৌড সাহেবের (Mr. J. Macleod,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৩৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৬ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেবের (Mr. H. D. H. Fergusson,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) পাটনার মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

যশোহরের কালেক্টর শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) আপন কর্ম্ম স্থানে পঞ্চত্রিবার মিয়াদের অতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৪ ফেব্রুআরি।

ভাগলপুরের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী ইরফান আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত নবেম্বর মাসের ১১ তারিখঅবধি ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখপর্য্যন্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত বি ডবলিউ কলবিন সাহেব (Mr. B. W. Colvin,) ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে রাজধানীতে গমনের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের সিবিল আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ই বি থ্রিং সাহেব (Mr. E. B. Thring,) আপনার কর্ম্মের ভার সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

দিনাজপুরের জজ শ্রীযুত জে গ্রান্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) গত ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার পরিবর্ত্তে ছুটীবিষয়ক সুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হিজলীর নিমকের এজেন্ট শ্রীযুত এ সি বারএল সাহেব (Mr. A. C. Barwell,) গত ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক বিধির ১২ ধারানুসারে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি "ট্রাফালগার" নামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

নওগাঁয়ে আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিস্টান্ট শ্রীযুত সি আর স্ট্রং সাহেব (Mr. C. R. Strong,) গত অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

নওগাঁয়ে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিস্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান জে বটলর সাহেব (Captain J. Butler,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার ও আপনার দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় কার্য্যের ভার শ্রীযুত জে ডি ব্রুস সাহেবের (Mr. J. D. Bruce,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলী বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

গোয়ালপাড়াতে আসামের কমিস্যনর সাহেবের একটিং প্রধান আসিস্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ আগ্নিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার ও আপনার দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ ড্রাইবর সাহেবের (Mr. H. Driver,) স্থানে গ্রহণ করেন।

চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ স্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এস বৌরিং সাহেবের (Mr. S. Bowring,) স্থানে গ্রহণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বিনসেন্ট সাহেব (Mr. F. A. Vincent,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে বাঢ় এলাকাখণ্ডের ভার গ্রহণ করেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ বারণেট শ্রীযুত সর রবর্ট বারলো সাহেব (Sir Robert Barlow,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত কাপ্তান টি সিমসন সাহেব (Captain T. Simpson,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে ছোট নাগপুরের ডেপুটী কমিস্যনরী কর্ম্ম গ্রহণ করেন ও শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ই এম রায়ণ সাহেব (Lieutenant E. M. Ryan,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে হাজারীবাগে প্রধান আসিস্টান্টী কর্ম্ম গ্রহণ করেন ও শ্রীযুত এনসাইন বি ডি গ্রান্ট সাহেব (Ensign B. D. Grant,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের দ্বিতীয় আসিস্টান্টী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত এ ডিক সাহেব (Mr. A. Dick,) গত মাসের ১৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৪১৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৬ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের (Mr. R. P. Harrison,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell,) বগুড়ার জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেবের (Mr. R. H. Russell,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) চাম্পারণের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে আর মসপ্রাট সাহেব (Mr. J. R. Muspratt,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি চাটিগাঁর মাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত আর ও হেউড সাহেব (Mr. R. O. Heywood,) ঐ তারিখঅবধি ভাগলপুর জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোস্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 2nd March,* 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১০ মার্চ বুধবার পূর্ব্বাহ্নে দিব. এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্‌চেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পয়দায়শী আফিমের তৃতীয় নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পয়দায়শী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৬ এবং ২৫ মার্চ এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিসরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব-ট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৬ মার্চ মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাটখালাসী সবে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরী রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৫ মার্চ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ার ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

				বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের	১২ আপ্রিল	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ মে	ঐ	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ জুন	বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১২ জুলাই	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ আগস্ট	মঙ্গলবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ সেপ্টেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১১ অক্টোবর	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ নবেম্বর	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ ডিসেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
				১৭২৫২	৭৯০৯	২৫১৬১

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ। কোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২১ ফেব্রুআরি।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

হুগলী পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের মার্চ মাহাতে যে চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ।

গত প্রকাশিতের শেষ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
২৫	গোপীনাথ তেওয়ারী	হুগলী	
২৬	শ্রীমতী পার্ব্বতী	ঐ	
২৭	রাজীবলোচন রায়	ঐ	
২৮	প্রাণকৃষ্ণ মিত্র	ঐ	
২৯	রামলাল শর্ম্মণঃ	ঐ	
৩০	বদিরুদ্দীন	ঐ	
৩১	শীতলদাস রায়	ঐ	
৩২	আমলাগান চুস্তড়া	ঐ	
৩৩	জগমোহন শাহা	ঐ	
৩৪	মধুসূদন ভট্টাচার্য্য	ঐ	
৩৫	রাম ভট্টাচার্য্য	ঐ	
৩৬	খুদু	ঐ	
৩৭	দ্বারকানাথ মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৩৮	মৌলবী মদশ্শের হোশেন	ঐ	
৩৯	আগা শৈএদ মহম্মদ	ঐ	
৪০	মধুসূদন মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৪১	কালিদাস মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৪২	ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী	ঐ	
৪৩	হীরালাল সিংহ	ঐ	
৪৪	খুদু	ঐ	
৪৫	কালু	ঐ	
৪৬	গোবিন্দচন্দ্র দাস	ঐ	
৪৭	যাদবনারায়ণ সেন	ঐ	
৪৮	কৃষ্ণমোহন অধিকারী	ঐ	
৪৯	রামচাঁদ মিত্র	ঐ	
৫০	বংশীধারী বসু	ঐ	

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত হুগলী পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের মার্চ ও আপ্রিল মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
৫১	নীলমণি রায়	হুগলী	
৫২	গিরিশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৫৩	রামেশ্বর বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
৫৪	মির ক্রামত আলি	ঐ	
৫৫	কালিদাস মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৫৬	নাজির ওস্তাজজী	হালিশহর	
৫৭	শ্যামচাঁদ দাস	হুগলী	
৫৮	জগৎচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৫৯	রামোত্তম শর্ম্মণঃ	ঐ	
৬০	আনন্দময়ী দেব্যাঃ	ঐ	
৬১	সর্ব্বেশ্বর চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৬২	রামগোপাল মিত্র	ঐ	
৬৩	মুনশী জমিরুদ্দীন	ঐ	
৬৪	মুনশী মুত্তাদ আলি খাঁ	ঐ	
৬৫	পূর্ণচন্দ্র সেন	ঐ	
৬৬	ঈশ্বরচন্দ্র দে,	ঐ	
৬৭	জৈন্দিন	ঐ	
৬৮	ফতে আলি	ঐ	
৬৯	কেফাএত	ঐ	
৭০	গোলোকচন্দ্র রায়	ঐ	
৭১	সৈএদ মহম্মদ	ঐ	
৭২	সর্দ্দার খাঁ	ঐ	
৭৩	কালাচাঁদ বসু	হুগলী	
৭৪	সুপান সিংহ	পাণ্ডুয়া	
৭৫	গোপীনাথ	হুগলী	
৭৬	বিজয়কিশোর	ঐ	
৭৭	মধুসূদন বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
৭৮	সেখ মহম্মদ মকিম	ঐ	
৭৯	মহম্মদ দানেশ	ঐ	
৮০	পীতাম্বর মুখোপাধ্যায়	ঐ	
৮১	বৈকুণ্ঠনাথ সাঁতরা	ঐ	
৮২	গোপীমোহন ঘোষ	ঐ	
৮৩	গোপাল দাস	চুঁচুড়া	
৮৪	কাজি আবদুল্লা	ঐ	
৮৫	কৈলাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	হুগলী	
৮৬	সেখ খুদু	ঐ	
৮৭	বংশীধর বসু	চুঁচুড়া	
৮৮	আগা আব্বাশ	হুগলী	
৮৯	পীতাম্বর ঘোষ	ঐ	
৯০	পঞ্চানন ঘোষ	ঐ	
৯১	দুর্গাচরণ সিংহ	ঐ	
৯২	প্রাণনাথ বসু	ঐ	
৯৩	ঐ	ঐ	
৯৪	তারিণীচরণ ঘোষ	ঐ	
৯৫	শ্রীনাথ	বৈঁচি	
৯৬	হরিশ্চন্দ্র সরকার	হুগলী	
৯৭	রাঘবরাম রায়	ঐ	
৯৮	ঝড়ু সিংহ	ঐ	
৯৯	দুর্গাদাস ভট্টাচার্য্য	ঐ	
১০০	সেখ খোদাবক্স	ঐ	
১০১	হলধর মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১০২	গিরিশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
১০৩	মহেশচন্দ্র	ঐ	
১০৪	কৈলাশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১০৫	হরিশ্চন্দ্র ঘোষ	তেলাগু	
১০৬	রামলাল দোবে	হুগলী	
১০৭	শারদাপ্রসাদ বসু	ঐ	
১০৮	কৃষ্ণমোহন মিত্র	ঐ	
১০৯	প্যারীলাল বসু	ঐ	
১১০	সেখ বদরুদ্দীন	ঐ	
১১১	মহবুব আলি	ঐ	
১১২	সৈএদ মৌলবী ফজলেরব্বি	ঐ	
১১৩	ভবানীশঙ্কর সরকার	ঐ	
১১৪	মতিলাল মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১১৫	শ্রীনাথ চৌধুরী	ঐ	
১১৬	ঈশ্বরচন্দ্র শূর	ঐ	
১১৭	বদনীরাম সদ্দার	ঐ	
১১৮	লক্ষ্মীনারায়ণ সিংহ	ঐ	
১১৯	রাখালচন্দ্র মিত্র	ঐ	
১২০	গোপালচন্দ্র রায়	ঐ	
১২১	রামধন সরকার	ঐ	
১২২	গোবর্দ্ধন ঘোষ	ঐ	
১২৩	গোপালচন্দ্র বসু	ঐ	
১২৪	সেখ বেচু	ঐ	
১২৫	ওয়াহেদ আলি	ঐ	
১২৬	মতিলাল মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১২৭	রামদয়াল বসু	ঐ	

–[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২ মার্চ।]

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১২৮	কৃষ্ণচন্দ্র ঘোষাল	হুগলী	
১২৯	ঈশানচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১৩০	দীননাথ দত্ত	ঐ	
১৩১	শ্রীরাম মল্লিক	ঐ	
১৩২	ঐ	ঐ	
১৩৩	গোলাম পঞ্জতন	ঐ	
১৩৪	শিবচন্দ্র রায় চৌধুরী	ঐ	
১৩৫	গোবর্দ্ধন দে	ঐ	
১৩৬	কালাচাঁদ মল্লিক	ঐ	
১৩৭	কুঁচিলচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
১৩৮	মির জিতু	চুঁচুড়া	
১৩৯	কালাচাঁদ মল্লিক	হুগলী	
১৪০	হরিশঙ্কর দত্ত	ঐ	
১৪১	চন্দ্রকুমার শা	চুঁচুড়া	
১৪২	মহেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
১৪৩	যদুচন্দ্র দাস	হুগলী	
১৪৪	উমাচরণ মুখোপাধ্যায়	চুঁচুড়া	
১৪৫	কৃষ্ণচন্দ্র দাস	ঐ	
১৪৬	চন্দ্রকুমার ঘোষ	ঐ	
১৪৭	জগন্নাথ সেন	ঐ	
১৪৮	নবীনচন্দ্র দাস	হুগলী	
১৪৯	আফজল	ঐ	
১৫০	আলিমুল্লা	চুঁচুড়া	
১৫১	ত্রৈলোক্যনাথ বসু	হুগলী	
১৫২	প্যারীলাল মল্লিক	ঐ	
১৫৩	দুর্গা সিংহ	বাঁশবাড়িয়া	
১৫৪	লাল খাঁ	চুঁচুড়া	
১৫৫	হরিশ্চন্দ্র মুখোপাধ্যায়	হুগলী	
১৫৬	হারাণচন্দ্র সান্ন্যাল	ঐ	
১৫৭	সৈএদ কাদের জান	ঐ	
১৫৮	বদনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১৫৯	উমেশচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১৬০	ঐ	ঐ	
১৬১	কনকচন্দ্র সরকার	ঐ	
১৬২	পীতাম্বর মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১৬৩	বৈকুণ্ঠনাথ মল্লিক	ঐ	
১৬৪	মধুসূদন রায়	ঐ	
১৬৫	গোলোকচন্দ্র	ঐ	
১৬৬	নাগরি চিঠী	ঐ	
১৬৭	ঐ	ঐ	
১৬৮	কৃষ্ণমোহন রায়	ঐ	
১৬৯	রামজীবন দেব	খড়ুয়াবাজার	
১৭০	সৈনা হোসেন	হুগলী	
১৭১	তারকনাথ মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১৭২	উমেশচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	ঐ	
১৭৩	কাদের বক্স	ঐ	
১৭৪	জিতাব সিংহ	ঐ	
১৭৫	মৌলবী এবরাহিম	ঐ	
১৭৬	রামচরণ	চুঁচুড়া	
১৭৭	দেবীকুমার বসু	তালাশহর	
১৭৮	মঙ্গলি খাঁ	হুগলী	
১৭৯	বদনি সর্দ্দার	ঐ	
১৮০	রামলাল মজুমদার	ঐ	
১৮১	মহম্মদ শফি	ঐ	
১৮২	আনন্দচন্দ্র ঘোষ	ঐ	
১৮৩	জগৎদুর্লভ বসু	ঐ	
১৮৪	কৃষ্ণচন্দ্র সেন	ঐ	
১৮৫	সর্ব্বমঙ্গলা	হুগলী	
১৮৬	রামদুলাল চক্রবর্ত্তী	ঐ	
১৮৭	নানকু সিং	ঐ	
১৮৮	গোবর্দ্ধন দাস	ঐ	
১৮৯	প্রাণকৃষ্ণ বসু	ঐ	
১৯০	সরূপচন্দ্র শাঁপুই	ঐ	
১৯১	নফরচন্দ্র ঘোষ	ঐ	
১৯২	সর্ব্বানন্দ মজুমদার	ঐ	
১৯৩	গোপাল দাস	ঐ	
১৯৪	দ্বারকানাথ রায়	ঐ	
১৯৫	রামশম্ভু সিংহ	ঐ	
১৯৬	রামধন মুখোপাধ্যায়	ঐ	
১৯৭	জিতন বিবি	ঐ	
১৯৮	রামকুমার কলু	ঐ	
১৯৯	নবকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ	
২০০	কৃষ্ণদাস বৈরাগী	ঐ	
২০১	জগনারায়ণ দাস	ঐ	
২০২	দুর্গাচরণ সিংহ	ঐ	
২০৩	মথুরামোহন বসু	ঐ	
২০৪	রামশম্ভু সিংহ	ঐ	
২০৫	লোতফু আলি	ঐ	
২০৬	আমদউল্লা	ঐ	
২০৭	সেখ কালু	ঐ	

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত বহরমপুর পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের মার্চ ও আপ্রিল মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
১	রামেশ্বর দাস
২	হরমোহন রায়
৩	গোলাপরাম চৌধুরী
৪	সেখ মহম্মদ আলি
৫	শ্রীনাথ বিশ্বাস
৬	ভগবতীচরণ রায়
৭	পারসি চিঠী
৮	সুন্দর দাসী
৯	ঈশ্বরচন্দ্র পাল
১০	শিবচন্দ্র মজুমদার
১১	গগণচন্দ্র রায়
১২	নীলকমল চৌধুরী
১৩	চন্দ্রনাথ বসু
১৪	নাগরি চিঠী
১৫	কাদের বেগ
১৬	নাগরি চিঠী
১৭	মেহেরবক্স সিংহ
১৮	দীনবন্ধু শর্ম্মা
১৯	দিয়াল সিংহ বরকন্দাজ
২০	ফুলরা বিবি
২১	মেমরাজ
২২	হাশন বেগ
২৩	হলধর পরামাণিক
২৪	বক্স উল্লা
২৫	রামনারায়ণ ঘোষ
২৬	সেখ কাদের
২৭	শিবনাথ চৌধুরী
২৮	উমেশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়
২৯	রামকুমার বিশ্বাস
৩০	মৌলবী হাশন আলি
৩১	ভবানীপ্রসাদ রায়
৩২	পারসি চিঠী
৩৩	নাগরি চিঠী
৩৪	ঐ ঐ
৩৫	ঐ ঐ
৩৬	কানাইচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়
৩৭	কালীকৃষ্ণ চট্টোপাধ্যায়
৩৮	হায়াৎ খাঁ
৩৯	কালীকান্ত মৈত্র
৪০	হায়দার বক্স
৪১	সেখ বেচু
৪২	রামানন্দ ধর
৪৩	হিঙ্গন বালবর
৪৪	মাধবচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়
৪৫	মতিচন্দ্র শাহা
৪৬	সেখ মেহেন্ত
৪৭	করিমা
৪৮	রহম আলি মিঞা
৪৯	মুনশী জমিরউদ্দীন
৫০	মুনশী আব্বাশআলি
৫১	রামতনু
৫২	কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত
৫৩	রটুঘটী
৫৪	কৃষ্ণপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়
৫৫	গোলাব চৌধুরী

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

[*Government Gazette, 2nd March, 1852.*]

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of CHARLES MOTTLEY, an Insolvent, 2d Insolvency.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the sixth day of March next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 2nd day of January last, until the 7th day of February instant, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard Notice having been given at the Office of the Chief Clerk, 3 clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 27th February, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন চার্লস মটলি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার জন্যে এই বিষয়ের শুননির নিমিত্তে আগামি মার্চ মাসের ৬ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে। এবং গত জানুআরি মাসের ২ তারিখঅবধি বর্ত্তমান ফেব্রুআরি মাসের ৭ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের সমুদয় হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের জিরিশ্তায় দর্শন হইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়ার স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্বে ৩ দিন থাকতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 9, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৯ মার্চ।

ACT.

[Concluded from page 145.]

Act No. X. of 1852.

For constituting Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

LI. When any Bill, Notice of Demand, Summons, or other proceeding of any kind whatsoever with respect to any Taxes under the said Statute, Act XVI. of 1847, or this Act, is to be issued to the owner of any premises, if his name be not certainly known, it shall be sufficient to address such proceeding to him by the description of the "Owner" of the premises (naming or describing them) in respect of which such proceeding is issued, without further name or description of such owner, and such proceeding may be duly served as hereinafter mentioned ; and every Bill, Notice, Summons, or Notice of Demand, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or left with his door-keeper, or some inmate of his place of abode ; and when any person shall, by keeping his place of abode or business closed, or by absconding, or by violence or threats, prevent any Officer or Servant of the said Commissioners from serving any Bill, Notice, Summons, or Notice of Demand, as herein directed, such Bill, Notice, Schedule, Summons, or Notice of Demand, shall be duly served, by fixing the same conspicuously on some part of the outer wall, gate, or door of the house or place of business, or of the enclosure in which it stands. In case the place of abode of the Owner be not within the limits of the said Town, it shall be sufficient for the Commissioners to transmit any Bill, Notice, Summons, or Notice of Demand, directed to him by name through the Post, or to serve

আইন।

[১৪৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১০ আইন।

কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থে কমিস্যানরদিগকে নিযুক্ত করণের আইন।

৫১ ধারা। যখন তৃতীয় জর্জ বাদশাহের উক্ত আইন কিম্বা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন কিম্বা এই আইনানুসারে কোন টাক্সের বাবৎ কোন বিল কিম্বা দাওয়ার এত্তেলা কি সমন কিম্বা অন্য কোন প্রকার পরওয়ানা কোন বাটীর মালিকের নামে জারী করিতে হয় এবং ঐ মালিকের নাম নিশ্চয়রূপে না জানা যায় তখন যে বাটীপ্রভৃতির বিষয়ে সেই পরওয়ানা জারী হয় সেই বাটীপ্রভৃতির নাম বা বর্ণনা নির্দ্দিষ্ট করিয়া তাহার " মালিক" এই শিরনামা পরওয়ানায় দিলে প্রচুর হইবেক এবং তাহাতে ঐ মালিকের আর কোন নাম কি বর্ণনা নির্দ্দিষ্ট করিবার আবশ্যক হইবেক না এবং সেই পরওয়ানা এই আইনের মধ্যে পরে নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে জারী হইতে পারে। এবং প্রত্যেক বিল অথবা এত্তেলা কি সমন কি দাওয়ার এত্তেলা যে ব্যক্তির প্রতি দেওয়া যায় সেই ব্যক্তির নিজের উপর জারী হইতে পারে অথবা তাহার দরওয়ানকে বা তাহার বাস স্থানের কোন নিবাসিকে দেওয়া যাইতে পারে। এবং যখন কোন ব্যক্তি আপনার নিবাসের কি ব্যবসায়ের স্থান বন্ধ রাখণের দ্বারা বা পলায়নের দ্বারা কিম্বা বলপূর্ব্বক কি তর্জ্জনগর্জ্জন করিয়া উক্ত কমিস্যানরেরদের কোন আমলা অথবা চাকরের এই আইনের নিরূপিতমত কোন বিল বা এত্তেলা কি সমন কিম্বা দাওয়ার এত্তেলা জারী করণের প্রতিবন্ধকতা করে তখন ঐ বিলপ্রভৃতি ঐ বাটীর অথবা ব্যবসায়ের স্থানের অথবা তাহা যে জায়গার মধ্যে থাকে সেই জায়গার বাহিরের দেওয়ালে বা দরওয়াজার কি ফটকে লট্‌কান গেলে ঐ বিল বা এত্তেলা কি তফসীল বা সমন বা দাওয়ার এত্তেলা রীতিমত জারী হইয়াছে এমত জ্ঞান হইবেক। যদি ঐ মালিকের বাসস্থান উক্ত শহরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে না থাকে তবে কমিস্যানরেরা তাহার নাম শিরনামায় দিয়া ডাকদ্বারা কোন বিল কি এত্তেলা বা সমন কিম্বা দাওয়ার এত্তেলা পাঠাইলে প্রচুর হইবেক অথবা যে বাটী কি ভূমিতে টাক্স বসান যায় তাহার দখীলকারের নামে কিম্বা ঐ মালি-

the same upon the occupier of the premises assessed, or upon the Agent (if any) of such owner.

কের মোখ্তার থাকিলে সেই মোখ্তারের নামে ঐ বিলপ্রভৃতি জারী করিতে পারেন ইতি।

LII. No distress levied under the authority of this Act shall be unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser on account of any defect or want of form in the Notice, Bill, Summons, Notice of Demand, Warrant of Distress, Inventory, or other proceeding relating thereto, nor shall he be a trespasser from the beginning on account of any irregularity afterwards committed by him.

৫২ ধারা। কোন এত্তেলা বা বিল বা সমন অথবা দাওয়ার এত্তেলা কিম্বা ক্রোকের পরওয়ানা কি তালিকা বা তৎসম্পর্কে অন্য কোন লিপিতে কোন ভুল বা বেদাঁড়া হওনপ্রযুক্ত এই আইনানুসারে যে কোন ক্রোক হয় তাহা বেআইনী বোধ হইবেক না এবং যে ব্যক্তি সেই ক্রোক করে সেই ব্যক্তি তৎপ্রযুক্ত অপরাধী জ্ঞান হইবেক না। এবং সেই ব্যক্তি পরিশেষে যদি কোন বেদাঁড়া কর্ম্ম করেন তবে তজ্জন্যে তিনি প্রথমঅবধি অপরাধী জ্ঞান হইবেন না ইতি।

LIII. The said Commissioners shall, from time to time, subject to the approval of the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, make rules for regulating their proceedings under this Act, and for the regulation of the time and manner of demanding and collecting the taxes specified in this Act, and for altering any of the forms set forth in the Schedules hereunto annexed, and the said Justices shall, from time to time, subject to the like approval, make Rules for regulating their proceedings under this Act, and for the regulation of the time and manner of assessing the rates specified in this Act.

৫৩ ধারা। উক্ত কমিসানরেরা সময়ক্রমে এই আইনানুসারে আপনারদের কার্য্যের নিয়মের জন্যে এবং এই আইনের নির্দ্দিষ্ট টাক্স দাওয়া করণের ও আদায় করণের সময় ও প্রকারের নিরূপণের জন্যে এবং এই আইনের শেষের লিখিত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট কোন পাঠ মতান্তর করণের জন্যে বিধান করিতে পারেন কিন্তু তাহাতে বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের মঞ্জুরীর অপেক্ষা থাকিবেক। এবং উক্ত জষ্টিসেরা সময়ে২ এই আইনক্রমে আপনারদের কার্য্য নির্ব্বাহের জন্যে এবং এই আইনের নির্দ্দিষ্ট কর বসাওনের সময় ও নিয়ম নিরূপণের জন্যে বিধান করিবেন তাহাতেও উক্ত শ্রীযুতের মঞ্জুরীর অপেক্ষা থাকিবেক ইতি।

LIV. The goods and chattels of the owner of any house, building, or ground rated under the said Statute 33 George III., Chapter LII., Section 158, Act XVI. of 1847, or this Act, shall be liable to be distrained anywhere (except goods and chattels concealed as hereinafter mentioned), for deficiency in the payment of rates; and it shall not be necessary in any assessment, rate or tax, or warrant of distress under the said Statute, Act XVI. of 1847, or this Act, to specify the names of the owners of houses, buildings, or grounds; but it shall be sufficient if the house, building, or ground, in respect of which the tax is assessed, be identified, and in the case of houses numbered in any street, that the name of the street and the number of the house be specified.

৫৪ ধারা। মৃত তৃতীয় জর্জের ৩৩ বৎসরীয় উক্ত আইনের ৫২ অধ্যায়ের ১৫৮ ধারাক্রমে এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনক্রমে অথবা এই আইনক্রমে বাটী বা এমারৎ বা ভূমির উপর যে টাক্স বসান যায় সেই টাক্স না দেওয়া গেলে সেই বাটীপ্রভৃতির মালিকের মাল ও জিনিস যে কোন স্থানে থাকে ক্রোক হইবার যোগ্য হইবেক (কেবল পশ্চাৎ লিখিতমতে লুক্কায়িত মাল ও জিনিস বর্জ্জিত থাকিবেক)। এবং উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টের এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইনের অথবা এই আইনের অনুসারে যে কোন বাটীর উপর টাক্স বা কর বসান যায় বা ক্রোকী পরওয়ানা বাহির হয় তাহার মধ্যে বাটী বা এমারৎ কি ভূমির মালিকের নাম লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু যে বাটী কি এমারৎ কিম্বা ভূমির উপর টাক্স বা কর বসান যায় তাহা যদি চেনা যাইতে পারে তবে তাহা প্রচুর হইবেক এবং কোন রাস্তার নম্বরকরা বাটীর বিষয়ে হইলে যদি ঐ রাস্তার নাম এবং ঐ বাটীর নম্বর বিশেষ করিয়া লেখা থাকে তবে তাহাতে কর্ম্ম সিদ্ধ হইবেক ইতি।

LV. All goods and chattels, which shall be found upon any premises rated, shall be liable to be distrained for any arrears of rates or taxes assessed in respect thereof; and, if the said goods and chattels belong to the occupier of such premises, such occupier may deduct the amount of the levy made upon his goods and chattels, or of any payment made by him in order to prevent such levy, from the following payments of his rent. If they belong to any person other than the occupier of the premises, or if no further rent is payable by such occupier, he may in such case recover the amount so paid or levied, by suit in the Calcutta Court of Small Causes, from the owner of the premises, as for money paid on his behalf.

৫৫ ধারা। যে বাটীপ্রভৃতির টাক্স নিরূপণ হইয়াছে তাহার মধ্যে যে সকল মাল ও জিনিস পাওয়া যায় তাহা ঐ বাটীপ্রভৃতির উপর বসান কোন টাক্স কিম্বা করের বাকীর জন্যে ক্রোক হওনের যোগ্য হইবেক। এবং যদি ঐ মাল ও জিনিস ঐ বাটীর দখীলকারের হয় তবে ঐ দখীলকার ব্যক্তির যে মাল ও জিনিস ক্রোক হইয়াছে তাহার মূল্য অথবা ঐ ক্রোক না হইবার নিমিত্তে যে কোন টাকা দিয়া থাকে তাহা তৎপরে আপনার দেয় ভাড়া হইতে বাদ দিতে পারে। যদি ঐ জিনিস বাটীপ্রভৃতির দখীলকারভিন্ন অন্য ব্যক্তির হয় অথবা যদি ঐ দখীলকারের স্থানে আর ভাড়া পাওনা না থাকে তবে সে ব্যক্তি কলিকাতার অল্প মূল্যের মোকদ্দমার আদালতে মোকদ্দমা করিয়া বাটীপ্রভৃতির মালিকের নিমিত্তে দেওয়া টাকাস্বরূপ ঐ প্রকারে দেওয়া কিম্বা উসুলহওয়া টাকা মালিকের স্থানে ফিরিয়া পাইতে পারে ইতি।

LVI. Every person shall be entitled to have from the Secretary to the Commissioners, on application at their Office, and on payment of a fee of four annas, a certificate, specifying the last quarter

৫৬ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কমিসানরেরদের দফ্তরখানায় দরখাস্ত করে ও চারি আনা রসুম দেয় সেই ব্যক্তি শেষ যে তিন মাসের বাবৎ কোন বাটী কি এমারৎ কি ভূ-

in respect of which the taxes on account of any house, building, or ground are paid.

LVII. When there is reason to believe that goods and chattels, liable to distress under the said Statute, Act XVI. of 1847, or this Act, are concealed in any zenana, the officer charged with the execution of the warrant shall make a special report to the Commissioner granting the same, who shall thereupon follow, as closely as may be, the rules for the seizure of goods and chattels in like cases adopted by Her Majesty's Supreme Court of Judicature.

LVIII. Every person who wilfully obstructs or molests the said Commissioners, or any one of them, or their Secretary, or any of their Officers or servants in the performance of their respective duties, under the said Act of Parliament, Act XVI. of 1847, or this Act, shall be liable, on summary conviction before a Justice of the Peace, on his own confession, or the oath of one or more witnesses, to forfeit and pay a penalty not exceeding fifty rupees.

LIX. The Commissioners or any one of them may sue and be sued at Law and Equity in the name of their Secretary for the time being, and no action or suit to be brought or commenced by, or against such, Secretary in manner aforesaid, shall abate or be discontinued by the death, resignation, or removal of such Secretary; and no execution shall issue or be had in any such action or suit against such Secretary until six months' notice shall have elapsed after final judgment in such action or suit shall have been obtained, and every such Secretary, in whose name or by or against whom any such action or suit shall be brought, commenced, or sued, shall be fully reimbursed and paid all such costs, charges, damages, and expenses as by the event or in consequence of any action, suit, or proceeding he shall pay, sustain, or be put unto or become chargeable with or liable to by reason of his being plaintiff or defendant as aforesaid, or of his name being used as aforesaid, by and out of the funds under the control of the Commissioners; and if any person against whom the Commissioners shall have any claim or demand, take the benefit of, or become subject as an insolvent to the operation of any Act for the Relief of Insolvent Debtors, the Secretary of the Commissioners in all proceedings in the insolvency may represent the Commissioners and act in their behalf in all respects as if such claim or demand had been the claim or demand of such Secretary, and not of the Commissioners.

LX. The Secretary of the Commissioners being the plaintiff, prosecutor, or defendant or otherwise acting in any action, suit or proceeding as aforesaid, shall be competent to be a witness therein, in the same manner as he might have been if his name had

মির টাক্স দিয়াছিল তাহার এক সর্টিফিকট কমিস্যনরের-দের সেক্রেটারীর স্থানে পাইতে পারে ইতি।

৫৭ ধারা। যখন ইহা বোধ করণের কারণ থাকে যে উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্ট এবং ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন অথবা এই আইন অনুসারে যে মাল ও জিনিস ক্রোক হওনের যোগ্য তাহা কোন জনানা মহলে লুক্কায়িত আছে তখন ঐ ওয়ারণ্ট জারী করণের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক পরওয়ানাদেওনিয়া কমিস্যনরের নিকটে তাহার বিষয়ের এক বিশেষ রিপোর্ট করিবেন। এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে সেই প্রকার গতিকে মাল ও জিনিস ক্রোক করণার্থে যে২ নিয়ম চলন আছে সাধ্যপর্য্যন্ত ঐ কমিস্যনর সেই২ নিয়মানুসারে কার্য্য করিবেন ইতি।

৫৮ ধারা। উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্ট অথবা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন কিম্বা এই আইন অনুসারে উক্ত কমিস্যনর অথবা তাঁহারদের কোন এক জনের কিম্বা তাঁহারদের সেক্রেটারী সাহেবের কি তাঁহারদের কোন আমলা বা চাকরেরদের কার্য্য করণ সময়ে যে কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া তাঁহারদের ব্যাঘাত বা তাঁহারদিগকে উত্যক্ত করে সেই ব্যক্তির অপরাধ আপনার কবুলক্রমে অথবা এক কি ততোধিক সাক্ষির শপথক্রমে কোন জুষ্টিস অফ দি পীসের সম্মুখে সরাসরীরূপে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

৫৯ ধারা। ঐ কমিস্যনরেরা অথবা তাঁহারদের মধ্যের কোন এক জন যে ব্যক্তি সময়ক্রমে তাঁহারদের সেক্রেটারী হন তাঁহার নাম লইয়া আইন পক্ষে এবং একুটি পক্ষে নালিশ করিতে পারেন এবং তাঁহারদিগের বিরুদ্ধে নালিশ হইতে পারে। এবং উক্তমতে ঐ সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা অথবা তাঁহার বিরুদ্ধে যে কোন নালিশ কি মোকদ্দমা করা যায় কি আরম্ভ হয় তাহা ঐ সেক্রেটারীর মরণ বা ইস্তাফা দেওন বা তগীর হওনপ্রযুক্ত ক্ষান্ত কিম্বা নিবৃত্ত হইবেক না। এবং এইরূপ নালিশ কি মোকদ্দমার চূড়ান্ত ডিক্রী হওনের পর যাবৎ ছয় মাসের এত্তেলা না দেওয়া যায় তাবৎ ঐ সেক্রেটারী সাহেবের বিরুদ্ধে ঐ নালিশ বা মোকদ্দমার কোন ডিক্রী জারী হইবেক না। এবং এইরূপ যে প্রত্যেক সেক্রেটারীর নাম লইয়া অথবা যে প্রত্যেক সেক্রেটারীর দ্বারা বা তাঁহার বিরুদ্ধে এইরূপ কোন নালিশ বা মোকদ্দমা করা যায় অথবা আরম্ভ হয় ঐ সেক্রেটারী সাহেব পূর্ব্বোক্তমতে ফরিয়াদী বা আসামী হওনপ্রযুক্ত অথবা পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহার নাম লওনপ্রযুক্ত কোন নালিশ বা মোকদ্দমা কি কার্য্যক্রমে তাঁহার যে সকল খরচ ও খরচা ও খেসারৎ ও ব্যয় হয় এমত সকল খরচাপ্রভৃতির সম্পূর্ণ টাকা কমিস্যনরেরদের অধীন টাকাহইতে তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক। এবং যে কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে কমিস্যনররদের কোন দাওয়া অথবা দাবী থাকে সেই ব্যক্তি যদি যোত্রহীন খাতকেরদের উপকারার্থ আইনের উপকার লন অথবা দেউলিয়া হওয়াপ্রযুক্ত সেই আইনের কার্য্যের অধীন হন তবে কমিস্যনরদিগের সেক্রেটারী সাহেব ঐ দেউলিয়ামার সকল কার্য্যে কমিস্যনরদিগের প্রতিনিধি হইবেন এবং ঐ দাওয়া কি দাবা কমিস্যনরদিগের না হইয়া ঐ সেক্রেটারীর দাওয়া অথবা দাবী হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ সেক্রেটারী সাহেব সর্ব্বতোভাবে কমিস্যনরদিগের পক্ষে কার্য্য করিবেন ইতি।

৬০ ধারা। কমিস্যনরদিগের সেক্রেটারী সাহেব যদি পূর্ব্বোক্তমতে কোন নালিশ বা মোকদ্দমা কি কার্য্যে ফরিয়াদী বা বাদী কি আসামী হন অথবা প্রকারান্তরে কর্ম্ম করেন তবে ঐরূপ কোন নালিশ বা মোকদ্দমা কি কার্য্যে ফরিয়াদী বা আসামীস্বরূপ কি প্রকারান্তরে তাঁহার নামের ব্যবহার না হইলে যেরূপ হইত

not been made use of as the plaintiff, defendant, or otherwise in any such action, suit, or proceeding.

LXI. No writ or process shall be issued out against or served upon any Commissioner, or any Secretary, Surveyor, or other Officer, or person whomsoever acting under the direction of the Commissioners, for anything done or intended to be done under the powers of this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered to him or left at his Office or place of abode, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended plaintiff, and of his Attorney or Agent in the cause; and upon the trial of any such action, the plaintiff shall not be permitted to go into evidence of any cause of action except such as is stated in the notice so delivered, and unless such notice be proved, the Court shall find for the defendant; and every such action shall be brought or commenced within three calendar months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards; and if any party shall have committed any irregularity, trespass, or other wrongful proceedings in the execution of this Act or by virtue of any power or authority hereby given, and if before action brought in respect thereof, such party shall make tender of sufficient amends to the party injured, such last mentioned party shall not recover in any such action when brought, and if no such tender shall have been made, it shall be lawful for the defendant in such action, by [illegible] the Court where such action shall be pending, at any time before issue joined, to pay into Court such sum of money as he shall think fit, and thereupon such proceedings shall be had as in other cases, where defendants are allowed to pay money into Court.

LXII. No matter or thing done, or contract entered into by the Commissioners, or any one of them, or by any Secretary, Surveyor, or other Officer or person whomsoever, acting under the direction of the Commissioners, shall, if the matter or thing were done, or the contract were entered into *bona fide*, for the purpose of executing this Act, subject them or any of them personally to any action, liability, claim or demand whatsoever; and any expense incurred by any such Commissioner, Secretary, Surveyor, or other Officer or person acting as last aforesaid, shall be borne and repaid out of the funds under the control of the Commissioners.

LXIII. In any such action as aforesaid the defendant may plead the general issue, and give this Act, and any special matter in evidence on the trial.

LXIV. If in any such action judgment be given for the defendant, or if the plaintiff be nonsuited or discontinue the said action, the defendant shall be

সেইরূপে তিনি ঐ মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে সাক্ষী হইতে পারেন ইতি।

৬১ ধারা। নালিশ হইলে কোন কমিসানর অথবা কোন সেক্রেটারী সাহেব কি সরবেয়র কিম্বা অন্য আমলা কি কমিসানরদিগের হুকুমের অধীন কর্ম্মকারক ব্যক্তিকে লিখনের দ্বারা এক এত্তেলানামা দিতে হইবেক অথবা তাঁহার দপ্তরে কি বাসস্থানে এত্তেলানামা দাখিল করিতে হইবেক এবং ঐ এত্তেলানামার মধ্যে মোকদ্দমার কারণ এবং কল্পিত ফরিয়াদীর ও সেই মোকদ্দমায় তাহার উকীলের অথবা মোখ্তারের নাম এবং বাসস্থান অতি সপষ্ট লেখা থাকিবেক এবং ঐ লিখিত এত্তেলা দেওনের পর যাবৎ এক মাস অতীত না হয় তাবৎ এই আইনের ক্ষমতানুসারে যে কোন কর্ম্মকরা যায় বা করিবার মানস হয় সেই কর্ম্মের জন্যে ঐ কমিসানর কি সেক্রেটারীপ্রভৃতির নামে কোন পরওয়ানা কিম্বা হুকুম বাহির হইতে পারিবেক না অথবা জারী হইতে পারিবেক না। এবং ঐ মোকদ্দমার বিচার হওনের সময়ে সেইরূপ দাখিলহওয়া এত্তেলানামাতে মোকদ্দমার যে কারণ নির্দ্দিষ্ট ছিল তাহাছাড়া অন্য কোন মোকদ্দমার কারণের বিষয়ে সাক্ষ্য দিতে ফরিয়াদীর প্রতি অনুমতি হইবেক না। এবং যদি ঐ এত্তেলানামা জারী হওনের প্রমাণ না হয় তবে আদালত আসামীর পক্ষে ডিক্রী করিবেন। এবং মোকদ্দমার কারণ হওনের পর সম্পূর্ণ তিন মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা করিতে হইবেক কিম্বা আরম্ভ করিতে হইবেক এবং তৎপরে করিতে হইবেক না। এবং যদি কোন ব্যক্তি এই আইন জারী করণেতে অথবা এই আইনের দ্বারা দেওয়া কোন ক্ষমতা বা পরাক্রমক্রমে কোন বেদাঁড়া বা চড়াউ করিয়াছে অথবা অন্য কোন অনুপযুক্ত কর্ম্ম করিয়াছে এবং তাহার বিষয়ের নালিশ হওনের পূর্ব্বে যদি ঐ ব্যক্তি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে ক্ষতিপূরণের প্রচুর টাকা দিবার প্রস্তাব করে তবে ঐ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি নালিশ করিলেও কিছু পাইবেক না। এবং যদি ঐরূপ কোন টাকার প্রস্তাব না করা গিয়া থাকে তথাপি যে আদালতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত আছে সেই আদালতের অনুমতিক্রমে সেই মোকদ্দমার আসামী মোকদ্দমা দরকার হওনের পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ ক্ষতিপূরণের যত টাকা উচিত বোধ করেন তত টাকা আদালতে দাখিল করিতে পারেন এবং তাহা হইলে অন্যান্য যে গতিকে আসামীদিগের আদালতে টাকা দাখিল করণের অনুমতি আছে সেই গতিকে যেরূপ কার্য্য হয় এই মোকদ্দমায় সেইরূপ কার্য্য হইবেক ইতি।

৬২ ধারা। কমিসানরদিগের অথবা তাঁহারদের কোন এক জনের কি কোন সেক্রেটারী সাহেব বা সরবেয়র কি কমিসানরদিগের হুকুমানুসারে যে কোন আমলা বা ব্যক্তি কর্ম্ম করেন তাঁহার দ্বারা যে কোন কর্ম্ম বা কার্য্য বা চুক্তি হয় যদি সেই কর্ম্ম বা চুক্তি প্রকৃতপ্রস্তাবে এই আইন জারী করণের অভিপ্রায়ে করা গিয়া থাকে তবে তজ্জন্যে তাঁহারদের বা তাঁহারদের কোন এক জন নিজে কোন নালিশ বা ঝুঁকী কি দাওয়া অথবা দাবীর যোগ্য হইবেন না। এবং এইরূপ কোন কমিসানর বা সেক্রেটারী কি সরবেয়র কি পূর্ব্বোক্তমতে কর্ম্মকরণিয়া কোন আমলা বা ব্যক্তির যে কোন খরচ লাগিয়াছে তাহা কমিসানরদিগের অধীন টাকাহইতে দেওয়া যাইবেক এবং পরিশোধ হইবেক ইতি।

৬৩ ধারা। এমত কোন মোকদ্দমায় আসামী মোকদ্দমার বিষয়ে সাধারণ জওয়াব করিতে পারে এবং বিচারের সময়ে এই আইন ও অন্য বিশেষ বিষয় সাক্ষ্যস্বরূপ উপস্থিত করিতে পারে ইতি।

৬৪ ধারা। যদি এমত কোন মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে ডিক্রী হয় অথবা যদি ফরিয়াদীকে ননসুট করা যায় কিম্বা ফরিয়াদী যদি মোকদ্দমা উঠাইয়া লয় তবে

entitled to his costs as between attorney and client, and shall have such remedy for recovery thereof as any defendant has for his costs in any other case by law.

LXV. The whole proceeds of the said taxes, after paying all salaries, establishments, and incidental expenses of the said Commissioners, shall, with such moneys as the Governor of the Presidency of Fort William in Bengal, with the sanction of the Governor General of India in Council, may direct to be paid to the said Commissioners, be applied by them to the following purposes, that is to say,—

1stly,—Cleansing, repairing, lighting and watering the roads and streets.

2ndly,—Constructing new drains and sewers, and cleansing and repairing or filling up and abolishing old drains and sewers.

3rdly,—Filling up stagnant pools of water, holes in the earth, and all receptacles for filth and rubbish, and removing obstructions in or on the roads and to the free circulation of air.

4thly,—Formation of tanks and aqueducts for the conveyance of water to all parts of the Town.

5thly,—Opening of streets and squares in crowded parts of the Town.

6thly,—Improving and embellishing the said Town generally.

LXVI. In construing this Act all words used in the singular number shall be held to include several persons and things, and words in the plural shall be held to include the singular number, and all words importing the masculine gender shall extend and be applied to females as well as males, unless there is something in the context inconsistent with such construction.

FIRST SCHEDULE.

Form 1.

Form of Voting Ticket.

No.

Division.	Name of Rate payer.	Aggregate value of Houses, Buildings, or Grounds for which he is assessed.	Total Assessment.

Entitled to vote.

Secretary.

Reverse.

I, the undersigned, being the rate-payer within described, do hereby give my vote for as Commissioner for the (   ) Division.

Calcutta,
The   18 .

Signature.

[*Government Gazette, 9th March,* 1852.]

উকীল মওয়েক্কেলের মধ্যে যে প্রকারে খরচার নিয়ম আছে সেই প্রকারে আসামীও আপনার খরচা পাইতে পারে এবং অন্যান্য মোকদ্দমায় আসামী আইনক্রমে যে প্রকারে আপন খরচা আদায় করিয়া থাকে সেইপ্রকারে আসামী ঐ খরচা ফিরিয়া পাইতে পারে ইতি।

৬৫ ধারা। উক্ত ট্যাক্সের উৎপন্ন সকল টাকা লইয়া প্রথমে ঐ কমিস্যনরেরদের সকল মাহিয়ানা ও মিরিশ্তার খরচ এবং বাজেখরচ দেওয়া যাইবেক এবং তৎপর সেই ট্যাক্সের টাকা এবং বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শ্রীযুত গবর্নর সাহেব শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের অনুমতিক্রমে যেং টাকা ঐং কমিস্যনরকে অর্পণ করিতে হুকুম দেন তাহা পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যে ব্যয় হইবেক বিশেষতঃ।

প্রথম। পথ ও রাস্তা পরিষ্কার করণ ও মেরামৎ করণ ও তাহাতে আলো দেওন ও জল দেওন।

দ্বিতীয়। নূতন নরদমা ও মজুরি প্রস্তুত করণ এবং পুরাণ নরদমা ও মজুরি পরিষ্কার করণ এবং মেরামৎ করণ অথবা পূর্ণ করণ এবং রহিত করণ।

তৃতীয়। অপ্রবাহ জলাশয় ও মৃত্তিকার মধ্যের সকল ডোবা ও ময়লা ও জঞ্জালের আধার পূর্ণ করণ এবং রাস্তার মধ্যে বা রাস্তার উপর বায়ুর স্বচ্ছন্দ গমনাগমনের বাধা উঠাইয়া দেওন।

চতুর্থ। শহরের সকল স্থানে জল দেওনার্থে পুষ্করিণী ও জলপথ খনন করণ।

পঞ্চম। শহরের যেং স্থানে ঘর অতিঘন আছে সেইং স্থানে রাস্তা ও চক প্রস্তুত করণ।

ষষ্ঠ। এবং সামান্যতঃ শহরের উত্তমতা করণ ও শোভা করণ ইতি।

৬৬ ধারা। এই আইনের অর্থ করণের সময়ে যে সকল কথা এক বচনে লেখা আছে তাহা নানা ব্যক্তি ও নানা বিষয়ও বুঝাইবেক এবং বহু বচনের কথা এক বচনও বুঝাইবেক এবং পুংলিঙ্গেতে যে সকল কথা আছে তাহা যেমন পুরুষকে বুঝায় তেমনি স্ত্রীকেও বুঝাইবেক এমত বোধ করিতে হইবেক। কিন্তু তাহার পূর্ব্বাপর কথা দেখিয়া যদি এইরূপ অর্থদ্বারা অসঙ্গত বোধ হয় তবে এইমত অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

প্রথম তফসীল।

প্রথম পাঠ।

বোটের টিকিটের পাঠ।

নং

পল্লী	ট্যাক্স দেওনিয়া ব্যক্তির নাম	যে বাটী বা এমারৎ কি ভূমির কর দিতে হয় তাহার জুমলা মুল্য	মোট ট্যাক্স

তিনি এত বোট দেওনের যোগ্য।

শ্রী অমুক সেক্রেটারী।

তাহার পৃষ্ঠে।

আমি নীচের লিখিত এই টিকিটের মধ্যের নির্দ্দিষ্ট ট্যাক্সদেওনিয়া অমুক (   ) পল্লীর জন্যে কমিস্যনর হওনার্থে অমুক ব্যক্তির পক্ষে ইহার দ্বারা আমার বোট দিতেছি।

শ্রী অমুক।

কলিকাতা।

সন মাস তারিখ।

Form 2.

No.

Division.	Street.	No. of House.	Name of Occupier.

Entitled to vote.

Secretary.

Reverse.

I, the undersigned, being the occupier within described, do hereby give my vote for as Commissioner for the ( ) Division.

Calcutta,
The 18 .

Signature.

SECOND SCHEDULE.

(A.)

House Tax Bill.

Division No.	Premises No. —— Dr.
Street No.	To Assessment on the above-mentioned Premises for —— Quarter.
	Rated at Rupees „ „ per Month. Quarterly Assessment, Rs. „ „ Received Payment,
Remit.	—— Collector.
	Calcutta, 18 .

(B)

Notice of Demand.

Number *Division* *Street* *House*	Take Notice that I, on behalf of the Collector of Assessments, have demanded and demand from you the arrears of Taxes assessed upon you as owner of the premises mentioned in the margin, for the ( ) quarter, viz., the months of 18 under the provisions of Act X. of 1852, amounting to Rupees , and that if the same be not paid into the Collector's Office within five days after this demand, you will be reported to the Commissioners, and will be liable to the expenses of any further proceedings.

For the Collector,

Collecting Sircar.

Calcutta,
This day of
18 .

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৯ মার্চ।]

দ্বিতীয় পাঠ।

নং

পল্লী	রাস্তা	বাটীর নম্বর	দখীলকারের নাম

তিনি এত বোট দেওনের যোগ্য।

শ্রী অমুক সেক্রেটারী।

তাহার পৃষ্ঠে।

আমি নীচের লিখিত এই টিকিটের মধ্যের নির্দ্দিষ্ট ঘরের দখীলকার অমুক ( ) পল্লীর জন্যে কমিস্যনর হওনার্থে অমুক ব্যক্তির পক্ষে ইহার দ্বারা আমার বোট দিতেছি।

শ্রীঅমুক।

কলিকাতা।
সন মাস তারিখ।

দ্বিতীয় তফসীল।

(A)

ঘরের টাক্সের বিল।

পল্লীর নম্বর	অমুক নম্বরের বাটী কি ভূমি শ্রী অমুক —— দায়ী।
রাস্তার নম্বর	অমুক তিন মাসের নিমিত্তে উপরোক্ত বাটী কি ভূমির উপর টাক্স। মাসিক ... টাকা ভাড়া ধরা গেল ত্রৈমাসিক টাক্স ...
পাঠাও	বুঝিয়া পাইলাম। অমুক। কালেক্টর।
	কলিকাতা সন মাস তারিখ।

(B)

দাওয়ার এত্তেলা।

নম্বর পল্লী রাস্তা বাটী	তোমাকে এত্তেলা দেওয়া যাইতেছে যে আমি টাক্সের কালেক্টরের পক্ষে ১৮৫২ সালের ১০ আইনের বিধির অনুসারে অমুক সনের অমুক তিন মাসের জন্যে অর্থাৎ অমুক২ মাসের জন্যে পার্শ্বের নির্দ্দিষ্ট ঘরের মালিকস্বরূপ তোমার উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহার বাকী এত টাকা তোমার স্থানে দাওয়া করিয়াছি এবং দাওয়া করিতেছি। এবং এই দাওয়া হওনের পর যদি পাঁচ দিনের মধ্যে ঐ টাকা কালেক্টরের খাজানাখানায় দাখিল না হয় তবে তোমার নামে কমিস্যনরেরদের নিকটে রিপোর্ট হইবেক এবং অন্য যে কোন কার্য্য করিতে হয় তাহার খরচার বিষয়ে তুমি দায়ী হইবা।

কালেক্টরের জন্যে

শ্রী অমুক টাকা আদায়ের সরকার।

কলিকাতা।
সন মাস তারিখ।

(C)

Summons to Pay.

No.

To

Number
Division
Street
House
Quarter

You are hereby summoned to appear personally before the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, or such one or more of them as shall be at their office at o' clock on the day of 18 , to answer to a complaint made against you by the Collector of Assessments for non-payment of the Taxes imposed on you as owner of the premises mentioned in the margin, under the Provisions of Act X. of 1852, for the ( ) quarter, that is to say,—the months of ( ) amounting to Rupees .

Commissioners' Office.

No.

Given under my hand this day of 18 . A. B.

(D)

Summons to give Evidence.

To

Under the authority of Act X. of 1852, you are hereby summoned to appear personally before the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, or such one or more of them as shall be at their office at o'clock on the day of 18

(Here set out the cause of Summons.)

Commissioners' Office.

Given under my hand this day of 18 . A. B.

(E)

Distress Warrant.

Town of Calcutta. To One of the Bailiffs for the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

Number
No. of Division
Street
House

Whereas of in the said Town is this day duly convicted before of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, for that the said doth refuse or neglect to pay, and hath not yet paid, the taxes on houses, buildings, and lands mentioned in the margin, to which he is assessed under the Provisions of Act X. of 1852, for the ( ) quarter, that is to say, for the months of ( )

[*Government Gazette, 9th March,* 1852.]

(C)

টাকা দেওনের সমন।

নম্বর।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

নম্বর
পল্লী
রাস্তা
ঘর
তিন মাস

কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে কিম্বা তাঁহারদের এক কি ততোধিক যে জন তাঁহারদের দফ্তরখানায় উপস্থিত থাকেন তাঁহার কি তাঁহারদের সম্মুখে অমুক সনের অমুক মাসের অমুক দিবসের অমুক ঘণ্টার সময়ে স্বয়ং হাজির হইতে এবং অমুক তিম মাসের জন্যে ১৮৫২ সালের ১০ আইনের বিধির অনুসারে পার্শ্বের লিখিত ঘরের মালিকস্বরূপ তোমার উপর যে টাক্স ধার্য্য হইয়াছে তাহা না দেওনের বিষয়ে ঐ টাক্স আদায়ের কালেক্টর তোমার নামে যে নালিশ করিয়াছেন তাহার জওয়াব দিতে ইহার দ্বারা তোমার উপর সমন দেওয়া গেল বিশেষতঃ অমুক২ মাসের জন্যে এত টাকা

কমিস্যনরের দফ্তরখানা।

নং।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা এই সমনে দস্তখৎ হইল।

শ্রী অমুক।

(D)

সাক্ষ্য দেওনের সমন।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

১৮৫২ সালের ১০ আইনের ক্ষমতাক্রমে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের সম্মুখে কিম্বা তাঁহারদের এক কি ততোধিক যে জন তাঁহারদের দফ্তরখানায় উপস্থিত থাকেন তাঁহার সম্মুখে অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখের অমুক ঘণ্টার সময়ে স্বয়ং হাজির হইতে ইহার দ্বারা তোমাকে সমন দেওয়া গেল।

(এই স্থানে সমনের কারণ লিখিতে হইবেক।)

কমিস্যনরের দফ্তরখানা।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা এই সমনে দস্তখৎ হইল।

শ্রী অমুক।

(E)

ক্রোকী পরওয়ানা।

শহর কলিকাতা। কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের তরফে এক জন বেইলিফ শ্রীঅমুক প্রতি আগে।

নম্বর
পল্লীর নম্বর
রাস্তা
ঘর

যেহেতুক উক্ত শহরের অমুক স্থাননিবাসি অমুক ব্যক্তির বিষয়ে কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের জনের সম্মুখে অদ্য এই সাব্যস্ত হইয়াছে যে ঐ অমুক ব্যক্তির ১৮৫২ সালের ১০ আইনের বিধির অনুসারে পার্শ্বের লিখিত বাটী ও এমারৎ ও ভূমির বাবৎ তাহার ( ) তিন মাসের অর্থাৎ (অমুক২ তিন মাসের) এত টাকার টাক্স ধার্য্য হইয়াছিল সেই টাকা তাহার স্থানে দাওয়া হইয়াছিল এবং দাওয়ার পর পাঁচ দিন গত হইয়াছে কিন্তু অমুক ব্যক্তি সেই টাক্স দিতে অস্বীকার

amounting to the sum of Co.'s Rs. although the said sum has been demanded of him, and five days have lapsed since such demand; This is to command you to distrain the Goods and Chattels of the said within the said Town, or any Goods and Chattels which you may find on the premises in respect of which the said taxes are due, to the amount of Co.'s Rs. and such further sum as may be sufficient to defray the charges of making such distress; and if within five days next after such distress, the said sum of Co.'s Rs. shall not be paid, together with such further sum as may be sufficient to defray the charges of taking and keeping such distress, to sell the said Goods and Chattels; and having paid out of the money arising by such sale, the said sum of Co.'s Rs. to the Collector of Assessment for the said Commissioners, and having deducted the necessary charges of taking, keeping, and selling the said distress, to return the overplus, if any, on demand, to the person whom you shall find in possession of the said Goods and Chattels.

Given under my hand and seal this day of 18 .

One of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

কিম্বা ত্রুটি করিয়াছে এবং এইপর্য্যন্ত সেই টাক্স দেয় নাই। অতএব তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে যে এত টাকাপর্য্যন্ত উক্ত শহরের মধ্যে উক্ত অমুক ব্যক্তির মাল ও জিনিস ক্রোক কর অথবা যে বাটী কি জুমির বাবৎ ঐ টাক্স পাওনা আছে তাহাতে যে কোন বস্তু ও লওয়াজিমা পাও তাহা ক্রোক কর এবং এই ক্রোক করণের খরচার জন্যে আর যত টাকার আবশ্যক হয় সেই টাকাপর্য্যন্ত জিনিস ক্রোক কর। এবং ঐ ক্রোক করণের পর যদি পাঁচ দিবসের মধ্যে উক্ত এত টাকা না দেওয়া যায় এবং ঐ ক্রোককরা দ্রব্য লওন ও রক্ষা করণের খরচ পোষাইতে অধিক যত টাকা প্রচুর হয় তাহা না দেওয়া যায় তবে উক্ত মাল ও জিনিস নীলাম কর। এবং ঐ নীলামে যত টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে উক্ত কমিস্যনরেরদের টাক্স আদায়করণিয়া কালেক্টরকে এত টাকা দিবা এবং উক্ত ক্রোকী জিনিস লইবার ও রাখিবার ও নীলাম করণের আবশ্যক খরচ বাদ দিয়া যদি কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকে তবে তাহা যাহার দখলে ঐ বস্তু ও লওয়াজিমা পাইয়াছিলা তাহার দাওয়াক্রমে তাহাকে ফিরিয়া দিবা।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা এই পরওয়ানায় দস্তখৎ হইল।

শ্রীঅমুক।
কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ এক জন কমিস্যনর।

(F)

Inventory.

Quarter	
Number	
No. of Division	
Street	
House	

An Inventory of the several Goods and Chattels distrained by me Bailiff, No. situated in for the sum of Company's Rupees , Annas Pies being Arrears of Assessment due up to the day of last, for Taxes under the Provisions of Act X. of 1852 (or being the amount of a penalty imposed on by of the said Commissioners or Justices of the Peace as the case may be), with the costs and charges for enforcing payment of the same.

To

Take Notice, that I have this day distrained the several Goods and Chattels specified in the Inventory for Taxes under the Provisions of Act X. of 1852 (or being the amount of the said penalty), and

(F)

তালিকা।

তিন মাস	
নম্বর	
পল্লীর নম্বর	
রাস্তা	
ঘর	

১৮৫২ সালের ১০ আইনের বিধির অনুসারে অমুক দিবসপর্য্যন্ত ঘরের টাক্সের বাকীর বাবৎ (অথবা উক্ত কমিস্যনরেরদের কিম্বা বিষয় বিশেষে জুষ্টিস অফ দি পীসেরদের এক বা ততোধিক ব্যক্তির দ্বারা অমুকের উপর যে জরীমানা হইয়াছিল তাহার সংখ্যার বাবৎ) এবং তাহা আদায় করণের খরচখরচার বাবৎ অমুক স্থানের অমুক নম্বরী বাটীতে কোম্পানির এত টাকা এত আনা এত পাইয়ের জন্যে আমার অর্থাৎ অমুক বেইলিফের দ্বারা যে নানা মাল ও জিনিস ক্রোক হইয়াছিল তাহার তালিকা।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

তোমাকে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫২ সালের ১০ আইনের বিধির অনুসারে আমি টাক্সের বাবৎ (অথবা উক্ত জরীমানার টাকার বাবৎ) তালিকার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট নানা মাল ও জিনিস ক্রোক করিয়াছি এবং এই তারিখের পর পাঁচ দিবসের মধ্যে যদি তুমি ঐ টাকা এবং ক্রোকের খরচ টাক্স

that unless you pay the said sum, with the charges of distraining, into the Office of the Collector of Assessment, within five days from the date hereof, the said Goods and Chattels will be sold according to law.

Arrears, Rs.
Costs, „
———
Co.'s Rs.

Witness my hand, this day of 18

Bailiff.

(G)

Distress Warrant.

Town of Calcutta. — To One of the Bailiffs for the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

Whereas A. B., of in the said Town is this day duly convicted before of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, (*or Justice of the Peace, as the case may be,*) of the offence of (*here state the offence*) against the form of the Act X. of 1852 in that case made and provided, and was thereupon adjudged by that he the said A. B. had forfeited the sum of Rs. (*here state the amount*) for the offence ( ) aforesaid. And whereas the said A. B., being required to pay the said sum of Rs. (*here state the amount aforesaid*), hath not paid the same, but therein has made default. These are to command you to distrain the Goods and Chattels of the said A. B., which may be found within the said Town to the amount of the said sum, and such further sum as may be sufficient to defray the charges of making such distress; and if within five days next after such distress, the said sum of Rs. (*here state the amount*), together with the reasonable charges for taking and keeping the said distress shall not be paid, to sell the said Goods and Chattels, and having paid out of the moneys arising by such sale the said sum of Rs. (*here state the amount*) to the Collector of Assessments for the said Commissioners, and having deducted the necessary charges of taking, keeping and selling the said distress, to return the overplus (if any) on demand, to the person whom you shall find in possession of the said Goods and Chattels.

Given under hand and seal, this day of 18 .

(L. S.)

of the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta, (or Justice of the Peace, as the case may be.)

[*Government Gazette*, 9th *March*, 1852.]

আদায়করণিয়া কালেক্টরের খাজানাখানায় দাখিল না কর তবে ঐ মাল ও জিনিস আইনমতে নীলাম হইবেক।

বাকী টাক্স। . . . টাকা।
খরচা। . . .
———
জুমলা কোং টাকা।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা ইহাতে দস্তখৎ হইল।

শ্রী অমুক। বেইলিফ।

(G)

ক্রোকী পরওয়ানা।

শহর কলিকাতা। — কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের তরফে এক জন বেইলিফ শ্রীঅমুক প্রতি আগে।

যেহেতুক কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের (এক বা ততোধিক জনের অথবা বিষয় বিশেষে জুষ্টিস অফ দি পীসের) সম্মুখে অদ্য উক্ত শহরের অমুক স্থাননিবাসি অমুকের নামে অমুক অপরাধ সাব্যস্ত হইয়াছে ১৮৫২ সালের ১০ আইনের দাঁড়ার বিরুদ্ধে ঐ অপরাধ হইয়াছে(এই স্থলে অপরাধ লিখিতে হইবেক) এবং শ্রীঅমুক ডিক্রী করিয়াছেন যে পূর্ব্বোক্ত অমুক অপরাধপ্রযুক্ত উক্ত অমুকের এত (এই স্থলে সংখ্যা লিখিতে হইবেক) টাকা জরীমানা হইবেক। এবং যেহেতুক উক্ত অমুকের এত (এই স্থলে পূর্ব্বোক্ত টাকার সংখ্যা লিখিতে হইবেক) টাকা দিবার হুকুম হইল কিন্তু সেই ব্যক্তি তাহা দেয় নাই এবং সেই বিষয়ে ত্রুটি করিয়াছে। অতএব ইহার দ্বারা তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে যে উক্ত এত টাকাপর্য্যন্ত এবং এই ক্রোক করণের খরচার জন্যে আর যত টাকার আবশ্যক হয় তত টাকাপর্য্যন্ত উক্ত শহরের মধ্যে উক্ত অমুকের মাল ও জিনিস ক্রোক কর। এবং ঐ ক্রোক করণের পর পাঁচ দিনের মধ্যে যদি এত (এই স্থলে টাকার সংখ্যা লিখিতে হইবেক) টাকা এবং ঐ ক্রোককরা দ্রব্য লওনের ও রক্ষা করণের ওয়াজিবী খরচ না দেওয়া যায় তবে উক্ত মাল ও জিনিস নীলাম কর এবং ঐ নীলামের উৎপন্ন টাকাহইতে উক্ত এত (এই স্থলে টাকার সংখ্যা লিখিতে হইবেক) টাকা উক্ত কমিস্যনরেরদের টাক্সের কালেক্টরকে দেওনের পর এবং উক্ত ক্রোক করা দ্রব্য লওনের ও রক্ষা করণের ও বিক্রয় করণের আবশ্যক খরচ বাদ দেওনের পর যদি কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে তাহার দাওয়া হইলে তুমি সেই অবশিষ্ট টাকা যাহার দখলে ঐ মাল ও জিনিস পাইয়াছিলা তাহাকে ফিরিয়া দেও ইতি।

অমুক সনের অমুক মাসের অমুক তারিখে আমার দ্বারা এই পরওয়ানায় দস্তখৎ ও মোহর হইল।

(মোহর)

কলিকাতা শহর উত্তম করণার্থ কমিস্যনরেরদের এক (বা ততোধিক) জন (কিম্বা বিষয় বিশেষে জুষ্টিস অফ দি পীস।)

THIRD SCHEDULE.

Table of Fees to be taken for proceedings under this Act.

	Rs.	As.
For every Summons to pay	1	0

In Distraints.

Sum Distrained for.	Fee. Rs.	As.
Under 5 Rupees, ...	1	4
5 and under 10 Rupees, ...	2	0
10 „ 15 „	2	8
15 „ 20 „	3	8
20 „ 25 „	4	4
25 „ 30 „	5	0
30 „ 35 „	5	8
35 „ 40 „	6	8
40 „ 45 „	7	12
45 „ 50 „	8	8
50 „ 60 „	10	0
60 „ 80 „	11	8
80 „ 100 „	13	0
Above 100 „	15	0

The above charge includes all expenses except when peons are kept in charge of property distrained, in which case 4 Annas must be paid daily for each man.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

তৃতীয় তফসীল।

এই আইনানুসারে কার্য্যের জন্যে যে রসুম লওয়া যাইবেক তাহার ফিরিস্তি।

টাকা দেওনের প্রত্যেক সমনের জন্যে ১৲ টাকা

ক্রোকের জন্যে।

যত টাকার জন্যে ক্রোক হয়	রসুম। কোং টাকা।
পাঁচ টাকার কম হইলে	১।০
পাঁচঅবধি এবং ১০৲ টাকার কম	২৲
১০৲ ... ১৫৲	২॥০
১৫৲ ... ২০৲	৩॥০
২০৲ ... ২৫৲	৪।০
২৫৲ ... ৩০৲	৫৲
৩০৲ ... ৩৫৲	৫॥০
৩৫৲ ... ৪০৲	৬॥০
৪০৲ ... ৪৫৲	৭৸০
৪৫৲ ... ৫০৲	৮॥০
৫০৲ ... ৬০৲	১০৲
৬০৲ ... ৮০৲	১১॥০
৮০৲ .. ১০০৲	১৩৲
১০০৲ টাকার উর্দ্ধ	১৫৲

যে পেয়াদারদের জিম্মায় ক্রোকহওনা সম্পত্তি থাকে তাহারদের খরচ ছাড়া সকল খরচা উক্ত ফিরিস্তির মধ্যে ধরা গিয়াছে সেই পেয়াদা নিযুক্ত হইলে প্রতিজনকে দিনপ্রতি চারি আনা করিয়া দিতে হইবেক।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

EDUCATION NOTICE.

A special examination of candidates for admission to the Free and Stipendiary lists of the Medical College, will be held in that Institution during the first week in June next.

2nd. There are several stipendiary vacancies of Eight Rupees per mensem each, tenable for five years. No candidate can be admitted under the full age of 16, or above that of 20 years, on any account whatever.

3rd. Every applicant for admission must bring a letter of recommendation from some respectable person, certifying that he is of good character, and worthy of admission to the privilege of studying in the Medical College.

4th. The candidates must present themselves before the Secretary to the College, at least three days prior to the date of examination, with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

5th. All candidates will be expected to possess such knowledge of English, so as to be able to read, write, and speak it with ease and fluency. They must be able to analyze a passage in Milton's Paradise Lost, Robertson's Histories, or works of a similar classical standard,—be acquainted with the elements of Arithmetic, Algebra, Geometry, and Natural Philosophy,—and bring Certificates from the Head Masters of the Schools in which they

বিদ্যাধ্যাপনের ইশ্‌তিহার।

মেডিকাল কালেজের বৈতনিক ও অবৈতনিক সম্প্রদায়ের পদ প্রাপণাকাঙ্ক্ষিরদের বিশেষ ইমতিহান আগামি জুন মাসের প্রথম সপ্তাহে ঐ কালেজে হইবেক।

২। বৈতনিক কএক পদ শূন্য আছে তাহার বেতন মাসিক ৮৲ টাকা এবং পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত তাহার ভোগ হইতে পারে। ষোল বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিকবয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে কোনমতে নিযুক্ত করা যাইতে পারিবেক না।

৩। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জনের আবশ্যক যে তিনি কোন সম্ভ্রান্ত লোকের স্থানহইতে এক সুপারিশপত্র আনেন তাহাতে ইহা লেখা থাকিবেক যে তিনি সদাচারী এবং মেডিকাল কালেজে শিক্ষা করণের যোগ্য বটেন।

৪। যাঁহারা ঐ পদ পাইতে প্রার্থনা করেন তাঁহারদের অনন্যতা নিশ্চয় করণের নিমিত্তে তাঁহারদের আবশ্যক যে ইমতিহানের দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তাঁহারা কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হন।

৫। সকল পদাকাঙ্ক্ষির আবশ্যক যে তাঁহারা ইঙ্গরেজী ভাষা উত্তমরূপে জানেন ও শুদ্ধরূপে এবং সহজে তাহা পাঠ করিতে ও লিখিতে এবং কহিতে পারেন। আরো তাঁহারদের আবশ্যক যে মিল্টনের পারাডৈস লষ্ট কিম্বা রাবর্টসনের ইতিহাস পুস্তক কিম্বা তত্তুল্য উত্তম পুস্তকের কোন ভাগের অর্থ করিতে পারেন এবং অঙ্ক ও বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমিপরিমাপক বিদ্যা ও পদার্থনির্ণায়ক বিদ্যার মুল নিয়ম জানেন এবং তাঁহারা যে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিয়াছেন তাহার প্রধান শিক্ষকের

have studied, expressly, stating that they possess the information required, and are capable of undergoing the ordeal proposed. The preference in selection will always be given to those who possess the greatest amount of information in the above-mentioned branches of Education.

6th. The course of instruction given in the Bengal Medical College is recognized by the University of London, the Royal College of Surgeons of England, and the Worshipful Society of Apothecaries of London—the Degree, Diploma, and License of which bodies, respectively, can be obtained by any pupil who has studied in Calcutta, provided he passes through the particular course and extent of study required by each—of which every particular may be ascertained on personal application to the Secretary, Medical College.

(By order.)

FRED. J. MOUAT, M. D.,
Secretary.

Council of Education, the 1st March, 1852.

স্থানহইতে এক সর্টিফিকট আনেন তাহাতে লেখা থাকিবেক যে তাঁহারা আবশ্যক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং প্রস্তাবিত ইমতিহান দিতে পারেন। যাঁহারা উপরের লিখিত বিদ্যাবিষয়ে অধিক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাই অগ্রে মনোনীত হইবেন।

৬। বাঙ্গলা দেশের মেডিকাল কালেজে যে বিষয়ের শিক্ষা হইতেছে তাহাতে লণ্ডন নগরের উনিবর্সিটির এবং ইঙ্গলণ্ড দেশের চিকিৎসকেরদের রাজকীয় কালেজের ও লণ্ডন নগরে ঔষধ প্রস্তুতকারিরদের অতিসম্ভ্রান্ত সভার সম্মতি আছে এবং কলিকাতায় যে ছাত্রেরা শিক্ষা করিয়াছেন তাঁহারা যদি ঐ প্রত্যেক বিদ্যালয়ের নিরূপিত বিশেষ বিদ্যাবলিতে বিজ্ঞ হন তবে তাঁহারা ঐ বিদ্যালয়ের উপাধি কিম্বা যোগ্যতার পত্র কি চিকিৎসা করণের অনুমতিপত্র পাইতে পারেন। তাহার বিশেষ বৃত্তান্ত যে কেহ জানিতে চাহেন তিনি স্বয়ং মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৫২। ১ মার্চ।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 2nd March, 1852.

Baboo Kumlakanth Chuckerbutty, a Diploma Candidate, to be Moonsiff of Haut Hazaree, Zillah Chittagong, from the date of his receiving charge of the office, vice Moulvee Abdool Hossein pensioned.

LEAVES OF ABSENCE.

The 28th February, 1852.

Moulvee Gholam Ruttool Tamkin, Moonsiff of Amdubrah, Zillah Beerbhoom, for the 22d instant.

Moulvee Anwar Ali, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, from the 6th to the 8th proximo.

The 2nd March, 1852.

Baboo Poornoochand Banerjee, Moonsiff of Kunderah, Beerbhoom, for two weeks.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২ মার্চ।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হুসেন পেনসান প্রাপ্ত হওয়াতে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী যে তারিখে তাঁহার কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি জিলা চাটিগাঁর হাটহাজারীর মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

জিলা বীরভূমের আমদহরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রসুল তামকিন বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চাটিগাঁর সন্দীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী অনওয়ার আলী আগামি মাসের ৬ তারিখঅবধি ৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২ মার্চ।

বীরভূমের কন্দেরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বাঁডুয্যা দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ময়মনসিংহ।

সংবাদ দেওনা যাইতেছে যে

১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা ময়মন সিংহের নীচের লিখা মহালের ১২৫৮ সনের লাং কিস্ত অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে ১৮৫২ সনের ২৫ মার্চ মোতাবেক ১২৫৮ সনের ১৩ চৈত্র রোজ বৃহস্পতিবার উক্ত জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে ধরা গেলে নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তাং ২৮ ফেব্রুআরি:

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	বাকী থাজানা লাং কিস্ত অগ্রহায়ণ ১২৫৮ সন
১	চিরস্থ বন্দোবস্তী	৪৫৯২	পং পুখরিয়া কিং সাড়াইল তালুক রামকান্ত চক্রবর্ত্তী	ভগবান মুখোপাধ্যায় নীলাম খরিদার	২৯।/৫	২৬॥/৮

E. W. MOLONY, *Assistt. Collector in Charge.*

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত জিলে ত্রিপুরার মতালক সন ১২৫৮ বাঙ্গলার লাং কিস্তী মাঘের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দেওয়া চলিত আইনক্রমে মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫২ বাওয়ান্ন ইঙ্গরেজীর ২৬ মার্চ মোতাবেক সন ১২৫৮ আটান্ন বাঙ্গলার ১৪ চৈত্র রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ বাওয়ান্ন ইঙ্গরেজী তারিখ ২৬ ফেব্রুআরি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী মাঘ সন ১২৫৮ বাং	কৈফিয়ৎ
১	দহশালা বন্দোবস্তী মহাল	৫২২	পং পুরচণ্ডী কিং ৶০ আনা	মুনশী আমজদ আলি ...	২৩৪ ৸৶৯	৬২৸৶১০	
২	ঐ	৫২৩	পং তথা কিং ৴০ আনা	গোলাম হোসন চৌধুরী...	৬৩৻৮	৩২৲৮	
৩	ঐ	১৩১৯	পরগনে সকদী কিং ৻৩ গণ্ডা মুং ছিং ৴৪ গণ্ডা দেবুচান্দ রায়	গোলামহোসন	৪১ ৷৵৭	১৬৲	
৪	৫০ বৎসরের মেয়াদের বন্দোবস্তী মহাল	৮৭৮	পং মহবৎপুর ১৭ লং ডিহি কিং মতলব গঞ্জ	গোলামহোসন সূর্য্যমণি শাহা	১৭১৯৵১১	৫৩।০	এই ৮৭৮ নং মহাল ইং ১২৫৪ লাং ১৩০৩ বাং মুং ৫০ বৎসর মেয়াদে নীলাম খরিদ সূত্রে জমিদারির ন্যায় বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে।
৫	দহশালা বন্দোবস্তী মহাল	২৫	পং করুদি তাং রতিনাথ চক্র	কৃষ্ণশঙ্কর ঘোষাল ...	৩৮৶৮	১৪ ৷৵২	
৬	ঐ	৫৭০	পং পুরচণ্ডী তাং দুর্গা রামানন্দ জগন্নাথ ...	বেচু	১৭৴১	৫ ।৴৪	
৭	ঐ	৭৫৬	তং ফরকাবাদ তাং হাসিম পাটারি মুং ছিং ৶৫ গণ্ডা কৃষ্ণ রঘুনাথ সিংহ	দৌলত গাজী	৬৪ ৷৵৭	২৪৴১	
৮	ঐ	১৩২	পং মহবৎপুর তাং খেলারাম দেব দত্ত				
৯	ঐ	১০০৩	পং তথা তাং রঘুরাম মজুমদার	সূর্য্যমণি শাহা ... ... / শ্রীমতী মএমন বিবি হাজারি খাঁ	৩৭৸৶৬ / ১৭ ৷৵৯	১৪ ৷০ / ৬৲	
১০	ঐ	১০১৬	পং তথা তাং রামধন সিংহ	গোলামহোসন ...	৫৭ ।৩	২৩৶১	
১১	ঐ	১৫২১	পং সিঙ্গেরগাও তাং রাম গঙ্গাধর মুং তাং ফাজিল মাহামুদ	ছিটু মিঞা নোওয়া মিঞা আমানদ্দিন মিঞা কামালদ্দিন মিঞা	৩২ ৷৶৮	১১৶২	

J. S. SPANKIE, *Offg. Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার মোতালক নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৮ বাং লাং কিস্তী অগ্রহায়ণের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ ইং ২৪ জানুআরি নীলামে বিক্রী হইয়াছিল পর উক্ত আইনের ১৬ দফার মর্ম্মানুসারে ত্রিংশত্তম দিবস মধ্যে খরিদার সম্পূর্ণ মুল্য দাখিল না করাতে খরিদারের দাখিলি বায়নার টাকা সরকারে জব্দ হইয়া সন ১৮৫২ ইং ২৩ মার্চ মোং সন ১২৫৮ বাঙ্গলার ১১ চৈত্র রোজ মঙ্গলবার ঐ মহাল পুনরায় নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৩ ফেব্রুআরি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোং	যে বাকীর জন্যে নীলাম হইবাছিল অর্থাৎ ১২৫৮ বাং লাং কিং অগ্রহায়ণ	কৈফিয়ৎ।
১	দহশালা বন্দোবস্তি মহাল	৬৭১	তং ফরকাবাদ তাং চান্দ ফতে মুংতিং ৵৫ গণ্ডা কৃষ্ণ রঘুনাথ ও মুং তাং সেখলাল ...	মহামুদ মুক্তাএম	১১৸৶১	৮৲১	

J. S. SPANKIE, *Offg. Collector.*

জিলা যশোহর।

এজলাসাম কাছারী কালেক্টরী জিলা যশোর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহাল সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে অত্র কালেক্টরীতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে সন ১৮৫২ সালের ১৯ মার্চ বাঙ্গলা সন ১২৫৮ সালের ৭ চৈত্র রোজ শুক্রবার বিনা ওজরে ছানি নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ মার্চ বাঙ্গলা সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৯ ফাল্গুন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং অগ্রহায়ণ সন ১২৫৮ সাল	কৈফিয়ৎ
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২১	কিসমত চর ভেলাবাদ দিং পং নসীবশাহী	তালুক রামকানাই ভুমিক	২৭।০	১৩৲	এই মহাল গত ২৪ জানুআরি তারিখে ১৩৲ টাকা মুল্যে গোলোকচন্দ্র ঘোষের হস্তে বিক্রীত হইয়া তৎকর্তৃক বায়না ৩।০ টাকা দাখিলান্তর বাকী টাকা নিয়মিত মেয়াদে দাখিল না হওয়াতে বায়নার টাকা সরকারে জব্দ হইয়াছে এইক্ষণে ছানি নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি।

R. HAMPTON, *Collector*

জিলা বৰ্দ্ধমান

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা বৰ্দ্ধমান মোকাম বাকুণ্ডা নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫১ সালের লাগাইত নবেম্বর মাহার কিস্তীর বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৫ মার্চ মোং সন ১২৫৮ সালের ১৩ চৈত্র বৃহস্পতিবার দিবসে এই ডিপুটী কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৬ ফেব্রুআরি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজিতে তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের ও পরগানার নাম	মহালের মালিকের নাম	সদর জমা কোং	বাকী লাং নবেম্বর সন ১৮৫১	মন্তব্য কথা
১	২০ বিশ বৎসর নিয়ম মেয়াদী বন্দোবস্ত	২৬১	মাজীবেড়া পং বিষ্ণুপুর	নেহালচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ধর্ম্মদাস মুখোপাধ্যায় পদ্মলোচন মুখোপাধ্যায়	১০৵১০	৪৲	এই মহালের মালিকের সমুদয় স্বত্ব নীলাম হইবেক।

A. W. RUSSELL, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা বৰ্দ্ধমান।

হুকুম এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বৰ্দ্ধমান এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র কালেক্টরীসংক্রান্ত নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহাল সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে সন ১৮৫২ সালের ২০ মার্চ মোতাবেক সন ১২৫৮ সালের ৮ চৈত্র শনিবার দিবা দুই প্রহরের সময় সরকারী ছানী নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ২ মার্চ।

নং শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	নাম মালিক	মোছলম মহালের সদর জমা	বাকী সন ১৮৫১ লাং নবেম্বর মোং সন ১২৫৮ লাং অগ্রহায়ণ	মন্তব্য কথা
১	১ ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২৬০০ নং	কোন্দা ওং পং সেরগড়	কালীচাঁদ বসু	২৩৸৫	১২৲	

E. DRUMMOND, *Collector.*

SALT.

নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলাশুক্তি বাবৎ লাগাদ ২৯ ফেব্রুআরি সন ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শাল্কিয়ার গোলাঙ্গাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮। সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	•	•	•	১,৩৯,৪৮১/	•	১,৩৯,৪৮১/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	•	•	•	১৬,২৭৫ ॥০	•	১৬,২৭৫ ॥০
ঐ ঐ রামনগর।	•	•	•	১,৯১,৬১৪/	•	১,৯১,৬১৪/
গাঙ্গা নমক।	৬,৯৪১ ॥৪	•	•	•	•	৬,৯৪১ ॥৪
একুন।	৬,৯৪১ ॥৪	•	•	৩,৪৮,৩৭০ ॥০	•	৩,৫৫,০১২/৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	১,০১,১৬৩ ।৯	•	১,০১,১৬৩ ।৯
একুন।	•	•	•	১,০১,১৬৩ ।৯	•	১,০১,১৬৩ ।৯
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।	১,১১,৫৭১/৮৬৶১০	•	•	•	•	১,১১,৫৭১/৮৬৶১০
ঐ আরাকিন ঐ	•	১৫,১১৭ ॥০	•	•	•	১৫,১১৭ ॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	•	১,৮৫,৫১৬/৪	৭,৭৩,১৩৮৸৯	•	১০,৫৮,৬৫৫/৩
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৯১,৩৫৭৸০	•	•	৩০,৮৯৩/	১,০০১/ ।	৪,২৪,৫৫১৸০ ।
একুন।	৫,০৪,১১৮৮৮৸১০	১৫,১১৭ ॥০	১,৮৫,৫১৬/৪	৮,০৪,০৩১৸৯	১,০০১/ ।	১৬,০২,৮৯৫॥২৶১০

[*Government Gazette, 9th March, 1852.*]

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহারের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট কাঁকড় আরাকিন।	•	•	•	৫১,৫৯৩ ।০	•	৫১,৫৯৩ ।০
একুন	•	•	•	৫১,৫৯৩ ।০	•	৫১,৫৯৩ ।০
হিজিলি।						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭,৪৯,৩৭২ ॥০	১৮,৯৯৬ ॥৫	২,৭৫২ ॥০	•	•	৭,৭০,৬১১ ॥৫
ঐ বালেশ্বর।	•	•	•	১,০০,৪০২ ।৮	•	১,০০,৪০২ ।৮
ঐ খোরদা।	২২৭ ৸১ ॥	৩৭৭ ॥২	৩২৯/	১৪,৪৪৭/	•	১৫,৩৮১/৩ ॥
ঐ চিলকা।	২৭৸০	১১৬/	•	•	•	১৪৩৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পহিল রকম।	৬৪৫/	•	•	•	•	৬৪৫/
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	২৫,৯০৭ ॥৮	•	•	•	•	২৫,৯০৭ ॥৮
পাঙ্গা তিকলি কালীনগর	৫১,০৯৩/	•	•	•	•	৫১,০৯৩/
ঐ রসুলপুর	•	•	•	৩,২৫,৭২৭ ॥০	•	৩,৫৫,৭২৭ ॥০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক।	•	৪,০১,১১৮/৪	•	•	•	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	১,২২,৩৮৫/	•	•	•	•	১,২২,৩৮৫/
ঐ ঐ সাগর।	•	৪৯,১৭২ ॥০	•	•	•	৪৯,১৭২ ॥০
একুন	১০,২১,৬৬৮ ।৯ ॥	৪,৬৯,৭৮০৸১	৩,০৮১ ॥০	৪,৭০,৫৭৬৸৮	•	১৯,৬৪,৫২৭ ॥৮৭
আরাকিন।						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬১/৯	৬,২৭১/	•	৩৩,২৭০ ॥০	৫৪,৬২৫/	৯৮,১৩২ ॥৯
একুন	৩,৮৬১/৯	৬,২৭১/	•	৩৩,২৭০ ॥০	৫৪,৬২৫/	৯৮,১৩২ ॥৯
মোট একুন।	১৫,৯৬,৬২৫ ।১৸১০	৪,৯০,৭৬৯ ।১	২,৮৮,২২৭ ॥৪	১৮,০৮,৭০৩ ॥৬	৫৫,৬২৬/ ।	৪২,৮০,০৯৪৸২ ॥৸১০

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৯ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কান্মন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 16, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৬ মার্চ।

ACT.

FORT WILLIAM.

HOME DEPARTMENT

LEGISLATIVE,

THE 27TH FEBRUARY, 1852.

The following Act passed by the Governor General of India in Council on the 27th February 1852, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XIII. OF 1852.

An Act for consolidating and amending the Regulations of the Calcutta Police.

Whereas it is expedient to consolidate and amend divers Rules, Ordinances, and Regulations which from time to time have been passed in Council, and registered in the Supreme Court, for the good order and civil government of the Presidency and Settlement of Fort William in Bengal, It is enacted as follows:

I. Section VIII. of Act XXI. of 1839, and the Rules, Ordinances, and Regulations for the good order and civil government of the Settlement of Fort William in Bengal, passed in Council, and registered in the Supreme Court, on the several days hereinafter mentioned, are repealed, but not so as to revive any other Rules, Ordinances, and Regulations thereby repealed.

Laws repealed.

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।

হোম ডিপার্টমেণ্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৭ ফেব্রুআরি তারিখে নীচে লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৩ আইন।

কলিকাতার পোলীসের বিষয়ি আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর ও বসতির উত্তম রীতি ও সুশাসনের জন্যে যে নানা বিধি ও হুকুম ও আইন সময়ক্রমে হজুর কৌন্সেলে করা গিয়াছে এবং সুপ্রিম কোর্টে রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহা সংগ্রহ ও সংশোধন করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব পশ্চাৎ লিখিতমতে হুকুম হইল।

রদহওয়া আইনের কথা।

১ ধারা। ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের ৮ ধারা ও বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের বসতির উত্তম রীতি ও সুশাসনের জন্যে যেং বিধি ও হুকুম ও আইন পশ্চাৎ লিখিত নানা তারিখে হজুর কৌন্সেলে করা গিয়াছিল এবং সুপ্রিম কোর্টে রেজিষ্টরী হইয়াছিল তাহা রদ হইল। কিন্তু তাহার দ্বারা অন্য যে কোন বিধি ও হুকুম ও আইন রদ হইয়াছিল তাহা পুনর্ব্বার বহাল হইবেক না ইতি।

List of Repealed Ordinances.

Date of passing in Council.	Date of Registry in the Supreme Court.
26th July 1814.	11th November 1814.
1st March 1816.	26th March 1816.
23rd March 1816.	13th April 1816.
14th June 1816.	8th July 1816.
19th October 1816.	12th November 1816.
28th March 1817.	21st April 1817.
13th January 1818.	7th February 1818.
9th July 1819.	22nd October 1819.
24th March 1820.	17th April 1820.
21st August 1821.	13th November 1821.
8th March 1827.	27th April 1827.

II. If any person within the said Town, having sufficient means or employment, shall not duly maintain his wife or his legitimate or illegitimate children, and shall be thereof convicted before a Justice of the Peace, upon his own confession or the oath of one or more credible witnesses, the said Justice may make an order upon such person for the maintenance of such wife and children, or any of them, at such monthly rate as to the Justice seems reasonable, and upon non-compliance with the said order for any one month, or longer period, any Justice, by warrant under his hand and seal, may commit the person so convicted to the Common Gaol of Calcutta without labour, or to the House of Correction to hard labour, for any time not exceeding two Calendar months.

Justices of the Peace may make order of maintenance for wives and children.

III. Every person who shall be brought before a Justice of the Peace charged with having in his possession, or in his premises with his knowledge, or with conveying in any manner anything which may be reasonably suspected of being stolen or unlawfully obtained, and who shall not give an account to the satisfaction of such Justice how he came by the same, shall be deemed guilty of a misdemeanor, and, on conviction thereof before such Justice, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees, or, in the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding three Calendar months.

Persons convicted of having or conveying stolen goods liable to penalty.

IV. When any person shall be brought before a Justice of the Peace charged with having in his possession, or in his premises with his knowledge, or with conveying, anything stolen or unlawfully obtained, and

Persons in whose possession stolen goods are found to be examined, &c.

রদহওয়া হুকুমের ফিরিস্তি।

কৌন্সেলে জারী হওনের তারিখ	সুপ্রিম কোর্টে রেজিষ্টরী হওনের তারিখ
১৮১৪। ২৬ জুলাই।	১৮১৪। ১১ নবেম্বর।
১৮১৬। ১ মার্চ।	১৮১৬। ২৬ মার্চ।
ঐ। ২৩ মার্চ।	ঐ। ১৩ আপ্রিল।
ঐ। ১৪ জুন।	ঐ। ৮ জুলাই।
ঐ। ১৯ অক্টোবর।	ঐ। ১২ নবেম্বর।
১৮১৭। ২৮ মার্চ।	১৮১৭। ২১ আপ্রিল।
১৮১৮। ১৩ জানুআরি।	১৮১৮। ৭ ফেব্রুআরি।
১৮১৯। ৯ জুলাই।	১৮১৯। ২২ অক্টোবর।
১৮২০। ২৪ মার্চ।	১৮২০। ১৭ আপ্রিল।
১৮২১। ২১ আগষ্ট।	১৮২১। ১৩ নবেম্বর।
১৮২৭। ৮ মার্চ।	১৮২৭। ২৭ আপ্রিল।

[স্ত্রী ও বালকদিগের ভরণপোষণের জন্যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব হুকুম দিতে পারিবার কথা।]

২ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে যদি কোন ব্যক্তির উপযুক্ত যোত্র অথবা কর্ম্ম থাকে এবং সেই ব্যক্তি যদি আপনার স্ত্রীর অথবা আপনার বিবাহিতাজাত অথবা জারজ সন্তানের উপযুক্তমতে ভরণপোষণ না করে এবং সেই ব্যক্তি আপনার কবুলক্রমে অথবা এক বা ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষির শপথক্রমে যদি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সমক্ষে সেই অপরাধের দোষী হয় তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব ঐ ব্যক্তির প্রতি আপনার ঐ স্ত্রী ও সন্তান কিম্বা তাহার কোন এক জনের ভরণপোষণার্থে ঐ জুষ্টিস সাহেবের মাসিক যত টাকা ওয়াজীবী বোধ হয় তত টাকা দিবার হুকুম করিতে পারেন। এবং যদি সেই ব্যক্তি কোন এক মাস অথবা তাহাহইতে অধিক কাল সেই হুকুম না মানে তবে কোন জুষ্টিস সাহেব আপনার দস্তখৎ ও মোহরকরা ওয়ারন্টের দ্বারা ঐরূপ দোষীহওয়া ব্যক্তিকে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় বিনাপরিশ্রমে অথবা কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট হরিণবাটীতে সম্পূর্ণ দুই মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদের জন্যে কয়েদ করিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

[চোরা মাল রাখণের বা লইয়া যাওনের অপরাধে দোষীকৃত ব্যক্তি দণ্ড হওনের যোগ্য হইবার কথা।]

৩ ধারা। যদি কোন ব্যক্তিকে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে আনা যায় এবং তাহার নামে এই নালিশ হয় যে যে কোন দ্রব্য চুরীহওন বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত হওনের বিষয়ে যথার্থ শোবে হইতে পারে এমত দ্রব্য তাহার দখলে আছে অথবা তাহার জ্ঞাতসারে তাহার বাটীর মধ্যে আছে কি সেই ব্যক্তি কোন প্রকারে তাহা স্থানান্তর করিয়াছে এবং সেই ব্যক্তি যেরূপে ঐ দ্রব্য পাইল তাহা ঐ জুষ্টিস সাহেবের খাতিরজমামতে কহিতে না পারে তবে সেই ব্যক্তি "মিসডিমীনর" অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবেক এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা উক্ত জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে সম্পূর্ণ তিন মাসের অধিক না হয় এমত কোন মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[যাহারদের দখলে চোরা মাল পাওয়া যায় তাহারদের তজবীজপ্রভৃতি করিবার কথা।]

৪ ধারা। যখন কোন ব্যক্তিকে কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে আনা যায় এবং তাহার নামে এই নালিশ হয় যে চোরা বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত কোন জিনিস তাহার দখলে আছে অথবা তাহার জ্ঞাতসারে তাহার বাটীতে আছে কি তাহার দ্বারা স্থানান্তর করা গিয়াছে

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ মার্চ।]

shall declare that he received the same from some other person, or that he was employed as a carrier, agent, or servant to convey the same for some other person, such Justice shall cause every such person, and also if necessary every former or pretended purchaser, or other person through whose possession the same shall have passed, to be brought before him and examined, and shall examine witnesses upon oath touching the same, and if it shall appear to such Justice that any person shall have had possession of such thing, and had reasonable cause to believe the same to have been stolen or unlawfully obtained, such person shall be deemed guilty of a misdemeanor, and shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees, or, in the discretion of the Justice, may be imprisoned, with or without hard labour, for any time not exceeding three Calendar months. Every such person shall be deemed to have had possession of such thing at the time and place when and where the same shall have been found or seized, and the possession of a carrier, agent, or servant shall be deemed to be the possession of the person who shall have employed such carrier, agent, or servant to keep or convey the same.

এবং সেই ব্যক্তি কহে যে আমি তাহা অন্য কোন ব্যক্তির স্থানে পাইলাম অথবা অন্য কোন ব্যক্তির জন্যে তাহা বহিতে আমি মুটিয়া অথবা মোখ্তার কি চাকরস্বরূপ নিযুক্ত হইয়াছিলাম তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব ঐরূপ প্রত্যেক ব্যক্তিকে এবং আবশ্যক হইলে ঐ দ্রব্যের সাবেক প্রত্যেক খরীদার অথবা কল্পিত খরীদারকে বা তাহার পূর্ব্বে অন্য যে কোন ব্যক্তির দখলে তাহা ছিল তাহাকে আপনার সম্মুখে আনাইবেন এবং তাহার তজবীজ করিবেন এবং সেই বিষয়েতে শপথপূর্ব্বক সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লইবেন এবং যদি ঐ জুষ্টিস সাহেবের এইমত বোধ হয় যে সেই দ্রব্য ইহার পূর্ব্বে কোন ব্যক্তির দখলে ছিল এবং সেই দ্রব্য চুরী অথবা বেআইনীমতে প্রাপ্ত হইয়াছিল ইহা বিশ্বাস করিতে সেই ব্যক্তির উপযুক্ত কারণ ছিল তবে ঐ ব্যক্তি "মিসডিমীনরের" অপরাধী জ্ঞান হইবেক এবং এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হইতে পারে। এবং যে সময়ে ও যে স্থানে ঐ দ্রব্য পাওয়া গিয়াছিল অথবা ধরা পড়িল সেই সময়ে ও স্থানে সেই দ্রব্য সেই ব্যক্তির দখলে ছিল এমত জ্ঞান হইবেক। এবং সেই জিনিস কোন মুটিয়া বা মোখ্তার কি চাকরের দখলে থাকিলে যে ব্যক্তি সেই জিনিস রাখিতে অথবা স্থানান্তর করিতে ঐ মুটিয়া বা মোখ্তার কি চাকরকে নিযুক্ত করিয়াছিল সেই ব্যক্তির দখলে সেই জিনিস ছিল এমত বোধ হইবেক ইতি।

On suspicion of goods being stolen or unlawfully obtained, Justice may grant search-warrant.

V. If information shall be given on oath to a Justice of the Peace that there is reasonable cause for suspecting that anything stolen or unlawfully obtained is concealed or lodged in any dwelling-house, building, or other place, such Justice, by special warrant under his hand, directed to any police officer or constable, may cause such dwelling house, building, or other place to be entered and searched at any time of the day, or by night, if power for that purpose be given by such warrant, and the said Justice, if it shall appear to him necessary, may empower such police officer or constable, with such assistance as may be found necessary, (such constable having previously made known his authority,) to use force for the effecting of such entry, whether by breaking open doors or otherwise, and if upon search thereupon made any such thing shall be found, then to convey the same before a Justice, or to guard the same on the spot, until the offenders are taken before a Justice, or otherwise dispose thereof in some place of safety, and moreover to take into custody, and carry before the said Justice every person found in such house or place, who shall appear to have been privy to the deposit of any such thing, knowing or having reasonable cause to suspect the same to have been stolen or otherwise unlawfully obtained.

[জিনিস চুরী বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত হওনের শোবে হইলে জুষ্টিস সাহেব তালাশীর পরওয়ানা দিতে পারিবার কথা।]

৫ ধারা। যদি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে শপথপূর্ব্বক এমত এজহার করা যায় যে চুরী হওনা বা বেআইনীমতে প্রাপ্ত কোন দ্রব্য কোন বসতবাটী বা এমারৎ কি অন্য স্থানে লুক্কায়িত হওনের অথবা ন্যস্ত হওনের শোবে করণের উপযুক্ত কারণ আছে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব পোলীসের কোন আমলা অথবা বরকন্দাজকে আপনার দস্তখৎকরা এক বিশেষ ওয়ারণ্ট অর্থাৎ পরওয়ানা দিতে পারেন এবং যদি সেই ওয়ারণ্টে তালাশী লওনের ক্ষমতা দেওয়া গিয়া থাকে তবে ঐ ওয়ারণ্টক্রমে দিবাভাগে অথবা রাত্রির কোন সময়ে ঐ বসতবাটী বা এমারৎ কি অন্য স্থানে প্রবেশ করা যাইতে পারে এবং তাহার তালাশী হইতে পারে এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের আবশ্যক বোধ হইলে তিনি ঐ পোলীসের আমলা বা বরকন্দাজকে এই ক্ষমতা দিতে পারেন যে ঐ আমলা বা বরকন্দাজ (আপনার প্রাপ্ত ঐ ক্ষমতা জ্ঞাত করিলে পর) যে সাহায্যের প্রয়োজন বোধ হয় সেই সাহায্য লইয়া দ্বার ভাঙ্গিয়া বা প্রকারান্তরে ঐ বসতবাটীপ্রভৃতিতে বলপূর্ব্বক প্রবেশ করেন এবং যদি ঐরূপ তালাশী করণেতে ঐরূপ কোন দ্রব্য পাওয়া যায় তবে ঐ আমলা বা বরকন্দাজ তাহা কোন জুষ্টিস সাহেবের নিকটে লইয়া যাইবেন অথবা যাবৎ অপরাধিদিগকে কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে লইয়া না যাওয়া যায় তাবৎ ঐ স্থানে তাহা চৌকী দিয়া রাখিবেন অথবা প্রকারান্তরে তাহা কোন নির্বিঘ্ন স্থানে রাখিবেন। এবং আরো ঐ ঘরে অথবা স্থানে পাওয়া যে প্রত্যেক ব্যক্তির বিষয়ে এমত বোধ হয় যে ঐ ব্যক্তি ঐ দ্রব্য চুরী বা প্রকারান্তরে বেআইনীমতে প্রাপ্ত হওনের বিষয় জানিয়া কি শোবে করণের কারণ থাকিতে ঐ দ্রব্য তাহার জ্ঞাতসারে সেই খানে রাখা গিয়াছিল এমত ব্যক্তিকে গ্রেফ্তার করিবেন এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইবেন ইতি।

[*Government Gazette*, 16th *March*, 1852.]

Power to search houses for stolen property without a warrant in certain cases.

VI. If information shall be given to any Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector belonging to the Calcutta Police, that there is reasonable cause for suspecting that any stolen property is concealed or lodged in any dwelling-house or other place, and the said Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector shall have good grounds for believing that, by reason of the delay in obtaining a search-warrant, the property is likely to be removed, the said Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector, in virtue of his office, may search for specific articles alleged to have been stolen in the houses and places specified; provided always that a list of the articles stolen or missing be delivered and taken down in writing, with a declaration stating that the robbery has been committed, and that the informant has good ground to believe that the property is deposited in such house or place; and provided further that the person who lost the goods, or his representative, accompany the officer in the search.

Extension of Act XXI. of 1839 and III. of 1842, to cases in which property stolen does not exceed 50 rupees in value.

VII. All persons charged with the commission of any of the offences specified in Acts XXI. of 1839 and III. of 1842, may be tried by any Justice of the Peace for the said Town, provided the value of the property which the prisoner is charged with having stolen does not, according to the belief of such Justice, exceed fifty rupees, anything in the said Acts to the contrary notwithstanding; and all the powers by Act XXI. of 1839 (except Section VIII. aforesaid) and Act III. of 1842, given or reserved to any such Justice for the trial, conviction, and sentence of parties charged with having stolen property not exceeding twenty rupees in value, and all the provisions of the said Acts (except as aforesaid) shall extend and be applicable to the trial, conviction, and sentence of parties charged with having stolen property, not exceeding, according to the belief of the Justice, fifty rupees in value.

Extension of Act XXI. of 1839 and III. of 1842, to the offence of receiving stolen property when the value of the property does not exceed fifty rupees.

VIII. Every person charged with the offence of feloniously receiving goods or money, knowing the same to be stolen, may be tried by any Justice of the Peace, provided that the value of the property stolen or received does not, according to the belief of the Justice, exceed fifty rupees, and every such person, on conviction of any such offence, shall be liable, at the discretion of the Justice, to be imprisoned, with or without hard la-

[কোন২ গতিকে পরওয়ানাবিনা চোরা মালের জন্যে ঘর তালাশীর ক্ষমতার কথা।]

৬ ধারা। যদি কলিকাতার পোলীসের কোন সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কিম্বা ইনস্পেক্টরকে এমত সম্বাদ দেওয়া যায় যে কোন চোরা মাল কোন বসতবাটী বা অন্য স্থানে লুক্কায়িত অথবা ন্যস্ত হওনের বিষয়ে শোবে করণের উপযুক্ত কারণ আছে এবং যদি উক্ত সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কি ইনস্পেকটরের ইহা বিশ্বাস করণের উপযুক্ত কারণ থাকে যে তালাশী পরওয়ানা আনাইতে যে বিলম্ব হইবেক তৎপ্রযুক্ত ঐ মাল সরাওনের সম্ভাবনা আছে তবে উক্ত সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কি ইনস্পেকটর আপনার পদের ক্ষমতাক্রমে যে বিশেষ মাল চুরী হইয়াছে কথিত হয় তজ্জন্যে নির্দ্দিষ্ট বাটী ও স্থান তালাশী করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে জিনিস চুরী হইয়াছে বা হারাণ গিয়াছে তাহার এক তালিকা দিতে হইবেক এবং তাহা লিখিতে হইবেক এবং এমত এজহার করিতে হইবেক যে এক চুরী হইয়াছে এবং সম্বাদদেওনিয়ার ইহা বিশ্বাস করণের উপযুক্ত কারণ আছে যে ঐ দ্রব্য অমুক ঘরে কি অমুক স্থানে ন্যস্ত হইয়াছে। এবং আরো জানা কর্ত্তব্য যে যে ব্যক্তির জিনিস হারাণ গিয়াছে সেই ব্যক্তি অথবা তাহার প্রতিনিধি তালাশীর সময়ে ঐ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টপ্রভৃতির সঙ্গে যাইবেক ইতি।

[যে২ গতিকে চোরা সম্পত্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক মূল্যের হয় সেই২ গতিকে ১৮৩৯ সালের ২১ আইন এবং ১৮৪২ সালের ৩ আইন খাটিবার কথা।]

৭ ধারা। ১৮৩৯ সালের ২১ আইন এবং ১৮৪২ সালের ৩ আইনের নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ করণের বিষয়ে যে সকল ব্যক্তির নামে নালিশ হয় যে সম্পত্তি চুরী করণের বিষয়ে আসামীর নামে নালিশ হয় তাহার মূল্য যদি শহর কলিকাতার কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের বোধে পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয় তবে সেই সকল ব্যক্তির ঐ শহরের কোন জুষ্টিস সাহেবের দ্বারা বিচার হইতে পারে এবং উক্ত দুই আইনে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না। এবং কুড়ি টাকার অনূর্দ্ধ মূল্যের সম্পত্তি চুরী করণের বিষয়ে যাহারদের নামে নালিশ হয় তাহারদের বিচার ও দোষী করণার্থ ও দণ্ড দেওনার্থে ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের (পূর্ব্বোক্ত ৮ ধারা বর্জ্জিত) এবং ১৮৪২ সালের ৩ আইনের যে সকল ক্ষমতা উক্ত কোন জুষ্টিস সাহেবকে দেওয়া গিয়াছিল বা নিরূপণ হইয়াছিল সেই সকল ক্ষমতা এবং উক্ত দুই আইনের (পূর্ব্বোক্ত বিষয় বর্জ্জিত) সকল বিধি জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় পঞ্চাশ টাকা মূল্যের অনধিক সম্পত্তি চুরী করণের বিষয়ে যাহাদের নামে নালিশ হইয়াছে তাহারদিগের বিচার ও দোষী ও দণ্ড করণের বিষয়ে বিস্তার হইবেক ও খাটিবেক ইতি।

[চোরা মালের মূল্য পঞ্চাশ টাকার অধিক না হইলে ঐ চোরা মাল লওনের অপরাধের বিষয়ে ১৮৩৯ সালের ২১ আইন এবং ১৮৪২ সালের ৩ আইন খাটাইবার কথা।]

৮ ধারা। জিনিস অথবা টাকা চোরা জানিয়া ফেলোনিরূপে গ্রহণ করণের অপরাধের বিষয়ে যে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হয় যদ্যপি চোরা অথবা গ্রহণ হওয়া সম্পত্তির মূল্য জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয় তবে সেই ব্যক্তির কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা বিচার হইতে পারে। এবং ঐ প্রকার যে প্রত্যেক ব্যক্তির সেই অপরাধ সাব্যস্ত হয় সেই ব্যক্তি জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় সম্পূর্ণ ছয় মাসের অনধিক মিয়াদপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা

bour, for any term not exceeding six Calendar months; and all the powers and provisions of Act III. of 1842 and Act XXI. of 1839, except Section VIII. aforesaid, shall apply, so far as they may be applicable, to the trial, conviction, and sentence of any person charged under this Section with the offence of feloniously receiving goods or money knowing the same to be stolen; provided always, that if it shall appear to the said Justice that such person has been previously convicted of, or is in the habit of receiving, stolen goods, knowing the same to be stolen, the said Justice shall commit such person for trial before the Supreme Court of Judicature.

Summary conviction of persons accessory to the commission of certain felonies.

IX. Every person who is accessory, before or after the fact, to any felony which is punishable on summary conviction before any Justice is liable to be tried and convicted summarily before such Justice on his own confession or the oath of one or more credible witnesses, and the convicting Justice shall have power to sentence any such accessory to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding six Calendar months, or in his or their discretion, instead of trying him, to commit him for trial to the Supreme Court of Judicature, or other Court having authority to try him.

Punishment for boys.

X. Whenever any boy, under the age of sixteen years, is convicted before a Justice of the Peace, either of simple larceny under the said Act XXI. of 1839, or, under this Act, of feloniously receiving goods or money knowing the same to be stolen, or of being an accessory to any felony which is punishable on summary conviction before any Justice, the said Justice, if he thinks fit, may sentence him to receive corporal punishment not exceeding fifteen stripes of a light ratan, instead of sentencing him to imprisonment.

Cases of assault, forcible entry, or other injury not being felony.

XI. Any person who shall commit any assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, within the said Town, against the person or property of any person whatsoever, shall be liable, on conviction thereof before a Justice of the Peace, to a fine not exceeding one hundred rupees, and the said Justice may award the whole or any part of such fine to the party or parties aggrieved, by way of satisfaction for such injury, or, in the discretion of such Justice, such person shall be imprisoned, with or without hard labour, for any time not exceeding four Calendar months.

[*Government Gazette*, 16*th March*, 1852.]

তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক। এবং জিনিস বা টাকা চোরা জানিয়া তাহা ফেলোনিরূপে গ্রহণ করণের অপরাধে এই ধারাক্রমে যাহার নামে নালিশ হয় তাহার বিচার ও দোষীকৃত করণের ও দণ্ড দেওনের বিষয়ে ১৮৪২ সালের ৩ আইন এবং (পূর্ব্বোক্ত ৮ ধারা বর্জ্জিত) ১৮৩৯ সালের ২১ আইনের সকল ক্ষমতা ও বিধি যেপর্য্যন্ত খাটিতে পারে সেইপর্য্যন্ত খাটিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ জুষ্টিস সাহেবের যদি এই মত বোধ হয় যে ঐ ব্যক্তি দ্রব্য চোরা জানিয়া তাহা গ্রহণ করণের অপরাধে ইহার পূর্ব্বে দোষীকৃত হইয়াছিল অথবা ঐ ব্যক্তির এরূপ চোরা দ্রব্য লওনের ব্যবহার আছে তবে জুষ্টিস সাহেব ঐ ব্যক্তিকে সুপ্রিম কোর্টে বিচার হওনার্থে সোপর্দ্দ করিবেন ইতি।

[কোন২ ফেলোনির অপরাধ করণের সহকারি ব্যক্তিরদের সরাসরীরূপে দোষীকৃত করণের কথা।]

৯ ধারা। যে ফেলোনি কোন জুষ্টিস সাহেব বা সাহেবদিগের সম্মুখে সরাসরীমতে সাব্যস্ত হইলে দণ্ডনীয় হয় এমত ফেলোনির কর্ম্ম হওনের পূর্ব্বে বা পরে যে কোন ব্যক্তি সহকারী ছিল সেই ব্যক্তি আপনার কবুলক্রমে অথবা এক কি ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষিদিগের শপথক্রমে ঐ জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে সরাসরীমতে বিচার ও দোষীকৃত হওনের যোগ্য হইবেক এবং দোষ সাব্যস্তকরণিয়া জুষ্টিস সাহেব এমত সহকারি কোন ব্যক্তিকে সম্পূর্ণ ছয় মাসের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদের দণ্ডের হুকুম করিতে পারেন অথবা আপনার বিবেচনামতে অপরাধির বিচার স্বয়ং না করিয়া সুপ্রিম কোর্টে অথবা তাহার বিচার করিতে অন্য যে কোন আদালতের ক্ষমতা থাকে সেই আদালতে তাহাকে বিচারার্থে সোপর্দ্দ করিতে পারেন ইতি।

[বালকদিগের দণ্ডের কথা।]

১০ ধারা। ষোল বৎসরের কমবয়স্ক কোন বালকের যখন ১৮৩৯ সালের উক্ত ২১ আইনানুসারে খাতি চরীর অপরাধের বিষয়ে অথবা এই আইনক্রমে জিনিস বা দ্রব্য চোরা জানিয়া তাহা ফেলোনিরূপে গ্রহণ করণের বিষয়ে অথবা যে ফেলোনি জুষ্টিস সাহেবদিগের সম্মুখে সরাসরীমতে সাব্যস্ত হইলে দণ্ডনীয় হয় এইমত ফেলোনির বিষয়ে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে দোষীকৃত হয় তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব উপযুক্ত বোধ করিলে কয়েদের হুকুম না দিয়া লঘু বেত্রের পনের আঘাতের অনধিক শারীরিক শাস্তি দিতে হুকুম করিতে পারেন ইতি।

[যে মারিপীট বা বলপূর্ব্বক প্রবেশ বা অন্য যে ক্ষতি ফেলোনি না হয় তাহার মোকদ্দমার কথা।]

১১ ধারা। যে কোন ব্যক্তি উক্ত শহরের মধ্যে কোন মারিপীট করে অথবা বলপূর্ব্বক প্রবেশ করে কি বলপূর্ব্বক কোন ব্যক্তির বা কোন ব্যক্তির সম্পত্তির অন্য কোন ক্ষতি করে এবং তাহা ফেলোনির অপরাধ না হয় সেই ব্যক্তির দোষ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং ঐ জুষ্টিস সাহেব যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে তাহারদিগের ঐ ক্ষতি পূরণার্থে ঐ জরীমানা সমুদয় বা তাহার কতক অংশ তাহারদিগকে দিতে হুকুম করিতে পারেন অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে ঐ ব্যক্তি সম্পূর্ণ চারি মাসের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

XII. Any Deputy Superintendent or Inspector of Police may take into custody, or authorize a Constable to take into custody, without warrant, any person who within the said Town shall be charged by any other person with committing an aggravated assault, in every case in which such Deputy Superintendent or Inspector of Police shall have good reason to believe that such assault has been committed, although not within view of such Deputy Superintendent or Inspector, and that by reason of the recent commission of the offence, a warrant could not have been obtained for the appearance of the offender.

Persons charged with recent assault may be apprehended by Police without warrant, though assault not committed in view of Police.

XIII. If complaint shall be made before any Justice that any person within the said Town has unlawfully taken or caused to be taken away, against her will, any woman, or has unlawfully taken or caused to be taken or enticed away any female child under the age of sixteen years, out of the possession or protection and against the will of the husband, father, mother, guardian or other person who has the lawful order, keeping, education, or government of such child, for the purpose of living in adultery with such woman or child, or for purposes of prostitution, or of deflowering or disposing of her in marriage, it shall be lawful for the said Justice to make an order for the immediate restoration of such woman to her liberty, or of such female child to her husband, father, mother, guardian, or such other person as aforesaid, as the case may be, and to compel compliance with such order, and, if it be necessary to use force for that purpose, any Deputy Superintendent or Inspector of Police, duly authorized by the Justice in that behalf, with such assistants as he may deem necessary, may break open doors or otherwise compel compliance with the same, and the said Justice may commit any person charged with taking, or causing to be taken, or enticing any woman or female child as aforesaid, for any of the purposes aforesaid, for trial before the Supreme Court of Judicature.

Unlawfully taking or enticing away married women or female children under the age of sixteen.

XIV. Any person who shall have or keep any house, shop, room, or place of public resort and entertainment within the said Town, wherein provisions, liquors, or refreshments of any kind shall be sold or consumed, (whether the same shall be kept or retailed therein or procured elsewhere,) without a licence for the same being first had and obtained from and under the hand of two Justices of the Peace, shall be liable, on conviction thereof before any of the said Justices, to a penalty not exceeding one hundred

Keeping open houses of public entertainment without licence.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১১ মার্চ।]

[সম্প্রুতি মারিপীট করণের অপবাদিত ব্যক্তি ঐ মারিপীট পোলীসের সাক্ষাৎ না হইলেও পোলীসের দ্বারা ওয়ারণ্ট বিনা গ্রেপ্তার হইতে পারিবার কথা।]

১২ ধারা। যদি উক্ত শহরের মধ্যে কোন ব্যক্তি অন্য ব্যক্তির নামে এই নালিশ করে যে ঐ ব্যক্তি অতি ঘোরতর মারিপীট করিয়াছে এবং যদি ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট অথবা পোলীসের ইনস্পেক্টর ইহা বিশ্বাস করণের উপযুক্ত কারণ দেখেন যে ঐ ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কিম্বা পোলীসের ইনস্পেক্টরের সম্মুখে যদ্যপি সেই মারিপীট না হইয়া থাকে তথাপি ঐ প্রকার মারিপীট নিতান্ত হইয়াছে এবং অপরাধ অল্প কাল পূর্ব্বে হওয়াপ্রযুক্ত অপরাধিকে হাজির করাইবার জন্যে ওয়ারণ্ট পাওয়া যাইতে পারিল না তবে সেই ব্যক্তিকে কোন ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট অথবা পোলীসের ইনস্পেক্টর ওয়ারণ্ট বিনা গ্রেপ্তার করিতে পারেন অথবা তাহাকে গ্রেপ্তার করিতে কোন বরকন্দাজকে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

[বিবাহিতা স্ত্রী অথবা ষোল বৎসরের কমবয়স্কা বালিকাকে বেআইনীমতে লওন বা ফুসলিয়া লওনের কথা।]

১৩ ধারা। যদি কোন জুষ্টিস সাহেবের নিকটে এই নালিশ হয় যে ঐ শহরনিবাসি কোন ব্যক্তি কোন স্ত্রীর ইচ্ছার বিপরীতে তাহাকে বেআইনীমতে আপনি লইয়াছে বা অন্যের দ্বারা লইয়াছে অথবা ষোল বৎসরের কমবয়স্কা কোন বালিকার স্বামী বা পিতা কি মাতা কিম্বা সংসারাধ্যক্ষ বা অন্য যে কোন ব্যক্তির প্রতি ঐ বালিকার আইনমতে কায়দার বা রাখণের কি বিদ্যা শিক্ষাওনের বা শাসনের ভার থাকে সেই ব্যক্তির ইচ্ছার বিপরীতে ঐ বালিকাকে বেআইনীমতে ঐ স্বামিপ্রভৃতির দখল বা আশ্রয়হইতে আপনি লইয়াছে বা অন্যের দ্বারা লইয়াছে বা ফুসলিয়া লইয়াছে এবং ঐ স্ত্রী কিম্বা বালিকার সঙ্গে ব্যভিচার করণের জন্যে অথবা বেশ্যা করিবার অভিপ্রায়ে কি কুমারীত্ব নাশ করণের জন্যে কিম্বা তাহার বিবাহ দেওনের জন্যে ঐরূপ কর্ম্ম করিয়াছে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব এইমত হুকুম দিতে পারেন যে ঐ স্ত্রীকে তৎক্ষণাৎ মুক্ত করা যায় অথবা ঐ বালিকাকে আপনার স্বামী বা পিতা কি মাতা বা সংসারাধ্যক্ষ কি বিষয়বিশেষে পূর্ব্বোক্ত অন্য কোন ব্যক্তিকে ফিরিয়া দেওয়া যায় এবং বলপূর্ব্বক সেই হুকুম জারী করিতে পারেন এবং তজ্জন্যে যদি কোন জোর করণের আবশ্যক হয় তবে কোন ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট অথবা পোলীসের ইনস্পেক্টর জুষ্টিস সাহেবের স্থানে রীতিমত ক্ষমতা পাইয়া যেং সহকারি ব্যক্তির আবশ্যক হয় তাহাকে সঙ্গে লইয়া দ্বার ভাঙ্গিতে পারেন অথবা প্রকারান্তরে ঐ হুকুম বলপূর্ব্বক জারী করিতে পারেন। এবং পূর্ব্বোক্ত কোন কারণের জন্যে পূর্ব্বোক্তমতে কোন স্ত্রী অথবা বালিকাকে নিজে কি অন্যের দ্বারা লওনের বা ফুসলিয়া লওনের বিষয়ে যে ব্যক্তির নামে নালিশ হয় সেই ব্যক্তিকে উক্ত জুষ্টিস সাহেব সুপ্রিম কোর্টের সম্মুখে বিচার হওনার্থে সোপর্দ্দ করিতে পারেন ইতি।

[বিনাঅনুমতিতে সাধারণ ভোজনালয় খোলা রাখণের কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে যে ঘর বা দোকান কি কামরা কিম্বা লোকদিগের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থানে আহারীয় দ্রব্য অথবা শরাব কি কোন প্রকার জলপানের দ্রব্য বিক্রয় হয় বা খরচ হয় (ঐ আহারীয় দ্রব্যপ্রভৃতি সেখানে ন্যস্ত হউক অথবা খুচরা বিক্রয় হউক কি স্থানান্তরহইতে আনা যাউক) এইমত ঘরপ্রভৃতি যে কোন ব্যক্তি দুই জন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দস্তখৎকরা পাট্টা না পাইয়া রাখে অথবা খোলে সেই ব্যক্তি উক্ত কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে দোষী হইলে যে প্রত্যেক দিবস ঐ বিনানুমতির ঘর অথবা সকল লোকের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থান খোলা থাকে সেই

rupees for every day that such unlicensed house or place of public resort or entertainment is kept open.

XV. Two or more of the said Justices shall from time to time hold licensing Sessions, for the purpose of granting licences to the keepers of such houses or places of public resort and entertainment as aforesaid, and the said licences may be granted by the said Justices for any term not exceeding one year, subject to the restriction contained in Section XII. Act XI. of 1849, and upon such conditions to be inserted in every such licence as the Justices from time to time shall order, for securing the good behaviour of the keepers of the said houses or places of public resort or entertainment, and the prevention of drunkenness and disorder among the persons frequenting or using the same.

Two Justices to grant licences.

XVI. The keeper of every such house or place of public resort and entertainment, who shall wilfully offend against any condition of his licence, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding one hundred rupees for every such offence, and in the discretion of the convicting Justice, to forfeit his licence, in addition to any other penalty or punishment that shall be imposed on him.

Penalty for parties not conforming to the tenor of their licence.

XVII. Every person who shall have or keep any house, shop, room, or place of public resort or entertainment within the said Town, wherein provisions, liquors, or refreshments of any kind shall be sold or consumed, (whether the same shall be kept or retailed therein or procured elsewhere,) and who shall knowingly or wilfully permit drunkenness or other disorderly behaviour in such house, shop, room, or place, or who shall knowingly suffer any unlawful games or any gaming whatsoever therein, or who shall knowingly permit prostitutes or persons of notoriously bad character to meet or remain therein, or who shall wilfully harbour or conceal any Seaman or Apprentice who shall have deserted, knowing or having reason to believe such Seaman or Apprentice so harboured or concealed to be a deserter, shall be liable to a penalty not exceeding one hundred rupees, and shall be liable to forfeiture of his licence, in addition to any other penalty or punishment that shall be imposed on him.

Disorderly conduct and illegal harbouring of deserters in houses of public entertainment.

XVIII. Every person who shall keep open his house, shop, room, or place, for the purpose of selling or retailing spirituous or fermented liquors, or intoxicating drugs, under a licence from the Collector of Calcut-

Hours for sale of Spirituous liquors and intoxicating drugs.

[*Government Gazette*, 16*th March*, 1852.]

প্রত্যেক দিনের জন্যে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[দুই জন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব পাট্টা দিতে পারিবার কথা।]

১৫ ধারা। উক্ত জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবদিগের মধ্যে দুই অথবা ততোধিক সাহেব ঐরূপ পূর্ব্বোক্ত ঘর অথবা সকল লোকের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থান রাখণিয়াকে পাট্টা দিবার জন্যে সময়ক্রমে পাট্টার সেশন করিবেন। এবং ১৮৪৯ সালের ১১ আইনের ১২ ধারার নিষেধে দৃষ্টি রাখিয়া ঐ২ পাট্টা ঐ জুষ্টিস সাহেবদিগের দ্বারা এক বৎসরের অধিক না হয় এমত মিয়াদের জন্যে দেওয়া যাইতে পারে। এবং ঐ ঘর অথবা সকল লোকের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থান রাখণিয়া ব্যক্তিদিগের সদ্ব্যবহার করাওনের জন্যে এবং যাহারা সেই স্থানে গতায়াত করে অথবা আহার ব্যবহার করে তাহারদের মধ্যে মাতলামী ও গোলমাল নিবারণার্থে যে সকল নিয়ম ঐ জুষ্টিস সাহেবেরা সময়ক্রমে করেন সেই২ নিয়ম ঐ প্রত্যেক পাট্টার মধ্যে লেখা যাইবেক ইতি।

[পাট্টাঅনুসারে কার্য্য না করণের দণ্ডের কথা।]

১৬ ধারা। এইমত প্রত্যেক ঘর অথবা গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থান রাখণিয়া যে ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া আপনার পাট্টার নিয়মের বিরুদ্ধ কোন কর্ম্ম করে সেই ব্যক্তির দোষ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং দোষীকরণিয়া জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় আর যে কোন জরীমানা বা দণ্ডের হুকুম হয় তদতিরিক্ত তাহার পাট্টা রদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[সাধারণ খাওয়া দাওয়ার ঘরে শোরশরাবৎ কর্ম্ম করণের এবং পলাতক ব্যক্তিরদিগকে বেআইনীমতে আশ্রয় দেওনের কথা।]

১৭ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে যে ঘর বা দোকান ও কামরা কিম্বা লোকদিগের গমনাগমন ও খাওয়া দাওয়ার স্থানে আহারীয় বস্তু অথবা শরাব কি কোন প্রকার জলপানের দ্রব্য বিক্রয় হয় বা খরচ হয় (ঐ আহারীয় দ্রব্যপ্রভৃতি সেখানে ন্যস্ত হউক অথবা খুজরা বিক্রয় হউক কি স্থানান্তরহইতে আনা যাউক) এইমত ঘরপ্রভৃতি যে প্রত্যেক ব্যক্তি রাখে সেই ব্যক্তি যদি জানিয়া শুনিয়া অথবা খামখা ঐ ঘর বা দোকান কি কামরা অথবা স্থানে কোন মাতলামী কি শোরশরাবৎ কর্ম্ম করিতে দেয় অথবা জানিয়া শুনিয়া কোন বেআইনী খেলা অথবা কোনপ্রকার জুয়া সেখানে করিতে দেয় কিম্বা জানিয়া শুনিয়া বেশ্যা অথবা নিতান্ত বদমাইশ ব্যক্তিকে সেখানে একত্র হইতে বা থাকিতে দেয় অথবা যে গোরা খালাসী অথবা আপ্রেণ্টিস পলাইয়াছে তাহাকে জানিয়া শুনিয়া আশ্রয় দেয় অথবা লুকাইয়া রাখে এবং তৎসময়ে জানে অথবা জানিতে পারে যে সেইরূপে আশ্রিত অথবা লুক্কায়িত ব্যক্তি পলাতক সেই ঘরপ্রভৃতি রাখণিয়া ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং তাহার প্রতি অন্য যে কোন জরীমানা বা দণ্ডের হুকুম হয় তাহার অতিরিক্ত তাহার পাট্টা রদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[শরাব এবং বেহোশকারি দ্রব্য বিক্রয় করণের ঘণ্টার কথা।]

১৮ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি শরাব কি গাঁজাধরা শরাব বা বেহোশকারি দ্রব্য বিক্রয় অথবা খুজরা বিক্রয় করণের জন্যে কলিকাতার কালেক্টর সাহেবের স্থানে পাট্টা পাইয়াছে সেই ব্যক্তি যদি তজ্জন্যে আপনার ঘর বা দোকান কি কামরা বা স্থান রাত্রি ইঙ্গরেজী নয় ঘণ্টার

ta, after the hour of nine at night and before the hour of six in the morning, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding twenty-five rupees, and shall also be liable, in the discretion of the said Justice, to the forfeiture of his licence.

Introduction of Spirituous Liquors without licence into Fort William.

XIX. If any person, not being amenable to the Articles of War, shall take or attempt to take into Fort William any quantity of spirituous liquors, wine, or intoxicating drugs of any description, without a licence from the Commanding Officer of the said Fort, or from some other person thereunto authorized, any Justice of the Peace, upon complaint to him thereof made, may issue his summons or warrant for bringing the party complained of, and also the liquors, wine, or drugs, and the vessels containing the same, before him, and in case of conviction may adjudge the said liquors, wine, or drugs and the vessels containing the same, to be forfeited, and every such person so convicted shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding fifty rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding two Calendar months.

Taking Spirits, &c. into the Gaol.

XX. Every person who shall take or throw, or attempt to take or throw, into the Great Gaol or House of Correction of Calcutta, any quantity of spirituous liquors, wine, or intoxicating drugs, without the licence or consent of the Jailor or Keeper of such Gaol or House of Correction respectively, shall be liable for every such offence, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding fifty Rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding two months.

Breaking Gaol.

XXI. Every person who shall have been committed to the Great Gaol or House of Correction, or who shall be in custody at any Police Office or Station, and who shall unlawfully break or escape from such Gaol, House of Correction, Police Office or Station, shall be liable for every such offence, on conviction before a Justice of the Peace, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding three months, and such imprisonment shall commence and take effect from and after the expiration of any other sentence of imprisonment under which such person may be imprisoned at the time of committing the offence aforesaid.

Riotous or indecent behaviour.

XXII. Every person who shall be found drunk and incapable of taking care of himself in any street or public thoroughfare, or who shall be guilty of any riotous or in-

পর প্রাতঃকালে ইঙ্গরেজী ছয় ঘণ্টার পূর্ব্বে খোলা রাখে তবে সেই ব্যক্তির দোষ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তাহার পঁচিশ টাকার অনধিক জরীমানা হইবেক এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে সেই ব্যক্তির পাট্টা রদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

[ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার মধ্যে বিনানুমতিতে শরাব লইয়া যাইবার কথা।]

১৯ ধারা। যে ব্যক্তি যুদ্ধবিষয়ক আইনের অধীন নহে এইমত ব্যক্তি যদি ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার অধ্যক্ষ সাহেবের স্থানে অথবা পাট্টা দিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন সাহেবের স্থানে পাট্টা না পাইয়া কোন পরিমাণের শরাব কি ওয়াইন শরাব কিম্বা কোন প্রকার বেহোশকারি দ্রব্য ঐ কিল্লার মধ্যে লইয়া যায় কি লইয়া যাইতে উদ্যোগ করে তাহার বিষয়ে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে নালিশ হইলে ঐ জুষ্টিস সাহেব ঐ নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে এবং ঐ শরাব কিম্বা ওয়াইন শরাব অথবা মাদক দ্রব্য এবং তাহা যে পাত্রে ছিল তাহা আপনার সম্মুখে আনিবার জন্যে সমন অথবা ওয়ারণ্ট দিতে পারেন এবং দোষ সাব্যস্ত হইলে ঐ শরাব বা ওয়াইন শরাব বা মাদক দ্রব্য এবং তাহা যে পাত্রে ছিল তাহা জব্দ করিবার হুকুম করিতে পারেন এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তির দোষ এইরূপে সাব্যস্ত হয় সেই ব্যক্তি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে দোষী হইলে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় দুই মাসের অনধিক মিয়াদপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[জেলখানায় শরাবপ্রভৃতি লইয়া যাওনের কথা।]

২০ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি জেলখানার কি হরিণবাটীর অধ্যক্ষের পাট্টা অথবা অনুমতি না পাইয়া কলিকাতার বড় জেলখানায় অথবা হরিণবাটীতে কোন পরিমাণের শরাব কি ওয়াইন শরাব বা বেহোশকারি দ্রব্য লইয়া যায় অথবা নিক্ষেপ করে বা লইয়া যাইবার বা নিক্ষেপ করিবার উদ্যোগ করে সেই ব্যক্তির দোষ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা উক্ত জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা দুই মাসের অনধিক কাল মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[জেল ভাঙ্গিয়া পলায়নের কথা।]

২১ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি বড় জেলখানায় অথবা হরিণবাটীতে কয়েদ হইয়াছে অথবা পোলীসের কোন থানা বা আড্ডাতে আটক হইয়াছে সেই ব্যক্তি যদি বেআইনীমতে ঐ জেলখানা বা হরিণবাটী কি পোলীসের থানা বা আড্ডা ভাঙ্গিয়া পলায় সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই ব্যক্তি তিন মাসের অনধিক কালপর্য্যন্ত কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক এবং ঐ পূর্ব্বোক্ত অপরাধ করণের সময়ে ঐ ব্যক্তি অন্য যে কোন কয়েদের হুকুমানুসারে কয়েদ ছিল তাহার মিয়াদ শেষ হওনের পর ঐ তিন মাস কয়েদ আরম্ভ হইবেক ইতি।

[দাঙ্গাহঙ্গামা অথবা লজ্জাকর ব্যবহারের কথা।]

২২ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে কোন সরকারী রাস্তা বা সর্ব্বদা গমনাগমনের স্থানে মাতওয়াল পাওয়া যায় এবং আপনাকে খবরদার করিতে অক্ষম দেখা যায় অথবা যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন রাস্তা বা সকলের গমনা-

decent behaviour in any street, public thoroughfare, Police Office, Station, or Section House, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding twenty rupees for every such offence, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding fourteen days.

[To be Continued.]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 1.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue Lower Provinces to the Commissioners of Revenue, for the Division of ———. Dated Fort William, the 6th February, 1852.

In continuation of their Circular Order No. 38, dated the 28th November last, I am directed by the Board of Revenue to forward herewith, for the information and guidance of yourself and your subordinates, a copy of a Resolution recorded by the President in Council, under date the 26th December last, ruling that no fees shall in future be charged to persons in the employment of Government, for the preparation and execution of any documents connected with their appointments, which the Law Officers of the East India Company may be required to draw up.

(Signed) A. C. BIDWELL,
Offg. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

RESOLUTION.

The President in Council, with a view to put a stop to the diversity of practice which has obtained in this respect, is pleased to resolve that in future persons actually in the employment of Government, whether in the Civil or Military Department, shall not be liable to any charge for the preparation and execution of any documents connected with their appointments, which the Law Officers of the East India Company may be required to draw up by the heads of the Offices or Departments in which such persons may be employed.

No. 3.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ———. Dated Fort William, the 6th February, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to state, for the information and guidance of yourself and your subordinates, that, after communicating with the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, in consequence of a reference made to them on the subject, they are of opinion that a Collector is competent to re-admit on his file a summary suit

গমনের স্থানে কি পোলীস ঘরে বা থানায় কি আড্ডার কোন দাঙ্গা অথবা লজ্জাকর ব্যবহার করে এইমত ব্যক্তির দোষ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে কুড়ি টাকার অনধিক জরীমানার অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা চৌদ্দ দিনের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

সদর বোর্ড রেবিনিউর গত বৎসরের ২৮ নবেম্বর তারিখের ৩৮ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুমক্রমে তোমার ও তোমার অধীন কর্ম্মকারকদিগের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের জন্যে শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেবের হজুর কৌন্সেলের গত বৎসরের ২৬ ডিসেম্বর তারিখের লিখিত এক নির্দ্ধারণের নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহাতে এই বিধান আছে যে সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরদের পদসম্পর্কে যে কোন দলীল কোম্পানি বাহাদুরের উকীলের প্রস্তুত করিতে হয় সেই দলীল প্রস্তুত ও তাহাতে দস্তখৎ করণার্থে ঐ কর্ম্মকারকদিগের উপর কাহে কোন রসুম দিতে হইবেক না।

এ সি বিডউএল।
একটিং সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

নির্দ্ধারণ।

এই বিষয়ে যে বিবিধ প্রকার ব্যবহার হইতেছে তাহা নিবারণার্থে শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে সিবিল অথবা সৈন্যসম্পর্কীয় যে ব্যক্তিরা প্রকৃতপ্রস্তাবে সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাঁহারা যে দপ্তরে অথবা যে সিরিশ্তায় থাকেন সেই দপ্তর অথবা সিরিশ্তার অধ্যক্ষেরা তাঁহারদের পদসম্পর্কে যে কোন দলীল কোম্পানি বাহাদুরের উকীলদিগকে প্রস্তুত করিতে হুকুম দেন সেই দলীল প্রস্তুত এবং জারী করণার্থে ঐ কর্ম্মকারকদিগের উপর কোন খরচা পড়িবেক না।

৩ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা তোমার ও তোমার অধীন কর্ম্মকারকদিগের বিজ্ঞাপনের জন্যে ইহা জ্ঞাত করিতেছেন যে সরাসরী মোকদ্দমার বিষয়ে তাঁহারদের প্রতি জিজ্ঞাসা হওয়াতে তাঁহারা আদালতসম্পর্কীয় কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া ইহা ধার্য্য করিয়াছেন যে কোন সরাসরী মোকদ্দমা নথীহইতে খারিজ হইলে পর যদি তাহা পুনর্ব্বার নথীর শামিল করণার্থে বিশিষ্ট হেতু থাকে তবে

which has been struck off from it, where good grounds exist for such an indulgence.

2nd. The power in question must, however, be sparingly exercised. Looking at the summary nature of these proceedings, it can hardly ever be proper to re-admit a case which has been struck off in consequence of default on the part of the plaintiff.

(Signed) A. C. BIDWELL,
Offg. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 3.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to Officers Subordinate to the Board in the Salt Department. Fort William, the 7th February, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to circulate the following rules relating to the re-delivery of Salt lost by accident, or the refund of duty paid thereon, to be observed in supersession of all others on the subject now in force.

I. When Salt is accidentally lost in transit, re-delivery of an equal quantity at prime cost, or refund of duty, is only granted when the facts of the case can be ascertained to be such as to negative any suspicion of fraud or neglect on the part of the Merchant to whom the Salt belongs, or of those in his employ.

II. If Salt, when being conveyed by boat, be lost through the negligence or unskilfulness of the boat people in navigating the boat, they not being regular servants of the owner of the Salt, re-delivery or refund of duty is not on that account barred; but if it appear that the boat was unseaworthy or ill found when the Salt was put on board, or at the time of the accident, or that the boat was unnecessarily detained in transit, or that proper endeavours were not made to save the Salt after the accident occurred, re-delivery or refund will not be allowed.

III. No re-delivery or refund of duty will be granted on account of Salt lost by accident beyond the limits of the tract guarded by Chokeys, or of Salt that has once been stored in a private Golah.

IV. Information of loss of Salt by accident, or of the occurrence of an accident by which Salt may be lost, must be *immediately* given at the nearest Salt Chokey, or to the nearest Officer of the Salt department, in order that a local enquiry may be made as soon after the occurrence as possible. Any delay in giving such information, whether on the part of the owner of the Salt, or his agents or servants, or of the boatmen or other persons engaged in transporting it, will preclude the grant of re-delivery or refund of duty; and no relaxation of this rule will be allowed on the ground of alleged ignorance of it on the part of any person required thereby to give such information.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ মার্চ।]

কালেক্টর সাহেব ঐ মোকদ্দমা পুনরায় আপনার নথীর শামিল করিতে পারেন।

২। এই ক্ষমতানুসারে কেবল পরিমিতরূপে কার্য্য করিতে হইবেক। এই সকল কার্য্য সরাসরীমতে হইতেছে ইহা বিবেচনা করিলে বোধ হয় যে ফরিয়াদীর কসুরপ্রযুক্ত যে মোকদ্দমা নথী হইতে বরখাস্ত হইয়াছে তাহা প্রায় কখন পুনরায় নথীর শামিল করা উচিত হইতে পারে না।

এ সি বিডউএল।
একটিং সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

---

৩ নম্বর।

নিমকী সিরিশ্তার বোর্ডের অধান কর্ম্মকারকদিগের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ৭ ফেব্রুআরি।

দৈবায়ত্ত যে লবণ নোকসান হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার দেওনের বিষয়ে অথবা তাহার উপর যে মাসুল দেওয়া গিয়াছে তাহা ফিরিয়া দেওনের বিষয়ে যে সকল বিধি এক্ষণে চলন আছে তাহা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের হুকুমক্রমে রদ হইল এবং তাহার পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত বিধি জ্ঞাত করিতেছি।

১। লবণ চালান সময়ে দৈবাৎ নোকসান হইলে সেই ঘটনার বিষয়ের যে বৃত্তান্ত নিশ্চয় করিয়া জানা যাইতে পারে তাহার দ্বারা যখন ইহা বোধ হয় যে লবণের মহাজন অথবা তাঁহার কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিদিগের চাতুরী অথবা শৈথিল্যের কোন দোষে হইতে না পারে কেবল সেই গতিকে তত্তুল্য লবণ আসল মূল্যে পুনরায় দেওয়া যাইবেক অথবা মাসুল ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক।

২। যখন লবণ নৌকার দ্বারা বহন হয় এবং নাবিকেরদের নৌকা চালাইতে অসাবধান বা অনিপুণ কার্য্য করাতে লবণ নোকসান হইয়াছে এবং ঐ নাবিকেরা লবণের মালিকের নিয়মিত চাকর নহে তখন তৎপ্রযুক্ত লবণ পুনরায় দেওন অথবা মাসুল ফিরিয়া দেওনের প্রতিবন্ধক হইবেক না। কিন্তু যদি এইমত দৃষ্ট হয় যে ঐ লবণ নৌকার বোঝাই দেওন সময়ে অথবা দৈবায়ত্ত নোকসান হওন সময়ে ঐ নৌকা জলপথে গমনের উপযুক্ত ছিল না অথবা তাহাতে উপযুক্ত সরঞ্জাম ছিল না কিম্বা গমনের সময়ে ঐ নৌকার অনাবশ্যকমতে গহরী হইয়াছিল অথবা দৈবঘটনা হওনের পর লবণ রক্ষা করণের উপযুক্ত উদ্যোগ হইল না তখন লবণ অথবা মাসুল ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক না।

৩। চৌকীর দ্বারা যে প্রদেশ রক্ষিত আছে সেই প্রদেশের সরহদ্দের বাহিরে যদি লবণ দৈবাৎ নোকসান হয় অথবা যদি লবণ একবার কোন সাধারণ ব্যক্তির গোলাজাৎ হইলে পর নোকসান হয় তবে সেই লবণ পুনরায় দেওয়া যাইবেক না এবং তাহার মাসুল ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক না।

৪। যদি লবণ দৈবাৎ নোকসান হইয়াছে অথবা যদ্দ্বারা লবণ নষ্ট হইতে পারে এমত কোন দৈবঘটনা যদি হয় তবে তাহার সম্বাদ তৎক্ষণাৎ এই জন্যে নিকটস্থ নিমক চৌকীর অথবা নিমকী সিরিশ্তার নিকটস্থ আমলাকে দিতে হইবেক যে দৈবঘটনা হওনের পর যথাসাধ্য শীঘ্র তদ্বিষয়ে সরে জমীনে তদারক করা যায়। যদি লবণের মালিক অথবা তাঁহার গোমাস্তা কি চাকরেরা কি নাবিকেরা কিম্বা লবণ চালাওনে নিযুক্ত অন্য ব্যক্তিরা এইমত সম্বাদ দিতে কোন বিলম্ব করে তবে লবণ পুনরায় দেওয়া যাইবেক না অথবা মাসুল ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক না এবং যে ব্যক্তির সেইরূপ সম্বাদ দিতে হয় সেই ব্যক্তি যদি এই ওজর করে যে আমি ঐ বিধি অবগত ছিলাম না তথাপি তাহাতে এই বিধির অন্যথা হইবেক না।

V. On receiving information of the loss of Salt by accident, the Chokey Officer, or other Officer of the Salt department to whom the information is given, will proceed immediately to the spot to ascertain the truth of it, and will take down in writing the statements of the boat-people and of such of the residents in the neighbourhood as may have knowledge of any circumstances connected with the occurrence. These statements, together with a record of the result of his own observation, will be forwarded by the Chokey Officer to the Superintendent of Salt Chokeys, or Salt Agent, to whom he is subordinate. Chokey Officers are also required to assist, to the utmost of their power, in preventing Salt from being lost.

VI. All claims to re-delivery or refund of duty on account of Salt accidentally lost must be made to the Board of Revenue, either direct, or through the Superintendent of Salt Chokeys, or Salt Agent, in whose jurisdiction the accident occurs. No claim will be received unless preferred within three months from the date of the accident.

VII. No application for re-delivery or refund of duty will be received unless made either by the owner of the Salt in person or by a duly constituted Mokhtar, and in the latter case a written authority executed on stamp paper and attested before a competent Officer, must be presented with the application.

CECIL BEADON,

Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 4.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to Officers Subordinate to the Board in the Salt Department. Fort William, the 24th February, 1852.

The Board of Revenue are of opinion that Officers of the Salt Department, having judicial powers, and investigating cases cognizable by them under Section XCVI. Regulation X. of 1819, must be held to adjudicate such cases, even though, by reason of the amount of fine to be imposed, or the quantity of Salt to be confiscated, they are not competent to pass a final order.

2. It follows that, under Section XXV. Act No. XXIX. of 1838, no Officer investigating such cases can receive any part of the rewards that may be eventually decreed, or otherwise benefit by the adjudication.

3. The Circular Order of the late Board of Customs, Salt and Opium No. 741, dated the 14th August, 1840, is hereby superseded.

CECIL BEADON,

Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 5.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to the Officers Subordinate to the Board in the Salt Department. Fort William, the 26th February, 1852.

It has been supposed that Section CX., Regula-

৫। নিমক চৌকীর আমলা অথবা নিমকী সিরিশতার অন্য যে কর্ম্মকারককে সম্বাদ দেওয়া যায় তিনি দৈবাৎ লবণের নোকসানের সম্বাদ পাইলে তাহার যথার্থ নির্ণয় করণার্থে তৎক্ষণাৎ সরেজমীনে যাইবেন এবং নাবিকেরদের এবং সেই অঞ্চল নিবাসি যাঁহারা ঐ দৈবঘটনার বিষয়ি বৃত্তান্ত অবগত আছেন তাঁহারদের এজহার লইবেন ও লিখিবেন। এই সকল এজহার এবং তিনি নিজে যাহা দেখিলেন তাহার বৃত্তান্ত ঐ চৌকীর আমলা নিমক চৌকীর যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব অথবা নিমকীর যে এজেণ্ট সাহেবের অধীনে কার্য্য করেন তাঁহার নিকটে পাঠাইবেন। এবং চৌকীর আমলারদের প্রতি হুকুম আছে যে লবণ নোকসান না হইবার জন্যে তাঁহারা যথাসাধ্য সাহায্য করেন।

৬। দৈবঘটনাপ্রযুক্ত যে লবণ নোকসান হয় তাহা পুনরায় পাইবার কি মাসুল ফিরিয়া পাইবার সকল দাওয়া একেবারে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের নিকটে করিতে হইবেক কিম্বা নিমক চৌকীর যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট অথবা নিমকের যে এজেণ্ট সাহেবের এলাকার মধ্যে দৈবঘটনা হইল তাঁহার দ্বারা করিতে হইবেক। দৈবঘটনা হওনের পর তিন মাসের মধ্যে যদি দাওয়া না করা যায় তবে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না।

৭। লবণ পুনরায় পাইবার কি মাসুল ফিরিয়া পাইবার দরখাস্ত যদি লবণের মালিকের নিজের দ্বারা অথবা তাঁহার রীতিমত নিযুক্ত মোখ্তারের দ্বারা না করা যায় তবে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না। মোখ্তারের দ্বারা হইলে দরখাস্তের সঙ্গেং ইষ্টাম্প কাগজে লিখিত এবং উপযুক্ত কর্ম্মকারকের দ্বারা দস্তখৎহওয়া এক মোখ্তারনামা দাখিল করিতে হইবেক।

সি বীডন।

ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

৪ নম্বর।

নিমকী সিরিশতার বোর্ডের অধীন কর্ম্মকারকদিগের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের এইমত বোধ আছে যে নিমকী সিরিশতার যে কর্ম্মকারকেরা মোকদ্দমা বিচার করণের ক্ষমতা পাইয়া ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ৯৬ ধারার দ্বারা তাঁহারদের বিচার্য্য মোকদ্দমা তজবীজ করেন তাঁহারা যদ্যপিও যে জরীমানা করিতে হয় তাহার সংখ্যাপ্রযুক্ত অথবা যে লবণ জব্দ করিতে হয় তাহার পরিমাণপ্রযুক্ত চূড়ান্ত হুকুম দিতে অক্ষম তথাপি তাঁহারা সেইং মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিয়াছেন এমত জ্ঞান করিতে হইবেক।

২। ইহাতে এই ফল হয় যে ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারানুসারে যে কর্ম্মকারক এইরূপ মোকদ্দমার বিচার করেন তিনি পরিশেষে ডিক্রীহওয়া পুরস্কারের কোন অংশ পাইতে পারেন না অথবা প্রকারান্তরে নিষ্পত্তির দ্বারা কোন উপকার পাইতে পারেন না।

৩। সাবেক মাসিল ও নিমক ও আফিমের বোর্ডের সাহেবেরদের ১৮৪০ সালের ১৪ আগষ্ট তারিখের ৭৪১ নম্বরী সরকুলর অর্ডর রদ হইল।

সি বীডন।

ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

৫ নম্বর।

নিমকী সিরিশতায় বোর্ডের অধীন কর্ম্মকারকদিগের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

এমত বোধ হইয়াছে যে ১৮১৯ সালের ১০ আইনের

tion X. of 1819 is superseded by Section XV., Act No. XXIX. of 1838, and that consequently persons convicted of smuggling Salt without Rowannah may be imprisoned in commutation of fine for any period not exceeding six months, without reference to the amount of the fine imposed.

2. This view is held by the Board of Revenue to be erroneous. The only part of Regulation X. of 1819, in modification of which Section XV., Act No. XXIX. of 1838 was enacted, is Section CXXI. Both these Sections relate to the *place* of confinement, and to nothing else. Under the law of 1819, persons imprisoned in default of paying fines were confined in the Dewanny Jail. Under the law of 1838, they are to be confined in the Foujdary Jail.

3. Section CX., Regulation X. of 1819 still remains in full force. The general terms used at the close of Section XV., Act No. XXIX. of 1838, only mark the limit, already prescribed by the Regulation, beyond which imprisonment in commutation of fine is not permitted. They do not give the adjudicating Officer power to imprison for the full period of six months in commutation of a fine, however small.

C. Beadon,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

১১০ ধারা ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ১৫ ধারার দ্বারা রদ হইয়াছে এবং এইপ্রযুক্ত যাহারা রওয়ানা বিনা ঘাট মারিয়া লবণ লইয়া যাওনের দোষে দোষীকৃত হয় তাহারদিগের যে জরীমানা হয় সেই জরীমানার সংখ্যা যত হউক তাহার পরিবর্ত্তে ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইতে পারে।

২। বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা বোধ করিয়াছেন যে আইনের এই প্রকার অর্থ ভ্রম। ১৮১৯ সালের ১০ আইনের যে ভাগমাত্র ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ১৫ ধারার দ্বারা মতান্তর হইয়াছিল তাহা ১২১ ধারা। কিন্তু এই উভয় ধারা কেবল কয়েদের স্থানের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে আর কোন বিষয়ের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে না। ১৮১৯ সালের ১০ আইনক্রমে যাহারা জরীমানা না দেওয়াপ্রযুক্ত কয়েদ হইল তাহারা দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ হইত। ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনানুসারে তাহারা ফৌজদারী জেলখানায় কয়েদ হইবেক।

৩। ১৮১৯ সালের ১০ আইনের ১১০ ধারা অদ্যাপি বলবৎ আছে। ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ১৫ ধারার শেষে যে সাধারণ কথা আছে তাহার দ্বারা যে সীমার অতিরিক্ত জরীমানার পরিবর্ত্তে আইনের দ্বারা কয়েদ হইতে পারে না সেই সীমামাত্র নির্দ্দিষ্ট আছে। ঐ ধারার দ্বারা মোকদ্দমার নিষ্পত্তিকারি কর্ম্মকারককে এইমত ক্ষমতা দেওয়া যায় নাই যে জরীমানা অত্যল্প হইলেও তাহার পরিবর্ত্তে সম্পূর্ণ ছয় মাস মিয়াদে কয়েদ করেন।

সি বীডন।
ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

In continuation of their Circular Order No. 35, of the 24th November last, the Court, under the Orders of Government No. 106 of the 14th Instant, publish for general information, the subjoined Resolution of the Government of India in the Home Department.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 23rd January, 1852.

(Copy.)
Resolution.

The President in Council, with a view to put a stop to the diversity of practice which has obtained in this respect, is pleased to resolve that, in future, persons actually in the employment of Government, whether in the Civil or Military Department shall not be liable to any charge for the preparation and execution of any documents connected with their appointments which the Law Officers of the East India Company may be required to draw up by the heads of the Offices or departments in which such persons may be employed.

(True Copy.)
R. Stuart,
Asst. Register.

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলর আর্ডর।

৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

গত বৎসরের ২৪ নবেম্বর তারিখের ৩৫ নম্বরী সরকুলর আর্ডরের অনুক্রমে সদর ও নিজামৎ আদালত বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখের ১০৬ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে দেশীয় ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত নির্দ্ধারণ সকলের বিজ্ঞাপনের জন্য প্রকাশ করিতেছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ২৩ জানুআরি।

(নকল।)

নির্দ্ধারণ।

এই বিষয়ে যে বিবিধ প্রকার ব্যবহার হইতেছে তাহা নিবারণার্থে শ্রীযুত প্রেসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে এই নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে সিবিল অথবা সৈন্যসম্পর্কীয় যে ব্যক্তিরা প্রকৃতপ্রস্তাবে সরকারী কর্ম্মে নিযুক্ত আছেন তাঁহারদের পদসম্পর্কে যে কোন দলীল তাঁহারা যে দফ্তরে অথবা যে সিরিশ্তায় নিযুক্ত থাকেন সেই দফ্তর অথবা সিরিশ্তার অধ্যক্ষেরা কোম্পানি বাহাদুরের উকীলদিগকে প্রস্তুত করিতে হুকুম দেন সেই দলীল প্রস্তুত এবং জারী করণার্থে ঐ কর্ম্মকারকদিগের উপর কোন খরচ পড়িবেক না।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট। আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 2nd March, 1852.

Hamidul Huq, Moonsiff of Mohumudpore, East Burdwan, for ten days, from the 20th ultimo.

Moulvee Noorul Hossein, Moonsiff of Bishenpore, West Burdwan, for the 6th instant.

The 3rd March, 1852.

Moonshee Rumeezoodeen, Moonsiff of Cusba Noornuggur, Zillah Tipperah, from the 8th to the 13th instant.

Srikunt Sing, Moonsiff of Samuntee, Zillah East Burdwan, for 3 days, from the 6th instant.

The 5th March, 1852.

Moonshee Wujeeoodeen Mohumud, Moonsiff of Kytha, Zillah Beerbhoom, for three days from the 6th instant.

The 9th March, 1852.

Hamidul Huq, Moonsiff of Mohumudpore, Zillah East Burdwan, for 14 days from the 4th instant, in extension of the leave given to him on the 2nd idem.

Moulvee Gholam Rubbany, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, for the 7th and 8th instant.

The unexpired portion (7 days) of the leave of absence for fifteen days granted on the 4th ultimo, to Baboo Gungachurn Shome, Moonsiff of Sullimabad, Zillah East Burdwan, has been cancelled at his own request.

B. J. COLVIN, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২ মার্চ।

পূর্ব্ববর্দ্ধমানের মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত হামিদুল হক গত মাসের ২০ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নূরুল হুসেন বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখের ছুটী পান।

১৮৫২ সাল ৩ মার্চ।

জিলা ত্রিপুরার কসবা নূরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী রমীজুদ্দীন বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখঅবধি ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তীর মুনসেফ শ্রীযুত শ্রীকণ্ঠ সিংহ বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৫ মার্চ।

জিলা বীরভূমের কাইথার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ওজীউদ্দিন মহম্মদ বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৯ মার্চ।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত হামিদুল হক বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রব্বানি বর্ত্তমান মাসের ৭। ৮ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলীমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম গত মাসের ৪ তারিখে যে পনের দিনের ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট সাত দিন তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪১৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন। এবং ১৮২১ সালের ৩ আইনের ১ ধারার ৩ প্রকরণের ও ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ১১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Mackillop,) মঙ্গলপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত মাকিলপ সাহেব (Mr. Mackillop,) বাঁকুড়া জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ক্ষমতানুসারে তিনি মঙ্গলপুর এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন কিন্তু শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের (Mr. F. A. E. Dalrymple,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত তিনি বীরভূমের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

চাটিগাঁর সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নাজিরুদ্দিন মহম্মদ ময়মনসিংহের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

ময়মনসিংহের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আমীরুদ্দিন মহম্মদ চাটিগাঁর সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত আর ট্রটর সাহেবের (Mr. R. Trotter,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব (Mr. C. Steer,) ঢাকার অতিরিক্ত জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেবের (Mr. T. Bruce,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেব (Mr. J. S. Torrens,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনঅনুসারে খাস কমিসানরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া হুগলীর সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৩ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষ কলিকাতার পোলীসের মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৮ ফেব্রুআরি।

ঢাকা এলাকার একটিং কমিসানর শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেব (Mr. H. T. Raikes,) ছুটীবিষয়ক নূতন বিধির ১১ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

ঢাকার অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত আর ট্রটর সাহেব (Mr. R. Trotter,) সরকারী কর্ম্মে ইস্তাফা দেওনের পূর্ব্বে ছুটী-

[*Government Gazette*, 16*th March*, 1852.]

বিষয়ক শুধরা বিধির ১২ ধারানুসারে আড়াই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও এইক্ষণে মুঙ্গেরের একটিং কালেকটর শ্রীযুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব (Mr. H. D. H. Fergusson,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১২ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ টি ল সাহেব (Mr. W. T. Law,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী আহমদ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কামরূপের বরপেটার সদর আমীনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগন্নাথ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি আগামি মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ কাডক সাহেব (Mr. W. Craddock,) গত ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর একটিং দ্বিতীয় অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন বাঁড়ুয্যা গত নবেম্বর মাসের ১৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৪ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এফ লোথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ই তারিখে পুরনিয়ার সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী রুকনুদ্দিনের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. F. W. Russell,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে চাটিগাঁর নিমক এজেণ্টী কর্ম্ম শ্রীযুত আর ইন্স সাহেবের (Mr. R. Ince,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বীরভূমের কালেকটর শ্রীযুত এ ওগলবী সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত টি সি লক সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব (Mr. R. B. Garrett,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার ঐ জিলার একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত রায় গোবিন্দচাঁদ চৌধুরীর স্থানে গ্রহণ করেন।

জিলা যশোহরের দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এচ এফ জেমস সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব (Messrs. H. F. James, and W. M. Dirom,) "ট্রাফালগার" নামক জাহাজে সমুদ্রে গমন করিয়াছেন এবত্ রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আড়কাটী সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

– –

৪৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২২ ফেব্রুআরি।

চাটিগাঁর নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব (Mr. W. M. Dirom,) হিজলীর নিমকের এজেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এফ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. F. W. Russell,) চাটিগাঁর নিমকের এজেণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব ঢাকার ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ আর শেপর্ড সাহেবকে (Reverend H. R Shepherd,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ২৫ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি যে এক মাসের ছুটী দেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ২৩ ফেব্রুআরি।

কটকের কমিসানর শ্রীযুত এফ গুলসবরি সাহেব (Mr. F. Gouldsbury,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। কিন্তু ঐ সময়ে আপনার কর্ম্ম রাখিবেন।

মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব (Mr. F. J. Cockburn,) গত আগষ্ট মাসের ৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত বি ডবলিউ কলবিন সাহেব (Mr. B. W. Colvin,) কোম্পানির চার্টরের নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যে সমুদ্রে গমনার্থে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. নিমক।

এস্তেহার।

গত আপ্রেল মাসের ২১ তারিখের এস্তেহারঅনুসারে বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে জেলা হিজলির ঘাট রামনগর ও ঘাট কৃষ্ণনগরহইতে রওয়ানা বিক্রীর বাবদ নমক রপ্তানি সম্প্রতি বন্দ করা গেল ইতি।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৯ মার্চ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ মার্চ।]

জিলা ভুলুয়া।

এক্তেলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ভুলুওয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৮ সনের লাগায়ত কিস্তী মাঘের সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারি আদাএর নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৬ মার্চ মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৮ সনের ১৪ চৈত্র রোজ শুক্রবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে নিলাম্ভর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ২৭ ফেব্রুআরি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা সন ১৮৫২ মন্দ্র্য কথা সনের তাং ২৫ ফেব্রুআরি সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত যে বাকী ছিল
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২১১	পং কাঞ্চনপুর তাং মাহামুদ নাইম ...	দুর্লভ বানু জলিশ মোল্লা	৭৪।৵৮	২৬/১১
ঐ	ঐ	৪৫৩	পং অমুরাবাদ ছিসো ॥৶১৩।— ক্রান্ত মধ্যে তাং আমানুল্লা আত	সদরুদ্দীন	৫৩০৯	১২/৭
ঐ	ঐ	৯১৯	পং ঐ ছিং ।৶১৩॥= ক্রান্ত মধ্যে তাং পাঁচুরাম দালাল	পাঁচুরাম দালাল	৪৮৮৬	২৭৮৬
ঐ	ঐ	১১৫৯	পং নিজ সন্দ্বীপ তং মাহামুদ হোসেনের খারিজা মুং জিহা মাহামুদ মফজিল হাল তালুক মেহেরবানু ওয়াছিল হাসন আলী মমতাজ বানু বক্কার মুনশী রহমত আলী বৃন্দাবন ফাজিল রাজেশ্বরী হাজরা বানু ফতে মাহামুদ বেচু মিছি নজুমদ্দীন রতনভুই মালী	মেহেরবানু ওয়াছিল হাসন আলী মমতাজ বানু বক্কার মুনশী রহমত আলী বৃন্দাবন ফাজিল রাজেশ্বরী হাজরা বানু ফতে মাহামুদ বেচু মিছি নজুমদ্দীন রতনভুই মালী	২৭॥৮৩	৩০,

---

৪

মং সরি মহালদার

E. W. Molony. Asst. Collr. in Charge.

[Government Gazette, 16th March, 1852.]

জিলা বেহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা বেহারের নীচের লেখা ১২৫৯ সালের লাগাদ কিস্তী ২৯ ডিসেম্বর ১৮৫১ সালের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৫২ সালের মার্চ মাসের ১৩ তারিখে মোতাবেক ১৭ চৈত্র ১২৫৯ ফসলি রোজ মঙ্গলবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ৪ মার্চ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লেখা মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫১ সালের লাং কিস্তী ২৯ ডিসেম্বর ১৮৫১	কৈফিয়ৎ।
১	চিরস্থ বন্দোবস্তি মহাল ...	৩৪১	চক মরার দুড়িয়া অক্রুরকবে রামপুর গামে পরগণে মমার ...	নরকুসিং কাবিঞ্জ ...	৪১/১	১০॥/১	এ মৌজে ১৩ জানুআরি ১৮৫২ তারিখে নীলাম হয় কিন্তু খরিদার নীলাম জরসমন না দেওয়াপ্রযুক্ত পুনর্নীলাম হইবেক।

J. Macleod. *Depy. Collr. in Charge.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট : ১৮৫২। ১১ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান ক্লার্কমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 23, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৩ মার্চ।

ACT.

[Concluded from page 175.]

ACT No. XIII. OF 1852.

An Act for consolidating and amending the Regulations of the Calcutta Police.

Rogues and vagabonds.

XXIII. Any Constable or Peace Officer belonging to the Calcutta Police may take into custody, without a warrant, any person who shall be found between sunset and sunrise armed with any dangerous or offensive instrument whatsoever with intent to break or enter into any dwelling-house or other building whatsoever, or any loose, idle, or disorderly persons whom he shall find disturbing the public peace, or whom he shall have good cause to suspect of having committed, or being about to commit any felony, misdemeanor, or breach of the peace, or any reputed thief whom he shall find between sunset and sunrise on board any boat in the river, or lying or loitering in any bazar, street, road, yard, thoroughfare or other place, and not giving a satisfactory account of himself, or any person having in his possession without lawful excuse (the proof of which excuse shall lie on such person), any picklock key, crow, jack, bit, or other implement of house breaking, or any person found between sunset and sunrise having his face blackened or otherwise disguised, with intent to commit any felony, or any person who shall be found between sunset and sunrise in any dwelling-house or other building whatsover, with intent to commit any felony therein; and every such offender, on conviction before a Justice, either on his own confession or on the evidence of one or more credible witnesses, shall be liable, at the discretion of the said Justice, to be im-

আইন।

[১৭৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৩ আইন।

কলিকাতার পোলীসের বিষয়ি আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের আইন।

[ঠগ ও লুচ্চালোকন্দরার বিষয়ের কথা।]

২৩ ধারা। কোন বসতবাটী বা অন্য প্রকার এমারৎ ভাঙ্গিয়া প্রবেশ করিবার বা প্রবেশ করিবার মানসে কোন শঙ্কাজনক অস্ত্র অথবা কোনপ্রকার অস্ত্রশস্ত্রযুক্ত যে কোন ব্যক্তিকে সূর্য্যাস্ত ও সূর্য্যোদয়ের মধ্যে পাওয়া যায় কি যে কোন লুচ্চা কি নিষ্কর্ম্মা বা দাঙ্গাবাজ ব্যক্তিকে কলিকাতার পোলীসের কোন বরকন্দাজপ্রভৃতি দাঙ্গা করিতে দেখে অথবা যাহার বিষয়ে ঐ বরকন্দাজপ্রভৃতি এমত শোবে করণের উপযুক্ত কারণ দেখে যে ঐ ব্যক্তি কোন ফেলোনি অথবা মিসডীমিনর কি দাঙ্গা করিয়াছে অথবা করিতে উদ্যত আছে কি ঐ বরকন্দাজপ্রভৃতি যে কোন খ্যাত চোরকে সূর্য্যাস্ত ও সূর্য্যোদয়ের মধ্যে নদীর উপর কোন নৌকাতে পায় অথবা কোন বাজার বা রাস্তা কি পথ কি উঠান বা গমনাগমনের স্থানে কি অন্য স্থানে নিষ্কর্ম্মরূপে গাঁওতামি করিতে দেখে এবং আপনার অহওয়ালের বিষয়ে খাতিরজমামতে কিছু কহিতে না পারে অথবা যে কোন ব্যক্তির নিকটে উপযুক্ত কারণ বিনা কোন কুলুপ ভাঙ্গিবার চাবি কি ঘর ভাঙ্গিবার কোন প্রকার অস্ত্র থাকে (এবং তাহা ঐ ব্যক্তির নিকটে থাকিবার কারণ তাহারই সাবাস্ত করিতে হইবেক) অথবা যে কোন ব্যক্তিকে কোন ফেলোনি করিবার অভিপ্রায়ে সূর্য্যাস্ত ও সূর্য্যোদয়ের মধ্যে আপনার মুখ কালকরা বা অন্য প্রকারে ছদ্মবেশী পাওয়া যায় অথবা যে কোন ব্যক্তিকে কোন ঘরের মধ্যে কোন ফেলোনি করণের অভিপ্রায়ে সূর্য্যাস্ত ও সূর্য্যোদয়ের মধ্যে কোন বসতবাটী কি কোন এমারতে পাওয়া যায় এইমত প্রত্যেক প্রকার ব্যক্তিকে কলিকাতার পোলীসের বরকন্দাজ কি অন্য কোন আমলা ওয়ারেণ্ট বিনা গ্রেপ্তার করিতে পারে। এবং এইমত যে প্রত্যেক অপরাধির অপরাধ আপনার কবুলক্রমে কি এক বা ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষিদিগের সাক্ষ্যক্রমে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাবাস্ত হয় সেই

prisoned, with or without hard labour, for any term not exceeding four Calendar months.

Beggars.

XXIV. Every person who shall beg or apply for alms or relief in any public road, street, or thoroughfare, or who shall expose or exhibit any sores, wounds, bodily ailment or deformity in such roads, streets, or public thoroughfares, with the object of exciting charity, or of obtaining alms or relief, or who shall, anywhere within the Town, seek for or obtain alms or relief by means of any false statements or pretences, or who shall cause, aid, or abet any such person as aforesaid in the commission of any of the said offences, shall, for every such offence, on conviction before a Justice, be liable to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding two Calendar months.

Furious driving.

XXV. Every person who shall drive or ride furiously, or at a greater rate than ten miles an hour, any vehicle or animal in the said streets or public thoroughfares, shall, for every such offence, on conviction thereof before a Justice, be liable to a penalty not exceeding fifty rupees, or in default of payment thereof, to imprisonment for any period not exceeding one Calendar month.

Lamps to vehicles.

XXVI. Every person who shall drive any vehicle of any description at any time between one hour after sunset and one hour before sunrise, without having a lighted lamp affixed to such vehicle, shall, for every such offence, on conviction thereof before a Justice, be liable to a penalty of not more than fifty rupees, or in default of payment thereof, to imprisonment for any period not exceeding one Calendar month.

For suppression of common gaming-houses.

XXVII. If any person shall make oath before a Justice of the Peace that any house, building, room, or other place within the Town is commonly reported and believed to be kept or used as a common gaming-house or place, such Justice, by an order in writing, may authorize a Deputy Superintendent or Inspector of Police to enter any such house, building, room, or place, with such constables as he shall deem requisite to accompany him, and if necessary to use force for the purpose of effecting such entry, whether by breaking open doors or otherwise, and to take into custody and search all persons found therein, and to seize all tables and instruments of gaming found in such house, building, room, or place, or on the persons of any of those found therein, and also to seize all moneys and securities for money found in any such house, building, room, or place, and the owner or keeper of the said gaming-house, or place, or other person having the care and management thereof, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a pe-

ব্যক্তি ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে কঠিন পরিশ্রমং বিশিষ্ট বা তাহা বিনা সম্পূর্ণ চারি মাসের অনধিক কাল মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[ভিক্ষুকের বিষয়ের কথা।]

২৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তায় বা পথে কি সকলের গমনাগমনের স্থানে ভিক্ষা করে অথবা দান বা উপকার চাহে কিম্বা দয়া জন্মাইবার জন্যে কি দান বা উপকার পাইবার অভিপ্রায়ে ঐ মত কোন সরকারী রাস্তা বা পথে কি সকলের গমনাগমনের স্থানে কোন ক্ষত বা ঘা কি শারীরিক রোগ কি বিকৃতাকার দর্শায় বা প্রকাশ করে অথবা যে কোন ব্যক্তি ঐ শহরের মধ্যে কোন স্থানে মিথ্যা এজহারের দ্বারা বা চাতুরী করিয়া কোন দান বা উপকার চেষ্টা করে কি প্রাপ্ত হয় অথবা যে কেহ উক্ত কোন ব্যক্তিকে সেইরূপ কোন এক অপরাধ করায় কি সেই অপরাধের সাহায্য বা উপকার করে এমত প্রত্যেক ব্যক্তি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে দোষী হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সম্পূর্ণ দুই মাসের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

[প্রচণ্ডরূপে গাড়িপ্রভৃতি চালাওনের কথা।]

২৫ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত রাস্তায় অথবা সকলের গমনাগমনের পথে কোন গাড়ি কি পশু প্রচণ্ডরূপে চালায় অথবা ঘণ্টা প্রতি দশ মাইলের অধিক বেগে চালায় সেই ব্যক্তির অপরাধ কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা সেই জরীমানা না দিলে সম্পূর্ণ এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[গাড়ির লাম্পের কথা।]

২৬ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি সূর্য্যাস্তের পর এক ঘণ্টাঅবধি সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে এক ঘণ্টাপর্য্যন্ত কোন প্রকার গাড়ি চালায় এবং সেই গাড়িতে আলো দেওয়া লাম্প অর্থাৎ দীপদান না থাকে সেই ব্যক্তির অপরাধ কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা সেই জরীমানা না দিলে সম্পূর্ণ এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[সাধারণ জুয়াঘর নিবারণের কথা।]

২৭ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন জুষ্টিস সাহেবের নিকটে এইমত শপথ করে যে শহরের মধ্যে কোন বাটী বা এমারৎ কি কামরা বা অন্য স্থান সাধারণ জুয়া ঘর অথবা স্থানস্বরূপ রাখা যাইতেছে অথবা ব্যবহার হইতেছে ইহার সামান্য জনরব আছে এবং তাহাতে সকলেই বিশ্বাস করে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব কোন ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কি পোলীসের ইনস্পেক্টরকে লিখিত হুকুমের দ্বারা এই ক্ষমতা দিতে পারেন যে তিনি যত বরকন্দাজ সঙ্গে লওয়া আবশ্যক বোধ করেন তত বরকন্দাজকে সঙ্গে লইয়া ঐরূপ কোন বাটী বা এমারৎ কি কামরা কি স্থানে প্রবেশ করেন এবং আবশ্যক হইলে দ্বার ভাঙ্গিবার দ্বারা কি প্রকারান্তরে ঐ বাটীপ্রভৃতির মধ্যে বলপূর্ব্বক প্রবেশ করেন এবং যত ব্যক্তিকে তাহার মধ্যে পাওয়া যায় তাহারদের গ্রেফ্তার ও তালাশী করেন এবং ঐ ঘর বা এমারৎ বা কামরা কি স্থানে যে সকল মেজ অথবা জুয়াখেলার সরঞ্জাম পাওয়া যায় অথবা তাহার মধ্যে পাওয়া ব্যক্তিরদের নিকটে যে সকল জুয়াখেলার সরঞ্জাম পাওয়া যায় তাহা আটক করেন এবং ঐ ঘর বা এমারৎ বা কামরা কি স্থানে যে সকল টাকা বা টাকার নিদর্শন পাওয়া যায় তাহা আটক করেন। এবং ঐ জুয়াখেলার ঘর অথবা স্থান যাহার থাকে বা যে ব্যক্তি তাহা রাখে সেই ব্যক্তি অথবা অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় বা কর্ত্তৃত্বে তাহা থাকে সেই ব্যক্তির অপরাধ

nalty not exceeding one hundred rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding three Calendar months, and upon conviction of any such offender all such tables and instruments of unlawful games shall be destroyed or otherwise disposed of by order of the Justice before whom the conviction is had, and all the moneys and securities for moneys so found shall be forfeited to Government, and every person found on such premises, and who shall not be the owner or keeper or other person having the care or management thereof, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding fifty rupees.

জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা উক্ত জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক। এবং ঐ অপরাধির দোষ এইরূপে সাব্যস্ত হইলে ঐ সকল বেআইনী জুয়াখেলার মেজ এবং সরঞ্জাম নষ্ট করা যাইবেক অথবা যে জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হয় তাঁহার হুকুমক্রমে তাহা লইয়া ব্যবহার হইবেক। এবং যে সকল টাকা ও টাকার নিদর্শন এইরূপে পাওয়া যায় তাহা সরকারে জব্দ হইবেক এবং ঐ জুয়াখেলার ঘর অথবা স্থানের মালিক কি তাহা রাখণিয়া ব্যক্তি অথবা অন্য যে ব্যক্তির জিম্মায় কি কর্তৃত্বে তাহা থাকে সেই ব্যক্তি ছাড়া ঐ বাটীতে অন্য যে প্রত্যেক জনকে পাওয়া যায় তাহার অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

XXVIII. It shall not be necessary, in support of any information for gaming in, or for suffering any games or gaming in, or for keeping or managing or being concerned in the management or conduct of, any common gaming-house or place, under this Act, to prove that any person found playing at any game was playing for any money, wager, or stake.

Proof of playing for stakes unnecessary.

[পণের জন্যে খেলিবার প্রমাণের আবশ্যক না হইবার কথা।]

২৮ ধারা। ঐ সাধারণ জুয়াখেলার ঘর কি স্থানে জুয়াখেলার বিষয়ে অথবা তাহার মধ্যে কোন খেলা অথবা জুয়াখেলা করিতে দিবার বিষয়ে অথবা তাহা রাখিবার কি কর্তৃত্ব করিবার বিষয়ে অথবা তাহার কর্তৃত্ব কি তাহা চালাইবার কার্য্যে লিপ্ত থাকনের বিষয়ে যে কোন এজহার এই আইনক্রমে হয় তাহার পোষকতা করণার্থে ইহার প্রমাণ দিবার আবশ্যক হইবেক না যে যে কোন ব্যক্তি জুয়াখেলাতে ধরা পড়িল সেই ব্যক্তি কোন টাকা বা বাজী কি পণের জন্যে খেলিতেছিল ইতি।

XXIX. Where any cards, dice, balls, counters, tables, or other instruments of gaming, used in playing any unlawful game, are found in any house, building, room, or place, suspected to be used as a common gaming-house or place, and entered by an order issued under this Act, or about the person of any who are found therein, it shall be evidence, until the contrary is made to appear, that such house, building, room, or place, is used as a common gaming-house or place, and that the persons found in the house, building, room, or place, where such tables or instruments of gaming shall have been found, were playing therein, although no play was actually going on in the presence of the Superintendent, Deputy Superintendent, Inspector, or Constable entering the same as aforesaid.

What articles if found shall be evidence that the house is a gaming-house.

[যে দ্রব্য পাওয়া গেলে তাহা ঐ ঘর জুয়াখেলার ঘরের প্রমাণস্বরূপ জ্ঞান হইবেক তাহার কথা।]

২৯ ধারা। যে কোন ঘর বা এমারৎ বা কামরা কি স্থান সামান্য জুয়াখেলার ঘর বা স্থানস্বরূপ ব্যবহার হওনের শোবে হইয়াছে এবং এই আইনক্রমে দেওয়া হুকুমানুসারে তাহাতে প্রবেশ করা গিয়াছে এমত ঘরপ্রভৃতির মধ্যে অথবা সেই ঘরপ্রভৃতিতে যাহাকে পাওয়া যায় এমত কোন ব্যক্তির নিকটে কোন তাস বা পাশা কি এণ্টাল বা ঘুঁটী কি মেজ বা জুয়াখেলার অন্য যে সরঞ্জাম কোন বেআইনী খেলা করণেতে ব্যবহার হয় তাহা পাওয়া গেলে যাবৎ বিপরীত প্রমাণ না দেওয়া যায় তাবৎ তাহাই এই বিষয়ের প্রমাণ জ্ঞান হইবেক যে ঐ ঘর বা এমারৎ কি কামরা বা স্থান সামান্য জুয়াখেলার ঘর বা স্থানস্বরূপ ব্যবহার হইতেছে এবং যে ঘর বা এমারৎ কি কামরা বা স্থানে ঐ মেজ অথবা জুয়াখেলার সরঞ্জাম পাওয়া গিয়াছিল সেই ঘরপ্রভৃতিতে প্রাপ্ত ব্যক্তিরা নিতান্ত খেলিতেছিল। এবং যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বা ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট বা ইনস্পেক্টর কি বরকন্দাজ পূর্ব্বোক্তমতে তাহাতে প্রবেশ করিলেন তাঁহারদের সাক্ষাতে কোন খেলা যদ্যপিও নিতান্ত না হইল তথাপি ঐ ব্যক্তিরা সেখানে খেলিতেছিল এমত বোধ হইবেক ইতি।

XXX. Every person who shall game for money, or any other thing or reward whatsoever, or who shall join in, bet at, or abet, or be present for the purpose of joining, betting at, or abetting any such gaming, in any street or public thoroughfare in the said Town, shall be liable, on conviction thereof before a Justice, to a penalty not exceeding fifty rupees, or in default of payment, to imprisonment for any term not exceeding one Calendar month.

Gambling in the Streets.

[রাস্তার মধ্যে জুয়াখেলার কথা।]

৩০ ধারা। যে কোন ব্যক্তি উক্ত শহরের কোন রাস্তায় অথবা সকলের গমনাগমনের পথে টাকা বা অন্য কোন দ্রব্য বা কোনপ্রকার পুরস্কারের জন্যে জুয়া খেলে কি যে কোন ব্যক্তি ঐরূপ জুয়া খেলায় জোটে অথবা সেখানে বাজী রাখে কি তাহার সাহায্য করে অথবা জুটিবার বা বাজী রাখিবার কি সাহায্য করণের অভিপ্রায়ে তথায় উপস্থিত হয় এমত ব্যক্তির অপরাধ কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা সেই জরীমানা না দেওয়া গেলে সম্পূর্ণ এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

XXXI. All persons who deal in any articles by retail by weight or measure, and who have in or about their shops or premises, or otherwise in their possession, any false or deficient weight, measure, beam or scale, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding twenty rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding one Calendar month; and every such false and defective weight, measure, beam or scale shall be forfeited, and the said Justice shall cause the same to be destroyed: and it shall be lawful for the Chief Magistrate or Superintendent of Police from time to time to issue public notices at the Police Office and Thannahs, and such Places as to him appear suitable, of the exact weight and measure of just weights and measures, and to keep at the Police Office and Thannas standard weights and measures for the information of the public.

Using false or defective weights and measures.

XXXII. Any Justice of the Peace, or the Superintendent of Police, may issue his warrant, directing any Deputy Superintendent or Inspector of Police to enter into any shop or other place where articles are bought and sold by retail, and to search for and to examine the weights and measures therein, and seize all such as he may suspect to be forfeited as false and deficient in weight.

False weights and measures.

XXXIII. If any seaman, whether British or Foreign, shall, wilfully and without leave or lawful excuse, absent himself from his vessel, any Justice of the Peace, upon complaint upon oath, and at the instance of any of the officers of the said vessel, may issue his warrant to apprehend and detain the said seaman and convey him on board of his vessel; and whenever any seaman shall have been imprisoned, it shall be lawful for any Justice of the Peace, on the release of such seaman from imprisonment, to cause him to be conveyed on board of the Vessel to which he may belong.

Justice of the Peace may take cognizance of cases of desertion or unauthorized absence from their ship of Foreign and Asiatic seamen.

XXXIV. No person, not being a soldier or sailor in the service of the Queen or the East India Company, or a Constable belonging to the Calcutta Police, shall be entitled to carry any sword, spear, gun, or other offensive weapon in any street, thoroughfare, or public place, unless by leave of the Chief Magistrate or other head of the Police; and any person offending against this enactment shall be liable to be disarmed by any Constable or other person acting under such instructions as shall be

Arms carried by persons without due authority.

[অপ্রকৃত অথবা কমী বাটখারা ও গজ ব্যবহার করণের কথা।]

৩১ ধারা। যে সকল ব্যক্তি ওজন বা মাপের দ্বারা কোন দ্রব্য খুজরা বিক্রয়ের ব্যবসা করে যদি তাহারদের দোকানে বা বাটীতে কি তাহার আশপাশে বা অন্য প্রকারে তাহারদিগের দখলে কোন অপ্রকৃত অথবা কমী বাটখারা কি গজ কি কাঁটা কিম্বা নিক্তি থাকে তবে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে তাহারদিগের দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহারা কুড়ি টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনায় সম্পূর্ণ এক মাসের অনধিক মিয়াদের জন্যে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক এবং এইরূপ প্রত্যেক অপ্রকৃত এবং কমী বাটখারা বা গজ কি কাঁটা কিম্বা নিক্তি জব্দ হইবেক এবং উক্ত জুষ্টিস সাহেব তাহা নষ্ট করিতে হুকুম দিবেন এবং প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যথার্থ বাটখারার ঠিক ওজন এবং যথার্থ গজের ঠিক মাপের বিষয়ে সাধারণ এত্তেলা সময়ক্রমে পোলীসের দফ্তরে ও থানায় ও অন্য যে স্থান তাঁহার উচিত বোধ হয় সেই স্থানে দিতে পারেন এবং সকল লোকের জ্ঞাত হইবার জন্য পোলীসের দফ্তরে ও থানায় খাটী বাটখারা ও গজ রাখিতে পারেন ইতি।

[অপ্রকৃত বাটখারা ও গজের কথা।]

৩২ ধারা। কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অথবা পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কোন ডেপুটী সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টকে অথবা ইনস্পেক্টরকে আপনার পরওয়ানার দ্বারা এই হুকুম করিতে পারেন যে যে কোন দোকান বা অন্য স্থানে দ্রব্য খুজরা ক্রয়বিক্রয় হয় তাহাতে প্রবেশ করেন ও তাহার মধ্যে বাটখারা ও গজের তালাশী করেন ও তাহার তহকীক করেন ও যে বাটখারা অপ্রকৃত ও কমী হওনপ্রযুক্ত জব্দ হইবার যোগ্য বোধ করেন তাহা আটক করেন ইতি।

[বিদেশীয় এবং এদেশীয় খালাসীরা আপন২ জাহাজহইতে পলায়ন করিলে অথবা অনুমতি বিনা গরহাজির হইলে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব তাহার তহকীক করণের কথা।]

৩৩ ধারা। যদি কোন ব্রিটনীয় অথবা বিদেশীয় খালাসী খামখা এবং অনুমতি বিনা অথবা ন্যায্য কারণ বিনা আপনার জাহাজহইতে গরহাজির হয় তবে ঐ জাহাজের মালিমেরদের মধ্যের কোন এক জনের শপথানুসারে এবং উদ্দেশক্রমে তদ্বিষয়ের নালিশ হইলে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব ঐ খালাসীকে গ্রেপ্তার করিতে এবং আটক করিতে এবং আপন জাহাজে ফিরিয়া লইয়া যাইতে আপনার পরওয়ানা দিতে পারেন। এবং যখন কোন খালাসী কয়েদ হইয়াছে তখন কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে ঐ খালাসী কয়েদহইতে খালাস হইলে যে জাহাজের খালাসী হয় সেই জাহাজে তাহাকে লইয়া যাইবার হুকুম দেন ইতি।

[উপযুক্ত ক্ষমতা বিনা কোন ব্যক্তির আপনার সঙ্গে অস্ত্রশস্ত্র লইয়া যাইবার কথা।]

৩৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অথবা কোম্পানি বাহাদুরের চাকরীতে নিযুক্ত সৈন্য অথবা খালাসী নহে কিম্বা কলিকাতার পোলীসের বরকন্দাজ নহে এমত কোন ব্যক্তি প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বা পোলীসের অন্য অধ্যক্ষ সাহেবের অনুমতি বিনা কোন রাস্তায় বা সকলের গমনাগমনের স্থানে কি সরকারী কোন স্থানে কোন তলওয়ার অথবা বর্শা কি বন্দুক অথবা অন্য কোন অস্ত্রশস্ত্র আপনার সঙ্গে লইতে পারিবেক না। এবং যে ব্যক্তি এই হুকুমের বিরুদ্ধ কার্য্য করে সেই ব্যক্তিকে কোন বরকন্দাজ অথবা প্রধান মা-

from time to time given by the Chief Magistrate or other head of the Police; and the weapons so seized shall be taken before the Chief Magistrate or other head of the Police, and forfeited to the Government, if the Chief Magistrate or other head of the Police, in his discretion, shall think fit to declare them forfeited.

XXXV. The Chief Magistrate or other head of the Police from time to time, and as occasion may require, may make regulations for keeping clear the public ghauts and landing-stairs, and for the route to be observed in the public streets and places by all carts, carriages, palanquins, backeries, and other vehicles, and by all horses, cattle and persons, and as to the times during which they may take the said routes, and for preventing obstruction of the streets and thoroughfares within the Town on all times of public processions and native holidays, as also during the time of Divine Service, and also may give directions to the Constables and other peace officers for keeping order and for preventing any obstruction of the thoroughfares in the immediate neighbourhood of any place of public resort, and in any case when the ghauts, landing-stairs, streets, or thoroughfares may be thronged or may be liable to be obstructed, and every person opposing or not obeying the orders so issued by the Chief Magistrate or other head of the Police shall be liable to be arrested and detained by the Police, and, on conviction before a Justice of the Peace, shall be liable to a penalty of one hundred rupees.

The regulation of carriages and persons at places of public resort.

XXXVI. Any Police Officer or Constable who shall ask for or take any bribe or unauthorized reward in consideration of his doing or omitting to do any act in his official capacity, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding five hundred rupees, or, at the discretion of the said Justice, to imprisonment, with or without hard labour, for any time not exceeding three months.

Police Officers taking Bribes.

XXXVII. The Rule, Ordinance, and Regulation passed by the Governor General in Council on the 8th April 1802, and Section II. Act XVIII of 1841, are hereby repealed. Any person who shall, within the limits of the said Town, manufacture gun-powder or gun-cotton, or who shall, without a licence for that purpose being first had and obtained from the Chief Magistrate, have in his possession in any house, shop, warehouse, or other building, at any one time, a greater quantity of gun powder or gun-cotton for sale or otherwise than ten pounds, shall, on

As to manufacture or possession of Gun-powder or Gun-cotton.

[*Government Gazette*, 23rd *March*, 1852.]

জিষ্ট্রেট সাহেব কি পোলীসের অন্য অধ্যক্ষ সাহেব সময়ক্রমে যে হুকুম দেন সেই হুকুমানুযায়ি কার্য্যকারি অন্য কোন ব্যক্তি নিরস্ত্র করিতে পারে। এবং যে অস্ত্র এইরূপে ধরা যায় তাহা প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অথবা পোলীসের অন্য কোন অধ্যক্ষ সাহেবের নিকটে লইয়া যাইতে হইবেক এবং প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা পোলীসের অন্য অধ্যক্ষ সাহেব যদি আপনার বিবেচনায় তাহা জব্দ করা উপযুক্ত বোধ করেন তবে তাহা সরকারে জব্দ হইবেক ইতি।

[সকলের গমনাগমনের স্থানে গাড়ি ও ব্যক্তিরদের সম্পর্কে নিয়ম করণের কথা।]

৩৫ ধারা। সরকারী ঘাট ও উত্তরণের স্থান খোলা রাখনের বিষয়ে এবং সমারোহপূর্ব্বক গমনের এবং এদেশীয় উৎসবের সময়ে এবং গিরিজা হওনের সময়ে সকল গাড়ি ও ঘোড়ার গাড়ি ও পালকি ও ছকড়া গাড়ি এবং অন্যান্য বাহন ও সকল ঘোড়া ও বলদ ও ব্যক্তি সরকারী রাস্তা ও স্থানে যে দিগে গমন করিবেক তাহার বিষয়ে এবং যে সময়ে তাহারা ঐ পথে গমন করিবেক তাহার বিষয়ে এবং কলিকাতার রাস্তা ও গমনাগমনের স্থানের অবরোধ নিবারণের বিষয়ে প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা পোলীসের অন্য প্রধান অধ্যক্ষ সাহেব সময়ক্রমে এবং আবশ্যকমত নিয়ম করিতে পারেন এবং সকল লোকের গমনাগমনের কোন স্থানের সন্নিহিতে এবং যে কোন গতিকে ঘাট অথবা উত্তরণের শিঁড়ি অথবা রাস্তা কি গমনাগমনের স্থানে ভিড় হয় কি তাহা অবরোধ হওনের সম্ভাবনা হয় সেই গতিকে সেই খানে গোলমাল এবং গমনাগমনের স্থানের অবরোধ নিবারণার্থে বরকন্দাজ এবং পোলীসসম্পর্কীয় অন্য আমলাকে হুকুম দিতে পারেন। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অথবা পোলীসের অন্য প্রধান অধ্যক্ষ সাহেবের সেইরূপ দেওয়া হুকুমের প্রতিবন্ধকতা করে অথবা তাহা না মানে সেই ব্যক্তি পোলীসের দ্বারা গ্রেপ্তার ও আটক হইবার যোগ্য হইবেক এবং জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[পোলীসের আমলাদিগের ঘুষ লওনের কথা।]

৩৬ ধারা। পোলীসের যে কোন কর্ম্মকারক কি বরকন্দাজ আপনার পদোপলক্ষে কোন কার্য্য করিবার বা করিতে ক্ষান্ত হইবার জন্যে কোন ঘুষ অথবা বিনানুমতির পুরস্কার যাচ্ঞা করেন অথবা লন সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে তিনি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে তিন মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

[বারুদ বা বারুদের তুলা প্রস্তুত অথবা রাখনের কথা।]

৩৭ ধারা। যে বিধান ও হুকুম ও আইন শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের দ্বারা হুজুর কৌন্সেলে ১৮০২ সালের ৮ আপ্রিল তারিখে করা গিয়াছিল তাহা এবং ১৮৪১ সালের ১৮ আইনের ২ ধারা রদ হইল। উক্ত শহরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে যদি কোন ব্যক্তি বারুদ বা বারুদের তুলা প্রস্তুত করে অথবা যদি প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে তন্নিমিত্ত এক পাট্টা না পাইয়া কোন এক সময়ে কোন ঘরে বা দোকানে কি গুদামে কিম্বা অন্য এমারতে বিক্রয়ের জন্যে বা অন্য কোন নিমিত্তে আপনার দখলে দশ পৌণ্ডের অধিক বারুদ বা বারুদের তুলা রাখে তবে সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে এইরূপ প্রস্তুত

conviction before a Justice of the Peace, be liable to a forfeiture of all such gun-powder or gun-cotton so manufactured or possessed, together with the vessel or receptacle in which it may be seized, and also to a fine not exceeding in amount the sum of rupees five hundred.

হওয়া বা রাখা সকল বারুদ বা বারুদের তুলা এবং যে পাত্রে বা আধারে তাহা ধরা পড়িল তাহা জব্দ হওনের যোগ্য হইবেক এবং সে ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

Chief Magistrate to grant licences for sale and deposit of gun-powder, &c.

XXXVIII. It shall be lawful for the Chief Magistrate to grant to any person (whom he shall deem fit and proper) a licence for the sale or keeping in deposit, within the limits of the said Town, any quantity of imported or Indian manufactured gun-powder not exceeding fifty pounds, or any quantity of gun-cotton not exceeding twenty pounds, on such conditions as shall be specified in the licence, and any person who shall be guilty of a breach of any of such conditions, shall, on conviction before a Justice of the Peace, be liable to a forfeiture of his licence and of all gun-powder or gun-cotton so kept in deposit contrary thereto, and also to a fine not exceeding rupees two hundred.

[বারুদপ্রভৃতি বিক্রয় এবং রাখণের জন্যে প্রধান মাজিষ্ট্রেটের পাট্টা দেওনের কথা।]

৩৮ ধারা। প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এই ক্ষমতা হইল যে যে ব্যক্তিকে তিনি উপযুক্ত ও উচিত বোধ করেন সেই ব্যক্তিকে উক্ত শহরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে আমদানী হওয়া অথবা দেশে প্রস্তুত হওয়া পঞ্চাশ পৌণ্ডের অনধিক বারুদ অথবা কুড়ি পৌণ্ডের অনধিক বারুদের তুলা বিক্রয় করণার্থে কি ন্যস্ত করণার্থে পাট্টা দেন এবং তাহার নিয়ম ঐ পাট্টার মধ্যে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক। এবং যে কোন ব্যক্তি ঐ কোন নিয়মের উল্লঙ্ঘন করণের অপরাধী হয় সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তির পাট্টা রদ হইবার যোগ্য হইবেক এবং পাট্টার বিরুদ্ধে যত বারুদ কি বারুদের তুলা ন্যস্ত করা গিয়াছিল তাহা জব্দ হইবার যোগ্য হইবেক এবং সেই অপরাধী দুই শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

Licences to be in force for one year and to contain certain provisions.

XXXIX. Every such licence as is mentioned in the preceding Section shall be in force for a period of one year only and no longer, but shall be renewable by the said Chief Magistrate at his discretion on the same or any other terms and conditions, and such licence shall also provide for the transit and carrying of gun-powder from one place to another within the limits of the said Town, in such manner and in such quantity as shall be deemed advisable for the safety of the inhabitants and of property within the said Town, and every person offending against such provisions shall be liable to a fine not exceeding rupees fifty.

[পাট্টা এক বৎসরপর্য্যন্ত বহাল থাকিবার এবং তাহাতে কোনং নিয়ম থাকিবার কথা।]

৩৯ ধারা। পূর্ব্বোক্ত ধারায় সেইরূপ যে প্রত্যেক পাট্টার বিষয় লেখা আছে তাহা কেবল এক বৎসরপর্য্যন্ত বহাল থাকিবেক তদপেক্ষা অধিক কাল বহাল থাকিবেক না। কিন্তু প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে সেই নিয়ম ও করারে বা অন্য কোন করারক্রমে পুনরায় পাট্টা দিতে পারেন। এবং উক্ত শহরের নিবাসি ব্যক্তির ও সম্পত্তির নির্ব্বিঘ্নের জন্যে যেমত উচিত বোধ হয় সেইমতে এবং সেই পরিমাণে ঐ শহরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে বারুদ এক স্থানহইতে অন্য স্থানে লইয়া যাওনের ও গমনের নিয়ম ঐ পাট্টার মধ্যে থাকিবেক। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি সেই নিয়মের বিরুদ্ধে কর্ম্ম করে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

As to Search for Gun-powder, &c.

XL. Any Justice of the Peace, on credible information laid before him on oath or solemn affirmation, that gun-powder or gun-cotton or mixed materials for making the same, contrary to the provisions of this Act, are suspected to be stored, kept, or possessed by any person, may issue his warrant authorizing any Police Officer to search in the day-time any house, shop, magazine, or other building or place in which he has reasonable ground to suspect any gun-powder or gun-cotton to be manufactured, sold, or kept, or any boat, carriage, cart, or other vehicle in which any gun-powder or gun-cotton or materials for manufacturing the same may be suspected to be carried, or any person suspected of carrying the same contrary to such licence or to the provisions of this Act, and all gun-powder, gun-cotton, or materials for manufacturing the same, found on such search shall, together with the vessels or receptacles in which they may be stored, be immediately seized and brought before a Justice of the Peace, with whom

[বারুদপ্রভৃতির তালাশীর বিষয়ি কথা।]

৪০ ধারা। যদি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবকে শপথ কি সুকৃতিক্রমে এমত বিশ্বাসযোগ্য সম্বাদ দেওয়া যায় যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে বারুদ অথবা বারুদের তুলা কি তাহা প্রস্তুত করণার্থ মিশ্রিত সরঞ্জাম কোন ব্যক্তির দ্বারা ন্যস্ত আছে বা রাখা গিয়াছে কি তাহার দখলে আছে এমত শোবে হয় তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব আপনার ওয়ারন্টের দ্বারা পোলীসের কোন আমলাকে এমত ক্ষমতা দিতে পারেন যে যে কোন ঘরে বা দোকানে বা মাগজিনে কি অন্য এমারতে বা স্থানে কোন বারুদ বা বারুদের তুলা প্রস্তুত বা বিক্রয় বা ন্যস্ত হইবার শোবে করিতে উপযুক্ত কারণ আছে সেই ঘরপ্রভৃতির অথবা যে কোন নৌকা বা গাড়ি কি বলদের গাড়ি কি অন্য কোন বাহনে কোন বারুদ অথবা বারুদের তুলা কি তাহা প্রস্তুত করণের সরঞ্জাম বহন হইতেছে এমত শোবে হয় সেই নৌকাপ্রভৃতির অথবা যে কোন ব্যক্তি আপনার পাট্টা অথবা এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে সেই বারুদপ্রভৃতি লইয়া যাইতেছে শোবে হয় সেই ব্যক্তির দিবা ভাগে তালাশী লন্। এবং তালাশীক্রমে যে সকল বারুদ বা বারুদের তুলা বা তাহা প্রস্তুত করণার্থ সরঞ্জাম পাওয়া যায় তাহা ও যে পাত্রে বা আধারে তাহা ন্যস্ত আছে তাহা তৎক্ষণাৎ ক্রোক হইবেক এবং

the same shall be kept till it shall be adjudged whether the same shall be forfeited.

Act not applicable to Government Powder, &c.

XLI. The four last preceding Sections shall not extend to any Government Magazine or store, or building for the making or deposit of gun-powder or gun-cotton under the authority or for the use of the Government, or to any gun-powder or gun-cotton for the use of Her Majesty's or the East India Company's Troops, or otherwise for the service of Government, or to any of Her Majesty's Vessels of War, or the Vessels of the Indian Navy, or of the East India Company's Marine, or to any other Vessel within the River Hooghly laden with gun-powder for importation or exportation.

As to vessels arriving in River with powder on board.

XLII. Commanders of merchant vessels entering the River Hooghly shall, on or before the arrival of their vessels off Moyapore, deposit in the Magazine at that place all gun-powder intended for the Ship's use from on board their respective vessels, exceeding the quantity of fifty pounds, which quantity they shall be permitted to retain in their vessels for the purpose of firing salutes or signals in case of distress, and the gun-powder so deposited shall be again delivered on board on the return of the respective vessels from Calcutta in prosecution of the outward voyage; and Commanders of merchant vessels in the River Hooghly having on board their vessels gun-powder or gun-cotton for importation (not being gun-powder belonging to the Government) exceeding the quantity of fifty pounds, shall also deposit the same, on or before the arrival of their vessels off Moyapore, in the Magazine of that place, under charge of an Officer belonging to the Customs at that place, or such other person as the Governor of Bengal may appoint, and the proprietors or consignees of such gun-powder or gun-cotton, or their agents, whenever they shall desire to remove the same from the Magazine, shall make application to the Collector of Sea Customs for authority to do so, which application, when it be intended that such gun-powder or gun-cotton shall be lodged in any place, or be laden in any boat or other conveyance within the limits of the said town, shall be accompanied by a written order of permission, signed by a Justice of the Peace to that effect, and when it be intended that such gun-powder or gun-cotton shall be exported by sea, the Commanders of vessels, or the proprietors, or their agents, by whom it shall have been deposited in the Magazine, shall make application to the Collector of Sea Customs for permission so to export it; and the Collector of Sea Customs shall comply with such applications aforesaid, except where the exportation of ammunition shall require, under provisions of Act XVIII. of

জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে আনা যাইবেক এবং যাবৎ নিশ্চিত না হয় যে তাহা জব্দ করিতে হইবেক তাবৎ ঐ সকল দ্রব্য ঐ জুষ্টিস সাহেবের নিকটে থাকিবেক ইতি।

[সরকারী বারুদপ্রভৃতির বিষয়ে এই আইন না খাটিবার কথা।]

৪১ ধারা। সরকারের ক্ষমতাক্রমে অথবা তাঁহার ব্যবহারের জন্যে বারুদ বা বারুদের তুলা প্রস্তুত করণার্থে অথবা ন্যস্ত করণার্থে কোন সরকারী মাগজিন অথবা গুদাম কি এমারতের বিষয়ে কি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি কোম্পানি বাহাদুরের সৈন্যের ব্যবহারের জন্যে কিম্বা প্রকারান্তরে সরকারের কর্ম্মের জন্যে কোন বারুদ বা বারুদের তুলার বিষয়ে অথবা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অথবা কোম্পানি বাহাদুরের যুদ্ধ জাহাজের বিষয়ে কিম্বা কোম্পানি বাহাদুরের আড়কাটিপ্রভৃতির জাহাজের বিষয়ে কি হুগলী নদীর মধ্যে আমদানী বা রপ্তানীর জন্যে অন্য যে কোন জাহাজে বারুদ বোঝাই হয় সেই জাহাজের বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত চারি ধারা খাটিবেক না ইতি।

[যে জাহাজ নদীর মধ্যে বারুদ লইয়া আইসে তাহার কথা।]

৪২ ধারা। যে সকল বাণিজ্যজাহাজ হুগলী নদীর মধ্যে আইসে সেই জাহাজের অধ্যক্ষ ঐ জাহাজ মায়াপুরে পঁহুছনের সময়ে বা তাহার পূর্ব্বে পঞ্চাশ পৌণ্ডের অধিক যত বারুদ জাহাজের ব্যবহারার্থ তাঁহারদের প্রত্যেক জাহাজে থাকে তাহা ঐ স্থানের মাগজিনে আমানৎ করিবেন। এবং ঐ পঞ্চাশ পৌণ্ডপর্য্যন্ত বারুদ তাঁহারা সেলামী তোপ করিবার জন্যে অথবা বিভ্রাটের সম্বাদ দেওনের জন্যে আপনং জাহাজে রাখিতে পারিবেন। এবং যে বারুদ এইরূপে ন্যস্ত হয় তাহা ঐং জাহাজ কলিকাতাহইতে রপ্তহওনের সময়ে ঐং জাহাজে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক। এবং হুগলী নদীর মধ্যে থাকা বাণিজ্যের জাহাজের যে অধ্যক্ষ সাহেবের জাহাজে (সরকারের তরফ বারুদ না হইয়া) আমদানীর জন্যে পঞ্চাশ পৌণ্ডের অধিক বারুদ বা বারুদের তুলা থাকে ঐ অধ্যক্ষ সাহেবেরা আপনং জাহাজ মায়াপুরে পঁহুছনের সময়ে বা পূর্ব্বে তাহা ঐ স্থানের মাগজিনে আমানৎ করিবেন এবং সেই স্থানে হাসিলের সিরিশ্তার কোন আমলা অথবা অন্য যে ব্যক্তিকে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব নিযুক্ত করেন তাঁহার জিম্মায় ঐ সকল বারুদ থাকিবেক। এবং ঐ বারুদ বা বারুদের তুলার মালিক বা আড়ৎদার কি তাঁহারদের গোমাস্তা যখন ঐ বারুদ ঐ মাগজিনহইতে লইয়া যাইতে চাহেন তখন তাহা লইবার হুকুমের জন্যে সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিবেন। এবং যখন ঐ বারুদ অথবা বারুদের তুলা ঐ শহরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে কোন স্থানে ন্যস্ত করিবার কি কোন নৌকা বা অন্য বাহনে বোঝাই করিবার মানস থাকে তখন ঐ দরখাস্তের সঙ্গেং সেই বিষয়ের এক জন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের লিখিত অনুমতিপত্র দাখিল করিতে হইবেক। এবং যখন ঐ বারুদ বা বারুদের তুলা সমুদ্রপথে রপ্তানী করিবার মানস আছে তখন জাহাজের যে অধ্যক্ষ অথবা বারুদের যে মালিক কি তাঁহারদের যে গোমাস্তার দ্বারা বারুদ ঐ মাগজিনে ন্যস্ত হইয়াছিল তাঁহারা ঐ বারুদ রপ্ত করণার্থে সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেবের অনুমতির জন্যে তাঁহার নিকটে দরখাস্ত করিবেন এবং ঐ সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেব ঐ দরখাস্তক্রমে অনুমতি দিবেন। কিন্তু যখন ১৮৪১ সালের ১৮ আইনের বিধির অনুসারে বারুদপ্রভৃতি রপ্তানী করিবার জন্যে সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেব ছাড়া সরকারী অন্য কর্ম্মকারকের পাট্টার আবশ্যক হয় তখন সেই দরখস্তের সঙ্গেং ঐ অন্য সরকারী আমলার অনুমতিপত্র না থাকিলে কালেক্টর সা-

1841, a licence from a public Officer other than the Collector of Sea Customs, in which case the Collector of Sea Customs shall not comply with the application unless it be accompanied by the licence of such public Officer; and on or before the removal of all gun-powder or gun-cotton from the Magazine, the Collector of Sea Customs shall and he is hereby authorized to levy a fee, the rate of which shall not exceed two annas per pound, for all gun-powder or gun-cotton that has been lodged therein, which fee shall be taken to cover all charges for the safe custody of the gun-powder or gun-cotton during the period it has remained or shall remain in the Magazine; provided also, that the Governor of Bengal shall be at liberty to authorize such arrangement to be made by letting or otherwise contracting for the custody of the Magazine, and for the collection and appropriation of the fees which may be charged for gun-powder or gun-cotton stored therein, as he may think proper, subject however to all the restrictions and rules imposed by this Section in respect to the removal from the Magazine of gun-powder therein stored.

Penalties.

XLIII. For every act done or omitted to be done contrary to the provisions of the last preceding Section by the Commander of any merchant vessel in the port of Calcutta, the Commander aforesaid shall, on conviction thereof before any Justice of the Peace, be liable to a penalty of two hundred rupees: and the Collector of Sea Customs is hereby empowered to search for any quantity of gun powder which he may have reason to believe to be on board a merchant vessel in the port of Calcutta, contrary to the provisions of this Act, and to seize and detain it as forfeited to Government, to be dealt with as the Governor of Bengal shall think right to direct.

Jurisdiction of Justices on the River Hooghly.

XLIV. The jurisdiction of the Justices of the Peace acting within and for the said Town shall extend to all offences committed by any person in sea-going vessels in any part of the River Hooghly, and the said Justices shall have the same power and jurisdiction in respect of criminal offences committed in sea-going vessels in any part of the said river, that they now have and exercise within the said Town.

Persons apprehended without warrant to be taken first to the Station-house, and if not admitted to bail, to the Police Office.

XLV. Every Officer belonging to the Calcutta Police is hereby authorized to arrest with a warrant any person committing in his view any offence against this Act, and every person taken into custody without warrant by any Constable belonging to the Calcutta Police shall be forthwith taken to the Station-house to which the Constable belongs, in order

হেব ঐ দরখাস্তের অনুযায়ি কার্য্য করিবেন না। এবং ঐ সকল বারুদ বা বারুদের তুলা ঐ মাগাজিনহইতে স্থানান্তর করণ সময়ে অথবা তাহার পূর্ব্বে যে সকল বারুদ বা বারুদের তুলা সেই স্থানে ন্যস্ত হইয়াছিল তাহার জন্যে পৌণ্ডপ্রতি দুই আনার অধিক না হয় এমত মাসুল সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেব লইবেন এবং সেইরূপ মাসুল লইতে ইহার দ্বারা তাঁহাকে ক্ষমতা দেওয়া গেল এবং ঐ বারুদ বা বারুদের তুলা যত কাল ঐ মাগাজিনের মধ্যে রহিয়াছে অথবা রহে তত কাল তাহা নির্ব্বিঘ্নে রাখিবার সকল খরচ ঐ মাসুলের দ্বারা পোষাইয়াছে এমত বোধ হইবেক। পরন্তু বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন সেই মতে ঐ মাগাজিন রক্ষা করিবার জন্যে এবং তাহার মধ্যে ন্যস্ত বারুদ বা বারুদের তুলার জন্যে যে সকল মাসুল নির্দ্দিষ্ট হয় তাহা আদায় ও ব্যয় করণের জন্যে মাগাজিন ভাড়া দেওনের বা তাহার চুক্তি করণের নিয়ম করিতে পারেন। কিন্তু ঐ মাগাজিনের মধ্যে ন্যস্ত সকল বারুদের স্থানান্তর করণের বিষয়ে এই ধারাতে যে সকল নিষেধ ও বিধি আছে তাহা নিয়ত বহাল থাকিবেক ইতি।

[দণ্ডের কথা।]

৪৩ ধারা। কলিকাতা বন্দরে কোন বাণিজ্য জাহাজের অধ্যক্ষ ৪২ ধারার নিয়মের বিরুদ্ধে যে কর্ম্ম করেন বা যে কর্ম্মের ত্রুটি করেন সেই প্রত্যেক কর্ম্মের জন্যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে তাঁহার দোষ সাব্যস্ত হইলে তিনি দুই শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন। এবং সমুদ্রীয় মাসুলের কালেক্টর সাহেবের প্রতি ইহার দ্বারা এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে কলিকাতা বন্দরে কোন বাণিজ্য জাহাজে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে কোন পরিমাণের বারুদ থাকনের বিষয়ে তাঁহার বিশ্বাস করণের কারণ জন্মিলে সেই বারুদের জন্যে তিনি তালাশী করেন এবং সরকারে তাহা জব্দ হওনের যোগ্য বোধ করিয়া তাহা ক্রোক ও আটক করেন। এবং পরে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেব যেমত হুকুম করেন সেই মতে ঐ বারুদ লইয়া কর্ম্ম হইবেক ইতি।

[হুগলী নদীর উপর জুষ্টিস সাহেবদিগের এলাকার কথা।]

৪৪ ধারা। যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবেরা উক্ত শহরের মধ্যে এবং উক্ত শহরের জন্যে কার্য্য করেন তাঁহারদিগের এলাকা হুগলী নদীর কোন ভাগে সমুদ্রে গমনশীল জাহাজে কোন ব্যক্তির দ্বারা যেং অপরাধ হয় সেই সকল অপরাধের বিষয়ে থাকিবেক। এবং উক্ত জুষ্টিস সাহেবদিগের উক্ত শহরের মধ্যে এক্ষণে ফৌজদারী অপরাধের বিষয়ে যে ক্ষমতা ও এলাকা আছে এবং যে ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতেছেন উক্ত নদীর কোন ভাগে সমুদ্রে গমনশীল জাহাজে করা কোন ফৌজদারী অপরাধের বিষয়ে তাঁহারদিগের তত্তুল্য ক্ষমতা ও এলাকা থাকিবেক ইতি।

[ওয়ারণ্ট বিনা গ্রেপ্তার হওয়া ব্যক্তিদিগকে প্রথমতঃ পোলীসের থানাতে লইয়া যাইতে হইবার এবং জামিন দেওনের অনুমতি না হইলে পোলীস ঘরে লইয়া যাইতে হইবার কথা।]

৪৫ ধারা। কলিকাতার পোলীসের প্রত্যেক কর্ম্মকারককে ইহার দ্বারা এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে এই আইনের বিরুদ্ধে যে কোন ব্যক্তি তাঁহার সাক্ষাতে কোন অপরাধ করে তাহাকে ওয়ারণ্টবিনা গ্রেপ্তার করেন। এবং কলিকাতার পোলীসসম্পর্কীয় কোন বরকন্দাজ যে প্রত্যেক ব্যক্তিকে ওয়ারণ্টবিনা গ্রেপ্তার করে তাহাকে ঐ

that such person may be detained, until he can be brought before a Justice of the Peace to be dealt with according to law, or in order that such person may give bail for his appearance before a Justice of the Peace, if the Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector at the Station shall deem it prudent to take bail in the manner hereinafter mentioned, which he is hereby authorized to do.

বরকন্দাজ যে থানাসম্পর্কীয় হয় সেই থানায় তৎক্ষণাৎ লইয়া যাইবেক। তাহার অভিপ্রায় এই যে ঐ ব্যক্তির প্রতি আইনানুসারে কার্য্য করণার্থে যাবৎ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে আনীত না হইতে পারে তাবৎ ঐ ব্যক্তি আটক থাকে অথবা যদি সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কি ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট অথবা থানার ইনস্পেক-টর পশ্চাৎ লিখিতমতে জামিন লইতে উপযুক্ত বোধ করেন তবে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে হাজির হইবার জন্যে ঐ ব্যক্তি জামিন দেয় এবং সেইরূপ জা-মিন লইতে ঐ সুপরিন্টেণ্ডেণ্টপ্রভৃতিকে ইহার দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল ইতি।

[কোনং নালিশে থানার ঘরে অথবা পোলীসের কোন ফটকে মুচলকা লওনের ক্ষমতার কথা।]

XLVI. Whenever any person is brought to the Station house as aforesaid, charged with misdemeanor, assault, or with having carelessly done any hurt or damage, or whenever any Superintendent, Deputy Superintendent, or Inspector of Police, or Town Sergeant in charge of a Police Lock-up, shall deem it probable that any person so brought is falsely or maliciously charged with having committed a felony, and any such person as aforesaid shall be, without the warrant of a Magistrate, in the custody of any Constable of the Calcutta Police, it shall be lawful for the Superintendent or any Deputy Superintendent of Police, if he shall deem it prudent, to enlarge such person on his own recognizance, with or without sureties, conditioned as hereinafter mentioned.

Power to take recognizances, at Station-houses or Police Lock-up on certain charges.

৪৬ ধারা। যখন কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে কোন থানার ঘরে আনীত হয় এবং তাহার নামে এই নালিশ হয় যে সেই ব্যক্তি কোন মিসডিমীনর অথবা মারিপীট করিয়াছে কি অমনোযোগিতাপূর্ব্বক কোন জখম বা ক্ষতি করিয়াছে অথবা যখন পোলীসের কোন সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব অথবা ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কি ইনস্পেকটর বা পোলীসের কোন ফটক যে সারজনের জিম্মায় থাকে সেই সারজন বোধ করেন যে এইরূপে আনীত কোন ব্যক্তির নামে ফেলোনি অপরাধ করণের বিষয়ে মিথ্যা অথবা দ্বেষপূর্ব্বক অভিযোগ হইয়াছে ইহার সম্ভাবনা আছে এবং এইরূপ পূর্ব্বোক্তমতে কোন ব্যক্তি যখন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ওয়ারেণ্ট বিনা কলিকাতার পোলীসের কোন বরকন্দাজের জিম্মায় থাকে তখন পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব অথবা কোন ডেপুটী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট উচিত বোধ করিলে জামিন লইয়া বা জামিন বিনা ঐ ব্যক্তিকে আপনার মুচলকাক্রমে খালাস করিতে পারেন এবং ঐ মুচলকাতে পশ্চাৎ লিখিতমত নিয়ম থাকিবেক ইতি।

[মুচলকার নিয়মের কথা।]

XLVII. Every recognizance so taken shall be without fee or reward, and shall be conditioned for the appearance of the person thereby bound before a Justice of the Peace at his next sitting, and the time and place of appearance and the sum thereby acknowledged (not exceeding one thousand rupees) shall be specified in the said recognizance, or the condition thereof; and the officer taking the recognizance shall enter into a book, to be kept for the purpose, the name, residence, and occupation of the party and his surety or sureties (if any) entering into such recognizance, together with the condition thereof, and the sum thereby acknowledged, and shall return every such recognizance to the Justice present at the time and place, and when, and where the party is bound to appear, and the said recognizance may be in either of the forms as the case may be, in Schedule (A) to this Act annexed, or to the like effect.

Condition of recognizance.

৪৭ ধারা। এইরূপ প্রত্যেক মুচলকার জন্যে কোন রসুম অথবা পুরস্কার লওয়া যাইবেক না। এবং তাহাতে এই নিয়ম থাকিবেক যে তাহার দ্বারা যে ব্যক্তি বদ্ধ হন সেই ব্যক্তি কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের আগামি বৈঠকে তাঁহার সম্মুখে হাজির হইবেক। এবং যে সময়ে ও যে স্থানে ঐ ব্যক্তির হাজির হইতে হইবেক তাহা এবং এক হাজার টাকার অনূর্দ্ধ যে টাকা তাহার দ্বারা স্বীকার হয় তাহা ঐ মুচলকার মধ্যে কিম্বা তাহার নিয়মের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট করিয়া লেখা থাকিবেক। এবং যে কর্ম্মকারক মুচলকা লন তিনি তন্নিমিত্তে রাখা এক বহীর মধ্যে মুচলকাদেওনিয়া ব্যক্তির এবং যদি সে ব্যক্তি এক বা ততোধিক জামিন দিয়া থাকে তবে সেই জামিনদিগের নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসা ও সে মুচলকার নিয়ম ও যত টাকা তদ্দ্বারা স্বীকার হইল এই সকল লিখিবেন এবং যে সময়ে ও যে স্থানে ঐ ব্যক্তির হাজির হইবার অঙ্গীকার হইয়াছে সেই সময়ে ও সেই স্থানে উপস্থিত জুষ্টিস সাহেবকে ঐরূপ প্রত্যেক মুচলকা ফিরিয়া দিবেন। এবং ঐ মুচলকা বিষয় বিশেষে এই আইনের শেষে দেওয়া A চিহ্নিত তফসীলের পাঠের অন্যতর হইতে পারে অথবা তাহার মত হইতে পারে ইতি।

[মিথ্যা কি দ্বেষপূর্ব্বক নালিশের খেসারৎ দেওয়া যাইতে পারিবার কথা।]

XLVIII. In every case in which any person shall be given in charge to a Constable, or in which any information or complaint of any offence shall be laid or made before any Justice of the Peace, and it shall appear to the Justice by whom the case shall be heard that there was no sufficient ground for making the charge, it shall be lawful for such Justice, at his discretion, to award such amends

Amends may be awarded for false or malicious charges.

৪৮ ধারা। যে প্রত্যেক গতিকে কোন ব্যক্তি কোন বরকন্দাজের জিম্মায় করা যায় অথবা যে গতিকে কোন অপরাধের এজহার অথবা নালিশ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে করা যায় এবং যে জুষ্টিস সাহেবের দ্বারা ঐ মোকদ্দমা শুনা যায় সেই জুষ্টিস সাহেবের যখন এমত বোধ হয় যে ঐরূপ নালিশ করণের কোন মাতবর কারণ ছিল না তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব আপনার বিবেচনায় এইমত হুকুম করিতে পারেন যে যে ব্যক্তির নামে এজহার অথবা নালিশ হইল তাহার সেই বিষয়ে

not more than the sum of fifty rupees, to be paid by the informer to the party informed or complained against, for his loss of time and expenses in the matter, as to the Justice shall seem meet.

[To be Continued.]

সময়ের ক্ষতির এবং খরচের বাবৎ সম্বাদদেওনিয়া ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক ঐ জুষ্টিস সাহেব যে খেসারৎ উচিত বোধ করেন তত টাকার খেসারৎ তাহাকে দিবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 15th March, 1852.

Baboo Petumber Mookerjee, late Moonsiff of Zeagunge, Moorshedabad, to be Acting Moonsiff of Kishengunge, Zillah Rungpore, during the absence on Deputation of the incumbent, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 12th March, 1852.

Baboo Mohun Lall Panday, Moonsiff of Jehanabad, Hooghly, for 3 weeks, from the 9th instant, beyond the period of the late Dole Jattra vacation.

B. J. COLVIN, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ মার্চ।

জিলা রঙ্গপুরের কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফের সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে অন্য স্থানে থাকনপর্য্যন্ত কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত জিলা মুরশিদাবাদের জিয়াগঞ্জের সাবেক মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখুয্যা ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১২ মার্চ।

জিলা হুগলীর জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাঁড়ে গত দোলযাত্রার বন্দের অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৪৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৯ ফেব্রুআরি।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব মেদিনীপুর জিলার পূর্ব্বাংশে এলাকাখণ্ড সংস্থাপনের অনুমতি দিয়াছেন। নীচের লিখিত থানা ঐ এলাকাখণ্ড ভুক্ত হইবেক। তাহা তামলুকের এলাকাখণ্ড নামে খ্যাত হইবেক তাহার সদর স্থান তামলুক। থানার নাম এই২।

বামুনিয়া। নন্দপুর
বামনাড়িয়া তামলুক।
প্রতাপপুর।

শ্রীশ্রীযুত আরো অনুমতি দিয়াছেন যে থানা বামনাড়িয়া তামলুক এলাকখণ্ডে ভুক্ত হওয়াতে থানা কাদুরগাঁ নওগাঁ এলাকাখণ্ডে ভুক্ত হইবেক।

১৮৫২ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

লক্ষ্মীপুরে আসামের কমিসানর সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডালটন সাহেব (Captain E. T. Dalton,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে কালেকটরীর খাজানাখানার ও আপনার দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ এস বাইবার সাহেবের (Lieutenant H. S. Bivar,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করিয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ই এফ লাটুর সাহেব (Mr. E. F. Lautour,) "ওরিএন্টল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়েট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহমদ বক্সের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব (Mr. H. D. H. Fergusson,) বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে মুঙ্গেরের কালেকটরীর ভার শ্রীযুত এল এস জাক্সন সাহেবের (Mr. L. S. Jackson,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে যশোহরের কালেকটরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেবের (Mr. C. S. Belli,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এচ ডিকসন সাহেব (Lieutenant H. Dixon,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে খুর্দ্দা ও বালেশ্বরের পাইক সৈন্যেরদের অধ্যক্ষতা কর্ম্ম শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট সি পুলি সাহেবের (Lieutenant C. Pulley,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত পি টেলর সাহেব (Mr. P. Taylor,) বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে পশ্চিম বৰ্দ্ধমানের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ওসমান আলীর স্থানে গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের কালেকটর শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই এস পিয়রসন সাহেবের (Mr. E. S. Pearson,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে বালেশ্বরের কালেকটরী খাজানাখানার ও মাজিষ্ট্রেটীর ও নিমকের সিরিশ্তার ও কষ্টম হৌসের কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এ ডিক সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ এম ডিরম সাহেব (Messrs. A. Dick and W. M. Dirom,) "প্রিন্স অফ ওএলস" নামক জাহাজে সমুদ্রে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৩ মার্চ।]

৪৮৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২১ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত কাপ্তান এচ বেচ সাহেব (Captain H. Vetch,) আসামের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন। শ্রীযুত কাপ্তান বেচ সাহেব (Captain Vetch,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত উত্তর আসামে পোলিটিকাল কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডালটন সাহেব (Captain E. T. Dalton,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রথম শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টান্ট হইবেন। শ্রীযুত কাপ্তান ডালটন সাহেব (Captain Dalton,) লক্ষ্মীপুর ও দেবরুগড় এলাকার ভার রাখিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান সি এস রেনল্ডস সাহেব (Captain C. S. Reynolds,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রথম শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টান্ট হইবেন। শ্রীযুত কাপ্তান রেনল্ডস সাহেব (Captain Reynolds,) দরঙ্গ এলাকার ভার রাখিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান ই এ রৌলাট সাহেব (Captain E. A. Rowlatt,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টান্ট হইবেন। শ্রীযুত কাপ্তান রৌলাট সাহেব (Captain Rowlatt,) গৌহাটির এলাকার ভার রাখিবেন।

১৮৫২ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেবের (Mr. H. Stainforth,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এস বৌরিং সাহেব (Mr. S. Bowring,) ১৮২৮ সালের ৩ আইনানুসারে খাস কমিস্যনরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এস বৌরিং সাহেবের (Mr. S. Bowring,) অন্য কর্ম্ম করণ কি অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ ফর্বস সাহেব (Mr A. Forbes,) চাটিগাঁর অতিরিক্ত সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের জরিপী কর্ম্মের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেব (Mr. W. G. Young,) এবং সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) ১৮২২ সালের ৭ আইন এবং ১৮২৫ সালের ৯ আইনানুসারে রাজশাহী ও পাবনা ও বগুড়া জিলাতে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেবের (Mr. G. G. Balfour,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্স সাহেব (Mr. G. H. M. Ricketts,) শান্তিপুরের এলাকা খণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত রিকেট্স সাহেব নদীয়া জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। ঐ ক্ষমতানুসারে তিনি শান্তিপুর এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন।

মুরশিদাবাদের ফতওয়াদারক শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বার ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ফ্রি স্কচ চর্চের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জান মাকেল সাহেব (Revd. John Mackail,) কলিকাতা নগরে এবং লণ্ডন মিশনরি সোসাইটির ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জেম্স ব্রাডবেরি সাহেব (Revd. James Bradbury,) মুরশিদাবাদ জিলাতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) ভাগলপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন। এবং ঐ জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত পাদরি এ ডবলিউ ওয়ালিস সাহেব (Revd. A. W. Wallis,) যে তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চুঁচুড়ার ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৫ ফেব্রুআরি।

যশোহরের ও নদীয়ার একটিং আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জি মাকবিটি সাহেব (Mr. W. G. Macvitie,) বোর্ড রেবিনিউর স্থানে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ আর হম্‌ফ্রিস সাহেব (Mr. H. R. Humphreys,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিচারার্থ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

ময়মনসিংহের কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) আপনার কর্ম্মস্থানে পঁহুছনের মিয়াদের অতিরিক্ত ছুটী বিষয়ক খুদরা বিধির ১২ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) গত মাসের ১৫ ও ১৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২ মার্চ।

শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) গত মাসের ২০ তারিখে চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার ঐ জিলার দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীনাথ বিদ্যাবাগীশের প্রতি অর্পণ করেন।

খাসিয়া পর্ব্বতে পোলিটিকাল এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি এন কেব সাহেব (Lieutenant G. N. Cave,) আপনার কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন। অতএব গত জানুআরি মাসের ৯ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ১৯ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

সারণের কালেক্টর শ্রীযুত সি বি কুইণ্টিন সাহেব (Mr. C. B. Quintin,) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডনেল (Mr. W. F. McDonell,) সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইজ্রৎ হুসেনের প্রতি অর্পণ করেন।

ভাগলপুরের কালেক্টর শ্রীযুত জি লক সাহেব (Mr. G. Loch,) গত মাসের ২৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর ও হেউড সাহেবের (Mr. R. O. Heywood,) প্রতি অর্পণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে জোএট সাহেব (Mr. J. Jowett,) গত মাসের ২৬ তারিখে সদর স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার এদেশীয় চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষ গত মাসের ২৭ তারিখে চব্বিশ পরগনার প্রধান সদর আমীনের সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সাইমের প্রতি অর্পণ করেন।

হুগলীর একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব (Mr. C. Steer,) গত মাসের ২৭ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসুর প্রতি অর্পণ করেন।

যশোহরের কালেক্টর শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেবের (Mr. C. S. Belli,) স্থানে গ্রহণ করেন।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে সি ব্রৌন সাহেব (Mr. J. C. Brown,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্টান্ট শ্রীযুত ডবলিউ সি স্পেনসর সাহেব (Mr. W. C. Spencer,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপন কর্ম্ম স্থানে পঁহুছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৫০৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) জিলা শাহাবাদে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। এই হুকুমক্রমে চাম্পারণের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী পদে শ্রীযুত কুম সাহেবের (Mr. Combe,) নিয়োগের বিষয়ে গত মাসের ২১ তারিখের হুকুম রহিত হইল।

শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর রায় ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনক্রমে পূর্ব্ব বর্দ্ধমানে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত পণ্ডিত মধুসূদন গুপ্ত মাডিকেল কালেজে ব্যবচ্ছেদ বিদ্যাশিক্ষক ও হিন্দুস্থানীয় এবং বঙ্গদেশীয় ছাত্রেরদের সাধারণ তত্ত্বাবধারক হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শিবচন্দ্র কর্ম্মকার ঐ সম্প্রদায় ছাত্রেরদের মাটেরিয়া মেডিকা শিক্ষক হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার মিত্র ঐ সম্প্রদায় ছাত্রেরদের ঔষধ শিক্ষক হইবেন।

কলাগাছিয়াস্থ বিদ্যুতীয় টেলিগ্রাফের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র নন্দী ঐ স্থানের ডাকাধ্যক্ষও হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী রসীদুন নবি হুগলীর ফতওয়াদায়ক হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৮ ফেব্রুআরি।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এস ডেবিস সাহেবের (Lieutenant J. S. Davies,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে সি হটন সাহেব (Lieutenant J. C. Haughton,) সিংহভূমে দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে সি হটন সাহেবের (Lieutenant J. C. Haughton,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এমরসন সাহেব (Lieutenant J. Emerson,) সম্বলপুরে দক্ষিণ পশ্চিমাঞ্চলে শ্রীযুক্ত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৬ ফেব্রুআরি।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই সাণ্ডিস সাহেব (Mr. E. Sandys,) যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ৫ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ মার্চ।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট এইক্ষণে বীরভূমের একটিং জজ শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব (Mr. R. B. Garrett,) গত ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৫ মার্চ।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই সাণ্ডিস সাহেব (Mr. E. Sandys,) গত মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেবের (Mr. J. S. Spankie,) প্রতি অর্পণ করেন।

গোয়ালপাড়াতে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ আগনিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে কালেক্টরীর খাজানাখানা এবং আপনার দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় কর্ম্মের ভার গত মাসের ১৪ তারিখে সব আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এচ ড্রাইবর সাহেবের (Mr. H. Driver,) প্রতি অর্পণ করেন।

দারজিলিঙ্গের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর এ কাম্বেল সাহেব (Dr. A. Campbell,) গত মাসের ২৫ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেবের (Mr. F. J. Cockburn,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন। শ্রীযুত ডাক্তর কাম্বেল সাহেবের (Dr. Campbell,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত কোবর্ণ সাহেব (Mr. Cockburn,) খাজানাখানার এবং সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার রাখিলেন।

শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) কলিকাতার গেজেটে গত জানুআরি মাসের ৩১ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে ত্রিপুরার কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেবের (Mr. G. G. Morris,) প্রতি অর্পণ না করিয়া ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে আর ডেবিস সাহেবের (Mr. J. R. Davies,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাকুড়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিস্টান্ট শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. A. Crawford,) গত মাসের ২৯ তারিখে আপন কর্ম্ম স্থানে পঁহুছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত বি ডবলিউ কলবিন সাহেব (Mr. B. W. Colvin,) "আরোরা" নামক জাহাজে সমুদ্রে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আড়কাটী সাহেব ছাড়িয়া আইসেন।

কলিকাতার পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ টি লা সাহেব (Mr. W. T. Law,) গত মাসের ২৮ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

সেণ্ট আন্দ্রু নামক ভজনালয়ের প্রধান ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জেম্স হর্ডমান সাহেব (Reverend James Herdman,) আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন অতএব গত মাসের ১০ তারিখের হুকুমক্রমে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৩ মার্চ।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজী ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা শ্রীহট্টের সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫১ সাল ইংরেজীর কিস্তি ডিসেম্বরপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্ত সন ১৮৫২ ইংরেজীর মাহে ১৫ মার্চ মোতাবেক সন ১২৫৮ বাঙ্গলার ৩ চৈত্র রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নালামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী মাহে ১৬ ফেব্রুআরি।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং কিস্তি ডিসেম্বর সন ১৮৫১ ইং	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৩	পং প্রধবানী তাং পীর মাং	গুরুপ্রসাদ গুপ্ত গং	১৪৮৶১১	১০॥৶০	
		৪	পং ঐ তাং শাহামামুদ	ঐ	১০১৮৴৩	১১৴০	
		৫	পং ঐ তাং কর মামুদ	ঐ	১০৮৴১০	২।৭	
		৭	পং ঐ তাং বাকর মামুদ	ঐ	৫১০।৪	১১৩৴৩	
		৫৪	পং ঢাকা দক্ষিণ তাং হরিনারায়ণ দত্ত ও রামকৃষ্ণ দত্ত...	নিজ	১১॥৶৩	৮৷৴০	
		৩৭২	পং ঐ তাং বিজয়রাম দত্ত	রাধাবল্লভ দত্ত গএরহ	১০৶১০	৫৴০	
		৩৭৩	পং ঐ তাং মাধবরাম দত্ত	কালিকাপ্রসাদ দত্ত	১০।৶৩	৫৶০	
		৪২০	পং ঐ তাং কামাল	আকুতরাম দেব	১০৶১০	৫৴০	
		৪২৭	পং ঐ তাং বিনোদ পং	গোবিন্দরাম পং গং	১৫৶৪	৭।৴০	
		২১	পং তুবকাবাদ তাং উডিংভট্ট হিং নিজ ...	নিজ	১৪॥১	৬।০	
		৩৮	পং ডাহেশ্বর তাং মামুদ খলিল	মামুদ আদিব	২৬।৶৩	১৩৶০	
		১৯	পং বেঙ্গা তাং মুহনরাম	চান্দরাম গএরহ	৮৫।৴৪	২০॥৶৯	
		৩৩৫	পং ঐ তাং বিশ্বেশ্বর	গুংকচন্দ্র সেত্তি	৩৫৸৴৫	১৭৸৶০	
		৬১৫	পং পঞ্চখণ্ড কানা তাং মিরণমিয়া ...	আবদুল আলী	৩০৸৶১১	১৪।৴০	
		৭	পং সাবাজপুর তাং জাহান খাঁ ...	খুশীরাম শাহা	২০।১	১০৶০	
		৩০৯	পং কোসিয়ার কোন তাং হুকুমতরার ...	অমৃতরাম গএরহ	১৩৭৸৴০	৫॥৴৪	
		১০৮	পং টুডখাইড তাং নানবাকর	রায় রাধাগোবিন্দ সিং	৩০।৮	১৫৶০	
		৩৯	পং ঢাকা উত্তর তাং আবোমামুদ ...	মামুদপনা গএরহ	১৫৶৪	৭॥৶০	

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং জিল্ব ডিসেম্বর সন ১৮৫১ ইং	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমেরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২০৬	পং ঢাকা উত্তর তাং ধনরাম	মুনাউল্যা	২০ ৷৮	১০৬০	
		১৪৬১	পং নঙ্গনা তাং ত্রিলোকরাম	বাঞ্ছিত্ররাম	১০ ॥৶৮	৫ ৷/০	
		১৬০১	পং ঐ তাং জীবন আনন্দ	কৃষ্ণপ্রসাদ গং	২৩ ।১	৫ ।১	
		২	পং বরমচান তাং কান্তগোবিন্দ রায় হিং গোবিন্দ রায়	কালিকাপ্রসাদ গএরহ	১২০৸/৭	১০৸৶০	
		১১	পং সুট নেখা তাং সানন্দরায়	প্রভাবরায়দেব গং	৫৫ ।১	৭৸১০	
		১৫৯	পং আওয়াজান তাং প্রসাদ সেত্তি ...	হরেকৃষ্ণ গএরহ	১৭ ॥৶৪	৮৸/০	
		২১২	পং কোড়িয়া তাং ভগীরথ	ভোলানাথ মজুমদার	১৯ ॥৶	৯৸/০	
		১১৮	পং ঐ তাং হরলাল	আকুতরাম গএরহ	৫৫৸৶৪	৫ ॥৶২	
		৩০৮	পং ঐ তাং জয়নারায়ণ	চণ্ডীপ্রসাদ গএরহ	২৩৮ ॥৶৬	৯১৸/৭	
		৩১৩	পং ঐ তাং সাহেব রাম	ঐ	১৪৭৸/৫	৮১৶৬	
		৩৪৮	পং ঐ তাং ভবানীচরণ	আকুতরাম গএরহ	২৫৮ ৷/৭	১১১৶৮	
		৪	পং হাং সিংচাপড় তাং বৈদ্যনাথ প্রভাব...	বিশ্বনাথ দত্ত	২৮৶৭	৫/৩	
		৮৭	পং পাতুয়া তাং মহপান সেকবনা ...	মুলুকচন্দ	২১ ৷/৪	১০ ॥৶	
		৮৮	পং কোবনা তাং সেক লাইওর	সাহেব রামদেব	১৮৸৶৯	৯ ৷৶০	
		২	পং চৌকী তাং জয়নগর আনন্দপুর ...	ভুবনেশ্বরী গএরহ	২১৮ ৷৶	১১ ॥/৫	
		৫	পং ঐ তাং হবিবউল্লা	নিজ	১৯ ৷৶৭	৯ ॥৶০	
		৫	পং মুং বাণীর চুঙ্গ তাং মাং নাজির জমিদার	রাজনারায়ণ শর্ম্মা	৪২০৸৯	১১১ ৷/৮	
		৬	পং ঐ তাং মামুদ আনফর জমিদার ...	সেক হিঙ্গন	৪২০৸৯	১১১ ৷/৭	
		৯	পং ঐ তাং মাং নজাত জমিদার ...	শিবানী দাসী গং	১৩১ ৷৶৭	৩৬ ৷/৩	
		৪	পং বোয়ান জুড় তাং রূপরাম হিং মুকুট রায়	বলরাম ঘুস	১১৩ ॥৶৪	১৭ ৷৶৮	
		৯২	পং বেতবিকুল তাং হরিচন্দ্র	মামুদ তোরাব	১০ ॥৶৮	৫ ৷/০	
		২	পং মুক্তারপুর তাং মামুদ বাহির চৌং ...	নিজ গএরহ	১২১৶৯	৬ ৷/১০	
		৫	পং ইন্দ্রানগর তাং কেশবরাম	খুদালরাম গএরহ	১৬৸৶১	৭ ।৫	
		১৪	পং চৌওয়ালীশ তাং জদু নকুল রায় ...	হরেকৃষ্ণ গএরহ	৭১৸৶৪	১১ ॥৶১	
		১০৪৩	পং ঐ তাং ছৈওদ মবারক	মাধু ছবদার গং	১০ ৷৶৩	৫৶০	
		৯	পং চৌহদী তাং কান্তিরাম	রঘু নন্দন	১২৶৪	৫ ॥৶৮	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৩ মার্চ।]

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং কিস্ত ডিসেম্বর সন ১৮৫১ ইং	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমেরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২৭	পং রানী শিরা তাং সুনামগোছ ...	গোলাম মহিউদ্দীনগং	৪৭॥৴২	৭॥৶৩	
			পং চৌওয়ালীশ ২৪ নং জেলা ১৩৩১ নং চেটানী মাং ছাদির জিম্মে হেকায়েতউল্যা নং				
		১	রেয়াজউল্যা	নিজ	১৪৮৫	৭৶৮	
		২	পং ঐ মহাল ঐ নং তোরাব আলী ...	মাং হাজির	১৪।৫	৭৶৮	
		২২১	পং বেধুড় তাং জগন্নাথ সিং হিং গঙ্গানারায়ণ জয়নারায়ণ	নিজ	১০২৸৴৩	৮॥৶০	
		১	পং নাকাই তাং খদামুকুত আনওর নাইওর হিং খদারক্ক	জয়গোপাল দত্তগং	১২২৸৹	৬৸৴২	
		১	পং তরফ তাং সৈদ মামুদ নাজির হিং সৈদ নইমউল্ল্যা	আজিজাজান বানুগং	৩৭৩/১	২১৸৴৪	
		২	পং ঐ তাং সৈওদ আহামুদ আলী হিং সৈদ আহামদ রজা	লালচান্দ দাসগং	১৫০৯৲	৩১৸৫	
		ঐ	পং ঐ তাং ঐ হিং শৈদ মদন রজা ...	রামবল্লভ গএরহ	২৭৮৪৲২	৬৩।৴৩	
		ঐ	পং ঐ তাং ঐ হিং শৈদ কাটম রজা ...	জয়গোবিন্দ রায়গং	১১৬৬৸৶১১	৯৫।৴০	
		ঐ	পং ঐ তাং ঐ হিং শৈদ কলীম রজা ...	ঐ	৭১৮৸১০	৩৭।১	
		৭	পং ঐ তাং সৈদ হবিবউল্যা	ফরজন্দ আলী গএরহ	৬৫৭৸১০	১৩৶৬	
		১৯১	পং ঐ তাং করিব আগরজয়	জিউজান বিবি গএরহ...	১০।৩	৫৶০	
		২০৩	পং ঐ তাং শাহাজেএবুন আবেদি ...	চনাইবিবি গএরহ	৫৭৯৴১	১৬৸৩	
		২৪৮	পং ঐ তাং আবদুল অএক	আলী মামুদ গএরহ	২৮।৲৬	৭৴৮	
		৫৮১	পং ঐ তাং সেক কুরবান উল্যা	লালচান্দ গএরহ	৫৭২॥১	১৭৬॥৶০	
		৭২৭	পং ঐ তাং দুর্গাশঙ্কর শর্ম্মা	শ্রীচন্দ্রদেব গএরহ	১০৩।১	১১৸৲৭	
		১০৪১	পং ঐ তাং সৈওদ মাহামুদ আভির ...	রাজনারায়ণ পালগং	১২২॥১	১২৶৫	
		১০৫১	পং ঐ তাং সৈদ মামুদ আভির ...	জিউজান বিবি গং	২০৫॥৶৮	২৭॥৴১১	
		১	পং গদাহাশন নগর তাং সৈদ আবুল হাসন হিং সৈদ আকবর হাসন	কৃষ্ণচরণ কর গএরহ	১৮৭৲১	১২৶১১	
		১	পং রঘুনন্দন তাং রঘুনন্দন শর্ম্মা ...	কৃষ্ণচরণ দাস গএরহ	১১৬/১	১৭।৭	

M. SHAWE, Offg. Collector.

[*Government Gazette, 23rd March, 1852.*]

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JAMES WILLIAM HENRY ILBERY, and another, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the third day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that the last Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee ending the Twenty-Eighth day of February last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 17th March, 1852. JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জেমস উলিয়ম হীলবেরি সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুননি আগামি আপ্রিল মাসের ৩ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক। ঐ বিষয়ে গত ফেব্রুআরি মাসের ২৮ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের শেষ হিসাব বিস্তারিতরূপে দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের বিষয়ে কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৭ মার্চ। জান কাক্রেন। সরকারী আসৈনি।

In the matter of CHARLES MOTTLEY, an Insolvent, 2d Insolvency.

On Saturday, the sixth day of March instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 5,283 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. 38 per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 4,850-2-1,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 20th March, 1852.

দ্বিতীয়বার যোত্রহীন চার্লস মট্‌লি সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান মার্চ মাসের ৬ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ৫২৮৩৲ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৩৮৲ টাকার ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৪৮৫০৶১ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২০ মার্চ।

In the matter of FREDERICK WILLIAM BIRCH, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 3d day of April next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 24th day of July, 1849, until the 6th day of March instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk 3 clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 20th March, 1852.

যোত্রহীন ফ্রেডরিক উলিয়ম বর্চ সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুননি আগামি আপ্রিল মাসের ৩ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক। এবং ১৮৪৯ সালের ২৪ জুলাই তারিখঅবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত এই বিষয়ে আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২০ মার্চ।

The like Notice in the matter of JAMES SIMPSON, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 23d day of January last, to the 6th day of March instant.

যোত্রহীন জেম্‌স সিমসন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আসৈনি সাহেবের হিসাব গত জানুআরি মাসের ২৩ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত দাখিল করা গিয়াছে।

The like Notice in the matter of GEORGE FRAZER RAILEY, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 22d day of February, 1849, to the 6th day of March instant.

যোত্রহীন জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আসৈনি সাহেবের হিসাব ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান মার্চ মাসের ৬ তারিখপর্য্যন্ত দাখিল করা গিয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৩ মার্চ।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MARCH 30, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৩০ মার্চ।

ACTS.

[Concluded from page 192.]

ACT No. XIII. OF 1852.

An Act for consolidating and amending the Regulations of the Calcutta Police.

Offences how to be tried.

XLIX. Every Justice of the Peace shall be empowered summarily to hear and determine every complaint of an offence committed against this Act, and to convict any person charged with any such offence on the oath of one or more witnesses, or by his own confession, and to award the penalty or punishment herein provided for such offence.

Justices may proceed by summons, and if party does not appear may issue warrant.

L. Upon any information or complaint to be laid or made before any Justice of the Peace (which complaint need not be made upon oath) of any matter which such Justice is authorized to hear and determine, either under this or any other Act or Regulation, he may summon the party charged, and if such party shall not appear according to the tenor of the summons, the Justice, upon proof of the service of the summons, may proceed, in all cases which are not of a criminal nature, if no sufficient cause shall be shown for the non-appearance of the party, to hear and determine the case in the absence of the party, and in all criminal cases shall issue his warrant for apprehending and bringing such party before him, or some other Justice, in order that the said information and complaint may be heard and determined.

[*Government Gazette*, 30*th March*, 1852.]

আইন।

[১৯২ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৩ আইন।

কলিকাতার পোলীসের বিষয়ি আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণের আইন।

[অপরাধের যেরূপে বিচার হইবেক তাহার কথা।]

৪৯ ধারা। প্রত্যেক জন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের এই ক্ষমতা হইবেক যে এই আইনের বিরুদ্ধে যে কোন অপরাধ করা যায় সেই অপরাধের নালিশ সরাসরীরূপে শুনেন ও নিষ্পত্তি করেন এবং যে ব্যক্তির নামে সেই অপরাধের বিষয়ে নালিশ হয় সেই ব্যক্তির নিজ কবুলক্রমে অথবা এক কি ততোধিক সাক্ষির শপথক্রমে সেই ব্যক্তিকে দোষী করেন এবং সেই অপরাধের জন্যে এই আইনে যে জরীমানা অথবা দণ্ড নিরূপণ আছে তাহার হুকুম দেন ইতি।

[জুষ্টিস সাহেবেরা সমনক্রমে হাজির করিতে পারিবার এবং আসামী হাজির না হইলে ওয়ারণ্ট দিতে পারিবার কথা।]

৫০ ধারা। এই আইন অথবা অন্য কোন আইনের দ্বারা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে কোন বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন এইমত বিষয়ে যখন কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে কোন এজহার বা নালিশ হয় (এবং সেই নালিশ শপথক্রমে করিবার আবশ্যক নাই) তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির নামে সমন দিতে পারেন এবং যদি সেই ব্যক্তি সেই সমনের হুকুমানুসারে হাজির না হয় এবং যদি সেই বিষয় ফৌজদারীর অপরাধ না হয় এবং যদি সেই সমন জারী হওনের প্রমাণ হয় এবং সেই ব্যক্তির হাজির না হইবার বিষয়ে কোন মাতবর কারণ দর্শান না যায় তবে ঐ ব্যক্তির অবর্ত্তমানে ঐ জুষ্টিস সাহেব মোকদ্দমা শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন। এবং সকল ফৌজদারী মোকদ্দমায় উক্ত এজহার ও নালিশ শুননি ও নিষ্পত্তি হইবার জন্যে জুষ্টিস সাহেব ঐ ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিতে এবং আপনার অথবা অন্য কোন জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে আনিতে ওয়ারণ্ট দিতে পারেন ইতি।

LI. Every such summons may be served by delivering it or a copy thereof to the party or to his wife, servant, or some inmate of his dwelling, or by delivering it at or affixing it to the door or wall of his usual place of abode.

How summons may be served.

[সমন যেরূপে জারী হইবেক তাহার কথা।]

৫১ ধারা। যে ব্যক্তির নামে সমন হয় তাহাকে অথবা তাহার স্ত্রী কি চাকর বা তাহার বসতবাটীনিবাসি কোন ব্যক্তিকে ঐ সমন বা তাহার নকল দেওনের দ্বারা অথবা তাহার সামান্য বাসস্থানে ঐ সমন দেওনের দ্বারা কিম্বা সেই বাসস্থানের দ্বারে বা দেওয়ালে লটকাইবার দ্বারা এরূপ প্রত্যেক সমন জারী হইতে পারে ইতি।

LII. A Justice of the Peace may, without issuing any summons, forthwith issue his warrant for the apprehension of any person charged with any offence cognizable before him, either under this or any other Act or Regulation, whenever good grounds for so doing shall be stated on oath before him.

Justices may issue warrant without summons.

[জুষ্টিস সাহেবেরা সমনবিনা ওয়ারণ্ট জারী করিতে পারিবার কথা।]

৫২ ধারা। জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব এই আইন অথবা অন্য কোন আইনক্রমে যে অপরাধের বিচার করিতে পারেন এইমত অপরাধের বিষয়ে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইলে ঐ জুষ্টিস সাহেব তাহার নামে সমন না দিয়া যখন ওয়ারণ্ট দিবার উপযুক্ত কারণ শপথপূর্ব্বক তাঁহাকে দর্শান যায় তখন সেই ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিবার জন্যে একেবারে ওয়ারণ্ট দিতে পারেন ইতি।

LIII. Any Justice may summon any witness to appear and give evidence upon the matter of any offence cognizable before him, either under this or any other Act or Regulation, with which any person shall be charged before him, at a time and place appointed for hearing the information or complaint, and, by warrant under his hand and seal, may require any person to be brought before him who shall neglect or refuse to give evidence at the time and place appointed on such summons, proof upon oath being first given of personal service of the summons upon the person against whom such warrant shall be granted, and such Justice may commit any person coming or brought before him who shall refuse to give evidence, to the Common Gaol of Calcutta, for any time not exceeding fourteen days, or until such person shall sooner submit himself to be examined, and in case of such submission the order of such Justice shall be a sufficient warrant for the discharge of such person.

May enforce attendance of witnesses.

[সাক্ষিরদিগকে হাজির করাওনের কথা।]

৫৩ ধারা। এই আইন অথবা অন্য কোন আইনক্রমে জুষ্টিস সাহেব যে কোন অপরাধের বিচার করিতে পারেন সেই অপরাধের বিষয়ে কোন ব্যক্তির নামে নালিশ হইলে ঐ এজহার অথবা নালিশ শুনিবার জন্যে যে সময় ও স্থান নিরূপণ হয় সেই সময়ে ও স্থানে কোন সাক্ষিকে হাজির হইতে এবং সেই অপরাধের বিষয়ে সাক্ষ্য দিতে ঐ জুষ্টিস সাহেব সমন করিতে পারেন। এবং যে ব্যক্তি ঐ সমনের নিরূপিত সময় ও স্থানে সাক্ষ্য দিতে ত্রুটি অথবা অস্বীকার করে যদি সেই সমন ঐ ব্যক্তির উপর জারী হওনের বিষয়ে শপথ বা সুকৃতিক্রমে প্রমাণ দেওয়া যায় তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব আপনার দস্তখৎ ও মোহর করা ওয়ারণ্টের দ্বারা সেই ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে আনাইবার হুকুম দিতে পারেন। এবং ঐ জুষ্টিস সাহেবের নিকটে যে ব্যক্তি আইসে বা আনীত হয় সেই ব্যক্তি যদি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব চৌদ্দ দিনের অনধিক মিয়াদপর্য্যন্ত অথবা যাবৎ ঐ ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার না করে তাবৎ তাহাকে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং যদি সেই ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে স্বীকার করে তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব হুকুম দিলে সেই হুকুম ঐ ব্যক্তির খালাসের জন্যে প্রচুর ওয়ারণ্ট হইবেক ইতি।

LIV. When any Justice of the Peace is desirous of examining any prisoner confined in the Great Gaol or House of Correction as a witness or defendant, with respect to any charge, case, or proceeding pending before him, it shall be lawful for such Justice to issue an order in the form contained in Schedule (B) to this Act annexed, or to the like effect, addressed to the keeper or Governor of the said Gaol or House of Correction, requiring him to bring such prisoner in proper custody, at a time to be therein named, to the Police Office, for examination, and the keeper or Governor of the said Gaol or House of Correction, on the receipt of such order, shall act in accordance therewith, and shall take care for the safe custody of the prisoner during his absence from prison for the purpose aforesaid.

Power to Magistrates to order prisoners to be brought up to the Police Office.

[পোলীসের ঘরে আসামীরদিগকে আনিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের হুকুম দিবার ক্ষমতার কথা।]

৫৪ ধারা। যখন কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব আপনার সম্মুখে উপস্থিত কোন নালিশ বা মোকদ্দমা কি কার্য্যের বিষয়ে বড় জেলখানায় অথবা হরিণবাটীতে কয়েদথাকা কোন ব্যক্তির সাক্ষী বা আসামীস্বরূপ জোবানবন্দী লইতে চাহেন তখন ঐ জুষ্টিস সাহেব এই আইনের শেষের লিখিত B চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে অথবা তাহার মর্ম্মানুসারে ঐ জেলখানা অথবা হরিণবাটী রাখণিয়াকে কি অধ্যক্ষকে এই মজমুনে হুকুম দিতে পারেন যে তিনি ঐ হুকুমের নির্দ্দিষ্ট সময়ে আসামীর জোবানবন্দীর নিমিত্তে তাহাকে উপযুক্ত তৈনাৎ দিয়া পোলীস ঘরে আনেন। এবং ঐ জেলখানা কি হরিণবাটী রাখণিয়া বা অধ্যক্ষ সেইরূপ হুকুম পাইলে তাহার অনুযায়ি কার্য্য করিবেন এবং পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে আসামী জেলখানাহইতে অবর্ত্তমান সময়ে তাহাকে নির্ব্বিঘ্নে রাখিবার জন্যে খবরদারী করিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩০ মার্চ।]

LV. All penalties and forfeitures and other sums of money imposed, awarded, or ordered to be paid by any Justice of the Peace under the authority of this Act, and all sums of money which any person is bound to pay under any recognizance taken before a Justice of the Peace or an officer of Police empowered to take recognizances by this Act and afterwards forfeited, in case of non-payment thereof, may be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender or person liable to pay the same, by warrant under the hand of any Justice of the Peace, and in case any such penalty or forfeiture or sum of money shall not be forthwith paid, any Justice may order the party to be detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless such party shall give security to the satisfaction of such Justice for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress, and the Justice may take such security by way of recognizance or otherwise; and if upon the return of such warrant it shall appear that no such sufficient distress could be had whereon to levy the said penalty, or forfeiture, or sum of money, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of the Justice, by the confession of the party or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such penalty, *forfeiture*, or sum of money could be levied if warrant of distress should be issued, the Justice, by warrant under his hand, may commit such party to the Common Gaol of Calcutta, there to remain for any time not exceeding two Calendar months.

Recovery of penalties and forfeitures.

[দণ্ড ও জরীমানা আদায় করিবার কথা।]

৫৫ ধারা। এই আইনের ক্ষমতানুসারে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে সকল দণ্ড ও জরীমানা ও অন্যান্য টাকা দিবার হুকুম করিয়াছেন বা ধার্য্য করিয়াছেন তাহা এবং কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অথবা এই আইনক্রমে মুচলকা লওনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত পোলীসের অন্য কোন কর্ম্মকারক যে কোন মুচলকা লন তাহা খেলাফ হইলে যত টাকা কোন ব্যক্তির দিতে হয় সেই সকল টাকা না দেওয়া গেলে সেই টাকা কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দস্তখৎকরা ওয়ারণ্টক্রমে অপরাধি ব্যক্তির অথবা যে ব্যক্তির তাহা দিতে হয় সেই ব্যক্তির জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয়ের দ্বারা আদায় হইতে পারে। এবং যদি ঐরূপ কোন দণ্ড বা জরীমানা কি টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় তবে ক্রোকী পরওয়ানার রিটর্ণ অর্থাৎ জওয়াবের জন্যে যে স্থান ও সময় নিরূপণ হয় সেই সময় ও স্থানে যদি সেই ব্যক্তি হাজির হইতে জুষ্টিস সাহেবের খাতিরজমামতে জামিন না দেয় তবে কোন জুষ্টিস সাহেব এইমত হুকুম দিতে পারেন যে ঐ ক্রোকী পরওয়ানার রিটর্ণ যাবৎ সুগমমতে না পাওয়া যাইতে পারে তাবৎ সেই ব্যক্তিকে নির্ব্বিঘ্নমতে কয়েদ করা যায়। এবং ঐ জুষ্টিস সাহেব মুচলকাস্বরূপ বা প্রকারান্তরে তাহার হাজির হইবার বিষয়ে জামিন লইতে পারেন। এবং যদি ঐ ওয়ারণ্টের রিটর্ণ হওয়াতে দৃষ্ট হয় যে ঐ দণ্ড অথবা জরীমানা কি টাকা আদায় করিবার জন্যে প্রচুর দ্রব্য ক্রোক হইবার না থাকে এবং যদি সেই টাকা তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায় অথবা যদি ঐ ব্যক্তির কবুলক্রমে কি প্রকারান্তরে ঐ জুষ্টিস সাহেবের খাতিরজমামতে ইহা দৃষ্ট হয় যে ক্রোকী পরওয়ানা জারী করিলেও যাহাতে ঐ দণ্ড বা জরীমানা কি টাকা আদায় হইতে পারে সেই ব্যক্তির এমত প্রচুর জিনিস ও সম্পত্তি নাই তবে ঐ জুষ্টিস সাহেব আপনার দস্তখৎকরা ওয়ারণ্টক্রমে ঐ ব্যক্তিকে কলিকাতার সাধারণ জেলখানায় কয়েদ করিতে পারেন এবং সেই ব্যক্তি সম্পূর্ণ দুই মাসের অনধিক মিয়াদে সেখানে কয়েদ থাকিবেক ইতি।

LVI. No conviction, order, or judgment of any Justice of the Peace shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order, or judgment, the evidence on which it proceeds; but the depositions taken, or a copy of them, shall be returned with the conviction, order, or judgment, in obedience to any writ of *certiorari*, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order, or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order, or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

Convictions to be quashed on merits only. Form of Conviction, &c.

[দোষীকরণের হুকুম কেবল মোকদ্দমার দোষগুণপ্রযুক্ত রদ হইতে পারিবার এবং দোষীকরণের পাঠপ্রভৃতির কথা।]

৫৬ ধারা। কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের কোন দোষীকরণের আজ্ঞা বা অন্য হুকুম কি ডিক্রী দাঁড়া বা কার্য্যের নিয়মের ব্যতিক্রম হইয়াছে বলিয়া রদ হইবেক না কেবল তাহার দোষগুণপ্রযুক্ত ঐ দোষীকরণের আজ্ঞাপ্রভৃতি রদ হইতে পারে। এবং ঐ দোষীকরণের আজ্ঞা অথবা হুকুম কি ডিক্রী যে প্রমাণের দ্বারা করা গেল তাহা তাহার মধ্যে লিখিবার আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু যদি কোন সর্সিওরারির পরওয়ানা হয় তবে সেই পরওয়ানার হুকুমক্রমে জোবানবন্দী অথবা তাহার নকল ঐ দোষীকরণের আজ্ঞা বা হুকুম কি ডিক্রীর সঙ্গে২ পাঠান যাইবেক। এবং ঐ আদালতের সেই বিষয়ে এলাকা ছিল না ইহা যদি দোষীকরণের হুকুম বা আজ্ঞা কি ডিক্রীর দ্বারা দেখা যায় তথাপি যে জোবানবন্দী লওয়া গিয়াছিল তাহাতে যদি ঐ দোষ খণ্ডন হয় তবে ঐ জোবানবন্দীতে যাহা দৃষ্ট হয় তদ্দ্বারা ঐ দোষীকরণের আজ্ঞা অথবা হুকুম কি ডিক্রীর পোষকতা হইবেক ইতি।

LVII. In the construction of this Act the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something in the context or subject repugnant to such construction; that is to say,--

৫৭ ধারা। এই আইনের অর্থ করণেতে পশ্চাৎ লিখিত কথা এবং উক্তির যে নানা অর্থ তাহাতে ইহার দ্বারা দেওয়া গেল তাহার সেই অর্থ হইবেক কিন্তু যদি পূর্ব্বাপর কথার অথবা ভাবে তাহার সেইরূপ অর্থ করণের কিছু প্রতিবন্ধকতা হয় তবে সেই অর্থ করা যাইবেক না বিশেষতঃ।

Words importing the singular number only shall include the plural, and words importing the plural number only shall include the singular.

Words importing the masculine gender only shall include females.

The word "Town" shall include the Town of Calcutta and Settlement of Fort William.

The word "Justice" or "Justices of the Peace" shall mean the Justices of the Peace for the time being acting within and for the said Town of Calcutta and Settlement of Fort William.

The word "Oath" shall mean any oath or solemn affirmation in lieu of an oath.

SCHEDULE A.

FORM 1.

Town of Calcutta. } Be it remembered that on the day in the year *A. B.*, of and *C. D.*, of and *E. F.*, of personally came before me *G. H.*, *Superintendent of Police*, and acknowledged themselves to owe to our Sovereign Lady the Queen ; that is to say the said *A. B*, the sum of Rupees *Two Hundred*, and the said *C. D.* and *E. F.* each the sum of Rupees *One Hundred*, separately and of good and lawful money of British India, to be made and levied of their Goods and Chattels, Lands and Tenements respectively, to the use of our said Lady the Queen, Her heirs and successors, if the said *A. B.* shall make default in the condition hereinunder written.

Acknowledged before me

G. H.

Superintendent of Police.

The condition of the above written recognizance is such that *if the said A. B. shall appear before J. P. Justice of the Peace at* 10 *o'clock in the morning of the day of in the year at the Police Office in Calcutta*, then the said recognizance to be void or else to stand in full force and virtue.

FORM 2.

Town of Calcutta. } Be it remembered that on the day in the year *A. B.* of personally came before me *G. H. Superintendent of Police*, and acknowledged himself to owe to our Sovereign Lady the Queen, the sum of Rupees *Two Hundred*, of good and lawful money of British India, to be made and levied of his Goods and Chattels, Lands and Tenements to the use of our said Lady the Queen, Her heirs and successors, if

এক বচনের কথা বহু বচনেও বুঝাইবেক এবং বহু বচনের কথাও এক বচনে বুঝাইবেক।

পুংলিঙ্গের কথা স্ত্রীকেও বুঝাইবেক।

"শহর" এই কথার মধ্যে কলিকাতা শহর ও ফোর্ট উলিয়মের বসতি বুঝাইবেক।

"জুষ্টিস" অথবা "জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবেরা" এই কথা উক্ত শহর কলিকাতার এবং ফোর্ট উলিয়মের বসতির মধ্যে ও জন্যে সময়ক্রমে যাঁহারা জুষ্টিস অফ দি পীসস্বরূপ কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে বুঝাইবেক ইতি।

শপথ এই কথা কোন শপথ বা শপথের পরিবর্ত্তে প্রতিজ্ঞা বুঝাইবেক।

A চিহ্নিত তফসীল।

১ পাঠ।

শহর কলিকাতা। } স্মরণে রাখিতে হইবেক যে অমুক বৎসরের অমুক মাসের অমুক দিবসে অমুক স্থানের [A B] এবং অমুক স্থানের [C D] এবং অমুক স্থানের [E F] আমার অর্থাৎ [পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রী অমুকের] সম্মুখে স্বয়ং উপস্থিত হইল এবং স্বীকার করিল যে আমরা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর এত টাকা ধারি বিশেষতঃ অমুক [A B] ভারতবর্ষের উত্তম ও চলন টাকা [দুই শত] এবং [C D] ও [E F] একো [এক শত] টাকা। এবং যদি উক্ত [A B] পশ্চাৎ লিখিত নিয়মের বিষয়ে ত্রুটি করে তবে ঐ টাকা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারির ও পদাভিষিক্তের পক্ষে আমারদের জিনিস ও মাল ও ভূমি ও বাটী হইতে উসুল ও আদায় হইবেক।

আমার সম্মুখে স্বীকার করা গেল।

শ্রী অমুক।

পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

উপরের লিখিত মুচলকার নিয়ম এই যে [উক্ত A B যদি কলিকাতার পোলীস ঘরে অমুক বৎসরের অমুক মাসের অমুক দিবসের দশ ঘণ্টার সময়ে শ্রীঅমুক জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে হাজির হয়] তবে উক্ত মুচলকা রদ হইবেক নতুবা ঐ মুচলকা সম্পূর্ণরূপে বহাল ও প্রবল থাকিবেক।

২ পাঠ।

শহর কলিকাতা। } ইহা স্মরণ করিতে হইবেক যে অমুক স্থানের [A B] অমুক বৎসরের অমুক মাসের অমুক দিবসে আমার অর্থাৎ [পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীঅমুকের সম্মুখে] স্বয়ং উপস্থিত হইয়া এই স্বীকার করিল যে আমি ভারতবর্ষের উত্তম ও চলন [দুই শত] টাকা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ধারি এবং যদি আমি উক্ত [A B] এই মুচলকার নিয়মের বিষয়ে ত্রুটি করি তবে উক্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারি ও পদাভিষিক্তের পক্ষে ঐ টাকা আমার জিনিস ও মাল ও

he, the said *A. B.* shall fail in the condition hereunder written.

Acknowledged before me

G. H.

Superintendent of Police.

The condition of the above written recognizance is such that *if the said A. B. shall appear before J. P. Justice of the Peace at 10 o'clock in the morning of the day of   in the year   at the Police Office in Calcutta,* then the said recognizance to be void, or else to stand in full force and virtue.

Note.—The words and figures in Italics in this Schedule to be filled up as the case may be.

SCHEDULE B.

FORM OF ORDER.

To *A. B., Keeper of the Great Gaol of Calcutta or Governor of the House of Correction as the case may be.*

Bring before me in safe custody on the day of   in the year   *C. D.*, a prisoner now in the (*Great Gaol or House of Correction as the case may be*) in order that the said *C. D.*, may be examined by me as a (*witness or defendant*) with respect to (*here state the charge, case or proceeding in respect of which the evidence of the prisoner is required.*)

E. F.

Justice of the Peace.

FRED. JAS. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT,

LEGISLATIVE,

THE 20TH FEBRUARY, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 20th February 1852, is hereby promulgated for general information:

ACT No. XII. OF 1852.

An Act to repeal Act No. II. of 1848, and to confer certain powers on the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

Whereas by Section LXV. of Act No. X. of 1852, it is, among other things, enacted that certain funds therein mentioned should be applied by the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta in cleansing, improving and embellishing the said Town: And whereas it is expedient that the said Commissioners should be invested with further powers for the effectual accomplishment of the purposes aforesaid, It is hereby enacted as follows:

I. Act II. of 1848, and the Bye-Laws made in pursuance thereof, and the Regulation for the Good

জুমি ও বাটীহইতে উসুল ও আদায় হইবেক।

আমার সম্মুখে স্বীকার করা গেল

শ্রী অমুক।

পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

উপরের লিখিত মুচলকার নিয়ম এই যে [উক্ত A B যদি কলিকাতার পোলীস ঘরে অমুক বৎসরের অমুক মাসের অমুক দিবসের দশ ঘন্টার সময়ে শ্রী অমুক জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে হাজির হয়] তবে উক্ত মুচলকা রদ হইবেক নতুবা ঐ মুচলকা সম্পূর্ণরূপে বহাল ও প্রবল থাকিবেক।

মন্তব্য। এই তফসীলে যে২ কথা [ ] এই চিহ্নের মধ্যে দেওয়া গিয়াছে তাহা বিষয় বিশেষে বদল করিতে হইবেক।

B চিহ্নিত তফসীল।

হুকুমের পাঠ।

কলিকাতার বড় জেলখানার রক্ষক অথবা বিষয় বিশেষে হরিণবাটীর অধ্যক্ষ বরাবরেষু।

যে C D এক্ষণে (বড় জেলখানার অথবা বিষয় বিশেষে হরিণবাটীতে) কয়েদ আছে সেই ব্যক্তির অমুক বিষয়ে (এই স্থানে যে নালিশ বা মোকদ্দমা বা কার্য্যের বিষয়ে আসামীর সাক্ষ্যের আবশ্যক আছে তাহা লিখিতে হইবেক) সাক্ষী বা আসামীস্বরূপ তজবীজ হওনার্থ তাহাকে অমুক বৎসরের অমুক মাসের অমুক দিবসে নির্বিঘ্নে আমার নিকটে আন।

শ্রী অমুক।

জুষ্টিস অফ দি পীস।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

ভরতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২০ ফেব্রুআরি তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১২ আইন।

১৮৪৮ সালের ২ আইন রদ করিবার এবং শহর কলিকাতা উত্তম করণার্থ কমিসানরদিগকে কোন২ ক্ষমতা দেওনের আইন।

যেহেতুক ১৮৫২ সালের ১০ আইনের ৬৫ ধারার দ্বারা যেমন অন্যান্য বিষয়ের হুকুম হইয়াছিল তেমনি এই বিষয়ের হুকুম হইয়াছিল যে তাহার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট কতক২ টাকা শহর কলিকাতা উত্তম করণার্থ কমিসানর সাহেবেরা ঐ শহর পরিষ্কার করণ ও উত্তম ও শোভা করণার্থে ব্যয় করিবেন। এবং যেহেতুক উক্ত অভিপ্রায় সফলরূপে সিদ্ধ করণার্থে ঐ কমিসানর সাহেবদিগকে অধিক ক্ষমতা দেওয়া উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। ১৮৪৮ সালের ২ আইন এবং তাহার অনুক্রমে যে সকল বিধান হইয়াছিল তাহা এবং বাঙ্গলা

Order and Civil Government of the Settlement of Fort William in Bengal, passed in Council, on the 28th day of October 1814, are hereby repealed. Act X. of 1852, repealing Act XVI. of 1847, shall not be construed so as to revive Act XXIV. of 1840.

Commissioners to appoint Surveyors and other Officers.

II. The said Commissioners may, subject to confirmation or disallowance by the Governor of Bengal, nominate, appoint and employ, respectively, such Surveyors, Inspectors and other necessary Officers and Servants as may be necessary or proper for the execution of the powers hereby vested in them; and such Surveyors, Inspectors, Officers and Servants shall receive such salaries as to the Governor of Bengal shall seem meet.

Commissioners to have management and control over streets, drains, &c.

III. The management and control over all the streets within the said Town of Calcutta, existing at the time of the passing of this Act, and of all parts of the said Town which shall hereafter become streets, and the pavements and other materials therein, and all erections and buildings, materials, implements or other things provided for the said streets by or under the authority of the Governor of Bengal, or by the Magistrates of Calcutta, or by the said Commissioners, and also the management and control of all public tanks, aqueducts and canals, and of all sewers and drains, whether public or private, now made or hereafter to be made within the said Town, are hereby vested in the said Commissioners for the purposes of this Act.

Commissioners empowered to make or widen or stop up streets.

IV. The said Commissioners, by and with the consent of the Governor of Bengal, may lay out, make, build and construct streets, and may alter and widen narrow streets, and may turn, divert, discontinue or stop up streets, within the said Town, regard being had to the compensation of owners of lands which may be required to be vested in the said Commissioners for any such purposes, and of owners of lands which may be damaged or deteriorated in value by the turning, diverting, discontinuing, or stopping up of any such streets,—and, in case of dispute, the amount of such compensation shall be ascertained and paid in the manner and according to the provisions contained in Act XXII. of 1847, which is hereby declared to be applicable to all claims for compensation made in respect of any acts done by the said Commissioners under the authority of this Act. Provided always, that it shall not be lawful for the said Commissioners, or any other person, to make or lay out any new street, unless the same,

দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের বসতির উত্তম রীতি ও সুশাসন করণার্থে যে আইন ১৮১৪ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখে হজুর কৌন্সেলে জারী হইয়াছিল তাহা ইহার দ্বারা রদ হইল। ১৮৫২ সালের ১০ আইনের দ্বারা ১৮৪৭ সালের ১৬ আইন রদ হইয়াছে কিন্তু তাহার এই অর্থ করিতে হইবেক না যে তদ্দ্বারা ১৮৪০ সালের ২৪ আইন পুনরায় বহাল হইল ইতি।

[কমিস্যনরেরা সরবেয়র ও অন্য কর্ম্মকারকদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের প্রতি ইহার দ্বারা যে কার্য্যের ক্ষমতা অর্পণ হইল সেই কার্য্য নির্ব্বাহের জন্যে যে২ সরবেয়র ও ইনস্পেক্টর ও অন্যান্য আবশ্যক আমলা ও চাকরের প্রয়োজন অথবা উচিত বোধ হয় তাঁহারদিগকে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা মনোনীত ও নিযুক্ত করিতে ও খাটাইতে পারেন। কিন্তু তাহার বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের মঞ্জুর বা নামঞ্জুর করণের অপেক্ষা থাকিবেক। এবং যে২ মাহিয়ানা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব উচিত বোধ করেন তাহা ঐ সরবেয়র ও ইনস্পেক্টর ও আমলা ও চাকরেরা পাইবেন ইতি।

[রাস্তা ও নরদমাপ্রভৃতির সরবরাহের ভার ও কর্ত্তৃত্ব কমিস্যনরদিগের প্রতি অর্পণ করণের কথা।]

৩ ধারা। এই আইন জারী হইবার সময়ে উক্ত শহর কলিকাতায় যে সকল রাস্তা থাকে তাহার এবং উত্তর কালে ঐ শহরের যে সকল ভাগে রাস্তা করা যায় সেই ভাগের এবং তাহার উপর যে সকল শান পাতর ও অন্য সরঞ্জাম থাকে তাহার এবং বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের অথবা কলিকাতার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের কি উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের দ্বারা কি তাঁহারদের ক্ষমতাক্রমে ঐ রাস্তার জন্যে যে সকল গাঁথনি ও এমারৎ ও সরঞ্জাম ও হেতিয়ার অথবা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করা যায় তাহার সরবরাহের ভার ও কর্ত্তৃত্ব এবং যে সকল সরকারী পুষ্করিণী ও জলপথ ও খাল এবং সরকারের বা সাধারণ ব্যক্তির যে সকল নরদমা ও মোরী ঐ শহরের মধ্যে এক্ষণে প্রস্তুত আছে বা উত্তর কালে প্রস্তুত হয় সেই সকলের সরবরাহের ভার ও কর্ত্তৃত্ব এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের প্রতি অর্পণ হইল ইতি।

[কমিস্যনরেরা রাস্তা চৌড়া করিতে বা বুজাইতে পারিবার কথা।]

৪ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে উক্ত শহরের মধ্যে রাস্তা তৈয়ার ও প্রস্তুত ও নির্ম্মাণ করিতে পারেন এবং রাস্তার পরিবর্ত্তন করিতে পারেন এবং অপ্রশস্ত রাস্তা চৌড়া করিতে পারেন এবং রাস্তা ফিরাইতে ও অন্য দিগে লইয়া যাইতে পারেন এবং তাহা রহিত অথবা বন্দ করিতে পারেন। কিন্তু উক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের প্রতি যে ভূমি অর্পণ করিবার আবশ্যক হইবেক সেই ভূমির মালিকদিগের এবং ঐরূপ রাস্তা ফিরাওন বা অন্য দিগে চালাওন কি রহিত বা বন্দ করণের দ্বারা যে২ ভূমির ক্ষতি কি মুল্যের কমতি হয় সেই২ ভূমির মালিকদিগের ক্ষতি পূরণের বিষয়ে দৃষ্টি রাখিয়া কার্য্য করিতে হইবেক। এবং যদি কোন বিবাদ হয় তবে ঐ ক্ষতি পূরণের টাকার সংখ্যা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের বিধির নিরূপিতমতে নির্ণয় হইবেক ও দেওয়া যাইবেক। এবং ইহার দ্বারা হুকুম হইল যে এই আইনের ক্ষমতানুসারে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা যে কোন কার্য্য করেন তাহার বাবৎ ক্ষতিপূরণের যে সকল দাওয়া হয় তাহার বিষয়ে ঐ ১৮৪৭ সালের ২২ আইন খাটিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা অথবা অন্য কোন ব্যক্তি যদি কোন

being a carriage road, be at least 50 feet wide, exclusive of the drains at the sides thereof, or not being a carriage road, be at least 20 feet wide, exclusive of the drains at the sides thereof.

নূতন রাস্তা তৈয়ার অথবা প্রস্তুত করেন এবং তাহা গাড়ির রাস্তা হয় তবে উভয় দিগে নরদমাছাড়া তাহা পঞ্চাশ ফুটের কম চৌড়া হইবেক না অথবা গাড়ির রাস্তা না হইলে উভয় দিগের নরদমা ছাড়া কুড়ি ফুটের কম চৌড়া হইবেক না ইতি।

V. The said Commissioners, with the consent and approbation of the Governor of Bengal, shall pave, metal and water such of the public streets existing in the said Town at the time of the passing of this Act, or at any future time, as they shall think fit; and it shall be lawful for the said Commissioners to excavate and provide convenient tanks or runs of water through the said Town, and to sink wells, and lay, erect, and place pipes, gutters, conduits and pumps in any of the said streets, and may remove and alter the same when and in such manner the said Commissioners shall think proper.

Power to Commissioners to pave and water streets, &c., erect pumps, &c., and make convenient tanks, &c.

[কমিস্যনরেরা রাস্তাপ্রভৃতি পাকা করিতে পারিবার ও তাহাতে জল দিতে পারিবার ও বোমাপ্রভৃতি ও উপযুক্ত পুষ্করিণীপ্রভৃতি করিতে পারিবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইন জারীহওনের সময়ে অথবা উত্তর কালে উক্ত শহরের মধ্যে থাকা যে২ সরকারী রাস্তা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা উচিত বোধ করেন সেই২ সরকারী রাস্তায় তাঁহারা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের সম্মতি ও অনুমতিক্রমে শান পাতর দিতে পারেন ও তাহাতে খোআপ্রভৃতি ও জল দিতে পারেন। এবং শহরের মধ্যে উপযুক্ত পুষ্করিণী খনন অথবা জলের প্রবাহ প্রস্তুত করিতে এবং উক্ত কোন রাস্তায় চৌবাচ্চা খনন করিতে পারেন এবং চুঙ্গি ও নরদমা ও জলপথ ও বোমা নির্ম্মাণ করিতে ও স্থাপন করিতে ও রাখিতে পারেন এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা যে সময়ে এবং যেমত উচিত বোধ করেন সেই সময়ে ও সেই মতে সেই সকল উঠাইয়া লইতে এবং মতান্তর করিতে পারেন ইতি।

VI. The said Commissioners, by and with the consent of the said Governor of Bengal, may, by agreement or in conformity with the provisions of Act XXII. of 1847, purchase or take absolutely or on lease, for such terms as they may think fit, any water-works, streams of water, lands, fixtures or other property which the said Commissioners may deem it necessary to purchase, or take for any work or purpose which they are required or authorized to do and execute under this Act, or the said Act No. X. of 1852, and when the said Commissioners take and purchase any lands for the purposes of this Act otherwise than with the consent of the owners and occupiers thereof, they shall, in exercising the powers so given, be subject to the provisions and restrictions contained in the said Act No. XXII. of 1847; and the said Commissioners shall make to the owners and occupiers of and all other parties interested in any such lands taken for the purposes of this Act, full compensation for the value of the lands so taken, and for all damages sustained by such owners, occupiers and other parties by reason of the exercise, as regards such lands, of the powers vested in the Commissioners by this Act; and the amount of such compensation shall be determined in the manner provided by the said Act No. XXII. of 1847, for determining questions of compensation with regard to lands purchased or taken under the provisions thereof; and all the provisions of the said Act No. XXII. of 1847, shall be applicable to determine the amount of any such compensation, and to enforce the payment or other satisfaction thereof.

Power to Commissioners to purchase lands, &c., for the purposes of this Act.

[*Government Gazette*, 30*th March*, 1852.]

[এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে কমিস্যনরেরদের ভূমিপ্রভৃতি খরীদ করিতে পারিবার কথা।]

৬ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগকে এই আইনক্রমে অথবা ১৮৫২ সালের ১০ আইনক্রমে যে কোন কর্ম্ম বা কার্য্য করিতে হুকুম বা ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই কর্ম্মের জন্যে যে কোন জলযন্ত্র বা জলের স্রোত কি ভূমি বা বসান দ্রব্য কিম্বা অন্য সম্পত্তি খরীদ করিতে অথবা লইতে তাঁহারা আবশ্যক বোধ করেন সেই সকল জলযন্ত্রপ্রভৃতি উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা উক্ত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের সম্মতিক্রমে বন্দোবস্তের দ্বারা অথবা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের বিধির অনুসারে যে নিয়মে উচিত বোধ করেন সেই নিয়মে খরীদ করিতে অথবা চূড়ান্তরূপে লইতে কি ভাড়া করিতে পারেন। এবং যখন উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে ভূমির মালিক ও দখীলকারেরদের অনুমতি বিনা অন্য কোন প্রকারে কোন ভূমি লন ও খরীদ করেন তখন তাঁহারা সেইরূপ দত্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্যকরণেতে ১৮৪২ সালের উক্ত ২২ আইনে যে সকল বিধি ও নিষেধ আছে তাহার অধীন হইয়া কার্য্য করিবেন। এবং এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে যে সকল ভূমি লওয়া যায় তাহার মালিক ও দখীলকারকে এবং অন্য যে সকল ব্যক্তির সেই ভূমিতে লাভ নোকসান থাকে তাহারদিগকে সেইরূপে লওয়া ভূমির মূল্যের জন্যে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা সম্পূর্ণ টাকা দিবেন। এবং সেই ভূমি সম্পর্কে এই আইনের দ্বারা কমিস্যনর সাহেবদিগের প্রতি অর্পিত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণেতে ঐ সকল মালিক ও দখীলকার ও অন্য ব্যক্তিদিগের যে সকল নোকসান হয় তাহার জন্যে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা সম্পূর্ণ ক্ষতিপূরণ করিয়া দিবেন। এবং ১৮৪৭ সালের ২২ আইনানুসারে খরীদহওয়া অথবা লওয়া ভূমির সম্পর্কে টাকা দেওনের বিষয় নির্ণয় করণার্থে ঐ আইনে যেরূপ নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপে সেই টাকার সংখ্যা নির্ণয় হইবেক। এবং ১৮৪৭ সালের উক্ত ২২ আইনের সকল বিধি ঐরূপ কোন টাকার সংখ্যা নির্ণয় করণার্থে এবং সেই টাকা কি অন্য টাকা বলপূর্ব্বক দেওনার্থে খাটিবেক ইতি।

VII. The Commissioners, by and with the consent of the Governor of Bengal, may sell or dispose of any lands or other property vested in or acquired by them under the powers herein, or in the said Act No. XXII. of 1847, contained, which it may appear to the Commissioners may be properly sold or disposed of; and for completing and carrying any such sale of lands into effect, the Commissioners may make and execute a conveyance of the lands sold and disposed of as aforesaid unto the purchaser or as he shall direct, and such conveyance shall be under the hands of three of the Commissioners, and under the seal of the Commissioners, and a receipt, under the hands of three of the Commissioners, shall be a sufficient discharge to the purchaser of any such lands for the purchase money in such receipt expressed to be received, and the money to arise from such sale shall be applied to such of the purposes of this Act as the Commissioners shall think fit.

Power to Commissioners to sell lands, &c.

VIII. The said Commissioners may, from time to time as they shall see fit, widen, deepen, embank, alter, arch over, amend, clean and scour out all or any of the sewers or drains within the said Town as may be necessary, and also cleanse and drain off into any sewers or drains, and fill up and level or otherwise abate all stagnant pools, ditches, tanks and other receptacles of foul water and filth existing within the said Town, whether the same be the private property of any person or persons or otherwise, and the said Commissioners, if they shall think fit, may take up, stop, fill in, and discontinue any sewers or drains which they shall deem useless or unnecessary; Provided always that the expenses incurred in respect of any such works done or executed on the private property of any person, if not defrayed by such person on demand thereof, may be recovered by distress and sale of the goods and chattels of such person, and any two of the said Commissioners may issue their warrant of distress accordingly.

Power to Commissioners to improve and cleanse or to discontinue drains, &c.

IX. Every Commissioner and the Surveyor to the Commissioners, with such subordinate officers or persons as they may require shall, when it shall be necessary or convenient for the purpose of making any survey or examination of any sewers or drains, or of making or repairing or cleansing any sewers, drains, or works within the said Town, or of carrying into execution any of the powers entrusted to the Commissioners by this Act, or Act

Power to Commissioners to enter, examine, and lay open houses, lands, &c., for that purpose. Compensation in certain cases.

[কমিস্যনরেরা ভূমিপ্রভৃতি বিক্রয় করিতে পারিবার কথা।]

৭ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি এই আইনের ক্ষমতানুসারে অথবা ১৮৪৭ সালের উক্ত ২২ আইনের লিখিত ক্ষমতানুসারে যে কোন ভূমি অথবা অন্য সম্পত্তি অর্পণ হয় অথবা তাঁহারা যে ভূমিপ্রভৃতি প্রাপ্ত হন সেই ভূমির যে ভাগ উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করা উচিত বোধ করেন তাহা তাঁহারা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের সম্মতিক্রমে বিক্রয় অথবা হস্তান্তর করিতে পারেন। এবং সেই ভূমির বিক্রয় সম্পূর্ণ ও সিদ্ধ করণার্থে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা পূর্ব্বোক্তমতে বিক্রয় ও হস্তান্তর করা ভূমির এক বিক্রয়পত্র খরীদারকে লিখিয়া দিতে পারেন অথবা ঐ খরীদার যেমত চাহেন সেই মত সেই ভূমি তাঁহাকে দিতে পারেন। এবং ঐ বিক্রয়পত্রেতে তিন জন কমিস্যনর সাহেবের দস্তখৎ থাকিবেক ও তাঁহারদের মোহর থাকিবেক এবং রসীদে যে টাকা পাওনের বিষয় লেখা থাকে সেই খরীদের টাকার তিন জন কমিস্যনর সাহেব আপনারদের দস্তখৎকরা এক রসীদ দিলে তাহা ঐ ভূমির খরীদারের সম্পূর্ণ ফারখৎ হইবেক। এবং যে টাকা ঐ বিক্রয়ের দ্বারা পাওয়া যায় তাহা এই আইনের যে অভিপ্রায় কমিস্যনর সাহেবেরা উচিত বোধ করেন সেই অভিপ্রায়ের জন্যে ব্যয় হইবেক ইতি।

[নরদমাপ্রভৃতি উত্তম ও পরিষ্কার করিতে কি নিবৃত্ত করিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

৮ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা যেমত আবশ্যক বোধ করেন সেইমতে উক্ত শহরের মধ্যের সকল অথবা কোন মোরী কিম্বা নরদমা চৌড়া বা গহেরা করিতে পারেন বা তাহাতে আলি দিতে কি মতান্তর করিতে বা তাহার উপর খিলান করিতে পারেন ও তাহা সময়ক্রমে মেরামৎ ও পরিষ্কার ও ধৌত করিতে পারেন। এবং উক্ত শহরের মধ্যে যে সকল অপ্রবাহ খাই ও নরদমা ও পুষ্করিণী কি দুর্গন্ধ জল ও ময়লার আধার থাকে তাহা কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিদিগের নিজ সম্পত্তি হউক বা অন্য প্রকার সম্পত্তি হউক সেই খাইপ্রভৃতি পরিষ্কার করিতে এবং তাহার ময়লা উক্ত কোন মোরী বা নরদমার মধ্যে চালাইতে পারেন ও তাহা বুজাইতে ও তাহা সমভূমি অথবা অন্য কোন প্রকারে নিবৃত্ত করিতে পারেন। এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা উচিত বোধ করিলে যে কোন মোরী কি নরদমা তাঁহারদের বোধে অকর্ম্মণ্য অথবা অনাবশ্যক হয় তাহা উঠাইয়া ফেলিতে কি বন্দ করিতে ও বুজাইতে ও রহিত করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐরূপ যে কোন কর্ম্ম কোন ব্যক্তির নিজ ভূমির উপর করা যায় সেই কর্ম্মের খরচ যদি দাওয়া হইলেই ঐ ব্যক্তি না দেয় তবে তাহার জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণের দ্বারা আদায় হইতে পারে। এবং উক্ত কোন দুই কমিস্যনর সাহেব তদনুযায়ি আপনারদের ক্রোকী পরওয়ানা দিতে পারেন ইতি।

[তন্নিমিত্তে বাটী ও ভূমিপ্রভৃতিতে প্রবেশ করিতে ও তাহা তহকীক করিতে ও তাহা খোলাসা করিতে ঐ কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা]

[কোন২ গতিকে ক্ষতিপূরণের টাকা দেওনের কথা।]

৯ ধারা। যখন কোন মোরী অথবা নরদমা দেখনার্থে কি তহকীক করণার্থে কি উক্ত শহরের মধ্যে কোন মোরী অথবা নরদমা কি কোন কর্ম্ম মেরামৎ কিম্বা পরিষ্কার করণার্থে অথবা এই আইন কি ১৮৫২ সালের ১০ আইনের দ্বারা কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি অর্পিত কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণার্থে আবশ্যক অথবা উপযুক্ত হয় তখন প্রত্যেক কমিস্যনর সাহেব ও কমিস্যনরেরদের সরবেয়রের এইমত সম্পূর্ণ ক্ষমতা ও শক্তি থাকিবেক যে যত তাবেদার আমলা কি ব্যক্তিদিগের তাঁহার-

No. X. of 1852, have full power and authority, at all reasonable hours in the day-time, to enter, examine, and lay open, or to direct their subordinate officers to enter, examine and lay open, any house, building or other erection, or any lands, without being liable to any action at Law or Suit in Equity, or any other legal proceedings or molestation whatsoever, for or on account of such entry, examination, or wc ks, or of any thing done, or to be done in any part of such house, building, erection or land in pursuance of this Act; Provided always, that except in cases of emergency, none of the persons above mentioned shall enter, examine or lay open any house, building or other erection, or lands which may be occupied at the time, unless with the consent of the occupier thereof, without previously giving the said occupier twenty-four hours' notice of their intended entry and of the object thereof; Provided also, that compensation shall be made for any damage occasioned by such entry and works to all persons other than the owners and occupiers of any land or building in respect of which any private drain or sewer, or the state of drainage shall be inspected, cleansed, or repaired, and other than the owners or occupiers of any premises where any nuisance may exist, and other than the person who may have cause such nuisance; and provided also, that in case no nuisance shall be found to exist in or on the house, building or other erection, or lands so entered, examined and laid open as aforesaid, the said Commissioners shall, out of the rates and taxes aforesaid, cause the said house, building, or other erection, or lands, to be restored to the same state and condition in all respects as the same were in before they were so entered, examined or laid open.

Power to Commissioners in case of ruinous or dangerous buildings.

X. If any house, building, or wall, or anything affixed thereon within the limits of the said Town, be deemed by the Commissioners or their Surveyor to be in a ruinous state, or likely to fall, and also dangerous to passengers or the occupiers of neighbouring buildings, such Surveyor shall immediately cause a proper boa'd or fence to be put up for the protection of passengers, and shall cause notice in writing to be given to the owner of such house, building, or wall, or other thing, if he be known and resident within the said limits, and shall also cause such notice to be put on the door or other conspicuous part of the said premises, or otherwise to be given to the occupier thereof (if any), requiring such owner or occupier forthwith to take down, secure, or repair such house, building, wall, or other thing, as the case shall require; and if such owner or occupier do not begin to repair,

দের প্রয়োজন হয় তত তাবেদার আমলা কি ব্যক্তিদিগকে সঙ্গে লইয়া দিবাভাগে সকল উপযুক্ত সময়ে কোন ঘর বা এমারৎ কি অন্য গাঁথনি অথবা কোন ভূমিতে প্রবেশ ও তহকীক এবং খোলাসা করেন অথবা তাঁহারদের অধীন কর্ম্মকারকদিগকে তাহাতে প্রবেশ করিতে ও তদারক করিতে ও খোলাসা করিতে হুকুম দেন। এবং ঐরূপ প্রবেশ করণের ও তদারক করণের বিষয়ে ও কর্ম্মের বিষয়ে অথবা এই আইনানুযায়ি ঐরূপ কোন ঘর বা এমারৎ কি গাঁথনি বা ভূমির কোন ভাগে যে কোন কর্ম্ম করা যায় বা করিতে হয় তাহার বিষয়ে আইন অথবা একুটিপক্ষে তাঁহারা কোন নালিশের যোগ্য হইবেন না অথবা তাঁহারদের বিরুদ্ধে আইনসম্পর্কীয় অন্য কোন কার্য্য হইবেক না কি কোন প্রকারে তাঁহারদিগকে উদ্‌ব্যস্ত করা যাইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে অত্যাবশ্যক না হইলে পূর্ব্বোক্ত যে কোন ঘর বা এমারৎ বা অন্য গাঁথনি কি ভূমিতে তৎসময়ে কোন ব্যক্তি থাকে সেই ঘরপ্রভৃতির মধ্যে দখীলকারের অনুমতি বিনা ঐরূপ প্রবেশ করণের মানস ও তাহার অভিপ্রায়ের সম্বাদ চব্বিশ ঘণ্টার পূর্ব্বে ঐ দখীলকারকে না দিলে উক্ত প্রকার কোন ব্যক্তি ঐ ঘরপ্রভৃতির মধ্যে প্রবেশ করিতে অথবা তাহা তহকীক করিতে কি খোলাসা করিতে পারিবেন না। এবং জানা কর্ত্তব্য যে যে কোন ভূমি বা এমারতের সম্পর্কে কোন ব্যক্তির মোরী অথবা নরদমা কিম্বা নরদমার অবস্থা তহকীক কি পরিষ্কার কিম্বা মেরামৎ হয় সেই ভূমিপ্রভৃতির মালিক ও দখীলকার ছাড়া অন্য সকল ব্যক্তির এবং যে কোন বাটীতে কোন অপকারক বিষয় থাকে সেই বাটীর মালিক অথবা দখীলকার ছাড়া অন্য সকল ব্যক্তির এবং যে ব্যক্তি ঐ অপকারক কর্ম্ম করিয়াছে সেই ব্যক্তি ছাড়া অন্য সকল ব্যক্তির ঐরূপ প্রবেশ ও কর্ম্ম করণের দ্বারা যে কোন ক্ষতি হইয়া থাকে সেই ক্ষতিপূরণের টাকা তাহাকে দেওয়া যাইবেক। এবং জানা কর্ত্তব্য যে যে ঘর ও এমারৎ অথবা অন্য গাঁথনি বা ভূমিতে সেইরূপ প্রবেশ করা যায় ও তদারক হয় ও খোলাসা করা যায় সেই ঘরপ্রভৃতির মধ্যে বা তাহার উপর যদি কোন অপকারক বিষয় না পাওয়া যায় তবে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা পূর্ব্বোক্ত কর ও টাক্সের টাকা হইতে ঐ ঘর বা এমারৎ বা অন্য গাঁথনি কি ভূমি সেইরূপ প্রবেশ অথবা তদারক বা খোলাসা করণের পূর্ব্বে যেমতে ও যে অবস্থায় ছিল সর্ব্বতোভাবে সেইমতে ও সেই অবস্থায় তাহা পুনর্ব্বার রাখিবেন ইতি।

[ভগ্নাবস্থা অথবা শঙ্কাজনক এমারতের বিষয়ে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা]

১০ ধারা। যদি ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা অথবা তাঁহারদের সরবেয়র বোধ করেন যে উক্ত শহরের সীমার মধ্যে কোন ঘর কি এমারৎ বা দেওয়াল বা তাহার উপর দেওয়া কোন দ্রব্য নষ্ট অবস্থায় আছে কি তাহা পড়িবার সম্ভাবনা আছে এবং তাহার দ্বারা পথিক ব্যক্তিদিগের অথবা নিকটস্থ বাটীর দখীলকারেরদের শঙ্কা হইতে পারে তবে ঐ সরবেয়র তৎক্ষণাৎ পথিকেরদের রক্ষার জন্যে উপযুক্ত তক্তা অথবা বেড়া দিতে হুকুম করিবেন এবং ঐ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল বা অন্য দ্রব্যের মালিক যদি জানা থাকে এবং যদি সেই সীমাসরহদ্দের মধ্যে বাস করে তবে সেই ঘরপ্রভৃতির মালিককে লিখনের দ্বারা এক এত্তেলা দেওয়াইবেন এবং সেই প্রকার এত্তেলানামা উক্ত বাটীর দ্বারের উপর অথবা সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লট্‌কাইবেন অথবা দখীলকার থাকিলে তাহাকে প্রকারান্তরে এত্তেলা দিবেন এবং ঐ এত্তেলানামাতে এই হুকুম থাকিবেক যে ঐ মালিক অথবা দখীলকার তৎক্ষণাৎ যেমত আবশ্যক হয় সেইমতে ঐ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল কিম্বা অন্য দ্রব্য ভাঙ্গিয়া ফেলে বা তাহা মজবুত করে কি মেরামৎ করে। এবং

take down, or secure such house, building, wall, or other thing, within the space of three days after such notice has been given or put up as aforesaid, and complete the same as speedily as the nature of the case will admit, the said Commissioners shall, with all convenient speed, cause all or so much of such house, building, wall, or other thing, as shall be in a ruinous condition, or likely to fall, and also dangerous as aforesaid, to be taken down, repaired, rebuilt or otherwise secured in such manner as shall be requisite; and all the expenses of putting up every such fence, and of taking down, repairing, rebuilding or securing such building, wall, or other thing, shall be paid by the owner thereof, if such owner can be found within the said limit; and if, on demand of the expenses aforesaid, he neglect or refuse to pay the same, then such expenses may be levied by distress on the goods and chattels of the owner of the said house, building, wall, or other thing, and any two Commissioners may issue their warrant of distress accordingly.

ঐ মালিক বা দখীলকারকে ঐরূপ এত্তেলানামা পূর্ব্বোক্তমতে দেওয়া গেলে বা লট্‌কান হইলে পর যদি তিন দিনের মধ্যে সেই ব্যক্তি ঐ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল বা অন্য দ্রব্য মেরামৎ করিতে বা ভাঙ্গিয়া ফেলিতে কি মজবুত করিতে আরম্ভ না করে এবং যত শীঘ্র সাধ্য তত শীঘ্র তাহা সম্পন্ন না করে তবে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র যে ঘর বা এমারৎ বা দেওয়াল কি অন্য দ্রব্যের সমুদায় অথবা যে ভাগ ভগ্নাবস্থায় আছে অথবা পড়িবার সম্ভাবনা আছে এবং পূর্ব্বোক্তমতে শঙ্কাজনক আছে তাহা ভাঙ্গিয়া ফেলিতে বা মেরামৎ করিতে কি পুনর্ব্বার গাঁথিতে অথবা যেরূপ আবশ্যক হয় সেইরূপে তাহা প্রকারান্তরে মজবুত করিতে হুকুম দিবেন। এবং এইরূপ প্রত্যেক বেড়া দেওনের এবং ঐরূপ প্রত্যেক এমারৎ বা দেওয়াল কি অন্য দ্রব্য ভাঙ্গিতে বা মেরামৎ করিতে কি পুনর্ব্বার গাঁথিতে কিম্বা মজবুত করিতে যে সকল খরচ লাগে তাহা উক্ত মালিককে উক্ত সীমাসরহদ্দের মধ্যে পাওয়া গেলে সেই মালিক দিবেক। এবং যদি উক্ত খরচের দাওয়া হইলে সেই ব্যক্তি তাহা দিতে ত্রুটি বা অস্বীকার করে তবে সেই ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল বা অন্য দ্রব্যের মালিকের জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোকের দ্বারা ঐ খরচ আদায় হইতে পারে এবং কোন দুই জন কমিস্যনর সাহেব তদনুযায়ি আপনারদের ক্রোকী পরওয়ানা দিতে পারেন ইতি।

XI. If any such house, building, wall, or other thing, or any part of the same, be pulled down by virtue of the powers aforesaid, the Commissioners may sell the materials thereof, or so much of the same as shall be pulled down, and apply the proceeds of such sale in payment of the expenses incurred in respect of such house, building, wall, or other thing, and the Commissioners shall restore any overplus arising from such sale to the owner of such house, building, wall, or other thing on demand; nevertheless the Commissioners, although they sell such materials for the purposes aforesaid, shall have the same remedies for compelling the payment of so much of the said expenses as may remain due after the application of the proceeds of such sale, as are hereinbefore given to them for compelling the payment of the whole of the said expenses.

[To be Continued.]

১১ ধারা। যদি ঐরূপ কোন ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল বা অন্য দ্রব্য বা তাহার কোন ভাগ পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতানুসারে ভাঙ্গিয়া ফেলা যায় তবে কমিস্যনর সাহেবেরা তাহার সরঞ্জাম অথবা যে ভাগ ভাঙ্গা গিয়াছে তাহার সরঞ্জাম বিক্রয় করিতে পারেন এবং ঐ বিক্রয়ের উৎপন্ন টাকা লইয়া ঐ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল অথবা অন্য দ্রব্যের সম্পর্কে যে খরচ লাগিয়াছিল তাহাতে ব্যয় করিতে পারেন। এবং যদি ঐ বিক্রয়ের উৎপন্নের কিছু অবশিষ্ট থাকে তবে তাহার দাওয়া হইলে ঐ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল কিম্বা অন্য দ্রব্যের মালিককে দিতে পারেন। এবং যদ্যপি ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে ঐ সরঞ্জাম বিক্রয় করেন তথাপি উক্ত খরচের সমুদায় টাকা বলপূর্ব্বক দেওয়ানার্থে পূর্ব্বোক্তমতে যে ক্ষমতা ইহার পূর্ব্বে দেওয়া গিয়াছে ঐ বিক্রয়ের উপস্বত্ব সেইরূপ ব্যয় করণের পর উক্ত খরচের যে অংশ দেনা থাকে তাহার টাকা দেওয়ানের বিষয়ে তাঁহারদের সেইরূপ প্রতিকার থাকিবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

EDUCATION NOTICE.

The next Meeting of the Committee appointed for the examination of Candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindu College, on Saturday, the 3d of April, 1852.

Datailed particulars of the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the department, &c. &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education, to all Candidates on personal application.

(By order,)

F. J. MOJAT,
Secy. Council of Education.

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে উচ্চ পদ প্রাপণের এবং কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫২ সালের ৩ আপ্রিল তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে হিন্দু কালেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্য্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া তাঁহার স্থানে অবগত হইতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট।
বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩০ মার্চ।]

NOTIFICATION.

The following Return of meritorious Students for 1851-52 furnished by the Council of Education in pursuance of the Resolution of Government, dated the 10th October, 1844, is published for general information.

Names of Candidates.	Age.	Residence.	Institution at which educated.	Extent of acquirement.	Character and Abilities.	Class attained and honorary distinctions acquired.	Remarks.
Sreenauth Doss, ...	22	Calcutta, Bow Bazar, ...	Hindu College, ...	Senior Scholarship Standard,	Character very good, Mathematical abilities of the first order, ...	Senior Scholarship for five years. Gained a Gold Medal for proficiency in Natural Philosophy, and another for general proficiency, &c.	First Class.
Callyprosuno Chatterjee, ...	23	Kumarhutto, Zillah 24-Pergunnahs, ...	Hooghly College, ...	Has made very satisfactory progress in all the ordinary branches of instruction, ..	Good, ...	Senior Scholarship for six years. Gained a Silver Medal in 1846, and a Gold Medal in 1851, ...	Ditto.
Modusudon Chatterjee, ...	21	Calcutta Hogulcuriah,	Hindu College, • ...	Senior Scholarship Standard.	Very good, ...	Senior Scholarship for five years, ...	Ditto.

Fort William, the 20th March, 1852.

J. P. GRANT, *Secy. to the Govt. of Bengal.*

বিজ্ঞাপন।

গবর্ণমেন্টের ১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের নির্দ্ধারণক্রমে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের মহাশয়েরা ১৮৫১। ৫২ সালের উত্তীর্ণ ছাত্রেরদের নীচের লিখিত যে রিপোর্ট পাঠান তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্ত প্রকাশ হইতেছে।

পদাকাঙ্ক্ষির নাম	বয়স	বাসস্থান।	যে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করেন।	যেপর্য্যন্ত শিক্ষা করেন।	চরিত্র ও পারগত	যে শ্রেণীভুক্ত হন ও যে সম্ভ্রমের চিহ্ন প্রাপ্ত হন।	মন্তব্য।
শ্রীশ্রীনাথ দাস	২২	কলিকাতা বহুবাজার ..	হিন্দু কালেজ	প্রধান বৃত্তিভোগির শ্রেণীর তুল্য	চরিত্র অত্যুত্তম। মাথিমাটিক বিদ্যাসম্পর্কে উঁহার পারগতা তৎপর।	পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত প্রধান বৃত্তিভোগী ছিলেন পদার্থ বিদ্যার নিমিত্তে স্বর্ণপদক এবং সাধারণ সুশিক্ষার নিমিত্তে অন্য স্বর্ণপদক প্রাপ্ত হন।	প্রথম শ্রেণী
শ্রীকালীপ্রসন্ন চাটুয্যা ...	২৩	কুমারহাটী জিলা২৪ পরগনা	হুগলী কালেজ... ...	সাধারণ নানা বিদ্যা উত্তমরূপে শিক্ষা করিয়াছেন ..	ভাল	ছয় বৎসর প্রধান বৃত্তিভোগী ছিলেন ১৮৪৬ সালে রৌপ্যময় পদক ও ১৮৫১ সালে স্বর্ণপদক প্রাপ্ত হন।	ঐ
শ্রীমধুসূদন চাটুয্যা... ...	২১	কলিকাতা হোগলকুঁড়িয়া ...	হিন্দুকালেজ	প্রধান বৃত্তিভোগির শ্রেণীর তুল্য	অত্যুত্তম	পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত প্রধান বৃত্তিভোগী ছিলেন।	ঐ

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সালের ২০ মার্চ।

জে পি গ্রান্ট। বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 17th March, 1852.

Baboo Goluck Chunder Roy Canoongo, (who has obtained a Diploma) to be Moonsiff of Satkaneah, Zillah Chittagong, vice Moulvee Syud Ahmud transferred to Putteah in the same district.

LEAVES OF ABSENCE.

The 19th March, 1852.

Moulvee Mohumud Munaim, Moonsiff of Dwarhatta, Zillah Hooghly, for two months, from the 16th instant, in extension of the leave granted on the 6th ultimo.

Baboo Debnath Phooken, Moonsiff of Durrung, in Assam, for seven days, from the 5th instant.

The 22d March, 1852.

Baboo Beneemadhub Shome, Moonsiff of Patturghotta, Zillah 24-Pergunnahs, for ten days, from the 16th instant, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৭ মার্চ।

শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহমদ জিলা চাটিগাঁর পটিয়া স্থানে নিযুক্ত হওয়াতে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র রায় কানুনগো ঐ জিলার সাতকানিয়ার মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৯ মার্চ।

জিলা হুগলীর দ্বারহাটার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মনাইম গত মাসের ৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামে দরঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দেবনাথ ফুক্কন বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ মার্চ।

জিলা চব্বিশপরগনার পাতর ঘাটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব সোম চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৫৩৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৪ মার্চ

হামিলের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব (Mr. W. Bracken,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে ডবলিউ এচ কাম্বেল সাহেব (Mr. J. W. H. Campbell,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রুমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকা এলাকার একটিং কমিসানর শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেবকে (Mr. H. T. Raikes,) গত মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল এ মাসের ১৭ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন এলাকায় পঁহুছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৪ মার্চ

সিবিলসম্পর্কীয় সরিশ্তার শ্রীযুত আর মাণ্ডর্সন সাহেব (Mr. R. Manderson,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ৯ মার্চ।

শ্রীযুত আর এন ফার্কর্সন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে পাটনার খাজানাখানার ও কালেক্টরীর ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে নট সাহেবের (Mr. J. Knott,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করিয়া শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেবের (Mr. A. Littledale,) প্রতি অর্পণ করেন।

ঢাকার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেবের (Mr. G. P. Leycester,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে পাটনার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেবের (Mr. L. S. Jackson,) প্রতি অর্পণ করেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মুকুন্দপ্রসাদ রায়ের প্রতি অর্পণ করেন।

মেদিনীপুরের কালেক্টর শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি এফ কোবর্ণ সাহেবের (Mr. G. F. Cockburn,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৫৬১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৪ মার্চ।

অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি আর কুলী সাহেব (Rev. R. Cooley,) বালেশ্বর জিলাতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫২ সাল ৬ মার্চ।

শ্রীযুত জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe,) ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে বিচার কর-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩০ মার্চ।]

ণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া পূর্‌ণিয়াতে আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ সারসন সাহেব (Mr. W. Sarson,) ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া চাটিগাঁয় আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নীলকমল শীল ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া ফরীদপুরে আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

রঙ্গপুরে আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত টি এ ডনো সাহেব (Mr. T. A. Donough,) ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দিষ্টমতে বিচার করণার্থ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া বগুড়াতেও আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

রাজশাহীতে আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু মথুরনাথ খাঁড়ুয়া ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া পাবনাতেও আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

চাটিগাঁর আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ সারসন সাহেব (Mr. W. Sarson,) এবং বাসরগঞ্জে আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ সি গ্রান্ট সাহেব (Mr. W. C. Grant,) এবং ত্রিপুরাতে আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এম লিটল সাহেব (Mr. M. Little,) ঐ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়া বলুয়াতেও আবকারী রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ৯ মার্চ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ অগ্নিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) আসামের কমিসানর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন কিন্তু শ্রীযুত কাপ্তান এ এ ষ্টর্ট সাহেবের (Captain A. A. Sturt,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত তিনি গোআলপাড়াতে প্রধান আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেবের (Mr. T. C. Loch,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত মুর্শিদাবাদের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) মুর্শিদাবাদ জিলাতে বিবাহের রেজিষ্ট্রারী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১১ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্ননাথ রায় রাজশাহীতে প্রদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত সি বি কুইন্টিন সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. C. B. Quintin and Mr. W. F. McDonell,) সারণে প্রদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জি এফ কোবর্ণ সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) ও শ্রীযুত নরেন্দ্রকৃষ্ণ মেদিনীপুরে প্রদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৬ মার্চ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব অনুমতি দিয়াছেন যে আবকারী বিষয় সম্পর্কে জিলা পূরণিয়া দ্বিতীয় অর্থাৎ চাকা এলাকার আবকারী কমিসানরের প্রতি ও তাঁহার তাঁবাধীনে অর্পণ হয়।

১৮৫২ সাল ১২ মার্চ।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি টি ডেবিডসন সাহেব (Mr. C. T. Davidson,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপনার সিরিশ্‌তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মোরব আহ্মদ আলীর স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

রামরীতে আরাকানের কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি পি স্পার্কস সাহেব (Capt. T. P. Sparks,) গত মাসের ২৭ তারিখে খাজানাখানার ও দফ্তরখানার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি ফেথ্‌ফুল সাহেবের (Lieut. G. Faithful,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম শ্রীযুত এ ফর্বস সাহেবের (Mr. A. Forbes,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এস বৌরিং সাহেব (Mr. S. Bowring,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্ম ঐ জিলার দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীনাথ বিদ্যাবাগীশের স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৫৭১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৪ মার্চ।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ১৪ ও ১৫ বর্ষীয় আইনের ৪০ অধ্যায়ের এবং হুজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীলশ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের জারী হওয়া ১৮৫২ সালের ৫ আইনের বিধানানুসারে বাঙ্গলা দেশের মোষ্ট নোবল শ্রীযুত গবরনর সাহেব নীচের লিখিত সাহেবদিগকে বিবাহের রেজিষ্ট্রারী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং উক্ত প্রকারে নিযুক্ত প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার সাহেবের নীচের লিখিত এলাকা নিরূপণ করিয়াছেন।

দারজিলিঙ্গের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর এ কাম্বেল সাহেব (Dr. A. Campbell,) দারজিলিঙ্গে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

কাছাড়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান জি বরনর সাহেব (Captain G. Verner,) কাছাড়ের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

চরাপুঞ্জিতে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জে ডবলিউ ফ্লেচর সাহেব (Mr. J. W. Fletcher,) চরাপুঞ্জির বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

দারজিলিঙ্গের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের এবং কাছাড়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের এবং খাসিয়া পর্ব্বতের পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের অধীন যেং এলাকা আছে সেই২ এলাকার দারজিলিঙ্গে এবং কাছাড়ে এবং চরাপুঞ্জিতে বিবাহের যেং রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হইয়াছেন কিম্বা উত্তর কালে হইবেন তাঁহারদেরই এলাকা হইবেক।

১৮৫২ সাল ১১ মার্চ।

শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেবের (Mr. J. S. Torrens,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেব (Mr. A. Grote,) চব্বিশপরগনার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ভাগলপুরের কালেক্টর শ্রীযুত জি লক সাহেব (Mr. G. Loch,) বীরভূমের কালেক্টর হইবেন কিন্তু শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেবের (Mr. H. C. Metcalfe,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত তিনি মুর্শিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত আর আর ষ্টর্ট সাহেব (Mr. R. R. Sturt,) ভাগলপুরের কালেক্টর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৩ মার্চ।

মান্দ্রাজীয় পদাতিক ৪৬ সংখ্যক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এ সি মাকনীল সাহেব (Lieut. A. C. McNeill,) যে তারিখে কর্ম্ম গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি উড়িষ্যার পর্ব্বতীয় অঞ্চলের এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

[*Government Gazette*, 30th *March*, 1852.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৬ মার্চ।

লক্ষ্মীপুরে আসামের কমিস্যানর সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডালটন সাহেব (Captain E. T. Dalton,) জিলার মফঃসলে গমনের পূর্ব্বে গত মাসের ১৭ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার এবং আপনার দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এফ জি ইডন সাহেবের (Lieutenant F. G. Eden,) প্রতি অর্পণ করেন।

ছিলটের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত টি পি লারকিন্স সাহেব (Mr. T. P. Larkins,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

গোআলপাড়াতে আসামের কমিস্যানর সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট ডবলিউ আগ্নিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) গত মাসের ২৪ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার এবং আপনার দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় সিরিশতার কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এচ ড্রাইবর সাহেবের (Mr. Sub-Assistant H. Driver,) প্রতি অর্পণ করেন।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে চাম্পারণে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ঢাকার অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত আর ট্রটর সাহেব (Mr. R. Trotter,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি টি ডেবিডসন সাহেবের (Mr. C. T. Davidson,) প্রতি অর্পণ করেন।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নজমুল হক বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

শ্রীযুত জি লক সাহেব (Mr. G. Loch,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেবের (Mr. C. F. Carnac,) স্থানে গ্রহণ করেন।

চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব (Mr. J. M. Lowis,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এ ওগলবী সাহেব (Mr. A. Ogilvie,) "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন। অতএব গত জানুআরি মাসের ১৭ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৬০৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১১ মার্চ।

জলেশ্বরে ফ্রি উইল অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে ফিলিপ্‌স সাহেব (Rev. J. Phillips,) মেদিনীপুর জিলাতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৫ মার্চ।

শ্রীযুত এ ফর্বস সাহেবের (Mr. A. Forbes,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং স্বীয় পদোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৮ মার্চ।

ত্রিপুরার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন। শ্রীযুত স্পাঙ্কি সাহেব (Mr. Spankie,) যে তারিখে মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত ই সাণ্ডস সাহেবের (Mr. E. Sandys,) স্থানে গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ঐ নিয়োগ আমলে আসিবেক।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৬ মার্চ।

রেলওএ সিরিশ্‌তার নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুযায়ি ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র মিত্র চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৮ মার্চ।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত ডেপুটী কমিস্যানর শ্রীযুত মেজর জে সি হানিংটন সাহেব (Major J. C. Hannyngton,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৯ মার্চ।

কলিকাতার পোলীসের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত রায় হরচন্দ্র ঘোষ গত মাসের ২৮ তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

আক্যাবে আরাকাণের কমিস্যানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান এস আর টিকল সাহেব (Capt. S. R. Tickell,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে খাজানাখানার ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেবের (Lieut. F. W. Ripley,) স্থানে গ্রহণ করেন।

রঙ্গপুরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে কে ওয়ালটর সাহেব (Mr. J. K. Walter,) গত মাসের ২৯ তারিখে ঐ স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেবের (Mr. H. D. H. Fergusson,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে ১৪ সংখ্যক অর্থাৎ মুরশিদাবাদ এলাকার রাজস্বের কমিস্যানরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের (Mr. W. Bell,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

৬৫২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৫ মার্চ।

খাসিয়া পর্ব্বতে পোলিটিকাল এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট জি এন কেব সাহেব (Lieutenant G. N. Cave,) মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১১ মার্চ।

শ্রীযুত এফ হগ সাহেব (Mr. F. Hogg,) ১৮৪৩ সালের

১৫ আইনঅনুসারে বেহার ও হাজারীবাগ জিলাতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন। শ্রীযুত হগ সাহেব (Mr. Hogg,) ঐ ২ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

বারণেট শ্রীযুত সর রাবর্ট বারলো সাহেব ওকালতী পদাকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার্থ রাজধানীর স্থানি কমিটির প্রসীডেন্ট হইবেন এবং শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব ও শ্রীযুত এ জে এম মিলস সাহেব ও শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেব (Sir Robert Barlow, Baronet, and Messrs. J. R. Colvin, A. J. M. Mills, and R. H. Mytton,) ঐ কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ মার্চ।

মাষ্টর এটেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এচ এল তামস সাহেব (Captain H. L. Thomas,) স্বীয় পদোপলক্ষে কলিকাতার বন্দরে বিদেশ গমনশীল মজুরেরদের রক্ষক হইবেন।

শ্রীযুত টি হিল সাহেব (Mr. T. Hill,) বিদেশ গমনশীল মজুর রক্ষক সাহেবের ও মাষ্টর এটেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৮ মার্চ।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ এলাকার জরিপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রীড সাহেব (Mr. H. M. Reid,) এবং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অধীন কার্য্যকারকেরা অর্থাৎ আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে আর ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. R Ward,) ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ ঘোষ ও শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ প্রত্যেকে সুন্দরবনে ১৮১২ সালের ৭ আইনঅনুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

স্কটলাণ্ডের ফ্রি চর্চের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি ডি ইউআর্ট সাহেব (Reverend D. Ewart,) কলিকাতার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৮ মার্চ।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২০ মার্চ।

১৮৪৪ সালের ১০ অক্টোবর তারিখের গবর্ণমেণ্টের নির্দ্ধারণানুসারে বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল ১৮৫১। ৫২ সালের উপযুক্ত ছাত্রেরদের যে রিপোর্ট প্রেরণ করেন তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

প্রথম শ্রেণী।

শ্রীশ্রীনাথ দাস। হিন্দু কালেজ।

শ্রীকালীপ্রসন্ন চাটুয্যা। হুগলীকালেজ।

শ্রীমধুসূদন চাটুয্যা। হিন্দু কালেজ।

১৮৫২ সাল ২৩ মার্চ।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) দওরার কর্ম্মে বগুড়াতে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়র আহমদ বকশের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এফ বি কেম্প সাহেব (Mr. F. B. Kemp,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে ময়মনসিংহের কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত আর আর ষ্টর্ট সাহেবের (Mr. R. R. Sturt,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বেহারের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এম ব্রডহর্ষ্ট সাহেব (Mr. M. Brodhurst,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই সাণ্ডিস সাহেব (Mr. E. Sandys,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেবের (Mr. J. S. Spankie,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব (Mr. C. Steer,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে ঢাকার অতিরিক্ত জজের কর্ম্ম শ্রীযুত সি টি ডেবিডসন সাহেবের (Mr. C. T. Davidson,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. / গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. / ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে নদীয়া জিলার নীচের লিখিত মহাল লাং ১২৫৮ সালের অগ্রহায়ণ তলবের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে বর্ত্তমান সনের ৫ আপ্রিল মোং ১২৫৮ সালের ২৪ চৈত্র তারিখে সোমবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ১৬ মার্চ মোং ১২৫৮ সন ৪ চৈত্র।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	লাং ১২৫৮ সনের অগ্রহায়ণ তলবের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	৮২৭	চর কাচিকাটা গোহালিবাটী	নীলাম খরিদার নবকিশোর রায়	২২৬।৮/৭	৮৯।৮/৭	এই মহাল ইং ১২৫৫ সাল লাং ১২৬৪ সাল ১০ সন মেয়াদি বন্দবস্তী মহাল।

G. W. Battye, *Collector.*

[*Government Gazette, 30th March*, 1852.]

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত বহরমপুর পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের মার্চ ও আপ্রিল মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ।

গত প্রকাশিতের শেষ।

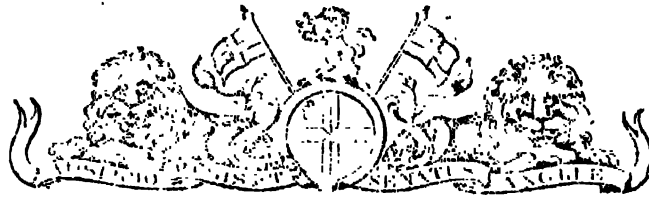
চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
৫৬	নাগরি চিঠী
৫৭	ঐ ঐ
৫৮	ঐ ঐ
৫৯	ঐ ঐ
৬০	পারসি চিঠী
৬১	ঐ ঐ
৬২	ঐ ঐ
৬৩	নাগরি ঐ
৬৪	ঐ ঐ
৬৫	ঐ ঐ
৬৬	শ্যামাচরণ দত্ত
৬৭	শিবনাথ চৌধুরী
৬৮	বিশ্বনাথ রায়
৬৯	শিবনাথ তেওয়ারি
৭০	Mr. B. Rees,
৭১	J. Richer,
৭২	A. Campbell,
৭৩	Captn. Green,
৭৪	Ditto Ditto,
৭৫	J. Delanougerede,
৭৬	C. M. Wilson,
৭৭	Captn. Revate.
৭৮	অভয়গোবিন্দ চৌধুরী
৭৯	ঐ ঐ
৮০	বংশী ঘোষ
৮১	কৃষ্ণনাথ রায়
৮২	দুর্গাপ্রসাদ ভাদুড়ি
৮৩	মেহেরচাঁদ
৮৪	শুলতান মহম্মদ
৮৫	প্রেমচাঁদ সরকার
৮৬	মাণিকরাম চক্রবর্ত্তী
৮৭	ফকির উদ্দীন
৮৮	ঐ ঐ
৮৯	পারসি চিঠী
৯০	ঐ ঐ
৯১	ঐ ঐ
৯২	ঐ ঐ
৯৩	ঐ ঐ
৯৪	ঐ ঐ
৯৫	ঐ ঐ
৯৬	ঐ ঐ
৯৭	ঐ ঐ
৯৮	ঐ ঐ
৯৯	ঐ ঐ
১০০	ঐ ঐ
১০১	পারসি চিঠী
১০২	ঐ ঐ
১০৩	ঐ ঐ
১০৪	ঐ ঐ
১০৫	বিশ্বনাথ দে
১০৬	ব্রজনাথ সেন
১০৭	নীলকমল সরকার

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
১০৮	জঙ্গলরাম
১০৯	ফকির উদ্দীন
১১০	গানের আলি
১১১	হীরানন্দ
১১২	রামনাথ চক্রবর্ত্তী
১১৩	নাগরি চিঠী
১১৪	ঐ ঐ
১১৫	ঐ ঐ
১১৬	ঐ ঐ
১১৭	ঐ ঐ
১১৮	ঐ ঐ
১১৯	ঐ ঐ
১২০	ঐ ঐ
১২১	ঐ ঐ
১২২	ঐ ঐ
১২৩	ঐ ঐ
১২৪	ঐ ঐ
১২৫	ঐ ঐ
১২৬	ঐ ঐ
১২৭	ঐ ঐ
১২৮	ঐ ঐ
১২৯	আনন্দচন্দ্র
১৩০	ঈশানচন্দ্র মিত্র
১৩১	নবীনচন্দ্র সেন
১৩২	প্রতাপ সিংহ
১৩৩	গোলোকচন্দ্র ঘোষ
১৩৪	ফকির উদ্দীন
১৩৫	রাধে সিংহ
১৩৬	রেজা আলি
১৩৭	আবদুল্লা
১৩৮	গোবিন্দচন্দ্র দাস
১৩৯	জহর আলি
১৪০	হারাধন বসু
১৪১	পঞ্চানন্দ শাহা
১৪২	পারসি চিঠী
১৪৩	ঐ ঐ
১৪৪	ঐ ঐ
১৪৫	ঐ ঐ
১৪৬	ঐ ঐ
১৪৭	ঐ ঐ
১৪৮	ঐ ঐ
১৪৯	ঐ ঐ
১৫০	ঐ ঐ
১৫১	ঐ ঐ
১৫২	ঐ ঐ
১৫৩	ঐ ঐ
১৫৪	ঐ ঐ
১৫৫	ঐ ঐ
১৫৬	পারসি চিঠী
১৫৭	ঐ ঐ
১৫৮	জগু মির
১৫৯	আকেল সারঙ্গ

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
১৬০	ফকির উদ্দীন
১৬১	রাজকুমার শাহা
১৬২	রামচন্দ্র খানসামা
১৬৩	বিজনচন্দ্র রায়
১৬৪	মেজা মহম্মদ আকবর
১৬৫	পারসি চিঠী
১৬৬	ঐ ঐ
১৬৭	ঐ ঐ
১৬৮	ঐ ঐ
১৬৯	বুধু
১৭০	মনমোহন মল্লিক
১৭১	হারাধন দাস
১৭২	মহম্মদ করিম
১৭৩	মেজা রেজা আলি
১৭৪	নীলাম্বর মুখোপাধ্যায়
১৭৫	ঈশ্বরচন্দ্র ঠাকুর
১৭৬	গৌর সিংহ
১৭৭	ফরিদ খাঁ
১৭৮	বটু লাল
১৭৯	নাগরি চিঠী
১৮০	ঐ ঐ
১৮১	ঐ ঐ
১৮২	ঐ ঐ
১৮৩	ঐ ঐ
১৮৪	ঐ ঐ
১৮৫	ঐ ঐ
১৮৬	ঐ ঐ
১৮৭	রঞ্জনাথ রায়
১৮৮	মবারক আলি
১৮৯	করিম বক্স
১৯০	ঐ ঐ
১৯১	মির সৈএদ মহম্মদ
১৯২	বিলাএত হোসেন
১৯৩	কৃষ্ণমোহন সিকদার
১৯৪	রাজারাম সিংহ
১৯৫	শিউপ্রসাদ
১৯৬	রাম লাল
১৯৭	রামকমল বাগচি
১৯৮	কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী
১৯৯	মির নুর আলি
২০০	চণ্ডীচরণ ধর
২০১	সেখ গোরারি
২০২	মির কাদের আলি
২০৩	কমর উদ্দীন
২০৪	শিউনাথ
২০৫	তিলকচাঁদ
২০৬	গরিব শাহা
২০৭	মির মৈজদ্দীন
২০৮	হেমাবজুঙ্গ
২০৯	মির সাদক আলি
২১০	ফরিদ খাঁ
২১১	করম উদ্দীন
২১২	পারসি চিঠী
২১৩	ঐ ঐ
২১৪	ঐ ঐ
২১৫	ঐ ঐ
২১৬	হাফেজ নবি বক্স
২১৭	রামদুর্লভ গঙ্গোপাধ্যায়

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
২১৮	মুনশী ছোমা উদ্দীন
২১৯	কৃষ্ণবেহারী শাহা
২২০	প্রসাদচন্দ্র কর্ম্মকার
২২১	রাজকিশোর গুহ
২২২	কৃষ্ণপ্রাণ চৌধুরী
২২৩	নীলকণ্ঠ মজুমদার
২২৪	শ্রীরামচন্দ্র
২২৫	নাগরি চিঠী
২২৬	ঐ ঐ
২২৭	ঐ ঐ
২২৮	ঐ ঐ
২২৯	ঐ ঐ
২৩০	ঐ ঐ
২৩১	ঐ ঐ
২৩২	পারসি চিঠী
২৩৩	ঐ ঐ
২৩৪	ঐ ঐ
২৩৫	ঐ ঐ
২৩৬	ঐ ঐ
২৩৭	ঐ ঐ
২৩৮	ঐ ঐ
২৩৯	ঐ ঐ
২৪০	মনতাজ আলি
২৪১	দুর্গারাম সর্দ্দার
২৪২	বিজুরাম
২৪৩	উমাচরণ পাল
২৪৪	রুদ্রনাথ চৌধুরী
২৪৫	অধীন গোসাঞি
২৪৬	আমির মহম্মদ
২৪৭	রুশটম খাঁ
২৪৮	মহেশচন্দ্র রায়
২৪৯	গঙ্গানারায়ণ স্বর্ণকার
২৫০	রাধামোহন মুখোপাধ্যায়
২৫১	কেশবচন্দ্র ঘোষ
২৫২	শ্যামাচরণ রায়
২৫৩	বিশ্বনাথ দাস
২৫৪	রামসুন্দর
২৫৫	মহেশচন্দ্র তরফদার
২৫৬	হলধর মুখোপাধ্যায়
২৫৭	রামসুন্দরী
২৫৮	সেখ হাবাজ
২৫৯	রামতনু বন্দ্যোপাধ্যায়
২৬০	গৌরমণি বৈষ্ণব।
২৬১	চৈতন্যচরণ স.
২৬২	সৈএদ জহর
২৬৩	পরেশ ধুবি
২৬৪	কৃষ্ণচন্দ্র বিশ্বাস
২৬৫	ভবানীপ্রসাদ র
২৬৬	নাগরি চিঠী
২৬৭	ঐ ঐ
২৬৮	ঐ ঐ
২৬৯	ঐ ঐ
২৭০	পারসি চিঠী
২৭১	ঐ ঐ

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 6, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৬ আপ্রিল।

ACT.

[Continued from page 208.]

ACT No. XII. OF 1852.

An Act to repeal Act No. II. of 1848, and to confer certain powers on the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

Power to Commissioners to make canals, aqueducts, sewers, drains, &c.

XII. The said Commissioners, by and with the consent of the Governor of Bengal, may construct, make, and lay, or cause to be constructed, made, and laid, such reservoirs, canals, aqueducts, channels, tanks, sewers, drains, bridges, banks, conduits, machinery, engines, waste-gates, stop-gates, stop-cocks, sluices, tunnels, water-pipes, and other works, as shall, in their opinion, be necessary and proper for obtaining water and supplying the same to the said Town, and for the effectual draining and cleansing of the said Town, and for the properly flushing and cleansing out such sewers in, under, or across all or any of the streets therein, whether dedicated to the public use or not, and if needful through and across all under-ground cellars, and vaults, which they may find under any of the said streets, doing as little damage as may be; and also to cause such and so many rings and openings to be made or left in the sides of the said sewers, as will be sufficient for the making or branching any drain or drains from any or all of the houses built, and which may probably be built, adjoining or near thereto, into any of the said sewers, as the said Commissioners shall think necessary for that purpose; and in case it shall be found necessary for completing any of the aforesaid works to build, carry, or continue the same in, into, through, or

আইন।

[২০৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১২ আইন।

১৮৪৮ সালের ২ আইন রদ করিবার এবং শহর কলিকাতা উত্তম করণার্থ কমিসানরদিগকে কোন২ ক্ষমতা দেওনের আইন।

[খাল ও জলপথ ও মোরী নরদমাপ্রভৃতি করিবার বিষয়ে কমিসানরেরদের ক্ষমতার কথা।]

১২ ধারা। উক্ত শহরে জল পাইবার জন্যে ও জল যোগাওনার্থে এবং উপযুক্তমতে ঐ শহরে নরদমা করণ ও তাহা পরিস্কার করণার্থে এবং উক্ত শহরের মধ্যে সকল অথবা কোন রাস্তার মধ্যে বা নীচে কি আড়ে ঐরূপ সকল নরদমা তাহা সরকারের ব্যবহারের জন্যে হউক বা না হউক সেই২ নরদমাতে এবং আবশ্যক হইলে উক্ত কোন রাস্তার নীচে যে সকল ভূমির মধ্যস্থিত কুঠরী ও খিলান পাওয়া যায় তাহার মধ্য দিয়া এবং তাহার আড়ে সকল নরদমাতে উপযুক্তমত জল বহনার্থে এবং তাহা পরিস্কার করণার্থে যে জলাশয় ও খাল ও জলপথ ও দুলী ও পুষ্করিণী ও মোরী ও নরদমা ও সাঁকো ও আলি ও প্রণালী ও কল ও যন্ত্র ও জলনির্গমনের কপাট ও জল আটকের কপাট ও নল ও নালা ও খিলানপথ ও অন্যান্য কর্ম্ম তাঁহারদের বিবেচনায় আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাহা উক্ত কমিসানর সাহেবেরা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের সম্মতির দ্বারা ও সম্মতিক্রমে নির্ম্মাণ করিতে ও সৃজন করিতে পারেন ও বসাইতে পারেন কিম্বা নির্ম্মাণ করাইতে এবং সৃজন করাইতে এবং বসাইতে পারেন এবং সাধ্যপর্য্যন্ত তাঁহারা অল্প ক্ষতি করিবেন। এবং উক্ত নরদমার নিকটে বা সন্নিধানে যে কোন বা যে সকল ঘর গাঁথা আছে কি গাঁথিবার সম্ভাবনা আছে সেই সকল বা এক ঘরহইতে উক্ত মোরীর মধ্যে কোন এক বা ততোধিক নরদমা করিবার জন্যে বা সংযোগ করিবার জন্যে উক্ত মোরীর পার্শ্বে যত চক্র কিম্বা ফুকর তন্নিমিত্ত করিতে কমিসানর সাহেবেরদের আবশ্যক বোধ হয় তত চক্র ও ফুকর করিতে বা রাখিতে হুকুম দিতে পারেন। এবং পূর্ব্বোক্ত কর্ম্ম সম্পন্ন করণার্থে যদি কোন ঘেরাও ভূমি অথবা যে স্থানে সরকারী রাস্তা নাই এমত স্থানে

over any enclosed lands, or other place not being a public way, it shall be lawful for the said Commissioners to build, carry, or continue the same in, into, through, or over the said lands or other places accordingly, and the said Commissioners shall cause such sewers to communicate with and empty themselves into any public river, stream, canal, or watercourse, whether within or without the said Town, or shall cause the refuse from such sewers to be conveyed by an appropriate channel to the most convenient site for its deposit, collection, and sale, and its application as manure for agricultural purposes or otherwise, as they shall deem most expedient, but so that the same shall in no case become a public nuisance or annoyance to the neighbourhood.

Power to Commissioners when constructing drains and aqueducts without the jurisdiction of Supreme Court.

XIII. For the purpose of constructing any aqueducts for bringing water to the Town of Calcutta from any place without the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature, or for the purpose of making sewers or drains to communicate with or empty themselves into any public sewer, lake, stream, canal, or water-course without the said limits, it shall be lawful, whenever a plan for any such aqueduct, sewer, or drain shall have been approved by the Governor of Bengal, for every Commissioner, and for the Surveyor and Secretary to the Commissioners, with such Assistants as they may require, to exercise, in the construction of such aqueduct, sewer, or drain throughout the line of country through which the said aqueduct, sewer, or drain is to run, all the powers which by this Act it is lawful for them to exercise within the said local limits, and which may be necessary for the construction of such aqueduct, sewer, or drain, without being subject to any action or molestation whatever for so doing; and it shall also be lawful for any Magistrate of any district through which the said aqueduct, sewer, or drain is to run, in furtherance of the construction of such aqueduct, sewer, or drain, to do such acts within the limits of his own district as it is by this Act lawful for a Magistrate of the Town of Calcutta to do, in furtherance of any work to be executed by the said Commissioners within the said local limits.

Power to Commissioners to execute works by contract.

XIV. It shall be lawful for the said Commissioners, instead of executing any of the works which by this Act they are authorized to execute by themselves, their servants, and assistants, to execute the same by contract with any individual or company who may be willing to undertake the same, and in that case it shall be lawful for such individual or company to exercise and enjoy all the powers and privileges which by this Act it is lawful for the said Com-

বা তাহার মধ্যে কি তাহা দিয়া বা তাহার উপর পূর্ব্বোক্ত কর্ম্ম গাঁথিবার বা চালাইবার কি অনবরত করিবার আবশ্যক বোধ হয় তবে উক্ত কমিসানর সাহেবেরা উক্ত ভূমি বা অন্য স্থানে বা তাহার মধ্যে বা তাহা দিয়া কি তাহার উপর ঐ কর্ম্ম গাঁথিতে বা চালাইতে কি অনবরত করিতে পারেন। এবং উক্ত কমিসানর সাহেবেরা উক্ত শহরের মধ্যে বা তাহার বাহিরে কোন সরকারী নদী বা প্রবাহ কি খাল কিম্বা জলপথে ঐ মোরী সংলগ্ন করিবেন এবং তাহার জল সেই নদীপ্রভৃতিতে চালাইবেন অথবা ঐ মোরীর মধ্যে থাকা জঞ্জাল রাখিবার ও সংগ্রহ ও বিক্রয় করিবার ও তাহা কৃষিকর্ম্ম বা অন্য কর্ম্মে সারের ন্যায় ব্যবহার করিবার জন্যে যে স্থান সুবিধা বোধ হয় সেই স্থানে তাঁহারদের যেমত উচিত বোধ হয় সেইমতে উপযুক্ত খালের দ্বারা লইয়া যাইবেন। কিন্তু তাহা এইরূপে করিতে হইবেক যে তদ্দ্বারা নিকটবর্ত্তি সাধারণ ব্যক্তিরদের অনিষ্ট বা উৎপাত না হয় ইতি।

[সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বাহিরে নরদমা ও জলপথ প্রস্তুত করণের সময়ে কমিসানরদিগের ক্ষমতার কথা।]

১৩ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোন স্থানহইতে কলিকাতা শহরের মধ্যে জল আনিবার কারণ জলপথ নির্ম্মাণ করিবার জন্যে অথবা উক্ত সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোন সরকারী মোরী বা ঝিল বা স্রোত কি খাল কিম্বা জলপথের সঙ্গে সংলগ্ন করিতে বা তাহার মধ্যে জল নিক্ষেপ করিতে মোরী অথবা নরদমা প্রস্তুত করণার্থে যখন ঐ জলপথ বা মোরী কি নরদমার নকশায় বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবর্নর সাহেবের সম্মতি হইয়াছে তখন প্রত্যেক কমিসানর সাহেবের এবং কমিসানর সাহেবেরদের সরবেয়র এবং সেক্রেটারী সাহেবের এই আইনের দ্বারা যে ক্ষমতা সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ এলাকার সীমার মধ্যে থাকে এবং ঐ জলপথ বা মোরী কি নরদমা প্রস্তুত করণার্থে আবশ্যক হয় সেই সকল ক্ষমতা যে দেশ দিয়া ঐ জলপথ বা মোরী কি নরদমা চলে সেই দেশের মধ্যে ঐ জলপথ বা মোরী কি নরদমা নির্ম্মাণ করণেতে তাঁহারদের এবং যত আসিস্টাণ্টের আবশ্যক হয় তত আসিস্টাণ্টের হইবেক এবং সেইরূপ কর্ম্ম করণের বিষয়ে তাঁহারদের নামে কোন নালিশ হইতে পারিবেক না অথবা তাঁহারদিগকে কোন প্রকারে উত্যক্ত করা যাইবেক না। এবং কলিকাতা শহরের বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে উক্ত কমিসানর সাহেবদিগের করা কোন কর্ম্ম চালাইবার নিমিত্তে কলিকাতা শহরের মাজিস্ট্রেট সাহেব এই আইনানুসারে যেং কর্ম্ম করিতে পারেন উক্ত জলপথ বা মোরী কি নরদমা যে কোন জিলা দিয়া গমন করে সেই জিলার কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ জলপথ ও মোরী বা নরদমা নির্ম্মাণের কর্ম্ম চালাইবেতে আপন জিলার সীমাসরহদ্দের মধ্যে সেইং কর্ম্ম করিতে পারিবেন ইতি।

[চুক্তির দ্বারা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে কমিসানরেরদের ক্ষমতার কথা।]

১৪ ধারা। এবং উক্ত কমিসানর সাহেবদিগের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনের দ্বারা যেং কর্ম্ম তাঁহারদিগকে করিবার শক্তি দেওয়া গেল সেইং কর্ম্ম আপনারদের চাকর কি আপনার আসিস্টাণ্টের দ্বারা না করিয়া যে কোন ব্যক্তি বা সমাজ তাহা করিতে স্বীকৃত হন তাঁহার সঙ্গে চুক্তি করিয়া সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহ করেন। এবং তাহা হইলে ঐরূপ কোন কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণেতে উক্ত কমিসানর সাহেবেরদের এই আইনের দ্বারা যে সকল শক্তি ও ক্ষমতা থাকে ঐ চুক্তিকারক ব্যক্তি বা সমাজের সেই সকল শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবেক। কিন্তু

missioners to exercise and enjoy in the execution of any such works. Provided always, that no Commissioner or Officer, or servant of the Commissioners, shall be in any wise concerned or interested in any contract or work made with or executed for the Commissioners, and if any such Commissioner, or Officer, or Servant, be so concerned or interested, or shall, under colour of his office or employment, exact, take, or accept any fee or reward whatsoever, other than his proper salary, wages, fees, and allowances, he shall be incapable of afterwards holding or continuing in the office of Commissioner, or any office or employment under the Commissioners, and shall forfeit and pay the sum of Company's Rupees five hundred, which may be recovered by any person, with full costs of suit, by action of debt.

জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত কমিশ্যনর সাহেবেরদের সঙ্গে যে কোন চুক্তি হয় বা তাঁহারদিগের জন্যে যে কোন কর্ম্ম হয় সেই চুক্তি বা কর্ম্মেতে কোন কমিশ্যনর সাহেব বা কমিশ্যনর সাহেবেরদের কোন আমলা বা চাকরের কোন প্রকার সম্পর্ক থাকিবেক না ও তাহাতে তাঁহারদের কোন প্রকার লাভালাভ থাকিবেক না। এবং যদি ঐ প্রকার কোন কমিশ্যনর সাহেব বা আমলা কি চাকর সেই প্রকার কোন কর্ম্মে লিপ্ত থাকেন অথবা সেই কর্ম্মের লাভের ভোগী হন কি আপনার পদ বা কর্ম্মের ছলে আপনার প্রকৃত মাহিয়ানা ও বেতন ও রসুম ও মুশাহেরা ব্যতিরেক কোন প্রকার রসুম বা পুরস্কারের দাওয়া করেন বা লন কি গ্রহণ করেন তবে ঐ ব্যক্তি তৎপরে কমিশ্যনরী পদ অথবা কমিশ্যনরেরদের অধীন কোন কর্ম্ম বা পদ ধারণ করিতে কি তাহাতে থাকিতে পারিবেন না এবং তাঁহার কোং পাঁচ শত টাকা জরীমানা হইবেক এবং তিনি সেই টাকা দিবেন এবং কর্জ্জের নালিশের দ্বারা কোন ব্যক্তি সেই টাকা এবং মোকদ্দমার সম্পূর্ণ খরচা তাঁহার স্থানে আদায় করিয়া লইতে পারেন ইতি।

XV. The said Commissioners may, with the consent and approbation of the said Governor, contract and agree with any person for supplying the said Town, or any part thereof, with water, and may also, with the like consent and approbation, grant to any person contracting to supply the said Town, or any part thereof, with water, a lease, for any term not exceeding twenty-one years, of any water-works, machinery, streams, waters, lands, tenements, easements, rights, privileges, and advantages, belonging to or acquired by, or which may belong to or be acquired by or be vested in the said Commissioners, under any of the powers or authorities in this or any other Act contained, so as to enable such person or persons so contracting the more effectually and efficiently to procure and supply water in pursuance of any such contract or agreement; and every such lease so to be granted by the said Commissioners may be made subject to such conditions and stipulations as to the supplying water, for the purposes of this Act, or any of them, as may be agreed upon between the respective parties thereto. Provided always, that no lease or contract made in pursuance of the powers hereinbefore contained shall be valid or effectual, for any purpose whatsoever, unless the said Governor's approval of the same shall be testified by writing, endorsed on such lease or contract, under the hand of the Secretary to the Government of Bengal.

Power to Commissioners to contract for supply of water, and to grant leases for that purpose.

[জল যোগানোর্থে চুক্তি করিতে এবং তন্নিমিত্ত পাট্টা দিতে কমিশ্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

১৫ ধারা। উক্ত কমিশ্যনর সাহেবেরা উক্ত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের সম্মতি ও অনুমতিক্রমে ঐ শহর অথবা তাহার কোন ভাগে জল যোগাওনের বিষয়ে কোন ব্যক্তির সঙ্গে বন্দোবস্ত ও চুক্তি করিতে পারেন এবং শ্রীযুতের ঐ সম্মতি ও অনুমতিক্রমে যে কোন ব্যক্তি ঐ শহর বা তাহার কোন ভাগে জল যোগাওনের বন্দোবস্ত করেন তাঁহাকে যে কোন জলযন্ত্র ও কল ও জলপ্রবাহ কি জল বা ভূমি কি বাটী অথবা উপকার কিম্বা স্বত্ত্ব ও ক্ষমতা ও উপায় এই আইন অথবা অন্য কোন আইনের দত্ত শক্তি বা ক্ষমতাক্রমে উক্ত কমিশ্যনর সাহেবেরদের থাকে কিম্বা তাঁহারা প্রাপ্ত হন কি তাঁহারদের প্রতি অর্পণ হয় সেই জলযন্ত্রপ্রভৃতির একুশ বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে এক পাট্টা দিতে পারেন এবং তাহার অভিপ্রায় এই যে ঐরূপ চুক্তিকারক ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা আপনার ঐ চুক্তি বা বন্দোবস্তক্রমে অধিক কর্ম্মণ্য ও সফলরূপে জল আনইতে ও যোগাইতে পারেন। এবং উক্ত কমিশ্যনর সাহেবেরা এইরূপ যে পাট্টা দেন তাহাতে এই আইনের সকল বা কোন এক অভিপ্রায়ের জন্যে জল যোগাওনের বিষয়ে যে নিয়ম ও করার উভয়ের মধ্যে স্বীকৃত হয় তাহা লেখা থাকিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতানুসারে যে পাট্টা অথবা চুক্তি হয় সেই পাট্টা কি চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে যদ্যপি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের দস্তখৎক্রমে উক্ত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের অনুমতির লিখিত নিদর্শন না থাকে তবে তাহা কোন কারণের জন্যে মাতবর অথবা সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

XVI. It shall be lawful for the said Commissioners, their Secretary, Surveyor, or other Officer, subject to the restrictions in this Act contained to enter upon the lands of any corporation or person adjoining to, or being within the distance of one hundred yards of the works by this Act authorized to be made, or any part thereof, for the purpose of depositing upon such lands, or any part thereof, any soil, gravel, sand, lime,

Power to Commissioners to enter on lands adjacent to works, &c.

[কর্ম্মের নিকট ভূমিতে প্রবেশ করিতে কমিশ্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

১৬ ধারা। এই আইনের লিখিত নিষেধে দৃষ্টি রাখিয়া এই আইনের দ্বারা যে কর্ম্ম করণের হুকুম দেওয়া গেল তাহার কি তাহার কোন ভাগের লাগাও বা দুই শত হাত অন্তরের মধ্যে কোন চার্টরপ্রাপ্ত সমাজ বা ব্যক্তির যে ভূমি থাকে সেই ভূমির উপর বা তাহার কোন ভাগের উপর মাটি বা খোয়া কি বালী কিম্বা চুণ বা ইট বা পাতর কি অন্য কোন সরঞ্জাম রাখণের জন্যে অথবা উক্ত কার্য্য সম্পাদনসম্পর্কীয় কোন অভিপ্রায়ের জন্যে উক্ত কমিশ্যনর সাহেবেরা এবং তাঁহারদের সেক্রেটারী বা সরবেয়র

brick, stone, or other materials, or for any other purposes connected with the formation of the said works, without making any previous payment tender, or deposit, the said Commissioners, their Secretary, Surveyor, or other Officer, doing as little damage as may be in the exercise of the several powers hereby granted to them, and making compensation for such temporary occupation or temporary damage of the said lands to the owners and occupiers thereof, from time to time, and as often as any such temporary occupation shall be taken or any such temporary damage done, and making compensation to the owners also for the permanent injury (if any) to such lands ; and in case the parties differ respecting the amount of the compensation, or the respective shares of several claimants of compensation, then and in every such case the said disputes respectively shall be settled and adjusted by arbitration, or by the verdict of a Jury, summoned and assembled in manner provided in Act No. XXII. of 1847. Provided always that before the said Commissioners make any such temporary use as aforesaid of the lands adjoining or lying near to the said works, they shall give fourteen days' notice of such their intention to the owners and occupiers of such lands, and shall separate and set apart by sufficient fences so much of the lands as shall be required to be used as aforesaid from the other lands adjoining thereto.

বা অন্য কর্ম্মকারক টাকা না দিয়া বা দিবার প্রস্তাব না করিয়া বা আমানৎ না করিয়া সেই ভূমিতে প্রবেশ করিতে পারেন। এবং এই আইনের দ্বারা উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগকে যে নানা ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে তদনুসারে কার্য্য করণেতে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা কি তাঁহারদের সেক্রেটারী বা সরবেয়র কিম্বা অন্য কর্ম্মকারক যত অল্প ক্ষতি করিতে পারেন তত অল্প ক্ষতি করিবেন এবং উক্ত ভূমির ক্ষণেক কাল দখল করণের বিষয়ে অথবা তাহাতে ক্ষণেক কাল যে নোকসান করা যায় তাহার বিষয়ে তাঁহারা ঐ ভূমির মালিক বা দখীলকারকে সময়ক্রমে ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবেন এবং যতবার ঐ কমিস্যনর সাহেবপ্রভৃতি ঐরূপ ক্ষণেক কালের দখল করেন অথবা ঐরূপ ক্ষণেক কালের অপচয় করেন ততবার ঐ ভূমির মালিককে ক্ষতি পূরণ করিয়া দিবেন। এবং যদি ঐ ভূমির চিরস্থায়ি কোন ক্ষতি করেন তাহাও ভূমির মালিককে পূরণ করিয়া দিবেন। এবং যদি ক্ষতিপূরণের টাকার সংখ্যার বিষয়ে অথবা ক্ষতিপূরণের টাকার নানা দাওয়াদারের বিশেষ২ অংশের বিষয়ে অনৈক্য হয় তবে ঐমত প্রত্যেক গতিকে সালিসীর দ্বারা কিম্বা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে তলব ও সংগ্রহ হওয়া জুরির ফয়সলার দ্বারা ঐ বিরোধের বন্দোবস্ত ও নিষ্পত্তি হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত কর্ম্মের নিকট অথবা লাগাও ভূমির উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের পূর্ব্বোক্তমতে ক্ষণেক কাল দখল করণের পূর্ব্বে তাঁহারা সেই ভূমির মালিক ও দখীলকারকে তাঁহারদের ঐ মানসের চৌদ্দ দিবসের এত্তেলা দিবেন এবং ভূমির মধ্যে যত ভূমি পূর্ব্বোক্তমতে দখল করণের আবশ্যক হয় তাহা নিকটবর্ত্তি ভূমিহইতে উপযুক্ত বেড়া দিয়া পৃথক্ করিবেন ও স্বতন্ত্র রাখিবেন ইতি।

XVII. The said Commissioners, when executing any works hereby authorized to be made, shall, at their own expense, make and provide a sufficient number of convenient roads, ways, watering places, wells, water-courses, drains and channels for the irrigation and for the use of the adjoining lands, and for irrigating the same in those parts where the present roads, ways, watering places, wells, water-courses, drains, and channels shall and may be taken away or interrupted, injured, or rendered inconvenient or useless by reason of the execution of the said works, and in case of any difference arising between the said Commissioners and the owners of such adjoining lands, such difference shall be settled by arbitration, or by the verdict of a Jury summoned and assembled in manner provided in Act No. XXII. of 1847.

Commissioners when executing works to provide convenient roads, drains, &c., for use of adjoining lands when present roads &c., are stopped, &c.,

[কমিস্যনরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণেতে বর্ত্তমান রাস্তা বন্দ হইলে নিকটবর্ত্তি ভূমির উপকারের জন্যে উপযুক্ত রাস্তা নরদমাপ্রভৃতি করিবার কথা।]

১৭ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা এই আইনের দ্বারা যে কর্ম্ম করণের ক্ষমতা পাইয়াছেন সেই কর্ম্ম করণেতে নিকটস্থ ভূমিতে জল দেওনের এবং জলের ব্যবহারের জন্যে এবং ঐ২ কর্ম্ম করণের দ্বারা বর্ত্তমান রাস্তা ও পথ ও জলের আধার ও কূপ ও জলপ্রণালী ও নরদমা ও জলপথ যে২ স্থানে উঠান যায় বা বিঘ্ন হয় কি ক্ষতি হয় কিম্বা অনুপকারি কি অকর্ম্মণ্য হয় সেই২ স্থানে জল দেওনার্থ কমিস্যনর সাহেবেরা আপনারদের খরচে প্রচুরসংখ্যক উপকারি রাস্তা ও পথ ও জলের আধার ও কূপ ও জলপ্রণালী ও নরদমা ও জলপথ করিবেন। এবং যদি উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের এবং ঐ নিকটস্থ ভূমির মালিকেরদের মধ্যে কোন অনৈক্য হয় তবে সেই বিবাদ সালিসীর দ্বারা অথবা ১৮৪৭ সালের ২২ আইনের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে তলব ও সংগ্রহ হওয়া জুরির ফয়সলার দ্বারা নিষ্পত্তি হইবেক ইতি।

XVIII. The said Commissioners shall make full compensation out of the rates and taxes to be levied by them to all persons sustaining any damage by reason of the exercise of any of the powers vested in the Commissioners, or their Officers or servants, under and by virtue of this Act.

Power to Commissioners to make compensation out of rates, &c.

[টাক্সপ্রভৃতিহইতে ক্ষতিপূরণ করিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনানুসারে এবং তৎক্রমে কমিস্যনর সাহেবেরদের অথবা তাঁহারদের কর্ম্মকারক কি চাকরেরদের প্রতি যে২ ক্ষমতার্পণ হইল সেই২ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করণেতে যে সকল লোকের কোন ক্ষতি হয় সেই লোকদিগের সেই ক্ষতি কমিস্যনর সাহেবেরা আদায়হওয়া কর ও টাক্সহইতে পূরণ করিয়া দিবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ আপ্রিল।]

XIX. It shall be lawful for the said Commissioners to direct any prosecution before any Court or Justice of the Peace for any public nuisance whatsoever which shall be permitted, suffered or committed within the said Town, and to order proceedings to be taken for the recovery of any penalties, and for the punishment of any persons offending against the provisions of this Act, and to direct and order the expenses of such prosecutions and other proceedings to be paid and borne by and out of the funds placed at their disposal under the provisions of this or any other Act.

Power to Commissioners to prosecute in certain cases.

XX. It shall be lawful for the said Commissioners, if they shall not think fit to take any other proceedings prescribed by this Act, to prefer any bill of indictment or information, or to take any other proceedings against any person who shall obstruct or molest the said Commissioners, or their Secretary, Surveyor, or other Officer or servant, or any workman or other person employed by them in the performance and execution of their or his duty, under or by virtue or in consequence of this Act, or who shall steal, take, or carry away, or wilfully deface or injure any property, article, or thing belonging to the said Commissioners, and in every such case it shall be sufficient to state generally the property, article, or thing, in respect of which such proceeding shall have been taken, to be the property of the said Commissioners.

Power to Commissoners to prefer bill of indictment in certain cases.

XXI. It shall be lawful for any of the Commissioners, their Secretary, Surveyor, Inspectors, Overseers, or any servants or persons employed by them, and for any Inspector of Police or policeman employed in the said Town, and such other person or persons whom he or they shall call to his or their assistance, without any summons, or warrant, or other authority than this Act, to seize and detain any unknown person who shall commit any offence against the provisions of this Act, and to take him immediately to a Police Station, where he shall be detained in default of Bail until he can be taken before any Justice of the Peace, who is hereby required to proceed and act with respect to such offender according to the provisions of this Act.

Power to Commissioners to arrest unknown offenders without warrant.

[*Government Gazette*, *6th April*, 1852.]

[কোন২ গতিকে নালিশ করিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

১৯ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে সাধারণের অপকারক কোন প্রকার বিষয় যে কোন ব্যক্তি করিবার অনুমতি দেয় বা করিতে দেয় বা করে তাহার জন্যে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা তাহার নামে কোন আদালতে অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে নালিশ করিতে হুকুম দিতে পারেন এবং কোন জরীমানা আদায় করণের জন্যে এবং এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ অপরাধকরণিয়া কোন ব্যক্তিরদের দণ্ড করিবার জন্যে নালিশের উদ্যোগ করিতে হুকুম দিতে পারেন এবং এই আইন বা অন্য কোন আ-নের বিধিক্রমে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি যে টাকা অর্পণ হয় তাহাহইতে ঐ নালিশের ও আদালত-সম্পর্কীয় অন্য কার্য্যের খরচা দিতে হুকুম ও আজ্ঞা করিতে পারেন ইতি।

[কোন২ গতিকে ইণ্ডাইটের দ্বারা নালিশ করিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনের দ্বারা আদালতসম্পর্কীয় অন্য যে কোন কার্য্য নির্দ্দিষ্ট থাকে তাহা করিতে যদি উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের উচিত বোধ না হয় তবে উক্ত কমিসানর সাহেবেরদের কি তাঁহারদের সেক্রেটারী কি সরবেয়র কিম্বা অন্য কর্ম্মকারক বা চাকরের অথবা এই আইনানুসারে কি তৎক্রমে বা তৎপ্রযুক্ত তাঁহারদের যে কর্ম্ম করিতে হয় সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণার্থে তাঁহার-দের দ্বারা নিযুক্ত কোন কারিগর বা অন্য ব্যক্তির প্রতি-বন্ধকতা যে কেহ করে অথবা যে কেহ তাহারদিগকে উত্যক্ত করে অথবা যে কোন ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনর সা-হেবেরদের কোন সম্পত্তি বা দ্রব্য কি জিনিস চুরী করে বা লয় কি লইয়া যায় কিম্বা খামখা বিরূপ করে কি ক্ষতি করে সেই ব্যক্তির নামে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা নালিশ করি-তে পারেন বা এজহার দিতে পারেন অথবা তাহার বি-রুদ্ধে অন্য কোনপ্রকার কর্ম্ম করিতে পারেন। এবং এই-রূপ প্রত্যেক গতিকে যদি সাধারণমতে এইমত কথিত হয় যে যে সম্পত্তি বা দ্রব্য কি জিনিসের বাবৎ আদালত-সম্পর্কীয় ঐ কার্য্য হইয়াছে তাহা উক্ত কমিস্যনর সাহে-বেরদের সম্পত্তি তবে তাহাই প্রচুর হইবেক ইতি।

[ওয়ারেণ্ট বিনা অজ্ঞাত অপরাধিকে গ্রেপ্তার করিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২১ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের এবং তাঁ-হারদের সেক্রেটারীর বা সরবেয়রের কি ইনস্পেক্টরের অথবা ওবর্সিয়রের কি তাঁহারদের নিযুক্ত কোন চাকরের বা অন্য ব্যক্তির এবং উক্ত শহরের পোলীসের কোন ইনস্পেক্টরের অথবা বরকন্দাজের এবং অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদিগকে তিনি বা তাঁহারা আপনার বা আপ-নারদের সাহায্য করণার্থে তলব করেন সেই ব্যক্তিরদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ যে কোন অজ্ঞাত ব্যক্তি কোন অপরাধ করে তাহাকে কোন সমন বা ওয়ারেণ্ট বিনা অথবা এই আইনের ক্ষমতা ছাড়া অন্য কোন ক্ষমতাবিনা গ্রেপ্তার ও আটক করেন ও তা-হাকে তৎক্ষণাৎ পোলীসের কোন থানায় লইয়া যান এবং ঐ অপরাধী জামিন না দিলে যাবৎ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে আনীত না হয় তাবৎ তাহাকে সেই খানে আটক করিতে হইবেক। এবং ঐ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের প্রতি ইহার দ্বারা হুকুম হইল যে এই আইনের বিধির অনুসারে ঐ অপরাধির বিষয়ে কার্য্য করেন ইতি।*

Power to Commissioners to enter and inspect bazars, slaughter-houses, &c. and to seize unwholesome articles exposed for sale.

XXII. The Commissioners, or any one of them, or any person appointed by them for that purpose, may at all reasonable times, with or without assistants, enter into and inspect any market, building, shop, stall, or place, kept or used for the sale of butcher's meat, poultry, fish, or vegetables, or as a slaughter-house, and may examine any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetables which may be therein, and in case any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetables appear to be intended for the food of man, and to be unfit for such food, may seize, remove, and destroy the same, at the expense of the owner thereof, or the owner, occupier, or farmer of any such public market, bazar, or slaughter house, or private shop or stall within the Town, wherein the same shall be exposed or allowed to be exposed for sale.

[বাজার ও কসাইখানাপ্রভৃতিতে প্রবেশ করিতে এবং তাহার তদারক করিতে এবং তাহাতে বিক্রয়ার্থ রাখা অনুপযুক্ত দ্রব্য আটক করিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা বা তাঁহারদের মধ্যে কোন এক জন অথবা তন্নিমিত্তে তাঁহারদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি সকল উপযুক্ত সময়ে সহকারিকে সঙ্গে লইয়া বা না লইয়া যে কোন বাজারে কি এমারতে বা দোকানে কি মাচানে বা স্থানে খাইবার মাংস বা মুরগিপ্রভৃতি বা মৎস্য কি শবজি বিক্রয়ার্থে রাখা যায় বা ব্যবহার হয় অথবা যে স্থান কসাইখানারূপে ব্যবহার হয় সেই বাজারপ্রভৃতির মধ্যে প্রবেশ করিতে এবং তাহার তদারক করিতে পারেন এবং তাহার মধ্যে থাকা কোন পশু বা পশুর শব কি মাংস অথবা মুরগিপ্রভৃতি কি বন্য চিড়িয়া কি গোস্ত বা মৎস্য কি শবজি তদারক করিতে পারেন এবং যদি কোন পশু বা পশুর শব বা মাংস কি মুরগিপ্রভৃতি কি বন্য চিড়িয়া কি গোস্ত কিম্বা মৎস্য কি শবজি মনুষ্যের আহারের জন্যে ব্যবহার করিতে মানস আছে দৃষ্ট হয় এবং তাহা সেইরূপ আহারের অনুপযুক্ত বোধ হয় তবে তাহার মালিকের অথবা শহরের মধ্যে সেইরূপ যে কোন সরকারী হাট বা বাজার কি কসাইখানা কিম্বা সাধারণ দোকান বা মাচার মধ্যে ঐ জিনিস বিক্রয়ার্থে সাজান আছে বা সাজাইতে দেওয়া গিয়াছে সেই সরকারী হাটপ্রভৃতির মালিক বা দখীলকার কি ইজারদারের খরচে ঐ অনুপযুক্ত দ্রব্য আটক করিতে ও স্থানান্তর করিতে ও নষ্ট করিতে পারেন ইতি।

Power to Commissioners to remove obstructions in streets.

XXIII. The Commissioners or their Surveyor shall have full power and authority to remove or order the removal of any wall, fence, rail, post, or other obstruction or encroachment in any street or in or over any drain, sewer, or aqueduct, within the said Town, whether the proprietary right to such street drain, sewer, or aqueduct shall be in dispute or not; provided always that nothing in this Act shall be construed to give the said Commissioners or their Surveyor power to remove such wall, fence, or other obstruction after the decree or order of any competent Court has declared the land, walled, fenced, or railed in, to be private property.

[রাস্তা অবরোধকারি দ্রব্য উঠাইতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২৩ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে কোন রাস্তার কিম্বা কোন নরদমা কি মোরী কিম্বা জলপথ কি তাহার উপর যে কোন দেওয়াল কি বেড়া বা কাঠের গরাদি বা খুঁটী কি অবরোধের বস্তু কি রাস্তার উপর স্থাপিত কোন বিষয় থাকে সেই রাস্তা বা নরদমা বা মোরী কি জলপথের স্বত্বের বিষয়ে বিরোধ থাকুক বা না থাকুক সেই দেওয়ালপ্রভৃতি উঠাইয়া ফেলিতে অথবা স্থানান্তর করিবার হুকুম দিতে ঐ কমিস্যনর সাহেবদিগের অথবা তাঁহারদের সরবেয়রের সম্পূর্ণ ক্ষমতা ও শক্তি হইবেক। কিন্তু জানা কর্তব্য যে এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে কোন ক্ষমতাপন্ন আদালত যদি এমত ডিক্রী কি হুকুম করেন যে ঐ দেওয়ালে বা বেড়াতে কি কাষ্ঠের গরাদিতে ঘেরা ভূমি কোন ব্যক্তির নিজ সম্পত্তি তবে সেই ডিক্রীর বা হুকুমের পর ঐ কমিস্যনর সাহেবেরদের ঐরূপ দেওয়াল বা বেড়া কি অন্য কোন অবরোধকারি বস্তু উঠাইবার শক্তি আছে ইতি।

Power to Commissioners to fill up unwholesome tanks.

XXIV. When any private tank, or low marshy ground, shall appear to the Commissioners to be offensive to the neighbourhood or unwholesome, it shall be lawful for the said Commissioners to require, by notice in writing, the owner thereof to cleanse or fill up the same, and if the said tank shall remain uncleansed or not filled up for seven days after such notice, it shall be lawful for the said Commissioners to enter into and upon the adjoining lands, and to cleanse or fill up the said tank as they shall think fit, and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such tank, to be recovered in manner hereinafter mentioned.

[অস্বাস্থ্যজনক পুষ্করিণী বুজাইতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২৪ ধারা। যখন কমিস্যনর সাহেবদিগের এই মত বোধ হয় যে কোন ব্যক্তির নিজ পুষ্করিণী অথবা নিম্ন জলো ভূমি নিকটবর্ত্তি ব্যক্তিদিগের অপকারক অথবা পীড়াজনক আছে তখন ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা তাহার মালিককে লিখিত এত্তেলার দ্বারা তাহা পরিষ্কার করিবার কি বুজাইবার হুকুম দিতে পারেন। এবং ঐরূপ এত্তেলার পর সাত দিনের মধ্যে যদি ঐ পুষ্করিণী পরিষ্কার না করা যায় কি বুজান না যায় তবে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা নিকটবর্ত্তি ভূমিতে প্রবেশ করিতে পারেন এবং তাঁহারা যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে সেই পুষ্করিণী পরিষ্কার করিতে অথবা বুজাইতে পারেন এবং তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা ঐ পুষ্করিণীর মালিক দিবেক এবং তাহা পশ্চাৎ লিখিতমতে আদায় হইবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ আপ্রিল।]

XXV. The Commissioners may affix on or to the wall of any house or compound, or in or to any wall within the said Town, as they shall think fit, any board or metal plate to indicate the name of the street in which such house, compound, or wall is situate, or any lamp for the purpose of lighting the street.

Power to Commissioners to affix boards or plates to houses.

XXVI. It shall be lawful for the said Commissioners or their subordinate Officers, as they shall think fit, to kill and destroy, or to order to be killed and destroyed, all dogs that may be found loose in the said streets, and not accompanying their owners or some person in charge of them.

Power to Commissioners to kill dogs.

XXVII. The said Commissioners shall, so far as the funds at their disposal will admit, keep in good and sufficient repair every street now or at any future time existing in the said Town.

Commissioners to repair streets, &c.

XXVIII. When any of the streets, sewers, or drains in the said Town are being made, or shall be under repair, the Commissioners or their Surveyor, or other subordinate Officer, shall take proper precautions against danger by shoreing up and protecting the adjoining houses, and shall fix and place, or cause to be fixed and placed such and so many bars, chains, or posts across or in any of the said streets to prevent the passing and repassing of carriages, carts, or other vehicles, cattle or horses, during the time of such works and repairs being carried on as shall be necessary, and the said Commissioners and their said Surveyor shall cause any sewer or drain or other works, during the construction or repair thereof by them, to be well and sufficiently lighted during the night to prevent accidents.

Commissioners to take precautions when streets and drains under repair.

XXIX. The said Commissioners, so far as the funds at their disposal will admit, shall provide lamps for lighting such parts of the said Town as the said Commissioners shall consider to require the same, and shall keep the said lamps in fit order for public use, and shall keep and employ a sufficient number of persons to cleanse, prepare, repair, and light the same, and shall also from time to time, as shall be required, increase or otherwise alter the number and situation of the said lamps, as to them shall appear necessary for the lighting of the said town.

Commissioners to light the Town.

XXX. The said Commissioners and their said Surveyor and other Officers shall cause all the public streets of the said Town, together with the foot pavements or foot-paths therein,

Commissioners to keep town clean, remove dirt, &c.

[ঘরে তক্তা বা প্লেট বসাইতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২৫ ধারা। কমিস্যনর সাহেবেরা যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে ঐ শহরের মধ্যে কোন ঘর বা অঙ্গনের দেওয়ালে অথবা কোন দেওয়ালে ঐ ঘর বা অঙ্গন কি দেওয়াল যে রাস্তার মধ্যে আছে তাহার নাম জ্ঞাত করিবার জন্যে সেই দেওয়ালের উপর কোন তক্তা বা ধাতুর প্লেট বসাইতে পারেন কি রাস্তায় আলো দিবার জন্যে তাহাতে কোন লাম্প অর্থাৎ দীপ দিতে পারেন ইতি।

[কুকুর মারিতে কমিস্যনরেরদের ক্ষমতার কথা।]

২৬ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা বা তাঁহারদের তাবেদার কর্ম্মকারকেরা যেমত উচিত বুঝেন সেইমত যে সকল কুকুর ঐ রাস্তার মধ্যে এলুয়া পাওয়া যায় এবং তাহার মালিক তাহার সঙ্গে না থাকে অথবা কোন ব্যক্তির জিম্মায় না থাকে সেই সকল কুকুর খুন এবং নষ্ট করিতে পারেন কিম্বা খুন এবং নষ্ট করিবার হুকুম দিতে পারেন ইতি।

[কমিস্যনরেরা রাস্তাপ্রভৃতি মেরামৎ করিবার কথা।]

২৭ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের অধীন টাকায় যেপর্য্যন্ত কুলায় সেইপর্য্যন্ত তাঁহারা উক্ত শহরের মধ্যে এক্ষণে যে প্রত্যেক রাস্তা আছে বা উত্তর কালে হয় তাহা উত্তম ও প্রচুরমতে মেরামৎ করিবেন ইতি।

[রাস্তা ও নরদমা মেরামৎ হওনের সময়ে কমিস্যনরেরা আপদ নিবারণার্থে উদ্যোগ করিবার কথা।]

২৮ ধারা। যখন উক্ত শহরের মধ্যে কোন রাস্তা কি মোরী বা নরদমা প্রস্তুত হইতেছে কি মেরামৎ হইতেছে তখন কমিস্যনর সাহেবেরা অথবা তাঁহারদের সরবেয়র কি অন্য কোন তাবেদার কর্ম্মকারক নিকটস্থ ঘরে ঠেস দেওনের বা রক্ষা করণের দ্বারা আপদ নিবারণার্থে যথোচিত উদ্যোগ করিবেন। এবং ঐ কর্ম্ম ও মেরামৎ হওনের সময়ে কোন গাড়ি বা বলদের গাড়ি কি অন্য বাহন কি বলদ কি ঘোড়ার গমনাগমন নিবারণার্থে উক্ত রাস্তার যত ছড়কা কি শৃঙ্খল অথবা খুঁটী রাখিবার আবশ্যক ও উচিত বোধ হয় তাহা ঐ রাস্তার মধ্যে রাখিবেন ও স্থাপন করিবেন কিম্বা রাখাইবেন ও স্থাপন করাইবেন। এবং যখন কোন মোরী বা নরদমা কি অন্যান্য কর্ম্ম হইতেছে বা মেরামৎ হইতেছে তখন দৈবঘটনা নিবারণার্থে ঐ কমিস্যনর সাহেবেরা ও তাঁহারদের সরবেয়র সেই নরদমাপ্রভৃতিতে রাত্রিযোগে উপযুক্ত ও প্রচুর আলো দিবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরা শহরে আলো দিবার কথা।]

২৯ ধারা। এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের অধীন টাকায় যেপর্য্যন্ত কুলায় সেইপর্য্যন্ত শহরের যে ভাগে আলোর আবশ্যক বোধ হয় সেই ভাগে আলো দেওনের জন্যে প্রচুরসংখ্যক লাম্প অর্থাৎ দীপ দিবেন এবং সকল লোকের উপকারের জন্যে উক্ত দীপ উপযুক্তরূপে রাখিবেন এবং তাহা পরিষ্কার করিতে ও প্রস্তুত ও মেরামৎ করিতে এবং তাহাতে আলো দিতে প্রচুরসংখ্যক ব্যক্তিকে রাখিবেন ও নিযুক্ত করিবেন এবং উক্ত শহরে আলো দেওনার্থে যেমত আবশ্যক বোধ হয় সেইমতে সময়ক্রমে ঐ দীপের সংখ্যা বৃদ্ধি করিবেন বা প্রকারান্তরে তাহার সংখ্যা বা স্থান মতান্তর করিবেন ইতি।

[কমিস্যনরেরা শহর পরিষ্কার রাখিবার ও ময়লাপ্রভৃতি উঠাইবার কথা।]

৩০ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা এবং তাঁহারদের সরবেয়র ও অন্য কর্ম্মকারকেরা উক্ত শহরের সকল সরকারী রাস্তা এবং পদব্রজের শান অথবা হাঁটিবার পথ সময়ক্রমে উপযুক্তমতে ঝাঁটি দেওয়াইবেন ও পরি-

from time to time to be properly swept and cleansed, and all dust, dirt, soil, ashes, rubbish and filth of every sort which may be found thereon to be collected and removed therefrom at convenient hours and times, and shall cause all or any of the privies, cesspools, and drains within the said Town to be cleansed and emptied in a sufficient and proper manner by the owners or occupiers of the premises; and the said Surveyor or other subordinate Officer of the Commissioners shall give such orders and directions to the owners and occupiers aforesaid as to the said Surveyor or other Officer as aforesaid, acting under the orders and control of the said Commissioners, shall appear proper and necessary, and the said Commissioners may, in their discretion, order and direct where, and in what places, and how, and in what manner, the dust, dirt, soil, night soil, ashes, rubbish and filth collected in the said Town shall be deposited and disposed of.

Owners to prevent effluvia from drains, &c.

XXXI. The owners of any private drains in the said town shall by providing proper traps or other coverings, or by ventilation, or by such other ways and means as shall be practicable for that purpose, prevent as far as possible the effluvia of sewers and drains from exhaling from gully-holes, gratings, or any other openings whatsoever of drains or sewers in streets or other places, and in case the owner of any private sewer or drain shall neglect or delay so to do, the Surveyor of the said Commissioners shall give him notice to prevent as far as possible the effluvia of such sewer or drain from so exhaling, and if the same shall not be done by such owner within ten days after such notice shall have been given to him, the said Surveyor shall forthwith provide and apply proper traps or other coverings, or such other means as aforesaid, so as effectually to prevent such effluvia from exhaling, and the expense incurred thereby shall be paid by the owner of such sewer or drain, to be recovered in manner hereinafter mentioned.

Commissioners to issue certificates prohibiting improper burial-places.

XXXII. If upon the representation of the Surveyor of the Commissioners, and after inquiry by such other ways and means as the Commissioners may think fit to direct, the said Commissioners shall certify, (such certificate to be published in the *Calcutta Gazette* and in one of the English and Bengalee newspapers respectively usually circulated within the town,) that any burial-ground situated within the said town is in such a state as to be dangerous to the health of persons living in the neighbourhood thereof, or that any church or other place of public worship within the town is dangerous to the health of persons frequenting the same by reason of the state of the vaults or graves within the walls of or underneath the same, and that sufficient means of interment exist within a convenient distance from

ষ্কার করাইবেন। এবং তাহার উপর যত ধুলা ও ময়লা ও কাদা ও ছাই ও জঞ্জাল ও সকল প্রকার গলিজ পাওয়া যায় তাহা একত্র করাইবেন এবং উপযুক্ত ঘণ্টায় ও সময়ে তাহা স্থানান্তর করাইবেন। এবং উক্ত শহরের মধ্যে সকল অথবা কোন এক টাটি এবং ময়লার গর্ত্ত ও নরদমা সেই বাটীর মালিক অথবা দখীলকারের দ্বারা প্রচুর ও উপযুক্তমতে পরিষ্কার ও খালী করাইবেন। এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের উক্ত সরবেয়র অথবা অন্য তাবেদার কর্ম্মকারক যে২ হুকুম ও নিয়ম ঐ সরবেয়র অথবা পূর্ব্বোক্ত অন্য কর্ম্মকারক কমিস্যনর সাহেবদিগের হুকুম ও কর্ত্তৃত্বের অধীনে কর্ম্ম করত উচিত ও আবশ্যক বোধ করেন সেইমতে ঐ বাটীর মালিক ও দখীলকারকে হুকুম দিবেন ও নিয়ম করিবেন। এবং উক্ত শহরে সংগ্রহ হওয়া ধুলা ও ময়লা ও কাদা ও বিষ্ঠা ও ছাই ও জঞ্জাল ও গলিজ যে স্থানে ও যেমতে ও যেপ্রকারে ন্যস্ত হইবেক ও হস্তান্তর হইবেক তাহার বিষয়ে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা আপনারদের বিবেচনামতে হুকুম দিতে ও নিয়ম করিতে পারেন ইতি।

[মালিকেরা নরদমাপ্রভৃতিহইতে দুর্গন্ধ নিবারণ করিবার কথা।]

৩১ ধারা। এবং উক্ত শহরের কোন বিশেষ মোরীর উপযুক্ত কপাট অথবা অন্য ঢাকনি দেওনের দ্বারা কি তাহার মধ্য দিয়া বায়ুর গমনাগমনের সুগম করণের দ্বারা কিম্বা তন্নিমিত্ত অন্য যে উপায় ও উদ্যোগেতে তাহা সাধ্য হয় তাহার দ্বারা গলিঘুঁজিহইতে এবং রাস্তা বা অন্যান্য স্থানের মোরী কি নরদমার ঝাঁজরী কি অন্য প্রকার খোলা স্থানহইতে ঐ নরদমা এবং মোরীর দুর্গন্ধ নির্গত না হইবার উপায় করিবেন। এবং যদি কোন বিশেষ নরদমা অথবা মোরীর মালিক সেই কর্ত্তব্য কার্য্যের শৈথিল্য কি বিলম্ব করে তবে সেইরূপ নরদমা অথবা মোরীহইতে নির্গত দুর্গন্ধ সফলরূপে নিবারণার্থে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের সরবেয়র তাহাকে উপযুক্ত এত্তেলা দিবেন এবং যদি সেইরূপ এত্তেলা পাওনের পর দশ দিবসের মধ্যে সেই নরদমার মালিক অতি কর্ম্মণ্যরূপে তাহা না করে তবে উক্ত সরবেয়র তৎক্ষণাৎ উপযুক্ত কপাট কি অন্য ঢাকনি দিবেন কি ঐ দুর্গন্ধ নির্গত হওনের অতি সফলরূপে নিবারণার্থে অন্যান্য যে উপায় উচিত বোধ হয় তাহা করিবেন এবং তাহাতে যে খরচ লাগে তাহা ঐ নরদমা অথবা মোরীর মালিক দিবেক এবং তাহা পশ্চাৎ লিখিতমতে উসুল হইতে পারে ইতি।

[অনুপযুক্ত গোরস্থান নিবারণার্থে কমিস্যনরের সর্টিফিকট দিবার কথা।]

৩২ ধারা। যদি কমিস্যনর সাহেবেরদের সরবেয়রের এজহারক্রমে এবং অন্য যে কোন মতে বা উপায়ে কমিস্যনর সাহেবেরা তদারক করিতে হুকুম দেন সেই তদারকের পর উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা এমত সর্টিফিকট দেন (ঐ সর্টিফিকট কলিকাতা গেজেটে এবং শহরের মধ্যে সামান্যতঃ চলন এক ইঙ্গরেজী ও এক বাঙ্গলা কাগজে প্রকাশ হইবেক) যে ঐ শহরের মধ্যস্থিত কোন গোরস্থান এমত অবস্থায় আছে যে তাহার চতুর্দ্দিগনিবাসি ব্যক্তিরদের স্বাস্থ্যের ব্যাঘাত হইতে পারে অথবা ঐ শহরের মধ্যে কোন গ্রিজাঘর বা ঈশ্বরের আরাধনার অন্য স্থানের প্রচীরের মধ্যে বা তাহার মেজিয়ার নীচে পাকা কবর কি গোর এমত অবস্থায় আছে যে ঐ গ্রিজাঘরপ্রভৃতিতে গমনকারি ব্যক্তিরদের স্বাস্থ্যের ব্যাঘাত হইবেক এবং ঐ গোরস্থান বা গ্রিজাঘর বা ঈশ্বরের আরাধনার অন্য স্থানহইতে অক্লেশজনক দূরে কবর দেওনের উপযুক্ত উপায় আছে তবে ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে যে সময় নির্দ্দিষ্ট হয় তাহা অতীত হইলে

such burial-ground, church, or place of public worship, it shall not be lawful, after a time to be named in such certificate, to bury or permit or suffer to be buried any further corpses or coffins in, within, or under the ground, church, or place of worship to which the certificate relates, except in so far as may be allowed by such certificate, and whosoever after notice of such certificate buries or causes, permits, or suffers to be buried any corpse or coffin contrary to this enactment, shall for every such offence be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding Company's rupees five hundred.

No vault or burial-place henceforth to be constructed without leave of Commissioners.

XXXIII. No vault or grave shall be constructed or made within the walls of or underneath any church or other place of public worship built in the said Town after the passing of this Act, and no burial-ground shall be made or formed within the said Town after the passing of this Act without the consent of the Commissioners first had and obtained, and whosoever shall bury or cause, permit, or suffer to be buried any corpse or coffin in any vault, grave, or burial-ground constructed, made, or formed contrary to this enactment, shall for every such offence be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a penalty not exceeding Company's rupees five hundred.

No writ to be sued out against them till after one month's notice, &c.; action to be brought in six months; Commissioners may tender amends.

XXXIV. No writ or process shall be issued out against or served upon any Commissioners or any Secretary, Surveyor, or other Officer or person whomsoever, acting under the direction of the Commissioners for anything done or intended to be done under the powers of this Act, until the expiration of one month next after notice in writing shall have been delivered to him or left at his office or place of abode, explicitly stating the cause of action, and the name and place of abode of the intended plaintiff, and of his attorney or agent in the cause, and upon the trial of any such action the plaintiff shall not be permitted to go into evidence of any cause of action except such as is stated in the notice so delivered, and unless such notice be proved, the Court shall find for the defendant, and every such action shall be brought or commenced within three calendar months next after the accrual of the cause of action, and not afterwards, and if any party shall have committed any irregularity, trespass, or other wrongful proceedings in the execution of this Act or by virtue of any power or authority hereby given, and if before action brought in respect thereof such party shall make tender of sufficient amends to the party injured, such last-mentioned party shall not recover in any such action when

পর যে গোরস্থান বা গ্রিজাঘর কি ঈশ্বরের আরাধনার স্থানের বিষয় সর্টিফিকটে লেখা আছে সেই গোরস্থান-প্রভৃতিতে বা তাহার মধ্যে কি তাহার মেজিয়ার নীচে আর কোন শব অথবা শবের সিন্দুক ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে যেপর্য্যন্ত অনুমতি দেওয়া যায় তাহা ছাড়া কবর দেওয়া যাইবেক না অথবা কবর দিবার অনুমতি হইবেক না। এবং ঐ সর্টিফিকটের এত্তেলা দেওনের পর যে কোন ব্যক্তি এই আইনের বিরুদ্ধে কোন শব বা শবের সিন্দুক কবর দেয় অথবা কবর দেওয়ায় কি কবর দিতে অনুমতি দেয় কিম্বা কবর দিতে দেয় তাহার দোষ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই ব্যক্তি কোং পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরদের অনুমতি বিনা উত্তর কালে কোন কবর বা গোরস্থান না হইবার কথা।]

৩৩ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর উক্ত শহরের মধ্যে নির্ম্মিত কোন গ্রিজাঘরে বা ঈশ্বরের আরাধনার অন্য স্থানের নীচে অথবা তাহার দেওয়ালের ভিতরে কোন পাকা গোর বা গোর প্রস্তুত হইবেক না ও করা যাইবেক না। এবং এই আইন জারী হওনের পর কমিস্যনর সাহেবদিগের অনুমতি না হইলে কোন গোরস্থান করা যাইবেক না ও প্রস্তুত হইবেক না এবং এই আইনের বিরুদ্ধে যে কোন পাকা গোর বা গোর কি গোরস্থান নির্ম্মাণ হয় বা করা যায় কি প্রস্তুত হয় সেই মত পাকা গোরপ্রভৃতিতে যে কোন ব্যক্তি কোন শব বা শবের সিন্দুক কবর দেয় বা দেওয়ায় বা কবর দিবার অনুমতি দেয় কি কবর দিতে দেয় তাহার অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই ব্যক্তি কোং পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক ইতি।

[এক মাসের এত্তেলা না হইলে তাঁহারদের প্রতি কোন পরওয়ানা জারী না হইবার কথা। তিন মাসের মধ্যে নালিশ করিবার কথা। ক্ষতিপূরণের প্রস্তাব কমিস্যনরের করিবার কথা।]

৩৪ ধারা। এই আইনের ক্ষমতানুসারে যে কোন কর্ম্ম করা গিয়াছে বা করিবার মানস আছে তাহার বিষয়ে যাবৎ কোন কমিস্যনর সাহেব অথবা কোন সেক্রেটারী বা সরবেয়র কি অন্য যে কোন প্রকার কর্ম্মকারক বা ব্যক্তি কমিস্যনর সাহেবেরদের হুকুমে কার্য্য করেন তাঁহারদিগকে এক লিখিত এত্তেলানামা দেওনের অথবা তাঁহার দপ্তরখানায় বা বাসস্থানে রাখণের পর এক মাস অতীত না হয় তাবৎ ঐ কমিস্যনর সাহেবপ্রভৃতির বিরুদ্ধে কোন পরওয়ানা অথবা হুকুম বাহির হইবেক না অথবা জারী হইবেক না এবং ঐ এত্তেলানামার মধ্যে ঐ মোকদ্দমার কারণ ও যে ব্যক্তি ফরিয়াদী হইতে চাহে তাহার নাম ও বাসস্থান ও সেই মোকদ্দমায় তাহার উকীল কি মোখ্তারের নাম স্পষ্ট করিয়া লেখা থাকিবেক। এবং ঐ মোকদ্দমার বিচার হওন সময়ে ঐ রূপ দেওয়া এত্তেলানামার মধ্যে মোকদ্দমার যে কারণ নির্দ্দিষ্ট ছিল তাহা ছাড়া ফরিয়াদী নালিশের অন্য কোন কারণে সাক্ষ্য দিতে পারিবেক না। এবং যদি ঐ এত্তেলা দেওনের প্রমাণ না দেওয়া যায় তবে আদালত আসামীর পক্ষে ডিক্রী করিবেন। এবং মোকদ্দমার কারণ হওনের পর অব্যবহিত সম্পূর্ণ তিন মাসের মধ্যে ঐ মোকদ্দমা করিতে অথবা আরম্ভ করিতে হইবেক এবং তৎপরে হইবেক না। এবং যদি কোন ব্যক্তি এই আইনানুসারে কর্ম্ম করণেতে অথবা এই আইনের দ্বারা দেওয়া কোন শক্তি বা ক্ষমতাক্রমে কোন বেদাঁড়া কর্ম্ম বা "ত্রেসপস" কি অন্য অনুপযুক্ত কর্ম্ম করিয়া থাকে এবং তাহার বিষয়ে নালিশ হওনের পূর্ব্বে যদি সেই ব্যক্তি ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তিকে প্রচুর ক্ষতিপূরণের টাকা দিবার প্রস্তাব

brought, and if no such tender shall have been made, it shall be lawful for the defendant in such action, by leave of the Court where such action shall be pending, at any time before issue joined, to pay into Court such sum of money as he shall think fit, and thereupon such proceedings shall be had as in other cases where defendants are allowed to pay money into Court.

Commissioners and their servants not to be personally liable when act done *bonâ fide.*

XXXV. No matter or thing done, or contract entered into by the Commissioners, or any one of them, or by any Secretary, Surveyor, or other Officer or person whomsoever, acting under the direction of the Commissioners, shall, if the matter or thing were done, or the contract were entered into *bonâ fide* for the purpose of executing this Act, subject them or any of them personally to any action, liability, claim, or demand whatsoever, and any expense incurred by any such Commissioners, Secretary, Surveyor, or other Officer or person acting as last aforesaid, shall be borne and repaid out of the funds under the control of the Commissioners.

Streets, drains, filth, &c., the property of Commissioners as Trustees.

XXXVI. All the streets existing within the said Town at the time of the passing of this Act, and all parts of the said Town which shall hereafter become streets, and also the pavements, stones and other materials therein, and all erections and building materials, implements or other things provided for the said streets, by or under the authority of the Government of Bengal, or by the Magistrates of Calcutta, or by the said Commissioners, and also all public sewers and drains within the said Town, together with all works, materials and things therewith connected and belonging, existing in the said Town at the time of the passing of this Act, or which shall hereafter be constructed and made therein by the said Commissioners or otherwise, and also all canals, aqueducts, conduits, tunnels, water-works cisterns, pumps, pipes, tanks, reservoirs and wells which now are or shall hereafter be provided or lawfully applied to public use, and which are not the property of any private person, together with all buildings, engines, works, materials and things therewith connected, existing in the said Town at the time of the passing of this Act, or which shall hereafter be constructed and made therein at the costs of the said Commissioners or otherwise, and also all lands surrounding and belonging to public tanks and slips of ground alongside of any street, drain or aqueduct not the property of any private person, and also all lands belonging to the late Lottery Committee and not legally appropriated, and also all dirt, dust, dry and liquid filth, ashes and rubbish to be collected from the streets, houses, privies, sewers and cesspools and elsewhere within the said Town, shall be

করে তবে ঐ ক্ষতিগ্রস্ত ব্যক্তি নালিশ করিলেও কিছু পাইবেক না। এবং যদি ঐরূপ কোন ক্ষতিপূরণের প্রস্তাব না করা গিয়া থাকে তথাপি ঐ মোকদ্দমার আসামীর এই ক্ষমতা হইবেক যে যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকে সেই আদালতের অনুমতিক্রমে মোকদ্দমা রুবকার হওনের পূর্ব্বে কোন সময়ে যত টাকা উচিত বোধ করে তত টাকা আদালতে দাখিল করে এবং তাহা হইলে অন্যান্য যে গতিকে আসামীরদের আদালতে টাকা দেওনের অনুমতি আছে সেই২ গতিকে যেরূপ কার্য্য হয় এই গতিকেও সেইরূপ কার্য্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা প্রকৃতপ্রস্তাবে কার্য্য করিলে তাঁহারা নিজে বা তাঁহারদের চাকরেরা দায়ী না হইবার কথা।]

৩৫ ধারা। কমিস্যনর সাহেবেরদের অথবা তাঁহারদের কোন এক জনের অথবা কোন সেক্রেটারী বা সরবেয়র কি অন্য যে কোন কর্ম্মকারক বা ব্যক্তি কমিস্যনর সাহেবেরদের অধীনে কার্য্য করেন তাঁহার দ্বারা যে কোন কর্ম্ম বা বিষয় করা যায় বা বন্দোবস্ত হয় যদি সেই বিষয় বা কার্য্য কি বন্দোবস্ত প্রকৃতপ্রস্তাবে এই আইন জারী করণার্থে করা গিয়া থাকে তবে তাঁহারদের বা তাঁহারদের কোন এক জনের উপর নিজের কোন প্রকার নালিশ বা ঝুঁকী কি দাওয়া কিম্বা দাবী হইতে পারিবেক না। এবং ঐরূপ কোন কমিস্যনর সাহেব বা সেক্রেটারী কি সরবেয়র বা অন্য কর্ম্মকারক কি ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে কর্ম্ম করণেতে যে কোন ব্যয় করিয়া থাকেন তাহা ঐ কমিস্যনর সাহেবদিগের অধীন টাকাহইতে দেওয়া যাইবেক ও তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক ইতি

[রাস্তা ও নরদমা ও ময়লাপ্রভৃতি ট্রষ্টিস্বরূপ কমিস্যনরেরদের সম্পত্তি হইবার কথা।]

৩৬ ধারা। এই আইন জারী হওনের সময়ে উক্ত শহরের মধ্যে যে সকল রাস্তা থাকে এবং তৎপরে ঐ শহরের যে সকল ভাগে রাস্তা হয় তাহা এবং তাহার উপর যে সকল শান পাতর ও পাতর ও অন্য সরঞ্জাম আছে তাহা এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের অথবা কলিকাতার মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের অথবা উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের দ্বারা বা তাঁহারদের ক্ষমতাক্রমে যে সকল ঘর ও গাঁথনির সরঞ্জাম ও হেতিয়ার ও অন্য দ্রব্য ঐ রাস্তার জন্যে প্রস্তুত করা যায় তাহা ও উক্ত শহরের মধ্যে যে সকল সরকারী নরদমা ও মোরী আছে তাহা এবং তৎসম্পর্কীয় যে সকল এমারৎ ও সরঞ্জাম ও অন্য দ্রব্য এই আইন জারী হওনের সময়ে উক্ত শহরের মধ্যে থাকে অথবা তৎপরে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রকারান্তরে গাঁথ যায় এবং প্রস্তুত হয় তাহা এবং যে সকল খাল ও জলপথ ঐ প্রণালী ও খিলানপথ ও জলের কল ও কুণ্ড ও বোমা ও নলী ও পুষ্করিণী ও জলাশয় ও চৌবাচ্চা এক্ষণে সাধারণ ব্যবহারার্থে প্রস্তুত আছে কি আইনমতে খাটান যাইতেছে বা উত্তর কালে প্রস্তুত হয় বা আইনমতে খাটান যায় এবং কোন সাধারণ ব্যক্তির সম্পত্তি না হয় তাহা এবং এই আইন জারী হওনের সময়ে উক্ত শহরে তৎসম্পর্কীয় যে সকল এমারৎ ও কল ও যন্ত্র ও সরঞ্জাম ও দ্রব্য থাকে অথবা তৎপরে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের খরচে অথবা প্রকারান্তরে নির্ম্মাণ করা যায় এবং প্রস্তুত হয় তাহা এবং সরকারী পুষ্করিণীর চতুর্দ্দিগে এবং তৎসম্পর্কীয় যে সকল ভূমি এবং কোন রাস্তা বা নরদমা বা জলপথের পার্শ্বে যে টুকরা খণ্ড ভূমি কোন সাধারণ ব্যক্তির সম্পত্তি না হয় তাহা এবং পূর্ব্বকার লাটরির কমিটির যে সকল ভূমি ছিল এবং আইনমতে হস্তান্তর করা যায় নাই তাহা এবং যে সকল ময়লা ও ধূলা ও শুষ্ক ও আর্দ্র গলিজ ও ছাই ও জঞ্জাল উক্ত শহরের মধ্যে রাস্তা ও ঘর ও টাটি ও মোরী ও ময়লার গর্ত্ত বা অন্য স্থানহইতে সংগ্রহ করা যায় তাহা এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে ট্রষ্টিস্বরূপ

the property of and are hereby vested in the said Commissioners as Trustees for the purposes of this Act.

Act not to exempt parties guilty of nuisance from prosecution or action.

XXXVII. Nothing in this Act contained shall be construed to render lawful any act or omission on the part of any person which is, or but for this Act would be deemed and adjudged to be a nuisance at common Law, nor to exempt any person guilty of a nuisance at common Law, from prosecution or action in respect thereof. Provided always, that if any person convicted of an offence under this Act, shall have paid the whole amount adjudged to be paid under such conviction, and the costs thereof, or shall have suffered imprisonment in respect of such offence, in every such case he shall be released from all further or other criminal proceedings for the same offence.

Parties may make branch drains into public sewers, as Surveyor of Commissioners shall order. Penalty for offences against this Section.

XXXVIII. It shall be lawful for any person, at his own expense, to make or branch any drain into any of the sewers vested in the said Commissioners, or authorized to be made by virtue of this Act, or otherwise acquired by the said Commissioners, such drain being made of such a size and in such a manner of communication in all respects as the said Surveyor of the said Commissioners shall direct, and for that purpose to take up and remove with the permission of the Commissioners so much of the pavement and other materials of any street as may be required, unless the said Commissioners shall consent and agree, which they are hereby authorized to do, to form so much and such portion of such drain as shall lead from the point of communication in such sewer to the extremity of such street, and in case any person shall make or branch any drain into any of the said sewers so vested in the said Commissioners, or authorized to be made, under and by virtue of this Act, of a different size or in a different manner and form of communication than shall be directed or appointed by the said Surveyor, every person so offending shall, for every such offence, forfeit and pay, on conviction before a Justice of the Peace, a sum not exceeding fifty rupees, and in default of payment shall be imprisoned for any period not exceeding one month, and the said Justice shall order the said person so offending to alter such drain as required by the said Commissioners within ten days, and in default the said Commissioners shall, at the expense of the maker of such drain, alter or destroy the same as they shall think fit, and in case the expense of making such alteration or destruction shall not be paid by the owner or maker of such drain, the expense incurred thereby shall be recovered in manner hereinafter mentioned.

[To be Continued.]

উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্পত্তি হইবেক এবং তাঁহারদের প্রতি ইহার দ্বারা অর্পণ হইল ইতি।

[যাহারা কোন অপকারক কর্ম্ম করে তাহারা এই আইনের দ্বারা নালিশহইতে ক্ষমা না হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। এবং এই আইনের লিখিত কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে কোন ব্যক্তির যে কোন কর্ম্ম করণ বা না করণ "কামন লা" অনুসারে অপকারক অপরাধ জ্ঞান ও নির্দ্ধার্য্য হইত অথবা এই আইন না থাকিলে সেইরূপ জ্ঞান ও নির্দ্ধার্য্য হইত সেই কর্ম্ম করণ বা না করণ আইনসিদ্ধ হইবেক এবং "কামন লা" অনুসারে যে কর্ম্ম অপকারক অপরাধ হইত সেই কর্ম্মের দোষি কোন ব্যক্তি এই আইনক্রমে তন্নিমিত্তে নালিশগ্রস্ত হওয়াহইতে ক্ষমা হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনক্রমে যে ব্যক্তির অপরাধ সাব্যস্ত হইয়াছে সেই ব্যক্তি যদি ঐ সাব্যস্ত হওয়াপ্রযুক্ত ধার্য্য সম্পূর্ণ টাকা ও তাহার খরচা দেয় অথবা সেই অপরাধের জন্যে কয়েদ হয় তবে তাহার পর সেই অপরাধের জন্যে ফৌজদারীসম্পর্কীয় আর কোন নালিশ তাহার নামে হইতে পারিবেক না ইতি।

[সরবেয়রের হুকুমমতে সরকারী নরদমায় লোকেরদের শাখা নরদমা করিবার কথা। এই ধারার বিরুদ্ধ অপরাধের দণ্ডের কথা।]

৩৮ ধারা। এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি যে নরদমা অর্পণ হইয়াছে বা এই আইনের শক্তিক্রমে তাঁহারদের নির্ম্মাণ করণের ক্ষমতা হইয়াছে বা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা প্রকারান্তরে প্রাপ্ত হইয়াছেন সেইরূপ কোন নরদমার সঙ্গে সংযোগ হওনার্থে কোন ব্যক্তি আপনার খরচে মোরী প্রস্তুত করিতে পারে। কিন্তু সেই মোরী যে পরিমাণে এবং সর্ব্বতোভাবে যে প্রকারে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের উক্ত সরবেয়র হুকুম করেন সেই পরিমাণে এবং সেইরূপে প্রস্তুত করা যাইবেক এবং যদি উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা ঐ মোরীর যে ভাগ ঐ নরদমার সঙ্গমের স্থানঅবধি ঐ রাস্তার শেষপর্য্যন্ত চলে তাহা প্রস্তুত করিতে স্বীকৃত ও সম্মত না হন (এবং সেইরূপ স্বীকৃত ও সম্মত হওনার্থে ইহার দ্বারা কমিস্যনরেরদের প্রতি ক্ষমতা দেওয়া গেল) তবে ঐ ব্যক্তি তন্নিমিত্তে কোন রাস্তার যে শান বা অন্য কোন সরঞ্জাম উঠাওন আবশ্যক হয় তাহা কমিস্যনর সাহেবেরদের অনুমতিক্রমে উঠাইতে ও স্থানান্তর করিতে পারে। এবং উক্ত যে২ নরদমা ঐ কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি অর্পণ হইয়াছে অথবা এই আইনানুসারে এবং তাহার শক্তিক্রমে নির্ম্মাণ করণের ক্ষমতা হইল তাহার কোন এক নরদমার সঙ্গে সংযোগ করণার্থে মোরী যে পরিমাণ কিম্বা যে প্রকার ও যে ডৌলে ঐ সরবেয়র হুকুম ও নিরূপণ করেন তদপেক্ষা অধিক পরিমাণে বা অন্য প্রকারে যদি কোন ব্যক্তি কোন মোরী প্রস্তুত করে তবে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে সেই প্রত্যেক অপরাধি ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক এবং ঐ টাকা না দিলে এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক। এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা যেরূপে ঐ নরদমা মতান্তর করিতে নির্দ্দিষ্ট করিয়াছেন সেইরূপে ঐ জুষ্টিস সাহেব ঐ অপরাধি ব্যক্তিকে দশ দিবসের মধ্যে তাহা মতান্তর করিতে হুকুম করিবেন। এবং তাহা না হইলে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে ঐ নরদমা প্রস্তুতকরণিয়া ব্যক্তির খরচে তাহা মতান্তর কি নষ্ট করিবেন এবং তাহা মতান্তর ও নষ্ট করণের খরচ যদি ঐ মোরীর মালিক বা প্রস্তুতকরণিয়া ব্যক্তি না দেয় তবে ঐ খরচ পশ্চাৎ লিখিতমতে উসুল করা যাইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

EDUCATION NOTICE.

A special examination of candidates for admission to the Free and Stipendiary lists of the Medical College, will be held in that Institution, during the first week in June next.

2nd. There are several stipendiary vacancies of Eight Rupees per mensem each, tenable for five years. No candidate can be admitted under the full age of 16, or above that of 20 years, on any account whatever.

3rd. Every applicant for admission must bring a letter of recommendation from some respectable person, certifying that he is of good character, and worthy of admission to the privilege of studying in the Medical College.

4th. The candidates must present themselves before the Secretary to the College, at least three days prior to the date of examination, with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

5th. All candidates will be expected to possess such knowledge of English, so as to be able to read, write, and speak it with ease and fluency. They must be able to analyze a passage in Milton's Paradise Lost, Robertson's Histories, or works of a similar classical standard, be acquainted with the elements of Arithmetic, Algebra, Geometry, and Natural Philosophy,—and bring Certificates from the Head Masters of the Schools in which they have studied, expressly, stating that they possess the information required, and are capable of undergoing the ordeal proposed. The preference in selection will always be given to those who possess the greatest amount of information in the abovementioned branches of Education.

6th. The course of instruction given in the Bengal Medical College is recognized by the University of London, the Royal College of Surgeons of England, and the Worshipful Society of Apothecaries of London—the Degree, Diploma, and License of which bodies, respectively, can be obtained by any pupil who has studied in Calcutta, provided he passes through the particular course and extent of study required by each—of which every particular may be ascertained on personal application to the Secretary, Medical College.

(By order.)

FRED. J. MOUAT, M. D.,
Secretary.

Council of Education, the 1st March, 1852.

বিদ্যাধ্যাপনের ইশ্‌তিহার।

মেডিকাল কালেজের বৈতনিক ও অবৈতনিক সম্প্রদায়ের পদ প্রাপণাকাঙ্ক্ষিরদের বিশেষ ইমতিহান আগামি জুন মাসের প্রথম সপ্তাহে ঐ কালেজে হইবেক।

২। বৈতনিক কএক পদ শূন্য আছে তাহার বেতন মাসিক ৮৲ টাকা এবং পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত তাহার ভোগ হইতে পারে। ষোল বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিকবয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে কোনমতে নিযুক্ত করা যাইতে পারিবেক না।

৩। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জনের আবশ্যক যে তিনি কোন সম্ভ্রান্ত লোকের স্থানহইতে এক সুপারিশপত্র আনেন তাহাতে ইহা লেখা থাকিবেক যে তিনি সদাচারী এবং মেডিকাল কালেজে শিক্ষা করণের যোগ্য বটেন।

৪। যাঁহারা ঐ পদ পাইতে প্রার্থনা করেন তাঁহারদের অনন্যতা নিশ্চয় করণের নিমিত্তে তাঁহারদের আবশ্যক যে ইমতিহানের দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তাঁহারা কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হন।

৫। সকল পদাকাঙ্ক্ষির আবশ্যক যে তাঁহারা ইঙ্গরেজী ভাষা উত্তমরূপে জানেন ও শুদ্ধরূপে এবং সহজে তাহা পাঠ করিতে ও লিখিতে এবং কহিতে পারেন। আরো তাঁহারদের আবশ্যক যে মিল্টনের পারাডৈস লষ্ট কিম্বা রাবর্টসনের ইতিহাস পুস্তক কিম্বা তত্তুল্য উত্তম পুস্তকের কোন ভাগের অর্থ করিতে পারেন এবং অঙ্ক ও বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমিপরিমাপক বিদ্যা ও পদার্থনির্ণায়ক বিদ্যার মূল নিয়ম জানেন এবং তাঁহারা যে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিয়াছেন তাহার প্রধান শিক্ষকের স্থানহইতে এক সর্টিফিকট আনেন তাহাতে লেখা থাকিবেক যে তাঁহারা আবশ্যক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং প্রস্তাবিত ইমতিহান দিতে পারেন। যাঁহারা উপরের লিখিত বিদ্যাবিষয়ে অধিক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাই অগ্রে মনোনীত হইবেন।

৬। বাঙ্গলা দেশের মেডিকাল কালেজে যে বিষয়ের শিক্ষা হইতেছে তাহাতে লণ্ডন নগরের উনিবর্সিটির এবং ইঙ্গলণ্ড দেশের চিকিৎসকেরদের রাজকীয় কালেজের ও লণ্ডন নগরে ঔষধ প্রস্তুতকারিরদের অতিসম্ভ্রান্ত সভার সম্মতি আছে এবং কলিকাতায় যে ছাত্রেরা শিক্ষা করিয়াছেন তাঁহারা যদি ঐ প্রত্যেক বিদ্যালয়ের নিরূপিত বিশেষ বিদ্যাবলিতে বিজ্ঞ হন তবে তাঁহারা ঐ বিদ্যালয়ের উপাধি কিম্বা যোগ্যতার পত্র কি চিকিৎসা করণের অনুমতিপত্র পাইতে পারেন। তাহার বিশেষ বৃত্তান্ত যে কেহ জানিতে চাহেন তিনি স্বয়ং মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট।
সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৫২। ১ মার্চ।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th March, 1852.

Moonshee Kefytoollah, Moonsiff of Nulbaree, in Assam, for 21 days, from the 12th proximo.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৯ আপ্রিল।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ মার্চ।

আসামে নলবাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত কিফায়তল্লা আগামি মাসের ১২ তারিখঅবধি একুশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

Moulvee Noorool Hossein, Moonsiff of Bishenpore, in Zillah West Burdwan, for the 10th proximo.

B. J. COLVIN, *Register.*

জিলা পশ্চিম বৰ্দ্ধমানের বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নুরুল হুসেন আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৬৫২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৩ মার্চ।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি গারষ্টিন সাহেব (Mr. C. Garstin,) দপ্তরার কর্ম্মে মতিহারিতে গমনার্থে বৰ্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মিরজা মহম্মদ সাদীকের প্রতি অর্পণ করেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) বৰ্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত রায় মুকুন্দপ্রসাদের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শ্যামাচরণ সরকার বৰ্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে পুরীতে গবর্ণমেণ্টের ঔষধালয়ের কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এচ বি বেরেসফোর্ড সাহেব (Mr. H. B. Beresford,) "রায়ল সাকসন"নামক জাহাজে সমুদ্রে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বৰ্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

যশোহরের কালেক্টর শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) বৰ্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেবের (Mr. C. S. Belli,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৬৭৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব(Mr. W. T. Tucker,) বৰ্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি পাটনা জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) যশোহরের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) জিলা মুরশিদাবাদে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

হাজারীবাগের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আশ্রফ হুসেন প্রধান সদর আমীনেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সায়েম চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কাশীশ্বর মিত্র চব্বিশপরগনার দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী নায়েমুদ্দিন মহম্মদ অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে হুগলীর অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলী মেদিনীপুরের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী গোলাম গৌস মুরশিদাবাদের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী নায়েমুদ্দিন মহম্মদের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু বেণিনাথ বসু কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে ঢাকার সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

মেদিনীপুরে বাহরীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলী ও রাজশাহীর নাটোরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলী মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ত্রিপুরার রাজার দেওয়ান শ্রীযুত বাবু গৌরমোহন রায় কমিল্লাতে বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন।

মুরশিদাবাদের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) মুরশিদাবাদে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৫ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ সীটনকার সাহেবের (Mr. W. Seton-Karr,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেব (Mr. W. G. Young.) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেবের (Mr. W. G. Young,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson,) ১ অর্থাৎ উত্তর এলাকার জরীপের সুপরিটেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। শ্রীযুত ওয়াটসন সাহেব (Mr. Watson,) পুরনিয়া ও ভাগলপুর ও দিনাজপুর ও রঙ্গপুর ও মালদহ ও মুঙ্গের ও বীরভূম ও মুরশিদাবাদ ও যশোহর ও ফরীদপুর ও ময়মুনসিংহ ও রাজশাহি ও পাবনা ও বগুড়া জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইন অনুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৩ মার্চ।

পুরনিয়ার সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত ডবলিউ নোনি সাহেব (Mr. W. Noney,) গত নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গৌহাটীর ঔষধ প্রস্তুতকারক শ্রীযুত সি জে সিমন্স সাহেব (Mr. C. J. Simons,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বৰ্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি বাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৪ মার্চ।

শ্রীযুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) বাঁকুড়ার একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্মে নিযুক্ত হওয়াতে তাঁহার কর্ম্মস্থানে পঁহুছনের মেয়াদের অতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette,* 6th *April,* 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।
ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বীরভূম।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা বীরভূমের নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫২ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৩ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১২ বৈশাখ শুক্রবার তারিখে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩১ মার্চ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম মালিকান	সদর জমা	বাকী লাগাদী ফাল্‌গুণ সন ১২৫৮ সাল	কৈফিয়ৎ
১	দাএমী	২৫৪ নং	লাট সীতারপুর ...	প্রাণকৃষ্ণ ধর ...	১৩৮৶৬	৫৮॥৪	সমুদয় মহাল
২	ঐ	৪০৭ নং	কিশমত ছিলোড়া ...	শিবদয়াল চৌধুরী...	৭০।৶৩	৫৮॥৶৮	ঐ

T. C. LOCH, *Offg. Collector.*

জিলা দিনাজপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারাঅনুসারে নীচের লিখিত মহাল সকল ১২৫৮ সনের ফাল্‌গুণ মাসের কিস্তীপর্য্যন্তের বাকী খাজানার নিমিত্তক ১৮৫২ সনের ২৮ আপ্রিল মোতাবেক ১২৫৯ সনের ১৭ বৈশাখ রোজ বুধবার এই কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত নীলাম করা যাইবেক ১৮৫২। ৩১ মার্চ মোতাবেক ১২৫৮। ১৯ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	১২৫৮ সনের ফাল্‌গুণ মাসের কিস্তিপর্য্যন্তের বাকী	মন্তব্য কথা।
১	চিরস্থায়ি বন্দোবস্ত	৫১৫	মৌজে জগন্নাথপুর ওগয়রহ পং আপেল	দ্বারকানাথ মজুমদার ...	৪৫১৲১০।	১৫৭৲	তাহে
ঐ	ঐ	৬০৩	মৌজে কৃষ্ণপ্রসাদ পং গীলাহ বাড়ি রকবা ৬২।০॥	গৌরমোহন হালদার ...	২৩৸৩	১৩৸৩	তাহে

G. U. YULE, *Collector.*

OPIUM. আফিম।

[*Government Gazette*, 6th *April*, 1852.]

আফিমের ইশ্তেহার।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১২ এপ্রেল সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০।৫১ সালের পরদারণী আফিমের চতুর্থ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পরদারণী আফিম	... ...	১৯২০
বানারসের পরদারণী আফিম	... ...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক		২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা।* ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৭ এবং ২৭ এপ্রেল এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব-ট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরী রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৭ এপ্রেল শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সবেব কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরী রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৭ এপ্রেল মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০।৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

				বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের	১০ মে	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ জুন	বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১২ জুলাই	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ আগষ্ট	মঙ্গলবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ সেপ্টেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১১ অক্টোবর	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ নবেম্বর	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ ডিসেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
				১৫৩৩২	৭০২৯	২২৩৬১

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫১ সাল তারিখ ২৩ মার্চ।

WANTED

A Head Clerk for the Salt Agent's Office at Tumlook. Salary Rs. 60 per mensem.

Applicants must be thoroughly versed in English and Bengalee, and be able to translate freely from one language into the other. They must also be good accountants.

Applications will be received until the 15th of April, 1852.

HENRY C. HAMILTON, *Agent.*

Tumlook, the 31st March, 1852.

ইশ্‌তিহার।

তমলুকের নিমকএজেন্টের দপ্তরখানায় এক জন হেড কেরাণীর আবশ্যক হইয়াছে তাঁহার মাসিক বেতন ৬০৲ টাকা।

যাঁহারা ঐ কর্ম্ম পাইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন যে ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা উভয় ভাষা ভালমতে জানেন এবং এক ভাষার কথা অনুবাদ করিয়া অন্য ভাষায় লিখিতে পারেন এবং হিসাব কিতাব ভালমতে জানেন।

১৮৫২ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখপর্য্যন্ত ঐ পদের নিমিত্তে প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য করা যাইবেক।

হেনরি সি হামিল্‌টন। এজেন্ট।

তমলুক। ১৮৫২ সাল ৩১ মার্চ।

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Jungle lands, situated within the limits of the Soonderbuns, in the 24-Pergunnahs, will be put up for Public Sale at Noon, on Friday, the 30th April, 1852, corresponding with the 19th Bysack, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to it, and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottah.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 29th March; corresponding with B. S. 1258, 17th Choitro.

No. of Lot.		*Estimated quantity.*
10.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	9,588 Biggahs.
21.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	11.411 ,,
86.	Estimated amount of ground, ...	9,000 ,,

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিস্যনরের দপ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে নীচের লিখিত সুন্দরবনের জঙ্গল জমীনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দপ্তরখানায় ইংরেজী ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৯ বৈশাখ শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক। যে জন অতিউচ্চ মুল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন। তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেন্টের মনজুরীক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলিকার হইবেন আর সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্সা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারা কমিস্যনরের দপ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আরো উক্ত নিয়ম বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ মার্চ মোং সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৭ চৈত্র।

লাটের নম্বর		আন্দাজী রকবা
১০ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ায় আবাদি জমী কানা জঙ্গল আন্দাজী	৯৫৮৮/
২১ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ায় আবাদি কানা জঙ্গল আন্দাজী	১১৪১১/
৮৬ নং	লাট জমী অন্দাজী	৯০০০/

উমাকান্ত সেন সুন্দরবনের কমিস্যনর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 13, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৩ আপ্রিল।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

মোং ফরিদপুর।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে মোং ফরিদপুরের নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সনের লাং ফেব্রুআরির বাকী পাওনা মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সনের ২৬ আপ্রিল মোং ১২৫৯ সনের ১৫ বৈশাখ রোজ সোমবার শ্রীযুত ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ৩১ মার্চ মোং সন ১২৫৮ বাং তাং ১৯ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক ও দখলকার	সদর জমা	সন ১৮৫২ সনের লাং ফেব্রুআরির বাকী	মন্তব্য কথা।
৩	মহাল খাস কানুন দুয়ম ম্যাদী বন্দবস্তী মহাল।	১১৪	সরকারি ডিক্রীর মহাল চর পঞ্চাশ হাজারীর মধ্যগত মৌং কমলাপুর ও রাজাপুর	মুনশী এ মাদুদ্দীন	২২৫।১১।	৫৬।০	এই মহালে শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে আখেরাজাত মালিকানা দখলকারকে দেওয়া যায়।

T. B. MACTIER, *Deputy Collector.*

জিলা চব্বিশপরগনা।

এলালানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা চব্বিশপরগনা

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১২৫৮ সালের লাগাদ ফালগুণ তলবের কিস্তির সন ১৮৫২ সালের ২৮ মার্চের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৪ আপ্রেল মোতাবক সন ১২৫৯ সালের ১৩ বৈশাখ শনিবার উক্ত কালেক্টরীর কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ৫ আপ্রেল মোং সন ১২৫৮। ২৪ চৈত্র।

সুমারি নম্বর	সুমারি মহাল	রেজিষ্টরীর নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম।	মালিকানের নাম	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	কৈফিয়ৎ
১	তিরবন্দবস্তী	৮০৮	পরগনা বালীয়া কিং জিরাকপুর ...	... আচমত উল্লা	৫৸৶৬	২৸৶৬	
		৮১০	ঐ ঐ	... ফজল আলী	৮৸৴১১	১৷৵৮	
		৮২৭	পং বালীয়া কিং শাঞ্জিপালা ...	... করিম উল্লা	১১৸৵৭	২।১	
		৮৭৫	পং পাইকহাটী কিং পাইকহাটী ...	... ঈশ্বরচন্দ্র কর	৫১৸৶১০	১৭৷৫	
		৮৮৯	পং হালীশহর কিং প্রসাদনগর ...	... গৌরাঙ্গ শাহা	৭।৶৯	৭।৶৯	
		৯১৭	পং হালীশহর কিং রাজেন্দ্রবাটী ...	... জয়নারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায়...	২৻২	২৻৹	
		১২৩২।১৯	পং কলিকাতা টিটাগড়ি	... গিরিশচন্দ্র বসু	৸৶৮	৸৶৮	
		১২৩২।২০	ঐ ঐ	... বৈদ্যনাথ বসু	৶১	৶১	
		১২৩২।২৮	ঐ ঐ	... গিরিশচন্দ্র বসু	১৶৭	১৶৭	
		১২৩২।৫৩	ঐ ঐ	... ঐ	৩।৶২	৩।৶২	
		১২৩২।৫৭	ঐ ঐ	... বৈদ্যনাথ বসু	৶৪	৶৪	
		১২৩২।৫৮	ঐ ঐ	... গিরিশচন্দ্র বসু	১।৶৪	১।৶৪	
		১২৩২।৫৯	ঐ ঐ	... গুরুচরণ মজুমদার ...	৸৴৪	৸৴৪	
		১২৩২।৬০	ঐ ঐ	... বৈদ্যনাথ বসু	।৶৪	।৶৪	
		১২৩২।৬১	ঐ ঐ	... গিরিশচন্দ্র বসু	১৻৫	১৻৫	
		১২৩২।৬৪	ঐ ঐ	... ঐ	৪৷৶৮	৪৷৶৮	
		১২৩২।৬৫	ঐ ঐ	... ঐ	২৷৴১	২৷৴১	
		১২৩২।৬৮	ঐ ঐ	... ঐ	৷৭	৷৭	
		১২৩২।৬৯	ঐ ঐ	... শ্রীকণ্ঠ দত্ত	৷৴৭	৷৴৭	
		১২৩২।৭০	ঐ ঐ	... গিরিশচন্দ্র বসু	৸৴৪	৸৴৪	
		১২৩২।৭২	ঐ ঐ	... বৈদ্যনাথ বসু	৷৴৬	৷৴৬	
৪	অন্য ইষ্টেটের প্রাপ্য বাকী আদায় জন্য যে সমস্ত ইষ্টেট বিক্রয় হইবেক।	৩৬৭	কিং পং হাথিয়াঘর কিং কামদেবপুর ওং	... তোরাপ মিস্ত্রী	৩৫৭৸৴২	১০৮৯৷১	৬ নং পং মাগুরা ওং কিং রায়নগর ওগয়রহের মধ্যে সরকারের খাস খরিদা হিস্যার ইজারদার তোরাপ মিস্ত্রীর জেম্মার বাকী আদায় জন্য এই তালুকের ষোল আনা রকমে ঐ মিস্ত্রীর যে হক আছে তাহাই বিক্রী হইবেক।

সুমারি নম্বর	সুমারি মহাল	রেজিষ্টরীর নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম।	মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	কৈফিয়ৎ
৪	অন্য ইষ্টেটের প্রাপ্য বাকী আদায় জন্য যে সমস্ত ইষ্টেট বিক্রয় হইবেক।	৬	পং মাণ্ডরা কিং রায়নগর ওং …	… সীতারাম রায় ওং …	৮৬৩২৸৴১১	১০৮১ ॥১	এই ইষ্টেটের রকম ৶১॥৩ আনা ইহাতে জোরাপ মিস্ত্রীর যে হক আছে তাহাই বিক্রী হইবেক।
		১০২	কিং পং মাণ্ডরা কিং বাকুড়া ওং …	… সৌদামিনী দাসী … …	৩৭২ ৷৶১	৯৬৮০ ৷১১	এই মহালের ষোল আনা রকমে সৌদামিনী দাসীর যে হক আছে তাহাই বিক্রী হইবেক।
		২৮১	কিং পং মেদনমল্ল কিং কন্দর্পপুর ওং …	ঐ … … …	৫২৭৸৴১১	ঐ	ঐ বয়ান।

J. S. Torrens, *Collector.*

জিলা বর্দ্ধমান।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জেলা বর্দ্ধমান মোকাম বাকুড়ার কালেক্টরী কাছারীতে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ সালের ২৬ আপ্রেল মোংসন ১২৫৯ সালের ১৫ বৈশাখ সোমবার দিবসে এই ডিপুটী কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল ৩০ মার্চ।

নম্বর তরতিব	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাগাইদ ফেব্রুআরি সন ১৮৫২ মোং সন ১২৫৮ সালের মাঘ।	
১	২০ বছর	২৯	এক চক জঙ্গল … …	তারাচাঁদ ঘোষ … …	৫॥৴১	৩ ৷৶১১	জার মেয়াদী ৸০
২	চিরই	২৪০	বরদা … …	ভজহরি ঘোষ … …	১১॥৶৫	৫৸১১	
৩	ঐ	২৭২	মুখা … …	রাজনারায়ণ নেউগী …	১৮৭৸৶৮	৭০ ৷৶৮	
৪	২০ বিশ বছর	৩১৩	তিকীমমান …	গোপাল চৌধুরী … …	৩০৷৴৬	২০৴৬	জার মেয়াদী ১॥৶০
৫	৫ পাঁচ সন	৩৯১	পাইক বাসা …	বিপ্রনাম ভট্টাচার্য্য … …	৪৬৸৴৬	৩০॥৶২	জার মেয়াদী ৸৶০
৫	৫				২৮২॥৶১	১৩৩॥২	

E. Drummond, *Collector.*

জিলা ঢাকা জালালপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলে ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহাল বাঙ্গলা ১২৫৮ সনের লাং ১ চৈত্রের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ইংরেজী ১৮৫২ সনের ২৩ আপ্রিল মোং ১২৫৯ সনের ১২ বৈশাখ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তারিখ ৩১ মার্চ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	১২৫৮ সনের লাং ১ চৈত্রের পাওনা বাকী
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৮২১	জিলে বিক্রমপুর খাং পং বিক্রমপুর তালুক আবদুল নবি	আবদুল নবি	১৬১।	৬৴
		২৮৭	তাং আনন্দিরাম শর্ম্মা	আনন্দিরাম শর্ম্মা	।৶৫॥	৺
		৯৯১	তাং গঙ্গানারায়ণ পাবিরান	গঙ্গানারায়ণ পাবিরান	৪॥/১	২।॰
		১০৯২	জিলে বীরমোহন খাং মুং হরিনারায়ণ চৌধুরী তাং করিম খাঁ নিং রাধাকৃষ্ণ মজুমদার	রাধাকৃষ্ণ মজুমদার	৩॥/১॥	৩॥/১॥
		১৭৩০	জিলে দৌলতপুর খাং পং কাশীমপুর শাসনবাসন তাং নয়ান কর নিং খং ঈশানচন্দ্র মজুমদার ...	ঈশানচন্দ্র মজুমদার	১।/৪	৷৶
		১৪০০	খাং মুং রাজীব দত্ত তাং মজলিস	মজলিস	১/১	॥॰
		৪১৭০	জিলে জালালপুর খাং পং জালালপুর তাং ফতেমামুদ দাওদ নিং খং রাধাকৃষ্ণ মজুমদার ...	রধাকৃষ্ণ মজুমদার	॥১॥	॥১॥
		৪৩২৬	তাং কালীশঙ্কর বসু নিং খং রাধাকৃষ্ণ মজুমদার ...	রাধাকৃষ্ণ মজুমদার	২ ৷৶৮॥	২ ৷৶৮॥
		৫১৩৮	জিলে নুরুল্যাপুর খাং পং নুরুল্যাপুর তালুক মজলিস	মজলিস	৫/৯	২॥॰
		৫৫৮৯	খাং তং অমুপুর তালুক কৃষ্ণরাম মিরবহর ...	কৃষ্ণরাম মিরবহর	২৶১॥	১/॰
		৫৭০১	খাং তং খঞ্জনী তাং রঘুনাথ রায় নিং খং রাধাকৃষ্ণ মজুমদার, ...	রাধাকৃষ্ণ মজুমদার	৪।১॥	৪।১॥
		৫৭২৯	খাং তং পাবিন তাং আলী মামুদ নিং খং রাধাকৃষ্ণ মজুমদার	রাধাকৃষ্ণ মজুমদার	১॥/৭॥	১॥/৭॥
		৬৩০৮	জিলে পারেন্দাবেগ খাং পং বহর তাং রামকৃষ্ণ শর্ম্মা নিং খং রঙ্গচন্দ্র বাঁড়ুয্যা	রঙ্গচন্দ্র বাঁড়ুয্যা	১৷৶/৪॥	২৷৶/৬॥

G. P. LEYCESTER, *Collector.*

[*Government Gazette*, 13th April, 1852.]

জিলা ময়মনসিংহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে।

সন ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা ময়মনসিংহের নীচের লিখা মহালাতের সরকারি বাকী খাজানা আদায় কারণ ১৮৫২ সনের ২৬ আপ্রিল মোং ১২৫৯ সনের ১৫ বৈশাখ রোজ সোমবার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা গিয়া নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তাং ৩১ মার্চ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজিতে মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা।
১	চিরস্থ বন্দবস্তী ...	৬২০	কৃষ্ণচন্দ্র দাস পং বড় বাজু ...	প্রতাপনারায়ণ চক্র নীলাম খরিদার	১৪৸/১১	ইং কিস্তী পৌষ লাং কিস্তী মাঘ ১২৫৮ সন ৩৶১০
	তথা	৮৫৬	বৈদ্যনাথ মিশ্রী পং তথা ...	বৈদ্যনাথ মিশ্রী	৬৸/১০	ইং কিস্তী আষাঢ় লাং কিস্তী মাঘ ১২৫৮ সন ৬৸/১০
	তথা	৮৮৬	ভুকাচাঁদ পং তথা ...	সেখ চান্দ	৫৶১	ইং কিস্তী জ্যৈষ্ঠ লাং কিস্তী ফাল্গুন ১২৫৮ সন ৫৶১
	তথা	১১৩৪	পরাণ খাঁ পং তথা ...	রাজনারায়ণ ঘোষ নীলাম খরিদার	৸/১১	ইং কিস্তী ভাদ্র লাং কিস্তী পৌষ ১২৫৮ সন ৸/১১
	তথা	১১৫৯	কিসমত তালুক রঘুনন্দন সেন পং তথা	দয়াময়ী দাস্যা	২॥/৫	ইং কিস্তী বৈশাখ লাং কিস্তী পৌষ ১২৫৮ সন ২॥/৫
	তথা	১১৬৬	রসিককৃষ্ণ দাস পং তথা ...	শীতলচন্দ্র সেন	১৸/১০	ইং কিস্তী আশ্বিন লাং কিস্তী অগ্রহায়ণ ১২৫৮ সন ১॥৶৮
	তথা	১২১৯	ছোট কৌড়ী খাঁ পং তথা ...	বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তী নীলাম খরিদার	১/১	ইস্তক কিস্তী আশ্বিন লাং কিস্তী মাঘ ১২৫৮ সন ১/১
	তথা	১৪৭৬	রাজেন্দ্র ভূমিক পং কাগমারি	রাজেন্দ্র ভূমিক	৮১৸৯	ইং কিস্তী পৌষ লাং কিস্তী ফাল্গুন ১২৫৮ সন ২৫।০
	তথা	১৭০৮	মুচিরাম ঘোষ পং তথা ...	মুচিরাম ঘোষ ও তস্য জামাতা দেবীচরণ চক্র	৪/	ইং কিস্তী বৈশাখ লাং কিস্তী পৌষ ১২৫৮ সন ৪/০
	তথা	৪৬৫১	কিসমত জিতরাম বাড়ী তালুক কালীপ্রসাদ দে পং পুখরিয়া	কালীপ্রসাদ দে	৭॥৮	ইস্তক কিস্তী শ্রাবণ লাং কিস্তী পৌষ ১২৫৮ সন ৭॥৮

F. B. KEMP, *Collector*.

জিলা রাজশাহী।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা রাজশাহীর নীচের লিখিত মহাল ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে ইঙ্গরেজি ১৮৫২ সালের ২৬ আপরেল মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৯ সালের ১৫ বৈশাখ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইঙ্গরেজি তারিখ ৩ আপারেল মোতাবেক ১২৫৮ বাঙ্গলা তারিখ ২২ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	১৮৫২ সালের ২৯ মার্চপর্য্যন্ত পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৮৫	ডিহি চৈত্রহাটীপরগনে কাটারমল ...	রূপমঞ্জরী চৌধুরাণী মাদর ও অছি ওরফে জগচ্চন্দ্র রামচন্দ্র নবকুমার সরকার নাবালগান ও রামকমল সরকার জয়গোপাল রায় তারাসুন্দরী চৌধুরাণী।	১৬৮৭৸/৮ পুলিস ২৭৷৶২ ——— ১৭১৫৷১০	খাজানা ২৫৩।৩ পুলিস ৩৶৬ ——— ২৫৬৷৶২	
ঐ	ঐ	১২২	পরগনে সোনাবাজু ...	শম্ভুনাথ বিশী কালীপ্রসাদ বিশী কাশীনাথ বিশী রঘুনাথ বিশী কৃষ্ণধন বিশী গুরুগোবিন্দ চৌধুরী বরদাগোবিন্দ চৌধুরী চন্দ্রমণি দেব্যা মাদরে শারদাগোবিন্দ চৌধুরী মোতফা ফখরুদ্দীন মাহামুদ আহছান রহিমদ্দীন চৌধুরী কালীকান্ত লাহিড়ি ভবানীপ্রসাদ শর্ম্মা গোবিন্দমোহন লাহিড়ি মফর আলি ওরফে তারিণীমোহন লাহিড়ি নাবালগ পেছরে মৃত ভুবনমোহন লাহিড়ি ও রাজমোহন লাহিড়ি বরং রামনাথ কাশীনাথ শীতলরাম মজুমদার কাশীচন্দ্র মৈত্র গৌরী দেব্যা রাধানাথ সান্ন্যাল কালীকান্ত রায় শিবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য ৮ তারা ব্রহ্মময়ী ঠাকুরাণী সেবাইত লক্ষ্মণ বাগচী গৌরকিশোর তলাপাত্র গোবিন্দচন্দ্র তলাপাত্র চন্দ্রকুমার চৌধুরী রামকমল চৌধুরী ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী কালীকান্ত চৌধুরী ভৈরবচন্দ্র কালীশঙ্কর কাশীচন্দ্র চৌধুরী গোলোকচন্দ্র চৌধুরী গোলোকমণি দেব্যা কৃষ্ণধন মজুমদার চন্দ্রমণি দেব্যা মাদরে বিষ্ণুচরণ মুখোপাধ্যায় মুক্তেশ্বরী দেব্যা মাদরে মহেন্দ্রনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ভুবনেশ্বর মজুমদার কুঞ্জরমণী চৌধুরাণী গোবিন্দরেখা দেব্যা মাদর ও শিবনাথ সান্ন্যাল	খাজানা ৩১৫৩৮৷৶২ পুলিস ৩২৬৷৵৫ ——— ৩১৮৬৪৸/৭	খাজানা ৪২৮৸/১০ পুলিস ৪৶৪ ——— ৪৩৩/২	এহি মহাল বাটওয়ারার নীচে আছে সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩। ৩৪ ধারানুযাবি তারাসুন্দরী দেব্যা ও কাশীশ্বরী দেব্যা মাদর ও অছিআন জানবে চন্দ্রনাথ বিশী নাবালগ শম্ভুনাথ বিশী কালীপ্রসাদ বিশী কাশীনাথ বিশী রঘুনাথ বিশী কৃষ্ণধন বিশী গুরুগোবিন্দ চৌধুরী ও বরদাগোবিন্দ চৌধুরী ও চন্দ্রমণি দেব্যা মাদরে শারদাগোবিন্দ চৌধুরী মোতফা ও ফখরুদ্দীন মাহামুদ আহছান চৌধুরী কালীকান্ত লাহিড়ি ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী রাধামোহন চৌধুরী ও জয়চন্দ্র চৌধুরী ও ব্রজমোহন চৌধুরী ও ভগবানচন্দ্র চৌধুরী ও ঈশানচন্দ্র চৌধুরী ও গোবিন্দমণি দেব্যা মাদরে শিবচরণ চৌধুরী নাবালগ ও গৌরসুন্দরী দেব্যা মাদরে শ্যামাচরণ চৌধুরী ও শিবদয়াল চৌধুরী নাবালগান শীতলমণি দেব্যা মাদরে কৃষ্ণধন ও কৃষ্ণসুন্দর তালুকদার হরনাথ চৌধুরী ষষ্ঠীদাস রায় অছি জানবে পার্ব্বতীনাথ চৌধুরী ও কাশীমোহন চৌধুরী ও গুরুগোবিন্দ চৌধুরী নাবালগান ভৈরবচন্দ্র চৌধুরী ওলদে যুগলকিশোর চৌধুরী চন্দ্রকুমার চৌধুরী কাশীকান্ত চৌধুরী ও ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী ও রামকমল চৌধুরী গোলোকচন্দ্র চৌধুরী ও গোলোকমণি দেব্যা শরিকান আপন২ অংশের সরকারী মালগুজারি দাখিল করিয়াছে অতএব তাহারদিগের হিস্যা বাদে নীচের লিখিত হিস্যা নীলাম হইবেক।

তফসীল হিসা. যাহা নীলাম হইবেক।

হিস্যা ও হক্কিয়ত।

রহিমদ্দীন চৌধুরী ও ভবানীপ্রসাদ শর্ম্মা গোবিন্দমোহন লাহিড়ি স্বয়ং ও অলি তরফে তারিণীমোহন লাহিড়ি নাবালগ ও রাজমোহন লাহিড়ি রামনাথ কাশীনাথ শীতলরাম মজুমদার কালীচন্দ্র মৈত্র গৌরী দেব্যা রাধানাথ সান্যাল কালীকান্ত রায় ও শিবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য গোবিন্দরেখা দেব্যা মাদর ও শিবনাথ সান্যাল অছি জানবে গুরুচরণ সান্যাল নাবালগ ও আনন্দনাথ সান্যাল চন্দ্রমণি দেব্যা মাদরে বিষ্ণুচরণ মুখোপাধ্যায় ও মুক্তেশ্বরী দেব্যা মাদরে মহেন্দ্রনারায়ণ বন্দ্যোপাধ্যায় ও ৺তারা ব্রহ্মময়ী ঠাকুরাণী সেবাইত লক্ষ্মণ বাগচী ও গৌরকিশোর তলাপাত্র গোবিন্দচন্দ্র তলাপাত্র ও কাশীশঙ্কর চৌধুরী ও কাশীচন্দ্র চৌধুরী কৃষ্ণধন মজুমদার মৃন্ময়ী দেব্যা ভুবনেশ্বর মজুমদার কুঞ্জরমণী চৌধুরাণী ও রামশঙ্কর চৌধুরী ও শীতলমণি দেব্যা জওজে মৃত রামকৃষ্ণ তালুকদার মাদরে কৃষ্ণধন কৃষ্ণসুন্দর তালুকদার যাহার সদর জমা মায় পুলিস ৪২০৩৸৵৯

অছি জানবে গুরুচরণ সান্যাল নাবালগ ও আনন্দনাথ সান্যাল জয়চন্দ্র চৌধুরী ঈশানচন্দ্র চৌধুরী রাধামোহন চৌধুরী ব্রজমোহন চৌধুরী ভগবানচন্দ্র চৌধুরী গোবিন্দসুন্দরী দেব্যা মাদরে শ্যামাচরণ ও শিবদয়াল চৌধুরী নাবালগান ও গোবিন্দমণি দেব্যা মাদরে শিবচরণ চৌধুরী নাবালগ ও তারাসুন্দরী দেব্যা কাশীশ্বরী দেব্যা মাদর ও অছি মান জানবে চন্দ্রনাথ বিশী নাবালগান ও মৃন্ময়ী দেব্যা হরনাথ চৌধুরী ও ষষ্ঠীদাস রায় অছি জানবে পার্ব্বতীনাথ চৌধুরী কাশীমোহন চৌধুরী গুরুগোবিন্দ চৌধুরী নাবালগান পেছরে মৃত জয়নাথ চৌধুরী শীতলমণি দেব্যা মাদরে কৃষ্ণধন তালুকদার ও কৃষ্ণসুন্দর তালুকদার নাবালগান গোলোকমণি দেব্যা মাদরে গিরিশচন্দ্র চৌধুরী নাবালগান।

১	এজমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	২৩৪	কীসামত হাটবাওগরহ ৬ হিস্যা রকম ৴১৬। কড়া পরগনে তেগাছি।	করুণাময়ী চৌধুরাণী রামধনি চৌধুরাণী	২১০৸৴০	১২৭৸৫
ঐ	ঐ	২৫৭	ডিহি ছাতনী পরগনে গোবিন্দপুর।	উদ্ধমান খাওন মাদরে শরিওল্লা করম বক্স চৌধুরী রূপেশ্বর তলাপাত্র শিবচন্দ্র তলাপাত্র জ বনবল্লভ গোস্বামী মাহামুদ আরিফ চৌধুরী জগন্নাথ শর্ম্মা লাহিড়ি ছোবহান খাওন।	খাজানা ৫৭৬০/৪ পুলিস ৪৮৲	
					৫৮০৮/৪	৫৭৫৷৴৭
ঐ	ঐ	৩২২	কীসামত পরগনে চিনাশো।	শিবসুন্দরী দাস্যা কালীমোহন লাহিড়ি প্রাণধন চৌধুরী ৺ গোপীনাথ ঠাকুর সেবা রুক্মিণী দেব্যা জওজে রামতনু ভাদুড়ি	২৪০৴৭	২৪৷৴৫

[*Government Gazette*, 13th April, 1853.]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকানের নাম	সদর জমা	১৮৫২ সালের ২৯ মার্চপর্য্যন্ত পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	এক্সমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৩৩৯	বড়াইনওগয়রহ পরগনে চিনাশোঁ।	রতিকান্ত বিশ্বাস রামকান্ত বিশ্বাস রামসুন্দর বিশ্বাস কেশবকান্ত বিশ্বাস দুর্গাচরণ বিশ্বাস রামকান্ত তরফদার রামচন্দ্র বিশ্বাস রামসন্তোষ আচার্য্য হরিনাথ রাধানাথ সাম্যাল রামমোহন তরফদার কৃষ্ণমতি দাস্যা জগদীশ্বরী দাস্যা জগদম্বা দাস্যা বল্লভীকান্ত তরফদার রুদ্রাণী দেব্যা মুনছফ শাহা আনন্দী প্রামাণিক।	১৩৩৩ ।৫	২৭ ।৶৹	
ঐ	ঐ	৩৬১	কীসামত কুন্দইন পরগনে চান্দনাই।	গুরুপ্রসাদ মৈত্র চণ্ডীপ্রসাদ মৈত্র ব্রজনাথ মৈত্র ভৈরবনাথ মৈত্র।	৬৪২৸৴৭	২৪৪ ।২	
ঐ	ঐ	৫২১	কীসামতশ্যামপুর পরগনে নন্দরপুর।	কৃষ্ণপ্রসাদ ঘোষ	৩৮৸৶৮	২৩৸৶৮	
ঐ	ঐ	৬৭৬	কীসামত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল।	কমলনারায়ণ ভবানীপ্রসাদ কৃষ্ণচন্দ্র সেন।	৫ ।৴৫	৫ । ৫	
ঐ	ঐ	৬৭৭	কীসামত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল।	দুর্গারাম দাস কৃষ্ণচন্দ্র সরকার কালীপ্রসাদ ভূঞী ...	৩৯ ।৶৬	২৪ ।৶৬	
ঐ	ঐ	৬৭৯	কীসামত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল।	নীলকান্ত তলাপাত্র	৪৬ ।৹	২৮ ।৹	
ঐ	ঐ	৬৮০	কীসামত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল।	বিষ্ণুপ্রসাদ রামকৃষ্ণ সরকার রামমোহন দাস ...	২৩ ।৶৭	১৫ ।৶৭	
ঐ	ঐ	৭৪৭	কীসামত দিঘই পরগনে কাটারমল্ল।	কৃষ্ণানন্দ সরকার	৩৶৩	৩৶৩	
ঐ	ঐ	৭৫৪	চক বাসুদেবপুর পরগনে কাটারমল্ল।	রামরুদ্র পঞ্চানন	১ ।১৹	১ ।১৹	
ঐ	ঐ	১১৭৩	কীসামত বিষ্ণুপুর পরগনে চৌগাঁও।	দুর্গাপ্রসাদ মজুমদার	২১৸৶১১	১০৸৶১১	
ঐ	ঐ	১৫২৯	কীসামতওমরপুরতপ্পে কুশহা।	রামসন্তোষ ওগয়রহ প্রাণনারায়ণ চৌধুরী ...	৮৯৶৪	১১।৩	
ঐ	ঐ	১৮১৭	মৌজে বিল্লাবাড়ি তপ্পে কুশহা।	আনন্দময়ী দেব্যা ওগয়রহ ভবানীপ্রসাদ সাম্যাল ...	২৭৸৴২	১৩৸৴২	

R. O. Heywood, *Offg. Collector.*

জিলা হুগলী।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা হুগলি এই যে

কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীনস্থ মৃত ছকুরাম সিংহের ইষ্টেটের নীচের লিখিত মহালাত সন ১২৫৯ সালহইতে ৬১ সালপর্য্যন্ত মেয়াদে বর্ত্তমান বর্ষের আগত ১৬ আপ্রেল মোং সন ১২৫৯ সাল ৫ বৈশাখ শুক্রবার জেলা হুগলির কালেক্টরিতে ইজারা বন্দোবস্ত হইবেক যে কেহ ইজারা লওনের প্রার্থনা রাখহ উক্ত তারিখে এই কাছারিতে হাজির হইয়া ইজারা লইবা আর জানান যাইতেছে যে যে মহল যত টাকা জমায় ইজারা বন্দোবস্ত হইবেক সেই জমার চারি ভাগের তিন ভাগ টাকা অথবা কোম্পানির কাগজ জামিনীর পরিবর্ত্তে কবুলিয়ৎ দাখিল অথবা আমলনামা পাইবার পূর্ব্বে দাখিল করিতে হইবেক ইতি সন ১৮৫২ । তাং ১৬ মার্চ।

জেলা ও পরগনার নাম	লাটের নাম	মহালের নাম		কৈফিয়ৎ
হুগলি পং চৌমুহা	দুর্গাদাসপুর	জগৎনগর	১	এই মহাল কোং ৫০০৲ টাকা জমায় ইজারা স্থিতের কাগজ যাহার আবশ্যক হয় অত্র কালেক্টরিতে ইষ্টেটের সরবরাহকারের দপ্তরখানায় তল্লাশ করিলে দেখিতে পাইবেন।
জেলা হুগলী পং খারিজী মণ্ডলঘাট	ভান্ডাড়া	মৌং শ্রীকোল	১	এই সাত মৌজা শালিয়ানা মং ৪০১৬৲ টাকা জমায় ইজারা ছিল স্থিতের কাগজ যাহার আবশ্যক হয় অত্র কালেক্টরিতে ইষ্টেটের সরবরাহ কারের দপ্তরখানা তল্লাশ করিলে দেখিতে পাইবেন।
		বাড়গোপাল	১	
		নারায়ণপুর	১	
		মামুদপুর	১	
		রামপুর	১	
		বানিজ্ঞা	১	
		নারিকেলদা	১	
			৭	
জেলা হুগলী পং বক্সীপুর	ভান্ডাড়া	মৌজে মধ্য ছিজলি	১	এই মহাল শালিয়ানা ১৭০৭৲ টাকা জমায় ইজারা ছিল ইতি ঐ ঐ ঐ
জেলা ঐ পং চৌমুহা	দুর্গাদাসপুর	মৌজে কৃষ্ণনগর	১	এই তিন মৌজা শালিয়ানা ১৬৬৫৲ টাকা জমায় ইজারা ছিল ইতি। ঐ ঐ ঐ
		রামচন্দ্রপুর	১	
		আকিনপুর	১	
			৩	
			হস্তবুদ জমা,	
জেলা হুগলী পং চৌমুহা	রাধানগর	কোটালপুর	২৯৮।/০॥	এই সমস্ত মহালাত লালা বৈকুণ্ঠলাল তহসীলদারের জিম্মায় উসুল তহসীল হইতেছে
			হস্তবুদ জমা	
বর্দ্ধমান পং বর্দ্ধমান	ভান্ডাড়া	আমিরপুর	৭১১॥৶৬	
		মামুদপুর	২৮৩৻৯	
		চৈতপুর	১১৭৫।/৬	
		চৈতপুরের মধ্যে মহত্রাণ	১৮১৸০॥	
		শালেপুরের মধ্যে মহত্রাণ	৪৬৲	
		চৈতপুরের মধ্যে বাগিচা	১০৲	
জেলা ঐ পং নলহি	সাঁচড়া	শাদীপুর	১৯৬৸২	
		মানসিংপুর	১৯৬৸।/৭	
		দত্তপুর	৩২০৸৪	
		মুস্তণ্ডা	৩৬০ ।৫	
		জগদীশপুর	১৩৯ ।/৯	
		রাধাকান্ত বাটী	২০৬॥/৫	
		রঘুনাথপুরের দীঘি	১৮৶৩	
		মাশীল্যার মধ্যে মহত্রাণ	৯ ।/৮	
জেলা ঐ পং হাবেলি	মলুক বাহাদুরপুর	মলুক বাহাদুরপুর দীং	১৭৮৮৸৶১০	
			৫৮৮২৸৩	

H. V. Bayley, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩ আপ্রিল।]

জিলা বেহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা বেহারের লেখ ১২৫৯ সনের লাগায়ত কিস্তী ফাল্গুণ পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৫২ সনের আপরেল মাসের ২৬ তারিখ মোতাবেক ২২ বৈশাখ ১২৫৯ সাল ফসলি রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ আপরেল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লেখা মালিক	সদর জমা	সীং ১২৫৯ সনের লাং কিস্তী ২৯ মার্চ সন ১৮৫২	কৈফিয়ৎ
১	চিরস্থ বন্দবস্তি মহাল	১৩১	মৈনউদ্দীন চক পরগনে উকরী	খএরউদ্দীন হোসেন ও অব্বাস আলি মোসম্মাত চুলহন ও মির অহমদ আলি ও দিলদার হোসেন ও বরকত হোসেন মোসম্মাত সএফন ও গোলাম মোহিউদ্দীন ও লুতফ হোসেন ও মির সফদর আলি ও বলওন্ত শাহ ও মির খদিম আলি ও নৌবাজিস আলি ও মোসম্মাত খুবন ও ধনরাম ও তেজন সিং ও উলফত হোসেন ও মোসম্মাত লালন ও মোসম্মাত মলিহে ও সেখ পির আলি ও মোহিবউল হোসেন।	৬৩৮২	৪॥১	চিরস্থ বন্দবস্তি মহাল সন ১২৪৭ ফসলির
		৬২০	মিনজুমলে হরগাঁআ বুজরুগ পং বেহার	মুনিলাল ও মোসম্মাত নুরগফুরর ও সইদ ইমাম বক্স উরফ বকসী ও সইদ জহুর আলি ও মহম্মদ জান ও আলিজান ও সাহ জফি আলি ও হকিম করামত হোসেন ও মোহম্মদ ওয়াসেল ও বনশীধর ও সাহ নেআমত হোসেন ও সেখ নজিম উদ্দীন হোসেন ও সেখ এলাহি বক্স ও অফজল হোসেন ও মোসম্মাত তলমন ও সাহ লিতাফত আলি ও মোসম্মাত মকদুমন ও অমন ও বকসিস আলি উরফ বক্কু মোসম্মাত ওসিএ ও মোসম্মাত কদরুল নিশা ও মোসম্মাত গোআসন উরফ মনজন ও ঝমো খমে উরফ ফতত্তো সইদ অজহর হোসেন ও ওআদন সিং ও বৈজনাথ সিং ও শিউনাথ সিং ও পহলওআন সিং ও ভুপত সিং ও হরহংগ সিং ও ভিখারি সিং ভরণদার হিসা শাহ অমির উদ্দীন কাবিজ ও মালিক।	৬১।৴৹	১০।৴৪	ঐ— ১২৫৯ ফসলির
৪	অন্য মৌজের জন্য বিক্রয় হইবেক		অনজন সরায় মনজনপুর পং কাবর	বনওআরি লাল ও কেওলকিসুন ও হিছারাম ও হরলাল ও মিত্তর সেন সিং ও লালসাহি ও নৌআজ সিং ও দুরজন সিং ও ঈশ্বর দত্ত ও কনৈহআলাল ও নএন সিং।	২৩।৶৵	৩৭৸৴৹	হক হিসা জগন্নাথ শাহ জামিনদার বিক্রয় হইবেক ঠিকাদারি বাকির জন্য জিমগি ঝুমক সিং ঠিকাদার মৌজে সেওই পরগনে শহরঘাটী। ইশতেহার বিমরজিম ধারা ৫ আইন ১ সন ১৮৪৫ জারি হইয়াছে।
			ওজিরপুর বইগ্নাবাদ পানি বুজউগ পং বেহার লাট ৭	নিরপত সিং।	৪৬।৭	২৩৶১৹	হক হিসা নিরপত সিং জামিনদার ও ঠিকাদার বিক্রয় হইবেক ঠিকাদারী বাকীর জন্য জিমগি খোদ মৌজে গমহরনেআ উরফ তিররিয়া পং শহরঘাটী। ইশতেহার বিমরজিম ধারা ৫ আইন ১ সন ১৮৪৫ জারি হইয়াছে।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লেখা মালিক	সদর জমা	সন ১২৫৯ সনের লাং কিস্তী ২৯ মার্চ সন ১৮৫২	কৈফিয়ৎ
৪	অন্য মৌজের জন্য বিক্রয় হইবেক	•	মিরজাপুর মিটারা পং ভেলাআর	সুতাও সিং ধারা সিং জুরামন সিং কালী দত্ত গোবিন্দরাম ও সোনকুয়র দমড়িলাল ও ছত্তরধারি লাল ও হেসন লাল ও আদিত লাল ও ওজির লাল	৪২৯॥৶৫	৩৭।৶০	হক হিসা ওআরিসান কালী দত্ত বিক্রয় হইবেক জরিমানা ওসুলের নিমিত্তক রিমরক্রিম কানুন সন ১৮০০ ইশ্‌তেহার রিমরক্রিম ধারা ৫ আইন ১ সন ১৮৪৫ জারি হইয়াছে।
			নুধার ওগয়রহ পরগনে সিরিশ	রায় নীলমণি মিত্র	২৫১৮৪/৭	১৮৬৸০	হক হিসা রায় প্রাণকৃষ্ণ মিত্র ও মোসম্মাত মোতিসুন্দরী দাসা বিক্রয় হইবেক পাটওআরিরদিগের ফিশ উসুল করিবার জন্য মোং দমপিওগয়রহ পং সিরিশ। ইশ্‌তেহার রিমরক্রিম ধারা ৫ আইন ১ সন ১৮৪৫ জারি হইয়াছে।

R. F. Hodgson, *Collector.*

জিলা মুঙ্গের।

নয়াদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইন ধারানুসারে জেলা মুঙ্গেরের নীচের লিখিত মাহাল মাহ মার্চ মাসের ২৯ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে এবং অন্যান্য চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের যে হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫২ সালের আপ্রিল মাসের ২৪ তারিখে মতাবেক ২০ বৈশাখ সন ১২৫৯ ফসলি মুঙ্গেরের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মাহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী তারিখ ২৮ ফিঃ সন ১৮৫২ সাল	কৈফিয়ৎ।
১	ইস্তমুরারি জমি ধার্য্য হওয়া মাহাল	১৩০৪	মৌজা বরাহি পরগনা কথেও ...	ভাগবতনারায়ণ সিংহ বরং এবং ওয়ালিরাম অনুগ্রহ সিংহ	৪৪৪॥৶৪॥	৬৮।১১॥	
	ঐ	৩২৮৫	শিবপুর দুরুরগ পরগনা মালদ ...	মোসমাত হসিনা মোসমাত মুরারন সেইএদ অলি আহাম্মদ মৌলবি ইমাম আলি এবং সৈইএদ শাবের আলি ওগয়রহ	১১৬৸১০	৩২৷৴৪	
৪	মাহাল যাহা অন্যং পাওনার নিমিত্ত বাকী মালগুজারির ন্যায় বিক্রয় হইবেক ...	৩১০	জগদীশপুর বাকরপুর এবং চক বাবু পরগনা সূর্য্যগড়হা	সৈইএদ মখাজত হোসেন	২৭৬।১	১৫২৲৲	
		৮৩৮	নুরপুর পরগনা মলকি	ভকুলাল ওগয়রহ	৬১০/২	১৩৬।/৬	

H. Fergusson, *Offg. Collector.*

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ছয় ধারার মর্ম্মানুযায়ি জেলা মুরশিদাবাদসংক্রান্ত নীচের লিখিত কায়মী বন্দোবস্তী মাহাল সন ১২৫৮ সালের লাগাইত কিস্তী ফাল্গুণের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ এবং উক্ত আইনের ৫ পাঁচ ধারার মর্ম্মানুযায়ি তপসিলের লিখিত বাজেআপ্তী মাহাল সন ১২৫৮ সালের লাগাইত কিস্তী ফাল্গুণের মালগুজারি আদায় কারণ সন ১৮৫২ সালের ২৬ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৫ বৈশাখ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ২০ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	তালুকদারের নাম	সদর জমা মালিয়ানা কোম্পানি মায় থানা দারি	বাকী খাজনা লাং ফাল্গুণ সন ১২৫৮ সাল	কৈফিয়ৎ।
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	১১	তরফ সাহনগর … … … …	রামমণি দেব্যা ও বৈকুণ্ঠনাথ রায়	১২৬২॥০	২০৯ ।১	এ মাহাল বাঁটোওয়ারার অধীন আছে মতে বাকীদার সরিকের অংশ নীলাম হইবেক।
২	ঐ	১২	মৌজে ভদ্রপুর সমস্কার … … …	প্রাণকৃষ্ণ দাস ও রামমণি দেব্যা ও মনোহরা দাস্যা	৭৫০১ ।৶৯	১২৬৬ ॥৵৭	ঐ
৩	ঐ	২৫	মৌজে করজোড়া … … … …	মাধবরাম সেন	১৩১৪৻১১	৫৮৩ ।৵৩	সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক।
৪	ঐ	৮৮	কিসমত তরফ গণপুর … … …	কৃষ্ণপ্রসাদ দাস	৩৬৭ ।৶৫	১৩৮/২	ঐ
৫	ঐ	১৬১	তরফ তাহেরপুর … … … …	ভগবতী গুপ্তা ও আইনদ্দীন সেখ	৫০৭৮॥৩	১৭৫৭৸৶৬	ঐ
৬	ঐ	১২১	কিসমত পরগনে ধাওয়া … … …	গোপালকান্ত ভট্টাচার্য্য	১৭৬৬৸৵১০	৯২১॥৮	ঐ
৭	ঐ	৬৮৫	মৌজে হরিষবাটী … … … …	সম্ভু নৃসিংহ রায় ও বৈকুণ্ঠনাথ সিংহ	৬৮৫৸৶	৭৭॥/১০	ঐ
৮	ঐ	৫০৭	মৌজে আলমপুর … … … …	এরজদ্দীন	৮০১/১	৩১৫৸৵১	ঐ
৯	ঐ	৫১০	কিসমত মৌজে আসোওয়া … … …	রাজনাথ ঘোষ	২৬১৸৶১	১১৬৸৵১	ঐ
১০	ঐ	৭৫২	কিসমত আসোওয়া … … … …	রামবেহারী সিংহ	১১৫৸৵৮	৪৮৸৮	ঐ
১১	ঐ	৮৮৪	কিসমত নৃসিংহবাটী … … … …	আইনদ্দীন সেখ	৯৯৸৵৮	৫৯৸৪	ঐ
১২	ঐ	১০১৫	কিসমত দোহানি ডাঙ্গাপাড়া … … …	ঐ	৭৪৻৩	৪০৲	ঐ
১৩	ঐ	১২৬৩	কিসমত সিমুনন্দী … … … …	রামসুন্দর দত্ত	৩৮ ।৵২	১৩ ।৶৬	ঐ
১৪	ঐ	১৩১৪	কিসমত আব্দুল বাড়িয়া … … …	সেখ আইনদ্দীন	৩৪ ।১০	১৩৲	ঐ
১৫	ঐ	১৩৫৭	মৌজে নন্দনপুর … … … …	কাশীনাথ চৌধুরী ও শ্যামানন্দ ভট্টাচার্য্য	৩০॥৶৯	৮৸/০	ঐ
১৬	ঐ	১৩৭৫	কিসমত গৌরীপুর … … … …	রাধারমণ মণ্ডল	১০৵৮	২॥৶০	ঐ
১৭	ঐ	১৪৪৬	কিসমত পাইকড় … … … …	ঐ …	১৮৸৵২	১৯৸৵০	ঐ
১৮	ঐ	১৫১৭	কিসমত সিমুনন্দী … … … …	বৃন্দাবনচন্দ্র ঘোষ	১৩ ।৵৮	৫ ।/৪	ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	তালুকদারের নাম	সদর জমা সালিয়ানা কোম্পানির মায় থানাদারি	বাকী খাজানা লাং ফাল্গুণ সন ১২৫৮ সাল	কৈফিয়ৎ
১৯	প্রথম শ্রেণীর মহাল	১৫১৮	কিসমত নিমুনন্দী	বৃন্দাবনচন্দ্র ঘোষ	১৩ l৶৮	৫ 1/8	সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক। *
২০	ঐ	১১২০	কিসমত জোত বদরদ্দীন	রাধারমণ মণ্ডল	৬৴৭	8 l3	ঐ
২১	ঐ	১৭০৪	কিসমত মল্লিকপুর	গৌরীপ্রসাদ ও জগবন্ধু ও গহর্ব্ব শাহা ...	8ll৴৯	১ l৴৯	ঐ
২২	ঐ	২১৭৩	কিসমত স্বরথপুর	আয়মাদার গদাধর সান্ন্যাল	১ l৶৮	১ l৵৮	ঐ
২৩	ঐ	২৩৪৯	কিসমত কুলটা	আয়মাদার মাজুম হুসেন	ll৶১১	ll৶১১	ঐ
২৪	ঐ	২৫৫০	কিসমত কুলটা	ঐ	ll৶১১	ll৶১১	ঐ
২৫	ঐ	২৪০৮	কিসমত এডেডা	আয়মাদার মথুরানাথ শাহা	8৴১১	8৴১১	ঐ
২৬	ঐ	8	মোকররি মাহাল বাড়ে লালচাঁদ	মোকররিদার রাধামাধব বন্দ্যোপাধ্যায় ...	১৴১	১৴১	ঐ
২৭	দ্বিতীয় প্রকরণ	১৪৮	বাহিরগ্রাম কলহপুর...	লক্ষ্মীনারায়ণ সরকার	8৬৮১০	২০৲	ঐ
						৫৬৪২৲১১	

GEO. LOCH, *Offg. Collector.*

জিলা মালদহ।

এস্তাহারনামা কাচারি কালেক্টরি জেলা মালদহ।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে এই কালেক্টরির অধীন নীচের লিখিত মহালসকল সন ১২৫৮ সালের সাগাইদ কিস্তী ফাল্গুণের বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৫২ সালের ২৪ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৩ বৈশাখ শনিবার এই জেলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ৩১ মার্চ মোং সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৯ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	পরগনার নাম	মালিকের নাম	সরকারি সদর জমা	বাকী লাগায়েদ কিস্তী ফাল্গুণ সন ১২৫৮ সাল	কৈফিয়ৎ।
১	চিরস্থায়ী বন্দবস্ত ...	৪৭৮	মৌজে বাহেল ...	কোতওয়ালী ...	গগণচন্দ্র ভাদুড়ি ও অদ্বৈতচন্দ্র গোস্বামিগয়রহ	৮৬ l১	২৮ l১	

E. E. WOODCOCK, *Deputy Collector.*

SALT.

নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলাগুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ মার্চ সন ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮। সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	•	•	•	২৪,২৯৭/	৫,৫৪৫/	২৯,৮৪২/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	•	•	•	১৫,৪৭৯ ॥०	১৩,৪৫৪/	২৮,৯৩৩ ॥०
ঐ ঐ রামনগর।	•	•	•	১,৮১,৯৪৫/	৫/	১,৮১,৯৫০/
গাছা নমক।	৬,৭৮৫ ॥৪	•	•	•	•	৬,৭৮৫ ॥৪
একুন।	৬,৭৮৫ ॥৪	•	•	২,২১,৭২১ ॥०	১৯,০০৪/	২,৪৭,৫১১/৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	৬২,৪৮০/৪ ॥	১৪,৪৭১/	৭৬,৯৫১/৪ ॥
একুন।	•	•	•	৬২,৪৮০/৪ ॥	১৪,৪৭১/	৭৬,৯৫১/৪ ॥
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নেজামপুর ঘাট ডোমখালি।	১,১১,৫৩৫ ৷৪৸১०	•	•	•	•	১,১১,৫৩৫ ৷৪৸১०
ঐ আরাকিন ঐ	•	১৫,১১৭ ॥०	•	•	•	১৫,১১৭ ॥०
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	•	২,৮৫,৩২৪/৪	৭,৬২,১২৩ ৷৯	•	১০,৫০,৪৪৭ ॥৩
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৯২,৬৫৭৸०	•	•	৩০,৮৯৩/	১,০০৬ ৷২৸	৪,২৪,৫৫৭/২৸
একুন।	৫,০৪,১৯৩॥৪৸১०	১৫,১১৭ ॥०	২,৮৫,৩২৪/৪	৭,৯৬,০১৬৷ ৯	১,০০৬ ৷২৸	১৬,০১,৬৫৮/॥৶১०

এজেন্সীর নাম।	সন ১১৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গ: নমক ঘাট ডাঁকড়া আরাকিন।	•	•	•	৪৬,৭১১ ।৮	•	৪৬,৭১১ ।৮
একুন	•	•	•	৪৬,৭১১ ।৮	•	৪৬,৭১১ ।৮
শালিখা।						
পাঙ্গ: নমক কটক।	৭,৪৯,১৭২ ॥০	১৮,৪৯৬ ॥৫	২,৭৫২ ॥০	৫,১৭৫/	•	৭,৭৬,০৯৬ ॥৫
ঐ বালেশ্বর।	•	•	•	১,৯৬,১৬১ ॥০	•	১,৯৬,১৬১ ॥০
ঐ খোরদা।	২২৭ ॥১ ॥	৩৭৭ ॥২	৩২৯/	৬৯,৭৫২/	•	৭০,৬৮৬/৩ ॥
ঐ চিল্কা।	২৭৸০	১১৬/	২,৮৪৩৵	১,১২,৭৮৮/	•	১,১৩,৭৭৪৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পহিলা রকম।	৬৪৫/	•	•	•	•	৬৪৫/
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	৯৫,৬২৭ ॥৮	•	•	•	•	৯৫,৬২৭ ॥৮
পাঙ্গা হিজলি কাঁথীনগর।	৪৯,৯৪৩/	•	•	•	•	৪৯,৯৪৩/
ঐ রসুলপুর	•	•	•	৪,৭৪,৪৩৯ ॥০	•	৪,৭৪,৪৩৯ ॥০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক।	•	৪,০১,১১৮/৪	•	•	•	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	১,২২,৩৮৫/	•	•	•	•	১,২২,৩৮৫/
ঐ ঐ সাগর।	•	৪৯,১৭২ ॥০	•	•	•	৪৯,১৭২ ॥০
একুন	১০,১৮,০৫৮ ।৯ ॥	৪,৬৯,২৮০৸১	৫,৯২৪ ॥০	৮,৫৮,৮১৬/	•	২৩,৫২,০৭৯৸০ ॥
আরাকিন।						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০ ॥০	৬৬,৭২৯ ॥০	১,১০,২৩৭/৯
একুন।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০ ॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২৩৭/৯
মোট একুন।	১৫,৩২,৯০৩৸৭।৶১০	৪,৯০,৭৬৯ ।১	১,৯১,২৪৮ ।৪	২০,১৯,০১৬/১ ॥	১,০১,২১০৸২৸	৪৪,৩৫,১৪৮ ।১ ॥৶১৩

সি বীডন। কোর্ট সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 13*th April*, 1852.]

WANTED

A Head Clerk for the Salt Agent's Office at Tumlook. Salary Rs. 60 per mensem.

Applicants must be thoroughly versed in English and Bengalee, and be able to translate freely from one language into the other. They must also be good accountants.

Applications will be received until the 15th of April, 1852.

HENRY C. HAMILTON, *Agent.*

Tumlook, the 31st March, 1852.

ইশ্‌তিহার।

তমলুকের নিমকএজেন্টের দপ্তরখানায় এক জন হেড কেরাণীর আবশ্যক হইয়াছে তাঁহার মাসিক বেতন ৬০৲ টাকা।

যাঁহারা ঐ কর্ম্ম পাইতে চাহেন তাঁহারদের প্রয়োজন যে ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা উভয় ভাষা ভালমতে জানেন এবং এক ভাষার কথা অনুবাদ করিয়া অন্য ভাষায় লিখিতে পারেন এবং হিসাব কিতাব ভালমতে জানেন।

১৮৫২ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখপর্য্যন্ত ঐ পদের নিমিত্তে প্রার্থনাপত্র গ্রাহ্য করা যাইবেক।

হেনরি সি হামিল্টন। এজেন্ট।

তমলুক। ১৮৫২ সাল ৩১ মার্চ।

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Jungle lands, situated within the limits of the Soonderbuns, in the 24-Pergunnahs, will be put up for Public Sale at Noon, on Friday, the 30th April, 1852, corresponding with the 19th Bysack, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to it, and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottah.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 29th March; corresponding with B. S. 1258, 17th Choitro.

No. of Lot.		*Estimated quantity.*
10.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	9,588 Biggahs.
21.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	11,411 ,,
86.	Estimated amount of ground, ...	9,000 ,,

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিস্যনরের দপ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে নীচের লিখিত সুন্দরবনের জঙ্গল জমীনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দপ্তরখানায় ইংরেজী ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৯ বৈশাখ শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক। যে জন অতিউচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন। তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেন্টের মনজুরীক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলিকার হইবেন আর সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্সা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারা কমিস্যনরের দপ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আরো উক্ত নিয়ম বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ মার্চ মোং ১২৫৮ সাল তারিখ ১৭ চৈত্র।

লাটের নম্বর		আন্দাজী রকবা
১০ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ার আবাদি জমী কানা জঙ্গল আন্দাজী	৯৫৮৮/
২১ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ার আবাদি কানা জঙ্গল আন্দাজী	১১৪১১/
৮৬ নং	লাট জমী অন্দাজী	৯০০০ /

উমাকান্ত সেন। সুন্দরবনের কমিস্যনর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, FRIDAY, APRIL 16, 1852.

কলিকাতা শুক্রবার ১৮৫২ সাল ১৬ আপ্রিল।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার:
ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর মহাল বাঙ্গলা

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুযায়িক ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে এই জেলা ভাগলপুর সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহালাতের বাকীদারাণকে সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চ সোমবার সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত সন হালের লাগাইদ কিস্তী ফেব্রুআরি বাকী মালগুজারি দাখিল করা উচিত ছিল তাহা দাখিল করে নাই অতএব নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫২ সাল ২৩ আপরেল রোজ শুক্রবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টরি	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ লাগাইদ কিস্তী ফেব্রুআরি বাকী	কৈফিয়ৎ
১	হামেশিগী	১০৪	মমরেজপুর পরগনে কাকজোল	দুর্গা ভৈরবী	২৭॥৶৯	১২।৶৩	সমুদয় নীলাম হইবেক।

R. O. Heywood, *Offg. Collector.*

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর মহাল ফসলি।

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুযায়িক ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে এই জেলা ভাগলপুর সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহালাত বাকীদারাণকে সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চ সোমবার সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত সন হালের লাগাইদ কিস্তী ফেব্রুআরি বাকী মালগুজারি দাখিল করা উচিত ছিল তাহা দাখিল করে নাই অতএব নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫২ সাল ২৩ আপরেল রোজ শুক্রবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ সালের লাগাএদ কিস্তী ফেব্রুআরির বাকী	কৈফিয়ৎ
১	হামেশগী	১০	কিসমত মৌজা বাসুদেবপুর ও বাহনাঁরা পরগনা ভাগলপুর	অমিরিতলাল শাহু	৯১১৸৶১০	৪১০৲	সমুদয় নীলাম হইবেক।
৪	অন্য মহাল বাবৎ পাওনা মালগুজারি নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা।	৭৩১	আরাজি হোসনাবাদ পরগনে ভাগলপুর	বক্সুরাম মুন্দী জামিনদার	৩৫৯৶	১১২৫৸৶	আরাজি হোসনাবাদ পরগনে ভাগলপুর মিনকিরতে বক্সুরাম মুন্দী জামিনদার বাবদে বাকী দিহাৎ কুতলুপুর পরগনে মকস্থিদপুর জিলা মুঙ্গেরের নীলাম হইবেক.

R. O. Heywood, *Offg. Collector.*

জিলা বর্দ্ধমান।

এস্তেলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান এই যে

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র কালেক্টরি সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহাল সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানমতে সন ১৮৫২ সালের ২৬ এপ্রেল মোতাবক সন ১২৫৯ সালের ১৫ বৈশাখ সোমবার দিবা দুই প্রহরের সময় সরকারী নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৫ এপ্রেল।

নং শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	নাম মালিক		মোছাল্লম মহালের সদর জমা	বাকী সন ১৮৫২। লাগাদি ফেব্রুআরি মোং ১২৫৮. সালের লাং অগ্রহায়ণ	মন্তব্য কথা
১	১ শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	২০৪২ নং	পানিট্যা পঃ মোনহর শাহি ...	কালিদাস বন্দ্যোপাধ্যায়	...	৫৸১১	৫৸৶৩	•
	ঐ	২৪২১ নং	দক্ষিণ বাটী পঃ কুবজপুর ...	গোবিন্দচন্দ্র সিংহ ...	...	১২ ৷৶৫	৬ ৷৶৫	•
	ঐ	২৬১০ নং	আমলা জোড়াওঃ পঃ সেলামপুর	জিমীস এট কাল সাহেব	...	৭ ৷৶৬	৭ ৷৶৬	•
	ঐ	২৬১৮ নং	মামুদপুর পঃ নলহি ...	মহামুদ শাজদ ...	...	৭৶০	৭৶০	•
	ঐ	৩৬৭৫ নং	কুস্তবাটী দীং পঃ মোনহর শাহি	নবকীশোর গোস্বামী	...	৮ ॥৶৩	৮ ॥৶৩	•
	ঐ	৩৬৭৬ নং	কীঃ ঐ	বিশম্ভর গোস্বামী ..	...	৮ ॥৶৫	৮ ॥৶৫	•
	ঐ	৩৬৭৮ নং	কীঃ ঐ	রাধারমণ ঘোষ ...	...	৮ ॥৶৭	৮ ॥৶৭	•
	ঐ	৩১১৯ নং	প্রনটাদাসপুর পঃ জাহাঙ্গীরবাদ	শ্রীমতী বগলামুখী দেব্যা ওং	...	৪০ ॥৶৭	২০ ॥৶৭	•
	ঐ	৪০৫৭ নং	গোপালনগর এরফে শারিন্দা পঃ অদ্বিকা	কৈলাসচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	...	১৫১০	১/৮ জার সন ১২৫৭। ১৫১০ সন ১২৫৮। ১৫১০	•
	ঐ	৪২০৮ নং	খান্দরা দীং পঃ সেরগড় ...	বিশম্ভর বক্সী ওং ...	...	৭৶৮	৭৶৮	•
	ঐ	৪২০৯ নং	কীঃ ঐ	বেচারাম বক্সী ...	...	৫৸৶৬	৫৸৶৬	•
	ঐ	৪২৪০ নং	কীঃ ঐ	রাধাগোবিন্দ বক্সী ওং	...	২৸৶৩	২৸৶৩	•
	ঐ	৪৪৪৭ নং	কুন্দপাড়া পঃ সাতসৈকা ...	রঘুনাথ ব্রজবাসী ..	...	৭৶৯	১৪ ৷৶৬ জার সন ১২৫৭। ৭৶৯ হাল ৭৶৯	•
	ঐ	৪৫০৮ নং	শ্যামটাঙ্গার ওং পঃ জাহানাবাদ	মাণিকলাল গোস্বামী ...	...	৫৩৸৶৬	১৮৲	•
	ঐ	৪৬৭৮ নং	গিধগ্রাম পঃ আর্সা	ক্ষেত্রনাথ রায় ...	...	৩৪ ॥৶০	১৭ ॥৶০	•

নং শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	নাম মালিক	মোছলম মহালের সদর জমা	বাকী সন ১৮৫২। লাগাদি ফেব্রুআরি মোং সন ১২৫৮ সালের লাং অগ্রহায়ণ	মন্তব্য কথা
১	শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৪৭১০ নং	কল্যাণপুর দীং পঃ আজমত শাহি	রাধাবল্লভ ঘোষ ১ং ...	১০/৮	১ ।/৪ জমা সন ১২৫৭। ১০/৮ হাল ১০/৮	•
	ঐ	৪৭১৫ নং	রাউত গ্রাম পঃ সাতসৈকা ...	নীলকমল মুখোপাধ্যায় ...	৬॥/১০	৬॥/১০	•
	ঐ	৪৮০১ নং	হাতিয়া ডাঙ্গা পঃ মোনহরশাহি...	দুর্গাদাস রায়	৬৻৬	৬৻৬	•
	২ শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	৪০৪৩ নং	মলান দীঘী পঃ সেনপাহাড়ী ...	সীতারাম বন্দ্যোপাধ্যায় ...	১৻৬	১৻৬	•
	ঐ	৪৭১০ নং	সরস্বতীগঞ্জ পঃ সেনপাহাড়ী ...	শিবু সৌ	৯ ॥১	৯ ॥১	•
	ঐ	৪৭২২ নং	রঞ্জিতপুর দীং পঃ সেনপাহাড়ী	রামধন মুখোপাধ্যায় ...	১০ ।৻৮	৮ ।৻৮	•
	ঐ	৬৯৭ নং খাস	মোঃ দীর্ঘনগর পঃ বর্দ্ধমান ...	ভজরাম অধিকারী ও বেচারাম অধিকারী দীং ...	৫৭ ।৫	১১ ।৫	•
	ঐ	৬৩০ নং খাস	মোঃ বেলন পঃ আজমত শাহি ...	সীতারাম বন্দ্যোপাধ্যায় ...	৸১১	৸১১	•
	ঐ	৬৪৯ নং খাস	মৌজে মহিরাদী পঃ সেরগড় ...	দিবাকর বক্সী	৫৸৫	৫৸২	•
	ঐ	ঐ	কীঃ ঐ	প্রাণকৃষ্ণ বক্সী	৬ ।০	৬ ।০	•
	ঐ	৫১১ নং খাস	মৌজে উত্তরবাড পঃ মণ্ডলঘাট ...	রামজীবন চক্রবর্ত্তী	৮ ॥/২	৮ ॥/২	•

নম্বর রেজিষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	মালিকের নাম যাহার নামে সেরেস্তার লেখা যায়	মোছলম মহালের সদর জমা	যাহার বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	নাম জেলা থানা মোনছফ	তাইনে বাকী সন ১৮৫১। ৫২ সাল লাগাদী ফেব্রুআরি	কৈফিয়ৎ
২৭১	কিঃ কল্যাণপুরদিগর	হরনাথ রায় ...	... ১১ ।৻৬	মুছলম	জেলা বর্দ্ধমান থানা গালস চৌঃ শামস্থি	১৪৫০৻	জেলা বর্দ্ধমানের কালেক্টরি তালুক দখলিকার জমিদার ভৈরবনাথ রায় নাজিরের দ্বারা তদারক হইয়া কৈফিয়ৎ দাখিল করে এবং সেরেস্তার তাহত দৃষ্টে এই মহাল নীলাম হইবেক ইতি।

নাম মৌজে	বাজেয়াপ্ত লাখেরাজ জমী মালিকের নাম	বাজেয়াপ্ত লাখেরাজের রকম	তাইনে জমী	যাহা বিক্রয় হইবেক তাহার রকম	নাম জেলা থানা মোনছফ	তাইনে বাকী	কৈফিয়ৎ
মৌজে কল্যাণপুর	ভৈরবনাথ রায়	শাহাবাদ পরগনার বিজুর গ্রামের বড় দীঘির উত্তর মর-পার কল্যাণপুরের কোন্দা দীঘী পুষ্করিণীর মায় পাহাড় ও বৃক্ষাদি	৬০/ বিঘা আন্দাজী	ভৈরবনাথ রায়ের শর্ত্তে যাহা অধিকার আছে	উপরের লিখিত	উপরের লিখিত	নাজিরের বারা তদারক হইয়া কৈফিয়ৎ দাখিল হয় এই বাজেয়াপ্ত লাখেরাজ পুষ্করিণীতে জমিদারের শর্ত্তে অধিকার যে আছে তাহার নীলাম হইবেক।

চাকরাণ বাজেআপ্তির ইজারাদার স্বর্ণনাথ রায় সরকারি নৈক ১৫৫ ৲ টাকা আদায় না করাতে ইজারাদার মজকুরের জামিনদার ভৈরবনাথ রায়ের লিখিয়া দেওয়া জামিনীর আবদ্ধীয় উপরের লিখিত দুই দফা জায়দাদ মহামান্য সদর বোর্ডের সন ১৮৪৯ সালের ১৯ জুন তারিখের সরকীউলর চিঠীর হুকুমক্রমে নীলাম হইবেক ইতি।

তফসীল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণীর	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	মালিকের নাম	মহালের সদর জমা	বাকী সরকার	কৈঃ
•	৬	•	হাবেলি পরগনার মৌজে দাদপুর গ্রামের তলাহাজরানামক লাখেরাজ পুষ্করিণী মায় পাহাড় ও জঙ্গল আন্দাজী ১৫/ বিঘা।	তারাচাঁদ ঘোষ	•	১৬১৲	জেলা হুগলীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ২৬ ফেব্রুআরির লিখিত রোবকারির হুকুমমতে জমিনদারের জায়দাদ হাবেলী পরগনার মৌজে দাদপুর গ্রামের থাকাবিধায় নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি।

সন ১৮৫২। তাং ৫ আপরেল।

জেলা হুগলীর সদর থ নাবারী চাকরান বাজেআপ্তী ইজারাদার ৺ত পচন্দ্র মুখোপাধ্যায় সরকারি বাকী টাকা আদায় না করাতে তস্য জামিনদার তারাচাঁদ ঘোষের জায়দাদ সদর বোর্ডের সরকীউলর চিঠীর হুকুমমতে নীলাম হইবেক ইতি।

E. DRUMMOND, *Collector*.

জিলা মেদিনীপুর।

এস্তেহারনামা।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার অনুমত্যানুসারে জেলা মেদিনীপুরের যে তালুক নীচের লিখিত মিলকিয়ত সন ১৮৫২ সালের ২৮ আপ্রেল মোতাবক বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ১৭ বৈশাখ মোওয়াফকে আমলি সন ১২৫৯ সালের ১৮ বৈশাখ রোজ বুধবারে জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৭ আপ্রিল মোং সন ১২৫৮ সাল তারিখ ২৬ চৈত্র মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২৭ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	সন ১৮৫২। ২৯ মার্চ তারিখে বাকী	
১	দাএমি বন্দোবস্তী মহাল	১৪	মঃ গাজাই পং কাশীজোড়া	রাজা আনন্দলাল রায় ও রতন মহাপাত্র ...	২৪৬৭৷৷৪	৯৭৮।৯৷৷	রতন মহাপাত্রের হিস্যা নীলাম হইবেক।
		৭০৩	মঃ খাজুরদা পং দাঁতমুঠা...	হরিনারায়ণ কর চৌধুরী মহাপাত্র ও ঠাকুরদাস ঘোষ ও লক্ষ্মীনারায়ণ মাতুরা ও গোকুলচন্দ্র পাহাড়ি ও কার্ত্তিকচন্দ্র দত্ত	১৫৩৮৷৷২	৭৪৭৷৷৶১০৷৷	
		১২৪৯	মঃ পানুয়া পং বড়ুইচৌর	ফওপাল ও রঘু মাইতি	১৪২৯৸৵০।	৪৮৴৫	
		১৭৬১	মঃ পানুয়া পং ঐ ...	ফতু পাল ও ধ্রুবচরণ দাস	১৪২৯৸৶০।	৪২৶	
২	দাএমি বন্দোবস্ত না হওয়া মহাল	২০১০	মঃ দামুদর চক মৌজে কলাপুঞ্জা পং খালিসাভোগরাই	গঙ্গাপ্রসাদ ঘোষ	২০।৶৬	২০৷৷৶৬	আমলি সন ১২৭৮ সাল তক মিয়াদে এক্কৎকার মালিকের সহিত কবুলতি হইয়াছে।
		২০২৩	মঃ মুরলিমোহন চক পং কালিন্দী বালসাই	গোবিন্দানন্দ ও রাধাকান্ত গোস্বামী ...	২২৬৶৭৯	২৫৶৭৯	আমলি সন ১২৭৯ সাল তক মিয়াদে এক্কৎকার মালিকের নিকট কবুলতি লওয়া গিয়াছে।
		২১৭১	মঃ আনুদিয়া চক ওং নন্দপুর পং কালিন্দীবালসাই	সুন্দরনারায়ণ ও হরেকৃষ্ণ মাইতি	৩৬/৭	৩৬।।	আমলি সন ১২৭৮ সাল তক মিয়াদে এক্কৎকার মালিকের নিকট কবুলতি লওয়া গিয়াছে।
		২২৩৫	মঃ রাধাবিনোদ চক মৌং অর্জ্জুননগর পং নাড়ামুটা...	মথুরাম দাস	২১৯৸১৯	২১৶১৯	ঐ ঐ
		২২৩৮	মঃ রঘুনাথচকওগোরহ পং কালিন্দীবালসাই ৫৭ ...	হরপ্রসাদ পাণিগ্রাহী	১৮৻৭।	১৮৶৭।	ঐ ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম।	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	সন ১৮৫১। ২১ মার্চ তারিখে বাকী	
২	দাএমি বন্দোবস্ত না হওয়া মহাল	২৪০৮	মঃ ভোগপুর ওগয়রহ পং বালিজোড়া	মাধবচন্দ্র বন্দোপাধ্যায় পেসরে রামসুন্দর বন্দোপাধ্যায়	৯।১	৯/৬	আমলি সন ১২৭৮ সাল তক মিঞাদে এক্ষণকার মালিকের নিকট কবুলতি লওয়া গিয়াছে।
		২৪৫৭	মঃ জগন্নাথচক মৌজে পারাকান্দী পং মাজনামুঠা ...	ব্রজমোহন মহাপাত্র	২৬৷৴	২৬।০	ঐ ঐ
		২৪৮৯	মঃ মধুসুদন চক তঃ এড়ঞ্চ	শ্রীমত্যা শঙ্করা দেই ওগয়রহ কুঞ্জরনারায়ণ রায়	৫৩৶৭	৪৶৭	আমলি সন ১২৭৯ সাল তক মিঞাদে এক্ষণকার মালিকের নিকট কবুলতি লওয়া গিয়াছে।
	অন্য মহালের বাবত বাকী খাজানা আদায় কারণ যে নীলাম	৬৫	মঃ পশ্চিম মাকগুপুর পং কাশীজোড়া	শ্রীমতী মন্দোদরী দেই	৮২৬॥৶৮	১৫৬১৬৮/৯॥	মন্দোদরী দেই জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বন্ধ হকহকুক নীলাম হইবেক।
		১৬১	মঃ দ্বি গেড়া মহাফেজ খানার ভরৎপুর পং সাহাপুর	গোকুলমোহন ভুঞা ও উদয়চাঁদ নাগ ও কালীপ্রসন্ন চট্টোপাধ্যায়	৪৪২৲১০॥	৫৮২৶১০॥	গোকুলমোহন ভুঞা জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বন্ধ হকহকুক নীলাম হইবেক।
		৭১৫	মঃ আড়িয়াপোতা পং মটুমুঠা	কুড়ারাম দাস মহাপাত্র	৮১॥৫	৮১১/৫।	কুড়ারাম মহাপাত্র জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বন্ধ হকহকুক নীলাম হইবেক।
		৭২০	মঃ শ্রীকৃষ্ণপুর মহাফেজ খানার কৃষ্ণপুর পং ঐ ...	ঐ জন	৬১।৶৫		ঐ ঐ
		১১৫৬	দিঃ নিমপুর পং হাং জলেশ্বর	নিলুপ্রধান ও রামনিধি আচার্য্য ও শিবপ্রসাদ আচার্য্য নাবালগ ও ভুবন প্রধান ও কালীচরণ প্রধান ও মাগুনি প্রধান বেওয়ারে ৮ দামুপ্রধান ও কৃষ্ণচরণ প্রধান ও গৌরী প্রধান ও মৃত্যুঞ্জয় প্রধান ও জয়েজয় প্রধান	৩২১॥৶৭		রামনিধি আচার্য্য জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বন্ধ হকহকুক নীলাম হইবেক.

[Government Gazette, 16th April, 1852.]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা কোম্পানি	সন ১৮৫২। ২৯ মার্চ তারিখে বাকী	
৪	অন্য মহালের বাবৎ বাকী খাজানা আদায় কারণ যে নীলাম	১৪৩১	মঃ রাধানগর পং খটনগর	পঞ্চানন্দ কানুনগোই ও নরনারায়ণ দাস কানুনগোই ও গুরুপ্রসাদ দে	২৬৫৪৸/২।		মথুরমোহন কানুনগোই ও নরনারায়ণ কানুনগোই জামিনদারাণের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বস্তু হক হকুক নীলাম হইবেক আর যে বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক তাহা ৬৫ নং লেখা গেল।
		১৫১৮	মঃ পুরুলদা পং তরকুওয়া চৌর	রাধাবল্লব কানুনগোই	৬৮৬৸/৪৮		রাধাবল্লব কানুনগোই জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বস্তু হকহকুক নীলাম হইবেক আর যে বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক তাহা ৬৫ নং লেখা গেল।
		১১৪৫	মঃ পদীমা পং পটাসপুর	ভগীরথ পাল পোদ্দার ও মহাক্ষেত্র হরপ্রসাদ পাল নাবালগ ও হরেকৃষ্ণ ও প্রাণকৃষ্ণ দাস মহাপাত্র নাবালগ পুত্র শ্রীমত্যা অহল্যা দেই মহাক্ষেত্র...	২৯৯ ৷৮		রাধাকৃষ্ণদাস মহাপাত্র সাবেক জামিনদারের প্রতিবন্ধকি জায়দাদের খরিদার ভগীরথ পাল পোদ্দার ও মহাক্ষেত্র হরপ্রসাদ পাল নাবালগ জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বস্তু হকহকুক নীলাম হইবেক আর যে বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক তাহা ৬৫ নং লেখা গেল।
		২১৪১	মঃ মদনমোহন চক অঃ মঙ্গলপুর পং পটাসপুর ...	শ্রীমতী মন্দোদরী	৭৮ ৷৭		মন্দোদরী দেই জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বস্তু হকহকুক নীলাম হইবেক আর যে বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক তাহা ৬৫ নং লেখা গেল।
		২১৭৬	মঃ বৃন্দাবন চক অঃ মঙ্গলপুর পং পটাসপুর ...	শ্রীমত্যা চৌধুরাণী গোলাপ দেই মাদরে অক্রুরনারায়ণ চৌধুরী নাবালগ ও বধূ ৵ সুন্দরনারায়ণ চৌধুরী ও চন্দ্রনারায়ণ ও বৃন্দাবন ও কেশব ও দর্পনারায়ণ ও দেবনারায়ণ ও কৃপারাম মহাপাত্র ও অহল্যা দেই ও শ্রীমতী দেই মাদরে গিরিধারী মহাপাত্র নাবালগ ও জিতরাম রায়	২৪৫ /১১৷		দর্পনারায়ণ মহাপাত্র জামিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকি বস্তু হকহকুক নীলাম হইবেক আর যে বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক তাহা ৬৫ নং লেখা গেল।

G. F. Cockburn, *Offg. Collector.*

জিলা বগুড়া।

ইস্তাহারনামা কাছারি ডিপুটী কালেক্টরি জিলা বগুড়া এই যে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৮ সালের লাগাএদ কিস্তী ফাল্গুণের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ ইংরেজীর ১ মে তারিখ মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ২০ বৈশাখ রোজ শনিবার অত্র জেলার ডিপুটী কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ২ আপ্রিল মোতাবেক সন ১২৫৮ বাঙ্গলা তারিখ ২১ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী ফাল্গুণ সন ১২৫৮ সাল বাং	কৈফিয়ৎ
১	ইস্তমরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৬১	কিং বিষ্ণুপুর পরগনে শেলবর্ষ	গৌরকিশোর মৈত্র	১১১ ৷/৬	২০৸৵৬	
ঐ	ঐ	১১০	পরগনে বড়বাজু তাং কৃষ্ণগোবিন্দ বসু ...	ভোমনারায়ণ মৌলিক নীলাম খরিদার ...	২০১৶২	৬১ ৷৶৬	
ঐ	ঐ	১৫২	কিং ছয়বাড়ীয়া তপ্পে অজেনগর ...	কাশীশ্বরী ও চন্দ্রমণি দেব্যা	৪১২৵৫	১১৭/১০	
ঐ	ঐ	৩৯৩	কিং পুরষোত্তমপুর পরগনে শেলবর্ষ ...	রঘুরাম মিস্ত্রী	২৬ ৷৵১১	১৪ ৷৵১১	
ঐ	ঐ	৪৪৯	চক্ আমবাড়ী পং মেহমান সাহী ...	রামকিশোর ঘোষ	১৬ ৷/৪	১০ ৷/৪	
ঐ	ঐ	৪১৭	কিং পাটন্দরা পরগনে খাট্টা	হরেশ্বর কালীকুমার মজুমদার গঙ্গাগোবিন্দ যাদবেন্দ্র কৃষ্ণকমল গোবিন্দচন্দ্র রামকৃষ্ণ সিংহ ও আনন্দময়ী ভগবতী দাস্যা ...	৭৫ ৷৷৶৯	৬ ৷৵৩	
ঐ	ঐ	৪২০	কিং উজলতা পরগনে খাট্টা	গৌরকিশোর মৈত্র	৪১৶৬	২৫৶৬	
ঐ	ঐ	৪৭২	কিং উজলতা পরগনে খাট্টা	গৌরকিশোর মৈত্র	৮৻৪	৮৻২	
ঐ	ঐ	৪২৭	কিং পাটন্দরা পরগনে খাট্টা	গঙ্গাগোবিন্দ কৃষ্ণকমল গোবিন্দচন্দ্র রামকৃষ্ণ সিংহ আনন্দময়ী ভগবতী দাস্যা ...	৩৭ ৷/৪	১১ ৷/১১	
ঐ	ঐ	৫০৪	কিং উজলতা পরগনে খাট্টা	গৌরকিশোর মৈত্র	১১৸/১০	৬৸/১০	
ঐ	ঐ	৫৩১	কিং বর্গপুর পরগনে খাট্টা	গৌরকিশোর মৈত্র	১৻৬	১৻৬	
ঐ	ঐ	৫৩৩	কিং উজলতা পরগনে খাট্টা	কৃষ্ণলাল শ্রীধর সাহা	৮ ৷৷৬	৮ ৷৷৬	
ঐ	ঐ	৬০৪	পরগনে বড়বাজু তাং কালীচরণ জন্দুর্গা ...	কালীচরণ জন্দুর্গা	৭ ৷৷৶১০	৭ ৷৷৶১০	
ঐ	ঐ	৬০৫	পরগনে বড়বাজু তাং নন্দরাণী	নন্দরাণী দেব্যা	৩৸/১০	৩৸/১০	
ঐ	ঐ	৬০৬	পরগনে বড়বাজু তাং রঘুরাম	ঈশ্বরী দেওয়া	৩৸/১১	৩৸/১১	
ঐ	ঐ	৭১৪	মৌজে দামকুণ কড়ই পরগনে কুশম্বী ...	হরিশ্চন্দ্র সাহা	৮১ ৷৷৵৭	২৬ ৷৷৵২	
২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল ...	৮০২	মৌং নিমাই দীঘী ও বাট দীঘী পরগনে কাজীগাঁও	কাশীকমল ঠাকুর ব্রহ্মময়ী দেব্যা ও ভবানীচরণ ঠাকুর গোবিন্দমণি দেব্যা	১০৮৮৵০	৩৮১ ৷৷/৬	
ঐ	ঐ	৮০৩	মৌজে কাথম পং মেহমান সাহী ...	ঈশ্বরচন্দ্র ঠাকুর	৩৭ ৷/০	১৮ ৷/০	

C. E. LANCE, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা বাকরগঞ্জ।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বাকরগঞ্জ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইং ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাত সন ১২৫৮ সনের লাগায়ত কিস্তী ফাল্গুণের পাওনা বাকী মালগুজারি এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারি ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫২ ইং ২৬আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ১৫ বৈশাখ রোজ সোমবার এই কালেক্টরি কাছারিতে বিনা-ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তারিখ ৭ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ২৬ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	মন্তব্য কথা
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেইরূপে আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্তে বিক্রয়হওয়া মহাল।	সাবেক নম্বর ১১৪ হাল নম্বর ১১৩	বীরমোহন পরগনা	ছরওয়েছা খাতুন হিং /৩ গণ্ডা ও রামনারায়ণ রায় ও রঘুরাম রায় ও রাজারাম রায় ও রাম রায় হিং ॥/১৬৸॥ তিল ও হরিনাথ রায় হিং ৻৵১ তিল ও রামকান্ত রায় ও হরেকৃষ্ণ রায় ও রামতনু রায় ও গোবিন্দপ্রসাদ রায় ও ঈশ্বরচন্দ্র রায় ও জয়মণি দেব্যা হিং ৻১২৶৪॥ তিল দুর্গাচরণ চট্টোপাধ্যায় হিং ।০।/১০ তিল।	৭৫৩।৶৫	এই মহালের বাঁটওয়ারার আমীনের মোসাহেরা বাবৎ ১১০৶১৬॥	উক্ত মহালের ॥/১৬৸৪॥ তিল হিস্যার রামনারায়ণ রায় ও রঘুরাম রায় ও রাজারাম রায় ও রাম রায়ের যে স্বত্ব তাহা বাঁটওয়ারার আমীনপ্রভৃতি মোসাহেরার নিমিত্তে নীলাম হইবেক ইতি।
১	এস্তমরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	সাং নম্বর ১০৫৩ হাং নম্বর ১০৫১	খারিজা পরগনে বাজযোড়া রামকেশব চক্র তালুক	ভাগ্যমন্ত পোদ্দার	২৶২	সাং কিস্তী ফাল্গুণ সন ১২৫৮ বাঙ্গলা ২৶২	ষোল আনা মহাল নীলাম বিক্রয় হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	সাং নম্বর ১৫২৩ হাং নম্বর ১৫২০	খারিজা পরগনে বোজরগ ওমেদপুর কৃষ্ণদাস ভট্টাচার্য্য তালুক	কৃষ্ণদাস ভট্টাচার্য্য।	৯১ ৶১০	ঐ ৪৫॥৶১১	ঐ
ঐ	ঐ	সাং নম্বর ১৬৬৯ হাং নম্বর ১৬৬৫	খারিজা পরগনে ঐ নন্দদুলাল সেন তালুক	গোপীকান্ত আচার্য্য ও সরস্বতী দেব্যা	৪৩৬৸৶৩	ঐ ২০১॥৶১১॥	ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া বাজেয়াপ্তী মহাল	নং ০	পং সিলিমাবাদ চর সাজর	মহাভারথ দত্ত কমলকৃষ্ণ দত্ত	খাজানা ৩৬০/৪ মালিকানা ৪০৻১॥ —— ৪০০/৫॥	খাজানা ২৬৮/৪ মালিকানা ১৫৲ —— ২৮৩/৪	ষোল আনা মহাল নীলাম বিক্রয় হইবেক।
ঐ	ঐ		পং চন্দ্রদ্বীপ বাড় জমা রঘুচন্দ্র রায়	নবকৃষ্ণ দাস	খাজানা ৭৸/৯	খাজানা ৭৸/৯	ঐ
২	এস্তমুরারী জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	নং ০	পং রজনদি কালিকাপুর আবাদ দেবপুর সেত তালুক হরিপ্রসাদ রায় ও পেদরু দেছলবা সাহেব	তামস পাল দেছলবা ও লুইজা দেছলবা সাহেব ওজানি মানওয়ান দেছলবা ও রাধামণি ব্রাহ্মণী ও প্যারীসুন্দরী ব্রাহ্মণী	খাজানা ১৭০০।১২	খাজানা ১৪৫০॥/৪	পূর্ব্বের ডৌল পরিবর্ত্তে নূতন ডৌলে বন্দোবস্ত হইয়াছে এইক্ষণপর্য্যন্ত মঞ্জুর হয় নাই বন্দোবস্ত গ্রহীতার যে স্বত্ব তাহা নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	নং ০	পং ঐ দরিয়াবাদ কিসমত কৃষ্ণপুরা সাংদেবপুর ওসত তালুক হরিপ্রসাদ রায়	প্যারীসুন্দরী ব্রাহ্মণী রাধামণি ব্রাহ্মণী	খাজানা ১৩৮৸৶২॥	খাজানা ৭৪॥৵৮	সন ১২৪১ সালাবধি সন ১২৬০ সালপর্য্যন্ত ২০ বৎসরের মিয়াদে বন্দোবস্ত হইয়াছে গ্রহীতার যে স্বত্ব তাহা নীলাম হইবেক।
৪	অন্য মহালের বাবৎ পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা	নং ০	পং সিলিমাবাদ গং হিং ।/১৫ আনি মুং ॥১২॥ শ্রীযুক্ত রাজা সত্যচরণ ঘোষাল বাহাদুরের জমিদারির অন্তঃপাতি সুলতনাবাদ চাকলার তিং বক্তার কাটী তাং বং জয়নারায়ণ দাস সদর জমা ২৭॥৶৯ এহার হিং ।/৬॥ = ক্রান্তি জয়নারায়ণ দাসের হক ওয়ারিস দৌহিত্র সববে দখলকার হারাণচন্দ্র সেন মঞ্জকুর জমা রুসদমতে ৯৶১ এহ'তে সেন মজকুরের যে স্বত্ব তাহা নীলাম হইবেক	জয়নারায়ণ দাস	২৭॥৶৯	সন ১২৫৭ সালের লাং কিং ফাল্গুণের বাকী মালিকানা খাজানা ৬৬১॥০ মালিকানা ৫০॥৵৮ —— ৭১২৵৮	পং কোটালিপাড় মহাল জলকর কোটালিপাড় একমালি ইজারা হারাণচন্দ্র সেন ও সনাতন দাসের ইজারা আইয়ামের সন ১২৫৭ সনের লাং কিস্তী ফাল্গুণের খাজানা ও মালিকানার টাকা উসুলের নিমিত্ত চতুর্থ ঘরের জারদার মধ্যে হারাণচন্দ্র সেন ইজারাদারের যে স্বত্ব তাহা নীলাম হইবেক।

F. E. READ, Collector.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত জান কাম্মন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 20, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২০ আপ্রিল।

ACT.

[Continued from page 225.]

ACT No. XII. OF 1852.

An Act to repeal Act No. II. of 1848, *and to confer certain powers on the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.*

Commissioners may contract with owners to make such drains at their expense.

XXXIX. It shall be lawful for the said Commissioners to contract and agree with the owners of any houses or other tenements within the said Town, that any drains required to be constructed and made by such owners shall be constructed and made by the Surveyor of the said Commissioners, and the cost price of making such drains, (as certified by the said Surveyor of the said Commissioners,) shall be repaid by such owners to the said Commissioners, and in default of such payment the same may be recovered in the manner hereinafter provided.

Notice to be given to Commissioners before any new sewer or building is commenced to be built, as Surveyor shall direct.

XL. Before beginning to dig or lay the foundations of any new house, building or wall within the said Town, or to re-build any house, building, or wall therein, contiguous or near to any street and not being within the compound wall of any premises, and also before making any sewer or drain for the purpose of draining water directly or indirectly from any land or tenement into any sewer under the jurisdiction of the said Commissioners, fourteen clear days' notice in writing shall be given to the Secretary to the said Commissioners by delivering the same to him or leaving it at his

আইন।

[২২৫ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১২ আইন।

১৮৪৮ সালের ২ আইন রদ করিবার এবং শহর কলিকাতা উত্তম করণার্থ কমিস্যনরদিগকে কোন২ ক্ষমতা দেওনের আইন।

[মালিকের খরচে ঐ নরদমা করিতে মালিকের সঙ্গে কমিস্যনরের চুক্তি করণের কথা।]

৩৯ ধারা। এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা উক্ত শহরের মধ্যে কোন বাটী বা অন্য বাসস্থানের মালিকের সঙ্গে এই বন্দোবস্ত ও করার করিতে পারেন যে ঐ গৃহস্বামির যে কোন নরদমা করণের বা নির্ম্মাণ করণের আবশ্যক হয় তাহা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের সরবেয়রের দ্বারা নির্ম্মাণ করা যায় ও প্রস্তুত হয় এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের উক্ত সরবেয়রের সর্টিফিকট-অনুসারে উক্ত নরদমার যে আসল খরচ লাগিয়াছে তাহা উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগকে ঐ২ গৃহস্বামী ফিরিয়া দিবেক এবং তাহা না দিলে ঐ টাকা পশ্চাৎ লিখিতমতে উসুল হইতে পারে ইতি।

[কোন নূতন নরদমা বা এমারৎ সরবেয়রের হুকুম মতে গাঁথন আরম্ভ করণের পূর্ব্বে কমিস্যনরদিগকে এত্তেলা দেওনের কথা।

৪০ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে কোন নূতন ঘর বা এমারৎ কি দেওয়ালের বুনিয়াদ খনন বা পত্তন করিতে আরম্ভ করণের পূর্ব্বে অথবা তাহার মধ্যে যে কোন ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল কোন রাস্তার লাগাও কি নিকটে অথবা কোন বাটীর বাহিরের দেওয়ালের ভিতরে না হয় এমত স্থানে তাহা পুনর্ব্বার নির্ম্মাণ করিতে আরম্ভ করণের পূর্ব্বে এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের কর্তৃত্বাধীনে কোন মোরীর মধ্যে কোন ভূমি বা বাটীর জল সোজা বা বক্ররূপে পড়িবার জন্যে কোন মোরী অথবা নরদমা করণের পূর্ব্বে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের সেক্রেটারী সাহেবকে লিখনের দ্বারা সম্পূর্ণ চৌদ্দ দিনের এত্তেলা দিতে হইবেক এবং যে ব্যক্তি ঐ প্রকার ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল গাঁথিতে বা পুনর্ব্বার গাঁথিতে অথবা সেইরূপ মোরী বা নরদমা করিতে মানস করে সেই

office by the person intending to build or re-build such house, building or wall, or to make such sewer or drain, and every foundation of any such house, building, or wall, and the drains within the same, shall be laid at such level as the Surveyor of the said Commissioners shall direct, and so as that no part of the said house, building, or wall shall project or encroach into or over the adjoining street, drain, or aqueduct, and so as that the said drains may be properly built with reference to the adjoining public drains, and every such branch drain shall be made in such direction, manner, and form, and of such materials and workmanship as the said Surveyor shall order, and the building or re-building of any such house, building, or wall shall be under the survey and control of the said Commissioners and their Surveyor so far as may be necessary to prevent any projection or encroachment in or over any street, drain, or aqueduct, and to insure that the level of the drains within such house, building, or wall shall be properly built with reference to the public drains; and in default of such notice as aforesaid, or if such building or drain shall be begun, or made without, or in any respect contrary to, any order of the said Surveyor, or of the provisions of this Act, it shall be lawful for the said Commissioners to cause such building to be demolished, and to cause such drain to be re-laid, amended, destroyed, or re-made as the case may require, and to cause the expenses thereof to be levied and re-paid to them from and by the owner thereof in manner hereinafter provided.

Penalties for certain offences in the streets.

XLI. Every person upon conviction before any Justice of the Peace, on the testimony of one or more credible witnesses, shall be liable to a penalty of not more than Fifty Rupees, or in default of payment thereof, to imprisonment, with or without hard labour, for any term not exceeding one month, who, within the limits of the said Town, shall commit any one of the following offences; (that is to say,)

For throwing dirt, &c. on Streets.

1. Every person who shall throw or put, or cause or order or allow his servants to throw or put, or from whose premises shall be thrown or put, any dirt, dung, mud, dust, ashes, garden or stable refuse, or rubbish of any kind, or the carcase of any dog or other animal, or any flesh or other part of an animal, or any animal matter, upon any of the public streets, except between the hours of midnight and seven in the morning.

For throwing bottles, glass, &c.

2. Every person who shall throw or put, or cause or allow to be thrown or put, or from whose premises shall be thrown or put, any broken bottles, glass, china or crockery-ware upon or into any street, drain or aqueduct.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ আপ্রিল।]

ব্যক্তি ঐ এত্তেলানামা সেক্রেটারী সাহেবকে দিবেক কি তাঁহার দপ্তরখানায় দিয়া আসিবেক। এবং ঐরূপ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়ালের এবং তাহার মধ্যের নরদমার ঐ বুনিয়াদ উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের সরবেয়র যে মাটামের হুকুম দেন সেই মাটামসহী পত্তন হইবেক এবং তাহা এইরূপে পত্তন হইবেক যে ঐ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়ালের কোন ভাগ নিকটবর্ত্তি কোন রাস্তা বা নরদমা কি কোন জলপথে বা তাহার উপর না ঝুঁকে বা গাঁথা না যায় এবং উক্ত নরদমা নিকটবর্ত্তি সরকারী নরদমা সম্পর্কে উত্তমরূপে নির্ম্মাণ করা যায়। এবং ঐরূপ প্রত্যেক শাখা নরদমা যে দিগে ও যেপ্রকারে ও যে ডৌলে ঐ সরবেয়র হুকুম করেন এবং তাহার মসলা ও এমারতের বিষয়ে ঐ সরবেয়র যে নিয়ম করেন তদনুসারে তাহা প্রস্তুত হইবেক। এবং উক্ত ঘর বা এমারৎ কি দেওয়াল গাঁথন বা পুনর্ব্বার গাঁথনের কর্ম্ম যেপর্য্যন্ত কোন রাস্তা বা নরদমা কি জলপথের মধ্যে বা উপরে ঝুঁকন অথবা গাঁথন নিবারণের জন্যে আবশ্যক হয় এবং ঐ ঘর বা এমারৎ কি দেওয়ালের নরদমার মাটাম সরকারী নরদমা সম্পর্কে উপযুক্তরূপে নির্ম্মাণ হয় ইহা নিশ্চয় করণার্থে আবশ্যক হয় সেইপর্য্যন্ত তাহা উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের এবং তাঁহারদের সরবেয়রের দৃষ্টির ও কর্ত্তৃত্বের অধীনে করা যাইবেক। এবং যদি সেইরূপ এত্তেলা না দেওয়া যায় অথবা সেই এমারৎ কি নরদমা যদি কোন প্রকারে উক্ত সরবেয়রের হুকুমবিনা অথবা তাহার বিপরীত কি এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে আরম্ভ করা যায় বা করা যায় তবে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা সেই এমারৎ উৎপাটন করাইতে পারেন এবং সেই নরদমা পুনর্ব্বার করিতে বা মেরামৎ করিতে কি বিনষ্ট বা বিষয় বিশেষে পুনর্ব্বার গাঁথিতে হুকুম দিতে পারেন এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহার খরচ ঐ ভূমির মালিকের স্থানে উসুল ও আদায় করিয়া লইতে পারেন ইতি।

[রাস্তার মধ্যে কোন২ অপরাধের দণ্ডের কথা।]

৪১ ধারা। কলিকাতা শহরের সীমার মধ্যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি নীচের লিখিত কোন এক অপরাধ করে এবং তাহার ঐ অপরাধ এক অথবা ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষির প্রমাণক্রমে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হয় সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানার যোগ্য হইবেক অথবা সেই টাকা না দিলে কঠিন পরিশ্রমে বা তাহা বিনা এক মাসের অধিক না হয় এমত মিয়াদের জন্যে কয়েদের যোগ্য হইবেক বিশেষতঃ।

[রাস্তার মধ্যে ময়ল প্রভৃতি ফেলনের অপরাধের কথা।]

১। যে প্রত্যেক ব্যক্তি দুই প্রহর রাত্রিঅবধি সকালের ইঙ্গরেজী সাত ঘণ্টাপর্য্যন্ত এই সময়ছাড়া অন্য কোন সময়ে কোন সরকারী রাস্তাতে কোন ময়লা অথবা গোবর বা কাদা কি ধূলা কিম্বা ছাই অথবা বাগানের বা আস্তবলের ঝাঁটনি বা কোন প্রকার জঞ্জাল কি কোন কুকুর কি অন্য পশুর শব অথবা কোন পশুর মাংস কি অন্য কোন অঙ্গ কিম্বা কোন জন্তুর সম্পর্কীয় বিষয় ফেলে বা রাখে বা আপন চাকরের দ্বারা তাহা ফেলায় বা তাহা ফেলিতে হুকুম বা অনুমতি দেয় অথবা যাহার বাটীহইতে তাহা ফেলা যায় বা রাখা যায় সেই ব্যক্তি।

[ভাঙ্গা বোতল গ্লাসপ্রভৃতি ফেলিবার অপরাধের কথা।]

২। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন রাস্তা বা নরদমা কি জলপথের মধ্যে বা তাহার উপরে কোন ভাঙ্গা বোতল কি গ্লাস কি চিনার বাসন বা অন্য প্রকার বাসন ফেলে বা রাখে বা ফেলায় কি রাখায় কিম্বা ফেলিতে বা রাখিতে দেয় বা যাহার বাটীহইতে তাহা ফেলা যায় বা রাখা যায় সেই ব্যক্তি।

For keeping dirt, &c., in houses.

3. Every person who shall keep, or allow to be kept, for more than twenty-four hours, any dirt, dung, mud, dust, bones, ashes, night-soil, or other rubbish of a perishable and noisome kind in or upon any house, out-house, yard, or ground occupied by him.

For neglecting to keep drains, &c. clean.

4. Every person being the owner or occupier of any private tatty, drain, sewer, cesspool, tannery, or other receptacle of filth, who shall neglect or refuse to keep the same in a clean and proper state, or to employ proper means to remove any noisome smell or the filth therefrom, or who shall expose the contents of such privy to the view of the passers by in the street.

For allowing house or ground to be in a filthy or unwholesome state.

5. Every person being the owner or occupier of any house, hut, building, or lands, whether tenantable or otherwise, who shall suffer the same to be in a filthy and unwholesome state, or overgrown with rank and noisome vegetation.

For allowing offensive liquids to drain into tanks or water-works.

6. Every person who shall cause or allow the water of any sink, sewer, or drain or other offensive liquid matter belonging to him, or running through or being on his land, to run, drain, or be carried into or upon any of the streets, tanks, aqueducts, or reservoirs belonging to the Commissioners, or who shall commit or cause any act whatsoever whereby the water provided for the domestic use of the inhabitants of the town shall be in any way fouled or corrupted, or who shall throw or put, or cause or order or allow his servants to throw or put, or from whose premises shall be thrown or put, any dirt, dung, mud, dust, ashes, night-soil, garden or stable refuse or other rubbish, into any of the public sewers or drains, or into any reservoirs, tanks, aqueducts, or other water-works belonging to the Commissioners.

For keeping common privy without licence.

7. Every person who shall have or keep any common tattee, privy, or urinal, on any ground owned or occupied by him within the Town, without a licence first had from the Commissioners who are hereby authorized to grant the same under the hand of their Secretary; such licence shall be granted for one year, and shall be renewed or not every year according to the discretion of the Commissioners.

For keeping common privies filthy.

8. Every person being the owner or farmer of any licensed tattee, privy, or urinal within the said Town who shall suffer such tattee, privy, or urinal to be kept in

[ঘরের মধ্যে ময়লাপ্রভৃতি রাখিবার অপরাধের কথা।]

৩। যে প্রত্যেক ব্যক্তি তাহার দখলে থাকা কোন ঘর বা বাহিরের ঘর বা উঠান কি ভূমিতে কি তাহার উপর কোন ময়লা বা গোবর কি কাদা বা ধূলা বা হাড় কি ছাই বা বিষ্ঠা অথবা অন্য যে জঞ্জাল নষ্ট হয় এবং ব্যামোহ দেয় সেই জঞ্জাল চব্বিশ ঘন্টার অধিক কাল রাখে বা রাখিতে দেয় সেই ব্যক্তি।

[নরদমাপ্রভৃতি সাফ না রাখিবার অপরাধের কথা।]

৪। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন নিজ টাটি বা মোরী কি নরদমা বা ময়লার গর্ত কি চামড়ার কারখানা কি মলের কোন আধারের মালিক অথবা দখীলকার হইয়া তাহা সাফ ও উপযুক্তমতে রাখিতে ত্রুটি অথবা অস্বীকার করে অথবা তাহাহইতে কোন দুর্গন্ধ বা ময়লা উঠাইবার উপযুক্ত চেষ্টা না করে কি ঐ টাটির ময়লা রাস্তার মধ্যে গমনকারি ব্যক্তিদিগের দৃষ্টিগোচরে রাখে সেই ব্যক্তি।

[ঘর অথবা ভূমি ময়লা কিম্বা অস্বাস্থ্য জনকরূপে রাখিবার অপরাধের কথা।]

৫। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন ঘর বা খড়ুয়া ঘর বা এমারৎ বা ভূমির মালিক ও দখীলকার হইয়া সেই ঘর বাস করিবার উপযুক্ত হইলে বা না হইলে সেই ঘরপ্রভৃতি ময়লা এবং অস্বাস্থ্য জনকরূপে থাকিতে দেয় বা নিবিড় ও পীড়াজনক জঙ্গল তাহাতে জন্মিতে দেয় সেই ব্যক্তি।

[দুর্গন্ধ জলীয় দ্রব্য পুষ্করিণী বা জলযন্ত্রেতে যাইতে দিবার অপরাধের কথা।]

৬। যে প্রত্যেক ব্যক্তি আপনার কোন সেতখানা বা মোরী কি নরদমার জল বা অন্য দুর্গন্ধ জলীয় দ্রব্য কি আপনার ভূমি দিয়া যে জলপ্রভৃতি যায় বা আপনার ভূমিতে থাকে সেই জলপ্রভৃতি কমিস্যনর সাহেবেরদের কোন রাস্তা কি পুষ্করিণী কিম্বা জলপথ বা জলকুণ্ডেতে কি তাহার উপর গমন করায় বা নরদমার দ্বারা চালায় কি বহন করায় অথবা যে প্রত্যেক ব্যক্তি এইমত কোন কর্ম্ম করে বা করায় যে তাহার দ্বারা শহরনিবাসি ব্যক্তিরদের গৃহ কার্য্যের জন্যে যে জল নিযুক্ত আছে তাহা কোন প্রকারে ময়লা বা নষ্ট হয় অথবা যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সরকারী নরদমা বা মোরীতে অথবা কমিস্যনর সাহেবেরদের কোন জলকুণ্ড বা পুষ্করিণী কি জলপথ বা অন্য জলের কলে কোন ময়লা বা গোবর কি কাদা কি ধূলা বা ছাই বা বিষ্ঠা বা বাগান কি আস্তবলের ঝাঁটনি কি অন্য জঞ্জাল ফেলে বা রাখে বা আপনার চাকরের দ্বারা ফেলায় কি রাখায় বা ফেলিতে বা রাখিতে অনুমতি কি হুকুম দেয় কিম্বা যাহার বাটীহইতে তাহা ফেলা যায় বা রাখা যায় সেই ব্যক্তি।

[পাট্টাবিনা সাধারণ টাটি রাখিবার অপরাধের কথা।]

৭। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনর সাহেবেরদের স্থানে পাট্টা না পাইয়া শহরের মধ্যে তাহার যে কোন ভূমি থাকে বা তাহার দখলে থাকে সেই ভূমিতে কোন সাধারণ টাটি বা পাইখানা বা মুতকুড় রাখে সেই ব্যক্তি। এবং কমিস্যনর সাহেবদিগকে আপনারদের সেক্রেটারীর দ্বারা দস্তখৎকরা সেইরূপ এক পাট্টা দিতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল। এবং ঐ পাট্টা এক বৎসরের জন্যে দেওয়া যাইবেক এবং কমিস্যনর সাহেবেরদের বিবেচনামতে প্রতিবৎসরে নূতন পাট্টা দেওয়া যাইবেক বা না যাইবেক।

[সাধারণ টাটি ময়লা রাখিবার অপরাধের কথা।]

৮। উক্ত শহরের মধ্যে যে প্রত্যেক ব্যক্তি পাট্টা পাওয়া কোন সাধারণ টাটি কি পাইখানা বা মুতকুড়ের মালিক বা ইজারদার হইয়া ঐ টাটি বা পাইখানা কি মুতকুড় ময়লা ও অপরিষ্কাররূপে থাকিতে দেয় অথবা তাহা

a filthy and unclean state, or shall neglect to employ proper means for cleaning and regulating it.

For destroying lamps or street-boards, &c.

9. Every person who shall wantonly or wilfully destroy, injure, or deface any of the lamps or lamp-posts in the said streets, or extinguish any light therein, or abstract or take away from any of the said lamps any oil or other matter or thing therein, or any part thereof, without the order of the said Commissioners or of their said Surveyor, or who shall wantonly or wilfully destroy, injure, or deface any board bearing on it the name of any street or the number of any building or land within the said Town, or any notice of the said Commissioners fixed or posted up in any place.

For injuring streets, taking pavements, &c.

10. Every person who shall displace, take up, or make any alteration in the pavements, flags, stones, fences, posts, or other materials of any foot or carriage-way in any street, without the consent in writing of the said Commissioners or of their said Surveyor, or who shall cause any obstruction to or make any encroachments upon any street or upon any sewer, drain, aqueduct, or space of ground alongside a street, drain or aqueduct.

For injuring, &c., any boards &c., erected by Commissioners.

11. Every person who shall take down or remove any fences or boards, or any bars, chains, or posts erected by the said Commissioners, or extinguish any light attached to or connected with the said fences, boards, bars, chains, or posts without the authority or consent of the said Commissioners or their Surveyor.

For carrying filth through streets except at certain hours.

12. Every person who shall carry or cause to be carried in carts, pots, handies, or other vessels any night-soil or urine, or other noisome or offensive matter through the public streets except between the hours of midnight and eight in the morning, or who shall carry or cause to be carried any night-soil or urine in such manner that any offensive smell or drainings issue therefrom, or who shall place or set down in any public place any vessel containing night-soil or urine, or who shall carry or cause the same to be carried in any other than covered carts or vessels, or who shall throw or deposit any night-soil in or upon any street.

For bathing in a public street, &c.

13. Every person who shall bathe or wash any part of his person in any public street, or upon or in any of the tanks, reservoirs, aqueducts, water-works, or drains belonging to the Commissioners except in such of the said tanks, reservoirs, aqueducts, water-works, or drains as the Commissioners shall set apart for that purpose.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ আপ্রিল।]

সাফ করিবার এবং তাহার বিষয়ে সুনিয়ম করিবার উপযুক্ত উপায় করিতে ত্রুটি করে সেই ব্যক্তি।

[লাম্প অথবা রাস্তার তক্তাপ্রভৃতি নষ্ট করিবার অপরাধের কথা।]

৯। যে কোন ব্যক্তি উক্ত রাস্তার মধ্যে কোন লাম্প অর্থাৎ দীপ বা দীপের খুঁটী খামখা কি জানিয়া শুনিয়া নষ্ট করে বা ক্ষতি করে কি বিকৃত করে অথবা তাহার মধ্যের কোন আলো নিবাইয়া দেয় বা উক্ত কোন দীপ-হইতে তাহার মধ্যে থাকা কোন তৈল বা অন্য কোন দ্রব্য কি বস্তু কি তাহার কোন ভাগ উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের অথবা তাঁহারদের সরবেয়রের হুকুমবিনা উঠাইয়া লয় বা লইয়া যায় অথবা যে কোন তক্তার উপর উক্ত শহরের মধ্যে কোন রাস্তার নাম থাকে কি কোন এমারৎ বা ভূমির নম্বর থাকে সেই তক্তা অথবা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা কোন স্থানে যে কোন এত্তেলা-নামা লট্‌কান্ বা রাখেন্ তাহা খামখা কি জানিয়া শুনিয়া নষ্ট বা ক্ষতি কি বিকৃত করে সেই ব্যক্তি।

[রাস্তার ক্ষতি ও শান পাতরপ্রভৃতি উঠাইবার অপরাধের কথা।]

১০। যে প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের অথবা তাঁহারদের সরবেয়রের লিখিত অনুমতি বিনা কোন রাস্তার কোন পাকা মেজিয়া বা শান পাতর কি পাতর কিম্বা বেড়া বা খুঁটা অথবা হাঁটিবার কিম্বা গাড়ির পথের অন্য সরঞ্জাম সরায় বা উঠাইয়া ফেলে বা তাহাতে কোন মতান্তর করে অথবা যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন রাস্তা বা মোরী বা নরদমা কি জলপথ অথবা রাস্তা বা নরদমা কি জলপথের পার্শ্বস্থ ভূমি অবরোধ করে কি তাহার উপর কিছু রাখে সেই ব্যক্তি।

[কমিস্যনরেরদের দ্বারা স্থাপিত কোন তক্তাপ্রভৃতি ক্ষতিপ্রভৃতি করিবার অপরাধের কথা।]

১১। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের দ্বারা স্থাপিত কোন বেড়া বা তক্তা কি হুড়কা কি শিকলি অথবা খুঁটী যে কেহ উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের অথবা তাঁহারদের সরবেয়রের অনুমতি বা সম্মতিবিনা নামাইয়া ফেলে কি স্থানান্তর করে অথবা ঐ বেড়া বা তক্তা বা হুড়কা কি শিকলি বা খুঁটীর নিকটে স্থাপিত বা তাহার সম্পর্কীয় কোন আলো নিবায় সেই ব্যক্তি।

[কোন২ ঘণ্টাবিনা অন্য সময়ে রাস্তার মধ্য দিয়া ময়লা লইয়া যাইবার অপরাধের কথা।]

১২। যে কোন ব্যক্তি দুই প্রহর রাত্রিঅবধি এবং প্রাতঃকালের আট ঘণ্টাপর্য্যন্ত এই সময় ছাড়া অন্য কোন সময়ে সরকারী রাস্তা দিয়া গাড়িতে কি কলশিতে বা হাঁড়িতে কি অন্য পাত্রে কোন বিষ্ঠা বা মুত্র বা অন্য কোন অপকারক বা দুর্গন্ধ বিষয় লইয়া যায় বা বহন করায় অথবা যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন বিষ্ঠা কি মুত্র এমত লইয়া যায় বা বহন করায় যে তাহাহইতে দুর্গন্ধ বাহির হয় কি কিছু ঝরে অথবা যে প্রত্যেক ব্যক্তি যে পাত্রে কোন বিষ্ঠা বা মুত থাকে তাহা কোন সরকারী স্থানে রাখে বা থোয় কিম্বা যে প্রত্যেক ব্যক্তি ঢাকা গাড়ি বা ঢাকাপাত্র ছাড়া অন্য কোন প্রকারে তাহা লইয়া যায় বা বহন করায় অথবা যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন রাস্তায় বা রাস্তার উপর কোন বিষ্ঠা ফেলে বা রাখে সেই ব্যক্তি।

[সরকারী রাস্তাপ্রভৃতিতে স্নান করিবার অপরাধের কথা।]

১৩। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তায় স্নান করে বা আপনার শরীরের কোন অঙ্গ ধোয় কি যে পুষ্করিণী অথবা জলাশয় কি জলপথ কিম্বা জলযন্ত্র কিম্বা নরদমা কমিস্যনর সাহেবেরা তন্নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পুষ্করিণীপ্রভৃতি ছাড়া কমিস্যনর সাহেবেরদের কোন পুষ্করিণী বা জলাশয় বা জলপথ কি জলযন্ত্র কি নরদমায় কি তাহার উপর স্নান করে বা আপনার শরীরের কোন অঙ্গ ধোয় সেই ব্যক্তি।

For washing animals, &c. in tanks or aqueducts.

14. Every person who shall wash or cause to be washed any horse, dog, or other animal, or any cloth, wearing apparel, leather, or skin of any animal, or any foul or offensive thing on any street, in or near any tanks, reservoirs, aqueducts, water-works, or drains belonging to the Commissioners, or on or in the road adjoining thereto, except in such of the said tanks, reservoirs, aqueducts, water-works, or drains as the said Commissioners shall set apart for that purpose.

For indecently exposing person.

15. Every person who shall wilfully and indecently expose his person, or who shall commit nuisance in any of the public streets.

For allowing water to flow from houses or pipes on public streets, and for refusing to alter the direction of water-spouts, &c.

16. Every person being the owner or occupier of any house, hut, or building within the Town which has a drain on the same side of the street wherein such house, hut, or building is situate, who shall cause or allow any water, or liquid matter from or on such house, hut, or building to flow or be carried through pipes, gutters, water-spouts or other means on any part of any public street, or on any place but his own land or the public drain, or who shall refuse or neglect to remove or alter the direction of any such pipe, gutter, or water-spout after the expiration of ten days' notice for that purpose given by the Surveyor of the said Commissioners; and any person being the owner or occupier of any house, hut, or building in the said Town, which has not a drain on the same side of the street as such house, hut, or building, who shall convey the water from the said house, hut, or building in or upon any public street, through pipes or water spouts the mouths of which shall be higher than two feet from the ground.

For projections over streets, &c.

17. Every person being the owner or occupier of any house, hut, or building, who shall cause or allow any verandah, balcony, sun-shade, or other part of any house, hut, or building to overhang and project into any public street or public place at a height of less than eleven feet from the level of the roadway or to a distance exceeding four feet from the house, and who shall refuse or neglect to take down and remove such verandah, balcony, sun-shade or other projection after the expiration of fifteen days' notice for that purpose given by the Surveyor.

For projections over streets after passing of this Act.

18. Every person who shall, after the passing of this Act, erect or set up any verandah, balcony, sun-shade, or other projection of any kind which may overhang and project into the road at

[পুষ্করিণী কি জলপথে পশুপ্রভৃতি ধুইবার অপরাধের কথা।]

১৪। যে পুষ্করিণী বা জলাশয় কি জলপথ বা জলযন্ত্র কি নরদমা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা তন্নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পুষ্করিণীপ্রভৃতি ছাড়া কমিস্যনর সাহেবেরদের অন্য কোন পুষ্করিণী বা জলাশয় কি জলপথ কি জলযন্ত্র কি নরদমায় কি তাহার নিকটবর্ত্তি কোন রাস্তার উপর বা রাস্তার মধ্যে কি তাহার লাগাও কোন রাস্তায় বা তাহার উপর যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন ঘোড়া কি কুকুর বা অন্য পশু কি কোন কাপড় কিম্বা পোশাক বা চামড়া বা কোন পশুর চামড়া বা কোন ময়লা অথবা দুর্গন্ধ দ্রব্য ধোয় বা ধোয়ায় সেই ব্যক্তি।

[নির্লজ্জরূপে আপন শরীর দেখাইবার অপরাধের কথা।]

১৫। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সরাকারী রাস্তায় খামখা ও নির্লজ্জরূপে আপনার শরীর দেখায় অথবা অন্য কোন অপকারক কর্ম্ম করে সেই ব্যক্তি।

[সরকারী রাস্তার উপর ঘর বা নলহইতে জল পড়িতে দিবার এবং সেই নল অন্য দিগে রাখিতে অস্বীকার করিবার অপরাধের কথা।]

১৬। উক্ত শহরের মধ্যে যে রাস্তায় কোন ঘর বা খড়ুয়া ঘর কি এমারৎ থাকে সেই রাস্তার দিগে ঐ ঘরপ্রভৃতির নল থাকিলে সেই ঘর বা খড়ুয়া ঘর কি এমারতের যে ব্যক্তি মালিক বা দখীলকার হয় সেই ব্যক্তি সেই বাটী বা খড়ুয়া ঘর কি এমারৎহইতে বা তাহার উপরহইতে কোন জল বা জলীয় দ্রব্য চুঙ্গী বা মোরী কি নল কিম্বা অন্য কোন উপায়ের দ্বারা সরকারী রাস্তার কোন ভাগে অথবা আপনার ভূমি কি সরকারী নরদমাছাড়া অন্য কোন স্থানে বহন করায় কি গড়ায় অথবা উক্ত কমিস্যনরের সরবেয়রের স্থানে তদ্বিষয়ের এত্তেলা পাইলে পর দশ দিবসের মধ্যে সেই নল বা মোরী কি চুঙ্গী উঠাইতে কিম্বা অন্য দিগে রাখিতে অস্বীকার বা ত্রুটি করে সেই ব্যক্তি এবং কোন বাটী বা খড়ুয়া ঘর কি এমারৎ রাস্তার যে পাশে নির্ম্মাণ আছে সেই পাশে তাহার কোন নরদমা নাই এমত বাটী বা খড়ুয়া ঘর কি এমারতের মালিক বা দখীলকার যে নল বা চুঙ্গীর মুখ ভূমিহইতে দুই ফুটের অধিক উচ্চ হয় সেই নলের দ্বারা ঐ বাটী বা খড়ুয়া ঘর কি এমারতের জল কোন সরকারী রাস্তায় কি রাস্তার উপর বহন করায় সেই ব্যক্তি।

[রাস্তাপ্রভৃতির উপর কোন জিনিস ঝুঁকিয়া রাখণের অপরাধের কথা।]

১৭। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন বাটী বা খড়ুয়া ঘর বা এমারতের মালিক বা দখীলকার হইয়া কোন প্রকার বারাণ্ডা কি রৌদ্রনিবারক কোন আচ্ছাদন কি বাটী বা খড়ুয়া ঘর কি এমারতের অন্য কোন ভাগ কোন সরকারী রাস্তার কি সরকারী স্থানের উপর রাস্তার সমভূমিহইতে এগার ফুট কম উচ্চ অথবা ঘরহইতে চারি ফুটের অধিক অন্তরে ঝুঁকিয়া কি বিস্তার করিয়া রাখে বা ঝুঁকিতে কি বিস্তার হইতে দেয় এবং সরবেয়রের স্থানে তাহা নামাইবার এত্তেলা পাওনের পনের দিনের পরে ঐ বারাণ্ডা বা রৌদ্রনিবারক আচ্ছাদন বা বিস্তারহওয়া অন্য কোন বস্তু নামাইতে এবং উঠাইয়া ফেলিতে অস্বীকার কি ত্রুটি করে সেই ব্যক্তি।

[এই আইন হওনের পর রাস্তার উপর ঝুঁকিয়া থাকা দ্রব্য নির্ম্মাণের অপরাধের কথা।]

১৮। এই আইন জারী হওনের পর যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনর সাহেবেরদের স্থানে তাঁহারদের সরবেয়রের দস্তখৎকরা অনুমতিপত্র না পাইয়া যে কোন বারাণ্ডা কি রৌদ্রনিবারক আচ্ছাদন বা অন্য কোন প্রকার বিস্তৃত বস্তু

any height and to any distance without licence first obtained from the Commissioners under the hand of their Surveyor.

For washing carriages in public streets.

19. Every person who shall wash or cleanse, or cause or order or allow his servants to wash or cleanse any carriage or other conveyance, or horse or other animal, or whose carriage or other conveyance or horse or other animal shall be washed or cleansed in any public street or other public place.

[To be Continued.]

রাস্তার উপর কোন পরিমাণ উচ্চ বা চৌড়াতে ঝুঁকে বা বিস্তার হয় এমত বারাণ্ডাপ্রভৃতি স্থাপন করায় বা নির্ম্মাণ করে সেই ব্যক্তি।

[সরকারী রাস্তায় গাড়ি ধুইবার অপরাধের কথা।]

১৯। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা বা অন্য কোন সরকারী স্থানে কোন গাড়ি বা অন্য প্রকার যানবাহন কি ঘোড়া বা অন্য পশু ধোয় বা সাফ করে বা আপনার চাকরদিগের দ্বারা ধোয়ায় বা সাফ করায় কি তাহারদিগকে ধুইতে কিম্বা সাফ করিতে হুকুম কিম্বা অনুমতি দেয় অথবা যে কোন ব্যক্তির গাড়ি বা অন্য প্রকার যানবাহন কি ঘোড়া বা অন্য পশু সেই প্রকার রাস্তায় ধোয়া যায় বা সাফ করা যায় সেই ব্যক্তি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 10th April, 1852.

Baboo Nund Coomar Bose, is confirmed in the appointment of Moonsiff of Bazeetpore, Zillah Mymensing, from the date on which Moulvee Imdad Ali was appointed to be Sudder Ameen of Midnapore.

Baboo Bissessur Sein, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Bowfaul, Zillah Backergunge, during the absence on leave of the incumbent.

LEAVES OF ABSENCE.

The 7th April, 1852.

Baboo Anund Chunder Banerjee, Moonsiff of Kaloopole, Zillah Jessore, for nine days, from the 17th instant.

Baboo Seeteekant Sing, Moonsiff of Pothnah, and Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bhutooriah, Zillah East Burdwan, the former for 3 days, from the 6th ultimo, and the latter for the 8th idem, on account of the Dole Jattra Vacation.

The 10th April, 1852.

Baboo Birjo Mohun Dutt, Moonsiff of Bowfaul, Zillah Backergunge, for 25 days, from the date of his quitting his station.

The 14th April, 1852.

Mahomed Mamood, Moonsiff Borobaree, Zillah Rungpore, for two months, in extension of the leave granted on the 2d January last.

Moulvee Gholam Rubbanee, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, for the 10th and 11th instant.

Baboo Srikant Singh, Moonsiff of Samuntee, Zillah East Burdwan, for the 9th instant.

Baboos Gopaulchunder Ghose and Seeteekant Singh, Moonsiffs of Bhutooriah and Pothna, Zillah East Burdwan, for the 10th and 11th instant.

B. J. Colvin, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলী যে তারিখে মেদিনীপুরের সদর আমীনী পদে নিযুক্ত হন সেই তারিখঅবধি শ্রীযুত বাবু নবকুমার বসু জিলা ময়মনসিংহের বাজিৎপুরের মুনসেফী পদে বহাল হইয়াছেন।

জিলা বাকরগঞ্জের বস্তফলের মুনসেফের অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর সেন ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৭ আপ্রিল।

জিলা যশোহরের কালুপোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁড়ুয্যা বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি নয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের পতনিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ দোলযাত্রার বন্দে গত মাসের ৬ তারিখঅবধি তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন। এবং ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ ঐ মাসের ৮ তারিখের ছুটী পান।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

জিলা বাকরগঞ্জের বস্তফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত যে তারিখে ঐ মোকাম ছাড়েন সেই তারিখঅবধি পাঁচিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৪ আপ্রিল।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ মামুদ গত জানুআরি মাসের ২ তারিখের যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রব্বাণি বর্ত্তমান মাসের ১০। ১১ তারিখের ছুটী পান।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকণ্ঠ সিংহ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখের ছুটী পান।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ ও পতনিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ বর্ত্তমান মাসের ১০। ১১ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ আপ্রিল।]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৬৭৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৪ মার্চ।

শাহাবাদের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুতআর উইটল সাহেব (Mr. R. Whittal,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুযারি মালদহের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে জনসন সাহেব (Mr. J. Johnson,) গত নবেম্বর মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল জানুআরি মাসের ১০ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

চাটিগাঁর সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু বৈদ্যনাথ ব্রহ্ম গত নবেম্বর মাসের ২৮ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত জানুআরি মাসের ১০ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৬ মার্চ।

দরঙ্গে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান সি এস রেনলড্‌স সাহেব (Captain C. S. Reynolds,) বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার ও আপনার দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি এ ব্রুস সাহেবের (Mr. C. A. Bruce,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

দারজিলিঙ্গের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডাক্তর এ কাম্বেল সাহেব (Dr. A. Campbell,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে খাজানাখানার এবং আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেবের (Mr. F. J. Cockburn,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

ঢাকার ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ আর শেপর্ড সাহেব (Reverend H. R. Shepherd,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে আপন এলাকায় প্রত্যাগমন করেন।

গোয়ালপাড়াতে আসামের কমিস্যনর সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ আগ্নিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানার এবংআপনার দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ ড্রাইবর সাহেবের (Mr. H. Driver,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট আর আর হারিস সাহেব (Lieut. R. R. Harris,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে দানাপুরের ছাউনি স্থানের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার এদেশীয় পদাতিক ১৬ পল্টনের কাপ্তান শ্রীযুত আর স্পেনসর সাহেবের (Captain R. Spencer,) প্রতি অর্পণ করেন।

রাজশাহির সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) দওরার কর্ম্মে পাবনাতে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল আলীর প্রতি অর্পণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনঅনুযারি ডেপুটী মেজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি সি চাপমান সাহেব (Mr. G. C. Chapman,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে দেবগড় এলাকাখণ্ডের ভার গ্রহণ করেন।

বেহারের কালেক্টর শ্রীযুত আর এফ হজসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে মাকলৌড সাহেবের (Mr. J. Macleod,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell,) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে বাঁকুড়ার ডেপুটী কালেক্টরীর খাজানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী সায়দ ওয়াজীউল্লার স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত আর টরেন্স সাহেব (Mr. R. Torrens,) বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখে সমুদ্রহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৭০৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ মার্চ।

শ্রীযুত জে এস বেল সাহেব (Mr. J. S. Bell,) বর্ত্তমানে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ মার্চ।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) রেলওএর কমিস্যনর হইবেন। শ্রীযুত লক সাহেব (Mr. Loch,) ১৮২৪ সালের ১ আইনের ৩ ধারার ২ প্রকরণ ও ১৮৫০ সালের ৪২ আইনের দ্বিতীয়াদি ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জি লক সাহেবের (Mr. G. Loch,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) বীরভূমের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেবের (Mr. F. A. E. Dalrymple,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলী সাহেব (Mr. W. Ainslie,) বীরভূমের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেবের (Mr. Hon'ble E. Drummond,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেবের (Mr. J. J. Ward,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ এল বোফর্ট সাহেব (Mr. F. L. Beaufort,) পাবনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এফ এল বোফর্ট সাহেবের (Mr. F. L. Beaufort,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) যশোহরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত বেলাই সাহেবের (Mr. Belli,) না পঁহুছনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ রোস সাহেব (Mr. H. Rose,) যশোহরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) কলিকাতার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৪৭ সালের ১৫ আইন অনুসারে সরবেয়রের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেবের (Mr. R. C. Raikes,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

[*Government Gazette, 20th April, 1852.*]

শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) বাবৎ বালেশ্বরহইতে না পঁহুছেন তাবৎ শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. A. Abercrombie,) ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৫ মার্চ।

বোর্ড রেবিনিউর একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত এ সি বিড্‌এল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell,) সিংহলদ্বীপে এবং ছুটী বিষয়ক বিধির ৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্যবর্ত্তি অন্যান্য স্থানে গমনার্থে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি মাসের ৮ তারিখঅবধি আট মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৭ মার্চ।

কটকের কমিস্যনর শ্রীযুত এফ গুল্‌সবরি সাহেবকে (Mr. F. Gouldsbury,) গত মাসের ২৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনার রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩০ মার্চ।

কামরূপে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই এ রৌলাট সাহেব (Captain E. A. Rowlatt,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে কালেক্টরী খাজানাখানা এবং আপনার দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় সিরিশ্তার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এনসাইন টি লাম সাহেবের (Ensign T. Lamb,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের কালেক্টর শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেব (Mr. G. U. Yule,) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই এস পিয়রসন সাহেবের (Mr. E. S. Pearson,) স্থানে গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জেম্‌স গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. James Grant,) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেনের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর এন ফারকরসন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মআজিম হুসেনের স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৭২৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৫ মার্চ।

শ্রীযুত বাবু নীলমণি দত্ত পাটনাতে দিগা স্থানের পেনিটেনশরির সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত বাবু কালাচাঁদ দে ফরীদপুরের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ দত্ত ভবানীপুরের ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫২ সাল ৩১ মার্চ।

শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বীরভূমের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখের যে হুকুমক্রমে শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) বীরভূমের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে নিযুক্ত হন তাহা রহিত হইয়াছে।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব (Mr. H. D. H. Fergusson,) মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট হইবেন। কিন্তু শ্রীযুত জি এফ কোবর্ণ সাহেবের (Mr. G. F. Cockburn,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মুঙ্গেরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এল এস জাক্‌সন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) পাটনার মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) ময়মুনসিংহ জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩১ মার্চ।

কলিকাতার পুলিসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ টি ল সাহেব (Mr. W. T. Law,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি ছাব্বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১ আপ্রিল।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) সমুদ্রে গমনের অনুমতি প্রার্থনা করণের পূর্ব্বে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) গত মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২ আপ্রিল।

বড়পেটাতে আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি কে হডসন সাহেব (Mr. C. K. Hudson,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে মফঃসলে গমনার্থে গত ফেব্রুআরি মাসের ২০ তারিখে জেলখানার এবং আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জগন্নাথ বরদলৈর প্রতি অর্পণ করেন।

মাষ্টর এটেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এচ এল তামস সাহেব (Captain H. L. Thomas,) গত মাসের ২১ তারিখে বিদেশগমনশীল মজুরেরদের রক্ষকতা কর্ম্ম শ্রীযুত কাপ্তান টি ই রাজর্স সাহেবের (Captain T. E. Rogers,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বিদেশগমনশীল মজুরেরদের রক্ষক সাহেবের আসিষ্টাণ্ট ও মাষ্টর এটেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত টি হিল সাহেব (Mr. T. Hill,) গত মাসের ২৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Mackillop,) গত মাসের ২৫ তারিখে বীরভূমের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেবের (Mr. G. A. Pepper,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত আর ইন্স সাহেব (Mr. R. Ince,) গত মাসের ২৫ তারিখে চাটিগাঁর নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

জিলা শাহাবাদে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে কুম সাহেব (Mr. J. Combe,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

দিনাজপুরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে জোএট সাহেব (Mr. J. Jowett,) গত মাসের ২৬ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এচ ডি এচ ফরগসন সাহেব (Mr. H. D. H.

Ferguason,) গত মাসের ২৭ তারিখে মুঙ্গেরের মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত এ হোপ সাহেবের (Mr. A. Hope,) প্রতি অর্পণ করেন।

বারাসতের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) গত মাসের ১৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জে আর মসপ্রাট সাহেবের (Mr. J. R. Muspratt,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৭৬১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৫ মার্চ।

কটকের অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এ সটন সাহেব (Reverend A. Sutton,) কটকের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

মুঙ্গেরে অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জান লারেন্স সাহেব (Reverend John Lawrence,) ভাগলপুরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শ্রীরামপুরে অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ এচ ডেনহাম সাহেব (Reverend W. H. Denham,) হুগলীর বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

যশোহরের অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে পারি সাহেব (Reverend J. Parry,) যশোহরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

চুচুড়ায় ফ্রি চর্চ স্কটলাণ্ডের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি ই মিলর সাহেব (Reverend E. Miller,) হুগলীর বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

রাম মাকাল চকে লণ্ডন মিশনরি সোসাইটির ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জেমস পাটরসন সাহেব (Reverend James Paterson,) এবং ভবানীপুরে ঐ সোসাইটির ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জোসেফ মলিন্স সাহেব (Reverend Joseph Mullens,) এবং কৃষ্ণপুরে ঐ সোসাইটির ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে এচ পার্কর সাহেব (Reverend J. H. Parker,) এবং হাবড়াতে অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি টি মর্গান সাহেব (Reverend T. Morgan,) ও ইণ্টালিতে অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জি পিয়র্স সাহেব (Reverend G. Pearce,) এবং বিষ্ণুপুরে অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এফ সুপর সাহেব (Reverend F. Supper,) চব্বিশপরগণার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫২ সাল ৩১ মার্চ।

শ্রীযুত জে সথরলাণ্ড সাহেবের (Mr. J. Sutherland,) অনুপস্থানে কি অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত কাপ্তান এচ হৌ সাহেব (Captain H. Howe,) মারীন্ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১ আপ্রিল।

শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Honorable E. Drummond,) যাবৎ পুরীতে না পঁহুছেন তাবৎ শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) পুরীতে মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং স্বীয় পদোপলক্ষে পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

দানাপুরে অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এন ব্রাইস সাহেব (Reverend N. Brice,) পাটনার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৪১ সালের ১৫ আইনঅনুসারে রাজশাহীর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ ঐ জিলাতে ১৮১১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১ আপ্রিল।

মুরশিদাবাদের সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর এ কীন সাহেব (Dr. A. Kean,) আপনার কর্ম্মের ভার এদেশীয় ৫৭ পল্টনের চিকিৎসকের প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

কাছাড়ে সংগৃহীত কূকী সৈন্যেরদের অধ্যক্ষ শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এ টর্ণবুল সাহেব (Lieutenant A. Turnbull,) চড়াপুঞ্জিতে ও রাজধানীতে গমনার্থে ১৮৫২ সালের ১৫ ফেব্রুয়ারি তারিখঅবধি ১৫ নবেম্বর তারিখপর্য্যন্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে নয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ছিলটের পদাতিক লঘু অস্ত্রধারী পল্টনে নিযুক্ত এদেশীয় ২২ পল্টনের এনসাইন শ্রীযুত আর ষ্টুআর্ট সাহেব (Ensign R. Stewart,) আপন কর্ম্মাতিরিক্ত কূকী সৈন্যেরদের অধ্যক্ষতা কর্ম্ম কিঞ্চিৎ কাল গ্রহণ করিবেন।

মারিন্ সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সেক্রেটারী শ্রীযুত জে সথরলাণ্ড সাহেব (Mr. J. Sutherland,) সরকারী কর্ম্মে ইশতাফা দেওনের পূর্ব্বে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ রাফিক স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ২২ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৫ আপ্রিল।

বালেশ্বরের একটিং সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে পি কেলি সাহেব (Mr. J. P. Kelly,) চিকিৎসা পাইবার জন্যে রাজধানীতে গমনার্থে যে তারিখে আপন কর্ম্ম অন্য সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বগুড়ার সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায় গত ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত মেজর জে সি হানিংটন সাহেব (Major J. C. Hannyngton,) গত মাসের ১৬ তারিখে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন।

শ্রীযুত কাপ্তান টি সিমসন সাহেব (Captain T. Simpson,) গত মাসের ১৭ তারিখে হাজারীবাগে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ই এম রায়ন সাহেব (Lieutenant E. M. Ryan,) গত মাসের ২৩ তারিখে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত কাপ্তান জে সি হটন সাহেব (Captain J. C. Haughton,) গত মাসের ২২ তারিখে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের প্রথম শ্রেণীর একটিং আসিষ্টাণ্টস্বরূপ সিংহভূম জিলার ভার গ্রহণ করেন এবং শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এমরসন সাহেব (Lieutenant J. Emerson,) একটিং প্রধান আসিষ্টাণ্টস্বরূপ সম্বলপুর জিলার ভার গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জে গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. J. Grant,) নওয়ার কর্ম্মে মালদহে গমনার্থে গত মাসের ৩০ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেনের প্রতি অর্পণ করেন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজ শ্রীযুত ডবলিউ বি জাকসন সাহেব (Mr. W. B. Jackson,) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত ডবলিউ এস আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. W. S. Alexander,) "ওরিয়েন্টাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে সমুদ্রহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে সাগরদ্বীপে পঁহুছে।

শ্রীযুত ডবলিউ জনষ্টন সাহেব ও জি এচ লারেন্স সাহেব ও এচ এম চেস সাহেব ও ডবলিউ সি শরুড সাহেব (Messrs. W. Johnston, G. H. Lawrence, H. M. Chase, and W. C. Sherwood,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিল সম্পর্কীয় সিরিশতার মেম্বরী পদে নিযুক্ত হইয়া "ওরিয়েন্টাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে সাগরদ্বীপে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

৭৭৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১ আপ্রিল।

শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব (Mr. J. M. Lowis,) জিলা চব্বিশপরগনার দলিল দস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট আর আর হারিস সাহেবের (Lt. R. R. Harris,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত কাপ্তান আর স্পেনসর সাহেব (Captain R. Spencer,) দানাপুরের ছাউনির জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১ আপ্রিল।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত জি টড সাহেব (Mr. G. Todd,) বর্ত্তমান কালের নিয়মিত ছুটী লইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩ আপ্রিল।

আসিষ্টান্ট ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ বি বর্ণি সাহেব (Reverend H. B. Burney,) ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৯ আপ্রিল।

সারণের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি গারষ্টিন সাহেব (Mr. C. Garstin,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মীর্জা মহম্মদ সাদিকের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে এচ বি কলবিন সাহেব (Mr. J. H. B. Colvin,) গত মাসের ২৯ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS. — ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা পাবনা।

এতালানাম্নী কাছারি ডিপুটী কালেক্টরী মহকুমা পাবনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাত চলিত সনের কিস্তী ফালগুণপর্য্যন্তের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারি ন্যায় আদায় করণের হুকুমাছে তদনুসারে সন ১৮৫২ সালের ২৭ আপরেল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৬ বৈশাখ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩১ মার্চ মোতাবেক সন ১২৫৮ সাল তারিখ ১৯ চৈত্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের রেজিষ্টরির নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা সালিয়ানা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী ফালগুণ	মন্তব্য কথা।
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৩৮১	চক নাকানিয়া পং ইসীফ শাহী	কীর্ত্তিনাথ মজুমদার	১/১	১/১	
ঐ	ঐ	৪৮৭	কিং ৩৬ বা তপ্পে খলশী	শঙ্কর প্রাণকৃষ্ণ নেউগী	৯।১১	৯।১১	
ঐ	ঐ	৭৮৩	কিং থিকমনা পং নসরত শাহী	শম্ভুচন্দ্র রায়	৩॥৶৮	৩॥৶৮	

J. WARD, *Deputy Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ আপ্রিল।]

জিলা পূরনিয়া।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা পূরনিয়ার নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের ফেব্রুআরি মাসের কিস্তীপর্য্যন্তের বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ১৮৫২ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখ মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৯ সালের ১৫ বৈশাখ সোমবারে ঐ জিলার কালেক্টর সাহেবের সিরিশ্তায় বিনাওজরে নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে কি রেজিষ্টরীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের ফেব্রুআরি মাসের কিস্তীপর্য্যন্তের বাকী	মন্তব্য কথা
			বাঙ্গলা সন।				
১	১০০৲ টাকার অধিক ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৬১	তরফ বাকরপুর পরগনা চক দিলৌরি ...	ঝুমকলাল ঝা ও মসম্মাত সর্ব্বেশ্বরী ...	১০৪৮॥৴১০	১৭০৸৶১	হাল
২	১০০৲ টাকার অনধিক	২১২	মৌজা চিরা পরগনা সুলতানপুর	গোলাপচাঁদ	১১॥৶৩	৬ ⁄৭	ঐ
	ঐ ঐ						
	ঐ	৩৪৪	মৌজা তামৌত পরগনা হাবেলী	জীরা খাওয়াসীন	৩৭ I৶	১৮॥৶	ঐ
	ঐ	৭০৪	মৌজা নেওয়ানকার পরগনা শ্রীপুর ...	বুনিয়াদ সিং	৭৭৸৶১	২৫৸৶১	ঐ
	ঐ	৭১০	মৌজা মালবার পরগনা ঐ	রামচরণ ভকত ওগয়রহ	৪২৸৶৯	২১৸৶৯	ঐ
	ঐ	৯৩৫	মৌজা মালবার গঙ্গভবানন্দ শর্ম্মা পং ঐ ...	সেখ ফইজ বক্শ নীলাম খরীদার ...	৬৮৸৶১	২২৸৶১০	ঐ
৩	মিরাদী কিম্বা ইজারা দেওয়া মহাল	৭৯২	মৌজা ভাগরতল মানকোল মণিহারি পরগনা কাঁকজোল	ত্রিভুবন লাল ঐ	২৩॥৶৯	১১৸৶৫	ঐ
			পরগনা হাবেলী লালচৌনীর মৌজাতে পূর্ব্বে গোলাম হুসেনের ১৫ পনের বিঘ জমী ও তাহাতে আমগাছ ৫ ১১৭ গাছ।	সেখ আলী বক্স জামিনদার		১৪৲	এই মহাল আবকারী ইজারদার জামিনস্বরূপ বন্ধক দিয়াছিল পূর্ব্ব লিখিত আবকারীর বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে নীলাম হইবেক।

C. D. RUSSELL, *Collector.*

জিলা যশোহর।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জেলার মেং তালুক ওয়াতের লিখিত মহাল বর্ত্তমান সন ১২৫৮ সালের ফাল্গুণ মাসপর্য্যন্ত কাস্তো মহালাতের ও মাঘ মাসপর্য্যন্ত ইজারা মহালের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্ত প্রচলিত সন ১৮৫২ সালের ২৭ আপরেল বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ১৬ বৈশাখ রোজ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ১২ আপরেল বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১ বৈশাখ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	মহালের তৌজির নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী পাওনা লাং ফাল্গুণ সন ১২৫৮ সাল	বকেয়া বাকী	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
১	এস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ...	৪৭৫	কিসমত লাহুড়িয়া পং নলদী	তালুক জয়চন্দ্র রায় ...	৭৸৯	৪ ৷/ ১১	০	৪ ৸/ ১১	
ঐ	ঐ	৫০৩	কিসমত শুক্তাগ্রাম পং ঐ	পাঁচু পাল দং রামপ্রসাদ পাল	২ ॥৶৬	২ ৷/ ১০	০	২ ৷/ ১০	
ঐ	ঐ	১২	কিসমত ধুবড়িয়াওং পং সাতৈর ...	রামবল্লভ পঞ্চাননদিগর ...	১৸/৫	১৸/৫	০	১৸/৫	
ঐ	ঐ	২২৩	কিং বিলজোওয়ারিয়া তিরার পাড়া পং ঐ	রামসুন্দর চাকলানবিস ...	৩৸৴২	৩৸৴২	০	৩৸৴২	
ঐ	ঐ	২২	কিং বারপাড়া পং মকিমপুর	গিরিধর সেন	৩ ।১০	৩ ।১০	০	৩ ।১০	
ঐ	ঐ	৫	কিং ময়নাদহা পং সাতৈর মুং গঙ্গাপথ	গিরিধর সেন	২ ॥৭	২ ॥৭	০	২ ॥৭	
ঐ	ঐ	১৫	কিং মিরপুর পং ইশফপুর	মৌলবি বাথের	২৭ ।৶	।৶	০	।৶	
ঐ	ঐ	২৯	কিং বাঘটারা ওং পং নশিবশাহী ...	রামকিশোর মজুমদার ...	৬ ।/২	৪৸৶৯	০	৪৸৶৯	
ঐ	ঐ	৩৬	কিসমত ঐ	রামকিশোর মজুমদার ...	২৸৶৪	২ ॥৴১১	০	২ ॥৴১১	
ঐ	ঐ	৭৯	কিং লক্ষ্মণদিয়া পং ঐ	গিরিধর সেন	২৯ ॥/৭	৭৵১	০	৭৵১	
ঐ	ঐ	১০৩	কিসমত ঐ	চন্দ্রনাথ রায়	৬৸১	৬৸১	০	৬৸১	
ঐ	ঐ	৪২৩	কিসমত ঐ	গিরিধর সেন	১৫ ।/৯	৫৸৬	০	৫৸৬	
ঐ	ঐ	১০১	কিং আলমপুর পং সাতৈর	হরিশ্চন্দ্র গুহ	৪ ॥৶৮	৪ ॥৶৮	০	৪ ॥৶৮	
ঐ	ঐ	১০৬	কিং দামুদরদি পং সাতৈর মহাল নাওরা বেশনশী	হরিশ্চন্দ্র গুহ ওগএরহ ...	৫৸/১০	৫৸/১০	০	৫৸/১০	
ঐ	ঐ	৩১৪১	২২৭১ কিং লক্ষ্মীনাথ কাটী পং বাজিতপুর ...	বাজেআপ্তী তালুক হরনাথ রায়	৬১৶	৬১৶	০	৬১৶	
ঐ	ঐ	৩১৪৪	১০০২ কিং মকরমপুর ওং পং মাহামুদ শাহী	রামসুন্দর বসু	২৸৶	২৸৶	০	২৸৶	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ আপ্রিল।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	মহালের তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী পাওনা লাং ফাল্গুণ সন ১২-৫৮ সাল	বকায়া বাকী	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৩১৭১	৮৯৩ কিসমত শ্রীকোল পং মামুদশাহী …	বিবি আছমতন্নেছা … …	২৷৷৶	২৷৷৶	০	২৷৷৶	
ঐ	ঐ	৩২১৩	১১৭১ কিং পদ্ম পুখরিয়া নিগর পং শৈদপুর …	কৃষ্ণকান্ত ভট্টাচার্য্য .. …	৯০৻৬	২৪৸৶৮	০	২৪৸৶৮	
ঐ	ঐ	৩৫৫২	১২৩৭ কিং মেখলার মাইজপাড়া পং জাঙ্গীরাবাদ …	ডুমন সেখ … …	১৲	১৲	০	১৲	
ঐ	ঐ	৩৫৫৮	১২৩৭ কিং ঐ … … … … …	মোহিনীমোহন চৌধুরী …	১৷৶	১৷৷৶	০	১৷৷৶	
ঐ	ঐ	৩৫৮৭	১১৭৪ কিং গোপালপুর ও চেউলিয়া ওং পং মামুদ-শাহী	প্রাণনাথ রায় … …	২৭৷৷৴	২৭৷৷৴	০	২৭৷৷৴	
ঐ	ঐ	৩৬১২	১১৭৫ কিং দুর্গাপুর ওং পং ঐ … … …	হরিমোহন বসু … …	২৸৹	২৸৴	০	২৸৴	
ঐ	ঐ	৩৬৩২	২৪৬৫ কিং বেউলিয়া পং জামিরিয়া … …	হরনাথ রায় … …	২৯৸৶৯	১৫৸৶৯	০	১৫৸৶৯	
ঐ	ঐ	৩৬৪২	১২২৬ কিং বেউলিয়া রাড়ীপাড়া পং মামুদশাহী …	বাঞ্ছারাম মৌলিক … …	৷৶	৷৷৶	০	৷৷৶	
ঐ	ঐ	৩৬৮১	৯৭০ কিং চালমিয়া দিং পং নলদী … …	সেং তামেব ব্রে সাহেব …	৫৪৶	৩৫৶	০	৩৫৶	
ঐ	ঐ	৩৭৬৭	১৭৬০ কিং বরিসাট পং শাহাউজিয়াল … …	মীর গোলাম নবী … …	৮৷৶	৮৷৶	০	৮৷৶	
ঐ	ঐ	৩৮৭২	৯৩৬ কিং চালমিয়া পং নলদী … … …	রাধাচরণ রায় … …	৭৬৷৷৭৷৷	২৬৷৷৭৷	০	২৬৷৷৭৷৷	
ঐ	ঐ	৩৯৮৭	২১২৭ কিং কামালপুর বিল হরিণা পং এমাদপুর …	বাণীকান্ত মুখোপাধ্যায় …	২৫৲	২০৲	০	২০৲	
ঐ	ঐ	৪০২৯	২৮৬৩ কিং গড়ুই নদী জের জয়নাবাদ পং মামুদশাহী	জোরছন্নেছা বিবি … …	বমদী মোট জমা ৩৸১০	৸৵৫	০	৸৵৫	

[*Government Gazette*, 20th April, 1852.]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	মহালের তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী পাওনা লাং ফাল্গুণ সন ১২-৫৮ সাল	বকেয়া বাকী	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য-হওয়া মহাল	৪১১৪	কিং প্রতাপনগর পং জমিরিয়া	সেখ তোরফওল্লা	৬/৪৮	৬/২।	২০৲	২৬/২।	
ঐ	ঐ	৩৩৬০	৬২৯ কিং চর হরিহরনদী লক্ষ বাসুদেবপুর পং এমা-দপুর	শ্রীধর ঘোষওগয়রহ	সমেত মালেকানা ২৸৶	১৸৶	•	১৸৶	
ঐ	ঐ	৩৩৬১	৬২৯ কিং চর হরিহর নদী লক্ষ পদ্ম পুখরিয়া পং শৈদপুর	মুনশী আবদুল রছুল	২৪৻৮	৩৸১০	•	৩৸১০	
২	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	৭১০ ৫	কিং মুলগ্রাম দিগর পং শৈদপুর ওং ...	রাজা বরদাকণ্ঠ রায়	১৫৪১॥০	১৫৪১॥০	•	১৫৪১॥০	
৩	ঐ	৫৭৫	কিং ডহরমণীয়া হাটী পং শৈদপুর ...	আনন্দচন্দ্র ঘোষ	৬১৲	৬১৲	১০২৲	১৬৩৲	
ঐ	ঐ	১১৮৪	কিং চর ভদ্র পং দাতীয়া	উমেশচন্দ্র পাল চৌধুরী ...	৩২॥৶৩	২০৲	৩২॥৶৩	৫২॥৶৩	
২	ঐ	•	চর গেউবুনিয়া মোং সুন্দরবন	কালীবর ঘোষ ওগয়রহ ...	৩০০৲	১১২৲	•	১১২৲	
						বাকী লাং মাঘ			
৩	ঐ	৩৩০৫	কিং সনাতন কাটী পং মলই	ইজারা প্রাণনাথ চৌধুরী ...	১১॥০	১১॥০	৮।৶৩	১৯৸৶৩	
২	ঐ	৩৩৬৮	চর হরিহর নদী	ইজারা কাদেরগাজী	১৸৩	১৸৩	•	১৸৩	
ঐ	ঐ	৩৩৬৯	চর ঐ	বালকরাম রিশী	৬৸৶	৬৸৶	•	৬৸৶	
ঐ	ঐ	৩৩৭৪	চর ঐ	বালক রিশী	২৸০	২৸০	•	২৸০	
৩	ঐ	৩৩৭৫	চর ঐ	বালকরাম রিশী ও সরূপচন্দ্র ঘোষ	৬।২	৬।২	১॥৶৩	৭৸৶৩	
ঐ	ঐ	৪০৮৯	কিং বড়দিয়া পং রাজদিয়া ওং	শিবচন্দ্র রায়	১৪।৶০	১৪।৶৩	৯॥৶৭	২৪৻১০	
ঐ	ঐ	৪০৯১	কিং কুমলই পং ঐ	ঐ জন	৩৸৫	৩৸৫	৩।০৩	৭৻৮	
ঐ	ঐ	৪০৯২	কিং চাক শ্রীপং ঐ	ঐ জন	৩০/৫	৩০/৫	২১।/১১	৫১।৶৪	
২	ঐ	৪০৯৩	চর ভদ্র নদী পং বাগমারা	মাহামুদ ছাদেক	৪০।৶	৩০৲	•	৩০৲	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ আপ্রিল।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	মহালের তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী পাওনা লাং ফাল্গুণ সন ১২৫৮ সাল	দফায় বাকী	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
৪	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	•	মৌজে টুটপাড়ার লবণ চোরা পং হোগলা	গাতী জমা হরচন্দ্র সরকার ...	১১০৲	•	১১৩॥৪	১১৩॥৪	অন্য মহাল কি ধুলিহরের পার্শ্বের লিখিত বাকী মবলগ মজকুর আদায় কারণ এই মহালের ।০ আনা নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	•	মৌজে ঐ	গাতী জমা ঐ জন ...	১১০৲	•	১১১৶	১১১৶	কিং দেয়াড়ারপার্শ্বের লিখিত বাকী মবলগ মজকুর আদায় কারণ এই মহালের ।০ আনা নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	•	মৌজে ঐ	গাতী জমা ঐ জন ...	১১০৲	•	৭৪॥৶৫।	৭৪॥৶৫।	চর জদু লক্ষ দত্ত নগরের পার্শ্বের লিখিত বাকী মবলগ মজকুর আদায় কারণ এই মহালের ।০ আনা নীলাম হইবেক।
ঐ	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	১০৩	কিং পং হাবিলী খলফ খেরাবাদ	তালুক গোবিন্দচন্দ্র রায় ...	৫২৩৷৵১০	৭১২॥০	•	৭১২॥০	অন্য মহাল চক ফুলহাতা গএরহ ইজারদার নন্দকুমার বাগীশের দেনা বাকী মবলগ মজকুর আদায় কারণ এইসকল মহালের ৶১২ গণ্ডা রকম নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	১০৪	কিং পং ঐ	গোবিন্দচন্দ্র বসু ...	২৬৩॥/৯				
ঐ	ঐ	১০৮	কিং পং ঐ	কৃষ্ণচন্দ্র রায় ...	৪৫ ৸৭				
ঐ	ঐ	১০০	কিং পং ঐ	গোবিন্দচন্দ্র রায় ...	১১২॥৵১৸				

C. S. BELLI, *Offg. Collector.*

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Jungle lands, situated within the limits of the Soonderbuns, in the 24-Pergunnahs, will be put up for Public Sale at Noon, on Friday, the 30th April, 1852, corresponding with the 19th Bysack, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to it, and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottah.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 29th March; corresponding with B. S. 1258, 17th Choitro.

No. of Lot		*Estimated quantity.*
10.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	9.588 Biggahs.
21.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	11.411 ,,
86.	Estimated amount of ground, ...	9,000 ,,

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিসানরের দপ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে নীচের লিখিত সুন্দরবনের জঙ্গল জমীনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিসানরের দপ্তরখানায় ইংরেজী ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৯ বৈশাখ শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক। যে জন অতিউচ্চ মুল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন। তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিসানরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মনজুরীক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলিকার হইবেন আর সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্সা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারা কমিসানরের দপ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আরো উক্ত নিয়ম বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ মার্চ মোং ১২৫৮ সাল তারিখ ১৭ চৈত্র।

লাটের নম্বর		আন্দাজী রকবা
১০ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ায় আবাদি জমী কানা জঙ্গল আন্দাজী	৯৫৮৮/
২১ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ায় আবাদি কানা জঙ্গল আন্দাজী	১১৪১১/
৮৬ নং	লাট জমী অন্দাজী	৯০০০ /

উমাকান্ত সেন। সুন্দরবনের কমিসানর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

তালুকদিগর ইজারা।

আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় বাদী।

হরমোহন রায় ও রাজচন্দ্র রায় প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ১ মে শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত এম এফ জি সেগুন সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত প্রতিবাদি হরমোহন রায় ও রাজচন্দ্র রায়ের নীচের লিখিত তালুকদিগরের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জিলা নদীয়া।

তালুক তরফ মামজোয়ানি ১০২ মৌজা রকম ৷১১ — ক্রান্তি।

এবং

মোকাম শান্তিপুর বড় বাগান নামক এক বাগান মায় এমারৎ রকম তিন অংশের দুই অংশ।

মোকাম শান্তিপুর চারাবাগান নামক এক বাগান রকম ঐ।

আরং বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তলব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হৌস রিসিবর আফিস তারিখ ১৩ আপরেল ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, APRIL 27, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৭ আপ্রিল।

ACT.

[Continued from page 264.]

Act No. XII. of 1852.

An Act to repeal Act No. II. of 1848, and to confer certain powers on the Commissioners for the Improvement of the Town of Calcutta.

For setting up boards and scaffolding in streets without leave, &c.

20. Every person who shall place, set up, or build in any public street within the Town any board, scaffolding, post, bar, rail, boards, or other thing by way of inclosure for the purpose of making mortar or of depositing, sifting, screening, or slackening any bricks, stone, lime, sand, or any other materials for building or repairing any house or other building, or for any other purpose whatsoever without licence first obtained from the Commissioners, who are hereby authorized to grant such licence, under the hand of their Surveyor, or who shall set up or build the same in any other manner, or allow or cause the same to be continued for any longer time than shall be allowed or expressed in such licence, or who shall cause or allow any of the building materials or other things to extend beyond the distance expressed in the licence.

For lighting obstructions, when allowed.

21. Every person who shall have been allowed by the Commissioners to set up any scaffolding or deposit any bricks, stone, lime, sand, or other building materials on the public streets and who shall not cause a light to be set up every night from sunset to sunrise on every such erection or obstruction.

আইন।

[২৬৪ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১২ আইন।

১৮৪৮ সালের ২ আইন রদ করিবার এবং শহর কলিকাতা উত্তম করণার্থ কমিস্যনরদিগকে কোন২ ক্ষমতা দেওনের আইন।

[বিনানুমতিতে রাস্তাপ্রভৃতিতে তক্তা ও ভারা বাঁধিবার অপরাধের কথা।]

২০। যে কোন ব্যক্তি কমিস্যনর সাহেবেরদের স্থানে তাঁহারদের সরবেয়রের দস্তখৎকরা অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন ঘর বা অন্য এমারৎ গাঁথিবার অথবা মেরামৎ করিবার জন্যে কি অন্য কোন নিমিত্তে মসলা প্রস্তুত করণের জন্যে অথবা ইট বা পাতর কি চূণ কিম্বা বালী বা অন্য কোন সরঞ্জাম রাখিবার বা চালিবার কিম্বা কিবার অথবা ফুটাইবার জন্যে শহরের মধ্যে কোন সরকারী রাস্তাতে বেড়া দেওনের নিমিত্তে কোন কাষ্ঠ বা ভারা অথবা কোন খুঁটী বা গরাদি কি রেল বা তক্তা বা অন্য কোন দ্রব্য রাখে অথবা স্থাপন করে কি বসায় সেই ব্যক্তি। সেইরূপ অনুমতিপত্র দিতে কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি ইহার দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল। অথবা যে কোন ব্যক্তি ঐ অনুমতিপত্রেতে যেরূপ অনুমতি বা নির্দ্দিষ্ট ছিল তদ্ভিন্ন অন্য কোনরূপে ঐ তক্তা বা খুঁটী-ইত্যাদি স্থাপন করে কিম্বা বসায় অথবা ঐ অনুমতিপত্রে যত কাল নির্দ্দিষ্ট ছিল তাহাহইতে অধিক কাল তাহা থাকিতে দেয় অথবা যে কেহ অনুমতিপত্রে যে দূর নির্দ্দিষ্ট আছে তাহাহইতে অধিক দূরে গাঁথনির কোন সরঞ্জাম বা অন্য দ্রব্য রাখে বা রাখিতে দেয় সেই ব্যক্তি।

[অবরোধকারি বস্তুর অনুমতি হইলে তাহাতে আলো দেওনের কথা।]

২১। কমিস্যনর সাহেবেরা যে কোন ব্যক্তিকে কোন সরকারী রাস্তাতে কোন ভারা বাঁধিতে অথবা কোন ইট কি পাতর বা চূণ কি বালী বা গাঁথনির অন্য সরঞ্জাম রাখিতে অনুমতি দিয়াছেন সেই ব্যক্তি এইমত প্রত্যেক ভারা অথবা রাস্তার অবরোধকারি বস্তুর উপর প্রতিরাত্রিতে সূর্য্যাস্তঅবধি তৎপর দিবস সূর্য্যোদয়[illegible] এক আলো না রাখে সেই ব্যক্তি।

For erecting obstruction in streets whether proprietor's right be in dispute or not.

22. Every person who shall build any wall, or erect any fence or obstruction, or set up any post so as to be an obstruction in any street, whether the proprietary right to such street shall be in dispute or not.

For exposing articles for sale in public streets, &c.

23. Every person who shall set out, place, or expose, or cause to be set out, placed, or exposed, whether for sale or otherwise any stall, booth, show-board, basket, cask, or meat, fish, vegetable, fruit, groceries, or any other merchandise or goods of any kind, or any stone, bricks, earthenware, hard-ware, timber, or any other thing whatsoever, whether animal, vegetable, or mineral, in or upon any of the public streets or in or over any drain, sewer or aqueduct.

For sifting or cleansing grain, &c., in public streets.

24. Every person who shall sift or clean, or cause to be sifted or cleansed, or exposed for any other purpose any cotton, grain, seeds, rice, coffee, onions, or any other vegetable matter whatsoever, or who shall sift brick-dust or lime on any public street, or on or over any public drain, sewer, reservoir, or aqueduct.

For leaving vehicles in public streets, &c.

25. Every person who shall keep or leave any carriage, cart, hackery, or other conveyance, or any horse, ox or other animal, on any public street or on or over any public drain, sewer, or aqueduct, so as to cause an obstruction in the streets or public thoroughfare.

For making fires and discharging fire-arms and fire-works in streets.

26. Every person who shall set fire to or burn any straw, hay, seeds, timber, or any other matter, or light any bonfire or fire in any public street, or discharge any kind of fire arms or any air-gun, or let off or throw any kind of fireworks or send up any fire-balloon any where in the said Town.

For sounding musical instruments or metals in streets.

27. Every person who shall beat or sound any musical or sounding instrument, or any brass or metal utensil in the public streets, except at such times and places as shall be from time to time appointed by the Chief Magistrate upon application made to him for that purpose.

For affixing bills, or otherwise defacing houses, &c.

28. Every person, other than the said Commissioners or their servants, who shall affix any bill, notice, or any paper against or upon any building, wall, fence, or board, or who shall write upon, de-

[মালিকী স্বত্বের বিরোধ হইলে বা না হইলে রাস্তার কোন অবরোধকারি বস্তু রাখিবার অপরাধের কথা।]

২২। রাস্তার মালিকী স্বত্বের বিরোধ হউক বা না হউক যে কোন ব্যক্তি কোন রাস্তায় কোন দেওয়াল গাঁথে বা কোন বেড়া কি অবরোধকারি বস্তু রাখে অথবা এইমত কোন খুঁটা বসায় যে তাহাতে রাস্তার অবরোধ হয় সেই ব্যক্তি।

[সরকারী রাস্তাপ্রভৃতিতে বিক্রয়ের জন্যে কোন বস্তু থুইবার অপরাধের কথা।]

২৩। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন মাচা কি টোঙ্গ কি বিজ্ঞাপন তক্তা বা টুকরী কি পীপা বা মৎস্য কি মাংস বা শবজি কি ফল অথবা পসারির দ্রব্য কি অন্য কোন বাণিজ্য দ্রব্য কি কোন প্রকার মাল বা কোন পাতর বা ইট বা মৃত্তিকানির্ম্মিত বা ধাতুনির্ম্মিত কোন দ্রব্য কি কোন কাষ্ঠ কিম্বা অন্য কোন প্রকার কোন দ্রব্য তাহা জন্তুসম্বন্ধীয় বা বৃক্ষসম্বন্ধীয় কি ধাতুসম্বন্ধীয় হউক তাহা কোন সরকারী রাস্তা কিম্বা মোরী কি নরদমা বা জলপথের উপর কি তাহার মধ্যে বিক্রয়ের জন্যে বা অন্য কারণে রাখে বা থোয় বা সাজার কিম্বা অন্যের দ্বারা তাহা রাখে বা সাজায় বা থোয় সেই ব্যক্তি।

[সরকারী রাস্তায় শস্যপ্রভৃতি চালনের বা সাফ করণের অপরাধের কথা।]

২৪। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তায় কি কোন সরকারী মোরী বা নরদমা বা জলাশয় কিম্বা জলপথে বা তাহার উপর কোন তুলা বা শস্য কি বীজ কি চাউল বা কাওয়া কিম্বা পেঁয়াজ কি বৃক্ষজাত অন্য কোন দ্রব চালে বা সাফ করে বা চালায় কি সাফ করায় বা অন্য কোন কারণে তাহা সাজায় বা সুরকি কি চূণ চালে সেই ব্যক্তি।

[সরকারী রাস্তাপ্রভৃতিতে যানবাহন রাখিবার অপরাধের কথা]

২৫। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তায় বা কোন সরকারী মোরী বা নরদমা কি জলপথে বা তাহার উপর কোন ঘোড়ার বা গরুর গাড়ি বা ছকড়া গাড়ি কিম্বা অন্য কোন যানবাহন অথবা কোন ঘোড়া কি বলদ বা অন্য কোন পশু এমতে রাখে বা থাকিতে দেয় যে তদ্দ্বারা রাস্তায় বা সকলের গমনাগমনের পথের অবরোধ হয় সেই ব্যক্তি।

[রাস্তার মধ্যে আগুন করণের এবং বন্দুকপ্রভৃতি বা বাজি ছুড়িবার অপরাধের কথা।]

১৬। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তায় কোন খড় বা বিচালী কি বীজ বা কাষ্ঠ কি অন্য কোন দ্রব্যেতে আগুন দেয় কিম্বা জ্বালায় কিম্বা কোন উৎসবেতে বা প্রকারান্তরে আগুন জ্বালায় বা উক্ত শহরের কোন স্থানে কোন প্রকার আগ্নেয় অস্ত্র বা কোন বায়ুর বন্দুক ছোড়ে বা কোন প্রকার বাজী ছোড়ে বা ফেলে কি কোন আগ্নের বলুন উড়ায় সেই ব্যক্তি।

[রাস্তার মধ্যে কোন বাজনা বা ধাতু বাজানের অপরাধের কথা।]

২৭। বাজনা বাজাওনের বিষয়ে প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দরখাস্ত হইলে তিনি যে সময় ও যে স্থান সময়ক্রমে নিরূপণ করেন সেই সময় ও স্থান ছাড়া যে প্রত্যেক ব্যক্তি অন্য সময়ে কি অন্য স্থানে কোন সরকারী রাস্তায় কোন বাজনা বা শব্দকারি বস্তু বা পিতলের বা ধাতুর কোন দ্রব্য পিটায় বা বাজায় সেই ব্যক্তি।

[ছাপা কাগজ লটকাওনের বা অন্য প্রকারে ঘরপ্রভৃতি বিরূপ করণের অপরাধের কথা।]

২৮। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের বা তাঁহারদের চাকর বিনা যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন এমারৎ বা দেওয়াল কি বেড়া বা তক্তার উপর কোন ছাপা কাগজ বা এস্তেলানামা কি অন্য কোন কাগজ লটকায় অথবা যে কেহ

face, or mark with chalk, or paint, or in any way whatsoever, any building, wall, fence, or board without the consent of the owner or occupier thereof.

For exposing unwholesome food, &c.

29. Every person who shall expose or allow to be exposed within the limits of the said Town any animal, carcase, meat, poultry, game, flesh, fish, or vegetables in a decayed and unwholesome state and unfit for the food of man.

For slaughtering in streets.

30. Every person who shall slaughter or cut up any beast, sheep, swine, or other animal in any public street or so near thereunto that any blood or filth or other matter from the same shall flow or be carried into such street.

For keeping a market unclean, &c.

31. Every person being the owner, occupier or farmer of any public market, bazar, or slaughter-house, who shall keep or allow the same to be kept in a filthy and unclean state, and shall refuse or neglect, after the expiration of two days' notice to be given by the said Commissioners or their Surveyor, Overseer, or Bazar Inspector, to cause such market, bazar, or slaughter-house to be properly cleansed and the filth thereof removed.

For keeping swine, &c., in the Town.

32. Every person who shall keep in any street, house, out-house, yard, or ground within the Town any swine or a flock of more than twenty sheep, goats or horned cattle.

Bathing places at the river to be set apart.

XLII. It shall be lawful for the said Commissioners, with the concurrence of the Chief Magistrate, to set apart, at their discretion, certain of the public ghauts on the Calcutta bank of the river Hooghly for the purpose of being used as bathing places, and every person who shall by landing goods or merchandize at the said ghauts, or who shall by anchoring or otherwise fastening or keeping boats or vessels of any description in any manner obstruct or incommode the bathers at any such ghaut, shall be liable, on conviction before a Justice of the Peace, to a fine not exceeding fifty rupees, or, at the discretion of such Justice, to imprisonment for a period not exceeding one month.

Commissioners, and Chief Magistrate, may allow illuminations on street.

XLIII. It shall be lawful for the said Commissioners, with the concurrence of the Chief Magistrate, at their discretion, to grant a licence to any person permitting him to put up posts on the side of any public street for the purpose of affixing thereon lamps to illumi-

এমারৎপ্রভৃতির মালিক বা দখীলকারের অনুমতি বিনা কোন এমারৎ কি দেওয়াল বা বেড়া বা তক্তার উপর কিছু লেখে কি তাহা বিরূপ করে কি খড়ির কি রঙ্গের দ্বারা বা অন্য কোন প্রকারে তাহাতে কোন দাগ দেয় সেই ব্যক্তি।

[অস্বাস্থ্যজনক খাদ্য দ্রব্যপ্রভৃতি দৃষ্টিগোচরে রাখিবার অপরাধের কথা।]

২৯। যে প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত শহরের সীমার মধ্যে যে পশু বা পশুর শব কি মাংস কি মুরগিপ্রভৃতি বা বন্য পক্ষী কি গোস্ত বা মৎস্য কি শবজি পচা এবং অস্বাস্থ্যজনক আছে এবং মনুষ্যের আহারের অনুপযুক্ত এমত পশুপ্রভৃতি দৃষ্টিগোচরে রাখে বা রাখিতে দেয় সেই ব্যক্তি।

[রাস্তার মধ্যে পশু জবাই করিবার অপরাধের কথা।]

৩০। যে প্রত্যেক ব্যক্তি কোন পশু বা ভেড়া বা শূকর কি অন্য জন্তু কোন সরকারী রাস্তার কি সেই রাস্তার এমত নিকটে জবাই করে কি টুকরা২ করে যে তাহার দ্বারা কোন রক্ত কি ময়লা কি অন্য দ্রব্য ঐ রাস্তায় বহে কি গড়াইয়া যায় সেই ব্যক্তি।

[বাজার অপরিষ্কার প্রভৃতি রাখণের অপরাধের কথা।]

৩১। যে প্রত্যেক সরকারী হাট বা বাজার কি কসাইখানার মালিক বা দখীলকার কি ইজারদার হইয়া ঐ হাটপ্রভৃতি ময়লা ও অপরিষ্কাররূপে রাখে বা রাখিতে দেয় এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের কিম্বা তাঁহারদের সরবেয়র কিম্বা ওবর্সিয়র কি বাজারের ইনস্পেক্টরের এত্তেলা পাওনের দুই দিন পরে ঐ বাজার বা হাট কি কসাইখানা উপযুক্তমতে পরিষ্কার করাইতে এবং তাহার ময়লা উঠাইয়া ফেলিতে অস্বীকার বা ত্রুটি করে সেই ব্যক্তি।

[শহরের মধ্যে শূকরপ্রভৃতি রাখিবার অপরাধের কথা।]

৩২। যে প্রত্যেক ব্যক্তি শহরের মধ্যে কোন রাস্তার বা বাটীতে কি বাহিরের ঘরে কি উঠানে কিম্বা ভূমিতে কোন শূকর কিম্বা কুড়ি ভেড়া বা বকরী কি শৃঙ্গি পশুর অধিক রাখে সেই ব্যক্তি।

[নদীতে স্নানের স্থান নিযুক্ত করিবার কথা।]

৪২ ধারা। প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মতিক্রমে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা হুগলী নদীর কলিকাতার তীরে কোন২ সরকারী ঘাট স্নানের স্থানের ন্যায় ব্যবহার হওনার্থে আপনারদের বিবেচনামতে নিযুক্ত করিতে পারেন। এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি উক্ত ঘাটে জিনিস অথবা বাণিজ্যদ্রব্য নামানের দ্বারা কি কোন প্রকার নৌকাপ্রভৃতি তথায় নোঙ্গর করণের দ্বারা বা প্রকারান্তরে লাগাওন কিম্বা রাখণের দ্বারা ঐরূপ কোন ঘাটে স্নানকারি ব্যক্তিরদের অবরোধ করে বা ক্লেশ দেয় সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনাক্রমে এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[কমিস্যনরেরা ও প্রধান মাজিষ্ট্রেট রাস্তায় রোশনাই করিবার অনুমতি দিবার কথা।]

৪৩ ধারা। প্রধান মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতিক্রমে উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা আপন২ বিবেচনাক্রমে পূজা কি উৎসবের সময়ে শহরের রাস্তায় রোশনাই করিবার জন্যে তাহার উপর দীপ দিবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তিকে কোন সরকারী রাস্তার পার্শ্বে কোন খুঁটা বসাইতে অনুমতিপত্র দিতে পারেন। এবং যে কোন ব্যক্তি সেক্রে-

nate the said street on occasions of festivals or ceremonies; and any person who shall put up any such post, or affix any such lamp for any purpose, without license first had and obtained from the Commissioners under the hand of the Secretary or Surveyor, shall, on conviction thereof before a Justice of the Peace, be liable to a fine not exceeding one hundred rupees, and in default of payment, shall be imprisoned for any period not exceeding one month.

টারী সাহেবের অথবা সরবেয়রের দস্তখৎকরা কমিস্যনর সাহেবেরদের স্থানে এক অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন কারণে ঐরূপ কোন খুঁটী পোতে কি ঐরূপ কোন দীপ বসায় সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং সেই টাকা না দিলে এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হইবেক ইতি।

Slaughter-houses to be registered; penalty for not registering.

XLIV. Every person being the owner, occupier, or farmer of any public market, bazar, or slaughter-house within the Town, shall cause such market, bazar, or slaughter-house to be registered at the Office of the Commissioners, with a general description of the place, size, number of shops and stalls, and kinds of goods therein exposed for sale; and if he shall refuse or neglect so to register the same he shall forfeit and pay, on conviction before a Justice of the Peace, a sum not exceeding one hundred rupees, and in default of payment thereof, shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding one month.

[কসাইখানা রেজিষ্টরী করিবার কথা। রেজিষ্টরী না করণের দণ্ডের কথা।

৪৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি শহরের মধ্যে সরকারী হাট বা কোন বাজার কি কসাইখানার মালিক বা দখীলকার কি ইজারদার হয় সেই ব্যক্তি ঐ হাট কি বাজার কি কসাইখানা কমিস্যনর সাহেবেরদের দফ্তরখানায় রেজিষ্টরী করাইবেক এবং ঐ স্থানের সাধারণ বৃত্তান্ত ও তাহার পরিমাণ ও তাহার মধ্যে যত দোকান ও মাচা থাকে ও তাহার মধ্যে যে নানা প্রকার জিনিস বিক্রয়ার্থে থাকে তাহা ঐ রেজিষ্টরীর মধ্যে লিখিবেক। এবং যদি সেই ব্যক্তি তাহা রেজিষ্টরী করিতে অস্বীকার অথবা ত্রুটি করে তবে তাহার অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে ঐ ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক এবং সেই টাকা না দিলে এক মাসের অনধিক কাল মিয়াদে কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

Penalty for making and using any new slaughter-house within the Town without the consent of Commissioners, &c.

XLV. No place shall be used or occupied as a slaughter-house, within the said Town, which was not in such use and occupation at the time of the passing of this Act, and has not so continued ever since, unless and until a licence for the erection thereof, or for the use and occupation thereof, as a slaughter-house has been obtained from the Commissioners, and every person who, without having first obtained such licence as aforesaid, shall use as a slaughter-house any place within the said limits not used as such at the time of the passing of this Act, and so continued to be used ever since, shall for every such offence forfeit and pay, on conviction before a Justice of the Peace, a sum not exceeding one hundred rupees, and in default of payment shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding one month.

[কমিস্যনরপ্রভৃতির অনুমতি বিনা শহরের মধ্যে নূতন কসাইখানা করিবার বা ব্যবহার করিবার দণ্ডের কথা।]

৪৫ ধারা। এই আইন জারী হওনের সময়ে উক্ত শহরের মধ্যে যে স্থান কসাইখানারূপে ব্যবহার ও দখল ছিল না এবং তদবধি অনবরত সেইরূপ ব্যবহার না হইয়া আসিতেছে এমত স্থান নির্মাণার্থে অথবা কসাইখানারূপে ব্যবহার ও দখল করণার্থে কমিস্যনর সাহেবেরদের স্থানে যাবৎ পাট্টা না পাওয়া যায় তাবৎ কসাইখানারূপে ব্যবহার কি দখল হইবেক না। এবং ঐ সীমার মধ্যে যে স্থান এই আইন জারী হওনের সময়ে কসাইখানারূপে ব্যবহার না ছিল এবং তদবধি অনবরত ব্যবহার না হইয়া আসিতেছে এমত স্থান যে প্রত্যেক ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে পাট্টা না পাইয়া কসাইখানার ন্যায় ব্যবহার করে সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে প্রত্যেক অপরাধের জন্যে এক শত টাকার অধিক না হয় এমত জরীমানা দিবেক এবং সেই টাকা না দিলে এক মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

Owners of bazars, tanneries, &c, shall have sufficient drains.

XLVI. Every person being the owner, occupier, or farmer of any market, bazar, tannery, or slaughter-house within the said Town is required to have such a number of drains therein as shall be considered sufficient by the Commissioners, and shall have all the floors and drains paved with stone or burnt brick, and he shall have also therein a supply of water sufficient in the judgment of the Commissioners to keep the whole place in a clean and wholesome state at all times, and in default thereof for four weeks after notice given to him by the Surveyor, Overseer, or

[চামড়ার কারখানা ও বাজারপ্রভৃতিতে প্রচুর নরদমা করিবার কথা।

৪৬ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে কোন হাট বা বাজার কি চামড়ার কারখানা কিম্বা কসাইখানার প্রত্যেক মালিক কি দখীলকার বা ইজারদারদিগের প্রতি হুকুম হইল যে কমিস্যনর সাহেবেরা যত নরদমা ঐ হাটপ্রভৃতির মধ্যে থাকা উপযুক্ত বোধ করেন তত নরদমা রাখে এবং ঐ হাটপ্রভৃতির মেজিয়া এবং নরদমা পাতর কি ইটেতে নির্ম্মাণ করিবেক এবং কমিস্যনর সাহেবেরদের বিবেচনায় ঐ সমস্ত হাটপ্রভৃতি সর্ব্বদা পরিষ্কার ও স্বাস্থ্যজনকরূপে রাখিবার জন্যে যত জলের আবশ্যক হয় তত জল ঐ মালিকপ্রভৃতি সেখানে প্রস্তুত রাখিবেক। এবং উক্ত কোন বিষয়ে ঐ হাট কি বাজার বা চামড়ার কারখানা কি কসাইখানা দোষ থাকন বিষয়ে সরবেয়র অথবা

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ আপ্রিল।]

Inspector of Markets that such market, bazar, tannery, or slaughter-house is defective in any of the said particulars, shall forfeit and pay, on conviction before a Justice of the Peace, a sum not exceeding one hundred rupees, and in default of payment shall be liable to be imprisoned for any period not exceeding two months.

Penalty for establishing any new tannery, &c., in Town.

XLVII. Any person who, after the passing of this Act, shall establish any new tannery or other manufactory within the said Town, from which an offensive or unwholesome smell may arise, shall forfeit and pay, on conviction before a Justice of the Peace, a sum not exceeding two hundred rupees, and in default of payment shall be liable to be imprisoned for any term not exceeding two months.

Doors in future to be made to open inward, and doors opening outwards may be altered by the Commissioners.

XLVIII. All doors and gates put up after the passing of this Act within the limits of the said Town, and which open upon any street, shall be hung or placed so as not to open outwards; and if any such door or gate be hung or placed so as to open outwards on any street, the occupier of such house, building, yard, or land shall, within eight days after notice from the Commissioners to that effect, cause the same to be altered so as not to open outwards, and in case he neglects so to do the Commissioners may make such alteration, and the expenses of such alteration shall be paid to the Commissioners by such occupier, and shall be recoverable from him in manner hereafter mentioned. And if any such door or gate was before the passing of this Act hung so as to open outwards upon any street, the Commissioners may alter the same, or cause the same to be altered, so that no part thereof when open shall project over any public way.

Number of house to be affixed to it.

XLIX. Every person being the owner or occupier of a house in the Town shall fix at his own expense, in a conspicuous place outside of the house or of his gate, in the street, the number of the same as recorded in the assessment books, and no other number, and the said number shall be in legible figures at least three inches in length, and any person who, after the expiration of three months after the publication of this Act, shall neglect or refuse to have such number affixed, shall, on conviction before a Justice of the Peace, forfeit and pay a sum not exceeding fifty rupees.

Occupiers to keep lamp lighted outside their gates in the streets.

L. Every person being the occupier of a house in the said Town, and rated at a gross monthly rental of rupees seventy and upwards for the same, shall fix, at his own expense, in a conspicuous place outside of his house, or

ওবর্সিয়র অথবা বাজারের ইনস্পেক্টর তাহাকে এত্তেলা দেওনের চারি সপ্তাহের পর যদি ঐ বাজারপ্রভৃতির মালিকপ্রভৃতি তাহার প্রতিকার না করে তবে ঐ ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক এবং সেই টাকা না দেওয়া গেলে দুই মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[নূতন চামড়ার কারখানাপ্রভৃতি শহরের মধ্যে স্থাপনের দণ্ডের কথা।]

৪৭ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর যে কোন ব্যক্তি শহরের মধ্যে যে কোন নূতন চামড়ার কারখানা বা অন্য কারখানাহইতে দুর্গন্ধ বাহির হয় কি লোকদিগের অস্বাস্থ্য হয় এইমত কারখানা স্থাপন করে সেই ব্যক্তির ঐ অপরাধ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক এবং সেই টাকা না দিলে দুই মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[উত্তর কালে দ্বার ভিতরে খুলিবার এবং যে দ্বার বাহিরে খোলে তাহা কমিস্যনরের দ্বারা মতান্তর করণের কথা।]

৪৮ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর উক্ত শহরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে যে সকল দ্বার ও ফটক স্থাপন হয় এবং কোন রাস্তার উপর খোলে তাহা এইমত ঝুলাইতে বা রাখিতে হইবেক যে তাহা বাহিরের দিগে না খোলে। এবং যদি এইরূপে কোন দ্বার বা ফটক এইমত ঝুলান বা রাখা যায় যে তাহা কোন রাস্তার উপর বাহিরের দিগে খোলে তবে সেই ঘর বা এমারৎ বা উঠান কি ভূমির দখীলকার তদ্বিষয়ে কমিস্যনর সাহেবের স্থানে এত্তেলা পাইলে পর আট দিবসের মধ্যে তাহা এমত মতান্তর করাইবেক যে তাহা আর বাহিরের দিগে না খোলে। এবং যদি সেই ব্যক্তি তাহা না করে তবে কমিস্যনর সাহেবেরা সেইরূপ তাহা মতান্তর করিতে পারেন এবং সেইরূপ মতান্তর করণের খরচ ঐ দখীলকার কমিস্যনর সাহেবকে দিবেক এবং তাহা পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহার স্থানে আদায় হইতে পারে। এবং এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে যদি ঐরূপ কোন দ্বার বা ফটক এইরূপ ঝুলান ছিল যে তাহা কোন রাস্তার উপর বাহিরের দিগে খোলে তবে কমিস্যনর সাহেবেরা তাহা এইরূপে মতান্তর করিতে বা মতান্তর করাইতে পারেন যে তাহা খোলা হইলে তাহার কোন ভাগ সরকারী কোন রাস্তার উপর না ঝুঁকে ইতি।

[ঘরের নম্বর তাহাতে দেওনের কথা।]

৪৯ ধারা। যে কোন ব্যক্তি শহরের মধ্যে কোন ঘরের মালিক বা দখীলকার হয় সেই ব্যক্তি আপন খরচে ঐ বাটীর বা তাহার ফটকের বাহিরে রাস্তার দিগে সকলের দৃষ্টিগোচর স্থানে টাক্সের বহীতে যে নম্বর লেখা আছে সেই নম্বর লট্কাইবেক এবং আর কোন নম্বর লট্কাইবেক না। এবং ঐ নম্বর যাহাতে সহজে পাঠ হইতে পারে এমত অঙ্কেতে লেখা যাইবেক এবং ঐ অঙ্ক অন্যূন তিন বুরুল লম্বা হইবেক। এবং যে কোন ব্যক্তি এই আইন জারী হওনের তিন মাস পরে ঐরূপ নম্বর লট্কাইতে ত্রুটি অথবা অস্বীকার করে সেই ব্যক্তির অপরাধ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক ইতি।

[দখীলকারেরা রাস্তার মধ্যে আপন২ ফটকে উজ্জ্বল দীপ দিবার কথা।]

৫০ ধারা। উক্ত শহরের মধ্যে যে ঘরের মাসে মোট সত্তরি টাকা এবং তাহাহইতে অধিক ভাড়ার টাক্স দেওয়া যায় এমত প্রত্যেক ঘরের দখীলকার আপনার খরচে আপনার ঘরের বাহিরে সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে অথবা যদি সেই ঘর উঠানের মধ্যে থাকে তবে রাস্তার

if the said house be in a compound, outside of his gate, in the street, a lamp, of a pattern to be approved or allowed by the Commissioners, and the said occupier shall keep and maintain a good and sufficient light burning in the said lamp throughout the night, and any person who, after the expiration of three months next after the passing of this Act, shall neglect or refuse to have such lamp affixed as aforesaid, or who shall on any night after the expiration of the said three months, neglect or refuse to keep a good and sufficient light burning therein as aforesaid, shall, on conviction before a Justice of the Peace, forfeit and pay a sum not exceeding one hundred rupees.

Provision for repetition of offences.

LI. When any person shall have been convicted under the provisions of this Act, and shall not, within seven days after such conviction, discontinue the nuisance or cease to commit the offence for which he was so convicted, such person shall be again liable to the penalties and punishments provided by this Act for such nuisance or offence, and may be again convicted or sentenced under this Act accordingly, and in cases where by the provisions of this Act offenders are required to have notice given them to remove the obstruction or nuisance previous to being liable to the penalties imposed by this Act, if such parties being once warned shall be convicted, and shall again offend against the provisions of this Act, it shall not be necessary to repeat the notice aforesaid, but the parties may be summoned at once.

Obstruction of Commissioners or their Officers.

LII. Any person who shall wilfully obstruct or molest the said Commissioners or any of them, or their Secretary, Surveyor, or other Officer or Workman employed by them under the provisions of this Act, or any person or company with whom they may have contracted under the provisions of this Act, or any person employed by them in the performance or execution of any duty or thing which they are respectively required or authorized to do under this Act, shall for every such offence, on conviction before a Justice of the Peace, forfeit and pay any sum not exceeding one hundred rupees, or, in the discretion of the said Justice before whom he is convicted, to imprisonment with or without hard labor for a period not exceeding three months.

No person liable for penalty unless complaint made within three months.

LIII. No person shall be liable to the payment of any penalty or forfeiture imposed by virtue of this Act for any offence complained of before a Justice of the Peace, unless the complaint respecting such offence shall have been made before such Justice within three months next after the commission of such offence.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ আপ্রিল।]

উপর তাহার ফটকের বাহিরে কমিস্যনর সাহেবেরদের অনুমতি ও সম্মতি হওয়া নমুনার মত এক লাম্প অর্থাৎ দীপ দিবেক। এবং ঐ দখীলকার সমস্ত রাত্রিতে ঐ দীপে এক উত্তম ও প্রচুর আলো স্থাপন করিবেক এবং রাখিবেক এবং এই আইন জারী হওনের পর তিন মাস অতীত হইলে যে কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে ঐ রূপ দীপ রাখিতে ত্রুটি বা অস্বীকার করে অথবা উক্ত তিন মাস অতীত হওনের পর যে ব্যক্তি কোন রাত্রে তাহার মধ্যে পূর্ব্বোক্তমতে উত্তম ও প্রচুর আলো রাখিতে ত্রুটি কি অস্বীকার করে সেই ব্যক্তির অপরাধ কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক ইতি।

[অপরাধ পুনর্ব্বার করিবার বিষয়ি বিধির কথা।]

৫১ ধারা। এই আইনের বিধির অনুসারে যখন কোন ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত হইয়াছে এবং ঐরূপ দোষ সাব্যস্ত হওনের পর সাত দিবসের মধ্যে ঐ ব্যক্তি যে অপকারক বিষয়ে অপরাধী হইয়াছিল তাহা নিবৃত্ত না করে অথবা যে অপরাধে দোষী হইয়াছিল সেই অপরাধহইতে ক্ষান্ত না হয় তখন সেই ব্যক্তি ঐ অপকারক বিষয় অথবা অপরাধের বিষয়ে এই আইনে যে জরীমানা ও দণ্ড নিরূপণ আছে পুনর্ব্বার তাহার যোগ্য হইবেক এবং এই আইনানুসারে পুনর্ব্বার দোষীকৃত বা দণ্ড্য হইতে পারে। এবং যে২ গতিকে এই আইনের বিধির অনুসারে এই আইনের দ্বারা নিরূপিত জরীমানার যোগ্য হওনের পূর্ব্বে অপরাধিদিগকে অবরোধকারি বা অপকারক বস্তু উঠাইয়া লইবার এত্তেলা দিতে হয় সেই২ গতিকে যদি সেই ব্যক্তি একবার এত্তেলা পাইলে পুনর্ব্বার দোষীকৃত হয় এবং পুনর্ব্বার এই আইনের বিধির বিরুদ্ধে কোন অপরাধ করে তবে তাহাকে পূর্ব্বোক্ত এত্তেলা পুনর্ব্বার দিবার আবশ্যক হইবেক না কিন্তু ঐ ব্যক্তিদিগের নামে একেবারে সমন হইতে পারে ইতি।

[কমিস্যনরেরদের অথবা তাঁহারদের কর্ম্মকারকদিগের প্রতিবন্ধকতা করণের কথা।]

৫২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের বা তাঁহারদের কোন এক জনের বা তাঁহারদের সেক্রেটারীর কি সরবেয়রের অথবা অন্য কর্ম্মকারকের কি এই আইনের বিধির অনুসারে তাঁহারদের দ্বারা নিযুক্ত কোন কারিগরের কিম্বা এই আইনের বিধির অনুসারে তাঁহারা যে কোন ব্যক্তির বা সমাজের সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়াছেন সেই ব্যক্তি বা সমাজের অথবা এই আইনক্রমে তাঁহারদের একে২ যে কর্ত্তব্য কর্ম্ম বা কার্য্য করিতে হুকুম কিম্বা ক্ষমতা পাইয়াছেন সেই কর্ত্তব্য কর্ম্ম নির্ব্বাহ অথবা সম্পন্ন করণার্থে তাঁহারদের দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তির জানিয়া শুনিয়া প্রতিবন্ধকতা করে কি তাঁহারদিগকে উত্ত্যক্ত করে তবে সেই ব্যক্তির অপরাধ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে এক শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক অথবা যে জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে তাহার দোষ সাব্যস্ত হইয়াছিল সেই সাহেবের বিবেচনাক্রমে তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমে বা তাহাবিনা কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

[তিন মাসের মধ্যে কোন নালিশ না হইলে কোন ব্যক্তি দণ্ডের যোগ্য না হইবার কথা।]

৫৩ ধারা। ঐরূপ কোন অপরাধ হওনের পর যদি তাহার বিষয়ি নালিশ জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে অব্যবহিত তিন মাসের মধ্যে না করা যায় তবে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে সেই অপরাধের বিষয়ে নালিশ হইলে কোন ব্যক্তি এই আইনের শক্তিক্রমে নির্দ্দিষ্ট কোন জরীমানা বা গুনাহগারী দেওনের যোগ্য হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই ধারার

Provided always that nothing in this Section contained shall be construed so as to prevent the removal at any time of any obstruction or encroachment in or upon any of the streets or lands or the imposing or levying at any time of any penalty or forfeiture in respect thereof.

Manner in which damages, costs, and expenses are to be ascertained.

LIV. In all cases where any damages, costs, or expenses are by this Act directed to be paid, and the method of ascertaining the amount or of enforcing the paying thereof is not provided for, such amount in case of dispute shall be ascertained and determined by arbitration, in like manner as is provided for proceeding by arbitration under Act No. XXII. of 1847, and if the parties cannot agree upon two persons or arbitrators, or the arbitrators fail to pronounce their award as aforesaid, then by any two Justices of Calcutta, and if the amount so ascertained be not paid by the said Commissioners or by the other party liable to pay the same, as the case may be, within seven days after demand thereof, the amount may be recovered by action of debt or on the case in Her Majesty's Supreme Court of Judicature or the Calcutta Court of Small Causes.

Commissioners to publish short particulars of offences.

LV. The said Commissioners shall publish short particulars of the several offences for which any penalty or punishment is imposed by this Act, affecting other persons than officers or servants of the said Commissioners, and of the amount of every such penalty and punishment, and shall cause such particulars to be painted on a board, or to be printed upon paper and posted on a board in English and Bengalee, and shall cause such board to be hung up or affixed in some conspicuous place in the Office of the Secretary of the said Commissioners, and when any such penalties are of local application shall cause such boards to be affixed in some conspicuous place of the immediate neighbourhood to which such penalties are applicable or have reference.

All penalties not otherwise provided may be recovered before Magistrate; form of procedure.

LVI. Every penalty or forfeiture imposed by this Act, or any expense incurred by the said Commissioners in respect of any private drains, sewers, doors, or other things as aforesaid, the recovery of which is not otherwise provided for, may be recovered by summary proceeding before any Justice of the Peace of Calcutta, and on complaint being made to any such Justice, he shall issue his summons requiring the party complained against to appear before him at a time and place to be named in such summons, and every such summons shall be served on the party offending, either in person or by leaving the same at his usual or last known place of abode, and upon the appearance of the party

মধ্যের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে কোন রাস্তা বা ভূমির মধ্যে কি তাহার উপর যে কোন অবরোধ করা যায় কি যে কিছু গাঁথা যায় তাহা উঠাইতে অথবা তাহার বিষয়ি কোন জরীমানা বা গুনাহগারী কোন সময়ে নিরূপণ বা আদায় করণের নিবারণ হইল ইতি।

[যেরূপে ক্ষতিপূরণ ও খরচা ও খরচ নির্ণয় হইবেক তাহার কথা।

৫৪ ধারা। যে সকল গতিকে কোন ক্ষতিপূরণের টাকা বা খরচা কি খরচ এই আইনের দ্বারা দিবার হুকুম আছে এবং ঐ টাকার সংখ্যা নির্ণয় করণের এবং তাহা আদায় করণের কোন নিয়ম নির্দ্দিষ্ট নাই সেই২ গতিকে যেরূপে ১৮৪৭ সালের ২২ আইনক্রমে সালিসীর দ্বারা কার্য্যকরা নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপে ঐ বিবাদি টাকার সংখ্যা সালিসীর দ্বারা নির্ণয় ও নির্দ্দিষ্ট হইবেক। এবং যদি উভয় পক্ষীয় ব্যক্তি দুই জন সালিস নিযুক্ত করণের বিষয়ে ঐক্য না হইতে পারে অথবা যদি সালিসেরা পূর্ব্বোক্তমতে আপনারদের ফয়সলা না করেন তবে কলিকাতার কোন দুই জন জুষ্টিস সাহেবের দ্বারা ঐ টাকার সংখ্যার নির্ণয় হইবেক। এবং সেইরূপ নির্দ্দিষ্ট টাকা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের দ্বারা অথবা অন্য যে ব্যক্তির সেই টাকা দেয় হয় সেই ব্যক্তির দ্বারা যদি দাওয়া হওনের পর সাত দিবসের মধ্যে না দেওয়া যায় তবে সেই টাকা কর্জের নালিশের দ্বারা বা প্রকারান্তরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে অথবা কলিকাতার অল্প মূল্যের মোকদ্দমার আদালতে আদায় হইতে পারে ইতি।

[অপরাধের সংক্ষেপ বিবরণ কমিস্যনরেরদের প্রকাশ করণের কথা।]

৫৫ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের কর্ম্মকারক অথবা চাকর ভিন্ন অন্য ব্যক্তির সম্পর্কে এই আইনের দ্বারা যে২ অপরাধের জন্যে জরীমানা অথবা দণ্ড নিরূপণ আছে সেই নানা অপরাধের সংক্ষেপ বিবরণ এবং ঐরূপ প্রত্যেক জরীমানা ও দণ্ডের সংখ্যা তাঁহারা প্রকাশ করিবেন এবং ঐ২ বিবরণ ইঙ্গরেজী ও বাঙ্গলা ভাষায় একটা তক্তার উপরে রঙ্গ দিয়া লিখিবেন অথবা কাগজের উপর ছাপাইয়া এক তক্তার উপর লেয়াই দিয়া বসাইবেন এবং ঐ তক্তা উক্ত কমিস্যনর সাহেবের সেক্রেটারী সাহেবের দফ্তরের সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে লটকাইবেন অথবা বসাইবেন। এবং যখন ঐরূপ কোন জরীমানা কোন বিশেষ স্থানের বিষয়ে খাটে তখন যে বিশেষ স্থানে ঐ জরীমানা অর্শে বা সম্পর্ক রাখে তাহার অতি নিকটবর্ত্তি সকল লোকের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে সেইরূপ তক্তা লটকাইবেন ইতি।

[যে সকল জরীমানার বিষয়ে অন্য নিয়ম নাই তাহা মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা আদায় হইবার কথা। কার্য্যের নিয়মের কথা।]

৫৬ ধারা। এই আইনক্রমে যে কোন জরীমানা বা গুনাহগারী নির্দ্দিষ্ট আছে অথবা পূর্ব্বোক্তমতে কোন সাধারণ ব্যক্তির নরদমা বা মোরী বা দরওযাজা কি অন্য বিষয়ে উক্ত কমিস্যনর সাহেবদিগের যে কোন খরচ লাগিয়াছে যদি তাহা আদায় করণের অন্য কোন প্রকার নিয়ম না থাকে তবে তাহা সরাসরীমতে কলিকাতার কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে আদায় হইতে পারে। এবং ঐরূপ জুষ্টিস সাহেবের নিকটে কোন নালিশ হইলে তিনি সমনের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে হাজির হওনার্থ নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে তলব করিবার সমন বাহির করিবেন এবং ঐরূপ প্রত্যেক সমন অপরাধি ব্যক্তির নিজের উপর জারী হইবেক অথবা তাহার সামান্যতঃ বাস স্থান বা শেষে জ্ঞাত হওয়া বাসস্থানে দিয়া আসিতে হইবেক এবং যে ব্যক্তির নামে না-

complained against, or in his absence, after proof of the due service of such summons, it shall be lawful for such Justice to proceed to the hearing of the complaint, which complaint shall be reduced to writing, and upon proof of the offence, or of the expense having been incurred, either by the confession of the party complained against or upon the oath or solemn affirmation of one credible witness or more, it shall be lawful for such Justice to convict the offender or party summoned as aforesaid, and upon such conviction to adjudge the offender to pay the penalty, or forfeiture, or suffer the punishment, or to pay the expense incurred under the provisions of this Act, as well as such costs attending the conviction as such Justice shall think fit, which penalty or forfeiture and costs so adjudged may be levied by distress.

Manner of executing distress.

LVII. Where in this Act any sum of money, whether in the nature of penalty or otherwise, is directed to be levied by distress, such sum of money shall be levied by distress and sale of the goods and chattels of the party liable to pay the same, and the overplus arising from such goods and chattels, after satisfying such sum of money and the expenses of the distress and sale, shall be returned on demand to the party whose goods shall have been distrained, or instead of proceeding by distress and sale, or in case of failure to realize by distress the whole or any part of any penalties, forfeitures or expenses imposed or incurred under the provisions of this Act, the Commissioners or any one or more of them, if they think fit, may authorize their Secretary or other person to sue the person liable to pay such penalty, forfeiture, or expenses or any part thereof in the Calcutta Court of Small Causes; and the costs, if any, incurred in any such suit which are not recovered in the suit, may be defrayed out of the taxes levied under the provisions of Act X. of 1852.

No distress unlawful for want of form, &c.

LVIII. No distress levied by virtue of this Act shall be deemed unlawful, nor shall any party making the same be deemed a trespasser, on account of any defect or want of form in the summons, conviction, warrant of distress, or other proceeding relating thereto, nor shall any such party be deemed a trespasser *ab initio* on account of any irregularity afterwards committed by him, but all persons aggrieved by such defect or irregularity may recover full satisfaction for the special damage in an action on the case in Her Majesty's said Supreme Court, or in the Calcutta Court of Small Causes.

How penalties are to be applied.

LIX. The Justice of the Peace by whom any such penalty or forfeiture shall be imposed may, when the application thereof is not otherwise provided for, award

লিশ হইয়াছে সেই ব্যক্তি হাজির হইলে অথবা হাজির না হইলে সমন রীতিমত জারী হওনের প্রমাণ হইলে ঐ জুষ্টিস সাহেব এই নালিশ শুনিতে পারেন। এবং ঐ নালিশ লিখনের দ্বারা দাখিল হইবেক। এবং নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির কবুলক্রমে অথবা এক কি ততোধিক বিশ্বাসযোগ্য সাক্ষির শপথ বা সুকৃতিক্রমে ঐ অপরাধের প্রমাণ হইলে অথবা ঐ খরচা হওনের প্রমাণ হইলে ঐ জুষ্টিস সাহেব অপরাধি ব্যক্তিকে অথবা পূর্ব্বোক্তমতে সমনহওয়া ব্যক্তিকে দোষী করিতে পারেন এবং সেই অপরাধী সেইরূপে দোষীকৃত হইলে ঐ জুষ্টিস সাহেব এমত হুকুম করিতে পারেন যে এই আইনের বিধির অনুসারে নিরূপিত জরীমানা বা গুনাহগারী দিবেক অথবা দণ্ড ভোগ করিবেক এবং তদতিরিক্ত তাহাকে দোষী করণেতে যে খরচা লাগিয়াছে তাহার মধ্যে যত ঐ জুষ্টিস সাহেব উচিত বোধ করেন তত ঐ ব্যক্তি দিবেক এবং ঐরূপ হুকুমহওয়া জরীমানা অথবা গুনাহগারী এবং খরচা তাহার জিনিস ক্রোক করণের দ্বারা আদায় হইতে পারে ইতি।

[ক্রোক করণের রীতির কথা।]

৫৭ ধারা। এই আইনের মধ্যে যদি কোন টাকা জরীমানাস্বরূপ বা প্রকারান্তরে ক্রোকের দ্বারা আদায় করণের হুকুম হয় তবে সেই টাকা যে ব্যক্তির দেয় হয় সেই ব্যক্তির জিনিস ও সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণের দ্বারা আদায় হইবেক এবং সেই দেনা টাকা ও ক্রোক ও বিক্রয়ের খরচা পরিশোধ হইলে ঐ জিনিস ও সম্পত্তির উৎপন্ন অবশিষ্ট টাকা যাহার জিনিস ক্রোক হইয়াছে তাহার দাওয়াক্রমে তাহাকে ফিরাইয়া দেওয়া যাইবেক। অথবা তাহার জিনিস ক্রোক ও বিক্রয় না করিয়া কিম্বা এই আইনের বিধির অনুসারে যে কোন জরীমানা বা গুনাহগারীর হুকুম হয় অথবা যে খরচা লাগিয়াছে তাহার সমুদয় বা কোন ভাগ ক্রোকের দ্বারা যদি আদায় না হয় তবে ঐ কমিসানর সাহেবেরা বা তাঁহারদের এক কি ততোধিক জন উচিত বোধ করিলে যে ব্যক্তি ঐ জরীমানা বা গুনাহগারী কি খরচা বা তাহার কোন ভাগ দেওনের যোগ্য হয় সেই ব্যক্তির নামে কলিকাতার অল্প মুল্যের মোকদ্দমার আদালতে নালিশ করিতে আপনারদের সেক্রেটারী বা অন্য ব্যক্তিকে ক্ষমতা দিতে পারেন। এবং যদি ঐ মোকদ্দমায় কোন খরচা লাগে এবং যদি তাহা সেই মোকদ্দমায় উসুল না হয় তবে ১৮৫২ সালের ১০ আইনের বিধির অনুসারে আদায় হওয়া টাক্স হইতে দেওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

[বেদাঁড়াপ্রভৃতিপ্রযুক্ত কোন ক্রোক বেআইনী না হইবার কথা।]

৫৮ ধারা। এই আইনের শক্তিক্রমে যে ক্রোক হয় তাহা সমনে বা দোষ সাব্যস্ত করণে বা ক্রোকী পরওয়ানাতে কি তৎসম্পর্কীয় অন্য কার্য্যেতে কোন দোষ বা বেদাঁড়া হইয়াছে বলিয়া বেআইনী জ্ঞান হইবেক না এবং যে ব্যক্তি সেই ক্রোক করে সেই ব্যক্তি "ত্রেসপাসের" অপরাধী জ্ঞান হইবেক না এবং সেই ব্যক্তি তৎপরে কোন বেদাঁড়া কর্ম্ম করিলে তৎপ্রযুক্ত আদৌ "ত্রেসপাসের" দোষী জ্ঞান হইবেক না। কিন্তু যে সকল ব্যক্তি ঐ দোষ অথবা বেদাঁড়া কর্ম্মের দ্বারা ক্ষতিগ্রস্ত হয় সেই সকল ব্যক্তি সেই বিশেষ ক্ষতির সম্পূর্ণ প্রতিকার সেই বিষয়ের নালিশক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর উক্ত সুপ্রিম কোর্টে অথবা কলিকাতার অল্প মুল্যের মোকদ্দমার আদালতে পাইতে পারে ইতি।

[জরীমানা যেরূপে ব্যয় হইবেক তাহার কথা।]

৫৯ ধারা। যে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা সেইরূপ কোন জরীমানা বা গুনাহগারী নির্দ্দিষ্ট হয় সেই গুনাহগারী ব্যয় করণের বিষয়ে অন্য প্রকারে কোন নি-

not more than one-half thereof or any less sum to the informer, if he shall think fit so to do, and shall award the remainder or the whole thereof to the said Commissioners, to be by them applied to the purposes of this Act as to them shall appear fit, and shall order the same to be paid over to the Secretary of the said Commissioners for that purpose, whose receipt shall be a good and sufficient discharge to the person so paying the same.

Parties liable to penalty shall pay damage done to Commissioners also.

LX. If through any act, neglect, or default, on account whereof any person shall have incurred any penalty imposed by this Act, any damage to the property of the said Commissioners shall have been committed by such person, he shall be liable to make good such damage, as well as to pay such penalty, and if the amount of such damage shall not be paid on demand, the same may be recovered by action of debt, or on the case, in the Calcutta Court of Small Causes, or in Her Majesty's said Supreme Court of Judicature.

Power to Justice to summon witnesses; penalty for not appearing.

LXI. It shall be lawful for any Justice of the Peace to summon any person to appear before him as a witness in any matter in which such Justice shall have jurisdiction under the provisions of this Act, at a time and place to be mentioned in such summons, and require from him on oath or solemn affirmation that he will testify the truth in such matter; and if any person so summoned shall without reasonable cause refuse or neglect to appear at the time and place appointed for that purpose, having been paid or tendered a reasonable sum for his expenses, if from distance or any other cause he shall be lawfully entitled to claim such expenses, or if any person appearing shall refuse to be examined on his oath or solemn affirmation according to law, or to give evidence before such Justice, every such person shall for every such offence forfeit and pay a sum not exceeding two hundred rupees, or at the discretion of such Justice shall be imprisoned for any term not exceeding one month.

Meaning of words in this Act.

LXII. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction; (that is to say,) words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number; words importing the masculine gender only shall include females; the word "person" shall include corporations whether aggregate or sole; the words "oath," "affirmation," and "solemn affirmation," when used alone, shall include oath or affirmation or other declaration lawfully substituted

রম না থাকিলে সেই জুষ্টিস সাহেব উচিত বোধ করিলে তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক অথবা তাহাহইতে কম গোয়েন্দাকে দিবার হুকুম করিতে পারেন এবং অবশিষ্ট কি সমুদয় কমিস্যনর সাহেবদিগকে দিতে হুকুম করিবেন এবং তাঁহারা যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে ঐ টাকা এই আইনের অভিপ্রায়েতে খরচ করিবেন এবং ঐ জুষ্টিস সাহেব তন্নিমিত্ত সেই টাকা উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের সেক্রেটারীকে দিতে হুকুম করিবেন এবং সেক্রেটারীর রসীদ যে ব্যক্তির সেই টাকা দেয় হয় সেই ব্যক্তির প্রতি উত্তম ও মাতবর ফারখৎ হইবেক ইতি।

[যাহারা জরীমানার যোগ্য হয় তাহারা আরো কমিস্যনরেরদের ক্ষতিপূরণ করিয়া দিবার কথা।]

৬০ ধারা। যে কোন কর্ম্ম কি ত্রুটি বা কসুরের দ্বারা কোন ব্যক্তি এই আইনক্রমে নির্দ্দিষ্ট জরীমানার যোগ্য হইয়াছে এইমত কর্ম্মপ্রভৃতিপ্রযুক্ত যদি সেই ব্যক্তি উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরদের সম্পত্তির কোন ক্ষতি করিয়া থাকে তবে সেই ব্যক্তি সেই জরীমানা দিবেক এবং তদতিরিক্ত সেই ক্ষতিপূরণ করিয়া দিবার যোগ্য হইবেক। এবং যদি সেই ক্ষতিপূরণের টাকা দাওয়া হইলে না দেওয়া যায় তবে তাহা কলিকাতার অল্প মূল্যের মোকদ্দমার আদালতে অথবা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টে কর্জ্জের নালিশের দ্বারা বা বিশেষ নালিশের দ্বারা আদায় হইতে পারে ইতি।

[জুষ্টিস সাহেবেরদের সাক্ষির তলব করিবার ক্ষমতার কথা। হাজির না হইবার দণ্ডের কথা।]

৬১ ধারা। যে কোন বিষয়ে এই আইনের নিয়মানুসারে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকা থাকে সেই বিষয়ে জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কোন ব্যক্তিকে আপনার সম্মুখে সাক্ষিস্বরূপ হাজির হইতে তলব করিতে পারেন এবং যে সময়ে ও যে স্থানে তাহার হাজির হইতে হইবেক তাহা ঐ সমনে লেখা থাকিবেক এবং সেই বিষয়ে যথার্থ সাক্ষ্য দেওনার্থে তাহাকে শপথ করাইতে বা তাহার স্থানে সুকৃতি লইতে পারেন। এবং যদি কোন ব্যক্তির এইরূপে তলব হয় এবং দূরত্ব বা কারণান্তরপ্রযুক্ত সেই ব্যক্তি আইনের মতে আপনার যে খরচার জন্যে যথার্থ দাওয়া করিতে পারে তাহার সেই খরচার জন্যে তাহাকে ওয়াজিবী টাকা দেওয়া যায় বা দিবার প্রস্তাব হয় এবং সেই ব্যক্তি তন্নিমিত্ত নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে হাজির হইতে উপযুক্ত কারণ বিনা অস্বীকৃত হয় বা ত্রুটি করে তবে অথবা যদি কোন ব্যক্তি হাজির হইয়া ঐ জুষ্টিস সাহেবের সম্মুখে আইনানুসারে শপথ বা সুকৃতিক্রমে জোবানবন্দী দিতে বা সাক্ষ্য দিতে স্বীকৃত না হয় তবে এমত ব্যক্তি প্রত্যেক অপরাধের জন্যে দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা দিবেক অথবা ঐ জুষ্টিস সাহেবের বিবেচনামতে এক মাসের অনধিক কালপর্য্যন্ত কয়েদ হইবেক ইতি।

[এই আইনের কথার অর্থের বিষয়ের কথা।]

৬২ ধারা। এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত কথা ও উক্তির যে নানা অর্থ ইহার দ্বারা নিরূপণ হইয়াছে যদি সেই বিষয়ে অথবা তাহার পূর্ব্বাপর কথায় সেই অর্থ করণের বিরুদ্ধ কিছু না থাকে তবে সেই২ কথা ও উক্তির সেই২ অর্থ হইবেক। বিশেষতঃ যে কথা এক বচনে লেখা গিয়াছে তাহাতে বহু বচনের অর্থও বুঝাইবেক এবং যে কথা বহু বচনে লেখা গিয়াছে তাহার অর্থ এক বচনেও হইবেক এবং যে কথা পুংলিঙ্গ আছে তাহা স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক। এবং "ব্যক্তি" এই কথা বহু জনবিশিষ্ট বা চার্টরপ্রাপ্ত এক জনের সমাজ বুঝাইবেক। এবং "শপথ ও সুকৃতি" এবং "ধর্ম্মতঃপ্রতিজ্ঞা" এই কথা যখন অন্য কথায় সংযুক্ত না থাকে তখন ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুজুর কৌন্সেলের কো আইনের দ্বারা বা ভারতবর্ষে প্রচলিত ইঙ্গলণ্ড দেশে

for an oath in such case by any legislative Act of the Governor General of India in Council, or by any Act of the Parliament of Great Britain extended to India; the word "street" shall include any public square, circus, street, court, alley, foot path, highway, lane, road, thoroughfare, public passage, or other public place within the said Town; the word "lands" shall include messuages, buildings, walls, tenements, and hereditaments of any tenure as well as lands; the words "the said Commissioners" shall mean the Commissioners for the time being appointed or acting under the provisions of Act No. X. of 1852, and the word "month" shall mean calendar month.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

পার্লিমেন্টের কোন আক্টের দ্বারা শপথের পরিবর্ত্তে যে কোন শপথ বা সুকৃতি কি অন্য প্রতিজ্ঞা আইনমতে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহাও বুঝাইবেক। এবং "রাস্তা" এই কথা উক্ত শহরের মধ্যে কোন সরকারী চক বা আখড়া কি রাস্তা কিম্বা অঙ্গন বা সুড়িপথ কি পদব্রজে গমনোপযুক্ত পথ বা রাজমার্গ কিম্বা গলি অথবা পন্থা বা খোলা পথ কি প্রবেশের স্থান বা অন্য কোন সাধারণ জায়গা বুঝাইবেক। এবং "ভূমি" এই কথা যেমন ভূমি বুঝায় তেমনি গৃহ ও এমারৎ ও দেওয়াল ও বাসা ও যে কোন প্রকার পাট্টাক্রমে উত্তরাধিকারিত্ব বিষয় বুঝাইবেক এবং "উক্ত কমিস্যনর" এই কথা ১৮৫২ সালের ১০ আইনের বিধির অনুসারে যে কমিস্যনরেরা সময়ক্রমে নিযুক্ত হন বা কার্য্য করেন তাঁহারদিগকে বুঝাইবেক এবং "মাস" এই কথা কালেণ্ডর মাস অর্থাৎ পূর্ণ মাস বুঝাইবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION.

The Most Noble the Governor of Bengal is pleased to notify that from and after the 1st of May next, unpaid letters and newspapers will be received at the several Police Thannahs in the Lower Provinces, for dispatch to any part of India, or to any place with which a communication by post is established; and that from the same date letters received at any Post Office, addressed to persons residing beyond the limits of ordinary delivery, will be transmitted by the district dawk to the persons addressed, unless those persons have made arrangements for receiving their letters at the Post Office.

Unpaid letters and newspapers, not exceeding 12 tolahs in weight, will be received at every Thannah without payment; and the village watchmen of whatever denomination, who present themselves at regular periods at the Thanna, are authorised and required to receive letters and newspapers entrusted to them in their several villages, and to convey them to the Thanna, without charge.

Letters and newspapers, posted as above, if addressed to any place within the same district, will be forwarded, if possible, directly to the Thanna nearest to the place of their destination; but if there be no direct communication between the two Thannas, they will be forwarded, together with all covers intended for other districts, either to the Post Office at the Sudder Station, or to the nearest Post Office, as in the judgment of the Magistrate may be most convenient.

All letters and newspapers, posted as above, will be despatched in the day on which they are posted. They will be stamped with the Thanna Seal, and will be enclosed in a separate bag or wrapper, together with a bill or Chellan, shewing the number of letters and newspapers contained therein.

Letters and newspapers received by the district

বিজ্ঞাপন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব জ্ঞাপন করিতেছেন যে আগামি ১ মে তারিখ অবধি ও তাহার পর ভারতবর্ষের কোন স্থানে অথবা যে কোন স্থানে ডাক স্থাপিত আছে সেই স্থানে পাঠাইবার জন্যে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের নানা থানায় মাসুল না দেওয়া চিঠী ও খবরের কাগজ লওয়া যাইবেক। এবং যে সীমাসরহদ্দের মধ্যে সামান্যতঃ চিঠী বিলি করা যায় সেই সীমার বাহিরনিবাসি ব্যক্তিরদিগের নামে যে২ চিঠী উক্ত তারিখের পর কোন ডাকঘরে পঁহুছে সেই২ চিঠী শিরনামার লিখিত ব্যক্তিদিগের নিকটে জিলার ডাকের দ্বারা পাঠান যাইবেক। কিন্তু যদি ঐ ব্যক্তিরা আপনার চিঠী ডাকঘরে গিয়া লইবার কোন নিয়ম করিয়া থাকেন তবে ঐরূপ হইবেক না।

বারো তোলার অধিক না হয় এমত ওজনের মাসুল না দেওয়া চিঠী ও খবরের কাগজ মাসুল বিনা প্রত্যেক থানায় লওয়া যাইবেক এবং যে কোন নামে খ্যাত যে২ গ্রাম্য চৌকীদার নিয়মিত সময়ে থানাতে গিয়া থাকে তাহারদিগকে এই ক্ষমতা ও হুকুম দেওয়া গেল যে আপন২ গ্রামে যে চিঠী ও খবরের কাগজ তাহারদিগকে দেওয়া যায় তাহা তাহারা থানাতে পঁহুছিয়া দেয় এবং তাহার জন্যে কিছু না লয়।

যে চিঠী ও খবরের কাগজ এইরূপে ডাকে পাঠান যায় তাহা যদি সেই জিলার মধ্যে কোন স্থানে পঁহুছাইয়া দিতে হয় তবে নিরূপিত স্থানের অতি নিকট যে থানা থাকে সেই থানাতে সাধ্যপর্য্যন্ত একেবারে পাঠান যাইবেক। কিন্তু যদি কোন দুই থানার মধ্যে সোজা গমনাগমনের কোন উপায় নির্দ্দিষ্ট না থাকে তবে ঐ চিঠী ও খবরের কাগজ এবং অন্য জিলার জন্যে যে সকল চিঠীপ্রভৃতি পাঠান যায় তাহা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় যেমতে সুগম হয় সেইমতে হয় সদর মোকামের ডাকঘরে পাঠান যাইবেক নতুবা তাহার নিকটস্থ ডাকঘরে পাঠান যাইবেক।

যে সকল চিঠী ও খবরের কাগজ উক্তরূপে ডাকে দেওয়া যায় তাহা যে দিবসে ডাকে দাখিল হয় সেই দিবসে পাঠাইতে হইবেক। তাহার উপর থানার মোহর দিতে হইবেক এবং তাহা এক স্বতন্ত্র পুলিন্দাতে অথবা খামে মোড়ক করিতে হইবেক এবং তাহার সঙ্গে এক চালান দিতে হইবেক ও যত চিঠী ও খবরের কাগজ তাহাতে থাকে তাহার সংখ্যা চালানে লেখা থাকিবেক।

জিলার ডাকের দ্বারা বিলি করিবার জন্যে কোন থানা

dawk at any Thanna or police station for delivery will be immediately delivered to the person addressed, or to his known servant or agent, or to the watchman of the village in which he resides; or they will be sent to him, when instructions to that effect are given, by a hired messenger.

The bills or Chellans which accompany letters sent through the district dawk for delivery, are to be returned or sent to the Post Master at the Sudder Station on the day after receipt, countersigned by the Officer who opened the packet.

No unpaid letters or newspapers will be delivered until after payment of the postage due on them; and all postage realised at each Thanna will be remitted regularly on every Saturday to the Post Office at the Sudder Station.

Letters and newspapers upon which postage has been charged at any Post Office will not be subject to any additional charge for delivery through the district dawk; but letters and newspapers sent from one Police Station to another, without passing through a Post Office, will be charged on delivery with the lowest rate of postage chargeable by law on letters and newspapers sent through the Post Office.

Abstract registers of letters posted and delivered will be kept at each station in the annexed form, and these registers will be forwarded at the end of every month to the Post Office at the Sudder Station.

অথবা পোলীসের আড্ডায় যে সকল চিঠী ও খবরের কাগজ পঁহুছে তাহা শিরনামার লিখিত ব্যক্তিকে অথবা তাহার সুজ্ঞাত চাকরকে কি মোখ্তারকে অথবা যে গ্রামে সেই ব্যক্তি বাস করে সেই গ্রামের চৌকীদারকে তৎক্ষণাৎ দেওয়া যাইবেক। অথবা যদি তিনি ঠিকা মজুরের দ্বারা পাঠাইবার হুকুম দিয়া থাকেন তবে ঠিকা মজুরের দ্বারা পাঠান যাইবেক।

জিলার ডাকের দ্বারা বিলি করিবার জন্যে পাঠান চিঠীর সঙ্গে যে সকল চালান থাকে তাহা যে দিনে পঁহুছে তাহার পর দিনে সদর মোকামের ডাকের কর্ত্তা সাহেবের নিকটে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক অথবা পাঠান যাইবেক এবং যে কর্ম্মকারক ঐ পুলিন্দা খুলেন তিনি ঐ চালানে দস্তখৎ করিবেন।

যে চিঠী অথবা খবরের কাগজের মাসুল না দেওয়া গিয়া থাকে ঐ দেয় মাসুল যাবৎ না দেওয়া যায় তাবৎ সেই চিঠীপ্রভৃতি দেওয়া যাইবেক না। এবং প্রত্যেক থানাতে যে সকল ডাকের মাসুল আদায় হয় তাহা প্রতি শনিবারে সদর মোকামের ডাকঘরে নিয়মমতে পাঠাইয়া দিতে হইবেক।

যে চিঠী এবং খবরের কাগজের উপর কোন ডাকঘরে মাসুল দেওয়া গিয়া থাকে তাহা জিলার ডাকের দ্বারা বিলি করিবার জন্যে কিছু উপরি খরচ লাগিবেক না কিন্তু যে চিঠী এবং খবরের কাগজ কোন ডাকঘর দিয়া না যাইয়া পোলীসের এক থানাহইতে অন্য থানায় পাঠান যায় সেই চিঠীপ্রভৃতি দেওনের সময়ে আইনানুসারে ডাকের দ্বারা পাঠান চিঠী ও খবরের কাগজের উপর সর্ব্বাপেক্ষা যে অল্প মাসুল নিরূপণ আছে তাহা লওয়া যাইবেক।

প্রত্যেক থানায় যে সকল চিঠী ডাকে পাঠাইবার জন্যে দাখিল হয় অথবা বিলি হইবার জন্যে পঁহুছে সেই চিঠীর এক রেজিষ্টরের খোলাসা নীচের লিখিত পাঠানুসারে রাখিতে হইবেক এবং ঐ সকল রেজিষ্টর প্রতি মাসের শেষে সদর মোকামের ডাকঘরে পাঠান যাইবেক।

Register of Letters and Newspapers posted at ——— .

Date.	Number of Letters.	Number of Newspapers.

Register of Letters and Newspapers received for delivery at ——— .

Date of Receipt.	Date of Chellan.	From whence received.	Number of paid Covers.		Unpaid Covers.			
					Letters.		Newspapers.	
			Letters.	Newspapers.	Number.	Amount of Postage.	Number.	Amount of Postage.

All postage realised on letters conveyed by the district dawk will be credited in the public accounts as a receipt of the Post Office, under a separate head of account to be designated "District Postage."

J. P. Grant,
Secy. to the Govt. of Bengal.

Fort William, the 11th March, 1852.

[*Government Gazette, 27th April,* 1852.] 2 K 2

অমুক স্থানে যত চিঠী ও খবরের কাগজ ডাকে পাঠাইবার জন্যে দাখিল হইল তাহার রেজিষ্টর।

তারিখ।	চিঠীর সংখ্যা।	খবরের কাগজের সংখ্যা।

অমুক স্থানে যত চিঠী ও খবরের কাগজ বিলি করিবার জন্যে পঁহুছিল তাহার রেজিষ্টর।

যে তারিখে পঁহুছিল তাহা।	চালানের তারিখ।	যে স্থানহইতে পাওয়া গেল তাহা।	মাসুল দেওয়া চিঠীপ্রভৃতির সংখ্যা।		মাসুল না দেওয়া চিঠীপ্রভৃতি।			
					চিঠী।		খবরের কাগজ।	
			চিঠী।	খবরের কাগজ।	সংখ্যা।	ডাক মাসুলের টাকা।	সংখ্যা।	ডাক মাসুলের টাকা।

জিলার ডাকের দ্বারা পাঠান চিঠীর উপর যে সকল মাসুল আদায় হয় তাহা সরকারী হিসাবে স্বতন্ত্র খাতায় ডাকঘরের প্রাপ্ত টাকার ন্যায় জমা হইবেক এবং সেই বিশেষ খাতা "জিলার ডাকের মাসুল" নামে বিখ্যাত হইবেক।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫২ সাল ১১ মার্চ।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 10*th April*, 1852.

Baboo Lukheenarain Mitter, 1st Grade Moonsiff of Dhurumpore, Zillah Jessore, to be Moonsiff of Manicktullah, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Thakoordass Mookerjee, a Diploma Holder of 1847, to be Moonsiff of Dhurumpore, Zillah Jessore.

Baboo Mudoosoodun Banerjee, 1st Grade Moonsiff of Attyah, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Culna, Zillah East Burdwan, vice Khodabux removed.

Baboo Mudoosoodun Ghose Chowdhry, a Diploma Holder of 1847, to be Moonsiff of Attyah, Zillah Mymensingh.

Baboo Digumber Biswas, Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensingh, to be Moonsiff of Indoss, Zillah East Burdwan, vice Nazirudeen Mahomed dismissed.

The 21*st April*, 1852.

Syud Itrut Hossein, Acting Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, to be Moonsiff of Olipore in the same district, vice Moulvee Gholam Ghous promoted.

LEAVES OF ABSENCE.

The 16*th April*, 1852.

Sheikh Gholam Furreed, 1st Grade Moonsiff of Hureerparah, Moorshedabad, for one month, in ad-

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ মিত্র জিলা চব্বিশপরগনার মাণিকতলার মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৭ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত খোদাবকস স্থানান্তরে প্রেরিত হওয়াতে জিলা ময়মুনসিংহের আটীয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন বাঁড়ুয্যা জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালনার মুনসেফ হইবেন।

১৮৪৭ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু মধুসূদন ঘোষ চৌধুরী জিলা ময়মুনসিংহের আটীয়ার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত নাজিরুদ্দীন মহম্মদ তগীর হওয়াতে জিলা ময়মুনসিংহের নিকলীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ইন্দাসের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২১ আপ্রিল।

শ্রীযুত মৌলবী গোলাম গৌস উচ্চ পদ প্রাপ্ত হওয়াতে জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ির একটিং মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ ইত্রৎ হুসেন ঐ জিলার ওলিপুরের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৬ আপ্রিল।

মুরশিদাবাদের হরীরপাড়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ

dition to the leave granted on the 13th February last.

Baboo Norottum Mullick, Moonsiff of Naraingunge, Dacca, for one month, from the 12th instant, on Medical Certificate.

Baboo Srikant Singh, Moonsiff of Samuntee, East Burdwan, for the 10th and 11th instant, on account of the late Hindoo Holidays, Churuk Pooja.

The 21st April, 1852.

Baboo Denonath Chatterjee, Moonsiff of Doobrajpoor, Zillah Beerbhoom, for the 10th instant.

Moulvee Anwur Ali, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, for 14 days.

B. J. COLVIN, *Register*.

শ্রীযুত সেখ গোলাম ফরীদ গত ফেব্রুআরি মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকান্ত সিংহ গত চড়ক পূজার নিমিত্তে বর্ত্তমান মাসের ১০। ১১ তারিখে ছুটী পাইয়াছিলেন।

১৮৫২ সাল ২১ আপ্রিল।

জিলা বীরভূমের দুবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিননাথ চাটুয্যা বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চাটিগাঁর সন্দীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আনওয়ার আলী চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৭৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়া মহারাণীর ১৪ ও ১৫ বর্ষের ৪০ অধ্যায়ের আইন এবং হুজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের জারীহওয়া ১৮৫২ সালের ৫ আইনের বিধানক্রমে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব অদ্য নীচের লিখিত সাহেবদিগকে বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং ঐ রেজিষ্টরেরদের নীচের লিখিত এলাকা নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন।

আক্যাবে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান এস আর টিকল সাহেব (Captain S. R. Tickell,) আক্যাবে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

রামরীতে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি পি স্পার্কস সাহেব (Captain T. P. Sparks,) রামরীতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

সান্দোএ স্থানে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এ ফিচ সাহেব (Lieutenant A. Fytche,) সান্দোএ স্থানে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

কিউক ফিউতে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের এক্টিং প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি ফেথফুল সাহেব (Lieutenant G. Faithfull.) কিউক ফিউতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

আক্যাবে ও রামরীতে ও সান্দোএ স্থানে ও কিউক ফিউতে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের যে এলাকা আছে তাহা আক্যাবের ও রামরীর ও সান্দোএর ও কিউক ফিউর যে বিবাহের রেজিষ্ট্রারেরা এইক্ষণে নিযুক্ত হইয়াছেন ও ভাবি কালে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের এলাকা হইবেক।

১৮৫২ সাল ১২ আপ্রিল।

শ্রীযুত ই জ্যাক্সন সাহেবের (Mr. E. Jackson,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্স সাহেব (Mr. G. H. M. Ricketts,) বারাসতের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৮ আপ্রিল।

বারাসতের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জ্যাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) ছুটীবিষয়ক বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

নওয়াদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত নরেন্দ্রকৃষ্ণ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৩ আপ্রিল।

লক্ষ্মীপুরে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডালটন সাহেব (Captain E. T. Dalton,) গত মাসের ১৬ তারিখে খাজানাখানার এবং দেওয়ানী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এফ জি ইডন সাহেবের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

আসামের ডেপুটী কমিস্যনর শ্রীযুত মেজর এচ বেচ সাহেব (Major H. Vetch.) গত মাসের ৩১ তারিখে গোয়ালপাড়াতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. Annand,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলীমের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত জি এল মার্টিন সাহেব (Mr. G. L. Martin,) গত ফেব্রুআরি মাসের ১৪ তারিখে ত্রিহুতের কালেক্টরী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেবের (Mr. A. Abercrombie,) প্রতি অর্পণ করেন।

কটকের দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেব (Mr. W. Ainslie,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে বীরভূমে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেবের (Mr. W. M. Beaufort,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব (Mr. J. M. Lowis,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে চব্বিশপরগনার কালেক্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেবের (Mr. J. S. Torrens,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেব (Mr. C. H. Lushington,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটারী কর্ম্ম শ্রীযুত এ সি বিড্উএল সাহেবের (Mr. A. C. Bidwell,) স্থানে গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এ সি বিড্উএল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell,) ওরিয়েণ্টল নামক বাষ্পীয়

জাহাজে সিংহলদ্বীপে গমন করিয়াছেন ও শ্রীযুত জি টড সাহেব (Mr. G. Todd,) ঐ জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৮৪৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৮ আপ্রিল।

চব্বিশপরগনায় লণ্ডন মিশনরি সোসাইটির ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ এচ হিল সাহেব (Rev. W. H. Hill,) চব্বিশপরগনার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী গরীবুল আলম পূরণিয়ার সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

আক্যাবে আমেরিকা দেশীয় অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এল ইঙ্গলস সাহেব (Rev. L. Ingalls,) আক্যাবে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৪ আপ্রিল।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি হফ সাহেব (Mr. G. Hough,) হুগলী জিলায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শ্রীযুত বাবু নবচন্দ্র চাটুয্যা যশোহর জিলায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৫ আপ্রিল।

শ্রীযুত পাদরি এফ এ বক্স সাহেব (Reverend F. A. Vaux,) লাল গির্জ্জার অর্থাৎ মিশন চর্চের দ্বিতীয় ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৮ আপ্রিল।

ঢাকার অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত আর ট্রটর সাহেব (Mr. R. Trotter,) গত ফেব্রুআরি মাসের ১৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সুধর্ম্মা বিধির ১২ ধারানুসারে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

গোয়ালপাড়ার সদর আমীন শ্রীযুত হাজী মনীরুদ্দিন আহমদ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১২ আপ্রিল।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব (Mr. F. J. Cockburn,) গত ফেব্রুআরি মাসের ২৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে প্রথম অর্থাৎ উত্তর এলাকার জরীপী কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেবের (Mr. W. G. Young,) স্থানে গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জেমস গ্রান্ট সাহেব (Mr. Jas. Grant,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার একটিং প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী ইজ্জৎ হুসেনের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে বীরভূমের কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেবের (Mr. G. Bright,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত টি সি লক সাহেব (Mr. T. C. Loch,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে রেলওএ কমিস্যনরী কর্ম্ম শ্রীযুত সি এচ লশিংটন সাহেবের (Mr. C. H. Lushington,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৮৮৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৮ আপ্রিল।

শ্রীযুত মুনশী দবীরুদ্দিন জিলা হাজারীবাগে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন। শ্রীযুত মুনশী দবীরুদ্দিন ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ জিলা মানভূমে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন। শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জি এল মার্টিন সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ আর ডেবিস সাহেব (Mr. G. L. Martin and Mr. W. R. Davies,) মোজফরপুর শহর পরিষ্কার করণার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৫ আপ্রিল।

ফরীদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর এবং প্রধান সদর আমীন ও আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক যাঁহারা যে সময়ে হইবেন তাঁহারা সেই সময়ে স্ব২ পদোপলক্ষে ঐ স্থানের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর এ ওএব সাহেব (Dr. A. Webb,) কলিকাতার মারীন মেডিকাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৫ আপ্রিল।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত জে নের্ণ সাহেব (Mr. J. Nairne,) গত জানুআরি মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বড়পেটার মুনসেফ ও একটিং সদর আমীন শ্রীযুত বাবু জগন্নাথ বরদলৈ পীড়াপ্রযুক্ত গৌহাটিতে গমনার্থে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহাকে গত ফেব্রুআরি মাসের ১৯ তারিখে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রান্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ আপ্রিল।]

[Government Gazette, 27th April, 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার

জিলা হুগলী।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জেলা হুগলীর নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫২ সালের মার্চ মাহার ২৯ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ১৫ মেই মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ৩ জ্যৈষ্ঠ শনিবারতারিখে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৯ আপ্রিল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য-হওয়া মহাল	১৬৫৬	বালিয়া পরগনার গোবিন্দপুরের শামিল মৌজে হারপ পং বালিয়া	রামকানাই সামন্ত	৮।৴৭	৮।৴৭	
ঐ	ঐ	১৬৭৬	ঐ পরগনার বৃন্দাবনপুরের শামিল তেওট পং বালিয়া	সুধারাম মুখোপাধ্যায়	২/১	২/১	
ঐ	ঐ	১৬৮৪	বৃন্দানপুরের শামিল বৃন্দাবনপুর ও তেওট পং বালিয়া	রাজীবলোচন মুখোপাধ্যায় ...	৫৶১	৫৶১	
ঐ	ঐ	১৬৮৬	বৃন্দাবনপুর পং বালিয়া	ঐ	২/৭	২/৭	
ঐ	ঐ	১৭১৭	শ্রীবরা পং মণ্ডলঘাট	রামকুমার চট্টোপাধ্যায় ...	১৶২	১৶১১	
ঐ	ঐ	১৭৭০	কৃষ্ণনগর পং জাহানাবাদ	রামচাঁদ চক্রবর্ত্তী	২/২	২/২	
ঐ	ঐ	১৮৩৭	দেবখণ্ড পং ঐ	শ্রীমন্ত কর্ম্মকার	৩।১১	৩।১১	
ঐ	ঐ	১৮৬৮	রামেশ্বরপুর পং চন্দ্রকোণা	শ্রীধর দাস	১৸৶৯	১৸৶৯	
ঐ	ঐ	১২৩৭	পাটনা পং আর্শা পাউনান	নিতাই সরকার	১৻১০	১৻১০	
ঐ	ঐ	১৯৯৬	হরিবাটী পং পাউনান	মহতা বিবি	১৶৯	১৶৯	
ঐ	ঐ	১৯৯৭	ঐ	কাএম খাঁ	৪।/১০	৪।/১০	
ঐ	ঐ	২০০৫	ঐ	গঙ্গাধর চট্টোপাধ্যায় ...	৫।১	৫।৯	
ঐ	ঐ	২০০৬	ঐ	কাশীনাথ চট্টোপাধ্যায় ...	১।৶৮	১।৶৮	
ঐ	ঐ	২০০৮	ঐ	নিমচাঁদ বন্দ্যোপাধ্যায় ...	৩৸১০	৩৸১০	
ঐ	ঐ	২০৪৩	দোগাছিয়া পং ভূরশিট্ট	সীতারাম ঘোষ	১৸০	১৸০	
ঐ	ঐ	২১১১	রসুলপুর পং ঐ	নূরণনেছা বিবি	৪॥/৩	৪॥/৩	
ঐ	ঐ	২০৫৮	সেহাখালার অন্তঃপাতি হরিশপুর পং বালিয়া ...	সেখ ন্যামত	২।৶১১	২।৶১০	
ঐ	ঐ	২৩২৪	চণ্ডীনগরের শামিল ভবানীপুর পং জাহানাবাদ ...	কেদারনাথ মিত্র	২/৩	২/৩	
ঐ	ঐ	২৪৩৭	শ্রীরামপুরের শামিল বাড়ুনবনি পং বরদা ...	বিপ্রদাস মিস্ত্রী শ্রীনাথ মিস্ত্রী ...	১৲	১৲	

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	১৬৯১	শ্রীরামপুরের শামিল বাউনবনি মুসুনা শ্রীরামপুর চক বিন্দা পং বরদা	শ্রীমঙ্গলাল খাঁ	২৪৮১০	১২৮১০	
ঐ	ঐ	১৫১১	কুড়ি পং ভূরশিট্টু	তারাচাঁদ পাল	॥১০	১ ॥০	
ঐ	ঐ	১৫১৩	ঐ	রাজবল্লভ চৌধুরী	১/৫	১/৫	
ঐ	ঐ	১৫২২	ভূরশিট্টু পরগনার কুড়কুড়ি দিং শামিল কুড়কুড়ি চক ৺ আগাড় মাদর চক কুমদ চক পার ভূরশিট্টু ইছাপুর ঘোড়াদহ বারুএ রামপুর পং ভূরশিট্টু	তারিণীচরণ বন্দ্যোপাধ্যার কন্যা ভবসুন্দরী দেবী নাবালিকার অছি রূপচাঁদ ঘোষ।	৪৭৶৫	২৪৶৫	
ঐ	ঐ	১৫৩৫	বাড় কৈগড়্যার শামিল প্রতাপপুর পং চন্দ্রকোণা ...	নবকুমার রায়	১৸৶৬	১৸৶৬	
ঐ	ঐ	১৬২৬	বালিয়া পরগনার সন্তোষপুর শামিল গোদাড়িয়া পং বালিয়া	রাধামোহন কুকড়ি ওং বিধচন্দ্র কুকড়ি	৯৶৯	৯৶৯	
ঐ	ঐ	২৭১৪	নারিট পং মণ্ডলঘাট	মদন বাগ	১৻৩	১৻৩	
ঐ	ঐ	২৭৩০	ঐ শামিল তাজপুর বালিকোলা পং মণ্ডলঘাট ...	রামনারায়ণ হাজরা	২ ৷৴৬	২ ৷৴৬	
ঐ	ঐ	২৮০৮	ভূরশিট্টু পরগনার খোশালপুর দিং শামিল বহরমপুর পং ভূরশিট্টু	সেখ সৈইফু	১/৪	১/৪	
ঐ	ঐ	২৮১১	ঐ	শ্যাম বাগদি	১ ৷৶৩	১ ৷৶৩	
ঐ	ঐ	২৮১৪	ঐ	সেখ গোলাপ ও ফকির মহম্মদ ও সেখ ভুতা ও সৈইফু ও সেখ থানদার	১৻৮	২৻৮	
২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল অর্থাৎ মেয়াদি	২০৫৫	চর খামারগাড়া পং জার্শা	ফাতেমা বিবি ওরফে সাহেবজানি বিবি ও জোলফর্কর আলী ...	৫ ৷৴৬	৫ ৷৴৬	
৪	অন্য মহালের বাবতে পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা।	১৫৮৯ নং	কালেক্টরি লাখেরাজ বাজেআপ্তি মোকামি বন্দবস্ত হওয়া মহাল মৌং রামপুর পং পাণ্ডুয়া	মিরদাদ আলী	৫০৸৶১০	২২৮ ৷৶১	এই ১৫৮৯ নম্বরের তৌজীর মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তি সরাসরী বন্দবস্তী মহাল চন্দ্রহাটীর জামিনিতে আবদ্ধ থাকায় ঐ চন্দ্রহাটীর বাকী খাজানা আদায় কারণ নীলাম হইতেছে।

H. V. Bayley, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ আপ্রিল।]

জেলা নদীয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার কালেক্‌টরি তৌজী ও সেওয়ায় তৌজী নিম্নের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৮ সালের লাং কিস্তী ফাল্গুণের বাকী শ্রীযুত সরকার বাহাদুরের পাওনা রাজস্বের নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ১১ মে মোং ১২৫৯ সালের ৩০ বৈশাখ মঙ্গলবারে উক্ত জেলার কালেক্‌টরি কাছারিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে দিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ১৭ আপরেল মোং ১২৫৯। তাং ৬ বৈশাখ।

নম্বর শ্রেণী	মহালের অবস্থা	নম্বর রেজী-ষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	হাল বাকী	বকেয়া বাকী লাং ১২৫৭ সালের চৈত্র	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
১	কাএমি	২৭২	কিং জগদীশপুর পং হাবিলি সহর ...	তারিণীশঙ্কর সীকদার	৩॥৶২	৩॥৶২	•	৩॥৶২	সমুদয় বিক্রয় হইবেক।
ঐ	ঐ	৬১৮	মৌঃ ফতেপুর চাং মাটিয়ারি	নীলাম খরিদার বিষ্ণুচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	১৮॥/৪	৬॥/৪	•	৬॥/৪	ঐ
ঐ	ঐ	৬৯৭	মৌং কুড়ালিগাছি পং মুনশীবপুর	কালীকিঙ্কর বাঁড়ুয্যা	।৶৫	।৪	•	।৪	ঐ
ঐ	ঐ	৭৩৩	মৌং পালপাড়া চাং কৃষ্ণনগর	হকিরত মুল্লা	৬॥৶৩	•	৪।৶৬	৪।৶৬	ঐ
ঐ	ঐ	৭৫৯	সেরকাটী চাং ধুলিয়াপুর ...	শারদানন্দ ভট্টাচার্য্য	৪৭৸৶০	৩১৸৶৮	•	৩১৸৶৮	ঐ
ঐ	ঐ	৭৯০	মৌং সেতাই পং উখড়া ...	নিঃ খরিদার জগচ্চন্দ্র মুখুয্যে	৩১।১১	১৬।১১	•	১৬।১১	ঐ
ঐ	ঐ	৯৫৫	মৌজে সলুই গ্রাম তঃ মামজোয়ানী	নাজির তরফদার ...	১৶	•	৸০	৸০	ঐ
ঐ	ঐ	১০৪৮	মৌং হারদী পং রাজপুর ...	নিং খরিদার রামকানাই বিশ্বাস	৩০।৶৯।	১৮।৶৯।	•	১৮।৶৯।	ঐ
ঐ	ঐ	১১৬৭	মৌং ডেঙ্গ ডহরা চাং কৃষ্ণনগর	মাধবচন্দ্র মল্লীক ...	২।/৫	১॥/	•	১॥/	ঐ
ঐ	ঐ	১৪৩৩	মৌজে কাশীপুর পং শাহাউজিয়াল	বৈদ্যনাথ মুখোপাধ্যায় ...	২।৶১৸	১॥৶১।	•	১॥৶১।	ঐ
ঐ	ঐ	১৪৯১	রাধাকান্তপুর তঃ মামজোয়ানি	তারাপ্রসাদ ও রামরত্ন সরকার	১৩॥৶	৫৶	•	৫৶	ঐ
ঐ	ঐ	১৬৩৮	মৌং নারায়ণপুর চাং মাটিয়ারি	বিশ্বনাথ বহিলা ...	৩৸১১	২॥/৪	•	২॥/৪	ঐ
ঐ	ঐ	১৬৯০	দেউলিয়াগাছী পং বাগয়ান	কালীকিঙ্কর ও রাধারমণ ভট্টাচার্য্য	৪/৬॥	২॥৶৮॥	•	২॥৶৮॥	ঐ
ঐ	ঐ	১৭৪০	মহেশচন্দ্রপুর চাং শ্রীনগর	রামনারায়ণ বসু ...	৮/২	৫।৶২	•	৫।৶২	ঐ
ঐ	ঐ	১৭৯২	জগন্নাথপুর পং ফয়জল্যাপুর	ভবসুন্দরী দেবী ...	।৪	।/৭	•	।/৭	ঐ

নম্বর শ্রেণী	মহালের অবস্থা	নম্বর রেজেষ্টরি	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	হাল বাকী	বকেয়া বাকী লাং সন ১২৫৭ সালের চৈত্র	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ
১	কাএমি	১৮১৯	উখিতপুর চাং কৃষ্ণনগর … … …	রাজকুমার ভট্টাচার্য্য … …	৫৸৶৩	৩৸৶৮	০	৩৸৶৮	সমুদয় বিক্রয় হইবেক।
ঐ	ঐ	১৮২৭	মেহেরপুর পং রাজপুর … … …	শশিমুখী গুপ্তা ও ঠাকুরদাস রায় …	১/৩	॥৶৮	০	॥৶৮	ঐ
ঐ	ঐ	১৮৯৫	নারায়ণপুর দিগর পং উখড়া … …	তিতুচন্দ্র বাঁড়ুয্যা … … …	।১	৶১০	০	৶১০	ঐ
ঐ	ঐ	১১৪০	উলা তঃ মামজোয়ানি… … … …	নবীনকুমারী দাস্যা … … …	১১॥১০	১১০৭	০	১১০৭	ঐ
ঐ	ঐ	১১৪২	নাউপাল পং উখড়া … … … …	তিতুচন্দ্র বন্দোপাধ্যায় … …	৸৶৫	॥/৮	০	॥/৮	ঐ
ঐ	ঐ	১১৫৬	ঐ ঐ … … … …	হরিশ্চন্দ্র মুখোপাধ্যায় … …	।১০	৶৩	০	৶৩	ঐ
ঐ	ঐ	১১১৮	মৌং ডুমুরিয়া পং মাউন্থিয়ান … …	দেবীপ্রসাদ মুখুয্যা … … …	২৩	১।/৫	০	১।/৫	ঐ
ঐ	ঐ	২০৩৫	কাংকুলি পং বাগয়ান … … …	ঈশ্বরচন্দ্র ও অমরনাথ ভট্টাচার্য্য …	১৩	॥৶১০	০	॥৶১০	ঐ
ঐ	ঐ	২০৮৭	মৌং রাউতাড়াওং মৌং বাগআচড় চাং কৃষ্ণনগর … … … … …	মুনশী আমজদ আলী ও হিজামার মুনশী আফরা আলী ও আছামদ আলী নাবালগ ও বকতনমেচ্ছা বিবি …	৩।৶৩	২।১	০	২।১	ঐ
ঐ	ঐ	২১০৭	মৌজে পাতিজোল পং উখড়া … …	জয়সুন্দরী ও ভবসুন্দরী দেব্যা … …	৬৶৩	৪/৬	০	৪/৬	ঐ
ঐ	ঐ	২১১০	মৌজে উলা পংমামজোয়ানি … …	রামনদাস মুখোপাধ্যায় … …	৭॥৶১১	৫৶০	০	৫৶০	ঐ
ঐ	ঐ	২১৬৪	মৌং মহতপুর তঃ মহতপুর … … …	রামতনু বিশ্বাস … … …	৷৶৬	৷০	০	৷০	ঐ
ঐ	ঐ	২১৫১	হেলিয়াডাঙ্গা পং উখড়া … … …	সৃষ্টিধর বিদ্যাপঞ্চানন ও সীতানাথ ও ও পার্ব্বতীচরণ ও রাধানাথ ও ব্রজনাথ ভট্টাচার্য্য … … … …	৪৸৶৫	৩।/০	০	৩।/০	ঐ
				মহালাত সেওয়ায় তৌজী যাহার বন্দোবস্ত মঞ্জুর হয় নাই					
ঐ	ঐ	১৭	কাএরা পং ফুলঘড় … … … …	মৃত্যুঞ্জয় পাঁড়ে ও দুর্গামণি দেব্যা …	২৫৸৶৩	১০॥১০	৬॥৶৮	১৭৸৶৩	ঐ
ঐ	ঐ	১৬৬	জলকর দমদমা পং বাগয়ান … … …	আনন্দচন্দ্র রায় … … …	॥১	।/১০	০	।/১০	ঐ
ঐ	ঐ	৩৩৬	বড়গাছি পং ঐ … … … …	নীলাম খরিদার শ্রীনাথ মুখোপাধ্যায় …	১৫॥৶৯	১৫॥৶৯	০	১৫॥৶৯	ঐ
ঐ	ঐ	৩৬৬	বিষ্ণুপুর চাং শ্রীনগর … … …	মহামায়া দেব্যা ওগয়রহ রাধানাথ রায় …	১১।৶৬	৭॥/৮	৩০।৶৮	৩৮৪	ঐ
ঐ	ঐ	৪০৪	নিজ মহৎপুর তঃ মহৎপুর … … …	বৈকুণ্ঠনাথ মজুমদার … … …	৫৬৶৩	২৪॥/০	০	২৪॥/০	ঐ
ঐ	ঐ	৪০৮	মেহেরপুর পরগনে রাজপুর পুর … … … … …	নবকৃষ্ণ রামচন্দ্র চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় … … … …	৭৸৶২।	৫।১০	০	৫।১০।	ঐ
২	মেয়াদী	৮৩৫	চর দাসপাড়া উনরপুর … … …	নিং খরিদার রামকানাই রায় …	৩৭৭।৶১০	১১২৮৲	০	১১২৮৲	ইং ১২৫৫ লাং৭৫৫ সন ১৪ দশ মেয়াদে মেয়াদী বন্দোবস্ত

G. W. Battye, *Collector.*

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Jungle lands, situated within the limits of the Soonderbuns, in the 24-Pergunnahs, will be put up for Public Sale at Noon, on Friday, the 30th April, 1852, corresponding with the 19th Bysack, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to it, and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottah.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 29th March; corresponding with B. S. 1258, 17th Choitro.

No. of Lot		Estimated quantity.
10.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	9,588 Biggahs.
21.	Exclusive of the cleared portion, the whole amount of blind forest, ...	11,411 „
86.	Estimated amount of ground, ...	9,000 „

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিসানরের দপ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে নীচের লিখিত সুন্দরবনের জঙ্গল জমীনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিসানরের দপ্তরখানায় ইংরেজী ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৯ বৈশাখ শুক্রবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক। যে জন অতিউচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন। তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিসানরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মনজুরীক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলিকার হইবেন আর সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্সা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারা কমিসানরের দপ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আরো উক্ত নিয়ম বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ মার্চ মোং ১২৫৮ সাল তারিখ ১৭ চৈত্র।

লাটের নম্বর		আন্দাজী রকবা
১০ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ায় আবাদি জমী কানা জঙ্গল আন্দাজী	৯৫৮৮/
২১ নং	লাটের মোট জমী অন্দরে সেওয়ায় আবাদি কানা জঙ্গল আন্দাজী	১১৪১১
৮৬ নং	লাট জমী আন্দাজী	৯০০০/

উমাকান্ত সেন। সুন্দরবনের কমিসানর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOHN LYALL the Elder, and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the first day of May next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a Dividend, and that the last account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, ending the Thirty-first day of March, 1852, has been filed and may be inspected at the Office of the Chief Clerk, any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given, at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Calcutta, 19th April, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন বৃদ্ধ লায়ল সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুননি আগামি মে মাসের ১ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক। আসৈনী সাহেব ১৮৫২ সালের ৩১ মার্চ তারিখপর্য্যন্ত জমা ও খরচের বিস্তারিত শেষ হিসাব দাখিল করিয়াছেন তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে যিনি সম্পর্ক রাখেন এমত যে কোন ব্যক্তি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়ার স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেন। সরকারী আসৈনী।

কলিকাতা। ১৮৫২ সাল ১৯ আপ্রিল।

In the matter of JAMES WILLIAM HENRY ILBERY, and another, Insolvents.

On Saturday, the 3rd day of April last upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 7,075-3-10 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. one and half per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 5,040) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 22nd April, 1852.

[*Government Gazette, 27th April,* 1852.]

যোত্রহীন জেম্স উলিয়ম হেনরি ইলবরি সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

বর্ত্তমান আপ্রিল মাসের ৩ তারিখ শনিবারে আসৈনী সাহেবের দরখাস্তমতে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনী সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কো৲৭,০৭৫৶১০ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা কোম্পানির ১৷৹ টাকার ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বমুদ্ধ ৫,০৪০৲ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

আসৈনীর দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২২ আপ্রিল।

In the matter of FREDERICK WILLIAM BIRCH, an Insolvent.

On Saturday, the 3d day of April instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 5,985-15-0 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. one and four As. per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 5,181-9-0) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 22d April, 1852.

যোত্রহীন ফ্রেড্রিক উলিয়ম বর্চ সাহেবের বিষয়ে।

বর্ত্তমান আপ্রিল মাসের ৩ তারিখ শনিবারে আসৈনী সাহেবের দরখাস্তমতে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনী সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কো৲ ৫,৯৮৫৸৶ টাকা আছে তাহ হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা কো৲ ১ ।৹ টাকার ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বমুদ্ধ ৫,১৮১ ৷৷/০ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনীর দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২২ আপ্রিল।

The like Notice in the matter of GEORGE FRASER RAILEY, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 7,088-8-3, a dividend at the rate of Co.'s Rs. four and four As. per cent. (amounting to Co.'s Rs. 6,324-10-6) be paid.

যোত্রহীন জর্জ ফ্রেজর রেলি সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে হুকুম হইল যে কো৲ ৭,০৮৮৷৷৩ টাকাহইতে শতকরা ৪ ।৹ টাকার ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব্বমুদ্ধ কো৲ ৬,৩২৪৷৷৶৬ টাকা দেওয়া যায়।

The like Notice in the matter of JAMES SIMPSON, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 1,369-9-8, a dividend at the rate of Co.'s Rs. 16 per cent. (amounting to Co.'s Rs. 1,168-1-4) be paid.

যোত্রহীন জেম্স সিম্সন সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে হুকুম হইল যে কো৲ ১,৩৬৯৷৷/৮ টাকাহইতে শতকরা ১৬৲ টাকার ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব্বমুদ্ধ ১,১৬৮/৪ টাকা দেওয়া যায়।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ইশ্তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

তালুকদিগর ইজারা।

আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় বাদী।

হরমোহন রায় ও রাজচন্দ্র রায় প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ১ মে শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত এম এফ জি লেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে উপরোক্ত প্রতিবাদি হরমোহন রায় ও রাজচন্দ্র রায়ের নীচের লিখিত তালুকদিগরের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জিলা নদীয়া।

তালুক তরফ মামজোয়ানি ১০২ মৌজা রকম ৶১১- ক্রান্তি।

এবং

মোকাম শান্তিপুর বড় বাগান নামক এক বাগান মায় এমারৎ রকম তিন অংশের দুই অংশ।

মোকাম শান্তিপুর চারাবাগান নামক এক বাগান রকম ঐ।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হৌস রিসিবর আফিস তারিখ ১৩ আপরেল ১৮৫১ সাল।

সাধারণের গোচরার্থ বিজ্ঞাপন এই যে সদর দেওয়ানী আদালত নিষ্পন্ন মোকদ্দমা সকল বঙ্গ ভাষায় প্রচারিত না থাকায় তদ্দ্বারা এতদ্দেশীয় সাধারণ জনগণের কোন উপকার দর্শে নাই। অতএব বর্ত্তমান বর্ষাবধি সদর নিষ্পত্তির অনুবাদ পুস্তক প্রতিমাসে প্রকাশারম্ভ হইয়াছে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা শহর কলিকাতার পটল ডেঙ্গার পঞ্চানন্দ তলার লেনের ৩০ নং বাটীতে শ্রীনবীনচন্দ্র রায় সমীপে স্ব২ নামাঙ্কিত পত্র প্রেরিলে পাইতে পারিবেন তদ্বার্ষিক মুল্য মাসে২ বা অগ্রে দিলে ১২৲ টাকা বর্ষান্তে ১৬৲ টাকা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ আপ্রিল।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান্ কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 4, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৪ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 4.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 19th March, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to forward for the information and guidance of yourself and the Collectors subordinate to you, a copy of a letter from the Under Secretary to Government, No. 149, dated the 5th instant, intimating that the Most Noble the Governor has been pleased to transfer the Government Vernacular Schools in the Lower Provinces from the control of the Board to that of the Council of Education.

2nd. You will be good enough to instruct the Collectors of the Districts in your Division in which Vernacular Schools are established, to correspond in future with the Council on all matters connected with the Schools under their charge.

(Signed) A. C. Bidwell,
Officiating Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 149.

From the Under Secretary to the Government of Bengal, to A. C. Bidwell, Esq., Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces. Dated Fort William, the 5th March, 1852.

I am directed by the Most Noble the Governor of Bengal to acknowledge the receipt of your letters Nos. 593 and 61, dated the 28th November, 1851, and the 6th ultimo, and to state that His Lordship has been pleased to transfer the Government Vernacular Schools in the Lower Provinces from the control of the Board to that of the Council of Education.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ১৯ মার্চ।

সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে তোমার ও তোমার অধীন কালেক্টরেরদের বিজ্ঞাপন ও উপদেশের জন্যে গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখের ১৪৯ নম্বরী পত্রের নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি তাহাতে লিখিত আছে যে শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে সরকারের এদেশীয় পাঠশালা বোর্ডের সাহেবেরদের হাতছাড়া করিয়া বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের অধীন করিয়াছেন।

২। অতএব তোমার এলাকার যে জিলার মধ্যে এ দেশীয় পাঠশালা স্থাপন আছে সেই জিলার কালেক্টর সাহেবদিগকে তুমি এই হুকুম দিবা যে তাঁহারদের অধীন পাঠশালার সকল বিষয়ে তাঁহারা উত্তর কালে ঐ কৌন্সেলের সাহেবেরদের সঙ্গে লিখনপঠন করেন।

এ সি বিডউএল। একটিং সেক্রেটারী।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

১৪৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর একটিং সেক্রেটারী শ্রীযুত এ সি বিডউএল সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৫ মার্চ।

১৮৫১ সালের ২৮ নবেম্বর তারিখের ৫৯৩ নম্বরী এবং গত মাসের ৬ তারিখের ৬১ নম্বরী তোমার পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে এবং বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে শ্রীযুক্ত বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে সরকারের এ দেশীয় পাঠশালার কর্ত্তৃত্ব বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হস্তহইতে উঠাইয়া বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সাহেবেরদের প্রতি অর্পণ করিয়াছেন।

2nd. The Board are requested to issue the necessary orders for the transfer, and to direct the different Collectors to correspond in future with the Council on all matters connected with the Schools under their charge.

(Signed) W. SETON-KARR,
Under Secretary to the Govt. of Bengal.

Board of Revenue, Lower Provinces,
Fort William, the 19th March, 1852.

No. 5.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to ——. Dated Fort William, the 19th March, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to circulate herewith for information and guidance, an extract from a Financial Despatch of the Hon'ble Court of Directors, dated the 16th October last, No. 56, ruling that when Government servants are paid partly by a fixed salary and partly by commission, the average monthly receipts by commission are to be taken into account in addition to the fixed salary in adjusting the amount of the super annuation pension to which they may be entitled under the rules of the 4th January, 1831.

2nd. It has been explained in a letter from the Secretary to the Government of India, in the Financial Department, No. 314, dated the 27th ultimo, that the amount of pension in such cases is to be determined by the average amount of official allowances, including salary and commission, drawn during the last five years of service.

(Signed) A. C. BIDWELL,
Offg. Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

Extract from a Despatch from the Hon'ble the Court of Directors, addressed to the Government of India, in the Financial Department, dated the 16th October, 1851, *No.* 56.

Para. 19. The question which was referred for your decision on this occasion, is of some importance. Sreekanth Mookerjea and Mukhun Lall, Native Officers employed in the Opium Department, being incapacitated for further service, the Board of Customs suggested that they should be placed on the pension list, and that their pensions should be computed upon the amount of their salaries and allowed emoluments. It appears that while the respective salaries of these individuals were only Rs. 40 and Rs. 30 per month, the average of the additional allowances received by them in the shape of commission on the surplus produce of Opium, were respectively Rs. 107-7-4 and Rs. 83-8-0 per month. You declined however to comply with the recommendation of the Board of Customs, and decided that the pensions to Sreekanth Mookerjea and Mukhun Lall should be calculated upon their sa-

২। অতএব বোর্ডের সাহেবেরদের প্রতি হুকুম হই-য়েছে যে ঐ পাঠশালা এইরূপ অর্পণ করণের বিষয়ে যে হুকুম আবশ্যক তাহা তাঁহারা দেন এবং নানা কালেক্টর সাহেবকে এই হুকুম করেন যে তাঁহারদের অধীন পাঠশালার সকল বিষয়ে তাঁহারা উত্তর কালে বিদ্যা-ধ্যাপনের কৌন্সেলের সাহেবেরদের সঙ্গে লিখনপঠন করেন।

ডবলিউ সিটনকার।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৯ মার্চ।

---

৫ নম্বর।

অমুকের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৯ মার্চ।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের গত বৎসরের ১৬ অক্টোবর তারিখের ৫৬ নম্বরী ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টসম্পর্কীয় এক পত্রের চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের জন্যে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহাতে এই হুকুম আছে যে সরকারী কর্ম্মকারকদিগকে মেহনতানার যখন এক অংশ নিরূপিত বেতন ও অন্য অংশ কমিস্যনের দ্বারা দেওয়া যায় তখন ১৮৩১ সালের ৪ জানুআরি তারিখের বিধির অনুসারে তাঁহারা বার্দ্ধক্য পেন্স্যনের যোগ্য হইলে কমিস্যনের দ্বারা গড়ে তাঁহারা যাহা পাইয়াছিলেন তাহা নিরূপিত বেতনের সঙ্গে জুমলা করিয়া তাহার মোট হিসাব করিয়া ঐ পেন্স্যনের সংখ্যা নিরূপণ করিতে হইবেক।

২। ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৭ তারিখের ৩১৪ নম্বরী পত্রে ইহা জ্ঞাত করা গিয়াছে যে পেন্স্যন পাইবার পূর্ব্বে পাঁচ বৎসর ব্যাপিয়া সরকারী কর্ম্মকারক বেতন ও কমিস্যনের দ্বারা সরকারহইতে যে মেহনতানা পাইয়াছিলেন তাহার গড় সংখ্যার হিসাবঅনুসারে ঐ পেন্স্যনের সংখ্যা নিরূপণ হইবেক।

এ সি বিডউএল। একটিং সেক্রেটারী।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রতি শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টসম্পর্কীয় ১৮৫১ সালের ১৬ অক্টোবর তারিখের ৫৬ নম্বরী পত্রের চুম্বক।

১৯ দফা। এই গতিকে তোমারদের নিষ্পত্তির জন্যে যে বিষয় অর্পণ হইয়াছিল তাহা গুরুতর। বিশেষতঃ আফিমের সিরিশ্‌তার নিযুক্ত এদেশীয় কর্ম্মকারক শ্রীকণ্ঠ মুখুয্যা ও মখন লাল সরকারী কর্ম্ম আর করিতে অক্ষম হওয়াতে কাষ্টমের বোর্ডের সাহেবেরা এই পরামর্শ দিলেন যে তাঁহারদিগকে পেন্স্যন দেওয়া যায় এবং তাঁহারদের মাহিয়ানা ও নিরূপিত কমিস্যন জুমলা করিয়া সেই মোটের হিসাবঅনুসারে তাঁহারদের পেন্স্যন নিরূপণ হয়। দৃষ্ট হইতেছে যে এই ব্যক্তিরদের মধ্যে এক জনের মাহিয়ানা ৩০৲ টাকা অন্যের ৪০৲ টাকা ছিল কিন্তু আফিমের অতিরিক্ত উৎপন্নের উপর তাঁহারদের যে কমিস্যন ধার্য্য ছিল তাহাতে তাঁহারদের এক জন গড়ে ১০৭ ।৶ ৪ অন্য জন ৮৩॥০ মাসে উপরি মেহনতানা পাইতেন। কিন্তু তোমরা বোর্ডের সাহেবেরদের পরামর্শে সম্মত না হইয়া এই নিশ্চয় করিলা যে শ্রীকণ্ঠ মুখুয্যা ও মখন লালের পেন্স্যন তাঁহারদের কেবল মাহিয়ানার হিসাবে দেওয়া

laries only; and that as a rule for future guidance, commission should not be computed in settling pensionary grants.*

20th. We do not consider this decision to be equitable. The salaries of places which are partly paid by fees, are fixed at a low rate on that account, and there does not seem to be any good reason for allowing this circumstance to prejudice the position of retiring servants, as compared with those of the same rank in other Departments, who are paid entirely by fixed salaries.

21st. We think therefore that when situations are paid partly by salary and partly by commission, the average rate of commission or fees calculated over the entire period for which the office has been held, in addition to the fixed payment, should be assumed as the real salaries of persons so paid, and the pension reckoned accordingly. The pensions of the two Native servants referred to in your letter may be adjusted upon this principle.

(A true extract,)

(Signed) J. Dorin,
Secy. to the Govt. of India.

Board of Revenue, Lower Provinces,
Fort William, the 19th March, 1852.

No. 6.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to all Officers Subordinate to the Board. Fort William, the 2nd March, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to request that when you or any of your subordinates have occasion to consult the Advocate General, the application may be made through the Board.

Cecil Beadon,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 6.

From the Secretary to the Board of Revenue Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 16th April, 1852.

The Board of Revenue having learned that it is the practice in some Districts, on the expiration of a temporary lease, to re-measure and re-settle the Mehal previous to granting a new lease, I am directed to communicate the following instructions for the guidance of yourself and the Officers subordinate to you.

2nd. When a detailed settlement under Regu-

---

* Letter from dated 15th April, 1851, No. 23.

85. The Government of Bengal has been informed that Superannuation Pensions to Uncovenanted Servants in the Opium Department are to be calculated on their salaries only, commission being excluded.

যায় এবং উত্তর কালে পেন্স্যান হিসাব করণেতে কমিস্যান ধরা যাইবেক না।*

২০ দফা। তোমারদের এই নিষ্পত্তি আমরা অযথার্থ বোধ করি। যে পদের মেহনতানার এক অংশ কমিস্যানের দ্বারা দেওয়া গিয়া থাকে সেই পদের প্রকৃত মাহিয়ানা তৎপ্রযুক্ত অতিকম নিরূপণ আছে। অতএব অন্যান্য সিরিশ্তার সেই প্রকার শ্রেণীর যে২ কর্ম্মকারক কেবল নিরূপিত বেতনের দ্বারা মেহনতানা পান তাঁহারদের অপেক্ষা যাঁহারা কতক মাহিয়ানা কতক কমিস্যান পান তাঁহারদের কর্ম্ম ত্যাগ করণের সময়ে তৎপ্রযুক্ত কম পেন্স্যান দেওয়া কোন প্রকারে উপযুক্ত নয়।

২১ দফা। অতএব আমরা বোধ করি যে সরকারী পদের মেহনতানার যখন এক অংশ বেতন অন্য অংশ কমিস্যানের দ্বারা দেওয়া যায় তখন কর্ম্মকারক যত কাল সেই পদ ধারণ করিয়াছেন ঐ তাবৎ কালে নিরূপিত মাহিয়ানার অতিরিক্ত যত কমিস্যান অথবা রসুম পাইয়াছেন তাহার গড় হিসাব করিতে হইবেক এবং সেই বেতন ও সেই কমিস্যান ঐ ব্যক্তির প্রকৃত মাহিয়ানার ন্যায় গণ্য করিতে হইবেক এবং তদনুসারে পেন্স্যানের হিসাব করিতে হইবেক। অতএব যে দুই এতদ্দেশীয় কর্ম্মকারকের বিষয় তোমরা লিখিয়াছ তাঁহারদের পেন্স্যান এই হিসাব অনুসারে নিরূপণ করিতে হইবেক।

(যথার্থ চুম্বক।)

জে ডোরিন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ১৯ মার্চ।

---

৬ নম্বর।

বোর্ডের অধীন সকল কর্ম্মকারকের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুক্ত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ২ মার্চ।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে যখন তোমার বা তোমার অধীন কর্ম্মকারকেরদের মধ্যে কোন এক জনের আডবোকেট জেনরল সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিতে হয় তখন তাহা বোর্ডের সাহেবেরদের দ্বারা করা যাইতে পারে।

সি বীডন।
ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

---

৬ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৬ আপ্রিল।

বোর্ডের সাহেবেরা শুনিয়াছেন যে কোন২ জিলার মধ্যে এই ব্যবহার আছে যে মিয়াদী পাট্টার শেষ হইলে নূতন পাট্টা দেওনের পূর্ব্বে মহাল পুনর্ব্বার জরিপ ও বন্দোবস্ত হয়। অতএব তোমার ও তোমার অধীন কর্ম্মকারকেরদের বিজ্ঞাপনের জন্যে বোর্ডের সাহেবেরা ইহা জ্ঞাত করিতে হুকুম করিয়াছেন।

২। যখন ১৮২২ সালের ৭ আইনানুসারে কোন

---

* ১৮৫১ সালের ১৫ আপ্রিল তারিখের ২৩ নম্বরী পত্র।

৮৫ বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টকে ইহা বিজ্ঞাপন করা গিয়াছে যে আফিমের সিরিশ্তায় অচিহ্নিত চাকরেরদের বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত পেন্স্যান কেবল মাহিয়ানার উপর হিসাব করিতে হইবেক এবং কমিস্যান ধরিতে হইবেক না।

lation VII. of 1822 has once been made, it is not necessary to go through the same process again in re-settling the Mehal at the expiration of the first settlement, except under peculiar circumstances.

3rd. If, when the settlement was made, there was a considerable portion of waste land, or, if, since the settlement, the area of the Mehal has been increased by alluvial deposits, partial measurements may be necessary, but they should be made to such extent only as may be needful to show the new resources.

4th. Further, at a re-settlement, under ordinary circumstances, there is no occasion to revise the jummabundee of the lands which at the first settlement were fully assessed. If since the first settlement circumstances should have occurred warranting a general increase in the rates; or if at the first settlement some of the lands were assessed at reduced rates for peculiar causes no longer affecting them; or if altered circumstances should call for a general reduction of rates, a revision of the jummabundee may be necessary, but the rule should be non-interference with the first settlement without good cause assigned.

5th. Further, at a re-settlement interference is not to be needlessly exercised between the sudder malgoozar, be he owner or farmer, and any tenantry he may have located since the settlement. It will be sufficient to ascertain the amount of rent received from such tenants, or should there be any difficulty in ascertaining the aggregate of their rents, to assess a moderate rate on the whole of the new cultivation, leaving undisturbed and unnoticed the bargains made between the sudder malgoozar and the new tenantry when they settled on his land. In such cases the assessment should always be imposed with due regard to the capital expended on the lands reclaimed.

6th. When a re-settlement shall become necessary, in consequence of the default or recusancy of the original lease-holder, owner or farmer, in such cases, before leasing the lands to a new party, the resident cultivators who may have been located by the original holder, should be secured in their tenures by the preparation of an assameewar jummabundee of their lands after the manner of an original settlement, and the circumstances under which they were located by the seceding owner or farmer should receive full consideration.

7th. On a re-settlement of Mehals farmed, the rule should be renewal of the lease of the farmer in possession, except of course when an owner is entitled to the option of re-entering on expiration of the lease. When a settlement with a new farmer is proposed, the revising Officer should always carefully scrutinize the reasons assigned for dispossessing the old farmer, bearing in mind that improvement of the Mehal gives an equitable claim to

দফাওয়ারি বন্দোবস্ত করা গিয়াছে তখন প্রথম বন্দোবস্তের শেষ হইলে ঐ মহালের পুনর্ব্বার বন্দোবস্ত করণেতে বিশেষ গতিক ভিন্ন পুনর্ব্বার জরিপ ও বন্দোবস্ত করণের আবশ্যক নাই।

৩। যদি বন্দোবস্ত হওনের সময়ে ঐ মহালে অনেক পতিত ভূমি ছিল অথবা যদি বন্দোবস্ত হওনের পর মহালের পরিমাণ চরের দ্বারা বেশী হইয়াছে তবে স্থানেং জরিপ করণের আবশ্যক হইতে পারে। কিন্তু নূতন খাজানার ভূমি নির্ণয় করিবার জন্যে যেপর্য্যন্ত আবশ্যক হয় তদপেক্ষা অধিক জরিপ হইবেক না।

৪। পুনশ্চ সামান্য গতিকে পুনর্ব্বার বন্দোবস্ত হইলে যেং ভূমিতে প্রথম বন্দোবস্তের সময়ে সম্পূর্ণ কর ধার্য্য হইয়াছিল সেইং ভূমির জমাবন্দী সংশোধন করণের আবশ্যক নাই। যদি প্রথম বন্দোবস্তের পর এইমত কোন বিষয় ঘটিয়া থাকে যে তৎপ্রযুক্ত রাজস্বের সাধারণ বৃদ্ধি করা উচিত বোধ হয় অথবা যদি প্রথম বন্দোবস্তের সময়ে কোন বিশেষ কারণপ্রযুক্ত কোনং ভূমির কম খাজানা ধার্য্য হইয়াছিল এবং সেইং কারণ আর না থাকে কিম্বা যদি কোন বিষয়ের ব্যতিক্রম হওয়াতে রাজস্বের সাধারণ কম করা উচিত হয় তবে জমাবন্দী সংশোধন করণের আবশ্যক হইতে পারে। কিন্তু এই সাধারণ নিয়মে দৃষ্টি রাখিতে হইবেক যে মাতবর কারণ না হইলে প্রথম বন্দোবস্তে পুনর্ব্বার হাত দিতে হইবেক না।

৫। পুনশ্চ সদর মালগুজার ভূমির মালিক হউন বা ইজারদার হউন ঐ মালগুজার বন্দোবস্তের পর যে কোন রাইয়তদিগকে বসাইয়া থাকেন ঐং রাইয়তের সঙ্গে তাঁহার যে নিয়ম হইয়া থাকে তাহাতে অনাবশ্যক মতে পুনর্ব্বার বন্দোবস্তের সময়ে হাত দিতে হইবেক না। ঐং রাইয়তের স্থানে মালগুজার যে খাজানা পান তাহার মোট নির্ণয় করিলে প্রচুর হইবেক অথবা তাহারদের খাজানার মোট নির্ণয় করা যদি কোন প্রকারে দুঃসাধ্য হয় তবে সকল নয়া আবাদে পরিমিত রাজস্ব বসাইলে হইবেক। কিন্তু নূতন রাইয়ত ভূমিতে বসতি করণের সময়ে সদর মালগুজারের সঙ্গে যেং বন্দোবস্ত করিয়াছিল তাহার কিছু ব্যাঘাত করিতে হইবেক না এবং তাহার বিষয়ে কিছু জিজ্ঞাসাও করিতে হইবেক না। এপ্রকার গতিকে নূতন আবাদহওয়া ভূমিতে যে মূল ধন ব্যয় হইয়াছে তাহার বিষয়ে উপযুক্তমতে বিবেচনা করিয়া রাজস্ব নিয়ত ধার্য্য করিতে হইবেক।

৬। যে ব্যক্তিকে প্রথমে পাট্টা দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি ভূমির মালিক হউন কি ইজারদার হউন তাঁহার ত্রুটি অথবা নারাজ হওনপ্রযুক্ত যখন পুনর্ব্বার বন্দোবস্ত করিতে হয় তখন কোন নূতন ব্যক্তিকে ভূমির পাট্টা দেওনের পূর্ব্বে যে বাশেন্দা কৃষাণদিগকে প্রথম পাট্টাধারি ব্যক্তি ভূমিতে বসাইয়াছিলেন তাহারদের পাট্টা তাহারদের ভূমির আসামীওয়ার জমাবন্দী প্রস্তুত করণের দ্বারা ধার্য্য করিয়া রাখিতে হইবেক এবং প্রথম বন্দোবস্ত হওন সময়ে যেরূপ হইয়া থাকে সেইরূপ করা যাইবেক। এবং ত্রুটিকারি ভূমির মালিক অথবা ইজারদার যে নিয়মক্রমে তাহারদিগকে ভূমিতে বসাইয়াছিলেন তাহার বিষয়ে সম্পূর্ণ বিবেচনা করিতে হইবেক।

৭। যখন ইজারা দেওয়া মহালের পুনর্ব্বার বন্দোবস্ত করিতে হয় তখন এই সাধারণ নিয়ম থাকিবেক যে যে ইজারদারের দখলে ভূমি আছে তাঁহাকে পুনর্ব্বার পাট্টা দিতে হয় সুতরাং যদি এইমত কোন ভূমির মালিক থাকেন যে পাট্টার শেষ হইলে তিনি চাহিলে সেই ভূমি পুনর্ব্বার পাইতে পারেন তবে ইজারদারকে পাট্টা দিতে হইবেক না। যখন কোন নূতন ইজারদারের সঙ্গে বন্দোবস্ত করণের প্রস্তাব হয় তখন সাবেক ইজারদার যেং কারণে বেদখল হইলেন তাহা বন্দোবস্তকারি কর্ম্মকারক নি-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৪ মে।]

renewal in preference to other applicants, and that, should capital have been embarked in improvements, offers of increased rent from new comers should not be admitted to the prejudice of the party who incurred the outlay.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

যুক্ত অতিমনোযোগপূর্ব্বক তহকীক করিবেন। এবং তাঁহার ইহা স্মরণে রাখিতে হইবেক যে যে ইজারদার মহালের উন্নতি করিয়াছেন তিনি অন্য২ দরখাস্তকারি-অপেক্ষা ভূমি পুনর্ব্বার পাইতে যথার্থ দাওয়া করিতে পারেন এবং ঐ উন্নতি করণেতে যদি কোন মূল ধন ব্যয় হইয়া থাকে তবে যে ব্যক্তি সেই ধন ব্যয় করিয়াছেন তাঁহার ক্ষতি করণপূর্ব্বক নূতন ব্যক্তির অধিক খাজানার প্রস্তাব গ্রাহ্য করিতে হইবেক না।

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 1.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to transmit, for your information and guidance, the accompanying copy of a letter No. 1415, dated 23d December, 1851, from the Magistrate of 24-Pergunnahs, and of the Officiating Advocate General's opinion upon the several points referred to therein.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 25th February, 1852.

(Copies.)

No. 1415.

From the Magistrate of the 24-Pergunnahs to the Register of the Court of Nizamut Adawlut. Fort William, 23d December, 1851.

I have the honour to submit the following case for the opinion of the Advocate General.

2. A British subject of the name of Moran was fined 400 Rupees by the Joint Magistrate, Mr. C. W. Mackillop, for an aggravated assault on one Rodrigues, a native of India, under Section CV. Stat. 53, Geo. 3, Cap. 155. Failing to pay the fine, his property, consisting of a house in Entally, was attached 15 days' notice of sale was given, and the rights and interests of the Defendant, Moran, in the aforesaid house were finally sold at a Public Auction to a Mr. Cones, for 1850 Rupees, which have been duly deposited with Mr. Mackillop, who, I may add, for the Advocate General's information, is vested with the full powers of a Magistrate. Moran, however, refuses to give possession of the house, and it is said has put forward a third party to claim it as his own. Under these circumstances Mr. Mackillop has retained the purchase-money in deposit, and applied to me for advice. There are several points involved in the case however, on which I do not feel competent to decide, and as the consequences of a mistake may be serious to Mr. Mackillop, and the question of the proper mode of levying fines on the property of British born subjects is one of general importance, I would solicit the Advocate General's replies to the following queries :

সদর নিজামৎ আদাতের সরকুলর অর্ডর।

১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

চব্বিশপরগনার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ১৮৫১ সালের ২৩ ডিসেম্বর তারিখের ১৪১৫ নম্বরী পত্রের এবং তাহার মধ্যের লিখিত নানা বিষয়ে শ্রীযুত একটিং আডবোকেট জেনরল সাহেবের অভিপ্রায়ের পশ্চাৎ লিখিত নকল সদর নিজামৎ আদালতের হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি।

বি জে কলবিন।
রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ২৫ ফেব্রুআরি।

নকল।

১৪১৫ নম্বর।

নিজামৎ আদালতের শ্রীযুত রেজিষ্টর সাহেবের প্রতি চব্বিশপরগনার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ২৩ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত আডবোকেট জেনরল সাহেবের মত পাইবার জন্যে পশ্চাৎ লিখিত মোকদ্দমা আপনার নিকটে পাঠাইতেছি।

২। মোরান নামক এক জন ব্রিটনীয় প্রজা এদেশজাত রড্রিগস নামক এক ব্যক্তিকে অতি ঘোরতর মারপীট করাতে জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব মৃত তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারানুসারে তাঁহার ৪০০৲ টাকা জরীমানা করিলেন। মোরান সেই জরীমানার টাকা না দেওয়াতে তাঁহার সম্পত্তি অর্থাৎ ইণ্টালিস্থ এক ঘর ক্রোক হইল এবং তাহার নীলামের পনের দিনের এত্তেলা দেওয়া গেল এবং উক্ত ঘরে আসামী মোরাণের যে স্বত্ব ও অধিকার ছিল তাহা চূড়ান্তরূপে ১৮৫০৲ টাকায় কোনস নামক এক জন সাহেবের নিকটে নীলামের দ্বারা বিক্রয় হইল। ঐ টাকা শ্রীযুত মাকিলপ সাহেবের নিকটে রীতিমত আমানৎ হইল এবং শ্রীযুত আডবোকেট জেনরল সাহেবের বিজ্ঞাপনের জন্যে আমি জানাইতেছি যে ঐ সাহেব মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা পাইয়াছেন। কিন্তু মোরান ঘরের দখল দিতে অস্বীকার করিলেন এবং কথিত আছে যে তিনি এক তৃতীয় ব্যক্তিকে উপস্থিত করিলেন এবং ঐ ব্যক্তি কহিলেন যে ঐ ঘর আমার। এমত হওয়াতে শ্রীযুত মাকিলপ সাহেব ঐ খরীদের টাকা আমানৎ রাখিয়া আমার পরামর্শ চাহিয়াছেন। কিন্তু এই মোকদ্দমায় দুই তিন বিষয় আছে তাহা নিষ্পত্তি করিতে আমি আপনাকে অক্ষম বোধ করি এবং যদি ইহার মধ্যে কিছু ভুল করা যায় তবে মাকিলপ সাহেবের বিভ্রাট হইতে পারে। অধিকন্তু ব্রিটনীয় প্রজার উপর জরীমানার টাকা কি রূপে আদায় করিতে হয় ইহা এক সাধারণ ভারি বিষয় অতএব পশ্চাৎ লিখিত জিজ্ঞাসার উত্তর শ্রীযুত আডবোকেট জেনরল সাহেবের নিকটে চাহিতেছি।

1. In case of conviction under the Stat. 53, Geo. 3, Cap. 155, Section CV. should the Defendant be allowed any time for the payment of the fine, or should the warrant issue against his property on his failing to pay the amount before he leaves the Court ?

2. Has the Magistrate any authority in a case under this Section to detain the Defendant or take bail for his appearance until he can ascertain whether he is possessed of property within the District, or must he allow him to leave the Court and take his chance of being able to apprehend him again if it should eventually turn out that he has no property ?

3. Is the Magistrate bound to employ the Police in searching for the Defendant's property, or may he commit him at once if the Defendant fail to satisfy him before leaving Court, that he has property upon which the fine may be levied ?

4. Is the process which Mr. Mackillop adopted necessary or correct, that is to say, is attachment and notice indispensable prior to the sale, and was Mr. Mackillop correct in limiting the sale to Moran's rights and interests ?

5. Does the Statute contemplate the sale of real as well as of personal* property ? It will be seen that the term employed is general.

6. Is Mr. Mackillop authorized to use force in dispossessing Moran and putting Cones in possession, or should he give the latter a certificate of sale, and leave him to establish his claim to the property in the Civil Court or generally, in what way, under the circumstances, should Mr. Mackillop give effect to the sale ?

7. In the event of Cones failing to obtain possession would Mr. Mackillop be held responsible for the amount of the purchase money, which Cones has paid in ? If so, would he be justified in retaining the money until the result of these proceedings is known ?

(Signed) E. A. SAMUELLS,
Magistrate.

OPINION.

1. In ordinary cases where the Magistrate has authority to impose a fine, and in default of payment *imprison*, the party convicted is called upon presently to pay, and in default is forthwith committed to prison. Under the statute in question the power to imprison is only given in default of "*property*" *within the district* in which the fine could be levied: so that unless it be at the time of conviction proved before the Magistrate, or confessed by the party fined, that he has no property with-

* The personal property in this case was only of the value of 35 Rs. or thereabouts.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫২ । ৪ মে ।]

১। মৃত তৃতীয় জর্জের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারানুসারে অপরাধ সাব্যস্ত হইলে জরীমানার টাকা দিবার নিমিত্তে আসামীকে কোন সময় দিতে হয় কি আদালতহইতে প্রস্থান করণের পূর্ব্বে জরীমানার টাকা না দিলে তাহার সম্পত্তির প্রতি ওয়ারেণ্ট জারী করিতে হয়।

২। ঐ ধারানুসারের কোন মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সাহেব যাবৎ ইহা নিশ্চয় করিতে না পারেন যে ঐ জিলার মধ্যে আসামীর সম্পত্তি আছে তাবৎ ঐ আসামীকে আটক করিয়া রাখিতে অথবা তাহার হাজির হইবার জন্যে তাহার স্থানে জামিন লইতে পারেন কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আদালতহইতে তাঁহাকে যাইবার অনুমতি দিতে হয় এবং যদি পরিশেষে এমত দৃষ্ট হয় যে তাঁহার কোন সম্পত্তি নাই তবে তাঁহাকে পুনর্ব্বার গ্রেফ্তার করণের উপর নির্ভর করিতে হয়।

৩। আসামীর সম্পত্তির অন্বেষণ করণার্থে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পোলীসেরদিগকে খাটাইতে হয় কি আসামী আদালতহইতে গমন করণের পূর্ব্বে যাহাহইতে জরীমানার টাকা আদায় হইতে পারে এমত সম্পত্তি থাকনের বিষয়ে মাজিষ্ট্রেটের হৃদ্বোধ প্রমাণ না দিলে তাঁহাকে একেবারে কয়েদ করিতে পারেন।

৪। শ্রীযুত মাকিলপ সাহেব যে কার্য্য করিলেন তাহা আবশ্যক অথবা উপযুক্ত কি না অর্থাৎ নীলামের পূর্ব্বে সম্পত্তি ক্রোক করণের এবং এত্তেলা দেওনের আবশ্যক আছে কি না এবং ঐ সম্পত্তিতে মোরাণের স্বত্বাধিকার মাত্র নীলাম করাতে শ্রীযুত মাকিলপ সাহেব যথার্থ কর্ম্ম করিয়াছেন কি না।

৫। ঐ আক্ট পার্লিমেণ্টের এমত অভিপ্রায় আছে কি না যে অস্থাবর সম্পত্তি যেমন নীলাম হয় তেমনি স্থাবর সম্পত্তিও নীলাম হইতে পারে * দৃষ্ট হইবেক যে ঐ আইনের মধ্যে যে কথা আছে তাহা নানার্থ।

৬। শ্রীযুত মাকিলপ সাহেব মোরাণকে বলপূর্ব্বক বেদখল করাইতে এবং কোন্সকে দখল দেওয়াইতে পারেন কি না। অথবা তাঁহার এই উচিত কি না যে কোন্সকে নীলামের এক সর্টিফিকট দেন এবং ঐ কোনসকে দেওয়ানী আদালতে ঐ সম্পত্তির বিষয়ে আপনার দাওয়া সাব্যস্ত করিতে দিতে হয় অথবা সামান্যতঃ এইমত গতিকে মাকিলপ সাহেব ঐ নীলাম কি রূপে সফল করিতে পারেন।

৭। যদি কোন্স দখল পাইতে না পারেন তবে ঐ সাহেব খরীদের যে টাকা দাখিল করিয়াছেন তাহার বিষয়ে মাকিলপ সাহেব দায়ী হইবেন কি না। যদি তিনি দায়ী আছেন তবে এই সকল কার্য্যের ফল যাবৎ না জানা যায় তাবৎ তিনি সেই টাকা আমানৎ রাখিতে পারেন কি না।

ই এ সামুএলস। মাজিষ্ট্রেট।

শ্রীযুত আডবোকেট জেনরল সাহেবের মত।

১। সামান্য গতিকে যেখানে জরীমানার হুকুম করিতে এবং ঐ টাকা না দেওয়া গেলে কয়েদ করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতা আছে সেখানে দোষীকৃত ব্যক্তিকে তৎক্ষণাৎ টাকা দিতে হুকুম করিতে হয় এবং টাকা না দিলে তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে জেলখানায় কয়েদ করিতে হয়। উক্ত আক্ট পার্লিমেণ্টক্রমে যে গতিকে যাহার উপর জরীমানার টাকা আদায় হইতে পারে এইমত সম্পত্তি ঐ জিলার মধ্যে না থাকে কেবল এমত গতিকে ঐ আসামীকে কয়েদ করণের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে। অতএব যদি দোষ সাব্যস্ত হওনের সময়ে মাজিষ্ট্রেট

* এই গতিকে অস্থাবর সম্পত্তির মূল্য ন্যূনাধিক কেবল ৩৫৲ টাকা ছিল।

in the District, an attempt to levy by warrant must be made before the Magistrate can commit the offender. I think that after conviction and demand of the fine the Magistrate may, in default of payment, immediately issue his warrant to levy the fine, and that default will be incurred if the offender, after demand made of payment, shall quit the Court without making payment.

2. I am of opinion that the Magistrate has no authority, after conviction passed, to detain the Defendant, or require bail for his appearance, till *it be ascertained* whether there be property within the District on which the fine can be levied. He can only take bail under Section 105 in such cases as are therein specified. If, however, it be at the time of conviction proved before the Magistrate, or confessed by the offender, that he has no property within the District, the Magistrate [after recording the proof or confession last mentioned] may, in my opinion, at once commit for the fine.

3. The offender is, in my opinion, not bound upon conviction to disclose his property, or to declare whether he has property or not; but if he either is *proved* or *confesses* to have no property within the District, he may, as already mentioned, be at once committed. If he be known to have property, or if it be doubtful whether he have any within the District, the Magistrate should issue his warrant to levy and deliver it to his officers for execution in the usual manner. The offender may rebut the proof tendered of his having no property, and give evidence of his having property, to prevent immediate commitment as above, and the Magistrate is bound to receive such evidence if tendered, and should call upon the offender to say whether he has any thing to offer in contradiction of the evidence of no property.

4. I suppose by attachment is meant a *Warrant to levy the fine on the property of the offender within the District,* for that is the only process given by the Statute.

Notice of the seizure and intended sale by public advertisement, and, if practicable, by service on the offender himself, should, in all cases, be given, and seems to me indispensable, and the shortest notice that should be given is such as is requisite in cases of distress for rent or the like.

5. The word "property" is comprehensive enough to include real as well as personal property. It is probable that personal or chattel interests only were contemplated in the framing of the Act;

[*Government Gazette, 4th May,* 1852.]

সাহেবের সম্মুখে এইমত প্রমাণ না হয় অথবা জরীমানা হওয়া ব্যক্তি এমত কবুল না করে যে ঐ জিলার মধ্যে তাহার কোন সম্পত্তি নাই তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব জরীমানার টাকা ওয়ারন্টের দ্বারা আদায় করিতে প্রথমে উদ্যোগ না করিলে আসামীকে কয়েদ করিতে পারেন না। আমার বোধ আছে যে দোষ সাব্যস্ত হইলে এবং জরীমানার টাকার দাওয়া হইলে পর যদি সেই টাকা না দেওয়া যায় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তৎক্ষণাৎ ঐ জরীমানার টাকা আদায় করণার্থে ওয়ারন্ট দিতে পারেন এবং টাকার দাওয়া হইলে পর যদি অপরাধী সেই টাকা না দিয়া আদালতহইতে চলিয়া যায় তবে তাহার ক্রটি হয়।

২। আমার বোধ আছে যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের এমত ক্ষমতা নাই যে দোষ সাব্যস্ত হইলে পর যাবৎ ইহা নিশ্চয় না জানা যায় যে যাহাতে জরীমানার টাকা আদায় হইতে পারে ঐ জিলার মধ্যে আসামীর এইমত কোন সম্পত্তি নাই তাবৎ তাঁহাকে আটক করেন অথবা তাঁহার হাজির জামিন তলব করেন। ১০৫ ধারানুসারে ঐ ধারাতে যে২ গতিক নির্দ্দিষ্ট আছে কেবল সেই২ গতিকে জামিন লওয়া যাইতে পারে। কিন্তু যদি দোষ সাব্যস্ত করণের সময়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে এইমত প্রমাণ দেওয়া যায় অথবা আসামীর দ্বারা এইমত কবুল হয় যে সেই জিলার মধ্যে তাহার কোন সম্পত্তি নাই তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেব (শেষোক্ত প্রমাণ অথবা কবুল লিখিয়া রাখণের পর) আমার বোধে জরীমানার বিষয়ে আসামীকে একেবারে কয়েদ করিতে পারেন।

৩। আমার বোধ আছে যে আসামীর অপরাধ সাব্যস্ত হইলে তাহার সম্পত্তি দেখাইয়া দিতেই হইবেক অথবা তাহার সম্পত্তি আছে কি না ইহা জ্ঞাত করিতেই হইবেক এমত নহে। কিন্তু যদি এইমত প্রমাণ অথবা কবুল হয় যে সেই জিলার মধ্যে তাহার কোন সম্পত্তি নাই তবে উপরে যেমন কহিয়াছি তেমনি সেই আসামী একেবারে কয়েদ হইতে পারে। কিন্তু যদি এইমত জানা থাকে যে তাহার সম্পত্তি আছে অথবা যদি জিলার মধ্যে তাহার সম্পত্তি থাকনের বিষয়ে সন্দেহ হয় তবে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত যে জরীমানার টাকা আদায় করণার্থে ওয়ারন্ট দেন এবং রীতিমত তাহা জারী করণার্থে আপনার আমলাকে দেন। আসামীর সম্পত্তি না থাকনের বিষয়ে যে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে তাহা তিনি খণ্ডন করিতে পারেন এবং তৎক্ষণাৎ কয়েদ না হইবার জন্যে তিনি আপনার সম্পত্তি থাকনের বিষয়ে প্রমাণ দিতে পারেন এবং সেইরূপ প্রমাণ দাখিল করণের প্রস্তাব হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের তাহা অবশ্য লইতে হয় এবং আসামীকে ইহা কহিতে হয় যে তোমার সম্পত্তি না থাকনের যে প্রমাণ দেওয়া গিয়াছে তাহা খণ্ডনার্থে কিছু বক্তব্য থাকিলে তাহা কহ।

৪। ক্রোকের আমি এই অর্থ বোধ করি যে জিলার মধ্যে আসামীর সম্পত্তির উপর জরীমানা আদায় করণের ওয়ারন্ট যেহেতুক উক্ত আক্‌ট পার্লিমেন্টের মধ্যে কেবল এই হুকুম নির্দ্দিষ্ট আছে।

সকল গতিকে ক্রোকের এবং অভিপ্রেত নীলামের এত্তেলা ইশ্‌তিহারের দ্বারা দিতে হয় এবং সাধ্য হইলে সেই এত্তেলা আসামীর উপর জারী করিতে হয় এবং আমার বোধে ইহা না হইলে নয় এবং খাজানাপ্রভৃতির জন্যে ক্রোক করিতে হইলে যে মিয়াদের এত্তেলা দিতে হয় তাহাহইতে কম মিয়াদের এত্তেলা এই গতিকে দিতে হইবেক না।

৫। "সম্পত্তি" এই কথা নানার্থ তাহাতে যেমন স্থাবর তেমনি অস্থাবর সম্পত্তিও বুঝাইতে পারে। অনুমান হয় যে আক্‌ট প্রস্তুত করণেতে কেবল অস্থাবর সম্পত্তির কল্প ছিল যেহেতুক তৎসময়ে অনুমতিপত্র

for at that time, no British subject could hold real *estate* [*property*] except by license. But inasmuch as by the terms of the Charter, real property is subjected to fieri facias, and is saleable for debts in execution agreeably with personality, I am of opinion that in default of sufficient personal property, the warrant of the Magistrate to levy under the Act (Statute) in question may be executed on the *real property*, if any, of the offender. I am, however, of opinion that it should be in all cases executed, in the first instance, on the personality, where any is to be found ; for, as the Act makes no provision for the transfer of reality to the purchaser, difficulties may arise as to his title, especially if he sue for possession in Her Majesty's Court. It was correct to sell only the right, title, interest, (or property,) of the offender.

6. The Magistrate, or his Officer, may deliver over *personal* property, seized and sold under the warrant, to the purchasers; but has no authority to dispossess the party in possession of realty, or to deliver possession of it to the purchaser. He must leave him to recover possession by process of law. It may be that the offender has not the right of possession, but only the right of property. The Magistrate should deliver to the purchaser the Certificate, or other document usually delivered in the Mofussil, to purchasers under judicial execution, and there ends his duty.

7. If the executing Officer has sold (as he ought) merely *the right, title, and interest, of the offender*, the purchaser has no remedy against the Magistrate, should that right, &c., prove to be moonshine. The risk of what property may be in the offender lies in the purchaser. Of course, I presume that no assurance of title or interest was held out to the purchaser at the time of sale. The Magistrate having given no guarantee of title, can have no right to retain the surplus till title be ascertained.

(Signed) C. R. PRINSEP,
Offg. Advocate General.

7th January, 1852.

No. 2.

To the Session Judges, Magistrates, and Joint Magistrates, in the Lower Provinces.

The Court request you to furnish, for the information of Government, within one week after the receipt of this letter a report on the working of Act XXXVIII. of 1850 in your Court. They desire to be informed how far the provisions of the Act have practically been carried into effect, and whether, so far as they have been tried, they have operated beneficially with regard to the ends of justice.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 26th February, 1852.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৪ মে।]

বিনা কোন ব্রিটনীয় প্রজা স্থাবর সম্পত্তি দখল করিতে পারিতেন না। কিন্তু চার্টরের কথানুসারে স্থাবর সম্পত্তির উপর "ফাইরাই ফেসিয়স" নামক পরওয়ানা জারী হইতে পারে এবং যেমন অস্থাবর সম্পত্তি কর্জের জন্যে নীলাম হইতে পারে তেমনি স্থাবর সম্পত্তিও হইতে পারে। অতএব আমার বোধ হয় যে অস্থাবর সম্পত্তি প্রচুরমতে না পাওয়া গেলে অপরাধির যদি কোন স্থাবর সম্পত্তি থাকে তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ আক্টক্রমে সেই স্থাবর সম্পত্তির উপর আপনার ওয়ারণ্ট জারী করিতে পারেন। কিন্তু আমার এই বোধ আছে যে অস্থাবর সম্পত্তি পাওয়া গেলে সকল গতিকে সেই প্রকার সম্পত্তির উপর প্রথমতঃ ওয়ারণ্ট জারী করিতে হয় যেহেতুক স্থাবর সম্পত্তি খরীদারকে অর্পণ করণের বিষয়ে আইনের মধ্যে কোন বিধান নাই অতএব তাহার স্বত্বের বিষয়ে এবং বিশেষতঃ দখলের বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টে নালিশ হইলে বিঘ্ন হইতে পারে। অপরাধির স্বত্ব সম্পর্ক ও অধিকার মাত্র নীলাম করণেতে মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত কর্ম্ম করিয়াছেন।

৬। মাজিস্ট্রেট সাহেবের ওয়ারণ্টক্রমে যে অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম হয় তাহা মাজিস্ট্রেট সাহেব, অথবা তাঁহার কর্ম্মকারক খরীদারকে দিতে পারেন। কিন্তু স্থাবর সম্পত্তি যাহার দখলে থাকে তাহাহইতে তাহাকে বেদখল করিতে পারেন না অথবা খরীদারকে তাহার দখল দেওয়াইতে পারেন না। খরীদারকে তাঁহার ইহা কহিতে হয় যে আইনানুসারে তুমি তাহা দখল করিয়া লও। এমত হইতে পারে যে অপরাধি ব্যক্তির দখলের স্বত্ব নাই কেবল সম্পত্তির স্বত্ব আছে। মাজিস্ট্রেট সাহেবের উচিত যে খরীদারকে এক সর্টিফিকট দেন অথবা মফঃসলে আদালতের ডিক্রী জারীক্রমে খরীদারকে যে অন্য দলীল দেওয়া যায় সেই প্রকার কোন দলীল দেন এবং তাহা হইলে তাঁহার কর্ত্তব্য কর্ম্মের শেষ হইল।

৭। যদি ওয়ারণ্ট জারীকরণিয়া কর্ম্মকারক কেবল অপরাধির স্বত্বাধিকার ও সম্পর্ক নীলাম করিয়া থাকেন (এবং ইহা করা তাঁহার উচিত) তবে সেই স্বত্বপ্রভৃতি মিথ্যা হইলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের স্থানে খরীদার তাহার কোন প্রতিকার পাইতে পারে না। অপরাধির যে সম্পত্তি থাকে তাহার ঝুঁকী খরীদারের উপর পড়ে। সুতরাং আমার বোধ হয় যে নীলামের সময়ে স্বত্ব বা সম্পর্কের বিষয়ে কোন নিশ্চিত কথা খরীদারকে কহা যায় নাই। অতএব মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি স্বত্বের বিষয়ে কোন নিশ্চিত কথা না কহিয়া থাকেন তবে যাবৎ সেই স্বত্ব নির্ণয় না হয় তাবৎ তিনি সেই অবশিষ্ট টাকা হাতে রাখিতে পারেন না।

সি আর প্রিন্সেপ।
একটিং আডবোকেট জেনরল।

১৮৫২ সাল ৭ জানুআরি।

---

২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ ও শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট ও শ্রীযুত জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে তোমার আদালতে ১৮৫০ সালের ৩৮ আইনের কিরূপ ফল হইতেছে তাহার বিষয়ের এক রিপোর্ট এই পত্র পাইবার পর এক সপ্তাহের মধ্যে গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে পাঠাও। তাঁহারা জানিতে চাহেন যে ঐ আইনের বিধি কি পর্য্যন্ত কার্য্যক্রমে আমলে আসিয়াছে এবং ঐ বিধির অনুসারে যেপর্য্যন্ত কার্য্য হইয়াছে সেইপর্য্যন্ত তাহার দ্বারা যথার্থ বিচারের সাহায্য হইয়াছে কি না।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ২৬ ফেব্রুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

EDUCATION NOTICE.

A special examination of candidates for admission to the Free and Stipendiary lists of the Medical College, will be held in that Institution, during the first week in June next.

2nd. There are several stipendiary vacancies of Eight Rupees per mensem each, tenable for five years. No candidate can be admitted under the full age of 16, or above that of 20 years, on any account whatever.

3rd. Every applicant for admission must bring a letter of recommendation from some respectable person, certifying that he is of good character, and worthy of admission to the privilege of studying in the Medical College.

4th The candidates must present themselves before the Secretary to the College, at least three days prior to the date of examination, with a view to their being identified as the persons really desiring admission.

5th. All candidates will be expected to possess such knowledge of English, so as to be able to read, write, and speak it with ease and fluency. They must be able to analyze a passage in Milton's Paradise Lost, Robertson's Histories, or works of a similar classical standard,—be acquainted with the elements of Arithmetic, Algebra, Geometry, and Natural Philosophy,—and bring Certificates from the Head Masters of the Schools in which they have studied, expressly, stating that they possess the information required, and are capable of undergoing the ordeal proposed. The preference in selection will always be given to those who possess the greatest amount of information in the abovementioned branches of Education.

6th. The course of instruction given in the Bengal Medical College is recognized by the University of London, the Royal College of Surgeons of England, and the Worshipful Society of Apothecaries of London—the Degree, Diploma, and License of which bodies, respectively, can be obtained by any pupil who has studied in Calcutta, provided he passes through the particular course and extent of study required by each—of which every particular may be ascertained on personal application to the Secretary, Medical College.

(By order.)

FRED. J. MOUAT, M. D.,

Secretary.

Council of Education, the 1st March, 1852.

বিদ্যাধ্যাপনের ইশ্‌তিহার।

মেডিকাল কালেজের বৈতনিক ও অবৈতনিক সম্প্রদায়ের পদ প্রাপণাকাঙ্ক্ষিরদের বিশেষ ইমতিহান আগামি জুন মাসের প্রথম সপ্তাহে ঐ কালেজে হইবেক।

২। বৈতনিক কএক পদ শূন্য আছে তাহার বেতন মাসিক ৮৲ টাকা এবং পাঁচ বৎসরপর্য্যন্ত তাহার ভোগ হইতে পারে। ষোল বৎসরের ন্যূন কি বিশ বৎসরের অধিকবয়স্ক কোন পদাকাঙ্ক্ষিকে কোনমতে নিযুক্ত করা যাইতে পারিবেক না।

৩। ঐ পদাকাঙ্ক্ষি প্রত্যেক জনের আবশ্যক যে তিনি কোন সম্ভ্রান্ত লোকের স্থানহইতে এক সুপারিশপত্র আনেন তাহাতে ইহা লেখা থাকিবেক যে তিনি সদাচারী এবং মেডিকাল কালেজে শিক্ষা করণের যোগ্য বটেন।

৪। যাঁহারা ঐ পদ পাইতে প্রার্থনা করেন তাঁহারদের অনন্যতা নিশ্চয় করণের নিমিত্তে তাঁহারদের আবশ্যক যে ইমতিহানের দিবসের তিন দিন পূর্ব্বে তাঁহারা কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে উপস্থিত হন।

৫। সকল পদাকাঙ্ক্ষির আবশ্যক যে তাঁহারা ইঙ্গরেজী ভাষা উত্তমরূপে জানেন ও শুদ্ধরূপে এবং সহজে তাহা পাঠ করিতে ও লিখিতে এবং কহিতে পারেন। আরো তাঁহারদের আবশ্যক যে মিল্টনের পারাডৈস লষ্ট কিম্বা রাবর্টসনের ইতিহাস পুস্তক কিম্বা তত্তুল্য উত্তম পুস্তকের কোন ভাগের অর্থ করিতে পারেন এবং অঙ্ক ও বীজগণিত বিদ্যা ও ভূমিপরিমাপক বিদ্যা ও পদার্থনির্ণায়ক বিদ্যার মূল নিয়ম জানেন এবং তাঁহারা যে বিদ্যালয়ে শিক্ষা করিয়াছেন তাহার প্রধান শিক্ষকের স্থানহইতে এক সর্টিফিকট আনেন তাহাতে লেখা থাকিবেক যে তাঁহারা আবশ্যক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন এবং প্রস্তাবিত ইমতিহান দিতে পারেন। যাঁহারা উপরের লিখিত বিদ্যাবিষয়ে অধিক জ্ঞানপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারাই অগ্রে মনোনীত হইবেন।

৬। বাঙ্গলা দেশের মেডিকাল কালেজে যে বিষয়ের শিক্ষা হইতেছে তাহাতে লণ্ডন নগরের ইউনিবর্সিটির এবং ইঙ্গলণ্ড দেশের চিকিৎসকেরদের রাজকীয় কালেজের ও লণ্ডন নগরে ঔষধ প্রস্তুতকারিরদের অতিসম্ভ্রান্ত সভার সম্মতি আছে এবং কলিকাতায় যে ছাত্রেরা শিক্ষা করিয়াছেন তাঁহারা যদি ঐ প্রত্যেক বিদ্যালয়ের নিরূপিত বিশেষ বিদ্যাবলিতে বিজ্ঞ হন তবে তাঁহারা ঐ বিদ্যালয়ের উপাধি কিম্বা যোগ্যতার পত্র কি চিকিৎসা করণের অনুমতিপত্র পাইতে পারেন। তাহার বিশেষ বৃত্তান্ত যে কেহ জানিতে চাহেন তিনি স্বয়ং মেডিকাল কালেজের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট।

সেক্রেটারী।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেল। ১৮৫২। ১ মার্চ।

[*Government Gazette, 4th May,* 1852.]

মেডিকেল কালেজের বাঙ্গালা ক্লাস।

কলিকাতার মেডিকেল কালেজে বাঙ্গালা ক্লাস স্থাপন করিবার নিম্নলিখিত প্রণালী সর্ব্ব সাধারণের গোচরার্থে প্রচারিত হইতেছে।

"মেডিকেল কালেজে উর্দ্দু ভাষায় যে প্রণালীতে ও যত দূরপর্য্যন্ত চিকিৎসা বিদ্যা শিক্ষা দেওয়া যায় বাঙ্গালা ভাষাতে সেইরূপ শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

বাঙ্গালা ক্লাসে প্রথমতঃ ৫০ পঞ্চাশ জন ছাত্র নিযুক্ত করা যাইবেক। তাঁহারা প্রত্যেকে ৫৲ পাঁচ টাকা মাসিক বৃত্তি পাইবেন। তদ্ভিন্ন যত লোক আপনার ব্যয় করিয়া অধ্যয়ন করিতে অভিলাষ করিবেন সকলকেই নিযুক্ত করা যাইবেক।

ভদ্রজাতি হইলেই নিযুক্ত করা যাইবেক। তন্মধ্যে যাঁহাদের অধিক গুণ থাকিবেক তাঁহাদিগকে অগ্রে নিযুক্ত করা যাইবেক। মফঃসলের ছাত্রদিগের নিমিত্ত যথোপযুক্ত কতক গুলি ছাত্রবৃত্তি স্বতন্ত্র রাখা যাইবেক।

সংস্কৃত কালেজের প্রিন্সিপল ও দুই জন অধ্যাপক এই তিন জনে যাবতীয় অধ্যয়নাকাঙ্ক্ষিদিগের পরীক্ষা করিবেন। ইঁহারা যাঁহাদিগকে বাঙ্গালা ভাষায় উত্তম ব্যুৎপন্ন, অর্থাৎ অনায়াসে বাঙ্গালা ভাষা লিখিতে ও পড়িতে পারেন, বলিয়া নিরূপণ করিবেন তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করা যাইবেক।

ছাত্রদিগকে বাঙ্গালা ভাষায় এনাটমি, মেটিরিয়া মেডিকা এবং মেটিরিয়া মেডিকাতে কিমিষ্ট্রির যে যে অংশ আবশ্যক, এবং মেডিসিন ও সর্জ্জরি, চিকিৎসা বিদ্যাসংক্রান্ত এই সকল বিষয়ে শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

উর্দ্দু ক্লাসের ছাত্রদিগের ন্যায় তাঁহাদিগকে অন্ততঃ দুই বৎসর কালেজে থাকিতে হইবেক, শব কাটিয়া ডিসেক্সন অভ্যাস করিতে হইবেক, এবং হাঁসপাতাল ও ডিস্পেন্সরিতে গিয়া চিকিৎসা শিক্ষা করিতে হইবেক।

তাঁহাদিগকে কালেজে বাসা করিয়া থাকিতে হইবেক না কিন্তু প্রতিদিন ১০ টাঅবধি ৪ টাপর্য্যন্ত উপস্থিত থাকিতে হইবেক।

যাঁহার বয়স ১৮ বৎসরের ন্যূন অথবা ২৫ বৎসরের অধিক এমত ছাত্রকে নিযুক্ত করা যাইবেক না।

দেশের জমীদারদিগের এবং অবৈতনিক বিদ্যালয় সকলের অধ্যক্ষদিগের এরূপ অধিকার থাকিবেক যে উত্তর কালে আপনারা নিযুক্ত করিব এই উদ্দেশে বাঙ্গালা ক্লাসে শিক্ষিত করিবার নিমিত্ত ছাত্র পাঠাইতে পারিবেন যাঁহারা এইরূপ ছাত্র পাঠাইবেন তাঁহাদিগকে তাহাদের সমুদায় ব্যয় নির্ব্বাহ করিতে হইবেক।

পরে যেরূপ পরীক্ষা নির্দ্ধারিত হইবেক প্রশংসাপত্র পাইবার নিমিত্ত সকল ছাত্রকেই সেই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইতে হইবেক। যাঁহারা প্রশংসাপত্র প্রাপ্ত হইবেন তাঁহাদিগকে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটদিগের অধীনে, জেলের হাঁসপাতালে, ব্যাক্সিনেটর অর্থাৎ ইঙ্গরেজী টীকাদারের কর্ম্মে ও এইরূপ আর যে যে কর্ম্মে গবর্ণমেণ্ট বাঙ্গালা দেশের মধ্যে যেখানে নিযুক্ত করিবেন তাঁহাদিগকে তথায় যাইতে হইবেক।"

যাঁহারা উপরি নির্দ্দিষ্ট ক্লাসে নিযুক্ত হইবার আকাঙ্ক্ষা রাখেন তাঁহারা পরীক্ষার নির্দ্ধারিত দিবসের অন্ততঃ এক সপ্তাহ পূর্ব্বে মেডিকেল কালেজের সেক্রেটারীর নিকট আবেদনপত্র পাঠাইবেন।

নিম্নলিখিত রীতিক্রমে আবেদন পত্র পাঠাইতে হইবেক।

নাম	বয়স	জাতি	পিতার নাম ও ব্যবসায়	গ্রাম, জিলা ও পরগণা	কোথায় ও কত বৎসর শিক্ষা পাইয়াছেন	রীতি চরিত্রের প্রমাণ	মন্তব্য

যাঁহারা বাঙ্গালা ক্লাসে নিযুক্ত হইতে চাহেন ১৮৫২ সালের ১০ জুন বৃহস্পতিবার বেলা ১১ ঘণ্টার সময় সংস্কৃত কালেজে তাঁহাদিগের পরীক্ষা হইবেক।

(অনুমত্যা)

এফ, জে, মোয়েট।

সেক্রেটারী।

কৌন্সিল আব এডুকেশন্।
২২এ এপ্রেল, ১৮৫২।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 23rd April, 1852.

Baboo Sonatun Bose, (a Diploma Holder of 1847,)

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস অন্য স্থানে প্রেরিত হওয়াতে ১৮৪৭ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৪ মে।]

to be Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensingh, vice Baboo Digumber Biswas, transferred.

Kazem Hossein, (a Diploma Holder of 1851,) to be Acting Moonsiff of Samuntee, Zillah East Burdwan, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

Baboo Kumulnarain Ghose, (a Diploma Holder of 1849,) to be Acting Moonsiff of Naraingunge, Dacca, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

The 26th April, 1852.

Baboo Cossynath Dass, (a Diploma Candidate,) to be Acting Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensingh, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 26th April, 1852.

Mahomed Sady, Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensingh, for two months on Medical Certificate.

Baboo Bolindernarain, Moonsiff of Rungeah, Zillah Kamroop, for nine days, from the 9th instant.

B. J. Colvin, *Register.*

সনাতন বসু জিলা ময়মুনসিংহের নিকলীর মুনসেফ হই-বেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তির মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ১৮৫১ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত কাজিম হুসেন ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ১৮৪৯ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু কমলনারায়ণ ঘোষ ঐ স্থানের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ আপ্রিল।

জিলা ময়মুনসিংহের শেরপুরের মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস ঐ স্থানের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৬ আপ্রিল।

জিলা ময়মুনসিংহের শেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ সাদি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা কামরূপের রাঙ্গিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বলেন্দ্রনারায়ণ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি নয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৮৮৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ আপ্রিল।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ১৪ ও ১৫ বর্ষীয় ইঙ্গলণ্ডীয় আইনের ৪০ অধ্যায়ের বিধানানুসারে এবং হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের জারীহওয়া ১৮৫২ সালের ৫ আইনের বিধানানুসারে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব নীচের লিখিত সাহেবদিগকে বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং তদ্রূপে নিযুক্ত প্রত্যেক রেজিষ্টর সাহেবের নীচের লিখিত এলাকা নিরূপণ করিয়াছেন।

গোয়ালপাড়াতে আসামের কমিসানর সাহেবের সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত হেনরি ড্রাইবর সাহেব (Mr. Henry Driver,) গোয়ালপাড়ার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

কামরূপে আসামের কমিসানর সাহেবের এক্টিং দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এনসাইন টি লাম সাহেব (Ensign T. Lamb,) কামরূপে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

দরঙ্গে আসামের কমিসানর সাহেবের সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত সি এ ব্রুস সাহেব (Mr. C. A. Bruce,) দরঙ্গে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

নওগাঁয়ে আসামের কমিসানর সাহেবের সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত সি আর ষ্ট্রং সাহেব (Mr. C. R. Strong,) নওগাঁয়ে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শিবসাগরে আসামের কমিসানর সাহেবের সব-আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে থর্ণটন সাহেব (Mr. J. Thornton,) শিবসাগরে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

দেবরুঘরে আসামের কমিসানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডাল্টন সাহেব (Captain E. T. Dalton,) দেবরুঘরে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

এতদ্দ্বারা কিম্বা উত্তর কালে যাঁহারা গোয়ালপাড়ার ও কামরূপের ও দরঙ্গের ও নওগাঁয়ের ও শিবসাগরের ও দেবরুঘরের বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত হন তাঁহারদের এলাকা ক্রমশঃ গোয়ালপাড়া ও কামরূপ ও দরঙ্গ ও নওগাঁয় ও শিবসাগর ও দেবরুঘর জিলা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৫ আপ্রিল।

নির্দ্ধারণ।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব হুকুম করিয়াছেন যে এই নির্দ্ধারণ প্রকাশ হওনের তারিখঅবধি ১৮২৮ সালের ৩ আইনঅনুসারে নিযুক্ত খাস কমিসানরেরদের এলাকা রহিত হইবেক। কিন্তু ঐ তারিখে যে সকল মোকদ্দমা তাঁহারদের সম্মুখে মুলতবী থাকে তাহা এবং তাঁহারদের করা ডিক্রী জারী হওনেতে যে সকল বিবাদ উপস্থাপন হয় তাহা তাঁহারা ঐ ক্ষমতামতে বিচার করিবেন।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

আসামের ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত মেজর এচ বেচ সাহেব (Major H. Vetch,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল জে মাথি সাহেবের (Lieutenant-Colonel J. Matthie,) হস্তে গ্রহণ করেন।

বালেশ্বরের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সি বি চালমর্স সাহেব (Mr. C. B. Chalmers,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে ঐ স্থানে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

বারাসতের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জাক্সন সাহেব (Mr. E. Jackson,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্স সাহেবের (Mr. G. H. M. Ricketts,) প্রতি অর্পণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল আলির হস্তে গ্রহণ করেন।

৪ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার জরিপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপ-

নার কর্ম্মের ভার ভাগলপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত আর ও হেউড সাহেবের (Mr. R. O. Heywood,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত আর হামটন সাহেব (Mr. R. Hampton,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে যশোহরের কালেক্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেবের (Mr. C. S. Belli,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৮৯২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ আপ্রিল।

বারাসতের মুনসেফ ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু নীলমণি মিত্র মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন। বাবু নীলমণি মিত্র বারাসতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ১ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

আসামে বড়পেটার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী কিফায়ৎ উল্লা সদর আমীনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২০ আপ্রিল।

শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়া মহারাণীর ১৪ ও ১৫ বর্ষের ৪০ অধ্যায়ের এবং হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের জারীহওয়া ১৮৫২ সালের ৫ আইনের বিধানমতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুক্ত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব অদ্য নীচের লিখিত সাহেবদিগকে বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং তদ্রূপ নিযুক্ত রেজিষ্ট্রারেরদের নীচের লিখিত এলাকা নিরূপণ করিয়াছেন।

মৌলমেনের দলিল দস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত জি ই বার সাহেব (Mr. G. E. Barr,) মৌলমেনে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

টাবয়ের দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট সি শার্প সাহেব (Lieutenant C. Sharp,) টাবয়ের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

মর্গুইর দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত কাপ্তান এচ বর্ডমোর সাহেব (Captain H. Berdmore,) মর্গুইর বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

এইক্ষণে যাঁহারা মৌলমেন ও টাবয় ও মর্গুইর বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন কিম্বা উত্তর কালে যাঁহারা নিযুক্ত হইবেন তাঁহারদের এলাকা ক্রমশঃ মৌলমেন ও টাবয় ও মর্গুই জিলা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১০ আপ্রিল।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে নের্ণ সাহেব (Mr. J. Nairne,) নিয়মিত দ্বিতীয় শ্রেণীর ছুটী লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৩ আপ্রিল।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের শিবসাগরে নিযুক্ত প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি হলরয়ড সাহেব (Captain T. Holroyd,) মফঃসলে গমনার্থ গত মাসের ৪ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখানা সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত ডবলিউ জে লঙ্গ সাহেবের (Mr. W. J. Long,) প্রতি এবং আপন দেওয়ানী সম্পর্কীয় সিরিশ্তার চলিত কার্য্যের ভার সদর আমীন শ্রীযুত যদুনাথ সরো মেলিয়ার প্রতি অর্পণ করেন এবং গত মাসের ৭ তারিখে ঐ কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করিলেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৪ মে।]

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে বহেরা এলাকা খণ্ডের ভার শ্রীযুত ডবলিউ এফ টকর সাহেবের (Mr. W. F. Tucker,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

ভাগলপুরের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর এন ফারকরসন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) দায়ের সায়েরী কর্ম্মে গমনের পূর্ব্বে বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মোয়াজিম হুসেনের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেব (Mr. J. S. Torrens,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে হুগলীর সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসুর স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখে বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের (Mr. A. Pegou,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৯৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডাক্তর ডি ষ্টুয়ার্ট সাহেবের (Dr. D. Stewart,) অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর ই গুডিব সাহেব (Dr. E. Goodeve,) মেডিকাল কালেজে ধাত্রীর বিদ্যার শিক্ষকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন এবং শ্রীযুত ডাক্তর জে মাকফর্সন সাহেব (Dr. J. Macpherson,) মাটিরিয়া মেডিকার শিক্ষকতা কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২০ আপ্রিল।

শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়া মহারাণীর ১৪ ও ১৫ বর্ষের ৪০ অধ্যায়ের এবং হজুর কৌন্সেলে ভারতবর্ষের শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের জারীহওয়া ১৮৫২ সালের ৫ আইনের বিধানমতে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব অদ্য নীচের লিখিত সাহেবদিগকে বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত করিয়াছেন এবং তদ্রূপে নিযুক্ত রেজিষ্ট্রারেরদের নীচের লিখিত এলাকা নিরূপণ করিয়াছেন।

হাজারীবাগে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি সিমসন সাহেব (Captain T. Simpson,) হাজারীবাগে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

লোহারডগাতে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ এচ ওকস সাহেব (Lieutenant W. H. Oakes,) লোহারডগার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

মানভূমে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি এন ওকস সাহেব (Lieutenant G. N. Oakes.) মানভূমের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

সিংহভূমে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের একটিং প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে সি হটন সাহেব (Lieutenant J. C. Haughton,) সিংহভূমে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

সম্বলপুরে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের

এজেন্ট সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এমরসন সাহেব (Lieutenant J. Emerson,) সম্বলপুরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

এই হুকুম দ্বারা যে সাহেবেরা বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং উত্তরকালে যাঁহারা হাজারীবাগে ও লোহারডগাতে ও মানভূমে ও সিংহভূমে ও সম্বলপুরে নিযুক্ত হন তাহারদের এলাকা হাজারীবাগে ও লোহারডগাতে ও মানভূমে ও সিংহভূমে ও সম্বলপুরে নিযুক্ত দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেন্ট সাহেবের প্রধান ও প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরদের এলাকাভুক্ত জিলা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ২২ আপ্রিল।

শ্রীযুত কাপ্তান এ এ ষ্টর্ট সাহেব (Captain A. A. Sturt,) ছুটী লইয়া অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত কাপ্তান সি হলরয়ড সাহেব (Capt. C. Holroyd,) আসামের কমিস্যানর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন কিন্তু শিবসাগর এলাকাখণ্ডের ভার রাখিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি এফ এফ বিনসেণ্ট সাহেব (Lieut. G. F. F. Vincent,) নওগাঁয়ে আসামের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এস বাইবার সাহেব (Lieutenant H. S. Bivar,) আসামের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং যাবৎ শ্রীযুত কাপ্তান হলরয়ড সাহেব (Captain Holroyd,) কর্ম্ম গ্রহণ না করেন তাবৎ লক্ষ্মীপুরে নিযুক্ত থাকিবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট বাইবার সাহেব (Lieutenant Bivar,) যাবৎ শ্রীযুত এনসাইন টি লাম সাহেবের (Ensign T. Lamb,) স্থানে কর্ম্মগ্রহণ না করেন তাবৎ শ্রীযুত লাম সাহেব কামরূপে আসামের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

বরিশালে অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জান পেজ সাহেব (Revd. John Page,) বাকরগঞ্জের বিবাহের রেজিষ্টরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৩ আপ্রিল।

পূরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সুইটনহাম সাহেব (Mr. H. Swetenham,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখঅবধি ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এফ লোথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) ঐ তারিখঅবধি পূরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ট্রাবর্স সাহেব (Mr. W. Travers,) ঐ তারিখঅবধি বেহারের অতিরিক্ত জজ হইবেন।

শ্রীযুত জি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. Wilkins,) ঐ তারিখঅবধি শাহাবাদের কালেক্টর হইবেন কিন্তু শ্রীযুত আর বি গ্যারেট সাহেবের (Mr. R. B. Garrett,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জি লক সাহেবের (Mr. G. Loch,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) বীরভূমের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেবের (Mr. R. Abercrombie,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Mackillop,) ঢাকার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২১ আপ্রিল।

ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) গত মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ আপ্রিল।

সেরাজগঞ্জ এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. H. A. R. Alexander,) ছুটীবিষয়ক বিধির ১২ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৮ আপ্রিল।

বাঙ্গলা দেশের মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব অনুমতি দিয়াছেন যে বালেশ্বর জিলার বস্তার থানা বস্তাগ্রামহইতে উঠান যায় ও জগন্নাথের রাস্তায় বর্দ্দা বাজারে স্থাপন হয়।

১৮৫২ সাল ২২ আপ্রিল।

শ্রীলশ্রীযুত গবরনর সাহেব এদেশীয় লঘু অস্ত্রধারি পদাতিক ৪২ পল্টনের এনসাইন শ্রীযুত ডবলিউ এন লীস সাহেবকে (Ensign W. N. Lees,) উর্দ্দুভাষার নিমিত্তে সম্ভ্রমের পদবী প্রদান করিয়াছেন এবং গোলন্দাজীয় পল্টনের কাপ্তান ও ব্রিবেট মেজর শ্রীযুত এফ এ মাইলস সাহেবকে (Captain and Brevet Major F. A. Miles,) পারসী ও হিন্দী ভাষাতে অত্যন্ত সুশিক্ষিত হওনের সর্টিফিকট প্রদান করিয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৭ আপ্রিল।

শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell,) বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে চাম্পারণের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেবের (Mr. F. A. B. Glover,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এফ এল বোফর্ট সাহেব (Mr. F. L. Beaufort,) বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখে যশোহরের মাজিষ্ট্রেটীর ভার শ্রীযুত এচ রোস সাহেবের (Mr. H. Rose,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore,) বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে বাঁকুড়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেবের (Mr. A. W. Russell,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেব (Mr. A. Grote,) বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখে চব্বিশপরগনার কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেবের (Mr. J. M. Lowis,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১৪৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২২ আপ্রিল।

শ্রীযুত সি জি আন্দ্রুস সাহেব (Mr. C. G. Andrews,) জিলা ছিলটের দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনঅনুসারে ২৪ পরগনার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতাফ ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 4th May*, 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্তেহার।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১০ মে সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫১। ৫১ সালের পরদারশী আফিমের পঞ্চম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পরদারশী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পরদারশী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

১ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানৎ পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৫ এবং ২৫ মে এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সব-ট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরী রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৫ মে শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরী রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৫ মে মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ার ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

				বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫১। ৫২ সালের	১০ জুন	বৃহস্পতিবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১২ জুলাই	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ আগষ্ট	মঙ্গলবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ সেপ্টেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১১ অক্টোবর	সোমবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ নবেম্বর	বুধবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ ডিসেম্বর	শুক্রবার	অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
				১৩৪১২	৬১৪৯	১৯৫৬১

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২১ এপ্রেল।

সি বীডন। ফোর্ট সেক্রেটারী।

জিলা ত্রিপুরা ।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৮ বাং লাং কিস্তী মাঘের পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে সন ১৮৫২ ইং ২৬ মার্চ নীলামে বিক্রয় হইয়াছিল পর উক্ত আইনের ১৬দফার মর্ম্মানুসারে ত্রিংশত্তম দিবস মধ্যে খরিদার সম্পূর্ণ মুল্য দাখিল না করাতে খরিদারের দাখিলা বায়নার টাকা সরকারে জব্দ হইয়া সন ১৮৫২ ইং ২২ মেই মোং সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ১০ জ্যৈষ্ঠ রোজ শনিবার ঐ মহাল পুনরায় নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংতারিখ ২৪ আপ্রিল মোং সন ১২৫৯ বাং তারিখ ১৩ বৈশাখ ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোং	যে বাকীর নিমিত্তে নীলাম হইয়াছিল অর্থাৎ সন ১২৫৮ বাং লাং কিং মাঘ	কৈফিয়ৎ
১	দহশালা বন্দবস্তী মহাল	৯৩২	পং মহবতপুর তাং খেলারাম দেব দত্ত	সুর্য্যমণি শাহা	৩৭৸৶৬	১৪॥০	

J. S. Spankie, *Acting Collector.*

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠার মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত বহরমপুর পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের মার্চ ও আপ্রিল মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ ।

গত প্রকাশিতের শেষ ।

চিঠার সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
২৭২	পারসি চিঠী
১৭৩	ভূতনাথ
১৭৪	সেখ মাদারি
১৭৫	নাগরি চিঠা
১৭৬	নিতাইসুন্দর সিংহ
১৭৭	মোচন খানশামা
১৭৮	সাখাউদ্দীন
১৭৯	পারসি চিঠী
১৮০	ঐ ঐ
২৮১	E. Brown,
২৮২	E. Palmer,
২৮৩	খোদাবক্স
২৮৪	দুমনগীর
২৮৫	শিতিকণ্ঠ ঘোষ
২৮৬	জিবুলাল
২৮৭	বকু মিঞা
২৮৮	অক্ষয়চন্দ্র রায়
২৮৯	শ্রীনাথ ঘোষ
২৯০	শ্রীনাথ ভট্টাচার্য্য
২৯১	পারসি চিঠী
২৯২	শ্যামাচরণ রায়
২৯৩	সাধাবি
২৯৪	বকাউল্লা
২৯৫	শীতলচন্দ্র সরকার
২৯৬	কিশনপ্রসাদ
২৯৭	ভটু মিঞা
২৯৮	রামলোচন দাস
২৯৯	হৈবত জং
৩০০	মির গোলাম আর্ব্বাশ
৩০১	ভৈরবচন্দ্র দাস
৩০২	কালীচরণ ভট্টাচার্য্য
৩০৩	হোশেনী
৩০৪	কালীপ্রসাদ ঘোষ
৩০৫	তারাচাঁদ রায়
৩০৬	আনন্দচন্দ্র রায়
৩০৭	রামকানাই বন্দ্যোপাধ্যায়
৩০৮	মিঞা মহম্মদ খাঁ
৩০৯	অযোধ্যাপ্রসাদ
৩১০	নাগরি চিঠী
৩১১	ঐ
৩১২	ঐ
৩১৩	ঐ
৩১৪	ঐ
৩১৫	ঐ
৩১৬	ঐ
৩১৭	ঐ
৩১৮	ঐ
৩১৯	ঐ
৩২০	ঐ
৩২১	ঐ
৩২২	ঐ
৩২৩	ঐ
৩২৪	মাণিক বৈষ্ণবী
৩২৫	সৈএদ আলি
৩২৬	জহরা বেগম
৩২৭	অবধান পণ্ডিত
৩২৮	কাশী চৌধুরী
৩২৯	সেখ রমজান
৩৩০	বুণী বেগম
৩৩১	নবীনচন্দ্র মজুমদার
৩৩২	গোলোকচন্দ্র ভূঞা
৩৩৩	বেলাএত হোশেন
৩৩৪	পারসি চিঠী
৩৩৫	ঐ
৩৩৬	ঐ
৩৩৭	ঐ
৩৩৮	ঐ
৩৩৯	ঐ
৩৪০	ঐ
৩৪১	ঐ
৩৪২	ঐ
৩৪৩	ঐ
৩৪৪	ঐ
৩৪৫	নফরচন্দ্র রায়
৩৪৬	রাধাচরণ সরকার
৩৪৭	রামকৃষ্ণ শাহা
৩৪৮	রামচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়
৩৪৯	রাধাচরণ শাহা
৩৫০	সিউদিন পাঠক
৩৫১	রামলাল মল্লিক
৩৫২	ফকিরা সর্দ্দার
৩৫৩	নাগরি চিঠি
৩৫৪	ঐ
৩৫৫	ঐ
৩৫৬	ঐ
৩৫৭	ঐ
৩৫৮	ঐ
৩৫৯	ঐ
৩৬০	ঐ
৩৬১	ঐ
৩৬২	ঐ
৩৬৩	ঐ
৩৬৪	ঐ
৩৬৫	ঐ
৩৬৬	ঐ
৩৬৭	নাগরি চিঠী
৩৬৮	উমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়
৩৬৯	নিস্তারিণীদাসী
৩৭০	কিশনচন্দ্র
৩৭১	কৃষ্ণগোপাল দত্ত
৩৭২	সেখ আবদুল্লা খাঁ
৩৭৩	বক্তম খাঁ
৩৭৪	হরজন জমাদ্দার
৩৭৫	কড়াকি
৩৭৬	হাঁশনু
৩৭৭	মহেশচন্দ্র বসু
৩৭৮	ভজহরি
৩৭৯	চৈতন্যকৃষ্ণ
৩৮০	পারসি চিঠী
৩৮১	ঐ
৩৮২	ঐ
৩৮৩	ঐ
৩৮৪	ঐ
৩৮৫	ঐ
৩৮৬	ঐ
৩৮৭	ঐ
৩৮৮	ঐ
৩৮৯	ঐ
৩৯০	ঐ
৩৯১	ঐ
৩৯২	ঐ
৩৯৩	ঐ
৩৯৪	ঐ
৩৯৫	ঐ
৩৯৬	ঐ
৩৯৭	ঐ
৩৯৮	ঐ
৩৯৯	গোপালচন্দ্র
৪০০	প্রসন্ননাথ
৪০১	রামচন্দ্র দাস

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
৪০২	দেবীদিন ভেওয়ারি
৪০৩	রাজনারায়ণ বসু
৪০৪	মতি বেগম
৪০৫	ঝুমন্
৪০৬	নবালচাঁদ
৪০৭	রামগতি
৪০৮	নাগরি চিঠী
৪০৯	ঐ
৪১০	ঐ
৪১১	ঐ
৪১২	রামকানাই
৪১৩	সেখ খুদম
৪১৪	আশক আলি
৪১৫	রাজীবচন্দ্র
৪১৬	হনুমানপ্রসাদ
৪১৭	সৈএদ মির আলি
৪১৮	খৈরন্নেশা খানম
৪১৯	মুনশী জমিরুদ্দীন
৪২০	মাণিকচন্দ্র দাস
৪২১	সীতানথ দত্ত
৪২২	হেয়াত খাঁ
৪২৩	নাগরি চিঠী
৪২৪	তারণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়
৪২৫	বিনোদলাল বন্দ্যোপাধ্যায়
	পোষ্ট পেইড চীঠী
১	জয়চন্দ্র লস্কর
২	নাগরি চিঠী
৩	রামকিশোর চৌধুরী
৪	রামজীবন বন্দ্যোপাধ্যায়
৫	মারু খাঁ
৬	গঙ্গাধর
৭	Mr. C. Paul,
৮	নাগরি চিঠী
৯	ঐ
১০	ঐ

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীরমালিকানের নাম
১১	পারসি চিঠী
১২	ঐ
১৩	ভাগবত খাঁ
১৪	গোপীনাথ রজক
১৫	আবদুল্লা
১৬	আগা মহম্মদ হোসেন
১৭	কাশীশ্বরী দেব্যা
১৮	নাগরি চিঠী
১৯	ঈশানচন্দ্র ভট্টাচার্য্য
২০	পারসি চিঠী
২১	মৌলবী সৈএদউদ্দীন
২২	পারসি চিঠী
২৩	ঈশানচন্দ্র শাহা
২৪	সাদের আলী
২৫	নেজামত নবাব
২৬	পারসি চিঠী
২৭	সফিরত
২৮	গোলাপ দাস
২৯	নাগরি চিঠী
৩০	পারসি চিঠী
৩১	নাগরি চিঠী
৩২	বলরাম দাস
৩৩	Mr. Stalbrt,
৩৪	নাগরি চিঠী
৩৫	নবকুমার সেন
৩৬	শম্ভুচন্দ্র সিংহ
৩৭	শিতিকণ্ঠ ঘোষ
৩৮	গোলামহজরৎ খাঁ
৩৯	নাগরি চিঠী
৪০	ঐ
৪১	গোরমোহন বিশ্বাস
৪২	নাগরি চিঠী
৪৩	ঐ
৪৪	সাড়াদোন চাপরাসি
৪৫	নাগরি চিঠী

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
৪৬	নাগরি চিঠী
৪৭	ভূপেন্দ্রনারায়ণ লাহুড়ি
৪৮	বিষ্ণুচন্দ্র হালদার
৪৯	লালা পিরথিলাল
৫০	G. Garden,
৫১	নাগরি চিঠী
৫২	নন্দকিশোর পাল
৫৩	ডোমন
৫৪	পারসি চিঠী
৫৫	নাগরি চিঠী
৫৬	ঐ
৫৭	রামশঙ্কর সিকদার
৫৮	নাগরি চিঠী
৫৯	হরিচরণ শাহা
৬০	গঙ্গাধর দাস
৬১	রামকিশোর চক্রবর্ত্তী

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম
৬২	দাগণ দত্ত
৬৩	নাগরি চিঠী
৬৪	আজিম
৬৫	বুধু সরদ্দার
৬৬	গোপালচন্দ্র শাহা
৬৭	আনন্দময়ী দাস্যা
৬৮	পারসি চিঠী
৬৯	মৌলবী হোসেন আলি
৭০	জগদ্দুর্লভ সোম
৭১	ঈশ্বরচন্দ্র শাহা
৭২	কাশীনাথ শাহা
৭৩	চৈতন্যচরণ গুপ্ত
৭৪	আতহর নেশা
৭৫	কোরবাণ আলি

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত কটক পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের জানুআরি ও ফেব্রুআরি মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১	লোকনাথ সিং	ভদরক	
২	ঈশ্বরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	কটক	
৩	দামু দাস ও আধরাম পাটনাএক	ঐ	
৪	রামচন্দ্র দাস	ঐ	
৫	সেখ ভগ্গনু	ঐ	
৬	সৈএদ জমাল	ঐ	
৭	সেখ কামাল	পুরী	
৮	তেলঙ্গী চিঠী	বিজানগর	
৯	আগা মহম্মদ	ঐ	
১০	শিবপ্রসাদ	ঐ	
১১	কামাল উদ্দীন	কটক	
১২	ইদু খানশামা	ঐ	

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

সাধারণের গোচরার্থ বিজ্ঞাপন এই যে সদর দেওয়ানী আদালত নিষ্পন্ন মোকদ্দমা সকল বঙ্গ ভাষায় প্রচারিত না থাকায় তদ্দ্বারা এতদ্দেশীয় সাধারণ জনগণের কোন উপকার দর্শে নাই। অতএব বর্ত্তমান বর্ষাবধি সদর নিষ্পত্তির অনুবাদ পুস্তক প্রতিমাসে প্রকাশারম্ভ হইয়াছে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা শহর কলিকাতার পটল ডেঙ্গার পঞ্চানন্দ তলার লেনের ৩০ নং বাটীতে শ্রীনবীনচন্দ্র রায় সমীপে স্ব২ নামাঙ্কিত পত্র প্রেরিলে পাইতে পারিবেন তদ্বার্ষিক মূল্য মাসে২ বা অগ্রে দিলে ১২৲ টাকা বর্ষান্তে ১৬৲ টাকা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৪ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 11, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১১ মে।

ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 16TH JANUARY, 1852.

The following Act is passed by the Hon'ble the President of the Council of India in Council, on the 16th January 1852, with the assent of the Most Noble the Governor General of India, which has been read and recorded.

Ordered, that the Act be promulgated for general information.

ACT No. IV. OF 1852.

An Act to amend the law relating to emigrant vessels and the emigration of labourers.

Whereas by Section VIII., Act XXI. of 1844, it was among other things enacted, that no ship or vessel carrying emigrant labourers to Jamaica, British Guiana, or Trinidad should sail from Calcutta, Madras, or Bombay, at any other time than between the 30th day of any September and the 1st of March next thereafter ensuing; and whereas the said provision was repealed by Act XXV. of 1845, so far as regarded vessels carrying emigrant labourers from Madras, and has been found inconvenient for vessels carrying emigrant labourers from Calcutta; and whereas it is expedient to amend the law relating to the height between decks in emigrant vessels; and whereas by Section I., Act XXI. of 1843, it was enacted, that emigration to Mauritius should only lawfully take place under the provisions of Act XV. of 1842, from the Port of Calcutta; and whereas by Act VIII. of 1847, the emigration of labourers from the Port of Madras to Mauritius was declared lawful, and it is now

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৬ জানুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর্ জেনরল বাহাদুরের সম্মতিক্রমে ভারতবর্ষের কৌন্সেলের শ্রীযুত অনরবিল প্রসীডেণ্ট সাহেব হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৬ জানুআরি তারিখে নীচের লিখিত আইন জারী করিলেন। শ্রীযুতের ঐ সম্মতিপত্র পাঠ হইয়া কৌন্সেলের বহীতে অর্পণ হইয়াছে।

হুকুম হইল যে এই আইন সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৪ আইন।

মজুরেরদের দেশান্তর গমনের বিষয়ি এবং মজুরেরা যে জাহাজে যাত্রা করে তাহার বিষয়ি আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক ১৮৪৪ সালের ২১ আইনের ৮ ধারায় যেমন অন্যান্য বিষয়ের হুকুম হইয়াছিল তেমনি এই বিষয়েরও হুকুম হইল যে যে কোন জাহাজ দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে জামেকা কি ব্রিটিস গৈয়ানা কি ত্রিণিদাদে লইয়া যায় সেই জাহাজ সেপ্টেম্বর মাসের ৩০ তারিখঅবধি তৎপর মার্চ মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত যে সময় তাহা ছাড়া অন্য কোন সময়ে কলিকাতা অথবা মান্দ্রাজ কিম্বা বোম্বাইহইতে গমন করিবেক না। এবং যেহেতুক উক্ত বিধি যেপর্য্যন্ত মান্দ্রাজহইতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইবার জাহাজের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে সেইপর্য্যন্ত ১৮৪৫ সালের ২৫ আইনের দ্বারা রদ হইল এবং কলিকাতাহইতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরদিগকে লইয়া যাইবার জাহাজের বিষয়ে ক্লেশজনক বোধ হইয়াছে। এবং যেহেতুক দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগের জাহাজে উভয় তালার মধ্যে যত ব্যবধান থাকিতে হয় তাহার বিষয়ি আইন সংশোধন করা উচিত বোধ হইয়াছে। এবং যেহেতুক ১৮৪৩ সালের ২১ আইনের ১ ধারাতে এই হুকুম হইয়াছিল যে ১৮৪২ সালের ১৫ আইনের বিধিক্রমে কেবল কলিকাতা বন্দরহইতে মরিচ উপদ্বীপে আইনমতে দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগকে পাঠান যাইতে পারে। এবং যেহে-

expedient to repeal Section I., Act XXI. of 1843, and to render lawful the emigration of labourers from the Port of Bombay to Mauritius, It is enacted as follows :

I. So much of Act XXI. of 1844, as is hereinbefore recited, is repealed, so far as regards ships or vessels carrying emigrant labourers from Calcutta.

II. No ships or vessels carrying emigrant labourers to Jamaica, British Guiana, or Trinidad, shall sail from Calcutta at any other time than between the thirty-first day of any August and the 1st day of March next thereafter ensuing.

III. No ship or vessel carrying emigrants and having more than one deck, shall have less than the height of five feet and six inches at the least between decks, and in case such ship or vessel shall have only one deck, a platform shall be laid beneath such deck in such manner as to afford a space of the height of five feet and six inches at the least, and such platform shall not be so laid as that the lower beams shall project above the same, and whatever may be the tonnage of the ship or vessel, no greater number of emigrant labourers shall be taken on board such ship or vessel than shall be after the rate of one emigrant labourer for every seventy-two cubic feet of space between decks, or between the deck and platform, unoccupied by goods or stores not being the personal luggage of such emigrant labourers, any thing in Act XV. of 1842, or in the Schedule therein mentioned, to the contrary notwithstanding.

IV. Section I., Act XXI. of 1843 is hereby repealed, and from and after the passing of this Act, emigration to Mauritius may lawfully take place under the provisions of Act XV. of 1842 from the Port of Bombay, as well as from the Ports of Madras and Calcutta.

V. The Governor in Council of Bombay may nominate a proper person to act as Protector of Emigrants at Bombay, and no emigrant shall be permitted to embark without a certificate from the Agent appointed by the Government of Mauritius, countersigned by the Protector, to the effect that such person has been engaged by such Agent, on the part of the said Government, as an emigrant to Mauritius.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 6TH FEBRUARY, 1852.

The following Act, passed by the Governor Gene-

ভুক ১৮৪৭ সালের ৮ আইনের দ্বারা মান্দ্রাজ বন্দরহইতে দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে আইনমতে লইয়া যাইতে অনুমতি হইল এবং এক্ষণে ১৮৪৩ সালের ২১ আইনের ১ ধারা রদ করিতে এবং বোম্বাই বন্দরহইতে দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগকে মরিচ উপদ্বীপে লইয়া যাইতে অনুমতি দেওয়া উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। ১৮৪৪ সালের ২১ আইনের যে ভাগ পূর্ব্বে উক্ত হইল তাহা যেপর্য্যন্ত কলিকাতাহইতে দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগকে লইয়া যাইবার জাহাজ বা জাহাজসকলের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেইপর্য্যন্ত রদ হইল ইতি।

২ ধারা। যে জাহাজ বা জাহাজসকল দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগকে জামেকা কি ব্রিটিস গৈয়ানা কি ত্রিণিদাদে লইয়া যায় সেই জাহাজ আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখঅবধি তৎপর মার্চ মাসের তারিখপর্য্যন্ত যে সময় হয় তাহা ছাড়া অন্য কোন সময়ে কলিকাতাহইতে গমন করিবেক না ইতি।

৩ ধারা। দেশান্তর গমনকারি মজুরদিগকে লইয়া যাইবার নিমিত্তে যে জাহাজ নিযুক্ত হয় সেই জাহাজে যদি এক তালার অধিক থাকে তবে দুই তালার মধ্যে পাঁচ ফুট ছয় বুরুলের কম ব্যবধান থাকিবেক না। এবং যদি ঐ জাহাজের কেবল এক তালা থাকে তবে ঐ তালার নীচে এক কাষ্ঠের মেজিয়া করিতে হইবেক এবং ঐ মেজিয়াঅবধি তালাপর্য্যন্ত সাড়ে পাঁচ ফুটের কম ব্যবধান থাকিবেক না এবং ঐ মেজিয়া এমত তৈয়ার করিতে হইবেক যে তাহার তালার নীচের কাষ্ঠ তাহার উপর না বাহিরায়। এবং জাহাজের যত বোঝাইয়ের শক্তি হউক উভয় তালার মধ্যবর্ত্তি অথবা তালা ও মেজিয়ার মধ্যবর্ত্তি বিদেশ গমনকারি এক২ জন মজুরের জন্যে বাহাত্তর ঘনসংখ্যক ফুটের পরিমাণ নিযুক্ত হইবেক এবং সেই হিসাবে জাহাজে যত মজুর ধরে তদপেক্ষা অধিক মজুর লইতে হইবেক না এবং ঐ স্থানের মধ্যে ঐ গমনকারি মজুরদিগের সওয়ারিজিমা দ্রব্যছাড়া কোন মাল বা দ্রব্যাদি থাকিবেক না। এবং ইহার বিরুদ্ধ ১৮৪২ সালের ১৫ আইনে এবং তন্মধ্যের লিখিত তফসীলে কিছু থাকিলেও প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। ১৮৪৩ সালের ২১ আইনের ১ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল এবং এই আইন জারী হওনঅবধি ও তাহার পর যেমন মান্দ্রাজ ও কলিকাতা বন্দরহইতে দেশান্তর গমনকারি মজুরেরা যাইতেছে তেমনি ১৮৪২ সালের ১৫ আইনের বিধিক্রমে তাহারা বোম্বাইয়ের বন্দরহইতে মরিচে গমন করিতে পারে ইতি।

৫ ধারা। বোম্বাইয়ের শ্রীযুত গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে ঐ বোম্বাই বন্দরে দেশান্তর গমনকারি ব্যক্তিরদের এক জন উপযুক্ত ব্যক্তিকে রক্ষকস্বরূপ নিযুক্ত করিতে পারেন এবং দেশান্তর গমনকারি যে কোন ব্যক্তির নিকটে মরিচের গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত এজেণ্ট সাহেবের লিখিত এবং ঐ রক্ষক সাহেবের দ্বারা দস্তখৎকরা এই মজমুনের এক সর্টিফিকট না থাকে যে ঐ ব্যক্তি মরিচে গমনার্থে উক্ত গবর্ণমেণ্টের পক্ষে ঐ এজেণ্ট সাহেবের দ্বারা নিযুক্ত হইয়াছে সেই ব্যক্তি জাহাজে গমন করিতে পারিবেক না ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখে

ral of India in Council on the 6th February 1852, is hereby promulgated for general information :

Act No. VIII. of 1852.

An Act for remunerating the Sheriffs of Calcutta, Madras, and Bombay for the execution of Mofussil Process under Act XXIII. of 1840.

For making better provision for the Sheriffs of Calcutta, Madras and Bombay, in remuneration for the execution of legal process issued by Courts out of the said towns respectively, It is enacted as follows :

I. The several Sudder Courts of the Presidency of Fort William in Bengal, and the Sudder Courts of the Madras and Bombay Presidencies respectively shall make, and from time to time amend, a table of reasonable fees, to be taken on account of the execution by the Sheriff in such Presidency of any legal process issued by any Court, Judge or Magistrate, beyond the jurisdiction of the several Supreme Courts established by Royal Charter in Calcutta, Madras and Bombay, and of the sums to be allowed for costs of advertisements, or other notifications of sales of property, according to the amount of the decrees to be satisfied by such sales, which fees and sums shall be payable by the party applying for the process before it is sent to the Sheriff for execution, and shall be deemed costs in the cause.

II. The said table of fees and sums, when made or amended as aforesaid, shall be submitted by the Sudder Court of the Lower Provinces of the Presidency of Fort William to the Governor of Bengal, and by the Sudder Court of the North Western Provinces of the said Presidency to the Lieutenant Governor of those Provinces, and by the Sudder Courts of Madras and Bombay respectively to the Governor in Council of the Presidencies in which such Courts respectively have jurisdiction, for his approval, and the said table of fees and sums shall have full force and effect, and the fees and sums therein mentioned may be lawfully demanded and taken from and after the approval thereof by the said Governor, Lieutenant Governor or Governor in Council, as the case may be.

III. Every such Court, Judge and Magistrate issuing process as aforesaid shall cause a separate account to be kept of the amount of all fees and sums so paid, and shall, from time to time, as directed by Government, cause the amount thereof to be paid into the local treasury.

IV. The Government of each of the Presidencies and Provinces aforesaid shall twice in each year account for and pay over to the Sheriff, for the time being, the amount of fees and sums so paid, after deducting all necessary expenses of receiving and keeping account thereof, and remitting the nett proceeds thereof to Calcutta, Madras or Bombay, as the case may be ; or, where the amount has accrued in the shrievalty of more than one Sheriff, shall apportion the sum paid accordingly between

নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৮ আইন।

১৮৪০ সালের ২৩ আইনানুসারে মফঃসলের পরওয়ানা জারী করণার্থে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের সরিফ সাহেবকে মেহনতানা দেওনের বিষয়ি আইন।

কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই শহরের বাহিরের আদালতহইতে যে সকল আদালতী পরওয়ানা বাহির হয় তাহা জারী করিবার নিমিত্তে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের সরিফ সাহেবের মেহনতানার বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণার্থে নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইতে রাজকীয় চার্টরের দ্বারা স্থাপিত নানা সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বাহিরের কোন আদালত কি জজ সাহেব অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেব যে কোন আদালতী পরওয়ানা দেন তাহা ঐ রাজধানীর সরিফ সাহেব জারী করিলে তাহার নিমিত্তে যে ওয়াজিবী রসুম লওয়া যাইবেক তাহার এবং ইশতিহারের খরচার জন্যে অথবা সম্পত্তি নীলামের অন্য এত্তেলার জন্যে ঐ নীলামের দ্বারা যে২ ডিক্রী জারী করিতে হইবেক সেই২ ডিক্রীর সংখ্যানুসারে যত টাকা দেওয়া যাইবেক তাহার এক ফিরিস্তি ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর উভয় সদর দেওয়ানী আদালত এবং মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর সদর আদালত নির্দ্দিষ্ট করিবেন এবং সময়ক্রমে তাহা শুধরাইবেন। এবং যে ব্যক্তি হুকুমের জন্যে দরখাস্ত করেন সেই ব্যক্তি ঐ রসুম এবং টাকা সরিফ সাহেবের নিকটে হুকুম জারী হওনার্থে পাঠাওনের পূর্ব্বে দিবেন এবং তাহা ঐ মোকদ্দমার খরচার মধ্যে গণ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। উক্ত রসুমের এবং টাকার ফিরিস্তি উক্ত প্রকারে করা গেলে কিম্বা শুধরাণ গেলে পর তাহা মঞ্জুর করণার্থে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের সদর আদালত বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের নিকটে এবং উক্ত রাজধানীর উত্তর পশ্চিম দেশের সদর আদালত উক্ত প্রদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকটে এবং মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের সদর আদালত ঐ আদালতের ক্রমশঃ যে রাজধানীতে এলাকা থাকে সেই রাজধানীর হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের নিকটে অর্পণ করিবেন এবং স্থান বিশেষের উক্ত শ্রীযুত গবরনর সাহেব কি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেব কি হজুর কৌন্সেলের শ্রীযুত গবরনর সাহেব ঐ রসুমের ও টাকার ফিরিস্তি মঞ্জুর করণের পরঅবধি তাহা সম্পূর্ণ বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক এবং ফিরিস্তির লিখিত রসুম ও টাকা আইনমতে দাওয়া হইতে পারিবেক ও লওয়া যাইতে পারিবেক ইতি।

৩ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে পরওয়ানা জারীকরণিয়া এইমত প্রত্যেক আদালত এবং জজ ও মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত প্রকারে দেওয়া সকল রসুমের ও টাকার এক স্বতন্ত্র হিসাব রাখিবার হুকুম দিবেন এবং সময়ে২ গবর্ণমেণ্ট যেমত নির্দ্দিষ্ট করেন সেইমত সেই টাকা স্থানদিশেষের খাজানাখানায় দাখিল করাইবেন ইতি।

৪ ধারা। ঐ রসুম ও টাকা লওনের ও তাহার হিসাব রাখণের ও তাহার অবশিষ্ট স্থানবিশেষে কলিকাতা বা মান্দ্রাজ কি বোম্বাইতে পাঠাওনের সকল আবশ্যক খরচখরচা বাদ দিয়া পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক রাজধানীর ও প্রদেশের গবর্ণমেণ্ট বৎসরের মধ্যে দুইবার যিনি সময়ক্রমে সরিফ হন সেই সাহেবকে ঐ সকল রসুম ও টাকার হিসাব বুঝাইবেন ও তাহা দিবেন। অথবা যদি একের অধিক সরিফ সাহেবের আমলে ঐ রসুম ও টাকা জমা হইয়াছে তবে সেই সময়ে যিনি সরিফ হন এবং তাঁহার

the Sheriff for the time being, and the then late Sheriff.

V. The said Governments respectively may compound with the Sheriff for a monthly payment to be made to him instead of such fees and sums, and during such composition may appropriate the said fees and sums to the purposes of Government.

VI. Over and above such fees and sums, or any such monthly payment received instead of such fees and sums, the Sheriff shall be entitled to a fee after the rate of Two Rupees Eight Annas for each Hundred Rupees of the value of any goods or property taken and sold by him in execution of any process issued by any Court, Judge or Magistrate beyond the local jurisdiction of the said Supreme Courts, which fee shall be taken to cover all expenses connected with the seizure and sale, except the expense of advertisement.

VII. No fee, estimated upon the amount of the sum for which any person is taken in execution, shall be payable to the Sheriffs of Calcutta, Madras or Bombay, or any of their Bailiffs, for taking the body of any person in execution on any process issued by any Court, Judge or Magistrate out of the local jurisdiction of the said Supreme Courts respectively; but instead thereof, such fees shall be payable to the Sheriff for taking the body of any person in execution of any such process as shall be settled, from time to time, by the Sudder Court as aforesaid.

VIII. If any person taken in execution on any such process shall escape out of the legal custody of the Sheriff, the Sheriff shall not be liable to an action of debt for such escape, but shall be liable only to an action upon the case for damages in consequence of such escape sustained by the person or persons at whose suit the prisoner was taken.

F. J. HALLIDAY,

Secy. to the Govt. of India.

অব্যবহিত পূর্ব্বে যিনি সরিফ ছিলেন এই উভয় সাহেবের মধ্যে টাকা ভাগ করিয়া দিবেন ইতি।

৫ ধারা। উক্ত গবর্ণমেণ্ট এইমত রসুমের ও টাকার পরিবর্ত্তে সরিফ সাহেবকে মাসিক বেতন দিতে তাঁহার সঙ্গে বন্দোবস্ত করিতে পারেন এবং সেই বন্দোবস্ত যত কাল থাকে তত কাল উক্ত রসুম ও টাকা গবর্ণমেণ্টের কার্য্যে ব্যয় করিতে পারেন ইতি।

৬ ধারা। উক্ত রসুম ও টাকার অতিরিক্ত অথবা উক্ত রসুম ও টাকার পরিবর্ত্তে যে মাসিক বেতন নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার অতিরিক্ত সরিফ সাহেব উক্ত সুপ্রিম কোর্টের স্থানীয় এলাকার বাহিরের যে কোন আদালত কিম্বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দেওয়া কোন পরওয়ানা জারী করণেতে যে কোন মাল কি সম্পত্তি জব্দ ও নীলাম করেন তাহার মূল্যের উপর শতকরা আড়াই টাকার হারে রসুম পাইবার স্বত্ব রাখিবেন এবং ইশ্তিহারের খরচছাড়া মাল ক্রোক ও বিক্রয় করণসম্পর্কীয় যে সকল খরচ লাগে তাহা ঐ অতিরিক্ত রসুমহইতে দেওয়া যাইবেক ইতি।

৭ ধারা। উক্ত সুপ্রিম কোর্টের স্থানীয় এলাকার বাহিরের কোন আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দেওয়া কোন পরওয়ানা জারীক্রমে কোন ব্যক্তি গ্রেপ্তার হইলে যে টাকার জন্যে এমত কোন ব্যক্তি গ্রেপ্তার হয় সেই টাকার আনুমানিক সংখ্যার উপর কোন রসুম কলিকাতা কি মান্দ্রাজ অথবা বোম্বাইয়ের কোন সরিফ সাহেবকে অথবা তাঁহার কোন বেইলিফকে গ্রেপ্তারের বাবতে দেওয়া যাইবেক না। কিন্তু তাহার পরিবর্ত্তে উপরের উক্ত সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা উক্ত প্রকার পরওয়ানা জারীক্রমে কোন ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করিবার নিমিত্তে সময়েং যেং রসুম ধার্য্য করেন তাহা উক্ত সরিফ সাহেবকে দেওয়া যাইবেক ইতি।

৮ ধারা। উক্ত প্রকার কোন পরওয়ানা জারীক্রমে যে ব্যক্তিকে গ্রেপ্তার করা যায় সেই ব্যক্তি যদি সরিফ সাহেবের জিম্মায় আইনমত কয়েদ থাকনসময়ে পলায়ন করে তবে তাহার সেই প্রকার পলায়নপ্রযুক্ত সরিফ সাহেব দেনার নালিশে দায়ী হইবেন না। কিন্তু যাহার বা যাহারদের দরখাস্তমতে কয়েদী ব্যক্তি গ্রেপ্তার হইয়াছিল সেই ব্যক্তির অথবা ব্যক্তিরদের ঐ কয়েদীর পলায়নপ্রযুক্ত যে ক্ষতি হইয়াছে কেবল সেই ক্ষতি পূরণের নালিশে দায়ী হইবেন ইতি।

এফ জে হালিডে।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 26TH DECEMBER, 1851.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 26th December 1851 :—

ACT No. —— OF 185 .

An Act to facilitate the Prosecution of Native Ministerial Officers for certain Criminal Acts.

Whereas it is expedient to enable the Local Governments, and the Head Officers of Departments or Offices under Government, to prosecute their subordinate Native Ministerial Officers for acts of corruption, extortion, embezzlement or other malversation, whether or not any charge be preferred by an aggrieved private party in respect of such acts, It is enacted as follows :

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল ২৬ ডিসেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— অক্ট।

কোনং ফৌজদারী অপরাধের জন্যে এদেশীয় আমলারদের নামে নালিশের সুবিদা করণের আইন।

যেহেতুক নানা স্থানের গবর্ণমেণ্টকে এবং গবর্ণমেণ্টের অধীন সিরিশ্তা অথবা পদের প্রধান কর্ম্মকারকদিগকে আপনং তাবে এদেশীয় আমলারদের নামে ঘুষ বা জবরদস্তী করিয়া টাকা লওন অথবা তসরুফ করণ কিম্বা অন্য কুকর্ম্মের জন্যে নালিশ করণের ক্ষমতা দেওয়া উচিত বোধ হইয়াছে অর্থাৎ সেইং কর্ম্মের বিষয়ে ক্ষতিগ্রস্ত সাধারণ ব্যক্তি কোন নালিশ করুন বা না করুন অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

I. Whenever the Local Government, or the Head Officer of a Department or Office under Government, shall be of opinion that there are good grounds for making a public inquiry into the truth of any imputation of corruption, extortion, embezzlement, or other malversation committed at any time during tenure of Office by any Native Ministerial Officer subordinate to such Government, or employed in such Department or Office, as the case may be, it shall be lawful for such Government, or any such Head Officer as aforesaid, to prosecute such Native Officer on the part of Government in a Criminal Court, or to nominate some person to conduct such prosecution : it shall also be lawful for such Government or Head Officer as aforesaid, in their or his discretion, to undertake on the part of Government the prosecution in a Criminal Court of any such charge, as aforesaid, which may be brought by an aggrieved private party against any Native Ministerial Officer.

II. Provided always, that where no such charge as aforesaid is preferred by an aggrieved private individual, no Collector or Magistrate shall commence a prosecution under this Act on his own authority until he shall have obtained the permission of the Commissioner of the Division, or of the Superintendent of Police, to institute the same.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 26th day of March 1852.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 6TH FEBRUARY, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 6th day of February 1852.

ACT No. —— OF 1852.

An Act to enable the Courts of Sudder and Nizamut Adawlut in the Presidency of Fort William to frame certain rules of practice.

Whereas it is expedient to enable the Courts of Sudder and Nizamut Adawlut in the Presidency of Fort William to frame rules regulating the practice in their own Courts, and in the Courts subordinate to them, with respect to the amendment of pleadings, It is hereby enacted as follows :

I. It shall be lawful for the several Courts of Sudder and Nizamut Adawlut in the said Presidency to frame, and from time to time to amend, rules regulating the practice of their own Courts and of the Courts subordinate to them respectively, with respect to the insertion, omission or striking out of statements, or of the names of parties, in or from the pleadings filed in such Courts, and generally with respect to the amendment of pleadings.

[*Government Gazette*, 11*th May*, 1852.]

১ ধারা। যখন স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টের অথবা গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন সিরিশ্‌তা কি পদের প্রধান কর্ম্মকারকের এমত বোধ হয় যে ঐ গবর্ণমেণ্টের তাবে কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ সিরিশ্‌তা অথবা পদে নিযুক্ত কোন এতদ্দেশীয় আমলার পদ ধারণের কোন সময়ে ঘুষ বা জবরদস্তী করিয়া টাকা লওন বা তসরুফ করণ কি অন্য কুকর্ম্মের কোন অভিযোগের সত্যতার বিষয়ে সরকারের তরফে তহকীক করণের উপযুক্ত কারণ আছে তখন ঐ গবর্ণমেণ্ট অথবা পূর্ব্বোক্তমতে ঐ প্রধান কর্ম্মকারক কোন ফৌজদারী আদালতে সরকারের পক্ষে ঐ এতদ্দেশীয় আমলার নামে নালিশ করিতে পারেন অথবা সেই নালিশ চালাইতে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারেন। এবং এদেশীয় কোন আমলার নামে ক্ষতিগ্রস্ত কোন সাধারণ ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে ঐ রূপ যে কোন নালিশ করে তাহা কোন ফৌজদারী আদালতে নির্ব্বাহ করণের ভার ঐ গবর্ণমেণ্ট অথবা পূর্ব্বোক্তমতে ঐ প্রধান কর্ম্মকারক আপনার বিবেচনাক্রমে সরকারের তরফে লইতে পারেন ইতি।

২ ধারা। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে গতিকে ক্ষতিগ্রস্ত কোন সাধারণ ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে এমত কোন নালিশ না করে সেই গতিকে যাবৎ কোন কালেক্টর অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই বিষয়ে নালিশ করণের অনুমতি ঐ এলাকার কমিস্যনর সাহেবের অথবা পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্থানে না পান তাবৎ আপনার ক্ষমতাক্রমে এই আইনানুসারে নালিশ আরম্ভ করিতে পারেন না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্বসাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮৫২ সালের ২৬ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কার্য্য নির্ব্বাহের কতক২ বিধি নিরূপণ করিতে ফোর্টউলিয়ম রাজধানীর সদর ও নিজামৎ আদালতকে ক্ষমতা দেওনের আইন।

যেহেতুক সদর ও নিজামৎ আদালতে এবং তাহার অধীন আদালতে সওয়াল জওয়াবের সংশোধনের বিষয়ি ব্যবহার ধার্য্য করণার্থ বিধি প্রস্তুত করিতে ঐ ফোর্টউলিয়ম রাজধানীর সদর ও নিজামৎ আদালতকে ক্ষমতা দেওয়া উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। সদর ও নিজামৎ আদালতে ও তাহার অধীন আদালতে যে সওয়াল জওয়াব দাখিল হয় তাহাতে এজহার অথবা বাদিপ্রতিবাদিরদের নাম দেওন বা না দেওন কি উঠাইয়া ফেলনের বিষয়ে এবং সামান্যতঃ সওয়াল জওয়াবের সংশোধনের বিষয়ে ঐ২ আদালতের ব্যবহার ধার্য্য করণার্থ বিধি প্রস্তুত করিতে এবং সময়ক্রমে তাহা সংশোধন করিতে উক্ত রাজধানীর উভয় সদর ও নিজামৎ আদালতকে ক্ষমতা দেওয়া গেল ইতি।

II. The said rules, when framed or amended as aforesaid, shall be submitted to the Governor General of India in Council, and from and after their approval by the said Governor General of India in Council they shall be of the same force and effect as if they were inserted in this Act.

III. Where, under the said rules, an amendment of a pleading is allowed or rejected by a Court of first instance, an interlocutory appeal from such order of admission or rejection shall be allowed, within one month from the date of the order, to the Court to which the decisions of such Court of first instance are regularly appealable, and the order of such Appellate Court on the interlocutory appeal shall be final.

IV. When any amendment of a pleading shall be allowed under the rules aforesaid, the said Courts may respectively make such order as to the costs payable in respect thereof, and as to the time of payment of such costs, as to the said Courts respectively may seem just; Provided always that no such costs shall be awarded in respect of any such amendment as aforesaid to a greater amount than the sum of rupees twenty five in the Courts of the Moonsiffs and Sudder Ameens, or to a greater amount than the sum of rupees fifty in the Courts of the Judges and Principal Sudder Ameens, or to a greater amount than the sum of rupees one hundred in the Courts of Sudder Dewanny Adawlut; Provided always that the order of such Courts, awarding costs within the amounts aforesaid, shall be subject to no appeal.

Ordered that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 6th day of April next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 20TH FEBRUARY, 1852.

The following Extract from the Proceedings of the Governor General of India in Council, in the Legislative Branch of the Home Department, under date the 20th February 1852, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 28th November 1851, and published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd December 1851, to amend the mode of procedure in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs.

Resolution.—The Governor General in Council resolves, that the following amended Draft on the subject be published for general information:

২ ধারা। উক্ত বিধি পূর্ব্বোক্তমতে প্রস্তুত অথবা সংশোধন হইলে তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দরপেশ করিতে হইবেক এবং উক্ত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে তাহাতে সম্মত হওনঅবধি এবং তাহার পর এই আইনে লিখিত থাকিলে যেরূপে প্রবল ও সফল হইত সেইরূপে প্রবল ও সফল হইবেক ইতি।

৩ ধারা। যে আদালতে মোকদ্দমা প্রথমত উপস্থিত হয় সেই আদালতে যখন উক্ত বিধিক্রমে কোন সওয়াল জওয়াবের সংশোধন মঞ্জুর বা নামঞ্জুর হয় তখন ঐ হুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে ঐ মঞ্জুর বা নামঞ্জুরের হুকুমের উপর মোকদ্দমা রুবকার কালীন এক আপীল যে আদালতে ঐ আদালতের নিষ্পত্তির আপীল প্রথমতঃ রীতিমত হইতে পারে সেই আদালতে হইতে পারিবেক। এবং মোকদ্দমা রুবকার কালীন ঐ আপীলের বিষয়ে ঐ আপীল আদালত যে হুকুম করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক ইতি।

৪ ধারা। যখন উক্ত বিধিক্রমে কোন সওয়াল জওয়াবের সংশোধনের অনুমতি হয় তখন তৎসম্পর্কীয় যে খরচা দেয় হয় এবং সেই খরচা যে সময়ে দিতে হয় তাহার বিষয়ে উক্ত আদালত যেরূপ যথার্থ বোধ করেন সেই রূপে হুকুম করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ রূপ পূর্ব্বোক্ত সংশোধনের বিষয়ে মুনসেফ ও সদর আমীনের আদালতে পঁচিশ টাকার অধিক অথবা জজ সাহেব কি প্রধান সদর আমীনের আদালতে পঞ্চাশ টাকার অধিক কিম্বা সদর দেওয়ানী আদালতে এক শত টাকার অধিক সেইরূপ কোন খরচা ধার্য্য হইবেক না। আরো জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত সংখ্যার মধ্যে খরচা দেওনের যে হুকুম ঐ আদালত করেন তাহার উপর আপীল হইতে পারিবেক না ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৬ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

দেশীয় সিরিশ্তার ব্যবস্থাপক ডিপর্টমেণ্টে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২০ ফেব্রুআরি তারিখে যে কার্য্য করেন তাহার নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতের কার্য্যের রীতি সংশোধনার্থে ১৮৫১ সালের ২৮ নবেম্বর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৫১ সালের ৩ ডিসেম্বর তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয়ি নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

Act No. —— of 1852.

An Act to amend the mode of procedure in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs in the Bengal Presidency.

Whereas it is desirable that the mode of procedure in original suits in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs should be assimilated to the mode of procedure in such suits in the Courts of the Judges and Principal Sudder Ameens, It is hereby enacted as follows :

I. Sections XIX., XXI., XXII., XXIV., XXVII., XXIX., XXXV., XXXVII., and Clauses 1, 2, 3 and 5 of Section XXV., and Section LXXIII., so far as it extends Clauses 1, 2, 3 and 5 of Section XXV. and Section XXXV. to Sudder Ameens, of Regulation XXIII. of 1814, and Clause 5, Section V., Clause 3, Section XV., of Regulation V. of 1831, and so much of Clause 3, Section VIII. of the said Regulation V. of 1831, as relates to the Clauses and Sections of Regulation XXIII. of 1814, hereinbefore mentioned, and Section VI. of the said Regulation V. of 1831, except in so far as it rescinds Sections LVII., LVIII., and LIX., of Regulation XXIII. of 1814, all of the Bengal Code, are hereby repealed.

II. All laws and rules now in force relating to the mode of procedure in the trial and decision of original Civil Suits in the Courts of the Judges and Principal Sudder Ameens, shall also apply to nd regulate the mode of procedure in the trial and decision of original Civil Suits in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs.

III. Sections XIII. and XXI. of Regulation III. of 1793, Sections VII. and XI., Regulation VII. of 1795, Sections XVII. and XIX., Regulation II. of 1803, Sections VIII. and IX. of Regulation VII. of 1832 of the Bengal Code, as extended by Act XXI. of 1850 shall be applicable to suits and cases in the Courts of the Moonsiffs. Clause 2, Section IV., Regulation XXVI. of 1814, of the said Code, relating to reviews of judgment shall also be applicable to the Courts of Sudder Ameens and Moonsiffs. Provided always that if a Sudder Ameen or Moonsiff shall be of opinion that a review of his judgment ought to be granted, he shall report the case to the Judge, who is hereby authorized to permit such review under the same rules as are prescribed by the existing Regulations with respect to similar applications to the Court of Sudder Dewanny Adawlut.

IV. Every Sudder Ameen and Moonsiff shall have power and authority to try suits in which any Vakeel or Officer of his Court is a party, anything in Section VIII., Act VI. of 1843, and in Clause 2, Section XV., Regulation V. of 1831 to the contrary notwithstanding ; and suits under Clause 1, Section XXX., Regulation II. of 1819 of the Bengal Code, may be referred to them by the Zillah Judge for trial and decision under the restrictions as to local jurisdiction and value of pro-

[*Government Gazette*, *11th May*, 1852.]

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতে কার্য্যের রীতি সংশোধনের আইন।

যেহেতুক সদর আমীনেরদের ও মুনসেফেরদের আদালতে প্রথমত উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমায় কার্য্য করণের রীতি জজ সাহেবেরদের ও প্রধান সদর আমীনেরদের আদালতে ঐ প্রকার মোকদ্দমার কার্য্য করণের রীতির সঙ্গে ঐক্য করা উচিত আছে অতএব ইহার দ্বারা নীচের লিখিতমতে হুকুম হইয়াছে।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ১৯। ২১। ২২। ২৪। ২৭। ২৯। ৩৫ এবং ৩৭ ধারা এবং ২৫ ধারার ১। ২। ৩ ও ৫ প্রকরণ এবং ৭৩ ধারার যে ভাগের দ্বারা ২৫ ধারার ১। ২। ৩। ৫ প্রকরণ এবং ৩৫ ধারা সদর আমীনের প্রতি খাটান গেল সেই ভাগ এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ৫ প্রকরণ ও ১৫ ধারার ৩ প্রকরণ এবং ১৮৩১ সালের উক্ত ৫ আইনের ৮ ধারার ৩ প্রকরণের যে ভাগ পূর্ব্বোক্ত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ধারা ও প্রকরণের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা রদ হইল এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার যে ভাগে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৫৭। ৫৮ ও ৫৯ ধারা রদ হইল তাহা বর্জ্জিয়া ঐ ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার অন্য ভাগ রদ হইল ইতি।

২ ধারা। জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীনের আদালতে প্রথমত উপস্থিতহওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তিতে কার্য্যের রীতির বিষয়ে যে সকল আইন ও বিধি এক্ষণে চলন আছে তাহা সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতে প্রথমত উপস্থিতহওয়া সকল দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তিতে কার্য্যের রীতির বিষয়ে খাটিবেক এবং ঐ দেওয়ানী মোকদ্দমা সেইরূপে নির্ব্বাহ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৩ আইনের ১৩ ও ২১ ধারা এবং ১৭৯৫ সালের ৭ আইনের ৭ ও ১১ ধারা ও ১৮০৩ সালের ২ আইনের ১৭ ও ১৯ ধারা এবং ১৮৫০ সালের ২১ আইনের দ্বারা বিস্তারিত হওয়া ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৮ ও ৯ ধারা মুনসেফের আদালতে উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমায় ও বিষয়ে খাটিবেক। ডিক্রীর পুনর্ব্বিচারের বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণ সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতের বিষয়েও খাটিবেক। কিন্তু জ্ঞাতা কর্ত্তব্য যে কোন সদর আমীন অথবা মুনসেফের যদি এমত বোধ হয় যে তাঁহার ডিক্রী পুনর্ব্বিচার করণের দরখাস্ত গ্রাহ্য করা উচিত তবে তিনি সেই বিষয়ের রিপোর্ট জজ সাহেবের নিকটে করিবেন এবং সদর দেওয়ানী আদালতে সেইরূপ দরখাস্তের বিষয়ে চলিত আইনে যে২ বিধি নিরূপণ আছে সেই২ বিধির অনুসারে জজ সাহেব সেইরূপ পুনর্ব্বিচারের অনুমতি দিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। যে২ মোকদ্দমায় সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতের কোন উকীল অথবা আমলা এক পক্ষ হন সেই২ মোকদ্দমার বিচার করিতে ঐ বিচারকেরদের ক্ষমতা ও শক্তি থাকিবেক এবং ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের ৮ ধারায় ও ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার ২ প্রকরণে ইহার বিপরীত কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না। এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ১। ২। ৩ প্রকরণে ও ১৫ ধারার ২ প্রকরণে স্থান বিশেষের এলাকা ও মূল্যের সম্পত্তির বিষয়ে যে বিধি ও নিষেধ নিরূপণ আছে তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া জিলার জজ সাহেব সদর আমীন ও মুনসেফদিগকে বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ২ আইনের ৩০ ধারার ১ প্রকরণের মোক-

perty mentioned in Clauses 1, 2 and 3, Section V., and Clause 2, Section XV., Regulation V. of 1831.

V. Nothing in this Act contained shall be construed so as to repeal or otherwise affect the rules regarding the dispensing with the use of stamp paper on certain documents in the Courts of the Moonsiffs contained in Clause 2, Section IX., Regulation V. of 1831, or the rules for procuring the attendance of witnesses in the Courts of the Moonsiffs contained in Section II., Act XVII. of 1845.

VI. Applicants for execution of decrees may file with their petitions an authenticated copy of the decree of which execution is sought to be taken out, and in such case it shall not be necessary to compare the petition with the decree contained in the original record of the suit, anything in Clause 7, Section XV., Regulation XXVI. of 1814 to the contrary notwithstanding.

VII. Original suits referred to a Sudder Ameen under Clause 2, Section XV., Regulation V. of 1831, shall be tried and determined in conformity with the Provisions of Regulation XXIII. of 1814, and of this Act, anything in Clause 3, Section XV., Regulation V. of 1831, to the contrary notwithstanding.

VIII. Nothing in this Act contained shall be construed to affect the mode of procedure in any case pending in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs at the time of the passing of this Act, but the mode of procedure in all such cases shall be governed by the law in force previous to the passing of this Act.

Ordered, that the Draft now read be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 20th day of April 1852.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 5.

To the Zillah and City Judges in the Lower Provinces and the Civil Authorities in the Non-Regulation Provinces.

The Court, having had under consideration Circular Orders Nos. 81 and 112, dated 1st February, 1833, and 1st August, 1834, which contain the present rules regarding the destruction of old records are of opinion that there are numerous papers connected with the entire record of a Civil Suit, the retention of which after final decision (having no bearing upon the merits of the case) is superfluous and only tends to overburthen the Record Room and entail both labor and expense in their preservation.

2d. It appears to the Court that as suggested by Mr. Hathorn, Judge of Sarun, in his letter No.

কদ্দমা বিচার ও নিষ্পত্তির জন্যে অর্পণ করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের মধ্যের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৯ ধারার ২ প্রকরণে মুনসেফের আদালতে কোন২ দলীল ইষ্টাম্প কাগজে না লিখনের বিষয়ে যে বিধি আছে অথবা মুনসেফের আদালতে সাক্ষিদিগকে হাজির করাওণের বিষয়ে যে২ বিধি ১৮৪৫ সালের ১৭ আইনের ২ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা রদ অথবা কোন প্রকারে ব্যাঘাত হইল ইতি।

৬ ধারা। ডিক্রী জারী করণের দরখাস্তকারিরা যে ডিক্রী জারী করণের চেষ্টা করে তাহার রীতিমত দস্তখৎ হওয়া এক নকল আপন২ দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিতে পারে এবং এইমত হইলে মোকদ্দমার আসল রোয়দাদে যে ডিক্রী থাকে তাহার সঙ্গে দরখাস্তের ঐক্য করণের আবশ্যক হইবেক না এবং ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারার ৭ প্রকরণে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। প্রথমত উপস্থিত যে মোকদ্দমা ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার ২ প্রকরণক্রমে সদর আমীনের প্রতি অর্পণ হয় তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের বিধির এবং এই আইনের বিধির অনুসারে হইবেক। এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার ৩ প্রকরণে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এই আইনের লিখিত কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইন জারী হওনের সময়ে সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত ছিল সেই মোকদ্দমার নির্ব্বাহের রীতিতে কোন মতান্তর হইবেক। কিন্তু এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে যে আইন চলন ছিল তদনুসারে সেই প্রকার সকল মোকদ্দমার নির্ব্বাহ হইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮৫২ সালের ২০ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিলা ও শহরের শ্রীযুত জজ সাহেব ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

পুরাণ কাগজপত্র বিনাশ করণের বিষয়ে যে২ বিধি চলন আছে তাহা ১৮৩৩ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখের ৮১ নম্বরী এবং ১৮৩৪ সালের ১ আগষ্ট তারিখের ১১২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে লেখা আছে। সদর আদালত তদ্বিষয় বিবেচনা করিয়া বোধ করেন যে দেওয়ানী মোকদ্দমার রোয়দাদে এইমত অনেক কাগজপত্র আছে যে তাহাতে মোকদ্দমার দোষগুণের সঙ্গে কোন সম্পর্ক নাই এবং মোকদ্দমা চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি হইলে পর তাহা রাখা অনাবশ্যক এবং তাহাতে কেবল রিকার্ড দফ্তর পরিপূর্ণ হয় এবং তাহা রক্ষা করণেতে অনর্থক খরচ লাগে ও পরিশ্রম হয়।

২। সারণের জজ শ্রীযুত হেথর্ণ সাহেব ১৮৫১ সালের ২৪ জুলাই তারিখের ১১৪ নম্বরী আপনার পত্রে

114, dated 24th July, 1851, the papers of a Civil Suit may be divided into two Nuthees (A. and B.) *as they are filed.* The one including Papers destined for preservation for 12 years, and the other for destruction after the expiration of one year from the date of the final decision. The former (A.) would of course comprise all Papers and documents required either *in appeal*, or for future reference in subsequent suits bearing upon the identical property, or referring to the same parties and would include

(NUTHEE A.)

1. The Original List of Papers.
2. The entire Pleadings.
3. All documents filed by parties including Razeenamahs and Solehnamahs.
4. All the oral evidence taken in Court.
5. The Ameen's report, and map on local enquiry.
6. Petitions of third Parties.
7. Arbitration awards.
8. The Court's final Decree.
9. The Decree-holder's application for execution with schedule of property.
10. The Court's final order in execution of Decree.

(Note.) "Sooruthals" in exparte cases need not be preserved because the vernacular decree itself should contain all such particulars.

Certificates, in regard to the state of Documents when filed, are also considered useless, *after* a final decision in the *Appellate* Court, has been passed.

Petitions of claimants in execution, after final execution of the decree are for the same reason deemed superfluous.

Papers relating to attachment under Regulation II. of 1806, before or after the decision in like manner need not be retained after the final award, and execution of the decree.

So also Copies of *Collector's proceedings* under Section 30, Regulation II. of 1819 (The originals of which are forthcoming in the Collector's Office) need not be kept.

"Nuthee" (B.) is intended to contain papers exclusively appertaining to the Court's *procedure* having no reference to the *merits of the case*, which, after final decision in the remotest Court of appeal, or after the time for preferring a regular or special appeal has passed away, cannot be of the slightest use.

Viz. 1. *Notices* to Parties with their Returns.
2. "Wakalutnamahs" (in which Pleader's fees have been paid.)
3. "Subpœnas," "Sooruthals," &c.
4. Preliminary Proceedings of the Court under Sections 10 and 12 Regulation XXVI. of 1814.
5. Interlocutory Proceedings of the Court.

যেরূপ পরামর্শ দিয়াছেন সেইরূপে সদর আদালত বোধ করেন যে দেওয়ানী মোকদ্দমার কাগজপত্র যেমন নথীর শামিল করা যায় তেমনি (A ও B) চিহ্নিত দুই নথীতে বিভাগ হইতে পারে। যে কাগজপত্র বারো বৎসরপর্য্যন্ত রাখিতে হয় তাহা এক নথীতে এবং অন্য নথীতে চূড়ান্ত ডিক্রীর তারিখের পর এক বৎসর গত হইলে যে কাগজ নষ্ট করিতে হয় তাহা থাকিবেক। (A) প্রথম নথীতে সুতরাং যে সকল কাগজপত্র ও দলীলদস্তাবেজ আপীলের সময়ে প্রয়োজন হইবেক অথবা সেই সম্পত্তিঘটিত কি সেই বাদিপ্রতিবাদিসম্পর্কীয় উত্তর কালে কোন মোকদ্দমার সময়ে দেখিতে হয় তাহা থাকিবেক এবং সেই কাগজ এই২।

নথী A।

১। কাগজপত্রের আসল ফিরিস্তি।
২। সমুদয় সওয়াল জওয়াব।
৩। বাদিপ্রতিবাদী যে সকল দলীলদস্তাবেজ দাখিল করিয়াছে ও রাজীনামা ও সোলেনামা।
৪। আদালতে যে সকল মৌখিক সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছিল তাহা।
৫। আমীনের রিপোর্ট এবং সরেজমীনে তহকীক করণপূর্ব্বক নক্‌শা।
৬। তৃতীয় ব্যক্তির দরখাস্ত।
৭। সালিসীর ফয়সলা।
৮। আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রী।
৯। ডিক্রীদারের ডিক্রী জারীর দরখাস্ত এবং সম্পত্তির তফসীল।
১০। ডিক্রী জারীতে আদালতের চূড়ান্ত হুকুম।

মন্তব্য কথা। একতরফা মোকদ্দমাতে যে সুরৎহাল দাখিল হয় তাহা রাখিবার আবশ্যক নাই যেহেতুক দেশীয় ভাষার লিখিত ডিক্রীর মধ্যে তাহার সকল বৃত্তান্ত লিখিবার হুকুম আছে।

সর্টিফিকট অর্থাৎ দলীল দাখিল হওনের সময়ে তাহার অবস্থার সর্টিফিকট আপীল আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীর পর রাখা অনাবশ্যক।

ডিক্রী চূড়ান্তরূপে জারী হইলে ডিক্রী জারীর সময়ে দাওয়াদারের দরখাস্ত সেই নিমিত্তে রাখা অনাবশ্যক।

নিষ্পত্তির পূর্ব্বে বা পরে ১৮০৬ সালের ২ আইনানুসারে ক্রোকসম্পর্কীয় কাগজপত্র চূড়ান্ত নিষ্পত্তি এবং ডিক্রী জারী হওনের পর রাখিবার আবশ্যক নাই।

১৮১৯ সালের ২ আইনের ৩০ ধারানুসারে কালেক্টর সাহেবের রুবকারীর নকল রাখিবার আবশ্যক নাই সেই আসল কাগজপত্র কালেক্টর সাহেবের দপ্তরখানাতে আছে।

যে কাগজপত্র মোকদ্দমার দোষগুণের বিষয়ে কোন সম্পর্ক রাখে না এবং কেবল আদালতের কার্য্যের সম্পর্কীয় হয় তাহা (B) নথীর মধ্যে থাকিবেক এবং শেষ আপীল আদালতের চূড়ান্ত ডিক্রীর পর কিম্বা নম্বরী কি বিশেষ আপীলের মিয়াদ গত হইলে পর কোন কার্য্যে লাগিতে পারে না তাহা। এই২।

১। বাদিপ্রতিবাদির প্রতি এত্তেলা ও তাহার উত্তর।
২। "ওকালৎনামা" (যাহাতে উকীলের রসুম দেওয়া গিয়াছে।)
৩। "সফীনা" "সুরৎহাল" প্রভৃতি।
৪। ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ এবং ১২ ধারানুসারে আদালতের আদৌ কার্য্য।
৫। মোকদ্দমার রুবকার সময়ে আদালতের কার্য্যের বিবরণ।

6. Ameen's papers (*excepting* final report and map.)

7. "Bywustahs" and "Futwas," (after Registration in the Office) &c.

Note. It is not intended that any papers such as "*Chelans*" *or Receipts for money* paid in execution of Decrees, appertaining to the *Judicial Treasury* or the *Receipts for original Documents returned* to parties after decision, should be destroyed.

These vouchers should be retained for 12 years which period would bar any subsequent suit which might be preferred by parties connected with such vouchers.

3. The Court therefore direct that suits instituted from the 1st of July next, be divided as above shown, and that papers appertaining to the Nuthee A. be destroyed after 12 years from the date of decision in the manner indicated in the Circular Orders above referred to, while those of Nuthee B. should be kept only for one year.

4. The Zillah Judges will direct their record-keepers, as they have leisure, to divide the decided cases now in the Record Room upon the same principle, in order that the papers in them, not to be kept beyond a year, may be destroyed with as little loss of time as possible. The progress made in the destruction in this manner of old and useless Records should be noticed in the Annual Reports.

5. Special Reports need not be made of the destruction of Records, when carried out strictly in pursuance of the instructions in paragraph 3 of this letter.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 3d March, 1852.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 30th April, 1852.

Baboo Ramdhun Mookerjee, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Khundghose, Zillah East Burdwan, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 30th April, 1852.

Mun Mohun Baboo, Moonsiff of Khundghose, in Zillah East Burdwan, for one month, from the 19th instant, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register.*

নিয়োগ।

বাঙ্গলা দেশের ... ১৪৪ নম্বর।

মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

১৮৫২ ... ২২ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু শ্যাম দত্ত ... লৈ নওগাঁয়ের প্রধান সদর আমীন হইবেন।

গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২।

৬। (আমীনের চূড়ান্ত রিপোর্ট ও নক্শাব্যতিরিক্ত) অন্য সকল কাগজপত্র।

৭। ব্যবস্থা ও ফতওয়াপ্রভৃতি (দপ্তরে রেজিষ্টরী হওনের পর)।

মন্তব্য কথা। আদালতের খাজানাখানাসম্পর্কীয় কোন কাগজপত্র অর্থাৎ চালান কি ডিক্রী জারীক্রমে যে টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহার রসীদ অথবা যে আসল দলীলদস্তাবেজ নিষ্পত্তির পর বাদিপ্রতিবাদিকে ফিরিয়া দেওয়া গিয়াছে তাহার রসীদ নষ্ট করিবার মানস নাহি।

উক্ত কাগজপত্র বারো বৎসরপর্য্যন্ত রাখিতে হয় যেহেতুক বারো বৎসরের পর ঐ কাগজপত্রসম্পর্কীয় বাদিপ্রতিবাদী আর কোন নালিশ করিতে পারে না।

৩। অতএব সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে আগামি ১ জুলাই তারিখে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত হয় তাহার সকল কাগজপত্র উক্তমতে বিভাগ হয় এবং (A) নথীর শামিল যে সকল কাগজপত্র রাখা যায় তাহা উপরের উক্ত সরকুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্টমতে নিষ্পত্তির তারিখের পর বারো বৎসর অতীত হইলে নষ্ট করা যায় এবং (B) চিহ্নিত নথীর সকল কাগজপত্র কেবল এক বৎসরপর্য্যন্ত রাখা যায়।

৪। জিলার জজ সাহেব আপনার মহাফেজকে এই হুকুম দিবেন যে রিকার্ড দপ্তরে নিষ্পত্তিহওয়া মোকদ্দমার কাগজপত্র অবকাশমতে উক্ত নিয়মানুসারে এমত বিভাগ করেন যে তাহার মধ্যে যে সকল কাগজপত্র কএক বৎসরের অধিক কাল রাখিতে নাই তাহা যথাসাধ্য শীঘ্র নষ্ট করা যায়। পুরাণ এবং অনাবশ্যক রোয়দাদ যেপর্য্যন্ত নষ্ট করণের কর্ম্ম সম্পন্ন হয় তাহা বার্ষিক রিপোর্টের মধ্যে লিখিতে হইবেক।

৫। যে কাগজপত্র এই সরক্যুলর অর্ডরের ৩ দফার হুকুমমতে অবিকলরূপে নষ্ট করা যায় তাহার বিষয়ে কোন বিশেষ রিপোর্ট করিবার আবশ্যক নাই।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ২৬ ফেব্রুআরি।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৩০ আপ্রিল।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের খণ্ডঘোষের মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামধন মুখুয্যা ঐ স্থানের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ আপ্রিল।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের খণ্ডঘোষের মুনসেফ শ্রীযুত মনমোহন বাবু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

শ্রীযুত বাবু মাধবরাম রাজকওয়া কামরূপের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এম বোফর্ট সাহেব (Mr. W. M. Beaufort,) জিলা বাকরগঞ্জের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেব (Mr. S. Wauchope,) ডাকাইতী নিবারণার্থ কমিস্যনর হইবেন। শ্রীযুত ওয়াকোপ সাহেব (Mr. Wauchope,) চব্বিশপরগনা ও মে-

দিনীপুর ও হাবড়া ও বারাসৎ ও হুগলী ও যশোহর জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি টি বকলাণ্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) হুগলীর মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) শ্রীরামপুর এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত ব্রাইট সাহেব (Mr. Bright.) হুগলী জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ক্ষমতামতে তিনি শ্রীরামপুর এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২২ আপ্রিল।

যশোহর ও নদীয়ার একটিং আবকারীর সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জি মাকবিটি সাহেব (Mr. W. G. Macvitie,) গত ফেব্রুআরি মাসের ২৫ তারিখের হুকুমমতে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গোলাঘাটে সদর আমীনের ক্ষমতাপ্রাপ্ত মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুরাম বড়ুয়া বীজহন্দের নিমিত্তে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি ১৮ তারিখপর্য্যন্ত আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩০ আপ্রিল।

কলিকাতার পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ টি লা সাহেব (Mr. W. T. Law,) বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২৫৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৪ আপ্রিল।

বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ বি ওশাগনেসি সাহেবের (Dr. W. B. O'Shaughnessy,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ জি সিডন্স সাহেব (Mr. F. G. Siddons,) গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কিমীয় পরীক্ষক ও ইলেকট্রিক টেলিগ্রাফের তত্ত্বাবধারক হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ জে লংমোর সাহেব (Mr. W. J. Longmore) বাঁকুড়া জিলার দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

পুরীর নিমকের এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে জি ডেনহাম সাহব (Mr. J. G. Denham,) ১৮৩৮ সালের ২৯ আইনের ২৫ ধারানুসারে নিমকের আইন উল্লঙ্ঘন সম্পর্কীয় মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১ মে।

শ্রীযুত এস এম শরকোর সাহেব (Mr. S. M. Shircore,) মুর্সিদা গলির ঔষধালয়ের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেব ও শ্রীযুত এ ফর্বস সাহেব (Mr. H. T. Raikes and Mr. A. Forbes.) ঢাকার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৭ আপ্রিল।

যশোহরের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পেয়ারীমোহন বাঁড়ুয্যা স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীরামপুরের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১১ তারিখঅবধি ১৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩০ আপ্রিল।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত বি আর কপেজ সাহেব (Mr. B. R. Cuppage,) স্বীয় স্বাস্থ্যার্থে নীলগিরি পর্ব্বতে গমনার্থে আগামি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

শাহাবাদের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত আর উইটল সাহেব (Mr. R. Whittall,) গত মাসের ২৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত টি ডি ঔসলি সাহেব (Mr. T. D. Ouseley,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছে।

১৮৫২ সাল ৪ মে।

ভাগলপুরের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর এন ফারকর্সন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) গত মাসের ২৪ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মোয়াজিম হুসেনের স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এচ রোস সাহেব (Mr. H. Rose,) গত মাসের ২৬ তারিখে যশোহরের মাজিষ্ট্রেটীর ভার শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেবের (Mr. C. S. Belli,) প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ডবলিউ টি টৈলর সাহেব (Mr. W. T. Taylor,) "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ গত মাসের ২৭ তারিখে সাগরদ্বীপে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

২৭৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৯ আপ্রিল।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) কটকে মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ৩ মে।

শ্রীযুত আর হৌষ্টন সাহেব (Mr. R. Houston,) চাটিগাঁর নিমকের এজেণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ৪ মে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এ টর্ণবুল সাহেবের (Lieutenant A. Turnbull,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শিলটের লঘু অস্ত্রধারি পদাতিক সৈন্যের কর্ম্মে নিযুক্ত দেশীয় ২২ পদাতিক পল্টনের এনসাইন শ্রীযুত আর ষ্টুয়ার্ট সাহেব (Ensign R. Stewart,) আপনার কর্ম্মাতিরিক্ত কাছাড়ে কুকী সংগৃহীত সৈন্যেরদের অধ্যক্ষতা কর্ম্মে থাকিবেন।

১৮৫২ সাল ৬ মে।

১৮৪৫ সালের ২৪ আইনানুসারে জাহাজসম্পর্কীয় বি-

ষয় ব্যাপারের তত্ত্বাবধারণার্থে যে আদালত স্থাপন হয় তাহাতে কার্য্য চালাইবার নিমিত্তে শ্রীযুত টি হিল সাহেব (Mr. T. Hill,) জজ আডবোকেট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ আপ্রিল।

পাটনাতে দিগার পেনিটেনশরির সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু নীলমণি দত্ত আপন কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার মিয়াদের অতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৭ মে।

ডাকাইতী নিবারণার্থ কমিশ্যনর শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেব (Mr. S. Wauchope,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

কলিকাতার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত আর সি রেক্স সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেবের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত সি টি বকলাণ্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে শ্রীযুত এস ওয়াকোপ সাহেবের (Mr. S. Wauchope,) স্থানে হুগলীর মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ বি ওশাগনেসি সাহেব ও শ্রীযুত জে নের্ণ সাহেব (Dr. W. B. O'Shaughnessy, and Mr. J. Nairne.) "পটিঞ্জর" নামক বাষ্পীয় জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ২৯ আপ্রিল।

জিলা হুগলীর উত্তরপাড়া নগরনিবাসিরদের সরকারী রাস্তা ও পথ ও নরদমা নির্ম্মাণ করণ ও মেরামৎ করণ ও পরিষ্কার করণের নিমিত্তে ও তাহাতে চৌকী দেওনের নিমিত্তে এবং অপকারজনক বিষয় নিবারণের নিমিত্তে এবং ঐ নগরনিবাসিরদের স্বাস্থ্য ও সুখের জন্যে যে২ কর্ম্ম সময়ক্রমে করা উচিত তাহা করিবার নিমিত্তে ঐ নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলনের বিষয়ে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের গত ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ ডিসেম্বর মাসের ২৪ ও ২৭ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয় তদুপলক্ষে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঐ নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলনের পক্ষে কি বিপক্ষে ঐ নগরীয় লোকেরদের আপন২ মত প্রকাশ করিবার যে মিয়াদ পূর্ব্বোক্ত বিজ্ঞাপনমতে দেওয়া যায় তাহা আগামি মাসের ২০ তারিখপর্য্যন্ত বিস্তার হইয়াছে। অতএব উক্ত নগরনিবাসি সকল লোককে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত সকল অভিপ্রায়ে কিম্বা কোন অভিপ্রায়ে উত্তরপাড়ায় ঐ ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন কি না চলনের বিষয়ে যাঁহার যে মত হয় তিনি সেই তারিখপর্য্যন্ত কাছারী খোলা থাকনের কোন সময়ে আপনার সেই মত হুগলীর মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি টি বকলাণ্ড সাহেবের নিকটে জ্ঞাপন করিতে পারেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.   গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT.   ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ভুলুয়া।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভুলুয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায়ি জেলা ভুলুয়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৮ সনের কিস্তী মাঘপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তক সন ১৮৫২ সনের ২২ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা ১০ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ সন রোজ শনিবার অত্র কালেক্টরিতে বিনাওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তাং ২৮ এপরিল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের মালিক	লিখিত সদর জমা	সন ১২৫৮ সনের লাং কিস্তী মাঘের পাওনা বাকী সন ১৮৫২ সনের ২৫ ফেব্রুআরি সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত	মন্তব্য কথা।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৯১৯ নং	পং অমরাবাদ হিস্যা ৶৬॥ = ক্রান্ত মধ্যে তাং পাচুরাম দালাল	পাচুরাম দালাল	৪৮৶৬	২৭৵৬	এই মহাল সন ১৮৫২ সনের ২৬ মার্চ তারিখে গিরিধারি ঘোষ ১২১ টাকা মূল্যে নিলাম খরিদ করিয়া মেয়াদ ৩০ রোজমধ্যে বাকী পণের টাকা দাখিল না করাতে পুনর্নীলাম হইবেক ইতি।

E. F. RADCLIFFE, *Offg. Deputy Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১১ মে।]

SALT.

নিমক।

মাস কাবারী হিসাব মৌজুদ নেমকের মায় ৪ পরসেণ্ট গোলা শুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩০ আপ্রেল ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	০	০	০	০	১ ১২,০৯৭/	১,১২,০৯৭/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	০	০	০	১৫ ৩৫৬॥০	৬৫,৬৮৭/	৮১,০৪৩॥০
ঐ ঐ রামনগর।	০	০	০	১ ৮১ ৯৪৫/	৬২,০৫৮/	২,৪৪,০০৩/
গাছা নমক।	৬,৬৬২॥৪	০	০	০	০	৬,৬৬২॥৪
একুন।	৬ ৬৬২॥৪	০	০	১,৯৭.৩০১॥০	২,৩৯,৮৪২/	৪ ৪৩,৮০৬/৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	০	২৬.৫৮৬ ৷৮৶	২৭.১১৪/	৫৩,৭০০ ৷৮৶
একুন।	০	০	০	২৬,৫৮৬ ৷৮৶	২৭,১১৪/	৫৩,৭০০ ৷৮৶
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নেমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।	১,০৬,০৭১/৫ ৷৶	০	০	০	০	১ ০৬,০৭১/৫ ৷৶
ঐ আরাকিন ঐ	০	১৫,১১৭॥০	০	০	০	১৫,১১৭॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	০	০	২,৭৮.৪১৮৸২৸	৭.৬২ ৫২৩ ৷৯	০	১০,৪০,৯৪২ ৷১৸
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,১১,১৫৪৸০	০	০	৩০,৮৯৩/	১,০৪৫॥২৸	৪ ২৩,০৯৩ ৷২॥
একুন।	৪,১৭,২২৫৸৫ ৷৶	১৫.১১৭॥০	২,৭৮,৪১৮৸২৸	৭,৯৩,৪১৬ ৷৯	১ ০৪৫॥২॥	১৫ ৮৫,১২৪/৯॥৶

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট ঝাঁকড় আরাকিন।	০	০	০	৩৮,৩০৩৸৬	০	৩৮,৩০৩৸৬
একুন।	০	০	০	৩৮,৩০৩৸৬	০	৩৮,৩০৩৸৬
শালিখা।						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭,১৮,৭৯২॥০	১৮,৪২৬॥৫	১,৮৬৫/	৩৭,৫২৮/	০	৮,০৭,৬৩২/৫
ঐ বালেশ্বর।	০	০	০	১,৬২,৭২৪।৫	০	১,৬২,৭২৪।৫
ঐ খোরদা।	২২৭॥১॥	৩৭৭॥২	৩১৯/	৭১,৮২৭/	০	৭২,৭৬১/৩॥
ঐ টিলকা।	২৭৸০	১১৬/	২,৮৪৩/	১,২৩,২৪৫/	০	১,২৬,২০১৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পচ্ছিলা রকম।	৬৪৫/	০	০	০	০	৬৪৫/
ঐ ঐ ২ দোমরা রকম।	৯৫,৫৫৭॥৮	০	০	০	০	৯৫,৫৫৭॥৮
পাঙ্গা হিজলি কালীনগর।	৪৫,১৪৩/	০	০	০	০	৪৫,১৪৩/
ঐ রসুলপুর।	০	০	০	৫,৩৩,১০১॥০	০	৫,৩৩,১০১॥০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক।	০	৪,০১,১১৮/৪	০	০	০	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	১,২২,০৮৫/	০	০	০	০	১,২২,০৮৫/
ঐ ঐ সাগর।	০	৪৯,১৭২॥০	০	০	০	৪৯,১৭২॥০
একুন।	১০,১২,৭৭৮।৯॥	৪,৬৯,২৩০৸১	৬,০৩৭/	৯,১৮,৪২৫৸৫	০	২৪,১৬,৪৭২/৫॥
আরাকিন।						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,০৭১/	০	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২০৭/৯
একুন।	৩,৮৬৬/৯	৬,০৭১/	০	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২০৭/৯
মোট একুন।	১৪,২০,৫৩৩/৭৸৴	৪,৯০,৭১৯।৯	২,৮৪,৪৫৫৸২৸	২০,১৭,৩০৪॥৮৴	৩,০৪,৭৩১/২॥	৪৬,৮৭,৭৪৪/২৴

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১১ মে।]

সুন্দরবন কমিস্যনরের দপ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে নীচের লিখিত সুন্দরবনের জঙ্গল জমিনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দপ্তরখানায় ইঙ্গরাজী ১৮৫২ সালের ২৭ মে মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৫ জৈষ্ঠ্য বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক। যে জন অতি উচ্চ মুল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মনজুরিক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলীকার হইবেন আর সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্‌শা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারায় কমিস্যনরের দপ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আরো উক্ত নিয়ম বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ মে মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২০ বৈশাখ।

লাটের নম্বর	আন্দাজী রকবা
১০৪ নং লাটের জমি আন্দাজী	৩৫৪০০/
১০৭ নং লাটের জমি আন্দাজী	৭৫০০/
১০৯ নং লাটের জমি আন্দাজী	২২০০০/

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত কটক পোষ্ট আফিসে ১৮৫১ সালের জানুআরি ও ফিব্রুআরি মাসেতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ্দ।

গত প্রকাশিতের শেষ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের ঠিকানা	কৈফিয়ৎ
১৩	অভয়চরণ মাহাতি	কটক	
১৪	এনকেইবা	ভিজাগাপাটম	
১৫	নকরি কালেইসা	ঐ	
১৬	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	কটক	
১৭	মির দামু	ঐ	
১৮	নাগরি চিঠী	ঐ	
১৯	দনামজইয়া	বরমপুর	
২০	রামতু	বিজানগর	
২১	মাধবচন্দ্র বারিক	কটক	
২২	ঈশানচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	ঐ	
২৩	মান রাই	ঐ	
২৪	হেড পুলিস	টাঙ্গী	
২৫	জান মহম্মদ	কটক	
২৬	ফকিরচন্দ্র দাস	ঐ	
২৭	খুদাপ্রসাদ দত্ত	ঐ	
২৮	দুর্য্যোধন দাস	ঐ	
২৯	হরি সিংহ	ঐ	
৩০	লালা রাম সিংহ	ছাপরা	
৩১	কামাসা ফকির	কটক	
৩২	জগন্নাথ	ঐ	
৩৩	গোলাম মহম্মদ খাঁ	ঐ	
৩৪	জান মহম্মদ হালদার	ঐ	
৩৫	কানাই মাহাতি	ঐ	
৩৬	নরসিংহ দাস	ঐ	
৩৭	মেং ডিসোজা	ঐ	
৩৮	সেখ আমির উদ্দীন	বরমপুর	
৩৯	মহম্মদ ওয়ারিস	কটক	
৪০	নিমাইচরণ বসু	ঐ	
৪১	নন্দকিশোর নাএক	বালেশ্বর	
৪২	মির দৌলত	কটক	
৪৩	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৪৪	জগমোহন রায়	ঐ	
৪৫	বনমালী মাহাতি	ঐ	
৪৬	মিরআন খাঁ	বিজানগর	
৪৭	সদানন্দ মাহাতি	বালেশ্বর	
৪৮	সাদু বেপারি	কটক	
৪৯	জয়গোপাল চট্টোপাধ্যায়	ঐ	
৫০	সৈএদ দৌলত	কটক	
৫১	কৃপাসিন্ধু দাস	ঐ	
৫২	সৈএদ পাত	বিজানগর	
৫৩	টুনারাম খোঁট্টা	কটক	
৫৪	সেখ বাদল	ঐ	
৫৫	পেনসিয়ান সিপাই বেলাকইয়া	ঐ	
৫৬	বটনর ইবরাহিম সাহেব	বিজানগর	
৫৭	বনমালী পানিগেরাই	ভিজাগাপাটম	
৫৮	সদাশিব ও লছমন সিংহ	কটক	
৫৯	দিনামার ছিনস আয়া	ঐ	
৬০	আমির বক্স	ঐ	
৬১	মহম্মদ ফাজেল	ঐ	
৬২	সেখ আলি বক্স	বরমপুর	
৬৩	মান সিংহ	মথুরা	
৬৪	আপাইয়া সিপাই	খোরদা	
৬৫	জমাল উদ্দীন খাঁ	কটক	
৬৭	প্রাইবট পরশুরাম	ঐ	
৬৭	প্রাইবট গুরুইয়া	ঐ	
৬৮	ভগি পাত্র	ঐ	
৬৯	কপচিঠী বিয়ারিন কয়ামারগিলি	বরমপুর	
৭০	গুরেইয়া	নাগোর	
৭১	সেখ জমাল উদ্দীন	কটক	
৭২	সেখ কাদের	ঐ	
৭৩	কেশব পটনায়ক	ঐ	
৭৪	কিমনি শাহা	ঐ	
৭৫	সৈএদ কাবিল	ঐ	
৭৬	ছত্তর সিংহ	ঐ	
৭৭	ফকিরা খাঁ	ঐ	
৭৮	বাসুদেব মহাতি	ঐ	
৭৯	মন্তগুরু সমাইয়া	ঐ	
৮০	মহাদেব দাস	ঐ	
৮১	খাজা মোয়া	মসলিপাটম	
৮২	জন্মেজয় মোহাপাত্র	বালেশ্বর	
৮৩	নত্থুয়া	বিজানগর	
৮৪	বাসুদেব দাস	কটক	
৮৫	ফকিরা খাঁ	ঐ	

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত পুরীর পোষ্ট

[*Government Gazette*, 11th May, 1852.]

আফিসে ১৮৫১ সালের মে মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের কৈফিয়ৎ ঠিকানা
১	ইসনু	পুরী
২	বজ্রভানন্দ মাইতি	দৈতাপাড়াসাহী
৩	শিবচন্দ্র হালদার	পুরী ধাম
৪	বাউবিবন্ধু দাস	ক্ষেত্র পুরুষোত্তম
৫	রামলোচন পাল	কটক
৬	প্যারি লাল	পুরী
৭	কান্তাকৃষ্ণ মা	ঐ
৮	চক্রপাণি বেদাচারী	ঐ
৯	দামু মাইতি	সাহেবজাদি বাজার
১০	রামগোপাল ও নন্দকিশোর	পুরী
১১	রামজেঠি	পুরুষোত্তম ক্ষেত্র
১২	কমলাকান্ত রায় চৌধুরী	ঐ
১৩	গোপবন্ধু পরম গুরু	তুলধার
১৪	বাবু খাঁ	পুরী
১৫	দেবী শাহা	ঐ
১৬	বিপ্রপ্রসাদ চক্রবর্ত্তী	তেলেঙ্গা বাজার
১৭	যমুনা দাস	কটক জিলা
১৮	জুই শাহা ও লছমন শাহা	পুরী
১৯	বিশ্বনাথ দাস	কুণ্ডাইবেণ্টসাহী
২০	হাড়ুবন্ধু মাইতি	রিজিপুর
২১	লছমন বক্সি	মথুরা
২২	চিন্তামণি দাস	মারকণ্ডসাহী

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত জলেশ্বরের পোষ্ট আফিসে ইং সন ১৮৫১ সালের জানুআরি লাং জুলাই মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের কৈফিয়ৎ ঠিকানা
২	ইন্দ্রজিত ভূঞা	জলেশ্বর
১	হরিপুষ্টি	ঐ
১	বিশ্বনাথ মাজি	ঐ
১	নারায়ণপ্রসাদ পাণ্ডা	ঐ
১	বিশ্বনাথ মাইতি	ঐ
১	জগী শংপতি	ঐ
১	শ্যামাচরণ বাঁড়ুয্যা	ঐ
১	ফকির খাঁ	ঐ
১	কুঙর খাঁ	ঐ
১	এমাম খাঁ	ঐ
১	কমরুদ্দী	ঐ
১	ঘাসি খাঁ	ঐ
১	বৈদ্যনাথ সিং	ঐ
১	পুরী মাইতি	ঐ
১	লক্ষ্মণ ঘোষ	ঐ
১	বিকৃতচন্দ্র বিশ্বাস	জলেশ্বর
১	রামলোচন পাল	ঐ
১	মধুসুদন মাইতি	ঐ
১	প্রেমচাদ মাইতি	ঐ
১	কানাই দাস	ঐ
১	লাল মহম্মদ	ঐ
১	রামকৃষ্ণ নন্দ	ঐ
১	পীতাম্বর বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ
১	বিনোদ শাউ	ঐ
১	রামরূপ কুণ্ড	ঐ
১	বৈদ্যনাথ চৌধুরী	ঐ
১	ক্ষিতিধর চক্রবর্ত্তী	ঐ
১	পীতাম্বর বন্দ্যোপাধ্যায়	ঐ
১	বিনোদমোহন চট্টোপাধ্যায়	ঐ
১	রামতারণ বারুই	ঐ
১	আনন্দচন্দ্র	ঐ
১	রামধন বাঁড়ুয্যা	ঐ
১	পীতাম্বর বাঁড়ুয্যা	ঐ

বঙ্গ ও এতদ্দেশীয় অপর ভাষাতে নামাঙ্কিত যে সকল চিঠীর মালিকানের ঠিকানা না হওয়াপ্রযুক্ত চট্টগ্রামের পোষ্ট আফিসে ইং সন ১৮৫১ সালের জানুআরি লাং মার্চ মাহাতে যে সকল চিঠী রাখিত হইয়াছে তাহার ফর্দ।

চিঠীর সংখ্যা	চিঠীর মালিকানের নাম	মালিকানের কৈফিয়ৎ ঠিকানা
১	হরচন্দ্র শর্ম্মা	চট্টগ্রাম
২	আজমত আলি	ঐ
৩	মেং কেলাস	ঐ
৪	রামরাম সদাগর	ঐ
৫	অছিমদ্দীন	ঐ
৬	শরৎচন্দ্র রায়	ঐ
৭	আমির সুবেদার	ঐ
৮	রামমাণিক্য নাপিত	ঐ
৯	পেট্টানি আয়া	ঐ
১০	মাতাদিন	ঐ
১১	গোপীনাথ চক্রবর্ত্তী	ঐ
১২	রমজান আলি	ঐ
১৩	ঈশানচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	ঐ
১৪	লোচন মুদি	ঐ
১৫	অন্নপূর্ণা দেব্যা	ঐ
১৬	মকিম চৌধুরী	ঐ
১৭	রমজান আলি	ঐ
১৮	কালাচাঁদ চৌধুরী	ঐ
১৯	রামকিশোর ভট্টাচার্য্য	ঐ
২০	জগুরাম	ঐ
২১	ডিকাষ্টা	ঐ
২২	সোনাউল্লা	ঐ

(ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।)

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

সাধারণের গোচরার্থ বিজ্ঞাপন এই যে সদর দেওয়ানী আদালত নিষ্পন্ন মোকদ্দমা সকল বঙ্গ ভাষায় প্রচারিত না থাকায় তদ্দ্বারা এতদ্দেশীয় সাধারণ জনগণের কোন উপকার দর্শে নাই। অতএব বর্ত্তমান বর্ষাবধি সদর নিষ্পত্তির অনুবাদ পুস্তক প্রতিমাসে প্রকাশারম্ভ হইয়াছে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা শহর কলিকাতার পটল ডেঙ্গার পঞ্চানন্দ তলার লেনের ৩০ নং বাটীতে শ্রী নবীনচন্দ্র রায় সমীপে স্বং নামাঙ্কিত পত্র প্রেরিলে পাইতে পারিবেন তদ্বার্ষিক মূল্য মাসে ১৲ বা অগ্রে দিলে ১২৲ টাকা বর্ষান্তে ১৬৲ টাকা নির্দিষ্ট হইয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১১ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান্ কাক্‌মন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 18, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৮ মে।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 30TH APRIL, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 30th April 1852, is hereby promulgated for general information :

ACT NO. XXII. OF 1852.

To avoid doubts as to the validity of certain decisions in summary suits for arrears of rent, and of certain sales of Putnee Talooks and other saleable tenures.

Whereas by Regulation VIII. of 1831 of the Bengal Code the hearing and decision of summary suits or claims relating to arrears or exactions of rents were transferred from the Judges of the Zillah or City Courts to the Collectors of the several Districts ; and whereas, by Regulation VII. of 1832 of the Bengal Code, the superintendence of the sales of Putnee Talooks and other saleable tenures of the class specified in Clause 1, Section 8, Regulation VIII. of 1819 of the same code, was transferred to the Collector or Deputy Collector of Land Revenue, or Head Assistant to the Collector or Deputy Collector, subject to an appeal as therein provided ; and whereas by Act VIII. of 1835 the conduct of sales of Talooks or other saleable tenures in execution of summary decrees for rent, in conformity with Regulation VII. of 1799 of the same Code, was transferred to the Collectors of Land Revenue; and whereas doubts have been entertained in some instances as to the District within which such summary suits or claims should have been decided, and such sales made, by reason that the jurisdiction

আইন।

কোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৩০ আপ্রিল।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২২ আইন।

বাকী খাজানার বাবৎ সরাসরী মোকদ্দমায় কোন২ ডিক্রীর মাতবরীর এবং পত্তনি তালুক ও বিক্রয় যোগ্য অন্য২ জমীর কোন২ নীলামের মাতবরীর বিষয়ে যে সন্দেহ হইয়াছে তাহা রহিত করণের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৮ আইনের দ্বারা বাকী খাজানা অথবা খাজানা অন্যায়েতে তহসীল করণের বিষয়ি সরাসরী মোকদ্দমা কিম্বা দাওয়ার শুনানি ও ডিক্রী করণের ভার জিলা বা শহরের আদালতের জজ সাহেবের স্থানহইতে খারিজ হইল এবং নানা জিলার কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল এবং যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের দ্বারা পত্তনি তালুক এবং ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৮ ধারার ১ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট নীলামের যোগ্য অন্যান্য প্রকার ভূমির নীলামের কর্ত্তৃত্ব কার্য্য ভূমির রাজস্বের কালেক্টর অথবা ডেপুটী কালেক্টর অথবা কালেক্টর বা ডেপুটী কালেক্টরের প্রধান আসিষ্টাণ্টের প্রতি অর্পণ হইল এবং ঐ আইনের বিধানমতে ঐ বিষয়ের উপর আপীলও হইতে পারিত এবং যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৯ সালের ৭ আইনানুযায়ি খাজানার নিমিত্তে সরাসরী ডিক্রী জারীক্রমে তালুকের কি বিক্রয়যোগ্য অন্যান্য ভূমির নীলামের কার্য্য চালাওনের ভার ১৮৩৫ সালের ৮ আইনানুসারে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবেরদের প্রতি অর্পিত হইয়াছিল. এবং যেহেতুক নানা জিলা ও শহরের আদালতের এলাকা ও ভূমির রাজস্বের নানা কালেক্টর সাহেবের এলাকার একি সীমানরহদ্দ নাই এবং তৎপ্রযুক্ত ঐ২ সরাসরী মোকদ্দমা অথবা দাওয়া কোন্ জিলার মধ্যে

of the several Zillah and City Courts is not coterminous with the jurisdiction of the several Collectors of Land Revenue, It is enacted as follows :

I. No order or decision already made in any such summary suit, and no such sale as aforesaid, already made, which has not been questioned before a Court of competent judicature before the passing of this Act, on the ground of having been decided or made by a Collector of Land Revenue, his deputy or duly authorized assistant, having no jurisdiction therein, shall be liable to be annulled or disputed on that ground.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

নিষ্পত্তি করিতে হয় এই বিষয়ে সন্দেহ জন্মিয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। এইরূপ কোন সরাসরী মোকদ্দমায় করা যে কোন হুকুম কি ডিক্রীর বিষয়ে এবং ঐরূপ যে কোন নীলামের বিষয়ে এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতে এই হেতুতে নালিশ না হইয়া থাকে যে রাজস্বের যে কালেক্টর সাহেবের কি তাঁহার ডেপুটীর কিম্বা উপযুক্তমতে নিযুক্ত আসিষ্টাণ্টের সেই বিষয়ে কোন এলাকা নাই এই মত সাহেবের দ্বারা তাহা নিষ্পত্তি বা সম্পন্ন হইয়াছে সেই হুকুম কি ডিক্রী ও নীলাম সেইপ্রযুক্ত অন্যথা হওনের বা বিবাদের বিষয় হওনের যোগ্য হইবেক না ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 30TH JANUARY, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 30th January, 1852 :—

ACT No. —— OF 1852.

An Act for the execution of decrees made by Her Majesty in Council, or by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut in the Presidency of Bengal.

Whereas it is expedient to amend the law relating to the execution of decrees made and passed by Her Majesty in Council, and by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut in the Presidency of Bengal, It is hereby enacted as follows :

I. Every decree or order made or passed in appeal by Her Majesty in Council, or by any Court of Sudder Dewanny Adawlut, in the Presidency of Bengal, shall be enforced and executed by the Court of original jurisdiction which made or passed the first or original decree or order in the case appealed, and such last-mentioned Court shall proceed to enforce and execute such decree or order according to the laws and rules prescribed for the execution of its own decrees or orders, anything in Section XV., Regulation XXVI. of 1814 to the contrary notwithstanding.

II. Any party desirous of enforcing or obtaining execution of any such decree or order made or passed in appeal as aforesaid, shall present a petition for that purpose to such Court of original jurisdiction as aforesaid, and the said petition shall be accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal, and sought to be enforced or executed.

III. An appeal shall lie from all orders made by such Court of original jurisdiction relating to the enforcement or execution of any such decree or order made or passed in appeal as aforesaid. If such Court of original jurisdiction is the Court of a Judge, such appeal shall lie to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and if such Court of original

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৩০ জানুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সালের ৩০ জানুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের করা অথবা বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন সদর দেওয়ানী আদালতের করা ডিক্রী জারী করণের আইন।

যেহেতুক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে করা এবং বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন সদর দেওয়ানী আদালতের করা ডিক্রী জারী করণের বিষয়ি আইন সংশোধন করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হজুর কৌন্সেলে কিম্বা বাঙ্গলা দেশের রাজধানীর অধীন কোন সদর দেওয়ানী আদালত আপীলক্রমে যে কোন ডিক্রী বা হুকুম করেন যে প্রথম এলাকাবিশিষ্ট আদালত আপীলহওয়া মোকদ্দমায় প্রথম অর্থাৎ আসল ডিক্রী বা হুকুম করিয়াছিলেন সেই আদালত ঐ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অথবা সদরের সেই ডিক্রী বা হুকুম প্রবল ও জারী করিবেন। এবং ঐ প্রথম এলাকাবিশিষ্ট আদালতের ডিক্রী বা হুকুম জারী করণার্থে যে২ আইন ও বিধি আছে তদনুসারে ঐ ডিক্রী অথবা হুকুম জারী ও প্রবল হইবেক এবং ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারায় ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

২ ধারা। যে কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে আপীলক্রমে হওয়া ঐরূপ কোন ডিক্রী কিম্বা হুকুম প্রবল অথবা জারী করিতে চাহেন তিনি ঐ পূর্ব্বোক্ত প্রথম এলাকাবিশিষ্ট আদালতে সেই বিষয়ের এক দরখাস্ত দিবেন এবং আপীলক্রমে হওয়া যে ডিক্রী অথবা হুকুম প্রবল অথবা জারী করিবার ইচ্ছা থাকে সেই ডিক্রী বা হুকুমের এক সর্টিফিকটহওয়া নকল ঐ দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক ইতি।

৩ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে আপীলক্রমে হওয়া ঐরূপ কোন ডিক্রী বা হুকুম প্রবল কি জারী করণেতে ঐ প্রথম এলাকাবিশিষ্ট আদালত যে সকল হুকুম করেন তাহার উপর এক আপীল হইতে পারিবেক। বিশেষতঃ ঐ প্রথম এলাকাবিশিষ্ট আদালত যদি জজ সাহেবের আদালত হয় তবে ঐ আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইবেক। এবং যদি ঐ প্রথম এলাকাবিশিষ্ট আদালত মুনসেফের অথবা

jurisdiction is the Court of a Moonsiff or Sudder Ameen, the appeal shall lie in the first instance to the Court of the Judge competent to hear it, and specially, in cases where a special appeal will lie, to the Court of Sudder Dewanny Adawlut. If such Court of original jurisdiction is the Court of a Principal Sudder Ameen, and the case is one which was brought to recover money or property exceeding Rupees five thousand in value, such appeal shall lie to the Court of Sudder Dewanny Adawlut, and if the case is one which was brought to recover money or property of less value than Rupees five thousand, such appeal shall lie in the first instance to the judge competent to hear it, and specially, where a special appeal will lie, to the Court of Sudder Dewanny Adawlut.

IV. Nothing herein contained shall be construed so as to prevent any Court of Sudder Dewanny Adawlut from enforcing or obtaining execution of a decree or order made or passed by Her Majesty in Council, if Her Majesty in Council shall think fit to decree or order the said Court of Sudder Dewanny Adawlut to enforce or execute the same.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 30th day of March next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
LEGISLATIVE DEPARTMENT,

THE 6TH FEBRUARY, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 6th of February 1852:

ACT No. —— OF 1852.

An Act for the better regulation of Cantonments.

For the better regulation of Cantonments, it is hereby enacted as follows:—

I. Any person, whether European or Native, not being a Sutler, or amenable to the Articles of War, or a Camp Follower, who shall convey or attempt to convey any liquor, wine, or intoxicating drugs of any description into any Military Cantonment or Bazar without a written authority from the Officer Commanding at the Station, or who shall, without such authority, sell or supply the same to any European Soldier or European Woman in any such Cantonment or Bazar, shall be liable on conviction before any Magistrate or Justice of the Peace, or such other Officer as the local Government shall think fit to empower on that behalf, to a fine not exceeding Forty Rupees, or in the discretion of the said Magistrate, Justice, or other Officer, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding two calendar months, and in case of conviction the said Magistrate,

সদর আমীনের আদালত হয় তবে যে জজ সাহেব আপীল শুনিতে পারেন তাঁহার আদালতে প্রথমতঃ আপীল হইবেক এবং যে২ গতিকে খাস আপীল হইতে পারে সেই২ গতিকে সদর দেওয়ানী আদালতে খাস আপীল হইতে পারিবেক। যদি সেই প্রথম এলাকাবিশিষ্ট আদালত প্রধান সদর আমীনের আদালত হয় এবং ঐ মোকদ্দমা পাঁচ হাজার টাকার অধিক সংখ্যা বা সম্পত্তির মুল্য পাইবার জন্যে হয় তবে ঐ আপীল সদর দেওয়ানী আদালতে হইবেক এবং যদি ঐ মোকদ্দমা পাঁচ হাজার টাকার কম সংখ্যা অথবা সম্পত্তির মুল্য ফিরিয়া পাইবার মোকদ্দমা হয় তবে ঐ আপীল যে জজ সাহেব শুনিতে পারেন তাঁহার নিকটে প্রথমতঃ হইবেক এবং যদি খাস আপীল হইতে পারে তবে সদর দেওয়ানী আদালতে তাহার খাস আপীল হইবেক ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু এই আইনের মধ্যের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হজুর কৌন্সেলে যদি সদর দেওয়ানী আদালতকে কোন ডিক্রী বা হুকুম জারী করিবার হুকুম দেন তবে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলের করা সেই ডিক্রী বা হুকুম জারী বা প্রবল করিতে ঐ সদর দেওয়ানী আদালতের কোন প্রতিবন্ধক আছে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৩০ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

লেজিসলেটিব ডিপার্টমেণ্ট।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৬ ফেব্রুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

যুদ্ধের ছাউনির বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণের আইন।

যুদ্ধের ছাউনির উত্তম নিয়ম করণার্থে নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। কোন ইউরোপীয় কি এদেশীয় ব্যক্তি বিক্রীওয়ালা অথবা যুদ্ধসম্পর্কীয় আইনের অধীন বা ফৌজের চাকর না হইয়া যদি ছাউনির প্রধান সৈন্যাধ্যক্ষের লিখিত হুকুম না পাইয়া কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব বা কোন প্রকার বেহোঁশকারি জিনিস কোন পল্টনের ছাউনিতে কিম্বা বাজারে লইয়া যায় বা লইয়া যাইবার উদ্যোগ করে অথবা সেইরূপ লিখিত হুকুম না পাইয়া যদি ঐরূপ কোন পল্টনের ছাউনি বা বাজারে কোন গোরা সৈন্য বা কোন গোরা স্ত্রীকে ঐ প্রকার শরাবপ্রভৃতি বিক্রয় করে বা যোগাইয়া দেয় সেই ব্যক্তির অপরাধ কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা কোন জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব কিম্বা তন্নিমিত্তে অন্য যে কোন কর্ম্মকারককে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ক্ষমতা দেন তাঁহার সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তির চল্লিশ টাকার অনধিক জরিমানা হইবেক অথবা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেব বা জুষ্টিস সাহেব কি ঐ অন্য কর্ম্মকারক আপন বিবেচনাক্রমে সম্পূর্ণ দুই মাসের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা তাহাকে কয়েদ করণের হুকুম করিতে পারেন।

Justice, or other Officer may adjudge the said liquors, wine, or drugs, and the vessels containing the same, to be forfeited to Government, and may sell or otherwise dispose of the same for the benefit of Government.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 6th day of May next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 27TH FEBRUARY, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th of February 1852.

ACT No. —— OF 1852.

An Act to confer upon certain Inhabitants of the Territories in India under the Government of the East India Company, the rights of subjects of Her Majesty.

Whereas it is expedient to remove by law doubts that may have arisen as to the Civil and Political rights of certain persons domiciled in the Territories in India under the Government of the East India Company, and to provide for the naturalization of such persons, not being by law entitled to be regarded as subjects of Her Majesty, It is enacted as follows :

I. All persons actually domiciled in the said Territories, who shall have resided, or shall continue to reside therein, or in some other part of Her Majesty's dominions, until they shall have been resident inhabitants of Her Majesty's dominions for the space of seven years continually, without having been during that time stated residents in any foreign country, shall be deemed, adjudged and taken to be natural born subjects of Her Majesty, as if they and every of them had been born within the said Territories under the Government of the said East India Company. Provided always, that no such person shall be entitled to the benefit of this Act unless he shall, after he shall have completed such stated residence of seven years continually, apply for and obtain the permission in writing of the Governor in Council, Governor, or Lieutenant Governor of the Presidency or place in which he is resident to become naturalized as aforesaid, and take and subscribe the oath, or, if he be a person allowed by law to affirm in civil cases, make the declaration, contained in the Schedule annexed to this Act, before some Justice of the Peace or Magistrate.

II. Nothing in this Act contained shall be construed so as to deprive the Courts of the East India Company of jurisdiction over any such naturalized

এবং ঐ মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস কি অন্য কর্ম্মকারক সেই ব্যক্তিকে দোষীকৃত করিলে ঐ শরাব কি ওয়াইন শরাব বা সামগ্রী এবং যে পাত্রে তাহা থাকে তাহা সরকারে জব্দ করিতে পারেন এবং সরকারের জন্যে তাহা বিক্রয় বা অন্য প্রকারে তাহা হস্তান্তর করিতে পারেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ৬ মে তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৭ ফেব্রুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৭ ফেব্রুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে, প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ---- আক্ট।

ভারতবর্ষে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশনিবাসি কোন২ ব্যক্তিকে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজার স্বত্ব অর্পণ করণের আইন।

যেহেতুক ভারতবর্ষে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশনিবাসি কতক২ ব্যক্তির আইনসম্বন্ধীয় এবং রাজ্যসম্বন্ধীয় স্বত্বের বিষয়ে যেং সন্দেহ জন্মিয়াছে তাহা আইনের দ্বারা ভঞ্জন করা এবং এইমত যে২ ব্যক্তির আইনানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রজার ন্যায় গণ্য হইবার ক্ষমতা নাই সেই২ বিদেশীয়কে দেশীয়েরদের তুল্যাধিকারী করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। যে সকল ব্যক্তি উক্ত দেশের মধ্যে নিশ্চয়রূপে বাস করিতেছেন এবং ঐ দেশের মধ্যে অথবা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজ্যের অন্য কোন ভাগে এত কাল বাস করিয়াছেন বা বাস করিতে থাকিয়াছেন যে তাঁহারা অবিরত সাত বৎসরপর্য্যন্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর দেশের বাশেন্দা আছেন এবং ঐ সাত বৎসরের মধ্যে কোন বিদেশে নিশ্চিত নিবাসী হন নাই এমত ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে জন্মিলে যেরূপ হইত সেইরূপে তাঁহারা ও তাঁহারদের প্রত্যেক জন শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জাত প্রজার ন্যায় বোধ ও নির্দ্ধার্য্য ও গণ্য হইবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে কোন ব্যক্তির এইরূপে অবিরত সাত বৎসরের নিয়মিত নিবাস সমাপ্ত হইলে পর যদি সেই ব্যক্তি যে রাজধানী বা স্থানে বাস করিয়াছিলেন তথাকার শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হজুর কৌন্সেলে কিম্বা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের কি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের নিকটে পূর্ব্বোক্তমতে দেশীয়েরদের তুল্যাধিকারী হওনার্থে দরখাস্ত না করেন এবং তাঁহার লিখিত অনুমতিপত্র না পান এবং এই আইনের শেষে দেওয়া তফসীলের লিখিত শপথ কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের সম্মুখে না করেন বা স্বাক্ষর না করেন কি দেওয়ানী মোকদ্দমায় প্রতিজ্ঞা করিবার অনুমতি থাকিলে সেইরূপ প্রতিজ্ঞা না করেন তবে সেই ব্যক্তি এই আইনের উপকার পাইতে পারিবেন না ইতি।

২ ধারা। এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে এমত দেশীয়েরদের তুল্যাধিকারী হওয়া কোন ব্যক্তির উপর কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের যে

person, or to give to the Courts of Her Majesty any jurisdiction over any such person not otherwise subject to such jurisdiction.

III. All Justices of the Peace or Magistrates within the said Territories are hereby empowered to administer the oath or affirmation contained in the Schedule annexed to this Act to all persons desirous of taking or making the same, who shall produce the written permission of the Governor in Council, Governor, or Lieutenant Governor hereinbefore mentioned, and the said Justices or Magistrates shall record the Administration of such oath or affirmation in their proceedings, and shall file and preserve a copy thereof subscribed by the person taking or making the same, and shall report the name and description of every such person to the Secretary to the Government of the Presidency in which such oath or affirmation is taken or made.

SCHEDULE.

OATH.

I, A. B., of (*here state the description of the party*) do swear (*or being one of the persons allowed by law to affirm in civil cases do affirm,*) that I have resided seven years in Her Majesty's dominions, without having been, during that time, a stated resident in any foreign country, and that I will be faithful and bear true allegiance to the Sovereign of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and of these territories as dependant thereon.

(Signed) A. B.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 27th day of May next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

এলাকা আছে সেই এলাকা রহিত হইবেক অথবা ঐরূপ যে ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের এলাকায় অন্যপ্রকারে অধীন নহেন সেই ব্যক্তির উপর ঐ আদালতে এলাকা অর্পণ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। যে সকল ব্যক্তি ঐ শপথ অথবা প্রতিজ্ঞা করিতে চাহেন এবং এই আইনের মধ্যে উপরের লিখিত শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হজুর কৌন্সেলে অথবা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের কিম্বা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবরনর সাহেবের অনুমতিপত্র দেখান এমত সকল ব্যক্তিকে এই আইনের শেষে দেওয়া তফসীলের লিখিত শপথ বা প্রতিজ্ঞা উক্ত রাজ্যের মধ্যে সকল জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবকে অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে করাইতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল। এবং ঐ জুষ্টিস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার রোয়দাদে ঐরূপ শপথ বা প্রতিজ্ঞা করাওনের কথা লিখিয়া রাখিবেন এবং যে ব্যক্তি শপথ বা প্রতিজ্ঞা করেন সেই ব্যক্তির দস্তখৎহওয়া এক নকল রোয়দাদে রাখিবেন ও রক্ষা করিবেন এবং যে রাজধানীর দেশের মধ্যে ঐ শপথ বা প্রতিজ্ঞা করা গিয়াছে সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ঐরূপ প্রত্যেক ব্যক্তির নাম ও চেহারা পাঠাইবেন ইতি।

তফসীল।

শপথ।

আমি অমুক স্থানের অমুক (এইখানে ব্যক্তির বর্ণনা করিতে হইবেক) এই শপথ (অথবা দেওয়ানী কার্য্যে আইনক্রমে শপথহইতে মুক্ত থাকিলে এই প্রতিজ্ঞা) করিতেছি যে আমি সাত বৎসরপর্য্যন্ত শ্রীশ্রীমতী মহারণীর দেশের মধ্যে বাস করিয়াছি এবং সেই সময়ের মধ্যে আমি কোন বিদেশে নিয়মিতমতে বাস করি নাই এবং ঐ মহাব্রিটনের ও ঐর্লণ্ডের সম্মিলিত রাজ্যের এবং ঐ রাজ্যের অধীন এই দেশের রাজা বা রাণীর প্রতি বিশ্বস্ত থাকিব এবং সত্যরূপ তাঁহার প্রভুত্ব স্বীকার করিব।

A. B.

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৭ মে তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

REPORT OF A SUMMARY CASE DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

8th April, 1852.

A regular suit to upset a summary claim *pending* elsewhere, is inadmissible.

Syed Muksood Ali,—Petitioner.

The Petitioner having sued certain parties for balance of rent before the Deputy Collector of Zillah Behar, they, while the summary cases were still pending, instituted suits against him, in the Moonsiff's Court under Section 11, Regulation VIII. of 1831.

The Moonsiff thereupon sent a requisition to the Deputy Collector to transfer the summary suits to him. He objected to do so, and referred to the

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫২ সাল ৮ এপ্রিল।

যে সরাসরী দাওয়া অন্য স্থানে উপস্থিত থাকে তাহা অন্যথা করণার্থে নম্বরী মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারে না।

সৈয়দ মকসুদ আলী। দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারী বাকী খাজানার নিমিত্তে কএক ব্যক্তির নামে বেহার জিলার ডেপুটী কালেক্টরের নিকটে নালিশ করিল এবং ঐ সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিত থাকনসময়ে আসামীরা ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ১১ ধারানুসারে মুনসেফের আদালতে তাহার নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিল।

তাহাতে মুনসেফ ঐ সকল সরাসরী মোকদ্দমা আপনার নিকটে অর্পণ করিতে ডেপুটী কালেক্টরের নিকটে এক রুবকারী লিখিলেন। ডেপুটী কালেক্টর তাহাতে

Zillah Judge upon the subject, who, on the 18th December 1851, directed their transmission.

The Petitioner then appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court. (Present Mr. J. R. Colvin.) "The point in question has been previously disposed* of by the Court collectively in a letter No. 1438, of the 19th September, 1845, to the

* From the Judge of 24-Pergunnahs to the Register of the Sudder Dewanny Adawlut, No. 210, dated 30th August, 1845.

"I have the honor to submit that a case of Jureeb Fukeer, Plaintiff, *versus* Isserchunder Roy, Defendant, was instituted in the Court of the Moonsiff of Bishenpore, to upset a claim for 31 Rupees, 8 annas, made summarily, according to Regulation VII. of 1799.

"That claim was previously, of course, brought by Isserchunder Roy, against the above Plaintiff, before the Collector.

"The Moonsiff in deciding called for the record of the case pending before the Collector, and decided it, and the case in his Court, as one case.

"Had the Moonsiff, legally, cognizance of the suit, his reckoning the case as only one, was contrary to Construction No. 1001. I submit that he ought to have considered the case before himself as one, and that before the Collector as another, which he ought to have returned with a copy of the decision passed by him in the Regular suit.

"But, I would urge that the Moonsiff was not the functionary to take cognizance of the suit. A previous one having been instituted before the Collector, Section 14, Regulation VIII. of 1831, rendered it imperative on the Moonsiff to refer the suit brought before him to the Collector.

"In consequence, however, of the wording of Section 11, of the Regulation referred to, a practice warranting the Moonsiff's Proceedings has, for some years past, obtained in this Zillah. That Section makes it competent for Moonsiffs to try claims, preferred by under-tenants and others, who may be desirous of resisting the distraint of their property, or the attachment of their persons. As that attachment has reference only to summary suits instituted according to Regulation VII. of 1799, the Moonsiffs and Civil Courts try, under Section 11, cases which ought properly, it appears to me, to be disposed of by the Collector under Section 14, of Regulation VIII. of 1831.

"It being desirable to put an end to the practice described, if erroneous, I solicit the Court's instructions, as to whether Section 11 can be held to authorise the Civil Court's calling for, and deciding

ওজর করিয়া সেই বিষয় জিলার জজ সাহেবের নিকটে অর্পণ করিলেন এবং জজ সাহেব ১৮৫১ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে ঐ মোকদ্দমা মুনসেফের নিকটে পাঠাইতে হুকুম দিলেন।

তাহাতে দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে ঐ আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব কহিলেন যে "সম্পূর্ণ আদালত ১৮৪৫ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখে ১৪৩৮ নম্বরী যে পত্র চব্বিশপরগনার জজ সাহেবের নিকটে লিখিলেন * তাহাতে এই বি-

* চব্বিশপরগনার জজ সাহেব ১৮৪৫ সালের ৩০ আগষ্ট তারিখের ২১০ নম্বরী এই পত্র সদর দেওয়ানী আদালতের রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইলেন।

"৩১৷৷০ টাকার যে এক দাওয়া ১৭৯৯ সালের ৭ আইনানুসারে সরাসরীমতে হইয়াছিল ঐ দাওয়া অন্যথা করণার্থে বিষ্ণুপুরের মুনসেফের আদালতে এক মোকদ্দমা উপস্থিত হইল সেই মোকদ্দমায় জরিব ফকির ফরিয়াদী ঈশ্বরচন্দ্র রায় আসামী।

"ঈশ্বরচন্দ্র রায় সুতরাং ইহার পূর্ব্বে উক্ত ফরিয়াদীর বিরুদ্ধে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে সেই দাওয়া করিয়াছিল।

"মুনসেফ ঐ মোকদ্দমার নিষ্পত্তি করণেতে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে যে মোকদ্দমা উপস্থিত ছিল তাহার মিসিল তলব করিলেন এবং ঐ মোকদ্দমা ও তাঁহার আদালতে উপস্থিত মোকদ্দমা একি জ্ঞান করিয়া তাহা নিষ্পত্তি করিলেন।

"যদ্যপি সেই মোকদ্দমা আইনমতে মুনসেফের বিচার করিবার ক্ষমতা ছিল তথাপি ঐ মোকদ্দমা একি জ্ঞান করণেতে তিনি ১০০১ নম্বরী আইনের অর্থের বিরুদ্ধ কর্ম্ম করিলেন। আমার বোধ আছে যে তাঁহার এই উচিত ছিল যে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমা এবং কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমা স্বতন্ত্র মোকদ্দমা জ্ঞান করিয়া ঐ শেষোক্ত মোকদ্দমা আপনার নিকটে উপস্থিত নম্বরী মোকদ্দমায় যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহার এক নকলসমেত ফিরিয়া পাঠান্।

"কিন্তু আমি এই জানাইতে ইচ্ছা করি যে মুনসেফের সেই মোকদ্দমা শুনিবার উচিত ছিল না। তাহার পূর্ব্বে সেই বিষয়ের এক মোকদ্দমা ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ১৪ ধারানুসারে কালেক্টর সাহেবের আদালতে উপস্থিত হইয়াছিল অতএব মুনসেফের নিতান্ত এই উচিত ছিল যে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমা কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

"কিন্তু উক্ত আইনের ১১ ধারার কথা দৃষ্টে কএক বৎসরঅবধি এই জিলার মধ্যে মুনসেফের ঐ প্রকার কার্য্যের ব্যবহার হইয়া আসিতেছে। ঐ ধারার মধ্যে এমত হুকুম আছে যে যে পেটাও রাইয়ত কি অন্য ব্যক্তিরা আপনারদের মালের ক্রোক এবং কয়েদ নিবারণের ইচ্ছা করিয়া নালিশ করে সেই নালিশ মুনসেফ বিচার করিতে পারেন। কিন্তু ঐ ক্রোক কেবল ১৭৯৯ সালের ৭ আইনানুসারে উপস্থিতহওয়া সরাসরী মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে অতএব যে মোকদ্দমা আমার বোধে প্রকৃতরূপে ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ১৪ ধারানুসারে কালেক্টর সাহেবের নিষ্পত্তি করা উচিত এইমত মোকদ্দমা মুনসেফ ও দেওয়ানী আদালত ১১ ধারানুসারে বিচার করিতেছেন।

"যদি ঐ ব্যবহার ভ্রমযুক্ত হয় তবে তাহা শীঘ্র নিবৃত্তকরা উচিত অতএব সদর আদালতে আমি এই জিজ্ঞাসা করিতেছি যে যে সরাসরী মোকদ্দামা ১৭৯৯ সালের ৭ আইনানুসারে কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া

Judge of the 24-Pergunnahs. I concur with the opinion expressed therein. The Zillah Judge's order is reversed, and he is directed to proceed according to that letter, copy of which is sent herewith."

ষয় নিষ্পত্তি হইয়াছে ঐ পত্রের মধ্যে যে মত লেখা আছে তাহাতে আমার সম্মতি আছে। অতএব জিলার জজ সাহেবের হুকুম অন্যথা হইল এবং ঐ পত্রের নির্দ্দিষ্টমতে কার্য্য করিতে জজ সাহেবের প্রতি হুকুম হইল এবং ঐ পত্রের এক নকল জজ সাহেবের নিকটে এক্ষণে পাঠান গেল।"

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 7.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to all the Commissioners of Revenue, Fort William, the 28th April, 1852.

Cases repeatedly occur in which leases granted in consideration of an advance (*Zurpeshagee*) to be repaid on the expiration of the lease are forwarded by Collectors to the Superintendent of Stamps, with a recommendation that they should be stamped under Article 30, Schedule A, Regulation X. 1829, as leases granted in consideration of a fine or premium (*Pun* or *Salamee*).

2. But a lease granted in consideration of an advance to be repaid, partakes of the nature of a mortgage, and is liable, under Articles 29 and 35 of the Schedule, to a Stamp duty equal to the duties chargeable upon it both as lease and mortgage, the former being calculated according to the annual

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

৭ নম্বর।

রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ২৮ আপ্রিল।

এমত বারম্বার হইতেছে যে জরপেশগি অর্থাৎ আগাম টাকা লইয়া পাট্টা দেওয়া যায় এবং পাট্টার মিয়াদ শেষ হইলে ঐ আগাম টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় এবং এমত পাট্টা বারম্বার ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে কালেক্টর সাহেবের দ্বারা পাঠান যাইতেছে এবং এই পরামর্শ দেওয়া যাইতেছে যে তাহা আগাম টাকা পাওনপ্রযুক্ত দেওয়া পাট্টার ন্যায় জ্ঞান হইয়া ১৮২৯ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৩০ দফাক্রমে তাহাতে ইষ্টাম্প দেওয়া যায়।

২। কিন্তু যে আগাম টাকা ফিরিয়া দিতে হয় তাহা পাওনপ্রযুক্ত যে পাট্টা দেওয়া যায় তাহা বন্ধকপত্র জ্ঞান করিতে হয় এবং ঐ তফসীলের ২৯ ও ৩৫ দফার অনুসারে পাট্টা ও বন্ধকী পত্র এই উভয়ের যত ইষ্টাম্পের মাসুল নির্দ্দিষ্ট আছে তত টাকার ইষ্টাম্প মাসুলের যোগ্য হয় অর্থাৎ পাট্টার মুল্য বার্ষিক খাজানার এবংপাট্টার মিয়াদের অনুসারে হিসাব করিতে হয় এবং বন্ধকী পত্রের

---

on their merits, summary suits previously instituted before the Collector according to Regulation VII. of 1799, in which attachment of the person either may have or may not have been the consequence of the institution of such summary suit."

From the Register of the Sudder Dewanny Adawlut to the Judge of 24-Pergunnahs, No. 1438, dated the 19th September, 1845.

"The Court, having had before them your letter of the 30th Ultimo, No. 210, direct me to inform you that no suit to upset a claim preferred and pending elsewhere can be allowed. The Moonsiff of Bishenpore, therefore, should have nonsuited Jureeb Fakeer on his bringing an action to contest the demand which Issurchunder Roy had lodged against him, and which was still undecided, in the Collector's Court. When the Collector had given his decision thereupon, it would have been subject to a regular suit, and might have been so contested by Jureeb Fakeer.

"With reference to the practice of the Moonsiffs in the 24-Pergunnahs under Section 2, Regulation VIII. of 1831, I am directed to state that the question entirely turns upon the Court of first institution, and you should draw their attention to Sections 14, 15, and 16, of the above law."

[*Government Gazette*, 18*th May*, 1852.]

থাকে সেই সরাসরী মোকদ্দমা উপস্থিতপ্রযুক্ত আসামী কয়েদ হউক বা না হউক ঐ মোকদ্দমা তলব করিতে এবং তাহার দোষগুণ বিবেচনাপূর্ব্বক নিষ্পত্তি করিতে ঐ ১১ ধারার দ্বারা দেওয়ানী আদালতকে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে কি না।

তাহাতে ১৮৪৫ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর তারিখে সদর আদালতের রেজিষ্টর সাহেব চব্বিশপরগনার জজ সাহেবের প্রতি ১৪৩৮ নম্বরী এই পত্র লিখিলেন।

"তোমার গত মাসের ৩০ তারিখের ২১০ নম্বরী পত্র সদর আদালত বিবেচনা করিয়া তোমাকে ইহা জ্ঞাপন করিতে আদেশ করিয়াছেন যে যে দাওয়া অন্যত্র করা গিয়াছে এবং তথায় উপস্থিত থাকে সেই দাওয়ার অন্যথা করণার্থে মোকদ্দমা গ্রাহ্য হইতে পারে না। অতএব বিষ্ণুপুরের মুনসেফের এই উচিত ছিল যে ঈশ্বরচন্দ্র রায় জরিব ফকিরের উপর যে দাওয়া করিয়াছিল এবং তৎসময়ে কালেক্টর সাহেবের আদালতে নিষ্পত্তি না হইয়া উপস্থিত ছিল সেই দাওয়া অন্যথা করণার্থে ঐ জরিব ফকির যে নালিশ করিল তাহাতে তাহাকে ননসুট করেন। যখন কালেক্টর সাহেব সেই মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিলেন তখন তাহার বিষয়ে নম্বরী মোকদ্দমা হইতে পারিত এবং জরিব ফকির তাহা অন্যথা করণার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিত"।

১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২ ধারানুসারে চব্বিশপরগনার মুনসেফেরদের যে ব্যবহার আছে তাহার বিষয়ে ইহা জ্ঞাপন করিতে আমার প্রতি হুকুম হইয়াছে যে কোন আদালতে ঐ মোকদ্দমা প্রথম উপস্থিত হইল ইহামাত্র দৃষ্টি করিয়া ঐ ব্যবহারের বিষয় নিষ্পত্তি করিতে হইবেক অতএব ঐ আইনের ১৪। ১৫ ও ১৬ ধারার বিষয়ে মনোযোগ করিতে মুনসেফদিগকে তোমার হুকুম দিতে হইবেক।

rent and period of the lease, and the latter according to the amount of the advance.

3. You will instruct the Collectors of your Division carefully to observe the distinction between the two classes of documents.

C. Beadon,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Fort William.

ইষ্টাম্প আগাম টাকার সংখ্যানুসারে হিসাব করিতে হয়।

৩। এই দুইপ্রকার দলীলের মধ্যে যে প্রভেদ আছে তাহার বিষয়ে মনোযোগ করিতে তোমার এলাকার কালেক্টর সাহেবদিগকে হুকুম দিবা।

সি বীডন।
ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 7.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

I am directed to forward to you a list of persons who have obtained diplomas of qualification for the Office of Moonsiff, but have not yet received appointments, and whose place of birth or family residence appears to be within your district.

2. The Court are anxious, while paying a proper attention to priority of date in acquiring diplomas of qualification, to select the most capable and trustworthy candidates for nomination to Moonsiffships, to the holders of which the rise to the higher judicial Offices is now confined; but they find themselves generally without the information upon which they could make a satisfactory choice.

3. I am desired therefore, to request that you will carefully make such inquiry as may be in your power regarding the character, education, and family connection, of the different persons mentioned in the enclosed List, and that you will report to the Court the names of those of them, if any, who, from the results of such inquiry may appear to you to be *peculiarly* fit for employment in judicial Office. You will state, as to each person so named by you, an outline of the reasons on which your opinion in his favor has been formed.

4. In preparing this report, you will communicate with the Commissioner of the Division, with the Collector, and with the Magistrate, of your district, and you will mention also the names of any parties, whom any of those Officers would strongly recommend for appointment as Moonsiffs, with the grounds of such recommendation.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 16th March, 1852.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

যাঁহারা মুনসেফী পদের জন্যে যোগ্যতার পত্র পাইয়াছেন কিন্তু অদ্যাপি কর্ম্মে নিযুক্ত হন নাই তাঁহারদের মধ্যে যাঁহারদের জন্মস্থান বা বাসস্থান তোমার জিলার মধ্যে আছে দৃষ্ট হয় তাঁহারদের এক ফিরিস্তি তোমার নিকটে পাঠাইতেছি।

২। সদর আদালতের এই ইচ্ছা আছে যে যাঁহারা অগ্রে যোগ্যতার পত্র পাইয়াছিলেন তাঁহারদিগকে অগ্রগণ্য করিবার বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ করিয়াও যাঁহারা মুনসেফী পদ পাইবার জন্যে সর্ব্বাপেক্ষা গুণবান ও বিশ্বাসযোগ্য বোধ হন তাঁহারদিগকে মনোনীত করেন যেহেতুক যাঁহারা মুনসেফী পদে নিযুক্ত হন কেবল তাঁহারাই ক্রমশঃ তদপেক্ষা উচ্চ পদ পাইতে পারেন। কিন্তু যাহাতে সদর আদালত খাতিরজমামতে মুনসেফী পদে নিযুক্ত করিতে পারেন এমত বৃত্তান্ত তাঁহারদের নিকটে নাই।

৩। অতএব সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমাকে এই আদেশ করিতেছি যে ইহার সঙ্গে প্রেরিত ফিরিস্তির মধ্যে যে নানা ব্যক্তির নাম লিখিত আছে তাঁহারদের আচার ব্যবহার ও বিদ্যা ও পরিবারেরদের বিষয় তুমি অতিমনোযোগপূর্ব্বক সাধ্যপর্য্যন্ত অনুসন্ধান কর এবং ঐ রূপ অনুসন্ধান করণেতে যদি ইহা দৃষ্ট হয় যে তাঁহারদের মধ্যে কোন কেহ বিচারকের পদে নিযুক্ত হইবার বিশেষরূপে যোগ্য আছেন তবে তাঁহারদের নাম আদালতে পাঠাও। যে ব্যক্তিরদের নাম তুমি এইরূপে লিখিয়া পাঠাও তাঁহারদের প্রত্যেক জনের নাম যে কারণে লিখিলা তাহা তুমি জ্ঞাপন করিবা।

৪। ঐ রিপোর্ট প্রস্তুত করণের পূর্ব্বে তুমি আপনার এলাকার কমিসানর সাহেবের ও আপনার জিলার কালেক্টর সাহেবের ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে লিখন পটন করিবা এবং ঐ কর্ম্মকারক সাহেবেরা যে কোন ব্যক্তিকে ঐ মুনসেফী কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার পরামর্শ দেন সেই ব্যক্তির নাম তুমি লিখিয়া পাঠাইবা এবং সেই পরামর্শের হেতুও লিখিবা।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৬ মার্চ।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

ERRATUM.

The following Erratum is published by order of the Sudder Dewanny Adawlut.

In the Bengalee version of the Court's Circular No. 5, dated the 3rd March last, published in the *Bengalee Government Gazette* of the 11th May instant, (p. 320,) in paragraph 4, line 4 *for* কএক বৎসরের *read* এক বৎসরের।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

অশুদ্ধ শোধন।

নীচের লিখিত অশুদ্ধ শোধন সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুমক্রমে প্রকাশ হইতেছে।

বর্ত্তমান মে মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ৩২০ পৃষ্ঠায় সদর দেওয়ানী আদালতের গত মার্চ মাসের ৩ তারিখের ৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ৪ দফার ৪ পঁক্তিতে "কএক বৎসরের" এই কথার পরিবর্ত্তে "এক বৎসরের" পাঠ করিতে হইবেক।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 11th May, 1852.

Baboo Ramloll Sein, a Diploma Holder of 1847, to be Moonsiff of Madpore, East Burdwan, vice Moonshee Dubeerudeen, pensioned.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১১ মে।

শ্রীযুত মুনশী দবিরুদ্দিন পেনস্যনপ্রাপ্ত হওয়াতে তাঁহার পরিবর্ত্তে ১৮৪৭ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামলাল সেন পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাদপুরের মুনসেফ হইবেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৯৯৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৫ মে।

শ্রীযুত কাপ্তান এচ হৌ সাহেব (Captain H Howe,) মারিন সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সেক্রেটারী হইলেন।

শ্রীযুত কাপ্তান জে জে আর বোমান সাহেব (Captain J. J. R. Bowman) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মাষ্টর আটেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৭ মে।

সিবিলসম্পর্কীয় সিবিলিয়ন শ্রীযুত এস লশিংটন সাহেব (Mr S. Lushington.) এতদ্দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রেপোর্ট হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ১১ মে।

শ্রীযুত আর এচ রসেল সাহেব (Mr. R. H. Russell.) বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে বগুড়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি ই ল্যান্স সাহেবের (Mr. C. E. Lance,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত টি কেৰ্ড সাহেব (Mr. T. Caird.) শ্রীশ্রীমতীর অধীন দেশের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের স্থানে ছুটীপ্রাপ্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আপন কর্ম্মস্থানহইতে প্রস্থান করেন ঐ তারিখে শ্রীযুত সি আর স্মিথ সাহেব (Mr. C. R. Smith,) কলিকাতার বন্দরে বিদেশগামী মজুরেরদের এজেন্টী কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে বেহার ও হাজারীবাগ জিলার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ হগ সাহেব (Mr. F. Hogg,) গত মাসের ১৫ তারিখে আপন কর্ম্মস্থান শেরঘাটীতে পঁহুছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

মেডিকেল কালেজের বাঙ্গালা ক্লাস।

কলিকাতার মেডিকেল কালেজে বাঙ্গালা ক্লাস স্থাপন করিবার নিম্ন লিখিত প্রণালী সর্ব্ব সাধারণের গোচরার্থে প্রচারিত হইতেছে।

" মেডিকেল কালেজে উর্দ্দু ভাষায় যে প্রণালীতে ও যত দূরপর্য্যন্ত চিকিৎসা বিদ্যা শিক্ষা দেওয়া যায় বাঙ্গালা ভাষাতে সেইরূপ শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

বাঙ্গালা ক্লাসে প্রথমতঃ ৫০ পঞ্চাশ জন ছাত্র নিযুক্ত করা যাইবেক। তাঁহারা প্রত্যেকে ৫, পাঁচ টাকা মাসিক বৃত্তি পাইবেন। তদ্ভিন্ন যত লোক আপনার ব্যয় করিয়া অধ্যয়ন করিতে অভিলাষ করিবেন সকলকেই নিযুক্ত করা যাইবেক।

ভদ্রজাতি হইলেই নিযুক্ত করা যাইবেক। তন্মধ্যে যাঁহাদের অধিক গুণ থাকিবেক তাঁহাদিগকে অগ্রে নিযুক্ত করা যাইবেক। মফঃসলের ছাত্রদিগের নিমিত্ত যথোপযুক্ত কতক গুলি ছাত্রবৃত্তি স্বতন্ত্র রাখা যাইবেক।

সংস্কৃত কালেজের প্রিন্সিপল ও দুই জন অধ্যাপক এই তিন জনে যাবতীয় অধ্যয়নাকাঙ্ক্ষিদিগের পরীক্ষা করিবেন। ইহাঁরা যাঁহাদিগকে বাঙ্গালা ভাষায় উত্তম ব্যুৎপন্ন, অর্থাৎ অনায়াসে বাঙ্গালা ভাষা লিখিতে ও পড়িতে পারেন, বলিয়া নিরূপণ করিবেন তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করা যাইবেক।

ছাত্রদিগকে বাঙ্গালা ভাষায় এনাটমি, মেটিরিয়া মেডিকা এবং মেটিরিয়া মেডিকাতে কিমিষ্টির যে যে অংশ আবশ্যক, এবং মেডিসিন্ ও সর্জ্জরি, চিকিৎসা বিদ্যাসংক্রান্ত এই সকল বিষয়ে শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

উর্দ্দু ক্লাসের ছাত্রদিগের ন্যায় তাঁহাদিগকে অন্ততঃ দুই বৎসর কালেজে থাকিতে হইবেক, শব কাটিয়া ডিসেক্সন অভ্যাস করিতে হইবেক, এবং হাঁসপাতাল ও ডিস্পেন্সরিতে গিয়া চিকিৎসা শিক্ষা করিতে হইবেক।

তাঁহাদিগকে কালেজে বাসা করিয়া থাকিতে হইবেক না কিন্তু প্রতিদিন ১০ টাঅবধি ৪ টাপর্য্যন্ত উপস্থিত থাকিতে হইবেক।

যাঁহার বয়স্ ১৮ বৎসরের ন্যূন অথবা ২৫ বৎসরের অধিক এমত ছাত্রকে নিযুক্ত করা যাইবেক না।

দেশের জমীদারদিগের এবং অবৈতনিক বিদ্যালয় সকলের অধ্যক্ষদিগের এরূপ অধিকার থাকিবেক যে উত্তর কালে আপনারা নিযুক্ত করিব এই উদ্দেশে বাঙ্গালা ক্লাসে শিক্ষিত করিবার নিমিত্ত ছাত্র পাঠাইতে পারিবেন যাঁহারা এইরূপ ছাত্র পাঠাইবেন তাঁহাদিগকে তাঁহাদের সমুদায় ব্যয় নির্ব্বাহ করিতে হইবেক।

পরে যেরূপ পরীক্ষা নির্দ্ধারিত হইবেক প্রশংসাপত্র পাইবার নিমিত্ত সকল ছাত্রকেই সেই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইতে হইবেক। যাঁহারা প্রশংসাপত্র প্রাপ্ত হইবেন তাঁহাদিগকে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটদিগের অধীনে, জেলের হাঁসপাতালে,ব্যাক্‌সিনেটর অর্থাৎ ইঙ্গরেজী টীকাদারের কর্ম্মে ও এইরূপ আর যে যে কর্ম্মে গবর্ণমেণ্ট বাঙ্গালা দেশের মধ্যে যেখানে নিযুক্ত করিবেন,তাঁহাদিগকে তথায় যাইতে হইবেক।"

যাঁহারা উপরি নির্দ্দিষ্ট ক্লাসে নিযুক্ত হইবার আকাঙ্ক্ষা রাখেন তাঁহারা পরীক্ষার নির্দ্ধারিত দিবসে অন্ততঃ এক সপ্তাহ পূর্ব্বে মেডিকেল কালেজের সেক্রেটারীর নিকট আবেদনপত্র পাঠাইবেন।

নিম্নলিখিত রীতিক্রমে আবেদন পত্র পাঠাইতে হইবেক।

নাম	বয়স্	জাতি	পিতার নাম ও ব্যবসায়	গ্রাম, জিলা ও পরগনা	কোথায় ও কত বৎসর শিক্ষা পাইয়াছেন	রীতি চরিত্রের প্রমাণ	মন্তব্য

যাঁহারা বাঙ্গালা ক্লাসে নিযুক্ত হইতে চাহেন ১৮৫২ সালের ১০ জুন বৃহস্পতিবার বেলা ১১ ঘণ্টার সময় সংস্কৃত কালেজে তাঁহাদিগের পরীক্ষা হইবেক।

(অনুমত্যা।
এফ, জে, মোয়েট।
সেক্রেটারী।

কৌন্সেল আর এডুকেসন। ২২এ এপ্রেল ১৮৫২।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা হুগলি এই যে।

সরকার বাহাদুরের খাস মহাল শহর শ্রীরামপুর ও মৌজে প্যারাপুর যাহা বিঃ নীচের তফশীল বার্ষিক ৮১৫৭৯৵১১ টাকা সদর জমায় ঐ শহর নিবাসী গঙ্গাধর লাহিড়ির সহিত ইজারা বন্দোবস্ত হইয়াছিল ঐ মহাল সন ১২৫৯ সাল মোং ইংরাজী সন ১৮৫২ সালের মেই মাহাহইতে ১০ সন বা ততোধিক মেয়াদে অপরের সহিত ইজারা বন্দোবস্তকরা আবশ্যক এমতে ইস্তাহারের দ্বারা জানান যাইতেছে যে যে কেহ ঐ মহাল ইজারা লইবার বাসনা রাখহ তাহার কর্ত্তব্য যে ১৫ রোজ মধ্যে এ কাছারীতে কিম্বা শহর শ্রীরামপুরের শ্রীযুত ডিপুটী কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দরখাস্ত করে আর প্রকাশ করা যায় যে যদিও বোর্ডের সন ১৮৫১। ২৮ ফেব্রুআরির ৫ নং সাধারণ লিপির মর্ম্মমতে সালিআনা সদর জমার পরিমাণে নগদ টাকা কিম্বা কোম্পানির কাগজে জামিনীর পরিবর্ত্তে ডিপাজিট লওয়া আবশ্যক কিন্তু যদিস্যাৎ কেহ সদর জমার অর্দ্ধেকের পরিমাণ কোম্পানির কাগজ কিম্বা নগদ টাকা ডিপাজেট করাবে প্রার্থনা করে তবে তাহা অনুগ্রহ করিয়া ডিপাজেট লওয়া যাইতে পারে তাহা দিতে কেহ মনস্থ না করিলে দরখাস্ত করণের প্রয়োজন নাই যদিস্যাৎ কোন ইজারার প্রার্থিত ইস্তফার বিষয়ে সন্দেহ করে তাহার কর্ত্তব্য যে দেওয়ানী আদালতে ইস্তফা বিষয়ক বৃত্তান্ত অবগত হয় ইতি সন ১৮৫২। ৫ মে।

মহালের নাম।	মফস্বল হস্তবুদ	বাদ সরঞ্জামি — শতকরা ১৫৲ টাকার হিসাবে	বাকী সদর জমা
নিজ শ্রীরামপুর	৪৪৪৪৷৸৮	৬৬৬॥৶১	৩৭৭৭॥৴৭
প্যারাপুর	৫৪৭৫ ।৶৭	২০৲ টাকার হিসাবে ১০৯৫৴৩	৪৩৮০ ৷৴৪
	৯৯১৯॥৶৩	১৭৬১॥৶৪	৮১৫৭৯৵১১

H. V. BAYLEY, *Offg. Collector.*

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Jungle lands, situated within the limits of the Soonderbuns, in the 24-Pergunnahs, will be put up for Public Sale at Noon, on Thursday, the 27th May, 1852, corresponding with the 15th Joisto, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to it, and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottah.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 1st May; corresponding with B. S. 1259, 20th Bysack.

No. Lot.	*Estimated Quantity.*
No. 104, ...	35,400 Biggahs.
No. 107, ...	7,500 "
No. 109, ...	22,000 "

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৮ মে।]

সুন্দরবন কমিস্যনরের দপ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে নীচের লিখিত সুন্দরবনের জঙ্গল জমিনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দপ্তরখানায় ইঙ্গরাজী ১৮৫২ সালের ২৭ মে মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৫ জ্যৈষ্ঠ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতি উচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মনজুরিক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলীকার হইবেন আর সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্শা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারায় কমিস্যনরের দপ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আরো উক্ত নিয়ম বিশেষ দেওয়া নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ মে মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২০ বৈশাখ।

লাটের নম্বর	আন্দাজী রকবা
১০৪ নং লাটের জমি আন্দাজী	৩৫৪০০/
১০৭ নং লাটের জমি আন্দাজী	৭৫০০/
১০৯ নং লাটের জমি আন্দাজী	২২০০০/

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of COLIN CAMPBELL JACKSON SCOTT, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 5th day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend and that an account in detail of the receipts and disbursements of the Assignee, from the 3d day of September, 1850, until the 1st day of May instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given, at the Office of the Chief Clerk 3 clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 10th May, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন কালিন কাম্বেল জ্যাকসন স্কট সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের শুনানি আগামি জুন মাসের ৫ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক। আসৈনী সাহেবের ১৮৫০ সালের ৩ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি বর্ত্তমান মে মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে অন্য যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তিনি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনীর দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১০ মে।

The like notice in the matter of JOHN ROBIN HOOD DEBRUYNE, an Insolvent, wherein the account of the Assignee is filed from 29th day of July, 1851, to the 1st day of May instant.

যোত্রহীন জান রাবিন হুড ডিব্রুন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে এতদ্বিষয়ে ১৮৫১ সালের ২৯ জুলাই তারিখঅবধি বর্ত্তমান মে মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনী সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

In the matter of WILLIAM GEORGE BAXTER, sued by the name of W. G. Baxter, late of the Town of Calcutta, formerly a Commander in the service of the Steam Tug Company, and lately in the service of the East India Company, as a Surveyor of European Distilleries in Bengal, adjudged entitled on Saturday, the first day of August, One Thousand Eight Hundred and Forty-six to the benefit of the Act of the Ninth, George the Fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

VICTORIA, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the faith and so forth.

UPON reading a petition of the abovenamed Insolvent, praying for his discharge, pursuant to the provisions of the Statute Ninth, George the Fourth, Chapter Seventy-three and his affidavit in verification thereof, Two paper writings purporting to be consent of Creditors therein named, six several affidavits of William Robert Mackenzie, Nobocoomar Mullick, Frederick Vizetelly and John Joseph Tucker, in verification of signatures to such consent, the office copy of the order made in this matter on the first day of August, One Thousand Eight Hundred and Forty-six, and it appears from the Certificate of the Chief Clerk of this Court that Creditors to the amount of more than one-half in number and value have signified their consent to the final discharge of the said Insolvent, all filed in this Court and upon the application of Mr. Wight, Attorney for the said Insolvent. It is ordered that the said Insolvent be for ever discharged from all liability whatsoever, for or in respect of the several debts due from him to the following persons, (that is to say,) Messieurs Rankin and Company, Messieurs Hunter and Company, Mr. C. B. M. Jacobs, Messieurs Hollway and Company, Messieurs D. Wilson and Company, Messieurs Mandy and Company, Messieurs Pittar and Company, Messieurs Lattey Brothers and Company, Messieurs Hughes and Templer, Messieurs Sanders and Cones, Messieurs Thompson and Broad, Messieurs Bathgate and Company, Messieurs T. E. Thompson and Company, Messieurs Thacker and Company, Messieurs Boudet and Company, Robert O'Dowda, Esquire, of Calcutta, the Assignee of Messieurs Tulloh and Co., Insolvents; Messieurs R. Scott, Thomson and Company, Messieurs Currie and Company, Messieurs Llewlyn and Company, Jhurroo Sircar, Gopee Sircar, Bulloram Doss, Messieurs J. Huber and Company, Baboo Hurrischunder Bose, Nobinchunder Seal, Madame Chevrot, Mungloo Consomah, Mrs. Carbery, J. Carbery, Annes Barber, Kissen Sing, Munnyrudden Sircar, Mr. T. Fraser, Sree-

kissen Law, Mr. J. Bodry, Gourmohun Biswas, Mr. R. Anley, Sreedhur Chatterjee, Mr. and Mrs. Marshall, Mrs. C. Deacle, Mr. Ormonde, Mr. B. Palmer, P. Rambil, Mr. Pallimore, Mr. J. C. DaCosta, Mr. V. D. Attende, Mr. J. King, Mr. F. Ruff, Mr. H. Hoggan, Mr. L. E. Saubolle, R. Ageus, Mrs. Suleer, Mr. Garare, Surroopchunder Dutt, Bhogbut Dutt, Ramsoonder, Dwarkanauth Ghose, Gomany, Ooghire Ram Ghose, Fuckeer Mahomed, Jurrub Deen Mahomed, Anauth Binneed, Meajaun, Meersa Mankhan Pootow, Khosaul Doss, Meajaun Oorgoon, Punchanun Gooldhardobe, Jhuggoo, Girdharee, Geethun Meajan, Amerund, Ameer, Fuckeerchund, Choddee Juglee Hingoo, Currum Allee, Seerally, Buxoo, Tubrage, Suddayhe Khidder, Auckbar, Edoo, Husnoo, Bhaggut, Oodhoo, Bunneadully, Kulloo, Chadie, Ramdhun, Punchoo, Bunno, Ameer Saubdha, Ramchund, Meajaun, Mittoo, Kissorymohun Doss, Bulloram Biswas, Aukey Chinaman, Muddoo, J. Barrey, Mrs. M. M. Gonsalves, J. W. Tucker, Prince Syed Tasseen, Tarranychurn Bonnerjee, Samachurn Mookerjee, Neelcomul Sen, Rajoo Mistry, Lauloo, Appatollah, Brandy, Meajaun, Tin Cowrey, Hemnauth, Hoppejohn Allee, Samee Essupallee, Kondeh, Punchoo, Nunnuch Sing, Rungloll Bheekay, Sibnarain Sing, Peeroo, Nuncoo, Meajaun and Messieurs Macfarlane and Company, unless cause be shewn to the contrary on Saturday the fifth day of June next, And it is further ordered, that Notice of this order be forthwith inserted once in the *Englishman*, the *Bengal Hurkaru*, the *Citizen*, and the Calcutta *Exchange Gazette* respectively, Newspapers of Calcutta, and also once in *Bengalee Government Gazette*, printed at Serampore, and that the Chief Clerk of this Court do publish the substance of this order once in the *Calcutta Gazette*

Witness, Sir Lawrence Peel, Knight, Chief Justice at Fort William in Bengal, the third day of April, in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and Fifty-two.

WIGHT, *Attorney*. G. HIGGINS, *Chief Clerk*.

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Nudololl Burraul, Sreemutty Hurrymoney Dossee, and Sreemutty Rammoney Dossee, Complainants,

and

Luckhunchunder Seal, Sreemutty Kooramoney Dossee, Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, Baluckuauth Seal, Sittanauth Seal, Beernarain Seal, Gopeechund Seal, Maudubchund Seal, Gopaulchund Seal, Brijoloil Seal, Sateourie Seal, Russickchund Seal, Bindabun Seal, Greedharee Seal, Beharryloll Seal, Sreemutty Goonomoney Dossee, Puddolochun Dutt, Fuckeerchund Seal, Sonatun Mullick, John Cochrane, Assignee, Hurrishchunder Paul, Moheschunder Paul, and Buncoobeharry Paul, Defendants.

Notice is hereby given, that on Thursday, the 17th day of June now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Honourable Court will be moved on behalf of the Complainants abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause be taken proconfesso as against the Defendants, Sreemutty Kooramoney Dossee, Sreemutty Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, and Sreemutty Goonomoney Dossee, for want of their answer, pursuant to the Rule of this Honourable Court, in this behalf made and provided. Dated this 15th day May, 1852

P. PEARD, *Complainants' Solicitor*.

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় নন্দলাল বড়াল ও শ্রীমতী হরিমণি দাসী ও শ্রীমতী রমণী দাসী ফরিয়াদী।

এবং

লক্ষ্মণচন্দ্র শীল ও শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও বালকনাথ শীল ও সীতানাথ শীল ও বীরনারায়ণ শীল ও গোপীচাঁদ শীল ও মাধবচাঁদ শীল ও গোপালচাঁদ শীল ও ব্রজলাল শীল ও সাতকৌড়ী শীল ও রসিকচাঁদ শীল ও বৃন্দাবন শীল ও গিরিধারী শীল ও বেহারীলাল শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী ও পদ্মলোচন দত্ত ও ফকীরচাঁদ শীল ও সনাতন মল্লিক ও আসৈনী জান কাক্রেন সাহেব ও হরিশ্চন্দ্র পাল ও মহেশচন্দ্র পাল ও বঙ্কবেহারী পাল আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবারে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীরদের পক্ষে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও শ্রীমতী সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত হওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি। ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ মে।

পি পিয়র্ড।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্তিহার।

NOTICE.

Mr. Arthur William Spence, and Monsieur François Mazaux, have been admitted partners in our Firm from the first day of February last.

Calcutta, 11th day of May, 1852. J. SPENCE AND Co.

ইশ্তিহার।

শ্রীযুত আর্থর উলিয়ম স্পেন্স সাহেব ও মঁসুর ফ্রানসো মাজো সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি আমারদের সওদাগরের শরীক হইয়াছেন।

কলিকাতা ১৮৫২ সাল ১১ মে। জে স্পেন্স কোম্পানি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৮ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, MAY 25, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৫ মে।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 14TH MAY, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 14th May, 1852, is hereby promulgated for general information.

ACT NO. XXVI. OF 1852.

An Act to amend the mode of procedure in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs in the Presidency of Fort William in Bengal, and to extend the powers of Principal Sudder Ameens in appeals referred to them.

Whereas it is desirable that the mode of procedure in original suits in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs in the Presidency of Fort William in Bengal, should be assimilated to the mode of procedure in such suits in the Courts of the Judges and Principal Sudder Ameens, and whereas it is desirable to extend to Principal Sudder Ameens power to issue an injunction for the revision of an original decision according to Clause 2, Section II., Regulation IX. of 1831, in regard to appeals referred to them, It is hereby enacted as follows:

I. Sections XIX., XXI., XXII., XXIV., XXVII., XXIX., XXXV., and XXXVII., Regulation XXIII. 1814, and Clauses 1, 2, 3 and 5, Section XXV., of the same Regulation, and Section LXXIII. of the same Regulation, so far as it extends Clauses 1, 2, 3 and 5, Section XXV. and Section XXXV. of the same Regulation to Sudder Ameens, Clause 5, Section V., and Clause 3, Section XV., Regulation V. 1831, and so much of Clause 3, Section VIII. of the said Regulation V. 1831,

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৪ মে।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৪ মে তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৬ আইন।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতে কার্য্যের রীতি সংশোধনের এবং প্রধান সদর আমীনের প্রতি যে আপীল অর্পণ হয় তাহাতে তাঁহারদের ক্ষমতা বিস্তার করণের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে সদর আমীনেরদের ও মুনসেফেরদের আদালতে প্রথমত উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমায় কার্য্য করণের রীতি জজ সাহেবেরদের ও প্রধান সদর আমীনেরদের আদালতে ঐ প্রকার মোকদ্দমার কার্য্য করণের রীতির সঙ্গে ঐক্য করা এবং যেহেতুক প্রধান সদর আমীনের প্রতি যে আপীল অর্পণ হয় তাহাতে ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণানুসারে আসল ডিক্রী সংশোধনের হুকুম দিবার ক্ষমতা ঐ সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব ইহার দ্বারা নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ১৯। ২১। ২২। ২৪। ২৭। ২৯। ৩৫ এবং ৩৭ ধারা এবং ঐ আইনের ২৫ ধারার ১। ২। ৩ ও ৫ প্রকরণ এবং ঐ আইনের ৭৩ ধারার যে ভাগের দ্বারা ঐ আইনের ২৫ ধারার ১। ২। ৩। ৫ প্রকরণ এবং ৩৫ ধারা সদর আমীনের প্রতি খাটান গেল সেই ভাগ এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ৫ প্রকরণ ও ১৫ ধারার ৩ প্রকরণ এবং ১৮৩১ সালের উক্ত ৫ আইনের ৮ ধারার ৩ প্রকরণের যে ভাগ পূর্ব্বোক্ত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ধারা ও প্রকরণের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা রদ হইল এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৬

as relates to the Clauses and Sections of Regulation XXIII. 1814, hereinbefore mentioned, and Section VI. of the said Regulation V. 1831, except in so far as it rescinds Sections LVII., LVIII., and LIX. of the said Regulation XXIII. of 1814, are hereby repealed.

II. All laws and rules now in force relating to the mode of procedure in the trial and decision of original Civil Suits in the Courts of the Judges and Principal Sudder Ameens, shall also apply to and regulate the mode of procedure in the trial and decision of original Civil Suits in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs.

III. Sections XIII. and XXI. Regulation III. 1793, Sections VII. and XI., Regulation VII. 1795, Sections XVII. and XIX., Regulation II. 1803, Sections VIII. and IX. Regulation VII. 1832, as extended by Act XXI. 1850, shall be applicable to suits and cases in the Courts of the Moonsiffs. Clause 2, Section IV., Regulation XXVI. 1814, relating to reviews of judgment shall also be applicable to the Courts of Sudder Ameens and Moonsiffs. Provided always, that if a Sudder Ameen or Moonsiff shall be of opinon that a review of his judgment ought to be granted, he shall report the case to the Judge, who is hereby authorized to permit such review under the same rules as are prescribed by the existing Regulations with respect to similar applications to the Court of Sudder Dewanny Adawlut.

IV. Every Sudder Ameen and Moonsiff shall have power and authority to try suits in which any Vakeel or Officer of his Court is a party, anything in Section VIII., Act VI. 1843, and in Clause 2, Section XV., Regulation V. 1831 to the contrary notwithstanding; and suits under Clause 1, Section XXX, Regulation II. 1819 may be referred to them by the Zillah Judge for trial and decision under the restrictions as to local jurisdiction and value of property mentioned in Clauses 1, 2 and 3, Section V., and Clause 2, Section XV., Regulation V. 1831.

V. Nothing in this Act contained shall be construed so as to repeal or otherwise affect the rules regarding the dispensing with the use of stamp paper on certain documents in the Courts of the Moonsiffs contained in Clause 2, Section IX., Regulation V. 1831, or the rules for procuring the attendance of witnesses in the Courts of the Moonsiffs contained in Section II., Act XVII. 1845.

VI. Applicants for execution of decrees may file with their petitions an authenticated copy of the decree of which execution is sought to be taken out, and in such case it shall not be necessary to compare the petition with the decree contained in the original record of the suit, anything in Clause 7, Section XV., Regulation XXVI. 1814 to the contrary notwithstanding.

VII. Original suits referred to a Sudder Ameen under Clause 2, Section XV., Regulation V. 1831, shall be tried and determined in conformity with

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৫ মে।]

ধারার যে ভাগে ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৫৭। ৫৮ ও ৫৯ ধারা রদ হইল তাহা বর্জ্জিয়া ঐ ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৬ ধারার অন্য ভাগ ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। জজ সাহেব ও প্রধান সদর আমীনের আদালতে প্রথমত উপস্থিতহওয়া দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তিতে কার্য্যের রীতির বিষয়ে যে সকল আইন ও বিধি এক্ষণে চলন আছে তাহা সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতে প্রথমত উপস্থিতহওয়া সকল দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তিতে কার্য্যের রীতির বিষয়ে খাটিবেক এবং ঐ দেওয়ানী মোকদ্দমার সেইরূপে নির্ব্বাহ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। ১৭৯৩ সালের ৩ আইনের ১৩ ও ২১ ধারা এবং ১৭৯৫ সালের ৭ আইনের ৭ ও ১১ ধারা ও ১৮০৩ সালের ২ আইনের ১৭ ও ১৯ ধারা এবং ১৮৫০ সালের ২১ আইনের দ্বারা বিস্তারিতহওয়া ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ৮ ও ৯ ধারা মুনসেফের আদালতে উপস্থিতহওয়া মোকদ্দমার ও বিষয়ে খাটিবেক। ডিক্রীর পুনর্ব্বিচারের বিষয়ি ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৪ ধারার ২ প্রকরণ সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতের বিষয়েও খাটিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে কোন সদর আমীন অথবা মুনসেফের যদি এমত বোধ হয় যে তাঁহার ডিক্রী পুনর্ব্বিচার করণের দরখাস্ত গ্রাহ্য করা উচিত তবে তিনি সেই বিষয়ের রিপোর্ট জজ সাহেবের নিকটে করিবেন এবং সদর দেওয়ানী আদালতে সেইরূপ দরখাস্তের বিষয়ে চলিত আইনে যে২ বিধি নিরূপণ আছে সেই২ বিধির অনুসারে জজ সাহেব সেইরূপ পুনর্ব্বিচারের অনুমতি দিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। যে২ মোকদ্দমায় সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতের কোন উকীল অথবা আমলা এক পক্ষ হন সেই২ মোকদ্দমার বিচার করিতে ঐ বিচারকেরদের ক্ষমতা ও শক্তি থাকিবেক এবং ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের ৮ ধারায় ও ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার ২ প্রকরণে ইহার বিপরীত কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না। এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৫ ধারার ১। ২। ৩ প্রকরণে ও ১৫ ধারার ২ প্রকরণে স্থান বিশেষের এলাকা ও মুল্যের সম্পত্তির বিষয়ে যে বিধি ও নিষেধ নিরূপণ আছে তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া জিলার জজ সাহেব সদর আমীন ও মুনসেফদিগকে ১৮১৯ সালের ২ আইনের ৩০ ধারার ১ প্রকরণের মোকদ্দমা বিচার ও নিষ্পত্তির জন্যে অর্পণ করিতে পারেন ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের মধ্যের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ৯ ধারার ২ প্রকরণে মুনসেফের আদালতে কোন২ দলীল ইষ্টাম্প কাগজে না লিখনের বিষয়ে যে বিধি আছে অথবা মুনসেফের আদালতে সাক্ষিদিগকে হাজির করাওণের বিষয়ে যে২ বিধি ১৮৪৫ সালের ১৭ আইনের ২ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা রদ অথবা কোন প্রকারে তাহার ব্যাঘাত হইল ইতি।

৬ ধারা। ডিক্রী জারী করণের দরখাস্তকারিরা যে ডিক্রী জারী করণের চেষ্টা করে তাহার রীতিমত দস্তখৎ হওয়া এক নকল আপন২ দরখাস্তের সঙ্গে দাখিল করিতে পারে এবং এইমত হইলে মোকদ্দমার আসল রোয়দাদে যে ডিক্রী থাকে তাহার সঙ্গে দরখাস্তের ঐক্য করণের আবশ্যক হইবেক না এবং ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১৫ ধারার ৭ প্রকরণে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৭ ধারা। প্রথমত উপস্থিত যে মোকদ্দমা ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার ২ প্রকরণক্রমে সদর আমীনের প্রতি অর্পণ হয় তাহার বিচার ও নিষ্পত্তি ১৮১৪ সা-

the Provisions of Regulation XXIII. 1814, and of this Act, anything in Clause 3, Section XV., Regulation V. 1831, to the contrary notwithstanding.

VIII. Nothing in this Act contained shall be construed to affect the mode of procedure in any case pending in the Courts of the Sudder Ameens and Moonsiffs at the time of the passing of this Act, but the mode of procedure in all such cases shall be governed by the law in force previous to the passing of this Act.

IX. The powers given to Zillah and City Judges, by Act VII. 1838, to issue an injunction for the revision of an original decision which has been found erroneous or insufficient according to Clause 2, Section II., Regulation IX. 1831, are extended to Principal Sudder Ameens in regard to all appeals referred to them.

X. This Act shall be deemed to extend only to the Bengal Presidency, and to refer only to the Regulations of the Bengal Code.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 27TH FEBRUARY, 1852.

The following Extract from the Proceedings of the Governor General of India in Council, in the Legislative Branch of the Home Department, under date the 27th February, 1852, is published for general information :

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 22d August, 1851, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 2d September, 1851, to amend the law for the attendance and examination of witnesses in the Civil Courts of the Bengal Presidency.

Resolution.—The Governor General in Council resolves, that the following revised Draft on the subject be published for general information :

ACT No. —— OF 1852.

An Act to amend the Law of Evidence in the Civil Courts of the Bengal Presidency.

Whereas the law of evidence administered by the Civil Courts of the Presidency of Fort William in Bengal, and the rules for the attendance and examination of witnesses in such Courts, require amendment, It is enacted as follows :

I. Sections XXXIII. and LXXIII. of Regulation XXIII. of 1814 of the Bengal Code, regarding the examination of witnesses before Moonsiffs and Sudder Ameens, and so much of Section XI. Regulation XXIV. of 1814 of the same Code, and Section I. Act VI. of 1843, as authorizes the examination of witnesses otherwise than personally by the presiding City or Zillah Judge or Principal Sudder Ameen, are hereby repealed.

লের ২৩ আইনের বিধির এবং এই আইনের বিধির অনুসারে হইবেক । এবং ১৮৩১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারার ৩ প্রকরণে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি ।

৮ ধারা । এই আইনের লিখিত কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে এই আইন জারী হওনের সময়ে সদর আমীন ও মুনসেফের আদালতে যে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত ছিল সেই মোকদ্দমার নির্ব্বাহের রীতির কোন মতান্তর হইবেক । কিন্তু এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে যে আইন চলন ছিল তদনুসারে সেই প্রকার সকল মোকদ্দমার নির্ব্বাহ হইবেক ইতি ।

৯ ধারা । যে আসল ডিক্রী ১৮৩১ সালের ৯ আইনের ২ ধারার ২ প্রকরণানুসারে ভ্রমযুক্ত অথবা উপযুক্ত বিচার করণ ব্যতিরেকে হইয়াছে দৃষ্ট হয় সেই ডিক্রী সংশোধনের হুকুম দিবার যেং ক্ষমতা ১৮৩৮ সালের ৭ আইনঅনুসারে জিলা ও শহরের জজ সাহেবদিগকে দেওয়া গিয়াছিল তাহা প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পিত সকল আপীলের বিষয়ে প্রধান সদর আমীনেরদের প্রতিও খাটিবেক ইতি ।

১০ ধারা । এই আইন কেবল বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশে খাটে এবং তাহা কেবল বাঙ্গলা রাজধানীর চলন আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে এমত বোধ করিতে হইবেক ইতি । এফ জে হালিডে ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

আইনের মুসাবিদা ।

ফোর্ট উলিয়ম ।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট ।
লেজিসলেটিব ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৭ ফেব্রুআরি ।

দেশীয় সিরিশ্তার ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৭ ফেব্রুআরি তারিখে যে কার্য্য করেন তাহার নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেওয়ানী আদালতে সাক্ষিরদিগকে হাজির করাওনের ও তাহারদের জোবানবন্দী লওনের বিষয়ি আইন সংশোধনার্থে ১৮৫১ সালের ২২ আগষ্ট তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৫১ সালের ২ সেপ্টেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল ।

নির্দ্ধারণ । শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয়ি নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয় ।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— অক্ট ।

বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন সংশোধনের আইন ।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেওয়ানী আদালতে সাক্ষ্যবিষয়ক আইন এবং ঐ২ আদালতে সাক্ষিরদিগকে হাজির করাওন ও জোবানবন্দী লওনের বিষয়ে যে বিধি আছে তাহা সংশোধন করিবার আবশ্যক আছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল ।

১ ধারা । মুনসেফেরদের ও সদর আমীনেরদের সম্মুখে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনের বিষয়ি বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৩৩ ও ৭৩ ধারা, এবং ১৮১৪ সালের ২৪ আইনের ১১ ধারার এবং ১৮৪৩ সালের ৬ আইনের ১ ধারার যে ভাগে শহর বা জিলার জজ অথবা প্রধান সদর আমীনের নিজের দ্বারা সাক্ষিদিগের জোবানবন্দী লওনব্যতিরেকে অন্য প্রকারে তাহা লওনের হুকুম আছে তাহা ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি ।

II. In any regular suit, appeal or miscellaneous proceeding, it shall be lawful for the Judge, upon good and sufficient grounds in the estimation of such Judge being shown, to examine any party to such suit, appeal or proceeding, as a witness, with respect to any question at issue therein, and also to order, in accordance with the provisions hereinafter contained, any such party as aforesaid to produce any document in his possession or power. Provided always that female parties, who according to the custom of the country ought not to be compelled to appear as witnesses in Court, shall be examined as hereinafter in Section XVIII. mentioned. Provided also, that if any party to any such suit, appeal or proceeding as aforesaid shall satisfy the Judge that the subject of inquiry is not one of which such party has personal knowledge, he shall be allowed to name any agent, local manager or other person on his behalf, who has personal knowledge of such matter, and then and in such case, the evidence of the agent, local manager or other person shall be accepted by the Judge in lieu of the evidence of such party, and the statement of the agent, local manager or person so examined shall be held conclusive against the party, in like manner as his own statement would have been.

III. If any party to such suit, appeal or proceeding as aforesaid shall refer to any document in his possession or power, in any pleading or statement filed or made by him in such suit, appeal or proceeding, the adverse party, before replying to such pleading or statement, may apply to the Judge before whom such suit, appeal or proceeding is pending, to order the production of such document for his inspection, and it shall thereupon be lawful for the said Judge to issue an order in writing, directing the production of such document, at a place and time to be named in such order, and from time to time, by similar orders, to enlarge the time allowed for such production, if the said Judge shall think fit so to do; and if the said party shall not produce the document at the time and place appointed for the production thereof, the Judge may proceed against him in such manner as is provided by Section X. of this Act with respect to parties summoned or examined as witnesses.

IV. After the parties in a suit have filed their exhibits and lists of witnesses whom they desire to summon, the Judge shall, by an order in writing, appoint a day, not less than fifteen nor more than forty days, after the date of such order, for the examination of witnesses and the hearing of the suit.

V. The Judge, or an officer of the Court to be specially charged with the duty by the Judge, shall, on the requisition of the plaintiff or defendant, or their respective vakeels, issue a summons to every witness whom the parties may name, on payment into Court of such reasonable sum as shall, under the rules established in that respect under the authority of the Sudder Dewanny Adawlut, appear to

২ ধারা। কোন নম্বরী মোকদ্দমা অথবা আপীল কি মুৎফরক্কা বিষয়ে জজের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে ঐ জজের বোধে উত্তম ও মাতবর হেতু দর্শান গেলে ঐ মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে যে কোন বিষয়ের বিরোধ থাকে তাহার সম্পর্কে ঐ মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে লিপ্ত কোন ব্যক্তির জোবানবন্দী সাক্ষিস্বরূপ লন। এবং সেইরূপ পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে লিপ্ত কোন ব্যক্তিকে আপন দখলে বা এখ্তিয়ারে যে কোন দলীল থাকে তাহা পশ্চাৎ লিখিত বিধিক্রমে দাখিল করিতে হুকুম দেন। কিন্তু নিয়ত জানা কর্ত্তব্য যে যে স্ত্রীগণকে দেশের চলনমতে আদালতে সাক্ষিস্বরূপ আনান অকর্ত্তব্য তাহারদের জোবানবন্দী এই আইনের মধ্যের পশ্চাৎ লিখিত ১৮ ধারানুসারে লওয়া যাইবেক। আরো জানা কর্ত্তব্য যে ঐরূপ পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে লিপ্ত কোন ব্যক্তি যদি জজের এইমত হৃদ্বোধ করে যে জিজ্ঞাসার বিষয়ে ঐ ব্যক্তির নিজের কিছু জানা নাই তবে যে কোন মোখ্তারকার বা সরবরাহকার বা অন্য ব্যক্তির সেই বিষয়ে নিজের জানা থাকে এমত ব্যক্তির নাম ঐ ব্যক্তি আপনার তরফে জ্ঞাত করিতে পারে এবং তাহা হইলে জজ ঐ ব্যক্তির সাক্ষ্যের বদলে ঐ মোখ্তার বা সরবরাহকার কি অন্য ব্যক্তির সাক্ষ্য গ্রাহ্য করিবেন এবং যেরূপ ঐ ব্যক্তির নিজ এজহার আপনার বিরুদ্ধে চূড়ান্ত বোধ হইত সেইরূপে যে মোখ্তার কি সরবরাহকার কি অন্য ব্যক্তির জোবানবন্দী ঐরূপে লওয়া যায় তাহার এজহার তাহার বিরুদ্ধে চূড়ান্ত বোধ হইবেক ইতি।

৩ ধারা। ঐরূপ কোন মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে লিপ্ত কোন ব্যক্তি যদি ঐ মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে আপনার দ্বারা করা কোন সওয়াল জওয়াব বা এজহারে আপনার দখলে অথবা এখ্তিয়ারে থাকা কোন দলীলদস্তাবেজের বিষয়ের উল্লেখ করে তবে বিপক্ষ ব্যক্তি ঐ সওয়াল জওয়াব অথবা এজহারের উত্তর দেওনের পূর্ব্বে যে জজের সম্মুখে ঐ মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয় উপস্থিত থাকে সেই জজের নিকটে এই দরখাস্ত দিতে পারে যে আমার দেখিবার জন্যে ঐ দলীল আনাইতে হুকুম দেন এবং তাহা হইলে ঐ জজ এই লিখিত হুকুম দিতে পারেন যে ঐ হুকুমের নির্দ্দিষ্ট স্থানে ও সময়ে ঐ দলীল উপস্থিত করা যায় এবং যদি ঐ জজের উচিত বোধ হয় তবে সময়ক্রমে সেইপ্রকার হুকুমের দ্বারা ঐ দলীল উপস্থিত করণার্থে অধিক মিয়াদ দিতে পারেন। এবং যদি ঐ ব্যক্তি দলীল উপস্থিত করণার্থে যে সময় ও স্থান নির্দ্দিষ্ট হয় সেই সময়ে ও স্থানে তাহা উপস্থিত না করে তবে এই আইনের ১০ ধারায় সাক্ষিস্বরূপ তলবহওয়া বা তজবীজহওয়া ব্যক্তিরদের বিষয়ে যে হুকুম আছে সেই হুকুমানুসারে ঐ ব্যক্তির প্রতিকূলে কার্য্য করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। মোকদ্দমার বাদিপ্রতিবাদী যখন আপনারদের দলীলদস্তাবেজ ও যে সাক্ষিরদের তলব করিতে চাহে তাহারদিগের ইসমনবিসী দাখিল করিয়াছে তখন জজ লিখিত হুকুমের দ্বারা ঐ সাক্ষিরদের জোবানবন্দী লওনের নিমিত্তে এবং মোকদ্দমা শুননির জন্যে এক দিন নিরূপণ করিবেন এবং ঐ দিবস ঐ হুকুমের তারিখের পর পনের দিনের কম ও চল্লিশ দিনের অধিক হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। ফরিয়াদী কি আসামী বা তাহারদের স্বং উকীল দরখাস্ত করিলে এবং সদর দেওয়ানী আদালতের ক্ষমতাক্রমে তদ্বিষয়ে নিরূপিত বিধানানুসারে সাক্ষিদিগের আদালতে আসিবার ও তথাহইতে ফিরিয়া যাইবার রাহাখরচ এবং তথায় হাজির থাকিবার অন্যান্য খরচের নিমিত্তে যে ওয়াজিবী টাকার আবশ্যক বোধ হয় সেই টাকা আদালতে দাখিল করিলে জজ অথবা আদাল-

be necessary, to defray the travelling and other expenses of such witness in passing to and from the Court, and being detained thereat. Provided always that no such summons shall be issued to any Hindoo or Mahomedan woman of a rank or quality which, according to the manners and customs of the country, would render it improper to compel her to appear as a witness in a Court of Justice.

VI. Every such summons shall set forth at whose request it has been issued, and shall require the intended witness to appear in the Court on the day named in the summons, and there to give evidence concerning the matter in dispute between the parties. If a witness is required to appear, and to produce before the Court any documents alleged by the party summoning him to be in his possession or power, a direction to attend the Court with such documents shall be inserted in the summons and the nature of each document which the witness may be so called upon to produce shall be set forth in the summons with reasonable certainty.

VII. A witness, not being a party to the suit or proceeding in which he is summoned, shall not be bound to produce his own title deeds, or the title deeds of his principal or client, nor any document relating to affairs of state the production of which would be contrary to good policy, nor any document the production of which would involve a breach of professional confidence on his part. A witness who is a party to the suit or proceeding in which he is summoned, shall not be bound to produce any document in his possession or power which exclusively relates to his own case, and is not relevant and material to the case made by the party opposed to him in such suit, appeal or proceeding, nor any documents which passed between him and his professional advisers relating to the said suit, appeal or proceeding, or in contemplation thereof. Provided always, that every party shall be bound to produce all documents mentioned or referred to by himself, in any pleading or statement filed in the suit, appeal or proceeding in which he is summoned as a witness.

VIII. Every witness, on receipt of a summons to appear and produce a document in his possession or power as aforesaid, shall be bound to bring such document into Court, although he may have a valid excuse for not disclosing the contents thereof, and the validity of any objection made by such witness to the production of such document in evidence shall be determined by the Court; and for the better determination thereof, it shall be lawful for the Court to receive any affidavit or deposition which the witness may make depose to or produce respecting the said document, and it shall also be lawful for the Court, in their discretion, to inspect the document, and if the Court shall be of opinion that such docu-

তের যে আমলাকে তিনি সেই ভার বিশেষরূপে অর্পণ করেন সেই আমলা বাদিপ্রতিবাদির নির্দ্দিষ্ট প্রত্যেক সাক্ষির নামে সমন দিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে হিন্দু বা মুসলমানের যে মান্য স্ত্রীকে দেশের চলনমতে সাক্ষিস্বরূপ আদালতে আনান অকর্ত্তব্য এইমত হিন্দু ও মুসলমানের স্ত্রীর প্রতি সেইরূপ সমন দেওয়া যাইবেক না ইতি।

৬ ধারা। যাহার দরখাস্তক্রমে সমন দেওয়া যায় তাহার নাম এমত প্রত্যেক সমনে লেখা থাকিবেক এবং যাহাকে সাক্ষি করিতে মানস আছে তাহার প্রতি এই হুকুম হইবেক যে তুমি সমনের নির্দ্দিষ্ট দিবসে আদালতে হাজির হইয়া উভয় পক্ষের মধ্যে বিবাদের বিষয়ে সাক্ষ্য দেও যে ব্যক্তি সাক্ষিকে সমন করে সেই ব্যক্তি যদি কহে যে সাক্ষির দখলে বা এখ্তিয়ারে দলীল আছে এবং ঐ সাক্ষিকে হাজির হইতে এবং ঐ২ দলীল আদালতে দাখিল করিতে হুকুম হয় তবে ঐ২ দলীল লইয়া আদালতে উপস্থিত হইবার হুকুম সমনের মধ্যে লেখা যাইবেক এবং যে প্রত্যেক দলীল দাখিল করিতে ঐ সাক্ষিকে এইরূপ হুকুম দেওয়া যায় সেই দলীলের ভাব ঐ সমনের মধ্যে এইমত লিখিতে হইবেক যে তাহা উপযুক্তমতে নিশ্চয় করিয়া জানা যায় ইতি।

৭ ধারা। যে সাক্ষী মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে সমন হয় সেই মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে যদি লিপ্ত না থাকে তবে আপনার পাট্টা খরীদকীপ্রভৃতি কিম্বা আপনার মনিব বা মওক্কেলের খরীদকী পাট্টাপ্রভৃতি বা রাজসংক্রান্ত কার্য্যের সম্পর্কীয় যে কোন দলীল উপস্থিত করা উপযুক্ত নয় এইমত দলীল অথবা যে কোন দলীল উপস্থিত করিলে তাহার ব্যবসাক্রমে যে বিশ্বাস তাহার প্রতি রাখা গিয়াছে সেই বিশ্বাসের ঘাতকতা হয় এইমত দলীল উপস্থিত করিতে তাহার কোন আবশ্যক নাই। কোন সাক্ষির যে মোকদ্দমা কি বিষয়ে তলব হয় সেই মোকদ্দমা বা বিষয়ে লিপ্ত থাকিলে তাহার দখলে বা এখ্তিয়ারে যে দলীল কেবল তাহার নিজ মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে এবং ঐ মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে তাহার প্রতিবাদী যে মোকদ্দমা করিয়াছে সেই মোকদ্দমার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে না এবং তাহার বিষয়ে দরকারী নহে এমত দলীল উপস্থিত করিবার আবশ্যক নাই। কিম্বা ঐ মোকদ্দমা অথবা আপীল কি কার্য্যের সম্পর্কে কি তাহার উদ্দেশে তাহার এবং তাহার উকীল কি মোখ্তারের সঙ্গে যে লিখনপঠন হইয়াছে তাহা আদালতে উপস্থিত করিবার আবশ্যক নাই। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে যে কোন ব্যক্তির সাক্ষিস্বরূপ তলব হইয়াছে সেই মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে দাখিলহওয়া কোন সওয়াল জওয়াব বা এজহারে সেই ব্যক্তি যে দলীলের বিষয় আপনি উপস্থিত বা উল্লেখ করিয়াছে সেই সকল দলীল তাহার নিতান্তই আদালতে উপস্থিত করিতে হইবেক ইতি।

৮ ধারা। প্রত্যেক সাক্ষী হাজির হইতে এবং পূর্ব্বোক্তমতে আপনার দখলে কি এখ্তিয়ারে থাকা কোন দলীল উপস্থিত করিতে সমন পাইলে যদ্যপিও সেই দলীলের মর্ম্ম প্রকাশ না করিবার তাহার মাতবর কারণ থাকে তথাপি সেই দলীল আদালতে তাহার উপস্থিত করিতেই হইবেক এবং ঐ দলীল সাক্ষ্যস্বরূপ উপস্থিত করিতে ঐ সাক্ষির যে আপত্তি থাকে তাহার মাতবরীর বিষয় আদালত নিশ্চয় করিবেন। এবং তাহার মাতবরীর বিষয় উত্তমরূপে নিশ্চয় করিবার জন্যে ঐ দলীলের বিষয়ে ঐ সাক্ষী যে কোন সুকৃতিপত্র অথবা জোবানবন্দী দিতে চাহে বা উপস্থিত করিতে চাহে সেই সুকৃতিপত্রপ্রভৃতি ঐ আদালত গ্রাহ্য করিতে পারেন। এবং ঐ আদালত আপনার বিবেচনাক্রমে ঐ দলীল তদারক করিতে পারেন এবং যদি ঐ আদালতের এইমত বোধ

ment should not be produced, the Court shall not disclose the contents thereof to the parties, or take any note, or make any mention thereof, in their judgment or proceedings, but shall return the document at once to the party producing the same.

IX. When the Judge, on the application of either of the parties to such suit, appeal or proceeding as aforesaid, or in his own discretion, may determine to proceed under the authority given by Section II. of this Act, he shall, if the party whom he may desire to examine be personally present in Court, proceed to take his evidence, and if the party shall not be personally present in Court, but shall be represented by a Pleader, the Judge shall cause to be delivered to such Pleader a notice in writing, for which a receipt shall be taken from the Pleader, desiring the party to appear in Court by a day to be therein named, for the purpose of being examined; or if a defendant shall not have appeared in Court either personally or by a Pleader, a summons may be issued for his attendance, as in the case of an ordinary witness.

X. If any witness to whom any such summons as aforesaid shall have been delivered, shall, without lawful excuse, fail to attend on the day appointed, or attending, shall refuse to give evidence, or to subscribe his deposition, or to produce any document named in such summons as aforesaid which the Judge shall be satisfied the witness has in his possession or power and shall consider he is bound to produce, the Judge shall have full power and authority to issue an order in writing to the Nazir, to seize and bring the witness before the Court, or, if he be already before the Court, to take him into custody, and, in his discretion, may impose on such witness a fine, not exceeding five hundred rupees, for his default, realizable by attachment, and sale of his property, and may commit him to close custody until he shall consent to give his evidence, and to sign his deposition, or to produce the document aforesaid; or, if the witness be a plaintiff or petitioner in the suit or proceeding, his complaint or petition may be dismissed with costs; and any such fine as aforesaid shall be levied and recovered by attachment and sale of the property of any such witness as aforesaid, and if any such witness, to whom a summons has been delivered, shall abscond or conceal himself so that he cannot be seized and brought before the Court, his property shall be liable to attachment and sale, in the same manner as is provided by Sections XII., XIV. and XV. of this Act with respect to witnesses on whom the Nazir may be unable to serve a Summons.

XI. If a witness, who attends pursuant to a summons, shall have incurred any expense in consequence of his being required to appear, the Judge shall award to him such sum for his charges as may appear reasonable, whether he be examined or not, and until payment of the sum so awarded, the person summoned may refuse to give evidence.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৫ মে।]

হয় যে ঐ দলীল দর্শান উচিত নহে তবে ঐ আদালত তাহার মর্ম্ম বাদিপ্রতিবাদিদিগকে জ্ঞাত করিবেন না কিম্বা তাহার বিষয়ে কিছু টুকিয়া রাখিবেন না অথবা আপনার ফয়সলা কি কার্য্যে তাহার বিষয়ে কিছু উল্লেখ করিবেন না কিন্তু যে ব্যক্তি ঐ দলীল উপস্থিত করিল তাহাকে তাহা একেবারে ফিরাইয়া দিবেন ইতি।

৯ ধারা। যখন জজ ঐমত পূর্ব্বোক্ত মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে লিপ্ত ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে অথবা আপনার বিবেচনামতে এই আইনের ২ ধারানুসারে দেওয়া ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে নিশ্চয় করেন তখন যে ব্যক্তির জোবানবন্দী লইতে চাহেন সেই ব্যক্তি স্বয়ং আদালতে উপস্থিত থাকিলে তাহার সাক্ষ্য লইবেন এবং যদি ঐ ব্যক্তি স্বয়ং আদালতে হাজির না থাকে কিন্তু তাহার পক্ষে কোন উকীল আদালতে উপস্থিত থাকেন তবে ঐ জজ উকীলকে একটা লিখিত এত্তেলা দেওয়াইবেন এবং ঐ উকীল তাহা পাইবার এক রসীদ দিবেন এবং ঐ এত্তেলাতে এই হুকুম থাকিবেক যে তাহার মধ্যের নির্দ্দিষ্ট দিবসে তিনি জোবানবন্দী দিবার জন্যে আদালতে হাজির হন অথবা যদি আসামী স্বয়ং আদালতে উপস্থিত না হইয়া থাকে অথবা কোন উকীল নিযুক্ত না করিয়া থাকে তবে সামান্য সাক্ষির বিষয়ে যেরূপ হইয়া থাকে সেইরূপে তাহার হাজির হইবার জন্যে সমন দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

১০ ধারা। যে সাক্ষিকে পূর্ব্বোক্তমতে সমন দেওয়া গিয়াছে সেই সাক্ষী যদি ন্যায্য ওজর বিনা নির্দ্দিষ্ট দিবসে হাজির না হয় অথবা হাজির হইয়া যদি সাক্ষ্য দিতে কিম্বা আপনার জোবানবন্দীতে দস্তখৎ করিতে স্বীকার না করে অথবা ঐ সমনে পূর্ব্বোক্তমতে নির্দ্দিষ্ট যে দলীল সাক্ষির দখলে বা এখ্তিয়ারে থাকন বিষয়ে জজের হৃদ্বোধ আছে এবং তাহা উপস্থিত করিতে আবশ্যক বোধ করেন সেই দলীল যদি সেই সাক্ষী না আনে তবে জজের এই সম্পূর্ণ ক্ষমতা ও শক্তি থাকিবেক যে ঐ সাক্ষিকে গ্রেপ্তার করিতে এবং আদালতে হাজির করিতে অথবা যদি সেই ব্যক্তি আদালতের সম্মুখে উপস্থিত থাকে তবে তাহাকে কয়েদ করিতে নাজিরকে লিখিত হুকুম দেন। এবং আপনার বিবেচনামতে ঐ সাক্ষির কসুরের জন্যে তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানা করিতে পারেন এবং ঐ জরীমানা তাহার সম্পত্তি ক্রোক ও নীলামের দ্বারা আদায় হইবেক এবং যাবৎ ঐ ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে এবং জোবানবন্দীতে দস্তখৎ করিতে অথবা পূর্ব্বোক্ত দলীল দাখিল করিতে স্বীকার না করে তাবৎ তাহাকে কঠিন কয়েদ করিতে পারেন কিম্বা যদি ঐ সাক্ষী সেই মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে ফরিয়াদী কি দরখাস্তকারী হয় তবে তাহার নালিশ অথবা দরখাস্ত খরচাসমেত ডিসমিস হইতে পারে। এবং ঐরূপ কোন জরীমানা পূর্ব্বোক্তমতে সাক্ষির সম্পত্তি ক্রোক ও নীলামের দ্বারা আদায় ও উসুল হইবেক এবং ঐরূপ যে কোন সাক্ষিকে কোন সমন দেওয়া গিয়াছে সেই ব্যক্তি যদি পলায় অথবা আপনাকে এইরূপ লুকায় যে তাহাকে ধরিয়া আদালতে আনা যাইতে পারে না তবে যে সাক্ষির উপর নাজির সমন জারী করিতে না পারেন সেই সাক্ষির বিষয়ে এই আইনের ১২ ও ১৪ এবং ১৫ ধারায় যেরূপ নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপে তাহার সম্পত্তি ক্রোক ও নীলামের যোগ্য হইবেক ইতি।

১১ ধারা। যে সাক্ষী সমনক্রমে হাজির হয় তাহার হাজির হওনপ্রযুক্ত যদি কিছু খরচ হইয়া থাকে তবে তাহার জোবানবন্দী লওয়া গেলে বা না লওয়া গেলে তাহার ঐ খরচের নিমিত্তে জজ যত টাকা উচিত বোধ করেন তত টাকা তাহাকে দিতে হুকুম করিবেন এবং ঐ হুকুমকরা টাকা যাবৎ না দেওয়া যায় তাবৎ তলবহওয়া ব্যক্তি সাক্ষ্য দিতে নারাজ হইতে পারে ইতি।

XII. When a witness after diligent search, to be certified by a return of the Nazir, cannot be found, it shall be deemed a sufficient service of the summons on such witness, if a proclamation requiring his attendance to give evidence be affixed, in the presence and with the attestation of two respectable householders of the village, outside of his house or place of usual abode, and if such witness does not attend within four weeks from the date of the proclamation being so affixed, and it is proved to the satisfaction of the Court, on oath, that the evidence of the witness is material to the cause, and that he cannot be found, and that there is good ground for believing that he has absconded to avoid giving evidence therein, his property, real and personal, to such amount as the Judge shall deem reasonable, (but subject to the same limitation as to the articles exempt from attachment as in case of attachment for arrears of rent,) shall be liable to attachment and sale. Provided always, that when the order of attachment and sale shall have been issued by any Court subordinate to the Courts of Sudder Dewanny Adawlut, an appeal shall lie within one month from the date of the order of the subordinate Court to the Court to which its orders are generally appealable, and the rules in force in regard to sales made in execution of decrees, as to the place or manner of sale, and as to claims of third parties to property attached and notified for sale, shall be held applicable to such sales, or to sales in satisfaction of fines under Section X. of this Act.

XIII. It shall not be necessary to postpone the decision of a case for the evidence of a witness confined or absconding beyond such period as may appear proper to the Judge, upon application made to him according to Section XIX. of this Act.

XIV. The cost of the attachment shall be borne in the first instance by the party applying for it, and the Court issuing the summons and attachment shall not proceed to sale of the property, if the person summoned as a witness shall appear and satisfy the Court that his absence was not owing to any wilful default. Upon the appearance of such witness, the Court shall make such order in regard to the costs of the attachment as it shall deem fit, and if the witness appearing shall fail to satisfy the Court that his previous absence was not owing to any wilful default, it shall be in the discretion of the Court to release the property from attachment, upon payment of all costs, and of such fine as the Court may deem reasonable, with reference to the circumstances of the case, and the condition in life of the witness, and such fine may be recovered by sale of his property, a sufficient portion of which may be retained under attachment for that purpose.

XV. All orders as to costs or fines or the levy thereof under the last preceding Section, and all orders passed under Section X. of this Act, shall

১২ ধারা। যদি কোন সাক্ষির উপযুক্ত অনুসন্ধান করণের পর তাহাকে না পাওয়া যায় (এবং নাজির তাহা আপনার রিটর্ণের মধ্যে জানাইবেন) তবে গ্রামনিবাসি দুই জন সম্ভ্রান্ত গৃহস্থের সম্মুখে ও তাঁহারদের দস্তখৎক্রমে সাক্ষির সাক্ষ্য দিবার জন্যে হাজির হইবার বিষয়ে এক ইশ্‌তিহারনামা তাহার ঘরে বা সামান্য বাসস্থানের বাহিরে লট্‌কান গেলে তাহার উপর ঐ সমন প্রচুরমতে জারী হইয়াছে এমত জ্ঞান হইবেক। এবং ঐ ইশ্‌তিহারনামা সেইরূপ লট্‌কান হওনের পর যদি ঐ সাক্ষী চারি সপ্তাহের মধ্যে হাজির না হয় এবং আদালতের স্ববোধমতে শপথপূর্ব্বক এইমত প্রমাণ দেওয়া যায় যে মোকদ্দমার বিষয়ে ঐ সাক্ষির জোবানবন্দীর নিতান্ত আবশ্যক এবং ঐ সাক্ষী পাওয়া যায় না এবং সাক্ষ্য না দিবার জন্যে সেই ব্যক্তি রূপোশ হইয়াছে ইহা বিশ্বাস করিবার মাতবর কারণ আছে তবে যত টাকা উচিত বোধ করেন তত টাকার তাহার স্থাবর ও অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় হইবার যোগ্য হইবেক। কিন্তু বাকী খাজানার বাবৎ ক্রোক করিতে হইলে যে২ দ্রব্য ক্রোক হইতে পারে না উক্ত সাক্ষিরও সেই২ দ্রব্য ক্রোক হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ক্রোক ও নীলামের হুকুম সদর দেওয়ানী আদালতের অধীন কোন আদালতের দ্বারা দেওয়া গেলে ঐ অধীন আদালতের হুকুমের উপর যে আদালতে সামান্যত আপীল হইতে পারে সেই আদালতে ঐ অধীন আদালতের হুকুমের তারিখের পর এক মাসের মধ্যে তাঁহার উপর আপীল হইতে পারে। এবং ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম হইলে নীলামের স্থান ও প্রকারের বিষয়ে এবং ক্রোকহওয়া এবং নীলাম হইবার জন্যে এস্তেহা দেওয়া সম্পত্তির উপর তৃতীয় ব্যক্তির দাওয়ার বিষয়ে যে২ বিধি চলন আছে সেই২ বিধি এই প্রকার নীলাম এবং এই আইনের ১০ ধারানুসারে জরীমানা আদায়ের জন্যে যে নীলাম হয় তাহার বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

১৩ ধারা। যে সাক্ষী কয়েদ আছে অথবা রূপোশ হইয়াছে তাহার সাক্ষ্যের নিমিত্তে জজের বোধে এই আইনের ১৯ ধারানুসারে তাঁহার নিকটে দরখাস্তক্রমে যে কাল উপযুক্ত দৃষ্ট হয় তাহার অধিক কাল মোকদ্দমার নিষ্পত্তির বিলম্ব করণের আবশ্যক হইবেক না ইতি।

১৪ ধারা। যে ব্যক্তি ক্রোকের বিষয়ে দরখাস্ত করে সেই ব্যক্তি সেই ক্রোকের খরচা প্রথমে দিবেক এবং যে ব্যক্তির উপর সাক্ষিস্বরূপ সমন হয় সেই ব্যক্তি যদি উপস্থিত হইয়া খাতিরজমামতে আদালতকে ইহা জ্ঞাত করে যে আমি জানিয়াশুনিয়া কসুর করি নাই তবে যে আদালতহইতে সমন ও ক্রোকী পরওয়ানা বাহির হয় সেই আদালত সম্পত্তি নীলাম করিবেন না। সাক্ষী উপস্থিত হইলে ক্রোকের খরচার বিষয়ে আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপ হুকুম দিবেন এবং সাক্ষী উপস্থিত হইলে যদি আদালতকে স্ববোধমতে এমত না জানায় যে তাহার পূর্ব্বের গরহাজিরী জানিয়াশুনিয়া কসুরপ্রযুক্ত হয় নাই তবে ঐ সাক্ষী সকল খরচা দিলে এবং মোকদ্দমার বৃত্তান্ত এবং সাক্ষির আহওয়াল দৃষ্টে ঐ আদালত যে জরীমানা উচিত বোধ করেন সেই জরীমানার টাকা দিলে ঐ আদালত আপনার বিবেচনামতে ঐ সম্পত্তি ক্রোকহইতে খালাস করিতে পারেন এবং ঐ জরীমানা তাহার সম্পত্তির নীলামের দ্বারা আদায় হইতে পারে এবং তন্নিমিত্তে ঐ সম্পত্তির উপযুক্ত ভাগ ক্রোকে থাকিবেক ইতি।

১৫ ধারা। ১৪ ধারাতে খরচা অথবা জরীমানা বা তাহা আদায়ের বিষয়ে যে সকল হুকুম আছে এবং এই আইনের ১০ ধারানুসারে যে সকল হুকুম দেওয়া যায়

be subject to the like appeal as hereinbefore in Section XII. mentioned.

XVI. On the day appointed for trial, the Judge shall require the parties or their pleaders to state and argue on their cases orally in open Court, with reference to the issues previously declared in the proceeding recorded under Section X. Regulation XXVI. of 1814.

XVII. The evidence of the attending witnesses shall be taken in open Court before the parties or their representatives, in the presence and under the personal direction of the Judge, and shall be recorded in such manner and according to such forms as shall be from time to time prescribed in that behalf by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut.

XVIII. In cases where the evidence is needed of females who, according to the customs of the country, ought not to be compelled to appear as witnesses in a Court of Justice, or in any other case in which the Judge shall be of opinion that the ends of justice require and justify it, he may issue a Commission to any officer of his Court or other person to be named in such Commission for the examination of such females or persons, in the presence of both parties to the suit or their Vakeels, and with liberty to the parties or their Vakeels to cross examine, any thing in Section V. of Act VII. of 1841 to the contrary notwithstanding.

XIX. If it shall be proved to the satisfaction of the Judge that any application has been preferred to him for the examination of any party to a suit, appeal or proceeding from vexatious or malicious motives, it shall be lawful for such Judge to impose a fine, not exceeding one thousand Rupees, on the party by whom or on whose behalf such application shall have been made, and the said fine shall be realized in like manner as other fines imposed under Section X., and the orders imposing such fines, or for the attachment and sale of the property of such person, shall be subject to the same appeal as hereinbefore in Section XII. provided.

XX. On or before the day appointed for trial, the Judge may, for any sufficient reason, such as the unavoidable absence of any material witness, or for other good cause, on the application of either party, postpone the hearing to a another day, to be named, on such terms as to the payment of the costs of postponement to the other party, as to the Judge shall seem reasonable.

XXI. The recording of evidence on the trial of any suit, when begun under the rules above enacted, shall continue on the same day, or on consecutive days, until the whole of the evidence of the witnesses present has been heard, and after considering such testimony and the documentary evidence adduced, the Judge shall record his judgment under Act XII. of 1843.

XXII. The Judge, on the application of either party, shall cause public notice to be given in Court, either before or during the examination of

সেই সকল হুকুমের উপর ১২ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে আপীল হইতে পারে ইতি।

১৬ ধারা। বিচারের নির্দ্দিষ্ট দিবসে ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ১০ ধারানুসারের লিখিত রোয়দাদে যে ইসু পূর্ব্বে ধার্য্য হইয়াছিল সেই ইসুর সম্পর্কে জজ বাদিপ্রতিবাদিকে কি তাহারদের উকীলদিগকে আদালতের দরবারে আপনারদের মোকদ্দমা জোবানীতে কহিতে হুকুম দিবেন ইতি।

১৭ ধারা। যে সাক্ষিরা হাজির থাকে তাহারদের সাক্ষ্য আদালতের দরবারে বাদিপ্রতিবাদী কি তাহারদের স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিরদের সম্মুখে এবং জজের হজুরে ও তাঁহার নিজ আজ্ঞাধীনে লওয়া যাইবেক এবং সদর দেওয়ানী আদালত সময়ক্রমে তন্নিমিত্তে যে প্রকার এবং যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই প্রকারে এবং সেই পাঠানুসারে তাহা লিখিত হইয়া নথীর শামিল করা যাইবেক ইতি।

১৮ ধারা। যে স্থলে কোন স্ত্রীগণের সাক্ষ্যের প্রয়োজন হয় এবং দেশের চলনমতে তাহারদিগকে আদালতে আনান অকর্ত্তব্য হয় সেই স্থলে এবং অন্য যে স্থলে জজ বোধ করেন যে যথার্থ বিচারের নিমিত্তে কমিস্যন দেওয়া আবশ্যক ও উচিত সেই স্থলে তিনি ঐ স্ত্রীগণ অথবা ব্যক্তিরদিগের জোবানবন্দী মোকদ্দমার উভয় পক্ষের অথবা তাহারদের উকীলের সম্মুখে আপনার আদালতের কোন আমলাকে অথবা ঐ কমিস্যনের লিখিত অন্য ব্যক্তিকে এক কমিস্যন দিতে পারেন। এবং মোকদ্দমার উভয় পক্ষ অথবা তাহারদের উকীলকে বিপরীত জিজ্ঞাসাবাদ করিবার অনুমতি হইবেক এবং ১৮৪১ সালের ৭ আইনের ৫ ধারাতে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

১৯ ধারা। যদি জজের এমত হৃদ্বোধ প্রমাণ হয় যে কোন মোকদ্দমা বা আপীল কি বিষয়ে লিপ্ত কোন ব্যক্তির জোবানবন্দী লইবার বিষয়ে কেবল ব্যাঘাত দিবার জন্যে কি দ্বেষপূর্ব্বক তাঁহার নিকটে কোন দরখাস্ত হইয়াছে তবে যে ব্যক্তি সেইরূপ দরখাস্ত করিল অথবা যাহার পক্ষে সেইরূপ দরখাস্ত করা গেল তাহার এক হাজার টাকার অনধিক জরীমানা ঐ জজ করিতে পারেন এবং ১০ ধারার নির্দ্দিষ্ট অন্যান্য জরীমানা যেরূপে আদায় হয় সেইরূপে এই জরীমানাও আদায় হইবেক এবং সেইরূপ জরীমানার বিষয়ে অথবা ঐ ব্যক্তির সম্পত্তির ক্রোক ও নীলামের বিষয়ে যে সকল হুকুম হয় তাহার উপর ইহার পূর্ব্বের ১২ ধারায় যেরূপ নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপে আপীল হইতে পারে ইতি।

২০ ধারা। বিচারের নির্দ্দিষ্ট দিবসে কিম্বা তাহার পূর্ব্বে কোন প্রচুর কারণক্রমে অর্থাৎ আবশ্যক সাক্ষির অগত্যা গরহাজির হওনপ্রযুক্ত অথবা অন্য কোন বিশিষ্ট হেতুতে জজ বাদির কিম্বা প্রতিবাদির দরখাস্তমতে মোকদ্দমা শুনিবার নিমিত্তে অন্য কোন দিবস নির্দ্দিষ্ট করিতে পারেন। কিন্তু বিলম্ব করাতে বিপক্ষ পক্ষের যে খরচ হইতে পারে তাহা দেওনের বিষয়ে যে২ নিয়ম জজ উচিত বোধ করেন তাহাই করিবেন ইতি।

২১ ধারা। পূর্ব্বোক্ত বিধির অনুসারে মোকদ্দমার বিচারে সাক্ষ্য লিখিবার কার্য্য আরম্ভ হইলে যাবৎ হাজিরথাকা সকল সাক্ষির জোবানবন্দী না লওয়া গিয়াছে তাবৎ ঐ সাক্ষ্য লেখার কর্ম্ম সেই দিনে এবং তৎপর২ দিনে অনবরত চলিবেক। পরে জজ ঐ সাক্ষ্য এবং যে সকল দলীল সাক্ষ্যস্বরূপ দাখিল করা গিয়াছে তাহা বিবেচনা করিয়া ১৮৪৩ সালের ১২ আইনানুসারে আপনার ডিক্রী লিখিবেন ইতি।

২২ ধারা। বাদিপ্রতিবাদিরদের দরখাস্তমতে জজ কোন সাক্ষির জোবানবন্দী লওনের পূর্ব্বে বা লওন সময়ে আদালতে এমত এত্তেলা দিতে পারেন যে ঐ মোকদ্-

any witness, requiring all other witnesses who have been summoned in the same cause, and who are present in Court, to leave the Court. Any witness in a cause who remains in Court after the giving of such notice, shall be punishable as for contempt, and shall be liable at the discretion of the Judge to any fine not exceeding Rupees 200, or to imprisonment in the Civil Jail with or without labour for any term not exceeding three Calendar months.

XXIII. Any party to a suit, appeal or proceeding who is examined as a witness therein, shall be examined under the same rules as are now in force for the examination of other witnesses, and shall be liable, in respect of any false evidence given by him on any issue material to such suit, appeal or proceeding, to punishment for perjury, under the provisions of Regulation II. of 1807.

XXIV. The word "Judge," as used in this Act, shall be taken to mean the person presiding, or having the chief judicial authority in any Court, however designated, in the Presidency of Bengal or in places subordinate thereto.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 27th day of April next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,

HOME DEPARTMENT,

LEGISLATIVE,

THE 14TH MAY, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 14th May, 1852:

ACT No. —— OF 1852.

An Act to repeal Clause 17, Section XVI., Regulation XX. 1817 of the Bengal Code.

Whereas it is not expedient that Darogahs or other Police Officers should be entitled to a commission on the value of property stolen or plundered which they may recover, It is hereby enacted as follows:

I. Clause 17, Section XVI., Regulation XX. 1817 of the Bengal Code is repealed.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 14th day of July next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

যাতে অন্য যে সকল সাক্ষিকে তলব করা গিয়াছে ও আদালতে হাজির আছে তাহারা আদালতের বাহিরে যায়। উক্ত প্রকারে এত্তেলা হওনের পর মোকদ্দমায় যে কোন সাক্ষী আদালতে হাজির থাকে সেই সাক্ষী অবজ্ঞার নিমিত্তে দণ্ডনীয় হইবেক এবং জজের বিবেচনা-মতে দুই শত টাকার অনধিক জরীমানা অথবা সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা দেওয়ানী জেলখানায় কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

২৩ ধারা। কোন মোকদ্দমা বা আপীল কি বিচারে লিপ্ত যে কোন ব্যক্তি সেই মোকদ্দমাপ্রভৃতিতে সাক্ষি স্বরূপ জোবানবন্দী দেয় সেই ব্যক্তি অন্যান্য সাক্ষির বিষয়ে এক্ষণে যে বিধি চলন আছে সেই বিধির অনুসারে জোবানবন্দী দিবেক এবং ঐ মোকদ্দমা বা আপীল কি কার্য্যের বিষয়ে যে কোন ইসু আবশ্যক হয় তাহাতে কোন মিথ্যা সাক্ষ্য দিলে ১৮০৭ সালের ২ আইনের বিধির অনুসারে মিথ্যা শপথের বিষয়ে দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

২৪ ধারা। এই আইনেতে "জজ" এই শব্দেতে যে ব্যক্তি বাঙ্গলা দেশের রাজধানীতে অথবা তাহার অধীন স্থানে যে কোন নামে বিখ্যাত কোন দেওয়ানী আদালত থাকে সেই আদালতে যিনি কর্তৃত্ব করেন অথবা বিচার-কারী প্রধান কার্য্যকারক হন তাঁহাকে বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৭ আপ্রিল তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।

দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৪ মে।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৪ মে তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৬ ধারার ১৭ প্রকরণ রদ করণের আইন।

যেহেতুক যে চোরা বা লুটকরা সম্পত্তি দারোগা বা পোলীসের অন্যান্য আমলা ধরেন সেই সম্পত্তির মূল্যের উপর ঐ দারোগাপ্রভৃতির কমিসান পাইবার স্বত্ব থাকা উচিত নহে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৬ ধারার ১৭ প্রকরণ রদ হইল ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে পকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৪ জুলাই তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 9.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

The Court notify the supersession of Circular Order No. 219, dated the 12th August, 1842, as regards *real* property by Acts IV. of 1846 and XXV. of 1850, the rule contained in Section 2 of the last law being applicable to sales of land by Ameens.

2d. With reference to moveable property, to which the above Acts do not relate, the Court in further modification of the above Circular, direct that the entire sum bid for it should be paid at the time of sale, or it should at once be resold.

B. J. COLVIN, *Register.*

Fort William, the 13th April, 1852.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

সদর আদালত জ্ঞাত করিতেছেন যে ১৮৪৬ সালের ৪ আইন এবং ১৮৫০ সালের ২৫ আইনের দ্বারা স্থাবর সম্পত্তির বিষয়ি ১৮৪২ সালের ১২ আগষ্ট তারিখের ২১৯ নম্বরী সরকুলর অর্ডর বিফল হইল। শেষোক্ত আইনের ২ ধারায় যে বিধি আছে তাহা আমীনের দ্বারা ভূমির নীলামের বিষয়ে খাটে।

২। অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে ঐ আইন সম্পর্ক রাখে না অতএব তাহার বিষয়ে সদর আদালত উক্ত সরকুলর অর্ডরের আরো মতান্তর করিয়া এই হুকুম করিতেছেন যে অস্থাবর সম্পত্তির নিমিত্তে যত টাকা ডাক হয় সেই সমুদয় টাকা নীলামের সময়ে দেওয়া যায় নতুবা সম্পত্তি পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৩ আপ্রিল।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 4.

To the Session Judges, Magistrates and Independent Joint Magistrates, Lower Provinces.

The entries under No. 9 of Letter A. and No. 8 of Letter S. in the Schedule of offences accompanying the Court's Circular Order No. 14, dated the 21st November last, viz. "Attempts to commit any of the offences detailed in this Statement" and "Suicide attempt to commit," having led to a difference of practice in the entry of attempts to commit offences not specified under the first 41 headings of Part 1 Statement No. 1 in Statement No. 2 the Court direct that those entries be struck out of the number of the offences enumerated under the Letters A. and S. of the Schedule above referred to and the following rules observed.

2. When there has been *an attempt* to commit an offence not specified under the first 41 headings of Part 1 Statement No 1, the substantive offence should be entered in Column 1, Part 1 of Statement No. 2, and the remaining Columns of *that Statement* left blank, the attempt to commit being entered in Part 2 Statement No. 2 in the same manner as if the substantive offence had been one of those appearing in Part 1 of Statement No. 1, according to the following exemplar.

3. In such instances the case of *attempt* will be entered under heading 43 of Statement No. 1, but no entry will be made under heading 42 of the same Statement.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৫ মে।]

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ ও শ্রীযুত মাজিস্ট্রেট ও শ্রীযুত স্বাধীন জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

নিজামৎ আদালতের গত ২১ নবেম্বর তারিখের ১৪ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের সঙ্গে অপরাধের তালিকাতে A অক্ষরের ৯ নম্বর এবং S অক্ষরের ৮ নম্বরের নীচে যে কথা ছিল অর্থাৎ "এই তালিকাতে নির্দ্দিষ্ট কোন অপরাধ করণের উদ্যোগ" এবং "আত্মহত্যার অপরাধের উদ্যোগ" ঐ কথার সম্পর্কে ১ নম্বরী কৈফিয়তের ১ ভাগের প্রথম ৪১ শিরনামার মধ্যে নির্দ্দিষ্ট না থাকা অপরাধ করণের উদ্যোগ ২ নম্বরী কৈফিয়তের মধ্যে লিখনেতে বিবিধ ব্যবহার হইতেছে। অতএব নিজামৎ আদালত হুকুম করিতেছেন যে ঐ কথা পূর্ব্বোক্ত তালিকার A ও S অক্ষরের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট অপরাধের সংখ্যাহইতে উঠান যায় এবং পশ্চাৎ লিখিত বিধি চলন হয়।

২। ১ নম্বরী কৈফিয়তের প্রথম ভাগের প্রথম ৪১ শিরনামার অধীন যে অপরাধ নির্দ্দিষ্ট নাই সেই অপরাধ করণের উদ্যোগ হইলে প্রকৃত অপরাধ ২ নম্বরী কৈফিয়তের প্রথম ভাগের প্রথম ঘরে লিখিতে হইবেক এবং ঐ কৈফিয়তের অবশিষ্ট ঘর শূন্য রাখিতে হইবেক এবং প্রকৃত অপরাধ ১ নম্বরী কৈফিয়তের প্রথম ভাগের অপরাধের মধ্যে লিখিত হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ অপরাধ করণের উদ্যোগ ২ নম্বরী কৈফিয়তের দুই ভাগে লিখিতে হইবেক। এবং তাহা নীচের লিখিত নকশাঅনুসারে লিখিতে হইবেক।

৩। এইমত গতিকে অপরাধের উদ্যোগের বিষয় ১ নম্বরী কৈফিয়তের ৪৩ শিরনামার অধীনে লিখিতে হইবেক কিন্তু ঐ কৈফিয়তের ৪২ শিরনামার নীচে কিছু লিখিতে হইবেক না।

No. 2.

Part 1. Detail of heading No. 42 Statement No. 1 Part 1.

Index.	Description of Crimes.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
A 6	Affray, simple, ...	1	"	"	"	1	1	"	"	1	"	"	1	"	"	"	"	"	"
B 1	Bad livelihood, ...	5	"	"	"	3	7	"	"	7	4	"	"	"	"	"	1	3	"
S 7	Suicide, ...	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"

Part 2. Attempts.

Index.	Description of Crimes.	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
23	At Theft, ...	5	"	"	"	3	3	"	"	3	"	"	1	"	"	"	2	1	1
34	At Arson, ...	2	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
A 6	At Affray simple, ...	3	"	"	"	3	4	"	"	4	1	"	2	"	"	"	1	"	1
S 7	At Suicide, ...	1	1	1	"	1	2	"	"	3	"	"	2	"	"	"	1	1	"
	Total,	11	1	1	"	7	9	"	"	10	1	"	5	"	"	"	4	2	2

(Signed) B. J. Colvin, *Register.*

Fort William, the 2d April, 1852.

১ নম্বর।

প্রথম ভাগ। ১ নম্বরী কৈফিয়তের ১ ভাগ ৪২ নম্বরী শিরনামার হেওয়া।

তালিকা	অপরাধের প্রকার	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২	১৩	১৪	১৫	১৬	১৭	১৮	১৯
A ৬	দাঙ্গাহঙ্গামা সামান্য	১	"	"	"	১	১	"	"	১	"	"	১	"	"	"	"	"	"
B ১	মন্দ পেশা	৫	"	"	"	৩	৭	"	"	৭	৪	"	"	"	"	"	১	৩	"
S ৭	আত্মহত্যা	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"

২ ভাগ। উদ্যোগ।

তালিকা	অপরাধের প্রকার	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১	১২	১৩	১৪	১৫	১৬	১৭	১৮	১৯
২৩	চৌর্য্যের	৫	"	"	"	৩	৩	"	"	৩	"	"	১	"	"	"	২	১	১
৩৪	গৃহদাহের	২	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"	"
A ৬	সামান্য দাঙ্গাহঙ্গামার	৩	"	"	"	৩	৪	"	"	৪	১	"	২	"	"	"	১	"	১
S ৭	আত্মহত্যার	১	১	১	"	১	২	"	"	৩	"	"	২	"	"	"	১	১	"
		১১	১	১	"	৭	৯	"	"	১০	১	"	৫	"	"	"	৪	২	২

ফোর্ট উলিয়ম : ১৮৫২ সাল ২ আপ্রিল।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 13th May, 1852.

Baboo Kasheenath Doss, is confirmed in the appointment of Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensingh.

LEAVES OF ABSENCE.

The 13th May, 1852.

Baboo Mohunlall Panday, 1st Grade Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly, for two weeks, from the date of delivering over charge.

Moulvee Abdool Jubbar, Moonsiff of Issapore, Zillah Chittagong, for eight days, from the 5th instant.

Baboo Comolacaunt Chuckerbutty, Moonsiff of Hauthazaree, Zillah Chittagong, for eight days, from the 6th instant.

The 14th May, 1852.

Moulvee Mahumud Aulam, Moonsiff of Oolooberia, Zillah Hooghly, for the 23d and 24th instant.

The 17th May, 1852.

Moulvee Mahumud Munaim, Moonsiff of Dwarhatta, Zillah Hooghly, for three months, from the 16th instant, in extension of the leave granted on the 19th March last.

Baboo Woomesh Chunder Mookerjee, Moonsiff of Anundpore, Zillah Midnapore, from the 5th to the 8th instant.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৩ মে।

শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস জিলা ময়মনসিংহের শেরপুরের মুনসেফী পদে স্থিরীকৃত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৩ মে।

জিলা হুগলীর জাহানাবাদের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মোহনলাল পাঁড়ে যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চাটিগাঁর ইছাপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বার বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চাটিগাঁর হাটহাজারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৪ মে।

জিলা হুগলীর উলুবেড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ আলম বর্ত্তমান মাসের ২৩ ও ২৪ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ মে।

জিলা হুগলীর দ্বারহাটার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মনাইম গত মার্চ মাসের ১৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা মেদিনীপুরের আনন্দপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মুখুয্যা বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি ৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১০১৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৬ মে।

শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেবের (Mr. T. B. Mactier,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেণ্ডরসন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

নদীয়ার ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী য়াৎজাদ হুসেন ঐ জিলার মধ্যে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৭ মে।

অবগাহক ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি সি বি লুইস সাহেব (Revd. C. B. Lewis,) চব্বিশপরগনার বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৬ মে।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের কালেক্টর শ্রীযুত আর আর ষ্টর্ট সাহেব (Mr. R. R. Sturt.) আপন মোকামে পঁহুছিবার দিনের অতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১০ মে।

সারণের এসিষ্টাণ্ট দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী তফজ্জুল হুসেন স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি ২২ তারিখপর্য্যন্ত ঐ দুই দিন লইয়া ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১১ মে।

কানপুরের আফিমের সব ডেপুটী এজেণ্ট শ্রীযুত পি মাক্সএল সাহেব (Mr. P. Maxwell,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে লেমার্শাণ্ড সাহেব (Mr. J. Lemarchand,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৪ মে।

পাবনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এফ এল বোফর্ট সাহেবের (Mr. F. L. Beaufort,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে ত্রিপুরার কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেবের (Mr. J. S. Spankie,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে ঢাকার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম

[*Government Gazette, 25th May,* 1852.]

ঐ জিলার কালেক্টর শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেবের (Mr. G. P. Leycester,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১০৫৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ মে।

১৮৩১ সালের ৯ আইনানুসারি ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আলি আহমদ খাঁ রেলওএ ডিপার্টমেণ্ট হইতে নদীয়ার কালেক্টরীর অধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ মে।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুন নবী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৮ মে।

বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখ সোমবার শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জন্মদিন অতএব বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেব আদেশ করিতেছেন যে তাঁহার সম্ভ্রম জন্যে সে দিবসে সকল সরকারী দফ্তরখানা বন্দ হয়।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের লক্ষ্মীপুরে নিযুক্ত একটিং দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এস বাইবার সাহেব (Lieutenant H. S. Bivar,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ১৫ তারিখঅবধি ২০ তারিখপর্য্যন্ত আপন কর্ম্মস্থানে অনুপস্থিত ছিলেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত টি ওয়াইয়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজের সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সায়দ আহমদ হক্কের স্থানে গ্রহণ করেন।

বারাসতের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই জ্যাকসন সাহেব (Mr. E. Jackson,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্‌স সাহেবের (Mr. G. H. M. Ricketts,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন। তাঁহাকে গত মাসের ৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল ঐ ১৩ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

শ্রীযুত জে ওয়াটসন সাহেব (Mr. J. Watson,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে ১ অর্থাৎ উত্তরাংশের জরিপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেবের (Mr. E. G. Birch,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১০৭৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৩ মে।

শ্রীযুত এফ এ বিনসেণ্ট সাহেবের (Mr. F. A. Vincent,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পাটনা জিলার দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) বাড় এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত এ জে মেয়র সাহেব (Mr. A. J. Meyer,) দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে সম্বলপুরের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র পাইক গবর্ণমেণ্টের পক্ষে প্রস্তরাদির তত্ত্ব লওনের কর্ম্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরদের চিকিৎসকতা কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু দীননাথ দাস বারাসতের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫২ সাল ২০ মে।

যশোহরের কমিস্যনর শ্রীযুত এ জে এম মিল্‌স সাহেব (Mr. A. J. M. Mills,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি মুরশিদাবাদের কমিস্যনর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত টি ব্রুস সাহেব (Mr. T. Bruce,) ঐ তারিখঅবধি যশোহরের কমিস্যনর হইবেন।

চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ ষ্টেনফোর্থ সাহেব (Mr. H. Stainforth,) ঐ তারিখঅবধি হুগলীর সিবিল ও সেশন জজ হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের কমিস্যনরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ স্কন্স সাহেব (Mr. A. Sconce,) ঐ তারিখঅবধি চাটিগাঁর সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe,) ঐ তারিখঅবধি ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

বর্দ্ধমানের কালেক্টর শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রুমণ্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) ঐ তারিখঅবধি মুরশিদাবাদের কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) ঐ তারিখঅবধি বর্দ্ধমানের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব (Mr. E. F. Radcliffe,) ঐ তারিখঅবধি নওয়াখালির জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) ঐ তারিখঅবধি পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত চাম্পারণের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এফ বি ড্রুমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) ঐ তারিখঅবধি ত্রিহুত জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২১ মে।

শ্রীযুত আর এন ফার্করসন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শাহাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) ঐ তারিখঅবধি পাটনার কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই লাটুর সাহেব (Mr. E. Latour,) ঐ তারিখঅবধি শাহাবাদের কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ বি বেলী সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) ঐ তারিখঅবধি পাবনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত হুগলীর কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৫মে।]

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্‌টরী জেলা হুগলি এই যে।

সরকার বাহাদুরের খাস মহাল শহর শ্রীরামপুর ও মৌজে প্যারাপুর যাহা বিঃ নীচের তফশীল বার্ষিক ৮১৫৭৸৵১১ টাকা সদর জমায় ঐ শহরনিবাসী গঙ্গাধর লাহিড়ির সহিত ইজারা বন্দোবস্ত হইয়াছিল ঐ মহাল সন ১২৫৯ সাল মোং ইংরাজী সন ১৮৫২ সালের মেই মাহাহইতে ১০ সন বা ততোধিক মেয়াদে অপরের সহিত ইজারা বন্দোবস্তকরা আবশ্যক এমতে ইস্তাহারের দ্বারা জানান যাইতেছে যে যে কেহ ঐ মহাল ইজারা লইবার বাসনা রাখে তাহার কর্ত্তব্য যে ১৫ রোজ মধ্যে এ কাছারীতে কিম্বা শহর শ্রীরামপুরের শ্রীযুত ডিপুটী কালেক্‌টর সাহেবের কাছারীতে দরখাস্ত করে আর প্রকাশ করা যায় যে যদিও বোর্ডের সন ১৮৫১। ২৮ ফেব্রুআরির ৫ নং সাধারণ লিপির মর্ম্মমতে সালিয়ানা সদর জমার পরিমাণে নগদ টাকা কিম্বা কোম্পানির কাগজে জামিনীর পরিবর্ত্তে ডিপাজিট লওয়া আবশ্যক কিন্তু যদিস্যাৎ কেহ সদর জমার অর্দ্ধেকের পরিমাণ কোম্পানির কাগজ কিম্বা নগদ টাকা ডিপাজেট করারে প্রার্থনা করে তবে তাহা অনুগ্রহ করিয়া ডিপাজেট লওয়া যাইতে পারে তাহা দিতে কেহ মনস্থ না করিলে দরখাস্ত করণের প্রয়োজন নাই যদিস্যাৎ কোন ইজারার প্রার্থিত ইস্তফার বিষয়ে সন্দেহ করে তাহার কর্ত্তব্য যে দেওয়ানী আদালতে ইস্তফাবিষয়ক বৃত্তান্ত অবগত হয় ইতি সন ১৮৫২। ৫ মে।

মহালের নাম।	মফস্বল হস্তবুদ	বাদ সরঞ্জামি শতকরা ১৫৲ টাকার হিসাবে	বাকী সদর জমা
নিজ শ্রীরামপুর	৪৪৪৪৶৮	৬৬৬॥৵১	৩৭৭৭॥/৭
প্যারাপুর	৫৪৭৫ ।৶৭	২০৲ টাকার হিসাবে ১০৯৫/৩	৪৩৮০ ৷/৪
	৯৯১৯॥৵৩	১৭৬১॥৶৪	৮১৫৭৸৵১১

H. V. BAYLEY, *Offg. Collector.*

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of the undermentioned Jungle lands, situated within the limits of the Soonderbuns, in the 24-Pergunnahs, will be put up for Public Sale at Noon, on Thursday, the 27th May, 1852, corresponding with the 15th Joisto, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to it, and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottah.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 1st May; corresponding with B. S. 1259, 20th Bysack.

No. Lot.	*Estimated Quantity.*
No. 101, ...	35,400 Biggahs.
No. 107, ...	7,500 „
No. 109, ...	22,000 „

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিস্যনরের দপ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ২৪ পরগনার মতালক সুন্দরবনের সীমা সরহদ্দের মধ্যে নীচের লিখিত সুন্দরবনের জঙ্গল জমিনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দপ্তরখানায় ইঙ্গরাজী ১৮৫২ সালের ২৭ মে মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৫ জ্যৈষ্ঠ বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতিউচ্চ মুল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মনজুরিক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলীকার হইবেন আর সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্‌শা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারার কমিস্যনরের দপ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আরো উক্ত নিয়ম বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ মে মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২০ বৈশাখ।

লাটের নম্বর	আন্দাজী রকবা
১০৪ নং লাটের জমি আন্দাজী	৩৫৪০০/
১০৭ নং লাটের জমি আন্দাজী	৭৫০০/
১০৯ নং লাটের জমি আন্দাজী	২২০০০/

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

[*Government Gazette, 25th May,* 1852.]

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Nundolall Burraul, Sreemutty Hurrymoney Dossee, and Sreemutty Rammoney Dossee, Complainants,

and

Luckhunchunder Seal, Sreemutty Kooramoney Dossee, Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, Balucknauth Seal, Sittanauth Seal, Beernarain Seal, Gopeechund Seal, Maudubchund Seal, Gopaulchund Seal, Brijololl Seal, Satcourie Seal, Russickchund Seal. Bindabun Seal, Greedharee Seal, Beharryloll Seal, Sreemutty Goonomoney Dossee, Puddolochun Dutt, Fuckeerchund Seal, Sonatun Mullick, John Cochrane, Assignee, Hurrishchunder Paul, Moheschunder Paul, and Buncoobeharry Paul, Defendants.

Notice is hereby given, that on Thursday, the 17th day of June now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Honourable Court will be moved on behalf of the Complainants abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause be taken proconfesso as against the Defendants, Sreemutty Kooramoney Dossee, Sreemutty Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, and Sreemutty Goonomoney Dossee, for want of their answer, pursuant to the Rule of this Honourable Court, in this behalf made and provided. Dated this 15th day of May, 1852

P. Peard, *Complainants' Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় নন্দলাল বড়াল ও শ্রীমতী হরিমণি দাসী ও শ্রীমতী রমণী দাসী ফরিয়াদী।

এবং

লক্ষ্মণচন্দ্র শীল ও শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও বালকনাথ শীল ও সীতানাথ শীল ও বীরনারায়ণ শীল ও গোপীচাঁদ শীল ও মাধবচাঁদ শীল ও গোপালচাঁদ শীল ও ব্রজলাল শীল ও সাতকৌড়ী শীল ও রসিকচাঁদ শীল ও বৃন্দাবন শীল ও গিরিধারী শীল ও বেহারীলাল শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী ও পদ্মলোচন দত্ত ও ফকীরচাঁদ শীল ও সনাতন মল্লিক ও আসৈনী জান কাক্রেন সাহেব ও হরিশ্চন্দ্র পাল ও মহেশচন্দ্র পাল ও বঙ্কবেহারী পাল আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবারে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীরদের পক্ষে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও শ্রীমতী সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত হওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল করে নাই অতএব এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি। ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ মে।

পি পিয়র্ড।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS.

সাধারণ ইশ্‌তিহার।

THE DECISIONS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT,

FROM 1846 TO 1850.

Copies of the above can be supplied by Messrs. Thacker, Spink and Co. The price has been reduced from Rs. 32 to Rs. 8. Early application is recommended as of some parts only a few copies remain.

সদর দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তি।

১৮৪৬ সালঅবধি ১৮৫০ সালপর্য্যন্ত সদর দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তির বহী থাকর স্পিঙ্ক কোম্পানির নিকটে পাওয়া যাইতে পারে। তাহার মূল্য পূর্ব্বে ৩২৲ টাকা ছিল এক্ষণে ৮৲ টাকা মাত্র নির্দ্ধারিত হইয়াছে। যাঁহারা ঐ পুস্তক লইতে চাহেন তাঁহারদের অতি ত্বরায় পত্র প্রেরণ করা উচিত যেহেতুক কোন২ খণ্ডের অত্যল্পমাত্র অবশিষ্ট আছে।

NOTICE.

Mr. Arthur William Spence, and Monsieur François Mazaux, have been admitted Partners in our Firm from the First day of February last.

Calcutta, 11th day of May, 1852.

J. Spence and Co.

ইশ্‌তিহার।

শ্রীযুক্ত আর্থর উলিয়ম স্পেন্স সাহেব ও মঁসুর ফ্রানসে মাজো সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি আমারদের কারবারের শরীক হইয়াছেন।

কলিকাতা ১৮৫২ সাল ১১ মে।

জে স্পেন্স কোম্পানি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৫ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান ক্লার্কমার্শমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

অতিরিক্ত
গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, FRIDAY, MAY 28, 1852.

কলিকাতা শুক্রবার ১৮৫২ সাল ২৮ মে।

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল লাগায়ত ১২৫৮ সালের অগ্রহায়ণ তলবের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে বর্ত্তমান সনের ৫ জুন মোতাবেক ১২৫৯ সালের ২৪ জ্যৈষ্ঠ তারিখে শনিবার দিবসে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ তাং ১৩ মাই মোং ১২৫৯। ১ জ্যৈষ্ঠ।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	লাং ১২৫৮ সনের অগ্রহায়ণ তলবের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
২	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল ...	৮২৭	চর কাচিকাটা গোহালী বাটী	নীলাম খরিদার নবকিশোর রায়	২২৬।৶৭	৬৪।৶৭	এই মহাল ইং ১২৫৫ সন লাং ১২৬৪ সন ১০ দশ মেয়াদী বন্দোবস্তী মহাল।

G. W. Battye, *Collector.*

জিলা শ্রীহট্ট।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের প্রথম ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা শ্রীহট্টের সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫১ ইংরেজির কিস্ত ডিসেম্বর মাসপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্ত সন ১৮৫২ ইংরেজির মাহে ৭জুন মোতাবিক সন ১২৫৯ বাঙ্গলা মাহে ২৬ জ্যৈষ্ঠ রোজ সোমবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজি ১০ মেই।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ ইং ডিসেম্বর মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
১	ইস্তমিরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল ও	২৪	পং চৌওালিশ তাং হরনন্দন রায়	হরেকৃষ্ণ গং ...	৭১৸৶৪	১১॥৶১	এই মহাল সন ১৮৫২ ইংরেজির ৩১ মার্চ তারিখে নীলাম হইয়াছিল বাকী এওজ মাল দাখিল না হওয়াতে সন ১৮৪৫ ইংরেজির ১ প্রথম আইনের ১৬ ধারামতে বাজ নীলামের ইস্তেহার জারী করা গেল ইতি।

M. Shawe, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৮ মে।]

জিলা শ্রীহট্ট।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা শ্রীহট্টের সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইংরেজির কিস্ত জানুআরিপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ ইংরেজির মাহে ৭ জুন মোতাবিক সন ১২৫৯ বাঙ্গলা মাহে ২৬ জ্যৈষ্ঠ রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ১০ মেই।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং জানুআরি মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
১	এস্তেমেরারি জমা ধার্য্য-হওয়া মহালাত ...	৪২৯	পং খিওা তাং রামপ্রসাদ হিস্যা নিজ	নিজ	৭৸৶৪	৫৸৶৪	
		৩	পং প্রধবানি তাং পিরমাং ...	আনটনি মুজফ হিনছিন্ট ...	১৪৸৶১১	১০॥৩	
		৫	পং ঐ তাং করমাং	ঐ	১৩৸/১০	১৩৸৭	
		২৭	পং ঐ তাং মাং আলি ...	ঐ	২২৶	৮৲	
		১৪২	পং ঐ তাং সেখ নবু ...	সুনারাম দেব	৯॥/৭	৪॥৶৯	
		৩৯	পং উত্তর কাছ তাং হাকর মুন	খএরউল্লা গং	১৩৸/১০	৬৸৶১১	
		৭৩	পং ঢাকা দক্ষিণ তাং রায়গোবিন্দ	আনটনি মুজফ হিনছিন্ট ...	২০।৶৮	৫।৶৮	
		৯২	পং ঐ তাং রঘুরামপুর ...	ভুমনরায় কর	১০৸৶১	৪৸১১	
		১২৮	পং ঐ তাং জয়রাম দত্ত ...	রামগঙ্গা দত্ত	৩।৶৭	৩।৶৭	
		১৩২	পং ঐ তাং চণ্ডীদত্ত	ভবানী দত্ত	৭৸৶৪	৫৸২	
		২৯০	পং ঐ তাং নরসিংহ চক্র ...	নিজ	১৭।৶১১	৩।/৩	
		৪৯৩	পং ঐ তাং জগন্নাথ মুকুন্দ ...	জয়গোবিন্দ রায়	৭।১	৬৸১০	
		৬২৫	পং ঐ তাং সুন্দর খাঁ ...	হাএদর খাঁ	১৪/৩	৩৻৩	
		৬৯৭	পং ঐ তাং হিনন্দ গং ...	জনার্দ্দন গএরহ	১৫৶৪	৫॥/৪	
		২১	পং করকাবাদ, তাং উচিত ভট্ট হিং নিজ	নিজ	১৪॥১	৪॥/৫	
		২৩	পং ঐ তাং জগন্নাথ চক্র ...	চন্দ্রশেখর শর্ম্মা গং	৪৻১০	৪৻১০	
		৩৫	পং ঐ তাং সুন্দর সুথার ...	গোকুল রায় গং	৩।৶৭	৩।৶৭	
		২৪৯	পং ঐ তাং হনিওর খাঁ ...	মাং বাছির	৫৸৶৭	৫।৶৭	
		১১	পং হেঙ্গা তাং শুভারাম হিস্যা ব্রজবল্লভ	যুগলকিশোর গং	১৭৸৶৯	৪।৶১১	
		১৯	পং ঐ তাং মোহনরাম ...	চান্দরাম গং	৮৫।/৪	১৩৶১০	
		২৯৩	পং ঐ তাং হিনোদহিন্দয় ...	হুকুমচন্দ গং	৩৪৶২	৪৶২	

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং জানুআরি মাসের কিস্তীপর্য্যন্তের পাওন বাকী	মন্তব্য কথা।
		৩১১	পং প্রধবানি তাং দুলারাম ...	শিবনারায়ণ শর্ম্মা	১৯৻৩	৪৻৯	
		৩১৯	পং ঐ তাং ধনাদরাম গোনমাং	নিজ	১৪॥১	৫৶৭	
		৩২২	পং ঐ তাং বিনোদরাম ...	হাফিজমাং গং	৩২।৶৭	১৫॥৶৭	
		৭	পং মামুদপুর তাং রামনাথ গুপ্ত	মাধবরাম গং	২৪॥৬	৫/৮	
		১	পং ঢাকা দক্ষিণ ২৭২৩ নং মদনমাব হৈং৫এরউ নং পাচুরাম দাস	নিজ	১৩৸৶৬	১০।৶১	
		২	পং উত্তর কাছ ৪৩৯১ নং মদন খাস গুলাম হুসেন নং আমির খাঁ	নিজ	২৸১	২৸১	
		১৮	মং হানাবারি পং খিগু তাং জগন্নাথ খাজাঞ্চি	নিজ	৫॥৯	৩।৶৭	
		৭৬	পং দক্ষিণ কাছ তাং রাধাগোবিন্দ সরূপচন্দ্র	নিজ	৮॥৬	৪।৩	
		৫১	পং চাপঘাট তাং মাং ছমি ...	দুলালরাম গং	৯॥/৭	৯৻৭	
		১৫৫৯	পং ঐ তাং হালকিওারি ..	রামরাধাগোবিন্দ সিংহ ...	২৩৻৮	৪৶৩	
		১৫৮৭	পং ঐ তাং রাজবল্লভ ...	গোপীবল্লভ গএরহ	২১॥৯	৫।৶১০	
		১৫৮৯	পং ঐ তাং উ:মদরাম ...	ঐ	২১॥৯	১০॥৶২	
		৭৬	পং ইছামতি তাং জানুরাম ...	সাহেবরাম দত্ত গং	১১।১১	৩॥৶১	
		৩৮১	পং পঞ্চখণ্ডকানা তাং গঙ্গাসমপদ	মাণিকচন্দ্র দাস	৩৸৫	৩৸৫	
		৩৮২	পং ঐ তাং শম্ভু কাসারি ...	ব্রজরাম গএরহ	৪৻১০	৪৻১০	
		৫১০	পং ঐ তাং উমাদাস সেন ...	হরপ্রসাদ সেন গং	৯।৶২	৪।৶২	
		১২২	পং বাহাদুরপুর তাং স্তভাই ...	হরেকৃষ্ণ দাস গএরহ	৯৶৯	৪॥/৪	
		৩৬	পং মুর্ত্তপঞ্চখণ্ড তাং আবদুল মজল	মাং মনাক গং	৮৶১	৮।০	
		২৪৮	পং কুসিয়াবকুন তাং আংহেকিম	সেকনজাই গং	১৭/১	৬৶৭	
		৩৩	পং আকবরপুর তাং আং হেকিম	মুজফর মাং গং	১৮॥/০	৫/৯	
		২১৭	পং এগার সতি তাং মাং বক্‌রী	কালীচরণ দাস	৫৸২	৫৸২	

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৯২ ইং জানুয়ারি মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা টাকা	মন্তব্য কথা
		৪	পং চুরখাইড তাং মাং জকি ...	কলিম ছলিম গং	২১/১১	৪৬০	
		১৮	পং ঐ তাং মাং আনওর ...	মাং আসরক গং	১০৸৶১	৭॥/১	
		৪৫	পং আগীয়া রাম তাং দেবীরাম ...	মাং ছাদ্দি গং	১১৸/১০	৬৸৶১০	
		১	পং ঢাকা উত্তর ক্রাং মাণিকরাম ...	দুর্গারাম গং	১৫৸৭	৩৶২৭	
		১৯	পং ঐ তাং আলান খাঁ	আং রহেমা গং	১০॥৶৮	৫৸৶৫	
		৪৩	পং ঐ তাং মিনা খাঁ	সোণাউল্লা গং	১১৸১০	৬৶১০	
		৪৪	পং ঐ তাং উজিয়ার খাঁ	ঐ	১১৷৶০	৪৶০	
		৫৩	পং ঐ তাং রহিম মহব্বত ...	ঐ	৪॥৶১	৪॥৶১	
		১০৩	পং ঐ তাং সেচিনি	মাং আমজদ গং	৩॥৶০	৩	
		১১৭	পং ঐ তাং মাং নাছিম	মাং মনুয়র গং	৩৸৷৫	৩৸৷৫	
		১৪০	পং ঐ তাং ইয়াজমাং	দানিশ মাং গং	৪ ।১	৩৸৶৬	
		১৭৬	পং ঐ তাং সেং কাছিম মজলিস ...	মাং ইনাত গং	৮॥৶১১	৮॥৶১১	
		১৯৫	পং ঐ তাং মুরাদ আলম	শিবপ্রসাদ দেব	৩।৶৭	৩।৶৭	
		৪৫	পং নজনা তাং রামজীবন রায় ...	ঘনশ্যাম রাম গং	৩১৶৪	৪॥৶৫	
		৬৪	পং ঐ তাং জয়চণ্ডী	খোসালরাম গং	২১॥৯	৫৻৭	
		৩১৫	পং ঐ তাং তিলকপুর	শিবরাম গং	১০।৶৩	৪৸২	
		৪৪০	পং ঐ তাং শ্রীকৃষ্ণ মিত্র	সাহেবরাম মিত্র গং	২১॥/১০	১০৻৫	
		৫২৬	পং ঐ তাং মাং মছর	মাং মনছর	২০৻১০	৩/১	
		৬৩১	পং ঐ তাং মাং জাফির	মাং দায়েম	১৩॥৶৫	৬॥৶৫	
		৬৭১	পং ঐ তাং শিবরাম	শামরাম দেব গং	৯৶১	৩।৶৬	
		১৪০৭	পং ঐ তাং চণ্ডীচরণ দাস	খোসালরাম গং	৮৸৶৪	৮৸৶৪	
		১৭২৪	পং ঐ তাং মাং ছনওর	মাং মনছর	১১৸৶৫	৩।৶১	
		১৭৩৪	পং ঐ তাং রামবল্লভ দাস	রামগোবিন্দ কর	৩।৶৭	৩।৶৭	
		১৭৫৭	পং ঐ তাং মাং জাফির	সম্পদরাম সোম	৩৸৶৫	৩৸৶৫	
		২	পং বরমচান তাং কানুগোবিন্দ রায় হিং গোবিন্দ রায়	রঘুনাথ বিদ্যামণি গং	১২০৸৭	৫॥২	
		৩১৩	পং ঐ তাং মনোহরপুর	কবির মাং	৪৻২০	৪৻২৭	
		৮	পং ছট লেখা তাং রূপরাম ...	গরিবুল্লাহ আদিত্য গুং	১০৸৶৪	৫৲	

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ ইং জানুআরি মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
		১১	পং ছুট লেখা তাং সানন্দরাম	প্রতাপরাম দেব গং	৫৫ ।১	৪৸৶০	
		১৩২	পং ঐ তাং গোলাম হুসন	গোলাম রছুল গং	২৯॥৶৫	৭ ।৶৯	
		১৩	পং আওয়া চান তাং অনুপরাম	দরবেশ মাং গং	৯৸/০	৩ ।৵৩	
		১৮	পং ঐ তাং হরগোবিন্দ	মাং আক্কন গং	১২৶৭	৩৸০	
		১৯	পং ঐ তাং হৃদিরাম	ধনরাম গং	৩৬॥৶১	৪॥/৫	
		২৭	পং ঐ তাং কৃষ্ণরাম	কৃষ্ণরাম গং	৯০৻৫	৬/৯	
		৩৭	পং ঐ তাং সুন্দররাম	প্রকাশচন্দ্র	৩০৸৶১১	৭৸৶১১	
		১৩৭	পং ঐ তাং শামসতানন্দ	বিজয়রাম গং	৯৶৯	৪॥০	
		৮৪	পং সিক সুনাইতা তাং শ্রীচন্দ্ররাম	মুরারিচন্দ্র এশ	৬৶	৬৶০	
		৯	পং আগনা তাং হরির উল্ল	হরগোবিন্দ গং	৩৮৶০	৩৶১	
		১০	পং ঐ তাং মোহনরাম	হরেকৃষ্ণ শর্ম্মা	৭৻৮	৫৸১০	
		১২	পং ঐ তাং শিবরাম	নিজ	৬॥/১০	৬॥/১০	
		৩	পং রায়সিংহ চাপাইড তাং আনন্দছব	মাং উলফত গং	৪৩/৬	১৭ ।৶৬	
		৪	পং রায় ভাওয়া তাং রাধাৎসী	মুলুকরাম	১১॥৵৯	৪ ।৶৯	
		২৭	পং কৌড়িয়া তাং গঙ্গারাম	কালিকাপ্রসাদ গং	১৯॥৵০	৮ ।৶৩	
		২৮	পং ঐ তাং তিলকরাম	নিজ	৯৸৹০	৮ ।৩	
		৩৯	পং ঐ তাং বিনোদ রামগোপাল	কৃষ্ণরাম গং	১৪৸৶১১	৬ ।৵১	
		৪০	পং ঐ তাং মুকুটরায়	ভবানীপ্রসাদ	১৬॥৶৩	৪৵১	
		৫৪	পং ঐ তাং কৃষ্ণপ্রসাদ	রাজীব রায়	১৯ ।৶৭	৫৸৶৬	
		৫৬	পং ঐ তাং পরাণরায়	ক্লফ ক্লফ	৩৸/৫	৩৸/৫	
		৭৯	পং ঐ তাং মনোহরপুর	আবদুলগনি	১৪॥১	৭৻২	
		১০৪	পং ঐ তাং জমসেরপুর	গোপীচরণ গং	১৫ ।৶৯	৩॥/৭	
		১৭৫	পং ঐ তাং মাঘার খাঁ	মএদ্দি গং	৮/৮	৮/৮	
		২১৬	পং ঐ তাং নমুল্লাপুর	মাং বাছির গং	১৩ ।৵৫	৪৲	
		৩০৮	পং ঐ তাং জয়নারায়ণ	দুর্লভরাম গং	২৩৮॥৵৬	২১৭৻৬	
		৩০৯	পং ঐ তাং মুড়ারায়	চণ্ডীপ্রসাদ গং	১৭৸৶৯	৪ ।৪	
		৩১০	পং ঐ তাং হরিনারায়ণ	গজেন্দ্ররাম গং	১৩৩৸৶৪	৮৶৪	
		৩১১	পং ঐ তাং শ্যামরাম	সরিপ মাং গং	৩৪৸৵৯	৶১১	

[*Government Gazette*, 28*th May*, 1852.]

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং জানুআরি মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
		৩১২	পং কৌড়িয়া তাং দুর্গাচরণ	কৃষ্ণপ্রসাদ গং	১১৫/১১	১৫॥৶২	
		৩১৩	পং ঐ তাং সাহেবরাম	দেবীপ্রসাদ গং	১৪৭৸৫	৭৸৫	
		৩১৫	পং ঐ তাং রামমোহন	রামচন্দ্র গং	১৩৭॥/৭	৩৸৭	
		৩১৬	পং ঐ তাং কৃষ্ণমোহন	রামমোহন গং	৪৪ ৷৵০	১৬৸১০	
		৩৩৩	পং ঐ তাং গোলাম আলী	রতিকান্ত শর্ম্মা	২৬৷৶৮	১৩ ৷/৮	
		৩৪৮	পং ঐ তাং ভবানীচরণ...	আকুতরাম গং	২৫৮ ৷/৭	১০ ।৬	
		৩৭২	পং ঐ তাং আনু আবেদুনা	নাছির গং	৭ ।১	৪৸৫	
		৫	পং গমার তাং হরনারায়ণ দাস	অপরাজিতা দাসী গং	৯ ৷৶২	৬৸১০	
		৩	পং হাং সুনাইতা তাং শিবহরাম রায় ...	দাইম খাঁ	২৩॥৶১১	১১॥৶১১	
		৭	পং ঐ তাং রামেশ্বর	মোহনরাম গং	২০৸৶৬	৫/১০	
		৩৭	পং ঐ তাং শ্যামদাস	মৃত্যুঞ্জয় দাস	৭৸৶৪	৭৸৶৪	
		১০৫	পং ঐ তাং সেক কেতাই	নিজ	৫৸২	৫৸২	
		১২২	পং ঐ তাং জয়নারায়ণ	চণ্ডীপ্রসাদ	৪ ৷৶৮	৩ ৷৶৮	
		১০৭	পং ইছাকলশ তাং তাজখা	খএরাবতি গং	৫৫ ৷৶৬	৩৲১০	
		১	পং হাং সিংহ চাপাইড তাং বল্লভ রায় ...	কালিকাপ্রসাদ গং	৭০৸৩	১১৷৬০	
		৯	পং ঐ তাং ছত্রপ মাং...	মাং আসরফ গং	৪২৸৶১	৭॥৶৭	
		১১	পং ঐ তাং ছোলেমান খাঁ	মাং আলম গং	১৩॥৶৫	৪ ৷/২	
		২২	পং কিং আওয়া জান তাং টিক্কুরাম ...	শ্রীবল্লভ গং	৩॥৶	৩॥৶	
		৩৪	পং ঐ তাং সর্ব্বানন্দ	কৃষ্ণরাম গং	১৪ ৷৶৮	৩ ৷৶২	
		১২৬	পং ঐ তাং মাং হাসিম	নিজ	১৩॥৶৫	৬॥৶৫	
		১১৮	পং বড়াজিয়া তাং গনাই	বদরদ্দি গং	২০ ।৩	১০৶৩	
		২৪	পং নাউড তাং সীতারাম	ধন সিংহ গং	৮॥৲১১	৩॥৯	
		১৬২	পং ঐ তাং সহদেব দুর্গাপ্রসাদ রাজা মাগন চিকন	তিলকরাম গং	৮৬ ৷৶৫	৩৸৶১০	
		৩	মং হানাবাদি পং দুহানিয়া তাং আনওয়ার ও মাং নাজিম	নিজ	২৫॥/৭	৮॥৬	
		১	পং আগনা তাং রাজকৃষ্ণ শর্ম্মা ও গণেশ্বর শর্ম্মা ও রাজগোবিন্দ দেব	কাশীনাথ দত্ত	৮৸৶৮	৬ ৷৶৮	

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১২৫২ ইং জানুআরি মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
		১১	পং বড়াজিয়া তাং দুদেখা সহদেব ...	নিজ	৪৪॥৶২	৪৪॥৶২	
		৩	মং মুদামি পং কৌড়িয়া ২৯৬৬ নং মদদ মাশ মিরমহাদি বাছির মাং ও হুসামদি	নিজ	৬৶	৩/৭	
		৩৬	পং কোবসা তাং রামদেব	মুলুকচন্দ্র দত্ত গং	৭।১	৭।১	
		২৪	পং রামমুনাইতা তাং রাধারাম ...	মাং আমি গং	৭৸৵৪	৩।৵৮	
		৯	পং আঘানগিরি তাং রামভদ্র দত্ত ...	রাজকিশোর দত্ত গং	৫২৷১০	৪৶১১	
		২৪	পং হাং মএসতি তাং রাধাবল্লভ দত্ত ...	দ্বীপচন্দ্র দত্ত গং	৮৲১	৩॥/৬	
		১০১	পং মান্দারকান্দি তাং অর্জ্জুন কাপী ...	মুলুকচন্দ্র দত্ত	৮/৮	৮/৮	
		৫	পং মুরালিয়া চুক্ত তাং মাং নাজিম ...	রাজনারায়ণ শর্ম্মা	৪২০৸৯	১০॥৵৮	
		৬	পং ঐ তাং মাং আনফর	সেখ হিজন	৪২০৸৯	১০॥৵৮	
		৯	মং হানাবারি পং মুং বালিয়া চুক্ত তাং মাং নজাত জমিদার	শিবনাথ নন্দী গং	১১॥৪	৭॥৪	
		১	পং দুবানি তাং রাজেন্দ্র দাস	রাজকিশোর দেব	৯০৷৵৩	৩০৶৩	
		৮	পং ঐ তাং শুকদেব রায়	অনুপরাম গং	৬৯॥৯	৯৸৵৯	
		১১	পং ঐ তাং নন্দকিশোর	হরিধন ক্ষত্রী	৩২৷৵১০	১৬৶১০	
		৬৭	পং ঐ তাং কৃষ্ণবল্লভ গুপ্ত	শ্যামরাম পাল	১৪/৩	৭/৩	
		৯৮	পং ঐ তাং মহাদেব পং	রাজীবরাম দেব	২২৶০	৩॥৵০	
		৪২৫	পং ঐ তাং আনন্দরাম	রাজকৃষ্ণ রায় গং	৮॥৬	৭৸/৬	
		৪২৭	পং ঐ তাং হইরাম	দুর্গাপ্রসাদ	২৪৲১	৩৸৶৮	
		৫	পং হরিনগর তাং মুড়রাম গুপ্ত ...	রাধাকৃষ্ণ দত্ত	৩৪৩॥৵১১	১১॥৮	
		২১	পং ঐ তাং শিবপুর	কেবলকৃষ্ণ রায় গং	১৮৵২	৭॥/৪	
		২৩	পং ঐ তাং গোবিন্দ রায়	অপূর্বাদাসী গং	৯॥/৭	৬৷৵৭	
		২৬	পং ঐ তাং গোপীনাথপুর	নরনারায়ণ গুপ্ত	৭৷৮	৫৸৶৭	
		৫২	পং ঐ তাং বিষ্ণুদুর্গা	কৃষ্ণকান্ত চক্র গং	১৩॥৵৫	৩৷৵৪	
		১৮৯	পং ঐ তাং আবজন নভিব	গোপালসিংহ	৪।৩	৪।৩	
		৮০	পং অবঙ্গপুর তাং তোতারাম	শ্যামচন্দ্র দাস	৭৷৮	৭৲৮	
		৬২	পং বেহুরিকা তাং গোকুল দাস ...	মদনমোহন দেব	৬৸/৩	৬৸/৩	
		১৪০	পং লক্ষ্মীপুর তাং গোলাম আলি ...	আলম রজা গং	৬৫/১	৩৸৶০	

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং জানুআরি মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকি	মন্তব্য কথা
		৫১০	পং চওালিশ তাং কেশব গং	লালচান্দ সোম গং	৪।৩	৪ ১	
		৬	পং চৌতলি তাং সানন্দকালি	জগন্নাথ দাস	২৮।৭	২০৸৶৭	
		৭	পং ঐ তাং দুর্ল্লভ রাম	তোতারাম সোম গং	৩২৶৫	৮।৯	
		৯	পং ঐ তাং কার্ত্তিক রায়	রছল বকস	১৫৶৪	৭৷/৪	
		১০	পং ঐ তাং চন্দরাম	দীপচন্দ্র রাএ গং	৪৭৶৪	১২৲৯	
		১১	পং ঐ তাং মুটুকরাম	কাশীনাথ গং	৫৩/১১	৭৷৮	
		৩০৬	পং সাইক নগর তাং জগৎ দুর্ল্লভ	সানন্দ মাতা গং	৯৷/৭	৪৸৯	
		৩৬০	পং ঐ তাং আং বাকি	সদানন্দ দেব	২৭৸৶২	১৹৲	
		৫৮৭	পং ঐ তাং জয়কৃষ্ণ দাস	নিজ গং	৭৷৶১১	৪।৪	
		২৭	পং বালিসিরা তাং গোলাম গোছ	গোলাম মহম্মদ গং	৪৭৲/২	১৪/২	
		৪	পং কিং সাতগাউ তাং সাহেব রাম	হরিরাম গং	১৭।১১	৪৲৯	
		১	মং হানাবাদি পং বালিসিরা তাং দুর্গাচরণ ও আনন্দকিশোর	নিজ	৫৩।৯	৭।০	
		৩০	পং বেমুড়া তাং রূপরাম চন্দ	কবিবল্লভ গং	১১/১১	৩৶৮	
		৩১৫	পং ঐ তাং নুকুর মাহামুদ	নন্দকৃষ্ণ নন্দী	৬৷/১০	৬৷/১০	
		৩৮১	পং ঐ তাং মুকুর মামুদ	নিজ	৩।৶৭	৩।৶৭	
		১	পং উচাইল তাং সৈদ মুতিউরহেম	রেজ্জাউরহেম গং	৭৭৷৹	৪৷/০	
		২৫	পং ঐ তাং আত্মারাম	রাজগোবিন্দ গং	৭৷৶১১	৭৷৶১১	
		২৬	পং ঐ তাং আকুতরাম ধর	রামগোবিন্দ ধর	১১৷৪	৪৸০	
		৪৭	পং ঐ তাং জিতরাম	দেয়ানত রামদাস	৪৲১০	৪৲১০	
		৯৩	পং ঐ তাং নয়নরাম	যুগলকিশোর গং	৮৸৶৪	৫৷/১১	
		৯৯	পং ঐ তাং সাকিরমুনা	নিজ	১৮৸৪	৩৸৶১০	
		১১৮	পং ঐ তাং মাং রসিদ	কেবলকৃষ্ণ গং	৬৷/১০	৬৷/১০	
		১২৫	পং ঐ তাং অনুপরাম	গোপীনাথ গং	৩৭ ১১	৬৸৶৫	
		১৪	পং কাছিমনগর তাং মদন রায়	রামপ্রসাদ গং	৫২।৩	৫৷৶৩	
		৮	পং তরফ তাং আতাউল্লা	আজিজানভানু গং	৯০৸১০	১২৷২	
		১৩	পং ঐ তাং সৈং মাং আজিম	ফরজন্দ হুসন গং	৬৭/১	৫৶২	
		৩৮	পং ঐ তাং জগদীশ গুহ	মাণিক চান্দ শাহা গং	৪৬/১	০।৫	
		৬৫	পং ঐ তাং শিবচরণ দেব	গৌরা বেওয়া গং	২৩৷৶৮	৪৶১	

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং জানুআরি মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
		৭৬	পং তরফ তাং পানাউল্লা … …	নন্দদুর্গা গং … … …	৫৩॥৵৭	৪৷৴২	
		১৪৮	পং ঐ তাং আবদুল কদের … …	মাং আবিদ গং … … …	২৮।৶৬	৭৷৴৬	
		৩৫৫	পং ঐ তাং বনপাশাই হরিহরি …	নিজ … … … …	১২।৶৮	৫॥৶৯	
		৩২৮	পং ঐ তাং মাণিক আরত … …	নিজ … … … …	১০৲	৫৲	
		৩৬২	পং ঐ তাং বারাণসী দত্ত … …	গোবিন্দরাম দত্ত … … …	২৭৶২	৩॥৶২	
		৭২৬	পং ঐ তাং তোতারাম দাস … …	নিজ … … … …	৪৬৴১	৫৴১১	
		৯৮৬	পং ঐ তাং মাং তামির … …	চরণ দাস গং … … …	১৮।৶৬	৫৶৮	
		১০৩০	পং ঐ তাং ফকিরহারাত … …	কুশলরাম গং … … …	৪২৸১০	৩৸৶৭	
		১০৩৫	পং ঐ তাং সৈদ মাং নাতির …	কিশোরী চরণ গং … … …	৭৭৸৶১১	১০৸০	
		১০৪৭	পং ঐ তাং আমিনি খেদমতগার …	জিউজান বিবি গং … … …	৮৯৶২	৩॥৶৪	
		১০২০	পং ঐ তাং সৈদ মাং নাতির … …	সাহা ইক্ক উল্লা গং … … …	৭৭৲	৪।৪	
		ঐ	পং ঐ হিং সৈদ মাং রাতিব … …	জিউজান বিবি … … …	৭৭৲	৩৸৫	
		ঐ	পং ঐ হিং সৈদ আজিমউল্লা ও সৈদ নঈমউল্লা … … … …	আফিজান ভানু গং … … …	৪৯॥৬	৮৲১০	
		ঐ	পং ঐ হিং সৈদ বক্সেআলি … …	রহেমান বক্স গং … … …	২৬৶১	৩।৶৯	
		ঐ	পং ঐ হিং হর্দ্ধেখোর সেদ ফরজন্দালি …	ফরজন্দালি গং … … …	৪৬৸১০	৩॥৴৮	
		১১১১	পং ঐ তাং হরিরাম বেপারি … …	নিজ … … … …	৫৯॥৬	৩৴২	
		১২০২	পং ঐ তাং কেশব জাএকর নাছির আমির মুনা আবিদ … … …	নজুমদ্দি … … …	২০॥৶৮	৩॥৶৯	
		১১৭৫	পং ঐ তাং খএরউল্লা … …	ফরকান উল্লা গং … … …	১৪॥৵৭	৪।৶৯	
		৭	পং নুরুল হাসননগর তাং গোলামমুদ …	মাং ছুলন গং … … …	৭।৶৬	৪৸৴১০	
		১১	পং গদা ছুলন নগর তাং জয়কৃষ্ণ দেব …	রামমোহন দেব গং … … …	৬৪৲	৩।৶৬	
		১৩	পং ঐ তাং রামগোপাল শরৎকৃষ্ণ …	ঐ … … … …	৭৬৸১০	৮৸৶১০	
		১৫	পং ঐ তাং রাঘব কৃষ্ণরাম রাধাতিলক …	দুর্গাচরণ শর্ম্মা গং … … …	৫৩।৶৫	৭॥৶১১	
		২৫	পং ঐ তাং মুছু খাঁ … …	জানুরাম দাস … … …	২৬৲	৭৲	
		৩২	পং ঐ তাং মাং ছমি … …	দেবীপ্রসাদ গং … … …	৭৭।৶৬	৫৶২	
		৪০	পং ঐ তাং হরেকৃষ্ণ দেব … …	কৃষ্ণরাম দাস গং … … …	৪০।৩	৭।২০	
		৫৫	পং ঐ তাং সেক মুরাদ … …	নিজ … … … …	৬।৶৫	৬।৶৫	

M. SHAWE, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৮ মে।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 1, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১ জুন।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 27TH MARCH, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th of March 1852:—

ACT No. —— OF 1852.

An Act to provide a permanent Sheriff for the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, and to facilitate the Execution of the Process of the Supreme Courts of Judicature.

Whereas it is expedient to provide a permanent Sheriff for the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, and, on the occasion of the first vacancy in the Office of Coroner in the said Towns respectively, to provide for the performance of the duties of that Office by the Sheriffs respectively appointed under this Act; And whereas it is expedient to vest in the said Sheriffs powers of superintendence and control over the Jails and Houses of Correction in the said Towns respectively;

And whereas by the Charters of the Supreme Courts of Judicature, the process of the said Courts, except in certain cases, is required to be addressed to and executed by the Sheriffs of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, which in the case of parties resident without the local limits of the jurisdiction of the said Courts is often attended with unnecessary expence and other inconvenience; And whereas it is desirable to make provision for the execution of the process of the said Supreme Courts without the local limits of their jurisdiction similar to that made for the execution of the process of the Courts of the East India Company within the local

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৭ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৭ মার্চ তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই শহরে এক জন মোকররী সরিফ নিযুক্ত করিবার এবং সুপ্রিম কোর্টের হুকুম জারী করণের সুগম করিবার আইন।

যেহেতুক শহর কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইতে একং জন মোকররী সরিফ নিযুক্ত করা এবং ঐং শহরে করণরের পদ প্রথমবার শূন্য হইলে এই আইনানুযায়ি নিযুক্ত একং সরিফের দ্বারা ঐ পদের কার্য্য নির্ব্বাহ করণের নিয়ম করা উচিত বোধ হইয়াছে। এবং যেহেতুক ঐং শহরে জেলখানা ও হরিণবাটীর কর্ত্তৃত্ব এবং শাসন করণের ক্ষমতা ঐং সরিফ সাহেবের প্রতি অর্পণ করা উচিত বোধ হইয়াছে।

এবং যেহেতুক সুপ্রিম কোর্টের চার্টরের দ্বারা কোনং গতিকব্যতিরেকে ঐং কোর্টের হুকুম কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের সরিফ সাহেবেরদের নামে দেওনের এবং তাঁহারদের দ্বারা জারী হইবার হুকুম আছে এবং যেং ব্যক্তি ঐ আদালতের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে বাস করেন তাঁহারদিগের বিষয়ে ঐ হুকুম জারী করাতে বারম্বার অনাবশ্যক খরচ এবং অন্যান্য ক্লেশ হইতেছে. এবং যেহেতুক কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের হুকুম উক্ত সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে জারী করণার্থে যে প্রকার নিয়ম আছে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের হুকুম ঐং কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে জারী করণার্থে সেই প্রকার নিয়ম

limits of the jurisdiction of the said Supreme Courts, It is hereby enacted as follows :

নির্দ্দিষ্ট করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিত-মতে হুকুম হইল।

The Sheriffs now in Office to continue until new Sheriffs are appointed under this Act.

I. The persons who at the time of the passing of this Act shall be the Sheriffs of Calcutta, Madras, and Bombay, shall be and continue the Sheriffs of such Towns respectively, until other persons shall be duly appointed and sworn into the said Offices respectively under the provisions of this Act.

[এই আইনানুসারে নূতন সরিফ যাবৎ নিযুক্ত না হন তাবৎ এক্ষণকার সরিফ কর্ম্মে নিযুক্ত থাকিবেন।]

১ ধারা। এই আইন জারী হওনের সময়ে যে২ ব্যক্তি কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের সরিফ হন সেই২ ব্যক্তি যাবৎ এই আইনের বিধির অনুসারে অন্য ব্যক্তিরা ঐ২ পদে রীতিমত নিযুক্ত না হন ও শপথ না করেন তাবৎ ঐ২ শহরের সরিফ থাকিবেন ইতি।

Appointment of Sheriffs during good behaviour.

II. On the first day of December next after the passing of this Act, each of the Supreme Courts of Judicature at Calcutta, Madras, and Bombay, shall respectively nominate in writing three persons as fit and proper to serve the office of Sheriff in the said Towns respectively, and shall transmit such nomination to the Governor or Governor in Council of the Presidencies or place in which such Courts are situate, who, with all convenient speed, shall respectively appoint one of the said three persons to serve the Office of Sheriff during good behaviour, from and after the 20th day of December next after such appointment. Provided always, that the persons to be nominated and appointed as aforesaid shall be respectively Barristers, or Solicitors, and also residents of the Town for which they are nominated or appointed as aforesaid, or the precincts thereof.

[সরিফেরা এই নিয়মে নিযুক্ত হইবেন যে যাবৎ সদাচার করেন তাবৎ সেই পদে থাকিবেন।]

২ ধারা। এই আইন জারী হওনের পরে ডিসেম্বর মাসের প্রথম তারিখে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের প্রত্যেক সুপ্রিম কোর্ট ঐ২ শহরে সরিফের পদে নিযুক্ত হওনের উপযুক্ত এবং উচিত তিন জন সাহেবের নাম লিখিবেন এবং তাঁহারদের ঐ নাম যে রাজধানী বা স্থানে ঐ২ কোর্ট থাকে সেই রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের নিকটে অথবা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হজুর কৌন্সেলে পাঠাইবেন এবং তিনি যথাসাধ্য শীঘ্র ঐ তিন জনের মধ্যে এক জনকে সরিফী পদে নিযুক্ত করিবেন এবং ২০ ডিসেম্বর তারিখের পর ও তদবধি ঐ ব্যক্তি যাবৎ সদাচার করেন তাবৎ ঐ পদে থাকিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে ব্যক্তিরদের নাম পূর্ব্বোক্তমতে লেখা যায় এবং যে২ ব্যক্তি নিযুক্ত হন তাঁহারা "বারেষ্টর" অর্থাৎ কৌন্সেলী অথবা "সলিসিটর" অর্থাৎ উকীল হইবেন এবং যে২ শহরের জন্যে তাঁহারদের নামাঙ্কিত হয় ও তাঁহারা নিযুক্ত হন সেই২ শহর অথবা তাঁহার শহরতলীনিবাসী হইবেন ইতি।

Sheriffs to take oaths and give security.

III. Every Sheriff, nominated and appointed as aforesaid, before he enters upon the said Office, shall take an oath faithfully to execute the duties thereof, and also the oath of allegiance, before the Governor or Governor in Council, or, in his absence, before any of the Secretaries to the Government, who are hereby respectively authorized to administer the said oaths; and shall also give security, by bond, to the East India Company, himself for Rupees Twenty-five thousand, with two or more sureties, jointly and severally, for another sum of Rupees Twenty-five thousand, for the due execution of his said Office.

[সরিফ শপথ করিবেন এবং জামিন দিবেন।]

৩ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে যে সরিফ নামাঙ্কিত হন ও নিযুক্ত হন তিনি আপনার পদের কার্য্য আরম্ভ করণের পূর্ব্বে শ্রীযুত গবরনর সাহেব অথবা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হজুর কৌন্সেলে অথবা তাঁহার অবর্ত্তমানে গবর্ণমেণ্টের কোন এক জন সেক্রেটারী সাহেবের সম্মুখে ঐ পদের কার্য্য বিশ্বস্তরূপে নির্ব্বাহ করিবার শপথ করিবেন এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর প্রতি প্রভুভক্ততার শপথ করিবেন এবং ঐ শ্রীযুত গবরনর সাহেবপ্রভৃতিকে সেইরূপ শপথ করাইতে ইহার দ্বারা ক্ষমতা দেওয়া গেল। এবং আরো ঐ সরিফ সাহেবেরা ঐ পদের কর্ম্ম রীতিমত নির্ব্বাহ করিবার জন্যে একটা বণ্ডের দ্বারা কোম্পানি বাহাদুরকে জামিন দিবেন অর্থাৎ আপনারদের জন্যে পঁচিশ হাজার টাকা এবং অন্য দুই জামিন সাধারণে ও একে২ আরো পঁচিশ হাজার টাকা ইতি।

Provision in case of death, resignation, removal, or departure of Sheriffs.

IV. In case of the death, resignation, removal from Office, or departure from the Presidency of any Sheriff, then the Supreme Court shall immediately appoint some Officer of the Court or other person to act for the time as Sheriff, until some other person shall be duly nominated, appointed, and sworn, in manner aforesaid, to such Office, and notwithstanding such temporary appointment, another person shall, as soon as conveniently may be after such death, resignation, removal, or departure, be, in manner aforesaid, no-

[সরিফের মরণ বা ইস্তাফা দেওন অথবা তগীর হওন কি স্থানান্তর হওনের বিষয়ে যাহা কর্ত্তব্য।]

৪ ধারা। কোন সরিফ সাহেব মরিলে বা ইস্তাফা দিলে কি কর্ম্মহইতে তগীর হইলে বা রাজধানীহইতে গমন করিলে যাবৎ অন্য কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত প্রকারে রীতিমতে নামাঙ্কিত না হন ও নিযুক্ত না হন কি তাঁহাকে শপথ করাণ না যায় তাবৎ সুপ্রিম কোর্ট ঐ কোর্টের কোন এক জন আমলা অথবা অন্য কোন ব্যক্তিকে ক্ষণেক কালের জন্যে সরিফী কর্ম্মে নিযুক্ত করিবেন। এবং সেইরূপ কিছু কালের জন্যে কোন ব্যক্তি নিযুক্ত হইলেও ঐরূপ মৃত্যু বা ইস্তাফা কি তগীর কিম্বা স্থানান্তর হওনের পর যথাসাধ্য শীঘ্র অন্য ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্তমতে সরিফস্বরূপ নামাঙ্কিত

minated, appointed, and sworn in as Sheriff, and shall continue in the said Office during good behaviour.

ও নিযুক্ত করা যাইবেক ও তাঁহাকে শপথ করাণ যাইবেক এবং ঐ ব্যক্তি যাবৎ সদাচার করেন তাবৎ উক্ত পদে নিযুক্ত থাকিবেন ইতি।

The powers and duties of the Sheriffs appointed for one year to be exercised and performed by the Sheriffs appointed during good behaviour, under this Act.

V. All the powers, rights, privileges and duties hitherto exercised, enjoyed, or performed by the Sheriffs of Calcutta, Madras, and Bombay respectively nominated and appointed for the period of one year under the respective Letters Patent of His late Majesty King George the Third, bearing date the 26th of March, 1774, and the 26th of December, 1800, and of His late Majesty King George the Fourth, bearing date the 8th of December, 1823, and all other powers, rights, and privileges to the said Sheriffs given and reserved, and all other the duties to be by them performed and done, shall be transferred to and vested in, and duly exercised, performed, and done by the Sheriffs respectively appointed for the time as aforesaid under the fourth Section, and by the Sheriffs holding Office during good behaviour, to be respectively appointed under this Act.

[এক বৎসরের জন্যে যে সরিফেরা নিযুক্ত হইলেন তাঁহারদের যে ক্ষমতা ছিল ও যে কার্য্য করিতেন এই আইনের নিয়মানুসারে নিযুক্ত সরিফেরদের সেই ক্ষমতা থাকিবেক ও তাঁহারা সেই কার্য্য করিবেন।]

৫ ধারা। ১৭৭৪ সালের ২৬ মার্চ তারিখের ও ১৮০০ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখের মৃত তৃতীয় জর্জ বাদশাহের এবং ১৮২৩ সালের ৮ ডিসেম্বর তারিখের মৃত চতুর্থ জর্জ বাদশাহের লেটর্স পাটেণ্টঅনুসারে এক বৎসর মিয়াদের জন্যে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের নিরূপিত ও নিযুক্ত সরিফ সাহেবদিগের যে সকল ক্ষমতা ও স্বত্ত্ব ও অধিকার ও কার্য্য ছিল এবং অন্য যে সকল ক্ষমতা ও স্বত্ত্ব ও অধিকার উক্ত সকল সরিফ সাহেবকে দেওয়া গেল ও নিরূপণ হইল এবং তাঁহারদের অন্য যে সকল কার্য্য করিবার হুকুম ছিল তাহা পূর্ব্বোক্ত ৪ ধারানুসারে তৎকালের জন্যে নিযুক্ত সরিফ এবং এই আইনক্রমে যে সরিফ এই নিয়মে নিযুক্ত হন যে সদাচার করণপর্য্যন্ত তাঁহারা সেই কর্ম্মে থাকিবেন সেই২ সরিফ সাহেবের সেই সকল ক্ষমতা ও স্বত্ত্ব ও অধিকার ও কার্য্য থাকিবেক এবং তাঁহারা তদনুসারে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

Sheriffs may be removed by Government for misconduct.

VI. Any Sheriff appointed under this Act may be removed from his said Office, by the Governor or Governor in Council of the Presidency or place in which he is resident for misconduct in the discharge of the duties of his Office, or in the discharge of any of the duties imposed on him by this Act.

[দুষ্কর্ম্মের জন্যে গবর্ণমেণ্টের দ্বারা সরিফ তগীর হইতে পারেন।]

৬ ধারা। এই আইনানুসারে নিযুক্ত কোন সরিফ সাহেব যে রাজধানী অথবা স্থানে বাস করেন সেই রাজধানীর বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের বা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুজুর কৌন্সেলের দ্বারা আপনার পদের কার্য্য নির্ব্বাহ করণেতে অথবা এই আইনক্রমে তাঁহার প্রতি অর্পিত কোন কার্য্য নির্ব্বাহ করণেতে দুষ্কর্ম্ম করিলে ঐ পদহইতে তগীর হইতে পারেন ইতি।

Sheriffs not to appoint a Deputy except in case of illness, and not to engage in trade, &c.

VII. It shall not be lawful for any of the said Sheriffs to appoint a Deputy Sheriff, or to carry on or be engaged in any profession, trade, or business. Provided always, that in case of the illness of any such Sheriff, he may, with the consent of the Governor or Governor in Council of the Presidency or place in which he is resident, appoint a Deputy to act for him during such illness.

[পীড়া হওনব্যতিরেকে সরিফ কোন ডেপুটী নিযুক্ত করিতে পারিবেন না এবং বাণিজ্যপ্রভৃতিতে লিপ্ত থাকিবেন না।]

৭ ধারা। উক্ত কোন সরিফ সাহেব কোন ডেপুটী সরিফ নিযুক্ত করিতে পারিবেন না অথবা কোন ব্যবসা কি বাণিজ্য কিম্বা কারবার করিতে পারিবেন না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐরূপ কোন সরিফের পীড়া হইলে তিনি যে রাজধানী বা স্থানে বাস করেন সেই রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের বা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুজুর কৌন্সেলের অনুমতিক্রমে ঐ পীড়া থাকনপর্য্যন্ত আপনার এওজে এক জন ডেপুটীকে নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

As to the keeping and investment of moneys in the Sheriff's hands.

VIII. The moneys from time to time in the hands of the said Sheriffs, shall be kept by them respectively in the Banks of Bengal, Madras, or Bombay respectively, or shall be otherwise kept and invested as the Governor or Governor in Council of each Presidency or place shall, from time to time, order; and the said order shall be published in the Government Gazette, and shall be full authority, protection, and indemnity, in all Courts whatsoever, for such keeping and investing.

[সরিফের হাতে থাকা টাকা রাখণ ও অর্পণ করণের বিষয়।]

৮ ধারা। যে সকল টাকা উক্ত সরিফ সাহেবের হাতে সময়ক্রমে আইসে তাহা বাঙ্গলা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের ব্যাঙ্কেতে রাখা যাইবেক অথবা প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বা শ্রীযুত গবরনর সাহেব হুজুর কৌন্সেলে সময়ক্রমে অন্য যেরূপ হুকুম করেন সেইরূপে রাখা যাইবেক ও অর্পণ হইবেক। এবং ঐ হুকুম গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করা যাইবেক এবং সেইরূপ টাকা রাখণ ও অর্পণ করণের জন্যে ঐ হুকুম সকল আদালতে সম্পূর্ণ ক্ষমতার ন্যায় জ্ঞান হইবেক এবং তদ্দ্বারা ঐ সরিফ সাহেব রক্ষিত ও নিরাপদ হইবেন ইতি।

IX. The said Sheriffs shall enter into books, to be kept by them respectively for that purpose, separate and distinct accounts of all such sums of money, securities for money, goods, effects and things as shall come to their hands as such Sheriffs respectively, or to the hands of any person by their order or for their use, and likewise of all payments made by them as such Sheriffs respectively, or by their order, or for their use, and specifying the dates of such receipts and payments respectively; and the said books shall be kept in the offices of the said Sheriffs respectively, and shall be open at office hours for the inspection of all practitioners in the said Supreme Courts respectively, as may have occasion to inspect the same, paying such fee as may be from time to time fixed therefore by the Governor or Governor in Council of the Presidency or place.

Sheriffs to keep accounts, which are to be open for inspection.

[সরিফ সাহেব হিসাব রাখিবেন এবং তাহা সকল লোকের দৃষ্টির জন্যে খোলা থাকিবেক।]

৯ ধারা। উক্ত সরিফ সাহেবেরদের হাতে যে সকল নগদ টাকা কিম্বা টাকার নিদর্শন বা জিনিস কি সম্পত্তি অথবা বস্তু উক্ত সরিফ সাহেবেরদের পদসম্পর্কে আইসে কি তাঁহারদের হুকুমক্রমে কি তাঁহারদের ব্যবহারের জন্যে অন্য ব্যক্তির হাতে আইসে এবং সরিফস্বরূপ যে সকল টাকা তাঁহারা দেন অথবা তাঁহারদের হুকুমক্রমে কি তাঁহারদের জন্যে যে সকল টাকা ব্যয় হয় সেই সকল নগদ টাকাপ্রভৃতির আলাহিদা ও পৃথক্ হিসাব উক্ত সরিফ সাহেবেরা তন্নিমিত্তে রাখা বহীর মধ্যে লিখিবেন এবং ঐরূপ পাওয়া ও দেওয়া টাকার তারিখ বিশেষ করিয়া তাহাতে লিখিবেন। এবং উক্ত বহী উক্ত সরিফ সাহেবদিগের দফ্তরে রাখা যাইবেক এবং উক্ত সুপ্রিম কোর্টে যাঁহারা উকীলীপ্রভৃতি কর্ম্ম করেন এবং ঐ বহী দেখিবার আবশ্যক হয় তাঁহারদের দেখিবার জন্যে ঐ২ বহী দফ্তরখানা খোলা থাকনের সময়ে খোলা থাকিবেক। এবং রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বা শ্রীযুত গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে সময়ক্রমে যে রসুম নির্দ্দিষ্ট করেন সেই বহী দেখিবার জন্যে তাঁহারা সেই রসুম দিবেন ইতি।

X. The said Sheriffs shall respectively once in every year, that is to say, on the first day of February, or on the first day on which the said Supreme Courts respectively shall be sitting after that day, exhibit and deliver in open Court a true Schedule showing the gross amount of all sums of money received or paid by them as such Sheriffs respectively, and the balances during the preceding year, that is to say, during the period between the 1st day of January and the 31st day of December next before the day of delivering such Schedule, and a true list of all securities, goods, effects, and things as shall have come to their hands during the same period, and the said Schedules shall be filed of record in the said Courts, and shall, within fourteen days afterwards, be published by the said Sheriffs respectively in the Government Gazette, and a copy thereof shall be delivered to the Secretary of the Government of the Presidency or place.

Sheriffs once a year to present a Schedule of accounts and balances in their hands to the Supreme Courts, and such Schedule to be published in the Gazette.

[সরিফের সকল হিসাব ও বাকী মৌজুদ টাকার এক তফসীল তাঁহারা বৎসরের মধ্যে একবার সুপ্রিম কোর্টে দিবেন ও ঐ তফসীল গেজেটে প্রকাশ হইবেক।]

১০ ধারা। উক্ত সরিফ সাহেবেরা বৎসরের মধ্যে একবার অর্থাৎ ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখে কিম্বা ঐ তারিখের পর উক্ত সুপ্রিম কোর্ট যে প্রথমদিবসে বৈঠক করেন সেই দিবসে উক্ত কোর্টের দরবারের সময়ে এক যথার্থ তফসীল দর্শাইবেন ও দাখিল করিবেন। এবং যে সকল টাকা তাঁহারা সরিফস্বরূপ পাইয়াছেন অথবা দিয়াছেন তাহার মোট ঐ তফসীলে থাকিবেক এবং পূর্ব্ব বৎসর অর্থাৎ ১ জানুআরি তারিখঅবধি ঐ তফসীল দাখিল করণের দিবসের পূর্ব্ব ৩১ ডিসেম্বরপর্য্যন্ত তাঁহারদের যে মৌজুদ ছিল তাহা এবং ঐ সময়ের মধ্যে যে সকল টাকার নিদর্শন ও জিনিস ও সম্পত্তি ও দ্রব্য তাহার হাতে আসিয়াছে তাহার এক যথার্থ তালিকা ঐ তফসীলের মধ্যে থাকিবেক। এবং ঐ তফসীল ঐ কোর্টের রোয়দাদের মধ্যে দাখিল হইবেক এবং তাহার পর চৌদ্দ দিনের মধ্যে তাহা ঐ২ সরিফ সাহেব গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ করাইবেন এবং তাহার একখান নকল ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে দাখিল করা যাইবেক ইতি।

XI. The Governor or Governor in Council of such Presidency or place shall from time to time appoint an Auditor or Auditors to examine the accounts of the said Sheriffs, at the time of the delivery of the said Schedules, and also at any other time when the said Governor or Governor in Council shall think fit.

Auditors to be appointed by Government.

[গবর্ণমেণ্টের দ্বারা অডিটর নিযুক্ত হইবেন।]

১১ ধারা। ঐ রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বা শ্রীযুত গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে উক্ত তফসীল দাখিল হওনের সময়ে এবং অন্য যে কোন সময় শ্রীযুত গবরনর সাহেব বা শ্রীযুত গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে উপযুক্ত বোধ করেন সেই সময়ে উক্ত সরিফ সাহেবেরদের হিসাব তদারক করণের জন্যে এক বা ততোধিক অডিটর নিযুক্ত করিবেন ইতি।

XII. The Auditor or Auditors shall examine the Schedules and Accounts, and report to the said Governor or Governor in Council whether they contain a full and true account of everything which ought to

Auditors to examine Accounts, &c., and report thereon to Government.

[অডিটরেরদের হিসাবপ্রভৃতি তদারক করণের এবং গবর্ণমেণ্টের প্রতি রিপোর্ট করণের বিষয়।]

১২ ধারা। ঐ এক বা ততোধিক অডিটর ঐ তফসীল ও হিসাবের তদারক করিবেন এবং তাহার মধ্যে যে সকল বিষয় লিখিতে হয় তাহার সম্পূর্ণ ও যথার্থ হিসাব তাহার মধ্যে আছে কি না এবং যে হিসাবের বহী ঐ

be inserted therein, and whether the Books, by this Act directed to be kept by the said Sheriffs, are duly and regularly kept, and whether the moneys are duly kept and invested in such manner as is by law prescribed.

Powers of Auditors.

XIII. Every Auditor shall have power to summon as well the Sheriff as any other person or persons whose presence he may think necessary, to attend him from time to time; and to examine the said Sheriff or other party or parties if he shall think fit, on oath or solemn affirmation to be by him administered; and to call for all Books, Papers, and Documents which may appear to him to be necessary for the purposes of the said reference; and if the said Sheriff or other person or persons, when summoned, shall refuse, or without reasonable cause neglect to attend, or to produce any Books, Papers or Documents required, or shall attend and refuse to be sworn or make a solemn affirmation, when by law an affirmation may be substituted for an oath, or shall refuse to be examined, the Auditor or Auditors shall certify such neglect or refusal in writing to the Supreme Court of Judicature, and every person so refusing or neglecting shall thereupon be punishable, in like manner as if such refusal or neglect had been in contempt of the said Supreme Court.

Sheriff to pay costs of preparing and publishing Schedules.

XIV. The costs and expenses of preparing and publishing the said Schedules and copies thereof, shall be defrayed by the said Sheriffs respectively.

If Auditors dissatisfied with Accounts, they shall report to Government, specifying their objections.

XV. If, upon any such reference and examination, the Auditor or Auditors shall see reasonto believe that the said Schedules do not contain a true and correct account of the matters therein, or which aught to be therein contained, he or they shall report accordingly to the Governor or Governor in Council, specifying the substance of the objections thereto.

Power to Advocate General to proceed by petition for an account against Sheriff or his representatives, &c., and to exhibit interrogatories.

XVI. The Governor or Governor in Council of such Presidency or place shall refer every such report as last aforesaid to the consideration of the Advocate General of the East India Company at such Presidency or place, who shall thereupon, if he shall think fit, proceed summarily, by petition, for an account against the said Sheriff or against the late Sheriff after his removal from Office, or against his personal representatives in case of his death, in respect of all or any of the moneys then or formerly in his possession, or under his care, as the said Advocate General shall think fit;

সাহেবেরদের রাখিবার হুকুম এই আইনে আছে তাহা রীতিমত ও যথার্থরূপে রাখা গিয়াছে কি না এবং আইনে যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে টাকা রাখা গিয়াছে এবং অর্পণ হইয়াছে কি না এই সকল বিষয়ের এক রিপোর্ট শ্রীযুত গবরনর সাহেবের নিকটে বা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হজুর কৌন্সলে দিবেন ইতি।

[অডিটরেরদের ক্ষমতা।]

১৩ ধারা। প্রত্যেক অডিটর সরিফ সাহেবকে এবং অন্য যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের উপস্থিত হইতে তিনি আবশ্যক বোধ করেন তাঁহাকে বা তাঁহারদিগকে তাঁহার নিকটে হাজির হইতে সময়ক্রমে তলব করিতে পারেন এবং আবশ্যক বোধ করিলে ঐ সরিফ সাহেবের বা অন্য ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের শপথ বা সুকৃতিক্রমে তজবীজ করিতে পারেন এবং তিনি সেইরূপ শপথ বা সুকৃতি করাইবেন এবং ঐ তদারকের অভিপ্রায়ের জন্যে যে সকল বহী ও কাগজপত্র ও দলীলদস্তাবেজ আবশ্যক বোধ করেন তাহা তলব করিতে পারেন। এবং যদি উক্ত সরিফ সাহেব বা অন্য ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা সমন পাইলে হাজির হইতে স্বীকার না করেন অথবা উপযুক্ত কারণ বিনা হাজির হইতে ত্রুটি করেন অথবা আবশ্যক হিসাবের বহী বা কাগজপত্র কি দলীলদস্তাবেজ দাখিল করিতে অস্বীকার বা ত্রুটি করেন অথবা হাজির হইয়া শপথ করিতে স্বীকার না করেন কি আইনের অনুসারে শপথের পরিবর্ত্তে সুকৃতি করিবার অনুমতি থাকিলে সুকৃতি করিতে কি তজবীজ হইতে স্বীকার না করেন তবে ঐ এক বা ততোধিক অডিটর ঐ ত্রুটি বা অস্বীকার লিখনের দ্বারা সুপ্রিম কোর্টে জানাইবেন এবং ঐ অস্বীকার বা ত্রুটির অবজ্ঞা সুপ্রিম কোর্টে হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ অস্বীকার বা ত্রুটিকারি প্রত্যেক ব্যক্তি দণ্ডনীয় হইবেন ইতি।

[তফসীল প্রস্তুত এবং প্রকাশ করিবার খরচ সরিফ দিবেন।]

১৪ ধারা। উক্ত তফসীল ও তাহার নকল প্রস্তুত ও প্রকাশ করণের খরচখরচা ঐ২ সরিফ সাহেব দিবেন ইতি।

[অডিটরেরা ঐ হিসাবে অসন্তুষ্ট হইলে গবর্ণমেণ্টে রিপোর্ট দিবেন এবং আপন২ আপত্তি জানাইবেন।]

১৫ ধারা। এক বা ততোধিক অডিটরের নিকটে সেইরূপ হিসাব অর্পণ হইলে এবং তাঁহারদের দ্বারা তজবীজ হইলে তাঁহারা যদি বোধ করেন যে ঐ তফসীলের মধ্যে যে২ বিষয় লেখা আছে ও যে২ বিষয় তাহাতে লিখিতে হয় সেই২ বিষয়ের ঐ তফসীলে সত্য ও যথার্থ হিসাব লিখিত নাই তবে ঐ এক বা ততোধিক অডিটর তাহার বিষয়ের এক রিপোর্ট শ্রীযুত গবরনর সাহেবকে অথবা শ্রীযুত গবরনর সাহেবকে হজুর কৌন্সেলে দিবেন এবং সেই আপত্তির মর্ম্ম ঐ রিপোর্টের মধ্যে লিখিবেন ইতি।

[ঐ সরিফ অথবা তাঁহার স্থলাভিষিক্তপ্রভৃতির বিরুদ্ধে আডবোকেট জেনরল সাহেব দরখাস্তক্রমে হিসাবের জন্যে নালিশ করিতে এবং সওয়াল দাখিল করিতে পারেন।]

১৬ ধারা। ঐ রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বা শ্রীযুত গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে পূর্ব্বোক্ত রিপোর্ট ঐ রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত কোম্পানি বাহাদুরের আডবোকেট জেনরল সাহেবের বিবেচনার জন্যে তাঁহার নিকটে অর্পণ করিবেন এবং তাহা হইলে যে সকল বা যে কোন টাকা তৎসময়ে বা পূর্ব্বকালে সরিফ সাহেবের দখলে বা জিম্মায় ছিল তাহার এক হিসাব পাইবার জন্যে দরখাস্তের দ্বারা সরাসরীমতে ঐ সরিফ সাহেবের বিরুদ্ধে অথবা পূর্ব্বকার যে সরিফ কর্ম্ম হইতে অবসর হন তাঁহার বিরুদ্ধে অথবা তাঁহার মৃত্যু হইলে তাঁহার স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তির বিরুদ্ধে ঐ আডবোকেট জেনরল সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন সেইমত নালিশ করিতে পারেন। এবং উক্ত সরিফ অথবা অন্য যে

and shall have power to exhibit interrogatories to the said Sheriff, or other person or persons defendants, who shall be bound to answer the same as fully as if the same had been contained in a Bill filed for the like purpose, and the Supreme Court shall have power, on any such petition filed, to examine orally the parties before it and all witnesses, or to refer the accounts to be taken in the ordinary way, and shall make such order, as to the costs of such reference and examination, as to the said Court shall seem just.

ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা আসামী হন তাঁহারদিগকে লিখিত জিজ্ঞাসা দিতে পারেন এবং ঐ জিজ্ঞাসা সেই অভিপ্রায়ে দাখিল হওয়া বিলফাইলের মধ্যে থাকিলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ সরিফের বা অন্য ব্যক্তির তাহার সম্পূর্ণ জওয়াব দিতেই হইবেক। এবং ঐ দরখাস্ত দাখিল হইলে ঐ সুপ্রিম কোর্ট আপনার সম্মুখে উপস্থিত ব্যক্তিরদের এবং সকল সাক্ষির মৌখিক জোবানবন্দী লইতে পারেন অথবা সামান্যরূপে হিসাব তজবীজ করিতে হুকুম দিতে পারেন এবং সেইরূপ অর্পণ ও তজবীজের খরচখরচার বিষয়ে ঐ আদালতের যেরূপ যথার্থ বোধ হয় সেইরূপে হুকুম করিতে পারেন ইতি।

Effect of orders on such petitions.

XVII. The said Courts shall have power on such petition to make such original and subsequent orders as upon a bill filed; and such orders shall have the same effect, and be executed in the same manner, as Decretal Orders.

[ঐ দরখাস্তক্রমে যে হুকুম দেওয়া যায় তাহার ফলের বিষয়।]

১৭ ধারা। উক্ত সুপ্রিম কোর্ট বিলফাইল হইলে যেরূপ করিতেন সেইরূপে ঐ দরখাস্তক্রমে আসল ও তৎপর পর হুকুম করিতে পারেন এবং ডিক্রীর যে ফল হয় ও যেরূপে তাহা জারী হয় ঐ হুকুমের সেইরূপ ফল ও তাহা সেইরূপে জারী হইবেক ইতি।

East India Company and Governments not to be liable for Sheriff, except only to the extent of moneys actually recovered by them under the bond of the Sheriff and his sureties.

XVIII. Nothing herein contained shall be construed so as to render the East India Company, or the Governor or Governor in Council of any Presidency or place, liable, or in any manner answerable or accountable, for any misconduct or breach of trust on the part of any such Sheriff, or for any moneys, securities, goods or effects which may have come to the hands of such Sheriff, or for the loss or misapplication thereof, or any part thereof, except only to the extent of any moneys which may be actually recovered by the said East India Company from any such Sheriff or his sureties, under any such security bonds as hereinbefore in Section III. mentioned.

[কোম্পানি বাহাদুর এবং গবর্ণমেণ্ট সরিফের অথবা তাঁহার জামিনের বণ্ডক্রমে যে টাকা নিতান্ত আদায় হয় তাহাছাড়া সরিফের বিষয়ে দায়ী হইবেন না।]

১৮ ধারা। ইহার মধ্যের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে কোম্পানি বাহাদুর অথবা কোন রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবর্নর সাহেব বা শ্রীযুত গবর্নর সাহেব হজুর কৌন্সেলে উক্ত কোন সরিফ সাহেবের দুষ্কর্ম্মের বা বিশ্বাসঘাতকতার জন্যে অথবা যে কোন টাকা বা টাকার নিদর্শন বা জিনিস কি সম্পত্তি ঐরূপ সরিফ সাহেবের হাতে আসিয়াছিল তজ্জন্যে অথবা তাহার বা তাহার কোন ভাগের ক্ষতি বা তসরুফের জন্যে কোন প্রকারে দায়ী বা উত্তর দেওন বা নিশা করণের যোগ্য আছেন। কেবল ইহার পূর্ব্বে ৩ ধারায় যে জামিনীনামা লেখা আছে সেই জামিনীনামাক্রমে ঐ সরিফ সাহেব ও তাঁহার জামিনের স্থানে উক্ত কোম্পানি বাহাদুর যে টাকা নিতান্ত আদায় করেন তাহার বিষয়ে দায়ী আছেন ইতি।

Liability of Sheriff.

XIX. If any person taken in execution on any process shall escape out of the legal custody of the Sheriff, the Sheriff shall not be liable to an action of debt for such escape, but shall be liable only to an action upon the case for damages in consequence of such escape sustained by the person or persons at whose suit the prisoner was taken.

[সরিফ সাহেব যেপর্য্যন্ত দায়ী হইবেন তাহার বিষয়।]

১৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন পরওয়ানা জারীক্রমে গ্রেক্তার হয় এবং সরিফ সাহেবের জিম্মায় আইনমতে থাকনসময়ে পলায়ন করে তবে সরিফ সাহেব ঐ পলায়নের জন্যে কর্জ্জের বাবৎ নালিশের যোগ্য হইবেন না। কিন্তু যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের নালিশক্রমে আসামী গ্রেক্তার হইয়াছিল সেই ব্যক্তির ঐ পলায়নের দ্বারা যে ক্ষতি হইয়াছিল কেবল সেই ক্ষতির জন্যে তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারে ইতি।

On the first vacancy in Office of Coroner, Sheriff to be appointed Coroner.

XX. On the occasion of the first vacancy in the Office of Coroner, in any of the said Towns, the Sheriff appointed under this Act for the said Town shall be appointed Coroner thereof, and shall exercise and perform all the powers and duties of the said Office, as well as the powers and duties of Sheriff, and the said Sheriff shall receive no salary for the performance of the duties of Coroner, but only such fees in respect of each inquest held by him as shall be in that behalf provided by the general rules and orders hereinafter mentioned.

[করণরের পদ প্রথমবার শূন্য হইলে করণরের পদে সরিফ নিযুক্ত হইবেন।]

২০ ধারা। উক্ত কোন শহরে করণরের পদ প্রথমবার শূন্য হইলে এই আইনানুসারে যিনি সেই শহরের জন্যে সরিফের কর্ম্মে নিযুক্ত হন তিনি তাঁহার করণরের পদে নিযুক্ত হইবেন এবং তিনি ঐ পদের সকল ক্ষমতা ও কার্য্য এবং সরিফী পদের যে সকল ক্ষমতা ও কার্য্য আছে তাহা ধারণ করিবেন ও নির্ব্বাহ করিবেন। এবং উক্ত সরিফ করণরের কার্য্য নির্ব্বাহ করণের জন্যে কোন মাহিয়ানা পাইবেন না কেবল যে প্রত্যেক সুরৎহাল করেন সেই সুরৎহালের বাবতে সাধারণ বিধিতে এবং পশ্চাৎ লিখিত হুকুমে যে রসুম নির্দ্দিষ্ট আছে সেই রসুম পাইবেন ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১ জুন।]

Provision in case Sheriff is a party or interested in any action.

XXI. If any Sheriff acting as Coroner under the provisions of this Act shall be a party to or interested in any action or suit in the Supreme Court of the Town of which he is Sheriff, all writs issued by the said Court in such action or suit shall be directed to some Officer of the said Court for execution, who shall execute the same for and instead of the said Sheriff.

[সরিফ সাহেব এক পক্ষ হইলে বা কোন মোকদ্দমায় লিপ্ত থাকিলে তাহার বিষয়ি বিধি।]

২১ ধারা। এই আইনের বিধির অনুসারে যে সরিফ সাহেব করণরস্বরূপ কার্য্য করেন তিনি যে শহরের সরিফ হন সেই শহরের সুপ্রিম কোর্টে যদি কোন নালিশ বা মোকদ্দমায় এক পক্ষ হন অথবা তাহাতে তাঁহার লাভ-নোকসান থাকে সেই নালিশ বা মোকদ্দমায় ঐ সুপ্রিম কোর্টের যে সকল রিট বাহির হয় তাহা জারী হইবার জন্যে ঐ আদালতের কোন কর্ম্মকারকের নামে দেওয়া যাইবেক এবং তিনি তাহা ঐ সরিফ সাহেবের এওজে বা পরিবর্ত্তে জারী করিবেন ইতি।

Power to Supreme Courts to make orders regulating Sheriff's fees; orders to be laid before the Governor General of India in Council.

XXII. It shall be lawful for the said Courts respectively from time to time to make, rescind, and alter general rules and orders regulating and specifying the exact amount of fees and allowances to be received by the said Sheriffs respectively, for and in respect of all or any of the processes or duties to be executed or done by them respectively under the provisions aforesaid, and all such general rules and orders shall be laid before the Governor General of India in Council within two months after the making and issuing the same, and every such rule or order shall, from and after the time in that behalf to be appointed by the said Courts respectively, and if no time shall be so appointed, then from and after the making thereof, be binding and obligatory on the said Courts respectively, and be of like force and effect as if the provisions therein contained had been expressly enacted by the Governor General of India in Council. Provided always, that every such rule or order which shall not be laid before the Governor General of India in Council within the time limited by this Act for that purpose, shall, from and after the expiration of such time, be absolutely void and of no effect; and provided also, that if the Governor General of India in Council shall by any resolution, passed at any time within six months after such rules and orders shall have been laid before him, resolve that the whole or any part of such rules or orders ought not to continue in force, in such case the whole or such part thereof as shall be so included in such resolution shall, from and after such resolution, cease to be binding and obligatory on the said Courts.

[সরিফের রসুমের নিয়মের বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের হুকুম দিবার শক্তি থাকিবেক। ঐ হুকুম হজুর কৌন্সেলে দরপেশ হইবেক।

২২ ধারা। উক্ত বিধির অনুসারে সরিফের যে সকল বা যে কোন হুকুম জারী করিতে হয় অথবা যে সকল কার্য্য করিতে হয় তন্নিমিত্তে ও তাহার বাবতে তাঁহারা একে২ যে রসুম ও বেতন পাইবেন তাহার যথার্থ সংখ্যা নিরূপণ ও নির্দ্দিষ্ট করণের সাধারণ বিধি ও হুকুম উক্ত সুপ্রিম কোর্ট সময়ক্রমে করিতে পারেন এবং তাহা রদ করিতে পারেন ও মতান্তর করিতে পারেন। এবং ঐ সকল সাধারণ বিধি ও হুকুম করণের ও বাহির হওনের পর দুই মাসের মধ্যে তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দরপেশ করিতে হইবেক। এবং ঐরূপ প্রত্যেক বিধি অথবা হুকুম ঐ সুপ্রিম কোর্ট তন্নিমিত্তে যে সময় নিরূপণ করেন সেই সময়অবধি ও তাহার পর এবং যদি কোন সময় নিরূপণ না হয় তবে ঐ বিধি ও হুকুম করণঅবধি ও তাহার পর ঐ আদালতের তাহা প্রতিপালন না করিলে নয় এবং তাহার মধ্যের লিখিত হুকুম ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের দ্বারা বিশেষরূপে নিরূপণ হইলে যেরূপ বলবৎ ও প্রবল হইত সেইরূপে বলবৎ ও প্রবল হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐরূপ যে প্রত্যেক বিধি অথবা হুকুম তন্নিমিত্তে এই আইনে যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মিয়াদের মধ্যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দরপেশ না হয় সেই বিধি অথবা হুকুম সেই মিয়াদ অতীত হওনের পর ও তদবধি সম্পূর্ণরূপে বাতিল ও বিফল হইবেক। এবং আরো জানা কর্ত্তব্য যে ঐরূপ বিধি এবং হুকুম ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দরপেশ হওনের পর যদি ঐ শ্রীযুত ছয় মাসের মধ্যে কোন নির্দ্ধারণের দ্বারা এই মত স্থির করেন যে ঐ বিধি অথবা হুকুমের সমুদয় বা কতক অংশ প্রবল থাকা উচিত নহে তবে সেই বিধি বা হুকুমের সমুদয় অথবা তাহার যে ভাগ ঐ নির্দ্ধারণের মধ্যে লেখা আছে তাহা ঐ নির্দ্ধারণঅবধি ও তাহার পর ঐ আদালতের মধ্যে আর প্রবল ও মান্য হইবেক না ইতি।

Sheriffs to superintend Jails and Houses of Correction, subject to orders of Government; power to Justices to visit and report thereon.

XXIII. It shall be lawful for the said Sheriffs respectively, subject to such orders as they may from time to time receive from the Governor or Governor in Council, to superintend, order, and control the Jails and Houses of Correction in the said Towns respectively, and the Keepers and Governors thereof, and the discipline and arrangement to be observed therein, and generally

[গবর্ণমেণ্টের হুকুমের তাবে সরিফ জেলখানা ও হরিণবাটীর কর্ত্তৃত্ব করিবেন এবং জুষ্টিস অফ দি পীস জেলখানা ও হরিণবাটীর তদারক করিতে ও তাহার বিষয়ের রিপোর্ট করিতে পারিবেন।

২৩ ধারা। উক্ত সরিফ সাহেবেরা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের অথবা শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হজুর কৌন্সেল-হইতে সময়ক্রমে যে সকল হুকুম পান্ সেই হুকুমের অধীনে উক্ত শহরের মধ্যে জেলখানা ও হরিণবাটীর তদারক করিতে পারেন এবং তাহার রক্ষক ও অধ্যক্ষকে হুকুম দিতে পারেন এবং তাহার শাসন ও নিয়মের উপর কর্ত্তৃত্ব করিতে পারেন এবং সামান্যতঃ জেলখানা ও হরিণ-বাটীর বিষয়ে ও তাহার রক্ষণাবেক্ষণের বিষয়ে গবর্ণ-

to carry out the orders of Government with respect to the said Jails and Houses of Correction, and the management thereof, and the said Sheriffs respectively, some time in the month of January in every year, shall present a report to the Governor or Governor in Council of the Presidency or place in which they are respectively resident, setting forth full particulars as to the number, accommodation, health, diet and discipline of the prisoners confined in the said Jails and Houses of Correction during the previous year, and of the expenses and receipts incurred or received in the said Jails and Houses of Correction, and of the rules, orders and arrangements from time to time issued or made by them, or by the Keepers or Governors under them, with respect to the matters aforesaid, or any of them. Provided always, that it shall be lawful for any Secretary to the Government of the Presidency or place, and for any Justice of the Peace acting within and for any of the said Towns, to visit and inspect at all times the Jails and Houses of Correction therein, and to report on the state and management thereof to the Governor or Governor in Council of the Presidency or place in which such Jail or House of Correction is situated.

Supreme Courts to issue process to certain persons, and direct execution thereof.

XXIV. It shall be lawful for the said Supreme Courts respectively, when any process of the said Courts is to be executed against any person subject to the jurisdiction thereof, and not resident within the local limits thereof, or against any property without such limits, to issue any process which the said Courts are or may be empowered to issue, and to address the same to such Court, Judge, Magistrate or Justice of the Peace as the said Supreme Courts shall think fit, and to direct the execution thereof in the manner hereinafter provided, and the same shall be executed accordingly, and upon the same being executed and returned in the manner provided for by this Act, it shall be lawful for the said Courts respectively to proceed thereupon in like manner as if the same had been executed according to the practice of the Courts before the passing of this Act.

Supreme Courts to address letters of request to Mofussil authorities, with duplicates of the process.

XXV. It shall be lawful for any of the said Supreme Courts, or for any Judge thereof, by a letter of request addressed to any Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace without the local limits of the said Supreme Courts, enclosing or accompanied by two duplicate originals of any such process as aforesaid, to request that such process may be executed within the limits of the jurisdiction of such Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace pursuant to the directions therein contained, and such letter and each of such duplicates shall be signed by one of the Judges

মেণ্ট যেং হুকুম দেন তদনুসারে কার্য্য করাইবেন এবং উক্ত সরিফ সাহেব প্রতিবৎসরে জানুআরি মাসের কোন সময়ে যে রাজধানী অথবা স্থানে তাঁহারা বাস করেন সেই রাজধানীর অথবা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের নিকটে কি শ্রীযুত গবরনর সাহেব হুজুর কৌন্সেলে এক রিপোর্ট করিবেন এবং পূর্ব্ব বৎসর ব্যাপিয়া উক্ত জেলখানা ও হরিণবাটীতে কয়েদ থাকা আসামীরদের সংখ্যা ও থাকিবার স্থান ও স্বাস্থ্যতা ও আহার ও শাসনের এবং উক্ত জেলখানা ও হরিণবাটীতে যে সকল খরচ লাগিয়াছে ও যে সকল টাকা পাওয়া গিয়াছে তাহার এবং তাঁহারা নিজে সময়ক্রমে অথবা তাঁহারদের অধীনে জেলখানা ও হরিণবাটীর অধ্যক্ষ যে সকল বিধি ও হুকুম দিয়াছেন ও যে সকল নিয়ম পূর্ব্বোক্ত বিষয়ে ও তাহার সম্পর্কে করিয়াছেন তাহার সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত ঐ রিপোর্টের মধ্যে থাকিবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের কোন সেক্রেটারী এবং উক্ত শহরের মধ্যে ও তাহার নিমিত্তে যে কোন জুষ্টিস অফ দি পীস কর্ম্ম করেন তিনি ঐ শহরের মধ্যের জেলখানা ও হরিণবাটী সকল সময়ে দেখিতে ও তদারক করিতে এবং তাহার অবস্থা ও রক্ষণাবেক্ষণের বিষয়ে যে রাজধানী বা স্থানে ঐ জেলখানা অথবা হরিণবাটী থাকে সেই রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেবের নিকটে কি শ্রীযুত গবরনর সাহেবের হুজুর কৌন্সেলে রিপোর্ট করিতে পারেন ইতি।

[কোনং ব্যক্তির প্রতি সুপ্রিম কোর্টের হুকুমনামা দিবার ও তাহা জারী করিবার হুকুম করিবার বিষয়।]

২৪ ধারা। উক্ত সুপ্রিম কোর্টেরদের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে ঐ কোর্টের কোন হুকুম যখন তাহার এলাকার অধীন কোন ব্যক্তির প্রতিকূলে জারী করিতে হয় এবং সেই ব্যক্তি তাহার বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে বাস করে না অথবা ঐ সীমাসরহদ্দের বাহিরে থাকা সম্পত্তির প্রতি জারী করিতে হয় তখন যে কোন হুকুম বাহির করিতে ঐ কোর্টের ক্ষমতা আছে বা হয় সেই হুকুম বাহির করিতে পারেন এবং যে আদালত অথবা জজ কি মাজিস্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবকে সুপ্রিম কোর্ট উচিত বোধ করেন সেই আদালতপ্রভৃতির নামে তাহা দিতে পারেন এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহা জারী করণের হুকুম দিতে পারেন এবং ঐ হুকুম তদনুসারে জারী হইবেক এবং এই আইনানুসারে ঐ হুকুম জারী হইলে ও ফিরিয়া পাঠান গেলে তাহা এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে ঐ কোর্টের ব্যবহারানুসারে জারী হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ আদালত তাহার বিষয়ে কার্য্য করিতে পারেন ইতি।

[মফঃসলের কর্ম্মকারকদিগের প্রতি সুপ্রিম কোর্টের আদেশপত্র ও দুই হুকুমনামার নকল পাঠাইবার বিষয়।]

২৫ ধারা। উক্ত কোন সুপ্রিম কোর্ট অথবা তাহার এক জন জজ সাহেব ঐ সুপ্রিম কোর্টের বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে কোন আদালত অথবা জজ কি মাজিস্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের প্রতি আদেশপত্র পাঠাইতে পারেন এবং পূর্ব্বোক্ত হুকুমনামার দুই নকল তাহার মধ্যে অথবা তাহার সঙ্গে দিবেন এবং ঐ হুকুমেতে যে নিয়ম নির্দ্দিষ্ট আছে তদনুসারে ঐ আদালত কি জজ বা মাজিস্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের এলাকার সীমার মধ্যে তাহা জারী করিতে হুকুম দিতে পারেন এবং ঐ পত্র ও উভয় নকলের প্রত্যেকে ঐ আদালতের এক জন জজের দস্তখৎ থাকিবেক ও তাহাতে ঐ আদালতের মোহর থাকিবেক এবং যে হুকুমে এইরূপ পূর্ব্বোক্তমতে দস্তখৎ ও মোহর হইয়াছে কথিত হ

of the said Supreme Courts, and sealed with the seal of the said Courts, and the production thereof purporting to be signed and sealed as aforesaid shall be sufficient evidence of the issuing of such process, and that the requisition thereof shall and may be performed by any person for the time being constituting such Court, or discharging the duties of such Judge, Magistrate, or Justice of the Peace.

Mofussil authorities to endorse one duplicate and deliver the other to some person for execution.

XXVI. Upon the production of such letter of request, together with such duplicates as aforesaid, such Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace shall by endorsement upon one of such duplicates respectively under his hand, direct the said process to be executed pursuant to such directions as aforesaid by such person as such Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace shall appoint to execute the same, and shall deliver one of such duplicates to such person so appointed to execute the same, and the same shall be executed accordingly, and if the same shall require to be executed beyond the limits of the jurisdiction of the Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace to which or to whom such letter of request may be addressed, then such duplicate may be executed by any other Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace having jurisdiction over the subject-matter of such process in like manner as the Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace to which or to whom such letter of request may be addressed. Provided always that when such process shall be executed by any Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace to which or to whom the letter of request aforesaid was not addressed, a Judge of such Court or such Judge, Magistrate, or Justice of the Peace so executing the same shall certify in writing under his hand the execution of such process, and shall forward such Certificate to the said Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace to which or to whom such letter of request was addressed, of which said certificate, purporting to be issued as aforesaid, the production alone shall be sufficient evidence.

Mofussil authorities to certify execution upon one of the duplicates, and deliver the same to the party.

XXVII. When such process shall have been executed in manner aforesaid, any Judge of such Court, or such Judge, Magistrate, or Justice of the Peace as aforesaid to which or to whom such letter of request as aforesaid was addressed, shall, by endorsement upon the other of such duplicates under his hand, certify the execution thereof, and shall deliver such duplicate so endorsed to the party or parties by whom the same was originally produced, or his or their agents, and the production of such duplicate so endorsed, and appearing to be so signed as aforesaid, shall be sufficient evidence of the execution of such process.

তাহা দেখান গেলে তাহা ঐ হুকুম বাহির হওনের প্রচুর প্রমাণ হইবেক এবং যে কোন ব্যক্তি তৎসময়ে ঐ আদালতের ক্ষমতাবিশিষ্ট হন অথবা ঐ জজ কি মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের কার্য্য করেন তাঁহার ঐ হুকুমের মতাচরণ করণের ক্ষমতা হইবেক ইতি।

[মফঃসলের কর্ম্মকারকেরা ঐ দুই নকলের এক নকলের পৃষ্ঠে দস্তখৎ করিবেন এবং অন্য নকল কোন ব্যক্তিকে জারী হওনের নিমিত্তে দিবেন।]

২৬ ধারা। ঐ আদেশপত্র এবং পূর্ব্বোক্ত দুই নকল দাখিল হইলে ঐ আদালত অথবা জজ কি মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব ঐ দুই নকলের এক নকলের পৃষ্ঠে দস্তখৎ করিয়া যে ব্যক্তিকে ঐ আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব জারী করণার্থে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে ঐ হুকুমের নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তাহা জারী করিবার হুকুম দিবেন এবং যে ব্যক্তি তাহা জারী করণার্থে নিযুক্ত হন তাঁহাকে ঐ দুই নকলের এক নকল দিবেন এবং তাহা তদনুসারে জারী হইবেক। এবং যে আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের প্রতি ঐ আদেশপত্র দেওয়া গিয়াছে সেই আদালতপ্রভৃতির এলাকার সীমাবদ্ধের বাহিরে যদি তাহা জারী করিতে হয় তবে যে আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের প্রতি ঐ আদেশপত্র দেওয়া গিয়াছে সেই আদালতপ্রভৃতি তাহা যেরূপে জারী করিতে পারেন সেইরূপে অন্য যে কোন আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের ঐ হুকুমের বিষয়ে এলাকা থাকে সেই অন্য আদালতপ্রভৃতি ঐ হুকুম জারী করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের প্রতি পূর্ব্বোক্ত আদেশপত্র লেখা যায় নাই এমত আদালতপ্রভৃতির দ্বারা যখন ঐ হুকুম জারী হয় তখন যে আদালতের জজ অথবা সেইপ্রকার জজ কি মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব তাহা জারী করেন সেই আদালতের জজপ্রভৃতি ঐ হুকুম জারী হওনের বিষয়ে লিখনের দ্বারা আপন দস্তখৎক্রমে জানাইবেন এবং যে আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের প্রতি ঐ আদেশপত্র পাঠান গিয়াছিল তাঁহার নিকটে ঐ সর্টিফিকট পাঠাইবেন এবং যে সর্টিফিকট পূর্ব্বোক্তমতে বাহির হইয়াছে কথিত হয় তাহা দাখিল হইলে তাহাই তাহার প্রচুর প্রমাণ হইবেক ইতি।

[দুই নকলের এক নকলের উপর মফঃসলের কর্ম্মকারকেরা জারী হইয়াছে ইহা লিখিবেন এবং যে ব্যক্তি তাহা দাখিল করিল তাহাকে দিবেন।]

২৭ ধারা। যখন ঐ হুকুম পূর্ব্বোক্তমতে জারী হইয়াছে তখন যে আদালতের জজ সাহেব অথবা সেইরূপ জজ সাহেব অথবা মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের প্রতি পূর্ব্বোক্তমতে আদেশপত্র পাঠান গিয়াছিল সেই আদালতের জজ সাহেবপ্রভৃতি ঐ দুই নকলের অন্য এক নকলের পৃষ্ঠে আপন হাতের লিখনের দ্বারা ইহা জ্ঞাত করিবেন যে তাহা জারী হইয়াছে এবং সেইরূপ পৃষ্ঠে দস্তখৎহওয়া নকল যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা আদৌ তাহা আনিয়াছিল তাহাকে বা তাহার বা তাহারদের মোক্তারকে তাহা দিবেন এবং সেইরূপে পৃষ্ঠে দস্তখৎহওয়া নকল দাখিল হইলে এবং পূর্ব্বোক্তমতে তাহাতে দস্তখৎ হইয়াছে দৃষ্ট হইলে তাহা ঐ হুকুম জারীর প্রচুর প্রমাণ হইবেক ইতি।

XXVIII. Upon the delivery of such duplicates of any Civil process as aforesaid to such Court, Judge, or Magistrate as aforesaid, the said Court, Judge, or Magistrate shall cause the date of such delivery to be endorsed on such duplicates, and shall cause the said process to be executed in like manner or as near thereto as if the same had been issued from or by such Court, Judge, or Magistrate or Justice of the Peace at the time of the said delivery; and no distinction shall be made as to priority or otherwise between the execution of such process as aforesaid or any other process of or by the said Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace; but every process, whether original or otherwise, shall, as between each other, be subject to the same rules touching the mode and order of execution as are now or may be from time to time established in respect of process originally issued by such Court, Judge, Magistrate, or Justice.

Date of delivery of process to be endorsed and process to be executed in like manner as if issued by the Mofussil authority.

[হুকুম জারী হওনের তারিখ তাহার পৃষ্ঠে লিখিবেন এবং হুকুম মফঃসলের কর্ম্মকারকের দ্বারা বাহির হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে তাহা জারী হইবেক।]

২৮ ধারা। সেইরূপ কোন দেওয়ানী হুকুমের দুই নকল পূর্ব্বোক্তমতে কোন আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে দাখিল হইলে ঐ আদালত কি জজ অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ দুই নকলের পৃষ্ঠে তাহা দাখিল হওনের তারিখ লিখিতে হুকুম দিবেন এবং ঐ হুকুম দাখিল হওনের সময়ে ঐ আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা তাহা বাহির হইলে যেরূপে জারী হইত সেইরূপে অথবা তাহার যত সদৃশ হইতে পারে তাহা জারী করাইবেন এবং ঐ পূর্ব্বোক্ত হুকুম এবং ঐ আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের অন্য কোন হুকুম জারী করণেতে সময়ের বিষয়ে বা অন্য কোন বিষয়েতে কিছু ইতরবিশেষ হইবেক না। কিন্তু ঐ আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা বাহিরহওয়া হুকুম যে নিয়ম ও যে ক্রমে জারী হইবেক তাহার বিষয়ে যেং বিধি এক্ষণে নির্দ্দিষ্ট আছে বা উত্তর কালে সময়ক্রমে নির্দ্দিষ্ট হয় সেইং বিধিক্রমে প্রত্যেক হুকুম আসল হুকুম হউক কি অন্য প্রকার হুকুম হউক তাহা পরস্পর জারী হইবেক ইতি।

XXIX. Where any process of the said Supreme Courts against any lands out of such local limits shall be issued for the purpose of being enforced or executed by any other Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace under the provisions of this Act, a copy of the judgment, decree, or order of the Supreme Court, by virtue of which such process issued, shall, if the said Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace, shall so require, be recorded in the Court to which such process is forwarded to be executed, and a copy of such judgment, order or decree shall be forwarded, sealed with the seal of the said Supreme Court, for the purpose of such record. Provided always that such copy shall be signed by one of the Judges, and shall be under the seal of the said Supreme Court.

Order by virtue of which process issued may be registered in the Court, to which the process is forwarded.

[যে হুকুমক্রমে আদালতের হুকুম বাহির হয় তাহা যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালতে রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

২৯ ধারা। যখন উক্ত বিশেষ সীমাসরহদ্দের বাহিরে থাকা ভূমির প্রতিকূলে উক্ত সুপ্রিম কোর্টের কোন হুকুম এই আইনের বিধির অনুসারে কোন আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা জারী বা প্রবল হওনার্থে বাহির হয় তখন সুপ্রিম কোর্টের যে ফয়সলা কি ডিক্রী বা হুকুমক্রমে ঐ হুকুম বাহির হইয়াছিল তাহার এক নকল ঐ আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট অথবা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব চাহিলে যে আদালতে ঐ হুকুম জারী হওনার্থে পাঠান গিয়াছিল তাহার রোয়দাদের মধ্যে দাখিল করা যাইবেক এবং ঐ ফয়সলা বা হুকুম কি ডিক্রীর এক নকল উক্ত সুপ্রিম কোর্টের মোহরে মোহরযুক্ত হইয়া ঐ রোয়দাদের মধ্যে দাখিল হইবার জন্যে পাঠান যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ নকল এক জন জজ সাহেবের দ্বারা দস্তখৎ হইবেক ও তাহাতে ঐ সুপ্রিম কোর্টের মোহর থাকিবেক ইতি।

XXX. Persons wilfully neglecting to execute such process, or obstructing the execution thereof, shall be liable to be punished in like manner and by the like Courts, Judges, Magistrates, or Justices of the Peace, as if such process had been issued originally by such Courts, Judges, Magistrates, or Justices of the Peace. Provided that nothing herein contained shall deprive the said Supreme Courts respectively of their power to punish such persons for a contempt in case they shall not be otherwise punished.

Persons wilfully neglecting to execute process, or obstructing the execution thereof, punishable.

[যাহারা জানিয়া শুনিয়া ঐ হুকুম জারী করিতে ত্রুটি করে অথবা তাহার ব্যাঘাত করে তাহারা দণ্ডনীয় হইবেক।]

৩০ ধারা। যাহারা জানিয়া শুনিয়া ঐ হুকুম জারী করিতে ত্রুটি করে অথবা তাহা জারী করণের ব্যাঘাত করে তাহারা সেই হুকুম ঐ আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা আদৌ বাহির হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐং ব্যক্তি অন্য প্রকারে দণ্ড না পাইলে তাহারদিগের অবজ্ঞার জন্যে দণ্ড করিতে সুপ্রিম কোর্টের যে শক্তি আছে তাহার ব্যাঘাত এই আইনের মধ্যের লিখিত কোন কথার দ্বারা হইবেক না ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৩২। ১ জুন।]

XXXI. All persons and property seized or detained under any process executed by virtue of this Act shall be dealt with in like manner as if such persons or property had been seized or detained under the like process issued by any such Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace as aforesaid; and all moneys levied by virtue of any such process (after deducting therefrom all such fees, charges and expenses for executing the same, as shall be from time to time appointed in that behalf by the Sudder Dewanny Adawlut, and sanctioned by the Governor or Governor in Council of the Presidency or place), shall be paid or caused to be paid by such Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace to the Sheriff of the Court from which such process shall have issued.

Persons and property seized to be dealt with as if seized by the Mofussil authorities, and all moneys levied after deducting expenses to be forwarded to the Sheriff.

XXXII. In the case of persons seized or detained by virtue of any process executed under authority of this Act, it shall be lawful for the said Courts, Judges, Magistrates, or Justices of the Peace to cause such persons to be imprisoned in the nearest convenient Jail, and there detained until, by order of the Supreme Court or any Judge thereof, such Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace shall be required to release the party from custody, or to deliver him to a Bailiff of the Sheriff for removal in custody to Her Majesty's Jail of the Court from which such process shall have issued.

Parties arrested in the Mofussil may be imprisoned there.

XXXIII. No action or other proceeding shall be had or maintained against any person or persons constituting such Court, or any such Judge, Magistrate, or Justice of the Peace, or any person or persons acting under his or their orders, for or in respect of any act, matter, or thing done or omitted to be done in the execution or service of any such process, and it shall be lawful for the said Supreme Courts respectively, upon application thereto, to stay any such action or proceeding commenced in the said Courts, and to order the party commencing or prosecuting the same to pay the costs thereof, as between solicitor and client. Provided always that nothing herein contained shall be construed to protect any person who shall wilfully act in excess of the authority reposed in him.

Indemnity to the Mofussil authorities executing process.

XXXIV. Any copy of any judgment, decree or order of the said Supreme Courts respectively, which is by this Act required to be recorded, and any process of the said Courts to be execut-

Processes to be forwarded by dawk or private hand.

[ব্যক্তি গ্রেপ্তার হইলে ও সম্পত্তি ক্রোক হইলে তাহা মফঃসলের কর্ম্মকারকের দ্বারা গ্রেপ্তার ও ক্রোক হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে তাহার বিষয়ে ব্যবহার হইবেক এবং যত টাকা আদায় হয় তাহা খরচা বাদে সরিফের নিকটে পাঠাইতে হইবেক।]

৩১ ধারা। ঐ আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের বাহিরহওয়া হুকুমের দ্বারা ব্যক্তি গ্রেপ্তার হইলে বা সম্পত্তি ক্রোক ও আটক হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে এই আইনক্রমে জারীহওয়া কোন হুকুমানুসারে যে সকল ব্যক্তি গ্রেপ্তার অথবা যে সকল সম্পত্তি ক্রোক বা আটক হয় সেই সকল ব্যক্তি ও সম্পত্তি লইয়া ব্যবহার হইবেক। এবং ঐরূপ হুকুমের দ্বারা যে কোন টাকা আদায় হয় তাহাহইতে তাহা জারী করণার্থে যে রসুম ও খরচখরচা তন্নিমিত্তে সময়ক্রমে সদর দেওয়ানী আদালত নির্দ্দিষ্ট করেন এবং ঐ রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বা শ্রীযুত গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে মঞ্জুর করেন সেই রসুমপ্রভৃতি বাদ দিয়া অন্য সকল টাকা ঐ আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে আদালতহইতে ঐ হুকুম বাহির হইয়াছিল সেই আদালতের সরিফ সাহেবকে দিবেন বা দেওয়াইবেন ইতি।

[মফঃসলে গ্রেপ্তারহওয়া ব্যক্তিরা সেখানে কয়েদ হইবেক।]

৩২ ধারা। এই আইনের ক্ষমতাক্রমে জারীহওয়া কোন হুকুমানুসারে কোন ব্যক্তি গ্রেপ্তার হইলে বা আটক হইলে ঐ আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব অতি নিকটে যে জেলখানা সুগম হয় সেইখানে তাহারদিগকে কয়েদ করাইবেন এবং যাবৎ সুপ্রিম কোর্ট বা তাহার কোন এক জন জজ সাহেব ঐ আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবকে কয়েদহওয়া ব্যক্তিকে খালাস করিতে অথবা যে কোর্টহইতে সেই হুকুম বাহির হইয়াছিল সেই কোর্টের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জেলখানায় কয়েদ করিতে লইয়া যাইবার জন্যে সরিফ সাহেবের কোন বেইলিফের হাতে অর্পণ করিতে হুকুম না দেন তাবৎ সেই ব্যক্তি সেইখানে আটক থাকিবেক ইতি।

[মফঃসলের কর্ম্মকারকেরা হুকুম জারী করণে নিরাপদ থাকিবেন।]

৩৩ ধারা। যে ব্যক্তি বা ব্যক্তিরা ঐ আদালত হন অথবা সেইরূপ কোন জজ বা মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টি অফ দি পীস বা তাঁহার কি তাঁহারদের হুকুমানুসারে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি বা ব্যক্তিরদের বিরুদ্ধে ঐ হুকুম জারী বা প্রবল করণেতে যে কোন কর্ম্ম বা কার্য্য অথবা বিষয় করেন বা করিতে ত্রুটি করেন তাহার বাবৎ কোন নালিশ কি অন্য কোন কার্য্য হইতে পারে না। এবং যদি ঐরূপ কোন নালিশ বা কর্ম্ম কোন আদালতে আরম্ভ হয় তবে ঐ সুপ্রিম কোর্টের নিকটে তদ্বিষয়ের দরখাস্ত হইলে ঐ সুপ্রিম কোর্ট ঐ নালিশপ্রভৃতি স্থগিত করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তি তাহা আরম্ভ করিল বা চালাইল তাহাকে উকীল ও মওক্কেলের মধ্যে যেরূপ হইত সেইরূপে নালিশের সকল খরচা দিতে হুকুম করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এই আইনের মধ্যের লিখিত কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে তদ্দ্বারা যে কোন ব্যক্তি আপনার প্রতি অর্পিত ক্ষমতার অতিরিক্ত কোন কার্য্য জানিয়া শুনিয়া করেন সেই ব্যক্তি রক্ষা পাইবেন ইতি।

[হুকুম ডাকের দ্বারা বা কোন সাধারণ ব্যক্তির দ্বারা পাঠান যাইবেক।]

৩৪ ধারা। উক্ত সুপ্রিম কোর্টের যে কোন ফয়সলা বা ডিক্রী কি হুকুম এই আইনের দ্বারা রোয়দাদে লিখিতে হয় তাহার কোন নকল এবং উক্ত কোর্টের যে কোন হুকুম

ed by any other Court, or by any Judge, Magistrate, or Justice of the Peace under the provisions of this Act, and any proceeding by any such Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace thereupon may be transmitted by such Supreme Courts to such other Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace, or by such other Court, Judge, Magistrate, or Justice of the Peace to the said Supreme Courts, by dawk or by any private hand.

XXXV. The said Supreme Courts respectively shall from time to time frame such forms of letters of request, and of any process of the said Courts, which is to be addressed and executed under the provisions of this Act, as may be necessary to give full effect to the provisions hereinbefore contained.

Supreme Courts to frame forms of letters of request and process.

XXXVI. The word "process" in this Act shall extend to and include all Criminal and Civil process of the said Supreme Courts, which require to be executed without the local limits of the jurisdiction of the said Courts, and any notice of any proceedings instituted or to be instituted in the said Courts, or of any step to be taken or application made in or in respect of such proceedings; and the word "lands" shall extend to and include any immoveable property; and any word denoting the singular number or masculine gender shall extend to and include more persons, matters, or things than one, and females as well as males.

Interpretation Clause.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 27th day of June next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

এই আইনের বিধির অনুসারে অন্য কোন আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের জারী করিতে হয় তাহা এবং তৎক্রমে ঐ অন্য আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট কি জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব যে কোন রুবকারী লেখেন তাহা ঐ সুপ্রিম কোর্ট ঐ অন্য আদালত বা জজ কি মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেবের নিকটে অথবা ঐ অন্য আদালত কি জজ বা মাজিষ্ট্রেট বা জুষ্টিস অফ দি পীস সাহেব ঐ সুপ্রিম কোর্টে ডাক যোগে অথবা কোন সাধারণ ব্যক্তির দ্বারা পাঠাইবেন ইতি।

[আদেশপত্র ও হুকুমের পাঠ সুপ্রিম কোর্ট প্রস্তুত করিতে পারেন।]

৩৫ ধারা। উক্ত সুপ্রিম কোর্ট সময়ক্রমে যে আদেশপত্র ও ঐ কোর্টের যে কোন হুকুম এই আইনের বিধির অনুসারে পাঠাইতে হয় ও জারী করিতে হয় তাহার যে পাঠ পূর্ব্বোক্ত বিধি সম্পূর্ণরূপে সফল করণার্থে আবশ্যক হয় তাহা প্রস্তুত করিবেন ইতি।

[অর্থের প্রকরণের বিষয়।]

৩৬ ধারা। এই আইনের মধ্যে "প্রোসেস" অর্থাৎ হুকুম এই কথা উক্ত সুপ্রিম কোর্টের যে সকল ফৌজদারী ও দেওয়ানী হুকুম ঐ আদালতের এলাকার বিশেষ সীমা-সরহদ্দের বাহিরে জারী করিতে হয় তাহা এবং ঐ আদালতে যে সকল কার্য্য আরম্ভ হইয়াছে বা আরম্ভ করিতে হয় তাহার এত্তেলা অথবা ঐ কার্য্য সম্পর্কে যে সকল উদ্যোগ করিতে হয় বা যে সকল দরখাস্ত করিতে হয় তাহার এত্তেলা বুঝাইবেক এবং "ভূমি" এই কথা সকল স্থাবর সম্পত্তি বুঝাইবেক এবং যে কোন কথা এক বচনে আছে অথবা পুংলিঙ্গে আছে তাহা একের অধিক ব্যক্তি বা বস্তু বা বিষয় বুঝাইবেক এবং যেমন পুংলিঙ্গ তেমনি স্ত্রীকে বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৭ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 25th May, 1852.

Baboo Tarneechurn Mookerjee, (who has obtained a Diploma) to be Acting Moonsiff of Jehanabad, Zillah Hooghly, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 25th May, 1852.

Sheikh Gholam Fureed, 1st Grade Moonsiff of Hureerparah, Moorshedabad, for one month in extension of the leave granted on the 16th ultimo.

The 26th May, 1852.

Moulvee Gholam Rutool Tamkin, Moonsiff of Amr Zillah Beerbhoom, for the 24th instant.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৫ মে।

জিলা হুগলীর জাহানাবাদের মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ মুখুয্যা ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৫ মে।

মুরশিদাবাদে হরিরপাড়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত সেখ গোলাম ফরীদ গত মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ মে।

জিলা বীরভূমের আমদহরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রাছুল তামকিন বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখের ছুটী পান।

The unexpired portion, viz., six days of the leave of absence for one month granted on the 30th ultimo, to Mun Mohun Baboo, Moonsiff of Khund Ghose, Zillah East Burdwan, has been cancelled at his own request.

B. J. COLVIN, *Register.*

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের খণ্ড ঘোষের মুনসেফ শ্রীযুত মনমোহন বাবু গত মাসের ৩০ তারিখে যে এক মাসের ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট ছয় দিন তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১০৭৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২১ মে।

শ্রীযুত এফ এ লশিংটন সাহেব (Mr. F. A. Lushington,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখঅবধি ষ্টাম্পের ও কাগজ কলমাদির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন এবং স্বীয় পদোপলক্ষে বোর্ড রেবিনিউর ডেপুটী সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত আর এচ স্নেল সাহেব (Mr. R. H. Snell,) ঐ তারিখঅবধি হাসিলের কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৩ মে।

বাঢ় এলাকাখণ্ডের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ বিনসেণ্ট সাহেব (Mr. F. A. Vincent,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে পি কেলি সাহেব (Mr. J. P. Kelly,) গত আপ্রিল মাসের ৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নওয়াদহ এলাকাখণ্ডের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ জি উইলসন সাহেব (Mr. A. G. Wilson,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ মে।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৮ মে।

শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব বহরমপুরের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে গাওয়েন সাহেবকে (Reverend J. Gawen,) ছুটীবিষয়ক স্বধরা বিধির ২৫ ধারানুসারে যে এক মাসের ছুটী দেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ১৯ মে।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ আর কাক্রেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell,) ছুটীবিষয়ক স্বধরা বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ বি লাফর্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford,) উক্ত ধারাক্রমে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

২ অর্থাৎ দক্ষিণ অংশের জরীপী কর্ম্মে নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ ঘোষ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২১ মে।

শ্রীযুত জে আর মসপ্রাট সাহেব (Mr. J. R. Muspratt,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে চাটিগাঁর মাজিষ্ট্রেটীর ভার শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেবের (Mr. F. B. Simson,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell,) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে জিলা যশোহরে মাগুরা এলাকাখণ্ডের ভার গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এম এস গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে কটকের সিবিল ও সেশন জজী কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু তারাকান্ত বিদ্যাসাগরের প্রতি অর্পণ করেন।

ফরীদপুরের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু কালাচাঁদ দে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে ঐ স্থানের চিকিৎসকতা কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত অনরবিল ই ড্রমণ্ড সাহেব (Hon'ble E. Drummond,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের ও নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেবের (Mr. H. L. Dampier,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১১৫৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ মে।

কটকে নিমকের এজেণ্ট সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকেঞ্জি সাহেব (Mr. C. W. Mackenzie,) কটক জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনঅনুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও হইবেন এবং ১৭৯৭ সালের ১১ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনেতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্টের যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তদনুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৫ মে।

শ্রীযুত সি বি চালমর্স সাহেব (Mr. C. B. Chalmers,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বালেশ্বরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক এবং ঐ জিলার নিমকের এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২০ মে।

বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট এইক্ষণে ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett.) গত জানুআরি মাসের ৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৬ মে।

শ্রীলশ্রীযুক্ত অনুমতি দিয়াছেন যে মেদিনীপুরে প্রতাপপুরের থানা স্থানান্তরিত হইয়া মেদিনীপুর ও কাঁথির মধ্যে বড় রাস্তার ধারে পাঁচকড়া স্থানে স্থাপিত হয়।

১৮৫২ সাল ২৬ মে।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত আর এফ সাণ্ডর্স সাহেব (Mr. R. F. Saunders,) দ্বিতীয় শ্রেণীর নিরমিত

ছুটী লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৮ মে।

রাঁমরীতে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান টি পি সপার্কস সাহেব (Captain T. P. Sparks.) বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে আক্যাবে গমনার্থে গত মাসের ১৫ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার এবং খাজানাখানা মহ্মথুগযি কাদির প্রতি অর্পণ করিয়া বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে পুনর্গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত আর আর ষ্টর্ট সাহেব (Mr. R. R. Sturt.) বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে ভাগলপুরের কালেক্টরীর ভার শ্রীযত আর ও হেউড সাহেবের (Mr. R. O. Heywood.) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত আর ও হেউড সাহেব (Mr. R. O. Heywood,) বর্ত্তমান মাসের ২১ তারিখে চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের জরীপের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম ভাগলপুরের কালেক্টর শ্রীযুত আর আর ষ্টর্ট সাহেবের (Mr. R. R. Sturt,) প্রতি অর্পণ করেন।

অশুদ্ধ শোধন।

গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুযায়ি ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ আবদুল্লার নিয়োগের বিজ্ঞাপনে "হিজলী" এই শব্দের পরিবর্ত্তে "মেদিনীপুর" পাঠ করিতে হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

মেডিকেল কালেজের বাঙ্গালা ক্লাস।

কলিকাতার মেডিকেল কালেজে বাঙ্গালা ক্লাস স্থাপন করিবার নিম্ন লিখিত প্রণালী সর্ব্ব সাধারণের গোচরার্থে প্রচারিত হইতেছে।

"মেডিকেল কালেজে উর্দ্দু ভাষায় যে প্রণালীতে ও যত দূরপর্য্যন্ত চিকিৎসা বিদ্যা শিক্ষা দেওয়া যায় বাঙ্গালা ভাষাতে সেইরূপ শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

বাঙ্গালা ক্লাসে প্রথমতঃ ৫০ পঞ্চাশ জন ছাত্র নিযুক্ত করা যাইবেক। তাঁহারা প্রত্যেকে ৫৲ পাঁচ টাকা মাসিক বৃত্তি পাইবেন। তদ্ভিন্ন যত লোক আপনার ব্যয় করিয়া অধ্যয়ন করিতে অভিলাষ করিবেন সকলকেই নিযুক্ত করা যাইবেক।

ভদ্রজাতি হইলেই নিযুক্ত করা যাইবেক। তন্মধ্যে যাঁহাদের অধিক গুণ থাকিবেক তাঁহাদিগকে অগ্রে নিযুক্ত করা যাইবেক। মফঃসলের ছাত্রদিগের নিমিত্ত যথোপযুক্ত কতক গুলি ছাত্রবৃত্তি স্বতন্ত্র রাখা যাইবেক।

সংস্কৃত কালেজের প্রিন্সিপল ও দুই জন অধ্যাপক এই তিন জনে যাবতীয় অধ্যয়নাকাঙ্ক্ষিদিগের পরীক্ষা করিবেন। ইহাঁরা যাঁহাদিগকে বাঙ্গালা ভাষায় উত্তম ব্যুৎপন্ন, অর্থাৎ অনায়াসে বাঙ্গালা ভাষা লিখিতে ও পড়িতে পারেন, বলিয়া নিরূপণ করিবেন তাঁহাদিগকে নিযুক্ত করা যাইবেক।

ছাত্রদিগকে বাঙ্গালা ভাষায় এনাটমি, মেটিরিয়া মেডিকা এবং মেটিরিয়া মেডিকাতে কিমিষ্ট্রির যে যে অংশ আবশ্যক, এবং মেডিসিন্ ও সর্জ্জরি, চিকিৎসা বিদ্যাসংক্রান্ত এই সকল বিষয়ে শিক্ষা দেওয়া যাইবেক।

উর্দ্দু ক্লাসের ছাত্রদিগের ন্যায় তাঁহাদিগকে অন্ততঃ দুই বৎসর কালেজে থাকিতে হইবেক, শব কাটিয়া ডিসেক্সন অভ্যাস করিতে হইবেক, এবং হাঁসপাতাল ও ডিসেপেন্সরিতে গিয়া চিকিৎসা শিক্ষা করিতে হইবেক।

তাঁহাদিগকে কালেজে বাসা করিয়া থাকিতে হইবেক না কিন্তু প্রতিদিন ১০ টাঅবধি ৪ টাপর্য্যন্ত উপস্থিত থাকিতে হইবেক।

যাঁহার বয়স্ ১৮ বৎসরের ন্যূন অথবা ২৫ বৎসরের অধিক এমত ছাত্রকে নিযুক্ত করা যাইবেক না।

দেশের জমীদারদিগের এবং অবৈতনিক বিদ্যালয় সকলের অধ্যক্ষদিগের এরূপ অধিকার থাকিবেক যে উত্তর কালে আপনারা নিযুক্ত করিব এই উদ্দেশে বাঙ্গাল ক্লাশে শিক্ষিত করিবার নিমিত্তে ছাত্র পাঠাইতে পারিবেন যাঁহারা এইরূপ ছাত্র পাঠাইবেন তাঁহাদিগকে তাঁহাদের সমুদায় ব্যয় নির্ব্বাহ করিতে হইবেক।

পরে যেরূপ পরীক্ষা নির্দ্ধারিত হইবেক প্রশংসাপত্র পাইবার নিমিত্ত সকল ছাত্রকেই সেই পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হইতে হইবেক। যাঁহারা প্রশংসাপত্র প্রাপ্ত হইবেন তাঁহাদিগকে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটদিগের অধীনে, জেলের হাঁসপতালে, ব্যাক্সিনেটর অর্থাৎ ইঙ্গরেজী টীকাদারের কর্ম্মে ও এইরূপ আর যে যে কর্ম্মে গবর্ণমেণ্ট বাঙ্গালা দেশের মধ্যে যেখানে নিযুক্ত করিবেন তাঁহাদিগকে তথায় যাইতে হইবেক।"

যাঁহারা উপরি নির্দ্দিষ্ট ক্লাসে নিযুক্ত হইবার আকাঙ্ক্ষা রাখেন তাঁহারা পরীক্ষার নির্দ্ধারিত দিবসে অন্ততঃ এক সপ্তাহ পূর্ব্বে মেডিকেল কালেজের সেক্রেটারীর নিকট আবেদনপত্র পাঠাইবেন।

নিম্নলিখিত রীতিক্রমে আবেদনপত্র পাঠাইতে হইবেক।

নাম	বয়স্	জাতি	পিতার নাম ও ব্যবসায়	গ্রাম, জিলা ও পরগনা	কোথায় ও কত বৎসর শিক্ষা পাইয়াছেন	রীতি চরিত্রের প্রমাণ	মন্তব্য

যাঁহারা বাঙ্গালা ক্লাসে নিযুক্ত হইতে চাহেন ১৮৫২ সালের ১০ জুন বৃহস্পতিবার বেলা ১১ ঘণ্টার সময় সংস্কৃত কালেজে তাঁহাদিগের পরীক্ষা হইবেক।

(অনুমত্যা)
এফ, জে, মোয়েট।
সেক্রেটারী।

কৌন্সেল আব এডুকেসন। ২২ এপ্রেল ১৮৫২।
[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১ জুন।]

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT

In Equity.

Nundololl Burraul, Sreemutty Hurrymoney Dossee, and Sreemutty Ra

and

Luckhunchunder Seal, Sreemutty Kooramoney Dossee, Soodamon
nokeenauth Seal, Baluckuauth Seal, Sittanauth Seal, Beernarain Seal, G
Seal, Gopaulchund Seal, Brijoloil Seal, Satoburie Seal, Russickchund S
Seal, Beharryloll Seal, Sreemutty Goonomoney Dossee, Puddolochun Dutt
Mullick, John Cochrane, Assignee, Hurrishchunder Paul, Moheschunder I
Defendants.

Notice is hereby given, that on Thursday, the 17th day of June now
after as Counsel can be heard, this Honourable Court will be moved o
abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause be
the Defendants, Sreemutty Kooramoney Dossee, Sreemutty Soodamoney D
keenauth Seal, and Sreemutty Goonomoney Dossee, for want of their answ
this Honourable Court, in this behalf made and provided. Dated this 15th da

P. Peard,

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় নন্দলাল বড়াল ও শ্রীমতী হরিমণি দাসী ও শ্রীমতী রমণী দাস

এবং

লক্ষ্মণচন্দ্র শীল ও শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনা
ও সীতানাথ শীল ও বীরনারায়ণ শীল ও গোপীচাঁদ শীল ও মাধবচাঁদ শীল ও গোপালচাঁদ
সাতকৌড়ী শীল ও রসিকচাঁদ শীল ও বৃন্দাবন শীল ও গিরিধারী শীল ও বেহারীলাল শীল
পদ্মলোচন দত্ত ও ফকীরচাঁদ শীল ও সনাতন মল্লিক ও আসৈনী জান কাক্রেন সাহেব ও হ
পাল ও বঙ্কবেহারী পাল আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিব
শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীরদের পক্ষে এই সম
দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও শ্রীমতী সৌদামিনী দাসী ও শ্রীন
ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্দি
করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে
যায় ইতি। ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ মে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ বি

THE DECISIONS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT, FROM 1846 TO 1850. Copies of the above can be supplied by Messrs. Thacker, Spink and Co. The price has been reduced from Rs. 32 to Rs. 8. Early application is recommended as of some parts only a few copies remain.	সদর দেওয়ানী আদালতের। ১৮৪৬ সালঅবধি ১৮৫০ সালপর্য্যন্ত আদালতের নিষ্পত্তির বহী থাকর স্পিঙ্ক কটে পাওয়া যাইতে পারে। তাহার মূ টাকা ছিল এক্ষণে ৮৲ টাকা মাত্র নির্দ্ধা যাঁহারা ঐ পুস্তক লইতে চাহেন তাঁহারদে পত্র প্রেরণ করা উচিত যেহেতুক কোন২ খ মাত্র অবশিষ্ট আছে।

NOTICE.

M. Arthur William Spence, and Monsieur François Mazaux, have been admitted Partn
Firm from the First day of February last.

Calcutta, 11th day of May, 1852.

J. Spence and

ইশতিহার।

শ্রীযুত আর্থর উলিয়ম স্পেন্স সাহেব ও মঁসুর ফ্রানসে মাজো সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখে
মারদের কারবারের শরীক হইয়াছেন।

কলিকাতা ১৮৫২ সাল ১১ মে।

জে স্পেন্স কোম্প

সাধারণের গোচরার্থ বিজ্ঞাপন এই যে সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন মোকদ্দমা সকল বঙ্গ ভাষা
না থাকায় তদ্দ্বারা এতদ্দেশীয় সাধারণ জনগণের কোন উপকার দর্শে নাই। অতএব বর্ত্তমান বর্ষাবধি সদর
অনুবাদ পুস্তক প্রতিমাসে প্রকাশারম্ভ হইয়াছে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা শহর কলিকাতার পটলডেঙ্গার পঞ্চা
লেনের ৩০ নং বাটীতে শ্রী নবীনচন্দ্র রায় সমীপে স্ব২ নামাঙ্কিত পত্র প্রেরিলে পাইতে পারিবেন তদ্বার্ষিক
২৲ বা অগ্রে দিলে ১২৲ টাকা বর্ষান্তে ১৬৲ টাকা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে।

[*Government Gazette*, 1st June, 1852.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 8, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৮ জুন।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 27TH MARCH, 1852.

The following Extract from the Proceedings of the Governor General of India in Council in the Legislative Branch of the Home Department, under date the 27th March, 1852, is published for general information :—

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 5th December, 1851, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 10th February, 1852, to facilitate the enforcement of judgments in places beyond the jurisdiction of the Courts pronouncing the same.

Resolution.—The Governor General in Council resolves, that the following revised Draft on the subject be published for general information :

ACT No. —— OF 1852.

An Act to facilitate the Enforcement of Judgments in Places beyond the Jurisdiction of the Courts pronouncing the same.

I. Every party who shall obtain a judgment in any Court of Her Majesty, or of the East India Company, in any Presidency or place, or in any Extra Regulation Province or Territory, possessed by the East India Company before the 22nd day of April 1834, and cannot enforce or obtain execution of the same within the jurisdiction of such Court, and is desirous of enforcing, or obtaining execution of the same in any other Presidency or place, or in any other Province or Territory as aforesaid, shall apply to the Court which has pronounced such judgment for a duplicate thereof, and also for a certificate that the judgment or some part thereof remains unsatisfied, and if necessary, for a

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৭ মার্চ।

দেশীয় সিরিশ্তার ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৭ মার্চ তারিখে যে কার্য্য করেন তাহার নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

যে আদালতে ডিক্রী হয় সেই আদালতের এলাকার বাহিরের স্থানে ঐ ডিক্রী জারীর সুগম করণের ১৮৫১ সালের ৫ ডিসেম্বর তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৫২ সালের ১০ ফেব্রুআরি তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয়ে নীচের লিখিত খসরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

যে আদালতে ডিক্রী হয় সেই আদালতের এলাকার বাহিরের স্থানে ঐ ডিক্রী জারীর সুগম করণের আইন।

১ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের অথবা কোন রাজধানীতে বা কোন স্থানে কি আইন বহির্ভূত যে কোন প্রদেশ বা দেশ ১৮৩৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখের পূর্ব্বে কোম্পানি বাহাদুরের দখলে ছিল সেই স্থানে কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতের ডিক্রী যে কোন ব্যক্তি পাইয়া থাকে এবং সেই আদালতের এলাকার মধ্যে তাহা প্রবল করিতে বা জারী করিতে পারে না এবং অন্য কোন রাজধানীতে বা স্থানে কি পূর্ব্বোক্ত অন্য কোন প্রদেশে কি দেশে তাহা প্রবল করিতে অথবা জারী করিতে চাহে সেই ব্যক্তি যে আদালত ঐ ডিক্রী করিলেন সেই আদালতের নিকটে তাহার এক ডুপ্লিকেট ডিক্রীর এবং এক সর্টিফিকটের দরখাস্ত করিবেক এবং ঐ সর্টিফিকটে ইহা লেখা থাকিবেক যে ঐ ডিক্রী অথবা তাহার কোন ভাগ জারী হয় নাই এবং আবশ্যক হইলে ঐ ডিক্রীর

translation of the said judgment into the English language, and on the receipt of the said duplicate judgment and certificate and translation (if any,) the party shall present the same to the Court within the jurisdiction of which he is desirous of enforcing or obtaining execution of such judgment, and the last mentioned Court shall thereupon cause the said duplicate judgment and certificate and translation (if any) to be filed as of record, and from and after the filing thereof, the said judgment shall be of the same force and effect as a judgment of the last mentioned Court, and shall be duly enforced or executed, according to the tenor thereof, by such last mentioned Court.

II. Every such certificate and duplicate judgment and translation (if any) as aforesaid, shall be signed by a Judge of the Court which passed or pronounced such judgment, and shall also be sealed with the seal of such Court, if such Court has a seal.

III. When any of the said Courts shall enforce or execute the judgment of any other Court as aforesaid, the Court so enforcing or executing the same shall proceed so to do according to its own laws and mode of procedure in like cases, and the last mentioned Court shall take cognizance of, and punish all wrongful acts or irregularities done or committed in enforcing and executing such judgment, and all persons disobeying or obstructing the enforcement or execution of any such judgment, shall be punishable by such last-mentioned Court, in the same manner as if the said judgment had been pronounced by such Court.

IV. Each of the said Courts shall recognize, enforce, and execute any judgment passed by any Court in any Extra Regulation Province or territory acquired by the East India Company, after the said 22nd day of April 1834, or by any Court established by authority of the Governor General of India in Council in the Territory of any foreign Prince or State, and shall, upon the receipt of any such duplicate judgment and certificate and translation (if any) as aforesaid, file the same as of record, and from and after the filing thereof, the said judgment shall be of the same force and effect as a judgment of the last-mentioned Court, and shall be duly enforced or executed by such last-mentioned Court, according to the tenor thereof, in such manner as in Section III. provided.

V. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, unless there be something either in the subject or context repugnant to such construction; that is to say the word "judgment" shall include any final decree, order, or judgment in any Civil suit or proceeding, and the words "Extra Regulation Province or Territory" shall include any Province or Territory to which the Regulations and Acts of the Supreme Government of India have not been extended.

Ordered, that the Draft now read be reconsider-

ইঙ্গরেজী ভাষায় এক তরজমা চাহিবেক। এবং ঐ ডুপ্লিকেট ডিক্রী ও সর্টিফিকট ও আবশ্যকমতে ঐ তরজমা পাইলে ঐ ব্যক্তি যে আদালতের এলাকার মধ্যে ঐ ডিক্রী প্রবল করিতে অথবা তাহা জারী করিতে চাহে সেই আদালতে তাহা দরপেশ করিবেক। এবং তাহা হইলে ঐ শেষোক্ত আদালত ঐ ডুপ্লিকেট ডিক্রী ও সর্টিফিটক ও আবশ্যকমতে তরজমা আপনার রোয়দাদের শামিল করিবেন। এবং তাহা ঐরূপে রোয়দাদের শামিল হইলে পর ঐ ডিক্রী শেষোক্ত আদালতের ডিক্রীর তুল্য বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক এবং ঐ ডিক্রীর মর্ম্মানুসারে ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা তাহা জারী ও প্রবল হইবেক ইতি।

২ ধারা। ঐরূপ পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক সর্টিফিকট এবং ডুপ্লিকেট ডিক্রী এবং (তরজমা থাকিলে) ঐ তরজমা যে আদালতে ঐ ডিক্রী হয় সেই আদালতের এক জন জজ সাহেবের দ্বারা দস্তখৎ হইবেক এবং যদি ঐ আদালতের মোহর থাকে তবে তাহাতে তাহার মোহর করা যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। যখন উক্ত কোন আদালত পূর্ব্বোক্তমতে অন্য কোন আদালতের ডিক্রী প্রবল অথবা জারী করেন তখন ডিক্রী প্রবল কি জারীকরণিয়া ঐ আদালত সেইরূপ মোকদ্দমায় আপনার যে কোন নিয়ম এবং কার্য্যের ব্যবহার থাকে সেই নিয়ম ও ব্যবহারানুসারে তাহা জারী করিবেন। এবং ঐ ডিক্রী প্রবল ও জারী করণেতে যে কোন অন্যায় অথবা বেদাঁড়া কর্ম্ম হয় তাহার বিষয়ে ঐ শেষোক্ত আদালত বিচার করিবেন ও দণ্ড করিবেন এবং যে সকল ব্যক্তি হুকুম না মানে অথবা ঐ ডিক্রী প্রবল বা জারী করণের প্রতিবন্ধকতা করে সেই সকল ব্যক্তি ঐ ডিক্রী ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক ইতি।

৪ ধারা। আইনবহির্ভূত যে কোন প্রদেশ বা দেশ ১৮৩৪ সালের ২২ আপ্রিল তারিখের পর কোম্পানি বাহাদুরের অধিকার হইল সেই প্রদেশ বা দেশের কোন আদালত অথবা কোন বিদেশীয় রাজা বা রাজ্যের অধিকারের মধ্যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের ক্ষমতাক্রমে স্থাপিত কোন আদালত যে কোন ডিক্রী করেন ঐরূপ প্রত্যেক আদালত সেই ডিক্রী স্বীকার ও প্রবল ও জারী করিবেন। এবং ঐরূপ ডুপ্লিকেট ডিক্রী ও সর্টিফিকট ও (তরজমা থাকিলে) ঐ তরজমা পাইলে পর আপনার রোয়দাদের শামিল করিবেন এবং ঐ রোয়দাদের শামিল হওনঅবধি ও তাহার পর ঐ ডিক্রী ঐ শেষোক্ত আদালতের ডিক্রীর তুল্য বলবৎ ও ফলবৎ হইবেক এবং ঐ ডিক্রী ৩ ধারার নিরূপিতমতে তাহার ভাবানুসারে ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা রীতিমত প্রবল ও জারী হইবেক ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত কথা ও বাক্যের যে নানা অর্থ ইহার দ্বারা নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে যদি সেই বিষয়ে অথবা তাহার পূর্ব্বাপর কথায় এইমত অর্থ করণের কিছু প্রতিবন্ধক না থাকে তবে তাহার সেই অর্থ হইবেক। বিশেষতঃ "ডিক্রী" ইহা কোন দেওয়ানী মোকদ্দমায় বা বিষয়ে কোন চূড়ান্ত ডিক্রী বা হুকুম কি ফয়সলা বুঝাইবেক এবং "আইনবহির্ভূত প্রদেশে বা দেশে" ইহা যে কোন প্রদেশে বা দেশে ভারতবর্ষের সুপ্রিম গবর্ণমেণ্টের আইন বিস্তার না হইয়া থাকে তাহা বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে আগামি ২৭ জুন তারিখের পর তা-

ed at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 27th day of June next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 27TH MARCH, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time on the 27th March, 1852 :—

ACT NO. —— OF 1852.

An Act to Amend the mode of Procedure in Criminal Cases in the Courts of the East India Company.

Whereas it is expedient to provide for the new trial of prisoners, when, by reason of the death, absence, or removal of the Judge, their trials remain unfinished ; and whereas it is also expedient to enable Magistrates to summon accused parties before they proceed to take the evidence of the prosecutor and his witnesses, It is hereby enacted as follows :

I. When any criminal trial shall have been commenced and shall be pending and undecided before any Judge or Magistrate at the time of his death, removal, or departure from the Station, it shall not be lawful for any other Judge or Magistrate to continue and carry on such trial, but the Judge or Magistrate competent to try the prisoner shall, as soon as conveniently may be, commence a new trial and re-examine all the witnesses.

II. When a Magistrate shall have examined any prosecutor respecting any charge brought by him against any person, and shall have summoned the witnesses on behalf of the prosecutor, he may also, in his discretion, summon the person or persons accused, or any one or more of them, in order that he or they may be confronted with the prosecutor and his witnesses, any thing in Clause 6, Section II. Regulation III. of 1812, to the contrary notwithstanding.

III. Section V. Regulation VII. of 1811 is hereby repealed, and when any criminal charge has been preferred before a Magistrate or Assistant Magistrate against any person, and the prosecutor or informer shall fail to appear or shall abandon the charge against such person, or such person shall be acquitted, and it shall appear to the Magistrate or Assistant Magistrate to whom the complaint or information has been made, or by whom the case has been tried, that there was no sufficient ground for making the charge, it shall be lawful for such Magistrate or Assistant Magistrate, at his discretion, to award such amends, not more than the sum of Rupees two hundred, to be paid by the prosecutor or informant to the party complained against for his loss of time, trouble, or expenses as to the Magistrate or Assistant Magistrate shall seem just, and

রতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৭ মার্চ।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৭ মার্চ তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যের রীতি সংশোধনের আইন।

যেহেতুক জজ সাহেবের মৃত্যু বা অনুপস্থান কি স্থানান্তর হওনপ্রযুক্ত যে আসামীরদের মোকদ্দমা সমাপ্ত না হইয়া রহিয়াছে সেই আসামীরদের পুনরায় বিচার করণের নিয়ম করা উচিত বোধ হইয়াছে। এবং যেহেতুক মাজিষ্ট্রেট সাহেব ফরিয়াদী ও তাহারদের সাক্ষির জোবানবন্দী লওনের পূর্ব্বে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির উপর সমন করণের ক্ষমতা ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে দেওয়া উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। যখন কোন ফৌজদারী মোকদ্দমা আরম্ভ হইয়াছে এবং কোন জজ অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের মরণ কি অন্য স্থানে নিযুক্ত হওন বা মোকামহইতে স্থানান্তর হওনের সময়ে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত ছিল এবং নিষ্পত্তি হয় নাই তখন আর কোন জজ কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই মোকদ্দমা চালাইতে এবং নির্ব্বাহ করিতে পারিবেন না। কিন্তু যে জজ অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেব আসামীর বিচার করিতে পারেন তিনি যত শীঘ্র সুগম হয় তত শীঘ্র নুতন মোকদ্দমা আরম্ভ করিবেন এবং সকল সাক্ষির পুনর্ব্বার জোবানবন্দী লইবেন ইতি।

২ ধারা। কোন ফরিয়াদী কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে নালিশ করিলে যখন মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ নালিশের বিষয়ে ফরিয়াদীর জোবানবন্দী লইয়াছেন এবং ঐ ফরিয়াদীর পক্ষে সাক্ষিরদিগকে সমন করিয়াছেন তখন তিনি আপনার বিবেচনাক্রমে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তিকে বা ব্যক্তিরদিগকে বা তাহারদের এক বা ততোধিক ব্যক্তিকে এই সবেব তলব করিতে পারেন যে সেই ব্যক্তি বা সেই ব্যক্তিদিগকে ফরিয়াদী ও তাহারদের সাক্ষির সম্মুখাসম্মুখি করা যায়। এবং ১৮১২ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৬ প্রকরণে ইহার বিরুদ্ধ কিছু থাকিলেও তাহাতে প্রতিবন্ধক হইবেক না ইতি।

৩ ধারা। ১৮১১ সালের ৭ আইনের ৫ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল এবং যখন কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন ফৌজদারী নালিশ কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে প্রস্তাব হইয়াছে এবং ফরিয়াদী অথবা সম্বাদদায়ক হাজির না হয় অথবা ঐ ব্যক্তির বিরুদ্ধে নালিশ ত্যাগ করে কি নালিশগ্রস্ত ব্যক্তি নির্দ্দোষী হয় এবং যে মাজিষ্ট্রেট অথবা আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে এজহার কিম্বা নালিশ হইয়াছিল অথবা যাঁহার দ্বারা মোকদ্দমার বিচার হইয়াছিল তাঁহার যখন এইমত বোধ হয় যে ঐ নালিশ করণের উপযুক্ত কারণ ছিল না তখন ঐ মাজিষ্ট্রেট অথবা আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব আপনার বিবেচনামতে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তির যে সময় হরণ অথবা ক্লেশ কি খরচ হইয়াছে তাহার ক্ষতিপূরণের জন্যে ফরিয়াদী অথবা সম্বাদদায়কের দুই শত টাকার অনধিক ক্ষতিপূরণের যত টাকা ঐ মাজিষ্ট্রেট বা আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত বোধ হয় তত টাকা তাহাকে দিতে হুকুম করিবেন। এবং ঐ টাকা না দে-

in default of payment to sentence the prosecutor or informant to imprisonment with or without hard labor for any term not exceeding six calendar months, and every such order of amends or sentence of imprisonment pronounced by any Magistrate shall be final, and every order of amends or sentence of imprisonment pronounced by an Assistant Magistrate shall be subject to appeal to the Magistrate of the district only.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 27th day of June next.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 20TH FEBRUARY, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time, on the 20th February 1852.

ACT NO. —— OF 1852.

An Act for the Registration of Assurances in the Territories under the Government of the East India Company.

Whereas the laws now in force in the Territories under the Government of the East India Company, relating to the Registration of Assurances, require amendment, It is hereby enacted as follows:

Regulations repealed by this Act.

I. Regulations XXXVI. of 1793, XXVIII. of 1795, XVII. of 1803, Section XVII. Regulation VIII. of 1805, so far as it relates to Regulation XVII. of 1803, Section XXXII., Regulation XII. of 1805 and Regulations XX. of 1812 and IV. of 1824 of the Bengal Code; Regulations XVII. of 1802 and XI. of 1831 of the Madras Code, and Regulation IX. of 1827 of the Bombay Code; and Acts XXX. of 1838, I. of 1843, XIX. of 1843, IV. of 1845, and XVIII. of 1847 are hereby repealed with respect to each of the Presidencies aforesaid from and after the commencement of Registration under this Act in such Presidencies respectively, but not so as to revive any other Regulation or Act thereby repealed.

Public Register Offices to be established.

II. One public Office shall be established in each of the Towns of Calcutta, Madras, Bombay, Agra and Singapore, for the purposes of this Act, to be called "The Chief Register Office;" and one public Office shall be established in each of the Districts to be formed and assigned as hereinafter mentioned, for the purposes of this Act, to be called "The District Register Office,"

ওয়া গেলে ফরিয়াদী অথবা সম্বাদদায়ককে ছয় মাসের অনূর্দ্ধ কোন মিয়াদে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা কয়েদের হুকুম দিবেন। এবং এইরূপ ক্ষতিপূরণের অথবা কয়েদকরণের যে প্রত্যেক হুকুম কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক এবং ঐ ক্ষতিপূরণ বা কয়েদের যে হুকুম কোন আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব করেন তাহার উপর আপীল কেবল জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে হইতে পারে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ২৭ জুন তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২০ ফেব্রুআরি।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২০ ফেব্রুআরি তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দলীলের রেজিষ্টরী করণের আইন।

যেহেতুক দলীলের রেজিষ্টরী করণের বিষয়ে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে যে সকল আইন এক্ষণে চলন আছে তাহা সংশোধন করা আবশ্যক আছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

[এই আইনের দ্বারা রদহওয়া আইন।]

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৩ সালের ৩৬ আইন ও ১৭৯৫ সালের ২৮ আইন ও ১৮০৩ সালের ১৭ আইন ও ১৮০৫ সালের ৮ আইনের ১৭ ধারা যেপর্য্যন্ত ১৮০৩ সালের ১৭ আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা এবং ১৮০৫ সালের ১২ আইনের ৩২ ধারা ও ১৮১২ সালের ২০ আইন ও ১৮২৪ সালের ৪ আইন এবং মান্দ্রাজের চলিত ১৮০২ সালের ১৭ আইন এবং ১৮৩১ সালের ১১ আইন এবং বোম্বাইয়ের চলিত ১৮২৭ সালের ৯ আইন এবং ১৮৩৮ সালের ৩০ আইন এবং ১৮৪৩ সালের ১ আইন ও ১৮৪৩ সালের ১৯ আইন ও ১৮৪৫ সালের ৪ আইন ও ১৮৪৭ সালের ১৮ আইন এই আইনানুসারে প্রত্যেক রাজধানীতে রেজিষ্টরী কর্ম্ম আরম্ভ হওনঅবধি ও তাহার পর ঐ প্রত্যেক রাজধানীর বিষয়ে ইহার দ্বারা রদ হইল। কিন্তু এইমত রদ হইবেক না যে ঐ২ আইনের দ্বারা অন্য যে আইন রদ হইয়াছিল তাহা পুনর্ব্বার বহাল হইবেক ইতি।

[সাধারণ রেজিষ্টরী দপ্তর স্থাপন হইবেক।]

২ ধারা। এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে শহর কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ও আগ্রা এবং সিংহপুরে এক২ সরকারী দপ্তর স্থাপন হইবেক তাহার নাম "প্রধান রেজিষ্টরী দপ্তর" হইবেক। এবং যে২ প্রদেশ কি জিলা এই আইনের পশ্চাৎ লিখিতমতে স্থাপন ও নিরূপণ হয় সেই২ প্রদেশে এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে এক২ সরকারী দপ্তরখানা স্থাপিত হইবেক এবং তাহার নাম "প্রদেশের রেজিষ্টরী দপ্তর" হইবেক ইতি।

III. The Government of each Presidency or place within the said Territories shall provide and appoint, from time to time, proper buildings for such Offices, in convenient places, in such Towns and Districts.

Proper buildings to be provided by Government.

IV. It shall be lawful for the Government of each Presidency or place, from time to time, to appoint for the said Chief Register Office, a Registrar, to be called the Chief Registrar, and an Assistant to such Chief Registrar, to be called "The Assistant Registrar," and it shall also be lawful for the said Government respectively, from time to time, to appoint, for each of the said District Offices, a Registrar, to be called "The District Registrar."

Certain Registrars to be appointed by each Government.

V. It shall be lawful for each of the said Chief Registrars and District Registrars to appoint for their respective Offices such Clerks and subordinate Officers as may be allowed by the Government of each Presidency or place, and may be necessary for the execution of the duties to be performed in such Offices, and at pleasure to remove them or any of them.

Registrars to appoint their Clerks.

VI. Every Chief Registrar to be appointed as aforesaid shall be a Barrister at Law, or an Advocate of the Court of Sessions in Scotland, or a Solicitor of one of Her Majesty's Courts in India, or shall have acted as an Assistant or District Registrar for a period of seven years at least.

Qualification of Registrars.

VII. In case of the illness, death, or temporary absence of a District Registrar, or during any temporary vacancy in the Office of such District Registrar, it shall be lawful for the Civil Judge of the said District to appoint such person as he shall think fit to act as District Registrar during such illness, absence, or temporary vacancy as aforesaid.

Provision in case of temporary vacancy in the Office of District Registrar.

VIII. Every Chief Registrar, Assistant Registrar and District Registrar, and such of the Clerks and subordinate Officers, to be appointed as aforesaid as the Government of each Presidency or place shall see fit, shall give Security for the due performance of the duties of his or their respective Office or Offices, in such manner and to such amount as the said Governments shall respectively deem fit.

Registrars and Clerks to give Security.

[*Government Gazette*, 8th *June*, 1852.]

[গবর্ণমেণ্টের দ্বারা উপযুক্ত ঘর নিরূপণ করা যাই-বেক।]

৩ ধারা। উক্ত রাজ্যের মধ্যে প্রত্যেক রাজধানী অথবা স্থানের গবর্ণমেণ্ট ঐ২ দফ্তরের জন্যে ঐ২ শহর ও প্রদেশের উপযুক্ত স্থানে যথোচিত ঘর সময়ক্রমে নিরূপণ ও নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[প্রত্যেক গবর্ণমেণ্টের দ্বারা কোন২ রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হইবেন।]

৪ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী অথবা স্থানের গবর্ণমেণ্ট সময়ক্রমে উক্ত প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তরের জন্যে এক জন রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাঁহার নাম প্রধান রেজিষ্ট্রার হইবেক এবং ঐ প্রধান রেজিষ্ট্রারের জন্যে এক জন আসিষ্টাণ্ট নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাঁহার নাম "আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার" হইবেক এবং উক্ত প্রত্যেক গবর্ণমেণ্ট সময়ক্রমে উক্ত প্রত্যেক প্রদেশের দফ্তরের জন্যে এক২ জন রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত করিতে পারেন এবং তাঁহার নাম "প্রদেশের রেজিষ্ট্রার" হইবেক ইতি।

[রেজিষ্ট্রারেরা আপন২ কেরাণি নিযুক্ত করিবেন।]

৫ ধারা। উক্ত প্রত্যেক জন প্রধান রেজিষ্ট্রার ও প্রদেশের রেজিষ্ট্রার সাহেব যত কেরাণি এবং তাবেদার আমলা প্রত্যেক রাজধানী অথবা স্থানের গবর্ণমেণ্ট অনুমতি দেন এবং ঐ২ দফ্তরের কর্ত্তব্য কার্য্য নির্ব্বাহের জন্যে আবশ্যক হয় তত কেরাণিপ্রভৃতি আপন২ দফ্তরে নিযুক্ত করিতে পারেন এবং আপন২ ইচ্ছামতে তাঁহারদিগকে কি তাঁহারদের কোন এক জনকে তগীর করিতে পারেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের যোগ্যতা।

৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রধান রেজিষ্টরী কর্ম্মে কেবল এই প্রকার ব্যক্তি নিযুক্ত হইতে পারেন অর্থাৎ বারেষ্টর অথবা স্কটলণ্ড দেশের সেশন আদালতের কোন এক জন আড্‌বোকেট কি ভারতবর্ষের শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন আদালতের সলিসিটর অর্থাৎ উকীল অথবা যে ব্যক্তি অন্যূন সাত বৎসরপর্য্যন্ত আসিষ্টাণ্টী অথবা প্রদেশের রেজিষ্টরী কর্ম্ম করিয়াছেন তিনি ইতি।

[প্রদেশের রেজিষ্ট্রারের পদ কিছু কালের জন্যে শূন্য হইলে কর্ম্ম যেরূপে চালান যাইবেক।]

৭ ধারা। কোন প্রদেশের রেজিষ্ট্রারের পীড়া বা মৃত্যু হইলে কিম্বা ক্ষণেক কাল তিনি অবর্ত্তমান হইলে অথবা ঐ প্রদেশের রেজিষ্ট্রারের পদ কিছু কালের জন্যে শূন্য হইলে ঐ প্রদেশ অর্থাৎ জিলার দেওয়ানীর জজ সাহেব যে ব্যক্তিকে উপযুক্ত বোধ করেন এমত ব্যক্তিকে ঐ পূর্ব্বোক্ত পীড়া বা মৃত্যু কি ক্ষণেক কাল শূন্য হওনপর্য্যন্ত প্রদেশের রেজিষ্ট্রারস্বরূপ কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত করিতে পারেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রার ও কেরাণিরা জামিন দিবেন।]

৮ ধারা। প্রত্যেক প্রধান রেজিষ্ট্রার ও আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার ও প্রদেশের রেজিষ্ট্রার সাহেব এবং পূর্ব্বোক্তমতে নিযুক্ত যে২ কেরাণি ও তাবেদার আমলা প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্ট উপযুক্ত বোধ করেন তাঁহারা আপনার বা আপনারদের পদ বা পদসকলের কার্য্য রীতিমতে নির্ব্বাহের জন্যে যে প্রকারে ও যে সংখ্যা উক্ত গবর্ণমেণ্ট উচিত বোধ করেন সেই প্রকারে ও সেই সংখ্যাপর্য্যন্ত জামিন দিবেন ইতি।

Seal to be kept and the Impressions to be taken judicial notice of.

IX. Each of the said Registrars and District Registrars shall have and keep a Seal, and such Seal shall be supplied to each of the said Offices by the Government of the Presidency or place in which such Offices are respectively situate, and judicial notice shall be taken in all Courts of the impressions thereof, without any evidence of such Seal having been impressed, or any other evidence in relation thereto.

Each Presidency to be divided into Districts.

X. After the first appointment of the Chief Registrars aforesaid, the Chief Registrar of each Presidency or place in the said Territories shall, with all convenient speed, (with the consent of the Government thereof) divide such Presidency or place into Districts for the purposes of this Act, and the said Districts shall be of such extent as may, in his opinion, be convenient for facilitating searches in the separate Registers and Indexes to be kept as hereinafter mentioned for such Districts respectively.

The different Register Offices to be provided with proper books.

XI. The Chief Registrar of each Presidency or place shall, at the expense of the Government of such Presidency or place, provide the Chief Register Office, and each District Register Office therein with proper books for the Registers, Indexes and Receipts hereinafter mentioned.

Commencement of the Registration.

XII. It shall be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or place, with the consent of the Government thereof, by notice published in the *Government Gazette*, to appoint a time not earlier than three calendar months from the time of the publication of such notice, when Registration under this Act shall commence; and the time so appointed shall be the time of the commencement of Registration under this Act.

Assurances affecting lands to be registered in "the Register of Title Deeds relating to Lands" of the District where lands are situate.

XIII. All Assurances executed after the commencement of Registration under this Act, by which any lands in the said Territories may be affected at Law or in Equity (except such Assurances as in Section XIV. mention) may be registered under this Act by the deposit of the original document, or, where there are duplicate original documents, of one of the duplicate original documents, in the Register Office of the District in which such lands are situate, and by the entry or entries hereinafter required being made in the proper Index or Indexes to be kept under this Act in such Office, and the several documents to be de-

[মোহর রাখা যাইবেক এবং তাহার ছাপা আদালত স্বীকার করিবেন।]

৯ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার ও প্রদেশের রেজিষ্ট্রার সাহেব এক২ মোহর রাখিবেন ও তাঁহারদের এক মোহর থাকিবেক এবং যে রাজধানী বা স্থানে উক্ত দপ্তর স্থাপন হয় সেই রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্ট উক্ত প্রত্যেক দপ্তরে ঐ২ প্রকার এক মোহর দিবেন এবং ঐ মোহরের ছাপা প্রত্যেক আদালত স্বীকার করিবেন এবং ঐ মোহর ছাপা হওনের বিষয়ে আর কোন প্রমাণের আবশ্যক হইবেক না ইতি।

[প্রত্যেক রাজধানী প্রদেশে২ বিভক্ত হইবেক।]

১০ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে প্রধান রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হইলে পর উক্ত রাজ্যের মধ্যে প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব যথাসাধ্য শীঘ্র (তাহার গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে) ঐ রাজধানী কি স্থান এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে প্রদেশে২ বিভাগ করিবেন এবং এক২ প্রদেশের জন্যে পশ্চাৎ লিখিতমতে যে আলাহিদা রেজিষ্টর এবং ইণ্ডেক্স রাখা যাইবেক তাহার অনুসন্ধানের সুগম করণার্থে তাঁহার বিবেচনায় যেরূপ উপযুক্ত বোধ হয় সেইরূপে ঐ২ প্রদেশের পরিমাণ নিরূপণ হইবেক ইতি।

[নানা রেজিষ্টরী দপ্তরে উপযুক্ত বহী রাখা যাইবেক।]

১১ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের খরচে প্রধান রেজিষ্টরী দপ্তরে এবং প্রত্যেক প্রদেশের রেজিষ্টরী দপ্তরে পশ্চাৎ লিখিত রেজিষ্টর ও ইণ্ডেক্স ও রসীদের জন্যে উপযুক্ত বহী প্রস্তুত করিবেন ইতি।

[রেজিষ্টরীর কর্ম্মের আরম্ভের বিষয়।]

১২ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব তাঁহার গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে যে সময়ে এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী কর্ম্ম আরম্ভ হইবেক তাহা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশিত এস্তেলার দ্বারা নিরূপণ করিতে পারেন। কিন্তু তাহা ঐ এস্তেলা প্রকাশ হওনঅবধি তিন মাসের কম হইবেক না। এবং সেইরূপে নিরূপিত সময় এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী কর্ম্মের আরম্ভ হওনের সময় হইবেক ইতি।

[ভূমিলিপ্ত দলীল যে প্রদেশের মধ্যে ভূমি থাকে সেই প্রদেশে "ভূমিসংক্রান্ত দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী বহীতে" রেজিষ্টরী হইবেক।]

১৩ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর দস্তখৎহওয়া যে সকল দলীলের দ্বারা উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমি আইনমতে কি একুটি পক্ষে লিপ্ত হয় (১৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট ঐ প্রকার দলীলছাড়া) ঐ সকল দলীলের আসল কাগজপত্র অথবা যেখানে ডুপ্লিকেট আসল কাগজপত্র থাকে সেখানে তাহার এক আসল কাগজপত্র যে প্রদেশে ঐ ভূমি থাকে সেই প্রদেশের রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা এবং ঐ দপ্তরে এই আইনানুসারে যে এক বা ততোধিক উপযুক্ত ইণ্ডেক্স রাখিতে হয় সেই ইণ্ডেক্সের বহীতে তাহা লিখনের দ্বারা এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং যে নানা কাগজপত্র ঐ দপ্তরে সময়ক্রমে আমানৎ করিতে হয় তাহা বহী করিয়া কি পুলিন্দা করিয়া বাঁধা যাইবেক এবং তাহাতে নম্বর থাকিবেক এবং ঐ২ ইণ্ডেক্সের সম্পর্কে যেরূপে ঐ

posited in such Office shall, from time to time, be made up into books or parcels, and numbered and arranged, with references to the said Indexes, in such manner as the Chief Registrar of each Presidency or place may direct, and the said books or parcels shall be called "The Register of Title Deeds relating to Lands."

রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব উচিত বোধ করেন সেইরূপে তাহা সাজান যাইবেক। এবং ঐ২ বহী অথবা পুলিন্দা "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর" এই নামে খ্যাত হইবেক ইতি।

Leases for seven years and less to be registered in "the Register of Leases" of the District in which lands are situate.

XIV. After the commencement of Registration under this Act, all leases or agreements for leases of any lands of any tenure, for any time not exceeding seven years, to commence from the date of such lease or agreement, or from any time not exceeding twelve calendar months from the date of such lease or agreement, in which a Rent shall be reserved or agreed to be reserved, or any Assurance, by which any such lease or agreement shall be assigned or otherwise affected, may be registered under this Act by the deposit of the original document, or when there are duplicate original documents, of one of the original documents, in the Register Office of the District in which such lands are situate, and by the entry or entries hereinafter required being made in the proper Index or Indexes to be kept under this Act in such Offices, and the several documents to be deposited in such Office under this Section shall, from time to time, be made up in parcels or books and numbered and arranged, with references to the said Indexes, in such manner as the Chief Registrar of each Presidency or place may direct, and the said books or parcels shall be called "The Register of Leases."

[সাত বৎসর এবং তাহার ন্যূন মিয়াদের পাট্টা যে প্রদেশে ভূমি থাকে সেই প্রদেশের "পাট্টার রেজিষ্টরীর" মধ্যে রেজিষ্টরী হইবেক।]

১৪ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর সাত বৎসরের অনধিক মিয়াদের জন্যে কোন প্রকার নিয়মের কোন ভূমির সকল পাট্টা অথবা পাট্টার যে বন্দোবস্তের মিয়াদ ঐ পাট্টা অথবা বন্দোবস্তের তারিখঅবধি আরম্ভ হয় অথবা ঐ পাট্টা বা বন্দোবস্তের তারিখের পর সম্পূর্ণ বারো মাসের অনধিক কালঅবধি আরম্ভ হয় এমত যে সকল পাট্টাতে কোন খাজানা নিরূপণ হইয়াছে কি নিরূপণ হইবার বন্দোবস্ত হইয়াছে তাহা অথবা যে কোন দলীলের দ্বারা ঐ রূপ কোন পাট্টা বা বন্দোবস্ত অর্পণ হইয়াছে বা তাহা প্রকারান্তরে লিপ্ত হইয়াছে সেই দলীল আসল কাগজপত্র অথবা যেখানে ডুপ্লিকেট আসল কাগজপত্র থাকে সেখানে এক আসল কাগজপত্র যে প্রদেশে ঐ ভূমি থাকে সেই প্রদেশের রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা এবং ঐ দফ্তরে এই আইনানুসারে যে এক বা ততোধিক উপযুক্ত ইণ্ডেক্স রাখিতে হয় সেই ইণ্ডেক্সের বহীতে তাহা পশ্চাৎ নিরূপিতমতে লিখনের দ্বারা এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং যে নানা কাগজপত্র এই ধারানুসারে ঐ দফ্তরে সময়ক্রমে আমানৎ করিতে হয় তাহা বহী করিয়া কি পুলিন্দা করিয়া বাঁধা যাইবেক এবং তাহাতে নম্বর থাকিবেক এবং ঐ২ ইণ্ডেক্সের সম্পর্কে যেরূপ ঐ রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব উচিত বোধ করেন সেইরূপে সাজান যাইবেক এবং ঐ২ বহী অথবা পুলিন্দা "পাট্টার রেজিষ্টর" এই নামে খ্যাত হইবেক ইতি।

Assurances affecting money or moveable property to be registered in "the General Register" of the District in which Assurance is made.

XV. All Assurances executed after the commencement of Registration under this Act, by which any money or moveable property may be affected at Law or in Equity, shall be registered under this Act by the deposit of the original document, or, where there are duplicate original documents, of one of the duplicate original documents, in the Register Office of the District in which such Assurance is made, and by the entry or entries hereinafter required being made in the proper Index or Indexes to be kept under this Act in such Office; and the several documents to be deposited in such Office shall, from time to time, be made up into books or parcels, and numbered and arranged, with references to the said Indexes, in such manner as the Chief Registrar of such Presidency or place may direct, and the said books or parcels shall be called "The General Register." Any such Assurance may also be registered in manner aforesaid in the Register Office of any other District where any other Assurance affecting the same money or moveable property is registered.

[যে সকল দলীলে কোন টাকা অথবা স্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত থাকে তাহা যে প্রদেশের মধ্যে দলীল হইল সেই প্রদেশের "সাধারণ রেজিষ্টরী" রেজিষ্টরী হইবেক।]

১৫ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর দস্তখৎহওয়া যে সকল দলীলের দ্বারা কোন টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তি আইনানুসারে বা একুটি পক্ষে লিপ্ত হয় তাহা আসল কাগজপত্র অথবা যেখানে ডুপ্লিকেট আসল কাগজপত্র থাকে সেখানে তাহার এক আসল কাগজপত্র যে প্রদেশে ঐ ভূমি থাকে সেই প্রদেশের রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা এবং ঐ দফ্তরে এই আইনানুসারে যে এক বা ততোধিক উপযুক্ত ইণ্ডেক্স রাখিতে হয় সেই ইণ্ডেক্সের বহীতে তাহা লিখনের দ্বারা এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং যে নানা কাগজপত্র ঐ দফ্তরে সময়ক্রমে আমানৎ করিতে হয় তাহা বহী করিয়া কি পুলিন্দা করিয়া বাঁধা যাইবেক এবং তাহাতে নম্বর থাকিবেক এবং ঐ২ ইণ্ডেক্সের সম্পর্কে সেরূপ ঐ রাজধ.নী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব উচিত বোধ করেন সেইরূপে সাজান যাইবেক এবং ঐ২ বহী অথবা পুলিন্দা "সাধারণ রেজিষ্টর" এই নামে খ্যাত হইবেক। এবং এইরূপ প্রত্যেক দলীল অন্য কোন জিলার যে রেজিষ্টরী দফ্তরে সেই টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তিসম্পর্কীয় দলীল রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই দফ্তরে পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

[*Government Gazette*, 8th *June*, 1852.]

When Assurances affect both lands and money.

XVI. All Assurances executed after the commencement of Registration under this Act, by which any lands in the said Territories and also money or moveable property may be affected at law or in Equity, shall be registered as hereinbefore mentioned in "the Register of Title Deeds relating to Lands," unless such lands are so affected by way of lease or agreement for lease only, in which case such Assurances shall be registered as hereinbefore mentioned in "the General Register," and all such Assurances registered in "the General Register of Title Deeds relating to Lands," shall be indexed as hereinafter provided by Section L. of this Act.

Assurances to be marked by Registrar with date of deposit.

XVII. Every Assurance registered as hereinmentioned shall be marked by the District Registrar of the Office in which the same is registered, with the day and time of the day when the same was deposited as aforesaid.

One of duplicate Assurances need not be stamped if registered, and certain other documents need not be stamped.

XVIII. Where there are duplicate original Assurances and one duplicate thereof is duly stamped, the other duplicate shall be exempted from stamp duty if registered under this Act; but the Registrar, before he registers any unstamped Assurance, shall satisfy himself that the duplicate thereof is duly stamped, and all memorials and copies to be registered pursuant to this Act, and all copies and extracts of or from any of the documents to be deposited in the Register Office, and all extracts from any of the Indexes to be kept at the Register Office, and all certificates of the result of searches in the said Indexes, and all requisitions for such copies, extracts and searches respectively, shall be exempt from stamp duty.

[To be Continued.]

[যদি দলীল ভূমি এবং টাকা উভয়ে লিপ্ত থাকে তবে যাহা কর্ত্তব্য।]

১৬ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর যে সকল দলীলের দ্বারা এ দেশের মধ্যে কোন ভূমি এবং টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি আইনানুসারে অথবা একুটিপক্ষে লিপ্ত হইতে পারে তাহা পূর্ব্বোক্তমতে "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক। কিন্তু যদি সেই ভূমি পাট্টাক্রমে অথবা পাট্টার বন্দোবস্তক্রমে লিপ্ত হয় তবে ঐ দলীল পূর্ব্বোক্তমতে "সাধারণ রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক এবং ঐরূপ যে সকল দলীল "ভূমিসম্পর্কীয় দলীল দস্তাবেজের সাধারণ রেজিষ্টরীর" মধ্যে রেজিষ্টরী হয় তাহার ইণ্ডেক্স এই আইনের ৫০ ধারার লিখিতমতে করা যাইবেক ইতি।

[দলীল আমানৎ হওনের তারিখ রেজিষ্ট্রার তাহার উপর টুকিয়া রাখিবেন।]

১৭ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে যে প্রত্যেক দলীল রেজিষ্টরী হয় যে দপ্তরে তাহা রেজিষ্টরী হয় সেই দপ্তরের প্রদেশীয় রেজিষ্টরের দ্বারা তাহা পূর্ব্বোক্তমতে আমানৎ হওনের দিবস ও ঘণ্টা তাহার উপর টুকিয়া রাখা যাইবেক ইতি।

[ডুপ্লিকেট দলীলের একটায় রেজিষ্টরী হইলে ইষ্টাম্প দেওনের আবশ্যক নাই। এবং অন্য কোন২ কাগজপত্রে ইষ্টাম্প দেওনের আবশ্যক নাই।]

১৮ ধারা। যেখানে ডুপ্লিকেট আসল দলীল থাকে এবং তাহার এক ডুপ্লিকেটে রীতিমত ইষ্টাম্প হইয়াছে সেখানে অন্য ডুপ্লিকেট এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইলে তাহা ইষ্টাম্পের মাসুলহইতে মুক্ত হইবেক। কিন্তু রেজিষ্ট্রার সাহেবের উচিত যে কোন ইষ্টাম্প না হওয়া দলীল রেজিষ্টরী করণের পূর্ব্বে তাহার ডুপ্লিকেট রীতিমত ইষ্টাম্প হইয়াছে ইহা খাতিরজমামতে নিশ্চয় করেন। এবং যে সকল নিদর্শন ও নকল এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী করিতে হয় তাহা এবং যে সকল কাগজপত্র রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ করিতে হয় তাহার সকল নকল ও চুম্বক এবং রেজিষ্টরী দপ্তরে যে সকল ইণ্ডেক্স রাখিতে হয় তাহার সকল চুম্বক এবং উক্ত ইণ্ডেক্সের মধ্যে অনুসন্ধান করণের পর যে সকল সর্টিফিকট দেওয়া যায় তাহা এবং উক্ত প্রত্যেক নকল ও চুম্বক ও অন্বেষণের সকল দরখাস্ত ইষ্টাম্প মাসুলহইতে মুক্ত হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

NOTIFICATION.

ORDER BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th May, 1852,

Baboo Gungagobind Surbodhicaree, Moonsiff of Mohanaud, Zillah Hooghly, for 11 days from the 4th proximo.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ মে।

জিলা হুগলীর মহানাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ সর্ব্বাধিকারী আগামি মাসের ৪ তারিখঅবধি এগার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

বিজ্ঞাপন।

বাঙ্গালাপ্রভৃতি দেশে ১৮৫০। ১৮৫১ সালে বিশেষ২ ব্যক্তিরা আপনাদের ধনেতে সর্ব্ব সাধারণের উপকারার্থে যে সকল কার্য্য করেন তাহার নীচের লিখিত তালিকা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

জিলা	যিনি করিয়াছেন	যাহা করিয়াছেন	যে স্থানে করিয়াছেন	ব্যয়।
ভাগলপুর	সুফল চৌধুরী	১ পুষ্করিণী	মৌজা দৌনী তপ্পা জেটৌর	৩০০৲
	রাণী রাধা চৌধুরাণী	২ মন্দির (সমাপ্ত হয় নাই	ঐ খর্দ্দ মাকদুমপুর	১০০৲
	দর্শন লাল	১ পুষ্করিণী (সমাপ্ত হয় নাই)	ঐ কসবা চণ্ডীপা	৬০৲
	মথুরনাথ ঝা	১ পুষ্করিণী	ঐ বীরগাঁ	২০০৲
	ঐ ঐ	১ মন্দির	ঐ ঝিকটিয়া	২০০৲
	নাথ সিংহ	১ পুষ্করিণী	ঐ মানগঞ্জ	১০০৲
	মাখন গোপ	১ ঐ	ঐ সুখাসন হরপুর	১০০৲
	ফুলচাঁদ শাহু	১ ঐ	ঐ আমানপুর কোপাহা	১০০৲
	হুলসা কাইরী	১ ঐ	ঐ বেলডৌরিয়া	১০০৲
	বিজয় পুরোহিত	১ ঐ	ঐ দেখা	১০০৲
	মনোরঞ্জন ঝা	ধর্ম্মশালা	ঐ ভুমরপুর	৩০০০৲
	ঐ ঐ	১ পাকা ইঁদারা	ঐ ঐ	৩০০৲
বাকরগঞ্জ	গৌরসুন্দর চট্টোপাধ্যায়	পুষ্করিণী...	আমানৎগঞ্জ	১৫০৲
	রাণী গোলাব দেবী	পুষ্করিণী ও পাকা ঘাট	ঐ	৫০০৲
	জে এস ব্রৌন সাহেব	ঐ	ঐ	১৫০৲
	হরমোহন চক্রবর্ত্তী	পাকা ঘাট	ঐ	৩৫০৲
ঢাকা	কান্ত গোপ	ঐ	ঐ লালবাগ	৩০০৲
	জয়চন্দ্র গুহ ও রামচন্দ্র সরদার	পুষ্করিণী	মৌজা সাঁতর দির	৬০৲
ছিলট	মৃত সেখ ইদুর বিধবা ও জরন্তীরার লাল চৌধুরী	মসজীদ	কলেক্টরী কাছারির পশ্চিম দিগে	৫০০৲
মুরশিদাবাদ	নবকিশোর বিশ্বাস	মন্দির ও ঘাট	ঝাওখোলা	১০০০৲
	রামলাল চৌধুরী	ঐ ঐ	ঘাটবন্দর	৪৫০০৲
	লোকনাথ সরকার	পুষ্করিণী ও মন্দির	গয়াসপুর	১৫০০৲
	রামসুন্দর মজুমদার	পুষ্করিণী	চণ্ডীগ্রাম	১০০০৲
	লোহারাম চৌধুরী	ঐ	খেজুর	১২৮৬৲
	গঙ্গাচরণ দাস	ঐ এবং দুই ঘাট	রক্তপুর	১৫০০৲

জিলা	যিনি করিয়াছেন	যাহা করিয়াছেন	যে স্থানে করিয়াছেন	ব্যয়।
পাবনা	চাঁদার দ্বারা। চাঁদা পত্রের প্রথম নাম রাজশাহির জজ জি সি টিপ সাহেব ...	পুষ্করিণী	পাবনার নিকট ...	" "
রাজশাহি	বাবু প্রসন্ননাথ রায় ...	বৌলিয়াঅবধি দিঘাপাটিয়াপর্য্যন্ত ১৫। ক্রোশ পথ	বৌলিয়াঅবধি দিঘাপাটিয়াপর্য্যন্ত	জ্ঞান যায় নাই
রঙ্গপুর	গোলাব খাঁ দারোগা ...	ইঁদারা	বকচী স্থানে	১২৫৲
	রামসুন্দর রায় ...	পুষ্করিণী	সাপনেজা	৭০০৲
	পদ্মলোচন শা ...	ঐ	রাণীগঞ্জ	১০০৲
	কালীকৃষ্ণ লাহিড়ি ...	ইঁদারা	নওয়াবগঞ্জ	১৫০৲
	কৃষ্ণমোহন দাস ...	পাকা সাঁকো	দাজ্জীরপাড়	১৩০৲
শাহাবাদ।	সেখ গোলাম আলি ...	ঐ ইঁদারা	বমনৌল	১০০৲
	দেওয়ান রামনাথ সিংহ	মন্দির	মূর্য্যাপুর	১০০০০৲
	হলীবস্ত দাস ...	পাকা ইঁদারা	ভনসরা	১০০৲
	জুলফকর আলি খাঁ ...	ঐ ঐ	শাসিরাম	২৪০৲
	হুসেন আলি খাঁ ও মসম্মৎ হিবী মঙ্গল	ঐ ঐ	ফরীদপুর	১০৫৲
	শেখ মুরফাৎ আলি ...	ঐ ঐ	কর্ম্মা ...	৬৫৲
	দিলরাম মহতে ...	ঐ ঐ	হাতিয়া	১২৫৲
	আধারী ঐ ...	ঐ ঐ	প্রাণদিহরা	১৫০৲
	লালা হরনারায়ণ ...	ঐ ঐ	পরঝূরা...	৭৫৲
	ঐ ঐ ...	ঐ ঐ	গোরী ...	৬০৲
	মহবুব রায় ...	মসজীদ	শাসিরাম	১০০৲
	সদাশী আহীর ...	পাকা ইঁদারা	ঔরিয়া	১৫০৲
	লাল পরমেশ্বর বকশ সিংহ	ঐ ঐ	সদক্কর	৫০০৲
	চৌধুরী বক্তাৎ আলি...	২ ঐ ঐ	জামালপুর	২৫০৲
	ঝকড়ী মহতো ...	১ ঐ ঐ	পচাইনা	১০০৲
	লাল মেওয়ালাল ...	১ ঐ ঐ	ধনদিহা	২০০৲
	শিবগোলাম সাহু ...	১ ঐ ঐ	রাজাপুর পাঁচরুখী	২০০৲
	খাজে মহম্মদ মেহদী	১ ঐ ঐ	কোএলওয়ার	১২৫৲
	তিলক সিংহ ...	১ ঐ ঐ	ধনদিহা	২২৫৲

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৮ জুন।]

জিলা	যিনি করিয়াছেন	যাহা করিয়াছেন	যে স্থানে করিয়াছেন	ব্যয়।
শাহাবাদ।	ভিখন পাঠক	১ পাকা ইঁদারা	কর্ণজুয়া	১২০৲
	বকশী রামপ্রতাপ সিংহ	১ ঐ ঐ	ফত্তেপুরা	১১০৲
	সেখ ফজল আলি	কাঁচা মসজীদ ও পাকা ইঁদারা	সিকটি	২০৫৲
	ঐ ঐ	পাকা ইঁদারা	ঐ	১২৫৲
	রহমান ও পীরবক্স ও অন্যেরা	কাঁচা সরাই	ঘটাউন	৫২৫৲
	প্রসন্ন সিংহ	পুষ্করিণী	সারুঙ্গপুর	১০০০৲
	বাবু গুরুপ্রসাদ সিংহ	পাকা ইঁদারা	মাতুকপুর	১২৫৲
	মহারাজ রায়	ঐ ঐ	রাণীপুর	১২০৲
	রঘুবর রায়	ঐ ঐ	মাণিকপুর	১৫০৲
	মাণিক কুবে	ঐ ঐ	চৌগাঁ	৫০৲
	পীরবক্স দরজী	মসজীদ	দুমরাওন	৪০০৲
	মনোরথ তেলী	পাকা ইঁদারা	একৌণিয়া	১৫০৲
	মহারাজ মহেশ্বর বক্স সিংহ	নরদমা	ধাথেছ	১৫০৲
	ঐ ঐ ঐ	ঐ	দুমরাওন	১০০৲
	ঐ ঐ ঐ	ঐ	ঐ	২০০৲
	বংশলোচন লাল	পাকা ইঁদারা	কৌল বিহরী	৫০৲
বেহার	গোসাঁই গণপৎ পুরী	ইঁদারা	বেনহৌলী	৫০৲
	সেখ কলমদার বক্স	মসজীদ	কাশীরক্সী	৪০০৲
	লালা ভক্ক লাল	শিবালয় (প্রস্তুত হইতেছে)	বিষ্ণুপুর বভনৌর	২২৫৲
	জওয়াদ আলি কাজী	মসজীদ মেরামৎ	নরহৎখাস	১০০৲
পাটনা	সায়দ আশ্রফ আলি শাহজাদা নবীন	পাকা মসজীদ	মৌজা সফীপুর	৩০০৲
	সেখ নায়দুদ্দীন আহম্মদ দারোগা ও রামলাল মুহুরীর ও খয়রাৎ আলি জমাদার ওগয়রহ	পাকা ইঁদারা	মিরজাপুর মোতালকী কসবে তিতুহী	১৪০৲
	রামঈশ্বরী স্বামী গোস্বামী	ঐ মন্দির	চেহারাজার	৯০০৲
	মাখন লাল কলওয়ার	ঐ ঐ	মহল্লা নুণ গোলা	১০০৲
	তারিণী মল্লের স্ত্রী মসম্মৎ বেচন	ঐ ঐ	ঐ নুরুদ্দিনগঞ্জ	৫০০৲
	বংশী কলওয়ার	ঐ ঐ	ঐ কাওয়াথো	১২৫৲
	জগন্নাথ মোয়ার	ঐ ঐ	ঐ কলাই নিম ঘাট	৩০০৲
	মাহন পাঁড়ে	ঐ ঐ	ঐ চৌধুরী টোলা	১১০৲

জিলা	যিনি করিয়াছেন	যাহা করিয়াছেন	যে স্থানে করিয়াছেন	ব্যয়।
পাটনা	তফজ্জুল হুসেন ওগয়রহ	পাকা ইঁদারা	মৌজা নদৌল	৬০৲
	মৌলবী মদীনুল্লা	ঐ ঐ	মীনা বেঘা	১০০৲
	গম্ভীর সিংহ	ঐ ঐ	ভীদারা	১০০৲
	গোলাব দাস	ঐ মন্দির	কসবে হেলসা	১২৫৲
	গোপালচাঁদ পাঁড়ের স্ত্রী	ঐ ঐ	গোঘাট	১০০৲
	লালা চুনিলাল	ঐ ঐ	মহল্লা খাজিমবন্দ টোলা	১৫০৲
বাঁকুড়া	গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত	আম্রের বাগান	আমু টোলা থানা চুরুলিয়া	২০০৲
	গরিগরারি	পুষ্করিণী	নাকড়াকুণ্ড গোপালপুর	৫০০৲
নদীয়া	নরকৃষ্ণ পাল ওগয়রহ	ঐ	চাপড়া	১০০০৲
	ঐ ঐ ওগয়রহ	ঐ	আশাননগর	৮০০৲
	হিল সাহেব	সাঁকো	কুলগাছি	৭০০৲
	নীলাম্বর বিশ্বাস	পুষ্করিণী	গোকুলনগর	১০০৲
	অভয়চরণ মুখুয্যা	ঐ	আর্শীকুড়ী	১৫০৲
	দেবীপ্রসাদ চৌধুরী	ঐ	বানুলী	৫০০৲
	প্রাণনাথ মুখুয্যা	ঐ	রাধানগর	২০০৲
চব্বিশপরগনা	রাসমণি দাসী	পাকা ঘাট ও মন্দির	দক্ষিণেশ্বর	৫০০০০৲
	রাজকিশোর চৌধুরী	সরকারী রাস্তা	বীরেশ্বরপুরঅবধি, ঘটেশ্বরাপর্য্যন্ত	৫০০৲
	কালিদাস পূহিদণ্ডী	সরকারী রাস্তা মেরামত	পরগনা খাসপুর কালীঘাট	১৫৯৲
	মহেশচন্দ্র মিত্র	পুষ্করিণী ও সরকারী ঘাট	জয়নগর	৮০০৲
	শ্রীমতী রাধামণি দাসী	ঐ ঐ ঐ	ঐ	৭০০৲
	কৃষ্ণমোহন মিত্র	ঐ ঐ ও মন্দির	ঐ	১৫০০০৲
কটক	রাম পণ্ডা	পুষ্করিণী	মৌজা নন্দপুর	১৯১৲
	পাঁচু দাস	ঐ	ঐ বনহরা	৪৩৫৲
	পরমেশ্বর মহাপাত্র	ঐ	ঐ বনজীরাজ ও গোপালপুর	৩০০৲
	রাধাশ্যাম নরেন্দ্র মহাপাত্র	ঐ	লাখেরাজ বাজেরাজী মৌজা রাধাশ্যামপুর	১২০৲
কটক দক্ষিণ অঞ্চল	সোণ বেওয়া	ইঁদারা	পুরুষমা	১২০৲
বালেশ্বর	চৈতন দে	পুষ্করিণী	মৌজা পনপনা	১০০০৲

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ২০ মে।

হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

OPIUM. আফিম।

আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১০ জুন বৃহস্পতিবারে পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পয়দায়শী আফিমের ষষ্ঠ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পয়দায়শী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপ হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৬ এবং ২৫ জুন এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারাণ যে সকল প্রমিসরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবট্রেজরর সাহেবের দস্তখতি ট্রেজুরি রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৬ জুন বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৫ জুন শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের ১২ জুলাই সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ আগষ্ট মঙ্গলবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ সেপ্টেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১১ অক্টোবর সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ নবেম্বর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
	১১৪৯২	৫২৬৯	১৬৭৬১

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৯ মে।

সি বীডন। জোইণ্ট সেক্রেটারী।

SALT.

নিমক।

মাসকাবারী হিসাবে মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলা শুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ মে সন ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও খালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	০	০	০	০	২,৩৯,৬৬০/	২,৩৯,৬৬০/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	০	০	০	১৫,৩০৬/৫	১,১৫,২৫৮/	১,৩০,৫৬৪/৫
ঐ ঐ রামনগর।	০	০	০	১,৭৮,৭৮৪/	১,২৩,৫৯৯/	৩,০২,৩৮৩/
গাছা নমক।	৬,৫৬২/৯	০	০	০	০	৬,৫৬২/৯
একুন।	৬,৫৬২/৯	০	০	১,৯৪,০৯০/৫	৪,৭৮,৫১৭/	৬,৭৯,১৬৯ ।৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	০	২,৮৮৮ ।৭/	২,৫০,৫১৮/	২,৫৩,৪০৬ ।৭/
একুন।	০	০	০	২,৮৮৮ ।৭/	২,৫০,৫১৮/	২,৫৩,৪০৬ ।৭/
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।	২৭,৭৭৭৮৮/	০	০	০	০	২,৭৭,৭৭৮৮/
ঐ আরাকিন ঐ	০	১৫,১১৭॥০	০	০	০	১৫,১১৭॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	০	০	২,৭৮,৪১৮৮২৮	৭,৪০,৩২৩ ।৯	০	১০,১৮,৭৪২ ।১৮
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৮৪,১৫০/	০	০	৩০,৮৯৩/	৫২/ ৭॥	৪ ১৫,০৯৫/ ৭॥
একুন।	৪,৮১,৯২৭৮৮/	১৫,১১৭॥০	২,৭৮,৪১৮৮২৮	৭,৭১,২১৬ ।৯	৫২/ ৭॥	১৫,৪৬,৭৩২৮৭ ।/

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট কাঁকড় আরাকিন।	০	০	০	৩৩,৫৫৭।০	০	৩৩,৫৫৭।০
একুন।	০	০	০	৩৩,৫৫৭।০	০	৩৩,৫৫৭।০
শালিখা :						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭,৪৭,১২৪।০	১৮ ৪৪৬॥৫	২,৮৬৫/	৫৯,৭৪৪/	০	৮,২৮,২৭৯৸৫
ঐ বালেশ্বর।	০	০	০	৩৯।২	০	৩৯॥২
ঐ খোরদা।	২২৭॥১॥	৩৭৭॥২	৩১৯/	৭১ ৮১৭/	০	৭২,৭৬১/৩॥
ঐ চিল্কা।	২৭৸০	১১৮	২,৮৪৩/	১,২২,৭৯৫/	০	১,২৫,৭৮১৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরমিট ১ পহিলা রকম।	৬৪৫/	০	০	০	০	৬৪৫/
ঐ ঐ ১ দোসরা রকম।	৯৫,৫৫৭॥৮	০	০	০	০	৯৫,৫৫৭॥৮
পাঙ্গা হিজলি কাঁথিনগর	৩৭ ১৫৭।০	০	০	০	০	৩৭,১৫৭॥০
ঐ রসুলপুর।	০	০	০	৫ ১৭,২৯২॥০	০	৫,১৭,২৯২॥০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক	০	৪,০১,১১৮/৪	০	০	০	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমনহারবর।	১,২২,৩৮৫/	০	০	০	০	১,২১,৩৮৫/
ঐ ঐ সাগর।	০	৪৯ ১৭২॥০	০	০	০	৪৯,১৭২॥০
একুন।	১০,০৩,২২৪॥৯॥	৪,৬৯,২৩০৸১	৬,০৩৭/	৭,৭১,৬৯৮/২	০	২১,৫০,১৯০॥২॥
আরাকিন।						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	০	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২৩৭/৯
একুন।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	০	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২৩৭/৯
মোট একুন।	১৪,৯৫,৫৮১/৫।৬	৪,৯০,৭১৯।১	২,৮৪,৪৫৫৸১৸	১৮,০৬,৭২০৸৩/	৭,৯৫,৮১৮॥৭॥	৪৮,৭৩,২৯৩৸০

সি টীডন। ছোট সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 8th June, 1852.]

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা চব্বিশপরগনা।

এতলানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা চব্বিশপরগনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে নিম্নের লিখিত মহাল বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে বর্ত্তমান সনের ২২ জুন মোং বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের তারিখ ১০ আষাঢ় রোজ মঙ্গলবার দিবসে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। তারিখ ৩১ মে মোং বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সাল তাং ১৯ জ্যৈষ্ঠ।

তৌমারি নম্বর	তৌমারি মহাল	রেজেষ্টরীর নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মালিকানের নাম	সদর জমা কোং	বাকী সন ১২৫৮ সালের লাং ফাল্গুণ।
১	চিরস্থায়ি	১২৩২।২২	পং কলিকাতা টীটাগড়ী ...	গিরীশচন্দ্র বসু	৸৶৮	৸৶৮
		১২৩২।২১	ঐ	বৈদ্যনাথ বসু	৶১	৶১
		১২৩২।২৮	ঐ	গিরীশচন্দ্র বসু	১৶৭	১৶৭
		১২৩২।৫৩	ঐ	গিরীশচন্দ্র বসু	৩ ৷৶২	৩ ৷৶২
		১২৩২।৫৭	ঐ	বৈদ্যনাথ বসু	৶৪	৶৪
		১২৩২।৫৮	ঐ	গিরীশচন্দ্র বসু	১ ৷৶৪	১ ৷৶৪
		১২৩২।৫৯	ঐ	গুরুচরণ মজুমদার	৸৴৪	৸৴৪
		১২৩২।৬০	ঐ	বৈদ্যনাথ বসু	৷৶৪	৷৶৪
		১২৩২।৬১	ঐ	গিরীশচন্দ্র বসু	১৻	১৻
		১২৩২।৬৪	ঐ	ঐ	৪৷৵৮	৪৷৵৮
		১২৩২।৬৫	ঐ	ঐ	২৷৴১	২৷৴১
		১২৩২।৬৮	ঐ	ঐ	৷৭	৷৭
		১২৩২।৬৯	ঐ	শ্রীকণ্ঠ দত্ত	৷৴৭	৷৴৭
		১২৩২।৭০	ঐ	গিরীশচন্দ্র বসু	৸৴৪	৸৴৪
		১২৩২।৭২	ঐ	বৈদ্যনাথ বসু	৶৬	৶৬

A. GROTE, *Offg. Collector.*

জিলা ভুলুয়া।

এস্তেলানাম কাছারী কালেক্টরী জিলে ভুলুয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৮ সনের সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮২২ সনের ২৩ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা ১১ আষাঢ় সন ১২৫৯ সন রোজ বুধবার অত্র কালেক্টরীতে বিনা ওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তারিখ ২৭ মেই।

১ শ্রেণীর নম্বর	২ মহালের শ্রেণী	৩ জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	৪ মহালের নাম	৫ মহালের লিখিত মালিক	৬ সদর জমা	৭ সন ১২৫৮ সনের বকেয়া বাকী সন ১৮৫২ সনের ২৫ মেই সূর্য্যাস্ত-পর্য্যন্ত	৮ মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	১৭ নং	কাএমী জমীদারী পং সন্দীপ চাকলে হাতিয়া মৌজে চর আবজল তরফ ভবানীচরণ ও চর নিলক্ষ্মী মহ কেওয়াতলী ও লালাকালু	শ্রীমতী রামাসুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী গোরমীবালা দেবী	১১২০০৷৵৫	সন ১২৫৮ সনের বকেয়া বাকী ২৮৫৩৷৭ পাই অন্দরে শ্রীযুত রিবিনিউ কমিস্যনর সাহেবের হুকুমানুসারে মাহ ২৫ জুলাইপর্য্যন্ত আদায় হইবেক মং ১৬৮৭৷৷৹১ পাই বাদে বাকী ১১৬৫৷৵৬	
ঐ	ঐ	৩৫১ নং	পং কাঞ্চনপুর তাং ইমামদ্দীন	রামমাণিক্য ভঞ্জ	৬৷৶৮	৬৷৶৮	
ঐ	ঐ	১১৯৫ নং	পং অম্বরাবাদ হিস্যে ৷৵১৩ ⁄ ক্রান্ত মধ্যে তাং মুরাদ মাহামুদ	মাহামুদ মুলাইম ছনাউল্লা বেবিয়া বিবি	৮৷৬	৮৷৬	
ঐ	ঐ	১৩৭০ নং	পং দাড়রা হিস্যে ।০ আনা মহাল খাশ সরকারের খারিজা তাং মাহামুদ বক্কার মুনশী মুং খএরাত বদন মাহামুদ দেওয়ান	মাহামুদ বক্কার মুনশী	৩১ ৷৶৪	২০ ৷৶৪	
৪ অন্যং মহালের বাবদ পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তক যে মহাল নীলাম হয়।		১৫ নং	পং দাড়রা হিস্যা ।০আনা … …	মাহামুদ মকীম … …	১৫৪৭৷৶৪	১৩১৩ নং চর শাহা ভিকারি মেয়াদী ইজারা শ্রীমতী আক্তর নেছা চৌধুরাইন দোকরে মাহামুদ মকিম চৌধুরী দখল মাহামুদ আরশাদ চৌধুরী ও আমীনদ্দীনআহামুদ চৌধুরী খোদ ও মহাফেজ আসরফ অলী চৌধুরী নাবালগের জিম্মার বাকী খাজানা মহ মালিকানা দেওয়ায় হুরলাপী ৯৯৯৸৵৫	চতুর্থ খানার লিখিত জারদাদে ৭ খানার লিখি বাকীদারাণের হুকুক নীলাম হইবেক।
		——— ৫					

E. F. Radcliffe, *Deputy Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত জিলে ত্রিপুরার মতালক নিম্ন ভাগের লিখিত কিস্তীর পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দেওয়া চলিত আইন-ক্রমে মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫২ ইংরেজীর ২৪ চব্বিশ মাহ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ১২ আষাঢ় রোজ বৃহস্পতিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে দিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ২৬ মেই।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী মাঘ মফস্বিলি সন ১২৫৮ বাং	কৈফিয়ৎ।
১	দহশালা বন্দোবস্তী মহাল	১২৬	পং প্রাণনন্দী তাং পরশুরাম খোস মুং হিং ৶ আনা যাদু রায়	শ্যাম ঘোষ	৮৸৶৫	৮৸৶৫	
২	ঐ	১৭৬	পং তথা তাং রামশঙ্কর ঘোষ চাং রাজলক্ষ্মণ রায় ...	শ্যাম ঘোষ ও কৃষ্ণমঙ্গল ঘোষ	৪।৶৫	৪।৶৪	
৩	ঐ	১১০	পং তথা তাং রামভদ্র ঘোষ মুং হিং ।৩৲ কড়া চাং হরিবল্লভ রায়	রঘুনাথ ঘোষ	৫॥৴৭	৫॥৴৭	
৪	ঐ	২০৯	পং তথা তাং শ্যাম ঘোষ মুং হিং ৶ যাদু রায় ...	শ্যাম ঘোষ	২৸৶১০	২৸৶১০	
৫	ঐ	৬১৬	পং পুরচণ্ডী তাং রুদ্রুরাম শর্ম্মা	কৃষ্ণগোবিন্দ চক্রবর্ত্তী ...	৩৶১১	৩৶১১	
৬	ঐ	১০২৫	পং মহবতপুর তাং রামবল্লভ চক্রবর্ত্তী	রামকান্ত শর্ম্মা	৩/১	৩/১	
৭	কাইমী বন্দোবস্তী লা-খেরাজ	৮৬১	পং বরদাখাত হিং ॥৶১১।– মধ্যে তং বুড়িখাই মহাল রাজেশ্বরী যোং জগতচর মধ্যে মৌং কোলা-পাড়া	কালিদাস শর্ম্মা	৫৴৪	কিং জানুআরি সন ১৮৫২ ইং ৫৴৪	
৮	৫০ বৎসর মেয়াদী বন্দোবস্তী মহাল	৮৮০	পং মহবতপুর ২২ নং ডিহি কিং শাহাবাজপুর গএরহ	রামচন্দ্র রায় গৌরচন্দ্র রায়	২১৫৸৶৮	লাং ফাল্গুন সন ১২৫৮ সন ৪০॥৶৮	এই মহালের মেয়াদ ইং ১২৫৪ লাং ১৩০৩ বাং ৫০ বৎসর।
৯	ঐ	১৩৩৭	পং সকদি ৮ নং ডিহি কিং আইট পাড়া গএরহ ...	কালীনাথ সেন ঈশ্বরচন্দ্র চক্রবর্ত্তী রামকুমার দাস	৪৮০৸৶০	১৮৭৶০	তথা
১০	দহশালা বন্দোবস্তী মহাল	৩৪২	পং টৌরা তাং গঙ্গারাম শূর	বরকত উলা	১৩৫॥৶২	সন ১২৫৯ সন কিং বৈশাখ ৬।৶৫	

H. C. Halkett, *Collector*.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৮ জুন।]

[*Government Gazette, 8th June, 1852.*]

জিলা মেদিনীপুর।

এস্তেহারনামা।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারার অনুমতানুসারে জেলা মেদিনীপুরের নীচের লিখিত বস্ত সন ১৮৫২ সালের ২৩ জুন মোতাবক বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ১১ আষাঢ় মোওয়াফকে আমলী সন ১২৫৯ সালের ১২ আষাঢ় রোজ বুধবার জেলা মজকুরের কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩১ মেই মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৯ জ্যৈষ্ঠ মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২০ জ্যৈষ্ঠ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ সাল ১১ মার্চ তারিখের বাকী		
২	দাইমী বন্দবস্ত ন' হওয়া মহাল	২১৭১	মঃ আনু দিয়া চক অঃ বছেন্দরপুর পং কালীন্দী বালশাই	সুন্দরনারায়ণ ও হরেকৃষ্ণ মাইতি	৩৬/৭	৩৬।৭	আমলি সন ১২৫৮ সাল তক মিয়াদে একণকার মালিকের নিকট কবুলতি লওয়া গিয়াছে আর এই মহাল সন ১৮৫২ সালের ২৮ আপরেল নীলাম হইয়াছিল খরিদার পণের বাকী টাকা না দিবাতে রিসেল হইল।	
		২৪০৮	মঃ জোগপুর ওগয়রহ পং বানিযোড়া ...	মাধবচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় পেশরে রামসুন্দর বন্দ্যোপাধ্যায়	৯।৬	৯/৬	ঐ	ঐ

G. F. COCKBURN, *Offg. Collector.*

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ১৬ ধারার মর্ম্মানুযায়ি জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের তপশীলের মাহালাত সন ১২৫৮ সালের লাগাইত কিস্তী ফাল্গুণের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৫২ সালের ২৪ জুন মোতাবক সন ১২৫৯ সালের ১২ আষাঢ় বৃহস্পতিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরীর কাছারীতে অবশ্য নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ মে মোতাবক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৭ জ্যৈষ্ঠ।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদার	সদর জমা সালিয়ানা কোম্পানি	বাকী খাজানা লাগাইত ফাল্গুণ সন ১২৫৮।	কৈফিয়ৎ
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	৮৮	কীসমত তরফ গঙ্গাপুর	কৃষ্ণপ্রসাদ দাস	৩৬৭।৩/৫	১৩৮/২	এই চারি মাহালের নীলাম খরিদারগণ পণবাকার টাকা না দেওয়ার জানী নীলাম হইবেক ইতি।
২	ঐ	১৩৫৭	মৌজে নন্দনপুর	কাশীনাথ চৌধুরী ও শ্যামানন্দ ভট্টাচার্য্য	৩০॥৴৯	৮৯/০	
৩	ঐ	১৩৭৫	কীসমত গৌরীপুর	রাধারমণ মণ্ডল	১০০/৮	২॥৶	
৪	ঐ	১৪৪৬	কীসমত পাইকড়	ঐ	১৮৯৵২	১৩৯৵	
						১৬৩।৶২	

GEO. LOCH, *Offg. Collector.*

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Nundololl Burraul, Sreemutty Hurrymoney Dossee, and Sreemutty Rammoney Dossee, Complainants,

and

Luckhunchunder Seal, Sreemutty Kooramoney Dossee, Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, Balucknauth Seal, Sittanauth Seal, Beernarain Seal, Gopeechund Seal, Maudubchund Seal, Gopaulchund Seal, Brijololl Seal, Satcourie Seal, Russickchund Seal, Bindabun Seal, Greedharee Seal. Beharryloll Seal, Sreemutty Goonomoney Dossee, Puddolochun Dutt, Fuckeerchund Seal, Sonatun Mullick, John Cochrane, Assignee, Hurrishchunder Paul, Moheschunder Paul, and Buncoobeharry Paul, Defendants.

Notice is hereby given, that on Thursday, the 17th day of June now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Honourable Court will be moved on behalf of the Complainants abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause be taken proconfesso as against the Defendants, Sreemutty Kooramoney Dossee, Sreemutty Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, and Sreemutty Goonomoney Dossee, for want of their answer, pursuant to the Rule of this Honourable Court, in this behalf made and provided. Dated this 15th day of May, 1852.

P. Peard, *Complainants' Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় নন্দলাল বড়াল ও শ্রীমতী হরিমণি দাসী ও শ্রীমতী রমণী দাসী ফরিয়াদী।

এবং

লক্ষ্মণচন্দ্র শীল ও শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও বালকনাথ শীল ও সীতানাথ শীল ও বীরনারায়ণ শীল ও গোপীচাঁদ শীল ও মাধবচাঁদ শীল ও গোপালচাঁদ শীল ও ব্রজলাল শীল সাতকৌড়ী শীল ও রসিকচাঁদ শীল ও বৃন্দাবন শীল ও গিরিধারী শীল ও বেহারীলাল শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী ও পদ্মলোচন দত্ত ও ফকীরচাঁদ শীল ও সনাতন মল্লিক ও আসৈনী জান কাক্রেন সাহেব ও হরিশ্চন্দ্র পাল ও মহেশচন্দ্র পাল ও বঙ্কবেহারী পাল আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবারে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীরদের পক্ষে এই সদ্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও শ্রীমতী সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সদ্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত হওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি। ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ মে।

পি পিয়র্ড।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৮ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, SATURDAY, JUNE 12, 1852.

কলিকাতা শনিবার ১৮৫২ সাল ১২ জুন।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।
ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মহালক পং বরদাখাতের ৶১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেকে সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের	কৈফিয়ৎ
১	ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৫১০	পং নারায়ণপুর হুজুরী তালুক শাহাজাদি খানম	গোলামহোশন চৌং ও জগদীশ্বরী ও গোলোকচন্দ্র দে ও নাবালগ ও শ্রীমতী গৌরমণি মাদরে শ্যামসুন্দরী ও শ্রীমতী দয়াময়ী ও শ্রীমতী লক্ষ্মীপ্রিয়া ও হরচন্দ্র সেন ও ঈশানচন্দ্র সেন ও পদ্মলোচন চৌং নাবালগ তস্য অসি ও মহাফেজ শ্রীমতী গোলোকতারা চৌধুরাইণ ও ভোলা গাজি ও ভোলা গাজি	৭৪৬৷৵৮	৶১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবি আসল বাং সন ১২৪২ বাং ৩০৯৩৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ——— ৭০৯৪।৵৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এস্তেহারনামা জারীর পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে। ৪ সাইর খানার লিখিত বিত্তমধ্যে শ্রীমতী দয়াময়ী ও লক্ষ্মীপ্রিয়া ও গৌরমণি ও ঈশানচন্দ্র সেন ও হরচন্দ্র সেন ওয়ারিসান কালীপ্রসাদ সেন বাকীদারের হকীয়ৎ নীলাম হইবেক।
		৮৮৭	পং মহরত্তপুর তাং দুর্গারাম মজুমদার	শ্রীমতী দয়াময়ী ও শ্রীমতী লক্ষ্মীপ্রিয়া ও ঈশানচন্দ্র সেন ও হরচন্দ্র সেন ও মহানন্দ সেন ও রুক্মভানু চৌধুরাইণ ও তারাপ্রসাদ রায়	১৯৯১।৷৬	ঐ	ঐ

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদা খাতের ৶১১। — ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কান্ধা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদা খাতের ৶১১। — হিস্যার নীলাম কান্ধা দাবি আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদী ইজারা ইং ১২৫৭ সন লাং ১২৬৮ বাং	১০০	পং বরদা খাত হিং ॥৶১১। — অন্তঃপাতি জোং পারিয়াকান্দী ইজারা	হরকিশোর রায়	৪৫২৩৻৫	৩০২৬৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ——— ৭০১৪৷৵৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এস্তেলানামা জারীর পর রসীদ দাখিল হইয়াছে ও ৪ খানার লিখিত ইজারা হকীয়ত্তাক হরকিশোর রায় দারিকের বাটী তাহা নীলাম হইবেক।
২	মেয়াদী পত্তনী ইং ১২৪৯ লাং ১২৬৮ বাং	১	পং ও হিস্যে তথা জোওয়ার আকা নগর পং তাং	হরকিশোর রায় শ্যামকিশোর রায় ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা	৩৩৩৭৸৴৬	ঐ	৪ খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে হরকিশোর রায় ও শ্যামকিশোর রায় বাকীদারের হকীয়ত নীলাম হইবেক।
৩	তথা ইং ১২৫৭ লাং ১২৬৮ বাং	১১	পং ও হিস্যে তথা মৌজে উত্তর বাঙ্গরা হিং ॥০ আনা পত্তনী তালুক	খোদ হরকিশোর রায় ও শ্রীমতী হরসুন্দরী দেব্যা জওজে গৌরকিশোর রায় মওফা	৩৩৪॥১০	ঐ	৪ খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে হরকিশোর রায় ও শ্যামকিশোর রায়ের ওয়ারিস হরসুন্দরী দেব্যার হকীয়ত নীলাম হইবেক।
৪	তথা ইং ১২৫০ সন লাং ১২৬৮ বাং	৪৭	পং ও হিস্যে তথা ১৬৮ নং চর জয় কালীপুর শামিলে জোওয়ার আকা নগর পং তাং	খোদ হরকিশোর রায় ও শ্যামকিশোর রায় ও ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা	৫১১৸১১		হরকিশোর রায় ও শ্যামকিশোর রায় বাকীদারের স্বত্ব ৪ খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে নীলাম হইবেক।
৫	তথা ইং ১২৫৯ সন লাং ১২৬৮ সন	৩৮	পং ও হিস্যে তথা জোওয়ার গৌরীপুরা পং তাং	হরকিশোর রায় ও শ্যামকিশোর রায়	৫৪৮৻৫	ঐ	ঐ
৬	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৭৬৭	পং বরদা খাত তালুক জগৎবল্লভ	হরকিশোর রায় গং ৭২ জন	২৭২৸১১	ঐ	ঐ হরকিশোর রায় বাকীদারের হকীয়ৎ নীলাম হইবেক।
৭	মেয়াদী পত্তনী ইং ১২৫৪ সন লাং ১২৮৩ বাং	২৪	পংতথা হিস্যে ॥৶১১। — ক্রান্ত জোওয়ার কাদের পং তাং	শিবকিশোর রায় ও আনন্দকিশোর রায় ও দয়াময়ী দেব্যা ও তারামণি দেব্যা ও কালীকিশোর রায় ও কমলকিশোর রায় ও ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা ও চন্দ্রনাথ মল্লীক	২৫৬০॥৶৫	ঐ	৪ খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে শিবকিশোর রায় ও আনন্দকিশোর রায় ওয়ারিসান শ্যামকিশোর রায়ের হকীয়ৎ নীলাম হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১২ জুন।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৶১৩।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবী আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
৮	ঐ ইস্তক ১২৫৬ সন লাং ১২৬৮ সন	১২৬	পং ও হিস্যা তথা ২৫ নং চর বিক্কুরামপুরের সীকস্তীর পয়স্তী চর নিলখী পং তাং ইং ১২৫৬ লাং১২৬৮ বাং	শিবকিশোর রায় ও আনন্দকিশোর রায় ও দয়াময়ী দেব্যা ও তারামণি দেব্যা ও কালীকিশোর রায় ও কমলকিশোর রায় ও ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা	১১৩।২	ঐ	৪ খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে শিবকিশোর রায় ও আনন্দকিশোর রায় ওয়ারিসান শ্যামকিশোর রায়ের হকীয়ত নীলাম হইবেক।

সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মেতালক পং বরদাখাতের ৶১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৶১৩।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবী আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য-হওয়া মহাল	৭৬৭	পং বরদাখাত তালুক জগৎ-বল্লভ	কমলাকান্ত রায়গয়রহ ৭২ জন	২৭২৸১১	৩০৯৩৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ——— ৭০৯৪৸৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এত্তলানামা জারীর পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে। ৪ খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে ৫ খানার লিখিত বাকীদারের হিস্ত নীলাম হইবেক অর্থাৎ কমলাকান্ত বাকীদারের হকিয়ত নীলাম হইবেক ইতি।
২	ঐ	৮৫০	পং মহিচাইল কিং ৻২॥ গণ্ডা	কমলাকান্ত রায়গয়রহ ১২ জন	২২৮॥৶	ঐ	ঐ
৩	মহাল বাজেআপ্তী	১১০৩	পং বরদাখাত ৮৫০ নং মৌং বালিয়াচঙ্গ	কমলাকান্ত রায়গয়রহ ৬ জন	২৪৶৭	ঐ	ঐ

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৶১৩৷— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কান্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের	কৈফিয়ৎ
১	মেয়াদি পত্তনি ইং ১২৫৪ সন লাং ১২৮৩ সন	২৪	পং বরদাখাত ॥৶১৩৷— ক্রান্ত হিস্যা মধ্যগত জোওয়ার বাদের পং তাং ইং ১২৫৪ লাং ১২৮৩ সন	শিবকিশোর রায় আনন্দকিশোর রায় দয়াময়ী দেব্যা তারামণি দেব্যা কালীকিশোর রায় ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা চন্দ্রনাথ মল্লিক	২৫৬১০॥৶৫	৶১৩৷— হিস্যা নীলাম কান্তা দাবি আসল বাং সন ১২৪২ বাং ৩০৯১৩৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৬৶১০। ৭০৯৪ ৴ ৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এত্তেলানামা জারীর পর রসীদ দাখিল হইয়াছে। ৪ খানার লিখিত বিত্তমধ্যে ৫ খানার লিখিত কালীকিশোর রায় বাকীদারের বিত্ত নীলাম হইবেক।
২	মেয়াদি পত্তনি তাং ইং ১২৫৬ লাং ১২৬৮ সন	১২৬	পং ও হিস্যা তথা ২৫ নং চর বিষ্ণুরামপুরের সিকস্তির পয়স্তি চর নিলখি পং তাং ইং ১২৫৬ সন লাং ১২৬৮ সন	শিবকিশোর রায় আনন্দকিশোর রায় দয়াময়ী দেব্যা তারামণি দেব্যা কালীকিশোর রায় ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা কমলকিশোর রায়	১৯৩।২	ঐ	৪ খানার লিখিত বিত্তমধ্যে ৫ খানার লিখিত কালীকিশোর রায় বাকীদারের বিত্ত নীলাম হইবেক।
৩	এস্তমুরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৭৬৭	পং বরদাখাত তাং জগৎবল্লভ	কালীকিশোর রায় ওয়ারিসে শ্রীমতী লক্ষ্মীপ্রিয় গয়রহ ৭২ জন	১৭১।৶১১	ঐ	ঐ

H. C. HALKETT, *Collector*.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫২ । ১২ জুন ।]

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মতালক পং বরদাখাতের ৶১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দিনা ওক্তে নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৶১৩।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবি আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	এস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭৬৩	পং বরদাখাত কিং (৫৷৷ —২ দস্তী	মুনশী দেলাওর আলী ও মুনশী গোলাম ইছুক ও বছির মেছ ও হামিদ মেছা ও আছমত মেছা	২৮০৬৷৷/১	৩০৯৩৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ——— ৭০৯৪৷৵৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এত্তেলানামা জারির পরে রসিদ দাখিল হইয়াছে ও চাইর খানার লিখিত তিত্তমধ্যে গোলাম ইছুফ বাকীদারের হকীয়ত নীলাম হইবেক।
২	তথা	১০৯৫	পং মহিচান কিং (২ (২ দস্তী	ঐ	১৮৮।৶৮	ঐ	ঐ
৩	তথা	১১০৬	পং তথা কিং (২ গণ্ডা	ঐ	২৫৷৷/৩	ঐ	ঐ
৪	তথা	১১০৭	পং তথা কিং /৭৷৷ গণ্ডা	ঐ	৭০৩৷/১০	ঐ	ঐ
৫	তথা	১১০৮	পং তথা কিং (২ = ক্রান্ত	ঐ	৫৫৷৷৶৭	ঐ	ঐ
৬	তথা	১১২৪	পং তথা কিং (২৪। গণ্ডা	মুনশী গোলাম ইছুফ ও মুনশী দেলাওর আলী মুহম্মাত বছির মেছা ও হামিদ মেছা ও আছমত মেছা ও গৌরচন্দ্র ভট্টাচার্য্য	৩০৯৴১০	ঐ	ঐ
৭	তথা	১১২৫	পং তথা কিং ৵ আনা	মুনশী দেলাওর আলী মুনশী গোলাম ইছুফ মুহম্মাত বছির মেছা ও হামিদ মেছা ও আছমত মেছা	৮১৬।৶১০	ঐ	ঐ
৮	তথা	১১২৭	পং তথা কিং (২৮৷৷ গণ্ডা	চান্দবকশ্য ও গোলাম গয়ছ ও শ্রীমতী নাছীর মেছা বিবি শ্রীমতী শাহেজান বিবি ও মুনশী দেলাওর আলী ও শ্রীমতী বছির মেছা ও মুনশী গোলাম ইছুফ ও শ্রীমতী হামিদ মেছা ও শ্রীমতী আছমত মেছা	৩৭৭৷৷/৬	ঐ	ঐ
৯	মেয়াদী পত্তনি ইং ১২৫৪ লাং ১২৫৮ সন		পং বরদাখাত হিং ৷৷৶১৩।— ক্রান্ত ১১ নং চর দেলাওরপুর পং তাং	খোদ মুনশী দেলওর আলী ও মুনশী গোলাম ইছুফ ও হামিদ মেছা ও আছমত মেছা ও খাওন জান বিবি	২৬৫৩৷৷৴১০	ঐ	ঐ
১০	তথা ইং ১২৫২ সন লাং ১২৭১ সন	২৩	পং ও হিস্যা তথা জোওয়ার কানাইগোবিন্দপুর পং তাং	খোদ মুনশী গোলাম ইছুফ	১৫৪৪৸৴১	ঐ	ঐ
১১	তথা ইং ১২৪৯ সন লাং ১২৬৮ সন	১২৮	পং ও হিস্যা তথা জোওয়ার ভুবন ঘর পং তাং	তথা	৫২৭৴৭	ঐ	ঐ

H. C. HALKETT. *Collector.*

[*Government Gazette*, 12*th June*, 1852.]

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মতালক পং বরদাখাতের ৵১৩।– ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ১৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১৩।– হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবি আসল বাং ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদী পত্তনি ইং ১২৪৯ সন লাং ১২৬৮ সন বাং	১২৯	পং বরদাখাত হিং ॥৵১৩-।– মধ্যে জোওয়ার ভইশের ঠেট পং তাং	শিবচরণ রায় শিবনাথ রায় দীনদয়াল রায় গুরুদাস রায়	৪০৮৩ ৶৪	৩০৯৩৵৯ সুদ লাং ২৫মেই সন ১২৫২ইং ৪০০১৵১৭। ———— ৭০৯৪ ৶৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পরে রসিদ দাখিল হইয়াছে ও ৪ থানার লিখিত বিত্ত মধ্যে শিবচরণ রায় টাকীদারের হকিয়ৎ নীলাম হইবেক।
২	মহাল তথা ইং ১২৫২ সন লাং ১২৬৮ সন বাং	১৬৫	পং ও হিং তথা জোওয়ার মুবিনার চর পং তাং	শিবচরণ রায় শিবনাথ রায় দীনদয়াল রায় গুরুদাস রায় ও সেখ করিম ও সেখ শের মাহামুদ ও আহামুদ আশক	৪৪০৸৮	ঐ	ঐ
৩	তথা ইং ১২৪৯ সন লাং ১২৬৮ সন বাং	৩৭	পং ও হিং তথা মৌজে গৌরসার পং তাং	শিবচরণ রায় শিবনাথ রায় দীনদয়াল রায় গুরুদাস রায়	১৬৭৵	ঐ	ঐ
৪	তথা ইং ১২৪৯ সন লাং ১২৫৮ সন বাং	১৫৯	পং ও হিং তথা মৌজে লক্ষ্মীপুরা পং তাং	শিবচরণ রায় শিবনাথ রায় দীনদয়াল রায় গুরুদাস রায়	৩৪২৸১০	ঐ	ঐ
৫	তথা ইং ১২৫৭ সন লাং ১২৮৬ বাং	৬৫	পং ও হিং তথা জোওয়ার দারবা তাং হৃদয়রাম দাস পং তাং	শিবচরণ রায় নীলচন্দ্র রায় শিবনাথ রায় দীনদয়াল রায় গুরুদাস রায়	২০০॥৬৪	ঐ	ঐ
৬	তথা ইং ১২৫০ লাং ১২৬৮ বাং	৯৭	পং ও হিং তথা মৌজে পাচপুকরিয়া থানে বাড়ি রাম নৃসিংহ রায় ও শামিলে হাট চান্দনা পং তাং	শিবচরণ রায় শিবনাথ রায় দীনদয়াল রায় গুরুদাস রায়	১২৬৸১	ঐ	ঐ

H. C. Halkett, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মতালক পং বরদাখাতের ৶১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কান্ত বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৶১৩।— হিস্যার নীলাম কান্তা দাবি আষাঢ় বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদী পত্তনি তাং ইং ১২৪৯ লাং ১২৬৮ সন	১৬৬	পং বরদাখাতের হিং ॥৶- ১৩।— ক্রান্ত জোং সূর্য্যপুর-কুটম্বর পং তাং ইং ১২৪৯ লাং ১২৬৮ বাং	গোপীকিশোর রায় কমলকিশোর রায় শ্রীমতী তারামণি দেব্যা	২০৫২৸৭	৩০৯১৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ———— ৭০২৪৵৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পরে রসিদ দাখিল হইয়াছে ইতি।
২	মেয়াদী পত্তনি তাং ইং ১২৫৪ লাং ১২৮৩ সন	২৪	পং তথা হিং তথা জোং কাদির পং তাং ইং ১২৫৪ লাং ১২৮৩ সন	দয়াময়ী দেব্যা চন্দ্রনাথ মল্লিক তারামণি দেব্যা কমলকিশোর রায় কালীকিশোর রায় শিবকিশোর রায় শ্রীমতী ত্রিপুরাসুন্দরি দেব্যা আনন্দকিশোর রায়	২৫৬০॥৶৫		৪ থানার লিখিত বিত্ত মধ্যে তারামণির ও কমলকিশোর রায় বাকীদারের বিত্ত নীলাম হইবেক।
৩	মেয়াদী পত্তনি তাং ইং ১২৫৬ লাং ১২৬৮ সন	১২৬	পং ও হিস্যা তথা ২৫ নং চর বিষ্ণুরামপুরের সিকস্তী পয়স্তী চরনীললক্ষ্মী পং তাং ইং ১২৫৬ লাং ১২৬৮ বাং	শ্রীমতী তারামণি দেব্যা ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা কালীকিশোর রায় কমলকিশোর রায় শিবকিশোর রায় আনন্দকিশোর রায় শ্রীমতী দয়াময়ী দেব্যা	১১৩।২	ঐ ঐ	ঐ ঐ
৪	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭৬৭	পং বরদাখাত তালুক জগৎবল্লভ	শ্রীমতী তারামণি দেব্যা মাদরে ভবানীকিশোর রায় ও হরিকিশোর রায় নাবালগ ও কমলকিশোর রায় গএরহ ৭২ জন।	২৭২৸১১	ঐ	৪ থানার লিখিত বিত্ত মধ্যে ৫ থানার লিখিত বাকীদারাণের বিত্ত নীলাম হইবেক অর্থাৎ তারামণি দেব্যা মাদরে ভবানীকিশোর ও হরিকিশোর রায় নাবালগান ও কমলকিশোর রায়ের হকিয়ত নীলাম হইবেক ইতি।

H. C. Halkett, *Collector*.

[*Government Gazette*, **12th** *June*, **1852.**]

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মহালক পং বরদাখাতের ৶১৩।– ক্রান্ত হিসার নীলাম কাস্ত বাকী উমুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহলের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাত ৶১৩।– হিস্যার নীলাম কাস্ত দাবি আসল বাংসন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদি পত্তনি তাং ইং ১২৫৪সন লাং ১২৮৩ সন	২৪	পং বরদাখাত হিং ॥৶১৩।– ক্রান্ত মধ্যে জোং কাদের পং তাং ইং ১২৫৪ লাং ১২৮৩ সন	শ্রীমতী দয়াময়ী দেব্যা চন্দ্রনাথ মল্লিক তারামণি দেব্যা কালীকিশোর রায় কমলকিশোর রায় শিবকিশোর রায় শ্রীমতী ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা আনন্দকিশোর রায়	২৫৬০।৶৫	৩০১৩৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ——— ৭০২৪ ৴৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারীর পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে ইতি। ৪ খানার লিখিত বিক্র মধ্যে ৫ খানার লিখিত দয়াময়ী দেব্যার হকীয়ত নীলাম হইবেক।
২	মেয়াদি পত্তনি তাং ইং ১২৫৬সন লাং ১২৬৮ সন	১২৬	পং তথা হিস্যা তথা ১৫ নং চর বিষ্ণুরামপুরের সিকস্তির পয়স্তি চর নীলামী পং তাং ইং ১২৫৬ সন লাং ১২৬৮ সন	শ্রীমতী তারামণি দেব্যা শ্রীমতী ত্রিপুরাসুন্দরী দেব্যা কালীকিশোর রায় কমলকিশোর রায় শিবকিশোর রায় আনন্দকিশোর রায় ব্রজকিশোর রায়ের স্ত্রী শ্রীমতী দয়াময়ী দেব্যা	১১৩ ৴২	ঐ	ঐ
৩	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭৬৮	পং বরদাখাত তং জগৎবল্লভ	শ্রীমতী দয়াময়ী দেব্যা শ্রীমতী তারামণি দেব্যা কমলকিশোর রায় কালীকিশোর রায় গং ৭২ জন	২৭২৸১১	ঐ	ঐ

H. C. Halkett, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৫১ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মহালক পং বরদাখাতের ৶১১।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ পচিশ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৶১১।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবী আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৭৬৭	পং বরদাখাত তালুক জগৎবল্লভ	মৃত হরনারায়ণ রায়ের স্ত্রী শ্রীমতী মহেশ্বরী দেব্যা মাদর ওছিএ নরেন্দ্রনারায়ণ রায় ও মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগানগয়রহ ৭২ জন	২৭২৸১১	৩০১১৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ——— ৭০২৪৶৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এস্তেলানামা জারির পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে। ৪ খানার লিখিত বিস্ত মধ্যে ৫ খানার লিখিত মৃত হরনারায়ণ রায়ের স্ত্রী শ্রীমতী মহেশ্বরী দেব্যা মাদর ওছিএ নরেন্দ্রনারায়ণ রায় ও মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগান বাকীদারাণের হকিয়ত নীলাম হইবেক।
২	মহাল বাজেআপ্তি	৮৫০	পং বরদাখাত মৌজে বালিয়াচঙ্গ	শ্রীমতী করুণাময়ী দেব্যা ও কমলাকান্ত রায় ও হরশঙ্কর রায় ও শম্ভুরাম রায় ও শ্রীমতী কালীতারা দেব্যা ও শ্রীমতী মহেশ্বরী দেব্যা মাদর ওছিএ নরেন্দ্রনারায়ণ ও মহেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগান	২৪৮৭	ঐ	৪ খানার লিখিত বিস্ত মধ্যে শ্রীমতী মহেশ্বরী মাদরে নরেন্দ্রনারায়ণ ও মহেন্দ্রনারায়ণ রায় বাকীদারাণের বিস্ত নীলাম হইবেক।
৩	মেয়াদী পত্তনী ইস্তক ১২৫২ লাং ১২৬৮ বাং	১১৯	পংবরদাখাত হিং ॥৶১১।— ক্রান্ত মধ্যে জোওয়ার মালাই পং তাং	শ্রীমতী মহেশ্বরী দেব্যা মাদর ওছিএ নরেন্দ্রনারায়ণ ও মহেন্দ্রনারায়ণ রায় গং ১০ জন	১০০৭৸/৫	ঐ	৪ খানার লিখিত বিস্ত মধ্যে উক্ত বাকীদারাণের স্বত্ব নীলাম হইবেক ইতি।

H. C. Halkett, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৵১১।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ১৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাং ১১ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ সন বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১১।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবী আমল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদি পত্তনি ইং ১২৫৭ সন লাং ১২৬৮ সন	১৬	পং বরদাখাত হিং ॥৵১১।— মৌং কামাল্যা পং তাং	তুরান শাহা ও ভোলানাথ দাস গয়রহ ২৯ জুন	১১১৪॥৵১	৩০৯১৵৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ——— ৭০২৪ ৮৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এস্তেলানামা জারির পরে রসিদ দাখিল হইয়াছে। চাইর খানার লিখিত রিক্ত মধ্যে বংশীবদন পোদ্দারের পুত্র তুরান শাহা ও ভোলানাথ দাস বাকীদারের হকিয়ত নীলাম হইবেক ইতি।

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনাম কাছারী কালেক্টরী জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পংবরদাখাতের ৵১১।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল বাং ১১ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ সন বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১১।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবি আমল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদী পত্তনি ইং ১২৫৫ লাং ১২৬৮ সন	৪২	পং বরদাখাত হিং ॥৵১১।—মৌং ছেপাবা পং তাং	রামদয়াল দাস সেখ মহরম সেখ নটু সেখ আবু	১১৮৫।০	৩০৯১৵৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ——— ৭০২৪ ৮৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এস্তেলানামা জারীর পরে রসিদ দাখিল হইয়াছে। চাইর খানার লিখিত রিক্ত মধ্যে রামগঙ্গা দাসের পুত্র রামদয়াল বাকীদারের হকিয়ত নীলাম হইবেক।

H. C. HALKETT, *Collector*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৵১৩।—ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭মেই মোং১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১৩।—হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদি পত্তনি ইং ১২৪১ লাং ১২৬৮ সন বাং	২৩৭	পংবরদাখাতের হিং৷৵১৩।—তপ্পে কুরিখাই মধ্যে জোওয়ার দৌলতপুর পং তাং	কৃষ্ণনাথ শর্ম্মা ও রামগোপাল চক্রবর্ত্তী শ্রীমতী ভৈরবী দেব্যা কমলাকান্ত শর্ম্মা দিননাথ শর্ম্মা ও বিশ্বনাথ শর্ম্মা	১৮০৷৵১১	৩০১১৵৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ——— ৭০২৪ ৶৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পরে রশীদ দাখিল হইয়াছে। ৩ চাইর খানার লিখিত বিক মধ্যে শ্রীমতী ভৈরবী দেব্যা ও কমলাকান্ত শর্ম্মা ও বিশ্বনাথ শর্ম্মা ও দিননাথ শর্ম্মা বাকীদারের হকিয়ৎ নীলাম হইবেক ইতি।

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৵১৩।—ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ পচিশ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ তের আষাঢ় শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ইং ২৭মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১৩।—হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী আসল বাং সন ১২৪২বাং	কৈং
১	এস্তেমেরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭৫৮	পরগনে বরদাখাত কিং /৬৷—৪ দন্তী	শ্রীমতী মাহাজান বেগম ও মাহাজান বেগম ও শ্রীমতী বর্নী খানম মাদর মহাফেজ মৃত্যু মাহামুদ জাফর খাঁ নাবালগ ও জিন্নত মেছা ও বারিয়া বেগম ও নুরযাহা বেগম	১১১১৯ ৷৯	৩০২৩৵৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ——— ৭০২৪ ৶৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পরে রশীদ দাখিল হইয়াছে। ৪ খানার লিখিত বিক মধ্যে ৫ খানার লিখিত বাকীদারাণের হকিয়ৎ নীলাম হইবেক।
২	মেয়াদী পত্তনি ইং ১২৫৮ লাং ১২৬৭ সন	২৭৬	পং বরদাখাত হিং৷৵১৩।—ক্রান্ত মধ্যে তংকুরিখাই জোওয়ার হোসেননগর পত্তনি তালুক শ্রীমতী আহামুদী বেগম	শ্রীমতী বর্নী খানম ও মৃত্যু মাহামুদ জাফর খাঁ ও শ্রীমতী জাহেরা বেগম ও	৩৬৬৬৵৩	ঐ	ঐ

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৵১১।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮২১ ইং ১৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাং ১১ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১১।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবী আসল বাং সন ১২৪২বাং	কৈং
১	মেয়াদী পত্তনি ইং ১২৪৯ লাং ১২৫৮ সন	২৩৭	পং বরদাখাত হিং ॥৵১১।— তপেদার খাই জোং দৌলতপুর পং তাং	রামগোপাল চক্রবর্ত্তী শ্রীমতী ভৈরবী দেব্যা কমলকান্ত শর্ম্মা বিশ্বনাথ শর্ম্মা দীননাথ শর্ম্মা কৃষ্ণনাথ শর্ম্মা	২৮০॥৵১১	৩০১১৩০১ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ——— ৭০২৪৮৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে চাইর খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে কৃষ্ণনাথ শর্ম্মা বাকীদারের হকীয়ত নীলাম হইবেক।

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মতালক পং বরদাখাতের ৵১১।—ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১১ আষাঢ় রোজ শুক্রবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১১।— হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবি আসল বাং সন ১২৪২বাং	কৈং
১	মেয়াদি পত্তনি ইং ১২৫১ লাং ১২৬৮ সন	১৪০	পং বরদাখাত হিং ॥৵-১১।— ক্রান্ত জোওয়ার মাদীকাড় পং তাং	কাশীনাথ নন্দী রঘুনাথ নন্দী রামচন্দ্র নন্দী কৃষ্ণকুমার বসু রামলোচন নন্দী ঈশানচন্দ্র নন্দী শ্রীমতী জাহ্নবী বিবি	২৪৪॥৶১০	৩০২১৩৵১ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ——— ৭০২১৮৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে ও নাগনরাম নন্দির পুত্র রামলোচন ও ঈশানচন্দ্র নন্দির হকিয়ৎ অর্থাৎ চাইর খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে উক্ত রামলোচন ও ঈশানচন্দ্র নন্দির হকিয়ৎ নীলাম হইবেক।

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৶১৩।– ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাত ৶১৩।– ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবী আসল বাং ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদী পত্তনী ইং সন ১২৫৬ লাং ১২৬৮ সন বং	২৮	পং বরদাখাত হিং ॥৶১৩।– মধ্যে মৌজে কুরবানপুর	তিলকচন্দ্র রায় ও কালীনাথ রায় ও শ্রীমতী উজ্জ্বলে মেছা বিবি চণ্ডীচরণ রায়	৯১২৮৴৯	৩০১৩৴৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৮৴১০। ——— ৭০২৯ ৷৴৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে চাইর খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে তিলকচন্দ্র রায় বাকীদারের হকীয়ত নীলাম হইবেক।

H. C. HALKETT, *Collector*.

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

[illegible] এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মতালক পং বরদাখাতের ৶১৩।– ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৶১৩।– হিস্যার নীলাম কাস্তা দাবী আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদী পত্তনী ইং ১২৪৯ লাং ১২৫৮ সন	২৩৭	পরগনে বরদাখাত হিং ॥৶১৩।– তপে কুরিখাই জোওয়ার দৌলতপুর পত্তনী তালুক	রামগোপাল চক্রবর্ত্তী শ্রীমতী ভৈরবী দেব্যা কমলাকান্ত শর্ম্মা বিশ্বনাথ শর্ম্মা দীননাথ শর্ম্মা কৃষ্ণনাথ শর্ম্মা	৯৮০॥৶১১	৩০৯১৩৴৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫১ ইং ৪০০১৮৴১০। ——— ৭০২৯ ৷৴৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এতলানামা জারির পর রসীদ দাখিল হইয়াছে চাইর খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে কৃষ্ণনাথ শর্ম্মা বাকীদারের হকীয়ত নীলাম হইবেক।

H. C. HALKETT, *Collector*.

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মতালক পং বরদাখাতের ৵১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কান্ত, বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ পচিশ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ তের আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নং	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১৩।— হিস্যার নীলাম কান্তা দাবি আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদি পত্তনি ইং ১২৫০ লাং ১২৬৯ সন	১১৮	পং বরদাখাত হিং ॥৵১৩।— মধ্যে মৌজে বাবের পত্তনি তালুক	গোপ রামলোচন রায় ও রাজকৃষ্ণ রায়	১৪৮৬৻৫	৩০১৩৵৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ৭০২৪ ৵৭। ঐ	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এস্তেলানামা জারির পরে রসিদ দাখিল হইয়াছে। চাইর খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে রামলোচন রায় বাকীদারের বিত্ত নীলাম হইবেক।
২	ইজারা ইং ১২৪৯ লাং ১২৬৮ সন বাং	১০৪	পং হিং তথা মৌজে পুনরায় ইজারা	রামলোচন রায়	৫৯৮।/১০		ঐ

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৵১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কান্ত বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৭ মেই মোং ১৫ জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১৩।— হিস্যার নীলাম কান্তা দাবি আসল লাং সন১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদি পত্তনি ইং ১২৫৬ সন লাং ১২৮৫ সন বাং	১৫০	পং বরদাখাত হিং ॥৵১৩।— মধ্যে কিং রতনপুরা তাং ছৈয়দ অদ্দিন পং তাং	গোলাম ছামদ আলী মুনশী রেয়াজুদ্দিন আহামদ ও মুনশী আপ্তর্দ্দিন পেদর ও মহাফেজ বাইজুদ্দিন নাবালগ ও কাজি মামুদ আজিজুদ্দিন ও গদাছুসন ও শ্রীমতী উজিহন্নেছা বিবি ও জানানদ্দিন মাহামুদ	২২৮ ।৵৪ রসদি	৩০১৩৵৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৵১০। ৭০২৪ ৵৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এস্তেলানামা জারির পরে রসিদ দাখিল হইয়াছে। ও চাইর খানার লিখিত বিত্ত মধ্যে আজিজুদ্দিন বাকীদারের হক্কিয়ত নীলাম হইবেক।
২	তথা	১৫১	কিং তথা তাং তথা	কাজি মাহামুদ আজিজুদ্দিন গদাছুসন ও গোলাম ছামদ আলী ও শ্রীমতী আজিহন্নেছা বিবি ও জানানদ্দিন আহামদ	২২৬৵৪ রসদি	তথা	তথা

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে জিলে ত্রিপুরার মোতালক পং বরদাখাতের ৵১৩।— ক্রান্ত হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকী উসুলার্থে নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইং তাং ২৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাং ১৩ তের আষাঢ় রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম করা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ইং ২৭ মেই মোং ১৫জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ বাং

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	পং বরদাখাতের ৵১৩।— হিস্যার নীলাম কাস্তা বাকি আসল বাং সন ১২৪২ বাং	কৈং
১	মেয়াদী পত্তনি তাং ইং ১২৫৪ লাং ১২৮৩ সন	১৪৪	পং বরদাখাত হিং ।৵১৩।— ক্রান্ত মৌজে মাঝিয়াড় তাং মহেন্দ্রনারায়ণ রায় পং তাং ইং ১২৫৪ লাং ১২৮৩ সন	শ্রীমতী করুণামঈ শম্ভুরাম রায় গোপীনাথ রায় রামকান্ত ভট্টাচার্য্য জয়শঙ্কর রায়	৪১০৸৶৮	৩০২৩৶৯ সুদ লাং ২৫ মেই সন ১৮৫২ ইং ৪০০১৶১০। ——— ৭০১৪ ॥৴৭।	১৮৪৫ সনের ১ কানুনের ৫ দফামতে এত্তলানামা জারির পরে রসীদ দাখিল হইয়াছে। ৪ খানার লিখিত বিবরণে ৫ খানার লিখিত জয়শঙ্কর রায় বাকীদারের হিস্ব নীলাম হইবেক।
						ঐ	ঐ
২	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭৬৭	পং বরদাখাত তালুক জগৎবল্লভ	জয়শঙ্কর রায় গয়রহ ৭২ জন ...	২৭২৸৩১	ঐ	ঐ
৩	মহাল বাজেআপ্তী	৮৫০	পং তথা ১৮৫০ নং মহাল বাজেয়াপ্তী মৌং বালিয়া চক্র	করুণামঈ দেব্যা কমলাকান্ত রায় শম্ভুরাম রায় জয়শঙ্কর রায় শ্রীমতী কালীতারা দেব্যা ও মহেশ্বরী দেব্যা মাদর ও অছিয়ে মহেন্দ্রনারায়ণ ও নরেন্দ্রনারায়ণ রায় নাবালগান	২৪৶৭		

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা রাজশাহী।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ১১ ধারানুসারে জিলা রাজশাহির নীচের লিখিত মহাল লাগাএদ কিস্তী ফাল্গুণের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তে ইংরেজী ১৮৫১ সালের ২৫ জুন মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৮ সনের ১৩ আষাঢ় শুক্রবার দিবা দুই প্রহরের পর কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে পুনর্ব্বার নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজি তারিখ ২৭ মেই।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	লাগাএদ কীস্তী ফাল্গুণের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭৫৪	চক বাসুদেবপুর পরগনে কাটার মল্ল	রামরুদ্র পঞ্চানন	১।১০	১।১০	

W. BELL, *Collector.*

[Government Gazette, 12th June, 1852.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 15, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৫ জুন।

DRAFT OF ACT

Act No. ——— of 1852.

An Act for the Registration of Assurances in the Territories under the Government of the East India Company.

[Continued from Page 388.]

Receipts to be given for Assurances deposited.

XIX. Every person who deposits an Assurance for Registration as aforesaid shall be entitled to receive from the Registrar of the Office in which the same is deposited, a receipt acknowledging such deposit and the day and time of the day when it was made, the date of the Assurance, the names of the parties thereto, and the entries in the proper Index or Indexes in which the same has been indexed. The Government of each Presidency or place shall furnish each District Registrar therein with receipt books for this purpose, and the receipts therein shall be according to the forms in Schedule A. to this Act annexed, or to the like effect, as the case may be, and every such receipt and the counterfoil thereof shall be numbered in order from the beginning to the end of the book, each receipt and the counterfoil thereof bearing the same number, and the Registrar shall sign both the receipt and the counterfoil thereof, and shall cut off and deliver to the depositer the counterfoil receipt on the right hand of the said receipt book, retaining the other receipt in the book for reference in the Office.

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫১ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দলীলের রেজিস্টরী করণের আইন।

[৩৮৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[আমানৎহওয়া দলীলের জন্যে রসীদ দিতে হইবেক।]

১৯ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে কোন দলীল রেজিস্টরী হওনার্থে আমানৎ করে সেই ব্যক্তির যে দফ্তরে তাহা আমানৎ হয় সেই দফ্তরের রেজিষ্ট্রারের স্থানে এক রসীদ পাইবার স্বত্ব থাকিবেক এবং সেই রসীদে ঐ আমানৎহওয়া স্বীকার করা যাইবেক এবং যে দিবস ও দিবসের যে ঘণ্টায় তাহা আমানৎ হইল তাহা এবং দলীলের তারিখ ও তাহার সম্পর্কীয় ব্যক্তিরদের নাম এবং যে উপযুক্ত এক বা ততোধিক ইণ্ডেক্সের মধ্যে তাহা ইণ্ডেক্স করা গিয়াছে তাহার এক লিপি ঐ রসীদের মধ্যে থাকিবেক। প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্ট তন্নিমিত্তে প্রত্যেক প্রদেশীয় রেজিষ্ট্রারকে রসীদের বহী দিবেন এবং সেই রসীদ এই আইনের শেষের লিখিত A চিহ্নিত তফসীলের পাঠানুসারে অথবা বিষয়বিশেষে তাহার সদৃশরূপে লেখা যাইবেক। এবং এইরূপ প্রত্যেক রসীদ ও তাহার পার্শ্বস্থ নকল বহীর আরম্ভঅবধি শেষপর্য্যন্ত ক্রমে নম্বর করা যাইবেক এবং প্রত্যেক রসীদ ও তাহার পার্শ্বস্থ নকলে একি নম্বর থাকিবেক এবং রেজিষ্ট্রার ঐ রসীদ ও তাহার পার্শ্বস্থ নকল উভয়েতে দস্তখৎ করিবেন এবং পার্শ্বস্থ নকলের রসীদ ঐ রসীদের বাম পার্শ্বহইতে কাটিয়া আমানৎকারি ব্যক্তিকে দিবেন এবং অপর রসীদ আপন দফ্তরে নিদর্শনের জন্যে বহীতে রাখিবেন ইতি।

XX. All Assurances executed after the commencement of Registration under this Act, and mentioned and described in Sections XIII. and XIV. shall be registered in the Register of Title Deeds relating to Lands, or in "the Register of Leases," as the case may be, of the District in which the lands are situate, and in the Registers of no other Districts, and every Assurance not affecting lands but only money or moveable property shall be registered in "the General Register" of the District in which such Assurance is made, and also, if the parties think fit, in "the General Register" of any other District where any other Assurance affecting the same money or moveable property is registered.

Deeds to be registered only in the District where lands affected thereby are situate. In the case of moveable property in the District where Assurance is made.

XXI. Every decree or order of any Court made after the commencement of Registration under this Act, whereby any estate or interest in lands in the said Territories is created, declared, transferred, or otherwise affected, and also every decree or order of any Court, made after such commencement, by which any suit, decree, or order as aforesaid is varied or reversed, shall for the purposes of this Act be considered an Assurance affecting such lands, and may be registered as aforesaid in "the Register of Title Deeds relating to Lands" or in "the Register of Leases," as the case may be, of the District in which such lands are situate, and in every such case the document to be deposited shall be a memorial of the decree or order, which memorial shall express the date of the decree or order, and the title of the cause wherein the same purports to be made, and shall also set forth the decree, or order, or so much thereof as relates to the estate or interest created, declared, transferred, or affected by the decree or order to be registered, or by the decree or order which is varied or reversed by the decree or order to be registered (as the case may be), and every such memorial as aforesaid shall, previously to the same being deposited in the Register Office, be examined with the decree or order by the Registrar or by some Clerk authorized to give out an Office copy of such decree or order, and shall be certified by the signature of such Registrar or Clerk, and every such Registrar or Clerk is hereby required to examine any such memorial and to certify the same by his signature, at the request of any person upon being paid the sum of one rupee and eight annas.

Decrees affecting lands may be registered.

XXII. Every Decree or order of any Court, made after the commencement of Registration under this Act, whereby any right or interest in money or moveable property only is

Decrees affecting moveable property may be registered.

[যে জিলায় ভূমি থাকে কেবল সেই জিলায় ঐ ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজ রেজিষ্টরী হইবেক। অস্থাবর সম্পত্তি হইলে যে জিলায় দলীল করা যায় সেই জিলায় তাহা রেজিষ্টরী হইবেক।]

২০ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর যে সকল দলীল করা যায় এবং ১৩ ও ১৪ ধারায় নির্দ্দিষ্ট ও বর্ণনা আছে সেই সকল দলীল যে প্রদেশের মধ্যে ভূমি থাকে সেই প্রদেশের "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" অথবা বিষয়বিশেষে "পাট্টার রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক ও অন্য কোন জিলার রেজিষ্টরী বহীতে রেজিষ্টরী হইবেক না। এবং যে প্রত্যেক দলীল ভূমিলিপ্ত না থাকে কেবল টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত থাকে তাহা যে প্রদেশের মধ্যে ঐ দলীল করা গিয়াছিল সেই প্রদেশের "সাধারণ রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক। এবং যদি তৎসম্পর্কীয় ব্যক্তিরা উচিত বোধ করেন তবে অন্য যে কোন প্রদেশে সেই টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তিসম্পর্কীয় অন্য কোন দলীল রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই প্রদেশের "সাধারণ রেজিষ্টরীতেও" রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

[ভূমিসম্পর্কীয় ডিক্রী রেজিষ্টরী হইতে পারে।

২১ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর কোন আদালতের যে কোন ডিক্রী কি হুকুমের দ্বারা উক্ত রাজ্যের মধ্যে ভূমিসম্পর্কীয় কোন ইষ্টেট অথবা কোন লাভ স্থাপন হয় কি প্রকাশ হয় বা হস্তান্তর হয় কিম্বা প্রকারান্তরে লিপ্ত হয় সেই ডিক্রী কি হুকুম এবং ঐরূপ রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর কোন আদালতের যে প্রত্যেক ডিক্রী অথবা হুকুমের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত কোন মোকদ্দমা বা ডিক্রী কি হুকুমের মতান্তর কিম্বা অন্যথা হয় সেই ডিক্রী বা হুকুম এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে ঐ ভূমিসম্পর্কীয় দলীলের ন্যায় বোধ হইবেক এবং যে প্রদেশের মধ্যে ঐ ভূমি থাকে সেই প্রদেশের "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" কি বিষয়বিশেষে "পাট্টার রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং এইরূপ প্রত্যেক গতিকে যে দলীল আমানৎ করিতে হয় তাহা ঐ ডিক্রী অথবা হুকুমের খোলাসা হইবেক এবং ঐ খোলাসার মধ্যে ঐ ডিক্রী বা হুকুমের তারিখ এবং যে মোকদ্দমাতে তাহা হইয়াছে কথিত হয় সেই মোকদ্দমার নাম লেখা থাকিবেক এবং ঐ ডিক্রী কি হুকুম নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক অথবা যে ডিক্রী বা হুকুম রেজিষ্টরী হইবেক তাহার দ্বারা অথবা বিষয়বিশেষে যে ডিক্রী বা হুকুম রেজিষ্টরী হইবেক তদ্দ্বারা মতান্তরহওয়া কি রদহওয়া ডিক্রী বা হুকুমক্রমে যে ইষ্টেট কি লাভ স্থাপন কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কিম্বা লিপ্ত হইল তাহার যে ভাগের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে তাহা লেখা থাকিবেক। এবং পূর্ব্বোক্ত প্রত্যেক খোলাসা রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ হওনের পূর্ব্বে রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা অথবা যে কোন কেরাণী ঐ ডিক্রী বা হুকুমের তজদীক হওয়া নকল দিবার ক্ষমতা রাখেন সেই কেরাণীর দ্বারা আসল ডিক্রী বা হুকুমের সঙ্গে মোকাবিলা করা যাইবেক এবং ঐ রেজিষ্ট্রার অথবা কেরাণী আপনার দস্তখতের দ্বারা তাহার সর্টিফিকট দিবেন। এবং ঐরূপ প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার বা কেরাণীর প্রতি ইহার দ্বারা হুকুম হইল যে কোন ব্যক্তি দরখাস্ত করিলে এবং তাঁহাকে এক টাকা আট আনা রসুম দিলে তিনি সেই খোলাসা মোকাবিলা করেন এবং মোকাবিলা হওনের এক সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিয়া দেন ইতি।

[স্থাবর সম্পত্তিবিষয়ক ডিক্রী রেজিষ্টরী করা যাইতে পারে।]

২২ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর কোন আদালতের যে ডিক্রী অথবা হুকুমের দ্বারা কেবল কোন টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তির স্বত্ব কি লাভ স্থাপন হয় কিম্বা প্রকাশ হয় অথবা হস্তান্তর

created, declared, transferred, or otherwise affected, and also every decree or order of any Court, made after such commencement, by which any such decree or order as aforesaid is varied or reversed, shall, for the purposes of this Act, be considered an Assurance, and may be registered as aforesaid in "the General Register" of the District in which such Court is situate, and, if the party registering such decree shall think fit, in "the General Register" of any other District where any other Assurance affecting the same money or moveable property is registered, and in every such case the document deposited shall be a memorial of the decree or order, which shall be in such form, and shall contain the same particulars as are required by the last Section with respect to memorials of decrees affecting lands, and every such memorial as aforesaid shall be examined by such persons, and in such manner, and upon payment of such charge, as is provided by the last Section.

Equitable mortgage by deposit of deeds may be registered.

XXIII. Any person claiming any interest under any equitable mortgage affecting any lands in the said Territories, made by deposit of Title Deeds, after the commencement of Registration under this Act, may register in the Register Office of the District in which such lands are situate, a memorandum containing a description of the lands and the names of persons by and with whom respectively the Title Deeds are deposited, and expressing the principal sum of money secured by such equitable mortgage, or, in case the total amount of the principal money secured or to be ultimately recoverable upon such equitable mortgage be limited not to exceed a given sum, the total amount of such money, or, in case the money secured by such equitable mortgage be without any limit, that the money secured by such equitable mortgage is unlimited, and, in every such case, the memorandum to be so registered shall, for the purposes of this Act, be considered an Assurance affecting such lands, and shall be registered in "the Register of Title Deeds relating to Lands."

Liens by reason of non-payment of purchase-money may be registered by depositing a memorandum.

XXIV. Where by reason of the non payment of purchase-money a vendor has, after the commencement of Registration under this Act, acquired a lien for such purchase-money on any lands in the said Territories, any person claiming an interest in such lien may register a memorandum containing such particulars of the conveyance by the vendor as are sufficient to identify the same, and also containing a description of the lands, and expressing the amount of the money for which a lien is claimed, and in every such case the memorandum to be so registered shall, for the pur-

হয় কি অন্য প্রকারে লিপ্ত হয় এবং ঐরূপ কার্য্য আরম্ভের পর কোন আদালতের যে ডিক্রী কি হুকুমের দ্বারা পূর্ব্বোক্ত কোন ডিক্রী বা হুকুম মতান্তর হইয়াছে কিম্বা অন্যথা হইয়াছে তাহা এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে দলীলের মধ্যে গণ্য হইবেক এবং যে জিলার মধ্যে সেই আদালত থাকে সেই জিলার "সাধারণ রেজিষ্টরিতে" পূর্ব্বোক্তমতে তাহা রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং যে ব্যক্তি ঐ ডিক্রী রেজিষ্টরী করেন তিনি উচিত বুঝিলে সেই টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কীয় অন্য কোন দলীল অন্য যে জিলার মধ্যে রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই অন্য জিলার "সাধারণ রেজিষ্টরী" বহীর মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী করিতে পারেন। এবং এইরূপ প্রত্যেক গতিকে যে দলীল আমানৎ হয় তাহা ঐ ডিক্রী অথবা হুকুমের খোলাসা হইবেক এবং ২১ ধারাতে ভূমিসম্পর্কীয় ডিক্রীর খোলাসা যে পাঠানুসারে লিখিতে হয় এবং তাহাতে যেং বৃত্তান্ত দিতে হয় সেই পাঠানুসারে এই ধারার নির্দ্দিষ্ট খোলাসা লিখিতে হইবেক এবং তাহাতে সেই প্রকার সকল বৃত্তান্ত থাকিবেক। এবং ২১ ধারাতে যেরূপ নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপ ব্যক্তির দ্বারা এবং সেই প্রকারে এইমত প্রত্যেক খোলাসা মোকাবিলা হইবেক এবং তাহাতে সেই রসুম লাগিবেক ইতি।

[দলীলদস্তাবেজ আমানতের দ্বারা ন্যায্য বন্ধক রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

২৩ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর ঐ রাজ্যের মধ্যে যে কোন ভূমির দলীলদস্তাবেজের আমানৎ করণের দ্বারা ঐ ভূমির ন্যায্য বন্ধক হইয়াছে সেই বন্ধকক্রমে যে ব্যক্তি কোন লাভের দাওয়া রাখেন তিনি ঐ ভূমি যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার রেজিষ্টরী দপ্তরে এক স্মারক লিপি রেজিষ্টরী করিতে পারেন। এবং সেই লিপির মধ্যে ঐ ভূমির বর্ণনা থাকিবেক এবং যে ব্যক্তির দ্বারা দলীলদস্তাবেজ আমানৎ হইল ও যে ব্যক্তির হাতে তাহা আমানৎ হইল তাঁহারদের নাম তাহাতে লেখা থাকিবেক। এবং ঐ ন্যায্য বন্ধকের দ্বারা যে আসল টাকা কর্জ দেওয়া গেল তাহা লেখা থাকিবেক অথবা যদি ঐ বন্ধকের এই নিয়ম থাকে যে ঐ ন্যায্য বন্ধকক্রমে যে টাকা কর্জ দেওয়া গিয়াছে বা পরিশেষে যে টাকা তাহার শক্তিক্রমে আদায় হইতে পারে তাহার মোট সংখ্যা এত টাকার অধিক হইবেক না তবে সেই টাকার মোট সংখ্যা লিখিতে হইবেক। অথবা ঐ ন্যায্য বন্ধকক্রমে যে টাকা কর্জ দেওয়া গেল তাহার যদি কোন সীমা না থাকে তবে ঐ লিপিতে ইহা লিখিতে হইবেক যে ঐ ন্যায্য বন্ধকক্রমে যে টাকা কর্জ দেওয়া গেল তাহার সীমা নাই। এবং এইরূপ প্রত্যেক গতিকে যে স্মারক লিপি এইরূপে রেজিষ্টরী হয় তাহা এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে ঐ ভূমিলিপ্ত এক দলীল জ্ঞান হইবেক এবং "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক ইতি।

[খরীদের টাকা না দেওয়াপ্রযুক্ত যে দায় হয় তাহার এক স্মারক লিপি আমানৎ করণের দ্বারা রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

২৪ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর যখন খরীদের টাকা না দেওয়াপ্রযুক্ত কোন বিক্রেতা ঐ খরীদের টাকার বাবৎ ঐ রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমির উপর দায় প্রাপ্ত হইয়াছে তখন যে কোন ব্যক্তির সেই দায়ে কোন লাভের দাওয়া থাকে তিনি এক স্মারক লিপি রেজিষ্টরী করিতে পারেন। এবং ঐ বিক্রেতার দ্বারা ঐ বিষয় হস্তান্তর করণের যেং বৃত্তান্তক্রমে তাহা চিনিতে পারিবার জন্যে প্রচুর হয় তাহা এবং ঐ ভূমির বেওরা এবং যত টাকার বাবৎ ঐ দায়ের দাওয়া হইতেছে তাহার সংখ্যা তাহার মধ্যে লেখা যাইবেক। এবং এইরূপ প্রত্যেক গতিকে ঐরূপ রেজিষ্টরীহওয়া স্মারক লিপি ঐ ভূমিসম্পর্কীয়

poses of this Act, be considered an Assurance affecting such lands, and shall be registered in "the Register of Title Deeds relating to lands" of the District in which such lands are situate.

XXV. In the several cases provided for by the four immediately preceding Sections, the Assurance to be registered shall, for the purposes of this Act, be considered to have been made by the person whose right or interest in the lands or property shall be bound or affected by the decree or order, the equitable mortgage, or the lien (as the case may be) and subject to the Regulations to be made under this Act, the same entry or entries shall be made on registering such Assurances as would have been required if the lands or property affected by the decree or order, the equitable mortgage, or the lien (as the case may be) had been so affected by the grant, conveyance, or assignment of such person.

The Assurance to be considered to have been made by the person whose right, &c., in the lands, &c., shall be bound by the decree, &c.

XXVI. Any Will by which lands in the said Territories may be affected at Law or in Equity, where the testator dies after the commencement of Registration under this Act, may be registered by the deposit of the original Will, or (where there are duplicate original Wills) of one of the duplicate original Wills in the Register Office of the District in which such lands are situate, and any Will by which only money or moveable property is affected, where the testator dies as aforesaid, may be registered by the deposit of the original Will, or (where there are duplicate original Wills) of one of the duplicate original Wills, in the Register Office of the District in which the testator died; or if any such Will as aforesaid be proved, or Letters of Administration with such Will annexed be granted in any Court in the said Territories having jurisdiction for the Probate of Wills, and such Will be deposited in such Court, the same may be registered under this Act by the deposit in the proper Register Office as aforesaid of a memorial of such Will, mentioning the name of the testator with his addition (if any) as set forth in the Will, and the Court in which, and the time when, such Will was proved or such Letters of Administration granted, or by the deposit in such Office of an Office or authenticated copy of the Will duly certified by the Registrar or other Chief Officer of the Court in which such Will was proved or Letters of Administration granted; or if such Will be proved, or Letters of Administration with such Will annexed be granted in any Court having jurisdiction for the Probate of Wills in the United Kingdom, or elsewhere out of the said Territories, such Will may be registered under this Act by the deposit in the proper Register Office as aforesaid of a copy of the

Registration of Wills.

দলীলের ন্যায় বোধ হইবেক এবং যে জিলার মধ্যে ঐ ভূমি থাকে সেই জিলার "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক ইতি।

[ঐ ভূমিপ্রভৃতিতে যে ব্যক্তির স্বত্বপ্রভৃতি ঐ ডিক্রীপ্রভৃতির দ্বারা বদ্ধ আছে সেই ব্যক্তির দ্বারা ঐ দলীল করা গিয়াছে এমত বোধ হইবেক।]

২৫ ধারা। ২১। ২২। ২৩। ২৪ ধারাতে যেং গতিকের বিষয়ে নিয়ম আছে সেইং গতিকে যে দলীল রেজিষ্টরী হইবেক তাহা এই আইনের অভিপ্রায়ের জন্যে ঐ ভূমি কি সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির স্বত্ব কিম্বা লাভ ঐ ডিক্রী কি হুকুম কি বিষয়বিশেষে ন্যায্য বন্ধক কি দায়ের দ্বারা বদ্ধ আছে অথবা তাহার দ্বারা লিপ্ত হয় সেই ব্যক্তির দ্বারা ঐ দলীল করা গিয়াছে বোধ হইবেক এবং এই আইনানুসারে যে বিধি করিতে হয় সেই দলীল তাহার অধীন হইবেক। এবং ঐ ডিক্রী কি হুকুম কিম্বা বিষয়বিশেষে ন্যায্য বন্ধকের দ্বারা যে ভূমি অথবা সম্পত্তি লিপ্ত আছে তাহা ঐ ব্যক্তির দান কি হস্তান্তর করণ কিম্বা অর্পণ করণের দ্বারা লিপ্ত হইলে যে এক বা ততোধিক লিপির আবশ্যক হইত ঐ দলীল রেজিষ্টরী করণের সময়ে সেই প্রকার এক বা ততোধিক লিপি করিতে হইবেক ইতি।

[উইল রেজিস্টরী করণের বিষয়।]

২৬ ধারা। যে কোন উইলের দ্বারা উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমি আইনানুসারে কি একুটি পক্ষে লিপ্ত হয় উইলকারি ব্যক্তি এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী আরম্ভ হওনের পর মরিলে ঐ উইল আসল উইল আমানৎ করণের দ্বারা অথবা যেখানে ডুপ্লিকেট আসল উইল থাকে সেখানে ঐ আসল উইলের একখান যে জিলার মধ্যে ভূমি থাকে সেই জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং যে উইলের দ্বারা কেবল টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত আছে তাহা উইলকারি ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে মরিলে যে জিলার মধ্যে উইলকারি ব্যক্তি মরে সেই জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে আসল উইল আমানৎ করণের দ্বারা অথবা যেখানে ডুপ্লিকেট আসল উইল থাকে সেখানে একখান ডুপ্লিকেট উইল আমানৎ করণের দ্বারা রেজিষ্টরী হইতে পারে। অথবা উক্ত রাজ্যের মধ্যে যে কোন আদালতের উইলের প্রোবেট দিবার ক্ষমতা থাকে সেই আদালতে যদি ঐ উইলের প্রোবেট দেওয়া গিয়া থাকে অথবা ঐ উইলসংযুক্ত লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন দেওয়া গিয়া থাকে এবং যদি সেই উইল সেই আদালতে আমানৎ করা গিয়া থাকে তবে ঐ উইলের এক খোলাসা পূর্ব্বোক্তমতে উপযুক্ত রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা তাহা এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং ঐ খোলাসার মধ্যে উইলকারি ব্যক্তির নাম এবং যদি তাহার কোন পদবী থাকে তবে উইলের মধ্যে তাহার যে পদবী থাকে তাহা এবং যে আদালতে ও যে সময়ে ঐ উইলের প্রোবেট অথবা লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন দেওয়া গিয়াছিল সেই আদালতের নাম ও সেই সময় লেখা থাকিবেক। অথবা যে আদালতে ঐ উইলের প্রোবেট কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন দেওয়া গিয়াছিল সেই আদালতের রেজিষ্ট্রার সাহেব বা অন্য প্রধান কর্ম্মকারকের রীতিমত দস্তখৎক্রমে ঐ উইলের তসদিকহওয়া এক নকল ঐ দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা তাহা রেজিষ্টরী হইতে পারে। কিম্বা ইঙ্গলণ্ড দেশে অথবা এই রাজ্যের বাহিরে অন্য কোন স্থানে যে কোন আদালতের উইলের প্রোবেট দেওনের ক্ষমতা থাকে এমত কোন আদালতে যদি ঐ উইলের প্রোবেট হইয়া থাকে অথবা ঐ উইলসংযুক্ত লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন দেওয়া

same; and the copy to be so deposited shall, where there is any Officer authorized to give out an Office or authenticated copy from the Office or place of deposit of such Will, be an Office or authenticated copy duly certified by such Officer, and all such Wills or memorials by which lands in the said Territories are affected at Law or in Equity shall be considered as Assurances affecting such lands within the meaning of this Act, and may be registered as hereinbefore mentioned in "The Register of Title Deeds relating to Lands" and all such Wills or memorials by which only money or moveable property is affected at Law or in Equity, shall also be deemed Assurances, and shall be registered in "the General Register."

গিয়া থাকে তবে পূর্ব্বোক্তমতে ঐ উইলের এক নকল উপযুক্ত রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং ঐপ্রকার উইল যে দপ্তরে অথবা যে স্থানে আমানৎ হইয়া থাকে সেই দপ্তরহইতে তাহার তজদিকহওয়া নকল দিতে যদি কোন কর্ম্মকারকের ক্ষমতা থাকে তবে ঐরূপ আমানৎহওয়া উইলের নকল ঐ কর্ম্মকারকের দ্বারা রীতিমত দস্তখৎকরা এক তজদিক হওয়া নকল হইবেক। এবং ঐরূপ যে সকল উইল কি খোলাসার দ্বারা উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমি আইনানুসারে বা একুটি পক্ষে লিপ্ত হয় সেই সকল উইলপ্রভৃতি এই আইনের অর্থের মধ্যে ভূমিলিপ্ত দলীলের ন্যায় বোধ হইয়া পূর্ব্বোক্তমতে "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং যে সকল উইল কি খোলাসার দ্বারা কেবল টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তি আইনানুসারে কি একুটি পক্ষে লিপ্ত হয় তাহা দলীল বোধ হইয়া "সাধারণ রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক ইতি।

[লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন অথবা উইল না করিয়া মরণের সুকৃতিপত্র রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

XXVII. Where any person, having power to affect by Will lands, money, or moveable property in the said Territories, dies after the commencement of Registration under this Act, intestate, Letters of Administration or Certificates granted under Act XX. of 1841, in respect of the estate and effects of such person, may be registered under this Act by the deposit in the Register Office of an Office extract of such Letters or Certificates, and any person who claims as heir, representative, or otherwise any estate, property, or interest in such lands, money, or moveable property which might have been defeated or affected by the Will of any person dying after the commencement of Registration under this Act, and believes such person to have died intestate, or intestate as to such lands, money, or moveable property, may make and register an Affidavit, hereinafter referred to as an Affidavit of intestacy, stating that the deponent claims such estate or interest, and stating the time of the death of such deceased person, and that the deponent believes that such deceased person died without a Will, or without any Will other than any Will in such Affidavit mentioned; and all such Letters of Administration, Certificates, Extracts, and Affidavits relating to or in any way affecting any lands shall be deemed Assurances within the meaning of this Act, and shall be deposited and registered as hereinbefore directed in "the Register of Title Deeds relating to Lands" of the District in which such lands are situate, and all such Letters of Administration, Certificates, Extracts and Affidavits, relating to or affecting only money or moveable property, shall also be deemed Assurances within the meaning of this Act, and shall be registered as hereinbefore directed in "the General Register" of the District where such deceased person as aforesaid died.

Letters of Administration or Affidavit of Intestacy may be registered.

২৭ ধারা। উক্ত রাজ্যের মধ্যে যে কোন ব্যক্তির উইলের দ্বারা কোন ভূমি কি টাকা কিম্বা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত করণের শক্তি থাকে সেই ব্যক্তি এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর যদি উইল না করিয়া মরেন তবে সেই ব্যক্তির ইষ্টেট এবং সম্পত্তির বিষয়ে যে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন অথবা ১৮৪১ সালের ২০ আইনানুসারে যে সার্টিফিকট দেওয়া যায় সেই লেটর্স অথবা সর্টিফিকটের তজদিকহওয়া খোলাসা রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা তাহা রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং ঐরূপ ভূমি বা টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তির যে কোন ইষ্টেট বা স্বত্ব কি লাভ এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর যে কোন ব্যক্তি মরেন তাঁহার উইলের দ্বারা ব্যাঘাত অথবা লিপ্ত হইতে পারিত সেই ইষ্টেট স্বত্বপ্রভৃতি যে কোন ব্যক্তি উত্তরাধিকারী বা স্থলাভিষিক্ত কি প্রকারান্তরে দাওয়া করেন সেই দাওয়াদার ব্যক্তির যদি এই বিশ্বাস থাকে যে সেই ব্যক্তি উইল না করিয়া মরিয়াছেন অথবা ঐ ভূমি বা টাকা কি অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে উইল না করিয়া মরিয়াছেন তবে ঐ দাওয়াদার উইল না করিয়া মরণের যে সুকৃতিপত্রের বিষয় ইহার পশ্চাৎ লেখা আছে এমত এক সুকৃতিপত্র করিতে ও রেজিষ্টরী করিতে পারেন। এবং সেই সুকৃতিপত্রের মধ্যে ইহা লেখা থাকিবেক যে ঐ সুকৃতিকারক ঐ ইষ্টেট অথবা লাভের উপর দাওয়া করেন এবং ঐ মৃত ব্যক্তি অমুক সময়ে মরিলেন এবং ঐ সুকৃতিকারকের এই বিশ্বাস আছে যে ঐ মৃত ব্যক্তি উইল না করিয়া মরিয়াছেন অথবা ঐ সুকৃতির মধ্যে যে উইলের বিষয় লেখা আছে তাহাছাড়া অন্য কোন উইল করেন নাই। এবং ঐ প্রকার যে সকল লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন ও সর্টিফিকট ও চুম্বক ও সুকৃতিপত্র কোন প্রকারে কোন ভূমির সঙ্গে সম্পর্ক রাখে বা কোন প্রকারে লিপ্ত হয় সেই লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসনপ্রভৃতি এই আইনের অর্থের মধ্যে দলীলের ন্যায় বোধ হইবেক এবংপূর্ব্বোক্তমতে আমানৎ হইবেক এবং যে জিলার মধ্যে ভূমি থাকে সেই জিলার "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" রেজিষ্টরী হইবেক। এবং যে লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন ও সর্টিফিকট ও চুম্বক ও সুকৃতিপত্র কেবল টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তির সঙ্গে সম্পর্ক রাখে অথবা লিপ্ত হয় সেই প্রকার লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন এই আইনের অর্থের মধ্যে দলীল জ্ঞান হইবেক এবং যে জিলার মধ্যে মৃত ব্যক্তি মরিলেন সেই জিলার "সাধারণ রেজিষ্টরীতে" পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

[*Government Gazette*, 15*th June*, 1852.]

XXVIII. Every written authority given by any husband to a wife to adopt after his decease any son, such authority being so given after the commencement of Registration under this Act, may be registered by the deposit of the original authority, or (where there are duplicate original authorities) of one of the duplicate original authorities, and every such written authority shall be deemed an Assurance. Where any estate or interest in land may be affected by virtue of such adoption, the written authority shall be registered as hereinbefore mentioned in "the Register of Title Deeds relating to Lands" of the District in which the lands are situate, and where only interests in money or moveable property may be affected by such adoption, such written authority shall be registered as hereinbefore mentioned in "the General Register" of the District in which such husband died.

Authority to adopt a son may be registered.

[দত্তক পুত্র করিবার অনুমতিপত্র রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

২৮ ধারা। যদি কোন স্বামী আপন স্ত্রীকে আপনার মরণের পর দত্তক পুত্র করণের অনুমতি দেন এবং যদি সেই অনুমতিপত্র এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভের পর দেওয়া গিয়া থাকে তবে আসল অনুমতিপত্র আমানৎ করণের দ্বারা অথবা যেখানে ডুপ্লিকেট আসল অনুমতিপত্র থাকে সেখানে এক ডুপ্লিকেট আমানৎ করণের দ্বারা তাহা রেজিষ্টরী হইতে পারে এবং এইরূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র দলীলের ন্যায় জ্ঞান হইবেক। যেখানে ঐরূপ দত্তক পুত্র করণের দ্বারা কোন ভূমিসম্পর্কীয় ইষ্টেট অথবা লাভ লিপ্ত থাকে সেখানে ঐ লিখিত অনুমতিপত্র যে জিলার মধ্যে ভূমি থাকে সেই জিলার "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইতে পারে। যেখানে দত্তক পুত্র করণের দ্বারা কেবল স্থাবর সম্পত্তি কি টাকার লাভ লিপ্ত থাকে সেখানে ঐ অনুমতিপত্র যে জিলার মধ্যে স্বামী মরিলেন সেই জিলার "সাধারণ রেজিষ্টরীতে" পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইতে পারে ইতি।

XXIX. Where the original document or (if there be duplicates) the several original documents is or are destroyed or lost, a copy of or (in cases where no copy is known to exist) an extract from the original document, or of or from any one of the duplicate original documents, may, on registering the Assurance, be deposited in the Register Office in lieu of an original document, and thereupon the Registration of the Assurance shall (so far as respects depositing a document) be as valid and effectual as if an original document had been deposited in the Register Office; provided always, that in every such case an Affidavit of the destruction or loss of the original document, or (if there have been duplicate originals) of the destruction or loss of the several original documents, and (where an extract only is deposited) of the non-existence, to the best of the deponent's belief, of any copy of the original document or of any one of the original documents (as the case may be) shall be brought to the Register Office with the said copy or extract to be deposited as aforesaid, and shall be deposited together with the same in the Register Office. Provided always, that in the case of a copy or extract, the Registration of an Assurance shall be effectual only so far as such copy or extract extends, and so far as the same substantially and in material respects agrees with the original document.

Where the original is lost, a copy or extract may be deposited.

In case of an extract the Registration to be effectual only as far as the extract agrees with the original.

[আসল দলীল খোয়া গেলে নকল অথবা চুম্বক আমানৎ হইতে পারে।]

[চুম্বক রেজিষ্টরী হইলে যেপর্য্যন্ত চুম্বক আসলের সঙ্গে মিলে কেবল সেইপর্য্যন্ত তাহা সিদ্ধ হইবেক।]

২৯ ধারা। যেখানে আসল কাগজপত্র অথবা ডুপ্লিকেট থাকিলে আসল নানা কাগজপত্র নষ্ট হইয়াছে কি খোয়া গিয়াছে সেখানে আসল কাগজপত্রের এক নকল অথবা যেখানে নকল নাই জানা আছে সেখানে আসল কাগজপত্রের এক চুম্বক অথবা ডুপ্লিকেট আসল কাগজপত্রের কোন এক চুম্বক দলীল রেজিষ্টরী করণের সময়ে আসল কাগজপত্রের পরিবর্ত্তে রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ হইতে পারে এবং তাহা হইলে (কাগজপত্র আমানৎ সম্পর্কে) ঐ দলীল রেজিষ্টরী করণের কর্ম্ম আসল কাগজপত্র রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ হইলে যেরূপ সিদ্ধ ও কর্ম্মণ্য হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও কর্ম্মণ্য হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে এইরূপ প্রত্যেক গতিকে আসল কাগজপত্র নষ্ট কি হারাণের এক সুকৃতিপত্র অথবা (ডুপ্লিকেট আসল কাগজপত্র থাকিলে) নানা আসল কাগজপত্র নষ্ট বা হারাণের এক সুকৃতিপত্র এবং (যেখানে কেবল চুম্বক আমানৎ হয়) সেখানে সুকৃতিকারির বিশ্বাসপর্য্যন্ত আসল কাগজপত্রের বা বিষয়বিশেষে আসল কাগজপত্র সকলের কোন একটার নকল না থাকনের বিষয়ে এক সুকৃতিপত্র যে নকল অথবা চুম্বক পূর্ব্বোক্তমতে আমানৎ করিতে হয় সেই নকল বা চুম্বকের সঙ্গে রেজিষ্টরী দপ্তরে আনিতে হইবেক এবং তাহার সঙ্গে রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে নকল বা চুম্বক আমানৎ হইলে সেই নকল বা চুম্বক যেপর্য্যন্ত অর্শে কেবল সেইপর্য্যন্ত এবং ঐ নকল বা চুম্বক যেপর্য্যন্ত বাস্তবিক এবং আবশ্যক সকল বিষয়ে আসল কাগজপত্রের সঙ্গে মিলে সেইপর্য্যন্ত ঐ দলীলের রেজিষ্টরী সিদ্ধ হইবেক ইতি।

XXX. Where any order or rule is made by any Judge or Court as hereinafter mentioned respecting the delivery or sending of any document, or copy, or extract, at or to a Register Office for the purpose of being register-

Where order or rule for delivery of any document to be registered is not complied with, the

[রেজিষ্টরী হইবার জন্যে কোন কাগজপত্র দেওনের হুকুম বা বিধি প্রতিপালন না হইলে ঐ কাগজপত্রের পরিবর্ত্তে ঐ হুকুম বা বিধি রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

৩০ ধারা। রেজিষ্টরী হওনার্থে কোন রেজিষ্টরী দপ্তরে কোন কাগজপত্র বা নকল কি চুম্বক দাখিল করিতে কি পাঠাইতে যদি কোন জজ কি আদালত পশ্চাৎ লিখিতমতে কোন হুকুম বা বিধি করেন এবং সেই হুকুম

Order or rule may be registered in lieu thereof.

ed, and the same is not delivered or sent within such time as by such order or rule may be limited in that behalf, such order or rule may be registered in the Register Office, and the Registration thereof shall be of the like force and effect as the Registration of such document, copy, or extract.

Petitions for adjudication of Insolvency and appointment of Assignees may be registered.

XXXI. Every petition for adjudication of Insolvency in the said Territories filed of record after the commencement of Registration under this Act, may be registered under this Act by the deposit in the Register Office of a memorandum, mentioning the Court in which, and the time when, such petition was filed, and the name and place of residence or business of the person against whom such petition is presented, as the same are set forth in the petition, and by the entry hereinafter required being made in the proper Index to be kept in the Register Office; and every appointment or choice of Assignees of any Insolvent in the said Territories made after such commencement, may be registered under this Act by the deposit in the Register Office of the District in which such Assignees are appointed of an Office copy of the Certificate of such appointment or choice, and by the entry hereinafter required being made in the said Index; and all such memoranda and copies as aforesaid shall be deemed Assurances within the meaning of this Act. Where any lands may be affected at Law or in Equity by such adjudication or appointment as aforesaid, the same shall be registered as hereinbefore mentioned in "the Register of Title Deeds relating to Lands" of the District in which such lands are situate; and where only money or moveable property may be affected at Law or in Equity by such adjudication or appointment, the same shall be registered in "the General Register" of the District in which such petition is to be adjudicated.

Any order or appointment, &c., of Assignees in Insolvency may be registered by deposit of a copy or certificate, and making the proper entry.

XXXII. Where by virtue of any vesting or other order made after the commencement of Registration under this Act by any Court, Commissioner, or Judge in the said Territories having jurisdiction in that behalf,—or of any nomination, appointment, or choice of any Official or other Assignee made after such commencement by such Court, Commissioner, or Judge, or by the Creditors of any Insolvent Debtor,—the Estate and Effects of any Insolvent Debtor become vested in any such Assignee, every such order, nomination, appointment, or choice, may be registered under this Act by the deposit in the Register Office of an Office or authenticated copy or certificate of such order, nomination, appointment, or choice, and

বা বিধিতে যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট থাকে সেই মিয়াদের মধ্যে যদি তাহা দাখিল না হয় অথবা তাহা পাঠান না যায় তবে সেই হুকুম অথবা বিধি রেজিষ্টরী দফ্তরে রেজিষ্টরী হইতে পারে এবং ঐ কাগজপত্র বা নকল কি চুম্বক রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ প্রবল ও ফলবৎ হইত সেইরূপ ঐ হুকুম বা বিধি রেজিষ্টরী করিলে প্রবল ও ফলবৎ হইবেক ইতি।

[যোত্রহীনতা ধার্য্য করণের এবং আসৈনি নিযুক্ত করণের দরখাস্ত রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

৩১ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর উক্ত রাজ্যের মধ্যে যোত্রহীনতা ধার্য্য করণের যে প্রত্যেক দরখাস্ত আদালতের রোয়দাদে দাখিল হয় তাহার এক স্মারক লিপি রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা এবং ঐ রেজিষ্টরী দফ্তরে রাখা উপযুক্ত ইণ্ডেক্সের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত হুকুমমতে তাহা লিখনের দ্বারা এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইতে পারে এবং ঐ স্মারক লিপির মধ্যে এই২ বৃত্তান্ত থাকিবেক বিশেষতঃ যে আদালতে ও যে সময়ে ঐ দরখাস্ত দাখিল হইল তাহা এবং যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে দরখাস্ত করা গেল সেই ব্যক্তির যে নাম ও বাসস্থান ও ব্যবসার স্থান ঐ দরখাস্তে লেখা গেল তাহা। এবং ঐরূপ রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন যোত্রহীনের আসৈনি ঐরূপ নিযুক্ত কি মনোনীত হওনের সর্টিফিকটের তজদিকহওয়া এক নকল যে জিলাতে ঐ আসৈনি নিযুক্ত হন সেই জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা এবং পশ্চাৎ লিখিত হুকুমানুসারে ইণ্ডেক্সের মধ্যে লিখনের দ্বারা ঐ আসৈনির নিয়োগ বা মনোনীত হওন রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং এইরূপ পূর্ব্বোক্ত সকল স্মারক লিপি ও নকল এই আইনের অর্থের মধ্যে দলীল বোধ হইবেক। যেখানে ঐরূপ পূর্ব্বোক্ত যোত্রহীনতা ধার্য্য বা আসৈনি নিযুক্ত করণের দ্বারা কোন ভূমি আইনানুসারে বা একুটি পক্ষে লিপ্ত থাকে সেখানে সেই ভূমি যে জিলার মধ্যে থাকে সেই জিলার "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইবেক। এবং যেখানে ঐরূপ যোত্রহীনতা ধার্য্য এবং আসৈনি নিযুক্ত করণের দ্বারা আইনানুসারে বা একুটি পক্ষে কেবল টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত থাকে সেখানে যে জিলার মধ্যে দরখাস্ত গ্রাহ্য করিতে হয় সেই জিলার "সাধারণ রেজিষ্টরী" বহীতে রেজিষ্টরী করা যাইবেক ইতি।

[যোত্রহীনতার কোন হুকুম কি আসৈনি নিযুক্ত করণ সর্টিফিকট কিম্বা নকল আমানতের দ্বারা এবং ইণ্ডেক্সের মধ্যে লিখনের দ্বারা রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

৩২ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর ঐ রাজ্যের মধ্যে যে কোন আদালত বা কমিস্যনর কি জজের তদ্বিষয়ে এলাকা থাকে সেই আদালতপ্রভৃতির কোন অর্পণের হুকুম বা অন্য হুকুমের শক্তিক্রমে অথবা ঐরূপ কার্য্য আরম্ভের পর ঐ আদালত কি কমিস্যনর বা জজ কর্ত্তৃক কিম্বা ঐ যোত্রহীন খাতকের মহাজনকর্ত্তৃক কোন সরকারী আসৈনি বা অন্য আসৈনির নামাঙ্কিত বা নিযুক্ত কি মনোনীত হওনের দ্বারা ঐ যোত্রহীন খাতকের ইষ্টেট ও সম্পত্তি ঐরূপ কোন আসৈনির প্রতি অর্পণ হয় তখন ঐরূপ প্রত্যেক হুকুম বা নামাঙ্কিত কি নিযুক্ত অথবা মনোনীত হওনের কার্য্য ঐরূপ হুকুম বা নামাঙ্কিত হওন কি নিযুক্ত বা মনোনীত হওনের তজদিকহওয়া এক নকল বা সর্টিফিকট রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করণের দ্বারা এবং রেজিষ্টরী দফ্তরে উপযুক্ত ইণ্ডেক্সের মধ্যে পশ্চাৎ হুকুম করামতে তাহা লিখিত হওনের দ্বারা এই আইনানুসারে রেজি-

by the entry hereinafter required being made in the proper Index in the Register Office ; and all such copies and certificates shall be deemed Assurances within the meaning of this Act ; and where any lands may be affected at Law or in Equity by such order, nomination, appointment, or choice, the same shall be registered in "the Register of Title Deeds relating to Lands" of the District where such lands are situate ; and where only money or moveable property may be affected at Law or in Equity by such order, nomination, appointment, or choice, the same shall be registered in "the General Register" of the District in which such order, nomination, appointment, or choice is made.

Inhibitions and Caveats may be registered.

XXXIII. All requisitions for Inhibitions against alienation hereinafter mentioned, and the respective Affidavits delivered therewith, and all Caveats hereinafter mentioned, affecting any lands at Law or in Equity, shall be considered Assurances within the meaning of this Act, and may be registered by the deposit thereof in "the Register of Title Deeds relating to Lands" of the District in which such lands are situate ; and all requisitions for Inhibitions against alienation and the respective Affidavits delivered therewith, and all Caveats, affecting only money or moveable property, shall also be deemed Assurances, and may be registered by the deposit thereof in "the General Register" of the District in which the Assurance sought to be affected by any use, trust, or confidence mentioned in such requisition, or by any such Caveat, is or is about to be registered ; and all such Affidavits delivered with such requisitions for Inhibitions shall be numbered in the respective Registers with the same number as the requisitions.

Shares in companies not to be affected.

XXXIV. None of the provisions of this Act shall extend to such Assurances relating to shares in any public or private works or undertaking of any Corporation, Company, or Society, as by virtue of any local or other Act, are required to be registered, or otherwise entered or minuted in the books of the Corporation, Company, or Society.

Bills of Exchange and Promissory Notes not to be affected by this Act.

XXXV. None of the provisions of this Act shall be construed to extend to Bills of Exchange or Promissory Notes.

Four Indexes shall be kept of "the Register of Title Deeds relating to Lands."

XXXVI. There shall be provided and kept in each District Register Office in the said Territories, four Indexes of "the Register of Title Deeds relating to Lands," to be respectively intituled, the Index of Titles, the Index of the Names of

ষ্টরী হইতে পারে। এবং ঐরূপ সকল নকল ও সর্টিফিকট এই আইনের অর্থের মধ্যে দলীল বোধ হইবেক। এবং যেখানে ঐ হুকুম বা নামাঙ্কিত করণ বা নিযুক্ত কি মনোনীত করণের দ্বারা আইনক্রমে বা একুটি পক্ষে কোন ভূমি লিপ্ত থাকে সেখানে যে জিলার মধ্যে ঐ ভূমি থাকে সেই জিলায় "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরী" বহীতে তাহা রেজিষ্টরী হইবেক। এবং যেখানে ঐ হুকুম বা নামাঙ্কিত করণ বা নিযুক্ত কি মনোনীত করণের দ্বারা কেবল টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তি আইনানুসারে বা একুটিপক্ষে লিপ্ত হয় সেখানে যে জিলার মধ্যে ঐ হুকুম বা নামাঙ্কিত কি নিযুক্ত কিম্বা মনোনীত করণ হইয়াছিল সেই জিলার "সাধারণ রেজিষ্টরী" বহীর মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী হইবেক ইতি।

[নিষেধপত্র এবং কাবিয়াট রেজিষ্টরী হইতে পারে।]

৩৩ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত হস্তান্তর করণের নিষেধপত্রের সকল দরখাস্ত এবং তাহার সঙ্গে যে নানা সুকৃতিপত্র দেওয়া যায় তাহা এবং পশ্চাৎ লিখিত যে সকল কাবিয়াট আইনানুসারে অথবা একুটি পক্ষে কোন ভূমি লিপ্ত থাকে তাহা এই আইনের অর্থের মধ্যে দলীল বোধ হইবেক এবং যে জিলার মধ্যে ঐ ভূমি থাকে সেই জিলার "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীতে" তাহা আমানৎ করণের দ্বারা রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং কেবল টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত হস্তান্তর করণের নিষেধপত্রের সকল দরখাস্ত এবং তাহার সঙ্গে যে২ সুকৃতিপত্র দাখিল হয় তাহা এবং সকল কাবিয়াট দলীলের মধ্যে গণ্য হইবেক এবং ঐ দরখাস্তের লিখিত কোন ব্যবহার বা ট্রুষ্ট কি বিশ্বাসের দ্বারা অথবা ঐ কাবিয়াটের দ্বারা যে দলীল লিপ্ত করণের মানস থাকে সেই দলীল যে জিলার মধ্যে রেজিষ্টরী হইয়াছে বা রেজিষ্টরী হইবার উদ্যোগ আছে সেই জিলার "সাধারণ রেজিষ্টরীতে" তাহা আমানৎ করণের দ্বারা রেজিষ্টরী হইতে পারে। এবং ঐ নিষেধপত্রের দরখাস্তের সঙ্গে যে সকল সুকৃতিপত্র দেওয়া যায় তাহার ঐ২ রেজিষ্টরীর মধ্যে দরখাস্তের যে নম্বর থাকে সেই নম্বর হইবেক ইতি।

[কোন কোম্পানির স্যারের সঙ্গে এই আইনের সম্পর্ক থাকিবেক না।]

৩৪ ধারা। চার্টরপ্রাপ্ত কোন সমাজ অথবা কোম্পানি কি সোসৈটির কোন সরকারী অথবা সাধারণ কর্ম্ম কি ব্যবসার যে স্যার কোন স্থান বিশেষের বা অন্য কোন আইনের শক্তিক্রমে ঐ চার্টরপ্রাপ্ত সমাজ অথবা কোম্পানি কি সোসৈটির বহীর মধ্যে রেজিষ্টরী করিতে হয় অথবা প্রকারান্তরে লিখিতে কি তুলিতে হয় এমত স্যারসম্পর্কীয় দলীলের বিষয়ে এই আইনের কোন অর্থ খাটিবেক না ইতি।

[বিল অফ এক্সচেঞ্জ অর্থাৎ হুণ্ডী এবং প্রোমিসরি নোট অর্থাৎ খত এই আইনের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে না।

৩৫ ধারা। এই আইনের কোন বিধির এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে তাহা বিল অফ এক্সচেঞ্জ অর্থাৎ হুণ্ডী অথবা প্রোমিসরি নোট অর্থাৎ খতের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে ইতি।

["ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" চারি ইণ্ডেক্স রাখিতে হইবেক।]

৩৬ ধারা। উক্ত রাজ্যের প্রত্যেক প্রদেশের রেজিষ্টরী দপ্তরে "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের" চারি ইণ্ডেক্স রাখিতে হইবেক এবং তাহার এই২ নাম থাকিবেক বিশেষতঃ ভূমির নামের ইণ্ডেক্স ও দানকর্ত্তার নামের ইণ্ডেক্স ও উইলকারি ও উইল না করিয়া যাহারা মরে তাহারদের ইণ্ডেক্স এবং যোত্রহীনেরদের ইণ্ডেক্স এবং ঐ

Grantors, the Index of Testators and Intestates, and the Index to Insolvents; and the said four Indexes shall respectively be made and kept as next hereinafter mentioned.

চারি ইণ্ডেক্স পশ্চাৎ লিখিতমতে করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক ইতি।

"Index of Titles" of "the Register of Title Deeds relating to Lands."

XXXVII. All Assurances to be registered under this Act, by which any lands may be affected as aforesaid, shall be indexed in "the Index of Titles" to the "Register of Title Deeds relating to Lands," under heads to be respectively designated by numbers or names of Villages or Mehals or otherwise, as the Registrar may think fit; and every entry in the said Index shall express the year and the day of the month when the same is made, and the book or parcel in which the document deposited in the Register Office is made up, and the number of such document in such book or parcel, and such other particulars as under any Regulations to be made as hereinafter mentioned may be directed.

["ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "ভূমির নামের ইণ্ডেক্স।"]

৩৭ ধারা। যে সকল দলীল পূর্বোক্তমতে কোন ভূমি লিপ্ত থাকে এবং এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী করিতে হয় তাহা "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" ভূমির নামের ইণ্ডেক্সের মধ্যে ইণ্ডেক্স করিতে হইবেক এবং রেজিষ্ট্রার সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে নম্বরের অথবা গ্রাম কি মহালের নামের নির্দিষ্ট শিরনামার নীচে তাহা লিখিতে হইবেক। এবং ঐ ইণ্ডেক্সের মধ্যে যে প্রত্যেক লিপি হয় তাহাতে যে বৎসরে ও মাসের যে দিবসে তাহা করা গেল তাহা এবং রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎহওয়া কাগজপত্র যে বহীতে বা পুলিন্দাতে রাখা গিয়াছে তাহা এবং ঐ বহী অথবা পুলিন্দাতে ঐ কাগজপত্রের যে নম্বর থাকে তাহা এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যেং বিধি করা যায় সেইং বিধিতে অন্য যে বৃত্তান্তের হুকুম হয় তাহা নির্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

The "Index of "the name of Grantors" to "the Register of Title Deeds relating to "Lands."

XXXVIII. "The Index of the names of Grantors" to "the Register of Title Deeds relating to Lands," shall be an alphabetical Index of the names of such Grantors, and, save where otherwise provided by the Regulations to be made under this Act, the name of the Grantor in the Assurance, with his addition (if any) as set forth therein, shall be entered in the Index of the names of Grantors for the District, and an entry shall be made opposite to the name so entered, which entry shall contain a reference to the head under which such Assurance is indexed in the Index of Titles, and where the lands affected by the Assurance are situate in more than one district, like entries shall be made in the Index of the names of Grantors for each such District.

["ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্স।"]

৩৮ ধারা। "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্স" ঐং দানকর্ত্তারদের নামের বর্ণক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক এবং এই আইনানুসারে যে সকল নিয়ম করিতে হয় সেইং নিয়মের দ্বারা যদি অন্য প্রকার বিধি না হয় তবে ঐ দলীলে দানকর্ত্তার নাম এবং যদি তাহার কোন পদবী থাকে তবে ঐ দলীলের মধ্যে লিখিত তাহার পদবী ঐ প্রদেশের দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্সের মধ্যে লিখিতে হইবেক এবং ঐরূপ লিখিত নামের পার্শ্বে এক লিপি দিতে হইবেক এবং ভূমির নামের ইণ্ডেক্সে ঐ দলীল যে শিরনামায় ইণ্ডেক্স হইয়াছে তাহার নিদর্শন থাকিবেক। এবং ঐ দলীলে লিপ্ত ভূমি যদি একের অধিক জিলার মধ্যে থাকে তবে সেইরূপ লিপি প্রত্যেক জিলার দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্সের মধ্যে করা যাইবেক ইতি।

The "Index of "Testators and In-"testates" to "the "Register of Title "Deeds relating to "Lands."

XXXIX. "The Index of Testators and Intestates" to "the Register of Title Deeds relating to Lands" shall be an alphabetical Index of such Testators and Intestates, and where any Will, Letters of Administration, Certificate, or Affidavit of intestacy is or are registered under this Act, an entry of the name of the Testator or Intestate, with his addition, if any, as set forth in the Will, Letters of Administration, Certificate or Affidavit, shall be made in such Index, and opposite to the name of every Testator or Intestate, whose name is so entered, an entry shall be made, expressing the year and day of the month when such entry is made, and the nature of the document deposited, and the book or parcel in which the Will, Memorial, Copy, Office extract of Letters of Administration, or Certificate, or Affidavit, is made up, and the number thereof in such book or

["ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "উইলকারিরদের এবং যাহারা উইল না করিয়া মরে তাহারদের নামের ইণ্ডেক্স।"]

৩৯ ধারা। "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "উইলকারিদিগের এবং উইল না করিয়া যাহারা মরে তাহারদের নামের ইণ্ডেক্স" ঐ উইলকারি এবংযাহারা উইল না করিয়া মরে তাহারদের বর্ণক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক। এবং যেখানে কোন উইল অথবা লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন কি সর্টিফিকট কি উইল না করিয়া মরণের মুক্তিপত্র এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হয় সেখানে ঐ উইলকারির কি উইল না করিয়া যাহারা মরে তাহারদের নাম এবং যদি তাহার কোন পদবী থাকে তবে ঐ উইল কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশন কি সর্টিফিকটে তাহার যে পদবী থাকে তাহা ঐ ইণ্ডেক্সের মধ্যে লেখা যাইবেক। এবং উইলকারি এবং উইল না করিয়া যাহারা মরে তাহারদের যে নাম এইরূপে লেখা যায় সেই নামের পার্শ্বে এক লিপি দিতে হইবেক এবং সেই লিপিতে যে বৎসরে ও মাসের যে দিবসে ঐ লিপি হইল তাহা ও যে কাগজপত্র আমানৎ হইল তাহার ভাব ও যে বহী কি পুলিন্দাতে ঐ উইল কি খোলাসা কিম্বা নকল কি লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেশনের তজদিকহওয়া চুম্বক বা সর্টিফিকট কি মুক্তিপত্র বাঁধা

parcel, and such other particulars as under any Regulations to be made as hereinafter mentioned may be directed.

"The Index of Insolvents" to "the Register of Title Deeds relating to Lands."

XL. "The Index to Insolvents" to "the Register of Title Deeds relating to Lands" shall be an alphabetical Index of such Insolvents, and where any petition for adjudication of Insolvency, appointment, or choice of Assignees, or any vesting or other order or nomination in any Insolvency, is registered under this Act, an entry of the name of the person against whom the petition is presented, or of the Insolvent, with the addition (if any) of such person or insolvent as set forth in the memorandum, copy, or certificate deposited as aforesaid, shall be made in the said Index to Insolvents; and opposite to the name of every Insolvent whose name is so entered, an entry shall be made, expressing the year and day of the month when the same entry is made, and the book or parcel in which the said memorandum, copy, or certificate has been made up, and the number of the same in such book or parcel, and such other particulars as under any Regulation to be made as hereinafter mentioned may be directed.

Maps may be made or adopted by Government, &c., "Land Index" formed with reference to such Maps.

XLI. The Government of each Presidency or place may cause to be provided for the several Districts therein, such Maps as they may approve and deem sufficient for the purposes of Registration under this Act, and for providing such Maps may cause to be made or adopted copies, with such additions, omissions, or variations, as they may think fit, of such of the Maps made for the Revenue Survey, or by the Trigonometrical Survey, or of such other existing Maps as they may think sufficient, or may cause, in any case, new Maps to be made for the whole or part of any district; and the Maps to be provided or adopted as aforesaid shall be deposited and kept in the respective District Register Offices, and shall be used for the purposes of this Act; and the Chief Registrar of each Presidency or place respectively, with the consent of the Government thereof, shall cause to be made for each district an Index or Indexes, in such form as he may approve, of the several lands in the District, having reference to the Map or Maps thereof to be used for the purposes of this Act, and shall make provisions and Regulations for insertion from time to time, in the Indexes for the several Districts, of the names or short descriptions of the Villages or other estates of whatever tenure therein respectively as cannot be conveniently indicated by reference to such Maps; and the Index or Indexes so to be made for each District shall be deposited and kept in the District Register Office,

গিয়াছে তাহা এবং ঐ বহী অথবা পুলিন্দার নম্বর এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যেং বিধি করা যায় সেইং বিধিতে অন্য যে বৃত্তান্তের হুকুম হয় তাহা নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

["ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "দেউলিয়াদের ইণ্ডেক্স।"

৪০ ধারা। "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "যোত্রহীনেরদের ইণ্ডেক্স" ঐ যোত্রহীনেরদের বর্ণক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক এবং যেখানে কোন যোত্রহীনতা ধার্য্য করণের দরখাস্ত এবং আসৈনিরদের নিয়োগ অথবা মনোনীত হওন কি কোন যোত্রহীনতায় কোন অর্পণ করণের হুকুম বা অন্য হুকুম কি নিয়োগ করণের হুকুম এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইয়াছে সেখানে যে ব্যক্তির বিরুদ্ধে দরখাস্ত দেওয়া গিয়াছে তাহার অথবা ঐ যোত্রহীনের নাম এবং যদি ঐ ব্যক্তি অথবা ঐ যোত্রহীনের কোন পদবী থাকে তবে ঐ পূর্ব্বোক্তমতে আমানৎহওয়া স্মারক লিপি বা নকল কি সর্টিফিকটে যে পদবী লেখা থাকে তাহা ঐ যোত্রহীনেরদের ইণ্ডেক্সে লেখা যাইবেক। এবং এইরূপ যে প্রত্যেক যোত্রহীনের নাম লেখা যায় তাহার সেই নামের পার্শ্বে এক লিপি দেওয়া যাইবেক এবং যে বৎসরে ও মাসের যে দিবসে ঐ লিপি করা যায় তাহা এবং ঐ স্মারক লিপি বা নকল কি সর্টিফিকট যে বহী বা পুলিন্দার মধ্যে বাঁধা গিয়াছে তাহা এবং ঐ বহীর অথবা পুলিন্দার মধ্যে তাহার যে নম্বর থাকে তাহা এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যেং বিধি করা যায় সেইং বিধিতে অন্য যে বৃত্তান্তের হুকুম হয় তাহা নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

[ম্যাপ অর্থাৎ ভূমির নক্শা গবর্ণমেণ্টপ্রভৃতির দ্বারা করা যাইতে অথবা গ্রহণ হইতে পারে। ঐ ম্যাপের নিদর্শনে "ভূমির ইণ্ডেক্স" করা যাইবেক।]

৪১ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্ট তাঁহারা নানা জিলার জন্যে যে ম্যাপে সম্মত হন এবং এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্মের জন্যে প্রচুর বোধ করেন এইমত ম্যাপ প্রস্তুত করাইতে পারেন। এবং ঐ প্রকার ম্যাপ প্রস্তুত করাইবার জন্যে যে ম্যাপ রাজস্বের জরিপের জন্যে অথবা ট্রিগোনোমেট্রিকাল জরিপের দ্বারা যে ম্যাপ প্রস্তুত হইয়াছে তাহা অথবা বর্ত্তমান অন্য যে ম্যাপ তাঁহারা উচিত বোধ করেন তাহার নক্শা করাইতে পারেন অথবা তাহা গ্রহণ করিতে পারেন এবং তাঁহারা যেরূপ উচিত বোধ করেন তাহাতে কোন নূতন বিষয় দিতে পারেন কি কোন বিষয় ছাড়িয়া দিতে পারেন অথবা তাহার ফেরফার করিতে পারেন। অথবা কোন জিলার সমুদয় বা কোন ভাগের নূতন ম্যাপ করাইতে পারেন। এবং পূর্ব্বোক্তমতে করা অথবা গ্রহণহওয়া ম্যাপ প্রত্যেক প্রদেশের রেজিষ্টরী দফতরে আমানৎ হইবেক ও রাখা যাইবেক এবং তাহা এই আইনের কার্য্যের জন্যে ব্যবহার হইবেক। এবং প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহার গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে এই আইনের কার্য্যের জন্যে যে এক বা ততোধিক ম্যাপের ব্যবহার হইবেক সেই ম্যাপের নিদর্শনে প্রত্যেক জিলার জন্যে ঐ জিলার নানা ভূমির এক বা ততোধিক ইণ্ডেক্স যে পাঠে তাঁহারা সম্মত হন সেই পাঠানুসারে প্রস্তুত করাইবেন। এবং ঐ প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব গ্রামের অথবা অন্য যে কোন প্রকার স্বত্বের মহাল থাকে সেই মহালের যে নাম অথবা সংক্ষেপ বিবরণ ঐ ম্যাপের দ্বারা সুগমমতে নির্দ্দিষ্ট হইতে পারে না তাহা ঐ ইণ্ডেক্সের মধ্যে সময়ক্রমে লিখিবার জন্যে নিয়ম ও বিধি করিবেন। এবং প্রত্যেক জিলার জন্যে যে এক বা ততোধিক ইণ্ডেক্স এইরূপে করা যাইবেক তাহা ঐ জিলার রেজিষ্টরী দফতরে

and shall be "the Land Index" of such District for the purposes of this Act; and from and after the period when such Maps are provided, and such Index or Indexes having reference thereto are made as aforesaid in any District, it shall and may be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or place (with the consent of the Government thereof,) in his discretion, to make Regulations for the discontinuance in such District of "the Index of Titles" to "the Register of Title Deeds relating to lands."

Entries made in "the Land Index" to contain references to "the Index of Titles," if the latter Index is continued.

XLII. In Districts where a Land Index is made and an Index of Titles is also continued, if an entry of an Assurance is made in the Index of Titles, an entry shall be made in "the Land Index" for the same District, opposite to the name or number of such land, which entry in the Land Index shall contain a reference to the entry in the Index of Titles, and the said Land Index shall contain such other particulars as under any Regulations to be made as hereinafter mentioned may be directed.

Two Indexes to be kept of "the Register of Leases."

XLIII. There shall be provided and kept in each District Register Office in the said Territories, two Indexes of "the Register of Leases," to be respectively intituled "the Index of Titles" and "the Index of Lessors," and the said two Indexes shall respectively be made and kept as next hereinafter mentioned.

"Index of Titles" to "the Register of "Leases."

XLIV. All Leases or Agreements for Leases, or other Assurances by which such Leases or Agreements shall be assigned or affected, shall be indexed in "the Index of Titles" to "the Register of Leases," under heads, to be respectively designated by numbers, or names of Villages, or Estates, or otherwise as the District Registrar may think fit, or as may be directed by the Regulations hereinafter mentioned; and every entry in such Index shall express the year and day of the month when the same is made, and the book or parcel in which the document deposited in the Register Office is made up, and the number of such document in such book or parcel, and such other particulars as under any Regulations to be made as hereinafter mentioned may be directed.

"Index of the "names of Lessors" to "the Register "of Leases."

XLV. The Index of the names of Lessors to "the Register of Leases" shall be an alphabetical Index of the names of such Lessors, and the name of the Lessor in the Lease or assignment, with his addition, if any, as set forth therein, shall be entered in such Index, and an entry shall be made, op-

আমানৎ হইবেক ও রাখা যাইবেক এবং তাহা এই আ-নের কার্য্যের নিমিত্তে ঐ জিলার "ভূমির ইণ্ডেক্স" হইবেক। এবং কোন জিলার মধ্যে ঐরূপ ম্যাপ প্রস্তুত হইলে এবং ঐ ম্যাপসম্পর্কীয় এক বা ততোধিক ইণ্ডেক্স প্রস্তুত হইলে পর ও তদবধি প্রত্যেক রাজধানী কি স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব তাহার গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে আপনার বিবেচনামতে "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" ভূমির নামের ইণ্ডেক্স ঐ জিলার মধ্যে নিবৃত্ত করণের জন্যে নিয়ম করিতে পারেন ইতি।

[যদি "ভূমির নামের ইণ্ডেক্স" বহাল থাকে তবে "ভূমির ইণ্ডেক্সের" সকল লিপিতে তাহার নিদর্শন থাকিবেক।]

৪২ ধারা। যে জিলার মধ্যে "ভূমির ইণ্ডেক্স" করা যায় এবং ভূমির নামের ইণ্ডেক্স বহাল থাকে সেই জিলায় যদি কোন দলীল ভূমির নামের ইণ্ডেক্সের মধ্যে লেখা যান তবে সেই জিলার "ভূমির ইণ্ডেক্সে" ঐ ভূমির নাম অথবা নম্বরের পার্শ্বে ঐ দলীলের বিষয়ও লেখা যাইবেক। এবং ভূমির ইণ্ডেক্সে ঐ লিপি ভূমির নামের ইণ্ডেক্সের লিপির নিদর্শন থাকিবেক এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যেং বিধি করা যায় সেইং বিধিতে অন্য যে বৃত্তান্তের হুকুম হয় তাহা ঐ ভূমির ইণ্ডেক্সে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক ইতি।

["পাট্টার রেজিষ্টরীর" দুই ইণ্ডেক্স হইবেক।]

৪৩ ধারা। উক্ত রাজ্যের মধ্যে প্রত্যেক প্রদেশের রেজিষ্টরী দফতরে "পাট্টার রেজিষ্টরীর" দুই ইণ্ডেক্স করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক এবং তাহার নাম "ভূমির নামের ইণ্ডেক্স" এবং "পাট্টাদেওনিয়ার ইণ্ডেক্স" এবং ঐ দুই ইণ্ডেক্স পশ্চাৎ লিখিতমতে করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক ইতি।

["পাট্টার রেজিষ্টরীর" "ভূমির নামের ইণ্ডেক্স।"]

৪৪ ধারা। সকল পাট্টা অথবা পাট্টার বন্দোবস্ত কি অন্য যে দলীলের দ্বারা ঐ পাট্টা অথবা বন্দোবস্ত অর্পণ হয় কিম্বা লিপ্ত হয় তাহা "পাট্টার রেজিষ্টরীর" ভূমির নামের ইণ্ডেক্সে শিরনামাক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক এবং প্রদেশের রেজিষ্ট্রার সাহেব যেরূপ উচিত বোধ করেন কি পশ্চাৎ লিখিত বিধিতে যেরূপ হুকুম করা যায় সেইরূপে ঐ শিরনামাতে নম্বর অথবা গ্রাম অথবা মহালের সংজ্ঞা একং করিয়া লেখা যাইবেক। এবং ঐ ইণ্ডেক্সের মধ্যে প্রত্যেক লিপিতে ইহা থাকিবেক বিশেষতঃ যে বৎসরে ও মাসের যে দিবসে লেখা গেল তাহা এবং রেজিষ্টরী দফতরে আমানৎওয়া কাগজপত্র যে বহী অথবা পুলিন্দার মধ্যে বাঁধা গিয়াছে তাহা এবং ঐ বহী কি পুলিন্দাতে ঐ কাগজপত্রের যে নম্বর থাকে তাহা এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যেং বিধি করা যায় সেইং বিধিতে অন্য যে বৃত্তান্তের হুকুম হয় তাহা ইতি।

["পাট্টার রেজিষ্টরীর" "পাট্টাদেওনিয়ারদের" নামের ইণ্ডেক্স।]

৪৫ ধারা। "পাট্টার রেজিষ্টরীর" পাট্টাদেওনিয়াদিগের নামের ইণ্ডেক্স ঐ পাট্টাদেওনিয়াদিগের নামের বর্ণক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক এবং ঐ পাট্টা অথবা অর্পণপত্রে পাট্টা দেওনিয়ার যে নাম লেখা থাকে তাহা এবং যদি তাহার কোন পদবী থাকে তবে ঐ পাট্টার মধ্যে লিখিত ঐ পদবী ঐ ইণ্ডেক্সের মধ্যে লেখা যাইবেক। এবং

posite to the name to be so entered, which entry shall contain a reference to the head under which such Lease is indexed in the Index of Titles, and such other particulars as under any Regulation to be made as hereinafter mentioned may be directed; and when the lands affected by such Lease are situate in more than one district, like entries shall be made in the Index of each such district.

Three Indexes to be kept of the General Register.

XLVI. There shall be provided and kept in each District Register Office in the said Territories, three Indexes of "the General Register," to be respectively intituled, the Index of the names of Grantors, the Index to Testators and Intestates, and the Index to Insolvents, and the said three Indexes shall respectively be made and kept as next hereinafter mentioned.

The "Index of "the names of "Grantors" to "the "General Register."

XLVII. The "Index of the names of Grantors" to "the General Register," shall be an alphabetical Index of such Grantors, and, save where otherwise provided by the Regulations to be made under this Act, shall be made and kept in the manner and form hereinbefore provided for the making and keeping of the "Index of the names of Grantors," to "the Register of Title Deeds relating to lands," or as near thereto as circumstances will permit, and shall contain such other particulars as under any Regulation to be made as hereinafter mentioned shall be directed.

The "Index of "Testators and In- "testates" to "the "General Regis- "ter."

XLVIII. "The Index of Testators and Intestates" to "the General Register" shall be an alphabetical Index of such Testators and Intestates, and, save where otherwise provided by the Regulations to be made under this Act, shall be made and kept in the manner and form hereinbefore provided for the making and keeping of "the Index of Testators and Intestates" to "the Register of Title Deeds relating to lands," or as near thereto as circumstances will admit, and shall contain such other particulars as under any Regulation to be made as hereinafter mentioned shall be directed.

[To be Continued.]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 9th June, 1852.

Baboo Goluckchunder Roy, Moonsiff of Satkaneah, Chittagong, for two days, the 31st ultimo and 1st instant.

Baboo Gopaulchunder Ghose, Moonsiff of Bhu-

ঐরূপে লিখিত নামের পার্শ্বে এক লিপি থাকিবেক এবং জমির নামের ইণ্ডেক্সে ঐ পাট্টা যে শিরনামায় ইণ্ডেক্স হইয়াছে তাহা এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে করা কোন বিধির দ্বারা অন্য যে বেওরার হুকুম হয় সেই বেওরা ঐ লিপিতে থাকিবেক। এবং ঐ পাট্টালিপ্ত ভূমি যদি একের অধিক জিলাতে থাকে তবে সেইরূপ লিপি প্রত্যেক জিলার ইণ্ডেক্সের মধ্যে দেওয়া যাইবেক ইতি।

["সাধারণ রেজিষ্টরীর" তিন ইণ্ডেক্স করা যাইবেক।]

৪৬ ধারা। উক্ত রাজ্যের মধ্যে প্রত্যেক প্রদেশের রেজিষ্টরী দফ্তরে "সাধারণ রেজিষ্টরীর" তিন ইণ্ডেক্স করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক ও তাহার একে২ এই নাম থাকিবেক বিশেষতঃ দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্স এবং উইলকারি ব্যক্তিরদের ও যাহারা উইল না করিয়া মরে তাহারদের নামের ইণ্ডেক্স এবং দেউলীয়ারদের ইণ্ডেক্স এবং ঐ তিন ইণ্ডেক্স পশ্চাৎ লিখিতমতে করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক ইতি।

["সাধারণ রেজিষ্টরীর" "দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্স।"]

৪৭ ধারা। "সাধারণ রেজিষ্টরীর" "দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্স" ঐ দানকর্ত্তারদের নামের বর্ণক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক এবং এই আইনানুসারে যে বিধি করিতে হয় সেই বিধিতে অন্য প্রকার নিয়ম না থাকিলে তাহা "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের" "দানকর্ত্তারদের নামের ইণ্ডেক্স" করিবার ও রাখিবার জন্যে পূর্ব্বোক্ত যে২ নিয়ম আছে সেই২ নিয়মের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে ও পাঠানুসারে তাহা করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক অথবা সাধ্যপর্য্যন্ত তাহার সদৃশ করা যাইবেক এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যে২ বিধি করিতে হয় সেই২ বিধিতে অন্য যে বৃত্তান্তের হুকুম করা যায় তাহা লেখা যাইবেক ইতি।

["সাধারণ রেজীষ্টরীর" "উইলকারি এবং যাহারা উইল না করিয়া মরে তাহারদের ইণ্ডেক্স।"]

৪৮ধারা। "সাধারণ রেজিষ্টরীর" "উইলকারি এবং যাহারা উইল না করিয়া মরে তাহারদের ইণ্ডেক্স" ঐ উইলকারিরদের এবং যাহারা উইল না করিয়া মরে তাহারদের নামের বর্ণক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক এবং এই আইনানুসারে যে বিধি করিতে হইবেক তাহাতে অন্য প্রকার হুকুম না থাকিলে "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "উইলকারিরদের এবং উইল না করিয়া যাহারা মরে তাহারদের ইণ্ডেক্স" করিবার ও রাখিবার জন্যে পূর্ব্বোক্তমতে যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে এবং সেই পাঠানুসারে তাহা করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক অথবা সাধ্যপর্য্যন্ত তাহার সদৃশ করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যে বিধি করিতে হইবেক সেই বিধিতে অন্য যে সকল বৃত্তান্তের হুকুম হয় তাহা তাহার মধ্যে লেখা যাইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৯ জুন।

চাটিগাঁর সাতকানিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র রায় গত মাসের ৩১ ও বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপাল-

tooria, East Burdwan, for four days, from the 9th instant.

B. J. COLVIN, *Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১১৯৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ মে।

শ্রীযুত ডবলিউ সি সেপন্সর সাহেব (Mr. W. C. Spencer,) বীরভূমে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে এস সপাঙ্কি সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ সি কষ্টলি সাহেব ও শ্রীযুত এ এ ডনলপ সাহেব (Messrs. J. S. Spankie, W. C. Costley and A. A. Dunlop,) ও শ্রীযুত মৌলবী জাইনুদ্দীন হুসেন ও শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ ও মাধবচন্দ্র মুখুয্যা ও গোলোকচন্দ্র রায় ও আনন্দচন্দ্র বসু ফরীদপুরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ মে।

শ্রীযুত জে পি কেলি সাহেব (Mr. J. P. Kelly,) হাজারীবাগের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত সি মাকি সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ সি কষ্টলি সাহেব (Messrs. C. Mackay and W. C. Costley,) ও শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ ফরীদপুরে ফেরীফণ্ড কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান জে উড্‌লি সাহেব (Captain J. Woodley,) মেষ্টর এটেণ্ডেণ্টের প্রথম আসিষ্টান্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান উড্‌লি সাহেবের (Captain Woodley,) অন্য কর্ম্ম করণপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ ওয়াইট সাহেব (Mr. W. White,) গবর্ণমেণ্টের বোট আফিসের কেরাণির কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান ই অন্সলো সাহেব (Captain E. Onslow,) মাষ্টর আটেণ্ডাণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৩১ মে।

শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইয়া ঐ জিলায় ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইবেন।

শ্রীযুত এস লশিংটন সাহেব (Mr. S. Lushington,) ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson,) বাঁকুড়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৭ মে।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) গত আপ্রিল মাসের ২ তারিখে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক প্রথরা বিধির ৮ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১ জুন।

শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেব (Mr. W. Ainslie,) গত মাসের ১৯ তারিখে শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেবের (Mr. C. W. Mackillop,) স্থানে বীরভূমের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

চন্দ্র ঘোষ বর্দ্ধমান মাসের ৯ তারিখঅবধি চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

১২০৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৭ মে।

শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেবের (Mr. T. B. Mactier,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এস সপাঙ্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান ডি ই ব্রুষ্টর সাহেব (Captain D. E. Brewster,) ও শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ চাটুয্যা ভাগলপুরের বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেব ও শ্রীযুত সি ডবলিউ সেপন্সর সাহেব (Messrs. R. B. Garrett and C. W. Spencer,) বীরভূমের গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিলটাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

মেদিনীপুরের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী গোলাম সফদার ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৯ মে।

পূরণিয়ার নাথপুরের মুনসেফ শ্রীযুত টি সি পেনিংটন সাহেব (Mr. T. C. Pennington,) ও পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ মুনসেফের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৭ মে।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Peppor,) আপন মোকামে পঁহুছিবার নিমিত্তে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের ও নদীয়ার একটিং আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জি মাকবিটি সাহেব (Mr. W. G. MacVitie,) গত ফেব্রুআরি মাসের ২৫ তারিখের গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৯ মে।

বীরভূমের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত রায় গোবিন্দ চাঁদ চৌধুরী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৪ জুন।

শ্রীযুত এচ ই কাক্রেল সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ আর মোর সাহেব (Messrs. H. E. Cockerell and W. R. Moore,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া “ওরিএণ্টাল” নামক বাষ্পীয় জাহা-

জেতে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন ঐ জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১২১২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৫ জুন।

লণ্ডন মিশনরি সোসাইটির ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত এ এফ লাক্রয় সাহেব (Rev. A. F. Lacroix,) যশোহরের বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৫ জুন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত সি জেনকিন্স সাহেব (Mr. C. Jenkins,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) গত মাসের ২৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) গত মাসের ২৭ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেণ্ডর্সন সাহেবের (Mr. W. H. Henderson,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এ ফরবেস সাহেব (Mr. A. Forbes,) গত মাসের ৩১ তারিখে চাটিগাঁর অতিরিক্ত সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম শ্রীযুত এস বৌরিং সাহেবের (Mr. S. Bowring,) স্থানে গ্রহণ করেন।

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance.) গত মাসের ২৯ তারিখে আপন মোকামে পুনর্গমন করেন।

শ্রীযুত আর হৌষ্টন সাহেব (Mr. R. Houstoun.) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে চাটিগাঁর নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম শ্রীযুত আর ইন্স সাহেবের (Mr. R. Ince,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত জে জে ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. J. Ward,) বর্ত্তমান মাসের ৪ তারিখে বর্দ্ধমানের কালেক্টরী কর্ম্ম শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের (Mr. A. Pigou,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১২৪৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ জুন।

শ্রীযুত বাবু শ্রীশচন্দ্র পালিতের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু অম্বীকাচরণ চাটুর্য্যা দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে চৈবাসার সবআসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

১৮৫২ সাল ৩ জুন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদন্নবী যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন। গত মাসের ১৪ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১১ জুন।

শ্রীযুত ই টি ট্রেবর সাহেব (Mr. E. T. Trevor,) গত মাসের ৩১ তারিখে চাটিগাঁর কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেবের (Mr. E. C. Craster,) স্থানে গ্রহণ করেন।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে বীরভূমের কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেবের (Mr. G. Bright,) স্থানে গ্রহণ করেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দিননাথ দাস বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে বারাসতের ঔষধালয়ের ও জেল হাসপাটালের কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ৩ জুন।

১৮৫১ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫১ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখের কলিকাতা গেজেটে ও ১৮৫২ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫২ সালের ১১ মে তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তদুপলক্ষে এবং ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ৪ ধারানুসারে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলী জিলার উত্তরপাড়া নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের চলন কি না চলন বিষয়ে ঐ নগরনিবাসিরা উক্ত বিজ্ঞাপনমতে আপনারদের যেং মত প্রকাশ করিয়াছেন তাহা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব বিবেচনা করিয়া জ্ঞান করেন যে উক্ত নগরনিবাসিরা ঐ বিষয়ের সপক্ষ বটেন। অতএব ইহার দ্বারা হুকুম হইতেছে যে ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারাতে যে সকল অভিপ্রায় প্রকাশ আছে সে সকল অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ঐ ১৮৫০ সালের ২৬ আইন এই কালঅবধি উক্ত নগরে চলন হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বালেশ্বর।

ইস্তহার দ্বারা গোচর করা যাইতেছে জেলা বালেশ্বরের নীচের লিখিত মাহালাতের সন ১২৫৯ সালের আট পণি কিস্তীর বাকী খাজানা আদায় নিমিত্ত সন ১৮৫২ সালের জুন মাসের ২৮ তারিখ মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের আষাঢ় মাসের ১৭ তারিখ সোমবার সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৫। ৬ ধারা অনুসারে জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক ইতি ৪ তারিখ জুন সন ১৮৫২ সাল।

শ্রেণীর নম্বর	কি প্রকার মাহাল	জমাওয়াসিল বাকীর ফর্দ্দের নম্বর	নাম মাহাল ও পরগনা	জমিদারের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের আট পণি বাকী	কৈফিয়ৎ।
৩	মেয়াদি বন্দোবস্ত …	৬৪	মৌজে দুর্গাপুর পরগনে বালুতায় ওগয়রহ …	গোপীনাথপ্রসাদ রায় ওগয়রহ …	৪১১ ।৵৫	২০৬॥০	
৩	ঐ	৯৯	আরাজি মওয়াজিব দরজা পরগনে সেনাওত ওগয়রহ … … …	নারায়ণচরণ বেহেরা ওগয়রহ …	১৪৮৭ ।৴২	৬৩৶	
৩	ঐ	১০৩	মৌজে কোলনা পরগনে সোসো … …	দুলাদেই ওগয়রহ … … …	৭৯৩৸১১	৪৯॥০	এ বাকির মধ্যে নোকশানি ১৮॥৴ বাদে মৌজুদাতি ৩০৸৯ আছে ও এ বাকি কিসমত ৶ আনার হিস্যাদার দুলাদেই দেয় নাহি।
৩	ঐ	১৬১	মৌজে সাসন্দা পরগনে দোলগ্রাম …	নিশাকর দুবাই ওগয়রহ … …	৩৩৩ ।৶৮	১৫৬ ।০	
৩	ঐ	১৬৪	খরিদগী মৌজে সাঁউড়িহি পরগনে দোলগ্রাম	হরেকৃষ্ণ পাণিগ্রাহী ওগয়রহ … …	৫০৬॥৴৮	৫৮৸০	
৩	ঐ	১৭৩	মৌজে নারিগাঁ পরগনে কাটিয়া … …	চক্রধর মেদনী সিংহ ওগয়রহ … …	৯৬০॥৴১	৪৩ ।৴৬	
৩	ঐ	২২৯	মাহাল প্রতাপপুর পরগনে কিসমত কটসাহি …	পরমানন্দ চৌধুরী ওগয়রহ … …	২১১৩॥৶৭	৫৯৸৴১	
৩	ঐ	২৪১	খরিদগী মৌজে তিলদা পরগনে অহিয়াশ	রামলোচন পণ্ডা ওগয়রহ … …	১৮৬॥৩	৫৬৸৶৩	
৩	ঐ	২৯২	মৌজে অরাঁই পরগনে দোলগ্রাম …	সহদেব মামল … … …	১০০৶১	২২॥৶৬	
৩	ঐ	২৯৭	খরিদগী মৌজে সিনন্দা পরগনে দোলগ্রাম ওগয়রহ … … …	দিত্যারিনন্দ ওগয়রহ … …	৮৩৸১	১২॥০	

W. J. ALLEN, *Collector.*

জিলা কটক।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা কটক এলাকা কিসমত জনুবিরি নিম্নের লিখিত মহালাতের সন ১৮৫৯ সালের লাগাইদ কিস্তী জানুআরির বাকী শ্রীযুত সরকার বাহাদুরের পাওনা রাজস্বের নিমিত্তে এবং অন্যং যে কিছু দাবী চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারি ন্যায় আদায় করিবার হুকুম আছে তদনুসারে সন ১৮৫২ সালের জুন মাহার ২৯ তারিখ মঙ্গলবার দিবস মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল আষাঢ় মাহার ১৮ তারিখে উক্ত কিসমত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	তৌজী লিখিত মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা সন ১২৫৯ সাল	বাকী পাওনা লাগাইদ কিস্তী মাহ জানুআরি সন ১৮৫২ সাল	কৈফিয়ৎ
২	মহাল গয়ের মোকররী বন্দোবস্ত	১৭২	মৌজে গোষ্টি পং বাজ্‌ওাস … …	পরশু সেনাপতি ও ৺ মিন সেনাপতির পুত্র নারায়ণ সেনাপতি ও পদ্মনাভ সেনাপতি ও মহাদেব সেনাপতি ও অখণ্ডল সেনাপতি ও গঙ্গাধর সেনাপতি নাবালগের খুল্যতাত কেনাই সেনাপতি মহাফেজ ও নিধি সেনাপতি ও নারায়ণ রায়ের পুত্র বীরভদ্র রায় নাবালগের মাতা ও মহাফেজ পার্ব্বতী দেই ও মুকুন্দ সেনাপতি ও নকড়ি সেনাপতি ও নারায়ণ সেনাপতি ও নৃসিংহ সেনাপতি ও অনন্ত সেনাপতি ও চৌধুরী রামচন্দ্র সাহু ও ভগত সেনাপতি ও মাধই সেনাপতি …	৪১৮৸৶৮।	১৪৩৷৵১০॥	
ঐ	ঐ	১৯১	তালুকে ইচ্ছাপুর পং পূর্ব্বভুবাই …	চৌধুরী রামচন্দ্র সাহু … … …	৬৯৯৷৵১০॥	১৩১ :০	
ঐ	ঐ	২০৮	মৌজে আম্বণী হানা পং পূর্ব্বভুবাই …	কুলমণি মাইতি ও পিতাই মাইতি ও রাজনারায়ণ বসু … … … …	১৫০৶৬।	৭৫৲	
ঐ	ঐ	২৩৯	মৌজে শ্রীরামপুর পং কুরুখে …	বাসুদেব মিশ্র … … … …	৩৫৶৩।	১৩৷৵	

তারিখ ৫ জুন সন ১৮৫২ সাল।

G. D. Wilkins, *Offg. Collector.*

জিলা কটক।

এতলানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা কটক মধ্য প্রদেশ সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইঙ্গরেজী সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিতানুসারে মাহাল সকল মালগুজারী লাগাএত কিস্তি মাহ জানুআরি সন ১৮৫২ সাল মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল আটপণি বাকী সরকারের পাওনা আদায় কারণ বর্ত্তমান সন ১৮৫২ সাল জুন মাহার ২৯ তারিখ মোতাবেক সন ১২৫৯ শাল আষাঢ় মাহার ১৮ তারিখ মঙ্গলবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে বিক্রয় হইবেক ৭ তারিখ মাহ জুন সন ১৮৫২ সাল।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকার	জেলার তৌজী লিখিত মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মাহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী পাওনা লাগাএত কিস্তি মাহ জানুআরি সন১৮৫২ সাল	মন্তব্য কথা।
নং ২	মিয়াদী বন্দোবস্ত	নং ২৬	কীসমত তালুকে রাউতরাপুর পঃ জাজপুর ...	ভাগবত্তে হরিচন্দন মাহাপাত্র ও কৃষ্ণপ্রিয় ও সেখ অবদুল কাদর	মঃ ২৬৫৷৶৩	মঃ ১৩২৷৷৹	এ মাহাল দরোবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল ৭ কানুন সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে।
নং ২	ঐ	নং ৩০	তালুকে খড়সিংহা পঃ জাজপুর	চৌধুরী শ্যামসুন্দর খাডঙ্গা মাহাপাত্র ও চৌধুরী শ্রীপতি বাওনপতি মাহাপাত্র ও ত্রিলোচন মাহাপাত্র ও নন্দকিশোর রায়ে মাহাপাত্র ও চৌধুরী সুদর্শন মাহাপাত্র ও ব্রজকিশোর রায়ে মাহাপাত্র নাবালগ মাতা ও মাহাফেজ শুনা দেই চৌধুরাণী ও অক্রুর পানি ও অভিরাম পানি ও দধিবামন পুরষেঠী ও জন্মেজয় মাহাপাত্র নাবালগ মাহাফেজ মাতা শুনা দেই ও রঘুনাথ সেনাপতি ও লম্বোদর পাণ্ডা ও অক্রুর পাণ্ডা ও শিব মিশ্র ও নিশাকর মাহাপাত্র নাবালগ মাহাফেজ চৌধুরাণী শুনা দেই ও গোপীনাথ পানি ও উদ্ধব মাহাপাত্র ও শ্রীরাম পানি অশালতন ও চৌধুরী মাধুচরণ পুরষেঠী ও চৌধুরী বৈরাগী পুরষেঠী নাবালগান মাতা ও মাহাফেজ চারতুলা দেই ও উদেকর মাহাপাত্র নাবালগ মাতা ও মাহাফেজ চৌধুরাণী শুনা দেই ও বিপ্রচরণ দাস চৌধুরাণী হেম দেই	মঃ ১১৩১ ৷৶৪৷৷	মঃ ২৮৬৲	এমাহাল সন ১৮১৪ সালের ১২ আইনানুসারে বাঁটওয়ারায় দায়ের থাকিবাতে ও মধ্য দোশরা শরিকদার রঘুনাথ সেনাপতি ও লম্বোদর পাণ্ডা ও অক্রুর পাণ্ডা ও চৌধুরী সুদর্শনমাহাপাত্র আপনং হিস্যা কিঃ ৷৶১৮৷৷ বাকী আদায়ে করাতে তাহারদিগের হিস্যা সন ১৮৩৯ সালের জুন মাহার ৫ তারিখের লিখিত নং ১১ সদর বোর্ডের সরক্যুলর চিঠীর মোতাবেক জের বাঁটওয়ারা মুরত লাটবন্দিহইতে খারিজ দেওয়া গিয়া বাকী কিঃ ৷৷১৷৷ শরিকদার বাকীদার সকল আপনং হিস্যা বাকী দাখিল না করাতে সে সকল বাকীদারদিগের হিস্যা নীলাম হইবেক এবং এমাহাল ৭ কানুন সন ১৮২২ সাল হুকুমঅনুসারে সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিবাছে ইতি।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকার	জেলার তৌজী লিখিত মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী পাওনা লাগাএত কিস্তি মাহ জানুআরি ১৮৫২ সাল	মন্তব্য কথা।
নং ২	মিয়াদি বন্দোবস্ত	নং ৬৯৩	মৌজে জএতলঙ্গ পং নারুবিশি	ভগবান মাহাপাত্র ও রাঘব মাহাপাত্র ও অনন্ত মাহাপাত্র ও সুদর্শন মাহাপাত্র ও লক্ষ্মীনারায়ণ রায় চৌধুরী ও সদাই পরিডা ও জগন্নাথ পরিডা ও জোবনানন্দ মাইতি ও হলধর মাইতি।	সং ১১০ ৫০	সং ২১৩॥	এ মাহাল নরেবস্তু নীলাম হইতেছে এবং এ মাহাল ৭ কানুন সন ১৮২২ সাল হুকুমানুসারে সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।
নং ২	ঐ	নং ৭৮২	খরিবগী মৌজে চকওয়াল পং কালমাটিআ	কৃষ্ণচন্দ্র	সং ৫৩৮/৮	সং ১৩।৶১১ চৌদ্দ আনা	ঐ
নং ২	ঐ	নং ৮০৫	কীশমত তালুকে আয়র হাট কিলে জালজোড়া ...	শএজউদীন মহম্মদ ও মীর গোলাম কাদর	সং ৪৪৯২৮১	সং ২২২১	ঐ

G. D. WILKINS, *Offg. Collector.*

ডিল বগুড়া।

এস্তেহারনামা কাছারী ডিপুটী কালেক্টরী জেলা বগুড়া সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধিমতে নীচের লিখিত বাকীপড়া মহালের সন ১২৫৮ বাঙ্গলার লাগাএত কিস্তী ফাল্গুণের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে সন ১৮৫২ ইংরেজীর ২৯ মার্চ্চ সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে আদায়ের শেষ তারিখ নিরূপিত থাকাতে সে দিবস সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে বাকী আদায় না হওয়াতে সন ১৮৫২ ইংরেজীর ১ মেই মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ২০ বৈশাখ রোজ শনিবার নীলামের তারিখ নিরূপিত হইয়া বিক্রয় হওয়ায় নীলাম খরিদার উক্ত আইনের বিধিমতে খরিদের বায়নার টাকা সরকারী ধনাগারে দাখিল করিয়া ৩০ ত্রিংশত্তম দিবস মধ্যে অবশিষ্ট মূল্য দাখিল না করাপ্রযুক্ত উপরোক্ত আইনের ১৬ ধারার বিধানমতে খরিদারের দাখিলী বায়না জব্দ করিয়া পুনর্নীলাম করা প্রয়োজনে কথিত ৬ ধারামতে এস্তেহারনামা দেওয়া যায় যে উক্ত মহাল সন ১৮৫২ ইঙ্গরেজীর ৩০ জুন ইং মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ১৮ আষাঢ় রোজ বুধবার এই ডিপুটী কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজরে পুনর্নীলামে ধরা যাইবেক ও নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইঙ্গরেজী তারিখ ৫ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলা তারিখ ২৪ জ্যৈষ্ঠ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালেক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী ফাল্গুণ সন ১২৫৮ বাং	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৬৪৯	চক আমবাড়ী পরগনে মেহমানশাহী	রাধাকিশোর ঘোষ ...	... ১৬।৶৪	১০।৶৪	

R. H. RUSSELL, *Offg. Deputy Collector.*

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the lease-holders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns, have failed, according to the tenor of their leases, to bring into a state of cultivation the lands allotted to them in twenty years, That all future opposition that may be made by the Lot holders may be obviated, they are hereby requested either personally or by their agents to appear within twenty-five days, at the Cutcherry of the Soonderbun Commissioner at Allipore, and state clearly the reasons, if any, for which the right and title of those Lot-holders should not forthwith determine. In default of this, their right to those lands shall cease. A. D. 1852, 5th June; B. S. 1259 27th Joisto.

No. Lot.		*Estimated measurement of Land.*		*Name of Grantee in the Register.*
43.	...	21,000 Bs.	..	Mr. S. R. Crawford.
59.	...	34,100 ,,	...	Messrs. H. Sterndale and J. H. Barlow.
123.	...	27,000 ,,	...	Mr. R. Eglinton.
129.	...	22,000 ,,	...	Mr. A. Rogers.
130.	...	15,000 ,,	...	Mr. J Gordon.
138.	...	17,000 ,,	...	Mr. J. Ward.
139.	..	29,000 ,,	...	Mr. S. Heather.
142.	...	22,000 ,,	...	Mr. J. Butler.
143.	...	10,000 ,,	...	Do. Do.

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

ইস্তাহারনামা কাছারি কমিসানরি সুন্দরবন এই যে।

যেহেতুক সুন্দরবনের সীমাভুক্ত নীচের লিখিত লাটহাএর পাট্টাদারান সরকারের পাট্টার লিখিত নিয়মমতে মুকত বিংশতি বৎসরের মধ্যে লাটহাএর জঙ্গল ভুমি আবাদ করে নাই তেকারণ লাটদারাণের ভবিষ্যৎ আপত্তি নির্ম্মূল তদর্থক অত্র ঘোষণা পত্র দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে লাটহাএর পাট্টাদারাণের উচিত যে ২৫ দিবস মধ্যে স্বয়ং কিম্বা মোক্তার দ্বারায় মোকাম আলিপুর সুন্দরবনের কাছারিতে হাজির আসিয়া উক্ত লাটহার পক্ষে পাট্টাদারাণের হক ও স্বত্ত বাজেআপ্ত না হওনের বিশিষ্ট কারণ থাকিলে তাহার বিস্তারিত দেওয়া উপস্থিত করে নচেৎ মেয়াদ গতে পাট্টাদারাণের হক বাজেআপ্ত হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল ৮ জুন মোং সন ১২৫৯ সাল ২৭ জ্যৈষ্ঠ।

লাটের নম্বর	আন্দাজী জমি	যাহারদের নামে উক্ত লাটের গ্রাণ্টী রেজেস্টরী বহিতে লিখিত আছে।	
৪৩ নং	২১০০০/০	Mr. S. R. Crawford, ...	এস আর কেরাফোর্ড।
৫৯ নং	৩৪১০০/০	Messrs. H. Sterndale and J. H. Barlow,	মেং এইচ ষ্টর্ণল ও জে এইচ বারলো।
১২৩ নং	২৭০০০/০	Mr. R. Eglinton, ...	মেং আর এগলিন্টন।
১২৯ নং	২২০০০/০	Mr. A. Rogers, ...	মেং এ রজরস।
১৩০ নং	১৫০০০/০	Mr. J. Gordon, ...	মেং জে গারডন।
১৩৮ নং	১৭০০০/০	Mr. J. Ward, ...	মেং জে ওয়ার্ড।
১৩৯ নং	২৯০০০/০	Mr. S. Heather, ...	মেং এস হিদর।
১৪২ নং	২২০০০/০	Mr. J. Butler, ...	মেং জে বটলর।
১৪৩ নং	১০০০০/০	Do. Do.	ঐ ঐ।

শ্রী উমাকান্ত সেন। কমিসানর।

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Sreemutty Puddomoney Dossee,

versus

Ramdhone Mitter, Gocoolmoney Dossee, and Rajluckey Dossee.

NOTICE is hereby given, that on the Fifth day of July now next ensuing or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause may be taken pro confesso as against the Defendant Gocoolmoney Dossee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honorable Court in this behalf made and provided. Dated this seventh day of June, 1852.

12, Old Post Office Street, Calcutta. G. O. BERRY, *Complainant's Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় শ্রীমতী পদ্মমণি দাসী ফরিয়াদী।

সেই মোকদ্দমায় রামধন মিত্র শ্রীমতী গোকুলমণি দাসী ও শ্রীমতী রাজলক্ষ্মী দাসী আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুলাই মাসের ৫ তারিখে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে এই মহামান্য আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী গোকুলমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই মহামান্য আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত ওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি ১৮৫২ সাল ৭ জুন।

১২ নং কলিকাতা। ওল্ড পোষ্ট আফীস ষ্ট্রিট। জি ও বিরি। ফরিয়াদীর উকীল।

[*Government Gazette, 15th June, 1852.*]

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Nundololl Burraul, Sreemutty Hurrymoney Dossee, and Sreemutty Rammoney Dossee, Complainants,

and

Luckhunchunder Seal, Sreemutty Kooramoney Dossee, Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, Balucknauth Seal, Sittanauth Seal, Beernarain Seal, Gopeechund Seal, Maudubchund Seal, Gopaulchund Seal, Brijololl Seal, Satcourie Seal, Russickchund Seal, Bindabun Seal, Greedharee Seal, Beharryloll Seal, Sreemutty Goonomoney Dossee, Puddolochun Dutt, Fuckeerchund Seal, Sonatun Mullick, John Cochrane, Assignee, Hurrishchunder Paul, Moheschunder Paul, and Buucoobeharry Paul, Defendants.

Notice is hereby given, that on Thursday, the 17th day of June now next ensuing, or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Honourable Court will be moved on behalf of the Complainants abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause be taken pro confesso as against the Defendants, Sreemutty Kooramoney Dossee, Sreemutty Soodamoney Dossee, Sreenauth Seal, Janokeenauth Seal, and Sreemutty Goonomoney Dossee, for want of their answer, pursuant to the Rule of this Honourable Court, in this behalf made and provided. Dated this 15th day of May, 1852.

P. Peard, *Complainants' Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় নন্দলাল বড়াল ও শ্রীমতী হরিমণি দাসী ও শ্রীমতী রমণী দাসী ফরিয়াদী।

এবং

লক্ষ্মণচন্দ্র শীল ও শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও বালকনাথ শীল ও সীতানাথ শীল ও বীরনারায়ণ শীল ও গোপীচাঁদ শীল ও মাধবচাঁদ শীল ও গোপালচাঁদ শীল ও ব্রজলাল শীল ও সাতকৌড়ী শীল ও রসিকচাঁদ শীল ও বৃন্দাবন শীল ও গিরিধারী শীল ও বেহারীলাল শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী ও পদ্মলোচন দত্ত ও ফকীরচাঁদ শীল ও সনাতন মল্লিক ও আসৈনী জান কাক্রেন সাহেব ও হরিশ্চন্দ্র পাল ও মহেশচন্দ্র পাল ও বঙ্কবেহারী পাল আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুন মাসের ১৭ তারিখ বৃহস্পতিবারে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীরদের পক্ষে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী ও শ্রীমতী সৌদামিনী দাসী ও শ্রীনাথ শীল ও জানকীনাথ শীল ও শ্রীমতী গুণমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত হওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি। ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ মে।

পি পিয়র্ড।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. — সাধারণ ইশ্তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিব।

তালুকদিগর ইজারা।

আশুতোষ দেদিগর বাদী।
ভোলানাথ রায় চক্রবর্ত্তী প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ২৬ জুন শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিসঃ ফিট জেরেল্ড সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিষে নীচের লিখিত স্থাবর বস্তুতে উপরোক্ত প্রতিবাদী ভোলানাথ রায় চক্রবর্ত্তির সাতাংশের ছয় অংশ যে হিস্যা আছে তাহার ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিষে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জেলা হুগলী মোতালক বোর পরগনার মৌজে মানকুণ্ডাদিগর।

জেলা ২৪ পরগনার মোতালক কলিকাতা পরগনায় তরফ হাতিয়াডার রকম ৵১৬॥ গণ্ডা।

ঐ জেলা মোতালক বেলিয়া পরগনার তরফ নেওরাদিগর।

ঐ জেলা মোতালক মোকাম বরাহনগরে ২ দুই খানা বাটী।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিষে তলাস করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হৌষ রিসিবর আফিব তারিখ ৮ জুন ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৫ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 22, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২২ জুন।

ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 14TH MAY, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 14th May, 1852, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XXIV. OF 1852.

For amending and explaining Act XIV. 1839, and for the better prevention of crimping.

For the amending and better understanding of Act XIV. 1839, and for the better prevention of the offence of crimping as hereinafter defined, It is declared and enacted as follows:

I. Any person who by force or fraud, unlawfully detains in any place or decoys to any place any Native of India, with intent to force or prevail upon him to enter into any service, or contract for service to be performed out of the Territories under the Government of the East India Company into which he was not minded to enter, without such force or fraud, or who, by means of false imprisonment, intoxication, intimidation, force or fraud, causes any Native of India to enter into any such service or contract for service, or who attempts, by force or fraud or by any false promise, pretence or representation, to cause any Native of India to depart either by land or water from the Territories under the Government of the East India Company, is a crimp, and guilty of crimping, within the meaning of this Act.

II. The departure of any person out of the Territories under the Government of the East India Company, by land or water, is Emigration from

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৪ মে।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হুজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৪ মে তারিখে পশ্চাৎ লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৪ আইন।

১৮৩৯ সালের ১৪ আইন সংশোধন ও সপষ্ট করণের এবং ক্রিম্পের অর্থাৎ খালাসীর দালালীর অপরাধ পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে নিবারণের আইন।

১৮৩৯ সালের ১৪ আইন সংশোধন এবং পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে বুঝনের জন্যে এবং পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট ক্রিম্পের অপরাধ পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে নিবারণার্থে নীচের লিখিতমতে নির্দ্দিষ্ট ও হুকুম হইল।

১ ধারা। যে ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরে চাকরীতে প্রবেশ করিতে বল বা ছল না হইলে অনিচ্ছুক আছে এমত ব্যক্তিকে বলপূর্ব্বক কি প্রবৃত্তি দেওনের দ্বারা সেই চাকরীতে প্রবেশ করণের বা চাকরীর বন্দোবস্ত করণের মানসে ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে যে কেহ বেআইনীমতে কোন স্থানে বলে বা ছলে আটক করে বা ফুসলাইয়া আনে সেই ব্যক্তি অথবা যে কেহ বেআইনী কয়েদ বা বেহোঁশ করণ কি ভয় দেখাওনের দ্বারা বা বলে কি ছলে ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে সেইরূপ চাকরীতে প্রবেশ করায় বা সেইরূপ চাকরীর বন্দোবস্ত করায় অথবা যে কেহ বলে কি ছলে অথবা কোন মিথ্যা প্রতিজ্ঞা কি কোন বাহানা কি কোন কথার দ্বারা ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে স্থলপথে বা জলপথে যাইবার উদ্যোগ করে সেই ব্যক্তি এই আইনের অর্থের মধ্যে ক্রিম্প অর্থাৎ খালাসীর দালাল এবং ক্রিম্পের অপরাধের দোষী হইবেক ইতি।

২ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে কোন ব্যক্তির স্থলপথে কি জলপথে গমন ১৮৩৯ সালের

the said Territories within the meaning of Act XIV. 1839, and of this Act.

III. After the passing of this Act no person shall be liable to the penalties of Act XIV. 1839, for making, in good faith, any contract with any Native of India, for labour to be performed in any Foreign Settlement on the mainland of India, or for knowingly abetting or aiding any Native of India in emigrating from the said Territories to any such Foreign Settlement. Provided that if any person shall make any contract with any Native of India for service or labour to be performed by such Native out of the Territories under the Government of the East India Company, or cause any Native of India to depart from the Territories under the Government of the East India Company, or knowingly aid or abet such Native of India in emigrating from the said Territories to any such Foreign Settlement with intent that such Native shall afterwards depart from India such person shall be deemed to be a crimp and guilty of crimping within the meaning of this Act, and proof of the subsequent departure of such Native from India, from any place out of the Territories under the Government of the East India Company within the period of six months from the time of the departure of such Native from the said Territories under the Government of the East India Company, shall be *primâ facie* evidence of such intent.

IV. Every crimp within the meaning of this Act is liable to be imprisoned for a term not exceeding six calendar months, and to pay a fine not exceeding five hundred Rupees.

V. Every person who shall, by means of intoxication, false imprisonment, or intimidation, or by means of any false promise, pretence or representation, force or decoy any Native of India out of the Territories under the Government of the East India Company, or fraudulently cause any such Native to depart from the said Territories shall be liable to be imprisoned for a term not exceeding three years.

VI. In every case in which under this Act imprisonment may be awarded for any offence it shall be lawful for the Court, who may award such imprisonment, to sentence the offender to be kept to hard labor during the whole or such period or periods of such imprisonment as to such Court shall seem meet.

VII. In every case in which an offender shall be liable to be imprisoned under Section II. of Act No. XIV. of 1839, such offender shall be liable to be imprisoned or imprisoned and kept to hard labor for a term not exceeding three months for every Native contracted with, provided that such imprisonment shall not in any case exceed six months for any one offence.

VIII. In every case in which any person shall commit an offence under Section II. of Act XIV. 1839, as explained and amended by this Act, after having been previously convicted, either before or

১৪ আইনের এবং এই আইনের অর্থের মধ্যে ঐ২ দেশহইতে প্রস্থান করা হইবেক ইতি।

৩ ধারা। এই আইন জারী হওনের পর যে কোন ব্যক্তি ভারতবর্ষের দ্বীপের মধ্যে কোন বিদেশীয় রাজার বসতিতে খাটাইবার জন্যে প্রকৃতপ্রস্তাবে কোন ভারতবর্ষজাত ব্যক্তির সঙ্গে বন্দোবস্ত করে অথবা উক্ত রাজ্যহইতে ঐরূপ বিদেশীয় বসতিতে ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির যাইতে জানিয়া শুনিয়া যে কেহ উপকার বা সাহায্য করে সেই ব্যক্তি ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের দণ্ডের যোগ্য হইবেক না। এবং জানা কর্ত্তব্য যে কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরে চাকরী বা মজুরী করণের বিষয়ে যদি কেহ ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির সঙ্গে বন্দোবস্ত করে অথবা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত ঐ রাজ্যহইতে ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তিকে প্রস্থান করায় অথবা উক্ত রাজ্যহইতে উক্ত প্রকার কোন বিদেশীয় বসতিতে গমন করণার্থে জানিয়া শুনিয়া ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির এই মানসে সাহায্য ও উপকার করে যে ঐ ভারতবর্ষজাত ব্যক্তি তৎপরে ভারতবর্ষহইতে প্রস্থান করিবেক সেই ব্যক্তি এই আইনের অর্থের মধ্যে ক্রিম্প এবং ক্রিম্পের অপরাধের দোষী জ্ঞান হইবেক। এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশহইতে ঐ দেশজাত ব্যক্তির গমনের পর ছয় মাসের মধ্যে যদি ঐরূপ ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন স্থানহইতে গমন করণের প্রমাণ হয় তবে তাহা ঐ মানসের স্পষ্টতঃ প্রমাণ হইবেক ইতি।

৪ ধারা। এই আইনের অর্থের মধ্যে যে প্রত্যেক জন ক্রিম্প বোধ হয় সেই ব্যক্তি সম্পূর্ণ ছয় মাসের অনধিক মিয়াদের এবং পাঁচ শত টাকার অনধিক জরীমানা দেওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

৫ ধারা। যে প্রত্যেক ব্যক্তি বেহোঁশ করণের দ্বারা বা বেআইনী কয়েদ করণ কি ভয় দেখাওনের দ্বারা কিম্বা কোন মিথ্যা প্রতিজ্ঞা বা বাহানা অথবা কথার দ্বারা কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের বাহিরে এতদ্দেশজাত কোন ব্যক্তিকে বলপূর্ব্বক গমন করায় বা ফুসলাইয়া লইয়া যায় অথবা যে ব্যক্তি চাতুরীক্রমে ঐরূপ জাত কোন ব্যক্তিকে উক্ত রাজ্যহইতে প্রস্থান করায় সেই ব্যক্তি তিন বৎসরের অনধিক মিয়াদপর্য্যন্ত কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

৬ ধারা। যে প্রত্যেক গতিকে কোন অপরাধের জন্যে এই আইনানুসারে কয়েদের হুকুম হয় সেই২ গতিকে যে আদালত ঐ কয়েদের হুকুম দেন সেই আদালত অপরাধিকে ঐ কয়েদের সম্পূর্ণ মিয়াদপর্য্যন্ত অথবা সেই মিয়াদের মধ্যে যে ভাগ ঐ আদালত উচিত বোধ করেন সেই ভাগপর্য্যন্ত তাহার কঠিন পরিশ্রমের দণ্ড করিতে পারেন ইতি।

৭ ধারা। যে প্রত্যেক গতিকে কোন অপরাধী ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের ২ ধারানুসারে কয়েদ হওনের যোগ্য হয় সেই২ গতিকে ঐ অপরাধী যে প্রত্যেক এতদ্দেশজাত ব্যক্তির সঙ্গে বন্দোবস্ত করিয়াছিল সেই মত প্রত্যেক জনের জন্যে তিন মাসের অনধিক মিয়াদপর্য্যন্ত কয়েদ হওনের অথবা কয়েদের ও কঠিন পরিশ্রমের দণ্ডের যোগ্য হইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ কয়েদ কোন গতিকে কোন এক অপরাধের জন্যে ছয় মাসের অধিক হইবেক না ইতি।

৮ ধারা। এই আইনের দ্বারা স্পষ্টকরা ও সংশোধিত হওয়া ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের ২ ধারার নির্দ্দিষ্ট অপরাধ যে কোন ব্যক্তি করে যদি এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে বা পরে সেই ব্যক্তি ঐ ধারানুসারে

after the passing of this Act, of an offence under that Section, such person shall be liable, upon conviction before a criminal Court of competent jurisdiction, to be imprisoned, or imprisoned and kept to hard labor for any period not exceeding one year, and in every indictment, information or other proceeding for such an offence committed after such previous conviction, it shall be sufficient, after describing the offence, to state that the offender was at a certain time and place convicted of an offence under Section II. of Act XIV. 1839, without otherwise describing such previous offence or conviction, and a certificate of the previous conviction, purporting to be signed by the Officer having the custody of such previous conviction, or by the deputy or legally authorized Assistant of such Officer, shall, with proof of the identity of the person of the offender, be sufficient *primâ facie* evidence of the first conviction, without proof of the signature or official character of the person appearing to have signed such certificate.

IX. The term "Magistrate" in Act XIV. 1839 shall extend to Joint Magistrates and persons lawfully exercising the powers of a Magistrate.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 14TH MAY, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 14th May, 1852, is hereby promulgated for general information.

ACT NO. XXV. OF 1852.

An Act for the execution of decrees made in appeal by Her Majesty in Council, or by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut and of the Zillah and City Judges in the Presidency of Fort William in Bengal.

Whereas it is expedient to amend the law relating to the execution of decrees made and passed in appeal by Her Majesty in Council, and by the Courts of Sudder Dewanny Adawlut and of the Zillah and City Judges in the Presidency of Fort William in Bengal, It is hereby enacted as follows:

I. Every decree or order in appeal of Her Majesty in Council, or of any Court of Sudder Dewanny Adawlut, or of any Zillah or City Judge which shall be made after the passing of this Act, and also every such decree or order in appeal which has been made before the passing of this Act, and for the execution or enforcement whereof no petition has b[een] presented, shall be enforced and executed by [the] Court which made the first decree or order ap[pea]led from, in the manner and according to the r[ules] and laws applicable to the execution and en[for]cement of original decrees or orders made by such last mentioned Court.

কোন অপরাধ করণের বিষয়ে ইহার পূর্ব্বে দোষীকৃত হইয়াছিল তবে সেই ব্যক্তি উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে দোষীকৃত হইলে এক বৎসরের অনধিক কোন মিয়াদের জন্যে কয়েদ হওনের অথবা কয়েদের ও কঠিন পরিশ্রমের দণ্ডের যোগ্য হইবেক। এবং ঐরূপ পূর্ব্বে দোষীকৃত হওনের পরে সেইরূপ অপরাধ করণের বিষয়ে যে কোন নালিশ বা এজহার কিম্বা অন্য কার্য্য হয় সেই নালিশপত্রপ্রভৃতিতে অপরাধ বর্ণনা করণের পর যদি ইহা কথিত হয় যে এ অপরাধি ব্যক্তি নির্দ্দিষ্ট কোন সময়ে বা স্থানে ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনের ২ ধারানুসারে অপরাধ করণের বিষয়ে দোষীকৃত হইয়াছিল তবে তাহাই প্রচুর হইবেক এবং সেইরূপ পূর্ব্বে করা অপরাধ বা দোষীকৃত হওনের অন্য প্রকারে বর্ণনা করণের আবশ্যক হইবেক না এবং পূর্ব্বে দোষী হওনের রোয়দাদ যে আমলার জিম্মায় থাকে তাঁহার দ্বারা অথবা ঐ আমলার নায়েব অথবা আইনমতে নিযুক্ত আসিষ্টেণ্টের দ্বারা পূর্ব্বে দোষীকৃত হওনের এক সর্টিফিকটে দস্তখৎ হইয়াছে বলিয়া ঐ সর্টিফিকট দাখিল করিলে এবং ঐ অপরাধী যে সেই ব্যক্তি ছিল ইহার প্রমাণ হইলে ঐ পূর্ব্বে দোষীকৃত হওনের প্রচুর প্রমাণ বোধ হইবেক এবং যে ব্যক্তি ঐ সর্টিফিকটে দস্তখৎ করিলেন দৃষ্ট হয় সেই ব্যক্তির দস্তখতের অথবা তাঁহার সরকারী আমলা থাকনের প্রমাণ দিবার আবশ্যক হইবেক না ইতি।

৯ ধারা। ১৮৩৯ সালের ১৪ আইনেতে "মাজিষ্ট্রেট" এই কথা জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট এবং যাঁহারা আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কার্য্য করেন তাঁহারদের বিষয়েও খাটিবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৪ মে।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৪ মে তারিখে পশ্চাৎ লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৫ আইন।

আপীলক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে অথবা বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতে এবং জিলা বা শহরের জজ সাহেবদিগের যে ডিক্রী হয় তাহা জারী করণের আইন।

যেহেতুক আপীলক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হজুর কৌন্সেলে এবং বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর উভয় সদর দেওয়ানী আদালত এবং কোন জিলা বা শহরের জজ সাহেব যে ডিক্রী করেন বা হুকুম দেন তাহা জারী করণের বিষয়ি আইন সংশোধন করা উচিত বোধ হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। আপীলক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে অথবা কোন সদর দেওয়ানী আদালতে কি কোন জিলা বা শহরের জজ সাহেবের দ্বারা যে কোন ডিক্রী বা হুকুম এই আইন জারী হওনের পর করা যায় তাহা এবং এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে আপীলক্রমে সেইরূপ যে প্রত্যেক ডিক্রী বা হুকুম করা গিয়াছিল এবং তাহা জারী অথবা প্রবল করণার্থে কোন দরখাস্ত দেওয়া যায় নাই তাহা যে আদালত আপীলহওয়া প্রথম ডিক্রী কি হুকুম করিয়াছিলেন সেই আদালতের দ্বারা প্রবল ও জারী হইবেক এবং ঐ শেষোক্ত আদালতের করা আসল ডিক্রী বা হুকুম জারী ও প্রবল করণার্থে যে বিধি ও আইন খাটে সেই বিধি ও আইনঅনুসারে এবং সেইরূপে তাহা জারী হইবেক ইতি।

II. Any party desirous of enforcing or obtaining execution of any such decree or order made in appeal as aforesaid, shall present a petition for that purpose to the Court which made the first decree or order appealed from, and the said petition shall be accompanied by a certified copy of the decree or order made in appeal, and sought to be enforced or executed.

III. An appeal shall lie from any decree or order made by such last mentioned Court relating to the enforcement or execution of any such decree or order made in appeal as aforesaid in the same manner and subject to the same laws, rules and regulations as an appeal from an order or decree made upon a petition for the enforcement or execution of the decree or order first appealed from, would have been.

IV. Nothing herein contained shall be construed so as to prevent any Court of Sudder Dewanny Adawlut from enforcing or obtaining execution of a decree or order made or passed by Her Majesty in Council, if Her Majesty in Council shall think fit to decree or order the said Court of Sudder Dewanny Adawlut to enforce or execute the same.

V. The provisions of Section VIII. Act XXV. 1837 of the Bengal Code shall extend to proceedings under this Act.

VI. This Act shall apply only to the Presidency of Fort William in Bengal.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 7.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 30th April, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to circulate the following instructions for the guidance of yourself and your subordinates, relative to the changes which it has, with the sanction of Government, been decided to make in the form of the existing Towjee.

2nd. The orders of Government circulated on the 29th May, 1838, (No. 35,) under which Mehals temporarily farmed were excluded from the Towjee, are modified to this extent, that the Towjee or Rent-roll is in future to contain every Mehal without exception paying revenue or rent to the Government.

3rd. The Towjee will be divided into two parts, made up separately. Part I. will show the *fixed revenue*, and will contain every Mehal without exception, the jumma of which has been fixed or adjusted before the date of the Towjee, no matter how, provided that the adjustment has force during the year to which the Towjee belongs, and has been approved by competent authority. All Mehals set-

২ ধারা। যে কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে আপীলক্রমে হওয়া ঐরূপ কোন ডিক্রী বা হুকুম প্রবল অথবা জারী করিতে চাহেন তিনি যে আদালত আপীল হওয়া প্রথম ডিক্রী বা হুকুম করিয়াছিলেন সেই আদালতে সেই বিষয়ের এক দরখাস্ত দিবেন এবং আপীলক্রমে হওয়া যে ডিক্রী অথবা হুকুম প্রবল কি জারী করিবার মানস আছে সেই ডিক্রীর বা হুকুমের এক সর্টিফিকটহওয়া নকল ঐ দরখাস্তের সঙ্গে দিতে হইবেক।

৩ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে আপীলক্রমে হওয়া ঐরূপ কোন ডিক্রী বা হুকুম প্রবল কি জারী করণের বিষয়ে ঐ শেষোক্ত আদালত যে কোন ডিক্রী বা হুকুম করেন তাহার উপর এক আপীল হইতে পারিবেক। এবং যে ডিক্রী বা হুকুমের উপর প্রথমতঃ আপীল হইয়াছিল সেই ডিক্রী বা হুকুম জারী বা প্রবল করণের বিষয়ের দরখাস্তক্রমে করা কোন ডিক্রী বা হুকুমের উপর আপীল যেরূপে হইত ও যে নিয়ম ও বিধি ও আইন দৃষ্টে তাহা হইত সেইরূপে ও সেই নিয়ম ও বিধি ও আইনানুসারে ঐ আপীল হইবেক ইতি।

৪ ধারা। কিন্তু এই আইনের মধ্যের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর হজুর কৌন্সেলে করা কোন ডিক্রী বা হুকুম প্রবল বা জারী করিতে যদি শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হজুর কৌন্সেলে সদর দেওয়ানী আদালতকে হুকুম দেওয়া উচিত বোধ করেন তবে ঐ ডিক্রী কি হুকুম প্রবল অথবা জারী করাইতে ঐ সদর দেওয়ানী আদালতের কোন প্রতিবন্ধক আছে ইতি।

৫ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩৭ সালের ২৫ আইনের ৮ ধারার বিধি এই আইনানুসারে করা কার্য্যের বিষয়ে খাটিবেক ইতি।

৬ ধারা। এই আইন কেবল বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে চলিবেক ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারি।

JOHN C. MARSHMAN. *Bengalee Translator.*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৩০ আপ্রিল।

গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে বর্ত্তমান তৌজীর পাঠে যে মতান্তর করিতে স্থির হইয়াছে তাহার বিবরি পশ্চাৎ লিখিত হুকুম তোমার ও তোমার অধীন কর্ম্মকারকেরদের বিজ্ঞাপনের জন্যে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের আজ্ঞাক্রমে পাঠাইতেছি।

২। ১৮৩৮ সালের ২৯ মে তারিখের ৩৫ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের অর্ডরক্রমে যে মহালের মিয়াদী ইজারা দেওয়া গিয়াছে তাহা তৌজীভুক্ত হইল না সেই হুকুম এক্ষণে এই পর্য্যন্ত মতান্তর হইয়াছে যে যে প্রত্যেক মহালের রাজস্ব অথবা খাজানা সরকারে দেওয়া যায় সেই প্রত্যেক মহাল উত্তর কালে বর্জ্জিত বিনা তৌজীভুক্ত হইবেক।

৩। ঐ তৌজী দুই অংশে বিভক্ত হইবেক এবং তাহা আলাহিদা২ প্রস্তুত হইবেক। প্রথম অংশে স্থির রাজস্ব দৃষ্ট হইবেক এবং যে প্রত্যেক মহালের জমা তৌজীর তারিখের পূর্ব্বে কোন প্রকারে স্থির অথবা ধার্য্য হইয়াছিল যদি সেই ধার্য্য জমা যে বৎসরের তৌজী হয় সেই বৎসরে প্রবল থাকে এবং ক্ষমতাপন্ন হাকিমের দ্বারা মঞ্জুর হইয়া থাকে তবে তাহা কোন বর্জ্জিত বিনা ঐ প্রথম অংশে লেখা যাইবেক। যে সকল মহালের সরাসরীমতে অথবা জনাজাত তহকীকের পর বন্দোবস্ত হইয়াছে বা

tled or farmed, either summarily or after detailed investigation, or given in charge to individuals with a stated jumma, are included in this rule.

NOTE.—It is not intended by this that the Mehals included in parts I. and II. should be entered in two separate statements, but that they should be entered in one statement under two heads, each having its own total, and that a grand total should be entered at the foot of the statement showing the whole revenue demandable under both heads.

4th. Part II. will show the *fluctuating revenue*, and will include all Mehals of which the *rents* are collected from the cultivators by the Officers of Government on the public account, or which from other cause have their proceeds liable to fluctuation.

NOTE.—Attached Mehals are not included in this category, for though in some cases the rents may be collected by the Officers of Government, the Government jumma is not fluctuating, but fixed, as it was previous to attachment.

5th. All collections from Mehals included in the first part, and all collections from Mehals included in the second part not in excess of the jumma estimated for the year, will be brought to credit under the head "Land Revenue." Any collections made from Mehals in the 2nd statement in excess of the estimated jumma, will be credited to "Profit and Loss."

NOTE.—So also with a Ward's estate, if held khas it will not appear on the khas division of the Towjee, for the jumma is still fixed and not subject to fluctuation.

6th. On or before the 1st May next, the Collectors will forward to the Accountant a complete list of Mehals on the 1st or *fixed* division of the Towjee, with copies of the authority for the jumma of each of the new Mehals now for the first time brought on the Rent-roll, and also a complete list of all Mehals in the 2nd or *fluctuating* portion of the Towjee, with the estimated jumma of each for the year 1852-53.

NOTE.—Extra temporary establishments for the timely preparation of these statements will be authorized in those Districts where Mehals are very numerous, as in Chittagong and Sylhet.

7th. Every seventh year a revised detailed list of Mehals will be sent to the Accountant's office; for the intermediate years, a statement of authorized changes and additions, such as that now furnished, will suffice.

8th. Alterations will not be made in the fixed Towjee except upon the authority and in the manner now prescribed in the Rules of Practice. The Board will continue to transmit to the Accountant quarterly statements of removals from this Towjee, and abatements in jumma sanctioned by them under Rule XIII., and the Commissioners and Collectors will, in like manner, forward quarterly to the Accountant a statement of additions to, and

ইজারা দেওয়া গিয়াছে কি ধার্য্য জমাক্রমে কোন ব্যক্তির-দের জিম্মা করা গিয়াছে সেই সকল মহালের বিষয়ে এই বিধি খাটিবেক।

নোট। ইহার দ্বারা এমত মানস নহে যে ১ এবং ২ অংশে লিখিত মহাল দুই আলাহিদা কৈফিয়তের মধ্যে লেখা যায়। কিন্তু তাহা এক কৈফিয়তে দুই শির-নামায় লেখা যাইবেক। প্রত্যেক শিরনামার আলাহিদা একুন থাকিবেক এবং কৈফিয়তের নিম্ন ভাগে মোট একুন লেখা যাইবেক তাহাতে দেখা যাইবেক যে উভয় শিরনা-মার নীচে সর্ব্বমুদ্ধ কত রাজস্বের দাওয়া হইবেক।

৪। ২ অংশে কমীবেশী জমা দর্শান যাইবেক এবং যে সকল মহালের খাজানা সরকারের তরফে গবর্ণমেণ্টের আমলার দ্বারা কৃষাণেরদের স্থানে আদায় হইতেছে অথবা যে সকল মহালের উপস্বত্ব অন্য কারণপ্রযুক্ত কমীবেশী হইতে পারে তাহা ঐ২ অংশে লেখা যাইবেক।

নোট। ক্রোকহওয়া মহাল ঐ কৈফিয়তের মধ্যে লি-খিতে হইবেক না। যেহেতুক যদ্যপিও খাজানা কোন২ গতিকে সরকারী আমলার দ্বারা আদায় করা যায় তথা-পি সরকারী জমার কমীবেশী নাই কিন্তু ক্রোকের পূর্ব্বে যেমত স্থির ছিল সেইমত স্থির আছে।

৫। ১ অংশে লেখা মহালের আদায়হওয়া সকল টাকা এবং ২ অংশে লিখিত মহালের আদায়হওয়া যত টাকা বৎসরের আন্দাজী জমার অধিক না হয় তাহা "ভূমির রাজস্ব" এই শিরনামায় জমা করা যাইবেক। ২ অংশের মহালের আদায়হওয়া যত টাকা আন্দাজী জমার অধিক হয় তাহা "লাভনোকসানের খাতায়" জমা হইবেক।

নোট। সেইরূপেও যদি কোন নাবালগী মহাল খাসে থাকে তবে তাহা তৌজীর খাস অংশে লেখা যাইবেক না যেহেতুক তাহার জমা স্থির আছে এবং তাহাতে কোন কমীবেশী হইতে পারে না।

৬। আগামি ১ মে তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে কালেক্-টর সাহেবেরা আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে এই২ কাগজ পাঠাইবেন বিশেষতঃ তৌজীর প্রথম অর্থাৎ স্থির অংশের মহালের এক সম্পূর্ণ তালিকা এবং যে নূতন মহাল এক্ষণে তৌজীর মধ্যে প্রথমবার লেখা গেল সেই-রূপ প্রত্যেক মহালের জমা যে হুকুমক্রমে ধার্য্য হইল সেই হুকুমের নকল এবং তৌজীর দ্বিতীয় অথবা কমীবেশী অং-শের সকল মহালের এক সম্পূর্ণ তালিকা এবং ১৮৫২। ৫৩ সালের প্রত্যেক মহালের আন্দাজী জমা।

নোট। যে জিলার মধ্যে অনেক মহাল আছে অর্থাৎ চাটিগাঁ ও শ্রীহট্টে সেই২ জিলায় সময়ের মধ্যে ঐ কৈ-ফিয়ৎ প্রস্তুত করণার্থে অতিরিক্ত আমলা কিছু কালের জন্যে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবেক।

৭। সাত২ বৎসর অন্তরে মহালের এক সংশোধিত তফসীলওয়ারী তালিকা আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরে পাঠান যাইবেক। ঐ সাত বৎসরের মধ্যের বৎসরে যে নিবর্ত্ত বা পরিবর্ত্ত কি বৃদ্ধির হুকুম হয় তাহার এক কৈ-ফিয়ৎ যেমন এক্ষণে প্রস্তুত হইতেছে তেমনি করিলে হই-বেক।

৮। যে হুকুমক্রমে এবং যে প্রকারে কার্য্যের বি-ধিতে মতান্তর করণ নির্দ্দিষ্ট আছে তাহাছাড়া অন্য কোন হুকুমক্রমে এবং অন্য কোন প্রকারে স্থির তৌজীর কোন মতান্তর হইবেক না। ১৩ বিধির অনুসারে বোর্ডের সা-হেবেরা এই তৌজীহইতে যে খারিজ করিতে এবং যে জমা কমা করিতে অনুমতি দিয়াছেন তাহার ত্রৈমাসিক কৈফি-য়ৎ তাঁহারা আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইতে থাকিবেন। এবং কার্য্যের বিধির ৭।৮।৯।১০।১১ দফাক্রমে কমিস্যনর সাহেব ও কালেক্টর সাহেবদিগের

alterations in, the Towjee, made by themselves under the authority vested in them by Articles VII., VIII., IX., X. and XI. of the Rules of Practice :—provided, however, that no Mehal shall be removed from the fixed to the fluctuating Towjee during the year.

NOTE.—Under this rule, all resumptions will at once come on the Towjee on the expiration of the 6 months' grace.

9th. The demand in the fluctuating Towjee, or statement of fluctuating revenue, will be fixed by estimate at the commencement of the year, and approved by the Commissioner, whose signature will be attached to the kistbundee to be forwarded to the Accountant's office.

10th. To prevent any misapprehension, I am desired to illustrate the principles above set forth by one or two examples.

11th. Suppose a Mehal resumed to be left in possession of the owner at a *stated* jumma *pending settlement;* the demand is as much fixed for the *period* of its being so left with the proprietor as it could be if the Mehal had been settled. It will therefore be brought on the fixed Towjee, and the jumma reported to the Accountant.

12th. Again suppose a Mehal purchased by Government at a sale for arrears and to be *held khas:* it will in the ensuing year be classed with the Mehals on the fluctuating Towjee, and will remain there till the Mehal is settled or farmed, when the new jumma will, under due authority, be brought on the fixed Towjee.

13th. The Accountant will be requested to furnish Collectors with forms of returns modified in accordance with these instructions. The authority for remission of the demand of Mehals on the fixed Towjee is to be that prescribed in the present Rules of Practice. For whatever portion of the demand on the statement of fluctuating revenue the Collector may recommend remissions to be made, he will report at the close of the year, and the remission will be sanctioned by the Commissioner under Rule XV., in one letter for each District, if practicable, which will be the voucher to the Accountant for writing off the balance in the accounts.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 8.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to Commissioners of Revenue.

Fort William, the 1st May, 1852.

In continuation of the Circular Orders of the late Board of Customs, Salt and Opium, No. 1013, dated 27th May and No. 1763, dated 8th September, 1846, I am directed by the Board of Revenue to state that if, on due and sufficient enquiry, it is found that parties, from whom stamp fees in pauper suits are due, have not any present means of discharging the same, or any reasonable prospect of

প্রতি যে ক্ষমতার্পণ হইয়াছে তদনুসারে তাঁহারা আপনারা যে সকল বৃদ্ধি করিয়াছেন এবং যে সকল মতান্তর করিয়াছেন তাহার ত্রৈমাসিক এক কৈফিয়ৎ আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। কিন্তু বৎসরের মধ্যে কোন মহাল স্থির তৌজীহইতে খারিজ হইয়া কমীবেশী তৌজীতে দাখিল হইবেক না।

নোট। এই বিধির অনুসারে সকল বাজেয়াপ্ত মহাল ছয় মাস অতীত হওনের পর একেবারে তৌজীতে দাখিল হইবেক।

৯। কমীবেশী তৌজীর জমা অর্থাৎ কমীবেশী রাজস্বের কৈফিয়ৎ বৎসরের আরম্ভে আন্দাজমতে ধার্য্য হইবেক এবং কমিস্যনর সাহেব তাহা মঞ্জুর করিবেন এবং যে কিস্তিবন্দী আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরে পাঠান যাইবেক তাহাতে ঐ কমিস্যনরের দস্তখৎ থাকিবেক।

১০। কোন ভ্রম না হইতে পারিবার জন্যে পূর্ব্বোক্ত নিয়মের এক অথবা দুই দৃষ্টান্ত বোর্ডের হুকুমানুসারে দেওয়া যাইতেছে।

১১। যথা যদি বাজেয়াপ্তহওয়া মহাল বন্দোবস্তের অপেক্ষায় নির্দ্ধারিত জমায় ভূমির মালিকের দখলে রাখা যায় তবে ঐ মহালের বন্দোবস্ত হইলে যেরূপ জমা ধার্য্য হইত সেইরূপে ভূম্যধিকারির হাতে যে মিয়াদের জন্যে মহাল থাকে সেই মিয়াদের জন্যে ঐ জমা তত্তুল্যরূপে স্থির আছে। এইপ্রযুক্ত ঐ মহাল স্থির তৌজীতে দাখিল হইবেক এবং আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে ঐ জমার রিপোর্ট করিতে হইবেক।

১২। পুনরায়। যদি কোন মহাল বাকী খাজানার নীলামে সরকারের দ্বারা খরীদ হইয়া খাস তহসীলে থাকে তবে তৎপর বৎসরে তাহা কমীবেশী তৌজীর মহালের মধ্যে দাখিল হইবেক এবং যাবৎ ঐ মহালের বন্দোবস্ত অথবা ইজারা না হয় তাবৎ সেই তৌজীতে থাকিবেক পরে উপযুক্ত হাকিমের হুকুম হইলে স্থির তৌজীতে দাখিল হইবেক।

১৩। এই উপদেশানুসারে কৈফিয়তের মতান্তরহওয়া পাঠ কালেক্টর সাহেবদিগের নিকটে পাঠাইতে আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের প্রতি হুকুম হইবেক। স্থির তৌজীর মহালের জমা ক্ষমা করিবার জন্যে যে ক্ষমতার আবশ্যক হয় তাহা এক্ষণকার কার্য্যের বিধিতে যে ক্ষমতা নির্দ্দিষ্ট আছে সেই প্রকার ক্ষমতা হইবেক। কমীবেশী রাজস্বের কৈফিয়তে জমার যে কোন ভাগ ক্ষমা করিতে কালেক্টর সাহেব পরামর্শ দেন তাহার বিষয়ে তিনি বৎসরের শেষে এক রিপোর্ট করিবেন এবং ১৫ বিধির অনুসারে সাধ্য হইলে প্রত্যেক জিলার জন্যে এক২ পত্রের দ্বারা কমিস্যনর সাহেব ঐ ক্ষমা মঞ্জুর করিবেন এবং ঐ মঞ্জুরী পত্র ঐ টাকা হিসাবহইতে বাদ দিবার আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের বৌচর অর্থাৎ নিদর্শন লিপি হইবেক।

সি এচ লশিংটন।
সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

---

৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি শ্রীযুত ছোট সাক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ১ মে।

হাসিল ও নিমক ও আফিমের সাবেক বোর্ডের সাহেবদিগের ১৮৪৬ সালের ২৭ মে তারিখের ১০১৩ নম্বরী এবং ৮ সেপ্টেম্বর তারিখের ১৭৬৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে পাপরেরদের মোকদ্দমায় যে ব্যক্তিরদের স্থানে ইষ্টাম্পের মাসুল পাওনা আছে যদি উপযুক্ত ও প্রচুর তদারকের দ্বারা দৃষ্ট হয় যে ঐ মাসুল দিতে তাহারদের এক্ষণে কোন যোত্র নাই কিম্বা কোন আদা-

becoming possessed of property by the decision of a Court, or by inheritance, or in any other way, you are authorized to have the amount written off the accounts as irrecoverable.

2. It has recently been decided by the Sudder Court in the case noted in the margin* (of which a copy is annexed) that the claim of Government to stamp fees in Pauper suits is not barred by the lapse of twelve years from the date of the decree, but it is the expectation of the Board that balances will never be allowed in future to remain unadjusted during this lengthened period.

C. Beadon,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

* PROCEEDING OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT,

Dated 23rd March, 1852.

Present.

A. J. M. MILLS, Esq.,
Judge.

Government—Petitioner.

Baboo Ramapershad Roy—Vakeel of the Petitioner.

A petition against an order of the Judge of Hooghly, dated 18th September, 1851, rejecting the petition of Government for the recovery of the Stamp fees in the case of Comul Money Dabea, Pauper, Plaintiff, which case had been decided on the 6th September, 1836, on the ground that 12 years had elapsed from the date of that decision, together with a Warrant in the name of the said vakeel and copy of Judge's roobacarry above-mentioned, were filed in this Court on the 18th December, 1851. The case was this day taken up by me, and in my opinion the Judge's order cannot be upheld for two reasons; 1st, the petition of the petitioner was not of the nature of that for execution of a decree, because Government was not a party to that suit, the petition was merely for the recovery of the value of stamps equivalent to revenue; 2nd, even if it be considered that the petition was of the nature of that for execution of a decree, still, under Section II. Regulation II. of 1805, the period of 60 years is allowed for the Government claim for Revenue; it is therefore ordered that the above order of the Judge be reversed, and a copy of this roobacarry be sent to the Judge, in order that he will admit the petition of Government on its former number and dispose of the Government claim to Stamp fees according to the usual practice.

(Signed) C. Trevor,
Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs.

লতের ডিক্রীর দ্বারা অথবা উত্তরাধিকারিত্বক্রমে কি অন্য কোন প্রকারে তাহারদের কোন সংস্থান পাইবার উপযুক্ত সম্ভাবনা নাই তবে সেই টাকা অপ্রাপ্য বলিয়া তাহা হিসাবহইতে বাদ দিতে তোমাকে ক্ষমতা দেওয়া গেল।

২। নীচের লিখিত* যে মোকদ্দমার নকল দেওয়া গেল তাহাতে সদর আদালত সম্প্রতি এই নিষ্পত্তি করিয়াছেন যে পাপর মোকদ্দমার ইষ্টাম্পের মাসুলের জন্যে সরকারের যে দাওয়া থাকে তাহা ডিক্রীর তারিখের বারো বৎসর অতীত হইলেও নিবৃত্ত হয় না। কিন্তু বোর্ডের সাহেবদিগের এই ভরসা আছে যে ঐ পাওনা টাকা এইমত দীর্ঘ কালপর্য্যন্ত অনিষ্পত্তি থাকিতে দেওয়া যাইবেক না।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

* সদর দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী।

১৮৫২ সাল ২৩ মার্চ তারিখ।

উপস্থিত।

শ্রীযুত এ জে এম মিল্‌স্ সাহেব জজ।

গবর্ণমেণ্ট দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারির উকীল শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায়।

কমলমণি দেবী যোত্রহীন ফরীয়াদীর মোকদ্দমার ১৮৩৬ সালের ৬ সেপ্টেম্বর তারিখে নিষ্পত্তি হইয়াছিল। সেই মোকদ্দমার ইষ্টাম্পের মাসুল পাইবার জন্যে গবর্ণমেণ্ট দরখাস্ত করিয়াছিলেন কিন্তু হুগলীর জজ সাহেব ১৮৫১ সালের ১৮ সেপ্টেম্বর তারিখে এই হেতুতে ঐ দরখাস্ত নামঞ্জুর করণের হুকুম দিলেন যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তির তারিখঅবধি বারো বৎসর গত হইয়াছে। ঐ হুকুমের বিরুদ্ধে এক দরখাস্ত এবং ঐ উকীলের নামে এক ওয়ারণ্ট এবং জজ সাহেবের পূর্ব্বোক্ত রুবকারীর নকল ১৮৫১ সালের ১৮ ডিসেম্বর তারিখে এই আদালতে দাখিল হইল। অদ্য আমার দ্বারা ঐ মোকদ্দমার বিচার হইল এবং আমার বোধে জজ সাহেবের ঐ হুকুম দুই কারণে বহাল হইতে পারে না। ১, দরখাস্তকারির দরখাস্ত ডিক্রী জারীর দরখাস্তের সদৃশ ছিল না যেহেতুক গবর্ণমেণ্ট সেই মোকদ্দমায় বাদিপ্রতিবাদী ছিলেন না এবং দরখাস্ত শুদ্ধ ইষ্টাম্পের মাসুল আদায় করণার্থে দেওয়া গিয়াছিল এবং ঐ মাসুল রাজস্বের ন্যায় জ্ঞান করিতে হইবেক। ২. ঐ দরখাস্ত যদ্যপিও ডিক্রী জারীর দরখাস্তের সদৃশ বোধ হয় তথাপি ১৮০৫ সালের ২ আইনের ২ ধারাক্রমে রাজস্বের বিষয়ে সরকারের দাওয়ায় ৬০ বৎসর মিয়াদ দেওয়া গিয়াছে। অতএব হুকুম হইল যে জজ সাহেবের ঐ হুকুম অন্যথা করা যায় এবং এই রুবকারীর এক নকল এই জন্যে তাঁহার নিকটে পাঠান যায় যে তিনি গবর্ণমেণ্টের দরখাস্ত সাবেক নম্বরে দাখিল করেন এবং স্থাপিত রীত্যনুসারে ইষ্টাম্পের মাসুলের বিষয়ে সরকারের দাওয়া নিষ্পত্তি করেন।

সি ট্রিবর।
আইন সম্পর্কীয় বিষয়ের
সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

EDUCATION NOTICE.

The next meeting of the Committee appointed for the examination of candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in Hindu College, on Saturday, the 3rd July, 1852.

[*Government Gazette*, 22nd June, 1852.]

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে উচ্চ পদ প্রাপণের এবং কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষুরদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫২ সালের ৩ জুলাই তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে হিন্দু কালেজে হইবেক।

Detailed particulars of the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c., &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education to all candidates on personal application.

(By order,)

F. J. MOUAT,
Secy. Council of Education.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 11*th June*, 1852.

Baboo Kumulnarain Ghose, a Diploma-Holder of 1849, to be Acting Moonsiff of Manickgunge, Dacca, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 11*th June*, 1852.

Baboo Gopeemohun Roy, Moonsiff of Manickgunge, Dacca, for three weeks, from the date of delivering over charge of his office, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register.*

PROCLAMATION.

FORT WILLIAM,
THE 3RD JUNE, 1852.

NOTICE is hereby given, with reference to Notifications dated the 20th December 1851, and 29th April 1852, published in the *Calcutta Gazette* of the 24th day of December 1851, and 5th May 1852, and in accordance with Section IV. of Act XXVI. of 1850, that the Most Noble the Governor of Bengal having taken into consideration the declarations of the Inhabitants of the Town of Ooterparah in the Hooghly district, made under the Notifications above referred to, as to their wishes for or against the introduction of Act XXVI. of 1850 into the said Town, it has appeared to His Lordship that the said Inhabitants are in favor of that measure. Wherefore Act XXVI. of 1850 is hereby declared to be in force henceforth in the Town in question, for all the purposes set forth in Section II. of the said Act.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of Bengal

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১২৭৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ জুন।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) যে তারিখে পুরীর মাজিষ্ট্রেটী ও কালেক্টরী ও নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম অন্য সাহেবের হস্তে অর্পণ করেন সে তারিখঅবধি ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেন্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্য্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া তাঁহার স্থানে অবগত হইতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট।
বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১১ জুন।

ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ১৮৪৯ সালের যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু কমলনারায়ণ ঘোষ ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১১ জুন।

ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন রায় আপনার কর্ম্মের ভার যে তারিখে অন্য ব্যক্তির প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ৩ জুন।

১৮৫১ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫১ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখের কলিকাতা গেজেটে ও ১৮৫২ সালের ২৯ আপ্রিল তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫২ সালের ১১ মে তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তদুপলক্ষে এবং ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ৪ ধারানুসারে ইঁহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলী জিলার উত্তরপাড়া নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের চলন কি না চলন বিষয়ে ঐ নগরনিবাসিরা উক্ত বিজ্ঞাপনমতে আপনারদের যে২ মত প্রকাশ করিয়াছেন তাহা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব বিবেচনা করিয়া বোধ করেন যে উক্ত নগরনিবাসিরা ঐ বিষয়ের সপক্ষ বটেন। অতএব ইঁহার দ্বারা হুকুম হইতেছে যে ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারাতে যে সকল অভিপ্রায় প্রকাশ আছে সেই সকল অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ঐ ১৮৫০ সালের ২৬ আইন এই কালঅবধি উক্ত নগরে চলন হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।
ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা ভাগলপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ভাগলপুর মহাল ফসিলি।

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে এই জেলা ভাগলপুর সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহালাতের বাকীদারাণকে সন ১৮৫২ সালের ৭ জুন সোমবার সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত সন হালের লাগাএদ কিস্তী যে বাকী মালগুজারি দাখিল করা উচিত ছিল তাহা দাখিল করে নাই অতএব নীচের লিখিত মহালাতের সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৫ জুলাই সোমবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টরী	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের লাগাএদ কিস্তী যে ১৮৫২	কৈফিয়ৎ
১	হামেশগী	১৭২	মৌজা রামী কেতা পরগনা ভাগলপুর ...	নীনদয়াল সিংহ ও রংলাল সিংহ	৬৭৮/১৩।	৩৩৸৶১০।	সমুদয় নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	২৩০	কিসমত মৌজে রঘুরাপুর পরগনা ভাগলপুর ...	প্রতাপচন্দ্র দাস	৩২।৮৸	১৮॥৮৸	ঐ
ঐ	ঐ	৪১৩	কিসমত মৌজা রামপুর গঙ্করপ পরগনে ছেই ...	মহারাজ সিং শিবনারায় সিং রাধে সিং ও টেকনারায়ণ সিং	২৬।৶৮৸	২॥৵৮।	ঐ
ঐ	ঐ	৪৪৪	কিসমত মৌজা জোতেলি পরগনে ছেই ...	শুকলাল সিং	২॥৵১১৸	২৸৴১১৸	ঐ
ঐ	মাহেশগী থানা ভাগলপুর নং ২	৯৮০	আরাজী ইনবিলিড জাগীর ছিতু দুবে হাওলদার মৌজা আমড়ার পরগনে ভাগলপুর	বরাতি মাছু	৩।৫।	৩।৫।	ঐ
ঐ	ঐ ঐ	৯৮০	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে উদ্বরপুর পরগনে ভাগলপুর জায়গীর ফরাণ শীষ মরিয়াম তাম্বুর নয়াজ	মোসোম্মাত পরমন তিন ও দলজিত রোজারিও	৩৲	৩	ঐ
ঐ	ঐ ঐ	১০০৫	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে ভবানীপুর পরগনে ঐ জায়গীর ছিও গৌদা হাওলদার	সেখ মোজাহেদ আলি ...	৸৶৩৸	৸৶৩৸	ঐ
ঐ	মাহেশগী থানা মোহনপুর নং ১২	১১১৩	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে মোহনপুর পরগনে ঐ জায়গীর ফকির মহামুদ সুবেদার	বাবু লাল মিশীর ও সেখ মোহর	১০॥৶৪॥	৫৲	ঐ
ঐ	ঐ	১১৪৭	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে পীতনা পরগনা ঐ জায়গীর কর্ত্তারাম শীপাই	মনোরথ	৩৶৩॥	৩৶৩॥	ঐ
ঐ	হামেশগী থানা টিকই নং ১	১২৭৬	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে প্রতাপনগর ও আলমগঞ্জ পরগনে ছেই জায়গীর তিলক সিং সুবেদার	সনমুক দাস ও শিবপ্রসাদ ...	৬॥৵৮	৬॥৵৮	ঐ
ঐ	হামেশগী থানা ফুলত নং ১৭	১৩১৪	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে ফুলত পরগনে ছেই জায়গীর গরিব শীং খালাশী	মাহাতাব লাল	॥১১	॥১১	ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টরী	মহালের নাম	মালিকের নাম		সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের লাগাএত কিস্তী সে ১৮৫১	কৈফিয়ত
১	হায়দেগী থানা ফুলত নং ১৭	১৩২৪	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে করেহ পরগনে ছেহুই জায়গীর গাজি নস্কর	গোপাল লাল ...	...	[illegible]	[illegible]	সমুদয় নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ ঐ	১৩১৮	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে ফুলত ও কোজুরি পরগনে ছেহুই জায়গীর পাঁচু কসোর	বরাতি মাঝ ...	...	[illegible]	[illegible]	ঐ
ঐ	ঐ ঐ	১৩২৮	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে ফুলত পরগনে ছেহুই জায়গীর লাল খাঁ সারং	সেখ হোসেন ...	...	১ ৯	১ ৯	ঐ
ঐ	ঐ ঐ	১৩২৯	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে হরিহরপুর ও ফুলত ও ধনেশপুর পরগনে ছেহুই জায়গীর তিতু সারং	চমরু	...	১॥৩॥	১॥৪।	ঐ
ঐ	ঐ ঐ	১৩১৭	আরাজি জায়গীর ইনবিলিড দরুণ মৌজে গোপরনা পরগনে ছেহুই জায়গীর দানস খালাসী	জিতন লাল ...	...	৸৪৸	৸৪৸	ঐ
ঐ	ঐ থানা আক্রাহ নং ২১	১৩৫০	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে পায়না পরগনে ছেহুই জায়গীর এয়াতবারি জমাদার	হরপ্রসাদ মিশির	...	১/১	১, ১	ঐ
ঐ	ঐ থানা আগরপুর নং ২০	১৫৬৯	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে গোবর্দ্ধনপুর ও শী- রামপুর ও ফরিদপুর পরগনে ভাগলপুর জায়গীর শিবলাল নাএক	মির ফতে আলী ...	...	২ ৸৶	২ ৸৶	ঐ
ঐ	ঐ থানা হেমুতপুর নং ৭	১৬৩৩	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে মথোহারা ও বাঘ: পরগনে মথাহারা বাদি জায়গীর কেরিম খাঁ সেপাহী	সেখ ফয়েজ আলী	...	৬৸৯	৬৸৯	ঐ
ঐ	ঐ থানা জাফরাগঞ্জ নং ৮	১৭৮৪	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে ময়দাহা পরগনে মথোহারা বাদী জায়গীর পাঁচকল তাম্বুর নয়াজ	বননু দিরোজারিও	...	৪৸১।	৪৸১।	ঐ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১১ জুন।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টরী	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের লাগাএদ কিস্তী মে ১৮৫২	কৈফিয়ৎ।
১	হাবেলী থানা কাহালগাঁ নং ৪	২০৭৪	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজা বিসনপুর পরগনা কাহালগাঁ জায়গীর সাকের মহম্মদ নাএক	বহুজ	৭।৯৩	৭।৯৩	সমুদয় নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ থানা মহিবামধু নং ১১	২১৪০	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে মহিবামধু পরগনে কাহালগাঁ জায়গীর ভিমু খালাশী	শঙ্করনাথ মিশ্রীর ...	২॥৮	২॥৮	ঐ
ঐ	ঐ থানা চন্দনদান নং ১১	২২৩১	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে দেবীপুর পরগনে কাহালগাঁ জায়গীর গোপী সেপাহি	কাবলু	২১	২১	ঐ
ঐ	ঐ ঐ	২২৩৮	আরাজি ইনবিলিড দরুণ মৌজে দেবীপুর পরগনে কাহালগাঁ জায়গীর রামগোলাম সেপাহি	বাবুরাম	২ [illegible]	২ [illegible]	ঐ
২ নং	গবরমেন্টসরার	২৭১	আরাজি পুরেনি পরগনে কাহালগাঁ	মেহ্‌রা মোক্তারের আলি	৩৪৮৬	১৭।৬	বন্দোবস্তি বন্দ নীলাম হইবেক।
৪	অন্য মহাল বাবৎ পাওনা মালগুজারির কিস্তিতে যে মহাল নীলাম হয় তাহা	১১	হিস্যা ৵৫ দুই আনা পাঁচগণ্ডা ঘাটসীমরিয়া তপায় বারকোপ পরগনে ভাগলপুর	ভোলি রায় ঘাটোয়াল	১১৩৪॥৩	২১২৫	ঘাটসিরশী পরগনে গোবড্ডার বাকীর জন্য হিস্যা ৵৫ দুই আনা পাঁচগণ্ডা ঘাটসিমরিয়া মিলকিয়ত ছনিরাম ঘাটোওয়াল জমিনদারের হিজ্জর হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	২২২৭	১০ বিশ বিঘা আরাজি জায়গীর বান্দউল্লা খালাশী থানা নসিরাবাদ পরগনে কাহালগাঁ	বিশ্বনাথ সিং ...	২৮৮	২৮।১১	পরগনে হুইর অন্তঃপাতি মৌজে নগরপাড়ার পৃথন লালের বন্দবস্তী জমির বাকীর জন্য পরগনে কাহালগাঁর মোতালক থানা নস্রাবাদের বান্দুলা খালাশীর ২০ বিঘা জায়গীর মিলকিয়ত বিশ্বনাথ সিংহ জমিদারের নীলাম হইবেক।

R. R. STURT, *Collector.*

জিলা মুঙ্গের।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইন ধারানুসারে জেলা মুঙ্গেরে নীচের লিখিত মাহাল মাহ জুন মাসের ৭ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে এবং অন্যান্য চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের জুলাই মাসের ৪ তারিখে মতাবেক আষাঢ় সন ১২৫৯ ফসলি মুঙ্গেরের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মাহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী তারিখ ৩১ মে সন ১৮৫২ সাল	কৈফিয়ৎ।
১	ইস্তমুরারি জমি বার্য্য হওয়া মাহাল	১১০২	মথশুসপুর পরগনা ভুশারি	নেওয়াজিলাল রামদয়াল সিংহ ভগবতী কুমার ওগয়রহ	৮৫০ ৵১	২৮৩৶	
		১২৪৫	রামপুর পটীখাস রাজোপুর গৌরি নিসপ জলকর এবং নিমক মায়ের পরগনা বাদে ভুশারি	দেবেরি রায় এবং দুর্গা রায় ওগয়রহ	১৮৩৵৯	৯১॥৴১০	
		১২৫২	বাদেকমরেলি রামপুর পটী খাস পরগনা ঐ ...	গাঙ্গা রায় ও খঙ্কর রায় ওগয়রহ	১০৭॥৵৯	৫৩॥৹৯	
		২২৯২	আএমা বিক্কুরবা মৌজা শোভানপুর রেনা আইএর মধ্যে পরগনা মালদা	সেখ ইমদাদ আলি এবং ফএজ আলি ওগয়রহ	২৫৶	১০॥৵	
		২৭২৮	অরাজি তারাপুর পরগনা মুঙ্গের	মৌজিলাল এবং লছমি মিশ্রি	২৫৵৯	২৫৵৯	
		৩১৮২	সালেমপুর পরগনা সূর্য্যগড়হা	সেইএদ ভিলাএত হোসেন এবং নুরউল হোসেন খাঁ ওগয়রহ	৩২০৵৮	৬০।১	
		৩১৯০	জলকর শ্রীপুর শালেমপুর পরগনা সূর্য্যা গড়হ ...	ঐ ঐ	৪১॥৶	৪১॥৶	
		৩৫৪২	অরাজি বোরা পরগনা ফরকিয়া	গণেশ দত্ত ও আমজাদ আলি ওগয়রহ	২৪।৵	১৬৲৩৫	
		১১৬৫	অরাজি ইনভেলিড জায়গির মধ্যে থানা বৃন্দাবন পরগনা মুঙ্গের	জংলি ওগয়রহ	৭৸৵২॥	৭৶৪	
		১৭৭৩	অরাজি ইনভেলিড জায়গির মধ্যে থানা জাফরা পরগনা ফরকিয়া	ভক্তি ত্রিবেদী ওগয়রহ	৬৶	৪৲	
		২২২০	অরাজি ইনভেলিড জায়গির মধ্যে থানা ক্ষেড়হি পরগনা ক্ষেড়হি	মোসম্মাত আমিনা ওগয়রহ	১॥৴৭	৸৵৭	
		২৫০০	অরাজি ইনভেলিড জায়গির মধ্যে থানা জাফরা পরগনা ফরকিয়া	কানাই ও মোহিম	৬৸২	৬৸২	
		৩৩৮৫	অরাজি ইনভেলিড জায়গির মধ্যে থানা রামপুর পরগনা সালেমাবাদ	মনন্নু খাঁ ওগয়রহ	১৸৵৪॥	১৸৵৪॥	
৪	মাহাল যাহা অন্য পাওনার নিমিত্তে বাকী মালগুজারির ন্যায় বিক্রয় হইবেক	৩৬০	জগদীশপুর বাকরপুর চকমানো পরগনা সূর্য্যগড়হা	সেইএদ মখায়ত হোসেন	২৭৬।৬	১৬২১ ৶৫	
		৮৩৮	নুরপুর মধ্যে তালক লোধোয়া পিপরাপরগনা মলকি	ভজুলাল	৬১০৴২	২২৮৵৬	

মুঙ্গের কাছারী কালেক্টরী তাং ১২ জুন সন ১৮৫২ সাল।

H. FERGUSSON, *Offg. Collector.*

জিলা বেহার।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা বেহারের নীচের লেখা ১২৫৯ সালের লাগাএদ কিস্তী বৈশাখ পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ১৮৫২ সালের জুলাই মাসের ৩ তারিখ মতাবেক ২ শ্রাবণ ১২৫৯ ফসলী রোজ শনিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে ধরা গিয়া বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৪ জুন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	সন ১২৫৯ সালের লাং কিস্তী ৭ জুন সন ১৮৫২।	কৈফিয়ৎ
১	চিরস্থ বন্দবস্তী মহাল	৭	বিসুনপুর হরণা পরগনা মনরা	শিউলাল ও চোয়ালাল	২০ ৵১০	৭।৯	সমুদয় মৌজে বিক্রয় হইবেক।
		২৩	চানকার পরগনা কুটুম্ব	শিউরত্ন সিংহ	৯৫০ ৷৶৫	১৫০।১০	ঐ
		২৬	কুরমাইল পরগনা মনরা	সৈয়দ আবদুল লতিফ ও তালেব আলী ও আমিরন আলী ও ইসুফ আলী ও মহামুদ ওজেহ	৩৪৫॥/১	১০৮৻২	ঐ
		৪১	ফতেপুর ও হরহরপুর পরগনা ইখ্মা	শিউদয়াল সিংহ ও মোহাদেও দত্ত ও বৈজনাথ সহায়ও কাশীনাথ খোদ ও অলি মাধরাম ও রামানন্দ	৬৬॥৶৮	১৪॥৶৬	ঐ
		১০৩	আজ্জরকবে চান্দোরা পরগনা ভেলাওরার	সেখ জুল ফকার আলী ও সেখ ফেদা আলী ও সেখ ইমদাদ আলী উরফ মোসাফের আলী ও মোসম্মাত বুধন ও মসম্মাদ ভগন উরফ ফেকন ও সেখ বেমোরত আলী ও মসম্মাত রুনন ও মসম্মাত আমিরণ ও অলিওয়ার হোসেন ও মসম্মাত সাজ্জাদী মালিকান ও কাবেজান এক হিস্যা ও মসম্মাত হামিদে ও মসম্মাত খয়রণ ও সৈয়দ এনাইত হোসেন ও মসম্মাত সবিরণ ও মসম্মাত খয়রণ দোএম ও মোসম্মাত ছেবন কেবল কাবেজান	৩২ ৵১১	১২৸১১	ঐ
		১০৪	পানদুপা হিস্যা পরগনা নরহট	বিহারিলাল ও হরিণ সিংহ	৭৮৸৶১১	১৫॥৶৩	ঐ
		১০৮	আশাকুল পরগনা ইফকিল	দুব্রীরার	৩৭৮॥৶৮	৪ ৵৬	ঐ
		১০৯	চক আবদুল রহমান আজ্জরকবে জালালপুর কাবেন পরগনা ভেলাওয়ার	সেখ আহামদ উল্লা উরফ হানিদু ও সৈয়দ জাফর আলী ও সেখ এলাহী বক্স ও সেখ বেমোরত আলী ও মোসম্মাত ওহিদন ও মোসম্মাত মঙ্গলন ও মোসম্মাত পোখন ও শা আবদুল ওয়াহেদ ও শা মোহাম্মদ আলী ও আমির আকবর ও আলী আকবর ও মোসম্মাত আসলিমে ও সেখ খাজে বক্স ও সুলতান আলী ও মোসম্মাত জহুরণ ও মিরবেচু ও রহমা হোসেন ও মুরাদ আলী ও এহসলি আলী ও হাইদার আলী মোসম্মাত জেবন ও মোসম্মাত কাজল নেশা ও মির আবদুল হাই ও মোসম্মাত হামিদন ও মোসম্মাত হাসিনি ও আলি বক্স উরফ গাজু ও মোসম্মাত খুবন ও মোসম্মাত মহুই ও কাসিম আলী ও ওলি আহামদ ও সৈয়দ আবুল হোসেন ও মোসম্মাত ছুরন ও মোসম্মাত ওহিদন দোএম ও মোসম্মাত জোহুরন ও শা হাইম উল্লা ও তবারক হোসেন ও মোসম্মাত বুধন ও উলফত হোসেন ও মোসম্মাত লালন ও মোসম্মাত সালিহে ও মোসম্মাত ছুরন মালিকান ও কাবেজান।	২৫৸৶৬	১ ৵৬	ঐ

[Government Gazette, 22nd June, 1852.]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	শ্রেণীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিং মালিক	সদর জমা	সন ১২৫৯ সালের লাং কিস্তী ৭ জুন সন ১৮৫২	কৈফিয়ৎ
১	স্থিরস্থ বন্দবস্তী মহাল	৪৭৪	রসুলপুর ছুগুরাহী আমান উল্লাপুর ছুগুরাহী মকবুজে ফরহত আলী ওগয়রহ পরগনে বেহার	সেখ ইমদাদ আলী ও মহামদ ইসমাএল ও ফেদা হোসেন ও ফরহত আলী ও সৈয়দ ইমামুদ্দীন হোসেন ও সেখ তুরাবে ও সেখ ফাঙ্গ ও মোং আনুরণ ও মোং আমিরন ও মোং উসিহন ও মোং বরফন ও মোং একরাল উন্নেসা ও মোং আমিনে বেগম ও মোং আমতুল ফাতমে ও গিরিধারী সিংহ কাবেজান	৩৭৸৶১১	১১॥৶১	সমুদয় মহাল নীলাম হইবেক।
		৫৫১	মিনজুমলে শ্রীচাঁদপুর ভাণ্ডারি লাট প্রথম পরগনে বেহার	সেখ গোলাম নজফ ও মোং ফমিহে কাবেজান	১৫।২	৮॥/৪	ঐ
		৫৫২	ঐ লাট দ্বিতীয় ঐ	শাহ আহামদ হোসেন ও শাহ আশগর হোসেন কাবেজান	২০।৶১০	৩৸৶৫	ঐ
২	অচিরস্থ বন্দবস্তী মহাল	———	নাদদুকি আজরকবে মোরবে টপ্পে পাহারি পরগনা বিলন জা	গিরীধারী শাহু কাবিজ	৪॥৶৫	৪॥৶৫	সন ১২৫৭ ফসলীহইতে ২০ সালা বন্দবস্ত হইয়াছিল। সন ১৮৪৫ সালের ১ একটের ৫ দফাঅনুসারে ইস্তাহার জারী হইয়াছে।
			সুগি পরগনে শহরঘাটী	আখৌরী হরিদয়াল সিংহ	৯\	৯\	সন ১২৫৬ ফসলীহইতে ১৫ সালা বন্দবস্ত হইয়াছিল সন ১৮৪৫ সালের ১ একটের ৫ দফাঅনুসারে ইস্তাহার জারী হইয়াছে।
৪	অন্য মৌজের বাকীর নিমিত্তে বিক্রয় হইবেক।		সেওপুর পরগনা গোহ	বাইজনাথ সহায়	২৩৮৷/৪	৬৬৸২	হক হিস্যা শিউচরণ সিংহ জামিনদার মৌজেই বরাহিমপুর পরগনে গোহর বাকী উসুল কারণ নীলাম হইবেক জিম্মে বাকী থাকুরপ্রসাদ সিংহ। বিমরজিম দফা ৫ একট ১ সন ১৮৪৫ ইস্তাহার জারী হইয়াছে।
			অনন্তন সরায় মঙ্গেলপুর পং কাবের	বানুআরিলাল ও কেওলকিশন ও হিঙ্গারাম ও হরলাল সিংহ ও মিতরসেন ও লালসাহী ও ন্যারাজ সিংহ ও ডাইন সিংহ ও স্বঈর দত্ত ও কানাইয়া সিংহ ও নাএল সিংহ	২৩।৶৬	১৮৸৶	হক হিস্যা জগন্নাথ শাহু জামিনদার মৌজে সে ঐ পং শহরঘাটী বাকী উসুল কারণ নীলাম হইবেক জিম্মা বাকী কুমুক সিংহ ঠিকাদার বিমরজিম দফা ৫ একট এক সন ১৮৪৫ ইস্তাহার জারী হইয়াছে।
			বক্তীয়ারপুর সরমন পরগনে গোহ	যদু সিংহ মালিক	২১॥০	২১৸৶৬	হক হিস্যা পরমেশ্বর সিংহ জামিনদার পরগনে গোহ মৌজে ছলেমপুর সরমন্ত উরফ বানুবিঘা বাকীর কারণ নীলাম হইবেক বাকী জিম্মা পরমেশ্বর সিংহ ও গুরুবক্স সিংহ ঠিকাদারান বিমরজিম দফা ৫ একট ১. সন ১৮৪৫ ইস্তাহার জারী হইয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২২ জুন।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	সন১২৫৯ সালের লাগাএদ কিস্তী ৭ জুন ১৮৫২	কৈফিয়ৎ
৪	অন্য মৌজের বাকীর নিমিত্তে বিক্রয় হইবেক		দুধার ওগয়রহ পরগনে সিরিস	রায় নীলমণি মিত্র মালিক	২৫,৬৮৪/৭	৭১৫	হক হিস্যা প্রাণকৃষ্ণ মিত্র ও মোসম্মাত মতিসুন্দরী দাসী ইনবেনিদ জায়গীর জমিন মোতালকে মৌজে জুয়া ও ঝর্মনি পরগনে সিরিস সরকারী বাকী মালগুজারি উসুল কারণ নীলাম হইবেক। বিমরজিম দফা ৫ একট ১ সন ১৮৪৫ ইস্তাহার জারী হইয়াছে।

R. F. Hodgson, *Collector.*

জিলা যশোহর।

একলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা যশর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহালাতের নীলামী বায়নার টাকা সরকারে জব্দ হইয়া পুনরায় সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে অত্র কালেক্টরিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হজুরে সন ১৮৫২ সালের ২৮ জুন বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ১৬ আষাঢ় রোজ সোমবার বিনাওজরে ছানি নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৭ জুন বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২৬ জ্যৈষ্ঠ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাৎ ফাল্গুণ সন ১২৫৮	কৈফিয়ৎ
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	২৯	কিসমত বাঘটিয়াওৎ পৎ নসীবশাহী ...	তালুক রামকিশোর মজুমদার	৬।/২	৪৸৵৯	ছানি নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	৩৬	কিসমত ঐ	ঐ জন	২৸৵৪	২।৶১১	ঐ
ঐ	ঐ	১০৬	কিসমত দামুদরদি পৎ সাতের মহাল নাওরা দমনসী	হরিশ্চন্দ্র গুহওৎ ...	৫৸/১০	৫৸/১০	ঐ
ঐ	ঐ	৩৩৬৮	চর হরিহর নদী	প্রজাওয়ারি বন্দবস্তী তালুক কাদেরগাজী	১৸৩	১৸৩	ঐ
					রসদী জমা লাৎ সন ১২৫৮		
৩	ঐ	৪০৮৯	কিসমত বড়দিয়া পৎ মধুদিয়া মহাল নেমক খালাড়ী	বাজেআপ্তী তালুক শিবচন্দ্র রায়	১৪।৵৩	২৪৻১০	ঐ
ঐ	ঐ	৪০৯২	কিসমত চাকশ্রী পৎ ঐ মহাল ঐ	শিবচন্দ্র রায় ...	৩০/৫	৫১।৶৪	ঐ
৪	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	০	মৌজে টুট হাড়াধন বনচোরা পৎ হোগলা ...	গাতি জমা হরচন্দ্র সরকার	১৩০৲	১১১৯৶	এই মহালের ।০ আনা রকম অন্য মহালের পাশ্বের লিখিত বাকী আনার কারণ ছানি নীলামে বিক্রী হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	০	মৌজে ঐ	গাতি জমা ঐ জন	১৩০৲	৭৪॥৶৫।	ঐ

R. Hampton, *Collector.*

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the lease-holders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns, have failed, according to the tenor of their leases, to bring into a state of cultivation the lands allotted to them in twenty years, That all future opposition that may be made by the Lot holders may be obviated, they are hereby requested either personally or by their agents to appear within twenty-five days, at the Cutcherry of the Soonderbun Commissioner at Allipore, and state clearly the reasons, if any, for which the right and title of those Lot-holders should not forthwith determine. In default of this, their right to those lands shall cease. A. D. 1852, 5th June; B. S. 1259, 27th Joisto.

No. Lot.		*Estimated measurement of Land.*		*Name of Grantee in the Register.*
43.	...	21,000 Bs.	...	Mr. S. R. Crawford.
59.	...	34,100 ,,	...	Messrs. H. Sterndale and J. H. Barlow.
123.	...	27,000 ,,	...	Mr. R. Eglinton.
129.	...	22,000 ,,	...	Mr. A. Rogers.
130.	...	15,000 ,,	...	Mr. J. Gordon.
138.	...	17,000 ,,	...	Mr. J. Ward.
139.	...	29,000 ,,	...	Mr. S. Heather.
142.	...	22,000 ,,	...	Mr. J. Butler.
143.	...	10,000 ,,	...	Do. Do.

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

ইস্তাহারনামা কাছারি কমিসানরি সুন্দরবন এই যে।

যেহেতুক সুন্দরবনের সীমাভুক্ত নীচের লিখিত লাটহাএর পাট্টাদারান সরকারের পাট্টার লিখিত নিয়মমতে মুদ্দত বিংশতি বৎসরের মধ্যে লাটহাএর জঙ্গল ভুমি আবাদ করে নাই তেকারণ লাটদারাণের ভবিষ্যৎ আপত্তি নির্ম্মূল তদর্থক অত্র ঘোষণা পত্র দ্বারার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে লাটহাএর পাট্টাদারাণের উচিত যে ২৫ দিবস মধ্যে স্বয়ং কিম্বা মোক্তার দ্বারার মোকাম আলিপুর সুন্দরবনের কাছারিতে হাজির আসিয়া উক্ত লাটহায় পক্ষে পাট্টাদারাণের হক ও স্বত্ত্ব বাজেআপ্ত না হওনের বিশিষ্ট কারণ থাকিলে তাহার বিস্তারিত বেওরা উপস্থিত করে নচেৎ মেয়াদ গতে পাট্টাদারাণের হক বাজেআপ্ত হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল ৮ জুন মোং সন ১২৫৯ সাল ২৭ জ্যেষ্ঠ।

লাটের নম্বর	আন্দাজী জমি	যাহারদের নামে উক্ত লাটের গ্রাণ্টী রেজেষ্টরী বহিতে লিখিত আছে।	
৪৩ নং	২১০০০/০	Mr. S. R. Crawford, ...	এস আর কেরাফোর্ড।
৫৯ নং	৩৪১০০/০	Messrs. H. Sterndale and J. H. Barlow,	মেং এইস টণ্ডল ও জে এইস বারলো।
১২৩ নং	২৭০০০/০	Mr. R. Eglinton, ...	মেং আর এগলিণ্টন।
১২৯ নং	২২০০০/০	Mr. A. Rogers, ...	মেং এ রজরস।
১৩০ নং	১৫০০০/০	Mr. J. Gordon, ...	মেং জে গারডন।
১৩৮ নং	১৭০০০/০	Mr. J. Ward, ...	মেং জে ওয়ার্ড।
১৩৯ নং	২৯০০০/০	Mr. S. Heather, ...	মেং এস হিদর।
১৪২ নং	২২০০০/০	Mr. J. Butler, ...	মেং জে বটলর।
১৪৩ নং	১০০০০/০	Do. Do.	ঐ ঐ।

শ্রী উমাকান্ত সেন। কমিসানর।

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Sreemutty Puddomoney Dossee,

versus

Ramdhone Mitter, Gocoolmoney Dossee, and Rajluckey Dossee.

NOTICE is hereby given, that on the Fifth day of July now next ensuing or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause may be taken pro confesso as against the Defendant Gocoolmoney Dossee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honorable Court in this behalf made and provided. Dated this seventh day of June, 1852.

12, Old Post Office Street, Calcutta. G. O. BEEBY, *Complainant's Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় শ্রীমতী পদ্মমণি দাসী ফরিয়াদী।

সেই মোকদ্দমার রামধন মিত্র শ্রীমতী গোকুলমণি দাসী ও শ্রীমতী রাজলক্ষ্মী দাসী আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুলাই মাসের ৫ তারিখে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী গোকুলমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত হওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি ১৮৫২ সাল ৭ জুন।

১২ নং কলিকাতা। ওল্ড পোষ্ট আফীস ষ্ট্রিট। জি ও বিবি। ফরিয়াদীর উকীল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২২ জুন।]

INSOLVENT COURT. — দোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of **GEORGE MAY**, lately carrying on business in Calcutta in Copartnership with Charles Hampden Pickford, under the style or firm of Saunders, May, Fordyce and Co., Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the third day of July next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that the last account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, ending the Thirty-first day of May, 1852, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk, three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Assignee's Office, 11th June, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যে সণ্ডর্স মেয় ও ফর্ডিস কোম্পানির নামে চার্লস হামডন পিকফর্ড সাহেবের সঙ্গে পূর্ব্বে কলিকাতায় যৌতুকে কর্ম্মকারি জর্জ মে সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের শুনানি আগামি জুলাই মাসের ৩ তারিখ শনিবারে পুনশ্চ হইবেক। এবং ১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখপর্য্যন্ত আসৈনী সাহেবের জমা ও খরচের শেষ বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে অন্য যে কোন ব্যক্তির সম্পর্ক থাকে তিনি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেন। সরকারী আসৈনী।

আসৈনীর দপ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৪ জুন।

In the matter of **COLIN CAMPBELL JACKSON SCOTT**, an Insolvent.

On Saturday, the 5th day of June instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 3,236-9 as. in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 4 per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 2,812-8-10) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly established to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 14th June, 1852.

যোত্রহীন কলিন কাম্বেল জাক্সন স্কট সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান জুন মাসের ৫ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনী সাহেবের খাতিরজমামতে সাব্যস্ত হইলে পর তাঁহার হাতে যে কোং ৩২৩৬॥৵ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার শতকরা কোং ৪৲ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বমুদ্ধ কোং ২৮১২॥১০ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনীর দপ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৪ জুন।

The like notice in the matter of **JOHN ROBIN HOOD DEBRUYNE**, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s 2,467, a Dividend at the rate of 35 per cent. (amounting to Co.'s Rs. 2,151-6-1) be paid.

যোত্রহীন জান রাবিন হুড ডিব্রুন সাহেবের বিষয়ে সেইরূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে এই বিষয়ে হুকুম হইয়াছে যে আসৈনী সাহেবের হাতে যে কোং ২৪৬৭৲ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি শতকরা ৩৫৲ টাকার ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বমুদ্ধ ২১৫১৷৵১ দেন।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. — সাধারণ ইশ্তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

তালুকদিগের ইজারা।

আশুতোষ দেবিগর — বাদী।

ভোলানাথ রায় চক্রবর্ত্তী — প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ২৬ জুন শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিসঃ ফিট জেরেল্ড সেওেস সাহেব তাঁহার আফিসে নীচের লিখিত স্বাক্ষর দস্তখতে উপরোক্ত প্রতি-

বাদী ভোলানাথ রায় চক্রবর্ত্তির সাতাংশের ছয় অংশ যে হিস্যা আছে তাহার ইস্তারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইচ্ছা-
রা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিষে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জেলা হুগলী মোত্তালক বোর পরগনার মৌজে মানকুণ্ডাদিগর।

জেলা ২৪ পরগনার মোত্তালক কলিকাতা পরগনার তরফ হাতিয়াড়ার রকম ৵১৬॥ গণ্ডা।

ঐ জেলা মোত্তালক বেলিয়া পরগনার তরফ নেওরাদিগর।

ঐ জেলা মোত্তালক মোকাম বরাহনগরে ২ দুই খানা বাটী।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিষে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট ঔব রিসিবর আফিষ তারিখ ৮ জুন ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২১ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JUNE 29, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৯ জুন।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

[*Land Revenue.*]

No. 9.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 4th May, 1852.

Referring to the Resolution of Government of the 15th April, 1852, by which it has been ruled that from the date of the promulgation of that Resolution, " the jurisdiction of Special Commis- " sioners appointed under Regulation III. of 1828 " shall cease, except in regard to the disposal of " such cases as may be on that date pending before " them, and in regard to disputes originating in " the execution of decrees that may have been pass- " ed by them," I am directed by the Board of Revenue to inform you, that all cases decided in favor of Government in which the period of appeal may not have expired, should at once be reported by the Collector, or Officer exercising the powers of a Collector, to the Commissioner of Revenue, under Section 20 of Regulation II. of 1819; and that, (the general jurisdiction of the Special Commissioner having been withdrawn,) all proceedings in regard to resumption suits must henceforth be conducted in accordance with the provisions of the above-mentioned Regulation.

2nd. I am further directed to call your attention to the Board's Circular letter, No. 9, of the 24th March, 1846, and to observe that the orders now issued will not interfere with the orders contained in that Circular, and that the sanction of the Board will still be necessary before any *fresh* suit is instituted for the Resumption of alienated revenue.

(Signed) C. H. LUSHINGTON, *Secretary.*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

[ভূমির রাজস্ব।]

৯ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিসানর সাহেবের প্রতি বাঙ্গালা প্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ৪ মে।

১৮৫২ সালের ১৫ই আপ্রিল তারিখে গবর্ণমেণ্ট যে নির্দ্ধারণ করিলেন তাহাতে এই বিধি হইয়াছিল যে ঐ নির্দ্ধারণ প্রকাশ হওনের তারিখঅবধি " ১৮৩৮ সা- " লের ৩ আইনানুসারে নিযুক্ত স্পেসিয়ল কমিসা- " নর সাহেবেরদের ক্ষমতা রহিত হইবেক কেবল সেই " তারিখে যেং মোকদ্দমা তাঁহারদের সম্মুখে উপস্থিত " ছিল এবং তাঁহারা যে ডিক্রী করিয়াছিলেন সেই " ডিক্রী জারী করণেতে যে বিরোধ হইল সেইং বিষয়ে " তাঁহারদের এলাকা থাকিবেক।" ঐ নির্দ্ধারণের উপলক্ষে আমি এক্ষণে সদর বোর্ড রেবিনিউর হুকুমক্রমে তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে নিষ্পত্তি- হওয়া যে সকল মোকদ্দমায় আপীলের মিয়াদ অতীত হয় নাই সেই সকল মোকদ্দমার রিপোর্ট ১৮১৯ সালের ২ আইনের ২০ ধারাক্রমে কালেক্টর সাহেব অথবা কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক সাহেব একেবারে রাজস্বের কমিসানর সাহেবেরদের নিকটে করিবেন এবং স্পেসিয়ল কমিস্যনর সাহেবের বিশেষ ক্ষমতা এক্ষণে রহিত হওয়াতে বাজেয়াপ্তী মোকদ্দমার বিষয়ি সকল কার্য্য উত্তর কালে ঐ শেষোক্ত আইনের বিধির অনুসারে নির্ব্বাহ হইবেক।

২। পুনশ্চ সদর বোর্ডের ১৮৪৬ সালের ২৪ মার্চ তারিখের ৯ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের বিষয়ে তোমাকে মনোযোগ করাইতে এবং এই বিষয় জানাইতে আমার প্রতি হুকুম হইয়াছে যে এক্ষণে যে হুকুম দেওয়া গেল তাহাতে ঐ সরক্যুলর অর্ডরের লিখিত কোন হুকুমের ব্যাঘাত হইবেক না এবং নিষ্কর ভূমি বাজেয়াপ্ত করণার্থে কোন নূতন মোকদ্দমা উপস্থিত করণের পূর্ব্বে বোর্ডের সাহেবেরদের অনুমতি পাইবার আবশ্যক ইহার পূর্ব্বে যেরূপ ছিল এক্ষণেও সেইরূপ হইবেক।

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।

[*Stamps.*]

No. 9.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to the Commissioners of Revenue. Fort William, the 7th May, 1852.

When a party has applied to a Collector to have an unstamped or insufficiently stamped document impressed with the requisite stamp, and has paid into the Collector's hands a sum of money by way of penalty for the same, as required by Section XIV., Regulation X., 1829, he is not entitled to a return of the penalty, though he should change his mind before the stamp is affixed.

2. Ordinarily, therefore, no part of the sum paid as penalty will be refunded, but the document will be returned to the holder, stamped with the additional value for which penalty has been paid, or unstamped, as he may prefer.

3. But where application is made and penalty paid for a stamp which is believed to be sufficient to render a document valid, and it is afterwards found that a higher stamp and a further penalty is required for the purpose, it is at the option of the holder either to pay the further penalty, or to receive back the penalty he previously paid under a misapprehension.

4. Compound deeds, however, such for instance as a lease and mortgage, which, to have full validity, must be charged with mor[e tha]n one rate of stamp duty, under diffe[rent art]icles of Schedule A., Regulation X., 18[29,] will, for the purposes of this rule, be considered separately in each character. That is to say, if penalty is paid for stamping such a document only as a lease, the penalty will not be returned because a further stamp is found necessary to cover the mortgage, but it will be optional with the holder either to receive back his document stamped only as a lease, or, by paying a further penalty, to have it stamped also as a mortgage.

C. Beadon,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

[ইষ্টাম্প।]

৯ নম্বর।

রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারি সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৭ মে।

যে দলীলদস্তাবেজে ইষ্টাম্প হয় নাই অথবা যাহাতে কম মুল্যের ইষ্টাম্প থাকে তাহাতে উপযুক্ত ইষ্টাম্প দিবার জন্যে যখন কোন ব্যক্তি কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করে এবং ১৮২৯ সালের ১০ আইনের ১৪ ধারার হুকুমমতে তাহার জরীমানাস্বরূপ কালেক্টর সাহেবের নিকটে টাকা দাখিল করিয়াছে তখন ইষ্টাম্প হওনের পূর্ব্বে যদ্যপি সেই ব্যক্তির অন্য মন হয় তথাপি সেই ব্যক্তি সেই জরীমানার টাকা ফিরিয়া পাইতে পারিবেক না।

২। অতএব সামান্যতঃ জরীমানা বলিয়া যে টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহার কোন অংশ ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক না। কিন্তু যাঁহার দলীল তিনি ঐ দলীলের যে অধিক মুল্যের ইষ্টাম্পের জরীমানা দিয়াছেন সেই ইষ্টাম্প দিয়া তাহা তাঁহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক অথবা তিনি চাহিলে ঐ দলীলে ইষ্টাম্প না হইয়া ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক।

৩। কিন্তু দলীল পাকা করণার্থে যে ইষ্টাম্প প্রচুর বোধ হয় এমত ইষ্টাম্প দেওনার্থে দরখাস্ত হইলে এবং জরীমানা দেওয়া গেলে যদি তৎপরে দৃষ্ট হয় যে তাহা পাকা করণার্থে তাহাহইতে ভারি ইষ্টাম্প এবং অতিরিক্ত জরীমানা দিবার আবশ্যক আছে তবে যাঁহার দলীল তিনি হয় ঐ অতিরিক্ত জরীমানা দিতে পারেন নতুবা ভ্রান্তিক্রমে যে জরীমানা পূর্ব্বে দিয়াছিলেন তাহা ফিরিয়া পাইতে পারেন।

৪। কিন্তু যে মিশ্রিত দলীল যথা পাট্টা ও বন্ধকপত্র সম্পূর্ণরূপে পাকা করণার্থে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ভিন্ন২ দফাক্রমে দুই প্রকার হারের ইষ্টাম্প মাসুলের আবশ্যক আছে তাহার প্রত্যেক ভাবের বিষয়ে এই বিধির অভিপ্রায়ের নিমিত্তে আলাহিদা২ রূপে বিবেচনা করা যাইবেক। অর্থাৎ ঐ দলীল কেবল পাট্টাস্বরূপ ইষ্টাম্প দেওনার্থে জরীমানা দাখিল হইলে যদি তৎপরে দৃষ্ট হয় যে বন্ধকপত্রস্বরূপ তাহাতে অতিরিক্ত ইষ্টাম্প দিতে হয় তবে ঐ জরীমানা তৎপ্রযুক্ত ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক না কিন্তু যাঁহার দলীল তিনি ইচ্ছা করিলে হয় কেবল পাট্টাস্বরূপ ইষ্টাম্পযুক্ত আপনার দলীল ফিরিয়া পাইতে পারেন অথবা অতিরিক্ত জরীমানা দেওনের দ্বারা তাহাতে বন্ধকপত্রস্বরূপ ইষ্টাম্প দেওয়াইতে পারেন।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 10.

To the Civil and Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to send you copy of a Letter No. 31, dated the 27th February last, from Mr. Raikes, late Judge of 24-Pergunnahs, suggesting the expediency of allowing Zillah Judges to employ Translators for the purpose of translating the pleadings and decrees of their Courts according to the practice adopted by the Sudder Court.

2d. The Court, highly approving of the proposition, nevertheless consider that the expence which it would involve, will be an insuperable bar to its sanction by Government, unless the requisite funds

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল ও সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

চব্বিশপরগনার সাবেক জজ শ্রীযুত রেক্স সাহেবের গত ২৭ ফেব্রুআরি তারিখের ৩১ নম্বরী পত্রের এক নকল সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহাতে তিনি এই পরামর্শ দিয়াছেন যে সদর আদালতের যেরূপ ব্যবহার আছে সেইরূপে জিলা আদালতের সওয়াল জওয়াব ও ডিক্রী তরজমা করিবার জন্যে জিলার জজ সাহেবেরদের নিকটে এক জন তরজমাকারক নিযুক্ত হন।

২। ঐ পরামর্শেতে সদর আদালতের সম্পূর্ণ সম্মতি আছে কিন্তু তাঁহারা বোধ করেন যে তোমার আদালতের এক্ষণকার আমলারদের সংখ্যা ন্যূন করণের দ্বারা যদি তাহার আবশ্যক টাকা না পাওয়া যাইতে পারে তবে

be provided by a reduction in the present establishment of your Court. It is understood that a competent Translator can readily be procured at a salary of 80 or 100 Rupees per mensem ; it will be necessary to consider therefore, if such a sum cannot be saved from your existing Office allowance.

3d. The Court are of opinion that the Mohurrirs may in many Zillahs be reduced in numbers, and that the Office of Peshkar is not absolutely required. All that is necessary, is that the Judge should have a good reader, and one can frequently be found amongst the Mohurrirs, so that a Peshkar need not be retained. The Serishtadars also will not, under the proposed system be required for any purpose at the hearing of a cause in Court. It will be their duty to superintend the general duties of the Office including the reception of plaints and appeals and issue of process, &c. They may also have direct charge of the records, with the aid of one or two Mohurrirs, so that a saving may, perhaps be effected by the abolition of the separate Office of Mohafez—something also may be gained by a reduction in the number of Chuprassees.

4th. The Court make the above suggestions to you as a guide by which you may frame propositions, for an alteration in your Establishment, so as to meet the new change, to the amount, above stated of 80 Rupees a month. The employment of a Translator will obviously afford you most useful assistance, which will enable you to give all your attention to your more important judicial duties.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 13th April, 1852.

(Copy.)
No. 31.

From H. T. Raikes, Esq., Officiating Commissioner of Revenue, Dacca Division, to the Register of the Sudder Dewanny Adawlut, Fort Willian. dated Burrisaul on the River, 27th February, 1852.

Before leaving my late Office in the 24-Pergunnahs I had intended addressing the Court on the expediency of allowing the European Judges to employ Translators in their Offices to translate pleadings and decrees, and relieve themselves, from an irksome and tedious duty, which at present occupies more of their time and attention than can be conveniently bestowed upon it and which when done by the Judges themselves answers no object that would not be equally well attained if the task was performed by competent persons in the Office.

2d. The Sudder Court has given assurance of its own sense of the advantages of such a measure by its adoption of the practice, and if its introduction in the Zillah Courts can be accomplished without putting the Government to any extra expence I hope the Court may be induced to support this proposition.

তাহাতে যে খরচ লাগিবেক তাহা দৃষ্টে গবর্ণমেণ্ট তাহাতে কখন সম্মত হইবেন না। বোধ আছে যে উপযুক্ত তরজমাকারক মাসে ৮০৲ বা ১০০৲ টাকা বেতনে অনায়াসে পাওয়া যাইতে পারে অতএব ইহা বিবেচনা করিতে হইবেক যে তোমার বর্ত্তমান সিরিশ্তার জন্যে যত টাকা নিরূপণ আছে তাহাহইতে তত টাকা বাঁচান যাইতে পারে কি না।

৩। সদর আদালতের সাহেবেরদের বোধ আছে যে অনেক জিলায় মুহুরীরেরদের সংখ্যা কমান যাইতে পারে এবং পেশকারের পদের নিতান্ত আবশ্যক আছে এমত নহে। যদি জজ সাহেবের নিকটে উত্তম মিসিলখাঁ থাকেন তবে তাহাতেই কর্ম্ম চলিতে পারিবেক এবং মুহুরীরেরদের মধ্যে এমত ব্যক্তি প্রায় পাওয়া যাইতে পারে অতএব কোন পেশকার রাখণের আবশ্যক হইবেক না। পুনশ্চ এক্ষণে যে নিয়মের প্রস্তাব হইতেছে তৎক্রমে আদালতে মোকদ্দমা শুনানির সময়ে কোন কারণে সিরিশ্তাদারেরদের উপস্থিত থাকনের আবশ্যক হইবেক না। তাঁহারদের এই২ কার্য্য হইবেক বিশেষতঃ সিরিশ্তার সাধারণ কর্ম্মের তত্ত্বাবধারণ করণ এবং নালিশী আরজী ও আপীলের আরজী লওন এবং হুকুমপ্রভৃতি বাহির করণ। এবং তাঁহারদের সঙ্গে দুই এক জন মুহুরীর দিলে রোয়দাদ একেবারে তাঁহারদের জিম্মায় করা যাইতে পারে এবং তাহা হইলে মহাফেজের পদ রহিত করণের দ্বারা কিছু টাকা বাঁচিতে পারে। আরো চাপরাসীরদের সংখ্যা ন্যূন করণের দ্বারা কিছু পাওয়া যাইতে পারে।

৪। সদর আদালত তোমারদিগকে উক্ত পরামর্শ এই জন্যে দিয়াছেন যে পূর্ব্বোক্ত নূতন পদের ৮০৲ টাকা মাসে পাইবার জন্যে তোমার সিরিশ্তার মতান্তর করণার্থে [illegible] কোন প্রস্তাব করিতে পার। তরজমাকারক নি[illegible]ন তোমার স্পষ্টতঃ অতিকর্ম্মণ্য সাহায্য হইবেক এবং তুমি আপনার আদালতের অতিগুরুতর কার্য্যে সম্পূর্ণরূপে মনোনিবেশ করিতে পারিবা।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৩ আপ্রিল।

(নকল।)
৩১ নম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের শ্রীযুত রেজিষ্টর সাহেবের প্রতি ঢাকা এলাকার রাজস্বের এক্টিং কমিসানর শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম বরিসালের নদী ১৮৫২। ২৭ ফেব্রুআরি।

চব্বিশপরগনায় আমার সাবেক পদ ত্যাগ করণের পূর্ব্বে আমার মানস ছিল যে সওয়ালজওয়াব ও ডিক্রী তরজমা করিবার জন্যে ইউরোপীয় জজ সাহেবদিগকে আপন২ কাছারীতে এক২ জন তরজমাকারক নিযুক্ত করণের অনুমতি দেওয়া উচিত এই বিষয়ে সদর আদালতে পত্র লিখি যেহেতুক তদ্দ্বারা ঐ জজ সাহেবেরা অতিশয় ব্যামোহদায়ক ও বিলম্বজনক কার্য্যহইতে মুক্ত হইবেন এবং যে সময় ও মনোযোগ তাঁহারা অক্লেশে তৎকার্য্যে অর্পণ করিতে পারেন তদপেক্ষা অধিক সময় ও মনোযোগ এক্ষণে তাঁহারদের দিতে হইতেছে এবং জজ সাহেবের দ্বারা সেই কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণে যে ফল হয় তাঁহারদের সিরিশ্তার ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তির দ্বারা সেই কার্য্য হইলে ঠিক সেই ফল হইবেক।

২। সদর দেওয়ানী আপনার আদালতে সেইরূপ ব্যবহার স্থাপন করণের দ্বারা ইহা স্পষ্টতঃ জানাইয়াছেন যে তাঁহারা সেই প্রকার নিয়ম অতিউপকারক বোধ করেন এবং যদি সরকারের কোন অতিরিক্ত খরচ না করাইলে সেই প্রকার নিয়ম জিলার আদালতে স্থাপন হইতে পারে তবে আমার ভরসা আছে যে সদর আদালত আমার এই প্রস্তাবের পোষকতা করিবেন।

3d. I have no doubt that in the Mofussil persons quite fitted for the post of Translators could be procured at a salary of from 80 to 100 Rupees per mensem, and this amount might in my opinion with great propriety be supplied by abolishing the situation of Serishtadar in the Judge's Court and appropriating the salaries held by those Officers to the present purpose.

4th. To justify such an innovation it is necessary to refer briefly to the changes which have gradually taken place during the last few years in the internal economy of a Judge's Court, and if by contrasting the present system and general procedure of the Zillah Courts with those of former times, it be seen that the Office of Serishtadar has now become little more than a sinecure and that the entertainment of competent Translators will aid the Judge on the bench, and also tend to raise the character and proceedings of his Court in the eyes of the Public, I think the soundness and propriety of my proposition will be sufficiently established.

5th. In the first place I would direct attention to the necessity which the Law imposes on the European Judges of writing their decisions in their own language, and thus superseding those interminable effusions in the Vernacular which were prepared on every possible occasion in the Serishta, and being intended to convey to those concerned the opinion and reasoning of the Judge were drawn up on the responsibility and at the dictation of the Serishtadar. To ensure the performance of this service with integrity and success, the Serishtadar was required to be an Officer of good character and long experience in the line, and one who was also well acquainted with the Regulations and rules of practice of the Courts and the possession of these qualifications generally ensured him a good deal of influence in the Office. But the duty of drawing up his own orders now devolves wholly upon the Zillah Judge, and the fulfilment of this duty has tended more than any thing to familiarise him with all details of procedure of his own and the subordinate Courts, and to give him a practical knowledge of the law which enables him to act on the bench as the head and organ of his own Court and to assume the control of every Department in his Office.

6th. The Government has already published a draft of Act directing the Judges in person to examine all witnesses in original suits. The operation of this Act, when it becomes law will also withdraw from the Serishtadars a duty which they are now permitted to discharge, and will tend to prolong the trial of original suits when conducted by the Judge in person. This alone affords a reason for considering by what legitimate means the details of a trial may be usefully abridged, and how assistance may be extended to the presiding Judge through his Ministerial Officers lest a measure so proper in itself be rendered abortive from sheer inability on his part to carry the Law into effect.

৩। মাসে ৮০৲ অথবা ১০০৲ টাকা বেতনে মফঃসলে তরজমাকারকের পদের উপযুক্ত ব্যক্তি যে পাওয়া যাইবেক ইহাতে আমার সন্দেহ নাই। এবং আমার বোধে জজের আদালতের সিরিশ্তাদারী পদ রহিত করণের দ্বারা এবং ঐ২ আমলার বেতন এই প্রস্তাবিত বিষয়ে ব্যয় করণের দ্বারা যে টাকার আবশ্যক হইবেক তাহা অতিউপযুক্তমতে পাওয়া যাইতে পারে।

৪। এইমত নুতন নিয়মের উপযুক্ততা দর্শাইবার জন্যে জজ সাহেবের আদালতের আন্তরিক রীতিতে গত কএক বৎসরঅবধি ক্রমশঃ যে ফেরফার হইয়াছে তাহার বিষয় অতি সংক্ষেপরূপে উল্লেখ করা আবশ্যক। এবং জিলার আদালতের এক্ষণকার নিয়ম ও সাধারণ ব্যবহার পূর্ব্ব কালের নিয়ম ও ব্যবহারের সঙ্গে ঐক্য করণেতে যদি ইহা দৃষ্ট হয় যে সিরিশ্তাদারী পদ এক্ষণে প্রায় কার্য্যশূন্য এবং উপযুক্ত তরজমাকারককে নিযুক্ত করণেতে জজ সাহেবের সাহায্য হইবেক এবং সকল লোকের দৃষ্টিগোচরে তাঁহার আদালতের মানের বৃদ্ধি হইবেক এবং কার্য্যের সুগম হইবেক তবে বোধ করি যে আমার এই প্রস্তাব যথার্থ ও উপযুক্ত বোধ হইবেক।

৫। প্রথমতঃ সদর আদালতকে এই বিষয়ে মনোযোগ করিতে মিনতি করি যে এক্ষণে আইনানুসারে ইউরোপীয় জজ সাহেবদিগের আপন২ ডিক্রী আপন২ ভাষায় লিখিবার আবশ্যক হইয়াছে এবং যে অশেষ কাগজপত্র এদেশীয় ভাষাতে সাধ্যপর্য্যন্ত প্রত্যেক গতিকে সিরিশ্তায় প্রস্তুত হইত তাহা এইপ্রযুক্ত রহিত হইয়াছে। ঐ কাগজের এই অভিপ্রায় ছিল যে মোকদ্দমাসম্পর্কীয় ব্যক্তিদিগকে জজ সাহেবের মত ও যুক্তি জানান যায় কিন্তু তাহা সিরিশ্তাদারের ঝুঁকীতে এবং তাঁহার হুকুমে প্রস্তুত করা যাইত। উক্ত কর্ম্ম উপযুক্তমতে এবং কৃতকার্য্যরূপে নির্ব্বাহ করণার্থে এই আবশ্যক ছিল যে সিরিশ্তাদার সদাচারী হন এবং তৎকর্ম্মে বহু কালাবধি তাঁহার নিপুণতা থাকে এবং আইন ও আদালতের কার্য্যের নিয়ম অত্যন্ত সুজ্ঞাত হন এবং তাঁহার এই প্রকার গুণ থাকাতে ঐ কাছারীতে সামান্যতঃ প্রায় সকলেই তাঁহার বাধ্য ছিলেন। কিন্তু এক্ষণে জিলার জজ সাহেবের হুকুম লিখনের ভার কেবল তাঁহারি প্রতি অর্পিত আছে এবং অন্য সকল উপায়অপেক্ষা এই কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণের দ্বারা তিনি আপনার ও আপনার অধীন আদালতের কার্য্যের সকল বিবরণ অত্যন্ত সুজ্ঞাত হইয়াছেন এবং আইনের বিষয়ে তাঁহার এইমত ব্যাবহারিক সুবোধ হইয়াছে যে তিনি আপনার আদালতের বিচারাসনে প্রধান হইয়াছেন এবং আপনার কাছারীর প্রত্যেক দপ্তরের কর্ত্তৃত্ব আপনি গ্রহণ করিয়াছেন।

৬। গবর্ণমেণ্ট সম্প্রতি এক আইনের মুসাবিদা প্রকাশ করিয়াছেন এবং তাহাতে এই হুকুম আছে যে প্রথমত উপস্থিত মোকদ্দমায় জজ সাহেবেরা স্বয়ং সকল সাক্ষির জোবানবন্দী লইবেন। যখন ঐ আইন জারী হয় তখন তাহার এই ফল হইবেক যে সিরিশ্তাদারদিগকে এক্ষণে যে কর্ম্ম করিবার অনুমতি আছে সেই কর্ম্ম তাঁহারদের হাতছাড়া হইবেক এবং প্রথমত উপস্থিত মোকদ্দমা স্বয়ং জজ সাহেবের দ্বারা নির্ব্বাহ হইলে তাহাতে অধিক কাল লাগিবেক। এবং এইপ্রযুক্ত ইহা বিবেচনা করিতে হয় যে মোকদ্দমার বেওরাসকল ন্যায্যরূপে কোন্ উপায়ের দ্বারা কর্ম্মণ্যরূপে সংক্ষেপ করা যাইতে পারে এবং আমলারদের দ্বারা বিচারকারি জজ সাহেবের কিরূপে সাহায্য করা যাইতে পারে। তাহা না হইলে এই অতিউপযুক্ত নিয়ম জজ সাহেব সফল করিতে নিতান্ত অক্ষম হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৯ জুন।]

7th. If then, as I believe, the present order of things has tended to promote the efficiency of the Judge, and to displace the Head of his Office by circumscribing his functions and responsibilities, but has at the same time imposed upon the former greater mental labour, and of a nature which allows him to derive little or no assistance from his native Amlah, or to turn to any useful account the peculiar qualifications of his Serishtadar, I think he is entitled to look for assistance where his experience directs him, and if at the present day the substitution of one class of Officials for those hitherto employed be found more convenient, that the change should only be postponed till present incumbents can be suitably provided for.

8th. The Agency which could then be employed with the greatest advantage is that of competent Translators, through whose assistance the Judge could acquire with ease and facility a knowledge of the facts and points of a case he is about to investigate.

9th. I would also urge on the Court the practical advantage this system would give rise to, of completely disconnecting the European Judge from even the semblance of having recourse to the Native Amlah for assistance or advice in acquainting himself with the merits of a case. The Court must be aware how eagerly advantage is taken of any opportunity for interference by the Amlah in attendance, and how desirable it is to avoid any cause for drawing inferences unfavorable to the independence or discretion of the Bench; and it seems to me that no measure can be better calculated to prevent any assumption of influence on their part than the one proposed, which by giving the Judge the means of ascertaining the general features of a case before he comes into Court prepares him for hearing at once the arguments of the pleaders, and renders unnecessary any reference to the Nuthee except for the examination and considerrtion of such evidence as may be indicated by them.

10th. If the Court so far concur with me in opinion as to refer this matter for the consideration of the Government, I would suggest that proper provision might be easily found for the class of Officers whose services it is proposed to dispense with, under the conditions of the Court's Circular of the 5th January last. Many of them are doubtless well qualified by previous training and natural ability for Judicial employ. The Peshkar would be found quite capable of discharging all that can be legitimately required of a Native Officer in a Judge's Court—whose services should be confined to receiving and endorsing Petitions and documents ascertaining and certifying the correctness of Stamps and attesting powers of Attorney and Ookulutnamehs. All these duties neither require nor admit

৭। অতএব আমি বোধ করি যে এক্ষণকার চলিত নিয়মপ্রযুক্ত জজ সাহেবের কর্ম্মণ্যতার বৃদ্ধি হইয়াছে এবং সিরিশ্‌তাদারের কার্য্য ও ঝুঁকী হ্রাস করণের দ্বারা তিনি আর কাছারীর প্রধান ব্যক্তি গণ্য নহেন অথচ জজ সাহেবের অধিক মানসিক পরিশ্রম হইতেছে এবং সেই পরিশ্রমের ভাব এইমত যে তিনি আপনার এদেশীয় আমলার স্থানে অল্প সাহায্য পান বরং কিছু সাহায্য পান না এমত কহা যাইতে পারে অথবা আপনার সিরিশ্‌তাদারের বিশেষ গুণের দ্বারা কিঞ্চিৎ উপকৃত হইতে পারেন না। যদি ইহা সত্য হয় তবে জজ সাহেব আপনার কর্ম্মের অনুশীলনের দ্বারা যেখানে সাহায্য পাইবার সম্ভাবনা বোধ করেন সেখানে তাঁহার সেই প্রকার সাহায্যের বিষয়ে যথার্থ দাওয়া করিতে পারেন। এবং যদ্যপি বর্ত্তমান সময়ে যে প্রকার আমলারা ইহার পূর্ব্বে নিযুক্ত ছিলেন তাঁহারদের পরিবর্ত্তে অন্য প্রকার আমলা নিযুক্ত করিলে সুগম হইবেক তবে এক্ষণকার আমলারদিগকে যেপর্য্যন্ত অন্য পদ দেওয়া যাইতে না পারে কেবল সেইপর্য্যন্ত আমার প্রস্তাবিত এই নূতন নিয়ম আমলে আনিবার বিলম্ব করা উচিত।

৮। অতএব যে কর্ম্মকারককে নিযুক্ত করিলে অত্যন্ত উপকার হইতে পারে তাহা এক জন উপযুক্ত তরজমাকারক যেহেতুক তাঁহার সাহায্য হইলে জজ সাহেব যে মোকদ্দমার বিচার করিতে বসেন তাহার বৃত্তান্ত ও বিরোধি বিষয় অনায়াসে অতিসুগমে জ্ঞাত হইতে পারিবেন।

৯। আমি আরো আদালতে ইহা জ্ঞাত করিতে চাহি যে এই নিয়ম ধার্য্য করণেতে এই উপকার নিতান্ত হইবেক যে কোন মোকদ্দমার দোষগুণ জ্ঞাত হওনেতে ইউরোপীয় জজ সাহে[illegible] এদেশীয় আমলার সাহায্য অথবা পরামর্শের উপ[illegible] করণের লেশও দৃষ্ট হইবেক না। সদর আদালত সুজ্ঞাত আছেন যে যে আমলারা আদালতে উপস্থিত থাকেন কোন বিষয়েতে তাঁহারদের হাত দিবার সুযোগ হইলে তাঁহারা অতিব্যগ্রতারূপে তাহাতে প্রবিষ্ট হন এবং জজ সাহেব যে স্বাধীন নহেন অথবা আপনার বিবেচনামতে কার্য্য করিতেছেন না ইহার অনুভব করণের কোন কারণ দূরীকরণ অত্যাবশ্যক এবং আমার বোধ হয় যে আমি এক্ষণে যে প্রস্তাব করিতেছি তাহাতে জজ সাহেবেরদের অন্যের বাধ্য থাকনের কোন অনুভব যেরূপে নিবৃত্ত হইবেক অন্য কোন উপায়ের দ্বারা তাহা তাদৃশ নিবৃত্ত হইবেক না। যেহেতুক মোকদ্দমার কাগজপত্র তরজমা হইলে জজ সাহেব আদালতে উপস্থিত হইবার পূর্ব্বে মোকদ্দমার সাধারণ ভাব সুজ্ঞাত হইতে পারিবেন এবং উকীলেরদের সওয়াল জওয়াব একেবারে শুনিবার জন্যে প্রস্তুত হইবেন এবং ঐ উকীলেরা যে সাক্ষ্যের বিষয় প্রস্তাব করেন তাহা তজবীজ ও বিবেচনা করণার্থ নথীতে দৃষ্টি করণের আবশ্যক হইবেক অন্য কোন কারণে আবশ্যক হইবেক না।

১০। যদি সদর আদালত আমার এই পরামর্শে ঐক্য হইয়া এই প্রস্তাব গবর্ণমেণ্টের বিবেচনার জন্যে অর্পণ করেন তবে আমি আরো এই পরামর্শ দিতেছি যে যে সিরিশ্‌তাদারেরদের পদ রহিত করিবার প্রস্তাব হইতেছে তাঁহারদিগকে আদালতের গত জানুআরি মাসের ৫ তারিখের সরকুালর অর্ডরের নিয়মক্রমে উপযুক্ত কর্ম্ম দেওয়া যাইতে পারিবেক। সিরিশ্‌তাদারেরদের মধ্যে অনেকে আপনার পূর্ব্বকার কর্ম্মদক্ষতা এবং স্বাভাবিক গুণপ্রযুক্ত বিচারকের কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার যোগ্য ইহার সন্দেহ নাই। জজ সাহেবের আদালতে এদেশীয় আমলার ন্যায্যমতে যে সকল কার্য্য করণের আবশ্যক আছে তাহা পেশ্‌কার অবশ্য চালাইতে পারিবেন। তাঁহার এইমাত্র কর্ম্ম থাকিবেক যে তিনি দরখাস্ত ও দলীলদস্তাবেজ লন ও তাহার পৃষ্ঠে দস্তখৎ করেন এবং ইষ্টাম্পের যাথার্থ্য নির্ণয় করেন ও তদ্বিষয়ে সর্টিফিকট দেন এবং মোক্তারনামা ও ওকালৎনামা তজদিক করেন। যে আমলা এই সকল

of the exercise of any discretion on the part of the Officer discharging them and with such matters only I believe it is the wish of the Superior Court that the Ministerial Officers of the Judge's Court should be entrusted.

(Signed) H. T. RAIKES,
Offg. Commissioner of Revenue.

REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

21st April, 1852.

A sale of right and interest in a property in suit is legal—not of a right of suit itself.

Moteesoondree Dassee—Petitioner.

The Petitioner appealed against an order of the Additional Judge of Behar, dated 31st December, 1851, selling, in satisfaction of a decree against her, her right and interest in a plaint filed by her against another party.

The petition being referred to the Full Bench on the 31st March, 1852, it was held with reference to the Court's decision* in the case of Mr. J. P. Wise, *versus* Mr. Paniotty, passed on the same day, that a right and interest in property the subject of a suit, is saleable, *pendente lite.* The case was therefore remanded to the Miscellaneous Department to be disposed of on all points with reference to the principle above laid down.

* Mr. J. P. Wise—Petitioner,
versus
Mr. Paniotty.

This is an appeal against an order of the Judge of Backergunge, dated 27th February, 1851. It was in the first instance brought before Mr. J. R. Colvin, who on the 10th July, 1851, made the case over for consideration of a Full Bench with reference to a judgment of Mr. Dick who, on the 9th April, 1850, in the case of Bissessur Sein, ruled that the right and interest of a party pendente lite could not be sold in execution of decree against the plaintiff in the pending case. Mr. Dick held that the Court's Construction No. 1248 applied only to a decree passed, not to a right pendente lite.

Judgment.—The Court observe that the Construction 1248, in which both Courts have concurred, distinctly lays down that unproved claims of a party B. against another party C. may be considered as assets available in execution of the decree of A. against B. and may be sold by auction. This Construction we think consistent with the intent and spirit of the law. The controversy in the case before us is restricted to this point, and is the only point on which judgment is given.

কার্য্য নির্ব্বাহ করেন তাঁহার কোন বিবেচনার গুণ প্রকাশ করণের আবশ্যক নাই এবং উপায়ও নাই এবং আমার বোধ আছে যে কেবল এইপ্রকার কর্ম্ম জজ সাহেবের আদালতের আমলারদের প্রতি অর্পণ করিতে সদর আদালতের ইচ্ছা আছে।

চএ টি রেক্স। রাজস্বের একটিং কমিসানর।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫২ সাল ২১ আপ্রিল।

যে সম্পত্তির বিষয়ে মোকদ্দমা হয় তাহার স্বত্ত্ব ও অধিকারের নীলাম আইনসিদ্ধ। কিন্তু মোকদ্দমা করণের স্বত্ত্ব বিক্রয় আইনসিদ্ধ নহে।

মতিসুন্দরী দাসী — দরখাস্তকারিণী।

দরখাস্তকারিণী অন্য ব্যক্তির বিরুদ্ধে যে নালিশী আরজী দাখিল করিয়াছিল সেই আরজীতে তাহার যে স্বত্ত্ব ও অধিকার ছিল তাহা তাহার বিরুদ্ধে ডিক্রী জারীক্রমে নীলাম করিতে বেহারের অতিরিক্ত জজ সাহেব ১৮৫১ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখে হুকুম করিলেন সেই হুকুমের উপর দরখাস্তকারিণী সদর আদালতে আপীল করিল।

ঐ দরখাস্ত ১৮৫২ সালের ৩১ মার্চ তারিখে সম্পূর্ণ আদালতের সাহেবেরদের প্রতি অর্পণ হইল এবং সেই দিবসে যে মোকদ্দমায় জে পি ওয়াইস* সাহেব ফরিয়াদী ও পানিওটি সাহেব আসামী সেই মোকদ্দমায় আদালত যে নিষ্পত্তি করিলেন তাহার উপলক্ষে এই ধার্য্য হইল যে যে সম্পত্তির বিষয়ে মোকদ্দমা হয় সেই সম্পত্তিতে যে কোন স্বত্ত্ব ও অধিকার থাকে তাহা মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে নীলাম হইতে পারে। অতএব উক্ত নিয়মের অনুসারে ঐ মোকদ্দমা সর্ব্বতোভাবে নিষ্পত্তি হওনার্থে তাহা মুংফরক্কা সিরিশ্তায় পুনর্ব্বার পাঠান গেল।

* জে পি ওয়াইস ফরিয়াদী।
পানিওটি সাহেব আসামী।

১৮৫১ সালের ২৭ ফেব্রুআরি তারিখে বাকরগঞ্জের জজ সাহেবের এক হুকুমের উপর এই আপীল হয়। এই মোকদ্দমা প্রথমতঃ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছিল কিন্তু শ্রীযুত ডিক সাহেবের এক ডিক্রীর উপলক্ষে তিনি ঐ মোকদ্দমা ১৮৫১ সালের ১০ জুলাই তারিখে সম্পূর্ণ আদালতের বিবেচনার জন্যে অর্পণ করিলেন। শ্রীযুত ডিক সাহেব ১৮৫০ সালের ৯ আপ্রিল তারিখে বিশ্বেশ্বর সেনের মোকদ্দমায় এই বিধান করিয়াছিলেন যে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় ফরিয়াদীর বিপক্ষে হওয়া ডিক্রী জারীক্রমে মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোন ব্যক্তির স্বত্ত্ব ও অধিকার নীলাম হইতে পারে না। শ্রীযুত ডিক সাহেব বিধান করিলেন যে সদর আদালতের ১২৪৮ নম্বরী আইনের অর্থ কেবল যে কোন ডিক্রী হইয়াছে সেই বিষয়ে খাটে এবং মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে কোন স্বত্ত্বের বিষয়ে খাটে না।

ডিক্রী।

সদর আদালত কহিতেছেন যে ১২৪৮ নম্বরী যে আইনের অর্থে উভয় আদালত সম্মত হইয়াছেন তাহাতে এই স্পষ্ট নির্দ্ধারণ হইয়াছে যে বলরামের বিরুদ্ধে আনন্দ ডিক্রী পাইলে কাশীনাথ নামক অন্য ব্যক্তির উপর ঐ বলরামের সাব্যস্ত না হওয়া যে দাওয়া থাকে সেই দাওয়া ঐ ডিক্রী জারী করণার্থে সম্পত্তির ন্যায় বোধ হইতে পারে এবং তাহা নীলামে বিক্রয় হইতে পারে। আমারদের বোধ আছে যে এই আইনের অর্থ আইনের অভিপ্রায় ও ভাবের সঙ্গে মিলে। আমারদের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমার বিরোধ কেবল এই বিষয় লইয়া আছে এবং ডিক্রী কেবল সেই এক বিষয়ের সম্পর্কে দেওয়া গেল।

By the Court (Present Mr. J. R. Colvin.)—"The meaning of the order of 31st March is that the right and interest of a Plaintiff in any property, the subject of a pending suit, may be sold. After such sale, the point remains to be considered whether the purchaser can be substituted for the original Plaintiff in the suit, and its decision depends upon the circumstances of the suit. In suits for libel or personal injuries and such like, the original Plaintiff cannot be represented by another, although he can in other kinds of cases. In this case the right and interest in the property, the subject of the suit, is not the question for such has not been sold; but *the right of plaint* has been sold—such a sale is invalid."—Order reversed.

26th April, 1852.

Execution without security is not to be admitted, whether as to costs or to any part of a decree while an appeal is pending as to such matter.

Gudadhur Pershad Tewarree—Petitioner.

In an action brought by Petitioner against Mussummaut Soonder Koonaree Dibbea for recovery of the sum of 96,042 Rs. 10 Annas, the Principal Sudder Ameen of East Burdwan on the 25th January, 1850, passed a decree in his favour for the sum of 41,565 Rs. 10 Annas with costs, upon which the defendant appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

The Petitioner meanwhile applied to the Principal Sudder Ameen for execution of his decree with regard to the sum of 2,002 Rs. 1 Cowree, being the amount of costs incurred in the Zillah Court with interest, when the Principal Sudder Ameen struck the petition off the file on the ground that under the provisions of Circular Order of the 11th January, 1850, No. 81, the execution of the decree without security was inadmissible while the appeal was pending.

From this order, which was dated the 3d January, 1852, the Petitioner appealed to the Sudder Dewanny Adawlut.

By the Court (Present Mr. J. R. Colvin.) "The Circular Order is later than the Construction No. 110 which is of 3d September, 1812, and must be held to supersede it. The later order also is the more sound in principle. Whether for costs, or for any part of a decree, execution *without security* ought not to be admitted, while an appeal is pending as to such matter."—Petition rejected.

EDUCATION NOTICE.

The next meeting of the Committee appointed for the examination of candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in Hindu College, on Saturday, the 3rd July, 1852.

Detailed particulars of the nature and extent of

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব কহিলেন যে "৩১ মার্চ তারিখের হুকুমের অভিপ্রায় এই যে যে সম্পত্তির বিষয়ে মোকদ্দমা হইয়াছে সেই সম্পত্তিতে ফরিয়াদীর স্বত্ব ও অধিকার ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত থাকিতে নীলাম হইতে পারে। সেই নীলাম হইলে পর এই বিষয়ের বিবেচনা করিতে হইবেক যে ঐ মোকদ্দমার অসল ফরিয়াদীর পরিবর্ত্তে ঐ খরীদার স্থাপন হইতে পারে কি না এবং মোকদ্দমার বৃত্তান্ত বুঝিয়া এই বিষয়ের নিষ্পত্তি করিতে হইবেক। তহমৎ অথবা শারীরিক হানির এবং সেইরূপ মোকদ্দমায় অন্য কোন ব্যক্তি আসল ফরিয়াদীর স্থলাভিষিক্ত হইতে পারে না কিন্তু অন্য প্রকার মোকদ্দমায় হইতে পারে। এই মোকদ্দমায় যে সম্পত্তি লইয়া মোকদ্দমা হইল সেই সম্পত্তির সত্ত্ব ও অধিকারের বিষয় উত্থিত হয় নাই যেহেতুক তাহা নীলাম হয় নাই কিন্তু নালিশ করণের স্বত্ব নীলাম হইয়াছে এবং সেই নীলাম অসিদ্ধ।" অতএব হুকুম অন্যথা করা গেল।

১৮৫২ সাল ২৬ আপ্রিল।

কোন ডিক্রীর উপর আপীল থাকিতে সেই ডিক্রীর খরচা সম্পর্কে অথবা তাহার কোন অংশের সম্পর্কে তাহা জামিন না দিলে জারী হইতে পারে না।

গদাধর প্রসাদ তেওয়ারী দরখাস্তকারী।

দরখাস্তকারী ৯৬,০৪২৷৵ টাকা ফিরিয়া পাইবার বাবৎ মসম্মাৎ সুন্দর কুওারী দেবীর নামে নালিশ করিল এবং পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন ১৮৫০ সালের ২৫ জানুআরি তারিখে তাহার পক্ষে খরচা সমেত ৪১,৫৬৫৷৵ টাকার ডিক্রী করিলেন তাহাতে আসামী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

ইতিমধ্যে দরখাস্তকারী আপনার ডিক্রী ২০০২৲ টাকা এবং এক কড়ার বাবৎ অর্থাৎ জিলার আদালতে যে খরচা লাগিয়াছিল তাহার সুদসমেত সংখ্যার বাবৎ ডিক্রী জারী করণার্থে দরখাস্ত করিল। তাহাতে প্রধান সদর আমীন ইহা বলিয়া ঐ দরখাস্ত আপনার নথীহইতে খারিজ করিলেন যে ১৮৫০ সালের ১১ জানুআরি তারিখের ৮১ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের বিধির অনুসারে আপীল উপস্থিত থাকিতে জামিন না দিলে ডিক্রী জারী হইতে পারে না।

ঐ হুকুম ১৮৫২ সালের ৩ জানুআরি তারিখে হয় তাহার উপর দরখাস্তকারী সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল করিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব হুকুম করিলেন যে "ঐ সরক্যুলর অর্ডর ১৮১২ সালের ৩ সেপ্টেম্বর তারিখের ১১০ নম্বরী আইনের অর্থের পরে হয় এবং তাহার দ্বারা ঐ আইনের অর্থ বাতিল হইয়াছে বোধ করিতে হইবেক। ঐ সরক্যুলর অর্ডরের হুকুমের নিয়ম পূর্ব্বকার আইনের অর্থের নিয়ম অপেক্ষা যথার্থ। আপীল উপস্থিত থাকিতে খরচার জন্যে কি অন্য কোন অংশের জন্যে জামিন না দিলে ঐ ডিক্রী জারী হইতে পারে না।" দরখাস্ত নামঞ্জুর হইল।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে উচ্চ পদ প্রাপণের এবং কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষকদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫২ সালের ৩ জুলাই তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে হিন্দু কালেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্য্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও

the examination, the number of vacancies in the Department, &c., &c., will be afforded by the Secretary to the Council of Education to all candidates on personal application.

(By order,)

F. J. MOUAT,

Secy. Council of Education.

PROCLAMATION.

FORT WILLIAM,

THE 3RD JUNE, 1852.

NOTICE is hereby given, with reference to Notifications dated the 20th December 1851, and 29th April 1852, published in the *Calcutta Gazette* of the 24th day of December 1851, and 5th May 1852, and in accordance with Section IV. of Act XXVI. of 1850, that the Most Noble the Governor of Bengal having taken into consideration the declarations of the Inhabitants of the Town of Ooterparah in the Hooghly district, made under the Notifications above referred to, as to their wishes for or against the introduction of Act XXVI. of 1850 into the said Town, it has appeared to His Lordship that the said Inhabitants are in favor of that measure. Wherefore Act XXVI. of 1850 is hereby declared to be in force henceforth in the Town in question, for all the purposes set forth in Section II. of the said Act.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

J. P. GRANT,

Secy. to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 16th June, 1852.

Baboo Bissumbhur Bidyabhoosun, (a diploma candidate,) to be Acting Moonsiff of Kendraparah, Zillah Cuttack, until further orders.

The 22d June, 1852.

Baboo Ramcoomar Bose, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, during the absence on leave of the incumbent.

Minhazoodeen, (who has obtained a diploma,) to be Acting Moonsiff of Pertabpore, Zillah Midnapore.

LEAVES OF ABSENCE.

The 22nd June, 1852.

Moulvee Gholam Rubbanee, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, for the 19th and 20th instant.

Baboo Seteekanth Sing, Moonsiff of Pothua, Zillah East Burdwan, for the 19th and 20th instant.

Baboo Norotum Mullik, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, for one month, from the 10th instant, on medical certificate.

The 23d June, 1852.

Baboo Comalacant Chuckerbutty, Moonsiff of

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া তাঁহার স্থানে অবগত হইতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মৌআট।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ৩ জুন।

১৮৫১ সালের ২০ ডিসেম্বর তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫১ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখের কলিকাতা গেজেটে ও ১৮৫২ সালের ২৯ আপ্রিল তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৫২ সালের ১১ মে তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তদুপলক্ষে এবং ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ৪ ধারানুসারে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলী জিলার উত্তরপাড়া নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের চলন কি না চলন বিষয়ে ঐ নগরনিবাসিরা উক্ত বিজ্ঞাপনমতে আপনারদের যে২ মত প্রকাশ করিয়াছেন তাহা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব বিবেচনা করিয়া বোধ করেন যে উক্ত নগরনিবাসিরা ঐ বিষয়ের সপক্ষ বটেন। অতএব ইহার দ্বারা হুকুম হইতেছে যে ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের ২ ধারাতে যে সকল অভিপ্রায় প্রকাশ আছে সেই সকল অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ঐ ১৮৫০ সালের ২৬ আইন এই কালঅবধি উক্ত নগরে চলন হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৬ জুন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু বিশ্বম্ভর বিদ্যাভূষণ অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত জিলা কটকের কেন্দ্রপাড়ার একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২২ জুন।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু রামকুমার বসু ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মিনহাজুদ্দীন জিলা মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২২ জুন

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রব্বানী বর্ত্তমান মাসের ১৯ ও ২০ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের পথনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ বর্ত্তমান মাসের ১৯ ও ২০ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৩ জুন।

জিলা চাটিগাঁর হাটহাজারীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কম-

Hauthazaree, Zillah Chittagong, for 10 days on Medical Certificate in extension of that granted to him on the 13th ultimo.

B. J. COLVIN, *Register.*

লাকান্ত চক্রবর্ত্তী গত মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটী পা'ন তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকেটক্রমে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

৮৯১ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

পরীক্ষা করণার্থ সদর কমিটির মহাশয়েরা রিপোর্ট করিয়াছেন যে নীচে লিখিত আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা ১৮৫১ সালের ১৯ নবেম্বর তারিখের গবর্ণমেণ্টের নির্দ্ধারণের নির্দ্দিষ্ট পরীক্ষায় ক্রমাগত উত্তীর্ণ হন।

প্রধান প্রকারের পরীক্ষোত্তীর্ণ

১। শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier.)

২। শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie.)

৩। শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. E. C. Craster.)

৪। শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson.)

৫। শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr F. B. Simson.)

৬। শ্রীযুত এস এফ ডেবিস সাহেব (Mr. S. F. Davis.)

দ্বিতীয় শ্রেণীর পরীক্ষোত্তীর্ণ

১। শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris.)

নিয়োগ।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier.) পুরী জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) ফরিদপুর জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. E. C. Craster,) চাটিগাঁ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এস এফ ডেবিস সাহেব (Mr. S. F. Davies,) রাজশাহী জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) মুরশিদাবাদ জিলাতে ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ১২ জুন।

১২৭৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ জুন।

শ্রীযুত এফ এ বি গ্লবর সাহেব (Mr. F. A. B. Glover,) চাম্পারণে দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইলেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলি ময়মুনসিংহের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইলেন।

শ্রীযুত মৌলবী নাজিরুদ্দিন মহম্মদ মেদিনীপুরের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইলেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১০ জুন।

লক্ষ্মীপুরে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডালটন সাহেব (Captain E. T. Dalton,) আগামি জুলাই মাসের ১৫ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক স্বধরা বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পান। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এচ এস বাইবার সাহেব (Lieutenant H. S. Bivar,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শ্যামাচরণ দত্ত ভবানীপুর মোকামে পঁহুছনের মিয়াদের অতিরিক্ত বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেবকে (Mr. G. A. Pepper.) গত মাসের ২৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মস্থানে পঁহুছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৫ জুন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেণ্ডরসন সাহেব (Mr W. H. Henderson,) বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটী ও ডেপুটী কালেকটরী কর্ম্ম শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেবের (Mr. J. S. Spankie,) প্রতি অর্পণ করেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে পাটনাতে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপন জিল্লাদারির চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুলআলির প্রতি অর্পণ করেন।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier.) আপনার কর্ম্ম শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেবের (Mr. J. S. Spankie,) স্থানে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে পুনর্গ্রহণ করেন ঐ তারিখঅবধি গত মাসের ৬ তারিখের হুকুমক্রমে শ্রীযুত মাকটিয়র সাহেব (Mr. Mactier,) যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।

বাঙ্গল দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৩০৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ জুন।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. H. A. R. Alexander,) মঙ্গলপুর এলাকাওণ্ডের ভার গ্রহণ করিবেন। শ্রীযুত আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. Alexander.) বাঁকুড়া জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণ এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন। ঐ ক্ষমতামতে তিনি মঙ্গলপুর এলাকাওণ্ডের কার্য্যও নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এস এফ ডেবিস সাহেব (Mr S. F. Davis.)

সরাজগঞ্জ এলাকাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত ডেবিস সাহেব (Mr. Davis,) ময়মনসিংহ ও পাবনা ও বগুড়া জিলাতে জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ঐ ক্ষমতামতে তিনি সিরাজগঞ্জ এলাকাখণ্ডের মধ্যে কার্য্য করিবেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত বাবু কিশোরীচাঁদ মিত্র জাহানাবাদ এলাকাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু কিশোরীচাঁদ মিত্র হুগলী ও বর্দ্ধমান জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন। ঐ ক্ষমতামতে তিনি জাহানাবাদ এলাকাখণ্ডের মধ্যে কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গোপাললাল মিত্র নাটোর এলাকাখণ্ডের ভার-প্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু গোপাললাল মিত্র রাজশাহীতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। ঐ ক্ষমতামতে তিনি নাটোর এলাকাখণ্ডে কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল তমলুক এলাকাখণ্ডের ভার-প্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল মেদিনীপুর জিলাতে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ঐ ক্ষমতামতে তিনি তমলুক এলাকাখণ্ডে কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুন নবি নাগোয়ান এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুন নবি মেদিনীপুরে মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ঐ ক্ষমতামতে তিনি নাগোয়ান এলাকাখণ্ডের মধ্যে কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মুনশী ওয়েসেফ উদ্দীন পাবনাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত লোকনাথ তরফদার বগুড়াতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত কে এচ ষ্টিফন সাহেব (Mr. K. H. Stephen,) ফরিদপুরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১০ জুন।

সারণের কালেক্টর শ্রীযুত সি বি কুইন্টিন সাহেব (Mr. C. B. Quintin.) আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেবের (Mr. W. F. Mc Donnell.) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত মাকডনেল সাহেব (Mr. McDonnell,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

মেদিনীপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এফ আর কাক্রেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell,) গত মাসের ১৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ১১ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত এচ ই কাক্রেল সাহেব (Mr. H. E. Cockerell,) শিক্ষা করণের নিমিত্তে মেদিনীপুরে গমনার্থে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১২ জুন।

বগুড়ার সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ রায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পান।

১৮৫২ সাল ১৬ জুন।

পাটনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ বাক্লের চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৮ জুন।

শ্রীযুত এম এস গিলমোর সাহেব (Mr. M. S. Gilmore.) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে কটকের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু তারকনাথ বিদ্যাসাগরের স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) ইমতিহান দেওনের জন্যে ভাগলপুরে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে পুরণিয়ার মাজিস্ট্রেটী ভার ঐ জিলার কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেবের (Mr. C. D. Russell,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Mackillop,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে ঢাকার মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেবের (Mr. G. P. Leycester,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৩২১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৫ জুন।

শ্রীযুত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chapman.) হুগলী জিলার দলীলরজিষ্টরের রেজিষ্টর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৭ জুন।

শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব (Mr. C. Steer,) বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি কিঞ্চিৎ কালপর্য্যন্ত ঢাকার অতিরিক্ত জজ হইবেন।

শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব (Mr. C. Chapman,) ঐ তারিখঅবধি হুগলীর কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ঐ জিলার নিমকের এজেন্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত সি এচ কাম্বেল সাহেব (Mr. C. H. Campbell,) ঐ তারিখঅবধি ৩ অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের জরিপী কর্ম্মের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেব ও শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব ও শ্রীযুত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. J. S. Torrens, Mr. H. V. Bayley and Mr. R. B. Chapman,) হুগলীতে ফেরি ফণ্ডের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৮ জুন।

শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেবের (Mr. W. Bracken,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডবলিউ এচ কাম্বেল সাহেব (Mr. J. W. H. Campbell,) কলিকাতার হাসিলের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে ডবলিউ এচ কাম্বেল সাহেবের (Mr. J. W. H. Campbell.) অন্য কর্ম্মে নিযুক্ত থাকন কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ স্নেল সাহেব (Mr. R. H. Snell,) কলিকাতার হাসিলের ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।
ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা পূরণিয়া।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা পূরণিয়ার নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের মে মাহার কিস্তীপর্য্যন্তের বাকী রাজস্বের বাবৎ ১৮৩২ সালের ৩ জুলাই তারিখ মোতাবেক ফসলী ১২৫৯ সালের ২ শ্রাবণ শনিবারে ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	জিলার তৌজীতে কি রেজিষ্টরে মহালের নম্বর	মহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা	১৮৫২ সালের মে মাসের কিস্তীপর্য্যন্তের বাকী	মন্তব্য কথা
			ফসলী সন				
১	১০০৲ টাকার অধিক ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৯৬	মৌজা কুমর পং ধপুপর ...	... গোবিন্দনারায়ণ সিংহ চৌধুরী ওগয়রহ	১৩২৸/২	২৪৸৶৪	হাল
২	১০০৲ টাকার অনধিক ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৬৩	আমীনাবাদ পং ধর্ম্মপুর ...	... আওলাদ আলী নীলাম খরিদার ..	৪৮৲	২৪৲	ঐ
	ঐ	১২৫	গোবিন্দপুর কল্যাণ পং হরনাথ	... মুক্তাকলাল	২৮॥/৩	২৮৸/৩	হাল ও বকেয়া
	ঐ	২৩২	সদাশিবপুর ওগয়রহ পং ধর্ম্মপুর	... মহান্ত দীনারাম দাস নীলাম খরীদার	৭৮৸৫	২৬।২	হাল
	ঐ	২৮১	দুর্গাপুর তীরঘাটি নন্দলাল পং ঐ	... ভোলানাথ মিশ্র ও রঘুরাম ঝা ...	২৪॥৶৭	১২৷/১০	ঐ
	ঐ	৩০৫	মীর্জ্জাপুর পাকরমল পং ঐ ...	... আওলাদ আলী নীলাম খরীদার ...	১১৸৶৮	৯৸/১০	ঐ
	ঐ	৩৪৩	মহীউদ্দীনপুর মাঘালি পং ঐ ...	... উমাচরণ রায় চৌধুরী ওগয়রহ ...	২৭৷৴১০	২৭৷৴১০	হাল ও বকেয়া
	ঐ	৩৬৩	মহীধণ্ড চৌবাজা পং ঐ ...	... হরেকৃষ্ণ দাস	৪৩৷/৭	৪৩৷/৭	ঐ ঐ
	ঐ	৩৯৯	দুমরী পং হরনাথ	... রুচিদত্ত ঝা ওগয়রহ	৪২৸৶৬	২১।৵৩	হাল
	ঐ	৪৬২	শাপুর ধর্ম্মী পং ধর্ম্মপুর ...	... মহান্ত বালগোবিন্দ দাস	৩০৶৭	৩০৶৫	হাল ও বকেয়া
	ঐ	৪৯৩	ভাণ্ডারসার পং ঐ	... মৌলবী কাজিমদ্দী	৪১॥/৬	২০৶৯	হাল
	ঐ	৫৩২	ধুষর কামারগোমা পং ঐ ..	... মহান্ত দীনারাম দাস ওগয়রহ ...	৩৮৸৶৩	৩৮৸/৮	হাল ও বকেয়া
৩	মিরাদী বন্দোবস্তী কি ইজারা দেওয়া মহাল	০	পং ধর্ম্মপুর জিলা গোড়ারি মৌজা রঘুনাথপুরে দেহাজাপ্তী ২৫/ বিঘা জমী	শিবদয়াল দাস চেলা রূপ দাস ও ফকির নানক সাহী জামিন	০	৩৮৲	পং ধর্ম্মপুরের তৌজীর ১৫ নম্বরী মৌজা দেহীপুর খোকর ধরার ইজারদার জামিনস্বরূপ এই মহাল দেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৯ জুন।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	জিলার তৌজীতে কি রেজিষ্টরে মহালের নম্বর	মহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা	১৮৫২ সালের যে মাসের কিস্তী-পর্য্যন্তের বাকী	মন্তব্য কথা
৩	মিয়াদী বন্দোবস্তী কি ইজারা দেওয়া মহাল	১৭৮	ফসলী সন মৌজা অমৃতপুর ধর্ম্মনারায়ণ পং ঐ	গিরিধর নারায়ণ নীলাম খরীদার ...	২৪৸৶৯	২৪৸৶৯	হাল ও বকেয়া
	ঐ		পং শ্রীপুরের মৌজা মহরপুর বাওনদার ২৪/ বিঘা জমী	নবকৃষ্ণদাস নীলাম খরীদার জামিন		২২॥৵৮	পং ধর্ম্মপুরে তৌজীর ২০৬ নম্বরে নন্দনা মৌজার ইজারদার এই মহাল জামিনীস্বরূপ দেন।
	ঐ	২১৮	মৌজা কিসমৎ গাদি পং হরনাথ	... রাজনাথ ঝা	২৬॥০	২৬॥০	হাল ও বকেয়া
	ঐ	২২৬	মোরাদপুর পং ধর্ম্মপুর ...	... সীতারাম মহতা ওগয়রহ	১৭৲	১৭৲	হাল
	ঐ	২৬৫	দোভা পং ঐ	... রাজন সিংহ ও রামশরণ দাস ...	২৬॥৶১১	২৬।৶১১	হাল ও বকেয়া
	ঐ	২১৫	কোস্কাপুর পং ধপুপর ...	... গোবিন্দনারায়ণ সিংহ চৌধুরী ওগয়রহ	৫৫৻৮	৮৶৭	হাল
	ঐ	২২৬	মোরাদপুর পং ধর্ম্মপুর ...	... লোকনাথ ঝা	১০।৶৬	১০।৶৬	হাল ও বকেয়া
	ঐ	৩১০	ডাওরমার ওগয়রহ পং ঐ ...	... রঙ্গলাল দোবে ওগয়রহ	২৮/	২৮/	ঐ ঐ
	ঐ	৩৮০	চাঁদপুর বিক্রম পং ঐ ...	... অমৃতলাল মিশ্র	২৩॥০	১১৸০	হাল
	ঐ	৩৯২	আবদুল মবীনপুর পং ঐ ...	... লেলু শা ও মমনী শাহ	১৮॥০	১৮॥০	হাল ও বকেয়া।
	ঐ	৪৩৭	বহরা পং ঐ	.. শ্রীধর সরস্বতী অভয়ানাথ সরস্বতী ...	৭৫৻৶১১	২৫/	হাল
	ঐ	৫০৭	মাজিদিয়া পাকরহ পং ঐ ...	... বিলকাই মুন্নিগার বেগম	১০০৩৸০	১৮৮৶৬	ঐ
৬	খাস মহাল অথবা যে মহালের সংশোধিত জমা নির্দ্ধার্য্য হয় নাই	২৯১	মধুপুর গিরিয়াহান পং ঐ ...	. নীলাম্বর শা ও আক্রোশ সিংহ ..	২১॥১০	১০৸৫	ঐ
	খাস ও হাজেয়াপ্তী মহাল	৩১২	রঘুপুর বাওনিয়া ওগয়রহ পং ঐ	... মহম্মদ তীকদাই ও সেখ আবদুল করীম ওগয়রহ	২১।৶৫	১২৲৷৭	হাল ও বকেয়া
	ঐ	১০৭০	শরবপুর ও দুর্গাপুর ওগয়রহ পং হরনাথ মহম্মাৎ লুৎফুন্নিসা খানম ওগয়রহ ওগয়রহ		৬৭।/	২০৷৶৮	হাল

C. D. RUSSELL, *Collector*.

শ্রী

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তেলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাপনার্থে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধিমতে ঐ আইনের ৩ ও ৫ ধারার বিধায় বাকীপড়া মহালের সন ১২৫৮ বাঙ্গলার লাগায়ত কিস্তী ফাল্গুনের বাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্তে সন১৮৫২ সনের ২৯ মার্চ আদায়ের শেষ দিবসে নিরূপিত থাকায় ঐ দিবসে সূর্য্যাস্তের পূর্ব্বে মহাল জলকর কোটালীপাড়ার বকেয়া বাকী আদায় না হওয়াতে নিম্ন লিখিত মহাল বর্ত্তমান বর্ষের ২৬ আপরিল নীলামের তারিখ নিরূপিতে বিক্রয় হওয়ায় নীলাম খরিদার উক্ত আইনের বিধিমতে বাএনার টাকা সরকারী ধনাগারে দাখিল করিয়া ৩০ ত্রিংশত্তম দিবস মধ্যে অবশিষ্ট মূল্য দাখিল না করাপ্রযুক্ত উক্ত আইনের ১৬ ধারার বিধিমতে খরিদারের দাখিলী বাএনা জব্দ করিয়া পুনর্নীলাম করা আবশ্যক অতএব উক্ত ৬ ধারারক্রমে এস্তেলানামা দেওয়া যায় যে নীচের লিখিত মহাল ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সনের ৫ জুলাই মোতাবেক ১২৫৯ বাঙ্গলার ২৩ আষাঢ় রোজ সোমবার এই কালেক্টরী কাছারিতে বিনাওজর পুনর্নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ১৮ জুন মোং সন ১২৫৯ বাং তাং ৬ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী বকেয়া পাওনা সরকার বাবৎ সন ১২৫৭ সনের লাং ফাল্গুনের বাকী মএমালিকানা	মন্তব্য কথা
৪	অন্য মহালের বাবৎ পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা	সাবেক নং ২৩৬১ হাল নং ২৩১৫	থাং পং কোটালীপাড়া রামেশ্বর সেন তালুক	রামেশ্বর সেন	২।১১।	খাজানা ৩৪৬/১ মালিকানা ৫০।৶৮ —— ৪৯৬।৶৯	পং কোটালীপাড় মহাল জলকর কোটালীপাড় এজমালি ইজারা হারাণচন্দ্র সেন ও সোনাতন দাসের ইজারা আইআমের সন ১২৫৭ সনের লাং কিস্তী ফাল্গুনের বাকী খাজানা ও মালিকানা সং ৭১২৶৮ পাই উসুলের নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে হারাণচন্দ্র সেন ইজারাদারের স্বত্ব গত ২৬ এপরেল ৬৬৲ টাকা মূল্যে নীলাম হয় তেতয় দাখিল না হওয়ায় বাকি নীলামের আদেশ হইয়াছে তাহাতে উদয়চন্দ্র চৌধুরী জামিনদারের প্রাপ্য মুনাফা ও মালিকানার টাকাহইতে সং ২১৫।৶১১ পাই টাকা জমা খরচ হারা [illegible] পড়িয়া অবশিষ্ট ৪৯৬।৶৯ পাই বাকী ঐ টাকা উসুলের জন্য চতুর্থ ঘরের লিখিত ইজারদার হারাণচন্দ্র সেনের স্বত্ব পুনর্নীলাম আমলে আসিবেক।

T. E. Read, Collector

[Government Gazette, 29th June, 1852.]

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Whereas the lease-holders of the undermentioned Lots in the Soonderbuns, have failed, according to the tenor of their leases, to bring into a state of cultivation the lands allotted to them in twenty years, That all future opposition that may be made by the Lot-holders may be obviated, they are hereby requested either personally or by their agents to appear within twenty-five days, at the Cutcherry of the Soonderbun Commissioner at Allipore, and state clearly the reasons, if any, for which the right and title of those Lot-holders should not forthwith determine. In default of this, their right to those lands shall cease. A. D. 1852, 8th June; B. S. 1259, 27th Joisto.

No. Lot.		*Estimated measurement of Land.*		*Name of Grantee in the Register.*
43.	...	21,000 Bs.	...	Mr. S. R. Crawford.
59.	...	34,100 ,,	...	Messrs. H. Sterndale and J. H. Barlow.
123.	...	27,000 ,,	...	Mr. R. Eglinton.
129.	...	22,000 ,,	...	Mr. A. Rogers.
130.	...	15,000 ,,	...	Mr. J. Gordon.
138.	...	17,000 ,,	...	Mr. J. Ward.
139.	...	29,000 ,,	...	Mr. S. Heather.
142.	...	22,000 ,,	...	Mr. J. Butler.
143.	...	10,000 ,,	...	Do. Do.

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

ইস্তাহারনামা কাছারি কমিস্যনরি সুন্দরবনে এই যে।

যেহেতুক সুন্দরবনের সীমাভুক্ত নীচের লিখিত লাটহাএর পাট্টাদারান সরকারের পাট্টার লিখিত নিয়মমতে মুদ্দত বিংশতি বৎসরের মধ্যে লাটহাএর জঙ্গল ভূমি আবাদ করে নাই তেকারণ লাটদারাণের ভবিষ্যৎ আপত্তি নির্ম্মূল তদর্থক অত্র ঘোষণা পত্র দ্বারার সংবাদ দেওয়া যাইতেছে লাটহাএর পাট্টাদারাণের উচিত যে ২৫ দিবস মধ্যে স্বয়ং কিম্বা মোক্তার দ্বারায় মোকাম আলিপুর সুন্দরবনের কাছারিতে হাজির আসিয়া উক্ত লাটহার পক্ষে পাট্টাদারাণের হক ও স্বত্ত্ব বাজেআপ্ত না হওনের বিশিষ্ট কারণ থাকিলে তাহার বিস্তারিত বেওরা উপস্থিত করে নচেৎ মেয়াদ গতে পাট্টাদারাণের হক বাজেআপ্ত হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল ৮ জুন মোং সন ১২৫৯ সাল ২৭ জ্যৈষ্ঠ।

লাটের নম্বর	আন্দাজী জমি	যাহারদের নামে উক্ত লাটের গ্রাণ্টী রেজেষ্টরী বহিতে লিখিত আছে।	
৪৩ নং	২১০০০/০	Mr. S. R. Crawford, ...	এস আর কেরাফোর্ড।
৫৯ নং	৩৪১০০/০	Messrs. H. Sterndale and J. H. Barlow,	মেং এইস টণ্ডল ও জে এইস বারলো
১২৩ নং	২৭০০০/০	Mr. R. Eglinton, ...	মেং আর এগলিণ্টন।
১২৯ নং	২২০০০/০	Mr. A. Rogers, ...	মেং এ রজরস।
১৩০ নং	১৫০০০/০	Mr. J. Gordon, ...	মেং জে গারডন।
১৩৮ নং	১৭০০০/০	Mr. J. Ward, ...	মেং জে ওয়ার্ড।
১৩৯ নং	২৯০০০/০	Mr. S. Heather, ...	মেং এস হিদর।
১৪২ নং	২২০০০/০	Mr. J. Butler, ...	মেং জে বটলর।
১৪৩ নং	১০০০০/০	Do. Do.	ঐ ঐ।

শ্রী উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

Notice is hereby given, that the Pottahs of Lot No. 226, Capt. Hodges' Map, containing about 26,000 Biggahs of Jungle Land, situated within the limits of the Soonderbuns, Zillah Jessore, will be put up for Public Sale at Noon, on Wednesday, the 14th July, 1852, corresponding with the 32d Ashar, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to them and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottahs.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 21st June; corresponding with B. S. 1259, 9th Ashar.

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিস্যনরের দস্তুরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা যশরের মতালক সুন্দরবনের সীমাসরহদ্দের মধ্যে কাপ্তান হাজিস সাহেবের নক্‌শার লিখিত ২২৬ নং লাটের আন্দাজ ২৬০০০/ বিঘা জঙ্গল জমিনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দস্তুরখানায় ইঙ্গরাজী সন ১৮৫২ সালের ১৪ জুলাই মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ৩২ আষাঢ় বুধবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতি উচ্চ মুল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন। তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরিক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলকার হইবেন আরো সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্‌শা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোখ্‌তারকাঁরের দ্বারা কমিস্যনরের দস্তুরখানায় তাহা জানিতে পারেন আর অপর নিয়মের বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২১ জুন মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ৯ আষাঢ়।

উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৯ জুন।]

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Sreemutty Puddomoney Dossee,

versus

Ramdhone Mitter, Gocoolmoney Dossee, and Rajluckey Dossee.

NOTICE is hereby given, that on the Twenty-Second day of July now next ensuing or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause may be taken pro confesso as against the Defendant Gocoolmoney Dossee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honorable Court in this behalf made and provided. Dated this seventh day of June, 1852.

12, Old Post Office Street, Calcutta. G. O. BEEBY, *Complainant's Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় শ্রীমতী পদ্মমণি দাসী ফরিয়াদী।

সেই মোকদ্দমায় রামধন মিত্র শ্রীমতী গোকুলমণি দাসী ও শ্রীমতী রাজলক্ষ্মী দাসী আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুলাই মাসের ২২ তারিখে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী গোকুলমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত হওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি ১৮৫২ সাল ৭ জুন।

১২ নং কলিকাতা। ওল্ড পোষ্ট আফীস ষ্ট্রিট। জি ও বিবি। ফরিয়াদীর উকীল।

INSOLVENT COURT. মোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOHN TAYLOR SHAVE, late of Garden Reach, in the Suburbs of the Town of Calcutta, and Province of Bengal, a Deputy Collector in the Uncovenanted Service of the East India Company, Adjudged entitled on Saturday, the Fourth day of July, One Thousand Eight Hundred and Forty-six to the benefit of the Act of the Ninth George the Fourth, Chapter Seventy-three, entitled an Act to provide for the Relief of Insolvent Debtors in the East Indies.

NOTICE is hereby given, that by an order made on the 5th day of June, 1852, It was ordered, that the said Insolvent, be for ever discharged from all liability whatsoever, for or in respect of the several debts due from him to the following persons, (that is to say,) Messrs. Lattey Brothers and Company, Hurronauth Mullick, George Warren Bright, Messrs. Dykes and Co., Messrs. Tulloh and Co., Radamohun Pyne, Messrs. J. Spence and Co., Messrs. T. R. Thompson and Co., Thomas Payne, Messrs. Augier and Co., Messrs. Macfarlane and Co., Martial Collin, Noormahomed, Pearymohun Doss and Brothers, Messrs. Thacker and Co., Messrs. Woodward and Co., B. Paton, Tarnichurn Chuckerbutty, Juggoo Gomastah, Messrs. Leslie and Co., Messrs. Bagshaw and Co., Messrs. Shaw and Lyons, Mr. B. P. Singer, Messrs. Rozario and Co., Messrs. Wallis and Co., ———— - Das, Messrs. Harman and Co., Messrs. Newson and Co., Mrs. McNoghton and T. B. Swinhoe, on account of *Englishman* Newspaper, Messrs. Hughes and Templer, Guggunchunder Bose, John Atkinson, and Nundololl Newgee, unless cause be shewn to the contrary on Saturday the seventh day of August next.

W. THOMPSON, *Insolvent's Attorney.*

মোত্রহী নরদের উপকারার্থ আদালত।

পূর্ব্বে বাঙ্গলা দেশের অন্তঃপাতি কলিকাতা নগরের শহরতলী গার্ডেনরীচ নিবাসি ও কোম্পানি বাহাদুরের অচিহ্নিত সিরিশতার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জান টেলর শেব সাহেব ভারতবর্ষে মোত্রহীন ঋণিরদের উপকারার্থ আইননামক চতুর্থ জর্জ রাজার ৯ বর্ষের ৭৩ অধ্যায়ের লিখিত আইন দ্বারা উপকার পাইবার যোগ্য আছেন এমত নির্দ্ধারণ ১৮৪৬ সালের ৪ জুলাই তারিখ শনিবারে করা যায়।

তাঁহার বিষয়ে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫২ সালের ৫ জুন তারিখে হুকুম হইয়াছিল যে আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে প্রতিবন্ধকের হেতু দর্শান না গেলে উক্ত মোত্রহীন নীচের লিখিত মহাশয়েরদের যে সকল কর্জ্জ ধারেন তাহার ও তৎসম্পর্কীয় সমুদয় দায়হইতে সম্পূর্ণরূপে মুক্ত হন। বিশেষতঃ লাটি ব্রাদর, কোম্পানি, হরনাথ মল্লিক, জর্জ ওয়ারেন ব্রাইট সাহেব, ডাইক্স কোম্পানি, টালা কোম্পানির, রাধামোহন পাইন, জে স্পেন্স কোম্পানি, টি আর তামসন কোম্পানি, তামস পেন সাহেব, ওজিয়র কোম্পানি, মাকফারলেন কোম্পানি. মার্শ্যাল কলিন সাহেব, নূরমহম্মদ. পেয়ারীমোহন দাস ব্রাদর, থাকর কোম্পানি, উডওয়ার্ড কোম্পানি, বি পাটন সাহেব, তারিণীচরণ চক্রবর্ত্তী, জগু গোমাস্তা, লেসলি কোম্পানি, বাগশা কোম্পানি, শা ও লায়ন্স সাহেব, বি পি সিঙ্গর সাহেব, রোজারিও কোম্পানি, ওয়ালিস কোম্পানি, ———— দাস, হার্মান কোম্পানি, নিউসন কোম্পানি, ইঙ্গলিশম্যান সম্বাদপত্রের নিমিত্তে বিবি মাকনাটন ও টি বি সুইনহো সাহেব, হিউস ও টেমপ্লর সাহেব, গগণচন্দ্র বসু, জান আটকিনসন সাহেব, এবং নন্দলাল নেওগী।

ডবলিউ তামসন। মোত্রহীনের উকীল।

[*Government Gazette, 29th June,* 1852.]

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

জমীদারি ইজারা।

প্যারীমোহন বসু	বাদী।
শ্রীকৃষ্ণ সিংহ ও অন্নদাপ্রসাদ রায়	প্রতিবাদী।

এবং

শ্রীকৃষ্ণ সিংহ	বাদী।
অন্নদাপ্রসাদ রায় ও প্যারীমোহন বসু	প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগত ১০ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিস: ফিট জেরেল্ড সেওেস সাহেব তাঁহার আফিসে প্রতিবাদী অন্নদাপ্রসাদ রায়ের নীচের লিখিত মালের ৫ বৎসর ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জেলা হুগলি।

তরফ গোবিন্দপুরের মৌজা বৈকুণ্ঠপুর মায় হুকুক তরফ ঐ মৌজা শিলনপাড়া মায় হুকুক রকম ।৶০ আনা তরফ ত্রিবেণীর মোজফ্ফাচক মায় হকুক।

ঐ সময় শ্রীযুত রিসিবর সাহেব।

জেলা ২৪ পরগনা উলটা ডেঙ্গির মধ্যে সেটদিগের বিগ্রহ ঠাকুরের ইষ্টেটের দরুণ যে এক কেতা ভূমি আন্দাজ নয় বিঘা আছে তাহারও ইজারার ডাক লইবেন।

আরং বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

সুপ্রিম কোর্ট রিসিবর আফিস ২৩ জুন ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৯ জুন।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান মার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 6, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৬ জুলাই।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 3.

To the Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

The Court having had under consideration the description of offence generally designated by Magistrates as "Plundering" (Loot-oo-Taraj) which does not amount to robbery by open violence, as defined in Clause 1, Section 3, Regulation LIII. of 1803, in consequence of the absence of proof of the *criminal intent* of committing robbery at the time of going forth of the party, which is a necessary ingredient of the foregoing offence as declared in the above Regulation, publish for general information the following questions addressed to their Law Officer, and the Futwa delivered by him on the subject.

Question 1st.

A number of persons are sent to commit violence in a house for such a purpose as to beat the owner, or carry some person away by force or to prevent a marriage or the like; robbery or plunder of any property from *any person*, is not a part of the intention with which they go to the house. But being there they seize and forcibly bring away and appropriate to their own use the articles of property they find in the house. How is plunder of this kind committed *not on any person*, but yet committed openly regarded by the Mahomedan Criminal Law? Is it punishable as a crime, and under what head of the Mahomedan Law, and to what punishment is it liable?

State your opinion and name the authorities.

Question 2nd.

State the like opinion and authorities if the property be not carried away and appropriated, but wasted and destroyed?

Answer to the 1st Question.

The offence in question (*i. e.* Plunder of the description mentioned in the Question) is a crime under the head of *Ghusub* or usurpation, because *Ghusub*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যে অপরাধ "লুটতরাজ" কহিয়া থাকেন সেই অপরাধের বর্ণনার বিষয় সদর আদালত সম্প্রতি বিবেচনা করিয়াছেন। তাহা ১৮০৩ সালের ৫৩ আইনের ৩ ধারার ১ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট দৌরাত্ম্যক্রমের ডাকাইতীর তুল্য নহে যেহেতুক দলের বাহির হইবার সময়ে তাহারদের ডাকাইতী করিবার মনস্থ থাকনের প্রমাণ নাই এবং উক্ত আইনে লেখা আছে যে সেই মনস্থের প্রমাণ না থাকিলে সেইপ্রকার অপরাধ হইতে পারে না। অতএব সদর আদালত আপনারদের মৌলবীর নিকটে পশ্চাৎ লিখিত যে কএক প্রশ্ন করিয়াছিলেন এবং সেই বিষয়ে তিনি যে ফতওয়া দিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণের বিজ্ঞাপনের নিমিত্তে প্রকাশ করিতেছেন।

১ জিজ্ঞাসা।

১। ঘরের স্বামিকে মারিপীট করণার্থ অথবা কোন ব্যক্তিকে বলপূর্ব্বক অপহরণ করণার্থ কি কোন বিবাহ নিবারণার্থপ্রভৃতির মনস্থে কএক জনকে কোন ঘরে দৌরাত্ম্য করিবার জন্যে প্রেরণ করা যায়। কিন্তু ডাকাইতী করণের কিম্বা কোন ব্যক্তির স্থানে কোন সম্পত্তি লুট করণের মনস্থে তাহারা তথায় গমন করে না। পরন্তু সেখানে পঁহুছিলে ঘরের মধ্যে যে নানা সম্পত্তি তাহারা পায় তাহা আক্রমণ করিয়া বলপূর্ব্বক লইয়া যায় এবং আপনারদের নিমিত্তে ব্যবহার করে। এইপ্রকার লুট কোন ব্যক্তির উপর হয় না কিন্তু সকল লোকের দৃষ্টিগোচরে হয় অতএব মুসলমানের শরাতে এইপ্রকার লুট কিরূপ বোধ হইতেছে। তাহা অপরাধের ন্যায় দণ্ডনীয় কি না এবং মুসলমানের শরার কোন্ ভাগে তাহা দণ্ডনীয় লেখা আছে এবং তাহার দণ্ড কি।

এই বিষয়ে আপনার মত ও শরার বচন লেখ।

২ জিজ্ঞাসা।

যদি সেই সম্পত্তি অপহরণ এবং তাহা আপনার নিমিত্তে ব্যবহার না হয় কিন্তু কেবল অপচয় ও বিনষ্ট হয় তবে এই বিষয়ে তোমার যে মত থাকে তাহা এবং শরার বচন লেখ।

১ জিজ্ঞাসার উত্তর।

এই অপরাধ অর্থাৎ প্রথম জিজ্ঞাসাতে নির্দ্দিষ্ট প্রকার লুট ঘসবনামক অপরাধের মধ্যে গণ্য আছে যেহেতুক

in its *literal* sense means the forcibly taking a thing from another, and in *Law* it signifies the taking of the property of another (provided it be capable of being valued and be sacred*) without the consent of the owner, in such a manner as to destroy the possession of the owner.

If the same is committed knowingly and wilfully, the act is held to be a criminal one, and the offender becomes responsible for a zuman or compensation, and if it is committed erroneously, the act is nevertheless liable for compensation, because a compensation is the right of man, and it cannot be dispensed with owing to the actor not having wilfully committed the act, but in this case the act will not be a criminal one, as it is only an erroneous offence.

In the above case the offenders will also be liable to punishment by *Tazeer* at the discretion of the Hakim.

Answer to the 2nd Question.

In this case also the offender will be responsible for compensation of the property destroyed and wasted and liable to punishment by Tazeer.

Quotes a well known Arabic example to the effect that "whoever shall destroy another's property must be liable for compensation."

2. With reference to the above exposition of Law, the Court direct that cases of the foregoing kind, not amounting to Dacoity as defined in Clause 1, Section 3, Regulation LIII. of 1803, be entered in part 1, Statement No. 2, "as riotous assault with forcible plundering or destruction of property, not amounting to Dacoity," and that the Heading be added under the letter R. to the list specified in Circular Order No. 14, dated 21st November, 1851.

3. The terms to be used in Oordoo and Bengalee are

ہنگامہ وتاخت مع غصبا لیجانے یا تاراج
کرنے مال کے جوائنا ڈکیتی نہو

হঙ্গামা করিয়া আক্রমন পূর্ব্বক বলেদ্রব্য লুট বা নষ্ট করণ কিন্তু আইন অনুসারে ডাকাইতি নয়।

4. In charging prisoners should there be doubt as to the exact offence whether Dacoity or the Riotous assault with plunder, the Court direct that they be charged on both counts as that on failure of conviction on the one offence it may be had on the other.

B. J. Colvin, *Register.*

Fort William, the 9th March, 1852.

مسئلہ اول

اگر کسیکے پشتیوں سے کوئی جماعت
کسیکے مکان پر بنظر فساد وہنگامہ مثلا صاحب

Note.

* Sacred property are those which are regarded and respected as such under the Mahomedan Law. They are the property of Mussulman's of *Zimmees* viz. Foreigners, who have *permanently* settled themselves under the protection of the Mahomedan Ruler, and of *Moostamins* viz. Foreign Traders, &c. who have temporarily (for any period under one year) settled themselves under the protection of the Mahomedan Ruler.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ জুলাই।]

ঘসবের প্রকৃত অর্থ এই যে কোন দ্রব্য অন্য ব্যক্তির স্থানে বলপূর্ব্বক লওন এবং শরার মধ্যে তাহার অর্থ এই যে অন্য ব্যক্তির যে সম্পত্তির মূল্য করা যাইতে পারে এবং যে সম্পত্তি ধার্ম্মিক হয় এমত সম্পত্তির স্বামির অনুমতি বিনা তাহা এইরূপে লওন যে তাহা আর স্বামির দখলে না থাকে।

যদি সেই কর্ম্ম জানিয়া শুনিয়া এবং খামখা করা যায় তবে সেই কর্ম্ম ফৌজদারী অপরাধের মধ্যে গণ্য হয় এবং অপরাধি ব্যক্তি জমান অর্থাৎ ক্ষতি পূরণের বিষয়ে দায়ী হয়। যদি সেই কর্ম্ম ভ্রান্তিপূর্ব্বক করা যায় তথাপি তাহা ক্ষতিপূরণের যোগ্য কর্ম্ম যেহেতুক ক্ষতিপূরণ মনুষ্যের স্বত্ব এবং যদ্যপিও ক্ষতিকারক জানিয়া শুনিয়া সেই কর্ম্ম করে নাই তথাপি ক্ষতিপূরণ রহিত হইতে পারে না। কিন্তু এই গতিকে ঐ কর্ম্ম ফৌজদারী অপরাধ হইবেক না যেহেতুক তাহা কেবল ভ্রান্তিপূর্ব্বক অপরাধ।

উক্ত গতিকে অপরাধী হাকিমের বিবেচনাক্রমে তাজিরের দণ্ডের যোগ্য হয়।

২ জিজ্ঞাসার উত্তর।

এই গতিকেও অপরাধি ব্যক্তি নষ্ট ও অপচয় হওয়া সম্পত্তির ক্ষতিপূরণের বিষয়ে দায়ী হয় এবং তাজিরের দণ্ডের যোগ্য হয়।

পরে মৌলবী এক সুজ্ঞাত আরবী গ্রন্থহইতে এই বচন দেন যে "যে কেহ অন্যের সম্পত্তি নষ্ট করে সেই ব্যক্তি তাহার ক্ষতিপূরণের বিষয়ে দায়ী হয়।"

২। আইনের উক্ত ব্যাখ্যার উপলক্ষে সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে উক্তপ্রকার যে অপরাধ ১৮০৩ সালের ৫৩ আইনের ৩ ধারার ১ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট ডাকাইতীর অপরাধ না হয় তাহা ২ নম্বরী কৈফিয়তের ১ ভাগে "এইরূপে লেখা যাইবেক যে হঙ্গামা করিয়া আক্রমণপূর্ব্বক বলে দ্রব্য লুট বা নষ্ট করণ কিন্তু আইনানুসারে ডাকাইতী নহে" এবং ঐ শিরনামা ১৮৫১ সালের ২১ নবেম্বর তারিখের ১৪ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের লিখিত তালিকায় R চিহ্নিত অক্ষরের নীচে লিখিতে হইবেক।

৩। উর্দ্দু ও বাঙ্গলা ভাষাতে যে কথা দিতে হইবেক তাহা এই।

ہنگامہ وتاخت مع غصبا لیجانے یا تاراج
کرنے مال کے جوائنا ڈکیتی نہو

৪। অপরাধিরদের দোষ লিখনের সময়ে যদি তাহারদের প্রকৃত অপরাধের বিষয়ে এই সন্দেহ হয় যে তাহা ডাকাইতী কি "হঙ্গামা করিয়া আক্রমণপূর্ব্বক লুট" তবে সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে তাহার নামে উভয় বিষয়ে নালিশ হইবেক এবং যদি এক বিষয়ে দোষীকৃত না হয় তবে অন্য বিষয়ে দোষীকৃত হইতে পারে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৯ মার্চ।

خانہ کو مارنے یا کسیکو بجبر پکڑلانے
یا کسی شادی کے باز رکھنے یا مثال
اسکے جاوین اور ہرچند کہ جاتے

নোট। যে সম্পত্তি মুসলমানের শরার অনুসারে ধার্ম্মিকের ন্যায় বোধ ও নিরূপণ হয় তাহাই ধার্ম্মিক সম্পত্তি। তাহা এই। জিম্মির মুসলমানের সম্পত্তি অর্থাৎ যে বিদেশীয় ব্যক্তি চির কালের জন্যে মুসলমান হাকিমের আশ্রয়েতে বসতি করিতেছে এবং মুস্তামিনের সম্পত্তি অর্থাৎ যে বিদেশীয় বাণিজ্যকারক এক বৎসরের কম কোন মিয়াদে কোন মুসলমান হাকিমের আশ্রয়েতে বসতি করিতেছে তাহারা।

وقت ڈکیتی یا لوٹ کرنا مقصود نہو مگر وہان جانیکے بعد وہ جماعت مکان مین جو جو اسباب پاوین اوسکو بتعدی وہان سے لے آوین اور اپنے مصرف مین لاوین تو اس طرحکا لوٹ کہ جو متعلق بالذات کسی شخص کے نہو وخفیۃ بھی نہو شرعاً کیا حکم رکھتاہی آیا وہ شرعاً قابل سزا ہی یا نہین اور اگر ہی؛ توکس قسم کے جرم مین محسوب ہی اور شرعاً کیا سزا واسطے اس جرم کے ہی حسب شرع اس مسئل پرمع دلائل و براہین کے فتوی لکھئے

جواب

جرم مذکور محسوب مست بغصب زیراکہ غصب درلغت گرفتن چیز نسبت از غیر بطریق غلبہ ودر شریعت گرفتن مال متقوم کہ محترم* ومعصوم باشد بغیراذن مالک باین وجہہ کہ قبضہ مالک ازان زائل شود فی الہدایہ الغصب فی اللغۃ اخذ الشئی من الغیر علی سبیل التغلب وفی الشریعۃ اخذ مال متقوم محترم بغیر اذن المالک علی وجہ یزیل یدہ و حکم آن اگر بعلم و دانستگیست گناہست وضمان واگر بخطاء وبغیر علم است ضمانست فقط فی الہدایہ ثم ان کان مع العلم فحکمہ الماثم والمغرم و ان کان بدونہ فالضمان لانہ حق العبد فلا یتوقف علی قصدہ ولا اثم لان الخطاء موضوع ودر صورت مذکورہ بسبب ارتکاب امر غیر جایز مرتکبین لائق تعزیراند مفوض برای حاکم فی الہدایہ و یووب علی ارتکاب مالا یحل واللہ اعلم بالصواب فی التاریخ ۷ جنوری سنہ ۱۸۵۲ ع

مہر قاضی

فضل الرحمن قاضی صدر کلکتہ

مسئلہ ثانی

صورت مسئلہ اول مین اگر جماعت متعینہ اسباب کو گھر کے نہ لے آوین اور اپنے مصرف مین نلاوین بلکہ وہین ضایع وپایمال کرکے چلے آوین تواس صورت پر بھی فتوای شرعی مع دلائل وبراہین کے لکھئے فقط

جواب

درینصورت نیز ضمان مال برمتلف واجب است زیرا کہ اگر کسی مال غیر رابلا اجازت عمداً یا خطاءً تلف نماید شرعاً ضمان آن برمتلف واجب میشود ومن اتلف مال الغیر بغیر اذنہ فعلیہ الضمان ہکذا فی جمیع کتب الفقہ ودرینصورت نیز نسبت ارتکاب امر غیر جایز مرتکبین لائق تعزیراند واللہ اعلم بالصواب

مہر قاضی

فضل الرحمن قاضی صدر کلکتہ

---

* مال محترم آنست کہ در شرع عزت وحرمت آن مال است چنانکہ مال مسلمانان ومال ذمیان رعایا یعنی کسانیکہ عہد اطاعت با حاکم اسلام بستہ سکونت دایمی دار السلام فتیار نمودہ اند ومال مستامنان یعنی کسانیکہ از دار حرب بطریق تجارت یا کدامی حاجت دیگر در دار اسلام آمدہ کم از یکسال سکونت دار اسلام نمایند و ارادہ رفتن دار الحرب دارند فضل الرحمن قاضی صدر کلکتہ

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 10.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to the Officers Subordinate to the Board in the Abkaree Department. Fort William, the 21st May, 1852.

In continuation of the Circular Order No. 1073, dated the 7th July last, the Board of Revenue direct that, except when it may be thought proper to license a house of public entertainment, such as an hotel or punch house, a license for the retail of *imported* liquors, unless held by a licensed vendor of country rum or other country spirit (who of course has a drinking shop), shall not authorize the holder of it to sell such liquors to be drunk on the premises, or in less quantity than a bottle, quart or pint as the case may be, at a time.

2. An amended form of license for the retail vend of imported spirituous and fermented liquors and wines by persons who are not also vendors of country rum or other country spirit, is herewith sent for adoption on the expiry of existing engagements.

C. Beadon,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

MOFUSSIL LICENCE FOR THE RETAIL VEND OF IMPORTED SPIRITUOUS AND FERMENTED LIQUORS AND WINES, TO BE GRANTED TO PERSONS WHO ARE NOT ALSO VENDORS OF COUNTRY RUM OR OTHER COUNTRY SPIRITS.

No. ——— Name of Vendor ———

——— Place of Vend ——— Mouzah ———

[*Signature and Official designation of the head Native Officer.*] Pergunnah ——— , Zillah ———

Dated this ——— day of ——— 185

A. D. corresponding with the ——— day of ——— 125—

Bengal [*or other local*] era.

To ——— resident of Mouzah, ———

Pergunnah ——— , Zillah ———

I ——— [*name and official designation of the Officer in charge of the Abkarry Mehal*] do hereby authorize and license you to open a shop at (*situation of the shop*) in Mouzah ——— Pergunnah ——— Zillah ——— for the sale of imported spirituous and fermented Liquors and Wines by retail from the date of this Licence, or from the ——— day of ——— 185—, to the 30th April 185—

It is required of you, as a condition of this Licence remaining in force, that you duly and faithfully perform and abide by the following articles:

1st. That you will pay to Government, in advance, a monthly fee of Four Rupees.

2nd. That you will confine the sale of the liquors and wines above-named to the shop for which this Licence is granted, and on no account carry it on in any other place, and that you will not allow any of the said liquors or wines to be drunk on the premises.

3rd. That you will not retail more than two Gallons, or less than one bottle of liquor to any person at one time.

4th. That all spirituous and fermented liquors and wines sold under this licence shall be brought from Calcutta or from other Districts under Pass, or purchased from a licensed wholesale dealer.

5th. That Country Spirits, Bengal Rum manufactured at European Distilleries, or any liquor or compound containing Bengal Rum or Country Spirits shall not be retailed under colour of this Licence.

6th. That you will not receive wearing apparel or goods in barter for liquor.

7th. That you will not open your shop before sun-rise or keep it open after ——— o'clock P. M.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১০ নম্বর।

আবকারীর সিরিশতায় বোর্ডের সাহেবদিগের অধীন কর্ম্মকারকেরদের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ২১ মে।

গত বৎসরের ৭ জুলাই তারিখের ১০৭৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে যে গতিকে সাধারণ লোকেরদের তেটে-রাখানা অর্থাৎ খাওয়াদাওয়ার স্থানের যথা হোটেল অথবা পঞ্চ ঘরের পাট্টা দেওয়া উচিত বোধ হয় সেই গতিকব্যতিরেকে "আমদানী" হওয়া শরাবের খুজরা বিক্রয়ের পাট্টা যদি এদেশে প্রস্তুতহওয়া রম শরাব বা অন্য কোন শরাবের পাট্টাদার বিক্রেতাকে না দেওয়া যায় (সে ব্যক্তি সুতরাং মদ্যপানের ঘর রাখে) তবে ঐ পাট্টাদার ব্যক্তি আপন বাটীতে পান করিবার জন্যে শরাব বিক্রয় করিতে পারিবেক না অথবা এক্কি সময়ে বিষয় বিশেষে এক কোআর্ট অথবা পাঁইট পরিমাণের বোতলের কম বিক্রয় করিতে পারিবেক না।

২। যে ব্যক্তিরা এদেশে প্রস্তুতহওয়া রম শরাব বা দেশীয় অন্য শরাব বিক্রেতা না হয় তাহারদের দ্বারা আমদানীহওয়া শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের খুজরা বিক্রয়ের জন্যে পাট্টার এক সংশোধিত পাঠ ইহার দ্বারা পাঠান যাইতেছে এবং তাহারদের সঙ্গে যে বন্দোবস্ত আছে তাহা সমাপ্ত হইলে সেই পাঠের ব্যবহার করিতে হইবেক।

সি বীডন।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ। ছোট সেক্রেটারী।

যাহারা এদেশীয় রম শরাব অথবা এদেশীয় অন্য প্রকার শরাব বিক্রেতা না হয় তাহারদিগকে আমদানীহওয়া শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের খুজরা বিক্রয়ের জন্যে যে মফঃসলী পাট্টা দিতে হইবেক তাহার পাঠ।

নং ———— বিক্রয়কারির নাম। ————
———— দোকানের স্থান ———— মৌজা ————
[এদেশীয় প্রধান আমলার দস্তখৎ ও পদের নিদর্শন।] পরগনা ———— জিলা ————
তারিখ ইঙ্গরেজী সন ১৮৫ ———— মাস ——— দিবস ———
মোতাবেক বাঙ্গলা [অথবা এদেশীয় অন্য কোন সাল।] ১২৫ ——মাস —— দিবস ——

অমুক ———— জিলার অমুক ———— পরগনার অমুক ———— মৌজানিবাসী শ্রী অমুক প্রতি আগে।

আমি শ্রী অমুক ———[এই স্থানে অবকারী মহাল যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকে তাঁহার নাম ও পদের নিদর্শন থাকিবেক] এই পাট্টার তারিখঅবধি অর্থাৎ ইঙ্গক ১৮৫— সালের অমুক মাসের অমুক ———দিবস লাগাইদ ১৮৫— সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখ অমুক ————জিলার অমুক ————
পরগনার অমুক ———— মৌজার অমুক ————
স্থানে [এই খানে দোকানের স্থান লিখিতে হইবেক] আমদানীহওয়া শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাব খুজরা বিক্রয় করিবার কারণ দোকান করিতে তোমাকে ইহার দ্বারা অনুমতি ও পাট্টা দিতেছি।

এই পাট্টা বহাল থাকিবার জন্যে তোমার প্রতি হুকুম হইতেছে যে তুমি নীচের লিখিত নিয়মানুসারে অতি সাবধানে ও বিশ্বস্তরূপে কার্য্য কর।

১। তুমি আগাম রসুম প্রতিমাসে গবর্ণমেণ্টকে চারি টাকা দিবা।

২। যে দোকানের জন্যে এই পাট্টা দেওয়া গেল কেবল সেই দোকানে তুমি উপরের উক্ত শরাব ও ওয়াইন শরাব বিক্রয় করিবা এবং কোন প্রকারে তাহা অন্য কোন স্থানে বিক্রয় করিবা না এবং পূর্ব্বোক্ত কোন শরাব বা ওয়াইন শরাব বাটীর মধ্যে পান করিতে দিবা না।

৩। তুমি কোন এক ব্যক্তিকে কোন এক সময়ে দুই গালন শরাবের অধিক অথবা এক বোতল শরাবের কম খুজরা বিক্রয় করিবা না।

৪। যে সকল শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাব এই পাট্টানুসারে বিক্রয় হয় তাহা এক পরওয়ানাক্রমে কলিকাতাহইতে অথবা অন্য জিলাহইতে আনিতে হইবেক কিম্বা তাহা পাট্টাপ্রাপ্ত মোট বিক্রেতার স্থানে খরীদ করিতে হইবেক।

৫। এদেশীয় শরাব অথবা ইউরোপীয় ভাটীতে প্রস্তুতহওয়া বাঙ্গলা দেশের রম শরাব কি যে কোন শরাবে অথবা মিশ্রিত বস্তুতে বাঙ্গলা দেশের রম শরাব বা এ দেশীয় কোন শরাব মিশ্রিত থাকে তাহা এই পাট্টার ছলে খুজরা বিক্রয় করা যাইবেক না।

৬। শরাবের মূল্যরূপে তুমি কোন পরিধেয় কাঁপড় কিম্বা জিনিস লইবা না।

৭। তোমার দোকান তুমি সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে খুলিবা না অথবা রাত্রিতে [এত] ঘণ্টার পর দোকান খোলা রাখিবা না।

[*Government Gazette*, 6*th July*, 1852.]

8th. That you will have constantly fixed up, on or near the outer door of your shop, a sign or board bearing the following inscription both in English and the current language of the country:

(*Name of vendor*) ————————————

"Licensed to sell Imported Spirituous and fermented Liquors and Wines by retail."

9th. That you will instantly produce for inspection, on demand of the [*officer in charge of the Abkarry Mehal*] or any Abkarry Officer above the rank of Jemadar, your Account Book of Sales, or Daily Ledger, and will not prevent the above-mentioned Officers, or Abkarry Officers of whatever grade, from entering your shop at any hour of the day or night.

10th. That in the event of your being also a wholesale vendor of spirituous and fermented liquors and wines, you will keep the accounts of each separate, and suspend a separate sign-board for each.

On the infringement of any of the above conditions you will be subjected to the penalties prescribed in Section XXI. Regulation X. 1813, and Clause 2, Section X. Regulation VII. 1824, as well as to the forfeiture of this Licence, and of any other Licence or Licences you may hold.

All Officers of Government are prohibited from imposing on or exacting from you on account of the above Shop any tax or cess beyond the fee specified in the 1st condition, and from molesting or interrupting you in following your trade so long as you conform to the above Rules and to the Regulations in force.

(Signed) ———— ———— [*Signature and Official designation of the Officer in charge of the Abkarry Mehal.*]

MOFUSSIL CUBOOLEUT FOR THE RETAIL VEND OF IMPORTED SPIRITUOUS AND FERMENTED LIQUORS AND WINES, TO BE EXECUTED BY PERSONS WHO ARE NOT ALSO VENDORS OF COUNTRY RUM OR OTHER COUNTRY SPIRITS.

———

No. ———— ————

[*Signature and Official designation of the head Native Officer.*]

Name of Vendor ————————————
Place of Vend ———— Mouzah ————————
Pergunnah ————————, Zillah ————————
Dated this ———— day of ———————— 185 ————
A. D. corresponding with the ———— day of ———— 125 ——
Bengal [*or other local*] era.

———

To ———————— [*name and official designation of the Officer in charge of the Abkarry Mehal*] of Zillah ————————

I ———————— resident of Mouzah ———————— Pergunnah ————————, Zillah ————————, having been authorised and licensed to open a shop at [*situation of the Shop*] in Mouzah———— Pergunnah ———————— ————, Zillah ————————, for the sale of Imported spirituous and fermented Liquors and Wines by retail, from the date of the Licence granted to me, or from the ———— day of ———— 185—, to the 30th day of April 185—, do hereby covenant and agree, as a condition of the said Licence remaining in force, that I will duly and faithfully perform and abide by the following Articles:

1st. That I will pay to Government, in advance, a monthly fee of Four Rupees.

2nd. That I will confine the sale of the liquors and wines above-named to the shop for which this Licence is granted, and on no account carry it on in any other place, and that I will not allow any of the said liquors or wines to be drunk on the premises.

3rd. That I will not retail more than two Gallons, or less than one bottle of liquor to any person at one time.

৮। তোমার দোকানের সদর দরওয়াজার উপর বা নিকটে ইঙ্গরেজী ভাষার ও দেশের চলন ভাষায় এই কথার এক নিশানী কিম্বা চিহ্ন দিয়া নিত্য রাখিবা।

শ্রী—————(বিক্রয়কারির নাম)

হুকুমমতে আমদানীহওয়া শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের খুচরা বিক্রয়-কারী।

৯। আবকারী মহাল যাঁহার জিম্মায় থাকে তিনি অথবা জমাদারের উপর অন্য শ্রেণীর কোন আবকারী আমলা চাহিবামাত্র তুমি তোমার বিক্রয়ের হিসাবের বহী অর্থাৎ রোজনামচা তাঁহার দেখিবার জন্যে আনাইবা এবং পূর্ব্বোক্ত আমলা কি আবকারীর কোন শ্রেণীর আমলাকে দিনে কিম্বা রাত্রিতে তোমার দোকানে প্রবেশ করিতে নিবারণ করিবা না।

১০। যদি তুমি শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের মোট বিক্রয়কারী হও তবে ঐ দুই প্রকার শরাবের আলাহিদা হিসাব রাখিবা এবং প্রত্যেকের জন্যে এক আ-লাহিদা নিশানী কি এক চিহ্ন লট্‌কাইয়া রাখিবা।

এই সকল নিয়মের কোন নিয়মের ব্যতিক্রমে কার্য্য করিলে ১৮১৩ সালের ১০ আই-নের ২১ ধারা এবং ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১০ ধারার ২ প্রকরণে যে দণ্ড নির্দ্ধা-রিত আছে তুমি তাহার যোগ্য হইবা এবং এই পাট্টা এবং তোমার অন্য যে কোন পাট্টা বা পাট্টাসকল আছে তাহা রদ হইবেক।

সরকারের সমস্ত কর্ম্মকারকের প্রতি এই নিষেধ আছে যে প্রথম নিয়মে যে রসুম নির্দ্দিষ্ট আছে তদপেক্ষা মাসুল কি অন্য কোন আবওয়াব উক্ত দোকানের জন্যে তোমার উপর না বসান অথবা তোমার স্থানে না লন এবং তুমি যাবৎ উক্ত বিধি এবং চলিত আ-ইনের মতাচরণ কর তাবৎ তোমাকে উদ্ব্যস্ত বা কার্য্যের কিছু প্রতিবন্ধকতা না করেন।

[আবকারী মহাল যে কর্ম্মকারকের জি-
ম্মায় থাকে তাঁহার নাম ও পদবী।]

যাহারা এদেশীয় রম শরাব অথবা এদেশীয় অন্য প্রকার শরাব বিক্রেতা না হয় তাহারদি-গের আমদানীহওয়া শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের খুচরা বিক্রয়ের জন্যে যে মফঃসলী কবুলিয়ৎ দিতে হইবেক তাহার পাঠ।

নম্বর ———————	বিক্রয়কারির নাম। —————————————————
———————————	দোকানের নাম। ————————— মৌজা —————————
[এদেশীয় প্রধান আম-লার দস্তখৎ ও পদের নির্দ্দেশন।]	পরগনা ————————— জিলা ————————— তারিখ ইঙ্গরেজী সন ১৮৫— ————— মাস ————— দিবস। মোতাবেক বাঙ্গলা [অথবা এদেশীয় অন্য কোন সাল।] ১২৫ ————— মাস ————— দিবস।

অমুক জিলার শ্রীঅমুক ————————— [এই স্থানে অবকারী মহাল যে কর্ম্মকার-কের জিম্মায় থাকে তাঁহার নাম ও পদের নির্দ্দেশন থাকিবেক] —————————

————————— প্রতি আগে। —————————

আমি অমুক ————— জিলার অমুক ————— পরগনার অমুক ————— মৌজানিবাসী শ্রীঅমুক ———এই পাট্টা পাইবার তারিখঅবধি অথবা ইম্‌ক ১৮৫ ——— অমুক মাসের অমুক দিবস লাগাইদ ১৮৫ ————— সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তা-রিখ অমুক ————— জিলার অমুক ————————— ————— পরগনার অমুক ——— মৌজার অমুক ———

——— স্থানে [এইখানে দোকানের স্থান লিখিতে হইবেক] আমদানীহওয়া শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাব খুচরা বিক্রয় করিবার জন্যে দোকান করিতে অনুমতি ও পাট্টা পাইয়াছি এবং এই পাট্টা বহাল থাকিবার নিমিত্তে আমি ইহার দ্বারা অঙ্গীকার ও স্বীকার করিতেছি যে আমি নীচের লিখিত নিয়মমতে প্রকৃতপ্রস্তাবে এবং বিশ্বস্তরূপে কার্য্য করিব।

১। আমি আগাম রসুম প্রতি মাসে গবর্ণমেণ্টকে চারি টাকা দিব। *

২। যে দোকানের জন্যে এই পাট্টা দেওয়া গেল কেবল সেই দোকানে আমি উপরের উক্ত শরাব ও ওয়াইন শরাব বিক্রয় করিব এবং কোন প্রকারে তাহা অন্য কোন স্থানে বিক্রয় করিব না এবং পূর্ব্বোক্ত কোন শরাব বা ওয়াইন শরাব বাটীর মধ্যে পান করিতে দিব না।

৩। আমি কোন এক ব্যক্তিকে কোন এক সময়ে দুই গালন শরাবের অধিক অথবা এক বোতল শরাবের কম খুচরা বিক্রয় করিব না।

* [*Government Gazette, 6th July, 1852.*]

4th. That all spirituous and fermented liquors and wines sold under this licence shall be brought from Calcutta or from other Districts under Pass, or purchased from a licensed wholesale dealer.

5th. That Country Spirits, Bengal Rum manufactured at European Distilleries, or any liquor or compound containing Bengal Rum or Country Spirits shall not be retailed under colour of this licence.

6th. That I will not receive wearing apparel or goods in barter for liquor.

7th. That I will not open my shop before sun-rise or keep it open after —— o'clock P. M.

8th. That I will have constantly fixed up, on or near the outer door of my shop, a sign or board, bearing the following inscription both in English and the current language of the country :

[*Name of vendor*] ————————————————

"Licensed to sell Imported Spirituous and fermented Liquors and Wines by retail."

9th. That I will instantly produce for inspection, on demand of the [*Officer in charge of the Abkarry Mehal*] or any Abkarry Officer above the rank of Jemadar, my Account Book of Sales or Daily Ledger, and that I will not prevent the above-mentioned Officers or Abkarry Officers of whatever grade from entering my shop at any hour of the day or night.

10th. That in the event of my being also a wholesale vendor of spirituous and fermented liquors and wines, I will keep the accounts of each separate, and suspend a separate sign-board for each.

On the infringement of any of the above conditions I shall be subject to the penalties prescribed in Section XXI., Regulation X. 1813, and Clause 2, Section X. Regulation VII, 1824, as well as to the forfeiture of this Licence and of any other Licence or Licences I may hold.

All Officers of Government are prohibited from imposing on or exacting from me, on account of the above Shop, any tax or cess beyond the fee specified in the 1st condition, and from molesting or interrupting me in following my trade so long as I conform to the above Rules and to the Regulations in force.

(Signed) ———————————[*Signature of the Vendor.*]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 11.

To the Civil Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

In continuation of Circular Order No. 17, dated the 2d August, 1851, the Court of Sudder Dewanny Adawlut, for the Lower Provinces, communicate the following instructions on the subject of the duties of Ameens.

2. The Circular Order of the 2d August last only declares what Ameens, judicially employed, are, in that capacity empowered to do under Section 17, Regulation IV. of 1793; and this duty will of course, continue to be performed by the local Ameens appointed according to Circular Order No. 197, dated Lower Provinces 13th January,

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

১৮৫১ সালের ২ আগষ্ট তারিখের ১৭ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের অনুক্রমে বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের সদর দেওয়ানী আদালত আমীনেরদের কার্য্যের বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত হুকুম করিতেছেন।

২। গত বৎসরের ২ আগষ্ট তারিখের সরকুলর অর্ডরে কেবল এই বিষয় লেখা আছে যে আমীনেরা বিচারকার্য্যে নিযুক্ত হইলে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ১৭ ধারাক্রমে তাঁহারদের সেই পদানুসারে কিং কর্ম্ম করণের ক্ষমতা আছে। এবং যে আমীন বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ১৮৩৭ সালের ১৩ জানুআরি তারিখের এবং উত্তর পশ্চিম দেশের ১০ ফেব্রুআরি তারিখের ১৯৭

৪। যে সকল শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাব এই পাট্টাঅনুসারে বিক্রয় হয় তাহা এক পরওয়ানাক্রমে কলিকাতাহইতে অথবা অন্য জিলাহইতে আনা যাইবেক কিম্বা তাহা পাট্টাপ্রাপ্ত মোট বিক্রেতার স্থানে খরীদ করা যাইবেক।

৫। এদেশীয় শরাব অথবা ইউরোপীয় ভাটীতে প্রস্তুতহওয়া বাঙ্গলা দেশের রম শরাব কি যে কোন শরাবে অথবা মিশ্রিত বস্তুতে বাঙ্গলা দেশের রম শরাব বা এদেশীয় কোন শরাব মিশ্রিত থাকে তাহা এই পাট্টার ছলে খুচরা বিক্রয় করা যাইবেক না।

৬। শরাবের মূল্যরূপে আমি কোন পরিধেয় কাপড় কিম্বা জিনিস লইব না।

৭। আমার দোকান আমি সূর্য্যোদয়ের পূর্ব্বে খুলিব না অথবা রাত্রিতে [৯] ঘণ্টার পর দোকান খোলা রাখিব না।

৮। আমার দোকানের সদর দরওয়াজার উপর বা নিকটে ইঙ্গরেজী ভাষায় ও দেশের চলন ভাষায় এই কথার এক নিশানী কিম্বা চিহ্ন দিয়া নিত্য রাখিব।

শ্রী - --- (বিক্রয়কারির নাম)

হুকুমমতে আমদানীহওয়া শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের খুচরা বিক্রয়কারী।

৯। আবকারী মহাল যাঁহার জিম্মায় থাকে তিনি অথবা জমাদারের উপর অন্য শ্রেণীর কোন আবকারী আমলা চাহিবামাত্র আমি আমার বিক্রয়ের হিসাবের বহী অর্থাৎ রোজনামচা তাঁহার দেখিবার জন্যে আনাইব এবং পূর্ব্বোক্ত আমলা কি আবকারীর কোন শ্রেণীর আমলাকে দিনে কিম্বা রাত্রিতে আমার দোকানে প্রবেশ করিতে নিবারণ করিব না।

১০। যদি আমি শরাব ও গাঁজাধরা শরাব ও ওয়াইন শরাবের মোট বিক্রয়কারী হই তবে ঐ দুই প্রকার শরাবের আলাহিদা হিসাব রাখিব এবং প্রত্যেকের জন্যে এক আলাহিদা নিশানী কি এক চিহ্ন লটকাইয়া রাখিব।

এই সকল নিয়মের কোন নিয়মের ব্যতিক্রমে কার্য্য করিলে আমার এই পাট্টা এবং অন্য যে কোন পাট্টা বা পাট্টাসকল আছে তাহা রদ হইবেক। আরো আমি ১৮১৩ সালের ১০ আইনের ২১ ধারা ও ১৮২৪ সালের ৭ আইনের ১০ ধারার ২ প্রকরণে যে দণ্ড নির্দ্ধারিত আছে তাহা ভোগ করিব।

সরকারের সমস্ত কর্ম্মকারকের প্রতি এই নিষেধ আছে যে প্রথম নিয়মের নির্দ্দিষ্ট রসুমের অতিরিক্ত উক্ত দোকানের জন্যে অন্য কোন মাসুল বা আবওয়াব না বসান ও না লন এবং আমি যাবৎ আইনের মতাচরণ করি এবং এই পাট্টার উক্ত নিয়ম প্রতিপালন করি তাবৎ আমাকে উত্যক্ত বা আমার কার্য্যের কিছু প্রতিবন্ধকতা না করেন।

শ্রী অমুক।

[বিক্রয়কারির দস্তখৎ।]

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

---

and Western Provinces 10th February, 1837. The duty has been ruled* not to be of the nature of a Commission to take evidence but to be one of personal examination of localities, and of report there-

* No. 297 of 1849.

Kaleechunder Lahoree *versus* Baboo Prosunnokoomar Tagore, decided 28th August, 1851.

No. 323 of 1851.

Himmut Khan *vs.* A. T. Martyrose and another, decided 1st December, 1851.

No. 379 of 1851.

Jugunnath Ghose and others *vs.* Narain Bhoiya, decided 1st December, 1851.

No. 377 of 1850.

Rubee Dass Shah and others *vs.* Kishen Gobind Dass Chowdree and others, decided 11th December, 1851.

নম্বরী সরকুলর অর্ডরঅনুসারে নিযুক্ত হন তাঁহারা সুতরাং সেই কর্ম্ম করিতে থাকিবেন। ঐ কার্য্যের বিষয়ে এই বিধান* হইয়াছে যে তাহা সাক্ষ্য লইবার কমিসানস্বরূপ নহে কিন্তু আদালত স্পষ্ট ও নির্ব্বিঘ্নরূপে

* ১৮৪৯ সাল ২৯৭ নম্বর।

কালীচন্দ্র লাহিড়ী দরখাস্তকারী। প্রসন্নকুমার ঠাকুর আসামী। ১৮৫১ সালের ২৮ আগষ্ট তারিখে নিষ্পত্তি হয়।

১৮৫১ সাল ৩২৩ নম্বর।

হিম্মৎ খাঁ দরখাস্তকারী। এ টি মার্টিরস এবং অন্য ব্যক্তি আসামী। ১৮৫১ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখে নিষ্পত্তি হয়।

১৮৫১ সাল ৩৭৯ নম্বর।

জগন্নাথ ঘোষ এবং অন্যেরা দরখাস্তকারী। নারায়ণ ভূঞা আসামী। ১৮৫১ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখে নিষ্পত্তি হয়।

১৮৫০ সাল ৩৭৭ নম্বর।

রবী দাস শাহ ও অন্যেরা দরখাস্তকারী। কৃষ্ণগোবিন্দ দাস চৌধুরী ও অন্যেরা আসামী। ১৮৫১ সালের ১১ ডিসেম্বর তারিখে নিষ্পত্তি হয়।

on, so as to enable the Courts to come to a clear and safe decision.

3. With a view to the efficient performance of the above duty, the Courts direct the Lower Courts to confine employment, under Section 17, Regulation IV. of 1793, and Section 18, Regulation III. of 1803, as far as may be practicable, to Ameens able to survey with the Magnetic compass and to prepare from such survey Maps of lands or boundaries, and in the future appointment of Ameens to prefer candidates so qualified. The several Judges may communicate with the Register of this Court as to the means of obtaining the services of such parties.

4. The Courts correct an error in Paragraph 5 of Circular Order No. 27, dated 17th September 1847, which directs that occasional Ameens, under Section 17, Regulation IV. of 1793, and Section 18, Regulation III. of 1803, are "to attest on "solemn declaration the truth of the reports *deli-* "*vered in by them.*" This is contrary to the Law (Sections 17 and 18 aforesaid,) which enacts that the Ameen "is to be sworn *to make* a true and "faithful report to the Court of the several matters "which they *may be* directed to investigate." As these words clearly imply, that the oath or solemn declaration is to precede, and not to follow, the investigation, the Courts rescind Paragraph 5 of the Circular Order in question, and substitute the following:

Persons deputed as occasional Ameens, not being sworn Ministerial Officers, are to be sworn "before entering on the duties of their Office," to make a true and faithful report to the Court, as enjoined by Section 17, Regulation IV. 1793, and Section 18, Regulation III. 1803.

5. Local Ameens having been recognized as "Ministerial Officers of the Court" by Construction 1271, cited in Circular Order No. 27, dated 17th September, 1847, are also legally capable of performing the merely Executive duties, described in Clauses 2, 3, and 4, of the 2d Paragraph of Circular Order No. 177, dated 31st December, 1841.

6. The duties, set forth in the first clause of that Paragraph, are, on the other hand, of a judicial kind, involving the taking of evidence, and the report of a judicial opinion, and are such as can, under the Law, be performed only by a Moonsiff under Section 50, Regulation XXIII. of 1814. Moonsiffs should be deputed on them; only, however, *when absolutely necessary*, so as to interfere as little as possible with the discharge of the duties of their own Courts.

(Signed) B. J. COLVIN, *Register.*

Fort William, 5th May, 1852.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ জুলাই।]

মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারেন এই জন্যে সরেজমীনে স্বয়ং তহকীক করণ এবং সেই বিষয়ের রিপোর্ট করণ।

৩। উক্ত কার্য্য কর্ম্মণ্যরূপে নির্ব্বাহ করণের অভিপ্রায়ে উভয় সদর আদালত তাঁহারদের অধীন আদালতকে এই হুকুম দিতেছেন যে যে আমীনেরা মাগনেটিক-নামক কোম্পাসের দ্বারা জরিপের কর্ম্ম করিতে পারেন এবং ঐ জরিপঅনুসারে ভূমি অথবা সীমানার নক্শা করিতে পারেন কেবল তাঁহারদিগকে সাধ্যপর্য্যন্ত ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ১৭ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১৮ ধারাক্রমে নিযুক্ত করেন এবং আমীনের কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিরদের মধ্যে যাঁহারদের এইপ্রকার যোগ্যতা থাকে উত্তর কালে তাঁহারদিগকেই নিযুক্ত করেন। নানা জজ সাহেবেরা এই আদালতের রেজিষ্টর সাহেবের সঙ্গে সেই প্রকার ব্যক্তিরদিগকে পাইবার উপায়ের বিষয়ের লিখনপঠন করিতে পারেন।

৪। ১৮৪৭ সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখের ২৭ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৫ দফায় যে ভ্রান্তি আছে তাহা উভয় সদর আদালত এক্ষণে সংশোধন করিতেছেন। তাহাতে হুকুম আছে যে ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ১৭ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১৮ ধারাক্রমে যে ঠিকা আমীন নিযুক্ত হন তাঁহারা "যে২ রিপোর্ট দাখিল করেন তাহার সত্যতার বিষয় প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বক জ্ঞাত করেন।" কিন্তু ইহা উক্ত ১৭ এবং ১৮ ধারার বিপরীত তাহাতে হুকুম আছে যে "আমীনকে এইমত স্বীকৃতি করাইবেন যে আমি আদালতহইতে যে বিষয় তহকীক করিবার কারণ নিযুক্ত হইলাম ইহার বেওরা কৈফিয়ৎ প্রকৃতপ্রস্তাবে যথার্থক্রমে লিখিয়া দিব।" এই কথার স্পষ্টতঃ এই অর্থ হয় যে ঐ শপথ কি প্রতিজ্ঞা তহকীক করণের পূর্ব্বে করিতে হইবেক এবং তাহার পরে নহে অতএব উভয় সদর আদালত ঐ সরক্যুলর অর্ডরের ৫ দফা রদ করিতেছেন এবং তাহার পরিবর্ত্তে এই বিধান করিতেছেন।

যে ব্যক্তিরা শপথকরা আমলা না হইয়া ঠিকা আমীনস্বরূপ নিযুক্ত হন "তাঁহারা আপন২ পদের কার্য্য আরম্ভ করণের পূর্ব্বে" ১৭৯৩ সালের ৪ আইনের ১৭ ধারা এবং ১৮০৩ সালের ৩ আইনের ১৮ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে প্রকৃতপ্রস্তাবে যথার্থক্রমে আদালতে রিপোর্ট করণের বিষয়ে শপথ করিবেন।

৫। ১৮৪৭ সালের ১৭ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৭ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে যে ১২৭১ নম্বরী আইনের অর্থ উল্লিখিত আছে সেই আইনের অর্থক্রমের আমীনেরা "আদালতের আমলাস্বরূপ" বোধ হইয়াছেন এইপ্রযুক্ত তাঁহারা ১৮৪১ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখের ১৭৭ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ২ দফার ২। ৩ ও ৪ প্রকরণে যে কার্য্যসম্বন্ধীয় বিষয় নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা আইনানুসারে করিতে পারেন।

৬। পক্ষান্তরে ঐ দফার ১ প্রকরণে যে২ কার্য্য নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা বিচারসম্বন্ধীয় বিষয় অর্থাৎ সাক্ষ্য লওন এবং বিচারপূর্ব্বক আপনার মতের রিপোর্ট করণ অতএব আইনানুসারে তাহা কেবল মুনসেফের দ্বারা ১৮১৪ সালের ২৩ আইনের ৫০ ধারাক্রমে করা যাইতে পারে এবং মুনসেফদিগকে সেই কার্য্যে নিযুক্ত করিতে হয়। কিন্তু মুনসেফেরদের নিজ আদালতের কার্য্য নির্ব্বাহ করণেতে সাধ্যপর্য্যন্ত যত অল্প ব্যাঘাত হইতে পারে ইহাতে দৃষ্টি রাখিয়া কেবল যখন নহিলে নয় তখন মাত্র মুনসেফদিগকে সেই কর্ম্মে প্রেরণ করিতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ৫ মে।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৩২১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৮ জুন।

কলিকাতার হাসিলের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব (Mr. W. Bracken,) আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি অথবা যে দিবসে "ওরিয়েন্টল" নামক বাষ্পীয় জাহাজ কলিকাতাহইতে প্রস্থান করে সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক শুধরা বিধির ৬ ধারানুসারে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন

১৮৫২ সাল ২১ জুন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেব (Mr. F. J. Halliday,) নিয়মিত ছুটী লইয়া ইঙ্গলণ্ডে গমন করিবার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ জুন।

শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্‌স সাহেব (Mr. G. H. M. Ricketts.) বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে নদীয়াতে শান্তিপুর এলাকাখণ্ডের ভার গ্রহণ করেন।

বীরভূমের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন। অতএব গত মাসের ২৯ তারিখে তাঁহাকে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

৫০৩ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম। দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫২ সাল ২৫ জুন।

দেশীয় ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুত এফ জে হালিডে সাহেব (Mr. F. J. Halliday,) আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি তাঁহার নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে না গমনের তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত জে পি গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. J. P. Grant,)অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত দেশীয় ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

এ আর ইয়ং।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

১৩৪৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২১ জুন।

শ্রীযুত মুনশী আবদুল রৌফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বালেশ্বরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকান্ত মিত্র ঐ স্থানে আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৭ জুন।

ফরীদপুরে মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সায়দ জাইনুদ্দীন হসেন মীর কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৩ জুন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৫ জুন।

যেশোরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ সি ফৌল সাহেব (Mr. F. C. Fowle,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে নোয়াদা এলাকাখণ্ডের ভার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ জি উইলসন সাহেবের (Mr. A. G. Wilson.) স্থানে গ্রহণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলস্থ মানভূম কর্ম্মস্থানে পঁহুছেন।

রাজশাহীর সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত জি সি চীপ সাহেব (Mr. G. C. Cheap,) বর্ত্তমান মাসের ১৮ তারিখে আপন সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল অলির স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৩৮০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৪ জুন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনঅনুসারে শাসিরামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে টি ওর্সলি সাহেব (Mr. J. T. Worseley,) শাহাবাদে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৯ জুন।

শ্রীযুত সি বীডন সাহেব (Mr. C. Beadon,) আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৪ জুন।

রাজশাহীর কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) আপনার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেবের (Mr. J. C. Dodgson.) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডজসন সাহেব কালেক্টরী কর্ম্মও করিবেন।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এচ বি লাফর্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford,) ছুটী বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বারাণসীর এজেন্টীতে প্রথম আসিষ্টাণ্ট ও আফিমের পরীক্ষক শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ সি বি ইটওএল সাহেব (Dr. W. C. B. Eatwell,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডাক্তর আর জে আটকিন্সন সাহেব(Dr. R. J. Atkinson,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ জুলাই।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।
আফিম।

আফিমের ইশ্‌তিহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১২ জুলাই সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পয়দারশী আফিমের সপ্তম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দারশী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পয়দারশী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানার দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৭ এবং ২৭ জুলাই এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারাণ যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সরবেক্ষরর সাহেবের দস্তখতি ট্রেজুরি রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৭ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৭ জুলাই মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ার ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট মঙ্গলবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ সেপ্টেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১১ অক্টোবর সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ নবেম্বর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
	৯৫৭২	৪৩৮৯	১৩৯৬১

হিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২২ জুন।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা হুগলী।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা হুগলির নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫২ সালের মার্চ মাসের ২৯ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্ত সন ১৮৫২ সালের ২২ জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ৮ শ্রাবণ বৃহস্পতিবার তারিখে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২১ জুন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চ তারিখের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২৪৩৭	শ্রীরামপুরের শামিল বাড় নবান পং বরদা	বিপ্রদাস মিস্ত্রী শ্রীনাথ মিস্ত্রী	১৲	১৲	এই মহালের প্রথম নীলাম খরিদার বায়না দাখিল করিয়া বাকী সমন দাখিল না করায় সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারানুসারে ছানি নীলাম হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	২৫১১	কুস্বাট পং ভুরশিট্	তারাচাঁদ পাল	১॥০	১॥০	ঐ
ঐ	ঐ	২৭৩০	মণ্ডলঘাট পরগনার নারিট শামিল তাজপুর ও বানি কোনা পং মণ্ডলঘাট	রামনারায়ণ হাজরা	২৷৵৬	২৷৵৬	ঐ

H. V. Bayley, *Offy. Collector.*

জিলা রাজশাহী।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা রাজশাহির নীচের লিখিত মহাল ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের জুন মাসের ২৮ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৯ সালের ১২ শ্রাবণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইঙ্গরেজী তারিখ ১ জুলাই মোতাবেক ১২৫৯ বাঙ্গলা তাং ১৯ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	১৮৫২ সালের ২৮ জুনপর্য্যন্ত দাখিল না হওয়া লগাএদ কিস্তী তৌজের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	এজমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২১	জোত গোসাঞী দাস পরগনে লস্করপুর	কিনু মণ্ডল	৫৩৪ ।৵৪	হাল খাজানা ৭৬৸১০ বকেয়া খাজানা ৩৪/৪ ১১০৸৶২	
ঐ	ঐ	৪১০	কীসমত চৌধুরাই ডাঙ্গাপাড়া পরগনে ছিণ্ডা বাজু	চন্দ্রনারায়ণ চৌধুরী দেবনারায়ণ চৌধুরী কালীচরণ চৌধুরী শ্রীনাথ চৌধুরী গোবিন্দশঙ্কর চৌধুরী বীরেশ্বর রায় চৌধুরী আনন্দচন্দ্র সরকার উজ্জলমণি চৌধুরাণী ওগয়রে মৃত রাজনারায়ণ চৌধুরী এজমালী নামজারি রামকুমার সরকার	১১২৩ ৶৩	হাল খাজানা ৫৮॥/১০ বকেয়া খাজানা ২৩৸০ ৮২ ৶১০	

W. Bell, *Collector.*

জিলা বীরভূম।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বীরভূম এই যে

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে অত্র কালেক্টরি সংক্রান্ত নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৬ জুলাই মোতাবক সন ১২৫৯ সাল তাং ১২ শ্রাবণ রোজ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র কাছারীর প্রকাশ স্থানে রীত্যানুসারে নীলাম বিক্রী হইবেক যে কেহ খরিদের বাসনা রাখহ উচিত যে ঐ তারিখ ও সময় এই কাছারীতে হাজির হইয়া খরিদ করহ আর যে ব্যক্তি অধিক ডাকিবেক তাহাকে বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩০ জুন মোতাবক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৮ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	নম্বর রেজিষ্টরী	নাম মহাল	নাম মালিকান	সদর জমা	বাকী লাগাদী তৌজী সন ১২৫৯ সাল	কৈফিয়ৎ
১	দাএমী	৫০১ নং	দোলাবড় তপ্পে মহাম্মদাবাদ	রাজা দাওর জমা খাঁ ও সাবেরা বিবি	১৭৮ ৶৯	১৩১৵৫	মুছলম মহাল
১	ঐ	৬০১ নং	শাজিনা পরগনে আলিনগর	রোহিনীকুমার রায় ও কালীপ্রসাদ রায় ও বেণিমাধব রায় ও হরিমণি দেব্যা ও পরেশনাথ মুখুয্যা ও বক্রনাথ মুখুয্যা ও গৌরীনাথ মুখুয্যা ও রুক্মিণী দেব্যা ও ব্যাসমণি দেব্যা ও অম্বিকা দেব্যা ও গঙ্গামণি দেব্যা ও কার্ত্তিক রায় ও ভগবান ভট্টাচার্য্য ও কৈলাশনাথ চাটুয্যা ও বৃন্দাবন মুখুয্যা ও পূর্ণানন্দ মুখুয্যা ও মুধাকৃষ্ণ সিংহ ও শ্রীকৃষ্ণ সিংহ ও ত্রৈলোক্যনাথ দে ও রামচন্দ্র পাল ও সাধুচরণ ঘোষ ও শ্রীকণ্ঠ ভট্টাচার্য্য... ...	১৫৮ ৶৪	১১১৵৭	ঐ
২	ঐ	৪০৭ নং	কিসমত হিলোড়াপরগনে শোলতান উজিয়াল	নারায়ণ দাস	৭০ ।৶৩	৭।৪	ঐ

R. Abercrombie, *Offg. Collector.*

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of Lot No. 226, Capt. Hodges' Map, containing about 26,000 Biggahs of Jungle Land, situated within the limits of the Soonderbuns, Zillah Jessore, will be put up for Public Sale at Noon, on Wednesday, the 14th July, 1852, corresponding with the 32d Ashar, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to them and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottahs.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 21st June; corresponding with B. S. 1259, 9th Ashar.

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিস্যনরের দফ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা যশরের মতালক সুন্দরবনের সীমাসরহদ্দের মধ্যে কাপ্তান হাজিস সাহেবের নক্শায় লিখিত ২২৬ নং লাটের আন্দাজ ২৬০০০/ বিঘা জঙ্গল জমিনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিস্যনরের দফ্তরখানায় ইঙ্গরাজী সন ১৮৫২ সালের ১৪ জুলাই মোতাবকে বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ৩২ আষাঢ় বুধবার বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতি উচ্চ মুল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন। তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিস্যনরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরিক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলকার হইবেন আরো সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নক্শা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোখ্তারকারের দ্বারা কমিস্যনরের দফ্তরখানায় তাহা জানিতে পারেন আর অপর নিয়মের বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২১ জুন মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ৯ আষাঢ়।

শ্রী উমাকান্ত সেন। কমিস্যনর।

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Sreemutty Puddomoney Dossee,

versus

Ramdhone Mitter, Gocoolmoney Dossee, and Rajluckey Dossee.

NOTICE is hereby given, that on the Twenty-Second day of July now next ensuing or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause may be taken pro confesso as against the Defendant Gocoolmoney Dossee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honorable Court in this behalf made and provided. Dated this seventh day of June, 1852.

12, Old Post Office Street, Calcutta. G. O. BEEBY, *Complainant's Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় শ্রীমতী পদ্মমণি দাসী ফরিয়াদী।

সেই মোকদ্দমায় রামধন মিত্র ও শ্রীমতী গোকুলমণি দাসী ও শ্রীমতী রাজলক্ষ্মী দাসী আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুলাই মাসের ২২ তারিখে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে এই সদ্ধ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী গোকুলমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সদ্ধ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিত হওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি ১৮৫২ সাল ৭ জুন।

১২ নং কলিকাতা। ওল্ড পোষ্ট আফীস ষ্ট্রিট। জি ও বিবি। ফরিয়াদীর উকীল।

NOTICE.

Notice is hereby given, that the Meeting of the Creditors to be held at the Office of John Cochrane, Esq., Official Assignee of the late firm of MUDDENMOHUN BOSE and HULLODHUR BOSE, Insolvents, has been adjourned from Monday the Twenty-eighth day of June to Wednesday the Seventh day of July next, at the hour of Eleven o'Clock in the forenoon for the purpose if the said Creditors shall think fit of selecting and recommending the appointment of Assignees and other matters of importance relating to the affairs of the Estate.

A. ST. JOHN CARRUTHERS,
Solicitor for George Ashburner, Petitioning Creditor.

Calcutta, 27th June, 1852.

[*Government Gazette, 6th July, 1852.*]

বিজ্ঞাপন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঘোত্রহীন মদনমোহন বসু ও হলধর বসুর সাবেক কুঠির মহাজনেরদের যে বৈঠক সরকারী আসৈনি শ্রীযুত জান কক্রেন সাহেবের সিরিশ্‌তায় জুন মাসের ২৮ তারিখ সোমবারে হইত তাহা আগামি জুলাই মাসের ৭ তারিখ বুধবারে বেলা এগার ঘণ্টার সময়ে হইবেক। ঐ বৈঠকের অভিপ্রায় এই যে মহাজনেরা যদি উচিত বোধ করেন তবে আসৈনিদিগের মনোনীত করণ ও তাহারদিগকে নিযুক্ত করণের পরামর্শ দেওন এবং ইষ্টেটের সম্পর্কীয় অন্যান্য গুরুতর কার্য্য নির্ব্বাহ করণ।

এ সেণ্ট জান কারুথর্স। দরখাস্তকারি মহাজন শ্রীযুত জর্জ আশবর্ণর সাহেবের উকীল।

কলিকাতা ১৮৫২ সাল ২৭ জুন।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

জমীদারি ইজারা।

প্যারীমোহন বসু — বাদী।
শ্রীকৃষ্ণ সিংহ ও অন্নদাপ্রসাদ রায় — প্রতিবাদী।

এবং

শ্রীকৃষ্ণ সিংহ — বাদী।
অন্নদাপ্রসাদ রায় ও প্যারীমোহন বসু — প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগত ১০ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিসঃ ফিট জেরেল্ড সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে প্রতিবাদী অন্নদাপ্রসাদ রায়ের নীচের লিখিত স্থাবর বস্তুর ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন উক্ত সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জেলা হুগলি।

তরফ গোবিন্দপুরের মৌজা বৈকুণ্ঠপুর মায় হকুক তরফ ঐ মৌজা শিলনপাড়া মায় হকুক রকম ।৶০ আনা তরফ ত্রিবেণীর মোজফাচক মায় হকুক।

ঐ সময় শ্রীযুত রিসিবর সাহেব।

জেলা ২৪ পরগনা উলটা ডেঙ্গির মধ্যে সেটদিগের বিগ্রহ ঠাকুরের ইষ্টেটের দরুণ যে এক কেতা ভূমি আন্দাজ নয় বিঘা আছে তাহারও ইজারার ডাক লইবেন।

আরং বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি

সুপ্রিম কোর্ট রিসিবর আফিস ২৩ জুন ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৬ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 13, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৩ জুলাই।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা ফরিদপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা ফরিদপুরের কালেক্টরির নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ সনের লাং কিস্তী আপ্রিলপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্ত এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫২ সালের ২৬ জুলাই তারিখে এবং সোমবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা-ওজরে ধর. যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৯ জুন।

শ্রেণীর নম্বর	মহাক্ষেত্র শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক ও দখলকার	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং লাংকিং আপ্রিল পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
২	ম্যাদী হ-লবস্তী	১০৭	চর পঞ্চাশ হাজারী মধ্যগত মৌজে নল-ডুবি	দুর্গামণি দেব্যা মাদরে রামচন্দ্র চৌধুরী নাবালগ ও গোবিন্দচন্দ্র চক্রবর্ত্তী ও শীতলচন্দ্র বিশ্বাস	৮৸৵৯॥	৫৸৶১৷	এই মহালে শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে আখরাজাত মালিকানা দ-খলকারকে দেওয়া যায়।
ঐ	ঐ	১৭৪	জাএগীর মহাল দ-বদ গবান	গোলোকচন্দ্র হোড় ও জয়নারায়ণ সীকদার ও বিজয়া দাস্যা ও অটলচন্দ্র ও ইন্দ্রচন্দ্র ও শশিভূষণ ও মহেশচন্দ্র ও অভয়াচরণ সাকদার মুং জয়মণি বেওয়া	৭৷৶৩॥	৭৷৶৩॥	এই মহালে শতকরা ৩০৲ টাকা হিসাবে মুনাফা দখলকারকে দে-ওয়া যায়।
ঐ	ঐ	১৯৬	ঐ	রামকানাই ঘোষ ...	৷৵২	৷৵২	ঐ
ঐ	ঐ	৪২৯	জাএগীর মহাল দ-ক্কান মধ্যগত তাং মুলিরামনাথ হিং মুলি	মাহামুদ আজিম নহিরদ্দী মাহ জুদ্দী	১৯৷৶১০।	৯৷৶১০।	ঐ
ঐ	ঐ	৫১২	চর জমুনার মধ্য-গত চর কুমরিয়া	রামকানাই জগৎচন্দ্র রায় ও রুদ্র-চন্দ্র রায়	১৲	১৲	এই মহালে শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে আখরাজাত মালিকানা দখলকারকে দেওয়া যায়।
ঐ	ঐ	৫১৭	জাএগীর রামকান্ত-পুর	কালীনাথ রায়	১৷৶৩॥	১৷৶৩॥	এই মহালে শতকরা ৩০৲ টাকা হিসাবে মুনাফা দখলকারকে দে-ওয়া যায়।
ঐ	ঐ	৫৬৮	চর আড়িহ খাঁ নদী ভরটা	রমজান খাতন জওজে কাজী গোলা ও হোসন ও নোথফয়েছ খাতন জওজে কাজী কুলিমদ্দী	১৵৪॥	১৵৪॥	এই মহালে শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে আখরাজাত মালিকানা দ-খলকারকে দেওয়া যায়।

T. B. MACTIER, *Deputy Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩ জুলাই।]

জিলা যশোহর।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরি জেলা যশোর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জেলার মোতালক নীচের লিখিত বাকীপড়া মহালাত সরকারের বক্রী রাজস্ব আদায় কারণ বর্ত্তমান সন ১৮৫২ সালের ২৩ জুলাই বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ৯ শ্রাবণ রোজ শুক্রবার অত্র কালেক্টরিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১ জুলাই বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৯ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ সাল	কৈফিয়ৎ।
১	কায়েমী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	৪৬	কিসমত দেবীনগর পং কাশীমনগর তর্প্পে বিনোদপুর	তালুক অমরসিংহ ঘোষ ও রাজনারায়ণ ঘোষ ও গুরুপ্রসাদ ঘোষ ও রামরত্ন বসু ও জগমোহন দত্ত ও গয়রহ	৬৮৸৶৪	৶৫	
ঐ	ঐ	১৬	চক খাগড়া বুনিয়া মোং সুন্দরবনে ...	তালুক রামকুমার চক্রবর্ত্তির জায়গায় কুমারী দেব্যা ও রামমোহন ধর	৮৬।৶৫	১৮৴৫	
ঐ	ঐ	৩৪১৬	কিং ধলহরাচন্দ্র পং মাহামুদসাহী ...	বাজেআপ্তী তালুক মোহনচন্দ্র চৌধুরী ও নারায়ণী দেব্যা ও কুমারী দেব্যা ও সর্ব্বসুন্দরী দেব্যা	১২৪।০	৪৪।০	
২	কায়েমী জমা ধার্য্য না হওয়া মেয়াদী জমার মহাল	৩২৭৫	চর পশোরনদী মোং সুন্দরবন	ইজারা বিবি বেনো সাহেবা	৮৮৷৴১	৬৮৷৴১	
ঐ	ঐ	৩৩৯১	কিং লাওড়া পং সৈদপুর	প্রসন্নচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়	১৫১।৶৮	১১২৸৶	
৪	অন্য মহাল নিমিত্ত কায়েমী জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল ...	•	কিং ছান্দড়া পং মাহামুদসাহী ...	গাতী জমা মনীরনী	৪৩৶	২৬।৫	সরকারের খাস খরিদা ২৭৯৭ নম্বরের মহাল কিং শ্রীকুণ্ডীর ইজারদার আনন্দচন্দ্র রায়ের দেনা পার্শ্বের লিখিত বাকী টাকা আদায় কারণ এই গাতী জমা নীলাম হইবেক ইতি।
ঐ	কায়েমী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	১৩৩	তরফ কচুবাড়ীয়া পরগনে নলদী ...	তালুক কালীনাথ রায় ওগায়রহ	১৩৭৩/৪	১২০০৸৶৫	জেলা বাকরগঞ্জের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের গত ১ জুন তারিখের রোবকারীঅনুযায়ি আবাদ তুষখালীদিগরের ইজারদার দেবনাথ রায়ের দেনা পার্শ্বের লিখিত বাকী টাকা আদায় কারণ তরফ কচুবাড়ীয়ার ৷৷০ আনা ও ডিহি দশবাড়ীয়ার ।০ আনা নীলাম হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	১২০	ডিহি দশবাড়ীয়া পং জামীরিয়া	তালুক কমলাকান্ত রায় ওগায়রহ	২০৪১।৭		

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং জ্যৈষ্ঠ সন ১২৫৯ সাল	কৈফিয়ৎ।
৪	কায়েমী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	১০৩	পং হাবিলী থলক থেআবাদ ...	তালুক গোবিন্দচন্দ্র রায় ...	৫২৩৷৴১০	৪৭৫৲	উক্ত জেলা বাকরগঞ্জের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের গত ১ জুন তারিখের রোবকারীঅনুযায়ি চক কুলহাতা ওগায়রহর ইজারদার নন্দকুমার বাগীশের দেনা পার্শ্বের লিখিত বাকী টাকা অনাদায় কারণ এই সকল মহালের ৶১২॥ গণ্ডা নীলাম হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	১০৪	কিং পং ঐ ...	গোবিন্দচন্দ্র বসু ...	২৬৩॥৴৯		
ঐ	ঐ	১০৮	কিং পং ঐ ...	কৃষ্ণচন্দ্র রায় ...	৪৫০৲৭		
ঐ	ঐ	১০০	কিং পং ঐ ...	গোবিন্দচন্দ্র রায় ...	১৬২॥৶৬৮		

R. Hampton, *Collector.*

জিলা মালদহ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মালদহ।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতে সন ১২৫৮। ৫৯ সালের বাঙ্গালার কিস্তী চৈত্র ও বৈশাখ ও জ্যৈষ্ঠের বাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্তে সন ১৮৫২ ইং সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১২ শ্রাবণ সোমবার এই কালেক্টরির কাছারিতে বেলা ওপরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরাজী তারিখ ২৯ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল বাঙ্গালা তারিখ ১৭ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১২৫৮ সালের কিস্তী চৈত্রের বাকী	সন ১২৫৯ সালের কিস্তী বৈশাখ ও কিস্তী জ্যৈষ্ঠের বাকী	মোট বাকী	কৈফিয়ৎ।
১	এস্তমুরারি ধার্য্যহওয়া মহাল ...	৭১	তরফ গোবিন্দপুর পরগনে ভাতিয়া গোপালপুর	কমললোচন রায় ও হরনাথ শর্ম্মা ও সোহনলাল ও মিটনলাল	১১১৯৸১০	১০৶৴৪	৭৪৶১॥	১০৪৸৶৫॥	এই তিন মহাল বাটওয়ারার নীচে আছে সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইনের ৩৩। ৩৪ ধারানুসারে কমললোচন রায় সরিকদার আপনাংশ ॥০ আট আনা রকমের মালগুজারি দাখিল করিয়াছে অতএব তাহার হিস্যা বাদে হরনাথ শর্ম্মা ও সোহনলাল ও মিটনলাল জমীদারাণের ॥০ আট আনা অংশ নীলাম হইবেক।
ঐ	ঐ	১১৭	তরফ জামালপুর পরগনে ঐ	ঐ	৪৪৬৷৴১০	১১৷৴২॥	২৯৷৴৪	৪০৸৬॥	
ঐ	ঐ	২০১	তরফ পোড়ামাদীয়া পরগনে ঐ	ঐ	৩৩৪॥৶১১	৯৷৴৭	২২৷৶৫	৩১৸৶০	
২	ঐ	৩৪	চান্দপাড় নন্দিনী পরগনে চান্দলাই	কামালদ্দীন মণ্ডল	৫৩॥০	১১৸৶৫	০	১১৸৶৫	

মালদহ ডিপুটী কালেক্টরি সন ১৮৫২ সাল তাং ১ জুলাই।

E. E. Woodcock, *Deputy Collector.*

জিলা ঢাকা জালালপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহালের সরকারী পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে ইংরেজী ১৮৫২ সনের ২৬ জুলাই মোং ১২৫৯ সন ১২ শ্রাবণ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ১ জুলাই মোং সন ১২৫৯ বাং তারিখ ১৯ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী	কৈফিয়ৎ
১	এক মহালের বাকীর কারণ অন্য মহাল নীলাম হয়	৫৮	পং জালালপুর হিং /১২ গণ্ডা জমীদার সাহেবজান বিবি	সাহেবজান বিবি	৫৮ ✓০	১৮৫১। ৫২ সনের কিং আপরিলের পাওনা ৫৬৶১।	মোকাম ফরিদপুরের ডিপুটী কালেক্টর সাহেবের রোবকারীঅনুসারে ঐ কালেক্টরির স্বাধীন সরকারী খাস তালুক গঙ্গারাম দে গয়রহ ৬ তালুকে মালগুজারী আদায়ের নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে গুরুচরণ গোপ জামিনদারের যে স্বত্ব আছে তাহা নীলাম হইবেক ইতি।
		১৪৬৬	জিলে হয়দরাবাদ থাং পংমতিজিপুর হিং ৷৵৭ আনি তালুক জগৎ রায় ...	জগৎ রায়	১৪৪৷৵৭	ইস্তারার আমলের সনাএত বাকী ৬১১৫৻১১	জিলে বাকরগঞ্জের কালেক্টর সাহেবের রোবকারীঅনুসারে ঐ কালেক্টরীর স্বাধীন সরকারী খাস পং বুজর্গ ওমেদপুরের অন্তঃপাতি ৭১ মহালের সনাএত বাকী আদায়ের নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের নীচের লিখিত মহালে সরূপচন্দ্র দত্ত ইজারাদারের যে স্বত্ব আছে তাহা নীলাম হইবেক।

G. P. LEYCESTER, *Collector.*

জিলা ঢাকা জালালপুর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলে ঢাকা জালালপুরের নীচের লিখিত মহালের ১২৫৯ সনের লাং জ্যৈষ্ঠের পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে ইংরেজী ১৮৫২ সনের ২৬জুলাই মোতাবেক ১২৫৯ সনের ১২ শ্রাবণ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তারিখ ১ জুলাই মোং সন ১২৫৯ সন তারিখ ১৯ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী	কৈফিয়ৎ
১	ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয় মহাল	১৪০	খারিজা পং পাটপসার তালুক রামকান্ত শর্ম্মা বং শ্যাম রাম	রামকান্ত শর্ম্মা	৫৪৸/৪৷	২৶	
		৪১০	কিং মাশড়াইল রামকিশোর রায় বিবি তার্কে লোকেশ	বিবি তার্কে লোকেশ	২৫১৷৶৮৸	২১ ✓	
		২৫৮২	জিলে হয়দরাবাদ থাং তং গোপালপুর তাং হুসন বাখর নিং গোলোকচন্দ্র রায় মাং বিবি তার্কে লোকেশ	বিবি তার্কে লোকেশ	৬৬৻২	১১৷১	

G. P. LEYCESTER, *Collector.*

[Government Gazette, 13th July, 1852.]

জিলা বৰ্দ্ধমান।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা বৰ্দ্ধমান এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে অত্র কালেক্‌টরিসংক্রান্ত নিম্নের লিখিত বাকীপড় মহাল সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে সন ১৮৫২ সালের ২৬ জুলাই মোতাবক সন ১২৫৯ সালের ১২ শ্রাবণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের সময় সরকারী নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ৫ জুলাই।

নং শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	নাম মালিক	মজকুর মহালের সদর জমা	বাকী সন ১৮৫২ সালের লাগাদী সেই মোতাবক সন ১২৫৯ সালের ১লা জৈষ্ঠ	মন্তব্য কথা
১	১ শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৬৩ নং	ছোট কাশী পং খেঞ ...	বিশেশ্বরী দাসী ...	৫১৯৸৶৮	৭৮৴৮	তার সন ১২৫৮ সালের বাকী ২৪৸৪ সন হালের বাকী ৫৩৷৴৪
২	ঐ	৪২২৩ নং	অম্বিকাদিং পং অম্বিকা ...	ঠাকুরদাস রায় ...	॥৪	॥৪	সন ১২৫৮ সালের বাকী
৩	ঐ	৪২২৫ নং	কিং ঐ	ঐ	৷১১	৷১১	ঐ
৪	ঐ	৪২৩২ নং	কিং ঐ	ঐ	১৶	১৶	ঐ
৫	২ শ্রেণী ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল	৩৯১৩ নং	রাণীগঞ্জ পং গোপভূমি ...	শ্রীযুত মহারাজাধিরাজ মহতাপচন্দ্র বাহাদুর	৭৩॥৶৭	৭৩॥৶৭	ঐ

তপসীল

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	মালিকের নাম	মহালের সদর জমা	বাকী সরকার	কৈং
০	৬	০	জেলা বৰ্দ্ধমানের চৌকী কাইতি ও শিরোমপুরের শামিল সমরসাহী পরগনার মধ্যে লাট মহজপুর পত্তনি তালুক এক মৌজা ইহার সদর জমা বৰ্দ্ধমানাধিপতি শ্রীযুত ধিরাজ বাহাদুরের হজুরে মালগুজারি করিতে হয় তরফ ভগুরহাটীর কাছারিতে সিক্কা ১০১৮৶ টাকা	জামিনদারান হীরালাল বসু ও রাধামাধব দত্ত	০	১০০৲ কোর্ট আফ ওয়ারডিসের পত্তনি মহালের ইজারার বাকী	জেলা হুগলীর শ্রীযুত কালেক্‌টর সাহেবের সন ১৮৫২ সালের ৯ জুন তারিখের হুকুমমতে জামিনদারানের জায়দাদ নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি।

সন ১৮৫২। তাং জুলাই।

J. J. Ward, *Collector.*

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২। ২৮ জুন তারিখে বাকী।	কৈং
		২১৭৬	মঃ বৃন্দাবন চক অঃ মঙ্গলপুর পং পটাসপুর	শ্রীমত্যা চৌধুরাণী গোলাপ দেই যাদরে অক্ষয়নারায়ণ চৌধুরী নাবালগ ও বধূ ৵ সুন্দরনারায়ণ চৌং ও চন্দ্রনারায়ণ ও বৃন্দাবন ও কেশব ও দর্পনারায়ণ ও দেবনারায়ণ ও কৃপারাম মহপাত্র ও অহল্যা দেই ও শ্রীমতী দেই যাদরে গিরিধারী মহাপাত্র নাবালগ ও জিতরাম রায়	২৪৫ ৵১১॥		দর্পনারায়ণ মহাপাত্র জমিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকী বন্ধ হকহকুক নীলাম হইবেক আর যে বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক তাহা ৬৫ নম্বরে লেখা গেল ইতি।
			মৌং বামনজাড়া পং বন্ধপুর ৭৮০০ নং সনন্দী লাখেরাজ জমিন ২।৩	চণ্ডীচরণ মিত্র	•		রামচান্দ মিত্র জমিনদারের জায়দাদ জামিনী প্রতিবন্ধকী বন্ধ হকহকুক নীলাম হইবেক আর যে বাকী আদায় কারণ নীলাম হইবেক তাহা ৬৫ নং লেখা গেল ইতি।
			মৌং তেঁতুরি পং ঐ ঐ নং সনন্দী লাখেরাজ জমিন	ঐ	•		ঐ ঐ
			মৌং কোটমুখাঁ পং ঐ ঐ নং সনন্দী লাখেরাজ জমিন ৫/০	ঐ	•		ঐ ঐ
			মৌং ধনমুড়ি বাড় পং ঐ ঐ নং সনন্দী লাখেরাজ জমিন ২/০	ঐ	•		ঐ ঐ
			মৌং পচরজুরি পং ঐ ঐ নং সনন্দী লাখেরাজ জমিন ৫।৩	ঐ	•		ঐ ঐ
			মৌং বড় হুসেন পং ঐ ঐ নং সনন্দী লাখেরাজ জমিন ২।২	ঐ	•		ঐ ঐ
			মৌং জিয়াজালি পং ঐ ঐ নং সনন্দী লাখেরাজ জমিন ২/০	ঐ	•		ঐ ঐ

G. F. COCKBURN, *Offg. Collector.*

জিলা বাকরগঞ্জ।

এহলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বকেয়া সন ১২৫৮ সনের লাগায়ত কিস্তী চৈত্র ও হাল ১২৫৯ সনের লাং ১ কিস্তী জ্যৈষ্ঠের পাওনা মালগুজারি এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫২ ইং ২২ মাহে জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল ৮ মাহে শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতিবার এই কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তারিখ ৩০ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ তাং ১৮ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী বকেয়া খাজানা লাং কিং চৈত্র সন ১২৫৮ বাং	মন্তব্য কথা
১	একমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	নম্বর রেজিষ্টরি সাবেক ১৪১৪ নম্বর রেজিষ্টরি হাল ১৪১১	খারিজা পরগনে বোজরগ ওমেদপুর জনার্দ্দন রায় তালুক	জান বরান সাহেব ...	৫১॥৮॥	৯॥৶৪॥	ষোল আনা মহাল নীলাম বিক্রয় হইবেক ইতি।
						সন ১২৫৯ সনের লাং কিং জ্যৈষ্ঠের হাল খাজানা	
ঐ	ঐ	নম্বর রেজিষ্টরি সাবেক ১৭১৮ নম্বর রেজিষ্টরি হাল ১৬৯৮	খারিজা পরগনে চন্দ্রদ্বীপওগয়রহ খাজেনুর তালুক হিস্যে ৵৬৯ গণ্ডা	চন্দ্রমাধব সেন ...	২৫২৫৶১॥	১৬১৶৩	ঐ
৪	অন্য মহালের বাবৎ পওনা মালগুজারি নিমিত্ত যে মহাল নীলাম হয় তাহা	নম্বর রেজিষ্টরি সাবেক ২০৪৯ নম্বর রেজিষ্টরি হাল ২০০৩	কোটালিপাড় পরগনা	কেবলকৃষ্ণ সেন ও রামহরি সেন ও রামকমল সেন ও মোহনচন্দ্র সেন ও তিলকচন্দ্র সেন ও পূর্ণচন্দ্র দাস ও শিবচন্দ্র দাস চৌধুরীয়ান হিং ৸৩৮১৻॥ ৬ল শিবচন্দ্র দাস হিং ৻২৶ ও কমলমণি দেব্যা হিস্যা ৻॥ কড়া ও সেকন্দর উল্লা ও মহম্মদ একরাম হিং ৻৩। কড়া হায়াতন্নেছা খাতুন ও বিবি করিমন্নেছা হিস্যা ৻১৯ কড়া ও তিলকচন্দ্র দেও ও রামকানাই দেও হিং ৻॥ কড়া ও রত্নকৃষ্ণ দাস হিং ৻৫ ।৶২॥তিল ও রত্নকৃষ্ণ দাস হিং ৻২৸২॥ তিল রামজীবন সম্দার হিস্যা ৻২।=১৻৩॥তিল	১১৮০৸৶৬॥	বকেয়া সন ১২৫৭ সনের খাজানা ৪৪৬৴১ মালিকানা ৫০॥৶৮ —— ৪৯৬॥৶৯	পরগনে কোটালিপাড় জলকর কোটালিপাড় মহাল এজমালি ইজারার হারাণচন্দ্র সেন ও সনাতন দাস এই মহালের সন ১২৫৭ সনের লাং কিস্তী চৈত্রের খাজানা মং ৪৪৬৴১ পাই ও মালিকানা ৫০॥৶৮ একুনে মং ৪৯৬॥৶৯ আদায় নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের জায়দাদ মধ্যে জামিনীর লিখিত মহালের হিস্যে ॥১০ আনির মোতালক রযাবল্লভ চৌধুরীর ৴১৪ গণ্ডার চতুর্থ অংশের এক অংশ ৻৮। গণ্ডা উদয়চন্দ্র শর্ম্মা চৌধুরী তন্মধ্যে মালতী দেব্যার কট বাবত ৻২॥ কড়া বাদে বাকী ৻৬ গণ্ডা হিস্যার চৌধুরী মজকুরের যে স্বত্ব তাহা নীলাম আমলে আসিবেক ইতি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী বকেয়া খাজানা লাং কিং চৈত্র সন ১২৫৮ বাং	মন্তব্য কথা
৪	অন্য মহালের বাবত পাওনা মালগুজারির নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা	•	এলাকে থানে কোতয়ালি পরগনে চন্দ্রদ্বীপ ষোল আনী জমিদারান মধ্যে খরিজ জমা ব্রহ্মোত্তর রামদেব গুর হিং ॥০ আনা গৌরচন্দ্র গুর কিং লাখুটিয়া ও মেথটিয়া ওগয়রহ তালুক বং খোদ রামজয় দাস জামিনদার	রামজয় দাস	১৪৲ টাকা সিক্কার কাত ১৪৮৩১১ ৫	সন ১২৫৮ সনের বকেয়া খাজানা ৩৮৮৩২॥ মালিকানা ৪৴২॥ ——— ৪৩।০	পং চন্দ্রদ্বীপ চর উদয়পুর ইজারা নবকৃষ্ণ দাস এই মহালের ১২৫৮ সনের লাগায়ত কিস্তী চৈত্রের খাজানা ময় মালিকানা মং ৪৩।০ আনা আদায় নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের লিখিত জায়দার মধ্যে রামজয় দাস জামিনদারের যে হক তাহা নীলাম বিক্রয় হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	•	পং চন্দ্রদ্বীপ /১৭।= জমিদারি মোতালকে তালুক রাজচন্দ্র গুর হিং গোলোকচন্দ্র গুর জোয়ার বাইলাখালি থানে কোতয়ালি খরিদা হাওলা বং খোদ রামজয় দাস জামিনদার	ঐ …	… ১৩৲ টাকা সিক্কার কাত কোম্পানি ১৩৮৴১০৫	ঐ	ঐ
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেইরূপ আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্ত বিক্রয় হওয়া মহাল	•	পরগনে সৈদপুর জমীদারি লালা মিত্রজিত সিংহ বাবু হিস্যা ॥৶০ আনি মৌজে বেতালি কিশমত তোরিপুর তালুক নুরবক্শ হিং ৸৫ আনি এহার ষোল আনা রকমের হিং ৸৶ আনা খোসখরিদ বনামে আতরেমেছা খাওন জওজে মোহন মিঞা	মোহন মিঞা	৮৭॥৴১ ।১০	সরবরাহকারের মোসাহেরা ময় আখরাজাত ১৭০৶১ পাই	অত্র জেলার শ্রীযুক্ত মাজিস্ট্রেট সাহেবের তলবমতে মোহন মিঞা আসামি গরের হাজির সবেব তমা মিলকিয়তের ক্রোক সরবরাহকার মহম্মদ ওমর ও তাহার মোতালিকানের মাহিয়ানা ময় আখরাজাত আদায়কারণ চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে বাকীদার আসামী মোহন মিঞার যে স্বত্ব আছে তাহা নীলাম বিক্রী হইবেক ইতি
ঐ	ঐ	•	পং মোক্তা ও কীশমত ঐ জমীদারি লালা মিত্রজিত সিংহ ও ব্রজবল্লভ দাস বাবু তালুক মনিরদ্দি ওরফে মোহন মিঞা	ঐ	৩১॥৶০	ঐ	ঐ
ঐ	ঐ	•	পং ঐ কীশমত সিদুখালি ওগয়রহ তালুক হরজীবন দাস বাবু ও নুরবক্শ ও মনিরদ্দিন গয়রহ হাওলা মোহন মিঞা বনামে সৈদ নছিমদ্দী	ঐ	২০৲	ঐ	ঐ
ঐ	ঐ	•	পং ও কীশমত ও তালুকদার ঐ হাওলা মোহন মিঞা বনামে জয়নদ্দি	ঐ	১০৲	ঐ	ঐ

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী বকরা খাজানা লাং কিং চৈত্র সন ১২৫৮ সাং	মন্তব্য কথা
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেইরূপ আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্ত বিক্রয়হওয়া মহাল।	০	পং ঐ জমিদারি লালা মিত্রজিত সিহ্ন ও ব্রজরক্ষ দাস বাবু চাকলে ভগীরথপুর নিজ তালুক জমিদার মক্তুরান দং ঠাকুরদাস বাবু মৌজে ছোট দাওদখালি কিং বড়মেল ওসত তালুক আনি মহম্মদ নিম ওসত তালুক আমিরদ্দীন হিং ৵আনি মোহন মিঞা ও গগণ মিঞা	মোহন মিঞা ...	২৪৲	সরবরাহকারের মোশাহেরা ময় আখরাজাত ১৭০৵১ পাই	অত্র জেলার শ্রীযুক্ত মেজেষ্টর সাহেবের তলব মতে মোহন মিঞা আসামি গয়ের হাজির সবেব তস্য মিলকিয়তের ক্রোক সরবরাহকার মহমুদ ওমরু ও তাহার মোতালিকানের মাহিয়ানা ময় আখরাজাত আদায় কারণ চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে বাকীদার আসামি মোহন মিঞার যে স্বত্ত্ব আছে তাহা নীলাম বিক্রয় হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	০	পং ও কীশমত ঐ বিবি ৬ধর মহারাজ ওসত তালুক আলী মহম্মদ নিম ওসত তালুক আমিনদ্দীন হিং ৵ আনি মোহন মিঞা ও গগণ মিঞা	ঐ	১৲৵৪ ১	ঐ	ঐ
ঐ	ঐ	০	পংসৈয়দপুর চাকলে ভগীরথপুর নিজ তালুক জমীদারান কিং বাসবনিয়া ও দেবীপুর ওসত তালুক রাম নরসিংহ দত্ত হিং ॥০ আনি রুকম যোল আনির হিং ।০ আনি মালিক কাশীনাথ দত্ত নিম ওসত তালুক মহম্মদ কলীম ও মহম্মদ আফজান বনামে রহিমোল্লা ও আমিনা বিবি ও আবজান ইহার অর্দ্ধাংশ	মহমুদ কলীম মহমুদ আবজান	৬১৲	৭৫২৵১০	অত্রস্থ আবকারির বাকী খাজানা ও কিস্তীবন্দীর টাকা আদায় কারণ এই মহালের অর্দ্ধাংশে মহমুদ কলীম ও মহমুদ আবজান বাকীদারাণের যে স্বত্ত্ব তাহা নীলাম হইবেক মোতাবেক রুবকারি আবকারি ২০ মার্চ সন ১৮৫২ ইং।
ঐ	ঐ	০	পং চাকলে নিজ তালুক কীশমত ওসত তালুক ঐ হিং ॥০ আনির রুকম যোল আনির হিং /৫ গণ্ডার মালেক সূর্য্যমণি নিম ওসত তালুক মহম্মদ কলীম ও মহম্মদ আবজান দং আমিনা বিবি ইহার অর্দ্ধাংশ	ঐ	১৯৲	ঐ	ঐ

F. E. Read, *Collector.*

জিলা ২৪ পরগনা।

এতলানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ২৪ পরগনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১২৫৯ সালের লাং বৈশাখ তলবের দ্বিতীয় সন ১৮৫২ সালের ২৮ জুনের বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১২ শ্রাবণ সোমবার উক্ত কালেক্টরীর কাছারীতে বিনা ওজর নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৬ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৯। ২৪ আষাঢ়।

তুমারি নম্বর	তুমারি মহাল	রেজিষ্টরির নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মালিকানের নাম	সদর জমা কোম্পানি	বাকী খাজানা	কৈফিয়ৎ
৪	অপর ইষ্টেটের বাকী মালগুজারী আদায় জন্যে যে সকল মহাল নীলাম হইবেক	৩৬৭	কিঃ পঃ হাথিয়াঘর কিঃ কামদেবপুর ওং	তোরাব মিস্ত্রী	৩৫৭৸৶২	১৫১৮৷৶৮	সরকারের খাস মহাল রায়নগরের ইজারদার তোরাব মিস্ত্রীর জেম্মার বাকী আদায় জন্য এই ইষ্টেটের ষোল আনা রকমে তাহার যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
•	•	৬	কিঃ পঃ মাগুরা ওং কিঃ রামনগর ওং	সীতারাম রায় ওং	৮৬৩২৸৶১১	ঐ	এই মহালের ৶১৷৩ আনা রকমে উক্ত তোরাব মিস্ত্রীর যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
ঐ	ঐ	১০২	কিঃ পঃ মাগুরা কিঃ কাঁকুড়া ওং	সৌদামিনী দাসী	৩৭২৷৶১	৪০২২/৪	সরকারের খাস মহাল চালুয়াড়ির ইজারদার সৌদামিনী দাসী জেম্মার বাকী আদায় জন্য এই মহালের ষোল আনা রকমে তাহার যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
•	ঐ	২৮১ ১৬৬	কিঃ পঃ মেদনমল্ল কিঃ কন্দর্পপুর ওং পঃ কলিকাতা কিঃ দক্ষিণেশ্বর ...	ঐ মহেশচন্দ্র রায়	৫৯৭৸৶১১ ১৭৬/০	ঐ ১২০০৸৶৫	ঐ জেলা বাকরগঞ্জের মোতালক আবাদ তুষখালির ইজারদার দেবনাথ রায়ের জেম্মার বাকী আদায় জন্য এই ইষ্টেটে জামিনদার মহেশচন্দ্র রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
•	•	৩২৬	পঃ মুড়াগাছা মৌং বিষ্ণুপুর ওং	কালীনাথ রায় ওং	২৫৬৯৻৬	... ...	এই মহালের রকম ॥০ আনায় জামিনদার প্রিয়নাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।

সুমারি নম্বর	সুমারি মহাল	রেজিষ্টরির নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মালিকানের নাম	সদর জমা কোম্পানি	বাকী খাজানা	কৈফিয়ৎ
৪	অপর ইষ্টেটের বাকী মালগুজারী আদায় জন্য যে সকল মহাল নীলাম হইবেক	৬৭৮	কিঃ পঃ বালিয়া কিঃ বালিয়া ...	কালীনাথ রায় ওং	১৩০৸৶২	... ...	এই মহালের ষোল আনা রকমে জমিদার কালীনাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
	•	৭০২	পঃ আমিরাবাদ কিঃ দত্তপাড়া	ঐ	২১॥৶১	... ...	ঐ
	•	৭১৪	কিঃ পঃ আমিরাবাদ কিঃ ঘোলা	ঐ	১৭৭।৶৪	... ...	ঐ
	•	৯৫৮	কিঃ পঃ আগড়পাড়া কিঃ আগড়পাড়া ওং	মথুরানাথ রায়	১৩০৸৪	... ...	এই মহালের ষোল আনা রকমে জমিদার প্রিয়নাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
	০	৯৮৬	কিঃ পঃ পাইকহাটা কিঃ পাইকহাটা	কালীনাথ রায় ওং	২৫০।৮	... ...	এই মহালের ষোল আনা রকমে জমিদার প্রিয়নাথ রায়ের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
	০	১০৫৩	কিঃ পঃ গুটনিয়াকাটী কিঃ গুটনিয়াকাটী	দ্বারকানাথ দত্ত	৪৪৸৶১	... ...	এই মহালের ষোল আনা রকমে জমিদার দ্বারকানাথ দত্তের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।

A. GROTE, *Offg. Collector.*

জিলা নদীয়া।

এস্তেহার কাছারী কালেক্টরি জেলা নদীয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ সালের ২৯ মার্চ তারিখ সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্তের পাওন বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২৬ জুলাই তারিখ মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১২ শ্রাবণ সোমবার দিবসে উক্ত জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে চড়া যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৫ জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল তাং ২৩ আষাঢ়।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজী মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১২৫৮ সালের সালতামামি মালগুজারি বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭২ নং সেওয়ায় তৌজী	চন্দননগর পং মাটীয়ারি	রাজা নরহরিচন্দ্র রায় ও রাজা জয়হরিচন্দ্র রায়	২॥৶১	১৸৹৪	
২	ঐ	১৭০ নং সেওয়ায় তৌজী	দেউলীয় পং রাজপুর	আনন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	১৫৸৶৯	১৫৸৶৯	এই মহালের বন্দবস্ত এযাবৎ মঞ্জুর হয় নাই। ঐ

G. W. BATTYE, *Collector.*

জিলা ময়মনসিংহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে

সন ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা ময়মনসিংহের নীচের লিখা মহালের সরকারি বাকী খাজানা আদায় কারণ ১৮৫২ সনের ২৬ জুলাই মোতাবেক ১২৫৯ সনের ১২ শ্রাবণ রোজ সোমবার কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজরে ধরা গিয়া নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তারিখ ২৯জুন মোং ১৭ আষাঢ় ১২৫৯ সন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লেখা মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা সন ১২৫৯ সালের কিং বৈশাখ
১	চিরস্থ বন্দবস্তী	৫১২৭	পং পুখরিয়া আলমনগর ...	আস্তু মাহামুদ খোন্দকার	১২০৸/৮	১৫৲

F. B. Kemp, *Collector.*

জিলা পাবনা।

এজেলানামা কাছারী ডেপুটী কালেক্টরী মহকুমা পাবনা এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহাল চলিত সনের কিস্তী জৈষ্ঠপর্য্যন্তের সমেত বকেয়া সন ১২৫৮ সালের বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মলগুজারী ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তদনুসারে সন ১৮৫২ সালের ২৭ জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৩ শ্রাবণ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৭ আষাঢ়।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের রেজিষ্টরীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা বায় পুলিষ	বাকী খাজানা লং চৈত্র সন ১২৫৮	মন্তব্য কথা
১	এস্তমুরারী জম ধার্য্য হও-য়া মহাল	৪৩১	কিং হাটাইল আবানিয়া দিগর হিস্যা ।০ আনা পং সিন্দুরী	রামনাথ মৈত্র গঙ্গাগোবিন্দ মৈত্র	৬৭ ।৵৫	২২৷৶৬	

F. Beaufort, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযারি জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের লিখিত কাএমী বন্দোবস্তী মাহাল সন ১২৫৯ সালের লাগাইত কিস্তী জৈষ্ঠের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ এবং উক্ত আইনের ৫ পাঁচ ধারার মর্ম্মানুযারি তপসীলের লিখিত বাজেআপ্তী মাহাল সন ১২৫৯ সালের লাগাইত কিস্তী জৈষ্ঠের মালগুজারি আদায় কারণ সন ১৮৫২ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১২ শ্রাবণ সোমবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে অবর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৩০ জুন মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৮ আষাঢ়।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	তালুকদারের নাম	সদর জমা মালি-য়ানা কোম্পানি	বাকী খাজানা লাংজৈষ্ঠ সন ১২৫৯ সাল	কৈফিয়ৎ
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	৮৮৮	কিসমত জগদানন্দ বাটী ...	হারাধন সরকার ও শুভঙ্করী দেব্যা	৭২ ৻২	৩॥৶১	সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক।
২	ঐ	৯৩৬	কিসমত নৃসিংহ বাটী ...	সেখ আইনদ্দী	৯৯৸৮	৬ ৷৴১	ঐ
৩	দ্বিতীয় প্রকরণ	২০৩	বাগডাঙ্গা	গুরুচরণ দত্ত	১২৲৯	৬৲৯	ঐ
						১৬৶১১	

Geo. Loch, *Offg. Collector.*

জিলা পূরণিয়া।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা পূরণিয়ার নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের যে মাহার কিস্তীপর্য্যন্ত বাকী রাজস্বের বাবৎ ইংরেজী ১৮৫২ সালের ২২ জুলাই তারিখ মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৯ সালের ৮ শ্রাবণ বৃহস্পতিবারে ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলাম হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজীতে কিম্বা জিলার রেজিষ্টরীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা	১৮৫২ সালের যে মাহার কিস্তীপর্য্যন্ত বাকী	মন্তব্য।
	বাঙ্গলা সন।						
১	১০০৲ টাকার অধিক জমার ইস্তমরারী বন্দোবস্ত হওয়া মহাল	১০৪	পং শ্রীপুরের দুর্গা রসুলগঞ্জওগয়রহের অন্তঃপাতি মৌজা বিরিগ থল পাকা মোরি	সি এচ বার্ণস সাহেব ...	৮৫৯৻৪	১৫৩৻৮	হাল বাকী।
		৬৪৬	মৌজে বড়গাঁও পং হাবেলী ...	মির্জা হসন আলি ...	১১৮৷৶৬	১০৶	ঐ ঐ
২	১০০৲ টাকার অনধিক জমার ইস্তমরারী বন্দোবস্ত হওয়া মহাল ...	৪৫৯	মৌজা শশা বিষ্ণুপুর পং কদওয়া	বেণিদত্ত ঝা	৭২॥/১১	২৪৶২	ঐ
		৮৬৬	জয়রামপুর পং শ্রীপুর	ফুদনলাল	৫৯৻৬	২২॥৶৮	ঐ ও বকেয়া।
		৯৭৯	হলদিবাড়ী ও মৌজে সালুগঞ্জ পং সূর্য্যপুর	জীবন সিংহ	৫১৷৶২	১৭৶৩	ঐ
৩	মেয়াদী বন্দোবস্ত কি ইজারা দেওয়া মহাল	৬২১	মৌজা কজরা পটীরা পং হাবেলী	রাজা বিজয়গোবিন্দ সিংহ ও অন্যেরা	১৬১॥৶৮	২১৷/	ঐ
		৬২২	কজরা রঘুপুর পং ঐ	ঐ	১৫০৶/৫	২৮৷৭	ঐ
		৭৪৩	মধুবনী মুর্ত্তজাপুরওগয়রহ পং হাবেলী ওগয়রহ	পীতাম্বর দাস ও অন্যের ...	৮০॥৶১০	৫৶২	ঐ
		১০৭৩	সিকতি তরফ দাগুমা পং ফতেপুর সিংহিয়া	চূড়ামন ঠাকুর	৬৮৻৮	৫০॥/৫	ঐ ও বকেয়া।
	খাস মহাল। রেজিষ্টরী নম্বর	৮৬৯	কুরমাহা পং ফতেপুর সিংহির	জ্যোতিকলাল	৭০৲	২৩৷৶৪	ঐ

C. D. RUSSELL, Collector.

জিলা নদীয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার কালেক্টরীর তৌজী ও সেওয়ায় তৌজীর নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৯ সালের লাগাইদ কিস্তী জ্যৈষ্ঠের বাকী মায় বকেয়া শ্রীযুত সরকার বাহাদুরের রাজস্ব পাওনার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ২ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৯ শ্রাবণ সোমবার উক্ত জেলার কালেক্টরী কাছারীতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৯ জুলাই।

নম্বর শ্রেণী	মহালের অবস্থা	নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মহাল ও পরগনা	নাম মালিক	সদর জমা	হাল বাকী লাং সন ১২৫৯ সালের কিস্তী জ্যৈষ্ঠ	বকেয়া বাকী লাং চৈত্র সন ১২৫৮ সাল	একুন বাকী	মন্তব্য কথা
১ নং	কাএমি বন্দবস্ত তৌজীভুক্ত	১৫৩০	মৌজে শিবচন্দ্রপুর পং পলাশী	রাজবল্লভ ন্যায়বাগীশ ভট্টাচার্য্য ও শ্রী মোহন মুখোপাধ্যায়	১৭৯৶২	৩।৶৪	০	৩।৶৪	মোছলম বিক্রয় হইবেক।
ঐ	ঐ	১৫৫৬	মৌজে বারবকপুর ও সরূপপুর ও গদখালি পঃ মুলঘড়	মদনমোহন রায় ওরফে শিবজের রায়	১২৫॥৶৬	২॥০	০	২॥০	ঐ
	ঐ	১৭৭১	মৌজে ক্ষেত্রপাড়া ও কনসুরা পঃ বাগমারা	ব্রহ্মময়ী দেব্যা জওজে পঞ্চানন্দ রায় ও প্রণময়ী দেব্যা জওজে রমনচন্দ্র রায় ও মধুসূদন ও চন্দ্রকান্ত ও প্যারীমোহন রায়	৫৫৸১০	০	১২॥০	১২॥০	ঐ
২ নং	মেয়াদি সেওয়ায় তৌজী	৭০	মৌজে বৃন্দাবনপুরের ও হরিপুরের লক্ষিখড়িয়া নদীর বাঁওড় ভরাটি চর	নরকৃষ্ণ ও রামচন্দ্র ও চন্দ্রমোহন ও শ্রীরামচন্দ্র মুখোপাধ্যায় জমিদারান ডিহি বেতাই ওগয়রহ	৬৮৯৸০	২১॥০	২১৭২৸/১১	২১৯৪।/১১	ইং সন ১২৫৪ সাল লাং সন ১২৬৩ সাল ১০ দশ সন মেয়াদী মেয়াদী বন্দবস্ত।

G. W. Battye, *Collector*.

[গবর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩ জুলাই।]

SOONDERBUN COMMISSIONER'S OFFICE.

Notice is hereby given, that the Pottahs of Lot No. 226, Capt. Hodges' Map, containing about 26,000 Biggahs of Jungle Land, situated within the limits of the Soonderbuns, Zillah Jessore, will be put up for Public Sale at Noon, on Wednesday, the 14th July, 1852, corresponding with the 32d Ashar, 1259, at the Office of the Commissioner of the Soonderbuns at Allipore. The highest bidder will be entitled to them and must immediately pay the full amount of his purchase money. The Pottahs will be drawn up in his name, with the confirmation of Government, and he will occupy the land according to the terms of the Pottahs.

It is further notified, that intending purchasers who may wish to see the map of the ground, may obtain all necessary information by application personally or by their Agents at the Office of the Commissioner. The conditions of the sale will be made known on the day of Sale. A. D. 1852, 21st June; corresponding with B. S. 1259, 9th Ashar.

OOMAKAUNT SEIN, *Commissioner.*

সুন্দরবন কমিসানরের দফ্তরখানার ইস্তাহার।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা যশরের মতালক সুন্দরবনের সীমাসরহদ্দের মধ্যে কাপ্তান হাজিস সাহেবের নকশার লিখিত ২২৬ নং লাটের আন্দাজ ২৬০০০/ বিঘা জঙ্গল জমিনের পাট্টা আলিপুর মোকামে সুন্দরবনের কমিসানরের দফ্তরখানায় ইঙ্গরাজী সন ১৮৫২ সালের ১৪ জুলাই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ৩২ আষাঢ় বুধের বেলা দুই প্রহরের সময় নীলাম হইবেক যে জন অতি উচ্চ মূল্য ডাকেন তিনি তাহা পাইবেন। তৎক্ষণে তাহার খরিদের সমুদয় টাকা কমিসানরকে দিতে হইবেক পরে পাট্টা তাঁহার নামে করা যাইবেক এবং গবর্ণমেণ্টের মঞ্জুরিক্রমে তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক এবং পাট্টার নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে তিনি ঐ ভূমির দখলকার হইবেন আরো সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে খরিদ করণাকাঙ্ক্ষী যে কেহ ঐ জমির নকশা দেখিতে চাহেন তিনি আপনি কিম্বা মোক্তারকারের দ্বারা কমিসানরের দফ্তরখানার তাহা জানিতে পারেন আর অপর নিয়মের বিশেষ বেওরা নীলামের সময় প্রকাশ করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২১ জুন মোং সন ১২৫৯ সাল তারিখ ৯ আষাঢ়।

শ্রী উমাকান্ত সেন। কমিসানর।

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Sreemutty Puddomoney Dossee,

versus

Ramdhone Mitter, Gocoolmoney Dossee, and Rajluckey Dossee.

NOTICE is hereby given, that on the Twenty-Second day of July now next ensuing or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause may be taken pro confesso as against the Defendant Gocoolmoney Dossee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honorable Court in this behalf made and provided. Dated this seventh day of June, 1852.

12, Old Post Office Street, Calcutta. G. O. BEEBY, *Complainant's Solicitor.*

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

এক্কুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় শ্রীমতী পদ্মমণি দাসী ফরিয়াদী।

সেই মোকদ্দমায় রামধন মিত্র ও শ্রীমতী গোকুলমণি দাসী ও শ্রীমতী রাজলক্ষ্মী দাসী আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুলাই মাসের ২২ তারিখে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী গোকুলমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিতহওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি ১৮৫২ সাল ৭ জুন।

১২ নং কলিকাতা। ওল্ড পোষ্ট আফীস ষ্ট্রিট। জি ও বিবি। ফরিয়াদীর উকীল।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্তিহার।

ইজারা।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ২৪ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুক্ত মারিস ফিট জেরেল্ড সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে ৺ কাশীনাথ পাল চৌধুরীর ইষ্টেটের দরুণ নীচের লিখিত স্থাবর বস্তুর ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

[*Government Gazette, 13th July, 1852.*]

জেলা নদীয়া।

সড়ক গোবিন্দ নগরের খরিদা বৃত্তি ও মৌরশী জমা ষোল আনা	১
পরগনা হলদহ ও পরগনা শ্রীনগর ও পরগনা পাজনৌর ও তরফ মামজোয়ানির মাজদিয়াদিগরের খরিদা বৃত্তি ও পাট্টাই জমী জমা	১
পরগনা হলদহর নবাই বিশ্বাস ও যাদু মণ্ডলের জমা	১
রাণাঘাটের বাজারের ইমারত গুদাম	১
দরুণ জয়হরি ও বলহরি ও সাতকড়ি মল্লিকের বাটী	১
দরুণ শত্রুঘ্ন কুণ্ডের বাটী	১
দরুণ মোহনদাস বৈরাগির বাগান	১
দরুণ ভজন রায়ের বাগান	১
জেয়া নগরের পেয়ারা বাগান	১
ফকীরপাড়ার বাগান	১
সর্ব্ব এজমালি লাখরাজ বাগানের চারি আনা অংশ	১
নাশড়ার দরুণ ভৈরব শর্ম্মার বাগান	১
মুচিপাড়ার গড় বাগান	১
দোসতীনার দক্ষিণ চারা বাগান	১
পেয়াদাপাড়ার উত্তরের বাগান	১
ভাংড়াপাড়া	১
আশ্বিথ তলার দরুণ রামজয় ঘোষের পুষ্করিণী	১
দরুণ ভরত মুচির বাগান	১
হিজুলীর বড় বাগান ও গাঙ্গুলির দরুণ বাগান	১
দরুণ তারাচাঁদ বাঁড়ুয্যার বাগান	১
কাদাবিলের পুষ্করিণীর আট আনা অংশ	১
তালুক রাধাকান্তপুরের খরিদা বৃত্তির আট আনা অংশ	১

জেলা যশহর।

খরিদা বৃত্তি কিসমত বারান্দার চারি আনা অংশ	১
খরিদা বৃত্তি আলীপুরদিগরের চারি আনা অংশ	১
মজকুরি কিসমত বাহির ভাগ ও কিসমত জফরপুর ও কিসমত খো লাবাড়িয়া ষোল আনা	১

জেলা ২৪ পরগনা।

চিৎপুরের ভাড়াটে জায়গার আট আনা অংশ	১
পাইকপাড়ার বাগান শরাপের ভাটীখানা ষোল আনা	১

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিষে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।
কোর্ট হৌস রিসিবর আফিষ ৫ জুলাই ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৩ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 20, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২০ জুলাই।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 14th July, 1852.

Baboo Nubcoomar Banerjee, Acting Moonsiff of Hureerpara, to be Acting Moonsiff of Gowas in the district of Moorshedabad.

Sukhawodeen Mahomed, a Diploma Holder, to be Acting Moonsiff of Hureerpara, in the same district.

LEAVES OF ABSENCE.

The 30th June, 1852.

Baboo Lukheenarain Roy, Moonsiff of Pooree, Zillah Cuttack, for two months, from the 17th instant, in extension of the leave given before.

The unexpired portion (viz. two months and seventeen days) of the leave of absence for three months granted on the 17th ultimo to Mahomed Munaim, Moonsiff of Dwarhatta, Zillah Hooghly, has been cancelled at his own request.

The 7th July, 1852.

Baboo Jugbundhoo Banerjee, Moonsiff of Pertabpore, Zillah Midnapore, for one month, on Medical Certificate.

The 12th July, 1852.

Syud Korban Alee, Moonsiff of Bhangah, Zillah Dacca, for ten days, on Medical Certificate.

The 13th July, 1852.

Baboo Sr-kunt Singh, Moonsiff of Samuntee, Zillah East Burdwan, for two months, from the 1st instant, in extension of the leave given on the 23d April last, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৪ জুলাই।

হরীরপাড়ার এক্টিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবকুমার বাঁড়ুয্যা জিলা মুরশিদাবাদের গৌয়াসের এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

যোগাতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত সখাউদ্দীন মহম্মদ ঐ জিলার হরীরপাড়ার এক্টিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ জুন।

জিলা কটকের পুরীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ রায় পূর্ব্বে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা হুগলীর দ্বারহাটার মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ মনায়েম গত মাসের ১৭ তারিখে যে তিন মাসের ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট দুই মাস সতর দিন তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ৭ জুলাই।

জিলা মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১২ জুলাই।

জিলা ঢাকার ভাঙ্গার মুনসেফ শ্রীযুত সায়দ কোর্বান আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৩ জুলাই।

জিলা পূর্ব্ববর্দ্ধমানের সামন্তির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকণ্ঠ সিংহ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত আপ্রিল মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৩৮০ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।
ছুটী।
১৮৫২ সাল ২৪ জুন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ গাঙ্গুলি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুন নবী বর্ত্তমান মাসের৩ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

বিজ্ঞাপন।
১৮৫২ সাল ২০ মে।

গোলন্দাজীর পল্টনের কাপ্তান ও ব্রিবেট মেজর শ্রীযুত এফ এ মাইল্‌স সাহেব (Captain and Brevet-Major F. A. Miles,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের গত মার্চ মাসের ৯ তারিখের হুকুমে যেপর্য্যন্ত নির্দ্দিষ্ট হয় সেইপর্য্যন্ত পারসী ও হিন্দি ভাষা শিক্ষা করিয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৯ জুন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মুনশী ওয়াসিফুদ্দীন বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright.) বর্ত্তমান মাসের ২৩ তারিখে শ্রীরামপুর এলাকাখণ্ডের ভার শ্রীযুত সি টি বকলাণ্ড সাহেবের (Mr. C. T. Buckland,) স্থানে গ্রহণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনানুসারে বগুড়াতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু লোকনাথ তরফদার বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখে আপন কর্ম্ম গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

জে পি গ্রাণ্ট।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৪০৮ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।
নিয়োগ।
১৮৫২ সাল ২৪ জুন।

শ্রীযুত সি জেনকিন্স সাহেব (Mr. C. Jenkins.) বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

রঙ্গপুরের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) ঐ জিলার ও গোয়ালপাড়া জিলার মধ্যে বিবাদি সীমানার বিষয় মোকদ্দমার সকল আপীল নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্তে জিলা গোয়ালপাড়াতে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

আক্যাব নগরের তৃতীয় শ্রেণীর দারোগা শ্রীযুত গঙ্গৌকী প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।
১৮৫২ সাল ২৪ জুন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এল এস জ্যাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson.) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) বাঢ় এলাকাখণ্ডের ভার রাখিয়াও তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৯ জুন।

নদীয়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামলোচন ঘোষ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩০ জুন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) আপনার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে পনর দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।
১৮৫২ সাল ২ জুলাই।

পাটনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) গত মাসের ২১ তারিখে বাঢ় এলাকাখণ্ডের ভার শ্রীযুত এফ এ বিনসেণ্ট সাহেবের (Mr. F. A. Vincent,) স্থানে গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এচ আথরটন সাহেব (Mr. H. Atherton,) "এসেক্স" নামক জাহাজে ছুটীর অবসানে কেপহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৬ তারিখে সাগরদ্বীপে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

১৪২০ নম্বর।
বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।
নিয়োগ।
১৮৫২ সাল ১ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র রায় কানুনগো ঠাকুর ও শ্রীযুত বকস ডেওয়ারি ও শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. E. C. Craster,) চাটিগাঁর ফেরি ফণ্ডের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২ জুলাই।

শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) বালেশ্বর জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. A. G. Macdonald,) মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেব (Mr. W. Ainslie,) রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত বীরভূমের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এন্সলি সাহেবের (Mr. Ainslie,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance,) রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৫ জুলাই।

রাজশাহীতে চাপাইর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র চৌধুরী মুনসেফেরদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।
১৮৫২ সাল ২ জুলাই।

ছিলটের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ স্কিপুইথ সাহেব (Mr. F. Skipwith,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ জুলাই।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT.

নিমক।

নং ৭৬১।

ইশ্‌তেহার।

সন ১৮৫১ সালের ২১ এপ্রেল তারিখের ইশ্‌তেহার শুধরাইয়া এই ইশ্‌তেহারের দ্বারা জ্ঞাত করা যাইতেছে যে জেলা হিজলির ঘাট রসুলপুর হইতে মোং শালিখার গোলায় আর অধিক নেমক আমদানী করা অভিপ্রেত নহে।

সম্প্রতি রপ্তানার নেমক খরিদারদিগকে নেমক রপ্তানি দিবার জন্য মোং রসুলপুর ও কৃষ্ণনগরের গোলা সকল খোলা গেল ঐ নেমক ঐ জেলায় যে নিরিখ দর নির্দ্ধারিত আছে সেই দর অর্থাৎ ফি ১০০ মোন ৩১৬৷ টাকা দরে দেওয়া যাইবেক।

আর রামনগরের ঘাটে যে নেমক মৌজুদ আছে তাহার অন্দরে ডাঙ্গা পথে বলদান রপ্তানির জন্য যে আন্দাজ নেমক দরকার তদ্ব্যতিরিক্ত বাকী নেমক মোং শালিখার গোলার বিক্রয়ার্থে আনা যাইবেক।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৬ জুলাই।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

নং ৭৬২।

ইশ্‌তেহার।

জিলা হিজলীর মোং রামনগরের ঘাট হইতে কিঞ্চিৎ কমী হউক বা বেশী হউক আন্দাজ ৩০০০০০/ মোন নেমক মোং শালিখার গোলায় ঢোলাই করিবার জন্য টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত তলব করা যাইতেছে।

আলামি ১ নবেম্বরঅবধি ২৮ ফেব্রুআরিপর্য্যন্ত এই মিয়াদ মধ্যে উক্ত ঢোলাই কর্ম্ম সমাপন করিতে হইবেক।

দরখাস্তকারি ব্যক্তি যে দরে লবণ ঢোলাই করিতে ইচ্ছুক সেই দর প্রত্যেক দরখাস্তে লিখিয়া দাখিল করিবেক।

উক্ত নেমক রামনগরের ঘাটে ওজন করিয়া নদীর কিনারায় কান্‌ট্রাক্‌টদারকে দেওয়া যাইবেক তদনন্তরে কান্‌ট্রাক্‌টদারের নিজ খরচায় নৌকায় বোঝাই করিতে হইবেক পরে শালিখা মোকামে সরকারী খরচায় কিস্তী হইতে হইতে ঘাট পৈঠ ও ওজন করা যাইবেক।

উক্ত কান্‌ট্রাক্টের টেণ্ডর অর্থাৎ দরখাস্ত এই দপ্তরখানায় বর্ত্তমান মাসের ২৮ জুলাই বুধবার দিবস বেলা দুই প্রহর দুই ঘণ্টার পূর্ব্বে লওয়া যাইবেক আর সাহেবান বোর্ডের এক্তিয়ার রহিল যে কোন কারণ না দর্শাইয়া টেণ্ডর না মঞ্জুর করিতে পারিবেন।

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৬ জুলাই।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলে চট্টগ্রাম।

যেহেতু সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাকী খাজানা আদায়ের নিমিত্তে উক্ত আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ঐ সকল মহাল ১৮৫২ ইং ২ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ১৯ শ্রাবণ রোজ সোমবার জিলা মজকুরের কালেক্টরীতে নীলাম হইবেক সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ৯ জুলাই।

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা	
	কামী	১২৭	নীলাম বৈদ্যনাথ কানুনগোর বাবতে তং ফরাদ হাএদর	জাফর আলী সদাগর ও গোপালকৃষ্ণ রায় ...	১০৭৩॥/৬	২৮\	এই মহাল জের বাঁটরাতে আছে অতএব গোপালকৃষ্ণ রায়ের হকিয়াত মং ১০৩৩॥/৬ পাই সদর জমা সেওয়াএ অবশিষ্ট মোছলম মহাল নীলাম হইবেক।
	কামী	২৬০	তরফ হিরাজান ...	হিরাজান ও মবারুক আলী ও জান আলী ও ছফিনাদি ও সুজামত খাঁ ও রহেমান ও হাএদর খাঁ ও সেখ মহামুদ দাএম নাজের ...	৩৮১৮/৯	১৩১৮/৯	
	কামী	৫৫৯	তরফ সদাএ শিব ...	কালিদাস ও রামসুন্দর ও চণ্ডীদিন মুকুল ...	১২২ ।৶২	৮৫ ।৶২	
		৫৭৭	তরফ সাছিরুত্তম ...	গোলোকচন্দ্র ...	১৩৭ ।৶৯	৯১॥৶৮	
		৬৬২	তরফ আক্তিজ সফি ...	হাচন আলী ...	৩৪৸৩	৩৪৸৩	
		৭০০	নীলাম আবদুল রসিদ ...	আমিরদ্দিন ...	৪৸৶৩	৪৸৶৩	
		৭২৯	তরফ আবঝল পীং এয়াছিন ...	আগবর আলী ...	১৮॥৶৬	৬॥৶৬	
		৭৫২	তরফ আইউব মুজাফর ...	মাহামুদ দৌলত ...	১৬৶৩	৪\৩	
		৯৭৪	তরফ ভজুবছির ...	ভজু ওকদন ...	৩৩/৬	৩৩/৬	
		১২২২	তং দেয়ানত নেয়ামত ...	কালাচান্দ পান ...	৩৩।০	৩৩।০	
		১৩৩০	তং ঈশানচন্দ্র কানুনগোর ...	জানকীপ্রসাদ বাচপাই ...	১৩৸৶৯	১৩৸/৯	
	কামী	১৩৪৬	তং এয়জ রোশন ...	এয়জ ও রোশন ...	১০৸৯	২॥৶১	
		১৩৯২	তং ফতে কামদার ...	নিত্যানন্দ ও রামধন ...	১৮॥৶০	১৮॥৶০	
		১৫২৫	তং হরিশঙ্কর ...	মাহামুদ এয়াছিন ও আজমত আলী ও মাহামুদ হানীপ ...	৪॥৶৩	২৸৶৩	
		১৭১৯	তং যাদুরাম দাস ...	যাদুরাম দাস ...	২৯৶৬	২৯৶৬	
		১৭৪৪	তং ঝানা মগ ...	রাম জমাদার ...	৩৯॥৶৯	৩৯॥৶৯	
	কামী	১৮৮২	নীলাম মাহামুদ আমি ...	সেখ আহামদুল্লা ...	৮৬ ।৶০	৩৭৸৬	
		১৯২২	তং মারারাম ধনাই ...	গোরাচান্দ ...	২৬৶৩	২৬৶৩	
		১৯৭৩	তং মাগন আজিম ...	মাহামুদ দানীচ ...	৩৮ ।৶৯	৩৮ ।৶৯	
		২০৩৬	তং মজু জোয়ার গন্ধর্ব্ব ...	মহতসম রেজা ...	৪৯/৬	১২/৬	
		২২২৭	তং নেয়াজ নজর ...	তিলকচন্দ্র ...	১২৸৶৬	১২৸৶৬	
		২২৯৩	নীলাম অনুপ শাহা ...	মাহাং ছাদক ও মাহাং এয়াছিন ও আজমত আলী ও মাহাং হানীপ ...	৮৬ ।৶৬	৪৩৶২	
	কামী	২৩০৭	তং অলী মাহামুদ ...	গৌরীমোহন ...	৬॥৶০	৬॥৶০	

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ জুলাই।]

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা
	কামী	২৩০৯	তৎ অভিরাম কিশোর	রাজবল্লভ	২৩৶৯	৫৸৯
		২৬৮৫	তৎ সমসের আলী	ইমামদ্দিন	৫৫ ৴	৫৫ ৴০
		২৭৮৭	নীলাম শম্ভুরাম পোদ্দার	রামসুন্দর	২ ।৵৬	২ ।৵৬
		২৯১৩	তরফ ছাদাজ হারি	মগল চান্দ	৪৭ ।৶৬	৪৭ ।৶৬
		২৯৫৬	তরফ শ্রীমন্তরাম	গৌরকিশোর	৩৵১১	৩৵১১
	কামী	৩০২১	তরফ ভিতারাম গোপ্ত	রামধন পোদ্দার	১৷৴	১৷৴
		৩১০৪	তরফ নয়ান বিশ্বাস	নিত্যানন্দ	২৯৸৶৩	২৯৸৶৩
		৩১১৫	নীলাম ব্রাহিরাম	বিশ্বনাথ ঠাকুর ও বৈকুণ্ঠচরণ	২০৷৶৯	২০৷৶৯
			মহাল মোছালেহ।			
	কামী	৭৯	তরফ আবদুল গনি	খোদ	১ ৴১	১ ৴১
		২৮৮	তরফ হারি	খোদ	।৬	।৬
		৪৫৫	তরফ আমীর মাহামুদ	খোদ	৷৶৮	৷৶৮
		৫১৬	তরফ লোচমন জমাদার	রামসুন্দর	৮৵	৮৵
		৭০১	তরফ রামশরণ	রামকিঙ্কর	১৵৬	১৵৬
			মহাল লাখেরাজ বাজেয়াপ্তি।			
	কামী	২৯৪	তালুক বলরাম ও রামদাস	জোহের আলী	১৵	১৵
		২৯৫	তালুক রমজান আলী	ঐ	৶	৶
		৭২০	তালুক হারিদাস আচার্য্য	মাগন	৸৵৬	৸৵৬
		৭২৬	তালুক গোলাম আলী ও মেহের খাতুন	খোদ	১৵৯	১৵৯
		৮০২	তালুক ইমাম সরিপ	শম্ভুরাম	১৷৯	১৷৯
		১০৫০	তালুক শ্রীমতী বিজান বিবি	খোদ	১৷৶৬	১৷৶৬
		১০৬৪	তালুক মনু খোন্দকার	কাশীনাথ দত্ত	/৩	/৩
	কামী	১১২৫	তালুক আবদুল ছোবান	খোদ	।৵৯	।৵৯
		১৮০৯	তালুক দাসী মির্জ্জি ও শ্রীমতী নুরজমান	খোদ	৸৯	৷৶৬
		১৮৫০	তালুক কৈলাসচন্দ্র পোদ্দার	খোদ	।৯	।৯
		১৯৪৬	তালুক গুরু খাওন	মাহামুদ বদন	৷৩	৷৩
		২২১০	তালুক শামদানী	নুরওল্লা মুনশী	৷৩	৷৩
		২২৩৭	তালুক রামদাস ও কৈলাসচন্দ্র	খোদহায়	৵৯	৵৯
		২২৪৬	তালুক গোলাম আলী	খোদ	৶৯	৶৯
	কামী	২৩৫৯	তালুক আলিমনিছা	খোদ	।৵৯	।৵৯

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা
	কামী	২৬৫৭	তালুক রাম মাণিক্য বলরাম ও রমেশ্বর ও বালেশ্বর ও দাসী ও ধনিরাম	খোদহায়	৶৩	৶৩
	কামী	৩১৪১	তালুক গোলাম ছত্তর	রামসুন্দর	১৲৯	১৲৯
		৩৩৫৯	তালুক গোকুল ভোলানাথ ও রামচন্দ্র ও চণ্ডীচরণ ...	খোদহায়	৸৶৩	৸৶৩
		৩৭৪০	তালুক হামিদল্লা	খোদ	।৶৯	।৶৯
		৪৫১২	তালুক ঈশানচন্দ্র ও উমাচরণ ও শ্রীমতী বিশ্বেশ্বরী ...	লালা প্রসন্নলাল	৬০৸৶৬	৬০৸৶৬
		৪৬২৭	তাং মাহামুদ নকি ও নেজামদ্দিন ও কাইমদ্দিন ও আমিনদ্দিন ও ফজলু	বলরাম	৸৶৬	৸৶৬
		৫৮১৯	তালুক মাহামুদ সফি	ফজল আলী	৴০	৴০
		৫৩৫২	তালুক বাপতি ঠাকুরাণী	খোদ	৮৸৯	৮৸৯
		৫৩৬৮	তালুক মাহামুদ বদু	খোদ	॥৴	॥৴
		৫৪০৩	তালুক খলীকর রহেমাণ	হানিমন্নিছা	॥৴	॥৴
		৫৬৮২	তালুক গোকুলচন্দ্র চৌধুরী	হারিদাস	৩৩ ।৬	১৬ ।৬
		৬৫৭১	তালুক আবদুল রহেমাণ	খোদ	৸৴৯	৸৴৯
		৭১১০	তালুক দেবান আলী	রামকান্ত	৸৶০	৸৶০
		৭১৩৩	তালুক হরদাস	রামমণি	।৶৩	।৶৩
		৭১১১	তালুক আবদুল ছমদ ও ছমিয়দ্দিন	মাগনচান্দ	৶৯	৶৯
		৭২৪২	তালুক আকামদ্দিন ও আশরফ ও হাচনদ্দিন ও মজরল্লা ও আমির হোচন ও আহামদুল্লা ও চান্দগাজি	রামকান্ত	১৶৬ ৸৶৯	১৶৬ ৸৶৯
		৭৩৩৯	তালুক ওআবিদ	কাশী পোদ্দার	॥৶	॥৶
		৭৩৪০	তালুক শ্রীমতী মেহেরন্নেছা	জেহের আলী	৩৲৯	৩৲৯
		৭৪৮২	তালুক দিনমণি ও মাণিক্য ও ভাস্কর	খোদহায়	৶৩	৶৩
		৪৪৮৬	তালুক বসন্তরাম	খোদ	৶	৶
		৭৮৯৭	তালুক মগলচান্দ	খোদ	৶৬	৶৬
		৮৩৪৮	তালুক রামদাস ও রাজচন্দ্র	রামকান্ত	৶০	৶০
		৮৪৫৬	তালুক খোষালবানু ও মাহাৎ হোচন	কালিদাস	।৶৬	।৶৬
		৮৬১১	তালুক আছন আলী	খোদ	৶৩	৶৩
		৯০১২	তালুক কালিদাস	খোদ	৶৩	৶৩
		৯১৫৭	তালুক মোহছম	খোদ	৶৩	৶৩
	কামী	৯৩০১	তালুক মনিরন্নেছা	কাশীনাথ	।৶৩	৶৩

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা
		৯৬৬০	তালুক দেবীচরণ ও শ্রীমতী শারদা	খোদহায়	৶০	৶০
		৯৮৪৯	তাং হরিনাথ গিবরি দখল শিবচরণ বাচস্পতি ...	খোদ	৷৵৩	৷৵৩
		৯৮৬১	তালুক গোপীনাথ ও দেবীদাস	ভৈরবচন্দ্র সেন	৶০	৶০
		৯৮৭৪	তালুক রামচন্দ্র	খোদ	৶৩	৶৩
	কামী	৯৯৯১	তালুক নীলমণি ও কাশীনাথ	আবদুল রহিম	৶০	৶০
		১০০১১	তালুক হরসেবক ও মাগন	রাধাকৃষ্ণ	৶৬	৶৬
		১০১৫৭	তালুক চণ্ডীচরণ	খোদ	৸৵৯	৸৵৯
		১০৮১৮	তালুক লক্ষ্মীচন্দ্র	খোদ	/৬	/৬
		১০৯০২	তালুক শ্রীমতী সরস্বতা	খোদ	৶৯	৶৯
		১০৯০৪	তালুক রাধাকৃষ্ণ দত্ত	খোদ	৶৩	৶৩
		১০৯৬৭	তালুক রামদাস	খোদ	।৯	।৯
		১১০৯৬	তালুক রামজয়	রাধাকৃষ্ণ	।০	।০
		১১০৬০	তালুক মনু খোন্দকার	তারিণীচরণ	॥/	॥/
		১১২৮২	তালুক রামদাস	আবদুল রহিম	/০	/০
		১১৪২৩	তালুক মাহামুদ হোচেন	রাম সেবক	/৯	/৯
		১১৭৩২	তালুক হরিদাস	তারিণীচরণ	২৶	২৶
	কামী	১১৭৬৬	তালুক মাহাৎ কামিন	ঐ	১॥/৬	১৷/৬
		১১৭৯৭	তালুক বক্কার	জোয়াহেরআলী	৶	৶
		১১৮৪০	তালুক গঙ্গাদাস	ঐ	৸৵৯	৸৵৯
		১১৮৬২	তালুক আগরে আলী চৌধুরী	ঐ	৸০	৸০
		১১৮৭৪	তালুক সমসের	সমসের	৻৯	৻৯
		১১৮৮১	তালুক সাহবদ্দিন	জেআহের আলী	১/	১/
		১১৮৮২	তালুক রফি অরন্নেছা	এআরূপআলী ও ভোরাবদ্দিন ...	॥৵৯	॥৵৯
		১১৮৮৪	তালুক নুরদ্দিন	খোদ	৷৵৯	৷৵৯
		১১৯৪৭	তালুক আলী মাহামুদ	জোআহেরআলী	৻৯	৻৯
		১১৯৪৯	তালুক মহবল্লা	ঐ	।৯	।৯
		১১৯৫৪	তালুক ডোম্বন	ঐ	।০	।০
		১২০৩৪	তালুক আমান আলী ও নেয়ামত আলী ও মাণিক বিবি ...	মাহাম্মদ ফএজ	॥৶	॥৶
		১২০৫৩	তাং নুরুল্লা	পোতনআলী	৶৯	৫৶

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা
		১২১২২	তালুক রমজান আলী	খোদ	৷৶	৷৶
		১২১২১	তালুক শ্রীমতী বদরন্নেছা ওরফে ফতে বিবি	খোদ	৸৯	৸৯
		১২১৯১	তালুক মাহাৎ কামিন ও আমিনদ্দিন	মাহামুদ আজিম	৷৶	৷৶
		১২৪২৪	তালুক ফকির মাহাৎ ও নাওরিয়া	খোদ	৶	/৬
		১২৬১৯	তালুক বৃন্দা	রাজকিশোর	/৯	/৯
		১২৬৪৩	তালুক শ্রীমতী জগদম্বা	খোদ	২৶৩	২৶৩
		১২৬৭০	তালুক রামসুন্দর গুহ	খোদ	৷০	৷০
		১২৮৫০	তালুক দেবু	খোদ	৶০	৶০
		২৩০০১	তালুক আমির চান্দ	খোদ	৷৶০	৷৶০
		১৩৩৪৬	তালুক শ্রীমতী ত্রিপুরাসুন্দরী	খোদ	৷৶৬	৷৶৬
		১৩৩৮০	তালুক রামদাস ভৎ ও শ্রীমতী উদয় তারা	কেবলরাম	/৬	/৬
		১৩৩৯৯	তালুক শ্রীমতী প্রভাবতী	খোদ	৷৶৩	৷৶৩
		১৩৫১৭	তালুক রামজয় মুনশী	খোদ	৷৩	৷৩
		১৩৬৮১	তালুক সমসের	খোদ	৶৯	৶৯
		১৩৯৫০	তালুক মহেশ্বরী	রামশরণ সরকার	৷৶৩	৷৶৩
		১৪০১১	তালুক শিবচরণ ও কেবলকৃষ্ণ	খোদ	৶৬	/৩
		১৪১১৩	তালুক বসীরওল্লা	খোদ	॥৩	॥৩
		১৪২৮৩	তালুক রেয়াজদ্দিন আলীমল্লা আতাবদ্দিন আলীনক্কি	নছরওল্লা	৶৬	৶৬
		১৪৩৮৪	তালুক মাহাৎ ছাইম	গোলোকচন্দ্র দাস	৶৯	৶৯
		১৪৫০৯	তালুক জয়গোপাল ঈশ্বরচরণ	দেবীদাস	/৯	/৯
		১৪৮৪৪	তালুক রামপ্রসাদ বৈদ্যনাথ	কৃষ্ণমণি	৷/৩	৷/৩
		১৪৯৮১	তালুক রামগোপাল	পীতাম্বর	/৩	/৩
		১৫৩৩৮	তালুক অভয়চরণ	খোদ	৷৶৬	৷৶৬
		১৫৪২৮	তালুক রামপ্রসাদ ও লক্ষ্মীনারায়ণ ফলাহারি	খোদ	৶৬	৶৬
		১৫৮৫৫	তালুক গৌরীশঙ্কর সেন	খোদ	৶০	৶০
		১৬৮৩৯	তালুক পার্ব্বতীচরণ চক্রবর্ত্তী	খোদ	৶৩	৶৩
		১৬৯৮২	তালুক রামকান্ত ভট্টাচার্য্য	খোদ	৶৯	৶৯
		১৬৯৯৪	তালুক মৃত্যুঞ্জয় চক্রবর্ত্তী	খোদ	৶৩	৶৩
		১৭০১৭	তালুক মৃত্যুঞ্জয় চক্রবর্ত্তী	খোদ	৶৩	৶৩
		১৭০৯৮	তালুক মহেশচন্দ্র দত্ত ও কাশী চন্দ্র দত্ত	কৃষ্ণচরণ	৭৷/৯	৭৷/৯

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম।	সদর জমা	বাকী খাজানা
		২২৬৭৩	তালুক বছির মাহামুদ	আসরফ বেগ	/৯	/৯
		২২৭৯১	তালুক গোলাম হোচন ও বোচা গাজী	খোদহায়	/০	/০
		২৩২৮৮	তালুক তনুরাম ও বাসীরাম	খোদহায়	৶৬	৶৬
		২৩৪৭০	তালুক দোচ মাহাৎ ও পরাণ	খোদহায়	৶	৶
		২৩৯৭৫	তালুক নন্দকিশোর ও বৈদ্যনাথ	আহম্মদ রহমান	৬।০	৬।০
		২৪৮৪৯	তালুক রমজান আলী ও নাছির মাহাৎ ও নস্কর আলী ...	খোদহায়	/৬	/৬
		২৪৮৮১	তালুক মাহাৎ সৈয়দ ও নছরওল্লা	রামসুন্দর	১/৯	১/৯
		২৪৮৯৬	তালুক আছানওল্লা ও দেওয়ান বিবি ও জান বিবি ও নস্কর আলী	আসতে আলী	৶০	৶০
		২৪৮৯৯	তালুক আমির আবজান	খোদহায়	২৷৶৯	২৷৶৯
		২৪৯৮০	তালুক তিলকচান্দ পহরচান্দ	রামদাস	১॥৶০	১॥৶০
		২৫০৪২	তালুক কলিমদ্দিন	রামদাস	৶৯	৶৯
		২৫০৯১	তালুক হাচন আলী ও আবদুল জমিদ	রামদাস	৶৩	৶৩
		২৫২৬০	তালুক দেওয়ান আলী ও মাহামুদ ছাদক ও মুজাহিত ও রমজান আলী	আছাদআলী	॥৶০	॥৶০
		২৫২৬৬	তালুক নছরত খাঁ	রামদাস	৸৬	৸৬
		২৫৩০৪	তালুক আফাজুল্লা	খোদ	৶০	৶০
		২৫৩১৯	তালুক আগবর আলী	আনন্দমোহন	৶৬	৶৬
		২৫৩৫২	তালুক মাহাদ্দিন ঠাকুর ও আচদর সিংহ ও গঙ্গাপ্রসাদ ...	খোদহায়	৩।৶৬	২৸০
		২৫৫৪৬	তালুক কেমু ও আবদুল হামিদ ও কেরামত আলী ...	হাচনআলী	২৷৩	২৷৩
		২৫৫৬২	তালুক মুকিম ও মাহামুদকামিল ও মনহর আলী ...	জগদীশ	/৬	/৬
		২৫৫৬৯	তালুক ওয়ারিশ	খোদ	১৶৩	১৶৩
		২৫৬১৭	তালুক উজির আলী ও শ্রীমতী ফুল বিবি	খোদহায়	॥৶৯	॥৶৯
		২৫৬৯১	তালুক কানু	খোদ	৸৶০	৸৶০
		২৫৭৩৬	তালুক রমিজদ্দিন ও তমিজদ্দিন	গুরুচরণ	/৩	/৩
		২৫৭৫২	তালুক কমর আলী	খোদ	॥/৩	॥/৩
		২৫৯০২	তালুক ফজল আলী	তারকচন্দ্র দত্ত	৷৶০	৷৶০
		২৫৯৭০	তালুক মনারাম ও মাগন ও রামদয়াল	গোকুলচন্দ্র	৷৶৯	৷৶৯
		২৬৩৯৩	তালুক মাগন ও পীতাম্বর ও হরদাস কাং	খোদহায়	৷৵৩	৷৵৩

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	নম্বর জমা	বাকী খাজানা
	কামী	২৬৪৬৫	তালুক রামচন্দ্র দুর্গাচরণ নন্দি	খোদহার	।৬	।৭
		২৬৭৫১	তালুক জান আলী...	খোদ	২৶৩	২৶৩
		২৬৮৫৯	তালুক ফতে আলী ও মবারক আলী সাগর আলী ...	খোদ	৷৵০	৷৵০
		২৬৯৬৪	তালুক মিয়াজান	খোদ	৶০	৶০
		২৬৯৬৯	তালুক আহাম্মদ রহমান	খোদ	৪৷৵৩	৪৵৩
		২৭০২১	তালুক অজমত আলী ও দেওয়ান আলী	খোদ	১৶৯	১৶৯
		২৭০৩৩	তালুক মনছর আলী ও কানু ও রমজান আলী ও বাকরআলী	সমসের	৶৩	৶৩
		২৭০৬৩	তালুক আসমত আলী	জানআলী	৵৬	৵৬
		২৭১০৮	তালুক ফতে আলী আমির আলী সামদানী মাহামুদ আলী ...	সমসের	৶৬	৶৬
		২৭১৬৪	তালুক কমর আলী ও শ্রীমতী নোয়াসা বিবি মাদরে বরকত আলী ও আছাদ আলী ও মছউদ আলী নাবালক ...	খোদহার	।৶৯	।৶৯
		২৭৩৩৮	তালুক আজনদ্দিন মাহাৎ তকি	খোদ	১৸৶৩	১৸৶৩
		২৭৬৮৪	তালুক শ্রীমতী হারিবিবি ও ওজিনিছা	খোদ	২০৻৩	২০৻৩
		২৮১০৭	তালুক আগরে আলী	আচমতল্লা	৷৬	৷৬
		২৮১২৫	তালুক মৃত্যুঞ্জয় চক্রবর্ত্তী	খোদ	৫৶৬	৫৶৬
		২৮২৫৩	তালুক আগরে আলী ও রমজান আলী	খোদ	।৶৯	।৶৯
		২৮৪৫২	তালুক মৃত্যুঞ্জয় ও পার্ব্বতীচরণ	খোদ	১৷৵০	১৷৵০
		২৮৫৫০	তালুক দুখিরাম	খোদ	৶৯	৶৯
		২৮৫৫২	তালুক কাশী	খোদ	।৯	।৯
		২৮৫৮৬	তালুক বুধাগাজি	ওছিওল্লা	৶৬	৶৬
		২৮৫৯৩	তালুক আরাধন ও শ্রীমতী বেক্কা ও বিন্ধু	ঐ	৶৩	৶৩
		২৮৬০১	তালুক কানু	ঐ	৷৩	৷৩
		২৮৬৬৪	তালুক রামকান্ত	মকর আলী	৷৩	৷৩
		২৮৮৫৯	তালুক হাচন আলী চৌধুরী	নছরওল্লা	৷৶৯	৷৶৯
		২৯০২৬	তালুক শিবচরণ	নিং হাচন আলী	৵৯	৵৯
		২৯২৩৫	তালুক মাণিকচান্দ	খোদ	৷০	৷০
		২৯২৫২	তালুক বুধাগাজি আজগর আলী	নিত্যানন্দ সেন	৷৵০	৷৵০
		২৯৫৪১	তালুক ফতেআলী	নিত্যানন্দ ঘোষ	৶০	৶০
		২৯৫৪৭	তালুক রমজান আলী	আনন্দমোহন	৷৶৯	৷৶৯

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা
	কামী	২৯৫৭৮	তালুক আজমওল্লা	মাহামুদ মাছি	১ ।৶৬	১ ।৶৬
		২৯৬৮০	তালুক ভাইয়া সিংহ সুবেদার	খোদ	২ ।৶৩	২ ।৶৩
		২৯৬৮৩	তালুক আলিমাহাৎ	খোদ	১ ৵৯	১ ৵৯
		২৯৭০৮	তালুক রামচরণ	খোদ	৸৶৩	৸৶৩
	কামী	২৯৭২৪	তালুক তোছর আলী আসরফ আলী	অভয়াচরণ	১৶৯	১৶৯
		২৯৭২৬	তালুক জাফর আলী	অভয়াচরণ	৸০	৸০
		২৯৭২৯	তালুক রামজয় ও উদয়মণি গং	আগবর আলী	।৩	।৩
		২৯৭৪৯	তালুক রামদাস	খোদ	২॥/০	২॥/০
		২৯৭৯২	তালুক রুদ্রাম	মাহাৎ বাকর	৸৯	৸৯
	কামী	৩০০২৫	তালুক গোলাম রাজাশাহা ও করম আলী শাহা ...	খোদহায়	৶৩	৶৩
		৩০১০৭	তালুক ফকিরচান্দ আচার্য্য	খোদ	৵৯	৵৯
		৩০২২২	তালুক রহিজুদ্দিন	তমিজুদ্দিন	।৶৬	।৶৬
		৩০৩৯৪	তালুক মদন ছফর আলী	খোদ	২॥০	১।০
		৩০৫৪০	তালুক বক্সা আলী	তোফেল আলী	॥৶৯	॥৶৯০
		৩০৬০৪	তালুক শ্রীমতী ছপিনাবিবি	খোদ	।৯	।৯
	কামী	৩০৬৩৪	তালুক ছাদক আলী ওরফে টাণ্ডা মিয়া ও ছনু মিয়া ও মরা মিয়া ও ওছি মিয়া	খোদহায়	।৶	।৶
		৩০৬৫৮	তালুক মদন সফর আলী	খোদহায়	১॥৶	৸/৬
		৩০৬৬৫	তালুক ছপিনা বিবি	খোদ	৵৯	৵৯
	কামী	৩০৬৮১	তালুক এহাচন আলী	খোদ	৸০	৸০
		৩০৮৫৬	তালুক রামশঙ্কর ব্রাহিরাম ও শ্রীমতী বেনুকা ও গুরুদাস	খোদ	॥৬	॥৬
		৩০৮৬০	তালুক রামকান্ত	খোদ	/৯	/৯
		৩১৫৩৩	তালুক শ্রীমতী কদমু	খোদ	৵০	৵০
		৩১৫৭৫	তালুক আজিজল্লা	খোদ	॥৬	॥৬
		৩১...	তালুক বদিরজমা	খোদ	৶০	৶০
	কামী	৩১৭৭৫	তালুক কমর	খোদ	৶৩	৶৩
		৩১৮৮৪	তালুক বছরা বিদাস	রামদাস	৶০	৶০
		৩২০৬০	তালুক নবাগাজি হা	আসরফ বেগ	৵৩	৵৩
		৩২০৬৭	তালুক কিশোরচরণ ও হঃ রমেশচরণ উমেশচরণ ...	হাচন আলী মুনশী	।৶৩	।৶৩

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা
	কামী	৩২৭৫৭	তালুক কৃষ্ণদাস	ঈশানচন্দ্র	॥৶৯	॥৶৯
		৩২৭৫৬	তালুক লক্ষ্মণ সর্দ্দার	কৈলাশচন্দ্র রক্ষিত	।৯	।৯
		৩২৭৭৪	তালুক রাধারাম	খোদ	।৶৩	।৶৩
		৩২৯৭১	তালুক গোকুল বৈদ্য	খোদ	।৶	।৶
		৩৩১২৬	তালুক আনন্দমণি প্যারিয়ান	খোদ	⁄৬	⁄৬
		৩৩১৬৪	তালুক রামজয়	খোদ	✓৩	✓৩
	কামী	৩৩২৬৮	তালুক চৈতন্যচরণ হরিদাস ও গুরুদাস	খোদ	৸৴৬	৸৴৬
		৩৩৩২০	তালুক অভয়াচরণ চৌং	খোদ	⁄০	⁄০
		৩৩৪৮২	তালুক কাশীনাথ তর্কালঙ্কার	নীলকমল	⁄৬	⁄৬
		৩৩৮৯৬	তালুক দাতারাম	খোদ	॥⁄০	॥⁄০
		৩৪০২১	তালুক গৌরহরি	কাইমদ্দিন	৶৯	৶৯
	কামী	৩৪৪৮৭	তালুক কৃষ্ণমণি	কাইমদ্দিন	⁄৬	৶৬
		৩৪৫৯৮	তালুক ওআই বল্লা	খোদ	।৬	।৬
		৩৪৬৯১	তালুক রুক্মমণি	খোদ	৶৬	৶৬
		৩৪৭৫৭	তালুক রামজয় রামচন্দ্র	খোদ	৶৩	⁄২
	কামী	৩৪৮৭৭	তালুক মাহাৎ সাহি	আনন্দমোহন নন্দি	⁄৯	⁄৯
		৩৪৮৯৫	তালুক মাহামুদ তকি	জগদীশ	।⁄	॥⁄
		৩৫০৮১	তালুক সফর আলী তোফের আলী জানবক্শ ...	খোদহার	৸৯	৸৯
		৩৫৪৩৮	তালুক রামদাস	জগদীশ	৶	৶
		৩৫৪৭২	তালুক জিয়ত ও বক্সা আলী ও বাছির মাহাৎ ও এহেচন আলী	খোদ	⁄৬	⁄৬
	কামী	৩৫৮৫৬	তালুক মাহাৎ রাজা	হাচন আলী	৸৶৩	৸৶৩
		৩৫৯৭৯	তালুক শ্রীমতী খতিজা বিবি	সফর আলী	৶৩	৶৩
		৩৬০৪৩	তালুক পরাণ পোদ্দার	খোদ	৶৩	৶৩
		৩৬০৫৯	তালুক নৈবিনা বিবি	খোদ	।৬	।৬
		৩৬১৬৩	তালুক রামকানু মতাব	আবদুল ও তনু	৩॥⁄৯	১৸৴৯
	কামী	৩৬১৮৩	তালুক রাধাকৃষ্ণ	উমাচরণ	৯॥⁄৯	৯॥⁄৯
		৩৬২৭৯	তালুক কেবলকৃষ্ণ কালীকিঙ্কর পীতাম্বর	ওছাহের আলী	২৶০	২৶০
		৩৬২৯৯	তালুক দামেছেকু বেপ্তন	খোদ	২।৩	২।৩

[*Government Gazette, 20th July, 1852.*]

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী খাজানা
		৩৬৫০০	তালুক সেক আহাম্মদ রহমান	খোদ	৪১৸৶৯	২০৸৶৯
	কামী	৩৬৫১৪	তালুক আব্বর হাচন আলী...	পীতাম্বর	১৷৯	১৸৯
		৩৬৫১৬	তালুক মাগনা	পীতাম্বর	৸৶৩	৸৶৩
		৩৬৬৫৩	তালুক গোলমাহামুদ	মাহামুদ তকি	৵৯	৵৯
		৩৬৬৭৯	তালুক মৃত্যুঞ্জয় ভট্টাচার্য্য গং	এরাতুল আলী	১।৶৯	১৸৶৯
	কামী	৩৭৩১১	তালুক নবকৃষ্ণ ভট্টাচার্য্য	খোদ	৶৯	৶৯
		৩৭৪৮৮	তালুক বৈষ্ণবচরণ রক্ষিত	খোদ	৷৴৩	৷৴৩
		৩৭৯৯৪	তালুক হারিদাস	খোদ	৵৯	৵৯
		৩৮০২৬	তালুক মনারাম	আফাজদ্দিন কেরামত আলী	২৸৶০	২৸৶০
	কামী	৩৮২৩৮	তালুক শ্রীমতী ছফিনা খানম ও শ্রীমতী মতিখানম ...	গোলোকচন্দ্র ওরফে মহেশচন্দ্র ...	৪৷৵৬	৪৷৵৬

E. T. TREVOR, *Offg. Collector.*

জিলা হুগলী।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জেলা হুগলির নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৫২ সালের জুন মাসের ২৮ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ৩১ জুলাই মোতাবক সন ১২৫৯ সালের ১৭ শ্রাবণ শনিবার তারিখে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৮ জুলাই।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের ২৮ জুনের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয় মহাল	১১৫	চিতলাল পং মণ্ডলঘাট	শ্রীমতী কুড়ামণি দাসী শ্রীমতী পদ্মমণি দাসী	১৫১৷০	১৩৸/১১	
ঐ	ঐ	১৮৩৩	পাচারুল কোতরপুর পং ভুরশীট ...	জয়নারায়ণ পালয়	৫৪৸৩	২০৸৩	
ঐ	ঐ	১৮৩৪	পাচারুল কোতরপুর পং ভুরশীট ...	সুধাময়ী দাসী	৫৪৸৩	২০৸৩	

H. V. BAYLEY, *Offg. Collector.*

IN THE SUPREME COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

In Equity.

Sreemutty Puddomoney Dossee,

versus

Ramdhone Mitter, Gocoolmoney Dossee, and Rajluckoy Dossee.

NOTICE is hereby given, that on the Twenty-Second day of July now next ensuing or so soon thereafter as Counsel can be heard, this Court will be moved on behalf of the Complainant abovenamed for an order that the Bill of Complaint filed in this cause may be taken pro confesso as against the Defendant Gocoolmoney Dossee, for want of answer pursuant to the Rule of this Honorable Court in this behalf made and provided. Dated this seventh day of June, 1852.

12, Old Post Office Street, Calcutta. **G. O. BEEBY,** ***Complainant's Solicitor.***

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে।

একুটি পক্ষে।

যে মোকদ্দমায় শ্রীমতী পদ্মমণি দাসী ফরিয়াদী।

সেই মোকদ্দমায় রামধন মিত্র ও শ্রীমতী গোকুলমণি দাসী ও শ্রীমতী রাজলক্ষ্মী দাসী আসামী।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি জুলাই মাসের ২২ তারিখে অথবা তৎপরে যত শীঘ্র কৌন্সেলের কথা শুনা যাইতে পারিবেক তত শীঘ্র পূর্ব্বোক্ত ফরিয়াদীর পক্ষে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের নিকট দরখাস্ত করা যাইবেক যে আসামী গোকুলমণি দাসী এতদ্বিষয়ে এই সম্ভ্রান্ত আদালতের করা ও নির্দ্ধারিতহওয়া বিধানমতে জওয়াব দাখিল না করাতে এতদ্বিষয়ে তাঁহারদের নামে যে নালিশের বিলফাইল হইয়াছে তাহা স্বীকার করিয়াছে এই প্রকার হুকুম করা যায় ইতি ১৮৫২ সাল ৭ জুন।

১২ নং কলিকাতা। ওল্ড পোষ্ট আফীস ষ্ট্রিট। জি ও বিবি। ফরিয়াদীর উকীল।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of **ALLAN GILMORE, JAMES PELHAM McKILLIGIN, WILLIAM FAIRLIE GILMORE GRAHAM MOORE ROBERTSON,** and **WILLIAM COLVILLE,** Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 7th day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 2nd day of January, 1850, until the 30th day of June last, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 15th July, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আলেন গিলমোর সাহেব ও জেম্স পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফেরলি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবর্টসন সাহেব ও উলিয়ম কলবেল সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুনানি আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক ১৮৫০ সালের ২ জানুআরি তারিখঅবধি গত জুন মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনী সাহেবের সকল জমা খরচের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে যে কোন ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তিনি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়ার স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনীর দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

In the matter of **JOSEPH HUGHESDON,** and **ALEXANDER MACKAY,** of Calcutta, Merchants and Agents, under the firm of Hughesdon Brothers, Insolvents.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the seventh day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee ending the Thirtieth day of June last, has been filed and may be inspected at the Office of the Chief Clerk Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

Calcutta, 15th July, 1852. JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

হিউসডন ব্রাদরের নামে সওদাগর ও এজেন্ট কলিকাতানিবাসি যোত্রহীন জোসেফ হিউসডন ও আলেকজাণ্ডর মাকাই সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের শুনানি আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে পুনশ্চ হইবেক। গত জুন মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেব জমা খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করিয়াছেন ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহা-

জন কিম্বা এই বিষয়ে যে কোন ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তিনি উক্ত মোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়ার স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সেরিশতার সম্বাদ দিলে তাহার কথা শুনা যাইবেক।

কলিকাতা। ১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই। জান কাক্রেল। সরকারী আমৈনী।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্তিহার।

ইজারা।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আগামি ২৪ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিষ ফিট জেরেল্ড সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে ৺ কাশীনাথ পাল চৌধুরীর ইষ্টেটের দরুণ নীচের লিখিত স্থাবর বস্তুর ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জেলা নদীয়া।

সড়ক গোবিন্দ নগরের খরিদা বৃত্তি ও মৌরশী জমা ষোল আনা ১
পরগনা হলদহ ও পরগনা শ্রীনগর ও পরগনা পাজনৌর ও তরফ মামজোয়ানির মাজদিয়াদিগরের খরিদা বৃত্তি ও পাট্টাই জমী জমা ১
পরগনা হলদহর নরাই বিশ্বাস ও যাদু মণ্ডলের জমা ১
রাণাঘাটের বাজারের ইমারত গুদাম ১
দরুণ জয়হরি ও কলহরি ও সাতকড়ি মল্লিকের বাটী ১
দরুণ শত্রুঘ্ন কুণ্ডের বাটী ১
দরুণ মোহনদাস বৈরাগির বাগান ১
দরুণ ভজন রায়ের বাগান ১
জেয়া নগরের পেয়ারা বাগান ১
ফকীরপাড়ার বাগান ১
সর্ব্ব এজমালি লাখরাজ বাগানের চারি আনা অংশ ১
নাশড়ার দরুণ ভৈরব শর্ম্মার বাগান ১
মুচিপাড়ার গড় বাগান ১
সোমতীনার দক্ষিণ চারা বাগান ১
পেয়াদাপাড়ার উত্তরের বাগান ১
ভাংড়াপাড়া ১
আশ্বথ তলার দরুণ রামজয় ঘোষের পুষ্করিণী ১
দরুণ ভরত মুচির বাগান ১
ভিজুলীর বড় বাগান ও গাজুলির দরুণ বাগান ১
দরুণ তারাচাঁদ বাঁড়ুয্যার বাগান ১
কাদাবিলের পুষ্করিণীর আট আনা অংশ ১
তালুক রাধাকান্তপুরের খরিদা বৃত্তির আট আনা অংশ ১

জেলা যশহর।

খরিদা বৃত্তি কিসমত বারান্দার চারি আনা অংশ ১
খরিদা বৃত্তি আলীপুরদিগরের চারি আনা অংশ ১
মজকুরি কিসমত বাহির ভাগ ও কিসমত জফরপুর ও কিসমত খোলাবাড়িয়া ষোল আনা ১

জেলা ২৪ পরগনা।

চিৎপুরের ভাড়াটে জায়গার আট আনা অংশ ১
পাইকপাড়ার বাগান শরাপের ভাটীখানা ষোল আনা ১

আরং বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হৌস রিসিবর আফিস ১৫ জুলাই ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২০ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, JULY 27, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৭ জুলাই।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 10.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 25th June, 1852.

Considerable difference of practice having been found to prevail in the Districts subject to the jurisdiction of the Board, relative to the admission of appeals to the Collector from judicial orders passed by his subordinates, viz. covenanted and uncovenanted Deputy Collectors, Assistants vested with full powers, and Assistants vested with the special powers of Section 21, Regulation VIII. of 1831, I am directed to communicate for your guidance and that of the Revenue Officers subordinate to you, that the Government have ruled that a Collector has no power to review any judicial order passed by an Officer having co-ordinate judicial powers with his own, such as are covenanted Deputy Collectors, and Assistants having the full powers of a Collector; but that a Collector has power, at his discretion, to revise any judicial order passed by Officers having in all classes of cases only subordinate powers to his own, such as are Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, and Assistants with no more than the special powers of Section 21, Regulation VIII. of 1831.

2nd. As a limitation of time for the revision of the orders of such Officers is requisite, Collectors are prohibited from taking up appeals unless presented within ten days from the date of the order appealed against. The time of one month allowed for appealing in summary suits to the Commissioner on the relevancy of the law, runs from the date of the original decision in all cases (whether appealed

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

১০ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ২৫ জুন।

সদর বোর্ডের সাহেবেরদের এলাকার অধীন জিলার মধ্যে কালেক্টর সাহেবের তাবে কর্ম্মকারক অর্থাৎ চিহ্নিত ও অচিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর ও সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট আসিষ্টাণ্ট এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্টেরা বিচারসম্পর্কীয় যেং হুকুম করেন তাহার উপর কালেক্টর সাহেবের নিকটে আপীল গ্রাহ্য করণের বিষয়ে বিবিধ প্রকার ব্যবহার হইতেছে। অতএব তোমার ও তোমার অধীন রাজস্বের কর্ম্মকারকদিগের উপদেশের জন্যে ইহা জ্ঞাত করিতে আমার প্রতি হুকুম হইয়াছে যে গবর্ণমেণ্ট এই বিধান করিয়াছেন যে কালেক্টর সাহেবের তুল্য যে কোন কর্ম্মকারকের বিচারসম্পর্কীয় ক্ষমতা থাকে অর্থাৎ চিহ্নিত ডেপুটী কালেক্টর ও কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতাবিশিষ্ট আসিষ্টাণ্ট তাঁহারদের কোন বিচারসম্পর্কীয় হুকুম সংশোধন করিতে কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতা নাহি। কিন্তু যে কর্ম্মকারকেরা সকল প্রকার মোকদ্দমায় কালেক্টর সাহেবের অধীন ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন অর্থাৎ ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারের ডেপুটী কালেক্টর এবং যে আসিষ্টাণ্ট সাহেবেরা কেবল ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহারদের কৃত কোন বিচারসম্পর্কীয় হুকুম তিনি সংশোধন করিতে পারেন।

২। ঐ২ কর্ম্মকারকের হুকুমের সংশোধনের বিষয়ে কোন মিয়াদ নিরূপণ করণের আবশ্যক আছে অতএব কালেক্টর সাহেবদিগের প্রতি এই নিষেধ হইল যে যে হুকুমের উপর আপীল হয় সেই হুকুমের তারিখের পর দশ দিনের মধ্যে আপীল না হইলে তাহা গ্রাহ্য হইবেক না। সরাসরী মোকদ্দমায় আইন খাটন না খাটনের বিষয়ে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল করণার্থে যে এক মাস মিয়াদ নিরূপণ আছে তাহা যে সকল মোকদ্দমা

to him or not) not actually taken up for revision by the Collector.

3rd. Whenever application is made to the Collector for the revision of a judicial order, the Collector will pass immediate orders, either directing the case to be brought up for revision or rejecting the application, as he may think proper.

4th. In cases taken up for revision by the Collector, in which the question of the relevancy of the law is involved, the period for appeal to the Commissioner will run from the date of the Collector's order; and it behoves the Collector to dispose of such cases without delay.

(Signed) C. H. LUSHINGTON, *Secretary.*
Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 11.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to all Commissioners of Revenue. Fort William, the 4th June, 1852.

I am directed by the Board of Revenue to request that the practice of selling Stamps only on cash payment, and allowing discount on certain conditions, if not already introduced into all the districts of your division, may be universally adopted from the 1st of August next, on which date all salaries and commission paid to persons employed in connexion with the sale of Stamps, will cease; the salaries of Stamp Darogahs being held available for the augmentation of Treasurers' salaries, as directed in the Circular Order of the late Sudder Board of Revenue, No. 8, dated the 19th May, 1847.

2. From the above date the duty heretofore performed by the Stamp Darogahs will be discharged in every district by the Collector's Treasurer. On or before the same date, all licensed vendors who may have received Stamps for sale on account of Government, whether they be remunerated by commission, or salary, or both, must be required to close their accounts, and to return into store the balance of Stamps remaining in their hands. They will then have either to give up their licenses, or to purchase Stamps, at the prescribed rate of discount, for sale to the public.

3. The following Rules are prescribed for the sale of Stamps, to be observed by all Collectors in the Lower Provinces:

Rules.

I. Stamps of any value and in any quantity shall at all times be supplied by the Treasurer of the Collector's Office to any parties requiring them, on payment of their full value in cash.

II. Licensed vendors purchasing stamps of the total value of 25 Rupees or upwards at one time,

কালেক্টর সাহেব সংশোধন করিবার জন্যে প্রকৃত প্রস্তাবে গ্রাহ্য না করেন সেই সকল মোকদ্দমার আসল ডিক্রীর তারিখঅবধি গণ্য হইবেক। তাহার উপর কমিস্যনের সাহেবের নিকটে আপীল হউক বা না হউক এই নিয়ম খাটিবেক।

৩। যখন বিচারসম্পর্কীয় কোন হুকুম সংশোধনার্থে কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করা যায় তখন কালেক্টর সাহেব তদ্বিষয়ের তৎক্ষণাৎ হুকুম দিবেন অর্থাৎ হয় সেই মোকদ্দমা সংশোধনার্থে উপস্থিত করিতে হুকুম দিবেন নতুবা উচিত বোধ করিলে দরখাস্ত নামঞ্জুর করিবেন।

৪। যে২ মোকদ্দমা কালেক্টর সাহেব সংশোধনার্থে গ্রাহ্য করেন এবং তাহাতে আইন খাটন বা না খাটনের বিষয়ে বিরোধ থাকে সেই সকল মোকদ্দমার উপর কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল করণের মিয়াদ কালেক্টর সাহেবের হুকুম দেওনের তারিখঅবধি গণ্য হইবেক এবং কালেক্টর সাহেবের উচিত যে ঐ২ মোকদ্দমা অবিলম্বে নিষ্পত্তি করেন।

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

---

১১ নং।

রাজস্বের শ্রীযুত সকল কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৪ জুন।

সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে কেবল নগদ টাকায় ইষ্টাম্প বিক্রয় করণের এবং কোন২ নিয়মেতে ছুট দেওনের রীতি যদি তোমার এলাকার সকল জিলার মধ্যে অদ্যাপর্য্যন্ত ব্যবহার না থাকে তবে আগামি ১ আগষ্ট তারিখঅবধি তাহা সর্ব্বত্র চলন হইবেক। সেই তারিখে ইষ্টাম্প বিক্রয়ের কার্য্যে নিযুক্ত সকল ব্যক্তিকে যে সকল মাহিয়ানা ও কমিস্যন দেওয়া যায় তাহা রহিত হইবেক। এবং ১৮৪৭ সালের ১৯ মে তারিখের ৮ নম্বরী সাবেক সদর বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের সরক্যুলর অর্ডরে যেমত হুকুম আছে সেইমতে ইষ্টাম্পের দারোগা যে মাহিয়ানা পাইতেন তাহা লইয়া খাজাঞ্চীর মাহিয়ানা বেশী করা যাইবেক।

২। অতএব যে কার্য্য ইহার পূর্ব্বে ইষ্টাম্পের দারোগার দ্বারা নির্ব্বাহ হইত উক্ত তারিখঅবধি তাহা প্রত্যেক জিলার খাজাঞ্চীর দ্বারা করা যাইবেক। যে সকল পাট্টাদার বিক্রেতা সরকারের তরফে বিক্রয় করণার্থে ইষ্টাম্প কাগজ পাইয়াছিল তাহারদের মেহনতানা কমিস্যনের দ্বারা অথবা বেতনের দ্বারা কি উভয়প্রকারে দেওয়া গেলে তাহারদের প্রতি এই হুকুম হইবেক যে উক্ত তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে তাহারা আপন২ হিসাব নিকাস করে এবং তাহারদের হাতে যে সকল ইষ্টাম্প মৌজুদ থাকে তাহা ফিরাইয়া দেয়। তাহার পর তাহারদের হয় আপনারদের পাট্টা ত্যাগ করিতে হইবেক নতুবা সকল লোকেরদের নিকটে বিক্রয় করণার্থে ছুটের নিরূপিত হারে ইষ্টাম্প কাগজ খরীদ করিতে হইবেক।

৩। ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করণের বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত বিধান নির্দ্ধারিত হইল এবং বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের সকল কালেক্টর সাহেব তাহার মতাচরণ করিবেন।

বিধান।

প্রথম। যে কোন ব্যক্তি ইষ্টাম্প কাগজ চাহে সেই ব্যক্তি তাহার সম্পূর্ণ মুল্যের নগদ টাকা দিলে কালেক্টর সাহেবের কাছারীর খাজাঞ্চী তাহাকে যে কোন মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজ এবং যত কাগজের আবশ্যক হয় তাহা সকল সময়ে দিবেন।

দ্বিতীয়। যে২ পাট্টাদার বিক্রেতা একি সময়ে ২৫৲ টাকা মুল্যের বা তাহাহইতে অধিক মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজ

will be allowed a discount not exceeding 4 per cent. on their purchases, but no discount will be allowed on the purchase of any sheet of stamp paper of which the value is more than 50 Rupees. Stamps supplied to licensed vendors under this Rule, are not to be endorsed by the Treasurer.

III. The rates of discount, not exceeding 4 per cent., to be allowed to licensed vendors in each District, and at each place of vend, will be prescribed from time to time by the Board. Where no rate is so prescribed, the Collector, with the sanction of the Commissioner, will fix such rate not exceeding 4 per cent. as may appear suitable.

IV. Under Clause 4, Section XI. Regulation X. 1829, any person, whether he be a licensed vendor or not, is entitled to a discount of 4 per cent. on the purchase of stamps, provided he furnishes the material to be stamped, and provided the value of stamps purchased at one time exceeds 500 Rupees.

V. When discount is allowed, the purchaser must pay on delivery the value of the stamps purchased, less the discount : but the full value of the stamps will be brought to credit in the Collector's account and the discount charged per contra, according to the directions contained in the Accountant's Circular, No. 756, dated the 30th November, 1849.

VI. No Treasurer in charge of stamps shall be allowed to purchase stamps at a discount for sale on his own account to the public, nor shall any discount be allowed on stamps supplied to the public by any Treasurer under Rule I.

VII. Licensed vendors purchasing stamps at a discount for the purpose of selling them to the public, are subject, under Clause 5, Section XI. Regulation X. 1829, to the same Rules as are by law prescribed for the sale of stamps heretofore supplied to licensed vendors for sale on account of Government.

VIII. The form of agreement to be executed by licensed vendors purchasing stamps for sale, is prescribed in the Circular Order of the late Board of Customs, Salt and Opium, No. 983, dated the 29th June, 1850.

4. With reference to Rule III., I am directed to request that you will furnish a return of the licensed stamp vendors in each District of your division, in the annexed form, and state what rate of discount you would propose to allow at each place of vend. It is not desirable that the rates of discount in any district should vary more than can be helped, but at the same time it is obvious that a lower rate will suffice for the remuneration of vendors at Sudder Stations, where there is a large demand for stamps, than at remote localities in the interior.

5. The Board request your attention to the following extract from a letter addressed, under the orders of the late Board of Customs, Salt and Opium, to the Commissioner of Moorshedabad :—

খরীদ করে তাহারদিগকে ঐ খরীদের উপর শতকরা চারি টাকার অনধিক ছুট দেওয়া যাইবেক কিন্তু যে কোন এক ফর্দ ইষ্টাম্প কাগজের মুল্য ৫০৲ টাকার অধিক হয় তাহা খরীদ করণের সময়ে কোন ছুট দেওয়া যাইবেক না। এই বিধানানুসারে পাট্টাদার বিক্রেতারদিগকে যে সকল ইষ্টাম্প কাগজ দেওয়া যায় তাহার পৃষ্ঠে খাজাঞ্চীর দ্বারা দস্তখৎ করা যাইবেক না।

তৃতীয়। প্রত্যেক জিলার এবং বিক্রয়ের প্রত্যেক স্থানে পাট্টাদার বিক্রেতাদিগকে যে ছুট দেওয়া যাইবেক তাহার হার বোর্ডের সাহেবেরা সময়ক্রমে ধার্য্য করিবেন কিন্তু তাহা শতকরা চারি টাকার অধিক হইবেক না। যেখানে কোন হার এইরূপে নির্দ্দিষ্ট নাই সেইখানে কালেকটর সাহেব কমিস্যনর সাহেবের অনুমতিক্রমে যে হার উপযুক্ত বোধ করেন তাহা নিরূপণ করিবেন কিন্তু তাহা শতকরা চারি টাকার অধিক হইবেক না।

চতুর্থ। ১৮২৯ সালের ১০ আইনের ১১ ধারার ৪ প্রকরণানুসারে যে কোন ব্যক্তি পাট্টাদার বিক্রেতা হউক বা না হউক ইষ্টাম্প হওনার্থে কাগজ আপনি যোগাইয়া দেয় এবং একি সময়ে পাঁচ শত টাকার অধিক ইষ্টাম্প কাগজ খরীদ করে সেই ব্যক্তি খরীদকরা ইষ্টাম্পের উপর শতকরা চারি টাকা করিয়া ছুট পাইতে পারে।

পঞ্চম। যখন ছুট দেওয়া যায় তখন খরীদার যে ইষ্টাম্প কাগজ খরীদ করে তাহার মুল্য কাগজ পাইবার সময়ে ছুট বাদে দিবেক। কিন্তু ঐ ইষ্টাম্প কাগজের সম্পূর্ণ মুল্য কালেক্টর সাহেবের হিসাবে জমা করিতে হইবেক এবং ১৮৪৯ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের ৭৫৬ নম্বরী আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেবের সরক্যুলর অর্ডরের লিখিত নিয়মানুসারে ছুট অন্য দিগে খরচ লিখিতে হইবেক।

ষষ্ঠ। যে খাজাঞ্চীর জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তিনি সাধারণ ব্যক্তিরদের নিকটে বিক্রয় করণার্থে আপনার জন্যে ছুটবাদে কোন কাগজ খরীদ করিতে পারিবেন না এবং ১ বিধানানুসারে কোন খাজাঞ্চী সাধারণ ব্যক্তিকে যে ইষ্টাম্প দেন তাহার কোন ছুট পাইবেন না।

সপ্তম। যে পাট্টাদার বিক্রেতা সাধারণ ব্যক্তিরদের নিকটে বিক্রয় করণার্থে ছুট বাদে ইষ্টাম্প কাগজ খরীদ করে তাহারা ১৮২৯ সালের ১০ আইনের ১১ ধারার ৫ প্রকরণক্রমে সরকারের তরফে বিক্রয় করণার্থে পাট্টাদার বিক্রেতাকে যে ইষ্টাম্প কাগজ ইহার পূর্ব্বে দেওয়া যাইত সেই ইষ্টাম্প বিক্রয়ের বিষয়ে আইনের নিরূপিত বিধানের অধীন আছে।

অষ্টম। যে পাট্টাদার বিক্রেতা বিক্রয় করণার্থে ইষ্টাম্প কাগজ খরীদ করে তাহারদের যে একরার লিখিয়া দিতে হইবেক তাহার পাঠ হাসিল ও নিমক ও আফিমের সাবেক বোর্ডের সাহেবদিগের ১৮৫০ সালের ২৯ জুন তারিখের ৯৮৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে নির্দ্দিষ্ট আছে।

৪। তৃতীয় বিধানের উপলক্ষে সদর বোর্ডের সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে তোমার এলাকার প্রত্যেক জিলার পাট্টাদার বিক্রেতারদের এক কৈফিয়ৎ পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে পাঠাও এবং বিক্রয়ের প্রত্যেক স্থানে যে হারের ছুট দিতে তুমি প্রস্তাব কর তাহা তুমি লেখ, বোর্ডের সাহেবেরদের ইচ্ছা নহে যে কোন জিলায় ছুটের হারের যে ইতরবিশেষ না হইলে নয় তাহাহইতে অধিক হয় কিন্তু ইহা স্পষ্ট দৃষ্ট হইবেক যে মফঃসলে অতিদূরস্থ স্থানে যে ছুট দিতে হইবেক তাহাহইতে অল্প হারের ছুট সদর মোকামের বিক্রেতারদের জন্যে নিরূপণ করিলে হইবেক যেহেতুক সেখানে অধিক ইষ্টাম্পের আবশ্যক আছে।

৫। হাসিল ও নিমক ও আফিমের সাবেক বোর্ডের সাহেবদিগের হুকুমক্রমে যে পত্র মুরশিদাবাদের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠান গিয়াছিল তাহার পশ্চাৎ লিখিত চুম্বকের বিষয়ে মনোযোগ করিতে বোর্ডের সাহেবেরা তোমাকে আদেশ করিতেছেন।

"The Board are apprehensive that the facilities "for supplying stamps to the public, and especially "the rural population at a distance from the places "where stamp vendors are now located, are not so "great as they ought to be, and as they might be "made under the law as it now stands. It should "be the object of every Collector to induce respectable persons residing in the principal villages of "his District to take out licenses for the sale of "stamps, and purchase, at the authorized rate of "discount, a sufficient quantity to meet the local "demand."

C. Beadon,
Junior Secretary.
Board of Revenue, Lower Provinces.

FORM.

1. Division.	2. District.	3. Name of Vendor.	4. Place of Vend.	5. Distance from the Sudder Station.	6. Average monthly sale of Stamps.	7. Proposed rate of Discount.

"বোর্ডের সাহেবেরা বোধ করেন যে সাধারণ ব্যক্তি-"দিগকে এবং বিশেষতঃ সেং স্থানে এক্ষণে ইষ্টাম্প-"বিক্রেতা স্থাপিত আছে সেই স্থানহইতে দূরে কৃষি-"সম্পর্কীয় ব্যক্তিদিগকে ইষ্টাম্প দেওনের যেং সুগম "করিতে হয় এবং এক্ষণকার চলিত আইনানুসারে হইতে "পারে তাদৃশ সুগম এক্ষণে নাই। অতএব প্রত্যেক জন "কালেক্টর সাহেবের উচিত যে আপনং জিলার প্রধান "গ্রামনিবাসি ব্যক্তিদিগকে ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় করণের "জন্যে পাট্টা লইতে এবং সেই স্থানে যত ইষ্টাম্পের আ-"বশ্যক হয় তত ইষ্টাম্প ছুটের নিরূপিত হারে খরীদ "করিতে প্রবোধ দেন।"

সি বীডন।
ছোট সেক্রেটারী।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

পাট।

১ এলাকা	২ জিলা	৩ বিক্রেতার নাম	৪ বিক্রয়ের স্থান	৫ সদর মোকাম হইতে কত দূর	৬ প্রতি মাসে গড়ে কত বিক্রয় হয়	৭ ছুটের প্রস্তাবিত হার

No. 13.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to all Commissioners of Revenue. Fort William, the 11th June, 1852.

I am directed to forward for your guidance and that of the Collectors subordinate to you, the accompanying Extract (Paras. 2 to 5) from a letter, No. 886, dated the 27th ultimo, addressed, under the orders of the Board of Revenue, to the Commissioner of the Patna Division, relative to the Stamp Duty chargeable on copies of decrees in summary suits, and on copies of miscellaneous proceedings.

C. Beadon, *Junior Secretary.*
Board of Revenue, Lower Provinces.

১৩ নম্বর।

রাজস্বের শ্রীযুত সকল কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ১১ জুন।

সরাসরী মোকদ্দমার ডিক্রীর নকল এবং মুৎফরক্কা রোয়দাদের নকলে ইষ্টাম্পের যে মাসুল দেয় হয় তাহার বিষয়ে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের হুকুমক্রমে পাটনা এলাকার কমিস্যনর সাহেবের প্রতি গত মাসের ২৭ তারিখের ৮৮৬ নম্বরী যে পত্র পাঠান গিয়াছিল তাহার পশ্চাৎ লিখিত চুম্বক অর্থাৎ ২। ৩। ৪। ৫ দফা তোমার ও তোমার অধীন কালেক্টর সাহেবদিগের উপদেশের জন্যে পাঠাইতেছি।

সি বীডন। ছোট সেক্রেটারী।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জুলাই।]

Extract of a letter from the Junior Secretary to the Board of Revenue, No. 660, dated 27th May, 1852, to the Commissioner of Revenue, Patna Division.

Para. 2. Article 2, Schedule B. Regulation X. 1829, has reference only to copies of decrees in *regular suits*. Under that Article, therefore, Stamp Paper cannot be demanded for copies of decrees in summary suits.

3. Article 3 has reference to Revenue and Judicial proceedings *filed on record and taken out for use*; but this description, the Board hold, does not apply to the copies of decrees in summary suits which, upon decision of the case, the Collector prepares and delivers to the parties.

4. There is no other Article in the Schedule under which copies of decrees in summary suits are liable to Stamp Duty ; while the general exemption after Article 4 would under any circumstances cover copies of decrees in summary suits involving an amount not exceeding Rupees 150.

5. The Board, therefore, are of opinion that the copies of decrees in summary suits, which, upon decision of the case, are prepared for the parties, are not liable to any Stamp Duty ; but all other copies of such decrees which may be prepared on the application either of parties to the suit or of any other person, and copies of all other documents whatever ' filed on record and taken out for use or reference', must be written on Stamp Paper of the value of 8 annas a sheet.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 5.

To the Criminal Authorities in the Regulation and Non-Regulation Districts in the Lower Provinces.

I am desired to inform you that, the Court having reconsidered the rule contained in paragraph 25 of the rules for the preparation of the Magistrate's Statements, direct its modification as regards persons released on moochulka taken under Act V. of 1848, who are in future to be entered under the head " Convicted" in column 11 of Part 1 and included in column 7 of Part 6 of Statement No. 1.

(Signed) B. J. Colvin, *Register.*

Fort William, the 26th May, 1852.

No. 6.

To the Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

With reference to the accompanying Rules which have been this day promulgated with the approval of Government, regarding the appearance of the Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs as Government Advocate in the Nizamut Adawlut, the Court direct the Magistrates to make the Government, Prosecutor or Co-prosecutor in all heinous

পাটনা এলাকার শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি ১৮৫২ সালের ২৭ মে তারিখের ৮৮৬ নম্বরী যে পত্র বোর্ড রেবিনিউর ছোট সেক্রেটারী সাহেব লিখিলেন তাহার চুম্বক।

২ দফা। ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ২ প্রকরণ কেবল "নম্বরী মোকদ্দমার" ডিক্রীর নকলের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে অতএব সেই প্রকরণক্রমে সরাসরী মোকদ্দমার ডিক্রীর নকল ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার বিষয়ে দাওয়া হইতে পারে না।

৩। ৩ প্রকরণ মালগুজারী ও আদালতসম্পর্কীয় যে রোয়দাদ নথীতে গাঁথা যায় এবং কোন কর্ম্মের জন্যে বাহির করা যায় তাহার সঙ্গে সম্পর্ক রাখে। কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরা এই ধার্য্য করিয়াছেন যে সরাসরী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হওনের পর যে ডিক্রীর নকল কালেক্টর সাহেব প্রস্তুত করেন এবং বাদিপ্রতিবাদিকে দেন তাহার বিষয়ে এই ৩ তৃতীয় প্রকরণ খাটে না।

৪। ঐ তফসীলের আর কোন প্রকরণে এমত হুকুম নাই যে সরাসরী মোকদ্দমার ডিক্রীর নকল ইষ্টাম্পের মাসুলের যোগ্য। এবং চতুর্থ প্রকরণের শেষে যে সাধারণ বর্জ্জনীয় কথা আছে তদ্দ্বারা কোন গতিকে এক শত পঞ্চাশ টাকার অনধিক বিষয়ের কোন সরাসরী মোকদ্দমার ডিক্রীর নকলের ইষ্টাম্প মাসুল লাগিবেক না।

৫। অতএব বোর্ডের সাহেবদিগের এই বিবেচনা হইয়াছে যে সরাসরী মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হওনের পর ডিক্রীর যে নকল বাদিপ্রতিবাদিকে দেওনার্থে প্রস্তুত করা যায় তাহা ইষ্টাম্প মাসুলের যোগ্য নহে। কিন্তু সেই প্রকার ডিক্রীর অন্য যে সকল নকল মোকদ্দমার বাদি অথবা প্রতিবাদিরদের কি অন্য কোন ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে প্রস্তুত করা যায় তাহা এবং অন্য যে সকল প্রকার কাগজপত্র "নথীতে গাঁথা যায় এবং কোন কর্ম্ম কি দৃষ্টির কারণ পুনর্ব্বার বাহির করা যায়" তাহা ফর্দ্দ প্রতি আট আনা ইষ্টাম্প কাগজের উপরে লিখিত হইবেক।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত জিলার শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

তোমাকে জ্ঞাত করিতে হুকুম পাইয়াছি যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কৈফিয়ৎ প্রস্তুত করণার্থ বিধির ২৫ দফাতে যে বিধান আছে তাহা নিজামৎ আদালত পুনর্ব্বার বিবেচনা করিয়া হুকুম করিতেছেন যে ১৮৪৮ সালের ৫ আইনানুসারে মুচলকা দিয়া যেং ব্যক্তি খালাস হয় তাহারদের বিষয়ে তাহা মতান্তর করা যায়। উত্তর কালে তাহারদের নাম ১ ভাগের ১১ ঘরের "দোষীকৃত" এই শিরনামার নীচে লিখিতে হইবেক এবং ১ নম্বরী কৈফিয়তের ৬ ভাগের ৭ ঘরে দিতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ২৬ মে।

৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

আইনসম্পর্কীয় বিষয়ের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের নিজামৎ আদালতে গবর্ণমেণ্টের আড্‌বোকেট অর্থাৎ উকীলস্বরূপ উপস্থিত হওনের বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত যে বিধান গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে অদ্য প্রকাশ হইয়াছে তাহার উপলক্ষে ঐ আদালত মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে এই হুকুম করিতেছেন যে তাঁহারা সকল

cases, so that there may be no formal defect of power to appear in the Court of Nizamut Adawlut, in the Government Advocate.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 31st May, 1852.

Rules.

The Court promulgate the following Rules approved of by Government, as signified in Mr. Officiating Under Secretary Young's letter, No. 1092, of the 20th instant, relative to the appearance of the Remembrancer of Legal Affairs in the capacity of Government Advocate or his Deputies in the Court, and his relation to the Superintendent of Police and to the Magistrates.

Rules regarding the appearance of the Government Advocate or his Deputies in Court.

1. In appealed or referred cases, the Government Advocate shall be competent to appear, and he shall ordinarily appear by himself, or at his discretion, either by the Senior or Junior Government Pleader, on behalf of the Government in all cases in which Government has been the prosecutor, and in which a Pleader is employed for the prisoner. And it shall be further competent to him to make appearance, in like manner, in any appealed or referred case, instituted on the prosecution of Government in which, although no Pleader may have been engaged for a prisoner, it may seem to him, acting in communication with the Superintendent of Police, or directly with the Magistrates, when there may not be time for a reference to the Superintendent of Police, important that there should be an appearance by a Pleader on behalf of the Government.

2. Pleaders, appearing for a prisoner in *appealed cases* shall be bound to give in to the Register's Office at a time not less than one week before the date fixed by the Court for the public hearing of the appeal, a note under distinct heads, of the pleas of Fact and of Law on which he rests his appeal, and the Register shall cause such note to be transferred to the Senior Government Pleader. But it shall be competent to such Pleader for the prisoner, on leave of the Court, to put in, at the hearing of the appeal, any further pleas of Law, which he may desire to argue. The Register shall also intimate to the Senior Government Pleader, when a Pleader may be appointed on behalf of a prisoner in a *referred* case.

3. The Government Advocate shall, through the Senior Government Pleader give immediate notice to the Office of the Register, when he may intend to appear in a case in which no Pleader has been engaged for a prisoner and the Register shall thereupon intimate the same to the Judge, to whom the case has been submitted, and the Judge shall fix such date as he may think suitable for the public hearing and decision of the case.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জুলাই।]

ভারি অপরাধে গবর্ণমেণ্টকে ফরিয়াদী অথবা সহকারি ফরিয়াদী করেন তাহা হইলে সদর নিজামৎ আদালতে উপস্থিত হইতে সরকারের ঐ আডবোকেট সাহেবের ক্ষমতার রীতিসম্পর্কে কিছু অভাব হইবেক না।

বি জে কলবিন।
রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৩১ মে।

বিধান।

গবর্ণমেণ্টের আডবোকেটস্বরূপ আইনসম্পর্কীয় বিষয়ের রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের কি তাঁহার প্রতিনিধির নিজামৎ আদালতে উপস্থিত হইবার বিষয়ে এবং পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে তাঁহার সম্পর্কতার বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত যেং বিধানের বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখের ১০৯২ নম্বরী শ্রীযুত একটিং ছোট সেক্রেটারী ইয়ং সাহেবের পত্রে অনুমতি দেওয়া গিয়াছে তাহা ঐ আদালত সর্ব্বত্র প্রকাশ করিতেছেন।

আদালতে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব কি তাঁহার প্রতিনিধির উপস্থিত হওনের বিষয়ি বিধান।

১। আপীলহওয়া কি অর্পণহওয়া মোকদ্দমায় যে সকল গতিকে গবর্ণমেণ্ট ফরিয়াদী হন এবং আসামীর তরফে এক জন উকীল নিযুক্ত থাকেন সেই সকল গতিকে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব সরকারের তরফে উপস্থিত হইতে পারেন এবং সামান্যতঃ তিনি আপনি উপস্থিত হইবেন অথবা তাঁহার বিবেচনাক্রমে সরকারের বড় অথবা ছোট উকীল উপস্থিত হইবেন। এবং আরো গবর্ণমেণ্টের নালিশক্রমে উপস্থিতহওয়া যে কোন আপীলী অথবা অর্পিত মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে কোন উকীল নিযুক্ত না হইলেও যখন ঐ গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া অথবা পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে জিজ্ঞাসা করণের সময় না থাকিলে একেবারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া এমত বোধ করেন যে সরকারের তরফে এক জন উকীল উপস্থিত হওয়া আবশ্যক তখন তিনি উপস্থিত হইতে পারেন।

২। "আপীলী মোকদ্দমায়" যেং উকীল আসামীর পক্ষে নিযুক্ত হন তাঁহারদের কর্ত্তব্য যে আপীলের শুনানি হইবার জন্যে আদালত যে দিবস নিরূপণ করেন তাহার অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে বৃত্তান্তঘটিত এবং আইনঘটিত যে বিষয় লইয়া আপীল করা যায় তাহার এক লিপি দফাং করিয়া রেজিষ্টর সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করেন এবং রেজিষ্টর সাহেব ঐ লিপি সরকারের বড় উকীলকে দিতে হুকুম করিবেন। কিন্তু আদালতের অনুমতি পাইলে আসামীর উকীল আপীল শুনানির সময়ে আইনঘটিত অন্য যে বিষয়ের অন্য যে কোন সওয়াল জওয়াব করিতে চাহেন তাহা লিখিয়া দাখিল করিতে পারেন। যখন কোন "অর্পিত" মোকদ্দমায় কোন উকীল আসামীর তরফে নিযুক্ত হন তখন রেজিষ্টর সাহেব সেই বিষয় সরকারী বড় উকীলকে জানাইবেন।

৩। যে মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে কোন উকীল নিযুক্ত না হইয়া থাকেন সেই মোকদ্দমায় যখন গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের উপস্থিত হইবার মানস থাকে তখন তিনি তাহার বিষয়ের সম্বাদ সরকারী বড় উকীলের দ্বারা রেজিষ্টর সাহেবের দফ্তরখানায় অগৌণে দিবেন এবং তাহা হইলে যে জজ সাহেবের সম্মুখে মোকদ্দমা দরপেশ হইয়া থাকে সেই জজ সাহেবকে রেজিষ্টর সাহেব তাহা জানাইবেন এবং জজ সাহেব মোকদ্দমার শুনানি এবং নিষ্পত্তির জন্যে যে তারিখ উপযুক্ত বোধ করেন সেই তারিখ নিরূপণ করিবেন।

4. It shall also be competent to the Court to call for the appearance of the Government Advocate, either by himself, or by the Government Pleaders, as he may determine, in any case in which from its special character, they may consider that such an appearance would be manifestly conducive to the better administration of justice.

5. In cases whether referred or appealed, in which there may be an appearance for the Government, as above provided without the previous employment of a Pleader on behalf of the prisoners charged or convicted, the Court shall be competent to nominate a Pleader to appear on behalf of the prisoner, and to assign to him such remuneration as it may deem suitable not exceeding Rupees 200, in any case; such amount to be paid on a Contingent Bill under the countersignature of the Register of the Court.

Rules regarding the relation of the Government Advocate to the Superintendent of Police, and the Magistrates.

6. The Superintendent of Police shall give such directions to the Magistrates, as he may deem necessary, in order to their apprising the Government Advocate of the cases, whether referred or appealed, in which it may be thought by them of importance that there should be an appearance before the Nizamut Adawlut on behalf of the Government, and he will also, in the discretion which belongs to his Office, communicate directly with the Government Advocate regarding such cases as he may see fit.

7. The Government Advocate shall, after any communication with the Magistrates which he may find necessary, correspond with the Superintendent of Police, on the subject of any case in which, whether a Pleader shall, or shall not, have been engaged on the part of a prisoner, it may appear to him unadvisable that he should make appearance in Court, whether by himself or his Deputies on behalf of Government. If after such correspondence with the Superintendent of Police, an appearance shall still appear inexpedient to the Government Advocate, he may in his discretion, refrain from appearing, and the case shall then be left to be disposed of by the Court upon consideration of the record, after hearing the Pleader for the prisoner, in any case in which such Pleader may have been employed.

8. The Government Advocate shall have the power of calling for explanatory information from the Magistrates in regard to any case in which under the preceding Rules, it may become his duty to appear, or to consider the propriety of appearing in Court. And he may also, where necessary, solicit information on any point of importance connected with the course and circumstances of a trial, from the Session Judges.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

[*Government Gazette, 27th July,* 1852.]

৪। যে কোন মোকদ্দমার বিশেষ ভাবদৃষ্টে নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা এমত বোধ করেন যে তাহাতে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব উপস্থিত হইলে যথার্থ বিচারের নিতান্ত সুগম হইবেক সেই মোকদ্দমায় ঐ আদালত গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবকে স্বয়ং উপস্থিত হইতে অথবা ঐ সাহেব উচিত বোধ করিলে সরকারী উকীলকে উপস্থিত হইতে হুকুম দিতে পারেন।

৫। অর্পিত অথবা আপীলহওয়া যে মোকদ্দমায় নালিশগ্রস্ত অথবা দোষীকৃত আসামীরদের পক্ষে উকীল পূর্ব্বে নিযুক্ত না হইলেও পূর্ব্বের বিধানমতে যখন সরকারের তরফে কেহ উপস্থিত হন সেই২ মোকদ্দমায় নিজামৎ আদালত আসামীর পক্ষে উপস্থিত হওনার্থে এক জন উকীল নিযুক্ত করিতে পারেন এবং প্রত্যেক মোকদ্দমায় দুই শত টাকার অনুর্দ্ধ যে মেহনতানা উচিত বোধ হয় তাহা তাঁহাকে দিতে হুকুম করিতে পারেন। ঐ টাকা একটা উপরি বিলক্রমে দেওয়া যাইবেক এবং তাহাতে আদালতের রেজিষ্টর সাহেবের দস্তখৎ থাকিবেক।

পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের সম্পর্কতার বিষয়ি বিধান।

৬। অর্পিত অথবা আপীলহওয়া যে মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা বোধ করেন যে সরকারের তরফে নিজামৎ আদালতে কোন উকীল উপস্থিতহওয়া আবশ্যক সেই মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা তাহা জানাইতে পারিবার জন্যে পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যে২ হুকুম আবশ্যক বোধ করেন তাহা ঐ২ সাহেবদিগকে দিবেন। এবং তাঁহার পদোপলক্ষে তাঁহার যে বিবেচনা করণের শক্তি আছে সেই শক্তিক্রমে তিনি সেই২ মোকদ্দমার বিষয়ে যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে একেবারে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের সঙ্গে লিখনপঠন করিতে পারেন।

৭। যে কোন মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে উকীল নিযুক্ত হইলে বা না হইলে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব এমত বোধ করেন যে সরকারের তরফে তাঁহার বা তাঁহার প্রতিনিধির আদালতে উপস্থিত হওয়া অপরামৃশ্য সেই২ মোকদ্দমার বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে যে লিখনপঠনের আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিলে পর পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে লিখনপঠন করিবেন। পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে ঐরূপ লিখনপঠন করণের পর যদি গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব বোধ করেন যে সরকারের তরফে কাহারো উপস্থিতহওয়া পরামর্শসিদ্ধ নহে তবে তিনি আপনার বিবেচনাক্রমে উপস্থিতহওয়াহইতে ক্ষান্ত হইতে পারেন। এবং তাহা হইলে নিজামৎ আদালত রোয়দাদের কাগজপত্র বিবেচনা করিয়া এবং যদি আসামীর পক্ষে কোন উকীল নিযুক্ত হইয়া থাকেন তবে সেই উকীলের সওয়াল জওয়াব শুননির পরে ঐ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।

৮। যে কোন মোকদ্দমায় পূর্ব্বোক্ত বিধানানুসারে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের উপস্থিতহওয়া আবশ্যক বোধ হয় অথবা আদালতে উপস্থিত হওনের আবশ্যকতা কি অনাবশ্যকতার বিষয় বিবেচনা করিতে হয় সেই মোকদ্দমায় ঐ আডবোকেট সাহেব মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে স্পষ্টবোধক বৃত্তান্ত তলব করিতে পারেন। এবং আরো আবশ্যক হইলে মোকদ্দমার রীতি ও বৃত্তান্তঘটিত কোন আবশ্যক বিষয়ে সেশন জজ সাহেবের নিকটে সম্বাদ চাহিতে পারেন।

বি জে কলবিন।
রেজিষ্টর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 12.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

With reference to Act 25 of 1852, the Court direct the addition to Statement No. 2 of a new heading, No. 16, to be denominated "Applications for the Execution of Decrees under Act 25 of 1852." A like addition will be made in Statement No. 3, under the head "Description of Cases." Statements Nos. 2 and 3 should henceforth be submitted according to the forms herewith sent.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 8th June, 1852.

No. 1076.

NOTIFICATION.

The 14th July, 1852.

The following letter from the Under Secretary to the Government of India in the Home Department together with the Despatch of the Hon'ble the Court of Directors as well as the Notice therein referred to, relative to an Exhibition of the Arts and Manufactures of India to be held in London by the Society of Arts in the spring of 1853, is published for general information.

No. 520.

From A. R. Young, Esq., Under Secy. to the Government of India, to J. W. Dalrymple, Esq., Under Secy. to the Government of Bengal. Dated the 1st July, 1852.

I am directed by the Governor General in Council to forward the accompanying copy of a Despatch No. 20 of 1852, dated the 5th May from the Honorable the Court of Directors with three printed copies of the notice therein referred to, respecting an Exhibition of the Arts and Manufactures of India, proposed to be held in London by the Society of Arts in the spring of 1853, and to request that under the orders of the Most Noble the Governor, the Hon'ble Court's Despatch and its enclosure may be published in the Official Gazette and newspapers of the Bengal Presidency, and that the local Officers may be instructed to give the fullest publicity to the contents of the accompanying papers.

(Signed) A. R. Young,
Under Secy. to the Govt. of India.

Council Chamber, the 1st July, 1852.

Public Department.

No. 20 of 1852.

Our Governor General of India in Council.

1. In compliance with the request of a Committee of the Council of the Society of Arts we forward in the Packet 20 printed copies of a Notice of the intention of that Society to hold an Exhibition of the Arts and Manufactures of India in London in the spring of 1853, and we direct that you cause the same to be circulated so as to make known as

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জুলাই।]

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেব বরাবরেষু।

১৮৫২ সালের ২৫ আইনের সম্পর্কে সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে২ নম্বরী কৈফিয়তে এক নূতন শিরনামা দেওয়া যায় তাহার ১৬ নম্বর হইবেক তাহার এই নাম থাকিবেক যে "১৮৫২ সালের ২৫ আইনক্রমে ডিক্রীজারীর দরখাস্ত।" এবং ৩ নম্বরী কৈফিয়তে "মোকদ্দমার বর্ণনার" শিরনামায় সেইরূপ এক নূতন শিরনাম দিতে হইবেক। ২ এবং ৩ নম্বরী কৈফিয়ৎ উত্তর কালে ইহার সঙ্গে প্রেরিত পাঠানুসারে প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৮ জুন।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

১০৭৬ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৪ জুলাই।

১৮৫৩ সালের মার্চ ও আপ্রিল ও মে মাসের মধ্যে শিল্পবিষয়ি সমাজ লণ্ডন শহরে ভারতবর্ষের শিল্প ও নির্ম্মিত দ্রব্যের যে প্রদর্শন করিতে স্থির করিয়াছেন তাহার বিষয়ি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের দেশীয় ডিপার্টমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র এবং শ্রীযুক্ত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের পত্র এবং তাহার মধ্যে যে এত্তেলার বিষয় লেখা আছে তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোকের বিজ্ঞাপনের জন্যে প্রকাশ হইতেছে।

৫২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত জে ডবলিউ ডালরিম্পল সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এ আর ইয়ং সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ১ জুলাই।

১৮৫৩ সালের মার্চ ও আপ্রিল ও মে মাসের মধ্যে শিল্পবিষয়ক সমাজ লণ্ডন শহরে ভারতবর্ষের শিল্প ও নির্ম্মিত বস্তুর প্রদর্শন করিতে যে প্রস্তাব করিয়াছেন তাহার বিষয়ে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের ১৮৫২ সালের ৫ মে তারিখের ২০ নম্বরী পত্রের পশ্চাৎ লিখিত নকল এবং তাহার মধ্যে যে এত্তেলার বিষয় লেখা আছে তাহার তিনখান ছাপা নকল শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের আদেশক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইয়া শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের পত্র এবং তাহার সঙ্গে প্রেরিত লিপি সরকারের গেজেটে এবং বাঙ্গলা রাজধানীর সম্বাদপত্রে ছাপা করা যায় এবং নানা স্থানের কর্ম্মকারকদিগকে ঐ প্রেরিত কাগজপত্র যথাসাধ্য সর্ব্বত্র প্রকাশ করিতে হুকুম দেওয়া যায়।

এ আর ইয়ং।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী

কৌন্সেল চেম্বর। ১৮৫২। ১ জুলাই।

পবলিক ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫২ সাল ২০ নম্বর।

আমারদের ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেল বরাবরেষু।

১। শিল্পবিষয়ক সমাজের কৌন্সেলের কমিটির অনুরোধক্রমে আমরা এই পুলিন্দার মধ্যে ঐ সোসৈটির ১৮৫৩ সালের মার্চ ও আপ্রিল ও মে মাসের মধ্যে লণ্ডন শহরে ভারতবর্ষের শিল্প ও নির্ম্মিত দ্রব্যের যে প্রদর্শন করিবার মানস আছে তাহার এত্তেলা কুড়িখান ছাপাহওয়া নকল পাঠাইয়া হুকুম করিতেছি যে তুমি ঐ সমাজের

extensively as possible the intention and the objects of the Society.

2. It is to be understood that the East India Company are not to be subjected to any expense nor to inqur any responsibility in the collection or transmission to this country of articles for exhibition, and you will observe that parties who may be desirous of exhibiting are to communicate direct with the Secretary to the Society in London.

(Signed) J. W. Hogg,
and other Directors.

London, the 5th May, 1852.

EAST INDIAN EXHIBITION OF 1853.

Under the management of the Society for the encouragement of Arts, Manufactures, and Commerce.

The Society of Arts have decided upon holding an Exhibition of the Arts and Manufactures of India, in London, in the spring of 1853; for the purpose of more fully developing the immense natural resources of the Indian Empire, as a means of making the Arts and Manufactures of India better known in Europe, and with a view of suggesting new subjects of industry, which may at the same time prove beneficial both to Great Britain and India. The study of the best Oriental manufactures cannot fail to exert a beneficial influence on the Arts of Design in this country.

The fact, that in the Great Exhibition, all information respecting the price and relative value of the different articles shown, was rigidly excluded, greatly diminished the instructiveness of the Indian collection; and the Society of Arts therefore propose that in the Exhibition of next year, each exhibitor shall be invited to affix to his contributions the price at which he is prepared to furnish similar articles.

The Society invite all who are willing to aid them, to contribute illustrations of the Arts and Manufactures of India, and specimens of all kinds of Eastern produce, accompanied by the fullest possible information as to price, or cost of manufacture. They have the satisfaction of stating that the East India Company have consented to assist in the formation of the Exhibition by contributing such illustrations of the Arts and Manufactures of India as they may possess; and that several other important promises of aid have already been received.

The Exhibition will include samples of all sorts of raw produce, derived from the mineral, vegetable, and animal kingdoms; tools, implements, and models; articles of ornament, sculpture, carvings in wood, stone and ivory; enamels; China and earthen ware; lacquer work; castings and other works in metal; woven and other fabrics of silk, cotton, wool, hair, &c.; and, in fact, manufactured produce of all kinds.

It is desirable not only that the Arts and Manufactures as at present practised in India should be properly represented, but that those which have fallen into disuse should also be brought forward.

Though the chief object of the Society is to

মানস ও অভিপ্রায় সাধ্যপর্য্যন্ত সকল লোককে জানাইয়া তাহা সর্ব্বত্র প্রকাশ কর।

২। ইহা বোধ করিতে হইবেক যে ঐ প্রদর্শনের জন্যে দ্রব্য সংগ্রহ করণেতে অথবা এদেশে পাঠাওনেতে কোম্পানি বাহাদুরের কোন ব্যয় অথবা ঝুঁকী হইবেক না এবং তোমার ইহাও জ্ঞান করিতে হইবেক যে যে ব্যক্তিরা প্রদর্শনার্থে কোন দ্রব্য পাঠাইতে চাহেন তাঁহারা একেবারে লণ্ডন শহরে ঐ সমাজের সেক্রেটারী সাহেবের সঙ্গে লিখন পঠন করিবেন।

জে ডবলিউ হগ।
এবং অন্য২ ডৈরেক্‌টর্স সাহেবেরা।

লণ্ডন শহর। ১৮৫২। ৫ মে।

১৮৫৩ সালের ভারতবর্ষের প্রদর্শন।

শিল্প ও নির্ম্মিত কর্ম্ম এবং বাণিজ্যের প্রবৃত্তি দেওনার্থ সমাজের কর্তৃত্বাধীনে ইহা জ্ঞাত করা যাইতেছে।

শিল্প বিষয়ি সমাজ ১৮৫৩ সালের মার্চ ও আপ্রিল ও মে মাসের মধ্যে লণ্ডন শহরে ভারতবর্ষের শিল্প এবং নির্ম্মিত দ্রব্যের প্রদর্শন করিতে স্থির করিয়াছেন। তাহার অভিপ্রায় এই যে ভারতবর্ষের মহারাজ্যের অশেষ স্বাভাবিক উৎপন্নের শক্তি পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে ব্যক্ত হয় এবং ভারতবর্ষের শিল্প এবং নির্ম্মিত দ্রব্য ইউরোপের মধ্যে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে প্রকাশ হয় এবং পরিশ্রমের যে২ নূতন বিষয়ে যেমন ইঙ্গলণ্ড দেশের তেমনি ভারতবর্ষের উপকার হইবার সম্ভাবনা সেই২ বিষয়ের উত্তেজনা হয়। ভারতবর্ষের সকলহইতে উত্তম নির্ম্মিত দ্রব্যের প্রদর্শনেতে ইঙ্গলণ্ড দেশের শিল্প ও চিত্র বিদ্যার অনেক উপকার হইবেক ইহার সন্দেহ নাই।

গত বৎসরে যে মহাপ্রদর্শন হইয়াছিল তাহাতে প্রকাশহওয়া নানা দ্রব্যের দাম ও পরস্পর মূল্যের বিষয়ে কোন সম্বাদ দেওয়া অতিশক্তরূপে নিবারণ ছিল এবং এইপ্রযুক্ত ভারতবর্ষহইতে সংগ্রহহওয়া দ্রব্যের দ্বারা যে উপদেশ প্রাপ্তহওয়া যাইতে পারিত তাহা প্রায় পাওয়া গেল না। অতএব শিল্পবিষয়ের সমাজ এই প্রস্তাব করিতেছেন যে আগামি বৎসরের প্রদর্শনেতে যে২ ব্যক্তি যে দ্রব্য পাঠান সেই২ ব্যক্তিকে ঐ দ্রব্যের মূল্য নিরূপণ করিতে এবং কি দরে তিনি সেই দ্রব্য আনাইতে পারেন তাহা জানাইতে আহূত হন।

যে সকল ব্যক্তি ঐ সমাজের সহায়তা করিতে ইচ্ছুক আছেন তাঁহারদিগকে ঐ সমাজ ভারতবর্ষের শিল্প এবং নির্ম্মিত দ্রব্য এবং পূর্ব্বদিক্‌স্থ দেশের উৎপন্ন সকল জিনিসের নমুনা দাখিল করিতে এবং তাহার মূল্যের এবং তাহা প্রস্তুত করণের খরচের সাধ্যপর্য্যন্ত সম্পূর্ণ সম্বাদ দিতে আহ্বান করিতেছেন। তাঁহারা অত্যাহ্লাদপূর্ব্বক জ্ঞাত করিতেছেন যে ভারতবর্ষের কোম্পানি বাহাদুরের নিকটে ভারতবর্ষের যে শিল্প ও নির্ম্মিত দ্রব্য থাকে তাহা দিতে এবং তদ্দ্বারা ঐ প্রদর্শনের সাহায্য করিতে ঐ কোম্পানি বাহাদুর স্বীকৃত হইয়াছেন এবং অন্যান্য নানা ব্যক্তিরাও তাঁহারদের সাহায্য করণের বিষয়ে অতি উপকারক অঙ্গীকার করিয়াছেন।

ঐ প্রদর্শনে ধাতুসম্বন্ধীয় ও বৃক্ষসম্বন্ধীয় ও পশুসম্বন্ধীয় সকল প্রকার উৎপন্ন দ্রব্যের নমুনা ও হেতিয়ার ও অস্ত্র ও নক্‌শা ও অলঙ্কার ও ভাস্করের কর্ম্ম ও কাষ্ঠ ও পাতরে ও হাতির দাঁতে খোদিত দ্রব্য ও মীনা ও চিনার বাসন ও মৃত্তিকার বাসন ও রোগণকরা দ্রব্য এবং ছাঁচে ঢালা দ্রব্য এবং ধাতুনির্ম্মিত অন্য দ্রব্য এবং রেশম তুলা পশম চুলপ্রভৃতির বোনা এবং অন্যপ্রকারে নির্ম্মিত দ্রব্য ফলতঃ সকল প্রকার দ্রব্য দর্শাইবার মানস আছে।

ভারতবর্ষে এক্ষণে যে শিল্প কর্ম্ম ও নির্ম্মিত কর্ম্ম জন্মান যাইতেছে তাহা উপযুক্তমতে দর্শান যায় কেবল নহে কিন্তু যে২ ব্যবসা কালক্রমে রহিত হইয়াছে তাহার নমুনা উপস্থিত করিবার মানস আছে।

সোসাইটির মুখ্য অভিপ্রায় এই যে ভারতবর্ষের রা-

bring together collections illustrating the resources and manufactures of the East Indian Empire; it is also intended to include the productions of Ceylon, Singapore, the Indian Archipelago generally, and China.

All persons desirous of exhibiting, are requested to communicate the number and bulk of the articles they propose to send; addressed to the Secretary of the Society of Arts, Adelphi, London, before the close of the present year. The goods themselves must be delivered in London, free of expence, on or before the 31st of March, 1853; subject to the usual regulations of similar Exhibitions.

By order of the Council,

(Signed) G. GROVE, *Secretary.*

Society of Arts, Adelphi, London,

14th April, 1852.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal.

C. BEADON,

Secretary to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 17th July, 1852.

Baboo Gopaulchunder Ghose, Moonsiff of Bhuttooriah, Zillah East Burdwan, for the 20th instant, on account of the ensuing Mahomedan Holiday, Edool Fitr.

The 23d July, 1852.

Baboo Norotum Mullick, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, for one month, from the 10th instant, on Medical Certificate, in extension of the leave given on the 22d ultimo.

B. J. COLVIN, *Register.*

রাজকর্ম্ম নিয়োগ।

১৪২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১ জুলাই।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের সিংহভূমে নিযুক্ত একটিং প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে সি হটন সাহেব (Lieut. J. C. Haughton,) পূর্ব্বোক্ত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ই এম রায়ন সাহেব (Lieutenant E. M. Ryan,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩০ মে।

শ্রীযুত অনরবিল আশলি ইডন সাহেব (Hon'ble Ashley Eden,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিবিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া "ওরিএণ্টেল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ২৯ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছে।

১৮৫২ সাল ৬ জুলাই।

শিবসাগরে আসামের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আ-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জুলাই।]

ক্ষোর উৎপন্নের শক্তি ও নির্ম্মিত দ্রব্য দর্শাইবার জন্যে নানা বস্তু সংগ্রহ করা যায় কিন্তু লঙ্কাদ্বীপ ও সিংহপুর ও সামান্যতঃ সেই অঞ্চলের নানা উপদ্বীপের এবং চিন দেশের উৎপন্ন দ্রব্য দর্শাইবারও তাঁহারদের মানস আছে।

যে সকল ব্যক্তিরা দ্রব্য দর্শাইতে চাহেন তাঁহারদিগকে এই আদেশ হইতেছে যে যেং জিনিস তাঁহারা পাঠাইতে মানস করেন তাহার সংখ্যা ও পরিমাণ বর্ত্তমান বৎসরের শেষ না হইতেং লণ্ডন শহরে আডেল্‌ফি স্থানে শিল্প বিষয়ের সমাজের সেক্রেটারী সাহেবকে জ্ঞাত করেন। ঐং জিনিস ১৮৫৩ সালের ৩১ মার্চ তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে লণ্ডন শহরে বিনাখরচায় দাখিল করিতে হইবেক। অন্যান্য প্রদর্শনে যে নিয়ম সামান্যতঃ স্থাপন আছে তাহা এই প্রদর্শনের বিষয়েও খাটিবেক।

কৌন্সেলের হুকুমক্রমে।

জি গ্রোব। সেক্রেটারী।

শিল্পবিষয়ি সমাজ, আডেলফি, লণ্ডন।

১৮৫২ সাল ১৪ আপ্রিল।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। সি বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৭ জুলাই।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ আগামি মহম্মদীয় ইদুলফিত্র পরবের নিমিত্তে বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৩ জুলাই।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক গত মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

সিষ্টাণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান সি হলরয়ড সাহেব (Capt. C. Holroyd,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে গত মাসের ১৫ তারিখে কালেক্টরীর খাজানাখান এবং দেওয়ানী ও রাজস্বসম্পর্কীয় আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে থর্ণটন সাহেবের (Mr. Sub-Assistant J. Thornton,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) গত মাসের ২৫ তারিখে পূরণিয়ার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেবের (Mr. C. D. Russell,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) দওরার কর্ম্মে বগুড়াতে গমনার্থে গত মাসের ২৯ তারিখে আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহমদ বক্‌শের প্রতি অর্পণ করেন।

বাঁকুড়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

১৪৪২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১ জুলাই।

নওগাঁয়ে আসামের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি এফ এফ বিনসেণ্ট সাহেব (Lieut. G. F. F. Vincent.) ঐ জিলাতে ফৌজদারী বিষয়ে প্রধান আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৫ জুলাই।

শ্রীযুত সি বীডন সাহেব (Mr. C. Beadon,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেব (Mr. A. Grote,) বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে বোর্ড রেবিনিউর ছোট সেক্রেটারী হইবেন।

শ্রীযুত সি চাপমান সাহেব (Mr. C. Chapman,) ছিলটের কালেক্টর হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত হিজলীর নিমকের এজেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেব (Mr. W. T. Taylor.) হুগলীর কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত জে এস টরেন্স সাহেবের (Mr. J. S. Torrens,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) চব্বিশপরগনার কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১ জুলাই।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের জরিপী কর্ম্মে নিযুক্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুযায়ি ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী আমান আহমদ তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৬ জুলাই।

ত্রিহুতে বহেরার দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond.) পর্ব্বতে গমনার্থে ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ৮ ধারানুসারে গত মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৮ জুলাই।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের জরিপী কার্য্যের আসিষ্টাণ্ট সরবেয়র শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি এচ তামসন সাহেব (Lieutenant G. H. Thompson,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ গাঙ্গোলি গত মাসের ২৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৯ জুলাই।

দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond.) গত মাসের ১৫ তারিখে বহেরা এলাকাখণ্ডের ভার ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ টকর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন।

রাজশাহীর এক্টিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে নাটোর এলাকাখণ্ডের ভার শ্রীযুত বাবু কিশোরীচাঁদ মিত্রের স্থানে গ্রহণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইনঅনুসারের ফরিদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কে এচ ষ্টিফন সাহেব (Mr. K. H. Stephen,) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর এন ফারকর্সন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson.) দায়েরসায়েরী কর্ম্মে গমনের পূর্ব্বে বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মআজিম হুসেনের প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত জে সি ডজসন সাহেব (Mr. J. C. Dodgson,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে রাজশাহীর কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের (Mr. W. Bell,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। জে ডবলিউ ডালরিম্পল।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ৫ জুলাই।

যেহেতুক ১৮৫০ সালের ২৬ আইনেতে বিধান হইয়াছিল যে উক্ত আইন কোন নগর কি শহরতলীতে চলন করিবার দরখাস্ত গবর্ণমেণ্টের নিকটে হইলে তাহার বিজ্ঞাপনপত্র ঐ রাজধানীর কি স্থানের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হইবেক এবং ঐ নগর কি শহরতলীর মধ্যে ঘোষণা করা যাইবেক এবং ঐ বিজ্ঞাপনপত্রে দরখাস্ত হওনের অভিপ্রায় প্রকাশ হইবেক ও সে সকল অভিপ্রায় কিম্বা কোন অভিপ্রায়ের নিমিত্তে উক্ত আইন চলনের বিষয়ে উক্ত নগর কি শহরতলী নিবাসি লোকেরদিগকে আপনারদের সপক্ষতা কি বিপক্ষতা প্রকাশ করণের উপযুক্ত অবকাশ দেওয়া যাইবেক। এবং যেহেতুক আসামের গৌহাটিনিবাসিরা গবর্ণমেণ্টের নিকটে দরখাস্ত করিয়া প্রার্থনা করিয়াছেন যে উক্ত নগরের মধ্যে উক্ত ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন হয় অতএব পূর্ব্বোক্ত দরখাস্তের সম্বাদ ইহার দ্বারা দেওয়া যাইতেছে এবং উক্ত গৌহাটি নগর নিবাসি সকল লোককে জ্ঞাপন করা যাইতেছে যে উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট সকল কিম্বা কোন অভিপ্রায়ের নিমিত্তে গৌহাটি নগরে উক্ত ১৮৫০ সালের ২৬ আইনের চলন বিষয়ে যে কোন লোক আপনারদের সপক্ষতা কিম্বা বিপক্ষতা প্রকাশ করিতে ইচ্ছা করেন তাঁহারা আগামি আগষ্ট মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত কোন দিনে কাছারী খোলা থাকনের সময়ে আপনারদের মত কামরূপের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকট জ্ঞাপন করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. — ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা শ্রীহট্টসংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ ইংরেজীর জানুআরিপর্য্যন্তের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্ত সন ১৮৫২ ইংরেজীর মাহে ৯ আগষ্ট মতাবিক সন ১২৫৯ বাঙ্গলা মাহে ২৬ শ্রাবণ রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী ১৫ জুলাই।

[*Government Gazette, 27th July, 1852.*]

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত সদর মালিকের নাম	জমা	সন ১৮৫২ ইংরেজীর জানুআরি মাস কিংপর্য্যন্তের পাওন বাকী	মন্তব্য কথা।
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল ...	১৩২	পরগনে কল্লাকাশাদ তাং রাজীবরাম ...	নীলকণ্ঠ পাল ...	৪॥৴১	৪॥৴১	এই মহাল সন ১৮৫২ ইংরেজীর ৭ জুন তারিখে নীলাম হইয়াছিল মধ্যের বাকী টাকা দাখিল না হওয়াতে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ আইনের ১৬ ধারামতে বাজ নীলামের ইস্তেহার জারি করা গেল ইতি।

M. Shawe, *Offg. Collector.*

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GEORGE MAY and another, Insolvents.

On Saturday, the 3d day of July instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 41,125-8-5 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. One and Four Annas per Cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 30,000) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 21st July, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জর্জ মে সাহেব ও অন্য সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে এতদ্বিষয়ে আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান জুলাই মাসের ৩ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের তফসীলের যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে ৪১,১২৫॥৫ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১।০ টাকার হিসাবে ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৩০,০০০ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

আসৈনির দপ্তরখানা।

১৮৫২ সাল ২১ জুলাই।

In the matter of WILLIAM COLVILLE, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Saturday, the 7th day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 22nd day of February, 1849, until the 1st day of July instant has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 19th July, 1852.

The like Notice in the matter of ANDREW HERVEY, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 8th day of December, 1851, until the 1st day of July instant.

যোত্রহীন উলিয়ম কালবিল সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুননি আগামি আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে পুনশ্চ হইবেক। ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে যে কোন ব্যক্তি আপনার ক্ষতি বৃদ্ধি হওয়াপ্রযুক্ত উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন বা প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনির দপ্তরখানা ১৮৫২ সাল ১৯ জুলাই।

যোত্রহীন আন্দ্রু হার্বি সাহেবের বিষয়ে।

উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ১৮৫১ সালের ৮ ডিসেম্বর তারিখঅবধি বর্ত্তমান জুলাই মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৭ জুলাই।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 3, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৩ আগষ্ট।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 12.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue to all Commissioners of Revenue. Fort William, the 4th June, 1852.

I have the honor, by direction of the Board of Revenue, to forward for your guidance and that of your subordinates, the accompanying Rules to be observed by Officers in charge of Stamps.

2. The Circular Orders of the Board of Revenue, dated 20th April 1813 and 28th October 1814; the Circular Orders of the late Board of Customs, Salt and Opium, dated 27th July 1829, 23rd July 1830, and 8th October 1812; and so much of the Circular Orders of the same Board, dated 10th August 1831, 19th September 1834 and 29th October 1836, as relates to Stamps, are hereby superseded.

Rules.

I. The bulk of stamped paper in store shall be kept in parcels of known quantities in the Treasury, or other secure place, in one or more strong chests or presses under double locks, the key of one lock of each chest or press always remaining in the hands of the Collector, or of the Deputy or Assistant Collector in charge of the Stamps, and the key of the other in the hands of the Treasurer.

II. The remainder of the Stamps in store shall be in the hands of the Treasurer, and shall not exceed the probable demand of one month, estimated according to the average of former sales.

III. The Treasurer shall keep a daily book* of receipts and issues in the Native language in which

* Appendix No. 1, Form A.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলার অর্ডর।

১২ নম্বর।

রাজস্বের শ্রীযুত সকল কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৪ জুন।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের হুকুমক্রমে তোমার ও তোমার অধীন কর্ম্মকারকেরদের বিজ্ঞাপনের জন্যে পশ্চাৎ লিখিত বিধান পাঠাইতেছি এবং যেং কর্ম্মকারকের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাঁহারা সেই বিধানের মতাচরণ করিবেন।

২। বোর্ড রেবিনিউর ১৮১৩ সালের ২০ আপ্রিল ও ১৮১৪ সালের ২৮ অক্টোবর তারিখের এবং হাসিল ও নিমক ও আফিমের সাবেক বোর্ডের ১৮২৯ সালের ২৭ জুলাই এবং ১৮৩০ সালের ২৩ জুলাই ও ১৮৪২ সালের ৮ অক্টোবর তারিখের সরকুলর অর্ডর এবং ঐ বোর্ডের ১৮৩১ সালের ১০ আগষ্ট এবং ১৮৩৪ সালের ১৯ সেপ্টেম্বর এবং ১৮৩৬ সালের ২৯ অক্টোবর তারিখের সরকুলর অর্ডরের যে ভাগে ইষ্টাম্প কাগজের বিষয় লেখা আছে সেই ভাগ রদ হইল।

বিধান।

১। মৌজুদ তহবীলের ইষ্টাম্প কাগজের অধিকাংশ নিশ্চিত সংখ্যার পুলিন্দা করিয়া খাজানাখানাতে অথবা অন্য কোন নির্ব্বিঘ্ন স্থানে এক বা ততোধিক অতি মজবুত সিন্দুক কি আলমারিতে রাখা যাইবেক। তাহাতে দুই তালা থাকিবেক প্রত্যেক সিন্দুক অথবা আলমারির এক তালার চাবি নিয়ত কালেক্টর সাহেব অথবা ডেপুটী কালেক্টর কি যে আসিষ্টাণ্ট কালেক্টরের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাঁহার হাতে থাকিবেক এবং অন্য তালার চাবি খাজাঞ্চীর হাতে থাকিবেক।

২। মৌজুদ তহবীলের অবশিষ্ট ইষ্টাম্প কাগজ খাজাঞ্চীর হাতে থাকিবেক এবং পূর্ব্বে বিক্রয়হওয়া কাগজের গড় হিসাব করিয়া এক মাসে যত ইষ্টাম্প কাগজের আবশ্যক হইবার সম্ভাবনা আছে তাহাহইতে অধিক হইবেক না।

৩। খাজাঞ্চী যত ইষ্টাম্প কাগজ প্রাপ্ত হন এবং দেন তাহার রোজনামচা বহী এদেশীয় ভাষাতে *

* ১ নম্বরা আপেণ্ডিক্স A পা. ১।

the transactions of each succeeding day shall be entered consecutively, a balance being struck at the close of each day, and attested by the initials of the Collector or other Officer in charge of the Stamps.

IV. On the 1st open day of each month, the Treasurer shall prepare in the Native language, and submit to the Collector or other Officer in charge of the Stamps, an indent* for a supply of Stamps for that month. Before complying with the monthly indent, the Officer in charge of Stamps shall examine the balance of Stamps in the hands of the Treasurer, and see that it agrees with the account and indent. The indent, after being approved or altered by the Officer in charge of the Stamps, shall be signed by him and complied with as directed in the following Rule. The indent thus signed shall be the warrant for the issue of the Stamps.

V. The Collector or other Officer shall cause the store under double locks to be opened, and the required quantity of Stamps to be counted and delivered to the Treasurer in his presence. A store book† shall be kept in English, in which the number and value of Stamps delivered to the Treasurer or Stamp Darogah shall be entered, and a balance struck at the time of delivery. This balance will be attested by the initials of the Collector or other Officer in charge, and of the Treasurer, *both of whom shall invariably be present during the whole time that the store under double locks, or any part of it, remains open.* The deliveries shown in the store book will agree with the indent as approved.

VI. If the Treasurer requires Stamps at any intermediate time, the same process will be observed as is prescribed in the two preceding Rules.

VII. Stamps will be supplied from the store under double locks *only* to the Treasurer, and on indent from him. All sales, and all supplies to licensed Venders, must be made from the store in the hands of that Officer. If any person desires to purchase even one Stamp of whatever value from the store under double locks, it must be supplied first on indent to the Treasurer and by him to the person requiring it.

VIII. Collectors will indent periodically on the Stamp Office for a supply of Stamps, in the manner prescribed in the Circular from the Superintendent of Stamps, No. 485, dated the 2nd May 1843.‡ Indents are to be forwarded whenever the stock of any value of Stamp in store is not equal to

* Appendix No. 1, Form B.

† Appendix No. 1, Form C.

‡ Appendix No. 2.

রাখিবেন এবং তাহার মধ্যে প্রত্যেক দিবসের কর্ম্ম ক্রমশঃ লেখা যাইবেক। এবং প্রতিদিনের শেষে বাকী কাটা যাইবেক এবং কালেক্টর সাহেব অথবা অন্য যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় ইষ্টাম্প থাকে তিনি আপন নামের আদ্যাক্ষরের দ্বারা তাহাতে দস্তখৎ করিবেন।

৪। প্রত্যেক মাসের প্রথম কর্ম্মের দিবসে সেই মাসে যত ইষ্টাম্প কাগজের আবশ্যক হইবেক তাহার এক ফর্দ্দ * খাজাঞ্চী এদেশীয় ভাষায় প্রস্তুত করিয়া কালেক্টর সাহেব অথবা অন্য যে সাহেবের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাঁহার নিকটে দরপেশ করিবেন। ঐ মাসিক ফর্দ্দঅনুসারে ইষ্টাম্প কাগজ দেওনের পূর্ব্বে ইষ্টাম্প কাগজ যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকে তিনি খাজাঞ্চীর হাতে বাকী থাকা ইষ্টাম্প কাগজ তদারক করিয়া দেখিবেন যে তাহা ঐ হিসাব এবং ফর্দ্দের সঙ্গে মিলে কি না। যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তিনি ঐ ফর্দ্দ মঞ্জুর করিলে কি তাহা মতান্তর করিলে তাহাতে দস্তখৎ করিবেন এবং পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে কার্য্য করিবেন। ঐ ফর্দ্দে এইরূপে দস্তখৎ হইলে তাহাই ইষ্টাম্প কাগজ বাহির করণের ওয়ারণ্ট অর্থাৎ অনুমতিপত্র হইবেক।

৫। কালেক্টর সাহেব কি অন্য কার্য্যকারক সাহেব দুই তালাযুক্ত তহবীল খোলাইবেন এবং যত ইষ্টাম্প কাগজের আবশ্যক হইবেক তাহা গণিয়া আপনার সাক্ষাতে খাজাঞ্চীর হাতে দেওয়াইবেন। মৌজুদ তহসীলের ইষ্টাম্প কাগজের এক হিসাবী বহী † ইঙ্গরেজী ভাষাতে রাখা যাইবেক এবং যত সংখ্যক ও যত মূল্যের ইষ্টাম্প খাজাঞ্চীকে কিম্বা ইষ্টাম্পের দারোগাকে দেওয়া যায় তাহা তাহার মধ্যে লেখা যাইবেক এবং তাহা দেওনের সময়েতে বাকী কাটা যাইবেক। ঐ বাকীতে কালেক্টর সাহেব অথবা ইষ্টাম্প কাগজ অন্য যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকে তিনি এবং খাজাঞ্চী আপনং নামের আদ্যাক্ষরের দ্বারা দস্তখৎ করিবেন। এবং যত কাল ঐ দুই তালার মৌজুদ তহবীল বা তাহার কোন ভাগ খোলা থাকে তত কাল ঐ খাজাঞ্চী কি কালেক্টর সাহেব বা অন্য কর্ম্মকারক নিত্য সে স্থানে উপস্থিত থাকিবেন। এবং মৌজুদ তহবীলের ইষ্টাম্পের বহীতে যত ইষ্টাম্প কাগজ দেওয়া গিয়াছে লেখা যায় তাহা ঐ মঞ্জুরহওয়া ফর্দ্দের সঙ্গে মিলিবেক।

৬। যদি ইতিমধ্যে খাজাঞ্চী আর কোন ইষ্টাম্প কাগজ চাহেন তবে পূর্ব্বোক্ত দুই বিধানেতে যেরূপ কার্য্য করণের হুকুম আছে সেইরূপে কার্য্য করা যাইবেক।

৭। দুই তালাযুক্ত মৌজুদ তহবীলহইতে ইষ্টাম্প কাগজ কেবল খাজাঞ্চীকে দেওয়া যাইবেক এবং তাঁহার দ্বার প্রস্তুতকরা ফর্দ্দক্রমে তাহা দেওয়া যাইবেক। যত ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রয় হয় এবং পাট্টাদার বিক্রেতাকে যত দেওয়া যায় তাহা খাজাঞ্চী আপন হাতে থাকা ইষ্টাম্প কাগজহইতে দিবেন। দুই তালাযুক্ত মৌজুদ তহবীলহইতে যদি কোন ব্যক্তি কোন মূল্যের কেবল এক ইষ্টাম্প কাগজ খরীদ করিতে চাহে তবে তাহার এক ফর্দ্দ খাজাঞ্চীর প্রস্তুত করিতে হইবেক এবং ঐ ইষ্টাম্প কাগজ ঐ খাজাঞ্চীকে দেওয়া যাইবেক এবং যে ব্যক্তি তাহা চাহে তাহাকে তিনি দিবেন।

৮। ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের ১৮৪৩ সালের ২ মে তারিখেরা ৪৮৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে যেরূপ নির্দ্দিষ্ট আছে সেইরূপে কালেক্টর সাহেবেরা যে ইষ্টাম্প কাগজ চাহেন তাহার ফর্দ্দ সময়ক্রমে ইষ্টাম্প আফিসে পাঠাইবেন। পূর্ব্বের বারো মাসে বিক্রয়হওয়া ইষ্টাম্পের গড় হিসাব করিয়া তিন মাসের জন্যে অনুমান

* ১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স B পাঠ।

† ১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স C পাঠ।

‡ ২ নম্বরী আপেণ্ডিক্স।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ আগষ্ট।]

more than the estimated demand for 3 months, calculated on the average of sales in the preceding 12 months. If by any accident the stock of Stamps of any value should run short before the receipt of a fresh supply from the Stamp Office, Collectors are to indent on neighbouring Districts for a quantity sufficient to meet the demand, which may be supplied or not, according to the discretion and on the responsibility of the Officer indented upon, with reference to the wants of his own District.

IX. The practice of receiving on plain paper, together with a money payment, documents which ought to be written on stamped paper, is strictly prohibited If the stock of stamped paper of any value should run short, either through neglect to make timely indent on the Stamp Office, or through an improvident supply of Stamps to other Districts, the Collector or Officer in charge of Stamps will be held personally responsible for any loss that may be sustained by the Government in consequence. It will be the duty of the Superintendent of Stamps to report to the Board all occasions on which it may appear from the Monthly Statements, or otherwise, that the store of Stamps of any particular value in any District has been exhausted.

X. As soon as possible after the arrival of a despatch of stamped paper from the Stamp Office, or from any other District, the packets or boxes are to be opened, one at a time, in the presence of the Collector or Officer in charge of Stamps. The Stamps contained in each box or packet are then to be immediately counted, those of 8 Rupees value and upwards by the Collector or Officer in charge of Stamps in person, and those of less value in his presence. Unless the Collector or Officer in charge of Stamps can certify that the Stamps, contained in any given packet or box, were *immediately* and *first* counted either by himself personally, if the Stamps be of 8 Rupees value or upwards, or in his presence, if of less value than 8 Rupees, he will be held responsible for the value of any that may be found deficient. The Stamps are then to be placed in the store under double locks and entered in the store books, and no Stamps are to be delivered to the Treasurer or sold to any party without being first brought into store.

XI. Collectors may make over charge of the Stamps to any Covenanted Assistant, or to any Deputy Collector under Regulation IX. of 1833. But on each occasion of transfer of charge, the course prescribed by the Circular of the Board of Customs, Salt and Opium, No. 1340, dated the 31st July 1849, is to be carefully observed.*

XII. Collectors, or other Officers in charge of

* Appendix No. 3.

যত ইষ্টাম্প কাগজের আবশ্যক হইবার সম্ভাবনা আছে তাহাহইতে কম যে কোন মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ যখন নাস্ত থাকে তখন কালেক্টর সাহেব সেই ফর্দ্দ ইষ্টাম্প আফিসে পাঠাইবেন। যদি দৈবাৎ ইষ্টাম্প আফিসহইতে পুনরায় ইষ্টাম্প কাগজ পাওনের পূর্ব্বে কোন মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ ফুরাইয়া যায় তবে কালেক্টর সাহেব যত ইষ্টাম্প কাগজের আবশ্যক হয় তাহার জন্যে নিকটবর্ত্তি জিলায় এক ফর্দ্দ পাঠাইবেন এবং যে কর্ম্মকারকের নিকটে সেই ফর্দ্দ পাঠান যায় তিনি আপনার জিলার কাগজের আবশ্যকতা দৃষ্টে আপনার বিবেচনায় ও ঝুঁকীতে সেই কাগজ পাঠাইবেন বা না পাঠাইবেন।

৯। যে দলীলদস্তাবেজ ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার আবশ্যক আছে তাহা শাদা কাগজে লিখিয় তাহার সঙ্গে ইষ্টাম্পের মূল্য নগদ টাকায় দিবার যে ব্যবহার আছে তাহা অতিশক্তরূপে নিষেধ হইল। ইষ্টাম্প আফিসে দিন থাকিতে ফর্দ্দ পাঠাইবার ত্রুটিপ্রযুক্ত অথবা অন্যান্য জিলাতে অপরিমিত ইষ্টাম্প কাগজ পাঠাওনপ্রযুক্ত যদি কোন বিশেষ মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ ফুরাইয়া যায় তবে সরকারের তাহাতে যে কোন ক্ষতি হয় তাহার বিষয়ে কালেক্টর সাহেব অথবা অন্য যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তিনি নিজে দায়ী হইবেন। যে সকল গতিকে মাসিক কৈফিয়তের দ্বারা কি প্রকারান্তরে দৃষ্ট হয় যে কোন জিলায় কোন বিশেষ মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ ফুরাইয়াছে সেই২ গতিকে ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের কর্ত্তব্য যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট বোর্ডের সাহেবদিগকে দেন।

১০। ইষ্টাম্প আফিস বা অন্য কোন জিলাহইতে ইষ্টাম্প কাগজের আমদানী হইলে পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র ঐ পুলিন্দা কিম্বা সিন্দুক একং করিয়া কালেক্টর সাহেবের কি যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাঁহার সাক্ষাতে খোলা যাইবেক। পরে প্রত্যেক পুলিন্দা অথবা সিন্দুকে যত ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাহা তৎক্ষণাৎ গণা যাইবেক বিশেষতঃ ৮৲ টাকার এবং তাহাহইতে অধিক মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ কালেক্টর সাহেব অথবা যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তিনি নিজে গণিবেন তাহাহইতে কম মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ তাঁহার সাক্ষাতে গণা যাইবেক। যদি কালেক্টর সাহেব অথবা যে কর্ম্মকারকের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তিনি এমত জ্ঞাত করিতে না পারেন যে কোন বিশেষ পুলিন্দা অথবা সিন্দুকের ইষ্টাম্প পঁহুছিবামাত্র এবং প্রথমতঃ এইরূপে গণা গেল যে ৮৲ টাকা মূল্যের বা তাহাহইতে অধিক মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজ কালেক্টর সাহেব বা অন্য কর্ম্মকারক নিজে গণিলেন এবং ৮৲ টাকার কম মূল্যের কাগজ তাঁহার সাক্ষাতে গণা গেল তবে যত ইষ্টাম্প কাগজ কম পড়ে তাহার বিষয়ে তিনি নিজে দায়ী হইবেন। ঐ ইষ্টাম্প তৎপরে দুই তালাযুক্ত মৌজুদ তহবীলে রাখা যাইবেক এবং মৌজুদ তহবীলের বহীর মধ্যে লেখা যাইবেক এবং ইষ্টাম্প কাগজ প্রথমতঃ মৌজুদ তহবীলে জমা না হইলে কোন ইষ্টাম্প কাগজ খাজাঞ্চীকে দেওয়া যাইবেক না অথবা কোন ব্যক্তিকে বিক্রয় করা যাইবেক না।

১১। কালেক্টর সাহেব ইষ্টাম্প কাগজ কোন চিহ্নিত আসিষ্টাণ্ট অথবা ১৮৩৩ সালের ৯ আইনানুসারে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টরের জিম্মায় দিতে পারেন কিন্তু যে প্রত্যেকবার ইষ্টাম্প কাগজ এক জনের হাওয়ালে হইতে অন্যের জিম্মা করা যায় ততবার ১৮৪৯ সালের ৩১ জুলাই তারিখের ১৩৪০ নম্বরী হাসিল ও নিমক ও আফিমের বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে কার্য্য করিতে হইবেক।*

১২। কালেক্টর সাহেবেরা কি যে কর্ম্মকারকের জিম্মায়

* ৩ নম্বরী আপেণ্ডিক্স।

Stamps, will also have the Stamps in store, both those under double locks, and those in the hands of the Treasurer, counted in their presence on the last open day of October and April in each Official Year, and will certify having done so in the following terms at the foot of the Monthly Abstract account of receipts and issues* for those months, furnished to the Superintendent of Stamps:—

"I do hereby certify, that I have personally "counted the Stamp Papers in store on
"   185 , the actual value of which is "Rupees (*here enter the amount in words and figures*), and that the Rules prescribed in the Circular of the Board of Revenue, No. 12, dated the "4th June 1852, are duly observed."

"I do also certify, that I have compared the balance as shown by this account with the balance "shown in the memorandum at foot of the Monthly Cash Account of this Office for
"185 , and that the two agree."

A Half-yearly Abstract Account of receipts and issues of Stamps, in the same form as the Monthly Abstract and with the same certificate at foot, shall be furnished at the close of October and April in each Official Year to the Commissioner.

XIII. Any deficiency that may be discovered in the store of Stamps shall be immediately reported both to the Superintendent of Stamps and to the Commissioner of the Division. Collectors shall also continue to forward to the Commissioners of Revenue the Annual Statement† of outstanding balances, and if there be a balance outstanding in any District, the Commissioner shall report it to the Board.

C. BEADON,

Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

* Appendix No. 1, Form D.
† Appendix No. 1, Form E.

ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তিনি মৌজুদ তহবীলের সকল ইষ্টাম্প অর্থাৎ যে ইষ্টাম্প কাগজ দুই তালাতে বন্ধ আছে এবং খাজাঞ্চীর অধীনে যে কাগজ আছে তাহা প্রত্যেক সরকারী বৎসরের অক্টোবর ও আপ্রিল মাসের কর্ম্মের শেষ দিবসে আপনারদের সম্মুখে গণনা করাইবেন এবং সেই কর্ম্ম করণের এত্তেলা ঐ মাসের আয় ও ব্যয়ের * হিসাবের যে মাসিক খোলাসা ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে দেওয়া যায় তাহার নিম্ন ভাগে পশ্চাৎ লিখিতমতে জানাইবেন।

"আমি ইহার দ্বারা জানাইতেছি যে অমুক সালের অমুক "মাসের অমুক তারিখে মৌজুদ তহবীলের সকল ইষ্টাম্প "কাগজ আপনি গণিলাম এবং তাহার প্রকৃত মূল্য এত "ছিল (এই স্থানে সে সংখ্যা অঙ্কে ও অক্ষরে উভয়েই লি- "খিতে হইবেক) এবং ১৮৫২ সালের ৪ জুন তারিখের "১২ নম্বরী বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডরের নির্দ্ধারিত "বিধান রীতিমত প্রতিপালন হইয়াছে।

"আমি আরো জ্ঞাত করিতেছি যে এই হিসাবে যে "বাকী দৃষ্ট হয় তাহা অমুক সালের অমুক মাসের এই "দফ্তরের মাসিক নগদ টাকার হিসাবের নিম্নের লিপিতে "যে বাকী দৃষ্ট আছে তাহার সঙ্গে মোকাবিলা করিয়াছি "এবং উভয়ের ঐক্যতা আছে।"

ইষ্টাম্পের আয় ব্যয়ের ছয় মাসের এক হিসাবের খোলাসা প্রত্যেক সরকারী বৎসরের অক্টোবর ও আপ্রিল মাসের শেষে কমিসনর সাহেবকে দেওয়া যাইবেক এবং মাসিক খোলাসা যে পাঠানুসারে করা যায় সেই পাঠানুসারে তাহা করা যাইবেক এবং তাহার নিম্ন ভাগে যে প্রকার সর্টিফিকট আছে ইহাতেও সেই প্রকার সর্টিফিকট থাকিবেক।

১৩। মৌজুদ তহবীলের ইষ্টাম্প কাগজেতে যদি কোন কমতি দৃষ্ট হয় তবে তাহার সম্বাদ তৎক্ষণাৎ ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে এবং ঐ এলাকার কমিসনর সাহেবকে দিতে হইবেক। কালেক্টর সাহেবেরা আরো গড়নিকাসী বাকীর বার্ষিক কৈফিয়ৎ † রাজস্বের কমিসনর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে থাকিবেন এবং যদি কোন জিলাতে কোন গড়নিকাসী বাকী থাকে তবে কমিসনর সাহেব বোর্ডের সাহেবদিগকে তাহার রিপোর্ট করিবেন।

সি বীডন।
ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

* ১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স D পাঠ।
† ১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স E পাঠ।

APPENDIX No. 1.

FORM A.

Treasurer's Daily Book of Receipts and Issues *(to be kept in the Vernacular Language)*

Date.		1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	8 Annas.	12 Annas.	1 Rupee.	1 Rupee 8 Annas.	2 Rupees.	2 Rupees 8 Annas	4 Rupees.	6 Rupees.	8 Rupees.	10 Rupees.	12 Rupees.	12 Rupees 8 Annas.	16 Rupees.	20 Rupees.	25 Rupees.	32 Rupees.	37 Rupees 8 Annas.	40 Rupees.	50 Rupees.	62 Rupees 8 Annas	61 Rupees.	80 Rupees.	87 Rupees 8 Annas.	100 Rupees.	125 Rupees.	150 Rupees.	175 Rupees.	250 Rupees.	350 Rupees.	500 Rupees.	700 Rupees.	1000 Rupees.	2000 Rupees.	Total number of Stamps.	Total value Rupees.
1852.																																							
1st May, ...	Balance of last Month, ...																																						
1st May, ...	Received,																																						
	From store under Joint Key, ...																																						
	From Venders, ...																																						
	From, &c., ...																																						
	Total, ...																																						
	Expended,																																						
	Sold on Discount ...																																						
	Sold without Discount, ...																																						
	Returned into Store,																																						
2nd May, ...	Balance, ...																																						
	Received, &c., ...																																						

[*Government Gazette*, 3rd *August*, 1852.]

১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স

A পার্ট।

খাজাঞ্চীর প্রাপ্ত টাকার ও বিক্রয়করা কাগজের রোকনামচা। (বাঙ্গলা ভাষায় লিখিতে হইবেক।)

তারিখ		/ আনা	৶ আনা	।০ আনা	॥০ আনা	৸০ আনা	১ টাকা	১॥০ টাকা	২ টাকা	২॥০ টাকা	৪ টাকা	৬ টাকা	৮ টাকা	১০ টাকা	১২ টাকা	১২॥০ টাকা	১৬ টাকা	২০ টাকা	২৫ টাকা	৩২ টাকা	৩৭॥০ টাকা	৪০ টাকা	৫০ টাকা	৬২॥০ টাকা	৬৪ টাকা	৮০ টাকা	৮৭॥০ টাকা	১০০ টাকা	১২৫ টাকা	১৫০ টাকা	১৭৫ টাকা	১৮০ টাকা	৩৫০ টাকা	৫০০ টাকা	৭০০ টাকা	১০০০ টাকা	২০০০ টাকা	ইষ্টাম্পের মোট সংখ্যা	মোট টাকার মূল্য
১৮৫২																																							
১ মে ...	গত মাসের বাকী ...																																						
১ মে ...	জমা																																						
	দুই জনের চাবিতে বন্ধ মৌজুদ তহবীল হইতে প্রাপ্ত																																						
	বিক্রেতাদের স্থানে প্রাপ্ত																																						
	অমুকের স্থানে প্রাপ্ত ...																																						
	মোট																																						
	ব্যয়।																																						
	ছুট লইয়া বিক্রয় হয় ...																																						
	ছুট বিনা বিক্রয় হয় ...																																						
	পুনরায় তহবীলে রাখা গেল																																						
২ মে ...	বাকী																																						
	জমাপ্রভৃতি																																						

[গবর্নমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ আগষ্ট।]

APPENDIX No. 1.

FORM B.

Treasurer's Indent on the Store under Joint Keys (*in the Vernacular Language.*)

Date		1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	8 Annas.	12 Annas.	1 Rupee.	1 Rupee 8 Annas.	2 Rupees.	2 Rupees 8 Annas.	4 Rupees.	6 Rupees.	8 Rupees.	10 Rupees.	12 Rupees.	12 Rupees 8 Annas.	16 Rupees.	20 Rupees.	25 Rupees.	32 Rupees.	37 Rupees 8 Annas.	40 Rupees.	50 Rupees.	62 Rupees 8 Annas.	64 Rupees.	80 Rupees.	87 Rupees 8 Annas.	100 Rupees.	125 Rupees.	150 Rupees.	175 Rupees.	250 Rupees.	350 Rupees.	500 Rupees.	700 Rupees.	1000 Rupees.	2000 Rupees.	Total number of Stamps.	Total value Rupees.
	Average month's Consumption, ...																																						
1st May,	Balance of previous day,...																																						
	Required,																																						

[*Government Gazette, 3rd August,* 1852.]

১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স।

B পার্ট।

দুই জনের চাবিতে বন্ধ মৌজুদ তহবীলহইতে কাগজ পাইবার যে ফর্দ্দ খাজাঞ্চী দেন তাহা (বাঙ্গলা ভাষার লেখা যাইবেক।)

তারিখ		/ আনা	৵ আনা	।০ আনা	॥০ আনা	৸০ আনা	১ টাকা	১॥০ টাকা	২ টাকা	২॥০ টাকা	৪ টাকা	৬ টাকা	৮ টাকা	১০ টাকা	১২ টাকা	১২॥০ টাকা	১৬ টাকা	২০ টাকা	২৫ টাকা	৩০ টাকা	৩৭॥০ টাকা	৪০ টাকা	৫০ টাকা	৬২॥০ টাকা	৭৫ টাকা	৮০ টাকা	৮৭॥০ টাকা	১০০ টাকা	১২৫ টাকা	১৫০ টাকা	১৭৫ টাকা	২০০ টাকা	৩৫০ টাকা	৫০০ টাকা	৭০০ টাকা	১০০০ টাকা	২০০০ টাকা	ইষ্টাম্পের মোট সংখ্যা।	মোট টাকা।
১ লে	মাসের গড় ব্যয়। পূর্ব্ব দিনের বাকী। তারেশক।																																						

APPENDIX No. 1.

FORM C.

Book of Store under Joint Keys (*in English.*)

DATE.		1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	8 Annas.	12 Annas.	1 Rupee.	1 Rupee 8 Annas	2 Rupees.	2 Rupees 8 Annas.	4 Rupees.	6 Rupees.	8 Rupees.	10 Rupees.	12 Rupees.	12 Rupees 8 Annas.	16 Rupees.	20 Rupees.	25 Rupees.	32 Rupees.	37 Rupees 8 Annas.	40 Rupees.	50 Rupees.	62 Rupees 8 Annas.	64 Rupees.	80 Rupees.	87 Rupees 8 Annas.	100 Rupees.	125 Rupees.	150 Rupees.	175 Rupees.	250 Rupees.	350 Rupees.	500 Rupees.	700 Rupees.	1000 Rupees.	2000 Rupees	Total number of Stamps.	Total value Rupees.
1st May,	Balance, ...																																						
	Received, ...																																						
	From Superintendent of Stamps, ...																																						
	From other Districts,																																						
	From Darogah, &c.,																																						
	Total, ...																																						
	Expended, ...																																						
	Returned to Supdt. of Stamps, ...																																						
	Sent to other Districts,																																						
	Supplied to Darogahs, &c., ...																																						
	Total, ...																																						
	Balance, ...																																						

১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স।

C পাট।

দুই ব্যক্তির চাবিতে বন্ধ মৌজুদ তহবীলের বহী (ইংরেজী ভাষায়।)

তারিখ		/০ আনা	৶০ আনা	।০ আনা	॥০ আনা	৸০ আনা	১৲ টাকা	১॥০ টাকা	২৲ টাকা	২॥০ টাকা	৪৲ টাকা	৬৲ টাকা	৮৲ টাকা	১০৲ টাকা	১২৲ টাকা	১২॥০ টাকা	১৬৲ টাকা	২০৲ টাকা	২৫৲ টাকা	৩২৲ টাকা	৩৭॥০ টাকা	৪০৲ টাকা	৫০৲ টাকা	৬২॥০ টাকা	৬৪৲ টাকা	৮০৲ টাকা	৮৭॥০ টাকা	১০০৲ টাকা	১২৫৲ টাকা	১৫০৲ টাকা	১৭৫৲ টাকা	২৫০৲ টাকা	৩৫০৲ টাকা	৫০০৲ টাকা	৭০০৲ টাকা	১০০০৲ টাকা	২০০০৲ টাকা	ইষ্টাম্পের মোট সংখ্যা	মোট মূল্য।
১ মে	বাকী																																						
	জমা।																																						
	ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইতে																																						
	অন্যং জিলাহইতে ..																																						
	দারোগাপ্রভৃতির স্থানে																																						
	মোট ...																																						
	খরচ।																																						
	ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টকে ফিরিয়া দেওয়া যায়																																						
	অন্যং জিলায় প্রেরিত ...																																						
	দারোগাপ্রভৃতিকে দেওয়া গেল																																						
	মোট। ...																																						
	বাকী হাতে																																						

APPENDIX No. 1—1st.

FORM D.

Abstract Account of Receipts and Issues of Stamps at ———— in pursuance of Regulation X. of 1829, for

DETAILS.	VALUE OF STAMPS. 1 Anna.	2 Annas.	4 Annas.	8 Annas.	12 Annas.	1 Rupee.	1 Rupee 8 Annas.	2 Rupees.	2 Rupees 8 Annas.	4 Rupees.	6 Rupees.	8 Rupees.	10 Rupees.	12 Rupees.	12 Rupees 8 Annas.	16 Rupees.	20 Rupees.	25 Rupees.	32 Rupees.	37 Rupees 8 Annas.	40 Rupees.	50 Rupees.	62 Rupees 8 Annas.	64 Rupees.	70 Rupees.	80 Rupees.	87 Rupees 8 Annas.	100 Rupees.	120 Rupees.	125 Rupees.	150 Rupees.	175 Rupees.	250 Rupees.	350 Rupees.	500 Rupees.	700 Rupees.	1000 Rupees.	2000 Rupees.	Total number of Stamps.	Total value Co.'s Rs.
Balance of last month, ...																																								
Received from Superintendent of Stamps, ...																																								
Ditto from the Collector of																																								
Total, ...																																								
Sold in this month, ...																																								
Issued to the Collector of																																								
Total, ...																																								
Balance, viz.,																																								
Under Joint Keys of Collector and Treasurer, ...																																								
In the hands of the Treasurer, ...																																								
Embezzled, ...																																								
Total, ...																																								
Memorandum.																																								
Sold in——18—Rs.																																								
Ditto in——18— „																																								
Increase, ...																																								

১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স। প্রথম।

D পাঠ।

১৮২৯ সালের ১০ আইনানুসারে অমুক জিলার অমুক মাসে ইষ্টাম্প কাগজের আয় ব্যয়ের হিসাবের খোলাসা।

বেওরা	ইষ্টাম্পের মূল্য। / আনা	৵ আনা	।০ আনা	॥০ আনা	৸০ আনা	১ টাকা	১॥০ টাকা	২ টাকা	২॥০ টাকা	৪ টাকা	৬ টাকা	৮ টাকা	১০ টাকা	১২ টাকা	১২॥০ টাকা	১৬ টাকা	২০ টাকা	২৫ টাকা	৩০ টাকা	৩৭॥০ টাকা	৪০ টাকা	৫০ টাকা	৬২॥০ টাকা	৬৪ টাকা	৭০ টাকা	৭৫ টাকা	৮৭॥০ টাকা	১০০ টাকা	১২০ টাকা	১২৫ টাকা	১৫০ টাকা	১৭৫ টাকা	২৫০ টাকা	৩৫০ টাকা	৫০০ টাকা	৭০০ টাকা	১০০০ টাকা	২০০০ টাকা	ইষ্টাম্পের মোট সংখ্যা	কোং টাকার মূল্য।
গত মাসের বাকী ..																																								
ইষ্টাম্পের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবহইতে প্রাপ্ত																																								
অমুক জিলার কালেক্টর সাহেবহইতে প্রাপ্ত																																								
মোট ...																																								
এই মাসে বিক্রয় হইল ...																																								
অমুক জিলার কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় ..																																								
মোট ..																																								
মৌজুদ বিশেষতঃ কালেক্টর সাহেবের ও খাজাঞ্চীর চাবিতে বন্ধ																																								
খাজাঞ্চীর হাতে																																								
তসরূফ হইল																																								
মোট ..																																								
মন্তব্য। অমুক সালের অমুক মাসে বিক্রয় হয় ...																																								
ঐ ঐ ঐ ...																																								
বৃদ্ধি। ..																																								

APPENDIX No. 1.—2ND.

FORM D.

	Statement of Stamps sold in the month.									*Statement of Stamps in Store on the last day of the month of*								
VALUES.	SIZE AND QUANTITY OF STAMPS.						Total Number of Stamps.	Total Value Co.'s Rs.	VALUES.	SIZE AND QUANTITY OF STAMPS.						Total Number of Stamps.	Total Value Co.'s Rs.
	No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	No. 5	No. 6				No. 1	No. 2	No. 3	No. 4	No. 5	No. 6		
1 Anna, -									1 Anna, -								
2 Annas, -									2 Annas, -								
4 Annas, -									4 Annas, -								
8 Annas, -									8 Annas, -								
12 Annas, -									12 Annas, -								
1 Rupee, -									1 Rupee, -								
1½ Rupee, -									1½ Rupee, -								
2 Rupees, -									2 Rupees, -								
2½ Rupees, -									2½ Rupees, -								
4 Rupees, -									4 Rupees, -								
6 Rupees, -									6 Rupees, -								
8 Rupees, -									8 Rupees, -								
10 Rupees, -									10 Rupees, -								
12 Rupees. -									12 Rupees, -								
12½ Rupees, -									12½ Rupees, -								
16 Rupees, -									16 Rupees, -								
20 Rupees, -									20 Rupees, -								
25 Rupees, -									25 Rupees, -								
32 Rupees, -									32 Rupees, -								
37½ Rupees, -									37½ Rupees, -								
40 Rupees, -									40 Rupees, -								
50 Rupees, -									50 Rupees, -								
62½ Rupees, -									62½ Rupees, -								
64 Rupees, -									64 Rupees, -								
70. Rupees, -									70 Rupees, -								
80 Rupees, -									80 Rupees, -								
87½ Rupees, -									87½ Rupees, -								
100 Rupees, -									100 Rupees, -								
120 Rupees, -									120 Rupees, -								
125 Rupees, -									125 Rupees, -								
150 Rupees, -									150 Rupees, -								
175 Rupees, -									175 Rupees, -								
250 Rupees, -									250 Rupees, -								
350 Rupees, -									350 Rupees, -								
500 Rupees, -									500 Rupees, -								
700 Rupees, -									700 Rupees, -								
1000 Rupees, -									1000 Rupees, -								
2000 Rupees, -									2000 Rupees, -								
Total, -									Total, -								

E. E.

[*Government Gazette, 3rd August,* 1852.]

১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স —— দ্বিতীয়।

D পাঠ।

অমুক মাসে যত ইষ্টাম্প বিক্রয় হইল তাহার কৈফিয়ৎ।

মূল্য।	ইষ্টাম্পের পরিমাণ ও সংখ্যা।						[illegible]	[illegible]	মোট মূল্য। কো৲ টা৲
	১ টি	২ টি	৩ টি	৪ টি	৫ টি	৬ টি			
/০ আনা									
৶০ আনা									
।০ আনা									
॥০ আনা									
৸০ আনা									
১৲ টাকা									
১॥০ টাকা									
২৲ টাকা									
২॥০ টাকা									
৪৲ টাকা									
৬৲ টাকা									
৮৲ টাকা									
১০৲ টাকা									
১২৲ টাকা									
১২॥০ টাকা									
১৬৲ টাকা									
২০৲ টাকা									
২৫৲ টাকা									
৩২৲ টাকা									
৩৭॥০ টাকা									
৪০৲ টাকা									
৫০৲ টাকা									
৬২॥০ টাকা									
৬৪৲ টাকা									
৭০৲ টাকা									
৮০৲ টাকা									
৮৭॥০ টাকা									
১০০৲ টাকা									
১১০. টাকা									
১২৫৲ টাকা									
১৫০৲ টাকা									
১৭৫৲ টাকা									
২৫০৲ টাকা									
৩৫০৲ টাকা									
৫০০৲ টাকা									
৭০০৲ টাকা									
[illegible]০০০৲ টাকা									
[illegible]০০০৲ টাকা									
মোট									

অমুক মাসের শেষ দিবসে যত ইষ্টাম্প মৌজুদ তহবীলে ছিল তাহার কৈফিয়ৎ।

মূল্য।	ইষ্টাম্পের পরিমাণ ও সংখ্যা।						[illegible]	[illegible]	মোট মূল্য।
	১ টি	২ টি	৩ টি	৪ টি	৫ টি	৬ টি			
/০ আনা									
৶০ আনা									
।০ আনা									
॥০ আনা									
৸০ আনা									
১৲ টাকা									
১॥০ টাকা									
২৲ টাকা									
২॥০ টাকা									
৪৲ টাকা									
৬৲ টাকা									
৮৲ টাকা									
১০৲ টাকা									
১২৲ টাকা									
১২॥০ টাকা									
১৬৲ টাকা									
২০৲ টাকা									
২৫৲ টাকা									
৩১ টাকা									
৩৭॥০ টাকা									
৪০৲ টাকা									
৫০৲ টাকা									
৬২॥০ টাকা									
৬৪৲ টাকা									
৭০৲ টাকা									
৮০৲ টাকা									
৮৭॥০ টাকা									
১০০৲ টাকা									
১২০৲ টাকা									
১২৫৲ টাকা									
১৫০৲ টাকা									
১৭৫৲ টাকা									
২৫০৲ টাকা									
৩৫০৲ টাকা									
৫০০৲ টাকা									
৭০০৲ টাকা									
১০০০৲ টাকা									
২০০০৲ টাকা									
মোট									

E. E,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ আগষ্ট।]

APPENDIX No. 1.

FORM E.

Statement exhibiting the total amount of outstanding Balances in the Stamp accounts of the Collectorship of ——— up to the year 185—5 inclusive.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Year in which balance was incurred.	Name and Office of Defaulter.	Amount.	Nature or Cause of Balance.	Name of Collector in charge when the Balance was incurred.	Recoverable.	Doubtful.	Irrecoverable.	Remarks.

Collector.

[*Government Gazette, 3rd August,* 1852.]

১ নম্বরী আপেণ্ডিক্স

E পার্ট।

ইস্তক অমুক সাল লাগাইদ অমুক সাল অমুক জিলার কালেক্টরীর ইষ্টাম্প হিসাবে যে গড়নিকাশী বাকী ছিল তাহার মোট সংখ্যার কৈফিয়ৎ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯
যে সালে বাকী পড়ে।	বাকীদারের নাম ও পদবী।	যত টাকার বাকী।	বাকীর হেতু বা প্রকার।	বাকী পড়নসময়ে যিনি কালেক্টর ছিলেন।	আদায় হইবার সম্ভাবনা।	আদায় হওনবিষয়ে সন্দেহ।	আদায় করা অসাধ্য।	মন্তব্য।

কালেক্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ আগষ্ট।]

APPENDIX No. 2.

No. 485.

CIRCULAR.

TO ALL COLLECTORS.

Much inconvenience and difficulty having arisen from the irregularities which prevail in the requisitions for Stamp Paper forwarded to this Office, and also from the practice of indenting for a much greater quantity than is actually required for the period stated, I have the honor to request, that you will in making future indents, be careful to observe the following Rules: –

1st. Periodical indents to be made on this office for Stamp Paper, sufficient for months consumption, the number indented for of each description of paper to assimilate to the actual number sold during the preceding months.

2nd. Requisitions for Stamp Paper to be forwarded so as to reach this office at least months previous to the date on which the Stamps are required.

3rd. All indents to be accompanied by a Statement in the annexed Form, shewing the actual quantity of each description and value sold during the preceding months, as given in the Monthly Statements forwarded to this office, and the balance of Stamps in store, inclusive of those in the hands of the venders at the date of the requisition.

(Signed) H. PALMER,
Superintendent.

Superintendent of Stamps' Office,
The 2nd May, 1843.

আপেণ্ডিক্স নং ২।

৪৮৫ নম্বর।

সরক্যুলর।

শ্রীযুত সকল কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

এই দফতরে ইষ্টাম্প পাইবার ফর্দ্দ পাঠাওনের সময়ে অনেক বেদাঁড় হওয়াতে এবং নির্দ্দিষ্ট কালের জন্যে যত কাগজের নিতান্ত প্রয়োজন হইবেক তাহাহইতে অধিক কাগজের জন্যে ফর্দ্দ পাঠাওনের ব্যবহারেতে অনেক ক্লেশ ও বিঘ্ন হইয়াছে এইপ্রযুক্ত তোমাকে আদেশ করিতেছি যে উত্তর কালে ফর্দ্দ পাঠাইতে হইলে তুমি অতি সাবধান হইয়া পশ্চাৎ লিখিত বিধি অনুসারে কার্য্য কর।

প্রথম। এত মাসের ব্যয়ের জন্যে যত কাগজ প্রচুর হইবেক তত কাগজের জন্যে সময়ক্রমে এই দফতরে ফর্দ্দ পাঠাইতে হইবেক এবং তাহার পূর্ব্বের এত মাসের মধ্যে যত কাগজ বিক্রয় হইল তাহার যথার্থ সংখ্যা অনুসারে প্রত্যেক প্রকার কাগজের সংখ্যা ফর্দ্দে লিখিয়া পাঠাইতে হইবেক।

দ্বিতীয়। ইষ্টাম্প কাগজের ফর্দ্দ এমত কালে পাঠাইতে হইবেক যে যে তারিখে ইষ্টাম্পের আবশ্যক হইবেক সেই তারিখের অন্যূন এত মাস পূর্ব্বে ঐ ফর্দ্দ এই দফতরে পঁহুছে।

তৃতীয়। প্রত্যেক ফর্দ্দের সঙ্গে২ পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ পাঠাইতে হইবেক এবং এই দফতরে মাসিক যে কৈফিয়ৎ পাঠান যায় তদনুসারে পূর্ব্বের এত মাসের মধ্যে প্রত্যেক প্রকার যত কাগজ এবং যত মূল্যের কাগজ বিক্রয় হইল এবং মৌজুদ তহবীলে যত ইষ্টাম্প কাগজ আছে এবং ফর্দ্দ পাঠাওনের তারিখে বিক্রেতারদের হাতে যত কাগজ ছিল এইং বিষয় ঐ কৈফিয়তের মধ্যে লিখিতে হইবেক।

এচ পামর।
সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

ইষ্টাম্প আফীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট। ১৮৪৩। ৩ মে।

FORM.

Statement of the *Number of Stamps* sold during the months, ending 184 , and the *balance in store* including the Stamp Papers in the hands of the venders, on this date.

VALUES.	No. 1.		No. 2.		No. 3.		No. 4.		No. 5.		No. 6.		Remarks.
	Number sold during twelve months.	Balance in store.	Number sold during twelve months.	Balance in store.	Number sold during twelve months.	Balance in store.	Number sold during twelve months.	Balance in store.	Number sold during twelve months.	Balance in store.	Number sold during twelve months.	Balance in store.	
1 Anna,	00		00	00	000	00	00	00	000	00	000	00	
2 Annas,													
4 Annas,													
8 Annas,													
1 Rupee,													
&c.,													
&c.,													

পাঠ।

অমুক সালের অমুক কয়েক মাসে যত ইষ্টাম্প বিক্রয় হইল এবং ঐ তারিখে যত ইষ্টাম্প কাগজ মৌজুদ তহবীলে আছে ও বিক্রেতারদের হাতে যত আছে তাহার সংখ্যার এক কৈফিয়ৎ।

মূল্য।	১ নম্বর।		২ নম্বর।		৩ নম্বর।		৪ নম্বর।		৫ নম্বর।		৬ নম্বর।		মন্তব্য।
	তাবৎ মাসে যত বিক্রয় হইল।	বাকী মৌজুদ।	তাবৎ মাসে যত বিক্রয় হইল।	বাকী মৌজুদ।	তাবৎ মাসে যত বিক্রয় হইল।	বাকী মৌজুদ।	তাবৎ মাসে যত বিক্রয় হইল।	বাকী মৌজুদ।	তাবৎ মাসে যত বিক্রয় হয়।	বাকী মৌজুদ।	তাবৎ মাসে যত বিক্রয় হইল।	বাকী মৌজুদ।	
/০ আনা	••		••	••	•••	••	••	••	•••	••	•••	••	
⁄/০ আনা													
।০ আনা													
॥০ আনা													
১৲ টাকা													
প্রভৃতি।													
প্রভৃতি।													

APPENDIX No. 3.

No. 1340.

CIRCULAR.

TO ALL COMMISSIONERS OF REVENUE.

With reference to the Circular of the Superintendent of Stamps, dated the 25th May 1830. I am directed by the Board of Customs, Salt and Opium to request that you will instruct the officers subordinate to you in charge of Stamps, that on every occasion of transfer, the officer taking charge is to furnish in quadruplicate a receipt in the annexed Form.

2. One copy of this receipt is to be delivered to the officer, making over charge, one to be kept in the office for record, one forwarded to the Commissioner, and one to the Superintendent of Stamps.

3. If it should be impracticable, at the time of delivering over charge, to count unsold Stamps in the hands of the venders, the receipt is nevertheless to be given in the Form as above prescribed, but the responsibility of the officer delivering charge will not cease until such time, not exceeding three months from the date of transfer, as the Stamps in the hands of the venders are counted and found correct. If within that time, any deficiency should be discovered in these Stamps, the responsibility of the officer who delivered charge will be the same as if no such receipt had been given. But if, within that time, the Stamps in the hands of the venders should not be counted, or if they should be counted and found correct, the receipt will become and be held a full and complete discharge, and the officer who received in charge

আপেণ্ডিক্স নং ৩।

১৩৪০ নম্বর।

সরক্যুলর।

রাজস্বের শ্রীযুত সকল কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৩০ সালের ২৫ মে তারিখে ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সরক্যুলর অর্ডরের উপলক্ষে হাসিল ও নিমক ও আফিমের বোর্ডের সাহেবেরদের হুকুমক্রমে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে তোমার অধীন যে কর্ম্মকারকেরদের জিম্মায় ইষ্টাম্প কাগজ থাকে তাঁহারদিগকে এই উপদেশ দেও যে ঐ ইষ্টাম্প কাগজ যতবার হস্তান্তর করা যায় ততবার যে কর্ম্মকারক ঐ কাগজ আপন জিম্মায় লন তিনি পশ্চাৎ লিখিত পাঠক্রমে চারিখান রসীদ লিখিয়া দেন।

২। ঐ রসীদের এক নকল যে কর্ম্মকারক অন্যের জিম্মায় ঐ কাগজ রাখেন তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক আর একখান সিরিশতার রোয়দাদে থাকিবেক অন্য খান কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক অপর খান ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবেক।

৩। ইষ্টাম্প অন্য ব্যক্তির প্রতি অর্পণ সময়ে বিক্রয় না হওয়া যে ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রেতারদের হাতে থাকে তাহা যদি গণতি করিতে না পারা যায় তথাপি পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে রসীদ দিতে হইবেক। কিন্তু ইষ্টাম্প কাগজ যে কর্ম্মকারক অন্যের প্রতি অর্পণ করেন যাবৎ বিক্রেতারদের হাতে থাকা ইষ্টাম্প গণতি না হয় এবং তাহা ঠিক না পাওয়া যায় তাবৎ তিনি সেই দায়হইতে মুক্ত হইবেন না এবং ঐ কাগজ হস্তান্তর করণের তারিখের পর তিন মাস গত না হইতে২ গণতি করিতে হইবেক। যদি ঐ তিন মাসের মধ্যে ঐ ইষ্টাম্পের কিছু কমতি দৃষ্ট হয় তবে যে কর্ম্মকারক ঐ ইষ্টাম্প অন্যের প্রতি অর্পণ করিলেন তাঁহার দায় রসীদ না দিলে যেরূপ হইত সেইরূপ হইবেক। কিন্তু যদি ঐ তিন মাসের মধ্যে বিক্রেতারদের হাতে থাকা ইষ্টাম্পের গণনা না করা যায় অথবা গণতি হইলে যদি তাহা যথার্থ দৃষ্ট হয় তবে ঐ রসীদ সম্পূর্ণ ও পাকা ফারখৎ হইবেক এবং তাহা সেইরূপ বোধ হইবেক এবং তৎপরে যে কোন কমতি দৃষ্ট হয় তা-

will be made answerable for any deficiency that may afterwards be discovered, whether it occurred during his incumbency or not. When the actual balance in the hands of the venders is not ascertained at the time of giving and receiving charge, a note, as in the accompanying Form, may be appended to the receipt.

4. Officers receiving charge of Stamps are required to count the Stamps in the hands of venders as soon as practicable, taking the precaution with a view to prevent collusion, to have the entire quantity of Stamps in hands of all the venders produced simultaneously at the sudder station, so that the whole balance may be inspected at once. If, on being counted, they are found correct, the same will be certified at the foot of the monthly account of receipts and issues furnished to the Superintendent of Stamps, but if any deficiency be found, immediate intimation is to be given to the officer who delivered charge, and the necessary steps taken at the same time to enforce in the first instance the responsibility of the vender.

5. The above instructions are applicable only to cases where Stamps are in the hands of venders on commission sale, and the value of them has not been realized and credited to Government. No account need be taken of Stamps supplied to venders under Clause 5, Section XI., Regulation X. 1829, of which value has been paid into the Treasury, less the usual discount.

(Signed) C. BEADON,
Secretary.

Board of Customs, Salt and Opium,
The 31st July, 1849.

হার বিষয়ে যে কর্ম্মকারক ঐ ইষ্টাম্প আপন জিম্মায় লইলেন তিনি দায়ী হইবেন সে কমতি তাঁহার আমলে হউক বা না হউক। যখন ইষ্টাম্প কাগজ অর্পণ ও গ্রহণের সময়ে বিক্রেতারদের হাতে যথার্থ যে কাগজ মৌজুদ আছে তাহার নির্ণয় না করা যায় তখন পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে এক লিপি ঐ রসীদের শেষে দেওয়া যাইতে পারে।

৪। যে কর্ম্মকারকেরা ইষ্টাম্প কাগজ আপনারদের জিম্মায় লন তাঁহারদের প্রতি এই হুকুম হইল যে বিক্রেতারদের হাতে যত ইষ্টাম্প কাগজ আছে তাহার যথাসাধ্য শীঘ্র গণনা করেন এবং কোন যোগসাজোস না হইতে পারিবার জন্যে তাঁহারা এই বিষয়ে সাবধান থাকিবেন যে সমস্ত বিক্রেতারদের হাতে যত ইষ্টাম্প কাগজ আছে তাহা একই সময়ে সদর মোকামে আনা যায় তাহাতে তাবৎ বাকী কাগজ একেবারে দৃষ্ট হইতে পারে। গণতি করাতে যদি তাহা যথার্থ দৃষ্ট হয় তবে আয় ব্যয়ের যে মাসিক হিসাব ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে দেওয়া যায় তাহার নিম্ন ভাগে তাহা লিখিয়া জ্ঞাত করা যাইবেক। কিন্তু যদি তাহাতে কমতি পাওয়া যায় তবে যে কর্ম্মকারক সেই কাগজ অন্যের প্রতি অর্পণ করিলেন তাঁহাকে তাহার সম্বাদ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক এবং সেই বিষয়ে বিক্রেতাকে প্রথমতঃ দায়ি করণার্থ যেং উদ্যোগ করণের আবশ্যক হয় তাহা তৎসময়ে করা যাইবেক।

৫। যে গতিকে কমিস্যনের নিয়মপূর্ব্বক ইষ্টাম্প কাগজ বিক্রেতারদের হাতে আছে এবং মূল্য এপর্য্যন্ত আদায় হয় নাই ও সরকারে জমা হয় নাই কেবল সেই ইষ্টাম্প কাগজের বিষয়ে উক্ত হুকুম খাটিবেক। যেং ইষ্টাম্প ১৮২৯ সালের ১০ আইনের ১১ ধারার ৫ প্রকরণক্রমে বিক্রেতারদিগকে দেওয়া গিয়াছে এবং তাহার মূল্য ছুট বাদে খাজানাখানায় দাখিল হইয়াছে তাহার বিষয়ে কোন হিসাব করিতে হইবেক না।

সি বিডন।
সেক্রেটারী।

বোর্ড কষ্টম নিমক ও আফিম।
১৮৪৯। ৩১ জুলাই।

FORM.

Received from the undermentioned Stamps, *viz.*

	1 Annas.	2 Annas.	4 Annas.	8 Annas.	&c. &c.	Total Number of Stamps.	Value Co.'s Rs.
Balance of last month, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
Received into Store during the month up to this date, viz. ...							
From Supdt. of Stamps, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
From Collector of	0	0	0	0	0	00000	00000
Total, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
Sold during the month up to this date,	0	0	0	0	0	00000	00000
Issued to up to this date, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
Total, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
BALANCE, VIZ.							
Under Joint Keys, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
In hands of Treasurer, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
Embezzled, ...	0	0	0	0	0	00000	00000
Total, ...	0	0	0	0	0	00000	00000

Also parcels (or boxes) said to contain Stamps to the value of Rupees, the contents of which have not yet been counted and brought to credit.

[*Government Gazette, 3rd August*, 1852.]

পাঠ।

অমুকের স্থানে নীচের লিখিত ইষ্টাম্প পাওয়া গেল।

	[illegible] টাকা	[illegible] টাকা	[illegible] টাকা	[illegible] টাকা	[illegible] টাকা	ইষ্টাম্পের মোট সংখ্যা	ইষ্টাম্পের মূল্য কোং টাকা।
গত মাসের বাকী	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
অদ্যকার তারিখ পর্য্যন্ত মাসের মধ্যে পাওয়া গেল বিশেষতঃ							
ইষ্টাম্পের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টহইতে ...	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
অমুক জিলার কালেক্টরহইতে ...	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
মোট ...	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
অদ্যকার তারিখপর্য্যন্ত মাসের মধ্যে বিক্রয় হইল	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
অদ্যকার তারিখপর্য্যন্ত পাঠান গেল ...	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
মোট ..	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
বাকী বিশেষতঃ।							
দুইব্যক্তির চাবিতে বন্ধ	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
খাজাঞ্চীর হাতে	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
ওসরুফ হইল	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০
মোট ..	০	০	০	০	০	০০০০০	০০০০০

এতদ্ভিন্ন এত পুলিন্দা (কিম্বা বাক্স) পাওয়া গিয়াছে কথিত আছে যে তাহার মধ্যে এত টাকার এত ইষ্টাম্প আছে তাহা এইপর্য্যন্ত গণনা করা যায় না ও জমাতে লেখা যায় না।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 26th July, 1852.

Baboo Lukheenarain Rae, Moonsiff of Pooree, to be Moonsiff of Kendraparah, Zillah Cuttack, from the 5th ultimo, the date of death of Mahomed Arshud, late Moonsiff.

Baboo Gourbullub Ghose is confirmed in the Appointment of Moonsiff of Pooree, from the above date.

LEAVES OF ABSENCE.

The 26th July, 1852.

Moulvee Gholam Rubanee, Moonsiff of Sooksagur, Zillah Nuddea, for the 19th and 20th instant, on account of the late Mahomedan Holidays, Edool Fitr.

Baboo Jadooram Burooa, Moonsiff of Golaghat, in Assam, for 17 days, from the 29th ultimo, on private affairs.

B. J. Colvin, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৬ জুলাই।

গত মাসের ৫ তারিখে জিলা কটকের কেন্দ্রপাড়ার সাবেক মুনসেফ মহম্মদ আর্শদের মৃত্যু হওয়াতে ঐ তারিখঅবধি পুরীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ঐ স্থানের মুনসেফ হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গৌরবল্লভ ঘোষ ঐ তারিখঅবধি পুরীর মুনসেফী পদে স্থিরীকৃত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৬ জুলাই।

জিলা নদীয়ার সুখসাগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রবানি ইদুলফিত্র নামক মহম্মদীয় পর্ব্বের নিমিত্তে বর্ত্তমান মাসের ১৯ ও ২০ তারিখের ছুটী পান।

আসামের গোলাঘাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুরাম বড়ুয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি সতর দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান মার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

অতিরিক্ত

গবর্ণমেণ্ট গেজেট্

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, SATURDAY, AUGUST 7, 1852.

কলিকাতা শনিবার ১৮৫২ সাল ৭ আগষ্ট।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 29th July, 1852.

Baboo Mudun Mohun Mojoomdar, (a Diploma Holder,) to be Acting Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

Baboo Ramcomul Banerjee, Acting Moonsiff of Kasseegunge, Midnapore, to be Moonsiff of Attyah, Mymensingh. This cancels the appointment of Mudoo Soodun Ghose Chowdhry, to Attyah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th July, 1852.

Baboo Debnath Phookun, Moonsiff of Durrung, in Assam, for two weeks, from the 5th instant, on private affairs.

Baboo Thakoordoss Mookerjee, Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore, for two months, from the 15th instant, on Medical Certificate.

Baboo Jugobundhoo Banerjee, Moonsiff of Pertabpore, Midnapore, for one week, in extension of the leave granted on the 7th instant.

Baboo Gopeemohun Roy, Moonsiff of Manickgunge, Dacca, for two weeks, from the 22d instant, in extension of the leave granted on the 11th idem.

B. J. Colvin, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৯ জুলাই।

জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু মদনমোহন মজুমদার ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

মেদিনীপুরের কাশীগঞ্জের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকমল বাঁড়ুয্যা ময়মুনসিংহের আটাইয়ার মুনসেফ হইবেন। আটাইয়াতে শ্রীযুত মধুসুদন ঘোষ চৌধুরীর নিয়োগ রহিত হইল।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ জুলাই।

আসামে দরঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দেবনাথ ফুকন স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের প্রতাপপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগবন্ধু বাঁড়ুয্যা বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকাতে মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন রায় বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১০ আগষ্ট মঙ্গলবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পয়দায়শী আফিমের অষ্টম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পয়দায়শী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

২ দফা। এইরূপে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহ দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়িরেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৬এবং ২৫ আগষ্ট এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরি রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজোত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৬ আগষ্ট সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসি সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৫ আগষ্ট বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের ১০ সেপ্টেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ * ৪ অক্টোবর সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ নবম্বর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ ১০ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
	৭৬৫২	৩৫০৯	১১১৬১

* দুর্গোৎসবের পূর্ব্বে জাহাজে মাল রপ্তানি জন্যে এক সপ্তাহ পূর্ব্বাহ্নে এই তারিখ নির্দ্ধার্য্য করা গেল।

বমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২০ জুলাই।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

এস্তাহার কাছারি কালেক্টরি জিলা নদীয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত ইজারা মহালের লাগাদ ১২৫৯ সালের বৈশাখ তলবের পাওনা বাকী মালগুজারী আদায় নিমিত্তে ঐ ইজারার জামিনির আবেদ্ধায় নীচের লিখিত তায়দাদ ১৮৫২ সালের ১৬ আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ২ ভাদ্র সোমবার দিবসে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে নীলাম ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৩ জুলাই।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	হাল বাকী	বকেয়া বাকী	একুন বাকী	মন্তব্য কথা।
১	অন্য মহালের বাবৎ পাওনা বাকী মালগুজারী আদায় নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা ...		নিজ ভদ্রাসন বসত বাটী সমেত পোক্তাপ্রাচীর আন্দাজ ১০০ হাত	দুর্গাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়	০	১৫৲	৪০ ৷৶৭	৫৫ ৷৶৭	১৪ নং সেওরার তৌজী মহালের উলার ইজারাদার দুর্গাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়ের নিকট উক্ত বাকী আদায় কারণ চতুর্থ ঘরের লিখিত তায়দাদ ঐ ইজারাদারের একরারদেহেন্দার যে স্বত্ত্ব আছে তাহা নীলাম বিক্রয় হইবেক।
			তলকর জমী বাস্তু উদ্‌বাস্তু সমেত বসতি প্রস্তার ভিটা ১/০ বিঘে কাঁটাল বৃক্ষ ২ দুই টা ...	ঐ					ঐ
			গ্রামের পূর্ব্ব বুঁএছাগাড়ির উত্তর আম্র বাগীচা এক বন্দ ২/০ বিঘা বৃক্ষ আন্দাজী ১৫০ দেড়শত	ঐ					
			গ্রামের দক্ষিণ চালিতা ও বারমাসিয়া খালের উত্তর আম্র কাঁটাল বাগীচা এক বন্দে ৪/১ কাঠার মধ্যে নিজ হিস্যা ১৷২ কাটা বৃক্ষ আন্দাজ ১০০ শত নিজ হিসা	ঐ					ঐ

G. W. Battye, *Collector*.

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত জিলা ত্রিপুরার মতালক সন ১২৫৯ সন বাঙ্গলার কিস্তী বৈশাখের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দেওয়া চলিত আইনক্রমে মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫২ ইংরেজীর ২১ মাহে আগষ্ট মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাঙ্গলার মাহে ৭ ভাদ্র রোজ শনিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে নিলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন ইংরেজী তারিখ ২৩ জুলাই।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা কিস্তী	কৈফিয়ৎ
						বৈশাখ সন ১২৫৯ সন বাং	
১	দহসালা বন্দবস্তী মহাল	৩৪২	পং চৌবা তাং	গঙ্গারাম শূর বরকত উল্লা	১৩৫॥৶২	৬।৶৫	এই মহাল গত ২৪ জুন নীলামে বিক্রয় হওয়ার পর খরিদার উক্ত আইনের ১৬ দফার মর্ম্মানুসারে ত্রিংশক্রম দিবস মধ্যে সম্পূর্ণ মূল্য দাখিল না করা হেতু এই মহাল পুনর্নীলাম হইবেক ইতি।

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা কটক।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা কটক।

যেহেতুক কটকের কালেক্টরির জন্য এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ও এই কর্ম্মের মাসিক বেতন ১১০৲ টাকা এবং ২৫০০০৲ টাকার সংখ্যায় জামিন দিতে হইবেক ও আগামি আগষ্ট মাসের ২০ তারিখপর্য্যন্ত কটকের একটিং কালেক্টর সাহেবের হুজুরে দরখাস্ত লওয়া যাইবেক ও যে কেহ কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি উৎকল বিদ্যা জ্ঞাত থাকিবেক সেই ব্যক্তি অধিক উপযুক্ত হইবেক এবং যদ্যপি কেহ উৎকল ভাষা হইতে জ্ঞাত না থাকে তবে তাহার জন্য কোন ব্যাঘাতজনক হইবেক নাই অতএব সর্ব্ব সাধারণ লোকদিগের জ্ঞাপনার্থে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ এ কর্ম্মের প্রার্থনা রাখে উক্ত তারিখপর্য্যন্ত কটকের একটিং কালেক্টর সাহেবের হুজুরে দরখাস্ত করিবেক ইতি সন ১৮৫২। তারিখ ২৪ জুলাই।

G. D. WILKINS, *Collector.*

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়ম প্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দফতরখানায় তলব করিলে পাইতে পারেন। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৭ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাম্মন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 10, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১০ আগষ্ট।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 19TH MARCH, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 19th March, 1852, is hereby promulgated for general information.

ACT No. XVIII. OF 1852.

An Act to amend the Law relating to Pleaders in the Lower Provinces of the Presidency of Bengal.

Whereas the laws in force relating to pleaders, practising in the Courts of the East India Company, in the Lower Provinces of the Presidency of Bengal, require amendment, it is enacted as follows:

I. Clause 4, Section V. Regulation XXVI. of 1814, and Sections VI., VII., VIII., X., XI., XIII., XIV., XV., Clause 3, Section IX. and Clause 6, Section XX. of Regulation XXVII. of 1814, and Section XVIII., Regulation X. of 1829, of the Bengal Code, and Sections X. and XI. of Act I. of 1846, so far as regards the said Courts, and the pleaders therein, are hereby repealed.

II. Any pleader practising in the said Courts shall be liable to dismissal on proof of his conviction by a competent Court of a criminal offence, or on proof of a declaration or finding by a competent Court, in a suit or proceeding to which such pleader was a party, that he has knowingly committed a breach of trust, or for fraudulent or dishonest conduct in the discharge of his professional duty.

III. When a competent Court has convicted a pleader of a criminal offence, or has declared or

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৯ মার্চ।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৯ মার্চ তারিখে পশ্চাৎ লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৮ আইন।

বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে উকীলের বিবরি আইন সংশোধনের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশে কোম্পানি বাহাদুরের আদালতে কার্য্যকরণিয়া উকীলদিগের বিষয়ে যে আইন চলন আছে তাহা সংশোধন করণের আবশ্যক হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৪ সালের ২৬ আইনের ৫ ধারার ৪ প্রকরণ এবং ১৮১৪ সালের ২৭ আইনের ৬। ৭। ৮। ১০। ১১। ১৩। ১৪। ১৫ ধারা এবং ৯ ধারার ৩ প্রকরণ ও ২০ ধারার ৬ প্রকরণ এবং ১৮২৯ সালের ১০ আইনের ১৮ ধারা এবং ১৮৪৬ সালের ১ আইনের ১০ ও ১১ ধারা যেপর্য্যন্ত উক্ত আদালতের ও তাহার উকীলেরদের বিষয়ে সম্পর্ক রাখে সেইপর্য্যন্ত ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। উক্ত আদালতে যে কোন উকীল কর্ম্ম করেন যদি কোন ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালতে তাঁহার কোন ফৌজদারী অপরাধের দোষ সাব্যস্ত হয় অথবা উক্ত উকীল যে মোকদ্দমায় কি কার্য্যে এক পক্ষ ছিলেন তাহাতে যদি কোন ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালত এমত জ্ঞাপন করেন কি ধার্য্য করেন যে তিনি জানিয়া শুনিয়া কোন বিশ্বাসঘাতকতা কর্ম্ম করিয়াছেন অথবা আপনার ওকালতী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণেতে কোন প্রবঞ্চনা বা শঠতা করিয়াছেন তবে সেই উকীল কর্ম্মহইতে তগীর হওনের যোগ্য হইবেন ইতি।

৩ ধারা। যখন উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালত কোন উকীলের ফৌজদারী অপরাধের দোষ সাব্যস্ত করি-

found, in a suit or proceeding to which such pleader was a party, that he has knowingly committed a breach of trust, the Court competent to dismiss such pleader may make an order for his dismissal, on the production of an authenticated copy of the judgment or decision containing such conviction, declaration, or finding, and on proof, to the satisfaction of the Court, that such judgment or decision has not been set aside or reversed, and that the pleader is the party to whom such conviction or decision relates.

IV. When any pleader is charged with fraudulent or dishonest conduct in the discharge of his professional duty, by any person or Court, the Court competent to make an order for his dismissal, shall serve, or cause to be served, upon such pleader a copy of the charge or charges brought against him, and also a notice of the day appointed by the said Court for the hearing of such charge or charges, and such copy and notice shall be served upon the said pleader at least twenty clear days before the day appointed for such hearing; and on the hearing of the said charge or charges the Court shall receive all such relevant evidence as shall be properly tendered by, or on behalf of the Court or party bringing the charge or charges, or by the said pleader, and shall proceed to adjudicate on the said charge or charges in a summary way, and shall record its decision, and the reasons on which the same is grounded. Provided always, that the Court which is competent to dismiss a pleader, shall also be competent to bring a charge or charges and proceed against him as aforesaid, and may also hear and adjudicate upon such charge or charges in manner hereinbefore mentioned. Provided also, that the evidence of witnesses on such hearing shall be taken and made upon oath, and every witness who shall give false evidence at such hearing shall be liable on conviction to punishment for perjury, in like manner as witnesses examined in civil or criminal trials.

V. The power of dismissing pleaders practising in the Sudder Court of the said Provinces is vested in the Judges of that Court; the power of dismissing pleaders practising in the Courts of the Zillah Judges, or in Courts subordinate to them, in the said Provinces, is vested in the Zillah Judges, respectively.

VI. An appeal from the order of any Zillah Judge, for the dismissal of a pleader, may be made to the Sudder Dewanny Adawlut, according to the Rules in force for the admission of appeals.

VII. It shall not be lawful for any of the said Courts of the Lower Provinces of the said Presidency to impose any fine on any pleader practising in the said Courts, except s ch fine as may be imposed under the provisions of Act XXX. of 1841.

F. J. HALLIDAY,
Secy. to the Govt. of India.

য়াছেন কিম্বা এমত জ্ঞাপন কি ধার্য্য করিয়াছেন যে ঐ উকীল যে মোকদ্দমায় কি কার্য্যে এক পক্ষ ছিলেন তাহাতে জানিয়া শুনিয়া বিশ্বাসঘাতকতা করিয়াছেন তখন ঐ উকীলকে তগীর করণের ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালতে যে ডিক্রী কি নিষ্পত্তিতে ঐ প্রকার দোষ সাব্যস্ত হওন কি বিজ্ঞাপন কি ধার্য্য হওনের কথা লেখা আছে তাহার দস্তখতী নকল দাখিল হইলে এবং ঐ আদালতের এইমত খাতিরজমা প্রমাণ হইলে যে ঐ ডিক্রী কি নিষ্পত্তি বাতিল কি অন্যথা হয় নাই এবং যে ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত হইয়াছে অথবা যাঁহার বিষয় নিষ্পত্তি হইয়াছে তিনি ঐ উকীল তবে ঐ আদালত তাঁহাকে তগীর করিবার হুকুম করিতে পারেন ইতি।

৪ ধারা। যখন কোন ব্যক্তি কি আদালত কোন উকীলের নামে এই অভিযোগ করেন যে সেই উকীল আপনার ওকালতী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণে প্রবঞ্চনা কি শঠতা করিয়াছেন তখন যে আদালত তাঁহাকে তগীর করণের হুকুম দিবার ক্ষমতা রাখেন সেই আদালত ঐ উকীলের নামে যে নালিশ বা নালিশসকল হইয়াছে তাহার এক নকল এবং সেই নালিশ বা নালিশসকল শুনানির জন্যে ঐ আদালত যে দিবস নিরূপণ করেন তাহার এত্তেলা তাঁহার উপর জারী করিবেন বা করাইবেন এবং ঐ মোকদ্দমা শুনানির জন্যে যে দিন নিরূপণ হয় তাহার অন্যূন সম্পূর্ণ কুড়ি দিবস পূর্ব্বে ঐ নকল এবং এত্তেলা ঐ উকীলের উপর জারী হইবেক এবং ঐ নালিশ বা নালিশসকল শুনানির সময়ে যে আদালত কি যে ব্যক্তি ঐ নালিশ বা নালিশসকল দরপেশ করিলেন তাঁহার দ্বারা অথবা উক্ত উকীলের দ্বারা যে সকল প্রয়োজনক সাক্ষ্য উপযুক্তমতে দরপেশ হয় তাহা ঐ আদালত গ্রাহ্য করিবেন এবং ঐ নালিশ বা নালিশসকলের বিষয় সরাসরীমতে নিষ্পত্তি করিবেন এবং আপনার ফয়সলা এবং সেই ফয়সলার হেতু লিখিবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে আদালত উকীলকে তগীর করিবার ক্ষমতা রাখেন এইমত আদালত তাঁহার নামে নালিশ বা নালিশসকল করিতে পারেন এবং পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহার প্রতিকূলে কার্য্য করিতে পারেন এবং পূর্ব্বের লিখিতমতে ঐ নালিশ বা নালিশসকল শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন। আরো জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত প্রকার শুনানির সময়ে সাক্ষিরদের জোবানবন্দী শপথক্রমে লওয়া ও দেওয়া যাইবেক এবং এইমত বিচার করণ সময়ে যে প্রত্যেক সাক্ষী মিথ্যা সাক্ষ্য দেয় তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে দেওয়ানী কি ফৌজদারী মোকদ্দমায় সাক্ষিদিগের বিষয়ে যেরূপ হইয়া থাকে সেইরূপে মিথ্যা শপথের জন্যে ঐ সাক্ষী দণ্ডের যোগ্য হইবেক ইতি।

৫ ধারা। উক্ত রাজধানীর সদর আদালতে যে উকীলেরা কার্য্য করেন তাঁহারদিগকে তগীর করণের ক্ষমতা ঐ২ আদালতের জজ সাহেবদিগের প্রতি অর্পণ হইল এবং ঐ রাজধানীতে জিলার জজ সাহেবের আদালতে অথবা তাঁহারদিগের অধীন আদালতে যে উকীলেরা কর্ম্ম করেন তাঁহারদিগকে তগীর করণের ক্ষমতা ঐ২ জিলার জজ সাহেবদিগের প্রতি অর্পণ হইল ইতি।

৬ ধারা। কোন জিলার জজ সাহেব উকীলকে তগীর করণের যে হুকুম দেন তাহার উপর আপীল গ্রাহ্য করণের চলিত বিধির অনুসারে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হইতে পারে ইতি।

৭ ধারা। উক্ত রাজধানীর বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের উক্ত কোন আদালতের এইমত ক্ষমতা নাহি যে ১৮৪১ সালের ৩০ আইনের বিধির অনুসারে যে জরীমানা হয় তাহাছাড়া উক্ত আদালতে কর্ম্মকারি কোন উকীলের কোন জরীমানা করেন ইতি।

এফ জে হালিডে।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ আগস্ট।]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 12.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue, for the Division of ——. Dated Fort William, the 13th July, 1852.

Referring to the Board's Circular Order, No. 3, of the 6th February last, in which it was ruled that "a Collector is competent to re-admit on his file a summary suit which has been struck off from it, when good grounds exist for such an indulgence," I am directed to inform you that the Government have determined, on a reference recently made to them by the Board, that it is desirable to assimilate the Collector's procedure with that of the Civil Courts so far as is compatible with the summary character of the suits before them, and as a peculiar power of reviewing an order for striking off a suit is not a speciality required by the summary character of the proceeding, it has been resolved that the power in question, (ordered in the 2nd para. of the Board's former Circular to be "sparingly exercised") is one which the Collector should be wholly restricted from exercising.

(Signed) C. H. Lushington,
Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

No. 14.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to the Officers Subordinate to the Board in the Abkarry Department. Fort William, the 16th July, 1852.

The Board of Revenue direct that the following rules, for the custody of Abkarry Opium, be observed by the officers concerned throughout your division :

Rules.

Abkarry Opium supplied on indent to Collectors shall be placed in the Revenue Treasury of the District, under the same custody as the cash.

The bulk of Abkarry Opium, supplied on indent to Abkarry Superintendents, shall in like manner be placed in the Revenue Treasury of the District in charge of the Collector, and given out, in quantities of not less than one seer or cake, as required by the Superintendent. Opium thus given out to Abkarry Superintendents and remaining unsold, shall be placed in a chest or almirah fastened with a strong lock of English manufacture, the key of which shall be kept by the Superintendent. The chest or almirah shall be placed in a secure room in the Superintendent's Office.

A. Grote,
Junior Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১২ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৩ জুলাই।

বোর্ডের গত ৬ ফেব্রুআরি তারিখের ৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে হুকুম ছিল যে "কোন সরাসরী মোকদ্দমা নথী-হইতে খারিজ হইলে পর যদি তাহা পুনরায় নথীর শামিল করণার্থ বিশিষ্ট হেতু থাকে তবে কালেক্টর সাহেব ঐ মোকদ্দমা পুনরায় নথীর শামিল করিতে পারেন"। সেই সরক্যুলর অর্ডরের উপলক্ষে এক্ষণে তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে বোর্ডের সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের নিকটে জিজ্ঞাসা করাতে গবর্ণমেণ্ট এক্ষণে স্থির করিয়াছেন যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে উপস্থিত মোকদ্দমার সরাসরী ভাব বিবেচনা করিয়া যেপর্য্যন্ত সাধ্য হয় সেইপর্য্যন্ত কালেক্টর সাহেবের কার্য্যের রীতি ও দেওয়ানী আদালতের কার্য্যের রীতি একিপ্রকার করা উচিত। কিন্তু মোকদ্দমা নথীহইতে খারিজ করণের হুকুমের পুনর্বিচার করণের ক্ষমতা মোকদ্দমার সরাসরী ভাবসম্পর্কে আবশ্যক বিষয় নহে। বোর্ডের সাবেক সরক্যুলর অর্ডরের ২ দফাতে এমত হুকুম ছিল যে ঐ ক্ষমতানুসারে কেবল পরিমিতরূপে কার্য্য করিতে হইবেক কিন্তু এক্ষণে ধার্য্য হইল যে সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে কালেক্টর সাহেবকে সম্পূর্ণরূপে নিষেধ করা উচিত।

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

১৪ নম্বর।

আবকারী সিরিশতার শ্রীযুত কর্ম্মকারকেরদের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৬ জুলাই।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিতেছেন যে আবকারীর আফিম রাখিবার জন্যে পশ্চাৎ লিখিত বিধান তোমার এলাকার মধ্যে তৎসম্পর্কীয় কর্ম্মকারকের দ্বারা প্রতিপালন হয়।

বিধান।

কালেক্টর সাহেবের ফর্দ্দক্রমে তাঁহারদিগকে যে আবকারী আফিম দেওয়া যায় তাহা জিলার রাজস্বের খাজানাখানায় রাখা যাইবেক এবং যাঁহার জিম্মায় নগদ টাকা থাকে তাঁহার জিম্মায় ঐ আফিম থাকিবেক।

আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের ফর্দ্দক্রমে তাঁহারদিগকে যে আবকারী আফিম দেওয়া যায় তাহার অধিকাংশ সেইরূপে জিলার রাজস্বের খাজানাখানায় কালেক্টর সাহেবের জিম্মায় রাখা যাইবেক এবং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যেমন চাহেন তেমনি তাহা দিতে হইবেক কিন্তু এক সের অথবা এক গুলির কম দিতে হইবেক না। আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে এইরূপে যে আফিম দেওয়া যায় এবং বিক্রয় না হইয়া মৌজুদ থাকে তাহা এক সিন্দুক কি আলমারিতে রাখা যাইবেক এবং ইঙ্গলণ্ড দেশের নির্ম্মিত একটা অতি মজবুত তালাতে তাহা বন্ধ হইবেক এবং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহার চাবি রাখিবেন। ঐ সিন্দুক কিম্বা আলমারি সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দপ্তরে সুরক্ষিত কামরায় রাখা যাইবেক।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

No. 17.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of ——. Dated Fort William, the 13th July, 1852.

The Board of Revenue having had under consideration the replies to their Circular of the 30th March last, No. 6, regarding security demanded from Sale Commissioners appointed under Act I. of 1839, are hereby pleased to direct that Malzaminee be no longer required from the functionaries referred to, but that Hazirzaminee be taken from them, from 100 to 500 Rupees, according to the extent of the Sale Commissioner's responsibility.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary.

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 14.

To the Civil Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

The Court communicate for general information the accompanying copy of a letter No. 1199, dated the 29th ultimo, from the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, conveying the opinion of the Government that there is no objection to the appointment of a party drawing a superannuation pension, to the Office of Pergunnah Cazee, or to his receipt of the customary Fees.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 11th June, 1852.

(Copy.)

No. 1199.

From the Offg. Under Secretary to the Government of Bengal, to the Register of the Sudder Court. Dated Fort William, the 29th May, 1852.

I am directed by the Most Noble the Governor of Bengal to acknowledge the receipt of your letter No. 856, dated the 10th Instant, with annexure, requesting to know, for the information of the Sudder Court, whether individuals drawing superannuation pensions from Government may be held eligible for the office of a Pergunnah Cazee, and in reply to acquaint you that his Lordship sees no objections to the office in question being held by a Pensioner, nor to the customary fees being drawn by him in addition to his pension, such fees not being in the nature of a salary paid by Government.

(Signed) W. G. YOUNG,
Offg. Under Secy. to the Govt. of Bengal.

No. 15.

To the Zillah and City Judges in the Lower Provinces.

In continuation of Circular Order No. 5, dated 3d March last, the Court direct the destruction, after

১৭ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিসানর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৩ জুলাই।

১৮৩৯ সালের ১ আইনক্রমের নিযুক্ত ফরোশ আমীনের স্থানে জামিন দাওয়া করণের বিষয় সদর বোর্ড রেবিনিউ গত ৩০ মার্চ তারিখের ৬ নম্বরী যে সরক্যুলর পত্র পাঠাইয়াছিলেন সেই পত্রের নানা উত্তর বিবেচনা করিয়া তাঁহারা এক্ষণে হুকুম করিতেছেন যে ঐ ফরোশ আমীনেরদের স্থানে আর মালজামিনের দাওয়া হইবেক না কিন্তু তাঁহারদের শিরে যে ঝুঁকী থাকে তাহাদৃষ্টে ১০০৲ টাকাঅবধি ৫০০৲ টাকাপর্য্যন্ত তাঁহারদের স্থানে হাজিরজামিন লইতে হইবেক।

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের গত মাসের ২৯ তারিখের ১১৯৯ নম্বরী পত্রের নকল সকল লোকের বিজ্ঞাপনের জন্যে সদর আদালত তোমার নিকট পাঠাইতেছেন। তাহাতে গবর্ণমেণ্টের এই মত জ্ঞাত করা গিয়াছে যে যে ব্যক্তি বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত পেনসন পাইতেছেন সেই ব্যক্তিকে পরগনার কাজীর কর্ম্মে নিযুক্ত করণের এবং তাঁহার রীতিমত রসুম লওনের বিষয়ে কোন আপত্তি নাই।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১১ জুন।

১১৯৯ নম্বর।

সদর আদালতের শ্রীযুত রেজিষ্টর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ২৯ মে।

তোমার বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখের ৮৫৬ নম্বরী পত্র এবং তৎসঙ্গে প্রেরিত লিপি প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহাতে তুমি সদর আদালতের বিজ্ঞাপনের জন্যে ইহা জিজ্ঞাসা করিয়াছ যে যে ব্যক্তিরা বার্দ্ধক্যপ্রযুক্ত পেন্‌সন সরকারহইতে পাইয়া থাকেন তাঁহারা পরগনার কাজীর পদে নিযুক্ত হইতে পারেন কি না এবং বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব তাহার এই উত্তর দিতেছেন যে পেন্‌সনভোগি ব্যক্তির সেই প্রকার পদ ধারণের বিষয়ে এবং সেই পদের যে রসুমের রীতি আছে সেই রসুম আপনার পেন্‌সনের অতিরিক্ত গ্রহণের বিষয়ে কোন আপত্তি নাই যেহেতুক ঐ রসুম সরকারের দেওয়া মাহিয়ানার মত নহে।

ডবলিউ জি ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টে একটিং ছোট সেক্রেটারী।

১৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের জিলা ও শহরের শ্রীযুত জজ সাহেব বরাবরেষু।

গত ৩ মার্চ তারিখের ৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের অনুক্রমে সদর আদালত B চিহ্নিত নথীর বিষয়ে যে হুকুম

one year as ordered in regard to Nuthee B, of the following papers of miscellaneous cases.

1. Monthly and Annual Statements of Lower Courts.

2. Monthly Returns of documents registered by Cazees.

3. Monthly Statements of the Ferosh Ameens.

4. Petitions for review of Judgment which have been rejected.

5. Summary appeals from orders of Lower Courts rejecting or dismissing original suits on any default.

6. Petitions of appeal preferred from interlocutory orders in regular suits.

7. Roobookaries of the Lower Courts forwarding notice and Proclamation, &c.

8. Roobookaries from other Districts forwarding notice, &c.

9. Roobookaries from Lower Courts calling for cases for reference which have been disposed of and filed in the record office.

10. Petitions of plaint adjusted by Razeenamah.

11. Petition of appeal remanded for retrial, copies of which have been filed in the cases.

12. All petitions of appeal from orders imposing fines.

13. Petitions under Act 16, 1845, for readmission of appeals.

The final orders in all these cases should of course be kept for record.

14. Petitions under Act 9, 1839, and Sections 5 and 12, Regulation 28, 1814.

15. Petitions of insolvents under Section 11, Regulation 2, of 1806.

16. Precepts and proceedings from Sudder Dewanny Adawlut and Special Commissioner.

17. Proceedings and reports from Principal Sudder Ameen, Sudder Ameen, Moonsiffs, Nazers and other functionaries.

18. Proclamations from Collectorate regarding Sales, Butwaras, transfer of names, settlement of Abkaree, &c.

19. Do. from Magistrates regarding ferries.

20. All applications for leave. Do. from candidates for employment.

21. Applications for transfer of suits.

22. On reconsideration the Court direct the transfer of "No. 6, Ameen's papers (excepting final report and map,") from Schedule B to Schedule A of the above Circular Order, i. e. to the list of papers to be preserved for 12 years.

(Signed) B. J. Colvin,

Register.

Fort William, the 22d June, 1852.

করিয়াছিলেন তদনুযায়ি এক বৎসর অতীত হইলে পর মুৎফরকা মোকদ্দমার পশ্চাৎ লিখিত কাগজপত্র নষ্ট করিতে হুকুম দিয়াছেন।

১। অধস্থ আদালতের মাসিক ও বার্ষিক কৈফিয়ৎ।

২। কাজীর দ্বারা রেজিস্টরীহওয়া দস্তাবেজের মাসিক কৈফিয়ৎ।

৩। ফরোশ আমীনের মাসিক কৈফিয়ৎ।

৪। মোকদ্দমার পুনর্ব্বিচারের যে দরখাস্ত অগ্রাহ্য হইয়াছে তাহা।

৫। অধস্থ আদালত কোন কসুরপ্রযুক্ত প্রথমত উপস্থিত মোকদ্দমা নামঞ্জুর কিম্বা ডিসমিস করণের যে হুকুম দেন তাহার উপর সরাসরী আপীল।

৬। নম্বরী মোকদ্দমায় মোকদ্দমা রুবকারকালীন হুকুমের উপর যে আপীলের দরখাস্ত হয় তাহা।

৭। অধস্থ আদালতের যে রুবকারীতে এত্তেলা ও ঘোষণাপ্রভৃতি প্রেরণ করা গিয়াছে তাহা।

৮। অন্যান্য জিলাহইতে এত্তেলাপ্রভৃতির সঙ্গে প্রেরিত রুবকারী।

৯। যে মোকদ্দমার নিষ্পত্তি হইয়াছে এবং রিকার্ড দফতরে দাখিল হইয়াছে তাহা দেখিবার জন্যে অধস্থ আদালত যে রুবকারী পাঠাইলেন তাহা।

১০। যে নালিশী আরজীর রাজীনামার দ্বারা নিষ্পত্তি হইয়াছে তাহা।

১১। পুনর্ব্বার বিচার হওনার্থে যে আপীলের দরখাস্ত ফিরিয়া পাঠান গিয়াছে এবং তাহার নকল নথীর শামিল করা গিয়াছে তাহা।

১২। জরীমানা করণের হুকুমের উপর সকল দরখাস্ত।

১৩। আপীল পুনর্গ্রাহ্য করণের বিষয়ে ১৮৪৫ সালের ১৬ আইনের অনুসারি দরখাস্ত।

এই সকল মোকদ্দমার চূড়ান্ত হুকুম সুতরাংরোয়দাদে রাখিতে হইবেক।

১৪। ১৮৩৯ সালের ৯ আইন এবং ১৮১৪ সালের ২৮ আইনের ৫ ও ১২ ধারার অনুযায়ি দরখাস্ত।

১৫। ১৮০৬ সালের ২ আইনের ১১ ধারাক্রমে দেউলিয়াদের দরখাস্ত।

১৬। সদর দেওয়ানী আদালত ও স্পেসিয়াল কমিস্যনর সাহেবেরদের প্রিসেপ্ট ও রুবকারী।

১৭। প্রধান সদর আমীন ও সদর আমীন ও মুনসেফ ও নাজির এবং অন্যান্য কর্ম্মকারকেরদের রুবকারী ও রিপোর্ট।

১৮। নীলাম ও বাঁটওয়ারা ও নামের খারিজদাখিল ও আবকারীর বন্দোবস্তপ্রভৃতির বিষয়ে কালেক্টরীহইতে যে সকল ঘোষণা হয় তাহা।

১৯। গুদারার বিষয়ে মাজিস্ট্রেট সাহেবের ঘোষণা।

২০। ছুটীর বিষয়ি সকল দরখাস্ত এবং কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিরদের দরখাস্ত।

২১। মোকদ্দমা খারিজদাখিল করণের দরখাস্ত।

২২। সদর আদালত পুনর্ব্বার বিবেচনা করিয়া হুকুম করিতেছেন যে "৬ নম্বরী আমীনের কাগজপত্র (চূড়ান্ত রিপোর্ট ও নক্শাব্যতিরেকে") উক্ত সরকুলর অর্ডরের B চিহ্নিত তফসীলহইতে খারিজ হইয়া A চিহ্নিত তফসীলে দাখিল হয় অর্থাৎ বারো বৎসরপর্য্যন্ত যে কাগজপত্র রক্ষা করিতে হয় তাহার ফর্দ্দে অর্পণ হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিস্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ২২ জুন।

[*Government Gazette, 10th August,* 1852.]

No. 16.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

Doubts having been entertained by some of the Zillah Courts as to the intent and meaning of the Court's Circular Order No. 5, of the 3d March last, I am directed to communicate for your information and guidance that records of cases which have been already 12 years in the Office, are not to be wholly destroyed, but a selection is to be made from them of the papers, which would have had to be preserved under the Circular Orders Nos. 81 and 112 of 1st February, 1833, and 1st August, 1834 respectively. These are to be kept, and all the others destroyed as soon as can be done.

2. I am further directed to observe that the division into Nuthees A and B of the papers of cases which have been more than one, but less than twelve years in the office is to be proceeded with as leisure will permit, so that those in B may at once be destroyed in cases in which one year has elapsed from the date of the final decision. Those in A should be kept till the end of the 12th year from that date, when such papers as the above Circulars indicate for perpetual retention being extracted, the remaining papers may be destroyed.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 30th June, 1852.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 13.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

I am directed by the Court to forward, for your information and future guidance, the accompanying copy of a letter No. 848, dated the 21st May, 1851, from the Under Secretary to the Government of Bengal, directing, whenever there may be occasion to require the aid of establishments of a contingent and temporary character, the submission in every practicable case, and when time will admit of it, of a statement of these extra charges, in order that they may be sanctioned by Government before they have been actually incurred.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 11th June, 1852.

(Copy.)

No. 848.

From the Under Secretary to the Government of Bengal, to the Register, Sudder Court. Dated Fort William, the 21st May, 1851.

With reference to certain instructions recently received from the Honourable Court of Directors, through the Financial Department, I am directed by the Deputy Governor of Bengal to request that the

১৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের গত মার্চ মাসের ৩ তারিখের ৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের অভিপ্রায় ও অর্থের বিষয়ে কোন২ জিলার আদালতের জজ সাহেবেরদের মনে সন্দেহ হওয়াতে সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের জন্যে ইহা জ্ঞাত করিতেছি যে যে মোকদ্দমার কাগজপত্র কাছারীতে বারো বৎসরঅবধি আছে তাহা সমুদয় নষ্ট করিতে হইবেক না কিন্তু ১৮৩৩ সালের ১ ফেব্রুআরি তারিখের ৮১ নম্বরী এবং ১৮৩৪ সালের ১ আগষ্ট তারিখের ১১২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরঅনুসারে যে কাগজপত্র রক্ষা করা যাইত তাহা ঐ নথীহইতে বাছিয়া লইতে হইবেক এবং তাহা স্বতন্ত্র রাখিয়া অন্য সকল কাগজপত্র যথাসাধ্য শীঘ্র নষ্ট করিতে হইবেক।

২। আরো তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে যে মোকদ্দমার কাগজপত্র এক বৎসরের অধিক বারো বৎসরের কম কাছারীতে আছে তাহা A এবং B দুই নথীতে বিভাগ করণের কার্য্য অবকাশমতে করিতে হইবেক তাহাতে B চিহ্নিত নথীর যে মোকদ্দমার চূড়ান্ত ডিক্রীর তারিখঅবধি সম্পূর্ণ এক বৎসর গত হইয়াছে তাহার কাগজপত্র একেবারে নষ্ট করা যাইতে পারে। A চিহ্নিত নথীর কাগজ সেই তারিখঅবধি বারো বৎসরের শেষপর্য্যন্ত রাখিতে হইবেক তৎপরে উক্ত সরক্যুলরে যে২ কাগজপত্র চির কাল রাখিবার হুকুম আছে তাহা নথীহইতে বাহির করিয়া অবশিষ্ট সকল কাগজ নষ্ট করিতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ৩০ জুন।

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

১৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের এবং আইন বহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫১ সালের ২১ মে তারিখের ৮৪৮ নম্বরী পত্রের নকল তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের জন্যে সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি তাহাতে এই হুকুম আছে যে যখন কোন ঠিকা এবং ক্ষণেক কালের জন্যে কর্ম্মকারকেরদের আবশ্যক হয় তখন ঐ উপরি খরচহওনের পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইবার জন্যে ঐ উপরি খরচের এক কৈফিয়ৎ সাধ্যপর্য্যন্ত প্রত্যেক গতিকে এবং সময় থাকিলে দরপেশ করিতে হইবেক।

বি জে কলবিন।
রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১১ জুন।

(নকল।)

৮৪৮ নম্বর।

সদর আদালতের শ্রীযুত রেজিষ্টর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫১। ২১ মে।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের স্থানে সম্প্রতি যে কএক হুকুম প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে তাহার উপলক্ষে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব এই আদেশ করিতেছেন

Court, when it may have occasion to require the aid of establishments of a contingent and temporary character, will submit in every practicable case, and when time will admit of it, a statement of these extra charges, in order that they may be sanctioned by Government before they have been actually incurred.

2d. The Court are requested to impress this on the local and subordinate authorities of the Department.

(Signed) W. SETON KARR.
Under Secretary to the Govt. of Bengal.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 5th August, 1852.

Moulvee Ahmud Ali, a Diploma Holder, to be Acting Moonsiff of Sonamgunge, Zillah Sylhet, during the absence, on leave, of the incumbent, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 5th August, 1852.

Baboo Sitikanth Sing, Moonsiff of Pothna, Zillah East Burdwan, for the 30th ultimo, on account of the late Hindoo festival, Rukshabundun.

Mahomed Salim, Moonsiff of Sonamgunge, Zillah Sylhet, till he is well enough to rejoin his appointment.

B. J. COLVIN, *Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৪৭৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৮ জুলাই।

শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব ও শ্রীযুত জে পি গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. J. R. Colvin, and Mr. J. P. Grant,) বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) চাটিগাঁয়ে প্রদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৯ জুলাই।

নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি এফ মণ্ট্রেসর সাহেব (Mr. C. F. Montresor,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত মণ্ট্রেসর সাহেবের (Mr. Montresor,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্স সাহেব (Mr. G. H. M. Ricketts,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১২ জুলাই।

শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব দানাপুরের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জি ডবলিউ মারিয়ট সাহেবকে (Rev. G. W. Marriott,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ২৫

[*Government Gazette*, 10*th August*, 1852.]

যে ঠিকা এবং কিছু কালের জন্যে নূতন কর্ম্মকারকেরদের প্রয়োজন হইলে সেই খরচ করণের পূর্ব্বে গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইবার জন্যে ঐ২ উপরি খরচের এক কৈফিয়ৎ সাধ্যপর্য্যন্ত প্রত্যেক গতিকে এবং সময় থাকিলে গবর্ণমেণ্টের নিকটে দরপেশ করিতে হইবেক।

২। সদর আদালতের প্রতি আদেশ হইতেছে যে আপনারদের সিরিশতায় নানাস্থানীয় এবং অধীন কর্ম্মকারকদিগকে ইহা প্রতিপালন করিতে অতিশক্ত হুকুম দেন।

ডবলিউ সিটন কার।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ছোট সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৫ আগষ্ট।

জিলা ছিলটের সোনামগঞ্জের মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রধারি শ্রীযুত মৌলবী আহমদ আলি ঐ স্থানের এক্টিং মুনসেফ হবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৫ আগষ্ট।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের পথনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ রক্ষাবন্ধন নামক হিন্দু পরবের নিমিত্তে গত মাসের ৩০ তারিখের ছুটী পান।

জিলা ছিলটের সোনামগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ সালিম যাবৎ স্বাস্থ্য পাইয়া আপন কর্ম্মস্থানে যাইতে না পারেন তাবৎ ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ধারানুসারে যে এক মাসের ছুটী দেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৩ জুলাই।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু নীলমণি দত্ত বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে পাটনার দিগার চিকিৎসকতা কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত শ্যামাচরণ দত্তের স্থানে গ্রহণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেব (Mr. W. Bracken,) "ওরিয়েণ্টল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে সমুদ্রে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে আপন মোকামে পঁহুছেন।

ঢাকার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত সি টি ডেবিডসন সাহেব (Mr. C. T. Davidson.) দওরার কর্ম্মে ফরিদপুরে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখে আপনার সিরিশতার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেবের (Mr. C. Steer,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম ক্রমে

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৫১০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৮ জুলাই।

তনাসরিম প্রদেশের কমিসানর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান এচ বর্ডমোর সাহেব (Captain H. Berdmore,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত টাবয়ে দওয়ার সোপর্দ্দ করা মোকদ্দমার বিচার করণের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

তনাসরিম প্রদেশের কমিসানর সাহেবের বড় আসিষ্টান্ট শ্রীযুত কাপ্তান সি ডবলিউ কে শ্যার্প সাহেব (Captain C. W. K. Sharp,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত মরগুইতে দওয়ায় সোপর্দ্দ করা মোকদ্দমার বিচার করণের তদ্রূপ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৪ জুলাই।

শ্রীযুত ডবলিউ জি ইয়ং সাহেবের (Mr. W. G. Young,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ প্রাট সাহেব (Mr. H. Pratt,) প্রথম অর্থাৎ উত্তর এলাকার জরীপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। শ্রীযুত প্রাট সাহেব (Mr. Pratt,) পূরণিয়া ও ভাগলপুর ও দিনাজপুর ও রঙ্গপুর ও মালদহ ও মুঙ্গের ও বীরভূম ও মুরশিদাবাদ ও রাজশাহী ও পাবনা ও বগুড়া ও ফরিদপুর ও ময়মনসিংহ ও যশোহর জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনঅনুসারে কালেক্টরের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের জরীপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে আর ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. R. Ward,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

দ্বিতীয়াংশের জরীপের কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ ঘোষ গত মে মাসের ১৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

কটকের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি টি জে ই ষ্টীল সাহেব (Reverend T. J. E. Steel,) ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

শ্রীযুত আর আলেকজাণ্ডর সাহেব (Mr. R. Alexander,) বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেটীর ভার শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেবের (Mr. A. Abercrombie,) স্থানে গ্রহণ করেন।

শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr H. V. Bayley,) বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে হুগলীর কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত ডবলিউ টি টেলর সাহেবের (Mr. W. T. Taylor,) প্রতি অর্পণ করেন।

শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে চব্বিশপরগনার কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত এ গ্রোট সাহেবের (Mr. A. Grote,) স্থানে গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৫২০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেবের (Mr. W. Bell,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) রাজশাহীর কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্টও হইবেন।

শ্রীযুত এচ মাকেঞ্জি সাহেব (Mr. H. Mackenzie,) ও শ্রীযুত বেল সাহেব (Mr. Bell,) ও শ্রীযুত মিয়র্স সাহেব (Mr. Meares,) যশোহরে গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটীর মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

রাজশাহীর কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ বেল সাহেব (Mr. W. Bell,) গত মাসের ২৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের কালেক্টর শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেব (Mr F. E. Read,) আপনার কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ রাইলি সাহেবের (Mr. J. H. Reily,) প্রতি অর্পণ করিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

মুঙ্গেরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি জি বালফোর সাহেব (Mr. G. G. Balfour,) গত ফেব্রুআরি মাসের ২৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২০ জুলাই।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের জরীপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এ মনি সাহেব (Mr. A. Money,) বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এচ প্রাট সাহেবের (Mr. H. Pratt,) স্থানে গ্রহণ করেন। শ্রীযুত মনি সাহেব (Mr. Money,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল ঐ ১৪ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে।

ঢাকা এলাকার আবকারীর কমিসানর শ্রীযুত এচ আর্থর্টন সাহেব (Mr. H. Atherton,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের (Mr. R. P. Harrison,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

১৮৪৩ সালের ১৫ আইন অনুসারি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গোপাললাল মিত্র বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখে রাজশাহী জিলার নাটোর এলাকাখণ্ডের ভার গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ আগস্ট।]

১৫৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু রমাপ্রসাদ রায় সদর আদালতে গবর্নমেণ্টের প্রধান উকীল হইবেন।

শ্রীযুত শম্ভুনাথ পণ্ডিত ঐ আদালতে গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় উকীল হইবেন।

হুগলীর আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি কে ডব সাহেব (Mr. C. K. Dove,) নদীয়া জিলাতে আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রহমান পশ্চিম বর্দ্ধমানের ফতওয়াদায়ক হইবেন।

আসামের গোলাঘাটে পোলীসের তৃতীয় শ্রেণীর দারোগা শ্রীযুত হরনাথ বড়ুয়া দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. E. C. Craster,) বহেরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন। শ্রীযুত ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. Craster,) ত্রিহুত জিলায় জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ঐ ক্ষমতামতে তিনি বহেরা এলাকাখণ্ডের মধ্যে কার্য্য করিবেন।

ছুটীপ্রযুক্ত শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেবের (Mr. C. W. Mackillop.) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) ঢাকার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই

বর্দ্ধমানের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী আলি মহম্মদ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে সত্তের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

ঢাকার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি ডবলিউ মাকিলপ সাহেব (Mr. C. W. Mackillop,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২০ জুলাই।

সান্দওএ স্থানে আরাকানের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এ ফিচ সাহেব (Lieutenant A. Fytche,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেব (Lieutenant F. W. Ripley,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৫৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৮ জুলাই।

শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) ত্রিপুরার ওদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্ননাথ রায় জিলা রাজশাহীর নাটোরে বিদ্যালয় ও ঔষধালয়ের প্রতিপোষণের নিমিত্তে এবং বৌলিয়াতে ঔষধালয়ের নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের হস্তে এক লক্ষ টাকা অর্পণ করিয়াছেন। অতএব উক্ত বিদ্যালয় ও ঔষধালয়ের তত্ত্বাবধারণার্থে নীচের লিখিত কার্য্যকারকেরা ও মহাশয়েরা নিযুক্ত হইয়াছেন।

মুরশিদাবাদ এলাকায় যিনি যে সময়ে রাজস্বের কমিস্যনর হন।

রাজশাহীর জজ ও কালেক্টর ও মাজিষ্ট্রেট ও দেওয়ানী চিকিৎসক যাঁহারা যে সময়ে হন তাঁহারা।

শ্রীযুত বাবু প্রসন্ননাথ রায়।

„ বাবু লোকনাথ মিত্র।

„ মৌলবী আবদুল অলি।

„ বাবু গোপাললাল মিত্র।

„ বাবু নীলমণি বসাক।

„ বাবু মথুরনাথ বাঁড়ুয্যা।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২০ জুলাই।

শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের স্থানে নীচের লিখিত পত্র সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

সরকারী সিরিশ্তা।

১৮৫২ সালের ১৪ নম্বর।

বঙ্গ দেশে ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর আমারদের শ্রীযুত গবর্নর্ সাহেব বরাবরেষু।

আমরা পুলিন্দাতে ৩২ টা পুরস্কার মুদ্রা প্রেরণ করিতেছি। নীচের লিখিত * মহাশয়েরা নির্দ্দিষ্ট প্রকারের যে সকল দ্রব্য মহাপ্রদর্শনে পাঠান তাহার মধ্যে তাঁহারদেরই দ্রব্যের অত্যুত্তমতা হেতুক মহাপ্রদর্শনের কমিস্যনর সাহেবেরা তাঁহারদিগকে ঐ পুরস্কার প্রদান করিতেছেন। আদেশ করি যে তুমি ঐ সকল মুদ্রা লক্ষিত মহাশয়েরদের নিকট প্রেরণ কর।

১। মহাপ্রদর্শনের জন্যে দর্শনীয় দ্রব্য সংগ্রহ বিষয়ে আমারদের আদেশ তোমার গবর্ণমেণ্ট অতিশীঘ্র ও স্বচ্ছন্দমতে যে সকল উপায়ে পালন করিয়াছিলেন তদ্বিষয়ে আমরা এই সুযোগে আপনারদের সন্তোষ প্রকাশ করিতেছি। এবং তুমি বিশেষ২ বিষয় নির্ব্বাহার্থে আপন অধীন কার্য্যকারকদিগকে যে সকল আদেশ করিয়াছিলা তাহা অতি প্রশংসনীয়রূপে নির্ব্বাহ করেন এহেতু আমরা আপনারদের সন্তোষ জ্ঞাপন করি।

জে ডবলিউ হগ।

লণ্ডন। ১৮৫২ সাল ১৩ মে। রসেল এলিস।

ও ১৩ জন ডৈরেক্টর।

* গোয়ালিয়রের রাও বাহাদুর।

জয়পুরের রাও বাহাদুর।

কৃষ্ণনগরের রাজা বাহাদুর।

কোবর্ণ সাহেবেরা, (Messrs. Cockburn,) মুরশিদাবাদ।

গডফ্রি সাহেবেরা, (Messrs. Godfrey,) গাজীপুর।

মাকেঞ্জি ব্রাদর (Messrs. Mackenzie, Brothers,)

সেণ্ট সাহেবেরা (Messrs. Sainte,)

ঘোড়াদহ কুঠী, যশোহর।

মেজর জেনকিন্স সাহেব, (Major Jenkins,) আসাম।

কাপ্তান স্মিথ সাহেব, (Captain Smith,) আসাম।

ডাক্তর মাক্লেলাণ্ড সাহেব (Dr. McClelland,)

ডাক্তর হফনেগল সাহেব (Dr. Huffnagle,)

ডি জারডিন সাহেব (Mr. D. Jardine,)

মাকনের সাহেবেরা (Messrs. Macnair,)
ডবলিউ মাকনের সাহেব (Mr. W. Macnair,)
জেনিংস সাহেব (Mr. Jennings,)
} ডি জারডিন সাহেবের (Mr. D. Jardine,) দ্বারা প্রেরিত হয়।

স্পীড সাহেব (Mr. Speede,)

দেবনারায়ণ সিংহ, বারাণসী।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল বটরওর্থ, সাহেব (Lieut. Colonel Butterworth, C. B.,) সিংহপুর।

ব্লণ্ডেল সাহেব, (Mr. Blundell,) ধনাসরিমের সাবেক কমিস্যনর।

আলমেডা সাহেবেরা (Messrs. Almeida,) সিংহপুর।

এল ওএবর সাহেব, (Mr. L. Weber,) জাবা, (সিংহপুর কমিটির দ্বারা প্রেরিত।)

ডবলিউ কের সাহেব (Mr. W. Ker,) সিংহপুর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বিডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৬৩২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

পরীক্ষার্থ সদর কমিটির সাহেবেরা রিপোর্ট করিয়াছেন যে শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) গবর্ণমেণ্টের ১৮৫১ সালের ১৯ নবেম্বর তারিখের নির্দ্ধারণের নির্দ্দিষ্ট উচ্চ শ্রেণীর পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়াছেন।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৬ জুলাই।

শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেব (Mr. A. E. Russell,) বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখঅবধি পুরণিয়া জিলাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৬৩৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৯ জুলাই।

শ্রীরামপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব (Mr. G. Bright,) ও শ্রীযুত বাবু জয়কৃষ্ণ মুখুয্যা ও শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র বাঁড়ুয্যা ১৮৫০ সালের ২৬ আইনঅনুসারে উত্তরপাড়া নগরের শোভা করণার্থ কমিস্যনর হইবেন।

ময়মনসিংহের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম ঐ জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩০ জুলাই।

শ্রীযুত এচ গাটফিলড সাহেব ও শ্রীযুত এ জে ফর্বস সাহেব (Mr. H. Gatfield and Mr. A. J. Forbes,) পুরণিয়ার ফেরি ফণ্ডের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ জুলাই।

রাজশাহীর সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরমোহন নেউগী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ সেন তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ঢাকাচক্রের পণ্ডিত শ্রীযুত হীরানন্দ মিশ্র চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২১ জুলাই।

এদেশীয় পদাতিক ৪২ পল্টনের লঘু অস্ত্রধারি সৈন্যেরদের ইনসাএন শ্রীযুত ডবলিউ এন লীস সাহেব (Ensign W. N. Lees.) এবং এদেশীয় পদাতিক ৩২ পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত অনরবিল ই পি আর এচ হেষ্টিংস সাহেব (Honorable E. P. R. H. Hastings,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের গত মার্চ মাসের ৯ তারিখের হুকুমের নির্দ্দিষ্টমতে উর্দ্দু ভাষা শিক্ষা করিয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৬৩৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৪ আগস্ট।

শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেবের (Mr. W. Ainslie,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell,) রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে এস স্পাঙ্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) মাগুরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন শ্রীযুত স্পাঙ্কি সাহেব (Mr. Spankie,) যশোহর জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ক্ষমতামতে তিনি মাগুরা এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন।

শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব (Mr. C. E. Lance,) রঙ্গপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণ ও ১৮২১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ৫ আগস্ট।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব (Mr. G. A. Pepper,) জিলা কটকের দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৪ আগস্ট।

ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত পণ্ডিত নরহরি শিরোমণি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি দশহরার বন্দে এবং তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিমকে গত জুন মাসের ১৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা রহিত হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ আগস্ট।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার

জিলা কটক।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জিলা কটক।

যেহেতুক কটকের কালেক্‌টরির জন্য এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ও এই কর্ম্মের মাসিক বেতন ১১০৲ টাকা এবং ২৫০০০৲ টাকার সংখ্যায় জামিন দিতে হইবেক ও আগামি আগষ্ট মাসের ২০ তারিখপর্য্যন্ত কটকের একটিং কালেক্‌টর সাহেবের হুজুরে দরখাস্ত লওয়া যাইবেক ও যে কেহ কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি উৎকল বিদ্যা জ্ঞাত থাকিবেক সেই ব্যক্তি অধিক উপযুক্ত হইবেক এবং যদ্যপি কেহ উৎকল ভাষা হইতে জ্ঞাত না থাকে তবে তাহার জন্য কোন ব্যাঘাতজনক হইবেক নাই অতএব সর্ব্ব সাধারণ লোকদিগের জ্ঞাপনার্থে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ এ কর্ম্মের প্রার্থনা রাখে উক্ত তারিখপর্য্যন্ত কটকের একটিং কালেক্‌টর সাহেবের হুজুরে দরখাস্ত করিবেক ইতি সন ১৮৫২। তারিখ ২৪ জুলাই।

G. D. Wilkins, *Offg. Collector.*

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. Ogg, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দফ্তরখানায় তলব করিলে পাইতে পারেন। মুল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

The following Government Promissory Notes, viz.—

A First Five per Cent. loan, No. 2716 of 2611 of 1829-30 for Sa. Rs. 5,000 and a Second Five per Cent. loan, No. 44,218 of 1841-42 for Co's. Rs. 1,000, being the Property of one Sreemutty Matunginy Dassee, the Widow of Issenchunder Paul, deceased, have been lately lost from the possession of Juggutchunder Paul, her constituted Attorney, of which Notice has been duly given to the General Treasury, any person finding and handing over the same shall be rewarded handsomely. Apply to Mr. Arthur St. John Carruthers, Attorney at Law, Supreme Court.

Calcutta, 4, Old Post Office Street, 5th August, 1852.

ইশ্‌তিহার।

মৃত ঈশ্বরচন্দ্র পালের বিধবা শ্রীমতী মাতঙ্গিনী দাসীর ১৮২৯। ৩০ সালের ২৭১৬। ২৬১১ নম্বরের সিক্কা ৫০০০৲ টাকার শতকরা পাঁচ টাকার সুদের প্রথম এক কেতা কোম্পানির কাগজ এবং ১৮৪১। ৪২ সালের ৪৪২১৮ নম্বরের শতকরা ৫৲ টাকার সুদের কোং ১০০০৲ টাকার দ্বিতীয় এক কেতা কোম্পানির কাগজ তাহার উকীল জগৎচন্দ্র পালের দখলে ছিল তাহা খোয়া গিয়াছে তদ্বিষয়ের সম্বাদ জেনরল ট্রেজুরীতে দেওয়া গিয়াছে। যে কোন ব্যক্তি তাহা পাইয়া ফিরিয়া দিবেন তাঁহাকে উত্তমরূপে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক। সুপ্রিম কোর্টের উকীল আর্থর সেণ্টজান কারুথর্স সাহেবের নিকটে বিশেষ বেওরা জানা যাইতে পারিবেক।

কলিকাতা। ৪ নম্বর। ওল্‌ড পোষ্ট আফিস ষ্ট্রিট ১৮৫২ সাল ৫ আগষ্ট।

NOTICE.

Stolen.—The following Bank of Bengal Notes, the Numbers of which have been stopped at the Bank. Nos. 28,727, 32,875, 25,350, 21,948,—25 each, Co's. Rs. 100.

ইশ্‌তিহার।

নীচের লিখিত নম্বরের ২৫৲ টাকা করিয়া ১০০৲ টাকার ৪ কেতা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক নোট চুরি করা গিয়াছে। ব্যাঙ্কে তাহার টাকা দেওয়া বন্দ হইয়াছে। নম্বর ২৮৭২৭। ৩২৮৭৫। ২৫৩৫০। ২১৯৪৮।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন গুরুতর মোকদ্দমা সকলের রেপোর্ট যাহা ইতঃ পূর্ব্বে শ্রীযুত হার্লিডে সাহেব কর্ত্তৃক পারস্য ভাষায় তরজমা হইয়া প্রচার পাইয়াছিল এবং যাহা সরকারে মনোনীত ও ক্রীত হওত সদর আদালতের ১৮৪০ সালের ৩০ আকটোবর দিবসীয় সরকুলর চিঠী সম্বলিত প্রত্যেক জিলার আদালতে প্রদত্ত হইয়াছিল তাহার বাঙ্গালা রেপোর্ট বহী প্রস্তুত হইয়াছে। এই বঙ্গ ভাষার রেপোর্ট বহীতে প্রথমোপস্থিত মোকদ্দমার আরজী জওয়াব, জওয়াবলজওয়াব, রদ্দজওয়াবের খোলাসা, উভয় পক্ষীয় দলীল এবং সাক্ষির জোবানবন্দীর বিবরণ আর জিলা, ও আপীল আদালতের নিষ্পত্তির হেতুবাদ বিস্তারমত পরিষ্কাররূপ লিখিত হইয়াছে। এই পুস্তক কলিকাতার চিনাবাজার ডোমটুলীর শ্রীযুত বাবু নীলমণি সরকারের ৩ নং দোকানে তথা চিৎপুরস্থ শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ বসুর নিকটে পাওা যায় মুল্য ৩৲ তিন টাকা মাত্রেতি।

[*Government Gazette*, 10*th August*, 1852.]

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের

সার সংগ্রহ।

এই গ্রন্থ শ্রীযুত মেক্‌ফর্সন্ সাহেবের রচিত ইংরাজী পুস্তক ও অন্যান্য প্রসিদ্ধ মুল গ্রন্থহইতে বঙ্গ ভাষায় সং-গৃহীত ও অনুবাদিত হইয়া শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক।

আইনের এবারৎ অতি কঠিন, এপ্রযুক্ত তাহার প্রকৃত অর্থ অনেকের হৃদয়ঙ্গম হয় না, কিন্তু উপরোক্ত গ্রন্থে চলিত আইন, কনষ্ট্রকসন, সরক্যুলর অর্ডর ও নজির প্রভৃতি যাবদীয় বিধানের স্থুল মর্ম্ম কাহিনীর ন্যায় গ্রন্থকর্ত্তার স্বীয় ভাষায় সংক্ষেপে লিখিত হওয়াতে তাহা ভারতের পক্ষে অতিশয় সহজ ও সুবোধক হইয়াছে। গ্রহণেচ্ছুক মহা-শয়েরা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্ব্বে আপন২ নাম ও বাসস্থানের নির্ণয় শহর কলিকাতার মিলিটারী একৌণ্টাণ্ট আফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট প্রেরণ করিলে উক্ত পুস্তক ২০৲ টাকা মুল্যে পাইতে পারিবেন, গ্রন্থ প্রকাশের পরে যাঁহারা গ্রাহক হইবেন তাঁহাদিগের প্রতি পুস্তকের মুল্য ২৫৲ টাকা ধার্য্য হইল ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১০ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 17, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৭ আগষ্ট।

DRAFT OF ACT.

Act No. —— of 1852.

An Act for the Registration of Assurances in the Territories under the Government of the East India Company.

[Continued from Page 428]

The "Index of Insolvents" to "the General Register."

XLIX. "The Index of Insolvents" to "the General Register," shall be an alphabetical Index of such Insolvents, and, save where otherwise provided by the Regulations to be made under this Act, shall be made and kept in the manner and form hereinbefore provided for the making and keeping of "the Index of Insolvents" to "the Register of Title Deeds relating to lands," or as near thereto as circumstances will admit, and shall contain such other particulars as under any Regulation to be made as hereinafter mentioned shall be directed.

Assurances affecting both lands and moveable property to be indexed in the proper Indexes of both Registers.

L. All Assurances by which any lands and also money or moveable property are affected, and registered in "the Register of Title Deeds relating to lands," according to Section XVI. of this Act, shall be indexed in the proper Indexes to "the General Register," as well as in the proper Indexes of the "Register of Title Deeds relating to lands."

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দলীলের রেজিষ্টরী করণের আইন।

[৪২৮ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

["সাধারণ রেজিষ্টরীর" "দোত্রহীনদিগের ইণ্ডেক্স।"

৪৯ ধারা। "সাধারণ রেজিষ্টরীর" "দোত্রহীনদিগের ইণ্ডেক্স" ঐ দোত্রহীনেরদের নামের বর্ণক্রমে ইণ্ডেক্স হইবেক এবং এই আইনানুসারে যে২ বিধি করিতে হইবেক তাহাতে অন্য প্রকার হুকুম না থাকিলে "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর" "দোত্রহীনেরদের ইণ্ডেক্স" করিবার ও রাখিবার জন্যে পূর্ব্বোক্তমতে যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে এবং সেই পাঠানুসারে তাহা করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক অথবা সাধ্যপর্য্যন্ত তাহার সদৃশ করা যাইবেক ও রাখা যাইবেক এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে যে কোন বিধি করা যায় সেই বিধিতে অন্য যে সকল বৃত্তান্তের বিষয়ের হুকুম হয় তাহা তাহার মধ্যে লেখা যাইবেক ইতি।

[যে দলীলেতে ভূমি এবং অস্থাবর সম্পত্তি উভয় লিপ্ত থাকে তাহার উভয় রেজিষ্টরীর উপযুক্ত ইণ্ডেক্সের মধ্যে ইণ্ডেক্স করা যাইবেক।]

৫০ ধারা। যে সকল দলীলের দ্বারা কোন ভূমি এবং টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত হয় এবং এই আইনের ১৬ ধারানুসারে ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর মধ্যে রেজিষ্টরী করা যায় তাহার "সাধারণ রেজিষ্টরের" উপযুক্ত ইণ্ডেক্সের মধ্যে এবং "ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের উপযুক্ত ইণ্ডেক্সের" মধ্যে ইণ্ডেক্স করা যাইবেক ইতি।

LI. On the registration of any Assurance made by an heir at law or other person, by way of confirmation of a Will which has been registered under this Act, or of any appointment of new Trustees under any such Will, or of any release or assurance of any lands or charges on lands comprised in or affected by any such will, which, in the opinion of the Registrar, may be conveniently indexed with reference to such Will, the Registrar may cause to be entered in "the Index to Testators and Intestates," opposite to or in connexion with the entry in relation to such Will, a reference to the head or entry under which such Assurance, appointment, or release is entered in the Index of Titles.

Appointments of new Trustees and other like assurances may be indexed in the "Index of Testators and Intestates."

LII. Each District Registrar shall cause the entries required to be made on registering or indexing any Assurance under this Act to be made immediately after the Assurance is received at the Register Office, and no Assurance shall be deemed registered under this Act unless and until all the entries required under this Act in respect of such Assurance have been duly made; provided that when, upon the registration under this Act of an Assurance affecting lands, all the entries which would be required for such registration have been duly made with respect to part only of the lands affected thereby, such Assurance shall, as to the lands with respect to which such entries have been so made, but not as to the residue of the lands affected by such Assurance, be deemed duly registered under this Act.

Entries to be made immediately on receipt of document, and no Assurance registered until entries made.

Assurance duly entered as to part only of the lands to be deemed duly registered as to such part.

LIII. Any person having an interest in any lands, money, or moveable property in the said Territories, under any Assurance by this Act authorized to be registered, which has not been registered, may require any person in possession of the original document, or, (where the original document or the several original documents is or are lost) a copy of, or (in cases where no copy is known to exist) an extract from the original document, or of or from any of the original documents, to deliver or send the same at or to the proper Register Office, for the purpose of its being registered; and in case the person in whose possession the same shall be refuse so to do, it shall be lawful for any Judge of any Court of Civil Judicature, upon a summary application, to make such

Any person claiming under an Assurance may compel the registration thereof by application to a Judge.

[নূতন ট্রুষ্টির নিয়োগপত্র এবং তাহার সদৃশ দলীল "উইলকারি এবং যাঁহারা উইল না করিয়া ম, তাঁহারদের ইণ্ডেক্সের" মধ্যে ইণ্ডেক্স করা যাইতে পারে,

৫১ ধারা। এই আইনানুসারে যে উইল রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহা মঞ্জুরস্বরূপ আইনক্রমে উত্তরাধিকারি অথবা অন্য ব্যক্তির করা কোন দলীল অথবা সেইরূপ উইলক্রমে কোন নূতন ট্রুষ্টি নিযুক্তহওয়া অথবা ঐরূপ কোন উইলের মধ্যে লিখিত কি তাহার দ্বারা লিপ্ত কোন ভূমির কি ভূমির উপর দাওয়ার ফারখৎ কিম্বা দলীল রেজিষ্টরী হইলে যদি রেজিষ্ট্রার সাহেব এইমত বোধ করেন যে ঐ২ দলীল ঐ উইলসম্পর্কে ইণ্ডেক্স করিলে সুগম হইবেক তবে ঐ রেজিষ্ট্রার সাহেব "উইলকারিরদের এবং যাঁহারা উইল না করিয়া মরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্সের" মধ্যে ঐ উইলসম্পর্কীয় নিদর্শনের পার্শ্বে কি তাহার সংযোগে যে শিরনামা অথবা নিদর্শনের নিম্নে সংজ্ঞার ইণ্ডেক্সের মধ্যে ঐ দলীল বা নিয়োগ কি ফারখৎ লেখা আছে তাহাতে এক নিদর্শন লিখিতে হুকুম দিতে পারেন ইতি।

[কাগজপত্র পাইবামাত্র তাহার নিদর্শন লিখিতে হইবেক এবং যাবৎ ঐ নিদর্শন না লেখা গিয়াছে তাবৎ কোন দলীল রেজিষ্টরী হইবেক না।]

[যে দলীলের নিদর্শন ভূমির কেবল এক ভাগের বিষয়ে করা গিয়াছে তাহা ঐ ভাগের সম্পর্কে রেজিষ্টরী হইয়াছে জ্ঞান হইবেক।]

৫২ ধারা। এই আইনানুসারে কোন দলীল রেজিষ্টরী বা ইণ্ডেক্স হওন সময়ে যে নিদর্শন লিখিতে হয় প্রত্যেক প্রদেশের রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ দলীল রেজিষ্টরী দফ্তরে পঁহুছনের পর তৎক্ষণাৎ লিখিতে হুকুম দিবেন এবং এই আইনানুসারে যে সকল নিদর্শন লিখিতে হয় ঐ দলীলের বিষয়ে যাবৎ ঐ সকল নিদর্শন রীতিমত না লেখা গিয়া থাকে তাবৎ কোন দলীল এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইয়াছে এইমত বোধ করা যাইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ভূমিলিপ্ত কোন দলীল এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইলে যে সকল নিদর্শন ঐ রেজিষ্টরীর জন্যে লিখনের আবশ্যক আছে সেই সকল নিদর্শন যদি সেই দলীল লিপ্ত ভূমির কেবল এক ভাগের বিষয়ে রীতিমত করা গিয়াছে তবে ঐ দলীল কেবল যে ভূমিসম্পর্কীয় নিদর্শন করা গিয়াছে সেই ভূমির বিষয়ে এই আইনানুসারে রীতিমত রেজিষ্টরী হইয়াছে বোধ হইবেক কিন্তু ঐ দলীলের লিপ্ত ভূমির অবশিষ্ট ভূমির বিষয়ে বোধ হইবেক না ইতি।

[কোন দলীলক্রমে যে ব্যক্তি দাওয়া রাখেন তিনি জজ সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিয়া তাহার রেজিষ্টরী করাইতে পারেন।]

৫৩ ধারা। এই আইনানুসারে যে দলীল রেজিষ্টরী করিবার হুকুম আছে কিন্তু রেজিষ্টরী হয় নাই এইমত দলীলক্রমে ঐ রাজ্যের মধ্যে কোন ব্যক্তির কোন ভূমি বা টাকা কি অস্থাবর সম্পত্তিতে কোন লাভ থাকিলে সেই ব্যক্তি যাঁহার দখলে আসল কাগজপত্র থাকে অথবা (যেখানে আসল কাগজপত্র বা নানা আসল কাগজপত্র খোয়া গিয়াছে) তাহার এক নকল থাকে অথবা (যে গতিকে কোন নকল নাই জানা আছে সেই গতিকে) ঐ আসল কাগজপত্র কিম্বা কোন আসল কাগজপত্রের চুম্বক থাকে তাহাকে তাহা রেজিষ্টরী হওনার্থে উপযুক্ত রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল করিতে কি পাঠাইতে হুকুম দিতে পারেন। এবং যে ব্যক্তির দখলে ঐ কাগজপত্র থাকে তিনি যদি তাহা করিতে স্বীকৃত না হন তবে কোন দেওয়ানী আদালতের জজ সরাসরী দরখাস্ত পাইলে পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে ঐ কাগজপত্র কি নকল কিম্বা পূর্ব্বোক্ত চুম্বক উপযুক্ত রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল করিতে বা পাঠাইতে যে হুকুম

order respecting the delivery or sending of such document, or copy, or extract as aforesaid at or to the proper Register Office for the purpose aforesaid as to such Judge, in the exercise of his discretion, shall, under the circumstances of the case, appear proper : and on non-compliance with any such order or rule the same may be registered as in Section XXX. hereinbefore mentioned. Provided always, that this enactment shall not authorize any person to require or enforce the registration of any Assurance, or copy, or extract of an Assurance, affecting lands at Law or in Equity, in case any Agreement or Provision has been made for the non-registration of such Assurance by him, or by any person from or through whom he derives an interest under such Assurance.

Judge may make order as to costs, and may order office copy to be furnished at the expense of the applicant.

LIV. It shall be lawful for the Judge, to whom any such application is made, to make such order respecting the costs of such application, and the costs incidental thereto, and the costs of Registration, as to such Judge shall seem proper ; and it shall also be lawful for such Judge, if he think fit, to order that an Office copy of the original document, copy, or extract to be delivered or sent as aforesaid, shall be furnished to the party by whom the same shall be so delivered or sent, at the expense of the party by whom the application is made.

Appeals from such orders.

LV. Provided always, that where any Judge of Her Majesty's Courts or of the Courts of Sudder Adawlut makes or refuses to make any such order as aforesaid, application may be made to the whole Court of which he is a Judge to rescind or vary such order, or to make such order as the case may require, and such Court shall hear and determine the matter of such application ; and where any Judge of a Small Cause Court makes or refuses to make any such order, application may be made to Her Majesty's Court having jurisdiction in the Town where such Small Cause Court is situate ; and where any other Judge makes or refuses to make any such order, application may be made to the Sudder Adawlut of the Presidency in which such Judge has jurisdiction, to rescind or vary such order, or to make such order as the case may require, and the said Courts of Her Majesty and Sudder Adawlut, as the case may be, shall respectively hear and determine the matter of such application.

Assurances affecting lands authorized to be registered to be void as against purchasers unless registered.

LVI. Every Assurance by this Act authorized to be registered, other than a Will, decree, or order, shall (so far as regards any lands in the said Territories to be affected thereby) be void as against any person claiming for valuable consideration un-

ঐ জজ মোকদ্দমার বৃত্তান্ত দৃস্টে তাঁহার বিবেচনায় উপযুক্ত বোধ হয় সেইমত হুকুম করিতে পারেন। এবং সেই হুকুম কি বিধি প্রতিপালন না হইলে ঐ প্রকার কাগজপত্র পূর্ব্ব লিখিত ৩০ ধারার বিধির অনুসারে রেজিষ্টরী হইতে পারে। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যদি ঐ প্রকার দলীল রেজিষ্টরী না করণের বিষয়ে তাঁহার দ্বারা অথবা যে কোন ব্যক্তির দ্বারা তিনি ঐ দলীলে কোন লাভ প্রাপ্ত হইয়াছেন সেই ব্যক্তির দ্বারা কোন বন্দোবস্ত অথবা নিয়ম হইয়া থাকে তবে আইনানুসারে কিম্বা এক্টিপক্ষে লিপ্ত কোন দলীল বা কোন দলীলের নকল কি চুম্বক বলপূর্ব্বক রেজিষ্টরী করাইতে কোন ব্যক্তিকে ক্ষমতা দেওয়া গেল না ইতি।

[খরচার বিষয়ে জজ হুকুম করিতে পারেন এবং দরখাস্তকারির খরচে দফ্তরে প্রস্তুতহওয়া নকল দিতে হুকুম করিতে পারেন।]

৫৪ ধারা। যে জজের নিকটে এইরূপ কোন দরখাস্ত হয় তিনি ঐ দরখাস্তের খরচের বিষয়ে এবং তৎসম্পর্কীয় যে খরচ হয় তাহার এবং রেজিষ্টরীর খরচের বিষয়ে যেমত হুকুম ঐ জজের উচিত বোধ হয় সেই মত হুকুম করিতে পারেন। এবং ঐ জজ উচিত বোধ করিলে এমত হুকুম করিতে পারেন যে যে আসল কাগজপত্র বা নকল বা চুম্বক পূর্ব্বোক্তমতে দাখিল করিতে অথবা পাটাইতে হয় সেই দপ্তরখানার প্রস্তুতকরা এক নকল আসল কাগজপত্রপ্রভৃতি যে ব্যক্তির দ্বারা তাহা দাখিল হয় বা প্রেরিত হয় তাঁহাকে দিতে হুকুম করিতে পারেন এবং যে ব্যক্তি দরখাস্ত করিলেন তাঁহার খরচে তাহা দেওয়া যাইবেক ইতি।

[ঐ হুকুমের উপর আপীল।]

৫৫ ধারা। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালতের অথবা সদর দেওয়ানী আদালতের কোন এক জন জজ সাহেব যখন সেইরূপ পূর্ব্বোক্ত কোন হুকুম করেন বা করিতে স্বীকৃত না হন তখন তিনি যে আদালতের জজ হন সেই সম্পূর্ণ আদালতে এইমত দরখাস্ত করা যাইতে পারে যে তাঁহার ঐ হুকুম রদ বা মতান্তর হয় অথবা মোকদ্দমা বুঝিয়া যেমত হুকুমের আবশ্যক সেইমত হুকুম করা যায় এবং ঐ সম্পূর্ণ আদালত সেই দরখাস্তের বিষয় শুনিবেন এবং নিষ্পত্তি করিবেন। এবং যখন অল্প মুল্যের মোকদ্দমার আদালতের কোন জজ সেইরূপ কোন হুকুম করেন বা সেইরূপ হুকুম করিতে স্বীকৃত না হন তখন যে শহরের মধ্যে ঐ অল্প মুল্যের মোকদ্দমার আদালত থাকে সেই শহরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে আদালতের এলাকা থাকে সেই আদালতে দরখাস্ত করা যাইতে পারে। এবং যদি অন্য কোন জজ সেইরূপ হুকুম করেন অথবা করিতে স্বীকৃত না হন তবে ঐ জজের যে রাজধানীর মধ্যে এলাকা থাকে সেই রাজধানীর সদর আদালতে এইমত দরখাস্ত করা যাইতে পারে যে ঐ হুকুম রদ বা মতান্তর হয় অথবা সেই মোকদ্দমার অন্য যে হুকুমের আবশ্যক হয় সেইমত হুকুম করা যায় এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর আদালত এবং বিষয়বিশেষে সদর দেওয়ানী আদালত ঐ দরখাস্তের বিষয় শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন ইতি।

[ভূমিলিপ্ত যে দলীল রেজিষ্টরী করিবার হুকুম আছে তাহা রেজিষ্টরী না হইলে খরীদারেরদের বিরুদ্ধে তাহা বাতিল হইবেক।]

৫৬ ধারা। উইল বা ডিক্রী কি হুকুমছাড়া যে প্রত্যেক দলীল এই আইনের দ্বারা রেজিষ্টরী করণের হুকুম আছে তাহা (যেপর্য্যন্ত তদ্দ্বারা উক্ত দেশের মধ্যের কোন ভূমি লিপ্ত হইবেক সেইপর্য্যন্ত) পশ্চাৎ লিখিত যে

der any subsequent Assurance duly registered, unless the prior Assurance have been registered in the manner directed by this Act before the registration of the subsequent Assurance.

দলীল রীতিমত রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই দলীলক্রমে যে ব্যক্তি কোন মুল্যবান বিষয়ের বাবৎ দাওয়া করেন তাঁহার বিরুদ্ধে তাহা বাতিল হইবেক। কিন্তু যদি শেষের লিখিত দলীল রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে ঐ প্রথম লিখিত দলীল এই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তবে তাহা বাতিল হইবেক না ইতি।

Equitable mortgage by deposit of Deeds, and lien for purchase-money, to be void as against purchasers, unless Memorandum registered.

LVII. Where any equitable mortgage affecting lands in the said Territories is made by the deposit of Title Deeds after such commencement of Registration, and where, by reason of the non-payment of purchase-money, a vendor has, at any time after such commencement of Registration, acquired a lien for such purchase-money on any lands in the said Territories, such equitable mortgage and lien respectively shall be void as against any person claiming for valuable consideration under any subsequent Assurance duly registered, unless, in the respective case of such equitable mortgage and lien, such Memorandum, as is hereinbefore in such respective cases authorized to be registered, be registered in the manner required by this Act before the registration of the subsequent Assurance.

[দলীল আমানতের দ্বারা ন্যায্য বন্ধক এবং খরীদের টাকার দায় যদি ঐ সকল লিপি রেজিষ্টরী না হয় তবে তাহা খরীদারের বিরুদ্ধে বাতিল হইবেক।]

৫৭ ধারা। রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর যদি উক্ত রাজ্যের মধ্যে দলীলদস্তাবেজ আমানতের দ্বারা কোন ভূমিসম্পর্কীয় ন্যায্য বন্ধক হয় এবং যদি খরীদের টাকা না দেওয়াপ্রযুক্ত ঐ রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর কোন সময়ে কোন বিক্রেতা ঐ রাজ্যের মধ্যে স্থিত কোন ভূমির উপর ঐ খরীদের টাকাপ্রযুক্ত কোন দাওয়া প্রাপ্ত হয় তবে ঐ ন্যায্য বন্ধক এবং ঐ দাওয়া পরের লিখিত এবং রীতিমত রেজিষ্টরীহওয়া দলীলক্রমে যে কোন ব্যক্তি কোন মুল্যবান বিষয়ের বাবৎ দাওয়া রাখেন তাঁহার বিরুদ্ধে রদ ও বাতিল হইবেক। কিন্তু যদি পশ্চাৎ লিখিত দলীল রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে ঐ ন্যায্য বন্ধক ও দাওয়ার নিদর্শন যে প্রকার ঐ২ গতিকে রেজিষ্টরী করণের হুকুম আছে সেই প্রকারে রেজীষ্টরী হইয়া থাকে তবে তাহা রদ ও বাতিল হইবেক না ইতি।

Unregistered Will to be void against purchaser from persons entitled under a registered Will, or, in default of a Will, where Letters of Administration or Affidavit of Intestacy registered.

LVIII. Where any Will, Letters of Administration, Certificate, or Affidavit of Intestacy, authorized to be registered under this Act, has or have been duly registered, every other Will authorized to be registered under this Act, made by the person by whom such first-mentioned Will was made, or in respect of whose Estate and Effects such Letters of Administration or Certificate were granted, or with respect to whose Intestacy or alleged Intestacy such Affidavit was made, shall, so far as regards any lands in the said Territories, be void as against any person claiming for valuable consideration under any Assurance duly registered under this Act, made after the death of the Testator by any person claiming immediately or derivatively under such first mentioned Will, or such Letters of Administration or Certificate, or by any other person by whom such Assurance might have been made if such other Will as aforesaid had not been executed, unless such other Will be registered before the registration of such Assurance, or such first mentioned Will, Letters of Administration, Certificate or Affidavit.

Registration of Will within two years after Testator's death effectual.

Provided always, that every Will registered within two years after the death of the Testator, shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of the

[রেজিষ্টরীহওয়া উইলঅনুসারে যাঁহারদের স্বত্ব থাকে তাঁহারদের স্থানে খরীদারের বিরুদ্ধে রেজিষ্টরী না হওয়া উইল বাতিল হইবেক অথবা উইল না থাকিলে লেটর্স অফ আড্‌মিনিষ্ট্রেসন কি উইল না করিয়া মরণের সুকৃতিপত্র রেজিষ্টরী না হইলে তাহা বাতিল হইবেক।]

[উইলকারি ব্যক্তিরদের মরণের পর দুই বৎসরের মধ্যে উইল রেজিষ্টরী হইলে তাহা সিদ্ধ হইবেক।]

[যদি উইল ছাপাওনের বিষয়ে বিরোধ হয় তবে যে ব্যক্তির লাভালাভ থাকে তিনি উইলের সুকৃতিপত্র রেজিষ্টরী করিতে পারেন।]

[আদালত উইলের সুকৃতিপত্রের রেজিষ্টরী করণ বাতিল করিতে পারেন।]

৫৮ ধারা। যে উইল বা লেটর্স অফ আড্‌মিনিষ্ট্রেসন অথবা সর্টিফিকট কি উইল না করিয়া মরণের সুকৃতিপত্র এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী করণের হুকুম আছে এমত কোন উইলপ্রভৃতি যখন রীতিমত রেজিষ্টরী হইয়াছে তখন অন্য যে প্রত্যেক উইল এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী করণের হুকুম আছে এবং যে ব্যক্তির দ্বারা প্রথমোক্ত উইল করা গিয়াছে তাঁহার দ্বারা করা গেল কি যে ব্যক্তির ইষ্টেট ও সম্পত্তির সম্পর্কে ঐ লেটর্স অফ আড্‌মিনিষ্ট্রেসন কি সর্টিফিকট দেওয়া গিয়াছে সেই ব্যক্তির দ্বারা করা গেল অথবা যে ব্যক্তির উইল না করিয়া মরণের বিষয়ে বা কথিত বিষয়ে ঐ সুকৃতিপত্র করা গিয়াছিল তাঁহার দ্বারা করা গেল এইমত প্রত্যেক উইল ঐ রাজ্যের মধ্যে স্থিত কোন ভূমির সম্পর্কে যে কোন ব্যক্তি এই আইনানুসারে রীতিমত রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলক্রমে কোন মুল্যবান বিষয়ের বাবৎ দাওয়া করেন এবং ঐ দলীল যে কোন ব্যক্তি প্রথমোক্ত উইল বা লেটর্স অফ আড্‌মিনিষ্ট্রেসন কি সর্টিফিকটক্রমে একেবারে অথবা অন্য ব্যক্তির দ্বারা দাওয়া করেন কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তির দ্বারা ঐ পূর্ব্বোক্ত উইল না করা গেলে ঐরূপ দলীল করা যাইতে পারিত এমত ব্যক্তির দ্বারা করা কোন দলীলক্রমে যে কোন ব্যক্তি দাওয়া করেন তাঁহার বিরুদ্ধে ঐ উইল বাতিল হইবেক। কিন্তু যদি ঐ দলীল অথবা প্রথমোক্ত

Testator: Provided also, that if, by reason of the concealment, suppression, or contesting of any Will, or other inevitable difficulty, any person interested thereunder be disabled from registering the same within such two years, and such person, or any person on his behalf, within such last mentioned period, make and register, in manner herein directed, an Affidavit, stating the name and addition of the Testator, the date of his death, and the impediment to the registration of such Will which may be existing at the time of making such Affidavit, then and in such case the registration of such Will in manner directed by this Act, within six calendar months next after all impediments to the registration thereof are removed, shall, unless before such registration the registration of such Affidavit be cancelled under the provision hereinafter contained, be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of the Testator; and such Affidavit as aforesaid shall be deposited in the Register Office, and shall be made up and numbered in like manner as hereinbefore directed concerning registered Wills, and the like entries shall be made in relation to such Affidavit in the "Index to Testators and Intestates" as in the case of a registered Will, save that in describing the document deposited, the same shall be called an Affidavit of a Will: Provided always, that where an Affidavit of a Will is registered under the provision lastly hereinbefore contained, it shall be lawful for the Court of Civil Judicature of the district in the Register Office of which the same is registered, upon the application, by motion or petition in a summary way, without bill or plaint filed, of any person claiming as Heir, Executor, Administrator, Representative, or otherwise any estate or interest in lands, money, or moveable property in the said Territories which might have been defeated or affected by the Will of the person in respect of whose Will or alleged Will such Affidavit is made, in case it appear to the said Court that such Affidavit was made and registered without due cause, or that the cause for making and registering the same has ceased, or otherwise that the registration of such Affidavit should be cancelled, to order such cancellation accordingly; and it shall be lawful for such Court on any such application to award such costs, and generally to make such order in relation to the premises, as to such Court may seem fit, and the Registrar shall, where such Court orders such registration to be cancelled, cancel the entries in the Index in relation to such Affidavit.

If concealment of Will contested, party interested may register an Affidavit as to Will.

Court may order Registration of Affidavit of a Will to be cancelled.

LIX. Where the first vesting or other order, or nomination, appointment, or choice of any Assignees in

Purchasers pro-

উইল কি লেটর্স অফ আড্‌মিনিষ্ট্রেসন কি সর্টিফিকট বা সুকৃতিপত্র রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে ঐ অন্য উইল রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তবে তাহা বাতিল হইবেক না। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে উইলকারি ব্যক্তির মরণের অব্যবহিত পরে কোন উইল রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইত উইলকারি ব্যক্তির মরণের পর দুই বৎসরের মধ্যে উইল রেজিষ্টরী হইলে সেইরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইবেক। আরো জানা কর্ত্তব্য যে কোন উইল লুকাইয়া রাখণ বা ছাপাইয়া রাখণ কি তদ্বিষয়ে বিবাদকরণপ্রযুক্ত অথবা অন্য কোন অনিবার্য্য বিভ্রাটপ্রযুক্ত যে ব্যক্তির উইলক্রমে লাভালাভ আছে এমত ব্যক্তি যদি ঐ দুই বৎসরের মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী করিতে না পারেন এবং সেই ব্যক্তি অথবা তাঁহার পক্ষে অন্য ব্যক্তি শেষোক্ত মিয়াদের মধ্যে যদি পশ্চাৎ লিখিতমতে এক সুকৃতি করেন ও রেজিষ্টরী করেন এবং সেই সুকৃতিপত্রের মধ্যে উইলকারি ব্যক্তির নাম ও পদবী ও তাঁহার মরণের তারিখ এবং ঐ সুকৃতি করণের সময়ে ঐ উইল রেজিষ্টরী করণের যে ব্যাঘাত থাকে তাহা ঐ সুকৃতিপত্রের মধ্যে লেখেন তবে ঐ উইল রেজিষ্টরী করণের সকল ব্যাঘাত নিবৃত্ত হওনের পর সম্পূর্ণ ছয় মাসের মধ্যে ঐ উইল এই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে রেজিষ্টরী করা গেলে এবং রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে ঐ সুকৃতিপত্রের রেজিষ্টরীর কর্ম্ম পশ্চাৎ লিখিত নিয়মানুসারে বাতিল না হইলে ঐ রেজিষ্টরীর কর্ম্ম উইলকারি ব্যক্তির মরণের অব্যবহিত পরে রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও বলবৎ হইবেক। এবং সেইরূপে সুকৃতিপত্র রেজিষ্টরী দপ্তরে আমানৎ হইবেক এবং রেজিষ্টরী হওয়া উইলের বিষয়ে পূর্ব্বোক্তমতে যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপে তাহা বহীতে বাঁধা যাইবেক ও নম্বর দেওয়া যাইবেক এবং রেজিষ্টরী হওয়া উইল "উইলকারিরদের এবং যাঁহারা উইল না করিয়া মরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্সের" মধ্যে যেরূপ লেখা যায় সেইরূপে এই সুকৃতিপত্র লেখা যাইবেক। কেবল আমানৎ হওয়া ঐ দলীলের বর্ণনা করণ সময়ে তাহা উইলের সুকৃতিপত্র কহা যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে পূর্ব্বোক্ত লিখিত বিধির অনুসারে যখন কোন উইলের সুকৃতিপত্র রেজিষ্টরী হয় তখন যে জিলার রেজিষ্টরী দপ্তরে তাহা রেজিষ্টরী হয় সেই জিলার দেওয়ানী আদালতের নিকটে যে ব্যক্তির উইল অথবা কথিত উইলের বিষয়ে ঐ সুকৃতি করা যায় সেই ব্যক্তির উইলের দ্বারা উক্ত রাজ্যের মধ্যে যে ভূমি কি টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তির কোন ইষ্টেট অথবা লাভের বিঘ্ন কি লিপ্ত হইতে পারিত সেই ইষ্টেট যে কোন ব্যক্তি উত্তরাধিকারী কি একসেকিটর কি আডমিনিষ্ট্রেটর বা স্থলাভিষিক্ত কিম্বা প্রকারান্তরে কোন দাওয়া করেন সেই ব্যক্তি বিল ফাইল অথবা নালিশ করণ বিনা যদি সরাসরীমতে আরজী কি প্রকারান্তরে দরখাস্ত করেন এবং যদি সেই আদালতের এইমত বোধ হয় যে ঐ সুকৃতিপত্র উপযুক্ত কারণ বিনা করা গিয়াছিল এবং রেজিষ্টরী হইয়াছিল অথবা তাহা করণ কি রেজিষ্টরী করণের কারণ নিবৃত্ত হইয়াছে কি প্রকারান্তরে ঐ সুকৃতিপত্রের রেজিষ্টরী বাতিল করা উচিত তবে ঐ আদালত তাহা বাতিল করিতে হুকুম দিতে পারেন। এবং ঐরূপ দরখাস্ত হইলে ঐ আদালত খরচা দেওয়াইতে পারেন এবং সামান্যতঃ যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে ঐ বিষয়ে অন্য কোন হুকুম করিতে পারেন। এবং ঐ আদালত ঐ রেজিষ্টরী বাতিল করণের এইরূপ হুকুম দিলে রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ সুকৃতিপত্রের সম্পর্কে ইণ্ডেক্সের মধ্যের সকল লিপি বাতিল করিবেন ইতি।

[যদি আসৈনিপ্রভৃতির নিয়োগ রেজিষ্টরী না হয় তবে দেউলিয়ার সম্পর্কে খরীদারেরা রক্ষা পাইবেক।]

৫৯ ধারা। দেউলিয়ার যে অর্পণের প্রথম অথবা

tected against Insolvency, unless appointment of Assignees, &c., be registered.

any Insolvency, under which the estate and effects of the Insolvent becomes vested in any Assignees or Trustee under the Insolvency, is made after the commencement of registration under this Act, such Insolvency, or any vesting or other order, nomination, appointment, or choice of Assignees thereunder, shall not, as against any person claiming for valuable consideration under any Assurance duly registered under this Act, made by the Insolvent or any other person by whom the same might have been made if such Insolvency had not happened, invalidate or affect such Assurance, so far as regards any lands in the said Territories, unless some such vesting or other order, or nomination, appointment, or choice of Assignees, as is authorized to be registered under this Act, be duly registered before the registration of such Assurance as aforesaid, or within one calendar month after the date of the order, nomination, appointment, or choice under which the estate and effects of the Insolvent have become vested in any Assignee or Trustee under the Insolvency.

[To be Continued.]

অন্য হুকুম কি কোন আসৈনির নিয়োগ বা নামাঙ্কিত কি মনোনীত করণের দ্বারা যোত্রহীনের ইষ্টেট ও সম্পত্তি যোত্রহীনতাক্রমে কোন আসৈনি অথবা ট্রষ্টির প্রতি অর্পণ হয় এমত হুকুমপ্রভৃতি এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর করা গেলে ঐ যোত্রহীনতা অথবা তৎক্রমে কোন অর্পণ বা অন্য হুকুম বা আসৈনির নামাঙ্কিত বা নিযুক্ত কি মনোনীত করণ যোত্রহীনতা না হইলে যোত্রহীন ব্যক্তির দ্বারা অথবা অন্য যে কোন ব্যক্তির দ্বারা দলীল করা যাইতে পারিত তাঁহার দ্বারা করা যে কোন দলীল এই আইনানুসারে রীতিমত রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই দলীলক্রমে যে কোন ব্যক্তি কোন মূল্যবান বিষয়ের বাবৎ দাওয়া করেন তাঁহার বিরুদ্ধে উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমির সম্পর্কে ঐ দলীলের ব্যাঘাত অথবা তাহা দুর্ব্বল হইবেক না। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত দলীল রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে অথবা যে হুকুম বা নামাঙ্কিত বা নিয়োগ কি মনোনীতের কার্য্যক্রমে ঐ যোত্রহীনের ইষ্টেট ও সম্পত্তি যোত্রহীনতাক্রমে কোন আসৈনি অথবা ট্রষ্টির হাতে অর্পণ হয় সেই হুকুমপ্রভৃতির তারিখের পর সম্পূর্ণ এক মাসের মধ্যে যে অর্পণ কি অন্য হুকুম বা আসৈনির নামাঙ্কিত বা নিয়োগ কিম্বা মনোনীতের কর্ম্ম এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হওনের হুকুম দেওয়া গিয়াছে সেইরূপ অর্পণের হুকুম রেজিষ্টরী হইলে ঐ দলীল বিফল হইবেক কি লিপ্ত হইবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে হইবেক।]

CIRCULAR ORDER OF THE SUPERINTENDENT OF POLICE, L. P.

No. 5 of 1852.

To the Magistrates, Joint Magistrates, Officers in Charge of Sub-Divisions and Assistant Superintendents, Thuggee Department, L. P.

Garden Reach, 1st July, 1852.

I have the honor to forward you copy of a Resolution of the Presidency Court of Nizamut Adawlut, dated the 31st May, 1852, promulgating the rules relative to the appearance of the Remembrancer of Legal Affairs in the capacity of Government Advocate or his Deputies in the Court and his relation to the Superintendent of Police, and to the Magistrates.

2d. The Government Pleaders at the different Sessions Courts will be instructed by the Government Advocate invariably to apprize the Magistrate of the District, or the Officer exercising Magisterial powers at an out-station, when any case which has been committed to the Sessions from their several jurisdictions has been referred by the Judges to the Sudder Court, or having been decided by the Session Judge may have been appealed to the Sudder Court either by the prisoners themselves in Jail or by any party acting on their behalf in the Session Court.

3d. It will also be an instruction to the Government Pleaders at the Nizamut Adawlut in all cases to inform me, the Magistrate of the district, or other Officer exercising Magisterial powers within whose jurisdiction the appealed cases may have arisen, of all appeals filed in the Sudder Court on

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৫২ সাল ৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব ও এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেব এবং ঠগী ডিপার্টমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবান বরাবরেষু।

গার্ডন রীচ। ১৮৫২ সাল ১ জুলাই।

সদর নিজামৎ আদালতের ১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখের নির্দ্ধারণের এক নকল তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহাতে আদালতসম্পর্কীয় বিষয়ের রিমেম্ব্রান্সর সাহেবের গবর্ণমেণ্টের আডবোকেটস্বরূপ অথবা তাঁহার নায়েবের ঐ আদালতে উপস্থিত হওনের বিষয়ের বিধি এবং পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগের সঙ্গে ঐ গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের যে সম্পর্কতা থাকিবেক তাহা জ্ঞাত করা গিয়াছে।

২। গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত আডবোকেট সাহেব নানা সেশন আদালতে সরকারী উকীলকে এই হুকুম দিবেন যে যে কোন মোকদ্দমা তাঁহারদের নানা এলাকাহইতে সেশন আদালতে সোপর্দ্দ হয় সেই মোকদ্দমা যখন সেশন জজ সাহেবের দ্বারা সদর আদালতে অর্পণ হয় অথবা যে মোকদ্দমা সেশন জজ সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহা জেলখানায় থাকা আসামীদিগের দ্বারা কি সেশন আদালতে তাহারদের তরফে কোন ব্যক্তির দ্বারা সদর আদালতে আপীল হইয়াছে তখন সেই২ বিষয়ের সম্বাদ তাঁহারা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অথবা সদর মোকামছাড়া অন্য মোকামে যে কর্ম্মকারকেরদের মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতা থাকে তাঁহাকে নিরন্তর দেন।

৩। নিজামৎ আদালতে সরকারী উকীলের প্রতি প্রত্যেক গতিকে আরো এই হুকুম করা যাইবেক যে সদর আদালতে যে সকল আপীল দাখিল হয় সেই আপীলের এত্তেলা আদালতের রেজিষ্টর সাহেবের দ্বারা তাঁহারদিগকে দেওয়া গেলে তাঁহারা তাহার সম্বাদ আমাকে অথবা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা যে এলাকার মধ্যে আপীলী

notice of the appeal being given to them by the Register of the Court.

4th. Immediately on the receipt of either of the above communications, the Magistrate or other Officer exercising Magisterial powers will address the Government Advocate *direct*, stating the circumstances of the case so referred or appealed, with his opinion as to the importance or otherwise of there being an appearance made before the Nizamut Adawlut on behalf of the Government, and by the same dâk the Magistrate or other Officer exercising Magisterial powers will forward a copy of his letter to the Government Advocate to this Office.

5th. All Magistrates or other Officers exercising Magisterial powers will pay the greatest attention to the calls of the Government Advocate for information or papers connected with any cases referred or under appeal, and they will be held strictly responsible for any delay in replying to such requisitions or any neglect of the rules now forwarded for their guidance.

(Signed) W. DAMPIER,
Supdt. Police, L. P.

Resolution of the Presidency Court of Nizamut Adawlut, under date the 31st May, 1852.

Present.

Sir R. Barlow, Bart.
W. B. Jackson, and
J. R. Colvin, Esqrs.,
Judges, and

A. J. M. Mills, and
R. H. Mytton, Esqrs.,
Offg. Judges.

The Court promulgate the following rules approved of by the Government, as signified by Mr. Officiating Under Secretary Young's letter No. 1092 of the 20th instant, relative to the appearance of the Remembrancer of Legal Affairs in the capacity of Government Advocate or his Deputies in the Court, and his relation to the Superintendent of Police and to the Magistrates.

Rules regarding the Appearance of the Government Advocate or his Deputies in Court.

1st. In appealed or referred cases the Government Advocate shall be competent to appear, and he shall ordinarily appear, by himself, or, at his discretion, either by the Senior or Junior Government Pleader, on behalf of the Government in all cases in which the Government has been the Prosecutor, and in which a Pleader is employed for the Prisoner, and it shall be further competent to him to make appearance in like manner in any appeal or referred case instituted on the prosecution of Government in which, although no pleader may have been engaged for a Prisoner, it may seem to

মোকদ্দমা উপস্থিত হইয়াছিল সেই এলাকার মধ্যে মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য কর্ম্মকারককে দেন।

৪। উক্ত উভয় প্রকার সম্বাদ পাইলে পর মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য কর্ম্মকারক সাহেব তৎক্ষণাৎ গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের নিকটে একেবারে লিখনপঠন করিবেন এবং সেইরূপে অর্পণহওয়া অথবা আপীলহওয়া মোকদ্দমার বৃত্তান্ত জ্ঞাপন করিবেন এবং সরকারের তরফে নিজামৎ আদালতে কোন ব্যক্তির উপস্থিত হইবার আবশ্যকতা বা অনাবশ্যকতার বিষয়ে আপনার মত লিখিবেন এবং সেই ডাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য কর্ম্মকারক সাহেব গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের নিকটে যে পত্র লেখেন তাহার এক নকল এই দপ্তরে পাঠাইবেন।

৫। অর্পিত অথবা আপীলহওয়া কোন মোকদ্দমার সম্পর্কে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব সম্বাদ অথবা কাগজপত্র চাহিলে তাহার বিষয়ে সকল মাজিষ্ট্রেট সাহেব অথবা মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য কর্ম্মকারক সাহেব বিশেষ মনোযোগ করিবেন এবং সেইরূপ তলব হইলে তাঁহারা যদি উত্তর দিতে বিলম্ব করেন অথবা তাঁহারদের উপদেশের জন্যে এক্ষণে যে বিধান পাঠান গেল তাহাতে যদি তাঁহারা কোন শৈথিল্য করেন তবে তাহার বিষয়ে তাঁহারা অতি কঠিনরূপে দায়ী হইবেন।

ডবলিউ ডাম্পিয়র।
বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

সদর নিজামৎ আদালতের ১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখের নির্দ্ধারণ।

উপস্থিত।

শ্রীযুত সর আর বারলো সাহেব।
„ ডবলিউ বি জ্যাকসন সাহেব।
„ জে আর কলবিন সাহেব।
জজ। এবং

শ্রীযুত এ জে এম মিলস সাহেব ও
„ আর এচ মিটন সাহেব।
একটিং জজ।

গবর্ণমেণ্টের আডবোকেটস্বরূপ আইনসম্পর্কীয় বিষয়ের রিমেম্‌ব্রান্সর সাহেবের কি তাঁহার নায়েবের নিজামৎ আদালতে উপস্থিত হইবার বিষয়ে এবং পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে তাঁহার সম্পর্কতার বিষয়ে পশ্চাৎ লিখিত যেং বিধানের বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখের ১০৯২ নম্বরী শ্রীযুত একটিং ছোট সেক্রেটারী ইয়ং সাহেবের পত্রে অনুমতি দেওয়া গিয়াছে তাহা ঐ আদালত সর্ব্বত্র প্রকাশ করিতেছেন।

আদালতে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব কি তাঁহার প্রতিনিধির উপস্থিত হওনের বিষয়ি বিধান।

১। আপীলহওয়া কি অর্পণহওয়া মোকদ্দমায় যে সকল গতিকে গবর্ণমেণ্ট ফরিয়াদী হন এবং আসামীর তরফে এক জন উকীল নিযুক্ত থাকেন সেই সকল গতিকে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব সরকারের তরফে উপস্থিত হইতে পারেন এবং সামান্যতঃ তিনি আপনি উপস্থিত হইবেন অথবা তাঁহার বিবেচনাক্রমে সরকারের বড় অথবা ছোট উকীল উপস্থিত হইবেন। এবং আরো গবর্ণমেণ্টের নালিশক্রমে উপস্থিতহওয়া যে কোন আপীলী অথবা অর্পিত মোকদ্দমার আসামীর পক্ষে কোন উকীল নিযুক্ত না হইলেও যখন ঐ গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া অথবা পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট

him, acting in communication with the Superintendent of Police, or directly with the Magistrates when there may not be time for a reference to the Superintendent of Police, important that there should be an appearance by a Pleader on behalf of the Government.

2d. Pleaders appearing for a Prisoner in *appealed cases* shall be bound to give into the Register's Office, at a time not less than one week before the date fixed by the Court for the public hearing of the Appeal, a note under distinct heads of the pleas of fact and of Law on which he rests his Appeal, and the Register shall cause such note to be transferred to the Senior Government Pleader. But it shall be competent to such Pleader for the Prisoner, on leave of the Court, to put in at the hearing of the Appeal any further pleas of Law which he may desire to argue. The Register shall also intimate to the Senior Government Pleader, when a Pleader may be appointed on behalf of a prisoner in a *referred* case.

3d. The Government Advocate shall through the Senior Government Pleader give immediate notice to the Office of the Register when he may intend to appear in a case in which no Pleader has been engaged for a Prisoner, and the Register shall thereupon intimate the same to the Judge to whom the case has been submitted, and the Judge shall fix such date as he may think suitable for the Public hearing and decision of the case.

4th. It shall also be competent to the Court to call for the appearance of the Government Advocate, either by himself or by the Government Pleaders, as he may determine, in any case in which from its special character they may consider that such an appearance would be manifestly conducive to the better administration of justice.

5th. In cases, whether referred or appealed, in which there may be an appearance for the Government as above provided, without the previous employment of a Pleader on behalf of the Prisoners charged or convicted, the Court shall be competent to nominate a Pleader to appear on behalf of the Prisoner and to assign to him such remuneration as it may deem suitable; not exceeding 200 Rupees in any case; such amount to be paid on a Contingent Bill under the countersignature of the Register of the Court.

Rules regarding the Relation of the Government Advocate to the Superintendent of Police and the Magistrates.

6th. The Superintendent of Police shall give such directions to the Magistrates as he may deem necessary, in order to their apprizing the Government Advocate of the cases, whether referred or appealed, in which it may be thought by them of importance that there should be an appearance before the Nizamut Adawlut on behalf of the Government, and he will also, in the discretion which belongs to his

সাহেবের নিকটে জিজ্ঞাসা করণের সময় না থাকিলে একেবারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া এমত বোধ করেন যে সরকারের তরফে এক জন উকীল উপস্থিতহওয়া আবশ্যক তখন তিনি উপস্থিত হইতে পারেন।

২। "আপীলী মোকদ্দমায়" যেং উকীল আসামীর পক্ষে নিযুক্ত হন তাঁহারদের কর্ত্তব্য যে আপীলের শুনানি হইবার জন্যে আদালত যে দিবস নিরূপণ করেন তাহার অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে বৃত্তান্তঘটিত এবং আইনঘটিত যে বিষয় লইয়া আপীল করা যায় তাহার এক লিপি দফাং করিয়া রেজিষ্টর সাহেবের দফ্তরখানায় দাখিল করেন এবং রেজিষ্টর সাহেব ঐ লিপি সরকারের বড় উকীলকে দিতে হুকুম করিবেন। কিন্তু আদালতের অনুমতি পাইলে আসামীর উকীল আপীল শুনানির সময়ে আইনঘটিত অন্য যে বিষয়ের অন্য যে কোন সওয়াল জওয়াব করিতে চাহেন তাহা লিখিয়া দাখিল করিতে পারেন। যখন কোন "অর্পিত" মোকদ্দমায় কোন উকীল আসামীর তরফে নিযুক্ত হন তখন রেজিষ্টর সাহেব সেই বিষয় সরকারী বড় উকীলকে জানাইবেন।

৩। যে মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে কোন উকীল নিযুক্ত না হইয়া থাকেন সেই মোকদ্দমায় যখন গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের উপস্থিত হইবার মানস থাকে তখন তিনি তাহার বিষয়ের সম্বাদ সরকারী বড় উকীলের দ্বারা রেজিষ্টর সাহেবের দফ্তরখানায় অগৌণে দিবেন এবং তাহা হইলে যে জজ সাহেবের সম্মুখে মোকদ্দমা দরপেশ হইয়া থাকে সেই জজ সাহেবকে রেজিষ্টর সাহেব তাহা জানাইবেন এবং জজ সাহেব মোকদ্দমার শুনানি এবং নিষ্পত্তির জন্যে যে তারিখ উপযুক্ত বোধ করেন সেই তারিখ নিরূপণ করিবেন।

৪। যে কোন মোকদ্দমার বিশেষ ভাবদৃষ্টে নিজামৎ আদালতের সাহেবেরা এমত বোধ করেন যে তাহাতে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব উপস্থিত হইলে যথার্থ বিচারের নিতান্ত সুগম হইবেক সেই মোকদ্দমায় ঐ আদালত গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবকে স্বয়ং উপস্থিত হইতে অথবা ঐ সাহেব উচিত বোধ করিলে সরকারী উকীলকে উপস্থিত হইতে হুকুম দিতে পারেন।

৫। অর্পিত অথবা আপীলহওয়া যে মোকদ্দমায় নালিশগ্রস্ত অথবা দোষীকৃত আসামীরদের পক্ষে উকীল পূর্ব্বে নিযুক্ত না হইলেও পূর্ব্বের বিধানমতে যখন সরকারের তরফে কেহ উপস্থিত হন সেইং মোকদ্দমায় নিজামৎ আদালত আসামীর পক্ষে উপস্থিত হওনার্থে এক জন উকীল নিযুক্ত করিতে পারেন এবং প্রত্যেক মোকদ্দমায় দুই শত টাকার অনূর্দ্ধ যে মেহনতানা উচিত বোধ হয় তাহা তাঁহাকে দিতে হুকুম করিতে পারেন। ঐ টাকা একটা উপরি বিলক্রমে দেওয়া যাইবেক এবং তাহাতে আদালতের রেজিষ্টর সাহেবের দস্তখৎ থাকিবেক।

পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের সম্পর্কতার বিষয়ি বিধান।

৬। অর্পিত অথবা আপীলহওয়া যে মোকদ্দমায় মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা বোধ করেন যে সরকারের তরফে নিজামৎ আদালতে কোন উকীল উপস্থিতহওয়া আবশ্যক সেই মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবকে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা তাহা জানাইতে পারিবার জন্যে পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যেং হুকুম আবশ্যক বোধ করেন তাহা ঐং সাহেবদিগকে দিবেন। এবং তাঁহার পদোপলক্ষে তাঁহার যে বিবেচনা করণের শক্তি আছে সেই শক্তিক্রমে তিনি সেইং মোকদ্দমার বিষয়ে যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে একেবারে গবর্ণমেণ্টের

Office, communicate directly with the Government Advocate regarding such cases as he may see fit.

7th. The Government Advocate shall, after any communication with the Magistrate which he may find necessary, correspond with the Superintendent of Police on the subject of any case in which, whether a Pleader shall, or shall not have been engaged on the part of a Prisoner, it may appear to him unadvisable that he should make appearance in Court whether by himself or his deputies on behalf of Government. If after such correspondence with the Superintendent of Police an appearance shall still appear inexpedient to the Government Advocate he may in his discretion refrain from appearing, and the case shall then be left to be disposed of by the Court upon consideration of the Record, after hearing the Pleader of the Prisoner in any case in which such Pleader may have been employed.

8th. The Government Advocate shall have the power of calling for explanatory information from the Magistrates in regard to any case in which under the preceding rules it may become his duty to appear, or to consider the propriety of appearing in Court. And he may also, where necessary, solicit information on any point of importance connected with the course and circumstances of a trial from the Session Judges.

Ordered

That a copy of this Resolution be laid before each Judge and the Register, and that an Oordoo translation of it be made for the Native Deputy Register and the several Peshkars, and that a copy of the Resolution and of the translation be hung up in the Court House for public information, and that copies also be sent for publication in the Bengalee, Ooryah and Oordoo Gazettes.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

আডবোকেট সাহেবের সঙ্গে লিখনপঠন করিতে পারেন।

৭। যে কোন মোকদ্দমায় আসামীর পক্ষে উকীল নিযুক্ত হইলে বা না হইলে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব এমত বোধ করেন যে সরকারের তরফে তাঁহার বা তাঁহার প্রতিনিধির আদালতে উপস্থিতহওয়া অপরামৃশ্য সেইং মোকদ্দমার বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সঙ্গে যে লিখনপঠনের আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিলে পর পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে লিখনপঠন করিবেন। পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের সঙ্গে ঐরূপ লিখনপঠন করণের পর যদি গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেব বোধ করেন যে সরকারের তরফে কাহারো উপস্থিতহওয়া পরামর্শসিদ্ধ নহে তবে তিনি আপনার বিবেচনাক্রমে উপস্থিতহওয়াহইতে ক্ষান্ত হইতে পারেন। এবং তাহা হইলে নিজামৎ আদালত রোয়দাদের কাগজপত্র বিবেচনা করিয়া এবং যদি আসামীর পক্ষে কোন উকীল নিযুক্ত হইয়া থাকেন তবে সেই উকীলের সওয়াল জওয়াব শুনিবার পরে এ মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিবেন।

৮। যে কোন মোকদ্দমায় পূর্ব্বোক্ত বিধানানুসারে গবর্ণমেণ্টের আডবোকেট সাহেবের উপস্থিতহওয়া আবশ্যক বোধ হয় অথবা আদালতে উপস্থিত হওনের আবশ্যকতা কি অনাবশ্যকতার বিষয় বিবেচনা করিতে হয় সেই মোকদ্দমার ঐ আডবোকেট সাহেব মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে স্পষ্টবোধক বৃত্তান্ত তলব করিতে পারেন। এবং আরো আবশ্যক হইলে মোকদ্দমার রীতি ও বৃত্তান্ত ঘটিত কোন আবশ্যক বিষয়ে সেশন জজ সাহেবের নিকটে সম্বাদ চাহিতে পারেন।

হুকুম হইল

যে এই নির্দ্ধারণের এক নকল সদর আদালতের প্রত্যেক জন জজ এবং রেজিষ্টর সাহেবকে দেওয়া যায় এবং এতদ্দেশীয় ডেপুটী রেজিষ্টর ও নানা পেশকারের জন্যে উর্দ্দু ভাষায় তরজমা করা যায় এবং সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার জন্যে এই নির্দ্ধারণের এক নকল ও তাহার তরজমা আদালতের ঘরে লট্‌কান যায় এবং বাঙ্গলা ও উর্দ্দু ও উড়িয়া গেজেটে তাহা প্রকাশ হওনার্থে নকল পাঠান যায়।

বি জে কলবিন।
রেজিষ্টর।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

JUDICIAL DEPARTMENT.

No. 1447.

From the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal, to Every Officer in Charge of Prisoners. Dated Fort William, the 28th July, 1852.

The Deputy Governor of Bengal having taken into consideration the subject of allowing Tobacco and Opium to Prisoners in Jail, and having learnt from the Government of the North West Provinces and from the Board of Administration in the Punjaub the practice that prevails in the Prisons under those authorities, has come to the conclusion that these articles are not, generally, necessaries, but luxuries, and that, as such, they should be altogether prohibited in Jails.

2. I am accordingly directed to request that

জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১৪৪৭ নম্বর।

কয়েদীরা যে সকল কর্ম্মকারকের জিম্মায় থাকে তাঁহারদের প্রতি বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ২৮ জুলাই।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত ডেপুটী গবরনর সাহেব জেলখানায় কয়েদী ব্যক্তিরদিগকে আফিম ও তামাকু দিবার বিষয় বিবেচনা করিয়া এবং উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্ট এবং পাঞ্জাবে বোর্ড অফ আড্‌মিনিষ্ট্রেসন সাহেবেরদের স্থানে ঐ২ কর্ম্মকারকেরদের অধীন জেলখানায় যে ব্যবহার হইতেছে তাহা অবগত হইয়া ইহা নিশ্চয় করিয়াছেন যে ঐ বস্তু সামান্যত আবশ্যক বিষয় নহে কিন্তু সুখসেব্য বিষয় এবং এই বোধে একেবারে তাহা জেলখানায় নিষেধ হয়।

২। অতএব তোমাকে এই আদেশ করিতেছি যে কো-

henceforward all convicted prisoners under your charge may be debarred the use of these articles.

3. Individual and exceptional cases may possibly arise in which the use of Tobacco or Opium may be absolutely necessary for the preservation of health. Such cases may of course be provided for by the Special Orders of the Medical Officer in charge of the Jail, with whom it will rest to administer as a medicine, when necessary, either or both of the prohibited articles.

(Signed) W. GORDON YOUNG,
Offg. Under Secy. to the Govt. of Bengal.

মার জিম্মায় যে সকল আসামীরা দোষীকৃত হইয়াছে তাহারদিগের ঐ দুই দ্রব্যের নিবারণ হয়।

৩। কিন্তু কোন বিশেষ২ গতিকে এবং বর্জ্জিত গতিকে এইমত হইতে পারে যে স্বাস্থ্য রক্ষার জন্যে তামাকু অথবা আফিমের ব্যবহার না করিলে নয়। এবং জেলখানা যে চিকিৎসক সাহেবের জিম্মায় আছে তিনি এইং গতিকে আপনার বিশেষ হুকুম দিবেন এবং আবশ্যক হইলে ঐ নিষিদ্ধ বস্তুর এক কি উভয় ঔষধস্বরূপ দিবার ভার তাঁহার প্রতি রহিল।

ডবলিউ জি ইয়ং।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং জোট সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৬৬৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৫ জুলাই।

১৮৩৬ সালের ২২ আইনানুসারে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব নীচের লিখিত যে বিধান প্রকাশ করিয়াছেন তাহা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বেলিয়া ঘাটার খালে যে সকল নৌকা প্রবেশ করে তাহার লোকেরদিগকে আজ্ঞা দেওয়া যাইতেছে যে তাহারা বোঝাই দ্রব্য উঠাইয়া দেয় অথবা কিছু বিলম্ব না করিয়া চলিয়া যায়।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৬৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত জি বি হামটন সাহেব (Mr. G. B. Hampton.) ও শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র চৌধুরী বীরভূমে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত অনরবিল ডেপুটী গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৬৯০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১১ আগষ্ট।

শাহাবাদের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত আর উইটল সাহেব (Mr. R. Whittall,) বিদেশীয় ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীন নিযুক্ত হইয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিন্সন সাহেব (Mr. W. L. Robinson,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের জরিপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে আর ওয়ার্ড সাহেব (Mr. J. R. Ward,) গত মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল ঐ মাসের ৩০ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন মোকামে পঁহুছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে। সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

জিলা কটক।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা কটক।

যেহেতুক কটকের কালেক্টরির জন্য এক জন খাজাঞ্চীর আবশ্যক আছে ও এই কর্ম্মের মাসিক বেতন ১১০৲ টাকা এবং ২৫০০০৲ টাকার সংখ্যায় জামিন দিতে হইবেক ও আগামি আগষ্ট মাসের ২০ তারিখপর্য্যন্ত কটকের একটিং কালেক্টর সাহেবের হুজুরে দরখাস্ত লওয়া যাইবেক ও যে কেহ কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তি উৎকল বিদ্যা জ্ঞাত থাকিবেক সেই ব্যক্তি অধিক উপযুক্ত হইবেক এবং যদ্যপি কেহ উৎকল ভাষা হইতে জ্ঞাত না থাকে তবে তাহার জন্য কোন ব্যাঘাতজনক হইবেক নাই অতএব সর্ব্ব সাধারণ লোকদিগের জ্ঞাপনার্থে ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে কেহ এ কর্ম্মের প্রার্থনা রাখে উক্ত তারিখপর্য্যন্ত কটকের একটিং কালেক্টর সাহেবের হুজুরে দরখাস্ত করিবেক ইতি সন ১৮৫২। তারিখ ২৪ জুলাই।

G. D. WILKINS, *Offg. Collector.*

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দফ্তরখানায় তত্ত্ব করিলে পাইতে পারেন। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর

SALT.

নিমক।

মামকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেন্ট গোলা শুক্তি বাবৎ নাগাদ ৩১ জুলাই ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবেক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবেক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	•	•	•	॰	৪,০০,০০০/	৪,০০,০০০/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	•	•	•	১৫,১১২/৬॥	১,৫৭,৮৯৮ ।৬	১.৭৩,০১৭॥২॥
ঐ ঐ রামনগর।	•	•	•	১ ৭৫,৫০৮/	১,২৭,০৫১/	৩,৭২,৬৩৭/
গাছু নমক।	৫,৩৭৭॥১॥	•	•	.	•	৫,৩৭৭॥১॥
একুন।	৫,৩৭৭॥১॥	॰	•	১.৯০,৬২৭/৬॥	৭,৫৪,৯৫৭ ।৬	৯,৫১,০৩২/৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	॰	৩,৪৩,৬১৪॥৪॥	৩.৪৩,৬১৪॥৪॥
একুন।	•	•	॰	॰	৩,৪৩,৬১৪॥৪॥	৩ ৪৩,৬১৪॥৪॥
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।	৮৫,৪৩৭৸৯৶	•	॰	॰	॰	৮৫,৪৩৭৸৯/
ঐ আরাকিন ঐ	• •	১৫,১১৭॥॰	॰	॰	॰	১৫,১১৭॥॰
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	:	২,৭৬,৪৭১/ ।	৬.২২,০২৩ ।৯	২,১১,৫৯৭/	১১,৮৮,২২১ ।৯ ।
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৭৬,১৪৭॥॰	•	•	৩০,৮৯৩/	৩।২৸	৪,০৭,০৪৪/২৸
একুন।	৪,৬১,৫৮৫ ।৯/	১৫,১১৭॥॰	২,৭৬,৪৭১/ ।	৭,২২,৯১৬ ।৯	২,১১,৫০০॥২৸	১৬,৯৬,৫৯১/১৶

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারী কালেকটরী জিলে চট্টগ্রাম।

যেহেতুক সন ১৮৪৫ সালের ১ আক্টের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালের বাঁটোয়ারার আমিনের নিরূপিত খরচ ও এস্তেহারের রোকিমা আদায়ের নিমিত্তে উক্ত আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ঐ মহাল সন ১৮৫১ ইঙ্গরেজী ৩১ আগস্ট মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলা তারিখ ১৭ ভাদ্র রোজ মঙ্গলবার জিলা মফস্বলের কালেকটরীতে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ১০ আগস্ট।

নম্বর রকম	মহালের রকম	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী তারদাদ বাঁটোওয়ারার নিরূপিত খরচ ও এস্তেহারের রোকিমা লাং ১৯ জুলাই	কৈফিয়ৎ
	খামি	৫০৫	তরফ রোস্তম-আলী মৃধা	ছনাউল্লা ও বসারত ও মাতাৎ এয়াছিন ও মাতাৎ ওয়াইদ ও মহাম্মদ কালন্দর ও সমসের আলী ও আবুল ফএজন ও মাতাৎ জোচন ও আগরের আলী ও রামজয় দে ও মাতাৎ জমা ও সেক সমসের আলী ও রামদাস ও জোচন আলী ও মহম্মুদ আমি।	৬৫০৸৴৩	৫॥০	উক্ত মহালের মালগুজার জমা ও অন্যান্য বিবিধ হেতুতে নীলাম হইবেক।

E. T. TREVOR, *Offg. Collector.*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ইশতিহার।

NOTICE.

The following Government Promissory Notes, viz —

A First Five per Cent. loan, No. 2716 of 2611 of 1829 30 for Sa. Rs. 5,000 and a Second Five per Cent. loan, No. 44,218 of 1841-42 for Co's. Rs. 1,000, being the Property of one Sreemutty Matunginy Dassee, the Widow of Issenchunder Paul, deceased, have been lately lost from the possession of Juggutchunder Paul, her constituted Attorney, of which Notice has been duly given to the General Treasury, any person finding and handing over the same shall be rewarded handsomely. Apply to Mr. Arthur St. John Carruthers, Attorney at Law, Supreme Court.

Calcutta, 4, Old Post Office Street, 5th August, 1852.

ইশতিহার।

মৃত ঈশ্বরচন্দ্র পালের বিধবা শ্রীমতী মাতঙ্গিনী দাসীর ১৮২৯। ৩০ সালের ২৭১৬। ২৬১১ নম্বরের সিক্কা ৫০০০, টাকার শতকরা পাঁচ টাকার সুদের প্রথম এক কেতা কোম্পানির কাগজ এবং ১৮৪১। ৪২ সালের ৪৪২১৮ নম্বরের শতকরা ৫, টাকার সুদের কোং ১০০০, টাকার দ্বিতীয় এক কেতা কোম্পানির কাগজ তাহার উকীল জগৎচন্দ্র পালের দখলে ছিল তাহা খোয়া গিয়াছে তদ্বিবরের সম্বাদ জেনরল রেজুরীতে দেওয়া গিয়াছে। যে কোন ব্যক্তি তাহা পাইয়া ফিরিয়া দিবেন তাঁহাকে উত্তমরূপে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক। সুপ্রিম কোর্টের উকীল আর্থর সেণ্টজান কারুথর্স সাহেবের নিকটে বিশেষ দেওয়া জানা যাইতে পারিবেক।

কলিকাতা। ৪ নম্বর। ওল্ড পোষ্ট আফিস ষ্ট্রিট ১৮৫২ সাল ৫ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন গুরুতর মোকদ্দমা সকলের রেপোর্ট যাহা ইতঃপূর্ব্বে শ্রীযুত হালিডে সাহেব কর্ত্তৃক পারস্য ভাষায় তরজমা হইয়া প্রচার পাইয়াছিল এবং যাহা সরকারে মনোনীত ও ক্রীত হওত সদর আদালতের ১৮৪০ সালের ৩০ আক্টোবর দিবসীয় সরক্যুলর চিঠী সম্বলিত প্রত্যেক জিলার আদালতে প্রদত্ত হইয়াছিল তাহার বাঙ্গালা রেপোর্ট বহী প্রস্তুত হইয়াছে। এই বঙ্গ ভাষার রেপোর্ট বহীতে প্রথমোপস্থিত মোকদ্দমার আরজী জওাব, জওাবলজওাব, রুজওাবের খোলাসা, উভয় পক্ষীয় দলীল এবং সাক্ষির জোবানবন্দীর বিবরণ আর জিলা, ও আপীল আদালতের নিষ্পত্তির হেতুবাদ বিস্তারমত পরিষ্কাররূপ লিখিত হইয়াছে। এই পুস্তক কলিকাতার চিনাবাজার তোমটুলীর শ্রীযুত বাবু নীলমণি সরকারের ৩ নং দোকানে তথা চিৎপুরস্থ শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ বসুর নিকটে পাওা যায় মূল্য ৩, তিন টাকা মাত্রেতি।

NOTICE.

In pursuance of the conditions of the Deed or Agreement of Marriage Settlement, bearing date the thirty-first day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty, made between, and executed and registered by Nicholas Petruse Pogose, and Mary Johannes Carapiet Sarkies, at present Mary Nicholas Petruse Pogose, and Johannes Carapiet Sarkies, whereby the said Nicholas Petruse Pogose settles on the said Mary Johannes Carapiet Sarkies at present Mary Nicholas Petruse Pogose and her children, the whole eight annas share belonging to the said Nicholas Petruse Pogose in the five several estates, together with all the dependencies whatsoever belonging to them devised to him, the said Nicholas Petruse Pogose, by the Will of his late grandfather Nicholas Markar Pogose, namely:—The first estate or eight annas share of ten annas thirteen gundas, and one cowry section of Tuppa Bahadoorpore rendered into sixteen annas, recorded proprietor Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and seventy-nine, situated in zillah Backergunge, the entire sudder jumma of the said ten annas thirteen gundas and one cowry section is Company's Rupees three thousand five hundred and seventy-nine, eleven annas, and nine pie. The second estate or eight annas share of five annas six gundas, and three cowry section of the said Tuppa Bahadoorpore, rendered into sixteen annas, recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and eighty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said five annas six gundas and three cowry section is Company's Rupees one thousand three hundred and thirty-three, five annas and four pie. The third estate or eight annas share of eight annas section of Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep, rendered into sixteen annas recorded proprietor Khajeh Necoos Markar registered number one thousand, seven hundred and thirty-seven, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said eight annas section is Company's Rupees two hundred and nine, nine annas and five and a half pie, the fourth estate or eight annas share of four anna section of the said Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep rendered into sixteen annas recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar, registered number one thousand seven hundred and sixty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said four anna section is Company's Rupees one hundred and eighteen, six annas and five pie. And the fifth or last estate or eight annas share of eight annas fourteen gundas and three cowry section of Pergunnah Jainshahee rendered into sixteen annas, Zemindaree of Khajeh Necoos Pogose, recorded proprietors Petruse Necoos Pogose and Oakim Greegore Necoos Pogose Saheb, regis-

এস্তেলা।

ইঙ্গরেজী আঠার শত পঞ্চাশ সালের একত্রিশে অক্টোবর তারিখে নিকলাস পিক্রস পোগস এবং মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিক্রস পোগস এবং জোহানিস কারাপিট সার্কিসের মধ্যে এক বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্র করা গিয়াছিল এবং তাহা জারী ও রেজিষ্টরী হইয়াছিল এবং সেই বন্দোবস্তপত্রের দ্বারা উক্ত নিকলাস পিক্রস পোগস উক্ত মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিক্রস পোগসের প্রতি এবং তাঁহার সন্তানেরদের প্রতি এই২ সম্পত্তি যৌতুকস্বরূপ নির্বন্ধ করিয়া দিলেন বিশেষতঃ পশ্চাৎ লিখিত যে পাঁচ মহাল ও তৎসম্পর্কীয় সমস্ত প্রকার বিষয়ের সে সম্পূর্ণ আট আনা অংশ ঐ নিকলাস পিক্রস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে দান করিয়াছিলেন এবং এইক্ষণে ঐ নিকলাস পিক্রস পোগসের আছে তাহা। সেই মহাল এই২। প্রথম মহাল অর্থাৎ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কারওগয়রহ তাহার রেজিষ্টরীর নম্বর চারি শত উনআশী তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়া ভাগের মোট সদর জমা তিন হাজার পাঁচ শত উনআশী টাকা এগার আনা নয় পাই। দ্বিতীয় মহাল অর্থাৎ ঐ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরী হওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কারওগয়রহ এবং তাহা চারি শত আশী নম্বরে রেজিষ্টরী হইয়াছে এবং তাহা পূর্ব্বোক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়া ভাগের মোট সদর জমা এক হাজার তিন শত তেত্রিশ টাকা পাঁচ আনা চারি পাই। তৃতীয় মহাল অর্থাৎ পরগনা চন্দ্রদ্বীপহইতে পৃথক্‌হওয়া তালুক খাজে মার্কারের জোয়ার রতন্‌দী ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত সাঁইত্রিশ এবং তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ আট আনা ভাগের মোট সদর জমা কোম্পানির দুই শত নয় টাকা নয় আনা সাড়ে পাঁচ পাই। চতুর্থ মহাল অর্থাৎ চন্দ্রদ্বীপ পরগনাহইতে পৃথক্‌হওয়া তালুক খাজে মার্কারের উক্ত জোয়ার রতন্‌দী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার চারি আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত ষাইট এবং তাহা উক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ চারি আনা ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির এক শত আটার টাকা ছয় আনা পাঁচ পাই। এবং পঞ্চম বা শেষ মহাল অর্থাৎ পরগনা জাইনশাহী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের আট আনা অংশ তাহা খাজে নিকুস পোগসের জমীদারী তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী পিক্রস নিকুস পোগস এবং ওয়াকিম গ্রিগর নিকুস পোগস সাহেব এবং তাহার রেজীষ্টরী নম্বর সত্তর এবং তাহা জিলা ময়মুনসিংহে স্থিত এবং উক্ত আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির দশ হাজার পাঁচ শত পঁচিশ টাকা তের আনা দশ পাই আট ক্রান্তি। ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রের নিয়ম অনুসারে ঐ জোহানিস কারাপিট সার্কিস এবং ঐ নিকলাস পিক্রস পোগস ইহার দ্বারা উক্ত নিকলাস পিক্রস পোগসের যে কোন প্রকার মহাজন থাকে তাহারদিগকে

tered number seventy, situated in zillah Mymunsing, the entire sudder jumma of the said eight annas fourteen gundas and three cowry section is Company's Rupees ten thousand five hundred and twenty-five, thirteen annas, ten pie, and eight krants. The said Johannes Carapiet Sarkies and the said Nicholas Petruse Pogose, hereby request that the creditors of the said Nicholas Petruse Pogose of whatsoever nature and description, and also the creditors and legatees under the Will of his late grandfather, the said Nicholas Markar Pogose, shall from this date the 19th day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-two, during the period of one month and not afterwards, give notice of and send in their claims of whatsoever nature and description, either now due or may hereafter become due, and apply separately both to Johannes Carapiet Sarkies, Esq. at No. 6, Bonfield's Lane, opposite to the centre gate of the Armenian Church, Calcutta, and to Nicholas Petruse Pogose, Esq., Panioty's Lane, Dacca, for information of such claims as may be due hereafter, and for the payment or liquidation of the amount of such claims as are now due, and in default thereof, the said creditors shall peremptorily forfeit their said claims of whatsoever nature and description to the above named properties. The said Nicholas Petruse Pogose having now completed his full age of twenty-one years shall, as stipulated in the said Deed or Agreement of Marriage Settlement, ratify and confirm the said Deed or Agreement of Marriage Settlement after the expiration of the above specified period of one month.

It need not be added that besides the above particularized property, the said Nicholas Petruse Pogose stands possessed as absolute owner of other property devised to him by the said Will of his grandfather the late Nicholas Markar Pogose.

J. C. SARKIES.
N. P. POGOSE.

এবং তাঁহার মৃত পিতামহ উক্ত নিকলাস মার্কার পোগসের উইলক্রমে যে মহাজন থাকে এবং যাহারদিগকে দান হইয়াছিল তাহারদিগকে এই আদেশ করিতেছেন যে ইঙ্গরেজী আঠার শত বায়ান্ন সালের আগষ্ট মাসের ১৯ দিবসের অর্থাৎ অদ্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে এবং তৎপরে নহে তাঁহারদের যে কোন প্রকার ও যে কোন রকমের দাওয়া এইক্ষণে থাকে অথবা উত্তর কালে হইতে পারে তাহার এতেলা স্বতন্ত্র করিয়া কলিকাতার আরমানিগির্জ্জার মধ্যম দরওয়াজার সম্মুখে বনফিল্‌দগলির ছয় নম্বর বাটীতে শ্রীযুত জোহানিস কারাপিট সার্কিস সাহেবের নিকটে ও ঢাকাতে পানিয়োটির গলিতে শ্রীযুত নিকলাস পিত্রুস পোগস সাহেবকে দেন এবং ইহার পর যে দাওয়ার দেনা হইবেক তাহার সম্বাদের নিমিত্তে এবং যে সকল দাওয়া এইক্ষণে দেয় আছে তাহার টাকার জন্যে অথবা তাহার পরিশোধের জন্যে ঐ সাহেবের প্রতি দরখাস্ত করেন। এবং তাহা না করিলে উক্ত সম্পত্তিতে উক্ত মহাজনেরদের যে কোন রকম বা যে কোন প্রকার দাবী থাকে তাহা নিতান্ত মিথ্যা ও বাতিল হইবেক। ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগস এইক্ষণে সম্পূর্ণ বয়ঃপ্রাপ্ত অর্থাৎ তাঁহার একুশ বৎসর বয়স হইয়াছে এবং ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রে অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্রে যেরূপ নিয়ম আছে সেইরূপে তিনি উক্ত এক মাস মিয়াদ অতীত হইলে পর উক্ত বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকার পত্র স্বীকার ও মঞ্জুর করিবেন।

এই স্থলে ইহা জ্ঞাত করাইবার প্রায় আবশ্যক নাই যে উক্ত নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিছাড়া ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে অন্য যে সম্পত্তি দান করিয়াছিলেন সেই সম্পত্তির তিনি একাকী অধিকারীস্বরূপ ভোগ দখল করিতেছেন।

জে সি সার্কিস।
এন পি পোগস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মুল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০৲ টাকা যাঁহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্ব্বে স্বাক্ষর না করেন তাঁহাদিগের প্রতি ২৫৲ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্ত্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একৌণ্টাণ্ট আফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপন২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত ৬৪৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[*Government Gazette*, 17*th August*, 1852.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্নমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 24, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৪ আগষ্ট।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 13TH AUGUST, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 13th August, 1852, is hereby promulgated for general information:

ACT No. XXXI. OF 1852.

An Act to repeal Clause 17, Section XVI., Regulation XX. of 1817 of the Bengal Code.

Whereas it is not expedient that Darogahs or other Police Officers should be entitled to a commission on the value of property stolen or plundered which they may recover, It is hereby enacted as follows:

1. Clause 17, Section XVI., Regulation XX. 1817 of the Bengal Code is repealed.

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of India.

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৩ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৩ আগষ্ট তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৩১ আইন।

বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৬ ধারার ১৭ প্রকরণ রদ করণের আইন।

যেহেতুক যে চোরা বা লুটকরা সম্পত্তি দারোগা বা পোলীসের অন্যান্য আমলা ধরেন সেই সম্পত্তির মূল্যের উপর ঐ দারোগাপ্রভৃতির কমিসান পাইবার স্বত্ব থাকা উচিত নহে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৭ সালের ২০ আইনের ১৬ ধারার ১৭ প্রকরণ রদ হইল ইতি।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFT OF ACT.

ACT No. —— OF 1852.

An Act for the Registration of Assurances in the Territories under the Government of the East India Company.

[Continued from Page 576.]

Protection of purchasers against subsequent adjudication in Insolvency where the petition is not registered.

LX. No Assurance by an Insolvent affecting lands in the said Territories executed after the commencement of Registration as aforesaid, and duly registered under this Act before the advertizement in the Government Gazette of an adjudication of Insolvency, shall, as against

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দলীলের রেজিষ্টরী করণের আইন।

[৫৭৬ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[দরখাস্ত রেজিষ্টরী না হইলে পশ্চাৎ যোত্রহীনতা ধার্য্যের বিরুদ্ধে খরীদারেরদের রক্ষা।]

৬০ ধারা। পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন যোত্রহীন উক্ত রাজ্যের মধ্যস্থিত কোন ভূমি লিপ্ত দলীল করিলে এবং যোত্রহীনতা ধার্য্যের বিষয়ে গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ইশ্তিহার প্রকাশ হওনের পূর্ব্বে তাহা এই আইনানুসারে রীতিমত রেজিষ্টরী হইলে তাহা উক্ত রাজ্যস্থিত ভূমিসম্পর্কে ঐ ধার্য্যহওনপ্রযুক্ত অথবা যে যোত্রহীনতা কর্ম্মের দ্বারা তাহা

any person claiming under such Assurance for valuable consideration and without fraud, be invalidated, so far as regards any lands in the said Territories, by reason of such adjudication, or of the Act of Insolvency on which such adjudication is founded, or of any other Act of Insolvency, unless the petition for adjudication have been filed of record or presented after the commencement of Registration under this Act, or have been duly registered under this Act before the registration of such Assurance.

The priority given by the preceding clauses to be enforced in equity notwithstanding Notice.

LXI. The priority given by the provisions hereinbefore contained to any person claiming for valuable consideration under a registered Assurance shall not, as respects any person so claiming without fraud, be taken away by any Court in consequence of such person having been affected with notice ; and where, under the provisions hereinbefore contained, priority is given to any person claiming for valuable consideration under a registered Assurance an equitable estate or interest, such priority shall, in favour of any person so claiming without fraud, be enforced in Equity, although the person so claiming under such registered Assurance has been affected with notice.

Purchaser for valuable consideration not to be affected by notice of uses or trusts not manifested by a registered Assurance, nor by uses or trusts declared by reference to an unregistered Assurance.

LXII. Where any estate or interest in lands in the said Territories is vested in any person under any Assurance registered under this Act, no purchaser for valuable consideration, without fraud, claiming under any Assurance made by the person in whom such estate or interest is so vested, shall be affected or bound by reason of notice of any use, trust, or confidence declared or created after the commencement of Registration under this Act, and affecting such estate or interest, unless such use, trust or confidence be manifested or proved by such first mentioned Assurance, or some other Assurance duly registered under this Act, before the registration of the Assurance under which such purchaser so claims ; and where, in any Assurance registered under this Act, any use, trust, or confidence affecting any estate or interest in lands in the said Territories vested in any person under any Assurance registered under this Act, is declared or created by reference to and depends for its validity or for the terms thereof upon some other Assurance executed after the commencement of Registration under this Act, no purchaser for valuable consideration, without fraud, claiming under any Assurance made by the person in whom such estate or interest is so vested, shall be affected by such use, trust, or confidence, unless the Assurance, by reference to which such use, trust,

ধার্য্য হইয়াছিল তৎপ্রযুক্ত অথবা অন্য কোন যোত্রহীনতা কর্ম্মপ্রযুক্ত ঐ দলীলক্রমে যে ব্যক্তি মূল্যবান বিষয়ের বাবৎ এবং চাতুরী বিনা দাওয়া করেন তাঁহার বিরুদ্ধে বিফল হইবেক না। কিন্তু যদি যোত্রহীনতা ধার্য্যের দরখাস্ত এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর রোয়দাদে দাখিল হইয়াছে কি দরপেশ হইয়াছে কিম্বা ঐ দলীল রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে এই আইনক্রমে রীতিমত রেজিষ্টরী হইয়া থাকে তবে তাহা অসিদ্ধ হইবেক ইতি ।

[এত্তেলা দেওয়া গেলেও পূর্ব্বোক্ত ধারার যে অগ্রগণ্যতা স্থাপন হইল তাহা একুটি পক্ষে বলবৎ থাকিবেক।]

৬১ ধারা। রেজিষ্টরীহওয়া দলীলক্রমে যে কোন ব্যক্তি মূল্যবান বিষয়ের বাবৎ কোন দাওয়া করেন সেই ব্যক্তিকে পূর্ব্বোক্ত বিধির অনুসারে যে অগ্রগণ্যতা দেওয়া গিয়াছে তাহা চাতুরী বিনা কোন ব্যক্তির সেইরূপ দাওয়া করণের সম্পর্কে ঐ ব্যক্তিকে এত্তেলা দেওনপ্রযুক্ত কোন আদালতের দ্বারা নিবৃত্ত হইবেক না। এবং যে কোন ব্যক্তি রেজিষ্টরীহওয়া দলীলক্রমে মূল্যবান বিষয়ের বাবৎ কোন একুটি পক্ষীয় ইষ্টেট অথবা লাভের দাওয়া করেন সেই ব্যক্তিকে যখন পূর্ব্বোক্ত বিধির অনুসারে অগ্রগণ্যতা দেওয়া গিয়াছে তখন সেই অগ্রগণ্যতা চাতুরী বিনা সেইরূপ দাওয়াকারি কোন ব্যক্তির পক্ষে ঐ রেজিষ্টরীহওয়া দলীলক্রমে সেইরূপ দাওয়াকারি ব্যক্তিকে এত্তেলা দেওয়া গেলেও তাহা একুটি পক্ষে প্রবল হইবেক ইতি।

[রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলে যে ব্যবহার অথবা ট্রষ্ট প্রকাশ নাই এমত ব্যবহারপ্রভৃতির এত্তেলার দ্বারা কোন মূল্যবান বিষয়ের বাবৎ খরীদারের কিছু বিঘ্ন হইবেক না এবং রেজিষ্টরী না হওয়া দলীলের সম্পর্কে যে ব্যবহার অথবা ট্রষ্ট প্রকাশ হইয়াছে তদ্দ্বারা ঐ খরীদারের কিছু ক্ষতিবৃদ্ধি হইবেক না।]

৬২ ধারা। যখন এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলক্রমে উক্ত রাজ্যস্থিত ভূমির কোন ইষ্টেট অথবা লাভ অর্পণ হয় তখন যে ব্যক্তির প্রতি ঐ ইষ্টেট অথবা লাভ অর্পণ হইয়াছে সেই ব্যক্তির চাতুরী বিনা করা কোন দলীলক্রমে কোন মূল্যবান বিষয়ের খরীদার এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর যে কোন ব্যবহার বা ট্রষ্ট কি বিশ্বাস প্রকাশ হয় কি সৃষ্টি হয় এবং ঐ ইষ্টেট কিম্বা ভূমি লিপ্ত থাকে যদি সেই ব্যবহার বা ট্রষ্ট কি বিশ্বাস ঐ প্রথমোক্ত দলীলের দ্বারা অথবা যে দলীলক্রমে খরীদার দাওয়া রাখেন সেই দলীলের রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে এই আইনানুসারে রীতিমত রেজিষ্টরীহওয়া অন্য কোন দলীলে প্রকাশ অথবা প্রমাণ না হয় তবে সেই খরীদার সেই প্রকার ব্যবহারপ্রভৃতির এত্তেলা দেওনপ্রযুক্ত লিপ্ত অথব বদ্ধ হইবেন না। এবং যেখানে এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলক্রমে কোন ব্যক্তির প্রতি উক্ত রাজ্যের মধ্যে ভূমির কোন ইষ্টেট কি লাভ অর্পণ হয় সেই ইষ্টেট লিপ্ত কোন ব্যবহার বা ট্রষ্ট কি বিশ্বাস এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর করা অন্য কোন দলীলের সম্পর্কে প্রকাশ অথবা সৃষ্টি হয় অথবা সেই অন্য দলীলের উপর তাহার সিদ্ধতার কিম্বা তাহার সংজ্ঞার নির্ভর আছে সেখানে যে ব্যক্তির প্রতি ঐ ইষ্টেট কি লাভ অর্পণ আছে সেই ব্যক্তির করা কোন দলীলক্রমে যে খরীদার চাতুরী বিনা মূল্যবান বিষয়ের বাবৎ দাওয়া রাখেন সেই ব্যক্তির ঐ ব্যবহার বা ট্রষ্ট কি বিশ্বাসের দ্বারা কোন ক্ষতি হইবেক না। কিন্তু যে দলীলক্রমে ঐ ব্যবহার বা ট্রষ্ট কি বিশ্বাস প্রকাশ বা সৃষ্টি হইয়াছে সেই দলীল যে দলীল-

or confidence is so declared or created, be registered under this Act before the registration of the Assurance under which such purchaser so claims.

ক্রমে ঐ খরীদার দাওয়া করেন সেই দলীল রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে এই আইনক্রমে রেজিষ্টরী হইলে সেই খরীদারের ব্যাঘাত হইবেক ইতি।

Assurances registered at the same time to have priority according to the time of execution.

LXIII. Where any two or more Assurances to be registered under this Act are registered at the same time, such Assurances shall have priority according to the order of time in which the same shall have been executed.

[যে দলীল একি কালে রেজিষ্টরী হয় সেই দলীল জারী হওনের তারিখক্রমে অগ্রগণ্য হইবেক।]

৬৩ ধারা। যেখানে দুই বা ততোধিক দলীল এই আইনানুসারে একি সময়ে রেজিষ্টরী হয় সেখানে ঐ দলীল যে কালে করা গেল তাহার ক্রমানুসারে তাহা অগ্রগণ্য হইবেক ইতি।

The protection of the Act to extend to persons who claim under purchasers for value.

LXIV. Every person who shall claim without valuable consideration, under any person who shall have claimed for valuable consideration, shall be entitled to the same preference, protection, and advantage under the provisions of this Act as the person who shall have so claimed for valuable consideration

[যাঁহারা মুল্য দিয়া খরীদ করিয়াছেন তাঁহারদের সম্পর্কে যাঁহারা দাওয়া করেন তাঁহারা এই আইনানুসারে রক্ষিত হইবেন।]

৬৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি মুল্য দেওনপ্রযুক্ত দাওয়া করেন এমত ব্যক্তির সম্পর্কে যে কোন ব্যক্তি মুল্য না দিয়া দাওয়া করেন তিনি এই আইনের বিধির অনুসারে যিনি মুল্য দেওনপ্রযুক্ত দাওয়া করেন তিনি যেরূপ অগ্রগণ্য ও রক্ষিত ও উপকৃত হন সেইমতে ঐ ব্যক্তিরা অগ্রগণ্য প্রভৃতি হইবেন ইতি।

Protection by legal estate and tacking not to be allowed.

LXV. In any case in which priority or protection might but for this Act have been given or allowed in Equity to any estate or interest in lands, by reason or on the ground of such estate or interest being protected by or tacked to any legal or other estate or interest in such lands, no such priority or protection shall, after the commencement of Registration under this Act, be so given or allowed to any estate or interest in lands in the said Territories, except as against any estate or interest which shall have existed prior to such commencement; and full effect shall be given in every Court of Equity to this present provision, although the party claiming such priority or protection as aforesaid shall claim as a purchaser for valuable consideration and without notice.

[আইনানুসারে ইষ্টেট ও সংযোগের দ্বারা কোন রক্ষা করা নিষেধ হইল।]

৬৫ ধারা। যেখানে এক্যুটিক্রমে কোন ইষ্টেট অথবা লাভ সেই ভূমির কোন আইনক্রমে বা অন্য প্রকার ইষ্টেট বা লাভের দ্বারা রক্ষিত হওন বা সংযোগ হওনপ্রযুক্ত এই আইন না হইলে ঐ ভূমিতে এক্যুটিক্রমে কোন ইষ্টেট বা লাভের অগ্রগণ্যতা বা রক্ষা দেওয়া যাইত সেখানে যে ইষ্টেট কি লাভ ঐ আরম্ভের পূর্ব্বে বর্ত্তমান ছিল তাহার বিরুদ্ধ ছাড়া এই আইনানুসারে ঐ রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর ঐরূপ কোন অগ্রগণ্যতা কি রক্ষকতা ঐ রাজ্যের কোন ভূমির কোন ইষ্টেট কি লাভের বিষয়ে দেওয়া যাইবেক না এবং যে ব্যক্তি ঐ অগ্রগণ্যতা অথবা রক্ষকতার পূর্ব্বোক্তমতে দাওয়া করেন তিনি এত্তেলা বিনা মুল্য দিয়া খরীদার হইয়াছেন বলিয়া দাওয়া করিলেও প্রত্যেক এক্যুটি আদালতে এই বিধি সম্পূর্ণরূপে প্রবল হইবেক ইতি।

An Assurance which would have the effect of merging any interest not to have such effect as against a subsequent purchaser of such interest, unless an entry be made to lead such purchaser to the Assurance.

LXVI. No Assurance affecting lands which would (so far as this present enactment does not operate) have the effect at any time of merging or extinguishing any term of years or other particular estate, or of releasing or extinguishing any charge or any part thereof, or any interest therein, shall have such effect as against any person claiming for valuable consideration under any subsequent Assurance duly registered, whereby such term of years or other particular estate or such charge or interest is assigned or otherwise affected unless before the Registration of such subsequent Assurance an entry of the Assurance which would have the effect of merging, releasing or extinguishing such term of years or other particular estate, or charge or interest or part respectively, be made in the Index of Titles in which

[যে দলীলের দ্বারা কোন লাভ ভুক্তকরণের ফল হইত সেই দলীল সেই লাভের তৎপরের খরীদারের বিরুদ্ধে বিফল হইবেক কিন্তু যদি এইমত লিপি করা যায় যে তদ্দ্বারা ঐ খরীদার ঐ দলীল অবগত হইতে পারেন তবে বিফল হইবেক না।]

৬৬ ধারা। ভূমিসম্পর্কীয় যে দলীলের এই ফল হইত যে কোন সময়ে কোন মিয়াদ অথবা অন্য কোন বিশেষ ইষ্টেট ভুক্ত কি নিবৃত্ত হইত অথবা তাহার কোন খরচা বা কোন ভাগ বা তাহার মধ্যে কোন লাভ খালাস কিম্বা নিবৃত্ত হইত সেই দলীল (এই আইন যেপর্য্যন্ত না খাটে সেইপর্য্যন্ত) পশ্চাৎ লিখিত এবং রীতিমত রেজিষ্টরীহওয়া যে দলীলের দ্বারা ঐ মিয়াদ অথবা অন্য বিশেষ ইষ্টেট কি ঐ খরচা কিম্বা লাভ অর্পণ হইয়াছে কিম্বা অন্য প্রকারে লিপ্ত হইয়াছে সেই দলীলক্রমে যে কোন ব্যক্তি মুল্যবান বিষয়ের বাবৎ দাওয়া করেন তাঁহার বিরুদ্ধে তাহার সেইরূপ ফল হইবেক কিন্তু ঐ শেষ লিখিত দলীল রেজিষ্টরী হওনের পূর্ব্বে যে দলীলের দ্বারা ঐ মিয়াদ কি অন্য বিশেষ ইষ্টেট বা খরচা কি লাভ কিম্বা অংশ ভুক্ত হইত বা খালাস হইত কি নিবৃত্ত হইত এমত দলীলের এক লিপি যে দলীলদস্তাবেজের ইণ্ডেক্সে ঐ মিয়াদ অথবা অন্য বিশেষ ইষ্টেট কি খরচা কিম্বা লাভ থাকিলে এই আই-

an Assurance of such term of years or other particular estate, or charge or interest, if the same were subsisting, ought, under the provisions of this Act, to be indexed or entered.

Registration of leases not compulsory.

LXVII. Nothing in this Act contained shall be construed so as to render the registration of such leases or agreements for leases as in Section XIV. mentioned, or any Assurance by which any such lease or agreement shall be assigned or otherwise affected, compulsory or necessary; or to give any such leases, agreements, or assignments as aforesaid, when registered, any priority over other leases or Assurances.

Assurances affecting money or moveable property invalid, unless registered within six months or caveat entered.

LXVIII. All Assurances affecting only money or moveable property (except Wills, Decrees and Orders) shall be utterly void and of none effect unless registered within six months after the execution thereof by the party who conveys, assures, transfers, assigns or appoints thereby, or unless a caveat respecting such Assurance be registered within six months after such execution, and such caveat continue in force, or unless a caveat respecting such Assurance be registered as aforesaid, and after such caveat ceases to be in force, such Assurance be registered within six months after such execution, the time during which such caveat is registered and in force being deducted in the calculation of such six months. Provided always, that every such Assurance as aforesaid affecting money or moveable property registered within six months after the execution thereof as aforesaid, or registered after a caveat has been duly registered as aforesaid, and before such caveat ceases to be in force, or registered after such caveat ceases to be in force, but within six months after such execution as aforesaid (the time during which such caveat was registered and in force being deducted in the calculation of such six months,) shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after such execution. All Wills, affecting only money or moveable property either at Law or in Equity, shall be wholly void and of none effect unless registered within two years after the death of the Testator, but if registered within that time, shall be as valid and effectual as if the same had been registered immediately after the death of the Testator, and if by reason of the concealment, suppression, or contesting of any Will, or other inevitable difficulty, any person interested thereunder be disabled from registering the same within such two years, then such Affidavit of a Will as hereinbefore in Section LVIII. mentioned, or to the like effect, so far as circumstances will admit shall be made and registered by such person, and the said Courts shall have the like power and authority to order the registra-

নের বিধির অনুসারে তাহা ইণ্ডেক্স করিতে বা লিখিতে হয় সেই ইণ্ডেক্সের মধ্যে তাহা লেখা গেলে তাহার সেই-রূপ ফল হইবেক না ইতি।

[পাট্টা রেজিষ্টরী না করিলে নয় এমত নহে।]

৬৭ ধারা। এই আইনের মধ্যের লিখিত কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে ১৪ ধারার লিখিত পাট্টা কি পাট্টার বন্দোবস্ত অথবা যে দলীলের দ্বারা ঐ পাট্টা কি তাহার বন্দোবস্ত অর্পণ বা প্রকারান্তরে লিপ্ত হয় সেই দলীল রেজিষ্টরী না করিলে নয় অথবা তাহা রেজিষ্টরী করণের আবশ্যক আছে কিম্বা ঐ পূর্ব্বোক্ত পাট্টা বা বন্দোবস্ত কি অর্পণ রেজিষ্টরী হইলে অন্য পাট্টা বা দলীলের সম্পর্কে অগ্রগণ্য হইবেক ইতি।

[টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত দলীল ছয় মাসের মধ্যে রেজিষ্টরী না হইলে অথবা নিষেধপত্র দেওয়া না গেলে তাহা অসিদ্ধ।]

৬৮ ধারা। উইল ও ডিক্রী এবং হুকুম ছাড়া যে সকল দলীলে টাকা কি অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত হয় তাহা যে ব্যক্তি সম্পত্তি অর্পণ করেন বা নিরূপণ করেন কি হস্তান্তর করেন বা সোপর্দ্দ করেন কি নিযুক্ত করেন সেই ব্যক্তির দ্বারা সহী হওনের পর ছয় মাসের মধ্যে যদি রেজিষ্টরী না হয় অথবা সেইরূপ দস্তখৎ হওনের পর ছয় মাসের মধ্যে সেই দলীলসম্পর্কীয় কোন নিষেধপত্র রেজিষ্টরী না হয় এবং সেই নিষেধপত্র বলবৎ থাকে কিম্বা যদি ঐ দলীলবিষয়ি নিষেধপত্র পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হয় এবং সেই নিষেধপত্র বিফল হওনের পর ঐ দলীলে দস্তখৎ হওনের পর ছয় মাসের মধ্যে রেজিষ্টরী না হয় তবে ঐ দলীল সম্পূর্ণরূপে বাতিল ও বিফল হইবেক এবং যে সময়ে ঐ নিষেধপত্র রেজিষ্টরীতে থাকে এবং প্রবল থাকে সেই সময় ঐ ছয় মাসের হিসাবহইতে বাদ দেওয়া যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐরূপ টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত যে দলীল তাহা পূর্ব্বোক্তমতে দস্তখৎ হওনের পর ছয় মাসের মধ্যে রেজিষ্টরী হয় অথবা পূর্ব্বোক্তমতে নিষেধপত্র রেজিষ্টরী হইলে পর এবং তাহা বিফল হওনের পূর্ব্বে রেজিষ্টরী হয় অথবা ঐ নিষেধপত্র বিফল হওনের পর কিন্তু দলীলে দস্তখৎ হওনের পর ছয় মাসের মধ্যে রেজিষ্টরী হয় তাহা দস্তখৎ হওনের অব্যবহিত পরে রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ সিদ্ধ ও প্রবল হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও প্রবল হইবেক। কিন্তু যে কাল ঐ নিষেধপত্র রেজিষ্টরীতে থাকে এবং প্রবল থাকে সেই কাল ঐ ছয় মাসের হিসাবহইতে বাদ দেওয়া যাইবেক। যে সকল উইল কেবল টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তি আ-ইন কিম্বা এক্যুটি পক্ষে লিপ্ত হয় তাহা যদি উইলকারি ব্যক্তির মরণের পর দুই বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টরী না হয় তবে তাহা সম্পূর্ণরূপে রদ ও বিফল হইবেক। কিন্তু তাহা যদি দুই বৎসরের মধ্যে রেজিষ্টরী হয় তবে উইল-কারি ব্যক্তির মরণের অব্যবহিত পর রেজিষ্টরী হইলে যে রূপ সিদ্ধ ও প্রবল হইত সেইরূপ সিদ্ধ ও প্রবল হই-বেক। এবং যদি কোন উইল ছাপাওনের দ্বারা কি নিবৃত্তি করণের দ্বারা কিম্বা তাহার বিষয়ে বিরোধ করণের দ্বারা কি অন্য কোন অনিবার্য্য দুষ্করতাপ্রযুক্ত সেই উই-লের মধ্যে যে ব্যক্তির কোন স্বার্থ থাকে সেই ব্যক্তি দুই বৎসরের মধ্যে তাহা রেজিষ্টরী করিতে অক্ষম হয় তবে পূর্ব্বোক্ত ৫৮ ধারার লিখিত কোন উইলের সুকৃতিপত্র অথবা যেপর্য্যন্ত সাধ্য সেইপর্য্যন্ত ঐ সুকৃতিপত্রের তুল্য কোন লিপি সেই ব্যক্তির দ্বারা করা যায় ও রেজিষ্টরী হয় তবে ভূমিলিপ্ত ঐ উইলের সুকৃতির বিষয়ে ৫৮ ধারায় যে ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে ও অর্পণ হইয়াছে ঐ উইলের

tion or cancellation of such Affidavits of Wills as are hereinbefore given and conferred by the said Section LVIII. with respect to the Affidavits of Wills affecting lands.

[To be Continued.]

REPORT OF A REGULAR CASE DETERMINED BY THE COURT OF SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

Where the point at issue in a suit as regards the defendants is identical and turns on one ground of title which is common to them all, it is competent to any one of the co-defendants to appeal against the whole Decree, and the Courts may reverse the Decree in favour of all the defendants, though not joining in the appeal.

This decision modifies, as respects *this special class* of cases, the rule declared in the appeal Neel Madhub Paulit *versus* Gooroo Pershad Mungraj and others of September 9th, 1851, Reports, p. 578.

A similar modification has already been declared by the decision on the appeal Dewan Sumdool Ali *versus* Dewan Munowur Ali of March 10th, 1852, Reports, pp. 156 to 159, regarding non-appealing defendants who may have *derived their title from* another *defendant appealing*.

The 7th June, 1852.

Present :

Sir R. Barlow, Bart. and
W. B. Jackson and
J. R. Colvin, Esquires, } *Judges.*

and

A. J. M. Mills and
R. H. Mytton, Esquires, } *Offg. Judges.*

Case No. 5 of 1850.

Regular appeal from a decision passed by Nurohuri Seromoni, Principal Sudder Ameen of Mymensing, under date the 27th August, 1849.

Tarnee Kant Lahooree and others, Appellants, (Defendants,)

versus

Bhagurutee Dibah, Respondent, (Plaintiff.)

Hursoondree Dibah and others, Petitioners.

Wukeel of Appellants, J. G. Waller.

Wukeels of Respondent, Ramapershad Roy and Kishen Kishore Ghose.

Wukeel of Petitioners, Ahmud Ali.

Suit laid at Rupees 9,037-15 for the possession of 130 Khadas of land.

Kishen Kishore Ghose.—In the Zillah Court all defendants filed a joint answer. A joint decree passed against them all—but only two appealed without making the other defendants, respondents. Query, whether the appeal should not be thrown out ?

Ahmud Ali, Vakeel for the other defendants, states a petition has been put in by them begging that the case may be decided on the appeal of the appellant.

[*Government Gazette, 24th August,* 1852.]

মুক্তিপত্র রেজিষ্টরী করিতে কি বাতিল করিতে ঐ আদালতের সেইরূপ ক্ষমতা ও শক্তি থাকিবেক ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে প্রকাশ হইবেক।]

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পত্তি হওয়া নম্বরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

যখন কোন মোকদ্দমার বিরোধি বিষয় আসামীরদের সম্পর্কে একি হয় এবং স্বত্বের একি হেতুর বিষয় হয় এবং সেই হেতুতে তাহারা সকলেই একি প্রকারে লিপ্ত তখন সঙ্গি আসামীরদের মধ্যে কোন এক জন সমুদয় ডিক্রীর বিরুদ্ধে আপীল করিতে পারে এবং যদ্যপি সকল আসামী আপীল না করিয়া থাকে তথাপি সকল আসামীর পক্ষে আদালত ডিক্রী অন্যথা করিতে পারেন।

যে আপীলেতে ১৮৫১ সালের ৯ সেপ্টেম্বর তারিখে নীলমাধব পালিত আপেলাণ্ট ও গুরুপ্রসাদ মঙ্গরাজ ও অন্যেরা রেস্পাণ্ডেণ্ট ছিলেন সেই আপীলের ধার্য্য হওয়া বিধি এই ডিক্রীর দ্বারা এই বিশেষ প্রকার মোকদ্দমার বিষয়ে মতান্তর হইয়াছে। রিপোর্টের ৫৭৮ পৃষ্ঠা দেখ।

যে আসামীরা আপীল করে নাই কিন্তু আপীলকারি অন্য আসামীর দ্বারা আপনারদের স্বত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে এমত আসামীরদের বিষয়ে ১৮৫২ সালের ১০ মার্চ তারিখে যে আপীলে দেওয়ান সমদুল আলী আপেলাণ্ট ও দেওয়ান মনোয়র আলী রেস্পাণ্ডেণ্ট সেই আপীলে নিষ্পত্তির দ্বারা ঐ বিধান সেইরূপে ইহার পূর্ব্বে মতান্তর হইয়াছিল।

১৮৫২ সাল ৭ জুন।

উপস্থিত।

শ্রীযুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব।
ও শ্রীযুত ডবলিউ বি জ্যাক্সন সাহেব
ও শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব } জজ।

ও শ্রীযুত এ জে এম মিল্‌স সাহেব
ও শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেব। } একটিং জজ।

১৮৫০ সাল ৫ নম্বরী মোকদ্দমা।

১৮৪৯ সালের ২৭ আগষ্ট তারিখে ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীন নরহরি শিরোমণির করা নিষ্পত্তির উপর নম্বরী আপীল।

তারিণীকান্ত লাহিড়ি ও অন্যেরা আপেলাণ্ট (আসামী)

ভাগীরথী দেবী রেস্পাণ্ডেণ্ট (ফরিয়াদী)।

হরসুন্দরী দেবী ও অন্যেরা দরখাস্তকারী।

আপেলাণ্টেরদের উকীল জে জি ওয়ালর সাহেব।

রেস্পাণ্ডেণ্টেরদের উকীল রমাপ্রসাদ রায় ও কৃষ্ণকিশোর ঘোষ।

দরখাস্তকারিরদের উকীল আহমদ আলী।

মোকদ্দমা ১৩০ খাদা ভূমির দখলের বিষয়ে হয় এবং তাহার মূল্য ৯০৩৭৷৶৹ আনা।

কৃষ্ণকিশোর ঘোষ কহিলেন যে জিলা আদালতে সকল আসামীরা এক সাধারণ জওয়াব দাখিল করিল সকলের বিরুদ্ধে এক সাধারণ ডিক্রী হইল কিন্তু কেবল দুই জন আপীল করিল এবং তাহারা অন্য আসামীরদিগকে রেস্পাণ্ডেণ্ট করে নাই। অতএব জিজ্ঞাসা হইতেছে যে এই আপীল হেয় করা কি উচিত নহে।

অন্য আসামীরদের উকীল আহমদ আলী কহিলেন যে আসামীরা দরখাস্ত দিয়া এই প্রার্থনা করিয়াছে যে ঐ আপেলাণ্টের আপীলক্রমে মোকদ্দমা নিষ্পত্তি হয়। তা-

To this Kishen Kishore Ghose objects that the time for their appeal has passed.

Sir R. Barlow and Mr. Mytton here joined the Court.

Mr. Waller was heard for the appellant to the effect that in this case the appellant ought to appeal for the whole case as he has done, and not for his own specific share, and that he can be heard as to the whole case.

Kishen Kishore Ghose for Respondent admits that the respective shares of the defendants are not specified in the joint answer; but claims that the appeal be not heard because the other defendants are not present.

Baboo Ramapershad followed on the same side. He contends that an appeal from the whole decree on the part of one sharer cannot be admitted. Refers to Construction No. 997, which has been set aside by the Court.

Judgment on the first general point.

Sir R. Barlow and Messrs W. B. Jackson, and R. H. Mytton.—Having heard the arguments on both sides, the Court is unanimous in the opinion that in this case the appeal on the part of one of the joint defendants on the whole case can be heard and determined, and that it is competent to the Court to decide on the whole case as regards the defendants absent as well as the defendant who appeals. The defendants in this case were joint, their defence was joint, and they are co-sharers in the estate, to try the extent and boundaries of which the suit is brought by the Plaintiff. The point at issue in the suit as regards the defendants is therefore *identical,* and turns on one ground of title, which is common to them all. As regards the matter of costs it has been urged that if one sharer be allowed to appeal the whole case, he should be required on appeal to give security for the payment of all the appeal costs. On this we observe that the law allows parties to appeal without giving security for costs; and if, as has been above declared, the appeal is good and regular, there is no rule by which the appellant can be subjected to a special requisition of security for costs.

Sir. R. Barlow.—I am of opinion that this case may be allowed to go on upon the appeal of one of the five defendants against whom judgment was *passed* in the lower Court. They appeal from the judgment passed against *all* the defendants; but *all* parties interested in the subject matter of the suit are present or represented. The respondent by his decree must be held to be in loco the three defendants who have not appealed; so there is no defect of parties.

In all cases in which the issues between *all the* plaintiffs *and all* the defendants are identical, and in which the parties respectively come in upon the

হাতে কৃষ্ণকিশোর ঘোষ এই আপত্তি করিলেন যে আপীলের মিয়াদ অতীত হইয়াছে।

এমত সময়ে শ্রীযুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব ও শ্রীযুত মিটন সাহেব আদালতে উপস্থিত হইলেন।

শ্রীযুত ওয়ালর সাহেব আপেলাণ্টের পক্ষে কহিলেন যে আপেলাণ্ট সমস্ত মোকদ্দমার বিষয়ে আপীল করিয়াছে এবং এইরূপ আপীল করা উচিত ছিল এবংকেবল আপনার অংশের বিষয়ে আপীল করা তাহার উচিত ছিল না এবং সমস্ত মোকদ্দমার বিষয়ে তিনি উত্তর করিতে পারেন।

কৃষ্ণকিশোর ঘোষ রেসপাণ্ডেণ্টের পক্ষে এই স্বীকার করিলেন যে আসামীরদের বিশেষ২ অংশ তাহারদের সাধারণ জওয়াবের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট নাই কিন্তু তিনি এই দাওয়া করিলেন যে অন্য আসামীরা উপস্থিত নহে এইপ্রযুক্ত এই আপীল শুনা অনুচিত।

বাবু রমাপ্রসাদ রায় সেই পক্ষে সওয়াল জওয়াব করিয়া কহিলেন যে সমস্ত ডিক্রীর উপর আপীল এক জন অংশির পক্ষে গ্রাহ্য হইতে পারে না। তিনি ৯৯৭ নম্বরী আইনের অর্থের উদাহরণ দিলেন কিন্তু তাহা আদালত অন্যথা করিয়াছেন।

তাহাতে প্রথম সাধারণ বিষয়ে এই ডিক্রী হইল।

শ্রীযুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ বি জ্যাকসন সাহেব ও শ্রীযুত আর এচ মিটন সাহেব কহিলেন যে এই আদালত উভয় পক্ষের সওয়াল জওয়াব শুনিয়া এই বিষয়ে ঐক্য হইয়াছেন যে এই মোকদ্দমায় সাধারণ আসামীরদের মধ্যে এক জনের পক্ষে সমস্ত মোকদ্দমার আপীল হইলে তাহা শুনা যাইতে ও নিষ্পত্তি হইতে পারে এবং যে আসামীরা বর্ত্তমান নহে ও যে আসামী আপীল করে উভয়ের সম্পর্কে আদালত সমস্ত মোকদ্দমা নিষ্পত্তি করিতে পারেন। এই মোকদ্দমার আসামীরা সাধারণ তাহারদের জওয়াবও সাধারণ এবং তাহারা সকলেই ঐ মহালের অংশী এবং সেই মহালের পরিমাণ ও সীমাসরহদ্দ নির্ণয় করণার্থে ফরিয়াদীর দ্বারা এই মোকদ্দমা হইয়াছে। অতএব এই মোকদ্দমার বিরোধি বিষয় আসামীরদের পক্ষে একি প্রকার এবং যে স্বত্বের হেতুতে তাহারা সকলেই সমানরূপে লিপ্ত আছে সেই প্রকার হেতুর সম্পর্কে মোকদ্দমা হয়। খরচার বিষয়ে এই কহা গিয়াছে যে এক জন অংশিকে যদি সমস্ত মোকদ্দমার আপীল করণের অনুমতি হয় তবে আপীলের সময়ে সকল আপীলী খরচা দিবার বিষয়ে তাহার স্থানে জামিন তলব করা উচিত। এই বিষয়ে আমরা কহি যে খরচার বিষয়ে জামিন না দিয়াও বাদিপ্রতিবাদিকে আপীল করণের অনুমতি আইনেতে দেওয়া গিয়াছে এবং যদি উপরের উক্তমতে আপীল যথার্থ ও নিয়মমত হয় তবে খরচার জামিনের বিষয়ে আপেলাণ্টের স্থানে বিশেষরূপে তলব করণের কোন নিয়ম নাই।

শ্রীযুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব কহিলেন যে যে পাঁচ জন আসামীর বিরুদ্ধে অধস্থ আদালতে ডিক্রী দেওয়া গিয়াছিল সেই পাঁচ জনের মধ্যে এক জন আপীল করিলে সেই আপীলক্রমে এই মোকদ্দমার নির্ব্বাহ হইতে পারে। সকল আসামীর বিরুদ্ধে যে ডিক্রী হইয়াছিল সেই ডিক্রীর উপর তাহারা আপীল করে কিন্তু এই মোকদ্দমার বিরোধি বিষয়ে যে সকল ব্যক্তিরা লিপ্ত আছে তাহারা সকলেই বর্ত্তমান আছে অথবা তাহারদের প্রতিনিধি উপস্থিত আছে। যে তিন জন আসামী আপীল করে নাই তাহারদের স্থলে রেসপাণ্ডেণ্ট আপনার ডিক্রীর দ্বারা স্থাপিত আছে এমত বোধ করিতে হইবেক অতএব বাদিপ্রতিবাদিরদের কোন অভাব নাই।

যে সকল গতিকে সকল ফরিয়াদী এবং সকল আসামীর মধ্যে যে বিরোধের বিষয় আছে তাহা একি হয় এবং যে গতিকে বাদিপ্রতিবাদী একি স্বত্বের বিষয়ে আদা-

same interests and upon the same pleas, thus engaging in one common suit a single defendant who takes upon himself the onus of appealing on stamp of the full amount should be allowed to assert his own rights, though his co-defendants are unwilling to join the appeal.

There is apparently some little difficulty in securing to a respondent his full costs in case of dismissal of the appeal.

One of several defendants might be put forward to appeal, from whom, on dismissal, full costs could not be recovered by the respondent. Such a case would, however, be of rare occurrence. I would not therefore advocate the re-enactment of a Law for demand of security for costs. Such security is never now required in our Courts.

Mr. J. R. Colvin.—The main object of the decision in the case Neel Madhub Palit *versus* Gooroo Pershad Mungraj and others, of date September 9th, 1851, Reports, p. 578 was to do away with the loose rule,—if indeed it can be called a *rule*,—which was declared in the Construction No. 997, that "*where obviously requisite for the ends of justice* the "jurisdiction of the Appellate Court may extend "to all the interests affected by the decree," though the parties may not have appealed to the Court. Under a discretion so arbitrary there could be no certainty in the administration of the Law, and no safety in any opinion given by legal advisers. What the presiding Judge or Judges of a Court might at any time hold to be *obviously requisite for the ends of justice* could never be foreseen, and must always be subject to the inconsistencies of varying views and tempers.

It seems to me, however, to be a great improvement on the doubtless too general terms in which the above decision was expressed if, while upholding its leading purport, *distinct classes of cases* are, from time to time, declared in which the appeal of one defendant may be *uniformly* admitted as tending to the reversal of a Judgment of a lower Court, not only as regards that defendant, but also as regards all his co-defendants, whose interests in the thing in dispute, or in reference to any legal objection taken to the regularity or legality of a suit, are, though they may not have joined in the appeal, involved in, or identical with, his.

One such class of cases was provided for in the decision in the appeal Dewan Sumdool Ali *versus* Dewan Moonowur Ali, disposed of on the 10th March last, pp. 156 to 159, when I joined with Sir Robert Barlow and Mr. Mills in ruling that defendants, who *derive their title from* another defendant appealing, will obtain the benefit of the reversal of the decree of a lower Court upon his

[*Government Gazette*, 24*th August*, 1852.]

লতে উপস্থিত হয় এবং একি সওয়াল জওয়াব করে এবং এইরূপে এক সাধারণ মোকদ্দমায় লিপ্ত হয় এমত সকল গতিকে এক জন আসামী যদি সম্পূর্ণ মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে আপীল করণের ভার আপনার উপর গ্রহণ করে তবে তাহার সঙ্গি আসামী আপীল করিতে অনিচ্ছুক হইলেও তাহাকে আপনার স্বত্ব স্থাপনের অনুমতি দেওয়া উচিত।

দৃষ্টত এই এক বিষয়ে যৎকিঞ্চিৎ বিঘ্ন আছে যে আপীল ডিসমিস হইলে রেসপাণ্ডেণ্টের আপনার সম্পূর্ণ খরচা পাওয়া দুষ্কর হইতে পারে।

নানা আসামীর মধ্যে এমত এক জনকে আপীল করণার্থে উপস্থাপন্ন করা যাইতে পারে যে মোকদ্দমা ডিসমিস হইলে সেই আসামীর স্থানে রেসপাণ্ডেণ্ট আপনার সম্পূর্ণ খরচা ফিরিয়া পাইতে পারিবেক না। কিন্তু এমত বিষয় যদাকদাচিৎ হইতে পারে। অতএব আমি খরচার জামিন তলবের এক আইন পুনর্ব্বার জারী করিতে পরামর্শ দিতে পারি না। এক্ষণে সেইরূপ জামিন আর আমারদের আদালতে তলব হয় না।

শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব কহিলেন যে ১৮৫১ সালের ৯ সেপ্টেম্বর তারিখে (রিপোর্টের ৫৭৮ পৃষ্ঠায়) যে মোকদ্দমায় নীলমাধব পালিত ফরিয়াদী এবং গুরুপ্রসাদ মঙ্গরাজ ও অন্যেরা আসামী সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তির মুখ্য অভিপ্রায় এই ছিল যে ৯৯৭ নম্বরী আইনের অর্থে যে এলুযা বিধান হইয়াছিল (তাহা প্রায় বিধান কহা যাইতে পারে না) অর্থাৎ যে যথার্থ বিচার হওনের জন্য স্পষ্টত আবশ্যক হইলে যদ্যপি বাদিপ্রতিবাদী আদালতে আপীল না করিয়া থাকে তথাপি ডিক্রীর দ্বারা যে সকল ব্যক্তির স্বত্ব লিপ্ত আছে আপীল আদালতের ক্ষমতা সেই সকল স্বত্বের বিষয়ে বিস্তার হইতে পারে। এইমত স্বেচ্ছাধীন বিবেচনা করণের অনুমতি থাকিলে আইনের কার্য্যের নির্ব্বাহেতে কিছু নিশ্চিত হইতে পারে না এবং উকীলেরা আপন২ যে মত জানান তাহাতে কেহ আপনাকে নির্ব্বিঘ্ন জ্ঞান করিতে পারিবেন না। আদালতের জজ বা জজ সাহেবেরা "যথার্থ বিচারকরণের জন্যে যাহা নিতান্ত আবশ্যক" ইহা কোন্ সময়েতে কিরূপ বোধ করিবেন তাহা পূর্ব্বে কেহ জানিতে পারিবেক না এবং জজ সাহেবের অভিপ্রায় ও মেজাজের বিভিন্নতাপ্রযুক্ত তাঁহারদের বিবেচনার কোন ঐক্য হইতে পারিবেক না।

পূর্ব্বোক্ত নিষ্পত্তি অনিশ্চিত কথায় উক্ত হইয়াছিল সন্দেহনাই কিন্তু যদি এই আদালতের জজ সাহেব তাহার সাধারণ অভিপ্রায় বজায় রাখিয়া সময়ক্রমে ইহা জ্ঞাত করেন যে বিশেষ২ প্রকার মোকদ্দমায় এক জন আসামী আপীল করিলে সেই এক আসামীর বিষয়ে কেবল নহে কিন্তু অন্য যে সকল সঙ্গি আসামীর বিরোধি বিষয়ে সমান স্বত্ব থাকে অথবা মোকদ্দমার নিয়মমত ও আইনসিদ্ধ হওয়া না হওয়ার বিষয়ে যে কোন আইনসম্পর্কীয় আপত্তি হইতে পারে তাহার বিষয়ে তাহারা সমানরূপে লিপ্ত থাকে সেই সকল আসামীর বিষয়ে তাহারা আপীল না করিলেও অধস্থ আদালতের ডিক্রী তাঁহার দ্বারা নিয়ত অন্যথা হইতে পারে তবে ঐ অনিষ্ট নিষ্পত্তির অনেক প্রতিকার হইতে পারে।

গত মার্চ মাসের ১০ তারিখে (১৫৬—১৫৯ পৃষ্ঠায়) যে মোকদ্দমায় দেওয়ান সমদুল আলী আপেলাণ্ট ও দেওয়ান মনোয়র আলী রেসপাণ্ডেণ্ট সেই মোকদ্দমার নিষ্পত্তিতে এইরূপ এক প্রকার মোকদ্দমার বিষয়ে নিয়ম হইয়াছিল। সেই সময়ে আমি শ্রীযুত সর রাবর্ট বার্লো সাহেব ও শ্রীযুত মিলস সাহেবের সঙ্গে ঐক্য হইয়া বিধান করিলাম যে যে আসামীরা অন্য আপীলকারি আসামীর স্থানে স্বত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে সেই আসামীরা স্বয়ং আপীল না করিলেও ঐ এক জন আসামীর আপীল-

appeal, though they may not have appealed themselves.

So I think that in this case, where all the defendants held by one *identical common* title, the decision as to that title on the appeal of one defendant must in reason and justice extend to and determine the rights and position of his co-defendants.

In truth any of the defendants under such circumstances has a right,—paying or taking on himself the responsibility of the whole appropriate costs,—to put *the entire decree* of the lower Court in issue. And if that decree be reversed upon his single appeal, it is, of course, reversed, and becomes null for all purposes.

A party cannot be permitted to be injured by a decision in a case in which he is not duly represented or called upon to appear. But he may with perfect propriety be allowed to *benefit* by a decree touching his interest, as well as that of another, or of others. And the plaintiff who has in the lower Court gained a decree against all the defendants, cannot complain; for he has had the fullest opportunity of sustaining such decree upon the appeal of the one defendant.

There may, it is true, be special circumstances in an appealed case. Some defendants may have directly confessed judgment, or may have made a compromise and settlement for themselves with a plaintiff. The cases of such persons must be dealt with on their own facts and merits.

It is certainly possible that the abuse may arise of putting forward only one defendant to appeal who has not property which can be depended upon to satisfy the costs of an unsuccessful appeal. But it will be rarely that a defendant can be found willing to take on himself such a personal liability for the sake of others—and evils and inconveniences of this kind, should they be experienced in practice, can be met by legislation. The permission to one defendant to appeal on the whole case as involving his right, without giving a special security for costs, is in accordance with the general system now established on the subject of costs of appeal.

The old practice of the Court appears, it is to be observed, not to have been in favor of the more liberal, though still guarded and limited, rule in which we have now concurred. It is stated in paragraph 2 of Construction No. 997 that up to the beginning of 1836 no precedent had been found in which this Court had taken congnizance of, and decided on, the interests of parties to the original suit who had not joined in the appeal.

Mr. A. J. M Mills.—I concur. I would merely add that I have already, in the case of Kishen Chunder Rae *versus* the Rajah of Burdwan, decided on the 18th of November, 1851, recorded my opinion that, if a decree be passed against co sharers, when the defendants have but one right

ক্রমে অধস্থ আদালতের ডিক্রী অন্যথা করণেতে যে উপকার হয় সেই উপকারের ভোগী হইতে পারে।

এবং এই মোকদ্দমাতেও আমি সেইরূপ বোধ করি যে সকল আসামীর একি সাধারণ স্বত্ব থাকিলে এক জন আসামীর আপীলক্রমে সেই স্বত্বের বিষয়ে যে নিষ্পত্তি হয় তাহা ন্যায্য ও যথার্থ বিবেচনাক্রমে তাহার সঙ্গি আসামীরদের স্বত্ব ও অবস্থার বিষয়ে খাটাইতে হয় ও তাহা ধার্য্য করিতে হয়।

ফলত আসামীরদের মধ্যে কোন এক জন যদি সমুদয় উপযুক্ত খরচা দেয় অথবা তাহার ঝুঁকী আপনার উপর লয় তবে সেই এক জন এই মত গতিকে অধস্থ আদালতের সমুদয় ডিক্রীর বিষয় আদালতে বিচারে আনিতে পারে। এবং যদি তাহার ঐ একাকী আপীলক্রমে সেই ডিক্রী অন্যথা হয় তবে সেই ডিক্রী সুতরাং সর্ব্বতোভাবে অন্যথা ও বাতিল হয়।

যে মোকদ্দমায় কোন ব্যক্তির রীতিমত কোন প্রতিনিধি নাই অথবা স্বয়ং হাজির হইতে তলব হয় নাই এমত মোকদ্দমার নিষ্পত্তির দ্বারা সেই ব্যক্তির কোন ক্ষতি করা হইতে পারে না। কিন্তু যে ডিক্রীতে তাহার নিজ লাভের এবং অন্য এক বা ততোধিক ব্যক্তির লাভালাভের সম্পর্ক আছে সেই ডিক্রীর দ্বারা তাহার উপকার হওনের অনুমতি দেওয়া অতিযথার্থ। এবং এমত গতিকে যে ফরিয়াদী সকল আসামীর বিরুদ্ধে অধস্থ আদালতে ডিক্রী পাইয়া থাকেন তিনি কোন ওজর করিতে পারেন না যেহেতুক এক জন আসামীর আপীলক্রমে সেই ডিক্রী বহাল রাখিবার সম্পূর্ণ উপায় তাঁহাকে দেওয়া গিয়াছে।

আপীলী মোকদ্দমায় বিশেষ ২ বিষয় থাকিতে পারে ইহা সত্য বটে। অর্থাৎ এইমত হইতে পারে যে কোন আসামীরা একেবারে ডিক্রী স্বীকার করিয়াছে অথবা আপনারদের জন্যে ফরিয়াদীর সঙ্গে রফানামা এবং বন্দোবস্ত করিয়াছে। কিন্তু এই প্রকার ব্যক্তিরদের মোকদ্দমা সেই মোকদ্দমার বিশেষ বৃত্তান্ত ও দোষ গুণ বিবেচনা করিয়া তাহার বিষয় নিষ্পত্তি করিতে হইবেক।

ইহ অবশ্য হইতে পারে যে যে এক জন আসামীর এমত সম্পত্তি নাই যে আপীল বিফল হইলে তিনি তাহার খরচা দিতে পারিবেন এইমত এক জন আসামীকে আপীল করণার্থে উত্থাপন করা অন্যায় হইতে পারে। কিন্তু যে আসামী অন্যেরদের উপকারের জন্যে এইরূপে সকল ভার আপনার উপর গ্রহণ করিতে ইচ্ছুক আছেন এমত আসামী প্রায় পাওয়া যাইবেক না এবং যদি কার্য্যক্রমে এমত কোন বিঘ্ন ও ক্লেশ দৃষ্ট হয় তবে এক আইনের দ্বারা তাহার প্রতিকার করা যাইতে পারে। আপীলের খরচার বিষয়ে এক্ষণে যে সাধারণ নিয়ম আদালতে স্থাপন হইয়াছে তদ্দ্বারা এক জন আসামীকে আপনার স্বত্ব লিপ্ত সমস্ত মোকদ্দমার উপর আপীল করিতে অথচ খরচার বিষয়ে কোন বিশেষ জামিন না দিতে অনুমতি আছে।

কিন্তু ইহা স্মরণে রাখিতে হইবেক যে যে অধিক বদান্য অথচ সুরক্ষিত বিধিতে আমরা এক্ষণে ঐক্য হইয়াছি তাহা এই আদালতের সাবেক ব্যবহারের বিরুদ্ধ। ৯৯৭ নম্বরী আইনের অর্থের ২ দফায় লেখা আছে যে ১৮৩৬ সালের আরম্ভপর্য্যন্ত এইমত কোন নজির ছিল না যে আসল মোকদ্দমায় যে বাদিপ্রতিবাদী আপীলের সহকারী হয় নাই এমত ব্যক্তিরদের স্বত্বের বিষয় এই আদালত বিবেচনা করিয়াছেন এবং নিষ্পত্তি করিয়াছেন।

শ্রীযুত এ জে এম মিল্‌স সাহেব কহিলেন যে উক্ত কথাতে আমার ঐক্য আছে এবং আমার কেবল আরো ইহা কহা আবশ্যক যে ১৮৫১ সালের ১৮ নবেম্বর তারিখে কৃষ্ণচন্দ্র রায় ফরিয়াদী ও বর্দ্ধমানের মহারাজা আসামী এই মোকদ্দমায় যে নিষ্পত্তি হইয়াছিল তাহাতে আমি আপনার এই মত লিখিয়াছি যে যদি আসামীরদের কেবল পরস্পর এক স্বত্ব থাকে এবং তাহারদের

amongst them, founded upon a common title, an appeal on the part of one of the joint defendants should be admitted in the name of all;- those who bring the appeal being responsible for the costs.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 13th August, 1852.

Baboo Nubocoomar Bannerjee, Acting Moonsiff of Gowas, to be Moonsiff of Hureerparah, in Moorshedabad, from the 5th of June last, the date from which Sheikh Gholam Fureed, is to draw his pension, continuing to act at Gowas, until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 13th August, 1852.

Baboo Gopeemohun Roy, Moonsiff of Manickgunge, Zillah Dacca, for two weeks, from the 5th instant, in extension of the leave granted on the 29th ultimo, on Medical Certificate.

Moulvee Gholam Butool Tamkin, Moonsiff of Amdubra, Zillah Beerbhoom, for the 7th and 8th instant on account of the late Hindoo Holidays, Junum Ustomee.

The 18th August, 1852.

Baboo Poornochunder Mitter, Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan, for three months from the 16th of November next, in excess of the period of the ensuing Dusserah and Mohurrum Vacations.

B. J. COLVIN, *Register*.

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৬৯৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ আগষ্ট।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) গত মাসের ২৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৩৩ সালের ৯ আইন অনুসারে রেলওএ সিরিশতায় নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র মিত্র চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের কালেকটর শ্রীযুত এফ ই রীড সাহেব (Mr. F. E. Read,) গত মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি রহিত হয় ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্ম পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

সাধারণ স্বত্বের একি মূল হয় এবং যদি অংশিরদের বিরুদ্ধে ডিক্রী হয় তবে সাধারণ আসামীরদের মধ্যে এক জন আপীল করিলে তাহা সকল আসামীর নামে হইয়াছে ইহা স্বীকার করিতে হইবেক এবং যাহারা আপীল করে তাহারা খরচার বিষয়ে দায়ী হইবেক।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৩ আগষ্ট।

গোয়াসের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবকুমার বাঁড়ুয্যা গত জুন মাসের ৫ তারিখঅবধি মুরশিদাবাদের হরীরপাড়ার মুনসেফ হইবেন। ঐ তারিখঅবধি শ্রীযুত শেখ গোলাম ফরীদ পেনস্যনপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত বাবু নবকুমার বাঁড়ুয্যা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত গোয়াসের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৩ আগষ্ট।

জিলা ঢাকার মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন রায় গত মাসের ২৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখঅবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা বীরভূমের আমদহরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম বতুল তামকিন জন্মঅষ্টমী নামক হিন্দু পর্ব্বের নিমিত্তে বর্ত্তমান মাসের ৭ ও ৮ তারিখে ছুটী পান।

১৮৫২ সাল ১৮ আগষ্ট।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কাইতীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র আগামি দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত আগামি নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

১৭২৬ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১১ আগষ্ট।

শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson,) ও শ্রীযুত পণ্ডিত কালীকমল ন্যায়রত্ন বাঁকুড়াতে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১২ আগষ্ট।

বেহারে নওয়াদহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ জি উইলসন সাহেব (Mr. A. G. Wilson,) গত মে মাসের ১৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ আগষ্ট।

ত্রিহুতের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত উলিয়ম সেণ্ট ক্বিণ্টিন সাহেব (Mr. Wm. St. Quintin,) সরকারী কর্ম্মে ইশতাফা দেওনের পূর্ব্বে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ আগষ্ট।

মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বি এচ শক সাহেব (Mr. V. H. Schalch,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত শক সাহেবের (Mr. Schalch,) অনুপস্থান-পর্য্যন্ত ঐ জিলার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ কোবর্ণ সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) মাজিস্ট্রেটী কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ফতওয়াদারক শ্রীযুত মৌলবী আলি মহম্মদ গত মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দফ্তরখানায় তলব করিলে পাইতে পারেন। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. — সাধারণ ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

The following Government Promissory Notes, viz —

A First Five per Cent. loan, No. 2716 of 2611 of 1829-30 for Sa. Rs. 5,000 and a Second Five per Cent. loan, No. 44,218 of 1841-42 for Co's Rs. 1,000, being the Property of one Sreemutty Matunginy Dassee, the Widow of Issenchunder Paul, deceased, have been lately lost from the possession of Juggutchunder Paul, her constituted Attorney, of which Notice has been duly given to the General Treasury, any person finding and handing over the same shall be rewarded handsomely. Apply to Mr. Arthur St. John Carruthers, Attorney at Law, Supreme Court.

Calcutta, 4, Old Post Office Street, 5th August, 1852.

ইশ্‌তিহার।

মৃত ঈশ্বরচন্দ্র পালের বিধবা শ্রীমতী মাতঙ্গিনী দাসীর ১৮২৯। ৩০ সালের ২৭১৬। ২৬১১ নম্বরের সিক্কা ৫০০০৲ টাকার শতকরা পাঁচ টাকার সুদের প্রথম এক কেতা কোম্পানির কাগজ এবং ১৮৪১। ৪২ সালের ৪৪২১৮ নম্বরের শতকরা ৫৲ টাকার সুদের কোং ১০০০৲ টাকার দ্বিতীয় এক কেতা কোম্পানির কাগজ তাহার উকীল জগৎচন্দ্র পালের দখলে ছিল তাহা খোয়া গিয়াছে তদ্বিষয়ের সম্বাদ জেনরল ট্রেজুরীতে দেওয়া গিয়াছে। যে কোন ব্যক্তি তাহা পাইয়া ফিরিয়া দিবেন তাঁহাকে উত্তমরূপে পুরস্কার দেওয়া যাইবেক। সুপ্রিম কোর্টের উকীল আর্থর সেণ্টজান কারুথর্স সাহেবের নিকটে বিশেষ বেওরা জানা যাইতে পারিবেক।

কলিকাতা। ৪ নম্বর। ওল্‌ড পোষ্ট আফিস ষ্ট্রিট ১৮৫২ সাল ৫ আগষ্ট।

NOTICE.

In the Press, and will be shortly published by Messrs. P. S. D'Rozario and Co., Calcutta.

A Translation in Bengalee of the *Abstracts of the Decisions of the Sudder Dewanny Adawlut, with Notes,* both in Regular and Summary Cases from the commencement of the year 1849 (previous to which the abstracts of the decisions are embodied in Mr. J. C. Marshman's Guide to the Civil Law) to the end of 1851, in one volume royal octavo, containing nearly 300 pages. Price to Subscribers, 6 Rs., non-Subscribers, 8 Rs. Apply to Mr. J. Baptist, Mymensing, or to Messrs. P. S. D'Rozario and Co., Calcutta.

As only a limited number of Copies will issue from the Press, early application is solicited.

N. B.—Subscribers taking at once 6 Copies will have to pay 30 Rs., and non-Subscribers 40 Rs. for the same number.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তি সমূহের সার সংগ্রহের অনুবাদ শ্রীযুত জে, সি, মার্সমন সাহেবের কৃত সিবিল গাইডে মুদ্রিত হইয়াছে তদব্যতীত ১৮৪৯।৫০। ৫১ সালের নম্বরি ও সরাসরি নিষ্পত্তি সমস্তের মন্তব্য সহিত সারসংগ্রহ বঙ্গ ভাষার অনুবাদ এক বালমে অর্থাৎ এক বহিতে প্রস্তুত হইয়া শীঘ্র সর্ব্ব সাধারণের গ্রহণার্থে মোকাম কলিকাতার লালদীঘির পূর্ব্ব দিকে ৮ নম্বরি দোকানে শ্রীযুত পি, এস, ডি-রোজারিও কোম্পানির যন্ত্রালয়ে মুদ্রাঙ্কিত হইবেক। প্রোক্ত পুস্তকের মূল্য যে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা পূর্ব্বে গ্রহণোল্লেখে নাম স্বাক্ষর করিয়া দেন তাঁহাদের পক্ষে মবলগ ৬৲ টাকা ও অন্যেরদের নিমিত্তে ৮৲ টাকা ধার্য্য হইয়াছে যাঁহারা ঐ পুস্তক লওয়ার আকাঙ্ক্ষা করেন তাঁহারা জিলে ময়মনসিংহের শ্রীযুত জান বাপটিষ্ট সাহেবের নিকট অথবা ডি-রোজারিও কোম্পানির দোকানে তলব করিলে পাইতে পারিবেন। আরো লিখা যাইতেছে যে উপরোক্ত পুস্তকে কেবল অল্প নিরূপিত সংখ্যায় মুদ্রিত হইবেক অতএব গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়গণের অবিলম্বে উক্তমত নাম লিখিয়া দেওয়া কর্ত্তব্য।

যে বিজ্ঞবর গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা অগ্রে নাম লিখিয়া দিয়া একত্রে ৬ খান পুস্তক লওয়ার বাঞ্ছিত হন তাঁহারা ৩০৲ টাকা ও যাঁহারা ঐ প্রকার নাম লিখিয়া না দেন তাঁহারা ৬ পুস্তকেতে ৪০৲ টাকা মূল্যে পাইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৪ আগষ্ট।]

NOTICE.

In pursuance of the conditions of the Deed or Agreement of Marriage Settlement, bearing date the thirty-first day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty, made between, and executed and registered by Nicholas Petruse Pogose, and Mary Johannes Carapiet Sarkies, at present Mary Nicholas Petruse Pogose, and Johannes Carapiet Sarkies, whereby the said Nicholas Petruse Pogose settles on the said Mary Johannes Carapiet Sarkies at present Mary Nicholas Petruse Pogose and her children, the whole eight annas share belonging to the said Nicholas Petruse Pogose in the five several estates, together with all the dependencies whatsoever belonging to them devised to him, the said Nicholas Petruse Pogose, by the Will of his late grandfather Nicholas Markar Pogose, namely:—The first estate or eight annas share of ten annas thirteen gundas, and one cowry section of Tuppa Bahadoorpore rendered into sixteen annas, recorded proprietor Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and seventy-nine, situated in zillah Backergunge, the entire sudder jumma of the said ten annas thirteen gundas and one cowry section is Company's Rupees three thousand five hundred and seventy-nine, eleven annas, and nine pie. The second estate or eight annas share of five annas six gundas, and three cowry section of the said Tuppa Bahadoorpore, rendered into sixteen annas, recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and eighty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said five annas six gundas and three cowry section is Company's Rupees one thousand three hundred and thirty-three, five annas and four pie. The third estate or eight annas share of eight annas section of Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep, rendered into sixteen annas recorded proprietor Khajeh Necoos Markar registered number one thousand, seven hundred and thirty-seven, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said eight annas section is Company's Rupees two hundred and nine, nine annas and five and a half pie, the fourth estate or eight annas share of four anna section of the said Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep rendered into sixteen annas recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar, registered number one thousand seven hundred and sixty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said four anna section is Company's Rupees one hundred and eighteen, six annas and five pie. And the fifth or last estate or eight annas share of eight annas fourteen gundas and three cowry section of Pergunnah Jainshahee rendered into sixteen annas, Zemindaree of Khajeh Necoos Pogose, recorded proprietors Petruse Necoos Pogose and Oakim Greegore Necoos Pogose Saheb, regis-

এস্তেলা।

ইঙ্গরেজী আঠার শত পঞ্চাশ সালের একত্রিশে অক্টোবর তারিখে নিকলাস পিত্রুস পোগস এবং মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিত্রুস পোগস এবং জোহানিস কারাপিট সার্কিসের মধ্যে এক বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্র করা গিয়াছিল এবং তাহ জারী ও রেজিষ্টরী হইয়াছিল এবং সেই বন্দোবস্তপত্রের দ্বারা উক্ত নিকলাস পিত্রুস পোগস উক্ত মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিত্রুস পোগসের প্রতি এবং তাঁহার সন্তানেরদের প্রতি এই২ সম্পত্তি যৌতুকস্বরূপ নির্বন্ধ করিয়া দিলেন বিশেষতঃ পশ্চাৎ লিখিত যে পাঁচ মহাল ও তৎসম্পর্কীয় সমস্ত প্রকার বিষয়ের যে সম্পূর্ণ আট আনা অংশ ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে দান করিয়াছিলেন এবং এইক্ষণে ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের আছে তাহা। সেই মহাল এই২। প্রথম মহাল অর্থাৎ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কার-ওগয়রহ তাহার রেজিষ্টরীর নম্বর চারি শত উনআশী তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়া ভাগের মোট সদর জমা তিন হাজার পাঁচ শত উনআশী টাকা এগার আনা নয় পাই। দ্বিতীয় মহাল অর্থাৎ ঐ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরী হওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কারওগয়রহ এবং তাহা চারি শত আশী নম্বরে রেজিষ্টরী হইয়াছে এবং তাহা পূর্ব্বোক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়া ভাগের মোট সদর জমা এক হাজার তিন শত তেত্রিশ টাকা পাঁচ আনা চারি পাই। তৃতীয় মহাল অর্থাৎ পরগনা চন্দ্রদ্বীপহইতে পৃথক্‌হওয়া তালুক খাজে মার্কারের জোয়ার রতনদী ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত সাঁইত্রিশ এবং তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ আট আনা ভাগের মোট সদর জমা কোম্পানির দুই শত নয় টাকা নয় আনা সাড়ে পাঁচ পাই। চতুর্থ মহাল অর্থাৎ চন্দ্রদ্বীপ পরগনাহইতে পৃথক্‌হওয়া তালুক খাজে মার্কারের উক্ত জোয়ার রতনদী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার চারি আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত ষাইট এবং তাহা উক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ চারি আনা ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির এক শত আঠার টাকা ছয় আন পাঁচ পাই। এবং পঞ্চম বা শেষ মহাল অর্থাৎ পরগনা জাইনশাহী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের আট আনা অংশ তাহা খাজে নিকুস পোগসের জমীদারী তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী পিত্রুস নিকুস পোগস এবং ওকিম গ্রিগর নিকুস পোগস সাহেব এবং তাহার রেজীষ্টরী নম্বর সত্তর এবং তাহা জিলা ময়মুনসিংহে স্থিত এবং উক্ত আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির দশ হাজার পাঁচ শত পঁচিশ টাকা তের আনা দশ পাই আট ক্রান্তি। ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রের নিয়ম অনুসারে ঐ জোহানিস কারাপিট সার্কিস এবং ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগস ইহার দ্বারা উক্ত নিকলাস পিত্রুস পোগসের যে কোন প্রকার মহাজন থাকে তাহারদিগকে

[*Government Gazette, 24th August,* 1852.]

tered number seventy, situated in zillah Mymunsing, the entire sudder jumma of the said eight annas fourteen gundas and three cowry section is Company's Rupees ten thousand five hundred and twenty-five, thirteen annas, ten pie, and eight krants. The said Johannes Carapiet Sarkies and the said Nicholas Petruse Pogose, hereby request that the creditors of the said Nicholas Petruse Pogose of whatsoever nature and description, and also the creditors and legatees under the Will of his late grandfather, the said Nicholas Markar Pogose, shall from this date the 19th day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-two, during the period of one month and not afterwards, give notice of and send in their claims of whatsoever nature and description, either now due or may hereafter become due, and apply separately both to Johannes Carapiet Sarkies, Esq. at No. 6, Bonfield's Lane, opposite to the centre gate of the Armenian Church, Calcutta, and to Nicholas Petruse Pogose, Esq., Panioty's Lane, Dacca, for information of such claims as may be due hereafter, and for the payment or liquidation of the amount of such claims as are now due, and in default thereof, the said creditors shall peremptorily forfeit their said claims of whatsoever nature and description to the above named properties. The said Nicholas Petruse Pogose having now completed his full age of twenty one years shall, as stipulated in the said Deed or Agreement of Marriage Settlement, ratify and confirm the said Deed or Agreement of Marriage Settlement after the expiration of the above specified period of one month.

It need not be added that besides the above particularized property, the said Nicholas Petruse Pogose stands possessed as absolute owner of other property devised to him by the said Will of his grandfather the late Nicholas Markar Pogose.

J. C. SARKIES.
N. P. POGOSE.

এবং তাঁহার মৃত পিতামহ উক্ত নিকলাস মার্কার পোগসের উইলক্রমে যে মহাজন থাকে এবং যাহারদিগকে দান হইয়াছিল তাহারদিগকে এই আদেশ করিতেছেন যে ইঙ্গরেজী আঠার শত বাহান্ন সালের আগষ্ট মাসের ১৯ দিবসের অর্থাৎ অদ্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে এবং তৎপরে নহে তাঁহারদের যে কোন প্রকার ও যে কোন রকমের দাওয়া এইক্ষণে থাকে অথবা উত্তর কালে হইতে পারে তাহার এত্তেলা স্বতন্ত্র২ করিয়া কলিকাতার আরমানিগির্জার মধ্যম দরওয়াজার সম্মুখে বনফিল্‌দ গলির ছয় নম্বর বাটীতে শ্রীযুত জোহানিস কারাপিট সার্কিস সাহেবের নিকটে ও ঢাকাতে পানিয়োটির গলিতে শ্রীযুত নিকলাস পিত্রুস পোগস সাহেবকে দেন এবং ইহার পর যে দাওয়ার দেনা হইবেক তাহার সম্বাদের বিষয়ে এবং যে সকল দাওয়া এইক্ষণে দেয় আছে তাহার টাকার জন্যে অথবা তাহার পরিশোধের জন্যে ঐ২ সাহেবের প্রতি দরখাস্ত করেন। এবং তাহা না করিলে উক্ত সম্পত্তিতে উক্ত মহাজনেরদের যে কোন রকম বা যে কোন প্রকার দাবী থাকে তাহা নিতান্ত মিথ্যা ও বাতিল হইবেক। ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগস এইক্ষণে সম্পূর্ণ বয়ঃপ্রাপ্ত অর্থাৎ তাঁহার একুশ বৎসর বয়স হইয়াছে এবং ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রে অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্রে যেরূপ নিয়ম আছে সেইরূপে তিনি উক্ত এক মাস মিয়াদ অতীত হইলে পর উক্ত বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকার পত্র স্বীকার ও মঞ্জুর করিবেন।

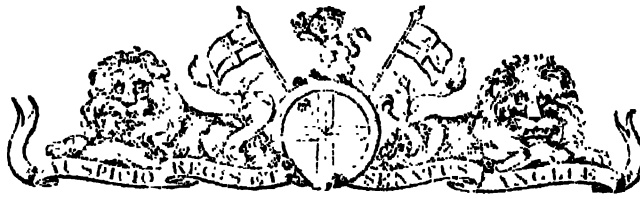
এই স্থলে ইহা জ্ঞাত করাইবার প্রায় আবশ্যক নাই যে উক্ত নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিছাড়া ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে অন্য যে সম্পত্তি দান করিয়াছিলেন সেই সম্পত্তির তিনি একাকী অধিকারীস্বরূপ ভোগ দখল করিতেছেন।

জে সি সার্কিস।
এন পি পোগস।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৪ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান্‌ ক্লার্ক মার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, AUGUST 31, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৩১ আগষ্ট।

ACT.

FORT WILLIAM.
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 20TH AUGUST, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 20th day of August 1852, is hereby promulgated for general information:

ACT NO. XXXII. OF 1852.

An Act to facilitate the prosecution of certain Ministerial and Police Officers for certain Criminal Acts.

Whereas it is expedient to enable the local Governments, and the head officers of departments or offices under Government, to prosecute their subordinate ministerial or police officers for acts of corruption, extortion, embezzlement or other malversation, whether or not any charge be preferred by an aggrieved private party in respect of such acts, It is enacted as follows:

I. Whenever the local Government, or the head officer of a department or office under Government, shall be of opinion that there are good grounds for making a public enquiry into the truth of any imputation of corruption, extortion, embezzlement, or other malversation committed at any time during tenure of office, by any ministerial or police officer, subject to the jurisdiction of the Courts of the East India Company, and subordinate to such Government, or employed in such department or office, as the case may be, it shall be lawful for such Government, or any such head officer as aforesaid, to prosecute such officer on the part of Government in a Criminal Court, or to nominate some person to conduct such prosecution;

আইন।

কোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২০ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর্ জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২০ আগষ্ট তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৩২ আইন।

কোন২ ফৌজদারী অপরাধের জন্যে এদেশীয় কতক২ আমলারদের ও পোলীসের আমলারদের নামে নালিশের সুবিধা করণের আইন।

যেহেতুক নানা স্থানের গবর্ণমেণ্টকে এবং গবর্ণমেণ্টের অধীন সিরিশ্তা অথবা দফ্তরের প্রধান কর্ম্মকারকদিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া উচিত বোধ হইয়াছে যে তাঁহারদের তাবে এদেশীয় আমলারদের বা পোলীসের আমলারদের নামে ঘুষ বা জবরদস্তী করিয়া টাকা লওন অথবা তসরুফ করণ কিম্বা অন্য কুকর্ম্মের জন্যে ক্ষতিগ্রস্ত সাধারণ ব্যক্তি কোন নালিশ করিলে বা না করিলে ঐ গবর্ণমেণ্টপ্রভৃতি সেই কর্ম্মের বিষয়ে নালিশ করিবার শক্তি পান অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। যখন স্থানীয় কোন গবর্ণমেণ্টের অথবা গবর্ণমেণ্টের অধীন কোন সিরিশ্তা কি দফ্তরের প্রধান কর্ম্মকারকের এমত বোধ হয় যে কোম্পানি বাহাদুরের আদালতের এলাকার অধীন এবং ঐ গবর্ণমেণ্টের তাবে কিম্বা বিষয়বিশেষে ঐ সিরিশ্তা অথবা দফ্তরে নিযুক্ত কোন এতদ্দেশীয় আমলার কি পোলীসের আমলার পদধারণের কোন সময়ে ঘুস বা জবরদস্তী করিয়া টাকা লওন বা তসরুফ করণ কি অন্য কুকর্ম্ম করণের কোন অভিযোগের সত্যাসত্যতার বিষয়ে সরকারের তরফে তহকীক করণের উপযুক্ত কারণ আছে তখন ঐ গবর্ণমেণ্ট অথবা পূর্ব্বোক্তমতে ঐ প্রধান কর্ম্মকারক কোন ফৌজদারী আদালতে সরকারের পক্ষে ঐ এতদ্দেশীয় আমলার নামে নালিশ করিতে পারেন অথবা সেই নালিশ চালাইতে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিতে পারেন। এবং এদেশীয় কোন আমলার কি পোলীসের আমলার নামে ক্ষতিগ্রস্ত কোন সাধারণ ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে

and it shall also be lawful for such Government, or head officer as aforesaid, in their or his discretion, to undertake on the part of Government the prosecution in a Criminal Court of any such charge, as aforesaid, which may be brought by an aggrieved private party against any such ministerial or police officer, and such prosecutions as aforesaid shall not be barred, or affected, by reason of the party prosecuted having ceased to be in the service of Government at the time at which the charge may be brought against him.

II. Provided always that no Collector, Magistrate, nor head of an office in the Salt, Abkarree, or Customs Department under the grade of Commissioner, shall commence or undertake a prosecution under this Act, until he shall have obtained the permission of the Court, Board, or officer to whom he is immediately subordinate, to institute the same.

III. No Collector, Magistrate, Judge, or other officer, who may prosecute any officer under this Act, or cause such prosecution to be instituted, or who may conduct any preliminary investigation into the conduct of such officer connected with such prosecution, nor any of his deputies, assistants, or subordinate officers, shall act as judge in any such prosecution.

IV. Nothing herein contained shall be construed so as to repeal or otherwise affect Regulations IX. 1822 and VII. 1828, of the Madras Code, and Act XXXVI. 1837, and the said Regulations and Acts shall remain in full force with respect to the malversations and offences in the Revenue Department to which they are applicable.

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of India.

ঐরূপ যে কোন নালিশ করে তাহা কোন ফৌজদারী আদালতে নির্ব্বাহ করণের ভার ঐ গবর্ণমেণ্ট অথবা পূর্ব্বোক্তমতে ঐ প্রধান কর্ম্মকারক আপনার বিবেচনাক্রমে সরকারের তরফে আপনার উপর লইতে পারেন। এবং যে সময়ে ঐ নালিশ করা যায় সেই সময়ে নালিশগ্রস্ত ব্যক্তি সরকারী কর্ম্মে আর না থাকনপ্রযুক্ত উক্ত প্রকার নালিশের বাধা কি হানি হইতে পারিবেক না ইতি।

২ ধারা। পরন্তু জ্ঞান কর্ত্তব্য যে কোন কালেক্টর সাহেব কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা কমিস্যনর সাহেবের ন্যূন পদস্থ কোন নিমক কি আবকারী কিম্বা হাসিলের সিরিশ্তার কোন দফ্তরের প্রধান কর্ম্মকারক সাহেব যে আদালত কিম্বা বোর্ড কি কর্ম্মকারকের অব্যবহিত অধীন থাকেন তাঁহার অনুমতি যাবৎ না পান তাবৎ এই আইনানুসারে কোন নালিশ উপস্থিত করিতে কিম্বা তদবীর করিতে পারেন না ইতি।

৩ ধারা। যে কোন কালেক্টর সাহেব কি মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি জজ সাহেব কিম্বা অন্য কার্য্যকারক এই আইনানুসারে কোন আমলার নামে নালিশ করেন বা করান কিম্বা ঐ নালিশের সম্পর্কে ঐ আমলার কর্ম্মের বিষয়ে আদৌ কোন তদারক করেন তিনি কিম্বা তাঁহার কোন ডেপুটী কি আসিষ্টাণ্ট কিম্বা তাবেদার কার্য্যকারক এমত কোন মোকদ্দমায় বিচারকের কর্ম্ম করিতে পারিবেন না ইতি।

৪ ধারা। এই আইনের লিখিত কোন কথার এই মত অর্থ করিতে হইবেক না যে মান্দ্রাজ দেশের চলিত ১৮২২ সালের ৯ আইন ও ১৮২৮ সালের ৭ আইন এবং ১৮৩৭ সালের ৩৬ আইন রদ হইয়াছে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে দুর্ব্বল হইয়াছে এবং ঐ সকল আইন রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে যে কুকর্ম্মের ও অপরাধের বিষয়ে খাটে সেই অপরাধের বিষয়ে সম্পূর্ণ বলবৎ থাকিবেক ইতি।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

DRAFT OF ACT.

ACT No. —— OF 1852.

An Act for the Registration of Assurances in the Territories under the Government of the East India Company.

[Continued from Page 591.]

Persons interested under uses or trusts affecting estates or property vested under a registered Assurance may enter an inhibition against alienation.

LXIX. Where any person is interested under any use, trust, or confidence, declared or created after the commencement of Registration under this Act, and affecting any estate or interest in lands, money or moveable property in the said Territories, which is vested in any person under any Assurance registered under this Act, and such use, trust or confidence is not manifested or proved by any Assurance, registered under this Act, or is, in any Assurance registered under this Act, declared and created by reference to and depends for its validity or for the terms thereof upon some other Assurance not registered under this Act,

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দলীলের রেজিষ্টরী করণের আইন।

[৫৯১ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[রেজিষ্টরীহওয়া দলীলঅনুসারে যে ইষ্টেট কি সম্পত্তি অর্পণ হয় সেই ইষ্টেটসম্পর্কীয় ব্যবহার অথবা ট্রুষ্টক্রমে যে ব্যক্তির লাভ আছে তিনি তাহা হস্তান্তর করণের নিষেধপত্র রেজিষ্টরী করিতে পারেন।]

৬৯ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর এই রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমি কি টাকা অথবা অস্থাবর সম্পত্তির ইষ্টেট বা লাভ লিপ্ত যে কোন ব্যবহার বা ট্রুষ্ট কিম্বা বিশ্বাস প্রকাশ হইয়াছে কিম্বা সৃষ্ট হইয়াছে এবং এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলক্রমে কোন ব্যক্তির প্রতি অর্পণ হইয়াছে এবং সেই ব্যবহার বা ট্রুষ্ট কি বিশ্বাস এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলের দ্বারা প্রকাশ কি প্রমাণ হয় নাই অথবা এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীহওয়া কোন দলীলের মধ্যে ইহা প্রকাশ এবং সৃষ্টি হইয়াছে যে এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী না হওয়া অন্য কোন দলীলের সঙ্গে তাহা সম্পর্ক রাখে এবং তাহার মাতবরীর জন্যে কি তাহার নিয়মের জন্যে ঐ অন্য দলীলের উপর নির্ভর করে এমত

any person so interested as aforesaid may, by a requisition in writing under his hand, delivered at the Register Office in which such Assurance is registered as aforesaid, together with such Affidavit as hereinafter mentioned, require an Inhibition in respect of any such lands, money, or moveable property, to be mentioned in such requisition, to be entered against any person mentioned in such requisition in whom such estate or interest is vested as aforesaid, inhibiting him from alienating, transferring, charging, or affecting such lands, money or moveable property by virtue of such estate or interest, without notice being first given by the Registrar to the person signing such requisition, or some person on his behalf, at some office or place mentioned in such requisition, and situate within ten miles of the Register Office, and such requisition shall specify the date of and parties to the Assurance under which such estate or interest is vested, and the entries with respect to the same in the Index or Indexes of the Register in which the same is registered, and the Affidavit to be delivered with such requisition shall be made by the person signing such requisition, and such person shall therein swear that he believes that he is interested under such use, trust, or confidence as aforesaid.

Inhibition to be entered in Index of Titles.

LXX. Where an Inhibition is so required to be entered, an entry shall be made in the Index or Indexes of the Register of Title Deeds relating to lands or "the General Register," as the case may be, under the same heads and expressing the like particulars as are by this Act required in the case of Assurances to be registered in such Registers respectively.

Provision for cancelling Inhibition.

LXXI. Any person against whom an Inhibition is entered as aforesaid, or any person interested in the lands, money or moveable property to which the same relates, may, by writing, signed by such person and lodged at the Register Office, require the Registrar to cancel the entries in the Indexes of such Inhibition, and the Registrar shall, within two days after the receipt of such writing, give notice thereof to the person on whose requisition the Inhibition was entered, and shall state in such notice that on the expiration of fourteen days after the service thereof, the Inhibition will be cancelled, and the service of such notice at the office or place mentioned in the requisition for the Inhibition shall be deemed good service thereof, and at the expiration of the said period of fourteen days after such service, the Registrar, unless sooner restrained by the order of a competent Court as hereinafter mentioned, shall cancel the entries in the Indexes of the said Inhibition.

Court may res-

LXXII. It shall be lawful for Her Majesty's Courts of Judicature of the said Towns of Calcutta, Mad-

বিষয়ে যে ব্যক্তির পূর্ব্বোক্তমতে কোন লাভ থাকে সেই ব্যক্তি এক দরখাস্ত লিখিতে ও তাহাতে দস্তখৎ করিতে পারে এবং যে রেজিষ্টরী দফ্তরে ঐ দলীল পূর্ব্বোক্তমতে রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই দফ্তরে পশ্চাৎ লিখিত সুকৃতিপত্র সমেত তাহা তথায় দাখিল করিতে পারে এবং ঐ দরখাস্তে এই দাওয়া থাকিতে পারে যে তাহার মধ্যে লিখিত ভূমি কি টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তির সম্পর্কে এমত এক নিষেধপত্র থাকিতে পারে যে ঐ দরখাস্তের লিখিত যে ব্যক্তির হাতে পূর্ব্বোক্তমতে ঐ ইষ্টেট অথবা লাভ থাকে সেই ব্যক্তি দরখাস্তে সহীকারি ব্যক্তিকে অথবা তাহার পক্ষে কোন ব্যক্তিকে ঐ দরখাস্তের লিখিত এবং রেজিষ্টরী দফ্তরহইতে পাঁচ ক্রোশের মধ্যে স্থিত কোন দফ্তরে বা স্থানে রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা সম্বাদ না দেওয়া গেলে সেই ব্যক্তি ঐ ইষ্টেট কি লাভের শক্তিক্রমে ঐ ভূমি কি টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে বা অর্পণ করিতে কি তাহার উপর কোন খরচা বসাইতে কি অন্য প্রকারে তাহা লিপ্ত করিতে পারিবেক না। এবং যে দলীলক্রমে ঐ ইষ্টেট কি লাভ অর্পণ হয় সেই দলীলের তারিখ এবং তাহাতে যাহারদের দ্বারা দস্তখৎ হইয়াছে তাহারদের নাম এবং যে রেজিষ্টরী বহীতে তাহা রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই বহীর এক বা ততোধিক ইণ্ডেক্সে তৎসম্পর্কে যে লিপি আছে তাহা ঐ দরখাস্তে লেখা থাকিবেক এবং দরখাস্তের সঙ্গে যে সুকৃতি করিতে হয় তাহা ঐ দরখাস্তে সহীকারি ব্যক্তির দ্বারা করা যাইবেক এবং তাহার মধ্যে ঐ ব্যক্তি এই শপথ করিবেক যে ঐ পূর্ব্বোক্ত ব্যবহার বা ট্রষ্ট কি বিশ্বাসে আমার লাভ আছে এইমত বোধ করি ইতি।

[নিষেধপত্র দলীলদস্তাবেজের ইণ্ডেক্সে লেখা যাইবেক।]

৭০ ধারা। যখন এইরূপ নিষেধপত্র লিখিবার হুকুম আছে তখন ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরীর কিম্বা বিষয় বিশেষে "সাধারণ রেজিষ্টরীর" এক বা ততোধিক ইণ্ডেক্সে তাহা লিখিতে হইবেক। এবং ঐ২ রেজিষ্টরীতে যে দলীল রেজিষ্টরী করণের হুকুম আছে সেই দলীলের বিষয়ে এই আইনে যেরূপ হুকুম আছে সেইরূপ শিরনামার নিম্নে এবং সেইরূপ বৃত্তান্ত লিখিতে হইবেক ইতি।

[নিষেধপত্র রহিত করণের বিধি।]

৭১ ধারা। যে কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে পূর্ব্বোক্তমতে নিষেধপত্র লেখা গিয়াছে অথবা ঐ নিষেধপত্র যে ভূমি বা টাকা কি অস্থাবর সম্পত্তির সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেই ভূমিপ্রভৃতিতে যে ব্যক্তির লাভালাভ আছে তিনি ঐ রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিলকরা এক লিপির দ্বারা ঐ নিষেধপত্রের ইণ্ডেক্সের লিপি বাতিল করিতে রেজিষ্ট্রারকে হুকুম দিতে পারেন। এবং রেজিষ্ট্রার ঐ লিপি পাওনের পর দুই দিনের মধ্যে যে ব্যক্তির দরখাস্তে নিষেধপত্র লেখা গিয়াছে সেই ব্যক্তিকে তাহার বিষয়ের এত্তেলা দিবেন এবং ঐ এত্তেলানামাতে ইহা লিখিবেন যে তাহা জারী হওনের পর চৌদ্দ দিন অতীত হইলে ঐ নিষেধপত্র বাতিল হইবেক। এবং নিষেধপত্রের বিষয়ি দরখাস্তে যে দফ্তর কি যে স্থান নির্দ্দিষ্ট থাকে সেই দফ্তরে বা স্থানে ঐ এত্তেলা জারী হইলে তাহা সিদ্ধরূপে জারী হইয়াছে বোধ হইবেক এবং ঐ এত্তেলা জারী হওনের পর উক্ত চৌদ্দ দিন মিয়াদ অতীতে রেজিষ্ট্রার সাহেব পশ্চাৎ লিখিতমতে উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালতের হুকুমক্রমে নিবারিত না হইলে ঐ নিষেধপত্রের ইণ্ডেক্সের লিপি বাতিল করিবেন ইতি।

[আদালত রেজিষ্ট্রার সাহেবকে নিষেধপত্র বাতিল করিতে নিবারণ করিতে পারেন।]

৭২ ধারা। উক্ত কলিকাতা কি মান্দ্রাজ কি বোম্বাই

train Registrar from cancelling Inhibition.

ras, Bombay or Singapore, in which any such Inhibition is registered, or for the Court of Civil Judicature of any District in which any such Inhibition is registered, upon the application of any party interested, by motion or petition in a summary way, without bill or plaint filed, to restrain the Registrar from cancelling the entry of any Inhibition entered under this Act; provided always, that the said Courts respectively shall have full power, upon the application of any party, to discharge or vary such order, and to award such costs on such application as such Courts respectively may see fit, and generally to make such order in relation to the premises as to the said Courts respectively may seem just.

Power to enter a Caveat.

LXXIII. "And whereas it may often happen "that some time will elapse "pending the negociation "for a sale or other contract, "and that often, by reason "of the illness or absence of parties or from other "causes, the written transfer of property will be "delayed for want of due execution by all the re-"quisite parties, and whereas when Assurances af-"fecting lands are executed for a temporary pur-"pose merely, it may often be inconvenient, and "occasion unnecessary expense to register an As-"surance affecting such lands, containing all the "particulars of the transaction," it is further enacted, that any person may, after the commencement of Registration under this Act, by a requisition in writing under his hand, delivered at the proper Register Office, require a Caveat against his own acts to be entered in respect of any lands or money or moveable property in the said Territories to be mentioned in such requisition in favour of any person described therein, for the protection of any Assurance affecting such lands, money or moveable property which shall have been made and executed, or shall be in progress, or shall have been in contemplation at the time of entering such Caveat.

Mode of entering Caveats.

LXXIV. Where a Caveat is so required to be entered, an entry shall be made in all the Indexes under the same head, and expressing the like particulars, as are under this Act required in the case of an Assurance affecting the lands, money or moveable property mentioned in the requisition for such Caveat, and made by the person requiring such Caveat to be entered.

Extent of protection to be afforded by Caveats.

LXXV. Where a Caveat is duly entered under this Act as to any lands in the said Territories, every person claiming for valuable consideration under any Assurance affecting the same lands to be made by the person by whom the entry of the Caveat has been required, or any person claiming

অথবা সিংহপুর যে শহরে ঐরূপ নিষেধ[illegible]ত্র রেজি[illegible]ষ্টরী হইয়াছে সেই শহরে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সু[illegible]ম কোর্টের অথবা যে জিলার মধ্যে ঐরূপ কোন নিষেধপত্র [illegible] রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই জিলার দেওয়ানী আদালতের ঐরূপ ক্ষমতা থাকিবেক যে তৎকর্ম্মে লিপ্ত কোন ব্যক্তি বিলফাইল অথবা নালিশপত্র ফাইল না করিলে সরাসরীমতে আরজী বা প্রস্তাব করিয়া রেজিষ্ট্রারকে এই আইনানুসারে দাখিল হওয়া কোন নিষেধপত্রের লিপি বাতিল করিতে নিবারণ করেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে উক্ত কোন এক আদালত কোন ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে ঐ হুকুম অন্যথা কি মতান্তর করিতে এবং ঐ দরখাস্তক্রমে ঐ২ আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপে খরচার বিষয়ের হুকুম দিতে এবং সামান্যতঃ সেই বিষয়ের সম্পর্কে ঐ২ আদালত যেরূপ উচিত বোধ করেন সেইরূপ হুকুম দিতে সম্পূর্ণ ক্ষমতা রাখিবেন ইতি।

[কাবিয়েট দাখিল করিবার ক্ষমতা।]

৭৩ধারা। "এবং যেহেতুক এইরূপ বারম্বার হইতে পারে "যে কোন বিক্রয় অথবা অন্য বন্দোবস্তের কথোপকথন "হইতে২ কিছু সময় গত হইবেক এবং ব্যক্তিদের পীড়া "কি অবর্ত্তমানতা কি অন্য কারণপ্রযুক্ত যে সকল ব্যক্তির "দস্তখৎ করণের আবশ্যক হয় তাহারদের দ্বারা রীতিমত "দস্তখৎ না হওনপ্রযুক্ত কোন সম্পত্তির লিখিত হস্তান্তর "করণের কার্য্যের বিলম্ব হইবেক এবং যেহেতুক ভূমিলিপ্ত "দলীল যখন কেবল অল্প কালের অভিপ্রায়ের জন্যে "লেখা যায় তখন সেই ভূমিলিপ্ত দলীল সেই কার্য্যের "সমস্ত বৃত্তান্ত সমেত রেজিষ্টরী করিলে অনেক ক্লেশ ও "অনাবশ্যক খরচ হইতে পারে" অতএব ইহার দ্বারা আরো হুকুম হইল যে এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর কোন ব্যক্তি আপনার দস্তখৎকরা এক লিখিত হুকুম উপযুক্ত রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল করিয়া এই আদেশ করিতে পারেন যে ঐ দরখাস্তের নির্দিষ্ট উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমি কি টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তির বিষয়ে ঐ দরখাস্তে লিখিত কোন ব্যক্তির পক্ষে ঐ ভূমি বা টাকা কি অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত যে কোন দলীল ঐ "কাবিয়েট" দাখিল করণের সময়ে করা গিয়াছে ও দস্তখৎ হইয়াছে অথবা করা যাইতেছে কি করিবার কল্প আছে সেই দলীলের রক্ষার জন্যে আপনার কর্ম্মের বিরুদ্ধে "কাবিয়েট" লেখা যায় ইতি।

[কাবিয়েট দাখিল করণের নিয়ম।]

৭৪ ধারা। যখন সেইরূপ কোন কাবিয়েট লিখিবার আবশ্যক হয় তখন ঐ কাবিয়েটের দরখাস্তের নির্দ্দিষ্ট ভূমি কি নগদ টাকা কি অস্থাবর সম্পত্তি লিপ্ত এবং কাবিয়েট করণিয়া ব্যক্তির দ্বারা দস্তখৎকরা দলীলের বিষয় যে শিরনামা ও যে বৃত্তান্ত এই আইনানুসারে লিখিবার হুকুম আছে সেই শিরনামায় এবং সেই বৃত্তান্তের এক লিপি সকল ইণ্ডেক্সের মধ্যে দেওয়া যাইবেক ইতি।

[কাবিয়েটের দ্বারা যেপর্য্যন্ত রক্ষা হয় তাহা।]
[দেউলানির বিরুদ্ধে তাহা রক্ষা পাইবেক না।]

৭৫ ধারা। যখন উক্ত রাজ্যের মধ্যে কোন ভূমির বিষয়ে এই আইনানুসারে এক কাবিয়েট রীতিমত দাখিল হইয়াছে তখন যে ব্যক্তির দ্বারা কাবিয়েট লিখিবার দরখাস্ত হইয়াছিল সেই ব্যক্তির করা সেই ভূমি লিপ্ত কোন দলীলক্রমে যে কোন ব্যক্তি মূল্যবান বিষয়ের বাবৎ কোন দাওয়া করেন তিনি অথবা তাঁহার অধীন যে কোন ব্যক্তি দাওয়া করেন তিনি যাঁহার পক্ষে কাবিয়েট দাখিল হইয়া-

under him, to or with the concurrence of the person in whose favor the Caveat was so entered, or his Heirs, Executors, Administrators, Representatives or Assigns, and registered in the manner directed by this Act within six calendar months after the Caveat has been so entered as to such lands, shall be entitled to the same preference, protection, and advantage under the provisions of this Act as if such Assurance had been executed and so registered as aforesaid at the time of entering the Caveat: Provided always, that no such Caveat shall have any force or effect as against the operation of the Insolvency of the person requiring the same to be entered, or any Act under such Insolvency.

Not to protect against Insolvency.

ছিল তাঁহার সম্মতিক্রমেবা তাঁহার উত্তরাধিকারী কি এক সেকিটর অথবা আডমিনিষ্ট্রেটর কি প্রতিনিধি কি আসেনের সম্মতিক্রমে এবং সেই ভূমি সম্পর্কে ঐ কাবিয়েট দাখিল হওনের পর ছয় মাসের মধ্যে এই আইনের লিখিত মতে রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই ব্যক্তি ঐ কাবিয়েট লিখনের সময়ে ঐ দলীল পূর্বোক্তমতে দস্তখৎ ও রেজিষ্টরী হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে এই আইনের বিধির অনুসারে সেই অগ্রগণ্যতা ও রক্ষা ও উপকার পাইবেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে ব্যক্তি ঐ কাবিয়েট লিখিবার দরখাস্ত করেন সেই ব্যক্তি দেউলিয়া হইলে তাঁহার দেউল্যামি কার্য্যের বিরুদ্ধে অথবা সেই দেউলিয়াপ্রযুক্ত কোন ক্রিয়ার সম্পর্কে ঐরূপ কাবিয়েট কোন প্রকারে প্রবল কি সিদ্ধ হইবেক না ইতি।

LXXVI. Subject to such Regulations as may be from time to time made under this Act, the District Registrar shall, upon the application of any person interested under any Assurance and registering the same under this Act, issue to such person a Certificate of such Registration, and shall thereupon enter in the Index of Titles in which such Assurance is entered, a memorandum of such Certificate; and the Registrar shall, upon such Certificate being delivered at the Register Office for that purpose, cancel the same, and enter in the Index of Titles a note of such cancellation; and no Assurance by the person to whom such Certificate is issued affecting the lands to which such Certificate relates shall be registered until such Certificate has been cancelled; and such Certificate may be deposited by way of equitable mortgage by the person to whom the same has been issued, and any deposit thereof so made shall have the like effect as the like deposit of the Assurance to which the same relates would have had, but it shall not be necessary to register any equitable mortgage made by deposit of such Certificate.

Certificates of Registration may be delivered out and may be deposited by way of Equitable mortgage.

[রেজিষ্টরীর সর্টিফিকট দেওয়া যাইতে পারে এবং ন্যায্য বন্ধকরূপে তাহা দাখিল হইতে পারে।]

৭৬ ধারা। এই আইনানুসারে সময়ক্রমে যেং বিধান করা যায় সেইং বিধানে দৃষ্টি রাখিয়া জিলার রেজিষ্ট্রার যে কোন ব্যক্তির কোন দলীলে লাভালাভ থাকে এবং এই আইনানুসারে তাহা রেজিষ্টরী হয় সেই ব্যক্তির দরখাস্তক্রমে সেই ব্যক্তিকে ঐ রেজিষ্টরী হওনের এক সর্টিফিকট দিবেন এবং দলীলদস্তাবেজের যে ইণ্ডেক্সে ঐ দলীল লেখা আছে ঐ ইণ্ডেক্সে ঐ সর্টিফিকটের এক স্মারক লিপি দিবেন। এবং ঐ সর্টিফিকট তজ্জন্যে রেজিষ্টরী দপ্তরে দাখিল হইলে রেজিষ্ট্রার তাহা বাতিল করিবেন এবং বাতিল হওনের এক লিপি দলীলদস্তাবেজের ইণ্ডেক্সে লিখিবেন। এবং ঐ সর্টিফিকট যে ভূমির সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেই ভূমিলিপ্ত এবং যে ব্যক্তি সর্টিফিকট দিয়াছেন তাঁহার দ্বারা লিখিত কোন দলীল যাবৎ ঐ সর্টিফিকট রেজিষ্টরী না হয় তাবৎ বাতিল হইবেক না। এবং যে ব্যক্তিকে ঐ সর্টিফিকট দেওয়া যায় সেই ব্যক্তি ন্যায্য বন্ধকী কার্য্যস্বরূপ তাহা দাখিল করিতে পারেন এবং যে দলীলের বিষয়ে তাহা সম্পর্ক রাখে সেই দলীল দাখিল হইলে যে ফল হইত ঐ সর্টিফিকট দাখিলের দ্বারা সেই ফল হইবেক। কিন্তু ঐ সর্টিফিকট দাখিল করণের দ্বারা যে ন্যায্য বন্ধক হয় তাহা রেজিষ্টরী করণের আবশ্যক নাই ইতি।

LXXVII. In every case in which, but for this enactment, it would be the duty of any Attorney, Solicitor, or Agent to make any search in any of the Indexes to be kept at the Register Office, such Attorney, Solicitor or Agent shall, as to any search of the result of which the Registrar may be required by the Regulations for the time being in force under this Act to give a Certificate, be held to have fulfilled his duty in that behalf by delivering at the Register Office a proper requisition for such search, stating therein particularly the object of such search, and by obtaining a Certificate from the Registrar of the Office of the result of the same, and shall not be responsible for any error or

The duties of Attorneys, &c., to be fulfilled by causing an Office search to be made.

[উকীলপ্রভৃতিরা দপ্তরখানায় অন্বেষণ করাইলে তাঁহারদের কার্য্য সিদ্ধ হইয়াছে বোধ হইবেক।]

[উকীলপ্রভৃতি সর্টিফিকটের নির্ভুলতার উপর নির্ভর করিলে দায়ী হইবেন না।]

৭৭ ধারা। যে প্রত্যেক গতিকে এই আইন না হইলে কোন উকীল কি মোখ্তারের রেজিষ্টরী দপ্তরে রাখা কোন এক ইণ্ডেক্স অন্বেষণ করিতে হইত সেইং গতিকে যে অন্বেষণের ফলের বিষয়ে এই আইনানুসারে সময়ক্রমে যে বিধান প্রবল থাকে সেই বিধানক্রমে রেজিষ্ট্রারের এক সর্টিফিকট দিতে হয় সেই প্রকার কোন অন্বেষণের সম্পর্কে ঐ উকীল কি মোখ্তার যদি ঐ রেজিষ্টরী দপ্তরে ঐ অন্বেষণের জন্যে উপযুক্ত দরখাস্ত দেন ও তাহার মধ্যে সেই অন্বেষণের অভিপ্রায় বিশেষরূপে লেখেন এবং সেই অন্বেষণের ফলের বিষয়ে ঐ দপ্তরের রেজিষ্ট্রারের স্থানে এক সর্টিফিকট পান তবে তৎসম্পর্কে তাঁহার কর্ত্তব্য কার্য্য সিদ্ধ হইয়াছে বোধ হইবেক। এবং ঐ সর্টিফিকটের লিখিত ঐ অন্বেষণের ফলের বিষয়ে যদি কোন

Attorneys, &c, indemnified in relying on the accuracy of Certificates.

mistake in the result of such search as stated in such Certificate, and in all other cases every Attorney, Solicitor, or Agent shall stand indemnified in relying on the accuracy of any Certificate to be made or given in pursuance of this Act.

ভ্রম কিম্বা চুক হয় তবে তাহার বিষয়ে ঐ উকীল কি মোক্তার দায়ী হইবেন না। এবং অন্য সকল গতিকে যদি প্রত্যেক উকীল কিম্বা মোক্তার এই আইনানুসারে করা ও দেওয়া কোন সর্টিফিকটের নির্ভুলতার উপর নির্ভর করেন তবে ঐ উকীল কি মোক্তারের উপর কোন ঝুঁকী থাকিবেক না ইতি।

LXXVIII. Each District Registrar, save where otherwise provided by the Regulations to be made as hereinafter mentioned, shall transmit at the end of every month to the Chief Registrar of the Presidency in which his District is situate, copies of every Assurance and of the entries and references thereon, and of the entries in the several Indexes to such Assurances, deposited, registered or made in the said District Registers or Indexes during such month, and the said copies shall be written bookwise or otherwise as the Chief Registrar of each such Presidency shall appoint, and the said Chief Registrar shall cause the said copies of the several Registers and Indexes of each District to be made up into separate books and parcels and shall number and arrange the same in such manner as shall be directed by the Regulations to be made under this Act as hereinafter mentioned.

৭৮ ধারা। পশ্চাৎ লিখিতমত যে বিধান করিতে হয় তাহার মধ্যে যদি অন্য প্রকার হুকুম না হয় তবে প্রত্যেক জিলার রেজিষ্ট্রার যে রাজধানীর মধ্যে তাঁহার জিলা থাকে সেই রাজধানীর প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে প্রতি মাসের শেষে যে সকল দলীল ও তাহার বিষয়ি সকল লিপি ও নিদর্শন এবং ঐ দলীলের নানা ইণ্ডেক্সের যে লিপি ঐ মাসের মধ্যে ঐ জিলার রেজিষ্টর অথবা ইণ্ডেক্সের মধ্যে দাখিল হইয়াছে কি রেজিষ্টরী হইয়াছে কিম্বা করা গিয়াছে তাহার নকল পাঠাইবেন। এবং ঐ প্রত্যেক রাজধানীর প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব যেরূপ হুকুম করেন সেইরূপ তাহা কেতাবের মত অথবা প্রকারান্তরে লেখা যাইবেক এবং ঐ প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব প্রত্যেক জিলার ঐ নানা রেজিষ্টর ও ইণ্ডেক্সের নকল আলাহিদা২ বহী এবং পুলিন্দায় রাখিবেন এবং পশ্চাৎ লিখিতমতে এই আইনানুসারে যে২ নিয়ম করা যাইবেক সেই২ নিয়মে যেরূপ হুকুম হয় সেইরূপে তাহার নম্বর বিলি করিবেন ও তাহা সাজাইবেন ইতি।

Duplicates of deposited documents may be compared at the Office and certified.

LXXIX. Where there are duplicate originals of any Assurance which is registered under this Act, it shall be lawful for any person to bring or send to the Chief or District Register Office any duplicate original which has not been deposited in the District Register Office, in order that the same may be compared with the deposited original, or with the copy thereof in the Chief Register Office, and thereupon the document so brought or sent shall be compared accordingly, and any variances which may be found shall be noted in the margin of such document; and in every such case the seal of the Chief or District Register Office, as the case may be, shall be impressed on each skin or sheet of the document brought or sent to be compared as aforesaid; and a Certificate, signed by the proper Officer of the Chief or District Register Office, as the case may be, shall be written at the head or in the margin of such document, or endorsed on the same, which Certificate shall contain a statement that a duplicate of the document in or upon which the same is written has been deposited in the District Register Office, and shall state the parties by whom the deposited original appears to have been executed, and shall specify the book or parcel in which the same is made up, and the number of the document in such book or parcel; and every document so sealed, with such Certificate thereon, contain-

Every document so certified to be received as evidence that another part of

[দাখিলহওয়া দলীলের ডুপ্লিকেট দফ্তরখানায় মোকাবিলা হইবেক এবং তাহার সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক।]

[এইরূপে সর্টিফিকটহওয়া প্রত্যেক দলীল এই বিষয়ের সাক্ষিস্বরূপ গ্রাহ্য হইবেক যে সেইরূপ অন্য এক দলীল দাখিল হইয়াছে।]

৭৯ ধারা। এই আইনানুসারে যে দলীল রেজিষ্টরী হয় সেই দলীলের যখন আসলের ডুপ্লিকেট থাকে তখন যে আসলের ডুপ্লিকেট জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হয় নাই তাহা ঐ দাখিলহওয়া আসল দলীলের সঙ্গে অথবা প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তরে তাহার যে নকল থাকে তাহার সঙ্গে মোকাবিলা হইবার নিমিত্তে কোন ব্যক্তি ঐ আসলের ডুপ্লিকেট প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তরে অথবা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে আনিতে পারেন কি পাঠাইতে পারেন। এবং তাহা হইলে যে দলীল এইরূপে আনা যায় কি পাঠান যায় তাহা সেইরূপে মোকাবিলা করা যাইবেক এবং যদি তাহাতে কোন বৈলক্ষণ্য দেখা যায় তবে তাহা ঐ দলীলের পার্শ্বে টুকিয়া রাখা যাইবেক। এবং এইরূপ প্রত্যেক গতিকে প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তর অথবা বিষয় বিশেষে জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরের মোহর যে দলীল পূর্ব্বোক্তমতে মোকাবিলার জন্যে আনা গিয়াছে কি প্রেরিত হইয়াছে তাহার প্রত্যেক চামড়ায় অথবা পৃষ্ঠায় করা যাইবেক। এবং প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তর অথবা বিষয় বিশেষে জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে উপযুক্ত কর্ম্মকারকের দস্তখৎকরা এক সর্টিফিকট ঐ দলীলের শিরোভাগে অথবা তাহার পার্শ্বে কি পৃষ্ঠে লেখা যাইবেক। এবং ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে ইহা নির্দ্দিষ্ট করা যাইবেক যে ঐ দলীলের এক ডুপ্লিকেট জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হইয়াছে এবং যে২ ব্যক্তির দ্বারা দাখিলহওয়া আসল দলীলে দস্তখৎ হইয়াছে দৃষ্ট হয় তাহারদের নাম ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে লেখা থাকিবেক এবং যে বহী কি পুলিন্দাতে তাহা রাখা গিয়াছে তাহা এবং ঐ বহী অথবা পুলিন্দায় তাহার নম্বর বিশেষরূপে সর্টিফিকটে থাকিবেক। এবং এইরূপ মোহরকরা যে প্রত্যেক দলীলে এইমত বৃত্তান্তঘটিত সর্টিফিকট থাকে এবং পূর্ব্বোক্ত-

the same Assurance has been deposited.

ing such statement, and purporting to be so signed as aforesaid, and whether furnished from the Chief or District Register Office, shall in all cases be evidence that another part of the same Assurance has been deposited in the District Register Office, and is made up in the book or parcel mentioned in such Certificate, and is numbered in such book or parcel as in the said Certificate is specified.

Copies of and extracts from deposited instruments to be provided on application, and to be certified.

LXXX. Subject to the Regulations to be made under this Act, the Chief or District Registrar, as the case may be, shall cause to be provided, for any person applying for the same, copies or extracts from any document which has been deposited in the District Register Office, or from the copy thereof transmitted to the Chief Register Office under this Act, and in every case where a copy or extract is so provided, the seal of the Chief or District Register Office, as the case may be, shall be impressed on each sheet of such copy or extract; and a Certificate, signed by the proper Officer of the said Chief or District Register Office, as the case may be, shall be written at the head or margin of such copy or extract, or endorsed on the same, which Certificate shall contain a statement that the copy or extract on which the same is written is an examined copy of or extract from a document deposited in the District Register Office, or from a copy of such document in the Chief Register Office, as the case may be, and shall specify the book or parcel in which such document is made up, and the number of such document in such book or parcel; and every document so sealed,

The seal of the Office, with a Certificate, to be evidence of such copies and extracts.

with such Certificate thereon, containing such statement and purporting to be so signed as aforesaid, and whether furnished from the District or Chief Register Office, shall be evidence that such document is a copy of or extract from a document deposited in the District Register Office, and made up in the book or parcel specified in such Certificate, and numbered in such book or parcel as in the said Certificate is expressed, and of the contents of the document deposited in the District Register Office, or of such part thereof as is purported to be extracted.

Searches of the Indexes to be permitted, and inspections of deposited instruments allowed.

LXXXI. Subject to such Regulations as may be from time to time made under this Act, any person interested under any Assurance, or in the matter of any search, on application at the Chief or District Register Office, shall, at such times as may be limited by the Chief

মতে দস্তখৎ হইয়াছে কহা যায় তাহা প্রধান অথবা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরহইতে দেওয়া গেলে তাহা প্রত্যেক গতিকে এই বিষয়ের প্রমাণ হইবেক যে ঐ দলীলের অন্য একখান জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হইয়াছে এবং ঐ সর্টিফিকটের নির্দ্দিষ্ট বহী কি পুলিন্দাতে বাঁধা গিয়াছে এবং যে বহী বা পুলিন্দা ঐ সর্টিফিকটে নির্দ্দিষ্ট আছে সেই বহী অথবা পুলিন্দাতে নম্বর করা যাইবেক ইতি।

[যে দলীল দাখিল হইয়াছে তাহাহইতে তাহার নকল এবং তাহার চুম্বক দরখাস্ত করিলে দিতে হইবেক এবং তাহার সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক।]

[দফ্তরের মোহর এবং সর্টিফিকট ঐ নকল ও চুম্বকের প্রমাণ হইবেক।]

৮০ ধারা। এই আইনানুসারে যে বিধান করিতে হয় তাহার অধীনে প্রধান অথবা বিষয়বিশেষে জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে যে কোন দলীল দাখিল হইয়াছে তাহার অথবা এই আইনানুসারে তাহার যে নকল প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তরে পাঠান গিয়াছে তাহার নকল কি চুম্বক যে ব্যক্তি দরখাস্ত করে তাহাকে দিতে প্রধান অথবা জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেব হুকুম করিবেন। এবং যে প্রত্যেক গতিকে এইরূপ নকল কিম্বা চুম্বক দেওয়া যায় সেই গতিকে প্রধান অথবা বিষয়বিশেষে জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরের মোহর ঐ নকল অথবা চুম্বকের প্রত্যেক ফর্দ্দে করা যাইবেক। এবং ঐ প্রধান অথবা বিষয় বিশেষে জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরের নিয়মিত কর্ম্মকারকের দ্বারা দস্তখৎহওয়া এক সর্টিফিকট ঐ নকল কি চুম্বকের শিরোভাগে কি পার্শ্বে অথবা পৃষ্ঠে লেখা যাইবেক। ঐ সর্টিফিকটে এই এজহার থাকিবেক যে যে নকল অথবা চুম্বকে তাহা লেখা আছে তাহা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হওয়া দলীলের কি বিষয় বিশেষে প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তরে ঐ দলীলের নকলের এক মোকাবিলাহওয়া নকল অথবা চুম্বক এবং যে বহী বা পুলিন্দাতে ঐ দলীল বাঁধা গিয়াছে তাহা এবং ঐ বহী কি পুলিন্দাতে ঐ দলীলের নম্বর ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে নির্দ্দিষ্ট থাকিবেক। এবং ঐরূপ মোহরকরা যে প্রত্যেক দলীলে ঐ রূপ সর্টিফিকট থাকে এবং ঐ সর্টিফিকটে সেই এজহার থাকে ও পূর্ব্বোক্তমত দস্তখৎ হইয়াছে কথিত হয় সেই দলীল জিলার অথবা প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তরহইতে দেওয়া গেলে তাহা এই বিষয়ের প্রমাণ হইবেক যে ঐ দলীল জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিলহওয়া এক দলীলের নকল কি চুম্বক এবং সর্টিফিকটে নির্দ্দিষ্ট বহী কিম্বা পুলিন্দায় বাঁধা গিয়াছে এবং সর্টিফিকটে নির্দ্দিষ্ট বহী বা পুলিন্দায় নম্বর করা গিয়াছে এবং তাহা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিলহওয়া দলীল অথবা তাহার যে ভাগের চুম্বক করা গিয়াছে কথিত হয় সেই ভাগের মর্ম্মের প্রমাণ হইবেক ইতি।

[ইণ্ডেক্সে অন্বেষণ করিবার অনুমতি হইবেক এবং দাখিলহওয়া দলীল দেখিবার অনুমতি হইবেক।]

[দরখাস্ত হইলে ইণ্ডেক্সের অন্বেষণ করা যাইবেক এবং সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক।]

৮১ ধারা। এই আইনানুসারে সময়ক্রমে যে সকল বিধান হয় তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া যে কোন ব্যক্তির কোন দলীলে অথবা কোন অন্বেষণের বিষয়ে লাভালাভ থাকে সেই ব্যক্তি প্রধান কি জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দরখাস্ত করিলে যে২ সময় তন্নিমিত্তে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব নিরূপণ করেন সেই২ সময়ে ঐ ব্যক্তি কোন ইণ্ডেক্স তদারক ও অন্বেষণ করিতে পারিবেন এবং এই আইনানুসারে যে

Registrar in this behalf, be allowed to inspect and search any of the Indexes, and to examine and inspect any of the documents, deposited in the Chief or District Register Offices under this Act, and to take extracts from any such Indexes or documents as aforesaid, and the Chief or District Registrar, as the case may be, shall, upon the delivery of such requisitions as under the Regulations hereinafter mentioned, may be required, and in accordance with such Regulations, make or cause to be made such searches in any of such Indexes, and give such Negative or other Certificates of the results of such searches, as by such Regulations may be directed in this behalf; and every such Certificate shall be sealed with the seal of the Register Office from which it is issued, and shall be signed by the Chief Registrar or Assistant, or District Registrar of such Office, as the case may be.

Searches of the Indexes to be made on requisition, and Certificates given.

সকল দলীল প্রধান কি জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হয় সেই দলীল দেখিতে ও তদারক করিতে পারিবেন এবং পূর্ব্বোক্তমত ঐরূপ ইণ্ডেক্স অথবা দলীলের চুম্বক লইতে পারিবেন। এবং ঐ প্রধান অথবা বিষয়বিশেষে জিলার রেজিষ্ট্রার পশ্চাৎ লিখিত বিধানক্রমে যে দরখাস্তের আবশ্যক হয় সেই দরখাস্ত দাখিল হইলে সেই বিধানের নিয়মমতে ঐরূপ কোন ইণ্ডেক্স অন্বেষণ করিবেন বা করাইবেন এবং তন্নিমিত্তে ঐ বিধানে যেরূপ হুকুম হয় তদনুসারে ঐ অন্বেষণের ফলের বিষয়ে সেই দলীল নাই এইমত সর্টিফিকট বা প্রকারান্তরের সর্টিফিকট দিবেন এবং এইরূপ প্রত্যেক সর্টিফিকট যে রেজিষ্টরী দফ্তরহইতে দেওয়া যায় সেই দফ্তরের মোহরে মোহর করা যাইবেক এবং প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের অথবা বিষয়বিশেষে আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার কি জিলার রেজিষ্ট্রার তাহাতে দস্তখৎ করিবেন ইতি।

LXXXII. No document deposited in the District Register Office under this Act, and no copy of a document in the Chief Register Office, shall be removed from the same respectively, except in obedience to legal process for the production thereof, and none of the Indexes to be kept at the said Register Offices, respectively, shall be removed from the same on any account whatsoever.

Documents deposited at the Register Office not to be removed, except on legal process.

[To be Continued.]

[রেজিষ্টরী দস্তরে যে দলীল দাখিল হয় তাহা আদালতের হুকুম বিনা স্থানান্তর করা যাইবেক না।]

৮২ ধারা। এই আইনানুসারে যে কোন দলীল জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হয় এবং প্রধান রেজিষ্টরী দস্তরে কোন দলীলের নকল, তাহা উপস্থিত করণার্থে আদালতের হুকুম না হইলে, তাহাহইতে স্থানান্তর করা যাইবেক না এবং ঐ রেজিষ্টরী দফ্তরে যে২ ইণ্ডেক্স রাখা যায় তাহার মধ্যের কোন একটা কোন কারণপ্রযুক্ত তাহাহইতে স্থানান্তর করা যাইবেক না ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে হইবেক।]

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 15.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to all Officers Subordinate to the Board of Revenue in the Salt Department.

Fort William, the 18th August, 1852.

An instance having occurred in which the liability of a Darogah for a deficiency of Salt in his Golah has come under legal question on the plea of the Agents having deprived him of his keys, and consequently of proper control over its contents, I am directed by the Board of Revenue to call your special attention to that part of the Board's Circular No. 877, dated the 20th September, 1851, which prescribes the retention of one key by Intendants and other Officers in charge of Golahs; and to enjoin the necessity of your refraining from any act by which the responsibility of those Officers may be affected.

2. When an Intendant or other such Officer resigns, or is removed from, his situation, his responsibility for the Salt stored by him must be carefully preserved, by allowing him to retain possession of the keys, and to supervise the delivery of the

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৫ নম্বর।

বোর্ড রেবিনিউর অধীন নিমকী সিরিশতার সকল কর্ম্মকারকের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৮ আগষ্ট।

এক জন দারোগার গোলার লবণ কম হওয়াতে সেই বিষয় আদালতে উপস্থিত হইল এবং তাহার বিষয়ে দারোগার ঝুঁকী এই ওজরে অস্বীকার হইল যে এজেণ্ট সাহেব চাবি তাঁহার হাতহইতে লইয়াছিলেন এবং তৎপ্রযুক্ত ঐ গোলার লবণের উপর তাঁহার উপযুক্ত কর্ত্তৃত্ব ছিল না। অতএব বোর্ডের ১৮৫১ সালের ২০ সেপ্টেম্বর তারিখের ৮৭৭ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের যে ভাগে হুকুম আছে যে গোলা যে কর্ত্তৃত্বকারি কি অন্য আমলার জিম্মায় থাকে তিনি তাহার একটা চাবি রাখিবেন সেই ভাগের বিষয়ে তোমাকে বিশেষ মনোযোগ করিতে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা হুকুম করিয়াছেন। এবং আরো এই আদেশ করিয়াছেন যে যে কোন কর্ম্মের দ্বারা ঐ২ কর্ম্মকারকদিগের ঝুঁকার ন্যূনতা হইতে পারে এমত কর্ম্ম কদাচ না করা অত্যন্ত আবশ্যক।

২। যখন কোন কর্ত্তৃত্বকারী কিম্বা সেইরূপ অন্য কোন আমলা কর্ম্মে ইস্তাফা দেন অথবা কর্ম্মহইতে অবসর হন তখন তাঁহার দ্বারা যে লবণ গোলাজাত হইয়াছিল তাহার বিষয়ে তাঁহার ঝুঁকী এইরূপে অতি মনোযোগপূর্ব্বক বজায় রাখিতে হইবেক অর্থাৎ চাবি তাঁহার দখলে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩১ আগষ্ট।]

Salt either in person or by a duly constituted Agent.

A. GROTE, *Junior Secretary.*

Board of Revenue, Lower Provinces.

থাকিতে দিতে হইবেক এবং নিজের অথবা রীতিমত নিযুক্ত কোন মোখ্তারের দ্বারা লবণ সমর্পণ করণের কর্তৃত্ব তাঁহারি থাকিবেক।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা রাজশাহী।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ১৬ ধারানুসারে জিলা রাজশাহির নীচের লিখিত মহাল লাগাএদ কিস্তী ফাল্গুণের পাওনা বাকী মালগুজারী আদায় নিমিত্তে ইংরেজী ১৮৫২ সালের ১৭ সেপ্টেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৯ সালের ৩ আশ্বিন শুক্রবার দিবা দুই প্রহরের পর কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ২৩ আগষ্ট।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	লাগাএদ কিস্তী ফাল্গুণের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমুরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	৭২৪	চক বাসুদেবপুর পরগনে কাটারমহল্ল	রামরুদ্র পঞ্চানন	১।৮০	১।৮০	

R. P. HARRISON, *Offg. Collector.*

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষার উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দফ্তরখানায় তলব করিলে পাইতে পারেন। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of WILLIAM COLVILLE, an Insolvent.

On Saturday, the 7th day of August instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 9,320-14-2 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. 100 per cent. or in full, (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 8,600.) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 23rd August, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন উলিয়ম কালবিল সাহেবের বিষয়ে

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমা মতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে ৯৩২০৸৴২ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০০৲ টাকা ডিবিডেণ্ড অর্থাৎ সম্পূর্ণ ঋণ শোধ করেন তাহাতে সর্ব্বসুদ্ধ ৮৬০০৲ লাগিবেক।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২৩ আগষ্ট।

In the matter of ALLAN GILMORE, JAMES PELHAM McKILLIGIN, WILLIAM FAIRLIE GILMORE, GRAHAM MOORE ROBERTSON, and WILLIAM COLVILLE, Insolvents.

On Saturday, the 7th day of August instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co's Rs. 49,000 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. Three per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 40,500) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 23d August, 1852.

যোত্রহীন আলেন গিলমোর সাহেব ও জেম্স্ পেলহাম মাকিলিগিন সাহেব ও উলিয়ম ফের্লি গিলমোর সাহেব ও গ্রেহাম মোর রাবর্টসন সাহেব ও উলিয়ম কালবিল সাহেবের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে

তাঁহার হাতে যে ৪১০০০৲ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি ঐ প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৩৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৪০৫০০৲ টাকা।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২৩ আগষ্ট।

In the matter of **ANDREW HERVEY**, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th day of September next, is appointed for further hearing in this matter, for the purpose of declaring a dividend, and that an account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 2d day of July 1849, until the 2d day of August instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given, at the Office of the Chief Clerk, three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 23rd August, 1852.

যোত্রহীন আন্দ্রু হার্বি সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের শুননি আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে হইবেক এবং ১৮৪৯ সালের ২ জুলাই তারিখঅবধি বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে এবং প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশতায় দেখা যাইতে পারে যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে অন্য যে কোন ব্যক্তির ক্ষতি বৃদ্ধি হয় তিনি উক্ত যোত্রহীন ব্যক্তির ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন বা প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ২৩ আগষ্ট।

The like notice, in the matter of **MIRZA MAHOMED SADUCK**, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee, is filed from 23rd day of May, 1850, until the 2d day of August instant.

যোত্রহীন মীর্জা মহম্মদ শাদকের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৫০ সালের ২৩ মে তারিখঅবধি বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice, in the matter of **JOAQUIM DeMONTE SINAES**, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 21st day of November, 1850, until the 2nd day of August, 1852.

যোত্রহীন জোয়াকিম ডি মণ্টি সিনাইস সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে এই। বিষয়ে ১৮৫০ সালের নবেম্বর মাসের ২১ তারিখঅবধি ১৮৫২ সালের আগষ্ট মাসের ২ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. — সাধারণ ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

In the Press, and will be shortly published by Messrs. P. S. D'Rozario and Co., Calcutta.

A Translation in Bengalee of the *Abstracts of the Decisions of the Sudder Dewanny Adawlut, with Notes*, both in Regular and Summary Cases from the commencement of the year 1849 (previous to which the abstracts of the decisions are embodied in Mr. J. C. Marshman's Guide to the Civil Law) to the end of 1851, in one volume royal octavo, containing nearly 300 pages. Price to Subscribers, 6 Rs., non-Subscribers, 8 Rs. Apply to Mr. J. Baptist, Mymensing, or to Messrs. P. S. D'Rozario and Co., Calcutta.

As only a limited number of Copies will issue from the Press, early application is solicited.

N. B.—Subscribers taking at once 6 Copies will have to pay 30 Rs., and non-Subscribers 40 Rs. for the same number.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তি সমুহের সার সংগ্রহের অনুবাদ শ্রীযুত জে, সি, মার্সমন সাহেবের কৃত সিবিল গাইডে মুদ্রিত হইয়াছে তদ্‌ব্যতীত ১৮৪৯।৫০।৫১ সালের নম্বরি ও সরাসরি নিষ্পত্তি সমস্তের মন্তব্য সহিত সারসংগ্রহ বঙ্গ ভাষার অনুবাদ এক বালমে অর্থাৎ এক বহিতে প্রস্তুত হইয়া শীঘ্র সর্ব্ব সাধারণের গ্রহণার্থে মোকাম কলিকাতার লালদীঘির পূর্ব্ব দিকে ৮ নম্বরি দোকানে শ্রীযুত পি, এস, ডি-রোজারিও কোম্পানির যন্ত্রালয়ে মুদ্রাঙ্কিত হইবেক। প্রোক্ত পুস্তকের মুল্য যে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা পূর্ব্বে গ্রহণোদ্দেশে নাম স্বাক্ষর করিয়া দেন তাঁহাদের পক্ষে সবলগ ৬৲ টাকা ও অন্যেরদের নিমিত্তে ৮৲ টাকা ধার্য্য হইয়াছে যাঁহারা ঐ পুস্তক লওয়ার আকাঙ্ক্ষা করেন তাঁহারা জিলে ময়মনসিংহের শ্রীযুত জান বাপটিষ্ট সাহেবের নিকট অথবা ডি-রোজারিও কোম্পানির দোকানে তলব করিলে পাইতে পারিবেন। আরো লিখা যাইতেছে যে উপরোক্ত পুস্তকে কেবল অল্প নিরূপিত সংখ্যায় মুদ্রিত হইবেক অতএব গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়গণের অবিলম্বে উক্তমত নাম লিখিয়া দেওয়া কর্ত্তব্য।

যে বিজ্ঞবর গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা অগ্রে নাম লিখিয়া দিয়া একত্রে ৬ খান পুস্তক লওয়ার বাঞ্ছিত হন তাঁহারা ৩০৲ টাকা ও যাঁহারা ঐ প্রকার নাম লিখিয়া না দেন তাঁহারা ৬ পুস্তকেতে ৪০৲ টাকা মুল্যে পাইবেন।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন গুরুতর মোকদ্দমা সকলের রেপোর্ট যাহা ইতঃ পূর্ব্বে শ্রীযুত হালিডে সাহেবকর্ত্তৃক পারস্য ভাষায় তরজমা হইয়া প্রচার পাইয়াছিল এবং যাহা সরকারে মনোনীত ও ক্রীত হওত সদর আদালতের ১৮৪০ সালের ৩০ আক্‌টোবর দিবসীয় সরক্যুলর চিঠী সম্বলিত প্রত্যেক জিলার আদালতে প্রদত্ত হইয়াছিল তাহার বাঙ্গালা রেপোর্ট বহী প্রস্তুত হইয়াছে। এই বঙ্গ ভাষার রেপোর্ট বহীতে প্রথমোপস্থিত মোকদ্দমার আরজী, জওয়াব, জওয়াবলজওয়াব, রুদ্দজওয়াবের খোলাসা, উভয় পক্ষীয় দলীল এবং সাক্ষির জোবানবন্দীর বিবরণ আর জিলা ও আপীল আদালতের নিষ্পত্তির হেতুবাদ বিস্তারমত পরিষ্কাররূপ লিখিত হইয়াছে। এই পুস্তক কলিকাতার চিনাবাজার জোমটুলীর পলক ইষ্ট্রিট মানুক্স লেন শ্রীযুত বাবু নীলমণি দের ৩ নং দোকানে তথা চিৎপুরস্থ শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ বসুর নিকটে পাওা যায় মুল্য ৩৲ তিন টাকা মাত্রেতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩১ আগষ্ট।]

NOTICE.

In pursuance of the conditions of the Deed or Agreement of Marriage Settlement, bearing date the thirty-first day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty, made between, and executed and registered by Nicholas Petruse Pogose, and Mary Johannes Carapiet Sarkies, at present Mary Nicholas Petruse Pogose, and Johannes Carapiet Sarkies, whereby the said Nicholas Petruse Pogose settles on the said Mary Johannes Carapiet Sarkies at present Mary Nicholas Petruse Pogose and her children, the whole eight annas share belonging to the said Nicholas Petruse Pogose in the five several estates, together with all the dependencies whatsoever belonging to them devised to him, the said Nicholas Petruse Pogose, by the Will of his late grandfather Nicholas Markar Pogose, namely:—The first estate or eight annas share of ten annas thirteen gundas, and one cowry section of Tuppa Bahadoorpore rendered into sixteen annas, recorded proprietor Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and seventy-nine, situated in zillah Backergunge, the entire sudder jumma of the said ten annas thirteen gundas and one cowry section is Company's Rupees three thousand five hundred and seventy-nine, eleven annas, and nine pie. The second estate or eight annas share of five annas six gundas, and three cowry section of the said Tuppa Bahadoorpore, rendered into sixteen annas, recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and eighty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said five annas six gundas and three cowry section is Company's Rupees one thousand three hundred and thirty-three, five annas and four pie. The third estate or eight annas share of eight annas section of Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep, rendered into sixteen annas recorded proprietor Khajeh Necoos Markar registered number one thousand, seven hundred and thirty-seven, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said eight annas section is Company's Rupees two hundred and nine, nine annas and five and a half pie, the fourth estate or eight annas share of four anna section of the said Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep rendered into sixteen annas recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar, registered number one thousand seven hundred and sixty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said four anna section is Company's Rupees one hundred and eighteen, six annas and five pie. And the fifth or last estate or eight annas share of eight annas fourteen gundas and three cowry section of Pergunnah Jainshahee rendered into sixteen annas, Zemindaree of Khajeh Necoos Pogose, recorded proprietors Petruse Necoos Pogose and Oakim Greegore Necoos Pogose Saheb, regis-

এস্তেহার।

ইঙ্গরেজী আঠার শত পঞ্চাশ সালের একত্রিশে অক্টোবর তারিখে নিকলাস পিত্রুস পোগস এবং মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিত্রুস পোগস এবং জোহানিস কারাপিট সার্কিসের মধ্যে এক বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্র করা গিয়াছিল এবং তাহা জারী ও রেজিষ্টরী হইয়াছিল এবং সেই বন্দোবস্তপত্রের দ্বারা উক্ত নিকলাস পিত্রুস পোগস উক্ত মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিত্রুস পোগসের প্রতি এবং তাঁহার সন্তানেরদের প্রতি এই২ সম্পত্তি যৌতুকস্বরূপ নির্বন্ধ করিয়া দিলেন বিশেষতঃ পশ্চাৎ লিখিত যে পাঁচ মহাল ও তৎসম্পর্কীয় সমস্ত প্রকার বিষয়ের যে সম্পূর্ণ আট আনা অংশ ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে দান করিয়াছিলেন এবং এইক্ষণে ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের আছে তাহা। সেই মহাল এই২। প্রথম মহাল অর্থাৎ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কারওগয়রহ তাহার রেজিষ্টরীর নম্বর চারি শত উনআশী তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়া ভাগের মোট সদর জমা তিন হাজার পাঁচ শত উনআশী টাকা এগার আনা নয় পাই। দ্বিতীয় মহাল অর্থাৎ ঐ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরী হওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কারওগয়রহ এবং তাহা চারি শত আশী নম্বরে রেজিষ্টরী হইয়াছে এবং তাহা পূর্ব্বোক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়া ভাগের মোট সদর জমা এক হাজার তিন শত তেত্রিশ টাকা পাঁচ আনা চারি পাই। তৃতীয় মহাল অর্থাৎ পরগনা চন্দ্রদ্বীপহইতে পৃথক্‌হওয়া তালুক খাজে মার্কারের জোয়ার রতনদী ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত সাঁইত্রিশ এবং তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ আট আনা ভাগের মোট সদর জমা কোম্পানির দুই শত নয় টাকা নয় আনা সাড়ে পাঁচ পাই। চতুর্থ মহাল অর্থাৎ চন্দ্রদ্বীপ পরগনাহইতে পৃথক্‌হওয় তালুক খাজে মার্কারের উক্ত জোয়ার রতনদী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার চারি আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত ষাইট এবং তাহা উক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ চারি আনা ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির এক শত আঠার টাকা ছয় আন পাঁচ পাই। এবং পঞ্চম বা শেষ মহাল অর্থাৎ পরগনা জাইনশাহী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের আট আনা অংশ তাহা খাজে নিকুস পোগসের জমীদারী তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী পিত্রুস নিকুস পোগস এবং ওয়াকিম গ্রিগর নিকুস পোগস সাহেব এবং তাহার রেজীষ্টরী নম্বর সত্তর এবং তাহা জিলা ময়মুনসিংহে স্থিত এবং উক্ত আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির দশ হাজার পাঁচ শত পঁচিশ টাকা তের আনা দশ পাই আট ক্রান্তি। ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রের নিয়ম অনুসারে ঐ জোহানিস কারাপিট সার্কিস এবং ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগস ইহার দ্বারা উক্ত নিকলাস পিত্রুস পোগসের যে কোন প্রকার মহাজন থাকে তাহারদিগকে

tered number seventy, situated in zillah Mymunsing, the entire sudder jumma of the said eight annas fourteen gundas and three cowry section is Company's Rupees ten thousand five hundred and twenty-five, thirteen annas, ten pie, and eight krants. The said Johannes Carapiet Sarkies and the said Nicholas Petruse Pogose, hereby request that the creditors of the said Nicholas Petruse Pogose of whatsoever nature and description, and also the creditors and legatees under the Will of his late grandfather, the said Nicholas Markar Pogose, shall from this date the 19th day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-two, during the period of one month and not afterwards, give notice of and send in their claims of whatsoever nature and description, either now due or may hereafter become due, and apply separately both to Johannes Carapiet Sarkies, Esq. at No. 6, Bonfield's Lane, opposite to the centre gate of the Armenian Church, Calcutta, and to Nicholas Petruse Pogose, Esq., Panioty's Lane, Dacca, for information of such claims as may be due hereafter, and for the payment or liquidation of the amount of such claims as are now due, and in default thereof, the said creditors shall peremptorily forfeit their said claims of whatsoever nature and description to the above named properties. The said Nicholas Petruse Pogose having now completed his full age of twenty one years shall, as stipulated in the said Deed or Agreement of Marriage Settlement, ratify and confirm the said Deed or Agreement of Marriage Settlement after the expiration of the above specified period of one month.

It need not be added that besides the above particularized property, the said Nicholas Petruse Pogose stands possessed as absolute owner of other property devised to him by the said Will of his grandfather the late Nicholas Markar Pogose.

J. C. SARKIES.
N. P. POGOSE.

এবং তাঁহার মৃত পিতামহ উক্ত নিকলাস মার্কার পোগসের উইলক্রমে যে মহাজন থাকে এবং যাহারদিগকে দান হইয়াছিল তাহারদিগকে এই আদেশ করিতেছেন যে ইঙ্গরেজী আঠার শত বায়ান্ন সালের আগষ্ট মাসের ১৯ দিবসের অর্থাৎ অদ্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে এবং তৎপরে নহে তাঁহারদের যে কোন প্রকার ও যে কোন রকমের দাওয়া এইক্ষণে থাকে অথবা উত্তর কালে হইতে পারে তাহার এত্তেলা স্বতন্ত্র২ করিয়া কলিকাতার আরমানিগির্জার মধ্যম দরওয়াজার সম্মুখে বনফিল্দ গলির ছয় নম্বর বাটীতে শ্রীযুত জোহানিস কারাপিট সার্কিস সাহেবের নিকটে ও ঢাকাতে পানিয়োটির গলিতে শ্রীযুত নিকলাস পিত্রুস পোগস সাহেবকে দেন এবং ইহার পর যে দাওয়ার দেনা হইবেক তাহার সম্বাদের বিষয়ে এবং যে সকল দাওয়া এইক্ষণে দেয় আছে তাহার টাকার জন্যে অথবা তাহার পরিশোধের জন্যে ঐ২ সাহেবের প্রতি দরখাস্ত করেন। এবং তাহা না করিলে উক্ত সম্পত্তিতে উক্ত মহাজনেরদের যে কোন রকম বা যে কোন প্রকার দাবী থাকে তাহা নিতান্ত মিথ্যা ও বাতিল হইবেক। ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগস এইক্ষণে সম্পূর্ণ বয়ঃপ্রাপ্ত অর্থাৎ তাঁহার একুশ বৎসর বয়স হইয়াছে এবং ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রে অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্রে যেরূপ নিয়ম আছে সেইরূপে তিনি উক্ত এক মাস মিয়াদ অতীত হইলে পর উক্ত বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্র স্বীকার ও মঞ্জুর করিবেন।

এই স্থলে ইহা জ্ঞাত করাইবার প্রায় আবশ্যক নাই যে উক্ত নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিছাড়া ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে অন্য যে সম্পত্তি দান করিয়াছিলেন সেই সম্পত্তির তিনি একাকী অধিকারীস্বরূপ ভোগ দখল করিতেছেন।

জে সি সার্কিস।
এন পি পোগস।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মুল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০৲ টাকা যাঁহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্ব্বে স্বাক্ষর না-করেন তাঁহাদিগের প্রতি ২৫৲ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্ত্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একৌণ্টাণ্ট আফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপন২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত ৬৪৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক। ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩১ আগষ্ট।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাক্ষন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 7, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 27TH AUGUST, 1852.

The following Act, passed by the Governor General of India in Council, on the 27th August 1852, is hereby promulgated for general information:

ACT NO. XXXIII. OF 1852.

An Act to facilitate the enforcement of judgments in places beyond the jurisdiction of the Courts pronouncing the same.

I. Every party, who shall have obtained a judgment in any Court of Her Majesty, or of the East India Company, in any part of the territories under the Government of the East India Company, or in any Court established by the authority of the Governor General of India in Council in the territory of any foreign Prince or State, and who shall be unable to enforce or obtain satisfaction of the same by execution within the jurisdiction of such Court, may enforce or obtain execution of the same in any part of the said territories under the Government of the East India Company in manner following:

II. The party may apply to the Court, which shall have pronounced such judgment, for a copy thereof, and also for a certificate that satisfaction of such judgment has not been obtained by execution within the jurisdiction of the said Court, also for a copy of any order for execution of such judgment that may have been passed, and, if necessary, for a translation of the said judgment and order for execution into the English language. The Court, unless there be any sufficient reason to the contrary, shall cause such copy and certificate, and translation if necessary, to be furnished, and the

আইন।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৭ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৭ আগষ্ট তারিখে নীচের লিখিত যে আইন জারী করিলেন তাহা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৩৩ আইন।

যে আদালতে ডিক্রী হয় সেই আদালতের এলাকার বাহিরের স্থানে ঐ ডিক্রী জারীর সুগম করণের আইন।

১ ধারা। যে প্রত্যেক ফরিয়াদী কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন ভাগে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর অথবা কোম্পানি বাহাদুরের কোন আদালতে কিম্বা কোন বিদেশীয় রাজা বা রাজ্যের দেশের মধ্যে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলের হুকুমক্রমে স্থাপিত কোন আদালতে ডিক্রী প্রাপ্ত হইয়াছে এবং সেই আদালতের এলাকার মধ্যে তাহা প্রবল কিম্বা জারী করিতে পারে না সেই ব্যক্তি কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন ভাগে পশ্চাৎ লিখিতমতে তাহা প্রবল অথবা জারী করিতে পারে ইতি।

২ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী হইল সেই আদালতে ঐ ফরিয়াদী এই২ কাগজপত্র পাইবার দরখাস্ত করিতে পারে বিশেষত ঐ ডিক্রীর এক নকল এবং ঐ আদালতের এলাকার মধ্যে তাহা জারী হয় নাই ইহার এক সর্টিফিকট এবং ঐ ডিক্রী জারী করণার্থে যে কোন হুকুম দেওয়া গিয়া থাকে তাহার নকল এবং আবশ্যক হইলে ঐ ডিক্রী এবং জারীর হুকুমের ইঙ্গরেজী ভাষায় এক তরজমা। যদি ঐ২ কাগজপত্র না দেওনের উপযুক্ত কারণ না থাকে তবে ঐ আদালত ঐ নকল ও সর্টিফিকট ও আবশ্যক হইলে ঐ তরজমা তাহাকে দিতে হুকুম করিবেন এবং ঐ সকল কাগজপত্রে ঐ আদালতের জজ বা জজ সাহেবেরদের

same shall be signed by the Judge, or one of the Judges of the Court, and sealed with the seal of the Court.

III. If such Court shall be the principal Civil Court of original jurisdiction in the district, the Judge shall describe himself accordingly in the certificate, and shall also name the Court and the district.

IV. If the Court shall not be the principal Civil Court of original jurisdiction in the district, the copy of the judgment, and of the order for execution, if any, the certificate of the Judge, and the translation, if any, shall, without delay, be transmitted to the principal Civil Court of original jurisdiction in the district, and the Judge, or one of the Judges of such Court shall issue a certificate under his hand and the seal of the Court, verifying the signature of the Judge of the Court in which the judgment shall have been given to the documents above-mentioned; and in such certificate the Judge signing the same shall describe himself as the Judge, or one of the Judges of the principal Civil Court of the district, and shall also name the Court and the district.

V. All copies, translations, and certificates, which may be furnished by, or transmitted to the principal Civil Court of original jurisdiction in the district in which such judgment shall have been given, shall be transmitted by such Court without delay to the principal Civil Court of original jurisdiction in the district in which the party may wish to have the judgment enforced or executed, and if such last mentioned Court be the Supreme Court of judicature of either of the Presidencies, to the Prothonotary of the Court; and such Court shall cause the said documents to be filed therein, without any proof of the judgment or order for execution, or of the copies thereof, or of the translations, if any, or of the seal or jurisdiction of any Court, or of the signature of any Judge, unless the Court, to which such documents shall be transmitted, shall, under any peculiar circumstances to be specified in an order, require the same.

VI. The copy of any judgment, or of any order for execution, when filed in the Court to which it shall be transmitted for the purpose of being executed or enforced as aforesaid, shall for such purpose have the same effect as a judgment or order for execution made by such Court, and may be enforced or executed by such Court, or any Court subordinate thereto, to which it may intrust the enforcement or execution thereof.

VII. When application shall be made to any of the said Courts to enforce, or execute the judgment of any other Court as aforesaid, the Court to which the application shall be made, or referred, shall proceed to enforce, or execute the same, according to its own rules and mode of procedure in like cases; and the last-mentioned Court shall take cognizance of, and punish, all wrongful acts or irregularities done or committed in enforcing and executing

কোন এক জনের দ্বারা দস্তখৎ হইবেক এবং আদালতের মোহরে তাহা মোহর করা যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। যদি ঐ আদালত ঐ জিলায় আদৌ মোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালত হন তবে জজ সাহেব সর্টিফিকটের মধ্যে আপনাকে সেইরূপে বর্ণনা করিবেন এবং ঐ আদালতের ও জিলার নাম তাহাতে লিখিবেন ইতি।

৪ ধারা। যদি সেই আদালত ঐ জিলার মধ্যে আদৌ মোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালত না হন তবে ঐ ডিক্রীর এবং জারী করণের হুকুম হইলে তাহার নকল এবং জজের সর্টিফিকট এবং তরজমা থাকিলে তাহা অগৌণে জিলার আদৌ মোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক এবং ঐ আদালতের জজ বা জজেরদের মধ্যে এক জন আপনার হাতে দস্তখৎকরা এবং আদালতের মোহরে মোহর করা এই মজমুনে এক সর্টিফিকট দিবেন যে যে আদালতে ঐ ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতের জজের দস্তখৎ ঐ পূর্ব্বোক্ত দলীলদস্তাবেজে দেওয়া গিয়াছে। এবং সে জজ ঐ সর্টিফিকটে দস্তখৎ করেন তিনি ঐ সর্টিফিকটের মধ্যে ইহা লিখিবেন যে আমি জিলার প্রধান দেওয়ানী আদালতের জজ অথবা জজেরদের মধ্যে এক জন এবং ঐ আদালতের এবং ঐ জিলার নাম তাহাতে লিখিবেন ইতি।

৫ ধারা। যে জিলার মধ্যে ঐ ডিক্রী করা গিয়াছিল সেই জিলার আদৌ মোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালত যে সকল নকল ও তরজমা ও সর্টিফিকট দেন অথবা যে সকল নকলপ্রভৃতি তাঁহার নিকটে পাঠান যায় তাহা যে জিলায় ফরিয়াদী ডিক্রী প্রবল কি জারী করিতে চাহে সেই জিলার আদৌ মোকদ্দমা শুনিবার ক্ষমতাবিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালতে ঐ প্রথমোক্ত আদালতের দ্বারা অবিলম্বে পাঠান যাইবেক। এবং সে আদালতের এলাকায় তাহা জারী করণের মানস থাকে তাহা যদি কোন রাজধানীর সুপ্রিম কোর্ট হন তবে ঐ নকলপ্রভৃতি ঐ আদালতের প্রথনটরি সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক। এবং ঐ আদালত সেই ডিক্রীর অথবা ডিক্রী জারীর হুকুমের কি তাহার নকলের কিম্বা তরজমা থাকিলে তাহার অথবা কোন আদালতের মোহর বা এলাকার কিম্বা জজের দস্তখতের বিষয়ে প্রমাণ না লইয়া ঐ সকল দলীল নথীর শামিল করিবেন। কিন্তু যে আদালতে ঐ দলীল পাঠান যায় সেই আদালত যদি কোন বিশেষ বিষয়প্রযুক্ত তাহার প্রমাণ চাহেন তবে তাহা তলব করিতে পারেন এবং ঐ বিশেষ বিষয় এক হুকুমনামাতে নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক ইতি।

৬ ধারা। ডিক্রীর অথবা ডিক্রী জারী করণের হুকুমের নকল পূর্ব্বোক্তমতে প্রবল কি জারী করণার্থে যে আদালতে পাঠান যায় সেই আদালতে তাহা নথীর শামিল করা গেলে ঐ আদালতের ডিক্রী অথবা ডিক্রী জারীর হুকুম হইলে যে ফল হইত তাহার তন্নিমিত্তে সেই ফল হইবেক এবং সেই আদালতের দ্বারা প্রবল অথবা জারী হইতে পারে কি তাহার তাবে যে কোন আদালতকে তাহা প্রবল বা জারী করণার্থে হুকুম দেওয়া যায় সেই আদালতের দ্বারা তাহা প্রবল অথবা জারী হইতে পারে ইতি।

৭ ধারা। উক্ত কোন আদালতে যখন পূর্ব্বোক্ত অন্য কোন আদালতের ডিক্রী জারী অথবা প্রবল করণের দরখাস্ত দেওয়া যায় তখন যে আদালতে ঐ দরখাস্ত করা যায় বা অর্পণ হয় সেই আদালত সেইরূপ গতিকে আপনার যে বিধান ও কার্য্যের রীতি থাকে তদনুসারে তাহা প্রবল অথবা জারী করিবেন। এবং এই শেষোক্ত আদালত ঐ ডিক্রী প্রবল বা জারী করণেতে যে সকল অন্যায় কি বেদাঁড়া কর্ম্ম হয় তাহা বিচার করিয়া তাহার দণ্ড করিবেন। এবং

such judgment; and all persons disobeying or obstructing the enforcement or execution of any such judgment, shall be punishable by such last-mentioned Court, in the same manner as if the said judgment had been pronounced by such Court.

VIII. The decrees, of which execution is to be general, of any Military Courts of Requests holden within the said territories under the Government of the East India Company, or mentioned in Section XVII. Act No. XI. 1841, may be enforced in the manner provided by this Act. No such decree, however, shall be enforced under this Act against the person of the debtor, if a soldier. In the case of a decree of a Military Court of Requests the copy decree, and certificate, and translation, if any, shall be signed by the officer commanding the station or cantonment, who shall describe himself accordingly; and no proof of the decree, or of the signature or appointment of such officer, or of the jurisdiction of the Court, shall be necessary, unless the Court to which the same may be presented shall think fit, under any peculiar circumstances to be specified in an order, to require the same.

IX. A petition for execution under this Act of any judgment of a Moonsiff's Court, or of any decree of a Military Court of Requests, may be written on plain paper.

X. An appeal shall lie from any order for the enforcement or execution of a judgment under this Act, in the same manner, and subject to the same rules and regulations, as if the judgment had been originally given by the Court making such order.

XI. In this Act the word "judgment" means a judgment in a civil suit or proceeding, and includes any final decree or order in a civil suit or proceeding. The word "party" shall include any person who would be entitled to maintain a suit upon the judgment. The masculine gender shall include the feminine, and the singular number shall include the plural.

J. P. Grant,
Secy. to the Govt. of India.

ঐ ডিক্রী প্রবল কি জারী করণেতে যে সকল ব্যক্তি হুকুম না মানে কিম্বা বাধকতা করে তাহারা ঐ ডিক্রী ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা করা গেলে যেরূপ হইত সেইরূপে ঐ শেষোক্ত আদালতের দ্বারা দণ্ডনীয় হইবেক ইতি।

৮ ধারা। কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে সৈন্যসম্পর্কীয় যে কোন কোর্ট রিকেষ্ট থাকে অথবা ১৮৪১ সালের ১১ আইনের ১৭ ধারায় যে কোর্ট রিকেষ্টের বিষয় উক্ত আছে সেই কোর্ট রিকেষ্টের যে ডিক্রী সাধারণমতে জারী করিতে হয় তাহা এই আইনের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে জারী হইতে পারে। কিন্তু যদি খাতক গোরা বা এদেশীয় সিপাহী হয় তবে ঐরূপ কোন ডিক্রী এই আইনানুসারে আসামীকে কয়েদ করণের দ্বারা জারী হইবেক না। সৈন্যসম্পর্কীয় কোর্ট রিকেষ্টের ডিক্রী হইলে ডিক্রীর নকল ও সর্টিফিকট ও তরজমা থাকিলে তাহা সৈন্যের ছাউনি কি শিবিরে যে সেনাপতি সাহেবের কর্ত্তৃত্ব থাকে তাঁহার দ্বারা দস্তখৎ হইবেক এবং তিনি আপনাকে সেইরূপ বর্ণনা করিবেন এবং ঐ ডিক্রীর কিম্বা সেই সেনাপতি সাহেবের দস্তখৎ কিম্বা তৎপদে নিযুক্ত থাকনের কিম্বা ঐ আদালতের এলাকার কোন প্রমাণের আবশ্যক হইবেক না। কিন্তু যে আদালতে ঐ দলীল পাঠান যায় সেই আদালত যদি কোন বিশেষ বিষয়প্রযুক্ত তাহার কোন প্রমাণ চাহেন তবে তাহা তলব করিতে পারেন এবং ঐ বিশেষ বিষয় এক হুকুমনামাতে নির্দ্দিষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক ইতি।

৯ ধারা। মুনসেফের আদালতের কোন ডিক্রী অথবা সৈন্যসম্পর্কীয় কোন কোর্ট রিকেষ্টের ডিক্রী এই আইনানুসারে জারী করণের দরখাস্ত শাদা কাগজে লেখা যাইতে পারে ইতি।

১০ ধারা। এই আইনানুসারে কোন ডিক্রী জারী বা প্রবল করণের হুকুম ঐ হুকুমকরণিয়া আদালতের দ্বারা আদৌ হইলে যেরূপ হইত সেইরূপে তাহার উপর আপীল হইতে পারে ও সেই আপীলের বিষয়ে সেইরূপ নিয়ম ও বিধান খাটিবেক ইতি।

১১ ধারা। এই আইনের মধ্যে "ডিক্রী" এই কথা কোন দেওয়ানী মোকদ্দমা বা কার্য্যের ডিক্রী বুঝায় এবং কোন দেওয়ানী মোকদ্দমা বা কার্য্যে চূড়ান্ত ডিক্রী বা হুকুমও বুঝায় "ফরিয়াদী" এই কথা যে কোন ব্যক্তি ঐ ডিক্রীক্রমে মোকদ্দমা করিবার স্বত্ব রাখে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবেক। পুংলিঙ্গে স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক এক বচনে বহু বচনও বুঝাইবেক ইতি।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

DRAFT OF ACT.

Act No. —— of 1852.

An Act for the Registration of Assurances in the Territories under the Government of the East India Company.

[Continued from Page 606.]

Wills deposited at the Register Office may be removed for the purpose of being proved, &c.

LXXXIII. Provided always, that where any Will has been registered under this Act by the deposit of the original Will, the District Registrar shall, upon the request of any person entitled to prove such Will, or to take out Letters of Ad-

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দলীলের রেজিষ্টরী করণের আইন।

[৬০৬ পৃষ্ঠা হইতে চলিতেছে।]

[রেজিষ্টরী দপ্তরে যে উইল দাখিল হয় তাহা প্রমাণপ্রভৃতি হওনের জন্যে স্থানান্তর করা যাইতে পারে।]

[উইলপ্রভৃতি প্রমাণ হইলে তাহা ফিরিয়া দিতে হইবেক।]

৮৩ ধারা। কিন্তু নিয়ত জানা কর্ত্তব্য যে যে স্থলে কোন আসল উইল দাখিল হওনের দ্বারা এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী হইয়াছে সেই স্থলে যে কোন ব্যক্তির ঐ উইল প্রমাণ করিতে অথবা ঐ উইলযুক্ত উইলকারি ব্য-

ministration to the Testator with such Will annexed, or to take out a Certificate under Act XX. of 1841, such request to be testified by some writing signed by and containing the address of the person making such request, and specifying the Court in which the Will is desired to be proved, or in which Administration to the Testator with the Will annexed, or a Certificate under Act XX. of 1841 is desired to be taken out, cause such Will, together with a Certificate of the same having been deposited in the District Register Office, which Certificate shall be sealed with the seal of the District Register Office, and signed by the District Registrar, to be transmitted to the Court so specified, in order that the same may be proved in such Court, or that Administration to the Testator with such Will annexed, or that such Certificate as aforesaid, may be granted by such Court; and the Registrar or other the Chief Officer of the Court to which such Will is so transmitted, or his deputy, shall, immediately after such Will has been proved, or Letters of Administration of the effects of the Testator with such Will annexed, or Certificate, have been granted in or by such Court, or immediately after the termination of the proceedings in such Court, cause the same Will to be returned to the District Register Office.

After being proved, &c. the Will is to be returned.

ক্তির লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন লইতে কি ১৮৪১ সালের ২০ আইনানুসারে সর্টিফিকট লইতে স্বত্ত্ব আছে তিনি দরখাস্ত করিলে এবং সেই দরখাস্তে দরখাস্তকরণিয়া ব্যক্তির সহী ও ঠিকানা থাকিলে ও যে আদালতে ঐ উইল প্রমাণ করণের ইচ্ছা থাকে অথবা যে আদালতে উইলযুক্ত উইলকারি ব্যক্তির লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন কি ১৮৪১ সালের ২০ আইনানুসারে সর্টিফিকট লইবার বাঞ্ছা থাকে সেই আদালতের নির্দ্দেশ থাকিলে জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ উইল এবং জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে তাহা দাখিল হওনের এক সর্টিফিকট এই জন্যে সেইরূপ নির্দ্দিষ্ট আদালতে পাঠাইবেন যে ঐ উইল সেই আদালতে প্রমাণ হয় কি ঐ উইলযুক্ত উইলকারি ব্যক্তির আডমিনিষ্ট্রেসন কিম্বা ১৮৪১ সালের ২০ আইনানুসারে সর্টিফিকট সেই আদালতের দ্বারা দেওয়া যায় এবং ঐ সর্টিফিকটে জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরের মোহর ও জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেবের দস্তখৎ থাকিবেক। এবং যে আদালতে ঐ উইল সেইরূপে পাঠান যায় সেই আদালতের রেজিষ্ট্রার সাহেব কি অন্য প্রধান কর্ম্মকারক কিম্বা তাঁহার নায়েব ঐ উইল প্রমাণ হইলে অথবা ঐ উইলযুক্ত উইলকারি ব্যক্তির সম্পত্তির লেটর্স অফ আডমিনিষ্ট্রেসন কিম্বা সর্টিফিকট ঐ আদালতে বা তাঁহার দ্বারা দেওয়া গেলে তৎক্ষণাৎ কিম্বা ঐ আদালতের কার্য্য শেষ হওনের পরেই ঐ উইল জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে ফিরিয়া পাঠাইবেন ইতি।

LXXXIV. For facilitating the making up into books or parcels of the several documents to be deposited at the respective Register Offices under this Act, and for the convenience of reference thereto, it shall be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or Place, with the consent of the Government thereof, from time to time (either before or after the commencement of Registration under this Act) by a notice to be published at least four times in the "Government Gazette," of each Presidency or Place, of which the last time shall be not less than three Calendar months before the time when the same is intended to take effect, to order and direct that all documents of any description, to be specified in such notice, which shall be brought or sent to the Register Office in order to be deposited in the same under this Act (with any exceptions which shall be specified in such notice) shall be written or engrossed bookwise, or in such manner as shall be specified in such notice, and shall be written or engrossed either on paper, vellum, or parchment, as shall in that behalf be in such notice directed, and to order and direct that such paper, vellum or parchment shall be of such description and of such shape and dimensions as in such notice shall be specified, and if, after the time when any notice to be given in

Power to the Registrar to order that documents to be deposited shall be written bookwise or otherwise, &c.

Additional payment on persons sending documents

[যে দলীল দাখিল করিতে হয় তাহা বহীর ন্যায় বা প্রকারান্তরপ্রভৃতিতে লিখিতে হুকুম দিবার ক্ষমতা রেজিষ্ট্রারের থাকিবেক।]

[ঐ হুকুমানুযায়ি না লিখিত যে দলীল দাখিল হইবার জন্যে পাঠান যায় তাহা পাঠানিয়া ব্যক্তি অধিক টাকা দিবেন।]

৮৪ ধারা। এই আইনানুসারে নানা রেজিষ্টরী দফ্তরে যে২ দলীল দাখিল করিতে হয় তাহা বহী বা পুলিন্দায় বাঁধিবার সুগমের জন্যে এবং তাহাতে অন্বেষণ করণের সুগমের জন্যে প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ রাজধানীপ্রভৃতির গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পূর্ব্বে বা পরে সময়ক্রমে এক এস্তেলার দ্বারা এই হুকুম ও আজ্ঞা দিতে পারেন যে ঐ এস্তেলানামার নির্দ্দিষ্ট যে সকল প্রকার দলীল এই আইনানুসারে রেজিষ্টরী দফ্তরে দাখিল হওনের জন্যে আনা যায় ব প্রেরিত হয় সেই২ দলীল ঐ এস্তেলানামার নির্দ্দিষ্ট বর্জনীয় বিষয় বর্জিত কেতাবের মত অথবা ঐ এস্তেলানামার নির্দ্দিষ্ট অন্য প্রকারে লেখা যাইবেক কিম্বা নকল হইবেক এবং ঐ এস্তেলানামাতে তদ্বিষয়ে যেরূপ হুকুম হয় সেইরূপে তাহা কাগজের কি বেলমের বা চামড়ার উপর লেখা যায় কিম্বা নকল হয় এবং ঐ এস্তেলা প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে অন্যূন চারিবার প্রকাশিত হইবেক এবং যে সময়ে ঐ এস্তেলার কার্য্য আরম্ভ করণের মানস থাকে তাহার সম্পূর্ণ তিন মাস পূর্ব্বে ঐ এস্তেলা শেষবার প্রকাশ হইবেক। এবং ঐ প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব এইমত হুকুম ও আজ্ঞা দিতে পারেন যে ঐ কাগজ কি বেলম বা চামড়া ঐ এস্তেলানামাতে যেরূপ নির্দ্দিষ্ট হয় সেইরূপ কাগজপ্রভৃতি ব্যবহার হইবেক এবং তাহার সেইরূপ ডৌল ও পরিমাণ থাকিবেক। এবং এই ক্ষমতানুসারে যে এস্তেলা দিতে হয় সেই এস্তেলার কার্য্য আরম্ভ হওনের পর যদি এই এস্তেলার অভিপ্রায়ের সম্পর্কে কোন দলীল রেজিষ্টরী দফ্তরে

to be deposited, which shall not be conformable with such order.

pursuance of this power has taken effect, any document within the meaning of such notice be brought or sent to the Register Office to be deposited as aforesaid which is not conformable with the directions in respect of the same contained in such notice, the person depositing the same shall pay, in addition to the ordinary fee made payable on such deposit, such extra fee as the Registrar may in each case think fit, not exceeding the amount of the said ordinary fee.

পূর্ব্বোক্তমতে দাখিল হওনের জন্যে আনা যায় বা পাঠান যায় এবং ঐ এস্তেলানামার মধ্যে তদ্বিষয়ে যে হুকুম থাকে সেই হুকুমানুযায়ি তাহা প্রস্তুত না হইয়া থাকে তবে যে ব্যক্তি তাহা দাখিল করেন তিনি ঐ দাখিল করণের যে সামান্য রসুম দিতে হয় তাহার অতিরিক্ত রেজিষ্ট্রার সাহেব প্রত্যেক গতিকে যে রসুম উপযুক্ত বোধ করেন তাহা দিবেন কিন্তু তাহা সামান্য রসুম অপেক্ষা অধিক হইবেক না ইতি।

Power to the Registrar to require statements for regulating the entries to be sent with Assurances.

LXXXV. It shall be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or Place, with the consent of the Government thereof, from time to time, either before or after the commencement of Registration under this Act, by a notice to be published not less than four times in the "Government Gazette" of such Presidency or Place (of which the last time shall be at least one Calendar month before the time when the same shall be intended to take effect) to require that any statements which may appear to the Chief Registrar necessary or proper for directing or regulating the entries to be made on registration, and for affording information for the making of such entries, shall be made and brought to the Register Office; and it shall also be lawful for the Chief Registrar, with such consent as aforesaid, by any such notice to specify the form of such statements as aforesaid, and to require that the same shall be signed by the persons respectively requiring the registration, and shall contain the addresses of such persons respectively, and also to require that the same shall be either written or endorsed on the documents to be deposited as aforesaid, or written on separate papers, as the Chief Registrar shall think fit: Provided always that nothing in this Act shall render the Registrar or any other Officer of the Register Office in any way responsible or liable in respect of any loss or damage which may be sustained or incurred by any person in consequence of the omission of any entry or reference required by this Act to be made in the Register Office, or in consequence of any error in any such entry or reference, in any case where no statement has been sent to the Register Office conformably with any such notice as aforesaid, or in any case where such statement has been so sent as aforesaid, and entries or references in conformity therewith have been made.

No Officer of the Register Office to be responsible for omissions or mistakes occasioned by defects in the statements.

[লিপির নিয়ম করণার্থে দলীলের সঙ্গে কৈফিয়ৎ পাঠাইতে রেজিষ্ট্রার হুকুম দিতে পারেন।]

[কৈফিয়ৎ অনুপযুক্তরূপে লেখা গেলে তাহাতে যে ত্রুটি কি ভুল হয় তদ্বিষয়ে রেজিষ্টরী দফ্তরের কোন কর্ম্মকারক দায়ী হইবেন না।]

৮৫ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব তাঁহার গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পূর্ব্বে বা পরে সময়ক্রমে এক এস্তেলানামার দ্বারা এমত হুকুম করিতে পারেন যে রেজিষ্টরী করিবার সময়ে লিপি নির্দ্দিষ্ট বা নিয়ম করণার্থে এবং ঐ লিপি করণের জন্যে সম্বাদ পাওনার্থে যে কোন কৈফিয়ৎ ঐ প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের আবশ্যক কিম্বা উচিত বোধ হয় সেই কৈফিয়ৎ করা যায় এবং রেজিষ্টরী দফ্তরে আনা যায়। এবং ঐ এস্তেলা প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে অন্যূন চারিবার প্রকাশিত হইবেক এবং যে সময়ে ঐ এস্তেলার কার্য্য আরম্ভ করণের মানস থাকে তাহার সম্পূর্ণ এক মাস পূর্ব্বে ঐ এস্তেলা শেষবার প্রকাশ হইবেক। এবং পূর্ব্বোক্ত সম্মতিক্রমে ঐ প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবেক যে ঐ রূপ কোন এস্তেলার দ্বারা পূর্ব্বোক্ত কৈফিয়তের পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন এবং এইমত হুকুম দিতে পারেন যে যে২ ব্যক্তি ঐ রেজিষ্টরী করিতে চাহেন সেই২ ব্যক্তির দ্বারা তাহাতে দস্তখৎ হয় এবং ঐ ২ ব্যক্তির ঠিকানা তাহাতে থাকে এবং আরো হুকুম করিতে পারেন যে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে যে দলীল পূর্ব্বোক্তমতে দাখিল করিতে হয় সেই দলীলে কি তাহার পৃষ্ঠে অথবা আলাহিদা এক২ ফর্দ্দ কাগজে লেখা যায়। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে যে কোন গতিকে পূর্ব্বোক্ত এস্তেলানুযায়ি কোন কৈফিয়ৎ রেজিষ্টরী দফ্তরে পাঠান যায় নাই সেই গতিকে এই আইনের দ্বারা যে লিপি কি নিদর্শন রেজিষ্টরী দফ্তরে করিতে হয় তাহা না করণপ্রযুক্ত কিম্বা যে কোন গতিকে ঐ প্রকার কৈফিয়ৎ পূর্ব্বোক্তমতে পাঠান গিয়াছে এবং তদনুযায়ি লিপি কি নিদর্শন লেখা গিয়াছে সেই গতিকে সেই লিপি কিম্বা নিদর্শনে কোন ভুল থাকনপ্রযুক্ত কোন ব্যক্তির যে কোন ক্ষতি কি নোকসান হয় তাহার বাবৎ রেজিষ্ট্রার অথবা রেজিষ্টরী দফ্তরের অন্য কোন কর্ম্মকারক কোন প্রকারে দায়ী আছেন এমত এই আইনের অর্থ করিতে হইবেক না ইতি।

Registrar may cor-

LXXXVI. It shall be lawful for each District Registrar (subject to any Regulations to be made as here-

[রেজিষ্ট্রার সাহেব লিপির মধ্যের ভুল সংশোধন করিতে পারেন।]

৮৬ ধারা। এই আইনানুসারে পশ্চাৎ লিখিতমতে

rect errors in entries. inafter mentioned under this Act) upon such evidence as may appear to him sufficient in this behalf, to correct errors in entries made, and supply entries omitted to be made, under this Act. Provided always, that in the correction of any such entry he shall not erase or render illegible the original entry, and shall, on correcting or supplying any entry, cause an entry to be made, in connexion with the entry so corrected or supplied, of the time when the same was so corrected or supplied; and every correction made, and omission supplied, under this provision shall be as effectual as if made at the time when the same ought to have been made, but not so as to affect any Assurance registered, or act done, previously to the actual time of the correction of the entry, or supplying the omitted entry.

LXXXVII. If any person, making any Affidavit under this Act, shall therein wilfully swear falsely, such person shall be deemed guilty of wilful and corrupt perjury; and all Affidavits to be registered, or deposited in the Register Office under this Act, shall be sworn before a Chief Registrar, Assistant Registrar, District Registrar, Justice of the Peace, or Magistrate of the District, Town, or place where such Affidavit is sworn, or elsewhere, before a Magistrate and attested by a Notary, or before a British Minister, Resident, Consul or Vice Consul.

Falsely swearing under this Act to be punished as perjury.

LXXXVIII. If any person shall forge, counterfeit, or imitate, or cause or procure to be forged, counterfeited or imitated, or knowingly act or assist in forging, counterfeiting or imitating, upon any document upon which the seal of the Register Office is authorized to be impressed, the impression or any part of the impression of the seal of the Register Office, or shall knowingly stamp or mark, or cause or procure to be stamped or marked, or knowingly act or assist in stamping or marking, any such document with any forged or counterfeited Seal of the Register Office, with the intent to defraud any person whomsoever; or shall forge or counterfeit, or cause or procure to be forged or counterfeited, or knowingly act or assist in forging or counterfeiting the name, signature or hand-writing of any Officer, in any case in which the signature of such Officer is authorized to be made; or shall forge or counterfeit, or cause or procure to be forged or counterfeited, or knowingly act or assist in forging or counterfeiting the name, signature or hand-writing of any person whomsoever, to any

Punishment for forging signatures required by the Act, or Counterfeiting impressions of the Seal of the Register Office.

যে বিধান করিতে হইবেক তাহাতে দৃষ্টি রাখিয়া প্রত্যেক জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেব তদ্বিষয়ে যে প্রমাণ তাঁহার বোধে মাতবর দৃষ্ট হয় সেই প্রমাণ পাইলে এই আইনানুসারে যে লিপি করা গিয়াছে তাহাতে ভুল সংশোধন করিতে পারেন এবং যে লিপি করিবার ত্রুটি হইয়াছে তাহা করিতে পারেন। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐ লিপি সংশোধন করণেতে তিনি আসল লিপি কিরিয়া ফেলিবেন না কি তাহা পড়া না যায় এমত করিবেন না এবং কোন লিপি সংশোধন করণেতে কি ত্রুটি হওয়া কোন লিপি লিখনেতে যে সময়ে তাহা সংশোধন হইল বা লেখা গেল সেই সময়ের এক নিদর্শন সেইরূপে সংশোধিত অথবা দেওয়া লিপির সম্পর্কে লিখিবেন। এবং এই ধারানুসারে যে সকল লিপি সংশোধন করা যায় বা দেওয়া যায় তাহা যে সময়ে করিতে হইত সেই সময়ে করা গেলে যেরূপ মাতবর হইত সেইরূপ মাতবর হইবেক। কিন্তু লিপি সংশোধন করণের বা যে লিপি দিবার ত্রুটি হইয়াছিল তাহা দেওনের সময়ের পূর্ব্বে যে দলীল রেজিষ্টরী হইয়াছিল বা যে কর্ম্ম করা গিয়াছিল তাহাতে তাহার কিছু হানি হইবেক না ইতি।

[এই আইনানুসারে মিথ্যা শপথ করিলে তাহার মিথ্যা শপথের ন্যায় দণ্ড হইবেক]

৮৭ ধারা। এই আইনানুসারে যে কোন ব্যক্তি সুকৃতি করে সেই ব্যক্তি যদি জ্ঞানত মিথ্যা শপথ করে তবে সেই ব্যক্তি জ্ঞানত দূষণীয় মিথ্যা শপথের অপরাধের দোষী হইবেক। এবং এই আইনানুসারে যে সকল সুকৃতি রেজিষ্টরী করিতে হয় অথবা রেজিষ্টরী দফ্তরে আমানৎ করিতে হয় তাহা কোন প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব বা আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার কি জিলার রেজিষ্ট্রার অথবা যে জিলা বা শহর কি স্থানে ঐ সুকৃতির বিষয়ে শপথ করিতে হয় সেই জিলাপ্রভৃতির জুষ্টিস অফ দি পীস অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে শপথ করিতে হইবেক অথবা অন্য স্থানে এক জন মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে করিতে হইবেক এবং এক জন নোটারি অর্থাৎ উকীলের দস্তখৎ তাহাতে থাকিবেক কি ইঙ্গলণ্ডীয়েরদের রাজউকীল কিম্বা রেসিডেণ্ট সাহেব বা কন্সল কিম্বা বাইস কন্সল সাহেবের সম্মুখে তাহার শপথ করিতে হইবেক ইতি।

[এই আইনানুসারে যে দস্তখৎ করিতে হয় তাহা কৃত্রিম করণের অথবা রেজিষ্টরী দফ্তরের মোহরের ছাপ কৃত্রিম করণের দণ্ড।]

৮৮ ধারা। যে কোন দলীলে রেজিষ্টরী দফ্তরের মোহর করিবার হুকুম আছে সেই দলীলের উপর যদি কোন ব্যক্তি রেজিষ্টরী দফ্তরের মোহরের ছাপ কি ছাপের কোন ভাগ কৃত্রিম করে বা জাল করে বা তাহার অনুরূপ করে কিম্বা কৃত্রিম বা জাল কি অনুরূপ করায় বা অন্যের দ্বারা করে কিম্বা কৃত্রিম বা জাল বা অনুরূপ করণেতে জানিয়া শুনিয়া সাহায্য করে অথবা যদি কোন ব্যক্তি অন্য কোন ব্যক্তিকে ঠগাওনের অভিপ্রায়ে ঐরূপ কোন দলীলে জানিয়া শুনিয়া রেজিষ্টরী দফ্তরের কৃত্রিম বা জালকরা মোহর ছাপে বা দাগে কি ছাপ বা দাগ দেওয়ায় কিম্বা অন্যের দ্বারা তাহা করে কি ছাপ বা দাগের কর্ম্মের জানিয়া শুনিয়া সাহায্য করে অথবা যে কোন গতিকে কোন কর্ম্মকারকের দস্তখৎ করণের হুকুম আছে সেই গতিকে ঐ কর্ম্মকারকের নাম বা দস্তখৎ কি হাতের লেখা যে ব্যক্তি কৃত্রিম বা জাল করে বা কৃত্রিম কি জাল করায় বা অন্যের দ্বারা তাহা করে কিম্বা কৃত্রিম বা জাল করণের কার্য্যে জানিয়াশুনিয়া সাহায্য করে অথবা যে দলীল কি কাগজপত্র এই আইনানুসারে বা এই আইনের নির্দ্দিষ্ট কোন ক্ষমতাক্রমে কোন ব্যক্তির সহী করণের হুকুম বা আজ্ঞা আছে এই প্রকার যে দলীলে সেই ব্যক্তির নাম বা দস্তখৎ কি হাতের লেখা কেহ কৃত্রিম বা জাল করে বা কৃত্রিম কি জাল করায় বা অন্যের দ্বারা তাহা করে বা কৃত্রিম কি জাল করণেতে জানিয়াশুনিয়া সাহায্য করে অথবা যে দলীলের উপর রেজিষ্টরী দফ্তরের কোন

Instrument or document which is in and by this Act, or shall by the exercise of any power contained in this Act, be required or directed to be signed by such person; or shall, with an intention to defraud any person whomsoever, use any document upon which any impression or part of the impression of any Seal of the Register Office shall have been forged, counterfeited, or imitated, knowing the same to be forged, counterfeited or imitated, or any document the signature of which shall be so forged or counterfeited as aforesaid, knowing the same to be forged or counterfeited, every such person so offending, being thereof lawfully convicted, shall be and is hereby declared and adjudged to be guilty of felony, and, being convicted thereof, shall be liable, at the discretion of the Court, to be transported beyond the Seas for life, or for any term not less than seven years, or to be imprisoned (with or without hard labor) for any term not exceeding four years nor less than one year.

মোহরের কোন ছাপ অথবা ছাপের কোন ভাগ কৃত্রিম বা জাল কি অনুরূপ করা গিয়াছে যে কোন ব্যক্তি তাহা কৃত্রিম বা জাল কি অনুরূপ জানিয়া অন্য কোন ব্যক্তিকে ঠগাইবার নিমিত্তে তাহা ব্যবহার করে অথবা যে কোন দলীলে কোন দস্তখৎ পূর্ব্বোক্তমতে কৃত্রিম বা জাল হইয়াছে তাহা কৃত্রিম বা জাল জানিয়া যে কেহ ব্যবহার করে এইমত প্রত্যেক অপরাধি ব্যক্তির দোষ আইনমতে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি ফেলোনি অপরাধের দোষী হইবেক এবং ইহার দ্বারা সেই অপরাধের দোষী নির্দ্দিষ্ট ও প্রকাশ হইল এবং তাহার দোষ সাব্যস্ত হইলে আদালতের বিবেচনাক্রমে সেই ব্যক্তি যাবজ্জীবন কি সাত বৎসরের অন্যূন মিয়াদে দ্বীপান্তর প্রেরণের অথবা কঠিন পরিশ্রম বিশিষ্ট বা তাহা বিনা চারি বৎসরের অনধিক অথবা এক বৎসরের অন্যূন মিয়াদে কয়েদের যোগ্য হইবেক ইতি।

LXXXIX. It shall be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or Place (with the consent of the Government thereof) to fix the fees to be taken in the several Register Offices in such Presidency or Place in respect of documents to be registered, entries to be made, Searches, Certificates, Office Copies, and other matters to be done in such Office under this Act, and from time to time to vary or wholly abolish any such fees, and fix new fees.

Chief Registrar, with consent of Government, to fix fees to be taken under this Act.

[এই আইনানুসারে যে রসুম লইতে হইবেক তাহা প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে ধার্য্য করিবেন।]

৮৯ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে ঐ রাজধানী বা স্থানের নানা রেজিষ্টরী দফ্তরে যে দলীল রেজিষ্টরী করিতে হয় অথবা যে লিপি লিখিতে হয় বা যে অন্বেষণ করিতে হয় কি সর্টিফিকট কিম্বা দফ্তরে প্রস্তুতহওয়া নকল দিতে হয় এবং এই আইনানুসারে ঐ দফ্তরে অন্য যেং কর্ম্ম করিতে হয় তজ্জন্যে যে রসুম লওয়া যাইবেক তাহা ধার্য্য করিতে এবং সময়ক্রমে মতান্তর করিতে কি সম্যক প্রকারে রহিত করিতে এবং নূতন রসুম বসাইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলেন ইতি।

XC. It shall be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or Place, with the consent of the Government thereof, from time to time, to direct that the fees or other payments which shall be received under the authority of this Act, shall be applied, under such Regulations as they shall appoint, in payment of the current or incidental expenses of the said Offices or any of them.

Power to apply monies received by the Office in payment of the expenses of the same.

[দফ্তরে যেং টাকা পাওয়া যায় তাহা সেই দফ্তরের খরচে ব্যয় করিবার ক্ষমতা।]

৯০ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী কি স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইয়া সময়ক্রমে এমত হুকুম করিতে পারেন যে এই আইনের ক্ষমতাক্রমে যে রসুম বা অন্য টাকা পাওয়া যায় তাহা যেং বিধান তাঁহারা নিরূপণ করেন সেইং বিধানানুসারে ঐং দফ্তরের বা তাহার কোন এক দফ্তরে চলিত অথবা উপরি খরচে ব্যয় হয় ইতি।

XCI. Such fees and payments as aforesaid, or so much thereof as may not be applied as lastly hereinbefore mentioned in payment of any of the current or incidental expenses of the Register Offices, shall from time to time be paid into the Government Treasury of the Presidency or Place in which such Register Offices are situate.

Subject to the last Power, all monies received by the Office to be paid to the Government Treasury.

[পূর্ব্বোক্ত ধারায় দৃষ্টি রাখিয়া দফ্তরে যে সকল টাকা পাওয়া যায় তাহা সরকারী খাজানাখানায় দাখিল হইবেক।]

৯১ ধারা। পূর্ব্বোক্ত রসুম ও টাকা অথবা তাহার যে অংশ শেষ ধারার লিখিতমতে রেজিষ্টরী দফ্তরের কোন চলিত বা উপরি খরচে ব্যয় না হয় তাহা যে রাজধানী অথবা স্থানে ঐ রেজিষ্টরী দফ্তর থাকে সেই রাজধানী বা স্থানের সরকারী খাজানাখানায় সময়ক্রমে দাখিল হইবেক ইতি।

XCII. An account shall be kept in each District Register Office of the fees and other payments received under the authority of this Act, and of the expenses paid thereout as aforesaid; and such account shall, from time to time, be for-

Accounts of the Office to be audited.

[দফ্তরের হিসাব আডিট করিতে হইবেক।]

৯২ ধারা। প্রত্যেক জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরে এই আইনের ক্ষমতাক্রমে যে সকল রসুম এবং অন্য টাকা পাওয়া যায় এবং পূর্ব্বোক্তমতে যে সকল খরচ তাহাহইতে দেওয়া যায় তাহার এক হিসাব রাখা যাইবেক এবং ঐ হিসাব সময়ক্রমে প্রত্যেক প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে এবং প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের সিবিল আডি-

warded to and examined, tried, and audited by the Chief Registrars respectively, as well as the Civil Auditor of each Presidency or Place respectively.

Power to assign Salaries to the Registrar and other Officers of the Registry Office.

XCIII. It shall be lawful for the Governor or Governor in Council of each of the said Presidencies or Places to assign to the Chief Registrar thereof respectively a Salary not exceeding the monthly sum of , and to every Assistant Registrar a Salary not exceeding the monthly sum of , and to each District Registrar a Salary not exceeding the monthly sum of and to assign to the Clerks and other subordinate Officers of the Register Office such Salaries or other remuneration, as to the said Governments respectively shall seem proper.

Actions for damages occasioned by the omission or misfeasance of any Officer of the Register Office to be brought against the Chief Registrar. If final judgment be recovered, the damages to be paid by Government.

XCIV. Every action or suit which shall be brought by any person to recover damages for or by reason of any loss or damage occasioned by any omission or misfeasance of any Officer of the Register Office shall be brought against the Chief Registrar as the nominal defendant, and in case in any such action the plaintiff recover final judgment against such nominal defendant, then, upon the prayer of such plaintiff, the Court or Judge, as the case may be, of the Court where such action or suit shall have been brought, shall and he is hereby directed to certify to the Secretary to the Government of the Presidency or Place in which such action or suit is brought, the fact of such judgment having been so recovered, and the amount of damages and costs recovered; and thereupon, or before the expiration of two Calendar months after such judgment is so certified, the amount of such damages and costs shall be paid by the said Government to the person recovering the same, his Executors, Administrators or representatives.

Notice to be given to the Secretaries to Government.

Provided always, that notice in writing of every such action, and of the cause thereof, shall be served upon the Secretaries to Government for the time being, and also upon the Registrar for the time being, one Calendar month at least before the commencement of such action:

The Chief Registrar not to be personally liable.

Provided also, that no Chief Registrar, nor the real or personal Estate of any Chief Registrar, shall be in any way chargeable with or upon any judgment recovered as aforesaid; nor shall any process or notice in or relating to any such action, (except as aforesaid) be served upon the Chief Registrar, but all such pro-

টর সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক ও পরীক্ষা ও মোকাবিলা করা যাইবেক ও আডিট হইবেক ইতি।

[রেজিষ্ট্রার এবং রেজিষ্টরী দফ্তরের অন্যং কর্ম্মকারকের মাহিয়ানা নিরূপণ করণের ক্ষমতা।]

৯৩ ধারা। উক্ত প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের শ্রীযুত গবরনর সাহেব বা শ্রীযুত গবরনর সাহেব হজুর কৌন্সেলে ঐ রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের মাসে এত টাকার অনধিক মাহিয়ানা এবং প্রত্যেক আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্ট্রার সাহেবের মাসে এত টাকার অনধিক মাহিয়ানা এবং জিলার প্রত্যেক রেজিষ্ট্রার সাহেবের মাসে এত টাকার অনধিক মাহিয়ানা নিরূপণ করিতে পারেন এবং যে মাহিয়ানা অথবা অন্য যে মেহনতানা উক্ত গবর্ণমেণ্ট উচিত বোধ করেন তাহা রেজিষ্টরী দফ্তরের মুহুরীর কি অন্য তাবেদার আমলার নিরূপণ করিতে পারেন ইতি।

[রেজিষ্টরী দফ্তরের কোন আমলার ত্রুটি অথবা কুকর্ম্মেতে যে ক্ষতি হয় তাহার বিষয় নালিশ প্রধান রেজিষ্ট্রারের নামে হইবেক। যদি তাঁহার বিরুদ্ধে চূড়ান্ত ডিক্রী হয় তবে সেই ক্ষতি গবর্ণমেণ্ট পূর্ণ করিয়া দিবেন।]

[গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীদিগকে তাহার বিষয়ের এত্তেলা দিতে হইবেক।]

[প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব কোন বিষয়ে স্বয়ং দায়ী হইবেন না।]

৯৪ ধারা। রেজিষ্টরের কোন আমলার কোন ত্রুটি কি কুকর্ম্ম করণপ্রযুক্ত যে নোকসান কি ক্ষতি হয় তাহার জন্যে খেসারৎ পাইবার অর্থে যদি কোন ব্যক্তি কোন মোকদ্দমা কি নালিশ করে তবে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবকে কল্পিত আসামী বোধ করিয়া তাঁহার নামে নালিশ হইবেক। এবং যদি ঐরূপ কোন নালিশে ঐ কল্পিত আসামীর বিরুদ্ধে ফরিয়াদী চূড়ান্ত ডিক্রী পায় তবে ঐ ফরিয়াদীর প্রার্থনাক্রমে যে আদালতে ঐ নালিশ অথবা মোকদ্দমা হইয়াছিল সেই আদালত কি তাহার জজ যে রাজধানী কি স্থানে ঐ নালিশ কিম্বা মোকদ্দমা হইয়াছিল সেই রাজধানীর গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ঐ ডিক্রী হওনের সম্বাদ এবং ঐ ডিক্রীতে যে খেসারৎ ও খরচার হুকুম হইয়াছিল তাহার সম্বাদ দিবেন। এবং সেই সম্বাদ দিতে ইহার দ্বারা হুকুম হইল। এবং তাহাতে অথবা ঐ ডিক্রীর বিষয় জ্ঞাত করণের পর সম্পূর্ণ দুই মাস অতীত হওনের পূর্ব্বে যে ব্যক্তির পক্ষে ডিক্রী হইয়াছিল তাহাকে কি তাহার একসেকিটর কি আডমিনিষ্ট্রেটর কি প্রতিনিধিকে ঐ খেসারৎ ও খরচা গবর্ণমেণ্টের দ্বারা দেওয়া যাইবেক। কিন্তু জানা কর্ত্তব্য যে ঐরূপ প্রত্যেক নালিশ এবং তাহার কারণের লিখিত এত্তেলা নালিশ আরম্ভ হওনের সম্পূর্ণ এক মাস থাকিতে তৎসময়ে যিনি গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী হন এবং যিনি রেজিষ্ট্রার হন তাঁহাকে দেওয়া যাইবেক। আরো জানা কর্ত্তব্য যে কোন প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব বা কোন প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি ঐরূপ কোন ডিক্রীর বিষয়ে কোন প্রকারে দায়ী হইবেন না। এবং পূর্ব্বোক্ত এত্তেলা ছাড়া ঐ নালিশসম্পর্কীয় কোন হুকুম বা এত্তেলা প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের উপর জারী হইবেক না। কিন্তু যে রাজধানী বা স্থানে ঐ নালিশ

cesses and notices shall be served upon the Secretary to the Government of the Presidency or Place in which such action or suit is brought.

XCV. If in any such action or suit judgment be given in favour of the nominal defendant, or the plaintiff withdraw his action or suit, or discontinue, or become nonsuit, the plaintiff shall be liable to pay the full costs of defending such action, and the same (when taxed) shall be levied in the name of the nominal defendant by the like process of execution as in other actions or suits of the like nature.

Provisions as to costs if judgment be given for the defendant or the plaintiff discontinue or become nonsuit.

XCVI. If at any time before payment to the plaintiff of any damages recovered by any such judgment as aforesaid, an appeal be made from such judgment, such damages shall not be paid until the judgment is affirmed; and if, after payment to the plaintiff of any damages recovered by any such judgment as aforesaid, such judgment be reversed, the Court, by which such judgment is reversed, shall award a writ of restitution against the plaintiff in the name of the nominal defendant, or order the plaintiff to pay the same to the nominal defendant; and when the monies thereby directed to be levied, or any part thereof, are brought into Court, the said Court shall order the same to be paid into the Government Treasury to the account of Government.

Provision for case of an appeal.

[To be Continued.]

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 20th August, 1852.

Mr. L. W. Hutchinson, Moonsiff of Sulimabad, Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Lalbaugh, Zillah Moorshedabad.

Baboo Doorgapersad Bose, Moonsiff of Lalbaugh, Zillah Moorshedabad, to be Moonsiff of Sulimabad, Zillah East Burdwan.

The above appointments to take effect from the re-opening of the Civil Courts after the ensuing Dusserah and Mohurrum Vacations.

The 27th August, 1852.

Moonshee Mahomed Wulee, Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of the Sudder Station of that district.

Baboo Goopeenath Moitre, 1st Grade Moonsiff of Soodharum, to be Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 20th August, 1852.

Baboo Ramtaruk Roy, Moonsiff of Lushkerpore, Zillah Sylhet, for 15 days, in excess of the period of the ensuing Dusserah Vacation.

বা মোকদ্দমা হয় সেই রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের উপর ঐরূপ সকল হুকুম এবং এত্তেলা জারী হইবেক ইতি।

[যদি আসামীর পক্ষে ডিক্রী হয় অথবা যদি ফরিয়াদী মোকদ্দমা রহিত করে বা ননসুট হয় তবে মোকদ্দমার খরচার বিষয়ের বিধি।]

৯৫ ধারা। যদি এইরূপ কোন নালিশ বা মোকদ্দমায় ঐ কল্পিত আসামীর পক্ষে ডিক্রী করা যায় অথবা যদি ফরিয়াদী আপনার নালিশ অথবা মোকদ্দমা উঠাইয়া লয় কি রহিত করে কি ননসুট হয় তবে ঐ নালিশের জওয়াব দেওনের সম্পূর্ণ খরচ ফরিয়াদী দিবার দায়ী হইবেক এবং ঐ খরচের বিল টাক্স অর্থাৎ মঞ্জুর হইলে সেইরূপ অন্য নালিশ বা মোকদ্দমায় যেরূপে জারী হয় সেইরূপে কল্পিত আসামীর নামে তাহা জারী হইবেক ইতি।

[আপীলের বিষয়ি বিধান।]

৯৬ ধারা। ঐরূপ পূর্ব্বোক্ত কোন ডিক্রীক্রমে ফরিয়াদীর পক্ষে ডিক্রীহওয়া খেসারৎ তাহাকে দেওনের পূর্ব্বে যদি ঐ ডিক্রীর উপর আপীল হয় তবে যাবৎ ডিক্রী বহাল না হয় তাবৎ খেসারৎ দেওয়া যাইবেক না। এবং ঐরূপ কোন ডিক্রীর দ্বারা ফরিয়াদীর পক্ষে যে কোন খেসারৎ দেয় হয় তাহা তাহাকে দেওনের পর যদি ঐ ডিক্রী অন্যথা করা যায় তবে যে আদালতে ডিক্রী অন্যথা হইল সেই আদালত কল্পিত আসামীর পক্ষে ফরিয়াদীর বিরুদ্ধে খেসারৎ ফিরিয়া দেওনের পরওয়ানা দিবেন অথবা কল্পিত আসামীকে তাহা ফিরিয়া দিতে হুকুম করিবেন। এবং যে টাকা তাহার দ্বারা আদায় করিবার হুকুম হয় তাহা বা তাহার কোন ভাগ যখন আদালতে আনা যায় তখন ঐ আদালত সরকারের পক্ষে তাহা সরকারী খাজানাখানায় দিতে হুকুম করিবেন ইতি।

[ইহার অবশিষ্ট আগামিতে হইবেক।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ আগষ্ট।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলিমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত এল ডবলিউ হচিনসন সাহেব জিলা মুরশিদাবাদের লালবাগের মুনসেফ হইবেন।

জিলা মুরশিদাবাদের লালবাগের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সলিমাবাদের মুনসেফ হইবেন।

দশহরা ও মহরমের বন্দের পরে পুনরায় দেওয়ানী আদালত খোলা হইলে পূর্ব্বোক্ত দুই নিয়োগ আমলে আসিবেক।

১৮৫২ সাল ২৭ আগষ্ট।

জিলা ত্রিপুরার বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী মহম্মদ ওলী ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরার সুধারামের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র ঐ জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২০ আগষ্ট।

জিলা ছিলটের লস্করপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামতারক রায় আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

The 27th August, 1852.

Moulvee Toofail Ahmed, Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet, for fifteen days, in excess of the period of the ensuing Dusserah Vacation.

The leave of absence for two weeks, granted on the 29th ultimo, to Baboo Debnath Phookun, Moonsiff of Durrung, in Assam, has been cancelled at his own request.

The 31st August, 1852.

Baboo Sonatun Bose, Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensingh, for two weeks, in excess of the period of the ensuing Dusserah Vacation.

Baboo Denonauth Chatterjee, Moonsiff of Doobrajpore, Zillah Beerbhoom, for six days, in excess of the period of the ensuing Mohurrum and Dusserah Vacations.

B. J. COLVIN, *Register*.

১৮৫২ সাল ২৭ আগস্ট।

জিলা শ্রীহট্টের লাটুর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী তুফাইল আহমদ আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

আসামে দরঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দেবনাথ ফুকন গত মাসের ২৯ তারিখে যে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ৩১ আগস্ট।

জিলা ময়মনসিংহের নিকলীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সনাতন বসু আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা বীরভূমের দুবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিননাথ চাটুর্য্যা আগামি মহরমের ও দশহরার বন্দের অতিরিক্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্ম নিয়োগ।

১৭৬১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৯ আগস্ট।

ত্রিপুরার সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আলী হায়দর নওয়াখালির সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত কে এচ ষ্টিফন সাহেব (Mr. K. H. Stephen.) ও শ্রীযুত বাবু কালাচাঁদ দে ফরীদপুরে ফেরিফণ্ড কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২০ আগস্ট।

শ্রীযুত জে সটলিফ সাহেব (Mr. J. Sutcliffe,) হিন্দু কালেজের প্রিনসিপল হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২০ আগস্ট।

যশোহরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব (Mr. R. M. Skinner,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার এক্টিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্স সাহেব (Mr. G. H. M. Ricketts,) ঐ বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভবানীপুরস্থ ঔষধালয়ের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ দত্ত গত জুন মাসের ১০ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৭ আগস্ট।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ডবলিউ আর বেনসন সাহেব (Mr. W. R. Benson,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া উত্তর পশ্চিম দেশে সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ১৮ আগস্ট।

গোলন্দাজী পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ষ্টিউআর্ট সাহেব (Lieutenant W. Stewart,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের গত মার্চ মাসের ৯ তারিখের হুকুমের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে উর্দ্দু ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৭৮৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৯ আগস্ট।

মুরশিদাবাদ চক্রের পণ্ডিত শ্রীযুত মদনমোহন তর্কালঙ্কার মুরশিদাবাদ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২০ আগস্ট।

শ্রীযুত ডবলিউ এল রাবিনসন সাহেব (Mr. W. L. Robinson,) দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নীলমণি মিত্র ও দিননাথ দাস ও কাশীনাথ বিশ্বাস ও কালীকৃষ্ণ মিত্র বারাসতে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব (Mr. J. B. Allen,) শাহাবাদের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১০ আগস্ট।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple.) গত মে মাসের ২৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত সি মাকি সাহেব (Mr. C. Mackay,) দশহরার ও মহরমের ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম ক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৮৩৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৬ আগস্ট।

শ্রীযুত পণ্ডিত নরহরি শিরোমণির ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলী ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীনী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলির পদান্তরে নিযুক্ত থাকন কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু কালী

জিলার রায় সরমুনসিংহের সদর আমীনী কর্ম্ম এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ আগষ্ট।

শ্রীযুত এন চীবর্স সাহেব (Mr. N. Chevers,) জিলা চাটিগাঁর দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর হইবেন।

ঢাকার সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নাএমুদ্দীন মহম্মদ বেহারের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন কিন্তু অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত হুগলীতে অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ বসু ঢাকার সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

বীরভূমে আমদহরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম রসুল প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৬ আগষ্ট।

যশোহরে মাগুরা এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell.) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের অচিকিত্ত সিবিল চিকিৎসক শ্রীযুত এম স্কানলন সাহেব (Mr. M. Scanlan,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উমেশচন্দ্র মিত্রের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি বি হামটন সাহেব (Mr. G. B. Hampton,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ আর হমফ্রিস সাহেব (Mr. H. R. Humphreys,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিচার করণের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর রায় গত জুন মাসের ২৩ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩১ আগষ্ট।

শ্রীযুত ডনল্ড গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. Donald Grant,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতায় নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখে "ওরিয়েণ্টাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

১৮ নম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম। ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫২ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

ছুটী।

গবর্ণমেণ্ট এজেণ্ট শ্রীযুত অনরবিল এচ বি ডেবরো সাহেব (Hon'ble H. B. Devereux,) চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিয়োগ।

আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের এবং বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের প্রথম আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি আডামস সাহেব (Mr. G. Adams,) অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত গবর্ণমেণ্টের এজেণ্ট হইবেন।

ঐ সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ মেপল্স সাহেব (Mr. W. Maples,) ঐ সাহেবের প্রথম আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ঐ সাহেবের তৃতীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত সি পি হবহৌস সাহেব (Mr. C. P. Hobhouse,) ঐ সাহেবের দ্বিতীয় আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ঐ তিন জন সাহেব আপন২ পদের চলিত কর্ম্ম নির্ব্বাহ বিষয়ে সাহায্য করিবেন।

হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর জেনরল বাহাদুরের হুকুমক্রমে।

জে এ ডোরিন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৮৭৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৫ আগষ্ট।

শ্রীযুত পি টেলর সাহেব ও শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব (Mr. P. Taylor, and Mr. A. R. Thompson,) বাঁকুড়াতে ফেরিফণ্ড কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ আগষ্ট।

শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেব ও শ্রীযুত মেজর মাকলৌড সাহেব ও শ্রীযুত কাপ্তান সানসম সাহেব ও শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট সাকষ্টন সাহেব (Mr. G. A. Pepper, Major Macleod, Captain Sansom, and Lieutenant Saxton,) কটকে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত চন্দ্রশেখর হালদার আলিপুরের দাতব্য চিকিৎসালয়ের তত্ত্বাবধারকতা পদপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত জে আগাবেগ সাহেব (Mr. J. Agabeg,) বারাসতে ফেরিফণ্ড কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ আগষ্ট।

আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের সান্দোএ স্থানে নিযুক্ত প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এ ফিচ সাহেব (Lieutenant A. Fytche,) আএক্স স্থানে প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জি ফেথফুল সাহেব (Lieutenant G. Faithful) সান্দোএ স্থানে আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এফ ডবলিউ রিপলি সাহেব (Lieutenant F. W. Ripley,) আরাকাণের কমিস্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৮ আগষ্ট।

চাটিগাঁর দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টর শ্রীযুত এন চীবর্স সাহেব (Mr. N. Chevers,) চাটিগাঁর বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১০ সেপ্টেম্বর শুক্রবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০।৫১ সালের পয়দারশী আফিমের নয়ম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দারশী আফিম	... ...	১৯২০
বানারসের পয়দারশী আফিম	... ...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক		২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধরানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপ হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানার দরখাস্ত করিলে জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্তের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৬ এবং ২৫ সেপ্টেম্বর এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরি রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৬ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্তের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৫ সেপ্টেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০।৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

		বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের *	৪ অক্টোবর সোমবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ নবম্বর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
		৫৭৩২	২৬২৯	৮৩৬১

* দুর্গোৎসবের পূর্ব্বে জাহাজে মাল রপ্তানি জন্য এক সপ্তাহ পূর্ব্বাহ্নে এই তারিখ নির্দ্ধার্য্য করা গেল।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৩ আগষ্ট।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দপ্তরখানায় তত্ত্ব করিলে পাইতে পারেন। মুল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of JOSEPH HUGHESDON, and another, Insolvents.

On Saturday, the Seventh day of August last, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 40,059-9-0 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Rs. Three and Eight Annas per cent. (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 31,641-11-3,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvents, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Assignee's Office, 1st September, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জোসেফ হিউসডন এবং অন্যের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে গত আগষ্ট মাসের ৭ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনেরদের স্কেদ্যুলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে আসৈনি সাহেবের হাতে যে কোং ৪০,০৫৯॥/ আছে তাহাহইতে তনি প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৩॥০ ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ কোং ৩১,৬৪১৸৵৩ টাকা দেন।

এতদ্দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনির দপ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

JUST PUBLISHED.

The second volume of Corcoran's History of the Chinese Empire in the Urdoo Language, in two quarto volumes, of 1200 pages. Price per volume Rs. 12, for both Rs. 16 cash. Apply to the Author at Agra.

اشتہار تاریخ ممالک چین

واضح ہو کہ زبان اُردو مین اس تاریخ کی دوسری جلد طبع سے فراغت پاکے مصنف کے پاس پہنچی ہی کتاب مذکور ولایتی کاغذ پر بڑی تقطیع کے ایکہزار دوسو صفحون مین ہی پس جس شخص کو خواہش اُسکی یا جلد اول کی خرید کی ہو بارسال قیمت فی جلد ۱۲ بنام مسٹر جیمس کارکرن صاحب مترجم عدالت دیوانی صدر آگرہ کے طلب فرماوے اور جو شخص معاً دونون جلد خرید کریگا تو قیمت اُسکی ۱۶ ہوگی *

[*Government Gazette*, *7th September* 1852.]

NOTICE.

In pursuance of the conditions of the Deed or Agreement of Marriage Settlement, bearing date the thirty-first day of October, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty, made between, and executed and registered by Nicholas Petruse Pogose, and Mary Johannes Carapiet Sarkies, at present Mary Nicholas Petruse Pogose, and Johannes Carapiet Sarkies, whereby the said Nicholas Petruse Pogose settles on the said Mary Johannes Carapiet Sarkies at present Mary Nicholas Petruse Pogose and her children, the whole eight annas share belonging to the said Nicholas Petruse Pogose in the five several estates, together with all the dependencies whatsoever belonging to them devised to him, the said Nicholas Petruse Pogose, by the Will of his late grandfather Nicholas Markar Pogose, namely:—The first estate or eight annas share of ten annas thirteen gundas, and one cowry section of Tuppa Bahadoorpore rendered into sixteen annas, recorded proprietor Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and seventy-nine, situated in zillah Backergunge, the entire sudder jumma of the said ten annas thirteen gundas and one cowry section is Company's Rupees three thousand five hundred and seventy-nine, eleven annas, and nine pie. The second estate or eight annas share of five annas six gundas, and three cowry section of the said Tuppa Bahadoorpore, rendered into sixteen annas, recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar and others, registered number four hundred and eighty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said five annas six gundas and three cowry section is Company's Rupees one thousand three hundred and thirty-three, five annas and four pie. The third estate or eight annas share of eight annas section of Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep, rendered into sixteen annas recorded proprietor Khajeh Necoos Markar registered number one thousand, seven hundred and thirty-seven, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said eight annas section is Company's Rupees two hundred and nine, nine annas and five and a half pie, the fourth estate or eight annas share of four anna section of the said Jowar Ruttundee, Talook Khajeh Markar, separated from Pergunnah Chunderdeep rendered into sixteen annas recorded proprietor the said Khajeh Necoos Markar, registered number one thousand seven hundred and sixty, situated in zillah Backergunge aforesaid, the entire sudder jumma of the said four anna section is Company's Rupees one hundred and eighteen, six annas and five pie. And the fifth or last estate or eight annas share of eight annas fourteen gundas and three cowry section of Pergunnah Jainshahee rendered into sixteen annas, *Zemindaree of Khajeh Necoos Pogose, recorded proprietors Petruse* Necoos Pogose and Oakim Greegore Necoos Pogose Saheb, regis-

এস্তেলা।

ইঙ্গরেজী আঠার শত পঞ্চাশ সালের একত্রিশে অক্টোবর তারিখে নিকলাস পিত্রুস পোগস এবং মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিত্রুস পোগস এবং জোহানিস কারাপিট সার্কিসের মধ্যে এক বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্র করা গিয়াছিল এবং তাহা জারী ও রেজিষ্টরী হইয়াছিল এবং সেই বন্দোবস্তপত্রের দ্বারা উক্ত নিকলাস পিত্রুস পোগস উক্ত মেরি জোহানিস কারাপিট সার্কিস এইক্ষণে মেরি নিকলাস পিত্রুস পোগসের প্রতি এবং তাঁহার সন্তানেরদের প্রতি এই২ সম্পত্তি যৌতুকস্বরূপ নির্বন্ধ করিয়া দিলেন বিশেষতঃ পশ্চাৎ লিখিত যে পাঁচ মহাল ও তৎসম্পর্কীয় সমস্ত প্রকার বিষয়ের যে সম্পূর্ণ আট আনা অংশ ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে দান করিয়াছিলেন এবং এইক্ষণে ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের আছে তাহা। সেই মহাল এই২। প্রথম মহাল অর্থাৎ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কার-ওগয়রহ তাহার রেজিষ্টরীর নম্বর চারি শত উনআশী তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ দশ আনা তের গণ্ডা এক কড়া ভাগের মোট সদর জমা তিন হাজার পাঁচ শত উনআশী টাকা এগারি আনা নয় পাই। দ্বিতীয় মহাল অর্থাৎ ঐ টপ্পে বাহাদুরপুর ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়ার ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরী হওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কারওগয়রহ এবং তাহা চারি শত আশী নম্বরে রেজিষ্টরী হইয়াছে এবং তাহা পূর্ব্বোক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ পাঁচ আনা ছয় গণ্ডা তিন কড়া ভাগের মোট সদর জমা এক হাজার তিন শত তেত্রিশ টাকা পাঁচ আনা চারি পাই। তৃতীয় মহাল অর্থাৎ পরগনা চন্দ্রদ্বীপহইতে পৃথক্‌হওয়া তালুক খাজে মার্কারের জোয়ার রত্নদী ষোল আনাতে বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত সাঁইত্রিশ এবং তাহা জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ আট আনা ভাগের মোট সদর জমা কোম্পানির দুই শত নয় টাকা নয় আনা সাড়ে পাঁচ পাই। চতুর্থ মহাল অর্থাৎ চন্দ্রদ্বীপ পরগনাহইতে পৃথক্‌হওয়া তালুক খাজে মার্কারের উক্ত জোয়ার রত্নদী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার চারি আনা ভাগের আট আনা অংশ তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী উক্ত খাজে নিকুস মার্কার এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর এক হাজার সাত শত ষাইট এবং তাহা উক্ত জিলা বাকরগঞ্জে স্থিত এবং ঐ চারি আনা ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির এক শত আঠার টাকা ছয় আনা পাঁচ পাই। এবং পঞ্চম বা শেষ মহাল অর্থাৎ পরগনা জাইনশাহী ষোল আনায় বিভক্ত হইয়া তাহার আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের আট আনা অংশ তাহা খাজে *নিকুস পোগসের জমীদারী তাহার রেজিষ্টরীহওয়া ভূম্যধিকারী পিত্রুস নিকুস পোগস এবং ওয়াকিম গ্রিগর নিকুস* পোগস সাহেব এবং তাহার রেজিষ্টরী নম্বর সত্তর এবং তাহা জিলা ময়মুনসিংহে স্থিত এবং উক্ত আট আনা চৌদ্দ গণ্ডা তিন কড়া ভাগের সমুদায় সদর জমা কোম্পানির দশ হাজার পাঁচ শত পঁচিশ টাকা তের আনা দশ পাই আট ক্রান্তি। *ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রের নিয়ম অনুসারে ঐ জোহানিস কারাপিট সার্কিস* এবং ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগস ইহার দ্বারা উক্ত নিকলাস পিত্রুস পোগসের যে কোন প্রকার মহাজন থাকে তাহারদিগকে

tered number seventy, situated in zillah Mymunsing, the entire sudder jumma of the said eight annas fourteen gundas and three cowry section is Company's Rupees ten thousand five hundred and twenty-five, thirteen annas, ten pie, and eight krants. The said Johannes Carapiet Sarkies and the said Nicholas Petruse Pogose, hereby request that the creditors of the said Nicholas Petruse Pogose of whatsoever nature and description, and also the creditors and legatees under the Will of his late grandfather, the said Nicholas Markar Pogose, shall from this date the 19th day of August, in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-two, during the period of one month and not afterwards, give notice of and send in their claims of whatsoever nature and description, either now due or may hereafter become due, and apply separately both to Johannes Carapiet Sarkies, Esq. at No. 6, Bonfield's Lane, opposite to the centre gate of the Armenian Church, Calcutta, and to Nicholas Petruse Pogose, Esq., Panioty's Lane, Dacca, for information of such claims as may be due hereafter, and for the payment or liquidation of the amount of such claims as are now due, and in default thereof, the said creditors shall peremptorily forfeit their said claims of whatsoever nature and description to the above named properties. The said Nicholas Petruse Pogose having now completed his full age of twenty-one years shall, as stipulated in the said Deed or Agreement of Marriage Settlement, ratify and confirm the said Deed or Agreement of Marriage Settlement after the expiration of the above specified period of one month.

It need not be added that besides the above particularized property, the said Nicholas Petruse Pogose stands possessed as absolute owner of other property devised to him by the said Will of his grandfather the late Nicholas Markar Pogose.

J. C. SARKIES.
N. P. POGOSE.

এবং তাঁহার মৃত পিতামহ উক্ত নিকলাস মার্কার পোগসের উইলক্রমে যে মহাজন থাকে এবং যাহারদিগকে দান হইয়াছিল তাহারদিগকে এই আদেশ করিতেছেন যে ইঙ্গরেজী আঠার শত বায়ান্ন সালের আগষ্ট মাসের ১৯ দিবসের অর্থাৎ অদ্যকার তারিখঅবধি এক মাসের মধ্যে এবং তৎপরে নহে তাঁহারদের যে কোন প্রকার ও যে কোন রকমের দাওয়া এইক্ষণে থাকে অথবা উত্তর কালে হইতে পারে তাহার একেলা স্বতন্ত্র২ করিয়া কলিকাতার আরমানিগির্জ্জার মধ্যম দরওয়াজার সম্মুখে বনফিল্দ গলির ছয় নম্বর বাটীতে শ্রীযুত জোহানিস কারাপিট সার্কিস সাহেবের নিকটে ও ঢাকাতে পানিয়োটির গলিতে শ্রীযুত নিকলাস পিত্রুস পোগস সাহেবকে দেন এবং ইহার পর যে দাওয়ার দেনা হইবেক তাহার সম্বাদের বিষয়ে এবং যে সকল দাওয়া এইক্ষণে দেয় আছে তাহার টাকার জন্যে অথবা তাহার পরিশোধের জন্যে ঐ২ সাহেবের প্রতি দরখাস্ত করেন। এবং তাহা না করিলে উক্ত সম্পত্তিতে উক্ত মহাজনেরদের যে কোন রকম বা যে কোন প্রকার দাবী থাকে তাহা নিতান্ত মিথ্যা ও বাতিল হইবেক। ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগস এইক্ষণে সম্পূর্ণ বয়ঃপ্রাপ্ত অর্থাৎ তাঁহার একুশ বৎসর বয়স হইয়াছে এবং ঐ বিবাহের বন্দোবস্তপত্রে অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্রে যেরূপ নিয়ম আছে সেইরূপে তিনি উক্ত এক মাস মিয়াদ অতীত হইলে পর উক্ত বিবাহের বন্দোবস্তপত্র অর্থাৎ অঙ্গীকারপত্র স্বীকার ও মঞ্জুর করিবেন।

এই স্থলে ইহা জ্ঞাত করাইবার প্রায় আবশ্যক নাই যে উক্ত নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিছাড়া ঐ নিকলাস পিত্রুস পোগসের মৃত পিতামহ নিকলাস মার্কার পোগস উইলক্রমে তাঁহাকে অন্য যে সম্পত্তি দান করিয়াছিলেন সেই সম্পত্তির তিনি একাকী অধিকারীস্বরূপ ভোগ দখল করিতেছেন।

জে সি সার্কিস।
এন পি পোগস।

NOTICE.

In the Press, and will be shortly published by Messrs. P. S. D'Rozario and Co., Calcutta.

A Translation in Bengalee of the *Abstracts of the Decisions of the Suddor Dewanny Adawlut, with Notes*, both in Regular and Summary Cases from the commencement of the year 1849 (previous to which the abstracts of the decisions are embodied in Mr. J. C. Marshman's Guide to the Civil Law) to the end of 1851, in one volume royal octavo, containing nearly 300 pages. Price to Subscribers, 6 Rs., non-Subscribers, 8 Rs. Apply to Mr. J. Bantist, Mymensing, or to Messrs. P. S. D'Rozario and Co., Calcutta.

As only a limited number of Copies will issue from the Press, early application is solicited.

N. B.—Subscribers taking at once 6 Copies will have to pay 30 Rs., and non-Subscribers 40 Rs. for the same number.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের নিষ্পত্তি সমূহের সার সংগ্রহের অনুবাদ শ্রীযুত জে, সি, মার্সমন সাহেবের কৃত সিবিল গাইডে মুদ্রিত হইয়াছে তদ্ব্যতীত ১৮৪৯।৫০। ৫১ সালের নম্বরি ও সরাসরি নিষ্পত্তি সমস্তের মন্তব্য সহিত সারসংগ্রহ বঙ্গ ভাষায় অনুবাদ এক বালমে অর্থাৎ এক বহিতে প্রস্তুত হইয়া শীঘ্র সর্ব্ব সাধারণের গ্রহণার্থে মোকাম কলিকাতার লালদীঘির পূর্ব্ব দিকে ৮ নম্বরি দোকানে শ্রীযুত পি, এস, ডি-রোজারিও কোম্পানির যন্ত্রালয়ে মুদ্রাঙ্কিত হইবেক। প্রোক্ত পুস্তকের মূল্য যে গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা পূর্ব্বে গ্রহণোল্লেখে নাম স্বাক্ষর করিয়া দেন তাঁহাদের পক্ষে মবলগ ৬৲ টাকা ও অন্যেরদের নিমিত্তে ৮৲ টাকা ধার্য্য হইয়াছে যাঁহারা ঐ পুস্তক লওয়ার আকাঙ্ক্ষা করেন তাঁহারা জিলে ময়মনসিংহের শ্রীযুত জান বাপটিষ্ট সাহেবের নিকট অথবা ডি-রোজারিও কোম্পানির দোকানে তত্ত্ব করিলে পাইতে পারিবেন। আরো লিখা যাইতেছে যে উপরোক্ত পুস্তকে কেবল অল্প নিরূপিত সংখ্যায় মুদ্রিত হইবেক অতএব গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়গণের অবিলম্বে উক্তমত নাম লিখিয়া দেওয়া কর্ত্তব্য।

যে বিজ্ঞবর গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়েরা অগ্রে নাম লিখিয়া দিয়া একত্রে ৬ খান পুস্তক লওয়ার বাঞ্ছিত হন তাঁহারা ৩০৲ টাকা ও যাঁহারা ঐ প্রকার নাম লিখিয়া না দেন তাঁহারা ৬ পুস্তকেতে ৪০৲ টাকা মূল্যে পাইবেন।

[*Government Gazette, 7th September, 1852.*]

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 14, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

DRAFT OF ACT.

ACT No. —— OF 1852.

An Act for the Registration of Assurances in the Territories under the Government of the East India Company.

[Concluded from Page 619.]

Power to the Chief Registrar to compromise any such action.

XCVII. It shall be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or Place, with the consent of the Government thereof, to enter into and conclude a compromise with any person claiming a right of action or damages by reason of any loss or damage occasioned by any omission, mistake or misfeasance of any Officer of the Register Office; and, upon payment thereof, the person receiving the same shall execute to the Registrar a release of the cause of action in respect of which such payment is made, and such release may be pleaded in bar to any action which the person executing the same, or any person claiming under him, shall bring to recover damages for or by reason of any loss or damage occasioned by the same omission, mistake, or misfeasance.

Limitations of actions brought under this Act against the Chief Registrar.

XCVIII. Provided also, that the time which by the Act and Regulations now in force is limited for commencing or suing actions, shall, so far as respects any action brought in the manner directed by this Act to recover damages for any loss or damage arising from any omission, mistake or misfeasance of any Officer of the Register Office, be computed and run from the time when actual loss or damage has arisen from such omission, mistake, or misfeasance as aforesaid.

আইনের মুসাবিদা।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্‌ট।

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যে দলীলের রেজিষ্টরী করণের আইন।

[৬১৯ পৃষ্ঠাহইতে চলিতেছে।]

[এমত কোন নালিশের রফা করিতে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের ক্ষমতা।]

৯৭ ধারা। রেজিষ্টরী দপ্তরের কোন কর্ম্মকারকের ত্রুটি বা ভ্রম কি কুকর্ম্মপ্রযুক্ত যে কোন ক্ষতি বা নোকসান হয় তাহার বিষয়ে যে কোন ব্যক্তি নালিশ করণের অথবা খেসারৎ পাইবার স্বত্ব থাকিবার দাওয়া করে তাহার সঙ্গে প্রত্যেক রাজধানী কি স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে রফা করিতে পারেন। এবং তাহার টাকা দেওয়া গেলে যে ব্যক্তি তাহা পান তিনি যে নালিশের কারণপ্রযুক্ত ঐ টাকা দেওয়া গিয়াছিল সেই নালিশের কারণের এক ফারখৎ রেজিষ্ট্রারকে লিখিয়া দিবেন। এবং যে ব্যক্তি ঐ ফারখৎ লিখিয়া দেন তিনি অথবা যে কোন ব্যক্তি তাঁহার সম্পর্কে দাওয়া করেন তিনি ঐ ত্রুটি বা ভ্রম কি কুকর্ম্মপ্রযুক্ত যে ক্ষতি বা নোকসান হইয়াছিল তজ্জন্যে খেসারৎ পাইবার নিমিত্তে নালিশ করিলে ঐ ফারখৎ সেই নালিশের প্রতিবন্ধস্বরূপ দেওয়া যাইতে পারে ইতি।

[এই আইনানুসারে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের নামে যে নালিশ হয় তাহার মিয়াদ।]

৯৮ ধারা। এবং জানা কর্ত্তব্য যে নালিশ আরম্ভ অথবা করণের বিষয়ে এক্ষণকার চলিত আইনানুসারে যে মিয়াদ নির্দ্দিষ্ট আছে রেজিষ্টরী দপ্তরের কোন কর্ম্মকারকের ত্রুটি বা ভ্রম কি কুকর্ম্মপ্রযুক্ত যে কোন নোকসান কি ক্ষতি হয় তাহার খেসারৎ পাইবার জন্যে এই আইনের নির্দ্দিষ্ট মতে যে কোন নালিশ হয় তাহার বাবৎ ঐ মিয়াদ পূর্ব্বোক্ত ত্রুটি বা ভ্রম কি কুকর্ম্মপ্রযুক্ত যে সময়ে ক্ষতি বা নোকসান হইয়াছিল সেই সময়অবধি গণ্য ও আরম্ভ হইবেক ইতি।

XCIX. Every action which, under the Provisions of this Act, shall be brought by or against any Chief Registrar shall be so brought by or against him by his name of Office; and no such action shall abate by reason of the death or removal from Office of any such Chief Registrar.

Actions by and against the Registrar not to abate by his death, &c.

C. It shall be lawful for the Chief Registrar of each Presidency or Place, with the consent of the Government thereof, from time to time, to make such Regulations, as to him may seem proper, for and in relation to all or any of the matters hereinafter mentioned; viz.: for determining the cases in which Assurances are to be indexed in the Index of Titles under new heads and existing heads respectively, and the heads under which Assurances are to be indexed in such Index, and in what cases of Assurances indexed in the Index of Titles, references shall be made under any head in such Index to any other head in such Index, and in what cases of Assurances so indexed, entries in respect thereof shall be made in the Indexes of the names of Grantors, or in the Index to Testators and Intestates, or in the Index of Insolvents, (as the case may require,) and providing generally for the convenient classification and arrangement under heads in the Index of Titles of the Assurances to be indexed therein, and the making of such references between any heads of such Index in respect of Assurances connected in Title, and of such entries in the Indexes of the names of the Grantors, the Indexes to Testators and Intestates, and the Index to Insolvents, and any other Index kept in the Register Office, as may, in the opinion of the Chief Registrar, tend to render searches easy and safe.

The particulars to be entered in the Indexes to be kept in the Register Office where entries are required under this Act, and the form and manner of such entries.

The correction of errors and supplying of omissions in entries made under this Act.

The issue of Certificates of Registration in substitution for like Certificates which may have been lost or destroyed.

The making of Copies of, and Extracts from, deposited documents, and the granting of Certificates with reference thereto, and the restrictions and conditions under which such copies, extracts, or Certificates shall be given.

The making of searches of, and providing and issuing extracts from, any of the Indexes to be kept at the Register Office, and granting negative or other certificates with reference thereto, the forms of requisition for such copies, extracts or searches as aforesaid, and the giving of receipts for documents received at the Register Office, the mode in which, and the restrictions and conditions under which searches of the Indexes kept at the

[রেজিষ্ট্রারের বিরুদ্ধে এবং তাঁহার দ্বারা যে নালিশ হয় তাহা তাঁহার মরণপ্রভৃতিপ্রযুক্ত নিবৃত্ত হইবেক না।]

৯৯ ধারা এই আইনের বিধির অনুসারে যে কোন নালিশ প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেবের দ্বারা বা তাঁহার বিরুদ্ধে করা যায় তাহা তাঁহার পদের নামে হইবেক এবং ঐরূপ কোন প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব মরিলে বা কর্ম্মহইতে অবসর হইলে ঐ নালিশ নিবৃত্ত হইবেক না ইতি।

১০০ ধারা। প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের অনুমতি পাইয়া সময়ক্রমে পশ্চাৎ লিখিত সমুদয় বা কোন এক বিষয়ে যেং নিয়ম উচিত বোধ করেন সেইং নিয়ম করিতে পারেন। বিশেষতঃ দলীলদস্তাবেজের ইণ্ডেক্সে যেং গতিকে দলীল নূতন শিরনামা এবং বর্ত্তমান শিরনামার ইণ্ডেক্স করা যাইবেক তাহা এবং ঐ ইণ্ডেক্সে যে শিরনামার দলীল ইণ্ডেক্স করা যাইবেক তাহা এবং দলীলদস্তাবেজের ইণ্ডেক্সে ইণ্ডেক্সকরা দলীলের বিষয়ে যেং গতিকে ঐ ইণ্ডেক্সে কোন শিরনামার বিষয়ে ঐ ইণ্ডেক্সের অন্য কোন শিরনামার অন্বেষণ করিতে হয় তাহা এবং সেইরূপ ইণ্ডেক্সকরা দলীলের লিপি যেং গতিকে দাতারদের নামের ইণ্ডেক্সে অথবা বিষয়বিশেষে উইলকারি ব্যক্তিরদের এবং যাঁহারা উইল না করিয়া মরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্সে কি দেওয়ালীয়াদের ইণ্ডেক্সে করা যাইবেক তাহা। এবং দলীলদস্তাবেজের ইণ্ডেক্সে যে দলীল ইণ্ডেক্স করিতে হইবেক সেই ইণ্ডেক্সে তাহা সামান্যতঃ সুগমমতে বিশেষং শিরনামায় বিভাগ করণ ও নিয়ম করণের বিষয় এবং যে দলীলের নামের সঙ্গে সম্পর্ক আছে সেই দলীলের বিষয়ে ঐ ইণ্ডেক্সের নানা শিরনামায় এবং দাতারদের ইণ্ডেক্সের লিপির মধ্যে এবং উইলকারি ব্যক্তিরদের এবং যাঁহারা উইল না করিয়া মরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্সে এবং দেওয়ালীয়াদের ইণ্ডেক্সে এবং রেজিষ্টরী দপ্তরে অন্য যে কোন ইণ্ডেক্স রাখা যায় তাহার মধ্যে পরস্পর অন্বেষণের এই মত নিয়ম প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব করিতে পারেন যে তাঁহার বোধে ঐ অন্বেষণ অনায়াসে ও নির্ব্বিঘ্নে হইতে পারে ইতি।

এই আইনানুসারে লিপি করণের আবশ্যক হইলে রেজিষ্টরী দপ্তরে যেং ইণ্ডেক্স রাখিতে হইবেক তাহার মধ্যে যেং বৃত্তান্ত থাকিবেক তাহা এবং সেই লিপির পাঠ ও প্রস্তুত করণের প্রকার নিরূপণ করিতে পারেন।

এই আইনানুসারে যেং লিপি করা যায় তাহার মধ্যে ভুল সংশোধনের এবং যে বিষয় লিখনের ত্রুটি হইয়াছে তাহা দেওনের বিষয়ে নিয়ম করিতে পারেন।

রেজিষ্টরী হওনের যেং সর্টিফিকট খোয়া গিয়াছে বা নষ্ট হইয়াছে তাহার পরিবর্ত্তে অন্য রেজিষ্টরীর সর্টিফিকট দিবার নিয়ম করিতে পারেন।

যে দলীল দাখিল হইয়াছে তাহার নকল এবং চুম্বক করণের বিষয়ে এবং তৎসম্পর্কে সর্টিফিকট দেওনের বিষয়ে এবং যে নিষেধ ও নিয়মক্রমে ঐ নকল বা চুম্বক কি সর্টিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহার নিয়ম করিতে পারেন।

যে ইণ্ডেক্স রেজিষ্টরী দপ্তরে রাখিতে হয় তাহা অন্বেষণ করণার্থে এবং তাহাহইতে চুম্বক দেওন ও বাহির করণার্থে এবং তৎসম্পর্কে দলীল নাই এইমত সর্টিফিকট বা অন্য প্রকার সর্টিফিকট দেওনার্থে নিয়ম করিতে পারেন। এবং ঐ পূর্ব্বোক্ত নকল বা চুম্বক কি অন্বেষণের দরখাস্তের পাঠ এবং রেজিষ্টরী দপ্তরে যে দলীল আনা যায় তাহার রসীদ দেওনের এবং ঐ দপ্তরে রাখা ইণ্ডেক্সে যে প্রকারে এবং যে নিষেধ ও নিয়মক্রমে অন্বেষণ করণের এবং তথায়

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৪ সেপ্টেম্বর।]

said Office, and inspection of documents deposited there, shall be permitted.

And for regulating all other matters and things whatsoever connected with the regulation and management of the said Register Offices, and the execution of this Act not specially hereby provided for, and generally for giving effect to the provisions of this Act, and from time to time to alter, vary or revoke any such regulations, and make any new regulation in relation to the matters aforesaid ; and all regulations to be made under this Act by the Chief Registrar, with such consent as aforesaid, shall be published in the "Government Gazette," and a copy thereof shall be sent to each District Registrar in the said Presidency or place, and such District Registrar shall retain such copy, and permit persons to inspect the same, and to make copies and extracts of and from the same.

CI. The Chief Registrar of each Presidency or Place shall, within one month after the commencement of Registration under this Act, send to the Secretary to the Government of such Presidency or Place a report of the Districts formed under this Act and of all other acts and matters done by the Registrar preparatory to such commencement of Registration, and shall also, in the month of January in every year, send to such Secretary a general report of his proceedings under this Act, and of the business of the Chief Register Office, and of the other District Register Offices subordinate to him, and shall specify in such report whether any and what difficulties have arisen in or in relation to Registration under this Act, or the searches required to be made, or otherwise in the operation of this Act, or any Regulations made thereunder, and whether any and what alterations have been suggested which appear to him expedient, or have occurred to him, and whether the same can or cannot be effected without the aid of the Legislature, and may in such report make such observations or suggestions in relation to the matters aforesaid as the Chief Registrar may think fit ; and every such report shall be laid before the Governor General of India in Council, within two months after the receipt thereof, by the said Governments respectively.

Chief Registrar to report to Government. Reports to be laid before Governor General in Council.

CII. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, unless such meanings be repugnant or inconsistent with the context, (that is to say)

Words importing the singular number only shall include the plural, and words importing the plural number only shall include the singular number.

Words importing the masculine gender shall include females.

দাখিলহওয়া দলীল দৃষ্টি করণের অনুমতি দেওয়া যাইবেক তাহার বিষয়ের নিয়ম করিতে পারেন।

এবং উক্ত রেজিষ্টরী দফ্তরের নিয়ম করণের ও সরবরাহ করণের সম্পর্কে এবং এই আইন জারী করণের সম্পর্কে অন্য যে সকল বিষয়ে এই আইনে কোন বিশেষ বিধান নাই তাহার নিয়ম করিতে পারেন। এবং সামান্যত এই আইনের বিধি সফল করণার্থে এবং সময়ক্রমে ঐরূপ কোন নিয়ম মতান্তর করিতে বা রূপান্তর করিতে কি রহিত করিতে এবং পূর্ব্বোক্ত বিষয়ের সম্পর্কে নূতন নিয়ম করিতে পারেন। এবং এই আইনানুসারে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব পূর্ব্বোক্ত অনুমতিক্রমে যে নিয়ম করেন তাহা "গবর্ণমেণ্ট গেজেটে" প্রকাশ হইবেক এবং তাহার একখান নকল উক্ত রাজধানী বা স্থানের প্রত্যেক জিলার রেজিষ্ট্রার সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবেক এবং ঐ জিলার রেজিষ্ট্রার সেই নকল রাখিবেন এবং সকল লোককে তাহা দেখিতে ও তাহার নকল করিতে এবং তাহাহইতে চুম্বক লইতে দিবেন ইতি।

[প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব গবর্ণমেণ্টের নিকটে রিপোর্ট করিবেন ঐ রিপোর্ট শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে দাখিল হইবেক।]

১০১ ধারা। এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনের পর এক মাসের মধ্যে প্রত্যেক রাজধানী বা স্থানের প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব এই আইনানুসারে যে সকল জিলা নিরূপণ হয় তাহার এবং ঐ রেজিষ্টরীর কর্ম্ম আরম্ভ হওনার্থে রেজিষ্ট্রার যে সকল কর্ম্ম ও বিষয় করিয়াছেন তাহার এক রিপোর্ট ঐ রাজধানী বা স্থানের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং এই আইনানুসারে যে২ কর্ম্ম করিয়াছেন তাহা ও প্রধান রেজিষ্টরী দফ্তরের ও তাহার অধীন অন্য জিলার রেজিষ্টরী দফ্তরের কার্য্যের এক সাধারণ রিপোর্ট প্রতিবৎসরের জানুআরি মাসে ঐ সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন এবং এই আইনানুসারে রেজিষ্টরীর কর্ম্মসম্পর্কে এবং এই আইনের কার্য্যের অনুসারে অথবা তৎক্রমে যে কোন নিয়ম হয় সেই নিয়মক্রমে যে সকল অন্বেষণ করণের হুকুম আছে তাহাতে কোন বিঘ্ন জন্মিয়াছে কি না এবং কোন্ বিঘ্ন জন্মিয়াছে তাহা বিশেষ করিয়া ঐ রিপোর্টের মধ্যে লিখিবেন। এবং যে২ মতান্তর তাঁহার বিবেচনায় উচিত বোধ হয় এমত কোন মতান্তর এবং কোন মতান্তরের পরামর্শ দেওয়া গিয়াছে অথবা তাঁহার মনের মধ্যে জন্মিয়াছে এবং ঐ মতান্তর ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের সাহায্য বা তাহা বিনা করা যাইতে পারে ইত্যাদি বৃত্তান্ত সেই রিপোর্টের মধ্যে লেখা থাকিবেক। এবং পূর্ব্বোক্ত বিষয়ের সম্পর্কে প্রধান রেজিষ্ট্রার সাহেব যে সকল কথা কি পরামর্শ উচিত বোধ করেন তাহা ঐ রিপোর্টে দিতে পারেন এবং উক্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেইরূপ প্রত্যেক রিপোর্ট পাওনের পর দুই মাসের মধ্যে তাহা ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে পাঠাইবেন ইতি।

১০২ ধারা। এই আইনের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত কথা ও উক্তির যে নানা অর্থ ইহার দ্বারা দেওয়া গিয়াছে সেই সকল কথা ও উক্তির সেই অর্থ হইবেক, কিন্তু যদি সেই অর্থ পূর্ব্বাপর কথার বিরুদ্ধ হয় কি তাহার সঙ্গে ঐক্য না হয় তবে তাহার সেই অর্থ হইবেক না বিশেষতঃ।

যে কথা কেবল এক বচনে লেখা আছে তাহা বহু বচনও বুঝাইবেক এবং যে কথা বহু বচনে আছে তাহা এক বচনও বুঝাইবেক।

যে কথা পুংলিঙ্গে আছে তাহা স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক।

The word "Person" shall apply to and include corporations.

"ব্যক্তি" এই কথা চার্টরপ্রাপ্ত সমাজের বিষয়েও খাটিবেক ও তাহা বুঝাইবেক।

The word "Assurance" shall extend to a feoffment, grant, bargain, and sale, bill of sale, lease and release, deed of covenant, gift, mortgage, lease or agreement for a lease for a longer period than seven years, and any assignment of such lease, and also to a lien, guarantee, contract, agreement, memorandum, or any document by this Act declared to be an Assurance, or any other deed or document whereby any lands, money or moveable property are conveyed, transferred, appointed or assigned, except such documents as by Sections XXXIV. and XXXV. of this Act are excepted, and every person claiming derivatively under any Assurance shall be considered as claiming under the same.

"দলীল" এই কথা ফিঅফমেণ্ট ও দান ও চুক্তি এবং বিক্রয় ও বিক্রয়পত্র ও পাট্টা ও বন্দোবস্তপত্র ও দানপত্র ও বন্ধকপত্র এবং সাত বৎসর মিয়াদের অধিক কালের পাট্টা অথবা পাট্টার বন্দোবস্ত এবং সেইরূপ কোন পাট্টার অর্পণ এবং যোগ ও জামিন ও চুক্তি ও বন্দোবস্ত কিম্বা স্মারক লিপি অথবা যে কোন কাগজপত্র এই আইনানুসারে দলীল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে কি অন্য যে কোন দলাল কি দস্তাবেজের দ্বারা কোন ভূমি কিম্বা টাকা কি অস্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর হয় বা খারিজদাখিল হয় কি নিরূপণ হয় বা অর্পণ হয় তাহা বুঝাইবেক। কিন্তু এই আইনের ৩৪ এবং ৩৫ ধারার দ্বারা যে দলীল বর্জ্জিত হইয়াছে তাহা বর্জ্জিত থাকিবেক এবং যে প্রত্যেক ব্যক্তি অন্যের দ্বারা কোন দলীলক্রমে দাওয়া রাখেন সেই ব্যক্তি ঐ দলীলক্রমে দাওয়া করেন এমত বোধ করা যাইবেক।

The word "Grantor" shall apply to any person by whom lands, money or moveable property shall be conveyed, transferred, appointed, charged, assigned or otherwise affected.

"দাতা" এই কথা যে কোন ব্যক্তির দ্বারা ভূমি কি টাকা বা অস্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর হয় কি খারিজদাখিল হয় কি নিরূপণ হয় কিম্বা খরচাস্বরূপ নির্দ্দিষ্ট হয় বা অর্পণ হয় কি প্রকারান্তরে লিপ্ত হয় সেই ব্যক্তি বুঝাইবেক।

The word "District" shall mean a District formed under this Act.

"জিলা" এই কথা এই আইনানুসারে নিরূপণহওয়া জিলা বুঝাইবেক।

The word "Lands" shall extend to all lands, tenements and hereditaments of any tenure, and all houses, buildings and walls thereupon, and any estate or interest in the same, whether legal or equitable.

"ভূমি" এই কথা সকল ভূমি ও বাটী কি কোন পাট্টার ভূমি এবং তাহার উপর যে সকল ঘর ও এমারৎ ও দেওয়াল থাকে এবং আইনানুসারে কি এক্টিপক্ষে তাহাতে যে কোন ইষ্টেট বা লাভ থাকে তাহা বুঝাইবেক।

The word "Title" shall extend to a power or right to convey or otherwise affect lands.

"স্বত্ব" এই কথা ভূমি হস্তান্তর করণের বা প্রকারান্তরে লিপ্ত করণের ক্ষমতা বা স্বত্ব বুঝাইবেক।

The word "Will" shall extend to a Codicil, Wussuyutnamah, or other testamentary paper, or to an appointment by Will, or by writing in the nature of a Will in exercise of a Power.

"উইল" এই কথা উইলের ক্রোড়পত্র বা অসিয়ৎনামা কি অন্য মুমুর্ষুদানপত্র অথবা উইলের দ্বারা কোন নিয়োগ কিম্বা ক্ষমতানুসারে কার্য্য করত উইলস্বরূপ কোন লিপি বুঝাইবেক।

The word "Addition" where the addition of any person, whose name is required by this Act to be entered in any Index is hereby directed to be entered with such name, shall mean the description as to residence, title, rank, profession or occupation of such person.

"সংযোগ" এই কথা যে কোন ব্যক্তির নাম এই আইনানুসারে ইহার দ্বারা কোন ইণ্ডেক্সের মধ্যে লিখিবার হুকুম আছে সেই নামের সঙ্গে২ অন্য যে কোন ব্যক্তি সংযোগ করিবার হুকুম আছে সেই "সংযোগ" ঐরূপ ব্যক্তির বাসস্থান ও পদবী কি খ্যাতি বা ব্যবসায় কিম্বা কর্ম্ম বুঝাইবেক।

The expression "the District in which such Assurance is made" shall mean the District wherein the party who conveys, assures, assigns, transfers, or appoints by such Assurance executes the same, and where two or more parties thereby convey, assure, transfer, assign or appoint, the District in which the same is executed by the second or last party who conveys, assures, transfers, assigns or appoints thereby.

"যে জিলার মধ্যে ঐ দলীল করা যায়" এই কথা যে জিলার মধ্যে ঐ ব্যক্তি ঐ দলীলের দ্বারা বিষয় হস্তান্তর কি ধার্য্য কি অর্পণ কিম্বা খারিজদাখিল কি নিয়োগ করেন সেই ব্যক্তি যে জিলার মধ্যে ঐ দলীলে দস্তখৎ করেন সেই জিলা বুঝাইবেক। এবং যেখানে দুই বা ততোধিক ব্যক্তি বিষয় হস্তান্তর কি ধার্য্য বা অর্পণ কিম্বা খারিজদাখিল বা নিয়োগ করেন সেই খানে দ্বিতীয় অথবা শেষ যে ব্যক্তি তাহা হস্তান্তর কি ধার্য্য বা অর্পণ কিম্বা খারিজদাখিল কি নিয়োগ করেন সেই ব্যক্তি যে জিলার মধ্যে তাহাতে দস্তখৎ করেন সেই জিলা বুঝাইবেক।

The expression "after the execution thereof by "the party who conveys, assures, transfers, assigns "or appoints thereby," when there are two or more of such parties, shall mean the second or last party who conveys, assures, transfers, assigns, or appoints thereby.

"যে ব্যক্তি তাহা হস্তান্তর কি ধার্য্য বা অর্পণ কি খারিজদাখিল বা নিয়োগ করেন তাঁহার দস্তখতের পর" এই কথা যেখানে দুই বা ততোধিক ব্যক্তি থাকেন সেখানে যে দ্বিতীয় ব্যক্তি অথবা শেষ ব্যক্তি তাহা হস্তান্তর কি ধার্য্য বা অর্পণ কিম্বা খারিজদাখিল কি নিয়োগ করেন তাঁহাকে বুঝাইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৪ সেপ্টেম্বর।]

SCHEDULE A

Forms for Receipt Books.

FORM 1.

Receipts for "The Register of Titles relating to lands."

Receipt.

No. 20 *Calcutta*, District Register Office.
Assurance deposited in this Office on the *10th* day of *January* 1853, at *½ past* 10 *A. M.*
Date of Assurance, ... *9th January* 1853.
Parties to ditto, ... *Baboo Gooroochurn Ghose* of the one part.
John Brown and Edward Jones of the other part.

Entries in Indexes to "The Register of Title "Deeds relating "to lands." — Index of Titles—*No 2 of 50 Hastings' Street, Calcutta.*
Index of the names of Grantors, — *Baboo Gooroochurn Ghose.*
Index of Insolvents,
Index of Testators and Intestates, ...
Land Index (if any,)

Signed *John Cox*,
District Registrar.

Receipt.

No. 20 *Calcutta*, District Register Office.
Assurance deposited in this Office on the *10th* day of *January* 1853, at *½ past* 10 *A. M.*
Date of Assurance, ... 9th *January* 1853.
Parties to ditto, ... *Baboo Gooroochurn Ghose* of the one part.
John Brown and Edward Jones of the other part.

Entries in Indexes to "The Register of Title "Deeds relating "to lands," — Index of Titles—*No. 2 of 50 Hastings' Street. Calcutta.*
Index of the names of Grantors, — *Baboo Gooroochurn Ghose.*
Index of Insolvents,
Index of Testators and Intestates.
Land Index (if any,)

Signed *John Cox*,
District Registrar.

N. B.—The words and figures in Italics in this Schedule to be filled up as the case may be, and references must be added to all other Indexes in which the Assurance is registered.

A তফসীল।

রসীদ বহীর পাঠ।

প্রথম পাঠ।

"ভূমির বিষয়ের দলীলের রেজিষ্টরের" রসীদ।

রসীদ।

২০ নম্বর। কলিকাতা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তর।
দলীল এই দফ্তরে ১৮৫৩ সালের ১০ জানুআরি তারিখে প্রাতঃকালে সাড়ে দশ ঘন্টার সময়ে দাখিল হইল।
দলীলের তারিখ ...১৮৫৩ সাল ৯ জানুআরি।
দলীল সম্পর্কীয় ব্যক্তি...এক পক্ষে বাবু গুরুচরণ ঘোষ।
অন্য পক্ষে জান ব্রোন ও এড্বার্ড জোন্স।

"ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের" ইণ্ডেক্সের লিপি। — দলীলের ইণ্ডেক্স—কলিকাতা হেষ্টিংস ষ্ট্রিট ২।৫০ নম্বর।
দাতারদের নামের ইণ্ডেক্স। — বাবু গুরুচরণ ঘোষ।
দেউলিয়ারদের ইণ্ডেক্স।
উইলকারি এবং যাঁহারা উইল না করিয়া মরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্স।
ভূমির ইণ্ডেক্স থাকিলে তাহা।

আমার দ্বারা দস্তখৎ হইল।
জান কক্স। জিলার রেজিষ্ট্রার।

রসীদ।

২০ নম্বর। কলিকাতা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তর।
দলীল এই দফ্তরে ১৮৫৩ সালের ১০ জানুআরি তারিখে প্রাতঃকালে সাড়ে দশ ঘন্টার সময়ে দাখিল হইল।
দলীলের তারিখ ... ১৮৫৩ সাল ৯ জানুআরি।
দলীলসম্পর্কীয় ব্যক্তি... এক পক্ষে বাবু গুরুচরণ ঘোষ।
অন্য পক্ষে জান ব্রোন ও এড্বার্ড জোন্স।

"ভূমিসম্পর্কীয় দলীলদস্তাবেজের রেজিষ্টরের" ইণ্ডেক্সের লিপি। — দলীলের ইণ্ডেক্স— কলিকাতা হেষ্টিংস ষ্ট্রিট ২।৫০নম্বর।
দাতারদের নামের ইণ্ডেক্স। — বাবু গুরুচরণ ঘোষ।
দেউলিয়ারদের ইণ্ডেক্স।
উইলকারিএবংযাঁহারা উইল না করিয়ামরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্স।
ভূমির ইণ্ডেক্স থাকিলে তাহা।

আমার দ্বারা দস্তখৎ হইল।
জান কক্স। জিলার রেজিষ্ট্রার।

মন্তব্য।—এই তফসীলের মধ্যে ইঙ্গরেজী ভাষায় যে কথা ও অঙ্ক ইটালিক অক্ষরে লেখা হইয়াছে তাহা বিষয়-বিশেষে মতান্তর করিয়া লিখিতে হইবেক এবং অন্য যে সকল ইণ্ডেক্সে ঐ দলীল রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহাতে তাহার নিদর্শন থাকিবেক।

[*Government Gazette*, 14*th September*, 1852.]

FORM 2.

Receipts for "The General Register."

RECEIPT.	RECEIPT.
No. 50 *Calcutta*, District Register Office. Assurance deposited in this Office, on the *12th* day of *January* 1853, at *20 minutes past* 1 *P. M.* Date of Assurance, ... *10th January* 1853. Parties to ditto, ... *John Cochrane, Offl. Assce. of the 1st part* *Hurrischunder Ghose, 2nd part* *Dwarkanath Bhose, 3rd part.* Entries in Indexes to "The General Register," — Index of the names of Grantors, *John Cochrane.* — Index of the names of Insolvents, *Hurrischunder Ghose.* — Index of Testators and Intestates, Signed *John Cox*, District Registrar.	*No.* 50 *Calcutta*, District Register Office. Assurance deposited in this Office, on the *12th* day of *January* 1853, at *20 minutes past* 1 *P. M.* Date of Assurance, ... *10th January* 1853. Parties to ditto, ... *John Cochrane, Offl. Assce. of the 1st part.* *Hurrischunder Ghose, 2nd part.* *Dwarkanath Bhose,... 3rd part.* Entries in Indexes to "The General Register," — Index of the names of Grantors, *John Cochrane.* — Index of the names of Insolvents, *Hurrischunder Ghose.* — Index of Testators and Intestates, Signed *John Cox*, District Registrar.

N. B.—The words and figures in Italics in this Schedule to be filled up as the case may be, and references must be added to all other Indexes in which the Assurance is registered.

পাঠ ২ নম্বর।

"সাধারণ রেজিষ্টরীর" রসীদ।

রসীদ।	রসীদ।
৫০ নম্বর কলিকাতা জিলার রেজিষ্টরী দপ্তর। এই দলীল ১৮৫৩ সালের ১২ জানুআরি তারিখে দুই প্রহর এক ঘণ্টা কুড়ি মিনিট পরে এই দপ্তরে দাখিল হইল। দলীলের তারিখ ... ১৮৫৩ সাল ১০ জানুআরি। দলীলসম্পর্কীয় ব্যক্তি এক পক্ষে জান কাক্রেন। অফিসিয়ল আসৈনি। দ্বিতীয় পক্ষে হরিশ্চন্দ্র ঘোষ। তৃতীয় পক্ষে দ্বারকানাথ বসু। "সাধারণ রেজিষ্টরীর" ইণ্ডেক্সের লিপি — দাতারদের নামের ইণ্ডেক্স জান কাক্রেন — দেউলিয়ারদের নামের ইণ্ডেক্স হরিশ্চন্দ্র ঘোষ — উইলকারি ও যাঁহারা উইল না করিয়া মরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্স আমার দ্বারা দস্তখৎ হইল। জান কক্স। জিলার রেজিষ্ট্রার।	৫০ নম্বর কলিকাতা জিলার রেজিষ্টরী দপ্তর। এই দলীল ১৮৫৩ সালের ১২ জানুআরি তারিখে দুই প্রহর এক ঘণ্টা কুড়ি মিনিট পরে এই দপ্তরে দাখিল হইল। দলীলের তারিখ ... ১৮৫৩ সাল ১০ জানুআরি। দলীলসম্পর্কীয় ব্যক্তি এক পক্ষে জান কাক্রেন। অফিসিয়ল আসৈনি। দ্বিতীয় পক্ষে হরিশ্চন্দ্র ঘোষ। তৃতীয় পক্ষে দ্বারকানাথ বসু। "সাধারণ রেজিষ্টরীর" ইণ্ডেক্সের লিপি — দাতারদের নামের ইণ্ডেক্স জান কাক্রেন — দেউলিয়ারদের নামের ইণ্ডেক্স হরিশ্চন্দ্র ঘোষ — উইলকারি ও যাঁহারা উইল না করিয়া মরেন তাঁহারদের ইণ্ডেক্স আমার দ্বারা দস্তখৎ হইল। জান কক্স। জিলার রেজিষ্ট্রার।

মন্তব্য।—এই তফসীলের মধ্যে ইঙ্গরেজী ভাষায় যে কথা ও অঙ্ক ইটালিক অক্ষরে লেখা হইয়াছে তাহা বিষয়বিশেষে মতান্তর করিয়া লিখিতে হইবেক এবং অন্য যে সকল ইণ্ডেক্সে ঐ দলীল রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহাতে তাহার নিদর্শন থাকিবেক।

FORM 3.

Receipts for Register of Leases.

RECEIPT.	RECEIPT.
No. 10 *Calcutta*, District Register Office. Lease deposited in this Office, on the *10th* day of *January* 1853. Date of Lease, ... *9th of January* 1853. Parties to ditto, ... *Muttyloll Doss. Annundchunder Ghose.* Entries in Indexes to "The Register of Leases," — Index of Titles, *No. 1 of 20 Flag Street, Calcutta.* — Index of the names of Lessors. *Muttyloll Doss.* Signed *John Cox*, District Registrar.	*No.* 10 *Calcutta*, District Register Office. Lease deposited in this Office, on the *10th* day of *January* 1853. Date of Lease, ... *9th of January* 1853. Parties to ditto, ... *Muttyloll Doss. Annundchunder Ghose.* Entries in Indexes to "the Register of Leases," — Index of Titles, *No. 1 of 20 Flag Street, Calcutta.* — Index of the names of Lessors, *Muttyloll Doss.* Signed *John Cox*, District Registrar.

N. B.—The words and figures in Italics in this Form to be filled up as the case may be.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৪ সেপ্টেম্বর।]

পাঠ ৩ নম্বর।

পাট্টার রেজিষ্টরীর রসীদ।

রসীদ।

১০ নম্বর — কলিকাতা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তর।

পাট্টা ১৮৫৩ সালের ১০ জানুআরি তারিখে এই দফ্তরে দাখিল হইল।

পাট্টার তারিখ — ১৮৫৩ সাল ৯ জানুআরি।

পাট্টাসম্পর্কীয় ব্যক্তি — মতিলাল দাস। আনন্দচন্দ্র ঘোষ।

“পাট্টার রেজিষ্টরীর” ইণ্ডেক্সের লিপি। — দলীলের ইণ্ডেক্স। — কলিকাতা ফ্লাগ ষ্ট্রিট ২০।১ নম্বর।

পাট্টাদেওনিয়া ব্যক্তিরদের নামের ইণ্ডেক্স। — মতিলাল দাস।

আমার দ্বারা দস্তখৎ হইল।

জান কস্ক। জিলার রেজিষ্ট্রার।

রসীদ।

১০ নম্বর — কলিকাতা জিলার রেজিষ্টরী দফ্তর।

পাট্টা ১৮৫৩ সালের ১০ জানুআরি তারিখে এই দফ্তরে দাখিল হইল।

পাট্টার তারিখ — ১৮৫৩ সাল ৯ জানুআরি।

পাট্টাসম্পর্কীয় ব্যক্তি — মতিলাল দাস। আনন্দচন্দ্র ঘোষ।

“পাট্টার রেজিষ্টরীর” ইণ্ডেক্সের লিপি। — দলীলের ইণ্ডেক্স। — কলিকাতা ফ্লাগ ষ্ট্রিট ২০।১ নম্বর।

পাট্টাদেওনিয়া ব্যক্তিরদের নামের ইণ্ডেক্স। — মতিলাল দাস।

আমার দ্বারা দস্তখৎ হইল।

জান কস্ক। জিলার রেজিষ্ট্রার।

মন্তব্য।—এই তফসীলের মধ্যে ইঙ্গরেজী ভাষায় যে কথা ও অঙ্ক ইটালিক অক্ষরে লেখা হইয়াছে তাহা বিষয়বিশেষে মতান্তর করিয়া লিখিতে হইবেক।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be re-considered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 21st day of February, 1852.

F. J. HALLIDAY, *Secy. to the Govt. of India.*

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে ১৮৫২ সালের ২১ ফেব্রুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

এফ জে হালিডে। ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 9.

To the Session Judges in the Lower Provinces.

I am directed by the Court to forward to you for your information and for communication to the Deputy Magistrates, through the Magistrate of your District, the accompanying Extract Paragraphs 1 and 2 from a letter No. 861, dated the 28th ultimo, addressed to the Magistrate of 24 Pergunnahs, directing the adoption of a Form of Notification when the services of parties as arbitrators are requested by a Deputy Magistrate.

(Signed) B. J. COLVIN, *Register.*

Fort William, the 12th July, 1852.

Extract (Paragraphs 1 and 2) of a letter No. 861, dated 28th June, 1852, to the Magistrate of 24-Pergunnahs.

1. The Court, having had before them your letter No. 788, of the 24th instant and its enclosures, direct me to inform you that the simplest form for the Deputy Magistrate to use in notifying a wish to have the services of any party as an Arbitrator is to send a copy of the Roobookarry recording consent to arbitration with these words, or a translation of them written below it "copy of the above Proceeding forwarded to ——— ——— for his information. The attendance of ——————— is requested at the Office of the Deputy Magistrate

সদর নিজামৎ আদালতের সরক্যুলর আর্ডর।

৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

চব্বিশপরগনার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের প্রতি গত মাসের ২৮ তারিখের ৮৬১ নম্বরী যে পত্র পাঠান গিয়াছে তাহার ১ ও ২ দফার পশ্চাৎ লিখিত চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপনের জন্যে এবং তোমার জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটকে জ্ঞাত করিবার জন্যে আদালতের হুকুমক্রমে তোমার নিকটে পাঠাইতেছি। তাহার মধ্যে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট কোন ব্যক্তিরদিগকে কোন সালিসী কর্ম্মে নিযুক্ত করিবার হুকুম দিলে যে বিজ্ঞাপনের পাঠ ব্যবহার করিতে হয় তাহা লেখা আছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১২ জুলাই।

চব্বিশপরগনার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ১৮৫২ সালের ২৮ জুন তারিখের ৮৬১ নম্বরী পত্রের (১ ও ২ দফার) চুম্বক।

১। বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখের ৭৮৮ নম্বরী তোমার পত্র ও তাহার সঙ্গে প্রেরিত লিপি সদর আদালত পাঠ করিয়া তোমাকে ইহা জ্ঞাত করিতে হুকুম করিয়াছেন যে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট যখন কোন ব্যক্তিকে সালিসী কর্ম্মে নিযুক্ত করিতে চাহেন তখন তাঁহাকে সেই বিষয় জ্ঞাত করিবার সকলহইতে সহজ নিয়ম এই যে যে রুবকারীতে সালিসী স্বীকার করা লেখা থাকে সেই রুবকারীর এক নকল পাঠান্ এবং তাহার নিম্নে এই কথা অথবা এই কথার এক তরজমা লেখেন যে "উক্ত রুবকারীর এক নকল অমুক ব্যক্তির বিজ্ঞাপনের জন্যে তাঁহার নিকটে পাঠান গেল। অমুক তারিখে অমুক ব্যক্তির ডেপুটী

"on ——————- date" or "he is requested to signify his acceptance of the Office of Arbitrator by returning this copy with a note stating such acceptance entered on it, to the Deputy Magistrate's Office—————— date."

2. This copy of proceeding should be authenticated by the Deputy Magistrate's Official seal and signature.

(True Extract.)

R. STUART,
Assistant Register.

মাজিষ্ট্রেটের কাছারীতে উপস্থিত হইবার আদেশ হইতেছে" অথবা "ঐ ব্যক্তিকে সালিসী কর্ম্ম স্বীকার করণের বিজ্ঞাপন এইরূপে জানাইতে হুকুম হয় যে ঐ রুবকারীর নকল অমুক তারিখে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের কাছারীতে ফিরিয়া পাঠান্ এবং তাহার নীচে এই কথা লেখেন যে "আমি এই পদের কর্ম্ম স্বীকার করিলাম।"

২। এই রুবকারীর এক নকল ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের পদের মোহর ও দস্তখতের দ্বারা তজদিক হইবেক।

(যথার্থ চুম্বক।)

আর ষ্টুআর্ট।
আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

No. 10.

To the Sessions Judges in the Lower Provinces and the Criminal Authorities in the Extra Regulation Provinces.

In order that Government Pleaders may invariably be enabled to act in the mode prescribed by the annexed rule* circulated to the Magisterial Authorities by the Superintendent of Police, I am directed by the Court to request that you will issue a Notice to the Government Pleader in the accompanying Form of all cases referred, or appealed to the Sudder Court either by the prisoners themselves or by any parties acting on their behalf in the Sessions Courts immediately on your making such reference or forwarding the record of Trial on an appeal to this Court.

B. J. COLVIN, *Register.*

Fort William, the 6th August, 1852.

১০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব এবং আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব মাজিষ্ট্রেটী কার্য্যকারকেরদের প্রতি পশ্চাৎ লিখিত যে বিধান* পাঠাইলেন সেই বিধানের নির্দ্দিষ্ট প্রকারে সরকারী উকীল নিয়ত কর্ম্ম করিতে পারেন এই জন্যে সদর আদালত হুকুম করিতেছেন যে যে সকল মোকদ্দমা সদর আদালতে অর্পণ হয় কিম্বা আসামীরদের নিজের দ্বারা বা সেশন আদালতে তাহার পক্ষে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তির দ্বারা সদর আদালতে আপীল হয় সেই সকল মোকদ্দমার বিষয়ের এক এত্তেলা পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে সরকারী উকীলকে দেও এবং এই আদালতে মোকদ্দমা অর্পণ করিলে অথবা আপীলক্রমে মোকদ্দমার রোয়দাদ এই আদালতে পাঠাইলে তৎক্ষণাৎ সেই এত্তেলা ঐ উকীলকে দিতে হইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ৬ আগষ্ট।

FORM.

Name of Prosecutors and Prisoners.	Date of conclusion of trial in the Sessions Court.	Date of letter of reference if the trial has been referred.	Date of presentation of petition of Appeal in the event of an appeal and date of transmission of the *Appeal Record.*

* "The Government Pleaders at the different Sessions Courts will be instructed by the Government Advocate invariably to apprise the Magistrate of the District or the Officer exercising Magisterial powers at an out Station, when any case which has been committed to the Sessions from their several jurisdictions has been referred by the Judges to the Sudder Court, or having been decided by the Sessions Judge may have been appealed to the Sudder Court either by the prisoners themselves in Jail or by any party acting on their behalf in the Sessions Court."

* "গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত আডবোকেট সাহেব নানা সেশন আদালতে সরকারী উকীলকে এই হুকুম দিবেন যে যে কোন মোকদ্দমা তাঁহারদের নানা এলাকাহইতে সেশন আদালতে সোপর্দ্দ হয় সেই মোকদ্দমা যখন সেশন জজ সাহেবের দ্বারা সদর আদালতে অর্পণ হয় অথবা যে মোকদ্দমা সেশন জজ সাহেবের দ্বারা নিষ্পত্তি হইলে পর তাহা জেলখানায় থাকা আসামীদিগের দ্বারা কি সেশন আদালতে তাহারদের তরফে কোন ব্যক্তির দ্বারা সদর আদালতে আপীল হইয়াছে তখন সেই২ বিষয়ের সম্বাদ তাঁহারা জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে অথবা সদর মোকামছাড়া অন্য মোকামে যে কর্ম্মকারকেরদের মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতা থাকে তাঁহাকে নিয়ত দেন।"

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৪ সেপ্টেম্বর।]

পাঠ।

ফরিয়াদী ও আসামীর নাম।	সেশন আদালতে মোকদ্দমার শেষ হওনের তারিখ।	মোকদ্দমা অর্পণ হইলে তাহা অর্পণ করণের পত্রের তারিখ।	আপীল হইলে আপীলের দরখাস্ত দরপেশ করণের তারিখ এবং আপীলের রোয়দাদ পাঠাওনের তারিখ।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 6th September, 1852.

Baboo Gour Chunder Mujoomdar, Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, to be Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore.

Baboo Thakoordoss Mookerjee, Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore, to be Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea.

The above exchange of appointments to take effect from the opening of the Courts on the 16th November.

Baboo Ramdhun Mookerjee, a Diploma holder, to be Acting Moonsiff of Kytee, Zillah East Burdwan, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

Moulvee Ubdoor Ruheem, (who has obtained a diploma) to be Moonsiff of Hazareebaugh, vice Sree Gopal Lall deceased.

The 9th September, 1852.

Baboo Mohes Chunder Roy, Moonsiff of Dhumnugur, to be Moonsiff of Kendraparah, Zillah Cuttack.

Baboo Lukheenarain Roy, Moonsiff of Kendraparah, to be Moonsiff of Dhumnugur, in the same district.

B. J. COLVIN, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

জিলা নদীয়ার হাঁড়রার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের মুনসেফ হইবেন।

জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা জিলা নদীয়ার হাঁড়রার মুনসেফ হইবেন।

নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখে আদালত খোলা গেলে উক্ত স্থানপরিবর্ত্তন আমলে আনিবেক।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কাইতীর মুনসেফের ছুটী লওয়াতে তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রধারি শ্রীযুত বাবু রামধন মুখুয্যা ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

গোপাল লালের মৃত্যু হওয়াতে যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রহীম হাজারীবাগের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

জিলা কটকের ধামনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায় ঐ জিলার কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ হইবেন।

জিলা কটকের কেন্দ্রপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ রায় ঐ জিলার ধামনগরের মুনসেফ হইবেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১৮৮৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

বেহারের কালেক্টর শ্রীযুত আর এফ হজসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson.) আপনার সিরিশ্তার চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ সি ফৌল সাহেবের (Mr. F. C. Fowle,) প্রতি যে তারিখে অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ফৌল সাহেব (Mr. Fowle,) আপনার কর্ম্মের অতিরিক্ত ঐ সাহেবের কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

আক্যাব ও ক্যুকফিউর ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জে ই ডবলিউ রটন সাহেব (Reverend J. E. W. Rotton,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। ঐ তারিখে তিনি আক্যাবহইতে প্রস্থান করেন।

বাঙ্গলাদেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৫২ । ১৪ সেপ্টেম্বর।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

SALT.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নিমক।

মালকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলা শুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ আগষ্ট ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	•	•	•	•	৩,৯৩,০০০/	৩,৯৩,০০০/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	•	•	•	১৫,০৪৪/৬॥	১,৫৭,৮৯৮ ।৬	১,৭২,৯৪২॥২॥
ঐ ঐ রামনগর।	•	•	•	১,৭৪,৯২৭/	১,৯৬,৫৩৫/	৩,৭১,৪৬২/
গাছা নমক।	৫,২৪৭॥১॥	•	•	•	•	৫,২৪৭॥১॥
একুন।	৫,২৪৭॥১॥	•	•	১,৮৯,৯৭১/৬॥	৭,৪৭,৪৩৩ ।৬	৯,৪২,৬৫২/৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	•	১০,৬৪২॥৪৭	১০,৬৪২॥৪॥
একুন।	•	•	•	•	১০,৬৪২॥৪॥	১০,৬৪২॥৪॥
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।	৭৪,৬০৯/২৭/১০	•	•	•	•	৭৪,৬০৯/২॥/১০
ঐ আরাকিন ঐ	•	১৫,১১৭॥০	•	•	•	১৫,১১৭॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	•	•	•	•	
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৬৮,৬৪৭॥০	•	২,৭৬,৪৭১/ ।	৬,৫২,৫২৩ ।৯	৪,২২,২৮৪/৫	১০,৫৮,২৭৮॥৪ ।
				৩০,৮৯৩/	৩॥২৭	৩,২২,৪৪৪/২৭
একুন।	৪,৪৩,২৫৬॥২॥/১০	১৫,১১৭॥০	২,৭৬,৪৭১/ ।	৬,৮৩,৪১৬ ।৯	৪,২২,২৮৭॥৭৭	১৮,৪৭,৫৪৯/৯॥/১০

একেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭ । ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনদ্বয়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮ । ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯ । ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০ । ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১ । ৫২ সাল	মোজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট কাঁকড়া আরাকিন।						
ঐ ঐ তক্তাখালি।				১৬,৭৮৪॥৪	•	১৬,৭৮৪॥৪
একুন			•	১৬,৭৮৪॥৪		১৬,৭৮৪॥৪
পালিঙ্গা।						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭,৪৩,৫৬২।০	১০,৯৯৬॥৫	২,৮৬৫/	৫৯,০৪৪/	•	৮,১৯,৪৬৭৸৫
ঐ বালেশ্বর।	•	•	•	•	•	•
ঐ খোরদা।	২২৭॥১॥	৩৭৭॥২	৩১৯/	১,২৫২/	•	২,১৮৬/৩॥
ঐ চিলকা।	২৭৸০	১১৬/	২,৮৪৩/	১৪,৬৪৫/	•	১৭,৬৩১৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরিমিট ১ পহিলা রকম।	৬৪৫/	•	•	•	•	৬৪৫/
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	৩,৬৬৩৸০	•	•	•	•	৩,৬৬৩৸০
পাঙ্গা হিজলি কালীনগর।	১৮,৯৯১॥০	•	•	•	•	১৮,৯৯১॥০
ঐ রসুলপুর।	•	•	•	৩,৯২,৫৭৪॥০	•	৩,৯২,৫৭৪॥০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক	•	৪,০১,১১৮/৪	•	•	•	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমন হারবর।	১,২২,৩৮৫/	•	•	•	•	১,২২,৩৮৫/
ঐ সাগর।	•	৪৯,১৭২॥০	•	•	•	৪৯,১৭২॥০
একুন:	৮,৮৯,৫০২৸১॥	৪,৬৪,৭৮০৸১	৬,০৩৭/	৫,৪৭,৫১৫॥০	•	১৯,০৭,৮৩৬/২॥
আরাকিন।						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২৩৭/৯
একুন।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২৩৭/৯
মোট একুন।	১৩,৪১,৮৭৩/৪॥/১০	৪,৮৬,২৬৯।১	২,৮২,৫০৮/।	১৪,৭০,৯৫৮/২॥	১২,৫৪,০৯৩/৮।	৪৮,৩৫,৭০১৸৩॥/১০

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

[*Government Gazette*, 14*th September* 1852.]

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দপ্তরখানায় তত্ত্ব করিলে পাইতে পারেন। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. | সাধারণ ইশ্‌তিহার।

JUST PUBLISHED.

The second volume of Corcoran's History of the Chinese Empire in the Urdoo Language, in two quarto volumes, of 1200 pages. Price per volume Rs. 12, for both Rs. 16 cash. Apply to the Author at Agra.

اشتہار تاریخ ممالک چین

واضح ہو کہ زبان اردو مین اس تاریخ کی دوسری جلد طبع سے فراغت پاکے مصنف کے پاس پہنچی ہی کتاب مذکور ولایتی کاغذ پر بڑی تقطیع کے ایکہزار دوسو صفحون مین ہی پس جس شخص کو خواہش اسکی یا جلد اول کی خرید کی ہو بارسال قیمت فی جلد عہ بنام مستر جیمس کارکرن صاحب مترجم عدالت دیوانی صدر آگرہ کے طلب فرماوے اور جو شخص معاً دونون جلد خرید کریگا تو قیمت اسکی عہ ہوگی *

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন গুরুতর মোকদ্দমা সকলের রেপোর্ট যাহা ইতঃপূর্ব্বে শ্রীযুত হালিডে সাহেব কর্ত্তৃক পারস্য ভাষায় তরজমা হইয়া প্রচার পাইয়াছিল এবং যাহা সরকারে মনোনীত ও ক্রীত হওত সদর আদালতের ১৮৪০ সালের ৩০ আক্‌টোবর দিবসীয় সরকুলর চিঠী সম্বলিত প্রত্যেক জিলার আদালতে প্রদত্ত হইয়াছিল তাহার বাঙ্গালা রেপোর্ট বহী প্রস্তুত হইয়াছে। এই বঙ্গ ভাষার রেপোর্ট বহীতে প্রথমোপস্থিত মোকদ্দমার আরজী জওাব, জওাবলজওাব, রদ্দজওাবের খোলাসা, উভয় পক্ষীয় দলীল এবং সাক্ষির জোবানবন্দীর বিবরণ আর জিলা ও আপীল আদালতের নিষ্পত্তির হেতুবাদ বিস্তারমত পরিষ্কাররূপ লিখিত হইয়াছে। এই পুস্তক কলিকাতার চিৎপুর বাজার ডোমটুলীর পলক ইষ্ট্রিট মানুক্ক লেন শ্রীযুত বাবু নীলমণি দের ৩ নং দোকানে তথা চিৎপুরস্থ শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ বসুর নিকটে পাওা যায় মূল্য ৩৲ তিন টাকা মাত্রেতি।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০৲ টাকা যাঁহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্ব্বে স্বাক্ষর না করেন তাঁহাদিগের প্রতি ২৫৲ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্ত্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একৌণ্টাণ্ট আফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপন২ নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত ৬৪৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৪ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 21, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 3RD SEPTEMBER, 1852.

The following Extract from the Proceedings of the Governor General of India in Council in the Legislative branch of the Home Department, under date the 3rd September, 1852, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 6th February, 1852, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 18th May, 1852, for the better regulation of Cantonments.

Resolution.—The Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be published for general information:

ACT No. —— OF 1852.

An Act for the better regulation of Cantonments.

For the better regulation of Cantonments, it is hereby enacted as follows:

I. Any person, except a Sutler, or a person amenable to any Articles of War as a Camp follower, who shall convey, or attempt to convey, any spirituous liquor, or intoxicating drug, of any description, into any Military Cantonment, for the purpose of barter, or sale, without a written license, either general or special, authorizing him so to do, either from the Officer Commanding at the Station, or from some other Officer specially empowered by such Commanding Officer in that behalf, or who within such Cantonment, or within the limits of four miles from any part thereof, shall, without such license or authority, knowingly barter, sell, or supply, or offer, or attempt to barter, sell, or supply, any spirituous

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৩ সেপ্টেম্বর।

দেশীয় সিরিশ্তার ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৩ সেপ্টেম্বর তারিখে যে কার্য্য করেন তাহার নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

যুদ্ধের ছাউনির বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণের ১৮৫২ সালের ৬ ফেব্রুআরি তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৫২ সালের ১৮ মে তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ। শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর হজুর কৌন্সেলে নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয়ে নীচের লিখিত শুধরা মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

যুদ্ধের ছাউনির বিষয়ে পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণের আইন।

যুদ্ধের ছাউনির পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তম নিয়ম করণার্থে নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বিক্রীওয়ালা কি ছাউনির ভৃত্যস্বরূপ যে ব্যক্তি যুদ্ধের আইনের অধীন আছে এমত ব্যক্তিছাড়া যে কেহ সৈন্যেরদের আড্ডার কর্ত্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের অথবা ঐ কর্ত্তৃত্বকারি সেনাপতি পাট্টা দিবার বিশেষ ক্ষমতা অন্য যে সেনাপতি সাহেবকে দেন সেই সাহেবের সাধারণ কি বিশেষ বিক্রয়ার্থে লিখিত অনুমতিপত্র না পাইয়া কোন সৈন্যেরদের ছাউনিতে কোন প্রকার শরাব অথবা মাদক দ্রব্য বিনিময় কি বিক্রয় করণার্থে লইয়া যায় অথবা লইয়া যাইবার উদ্যোগ করে কিম্বা যে কেহ ঐ ছাউনির মধ্যে কি তাহার কোন ভাগহইতে চারি ক্রোশ দূরে ঐরূপ অনুমতিপত্র অথবা ক্ষমতা বিনা কোন গোরা সিপাহীকে কি তাহার ব্যবহারের জন্যে অথবা যে কোন ইউরোপীয় গোরা স্ত্রী ছাউনির ভৃত্য হয় সেই স্ত্রীকে অথবা তা-

liquor, or intoxicating drug, to, or for the use of any European Soldier, or to, or for the use of, any European woman, being a Camp follower, or who shall, without such license or authority, have in his possession, within such Cantonment, or limits, any spirituous liquor, wine, or intoxicating drug, for any such purpose, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding Fifty Rupees, or, in the discretion of the Magistrate, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding two calendar months.

II. In case any person shall be convicted of an offence under Section I. of this Act, committed subsequently to his having been convicted of any other offence under that Section, he shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding One Hundred Rupees, or, in the discretion of the Magistrate, to imprisonment, with or without hard labour, for any period not exceeding six calendar months; and in such case any spirituous liquor, or intoxicating drugs, within such Cantonment, or limits, which at the time of the commission of such subsequent offence may belong to, or be in the possession of such person, shall, without further proof, be deemed to be in the possession of such person for the purpose of being supplied to European Soldiers contrary to the provisions of this Act, and shall, whether protected by a permit or not, be liable to be seized and confiscated under the provisions of this Act.

III. No person, other than a person within the exception in Section I., or a person duly licensed to sell such articles within such Cantonment, shall, within such Cantonment, have in his possession, remove, carry, or convey any quantity of spirituous liquor exceeding one seer or quart, nor any intoxicating drug exceeding in quantity five tolahs, without a permit, to be signed by the Officer in Command, or such other Officer as may be appointed by him to grant permits under this Act; and in case any person shall be convicted of any such offence by a Magistrate, he shall be liable to a fine not exceeding Fifty Rupees, and for any second, or subsequent offence of which he shall be so convicted, to a fine not exceeding One Hundred Rupees, or, at the discretion of the Magistrate, to imprisonment, with or without hard labour, for any term not exceeding three calendar months.

IV. Section III. of this Act shall not apply to any liquor brought into a Cantonment for the private use of any Commissioned Officer, or of any person residing within such Cantonment, not amenable to the Articles of War; provided it be accompanied by a permit from the Collector of the Zillah, District, or place, from which it may have been procured, and provided such permit shall, within 12 hours after such liquor shall have been brought within the Cantonment, be delivered to the Officer in Command, or other Officer appointed by him to grant permits under this Act, or to the Officer in

ছার ব্যবহারের জন্যে কোন শরাব কি মাদক দ্রব্য আনিয়া আনিয়া বিনিময় করে কি বিক্রয় করে অথবা যোগায় কি বিনিময় কিম্বা বিক্রয় করিতে বা যোগাইতে প্রস্তাব কি উদ্যোগ করে অথবা যে কেহ ঐমত অনুমতিপত্র কি ক্ষমতা না পাইয়া ঐরূপ কোন অভিপ্রায়ের জন্যে এপ্রকার ছাউনি কি সীমার মধ্যে কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব কি মাদক দ্রব্য আপনার দখলে রাখে সেই ব্যক্তির অপরাধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনাক্রমে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা সম্পূর্ণ দুই মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

২ ধারা। যে কোন ব্যক্তি এই আইনের ১ ধারার অনুসারে অন্য কোন অপরাধে দোষীকৃত হওনের পর ঐ আইনের ঐ ধারাক্রমে অপরাধ করিয়া তদনুসারে দোষীকৃত হয় সেই ব্যক্তির অপরাধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার অথবা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনাক্রমে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা সম্পূর্ণ ছয় মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক। এবং এইরূপ গতিকে ঐ ছাউনি অথবা পূর্ব্বোক্ত সীমার মধ্যে যে কোন শরাব বা মাদক দ্রব্য ঐ দ্বিতীয় অপরাধ করণের সময়ে ঐ ব্যক্তির থাকে কিম্বা ঐ ব্যক্তির দখলে থাকে তাহা অন্য প্রমাণ না লইয়া এই আইনের বিধির বিরুদ্ধ গোর সৈন্যেরদিগকে দিবার জন্যে ঐ ব্যক্তির দখলে আছে এইমত বোধ হইবেক এবং তাহার বিষয়ে পরমিট অর্থাৎ অনুমতিপত্র থাকিলে বা না থাকিলে তাহা এই আইনের বিধির অনুসারে ক্রোক ও জব্দ হইবার যোগ্য হইবেক ইতি।

৩ ধারা। যে ব্যক্তি প্রথম ধারার বর্জ্জিত নিয়মের মধ্যে গণ্য হয় অথবা ঐ ছাউনির মধ্যে ঐ দ্রব্য বিক্রয় করণার্থে রীতিমত অনুমতিপত্র পাইয়াছে সেই ব্যক্তিছাড় অন্য কোন ব্যক্তি ঐ ছাউনির মধ্যে পরমিট অর্থাৎ অনুমতিপত্র বিনা এক সের অথবা এক কোআর্ট শরাবের অধিক কি পাঁচ তোলার অধিক মাদক দ্রব্য আপনার দখলে রাখিতে কি তাহা স্থানান্তর করিতে বা বহিতে কি লইয়া যাইতে পারিবেক না এবং ঐ পরমিটে ছাউনির কর্ত্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের দ্বারা অথবা তিনি অন্য যে সেনাপতি সাহেবকে এই আইনানুসারে পরমিট দিতে নিযুক্ত করেন সেই সেনাপতি সাহেবের দ্বারা দস্তখৎ হইবেক। এবং যদি কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা ঐ প্রকার কোন অপরাধে দোষীকৃত হয় তবে সেই ব্যক্তি পঞ্চাশ টাকার অনধিক জরীমানার এবং দ্বিতীয়বার কি তৎপরে সেই অপরাধে দোষীকৃত হইলে এক শত টাকার অনধিক জরীমানার কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনাক্রমে কঠিন পরিশ্রমবিশিষ্ট বা তাহা বিনা সম্পূর্ণ তিন মাসের অনধিক মিয়াদে কয়েদ হওনের যোগ্য হইবেক ইতি।

৪ ধারা। কোন কমিস্যনবিশিষ্ট সেনাপতি সাহেবের অথবা ঐ ছাউনির মধ্যনিবাসী যুদ্ধের আইনের অনধীন কোন ব্যক্তির জন্যে যে শরাব ছাউনির মধ্যে আনা যায় তাহার বিষয়ে এই আইনের ৩ ধারা খাটিবেক না। কিন্তু সেই ধারা না খাটাওনের জন্যে ইহার আবশ্যক আছে যে যে জিলা কি প্রদেশ বা স্থানহইতে তাহা আনা যায় সেই জিলাপ্রভৃতির কালেক্টর সাহেবের এক পরমিট ঐ শরাবের সঙ্গে থাকে এবং ঐ শরাব ছাউনির মধ্যে আনা যাওনের পর ১২ ঘণ্টার মধ্যে ঐ পরমিট ছাউনির কর্ত্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের কি এই আইনানুসারে পরমিট দিতে তিনি অন্য যে সেনাপতি সাহেবকে নিযুক্ত করেন তাঁহার নিকটে কিম্বা ঐ-

immediate charge of the Police in such Cantonment; and the Officer to whom such permit shall be delivered, shall forthwith grant a permit of his own, which shall protect such liquor in the place specified in such permit.

V. If any person, not within the exception in Section I. of this Act, shall be found committing any offence contrary to this Act, any police, or revenue officer, authorized under this Act, may immediately, without warrant, arrest such person, and also seize any spirituous liquor, wine, or intoxicating drug, together with any vessel containing the same, and any thing used for the purpose of removing, conveying, or concealing the same, which may be found in his possession, and shall thereupon, without delay, take such person, together with the things so seized, before a Magistrate.

VI. If any authorized Police, or Revenue Officer, within any Cantonment, shall have probable cause to suspect that any person, not within the exception in Section I., within such Cantonment is in the act of carrying, conveying, or removing any article subject to forfeiture under this Act, concealed either about his person, or otherwise, such Police, or Revenue Officer, may immediately arrest such person without a warrant, and may also seize any thing in, or by which such Officer may have probable cause to suspect, that any such article is concealed, and shall thereupon, without delay, take such person, together with any thing so seized, before a Magistrate, or the Officer in immediate charge of the Police within the Cantonment, who, if he shall be satisfied that there is reasonable cause for such suspicion, may direct such person, or thing, to be searched forthwith, and if any article, liable to forfeiture, be found upon such search, such person, together with the things so seized, and the articles found upon the search, shall be detained until they can be dealt with according to this Act.

VII. Any person, not within the exception in Section I., who shall obstruct any Officer in making any arrest, seizure, or search under this Act, and also every Officer, who shall not, without any unreasonable delay, take any person, or thing so arrested, or seized, before a Magistrate, or Officer in immediate charge of the Police, as the case may be, shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine, not exceeding One Hundred Rupees.

VIII. Every Police, or Revenue Officer, who, under color of this Act, shall, without probable cause, make any arrest, or seizure, without a warrant, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding One Hundred Rupees, which fine may be ordered by the Magistrate to be paid to the person aggrieved.

ছাউনির মধ্যে পোলীসের ভার যে সেনাপতি সাহেবের প্রতি থাকে তাঁহার নিকটে আনা যায়। এবং যে সেনাপতি সাহেবের নিকটে পরমিট দাখিল হয় তিনি তৎক্ষণাৎ আপনার এক পরমিট দিবেন এবং ঐ পরমিটের নির্দিষ্ট স্থানে ঐ শরাব সেই পরিমিটের দ্বারা রক্ষিত হইবেক ইতি।

৫ ধারা। এই আইনের ১ ধারার বর্জ্জিত কথার মধ্যে যে ব্যক্তি গণ্য নহে এমত কোন ব্যক্তি যদি এই আইনের বিরুদ্ধ কোন অপরাধ করণেতে ধরা পড়ে তবে এই আইনানুসারের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন পোলীস বা রাজস্বের কর্ম্মকারক সেই ব্যক্তিকে তৎক্ষণাৎ ওয়ারণ্ট বিনা গ্রেফ্তার করিতে পারেন এবং সেই ব্যক্তির দখলে যে কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব বা মাদক দ্রব্য পাওয়া যায় তাহা এবং ঐ শরাবপ্রভৃতি যে কোন পাত্রে থাকে তাহা এবং ঐ শরাবপ্রভৃতি স্থানান্তর করিবার কি বহন করিবার অথবা লুকাইয়া রাখিবার জন্যে যে কোন দ্রব্য ব্যবহার হইয়াছে তাহা ক্রোক করিতে পারেন এবং তাহা হইলে ঐ পোলীস বা রাজস্বের কর্ম্মকারক ঐ ব্যক্তিকে সেইরূপ ক্রোকহওয়া জিনিস সমেত অবিলম্বে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে লইয়া যাইবেন ইতি।

৬ ধারা। যদি কোন ছাউনির মধ্যে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন পোলীসের অথবা রাজস্বের কর্ম্মকারক ইহা শোবে করণের উপযুক্ত কারণ দেখেন যে ১ ধারার বর্জ্জিত কথার মধ্যে যে ব্যক্তি গণ্য নহে এমত কোন ব্যক্তি ঐ ছাউনির মধ্যে এই আইনক্রমে জব্দের যোগ্য কোন দ্রব্য আপনার শরীরে বা প্রকারান্তরে লুকাইয়া লইয়া যাইতেছে বা বহিতেছে কি স্থানান্তর করিতেছে তবে ঐ পোলীসের কি রাজস্বের কর্ম্মকারক ঐ ব্যক্তিকে তৎক্ষণাৎ ওয়ারণ্ট বিনা গ্রেফ্তার করিতে পারেন এবং যে কোন দ্রব্যের মধ্যে অথবা দ্রব্যের দ্বারা ঐ বস্তু লুকায়িত থাকনের বিষয়ে ঐ কর্ম্মকারকের শোবে করণের উপযুক্ত কারণ থাকে সেই দ্রব্য ক্রোক করিতে পারেন এবং তাহা হইলে তিনি ঐ ব্যক্তিকে সেইরূপে ক্রোক হওয়া দ্রব্য সমেত মাজিষ্ট্রেটের অথবা ঐ ছাউনির মধ্যে পোলীসের ভার যে সেনাপতি সাহেবের প্রতি থাকে তাঁহার নিকটে লইয়া যাইবেন এবং যদি ঐ মাজিষ্ট্রেট-প্রভৃতির এই মত হৃদ্বোধ হয় যে ঐরূপ শোবে করণের উপযুক্ত কারণ থাকে তবে তিনি সেই ব্যক্তির অথবা সেই জিনিসের তৎক্ষণাৎ তালাশী লইবার হুকুম দিতে পারেন এবং সেই তালাশীক্রমে যদি জব্দের যোগ্য কোন বস্তু সেই ব্যক্তির নিকটে পাওয়া যায় তবে সেই ব্যক্তি এবং সেইরূপ ক্রোকহওয়া দ্রব্য এবং তালাশীক্রমে পাওয়া জিনিসের বিষয়ে যাবৎ এই আইনানুসারে কার্য্য না হইতে পারে তাবৎ তাহা আটক করিয়া রাখা যাইবেক ইতি।

৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তি ১ ধারার বর্জ্জিত হুকুমের মধ্যে গণ্য না হয় এমত ব্যক্তি যদি এই আইনানুসারে গ্রেফ্তার বা ক্রোক কি তালাশী করণ সময়ে কোন কর্ম্মকারকের প্রতিবন্ধকতা করে সেই ব্যক্তি এবং আরো যে প্রত্যেক কর্ম্মকারক উপযুক্ত কারণ বিনা ঐরূপ গ্রেফ্তারহওয়া কোন ব্যক্তি কি আটক কিম্বা ক্রোকহওয়া কোন জিনিস মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অথবা বিষয়বিশেষে পোলীসের ভারপ্রাপ্ত সেনাপতি সাহেবের নিকটে তৎক্ষণাৎ লইয়া না যান সেই ব্যক্তির অপরাধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেন ইতি।

৮ ধারা। যে প্রত্যেক পোলীস অথবা রাজস্বের কর্ম্মকারক এই আইনের ছলে উপযুক্ত কারণ বিনা ওয়ারণ্ট না পাইয়া কোন ব্যক্তিকে গ্রেফ্তার করেন কি কোন জিনিস ক্রোক করেন সেই ব্যক্তির অপরাধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে সাব্যস্ত হইলে সেই ব্যক্তি এক শত টাকার অনধিক জরীমানার যোগ্য হইবেক এবং যে ব্যক্তি ক্ষতিগ্রস্ত হইয়াছে সেই ব্যক্তি ঐ জরীমানার টাকা পাইবেক মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত হুকুম করিতে পারেন ইতি।

IX. No Police, or Revenue Officer shall be competent to act under the provisions of Section V. or VI. of this Act, unless he shall have a general, or special authority so to do, granted to him in writing by the Commanding Officer, or other Officer empowered by him to grant the same, or by the Officer in the immediate charge of the Police within the Cantonment.

X. In case of a conviction for any offence under this Act, the convicting Magistrate may adjudge any liquor, wine, or drugs, in respect of which the party shall be convicted, and any other spirituous liquor, wine, or intoxicating drugs, which may be found in his possession at the time of committing such offence, and the vessels containing the same, together with any thing used for the purpose of conveying, removing, or concealing the same, or any part thereof, to be confiscated; and such Magistrate may order the whole, or any part, or parts of any fine imposed under this Act, or of the proceeds of any confiscated goods, to be paid, as soon as the same shall be realized, to the person upon whose information such conviction shall take place, or to the officer who may have apprehended the offender, or seized the goods, or to be divided among them in such proportions as he may think fit.

XI. A Magistrate may order any thing seized under the provisions of this Act, in respect of which any person shall be charged with an offence, to be detained until the person in whose possession the same shall have been seized shall be convicted, or acquitted of the offence charged. If the person shall be acquitted, the things so seized shall be restored; if he shall be convicted, such of the things only, if any, as shall not be adjudged to be confiscated, shall be restored, the remainder shall be dealt with as confiscated.

XII. This Act shall not apply to the sale, or supply of any article for medicinal purposes, by recognized medical practitioners, chemists, or druggists.

XIII. In the construction of this Act the word "person" shall include any person not within the exception in Section I., whether European or not; the word "Cantonment" shall include a "Fortress, or Garrison," or *Military bazar station*; the word "Soldier" shall include any Non-Commissioned Officer; the word "Magistrate" shall include a Joint Magistrate, or any person lawfully exercising the powers of a Magistrate, or a Justice of the Peace, within the limits of the jurisdiction of any of the Supreme Courts of Judicature; the words "spirituous liquor" shall include toddy in a state of fermentation, or after it has been fermented. Words in the singular number shall include the plural, and words denoting the masculine gender shall include the feminine.

Ordered, that the Draft now read be re-considered at the first meeting of the Legislative Council of India, after the 3rd day of December next.

J. P. Grant, *Secy. to the Govt. of India.*

৯ ধারা। যে পোলীস কি কালেক্টরের কর্ম্মকারককে কর্ত্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব অথবা তিনি অন্য যে সেনাপতি সাহেবকে অনুমতিপত্র দিবার ক্ষমতা দেন সেই সেনাপতি সাহেব অথবা ছাউনির মধ্যে পোলীসের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক এই আইনের ৫ অথবা ৬ ধারার বিধির অনুসারে কার্য্য করিতে সাধারণ কি বিশেষ ক্ষমতা না দেন সেই কর্ম্মকারক ঐ দুই ধারাক্রমে কার্য্য করিতে পারিবেন না ইতি।

১০ ধারা। এই আইনানুসারে কোন অপরাধ সাব্যস্ত হইলে সাব্যস্তকারি মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে শরাব কি ওয়াইন শরাব কি মাদক দ্রব্যের বিষয়ে অপরাধি ব্যক্তি দোষীকৃত হয় সেই শরাবপ্রভৃতি এবং ঐ অপরাধ করণের সময়ে অন্য যে কোন শরাব কি ওয়াইন শরাব কি মাদক দ্রব্য তাহার দখলে পাওয়া যায় তাহা এবং যে পাত্রে তাহা থাকে তাহা এবং তাহা অথবা তাহার কোন ভাগ বহন বা স্থানান্তর করণ কি লুকাওনের জন্যে যে জিনিস ব্যবহার হয় তাহা জব্দ করিবার হুকুম দিতে পারেন। এবং এই আইনানুসারে যে জরীমানা করা যায় অথবা যে জিনিস জব্দ হয় তাহার উপসত্ত্ব আদায় হইলে তাহা সমুদয় কি তাহার এক বা ততোধিক ভাগ যে ব্যক্তির সম্বাদক্রমে দোষ সাব্যস্ত হইয়াছিল তাহাকে অথবা যে কর্ম্মকারক অপরাধিকে গ্রেপ্তার করিয়াছিলেন কি জিনিস ক্রোক করিয়াছিলেন তাঁহাকে দিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেব হুকুম করিতে পারেন অথবা যেমত উচিত বোধ করেন সেইমতে অংশ করিয়া তাঁহারদের মধ্যে বণ্টন করিয়া দিতে পারেন ইতি।

১১ ধারা। এই আইনের বিধির অনুসারে ক্রোক হওয়া যে জিনিসের বিষয়ে কোন ব্যক্তির অপরাধের অভিযোগ হয় সেই জিনিস যাবৎ যে ব্যক্তির দখলে তাহা ধৃত হইয়াছিল সেই ব্যক্তির দোষ সাব্যস্ত না হয় কি সেই ব্যক্তি নির্দোষী না হয় তাবৎ সেই জিনিস আটক করিয়া রাখিতে হুকুম দিতে পারেন। যদি সেই ব্যক্তি নির্দোষী হয় তবে ঐরূপ আটকহওয়া জিনিস তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক যদি সেই ব্যক্তি দোষীকৃত হয় তবে ঐ জিনিসের মধ্যে যাহা জব্দ হওনের হুকুম না হয় তাহা তাহাকে ফিরিয়া দেওয়া যাইবেক অবশিষ্ট সকল ক্রোক হইবেক ইতি।

১২ ধারা। ক্ষমতাপ্রাপ্ত চিকিৎসক বা কিমীয় ব্যবসায়ী কি পসারির দ্বারা যে কোন দ্রব্য ঔষধস্বরূপ ব্যবহার হয় সেই দ্রব্য বিক্রয় অথবা যোগাওনের বিষয়ে এই আইন খাটিবেক না ইতি।

১৩ ধারা। এই আইনের অর্থ করণের সময়ে "ব্যক্তি" এই কথা যে কেহ ইউরোপীয় হউক বা না হউক ১ ধারার বর্জিত কথার মধ্যে গণ্য নহে তাহাকে বুঝাইবেক। "ছাউনি" এই কথা "কিল্লা কি গড়" কিম্বা সৈন্যসম্পর্কীয় বাজারের আড্ডা বুঝাইবেক। "ইউরোপীয় গোরা" এই কথা কমিস্যন না প্রাপ্ত সেনাপতি বুঝাইবেক। "মাজিষ্ট্রেট" এই কথা জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট অথবা আইনমতে মাজিষ্ট্রেটী ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন ব্যক্তি অথবা কোন সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমাসরহদ্দের মধ্যে কোন জুষ্টিস অব দি পীস বুঝাইবেক। "শরাব" এই কথা তাড়ি গাঁজাধরণের সময়ে বা গাঁজাধরা হইলে পর বুঝাইবেক। এবং এক বচনের কথা বহু বচনও বুঝাইবেক পুংলিঙ্গের কথা স্ত্রীলিঙ্গও বুঝাইবেক ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা আগামি ৩ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৪২। ২১ সেপ্টেম্বর।]

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 14.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 7th September, 1852.

With reference to the Circular Order, No. 27, dated the 19th December, 1842, I am directed by the Board of Revenue to notify that the Most Noble the Governor of Bengal has been pleased to extend the powers conferred on Collectors by Articles VII. and IX. of the Rules of Practice, passed on the 27th June, 1842, to all Deputy Collectors in independent charge of Districts.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 786.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to inform you that by the Government General Orders No. 168 of the 12th instant,* which will come into operation on the 1st May next, the Circulars of this Office noted in the Margin† will be cancelled from that date.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 31st March, 1852.

No. 783.

To the Collectors of Land Revenue, Bengal Presidency.

To enable me to comply with a requisition from the Board of Revenue, Lower Provinces, I have the honor to request you will at your earliest convenience, favor me with a Memorandum showing separately the number of Mehals on, and off, the Towjee of your District on the 30th April 1851.

2d. As this information will be required annually, I further request you will furnish this Department with a Comparative Statement as per annexed Form, to be despatched in all May after the close of each official year.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 29th November, 1851.

* Vide *Calcutta Gazette* of 13th Idem.

† No. 423A, dated 30th November, 1831, and No. 507, dated 31st July, 1835, relative to payments to Native Soldiers of the Presidencies of Fort St. George and Bombay on furlough to Bengal.

[*Government Gazette, 21st September*, 1852.]

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

১৪ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২। ৭ সেপ্টেম্বর।

১৮৪২ সালের ১৯ ডিসেম্বর তারিখের ২৭ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের উপলক্ষে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা জ্ঞাত করিতেছেন যে ১৮৪২ সালের ২৭ জুন তারিখের কর্ম্মের নিয়মের ৭ ও ৯ দফার দ্বারা যে ক্ষমতা কালেক্টর সাহেবদিগের প্রতি অর্পিত হইয়াছিল তাহা বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব যে সকল ডেপুটী কালেক্টরদিগের জিম্মায় স্বাধীনরূপে কোন প্রদেশ থাকে তাঁহারদের প্রতি অর্পণ করিয়াছেন।

সি এচ লশিংটন। সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

৭৮৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি * যে বর্ত্তমান মাসের ১২ তারিখের ১৬৮ নম্বরী গবর্ণমেণ্টের যে সাধারণ হুকুম আগামি ১ মে তারিখে আমলে আসিবেক তদনুসারে পশ্চাৎ লিখিত † এই দপ্তরের সরকুলর অর্ডর সেই তারিখঅবধি রহিত হইবেক। ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫২। ৩১ মার্চ।

৭৮৩ নম্বর।

বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা আমার প্রতি যে হুকুম করিয়াছেন তাহার মতাচরণ করিতে পারি এই জন্যে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে তোমার জিলার তৌজীতে যে২ মহাল ছিল এবং যে২ মহাল তাহার বহির্ভূত ছিল তাহার সংখ্যার আলাহিদা২ এক কৈফিয়ৎ যথাসাধ্য শীঘ্র আমার নিকটে পাঠাও।

২। প্রতিবৎসরে এই সম্বাদের আবশ্যক হইবেক অতএব তোমাকে আরো আদেশ করিতেছি যে পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে তুমি এই সিরিশতায় তারতম্যস্বরূপ এক কৈফিয়ৎ পাঠাও এবং ঐ কৈফিয়ৎ প্রতি সরকারী বৎসরের শেষ হওনের পর যে মাসের শেষ না হইতে২ পাঠাইতে হইবেক।

ডবলিউ মেপলস।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫১। ২৯ নবেম্বর।

* ঐ মাসের ১৩ তারিখের কলিকাতা গেজেট দেখ।

† মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর যে এতদ্দেশীয় সিপাহীরা ছুটী লইয়া বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন দেশের মধ্যে আইসে তাহারদিগকে টাকা দেওনের বিষয়ে ১৮৩১ সালের ৩০ নবেম্বর তারিখের ৪২৩A নম্বরী এবং ১৮৩৫ সালের ৩১ জুলাই তারিখের ৫০৭ নম্বরী সরকুলর অর্ডর।

Comparative Statement of the Number of Estates on and off the Rent Roll of the District of   for 1851-52.

Description of Mehals.	Number of Estates as they stood on the 30th April 1851.	Add No. of Estates brought on during the year 1851-52.	Total.	Deduct No. of Estates struck off during the year 1851-52.	Total number of Estates on the 30th April 1852.	
Mehals on the Rent Roll, ...	0 0 0	0 0	0 0 0	0 0 0		
Do. off the Do. Do., ...	0 0 0	0 0	0 0 0	0 0 0		
Zillah Collector's Office, The					A B	

১৮৫১ । ৫২ সালে অমুক জিলার তৌজীতে যে সকল মহাল লিখিত ও অলিখিত আছে তাহার কমী বেশী দর্শাইবার কৈফিয়ৎ ।

মহালের প্রকার	১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে যত মহাল লেখা ছিল	১৮৫১ । ৫২ সালে যত মহাল নূতন লেখা যায়	মোট	১৮৫১ । ৫২ সালে যত মহাল খারিজ হয় তাহা বাদ দেওন	১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে যত মহাল লেখা আছে তাহার মোট	
তৌজীর লিখিত মহাল	• • •	• •	• • •	• • •		
তৌজীহইতে খারিজ হওয়া মহাল... ...	• • •	• •	• • •	• • •		
অমুক জিলার কালেক্টরী । দফ্তর । অমুক তারিখ ।					শ্রী অমুক ।	

No. 785.

To the Collectors of Land Revenue of the

With reference to the accompanying copy of a letter from the Officiating Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, I have the honor to request that in granting drafts for the remittance of sums for private purposes on account of Wards' Estates, you will be so good as to levy premium on them at 1 per cent.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 28th February, 1852.

No. 14.

From the Officiating Secretary to the Board of Revenue, L. P., to the Accountant to the Government of Bengal, Revenue Department. Dated Fort William, the 10th February, 1851.

In reply to the Assistant Accountant's letter No. 2007, dated the 31st ultimo, I am directed by the Board of Revenue to state that in their opinion drafts should be granted by the Collector for remitting sums on account of "Wards' Estates," and these remittances should be subjected to the same charge as would be incurred by individuals taking Bills on the General Treasury by the Collector.

(Signed) A. C. BIDWELL,
Offg. Secretary.

No. 784.

To the Collectors of Land Revenue, Bengal Presidency.

To enable this Department to prepare, agreeably to the orders of the Honourable the Court of Directors, a Statement shewing the number and amount of deposit items remaining unpaid at the several Collectorates at the close of each official year, as compared with the number and amount of deposit items at its commencement, I have the honor to request that you will be good enough to furnish me annually from the official year 1851-52, with a Comparative Statement as per accompanying Form.

2d. The Statement should be furnished to this Office on or before the 1st June of the ensuing official year.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 20th December, 1851.

[*Government Gazette, 21st September,* 1852.]

৭৮৫ নম্বর।

ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্রের পশ্চাৎ লিখিত নকলের উপলক্ষে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ওয়ার্ডসের জমীদারীর বাবৎ নিজ ব্যয়ের জন্যে টাকা পাঠাওনার্থে যখন তুমি ড্রাপ্ট দেও তখন তুমি তাহার উপর শতকরা এক টাকা করিয়া প্রমিয়ম্ অর্থাৎ বাট্টা লইবা।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ২৮ ফেব্রুআরি।

১৪ নম্বর।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত একটিং সেক্রেটারী সাহেবের পত্র। ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫১। ১০ ফেব্রুআরি।

গত মাসের ৩১ তারিখের ২০০৭ নম্বরী আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের পত্রের উত্তরস্বরূপ বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা ইহা জ্ঞাত করিতে আমাকে হুকুম করিয়াছেন যে "ওয়ার্ডসের জমীদারীর" বাবৎ টাকা পাঠাইতে হইলে কালেক্টর সাহেবেরা সেই টাকার ড্রাপ্ট দিবেন এবং কলিকাতার ট্রেজরীর উপর সাধারণ ব্যক্তি বিল লইলে যে খরচা দিতে হয় ঐ প্রেরিত টাকারও সেইরূপ খরচা লাগিবেক।

এ সি বিডউএল।
একটিং সেক্রেটারী।

৭৮৪ নম্বর।

বাঙ্গলা রাজধানীর অধীন ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

প্রতিসরকারী বৎসরের আরম্ভে যে বিষয় আমানৎ ছিল তাহার সংখ্যা এবং তাহার মোট এবং ঐ বৎসরের শেষে তাহার মধ্যে যে আমানতী বিষয় না দেওয়া গিয়া মৌজুদ থাকিল তাহার সংখ্যা ও মোট দর্শাওনার্থে এক কৈফিয়ৎ শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের হুকুমক্রমে এই সিরিশ্তায় প্রস্তুত হইবার জন্যে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে তুমি ১৮৫১। ৫২ সরকারী সালঅবধি প্রতিবৎসরে এক কমী বেশী দর্শাইবার কৈফিয়ৎ আমার নিকটে পাঠাও।

২। ঐ কৈফিয়ৎ আগামি সরকারী বৎসরের ১ জুন তারিখে বা তাহার পূর্ব্বে এই দপ্তরে পাঠাইতে হইবেক।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫১। ২০ ডিসেম্বর।

Comparative Statement of Deposits remaining unpaid at the commencement and at the close of the year 1851-52, in the Collectorate of

Number and Amount of Deposits on the 1st May, 1851.		Number and Amount of Deposits on the 30th April, 1852.		Increase on the 30th April, 1852.		Decrease on the 30th April, 1852.		Remarks.
Number.	Amount.	Number.	Amount.	Number.	Amount.	Number.	Amount.	
								Note.—In this Column the causes of increase and decrease in the number and amount of items should be explained.

অমুক কালেক্টরীতে ১৮৫১ । ৫২ সালের প্রথমে ও শেষে আমানতী যত টাকা না দেওয়া গিয়া তাহার মৌজুদ থাকিল তাহার কমীবেশী দর্শাইবার কৈফিয়ৎ।

১৮৫১ সালের ১ মে তারিখে আমানতের সংখ্যা ও মোট		১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে আমানতের সংখ্যা ও মোট		১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে বেশী		১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে কমী		মন্তব্য
সংখ্যা	মোট	সংখ্যা	মোট	সংখ্যা	মোট	সংখ্যা	মোট	
								এই ঘরে আমানতের সংখ্যা ও মোট কমী ও বেশী হইবার কারণ স্পষ্ট করিয়া লিখিতে হইবেক।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ১৮৪৫ সনের ১ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের বাকী খাজানা আদাএর নিমিত্তে উক্ত আইনের ১৬ দফাযতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ঐ সকল মহালাত ১৮৫২ ইংরেজীর ৩০ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গালার ১৬ আশ্বিন রোজ বৃহস্পতিবার জেলা মজকুরের কালেক্টরিতে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ৭ সেপ্টেম্বর।

নম্বর ছিলছিলা	রকম মহাল	নম্বর মহাল	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী লাগায়ত ২৫ সেই ১৮৫২	কৈফিয়ৎ
	কাইমী	৫৭৭	তরফ সাছি রোস্তম	গোলোকচন্দ্র দাস	১৩৭।৶৯	৯৬॥৶৮	এই সকল মহালাত বর্ত্তমান সনের আগষ্ট মাসের ২। ৩। ৪ তারিখে নীলাম হইবার নীলামদারান বাএনা দাখিল করিয়া তেওয়া কিস্তিতে না দেওয়াতে ছানি নীলামে উপস্থিত হইল ইতি।
		৬৬২	তরফ আজিজ সফী	হাচন আলি	৩৪৸৩	৩৪৸৩	
		১৭৪৪	তরফ ঝানামগ	রামজমাদার	৩৯॥৶৯	৩৯॥৶৯	
		২২৯৩	নীলাম অনুপ শাহা	মাহামুদ ছাদক ও মাহামুদ এআছিন ও আচনত আলি ও মাহামুদ হানিপ	৮৬।৶৬	৪৩৶২	
		২৯৫৬	তরফ শ্রীমন্তরাম	গৌরকিশোর	৩৶১১	৩৲	
		৫৯৬	তরফ নোচমন জমাদার	রামসুন্দর	৮৶০	৮৶০	
		১১৭৩২	তালুক হারিদাস	তারিণীচরণ	২৻৩	২৻৩	
		১২৪২৪	তালুক ফকির মাহামুদ ও নাওরিআ ...	খোদহার	৶০	৴৬	
		২০৪০৭	তালুক মাহামুদ তকী	খোদ	৶৬	৶৬	
		২১০৭২	তালুক আবদুল আলি ও হাএদর আলি ও জাফর আলি	জোআহের আলি	৷৶৩	৷৶৩	
		২২১৭৬	তালুক শ্রীমতী মনকা বিবি	আশক জান	৸৶৬	৸৶৬	
		২২৬৭৩	তালুক বছির মাহামুদ	আশরপ বেগ	৴৯	৴৯	
		২৩৯৭৫	তালুক নন্দকিশোর ও বৈদ্যনাথ ...	আহামুদ রহেমান	৬।০	৬।০	
		২৫৫৯৬	তাং বক্সু ও আবদুল হামীদ ও কেরামত আলি	হাচন আলি সদাগর	২৻৩	২৻৩	
		২৭০৩৩	তাং মনছুর আলি ও কানু ও রমজান আলি ও সমসের টাকুর আলি		৶৩	৶৩	
		২৭১০৮	তাং ফতেআলি আমীর আলি ও সামদানি ও সমসের মাহাৎ আলি		৶৬	৶৬	
		২৮৫৫২	তালুক কাশী	খোদ	।৯	।৯	
		২৮৫৮৬	তাং বুধা গাজি	ওছিওল্লা	৶৬	৶৬	
		২৮৬০১	তাং কালু	ওছিওল্লা	॥৩	॥৩	
		২৮৮৪৯	তাং হাচন আলি চৌধুরী	নছরওল্লা	॥৶৯	॥৶৯	
		২৯৭০৮	তাং রামচরণ	খোদ	৸৶৩	৸৶৩	

নম্বর ছিলছিলা	রকম মহাল	নম্বর মহাল	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী লাগায়ত ২৫ মেই ১৮৫২	কৈফিয়ৎ
		২৯৭২৪	তাং তোছর আলি ও আক্কর আলি ...	অভয়চরণ	১৶৯	১৶৯	এই সকল মহালাত বর্ত্তমান সনের আগষ্ট মাসের ২ ৩। ৪ তারিখে নীলাম হইবার নীলামদারান বাএনা দাখিল করিয়া তেৰ্ম্মতা কিস্মতে না দেওয়াতে ছানি নীলামে উপস্থিত হইল ইতি।
		৩২০৬০	তাং নলাগাজি হাওলদার	আশরফ বেগ...	৷৶৩	৷৶৩	
কাইমী		৩৪৫১৮	তাং ওয়াই বল্লা	খোদ	।৬	।৬	
		৩৬০৫৯	তাং নবীনা বিবি	খোদ	।৬	।৬	
		৩৬১৮৩	তাং রাধাকৃষ্ণ	উমাচরণ	৯৷৷/৯	৫৲	
		৩৬২৭৯	তালুক কেবলকৃষ্ণ ও কালীকিঙ্কর ও পীতাম্বর	ওহাহেব আলি	২৶	২৲	
		৩৬৬৫৩	তালুক গোল মাহামুদ	মাহামুদ তকী	৷৶৯	৷৶৯	

E. T. Trevor, *Offg. Collector.*

জিলা গোআলপাড়া।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা গোওালপাড়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ প্রথম আইনের আদেশানুযায়ি বাকিআপ্তী খাষ মহাল পং তাড়িয়ার অন্তঃপাতি কিসামত ঔটিতা গএরহর ওয়াশীলাত বাবদীয় পাওনা ও লাং চৈত্রের বকয়া বাকী ও হাল ছেমাহী তলবের বাকী মালগুজারির জন্যে ঐ বিষয়ের মালজামিনীর আবদ্ধীর নিম্নের লিখিত জমিদারী সন ১৮৫২ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৫৯ সনের ১৪ আশ্বিন রোজ মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহর সময়ে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে নীলামে বিনা ওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ৩ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৫৯ সন তাং ২০ ভাদ্র।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীতে মুহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা	
২ নং	খোরদা	২ নং	তাড়িয়ার হিং ।০ চারি আনা ...	ভৈরবী ও জমুনেশ্বরী দাস্যা	২৪৷৷/১০	বকয়া বাকী লাং চৈত্র সন ১২৫৮ সন	৯৬৬৸৭
						সন ১২৫৯ সনের ছেমাহী তলবের বাকী	২২৩৷৷/২৷৷
							১১৯০৷৶৯৷৷

W. Agnew, *Collector.*

NOTIFICATION.

Whereas it has become necessary to appoint another person as Surburakar and Guardian to the Estate of the Minors Ekourie Singh and others, in the place of the late incumbent, Nubbokristo Banerjee, it is notified for general information, that whoever wishes to be a candidate for that post, shall within 15 days apply at this Collectorate and enter the testimonials he may have of past services, a security of Co.'s Rs. 35,000 in Company's paper or sufficient landed property to that extent is required.

W. TAYLOR, *Collector.*

Hooghly Collectorate, the 8th September, 1852.

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা হুগলী এই যে

শ্যামডাঙ্গা নিবাসি ৺ ছকুরাম সিংহের নাবালগ পুত্র এক কৌড়ি সিংহপ্রভৃতির ক্রোট ওারডেসের অধীনস্থ ইষ্টেটের ওছি সরবরাহকার নবকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে অন্য ওছি নিযুক্ত করা আবশ্যক অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ ঐ কর্ম্মের প্রার্থনা রাখে ১৫ রোজ মধ্যে এই কাছারিতে হাজীর হইয়া আপন কৃত কার্য্যের সুখ্যাতি পত্রাদি ও ৩৫০০০ টাকার পরিমাণে কোম্পানির কাগজ কিম্বা মাতব্বর জামিনিসম্বলিত হাজীর হইয়া দরখাস্ত করিবা ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৮ সেপ্টেম্বর।

W. TAYLOR, *Collector.*

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দফ্তরখানার তত্ত্ব করিলে পাইতে পারেন। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of GEORGE JOHNSTON WALLACE, an Insolvent, (Gibson and Co.)

Notice is hereby given, that Saturday, the 2d day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend and that an account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 17th day of December, 1851, until the 1st day of September instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk, three clear days before the hearing.

Official Assignee's Office, 15th September, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জার্জ জনষ্টন ওয়ালেস সাহেব অর্থাৎ গিবসন কোম্পানির বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুনানি আগামি অক্টোবর মাসের ২ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক। ১৮৫১ সালের ১৭ ডিসেম্বর তারিখঅবধি বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে যে কোন ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তিনি উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন বা প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

In the matter of JAMES CALDER and others, of the firm of Mackintosh and Co., Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the second day of October next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that the last account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, ending the thirty-first day of August, 1852, has been filed and may be inspected at the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk, three clear days before the hearing.

JOHN COCHRANE, *Official Assignee.*

Assignee's Office, 14th September, 1852.

যোত্রহীন মাকিণ্টশ কোম্পানির কুঠীর জেম্স কালডর ও অন্যেরদের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের শুনানি আগামি অক্টোবর মাসের ২ তারিখ শনিবারে পুনরায় হইবেক। ১৮৫২ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের সকল জমা ও খরচের শেষ হিসাব দাখিল করা গিয়াছে তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা অন্য যে কোন ব্যক্তির এই বিষয়ে ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তিনি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর

কোন দাওয়া স্থাপন বা প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুনানির দিবসের পূর্ব্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেন। সরকারী আসৈনি।

১৮৫২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

In the matter of ANDREW HERVEY, an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of September instant, upon an application of the Assignee in this matter, It was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 12,576-3-10 in his hands, pay a Dividend at the rate of Co.'s Rs. 6 per cent., (which will amount to the sum of Co.'s Rs. 11,757-8) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

Official Assignee's Office, 18th September, 1852.

যোত্রহীন আন্দ্রু হারবি সাহেবের বিষয়ে

বর্ত্তমান সেপ্টেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাবুদ হইলে তাঁহার হাতে যে কোং ১২৫৭৬৷৶১০ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৬৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেন অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ১১৭৫৭॥০ টাকা দেন।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আসৈনির দফ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

The like notice in the matter of MIRZA MAHOMED SADUCK, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 586, a Dividend at the rate of 10 per cent., (amounting to Co.'s Rs. 431-9-6) be paid.

যোত্রহীন মিরজা মহম্মদ সাদকের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে হুকুম হইয়াছে যে কোং ৫৮৬৲ টাকাহইতে শতকরা ১০৲ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৪৩১॥/৬ টাকা দেওয়া যায়।

The like notice in the matter of JOAQUIM DeMONTE SINAES, an Insolvent, in which it was ordered that out of the sum of Co.'s Rs. 550-2 6, a Dividend at the rate of 2½ per cent., (amounting to Co.'s Rs. 375) be paid.

যোত্রহীন জোয়াকিম ডিমণ্টি সিনাইস সাহেবের বিষয়ে উক্ত প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে হুকুম হইয়াছে যে কোং ৫৫০৶৬ টাকাহইতে শতকরা ২॥০ টাকার হারে ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায় অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ ৩৭৫৲ টাকা দেওয়া যায়।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

JUST PUBLISHED.

The second volume of Corcoran's History of the Chinese Empire in the Urdoo Language, in two quarto volumes, of 1200 pages. Price per volume Rs. 12, for both Rs. 16 cash. Apply to the Author at Agra.

اشتہار تاریخ ممالک چین

واضح ہو کہ زبان اردو مین اس تاریخ کی دوسری جلد طبع سے فراغت پا کے مصنف کے پاس پہنچی ہی کتاب مذکور ولایتی کاغذ پر بڑی تقطیع کے ایکہزار دوسو صفحون مین ہی پس جس شخص کو خواهش اسکی یا جلد اول کی خرید کی ہو بارسال قیمت فی جلد عہ بنام مستر جیمس کارکرن صاحب مترجم عدالت دیوانی صدر آگرہ سے طلب فرماوے اور جو شخص معاً دونون جلد خرید کریگا تو قیمت اسکی عہ ہوگی *

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২১ সেপ্টেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, SEPTEMBER 28, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 788.

To the Collectors of Land Revenue of the Lower Provinces with the exceptions of the districts of 24-Pergunnahs, Calcutta and Barasct.

The Accountant in the North Western Provinces has intimated that, the distinction hitherto preserved in the Accounts between the "Punjaub and Trans-Indus Territory" and the "North Western Provinces" has been discontinued. I have the honor therefore to request that from 1st May next you will exhibit in your Treasury Accounts the bill transactions referred to in the Circulars cited in the margin,* under "Bills payable of the North Western Provinces" instead of under "Punjaub and Trans-Indus Territories," and all other transactions under the general head "North Western Provinces."

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 20th April, 1852.

No. 789.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

Referring to the list of Punjaub Treasuries annexed to the Circular of this Office of the 31st August, 1849, No. 752, I have the honor to inform you that the designation of the Districts as per

* No. 752, dated 31st August, 1849.
No. 757, dated 23rd February, 1850.

আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

৭৮৮ নম্বর।

চব্বিশপরগনা ও কলিকাতা ও বারাসৎ জিলা ব্যতিরিক্ত বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভুমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

উত্তর পশ্চিম দেশের আক্কোণ্টেণ্ট সাহেব আমাকে জ্ঞাত করিয়াছেন যে "পঞ্জাব ও সিন্ধু নদীর পারস্থ দেশ" এবং "উত্তর পশ্চিম দেশ" এই২ দেশের হিসাব ইহার পূর্ব্বে পৃথক্ ছিল কিন্তু এক্ষণে তাহা রহিত হইয়াছে। অতএব তোমাকে আদেশ করিতেছি যে পশ্চাৎ লিখিত* সরক্যুলরে যে বিলের কার্য্যের বিষয় লিখিত আছে সেই বিলের বিষয় "পঞ্জাব ও সিন্ধু নদীর পারস্থ দেশ" এই শিরনামায় না লিখিয়া তোমার খাজানাখানার হিসাবে আগামি ১ মে তারিখঅবধি "উত্তর পশ্চিম দেশের দেয় বিল" এই শিরনামায় লেখ এবং অন্য সকল বিষয় "উত্তর পশ্চিম দেশ" এই সাধারণ শিরনামায় লেখ।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ২০ আপ্রিল।

৭৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভুমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৪৯ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখের ৭৫২ নম্বরী এই দপ্তরের সরক্যুলরের শেষে পঞ্জাবের যে২ খাজানাখানা লিখিত ছিল তদুপলক্ষে তোমাকে জ্ঞাত করিতেছি যে

* ১৮৪৯ সালের ৩১ আগষ্টের ৭৫২ নম্বর।
১৮৫০ সালের ২৩ ফেব্রুআরির ৭৫৭ নম্বর।

margin* has been altered, and to request that from 1st May, 1852, you will note them in your list respectively as

Goojranwala.
Goordaspore.
Sealkote.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 28th April, 1852.

No. 790.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

Referring to the Revenue Board's Circular No. 4, dated the 19th ultimo, conveying the orders of Government for transferring the Government Vernacular Schools to the control of the Council of Education, I have the honor to request that, from 1st May, 1852, you will discontinue from your accounts the separate head and Memorandum of "Deposits on account of Vernacular Schools," prescribed by Circular No. 739, dated the 8th May, 1848. After that date you will be good enough to exhibit separately under "Section of the Council of Education" the Receipts and Disbursements of the Vernacular Schools, debiting the Charges upon bills passed by the Civil Auditor.

2d. The balance at credit of the Vernacular Schools on the 1st May should be transferred to the Credit of "Section of the Council of Education" by a debit to "Deposits" on account of Vernacular Schools.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 30th April, 1852.

No. 791.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

Referring to the Revenue Board's Circular No. 4, dated the 19th ultimo, conveying the orders of Government for transferring the Government Vernacular Schools to the control of the Council of Education, I have the honor to request that, from 1st May, 1852, you will discontinue from your accounts the separate head and Memorandum of "Deposits on account of Vernacular Schools," prescribed by Circular No. 739, dated the 8th May, 1848. After that date you will be good enough to exhibit separately under "Section of the Council of Education," the Receipts and Disbursements of the Vernacular Schools, debiting the Charges upon bills passed by the Civil Auditor.

2d. The balance at credit of the Vernacular Schools on the 1st May should be transferred to the Credit of "Section of the Council of Educa-

* Shekhoopoorah, Deenanuggur, Wuzerabad.

পশ্চাৎ * লিখিতমতে ঐ২ জিলার নাম পরিবর্ত্তন হইয়াছে এবং ১৮৫২ সালের ১ মে তারিখঅবধি তোমার হিসাবে তাহার এই নাম দিবা বিশেষতঃ।

গুজরাণওয়ালা।
গুরুদাসপুর।
শিয়ালকোট।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ২৮ আপ্রিল।

---

৭৯০ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের গত মাসের ১৯ তারিখের ৪ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে জ্ঞাত করা গিয়াছিল যে গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে সরকারী এদেশীয় পাঠশালার কর্তৃত্ব বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। ঐ সরকুলরের উপলক্ষে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ১৮৪৮ সালের ৮ মে তারিখের ৭৩৯ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে "এতদ্দেশীয় পাঠশালার বাবৎ দাখিলহওয়া টাকা" এই যে স্বতন্ত্র শিরনামা লিখিবার হুকুম ছিল তাহা ১৮৫২ সালের ১ মে তারিখঅবধি তোমার হিসাবে রহিত কর। সেই তারিখঅবধি এতদ্দেশীয় পাঠশালার জন্যে যে টাকা পাওয়া যায় ও যাহা ব্যয় হয় তাহা আলাহিদা করিয়া "বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের দফা" ইহার নিম্নে লেখ এবং যে বিল সিবিল আডিটর সাহেব মঞ্জুর করিয়াছেন তাহার খরচের দিগে এই দফায় লেখ।

২। ১ মে তারিখে এতদ্দেশীয় পাঠশালায় যত টাকা জমা ছিল তাহা খারিজদাখিল করিয়া "বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের দফায়" জমা কর এবং "এদেশীয় পাঠশালার হিসাবে দাখিলহওয়া" খাতায় খরচ লেখ।

ডবলিউ মেপলস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ৩০ আপ্রিল।

---

৭৯১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের গত মাসের ১৯ তারিখের ৪ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে জ্ঞাত করা গিয়াছিল যে গবর্ণমেণ্টের হুকুমক্রমে সরকারী এদেশীয় পাঠশালার কর্তৃত্ব বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। ঐ সরকুলরের উপলক্ষে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ১৮৪৮ সালের ৮ মে তারিখের ৭৩৯ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে "এতদ্দেশীয় পাঠশালার বাবৎ দাখিলহওয়া টাকা" এই যে স্বতন্ত্র শিরনামা লিখিবার হুকুম ছিল তাহা ১৮৫২ সালের ১ মে তারিখঅবধি তোমার হিসাবে রহিত কর। সেই তারিখঅবধি এতদ্দেশীয় পাঠশালার জন্যে যে টাকা পাওয়া যায় ও যাহা ব্যয় হয় তাহা আলাহিদা করিয়া "বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের দফা" ইহার নিম্নে লেখ এবং যে বিল সিবিল আডিটর সাহেব মঞ্জুর করিয়াছেন তাহার খরচের দিগে এই দফায় লেখ।

২। ১ মে তারিখে এদেশীয় পাঠশালায় যত টাকা জমা ছিল তাহা খারিজদাখিল করিয়া "বিদ্যাধ্যাপনের

* শেখুপুর। দীনানগর। উজিরাবাদ।

tion" by a debit to "Deposits" on account of Vernacular Schools.

(Signed) W. Maples,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 30th April, 1852.

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 16.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to all Commissioners of Revenue.

Fort William, the 17th September, 1852.

The Board of Revenue having resolved on extending to the Revenue Department the precautions in regard to filed Stamps prescribed in the Circular of the Court of Sudder Dewanny Adawlut No. 55, of the 14th May, 1844, I am directed to annex for your information and for the guidance of Collectors, para. 4 of that Circular. The duty of punching the Stamps should be performed in the presence of the Serishtadar before the cases are given into the Record-room.

A. Grote, *Junior Secretary.*

Board of Revenue, Lower Provinces.

Extract of a Circular issued by the Sudder Dewanny Adawlut, dated 14th May, 1844, No. 55, to the Civil Judges in the Lower Provinces.

4. A precis of the Rules on the subject is annexed, for convenient reference.

All Stamps filed and not liable to be returned, are to be punched.

In old cases, the duty is to be performed by the Serishtadar of the Zillah Court, but under the supervision of the Judge.

In pending cases the punching is to be effected by the same Officer, after decision, and before consigning them to the Record Office.

Stamps which may be now filed will be punched by the Serishtadar or other Officer receiving it, and Judges of all grades, when signing the order for filing, are to see that the rule is observed.

Blank Stamps which are filed to make up for deficient value of any petition, &c.

In old cases, such Stamps are to be destroyed by the Zillah Judges, and a certificate of the fact endorsed on the principal stamp.

In pending cases, the same course is to be followed after decision, and before consigning them to the Record Office.

কৌন্সেলের দফার" জমা কর এবং "এদেশীয় পাঠশালার হিসাবে দাখিলহওয়া" খাতায় খরচ লেখ।

ডবলিউ মেপল্‌স।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ৩০ আপ্রিল।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরকুলর অর্ডর।

১৬ নম্বর।

রাজস্বের শ্রীযুত সকল কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।
ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ১৭ সেপ্টেম্বর।

সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৪৪ সালের ১৪ মে তারিখের ৫৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে নথীর শামিলকরা ইষ্টাম্প কাগজের বিষয়ে যেরূপ সাবধান করিবার হুকুম আছে তাহা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরা রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টে ব্যবহার করিতে স্থির করিয়াছেন। অতএব ঐ সরকুলর অর্ডরের ৪ দফা তোমার বিজ্ঞাপন এবং কালেক্টর সাহেবেরদের উপদেশের জন্যে পশ্চাৎ লেখা যাইতেছে। মোকদ্দমা রিকার্ড দফ্তরে রাখিবার পূর্ব্বে ইষ্টাম্পের মোহরে ছেনি মারিবার কার্য্য সিরিশ্তাদারের সাক্ষাৎ করা যাইবেক।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর জজ সাহেবেরদের প্রতি সদর দেওয়ানী আদালতের ১৮৪৪ সালের ১৪ মে তারিখের ৫৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের চুম্বক।

৪। সাধারণের উপকারের নিমিত্তে ঐ বিধির চুম্বক নীচে লেখা যাইতেছে।

যে ইষ্টাম্প নথীর শামিল করা যায় এবং তাহা ফিরিয়া দেওনের বিষয় না হয় এমত সকল ইষ্টাম্পে ছেনি মারিতে হইবেক।

প্রাচীন মোকদ্দমার রোয়দাদে এই কর্ম্ম জজ সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীনে জিলা আদালতের সিরিশ্তাদার করিবেন।

যে মোকদ্দমার তজবীজ হইতেছে তাহার নিষ্পত্তির পর এবং তাহা রিকার্ড দফ্তরে রাখিবার পূর্ব্বে তাহার ইষ্টাম্পের মোহরে সিরিশ্তাদার ছেনি মারিবেন।

যে ইষ্টাম্প কাগজ এক্ষণে নথীর শামিল করা যায় তাহা সিরিশ্তাদার অথবা যে কোন আমলা তাহা লন্ তিনি তাহাতে ছেনি মারিবেন। এবং প্রত্যেক শ্রেণীর জজ ও বিচারক ইষ্টাম্প কাগজ নথীর শামিল করণের হুকুমে সহী করণের সময়ে দেখিবেন যে এই বিধান অবশ্য প্রতিপালন হইয়াছে।

কোন দরখাস্তপ্রভৃতির কম মূল্যের ইষ্টাম্প পূর্ণ করণের নিমিত্তে যে অলিখিত ইষ্টাম্প কাগজ দাখিল হয় এইমত ইষ্টাম্প কাগজ প্রাচীন মোকদ্দমার সঙ্গে থাকিলে তাহা জিলার জজ সাহেবের দ্বারা ছেনিতে নষ্ট করা যাইবেক এবং ঐ ইষ্টাম্প যে নষ্ট হইয়াছে ইহার এক সর্টিফিকট প্রধান ইষ্টাম্প কাগজের পৃষ্ঠে লিখিতে হইবেক।

যে মোকদ্দমা চলিতেছে তাহার নিষ্পত্তির পর এবং রিকার্ড দফ্তরে দাখিল করণের পূর্ব্বে তাহার ইষ্টাম্প কাগজ সেইরূপে ছেনির দ্বারা নষ্ট করা যাইবেক।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 11.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court are pleased to direct the extension of the Criminal Department of the following rules, in regard to filed Stamps prescribed by paragraph 4 of Circular Order No. 55 of the 14th May, 1844.

All Stamps filed and not liable to be returned, are to be punched.

In old cases, the duty is to be performed by the Serishtadar of the Zillah Court, but under the supervision of the Judge.

In pending cases the punching is to be effected by the same Officer, after decision, and before consigning them to the Record Office.

Stamps which may be now filed will be punched by the Serishtadar or other Officer receiving it, and Judges of all grades, when signing the order for filing, are to see that the rule is observed.

Blank Stamps which are filed to make up for deficient value of any petition, &c.

In old cases, such Stamps are to be destroyed by the Zillah Judges, and a certificate of the fact endorsed on the principal stamp.

In pending cases, the same course is to be followed after decision, and before consigning them to the Record Office.

B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 27th August, 1852.

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা আজ্ঞা করিতেছেন যে নথীর শামিল করা ইষ্টাম্পের বিষয়ি ১৮৪৪ সালে ১৪ মে তারিখের ৫৫ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ৪ দফার নির্দ্দিষ্ট নীচের লিখিত বিধান ফৌজদারী ডিপার্টমেণ্টেও খাটান যায়।

যে ইষ্টাম্প নথীর শামিল করা যায় এবং তাহা ফিরিয়া দেওনের বিষয় না হয় এমত সকল ইষ্টাম্পে ছেনি মারিতে হইবেক।

প্রাচীন মোকদ্দমার রোয়দাদে এই কর্ম্ম জজ সাহেবের কর্ত্তৃত্বাধীনে জিলা আদালতের সিরিশ্‌তাদার করিবেন।

যে মোকদ্দমার তজবীজ হইতেছে তাহার নিষ্পত্তির পর এবং তাহা রিকার্ড দফ্তরে রাখিবার পূর্ব্বে তাহার ইষ্টাম্পের মোহরে সিরিশ্‌তাদার ছেনি মারিবেন।

যে ইষ্টাম্প কাগজ এক্ষণে নথীর শামিল করা যায় তাহা সিরিশ্‌তাদার অথবা যে কোন আমলা তাহা লন তিনি তাহাতে ছেনি মারিবেন। এবং প্রত্যেক শ্রেণীর জজ ও বিচারক ইষ্টাম্প কাগজ নথীর শামিল করণের হুকুমে সহী করণের সময়ে দেখিবেন যে এই বিধান অবশ্য প্রতিপালন হইয়াছে।

কোন দরখাস্তপ্রভৃতির কম মূল্যের ইষ্টাম্প পূর্ণ করণের নিমিত্তে যে অলিখিত ইষ্টাম্প কাগজ দাখিল হয় এইমত ইষ্টাম্প কাগজ প্রাচীন মোকদ্দমার সঙ্গে থাকিলে তাহা জিলার জজ সাহেবের দ্বারা ছেনিতে নষ্ট করা যাইবেক এবং ঐ ইষ্টাম্প যে নষ্ট হইয়াছে ইহার এক সর্টিফিকট প্রধান ইষ্টাম্প কাগজের পৃষ্ঠে লিখিতে হইবেক।

যে মোকদ্দমা চলিতেছে তাহার নিষ্পত্তির পর এবং রিকার্ড দফ্তরে দাখিল করণের পূর্ব্বে তাহার ইষ্টাম্প কাগজ সেইরূপে ছেনির দ্বারা নষ্ট করা যাইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ২৭ আগষ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 10th September, 1852.

Baboo Bhyrubchunder Mitter, (who has obtained a Diploma,) to be Acting Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh, during the absence on deputation of the incumbent, Baboo Kalikinkur Roy.

LEAVES OF ABSENCE.

The 13th September, 1852.

Baboo Thakoordoss Mookerjee, Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore, for 14 days, in extension of the leave granted on the 29th July last, under Medical Certificate.

Baboo Srikunth Singh, Moonsiff of Samuntee, Zillah East Burdwan, for two months, in extension of the leave granted on the 16th July last, on account of ill health.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

জিলা ময়মনসিংহের মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায়ের সরকারী কর্ম্মে অনুপস্থানপর্য্যন্ত যোগ্যতার পত্রপ্রাপ্ত শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র দত্ত ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা গত জুলাই মাসের ২৯ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকণ্ঠ সিংহ গত জুলাই মাসের ১৬ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত পীড়াপ্রযুক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৮ সেপ্টেম্বর।]

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১১১৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

বুদবুদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আশরফ বর্দ্ধমান ও বাঁকুড়া জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ঐ ক্ষমতামতে তিনি বুদবুদ এলাকাশতে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

বাকরগঞ্জের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কলীম চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশহরার ও মহরমের ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

বাকরগঞ্জের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বিদ্যারত্ন ও দিনাজপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জেম্‌স রাইলি সাহেব (Mr. James Reily,) ও পশ্চিম বর্দ্ধমানের সদর আমীন ও মুনসেফ শ্রীযুত আবদুল অজীজ দশহরার ও মহরমের ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১১৪৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২ সেপ্টেম্বর।

১৮৩৩ সালের ৯ আইনঅনুসারে চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী হামিদুল্লা খাঁ আগামি মাসের ৯ তারিখঅবধি এক মাস বিংশতি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পাবনার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্যামচন্দ্র সরকার ঐ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মালদহের আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি এক মাস তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু সূর্য্যকুমার মুখোপাধ্যায় তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন। এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিচার করণ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে এচ বি কলবিন সাহেব (Mr. J. H. B. Colvin.) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ আর পগসন সাহেব (Mr. W. R. Pogson,) আগামি অক্টোবর মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণনাথ রায় আগামি অক্টোবর মাসের ১৭ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

ছিলটের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব (Mr. W. B. Buckle,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত টি পি লারকিন্স সাহেবের (Mr. T. P. Larkins,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত লারকিন্স সাহেব (Mr. Larkins,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

ত্রিহুতের দ্বিতীয় প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত জে ওএষ্টন সাহেব (Mr. J. Weston,) দশহরা ও মহরমের বন্দের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত সি জে এচ রিচার্ডস সাহেব (Mr. C. J. H. Richardes,) এই দেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১১৭৩ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৮ আগষ্ট।

শ্রীযুত কাপ্তান ই এ রৌলাট সাহেব (Captain E. A. Rowlatt,) আসামের কমিশ্যনর সাহেবের প্রথম শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন। শ্রীযুত কাপ্তান রৌলাট সাহেব (Captain Rowlatt,) কামরূপ এলাকার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত কাপ্তান সি হলরয়ড সাহেব (Captain C. Holroyd,) আসামের কমিশ্যনর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট হইবেন। শ্রীযুত কাপ্তান হলরয়ড সাহেব (Captain Holroyd,) শিবসাগর এলাকার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন।

আসামের কমিশ্যনর সাহেবের দ্বিতীয় শ্রেণীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট ডবলিউ আগনিউ সাহেব (Lieutenant W. Agnew,) গোআলপাড়া এলাকার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত সি কে হডসন সাহেব (Mr. C. K. Hudson,) আসামের কমিশ্যনর সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত ই বেণ্টাল সাহেব (Mr. E. Bentall,) পশ্চিম বর্দ্ধমানের অতিরিক্ত সেশন জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গারাম বড়ুয়া কামরূপের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত এফ বি সিমসন সাহেব (Mr. F. B. Simson,) বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন কিন্তু শ্রীযুত মাকিলপ সাহেবের (Mr. Mackillop,) হস্তে স্বীয় কর্ম্ম অর্পণ না করণপর্য্যন্ত ঢাকার মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে থাকিবেন। শ্রীযুত সিমসন সাহেব (Mr. Simson,) বাকরগঞ্জে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৯ সেপ্টেম্বর।

দানাপুরের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি জি ডবলিউ মারিয়ট সাহেব (Reverend G. W. Marriott,) গত জুলাই মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী পান্ তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

রেলওএ ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র মিত্র গত মাসের ১৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নজমুল হক চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ৩১ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাকরগঞ্জের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাস বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মিরজা মহম্মদ সাদিক যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

যশোহরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডাক্তর সি পামর সাহেব (Dr. C. Palmer,) বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এচ আর ক্লার্ক সাহেব (Mr. H. R. Clarke,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া "ওয়ালমর কাষ্টল" নামক জাহাজে বর্ত্তমান মাসের ১০ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

১৯৮০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত জে বেকর সাহেবের (Mr. J. Baker,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এচ পর্কিন্স সাহেব (Mr. R. H. Perkins,) নওয়াখালীর সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের জরিপের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি এচ কাম্বেল সাহেব (Mr. C. H. Campbell,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেবের (Mr. E. F. Harrison,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) ঐ বিধির ৬ ধারানুসারে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এস সপাঙ্কি সাহেব (Mr. J. S. Spankie,) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত এ ওয়াইয়াট সাহেব (Mr. A. Wyatt,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরকিশোর রায় দশহরার বন্দে আগামি অক্টোবর মাসের ১১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের জরিপের একটিং সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ প্রাট সাহেব (Mr. H. Pratt,) যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেবের (Mr. E. G. Birch,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ছিলটের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামগতি মিত্র আগামি অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখঅবধি এক মাস চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১৭ তারিখঅবধি বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

বীরভূমের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নজমুল হক চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি মাসের ৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আবদুল ওয়াহিদ খাঁ ও সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ গোলাম গৌস দশহরা ও মহরমের বন্দের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

এদেশীয় ১১ পল্টনের এনসাইন শ্রীযুত জে আর এ এস লো সাহেব (Mr. J. R. A. S. Lowe,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৫২ সালের ৯ মার্চ তারিখের হুকুমের নির্দ্দিষ্টমতে হিন্দী ভাষায় সুবিজ্ঞতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২০৫০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

মেদিনীপুরে গবরবেটার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু যোগেশচন্দ্র ঘোষ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিমাংশের জরিপের কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত গত জুলাই মাসের ১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

কামরূপে আসামের কমিসানর সাহেবের ছোট আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট টি লাম সাহেব (Lieutenant T. Lamb.) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ১২ তারিখঅবধি বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বার আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ১৫ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীতে নাটোরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গোপাললাল মিত্র দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

পাটনার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale.) যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে নট সাহেবের (Mr. J. Knott,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

বীরভূমের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেব (Mr. W. Ainslie.) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার একটিং কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুর এদেশীয় ৩৭ পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে রীড সাহেবকে (Lieutenant J. Reid,) পারসী ভাষায় সুপটুতার সর্টিফিকট প্রদান করিয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এচ গন সাহেব (Mr. H. Gonne.) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত হইয়াছেন এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

NOTIFICATION.

Whereas it has become necessary to appoint another person as Surburakar and Guardian to the Estate of the Minors Ekourie Singh and others, in the place of the late incumbent, Nubbokristo Banerjee, it is notified for general information, that whoever wishes to be a candidate for that post, shall within 15 days apply at this Collectorate and enter the testimonials he may have of past services, a security of Co.'s Rs. 35,000 in Company's paper or sufficient landed property to that extent is required.

W. Taylor, *Collector*.

Hooghly Collectorate, the 8th September, 1852.

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা হুগলী এই যে

তাহতাড়া নিবাসি ৺ ছকুরাম সিংহের নাবালগ পুত্র এক কৌড়ি সিংহপ্রভৃতির কোর্ট ওয়ারডেসের অধীনস্থ ইষ্টেটের ওছি সরবরাহকার নবকৃষ্ণ বন্দোপাধ্যায়ের পরিবর্ত্তে অন্য ওছি নিযুক্ত করা আবশ্যক অতএব ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে যে কেহ ঐ কর্ম্মের প্রার্থনা রাখে ১৫ রোজ মধ্যে এই কাছারিতে হাজীর হইয়া আপন কৃত কার্য্যের সুখ্যাতি পত্রাদি ও ৩৫০০০ টাকার পরিমাণে কোম্পানির কাগজ কিম্বা মাতবর জামিনিসম্বলিত হাজীর হইয়া দরখাস্ত করিবা ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৮ সেপ্টেম্বর।

W. Taylor, *Collector*.

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. Ogg, *Register*.

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষায় উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দফ্তরখানায় তলব করিলে পাইতে পারেন। মূল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

[*Government Gazette, 28th September*, 1852.]

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৪ অক্টোবর সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পয়দায়শী আফিমের দশম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পয়দায়শী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়িরেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ৯ এবং ৩০ অক্টোবর এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সরেজেষ্টরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরি রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ৯ অক্টোবর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ৩০ অক্টোবর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম দেওয়ায় ইম সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

		বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের	১০ নবম্বর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৯২০	৮৮০	২৮০০
ঐ	১০ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
		৩৮১২	১৭৪৯	৫৫৬১

বিমৌজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৫ সেপ্টেম্বর।

এ গ্রেণ্ট। ছোট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৮ সেপ্টেম্বর।]

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা নদীয়া এই যে।

যেহেতু ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহালের ১২৫৮ সালের লাগএদ চৈত্র তলবের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্ত নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের ৬ অক্টোবর মোং ১২৫৯ সালের ২২ আশ্বিন বুধবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর মোং ১২৫৯। ১ আশ্বিন।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলা তৌজির মহালের নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা।
১	সেওয়ায় তৌজিভুক্ত	৪১৩ নং রেজেষ্টরি	মহিষউড়া চাং কৃষ্ণনগর	আদ্যনাথ মুখোপাধ্যায়	৩১॥৩	২৯॥৶৬	এই মহাল মুস্তলম বিক্রয় হইবেক।

G. W. Battye, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জেলা নদীয়া এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহালের ১২৫৮ সালের লাগাএত চৈত্র তলবের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্ত নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের ৬ অক্টোবর মোং ১২৫৯ সালের ২২ আশ্বিন বুধবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি ১৮৫২। ১৫ সেপ্টেম্বর মোং ১২৫৯। ১ আশ্বিন।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা।
১	সেওয়ায় তৌজিভুক্ত	২৭৮ নং রেজেষ্টরি	ফুলিয়ার দেয়াড় তঃ শান্তিপুর	রাজা দামোদরচন্দ্র দেব ও শ্রীধরচন্দ্র দেব ও কেশবচন্দ্র দেব ...	৬৷৵৫	৬৷৵৫	এই মহাল মুস্তলম বিক্রয় হইবেক।

G. W. Battye, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহালের ১২৫৮ সালের লাং চৈত্র তলবের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তে নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের ৬ অক্টোবর মোং ১২৫৯ সালের ২২ আশ্বিন বুধবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ১৫ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৫৯। ১ আশ্বিন।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা।
১	সেওয়ায় তৌজীভুক্ত	৩৫০ নং রেজষ্টরি	ব্রাহ্মণপাড়া পং রাজপুর	রামজয় বিশ্বাস সাং রাজপুর	১।৶১১	১।৶৮	এই মহাল সমুদয় বিক্রয় হইবেক।

G. W. BATTYE, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া এই যে।

যেহেতুক ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত ইজারা মহালের সন ১২৫৮ সালের সালতামামি বাকী খাজানা আদায়ের নিমিত্ত ঐ ইজারার জামিনির আবদ্ধীয় নীচের লিখিত জায়দাদ সন হালের ৬ অক্টোবর মোঃ সন ১২৫৯ সালের ২২ আশ্বিন বুধবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর মোঃ সন ১২৫৯। ১ আশ্বিন।

নম্বর শ্রেণী	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা।
১ নং	অন্য মহালের বাবৎ পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় জন্য যে মহাল নীলাম হয় তাহা।	•	মৌজে মহেশ্বরপুর গ্রামের পূর্ব্ব বিলদাম জমীর মধ্যে মালের জমীর পূর্ব্ব পশ্চিম উত্তর দক্ষিণ দুই বন্দর কাত ৩/ বিঘা রোয়া ১৩৩৬ নং তায়দাদভুক্ত লাখেরাজ জমী।	উমাচরণ ঢোল	•	২১৮/৭	২১০০ নং খাস মহাল মুটরার ইজারাদার উমাচরণ ঢোলের নিকট উক্ত বাকী খাজানা আদায় কারণ তাহার জামিনির আবদ্ধকরা চতুর্থ ঘরের লিখিত জায়দাদে উক্ত ইজারাদার একরারদেহেন্দার যে স্বত্ব আছে তাহা নীলাম হইবেক।
২ নং	ঐ	•	ঐ গ্রামের দক্ষিণ মাটে ঐ তায়দাদভুক্ত লাখেরাজ জমী বেদেডাঙ্গার ধুতরাগাছির খাড়াগুদিগরের ব্রহ্মোত্তর জমির পূর্ব্ব ফকিরচাঁদ মণ্ডলের জমাই জমির পশ্চিম সান্যাল ও চট্টোপাধ্যায়ের ব্রহ্মোত্তর জমির দক্ষিণ এই চৌহদ্দির মধ্যে নং রামচাঁদ মনকের জোতের জমি রোয়া ১ বন্দ ৩।০ বিঘা।	ঐ	•	ঐ	ঐ

G. W. BATTYE, *Collector.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতে নিষ্পন্ন গুরুতর মোকদ্দমা সকলের রেপোর্ট যাহা ইতঃপূর্ব্বে শ্রীযুত হালিডে সাহেব-কর্ত্তৃক পারস্য ভাষায় তরজমা হইয়া প্রচার পাইয়াছিল এবং যাহা সরকারে মনোনীত ও ক্রীত হওত সদর আদালতের ১৮৪০ সালের ৩০ আক্‌টোবর দিবসীয় সরক্যুলর চিঠী সম্বলিত প্রত্যেক জিলার আদালতে প্রদত্ত হইয়াছিল তাহার বাঙ্গালা রেপোর্ট বহী প্রস্তুত হইয়াছে। এই বঙ্গ ভাষার রেপোর্ট বহীতে প্রথমোপস্থিত মোকদ্দমার আরজী জওাব, জওাবলজওাব, রুদ্দজওাবের খোলাসা, উভয় পক্ষীয় দলীল এবং সাক্ষির জোবানবন্দীর বিবরণ আর জিলা ও আপীল আদালতের নিষ্পত্তির হেতুবাদ বিস্তারমত পরিষ্কাররূপ লিখিত হইয়াছে। এই পুস্তক কলিকাতার চিনা বাজার ডোমটুলীর পলক ইষ্ট্রিট মানুক্ক লেন শ্রীযুত বাবু নীলমণি দের ৩ নং দোকানে তথা চিৎপুরস্থ শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ বসুর নিকটে পাওা যায় মুল্য ৩৲ তিন টাকা মাত্রেতি।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মুল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০৲ টাকা যাঁহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্ব্বে স্বাক্ষর না-করেন তাঁহাদিগের প্রতি ২৫৲ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্ত্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একৌণ্টাণ্ট আফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপনং নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত ৬৪৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

JUST PUBLISHED.

The second volume of Corcoran's History of the Chinese Empire in the Urdoo Language, in two quarto volumes, of 1200 pages. Price per volume Rs. 12, for both Rs. 16 cash. Apply to the Author at Agra.

اشتہار تاریخ ممالک چین

واضح ہو کہ زبان اُردو مین اس تاریخ کی دوسری جلد طبع سے فراغت پا کے مصنف کے پاس پہنچی ہی کتاب مذکور ولایتی کاغذ پر بڑی تقطیع کے ایکہزار دوسو صفحون مین ہی پس جس شخص کو خواہش اُسکی یا جلد اول کی خرید کی ہو بازسال قیمت فی جلد عه بنام مستر جیمس کارکرن صاحب مترجم عدالت دیوانی صدر آگرہ کے طلب فرماوے اور جو شخص معاً دونون جلد خرید کریگا تو قیمت اُسکی عه ہوگی *

[*Government Gazette, 28th September, 1852.*]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান ক্লার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 5, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৫ অক্টোবর।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 127.

To the Magistrates of the Districts of Tirhoot, Patna, Monghyr, Bhaugulpore, Rungpore, Dacca, Chittagong, Furreedpore, Nuddeah, 24 Pergunnahs, Hooghly, Burdwan, Midnapore, and Howrah.

I have the honour to annex for your information and guidance, an extract from a Statement No. 1, submitted by me to Government, shewing the amount of Collections realized from the Public Ferries in the several districts, forming the different Unions during the year 1850-51, available for distribution, and the proportion allotted to each.

2nd. You will accordingly be good enough to debit in your Cash Account under "Unappropriated Ferry Funds" the sum of Rs. and credit it by transfer under "Appropriated Ferry Funds," the necessary deduction and addition being made in their respective Memoranda at the foot of your Cash Account.

3rd. In remitting to the Magistrate of the sum of Rupees in order to make up the proportion of Collections, you will charge the amount under "Unappropriated Ferry Funds."

4th. The sum of Rs. being the proportion of the Superintendent Police's Charges debitable to your district, you will be good enough to credit to "Judicial Remittances" and debit per Contra to "Appropriated Ferry Funds" citing these instructions in the entry.

5th. An extract from Statement No. 2, also submitted to Government, shewing the amount of

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

১২৭ নম্বর।

ত্রিহুত, পাটনা, মুঙ্গের, ভাগলপূর, রঙ্গপুর, ঢাকা, চাটিগাঁ, ফরীদপুর, নদীয়া, চব্বিশপরগনা, হুগলী, বর্দ্ধমান, মেদিনীপুর ও হাবড়া জিলার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের নিকটে আমি ১ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ পাঠাইয়াছিলাম তাহার চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। ঐ কৈফিয়তের মধ্যে নানা সংযুক্ত জিলাতে ১৮৫০। ৫১ সালে সরকারী গুদারার নৌকার দ্বারা যে সকল টাকা আদায় হইল এবং ঐ২ জিলার মধ্যে বণ্টন হইতে পারে ও প্রত্যেক জিলায় যে অংশ অর্পণ হইয়াছে তাহা প্রকাশ করা গিয়াছে।

২। অতএব তুমি আপনার নগদ টাকার হিসাবে "অনির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় এত টাকা খারিজ করিয়া খরচ লিখিবা এবং "নির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় তাহা দাখিল করিয়া জমা করিবা। এবং তোমার খাতাবহীর নিম্ন ভাগে তদ্বিষয়ে বিশেষ মন্তব্য কথার মধ্যে আবশ্যক জমা ও খরচ লিখিবা।

৩। আদায় হওয়া টাকার অংশ সম্পূর্ণ করিবার নিমিত্তে তুমি অমুক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে এত টাকা পাঠাওনের সময়ে তাহা "অনির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় খরচ লিখিবা।

৪। পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের খরচার যে অংশ তোমার জিলার খরচে লিখিতে হইবেক অর্থাৎ এত টাকা তাহা তুমি "জুডিসিয়ল সিরিশতায় খারিজদাখিলী টাকা" এই খাতায় জমা করিয়া "নির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় খরচ লিখিবা। এবং লিখন সময়ে এই হুকুমের উদাহরণ দিবা।

৫। ২ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ গবর্ণমেণ্টে দাখিল হইয়াছে তাহারও চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপনের জন্যে নিম্নে লেখা গি-

Ferry Fund expenditure in the several districts forming the different Unions during the year 1850-51, and the balance of Appropriated Funds in each, on the 30th April, 1851, is also annexed for your information.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Judicial Department,
The 17th January, 1852.

No. 127.

To the Magistrates of the Districts of Sarun, Champarun, Shahabad, Behar, Purneah, Maldah, Dinagepore, Rajshahye, Pubnah, Bograh, Mymensing, Sylhet, Tipperah, Noacolly, Backergunge, Jessore, Moorshedabad, Baraset, Beerbhoom, and Bancoorah.

I have the honour to annex for your information and guidance, an extract from a Statement No. 1, submitted by me to Government, shewing the amount of Collections realized from the Public Ferries in the several districts forming the different Unions during the year 1850-51, available for distribution, and the proportion allotted to each.

2nd. You will accordingly be good enough to debit in your Cash Account under "Unappropriated Ferry Funds" the sum of Rs. and credit it by transfer under "Appropriated Ferry Funds" the necessary deduction and addition being made in their respective Memoranda at the foot of your Cash Account.

3rd. On receiving from the Magistrate of the sum of Rupees in order to make up your proportion of Collections, you will credit the amount to the head of "Appropriated Ferry Funds."

4th. The sum of Rs. being the proportion of the Superintendent Police's Charges, debitable to your district, you will be good enough to credit to "Judicial Remittances," and debit per Contra to "Appropriated Ferry Funds," citing these instructions in the entry.

5th. An extract from Statement No. 2 also submitted to Government, showing the amount of Ferry Fund expenditure in the several districts forming the different Unions during the year 1850-51, and the balance of Appropriated Funds in each, on the 30th April, 1851, is also annexed for your information.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Judicial Department,
The 17th January, 1852.

য়াছে। ঐ কৈফিয়তে ১৮৫০। ৫১ সালে নানা সংযুক্ত জিলার মধ্যে গুদারার দ্বারা প্রাপ্ত যত টাকা খরচ হইয়াছিল তাহা এবং ১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে প্রতিজিলায় নির্দ্দিষ্ট যত টাকা মৌজুদ ছিল তাহা প্রকাশ হইয়াছে।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ১৭ জানুআরি।

---

১২৭ নম্বর।

সারণ, চাম্পারণ, শাহাবাদ, বেহার, পূরণিয়া, মালদহ, দিনাজপুর, রাজশাহী, পাবনা, বগুড়া, ময়মুনসিংহ, ছিলট, ত্রিপুরা, নওয়াখালী, বাকরগঞ্জ, যশোহর, মুরশিদাবাদ, বারামত, বীরভূম, ও বাঁকুড়া জিলার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের নিকটে আমি ১ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ পাঠাইয়াছিলাম তাহার চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে পাঠাইতেছি। ঐ কৈফিয়তের মধ্যে সরকারী গুদারার নৌকার দ্বারা নানা সংযুক্ত জিলাতে ১৮৫০। ৫১ সালে যে সকল টাকা আদায় হইল এবং ঐ২ জিলার মধ্যে বণ্টন হইতে পারে ও প্রত্যেক জিলায় যে অংশ অর্পণ হইয়াছে তাহা প্রকাশ করা গিয়াছে।

২। অতএব তুমি আপনার নগদ টাকার হিসাবে "অনির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় এত টাকা খারিজ করিয়া খরচ লিখিবা এবং "নির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় তাহা দাখিল করিয়া জমা করিবা। এবং তোমার খাতাবহীর নিম্ন ভাগে তদ্বিষয়ে বিশেষ মন্তব্য কথার মধ্যে আবশ্যক জমা ও খরচ লিখিবা।

৩। আদায় হওয়া টাকার অংশ সম্পূর্ণ করিবার নিমিত্তে তুমি অমুক জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে এত টাকা পাইলে পর তাহা "নির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় জমা করিবা।

৪। পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের খরচার যে অংশ তোমার জিলার খরচে লিখিতে হইবেক অর্থাৎ এত টাকা তাহা তুমি "জুডিসিয়ল সিরিশতায় খারিজদাখিলী টাকা" এই খাতায় জমা করিয়া "নির্দ্দিষ্ট গুদারার টাকা" এই শিরনামায় খরচ লিখিবা এবং তাহা লিখন সময়ে এই হুকুমের উদাহরণ দিবা।

৫। ২ নম্বরী যে কৈফিয়ৎ গবর্ণমেণ্টে দাখিল হইয়াছে তাহারও চুম্বক তোমার বিজ্ঞাপনের জন্যে নিম্নে লেখা গিয়াছে। ঐ কৈফিয়তে ১৮৫০। ৫১ সালে নানা সংযুক্ত জিলার মধ্যে গুদারার দ্বারা প্রাপ্ত যত টাকা খরচ হইয়াছিল তাহা এবং ১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে প্রতিজিলায় নির্দ্দিষ্ট যত টাকা মৌজুদ ছিল তাহা প্রকাশ হইয়াছে।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ১৭ জানুআরি।

STATEMENT NO. I.

Shewing the amount of Collections realized from the Public Ferries in the several districts forming the different Unions during the year 1850-51 available for distribution, and the amount allotted to each district.

Unions.	Amount of Collections in 1850-51 available for distribution.	Proportion allotted to each district.	Remarks.
1st Union.			
Sarun, ...	20,912 4 2	24,626 2 4¾	
Champarun, ...	6,294 2 5	24,626 2 4¾	
Tirhoot, ...	46,672 0 7	24,626 2 4¾	

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.
Tirhoot, ...	Sarun,	3,713 14 2¼
Ditto, ...	Champarun,	18,331 15 11¼

Unions.	Amount of Collections in 1850-51 available for distribution.	Proportion allotted to each district.	Remarks.
2d Union.			
Shahabad, ...	1,590 0 0	7,216 4 8	
Patna, ...	14,401 14 9	7,216 4 8	
Behar, ...	2,656 15 3	7,216 4 8	

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.
Patna, ...	Shahabad,	2,626 4 8
Ditto, ...	Behar,	4,559 5 5

১ নম্বরী কৈফিয়ৎ।

নানা সংযোগে ভুক্ত প্রত্যেক জিলার সরকারী গুদারাহইতে ১৮৫০। ৫১ সালে আদায়হওয়া যে সকল টাকা বণ্টন হইতে পারে ও প্রত্যেক জিলার যে অংশ হয় তাহা।

সংযোগ।	১৮৫০। ৫১ সালে আদায় হওয়া যে সকল টাকার বণ্টন হইতে পারে।	প্রত্যেক জিলার হিস্যা	মন্তব্য কথা।
প্রথম সংযোগ।			
সারণ	২০,৯১২ ।৴২	২৪,৬২৬৵৪৸	
চাম্পারণ	৬,২৯৪৵৫	২৪,৬২৬৵৪৸	
ত্রিহুত	৪৬,৬৭২ ৴৭	২৪,৬২৬৵৪৸	

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-
হইতে যত দেওয়া গিয়াছে।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়	যে জিলাতে জমা হয়	যত টাকা
ত্রিহুত ...	সারণ ...	৩,৭১৩৸৵২৸
ঐ ...	চাম্পারণ ...	১৮,৩৩১৸৶১১৸

সংযোগ।	১৮৫০। ৫১ সালে আদায় হওয়া যে সকল টাকার বণ্টন হইতে পারে।	প্রত্যেক জিলার হিস্যা	মন্তব্য কথা।
দ্বিতীয় সংযোগ।			
শাহাবাদ	৪,৫৯০৲	৭,২১৬ ।৵	
পাটনা	১৪,৪০১৸৵৯	৭,২১৬ ।৵	
বেহার	২,৬৫৬৸৶৩	৭,২১৬ ।৵	

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-
হইতে যত দেওয়া গিয়াছে।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়	যে জিলাতে জমা হয়	যত টাকা
পাটনা ...	শাহাবাদ ...	২,৬২৬ ।৵
ঐ ...	বেহার ...	৪,৫৫৯ ।৵৫

Unions.	Amount of Collections in 1850-51 available for distribution.			Proportion allotted to each district.		
3d Union.						
Monghyr, ...	7,127	9	3	4,614	3	9½
Bhaugulpore, ... Colln.,	8,284	1	2	Propn., 4,614	3	9½
Rent,	41	0	0	Rent, 41	0	0
Purneah, ...	2,450	4	9	4,614	3	9½
Maldah, ...	595	0	0	4,614	3	9½

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.		
Monghyr,	Purneah,	2,163	15	½
Ditto,	Maldah,	349	6	5
Bhaugulpore,	Ditto,	3,669	13	5

Remarks.

Bhaugulpore.

This district collected Rs. 41 0-0 on account of Rent of the Town Serai and Travellers' Bungalow belonging to the Ferry Fund Committee during the year. This sum is placed at the disposal of the Committee in addition to the amount allotted to them. Vide As-sistant Accountant's le[illegible] to Government, No. 4[illegible], dated 19th February, 18[illegible].

Unions.	Amount of Collections			Proportion allotted		
4th Union.						
Dinagepore, ...	2,434	0	3	2,855	13	10¼
Rajshahye, ...	1,597	6	10¼	2,855	13	10¼
Pubnah, ...	1,135	0	0	2,855	13	10¼
Bograh, ...	1,680	12	0	2,855	13	10¼
Rungpore, ...	7,432	2	2	2,855	13	10¼

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.		
Rungpore,	Dinagepore,	421	13	7¼
Ditto,	Rajshahye,	1,258	7	0
Ditto,	Pubna,	1,720	13	10
Ditto,	Bograh,	1,175	1	10

Unions.	Amount of Collections			Proportion allotted		
5th Union.						
Mymensing, ...	1,406	0	0	2,469	4	8
Sylhet, ...	106	0	0	2,469	4	8
Dacca, ...	5,895	14	0	2,469	4	8

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.		
Dacca,	Mymensing,	1,063	4	8
Ditto,	Sylhet,	2,363	4	8

Unions.	Amount of Collections			Proportion allotted		
6th Union.						
Chittagong, ...	5,613	14	6	3,528	9	11¾
Tipperah, ...	1,905	0	0	3,528	9	11¾
Noacolly, ...	3,066	15	5	3,528	9	11¾

Memorandum of Remittances
to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.		
Chittagong,	Tipperah,	1,623	9	11¾
Ditto,	Noacolly,	461	10	6¾

Chittagong.

This district collected Rupees 5,664-14-6 during the year, but it disbursed Rupees 51-0-0 in February 1851, in repairing a Ferry Boat belonging to the Committee. This amount has been debited to Unappropriated Fund under Government Orders, No. 505, dated 27th February, 1851.

সংযোগ ।			১৮৫০ । ৫১ সালে আদায় হওয়া যে টাকা বণ্টন হইতে পারে ।		প্রত্যেক জিলার হিস্যা	মন্তব্য কথা

তৃতীয় সংযোগ ।

জিলা					
মুঙ্গের	...	...	৭,১২৭॥/৩		৪,৬১৪৵৯॥
ভাগলপুর	... আদায় ...		৮,২৮৪/২	হিস্যা	৪,৬১৪৵৯॥
	ভাড়া	..	৪১৲	ভাড়া	৪১৲
পূরণিয়া	...	...	২,৪৫০।৯		৪.৬১৪৵৯॥
মালদহ	...	...	৫৯৫৲		৪,৬১৪৵৯॥

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-হইতে যত দেওয়া গিয়াছে ।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়		যে জিলাতে জমা হয়		যত টাকা
মুঙ্গের	...	পূরণিয়া	...	২.১৬৩৶৵০॥
ঐ	...	মালদহ	...	৩৪৯।৶৫
ভাগলপুর	...	ঐ	..	৩,৬৬৯৶/৫

ভাগলপুর ।

এই জিলাতে বৎসরের মধ্যে গুদারার টাকার কমিটির নগরে এক সরাইর ও এক অতিথিশালার ভাড়া ৪১৲ টাকা আদায় হইয়াছে। অতএব গবর্ণমেণ্টের নিকটে আসিষ্টাণ্ট আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের ১৮৫১ সালের ১৯ ফেব্রুআরির ৪০০ নম্বরী পত্রক্রমে নির্দিষ্ট টাকার অতিরিক্ত ঐ ৪১৲ টাকা কমিটির হস্তে অর্পণ হইয়াছে।

চতুর্থ সংযোগ ।

জিলা				
দিনাজপুর	...	...	২.৪৩৪৻৩	২,৮৫৫৶/১০।
রাজশাহী	...	...	১,৫৯৭।৶১০।	২,৮৫৫৶/১০।
পাবনা	...	...	১,১৩৫৲	২,৮৫৫৶/১০।
বগুড়া	...	...	১.৬৮০৶০	২,৮৫৫৶/১০।
রঙ্গপুর	...	...	৭,৪৩২৵২	২,৮৫৫৶/১০।

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-হইতে যত টাকা দেওয়া যায় ।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়		যে জিলাতে জমা হয়		যত টাকা
রঙ্গপুর	...	দিনাজপুর		৪২১৶/৭।
ঐ	...	রাজশাহী	...	১,২৫৮।৶
ঐ	...	পাবনা	...	১,৭২০৶/১০
ঐ	...	বগুড়া	...	১,১৭৫/১০

পঞ্চম সংযোগ ।

জিলা				
ময়মনসিংহ	...	...	১,৪০৬৲	২,৪৬৯।৮
ছিলট	...	...	১০৬৲	২,৪৬৯।৮
ঢাকা	...	...	৫,৮৯৫৶৵	২,৪৬৯।৮

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-হইতে যত টাকা দেওয়া যায় ।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়		যে জিলায় জমা হয়		যত টাকা
ঢাকা	...	ময়মনসিংহ		১,০৬৩।৮
ঐ	...	ছিলট	...	২,৩৬৩।৮

ষষ্ঠ সংযোগ ।

জিলা				
চাটিগাঁ	...	...	৫,৬১৩৶৵৬	৩,৫২৮॥/১১৶
ত্রিপুরা	...	...	১,৯০৫৲	৩,৫২৮॥/১১৶
নওয়াখালী	...	...	৩,০৬৬৶৵৫	৩,৫২৮॥/১১৶

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-হইতে যত টাকা দেওয়া যায় ।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়	যে জিলায় জমা হয়	যত টাকা
চাটিগাঁ	ত্রিপুরা	১,৬২৩॥/১১৶
ঐ	নওয়াখালী	৪৬১॥৵৬৶

চাটিগাঁ ।

এই জিলাতে ৫,৬৬৪৶৵৬ টাকা বৎসরের মধ্যে আদায় হইয়াছিল কিন্তু ১৮৫১ সালের ফেব্রুআরি মাসে কমিটির এক খান খেয়া নৌকার মেরামৎ করিতে ৫১৲ টাকা খরচ হয়। ঐ টাকা গবর্ণমেণ্টের ১৮৫১ সালের ২৭ ফেব্রুআরির ৫০৫ নম্বরী হুকুমক্রমে নির্দিষ্ট না হওয়া টাকার হিসাবে খরচ লেখা গিয়াছে।

[*Government Gazette, 5th October, 1852.*]

7th Union.

Unions.	Amount of Collections in 1850-51 available for distribution.			Proportions allotted to each district.		
Furreedpore, ...	1,310	8	0	677	9	8¾
Backergunge, ...	365	4	2	677	9	8¾
Jessore, ...	357	1	0	1,677	9	8¾

Memorandum of Remittances to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.		
Furreedpore,	Backergunge.	312	5	6¾
Ditto,	Jessore,	320	8	8¾

Remarks.

Furreedpore.

This district collected Rs. 1,409-8-0 in 1850-51 but Rs. 14-0-0 were refunded during the year, and Rs. 85-0-0 have been refunded since the close of the year; leaving a balance of Rs. 1,310-8-0 only available for distribution.

Jessore.

Rupees 1,000 have been allotted from the Nuddea Ferry Funds for the year 1850-51 agreeably to the Orders of Government, dated the 13th January, 1849.

8th Union.

Unions.	Amount of Collections in 1850-51 available for distribution.			Proportions allotted to each district.		
Nuddea, ...	10,241	13	2	4,684	10	11
Moorshedabad, ...	3,430	0	0	5,684	10	11
24-Pergunnahs, ...	9,066	14	6	5,684	10	11
Baraset, ...	0	0	0	5,684	10	11

Memorandum of Remittances to make up the proportion of Collection.

From.	To.	Amount.		
Nuddea,	Moorshedabad.	2,254	10	11
Ditto,	Baraset,	2,302	7	4
24-Pergunnahs,	Ditto,	3,382	3	7

Nuddea.

Rupees 1,000 have been allotted from this district to the Jessore Ferry Fund Committee agreeably to the Orders of Government cited above.

9th Union.

Unions.	Amount of Collections in 1850-51 available for distribution.			Proportions allotted to each district.		
Beerbhoom, ...	83	4	0	3,917	2	¼
Burdwan, ...	6,711	10	3	3,917	2	¼
Bancoorah, ...	700	12	6	3,917	2	¼
Midnapore.	4,358	11	3	3,917	2	¼
Hooghly, ...	7,398	10	6	3.917	2	¼
Howrah, ...	4,249	11	7	3,917	2	¼

Memorandum of Remittances to make up the proportion of Collections.

From.	To.	Amount.		
Hooghly,	Beerbhoom,	3,481	8	5¾
Burdwan.	Ditto,	352	5	6½
Ditto,	Bancoorah,	2,442	2	8¾
Midnapore,	Ditto,	441	9	2¾
Howrah,	Ditto,	332	9	6¾

Burdwan.

This district collected Rupees 6,772-10-9 during the year, but against this sum Rupees 61-0-6 were debited on account of expences incurred in keeping up certain Ferry Boats belonging to the Committee agreeably to the Orders of Government above cited, the balance available therefore for distribution is Rupees 6,711-10-3.

Midnapore.

The collections of this district amounted to Rs. 7,488-11-3 which sum includes Rs. 23-7-0 the proceeds of sale of an old Ferry Boat. From this sum Rs. 3130 have been deducted on account of purchase of new Ferry Boats and wages of Boatmen, &c. as per Government Orders, No. 575, 2328, 505, dated 25th April, 1849, 26th November, 1850, and and 27th February, 1851, leaving a balance of Rupees 4358-11-3 available for distribution.

(True Copy.)

Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৫২ । ৫ অক্টোবর।]

সংযোগ।			১৮৫০। ৫১ সালে আদায় হওয়া যে টাকা বণ্টন হইতে পারে	প্রত্যেক জিলার হিস্যা
সপ্তম সংযোগ।				
ফরীদপুর	...	...	১,৩১০॥০	৬৭৭॥/৮৸
বাকরগঞ্জ	...	...	৩৬৫ ।২	৬৭৭॥/৮৸
যশোহর	...	...	৩১৭/	১,৬৭৭॥/৮৸

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-হইতে যত টাকা দেওয়া যায়।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়	যে জিলায় জমা হয়	যত টাকা
ফরীদপুর	বাকরগঞ্জ	৩১২ ৷/৬৸
ঐ	যশোহর	৩২০॥৮৸

মন্তব্য কথা।

ফরীদপুর।

এই জিলাতে ১৮৫০। ৫১ সালে ১,৪০৯॥০ টাকা আদায় হইয়াছিল কিন্তু গত বৎসরে ১৪৲ টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় ও ঐ বৎসর অতীত হইলে পর ৮৫৲ টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহাতে বণ্টন করিবার নিমিত্তে ১,৩১০।০ মাত্র টাকা রহিল।

যশোহর।

গবর্ণমেণ্টের ১৮৪৯ সালের ১৩ জানুআরির হুকুমক্রমে নদীয়ার ১৮৫০। ৫১ সালের গুদারার টাকাহইতে ১,০০০৲ টাকা দেওয়া গিয়াছে।

সংযোগ।			১৮৫০। ৫১ সালে আদায় হওয়া যে টাকা বণ্টন হইতে পারে	প্রত্যেক জিলার হিস্যা
অষ্টম সংযোগ।				
নদীয়া	..	...	১০,২৪১৸/২	৪,৬৮৪॥৵১১
মুরশিদাবাদ	...	...	৩৪১০৲	৫,৬৮৪॥৵১১
চব্বিশপরগনা	...	...	৯,০৬৬৸৵৬	৫,৬৮৪॥৵১১
বারাসত	...	...	০	৫,৬৮৪॥৵১১

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-হইতে যত টাকা দেওয়া যায়।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়	যে জিলায় জমা হয়	যত টাকা
নদীয়া	শদাবাদ	২,২৭৪॥৵১১
ঐ	বারাসত	২,৩০২ ।৴৪
চব্বিশপরগনা	ঐ	৩,৩৮২৵৭

নদীয়া।

গবর্ণমেণ্টের পূর্ব্ব লিখিত হুকুমক্রমে এই জিলার ১,০০০৲ টাকা যশোহরের গুদারার টাকার কমিটিতে দেওয়া যায়।

সংযোগ।			১৮৫০। ৫১ সালে আদায় হওয়া যে টাকা বণ্টন হইতে পারে	প্রত্যেক জিলার হিস্যা
নবম সংযোগ।				
বীরভূম	...	...	৮৩।০	৩,৯১৭৵০।
বর্দ্ধমান	...	...	৬,৭১১॥৵৩	৩,৯১৭৵০।
বাঁকুড়া	...	...	৭০০৸৬	৩,৯১৭৵০।
মেদিনীপুর	...	...	৪,৩৫৮॥৴৩	৩,৯১৭৵০।
হুগলী	...	...	৭,৩৯৮॥৵৬	৩,৯১৭৵০।
হাবড়া	...	...	৪,৩৪৯॥৴৭	৩,৯১৭৵০।

সকল জিলার হিস্যা সমান করিবার নিমিত্তে অন্য জিলা-হইতে যত টাকা দেওয়া যায়।

যে জিলাহইতে দেওয়া যায়	যে জিলাতে জমা হয়	যত টাকা
হুগলী	বীরভূম	৩,৪৮১॥৫৸
বর্দ্ধমান	ঐ	৩৫২ ৷/৬॥
ঐ	বাঁকুড়া	২,৪৪২৵৮৸
মেদিনীপুর	ঐ	৪৪১॥/২৸
হাবড়া	ঐ	৩৩২॥/৬৸

বর্দ্ধমান।

এই জিলাতে এই বৎসরে ৬,৭৭২॥৵৯ টাকা আদায় হয়। কিন্তু গবর্ণমেণ্টের পূর্ব্ব লিখিত হুকুমমতে কমিটির কএক গুদারার নৌকা রাখিবার নিমিত্তে ৬১ ৲৬ টাকা খরচ হইয়াছে অতএব বণ্টনের নিমিত্তে ৬,৭১১॥৵৩ রহিল।

মেদিনীপুর।

এই জিলাতে ৭,৪৮৮॥৴৩ টাকা আদায় হয় ইহার মধ্যে একখান পুরাতন খেয়া নৌকার মুল্য ২৩।৶ টাকা গণ্য হইয়াছে। ঐ টাকাহইতে গবর্ণমেণ্টের ১৮৪৯ সালের ২৫ আপ্রিলের ৫৭৫ নম্বরী ও ১৮৫০ সালের ২৬ নবেম্বরের ২৩২৮ নম্বরী ও ১৮৫১ সালের ২৭ ফেব্রুআরির ৫০৫ নম্বরী হুকুমক্রমে নূতন খেয়া নৌকার মুল্য ও মাজিরদের বেতনপ্রভৃতির নিমিত্তে ৩,১৩০৲ টাকা বাদ দেওয়া যায়। তাহাতে বণ্টনের নিমিত্তে ৪,৩৫৮॥৴২ বাকী থাকে।

(যথার্থ নকল।)

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কোণ্টেণ্ট।

[*Government Gazette, 5th October, 1852.*]

STATEMENT NO. 2.

Shewing the amount of Ferry Fund expenditure in the several districts forming the different Unions, during the year 1850-51, and the Balance of Appropriated Funds in each on the 30th April, 1851.

No. of Unions.		Amount of Disbursements in 1850-51 as per Magistrate's Cash Accounts.	Balance of Appropriated Funds on the 30th April, 1851. In favour of	Against	Remarks.
1st Union.					
Sarun,	...	37,254 12 2	22,000 12 1		The sum of Rs. 728-0-11 having been required to be deducted from the balance of Appropriated Ferry Funds of the districts of this Union under the circumstances dated in the accompanying extract, paras. 1 to 4 of the Assistant Accountant's letter to the Joint Magistrate of Champarun, dated the 6th September, 1851, No. 164, the balances as here shewn are available to the respective Committees minus that sum.
Champarun,	...	22,437 14 11	10,613 8 10		
Tirhoot,	...	21,458 3 2	11,036 5 4¼		
2d Union.					
Shahabad,	...	2,602 0 1	22,777 8 0		
Patna,	...	19,391 6 9	20,081 14 2¼		Patna. This district has omitted to deduct Rupees 38-2-8¼ being the proportion of Superintendent of Police's charges for 1849-50, from the memorandum of Appropriated Ferry Fund. Hence the balance available to the Committee is Rupees 20,043-11-6¼, being minus that sum.
Behar, ...	...	6,164 2 10¼	4,389 14 8		
3rd Union.					
Monghyr,	...	7,151 7 2	2,558 0 3		
Bhaugulpore,	...	4,267 15 6	4,612 8 4		Bhaugulpore. In this balance Rupees 28-13-6 refunded by the Ferry Fund Committee on account of savings effected by them in March and April, 1851, are included.
Purnea,	...	10,278 10 6	2,056 13 1¼		
Maldah,	...	2,208 10 10¼	7,643 4 10¼		Maldah. This balance [illegible]cludes Rs. 11-10-0, saved by the Committee from Ferry Fund Charges of 1849 50.
4th Union.					
Dinagepore,	...	1,198 4 11¼	2,838 7 8¾		Dinagepore. There is a further sum of Rs. 788-9-11½ available to the Committee of this district. This amount was allotted to them from Rungpore in 1849-50, but the Magistrate did not remit it till 30th April, 1851, consequently credit to the Appropriated Ferry Fund will appear in the Cash Accounts of Dinagepore for 1851-52 instead of 1850-51.
Rajshahye,	...	3,113 2 8	0 0 0	317 8 7	Rajshahye. The same, Rs. 786-15-9¼
Pubnah,	...	542 0 10¼	15,663 0 6¼		Pubnah. The same, Rs. 1386-1-2½
Bograh,	...	2,495 8 10¼	1,118 7 ¾		Bograh. The same, Rs. 898-4-11½
Rungpore,	...	3,891 13 11	6,750 9 5¼		

সংযোগের নম্বর | মাজিষ্ট্রেট ত টাকার দি

২ নম্বরী কৈফিয়ৎ।

৫১ প্রত্যেক জিলাতে ১৮৫০। ৫১ সালে প্রদারার যত টাকা খরচ হয় এবং ১৮৫১ সালের ৩১ ্যক জিলাতে যত মৌজুদ ছিল তাহার বৃত্তান্ত।

৫প্রথম সংায নম্বর			মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নগদ টাকার হিসাবমতে ১৮৫০। ৫১ সালে যত টাকা খরচ হয় তাহার বৃত্তান্ত।	১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে নির্দ্দিষ্ট টাকার বাকী। মৌজুদ	দেনা
প্রথম সংযোগ।					
সারণ	...	...	৩৭,২৫৪৸২	১২,০০০৸১	
চাম্পারণ	...	...	২২,৪৩৭৸৶১১	১০,৬১৩৷১০	
ত্রিহুত	...	...	২১ ৪৫৮৶২	১১,০৩৬ ৵৪৸	
দ্বিতীয় সংযোগ।					
শাহাবাদ	...	...	২,৬০২ ৻১	২২,৭৭৭৷০	
পাটনা	...	...	১৯,৩৯১ ৷৶৯	২০,০৮১৸৶২।	
বেহার	...	...	৬,১;৪৶১০।	৪,৩৮৯৸৶৮	
তৃতীয় সংযোগ।					
মুঙ্গের	...	...	৭,১৫৩ ৷৵২	১,৫৫৮ ৻৲	
ভাগলপুর	...	...	৪,২৬৭৸৶৬	৭,৬১২৷৪	
পূরণিয়া	...	...	১০,২৭৮৷৶৬	২,০৫৬৸/৪।	
মালদহ	...	...	২,২০৮৷৶১০৷	..৬৪৩ ৷১০৸	
চতুর্থ সংযোগ।					
দিনাজপুর		...	১,১৯৮ ৷১১।	২,৮৩৮ ৷৶৮৸	
রাজশাহী	...	...	৩,১১৩৶৮	. . .	৩১৭৷৭
পাবনা	...	...	৫৪২ ৻১০ :	১৫,৬৬৩ ৻৬।	
বগুড়া	...	...	২,৪৯৫৷১০।	১,১১৮ ৷৵০৸	
রঙ্গপুর	...	...	৩,৮৯১৸/১১	৬.৭৫০৷/৫।	

মন্তব্য কথা।

চাম্পারণের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে আসিষ্টাণ্ট আকোম্ৎটেণ্ট সাহেবের ১৮৫১ সালের ৬ সেপ্টেম্বর তারিখের ১৬৪ নম্বরী পত্রের পশ্চাৎ লিখিত ১। ২। ৩। ৪ দফার নির্দ্দিষ্ট হেতুতে এই সংযোগের নানা জিলার প্রদারার নির্দ্দিষ্ট বাকী টাকাহইতে ৭২৮৻১ টাকা বাদ দিবার হুকুম হইয়াছিল অতএব এই নির্দ্দিষ্ট টাকার বাকীহইতে উক্ত টাকা বাদ দিলে অবশিষ্ট টাকা কমিটির মৌজুদ আছে।

পাটনা।

পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের ১৮৪৯। ৫০ সালে যে টাকা ব্যয় হইয়াছিল তাহার মধ্যে এই জিলার ৩৮৶৮ টাকার অংশ প্রদারার নির্দ্দিষ্ট টাকাহইতে হিসাবে বাদ দেওয়া যায় নাই। অতএব ঐ টাকা বাদ দিলে পর কমিটির ২০,০৪৩৷৶৬। টাকা মৌজুদ আছে।

ভাগলপুর।

এই জিলার প্রদারার টাকার কমিটি ১৮৫১ সালের মার্চ ও আপ্রিল মাসে ২৮৸/৬ খরচ কম করিলেন তাহা উক্ত মৌজুদাতের মধ্যে গণ্য হইয়াছে।

মালদহ।

কমিটি ১৮৪৯। ৫০ সালে ১১৷৶ টাকা কম খরচ করিয়াছেন তাহা ঐ জিলার মৌজুদাতের মধ্যে গণ্য হইয়াছে।

দিনাজপুর।

এই জিলার কমিটি অধিক ৭৮৮৷/১১৷ টাকা পাইতে পারেন। ঐ টাকা ১৮৪৯। ৫০ সালে রঙ্গপুরহইতে তাঁহারদিগকে দিতে অনুমতি হইয়াছিল কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে ঐ টাকা পাঠাইলেন অতএব ঐ টাকা দিনাজপুরের ১৮৫০। ৫১ সালের প্রদারার টাকার হিসাবে লিখিত না হইয়া ১৮৫১। ৫২ সালের জমার দিগে দৃষ্ট হইবেক।

রাজশাহী।

ঐ ঐ ৭৮৬৸৶৯।

পাবনা।

ঐ ঐ ১,৩৮৬/২৷

বগুড়া।

ঐ ঐ ৮৯৮ ৷৯১৷

No. of Unions.	Amount of Disbursements in 1850-51 as per Magistrate's Cash Accounts.	Balance of Appropriated Funds on the 30th April, 1851. In favour of	Against
5th Union.			
Mymensing, ...	1,842 12 4	2,965 11 8¾	
Sylhet, ...	995 12 8	16,048 0 3¼	
Dacca, ...	3 181 9 4½	13,155 10 6¾	
6th Union.			
Chittagong, .	1,784 8 3	887 5 7	
Tipperah, ...	1,410 6 11	3575 3 3½	
Noacolly, ...	5,358 8 9¼		197 0 5¼

...ts forming the different ...n each on the 30...

Remarks.

Sylhet.

There is a further sum of Rupees 1849-4-11 available to the Committee of this district. This amount was allotted to them from Dacca in 1849-50, but the Magistrate did not remit it till May 1851.

Mymensing.

In this balance Rs. 28-6-3, refunded by the Ferry Fund Committee on account of savings effected by them are invalid.

Chittagong.

This district shews a balance of Rs. 5.412-7-4 against the Appropriated Ferry Fund in the Memo. for April 1851. This balance arose from items per margin* disallowed by this office for want of proper vouchers. The Magistrate when he debited these amounts to Appropriated Ferry Funds, added them to the balance against the Fund in the Memo. But these items not having been adjusted have been excluded from this Statement; and the balance against the Fund relieved to a like extent.

* Rs. 2,780 0 0
3,519 12 11

Tipperah.

There is a further sum of Rs. 3,620-10-4 available to the Committee of this district. This amount consists of Rs. 1.518-14 5 and Rs. 2,101-11-11, the former sum was collected by the district in 1849-50, but was not transferred to Appropriated Ferry Funds in 1850-51, although the Magistrate was instructed to do so in the Circular letter from this office No. 121, dated 14th January, 1851: the latter sum was allotted to it from Chittagong, but that district did not remit it till June, 1851.

Noacolly.

A saving of Rs. 257-2-6 having been effected from the charges of the year, the balance against the Fund has been reduced by that amount to Rupees 197-0-5¼ instead of Rs. 454-2-11.

সংযোগের নম্বর	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নগদ টাকার সিশাবমতে ১৮৫০। ৫১ সালে যত টাকা খরচ হয় তাহার বৃত্তান্ত।	১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে নির্দ্দিষ্ট টাকার বাকী। মৌজুদ	দেনা
...রপ্তম সংযোগ।			
ময়মনসিংহ ...	১,৮৪২ ৸৪	২,৯৬৫॥৶৮৸	
ছিলট	৯৯৫ ৸৮	১৬,০৪৮ ৻৩।	
ঢাকা	৩,১৮১॥৴৪।	১৩,১৫৫॥৶১৬৸	
ষষ্ঠ সংযোগ।			
চাটিগাঁ	১,৭৮৪॥৩	৮৮৭ ৵৭	
ত্রিপুরা	১.৪১০ ৷৶১১	৩,৫৭৫৶৩॥	
নওয়াখালী	৫.৩৫৮॥৯।		১৯৭ ৻৫।

মন্তব্য কথা।

ছিলট।

এই জিলার কমিটি আর ১,৮৪৯।১১ টাকা পাইতে পারেন। ঐ টাকা ১৮৪৯। ৫০ সালে ঢাকাহইতে তাঁহারদিগকে দিবার অনুমতি হইয়াছিল কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১৮৫১ সালের মে মাসে তাহা পাঠাইলেন।

ময়মনসিংহ।

এই জিলার হিসাবে প্রদারার টাকার কমিটি ২৮ ৷৶৩ টাকা কম খরচ করিয়া ফিরিয়া দিলেন কিন্তু তাহা অসিদ্ধ হইল।

চাটিগাঁ।

১৮৫১ সালের আপ্রিল মাসে এই জিলার প্রদারার নির্দ্দিষ্ট টাকার হিসাবে ৫,৪১২৷৴৫ টাকা দেনা দৃষ্ট হইল। ঐ দেনার কারণ এই যে এক বিষয়ে ২,৭৮০৲ ও অন্য বিষয়ে ৩,৫১৯৸১১ টাকা উপযুক্ত বৌচর না থাকাতে এই সিরিশ্তায় অগ্রাহ্য হইল। মাজিষ্ট্রেট সাহেব যখন ঐ টাকা প্রদারার নির্দ্দিষ্ট টাকার হিসাবে খরচে লিখিলেন তখন প্রদারার টাকার দেনাতে তাহা লিখিলেন। কিন্তু উক্ত দুই সংখ্যা মোকাবিলা না হওয়াতে এই কৈফিয়তের মধ্যে লেখা যায় নাই এবং প্রদারার টাকার হিসাবে যে দেনা ছিল তাহা এইপর্য্যন্ত কম হইল।

ত্রিপুরা।

এই জিলার কমিটি আর ৩,৬২০॥৶৪ টাকা পাইতে পারেন। ইহার মধ্যে ১,৫১৮৸৶৫ টাকা ১৮৪৯। ৫০সালে ঐ জিলাতে আদায় হইয়াছিল কিন্তু মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই দপ্তরের ১৮৫১ সালের ১৪ জানুআরির ১২১ নম্বরী সরক্যুলর পত্রক্রমে হুকুম পাইলেও ঐ টাকা ১৮৫০। ৫১ সালের প্রদারার নির্দ্দিষ্ট টাকার হিসাবে জমা করেন নাই। ২.১০১॥৶১১ টাকা চাটিগাঁহইতে এ জিলাতে দিবার আজ্ঞা হইয়াছিল কিন্তু কেবল ১৮৫১সালের জুন মাসে তাহা পাঠান গিয়াছিল।

নওয়াখালী।

বৎসরের খরচ হইতে ১৫৭ ৶৬ টাকা বাঁচিয়াছে অতএব প্রদারার টাকার হিসাবে যে দেনা ছিল তাহা ৪৫৪৶১১ টাকা না হইয়া ১৯৭ ৻৫। টাকাপর্য্যন্ত কম হইয়াছে।

No. of Unions.		Amount of Disbursements in 1850-51 as per Magistrate's Cash Accounts.			Balance of Appropriated Funds on the 30th April, 1851. In favor of			Against.			Remarks.
7th Union.											The districts of this Union have been dir[illegible] under date the 26th [illegible]ovember 1851 to debit Rs. 237-0-0 each to Appropriated Ferry Funds in adjustment of a refund of Rs. 711-0-0 from Furreedpore sanctioned by the Superintendent of Police Lower Provinces. Vide copy of a letter to the Magistrates on the subject herewith submitted.
Furreedpore,	...	144	2	8				1,429	2	5	
Backergunge,	...	38	2	8¼	8,829	10	9	0	0	0	
Jessore,	...	3,696	7	4				940	11	5	
8th Union.											Nuddea. Of Rupees 10,350 sanctioned by Government on 4th August, 1847, to be disbursed from the Ferry Funds of this district in metalling the road from Kishnagore to Hauskolly, there was a balance of Rs. 6778 8-0 under Deposits in the Magistrate's Cash Account. This amount the Committee transferred to their funds in 1850-51 under orders of the Superintendent of Police, dated 4th April, 1850, thereby shewing a balance of Rs. 3,917-7-10 in their favour instead of a deposit as per last year's statement.
Nuddea, ...	...	5,076	7	8¼	3,917	7	10¼				
Moorshedabad,	...	38	2	8¼	179	14	0¼				
24-Pergunnahs,	...	3,618	14	4¼	16,667	8	3¾				
Baraset, ...	...	3,813	12	0	25,161	8	6½				
9th Union.											Bancoorah. In this balance Rs. 188 refunded by the Ferry Fund Committee on account of savings effected by them are included.
Beerbhoom,	...	3,707	3	10	9,682	5	5¼				
Burdwan,	...	1,449	5	2	5,101	15	4				
Bancoorah,	...	1,403	14	8	5,717	2	2				
Midnapore,	...	5,607	9	7	2,318	1	11				
Hooghly,	...	5,036	6	8	6,939	2	4½				
Howrah,	...	8,967	14	4	1,400	9	2				

(True Copy.)

Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

সংযোগের নম্বর	মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নগদ টাকার হিসাবমতে ১৮৫০। ৫১ সালে যত টাকা খরচ হয় তাহার বৃত্তান্ত।	১৮৫১ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে নির্দ্দিষ্ট টাকার বাকী। মৌজুদ	দেনা	মন্তব্য কথা
সপ্তম সংযোগ।				বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের অনুমতিক্রমে যশোহর হইতে যে ৭১১৲ টাকা ফিরিয়া দেওয়া যায় তাহার নিষ্পত্তি করণার্থে ১৮৫১ সালের ২৬ নবেম্বর তারিখে এই সংযোগের প্রত্যেক জিলায় নির্দ্দিষ্ট প্রদারার টাকার হিসাবে ২৩৭৲ টাকা খরচ লিখিবার হুকুম হইয়াছিল। মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের নিকটে তদ্বিষয়ের পত্রের নকল ইহার সঙ্গে পাঠান যাইতেছে।
ফরিদপুর	১৪৪৶৮		১,৪২৯৶৫	
বাকরগঞ্জ	৩৮৶৮।	৮.৮২৯॥৶৯		
যশোহর	৩,৬৯৬ ।৵৪		৯৫০॥৵৫	
অষ্টম সংযোগ।				নদীয়া। ১৮৪৭ সালের ৪ আগষ্ট তারিখে গবর্ণমেণ্ট অনুমতি দিয়াছিলেন যে কৃষ্ণনগরহইতে হাঁসখালিপর্য্যন্ত বড় রাস্তা পাকা করিবার নিমিত্তে এই জিলার প্রদারার টাকাহইতে ১০,৩৫০৲ টাকা দেওয়া যায় তাহার মধ্যে ৬,৭৭৮॥০ টাকা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নগদ টাকার হিসাবে আমানতের মধ্যে জমা ছিল। পোলীসের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের ১৮৫০ সালের ৪ আপ্রিল তারিখের হুকুমক্রমে কমিটি ১৮৫০। ৫১ সালে আপনারদের প্রদারার টাকার হিসাবে তাহা দাখিল করিলেন। তাহাতে গত বৎসরের কৈফিয়ৎমতে আমানৎ দৃষ্ট না হইয়া জিলার মৌজুদ ৩,৯১৭ ।৵১০ টাকা দৃষ্ট হইল।
নদীয়া	৫,০৭৬ ।৵৮।	৩,৯১৭ ।৵১০।		
মুরশিদাবাদ ...	৩৮৶৮।	১৭৯৸৶০।		
চব্বিশপরগনা ...	৩,৬১৮৸৶৪।	১৬,৬৬৭॥৩৸		
বারাসৎ	৩,৮১৩৸০	২৫,১৬১॥৬॥		
নবম সংযোগ।				বাঁকুড়া। এই টাকার মধ্যে প্রদারার টাকার কমিটি ১৮৮৲ টাকা খরচ বাঁচাইয়া ফিরিয়া দিলেন তাহাও এই জিলার মৌজুদ টাকার মধ্যে গণিত হইয়াছে।
বীরভূম	৩,৭০৭৵১০	৯,৬৮২ ৷৴৫।		
বর্দ্ধমান	১,৪৪৯ ৷৴২	৫,১০১৸৵৪		
বাঁকুড়া	১,৪০৩৸৶৮	৫,৭১৭৶২		
মেদিনীপুর... ...	৫,৬০৭॥৴৭	২,৩১৮৴১১		
হুগলী	৫,০৩৬ ।৶৮	৬,৯৩৯৶৪॥		
হাবড়া	৮,৯৬৭৸৶৪	১,৪০০॥৴২		

(যথার্থ নকল।)

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[*Government Gazette, 5th October*, 1852.]

ERRATUM.

Erratum to the Circular Order No. 11, dated 27th August, 1852.

Page 654, Line 1st, *For* " extension *of* the Criminal Department," *Read* " extension *to* the Criminal Department."

B. J. COLVIN, *Register.*

NOTIFICATIONS

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 22d September, 1852.

Mahomed Mamood, Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, for 3 months, from the date of delivering over charge of office.

Baboo Bolindernarain Kowar, Moonsiff of Rungeeah, Zillah Kamroop, for 15 days, from the 16th November next, in excess of the period of the ensuing vacation.

The 24th September, 1852.

Baboo Gourchunder Mujoomdar, Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddeah, for the 25th and 26th instant, on account of the Mahomedan Holidays, Eeduzoha.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ মামুদ যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার অন্যের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা কামরূপের রঙ্গীয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বলেন্দ্রনারায়ণ কুমার আগামি বন্দের অতিরিক্ত আগামি নবেম্বর মাসের ১৬ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

জিলা নদীয়ার হাঁড়রার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার ইদুজ্জহা নামক মহম্মদীয় পরবের নিমিত্তে ২৫।২৬ তারিখের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

১০৬৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু পঞ্চানন্দ বাঁড়ুয্যা কিঞ্চিৎ কালপর্য্যন্ত পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীন হইবেন।

১৮৫২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত মেজর জি এচ মাগ্রেগর সাহেব সি, বি, (Major G. H. MacGregor, C. B.) মুরশিদাবাদে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ গাঙ্গোলি দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী আজহারুল হক স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম এলাকার জরিপী কর্ম্মে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু তারকনাথ ঘোষ স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৪ সেপ্টেম্বর।

পাটনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ ওসমান আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে। সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২১০০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

ফরিদপুরের মুনসেফ ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ ঐ জিলাতে ১৮৩১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১ অক্টোবর।

শ্রীযুত পাদরি সি এস পি পারিশ সাহেব (Reverend C. S. P. Parish,) মৌলমেনের ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

পূরণিয়ার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে পি ডেসা সাহেব (Mr. J. P. Dessa,) আগামি মাসের ৯ তারিখঅবধি ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

পাটনার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর জে লফনান সাহেব (Mr. R. J. Loughnan,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীন কিম্বা অতিরিক্ত প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 5th October, 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.
LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।
ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বীরভূম।

এক্তালানামা কাছারী কালেক্টরী জিলা বীরভূম এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহাল অত্র কালেক্টরীতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হজুরে সন ১৮৫২ সালের ১৭ নবেম্বর বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ৩ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ সেপ্টেম্বর বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৫ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাগাদী তক্‌সীম সন ১২৫৯ সাল	বাকী বকেয়া লাগাদী সন ১২৫৮।	একুন বাকী	কৈফিয়ৎ।
১	১০০ এক শত টাকার চিরস্থায়ী বন্দবস্ত	৬০১	সাজিনা পরগনে আলিনগর	রোহিণীকুমার রায় ও কালীপ্রসাদ রায় ও বেণিমাধব রায় ও হরিমণি দেব্যা ও পরেশনাথ মুখুয্যা ও বক্রনাথ মুখুয্যা ও গৌরীনাথ মুখুয্যা ও রুক্মিণী দেব্যা ও রাসমণি দেব্যা ও অম্বিকা দেব্যা ও গয়ামণি দেব্যা ও কার্ত্তিক রায় ও ভগবান ভট্টাচার্য্য ও কৈলাসনাথ চাটুয্যা ও বৃন্দাবন মুখুয্যা ও পূর্ণানন্দ মুখুয্যা ও সুধাকৃষ্ণ সিংহ ও শ্রীকৃষ্ণ সিংহ ও ত্রৈলোক্যনাথ দে ও রামচন্দ্র পাল ও সাধুচরণ ঘোষ ও শ্রীকণ্ঠ ভট্টাচার্য্য।	১৫৮ ৮/৪	২২৲	১৭৩/৭	১৯৫/৭	সমুদায় মহাল বিক্রী হইবেক এবং উক্ত আইনের ৫ ধারামত আমলে আসিয়াছে।

R. Abercrombie, *Offg. Collector.*

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানমতে অত্র জেলার আপকারি সুপরেনটেনডেন্ট শ্রীযুত বাবু মহিন্দ্রনাথ বসুর সন হালের ২৪ জুলায়ের রোবকারির অভিলাষমতে ঐ কাছারির অধীনস্ত ৪ নং ডিবিজান মানকর সংক্রান্ত থানা কসবার শামিল মৌজে মুলুকের দোকানদার রামেশ্বর শাহার মহালে সরকারি পাওনা ২৸/ টাকা আদায় কারণ বাকীদারের নীচের লিখিত ক্রোকী জায়দাদ সন ১৮৫২ সালের ১৭ নবেম্বর মোং সন ১২৫৯ সালের ৩ অগ্রহায়ণ বুধবার দিবা দুই প্রহরের সময়ে অত্র কালেক্টরিতে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	মালিকের নাম	মহালের সদর জমা	বাকী সরকার	কৈফিয়ৎ
•	৬	•	মুজফর শাহি পরগনার থানা কসবার সংক্রান্ত মৌজে মুলুক গ্রামের মধ্যে জাগত শোএর বাটীর উত্তর ও নট চৌকীদারের বসত বাটীর দক্ষিণ রামবিষ্ণু রায়ের লাখেরাজ পুষ্করিণীর পশ্চিম শিবু সেএর বাটীর পূর্ব্ব এই চৌহদ্দীর মধ্যে আন্দাজী ।০ পাঁচ কাঠা লাখেরাজ পুষ্করিণীর পৈতৃক খরিদা অংশ /১২ এক আনার গণ্ডা।	রামেশ্বর শাহা ...	•	২৸/	সদর বোর্ডের সন ১৮৫১ ৭ সেপ্টেম্বরের ৩৫ নং ইং চিঠীর আদেশমতে অত্র কাছারিতে নীলাম হইবেক।

সন১৮৫২ । ১ অক্টোবর।

J. Ward, *Collector.*

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার বিধানমতে জেলা হুগলীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের সন হালের ১০ আগষ্টের লিখিত নকল রোবকারির হুকুমমতে ঐ কালেক্টরির অধীন মহীনা প্রজাপতিপুরের সদর থানাদারি চাকরান বাজেআপ্তি জমীনের ইজার্দ্দার প্রতাপচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের জিম্মবার সন ১২৫৮ সালের লাগাদী মাঘ তলপের বাকী ১১৬৲ টাকা সরকারের পাওনা উক্ত টাকা আদায় কারণ ইজার্দ্দারের জামীনদার তারাচাঁদ ঘোষের জামীনির আবদ্ধীয় নিম্নের লিখিত জায়দাদ সন ১৮৫২ সালের ১৭ নবেম্বর মোং সন ১২৫৯ সালের ৩ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার দিবা দুই প্রহরের সময় অত্র কালেক্টরীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রয় হইবেক ইতি।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম ও পরগনা	মালীকের নাম	মহালের সদর জমা	বাকী সরকার	কৈং
•	৬	•	হাবেলী পরগনার মৌজে দাসপুরগ্রামের তালাহাজরা নামক লাখরাজ পুষ্করিণী মায় পাহার ও সজল আন্দাজী ১৫/ বিঘা।	তারাচাঁদ ঘোষ	•	১১৬৲	জেলা হুগলীর শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের আদেশমতে বিক্রী হইবেক।

J. WARD, *Collector.*

MANUAL OF SETTLEMENTS.

Spare copies of the above Manual in the Bengalee language may be had at 2 Rupees a copy on application at the Office of the Board of Revenue, L. P.

A. A. OGG, *Register.*

বন্দোবস্তের নিয়মপ্রদর্শক গ্রন্থ।

বঙ্গ ভাষার উক্ত পুস্তকের কএক খণ্ড বিক্রয়ার্থে আছে যে কোন ব্যক্তি লইতে চাহেন তিনি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর দপ্তরখানায় তলব করিলে পাইতে পারেন। মুল্য ২৲ টাকা মাত্র।

এ এ অগ। রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৫ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 12, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১২ অক্টোবর।

PROCLAMATION.

FORT WILLIAM,
The 27th September, 1852.

Whereas an application was made to the Government for putting in force Act No. XXVI. of 1850, in the Town of Gowhattee in Assam, and notice thereof was duly given as directed by Section III. of the said Act; and whereas it has been reported by the Magistrate of Kamroop, that none of the Inhabitants of the said Town have declared themselves against the adoption of the said Act therein: It is hereby ordered and declared that the application aforesaid appears to the Most Noble the Governor of Bengal to be wholly according to the wishes of the Inhabitants of the said Town, and that Act No. XXVI. of 1850 shall be henceforth in force in the said Town of Gowhattee in Assam for all the purposes set forth in Section II. of the said Act.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

CECIL BEADON,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫২ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

আসামের গৌহাটী নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের নিকটে দরখাস্ত করা গিয়াছিল এবং ঐ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে তদ্বিষয়ের সম্বাদ রীতিমতে দেওয়া যায়। এবং কামরূপের মাজিস্ট্রেট সাহেব জ্ঞাপন করিয়াছেন যে ঐ নগরে ঐ আইন চলন বিষয়ে ঐ নগরনিবাসি কোন লোক অনিচ্ছা প্রকাশ করেন নাই। অতএব ইহার দ্বারা হুকুম ও প্রকাশ করা যাইতেছে যে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব বোধ করেন যে পূর্ব্বোক্ত আইন খাটন বিষয়ে উক্ত নগরনিবাসি লোকেরা সম্পূর্ণরূপে সম্মত আছেন অতএব উক্ত আইনের ২ ধারার প্রকাশিত সকল অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন আসামের গৌহাটী নগরে চলন হয়।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 30th September, 1852.

Baboo Jadooram Borroa, Moonsiff of Golaghat, in Shibsagur, for eight days.

The leave of absence for two days, granted on the 24th instant, to Baboo Gourchunder Mojoomdar, Moonsiff of Handrah, Zillah Nuddea, has been cancelled at his own request.

B. J. COLVIN, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

শিবসাগরে গোলাঘাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুরাম বড়ুয়া আট দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা নদীয়ার হাঁড়রার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গৌরচন্দ্র মজুমদার বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখে যে দুই দিনের ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনায় রহিত হইয়াছে।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১২ অক্টোবর।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেন্টের ইশ্‌তিহার

SALT. নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক হার ৪ পরসেন্ট গোলা শুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩০ সেপ্টেম্বর ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও খালিশাঁর গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবেক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবেক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবেক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাক্কা নমক ঘাট রসুলপুর।	০	০	০	০	৩,৭৯,০০০/	৩,৭৯,০০০/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	০	০	০	১৪.২৯৪/৬॥	১,৫৭,৮৯৮।৬	১,৭২,৮৯২॥২॥
ঐ ঐ রামনগর।	০	০	০	১.৭৪.৯১৭/	১,৯৬,৪৬৫/	৩,৭১,৩৯২/
গাছা নমক।	৫,১২৭॥১॥	০	০	০	০	৫,১২৭॥১॥
একুন।	৫.১২৭॥১॥	০	০	১.৮৯.২২১/৬॥	৭,৩৩,১৬৩।৬	৯,২৮,৪১২/৪
তমলুক।						
পাক্কা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	০	০	০	০	৭,৮১১॥৪॥	৭,৮১২॥৪॥
একুন।	০	০	০	০	৭.৮১২॥৪॥	৭,৮১২॥৪॥
চট্টগ্রাম।						
পাক্কা নমক নিজামপুর ঘাট চোমখালি।	৬৬,৩৫৭॥৩॥১০	০	০	০	০	৬৬,৩৫৭॥৩॥১০
ঐ আরাকিন ঐ	০	১৫,১১৭॥০	০	০	০	১৫,১১৭॥০
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	০	০	২,৭৬.৪৭১/।	৬,০৭,৪০৪/৯	৪,৩০,৬৬৫/৫	১৩,১৪,৫৪০।৪।
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৬৩,৬৪৬॥০	০	০	৩০,৮৯৩/	৩॥২৮	৩.৯৪,৫৪৩/২৮
একুন।	৪,৩০,০০৪/৩॥১০	১৫,১১৭॥০	২,৭৬,৪৭১/।	৬,৩৮,২৯৭/৯	৪,৩০,৬৬৮॥৭৮	১৭,৯০,৫৫৮॥০॥১০

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০। ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট কাঁকড়া আরাকিন।	০	০	০	১০,৪০৭/২	০	১০,৪০৭/২
ঐ ঐ তক্তাখালি।						
একুন	০	০	০	১০,৪০৭/২	০	১০,৪০৭/২
শালিখা						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭৪০,৬৭২।০	১২,৩৪৬॥৫	২,৮৬২/	৫৯,০৬৪/	০	৮,১৬,৭২৭৸৫
ঐ বালেশ্বর	০	০	০	০	০	০
ঐ খোরদা।	২২৭॥১॥	৩৭৭॥২	৩২৯/	৪৮৯/	০	১,৪২৩/৩॥
ঐ চিলকা।	২৭৸০	১১৬/	২,৪৮৬/	৭৪,৪৪৫/	০	৭৭,০৭৪৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরিমিট ১, পহিলা রকম	৬৪৫/	০	০	০	০	৬৪৫/
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	৪৯৬/	০	০	০	০	৪৯৬/
পাঙ্গা হিজলি কালীনগর।	১৮,২৬৫॥৭	০	০	০	০	১৮,২৬৫॥৭
ঐ রসুলপুর।	০	০	০	৩,৪৮,৭৯১।৫	০	৩,৪৮,৭৯১।৫
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক	০	৪,০১,১১৮/৪	০	০	০	৪,০১,১১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমন হারবরে।	১,২২,৩৮৫/	০	০	০	০	১,২২,৩৮৫/
ঐ সাগর	০	৪৯,১৭২॥০	০	০	০	৪৯,১৭২॥০
একুন	৮,৮২,৫১৯/৮।	৪,৬৩,১১০৸১	৫,৬৮০/	৪,৮২,৭৬৯।৫	০	১৮,৩৪,০৯৯॥৪॥
আরাকিন						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,১৭১/	০	৩৩,১৭০॥০	৬৬,৭২৯।০	১,১০,২৩৭/৯
একুন।	৩,৮৬৬/৯	৬,১৭১/	০	৩৩,১৭০॥০	৬৬,৭২৯।০	১,১০,২৩৭/৯
মোট একুন।	১৩,২১,৪৩৭/২॥১০	৪,৮৪,৬১২।১	২,৮২,১৫১/।	১৩,৫৪,৬৬৫।৯॥	১২,৩৮,৫৭৪/৮।	৪৬,৮১,৫২৭/৪॥১০

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা নদীয়া এই যে

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহালাতের ১২৫৯ সালের লাগাএত ভাদ্র তলবের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায়ের নিমিত্তে উক্ত মহালাত ১৮৫২ সালের ১৮ নবম্বর মোং ১২৫৯ সালের ৪ অগ্রহায়ণ বৃহস্পতিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে দিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ৭ অক্টোবর মোং ১২৫৯ ২৩ আশ্বিন।

নম্বর শ্রেণী	মহালের প্রকার	জেলার তৌজীর নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা।
১	কায়েমী	৩২৯	কিং মৌজে মাদপুর পং কাসিমনগর	কাশীনাথ চৌধুরী ...	২৪০॥৵৬	৬২॥১১	এই মহাল মুছুল্লম বিক্রয় হইবেক।
২	কায়েমী	১৫৫৬	মৌজে হারবকপুর দিগর পং মুলঘড়	মদনমোহন রায় ওরফে শিবচন্দ্র রায়	১২৫।৵৬	১৮৲	এই মহাল মুছুল্লম বিক্রয় হইবেক।

G. W. BATTYE, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা নদীয়া এই যে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহালের বাং ১২৫৮ সালের ফাল্গুণ তলবের বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তে নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের ১৮ নবম্বর মোং ১২৫৯ সালের ৪ অগ্রহায়ণ বৃহস্পতিবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নিলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি। ১৮৫২। ১ আক্টোবর মোং ১২৫৯। ১৭ আশ্বিন।

নম্বর শ্রেণী	মহালের প্রকার	জেলার তৌজির নম্বর	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা
১	সেয়ওার তৌজি ভুক্ত	১২২ নং রেজেষ্টরী	বিল্বধনার সামিল মৌজে তক্ষপুর পং রাজপুর।	প্রাণকৃষ্ণ ও গুরুগোবিন্দ মজুমদার ও কৃষ্ণকুমার সরকার	৬৭৸৶৮ ১২৫৮ সাল ৭৫।১১ ১২৫৯ সাল পূরা জমা	৪৭॥/২	এই মহাল সমুদয় বিক্রয় হইবেক।

G. W. BATTYE, *Collector.*

[Government Gazette, 12th October, 1852.]

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত জিলে ত্রিপুরার মহালক সন ১২৫৯ সন বাঙ্গলার লাং কিস্তী ভাদ্রের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দেওয়া চলিত আইনক্রমে মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫২ সন ইংরেজীর ১৬ মাহে নওম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাঙ্গলার ২ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন ইংরেজী তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী ভাদ্র সন ১২৫৯ বাং	কৈফিয়ৎ।
১	দহশালা বন্দবস্তী	২৬০	পং চৌদ্দগাও তিং /১৭॥ কড়া	শ্রীতিলক সিংহ জমাদার	৮৫০৵২	২৬৪॥৭	
২	ঐ	৫২২	পং পুরচণ্ডী কিং ৵ আনা	নীলকান্ত দাস	২৩৫॥৶৯	৫৮॥৶৯	
৩	কাইমি বন্দবস্তী	•	পং বরদাখাত হিং ॥৶১৩।/ ক্রান্ত মধ্যে মহাল লাখেরাজ বাজেআপ্তী মৌং শ্রীরামপুর মৌং বাড়াইল	জগন্নাথ চক্রবর্ত্তী লক্ষীকান্ত চক্রবর্ত্তী চন্দ্রনাথ চক্রবর্ত্তী	৬৫৬৯	১০।০	

H. C. HALKETT, *Collector.*

জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বাকরগঞ্জ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজির ১ প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৯ বাং লাগাএত কিস্তী ভাদ্রের পাওনা মালগুজারি এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে দশহরাইত্যাদি পরবে আদালতের কাছারি বন্দপ্রযুক্ত উক্ত কাছারি খোলার দিবস অর্থাৎ ১৮৫২ সনের ১৬ মাহে নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ২ মাহে অগ্রহায়ন রোজ মঙ্গলবারে এই কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তারিখ ১ মাহে আক্তুবর মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলা তারিখ ১৭ মাহে আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	মন্তব্য কথা
						বাকী বাবতে খাজনা নীলাম	
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেই আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্তে বিক্রয়হওন মহাল।	সাবেক নং ২৩৬১ হাল নং ২৩১৫	থাং পং কোটালিপাড়া রামেশ্বর সেন তালুক	রামেশ্বর সেন	২।১১।	৪৫৲	সরকারের বাজেআপ্তী জলকর কোটালিপাড়ার সাবেক ইজারাদার হারাণচন্দ্র সেনের বিজ ঐ মহালের বাকী আদায় নিমিত্তে নীলাম হওয়াতে গুরুনাথ সেননামক ব্যক্তি ৬৬৲ টাকা মূল্যে নীলাম খরিদ করিয়া বায়নার টাকা দাখিল করণান্তে তেতম্বা দাখিল না করায় ২১৲ টাকা মূল্যে বাজ নীলামে বিক্রয়হওয়ার অবশিষ্ট থাক্তা নীলামী ৪৫৲ টাকা গুরুনাথ সেন মজকুরের দেন ঐ দেন আদায় নিমিত্তক চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে গুরুনাথ সেন মজকুরের যে স্বত্ব তাহা নীলাম হইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১২ অক্টোবর।]

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা কোম্পানি	বাকী	মন্তব্য কথা
১	এস্তমোরারি জমা ধার্য্য-হওয়া মহাল	সাবেক নম্বর ৩৮৩৭ হাল নম্বর ৩৬৩৯	সিলিমাবাদ পরগনা তিসো ও কড়া	শ্রীমতী চৌধুরাইন হিস্যে ২৬৸৶১১।– ক্রান্ত ও বাবু সত্যশরণ ঘোষাল হিস্যে ৫/৮ ও জানকীনাথ মৈত্র ও ঈশ্বরচন্দ্র মুখোপাধ্যায় হিস্যে ৶৮৷ গণ্ডা ও দুর্লভরাম রায় হিস্যে ২২১১৷৷৶১৮ = ক্রান্ত	৯২৪৷৶৬৷	বাকী খাজানা লাং কিং ভাদ্র সন ১২৫৯ বাং ৩২৭৷৷/৪	ষোল আনা মহাল নীলাম বিক্রয় হইবেক।
৪	অন্য মহালের বাবৎ পাওনা বাকি মালগুজারি নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা।	ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	বাকী খাজানা লাং কিং শ্রাবণ সন ঐ ৬১৸৹	পং সিলিমাবাদের মোতালক চর দিয়াকুন ইত্যাদি মহাল শ্রীমতী চৌধুরাইন ও জয়শঙ্কর রায় ও পূর্ণচন্দ্র রায় ও অখিলচন্দ্র রায় ও কালিদাস রায় ও বংশীবদন রায় ও জানকী দেব্যাও ভগবতী দেব্যা ও রামকানাই চট্টোপাধ্যায় ও দুর্গামণি দেব্যা ও নবীনচন্দ্র রায় এই মহালে সন ১২৫৯ সনের লাং কিং শ্রাবণের তলবী টাকা মধ্যে ৬১৸৹ টাকা বাকী আদায় নিমিত্তে চতুর্থ ঘরের লিখিত জায়দাদ মধ্যে একরারদেহেন্দা শ্রীমতী চৌধুরাইন ও দুর্গামণি দেব্যা ও ভগবতী দেব্যা ও রামকানাই চট্টোপাধ্যায় ও জয়শঙ্কর রায় ও অখিলচন্দ্র রায় ও বংশীবদন রায় ও কালিদাস রায় ও নবীনচন্দ্র রায় ও পূর্ণচন্দ্র রায় ও জানকী দেব্যার যে হক তাহা নীলাম হইবেক।

F. E. READ, *Collector.*

জিলা ২৪ পরগনা।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নিম্নের লিখিত মহালাত সন ১২৫৯ সালের লাগাইদ ভাদু তলবের কীস্তির সন ১৮৫২ সালের ২৮ সেপ্টেম্বরের বাকী মালগুজারির নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ১৬ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৫৯ সালের ২ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবারে উক্ত কালেক্টরি কাছারিতে নিলামের বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৫ অক্টোবর মোতাবক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ২১ আশ্বিন।

শুমারি নম্বর	শুমারি মহাল	রেজিষ্টরির নম্বর	মহাল ও পরগনার নাম	মালিকানের নাম	সদর জমা কোং	বাকী খাজানা	কৈঃ
১	চিরস্থায়ি বন্দবস্তী	১৫৩	ডিং পং মাগুরা ডিং ধোপাপাড়া ৫৭ ...	গোপী চক্রবর্ত্তী	৪২১॥৶৩	৪৬।৶১১	
		৩৫৯	ডিং পং বালীয়া ডিং রায়পুর ৫৭ মহাল ভাবা জলকর	শিবনারায়ণ মজুমদার ...	১৩৯৯৶৭	২৯৷৫	
৪	অপর ইষ্টেটের বাকী মালগুজারী আদায় জন্য যে সকল মহাল নীলাম হইবেক	৩৬৭	ডিং পং হাথিয়াঘর ডিং কামদেবপুর ৫৭ ..	জোরাব মিস্ত্রী	৫৪০৸২	৩৭৪৸৶৭	৬ নং খাস ইষ্টেট রায়নগরের ইজারদার জোরাব মিস্ত্রীর জিম্মার বাকী আদায় জন্য এই ইষ্টেটের ষোল আনা রকমে তাহার যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
			ডিং পং মাগুরা ৫৭ ডিং রায়নগর ৫৭ ..	সীতারাম রায় ৫৭ ...	৮৬৩১৸৶১১	ঐ	এই মহালের ৶১॥৩ আনা রকমে জোরাব মিস্ত্রীর যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
			পং মাগুরা খিদিরপুর ডাকে মোনসাহলা এক্তহারি লাখরাজ ৯১ কাটা	নন্দনন্দ ঘোষ		৬৭৪০	জেলা হুগলীর মোতালক নাবালগ এক কৌড়ি সিংহ দীগরের ইষ্টেটের ইজারদার রামধন ঘোষ দীগরের জেম্মার বাকী আদায় জন্য তস্য জামীনদারের যে হক আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।

H. V. BAYLEY, *Collector.*

[*Government Gazette, 12th October, 1852.*]

জিলা ঢাকা।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা ঢাকা জালালপুরের লিখিত অন্য বাবদের পাওনা বাকী ২৮ সেপ্টেম্বর আদায় না হওয়াতে ইং ১৮৫২ সনের ১ দিসাম্বর মোং সন ১২৫৯ সনের ১৭ অগ্রহায়ণ বুধবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	কোন্ সনের কোন্ মাসের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
৬	বাকী মাসওয়ারি যেরূপে আদায় হয় সেইরূপ আদাএর নিমিত্তে বিক্রী হওয়া মহাল।	৬২৯	জিলে বিক্রমপুর তাং গদাধর ঘোষ	গদাধর ঘোষ ...	৫০৸৬	দৈনিক জরিমানা ইস্তক ১৬ জুলাই লাং ২৬ আগস্ট সং ৪২ রোজ ২১০	ছিত্রে কাগজ তলব হওয়াতে তাহা না দেওয়াপ্রযুক্ত চন্দ্রকুমার বসু তস্য শ্রীশ্রীমতী বামাসুন্দরী দৈনিক জরিমানা হয় তাহা উসুল কারণ চতুর্থ ঘরের লিখিত মহালে চন্দ্রকুমার বসুর যে স্বত্ব আছে তাহা নীলাম হবেক।
		৮৭৫৫	সরকারী বাজেআপ্তী পং বৈকুণ্ঠপুর কিং খলিশপুর বং অম্বদের রায় ও রাজরাজেশ্বরী	শ্রীমতী যশমণি জওজে মৃত পদ্মলোচন বসু ও শ্রীমতী আনন্দময়ী জওজে মৃত রাজীবলোচন বসু ও রামকুমার বসু ও জগবন্ধু বসু ও চন্দ্রকুমার বসু ও দীনবন্ধু বসু।	৭১১৸৵১	ঐ	ঐ

G. P. LEYCESTER, *Collector*.

জিলা ঢাকা।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা ঢাকা জালালপুরের লিখিত অন্য বাবদের পাওনা বাকী ২৮ সেপ্টেম্বর আদাএ না হওয়াতে ইং ১৮৫২ সনের ১ দিসাম্বর মোং সন ১২৫৯ সনের ১৭ অগ্রহায়ণ বুধবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাবেক এবং নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ তাং ৩০ সেপ্টেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজির মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	কোন্ সনের কোন্ মহালের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা।
৪	এক মহালের বাকীর কারণ অন্য মহাল	৪০০	মহাল হুজুরি পং খিজিরপুর তাং ভোলানাথ ঘোষ	ভোলানাথ ঘোষ ...	২৫৷/৭।	১২৪৯ সনের ইং ১ কার্ত্তিক লাং ১২৫০ সনের ৩০ চৈত্র ১২৩৸৪	চর তিলার দির মধ্যগত কিসমত নিজ তিলার দির সরকারি পাওনা মহাছিলাতা উসুল কারণ চতুর্থ ঘরের লিখিত মহলে রামকুমার ঘোষ ও কৃষ্ণকুমার ঘোষ গয়রহের যে স্বত্ব আছে তাহা নীলাম হবেক।
		১৬৯৪	জিলে দৌলতপুর ক্র বকরয়া তালুক রাজকৃষ্ণ ঘোষ কিং তিলার দি	রাজকৃষ্ণ ঘোষ ...	২১৸৪	ঐ	ঐ

G. P. LEYCESTER, *Collector*.

জিলা ফরিদপুর।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা ফরিদপুরের কালেক্টরীর নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৫২ সনের লাং কিং জুলাইপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারীর নিমিত্ত এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্ত সন ১৮৫২ সালের ১৬ নবেম্বর মোং ২ অগ্রহায়ণ তারিখে এবং মঙ্গলবারে কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইং তাং ২৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫২ লাং কিং জুলাই পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	লাং টাক্কেয়াপ্তি কায়েমী বন্দবস্ত	১	পং সাতৈর লাং মৌলবী আলী আজীম খাঁ মোঃ মাধবপুর	দং মৌলবী ছরফরাজ আলী	১৭২৸১০॥	৪৩৲	এই মহাল লাখেরাজদারের সহিত অর্দ্ধ জমায় কাএমী বন্দবস্ত হইয়াছে।
ঐ	ঐ	১৭	পং ঐ ... ... লাং ঐ মৌং ছাহাপুর	ঐ	৬৪৶৭	১৬৲	ঐ

T. B. MACTIER, *Deputy Collector.*

পাবন।

এস্তেহারনামা কাছারী ডিপুটী কালেক্টরী মহকুমা পবনা এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৩ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাত চলিত সনের কিস্তী ভাদ্রপর্য্যন্তের বাকী মালগুজারীর নিমিত্তে এবং অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারীর ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তদনুসারে সন ১৮৫২ সালের ২৩ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ৯ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরীতে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্তই বিক্রী হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৯ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৫ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের রেজিষ্টরির নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা সায় পুলিস	বাকী খাজনা লাং কীং ভাদ্র সন ১২৫৯	মন্তব্য কথা
১	এস্তেমুরারী জমা বর্দ্ধাহওয়া মহাল	১৪	কিসমত গাড়াদহ পং ইসাফ শাহী ...	শীতলনারায়ণ রাধাকান্ত নীলকান্ত কৃষ্ণকান্ত চন্দ্রধর বিশ্বাস কৃপানাথ রায় রাজকিশোর মজুমদার গোবিন্দমণি কৃপাময়ী দেব্যা জগৎচন্দ্র নাগ কমলনারায়ণ মৈত্র	২২৬৮৩৫	৬০৶৬	
ঐ	ঐ	৫৫	বাহুবর দিয়া এগারহ পং সিন্দুরি ...	নব্বিমুহুন্নসা মুনশী আহামদ জমা আছাদ জমা দয়ানারায়ণ লাহিড়ি গোপীনাথ সিংহ বৈদ্যনাথ চৌধুরী সেখ সেওয়া	১১১৫/৬	১১১.১০	

T. L. BEAUFORT, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা ভুলুয়া।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরি জেল. ভুলুয়া।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায়ি নীচের লিখিত মহালাতের সন ১২৫৯ সনের লাগায়ত কিস্তী ভাদ্রের সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে এবং অন্য২ যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সনের ১৭ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সনের ৩ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে বিনাওজর ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তারিখ ২৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা সন ১৮৫২ সনের লাং ২৭ সেপ্টেম্বর সূর্য্যাস্তপর্য্যন্ত যে বাকী ছিল	মন্তব্য কথা।
১	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল	১৭ নং	কায়মি জমিদারি পং সন্দীপ চাকলে হাতিয়া মৌ-জে চর আবজল তং ভবানীচরণ ও চর নিলক্ষীমর কেশ্বতলী ও লালাকানু	শ্রীমতী রামাসুন্দরী দেবী ও শ্রীমতী যোজন্দীবালা দেবী	১১৫০০।।/৫	২৪৩১।।/৬	
ঐ	ঐ	১৪২ নং	পং অমরাবাদ হিস্যা ।।৵১৩ ৴ ক্রান্ত মধ্যে তালুক খরিজাইয়ারপুর	মাহামুদ মনওর	১৫৬৸১০	৫৬৸০	
ঐ	ঐ	১৪৩ নং	পং হিস্যা ঐ মধ্যে তালুক পীরসরিপপুর	মাহামুদ মনওর	১৩৮।।০	৪২।।৶৮	

৩ মং তিন মহালমাত্র।

E. F. Radcliffe, *Deputy Collector.*

জিলা ময়মনসিংহ।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে।

১৮৪৫ সনের ১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে জিলা ময়মনসিংহের নীচের লিখিত মহালাতের সরকারি পাওনা বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তে ১৮৫২ সনের ১৬ নবেম্বর মোতাবেক ১২৫৯ সনের ২ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার উক্ত জিলার কালেক্টরিতে বিনাওজরে ধরা গিয় নিতান্ত বিক্রী হবেক ইতি সন ১৮৫২ সন তারিখ ২৯ সেপ্টেম্বর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখা মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা
১	চিরস্থ বন্দবস্তী ...	১৫০	কিং সুসুঙ্গ	রামনাথ শীল্	৩১৭৸১০	ইস্তক কিস্তী আষাঢ় লাং ভাদ্র সন ১২৫৯ ৮৫।৬
	তথা	২০০৮	খোসাল দাস ময় এজমালী বেজোবেজো জোওার হোশনপুর	রাধাবল্লভ দাস ও কীর্ত্তিনারায়ণ দাস ওগয়রহ	১৩৬।।৭	ইস্তক কিস্তী আষাঢ় লাং ভাদ্র ১২৫৯ ৬।।৶৩
ঐ	তথা	৩৫৪১	হাং গোপী রায় পং নসীব উজীয়াল ...	জগদম্বা দাসী ওগয়রহ	১৬৫।।৶৯	কিস্তী ভাদ্র সন ১২৫৯ ১১৸৬

F. B. Kemp, *Collector.*

জিলা হুগলী।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা হুগলীর নীচের লিখিত মহাল অন্যান্য যে দাওয়া চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ইঙ্গরেজী সন ১৮৫২ সালের ২৯ অক্টোবর মোং বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ১৪ কার্ত্তিক শুক্রবার ঐ জেলার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় করা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২। ১ অক্টোবর।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	সন ১৮৫২। লাং ২৮ সেপ্টেম্বরের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
৬	বাকী মালগুজারি যেরূপে আদায় হয় সেই রূপে আদায় করণের দাওয়ার নিমিত্ত বিক্রয় হওয়া মহাল	•	বায়ড়া পরগনার ডোঙ্গল গ্রামের মধ্যে একহারি লাখরাজ বাস্ত জমি ১/৩ বিঘার অন্দরে সরিকদার কেত্রমোহন বসুদিগরের হিস্যা বাদে তহসীলদার রামধন বসুর দখলি হিস্যা /৩ কাটা ঐ জমিতে খড়ুয়া ঘর মায় রসুই ঘর ও সাজ ২ খানা ঐ খড়ুয়া ঘরের পশ্চিম দিগে তাল গাছ ১ টা আম্রচারা গাছ ১ টা। একহারি লাখরাজ মজপুষ্করিণী মায় পাহাড় জলস্থল আন্দাজী ১৷২ বিঘার মধ্যে তহসীলদার মজকুরের হিস্যা রকম /০ আনার /২ কাটা ঐ পুষ্করিণীর ঐ রকম হিস্যার বাঁশ ১ ঝাড় ১৫ টা.	রামধন বসু বরখাস্তী তহসীলদার	•	৮৫৬	এই জেলার খাস বাজেয়াপ্তী মহালের বরখাস্তী সাবেক তহসীলদার রামধন বসুর জেম্মার তহরূপী টাকা আদায় কারণ ঐ তহসীলদারের জায়দাদ এই কাছারির নাজীরের দ্বারায় ক্রোক হইয়াছে ঐ সকল জায়দাদে তহসীলদার মজকুরের যে স্বত্ব ও লাভ আছে তাহাই নীলামে বিক্রী হইয়া খরিদারকে অর্শিবেক ইতি।

W. T. Taylor, *Collector.*

জিলা বগুড়া।

এজেলানামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি জেলা বগুড়া এই যে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইংরেজীর ১ প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা বগুড়ার সংক্রান্ত নীচের লিখিত মহাল সন ১২৫৯ বাঙ্গলার লাগাএদ কিস্তী ভাদ্রের বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তেসন ১৮৫২ ইংরেজীর ২৯ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ১৪ কার্ত্তিক রোজ শুক্রবার অত্র ডেপুটী কালেক্টরী কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গলা তারিখ ১৬ আশ্বিন।

লাটের নম্বর	মহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী লাং তাম্ সন ১২৫৯ বাঙ্গলা
	ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	১৬৭	তালুক রামচন্দ্র গুহ পরগনে বড় বাজু	রাম কালীশঙ্কর গুহ বৈদ্যনাথ গুহ ...	১৭২৮৯১০	২৫৩২

R. H. Russell, *Offg. Deputy Collector.*

জিলা যশোহর।

এক্তালানামা কাছারি কালেক্টরী জেলা যশর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে অত্র জেলার মোতালক নিম্নের লিখিত বাকীপড়া মহালাত রাজস্ব আদায় নিমিত্ত বর্ত্তমান সন ১৮৫২ সালের ১৬ নবম্বর বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সালের ২ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার অত্র কালেক্টরিতে শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২ অক্টোবর বাঙ্গলা সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১৮ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকার	মহালের নম্বর	মহালের নাম	মালেকের নাম	সদর জমা	বাকী লাং ভাদ্র সন ১২৫৯ সাল	বকেয়া বাকী	একুন বাকী	কৈং
১	এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল	২০১	কিসমত মুড়মুড় পং নশীবশাহি	তালুক জগৎচন্দ্র চক্রবর্ত্তী	২২৯৮১০	১১১ ৵	০	১১১ ৵	সরকারের রাজস্ব আদায় কারণ নীলাম হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	৩১০	মৌজে জিয়াডাঙ্গা ওগয়রহ পরগনে ইশফপুর	বাজেআপ্তী তালুক হরিশ্চন্দ্র ব্রহ্মচারী ও কৈলাশচন্দ্র ব্রহ্মচারী	১০২৩॥৴১	০	০	৫৬৬৴৬	এই মহাল বাটওয়ারার আমীনদিগেরের মোশাহেরা পার্শ্বের লিখিত টাকা আদায় কারণ সন ১৮৩৮ সালের ১১ আক্ট মোতাবেক মহাল মজকুরা নীলাম হইবেক ইতি।
ঐ	ঐ	৩১৪৬	কিং বিল বল্লী পং সিলিমাবাদ	গণেশচন্দ্র বসু	২৭ ।১০	১২৲	০	১২৲	এই মহাল মেয়াদী বন্দবস্ত মঞ্জুর হইয়া তৌজিভুক্ত হইয়াছে ইতি

R. Hampton, *Collector.*

জিলা মালদহ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মহালাতে সন ১২৫৯ সালের লাগাদ কিস্তী শ্রাবণের বাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ১৬ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ২ অগ্রহায়ণ মঙ্গলবারে এই কালেক্টরীর কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিশ্চয় বিক্রি হইবেক সন ১৮৫২ ইং তারিখ ৩০ সেপ্টেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল বাঙ্গলা তারিখ ১৬ আশ্বিন।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজীতে মহালের নম্বর	মহালের নাম ও পরগন	মহালের লিখিত মালীকের নাম	সদর জমা	সন ১২৫৯ সালের কিস্তী জ্যৈষ্ঠ ও কিস্তী আষাঢ় ও কিস্তী শ্রাবণের বাকী	মোট বাকী	কৈফিয়ৎ
২	ইস্তমুরারী ধার্য্য না হওয়া মহাল	৪৭২	নওজরট চান্দপুর পরগনে হাবিলী টাড়	পার্ব্বতী দেব্যা ও উকীলচন্দ্র দাস ও হরিমণি দাস ও গোলোকচন্দ্র দাস ও সুন্দর দাস ও মুক্তি মহামায়া দস্যা ও চিন্তর দাস ও রাধানাথ ও ফুলচাঁদ ও মুরারীনারায়ণ দাস ওগয়রহ	১২০২।৭	২৫০৲	২৫০৲	এই মহাল এইক্ষণে জের-বন্দবস্ত আছে নূতন বন্দবস্তে যে জমা নিশস্ত হইবেক খরিদারকে সেই জমা স্বীকার করিতে হইবেক।

A. G. Macdonald, *Deputy Collector.*

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান ক্লার্ক মার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 19, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৯ অক্টোবর।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,

THE 17TH OF SEPTEMBER, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time, on the 17th of September, 1852.

ACT No. —— OF 1852.

An Act to remove doubts as to the liability of all subjects of Her Majesty to the same jurisdictions as Natives in respect of public and Police duties and public charges incident to the holders of land or their local Agents or Managers.

Whereas by virtue of Act No. IV. 1837, it is lawful for any subject of Her Majesty to acquire and hold in perpetuity, or for any term of years, property in land, or in any emoluments issuing out of land, in any part of the Territories under the Government of the East India Company; and whereas doubts have arisen whether all subjects of Her Majesty acquiring or holding property in land, or in any emoluments issuing out of land, or acting as local Agents or Managers of such property, are subject to the same jurisdictions as Natives in enforcing the discharge of public and police duties incident to the holding of such property, or for the enforcement of public charges and assessments upon or in respect thereof; and whereas it is just and reasonable that all persons who may think fit to hold such property, or to be the local Agents or Managers thereof, should be liable to the public burthens and duties incident thereto, and in case of neglect or refusal to discharge the same should be subject to the same jurisdictions as Natives; It is therefore declared and enacted as follows:

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৭ সেপ্টেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

ভূম্যধিকারি কি তাঁহারদের গোমাশ্তা অথবা সরবরাহকারেরদের যে সরকারী ও পোলীসের কার্য্য নির্ব্বাহ করিতে হয় ও যে সরকারী খরচ দিতে হয় তৎসম্পর্কে এদেশীয় লোকেরা যে২ আদালতের অধীন শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সকল প্রজার সেই২ আদালতের অধীন হওনের যোগ্যতার বিষয়ে যে সন্দেহ আছে তাহা ভঞ্জনের আইন।

যেহেতুক ১৮৩৭ সালের ৪ আইনের শক্যানুসারে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন প্রজার কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের কোন ভাগে ভূমিসম্পত্তি অথবা ভূমিসংক্রান্ত কোন লাভ চির কালের জন্যে কিম্বা কোন মিয়াদের নিমিত্তে পাইতে ও দখল করিতে হুকুম দেওয়া গেল এবং যেহেতুক ঐ ভূমি দখল করণসম্পর্কে যে সকল সরকারী ও পোলীসের কার্য্য করিতে হয় তাহা করাওনের কিম্বা ঐ ভূমিসম্পর্কে যে সরকারী খরচ ও কর দেয় হয় তাহা দেওয়ানের বিষয়ে এতদ্দেশীয় লোকেরা যে আদালতের অধীন আছেন শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর যে সকল প্রজা ভূমিসম্পত্তি অথবা ভূমিসংক্রান্ত কোন লাভ প্রাপ্ত হন কি দখল করেন অথবা ঐ সম্পত্তির মোখ্তারী কি সরবরাহ কার্য্য করেন তাঁহারাও সেই আদালতের অধীন কি না এই বিষয়ে সন্দেহ জন্মিয়াছে এবং যেহেতুক ইহা যথার্থ ও উচিত আছে যে যে সকল ব্যক্তি ঐ ভূমিসম্পত্তি দখল করিতে অথবা তাহার গোমাশ্তাগিরি কি সরবরাহ কর্ম্ম করিতে উচিত বোধ করেন তাঁহারা ঐ ভূমিসংক্রান্ত যে সকল সরকারী ঝুঁকী ও কার্য্য আছে তাহার বিষয়ে দায়ী হন এবং তাহার বিষয়ে ত্রুটি বা অস্বীকার করিলে এদেশীয় লোকেরা যে আদালতের অধীন আছেন সেই আদালতের অধীন হন অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম ও নির্দ্দিষ্ট হইল।

I. No person whatever, being the owner, holder, or farmer of any property in land, or in any emoluments issuing out of land, in any part of the said Territories, whether in perpetuity or for a term, or being a local Agent or Manager of any such property, is by reason of his place of birth, or by reason of his descent, exempt from any public charge or assessment, or from any duty connected with the Police, or of a public nature, to which he would otherwise be subject, as the owner or holder of such property, or as a local Agent and Manager thereof.

II. For the non-payment of any such public charge or assessment, or for the breach of any such duty as aforesaid, or for any neglect or misconduct in the discharge thereof, every person, whatever may have been his place of birth, or his descent, shall be subject to the same laws, regulations, and procedure, and to the same jurisdictions as if he were a Native of the said Territories.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 17th day of December next.

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of India.

১ ধারা। উক্ত রাজ্যের কোন ভাগে যে কেহ কোন ভূমিসম্পত্তি বা ভূমি বা ভূমিসম্পর্কীয় কোন লাভের চির কালের জন্যে বা কোন মিয়াদের নিমিত্তে স্বামী বা দখীলকার কি ইজারদার হন অথবা ঐ রূপ কোন সম্পত্তির গোমাশ্তা বা সরবরাহকার হন তিনি ঐ সম্পত্তির স্বামী কি দখীলকার অথবা তাহার গোমাশ্তা কি সরবরাহকার স্বরূপ যে কোন সরকারী খরচ বা কর বা পোলীসসংক্রান্ত কোন কার্য্য বা সরকারসম্পর্কীয় কোন কার্য্যের বিষয়ে দায়ী হইতেন সেই সরকারী খরচপ্রভৃতির দায় হইতে আপনার জন্মস্থান বা বংশপ্রযুক্ত মুক্ত হইবেন না ইতি।

২ ধারা। যে ব্যক্তি ঐরূপ কোন সরকারী খরচ কি কর না দেন অথবা পূর্ব্বোক্ত কোন কর্ত্তব্য কার্য্য না করেন কিম্বা তাহা করণেতে ত্রুটি কি কুকর্ম্ম করেন এইমত প্রত্যেক জনের যেখানে জন্মস্থান হউক বা তিনি যে বংশ্য হউন তিনি এদেশজাত ব্যক্তি হইলে যে আইন ও নিয়ম ও কার্য্য ও আদালতের অধীন হইতেন সেই আইনপ্রভৃতির অধীন হইবেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৭ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 793.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

With reference to the Circular from the Board of Revenue, No. 8, dated 4th May, 1852, conveying instructions for the formation of a separate Fund for meeting the wants of Collectorate record Offices, I have the honor to request that, from 1st May 1852, you will open in your Treasury Account a head to be styled "Revenue Record Fund," and append a plus and minus Memorandum for it in the usual form to the foot of your account.

2d. You will be good enough to credit separately to this head, Fees under Regulation XV. of 1797, and fees for searching papers. The debits for disbursements from the Funds must be supported with Bills passed by the Board of Revenue, and the transfer of Funds with the copy of the Board's orders received from the Commissioner. The sums transferred to other districts should invariably be remitted by Bills.

3d. I annex a form of Statement, agreeably to which I request you will furnish this Department with Quarterly returns, as directed in the 4th Paragraph of the Board's Circular.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 8th June, 1852.

আক্কোণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

৭৯৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৫২ সালের ৪ মে তারিখের ৮ নম্বরী বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডরে এই হুকুম হইয়াছিল যে কালেক্টরী রিকার্ড দফ্তরের খরচ পোষাইবার জন্যে এক আলাহিদা তহবীল নির্দ্দিষ্ট হয়। সেই সরক্যুলর অর্ডরের উপলক্ষে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ১৮৫২ সালের ১ মে তারিখঅবধি তুমি আপনার খাজানাখানার হিসাবে "রাজস্বের রিকার্ড টাকা" এই নামে এক নূতন খাতা কর এবং রীতিমত ঐ হিসাবের নিম্ন ভাগে কমী বেশীর এক কৈফিয়ৎ লেখ।

২। ১৭৯৭ সালের ১৫ আইনানুসারে যে রসুম পাওয়া যায় এবং কাগজপত্র অন্বেষণ করণার্থে যে রসুম পাওয়া যায় তাহা তুমি আলাহিদা করিয়া এই খাতায় জমা কর। এই টাকাহইতে যাহা ব্যয় করা যায় তাহা বোর্ড রেবিনিউর সাহেবেরদের মঞ্জুরহওয়া বিলের দ্বারা সাব্যস্ত করিতে হইবেক এবং টাকার খারিজদাখিল হইলে তাহা কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা বোর্ডের হুকুমের এক নকলক্রমে সাব্যস্ত করিতে হইবেক। অন্য২ জিলায় যে সকল টাকা দাখিল করিতে হয় তাহা বিলের দ্বারা নিয়ত তথায় পাঠাইতে হইবেক।

৩। তোমার নিকটে কৈফিয়তের এক পাঠ পাঠাইয়া আদেশ করিতেছি যে যে ত্রৈমাসিক কৈফিয়ৎ পাঠাইবার হুকুম বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডরের ৪ দফার হইয়াছিল তাহা এই সিরিশ্তায় সেই পাঠানুসারে পাঠাও।

ডবলিউ মেপল্স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকেকাণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকেকাণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২। ৮ জুন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৯ অক্টোবর।]

Statement of Receipts, Disbursements and Balance of the Revenue Record Fund in the District of for the Quarter of

Balance of last Quarter.	Month.	Receipts.					Disbursements.					Balance.	Remarks.
		Fees on the Registry of Mutations of Land under Regulation XV. of 1797.	Fees for researches made in Revenue records.	Transfers from.	Total receipts.	Total.	Racks.	Temporary Establishment.	Transfers to		Total Disbursements.		
				A. B.									
	May,	0 0 0	0 0 0	0 0 0	000 0 0	0000 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0		00 0 0	000 0 0	
									C. D.				
	June,	0 0 0	0 0 0	0 0 0	000 0 0	0000 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0		00 0 0	00 0 0	
	July,	0 0 0	0 0 0	0 0 0	000 0 0	0000 0 0	0 0 0	0 0 0	0 0 0		00 0 0	00 0 0	
0 0 0		000 0 0	000 0 0	000 0 0	000 0 0	00000 0 0	00 0 0	00 0 0	00 0 0	These Blank Columns are intended to shew any other items of expenditure, and new Columns may be opened for the purpose, if necessary.	0000 0 0	00 0 0	

অমুক সালের অমুক তিন মাসে অমুক জিলার রাজস্বের রিকার্ড টাকার আয় ও ব্যয় ও বাকীর কৈফিয়ৎ।

পূর্ব্বের তিন মাসের শেষে মৌজুদ	মাস	আয়					ব্যয়					বাকী	মন্তব্য।
		১৭৯৭ সালের ১৫ আইনানুসারে জমীর অংশ ও শামিলের রেজিষ্টরী করণের রসুম	রাজস্বের রিকার্ড বহীতে অনুসন্ধান করণের রসুম	খারিজ দাখিলের দ্বারা প্রাপ্ত টাকা	মোট আয়	মোট	মাচানের থাক	কিঞ্চিৎ কালের আমলার মাহিয়ানা	অমুক জিলায় দাখিল করা টাকা		মোট ব্যয়		
				A. B.									
	মে	.	.	.	. . .	. . . .	.	.	.		.	.	
									C.D.	. .			
	জুন	.	.	.	. . .	. . . .	.	.	.		. .	. .	
	জুলাই	.	.	.	. . .	. . . .	.	.	.		. .	. .	
. . .		. . .	. . .	. . .	. . .	. . . .	.	.	.		. . .	. . .	
										এই খালি ঘরেতে বাজে অন্যং খরচ লেখা যাইতে পারে। তন্মিমিত্তে অধিক যত ঘর প্রয়োজন তাহাও করা যাইতে পারে।			

No. 794.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

Under orders of the Government of India in the Military Department, No. 673, dated 23d June, 1852, I have the honor to request that you will consider as suspended G. O. G. G. No. 168, dated 12th March last, and referred to in Circular No. 786, dated 31st March last, of this Department, as regards Native Soldiers of the Madras and Bombay Armies who may have left those Presidencies on leave to this Presidency before the publication of the G. O. in question, and who are now within the limits of this Presidency. It is intended that the new rule should come into operation only in respect to such soldiery proceeding on leave after the *publication* of the G. O. above referred to.

(Signed) R. WALKER,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,

Revenue Department,

The 5th July, 1852.

No. 128.

To the Magistrates of Beerbhoom, Barkergunge, Behar, Dacca, Furreedpore, Jessore, Chittagong, Hooghly, Dinagepore, Durrung, Noacolly, Hazareebaugh Dn., Burdwan W., Maldah, Pooree, Bograh, Shahabad, Balasore, Tirhoot, Monghyr, Champarun, Cuttack C. D., Rajshahye, Burdwan E., Mymensing, Tipperah, Sylhet Pubnah, Rungpore, Sarun, Nuddeah, Purneah, Moorshedabad, Patna, and Howrah.

I have the honor to annex a Memorandum shewing the Profits on Jail Manufactures for 1849-50, the Commission of 35 per Cent. payable to your Jail Darogah, and the Balance of 65 per Cent. to be expended on works of Public Utility.

2d. On paying the amount indicated in Column 3 to your Jail Darogah, you will charge it in your Cash Account under the Head of "Convict Labor Fund," supporting the debit with the Original Memorandum duly receipted by that Officer.

3d. Should you have already disbursed this amount, you will on receipt of this Memorandum expunge it from your Inefficient Balance by a charge in the body of your Cash Account under the Head above indicated.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,

Judicial Department, the 5th April, 1852.

৭৯৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

১৮৫২ সালের ২৩ জুন তারিখের ৬৭৩ নম্বরী মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের হুকুমানুসারে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে মান্দ্রাজ ও বোম্বাইয়ের যে এদেশীয় সিপাহী পশ্চাৎ লিখিত সাধারণ হুকুম প্রকাশ করণের পূর্ব্বে ছুটী লইয়া ঐ২ রাজধানীর অধীন দেশ ছাড়িয়া এই রাজধানীর অধীন দেশে আসিয়াছে এবং এক্ষণে এই রাজধানীর সীমার মধ্যে আছে তাহারদের বিষয়ে গত ১২ মার্চ তারিখের ১৬৮ নম্বরী শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের যে সাধারণ হুকুমের বিষয় এই সিরিশ্তার গত ৩১ মার্চ তারিখের ৭৮৬ নম্বরী সরকুলর অর্ডরে উল্লিখিত ছিল তাহা স্থগিত হইয়াছে এইমত জ্ঞান করিবা। গবর্ণমেন্টের এই মানস আছে যে উক্ত সাধারণ হুকুম প্রকাশ হওনের পর যে২ সিপাহী ছুটী লইয়া গমন করে কেবল তাহারদের বিষয়ে ঐ নূতন বিধি কার্য্যে আসিবেক।

আর ওয়াকর।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।

রেবিনিউ ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫২। ৫ জুলাই।

---

১২৮ নম্বর।

বীরভূম, বাকরগঞ্জ, বেহার, ঢাকা, ফরিদপুর, যশোহর, চাটিগাঁ, হুগলী, দিনাজপুর, দরঙ্গ, নওয়াখালী, হাজারীবাগ প্রদেশ, পশ্চিম বর্দ্ধমান, মালদহ, পুরী, বগুড়া, শাহাবাদ, বালেশ্বর, ত্রিহুত, মুঙ্গের, চাম্পারণ, কটকের মধ্য প্রদেশ, রাজশাহী, পূর্ব্ব বর্দ্ধমান, ময়মনসিংহ, ত্রিপুরা, ছিলট, পাবনা, রঙ্গপুর, সারণ, নদীয়া, পূরণিয়া, মুরশিদাবাদ, পাটনা এবং হাবড়ার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

তোমার নিকটে এক্ষণে যে কৈফিয়ৎ পাঠাইতেছি তাহাতে দৃষ্ট হইবেক যে ১৮৪৯। ৫০ সালের জেলখানার শিল্প কর্ম্মের যে লাভ হইয়াছিল ও তোমার জেলখানার দারোগাকে যে শতকরা ৩৫৲ টাকা কমিস্যন দিতে হয় তাহা এবং অবশিষ্ট যে শতকরা ৬৫ টাকা সাধারণের উপকারার্থ কার্য্যে ব্যয় করিতে হয় তাহা দৃষ্ট হইবেক।

২। ৩ ঘরে যে টাকা লিখিত আছে তাহা যখন তুমি তোমার জেলখানার দারোগাকে দেও তখন তুমি তোমার নগদ টাকার হিসাবে তাহা "বন্দুগানেরদের খাটনির টাকা" এই খাতার নীচে লেখ এবং ঐ দারোগার রীতিমত দস্তখৎকরা আসল রসীদের দ্বারা ঐ খরচ সাব্যস্ত কর।

৩। যদি তুমি ঐ টাকা ইহার পূর্ব্বে ব্যয় করিয়া থাক তবে তুমি এই কৈফিয়ৎ পাইলে পর তাহা তোমার অনিষ্পত্তি বালান্সহইতে উঠাইয়া পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট খাতায় তোমার নগদ টাকার হিসাবে খরচ লেখ।

ডব্লিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।

জুডিসিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

১৮৫২। ৫ আপ্রিল।

[*Government Gazette*, 19*th October*, 1852.]

MEMORANDUM.

	Net Profits less Value of Articles in Store.	Surplus Available. 35 Per Cent. as Commission to the Jail Darogah.	Surplus Available. 65 Per Cent. for works of Public Utility.	Net Deficit.
Dacca, ...	1376 2 8	481 10 6	894 8 2	
Meorshedabad, ...	950 10 5	332 11 7¼	617 14 9¼	
Patna, ...	698 10 9	244 8 6¾	454 2 2¼	
Penitentiary at Deegah, ..	896 15 4½	3 13 15 0¼	583 0 4	
Backergunge, ...	373 1 4	130 7 3	242 10 1	
Beerbhoom, ...	499 6 2	174 12 6¾	324 9 7¼	
Burdwan East, ...	657 9 6½	230 2 6¼	427 7 0	
Dinagepore, ...	3,487 0 4¼	1220 7 4¼	2266 9 0½	
Chittagong, ...	519 15 9	181 15 11	337 15 10	
Hooghly, ...	1,403 8 9	491 3 10	912 4 11	
Jessore, ...	2935 11 8	1027 8 1	1,908 3 7	
Mymensing, ...	2,385 12 4	835 0 4	1550 12 0	
Nuddea, ...	506 2 8	177 2 6½	329 0 1½	
Poorneah, ...	113 8 6	39 11 9	73 12 9	
Rajshahee, ...	4,797 3 0	1679 0 3	3118 2 9	
Rungpore, ...	1,608 13 4	563 1 5	1045 11 11	
Rungpore, N. E.	466 6 1	163 3 9	303 2 4	
Sylhet, ...	598 2 2	209 5 6	388 12 8	
Tipperah, ...	930 1 6	325 8 6¼	604 8 11¾	
24-Pergunnahs, at Russa,	542 9 10	189 14 7¼	352 11 2¼	
24-Pergunnahs, at Allipore	22,735 11 9½	2273 9 2	20,462 2 7½	
Howrah, ...	1123 4 8	393 2 5	730 2 3	
Baugundee, (Baraset,) ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Bograh, ...	653 6 0	228 10 10¾	424 11 1¼	
Burdwan West, (Bancoorah,)	1.111 3 6	388 14 10	722 4 8	
Furreedpore, ...	458 6 6	160 7 1	297 15 5	
Maldah, ...	95 5 8	33 5 11¾	61 15 8¼	
Noacolly, ...	1,381 1 6	483 6 1	897 11 5	
Pubnah, ...	49 9 9	17 5 9¾	32 3 11¼	
Maunbhoom, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Calcutta Police, ...	15,011 8 7	5254 0 7¼	9757 7 11¾	
Behar, ...	1.006 9 7½	352 4 11½	654 4 8	
Bhaugulpore, ...	1,487 6 5	520 9 5	966 13 0	
Sarun, ...	514 15 2	180 3 8½	334 11 5½	
Shahabad, ...	2,012 2 9¼	704 4 1¼	1307 14 8	
Tirhoot, ...	484 7 0	169 8 10½	314 14 1¼	
Monghyr, ...	272 15 10½	95 8 9	177 7 1½	
Chumparun, ...	906 14 0	317 6 6	589 7 6	
Principal Asstt. Agent at Hazareebaugh, ...	118 9 7½	41 8 2	77 1 5½	
Lohardugga, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Singbhoom, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Cuttack C. Divn., ...	700 12 11	245 4 6¾	455 8 4¾	
Ditto N. Do., ...	835 0 4	292 4 1½	542 12 2½	
Ditto S. Do., ...	154 13 10½	54 3 8	100 10 7½	
Midnapore, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	1 8 3
Lower Assam, (Kamroop,)	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Northern Central Assam, (Durrung.)	25 11 3	8 15 11¼	16 11 3¾	
Southern Central Assam, (Nowgong.)	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Jorehaut, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Luckimpore, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Arracan, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Aeng, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Ramree, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Sandoway, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Cachar, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Cossyah Hills, ...	0 0 0	0 0 0	0 0 0	
Amherst, ...	1,262 4 3	441 12 8	820 7 7	
Mergui, ...	119 6 4	41 12 7	77 9 9	
Tavoy, ...	17 10 3	6 2 9	11 7 6	
Total	78,286 13 10½	21,716 5 2½	56,570 8 8	

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ১১ অক্টোবর।]

কৈফিয়ৎ।

	মৌজুদ দ্রব্যের মূল্য বাদ দিয়া মোট লভ্য	যে ফাজিল ব্যয় করণার্থ মৌজুদ।		আয় অপেক্ষা অধিক ব্যয়ের মোট।
		জেল দারোগার শতকরা ৩৫৲ টাকার হারে কমিসান	সাধারণের উপকারার্থ কার্য্য নিমত্তে শতকরা ৬৫৲ টাকা।	
ঢাকা	১.৩৭৬৶৮	৪৮১॥৶৬	৮৯৪॥২	
মুরশিদাবাদ	৯২০॥৵৫	৩৩২॥৵৭৸	৬১৭৸৶৯।	
পাটনা	১২৮॥৶৯	২৪৪॥৬৸	৪৫৪৶২।	
দিগার পেনিটেনস্যারি ..	৮৯৬৸৵৬॥	৩১৩৸৵০॥	৫৮৩.৪	
বাকরগঞ্জ	৩৭৩/৪	১৩০ ৷৵৩	২৪২॥৶১	
বীরভূম	৫২৯ ৷৶২	১৭৪৸৬৸	৩২৪॥/৭।	
পূর্ব্ব বর্দ্ধমান	৬২৭॥/৬॥	২.৩০৶৬॥	৪২৭ ৷৴	
দিনাজপুর	৩.৫৮৭ ৻৬৸	১,২২০ ৷৶৪।	২,২৬৬॥/০॥	
চাটিগাঁ	৫২৯৸.৯	১৮১৸৶১১	৩৩৭৸৶১০	
হুগলী	১.০৬৩॥৯	৫৯১৶১০	৯১২ ৷১১	
যশোহর	২.৯৬৩॥৵৮	১,০২৭॥১	১.৯০৮৶৭	
ময়মুনসিংহ	২,৩৮৫৷৩	৮৩৫ ৻৪	১,৫৫০৸০	
নদীয়া	৫০৬৶৮	১৭৭৶৬॥	৩২৯৲১॥	
পুরণিয়া	১১৩৷৬	৩৯॥৵৯	৭৩৸৯	
রাজশাহী	৪.৭৯৭৵০	১ ৬৭৯ ৻৩	৩.১১৮৶৯	
রঙ্গপুর	১ ৬০৮৸/ ৪	৫৬৩/৩	১,০৪৫॥৵১১	
রঙ্গপুর উত্তর পূর্ব্ব	৪৬৬ ৷৶১	১৬৩৵৯	৩০৩৶৪	
ছিলট	৫৯৮৶২	২০৯ ৷/৬	৩৮৮৸৮	
ত্রিপুরা	৯৩০/৬০	৩২৫॥৬।	৬০৪॥১১৸	
চব্বিশপরগনা {রসাতে ...	৫৪২॥/১০	১৮৯৸৶৭৸	৩৫২॥৵২।	
চব্বিশপরগনা {আলিপুরে ..	২,২৭৩৫॥ ৵৯॥	২.২৭৩॥/২	২,০৪৬২৶৭॥	
হাবড়া	১.১২৩ ৷৮	৩৯৩৶৫	৭৩০৶৩	
বাগণ্ডী (বারাসৎ)	০	০	০	
বগুড়া	৬২৩ ৷৶০	২২৮॥৶১০৸	৪২৪॥৵১।	
পশ্চিম বর্দ্ধমান (বাঁকুড়া) ..	১ ১১১৵৬	৩৮৮৸৶১০	৭২২ ৷৮	
ফরিদপুর	৪৫৮ ৷৶৬	১৬০ ৷৵১	২৯৭৸৵৫	
মালদহ	৯৫ ৷/৮	৩৩ ৷/১১৸	৬১৸৵৮।	
নওয়াখালী	১,৩৮১/৬	৪৮৩ ৷৶১	৮৯৭॥৶৫	
পাবনা	৪৯৷/৯	১৭ ৷/৯৸	৩২৶১১।	
মানভূম	০	০	০	
কলিকাতার পোলীস	১৫,০১১॥৭	৫,২৫৪ ৻৭ ৷০	৯,৭৫৭ ৷৶১১৸	
বেহার	১,০০৬॥/৭॥	৩৫২ ৷১১॥	৬৫৪ ৷৮	
ভাগলপুর	১,৬৮৭ ৷৶৫	৫২০॥/৫	৯৬৬৸৵০	
সারণ	৫১৬৸৶২	১৮০৵৮॥	৩৩৪॥৶৫॥	
শাহাবাদ	২.০১২০৯।	৭০৪ ৷১।	১,৩০৭৸৶৮	
ত্রিহুত	৫৮৪ ৷৵০	১৬৯॥১০॥	৩১৪৸৶১॥	
মুঙ্গের	২৭২৸৵১০॥	৯৫॥৯	১৭৭ ৷৵১॥	
চাম্পারণ	৯০৬৸৶০	৩১৭ ৷৶৬	৫৮৯ ৷৵৬	
হাজারীবাগে এজেন্টীর প্রধান আসিষ্টাণ্ট	১১৮॥/৭॥	৪১॥২	৭৭/৫॥	
লহারডগা	০	০	০	
সিংহভূম	০	০	০	
কটক মধ্যমাংশ	৭০০৸১১	২৪৫ ৷৬।	৪৫৫॥৪৸	
" উত্তরাংশ	৮৩৫ ৻৬	২৯২ ৷১॥	৫৪২৸২॥	
" দক্ষিণাংশ	১৫৬৸/১০॥	৫৪৵৩	১০০॥৶৭॥	
মেদিনীপুর	০	০	০	১॥৩
দক্ষিণ আসাম (কামরূপ) ..	০	০	০	
মধ্যম আসামের উত্তরাংশ (দরঙ্গ)	২৫॥৵৩	৮৸৶১১।	১৬॥৶৩৸	
ঐ দক্ষিণাংশ (নওগাঁ) ..	০	০	০	
যোড়হাট	০	০	০	
লক্ষ্মীপুর	০	০	০	
আরাকাণ	০	০	০	
আএব	০	০	০	
রামরী	০	০	০	

[*Government Gazette*, 19th October, 1852.]

	মৌজুদ দ্রব্যের মূল্য বাদ দিয়া মোট লভ্য	যে ফাজিল ব্যয় করণার্থ মৌজুদ।		আয়অপেক্ষা অধিক ব্যয়ের মোট।
		জেল দারোগার শতকরা ৩৫৲ টাকার হারে কমিসান	সাধারণের উপকারার্থ কার্য্য নিমিত্তে শতকরা ৬৫৲ টাকা।	
সান্দোএ	০	০	০	
কাছাড়	০	০	০	
কাশিয়া পর্ব্বত	০	০	০	
আমহর্ষ্ট	১,২৬১ I৩	৪৪১ ৸৮	৮২০ I৵৭	
মরগুই	১১১ I৶৪	৪১ ৸৭	৭৭II/৯	
টাবয়	১৭II৶৩	৬৶৯	১১ I৶৬	
মোট	৭৮,২৮৬৸/১০II	২১ ৭১৬ I/২II	৫৬,৫৭০II৮	

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 20.

To the Civil Authorities in the Lower Provinces.

According to Rule 28 of Circular Order No. 88, dated 19th April, 1850, I am directed by the Court to forward to you the accompanying list of persons who have received diplomas, at the examination held at Dacca in January last, and are eligible for Pleaderships in the Sudder Court, or in the Courts of the Zillah Judges and Principal Sudder Ameens.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 26th August, 1852.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২০ নম্বর।

বাঙ্গালাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক বরাবরেষু।

১৮৫০ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের ৮৮ নম্বরী সরকুলর অর্ডরের ২৮ বিধির অনুসারে গত জানুআরি মাসে ঢাকা শহরের ইমতিহানে যেং ব্যক্তি যোগ্যতার পত্র পাইয়াছিলেন এবং সদর আদালত অথবা জিলার জজ এবং প্রধান সদর আমীনের আদালতে ওকালতী কর্ম্ম করণের যোগ্য আছেন তাঁহারদের নামের এক ফর্দ্দ সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমারদের নিকটে পাঠাইতেছি।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ২৬ আগষ্ট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৯ অক্টোবর।]

List of Persons who have received Diplomas, certifying that they have passed an examination and have been declared competent to serve as Pleader in the Sudder Court or in the Courts of the Zillah Judges and Principal Sudder Ameens.

Name.	Name of Father.	Residence.	Acquirements.	Date and place of examination.	Certificate granted by what Committee or Judge.	Remarks.
1. Syed Moazzum Hossein, ...	Meer Imdad Allee, ...	... Shaistabad, Zillah Backergunge, ...		20th January, 1852, Additional Judge's House.	Dacca.	
2. Mahomed Yohia alias Golam Jehana.	Golam Allee Chowdree, ..	Amudpore, Pergunnah Ameerabad, Zillah Noacolly, ...		Do.	Do.	
3. Bhyrub Chunder Sein, ..	Rajkishen Sein, ...	Sonarung, Pergunnah Bickrampore, Zillah Dacca, ...		Do.	Do.	
4. Poorno Chunder Roy, ...	Colly Sunkur Roy, ...	Wolpore, Pergunnah Shahpore, Zillah Backergunge, ...		Do.	Do.	
5. Kadarnath Banerjee, ...	Raujkoomar Banerjee, ...	Goepore, Pergunnah Khoodaha, Zillah Nuddea, ...		Do.	Do.	
6. Tumeezooddeen Ahmud, ...	Sheik Mahomed Coffee, ...	Moharajpore, Pergunnah Telbyhatty, Zillah Dacca, ...		Do.	Do.	
7. Nubbin Chunder Ghose, ...	Kolly Sunkur Ghose, ...	Suloghur, Pergunnah Bickrampore, Zillah Dacca, ...		Do.	Do.	
8. Muddun Mohun Dutt, ...	Kistanund Dutt, ...	Sakryle, Pergunnah Cogmaree, Zillah Mymensingh, ...		Do.	Do.	
9. Gooreenath Gopt, ...	Goopeenath Gopt, ...	Mouzah Burbaree, Pergunnah Khoord Punch Khund, Zillah Sylhet, ...		Do.	Do.	
10. Rauj Rajessur Bhuttacharge,	Ramkessub Nybagish Bhuttacharge, ...	Chuklay Kishnagore, Zillah Nuddea, ...		Do.	Do.	
11. Bhoobun Mohun Sein, ...	Lukheekant Sein, ...	Mutto, Pergunnah Chandpertab, Zillah Dacca, ...		Do.	Do.	
12. Bhyrub Chunder Kur, ...	Kishen Jeebun Kur, ...	Seetajooree, Pergunnah Turuff, Zillah Sylhet, ...		Do.	Do.	
13. Bungo Chunder Ghose, ...	Sheebpershaud Ghose, ...	Omedpore, Zillah Furreedpore, ...		Do.	Do.	

Dewanny Adawlut, Zillah Dacca,

The 18th August, 1852.

(Signed) C. T. DAVIDSON, *Judge.*

(True Copy.)

R. STUART, *Asst. Register.*

যেং ব্যক্তি এইমত যোগ্যতার পত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন যে তাঁহারা পরীক্ষোত্তীর্ণ হইয়া সদর আদালতে অথবা জিলার জজ সাহেবেরদের ও প্রধান সদর আমীনেরদের আদালতে উকীলী কর্মের উপযুক্ত আছেন এমত নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেইং ব্যক্তির নামের ফর্দ্দ।

নাম	পিতার নাম	বাসস্থান	যেপর্য্যন্ত শিক্ষা করিয়াছেন	পরীক্ষার তারিখ ও স্থান	যে কমিটি কি জজ সর্টিফিকট দিয়াছেন	মন্তব্য।
১ সায়দ মোআজ্জম হুসেন	মির ইমদাদ আলি	শাইস্তাবাদ। জিলা বাকরগঞ্জ		১৮৫২। ২০ জানুআরি অতিরিক্ত জজ সাহেবের বাড়ী	ঢাকা	
২ মহম্মদ রহিয়া ওরফে গোলাম জহানা ...	গোলাম আলি চৌধুরী	আমদপুর, পরগনা আমীরাবাদ। জিলা নওয়াখালী		ঐ	ঐ	
৩ ভৈরবচন্দ্র সেন	রাজকৃষ্ণ সেন	সোণারগাঁ, পরগনা বিক্রমপুর জিলা ঢাকা ...		ঐ	ঐ	
৪ পূর্ণচন্দ্র রায়	কালীশঙ্কর রায়	ওলপুর, পরগনা শাহপুর, জিলা বাকরগঞ্জ		ঐ	ঐ	
৫ কেদারনাথ বাঁড়ুয্যা	রাজকুমার বাঁড়ুয্যা	গইপুর, পরগনা খুদহ জিলা নদীয়া ...		ঐ	ঐ	
৬ তমীজুদ্দীন আহমদ	সেখ মহম্মদ কাফী	মহারাজপুর, পরগনা তেলুবিহাটী জিলা ঢাকা		ঐ	ঐ	
৭ নবীনচন্দ্র ঘোষ	কালীশঙ্কর ঘোষ	ঘোলঘর, পরগনা বিক্রমপুর জিলা ঢাকা ...		ঐ	ঐ	
৮ মদনমোহন দত্ত	কৃষ্ণানন্দ দত্ত	সাক্রৈল, পং কাগমারী, জিলা ময়মনসিংহ		ঐ	ঐ	
৯ গৌরীনাথ গুপ্ত	গোপীনাথ গুপ্ত	মৌজা বারবারী, পং খুর্দ্দপঞ্চখণ্ড জিলা ছিলট		ঐ	ঐ	
১০ রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য	রামকেশব ন্যায়বাগীশ ভট্টাচার্য্য	চাকলা কৃষ্ণনগর জিলা নদীয়া		ঐ	ঐ	
১১ ভুবনমোহন সেন	লক্ষ্মীকান্ত সেন	মত্ত, পং চাঁদপ্রতাপ, জিলা ঢাকা		ঐ	ঐ	
১২ ভৈরবচন্দ্র কর	কৃষ্ণজীবন কর	সীতাজুরী পং তরফ, জিলা ছিলট ...		ঐ	ঐ	
১৩ ব্রজচন্দ্র ঘোষ	শিবপ্রসাদ ঘোষ	ওমেদপুর জিলা ফরিদপুর		ঐ	ঐ	

জিলা ঢাকার দেওয়ানী আদালত।

১৮৫২ সাল ১৮ আগষ্ট।

সি টি ডেবিডসন। জজ।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুআর্ট। আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।

JHON C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

PROCLAMATION.

FORT WILLIAM,

The 27th September, 1852.

Whereas an application was made to the Government for putting in force Act No. XXVI. of 1850, in the Town of Gowhattee in Assam, and notice thereof was duly given as directed by Section III. of the said Act; and whereas it has been reported by the Magistrate of Kamroop, that none of the Inhabitants of the said Town have declared themselves against the adoption of the said Act therein: It is hereby ordered and declared that the application aforesaid appears to the Most Noble the Governor of Bengal to be wholly according to the wishes of the Inhabitants of the said Town, and that Act No. XXVI. of 1850 shall be henceforth in force in the said Town of Gowhattee in Assam for all the purposes set forth in Section II. of the said Act.

By order of the Most Noble the Governor of Bengal,

Cecil Beadon,
Secy. to the Govt. of Bengal.

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম।

১৮৫২ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

আসামের গৌহাটী নগরে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন চলন বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের নিকটে দরখাস্ত করা গিয়াছিল এবং ঐ আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে তদ্বিষয়ের সম্বাদ রীতিমতে দেওয়া যায়। এবং কামরূপের মাজিষ্ট্রেট সাহেব জ্ঞাপন করিয়াছেন যে ঐ নগরে ঐ আইন চলন বিষয়ে ঐ নগরনিবাসি কোন লোক অনিচ্ছা প্রকাশ করেন নাই। অতএব ইহার দ্বারা হুকুম ও প্রকাশ করা যাইতেছে যে বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেব বোধ করেন যে পূর্ব্বোক্ত আইন খাটন বিষয়ে উক্ত নগর নিবাসি লোকেরা সম্পূর্ণরূপে সম্মত আছেন অতএব উক্ত আইনের ২ ধারার প্রকাশিত সকল অভিপ্রায়ের নিমিত্তে ১৮৫০ সালের ২৬ আইন আসামের গৌহাটী নগরে চলন হয়।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENT.

The 7th October, 1852.

Baboo Petumber Mookerjee, is confirmed in the Appointment of Moonsiff of Kishengunge, Zillah Rungpore, from the 8th of April last, the date on which the late incumbent Moulvee Gureeboolaulum was promoted to the office of Sudder Ameen of Zillah Purneah.

LEAVES OF ABSENCE.

The 2d October, 1852.

Baboo Gopaulchunder Ghose, Moonsiff of Bhuttooria, Zillah East Burdwan, for two days, (the 16th and 17th Proximo,) in excess of the period of the ensuing Dusserah and Mohurrum Vacations.

The 4th October, 1852.

Baboo Thakoordass Mookerjee, Moonsiff of Dhurmpore, Zillah Jessore, for ten days. in extension of the leave granted on the 13th Ultimo, under Medical Certificate.

Moonshee Mafeezooddeen Mahomed, Moonsiff of Mendigunge, Zillah Backergunge, for four days, in excess of the period of the ensuing vacations.

The 5th October, 1852.

Baboo Norotum Mullick, Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, for four days, in excess of the ensuing vacations.

B. J. Colvin, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৭ অক্টোবর।

জিলা রঙ্গপুরের কৃষ্ণগঞ্জের সাবেক মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গরীবুল্লালম গত আপ্রিল মাসের ৮ তারিখে জিলা পূরণিয়ার সদর আমীনী পদে নিযুক্ত হওয়াতে শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখুয্যা ঐ তারিখঅবধি জিলা রঙ্গপুরের কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফী পদে স্থিরতররূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২ অক্টোবর।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ভট্টরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ আগামি দশহরার ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত আগামি মাসের ১৬ ও ১৭ তারিখ দুই দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ অক্টোবর।

জিলা যশোহরের ধর্ম্মপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা বাকরগঞ্জে মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী মাফিজুদ্দিন মহম্মদ আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৫ অক্টোবর।

জিলা ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক আগামি দশহরার বন্দের অতিরিক্ত চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

[*Government Gazette*, 19*th October*, 1852.]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১১ অক্টোবর।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

OPIUM.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

আফিম।

আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৯ নবেম্বর মঙ্গলবার পূর্ব্বাহ্ণে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পয়দায়শী আফিমের একাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৮০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পয়দায়শী আফিম	...	...	১৯২০
বানারসের পয়দায়শী আফিম	...	...	৮৮০
জুমলা সিন্দুক			২৮০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১১ এবং ২৪ নবেম্বর এই দুই দিবসে ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবত্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ত্রেজুরি রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১১ নবেম্বর শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ত্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৪ নবেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

৪ দফা। উপরের লিখিত নীলামের ইশ্‌তেহারের মেকদার আফিম সেওয়ায় ইহ সন নীচের লিখিত মেকদার সন ১৮৫০। ৫১ সালের বেহার ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমী বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক।

		বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
সন ১৮৫২ সালের	১০ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১
		১৮৯২	৮৬৯	২৭৬১

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫২ সাল তারিখ ৬ অক্টোবর।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, OCTOBER 26, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৬ অক্টোবর।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 14th October, 1852.

Sheik Mahomed Hossein, Moonsiff of Doolalgunge, Zillah Purneah, from the 23d September to the 8th Instant, on Medical Certificate.

The 15th October, 1852.

Baboo Degumbor Biswas, Moonsiff of Indoss, Zillah East Burdwan, for six days in excess of the period of the Dusserah and Mohurrum Vacations.

(Signed) B. J. COLVIN,

Register.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ অক্টোবর।

জিলা পূরণিয়ার দুলালগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত সেখ মহম্মদ হুসেন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ২৩ সেপ্টেম্বর তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৫ অক্টোবর।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ইন্দাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস দশহরার ও মহরমের বন্ধের অতিরিক্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন।

রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২১০০ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৫ সেপ্টেম্বর।

বীরভূমে সেবগড়ের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি সি চাপমান সাহেব (Mr. G. C. Chapman,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদ চক্রের পণ্ডিত শ্রীযুত মদনমোহন তর্কালঙ্কার দশহরা ও মহরমের বন্ধের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের বুদবুদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আশরফ আগামি মাসের ১২ তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বারাসতের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দীননাথ দাস স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ২০ তারিখঅবধি বাস্ক্রে দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরে নগওয়ানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুন নব্বী স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৮ সেপ্টেম্বর।

নদীয়ার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি পি কাসপর্স সাহেব (Mr. C. P. Casperaz,) আগামি মাসের ১৭ তারিখঅবধি ২৮ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি এস বেলাই সাহেব (Mr. C. S. Belli,) বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১ অক্টোবর।

শ্রীযুত বি লেন সাহেব (Mr. B. Lane,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া গত মাসের ২৬ তারিখে "ওএলেসলি" নামক জাহাজে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

শ্রীযুত পাদরি সি এস পি পারিশ সাহেব (Reverend C. S. P. Parish,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া "পটিঞ্জর" নামক বাষ্পীয় জাহাজে

পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ২৯ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২১২৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

বীরভূমের ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী ফাইজুল্লা ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২ অক্টোবর।

শ্রীযুত আর বি লাণ্ডেল সাহেব (Mr. R. B. Landale,) শাহাবাদের প্রদারার নৌকাদি দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ সেপ্টেম্বর।

ময়মনসিংহের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর ই কনলিফ সাহেব (Mr. R. E. Cunliffe,) সরকারী কর্ম্মে ইস্তাফা দেওনের পূর্ব্বে ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে আগামি নবেম্বর মাসের ২০ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলীতে জাহানাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু কিশোরীচাঁদ মিত্র স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১২ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

ফরীদপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ কষ্টলি সাহেব (Mr. W. Costley,) দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু নবচন্দ্র চাটুয্যা দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২ অক্টোবর।

রেলওএ ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রসিককৃষ্ণ মল্লিক বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি তেরো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১ অক্টোবর।

শ্রীযুত জি এচ এম বাটন সাহেব (Mr. G. H. M. Batten,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া গত মাসের ২৯ তারিখে "পটিঞ্জর" নামক বাষ্পীয় জাহাজে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৭ সেপ্টেম্বর।

হুগলীর আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি কে ডব সাহেব (Mr. C. K. Dove,) ঐ জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনঅনুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট হইবেন এবং ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন ও ১৮০৭ সালের ৯ আইনের ২০ ধারার নির্দ্দিষ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতামতে কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৬ অক্টোবর।]

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

ঢাকার ফতওয়াদায়ক শ্রীযুত মৌলবী রুকনুদ্দীন আগামি অক্টোবর মাসের ৯ তারিখঅবধি নবেম্বর মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ অক্টোবর।

দক্ষিণপশ্চিম অঞ্চলে সম্বলপুরে শ্রীযুত গবর্নর্ জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট যে এমরসন সাহেব (Lieut. J. Emerson,) চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৫ অক্টোবর।

মেদিনীপুরের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লা খাঁ বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি আগামি মাসের ২০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব (Mr. R. Finney,) বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র চাটুয্যা দশহরার বন্দে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৬ অক্টোবর।

মুরশিদাবাদের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র ধাড়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৫ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ সি প্লৌডন সাহেব (Mr. W. C. Plowden,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া গত মাসের ২৯ তারিখে "পটিঞ্জর" নামক বাষ্পীয় জাহাজে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

১৮৫২ সাল ৭ অক্টোবর।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত এফ শা সাহেব (Mr. F. Shaw,) "নাইল" নামক জাহাজে ইঙ্গলণ্ডহইতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ গত মাসের ৪ তারিখে খাজুরীতে পঁহুছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২১৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২ অক্টোবর।

পাটনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ অক্টোবর।

তমোলুকের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল মেদিনীপুরে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 26th October, 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা পূরণিয়া।

১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা পূরণিয়াতে নীচের লিখিত মহাল ১৮৫২ সালের আগষ্ট মাহার কিস্তিপর্য্যন্ত রাজস্বের বাকীর বাবৎ ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ১৬ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৫৯ সালের ২ অগ্রহায়ন মঙ্গলবারে ঐ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজরে নীলাম করা যাইবেক।

শ্রেণীর নম্বর।	মহালের শ্রেণী।	জিলার তৌজীতে কিম্বা রেজিষ্টরী বহীতে মহালের নম্বর।	মহালের নাম।	লিখিত মালিক	সদর জমা।	১৮৫২ সালের আগষ্ট মাহার কিস্তিপর্য্যন্তের বাকী	মন্তব্য।
			বাঙ্গলা সন চলন।				
	১০০৲ টাকার অধিক জমা ধার্য্য ইস্তমরারী বন্দো-বস্তের মহাল	৭৭৮	মৌজা কম্বিরাবাড়ী পৎ শ্রীপুর ও নন্দনপুর পৎ হাবেলী	রঘুনন্দন সহায়	৩০২ ।৮	৩৭৸৫	হাল বাকী
		৮৯২	মৌজা দিঘাইলি পৎ শ্রীপুর।	মদনাথ চৌধুরী	১০৪॥৮	৪৫।৶৮	ঐ
		আবকারী।	পৎ সুলতানপুর মৌজা অম্বৎপুর অররিয়ার অন্তঃপাতী আরাজী মল্লিক বালাজপী ৪০ বিঘা জমী।	ক্ষেমচাঁদ শাহু জামিন	০	১৩০৻৩	আবকারী মহাল জামিনীর বাবৎ এই মহাল নীলাম হইবেক।

C. D. RUSSELL, *Collector.*

পূরণিয়া কালেক্টরী কাছারী।
১৮৫২ সাল ১২ অক্টোবর।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের পাঁচ ধারার মর্ম্মানুযায়ি জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নীচের লিখিত কায়েমি বন্দোবস্ত ১ মাহাল সন ১২৫৮ সালের বাকী আদায় কারণ এবং ঐ আইনের ৬ ছয় ধারার মর্ম্মানুযায়ি সন ১২৫৯ সালের লাগাইত ভাদ্রের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ কায়েমি বন্দোবস্ত দুই মাহাল আর বাজেয়াপ্তী মাহাল কিরীটকোণার সাবেক বন্দোবস্তীদার রাণী মনমোহিনীর জেম্মার লাগাইত সন ১২৫৬ সালের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ ঐ রাণীর নিম্নের লিখিত কায়েমি বন্দোবস্তী এক মাহাল সন ১৮৫২ সালের ১৮ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ৪ অগ্রহায়ণ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরীর কাছারীতে অবশ্যই নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ১৬ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল তারিখ ১ কার্ত্তিক।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের প্রকরণ	তৌজীর নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	বাকী মালগুজারি	কৈফিয়ৎ
১	প্রথম শ্রেণীর মাহাল	৪	চান্দনিয়া সাএর নকায	বেহারিলাল	১২৲	১২৲	সন ১২৫৮ সালের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক।
		১২৪	কিসমত মৌজে ধনাইপুর	বিশ্বনাথ রায়	৩৩৯৸/৫	৮৯৷/৭	সন ১২৫৯ সালের লাং ভাদ্রের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক।
		৫০৫	মৌজে আলমপুর	তমিজদ্দিন	৮০১/১	৯৯৶৭	ঐ
		১০০৪	মৌজে দাহাপাড়া	রাণী মনমোহিনী	৮৯ ৷/৯	৮৬৪ ৷৶১	বাজেয়াপ্তী মাহাল কিরীটকোণার লাং সন ১২৫৬ সালের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সমুদয় মাহাল নীলাম হইবেক।

GEORGE LOCH, *Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৬ অক্টোবর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান ক্লার্কমন সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 2, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২ নবেম্বর।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 15.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court publish for general information, the copy of an opinion given by the Advocate General, regarding the amenability of British Officers and Soldiers to Magistrates under the Statute 53, George III., Chapter 155, with reference to the provisions of Act IV., George IV., Chapter 81 and Regulation XX. of 1825.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 20th September, 1852.

(Copy.)

Advocate General's Opinion.

The Statute 4, George IV., Chapter 81, although it repealed the next or 106th Section of the Statute 53, George III., Chapter 155, leaves the 105th Section unrepealed, and the Regulation XX. of 1825, which was enacted by a Subordinate legislature, and in my opinion solely with a view of carrying out the provisions of the Statute 4, George IV., Chapter 81, cannot in any way affect the operation of the Statute 53, George III., Chapter 155.

The Statute 4, George IV., Chapter 81 has been amended and re-enacted by successive enactments, 3 and 4 Victoria, Chapter 37, and the 12th and 13th Victoria, Chapter 43, under the latter Acts the same powers as was formerly conferred upon Courts Martial distant more than 120 miles from the Presidency, have been continued; but they both contain an express provision that nothing in those Acts contained shall be construed to exempt any Officer or Soldier from being proceeded against by the ordi-

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

চতুর্থ জর্জ বাদশাহের রাজ্যের চতুর্থ বৎসরীয় আইনের ৮১ অধ্যায়ের এবং ১৮২৫ সালের ২০ আইনের বিধির উপলক্ষে ব্রিটনীয় সেনাপতি সাহেব ও গোরা সৈন্য তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ক্রমে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীন হওনের বিষয়ি আডবোকেট জেনরল সাহেবের মতের এক নকল সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হইতেছে।

বি জে কলবিন।
রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

নকল।

আডবোকেট জেনরল সাহেবের মত।

চতুর্থ জর্জ বাদশাহের চতুর্থ বৎসরীয় আইনের ৮১ অধ্যায়ের দ্বারা যদ্যপিও তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায় রদ হইল তথাপি সেই আইনের ১০৫ ধারা বহাল থাকিল। ১৮২৫ সালের ২০ আইন অধীনস্থ ব্যবস্থাপক কর্ম্মকারকেরদের দ্বারা স্থাপন হইয়াছিল এবং আমার বোধে তাহা কেবল চতুর্থ জর্জ বাদশাহের চতুর্থ বৎসরীয় আইনের ৮১ অধ্যায়ের বিধি সফল করিবার নিমিত্ত করা গিয়াছিল এইপ্রযুক্ত তাহার দ্বারা তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের কিছু হানি হইতে পারে না।

চতুর্থ জর্জ বাদশাহের চতুর্থ বৎসরীয় আইনের ৮১ অধ্যায় তৎপরে করা নানা আইনের দ্বারা অর্থাৎ শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার তৃতীয় ও চতুর্থ বৎসরীয় আইনের ৩৭ অধ্যায় এবং শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার দ্বাদশ ও ত্রয়োদশ বৎসরীয় আইনের ৪৩ অধ্যায়ের দ্বারা সংশোধিত ও পুনর্নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে। এবং রাজধানীহইতে ৬০ ক্রোশের অধিক দূরস্থ কোর্ট মার্শ্যলের প্রতি যে সকল ক্ষমতা ইহার পূর্ব্বে অর্পণ হইয়াছিল তাহা শেষোক্ত দুই আইনের দ্বারা বহাল থাকিল। কিন্তু ঐ উভয় আইনেতে এইমত এক বিশেষ বিধি আছে যে ঐ২ আইনের কোন

nary course of Law, a provision which leaves the jurisdiction of the Magistrates under 53, George III., Chapter 155 and Act No. V. of 1848, and of the Supreme Courts wholly untouched.

With respect to offences committed by British Officers and Soldiers, and not falling within the terms of the Statute 53, George III., or Act V. of 1848, I am of opinion that they are only cognizable by the Supreme Courts and by Courts Martial, both of which Courts appear to me to have concurrent jurisdiction over British Officers, resident beyond 120 miles from the Presidency.

(True Copy.)

R. STUART,

Asstt. Register.

কথার এমত অর্থ করিতে হইবেক না যে কোন সেনাপতি সাহেব অথবা কোন গোরা সৈন্যের নামে আইনের সামান্য রীত্যনুসারে নালিশ হইতে পারে না। এই নিয়ম হওয়াতে তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায় এবং ১৮৪৮ সালের ৫ আইনের দ্বারা মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের যে ক্ষমতা ছিল তাহা এবং সুপ্রিম কোর্টের ক্ষমতার কিঞ্চিন্মাত্র কম হয় নাই।

ব্রিটনীয় সেনাপতি সাহেব ও গোরা সিপাহীরদের যেং অপরাধ তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় ঐ আইন অথবা ১৮৪৮ সালের ৫ আইনের কথার মধ্যে না আইসে তাহার বিষয়ে আমার এই মত আছে যে তাহার কেবল সুপ্রিম কোর্ট এবং কোর্ট মার্স্যালের দ্বারা বিচার হইতে পারে এবং রাজধানীহইতে ৬০ ক্রোশের অধিক দূরনিবাসি ব্রিটনীয় সেনাপতি সাহেবের উপর ঐ উভয় আদালতের তুল্য এলাকা আছে।

(যথার্থ নকল।)

আর ষ্টুয়ার্ট। আসিষ্টান্ট রেজিষ্টর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২১৬৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণাংশের জরিপী কার্য্যে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ আগামি মাসের ৯ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৫ অক্টোবর।

চব্বিশপরগনার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সায়েম চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাস পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৬ অক্টোবর।

ফরিদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কে এচ ষ্টিফন সাহেব (Mr. K. H. Stephen,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৭ অক্টোবর।

রেলওয়ে ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ মল্লিক বর্ত্তমান মাসের ১৩ তারিখঅবধি ষোল দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র বসু বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামগোপাল ঘোষ বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি আগামি মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২২২২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১১ অক্টোবর।

শ্রীযুত সি আলেন সাহেব ও শ্রীযুত ডবলিউ সিটনকার সাহেব (Mr. C. Allen and Mr. W. Seton-Karr,) বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডাক্তর জে গ্রান্ট সাহেব (Dr. J. Grant,) ঢাকাতে বিদ্যাধ্যাপনের কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত শাহাবাদের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

পাটনার পূর্ব্বাংশের মুনসেফ শ্রীযুত সেখ আলী আজিম প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৩ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডাক্তর ই ডি সিলবর সাহেব (Dr. E. D. Silver,) ছিলটের সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৯ অক্টোবর।

বাঁকুড়ার সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জি এন চীক সাহেব (Mr. G. N. Cheek,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১২ অক্টোবর।

কলিকাতার পোলীসের প্রধান মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জেও হিউম সাহেব (Mr. J. Hume,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখঅবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৪ অক্টোবর।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের সেক্রেটারী ও পরীক্ষক শ্রীযুত মেজর জি টি মার্স্যাল সাহেব (Major G. T. Marshal,) ছুটিবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখঅবধি ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার এক্টিং কালেক্টর শ্রীযুত এ লিটিলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) গত মাসের ২১ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ২ নবেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১২ অক্টোবর।

এতদ্দেশীয় একাদশ পল্টনের এনসাইন শ্রীযুত জে আর এ এস লো সাহেব (Mr. J. R. A. S. Low,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের ১৮৫২ সালের ৯ মার্চ তারিখের হুকুমের নির্দিষ্টমতে উর্দু ভাষার নৈপুন্য প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ অক্টোবর।

শ্রীযুত আর ই কনলিফ সাহেবের (Mr. R. E. Cunliffe,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেব (Mr. W. T. Trotter,) ময়মনসিংহের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেবের (Mr. W. T. Trotter,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) রঙ্গপুরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ অক্টোবর।

সারণে ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী খয়রাৎ আলী বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি আগামি মাসের ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ অক্টোবর।

বেহারের আফীসের এজেন্ট শ্রীযুত সি বেরি সাহেব (Mr. C. Bury,) যে তারিখে এজেন্টী কর্ম্মের ভার আপনার আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ডাক্তর হালাণ্ড সাহেবের (Dr. Halland,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে একত্রিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত এফ বি এলিয়ট সাহেব (Mr. F. B. Elliot,) গত নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ১৮৫৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের জরিপের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের ভারপ্রাপ্ত আসিষ্টান্ট শ্রীযুত ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার মুরশিদাবাদের কালেক্টর শ্রীযুত জি লক সাহেবের (Mr. G. Loch,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 2nd November*, 1852.]

২২৭৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত বাবু আনন্দরাম ডেকা ফুকন আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টান্ট হইবেন এবং দরপেটা স্থানে নিযুক্ত হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৪ অক্টোবর।

বালেশ্বরের দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেব (Mr. E. E. Woodcock,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ সেন স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

ফরিদপুরে মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সায়দ জামুদ্দীন হুসেন গত জুন মাসের ১৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের শেষপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকান্ত রায় গত মাসের ৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি ১৬ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

চব্বিশপরগনার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ পণ্ডিত বর্ত্তমান মাসের ১৭ তারিখঅবধি এক মাস পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরকিশোর রায় গত মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত আগামি মাসের ১২ তারিখঅবধি চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

রেলওএ সিরিশতায় নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র মিত্র গত মাসের ৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ অক্টোবর।

পূর্ণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব (Mr. C. D. Russell,) যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার ঐ জিলার একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেবের (Mr. A. E. Russell,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত রসেল সাহেব (Mr. Russell.) কালেক্টরী কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Halkett,) আপনার কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল বারবর সাহেবের (Mr. L. Barber,) প্রতি অর্পণ করিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ অক্টোবর।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি আর ইটিসন সাহেবকে (Reverend R. Eteson,) আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি যে এক মাসের ছুটী দেন এবং সেন্ট জান নামক ভজনালয়ের প্রধান ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এ হামিল্টন সাহেবকে (Reverend A. Hamilton,) ১৮৫১ সালের ১৪ নবেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে প্রাপ্ত ছুটীর অতিরিক্ত যে দুই সপ্তাহের ছুটী দেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 9, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৯ নবেম্বর।

REPORTS OF SUMMARY CASES DETERMINED BY THE NIZAMUT ADAWLUT.

17th June, 1852.

A Magistrate should distinctly set forth in his order what precise act coming within the scope of the prohibition of the Law, he considers to have been committed by a party, against whom forfeiture of a Mochulka, taken under Act V. of 1848, is adjudged by him.

The Mochulka should be strictly according to the form prescribed by that Act and the forfeiture engaged for to Government and not to the Magistrate.

Rajah Luchmunpersad Gurg,—Petitioner.

This was an appeal from an order of the Session Judge of 24-Pergunnahs, dated the 25th May, 1852, confirming that of the Magistrate of Howrah of the 11th May, 1852.

The Petitioner was directed to pay the sum of 10,000 Rupees under the terms of a Mochulka* given by him to the Magistrate, on the 30th December, 1851, in an affray case in which the Go-

* *To the Magistrate of Howrah.*

I, Rajah Luchmunpersad Gurg, Zemindar of Pergunnah Mundulghat, &c., execute this Mochulka to this effect, *viz.*, that in consequence of its being communicated to you by the report of the Darogahs of Thannahs Kotra and Bagnan, that an affray is likely to take place between me and my dismissed Dewan, Ramnarain Geree, owing to divers disputes connected with the Zemindaree of Pergunnah Mundulghat, you have directed that both parties be called upon to enter into a Mochulka to keep the peace in the penal sum of 10,000 Rupees each. Accordingly with reference to the copy of a Perwana No. 280, dated the 26th December, 1851, issued by you

সদর নিজামৎ আদালতে নিষ্পত্তিহওয়া সরাসরী মোকদ্দমার রিপোর্ট।

১৮৫২ সাল ১৭ জুন।

যখন কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব এইমত হুকুম করেন যে যে ব্যক্তি ১৮৪৮ সালের ৫ আইনানুসারে মুচলকা দিয়াছেন সেই ব্যক্তি সেই মুচলকার লিখিত জরীমানার টাকা দিবেন তখন তাঁহার উচিত যে ঐ ব্যক্তি আইনে নিষেধহওয়া কোঁ বিশেষ কর্ম্ম করিয়াছেন তাহা আপনার হুকুমের মধ্যে অতিস্পষ্ট করিয়া লেখেন।

ঐ মুচলকা ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট পাঠানুসারে অবিকল লিখিতে হইবেক এবং তাহার জরীমানা সরকারে দেওয়া যাইবেক মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে দেওয়া যাইবেক না এমত লিখিতে হইবেক।

রাজা লক্ষ্মণপ্রসাদ গর্গ—দরখাস্তকারী।

হাবড়ার মাজিষ্ট্রেট সাহেব ১৮৫২ সালের ১১ মে তারিখে যে হুকুম করিয়াছিলেন তাহা চব্বিশপরগনার সেশন জজ সাহেব ১৮৫২ সালের ২৫ মে তারিখে বহাল করিলেন সেই হুকুমের উপর এই আপীল হয়।

যে এক দাঙ্গাহঙ্গামার মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্ট ফরিয়াদী এবং দরখাস্তকারী ও অন্য এক ব্যক্তি আসামী ছিলেন সেই মোকদ্দমায় ১৮৫১ সালের ৩০ ডিসেম্বর তারিখে দরখাস্তকারী মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে যে মুচলকা* দিয়াছিলেন

* হাবড়ার শ্রীযুত মাজিষ্ট্রেট সাহেব বরাবরেষু।

আমি পরগনা মণ্ডলঘাটপ্রভৃতির জমীদার রাজা লক্ষ্মণপ্রসাদ গর্গ এই মুচলকা এতদর্থে লিখিয়া দিতেছি যে থানা কটরা এবং বাগনানের দারোগা আপনার রিপোর্টে ইহা হুজুরে জানাইয়াছেন যে পরগনা মণ্ডলঘাটের জমীদারী সম্পর্কে নানা বিরোধ হওয়াপ্রযুক্ত আমার ও আমার কর্ম্মচ্যুত দেওয়ান রামনারায়ণ গিরির পরস্পর দাঙ্গাহঙ্গামা হওনের সম্ভাবনা আছে অতএব আপনি এইমত হুকুম করিয়াছেন যে উভয় পক্ষে দাঙ্গাহাঙ্গামা না করণের নিমিত্তে একেং ১০,০০০৲ দশ হাজার টাকার এক মুচলকা লিখিয়া দেন। অতএব আপনি ১৮৫১ সালের ২৬ ডিসেম্বর তারিখের ২৮০ নম্বরী যে পরওয়ানা থানা বাগনানের দারোগার নিকটে পাঠাইয়াছিলেন তাহার

vernment was Prosecutor, and the Petitioner and another were defendants.

By the Court, Mr. J. R. Colvin. The Mochulka is not in the form of the Act, but for what is beyond the Act, viz., for *whatever affray the Petitioner's people* may commit. Indeed the form prescribed by the Act has been entirely set aside. The forfeiture is engaged for not to the Government, but to the Magistrate of Howrah. Such mere irregularity the Court would not hold to vitiate the Mochulka, if an act had been proved which would fairly bring the Petitioner within the predicament contemplated by the legal form of Mochulka. But the Magistrate does not distinctly set forth what precise act he considers it shewn that the Petitioner personally committed. There must be a clear finding as to such personal act before a forfeiture under the law (Act V. 1848,) can be adjudged.

Order reversed.

14th September, 1852.

In calculating the period of Nizamut appeals, the time during which stamp paper remains in the Lower Court, for the purpose of procuring a copy of its decision, is not deducted.

A Nizamut appeal can be presented without copy of the decision of the Lower Court.

Mrs. J. H. Potter,—Petitioner.

This was an appeal from an order of the Session Judge of 24-Pergunnahs, dated the 18th September. 1852, who had rejected the petitioner's appeal against the order of the Deputy Magistrate of the above district, in a case in which a claim for maintenance was preferred under Regulation VII. of 1819, because the petition of appeal was presented after the prescribed period.

By the Court, Mr. J. R. Colvin. In calculating the period of Nizamut appeals, the time during which stamp paper remains in the Lower Court for the purpose of procuring a copy of its decision, is not deducted. The terms of Act XXXI. 1841, are restrictive and imperative. A Nizamut appeal can be presented without copy of the decision of the Lower Court.

Appeal rejected.

---

to the Darogah of Thannah Bagnan, I do hereby execute this Mochulka to the following effect, that if I or any one on my part in connection with the dispute in question, commit any affray with the said Geree during this year, then, on proof being adduced, I according to your order shall without objection pay the sum of 10,000 Rupees under the condition of this Mochulka, on default of payment, you will realize the same in the usual manner. I accordingly execute this Mochulka, dated 30th December, 1851, corresponding with the 17th Poose, 1259, B. S.

তাহার করারক্রমে তাঁহার ১০,০০০৲ টাকা জরীমানা দিবার হুকুম হইয়াছিল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব হুকুম করিলেন যে ঐ মুচলকা ঐ আইনের পাঠানুসারে হয় নাই কিন্তু ঐ আইনের মধ্যে যে অপরাধ লেখা নাই অর্থাৎ "দরখাস্তকারির লোকেরা যে কোন দাঙ্গাহঙ্গামা করে" তাহার বিষয় লিখিত হইয়াছিল। ফলতঃ ঐ আইনে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট আছে তাহার মত কিছু হয় নাই। এবং তাঁহার জরীমানা গবর্ণমেণ্টকে দেয় হইবেক এইমত লিখিত না হইয়া হাবড়ার মাজিস্ট্রেটকে দেয় হইবেক এমত লিখিত ছিল। তথাপি যদি এইমত প্রমাণ হইত যে দরখাস্তকারী এইমত কোন কর্ম্ম করিয়াছেন যে তদ্দ্বারা তিনি মুচলকার আইনসিদ্ধ পাঠানুসারে উপযুক্তমতে দায়ী হইয়াছেন তবে উক্ত বেদাঁড়া কর্ম্মপ্রযুক্ত মুচলকা মিথ্যা হইয়াছে আদালত এইমত ধার্য্য করিতেন না। কিন্তু মাজিস্ট্রেট সাহেব স্পষ্ট করিয়া লেখেন নাই যে তাহার বোধে দরখাস্তকারী নিজে কি বিশেষ অপরাধ করিয়াছেন। অতএব ঐ নিজের করা অপরাধের স্পষ্ট প্রমাণ না হইলে ১৮৪৮ সালের ৫ আইনানুসারে কোন জরীমানা হইতে পারে না।

তাহাতে হুকুম অন্যথা হইল।

১৮৫২ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

নিজামৎ আদালতে আপীল হইলে যত কাল ইষ্টাম্প কাগজ অধস্থ আদালতের হুকুমের নকল পাইবার জন্যে তথায় থাকে সেই কাল আপীলের মিয়াদ হিসাব করণেতে বাদ দেওয়া যাইবেক না।

নিজামৎ আদালতে আপীল হইলে দরখাস্তের সঙ্গে অধস্থ আদালতের হুকুমের নকল দিবার আবশ্যক নাই।

শ্রীমতী জে এচ পটর দরখাস্তকারিণী।

দরখাস্তকারিণী ১৮১৯ সালের ৭ আইনের বিধির অনুসারে ভরণপোষণের বিষয়ে দাওয়া করিয়াছিলেন। কিন্তু চব্বিশপরগনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট সেই দাওয়া অগ্রাহ্য করিলেন সেই হুকুমের উপর দরখাস্তকারিণী ঐ জিলার সেশন জজ সাহেবের নিকটে আপীল করিলেন কিন্তু ঐ জজ সাহেব আপীলের দরখাস্ত নিয়মিত মিয়াদের মধ্যে দেওয়া যায় নাই বলিয়া ১৮৫২ সালের ১৮ সেপ্টেম্বর তারিখে দরখাস্তকারিণীর আপীল অগ্রাহ্য করিলেন এবং ঐ জজ সাহেবের ঐ হুকুমের উপর অ পীল হইল।

তাহাতে সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব কহিলেন যে নিজামৎ আদালতে আপীল হইলে যত কাল ইষ্টাম্প কাগজ অধস্থ আদালতের হুকুমের নকলের জন্যে তথায় থাকে সই কাল আপীলের মিয়াদ হিসাব করণেতে বাদ দেওয়া যাইবেক না। ১৮৪১ সালের ৩১ আইনের কথা এক পক্ষে নিষেধক অন্য পক্ষে অনিবারক। নিজামৎ আদালতে আপীল হইলে দরখাস্তের সঙ্গে অধস্থ আদালতের হুকুমের নকল দিবার আবশ্যক নাই।

তাহাতে আপীল নামঞ্জুর হইল।

উপলক্ষে আপনার নিকটে এতদর্থে এই মুচলকা লিখিয়া দিতেছি যে উক্ত বিরোধের সম্পর্কে যদি আমি কি আমার পক্ষীয় কোন ব্যক্তি এই বৎসরের মধ্যে উক্ত গিরির সঙ্গে কোন দাঙ্গাহঙ্গামা করি তবে তাহা সাবুদ হইলে এই মুচলকার একরারঅনুসারে তোমার হুকুমক্রমে আমি বেওজর ১০,০০০৲ টাকা দিব এবং যদি তাহা না দিই তবে সেই টাকা আপনি রীতিমত উসুল করিয়া লইবেন। এতদর্থে আমি এই মুচলকা লিখিয়া দিলাম। ১৮৫১ সাল ৩০ ডিসেম্বর বাঙ্গলা ১২৫৯ সাল ১৭ পৌষ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৯ নবেম্বর।]

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 795.

To the Post Masters of the Bengal Presidency.

With advertence to the orders of Government annexed to the Deputy Post Master General's Circular No. 317 of the 20th March, 1852, I have the honor to request you will append to your future Cash Accounts a plus and minus Memorandum of the prescribed head "District Postage" for the exhibition of the postage demand on unpaid letters, &c. sent for delivery through the Thannah Dâks in your District.

2d. Should you not have already opened the head of "District Postage" in your accounts, you will be good enough to do so without delay.

(Signed) C. P. HOBHOUSE,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 24th July, 1852.

No. 796.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

Official intimation having been received from the Accountant North Western Provinces, of the establishment of a separate Treasury at Kohat from 1st May last, I have the honour to request you will be good enough to honour such Bills as the Deputy Commissioner at that Station, may draw upon your Treasury under the rules in force, charging their amounts in your Treasury accounts under the head of "North Western Provinces."

2d. Bills required upon Kohat for Military and public purposes, may be issued by you under the orders contained in the Circulars of this office, the sums received on their account being credited to the head above indicated.

3d. I beg at the same time to intimate that the designation of the "Pak Puttun" district has been changed to "Googaira" since 1st May last, and I therefore solicit the favour of your making the necessary correction in the list of Punjaub Treasuries annexed to Circular No. 752, of the 31st August, 1849, and observing the correct designation of the District in question in future public transactions.

(Signed) R. WALKER,
Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 26th August, 1852.

No. 797.

To the Abkaree Superintendent of the Bengal Presidency.

With reference to the Circular of the Board of Revenue, dated 16th Ultimo, No. 14, relative to the

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডর।

৭৯৫ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ডাকের অধ্যক্ষ সাহেব বরাবরেষু।

গবর্ণমেণ্টের যে২ হুকুম ১৮৫২ সালের ২০ মার্চ তারিখের ৩১৭ নম্বরী ডেপুটী পোষ্ট মাষ্টর জেনরল সাহেবের সরক্যুলর অর্ডরে সংযোগ হইয়াছে সেই২ হুকুমের উপলক্ষে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে উত্তর কালে তোমার জিলার মধ্যে থানার ডাকে যে সকল পত্র পাঠাওনার্থ দেওয়া যায় তাহার মধ্যে মাসুল না দেওয়া পত্রের উপর যত মাসুল পাওনা থাকে তাহা দর্শাইবার জন্যে তুমি তোমার নগদ টাকার হিসাবে "জিলার ডাক মাসুলের" নিয়মিত খাতায় খরচের ন্যূনাধিক এক কৈফিয়ৎ লেখ।

২। "জিলার ডাক মাসুল" এই খাতা যদি তোমার হিসাবের মধ্যে না করা গিয়া থাকে তবে তুমি সেইমত এক খাতা অগৌণে আরম্ভ করিবা।

সি পি হবহৌস।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২ সাল ২৪ জুলাই।

৭৯৬ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

উত্তর পশ্চিম দেশের শ্রীযুত আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের স্থানে এই সম্বাদ পাওয়া গিয়াছে যে গত ১ মে তারিখঅবধি কোহাট স্থানে এক স্বতন্ত্র খাজানাখানা স্থাপন হইয়াছে অতএব তোমাকে আদেশ করিতেছি যে ঐ মোকামের শ্রীযুত ডেপুটী কমিসানর সাহেব তোমার খাজানাখানার উপর চলিত বিধির অনুসারে যে সকল বিল দেন তাহার টাকা তুমি দেও এবং তোমার খাজানাখানার হিসাবে "উত্তরপশ্চিম দেশ" এই শিরনামায় সেই সকল টাকা খরচ লেখ।

২। সৈন্যসম্পর্কীয় এবং সরকারী অভিপ্রায়ের জন্যে যে সকল বিল কোহাটের খাজানাখানার উপর দিতে হয় তাহা এই দফ্তরের সরক্যুলর অর্ডরের হুকুমঅনুসারে তুমি দিতে পার এবং সেই বিলের বাবৎ যে সকল টাকা পাওয়া যায় তাহা তুমি পূর্ব্বের নির্দ্দিষ্ট খাতায় জমা কর।

৩। এই সুযোগে তোমাকে জানাইতেছি যে "পাকপটন" প্রদেশের নাম পরিবর্ত্তন হইয়া তাহার নাম ১ মে তারিখঅবধি "গুগৈরা" হইয়াছে অতএব ১৮৪৯ সালের ৩১ আগষ্ট তারিখের ৭৫২ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের শেষে পঞ্জাবের খাজানাখানার তালিকায় তুমি সেইরূপ সংশোধন করিবা এবং উত্তর কালে সকল সরকারী কার্য্যে ঐ জিলার যে যথার্থ নাম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহা আমলে আনিবা।

আর ওয়াকর।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২ সাল ২৬ আগষ্ট।

৭৯৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব বরাবরেষু।

আবকারী আফীন রক্ষা করণের বিষয়ে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের গত মাসের ১৬ তারিখের ১৪ নম্বরী

custody of Abkaree Opium, I have the honour to request you will open at foot of your Cash Accounts, a Memorandum in the annexed form, for exhibiting the quantity of such Opium forwarded by you to the Collector of your District for safe custody and remitted by him to you for sale during the month.

2nd. You will also be good enough to state at foot of your Memorandum of Opium in Store in your Inefficient Balance, how much of it remains in your hands and how much in the custody of the Collector at the close of each month as shewn in the margin.*

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 12th August, 1852.

Memorandum of Abkaree Opium of this Superintendency in the Custody of the Collector for May 1852.

Balance 1 Maund 5 Seers of Opium on 30th April 1852, @ 5-8 per Seer, ... 247 8 0

Add 2 Maunds of Opium made over to the Collector for safe custody this month (as per receipt dated) at 5 8 per Seer, ... 440 0 0 — 687 8 0

Deduct 5 Seers of Opium drawn from the Collector this month, at 5-8, ... 27 8 0

Balance 3 Maunds of Opium on 31st May 1852, at 5-8 per Seer, ... Co.'s Rs. 660 0 0

* By Inefficient Balance Opium in Store.

Balance 1 Maund 5 Seers of Opium in Store on the 30th April, 1852, at 5-8 per Seer, ... 247 8 0

Add 2 Maunds of Opium received from the Opium Department, at 5-8 per Seer, ... 440 0 0

687 8 0

Deduct Cost of 4 Seers sold during the month at 5-8, ... 22 0 0

Balance on the 31st May 1852.

In the Custody of the Collector as per September's Memorandum at foot, 3 Maunds of Opium at 5-8 per Seer, 660 0 0

In the hands of the Superintendent, 1 Seer at 5-8, ... 5 8 0

665 8 0

যে সরক্যুলর অর্ডর জারী হইয়াছিল তাহার উপলক্ষে তোমাকে এইক্ষণে আদেশ করিতেছি যে তোমার জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে উত্তমরূপে রক্ষা হওনার্থ তুমি সেইরূপ যত আফীন্ পাঠাও এবং তিনি মাসের মধ্যে তোমার নিকটে বিক্রয়ের জন্যে যত আফীন পাঠান্ তাহা দর্শাইবার নিমিত্তে তুমি আপনার নগদ টাকার হিসাবের নিম্ন ভাগে পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ লেখ।

২। এবং তোমার অনিষ্পত্তি বালান্সেতে মৌজুদ থাকা আফীনের কৈফিয়তের নিম্ন ভাগে তুমি পশ্চাৎ লিখিতমতে* ইহা লিখিবা যে প্রতিমাসের শেষে তাহার মধ্যে কত আফীন তোমার হাতে রহিয়াছে কত্তবা কালেক্টর সাহেবের জিম্মায় আছে।

ডবলিউ মেপল্স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কোণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আক্কোণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২ সাল ১২ আগষ্ট।

১৮৫২ সালের মে মাসে এই সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী এলাকার যত আবকারী আফীন কালেক্টর সাহেবের জিম্মার আছে তাহার নির্দ্দেশ।

১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে মৌজুদথাকা আফীন ১ মোন ৫ সের সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ২৪৭॥০

জমা হইল। এই মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের নিকটে রক্ষণার্থ ২ মোন আফীন দেওয়া গেল (অমুক তারিখের রসীদ দেখ) সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ... ৪৪০৲ — ৬৮৭॥০

বাদ। এই মাসের মধ্যে কালেক্টর সাহেবের স্থানে ৫ সের আফীন আনা গেল তাহার মুল্য সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ... ২৭॥০

বাকী। ১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখে ৩ মোন আফীন মৌজুদ রহিল সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে কোং টাকা। ... ৬৬০৲

* মৌজুদ আফীনের অনিষ্পত্তি হিসাব।

১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে ১ মোন ৫ সের আফীন হাতে ছিল সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ... ২৪৭॥০

জমা হইল। আফীনের সিরিশ্তাহইতে ২ মোন আফীন পাওয়া গেল সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ... ৪৪০৲

৬৮৭॥০

বাদ। মাসের মধ্যে ৪ সের বিক্রয় হইল সেরকরা ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ... ২২৲

১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখের মৌজুদ।

কালেক্টর সাহেবের জিম্মায় ৩ মোন আফীন পশ্চাৎ লিখিত সেপ্টেম্বর মাসের কৈফিয়ৎ অনুসারে। সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ... ৬৬০৲

সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের হাতে ১ সের ৫॥০ টাকার হিসাবে। ... ... ৫॥০

৬৬৫॥০

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৯ নবেম্বর।]

No. 798.

To the Collectors of Land Revenue of Backergunge, Beerbhoom, Burdwan, Bancoorah, Bograh, Chittagong, Cuttack C. D., Cuttack N. D., Cuttack S. D., Cachar, Dacca, Dinagepore, Furreedpore, Hooghly, Maunbhoom, Jessore, Maldah, Moorshedabad, Mymunsing, Midnapore, Nuddeah, Pubnah, Purneah, Rajshahye, Rungpore, Sylhet and Tipperah.

With reference to the Circular of the Board of Revenue, dated 16th Ultimo, No. 14, relative to the Custody of Abkaree Opium, I have the honor to request you will open at foot of your Treasury Accounts, a Memorandum in the annexed Form, for exhibiting the quantity of such Opium forwarded to you by the Abkaree Superintendent of your District for safe custody, and remitted by you to him for sale during the month.

(Signed) W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 12th August, 1852.

Memorandum of Abkaree Opium of the Superintendency in the Custody of the Collector for May 1852.

Balance 1 Maund 5 Seers of Opium on 30th April, 1852, at 5-8 per Seer, ...	247 8 0	
Add 2 Maunds of Opium received from the Abkaree Superintendent in this month at 5-8, ...	440 0 0	687 8 0
Deduct 5 Seers of Opium delivered to the Abkaree Superintendent during this month (as per receipt dated) at 5-8 per Seer, ...		27 8 0
Balance 3 Maunds of Opium on 31st May, 1852, at 5-8 per Seer, ...		660 0 0

৭৯৮ নম্বর।

বাকরগঞ্জ, বীরভূম, বর্দ্ধমান, বাঁকুড়া, বগুড়া, চাটিগাঁ, কটকের মধ্যমাংশ ও উত্তরাংশ ও দক্ষিণাংশ, কাছাড়, ঢাকা, দিনাজপুর, ফরিদপুর, হুগলী, মানভূম, যশোহর, মালদহ, মুরশিদাবাদ, ময়মুনসিংহ, মেদিনীপুর, নদীয়া, পাবনা, পূরণিয়া, রাজশাহী, রঙ্গপুর, ছিলট, ও ত্রিপুরার ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

আবকারী আফীন রক্ষা করণের বিষয়ি গত মাসের ১৬ তারিখের ১৪ নম্বরী বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের সরক্যুলর অর্ডরের উপলক্ষে তোমাকে আদেশ করিতেছি যে মাসের মধ্যে তোমার জিলার আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তোমার দ্বারা রক্ষিত হওনার্থ যত আফীন পাঠান এবং তুমি তাঁহার নিকটে যত আফীন বিক্রয়ার্থে পাঠাও তাহা দর্শাইবার জন্যে তোমার খাজানাখানার হিসাবের নিম্ন ভাগে তুমি পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে এক কৈফিয়ৎ লেখ।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম। আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২ সাল ১২ আগষ্ট।

১৮৫২ সালের মে মাসে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী এলাকার যত আবকারী আফীন কালেক্টর সাহেবের জিম্মায় আছে তাহার কৈফিয়ৎ।

১৮৫২ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে মৌজুদ ১ মোন ৫ সের আফীন সেরকরা ৫॥০ টাকার হিসাবে	২৪৭॥০	
জমা হইল। আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্থানে ২ মোন আফীন পাওয়া গেল তাহার মুল্য সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে	৪৪০	৬৮৭॥০
বাদ। এই মাসের মধ্যে ৫ সের আফীন আবকারীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবকে দেওয়া গেল (অমুক তারিখের রসীদ দেখ) সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে।		২৭॥০
বাকী। ১৮৫২ সালের ৩১ মে তারিখে ৩ মোন আফীন। সেরপ্রতি ৫॥০ টাকার হিসাবে। ...		৬৬০৲

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 17.

From the Junior Secretary to the Board of Revenue, to all Commissioners of Revenue.

Fort William, the 15th October, 1852.

The question having been referred to the Board, whether the certificate of title prescribed by Section XX. Act I. of 1845, should, or should not, be engrossed on stamped paper, I am directed to point out to you, that the form of certificate differs alto-

সদর বোর্ড রেবিনিউর সরক্যুলর অর্ডর।

১৭ নম্বর।

রাজস্বের শ্রীযুত সকল কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত ছোট সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ১৫ অক্টোবর।

বোর্ডের সাহেবেরদের নিকটে ইহা জিজ্ঞাসা করা গিয়াছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ২০ ধারাতে অধিকারের যে সর্টিফিকট অর্থাৎ নিদর্শনপত্র দিবার হুকুম আছে তাহা ইষ্টাম্প কাগজের উপর লিখিবার আবশ্যক আছে কি না। অতএব তোমার নিকটে ইহা জানাইতে

gether from that of the Bill of Sale given to purchasers of Estates sold under the old Sale Law. The Board, therefore, are of opinion that such certificates are beyond the operation of the note appended to the exemptions under Article 19, Schedule A, Regulation X. of 1829, and that they cannot, as the law now stands, be subjected to stamp duty.

A. Grote,
Junior Secretary.

Board of Revenue,
Lower Provinces.

হুকুম পাইয়াছি যে পূর্ব্বকার নীলামী আইনক্রমে বিক্রয় হওয়া মহালের খরীদারদিগকে যে বিক্রয়পত্র দেওয়া যাইত তাহাতে এবং এক্ষণকার দেওয়া সর্টিফিকটের পাঠে সম্পূর্ণ বৈলক্ষণ্য আছে। অতএব সদর বোর্ডের সাহেবদিগের এই মত আছে যে ১৮২৯ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ১৯ দফার বর্জ্জিত বিষয়ের নিম্ন ভাগে যে মন্তব্য কথা দেওয়া গিয়াছে এই প্রকার সর্টিফিকট সেই নোটের অভিপ্রায়ের বহির্ভূত আছে এবং এক্ষণকার চলিত আইনানুসারে ঐ সর্টিফিকট ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার আবশ্যক নাহি।

এ গ্রোট।
ছোট সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের
বোর্ড রেবিনিউ।

No. 18.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, 15th October, 1852.

With reference to Circular Order, dated the 6th December, 1850, No. 76, prescribing the course to be pursued for the realization of the remuneration of Ameens employed in effecting Butwarrahs, I am directed by the Board of Revenue to observe, for the instruction of Revenue Officers generally, that when disputes arise as to the extent of the interest of sharers other than the applicant for Butwarrah,—the extent of the share or shares upon which the Butwarrah is to take effect not being questioned, and, consequently, no obstacle existing to the progress of the Butwarrah,—the Collector or other Officer should hold the shares regarding which disputes exist *jointly* responsible for the quotas of the Ameens' remuneration with which they are charged.

(Signed) C. H. Lushington,
Secretary.

Board of Revenue,
Lower Provinces.

১৮ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিসানর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৫২ সাল ১৫ অক্টোবর।

বাঁটওয়ারার কর্ম্মে নিযুক্ত আমীনেরদের মেহনতানা উসুল করণের জন্যে যাহা করিতে হইবেক তাহা ১৮৫০ সালের ৬ ডিসেম্বর তারিখের ৭৬ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরে নির্দিষ্ট হইয়াছিল। সেই অর্ডরের উপলক্ষে এক্ষণে বোর্ড রেবিনিউর সাহেবদিগের হুকুমক্রমে রাজস্বের সকল কর্ম্মকারকের সাধারণ উপদেশের জন্যে ইহা জ্ঞাত করিতে হুকুম পাইয়াছি যে বাঁটওয়ারার জন্যে যিনি দরখাস্ত করিয়াছিলেন তিনি ছাড়া অন্য অংশিরদের যেপর্য্যন্ত অধিকার আছে তাহার বিষয়ে বিরোধ উপস্থিত হইলে যে এক বা ততোধিক অংশের বাঁটওয়ারা হইবেক সেই অংশের পরিমাণের বিষয়ে যদি কোন বিরোধ না থাকে এবং সুতরাং যদি বাঁটওয়ারা নির্ব্বাহ করণের বিষয়ে কোন আপত্তি না থাকে তবে কালেক্টর সাহেব অথবা অন্য কর্ম্মকারকের উচিত যে যে২ অংশের বিষয়ে বিরোধ জন্মিয়াছে সেই২ অংশ আমীনদিগের যে মেহনতানা লাগে তাহার নিমিত্তে এজমালীরূপে দায়ী করেন।

সি এচ লশিংটন।
সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের
বোর্ড রেবিনিউ।

John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATION.

The 4th November, 1852.

In consequence of the repairs of the Court House, the Court of Sudder Dewanny Adawlut will not be re-opened for the dispatch of business until Monday, the 22d Instant.

B. J. Colvin, *Register.*

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৪ নবেম্বর।

সদর আদালত ঘরের মেরামত হইতেছে অতএব বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখ সোমবারপর্য্যন্ত সদর দেওয়ানী আদালত কার্য্য নির্ব্বাহের নিমিত্তে খোলা হইবেক না।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. — সাধারণ ইশ্‌তিহার।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।
রিসিবর আফিস।
বাজার ইজারা।

নবকৃষ্ণ মিত্র দিগর বাদী।
হরিশ্চন্দ্র মিত্র দিগর প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিস ফিট জেরেল্ড সেণ্ডেস সাহেব আগামি ২৫ নবেম্বর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতার চাদনি চক বাজারের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিসিবর আফিস কোর্ট হৌস ৬ নবেম্বর ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৯ নবেম্বর।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENT.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

SALT.

নিমক।

মাসকাবারী হিসাব মৌজুদ নমক মায় ৪ পরসেণ্ট গোলা শুক্তি বাবৎ লাগাদ ৩১ অক্টোবর সন ১৮৫২ সাল প্রত্যেক এজেন্সীর ও শালিখার গোলাজাতের মৌজুদ নমকের।

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭। ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহায়ের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮। ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯। ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০ ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১। ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
হিজলী।						
পাঙ্গা নমক ঘাট রসুলপুর।	•	•	•	•	৩,৫০,৭০০/	৩,৫০,৭০০/
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর।	•	•	•	১,৭৯৪/৬৭	১,৫৩,৮৯৮ ।৬	১,৫৫,৬৯২॥২॥
ঐ ঐ রামনগর।	•	•	•	১,৭৪,৯২৭/	১,৯৬,৪৪০/	৩,৭১,৩৬৭/
গাছা নমক।	৪,৯০২॥১॥	•	•	•	•	৪,৯০২॥১॥
একুন।	৪,৯০২॥১॥	•	•	১,৭৬,৭২১/৬॥	৭,০১,০৩৮ ।৬	৮,৮২,৬৬২/৪
তমলুক।						
পাঙ্গা নমক ঘাট নারায়ণপুর।	•	•	•	•	৬,৪০৪॥৪॥	৬,৪০৪॥৪॥
একুন।	•	•	•	•	৬,৪০৪॥৪॥	৬,৪০৪॥৪॥
চট্টগ্রাম।						
পাঙ্গা নমক নিজামপুর ঘাট ডোমখালি।	৫৪,৭৯২ ।০ ৶	•	•	•	•	৫৪,৭৯২ ।০ ৶
ঐ আরাকিন ঐ	•	১৪,৯৬৭ ৷৶	•	•	•	১৪,৯৬৭ ৷৶
ঐ সদর ঘাট এজেন্সী।	•	•	২,৭৬,৪৭১/ ।	৫,৭৯,৫২২/৯	৪,৩০,৬৬৫/৫	১২,৮৬,৬৫৮ ।৪ ।
ঐ ঐ আরাকিন।	৩,৫৯,৬৬৪/	•	•	৩০,৮৯৩/	৬/২৯	৩৯০,৫৪৩/২৯
একুন।	৪,১৪,৪৩৬ ।০ ৶	১৪,৯৬৭ ৷৶	২,৭৬,৪৭১/ ।	৬,১০,৪১৫/৯	৪,৩০,৬৭১/৭৯	১৭,৪৬,৯৬০।৭৯

[*Government Gazette*, 9th *November*, 1852.]

এজেন্সীর নাম।	সন ১২৫৪ সাল ইং ১৮৪৭ । ৪৮ সাল এবং পূর্ব্ব সনহারের	সন ১২৫৫ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৮ । ৪৯ সাল	সন ১২৫৬ সাল মোতাবক ইং ১৮৪৯ । ৫০ সাল	সন ১২৫৭ সাল মোতাবক ইং ১৮৫০ । ৫১ সাল	সন ১২৫৮ সাল মোতাবক ইং ১৮৫১ । ৫২ সাল	মৌজুদ নমকের একুন।
ভুলুয়া।						
পাঙ্গা নমক ঘাট কাঁকড়া আরাকিন	•	•	•	৬,৮৩৫ ।০	•	৬,৮৩৫ ।০
ঐ ঐ তক্কাখালি।						
একুন	•	•	•	৬,৮৩৫ ।০	•	৬,৮৩৫ ।০
শালিখা						
পাঙ্গা নমক কটক।	৭,৭০,১৭৭ ।৫	১১,৩২৬॥৫	২,৮৬৫/	৫১,০৪৪/	•	৮,১৩,৪৮১/
ঐ বালেশ্বর।	•	•	•	•	•	•
ঐ খোরদা	২২৭॥১॥	৩৭৭॥২	৩২৯/	৪৮৯/	•	১,৪২৩/৩॥
ঐ চিলকা।	২৭৸০	১১৬/	২,৪৮৬/	৫৩,২৯৫/	•	৫৫,৯২৪৸০
করকচ নমক মান্দ্রাজ পরিমিট ১ পহিলা রকম	৩৭১॥০	•	•	•	•	৩৭১॥০
ঐ ঐ ২ দোসরা রকম।	•	•	•	•	•	•
পাঙ্গা হিজলি কালীনগর।	১৬,৭৬৫॥৭	•	•	•	•	১,৬৭৬৫॥৭
ঐ রসুলপুর।	•	•	•	৩,০৮,৬৬২॥০	•	৩,০৮,৬৬২॥০
ঐ ২৪ পরগনা নারায়ণপুর নমক	•	৩,৯৯,৬১৮/৪	•	•	•	৩,৯৯,৬১৮/৪
ঐ ঐ ডাইমন হারবর।	১,২২,৩৮৫/	•	•	•	•	১,২২,৩৮৫/
ঐ সাগর	•	৪৯,১৭২॥০	•	•	•	৪৯,১৭২॥০
একুন	৮,৭৯,৯৫৪৸৩॥	৪,৬০,৬৮০৸১	৫,৬৮০/	৪,২১,৪৯০॥০	•	১৭,৬৭,৮০৬/৪॥
আরাকিন						
পাঙ্গা ঘাট কৈকফু।	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১১০,২৩৭/৯
একুন	৩,৮৬৬/৯	৬,৩৭১/	•	৩৩,২৭০॥০	৬৬,৭২৯॥০	১,১০,২৩৭/৯
মোট একুন।	১৩,০৩,১২৯৮৪ ৶	৪,৮২,০১৮৫১ ৶	২,৮২,১৫১/ ।	১২,৪,৮৭৭২॥৫॥	১২,০৪,৮৪৩॥৮ ।	৪৪,২০,৯০৫৸৯৬/

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৯ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 16, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৬ নবেম্বর।

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 29th October, 1852.

Baboo Russicklal Bose, Moonsiff of Nemal, Zillah Midnapore, from 14th to the 30th November, in excess of the Dusserah and Mohurrum vacations.

The 4th November, 1852.

Baboo Madhub Chunder Buttacharge, Moonsiff of Belmaria, Zillah Rajshahye, for 12 days, in excess of the Dusserah vacation.

Baboo Muddungopal Shome, Moonsiff of Keerpoy, Zillah Hooghly, for six days, from the 14th instant, on account of private affairs.

The 6th November, 1852.

Baboo Poornoo Chand Banerjee, Moonsiff of Kandra, Zillah Beerbhoom, from the 16th to the 21st instant, in extension of the vacations, on account of private affairs.

Baboo Hureemohun Bose, Moonsiff of Juggurnath Diggy, Zillah Tipperah, for one month and fifteen days, from the 16th instant, under Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register*.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ অক্টোবর।

জিলা মেদিনীপুরের নিমালের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রসিকলাল বসু দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত নবেম্বর মাসের ১৪ তারিখঅবধি ৩০ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ নবেম্বর।

জিলা রাজশাহীর বেলমারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য দশহরার বন্দের অতিরিক্ত বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা হুগলীর ক্ষীরপায়ির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মদনগোপাল সোম স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখঅবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৬ নবেম্বর।

জিলা বীরভূমের কান্দরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বাঁড়ুয্যা স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বন্দের অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি ২১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ত্রিপুরার জগন্নাথ দীঘির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিমোহন বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি এক মাস পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২২১৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্ণর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ অক্টোবর।

শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল নদীয়া জিলাতে শান্তিপুর এলাকা খণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র ঘোষাল ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন ঐ ক্ষমতামতে তিনি শান্তিপুর এলাকাখণ্ডে কার্য্য করিবেন।

ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জি আলেন সাহেব (Mr. G. Allen,) মেদিনীপুরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনঅনুসারে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটও হইবেন এবং ঐ জিলাতে তমলুক এলাকাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত হইবেন। শ্রীযুত আলেন সাহেব (Mr. Allen,) জিলা মেদিনীপুরে ১৭৯৭ সালের ১৩ আইন এবং ১৮০৭ সালের ৯ আইনের ২০ ধারার নির্দ্দিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের আসিষ্টাণ্টের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন ঐ ক্ষমতামতে তিনি তমলুক এলাকা খণ্ডে কার্য্য নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৭ অক্টোবর।

শ্রীযুত পাদরি এফ হাইণ্ড সাহেব (Rev. F. Hinde,) ভাগলপুর ও মুঙ্গেরের ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৬ অক্টোবর।

মেদিনীপুরের সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র গাঙ্গুলি স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ অক্টোবর।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মুনশী ওয়াসিফ উদ্দীন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৭ অক্টোবর।

ফরিদপুরের মাণিকগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সায়দ জাইনউদ্দীন হুসেন বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৮ অক্টোবর।

প্রথম অর্থাৎ উত্তরাংশের রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত জে পেম্বরটন সাহেব (Mr. J. Pemberton.) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। কিন্তু ঐ কালে আপনার কর্ম্মের ভার স্বহস্তেই রাখিবেন।

গবর্ণমেন্টের নিমক চৌকীর তত্বাবধারক শ্রীযুত এ সি বিডুয়েল সাহেব (Mr. A. C. Bidwell,) গত মার্চ মাসের ২৫ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ২৯ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২ নবেম্বর।

শ্রীযুত সি ডবলিউ কনলিফ সাহেব ও শ্রীযুত এস এস মেলবিল সাহেব (Mr. C. W. Cunliffe, and Mr. S. S. Melville,) শ্রীযুত কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিবিলসম্পর্কীয় নিযুক্ত হইয়া "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয় জাহাজে গত মাসের ২৮ তারিখে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

২০১৪ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ অক্টোবর।

বেহারের অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ ট্রাবর্স সাহেব (Mr. W. Travers,) পাটনারও অতিরিক্ত জজ হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ সেন্ট ক্বিন্টিন সাহেবের (Mr. W. St. Quintin,) অনুপস্থান অথবা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ আথর্টন সাহেব (Mr. H. Atherton,) ত্রিহুতের ও সারণের অতিরিক্ত জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ২৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট সি জে মীড সাহেব (Lieut. C. J. Mead,) চাটিগাঁর ও আক্যাবের মধ্যস্থ পথ জরীপ করণের বিশেষ কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ অক্টোবর।

ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর এন ফার্কর্সন সাহেব (Mr. R. N. Farquharson,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১ নবেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford.) আপনার কর্ম্মের ভার স্বহস্তেই রাখিয়া স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে রাজধানীতে গমনার্থ পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২ নবেম্বর।

ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত আর সি রেকস সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে গত মাসের ৩০ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাঁটোয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি হিউয়েট সাহেব (Mr. G. Hewett,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENT. গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে জিলা চব্বিশ পরগনার অধীন খাঘাট সকলের সন ১৮৫৩ সালের ইজারা বিলি জন্যে সন হালের ১০ ডিসেম্বর শুক্রবার তারিখে বেলা দুই প্রহরের সময় উক্ত জিলার মাজিষ্টরী কাছারী মোকাম আলিপুরে নীলাম ডাক দ্বারা বন্দোবস্ত হইবেক ও যে ব্যক্তি অধিক টাকা ডাকিবেক ও দস্তুরমত তিন মাসের খাজনার পেশগী টাকা দাখিল করিতে পারিবেক এবং তদারকের দ্বারা যাহার আচরণ ও চরিত্র ভালো হইবেক তাহাকেই ঘাট দেওয়া যাইবেক আর প্রত্যেক ঘাটের হাল দরিআপ্ত জন্য ইজারা লওনইচ্ছুক ব্যক্তিগণ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে হাজির হইলে সকল বিষয় জ্ঞাত হইতে পারিবেক ইতি।

জিলা চব্বিশপরগনা। ১৮৫২। ৮ নবেম্বর।

E. A. Samuells, *Magistrate.*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশতিহার।

NOTICE.

BY VIRTUE of a Decree of the Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal, bearing date the 17th July last, made in a certain cause wherein Gooroopersaud Chowdry is Complainant and Woomeschunder Paul Chowdry and William Nelson Hedger are Defendants, the Master of the Supreme Court will put up for Sale and sell on Thursday the

ইশতিহার।

যে মোকদ্দমায় গুরুপ্রসাদ চৌধুরী ফরিয়াদী এবং উমেশচন্দ্র পাল চৌধুরী ও উলিয়ম নেলসন হেজর সাহেব আসামী সেই মোকদ্দমায় বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সুপ্রিম কোর্টে গত জুলাই মাসের ১৭ তারিখে যে ডিক্রী হয় তদনুক্রমে সুপ্রিম কোর্টের মাষ্টর সাহেব আগামি ২৫ নবেম্বর তারিখ বৃহস্পতিবারে বেলা দুই প্রহর সময়ে নীচের লিখিত বিষয় নীলাম করিবেন বিশেষতঃ

25th day of November next, at Twelve o'Clock in the noon, all the said Woomeschunder Paul Chowdry's Share and Interest of, and in all that Katcharrybutty and Seven Huts, with a piece of Land thereto belonging, containing by estimation Five Biggahs, more or less, situate, lying and being at Dhunday, Pergunnah Bagmarrah, and in the Zillah of Barasut, bounded as follows: (that is to say,) on the North by a certain Indigo Factory, on the East by Kobalokey Nodee or River, and on the South and West by a Ditch, with Gardens, and also all the said Woomeschunder Paul Chowdry's Share and Interest of and in all that Talook, consisting of Forty-two Mouzahs and Kismuts, in Pergunnah Bagmarrah, namely: Turruff Ruggonauthpore, Mouzah Neij Ruggonauthpore, Mouzah Nurulapore, Mouzah Pothenon, Mouzah Ramkistopore, Mouzah Boytie, Mouzah Kundorpopore, Mouzah Hatchamdypore, Turruff Hajarakatty, Mouzah Neij Hajrakatty, Mouzah Bagumpore, Mouzah South Barea, Mouzah Dhaorah Banjaptee, Chakrah Mohul, Zulker Mohul, Turruff Maharpore, Mouzah Neij Maharpore Mouzah Moothodpore, Mouzah Naranpore, Mouzah Nileuntpore, Mouzah Khitterparrah, Mouzah Dhanthoy, Mouzah Dhurmpore, Mouzah Marjapore, Mouzah Suruskatty, Kotoallychadnee Mohul Turruff Barrochatty, Mouzah Neij Barrochatty, Mouzah Khullilnopore, Mouzah Khaul Gopaulpore, Mouzah Burudally, Mouzah Ruggoorampore, Mouzah Shahapore, Turruff Jaulabad, Mouzah Neij Jaulabad, Mouzah Bamunkally, Mouzah Sheenaul, Mouzah Bodurdypore, Mouzah Khorda Batra, Turruff Battra, Mouzah Neij Battra, Mouzah Akrah, Mouzah Gopesonah, Mouzah Boytah, Mouzah Noaparah, Mouzah Gholah, Mouzah Sunkerpore, Mouzah Surrooppore, and all other Kismuts or Mouzahs belonging to the Share of the said Woomeschunder Paul Chowdry of, and in the said Talook Bagmarrah, situate, lying and being at Pergunnah Bagmarrah in the Zillah of Barasut and Zillah Nuddeah Collectory.

The Sudder Malgoozary of the whole Talook amounts to Co.'s Rs. 10,738-14-6 yearly.

Further particulars may be had on application at the Master's Office or at the Office of Mr. Jonathan Carey, No. 2, Fancy Lane, or at the Office of Messrs. Smoult and Hedger, Larkin's Lane.

C. R. M. JACKSON,
Acting Master.

CAREY,
Attorney for Complainant,
SMOULT,
Attorney for the Defendant W. N. Hedger,
OEHME AND BARROW,
Attorneys for the Defendant Woomeschunder Paul Chowdry.

Calcutta, Supreme Court,
Master's Office,
The 4th October, 1852.

CONDITIONS OF SALE.

1st. Every bidder, if required, is to sign his name opposite the sum he bids, and the highest bidder to

জিলা বারাসতের বাগমারা পরগনার ঢুণ্ডে গ্রামের শামিল ও তদন্তঃপাতি যে কাছারী বাটী ও সাতটা খড়ুয়া ঘর ও তৎসংক্রান্ত ন্যূনাধিক ৫/ বিঘা জমী তাহাতে উক্ত উমেশচন্দ্র পাল চৌধুরীর যে অংশ ও সম্পর্ক আছে তাহা নীলাম করিবেন। ঐ জমী এইরূপে চতুঃসীমাবদ্ধ অর্থাৎ উত্তর দিগে নীলকুঠী পূর্ব্ব দিগে কবালকী নদী এবং দক্ষিণ ও পশ্চিম দিগে পরিখা ও বাগান। এবং বাগমারা পরগনার অন্তঃপাতি এক তালুকে উক্ত উমেশচন্দ্র পাল চৌধুরীর যে অংশ ও সম্পর্ক আছে তাহাও নীলাম করিবেন ঐ তালুকে নীচের লিখিত ৪২ মৌজা ও কিসমৎ আছে বিশেষতঃ তরফ রঘুনাথপুর, মৌজা নিজরঘুনাথপুর, মৌজা নরলাপুর, মৌজা পথিনন, মৌজা রামকৃষ্ণপুর, মৌজা বৈটাই, মৌজা কন্দর্পপুর, মৌজা হাতচামদয়পুর, তরফ হাজরাকাটি, মৌজা নিজ হাজরাকাটি, মৌজা বেগমপুর, মৌজা দক্ষিণ বেড়িয়া, মৌজা ধাওরা বাঞ্জাপ্তি, চাকরা মহাল, জলকর মহাল, তরফ মেহেরপুর, মৌজা নিজ মেহেরপুর, মৌজা মুথদপুর, মৌজা নারায়ণপুর, মৌজা নীলকণ্ঠপুর, মৌজা ক্ষেত্রপাড়া, মৌজা ধানঠয়, মৌজা ধর্ম্মপুর, মৌজা মৃজাপুর, মৌজা সরসকাটি, কোতওয়ালী চাঁদনী মহাল, তরফ বারোছাতি, মৌজা নিজ বারোছাতি, মৌজা খলিলনপুর, মৌজা খাল গোপালপুর, মৌজা বরদালী, মৌজা রঘুরামপুর, মৌজা শাহাপুর, তরফ জলাবাদ, মৌজা নিজ জলাবাদ, মৌজা বামণকালী, মৌজা শিনাল, মৌজা বদরুদ্দইপুর, মৌজা খরদা বাটরা, তরফ বাটরা, মৌজা নিজ বাটরা, মৌজা আক্রা, মৌজা গোপীশোনা, মৌজা বয়টা, মৌজা নওয়াপাড়া, মৌজা গোলা, মৌজা শঙ্করপুর, মৌজা সরূপপুর এবং জিলা বারাসতের ও জিলা নদীয়ার কালেক্টরীতে বাগমারা পরগনার শামিল ও তদন্তঃপাতি উক্ত বাগমারা তালুকের মধ্যে উক্ত উমেশচন্দ্র পাল চৌধুরীর অংশে যে সকল কিসমৎ ও মৌজা আছে তাহা নীলাম করিবেন।

উক্ত সমুদয় তালুকের সদর মালগুজারী বৎসরে কোম্পানির ১০,৭৩৮৸৶৬ টাকা।

এতদ্বিষয়ের অধিক বিবরণ মাষ্টর সাহেবের দপ্তরখানায় কিম্বা ফান্সিলেনের ২ নম্বরী বাটীতে শ্রীযুত জানাথন কেরি সাহেবের দপ্তরখানায় অথবা লারকিন্স লেনে স্মৌল্ট ও হেজর সাহেবের দপ্তরখানায় জানা যাইতে পারে।

সি আর এম জাকসন। একটিং মাষ্টর।

কেরি সাহেব। ফরিয়াদীর উকীল।

স্মৌল্ট সাহেব। আসামী ডবলিউ এন হেজর সাহেবের উকীল।

ওমি ও বারো সাহেব। আসামী উমেশচন্দ্র পাল চৌধুরীর উকীল।

কলিকাতার সুপ্রিম কোর্ট।
মাষ্টর সাহেবের আফিস।
১৮৫২ সাল ৪ অক্টোবর।

নীলামের নিয়ম।

১। প্রত্যেক ডাকনিয়ার প্রতি যদি আদেশ হয় তবে তিনি যত টাকা ডাকিয়াছেন তাহার সংখ্যার পার্শ্বে

be declared the purchaser, provided the Master shall think a sufficient sum has been offered.

2nd. If any dispute shall arise between two bidders, the lots to be immediately put up again.

3rd. That 30 per cent. on the purchase money to be paid down immediately, and the remainder within one month after the sale shall have been confirmed by the Court, and in case of default in either of the above payments, the purchases to be resold and the 30 per cent. already paid to be forfeited to the Estate, and the party declared the purchaser at the first sale to be held liable to make good any deficiency, and not entitled to any increase of price on such resale.

4th. In the event of default being made and the premises not being resold pursuant to the above condition, the purchaser to be charged interest at 12 per cent. per annum on the purchase money unpaid from the time it becomes due to the time of payment.

5th. The person declared the purchaser to be deemed and held subject to the jurisdiction of the Supreme Court in the matter.

6th. The conveyance to be executed at the expense of the purchaser, who is to pay for all copies of documents which he may require.

7th. That the purchasers shall be entitled to the custody of such deeds (if any) as may relate exclusively to the Lots purchased by them respectively, but such title deeds as relate to any other Lots shall remain in the Master's Office, until the whole of the Lots shall have been disposed of, with liberty to the purchasers at the present sale to inspect such deeds from time to time as occasion may require; and when a sale of the whole of the other Lots shall have been effected, the said Deeds shall be delivered to the purchaser of (the largest) Lot on his entering into a deed of covenant with the other purchasers for the production thereof and for furnishing copies or extracts of such deeds of covenant, to be prepared at the expense of the covenantees respectively, and the purchasers at this sale shall not be at liberty to object to the transfer of the purchase monies out of Court by reason of the deeds being to remain in the Master's Office.

আপন নাম দস্তখৎ করিবেন এবং যে ব্যক্তি অতিউচ্চ মুল্য ডাকেন যদি মাষ্টর সাহেব বোধ করেন যে সেই মুল্য উপযুক্ত বটে তবে সেই ব্যক্তি খরীদার প্রকাশ হইবেন।

২। যদি দুই জন ডাকনিয়ার মধ্যে কোন বিবাদ হয় তবে লাট পুনরায় অগোণে নীলামে ধরা যাইবেক।

৩। খরীদী মূল্যের শতকরা ৩০৲ টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক এবং অবশিষ্ট টাকা ঐ নীলাম আদালতের দ্বারা মঞ্জুর হইলে পর এক মাসের মধ্যে দিতে হইবেক এবং যদি উভয় প্রকারে দেয় টাকার বিষয়ে ক্রটি হয় তবে খরীদী বিষয়ের পুনরায় নীলাম হইবেক এবং শতকরা যে ৩০৲ টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহা মহালে বর্ত্তিবেক এবং যে ব্যক্তি প্রথম নীলামে খরীদার প্রকাশ হইয়াছেন সেই ব্যক্তি দ্বিতীয় নীলামে যত টাকা কম হয় তাহা পূর্ণ করিবার যোগ্য জ্ঞান হইবেন এবং ঐ দ্বিতীয় নীলামে যদি অধিক মুল্য ডাকা যায় তবে তাঁহার কোন অংশ পাইবেন না।

৪। যদি টাকা না দেওয়া যায় এবং বাটী কি ভুমি পূর্ব্বোক্ত নিয়মমতে পুনশ্চ বিক্রয় না হয় তবে না দেওয়া খরীদী টাকা যে সময়ে পাওনা হয় সে সময়াবধি তাহা না দেওনপর্য্যন্ত খরীদারের ঐ খরীদী টাকার উপর শত করা ১২৲ টাকার হিসাবে সুদ দিতে হইবেক।

৫। যে ব্যক্তি খরীদার প্রকাশ হন তিনি তদ্বিষয়ে সুপ্রিম কোর্টের এলাকার অধীন জ্ঞান ও ধার্য্য হইবেন।

৬। হস্তাক্ষরপত্রের খরচ খরীদারের দিতে হইবেক এবং তাঁহার যে সকল দলীল দস্তাবেজে প্রয়োজন থাকে তাহার খরচ তাঁহার দিতে হইবেক।

৭। যে খরীদারেরা যে লাট খরীদ করেন কেবল সেই লাটের বিষয়ে যদি কোন দলীল থাকে তবে সেই খরীদার সেই দলীল আপন জিম্মায় রাখিতে পারেন। কিন্তু যে সকল দলীল অন্যান্য লাটের সঙ্গে সম্পর্ক রাখে সেই সমুদয় লাট যাবৎ বিক্রয় না হয় তাবৎ সেই২ দলীল মাষ্টর সাহেবের দফ্তরখানায় থাকিবেক কিন্তু যাঁহারা বিক্রয়হওয়া লাটের খরীদার হন তাঁহারা সময়ে২ প্রয়োজনমতে ঐ দলীল দেখিতে পারেন এবং যখন অন্য সমুদয় লাট বিক্রয় হইয়াছে তখন অত্যধিক লাট যে ব্যক্তি খরীদ করেন তাঁহার হস্তে ঐ সকল দলীল গচ্ছিত করা যাইবেক। কিন্তু সেই ব্যক্তির অন্যান্য খরীদারদিগকে এই মর্ম্মের এক নিয়মপত্র লিখিয়া দিতে হইবেক যে ঐ দলীল অন্যান্য খরীদারদিগকে দেখাইব এবং ঐ নিয়মপত্রের নকল কিম্বা চুম্বক তাহারদিগকে দিব। যাঁহারদের সঙ্গে ঐ নিয়ম করা যায় তাঁহারদেরি ঐ নিয়মপত্র প্রস্তুত করিবার খরচ দিতে হইবেক এবং যদি মাষ্টর সাহেবের দফ্তরখানায় দলীল রাখিতে হয় তবে তথায় থাকাপ্রযুক্ত খরীদী টাকা কোর্টহইতে স্থানান্তরে প্রেরণ বিষয়ে এই নীলামের খরীদারেরা আপত্তি করিতে পারিবেন না।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

রিসিবর আফিস।

বাজার ইজার।

নবকৃষ্ণ মিত্র দিগর বাদী।

হরিশ্চন্দ্র মিত্র দিগর প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিস ফিট জেরেল্ড সেখেস সাহেব আগামি ২৫ নবেম্বর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর এক ঘন্টার সময় তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতার চাদনি চক বাজারের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিসিবর আফিস কোর্ট হৌস ৬ নবেম্বর ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৬ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাগমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেন্ট গেজেট

গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 23, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৩ নবেম্বর।

DRAFTS OF ACTS.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 29TH OCTOBER, 1852.

The following Extract from the Proceedings of the Governor General of India in Council in the Legislative Branch of the Home Department, under date the 29th October, 1852, is published for general information.

Read a second time the Draft of a proposed Act, dated the 20th June, 1851, and published in the *Bengalee Government Gazette* of the 15th July, 1851, to facilitate ejectment of occupiers of land whose title has ceased.

Resolution—The Governor General in Council resolves that the following amended Draft on the subject be published for general information:

ACT No. —— OF 1852.

An Act to facilitate the trial of rights to attach tenures, and to eject occupiers of lands in certain cases, and to prohibit the enforcement of such rights without the assistance of a Court of competent jurisdiction.

Whereas by Clauses 6 and 7, Section XV. Regulation VII. 1799, Clauses 2 and 4, Section XVIII. Regulation VIII. 1819, of the Bengal Code, and Section XXVI. Act I. 1845, rights are given in certain cases to attach under-tenures, to cancel leases, and to eject under-tenants or occupiers of lands whose titles have ceased, but no means are provided by which persons claiming to exercise those rights can obtain the assistance of the Civil Courts for that purpose, except upon a decree obtained in a regular suit; and whereas in like man-

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৯ অক্টোবর।

দেশীয় ডিপার্টমেণ্টের লেজিসলেটিব সিরিশ্তায় ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুরের হজুর কৌন্সেলে ১৮৫২ সালের ২৯ অক্টোবর তারিখের কার্য্যের নীচের লিখিত চুম্বক সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ভূমির যে দখীলকারেরদের স্বত্ব শেষ হইয়াছে তাহারদিগকে বেদখল করণের সুগম করণার্থে ১৮৫১ সালের ২০ জুন তারিখের প্রস্তাবিত আইনের যে মুসাবিদা ১৮৫১ সালের ১৫ জুলাই তারিখের বাঙ্গলা গবর্ণমেণ্ট গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা দ্বিতীয়বার পাঠ করা গেল।

নির্দ্ধারণ।

হজুর কৌন্সেলে শ্রীযুত গবরনর জেনরল বাহাদুর নির্দ্ধারণ করিয়াছেন যে তদ্বিষয়ে নীচের লিখিত সংশোধিত মুসাবিদা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করা যায়।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

কোন২ গতিকে ভূমি ক্রোক করণের এবং ভূমির দখীলকারদিগকে বেদখল করণের স্বত্বের বিচারের সুগম করণের এবং উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট আদালতের সাহায্য বিনা সেই২ স্বত্ব প্রবল করণের নিবারণের আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ১৫ ধারার ৬ ও ৭ প্রকরণ এবং ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ১৮ ধারার ২ ও ৪ প্রকরণ এবং ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ২৬ ধারায় কোন২ গতিকে পেটাও ভূমি ক্রোক করিতে এবং পাট্টা বাতিল করিতে এবং যে পেটাও রাইয়ত অথবা ভূমির দখীলকারদিগের অধিকার শেষ হইয়াছে, তাহারদিগকে বেদখল করিতে স্বত্ব দেওয়া গিয়াছিল। কিন্তু এমত কোন উপায় নির্দিষ্ট নাই যে ঐ২ স্বত্ব প্রবল করিতে যাহারা দাওয়া রাখে তাহারা নম্বরী মোকদ্দমায় প্রাপ্ত ডিক্রীব্যতিরেকে সেই২ অভিপ্রায়ের জন্যে দেওয়ানী আদালতের

ner, no means, except a regular suit, are now provided by law for giving the assistance of the Civil Courts to persons claiming to eject tenants after the determination of their tenancies, or to eject Agents after the determination of their Agencies, and whereas the enforcement of such rights without the assistance of the Civil Courts is likely to cause affrays and breaches of the peace, and it is expedient to provide a more summary mode for the trial of such rights, It is enacted as follows:

I. This Act shall extend only to so much of the provinces of the Presidency of Fort William in Bengal, under the Government of the Governor of that Presidency as are not within the local limits of the jurisdiction of Her Majesty's Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal.

II. Any person may present a petition of complaint upon a paper bearing a stamp of the value specified in Article 8, Schedule B., Regulation X. 1829, to the Judge of a Civil Court within whose jurisdiction the lands, or other immoveable property, or the greater part thereof, may be situate, praying for the attachment of a tenure, the avoidance of a lease, or the ejectment of a tenant or occupier of such property whose title may have ceased under the Regulations or Act abovementioned, or for assistance in any of the cases stated in the preamble to this Act, and in such petition the claimants shall state the grounds of his claim, and also the annual rent or value of the property in question. The Judge shall thereupon summon the opposite party according to the ordinary course of practice in Civil suits, and thereby require him to appear and answer the petition on a day to be named in the summons. On the day so named the complainant shall appear, by himself or his vakeel, and thereupon the defendant shall be called upon to appear and answer, by himself or his vakeel. Upon answer being made in Court the Judge shall proceed in a summary way to try the case without any further pleading or formal joinder of issue; and after causing a local inquiry and report to be made to him, if he shall consider it necessary, by the Moonsiff in whose jurisdiction the land or property, or the greater part of the same, is situate, shall make an order on the petition, and, if necessary, shall grant the assistance of the Court for enforcing such order in the same manner as an order for the execution of a decree. If the complainant shall make default in appearing, either by himself or vakeel, in any stage of the case, the Court may dismiss the petition with costs; and if the defendant make default the Court may proceed to hear and determine the case *exparte*.

III. In case an order shall be made for cancelling a lease, or ejecting a tenant for non-payment of rent, the order shall specify the amount, upon payment of which the cancellation of the lease, or the ejectment of the tenant may be stayed.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৩ নবেম্বর।]

সাহায্য পাইতে পারে। এবং যেহেতুক প্রজারদের পাট্টার মিয়াদ শেষ হইলে যে ব্যক্তিরা তাহারদিগকে বেদখল করণের দাওয়া রাখে তাহারা নম্বরী মোকদ্দমা না করিলে এক্ষণকার চলিত আইনানুসারে দেওয়ানী আদালতের সাহায্য পাইতে পারে না অথবা মোখ্তারদিগের মোখ্তারী কর্ম্ম সমাপ্ত হইলে তাহারদিগকে তগীর করণের কোন উপায় নাই। এবং যেহেতুক ঐ২ স্বত্ব যদি দেওয়ানী আদালতের সাহায্য বিনা প্রবল করা যায় তবে দাঙ্গা-হাঙ্গামা হওনের সম্ভাবনা আছে এবং ঐ২ স্বত্বের বিচারের নিমিত্তে পূর্ব্বাপেক্ষা অধিক সরাসরী নিয়ম নির্দ্দিষ্ট করা উপযুক্ত বোধ হইবাছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন যে২ প্রদেশ ঐ রাজধানীর শ্রীযুত গবরনর্ সাহেবের শাসনে আছে এবং বাঙ্গলা দেশস্থ ফোর্ট উলিয়মে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সুপ্রিম কোর্টের এলাকার বিশেষ সীমাসরহদ্দের মধ্যে নাহি কেবল সেই২ প্রদেশে এই আইন চলন হইবেক ইতি।

২ ধারা। যে দেওয়ানী আদালতের এলাকার মধ্যে ভূমি অথবা অন্য অস্থাবর সম্পত্তি কি তাহার অধিকাংশ থাকে সেই আদালতের জজ সাহেবের নিকটে কোন ব্যক্তি ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ দফায় যে মূল্যের ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে এই মজমুনে এক দরখাস্ত দিতে পারে যে কোন বিশেষ ভূমি ক্রোক হয় অথবা কোন পাট্টা বাতিল করা যায় কিম্বা উক্ত সম্পত্তির যে রাইয়ত অথবা দখীলকারের স্বত্ব পূর্ব্বোক্ত আইনানুসারে শেষ হইয়াছে সেই রাইয়তপ্রভৃতিকে বেদখল করা যায় অথবা এই আইনের হেতুবাদের লিখিত কোন গতিকে সাহায্য দেওয়া যায়। এবং ঐ দরখাস্তের মধ্যে দাওয়াদার আপনার দাওয়ার হেতু এবং যে সম্পত্তির বিরোধ হইয়াছে তাহার বার্ষিক খাজানা কি মূল্য লিখিবেক। ঐ দরখাস্ত পাইলে জজ সাহেব দেওয়ানী মোকদ্দমার সামান্য রীত্যনুসারে বিপক্ষ ব্যক্তিকে তলব করিবেন এবং সমনের মধ্যের নির্দ্দিষ্ট দিবসে উপস্থিত হইয়া ঐ দরখাস্তের জওয়াব দিতে তাহাকে হুকুম করিবেন। ঐরূপ নির্দ্দিষ্ট দিবসে ফরিয়াদী স্বয়ং কিম্বা তাহার উকীল উপস্থিত হইবেন এবং তাহাতে আসামীকে স্বয়ং উপস্থিত হইতে এবং জওয়াব দিতে অথবা তন্নিমিত্ত এক জন উকীল নিযুক্ত করিতে হুকুম দেওয়া যাইবেক। পরে আদালতে জওয়াব দেওয়া গেলে জজ সাহেব অন্য কোন সওয়ালজওয়াব না লইয়া কি ইসু নির্দ্দিষ্ট না করিয়া সরাসরীমতে ঐ মোকদ্দমার বিচার করিবেন এবং আবশ্যক বোধ করিলে যে মুনসেফের এলাকার মধ্যে ভূমি কি সম্পত্তি অথবা তাহার অধিকাংশ থাকে সেই মুনসেফের দ্বারা সরেজমীনে তহকীক ও তদ্বিবরে আপনার নিকটে রিপোর্ট করণের আজ্ঞা দিলে পর ঐ দরখাস্তের বিষয়ে হুকুম করিবেন এবং আবশ্যক হইলে যেরূপে ডিক্রী জারী করণের হুকুম দেওয়া যায় সেইরূপে ঐ হুকুম জারী করণার্থে আদালতের সাহায্য করিবেন। যদি মোকদ্দমার কোন অবস্থায় ফরিয়াদী স্বয়ং কি তাহার উকীল হাজির হইবার ত্রুটি করে তবে আদালত ঐ দরখাস্ত খরচাসমেত ডিসমিস করিতে পারেন। এবং যদি আসামী হাজির হইতে কসুর করে তবে আদালত ঐ মোকদ্দমা একতরফা শুনিতে ও নিষ্পত্তি করিতে পারেন ইতি।

৩ ধারা। যদি খাজানা না দেওনের বাবৎ কোন পাট্টা বাতিল করিবার অথবা কোন রাইয়তকে বেদখল করিবার হুকুম দেওয়া যায় তবে যে টাকা দাখিল করিলে পাট্টা বাতিল হওয়া অথবা রাইয়তকে বেদখল করা ক্ষমা হইবেক তাহা ঐ হুকুমের মধ্যে নিশ্চিতরূপে লেখা যাইবেক ইতি।

IV. In any proceeding under this Act a decree or order for payment of rent either in a regular or summary suit shall, until reversed or altered, by appeal or in a regular suit, be conclusive evidence between the parties that such rent was due at the time of making the decree or order.

৪ ধারা। এই আইনানুসারে কোন কার্য্য হইলে নম্বরী কি সরাসরী মোকদ্দমায় কোন খাজানা দিবার ডিক্রী কিম্বা হুকুম হইলে যাবৎ তাহা আপীলক্রমে কি নম্বরী মোকদ্দমার দ্বারা অন্যথা কি মতান্তর না হয় তাবৎ ঐ খাজানা দিবার হুকুম কি ডিক্রী উভয় বিবাদির মধ্যে ইহার সমষ্টি প্রমাণ হইবেক যে ঐ ডিক্রী অথবা হুকুম করণের সময়ে ঐ খাজানা নিতান্ত দেয় ছিল ইতি।

V. The Judge to whom any such petition shall be presented, may, if he think fit, send it to be disposed of by the Moonsiff within whose jurisdiction the property concerned, or the greater part of it, is situate, and the Moonsiff shall thereupon deal with the petition as the Judge is empowered to do

৫ ধারা। যে জজ সাহেবের নিকটে ঐরূপ কোন দরখাস্ত দেওয়া যায় তিনি উচিত বোধ করিলে যে মুনসেফের এলাকার মধ্যে ঐ সম্পত্তি কি তাহার অধিকাংশ থাকে সেই মুনসেফের নিকটে ঐ দরখাস্ত নিষ্পত্তি হইবার জন্যে পাঠাইতে পারেন এবং তাহা হইলে সেই দরখাস্ত লইয়া জজ সাহেবের যেরূপ কার্য্য করণের ক্ষমতা আছে মুনসেফ তাহার বিষয়ে সেইরূপ কার্য্য করিবেন ইতি।

VI. An appeal shall lie to the Judge, if preferred within one calendar month against any order of a Moonsiff, made upon a petition referred to him according to the provisions of the foregoing Section, and every order of a Judge made under this Act, either originally under Section II. or upon appeal, shall be final, unless set aside by a decree passed in a regular civil suit, or upon appeal, to be preferred within one calendar month, to the Sudder Dewanny Adawlut, upon the ground of the irrelevancy of this Act to the case appealed.

৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত ধারার নিয়মানুসারে যে দরখাস্ত মুনসেফের নিকটে অর্পণ হয় তাহার বিষয়ে তিনি যে কোন হুকুম করেন তাহার উপর সম্পূর্ণ এক মাসের মধ্যে জজ সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে এবং এই আইনক্রমে জজ সাহেব আপনি ২ ধারানুসারে অথবা আপীলক্রমে যে প্রত্যেক হুকুম করেন তাহা চূড়ান্ত হইবেক। কিন্তু নম্বরী দেওয়ানী মোকদ্দমায় করা ডিক্রীর দ্বারা যদি সেই হুকুম অন্যথা হয় অথবা যদি সম্পূর্ণ এক মাসের মধ্যে সদর দেওয়ানী আদালতে আপীল হয় যে আপীলী মোকদ্দমার বিষয়ে এই আইন খাটে না এবং ঐ আদালত সেই হুকুম অন্যথা করেন তবে তাহা চূড়ান্ত হইবেক না ইতি।

VII. The Judge may, in his discretion, subject to any general order of the Sudder Dewanny Adawlut, refer any such matter of summary inquiry, or any such appeal from the order of a Moonsiff, for disposal by a Principal Sudder Ameen within his district, who shall deal with the case in the same manner as the Judge is empowered to do, with the exception that he shall not exercise the powers conferred on the Judge by Section V. In any case referred to a Principal Sudder Ameen under this Section, his order shall be final, subject to a regular suit and to the same appeal as from the order of a Judge.

৭ ধারা। জজ সাহেব আপনার বিবেচনাক্রমে কিন্তু সদর দেওয়ানী আদালতের কোন সাধারণ হুকুমবিধায় ঐরূপ কোন সরাসরী তজবীজের বিষয় অথবা মুনসেফের হুকুমের উপর ঐরূপ কোন আপীল আপনার জিলার প্রধান সদর আমীনের নিষ্পত্ত্যর্থে তাঁহার নিকটে অর্পণ করিতে পারেন। এবং ঐ মোকদ্দমার বিষয়ে জজ সাহেবের যেরূপ কার্য্য করণের ক্ষমতা আছে প্রধান সদর আমীনও তদ্বিষয়ে সেইরূপ কার্য্য করিবেন কেবল ইহা বর্জিত হইল যে ৫ ধারার দ্বারা জজ সাহেবের প্রতি যে২ ক্ষমতার্পণ হইয়াছিল প্রধান সদর আমীন সেই২ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিবেন না। এই ধারানুসারে যে কোন মোকদ্দমা প্রধান সদর আমীনের নিকটে অর্পণ হয় তাহার বিষয়ে তাঁহার হুকুম চূড়ান্ত হইবেক কিন্তু জজ সাহেবের হুকুমের বিষয়ে যেরূপ হইয়া থাকে সেইরূপে তাঁহার হুকুমের বিষয়ে নম্বরী মোকদ্দমা এবং আপীল হইতে পারে ইতি।

VIII. In any case in which a Moonsiff would have jurisdiction to entertain a regular suit for the recovery of the property in dispute, the petition of complaint may be presented to him in the first instance, and he shall exercise the same powers as if the case were sent to him to be disposed of under Section V.

৮ ধারা। যে কোন গতিকে বিরোধি সম্পত্তি পাইবার জন্যে নম্বরী মোকদ্দমা গ্রাহ্য করিতে মুনসেফের এলাকা থাকিত এমত গতিকে নালিশী দরখাস্ত প্রথমতঃ তাঁহার নিকটে দরপেশ হইতে পারে এবং ৫ ধারাক্রমে ঐ মোকদ্দমা নিষ্পত্ত্যর্থে তাঁহার নিকটে পাঠান গেলে তাঁহার যে২ ক্ষমতা হইত তিনি সেই২ ক্ষমতানুসারে এই গতিকে কার্য্য করিবেন ইতি।

IX. If any person shall use force for the purpose of attaching a tenure, or dispossessing or ejecting the occupier of land, or other immoveable property, except by virtue of an order under this Act, or the decree or order of a Court or officer of competent jurisdiction, or if any person shall, by unlawful threat or intimidation, cause the occupier of such land or property to quit, or deliver up the possession thereof, such person, together with all persons aiding and abetting, shall be liable, on conviction, to the same punishment as if he had committed an offence under Section VII. Act IV.

৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনানুসারে দেওয়া হুকুম অথবা উপযুক্ত ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন আদালতের ডিক্রী কিম্বা কোন কর্ম্মকারকের হুকুম বিনা কোন জুমি ক্রোক করণার্থে অথবা জুমি কি অন্য মূল্যবান অস্থাবর সম্পত্তির দখীলকারকে বেদখল অথবা বহিষ্কৃত করণার্থে বলপূর্ব্বক কোন কার্য্য করে অথবা যদি কোন ব্যক্তি বেআইনীক্রমে তর্জ্জনগর্জ্জন করণ কিম্বা ভয় দেখাওনের দ্বারা ঐরূপ জুমি অথবা অন্য সম্পত্তির দখীলকারকে তাহা ত্যাগ করায় কি তাহার দখল হস্তান্তর করায় তবে ঐ ব্যক্তির ও যে সকল লোক তাহার সহায়তা বা সাহায্য করে তাহারদের দোষ সাব্যস্ত হইলে তাহারা ১৮৪০ সালের ৪ আইনের ৭ ধারানুসারে অপরাধ করিলে যে

1840, and the Magistrate, upon conviction of the offender, shall restore the person so dispossessed or ejected to possession of the land or other immoveable property, and maintain such possession until the right to possession be determined by due course of law.

দণ্ডের যোগ্য হয় সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেক। এবং মাজিষ্ট্রেট সাহেব অপরাধির দোষ সাব্যস্ত করিলে যে ব্যক্তি সেইরূপ বেদখল বা বহিষ্কৃত হইয়াছিল তাহাকে সেই ভূমি বা অন্য স্থাবর সম্পত্তির দখল ফিরিয়া দেওয়াইবেন এবং যাবৎ আইনের রীত্যনুসারে দখলের স্বত্ব নির্ণয় না হয় তাবৎ ঐ ব্যক্তির দখলে তাহা রাখিবেন ইতি।

X. If any person shall have held any land or real property at a fixed rent, or at a rent assessable according to a fixed rule, such person shall not be ejected by reason only of his refusing to pay an enhanced rent, unless he shall have agreed by writing to pay such enhanced rent, or unless his liability to pay the same shall have been determined by the Civil Court in a regular suit.

১০ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি কোন ভূমি কি স্থাবর সম্পত্তি মোকররী খাজানায় অথবা যে খাজানা স্থিরতর নিয়মক্রমে ধার্য্য করিতে হয় এমত খাজানাক্রমে তাহা দখল করিয়া আসিতেছে তবে সেই ব্যক্তি বেশী খাজানা দিবার অস্বীকারমাত্র করণপ্রযুক্ত সেই ভূমিহইতে বেদখল হইবেক না। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তি লিখিত কোন করারক্রমে ঐরূপ বেশী খাজানা দিতে স্বীকার করিয়া থাকে অথবা নম্বরী মোকদ্দমায় দেওয়ানী আদালতের দ্বারা সেইরূপ বেশী খাজানা দিতে তাহার দায় নিরূপণ হয় তবে সেই ব্যক্তি বেশী খাজানা না দেওনপ্রযুক্ত বেদখল হইতে পারিবেক ইতি।

XI. If an order shall be passed under this Act, or a decree made in a regular suit for cancelling a lease or ejecting a tenant from possession on the ground of non-payment of rent, the tenant may, at any time before the execution of such order or decree, stay the execution thereof by paying into Court for the use of the complainant the amount of rent found to be due, together with the costs, if any, mentioned in the order or decree; such payment shall not preclude the tenant from impeaching any such order in a regular suit, and recovering in such suit the amount paid to prevent the execution of the order, nor shall such payment preclude him from appealing against such order or decree in cases where an appeal will lie. In like manner the holder of any lease, farm, or other limited interest liable to be cancelled under Clause IV. Section XVIII. Regulation VIII. 1819, of the Bengal Code, by reason of the non-payment of an arrear of rent, may avoid the cancellation thereof, at any time before an order or decree for the cancellation shall have been executed, by paying into Court for the use of the complainant the amount of such rent and any costs which may have been awarded against the defaulter and against himself relating to such rent. In such case the person making such payment shall be entitled to the same rights of deduction and security against the defaulter in respect of the amount paid as are given by Clauses 3 and 4, Section XIII. of the said Regulation VIII. 1819, to persons making payments to avoid sales of tenures, and shall also be at liberty to proceed by regular suit to contest the order or decree against the defaulter or against himself, and to recover back the amount which he may so pay.

১১ ধারা। যদি রাইয়তের খাজানা না দেওনের হেতুতে পাট্টা বাতিল করণের অথবা রাইয়তকে বেদখল করণের বিষয়ে এই আইনানুসারে কোন হুকুম দেওয়া যায় কি নম্বরী মোকদ্দমায় কোন ডিক্রী করা যায় তবে ঐ রাইয়ত সেই হুকুম অথবা ডিক্রী জারী হওনের পূর্ব্বে কোন সময়ে যে খাজানা দেয় হওনের বিষয়ে হুকুম হইল তাহা এবং যদি হুকুম অথবা ডিক্রীর মধ্যে কোন খরচা নির্দ্দিষ্ট হয় তবে সেই খরচা ফরিয়াদীর নিমিত্তে আদালতে দাখিল করণের দ্বারা সেই হুকুমপ্রভৃতি জারী স্থগিত করিতে পারে। কিন্তু সেইরূপ টাকা দাখিল করণেতে নম্বরী মোকদ্দমায় এইমত কোন হুকুমের অযথার্থের বিষয়ে নালিশ করিতে এবং হুকুম জারী স্থগিত করণার্থে যে টাকা দিয়াছিল তাহা ঐ মোকদ্দমাক্রমে ফিরিয়া পাইতে ঐ রাইয়তের নিষেধ হইবেক না এবং যে গতিকে ঐ হুকুম অথবা ডিক্রীর উপর আপীল হইতে পারে সেই গতিকে ঐ টাকা দাখিল করণের দ্বারা ঐ হুকুম বা ডিক্রীর উপর আপীল করিতে রাইয়তের প্রতি নিষেধ হইবেক না। সেইরূপে যে কোন পাট্টা কি ইজারা বা তৎপ্রকার কোন এলাকার খাজানার বাকী না দেওনপ্রযুক্ত বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ১৮ ধারার ৪ প্রকরণানুসারে অসিদ্ধ হওনের যোগ্য আছে সেই পাট্টাপ্রভৃতিরাখনিয়া কোন ব্যক্তি পাট্টাপ্রভৃতি অসিদ্ধ করণের হুকুম কিম্বা ডিক্রী জারী হওনের পূর্ব্বে কোন সময়ে ঐ খাজানা এবং সেই খাজানার বাবৎ বাকীদার এবং তাহার বিরুদ্ধে যে কোন খরচার ডিক্রী হইয়া থাকে তাহা ফরিয়াদীর জন্যে আদালতে দাখিল করণের দ্বারা ঐ পাট্টাপ্রভৃতি অসিদ্ধ করা স্থগিত করিতে পারে। এইমত হইলে যে ব্যক্তি সেই টাকা দাখিল করে পত্তনি তালুক নীলাম নিবারণার্থে যাহারা খাজানা দাখিল করে তাহারদিগকে ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ১৩ ধারার ৩ ও ৪ প্রকরণক্রমে বাকীদারের প্রতিকূলে টাকা বাদ দেওনের ও বন্ধকের যে স্বত্ব নিরূপণ আছে সেই ব্যক্তির সেইরূপ দেওয়া টাকার বিষয়ে সেই প্রকার স্বত্ব থাকিবেক। এবং আরো বাকীদার অথবা আপনার প্রতিকূলে যে হুকুম বা ডিক্রী হইয়াছিল তাহার বিষয়ে নম্বরী মোকদ্দমায় নালিশ করিতে এবং যে টাকা এইরূপে দিয়াছে তাহা ফিরিয়া পাইতে তাহার ক্ষমতা থাকিবেক ইতি।

XII. In any case where a petition shall be sent to a Moonsiff to be disposed of under Section V., the Moonsiff may, in his discretion, state a case and submit the same for the opinion of the Judge upon any points of law, upon which he may entertain a doubt, and in such case the Moonsiff shall make his

১২ ধারা। যে কোন গতিকে ৫ ধারানুসারে কোন দরখাস্ত নিষ্পত্তি হওনার্থে মুনসেফের নিকটে পাঠান যায় সেই গতিকে সেই মুনসেফ আইনঘটিত যে কোন বিষয়ে তাঁহার সন্দেহ থাকে তাহা জজ সাহেবের মত পাইবার জন্যে আপনার বিবেচনাক্রমে তাঁহার নিকটে দরপেশ করিতে পারেন এবং এইমত গতিকে মুনসেফ যে হুকুম

order contingent upon the decision of such case. The Judge, or a Principal Sudder Ameen to whom a case may be referred for disposal under Section VII. of this Act, may in like manner, either upon an original hearing or upon an appeal from the Moonsiff, in his discretion, state and submit a case for the opinion of the Sudder Dewanny Adawlut, and shall make his order contingent upon the decision thereof. When any such case shall be stated, the parties shall be at liberty to appear and be heard before the Judge or Court, by themselves or their vakeels, on a day to be fixed by such Judge or Court for the argument of the case, if the Judge or Court shall think the points of law submitted of sufficient difficulty or importance to call for their decision. In such case notice of the day fixed for the argument shall be sent to the officer who may state the case, who shall cause such notice to be forthwith communicated to both parties or their vakeels. If the Court or Judge shall consider that the points submitted are not of sufficient difficulty or importance to call for their decision, they may remit the case to the officer referring the same, with directions to proceed and decide it, and such officer shall thereupon hear the case argued and decide the same.

Ordered, that the Draft now read be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 29th day of December next.

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of India.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 5TH NOVEMBER, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time, on the 5th of November, 1852:

ACT NO. —— OF 1852.

An Act relating to Summary Suits for Arrears of rent, to sales of Putnee Talooks, and other saleable tenures, and to sales of land in satisfaction of Summary Decrees for rent.

Whereas by Regulation VIII. 1831 of the Bengal Code, the hearing and decision of Summary Suits or claims relating to arrears or exactions of rents were transferred from the Judges of the Zillah or City Courts to the Collectors of Land Revenue of the several districts; and whereas by Regulation VII. 1832 of the Bengal Code, the conduct of sales of Putnee Talooks and other saleable tenures, under Regulations VIII. 1819, and I. 1820 of the same Code, and the performance of other acts preparatory to, or connected with, such sales, were transferred to the Collector or Deputy Collector of Land Revenue,

দেন তাহার এই নিয়ম হইবেক যে ঐ মোকদ্দমার বিষয়ে জজ সাহেবের নিষ্পত্তি প্রবল হইবেক। এবং জজ সাহেব অথবা যে প্রধান সদর আমীনের প্রতি কোন মোকদ্দমা এই আইনের ৭ ধারানুসারে নিষ্পত্ত্যর্থে অর্পণ হয় তিনি আসল মোকদ্দমার শুনানির সময়ে অথবা মুনসেফের হুকুমের উপর আপীলক্রমে আপনার বিবেচনামতে সদর দেওয়ানী আদালতের মত পাইবার জন্যে কোন বিষয় তথায় অর্পণ করিতে পারেন এবং এমত হইলে যে হুকুম করেন তাহাতে এই নিয়ম থাকিবেক যে সেই বিষয়ে ঐ আদালতের নিষ্পত্তি প্রবল হইবেক। যখন এইরূপ কোন বিষয় উপযুক্ত আদালতে দরপেশ হয় তখন জজ সাহেব অথবা সদর আদালত যদি এইমত বোধ করেন যে আইনের যে বিষয় অর্পণ হইল তাহা এমত কঠিন কি গুরুতর যে তাহার বিষয়ে তাঁহারদিগকে মত জানান উচিত তবে যে দিবস ঐ জজ অথবা সদর আদালত মোকদ্দমা শুনিবার জন্যে নিরূপণ করেন সেই দিবসে বাদিপ্রতিবাদী জজ সাহেব কি সদর আদালতের সম্মুখে আপনি উপস্থিত হইয়া সওয়ালজওয়াব করিতে পারিবেক অথবা তন্নিমিত্তে এক জন উকীল নিযুক্ত করিতে পারিবেক এই মত হইলে সওয়ালজওয়াবের জন্যে যে দিন নিরূপণ হয় তাহার এত্তেলা যে কর্ম্মকারক সেই বিষয় দরপেশ করেন তাঁহার নিকটে পাঠান যাইবেক এবং তিনি তৎক্ষণাৎ ঐ এত্তেলা বাদিপ্রতিবাদি অথবা তাহারদের উকীলদিগকে জ্ঞাত করাইবেন। কিন্তু যদি ঐ সদর আদালত কি ঐ জজ সাহেব এমত বোধ করেন যে যে বিষয় দরপেশ হইয়াছে তাহা তাদৃশ কঠিন বা গুরুতর নহে যে তদ্বিষয়ে আপন২ মত জানান উচিত তবে যে কর্ম্মকারক তাহা দরপেশ করিলেন তাঁহার নিকটে সেই বিষয় ফিরিয়া পাঠাইতে এবং ঐ কর্ম্মকারককে তাহা নির্ব্বাহ ও নিষ্পত্তি করিতে হুকুম করিতে পারেন এবং তাহাতে ঐ কর্ম্মকারক সেই মোকদ্দমার সওয়াল জওয়াব শুনিবেন ও তাহা নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা আগামি ২৯ ডিসেম্বর তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৫ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৫ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

মালগুজারীর বাকীর বিষয়ে সরাসরী মোকদ্দমা এবং পত্তনি তালুক ও নীলামযোগ্য অন্যান্য ভূমির নীলাম এবং খাজানার বিষয়ে সরাসরী ডিক্রী জারী করণার্থে ভূমির নীলামের বিষয়ি আইন।

যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩১ সালের ৮ আইনানুসারে মালগুজারীর বাকী অথবা তাহা অন্যায়েতে তহসীল করণের বিষয়ি সরাসরী মোকদ্দমা অথবা দাওয়ার শুনানি ও নিষ্পত্তি করণের ভার জিলা অথবা শহরের জজ সাহেবের স্থানহইতে উঠাইয়া লওয়া গেল এবং নানা জিলার ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল। এবং যেহেতুক বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের দ্বারা ঐ দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ৮ আইন এবং ১৮২০ সালের ১ আইনক্রমে পত্তনি তালুক এবং বিক্রয়যোগ্য অন্য পাট্টার নীলাম করণের ভার এবং ঐ নীলামের পূর্ব্বে অথবা তৎসম্পর্কে অন্য যে২ কর্ম্ম করিতে হয় তাহা করণের ভার ভূমির রাজস্বের কালেক-

or Head Assistant to the Collector or Deputy Collector, subject to an appeal as therein provided; and whereas by Act VIII. 1835, the powers theretofore vested in the Judges of the Dewanny Adawlut of selling land in satisfaction of summary decrees for rent was transferred to the Collectors of Land Revenue, and it was enacted that all sales for the recovery of arrears of rent held under Clause 7, Section XV. Regulation VII. 1799, should be conducted by the Collector, his Deputy, or duly authorized Assistant, and that ten days' notice should be given of such sales by advertisement to be stuck up at the Cutcherry of the Zillah Court or local Adawlut, and that of the Collector; and whereas it is expedient that Act XXV. 1850, and Section IX. Regulation VIII. 1819 of the Bengal Code, as modified by Clause 1, Section XVI. Regulation VII. 1832 of the same Code, and as altered by the said Act XXV. 1850, should be extended to sales under Act VIII. 1835; and whereas doubts may be entertained as to who ought to exercise the jurisdiction transferred by the abovementioned Regulations and Acts, where lands situate within the zillah or other district of one Collector, form part of an entire estate, paying revenue to the Collector of another zillah or district: In order therefore to avoid such doubts, and also to define who are the proper Officers to exercise such jurisdictions in cases where lands are situate in a district assigned to an independent Deputy Collector, and also in cases where lands held in Putnee, or other tenure, at one entire rent, are situate in two or more Collectorates, and to prevent any such decision or sale already made from being held invalid, upon the ground of its having been made by an Officer of a wrong district; It is enacted as follows:

I. If the lands which may be the subject of any such sale, or to the rent of which any such suit may relate, be all situate in one Collectorate, the Collector of such Collectorate is the Collector to conduct the sale, or to hear and decide the suit. If one Talook or tenure shall comprise lands situate in two or more Collectorates, or if any lands situate in two or more Collectorates be held under one lease or engagement, or at one entire rent, the Collector, in whose Collectorate the greater part of such lands shall be situate, is the Collector to conduct the sale of such Talook, or tenure, or of such lands, and to hear and decide any summary suit relating to arrears or exactions of rent in respect thereof.

II. If a Collector, to whom application shall be made to exercise any of the powers abovementioned, shall entertain any doubt as to whether the lands or the greater part of them are situate within his Collectorate, he shall report the case for the order

টর সাহেবকে কি ডেপুটী কালেক্টর সাহেবকে কিম্বা ঐ কালেক্টর অথবা ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টকে অর্পণ হইল এবং ঐ আইনের নির্দ্দিষ্টমতে আপীল হইতে পারিত। এবং যেহেতুক খাজানার বিষয়ি সরাসরী ডিক্রী জারীক্রমে ভূমি নীলাম করণের যে ক্ষমতা ইহার পূর্ব্বে দেওয়ানী আদালতের জজ সাহেবের প্রতি ছিল সেই ক্ষমতা ১৮৩৫ সালের ৮ আইনানুসারে ভূমির রাজস্বের কালেক্টর সাহেবের প্রতি অর্পণ হইল এবং এইমত হুকুম হইল যে ১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ১৫ ধারার ৭ প্রকরণানুসারে খাজানার বাকী উসুল করিবার সকল নীলাম কালেক্টর সাহেব কি তাঁহার ডেপুটী সাহেব কি তাঁহার রীতিমত ক্ষমতাপ্রাপ্ত আসিষ্টাণ্ট সাহেবের দ্বারা নির্ব্বাহ হইবেক এবং ঐ নীলামের বিষয়ে দশ দিবসের এত্তেলার এক ইশ্তিহারনামা জিলা অথবা স্থানীয় আদালতের কাছারীতে এবং কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে লটকান যাইবেক। এবং যেহেতুক ১৮৫০ সালের ২৫ আইন এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ১৬ ধারার ১ প্রকরণ এবং ঐ ১৮৫০ সালের ২৫ আইনের দ্বারা মতান্তর হওয়া ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৯ ধারা ১৮৩৫ সালের ৮ আইনানুসারে হওয়া নীলামের বিষয়ে খাটিবার হুকুম দেওয়া উচিত বোধ হইয়াছে। এবং যেহেতুক যে গতিকে কোন এক কালেক্টর সাহেবের জিলা অথবা অন্য প্রদেশে স্থিত ভূমি এক সম্পূর্ণ মহালের অংশ এবং সেই সমুদয় মহালের খাজানা অন্য জিলা বা প্রদেশের কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া যায় সেই গতিকে উক্ত আইনের দ্বারা যে ক্ষমতা খারিজদাখিল হইল সেই ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে কাহার স্বত্ত্ব আছে এই বিষয়ে সন্দেহ জন্মিতে পারে অতএব ঐ সকল সন্দেহ ভঞ্জনার্থে এবং আরো যেং গতিকে ভূমি কোন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টরের জিম্মায় করা প্রদেশের মধ্যে থাকে এবং আরো যেং গতিকে পত্তন তালুকের অথবা অন্য পাট্টার ভূমির এক মোট খাজানা ধার্য্য আছে কিন্তু সেই ভূমি দুই বা ততোধিক কালেক্টর সাহেবের এলাকার মধ্যে আছে সেইং গতিকে ঐ ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে কোনং কর্ম্মকারকের শক্তি আছে তাহা নির্ণয় করণার্থে এবং ইহার পূর্ব্বে সেইরূপ যে কোন নিষ্পত্তি কি ভূমির নীলাম হইয়াছিল তাহা অপ্রকৃত জিলার কর্ম্মকারকের দ্বারা হইয়াছে বলিয়া অসিদ্ধ করণ নিবারণার্থে নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। যে ভূমির এইরূপ কোন নীলাম হয় তাহা অথবা যেং ভূমির খাজানার বিষয়ে মোকদ্দমা হয় সেই সকল ভূমি যদি একি কালেক্টর সাহেবের এলাকার মধ্যে থাকে তবে ঐ কলেক্টরীর কালেক্টর সাহেব ঐ নীলাম নির্ব্বাহ করিবেন অথবা ঐ মোকদ্দমা শুনিবেন ও নিষ্পত্তি করিবেন। যদি কোন তালুক বা পাট্টার ভূমি দুই বা ততোধিক কালেক্টরীর এলাকার মধ্যে থাকে কিম্বা যদি দুই বা ততোধিক কালেক্টরীর মধ্যস্থিত কোন ভূমি একি পাট্টা অথবা বন্দোবস্তক্রমে কি মোট এক জমাক্রমে ধার্য্য হইয়াছে তবে যে কালেক্টর সাহেবের কালেক্টরীর এলাকার মধ্যে ঐ ভূমির অধিকাংশ থাকে সেই কালেক্টর সাহেব ঐ তালুক কি পাট্টা অথবা সেইরূপ ভূমির নীলাম নির্ব্বাহ করিবেন এবং তাহার বাবৎ কোন বাকী খাজানার অথবা অন্যায়েতে তহসীল করণের বিষয়ে কোন সরাসরী মোকদ্দমা হইলে তাহা শুনিবেন ও নিষ্পত্তি করিবেন ইতি।

২ ধারা। পূর্ব্বোক্ত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে যে কোন কালেক্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করা যায় যদি সেই ভূমি কি তাহার অধিকাংশ তাঁহার কালেক্টরীর মধ্যে থাকনের বিষয়ে তাঁহার কোন সন্দেহ জন্মে তবে তিনি যে গবর্ণমেণ্ট অথবা যে বোর্ডের অধীনে থাকেন সেই

of the executive Government or board to which he is subordinate, and if ordered by such Government or board to proceed in the matter, such order shall be conclusive upon the question of his jurisdiction.

III. The word "Collectorate" in this Act means the zillah or other district, to which a Collector is appointed, and no lands situate beyond the limits of such zillah or district, shall be deemed to be situate within the Collectorate, by reason of their forming part of an estate paying revenue to the Collector thereof.

IV. An independent Deputy Collector may, within his Deputy Collectorate, exercise all the powers and jurisdictions of a Collector with which he may be entrusted, in the same manner and to the same extent as a Collector may do with his Collectorate, and with reference to the exercise of such powers and jurisdictions, his Deputy Collectorate shall be deemed a Collectorate.

V. An independent Deputy Collector is an officer appointed by Government to act as Deputy Collector, independently of a Collector. A Deputy Collectorate is the district within which an independent Deputy Collector is directed by Government to act.

VI. In cases of sales by an independent Deputy Collector, under the abovementioned Regulations or Act, any notice thereby required to be stuck up at the Cutcherry of the Collector, may be stuck up at the Cutcherry of the Deputy Collector.

VII. An independent Deputy Collector may exercise the powers assigned to him over any part of his Deputy Collectorate in public Cutcherry, in whatever part of his Deputy Collectorate the same may be situate or held.

VIII. Any notice required by the abovementioned Regulations or Act, to be given by advertisement to be stuck up at the Cutcherry of the Zillah Court or local Adawlut, shall be stuck up at the Zillah Court or local Adawlut within the jurisdiction of which the lands to be sold, or the greater portion of them, as the case may be, shall be situate.

XI. No order, decision, or sale, made under any of the aforesaid Regulations, or under the aforesaid Act, before the passing of this Act, shall be disputed, or deemed invalid, upon the ground that the Collector, Deputy Collector, or other officer making the same was not the Collector, Deputy Collector or officer of the proper district; or upon the ground that the Cutcherry, at which notice of such sale was given, was not the Cutcherry of the proper district, unless proceedings shall, previously to the passing of this Act, have been commenced, for the purpose of disputing the validity of such order, decision, or sale, upon such ground.

X. Act XXV. 1850, and Section IX. Regulation VIII. 1819 of the Bengal Code, as modified

গবর্ণমেণ্টপ্রভৃতির হুকুম পাইবার জন্যে তথায় সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন এবং যদি ঐ গবর্ণমেণ্ট কি ঐ বোর্ড সেই বিষয় নির্ব্বাহ করিতে তাঁহাকে হুকুম দেন তবে সেই বিষয়ে তাঁহার নিতান্ত এলাকা আছে তাহা সেই হুকুমের দ্বারা চূড়ান্তরূপে নিষ্পত্তি হইয়াছে এইমত বোধ করা যাইবেক ইতি।

৩ ধারা। এই আইনের মধ্যে "কালেক্টরী" এই কথা যে জিলা অথবা অন্য প্রদেশে কালেক্টর নিযুক্ত হন তাহা বুঝাইবেক এবং ঐ জিলা অথবা প্রদেশের সীমার বাহিরে স্থিত কোন ভূমি ঐ কালেক্টর সাহেবকে রাজস্ব দেওনিয়া মহালের এক অংশ হওনপ্রযুক্ত সেই ভূমি ঐ কালেক্টরীর মধ্যস্থিত আছে এইমত বোধ হইবেক না ইতি।

৪ ধারা। কালেক্টর সাহেব আপন কালেক্টরীর মধ্যে যে প্রকারে ও যেপর্য্যন্ত কালেক্টরীর ক্ষমতামতে কার্য্য করিতে পারেন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টরও আপন ডেপুটী কালেক্টরীর মধ্যে কালেক্টরের যে ক্ষমতা ও এলাকা প্রাপ্ত হন তদনুসারে সেই প্রকারে ও সেইপর্য্যন্ত কার্য্য করিতে পারেন। এবং ঐ ক্ষমতা ও এলাকার কার্য্য সম্পর্কে ঐ ডেপুটী কালেক্টরী এক কালেক্টরীস্বরূপ জ্ঞান হইবেক ইতি।

৫ ধারা। গবর্ণমেণ্ট যে কার্য্যকারককে কালেক্টরের অধীন না করিয়া ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে নিযুক্ত করেন তিনিই স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টর। গবর্ণমেণ্ট যে সীমার মধ্যে কোন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টরকে কর্ম্ম করিতে আজ্ঞা করেন তাহাই ডেপুটী কালেক্টরী হয় ইতি।

৬ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আইনমতে যখন কোন স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের দ্বারা নীলাম হয় তখন উক্ত আইনমতে কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে যে কোন ইশ্‌তিহারনামা লট্‌কাইবার হুকুম আছে তাহা ডেপুটী কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে লট্‌কান যাইতে পারে ইতি।

৭ ধারা। স্বাধীন ডেপুটী কালেক্টরের কাছারী আপন ডেপুটী কালেক্টরীর মধ্যে যে কোন স্থানে থাকে কি করা যায় সেই খোলা কাছারীতে তিনি আপনার ডেপুটী কালেক্টরীর কোন অংশের বিষয়ে অর্পিত ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারেন ইতি।

৮ ধারা। পূর্ব্বোক্ত আইনক্রমে যে কোন এত্তেলা জিলার আদালতের কি স্থানীয় আদালতের কাছারীতে ইশ্‌তিহারনামা লট্‌কাওনের দ্বারা দেওয়া যাইবার হুকুম আছে সেই এত্তেলা যে ভূমি নীলাম হইবেক তাহা কিম্বা বিষয়বিশেষে তাহার অধিকাংশ যে জিলার আদালতের কি স্থানীয় আদালতের এলাকার শামিল থাকে সেই আদালতে লট্‌কান যাইবেক ইতি।

৯ ধারা। এই আইন জারী হইবার পূর্ব্বে পূর্ব্বোক্ত নানা আইনের কোন আইনক্রমে অথবা পূর্ব্বোক্ত আক্ট অর্থাৎ আইনক্রমে যে কোন হুকুম কি নিষ্পত্তি কি নীলাম হইয়াছে তাহা যে কালেক্টর সাহেব কিম্বা ডেপুটী কালেক্টর কিম্বা অন্য কর্ম্মকারক করিয়াছেন তিনি উপযুক্ত জিলার কালেক্টর কি ডেপুটী কালেক্টর কিম্বা কর্ম্মকারক ছিলেন না বলিয়া কিম্বা যে কাছারীতে ঐ নীলামের এত্তেলা দেওয়া গিয়াছিল সেই কাছারী উপযুক্ত জিলার কাছারী ছিল না বলিয়া তাহার বিষয়ে কোন বিবাদ হইতে পারিবেক না অথবা তাহা অসিদ্ধ জ্ঞান হইবেক না। কিন্তু যদি এই আইন জারী হওনের পূর্ব্বে ঐ হুকুম কি নিষ্পত্তি কি নীলামের সিদ্ধতার বিষয়ে আপত্তি করণার্থে কার্য্য আরম্ভ হইয়া থাকে তবে সেই বিষয়ে আপত্তি অথবা তাহা অসিদ্ধ হইতে পারে ইতি।

১০ ধারা। ১৮৫০ সালের ২৫ আইন এবং বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮৩২ সালের ৭ আইনের ১৬ ধারার ১

by Clause 1, Section XVI. Regulation VII. 1832, of the same Code, except so far as the same has been altered by the said Act XXV. 1850, are hereby extended to all sales under Act VIII. 1835.

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India, after the 5th day of January 1853.

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of India.

প্রকরণ যেপর্য্যন্ত ঐ ১৮৫০ সালের ২৫ আইনের দ্বারা পরিবর্ত্তন না হইয়াছে সেইপর্য্যন্ত ঐ ১ প্রকরণের দ্বারা মতাস্তরকরা বাঙ্গলা দেশের চলিত ১৮১৯ সালের ৮ আইনের ৯ ধারা বিস্তারিত হইয়া ১৮৩৫ সালের ৮ আইনানুসারে সকল নীলামের বিষয়ে ইহার দ্বারা খাটান গিয়াছে ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১৮৫৩ সালের ৫ জানুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনর্ব্বার বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২০৬৭ নম্বর

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২ নবেম্বর।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব মৌলমেনের ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ টি হম্ফ্রি সাহেবকে (Mr. W. T. Humphrey,) যে এক মাসের ছুটী দিয়াছেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এল এস জাকসন সাহেব (Mr. L. S. Jackson,) গত আগষ্ট মাসের ১৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২৭ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৩৩২ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২ নবেম্বর।

শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব (Mr. C. Steer,) কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে বাকরগঞ্জের অতিরিক্ত জজ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ অক্টোবর।

দরঙ্গে আসামের কমিস্যনর সাহেবের সব-আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এস হডসন সাহেব (Mr. W. S. Hudson,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে ১৮৫২ সালের ৯ অক্টোবরঅবধি ২১ নবেম্বরপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ নবেম্বর।

পুরণিয়ার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এফ লৌথ সাহেব (Mr. F. Lowth,) চিকিৎসকের সার্টিফিকটক্রমে কেপে গমনার্থে অথবা ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট সীমার মধ্য অন্য কোন স্থানে গমনার্থে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৬ নবেম্বর।

পাটনার দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ টি টকর সাহেব (Mr. W. T. Tucker,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিহুতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী

কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি ড্রমণ্ড সাহেব (Mr. F. B. Drummond,) গত জুলাই মাসের ৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৬ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এ লেবিএন সাহেব (Mr. A. Levien.) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

শ্রীযুত কাপ্তান ডাইবী রাবর্টসন সাহেব (Captain Divie Robertson,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা কলিকাতা বন্দরের মাষ্টর এটেণ্ডেণ্টী পদে নিযুক্ত হইয়া রাজধানীতে পঁহুছিয়া গত মাসের ২৯ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৩৮১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৪ নবেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট জে এমরসন সাহেবের (Lieut. J. Emerson,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত টি কাম্বেল সাহেব (Mr. T. Campbell,) সম্বলপুরে দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীযুত গবর্নর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের প্রধান আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী নায়েমুদ্দীন মহম্মদ ঢাকার সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বেণিনাথ বসু রঙ্গপুরের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী সুজাত আলি বেহারের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

মেদিনীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী খয়রাৎ হুসেন প্রথম শ্রেণী ভুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল হামেদ হুগলীতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা মুঙ্গের।

মশ্‌হুর দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের ১ আইন ধারানুসারে জেলা মুঙ্গেরে নীচের লিখিত মহাল মাহ সেপ্টেম্বর মাসের ২৮ তারিখপর্য্যন্ত পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে এবং অন্যান্য চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের যে হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে সন ১৮৫২ সালের ডিসেম্বর মাসের ৬ তারিখে মতাবেক ১০ অগ্রহায়ণ সন ১২৬০ ফসলি মুঙ্গেরের কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা ওজরে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	জেলার তৌজিতে মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী তারিখ ৩১ আগষ্ট সন ১৮৫২ সাল	কৈফিয়ৎ।
৪	মহাল যাহা অন্যং পাওনার নিমিত্তে বাকী মালগুজারির ন্যায় বিক্রয় হইবেক।	৬৪৪	মথসুদপুর খরগ পরগনা বলিয়া	মেহেরবান সিংহ, বখরি সিংহ, সদাশিব সিংহ, কিরত সিংহ, জয়রাম সিংহ, রূপনারায়ণ সিংহ এবং উমরাও সিংহ	২৬৭৷৷৶৯	৩১২৪৷৷১৬	হক হিস্যা সদাশিব সিংহ, প্রতাব সিংহ, উমেদ রায় নওল রায়, দলজিত রায়, নীলা রায়, বলমন্ত রায়, শঙ্কর রায়, লক্ষণ রায়, রঘু রায়, উমেদ রায়, দুল্যোহ রায়, মেহেরবান রায়, বখোরি সিংহ, সদাশিব সিংহ, কিরত সিংহ, জয়রাম সিংহ, ঐ রাও সিংহ, দুল্যাহ সিংহ, রনজি সিংহ, অজিত সিংহ, পাহলওয়ান সিংহ, হরিণ রায়, ভূখন রায়, গোপী সিংহ, ব্রহ্ম দত্ত, বুধন সিংহ, রেওত সিংহ, ধীরাজ রায় গেন্দা সিংহ, শিউদয়াল সিংহ, সেওন রায়, শোভা রায়, মেহাল রায়, খড়্গ রায়, প্রেমন রায়, ভিখারি রায়, ঠাকুর রায়, চৌধুর রায়, কেমলাল রায়, রূপনারায়ন রায় এবং বসু রায় যাহা মৌজা জগদীশপুর কাশীমপুরের মথসুদপুর খরগের মধ্যে আছে তাহা পাওনা বাকীর নিমিত্তে বিক্রয় হইবেক,

মুঙ্গের কাছারি কালেক্টরী তাং নবেম্বর সন ১৮৫২ সাল।

H. Fergusson, *Offg. Collector.*

রেলওয়ে।

এস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্‌টরি মোতালকে রেলওয়ে কমিস্যানরি এই যে।

সর্ব্ব সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থে ঘোষণা [illegible] যাইতেছে যে জেলা ২৪ পরগনার অন্তর্গত বোরো পাইকান পরগনার হাওড়া গ্রামের মধ্যে ভারতবর্ষীয় লৌহময় পথ নির্ম্মাণার্থে যে ভূমি গ্রহণ হইয়াছে তন্মধ্যে পতিত নিম্নের লিখিত মালিকানের ৯ টা [illegible] পরিমাণের কাঁচা অথবা পাকা গাঁথনির এমারত মায় লওয়াজিমা নীচের লিখিত মত চলিত সনের ১ ডিসেম্বর তারিখে দিবা দুই প্রহরের পরঅবধি সরকারের তরফ ডেপুটী কালেক্‌টর শ্রীযুত জেম্‌স রা[illegible] সাহেবকর্ত্তৃক বিবেচিত লাটমতে সরে জমীনে নীলামে বিক্রয় হইবেক যে কেহ খরিদ করণের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে নিরূপিত সময় উক্ত স্থানে হাজির আসিয়া ডাক নীলামে খরিদ করিবা যে [illegible] বেশী হইবেক তাহাকেই বিক্রী করা যাইবেক এবং ডাক মঞ্জুর হওয়ামাত্রেই ২০০৲ টাকার ন্যূন হইলে তৎক্ষণাৎ সরে জমীনে মুল্যের টাকা দাখিল করিতে হইবেক তাহাতে ত্রুটি হইলে ঐ সকল দ্রব্য [illegible] হইয়া যদি সাবেক ডাকঅপেক্ষার কিছু বেশী মুল্য ডাক হয় তবে যে যেকদার বেশী হইবেক তাহা সরকারের লাভ হইবেক আর যদি সাবেক ডাকঅপেক্ষ্যায় মুল্য কম হয় তবে যে সংখ্যা কমি হইবে[illegible] ডাককরণিয়ার স্থানে দস্তুরমত আদায় করিয়া লওয়া যাইবেক আর ২০০৲ টাকার অধিক হইলে খরিদারের শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে ঐ দিবস বাএনার স্বরূপ দাখিল করিয়া বিবেচনামতে এক হপ্ত[illegible] অবশিষ্ট মুল্যের টাকা দাখিল করিতে হইবেক যদি ঐ মেয়াদ মধ্যে টাকা দাখিল না করে তবে ঐ বাএনার টাকা সরকারে জব্দ করিয়া পুনরায় ঐ বস্তু লাটবন্দী করণান্তর নীলাম করিতে হইবেক আর জানান যা[illegible]ক মঞ্জুর হইয়া মুল্যের টাকা দাখিল করিবার দিবসহইতে ক্ষুদ্র বাটীর ৩ সপ্তাহের মধ্যে নীলাম হওয়া দ্রব্য সকল খরিদার আপন খরচে সরে জমীনহইতে উঠাইয়া লইবেক আর বড় বাটীর প্রতি বিবেচনামতে বি[illegible] অধিক মেয়াদ দেওয়া যাইবেক যদি মেয়াদ মধ্যে উঠাইয়া না লয় তবে কানটুকটদারের তরফ লোকের দ্বারায় ঐ এমারত ভাঙ্গা যাইয়া তফাত করা যাইবেক তাহাতে যদি কোন লোকশান হয় তবে তাহা খরিদারের [illegible] হইবেক সরকারের সহিত কোন এলাকা নাই ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ১৬ নবেম্বর।

কর্ম্মোপলক্ষে [illegible] নবেম্বরপর্য্যন্ত ছুটী পা[illegible] ১৮৫২ সাল ৪ [illegible] [illegible]নিয়ার সিবিল ও সেশন [illegible] Mr. F. Lo[illegible]

নম্বর লাট	নম্বর মোকদ্দমা	নাম দাবিদার	পাকা কি কাঁচা গাঁথনির এমারত	আন্দাজি ইটের সংখ্যা	আন্দাজি কড়ির সংখ্যা	বরগার সংখ্যা আন্দাজি খাটাল	জানেলা মায় কপাট ও লোহার গরাদে আন্দাজি	দরওয়াজা মায় কপাট ও সাজ আন্দাজি	সাসিখড়খড়িয়া	নীলামের সন তারিখ
১ নং	৪৮ নং	সুরথনাথ মল্লীক নাবালগের একজিকিউটর শ্রীরাজকৃষ্ণ মিত্র সাং হাওড়া	কাঁচা ও পাকা গাঁথনির দোতালা কোটা মায় প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৯১১২৫ ছাদের টালি ১ দফা	কড়ি ৭। ৫ ইঞ্চী ৯০৬॥ হাত পাড় কাষ্ঠ ৭৪ হাত	বরগা ২৮৭৯ হাত	০	দরজা ৩০ টা কপাট ২ জোড়া কাষ্ঠের সিড়ি ২৬ ধাপ রেল ৪ খাটাল	খড়খড়িয়া ২২ জোড়া পেনেল ৬ জোড়া সাসি ৬ জোড়া ঝিলমিলি ৪	সন ১৮৫২। ২৪ আগষ্ট মোং সন ১২৫৯। ১০ ভাদ্র মঙ্গলবার
২ নং	৪৯ নং	ঐ	কাঁচা ও পাকা গাঁথনির একতালা ও দোতালা কোটা মায় প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৫৫০০৮৬ ছাদের টালি ১ দফা গোলথাম ২০ টা	কড়ি ৪। ৫ ইঞ্চী ৬ টা ৯। ৬ ইঞ্চী ২০ টা ৭। ৫ ইঞ্চী ১৪ টা ৮। ৬ ইঞ্চী ১০৯ টা ——— ১৪৯ পাড় কাষ্ঠ ১০। ৮ ইঞ্চী ৪ টা	বরগা ৩। ২ ইঞ্চী ২৬২ খান	জানেলা ১২ টা জানেলা মায় কপাট ৩ জোড়	দরজা ছোট ৫১ টা বড় ২ টা খালি ৫ টা দরজার কপাট ছোট ৯ জোড়া বড় ২০ জোড়া	খড়খড়িয়া কালি ২৮ জোড়া সাসি ৯ জোড়া ছোট সাসি ৪ জোড়া পেনেল ১৫ জোড়া ঝিলমিল লম্বা ৫৮৯ ফুট	

নম্বর লাট	নম্বর মোকদ্দমা	নাম দাবিদার	পাকা কি কাঁচা গাঁথনির এমারত	আন্দাজি ইটের সংখ্যা	আন্দাজি কড়ির সংখ্যা	বরগার সংখ্যা আন্দাজি খাটাল	জানেলা মায় কপাট ও লোহার গরাদে আন্দাজি	দরওয়াজা মায় কপাট ও সাজ আন্দাজি	সার্সি খড়খড়িয়া	নীলামের সন তারিখ
৩ নং	৫৭ নং	রামরতন বসু সাং হাওড়া	কাঁচা ও পাকা গাঁথনি একতালা কোটা ২ টা	১১ ইঞ্চী ইট ৭৩৩৬৮	কড়ি কাষ্ঠ ২৪৫॥ হাত পাড় কাষ্ঠ ১২৩৮ হাত সরদল ১৭॥ হাত	•	•	•	•	সন ১৮৫২। ২৬ আগষ্ট মোং সন ১২৫৯। ১২ ভাদ্র বৃহস্পতিবার
৪ নং	ঐ	ঐ	পাকা গাঁথনি পুষ্করিণীর ঘাট	পুষ্করিণীর বান্দা ঘাট ১ টা ইট ৬০০০	•	•	•	•	•	ঐ
৫ নং	৩ নং	সেখ গফুর খানসামা সাং হাওড়া	কাঁচা ও পাকা গাঁথনি একতালা কোটা ২ টা মায় প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৯৫৩৮৭ ছাদের টালি ১ দফা গোলথাম ১০ টা	কড়ি ৮। ৫ ইঞ্চী ৬৪১। হাত পাড় ১০। ৮ ইঞ্চী ৫৪। হাত	বরগা ১৫১১ হাত	জানেলা ৪ জোড় কপাট ৮	দরজা ২৫ কপাট ৩ রেল ৭	খড়খড়িয়া ৭০৪ ফুট	ঐ
৬ নং	ঐ	ঐ	পাকা গাঁথনি পুষ্করিণীর ঘাট	পুষ্করিণীর বান্দা ঘাট ১ টা ইট ৬০০০	•	•	•	•	•	ঐ
৭ নং	২ নং	রাজু খানসামা সাং হাওড়া	কাঁচা পাকা গাঁথনি একতালা কোটা ২ টা	১১ ইঞ্চী ইট ৯২৬২০	কড়ি কাষ্ঠ ৭। ৫ ইঞ্চী ৩৮ টা পাড় কাষ্ঠ ২ টা	বরগা ৩৮ খান মোটা বরগা ৬৬ খান	•	দরজা ২৫ টা কপাট ২৫ জোড়া	•	ঐ
৮ নং	৬৪ নং	মান প্রমরি সাহেব সাং হাওড়া	কাঁচা গাঁথনি একতালা ২ কুটরি	১১ ইঞ্চী ইট ১৬৬০০	কড়ি ৬ টা	বরগা ৮ খান	জানেলা ৪ টা	দরজা ২ টা কপাট ১ জোড়া	•	ঐ
৯ নং	১ নং	তারাচাঁদ মিত্র সাং বেলঘরিয়া	কাঁচা গাঁথনি প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৩৫৮৩	•	•	•	•	•	ঐ

JAMES ROBT. B. ROSS, *Deputy Collector.*

এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে জিলা চব্বিশ পরগনার অধীন খ্যাঘাট সকলের সন ১৮৫৩ সালের ইজারা ফিলি জন্যে সন হালের ১০ ডিসেম্বর শুক্রবার তারিখে বেলা দুই প্রহরের সময় উক্ত জিলার মাজিষ্ট্রেটী কাছারী মোকাম আলিপুরে নীলাম ডাক দ্বারা বন্দোবস্ত হইবেক ও যে ব্যক্তি অধিক টাকা ডাকিবেক ও দস্তুরমত তিন মাসের খাজনার পেশগী টাকা দাখিল করিতে পারিবেক এবং তদারকের দ্বারা যাহার আচরণ ও চরিত্র ভালো হইবেক তাহাকেই ঘাট দেওয়া যাইবেক আর প্রত্যেক ঘাটের হাল দরিআপ্ত জন্য ইজারা লওনইচ্ছুক ব্যক্তিগণ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে হাজির হইলে সকল বিষয় জ্ঞাত হইতে পারিবেক ইতি।

জিলা চব্বিশপরগনা। ১৮৫২। ৮ নবেম্বর।

E. A. Samuells, *Magistrate.*

INSOLVENT COURT. যোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALEXANDER COLVIN and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th day of December next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee, from the 5th day of June, 1851, until the 31st day of October, 1852, has been filed, and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvents, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk, three clear days before the hearing.

John Cochrane, *Official Assignee.*

Assignee's Office, 18th November, 1852.

যোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন আলেকজাণ্ডর কলবিন সাহেব ও অন্যেরদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে এবং ১৮৫১ সালের ৫ জুন তারিখঅবধি ১৮৫২ সালের ৩১ অক্টোবর তারিখপর্য্যন্ত আসৈনী সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়ে অন্য যে কোন ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তিনি উক্ত যোত্রহীনেরদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের সিরিশ্তায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

জান কাক্রেন। সরকারী আসৈনী।

আসৈনীর দপ্তরখানা। ১৮৫২ সাল ১৮ নবেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্তিহার।

সুপ্রিম কোর্টের বিজ্ঞাপন।

রিসিবর আফিস।

বাজার ইজারা।

নবকৃষ্ণ মিত্র দিগর বাদী।

হরিশ্চন্দ্র মিত্র দিগর প্রতিবাদী।

সকলকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত মারিস ফিট জেরেণ্ড সেণ্ডেস সাহেব আগামি ২৫ নবেম্বর বৃহস্পতবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় তাঁহার আফিসে শহর কলিকাতার চাঁদনি চক বাজারের ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

রিসিবর আফিস কোর্ট হৌস ৬ নবেম্বর ১৮৫২ সাল।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৩ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাপমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, NOVEMBER 30, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 5TH NOVEMBER, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council, for the first time, on the 5th of November, 1852:

ACT No. —— OF 1852.

An Act for the amendment of Procedure in cases of appeal to the Sudder Courts in the Presidency of Fort William in Bengal.

Whereas it is desirable to simplify and shorten the procedure and modes of pleading in regular appeals to the Sudder Dewanny Adawlut in the said Presidency, it is enacted as follows:

I. Act IV. 1850, and Sections II. III. and IV., Act XXX. 1850, are hereby repealed.

II. Every petition of regular appeal in a case appealable to the Sudder Court shall be presented to the Court in which the decision was passed within six weeks from the day of the decision; such petition of appeal shall contain only notice that the party, being dissatisfied with the judgment, is desirous of appealng from it, except in cases of petitions under Section IX. of this Act.

III. On presentation of a petition of regular appeal to the Court, in which the decision was passed, notice thereof to the respondent, as well as a proclamation to the same effect, shall immediately issue from that Court. If the notice cannot be personally served, the proclamation shall at once be fixed upon the door of the respondent's dwelling house, or in some conspicuous place in the village where he usually resides, or in cases in which the respondent may not have a fixed residence within the

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ৫ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ৫ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্‌ট।

বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর সদর আদালতে আপীলী মোকদ্দমায় কার্য্য করণের নিয়ম সংশোধনের আইন।

যেহেতুক উক্ত রাজধানীর সদর দেওয়ানী আদালতে নম্বরী আপীলে কার্য্যের নিয়ম ও সওয়াল জওয়াবের দাঁড়া সহজ ও সংক্ষেপ করণ বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। ১৮৫০ সালের ৪ আইন ও ১৮৫০ সালের ৩০ আইনের ২।৩। ৪ ধারা ইহার দ্বারা রদ হইল ইতি।

২ ধারা। যে মোকদ্দমার সদর আদালতে আপীল হইতে পারে সেই মোকদ্দমার নম্বরী আপীলের প্রত্যেক দরখাস্ত যে আদালতে ডিক্রী হইল সেই আদালতে ডিক্রীর তারিখের পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করা যাইবেক। আপীলের ঐ দরখাস্তের মধ্যে কেবল এই লেখা থাকিবেক যে আপেলাণ্ট ডিক্রীতে নারাজ হইয়া তাহার উপর আপীল করিতে চাহেন কেবল এই আইনের ৯ ধারানুসারে যে দরখাস্ত হয় তাহা বর্জ্জিত থাকিবেক ইতি।

৩ ধারা। যে আদালতে ডিক্রী হইয়াছিল সেই আদালতে নম্বরী আপীলের দরখাস্ত দাখিল হইলে রেসপাণ্ডেণ্টের নিকটে তদ্বিষয়ের এক এত্তেলা এবং সেই মজমুনের এক ইশ্‌তিহারনামা ঐ আদালতহইতে অগৌণে দেওয়া যাইবেক। যদি সেই এত্তেলা রেসপাণ্ডেণ্টের উপর জারী হইতে না পারে তবে ঐ ইশ্‌তিহারনামা রেসপাণ্ডেণ্টের বসতবাটীর দ্বারে কিম্বা যে গ্রামে সামান্যতঃ বাস করেন তথায় সকলের দৃষ্টিগোচর কোন স্থানে অবিলম্বে একেবারে লট্‌কান যাইবেক অথবা যদি কোম্পানির আদালতের এলাকার মধ্যে রেসপাণ্ডেণ্টের নির্দ্দিষ্ট কোন

jurisdiction of the Company's Courts, the proclamation may be fixed up in the manner aforesaid on his house of business or Cutcherry, or the notice may be served on his known local Agent. The Nazir is to return the order of notice or proclamation with an endorsement, stating at what times and places it may have been served or fixed up. The return of the Nazir is to be filed in Court, and to form a part of the record of the trial.

IV. The rule in Section XI. Regulation VI. 1793, which directs copies of all original papers transmitted to the Sudder Dewanny Adawlut with the record of an appealed case to be made out and deposited in the Court in lieu of the originals, is hereby modified, and it shall only be necessary to copy the exhibits and any papers of importance which either of the parties may specify, including the pleadings, or any parts of them which may be desired by either of the parties.

V. The appeal record shall be certified to the Sudder Dewanny Adawlut as soon as conveniently may be after the presentation of the petition of appeal.

VI. On arrival of the appeal record at the Sudder Court, notice may be given, by a notice to be affixed in the Court-house of the Sudder Dewanny Adawlut, or in such form and manner as the Court shall order by a rule to be framed under Section II., Act XVII. 1841, to the appellant, to file within four weeks his distinct grounds of objection to the decison of the Court below, in the form of issues in appeal, according to the forms now in use for that purpose, or which may hereafter be prescribed by the Court. On failure to file the issues within four weeks, the appeal shall be dismissed, unless the appellant shall show reasonable cause to the satisfaction of the Court for his default. The issues, unless as hereafter provided, shall be on paper bearing the stamp duty prescribed by Article 9, Schedule B., Regulation X. 1829. A paper of specific objections to the judgment, and detailed grounds and reasons for preferring the appeal, may be filed, in addition to the issues, within the above term of four weeks at the option of the appellant, on paper bearing the above stamp duty, in which case the issues may be on plain paper.

VII. On the filing of the issues by the appellant, notice shall be given to the respondent, in the manner prescribed by the preceding Section of this Act, to file his counter-issues within four weeks. The respondent may, in addition to the counter-issues, file a paper containing an answer to any specific objections or detailed reasons of appeal which may have been filed by the appellant. At the expiration of the said last mentioned space of time, the record shall be considered complete, and the case ready for hearing. If the counter-issues be filed alone, they shall be on paper bearing the stamp

বাসস্থান না থাকে তবে ঐ ইশ্‌তিহারনামা পূর্ব্বোক্তমতে তাঁহার কর্ম্মস্থানে কি কাছারীতে লট্‌কান যাইতে পারে কিম্বা ঐ এত্তেলা তাঁহার সেই স্থানে জানিত মোখ্‌তারের উপর জারী হইতে পারে। পরে নাজির যে সময়ে ও যে স্থানে সে এত্তেলা জারী হইয়াছে কিম্বা ইশ্‌তিহারনামা লট্‌কান গিয়াছে তাহা ঐ এত্তেলা কিম্বা ঐ ইশ্‌তিহারনামার হুকুমের পৃষ্ঠে লিখিয়া তাহা পুনরায় আদালতে দাখিল করিবেন। নাজিরের ঐ ওয়াপোসী হুকুমনামা আদালতে দাখিল হইবেক এবং সেই মোকদ্দমার রোয়দাদের শামিলে থাকিবেক ইতি।

৪ ধারা। ১৭৯৩ সালের ৬ আইনের ১১ ধারার যে বিধানমতে হুকুম আছে যে আপীলী মোকদ্দমার রোয়দাদের সঙ্গে যে সকল আসল কাগজপত্র সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যায় তাহার নকল লিখিত হইয়া আসল কাগজপত্রের পরিবর্ত্তে আদালতে দাখিল হইবেক সেই বিধান ইহার দ্বারা মতান্তর হইল। এবং যে দস্তাবেজ ও অন্য যে সকল গুরুতর কাগজপত্র বাদী কিম্বা প্রতিবাদী আবশ্যক কহেন তাহা এবং সওয়ালজওয়াব কিম্বা ঐ সওয়াল জওয়াবের যে কোন অংশ বাদী কি প্রতিবাদী চাহেন তাহা ছাড়া অন্য কাগজপত্রের নকল করিবার প্রয়োজন হইবেক না ইতি।

৫ ধারা। আপীলের দরখাস্ত দরপেশ হওনের পর যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র আপীলী মোকদ্দমার রোয়দাদ সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইবেক ইতি।

৬ ধারা। আপীলী মোকদ্দমার রোয়দাদ সদর আদালতে পঁহুছিলে পর সদর দেওয়ানী আদালত ঘরে এক এত্তেলানামা লট্‌কাওনের দ্বারা অথবা সদর আদালত ১৮৪১ সালের ১৭ আইনের ২ ধারানুসারে করা বিধানক্রমে যে কোন পাঠ কি নিয়মের হুকুম করেন সেই পাঠ কি নিয়মানুসারে আপেলাণ্টকে এই মজমুনে এত্তেলা দেওয়া যাইবেক যে অধস্থ আদালতের নিষ্পত্তির বিষয়ে তাঁহার আপত্তির যে বিশেষ হেতু থাকে তাহা আপীলের ইসুস্বরূপ লিখিয়া চারি সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করেন। ঐ ইসু লিখিবার যে পাঠ এইক্ষণে চলন আছে অথবা সদর আদালত উত্তর কালে যে পাঠ নির্দ্দিষ্ট করেন সেই পাঠানুসারে তাহা লেখা যাইবেক। যদি চারি সপ্তাহের মধ্যে ঐ ইসু দাখিল না করা যায় তবে আপীল ডিসমিস হইবেক কিন্তু যদি আপেলাণ্ট আপন কসুরের উপযুক্ত হেতু আদালতের হৃদ্বোধমতে দর্শাইতে পারেন তবে ডিসমিস হইবেক না। এই আইনের মধ্যে ইহার পরে যেমত নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা ভিন্ন ঐ ইসু ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৯ প্রকরণে যে মুল্যের ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট আছে সেই মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যাইবেক। যদি আপেলাণ্ট চাহেন তবে তিনি ঐ ইসুর অতিরিক্ত ডিক্রীর বিষয়ে তাঁহার যে বিশেষ আপত্তি থাকে তাহা এবং আপীল করণের বিস্তারিত অজুহাৎ ও হেতু ঐ মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিয়া উক্ত চারি সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করিতে পারেন। তাহা করিলে ঐ ইসু শাদা কাগজে লিখিতে পারেন ইতি।

৭ ধারা। আপেলাণ্ট ইসু দাখিল করিলে এই আইনের ৬ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে রেসপাণ্ডেণ্টকেও এই মজমুনের এত্তেলা দেওয়া যাইবেক যে তিনি চারি সপ্তাহের মধ্যে ইসুর জওয়াব দাখিল করেন। রেসপাণ্ডেণ্ট ঐ ইসুর জওয়াব দেওয়ার অতিরিক্ত আপেলাণ্ট যে বিশেষ আপত্তি অথবা আপীলের যে বিস্তারিত অজুহাৎ দাখিল করিয়া থাকেন তাহার জওয়াব এক কাগজে লিখিয়া দাখিল করিতে পারেন। শেষোক্ত চারি সপ্তাহ সমাপ্ত হইলে রোয়দাদ সম্পূর্ণ হইয়াছে এবং মোকদ্দমা শুনানির নিমিত্তে প্রস্তুত আছে জ্ঞান হইবেক। যদি ইসুর জওয়াবমাত্র দাখিল হয় তবে সেই জওয়াব ১৮২৯ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৯ দফাতে যে মুল্যের ইষ্টাম্প নির্দ্দিষ্ট আছে সেই

duty prescribed by Article 9, Schedule B., Regulation X. 1829, but if an answer to any specific objections or detailed reasons of appeal be also filed on paper bearing that stamp duty, the counter-issues may be on plain paper.

VIII. Appeals by paupers shall be preferred in all respects as heretofore; except that the distinct grounds of objection to the decision of the Court below, in the form of issues in appeal, shall be presented within four weeks from the date of permission to appeal as a pauper. If specific objections to the judgment and detailed reasons for preferring the appeal be also presented, they shall be presented within the same four weeks.

IX. If an appeal be preferred upon points of law only, without disputing any of the facts found by a judgment of the lower Court, the appellant may give notice of his intention to appeal upon points of law only, without specifying the points in his petition, and such notice shall bar any appeal upon the facts. If the appellant, in an appeal under this Section, shall intend to appeal against the legal construction put upon any document in the Court below, he shall give notice of such intention, in his petition of appeal, in order that the document may be forwarded to the Sudder Dewanny Adawlut, and unless such notice be given the appellant shall not be at liberty to controvert the legal construction put upon such document in the Court below. The petition of appeal, however, shall merely give notice of the intention, but need not specify the objections to the construction put upon the document. An appeal under this Section shall be specially certified to the Sudder Dewanny Adawlut as an appeal of law only. In such appeals, it shall not be necessary to forward to the Sudder Dewanny Adawlut any part of the record in the lower Court, except the decree of the Court and the Nazir's return to the order for notice or proclamation of appeal, and any document of which the appellant may, in his petition of appeal, give notice of his intention to dispute the legal construction as abovementioned. In cases under this Section the respondent shall be bound to make appearance in the Sudder Dewanny Adawlut within six weeks from the serving of notice or the affixing of the proclamation of appeal in the manner provided by Section III. of this Act. At the expiration of the said space of six weeks, the Sudder Dewanny Adawlut shall fix such day as it may deem proper for the hearing and decision of the appeal upon points of law to be laid before it in the form of issues, without regard to the place in which it may stand in the general list of appeals pending in the Court, and the Court shall also fix a day for the parties to bring in and file such issues.

X. This Act extends only to the Presidency of Fort William in Bengal.

মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লেখা যাইবেক। কিন্তু তদ্ভিন্ন যদি কোন বিশেষ আপত্তির কিম্বা আপীলের বিস্তারিত অজুহাতের জওয়াব সেই মুল্যের ইষ্টাম্প কাগজে দাখিল করা যায় তবে ঐ ইসুর জওয়াব শাদা কাগজে হইতে পারে ইতি।

৮ ধারা। পাপরেরদের আপীল এইক্ষণে যে রীতিমতে দরপেশ হইতেছে সেই রীতিমতে সর্ব্বপ্রকারে হইবেক। কেবল অধস্থ আদালতের ডিক্রীর বিষয়ে আপত্তির যে বিশেষ হেতু আপীলী মোকদ্দমার ইসুস্বরূপ লেখা যায় তাহা পাপরের ন্যায় আপীল করিবার অনুমতি প্রাপণের পর চারি সপ্তাহের মধ্যে দরপেশ করিতে হইবেক। যদি তদ্ভিন্ন ডিক্রীর বিষয়ে বিশেষ আপত্তি এবং আপীল করিবার বিস্তারিত অজুহাৎ দরপেশ করা যায় তবে তাহাও সেই চারি সপ্তাহের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক ইতি।

৯ ধারা। অধস্থ আদালতের ডিক্রীতে যে বৃত্তান্ত সাব্যস্ত হইয়াছে লিখিত হয় তদ্বিষয়ে কোন বিবাদ না করিয়া যদি কেবল আইনঘটিত বিষয়ে আপীল হয় তবে আপেলাণ্ট এমত এত্তেলা দিতে পারেন যে আমি কেবল আইনঘটিত বিষয়ে আপীল করিতেছি কিন্তু ঐ বিশেষ বিষয় আপনার দরখাস্তে লিখিবার আবশ্যক নাই আর সেইরূপ এত্তেলা হইলে মোকদ্দমার বৃত্তান্ত বিষয়ে কোন আপীল হইতে পারিবেক না। যদি এই ধারানুসারে আপীলী মোকদ্দমার আপেলাণ্ট অধস্থ আদালতে কোন দলীলের আইনসম্পর্কে যে অর্থ করা গিয়াছে তাহার উপর আপীল করিতে অভিপ্রায় রাখেন তবে ঐ দলীল সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠান যাইতে পারিবার নিমিত্তে তিনি আপন আপীলের দরখাস্তের মধ্যে আপনার ঐ অভিপ্রায়ের সম্বাদ দিবেন এবং যদি সেইরূপ সম্বাদ না দেওয়া যায় তবে অধস্থ আদালতে ঐ দলীলের আইনসম্পর্কীয় যে অর্থ করা গিয়াছে তাহার বিষয়ে আপেলাণ্ট আপত্তি করিতে পারিবেন না। পরন্তু আপীলের দরখাস্তের মধ্যে কেবল আপেলাণ্টের অভিপ্রায়ের এত্তেলা দেওয়া যাইবেক কিন্তু দলীলের যে অর্থ করা গিয়াছে তদ্বিষয়ের কোন বিশেষ আপত্তি লিখিবার আবশ্যক নাই। এই ধারানুসারে যে আপীল হয় তাহা সদর দেওয়ানী আদালতে কেবল আইনসম্পর্কীয় আপীলস্বরূপ বিশেষরূপে জ্ঞাত করা যাইবেক। এইমত আপীল হইলে অধস্থ আদালতের ডিক্রী এবং আপীলের এত্তেলা কি ইশ্‌তিহারনামার হুকুমের বিষয়ে নাজিরের ওয়াপস এবং আপেলাণ্ট আপন আপীলের দরখাস্তে যে দলীলের পূর্ব্বোক্তমতে আইনসম্পর্কীয় অর্থের বিষয়ে আপত্তি করিতে আপন অভিপ্রায়ের এত্তেলা দিয়াছেন সেই দলীলভিন্ন অধস্থ আদালতের রোয়দাদের কোন অংশ সদর দেওয়ানী আদালতে পাঠাইবার আবশ্যক হইবেক না। এই ধারানুসারে যে মোকদ্দমা হয় তাহাতে এই আইনের ৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারে আপীলের এত্তেলা জারী করিবার কিম্বা ইশ্‌তিহারনামা লটকাইবার পর ছয় সপ্তাহের মধ্যে রেস্পাণ্ডেণ্টের সদর দেওয়ানী আদালতে হাজির হইতে হইবেক, ঐ ছয় সপ্তাহের মিয়াদ সমাপ্ত হইলে সদর দেওয়ানী আদালতে উপস্থিতহওয়া আপীলী মোকদ্দমার সাধারণ ফিরিস্তিতে ঐ মোকদ্দমা যে স্থানে থাকে তাহা বিবেচনা না করিয়া ঐ মোকদ্দমায় আইনসম্পর্কীয় যে বিষয় ইসুর ন্যায় লেখা গিয়াছে সেই বিষয় শুনিবার ও নিষ্পত্তি করিবার যে কোন দিন উপযুক্ত জ্ঞান করেন সেই দিন নিরূপণ করিবেন। আরো সদর আদালত উভয় পক্ষের ঐ ইসু দরপেশ করিবার ও দাখিল করিবার এক দিন নির্দ্দিষ্ট করিবেন ইতি।

১০ ধারা। এই আইন কেবল বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর শাসিত দেশে খাটে ইতি।

Ordered, that the Draft now read be published for general information.

Ordered, that the said Draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 5th day of January, 1853.

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of India.

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে ১৮৫৩ সালের ৫ জানুআরি তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।
JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 22nd November, 1852.

Baboo Denobundhoo Chowdhry, Moonsiff of Gourgureeba, Zillah Dinagepore, from the 14th September to the 9th ultimo, in addition to the period of the late Dusserah and Mohurrum Vacations.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Hutteeah, Zillah Chittagong, for fourteen days, beyond the period of the late Dusserah, Mohurrum and Kartick Pooja Vacations on Medical Certificate.

Baboo Mohendernarain Chuckerbutty, Moonsiff of Bhowanigunge, Zillah Rajshahye, for three weeks, in excess of the period of the late Dusserah, Mohurrum and Kartick Pooja Vacations on Medical Certificate.

Baboo Gungagobind Surbodhicarree, Moonsiff of Mohanaud, Zillah Hooghly, for three days, from the 16th instant, in excess of the period of the late Dusserah, Mohurrum and Kartick Pooja Vacations.

The undermentioned Moonsiffs have obtained leave of absence for the period of the late Dusserah and Mohurrum Vacations.

Assam.

Cazee Mahomed Aslam, Moonsiff of Doobree, Zillah Gowalpara.

Backergunge.

Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Cowcolly.

Baboo Birjo Mohun Dutt, Moonsiff of Bowfaul.

Beerbhoom.

Baboo Poornoo Chunder Banerjee, Moonsiff of Kunderah.

Suminoenooddeen Ahmud, Moonsiff of Sarhut.

Baboo Denonath Chatterjee, Moonsiff of Doobrajpore.

Wujeeooddeen Mahomed, Moonsiff of Kytha.

Baboo Nilmadhub Mookerjee, Moonsiff of Dhekabaree.

Baboo Gopeenath Doss, Moonsiff of Gopalpore.

East Burdwan.

Baboo Nobinkishen Paulit, Moonsiff of Cutwa.

Mr. S. Wright, Moonsiff of Burdwan.

Baboo Mudoo Soodun Banerjee, Moonsiff of Culna.

Munmohun Baboo, Moonsiff of Khundghose.

Kazum Hossein, Acting Moonsiff of Samuntee.

Mahomed Hossein, Moonsiff of Bamunarrah.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেয়াওনী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২২ নবেম্বর।

জিলা দিনাজপুরের গৌরগরিবার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দীনবন্ধু চৌধুরী গত দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখঅবধি গত মাসের ৯ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা চাটিগাঁর হাতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আব্দুল রৌফ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত দশহরা ও মহরম ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের অতিরিক্ত চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা রাজশাহীর ভবানীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত দশহরা ও মহরম ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের অতিরিক্ত তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা হুগলীর মহানাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গঙ্গাগোবিন্দ সর্ব্বাধিকারী গত দশহরা ও মহরম ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নীচের লিখিত মুনসেফেরা গত দশহরা ও মহরমের বন্দে ছুটী পান।

আসাম।

জিলা গোআলপাড়ার দুবড়ির মুনসেফ শ্রীযুত কাজী মহম্মদ আসলাম।

বাকরগঞ্জ।

কৌখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ মিত্র।
বহুফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত।

বীরভূম।

কান্দেরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র বাঁড়ুয্যা।
ছারহাটের মুনসেফ শ্রীযুত সমিনীনউদ্দীন আহমদ।
দুবরাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দীননাথ চাটুয্যা।
কায়থার মুনসেফ শ্রীযুত ওজিউদ্দীন মহম্মদ।
ঢেকাবাড়ির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখুয্যা।
গোপালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ দাস।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান।

কাটোআঁর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত।
বর্দ্ধমানের মুনসেফ শ্রীযুত এস রাইট সাহেব।
কালনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মধুসূদন বাঁড়ুয্যা।
খণ্ডঘোষের মুনসেফ শ্রীযুত মনমোহন বাবু।
সামন্তীর একটিং মুনসেফ শ্রীযুত কাজিম হুসেন।
বামণআড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ হুসেন।

Sitikunt Sing, Moonsiff of Pothna.

Baboo Satcowree Deb, Moonsiff of Munguleote.

Baboo Ramloll Sein, Moonsiff of Madpore.

Baboo Poornoo Chunder Mitter, Moonsiff of Kytoo.

Hamidul Huq. Moonsiff of Mohumudpore.

Baboo Degamber Biswas, Moonsiff of Indoss.

Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bhaturia.

West Burdwan.

Baboo Gopeekishen Banerjee, Moonsiff of Kotulpore.

Baboo Eshan Chunder Dutt, Moonsiff of Burjorah.

Moulvee Mazum Hossein, Moonsiff of Madhubgunge.

Moulvee Nooral Hossein, Moonsiff of Bishenpore.

Cazee Hamid Ali, Moonsiff of Radhanagore.

Baboo Bissessur Chuckerbutty, Moonsiff of Oundah, for the last five days of the Vacations, viz., from 9th to 13th November.

Chittagong.

Moulvee Abdool Jubbur, Moonsiff of Isapore.

Moonshee Fuzul Ruhman, Acting Moonsiff of Ruwoojan.

Moonshee Ameenuddeen, Moonsiff of Deang.

Moulvee Syud Ahmud, Moonsiff of Putteah.

Baboo Goluk Chunder Roy, Moonsiff of Satkaneoah.

Moulvee Hadee Alee, Moonsiff of Runguneah.

Moulvee Syud Khyroollah Shah, Moonsiff of Zorowurgunge.

Baboo Poornoo Chunder, Moonsiff of Howlah.

Mr. R. Finney, Moonsiff of Bhutteearee.

Moulvee Abdool Futteh, Moonsiff of 2d Town Division.

Moulvee Anwur Ali, Moonsiff of Sundeep.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Hutteah.

Baboo Kumlakaunth, Moonsiff of Haut Hazaree.

Dacca.

Baboo Obhoy Coomar Dutt, Moonsiff of Lechragunge.

Baboo Goopeemohun Roy, Moonsiff of Manickgunge.

Baboo Gobind Chunder Bose, Moonsiff of Poragatchee.

Syud Corban Ali, Moonsiff of Bhaugah.

Baboo Grish Chunder Ghose, Moonsiff of Furreedpore.

Moulvee Abdoos Sumud Ahmud, Moonsiff of Muxoodpore.

Moulvee Imdad Ali, Moonsiff of Pullas.

Dinagepore.

Baboo Srinath Dutt, Moonsiff of Chintamun.

Abdool Mujeed, Moonsiff of Beergunge.

Mahataboodeen, Moonsiff of Kuliagunge.

Bassiruddeen, Moonsiff of Putteeram.

Baboo Gopaulkishen, Moonsiff of Budulgachee.

Khadeem Hossein, Moonsiff of Putneetullah.

Baboo Ramnarain, Moonsiff of Maldah.

Byednath Surma, Moonsiff of Sheebgunge.

[*Government Gazette, 30th November,* 1852.]

পথন্যার মুনসেফ শ্রীযুত শিতিকণ্ঠ সিংহ।

মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সাতকৌড়ি দেব।

মাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামলাল সেন।

কাইতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র।

মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত হামিদুল হক।

ইন্দাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস।

ভাটুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ।

পশ্চিম বৰ্দ্ধমান।

কোতলপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বাঁড়ুয্যা।

বড়যোড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঈশানচন্দ্র দত্ত।

মাধবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মাজুম হুসেন।

বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নুরুল হুসেন।

রাধানগরের মুনসেফ শ্রীযুত কাজী হামীদালী।

আওন্দার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী বন্দের শেষ পাঁচ দিন অর্থাৎ নবেম্বর মাসের ৯ তারিখঅবধি ১৩ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পান।

চাটিগাঁ।

ইছাপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বর।

রৌজানের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী ফজল রহমান।

দেয়াঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আমীনুদ্দিন।

পতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহম্মদ।

সাতকানীয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র রায়।

রাঙ্গুনিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী হাদি আলী।

জরোবরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সায়দ খয়রুল্লা শা।

হাওলার মুনসেফ শ্রীযুত পূর্ণচন্দ্র বাবু।

ভাটিয়ারীর মুনসেফ শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব।

নগরের দ্বিতীয় খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল ফত্তে।

সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আনওয়ার আলী।

হাতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রৌফ।

হাটহাজারীর মুনসেফ শ্রীযুত কমলাকান্ত বাবু।

ঢাকা।

লেছরাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অভয়কুমার দত্ত।

মাণিকগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীমোহন রায়।

পরাগাছির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র বসু।

ভাগার মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ কোরবান আলী।

ফরিদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ।

মকসুদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুসসমদ আহমদ।

পলাশের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ইমদাদ আলী।

দিনাজপুর।

চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ দত্ত।

বীরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত আবদুল মজিদ।

কল্যাগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মহাতাব উদ্দীন।

পতিরামের মুনসেফ শ্রীযুত বাসিরুদ্দীন।

বদলগাছির মুনসেফ শ্রীযুত গোপালকৃষ্ণ বাবু।

পত্নীতলার মুনসেফ শ্রীযুত খাদীম হুসেন।

মালদহের মুনসেফ শ্রীযুত রামনারায়ণ বাবু।

শিবগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বৈদ্যনাথ শর্ম্মা।

Jessore.

Baboo Pearymohun Banerjee, Moonsiff of Jessore.

Baboo Kylas Chunder Dey, 1st Grade Moonsiff of Singhea.

Baboo Doorgapershad Roy, 1st Grade Moonsiff of Noabad.

Baboo Haranund Mujoomdar, Moonsiff of Lohagurrah.

Moulvee Ateeoollah, Moonsiff of Talah.

Moulvee Gholam Abed, Moonsiff of Tirmohunee.

Baboo Thakoordoss Mookerjee, Moonsiff of Dhurumpore.

Mudun Mohun Mujoomdar, Officiating Moonsiff of Dhurumpore.

Baboo Radhanath Chatterjee, Moonsiff of Commercolly.

Baboo Anund Chunder Banerjee, 1st Grade Moonsiff of Kaloopole.

Moulvee Seediq Ahmud, Moonsiff of Jhenedah.

Moulvee Syud Ahmud, 1st Grade Moonsiff of Mahomedpore.

Moulvee Abdoor Rouf, Moonsiff of Sulkeah.

Moulvee Adeeluddeen, Moonsiff of Khajoorah.

Midnapore.

Mr. H. C. Bell, Moonsiff of Tumlook.

Baboo Omesh Chunder Mookerjee, Moonsiff of Anundpore.

Moulvee Imjad Ali, 1st Grade Moonsiff of Bughree.

Baboo Sreenath Bhooyah, Moonsiff of Kulmijole.

Moorshedabad.

Baboo Ramgopal Shome, Moonsiff of Zeagunge.

Baboo Doorgapershad Bose, Moonsiff of Lollbaugh.

Baboo Gooroo Pershad Bose, Moonsiff of Kandee.

Baboo Nubocoomar Banerjee, Officiating Moonsiff of Gowas.

Moonshee Shukaooddeen Mahomed, Officiating Moonsiff of Hureerparah.

Mymensingh.

Baboo Kalikinkur Roy, Moonsiff of Madargunge.

Baboo Ramdoolub Doss, Moonsiff of Pingna.

Baboo Rajchunder Chuckerbutty, Moonsiff of Serajgunge.

Baboo Kasenath Dass, Moonsiff of Sherepore.

Baboo Ramcomul Banerjee, Moonsiff of Atteah.

Moulvee Khorrum Alee, Moonsiff of Ghosegong.

Rajshahye.

Baboo Koonjlall Banerjee, Moonsiff of Chowgong.

Baboo Mohindernarain Chuckerbutty, Moonshee of Bhowanygunge.

Baboo Madhub Chunder Bhuttacharjee, Moonsiff of Beelmariah.

Moulvee Nuseerudin Hyder, Moonsiff of Kheytooparah.

Mr. A. DeLemos, Moonsiff of Shazadpore.

Baboo Madhub Chowdhree, Moonsiff of Chuppye.

Sylhet.

Baboo Ramcoomer Roy, Moonsiff of Nubeegunge.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩০ নবেম্বর।]

যশোহর।

যশোহরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন বাঁড়ুয্যা

সিংহিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দে।

নওয়াবাদের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায়।

লোহাগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হারানন্দ মজুমদার।

টালার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আতিউল্লা।

ত্রিমোহণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আবেদ।

ধর্ম্মপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা।

ধর্ম্মপুরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মদনমোহন মজুমদার।

কুমারখালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাধানাথ চাটুয্যা।

কালুপোলের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁড়ুয্যা।

ঝিনিদহের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সীদিক আহমদ।

মহম্মদপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহমদ।

শালকিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রৌফ।

খাজুরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আদিলুদ্দীন।

মেদিনীপুর।

তামলুকের মুনসেফ শ্রীযুত এচ সি বেল সাহেব।

আনন্দপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র মুখুয্যা।

বাগড়ীর প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ইমজাদ আলী।

কলমিজোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভুঞে।

মুরশিদাবাদ।

জিয়াগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামগোপাল সোম।

লালবাগের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু।

কান্দির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ বসু।

গোয়াসের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবকুমার বাঁড়ুয্যা।

হরীরপাড়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সকাউদ্দীন মহম্মদ।

ময়মনসিংহ।

মাদারগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায়।

পিঙ্গনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামদুর্লভ দাস।

সেরাজগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র চক্রবর্ত্তী।

শীরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস।

আটিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকমল বাঁড়ুয্যা।

ঘোষগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী খরম আলী।

রাজশাহী।

চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা।

ভবানিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী।

বীলমারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য।

ক্ষেতুপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন হায়দর।

শাজাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত এ ডেলিমস সাহেব।

চাপ্পাইর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধব চৌধুরী।

ছিলট।

নবীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার রায়।

Tipperah.

Mahomed Waloe, Sudder Moonsiff.

Rumeezoodeen, Moonsiff of Cusba Noornuggur.

Baboo Omachurn Mitter, Moonsiff of Nasirnuggur.

Baboo Nubkishen Sein, Moonsiff of Pauchpookeria.

Abdool Khalek, Moonsiff of Toobkibagrah.

Baboo Hurimohun Bose, Moonsiff of Juggernath Diggee.

Baboo Gopeenath Moetro, Moonsiff of Begumgunge.

Ali Newaj, 1st Grade Moonsiff of Ameergaon.

24-*Pergunnahs.*

Baboo Beneemadhub Shome, Moonsiff of Patterghatta.

Baboo Ram Narain Sandial, Moonsiff of Nyehattee.

Baboo Nilmoney Mitter, Moonsiff of Kudumgatchee.

Baboo Hurrischunder Mitter, Moonsiff of Lubsha.

Baboo Lukhcenarain Mitter, Moonsiff of Manicktullah.

Baboo Rajmohun Mitter, Moonsiff of Busheerhaut.

Baboo Juggornath Pershad Banerjee, Moonsiff of Bishenpore.

B. J. COLVIN, *Register.*

ত্রিপুরা।

সদর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ ওলী।

কসবা নুরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত রমীজুদ্দীন।

নাসির নগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমাচরণ মিত্র।

পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবকৃষ্ণ সেন।

তুবকিবাগরার মুনসেফ শ্রীযুত আবদুল খালেক।

জগন্নাথ দিঘীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিমোহন বসু।

বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র।

আমিরগাঁয়ের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত আলী নেওয়াজ।

চব্বিশ পরগনা।

পাতরঘাটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বেণিমাধব সোম।

নইহাটীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ সান্যাল।

কদমগাছির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমণি মিত্র।

লবসার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরিশ্চন্দ্র মিত্র।

মানিকতলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ মিত্র।

বসীরহাটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজমোহন মিত্র।

বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বাঁড়ুয্যা।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৩৮১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৮ নবেম্বর।

ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জয়নারায়ণ মজুমদার তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের রাজস্বের জরিপী ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ময়মুনসিংহ ও ঢাকা ও ফরিদপুর ও পাবনা ও রাজশাহী ও বগুড়া ও রঙ্গপুর ও ছিলট ও ত্রিপুরা ও ভুলুয়া ও বাকরগঞ্জ জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইনঅনুসারে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

ছুটী

১৮৫২ সাল ২৮ অক্টোবর।

নওয়াখালির জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই এফ রাডক্লিফ সাহেব (Mr. E. F. Radcliffe.) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত রাডক্লিফ সাহেবের (Mr. Radcliffe,) অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেণ্ডরসন সাহেব (Mr. W. H. Henderson) তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৮ নবেম্বর।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এচ রাইলি সাহেব (Mr. J. H. Reily,) দশহরার বন্দে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মানভূমে গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে সতের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৯ নবেম্বর।

রঙ্গপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

প্রথম অর্থাৎ কলিকাতা এলাকার আবকারীর একটিং কমিস্যনর শ্রীযুত এ রীড সাহেব (Mr. A. Reid,) যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এস জি পামর সাহেবকে (Mr. S. G. Palmer,) অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে একত্রিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১১ নবেম্বর।

ছিলটে ও কাছাড়ে আবকারী রাজস্বের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ বাঁড়ুয্যা স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ বাঁড়ুয্যার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু ধরণীধর রায় সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন এবং ১৮৪০ সালের ২৫ আইনের ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিচার করণের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[*Government Gazette, 30th November*, 1852.]

২৩৮৮ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত এনসাইন আর ষ্টুয়ার্ট সাহেব (Ensign R. Stewart,) কাছাড়ে লুকী সৈন্যেরদের অধ্যক্ষ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১২ নবেম্বর।

শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেবের (Mr. T. B. Mactier.) ছুটী লইয়া অনুপস্থান বা অন্য হুকুম না হওন-পর্য্যন্ত শ্রীযুত এজে জাকসন সাহেব (Mr. A. J Jackson,) ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৬ নবেম্বর।

কটকে গবর্ণমেণ্টের উড়িয়া ভাষার অনুবাদক শ্রীযুত ডবলিউ সি লেসি সাহেব (Mr. W. C. Lacey,) আপনার কর্ম্মের ভার স্বহস্তেই রাখিয়া আগামি ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখঅবধি এক মাস পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু দ্বারকানাথ চাটুয্যা স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১০ নবেম্বর।

দিনাজপুরের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত জে জোএট সাহেব (Mr. J. Jowett,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১১ নবেম্বর।

বাকরগঞ্জের একটিং সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এ এস আনাণ্ড সাহেব (Mr. A. S. A nnand,) ছুটী বিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে আগামি মাসের ৮ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১২ নবেম্বর।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৩ নবেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু চন্দ্রশেখর রায় গত আগষ্ট মাসের ২৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বীরভূমে আবকারীর রাজস্বের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জি বি হাম্টন সাহেব (Mr. G. B. Hampton.) গত আগষ্ট মাসের ২৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহা রহিত হইয়াছে।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানে বুদবুদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আসরফ গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে ঐ তারিখে তিনি আপনার কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৮ অক্টোবর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব দিনাজপুর জিলার জরিপ হওনের অপেক্ষায় ঐ জিলার মুনসেফেরদের মোকাম ও এলাকার বিষয়ে নীচের লিখিত নূতন নিয়ম করণের অনুমতি দিয়াছেন।

মোকাম	এলাকা।
সদর স্থানের মুনসেফ	থানা কোতওয়ালি
রাজারামপুরের ঐ	ঐ রাজারামপুর।
বীরগঞ্জের ঐ	ঐ বীরগঞ্জ ও পীরগঞ্জ।
নিশ্চিন্তপুরে ঠাকুরগণির ঐ... ...	ঐ ঠাকুরগণি ও রাণী সাঁকোল।
রায়গঞ্জের হেমতাবাদের ঐ	ঐ হেমতাবাদ কল্যাগঞ্জ ও গৌরগরিহ্ম।
মালদহের ঐ	ঐ মালদহ ও ভোলাহাট।
মহাদিপুরের শিবগঞ্জের ঐ... ...	ঐ শিবগঞ্জ ও কল্যাচক।
কলিকামোড়ার গঙ্গারামপুরের ঐ...	ঐ গঙ্গারামপুর ও বংশীহরি ও জগদাহ।
পত্নীতলার ঐ	ঐ পত্নীতলা ও পয়মা ও বাদল গাছি।
গোরাঘাটের ও রাণীগঞ্জের ঐ ...	ঐ রাণীগঞ্জ ও লাল বাজার ও খেট্টাল ও নেওয়ালগঞ্জ।
চিন্তামনের ঐ	ঐ চিন্তামন ও পত্তিরাম ও হাবড়া।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৩৯৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৬ নবেম্বর।

মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত কাপ্তান ডিবি রাবর্টসন সাহেব (Captain Divie Robertson,) স্বীয় পদোপলক্ষে কলিকাতা বন্দরহইতে বিদেশে গমনকারি মজুরেরদের রক্ষক হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ হেণ্ডরসন সাহেব (Mr. W. H. Henderson,) ও শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দত্ত নওয়াখালীতে প্রধারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১১ নবেম্বর।

বেহারের ও পাটনার অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত ডবলিউ ট্রাবর্স সাহেব (Mr. W. Travers,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৩ নবেম্বর।

তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের সরবের শ্রীযুত এ উয়াট সাহেব (Mr. A. Wyatt.) গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। কিন্তু আপনার কর্ম্মের ভার আপন হস্তেই রাখিবেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩০ নবেম্বর।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

LAND ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা শ্রীহট্ট।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ ইঙ্গরেজীর ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জিলা শ্রীহট্ট সংক্রান্ত নীচের লিখিত মাহালাত সন ১৮৫২ ইঙ্গরেজীর কিস্ত আগষ্টপর্য্যন্তের পাওনা বাকি মালগুজারি নিমিত্তে সন ১৮৫২ ইঙ্গরেজীর মাহে ১৩ দিসেম্বর মোতাবিক সন ১২৫৯ বাঙ্গলার মাহে ২৯ অগ্রহায়ণ রোজ সোমবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনা উজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইঙ্গরেজী মাহে ১৬ নবেম্বর মোং সন ১২৫৯ বাং মাহে ২ অগ্রহায়ণ।

নম্বর	শ্রেণী মাহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীর মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মাহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং-রেজীর আগষ্ট মাসের কিস্তপর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	ইস্তমেরারি জমা ধার্য্যহওয়া মাহাল	৩০৩	পং খিওঃ তাং ভবানীপ্রসাদ	মণিরাম দাস গং	৭৮ ।৮	২৬/০	
		৩	পং প্রধরাণী তাং পির মামুদ	গুরুপ্রসাদ গুপ্ত গং	৯৪৸৶১১	৩৶৯	
		৪	পং ঐ তাং শাহা মামুদ	ঐ	১০২৸৶৩	৭॥/৮	
		৫	পং ঐ তাং কর মামুদ	ঐ	৯৩৸/১০	২৻৫	
		৩১৪	পং চাকা দক্ষিণ তাং নওাদিন	মাং আমজদ গং	৬৬৶২	।০	
		১১	পং রেঙ্গা তাং মোহনরাম	চান্দরাম গং	৮৫ ।/৪	১৪৸২	
		২১০	পং ঐ তাং রূপরাম	আনন্দরাম গং	৫৬॥৬	৩৸/০	
		১	পং মামুদাবাদ তাং ফাজিল মামুদ	আবদুল আলি গং	৭৬ ।৶০	১৮ ।০	
		২৫১	পং বরায়া তাং সৈদবক্স	হাফিজানি গং	৮৪৸৶৬	৸৬	
		১	পং রাণাপিঞ্জ ২৭৪৮ নং ১ নং মদনমাস বৈং দানা মিয়া নং সৈদ আবদুল করিম ও সৈদ জহুরুল হক ও সৈদ মামুদ আহামদ	নিজ	৫১॥৶২	৫৶৯	
		৩৭৮	পং চাপঘাট তাং মামুদ আপজল	কিশোর দাস	৫১ ।৶৭	২৶৩	
		৮৩	পং চাকা উত্তর তাং সুটখা	মাং ছাবির	৬৯/১১	॥৬	
		১	পং এগারসতি ৪০৪০ নং ২ নং মদনমাস শাহা আবুওয়াব নং ব্রজসুন্দরী দাসী	নিজ	৫৬১॥৶৬	১৮৸৶৬	
		২৩৮	পং কৌড়িয়া তাং হরলাল মুনশী	আকুতরাম গং	৫৫৸৶৪	১৮॥৶০	
		৩০৮	পং ঐ তাং জয়নারায়ণ	চন্ডীপ্রসাদ গং	১,০৮॥৶৬	১৪॥৭	

নম্বর শ্রেণী	মাহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীর মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মাহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫১ ইং০ রেগুলেটর আক্ট কং মাসের কিস্তি পর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য
১	ইস্তমেরারী জমা ধার্য্যহওয়া মাহাল	১	পং দুহানিয়া তাং ব্রজনাথ	রাজকৃষ্ণ গং	১২০ ৷ ১	৸৶৫	
		১	পং হাং সিংহচাপড় তাং বল্লভ রায়	কালিকাপ্রসাদ গং	৭০৸/৩	২৩৷৷/০	
		১১১	পং নাউড তাং মত্রাছদুক	ছত্রুরাম গং	৫৭৴৯	১৬৷৷৯	
		২২	পং কৌড়িয়া ২৯৫৫ নং ৪৮ নং মদদমাস মির গোলাম নাম্নি বিবি ইমাম নং মুছমাত নাম্নি বিবি		৮৮৷৷৶৬	২৯৷৷/০	
		২	পং চৌকী তাং জয়নগর আনন্দপুর	ভুবনেশ্বরী গং	২৬৮৷৶০	৮৩৷/৮	
		৭	পং বানিয়া চক তাং মাং বিয়াজ জমীদার	হরিদাস গং	৮৮৶৪	১৪৷৶৫	
		৮	পং ঐ তাং মাং ফৈবাজ জমীদার	রাজ বিবি গং	৮৮৶৪	১৫/৮	
		৯	পং ঐ তাং মাং নজাত জমীদার	রামবল্লভ দেব গং	৩২৬৸/৩	২০৸৩	
		৬	পং দুনানি তাং হরিদেব রায়	অপূর্ব্বদাসীগং	৫৮৸৶১	৫৸৴০	
		৭	পং ঐ তাং মুকুটরায়	মুকুন্দরাম গং	৮৫৸২	৪/৯	
		৮	পং ঐ তাং শুকদেব রায়	সর্ব্বানন্দরাম গং	৬২৷৷৯	১৬/৩	
		১৬	পং ঐ তাং লক্ষ্মীনারায়ণ	আনটনিমুজফ বিনছিট	১০৩৷১	২৷৷৶৬	
		১	পং হরি নগর তাং বিশ্বনাথ রায়	গোপীনাথ গং	৬৪৸/৮	৩৸৶১০	
		৫	পং ঐ তাং মুড়ারায়	রাধাকৃষ্ণ দত্ত	৩৪৩৷৷৶১১	৩৩৷৭	
		৪	পং বোমানমুড তাং রোপরাম হিস্যে মুকুটরাম	বলরাম ঘোষ	১১৩৷৷৶৪	১৮৶১১	
		১০৮	পং ঐ তাং গোবিন্দ শানা	উমেদরাম গং	৬৫৷৬	২ ৲ ১১	
		১৪১	পং লক্ষ্মীপুর তাং মামুদ হাজি	আনমরজ গং	৬০৷৶০	২৷৷৯	
		৬৩	পং মুক্তারপুর তাং মহেশ্বর দত্ত	জগন্নাথ দাস গং	৫৭৷৶১০	১১৸/১১	
		২৭	পং গহরপুর তাং মামুদ আপজল	মাং মনসুর গং	১৪১৷৶০	১৸/৩	
		২৫	পং মুক্তারপুর ৪৫৫৭ নং ১ নং নানকার কানুনগো হং জীবনকৃষ্ণ দস্তিদার নং আশারাম	করিমউল্লা	৭০৷৪	২৩৷৶১০	
		১২০	পং আলিনগর তাং ভবানন্দ	কৃষ্ণগোবিন্দ সম	১৩৬৷৷৬	১১৷৷৶০	
		১	পং বানিশিবা মাহাল হানাবাদি তাং পএনা বিবি ও হামিদা খাওন ও আকবর আলী	তুলাসরাম দত্ত গং	৫৬৷৷৭	৪৷/৬	
		২	পং নাকাই তাং খদা মোকুত আনওর নাইওর হিং খোদাবক্স	সজনা খাওন	১২১৸/০	২০৷৸২	

নম্বর শ্রেণী	মাহালের শ্রেণী	জিলার তৌজীর মাহালের নম্বর	মাহালের নাম	মাহালের লিখিত মালিকের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ ইং রেজীর আগষ্ট মাসের কিস্তি পর্য্যন্তের পাওনা বাকী	মন্তব্য কথা
১	এস্তমেরারি জমা ধার্য্যহওয়া মাহাল	১	পং তরফ তাং সৈদ মামুদ নাস্তির হিস্যে সৈদ নইমউল্ল	আজিজা জান বানুগং	৩৭৩/১	১৬৶৯	
		২	পং ঐ তাং সৈদ আহাম্মদানি হিং সৈদ মদন রজা	রামবল্লভ দেবগং	২৭৮৪৶২	৩৫॥৶৫	
		২	পং ঐ তাং ঐ হিস্যে সৈদ কাইম রজা	জয়গোবিন্দ রায়গং	১৯৬৬৸৶১১	১৬৭॥/১১	
		২২	পং ঐ তাং বদরইজ্জাহার কবির	রামমাণিক শর্ম্মা	৫৬ ৷/ ৪	৮৲	
		৫৫	পং ঐ তাং শিশুরাম দেব	ভুবনেশ্বরীগং	৫৬/১	॥৶৩	
		৭৬	পং ঐ তাং পনাউল্লা	কীর্ত্তিনারায়ণ দেবগং	৫৩।/৭	৭/২	
		১৩০	পং ঐ তাং ব্রজবল্লভ দত্ত	নন্দকিশোর দেবগং	১০৫৶২	৪৸৶১১	
		১৩৯	পং ঐ তাং স্বরফ আমা	শিরাজউদ্দীগং	৬০৲	১ ।৶৮	
		৪৩৫	পং ঐ তাং রামকৃষ্ণ দত্ত	রামশরণগং	৭৩৸৶১১	১ ।৶৫	
		৫৮১	পং ঐ তাং সেখ ফুরকানউল্ল	গৌরচন্দ্র দেবগং	৫৭২॥৬	১৬৭/১	
		৯৯১	পং ঐ তাং গোলাম নবি	গোলাম রসুলগং	১২২৸/১০	৮৶৬	
		১০২১	পং ঐ তাং মাং আতিব	জিউ জান বিবিগং	২০৫॥৶৮	৬৩৶০	
		১৩৩৯	পং ঐ তাং পানন বিবি	রামচরণ করগং	৩১১ ।৶৫	৭৫ ৷/ ১১	
		১	পং গদা হাসননগর তাং সৈদ আবুন হাসন হিস্যে সৈদ আকবর হাসন	কৃষ্ণচরণ করগং	১৮৭/১	৭৸২	
		১৭	পং ঐ তাং জয়কৃষ্ণ বর্ম্মণ	শ্রীকৃষ্ণ শর্ম্মা গং	২২৫/১	৩২৶৩	
		২৩	পং ঐ তাং রাঘব কৃষ্ণরাম রাধাতিলোক	বাদল্লাগং	৫৩ ।৶৫	৭ ৷/ ১	
		১৩	পং বামৈ তাং কীর্ত্তিশ্রীবল্লভ হিস্যে রামগোবিন্দ	জয়গোবিন্দগং	৬৯৸১০	৪৻৪	
৪	অন্য মাহালের বাবৎ পাওনা বাকী মালগুজারি নিমিত্তে যে মাহাল নীলাম হবে তাহা।	৩	পং ঢাকা উত্তর তাং জানকীরাম	রঘুনাথ দেব	৮ ৷/ ১	২১৶৩	পং মামুদপুরের ২৩ নংতাং ঠাকুরদাস খাস মাহালের সন ১২৫৮ বাঙ্গালার খাজানা পরিশোধার্থে রঘুনাথ দেব দায়িকের যে কিছু স্বত্ত্ব নীলাম হবেক।
		১০৮	পং বোরানমুড় তাং গোবিন্দ শানা	উমেদরায়গং	৬৫ ।৬	১৭৮॥১	পং বোরানমুড় ৮৯ নং তাং শিবরাম শানা খাস মাহালের সন ১২৫৮ বাঙ্গালার খাজানা পরিশোধার্থে রাজবল্লভ রায় দায়িক জামীনদারের যে কিছু স্বত্ত্ব নীলাম হবেক।

M. SHAWE, *Offg. Collector.*

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ১৮৪৫ সনের ১ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মাহালাতের বাকী খাজানা আদাএর কারণ উক্ত আইনের ১৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ঐ সকল মাহাল ১৮৫২ ইংরেজির ১০ ডিসেম্বর মোতাবেক ১২৫৯ বাঙ্গালার ২৬ অগ্রহায়ণ রোজ শুক্রবার জেলা মজকুরের কালেক্টরিতে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজি তারিখ ১০ নবেম্বর।

নম্বর রকম	রকম মাহাল	নম্বর মাহাল	নাম মাহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী লাগায়ত ২৫ মেই ১৮৫২ ইং	
		২১০৭২	তালুক আবদুল আলি ও হাএদর আলি ও জাফর আলি	জোহের আলি	✓৩	✓৩	এই সকল মাহালাত চলিত সনের ৩০ সেপ্টেম্বর তারিখে নীলাম হইবায় নীলামদারান বাএনার টাকা দাখীল করিয়া তেতম্মা কিম্মত না দেওয়াতে ছানি নীলামে উপস্থিত হইল ইতি।
		২৫৫৪৬	তালুক বকসু ও আবদুল হামীদ ও কেরামত আলি	হাচন আলি সদাগর ...	২৻৩	২৻৩	
		২৯৭০৮	তালুক রামচরণ	খোদ	৸৶৩	৸৶৩	
		২৯৭২৪	তালুক জোহুর আলি ও আক্কর আলি	অভয়চরণ	১৵৯	১৵৯	

E. T. TREVOR, *Offg. Collector.*

জিলা চট্টগ্রাম।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলে চট্টগ্রাম।

যেহেতুক ১৮৪৫ সনের ১ আইনের মর্ম্মানুসারে নীচের লিখিত মাহালাতের বাকী খাজানা আদাএর নিমিত্তে উক্ত আইনের ৬ দফামতে এস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে ঐ সকল মাহাল সন ১৮৫২ ইংরেজীর ১০ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ বাঙ্গালার ২৬ অগ্রহায়ণ রোজ শুক্রবার জেলা মজকুরের কালেক্টরিতে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৫২ ইংরেজী তারিখ ১০ নবেম্বর।

নম্বর রকম	রকম মাহাল	নম্বর মাহাল	নাম মাহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী লাগায়ত ২৭ সেপ্টেম্বর সন ১৮৫২ ইং
		১৩৭	তরফ কালীচরণ মোহরের ...	কামু সদাগর ও চন্দ্র বানু ও শ্রীমতী আনফা বিবি	১৫০॥৶৩	৮৮৷৶৩
		২৯৪	নিং জানুল্লা জামান	মাহামুদ ও মাহামুদ এআছিন ও আছমতল্লা ও রাম ও দাতারাম ও মাহামুদ নছিম	২০৯৸৩	৬২৷৮

E. T. TREVOR, *Offg. Collector.*

জিল নদীয়া।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা নদীয়া এই যে।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত মহালাতের লাগাএদ ১২৫৯ সালের ভাদ্র তলবের বাকী রাজস্ব আদায় নিমিত্তে উক্ত মহালাত ১৮৫২ সালের ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক ১২৫৯ সালের ৯ পৌষ বুধবার কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ২৪ নবেম্বর মোং ১২৫৯। ১০ অগ্রহায়ণ।

নম্বর শ্রেণী	মহালের প্রকার	জেলার তৌজির নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা।
১	কাএমী বন্দবস্তী তৌজীভুক্ত	৮৪৬ নং	গোবিন্দপুর দিং চাং কৃষ্ণনগর	উমাকান্ত রায়	৪৭০৶৪	২০৮৸৶৬ জায় হাল বাকী ৫৩।০ বকয়া ১২৫৮ সাল ১৫৫ ।৶৬	এই মহাল সমুদয় বিক্রয় হইবেক।
ঐ	ঐ সেওয়ায় তৌজি সংক্রান্ত ...	১১৯ নং রেজিষ্টরি	ঘরটীয়া বিলধনা পং রাজপুর	রামানন্দ মুখোপাধ্যায় ও গোপালকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় ও গোপালচরণ মুখোপাধ্যায় ও হরিমোহন মুখোপাধ্যায় ও নবকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় ও শ্রীহরি বন্দ্যোপাধ্যায়	৬১৩ ।৷	১৭৫ ৻৭ জায় হাল বাকী ১৭৫ ৻৭	ঐ
ঐ	ঐ সেওয়ায় তৌজি সংক্রান্ত ...	২০১ নং রেজিষ্টরি	বারুইপোতা পং রাজপুর ...	পদ্মলোচন মল্লিক ও ব্রজসুন্দর মল্লিক ও রাধাপ্রসাদ মল্লিক ও বেণিমাধব মল্লিক ও ব্রজেন্দ্রনারায়ণ মল্লিক ও উপেন্দ্রনারায়ণ মল্লিক ও রাধাকৃষ্ণ দাস ...	৪০৪ ।৶৪	৩০৮ ৷৴১১ জায় হাল বাকী ১২৪৶১০ বকয়া ১২৫৮ সাল ১৮৪ ।৶১	ঐ
২	মেয়াদী বন্দবস্তী ইং ১২৫৪ সাল লাং ১২৬৩ সাল ১০ বৎসর মেয়াদ সেওয়ায় তৌজি সংক্রান্ত	৭০ নং রেজিষ্টরি	চর বিন্দাবনপুর পং রাজপুর	নবকৃষ্ণ মুখোপাধ্যায় ও রামচন্দ্র মুখোপাধ্যায় ও চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় ও শ্রীরামচন্দ্র মুখোপাধ্যায়	৬৮৯৸০	১৭৪৯৲ জায় হাল বাকী ৩০১৲ বকয়া ইং ১২৫৪ সাল লাং ১২৫৭ সালের বাকী ২১৭২৸৶১১ টাকার যে কিস্তীবন্দী হয় তন্মধ্যে কিস্তী খেলাপী বাকী। ১৪৪৮৲	ঐ

৪ চারি মহাল।

G. W. Battye, Collector.

রেলওয়ে।

এস্তাহারনামা কাছারি ডেপুটী কালেক্টরি মোতালকে রেলওয়ে কমিস্যনরি এই যে।

সর্ব্ব সাধারণের বিজ্ঞাপনার্থে ঘোষণা দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ২৪ পরগনার অন্তর্গত বোরো পাইকান পরগনার হাওড়া গ্রামের মধ্যে ভারতবর্ষীয় লোহময় পথ নির্ম্মাণার্থে যে ভূমি গ্রহণ হইয়াছে তন্মধ্যে পতিত নিম্নের লিখিত মালিকানের ২ টা নিম্ন লিখিত পরিমাণের কাঁচা অথবা পাকা গাঁথনির এমারত মায় লওয়াজিমা নীচের লিখিত মত চলিত সনের ১ ডিসেম্বর তারিখে দিবা দুই প্রহরের পরঅবধি সরকারের তরফ ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জেম্স রার্বট বাডিংটন রাস সাহেবকর্ত্তৃক বিবেচিত লাটমতে সরে জমীনে নীলামে বিক্রয় হইবেক যে কেহ খরিদ করণের বাসনা রাখহ ঐ তারিখে নিরূপিত সময় উক্ত স্থানে হাজির আসিয়া ডাক নীলামে খরিদ করিবা যে ব্যক্তির নামে ডাক বেশী হইবেক তাহাকেই বিক্রী করা যাইবেক এবং ডাক মঞ্জুর হওয়ামাত্রেই ২০০৲ টাকার ন্যূন হইলে তৎক্ষণাৎ সরে জমীনে মূল্যের টাকা দাখিল করিতে হইবেক তাহাতে ত্রুটি হইলে ঐ সকল দ্রব্য পুনরায় নীলাম হইয়া যদি সাবেক ডাকঅপেক্ষায় কিছু বেশী মূল্য ডাক হয় তবে যে মেকদার বেশী হইবেক তাহা সরকারের লাভ হইবেক আর যদি সাবেক ডাকঅপেক্ষায় মূল্য কম হয় তবে যে সংখ্যা কমি হইবেক তাহা পূর্ব্ব ডাককরণেওয়ার স্থানে দস্তুরমত আদায় করিয়া লওয়া যাইবেক আর ২০০৲ টাকার অধিক হইলে খরিদারের শতকরা ২৫৲ টাকার হিসাবে ঐ দিবস বাএনার স্বরূপ দাখিল করিয়া বিবেচনামতে এক হপ্তার মধ্যে অবশিষ্ট মূল্যের টাকা দাখিল করিতে হইবেক যদি ঐ মেয়াদ মধ্যে টাকা দাখিল না করে তবে ঐ বাএনার টাকা সরকারে জব্দ করিয়া পুনরায় ঐ বস্তু লাটবন্দী করণান্তর নীলাম করিতে হইবেক আর জানান যায় যে ডাক মঞ্জুর হইবা মূল্যের টাকা দাখিল করিবার দিবসহইতে ক্ষুদ্র বাটীর ৩ সপ্তাহের মধ্যে নীলাম হওয়া দ্রব্য সকল খরিদার আপন খরচে সরে জমীনহইতে উঠাইয়া লইবেক আর বড় বাটীর প্রতি বিবেচনামতে কিঞ্চিৎ অধিক মেয়াদ দেওয়া যাইবেক যদি মেয়াদ মধ্যে উঠাইয়া না লয় তবে কানট্রাকটদারের তরফ লোকের দ্বারায় ঐ এমারত ভাঙ্গা যাইয়া তফাত করা যাইবেক তাহাতে যদি কোন নোকসান হয় তবে তাহা খরিদারের হইবেক সরকারের সহিত কোন এলাকা নাই ইতি সন ১৮৫২ সাল তাং ১৬ নবেম্বর।

নম্বর লাট	নম্বর মোকদ্দমা	নাম দাবিদার	পাকা কি কাঁচা গাঁথনির এমারত	আন্দাজি ইটের সংখ্যা	আন্দাজি কড়ির সংখ্যা	বরগার সংখ্যা আন্দাজি খাটাল	জানেলা মায় কপাট ও লোহার গরাদে আন্দাজি	দরওয়াজা মায় কপাট ও সাজ আন্দাজি	সাসিখড়খড়িয়া	নীলামের সন তারিখ
১ নং	৪৮ নং	সুরথনাথ মল্লীক নাবালগের একজিকিউটর শ্রীরাজকৃষ্ণ মিত্র সাং হাওড়া	কাঁচা ও পাকা গাঁথনির দোতালা কোটা মায় প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৯১১২৫ ছাদের টালি ১ দফা	কড়ি ৭। ৫ ইঞ্চী ৯০৬॥ হাত পাড় কাষ্ঠ ৭৪ হাত	বরগা ২৮৭৯ হাত	•	দরজা ৩০ টা কপাট ২ জোড় কাষ্ঠের সিড়ি ২৬ ধাপ রেল ৪ খাটাল	খড়খড়িয়া ২২ জোড়া পেনেল ৬ জোড়া সাসি ৬ জোড়া ঝিলমিলি ৪	সন ১৮৫২। ২৪ আগষ্ট মোং সন ১২৫৯। ১০ ভাদ্র মঙ্গলবার
২ নং	৪৯ নং	ঐ	কাঁচা ও পাকা গাঁথনির একতালা ও দোতালা কোটা মায় প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৫৫০০৮৬ ছাদের টালি ১ দফা গোলথাম ২০ টা	কড়ি ৪। ৫ ইঞ্চী ৬ টা ৯। ৬ ইঞ্চী ২০ টা ৭। ৫ ইঞ্চী ১৪ টা ৮। ৬ ইঞ্চী ১০৯ টা ——— ১৪৯ পাড় কাষ্ঠ ১০। ৮ ইঞ্চী ৪ টা	বরগা ৩। ২ ইঞ্চী ১৬২ খান	জানেলা ১২ টা জানেলা মায় কপাট ৩ জোড়া	দরজা ছোট ৫১ টা বড় ২ টা খালি ৫ টা দরজার কপাট ছোট ৯ জোড়া বড় ২০ জোড়	খড়খড়িয়া কালি ২৮ জোড় সাসি ৯ জোড় ছোট সাসি ৪ জোড়া পেনেল ১৫ জোড়া ঝিলমিল লম্বা ৫৮৯ ফুট	ঐ

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩০ নবেম্বর।]

[Government Gazette, 30th November. 1852.]

নম্বর লাট	নম্বর মোকদ্দমা	নাম দাবিদার	পাকা কি কাঁচা গাঁথনির এমারত	আন্দাজি ইটের সংখ্যা	আন্দাজি কড়ির সংখ্যা	বরগার সংখ্যা আন্দাজি খাটাল	জানেলা সমেত কপাট ও লোহার গরাদে আন্দাজি	দরওয়াজা সমেত কপাট ও সাজ আন্দাজি	সামি খড়খড়িয়া	নীলামের সন তারিখ
৩ নং	৫৭ নং	রামরতন বসু সাং হাওড়া	কাঁচা ও পাকা গাঁথনি একতাল কোটা ২ টা	১১ ইঞ্চী ইট ৭৭৩১৮	কড়ি কাষ্ঠ ২৪৫॥ হাত পাড় কষ্ঠ ১২৩৸ হাত সরদল ১৭॥ হাত		০	০	০	সন ১৮৫২ । ২৬ আগষ্ট মোং সন ১২৫৯ । ১২ ভাদ্র বৃহস্পতিবার
৪ নং	ঐ	ঐ	পাকা গাঁথনি পুষ্করিণীর ঘাট	পুষ্করিণীর বান্দা ঘাট ১ টা ইট ৬০০০	০	০	০	০	০	ঐ
৫ নং	৩ নং	সেখ গফুর খানসামা সাং হাওড়া	কাঁচা ও পাকা গাঁথনি একতালা কোটা ২ টা সার প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৯৫৩৮৭ ছাদের টালি ১ দফা গোল থান ১০ টা	কড়ি ৮। ৫ ইঞ্চী ৬৫১। হাত পাড় ১০। ৮ ইঞ্চী ৫৪। হাত	বরগা ১৫১১ হাত	জানেলা ৪ জোড় কপাট ৮	দরজা ২৫ কপাট ৩ রেল ৭	খড়খড়িয়া ৭০৪ ফুট	ঐ
৬ নং	ঐ	ঐ	পাকা গাঁথনি পুষ্করিণীর ঘাট	পুষ্করিণীর বান্দা ঘাট ১ টা ইট ৬০০০	০	০	০	০	০	ঐ
৭ নং	২ নং	রাজু খানসামা সাং হাওড়া	কাঁচা পাকা গাঁথনি একতালা কোটা ২ টা	১১ ইঞ্চী ইট ৯২৬২০	কড়ি কাষ্ঠ ৭। ৫ ইঞ্চী ৩৮ টা পাড় কাষ্ঠ ২ টা	বরগা ৩৮ খান মোট বরগা ৬৬ খান	০	দরজা ২৫ টা কপাট ২৫ জোড়	০	ঐ
৮ নং	৬৪ নং	যান প্রমরি সাহেব সাং হাওড়া	কাঁচা গাঁথনি একতালা ২ কুটরি	১১ ইঞ্চী ইট ১৬৬০০	কড়ি ৬ টা	বরগা ৮ খান	জানেলা ৪ টা	দরজা ২ টা কপাট ১ জোড়	০	ঐ
৯ নং	১ নং	তারাচাঁদ মিত্র সাং বেলঘরিয়া	কাঁচা গাঁথনি প্রাচীর	১১ ইঞ্চী ইট ৩১৮৩	০	০	০	০	০	ঐ

JAMES ROBT. B. ROSS, *Deputy Collector.*

এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে জিলা চব্বিশ পরগনার অধীন খ্যাঘাট সকলের সন ১৮৫৩ সালের ইজারা বিলি জন্যে সন হালের ১০ ডিসেম্বর শুক্রবার তারিখে বেলা দুই প্রহরের সময় উক্ত জিলার মাজিষ্টরী কাছারী মোকাম আলিপুরে নীলাম ডাক দ্বারা বন্দোবস্ত হইবেক ও যে ব্যক্তি অধিক টাকা ডাকিবেক ও দস্তুরমত তিন মাসের খাজনার পেশগী টাকা দাখিল করিতে পারিবেক এবং তদারকের দ্বারা যাহার আচরণ ও চরিত্র ভালো হইবেক তাহাকেই ঘাট দেওয়া যাইবেক আর প্রত্যেক ঘাটের হাল দরিআপ্ত জন্য ইজারা লওনইচ্ছুক ব্যক্তিগণ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে হাজির হইলে সকল বিষয় জ্ঞাত হইতে পারিবেক ইতি।

জিলা চব্বিশপরগনা। ১৮৫২। ৮ নবেম্বর।

E. A. Samuells, *Magistrate.*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশ্‌তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

ইজারা।

দুর্গাচরণ দত্তদিগর বাদী।

জগন্নাথপ্রসাদ মল্লিক প্রতিবাদী।

সকলকে বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে আগামি ৮ ডিসেম্বর ১৮৫২ সাল বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত এম এফ জি সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে প্রতিবাদী জগন্নাথপ্রসাদ মল্লিকের নীচের লিখিত স্থাবর বস্তুর ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জিলা হুগলির অন্তঃপাতি পরগনে আরসা।

মহাল লাখেরাজ মৌজে ঝোড়হাট ও আড়গড়ি ও পুরষর্ত্ত হাট রাজগঞ্জ রকম ৷৵০ আনা ১

মৌজে ঝোড়হাট লাখেরাজ এক বাগান মায় আমলা রকম ॥০ আনা ১

মৌজে ঝোড়হাট ও আড়গড়ি ও পুরষর্ত্ত মহত্রাণ জমীহায় রকম ॥০ আনা ১

মৌজে ঝোড়হাট সরস্বতী নদীর উপর ২ ঘাট রকম ॥০ আনা ১

মৌজে হাট রাজগঞ্জ কাটিগঙ্গার উপর ১ ঘাট রকম ॥০ আনা ১

মৌজে বাসুদেবপুর ১ খাস্ত রকম ॥০ আনা ১

পরগনে বাসন্দরি আরসা অথবা মণ্ডলঘাট মৌজে জাটা বাগাণ্ডা মহত্রাণ জমীহায় রকম ॥০ আনা ১

জেলা ২৪ পরগনার অন্তঃপাতি পরগনা মজফরা।

মৌজে মেজাপুর ১ বাগান ও চড়া মণীনার খালের রকম ॥০ আনা ১

মৌজে মেজাপুর ও জঙ্গলপুর ও রামচন্দ্রপুর ও সাঁকরাল ও বানুপুর ও ডাউকা মহত্রাণ জমীহায় রকম ॥০ আনা ১

মৌজে চক গোবিন্দপুর মহত্রাণ জমীহায় রকম ঐ ১

মৌজে আন্দুল মহত্রাণ জমীহায় রকম ঐ ১

মৌজে রঘুনাথপুর মোষগোট অথবা নয়াচক কুশবেড়্যা কিসমত বানুপুর মায় আড়গড়ি মহত্রাণ জমীহায় রকম ঐ ১

মৌজে মেজাপুর অথবা গড় মেজাপুর রকম ঐ ১

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হৌস রিসিবর আফিস তারিখ ২২ নবেম্বর ১৮৫২।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৩০ নবেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 7, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ৭ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 799.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

In supersession of the Circular instructions and the forms noted in the margin,* I have the honour to forward herewith for your adoption new forms for Military Officers' and Sepoys' Family Remittance Bills, and Ordinary Bills of Exchange, and to annex rules for your guidance in accepting and cancelling Bills, and in issuing Seconds and Thirds of Exchange.

RULES.

Issue of Second and Third Bills.

1. When a Bill is stated to have been lost, and application is made to you for a Second or Duplicate, you may, without reference to the Accountant, grant a Second to the party who obtained the First, or to the Payee, or the legal representative of either,

* Form of Sepoys' Draft annexed to Circular No. 254, dated 1st September, 1820.

Paragraph 13th of No. 381, dated 31st October, 1829, prohibiting issue of duplicates without Accountant's sanction also Form of Military Officers' Bills annexed thereto.

Part of Para. 3d of No. 573, dated 27th June, 1838, prohibiting cancellation of Bills without Accountant's authority.

Form of Ordinary Bill annexed to Circular 721, dated 17th March, 1847.

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

৭৯৯ নম্বর

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

পশ্চাৎ লিখিত* সরকুলর অর্ডর এবং পাঠ পরিবর্ত্ত হইল এবং তোমার ব্যবহারের জন্যে সেনাপতি সাহেবদিগের এবং সিপাহীরদের পরিবারার্থ প্রেরিত টাকার বিলের এবং সামান্যতঃ হুণ্ডীর নূতন পাঠ তোমার নিকটে ইহার দ্বারা পাঠাইতেছি এবং বিল একসেপ্ট অর্থাৎ গ্রাহ্য এবং বাতিল করণ এবং দ্বিতীয় ও তৃতীয় বিল এতাবতা হুণ্ডী দেওনের বিষয়ি পশ্চাৎ লিখিত হুকুম তোমার বিজ্ঞাপনের জন্যে লিখিতেছি।

বিধান।

দ্বিতীয় ও তৃতীয় বিল দেওনের বিষয়।

১। যখন এমত কথিত হয় যে কোন বিল খোয়া গিয়াছে এবং তোমার নিকটে দ্বিতীয় অর্থাৎ ডুপ্লিকেট বিলের বিষয়ে দরখাস্ত দেওয়া যায় তখন যাঁহার উপর বিল দেওয়া গিয়াছিল তিনি সেই টাকা না দেওনের বিষয়ের

* ১৮২০ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখের ২৫৪ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের শেষের লিখিত সিপাহীরদের ড্রাপ্টের পাঠ।

১৮২৯ সালের ৩১ অক্টোবর তারিখের ৩৮১ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ১৩ দফা। তাহাতে আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের অনুমতি বিনা ডুপ্লিকেট দেওনের নিষেধ আছে এবং তাহার নিম্ন ভাগে সেনাপতি সাহেবদিগের বিলের পাঠ আছে।

১৮৩৮ সালের ২৭ জুন তারিখের ৫৭৩ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৩ দফার এক অংশ। তাহাতে আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের অনুমতি বিনা বিল বাতিল করণের নিষেধ আছে।

১৮৪৭ সালের ১৭ মার্চ তারিখের ৭২১ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের শেষের লিখিত সামান্য বিলের পাঠ।

but to no other party, †on the production of a Certificate* of non-payment from the Drawee.

2. In the event of both the First and Second being lost, a Third may be issued on the same terms as a First.

Acceptance of Bills.

3. Under no circumstances should more than one Bill of a set drawn on your Treasury be accepted.

4. If a Bill which has been accepted is lost, and a Second or Third is issued, payment, when made on the Second or Third, should be made without that Second or Third being accepted, and not on, but *after*, the date on which payment of the accepted Bill becomes due.

5. When payment is thus made on a Second or Third Bill, in consequence of the loss of the accepted Bill, a guarantee as per accompanying form should be taken by the Drawee from the party obtaining payment.

6. If, in consequence of the First having been lost, a Second is issued and accepted, and, after the acceptance, but before payment, of the Second, the First is found and presented, it must be refused, because the Acceptor is bound by the acceptance of the Second, and payment therefore should be made on the accepted Bill only. But if a Second, though issued, has not been accepted prior to the presentation of the First, the First may be accepted and paid in the usual course, and the Second must then be refused.

7. The following note should be made on the face of refused Bills.

Refused, First (or Second or Third) of the same tenor and date having been accepted (or paid) on the

Cancellation of Bills.

8. If a Bill is presented to the Drawer for cancellation, it may be cancelled, and the amount paid to the applicant without the Accountant's sanction being First obtained, provided no Second or Third of the set has been issued, and the applicant, is the Payee or Endorsee, or his legal representative, and the endorsements are regular, and the Bill is duly

---

* *Note.*—The issue of the Certificate does not, of course, bar acceptance and payment of a lost Bill, if found and presented before the Second or Third is accepted.

† *Note.*—It follows, if a Bill has been endorsed, that the Endorsee must apply for a Second through the Payee, who endorsed to him. This is legally unavoidable, as the Bill being lost, there can be no record of Endorsee's claim.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৭ ডিসেম্বর।]

এক সর্টিফিকট* দিলে এবং তাহা দেখান গেলে তুমি আকেকৌণ্টেণ্ট সাহেবকে জিজ্ঞাসা না করিয়া যে ব্যক্তি প্রথম বিল পাইয়াছিলেন তাঁহাকে অথবা যে ব্যক্তি টাকা পাইবেন তাঁহাকে কি অন্যতরের আইনসিদ্ধ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তিকে এক দ্বিতীয় বিল দিতে পার কিন্তু অন্য কোন ব্যক্তিকে দিতে হইবেক না †।

২। যদি প্রথম এবং দ্বিতীয় বিল উভয় খোয়া গিয়া থাকে তবে যে নিয়মে প্রথম বিল দেওয়া গিয়াছিল সেই নিয়মক্রমে এক তৃতীয় বিল দেওয়া যাইতে পারে।

বিল একসেপ্ট অর্থাৎ গ্রাহ্য করণের বিষয়।

৩। তোমার খাজানাখানার উপর একি বিলের তিনখান দেওয়া গেলে তাহার মধ্যে একখানের অধিক কোন গতিকে একসেপ্ট করিবা না।

৪। যদি একসেপ্টহওয়া বিল খোয়া যায় এবং তাহার দ্বিতীয় কি তৃতীয় বিল দেওয়া যায় তবে ঐ দ্বিতীয় বা তৃতীয় বিল দৃষ্টে টাকা দেওয়া গেলে ঐ দ্বিতীয় অথবা তৃতীয় বিল একসেপ্ট না করিয়া তাহার টাকা দেওয়া যাইবেক এবং একসেপ্টহওয়া বিলের টাকা যে তারিখে দেয় ছিল সেই তারিখে তাহার টাকা না দিয়া তৎপরে দিতে হইবেক।

৫। যখন একসেপ্টহওয়া বিল খোয়া যাওনপ্রযুক্ত দ্বিতীয় কিম্বা তৃতীয় বিলের উপর এইরূপ টাকা দেওয়া যায় তখন যে ব্যক্তিকে টাকা দেওয়া যায় তিনি পশ্চাৎ লিখিত পাঠানুসারে যাঁহার উপর বিল দেওয়া গিয়াছিল তাঁহার স্থানে এক জামিনীনামা লইবেন।

৬। যদি প্রথম বিল খোয়া যাওয়াপ্রযুক্ত দ্বিতীয় বিল দেওয়া যায় এবং তাহা একসেপ্ট হয় এবং একসেপ্ট হওনের পর কিন্তু দ্বিতীয় বিলের টাকা দেওনের পূর্ব্বে ঐ প্রথম বিল পাওয়া যায় এবং টাকা পাইবার জন্যে দরপেশ করা যায় তবে তাহা অগ্রাহ্য করিতে হইবেক যেহেতুক যিনি একসেপ্ট করেন তিনি দ্বিতীয় বিল একসেপ্ট করণের দ্বারা দায়ী হন এইপ্রযুক্ত কেবল একসেপ্টহওয়া বিলের উপর টাকা দিতে হইবেক। কিন্তু দ্বিতীয় বিল দেওয়া গেলেও যদি প্রথম বিল দরপেশ করণের পূর্ব্বে একসেপ্ট না হইয়া থাকে তবে প্রথম বিল একসেপ্ট হইতে পারে এবং রীতিমত তাহার টাকা দেওয়া যাইতে পারে এবং তাহা হইলে দ্বিতীয় বিল অগ্রাহ্য করিতে হইবেক।

৭। অগ্রাহ্যহওয়া বিলের সম্মুখ ভাগে পশ্চাৎ লিখিত কথা লিখিতে হইবেক।

অগ্রাহ্য হইল যেহেতুক এই মজমুনের এবং তারিখের প্রথম (অথবা দ্বিতীয় কি তৃতীয়) বিল অমুক তারিখে একসেপ্ট হইল (অথবা তাহার টাকা দেওয়া গেল।)

বিল বাতিলকরণের বিষয়।

৮। বিলদেওনিয়া ব্যক্তির নিকটে কোন বিল বাতিল হওনার্থে দরপেশ হইলে যদি তাহার কোন দ্বিতীয় বা তৃতীয় বিল না দেওয়া গিয়া থাকে এবং যে ব্যক্তি টাকা পাইবেন অথবা যাঁহার নাম পৃষ্ঠে লেখা থাকে তিনি অথবা তাঁহার আইনসিদ্ধ স্থলাভিষিক্ত ব্যক্তি যদি দরখাস্তকারী হন এবং পৃষ্ঠে দস্তখৎ নিয়মমত হইয়াছে এবং বিলের টাকা দেওয়া গেলে ঐ বিল রীতিমত দাখিল করা যায়

---

* নোট। যে বিল খোয়া গিয়াছে তাহা যদি পুনরায় পাওয়া যায় এবং দ্বিতীয় কি তৃতীয় বিল একসেপ্ট হইবার পূর্ব্বে দাখিল করা যায় তবে ঐ সর্টিফিকট দেওনের দ্বারা ঐ খোয়া বিল একসেপ্ট করিবার ও তাহার টাকা দিবার বাধা হইবেক না।

† নোট। অতএব যদি বিলের পৃষ্ঠে টাকাপাওনিয়া ব্যক্তির নাম লেখা গিয়াছে তবে যাঁহাকে ঐ টাকা দিবার হুকুম লেখেন তাঁহারই দ্বিতীয় বিল পাইবার প্রার্থনা ঐ বিলের পৃষ্ঠে লেখনিয়া ব্যক্তির দ্বারা করিতে হইবেক। আইনমতে ইহা না হইলে নয় যেহেতুক বিল খোয়া গেলে পর যাঁহাকে ঐ টাকা দিতে হুকুম হইয়াছে তাঁহার দাবীর কোন নিদর্শন থাকে না।

delivered up on payment. But if cancellation is requested by the remitter, and he is not also the Payee of the Bill, he should be required to have the Bill duly endorsed to him. In the event of there being any difficulty in having it so endorsed, then the Bill, with a statement of the particulars of the case shewing why cancellation is required, should be forwarded for the orders of the Accountant.

তবে আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের অনুমতি না পাইয়া ঐ বিল বাতিল হইতে পারে এবং তাহার টাকা দরখাস্তকারিকে দেওয়া যাইতে পারে। কিন্তু যে ব্যক্তি বিল প্রেরণ করিলেন সেই ব্যক্তি বিলের টাকাপাওনিয়া ব্যক্তি না হইয়া যদি তাহা বাতিল করণার্থে দরখাস্ত করেন তবে তাঁহার উচিত যে তাঁহাকে টাকা দিবার হুকুম ঐ বিলের পৃষ্ঠে লেখাইয়া লন। যদি সেইরূপ পৃষ্ঠে লিখনের বিষয়ে কোন বিঘ্ন হয় তবে ঐ বিল এবং যে কারণেতে তাহা বাতিল করণের দরখাস্ত হইয়াছে তাহা দর্শাওনার্থে সেই বিষয়ের সকল বৃত্তান্তের এক কৈফিয়ৎ আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের হুকুম পাইবার জন্যে তথায় পাঠাইতে হইবেক।

9. An accepted Bill should not be cancelled, unless for any special reasons the acceptance has been duly cancelled by the acceptor, but in that case the Bill should, prior to refund, be referred to the Accountant for sanction.

৯। যে বিল একসেপ্ট হইয়াছে তাহা একসেপ্টকরনিয়া ব্যক্তি যদি কোন বিশেষ কারণপ্রযুক্ত একসেপ্ট রীতিমত বাতিল না করেন তবে তাহা বাতিল হইবেক না কিন্তু সেইরূপ হইলে টাকা ফিরিয়া দেওনের পূর্ব্বে ঐ বিল আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের অনুমতির নিমিত্তে তাঁহার নিকটে অর্পণ করিতে হইবেক।

10. If an application is made to the Drawer for the refund of a Bill stated to have been lost, it should be refused, refund being allowable only on a Bill which is produced and delivered up. In such cases a second should be issued on the terms of Rule I., and the party obtaining it be compelled to take payment at the Treasury drawn on, either in Cash or by a transfer-bill, if he is entitled to the latter under existing rules.

১০। বিল খোয়া গিয়াছে বলিয়া যদি বিললেখনিয়া ব্যক্তিকে টাকা ফিরিয়া দিবার জন্যে দরখাস্ত করা যায় তবে সেই টাকা দিতে হইবেক না যেহেতুক যে বিল দেখান ও দাখিল করা যায় কেবল তাহার টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইতে পারে। এমত গতিকে ১ বিধানের নিয়মানুসারে এক দ্বিতীয় বিল দিতে হইবেক এবং যে ব্যক্তিকে তাহা দেওয়া যায় তাঁহার ইহা অবশ্যকর্ত্তব্য যে যে খাজানাখানার উপর সেই বিল দেওয়া গিয়াছিল সেই খাজানাখানায় হয় নগদ অথবা চলিত নিয়মক্রমে যদি খারিজদাখিলের বিল পাইবার স্বত্ব রাখেন তবে খারিজদাখিলের বিলের দ্বারা তাহার টাকা লন।

11. Second and Third Bills of Exchange should never be cancelled, since a refund by the Drawer on a Second or Third Bill would not bar claim on the First against the Drawee, in the event of its being found in the hands of a bonâ fide holder. For the same reason, a First should not be cancelled if a Second has been issued.

১১। দ্বিতীয় ও তৃতীয় বিল অফ এক্সচেঞ্জ কখন বাতিল করিতে হইবেক না যেহেতুক বিলদেওনিয়া ব্যক্তি যদি দ্বিতীয় কি তৃতীয় বিলের উপর টাকা ফিরিয়া দেন তবু প্রথম বিল যদি প্রকৃতপ্রস্তাবে কোন দখীলকারের হাতে পাওয়া যায় তবে যাঁহার উপর বিল দেওয়া গিয়াছে তাঁহার উপর প্রথম বিলক্রমে দাওয়া নিবারণ হইবেক না। সেই জন্যে দ্বিতীয় বিল দেওয়া গেলে প্রথম বিল বাতিল করিতে হইবেক না।

12. Whenever the amount of a Bill is refunded by the Drawer, immediate notice of the fact should be given by him to the Drawee.

১২। যখন কোন বিলের টাকা বিলদেওনিয়া ব্যক্তির দ্বারা ফিরিয়া দেওয়া যায় তখন যাঁহার উপর বিল দেওয়া গিয়াছে তাঁহাকে তাহার সম্বাদ তৎক্ষণাৎ দিতে হইবেক।

13. No Second or Duplicate, nor any Third or Triplicate, of old date should be paid without reference to the Accountant.

১৩। আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের নিকটে জিজ্ঞাসা না করিয়া অতি পূর্ব্ব তারিখের কোন দ্বিতীয় অর্থাৎ ডুপ্লিকেট অথবা তৃতীয় অর্থাৎ ত্রিপ্লিকেট বিলের টাকা দিতে হইবেক না।

The foregoing rules are principally intended to guide you in dealing with Bills in the hands of private parties, or which are likely to fall into such hands. Cases, where a strict adherence to them would be productive of public inconvenience, may admit of exceptions under the authority of this office, to be obtained in each instance.

যে বিল সাধারণ ব্যক্তিরদের হাতে থাকে অথবা সাধারণ ব্যক্তিদিগের হাতে আসিবার সম্ভাবনা আছে কেবল সেই বিলের বিষয়ে কার্য্য করণার্থে তোমার উপদেশের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত বিধান লেখা গেল। যে গতিকে সেই বিধানমতে অবিকল কার্য্য করণেতে সাধারণের ক্লেশ হইবেক সেই গতিক বর্জ্জিত থাকিতে পারে কিন্তু সেইরূপ প্রত্যেক গতিকে এই দফ্তরখানার অনুমতি লইবার আবশ্যক আছে।

It may also be occasionally necessary for you to relax the rules in the case of Sepoys' family remittances, when you are satisfied as to the equitable right of a party claiming a refund or a "Second"

সিপাহীরদের পরিবারার্থ প্রেরিত টাকার বিলের বিষয়ে হুকুম হইতেছে যে কোন ব্যক্তি টাকা ফিরিয়া পাইবার কি দ্বিতীয় কিম্বা তৃতীয় বিল পাইবার যে দাওয়া করেন সেই দাওয়া যদ্যপিও বিধানমতে প্রকৃতপ্রস্তাবে গ্রাহ্য হইতে না পারে তথাপি যদি তোমার এইরূপ স্ববোধ হয় যে সেই দাওয়াদারের স্বত্ব ন্যায্য আছে তবে তোমার এই নিয়-

or a "Third" Bill, although the claim may not, strictly speaking, be tenable under the rules.

(Signed). W. MAPLES,
Asstt. Acctt. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 16th September, 1852.

মের বিষয়ে কখনং কিছু আপত্তি করিবার আবশ্যক হইবেক।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আকৌণ্টেণ্ট।
ফোর্ট উলিয়ম।
আকৌণ্টেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

No. of 185 -5 .

To the

First.

At sight and per advice of this my First of Exchange (the Second and Third of the same tenor and date being unpaid) you will be pleased to pay to or order the sum of Company's Rupees for value received into this Treasury from under orders of

The Treasury,

A. B.,
Collector.

অমুক সালের অমুক নম্বর।
শ্রী অমুক প্রতি আগে।

প্রথম।

এত দিন মুদ্দতে এবং আমার এই প্রথম বিল অফ এক্সচেঞ্জের বিজ্ঞাপনক্রমে (সেই মজমুনের ও তারিখের দ্বিতীয় ও তৃতীয় বিল না দেওয়া গেলে) অমুক হুকুমক্রমে অমুকের স্থানে এই খাজানাখানায় প্রাপ্ত টাকার বাবৎ তুমি কোম্পানির এত টাকা অমুক ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার হুকুমক্রমে দেও।

অমুক খাজানাখানা। তাং

শ্রী অমুক।
কালেক্টর।

No. of 185 -5 .

To the

Second.

At sight and per advice of this my Second of Exchange (the First and Third of the same tenor and date being unpaid) you will be pleased to pay to or order the sum of Company's Rupees for value received into this Treasury from under orders of

The Treasury,

C. D.,
Offg. Collector.

অমুক সালের অমুক নম্বর।
শ্রী অমুক প্রতি আগে।

দ্বিতীয়

এত দিন মুদ্দতে এবং আমার এই দ্বিতীয় বিল অফ এক্সচেঞ্জের বিজ্ঞাপনক্রমে (সেই মজমুনের ও তারিখের প্রথম ও তৃতীয় বিল না দেওয়া গেলে) অমুক হুকুমক্রমে অমুকের স্থানে এই খাজানাখানায় প্রাপ্ত টাকার বাবৎ তুমি কোম্পানির এত টাকা অমুক ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার হুকুমক্রমে দেও।

অমুক খাজানাখানা। তাং

শ্রী অমুক।
একটিং কালেক্টর।

No. of 185 -5 .

To the

Third.

At sight and per advice of this my Third of Exchange (the First and Second of the same tenor and date being unpaid) you will be pleased to pay to or order the sum of Company's Rupees for value received into this Treasury from under orders of

The Treasury,

C. D.,
Offg. Collector.

অমুক সালের অমুক নম্বর।
শ্রী অমুক প্রতি আগে।

তৃতীয়।

এত দিন মুদ্দতে এবং আমার এই তৃতীয় বিল অফ এক্সচেঞ্জের বিজ্ঞাপনক্রমে (সেই মজমুনের ও তারিখের প্রথম ও দ্বিতীয় বিল না দেওয়া গেলে) অমুক হুকুমক্রমে অমুকের স্থানে এই খাজানাখানায় প্রাপ্ত টাকার বাবৎ তুমি কোম্পানির এত টাকা অমুক ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার হুকুমক্রমে দেও।

অমুক খাজানাখানা। তাং

শ্রী অমুক।
একটিং কালেক্টর।

Military Officers' Remittance Bill.

To the

First.

At ten days after sight and per advice of this my First of Exchange (the Second or Third of the same tenor and date being unpaid) you will be pleased to pay to or order the sum of Co.'s Rupees for value received into this Treasury from agreeably to the orders of Govern-

সেনাপতি সাহেবের টাকা প্রেরণার্থ বিল।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

প্রথম।

দশ দিনের মুদ্দতে এবং আমার এই প্রথম বিল অফ এক্সচেঞ্জের বিজ্ঞাপনক্রমে (এই মজমুনের ও তারিখের দ্বিতীয় অথবা তৃতীয় বিলের টাকা না দেওয়া গেলে) গবর্ণমেণ্টের ১৮১৫ সালের ২৯ ডিসেম্বর তারিখের এবং ১৮৪১ সালের ৮ সেপ্টেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে অমুকের স্থানে

ment, dated 29th December 1815, and 8th September 1841.

The Treasury, 185 .} A. B., *Collector.*

Note.—The "Second" and "Third" of a Military Officer's Remittance Bill should, of course, differ in tenor from the First, like the Second and Third of an Ordinary Bill of Exchange.

Sepoy's Family Remittance Draft of 185 -5.

To the

First.

At sight and per advice of this my First of Exchange (the Second or Third of the same tenor and date being unpaid) you will be pleased to pay to the sum of Co.'s Rupees for value received into this Treasury from agreeably to G. O. V. P, dated 10th April, 1810.

The Treasury,} A. B., *Collector.*

Descriptive Roll of the Payee of Draft No. of 185 , drawn by the Collector of on the Collector of for Co.'s Rs.

Name of Payee.	Rank or Vocation.	Inhabitant of what place, Pergunnah and District.	Color and Tribe.	Supposed Age.	Supposed Height.	Particular marks.	Remarks.

Lieut. Col. Comdg. Regt.

Captn. Comdg. Co. Regiment.

এই খাজানাখানার প্রাপ্ত টাকার বাবৎ তুমি কোম্পানির এত টাকা অমুক ব্যক্তিকে কিম্বা তাঁহার হুকুমক্রমে দেও।

অমুক খাজানাখানা। শ্রীঅমুক।
তাং কালেক্টর।

নোট। সামান্যতঃ বিল অফ এক্সচেঞ্জের "দ্বিতীয়" ও "তৃতীয়" বিলের পরস্পর যে বৈলক্ষণ্য থাকে সেইরূপ সেনাপতি সাহেবের প্রেরিত টাকার বিলের প্রথমহইতে দ্বিতীয় ও তৃতীয়ের মজমুনের বৈলক্ষণ্য থাকিবেক।

অমুক সালের সিপাহীর পরিবারের প্রেরিত টাকার ড্রাপ্ট।

শ্রী অমুক প্রতি আগে।

প্রথম।

এই বিল দেখান গেলে এবং আমার এই প্রথম বিল অফ এক্সচেঞ্জের বিজ্ঞাপনক্রমে (এই মজমুনের ও তারিখের দ্বিতীয় বা তৃতীয় বিলের টাকা না দেওয় গেলে) শ্রীযুত বৈস প্রসীডেণ্ট সাহেবের ১৮১০ সালের ১০ আপ্রিল তারিখের সাধারণ হুকুমক্রমে অমুকের স্থানে এই খাজানাখানায় প্রাপ্ত টাকার বাবৎ তুমি কোম্পানির এত টাকা অমুক ব্যক্তিকে দেও।

অমুক খাজানাখানা} শ্রীঅমুক।
তাং কালেক্টর।

অমুক স্থানের কালেক্টর সাহেব অমুক কালেক্টর সাহেবের উপর ১৮৫— সালের কোং এত টাকার বাবৎ অমুক নম্বরী ড্রাপ্টের টাকা যে ব্যক্তিকে দিতে হইবেক তাহার চেহারা।

যাহাকে টাকা দেয়।	পদ কি কর্ম্ম।	যে পরগনা ও জিলা নিবাসী।	বর্ণ ও বংশ	আন্দাজী বয়স।	আন্দাজী উচ্চতা।	বিশেষ চিহ্ন।	মন্তব্য।

শ্রী অমুক। অমুক পল্টনের অধ্যক্ষতা কর্ম্মকারি লেফ্টেনেণ্ট কর্ণেল।

শ্রীঅমুক। অমুক পল্টনের অমুক দলের অধ্যক্ষতা কর্ম্মকারি কাপ্তান।

[*Government Gazette, 7th December,* 1852.]

Note—The "Second" and "Third" of a Sepoy's Remittance Bill should, of course, differ in tenor from the First, like the Second and Third of an Ordinary Bill of Exchange.

নোট। সামান্যতঃ বিল অফ এক্সচেঞ্জের "দ্বিতীয়" ও "তৃতীয়ের" পরস্পর যে বৈলক্ষণ্য থাকে সেইরূপ সিপাহীর প্রেরিত টাকার বিলের প্রথমহইতে দ্বিতীয় ও তৃতীয়ের মজমুনের বৈলক্ষণ্য থাকিবেক।

Form of Guarantee.

(Referred to in Para. 5th.)

In the event of my receiving Co.'s Rs. being the amount of a Second (or Third) Bill of Exchange No. , dated , drawn on by , the First (or Second or Third) of the same tenor and date having been lost after acceptance, I hereby engage to hold the Government harmless and to refund the said amount, viz., Co.'s Rs. into the Public Treasury, should a double payment be made by Government or should any claim be hereafter established on the said accepted Bill.

Witnesses.

জামিনীনামার পাঠ।

(৫ দফার নির্দ্দিষ্ট।)

অমুক ব্যক্তির দ্বারা অমুক ব্যক্তির উপর অমুক তারিখে অমুক নম্বরী দ্বিতীয় (কি তৃতীয়) বিল অফ এক্সচেঞ্জের এত টাকা যদি আমি পাই সেই মজমুন ও তারিখের প্রথম (বা দ্বিতীয় কি তৃতীয়) বিল এক্‌সেপ্ট হওনের পর খোয়া গিয়াছে তবে আমি ইহার দ্বারা অঙ্গীকার করিতেছি যে ইহাতে সরকারের কিছু ক্ষতি হইবেক না এবং যদি সরকার সেই টাকা দুইবার দেন অথবা যদি সেই এক্‌সেপ্টহওয়া বিলের উপর ইহার পর কোন দাওয়া সাব্যস্ত হয় তবে আমি উক্ত কোম্পানির এত টাকা সরকারী খাজানাখানায় ফিরিয়া দিব।

সাক্ষী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER BOARD OF REVENUE.

No. 19.

From the Secretary to the Board of Revenue, Lower Provinces, to the Commissioner of Revenue for the Division of

Dated Fort William, the 9th November, 1852.

With reference to Circular Order No. 34, dated the 17th August, 1849, I am directed by the Board of Revenue to state for the information of Revenue Officers, that the Government has been pleased, under date the 21st ultimo, to authorize Collectors to satisfy *undisputed* claims of parties claiming to be the legal representatives of deceased individuals, to sums of Rs. 100 and under, standing in the names of the deceased, without requiring the production of a certificate.

(Signed) C. H. LUSHINGTON,
Secretary.

Board of Revenue, Lower Provinces.

সদর বোর্ড রেবিনিউর সর্কুলর অর্ডর।

১৯ নম্বর।

অমুক এলাকার রাজস্বের শ্রীযুত কমিস্যনর সাহেবের প্রতি বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউর শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের পত্র।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ৯ নবেম্বর।

১৮৪৯ সালের ১৭ আগষ্ট তারিখের ৩৪ নম্বরী সর্কুলর অর্ডরের উপলক্ষে রাজস্বের কর্ম্মকারকদিগের বিজ্ঞাপনের জন্যে সদর বোর্ড রেবিনিউর আজ্ঞাক্রমে জ্ঞাত করিতেছি যে গত মাসের ২১ তারিখে গবর্ণমেণ্ট কালেক্টর সাহেবদিগকে এই ক্ষমতা দিলেন যে কোন মৃত ব্যক্তির নামে ১০০৲ টাকা এবং তাহাহইতে কম টাকা জমা থাকিলে যে ব্যক্তিরা মৃত ব্যক্তির আইনানুযায়ি স্থলাভিষিক্ত হওনের বিষয়ে দাওয়া করিয়া ঐ টাকা পাইবার দাওয়া করেন তাঁহারদের ঐ দাওয়ার বিষয়ে বিরোধ না থাকিলে সর্টিফিকট দাখিল করণের হুকুম না দিয়াও তাঁহারদিগকে ঐ টাকা দিতে পারেন।

সি এচ লশিংটন।
সেক্রেটারী।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের বোর্ড রেবিনিউ।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 24th November, 1852.

Baboo Judoonath Mookerjee, (a passed Candidate,) to be Acting Moonsiff of Comercolly, Zillah Jessore, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

The 25th November, 1852.

Moulvee Soojat Ali, to be Moonsiff of Rajarampore, Zillah Dinagepore. The appointment to take effect from the 1st of January, 1853.

বিজ্ঞাপন।

সদর দেয়াওনী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৪ নবেম্বর।

জিলা যশোহরের কুমারখালীর মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পরীক্ষোত্তীর্ন পদাকাঙ্ক্ষি শ্রীযুত যদুনাথ মুখুয্যা ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত মৌলবী সুজাত আলী জিলা দিনাজপুরের রাজারামপুরের মুনসেফ হইবেন। এই নিয়োগ ১৮৫৩ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি আমলে আসিবেক।

The 26th November, 1852.

Baboo Mudun Mohun Dutt, (a passed Candidate,) to be Officiating Moonsiff of Putneetullah, Zillah Dinagepore, during the absenbe on leave of the incumbent, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 24th November, 1852.

Baboo Radhanath Chatterjee, Moonsiff of Comercolly, Zillah Jessore, for two months, from the 16th instant, in excess of the period of the late Dusserah, Mohurrum, and Kartick Pooja Vacations, on Medical Certificate.

Moonshee Rumeezoodeen, Moonsiff of Cusba-Noornuggur, Zillah Tipperah, for fourteen days, from the 16th instant, in excess of the period of the late Dusserah, Mohurrum, and Kartick Pooja Vacations, on Medical Certificate.

Baboo Nilmadhub Mookerjee, Moonsiff of Dhekabaree, Zillah Beerbhoom, for (12) twelve days, from the 14th instant, in excess of the period of the late Dusserah and Mohurrum Vacations, on urgent private affairs.

Baboo Koonjolall Banerjee, Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, for one week, in excess of the period of the late Dusserah and Mohurrum Vacations.

The 25th November, 1852.

Baboo Srinath Bhooya, Moonsiff of Kulmijole, Zillah Midnapore, for fifteen days, from the 16th instant, on Medical Certificate.

Baboo Gooroo Pershad Bose, Moonsiff of Kandee, Moorshedabad, for six days, from the 27th instant, on private affairs.

The 26th November, 1852.

Syud Khadem Hossein, Moonsiff of Putneetullah, Zillah Dinagepore, for two months, in excess of the period of the late Dusserah and Mohurrum Vacations, on Medical Certificate.

Baboo Norotum Mullick, Moonsiff of Naraingunge, Dacca, for one week, from the 22nd instant, in extension of the leave granted on the 5th ultimo, on private affairs.

The 29th November, 1852.

Baboo Srikanth Singh, Moonsiff of Samuntee, Zillah East Burdwan, for two months, in extension of the leave granted on the 15th September last.

B. J. Colvin, *Register*.

১৮৫২ সাল ২৬ নবেম্বর।

জিলা দিনাজপুরের পত্নীতলার মুনসেফের অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষি শ্রীযুত বাবু মদনমোহন দত্ত ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৪ নবেম্বর।

জিলা যশোহরের কুমারখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাধানাথ চাটুর্য্যা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত দশহরা ও মহরম ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ত্রিপুরার কসবা নুরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী রমিজুদ্দীন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত দশহরা ও মহরম ও কার্ত্তিক পূজার বন্দের অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা বীরভূমের ঢেকাবাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নীলমাধব মুখুর্য্যা আপনার অত্যাবশ্যক কর্ম্মোপলক্ষে গত দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১৪ তারিখঅবধি বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা গত দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৫ নবেম্বর।

জিলা মেদিনীপুরের কলমীজোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের কান্দির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ বসু স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে বর্ত্তমান মাসের ২৭ তারিখঅবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ নবেম্বর।

জিলা দিনাজপুরের পত্নীতলার মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ খাদেম হুসেন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত দশহরা ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে গত মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৯ নবেম্বর।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের সামন্তীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীকণ্ঠ সিংহ গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৩৯৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরুনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৭ নবেম্বর।

কটকের একটিং মাজেষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) আপনার কর্ম্মের ভার স্বীয় আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেবের (Mr. G. A. Pepper.) প্রতি অর্পণ করিয়া আগামি মাসের ৩ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৬ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে এচ বি কলবিন সাহেব (Mr. J. H. B. Colvin,) দ্বিতীয় শ্রেণীর নিয়মিত ছুটী লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমন করণের অনুমতি পাইয়াছেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ডবলিউ এডওয়ার্ড্স সাহেব (Mr. W. Edwards,) "হিন্দুস্থান" নামক বাষ্পীয়

জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখে আড়কাটি সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরুনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৪২৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরুনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২০ নবেম্বর।

শ্রীযুত আর বি গারেট সাহেবের (Mr. R. B. Garrett.) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব (Mr. R. P. Harrison,) কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ও নিমকের এজেণ্টী কর্ম্ম এবং তৎপদোপলক্ষে পেশকসী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আসিষ্টাণ্টী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ টি ট্রটর সাহেবের (Mr. W. T. Trotter,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেব (Mr. A. G. Macdonald,) রঙ্গপুরের কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এ জি মাকডনাল্ড সাহেবের (Mr. A. G. Macdonald,) অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব (Mr. E. C. Craster.) মালদহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত এচ টি রেক্স সাহেবের (Mr. H. T. Raikes,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত সি ষ্টিয়র সাহেব (Mr. C. Steer.) বাকরগঞ্জের সিবিল ও সেসন জজী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত ডি টি গিলমোর সাহেব (Mr. D. T. Gilmore,) ও শ্রীযুত জি বার্টন সাহেব (Mr. G. Barton,) ও শ্রীযুত আর বি গ্রেহাম সাহেব (Mr. R. B. Graham,) পাবনার গুদারার নৌকার দ্বারা প্রাপ্ত ফাজিল টাকা ব্যয় করণের কমিটির মেম্বর হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৬ নবেম্বর।

মুরশিদাবাদের একটিং মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি এফ কার্ণাক সাহেব (Mr. C. F. Carnac,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে বর্ত্তমান মাসের ২ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত জে এচ বি কলবিন সাহেব (Mr. J. H. B. Colvin,) গত সেপ্টেম্বর মাসের ৯ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত "নাইল" নামক জাহাজের না গমনপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২২ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ ওয়াটরফিল্ড সাহেব (Mr. W. Waterfield.) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ১৯ তারিখে "প্রিকর্সর" নামক বাষ্পীয় জাহাজে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরুনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৭ ডিসেম্বর।]

২৪৫১ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরুনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত মৌলবী সায়দ ওসমান আলীর অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী আবদুল অজীজ পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল অজীজের অন্য কর্ম্মে নিযুক্ত থাকন কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু বিশেশ্বর চক্রবর্ত্তী পশ্চিম বর্দ্ধমানের সদর আমীন এবং ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৩ নবেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমানের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সায়দ ওসমান আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দশহরা ও মহরমের বন্দের পর দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ নবেম্বর।

কটকের কমিস্যনর শ্রীযুত এফ গুল্ডসবরি সাহেব (Mr. F. Gouldsbury,) আপনার কর্ম্মের ভার স্বহস্তে রাখিয়া ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে বারো দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলব সায়দ আবদুল ওয়াহিদ খাঁ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৬ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ নবেম্বর।

ত্রিহুতের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত অনরবিল আর ফর্বস সাহেব (Hon'ble R. Forbes,) যে তারিখে আপন কর্ম্মের ভার অতিরিক্ত জজ শ্রীযুত এচ আথরটন সাহেবের (Mr. H. Atherton,) কিম্বা ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের হস্তে অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার হাসিলের কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ব্রাকেন সাহেবকে (Mr. W. Bracken,) গত জুন মাসের ১৮ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ২০ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৩ নবেম্বর।

দরঙ্গে করিয়াপাড়া থানার আড্ডা উদলগরী বর্ত্তমান স্থানহইতে উঠাইয়া কৌপাতিগাঁ স্থানে স্থাপিত হইবেক এবং মৌজা মোঝাট ও ওরাঙ্গ ও বরমলা ও চেরাজুলী তেজপুরের সদর থানার এলাকাহইতে খারিজ হইয়া করিয়াপাড়া থানার এলাকাভুক্ত হইবেক।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরুনর্ সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৪৬৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরুনর্ সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৮ নবেম্বর।

শাহাবাদের একটিং সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক

শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব (Mr. J. B. Allan,) ঐ স্থানের ডাকাধ্যক্ষও হইবেন।

১৮৫২ সাল ২২ নবেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি আর ইটিসন সাহেবের (Rev. R. Eteson,) ইঙ্গলণ্ডে গমন না করণপর্য্যন্ত শ্রীযুত পাদরি আর পাণ্টিং সাহেব (Rev. R. Panting,) কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে ফোর্ট উলিয়ম কিল্লার এবং জেনরল হাসপিটালের দ্বিতীয় ধর্ম্মোপদেশক হইবেন।

১৮৫২ সাল ২৬ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব (Mr. H. L. Dampier,) ভাগলপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৩ নবেম্বর।

মেদিনীপুরের নগোয়ানের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুন নবি চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখঅবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২১ নবেম্বর।

পূরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব (Mr. C. D. Russell,) গত মাসের ১৬ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৫ নবেম্বর।

চাটিগাঁর ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ এচ হারিংটন সাহেব (Rev. H. H. Harington,) কেপে এবং অস্ত্রালিয়া দেশস্থ বসতি ভূমিতে গমনার্থে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৬ নবেম্বর।

হুগলীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু লোকনাথ বসু চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ২২ তারিখঅবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বলুয়ার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামগোপাল ঘোষ গত মাসের ৭ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপন কর্ম্মে প্রত্যা গমন করেন।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব চাটিগাঁর ধর্ম্মোপদেশক শ্রীযুত পাদরি এচ এচ হারিংটন সাহেবকে (Rev. H. H. Harington,) রাজধানীতে গমনার্থে যে এক মাসের ছুটী দেন তাহা মঞ্জুর হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২২ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এ ব্রাণ্ডরেথ সাহেব (Mr. A. Brandreth.) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ২৩ নবেম্বর।

এদেশীয় ৩২ পদাতিক পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত অনরবিল ই পি আর এচ হেষ্টিংস সাহেব (Hon'ble E. P. R. H. Hastings,) বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের গত মার্চ মাসের ৯ তারিখের হুকুমের নির্দ্দিষ্টমতে হিন্দী ভাষায় নৈপুণ্য প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৪ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত জি এচ এম রিকেট্স সাহেব (Mr. G. H. M. Ricketts,) এবং শ্রীযুত এ লেবিয়েন সাহেব (Mr. A. Levien,) পঞ্জাবে কর্ম্ম পাইবার নিমিত্তে বিদেশীয় ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৫ নবেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত অনরবিল এচ জি কাম্বেল সাহেব (Hon'ble H. G. Campbell,) দ্বিতীয় শ্রেণীর নিয়মিত ছুটী লইয়া চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইঙ্গলণ্ডে গমন করিবার অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৪৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত পাদরি ডবলিউ জে হোয়াইটিং সাহেব (Rev. W. J. Whiting,) ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখঅবধি সম্পূর্ণ ধর্ম্মোপদেশকতা পদচ্যুত হন। ঐ তারিখে শ্রীযুত পাদরি এফ জে ডাসন সাহেব (Rev. F. J. Dawson,) সরকারী কর্ম্মে ইস্তাফা দেন।

১৮৫২ সাল ২৫ নবেম্বর।

দ্বিতীয় অর্থাৎ দাক্ষিণাংশের ভাগিরথী কার্য্যের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রীড সাহেব (Mr. H. M. Reid,) এবং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ ও শ্রীযুত বাবু তারাচাঁদ ঘোষ মুরশিদাবাদ এবং পাবনা জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইন ও ১৮২৫ সালের ৯ আইনানুসারে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৯ নবেম্বর

শ্রীযুত জে এচ এম হারবার্ড সাহেব (Mr. J. H. M. Harvard,) ভাগলপুরের আফগানের সহ-ডেপুটী এজেণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

শ্রীযুত আর সি রেকস সাহেব (Mr. R. C. Raikes,) কিঞ্চিৎ কালের নিমিত্তে বাকরগঞ্জের অতিরিক্ত জজের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

শ্রীযুত জে এচ মাঙ্গলস সাহেব (Mr. J. H. Mangles,) চাটিগাঁর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৫ নবেম্বর।

ঢাকার কালেক্টর শ্রীযুত জি পি লেষ্টর সাহেব (Mr. G. P. Leycester) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ জাকসন সাহেবের (Mr. A. Jackson,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান সময়ে অন্য হুকুম না হওয়া পর্য্যন্ত শ্রীযুত জাকসন সাহেব (Mr. Jackson,) কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত এ পিগু সাহেব (Mr. A. Pigou,) ইউরোপে গমনার্থে নিয়মিত ছুটী পাইবার দরখাস্ত করণের পূর্ব্বে ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণকান্ত রায় গত অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পীড়াপ্রযুক্ত এক মাস পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবেল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ৭ ডিসেম্বর।]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. | গবর্ণমেণ্টের ইশতিহার।

OPIUM | আফিম।

আফিমের ইশ্তেহার।

ইশ্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫২ সাল তারিখ ১৩ ডিসেম্বর সোমবার পূর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোকাম কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৫০। ৫১ সালের পরদারশী আফিমের দ্বাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ২৭৬১ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের পরদারশী আফিম	... ...	১৮৯২
বানারসের পরদারশী আফিম	... ...	৮৬৯
জুমলা সিন্দুক		২৭৬১

২ দফা। এইরূপে যে নীলামের ইশ্তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল ধারানুসারে সন ১৮৫১ সালের ৫ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্তেহারে সমুদয় বিবরণ প্রকাশ হইয়াছে এবং কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেট কাগজে ছাপা হইয়াছে তাহা দৃষ্টি করিলে অথবা রিবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়রেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৫২ সালের ১৮ এবং ২৮ ডিসেম্বর এই দুই দিবস ক্রমশঃ স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারান যে সকল প্রমিস্বরি নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে সবট্রেজরর সাহেবের দস্তখতী ট্রেজুরি রসীদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাত যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৫২ সালের ১৮ ডিসেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ কোন ট্রেজুরি রসিদ সন ১৮৫২ সালের ২৮ ডিসেম্বর মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর লওয়া যাইবেক না ইতি।

বিমোজীব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রিবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৫২ সাল তারিখ ২৩ নবেম্বর।

এ গ্রোট। ছোট সেক্রেটারী।

এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে জিলা চব্বিশ পরগনার অধীন খ্যাঘাট সকলের সন ১৮৫৩ সালের ইজারা বিলি জন্যে সন হালের ১০ ডিসেম্বর শুক্রবার তারিখে বেলা দুই প্রহরের সময় উক্ত জিলার মাজিষ্টরী কাছারী মোকাম আলিপুরে নীলাম ডাক দ্বারা বন্দোবস্ত হইবেক ও যে ব্যক্তি অধিক টাকা ডাকিবেক ও দস্তুরমত তিন মাসের খাজনার পেশগী টাকা দাখিল করিতে পারিবেক এবং তদারকের দ্বারা যাহার আচরণ ও চরিত্র ভালো হইবেক তাহাকেই ঘাট দেওয়া যাইবেক আর প্রত্যেক ঘাটের হাল দরিআপ্ত জন্য ইজারা লওনইচ্ছুক ব্যক্তিগণ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীতে হাজির হইলে সকল বিষয় জ্ঞাত হইতে পারিবেক ইতি।

জিলা চব্বিশ পরগনা। ১৮৫২। ৮ নবেম্বর।

E. A. SAMUELLS, *Magistrate.*

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. — সাধারণ ইশ্‌তিহার।

সুপ্রিম কোর্ট।

রিসিবর আফিস।

ইজারা।

দুর্গাচরণ দত্তদিগর বাদী।

জগন্নাথপ্রসাদ মল্লিক প্রতিবাদী।

সকলকে বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে আগামি ৮ ডিসেম্বর ১৮৫২ সাল বুধবার বেলা দুই প্রহর এক ঘণ্টার সময় সুপ্রিম কোর্টের রিসিবর শ্রীযুত এম এফ জি সেণ্ডেস সাহেব তাঁহার আফিসে প্রতিবাদি জগন্নাথপ্রসাদ মল্লিকের নীচের লিখিত স্থাবর বস্তুর ইজারার ডাক লইবেন যাঁহারা ইজারা লওনেচ্ছুক হয়েন ঐ সময়ে উক্ত আফিসে উপস্থিত হইবেন ইতি।

জিলা হুগলির অন্তঃপাতি পরগনে আরসা।

মহাল লাখরাজ মৌজে ঝোড়হাট ও আড়গড়ি ও পুরুষর্ত্ত হাট রাজগঞ্জ রকম ৸৹ আনা	১
মৌজে ঝোড়হাট লাখরাজ এক বাগান মায় আমলা রকম ||৹ আনা	১
মৌজে ঝোড়হাট ও আড়গড়ি ও পুরুষর্ত্ত মহত্রাণ জমীহায় রকম ||৹ আনা	১
মৌজে ঝোড়হাট সরস্বতী নদীর উপর ২ ঘাট রকম ||৹ আনা	১
মৌজে হাট রাজগঞ্জ কাটিগঙ্গার উপর ১ ঘাট রকম ||৹ আনা	১
মৌজে বাসুদেবপুর ১ খাস্ত রকম ||৹ আনা	১
পরগনে বাসন্দরি আরসা অথবা মণ্ডলঘাট মৌজে জাটা বাগাণ্ডা মহত্রাণ জমীহায় রকম ||৹ আনা	১

জেলা ২৪ পরগনার অন্তঃপাতি পরগনা মজফরা।

মৌজে মেুজাপুর ১ বাগান ও চড়া মশীনার খালের রকম ||৹ আনা	১
মৌজে মেুজাপুর ও জঙ্গলপুর ও রামচন্দ্রপুর ও সাঁকরাল ও বানুপুর ও ডাউকা মহত্রাণ জমীহায় রকম ||৹ আনা	১
মৌজে চক গোবিন্দপুর মহত্রাণ জমীহায় রকম ঐ	১
মৌজে আন্দুল মহত্রাণ জমীহায় রকম ঐ	১
মৌজে রঘুনাথপুর মোষগোট অথবা নয়াচক কুশবেড়্যা কিসমত বানুপুর মায় আড়গড়ি মহত্রাণ জমীহায় রকম ঐ	১
মৌজে মেুজাপুর অথবা গড় মেুজাপুর রকম ঐ	১

আর২ বৃত্তান্ত রিসিবর আফিসে তত্ত্ব করিলে জানিতে পারিবেন ইতি।

কোর্ট হৌস রিসিবর আফিস তারিখ ২২ নবেম্বর ১৮৫২।

[*Government Gazette, 7th December,* 1852.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কার্শমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 14, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

DRAFT OF ACT.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,
LEGISLATIVE,
THE 29TH NOVEMBER, 1852.

The following Draft of a proposed Act was read in Council for the first time, on the 29th November 1852 :

ACT No. —— OF 1852.

An Act to extend the jurisdiction of Magistrates, under the 53rd George 3rd, Cap. 155, Sect. 105, in cases of assaults, forcible entries, and other injuries accompanied with force, not being felonies.

Whereas by an Act passed in the 53rd year of the Reign of King George the 3rd, it was enacted amongst other things that it should be lawful for any Native of India Resident in the East Indies or parts therein mentioned, and out of the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, in case of any assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, alleged to have been done against his person or property by a British subject, to complain of such assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, to the Magistrate of the Zillah, or District where the alleged offender should be Resident, or in which such offence should have been committed, and that such Magistrate should have the power and authority therein mentioned: and whereas Natives of India, Resident in the East Indies, upon complaints preferred by them under the aforesaid provisions of the said Act, may be prevented from obtaining redress under the same by reason of their inability to prove the place of their birth: and whereas it is expedient to extend the aforesaid provisions of the said Act as amended by Act IV. 1843,

আইনের মুসাবিদা।

ফোর্ট উলিয়ম।
দেশীয় ডিপার্টমেণ্ট।
লেজিসলেটিব।
ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল ২৯ নবেম্বর।

প্রস্তাবিত আইনের নীচের লিখিত মুসাবিদা ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সালের ২৯ নবেম্বর তারিখে হজুর কৌন্সেলে প্রথমবার পাঠ করা গেল।

ইঙ্গরেজী ১৮৫২ সাল —— আক্ট।

চড়াউ করণ এবং বলপূর্ব্বক কোন স্থানে প্রবেশ করণ ও বলপূর্ব্বক যে ক্ষতি ফেলোনি না হয় এমত অন্য প্রকার অপরাধ করণের মোকদ্দমায় তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ সম্বৎসরীয় আইনের ১৫৫ অধ্যায়ের ১০৫ ধারানুসারে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরদের যে ক্ষমতা আছে তাহা বৃদ্ধি করণের আইন।

যেহেতুক তৃতীয় জর্জ বাদশাহের অধিকারের ৫৩ বৎসরে জারীহওয়া আইনের দ্বারা অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে ইহারো হুকুম হইয়াছিল যে ভারতবর্ষ কিম্বা ঐ আইনের মধ্যের নির্দ্দিষ্ট স্থান এবং কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই শহরের বাহিরের স্থাননিবাসি ভারতবর্ষজাত কোন লোকের উপর কিম্বা তাহার সম্পত্তির উপর ব্রিটনীয় কোন প্রজাকর্ত্তৃক কোন চড়াউ কিম্বা বলপূর্ব্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলোনি না হইয়া বলপূর্ব্বক অন্য কোন ক্ষতি হইয়াছে কথিত হইলে ভারতবর্ষজাত ঐ ব্যক্তি ঐ কথিত অপরাধী যে জিলাতে বাস করে কিম্বা ঐ অপরাধ যে জিলার মধ্যে হইয়াছে তাহার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে এমত চড়াউ কি বলপূর্ব্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলোনি না হইয়া বলপূর্ব্বক অন্য ক্ষতির বিষয়ে নালিশ করিতে পারেন এবং তাহার বিষয়ে ঐ মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ঐ আইনের নির্দ্দিষ্ট শক্তি ও ক্ষমতা থাকিবেক। এবং যেহেতুক ভারতবর্ষের মধ্যনিবাসি ভারতবর্ষজাত লোকেরা উক্ত আইনের পূর্ব্বোক্ত বিধানমতে নালিশ করিলেও আপনারদের জন্মস্থানের বিষয়ে প্রমাণ দিতে অক্ষম হওয়াপ্রযুক্ত ঐ আইনানুসারে তাহারদের প্রতিকার পাইবার বাধা হইতে পারে। এবং যেহেতুক উক্ত কলিকাতা বা মান্দ্রাজ শহর কি বোম্বাই শহর কিম্বা উপদ্বীপ অথবা পুলোপিনাঙ্গ কি সিংহপুর বা মালাকার বসতির স্থানভিন্ন

to cases of assaults, forcible entries, and other injuries accompanied with force, not being felonies, committed in any part of the territories under the Government of the East India Company, not being within the said Towns of Calcutta or Madras, or the town or Island of Bombay, or the settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, against the person or property of any Native of Asia, or of any other person whatever, whether a Native of India or not: It is enacted as follows:

I. The provisions of the said Act of the 53rd George 3rd and Act IV. 1843, so far as the same extend to the case of assaults, forcible entries, or other injuries accompanied with force, not being felonies, against the person or property of any Native of India, are hereby extended to the case of any assault, forcible entry, or other injury accompanied with force, not being felony, which may at any time hereafter be committed in any part of the territories under the Government of the East India Company, not being within the said towns of Calcutta or Madras, the said town or Island of Bombay, or the said Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore and Malacca, by any British subject or other person, against the person or property of any person whatever.

II. The powers in such case given to the Magistrate of the Zillah or District, are hereby extended to any Joint Magistrate or other person lawfully exercising the powers of a Magistrate, in the case of any such offence as aforesaid, which may hereafter be committed within the district over which his authority extends.

Ordered that the Draft now read be published for general information.

Ordered that the said draft be reconsidered at the first Meeting of the Legislative Council of India after the 1st day of March next.

J. P. GRANT,
Secy. to the Govt. of India.

কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের মধ্যের কোন স্থানে আশিয়া জাত কোন ব্যক্তির কি তাঁহার সম্পত্তির কিম্বা ভারতবর্ষজাত হউক বা না হউক অন্য কোন ব্যক্তির কি তাহার সম্পত্তির উপর যে চড়াউ কিম্বা বলপূর্ব্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলোনি না হইয়া বলপূর্ব্বক অন্য যে কোন প্রকার ক্ষতি করা যায় তাহার বিষয়ে ১৮৪৩ সালের ৪ আইনের দ্বারা সংশোধিত উক্ত আইনের পূর্ব্বোক্ত বিধান খাটান বিহিত হইয়াছে অতএব নীচের লিখিতমতে হুকুম হইল।

১ ধারা। তৃতীয় জর্জ বাদশাহের ৫৩ বৎসরীয় উক্ত আইন এবং ১৮৪৩ সালের ৪ আইনের বিধান যেপর্য্যন্ত ভারতবর্ষজাত কোন ব্যক্তির কি তাঁহার সম্পত্তির উপর চড়াউ কি বলপূর্ব্বক প্রবেশ করণের কিম্বা ফেলোনি না হইয়া বলপূর্ব্বক অন্য প্রকার ক্ষতি করণের বিষয়ে খাটে সেইপর্য্যন্ত উক্ত কলিকাতা বা মান্দ্রাজ শহর কিম্বা উক্ত বোম্বাই শহর কি উপদ্বীপ অথবা পুলোপিনাঙ্গ কি সিংহপুর বা মালাকার বসতির স্থানভিন্ন কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের অন্য কোন স্থানে কোন ব্রিটনীয় প্রজা কিম্বা অন্য কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক উত্তর কালে যে কোন ব্যক্তির বা তাহার যে কোন সম্পত্তির উপর যে কোন চড়াউ কিম্বা বলপূর্ব্বক প্রবেশ কিম্বা ফেলোনি না হইয়া অন্য কোন প্রকার ক্ষতি করা যায় তাহার বিষয়ে ইহার দ্বারা খাটান গেল ইতি।

২ ধারা। কোন জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য যে কোন ব্যক্তির যে প্রদেশে ক্ষমতা থাকে সেই প্রদেশের মধ্যে উক্ত প্রকার যে কোন অপরাধ উত্তর কালে করা যায় তাহার বিষয়ে জিলা কিম্বা প্রদেশের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের যে ক্ষমতা আছে সেই ক্ষমতা ঐ জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটপ্রভৃতিকে দেওয়া গেল ইতি।

হুকুম হইল যে এক্ষণে পাঠকরা মুসাবিদা সর্ব্ব সাধারণ লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ হয়।

হুকুম হইল যে আগামি ১ মার্চ তারিখের পর ভারতবর্ষের ব্যবস্থাপক কৌন্সেলের যে প্রথম বৈঠক হয় তাহাতে এই মুসাবিদা পুনরায় বিবেচনা করা যায়।

জে পি গ্রাণ্ট।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 24.

To the Civil Judges in the Lower Provinces.

The Sudder Dewanny Adawlut notify for general information that their Court will be closed on the dates indicated in the annexed Memorandum, being the days on which English, Mahomedan, and Hindoo holidays will take place in the year 1853, and they hereby authorize the closing of the Civil Courts in the several districts under their control for the same periods.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 2nd December, 1852.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরক্যুলর অর্ডর।

২৪ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর দেওয়ানী আদালত সকল লোককে জানাইতেছেন যে ১৮৫৩ সালে ইঙ্গরেজ ও হিন্দু ও মুসলমানের পরবের নিমিত্তে সদর আদালত পশ্চাৎ লিখিত তালিকার নির্দ্দিষ্ট দিবসে বন্দ হইবেক এবং তাঁহারদের অধীন নানা জিলার দেওয়ানী আদালত সেই২ দিবসে বন্দ করিতে হুকুম দিতেছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২। ২ ডিসেম্বর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৪ ডিসেম্বর।]

Memorandum of English, Mahomedan, and Hindoo Holidays in the year 1853.

Names of Holidays.	English Month.	Bengalee Month.	Days of the Week.
New Year's Day,	1st January, 1853,	19th Poos, 1259,	Saturday.
Busunt Punchoomee,	13th and 14th February,	3d and 4th Phagoon,	Sunday and Monday.
Sheoratree,	8th and 9th March,	26th and 27th do.,	Tuesday and Wednesday.
Dolejattra,	25th to 27th do.,	13th to 15th Chyte,	Friday to Sunday.
Baroonee Usnan,	5th April,	24th do.,	Tuesday.
Churruk Pooja,	10th and 11th do.,	29th and 30th do.,	Sunday and Monday.
Ramnovomee,	17th do.,	6th Bysack 1260,	Sunday.
Subebrat,	23d May,	11th Joist,	Monday, but if the Moon be not visible on the 9th May, then on the 24th May, 1853, Tuesday.
Queen's birth-day,	24th May,	12th Joist,	Tuesday.
Dusserah Gunga Poojah,	16th June,	3d Assar,	Thursday.
Usnan Jattra,	21st June,	8th do.,	Tuesday.
Ruth Jattra,	8th July,	25th do.,	Friday.
Edel Fitr,	8th and 9th do.,	25th and 26th do.,	Friday and Saturday, but if the Moon be not visible on the 7th July, then on the 9th and 10th July, Saturday and Sunday.
Ooltah Ruth,	16th do.,	2d Srawun,	Saturday.
Rucksha Bundun,	18th August,	3d Bhadoon,	Thursday.
Junnum Ustomee,	26th and 27th do.,	11th and 12th do.,	Friday and Saturday.
Eedo Zohah,	14th and 15th September,	30th and 31st do.,	Wednesday and Thursday, but if the Moon be not visible on the 4th September, then on the 15th and 16th September, Thursday and Friday.
Dusserah vacation, including Mohaloyah, Dewalee, Bhydooz and Mohurrum vacations,	29th September to 3d November, 1853,	14th Assin to 19th Kartick, 1260,	Thursday to Thursday.

[*Government Gazette*, 14*th December*, 1852.]

Names of Holidays.	English Month.	Bengalee Month.	Days of the Week.
Juggudhatree Poojah, ...	9th and 10th November, ...	25th and 26th Kartick.	Wednesday and Thursday.
Kartick Poojah, ...	14th and 15th do., ...	30th do. and 1st Ughran, ...	Monday and Tuesday.
Akheree Chahar Somba, ...	30th do., ...	16th Ughran, ...	Wednesday.
Futeh Doazduhum, ...	14th December, ...	30th do., ...	Wednesday, but if the Moon be visible on the 1st December, then on the 13th December, Tuesday.
Eclipse of the Moon, ...	16th December, ...	2d Poos, ...	Friday.

১৮৫৩ সালে ইঙ্গরেজ ও মুসলমান ও হিন্দুদের পরবের তালিকা।

পরবের নাম।	ইঙ্গরেজী মাস	বাঙ্গলা মাস	সপ্তাহের দিবস।
নূতন বৎসরারম্ভ	১৮৫৩ সাল ১ জানুআরি	১২৫৯। ১৯ পৌষ	শনিবার
বসন্ত পঞ্চমী...	" ১৩। ১৪ ফেব্রুআরি	" ৩। ৪ ফাল্গুণ	রবিবার ও সোমবার
শিবরাত্রি	" ৮। ৯ মার্চ...	" ২৬। ২৭ ঐ	মঙ্গলবার ও বুধবার
দোলযাত্রা	" ২৫। ২৬। ২৭ ঐ	" ১৩। ১৪। ১৫ চৈত্র	শুক্রবার শনিবার রবিবার
বারুণী স্নান	" ৫ আপ্রিল...	" ২৪ ঐ	মঙ্গলবার
চড়ক পূজা	" ১০। ১১ ঐ	" ২৯। ৩০ ঐ	রবিবার ও সোমবার
রামনবমী	" ১৭ ঐ	১২৬০। ৬ বৈশাখ	রবিবার
রবই বরাৎ	" ২৩ মে	" ১১ জ্যৈষ্ঠ	সোমবার। কিন্তু ৯ মে তারিখে চন্দ্র দর্শন না হইলে ১৮৫৩ সালের ২৪ মে তারিখ মঙ্গলবার

পরবের নাম।	ইঙ্গরেজী মাস।	বাঙ্গলা মাস।	সপ্তাহের দিবস।
শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর জন্মদিন	১৮৫৩। ২৪ মে	১২৬০। ১২ জ্যৈষ্ঠ	মঙ্গলবার
দশহরা গঙ্গাপূজা	„ ১৬ জুন	„ ৩ আষাঢ়	বৃহস্পতিবার
স্নানযাত্রা	„ ২১ ঐ	„ ৮ ঐ	মঙ্গলবার
রথযাত্রা	„ ৮ জুলাই	„ ২৫ ঐ	শুক্রবার
ঈদউল ফিত্র	„ ৮। ৯ ঐ	„ ২৫। ২৬ ঐ	শুক্রবার ও শনিবার। কিন্তু যদি ৭ জুলাইতে চন্দ্র দেখা না যায় তবে ৯ ও ১০ জুলাই শনিবার ও রবিবার
উল্টারথ	„ ১৬ ঐ	„ ২ শ্রাবণ	শনিবার
রক্ষা বন্ধন	„ ১৮ আগষ্ট	„ ৩ ভাদ্র	বৃহস্পতিবার
জন্মাষ্টমী	„ ২৬। ২৭ ঐ	„ ১১। ১২ ঐ	শুক্রবার ও শনিবার
ইদুজ্জহা	„ ১৪। ১৫ সেপ্টেম্বর	„ ৩০। ৩১ ঐ	বুধবার ও বৃহস্পতিবার। কিন্তু যদি ৪ সেপ্টেম্বরে চন্দ্র দেখা না যায় তবে ১৫ ও ১৬ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার ও শুক্রবার
দশহরার বন্দ ও মহালয়া ও দেওয়ালী ও ভ্রাতৃদ্বিতীয়া ও মহরম	„ ২৯ সেপ্টেম্বরঅবধি ৩ নবেম্বরপর্য্যন্ত	„ ১৪ আশ্বিনঅবধি ১৯ কার্ত্তিকপর্য্যন্ত	বৃহস্পতিবারঅবধি বৃহস্পতিবারপর্য্যন্ত
জগদ্ধাত্রীপূজা	„ ৯। ১০ নবেম্বর	„ ২৫। ২৬ কার্ত্তিক	বুধবার ও বৃহস্পতিবার
কার্ত্তিকপূজা	„ ১৪। ১৫ নবেম্বর	„ ৩০ কার্ত্তিক ও ১ অগ্রহায়ণ	সোমবার ও মঙ্গলবার
আখেরী চহার শোম্বা	„ ৩০ ঐ	„ ১৬ অগ্রহায়ণ	বুধবার
ফতে দোআজদহম	„ ১৪ ডিসেম্বর	„ ৩০ ঐ	বুধবার। কিন্তু যদি ১ ডিসেম্বরে চন্দ্র দেখা যায় তবে ১৩ ডিসেম্বর মঙ্গলবার
চন্দ্রগ্রহণ	„ ১৬ ঐ	„ ২ পৌষ	শুক্রবার

[*Government Gazette*, 14th *December*, 1852.]

CIRCULAR ORDER OF THE ACCOUNTANT GENERAL.

No. 800.

To the Collectors of Land Revenue, Lower Provinces.

I have the honor to inform you that, with the sanction of Government, the districts of Aeng and Ramree have been united and placed under one Principal Assistant to the Commissioner of Arracan, and the district thus formed is to be designated Ramree.

2d. You will accordingly be good enough to discontinue drawing Bills on the Principal Assistant Commissioner of Aeng.

(Signed) W. MAPLES,
Asst. Acct. to the Govt. of Bengal.

Fort William, Accountant's Office,
Revenue Department,
The 1st December, 1852.

আক্কৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের সরকুলর অর্ডর।

৮০০ নম্বর

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ভূমির রাজস্বের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেব বরাবরেষু।

তোমাকে জ্ঞাপন করিতেছি যে গবর্ণমেণ্টের অনুমতিক্রমে আয়েঙ্গ ও রামরী জিলা এক শামিল হইয়াছে এবং আরাকাণের কমিসানর সাহেবের একই প্রধান আসিষ্টাণ্ট সাহেবের অধীন করা গিয়াছে এবং এই প্রকার সংযুক্ত জিলার নাম "রামরী" হইবেক।

২। অতএব তুমি উত্তর কালে আয়েঙ্গের প্রধান আসিষ্টাণ্ট কমিসানর সাহেবের উপর আর বিল দিবা না।

ডবলিউ মেপল্‌স।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট আক্কৌণ্টেণ্ট।

ফোর্ট উলিয়ম।
আক্কৌণ্টেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্ট।
১৮৫২ সাল ১ ডিসেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 30th November, 1852.

Moulvee Ahmud Alee, a passed Candidate, to be Acting Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

The 3rd December, 1852.

Baboo Bhoobun Mohun Sein, a passed Candidate, to be Acting Moonsiff of Zeagunge, Moorshedabad, during the absence on leave of the incumbent, or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 30th November, 1852.

Moulvee Toofail Ahmud, Moonsiff of Latoo, Zillah Sylhet, for forty days, from the 28th instant, in extension of the leave granted on the 27th August last, on Medical Certificate.

The 3rd December, 1852.

Baboo Ramgopal Shome, Moonsiff of Zeagunge, Moorshedabad, for three months, from the 16th ultimo, beyond the period of the late Vacations, on Medical Certificate.

Baboo Srinath Bhooya, Moonsiff of Culmijole, Midnapore, for seven days, from the 1st instant, in extension of the leave granted on the 25th ultimo, on Medical Certificate.

Baboo Chunder Kishore Roy, Moonsiff of Hingajeeah, Sylhet, for seventeen days, on Medical Certificate.

The 6th December, 1852.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Hutteah, Zillah Chittagong, for fourteen days, in extension of the leave granted on the 22d ultimo, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ১৪ ডিসেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

জিলা ছিলটের লাটুর মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষি শ্রীযুত মৌলবী আহমদ আলী ঐ স্থানের এক্‌টিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ৩ ডিসেম্বর।

মুরশিদাবাদের জিয়াগঞ্জের মুনসেফের অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওন পর্য্যন্ত পরীক্ষোত্তীর্ণ পদাকাঙ্ক্ষি শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন সেন ঐ স্থানের এক্‌টিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

জিলা ছিলটের লাটুর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী তুফাইল আহমদ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ২৮ তারিখঅবধি চল্লিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩ ডিসেম্বর।

মুরশিদাবাদের জিয়াগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামগোপাল সোম চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত বন্দের কালের অতিরিক্ত গত মাসের ১৬ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেদিনীপুরের কলমীজোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখঅবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ছিলটের হিঙ্গাজিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকিশোর রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে সতের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৬ ডিসেম্বর।

জিলা চাটিগাঁর হাতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল রৌফ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৪৮৯ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৯ নবেম্বর।

দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ই এস পিয়র্সন সাহেব (Mr. E. S. Pearson,) যে তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার কালেক্টর শ্রীযুত জি ইউ ইউল সাহেবের (Mr. G. U. Yule,) প্রতি অর্পণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন তাঁহার অনুপস্থানপর্য্যন্ত শ্রীযুত ইউল সাহেব মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্মও নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট শ্রীযুত জে এচ ক্রাফর্ড সাহেব (Mr. J. H. Crawford,) আপন কর্ম্মের ভার সরকারী রাখিয়া বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ৩ ডিসেম্বর।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে শ্রীলশ্রীযুক্ত গবরনর জেনরল বাহাদুরের এজেণ্ট সাহেবের একটিং প্রধান আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত টি কাম্বেল সাহেব (Mr. T. Campbell.) গত মাসের ১৫ তারিখে সম্বলপুর জিলার কর্ম্মের ভার মুনসেফ শ্রীযুত রায় রূপ সিংহ বাহাদুরের স্থানে গ্রহণ করেন।

বীরভূমের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত আর আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. R. Abercrombie,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে গত মাসের ২৪ তারিখে খাজানাখানার ভার আপন আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ সি স্পেন্সর সাহেবের (Mr. W. C. Spencer,) প্রতি অর্পণ করেন।

মেদিনীপুরের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত জি এফ কোকবর্ণ সাহেব (Mr. G. F. Cockburn,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে খাজানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাধানাথ গাঙ্গুলির প্রতি অর্পণ করেন।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত ডবলিউ সি ওয়াটসন সাহেব (Mr. W. C. Watson,) গত মাসের ১৯ তারিখে ইউরোপহইতে রাজধানীতে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৫০৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ২৫ নবেম্বর।

শ্রীযুত এফ আর কাক্রেল সাহেব (Mr. F. R. Cockerell.) পুরীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

শ্রীযুত ও টুগুড সাহেব (Mr. O. Toogood.) মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কার্য্য করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২৭ নবেম্বর।

রাজশাহীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে আগামি ডিসেম্বর মাসের ৩১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থানে শ্রীযুত বাবু হরমোহন নেউগী তাঁহার কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

দক্ষিণ পশ্চিম অঞ্চলে চাইবাসার সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র পালিত পীড়াপ্রযুক্ত গত আপ্রিল মাসের ২২ তারিখঅবধি অক্টোবর মাসের ১১ তারিখপর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

বীরভূমের মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এফ এ ই ডালরিম্পল সাহেব (Mr. F. A. E. Dalrymple,) গত আগষ্ট মাসের ২০ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মানভূমে গোবিন্দপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ ডিসেম্বর।

ফোর্ট উলিয়ম কালেজের ছাত্র শ্রীযুত বি আর কপেজ সাহেব (Mr. B. R. Cuppage.) গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত টি ওয়াইয়াট সাহেব (Mr. T. Wyatt,) গত জুন মাসের ৩০ তারিখে যে পনের দিনের ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইয়াছে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২০ নবেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেব এক নূতন এলাকাখণ্ড সংস্থাপনের অনুমতি দিয়াছেন। জিলা বারাসতের হবেশা থানা ও বাঁড়ি আশানগরী এবং নদীয়া জিলার কাগজপুকুরিয়া ও গোবরডাঙ্গা থানা ঐ এলাকাখণ্ডের শামিল থাকিবেক। তাহার সদর স্থান কলিকাতাহইতে যশোহরে গমন করিবার বড় রাস্তার নিকট কালারুয়া স্থান।

১৮৫২ সাল ২৯ নবেম্বর।

শ্রীলশ্রীযুক্ত এদেশীয় পদাতিক ৩৭ পল্টনের লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে রীড সাহেবকে (Lieutenant J. Reid,) পারসী ভাষায় সুপটুতাহেতুক সম্ভ্রমের পদবি প্রদান করিয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৬ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত সি ই চাপমান সাহেব ও শ্রীযুত এ জেনকিন্স সাহেব ও শ্রীযুত এফ মাকনাটন সাহেব (Messrs. C. E. Chapman, A. Jenkins, and F. MacNaghten,) শ্রীযুত অনরবিল কোর্ট অফ ডৈরেক্টর্স সাহেবেরদের দ্বারা বাঙ্গলা দেশের সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তায় নিযুক্ত হইয়া বর্ত্তমান মাসের ৫ তারিখে "ওরিয়েণ্টাল" নামক বাষ্পীয় জাহাজে কলিকাতায় পঁহুছিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

আসামে লক্ষ্মীপুরের কালেক্টর শ্রীযুত কাপ্তান ই টি ডালটন সাহেব (Captain E. T. Dalton,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে গত মাসের ১৮ তারিখে খাজানাখানা এবং আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট এফ জি ইডন সাহেবের (Lieutenant F. G. Eden.) প্রতি অর্পণ করেন।

ফরিদপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি বি মাকটিয়র সাহেব (Mr. T. B. Mactier,) গত মাসের ২৪ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার শ্রীযুত এ জে জ্যাকসন সাহেবের (Mr. A. J. Jackson,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

[Government Gazette, 14th December, 1852.]

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বালেশ্বর।

ইস্তাহার দ্বারায় গোচর করা যাইতেছে যে বালেশ্বর জেলার নীচের লিখিত মাহালাতের সন ১২৫৯ সালের ষোলপণি কিস্তীর বাকী খাজানা আদায় নিমিত্তে সন ১৮৫২ মসিহ: ডিসেম্বর মাসের ২৯ তারিখ মোতাবেক সন ১২৬০ সাল পৌষ মাসের ১৭ তারিখ বুধবার সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৫। ৬ ধারা অনুসারে জেলা মজকুরের কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক ইতি ২ তারিখ ডিসেম্বর সন ১৮৫২ সাল।

শ্রেণির নম্বর	কি প্রকার মাহাল	জমাওয়াসীল বাকী ফর্দের নম্বর	নাম মাহাল ও প্রগনা	জমিদারের নাম	সদর জমা	সন ১৮৫২ সালের ষোলপণি বাকী	কৈফিয়ৎ।
৩	মেয়াদী বন্দবস্ত ...	১২৮	মৌজে দুর্গাপুর পরগনে বাঞ্চায ওগয়রহ ...	গোপীনাথপ্রসাদ রায় ও শ্যামাসুন্দরী দাসী ও সুধাপ্রিয়া দাসী	৪১৩।৶৫	২০৬৸৶৫	
৩	ঐ	২১০	কিসমত মৌজে পল্লকরি পরগনে ধামনগর	নিত্যানন্দ দাস	৫৭২৸৶৮	২১৸৶৩	
৩	ঐ	২৪৫	মৌজে রাঘবপুর পরগনে আয়আস ...	নীলকণ্ঠ মাইতি ও দামোদর মহাপাত্র ও গোপীনাথ মাইতি ও শিবনারায়ণ দাস নাবালগ মহাফেজ সুলোচনা দাসী	২৭২৷৶৪	১০৫৲	এ বাকী কিসমত ৸৬।১ জাক ছিম্যার জমিদার নীলকণ্ঠ মাইতি ও গোপীনাথ মাইতি ও শিবনারায়ণ দাস নাবালগ মহাফেজ সুলোচনা দাসীর দেন আছে।
৩	ঐ	২৯৪	কিসমত খরিদগি মৌজে তলিহা পরগনে কাটীয়া ওগয়রহ	সদাশিব পাণ্ডা ও মহাদেব পাণ্ডা ও সর্ব্বেশ্বর পাণ্ডা ও উদ্ধেব পাণ্ডা ও দয়ানিধি পাণ্ডা	৩৬৯।৶১১	২৭৲	
৩	ঐ	৩৭০	খরিদগি মৌজে তিলদা পরগনে আয়আস ...	রামলোচন পাণ্ডা ও লক্ষ্মীধর দক্ষিণরা	১৮৬॥৩	৬১॥৩	
৩	ঐ	৪৪১	মৌজে নাভপুর পরগনে বরাঙ্গ	লাভদেব	৬৮॥৶৮	৫১॥৶৮	
৩	ঐ	৪৯৭	মৌজে অরাই পরগনে দোলগ্রাম	সহদেব সামল	১০০৵১	৬৮৵১	
৩	ঐ	৫২১	খরিদগি মৌজে শীনিন্দা প্রগনে দোলগ্রাম ওগয়রহ	দয়িতারিনন্দ ও হরিনন্দ ও বনমালিনন্দ	৮৩৸৩	৬৩৲৩	
৩	ঐ	৬১৫	খরিদগি মৌজে অলমঙ্গা পরগনে শোসো ...	মদন দামোদর ও বৈদ্যনাথ মজুমদার ও পরিক্ষিত মহাপাত্র ও কাশীনাথ মজুমদার	২৬৭/৭	৯/২	

W. J. ALLEN, *Collector.*

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা নদীয়া এই যে।

সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৪৫ সালের ১ আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা নদীয়ার নীচের লিখিত ইজারা বন্দোবস্তী মহালাতের লাগাএত সন ১২৫৯ সালের শ্রাবণ তলবের বাকী খাজানা আদায়ের নিমিত্তে ঐ সকল ইজারার জামিনীর আবদ্ধীয় নীচের লিখিত জায়দাদ ১৮৫২ সালের ২২ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৫৯ সালের ৯ পৌষ বুধবার শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের কাছারিতে বিনাওজর নিলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২। ২৪ নবেম্বর মোং সন ১২৫৯। ১০ অগ্রহায়ণ।

নম্বর শ্রেণী	মহালের প্রকার	জিলার তৌজীর নং	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকীর সংখ্যা	মন্তব্য কথা
১	অন্য মহালের বাকীর নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয়	২৬ নং	ডিহি বিল গেওরার অন্তঃপাতি মৌজে গোপালপুরের রকম /০ এক আনা	ইচ্ছারাম রায় ...	কোং ১৯৯/৪।	২১০/০	৮৬৫ নম্বরের তৌজীভুক্ত ইজারা বন্দবস্তী মহাল চর মহিষকুণ্ডার ইজারাদার ইচ্ছারাম রায়ের স্থানে লাগাএত ১২৫৯ সালের শ্রাবণ তলবের বাকী খাজানা ২১০/ টাকা আদায়ের নিমিত্তে ঐ ইজারার জামিনীর আবদ্ধীর তপসীলের লিখিত উক্ত ইজারাদারের নিজ জায়দাদে উক্ত ব্যক্তির যে স্বত্ত্ব ও লাভ আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
ঐ	ঐ	২১৭৬	বিল মান্দিয়া	রাণী স্বর্ণময়ী ...	১১৭৯৸১	৪৬০৸৯	২২১৯ নম্বরের তৌজীভুক্ত ইজারা বন্দবস্তী মহাল বিল মান্দিয়ার ইজারাদার রাণী স্বর্ণময়ীর স্থানে লাগাএত ১২৫৯ সালের শ্রাবণ তলবের বাকী খাজানা ৪৬০৸৯ টাকা আদায়ের নিমিত্তে ঐ ইজারার জামিনীর বদ্ধকী তপসীলের লিখিত উক্ত ইজারাদারের নিজ জায়দাদে উক্ত রাণীর যে স্বত্ত্ব ও লাভ আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক।
ঐ			নিজ জদ্দাসন বাটীসমেত পোক্তা প্রাচীর আন্দাজ ১০০ হাত	দুর্গাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়		৭৭॥৶৭	১৪ নম্বরের সেওরার তৌজীভুক্ত ইজারা বন্দবস্তী মহাল মৌজে উলার ইজারাদার দুর্গাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়ের স্থানে লাগাএত ১২৫৯ সালের শ্রাবণ তলবের বাকী খাজানা ৭৭॥৶৭ টাকা আদায়ের নিমিত্তে এই ইজারার জামিনীর আবদ্ধীর তপসীলের লিখিত উক্ত ব্যক্তির নিজ জায়দাদে উহার যে স্বত্ত্ব ও লাভ আছে তাহাই নীলাম হইবেক ইতি।
			তলকর জমী বাস্তু উদ্বাস্তুসমেত বসতি প্রভার ভিটা ১/ বিঘা	ঐ			
			কাঁঠাল বৃক্ষ ২ টা।	ঐ			
			গ্রামের পূর্ব্ব দুর্গাডাঙ্গাগাড়ীর উত্তর আম্র বাগীচা ১ বন্দ ২/ বিঘা বৃক্ষ আন্দাজ ১৫০	ঐ			
			গ্রামের দক্ষিণ চালিতা ও বারোমেসে খালের উত্তর আম্র কাঁঠাল বাগীচা ১ বন্দ ৪/১ বিঘার মধ্যে নিজ হিস্যা ১।১ বিঘা বৃক্ষ আন্দাজ ১০০ টা নিজ হিস্যা	ঐ			

G. W. BATTYE, *Collector*.

জিলা কটক।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪৫ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে জেলা কটক এলাকা কিশমত জনুবি নিম্ন লিখিত মহাল সরকারের পাওনা বাকী মালগুজারী নিমিত্ত এবং অন্যং যে কিছু দাবি চলিত আইনক্রমে বাকী মালগুজারী প্রায় আদায় করণের হুকুম আছে তদনুসারে সেই সেই মহাল সন ১৮৫২ সালের আগষ্ট মাহার কিস্তী লাগাইদ বাকী খাজানা জন্য সন ১৮৫২ সালের ডিসেম্বর মাহার ২৯ তারিখ মোতাবেক সন ১২৬০ সালের পৌষ মাহার ১৭ তারিখ রোজ বুধবার দিবসে উক্ত কিশমত কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলাম হইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক।

নম্বর শ্রেণী	কিপ্রকার মহাল	জিলার তৌজীর নম্বর	নাম মহাল	মালিকের নাম	সদর জমা	বাকী লাগাইদ কিস্তী মাহ আগষ্ট সন ১৮৫২ সাল	কৈফিয়ৎ
২	গরের মোকররী বন্দোবস্ত	১৭২	মৌজে গোপ পরগনে বাঞ্চায	পরশু সেনাপতি ও ৺ মীন সেনাপতি পুত্র নারায়ণ সেনাপতি ও পদ্মনাভ সেনাপতি ও মহাদেব সেনাপতি ও অখণ্ডল সেনাপতি ও গঙ্গাধর সেনাপতি নাবালগ খুড়া কেনাই সেনাপতি মহাফেজ নিধি সেনাপতি ও ৺ নারায়ণ রায় পুত্র বীরভদ্র রায় নাবালগ মাতা ও মহাফেজ পার্ব্বতী দেই ও মুকুন্দ সেনাপতি ও নকড়ি সেনাপতি ও নারায়ণ সেনাপতি ও নৃসিংহ সেনাপতি ও অনন্ত সেনাপতি ও মাধই সেনাপতি ও চৌধুরী রামচন্দ্র শাহু ও ভরথ সেনাপতি ১৬ জন।	৪১৮৸৶৮।	২০২৸৶৮।	
ঐ	ঐ	১১১	তালুকে ইচ্ছাপুর পরগনে পূর্ব্ব ডুবাই...	চৌধুরী রামচন্দ্র শাহু	৬১১৷৶১০॥ ৸ পোণ জমিদারী মথোট মাফিকে	২২১৷৶১০॥	
ঐ	ঐ	৮১	মৌজে তেইশপুর পরগনে কেটরাহাজ	হরিনারায়ণ চক্রবর্ত্তী জমিদার কিশত ॥০ পোণ ও রামচন্দ্র ব্যাস জমিদার কিশমত ।০ পোণ	৫৭৩৸/৩	২৭৫৷/৮	
ঐ	ঐ	২৪৮	মৌজে বিনকপুর পরগনে সরদাবাদ	১ কিশমত শিব মহাপত্র ৶৬ ।১৬ দাড়	১১১৫৸৶২	৭৸৶২	
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	২ কিশমত পঞ্চু মহাপাত্র ৶৬ ।১১ দাড়	১১১৫৸৶২	১৬৸৶২	
ঐ	ঐ	ঐ	ঐ	৪ কিশমত গঙ্গাধর মহাপাত্র ৶৬ ।১৬ দাড়	১১১৫৸৶২	১৫।৶২	

তারিখ ২ ডিসেম্বর সন ১৮৫২ সাল

G. A. Pepper, *Assistant Collector.*

NOTICE.

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a Fortnight.

A. CAMPBELL, *Superintendent.*

Superintendent's Office.
Darjeeling, the 5th December, 1852.

ইশ্‌তিহার।

বর্ত্তমান কালে তেঁতুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুআরি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।

এ কাম্বেল। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দফ্তরখানা।
দারজিলিঙ্গ। ১৮৫২ সাল ৫ নবেম্বর।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. — সাধারণ ইশ্‌তিহার।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ১০৲ টাকা যাঁহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্ব্বে স্বাক্ষর না-করেন তাঁহাদিগের প্রতি ২৫৲ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্ত্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একৌণ্টাণ্ট আফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপনং নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের ৬৪৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[*Government Gazette,* 14*th December,* 1852.]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 21, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 18.

To the Criminal Authorities in the Regulation and Non-Regulation Provinces.

The Court, having had under consideration, on a reference made to it under Regulation X. 1796, the legality of adding a sentence of labor on conviction by Magisterial authorities of parties for misdemeanor or for offences subjecting them to punishment under Section 19, Regulation IX., 1807, have intimated in reply that "whereas by Clause 1, Section 5, Regulation XIV., 1816, Magistrates can subject Prisoners to labor unless specially exempted from it by the sentences passed upon them, it follows that there can be no impropriety in including labor as a portion of the recorded sentence against them when it is thought fit that labor should be imposed, and that it is, indeed, preferable that it should be so recorded, as it is by the Officer, who has had judicial knowledge of the case, that the propriety of imposing labor can best be determined."

2. You are directed, in conformity with the principle of the above order, in passing sentence in cases of the nature indicated, invariably to record whether the imprisonment is to be with or without labor.

(Signed)　　B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 29th October, 1852.

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৮ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরদের নিকটে ১৭৯৬ সালের ১০ আইনানুসারে এই জিজ্ঞাসা হইয়াছে যে মাজিষ্ট্রেটেরদের সম্মুখে কোন ব্যক্তির মিসডিমীনরের অপরাধ অথবা যে অপরাধের ১৮০৭ সালের ৯ আইনের ১৯ ধারানুসারে দণ্ড হইতে পারে তাহা সাব্যস্ত হইলে অন্য দণ্ডের অতিরিক্ত পরিশ্রমের দণ্ডাজ্ঞা করা আইনসিদ্ধ কি না। সদর আদালতের সাহেবেরা এই বিষয় বিবেচনা করিয়া এই উত্তর লিখিয়াছেন। "যেহেতুক ১৮১৬ সালের ১৪ আইনের ৫ ধারার ১ প্রকরণানুসারে কয়েদীরদের যে দণ্ডাজ্ঞা করা যায় তাহাতে শ্রম ক্ষমার হুকুম বিশেষরূপে না হইলে মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা কয়েদীরদিগকে শ্রম করিবার হুকুম দিতে পারেন অতএব যখন শ্রম করিবার আজ্ঞা করা উচিত বোধ হয় তখন কয়েদীরদের যে দণ্ডাজ্ঞা লেখা যায় তাহার এক অংশস্বরূপ শ্রম করণের আজ্ঞা লেখা অনুচিত হইতে পারে না। বরং সেই দণ্ডাজ্ঞা লেখা শ্রেয়ঃ বোধ হয় যেহেতুক যে কার্য্যকারক সাহেব মোকদ্দমার বিচার করিয়া বেওরা জ্ঞাত হইয়াছেন তিনি শ্রম করিবার আজ্ঞা করা উচিত কি না এই বিষয় উত্তমরূপে নির্দ্ধার্য্য করিতে পারেন।"

২। উক্ত হুকুমের মূল বিধানানুসারে তোমাকে আদেশ করা যাইতেছে যে যে মোকদ্দমার উল্লেখ হইয়াছে সেই প্রকারের মোকদ্দমায় দণ্ডাজ্ঞা দেওনকালে শ্রমবিশিষ্ট কি তাহা বিনা কয়েদ হইবেক এই বিষয় নিত্য লেখ।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম।
১৮৫২ সাল ২৯ অক্টোবর।

JOHN C MARSHMAN, *Bengalee Translator.*

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

APPOINTMENTS.

The 10th December, 1852.

Baboo Koonjololl Banerjee, Moonsiff of Chowgong, Zillah Rajshahye, to be Acting Moonsiff of the Sudder Station of that district until further orders.

The 13th December, 1852.

Baboo Ramcoomar Ghose, a Diploma Holder of 1849, to be Moonsiff of Olipore, Zillah Rungpore, vice Syud Itrut Hossein, deceased.

The 14th December, 1852.

Baboo Tarakishen Haldar, Moonsiff of Jungypore, Moorshedabad, to be Moonsiff of Cutwa, East Burdwan, vice Baboo Nobinkisto Palit, promoted.

Baboo Ramnarain Rai, Moonsiff of Maldah, Dinagepore, to be Moonsiff of Jungypore, Moorshedabad, vice Baboo Tarakishen Haldar, transferred.

Baboo Gopaul Kishen Mozoomdar, Moonsiff of Budulgatchee, Dinagepore, to be Moonsiff of Maldah, in the same district, vice Baboo Ramnarain Rai, transferred.

Khodabux, formerly Moonsiff of Culna, in East Burdwan, to be Moonsiff of Budulgatchee, Dinagepore, vice Baboo Gopaulkishen Mozoomdar, transferred.

Luchmun Pershad, a Diploma Holder of 1849, to be Moonsiff of Kishenpoor, Lohardugga, vice Moulvee Soojat Alee, promoted.

The 15th December, 1852.

Baboo Komul Narain Ghose, a Diploma Holder of 1849, to be Acting Moonsiff of Furreedpore, Zillah Dacca, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

Syud Nusseerooddeen, a Diploma Holder of 1849, to be Acting Moonsiff of Cusba Noornugger, Zillah Tipperah, during the absence on leave of the incumbent or until further orders.

LEAVES OF ABSENCE.

The 15th December, 1852.

Baboo Srinath Bhooya, Moonsiff of Culmijole, Zillah Midnapore, for one month, in extension of the leave granted on the 3d instant.

Baboo Grish Chunder Ghose, Moonsiff of Furreedpore, Zillah Dacca, for three months, on Medical Certificate.

Baboo Chunder Kishore Roy, Moonsiff of Hingajeea, Zillah Sylhet, for fifteen days, in extension of the leave granted on the 3d instant, on Medical Certificate.

Moonshee Rumeezoodeen, Moonsiff of Cusba Noornuggur, Zillah Tipperah, for one month, in extension of the leave granted on the 26th ultimo, on Medical Certificate.

The 16th December, 1852.

Syud Jonab Alee, Moonsiff of Bhotmaree, Zillah Rungpore, for two months, from the 29th ultimo, on Medical Certificate.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২১ ডিসেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ ডিসেম্বর।

জিলা রাজশাহীর চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ঐ জিলার সদর মোকামের একটিং মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৩ ডিসেম্বর।

সৈয়দ ইত্রৎ হুসেনের মৃত্যু হওয়াতে ১৮৪৯ সালের যোগ্যতার পত্রধারি শ্রীযুত বাবু রামকুমার ঘোষ জিলা রঙ্গপুরের ওলিপুরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত উচ্চ পদপ্রাপ্ত হওয়াতে মুরশিদাবাদের জঙ্গিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু তারাকৃষ্ণ হালদার পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কাঁটওয়ার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু তারাকৃষ্ণ হালদার স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে দিনাজপুরের মালদহের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ রায় মুরশিদাবাদের জঙ্গিপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রামনারায়ণ রায় স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে দিনাজপুরের বদলগাছির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালকৃষ্ণ মজুমদার ঐ জিলার মালদহের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু গোপালকৃষ্ণ মজুমদার স্থানান্তরে নিযুক্ত হওয়াতে পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের কালনার সাবেক মুনসেফ শ্রীযুত খোদাবক্স দিনাজপুরের বদলগাছির মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত মৌলবী সুজাৎ আলী উচ্চ পদপ্রাপ্ত হওয়াতে ১৮৪৯ সালের যোগ্যতার পত্রধারি শ্রীযুত লক্ষ্মণপ্রসাদ লোহারডগার কৃষ্ণপুরের মুনসেফ হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

জিলা ঢাকার ফরিদপুরের মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ১৮৪৯ সালের যোগ্যতার পত্রধারি শ্রীযুত বাবু কমলনারায়ণ ঘোষ ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরার কসবা নুরনগরের মুনসেফের ছুটী লইয়া অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত ১৮৪৯ সালের যোগ্যতার পত্রধারি শ্রীযুত সৈয়দ নসীরুদ্দীন ঐ স্থানের একটিং মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

জিলা মেদিনীপুরের কলমীজোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভুঞা বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ঢাকার ফরিদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র ঘোষ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ছিলটের হিঙ্গাজিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকিশোর রায় চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৩ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলা ত্রিপুরার কসবা নুরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী রমীজুদ্দিন চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের ভোটমারীর মুনসেফ শ্রীযুত সৈয়দ জোনাব আলী চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

The 17th December, 1852.

The undermentioned Cazee has obtained leave of absence for the period of the late Dusserah and Mohurrum Vacations:

Gholam Muqdoom, City Cazee of Dacca.

The undermentioned Moonsiffs have obtained leave of absence for the 14th and 15th ultimo, on account of the Hindoo Holidays, Kartick Poojah, in excess of the period of the late Dusserah and Mohurrum Vacations.

East Burdwan.

Kazem Hossein, Acting Moonsiff of Samuntee.

Mohumud Hossein, Moonsiff of Bamunarah.

Baboo Setikunt Singh, Moonsiff of Pothnah.

Baboo Satcowree Deb, Moonsiff of Mungulcote.

Baboo Poornoochunder Mitter, Moonsiff of Kytee.

Hamidul Huq, Moonsiff of Mohumudpore.

Baboo Digumber Biswas, Moonsiff of Indoss.

Baboo Gopaul Chunder Ghose, Moonsiff of Bhuttooriah.

Baboo Ramloll Sein, Moonsiff of Madpore.

Chittagong.

Moulvee Syud Khyroollah Sha, Moonsiff of Zorawurgunge.

Baboo Poornoo Chunder, Moonsiff of Howlah.

Mr. R. Finney, Moonsiff of Bhuttearee.

Moulvee Abdool Futteh, Moonsiff of 2d Town Division.

Moulvee Anwur Allee, Moonsiff of Soondeep.

Moulvee Abdoor Rouf, Moonsiff of Hutteeah.

Baboo Kumlakanth, Moonsiff of Hathhazaree.

Moulvee Abdool Jubber, Moonsiff of Isapore.

Moonshee Fuzul Ruhman, Acting Moonsiff of Rawoojun.

Moonshee Ameenudeen, Moonsiff of Deang.

Moulvee Syud Ahmud, Moonsiff of Putteeah.

Baboo Goluk Chunder, Moonsiff of Satkaneah.

Moulvee Hadee Alee, Moonsiff of Rungunneah.

Dacca.

Baboo Grish Chunder Ghose, Moonsiff of Fureedpore.

Jessore.

Baboo Pearymohun Banerjee, Moonsiff of Jessore.

Baboo Kylaschunder Dey, 1st Grade Moonsiff of Singhea.

Baboo Doorgapershad Roy, 1st Grade Moonsiff of Noabad.

Baboo Haranund Mujoomdar, Moonsiff of Lohagurrah.

Moulvee Atteeoollah, Moonsiff of Tallah.

Moulvee Gholam Abed, Moonsiff of Tirmohunee.

Baboo Thakoordass Mookerjee, Moonsiff of Dhurmpore.

Baboo Mudun Mohun Mujoomdar, Officiating Moonsiff of Dhurmpore.

Baboo Radhanath Chatterjee, Moonsiff of Comercolly.

Baboo Anund Chunder Banerjee, 1st Grade Moonsiff of Kuloopole.

[*Government Gazette*, 21*st December*, 1852.]

১৮৫২ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিত কাজী গত দশহরা ও মহরমের বন্দের ছুটী পান।

ঢাকা শহরের কাজী শ্রীযুত গোলাম মকদুম।

নীচের লিখিত মুনসেফেরা গত দশহরার ও মহরমের বন্দের অতিরিক্ত কার্ত্তিক পূজার নিমিত্তে গত মাসের ১৪ ও ১৫ তারিখের ছুটী পান।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান।

সামন্তীর একটিং মুনসেফ শ্রীযুত কাজিম হুসেন।

বামণাড়িয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ হুসেন।

পথন্যার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিতিকণ্ঠ সিংহ।

মঙ্গলকোটের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সাতকৌড়ি দেব।

কাইতির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র।

মহম্মদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত হামিদুল হক।

ইন্দাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দিগম্বর বিশ্বাস।

ভট্টুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালচন্দ্র ঘোষ।

মাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামলাল সেন।

চাটিগাঁ।

জরাবরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ খাইরুল্লা শা।

হওলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র।

ভটিয়ারির মুনসেফ শ্রীযুত আর ফিনি সাহেব।

নগরের দ্বিতীয় খণ্ডের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল ফত্তে।

সন্দীপের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী অনওয়ার আলী।

হাতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রৌফ।

হাটহজারীর মুনসেফ শ্রীযুত কমলাকান্ত বাবু।

ইচ্ছাপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বর।

রাউজনের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী ফজল রহমান।

দিয়াঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী আমীনউদ্দীন।

পটিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আহমদ।

সাতকাণিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোলোকচন্দ্র।

রাঙ্গাণিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী হাদি আলী।

ঢাকা।

ফরিদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গিরিশচন্দ্র ঘোষ।

যশোহর।

যশোহরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন বাঁড়ুয্যা।

সিংহিয়ার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাশচন্দ্র দে।

নওয়াবাদের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ রায়।

লোহাগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হারানন্দ মজুমদার।

তালার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আতিউল্লা।

ত্রিমোহনীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম আবেদ।

ধর্ম্মপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ঠাকুরদাস মুখুয্যা।

ধর্ম্মপুরের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মদনমোহন মজুমদার।

কুমারখালির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাধানাথ চাটুয্যা।

কালুপোলের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বাঁড়ুয্যা।

Moulvee Seediq Ahmud, Moonsiff of Jhenidah.

Moulvee Syud Ahmud, 1st Grade Moonsiff of Mahomedpore.

Moulvee Abdoor Rouf, Moonsiff of Salkeah.

Moulvee Adeeludeen, Moonsiff of Khajoorah.

Midnapore.

Mr. H. C. Bell, Moonsiff of Tumlook.

Baboo Woomesh Chunder Mookerjee, Moonsiff of Anundpore.

Moulvee Imjad Alee, 1st Grade Moonsiff of Bughree.

Baboo Srenath Bhooya, Moonsiff of Culmijole.

Moorshedabad.

Baboo Gooroo Pershad Bose, Moonsiff of Kandee.

Moonshee Shukaooddeen Mahomed, Officiating Moonsiff of Hureerparah.

Baboo Ramgopaul Shome, Moonsiff of Zeagunge.

Rajshahye.

Baboo Koonjolall Banerjee, Moonsiff of Chowgong.

Baboo Mohindernarain Chuckerbutty, Moonsiff of Bhowaneegunge.

Baboo Madhub Chunder Bhuttacharjee, Moonsiff of Bilmaria.

Moulvee Nusserooddeen Hydur, Moonsiff of Kheytoopara.

Mr. A. DeLemos, Moonsiff of Shazadpore.

Baboo Madhub Chunder Chowdhoory, Moonsiff of Chuppye.

B. J. COLVIN, *Register.*

ঝিনিদহের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সীদিক আহমদ।

মহম্মদপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সায়দ আহমদ।

শালকিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রৌফ।

খাজুরার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আদিলউদ্দীন।

মেদিনীপুর।

তামলুকের মুনসেফ শ্রীযুত এচ সি বেল সাহেব।

আনন্দপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমেশচন্দ্র বাঁড়ুয্যা।

বাঘরীর প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ইমজাদ আলী।

কলমিজোলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভূঞা।

মুরশিদাবাদ।

কান্দির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গুরুপ্রসাদ বসু।

হরীরপাড়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী শকাউদ্দীন মহম্মদ।

জিয়াগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামগোপাল সোম।

রাজশাহী।

চৌগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কুঞ্জলাল বাঁড়ুয্যা।

ভবানীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী।

বিলমারিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য।

ক্ষেতুপাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীরুদ্দীন হায়দর।

শাজাদপুরের মুনসেফ শ্রীযুত এ ডেলিমস সাহেব।

চাপাইর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র চৌধুরী।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২০১৭ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ৭ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের (Mr. A. Pigou,) অনুপস্থান কি অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এ হোপ সাহেব (Mr. A. Hope,) পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৪ ডিসেম্বর।

চব্বিশপরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতীফ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৬ ডিসেম্বর।

ছিলটের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী করীমদাদ খাঁ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৮ ডিসেম্বর।

চাটিগাঁর ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরকিশোর রায় গত অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৭ নবেম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবর্নর সাহেব অনুমতি দিয়াছেন যে জিলা চাটিগাঁর হাতিয়ার মুনসেফী পদ মৌকুফ করা যায় এবং সেই পদের এলাকা সন্দ্বীপের মুনসেফের এলাকার সঙ্গে এক শামিল করা যায় ও এক মুনসেফের অধীন হয়। সন্দ্বীপ তাঁহার সদর স্থান হইবেক।

১৮৫২ সাল ৭ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশতার শ্রীযুত এচ সি সাণ্ডর্স সাহেব (Mr. H. C. Saunders,) এদেশীয় দুই ভাষায় সুশিক্ষিত হইয়া সরকারী কর্ম্মের উপযুক্ত এমত রিপোর্ট হইয়াছে।

১৮৫২ সাল ১১ ডিসেম্বর।

মিলিটারী অর্ফেন সোসাইটির অধ্যক্ষতা কর্ম্মনির্ব্বাহক কমিটির সঙ্গে গবর্ণমেণ্টের পক্ষে ছাপার সকল কার্য্য নির্ব্বাহ করণের যে চুক্তি হইয়াছিল তাহার শেষ ১৮৫২ সালের ৩১ ডিসেম্বর তারিখে হইবেক। অতএব ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৩ সালের ১ জানুআরি তারিখঅবধি অন্যূন এক বৎসর কালপর্য্যন্ত ঐ কর্ম্ম করিবার বিষয়ে যাঁহারা চুক্তি করিতে চাহেন তাঁহারদের প্রস্তাবপত্র বর্ত্তমান মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের দফ্তরখানায় পাঠান যাইতে পারে কিন্তু সেই পত্র মোহর করিয়া বন্ধ করিতে হইবেক। যাঁহারা ঐ প্রস্তাবপত্র প্রেরণ করেন তাঁহারা হাজির থাকিলে তাঁহারদের সম্মুখে ঐ ৩০ তারিখের মধ্যাহ্ন কালে তাঁহারদের ঐ পত্র খোলা যাইবেক।

যত প্রকার বিষয় ছাপাইবার করার করিতে হইবেক ও সামান্যতঃ যত কেতা আবশ্যক হয় এবং সাধারণমতে যত কর্ম্ম করিতে হইবেক তাহার বিস্তারিত বেওরা সেক্রেটারী সাহেবের দফ্তরখানার রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করিলে অবগত হইতে পারিবেন।

চব্বিশপরগনার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এচ বি বেলি সাহেব (Mr. H. V. Bayley,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে গত অক্টোবর মাসের ৩০ তা-

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২১ ডিসেম্বর।]

রিখে আপনার খাজানাখানার ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শিবচন্দ্র দেবের প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৩৪৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

সদর আদালতের জজ শ্রীযুত জে আর কলবিন সাহেব (Mr. J. R. Colvin.) বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে থনাসরিম প্রদেশে ও আরাকানে গমন করিতে আজ্ঞা পাইয়াছেন।

বোর্ড রেবিনিউর মেম্বর শ্রীযুত ই করি সাহেব (Mr. E. Currie.) বিশেষ কর্ম্মোপলক্ষে বঙ্গ দেশের মফঃসল স্থানে গমন করিতে আজ্ঞা পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ৩০ নবেম্বর।

পূরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব (Mr. C. D. Russell.) কেপে গমনার্থে চিকিৎসকের সর্টিফিকট-ক্রমে দুই বৎসরের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ৪ ডিসেম্বর।

ত্রিপুরার সিবিল ও সেশন জজ শ্রীযুত এচ সি মেটকাফ সাহেব (Mr. H. C. Metcalfe.) আগামি জানুআরি মাসের ১ তারিখঅবধি অথবা যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ও ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১৪ ডিসেম্বর।

কামরূপের কালেক্টর শ্রীযুত কাপ্তান ই এ রৌলাট সাহেব (Mr. E. A. Rowlatt,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখে খাজানাখানা ও আপনার কাছারীর কর্ম্মের ভার শ্রীযুত সি কে হডসন সাহেবের (Mr. C. K. Hudson.) প্রতি অর্পণ করেন।

কটকের একটিং কালেক্টর শ্রীযুত জি ডি উইলকিন্স সাহেব (Mr. G. D. Wilkins,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে খাজানাখানার ভার শ্রীযুত জি এ পেপর সাহেবের (Mr. G. A. Pepper,) প্রতি অর্পণ করেন।

পূরণিয়ার কালেক্টর শ্রীযুত সি ডি রসেল সাহেব (Mr. C. D. Russell,) বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে কালেক্টরীর ভার শ্রীযুত এ ই রসেল সাহেবের (Mr. A. E. Russell,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

ত্রিপুরার কালেক্টর শ্রীযুত এচ সি হালকেট সাহেব (Mr. H. C. Haikett,) বর্ত্তমান মাসের ৭ তারিখে আপনার কর্ম্মের ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল বারবর সাহেবের (Mr. L. Barber,) স্থানে পুনর্গ্রহণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. / গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a Fortnight.

A. Campbell, *Superintendent.*

Superintendent's Office,
Darjeeling, the 5th December, 1852.

ইশ্‌তিহার।

বর্ত্তমান কালে তেঁতুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুআরি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই [illegible] পক্ষ।

এ কাম্বেল। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট।

সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
দারজিলিঙ্গ। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

[*Government Gazette,* 21*st December,* 1852.]

LAND ADVERTISEMENT.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা কটক

এতন্নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা কটক মধ্যপ্রদেশ সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৪১ সালের প্রথম আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিতানুসারে মাহাল সকল লাগাএত কিস্তী মাহ জুন সন ১৮৫২ সাল মোতাবেক সন ১২৫৯ সাল বেলপতি বাকী সরকারের পাওনা আদায় কারণ বর্ত্তমান সন ১৮৫২ সাল ডিসেম্বর মাহার ২৮ তারিখ মোতাবেক সন ১২৬০ সাল পৌষ মাহার ১৬ তারিখ মঙ্গলবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে বিক্রী হইবেক ২ তারিখ মাহ ডিসেম্বর সন ১৮৫২ সাল।

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের শ্রেণী	জেলার তৌজি লিখিত নম্বর	মাহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী পাওনা লাগাএত কিস্তী মাহ জুন সন ১৮৫২ সাল	মন্তব্য কথা
নং ২	মিয়াদী বন্দোবস্ত ...	নং ৩০ ...	তালুকে খড়সিংহা পঃ ছাড়পুর ...	চৌধুরী শ্যামসুন্দর খাড়ঙ্গা মাহাপাত্র ও চৌধুরী শ্রীপতি বাউনপতি মাহাপাত্র ও ত্রিলোচন মাহাপাত্র ও নন্দকিশোর রায় মাহাপাত্র ও চৌধুরী সুদর্শন মাহাপাত্র ও ব্রজকিশোর রায় মাহাপাত্র নাবালগ মাতা ও মাহাফেজ সুনাদেই চৌধুরাণী ও দধিবাওনপৃষ্টি ও অঙ্কুরপানি ও অভিরামপানি ও জয়ঙ্কর মাহাপাত্র নাবালগ মাহাফেজ মাতা সুনাদেই ও রঘুনাথ সেনাপতি ও লম্বোদর পাণ্ড ও অঙ্কুর পাণ্ডা ও শিবমিশ্র ও নিশাকর মাহাপাত্র নাবালগ মাহাফেজ চৌধুরাণী সুনাদেই ও গোপীনাথ পানি ও উদ্ধবপানি ও শ্রীরামপানি অশালতন ও চৌধুরী মাধুচরণ পৃষ্টি ও চৌধুরী বইরাগীপৃষ্টি নাবালগান মাতা ও মাহাফেজ চারতোলা দেই ও উদেকর মাহাপাত্র নাবালগ মাতা ও মাহাফেজ চৌধুরাণী সুনাদেই ও বিপ্রচরণ দাস ও চৌধুরাণী হেমদেই।	ম৹ ১১৪১ ।৶৪।	ম৹২০৪৸৶৵	এ মাহাল সন ১৮১৪ সালের ১৯ আইন মোতাবেক বাঁটওয়ারার দায়ের থাকাতে ও মধ্য কিঃ ৷৶১৮॥ রঘুনাথ সেনাপতি ও লম্বোদর পাণ্ড ও অঙ্কুর পাণ্ডা ও চৌধুরী সুদর্শন মাহাপাত্র শরিকদারসকল আপনং হিস্যা বাকী আদায় করাতে তাহাদিগের হিস্যা সন ১৮৩৯ সালের জুন মাহার ৫ তারিখ লিখিত ১১ নম্বর সদর বোর্ডের সরকুলিয়র চিটী মোতাবেক জের বাঁটওয়ারাসুরত লাটবন্দীহইতে খারজ দেওয়া গেল ও বাকী কিঃ ॥১॥ আট আনা এক গণ্ডা দুই কড়ার শরিকদার চৌধুরী শ্যামসুন্দর খাড়ঙ্গা মাহাপাত্র ও চৌধুরী শ্রীপতি বাউনপতি মাহাপাত্র ও ত্রিলোচন মাহাপাত্র ও নন্দকিশোর রায় মাহাপাত্র ও ব্রজকিশোর রায় মাহাপাত্র নাবালগ মাতা ও মাহাফেজ সুনাদেই চৌধুরাণী ও অঙ্কুরপানি ও অভিরামপানি ও দধিবামন পৃষ্টি ও জয়ঙ্কর মাহাপাত্র নাবালগ মাহাফেজ ও মাতা সুনাদেই ও শিব মিশ্র ও নিশাকর মাহাপাত্র নাবালগ মাহাফেজ চৌধুরাণী সুনাদেই ও গোপীনাথ পানি ও উদ্ধব পানি ও শ্রীরামপানি আশালতন ও চৌধুরী মাধুচরণ পৃষ্টি ও চৌধুরী বৈরাগীপৃষ্টি নাবালগান মাতা ও মাহাফেজ চারতোলা দেই ও উদেকর মাহাপাত্র নাবালগ মাতা ও মাহাফেজ চৌধুরাণী সুনাদেই ও বিপ্রচরণ দাস ও চৌধুরাণী হেমদেই বাকীদার সকল আপনং হিস্যা বাকী দাখিল না করাতে সে সকল বাকীদারদিগের হিস্যা নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২১ ডিসেম্বর।]

[Government Gazette, 21st December, 1852.]

শ্রেণীর নম্বর	মাহালের নম্বর	জেলার তৌজী লিখিত নম্বর	মাহালের নাম	লিখিত মালিক	সদর জমা	টাকা পাওনা লাগাএত কিস্তী মাহ জুন সন ১৮৫২ সাল	মন্তব্য কথা
নং ২	মিয়াদী বন্দোবস্ত	নং ৬১	কিসমত খরিদগী মৌজে বিষ্কান পঃ জাজপুর ...	বাঞ্ছারাম দাস ...	ম২৭৫৮৵১	ম২ ৫৭/১	এ মাহাল দরোবস্ত নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সালানুসার সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।
নং ২	ঐ	নং ৭২৯	খরিদগী মৌজে বসন্তপুর প্রগনে বরুয়	... পূরংসিংহ	মঃ ১১ ৷ ৬	মঃ ১১ ৷৵৮	ঐ
নং ২	ঐ	নং ৭৩৮	খরিদগী মৌজে দুর্গাপুর পঃ বরুয় ...	... সেখ লস্করি	মঃ ৬৵২	মঃ ৬৵২	ঐ
নং ২	ঐ	নং ৭৪৭	কিসমত খরিদগী মৌজে সইপুর পঃ বরুয়	... চৌধুরী শ্যামসুন্দর খাড়ুঙ্গা মাহাপাত্র ...	মঃ ১৵৫॥	মঃ ১৵৪॥	ঐ
নং ২	ঐ	নং ৭৬৪	খরিদগী মৌজে শাহুপাড়া ওগেরহ পঃ কালামাটীর	হরিকর ও পুরিকর ও দেবাধিকর ও প্রমূকর সাহারঙ্গে পদ্মনাভ দেও	মঃ ২৬৫৸৹৪	মঃ ১৩৩৷৶৪	ঐ
নং ২	ঐ	নং ৭৭৮	খরিদগী মৌজে শাহুপাড় পঃ কালামাটীর ...	মুনাভন কর ও কালী কর ও বই কর ও গোবিন্দ মাইতি	মঃ ১৪৲	মঃ ১২৻২	ঐ
নং ১	ঐ	নং ৭৭৯	খরিদগী মৌজে বরি ওগেরহ পঃ কালামাটীয়া ...	রমানন্দ মাইতি ও চিন্তামণি দাস নাবালগ মাহাফেজ বীরকিশোর দাস	মঃ ১১॥৯	মঃ ১১॥৯	ঐ
নং ২	ঐ	নং ৮০৯	তালুকে মুরারিপুর পঃ আদর্ম্বক ...	... কায়গাই ফকিরমল ও অভিমাউম্বর ও বাঞ্ছানিধি কায়গাই ও বালকৃষ্ণ দাস ও বৃন্দাবন সাঁউম্বরা ও নবঘন দাস	মঃ ৭৮১৸৪	মঃ ৩৯১৻১০	ঐ
নং ২	ঐ	নং ১২৯০	খরদগী মৌজে হুশনাবাদ পঃ গম্ভিরো	... ভগবান বেহুরা	মঃ ১০৲১০	মঃ ১০৲১০	ঐ
নং ২	ঐ	নং ১৩৪০	বাটিটিকি মৌজে বিহিবাটী পঃ ঝঙ্কড	... সাধুচরণ পাট নায়েক	মঃ ৪৬॥/২	মঃ ৪৬ /২	ঐ
নং ৪	ঐ	নং ৮৫৮	তালুকে বডুক পঃ কায়েম	... আনন্দচন্দ্র বসু ও বিচিত্রানন্দ বিদ্যাধর ও বলভ শ্রীচন্দন ও বৈরাগীচরণ বলবন্তর ও দুর্গাচরণ যোগীন্দ্র ও কামপাল গজেন্দ্র ও বিপ্রচরণ রায় বলিন্দ্র ও বলভদ্র শ্রীমন্তরা নাবালগ মাহাফেজ অভেচরণ পাটনায়েক ও চৌধুরী দামোদর মাহাপাত্র	মঃ ৯৩২৵১০॥	মঃ ৮৭৷১০	আরাজি জাগীর বাজেআপ্তি মৌজে কেতোখিয়াল প্রগনে কায়েমার ইজারাদার ও মালজামিন বলভ শ্রীচন্দনের নিকট মুবলগ ৮২॥০ বেরাশি টাকা আট আনা বাকী আছে সে বাকী আদায়ের কারণ চতুর্থ ঘরের লিখিত তালুকাতেতে কীশম ১৫ পনের গণ্ডার মধ্যে বলভ শ্রীচন্দন জামিনদার মক্করের যে হক তাহা নীলাম হইবেক এবং এ মাহাল ৭ আইন সন ১৮২২ সালানুসারে সন ১২৭৪ সালপর্য্যন্ত বন্দোবস্ত আমলে আসিয়াছে ইতি।

G A PEPPER, *Offg. Collector.*

INSOLVENT COURT. দোত্রহীনেরদের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of CHARLES DUPRE RUSSELL, an Insolvent.

NOTICE is hereby given, that Monday the 3d day of January next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 22d day of February, 1849, until the 1st day of December instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the Hearing.

Official Assignee's Office, 16th December, 1852.

দোত্রহীনেরদের উপকারার্থ আদালত।

দোত্রহীন চার্লস ডুপর রসেল সাহেবের বিষয়ে

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করণের নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্যে আগামি জানুআরি মাসের ৩ তারিখ সোমবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে এবং ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমা ও খরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে। তাহা প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কিম্বা এই বিষয়েতে যে কোন ব্যক্তির ক্ষতিবৃদ্ধি থাকে তিনি উক্ত দোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহিলে শুননির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দপ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবেক।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দপ্তরখানা ১৮৫২ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

The like notice in the matter of JOSEPH SAVIGNEY, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 22d day of February, 1849, to the 1st instant.

দোত্রহীন জোসেফ সাবিনি সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল হইয়াছে।

The like notice in the matter of JOHN MULLER, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 2d October, 1850, to the 1st instant.

দোত্রহীন জান মলর সাহেবের বিষয়ে তদ্রূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৫০ সালের ২ অক্টোবর তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল হইয়াছে।

The like notice in the matter of AVIETICK GALSTIN, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 8th March, 1851, to the 1st instant.

দোত্রহীন আবিএটিক গালষ্টিন সাহেবের বিষয়ে সেইরূপ সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৫১ সালের ৮ মার্চ তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of JOHANNES AGABEG, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 18th February, 1851, to the 1st instant.

দোত্রহীন জোহানিস আগাবেগ সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৫১ সালের ১৮ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of GEORGE ROBERT WILTON, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from the 22d February, 1849, to the 1st instant.

দোত্রহীন জার্জ রাবর্ট উইলটন সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of JAMES SMALL, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 22d February, 1849, to the 1st instant.

দোত্রহীন জেম্‌স স্মাল সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

The like notice in the matter of AUGUSTUS GABRIEL ROUSSAC, an Insolvent, wherein the Account of the Assignee is filed from 22d February, 1849, to the 1st instant.

দোত্রহীন আগষ্টস গাবৃএল রুসাক সাহেবের বিষয়ে সেই প্রকার সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে ১৮৪৯ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখঅবধি বর্ত্তমান মাসের ১ তারিখপর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ইশতিহার।

দেওয়ানী মোকদ্দমার বিচার সংক্রান্ত

আইনের।

সার সংগ্রহ।

এই পুস্তক শীঘ্র মুদ্রিত হইবেক মূল্য স্বাক্ষরকারির প্রতি ২০৲ টাকা যাঁহারা গ্রন্থ প্রকাশের পূর্ব্বে স্বাক্ষর না করেন তাঁহাদিগের প্রতি ২৫৲ টাকা ধার্য্য হইল।

গ্রহণেচ্ছুক মহাশয়দিগের কর্ত্তব্য যে শহর কলিকাতার মিলিটারী একৌণ্টাণ্ট আফিসে শ্রী নবীনচন্দ্র রায়ের নিকট আপনং নাম ও বাস স্থানের নির্ণয় প্রেরণ করেন পুস্তকের বৃত্তান্ত সন ১৮৫২ সালের ১০ আগষ্ট তারিখের ৬৩৯ নম্বরী গেজেটে পাওয়া যাইবেক ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২১ ডিসেম্বর।]

শ্রীরামপুরের যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জান কাশমন সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত হইল।

গবর্ণমেণ্ট গেজেট

গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত।

CALCUTTA, TUESDAY, DECEMBER 28, 1852.

কলিকাতা মঙ্গলবার ১৮৫২ সাল ২৮ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDERS OF THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

No. 22.

To the Civil Authorities in the Regulation and Non-Regulation Provinces.

The Court circulate for general information the following amended Persian translation of Article 45, Schedule A., Regulation X. 1829.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 15th October, 1852.

সদর দেওয়ানী আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২২ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা ১৮২৯ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৫ প্রকরণের পারসী ভাষার নীচের লিখিত সংশোধিত তরজমা সকল লোককে জানাইবার নিমিত্তে প্রকাশ করিতেছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ১৫ অক্টোবর।

هر دستاویز یا رقعه یا یاد داشت یا نوشته دیگر که بتقریب ادای زر نقد (بمضمون اظهار یا اقرار وصول شدن یا تصفیه یافتن یا بوجه دیگر مودی شدن هیچ یک زر نقد یا دین یا دعوی یا چیزی ازان که تصریح آن دران باشد) داده شود همچو دستاویز وغیره بمنزل رسید مبالغیکه اقرار وصول یا مودی شدن ان بطور مذکوره بالا دران مندرج شد متصور خواهد شد

No. 23.

To the Civil Judges in the Lower Provinces, and Deputy Commissioners of Hazareebaugh and Assam.

I am directed by the Court to request that you will insert in the Monthly Statement No. 1, commencing from the month of January next, a note showing the number of cases remanded by the Principal Sudder Ameen to the Sudder Ameens and Moonsiffs under Section 9, Act XXVI. of 1852, in which injunctions may be issued by him to those Officers for the revision of suits decided by them, found on appeal, to be erroneous or insufficient.

২৩ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সিবিল জজ সাহেব এবং হাজারীবাগ ও আসামের শ্রীযুত ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের হুকুমক্রমে আদেশ করিতেছি যে তুমি আগামি জানুআরি মাসঅবধি ১ নম্বরী মাসিক কৈফিয়তের মধ্যে এক নোট লেখ এবং সদর আমীনেরদের ও মুনসেফেরদের নিষ্পত্তিকরা যে সকল মোকদ্দমার প্রধান সদর আমীনের নিকটে আপীল হয় এবং তিনি দেখেন যে তাহা ভ্রমযুক্ত আছে কিম্বা উপযুক্ত বিচার হয় নাই এবং তিনি তাহা তাঁহারদিগকে পুনর্ব্বিচার করণের হুকুম দিয়া ১৮৫২ সালের ২৬ আইনের ৯ ধারানুসারে ফিরিয়া পাঠান সে সকল মোকদ্দমার সংখ্যা ঐ নোটে লেখ।

2. They direct further that, when the number of cases of this description may, in any month, appear to you to be excessive, you will require such explanations from him as may appear called for, and if necessary, after examining the record as may be requisite, submit the same with your opinion, for the Court's orders.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 1st December, 1852.

২। তাঁহারা আরো আদেশ করিতেছেন যে যখন কোন মাসে এই প্রকার মোকদ্দমার সংখ্যা তোমার বিবেচনায় অধিক বোধ হয় তখন তাহার যেং হেতু তলব করা আবশ্যক দৃষ্ট হয় তাহা প্রধান সদর আমীনকে পাঠাইতে আদেশ কর এবং যদি আবশ্যক হয় তবে আপনি রোয়দাদ প্রয়োজনমতে তহকীক করিয়া সদর আদালতের হুকুম পাইবার নিমিত্তে আপনার অভিপ্রায় লিখিয়া তাহার সহিত ঐ রোয়দাদ সদর আদালতে পাঠাও।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ১ ডিসেম্বর।

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER DEWANNY AND NIZAMUT ADAWLUT.

No. 21.

To the Civil and Criminal Authorities in the Lower and Extra Regulation Provinces.

With reference to Act VIII. of 1852, I am directed by the Court to circulate for your information and guidance, Extracts, Paragraphs 2 and 4 from a letter addressed to the Government of Bengal, No. 1308, dated the 28th July last, and Paragraphs 2 and 4, from the Orders received in reply, No. 2110, dated the 27th ultimo.

(Signed) B. J. COLVIN,
Register.

Fort William, the 7th October, 1852.

Extract (Paragraphs 2 and 4) from a letter from the Court of Sudder Dewanny Adawlut, to the Secretary to the Government of Bengal, No. 1308, *dated the 28th July*, 1852.

(2.) The Court, after full consideration of the subject, recommend for adoption the rate as per Margin.* The scale has been framed with general reference to the accompanying return received from the Sheriff's Office, shewing what the Fees, according to it, would have amounted to for the half years ending the 30th June, 1851, and the 30th June,

সদর দেওয়ানী ও নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

২১ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের শ্রীযুত দেওয়ানী ও ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

১৮৫২ সালের ৮ আইনের উপলক্ষে সদর আদালতের হুকুমক্রমে তোমার বিজ্ঞাপন ও উপদেশের নিমিত্তে নীচের লিখিত চুম্বক পাঠাইতেছি বিশেষতঃ বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের নিকটে গত জুলাই মাসের ২৮ তারিখের ১৩০৮ নম্বরী যে পত্র পাঠান যায় তাহার ২ ও ৪ দফা এবং গত মাসের ২৭ তারিখের ২১১০ নম্বরী তাহার উত্তরস্বরূপ যে হুকুম পাওয়া গিয়াছে তাহার ২ ও ৪ দফা।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ৭ অক্টোবর।

চুম্বক।

বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে সদর দেওয়ানী আদালতের সাহেবেরা ১৮৫২ সালের ২৮ জুলাই তারিখের ১৩০৮ নম্বরী যে পত্র পাঠাইলেন তাহার ২ ও ৪ দফা।

২ দফা। সদর আদালতের সাহেবেরা রসুমের বিষয় সম্পূর্ণরূপে বিবেচনা করিয়া নীচের লিখিত * নিরিখ ধার্য্য করণের পরামর্শ দিতেছেন। সরিফ সাহেবের দপ্তরখানাহইতে প্রাপ্ত যে রিপোর্ট এই পত্রের সঙ্গে পাঠান যাইতেছে তাহার প্রতি সামান্যতঃ দৃষ্টি রাখিয়া এই নিরিখ নিরূপণ করা গিয়াছে সেই রিপোর্টে ১৮৫১ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখের পূর্ব্বে এবং ১৮৫২সালের

* Names of Processes.	Rates of Charges for executing each Process.
Summons, ...	2 Rupees.
Writs of execution against effects, ...	4 Rupees.
Notices, ...	2 Rupees.
Dustucks, ...	4 Rupees.
Proclamations, ...	2 Rupees.
Subpœnas, ...	2 Rupees.
Writs of execution against Persons, ...	4 Rupees.
Warrants for apprehension of Witnesses, ...	4 Rupees.
Sequestrations, ...	4 Rupees.
Warrants for Security to be furnished by the Defendants, ...	4 Rupees.

পরওয়ানার নাম।	প্রত্যেক পরওয়ানা জারী করণের রসুমের হার।
সমন	২৲ টাকা
মালের উপর ডিক্রী জারীর পরওয়ানা	৪৲ টাকা
এত্তেলা	২৲ টাকা
দস্তক	৪৲ টাকা
ঘোষণাপত্র	২৲ টাকা
সফীনা	২৲ টাকা
ব্যক্তির উপর ডিক্রী জারীর পরওয়ানা	৪৲ টাকা
সাক্ষিরদের গ্রেফ্তারী পরওয়ানা	৪৲ টাকা
ক্রোকী পরওয়ানা	৪৲ টাকা
আসামীরদের জামিন দিবার পরওয়ানা	৪৲ টাকা

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৮ ডিসেম্বর।]

1852. The Court, in fixing the scale, have gone on the principle of having an uniform rate for Processes of a like nature and responsibility. Thus Writs of Execution against Persons and Effects have been rated at 4 Rupees, and simple Process, such as Summons, Subpœnas, &c., at 2 Rupees. The time and labor bestowed in serving Processes within the limits of Calcutta ought to be equal in suits of whatever value, there being only one uniform distance, i.e., within the Town Limits, in which the Service is to be effected. The principle of a scale of Fees graduated according to the value of suit has, therefore, not been followed, and it would, indeed, be inconsistent with the terms and spirit of Section 7, Act VIII. 1852.

(4.) As regards advertisements and the expense of them, the Court, having communicated with the Judges of the Small Cause Court as to their practice, are of opinion that usually Sales should be advertized in the Verandah of the Supreme Court, as this course would attract a sufficient number of bidders to guard against the possibility of the property under seizure being sacrificed, but the sale of all property above the estimated value of Rs. 500, and not exceeding Rs. 1000, should be advertized *once* in the *Exchange Gazette;* while for property estimated to be above 1000 Rs. in value, five advertisements should be allowed. The charges for these advertisements, which Act VIII. directs shall be deemed costs of suit, should be reimbursed, in the first place, to the Sheriff out of the proceeds of Sale, and then, when he renders the account to the Judge or other officer directing the Sale, they should be charged to the Judgment debtor, any party desiring a more expensive form, or a greater number of advertisements, should pay himself for such extra charges; and the Sheriff might have authority to resort to such special mode of advertisement on the amount of Extra Charge being first deposited with him.

Extract (Paragraphs 2 and 4) from a letter from the Officiating Under Secretary to the Government of Bengal to the Register of the Sudder Dewanny Adawlut, No. 2110, dated 27th September, 1852.

(2.) In reply I am desired to inform the Court that His Lordship has been pleased to sanction the adoption, from and after the 1st November next inclusive, of the Scale of Fees proposed, as it appears to be moderate and at the same time sufficient, together with the poundage of $2\frac{1}{2}$ per Cent. on Sale proceeds, to remunerate the Sheriff for his trouble.

(4.) The Court's suggestion in regard to advertising the Sale of property seized in execution of decrees, has also met with His Lordship's approval, viz., that property valued at less than Rupees 500 be advertized by a notice hung up in the Supreme Court Verandah, that property valued at above

জুন মাসের ৩০ তারিখের পূর্ব্বে ছয় মাস ব্যাপিয়া এই নিরিখঅনুসারে রসুম লওয়া গেলে মোটে যত পাওয়া যাইত তাহা প্রকাশ হইয়াছে। সদর আদালতের সাহেবেরা একিপ্রকারের ও সমান দায়ঘটিত পরওয়ানার একিপ্রকার নিরিখ ধার্য্য করণের নিয়মানুসারে এই নিরিখ নিরূপণ করিয়াছেন। যথা ব্যক্তিরদের ও মালের উপর ডিক্রী জারীর পরওয়ানার রসুম ৪৲ টাকা করিয়া ধার্য্য হইয়াছে এবং সমন সফীনাপ্রভৃতি সামান্য পরওয়ানার রসুম ২৲ টাকা করিয়া ধার্য্য হইয়াছে। মোকদ্দমা যে কোন মূল্যের হউক কলিকাতার সীমাসরহদ্দের মধ্যে পরওয়ানা জারী করণের সময় ও পরিশ্রম অবশ্য সমান হইবেক যেহেতুক শহরের সীমাসরহদ্দের মধ্যে ঐ পরওয়ানা সমান দূরে জারী করিতে হয়। অতএব মোকদ্দমার মুল্যানুসারে রসুমের নিরিখ নিরূপণ করণের নিয়ম প্রতিপালন হয় নাই ফলতঃ তাহা করিলে ১৮৫২ সালের ৮ আইনের ৭ ধারার কথা ও ভাবের সঙ্গে ঐক্য হইত না।

৪ দফা। ইশ্‌তিহারের ও তাহার খরচের বিষয়ে অল্প মুল্যের মোকদ্দমার আদালতে যে রীতি চলন আছে তদ্বিষয়ে সদর আদালতের সাহেবেরা ঐ আদালতের সাহেবেরদের সঙ্গে লিখনপঠন করিয়া বোধ করেন যে সামান্যতঃ নীলামের ইশ্‌তিহার সুপ্রিম কোর্টের বারাণ্ডাতে লট্‌কান উচিত যেহেতুক তাহা করিলে এত ডাকনিয়া লোক উপস্থিত হইবার সম্ভাবনা হইবেক যে ক্রোক হওয়া সম্পত্তি অনুচিত মুল্যে বিক্রয় হইতে পারিবেক না। কিন্তু আন্দাজী ৫০০৲ টাকার অধিক ১০০০৲ টাকাপর্য্যন্ত মুল্যের সকল সম্পত্তির নীলামের ইশ্‌তিহার এক্সচেঞ্জ গেজেটে একবার প্রকাশ করা উচিত এবং যে সম্পত্তির মুল্য ১০০০৲ টাকার অধিক অনুমান হয় তাহার ইশ্‌তিহার পাঁচবার প্রকাশ করিবার অনুমতি দেওয়া উচিত। ৮ আইনেতে হুকুম হইয়াছে যে ঐ ইশ্‌তিহার প্রকাশ করণের খরচ মোকদ্দমার খরচার ন্যায় জ্ঞান হইবেক অতএব ঐ খরচের টাকা প্রথমে নীলামের উৎপন্ন টাকাহইতে সরিফ সাহেবকে ফিরিয়া দেওয়া উচিত, পরে যখন তিনি জজ সাহেবের কিম্বা নীলাম করিবার হুকুমদেওনিয়া অন্য কার্য্যকারক সাহেবের নিকটে হিসাব দাখিল করেন তখন ঐ ইশ্‌তিহারের খরচ ডিক্রীমতে খাতক যে ব্যক্তি হয় তাহার শিরে পড়িবেক। যদি কোন ব্যক্তি অধিক ব্যয়ের ইশ্‌তিহার কিম্বা তাহা অধিকবার প্রকাশ করিতে চাহেন তবে তিনি আপনি ঐ সকল অতিরিক্ত খরচ দিবেন। এবং সরিফ সাহেবকে এমত ক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারে যে ঐ অতিরিক্ত খরচের টাকা পূর্ব্বে তাঁহার নিকটে আমানৎ করা গেলে পর তিনি ঐ বিশেষমতে ইশ্‌তিহার করিতে পারেন।

চুম্বক।

সদর দেওয়ানী আদালতের শ্রীযুত রেজিষ্টর সাহেবের নিকটে বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের শ্রীযুত একটিং ছোট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫২ সালের ২৭ সেপ্টেম্বর তারিখের ২১১০ নম্বরী পত্রের ২ ও ৪ দফা।

২ দফা। তোমার পত্রের উত্তরস্বরূপ আমি সদর আদালতের সাহেবদিগকে জানাইতে হুকুম পাইয়াছি যে শ্রীযুত তাঁহারদের রসুমের প্রস্তাবিত নিরিখ আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখে ও তাহার পরে চলন করিবার বিষয়ে অনুমতি দিয়াছেন যেহেতুক তাহা অতিরিক্ত বোধ হয় না এবং ঐ রসুম ও নীলামের উৎপন্নের উপর সরিফ সাহেব শতকরা যে ২॥০ টাকা কমিস্যন পাইবেন এই উভয়েতে তাঁহার মেহনতানা পোষাইতে পারে।

৪ দফা। পুনশ্চ ডিক্রী জারীক্রমে যে সম্পত্তি ক্রোক হয় তাহার নীলামের ইশ্‌তিহার প্রকাশ করণের বিষয়ে সদর আদালত যে পরামর্শ দিয়াছেন তাহাতেও শ্রীযুত সম্মত আছেন অর্থাৎ যে সম্পত্তির মুল্য ৫০০৲ টাকার কম হয় তাহার নীলামের ইশ্‌তিহার সুপ্রিম কোর্টের

Rupees 500 be advertized once, and that property valued at above Rupees 1000, be advertized five times, in the *Exchange Gazette.* This part of the plan will also have effect from and after the 1st November.

(True Extracts.)
J. R. Fraser,
Offg. Assistant Register.

ষারাওাতে লট্‌কান যায়। ৫০০৲ টাকার অধিক মুল্যের সম্পত্তি হইলে তাহার ইশ্‌তিহার একবার ও ১০০০৲ টাকার অধিক মুল্যের সম্পত্তি হইলে তাহার ইশ্‌তিহার পাঁচবার এক্সচেঞ্জ গেজেটে প্রকাশ করা যায়। তাঁহারদের প্রস্তাবিত নিয়মের এই অংশও আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখে ও তাহার পরে চলন হইবেক।

(যথার্থ চুম্বক।)
জে আর য়েজর।
একটিং আসিষ্টাণ্ট রেজিষ্টর।
John C. Marshman, *Bengalee Translator.*

CIRCULAR ORDER OF THE SUDDER NIZAMUT ADAWLUT.

No. 17.

To the Criminal Authorities in the Lower Provinces.

The Court substitute the following Circular Order for Circular Order No. 11, dated 27th August last.

The Court are pleased to direct the extension to the Criminal Department of the following rules, in regard to filed stamps, prescribed by paragraph 4 of Circular Order No. 55 of the 14th May, 1844.

All stamps filed and not liable to be returned, are to be punched.

In old cases the duty is to be performed by the Serishtadar of the Zillah Court or Magistrate's Office, but under the supervision of the Judge or Magistrate.

In pending cases the punching is to be effected by the same Officer, after decision and before consigning them to the record office.

Stamps which may be now filed will be punched by the Serishtadar or other Officer receiving it, and Judges and Magistrates, Joint, Assistant, and Deputy Magistrates of all grades, when signing the order for filing are to see that the rule is observed.

Blank Stamps which are filed to make up for deficient value of any petition, &c.

In old cases such Stamps are to be destroyed by the Zillah Judges or Magistrates and a Certificate of the fact endorsed on the principal stamp.

In pending cases the same course is to be followed after decision, and before consigning them to the record office.

(Signed) B. J. Colvin,
Register.

Fort William, the 29th October, 1852.

সদর নিজামৎ আদালতের সরকুলর অর্ডর।

১৭ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত ফৌজদারীর কার্য্যকারক সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা গত আগষ্ট মাসের ২৭ তারিখের ১১ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের পরিবর্ত্তে নীচের লিখিত সরক্যুলর অর্ডর জারী করিয়াছেন।

সদর আদালতের সাহেবেরা আজ্ঞা করিতেছেন যে নথীর শামিল করা ইষ্টাম্পের বিষয়ি ১৮৪৪ সালের ১৪ মে তারিখের ৫৫ নম্বরী সরক্যুলর অর্ডরের ৪ দফার নির্দ্দিষ্ট নীচের লিখিত বিধান ফৌজদারী সিরিশ্‌তায় খাটান যায়।

যে ইষ্টাম্প নথীর শামিল করা যায় এবং তাহা ফিরিয়া দেওনের বিষয় না হয় এমত সকল ইষ্টাম্পে ছেনি মারিতে হইবেক।

পূর্ব্বের মোকদ্দমার রোয়দাদে এই কর্ম্ম জজ সাহেবের কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্তৃত্বাধীনে জিলা আদালতের কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কাছারীর সিরিশ্‌তাদার করিবেন।

যে মোকদ্দমার তজবীজ হইতেছে তাহার নিষ্পত্তির পর এবং তাহা রিকার্ড দপ্তরে রাখিবার পূর্ব্বে তাহার ইষ্টাম্পের মোহরে সিরিশ্‌তাদার ছেনি মারিবেন।

যে ইষ্টাম্প কাগজ এক্ষণে নথীর শামিল করা যায় তাহা সিরিশ্‌তাদার অথবা যে কোন আমলা তাহা লন তিনি তাহাতে ছেনি মারিবেন। এবং প্রত্যেক শ্রেণীর জজ ও মাজিষ্ট্রেট ও জাইণ্ট ও আসিষ্টাণ্ট ও ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ইষ্টাম্প কাগজ নথীর শামিল করণের হুকুমে সহী করণের সময়ে দেখিবেন যে এই বিধান অবশ্য প্রতিপালন হইয়াছে।

কোন দরখাস্তপ্রভৃতির কম মুল্যের ইষ্টাম্প পূর্ণ করণের নিমিত্তে যে অলিখিত ইষ্টাম্প কাগজ দাখিল হয় তাহার বিষয়।

এইমত ইষ্টাম্প কাগজ পূর্ব্বের মোকদ্দমার সঙ্গে থাকিলে তাহা জিলার জজ সাহেবেরা কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা নষ্ট করিবেন এবং ঐ ইষ্টাম্প যে নষ্ট হইয়াছে ইহার এক সর্টিফিকট প্রধান ইষ্টাম্প কাগজের পৃষ্ঠে লেখা যাইবেক।

যে মোকদ্দমা চলিতেছে তাহার নিষ্পত্তির পর এবং রিকার্ড দপ্তরে দাখিল করণের পূর্ব্বে তাহার ঐ প্রকার ইষ্টাম্প কাগজ সেইরূপে নষ্ট করা যাইবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ২৯ অক্টোবর।

No. 19.

To the Sessions Judges in the Lower Provinces.

The Court, having observed that the Sessions Statements No. 11, received from the several Dis-

১৯ নম্বর।

বাঙ্গলাপ্রভৃতি দেশের শ্রীযুত সেশন জজ সাহেব বরাবরেষু।

সদর আদালতের সাহেবেরা দেখিয়াছেন যে সেশন জজ সাহেবেরদের যে ১১ নম্বরী কৈফিয়ৎ নানা জিলা-

tricts are not prepared in an uniform manner, direct me to inform you that the return mentioned above should include *all* persons confined in the Zillah Jails on requisition of security for good conduct, or to keep the peace, the total number of whom will therefore correspond with the aggregate of persons shown in parts 4 and 6 of the Magistrate's Statement No. 2.

(Signed) B. J. COLVIN, *Register.*

Fort William, the 23rd November, 1852

EDUCATION NOTICE.

The next meeting of the Committee appointed for the examination of candidates for promotion and employment in the Education Department, will be held in the Hindu College, on Saturday, the 8th of January, 1853.

Detailed particulars of the nature and extent of the examination, the number of vacancies in the Department, &c. &c., will be afforded by the Secretary of the Council of Education, to all candidates on personal application.

(By order.)

F. J. MOUAT,

Secy. Council of Education.

NOTIFICATIONS.

ORDERS BY THE SUDDER DEWANNY ADAWLUT.

LEAVES OF ABSENCE.

The 21st December, 1852.

Moulvee Abdool Rouf, Moonsiff of Hutteeah, Zillah Chittagong, for one month, in extension of the leave granted on the 6th instant, on Medical Certificate.

The 22nd December, 1852.

Baboo Birjo Mohun Dutt, Moonsiff of Bowfaul, Zillah Backergunge, from the 24th to the 27th instant.

The 23rd December, 1852.

Mahomed Mahmood, Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, for two months, in extension of the leave granted on the 22nd September last, on Medical Certificate.

B. J. COLVIN, *Register.*

রাজকর্ম্মে নিয়োগ।

২৫৯৫ নম্বর।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুম।

নিয়োগ।

১৮৫২ সাল ১০ ডিসেম্বর।

নীচের লিখিত কার্য্যকারকেরা তাঁহারদের নামের পার্শ্বে লিখিত জিলাতে ডেপুটী কালেক্টরী পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত টি এ ডনো সাহেব (Mr. T. A. Donough,) ... ... রঙ্গপুর।

„ ডবলিউ সি গ্রাণ্ট সাহেব (Mr. W. C. Grant,) .. ... বাকরগঞ্জ।

[*Government Gazette. 28th December, 1852.*]

হইতে পাওয়া গিয়াছে তাহা সকলই একিপ্রকারে প্রস্তুত হয় নাই অতএব তাঁহারদের হুকুমক্রমে তোমাকে জানাইতেছি যে যে সকল ব্যক্তিকে ফেয়াল জামিন ও দাঙ্গা হাঙ্গামা না করিবার জামিন দিবার হুকুম হওয়াতে জিলার জেলখানায় কয়েদ হয় সেই সকল ব্যক্তির নাম ঐ কৈফিয়তের মধ্যে লিখিতে হয় তাহাতে ঐ সকল ব্যক্তির মোট সংখ্যা মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের ২ নম্বরী কৈফিয়তের ৪ ও ৬ ভাগে লিখিত ব্যক্তিরদের মোট সংখ্যার সঙ্গে মিলিবেক।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

ফোর্ট উলিয়ম। ১৮৫২ সাল ২৩ নবেম্বর।

JOHN C. MARSHMAN, *Bengalee Translator*

বিদ্যাধ্যাপনের বিজ্ঞাপন।

বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে উচ্চ পদ প্রাপণের এবং কর্ম্মে নিযুক্ত হওনের আকাঙ্ক্ষিরদের পরীক্ষার্থ কমিটির আগামি বৈঠক ১৮৫৩ সালের ৮ জানুআরি তারিখ শনিবার বেলা দশ ঘণ্টার সময়ে হিন্দু কালেজে হইবেক।

পরীক্ষার প্রকার এবং যেপর্য্যন্ত পরীক্ষা হইবেক ও বিদ্যাধ্যাপনের ডিপার্টমেণ্টে যত পদ শূন্য আছে ইত্যাদি বিস্তারিত বৃত্তান্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষি যে কোন ব্যক্তি জানিতে চাহেন তিনি বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে স্বয়ং উপস্থিত হইয়া তাঁহার স্থানে অবগত হইতে পারিবেন।

(হুকুমক্রমে।)

এফ জে মোআট।

বিদ্যাধ্যাপনের কৌন্সেলের সেক্রেটারী।

বিজ্ঞাপন।

সদর দেওয়ানী আদালতের হুকুম।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

জিলা চাটিগাঁর হাতিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদল রৌফ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে বর্ত্তমান মাসের ৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২২ ডিসেম্বর।

জিলা বাকরগঞ্জের বাউফলের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজমোহন দত্ত বর্ত্তমান মাসের ২৪ তারিখঅবধি ২৭ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

জিলা রঙ্গপুরের বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত মহম্মদ মাহমুদ চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বি জে কলবিন। রেজিষ্টর।

শ্রীযুত সি পি ওয়াইট সাহেব (Mr. C. P. White.) ... ... ময়মনসিংহ।

„ জে জি পিউ সাহেব (Mr. J. G. Pughe.) ... ... পুরলিয়া।

„ বাবু হরচন্দ্র ঘোষ ... ... মালদহ

„ বাবু দ্বারকানাথ বাঁড়ুয্যা ... ছিলট।

„ ডবলিউ এচ রাইলাণ্ড সাহেব (Mr. W. H. Ryland,) ... দিনাজপুর।

„ ডবলিউ সারসন সাহেব (Mr. W. Sarson,) ... ... চাটিগাঁ।

„ এম লিটল সাহেব (Mr. M. Little,) ... ... ত্রিপুরা।

„ বাবু নীলকমল শীল ... ফরিদপুর।

শ্রীযুত বাবু মথুরনাথ বাঁড়ুয্যা ... রাজশাহী।
„ বাবু ব্রজসুন্দর মিত্র ... ঢাকা।
„ বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ শর্ম্মা ... বলুয়া।
„ বাবু সূর্য্যকুমার মুখুয্যা ... বগুড়া।

১৮৫২ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত এচ সি সাণ্ডর্স সাহেব (Mr. H. C. Saunders,) যশোহরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্টেণ্ট হইবেন।

১৮৫২ সাল ১৭ ডিসেম্বর।

শ্রীযুত বাবু বেণিনাথ বসু যাবৎ রঙ্গপুরে না পঁহুছেন তাবৎ শ্রীযুত মৌলবী গোলাম হুসেন রঙ্গপুরের সদর আমীনী এবং ঐ জিলার সদর স্থানের মুনসেফী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

ছুটী।

১৮৫২ সাল ১৫ ডিসেম্বর।

হুগলীর মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত সি টি বকলাণ্ড সাহেব (Mr. C. T. Buckland,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তাঁহার অনুপস্থান কিম্বা অন্য হুকুম না হওয়াপর্য্যন্ত শ্রীযুত আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chapman,) মাজিস্ট্রেটী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

১৮৫২ সাল ১৬ ডিসেম্বর।

তৃতীয় অর্থাৎ পূর্ব্বাংশের জরিপী কর্ম্মে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু জয়চন্দ্র মজুমদার আপন কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার মিয়াদের অতিরিক্ত আগামি মাসের ৪ তারিখঅবধি আটাইশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্টান্ট শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১১ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২০ ডিসেম্বর।

ব্রিহুতের কালেক্টর শ্রীযুত এ রীড সাহেব (Mr. A. Reid,) গত মাসের ৯ তারিখের হুকুমক্রমে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ১২ ধারানুসারে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বেহারের কালেক্টর শ্রীযুত আর এফ হজসন সাহেব (Mr. R. F. Hodgson,) ছুটীবিষয়ক সংশোধিত বিধির ৬ ধারানুসারে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। অন্য হুকুম না হওনপর্য্যন্ত শ্রীযুত এম ব্রডহর্স্ট সাহেব (Mr. M. Brodhurst,) কালেক্টরী কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

বারাণসীর আফীনের এজেণ্ট সাহেবের প্রথম আসিস্টান্ট শ্রীযুত ডাক্তর ডবলিউ সি বি ইটওএল সাহেব (Dr. W. C. B. Eatwell,) গত জুন মাসের ২৪ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল গত মাসের ২৯ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপনার কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করেন।

রেলওএ ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র মিত্র গত অক্টোবর মাসের ১৪ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট কাল বর্ত্তমান মাসের ৯ তারিখঅবধি রহিত হইয়াছে। ঐ তারিখে তিনি আপনার কর্ম্মে প্রত্যাগমন করেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ১২ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত এচ পি ফেন সাহেব (Mr. H. P. Fane,) বর্ত্তমান কালে নিয়মিত ছুটী লইবার অনুমতি পাইয়াছেন।

১৮৫২ সাল ২১ ডিসেম্বর।

সিবিলসম্পর্কীয় সিরিশ্তার শ্রীযুত জে এচ বি কলবিন সাহেব (Mr. J. H. B. Colvin,) "নাইল" নামক জাহাজে ইউরোপে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫২। ২৮ ডিসেম্বর।]

ঐ জাহাজ বর্ত্তমান মাসের ১১ তারিখে আকৃল্যাণ্ড সাহেব সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

বালেশ্বরের কালেক্টর ও মাজিস্ট্রেট ও নিমকের এজেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব (Mr. W. J. Allen,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে খাজানাখানার ভার শ্রীযুত ই ই উডকক সাহেবের (Mr. E. E. Woodcock,) প্রতি অর্পণ করেন।

পাটনার একটিং কালেক্টর শ্রীযুত এ লিটলডেল সাহেব (Mr. A. Littledale,) সরকারী কর্ম্মোপলক্ষে জিলার মফঃসলে গমনার্থে বর্ত্তমান মাসের ১৫ তারিখে খাজানাখানা এবং আপনার কাছারীর ভার ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে নট সাহেবের (Mr. J. Knott,) প্রতি অর্পণ করেন।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

২৬২০ নম্বর।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫২ সাল ২৩ ডিসেম্বর।

সদর পরীক্ষক কমিটির রিপোর্টঅনুসারে নীচের লিখিত আসিস্টান্ট সাহেবেরা গবর্ণমেণ্টের ১৮৫১ সালের ১৯ নবেম্বর তারিখের নির্দ্ধারণের নির্দ্দিষ্ট পরীক্ষার উত্তীর্ণ হইয়াছেন এমত প্রকাশ হইল।

প্রধান শ্রেণীর পরীক্ষোত্তীর্ণ।

শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেব (Mr. A. Abercrombie.)
„ এচ প্রাট সাহেব (Mr. H. Pratt.)
„ এ ডবলিউ রসেল সাহেব (Mr. A. W. Russell.)
„ ই জি বর্চ সাহেব (Mr. E. G. Birch.)
„ ই এফ হারিসন সাহেব (Mr. E. F. Harrison.)
„ জি জি মরিস সাহেব (Mr. G. G. Morris.)
„ আর বি চাপমান সাহেব (Mr. R. B. Chapman.)

দ্বিতীয় শ্রেণীর পরিক্ষোত্তীর্ণ।

শ্রীযুত টি ই রেবনশা সাহেব (Mr. T. E. Ravenshaw.)
„ ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. W. F. McDonell.)
„ ই ডবলিউ মলনি সাহেব (Mr. E. W. Molony.)
„ এচ বি লাফর্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford.)
„ এ আর তামসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson.)

নিয়োগ।

নীচের লিখিত আসিস্টান্ট সাহেবেরা আপনারদের নামের পার্শ্বে লিখিত জিলার মধ্যে ১৮২১ সালের ৩ আইনের ২ ধারার ৩ প্রকরণের এবং ১৮৩১ সালের ৮ আইনের ২১ ধারার নির্দ্দিষ্ট বিশেষ ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত টি ই রেবনশা সাহেব, (Mr. T. E. Ravenshaw,) ... ... মুঙ্গের।
„ ডবলিউ এফ মাকডনেল সাহেব (Mr. W. F. McDonell,) ... সারণ।
„ ই ডবলিউ মলনি সাহেব (Mr. E. W. Molony,) ... ময়মনসিংহ।
„ এচ বি লাফর্ড সাহেব (Mr. H. B. Lawford,) ... ... নদীয়া।
„ এ আর তামসন সাহেব (Mr. A. R. Thompson,) ... ... বাঁকুড়া।

বাঙ্গলা দেশের শ্রীযুত মোষ্ট নোবল গবরনর সাহেবের হুকুমক্রমে।

সিসিল বীডন।
বাঙ্গলা দেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

NOTICE.

The Titalyah Fair will commence this season on the 20th February, 1853, and continue for a Fortnight.

A. CAMPBELL, *Superintendent.*

Superintendent's Office,
Darjeeling, the 5th December, 1852.

ইশ্‌তিহার।

বর্ত্তমান কালে তেঁতুলিয়ার মেলা ১৮৫৩ সালের ২০ ফেব্রুআরি তারিখে আরম্ভ হইয়া দুই সপ্তাহ থাকিবেক।

এ কাম্বেল। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দপ্তরখানা।
দারজিলিঙ্গ। ১৮৫২ সাল ৫ ডিসেম্বর।

LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৪৫ ইং ১ আইনের ৬ দফামতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে নীচের লিখিত জিলে ত্রিপুরার মহালের সন ১২৫৯ বাঙ্গলার লাং কিস্তী ভাদ্রের পাওনা বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং অন্যান্য দাওয়া চলিত আইনক্রমে মালগুজারির ন্যায় আদায় করণের হুকুম আছে তাহার নিমিত্তক সন ১৮৫৩ সন ইংরেজীর ১৪ মাহে জানুআরি মোতাবেক সন ১২৫৯ সন বাঙ্গলার ২ মাহে মাঘ রোজ শুক্রবার কালেক্টর সাহেবের কাছারীতে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক এবং নিতান্ত বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৫২ সন ইংরেজী তারিখ ১৫ ডিসেম্বর মোং সন ১২৫৯ বাঙ্গলার ১ পৌষ।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের শ্রেণী	তৌজীর মহালের নম্বর	মহালের নাম	মহালের লিখিত মালিক	সদর জমা	বাকী খাজানা লাং কিস্তী ভাদ্র ১২৫৯ সন	কৈফিয়ৎ
১	দহশালা বন্দবস্তী	৫২১	পং পুরচণ্ডী কিং ৵ আনা	নীলকান্ত দাস	১৩৫॥৵৯	৫৮॥৵৯	এই মহাল গত ১৬ নবেম্বর তারিখে প্রথমতঃ নীলাম হইয়াছিল তাহাতে খরিদারান পণ এনা দাখিলপূর্ব্বক নিরূপিত মেয়াদ মধ্যে মুল্যাবশিষ্ট টাকা দাখিল না করা হেতু প[illegible] এনার টাকা জরীমানাস্বরূপ সরকারে জব্দ হইয়াছে অতএব পুনর্ব্বার নীলাম হইবেক ইতি।

H. C. HALKETT, *Collector.*

INSOLVENT COURT. দেউলিয়াদিগের আদালত।

IN THE COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of ALEXANDER COLVIN and others, Insolvents.

On Saturday, the 4th day of December last, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered, that the said Assignee do from and out of the sum of Co.'s Rs. 56,427-0-3 in his hands, pay a dividend at the rate of Co.'s Annas five per Cent.,(which will amount to the sum of Co.'s Rs. 34,512 8 0) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent, so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given,
Assignee's Office, 21st December, 1852.

দেউলিয়াদিগের উপকারার্থ আদালত।

দেউলিয়া আলেকজাণ্ডর কলবিন সাহেব ও অন্যোরদের বিষয়ে।

আসৈনি সাহেবের দরখাস্তমতে গত ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ শনিবারে হুকুম হইয়াছিল যে উক্ত দেউলিয়ানেরদের তফসীলে যে সকল দাওয়া মঞ্জুর হইয়াছে তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের খাতিরজমামতে সাব্যস্ত হইলে উক্ত